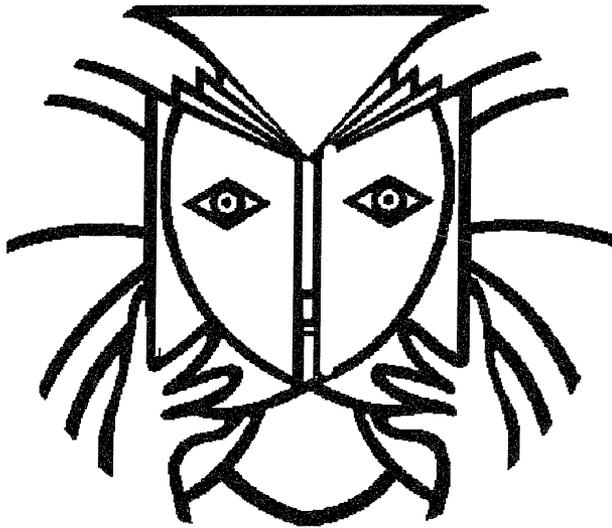




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

*Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA*

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU CANADA**

OTTAWA

*Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA*

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 9

TROISIÈME SESSION DU SEPTIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION DE 1893



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1893

Voir aussi la liste numérique, page 3.

INDEX ALPHABÉTIQUE
DES
DOCUMENTS DE LA SESSION
DU
PARLEMENT DU CANADA.

TROISIÈME SESSION, SEPTIÈME PARLEMENT, 1893.

NOTE.—Pour trouver promptement si un document a été imprimé ou non, on a ajouté les lettres (p.i.) en regard de ceux qui ne sont pas imprimés ; on comprendra que ceux qui ne sont pas ainsi marqués sont imprimés. On trouvera de plus amples renseignements concernant chaque document dans la liste qui commence à la page 3.

A	C
Accise, etc 6	Colombie-Britannique, Station de la Quarantaine de la (p.i.) 68
Affaires des sauvages, Rapport annuel sur les. 14	Commandant, Certificat du, Protection des pêcheries (p.i.) 20i
Agents des finances en Angleterre. (p.i.) 53	Commerce et ouvertures de commerce. 2e
Agriculture, Rapport annuel de l' 7	Commissions aux officiers publics. 31
Archives du Canada. 7a	Commission géologique, Rapport de la 13a
Assurances, Rapport annuel sur les. 4	Commerce et navigation, Rapport annuel. 5
Assurances, Compagnies d'. 4a, 4b	Commission royale, Sir A. P. Caron. 27
Auditeur général, Rapport annuel de l'. 1	Commission royale, Trafic des boissons. . (p.i.) 67
B	Comptes publics, Rapport annuel sur les. 2
Banques, Balances non réclamées dans les. 3a	Conférence à Washington. 52
Banques chartées 3	Conférence, Canada et Terre-Neuve. 20d
Baptêmes, mariages et sépultures. (p.i.) 75	Cosgrove, John J. (p.i.) 21b
Bateaux à vapeur, Inspection des. 11	D
Bétail canadien, Interdiction du. 50	Dépenses imprévues. (p.i.) 23
Betteraves, Sucre de. (p.i.) 34	Directeur général des postes, Rapport annuel du 12
Bibliothèque du parlement, Rapport annuel. 17	Diverses dépenses imprévues. (p.i.) 23
Bonne-Espérance, Officier des pêcheries pour (p.i.) 20h	Dividendes impayés dans les banques. 3a
Britannique Canadienne, Compagnie de prêts et de placements (p.i.) 55	Douanes, Département des. (p.i.) 41
Budget. 2	Douane, de Montréal. (p.i.) 77
Budget supplémentaire. 2	E
C	Echiquier, Cour de l', Règles 25
Canal Welland. (p.i.) 76	Ellis, Wm. (p.i.) 76
Canaux, Statistique des. 9a	Esquimalt, Défenses d' 32
Caron, sir A. P., Accusations contre 27	Etat de force, Milice. 19a
Chemins de fer et canaux, Rapport annuel sur les. 9	Exportations et importations. (p.i.) 64
Chemins de fer, Statistique des. 9b	F
Chemin de fer Canadien du Pacifique 30	Falsification des substances alimentaires. 6b
Chemin de fer Canadien du Pacifique, Terres vendues par le 30a	Fer en gueuse. 36, 37a, 37b
Chevaux, Commerce des 2d	Fermes expérimentales, Rapport annuel. 7b
Choléra, Prévention du. (p.i.) 65	Fermes expérimentales, Rapports. (p.i.) 40
Colombie-Britannique, Commission des pêcheries de la. 10c	Finances en Angleterre, Agents des. (p.i.) 53
	France, Traité avec la. 51, 51a, 51b, 51c
	Fromage. (p.i.) 70
	Frontières de Québec. 43

G		P	
Gouverneur général	49, 69	Pêcheries, Gardiens des (p.i.)	20k
Gouverneur général, Mandats du	22	Pêcheries, Officier des, à Bonne-Espérance (p.i.)	20h
Gratifications de pêche (p.i.)	20, 20a, 20b, 20c	Pêcheries, Protection des, Certificat du commandant (p.i.)	20i
H		Pensions du Service civil	28
Hackett, Edward (p.i.)	48	Permis aux navires de pêche des E.-U. (p.i.)	54
Harkaway, Bureau de poste de (p.i.)	59a	Petite vérole dans la Colombie-Britannique (p.i.)	56
Herchmer, Lawrence, Accusations contre (p.i.)	47	Poids, Mesures et Gaz	6a
Homard, Industrie du	10d	Police à cheval, Rapport annuel	15
Huitres, Pêche des, du Canada	10d	Ponceaux sur les chemins de fer (p.i.)	61
I		Pont sur la rivière Richelieu (p.i.)	44
Ile du Prince-Edouard, Tunnel de l' (p.i.)	58	Prosser, Wm. (p.i.)	20c
Importations et exportations (p.i.)	54	Q	
Impressions et papeterie publiques	16d	Quadra, Steamer (p.i.)	74
Industrie du homard	10d	Quarantaine, Station de, Colombie-Britannique (p.i.)	68
Inspection des bateaux à vapeur	11	Québec, Frontières de	43
Intercolonial, Chemin de fer :		Québec-Oriental, Chemin de fer (p.i.)	45
Atkinson, C. A. (p.i.)	26c	R	
Dépenses d'exploitation	26a	Recensement du Canada, 1890-91 Vol. A.	
Horaire des trains de voyageurs (p.i.)	26	Recensement du Canada, 1890-91 (p.i.)	46, 46a
Privilèges de circulation (p.i.)	26d	Recettes et paiements (p.i.)	24, 24a, 24b, 24c, 24d
Revenu	26b	Règles de la Cour de l'Échequier	25
Interdiction du bétail canadien	50	Relations commerciales, Canada	2e
Intérieur, Rapport annuel	13	Relevés des pêches et rapports des inspecteurs	10a
J		Réseau télégraphique de l'Empire	35
Justice, Rapport annuel de la	18	Revenu de l'intérieur, Rapport annuel sur le	6
K		Richelieu, Pont sur la rivière (p.i.)	44
Kingston, Pénitencier de (p.i.)	38	Rouleau, F. F. (p.i.)	20g
L		S	
Labrie, Chas. I. (p.i.)	60	Saint Sébastien, Bureau de poste de (p.i.)	59b
Lesage, Edouard (p.i.)	21a	Sauvages, Rapport annuel sur les affaires des	14
Lurcher, Batture (p.i.)	72	Secrétaire d'Etat, Rapport annuel du	16
M		Service civil, Conseil des examinateurs du	16b
Manitoba, Acte des écoles du 33, 33a, 33b, 33c, 33d		Service civil, Examens du (p.i.)	39
Marine et Pêcheries, Rapport annuel	10	Service civil, Liste du	16a
Milice et Défense, Rapport annuel	19	Service civil, Pensions du	28
Milice, Etat de force	19a	Soulanges, Canal de (p.i.)	42
Mines et minéraux	63	Statistique criminelle	7c
Murphy, O. E. (p.i.)	66	Statistique des canaux	9a
Mc		Substances alimentaires, Falsification des	6b
McDougall, Lauchlin (p.i.)	73	Sucre de betteraves (p.i.)	34
McGreevy, R. H. (p.i.)	66	T	
McIntyre, Maître de poste (p.i.)	21	Terreneuve, Acte de la boîte	20e
McNamee et Cie (p.i.)	71	Terreneuve et du Canada, Commerce de	20f
N		Terreneuve et du Canada, Conférence de	20d
Nord-Ouest, Police à cheval du	15	Terreneuve, Pêcheurs de (p.i.)	20j
Notre-Dame du Rosaire, Bureau de poste de (p.i.)	59	Terres fédérales	29
O		Traité avec la France 51, 51a, 51b, 51c	
Obligations et garanties (p.i.)	36	Travaux publics, Rapport annuel sur les	8
Officiers publics, Commissions des	31	Trudeau, T. (p.i.)	28a
Ontario-central, Chemin de fer de l' (p.i.)	62	Tunnel entre l'I.P.-E. et la terre ferme (p.i.)	58
P		U	
Pêche, Gratifications de (p.i.)	20, 20a, 20b, 20c	Unions ouvrières (p.i.)	57
Pêche, Permis de (p.i.)	54	W	
Pêches, Relevés des, et rapports des inspecteurs	10a	Washington, Conférence de	52
Pêcheurs canadiens, Traitement enduré par les (p.i.)	20j	Welland, Canal (p.i.)	76
Pêcheries, Commission des, Colombie-Britannique	10c	Wetmore, Rapport du juge (p.i.)	47

Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leur titre au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.

CONTENU DU VOLUME A.

Recensement du Canada, 1890-91. Premier volume.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 1.

1. Rapport de l'auditeur général sur les comptes des crédits de l'exercice terminé le 30 juin 1892. Présenté le 27 janvier 1893, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 2.

2. Comptes publics du Canada, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présentés le 27 janvier 1893, par l'honorable G. E. Foster. 2a. Budget pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1894 ; présenté le 30 janvier 1893. 2b. Budget supplémentaire pour l'exercice se terminant le 30 juin 1893 ; présenté le 17 février 1893. 2-1b*. Nouveau budget supplémentaire pour l'exercice se terminant le 30 juin 1893 ; présenté le 16 mars 1893. 2c. Budget supplémentaire pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1894 ; présenté le 27 mars 1893.

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

- 2d. Commerce avec la Grande-Bretagne—Chevaux.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 2e. Relations commerciales du Canada, n° 1. Rapports sur le commerce et les ouvertures de commerce dans la Grande-Bretagne et les autres pays, jusqu'au 31 décembre 1892.

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

3. Liste des actionnaires dans les banques chartées du Canada, au 31 décembre 1892. Présentée le 24 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 3.

- 3a. Rapport sur les dividendes restant impayés, et montants ou soldes au sujet desquels il n'y a eu aucune transaction, ou sur lesquels aucun intérêt n'a été payé depuis cinq ans ou plus avant le 31 décembre 1892, dans les banques chartées du Canada.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4. Rapport du surintendant des assurances pour l'année finissant le 31 décembre 1892.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 4a. Relevé préliminaire des opérations des compagnies canadiennes d'assurances sur la vie pour l'année finissant le 31 décembre 1892. Présenté le 20 février 1893, par l'honorable G. E. Foster.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

- 4b. Relevé des états des compagnies d'assurances au Canada pour l'année finissant le 31 décembre 1892.

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 4.

5. Tableaux du commerce et de la navigation pour l'exercice terminé le 30 juin 1892. Présentés le 27 janvier 1893, par M. Wood (Brockville). *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*
6. Revenus de l'intérieur du Canada. Partie I, accise, etc., pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présentée le 26 janvier 1893, par M. Wood (Brockville).
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 6a. Revenus de l'intérieur du Canada. Partie II, Inspection des poids et mesures et du gaz, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 6b. Revenus de l'intérieur du Canada. Partie III, Falsification des substances alimentaires, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présentée le 27 janvier 1893, par M. Wood (Brockville).
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 5.

7. Rapport du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année civile 1892. Présenté le 23 février 1893, par l'honorable G. E. Foster. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 7a. Rapport sur les archives du Canada 1892. . . *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 7b. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1892. Présenté le 20 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 7c. Statistique criminelle pour l'année 1892. . . *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 6.

8. Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présenté le 20 février 1893, par l'honorable J. A. Ouimet.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
9. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et des canaux, pour le dernier exercice, du 1er juillet 1891 au 30 juin 1892. Présenté le 10 février 1893, par l'honorable J. G. Haggart.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 9a. Statistique des canaux pour la saison de navigation de 1892. Présentée le 10 février 1893, par l'honorable J. G. Haggart. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 9b. Statistique des chemins de fer, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour 1892. Présentée le 29 mars 1893, par l'honorable J. G. Haggart.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 7.

10. Rapport annuel du département de la marine et des pêcheries pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présenté le 27 janvier 1893, par l'honorable J. Costigan.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10a. Relevés des pêches et rapports des inspecteurs pour l'année 1892.
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 10b. Rapport sur la pêche des huîtres du Canada, 1892. Présenté le 30 janvier 1893, par l'honorable J. Costigan. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 10c. Rapport de la Commission des pêcheries de la Colombie-Britannique, 1892.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10d. Rapport sur l'industrie du homard au Canada, 1892.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

CONTENU DU VOLUME 8.

11. Rapport du président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur, etc., pour l'année civile finissant le 31 décembre 1892. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
12. Rapport du directeur général des postes du Canada, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892. Présenté le 3 février 1893, par sir A. P. Caron. . . *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 8—Fin.

- 13.** Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année 1892. Présenté le 22 mars 1893, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 13a.** Rapport sommaire du département de la Commission Géologique pour l'année 1892. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 9.

- 14.** Rapport annuel du département des affaires des sauvages pour l'année finissant le 31 décembre 1892. Présenté le 7 mars 1893, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 15.** Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1892. Présenté le 3 mars 1893, par l'honorable W. B. Ives. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16.** Rapport du secrétaire d'Etat du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1892. Présenté le 6 mars 1893, par l'honorable J. Costigan. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16a.** Liste du service civil du Canada, 1892. Présentée le 9 février 1893, par l'honorable J. Costigan. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16b.** Rapport du conseil des examinateurs du service civil pour l'année terminée le 31 décembre 1892. Présenté le 29 mars 1893, par l'honorable J. C. Patterson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 16d.** Rapport annuel du département de l'imprimerie et de la papeterie publiques du Canada, pour l'exercice finissant le 30 juin 1892, avec un rapport partiel sur ces services durant le semestre terminé le 31 décembre 1892. Présenté le 28 février 1893, par l'honorable J. Costigan. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 17.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté le 26 janvier 1893, par M. l'Orateur. *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

CONTENU DU VOLUME 10.

- 18.** Rapport du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892. Présenté le 27 janvier 1893, par sir John Thompson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 19.** Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour le semestre terminé le 30 juin 1892. Présenté le 31 janvier 1893, par l'honorable J. C. Patterson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 19a.** Etat de force de la milice active pour l'exercice 1893-94. Présenté le 25 mars 1893, par l'honorable J. C. Patterson. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 20.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1892—Etat donnant les noms et le nombre d'hommes et d'armateurs qui ont demandé, sans les obtenir, des primes de pêche en 1889, 1890 et 1891, les raisons pourquoi ils ne les ont pas obtenues, et si, dans certains cas, elles ont été accordées après avoir été refusées tout d'abord ; aussi, les noms et les montants des primes et les raisons pour lesquelles elles ont ainsi été accordées par la suite. Aussi, copie de tous papiers et correspondance depuis 1888, concernant le système des primes et les demandes accordées et refusées. Présentée le 27 janvier 1893.—*M. Bowers.* *Pas imprimée.*
- 20a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 mai 1891—Etat comparatif pour les années 1882 à 1891 inclusivement (par province), du :—(a.) Nombre total de réclamations pour primes de pêche reçues par le département. (b.) Nombre total de réclamations pour primes de pêche reçues par le département, payées. (c.) Nombre de navires, tonnage et nombre d'hommes ayant droit à la prime, chaque année. (d.) Nombre de bateaux à qui des primes ont été données et le nombre d'hommes employés à la pêche qui ont reçu la prime. (e.) Nombre total d'hommes qui ont reçu la prime. (f.) Montant total des primes payées annuellement. Présentée le 30 janvier 1893.—*M. Flint* *Pas imprimée.*
- 20b.** Etat concernant les paiements de primes de pêche pour 1891-92, tel que requis par le chapitre 97 des Statuts révisés du Canada. Présenté le 6 février 1893, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimé.*

VOLUME 10—*Suite.*

- 20c.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mai 1892—Copie de toute correspondance, papiers et rapports concernant l'enquête sur la conduite de William Prosser, gardien de pêcheries pour le district faisant front au comté d'Essex, sur le lac Erié, et son renvoi d'office. Présentée le 8 février 1893.—*M. Allan* *Pas imprimée.*
- 20d.** Copie des délibérations de la conférence qui a eu lieu récemment entre les délégués des gouvernements du Canada et de Terre-Neuve sur la question des pêcheries et autres questions entre les deux gouvernements. Présentée le 8 février 1893, par sir John Thompson.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 20e.** Documents additionnels au sujet de la mise en vigueur contre les vaisseaux canadiens par le gouvernement de Terre-Neuve de l'Acte de Terre-Neuve concernant la vente de la boîtée aux navires de pêche étrangers. Présentés le 9 février 1893, par l'honorable J. Costigan.
Imprimés pour les documents de la session seulement.
- 20f.** Documents additionnels concernant les différentes questions pendantes entre la Puissance du Canada et la colonie de Terre-Neuve. Présentés le 13 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster.
Imprimés pour les documents de la session seulement.
- 20g.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 juillet 1891—Copie de tous documents, requêtes et lettres relativement au droit de pêche de F. F. Rouleau, écuyer, avocat, de Rimouski, que lui et ses prédécesseurs ont toujours exercé sur sa propriété à Rimouski. Présentée le 13 mars 1893.—*M. Choquette* *Pas imprimée.*
- 20h.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1893—Copie de toute correspondance entre le gouvernement et la chambre de commerce de Québec, relative à la nomination d'un officier des pêcheries, en remplacement de M. H. Whitely pour la division de Bonne-Espérance, de Chécatica à Blanc-Sablon. Présentée le 29 mars 1893.—*M. Jones* *Pas imprimée.*
- 20i.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1893—Copie du certificat de compétence obtenu par chacun des commandants suivants des navires qui ont fait le service de la protection des pêcheries durant la dernière saison, savoir : Commandant O. G. V. Spain, "Acadia"; W. H. Kent, "Agnes Macdonald"; E. Dunn, "Bayfield"; Geo. M. May, "Constance"; J. H. Pratt, "Dream"; Wm. Wakeham, "La Canadienne"; A. Finlayson, "Stanley"; C. T. Knowlton, "Vigilant." Présentée le 29 mars 1893.—*M. McMullen* *Pas imprimée.*
- 20j.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 mars 1893—Copie de tous documents, rapports et correspondance entre le gouvernement et la chambre de commerce de Québec ou toute autre personne, relatifs au traitement que reçoivent les pêcheurs canadiens de la part des pêcheurs de Terre-Neuve le long des côtes du Labrador canadien. Présentée le 30 mars 1893.—*M. Jones* *Pas imprimée.*
- 20k.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 mars 1893 : 1. Copie des instructions expédiées aux gardes-pêche des comtés de Berthier, Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain, Nicolet, Yamaska et Richelieu, depuis le 1er janvier 1892, et de toute correspondance échangée à ce sujet, soit entre le gouvernement et les dits gardes-pêche, soit entre le gouvernement et toute autre personne, depuis le 1er janvier 1892 jusqu'à cette date, au sujet des dites instructions et de leur mise en force. 2. Etat des licences de pêche émises dans les comtés ci-dessus durant les années 1891 et 1892, séparément. 3. Etat de la quantité et de la valeur des différentes sortes de poissons pris dans les dits comtés séparément durant les années 1891 et 1892. Présentée le 30 mars 1893.—*M. Bruneau* *Pas imprimée.*
- 20l.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Relevé de toutes les personnes qui ont reçu des primes de pêche dans les comtés de Victoria et de Guysboro', N.-E., en 1892, et du montant payé à chacune. Présentée le 30 mars 1893.—*M. Fraser* *Pas imprimée.*
- 21.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mai 1892—Copie de toutes lettres, papiers, pétitions, demandes et autres documents concernant la destitution du directeur de poste de McIntyre et la nomination de son successeur. Présentée le 27 janvier 1893.—*M. Landerkin*.
Pas imprimée.

VOLUME 10—*Suite.*

- 21a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Copie de toutes lettres, correspondances, requêtes et autres documents reçus et échangés par le gouvernement concernant la destitution d'Edouard Lesage, directeur de poste de la paroisse de Saint-Léon, dans le comté de Maskinongé, et aussi, concernant la nomination ou les nominations faites pour remplir la charge depuis que l'ancien titulaire a été démis. Présentée le 16 mars 1893.—*M. Leyris.*
Pas imprimée.
- 21b.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 mars 1893—Copie de l'ordre en conseil en vertu duquel John J. Cosgrove a été destitué de son emploi dans le département du revenu de l'intérieur, ainsi que copie de la dénonciation, de la preuve et des autres pièces relatives à cette destitution. Présentée le 23 mars 1893.—*Honorable M. O'Donohue.*
Pas imprimée.
- 22.** Relevé des mandats émis par le gouverneur général depuis la dernière session du parlement, conformément à l'Acte du Revenu Consolidé et de l'Audition, article 32, paragraphe *b.* Présenté le 30 janvier 1893, par l'honorable G. E. Foster *Imprimé pour la distribution seulement.*
- 23.** Etat des dépenses à compte de dépenses diverses imprévues. Présenté le 30 janvier 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 24.** Relevé pour dix jours des recettes et dépenses du Canada, du 11 au 20 janvier 1892, et du 11 au 20 janvier 1893. Présenté le 30 janvier 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 24a.** Relevé des recettes et dépenses du Canada pour 1891-92 et 1892-93, jusqu'au 31 janvier. Présenté le 6 février 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 24b.** Relevé des recettes et paiements du Canada, 1891-92 et 1892-93, jusqu'au 10 février. Présenté le 17 février 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 24c.** Relevé des recettes et paiements du Canada, 1891-92 et 1892-93, jusqu'au 10 mars. Présenté le 15 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 24d.** Relevé des recettes et paiements du Canada, 1891-92 et 1892-93, jusqu'au 20 mars. Présenté le 21 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimé.*
- 25.** Règles de la Cour d'Echiquier du Canada au sujet de toute procédure à prendre en cette cour pour attaquer en nullité tout brevet d'invention décerné sous l'autorité de l'Acte des Brevets. Présentées le 27 février 1893, par l'honorable J. Costigan.
Imprimées pour les documents de la session seulement.
- 26.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 juillet 1892—Copie du dernier horaire adopté pour les trains de voyageurs sur l'Intercolonial. Présentée le 30 janvier 1893.—*Honorable M. Power* *Pas imprimé.*
- 26a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1893—Relevé des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pendant les exercices 1890-91 et 1891-92, et depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 31 décembre inclusivement, sous les chefs suivants :—Force motrice, dépenses pour wagon, entretien de la voie et des travaux d'art, dépenses pour gares, frais généraux, nombre de milles parcourus par les wagons. Présentée le 27 février 1893.—*Sir Hector Langevin.*
Imprimée pour la distribution seulement.
- 26b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1893—Etat donnant les recettes du chemin de fer Intercolonial pendant les exercices 1890-91 et 1891-92, et depuis le 1er juillet 1892 jusqu'au 31 décembre inclusivement, sous les chefs suivants :—Voyageurs, fret, malles et divers ; et donnant aussi le nombre de voyageurs et de tonnes de fret transportés durant les susdits exercices. Présentée le 27 février 1893.—*Sir Hector Langevin* *Imprimée pour la distribution seulement.*
- 26c.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1893—Copie de toute correspondance, rapports et autres documents concernant la réduction de C. A. Atkinson du rang de chef de train à celui de serre-freins, au mois d'octobre 1886, ou vers ce temps. Présentée mars 1893.—*M. Wood (Westmoreland.)* *Pas imprimée*

VOLUME 10—*Fin.*

- 26d.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1892.—Copie de toutes lettres, télégrammes et correspondance concernant les privilèges de circulation accordés au chemin de fer du Pacifique sur la ligne de l'Intercolonial entre Halifax et Saint-Jean, et copie de toutes conventions intervenues entre le Pacifique Canadien et l'Intercolonial ou aucun département ou fonctionnaire du gouvernement canadien concernant les privilèges de circulation accordés au Pacifique Canadien sur la ligne de l'Intercolonial et les paiements à faire pour cet objet; et aussi, copie de toutes conventions au sujet de paiements à être faits par l'Intercolonial au Pacifique Canadien pour les wagons et locomotives mis en circulation par ce dernier sur la ligne de l'Intercolonial. Présentée le 1er avril 1893.—*M. Davies* *Pas imprimée.*
- 27.** Copie du rapport des commissaires nommés par une commission royale afin de recevoir les témoignages au sujet de la vérité ou de la fausseté de certaines accusations portées contre sir Adolphe Caron, député à la Chambre des communes et membre du Conseil privé pour le Canada, avec copies des dépositions et des pièces justificatives y ayant rapport. Présentée le 6 février 1893, par sir John Thompson *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

CONTENU DU VOLUME 11.

- 28.** Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou par une nouvelle nomination, etc., pendant l'année expirée le 31 décembre 1892. Présenté le 7 février 1893, par l'honorable G. E. Foster.
Imprimé pour les documents de la session seulement.
- 28a.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1893—Copie de toute correspondance, papiers ou ordres en conseil concernant la mise à la retraite de M. Trudeau, ci-devant sous-ministre des chemins de fer et canaux. Présentée le 21 mars 1893.—*M. Edgar* *Pas imprimée.*
- 29.** Ordres en conseil de 1892, concernant le département de l'intérieur, conformément à la clause 91 de l'Acte des Terres Fédérales, chap. 54, Statuts Révisés du Canada. Présentés le 9 février 1893, par l'honorable T. M. Daly. *Imprimés pour les documents de la session seulement.*
- 30.** Réponse en vertu de la résolution du 20 février 1882, en tant qu'elle a été fournie par le département de l'intérieur, concernant la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique. Présentée le 9 février 1893, par l'honorable T. M. Daly *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30a.** Liste de toutes terres vendues par la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, du 1er octobre 1891 au 1er octobre dernier. Présentée le 9 février 1893, par l'honorable T. M. Daly.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 31.** Liste des fonctionnaires publics auxquels des commissions ont été délivrées aux termes du chapitre 19 des Statuts Révisés du Canada, pendant l'année 1892. Présentée le 9 février 1893, par l'honorable J. Costigan *Imprimée dans le n° 16.*
- 32.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mars 1892—Copie de toute correspondance entre le gouvernement impérial et celui du Canada au sujet des fortifications d'Esquimalt. Présentée le 10 février 1893.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 33.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie de toutes pétitions, mémoires, appels et autres documents adressés à Son Excellence en conseil depuis le 15 mars 1892, concernant les Actes des Ecoles du Manitoba de 1890, la clause 22 de l' "Acte du Manitoba" et la clause 93 de l' "Acte de l'Amérique Britannique du Nord"; aussi, copie de tous rapports au conseil et ordres en conseil sur le même sujet; aussi, copie de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 10 février 1893.—*M. LaRivière.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 33a.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie du jugement du comité judiciaire du Conseil privé de Sa Majesté dans l'appel de Barrett vs la cité de Winnipeg, communément appelé "Cause des Ecoles du Manitoba"; aussi, copie de tous factums, rapports et autres documents à ce sujet. Présentée le 14 février 1893.
M. LaRivière *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

VOLUME 11—*Suite.*

- 33b.** Autre réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie du jugement du comité judiciaire du Conseil privé de Sa Majesté dans l'appel de Barrett *vs* la cité de Winnipeg, communément appelé “ Cause des Ecoles du Manitoba ”; aussi, copie de tous factums, rapports et autres documents à ce sujet. Présentée le 20 février 1893.—*M. La Rivière* *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 33c.** Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893, concernant les actes des écoles du Manitoba, de 1890, ainsi que la copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 22 février 1893, touchant le règlement d'importantes questions légales relatives à certains statuts de la province du Manitoba au sujet de l'éducation. Présentée le 1er mars 1893.—*M. La Rivière* *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 33d.** Réponse partielle à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 février 1893 : 1. Copie des délibérations, résolutions et ordonnances de l'ancien conseil d'Assiniboia se rapportant aux matières d'éducation dans les limites de sa juridiction telle qu'existant sur les bords de la rivière Rouge avant la création de la province du Manitoba. 2. Un état des sommes payées par le dit conseil d'Assiniboia pour le maintien des écoles, indiquant les personnes auxquelles ces paiements ont été faits, les écoles pour lesquelles ces sommes ont été payées, et la dénomination religieuse à laquelle appartenaient ces écoles. 3. Un état des sommes payées par la Compagnie de la Baie-d'Hudson ou par ses agents, aux écoles alors existantes dans les territoires formant aujourd'hui la province du Manitoba. 4. Copie de tous mémoires et instructions ayant servi de base aux négociations à l'issue desquelles le Manitoba est devenu l'une des provinces de la confédération, avec une copie des minutes des délibérations des personnes chargées de part et d'autre d'établir les conditions de la création de la province du Manitoba et de son entrée dans la confédération, et aussi une copie de tous mémoires, rapports ou ordres en conseil constatant ces conditions d'entrée ou ayant servi de base à la préparation de l'Acte du Manitoba. 5. Copie des dépêches et des instructions du gouvernement impérial au gouvernement du Canada au sujet de l'entrée de la province du Manitoba dans la confédération, y compris les recommandations du gouvernement impérial concernant les droits et les privilèges de la population de ces territoires et les garanties et la protection à être accordées aux droits acquis, aux biens, aux coutumes et aux institutions de cette population par le gouvernement du Canada dans le règlement des difficultés qui marquèrent cette période de l'histoire de l'Ouest canadien. 6. Copie des actes passés par la législature du Manitoba relativement à l'éducation dans cette province, notamment le premier acte passé touchant cette matière après l'entrée de la dite province dans la confédération, et les lois existantes sur cette même matière dans la dite province immédiatement avant l'adoption des actes de 1890, concernant les écoles publiques et concernant le département de l'éducation. 7. Copie de tous règlements concernant les écoles passés par le gouvernement du Manitoba par l'*Advisory Board* en vertu des lois adoptées en 1890 par la législature du Manitoba concernant les écoles publiques et le département de l'éducation. 8. Copie de toutes correspondances, pétitions, mémoires, résolutions, brefs, factums, jugements (tant en première instance qu'en appel à tous les degrés) se rapportant aux lois scolaires de la dite province du Manitoba, depuis le 1er juin 1890, et aux réclamations des catholiques à ce sujet; aussi, copie de tous rapports au Conseil privé et de tous ordres en conseil se rapportant au même sujet, depuis la même date. Présentée le 30 mars 1893—*Honorable M. Bernier* *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 34.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 avril 1892—Copie des instructions adressées au professeur Saunders, lorsqu'il a été chargé d'étudier la question de la culture de la betterave à sucre et de la fabrication du sucre de betterave en Canada, ou depuis cette date jusqu'à celle à laquelle son rapport a été soumis à cette honorable Chambre.—Présentée le 10 février 1893. *M. Beausoleil* *Pas imprimée.*
- 35.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie de toute correspondance, documents, rapports et ordres en conseil concernant une certaine commission devant s'enquérir des moyens les plus pratiques de compléter le réseau télégraphique de l'empire. Présentée le 10 février 1893.—*Sir H. Langensin*.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 36.** Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat depuis le dernier relevé de 1892 soumis au parlement du Canada, en conformité de la clause 23, chap. 19 des Statuts Révisés du Canada. Présenté le 13 février 1893, par l'honorable J. Costigan.
Pas imprimé.

VOLUME 11—*Suite.*

- 37.** Etat donnant la quantité de fer en gueuse fabriquée en Canada et la prime payée depuis la date du dernier rapport à la Chambre en date du 16 mars 1892.—Présenté le 16 février 1893, par M. Wallace. *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 37a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Etat indiquant la quantité de fer en gueuse manufacturée en Canada de 1870 à 1890 inclusivement, et la prime payée (s'il en est) pendant ces années. Aussi, la quantité de fer en gueuse importée respectivement de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis, et la quantité totale importée durant ces années. Présentée le 28 février 1893.—M. Macdonald (Huron.)
Imprimé pour les documents de la session seulement.
- 37b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1893—Etat donnant la quantité de fer en gueuse produite en Canada de 1881 à 1892 inclusivement, et la prime payée, chacune de ces années, pour cette production. Présentée le 13 mars 1893.—M. McMullen.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 38.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Copie de la preuve faite devant M. James G. Moylan, inspecteur des pénitenciers, lors de l'enquête ou des enquêtes faites par ce fonctionnaire au pénitencier de Kingston, l'an dernier, à la suite desquelles certains employés de cette institution ont été destitués ou ont donné leur démission. Présentée le 22 février 1893.—M. Somerville. *Pas imprimée.*
- 39.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Copie des questions et des sujets soumis aux candidats qui se sont présentés pour l'examen préliminaire ou de qualification, ou pour les deux, lors du dernier examen pour le service civil. Présentée le 23 février 1893.—Sir Hector Langevin. *Pas imprimée.*
- 40.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes du 20 février 1893—Etat indiquant le nombre de rapports au sujet des fermes expérimentales publiés pour l'année 1891, le nombre publié respectivement en anglais et en français, le nombre alloué à chaque membre de la Chambre des communes et du Sénat, et le nombre restant en mains. Présentée le 24 février 1893.—M. Grievie. *Pas imprimée.*
- 41.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 février 1893—Copie de tout rapport fait au conseil par l'honorable J. A. Chapleau, alors qu'il était ministre des douanes, sur la réorganisation du département des douanes, ou recommandant des changements dans ce département. Présentée le 24 février 1892—M. Landerkin.
Pas imprimée.
- 42.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1893—Liste donnant les noms de tous les soumissionnaires pour la section huit du canal de Soulanges, le domicile de chacun et le montant de chaque soumission. Présentée le 27 février 1893.—Sir Hector Langevin.
Pas imprimée.
- 43.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 2 février 1893—Copie de toute correspondance, mémoires, ordres administratifs et ordres en conseil, non encore soumis à la Chambre, concernant les limites nord-ouest, nord et est de la province de Québec, et de tous rapports d'arpentages ou explorations ordonnés par le gouvernement du Canada ou s'y rapportant, depuis la dernière session du parlement, y compris les instructions relatives aux dits arpentages ou explorations. Présentée le 27 février 1893.—Sir Hector Langevin.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 44.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie de tout ordre en conseil ou autre document permettant à la Compagnie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, ou à la Compagnie du chemin de fer du Vermont Central, qui lui a succédé, de construire un pont sur la rivière Richelieu à Saint-Jean, Québec. Présentée le 28 février 1893.—M. Béchard *Pas imprimée.*
- 45.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copies de toutes requêtes, correspondance et documents de toutes sortes concernant l'octroi d'un subside au chemin de fer le Québec-Oriental. Présentée le 28 février 1893—M. Vaillancourt *Pas imprimée.*
- 46.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1893—Copie des instructions données aux officiers employés au troisième recensement du Canada, 1891, et des formules employées. Présentée le 1er mars 1893, par l'honorable G. E. Foster. *Pas imprimée.*

VOLUME 11—*Suite.*

- 46a. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893, pour des renseignements avec explications complètes, fournis par le fonctionnaire chargé de la direction et surveillance du dernier recensement canadien de 1891, sur les points suivants: 1. Le dénombrement de l'élément français de la population, dans le recensement opéré en 1891, a-t-il été fait avec l'intention de donner les mêmes renseignements que comportaient les recensements de 1851 et de 1861 de l'ancienne province du Canada, ainsi que les recensements canadiens de 1871 et 1891? 2. Quel sens a-t-on voulu attacher et quelle interprétation pratique a-t-on donnée, en opérant le recensement de 1891, aux expressions *French Canadians*; "Canadiens français," placées en tête d'une des colonnes de la feuille de recensement n° 1? 3. Quel est le sens précis qu'il faut attacher aux diverses expressions suivantes, employées dans le bulletin de recensement n° 11 signé: "George Johnson, statisticien," à savoir: "*Nationalities*, Nationalités; *French speaking*, parlant français; *English speaking*; Canadiens Français, Canadiens Anglais," qui figurent dans la nouvelle nomenclature qu'on a adoptée? 4. Y a-t-il eu des individus de nationalité française, de vrais Français, exclus du dénombrement de l'élément français de la population, parce qu'ils étaient nés hors du Canada? Et a-t-on compris des personnes de nationalité française dans la population de langue anglaise? S'il en est ainsi, y a-t-il quelque relation entre ces faits et la nomenclature du bulletin n° 11? Si non, pourquoi le simple mot "Français," usité jusque là pour désigner l'élément français, a-t-il été abandonné et remplacé par les diverses expressions de "*French speaking*," "*French Canadians*," etc.? 5. Outre les instructions imprimées, quelles instructions et explications pratiques ont été données aux officiers, commissaires et énumérateurs, à l'égard du dénombrement de l'élément français de la population, ou des personnes d'origine ou de nationalité française? 6. Le dénombrement de la population française en 1891 a-t-il été totalement opéré d'une manière uniforme dans les différents districts, sous-districts et divisions de recensement? 7. Y a-t-il raison de penser, d'après un examen direct, une connaissance personnelle des choses, ou une critique statistique, que les chiffres donnés comme représentant le nombre d'habitants français, sont notablement inférieurs au nombre réel dans quelques ou plusieurs états du dénombrement de 1891? 8. Les feuilles remises par les énumérateurs ont-elles été examinées par les commissaires et officiers, ainsi qu'au bureau central sous la surveillance et la responsabilité du surintendant, en vue de s'assurer de leur exactitude et d'en corriger les erreurs apparentes? 9. Quelque officier ou le surintendant a-t-il remarqué qu'il y avait des différences anormales et très importantes dans le dénombrement de la population française entre le recensement de 1891 et les séries statistiques des recensements antérieurs; et s'est-on donné la peine d'éclaircir la sérieuse question à laquelle donnait lieu ce désaccord surprenant? 10. Peut-on offrir quelque explication raisonnable des données de 1891, d'après lesquelles la population française paraît avoir éprouvé une décroissance extraordinaire, notamment dans la Nouvelle-Ecosse, l'Ontario et les Territoires? 11. Existe-t-il des causes locales ou accidentelles qui puissent expliquer les énormes écarts qui se seraient produits dans la multiplication de la race française, si les chiffres du recensement de 1891 étaient exacts, en ce qui concerne, par exemple, l'Île du Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse? 12. A-t-il été pris des mesures pour se rendre compte de la cause et de l'étendue de ces constatations si étranges? Si non, pourquoi ne l'a-t-on pas fait? Si oui, quelles mesures ont été prises, et quel en a été le résultat? 13. Le surintendant du recensement de 1891 a-t-il pris connaissance de l'objection énergique élevée contre la reconnaissance des chiffres extraordinaires de 1891, qui ont été donnés comme représentant le nombre réel des Français en Canada? Et s'est-il livré à quelque sérieuse investigation au sujet de cette question importante? Si tel est le cas, à quelles conclusions est-il arrivé par son étude statistique? 14. Que les dits renseignements soient accompagnés des instructions données aux énumérateurs pour le recensement de 1881 et pour celui de 1891. Présentée le 30 mars 1893.—*Honorable M. Tassé*..... *Pas imprimée.*
47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 février 1893—Copie du rapport de l'honorable juge Wetmore, chargé, en vertu d'une commission royale, de faire une enquête sur certaines accusations formulées contre Lawrence W. Herchmer, commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest. Présentée le 3 mars 1893.—*M. Davin.*
Pas imprimée.
48. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 février 1893—Copie de toute correspondance, télégrammes, rapports et autres papiers concernant la suspension de M. Edward Hackett, inspecteur des pêcheries, Île du Prince-Édouard, en 1892, et copie des accusations portées contre lui, de l'autorisation donnée au commissaire de l'Île du Prince-Édouard de faire la preuve de ces accusations, de la preuve produite, et du rapport du ministre de la marine à ce sujet; aussi, copie de toutes lettres, correspondance, ordres ou rapports concernant la réinstallation de M. Hackett. Présentée le 6 mars 1893.—*M. Davies*... *Pas imprimée.*

VOLUME 11—*Suite.*

49. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Etat donnant le montant d'argent dépensé depuis la confédération sous chacun des chefs suivants :—(a) Traitement du gouverneur général. (b) Frais de voyages du gouverneur général. (c) Rideau Hall—Edifices—Compte du capital et entretien ; Rideau Hall—Terrains—Compte du capital et entretien. (d) Fournitures de toute espèce pour Rideau Hall. (e) Allocation au gouverneur général pour combustible et éclairage. (f) Tous autres comptes se rapportant à la charge de gouverneur général. (g) Tous autres comptes se rapportant à Rideau Hall et ses terrains. (h) Montant total des dépenses de toute espèce depuis la confédération se rapportant à la charge de gouverneur général. (i) Montant total des dépenses de toute espèce se rapportant à Rideau Hall et ses terrains. Présentée le 6 mars 1893.—*M. Mulock.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
50. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1893—Copie de toutes lettres, correspondance, rapports et autres documents échangés entre les départements de l'agriculture et le haut-commissaire du Canada à Londres, la chambre impériale de commerce ou tous autres fonctionnaires de corps autorisé concernant l'interdiction du bétail canadien dans les ports du Royaume-Uni, depuis le 20 octobre dernier. Présentée le 6 mars 1893.—*M. Sproule.* *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
51. Arrangement effectué entre Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et le président de la République Française, destiné à régler en matière de tarifs douaniers les relations commerciales entre le Canada et la France. Présenté le 6 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 51a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, demandant copie de la correspondance et autres papiers concernant un arrangement qui a été effectué entre Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et le président de la République Française, destiné à régler en matière de tarifs douaniers les relations commerciales entre le Canada et la France. Présentée le 15 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 51b. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 mars 1893—Copie de la correspondance et autres papiers concernant un arrangement qui a été effectué entre Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et le président de la République Française, destiné à régler en matière de tarifs douaniers les relations commerciales entre le Canada et la France. Présentée le 20 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 51c. Autre réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 mars 1893.—Copie de la correspondance et autres papiers concernant un arrangement qui a été effectué entre Sa Majesté la reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et le président de la République Française, destiné à régler en matière de tarifs douaniers les relations commerciales entre le Canada et la France. Présentée le 25 mars 1893, par l'honorable G. E. Foster *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
52. Documents relatifs à la conférence tenue à Washington entre les délégués du gouvernement canadien et le secrétaire d'Etat des Etats-Unis en février 1892, concernant les divers sujets y mentionnés. Présentés le 7 mars 1893.—*Honorable G. E. Foster.*
Imprimés pour les documents de la session seulement.
53. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 1er mai 1893—Copie de toutes lettres, télégrammes et correspondance échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres, les ci-devant agents financiers anglais du Canada à Londres, et la banque de Montréal, au sujet du récent changement d'agent à Londres. Présentée le 7 mars 1893.—*Sir Richard Cartwright.* *Pas imprimée.*
54. Copie d'un ordre en conseil du 17 janvier 1893, autorisant la délivrance de licences aux navires de pêche des Etats-Unis pendant l'année 1893, pour l'achat de boîte, glace, lignes et autres fournitures, le transbordement du poisson et l'expédition des équipages. Présentée le 7 mars 1893, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimée.*
55. Etat des affaires de la Compagnie Anglo-Canadienne de Prêt et de Placement (limitée), à la date du 31 décembre 1892. Présenté le 30 mars 1893, par M. l'Orateur. *Pas imprimé.*

VOLUME 11—*Suite.*

- 56.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 21 février 1893— Copie de toutes lettres, communications et télégrammes échangés entre le ministre de l'agriculture ou tout fonctionnaire sous lui ou tout autre ministre ou fonctionnaire du gouvernement fédéral et la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, le gouvernement de la Colombie-Britannique, les maires des cités de Victoria et de Vancouver, les officiers de santé fédéraux des ports de Victoria et Vancouver, au sujet de l'introduction de la petite vérole à Victoria et à Vancouver en mai et juin 1892 par les paquebots-poste du Japon et de la Chine. Présentée le 9 mars 1893.— *Honorable M. McInnes*..... *Pas imprimée.*
- 57.** Relevé des demandes d'enregistrement, aux termes du chapitre 131 des Statuts Révisés du Canada, "Acte concernant les Unions Ouvrières". Présenté le 15 mars 1893, par l'honorable J. Costigan. *Pas imprimé.*
- 58.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 15 mars 1893, pour un état donnant en détail les dépenses faites depuis la dernière session pour sondages dans le détroit de Northumberland afin d'obtenir des données sur le coût probable d'un tunnel sous-marin; aussi, copie de tous contrats, télégrammes, correspondance et papiers se rapportant en quelque manière à ces sondages ou à ces dépenses. Présentée le 15 mars 1893.—*M. Perry*..... *Pas imprimée.*
- 59.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893, pour copie de requêtes, lettres, etc., relativement au changement de place du bureau de poste de Notre-Dame du Rosaire. Présentée le 20 mars 1893.—*M. Choquette*..... *Pas imprimée.*
- 59a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1893—Copie de toutes pétitions, documents et lettres concernant la demande faite durant les six dernières années pour un service postal plus considérable au bureau de poste de Harkaway. Présentée le 29 mars 1893.—*M. Landerkin*..... *Pas imprimée.*
- 59b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1893—Copie de toute correspondance et requêtes, demandant le changement du bureau de poste de Saint-Sébastien, comté de Beauce, ainsi que copie du rapport de l'inspecteur des postes s'y rapportant. Présentée le 29 mars 1893.—*M. Godbout*..... *Pas imprimée.*
- 60.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1893—Copie de tous comptes, lettres, reçus et autres documents ayant rapport à la réclamation de Charles I. Labrie, de Lévis, pour services professionnels pour expropriation lors de la construction de l'embranchement Saint-Charles du chemin de fer Intercolonial. Présentée le 20 mars 1893.—*M. Frémont*... *Pas imprimée.*
- 61.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1893—Copie des pétitions des conseils de comtés et autres corporations municipales, demandant que les chemins de fer contrôlés par l'État soient obligés de construire des ponceaux sur les cours d'eau naturels traversant leurs lignes, et de toute correspondance s'y rattachant. Présentée le 21 mars 1893.—*M. Casey*. *Pas imprimée.*
- 62.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1893—Copie de toutes communications, mémoires, etc., adressés à Son Excellence en conseil, au gouvernement du Canada, ou à aucun de ses membres, depuis 1888, demandant l'octroi d'une subvention fédérale à la Compagnie du chemin de fer Ontario-Central, afin de lui permettre de prolonger sa ligne depuis Coehill vers le nord. Présentée le 21 mars 1893.—*M. Corby*. *Pas imprimée.*
- 63.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1893—Copie de toute correspondance, pétitions et papiers en la possession du gouvernement, concernant le désaveu du chapitre 1 des Actes de la Nouvelle-Ecosse, intitulé: "An Act to amend and consolidate the Acts relating to Mines and Minerals," y compris toute pétition de David McKeen, écr. M. P., et autres, au sujet du dit acte. Présentée le 21 mars 1893.—*M. Weldon*..... *Inprimée pour les documents de la session seulement.*
- 64.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1893—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations du 1er juillet 1892 au 1er janvier 1893, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays, et des états comparatifs du 1er juillet 1891 au 1er janvier 1892. Présentée le 21 mars 1893.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*

VOLUME 11—*Suite.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Copie de tous papiers, documents, correspondance, etc., adressés au gouvernement au sujet des meilleurs moyens à prendre pour empêcher la propagation du choléra. Présentée le 23 mars 1893.—*M. Landerkin.*
Pas imprimée.
66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 15 mars 1893—Copie de toutes correspondances entre le ministère de la justice et l'honorable J. G. Bossé, juge de la cour du banc de la reine, se rapporta t au procès et à la condamnation de R. H. McGreevy et O. E. Murphy, accusés de conspiration pour fraude ; de toutes recommandations et de tous rapports faits par le dit honorable J. G. Bossé au sujet de la condamnation des dits Murphy et McGreevy et de la commutation de la sentence de R. H. McGreevy ; et de l'ordre de commutation de sentence de R. H. McGreevy, et des requêtes, lettres, etc., au sujet de cette matière. Présentée le 24 mars 1893.—*M. Tarte.*.....*Pas imprimée.*
67. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 23 février 1893 :
1. Copie de l'instrument instituant une commission royale chargée de recueillir des données certaines concernant le fonctionnement et les effets de la prohibition législative de la vente des boissons enivrants. 2. Copie de toutes instructions destinées à guider cette commission, ou données sous l'autorité du gouvernement. 3. Copie de tous documents et statistiques fournis à la commission par quelque département du service civil ou officier du gouvernement, et contenant des informations ou suggestions relatives aux matières sur lesquelles elle avait à faire enquête et rapport. Présentée le 15 mars 1893.—*Honorable M. Vidal**Pas imprimée.*
68. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 février 1893—Copie de toutes lettres, communications et télégrammes échangés entre le ministre de l'agriculture et tout fonctionnaire sous lui, ou tout autre ministre ou fonctionnaire du gouvernement fédéral et le gouvernement de la Colombie-Britannique et l'ingénieur fédéral local, relativement à l'établissement d'une quarantaine convenable à Albert-Head ou William-Head, Colombie-Britannique. Présentée le 15 mars 1893.—*Honorable M. McInnes (Victoria).*.....*Pas imprimée.*
69. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 mars 1893—Copie des instructions royales de Sa très Gracieuse Majesté la reine à Son Excellence lors de sa nomination à sa haute fonction. Présentée le 20 mars 1893.—*Honorable M. Wark.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1893—Copie de toutes correspondances échangées entre M. Robertson, commissaire d'industrie laitière pour le Canada, et le département de l'agriculture, concernant une certaine résolution passée par un comité du Bureau de commerce de Bristol, Angleterre, pour empêcher d'accepter comme "fromage canadien" du fromage désigné par le dit comité sous le nom de "*French cheese*" et fabriqué dans la province de Québec ; copie de tous discours, lettres, rapports du dit M. Robertson, commissaire d'industrie laitière, sur la valeur des fromages fabriqués dans les provinces de Québec et d'Ontario. Présentée le 25 mars 1893.—*M. Rinfret.*.....*Pas imprimée.*
71. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 20 février 1893—Copie des réclamations présentées par MM. F. B. McNamee et Cie, entrepreneurs, au sujet desquelles des recommandations ont été faites par un comité spécial de la Chambre des communes en juin 1877, et de tous rapports, ordres en conseil et autres papiers s'y rapportant. Présentée le 28 mars 1893.—*Sir Hector Langevin.*.....*Pas imprimée.*
72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1893—Copie de toute correspondance et rapports adressés au gouvernement entre les années 1876 et 1893, au sujet du récif de Lurcher, situé à l'entrée de la Baie de Fundy, et des moyens suggérés pour protéger la navigation dans ces parages. Présentée le 29 mars 1893.—*M. Bowers.*.....*Pas imprimée.*
73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1893—Copie de toute correspondance concernant la réclamation de M. Lauchlin McDougall, du comté de Victoria, Nouvelle-Ecosse, pour une allocation de retraite, ainsi que les montants qui lui ont été payés à titre de gardien de phare à Saint-Paul et Ingónish, donnant les montants séparément pour chaque année. Présentée le 29 mars 1893.—*M. Fraser.*.....*Pas imprimée.*

VOLUME 11—*Fin.*

74. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 13 mars 1893—Copie de toutes soumissions, lettres, télégrammes et correspondance entre le gouvernement et ses agents et toutes autres personnes, concernant le contrat donné pour la réparation du steamer *Quadra*. Présentée le 30 mars 1893.—*M. Prior*. *Pas imprimée.*
75. Etat des baptêmes, mariages et sépultures, pour l'année 1892, dans les districts de Bellechasse, Chicoutimi, Gaspé, Joliette, Iberville, L'Islet, Montmagny, Ottawa et Saguenay. Présenté le 30 mars 1893, par M. l'Orateur. *Pas imprimée.*
76. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 mars 1893, pour un état de compte faisant voir le montant allégué avoir été irrégulièrement retenu, et plus tard remboursé par William Ellis, surintendant du canal Welland, et non donné dans une réponse à une adresse du Sénat du 17 juin 1891. Présentée le 28 mars 1893.—*Honorable M. McCallum*.
Pas imprimée.
77. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 février 1893, pour une liste donnant les noms de toutes les personnes employées permanemment ou temporairement à la douane de Montréal le premier janvier 1868; aussi, une liste semblable des personnes ainsi employées le premier janvier dernier, avec indication dans les deux cas, de l'âge, de la nationalité, de la religion, du salaire, de l'occupation et de la date de nomination de chacune d'elles. Présentée le 30 mars 1893.—*Honorable M. Bellerose*. *Pas imprimée.*

CANADA.

RAPPORT ANNUEL

DU

DEPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1892.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1893

INDEX

Rapport du sous-surintendant général des affaires indiennes.....	PAGE ix
Annexe spéciale " B ".....	xxviii

RAPPORTS DES SURINTENDANTS ET AGENTS.

ONTARIO.

Surintendance de la Grande-Rivière—E. D. Cameron, surintendant.....	1
Agence de l'île Walpole—Alex. McKelvey, agent.....	2
Surintendance de l'Ouest, 1ère division—A. English, agent.....	3
do do 2e do Thos. Gordon, agent.....	3
do do 3e do John Beattie do.....	4
do du Nord, 1re do Jas. C. Phipps, surintendant-inspecteur.....	5
do do 2e do Thos. S. Walton, M.D. do.....	7
do do 3e do Wm. Van Abbott, agent des terres des sauvages..	10
do do 4e do J. P. Donnelly, agent.....	11
Agence du Lac d'Or—Edmund Bennett, agent.....	13
do de Tyendinaga, Matthew Hill do.....	14
do du Lac Simcoe, J. R. Stevenson do.....	14
do du Cap Croker, J. W. Jermyn do.....	15
do de Saugeen, James Allen do.....	15
do d'Alderville, John Thackeray do.....	16
do du Lac au Riz et du Lac à la Vase, Edwin Harris, agent.....	17
do de Rama (pas de rapport) D. J. McPhee, agent.	
do Penetanguishene do H. H. Thompson do	
do de Scugog Geo. B. McDermot, agent.....	18
do do New-Credit P. E. Jones, M.D. do.....	18
Ecole industrielle de Mount-Elgin—Rapport sur l'—Rév. W. W. Shepherd, principal.....	20
do do Wikwemikong do Rév. D. Duronquet do.....	20
Asiles de Shingwauk et Wawanosh do Rév. E. F. Wilson do.....	22
Institution Mohawk do Rév. R. Ashton do.....	23-26

QUÉBEC.

Agence de Caughnawaga—A. Brosseau, agent.....	27
do de Saint-Régis Geo. Long do.....	27
do de Viger (Cacouna) N. Lebel do.....	28
do de Maria J. Gagné, ptre. do.....	28
do du Lac Saint-Jean L. E. Otis do.....	29
do de Ristigouche V. J. A. Venner, M. D., agent.....	29
do de la Rivière Désert, James Martin, agent.....	30
do de la Jeune Lorette, A. O. Bastien do.....	31
do de Témiscamingue-Nord—A. McBride, agent.....	32
do de Saint-François, P. E. Robillard, agent.....	32
do de Bécancour H. Desilets, M.D. do.....	33
Surintendance de la rive nord du Saint-Laurent—Pas de surintendant.	

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Division du Nord-Est—Chas Sargeant, surintendant.....	33
Division du Sud-Ouest, 1re division—James Farrell, agent.....	35
Division Nord do do.....	37

Département des affaires des Sauvages.

NOUVELLE-ECOSSA.

	PAGE
District n° 1a—Geo. Wells, aîné, agent.....	38
do 1b—F. McDormand do	38
do 1c—Geo. R. Smith do	39
do 2—Chas. E. Beckwith do	39
do 3 et 4—Rév. Thos. J. Butler, agent.....	39
do 5—Rev. D. O'Sullivan do	40
do 6a—James Gass do	41
do 6b—D. H. Muir, M.D. do	41
do 7—F. A. Rand do	41
do 8—Rév. R. McDonald do	42
do 9—W. C. Chisholm do	43
do 10—Rév. John C. Chisholm do	43
do 11—Rév. D. McIsaac do	44
do 12—Rév. R. Grant, pas de rapport, agent.	
do 13—Rév. A. Cameron, D.D., do	44
do 15—E. T. Ferguson do	45

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

John O. Arsenault, surintendant	45
---------------------------------------	----

MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Rapport des commissaires des Sauvages pour le Manitoba, Kéwatin et les Territoires du Nord-Ouest, des inspecteurs d'agences et de fermes, des inspecteurs des écoles, et des principaux des écoles d'industrie, etc.

Hayter Reed, commissaire des Sauvages, etc.....	46
E. McColl, inspecteur d'agences et de fermes sur les traités 1, 2, 3 et 5.....	54
T. P. Wadsworth do do do 4, 6 et 7.....	59
Alex. McGibbon do do do 4, 6 et 7.....	89
Francis Ogletree, agent—Traité n° 1.....	145
A. M. Muckle do do 1.....	146
H. Martineau do do 2.....	148
R. J. N. Pither do do 3.....	148
F. C. Cornish do do 3.....	149
John McIntyre do do 3.....	150
Hilton Keith do agence des Buttes du Tondre, traité n° 4.....	151
J. B. Lash do do de Muscowpetung do 4.....	152
J. A. Markle do do de Birtle do 4.....	154
John P. Wright, agent intér. do des Buttes de la Lime do 4.....	156
W. S. Grant agent do d'Assiniboine do 4.....	157
W. E. Jones do do de Fort-Pelly do 4.....	158
Lt. Col. A. Macdonald do do des Lacs Croches do 4.....	159
J. J. Campbell do do de la Mont. de l'Orignal do 4.....	165
Joseph Reader do do Le Pas do 5.....	166
A. Mackay do do de la Rivière Berens do 5.....	170
R. S. McKenzie do do du Lac aux Canards do 6.....	170
P. J. Williams do do de Battleford do 6.....	172
Geo. G. Mann do do du Lac aux Oignons do 6.....	173
John Ross do do du Lac à la Selle do 6.....	175
D. L. Clink, agent intérimaire do des Buttes de la Paix do 6.....	178
Chas. de Cazes, agent, do d'Edmonton do 6.....	179
J. Finlayson do do de Carlton do 6.....	180
S. B. Lucas do do des Sarcis do 7.....	181
A. G. Irvine do do des Gens-du-Sang do 7.....	182
Magnus Begg do do des Pieds-Noirs do 7.....	183
W. Pocklington do do des Piégânes do 7.....	185

	PAGE
J. A. Macrae, inspecteur des écoles protestantes, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest...	188
Albert Betournay, inspecteur des écoles catholiques do do do	191
Ecole industrielle de Qu'Appelle, traité n° 4—Rapport sur l'—Rév. J. Hugonnard, principal...	203-210
do Régina do 4 do Rév. A. J. McLeod do	210
do Battleford do 6 do Rév. Thos. Clarke do	212-215
do St-Joseph do 7 do Rév. A. Naessens do	216-220
do la Terre de Rupert, Manitoba do Rév. W. A. Burman do	221
do St-Boniface do do Rév. S. Hamel do	222

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

A. W. Vowell, inspecteur-surintendant.....	225
W. H. Lomas, agent, agence de Cowichan	234
Harry Guillod do do la Côte Ouest.....	236
R. H. Pidecock do do Kwawkwalth.....	237
P. McTiernan do do la Fraser-inférieure.....	238
J. W. Mackay do do Kamloops et Okanagan.....	239
Michael Phillips do do Kootenay.....	247
W. L. Meason do do Lac William.....	248
C. Todd do do de la Côte Nord-Ouest.....	257
R. C. Loring do do de la Babine.....	258
J. R. Scott, école industrielle de Metlakahtla, rapport sur l'.....	258
Rév. Michael Hagan, école industrielle de Kamloops do	259
Rév. G. Donckele, do de l'Île Kuper do	260-262
Rév. N. Coccola, do de Kootenay do	262-263
Rev. J. M. J. Lejacq, do du Lac Williams do	263
P. O'Reilly, commissaire des réserves des Sauvages.....	265

RAPPORTS DES ARPENTEURS.

John C. Nelson, A.F., chargé des arpentages des réserves des Sauvages, T. N. -O.	269
A. W. Ponton, A.F., Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.....	224
F. A. Devereux, C.B.	266-267
E. M. Skinner, C.B.	268-269

RAPPORTS MÉDICAUX.

Geo. T. Orton, M. D., Manitoba.....	401
-------------------------------------	-----

ÉTATS TABULAIRES.

N° 1—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1892, le montant total du prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date.....	282
Rapport annuel—Division des terres et bois.....	284
N° 2—Statistiques scolaires.....	285-286
N° 3—Rapports du recensement	308
Etat approximatif des quantités de grains et de racines semés et récoltés sur les réserves des sauvages, etc., dans le Nord-Ouest.....	324
Etat approximatif indiquant le nombre de sauvages des Territoires du Nord-Ouest, et leur habitation en 1892.....	272
Etat indiquant les grains et légumes semés et récoltés par chaque sauvage des Territoires du Nord-Ouest en 1892.....	340
Tableau des gains de chaque sauvage pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, dans les Territoires du Nord-Ouest.....	278

PARTIE II.

A. 1. Officiers et employés aux quartiers généraux.....	3
2. do do postes extérieurs.....	4-13
B. 1. Nouvelle-Ecosse	} Etat des dépenses.....
2. Nouveau-Brunswick	
3. Ile du Prince-Edouard.....	
4. Colombie-Britannique.....	
5. Sauvages du Manitoba et du Nord-Ouest..	
Fonds de dépôts des sauvages.....	17 à 20

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1892.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA, 11 janvier 1893.

A l'honorable T. MAYNE DALY,
Surintendant général des affaires indiennes,
etc., etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de ce département pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1892.

Il m'est agréable de dire que la condition générale des affaires des sauvages du Canada a été des plus satisfaisantes durant l'année.

La santé des sauvages en général a été bonne ; les mesures sanitaires inaugurées par le département, et dont il exige la mise en vigueur de la part de ses agents, ont sans doute largement contribué à cet état d'affaires.

A l'exception de celle du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard, la population sauvage dans les anciennes provinces a augmenté.

Dans les provinces et territoires plus nouveaux, comme on devait s'y attendre, vu que les sauvages qui les habitent ne sont pas encore accoutumés au changement survenu dans leur nouvelle manière de vivre, il y a eu en général une diminution de population.

Mais on croit, comme la chose est arrivée pour les sauvages des anciennes provinces, qu'il y aura amélioration avec le temps, à mesure que les sauvages des nouvelles régions s'habitueront à leur présente manière de vivre. Il est remarquable que même maintenant, dans un assez bon nombre de bandes dans les Territoires du Nord-Ouest et du Manitoba, il y a des augmentations de population.

Il n'y a pas eu d'épidémie générale durant l'année parmi les sauvages ; bien que dans certaines bandes ce virulent type d'influenza, communément appelée la grippe, ait sévi avec des résultats fatals dans quelques cas ; la rougeole a aussi attaqué quelques-unes des bandes de la Colombie-Britannique, plus particulièrement celles du district du Lac Williams, où a sévi aussi une espèce maligne d'esquinancie qui a eu un résultat fatal chez un bon nombre d'enfants.

La petite vérole se déclara dans un ou deux endroits sur l'Île Vancouver ; mais les promptes mesures de précaution adoptées par le Dr Hannington, le médecin du département à Victoria, ont empêché cette redoutable maladie de devenir générale

parmi les sauvages de la réserve des Songhees ; il n'y a eu que trois cas dans cette réserve ; sur la côte ouest, cependant, elle a fait six victimes.

L'absence presque générale de crime parmi les pupilles de l'Etat est également un sujet de félicitation. C'est sans doute grandement dû aux louables efforts que font pour leur amélioration morale les missionnaires des diverses dénominations religieuses qui exercent leur ministère parmi eux, ainsi qu'aux agents des sauvages et aux instituteurs qui résident sur les réserves. Les sévères dispositions de l'acte des sauvages, pour le châtement de ceux qui vendent ou donnent des boissons enivrantes aux sauvages, ont aussi fortement contribué à soustraire les sauvages au crime, parce que lorsqu'un sauvage se rend coupable d'une infraction à la loi on peut, dis-je, invariablement la faire remonter à un excès de boissons ; car bien qu'il n'y ait pas de peuple moins enclin que les sauvages à faire du mal à qui que ce soit lorsqu'ils sont sobres, ils deviennent furieux et capables de commettre les actes les plus abominables lorsqu'ils sont sous l'influence de la boisson. De là l'obligation qui incombe aux magistrats devant lesquels des personnes sont citées pour avoir vendu ou donné des boissons enivrantes aux sauvages, d'infliger des punitions sévères aux violateurs de la loi dans ces cas si sérieux. Il est cependant très agréable de remarquer dans les rapports des agents un témoignage universel rendu de la bonne conduite des sauvages dans toutes les parties du Canada.

C'est surtout sur l'agriculture que comptent pour vivre les sauvages qui habitent des réserves dans les parties les plus peuplées de l'Ontario ; tandis que ceux dont les réserves ne sont pas ainsi situées, combinent plus ou moins cette industrie avec la chasse et la pêche. On peut faire la même remarque pour les sauvages de Québec et des provinces maritimes.

La prospérité a, en général, couronné les efforts des sauvages des anciennes provinces qui tâchent de subvenir à leurs propres besoins ; et cette année, comme les années précédentes, le département n'a aidé que les vieillards, les malades et les infirmes.

Dans le Manitoba et le district de Kéwatin on a obtenu un semblable état de choses ; et l'on n'a été obligé de faire des dépenses pour les sauvages capables de travailler que pour remplir les engagements pris par le gouvernement en vertu des traités faits avec les sauvages de ces régions ; et comme ces obligations ne comportaient, outre les annuités à payer en vertu des traités, que la fourniture de bêtes à cornes et d'instruments aratoires aux bandes qui n'en avaient pas déjà reçu, les dépenses faites sous ce chef, tout en étant obligatoires, comme il est dit plus haut, étaient également conformes à la politique du département d'encourager les sauvages à se livrer à l'agriculture pour vivre.

Dans la Colombie-Britannique les sauvages ont également réussi à vivre de leur propre industrie, qui, je dois le dire, est très variée ; ils combinent l'agriculture, la culture des fruits et l'élevage avec la chasse aux phoques, la pêche, la chasse, le travail dans les mines, le coupage et le flottage du bois de construction, le travail dans les scieries, sur les chemins de fer, sur les fermes des colons, la construction et la réparation des chemins publics ; de fait, on trouve ces sauvages dans presque tous les métiers manuels excepté ceux qui exigent des ouvriers habiles ; et parmi ces derniers le département espère bientôt compter bientôt des représentants sauvages dans les élèves qui suivent les cours dans les diverses institutions industrielles, lorsqu'ils auront terminé leurs cours d'instruction dans les différents métiers qu'ils apprennent,

Département des affaires des Sauvages.

et alors ils pourront faire concurrence aux ouvriers des autres origines, pour obtenir une part du patronage public dans les différentes industries qu'ils auront apprises.

Le département n'a été appelé à donner de l'aide qu'aux sauvages très âgés et malades, dans la Colombie-Britannique; à part cela, dans quelques cas, un petit nombre d'instruments aratoires ont été fournis aux sauvages qui s'efforçaient de gagner leur vie en cultivant la terre.

Aucune obligation de traité n'obligeait cependant le gouvernement d'agir ainsi; mais la générosité du parlement a depuis quelques années permis au département d'aider les louables efforts des sauvages dans ce sens.

Les sauvages des Territoires du Nord-Ouest, seuls de tous les sauvages du Canada, ne subviennent pas complètement à leurs besoins, et de fait, la grande majorité de ces sauvages comptent encore sur le gouvernement. Mais lorsque l'on considère avec quelle rapidité ils ont été dépourvus de ce qui les faisait principalement vivre, le bison, et combien peu d'années se sont écoulées depuis qu'ils erraient sur les plaines dans leur sauvage indépendance, tirant de cet animal une nourriture abondante, et amplement tout ce qu'il leur fallait pour se vêtir et se couvrir, faisant leurs délices de la guerre, le Cri contre le Pied-Noir, et le Pied-Noir contre le Cri, les progrès qu'ils ont déjà faits pour subvenir à leurs besoins, et les paisibles habitudes qui les distinguent, sont phénoménaux.

Les rapports du commissaire des sauvages, des inspecteurs et des agents, montrent que les sauvages des districts de l'Assiniboia et de la Saskatchewan, pays des Cris, font des progrès remarquables dans leur marche vers la civilisation. On a récolté assez de grain sur les différentes réserves dans les agences pour fournir aux sauvages toute la farine dont ils avaient besoin. Le grain récolté sur d'autres réserves, bien que n'étant pas aussi abondant, a suffi pour diminuer considérablement les dépenses de leur nourriture, leur récolte de racines ayant aussi beaucoup contribué à faire vivre les sauvages; leurs troupeaux de bêtes à cornes qui augmentent, et cet important facteur de leur subsistance, le lait fourni par leurs vaches, pour ne pas parler de la viande des animaux qui, pour une raison ou pour une autre, ayant été condamnés comme impropres à travailler, sont abattus dans l'intérêt public, tout contribue à diminuer les dépenses que fait le gouvernement pour subvenir aux besoins des sauvages de ces districts; et l'on peut espérer que dans un avenir prochain, de même que leurs frères dans les autres parties du Canada dont la condition a été passée en revue, ceux de ces sauvages qui sont capables de travailler, au moins, cesseront de compter sur le gouvernement et contribueront à la fortune publique plutôt que de lui être à charge.

Il existe une condition d'affaires différente dans le district d'Alberta, au moins en ce qui concerne les Pieds-Noirs et des branches alliées à cette tribu autrefois essentiellement guerrière, les Gens-du-Sang et les Piégânes, et leurs alliés les Sarcis. Dans ces sauvages le département a trouvé des gens bien différents de ceux des bandes plus septentrionales des Cris et des Saulteux. Ils avaient toujours montré une forte aversion à se soumettre à ce qui leur paraissait être le travail fatigant de la culture du sol; cependant il ne manque pas d'indices d'un changement d'opinion sous ce rapport, et pour activer pour ainsi dire la flamme vacillante et la rendre brillante, on a fait des changements dans le personnel des employés; des hommes à idées pratiques et capables de leur donner effet, ainsi que le prouvaient leurs succès dans les mêmes situations ailleurs, ont été transférés sur les réserves de ces sauvages; et l'on espère que par

leur énergie et leurs capacités on donnera un nouvel élan à l'œuvre de l'amélioration de la condition de ces sauvages, afin de les rendre, dans un espace raisonnable de temps, capables de subvenir à leurs besoins, sinon complètement au moins d'une manière appréciable. De même cependant que pour les autres sauvages, il en sera à un plus haut degré pour ceux-ci, on devra attendre plus de la génération qui pousse et qui reçoit maintenant son instruction industrielle dans les écoles d'industrie sur la réserve des Pieds-Noirs et dans les pensionnats sur les réserves des Pieds-Noirs, des Garsis, des Gens-du-Sang et des Piégânes, que des sauvages plus âgés ou des jeunes gens qui n'ont pas été élevés sous l'influence de l'instruction que reçoivent ces enfants.

Les Assiniboines, dont la réserve est située à Morleyville, dans le district d'Alberta, deviennent bien habiles dans l'élevage des animaux; leur troupeau de bêtes à cornes augmente rapidement. Ces sauvages jouissent depuis plusieurs années de l'avantage de recevoir l'instruction religieuse des missionnaires de l'Eglise méthodiste; le pensionnat connu sous le nom d' "Orphelinat McDougall" a aussi été dirigé avec succès depuis un bon nombre d'années par cette dénomination sur la réserve.

Durant la dernière année ils ont suivi leur cours ordinaire d'industrie, et (pour des sauvages) ils avancent rapidement vers l'indépendance.

Les Cris dans la partie nord d'Alberta, tant aux Montagnes de la Paix que dans l'agence d'Edmonton, n'ont pas fait pendant quelques années d'aussi grands progrès que leurs frères des districts de la Saskatchewan et de l'Assiniboïa; ils paraissent, cependant, les rattraper rapidement aujourd'hui. Durant la dernière saison ils ont été très heureux, tant en agriculture qu'en élevage; et pour ce qui a rapport aux sauvages des Montagnes de la Paix, l'agent dit dans son rapport qu'à la rapidité actuelle de leurs progrès ils devraient être indépendants dans un an ou deux.

Il y a eu durant la dernière année une diminution nette dans les dépenses faites pour les sauvages des Territoires du Nord-Ouest et du Manitoba, d'environ \$76,000 comparées à celles de 1891.

ÉDUCATION.

Des efforts redoublés ont été faits dans le cours de l'année par tous ceux qui s'intéressent à ce très efficace moyen d'élever la race sauvage, et il en est résulté un progrès satisfaisant; et l'augmentation du nombre moyen d'élèves aux différentes écoles industrielles et pensionnats démontre que les préjugés des sauvages contre ces établissements disparaissent rapidement; et qu'ils ont beaucoup changé d'opinion sous ce rapport. Cela fait grand honneur à l'administration des écoles; car c'est principalement dû à elle si les sauvages ont été amenés à voir ces questions d'éducation d'un œil bien différent de celui qu'ils les considéraient autrefois; résultat qui est indubitablement dû à ce qu'ils ont remarqué la bienveillance de traitement que recevaient leurs enfants, et la grande amélioration qui se produisait dans leur apparence et leurs manières après avoir suivi les cours des écoles, ainsi que l'acquisition qu'ils avaient faites de connaissances utiles tant littéraires qu'industrielles.

Si le parlement vote les fonds nécessaires pour cela, on agrandira dans le cours de la présente année les diverses institutions industrielles, de manière à donner les avantages de l'éducation et de l'instruction manuelle à un plus grand nombre de jeunes gens.

Département des affaires des Sauvages.

On espère aussi que les bâtiments pour les institutions qu'on se propose d'établir à Brandon, dans le Manitoba, à la Traverse de la Rivière du Daim-Rouge, dans les Territoires du Nord-Ouest, et à Baie de l'Alerte, dans la Colombie-Britannique, seront terminés et prêts à être occupés bientôt.

On considère qu'il est préférable de remplir les institutions déjà ouvertes, et, si c'est nécessaire, d'agrandir les bâtiments pour loger un plus grand nombre d'élèves, plutôt que de construire de nouvelles institutions, du moins jusqu'à ce qu'une nécessité absolue en soit évidente. Avec cet objet en vue, on a inscrit dans le budget de 1893-94 qui sera soumis au parlement, des sommes qu'on a intention de dépenser, si elles sont votées, pour agrandir les institutions de l'Île Kuper à Kamloops et au Lac Williams, dans la Colombie-Britannique, de manière à admettre cinquante élèves au lieu de vingt-cinq, comme on en loge aujourd'hui dans chacune de ces institutions. On n'a donc demandé aucun crédit pour la construction de nouvelles écoles industrielles; et pour ce qui a rapport aux pensionnats il ne sera établi que deux nouvelles institutions de ce genre: l'une que l'on se propose d'établir à Medicine-Hat et l'autre dans la partie est du district de la Saskatchewan.

Le nombre d'institutions industrielles et de pensionnats dans chacune des provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest maintenant en opération ou qui le seront bientôt se décompose comme suit:—

Ontario, 6 institutions industrielles, 2 pensionnats.	
Manitoba, 4	4
Territoires du Nord-Ouest, 5 institutions industrielles, 20 pensionnats.	
Colombie-Britannique, 7	2

On remarquera par le tableau qui précède qu'à l'exception des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard, il y a des institutions de ce genre pour l'éducation et l'instruction industrielle des enfants sauvages dans toutes les parties civilisées du Canada; et j'insisterais sur les opinions exprimées dans le rapport de ce département pour 1891, quant à l'opportunité d'offrir également des avantages semblables le plus tôt possible aux jeunes sauvages de ces provinces.

Les écoles de jour dans les différentes provinces, dans le district de Kéwatin et les Territoires du Nord-Ouest, sont réparties comme suit:—

Ontario.....	76	écoles de jour.
Québec.....	20	“
Nouvelle-Ecosse.....	6	“
Nouveau-Brunswick.....	5	“
Île du Prince-Edouard.....	1	“
Manitoba (y compris Kéwatin).....	50	“
Territoires du Nord-Ouest (dont deux sont des demi-pensionnats).....	70	“
Colombie-Britannique.....	13	“

On verra par les chiffres ci-dessus que le nombre total d'écoles de jour pour les sauvages du Canada est de 241. Et c'est un fait remarquable que les meilleurs rapports de présence et de progrès viennent des écoles situées dans les parties du Canada où il existe des institutions industrielles et des pensionnats, la perspective d'être jugés capables d'être promus aux écoles d'un rang plus élevé semblant stimuler les élèves à travailler. Et il va sans dire que les sauvages de l'Ontario, où existent ces institutions d'éducation plus élevées et où elles ont existé depuis un

grand nombre d'années, sont bien supérieurs par leur esprit d'entreprise, leur intelligence et leurs aptitudes aux affaires, aux sauvages des provinces ci-dessus nommées où il n'existe aucune de ces institutions. La race sauvage d'Ontario a des représentants dans toutes les professions savantes, ainsi que dans tous les autres métiers. Mais je n'ai jamais entendu dire qu'il en fut ainsi des sauvages de Québec ou des provinces maritimes.

Il n'y a aucun doute que des résultats également satisfaisants suivront l'existence d'écoles d'un grade plus élevé dans le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Britannique.

Quant aux écoles de jour sur les réserves des sauvages, comme on l'a dit maintes fois, les circonstances qui ont donné lieu à leur création sur les réserves sont en elles-mêmes un moyen très imparfait de les instruire; et les appointements que le département est en mesure d'offrir sont tout à fait insuffisants pour engager des instituteurs bien qualifiés et ayant leurs diplômes à subir les misères et les privations qu'ils endureraient pour remplir ces charges dans les réserves sauvages. Ce n'est donc que dans les cas où le montant payé par le département est augmenté d'une certaine somme accordée par la dénomination religieuse, sous les auspices de laquelle l'école est dirigée; qu'on peut obtenir les services d'un instituteur régulièrement diplômé; et même alors c'est avec difficulté, car aucune résidence n'est fournie à l'instituteur. Pour suppléer à cela, l'instituteur n'a donc que deux alternatives qu'il ne peut regarder comme agréables, savoir: soit de se loger dans une maison de sauvage, ou d'occuper une partie de la maison d'école, comme résidence. L'une ou l'autre de ces manières de se loger comporte nécessairement un logement très restreint, avec en outre, dans le premier cas, le malaise d'un entourage peu sympathique, sinon quelque chose de pire.

ONTARIO.

Les sauvages dans la partie centrale de cette province ont en général une assez bonne récolte. Cependant, de même que pour les cultivateurs blancs, dans certaines localités à cause du temps pluvieux et dans d'autres par suite de sécheresse prolongée, les récoltes ont été légères. Ces sauvages comptent surtout sur l'agriculture pour vivre.

Dans les parties nord de la province, excepté sur la Grande Ile Manitouline, dans le lac Huron, les sauvages comptent principalement sur la chasse et la pêche, jointes sur certaines réserves à l'agriculture ou plutôt au jardinage. Sur la Grande Ile Manitouline les sauvages comptent surtout sur l'agriculture et la pêche, jointes à la coupe de bois; dans le cas de ceux qui résident dans la partie sud de l'île, qui n'a pas encore été cédée à la Couronne par les occupants sauvages, étant eux-mêmes les locataires et vendant leur bois de construction, sur la surveillance de leur surintendant, aux marchands de bois, et payant au département les droits réguliers pour la coupe de bois, droits qui sont portés au crédit de la bande et contribuent à grossir le capital placé pour eux ils jouissent du surplus payé par les acheteurs de bois.

Un grand nombre de sauvages dans ces parties nord de la province trouvent de l'emploi profitable dans la saison d'été en servant de bateliers et de guides aux sportmen; quelques autres travaillent dans les scieries, et comme hommes d'équipage sur les bateaux à vapeur et autres embarcations.

Dans le cours de la dernière année la population sauvage de cette province a augmenté de quarante et un.

Département des affaires des Sauvages.

QUÉBEC.

Les sauvages de cette province vivent surtout de la vente d'articles fabriqués par eux-mêmes, de la chasse et de la pêche ; et sur quelques-unes des plus grandes réserves, comme celles de Caughnawaga, Saint-Régis, Maniwaka, Témiscamingue et le Lac Saint-Jean, ils joignent la culture de la terre à ces industries ; et sur la plus grande partie des réserves on pratique plus ou moins le jardinage.

Les sauvages dans le bas du Saint-Laurent supplémentent leurs autres ressources par les profits qu'ils retirent en servant de guides aux touristes.

On n'a reçu aucune plainte de l'existence de misère exceptionnelle bien que parmi les sauvages, comme parmi les blancs il y ait des vieillards et des mendiants infirmes qu'il faut secourir de temps à autre.

Quelques-uns des agents sur les plus grandes réserves ont transmis des rapports encourageants sur les progrès faits en agriculture et en construction. Tous les agents s'accordent à représenter les sauvages sous leurs soins comme se conduisant bien et observant les lois.

Dans le cours de la dernière année la population sauvage de cette province s'est augmentée de quatre-vingt-deux.

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Tous les agents de cette province, à une seule exception près, font des rapports favorables de la moralité, de la bonne conduite et de l'industrie des sauvages dans leurs divisions respectives.

Ils ont continué leurs occupations ordinaires, la chasse, la pêche, la tonnellerie, la fabrication des paniers, la coupe de bois, la culture de la terre et le jardinage, avec des résultats satisfaisants.

La condition sanitaire des sauvages a été bonne en général ; la grippe, cependant, a sévi dans quelques-unes des réserves.

Il y a eu augmentation de quarante-neuf âmes dans la population sauvage de cette province durant l'année.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les sauvages de cette province ont fait une exception remarquable comparée à ceux de toutes les autres anciennes provinces, excepté l'île du Prince-Edouard, en ce qu'il y a eu diminution notable durant la dernière année dans la population de treize réserves sur quinze. Les surintendants des sauvages n'assignent aucune raison pour cette diminution de population ; mais il est présumable que la maladie régnante, la grippe, est en grande partie responsable de ce résultat. Dans treize réserves il y a eu des diminutions de population variant de un à dix, et s'élevant en totalité à trente-neuf âmes ; tandis qu'il n'y a eu augmentation que dans deux réserves, quatre dans un cas, et un dans l'autre. Il y a donc eu diminution nette de trente-quatre dans le chiffre de la population sauvage de cette province.

Comme il est dit dans les rapports précédents de ce département, les sauvages dans la partie ouest de la province sont de la tribu des Amalécites, tandis que ceux de l'est sont des Micmacs qui sont de la même tribu que les sauvages de la Nouvelle-Ecosse et de l'île du Prince-Edouard.

Ces sauvages s'occupent à peu près de la même manière que leurs frères de la Nouvelle-Ecosse.

Ils paraissent avoir réussi pendant la dernière année à vivre assez confortablement. Les Amalécites sont pour la plupart industriels et travailleurs ; et les Micmacs le sont assez du moins pour n'être pas obligés de demander au département d'autres secours que ce qu'il accorde ordinairement aux malades et aux vieillards des différentes bandes.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Les sauvages sur les deux réserves de l'île Lennox et du township 39, connue sous le nom de réserve Morell, ont fait des progrès considérables durant la dernière année. On a reçu des rapports satisfaisants sur leurs opérations de construction et leurs succès en agriculture, et en somme on peut dire que ces sauvages sont à l'aise.

Comme dans le cas des sauvages du Nouveau-Brunswick, la mort a fait un bon nombre de victimes parmi eux durant la dernière année, de sorte qu'il y a eu diminution de deux dans le chiffre de la population.

MANITOBA ET KÉWATIN.

A l'exception de la réserve de Saint-Pierre, les sauvages du Manitoba et de Kéwatin ne se livrent pas beaucoup à l'agriculture. Sur les autres réserves, ceux qui s'occupent un peu de cette industrie ne font en général que du jardinage. Sur les réserves dans le voisinage du lac Manitoba, cependant, l'élevage devient une des entreprises favorites des sauvages qui les habitent. Les terres à pâturages dans ces réserves sont riches et abondantes. Le lac leur offre aussi une bonne pêche, et cette ressource jointe à la chasse et à l'élevage les rend tout à fait à l'aise.

Sur la réserve Saint-Pierre on a fait des progrès constants en agriculture et dans les autres industries avec prospérité correspondante. Ici également les sauvages tirent de la rivière Rouge des quantités de poissons qui augmentent leurs moyens de vivre. Les récoltes de toutes sortes, surtout le foin, ont été abondantes sur la réserve. La bande de Saint-Paul peut être considéré la bande sauvage la plus riche de la province en immeubles et en propriétés personnelles.

Dans les réserves situées dans les parties plus à l'ouest, les sauvages se sont aussi livrés jusqu'à un certain point à l'agriculture avec des résultats passables ; ces réserves et les sauvages qui les habitent sont sous la direction d'un agent qui réside à Birtle.

Les sauvages du Manitoba, ou du moins ceux dont les réserves sont situées dans le voisinage des villes et des établissements blancs, ont très souvent occasion d'obtenir des emplois lucratifs en dehors des réserves, et dans bien des cas ils s'empressent d'en profiter.

Dans le district de Kéwatin la condition des affaires est bien différente ; comme la population est très dispersée, les sauvages comptent totalement sur la chasse et la pêche, avec ci et là un peu de jardinage pour vivre. Il faut donc peu s'étonner si les sauvages de ce district s'alarment de la rapide diminution du poisson dans les eaux de ce district, diminution qui s'accroît depuis quelques années ; et à moins qu'on adopte de rigoureuses mesures pour l'enrayer, le poisson cessera certainement d'être un des importants facteurs qu'il est et a toujours été dans la subsistance des sauvages de ce district.

Les sauvages du Manitoba, de Kéwatin et de cette partie de l'Ontario couverte par le traité n° 3, qui est située sur le côté ouest du partage des eaux du lac Supérieur et au sud de la hauteur des terres (dont les affaires générales sont traitées dans la

Département des affaires des Sauvages.

partie de ce rapport qui a rapport aux affaires affectant les sauvages de l'Ontario), sont sous la surintendance d'un inspecteur stationné à Winnipeg.

Il y a une apparente augmentation dans la population sauvage de la province du Manitoba, du district de Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest couverte par le traité n° 3 de cent soixante et dix-huit âmes.

Elle a été causée par le retour aux relations de traité avec le gouvernement, qu'ils avaient abandonnées en 1887, de la bande de sauvages de Sandy Bay, comprises dans le traité n° 2.

Si ce n'eût été cette circonstance, il y aurait eu cependant une diminution nette de trente-six âmes.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, ASSINIBOIA.

Les sauvages de ce district ont remarquablement bien réussi durant l'année. La culture et l'élevage ont très bien rapporté. Dans quelques-unes des agences on a récolté assez de grain pour permettre aux sauvages de se fournir de toute la farine dont ils avaient besoin. Plusieurs des bandes de ce district ont concouru avec succès à l'exposition agricole tenue l'automne dernier à Régina.

Ces sauvages deviennent graduellement des cultivateurs et éleveurs habiles : c'est plus particulièrement le cas pour les bandes dont les réserves sont situées dans la partie des prairies de ce district, où errait autrefois le bison, dont se nourrissaient tous les sauvages. Mais le bison ayant disparu, et comme il n'y avait pas d'autre gibier dans les prairies, ces sauvages, qui ne sont pas habitués à chasser dans un pays boisé, ne vont pas chercher leur gibier dans les bois, et par conséquent ils se livrent à la culture du sol sans se laisser entraîner à faire la chasse. Tel n'est cependant pas le cas pour les sauvages de ce district dont les réserves se trouvent près des parties boisées, où ils trouvent encore du gibier particulier à ces bois.

Cependant les progrès faits dans l'élevage et la culture du sol, même par les sauvages ainsi situés, malgré le plus grand attrait que leur offre la chasse, ont été très considérables.

Un grand nombre de sauvages dont les réserves sont situées près des établissements blancs, profitent de la chance qu'ils ont de gagner de l'argent en s'engageant comme journaliers ou gardiens de troupeaux. Outre le profit en argent qu'il retirent, ils gagnent beaucoup plus dans ces emplois en acquérant de l'expérience dans ces industries, ce qui doit être d'un avantage inestimable pour eux, pour leur propre culture et leur propre élevage. Il y a de nombreuses autres industries dans lesquelles s'engagent les sauvages de ce district, en dehors des réserves et sur les réserves, et dont ils retirent des bénéfices.

Il me semble n'y avoir aucune raison pour que dans le cours de quelques années, à mesure que le pays deviendra plus densément peuplé de cultivateurs et autres blancs qui emploient des travailleurs, les sauvages de l'Assiniboia, ou du moins ceux dont les réserves se trouvent à proximité des établissements, ne puissent pas, grâce aux plus grandes occasions qui s'offriront à eux de gagner de l'argent dans les nouveaux champs qui s'ouvriront devant eux, ou en cultivant leurs propres terres, subvenir à leurs besoins comme le font aujourd'hui leurs frères de la province du Manitoba.

Dans le cours de la dernière année la population sauvage de ce district a diminué de onze.

SASKATCHEWAN.

Dans toutes les agences situées entre Calgary et Edmonton, des résultats satisfaisants ont couronné les efforts des sauvages de subvenir à leurs propres besoins.

Dans plusieurs des agences les sauvages ont récolté assez de grain pour fournir presque toute la farine dont ils avaient besoin.

Les différentes bandes des sauvages possèdent maintenant de grands troupeaux de bêtes à cornes, provenant de leur administration soigneuse en s'occupant des accroissements qui se produisaient d'année en année.

Bien que les sauvages de ce district n'aient pas d'occasions aussi grandes et aussi variées de gagner de l'argent en dehors de leurs réserves que les sauvages du district d'Assiniboia, ils ont néanmoins réussi d'une manière remarquable, considérant les circonstances dans lesquelles ils se trouvaient, à faire des progrès vers le but que le département s'efforce de leur faire atteindre, savoir, subvenir à leurs propres besoins.

Il est à peine nécessaire de dire que ces progrès n'ont pu s'effectuer que grâce à l'exercice d'un bon jugement et de beaucoup de patience joints à un très dur labeur et à des frais considérables accrus comme devaient l'être ces derniers par les prix très élevés des vivres et des vêtements dans un pays où les facilités de transport sont extrêmement restreintes. Il est cependant excessivement agréable de savoir que les résultats les plus satisfaisants ont couronné les efforts qu'on a faits et que l'argent dépensé n'a pas été perdu. Le changement qui a eu lieu dans la condition des choses parmi ces sauvages justifie certainement les dépenses et le labeur qui l'ont produit.

Il y a naturellement des bandes dans les parties les plus à l'est du district, qui comptent encore sur les ressources de la chasse et de la pêche comme principal moyen de subvenir à leurs besoins. Les réserves occupées par ces sauvages, cependant, sont situées dans un pays boisé, où le gibier et le poisson sont encore comparative-ment abondants; il paraît donc être inutile de faire les frais de les instruire en agriculture au moins pour le présent; et par conséquent on les encourage à profiter des ressources que la nature leur fournit pour vivre; et ils y réussissent assez bien pour permettre au département de limiter l'aide qu'il leur donne, à secourir les malades, les infirmes et les vieillards.

Dans le cours de la dernière année la population sauvage de ce district a diminué de dix âmes.

ALBERTA.

Les sauvages de la partie nord de ce district, savoir, les Cris des Buttes de la Paix, font des progrès satisfaisants vers l'indépendance.

Dans le cours de la dernière année ils ont pu récolter assez de grain et de racines pour contribuer largement à leur propre entretien. Leur troupeau de bêtes à cornes a augmenté dans de telles proportions qu'il promet dans un an ou deux de fournir toute la viande nécessaire aux sauvages. On fait rapport que la condition morale de ces sauvages s'est améliorée.

Les Assiniboïnes de la partie centrale du district, qui ont été depuis plusieurs années soumis aux influences du christianisme, ont continué durant l'année le cours ordinaire de leur paisible industrie. Les intérêts semblent plutôt se concentrer sur l'élevage des animaux que sur l'agriculture. Les belles terres à pâturages dans leur réserve leur offre une splendide occasion de poursuivre leur industrie première avec succès.

Département des affaires des Sauvages.

Les Sarcis, dont la réserve est située plus au sud que celle des Assiniboines, ont été désappointés dans leurs récoltes, qui ont complètement manqué à cause d'une forte sécheresse. La condition générale de ces sauvages cependant est satisfaisante comparée à ce qu'elle était il y a quelques années. Il y a une grande amélioration dans leurs habitudes, et ils prennent plus d'intérêt dans leur réserve, la culture de la terre, etc.

Les Pieds-Noirs ont subi une perte durant l'année par le décès de leur premier chef Trois-Taureaux, qui avait succédé dans cette charge au célèbre Pied-de-Corbeau, dont il était aussi le frère. C'était un homme tranquille et de bon sens, qui avait une influence considérable sur ses gens. Le département a fourni une pierre tumulaire qui sera placée sur la tombe des deux frères. Les sauvages ont grandement apprécié ce bon procédé.

Le sol de la réserve des Pieds-Noirs est plus propre à la culture des racines qu'à celle du grain. Ces sauvages montrent plus d'industrie dans la culture de leurs terres, la construction de meilleures maisons ainsi que sous d'autres rapports. Leurs habitudes deviennent plus morales et ils sont moins portés à quitter la réserve. Ils abandonnent graduellement la mode d'habillement sauvage, et adoptent la manière des blancs.

Les Gens-du-Sang, qui forment la branche la plus nombreuse de la tribu des Pieds-Noirs, se sont bien conduits durant l'année. Une partie de la réserve occupée par cette bande sur les rivières du Ventre et Sainte-Marie a été subdivisée en lots de quatre-vingts acres chacune dans le but d'encourager les sauvages de prendre des terres individuellement, parce qu'on croit que s'ils en prenaient ils auraient plus d'intérêt à mieux cultiver leurs propriétés qu'ils ne le font à présent lorsque la terre se cultive en commun, et que les individus ne connaissent pas leurs parts respectives dans la terre ou les récoltes. M. J. Wilson, un homme pratique qui avait été antérieurement instructeur d'agriculture de la bande en a été récemment nommé agent. On espère que grâce à son énergie et à ses connaissances pratiques il donnera un nouvel élan aux affaires industrielles parmi ces sauvages. Il ont certainement besoin d'être poussés pour accomplir plus qu'ils n'ont fait jusqu'à présent pour subvenir à leurs besoins; et l'on croit que le temps est arrivé où l'on puisse adopter sans crainte certaines mesures plus énergiques dans ce sens; mais il est douteux qu'on ait pu le faire auparavant sans encourir plus ou moins de risques.

La danse du soleil exécutée par ces sauvages l'été dernier sera, croit-on, la dernière célébration de cette cérémonie. C'est certainement un signe de progrès en civilisation et un changement d'opinion. Sur la réserve des Pieds-Noirs on a aussi célébré une danse du soleil, mais on a complètement omis la torture, qui était autrefois un des principaux traits caractéristiques de cette cérémonie. Cela promet.

Les Piégânes, dont la réserve est située sur la rivière du Vieux et à l'ouest de celle des Gens-du-Sang, ont eu des récoltes excellentes de grain et de foin, à part une quantité de racines de toutes sortes.

Ces sauvages ont extrait des mines une quantité considérable de charbon pour leur propre usage et celui de l'agence sur les bords de la rivière Sainte-Marie. Leurs habitudes sont bien améliorées, ils sont plus industriels, et se conduisent mieux; ils adoptent le costume des blancs et occupent un meilleur genre de maisons. Leurs habitudes morales se sont aussi améliorées.

Ils ont également célébré une danse du soleil l'été dernier, mais de même que leurs frères les Pieds-Noirs et les Gens-du-Sang, les Piégânes y prennent évidemment moins d'intérêt.

La population sauvage du district d'Alberta a diminué de 537 âmes durant la dernière année : diminution due en grande partie à la grippe ou à ses effets subséquents.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Les sauvages de la tribu des Cowichans, dont les réserves sont situées dans la partie sud-est de Vancouver, sur les détroits de Géorgie, et de Juan de Fuca, ayant manqué d'obtenir de l'emploi dans d'autres industries auxquelles ils avaient habitude de travailler, savoir : Dans les scieries, les fabriques de conserves de saumon, sur la Fraser, et la cueillette du houblon dans le territoire de Washington, ont dû consacrer plus d'attention à la culture du sol, et il en est résulté qu'ils ont fait des progrès considérables en agriculture. Ainsi, ce qui paraissait être, et qui a été certainement, pendant un certain temps du moins, une perte, peut avoir pour résultat un avantage réel et permanent pour ces sauvages en leur montrant les ressources que la culture de la terre de leur réserve peut leur offrir comme moyen de subsistance, indépendamment de l'aide précaire qu'ils peuvent ou ne peuvent pas obtenir de ressources extérieures.

Plusieurs des réserves ont été subdivisées le printemps dernier en lots séparés pour être occupés par des propriétaires sauvages privément. Les sauvages ont acquiescé volontiers à cet arrangement, en reconnaissant les avantages supérieurs d'une possession individuelle de la terre qu'ils cultivent, à la culture en commun de cette même terre.

La conduite des sauvages de l'agence de Cowichan a été en somme satisfaisante durant l'année; mais des blancs, qui ont été poursuivis et sévèrement punis pour cela, ayant apporté des boissons enivrantes dans quelques-unes des réserves, il y a eu temporairement des désordres.

L'institution industrielle de l'Île Kuper a fait et fait encore une œuvre excellente pour l'éducation et l'enseignement industriel de la jeunesse sauvage de cette agence. C'est un grand avantage pour les sauvages d'avoir à leur portée, pour ainsi dire, les moyens de fournir à leurs enfants des connaissances intellectuelles et pratiques, ce qui est le meilleur legs qu'ils pouvaient leur laisser, et cela sans frais de leur part.

Agence de la côte ouest de l'Île Vancouver.

Les sauvages de cette région comptent principalement sur la pêche, la chasse et la capture des phoques. Dans cette dernière industrie ils paraissent avoir particulièrement réussi dans le cours de la dernière saison, nonobstant la prohibition qui a rendu la mer de Behring une *mare clausum* en ce qui concerne la chasse des phoques. Les sauvages qui se sont livrés à cette industrie ont obtenu, paraît-il, pour leur travail de la saison, de \$200 à \$600 chacun.

Les sauvages connus sous le nom de Treshahts, dont la réserve est située sur la rivière Alberni, font exception parmi les autres sauvages du district en ce qu'ils font des progrès en défrichant et clôturant leurs terres et en construisant des maisons de bois.

Il ne paraît pas y avoir eu de misère par manque de vivres parmi aucun des sauvages de cette agence durant l'année. L'océan leur offre un magasin inépuisable pour ainsi dire, d'où ils tirent leurs approvisionnements de nourriture.

Département des affaires des Sauvages.

Agence de Kwaw-Kewlt.

On a reçu un rapport satisfaisant de la condition des affaires générales parmi les sauvages Kwaw-Kewlt. Leur conduite a été excellente durant l'année passée.

Le trafic des boissons, qui se faisait autrefois en grand parmi eux, a reçu un grand échec, et on l'espère, un échec permanent, par l'inauguration d'une société de tempérance.

L'amélioration du caractère de ces sauvages est constante, quoique graduelle. Ils paraissent s'intéresser à l'éducation beaucoup plus qu'autrefois. L'école à Gwayas-Run, conduite sous la direction du Rév. M. Hall, est très bien fréquentée, et les élèves font de beaux progrès.

Comme dans le cas des sauvages de la Côte Ouest, la mer fournit amplement à tous les besoins des Kwaw-kewlths; et ils peuvent de plus gagner de l'argent dans les fabriques de conserves et en se livrant à tous les autres genres de travail manuel. La grippe a sévi considérablement parmi eux dans le cours de l'année.

Agence de la Côte Nord-Ouest sur la terre ferme.

Les sauvages de cette grande agence, qui comprend aussi ceux des Iles de la Reine-Charlotte, ont suivi tranquillement leurs paisibles industries durant l'année, savoir : la pêche, la chasse et la trappe.

Ils ont été récompensés par les bons prix qu'ils ont obtenus, surtout pour les fourrures qu'ils ont prises.

Ces sauvages ont des ressources si considérables, à part l'agriculture, pour gagner leur vie confortablement, qu'il n'est pas probable que cette dernière industrie attire leur attention pour des années à venir.

L'intempérance semble diminuer parmi eux.

La santé générale des différentes bandes a été bonne.

L'agence de la Babine.

La condition des affaires chez les sauvages de cette agence est bien semblable à celle des sauvages de l'agence de la Côte Nord-Ouest que je viens de décrire.

Leur conduite durant l'année a été exceptionnellement bonne. De même que leurs frères de la Côte, ils ont très bien réussi dans leur chasse aux fourrures et leur capture de poisson. En somme on peut dire que ces sauvages jouissent d'une condition prospère et font de grands progrès.

Agence de la Fraser Inférieure.

En général les sauvages de cette agence occupent une position enviable, ayant pour gagner leur vie des ressources si variées et si amples. Pour montrer combien ils comptent peu sur un genre spécial d'industrie, on pourrait mentionner ici que bien que la pêche du saumon, à laquelle ils se livrent en général sur une très grande échelle, ait presque totalement manqué l'année dernière, ils ont pu sans difficulté trouver le moyen de gagner leur vie dans leurs autres branches d'industries.

On peut dire que ces sauvages sont un peuple entreprenant, industriel et ne refusant aucun moyen pour gagner leur vie.

Il est cependant regrettable que quelques-uns d'entre eux, surtout les Musqueams, soient encore imbus de telles idées superstitieuses qu'ils se livrent encore, comme ils l'ont fait l'an dernier, à leur grand détriment, à la célébration de

cette ruineuse cérémonie, pour me servir d'une expression douce, connue sous le nom de "potlatch," dans laquelle ceux qui donnent la fête distribuent tant de biens précieux qu'ils s'en restent souvent dans la pauvreté.

Le département a fait tout ce qu'il a pu pour empêcher, en la désapprouvant, cette cérémonie, et malgré que l'Acte des sauvages la défend sous peine d'emprisonnement tout sauvage ou tous sauvages qui s'y livrent, pendant un terme de six mois au plus et de deux mois au moins, cependant par-ci par-là dans quelques-unes des agences on célèbre cette cérémonie pire qu'inutile. Il faut, cependant, ajouter que sa célébration est bien moins fréquente qu'autrefois.

Quelques-unes des bandes sauvages de cette agence possèdent des troupeaux considérables de bêtes à cornes et de nombreux chevaux.

Agence de Kamloops et d'Okanagan.

La condition des sauvages de ces régions est des plus satisfaisantes au point de vue matériel. De même que pour ceux du pays de la Fraser inférieure, ces sauvages ont également des ressources illimitées pour gagner leur vie ; et non seulement ils y réussissent, mais quelques-uns d'entre eux sont réellement à leur aise.

Presque sans exception, les diverses bandes ont fait et font encore des progrès satisfaisants. Ceux d'entre eux qui ont des terres propres à la culture en tirent le plus grand avantage possible.

Un grand nombre réussissent bien aussi dans la culture des fruits.

La grippe, ce type virulent d'influenza, a beaucoup sévi parmi ces sauvages, ainsi qu'une épidémie de rougeole. Un grand nombre ont été victimes de ces maladies.

En règle générale, la moralité est un trait caractéristique des sauvages de cette agence, et l'on peut dire d'eux qu'ils sont industriels, obéissent bien aux lois et se conduisent bien.

Agence du Lac Williams ou Lillooet.

Les sauvages de cette agence, bien que ne possédant pas les ressources variées pour gagner leur vie que possèdent leurs frères de l'agence de Kamloops et d'Okanagan, et de l'agence de la Fraser inférieure, ont réussi cependant à vivre dans l'aisance. La plupart d'entre eux cultivent les terres arables qui se trouvent dans leurs réserves ; mais, à cause du manque d'eau pour l'irrigation, un bon nombre ne peuvent pas cultiver autant qu'ils le feraient autrement.

Il est bien regrettable qu'on ne puisse empêcher le trafic des boissons chez ces sauvages. Le manque de constables pour mettre la loi en vigueur contre les vendeurs est cause que souvent ces derniers restent impunis, et cela les rend plus hardis pour étendre leurs opérations. A part de l'ivrognerie et des maux qui l'accompagnent, la conduite générale de ces sauvages est bonne.

L'école industrielle récemment établie dans ce district donnera l'occasion aux enfants sauvages d'acquérir une connaissance parfaite des métiers utiles, et en agriculture.

Une épidémie de rougeole et un type malin d'esquinancie ont sévi dans quelques bandes avec des résultats fatals dans bien des cas.

Département des affaires des Sauvages.

Agence de Kootenay.

La conduite des sauvages de Kootenay a été remarquablement bonne pendant la dernière année. L'agent de ce district fait rapport qu'il n'a été porté devant lui aucune plainte contre eux.

Ces sauvages ont extrêmement souffert de la grippe et de la pneumonie. Un grand nombre d'entre eux ont succombé à ces maladies.

Bien que quelques-uns des sauvages cultivent un peu la terre, la grande majorité vit du produit de la chasse.

Un changement très agréable à constater s'est produit dans la condition de la bande des Plaines du Tabac. Ils se sont mis à la culture avec ardeur, ont clôturé leurs terres, et construit des habitations. Cet état d'affaires est indubitablement dû à l'énergie et à l'influence du nouveau chef, qui succède à son père, mort à un âge très avancé. Il était connu comme chef dans la chasse du bison, à cause de son habileté à la chasse de cet animal, dans la poursuite duquel il conduisait toujours son peuple, ainsi qu'il le faisait aussi dans leurs guerres avec leurs ennemis héréditaires de l'autre côté des Montagnes Rocheuses, les Pieds-Noirs, les Gens-du-Sang et les Piégânes.

La population sauvage de ce district a diminué de trois cent trente-quatre âmes dans le cours de l'année dernière, ce qui s'explique par cette virulente maladie, la grippe, ainsi que la rougeole et l'esquinancie qui ont sévi avec des résultats fatals dans bien des cas dans un bon nombre de bandes.

COMMISSION DE RÉSERVE.

Les travaux du commissaire durant la dernière saison ont consisté en grande partie dans la répartition de réserves dans le vaste territoire connu sous le nom de "Nouvelle-Calédonie."

Il a tracé trente-huit réserves, couvrant une superficie totale de 23,270 acres.

Le commissaire a aussi rétabli et défini les réserves à Nicomen, Chiliwack, Vancouver et Cowichan, où certaines complications s'étaient produites par rapport aux limites dans certains cas, et où les sauvages désiraient des changements dans certains autres cas.

ARPENTEURS.

Les arpenteurs au service du département dans la Colombie-Britannique ont été occupés à tracer les bornes des réserves assignées aux sauvages, comme suit :

M. A. H. Green, qui est attaché au personnel du commissaire, a défini les répartitions faites dans le district de la Nouvelle-Calédonie et ailleurs par le commissaire.

M. T. A. Devereux a travaillé, jusqu'à juillet, sur la côte Nord-Ouest, vis-à-vis les îles de la Reine-Charlotte, à arpenter les réserves assignées aux sauvages de Kitlathla et Kitasor. Durant le reste de la saison il a arpenté celles de la côte ouest de l'île Vancouver.

M. E. M. S. Kinner a arpenté le reste des réserves assignées sur la côte ouest de l'île Vancouver.

Les états suivants relatifs à chaque division du département, indiquent approximativement la somme de travail qui a été faite dans le département durant l'année; bien qu'il y ait eu, naturellement, une quantité considérable d'ouvrage supplémentaire dont on n'a tenu ou dont on ne pouvait tenir exactement aucun compte :

DÉPARTEMENT DU COMPTABLE.

Le montant au crédit des nombreux comptes du fonds de dépôt des sauvages, le 30 juin 1892, s'élevait, principal et intérêt, à \$3,582,534.86, ce qui est une augmentation de \$67,301.19 sur la somme qui était au crédit des mêmes comptes le 30 juin 1891.

La dépense faite à même ce fonds, durant le dernier exercice, s'est montée à \$323,107.18, ce qui est \$37,616.19 en plus que ce qui a été dépensé durant l'exercice précédent.

La dépense faite à même les subventions parlementaires pour les sauvages du Manitoba, de Kéwatin, des territoires du Nord-Ouest, de la Colombie anglaise et des province maritimes, s'est composée des sommes suivantes :—

Manitoba, Kéwatin et territoires du N.-O.....	\$773,653 37
Colombie anglaise	90,021 79
Nouvelle-Ecosse.....	6,099 07
Nouveau-Brunswick	6,060 43
Ile du Prince-Edouard.....	1,957 58

Les chèques de paye préparés et délivrés, durant l'exercice, sont au nombre de 13,038, ce qui est 544 de plus qu'en 1891. Le nombre de dossiers sur lesquels on a pris action a été de 13,000.

Le nombre de certificats de crédit délivrés par ce bureau est de 80, et le nombre d'états préparés pour l'auditeur général est de 96.

Le tableau C et les états auxiliaires contiennent tous les détails relatifs au revenu placé au crédit des comptes du fonds de dépôt et aux dépenses portées au débit des mêmes comptes, tandis que des renseignements semblables relatifs aux subventions parlementaires peuvent être obtenus en consultant le tableau B, 1, 2, 3, 4, 5. Les documents auxquels il est présentement fait allusion sont publiés comme annexes du présent rapport.

DÉPARTEMENT DES TERRES ET DU BOIS DE CONSTRUCTION.

La quantité de terres remises et vendues, durant le dernier exercice, au bénéfice des sauvages intéressés, est de 22,816 acres, et le montant pour lequel ces terres ont été vendues est de \$45,185.29.

Il reste encore à vendre 460,244 acres de ces terres ainsi remises.

On a réalisé sur les anciennes et nouvelles ventes de terres et de bois de construction la somme de \$65,684.37, et sur les terres affermées la somme de \$21,119.83.

Il restait à percevoir, le 30 juin dernier, en arrérages sur des terres vendues et en intérêt sur ces arrérages, la somme de \$192,416.44.

La quantité de terres vendues, ainsi que l'étendue qui reste à vendre dans chaque canton, sont données dans le tableau 1 annexé au présent rapport.

Département des affaires des Sauvages.

L'état suivant indique les opérations de ce bureau durant l'exercice :

Rapports des agents examinés et entrés.....	578
Nouvelles ventes entrées. ...	301
Ventes annulées	102
Nombre de permis de coupes de bois délivrés.....	17
Nombre de permis de coupes de bois renouvelés	39
Baux préparés et entrés	35
Paiements entrés.....	1,178
Avis aux acheteurs arriérés	1,445
Remises examinées et entrées	282
do enregistrées	191
Désignations préparées pour lettres patentes	310
Lettres patentes grossoyées, enregistrées et expédiées.....	311
do annulées	5
Billets de location préparés et entrés	31
Liasses	3,953

STATISTIQUE, DÉPARTEMENT DES ÉCOLES ET DES FOURNITURES.

Liasses préparées, dont plusieurs exigeant des rapports et autres travaux.	2,650
Rapports trimestriels sur les écoles examinées	1,004
Réquisitions pour les salaires des professeurs—59 de plus qu'il n'en a été reçu en 1891—vérifiées et classées pour paiement.	985
Couvertures expédiées aux agents des sauvages d'Ontario et de Québec.....	898
Réquisitions au département de l'imprimeur de la reine et de la papeterie pour impressions, papeterie et fournitures d'écoles.....	664
Récépissés des fournitures ci-dessus	664

La vérification des nombreuses réquisitions a nécessité un grand travail ; ces réquisitions étaient plus chargées que celles reçues, l'année précédente, des agents du département pour fournitures d'écoles et livres ; il a fallu beaucoup travailler aussi pour préparer les commandes de ces fournitures, ainsi que les réquisitions de papeterie et d'impressions pour les agences et le département.

Toute la statistique et les rapports d'écoles et tous les états relatifs aux fournitures délivrées, aux bestiaux et instruments aratoires possédés, aux élections des chefs et conseillers, etc., sont examinés, et ce département fait rapport sur ces sujets.

L'annexe spéciale (B) de ce rapport et les états tabulaires relatifs aux écoles et à la population, qui forment également autant d'annexes de ce rapport, ont été préparés par ce département.

DIVISION TECHNIQUE.

Les travaux de cette division s'étendant du 1er décembre 1892 au 1er décembre 1893, comprennent les suivants :

La préparation des plans et devis de ponts, quais, chemins, égouts, ponceaux, etc., etc., et l'examen de travaux semblables préparés par les ingénieurs à l'emploi

des entrepreneurs et autres, et envoyés au département avec des soumissions pour travaux à faire sur des réserves sauvages.

Sous le titre Architecture sont compris les ouvrages qui suivent : La préparation des dessins, plans, coupes, dessins détaillés et devis de bâtiments pour écoles, maisons pour le conseil des sauvages, pour résidences et bureaux pour les agents, et pour les employés des fermes et autres, pour magasins, granges, boutiques de forgerons, caveaux pour les légumes, etc., et l'examen de mêmes ouvrages préparés par d'autres et envoyés au département.

Sous le titre Arpentages sont compris la compilation, la confection et la transcription des plans, ainsi que leur réduction ou leur agrandissement lorsque c'est nécessaire ; l'examen des rapports d'arpenteurs, et la préparation des instructions aux arpenteurs, et donner des descriptions des terres, calculer les superficies, etc.

Sous le titre Comptes sont compris l'examen, le contrôle, etc., des comptes pour les ouvrages faits dans toutes les branches ci-dessus.

Sous le titre divers sont compris les examens de contrats, rapports, estimations et calculs ayant rapport aux soumissions envoyées, etc., etc.

Génie civil.

Plans et tracés préparés.....	6
Rapports faits.....	79
Examens faits.....	177
Devis.....	2
Estimations, etc.....	14

Architecture.

Estimations et devis.....	46
Dessins.....	36
Rapports faits.....	93
Examens.....	154

Arpentages.

Cartes et plans.....	10
Tracés et croquis.....	181
Rapports	255
Examens	1,464
Instructions.....	3
Copies des notes d'arpenteur en campagne, etc.....	14

Comptes.

Etats.....	3
Rapports.....	10
Examens	6

Divers.

Calculs, etc., etc.....	135
Contrats préparés	4
Descriptions.....	23
Rapports.....	56
Examen des papiers.....	72

Deux des officiers de cette division ont été employés pendant quelques temps à des travaux extérieurs pour ce département.

Département des affaires des Sauvages.

DÉPARTEMENT DE LA CORRESPONDANCE.

Le nombre des lettres rédigées, transcrites et entrées durant le dernier exercice, a été de 17,993, couvrant 22,206 folios, ce qui est une diminution apparente de 772 lettres de moins qu'en 1891, couvrant 1,167 folios. Cette diminution est due au fait qu'un grand nombre de lettres contenant des chèques qui l'an dernier étaient copiés dans le livre des lettres n'y sont plus inscrites.

Outre cette correspondance officielle, mon personnel de sténographes fait une forte somme de travail sous forme de correspondance semi-officielle, rapports au surintendant général ou à Son Excellence le gouverneur général en conseil, dont il est impossible de donner le chiffre exact.

BUREAU D'ENREGISTREMENT.

Le nombre de lettres reçues et enregistrées, durant le dernier exercice, a été de 22,797, ce qui accuse une augmentation de 1,874 lettres sur le nombre de lettres reçues et enregistrées en 1891.

J'ai aussi l'honneur d'annexer au présent, à titre d'annexe spéciale, l'état, tabulaire ordinaire, indiquant le nombre des sauvages qui résident sur les diverses réserves situées dans chaque surintendance et agence, leurs propriétés réelles et personnelles, les récoltes obtenues durant l'année 1891, et la valeur des autres industries exercées par ces sauvages.

J'ai aussi l'honneur de soumettre ci-joints les rapports des officiers du service extérieur du département et des directeurs des divers établissements industriels des sauvages, ainsi que l'état tabulaire ordinaire relatif aux écoles, au recensement des sauvages, aux opérations agricoles des sauvages des territoires du Nord-Ouest, et autres données intéressantes sur ces sauvages ; les états du revenu et de la dépense auxquels il a été fait allusion auparavant seront également ci-joints, mais sous une forme différente.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires indiennes.

ANNEXE

PROVINCES, AGENCE OU BANDE.	IMMEUBLES, TERRES CULTIVÉES ET NOUVELLES TERRES LABOURÉES.					BIENS							
	Population.	Maisons.	Granges et écuries.	Terres cultivées.	Terres nouvellement défrichées.	Charrues.	Herses.	Wagons et charrettes.	Vanneuses.	Machines à battre.	Autres instrumens.	Vaches.	Taureaux.
<i>Ontario.</i>													
Surintendance de la Grande-Riv.—													
Six-Nations	3474	631	435	30133	200	390	364	791	171	9	524	785	.....
Mississaguas, N.C.	253	100	98	3800	200	92	70	180	45	1	130	180	.....
Agence de l'île Walpole.	852	212	127	2826½	59	89	51	85	23	2	62	220	.....
Surintendance de l'Ouest—													
1re division	513	135	77	2318	132	94	75	137	40	2	84	111	.....
2e do	1303	289	113	8410	.....	152	121	146	66	4	147	173	.....
3e do	304	75	55	1250	29	50	33	58	14	.....	85	73	.....
Surintendance du Nord—													
1re division	3603	893	1125	7414	105	295	253	161	48	10	1950	271	.....
2e do	841	189	78	1477	55	27	28	10	2	.....	123	.....	.....
3e do	1128	210	86	2365	270	70	44	15	4	1	1	101	.....
4e do	1732	460	23	408	3	11	9	2	1	1	94	29	.....
Agence du lac d'Or	87	27	20	57	12	5	4	3	1	.....	8	.....	.....
do de Tyendinaga	1120	191	185	8000	.....	100	100	60	60	2	130	160	.....
do du lac Simcoe	124	32	14	345	.....	13	11	7	6	1	15	16	.....
do du cap Croker	396	106	94	1216	10	84	49	92	14	.....	1075	42	.....
do de Sauguen	379	82	73	710	19	40	28	70	20	1	30	54	.....
do d'Alnwick	243	67	37	2470	5	25	22	29	11	.....	51	20	.....
do des lacs du Riz et à la Vase	245	60	25	868	2½	16	9	16	2	1	13	23	.....
do de Rama, 1891	226	75	25	795	4	13	12	12	5	.....	70	20	.....
do de Pénétangishene, 1891	357	33	21	598	23	13	10	12	2	1	145	39	.....
do de Scugog	38	14	11	300	6	10	5	9	4	.....	30	4	.....
Totaux	17218	3881	2658	75760¾	1134¾	1589	1298	1896	539	36	4636	2452	.....
<i>Québec.</i>													
Agence de Caughnawaga	1798	417	375	4300	50	238	178	370	20	16	175	225	.....
do de Saint-Régis	1218	162	116	2464	49	77	59	65	6	10	67	266	.....
do de Viger	121	24	2	.....	.....	1	1	1	.....	.....	5	2	.....
do de Saint-François	378	80	33	166	.....	3	3	10	.....	.....	38	.....	.....
do du lac Saint-Jean	399	75	30	130	12	16	14	16	.....	1	2	40	.....
do de Maria	94	21	13	100	3	5	4	9	.....	.....	1	12	.....
do de Ristigouche	471	99	49	665	10	43	14	25	5	.....	16	41	.....
do de la rivière Désert	455	75	35	735	10	19	16	20	2	.....	146	37	.....
do de la Jeune Lorette	301	66	6	156	.....	4	3	10	.....	.....	.....	15	.....
Surintendance de la rive nord du Saint-Laurent, 1891	1302	147	9	24	.....	2	2	7	.....	.....	5	6	.....
Agence de Bécancour	62	9	4	75	.....	2	1	1	.....	.....	20	3	.....
do de Témiscamingue	136	49	33	130	4	8	6	2	2	.....	160	12	.....
Totaux	6735	1224	705	8945	138	418	301	536	35	27	597	695	.....

"B."

MEUBLES.					GRAINS ET RACINES RÉCOLTÉS.										AUTRES INDUSTRIES	
Beufs.	Jeune bétail.	Chevaux.	Moutons.	Cochons.	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Autres grains.	Pommes de terre.	Navets.	Autres racines.	Foin.	Valeur.		
														Ton'x	\$ cts.	
108	983	963	232	2739	42312	41239	20120	4609	48341	28907	.....	.....	2280	9,500	00
6	560	200	130	200	6000	29000	2550	6400	1000	1000	.....	.....	200	1,500	00
36	378	418	129	472	4836	2468	265	.....	13222	7448	.....	.....	848	8,029	05
1	111	197	23	171	5094	11347	724	826	4069	4747	.....	.....	369	3,120	00
5	294	269	12	400	8045	19136	1085	323	12638	8200	.....	.....	6360	400	00
2	141	104	20	185	3210	2056	1139	.....	5441	2602	.....	.....	187	.....	.....
279	254	620	72	1171	2618	4033	4244	.....	2297	26199	.....	.....	814	37,460	00
45	148	46	20	75	55	753	50	.....	222	5419	.....	.....	165	10,418	00
60	128	121	19	130	.....	2060	405	.....	.....	7490	.....	.....	730	15,250	00
19	37	150	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5300	.....	.....	161	51,050	00
2	9	13	5	17	73	160	10	.....	86	295	.....	.....	8	915	00
2	150	150	200	200	3000	20000	6000	14000	2050	3500	.....	.....	300	200	00
.....	20	33	12	60	800	950	310	.....	.....	250	.....	.....	25	3,125	00
4	240	95	65	310	700	550	1200	.....	525	3500	.....	.....	20	2,775	00
.....	105	110	6	155	500	2000	700	.....	400	3000	.....	.....	200	7,650	00
.....	24	48	.....	63	1484	4185	2305	1110	476	1955	1435	79	100	6,472	00
3	36	24	.....	41	2453	3335	1105	300	294	1840	1007	.....	21	10,365	00
.....	30	17	.....	58	600	1800	400	200	130	2800	.....	.....	180	3,300	00
38	54	36	.....	106	268	563	372	.....	451	2793	.....	.....	83	681	00
.....	10	12	.....	20	850	1550	250	690	345	275	.....	.....	15	2,450	00
610	3712	3626	971	6573	82898	138185	43234	28458	92487	117520	2442	79	13066	174,660	05	
35	215	210	75	160	350	18500	1100	1600	1200	.....	.....	.....	1100	25,000	00
.....	105	242	.....	183	2593	8384	1091	430	3281	5870	.....	.....	791	9,250	00
1	1	1	2	2	.....	140	.....	.....	60	1800	.....	.....	2400	2,160	00
8	25	21	30	41	.....	486	196	20	196	800	.....	.....	68	6,970	00
4	7	11	5	19	.....	250	5	15	100	1450	.....	.....	20	567	00
27	48	33	26	81	.....	3370	42	2	545	3873	.....	.....	174½	1,800	00
.....	56	21	25	20	110	1265	185	.....	50	3560	.....	29½	305	15,450	00
1	4	8	.....	16	.....	300	35	.....	25	2000	.....	.....	40	22,650	00
2	5	6	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	140	.....	.....	12	43,600	00
1	3	.....	.....	5	.....	227	65	.....	93	380	.....	.....	30	687	00
2	16	6	9	3	60	84	36	.....	.....	940	.....	.....	45	3,040	00
81	485	568	172	541	3113	33006	2755	2007	5550	20813	.....	29½	4985½	151,174	00

ANNEXE SPÉCIALE

PROVINCES, AGENCE OU BANDE.	IMMEUBLES, TERRES CULTIVÉES ET NOUVELLES TERRES LABOURÉES.					BIENS							
	Population.	Maisons.	Granges et écuries.	Terres cultivées.	Terres nouvellement défrichées.	Charrues.	Herses.	Wagons et charrettes.	Vanneuses.	Machines à battre.	Autres instruments.	Vaches.	Taureaux.
			Acres.	Acres.									
<i>Nouveau-Brunswick.</i>													
Surintendance du Nord-Est.	823	198	71	375	.....	22	29	10	2	.....	2	43	.....
do du Sud-Ouest—	456	70	13	181	.....	10	11	14	1	.....	160	10	.....
1re division	232	40	15	267	5	9	11	8	.....	.....	95	10	.....
2e do	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	1511	308	99	823	5	41	51	32	3	.....	257	63	.....
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>													
Annapolis.	69	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....
Shelburne	56	8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Digby	159	46	5	250	7	1	1	2	.....	.....	318	2	.....
Yarmouth	87	5	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
King	70	11	1	2	2	1	1	1	.....	.....	.....	2	.....
Queen et Lunenburg.	162	52	13	250	5	9	5	7	.....	.....	18	13	.....
Halifax	121	32	6	35	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
Hants	187	17	9	275	.....	3	1	4	.....	.....	.....	6	.....
Colchester	100	26	.....	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cumberland.	94	16	3	25	1	.....	.....	.....	.....	.....	12	1	.....
Pictou	186	43	2	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Antigonish et Guysboro.	168	53	7	325	.....	2	1	1	.....	.....	.....	4	.....
Richmond.	176	24	10	140	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inverness	141	23	9	115	.....	4	4	6	.....	.....	2	10	.....
Victoria (1891).	140	28	9	83	.....	1	1	.....	.....	.....	59	32	.....
Cap-Breton, comté.	235	17	14	1000	.....	5	4	5	.....	.....	.....	20	.....
Total	2151	415	89	2541	41½	27	19	30	.....	.....	419	106	.....
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>													
Surintendance.	312	55	20	220	16	9	12	6	.....	.....	75	12	.....
<i>Colombie-Britannique.</i>													
Agence de Cowichan	2044	577	298	2276	121	117	66	177	1	6	3	341	.....
do de la Côte Ouest	2872	364	.....	12	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de la Kwakwalth.	1678	173	2	104	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
do de la Fraser (inférieure).	4278	1189	291	3693	784	103	61	62	2	1	1448	478	.....
do du lac Williams.	1813	402	174	1237	70	50	31	18	9	1	563	615	.....
do de Kamloops.	2327	428	150	930½	102	49	40	20	6	6	1529	292	.....
do d'Okanagan	852	179	112	1469	85	100	39	27	15	10	749	1030	.....
do de Kootenay	638	148	21	199	19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	218	.....
do de la Côte Nord-ouest.	4049	843	15	106	21	.....	.....	.....	.....	.....	450	.....	.....
do de Babine et de la rivière Skeena (en haut).	2612	443	3	110	55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....
Totaux	23163	4746	1066	10042½	1255	420	237	314	33	24	4742	2986	.....

"B"—Suite.

MEUBLES.		GRAINS ET RACINES RÉCOLTÉS.										POISSON, FOURRURES ET AUTRES INDUSTRIES.		
Beufs.	Jeune bétail.	Chevaux.	Montons.	Cochons.	Blé.	avoine.	Pois.	Oryge.	Autres grains.	Fommes de terre.	Navets.	Autres racines.	Foin.	Valeur.
					Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	\$ cts.
12	57	19	48	78	70	1770	.....	.....	211	4240	.....	.....	114½	2,600 00
1	27	13	.....	14	.....	795	48	.....	390	1070	.....	54	30	9,900 00
4	26	9	.....	54	.....	510	.....	.....	500	1500	.....	5	25	11,425 00
17	110	41	48	146	70	3075	48	.....	1101	6810	.....	59	219½	23,925 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	450 00
.....	4	1	9	4	90	90	.....	.....	10	650	.....	.....	60	345 00
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,172 00
.....	3	1	.....	2	.....	25	2	.....	20	300	.....	.....	2	600 00
15	9	6	12	13	.....	50	64	30	38	183	.....	.....	157	134 00
.....	2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1221	.....	.....	10	90 00
2	6	3	.....	.....	.....	350	.....	8	.....	300	.....	.....	50	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	600 00
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1,025 00
.....	.....	.....	.....	.....	63	.....	.....	.....	.....	294	.....	.....	3	170 00
2	2	.....	4	1	.....	75	.....	.....	.....	440	.....	.....	70	3,150 00
3	15	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	981 00
.....	22	4	.....	10	.....	105	7	20	24	583	.....	.....	130	1,980 00
4	22	1	16	22	.....	200	.....	20	35	600	.....	.....	75	160 00
10	30	4	30	.....	.....	50	.....	25	.....	1000	.....	.....	750	1,310 00
36	115	24	71	57	153	975	80	103	127	5771	.....	.....	1310	19,167 00
8	16	20	10	2	309	1125	.....	.....	8	2836	.....	.....	30	6,358 00
128	630	400	857	185	500	9400	400	.....	.....	5500	.....	.....	750	.....
2	6	16	40	30	.....	.....	.....	.....	.....	1500	.....	.....	10	76,000 00
1	2	1	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,750 00
94	517	986	253	2399	3222	11456	7591	2436	2853	21785	.....	.....	3423	76,300 00
.....	246	3151	.....	1380	10692	3050	1050	1150	.....	6571	.....	8	156	620
.....	347	2202	.....	279	1908	3020	767	184	523	19180	.....	.....	1612	539
4	415	3716	.....	458	8460	4255	1460	.....	963	13679	.....	.....	753	727
.....	20	1593	.....	.....	110	2245	155	.....	.....	1200	.....	.....	.....	67
.....	19	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4279	.....	100	9½	22
.....	6	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	291,240 00
229	2208	12127	1150	4737	24892	33426	11423	3770	4339	73685	108	2521	6158	669,628 00

* Légumes.

PARTIE I

DU

RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES

BUREAU INDIEN,
BRANTFORD, ONT., 9 septembre 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel en double—avec état en forme de tableau—sur les Six-Nations de la Grande-Rivière, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les récoltes de l'année ont été généralement bonnes; les sauvages s'adonnent davantage à l'agriculture, et il y en a très peu maintenant qui ne cultivent pas leurs terres, tandis qu'un grand nombre d'entre eux reculent les bornes de leurs champs. Ils cultivent principalement le maïs, le blé, l'avoine et les pommes de terre. La récolte de foin a été très mauvaise, mais l'élevage augmente. Les sauvages le disputent avec succès à leurs voisins de race blanche dans les expositions, et ils font des progrès rapides; ils comprennent maintenant que leurs succès et leur prospérité dépendent d'eux-mêmes, et ils font en tout ce qu'ils peuvent la concurrence aux cultivateurs des alentours.

Des travaux considérables ont été donnés à l'entreprise à des membres de la tribu des Six-Nations par des voisins de race blanche, et la manière dont ces travaux ont été exécutés a généralement donné satisfaction. Les sauvages qui ne cultivent pas le sol ou n'exercent pas quelque autre profession, vont chercher de l'ouvrage en dehors de la réserve; quand vient le temps du cueillage des baies et du houblon les blancs en emploient des centaines, de même que pendant la moisson, de sorte qu'il est souvent difficile de trouver des domestiques sur la réserve.

Deux compagnies de volontaires fournis par la réserve sont attachées au 37^e bataillon d'Haldimand. L'exposition d'automne des Six-Nations a duré trois jours, et a attiré beaucoup de monde chaque jour; les prix offerts ne le cédaient en rien à ceux donnés dans n'importe quelle exposition de comté, et l'exposition a certainement été couronnée de succès. Il y a sur la réserve neuf machines à battre qui appartiennent à des sauvages, et qui sont toutes très occupées pendant la saison.

Deux fanfares, appartenant à la réserve, prennent part avec beaucoup de succès à des concours de musique, et sont souvent invitées à aller jouer dans les villes et les grands villages.

Il y a dix écoles sous le contrôle des commissaires des Six-Nations, et une sous celui des chefs. Le bureau des commissaires a construit une nouvelle maison d'école en charpente dans le cours de l'année; toutes les écoles ont été mieux fréquentées que l'année dernière et ont donné des résultats satisfaisants sous le rapport de l'instruction.

Tous les dimanches il est célébré onze services religieux auxquels assiste beaucoup de monde, et environ 783 membres de la tribu qui se disent païens, célèbrent régulièrement leurs cérémonies de vieille coutume.

Comme société, les sauvages ont joui d'une assez bonne santé; la seule maladie épidémique d'importance a été la "grippe," qui a régné pendant les derniers mois de l'hiver. L'inflammation des poumons a été très commune, et parmi les vieillards et les petits enfants, ou ceux qu'un accès antérieur ou quelque autre maladie avait affaiblis, beaucoup en sont morts. Les affections miasmatiques constituent un gros pour cent de maladie sur la réserve, à cause du manque de puits et d'assainissement. L'habitude de boire l'eau des creeks a engendré de la diarrhée et de la dysenterie.

Le développement physique de la population est élevé; le poids moyen, surtout parmi les femmes, dépasse de beaucoup celui des blancs, et, bien qu'en cela je contredise l'opinion commune, je ne crois pas que les sauvages soient plus que ces derniers enclins à la consommation.

La population de la réserve s'est accrue de 34 âmes pendant le dernier exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. D. CAMERON,

Surintendant visiteur.

AGENCE DE L'ÎLE WALPOLE,

WALLACEBURG, ONT., 31 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel—avec état en forme de tableau—sur les Chippewas et les Pottawattamis de l'île Walpole, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

A cause de la persistance de la pluie à l'époque des semailles, le printemps dernier, il n'a pas été semé autant de grain, etc., que si le temps eût été plus favorable. Néanmoins, il y aura une assez bonne récolte sur l'île, cette année; elle ne sera pas à peu de chose près aussi abondante que l'année dernière, mais la population va pouvoir très bien se tirer d'affaire. La récolte du blé (d'automne) est très bonne et suffisante pour fournir du pain à la plupart, ce qui est un grand point.

Si les gelées d'automne ne se font pas sentir plus à bonne heure que d'habitude le maïs va donner une bonne récolte, bien qu'il ait tout été semé après les pluies du printemps, et, par conséquent, un peu tard.

Les pommes de terre et les racines en général ne réussiront pas très bien parce qu'elles ont été semées tard, et à cause de la sécheresse qui a suivi.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que la population de l'île Walpole jouit presque toute de la meilleure santé. Pas de maladies parmi cette population, qui, sous ce rapport, est mieux que jamais. Je viens de finir le recensement pour cette année; j'ai visité toutes les maisons dans les trois dernières semaines, et je n'ai trouvé que deux personnes retenues au lit par la maladie. J'ai trouvé les maisons et les terrains y attenants propres et bien tenus pour la plupart, et il y a évidemment grand progrès sous ce rapport.

Mon rapport pour 1891 a accusé une importante augmentation de la population; cet accroissement s'est encore beaucoup plus accentué cette année, puisque le nombre des Chippewas s'est accru de 9 et celui des Pottawattamis de 15 depuis le recensement de 1891.

Les écoles, régulièrement tenues pendant l'année, ont été assez bien fréquentées. Les maîtres ou maîtresses sont tous des personnes nées sur l'île, et l'on a lieu d'être contents d'eux.

Il est célébré des services religieux dans les églises tous les dimanches, et ce que je disais l'année dernière des mœurs et des habitudes alcooliques pourrait encore trouver sa place ici, attendu qu'il y a très peu à se plaindre des unes ou des autres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. McKELVEY,

Agent.

Département des affaires des Sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—1RE DIVISION,
SARNIA, ONT., 2 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Je suis en lieu d'annoncer qu'il y a progrès en agriculture, parce que la plupart des sauvages doivent maintenant compter entièrement sur la culture du sol pour vivre, et ont en conséquence consacré plus d'attention qu'auparavant à cette industrie. L'année dernière la récolte a été bonne, mais elle laisse pas mal à désirer cette année, parce qu'il a été presque impossible de faire les semailles à temps; il a plu presque continuellement en avril et mai. Cependant les sauvages ont ensemencé une beaucoup plus grande étendue de terre cette année, ce qui compensera en partie le déficit.

Deux très bonnes maisons de brique ont été construites sur la réserve de Sarnia, cet été. Le chef Wilson Jacobs et James Manass, père, sont à se construire chacun une maison de brique sur les bords de la rivière Saint-Clair.

Les sauvages ont tenu leur première exposition agricole l'automne dernier; elle a eu beaucoup de succès, surtout à l'égard des grains et des racines.

L'école de la réserve de Sarnia est très fréquentée, et les enfants y ont fait de bons progrès; mais celle de la réserve de la Pointe Kettle ne l'a pas été autant. Peu d'enfants ont fréquenté l'école de la réserve Au Sable, parce que les Pottawattamis qui habitent ordinairement cette réserve s'en sont allés au Kansas l'hiver dernier. Ils sont revenus cet été, cependant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. ENGLISH,

Agent.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2e DIVISION,
STRATHROY, ONT., 31 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant avec état montrant la situation et les progrès des trois bandes de sauvages de mon agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Onéidas de la Thames.

Cette bande vit dans le township de Delaware, comté de Middlesex, et se compose en grande partie de gens tranquilles et laborieux. Elle a, sur sa réserve, trois écoles, dont l'une est sous la surveillance de l'Eglise anglicane et a une blanche pour institutrice. Les deux autres—ayant, l'une une blanche et l'autre une indienne pour institutrice—sont sous le contrôle de la Société méthodiste canadienne. L'Eglise anglicane et la Société méthodiste canadienne ont chacune une mission et paraissent faire de la bonne besogne.

Chippewas de la Thames.

Cette bande vit dans le township de Caradoc, comté de Middlesex. Un grand nombre de ses membres sont intelligents et se conduisent bien. Elle a trois écoles, dont deux faites par des sauvages et l'autre par un blanc.

L'Eglise anglicane et la Société méthodistes canadienne ont chacune une mission qui exerce une bonne influence sur les sauvages.

Munceys de la Thames.

Cette bande vit sur la même réserve que les Chippewas de la Thames et est dans un état assez prospère. Elle a une école à elle, qui a une indienne pour maîtresse et est sous la surveillance de l'Eglise anglicane.

Comme d'habitude, il a été distribué des couvertures aux sauvages malades, âgés ou infirmes de la réserve de Caradoc.

Sur la partie occidentale de la réserve vivent quatre familles de Pottawattamis qui y ont des terres, mais ne prétendent à aucune part des deniers distribués aux autres sauvages. Ce sont des gens très paisibles et inoffensifs qui mettent à profit le terrain sur lequel ils vivent.

Généralement parlant, les sauvages de mon agence ont joui d'une bonne santé pendant l'année; il n'y a pas eu d'épidémie parmi eux. Toutes les écoles sont restées ouvertes pendant l'année.

Les routes et les ponts sont beaucoup mieux qu'autrefois.

Des services religieux ont été régulièrement célébrés dans les différentes églises (dont il y a 9). Bon nombre de sauvages sont membres de ces églises.

Avant de clore j'ai le plaisir de dire que la ferme et l'école d'industrie de Mount-Elgin, sous l'habile direction du révérend W. W. Shepherd, sont dans un état très satisfaisant.

Voici quel est le nombre des sauvages de chaque bande :—

Onéidas de la Thames.....	726
(Augmentation de 2 depuis le dernier recensement.)	
Chippewas de la Thames.....	442
(Augmentation de 6 depuis le dernier recensement.)	
Munceys de la Thames.....	135
(Augmentation de 6 depuis le dernier recensement.)	

En outre il y a :

Des Pottawattamis au nombre de.....	12
Ce qui donne un total de.....	<u>1,315</u>

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS GORDON,

Agent.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3^e DIVISION,

HIGHGATE, ONT., 29 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau offrant la statistique de la situation et des progrès des sauvages de la tribu morave de la Thames, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La bande compte 304 membres, soit un de plus que l'année dernière. Il peut être intéressant d'observer qu'en 1879 le nombre de ces sauvages n'était que de 272, ce qui montre qu'il s'est accru de 32 depuis cette époque-là.

Les récoltes ont presque toutes été bonnes, et les sauvages ont eu du blé, de l'avoine et du maïs de première qualité, grâce à une culture meilleure et variée du

Département des affaires des Sauvages.

sol. Il s'en faut que l'on sème autant de blé qu'autrefois sur le même champ, d'année en année.

Le bétail est bien amélioré, et il y a maintenant un grand nombre de bons chevaux et de bêtes bovines de bonne race sur la réserve.

Il a été construit deux bonnes et solides maisons en charpente, ainsi qu'un certain nombre d'écuries en troncs d'arbres depuis mon dernier rapport.

La réserve est pourvue de deux écoles avec maisons et terrains de première classe; les personnes chargées de l'enseignement sont capables et s'efforcent de faire avancer les enfants dans leurs études.

Trois différentes églises s'occupent d'une manière satisfaisante du bien-être spirituel des sauvages.

Dans mon dernier rapport je disais que la santé des sauvages n'était pas bonne et que la consommation faisait des progrès parmi eux; j'ai le plaisir de pouvoir dire aujourd'hui qu'il n'y a actuellement pas un seul cas de maladie sur la réserve, grâce aux strictes précautions sanitaires qui ont été prises.

Les chemins et les ponts sont presque tous bons, et tous les ans on les fait meilleurs.

Il est question d'un ou deux drains non seulement pour faire écouler l'eau de la réserve, mais aussi pour servir d'issue aux fossés du township voisin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,

Agent.

SURINTENDANCE DU NORD, ONTARIO—1RE DIVISION,
BUREAU INDIEN, MANITOWANING, 31 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel avec état en forme de tableau faisant voir la condition des sauvages de cette surintendance, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Ojibways du lac Huron.

Sauvages de la rivière Thessalon.—Il n'y a pas grand'chose à observer dans la condition de cette bande, qui n'a pas changé depuis l'année dernière. Le recensement accuse une diminution de 5, causée par le fait que deux familles (passées aux États-Unis) ont été retranchées de la liste. Ces sauvages sont des pêcheurs pour la plupart et ne font guère de culture. Ils gagnent de l'argent à charger des bâtiments et à travailler aux scieries. Leur école est assez fréquentée.

Le nombre des sauvages de la bande de Magnettawan a diminué de deux. Ces sauvages vivent pour la plupart à la Baie-Ouest, île Manitouline, et sont bons cultivateurs; ils gagnent de l'argent à charger du bois de sciage sur les bâtiments, ouvrage pour lequel ils ont \$1.75 par jour. Ils ont de bonnes fermes et prospèrent. Leurs enfants vont à l'école à la Baie-Ouest.

Le recensement de la bande de la rivière aux Espagnols accuse une diminution de deux. Ceux de cette bande qui vivent sur la partie non cédée de l'île Manitouline sont des cultivateurs et des pêcheurs et se tirent bien d'affaire; ceux qui vivent sur la réserve de la rivière aux Espagnols sont aussi assez à l'aise, mais il n'y a pas moyen d'en dire autant de ceux de Pogumasing et de Biscotasing. Les animaux à fourrure étant devenus très rares et difficiles à avoir, les sauvages se soutiennent entièrement par la chasse en hiver et le batelage ou canotage en été.

Une autre bande de chasseurs est celle du lac au Poisson-Blanc. Elle se ressent beaucoup de la rareté du gibier. Son chef, qui est un sauvage intelligent, était avide de renseignements sur les dispositions de la nouvelle loi de chasse d'Ontario; il

craignait que sa mise en vigueur ne fût au préjudice de la bande. Ces sauvages travaillent pour la Compagnie du chemin de fer du Pacifique, ce qui leur est d'une aide considérable, bien que cet ouvrage ne soit pas précisément de leur goût. La bande n'a pas d'école, et le recensement montre qu'elle a diminué de deux.

Les Ojibways de la rivière Mississauga sont aussi des chasseurs, et ne font que très peu de culture. Leur nombre est le même que l'année dernière, et ils ont une école sur leur réserve.

La bande de la Pointe-Grondine ne compte que 50 membres, comme l'année dernière. Ces sauvages ont des maisons d'habitation très confortables et bien faites, sur leur réserve; ils sont intelligents et à leur aise. Ils font peu de culture, mais gagnent quantité d'argent à cueillir des baies et à faire la pêche. Ils prospèrent.

Le recensement de la bande de la rivière au Serpent accuse une augmentation de deux âmes. Ces sauvages sont des chasseurs pour la plupart, mais il en est qui travaillent dans les scieries, dont une se trouve près de leur réserve. Ils ont une école sous les auspices de l'Eglise catholique.

La bande de la rivière aux Français a diminué de trois pendant l'année. Elle se compose de cultivateurs qui ont des terres sur la réserve de Sheguindah, sont à l'aise et contents. L'école de cette bande est sous les auspices de l'Eglise anglicane, et il y a aussi une belle église.

La bande de la rivière au Poisson-Blanc compte soixante-dix-neuf âmes—même nombre que l'année dernière. Elle est entreprenante et progressive. Elle a de bons jardins potagers, ainsi qu'une maison d'école et une église. L'hiver dernier elle a sorti de la forêt plus d'un million de pieds de "billots," et elle en sortira probablement autant l'hiver prochain.

La bande de Tahgawinini se compose de bons cultivateurs et de pêcheurs. Elle vit principalement sur la partie non cédée de l'île Manitouline. Le recensement accuse une diminution d'un. Cette bande est très prospère.

Sauvages de la partie non cédée de l'île Manitouline.

Cette bande compte 1,092 âmes, soit 13 de plus—résultat de 68 naissances contre 54 décès et de 2 accessions par immigration contre 3 pertes par émigration. Elle est prospère. Beaucoup de ses maisons sont des constructions qui lui font honneur. Il y a à Wikwemikong une société de tempérance ayant environ 100 membres et qui fait beaucoup de bien. La bande cultive le sol, fait la pêche, sort du bois, et est extrêmement prospère. Il y a sur la réserve 5 écoles qui sont fréquentées par un grand nombre d'enfants.

Ojibways et Ottawas de l'île Manitouline.

La bande de l'île Cockburn compte 37 âmes, soit une de plus que l'année dernière. Elle se compose de cultivateurs et de pêcheurs, et est assez prospère.

La bande de Sheseguaning compte 169 âmes, soit 4 de plus que l'année dernière. Elle se compose de bons cultivateurs et de pêcheurs qui sont d'industriels travailleurs. Elle possède une école, et vient de finir la construction d'une jolie église dans son village.

La bande de la Baie-Ouest compte 250 âmes, soit 3 de plus que l'année dernière. Elle se compose de bons cultivateurs et a d'excellente terre dans sa réserve, d'où elle tire de bonnes récoltes. C'est une bande qui se conduit bien et fait des progrès.

La bande du creek à la Carpe compte 110 âmes, comme l'année dernière. Sa culture a été couronnée de succès et elle est prospère. Elle a une école qui est assez bien fréquentée; l'école et l'église sont sous les auspices de l'Eglise anglicane.

La bande de la Baie-Sud compte 74 âmes; elle se compose de pêcheurs et de cultivateurs. L'église et l'école de son village sont sous les auspices des catholiques romains.

La bande de Sheguiandah compte 153 âmes, soit 1 de plus que l'année dernière; elle cultive le sol avec succès, est prospère et contente. Son église et son école sont sous les auspices de l'Eglise anglicane.

La bande du lac à la Carpe compte 31 âmes, comme l'année dernière. Elle se compose de cultivateurs et occupe une petite réserve près de Manitowaning.

Département des affaires des Sauvages.

La bande d'Obidgewong compte 22 âmes, soit deux de moins que l'année dernière. Tous ses membres sont païens. Elle cultive le sol avec succès et augmente ses défrichements tous les ans.

Seize écoles ont fonctionné pendant l'année, et l'on peut dire qu'en somme les enfants y ont fait des progrès satisfaisants. S'il y avait moyen de les faire aller à l'école plus régulièrement on obtiendrait de meilleurs résultats. Il faut espérer qu'on y arrivera bientôt.

En général les sauvages ont joui d'une assez bonne santé. Il y eut une invasion de diphtérie à l'école de filles de Wikwemikong en février dernier, mais on empêcha la maladie de se propager en prenant de promptes mesures pour isoler la maison. Les personnes atteintes furent soignées et toutes se rétablirent promptement.

Les récoltes de la dernière année ont été assez bonnes, à l'exception de celle du foin, qui a presque manqué. La saison s'est ouverte par une période de sécheresse pendant laquelle la semence n'a pas pu germer; il est tombé d'abondantes pluies en juillet, mais trop tard pour sauver le foin. La récolte des pommes de terre a de beaucoup dépassé la moyenne, et celle du grain a été assez bonne. Cette année il y a apparence d'une abondante récolte.

Les paiements de rente et d'intérêt aux sauvages de cette surintendance, pendant l'exercice, se sont élevés à la somme de \$11,262.21.

L'année qui vient de s'écouler a été une année de prospérité matérielle considérable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. C. PHIPPS,

Surintendant.

PARRY-SOUND, ONT., 27 août 1892.

A l'honorable surintendant général des
Affaires indiennes, Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, avec l'état inclus, faisant voir la condition et les progrès des différentes bandes de ma circonscription, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Bande de l'île Parry.

La condition de cette bande est si satisfaisante qu'il est assez difficile de trouver quelque chose à dire qui soit suffisamment digne de remarque. Si l'on excepte la mort de plusieurs petits enfants et d'un adulte, il n'est rien arrivé d'une nature bien regrettable. Il n'y a eu lieu de secourir que deux malades, à même les fonds de la bande.

Les récoltes ont été satisfaisantes l'année dernière, et elles promettent d'être encore plus abondantes cette année. Cela, joint à une grande demande de main-d'œuvre aux scieries des environs, rend cette bande très à l'aise. Les routes de l'île s'amélioreront tous les ans, et l'on voit aujourd'hui des chemins passables où il n'y avait autrefois que des sentiers.

Les deux écoles en opération font de moyenne besogne. Le grand inconvénient qui retarde la marche de l'instruction réside dans le fait que les enfants ne vont pas régulièrement à l'école. Toutefois il vient d'être passé et approuvé des règlements frappant d'amendes les parents des enfants en âge d'aller à l'école qui n'y vont pas régulièrement ou pas du tout. Le temps de faire payer ces amendes n'est pas encore venu, mais on espère qu'après la première infraction l'école sera plus régulièrement fréquentée.

Bande de Shawanaga.

Comme d'ordinaire, cette bande accuse probablement moins de progrès qu'aucune autre tribu de ma circonscription. Elle a tout de même l'air heureux et

contente. Ces sauvages disent que pendant l'année ils ont pris au moins 124 barils de poisson, et des animaux à fourrure pour la valeur de \$450, et qu'ils ont récolté plus de 1,200 boisseaux de produits agricoles.

Plusieurs jeunes gens paraissent s'adonner à la pêche en eau profonde. Bien qu'un pareil métier ne soit pas à comparer avec l'agriculture comme moyen de procurer le bien-être, il est encore grandement préférable à celui de la chasse. On espère que beaucoup deviendront pêcheurs qui refusent d'être cultivateurs.

L'école accuse des progrès marqués. Un nouveau maître, de race blanche, en a pris la direction au mois d'octobre dernier, et la lecture, l'épellation sous la dictée, de même que l'arithmétique, y ont gagné. En même temps, cependant, que les élèves lisent bien et aussi écrivent bien sous la dictée, je soupçonne fort qu'ils ne comprennent guère ce qu'ils lisent ou écrivent. Comment remédier à ce vice dans les écoles indiennes, c'est à quoi songent continuellement les instituteurs, et j'espère que l'année prochaine je pourrai faire rapport de progrès sensibles à cet égard.

Bande d'Henry Inlet.

J'ai trouvé cette bande plongée dans le deuil. Trois jours avant mon arrivée toute une famille de six personnes avait péri, surprise par une bourrasque, dans les flots furieux de la baie Georgienne; et le jour de ma visite, aucun des cadavres, si ce n'est celui du bébé emmailloté dans un berceau indien, n'avait encore été recouvert. La bande se réunit impatientement pour le recensement, toucha en toute hâte ses deniers de rente, et s'empressa de repartir pour enterrer le seul corps trouvé et se remettre à la recherche de ceux qui ne l'étaient pas encore. Il y avait, par conséquent, peu d'apparence que je pusse avoir avec les chefs et les conseillers cette conversation amicale ordinaire qui renseigne le surveillant d'une bande si éloignée que celle-ci sur tout ce qui la concerne. J'appris, néanmoins, que l'année s'était tranquillement passée, que la bande n'avait eu ni grande prospérité ni grande adversité, et qu'à part du malheur qui venait de la frapper tout avait bien été chez elle.

L'école, que j'avais visitée de bon printemps, donnait des signes encourageants de progrès, bien qu'il lui restât encore beaucoup de chemin à faire. Elle était fréquentée par un plus grand nombre d'enfants, et ce qui me parut peut-être plus important, les enfants étaient plus attentifs et mieux rompus qu'auparavant à l'étude et aux façons de l'école.

Bande du Nipissingue.

Cette bande, dont la réserve est située sur la côte nord du lac Nipissingue, jouit d'une somme de prospérité satisfaisante. Sa réserve augmente rapidement de valeur, et elle a été mise à même d'en céder une partie considérable à \$2.50 de l'acre environ. Pour le moment elle ne veut entendre parler d'aucune telle proposition, et elle s'est montrée très heureuse d'avoir de moi l'assurance que pas un pied de cette terre ne pourrait lui être ôté pour quelque fin que ce fût, sauf celle d'une entreprise d'utilité publique, comme par exemple un chemin de fer.

Plusieurs sauvages de cette bande se livrent à l'agriculture; l'année dernière, l'un d'eux a récolté 10 tonnes de mil et plus de 200 boisseaux d'autres produits agricoles. Un grand nombre, cependant, chassent et trappent, ou se louent comme guides; et comme 14 de ceux-là m'ont dit qu'ils avaient pris pour plus de \$2,000 d'animaux à fourrures, il est à présumer qu'ils ont été assez heureux.

Le seul ennui dont cette bande ait eu à se plaindre depuis des années—je veux parler du manque de clôtures le long de la voie du chemin de fer Pacifique transcanadien qui traverse sa réserve, aura bientôt fait place à un satisfaisant état de choses; j'ai eu le plaisir de trouver les dix milles est bien clôturés, et d'apprendre que l'on poussait le même ouvrage du côté ouest avec une vitesse satisfaisante.

L'école en opération sur cette réserve n'accomplit pas le bien qu'elle devrait faire, à cause des habitudes nomades d'un grand nombre de membres de la bande. Le nombre des enfants qui figurent sur la liste des élèves est beaucoup trop restreint. Les quelques familles qui demeurent constamment près de l'école y envoient leurs enfants assez régulièrement, de sorte que l'année dernière, avec une liste de 12

Département des affaires des Sauvages

élèves, il y a eu une présence quotidienne moyenne de $8\frac{1}{2}$; mais, malheureusement, il y a un trop grand nombre de parents qui n'envoient pas du tout leurs enfants à l'école.

Dohis.

Pour des raisons que je ne connais pas encore cette bande a manqué au rendez-vous que je lui avais donné, cette année. Par conséquent, je n'ai pas grand'chose à dire d'elle. D'après ce que j'ai pu apprendre de sa voisine—la bande Nipissingue—elle était dans une situation satisfaisante, comme à l'ordinaire.

Témogamingue.

Pour cette bande comme pour toute autre bande de ma circonscription le recensement accuse une légère diminution de population, cette année. Il est impossible de dire pourquoi il en est ainsi, généralement, car tous mes sauvages paraissent vivre assez à l'aise. Dans cette bande-ci la diminution vient de ce que la maladie a emporté trois membres d'une même famille en janvier dernier, attendu que d'ailleurs les naissances ont contre-balancé les décès.

A cette bande comme à la plupart des autres je parlai de vaccination, et je n'eus pas plutôt décidé un ou deux sauvages à soumettre leurs enfants à cette opération que la chose devint subitement à la mode. Va sans dire que je profitai de la vogue et vaccinai 21 enfants, dont quelques-uns, toutefois, étaient ceux de sauvages non compris dans le traité. Mais en même temps que les parents contraignaient leurs enfants à subir l'opération ils refusèrent de s'y soumettre eux-mêmes, et comme tel est ordinairement le cas il sera extrêmement difficile d'exécuter l'ordre que vous avez donné de vacciner chaque sauvage à tous les sept ans.

Les moyens que ces sauvages ont de se maintenir dans l'aisance ont subi une rude épreuve l'hiver dernier, alors que les provisions manquèrent et qu'il en résulta des privations. Malgré tout ils virent arriver le printemps en assez bon état, et à l'époque de ma visite ils paraissaient aussi heureux et satisfaits que de coutume.

Les principaux membres de la bande s'informèrent de nouveau de l'appropriation d'une réserve à leur usage, et exprimèrent l'espérance que votre département ne cesserait ses efforts que lorsque toute la bande serait installée côte à côte sur une terre que ses descendants pourraient à jamais appeler la sienne.

Bande de Gibson.

Cette bande a continué à jouir de la prospérité matérielle pendant la dernière année. Exception faite du foin, ses récoltes ont été abondantes l'année dernière, et cette année elles promettent au moins 25 pour 100 de plus qu'à l'ordinaire. Son bétail a augmenté dans la proportion de 206 à 180.

Malheureusement sa condition sociale n'a pas marché de pair avec le progrès qui se mesure sur la fortune pécuniaire. Il y a environ 6 mois une minorité de la bande commença une agitation dans le but de faire appliquer l'Acte de l'avancement des sauvages, et rencontra de l'opposition de la part de la majorité. Au lieu de s'y prendre par des moyens paisibles et de laisser au temps le soin d'amener la majorité à son sentiment, je crois que la minorité, dans son zèle, s'est laissée emportée dans une fausse route, ce qui a grandement aigri la majorité, et, j'en ai peur, réduit la minorité à un plus petit nombre qu'elle n'était il y a quelques mois. Je suis d'avis que l'application de l'Acte de l'avancement des sauvages à cette bande serait à son avantage, mais je pense aussi qu'il serait prudent de laisser passer l'orage social avant d'appliquer cet acte.

Pendant l'année quatre personnes d'un âge avancé et un enfant sont morts, et il y a eu cinq naissances. La diminution considérable de population qu'accuse le recensement s'explique par le fait qu'un certain nombre d'Okas nomades prématurément placés sur la liste de recensement pour 1891 s'en sont allés ailleurs, de même qu'une famille de la bande.

L'école, qui est sous le contrôle de la Société de mission méthodiste, fait évidemment des progrès. Avec 18 écoliers au tableau il y a eu, pour le dernier trimestre, une présence quotidienne moyenne d'environ $8\frac{1}{2}$.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOS. J. WALTON,

Surintendant.

SURINTENDANCE DU NORD—3^E DIVISION,

SAULT SAINTE-MARIE, 8 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel sur les trois bandes placées sous ma surveillance, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Bande de la rivière du Jardin.

Le chef de cette bande, Pequetchenene, a été élu l'année dernière et réside avec ses gens sur la réserve, qui est à 12 milles d'ici, sur la rivière Sainte-Marie. Il y a eu beaucoup de maladie, surtout parmi les enfants, et le médecin a été obligé de faire un certain nombre de visites extraordinaires; il y a eu 10 décès. La condition sanitaire des sauvages a été satisfaisante; les maisons ont meilleure mine et la terre est bien clôturée. Les récoltes sont belles cette année; le maïs, semé en petites quantités, a bonne apparence. La récolte des pommes de terre est excellente, et celle du foin est meilleure qu'elle ne l'a été depuis des années. Les membres de cette bande continuent de gagner leur vie à couper du bois à pâte (de papier)—ce qui est devenu toute une industrie—et à travailler dans les exploitations forestières pour les propriétaires de coupes de bois. L'incendie de la scierie de MM. Hollister et Cie, l'automne dernier, a privé bon nombre d'indiens de leur emploi, ce printemps; mais il en est qui trouvent de l'ouvrage ailleurs.

Cette bande se compose d'anglicans et de catholiques, et les deux confessions ont de bonnes églises sur la réserve. Il y a deux écoles, toutes deux mieux fréquentées qu'autrefois.

Batchewana.

Le chef de cette bande, Nubenagooching, est nommé à vie et réside avec la plus grande partie de son monde sur la réserve de la rivière du Jardin, à la baie. Le reste est éparé le long de la rive du lac Supérieur jusqu'à la rivière Agawa, environ 90 milles d'ici; ces derniers gagnent leur vie à pêcher, chasser, faire des canots et cueillir des baies, dont de grandes quantités se vendent un bon prix aux États-Unis. La pêche a été meilleure l'année dernière, mais la chasse n'a pas été fructueuse, attendu que le prix des peaux a beaucoup baissé. Pendant mon voyage en haut du lac j'ai nourri environ 40 sauvages et leur ai donné du tabac, des pipes et des couvertures selon mon habitude. Les sauvages de la baie travaillent dans les "chantiers" et au flottage, mais ils n'ont pas part au bois de chauffage et bois de construction abattu sur la réserve de la rivière du Jardin. L'école a été assez bien fréquentée. La bande se compose en grande partie de catholiques et d'un très petit nombre de méthodistes.

Michipicoten et Grosse-Tête.

Les chefs de cette bande sont Sanson Lagard et Gros-Jambette. Le premier demeure à la rivière Michipicoten avec 14 familles, et le deuxième à Chapleau avec environ 12 familles; les autres membres de la bande sont dispersés à l'intérieur, et c'est moi qui les paie par l'intermédiaire de l'agent de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à la rivière Michipicoten. Ces sauvages vivent principalement de chasse et de pêche; ils font aussi la pêche pour ceux qui ont des permis d'exercer ce métier, puis ils font et vendent du bois de chauffage aux bateaux de pêche pendant la saison. Il y a eu beaucoup de maladie et plusieurs décès pendant l'année. La bande se com-

Département des affaires des Sauvages.

pose en grande partie de catholiques et ne compte qu'environ 50 méthodistes. Sa réserve de la rivière Michipicoten a environ 300 acres d'étendue; elle y cultive des pommes de terre et autres légumes. Ses maisons sont bonnes et confortables. Elle a une église catholique et une maison d'école qui n'est pas utilisée actuellement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. VAN ABBOTT,

Agent.

SURINTENDANCE DU NORD—4^e DIVISION,

PORT-ARTHUR, ONT., 25 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel—avec tableaux—sur les affaires indiennes de mon agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Bande de Fort-William.

J'ai le plaisir de pouvoir dire encore cette année que la prospérité de cette bande augmente peu à peu. Ses récoltes sont meilleures que de coutume; le printemps dernier elle a mis en terre environ 500 boisseaux de semence, principalement de pommes de terre, d'avoine, de pois et de plantes potagères. Sa récolte de foin sera plus forte que jamais cette année, par suite du fait qu'elle a saigné le lac *Whiskey-Jack*, d'environ 1 mille de longueur, entouré d'un marais où pousse de l'épinette rouge, et situé immédiatement en arrière des terrains en culture. Ce lac depuis bien des années empêchait les sauvages d'étendre leur fermes et bornait le pâturage de leur bétail. En juillet ils ont pratiqué, à partir du lac, une tranchée de 2,500 pieds de long conduisant dans un ravin par lequel l'eau se jette dans la rivière *Kaministiquia*. Cela nécessita un déblai de 3,565 verges cubes de matières molles et boueuses, avec un peu d'argile, et la tranchée à l'air d'un petit canal. Cela eut pour effet de baisser d'environ six pieds l'eau du lac, et d'assécher le marais qui l'entourait et qui produit maintenant du foin long et ondoyant où il était auparavant couvert d'eau. Les sauvages ont déjà commencé à étendre leurs clôtures, et il en est qui agrandissent leurs fermes. On comprend qu'ils n'auraient pas pu faire ces travaux sans l'aide du département. Un ingénieur est venu mesurer la descente par le niveau, et il a été payé 15 centins de la verge cube pour la famille.

Les sauvages s'occupent spécialement d'élevage; ils ont maintenant 5 chevaux, 26 vaches à lait, 30 jeunes bêtes bovines et 15 bœufs de travail. Pour montrer comme ils sont avancés sous ce rapport, il suffit de dire qu'il y a quelques années seulement le département leur fournissait deux paires de bœufs pour faire les travaux de leurs potagers, qu'aujourd'hui ils ont des bœufs à eux pour exploiter leurs fermes.

La plupart d'entre eux ont abandonné la chasse; les animaux à fourrure deviennent rares et la profession de chasseur est moins rémunératrice que celle de cultivateur. Un petit nombre seulement de sauvages indolents font la chasse et la pêche, et ceux-là ont de la peine à vivre en comparaison des cultivateurs. En hiver la bande tire de sa réserve et d'ailleurs du bois de chauffage, des poteaux de télégraphe et autres et du cèdre équarri. Chaque sauvage donne deux journées de corvée par année, ce qui fait que les chemins, les fossés et les ponts sont bien entretenus. L'école indienne de filles et de garçons est bien fréquentée, et les sœurs de *Saint-Joseph* tiennent l'orphelinat de la manière la plus satisfaisante sous le rapport de l'ordre et de la propreté. Les filles y apprennent à coudre et à faire des ouvrages de fantaisie tout en poursuivant leurs études ordinaires, et les soins du médecin ne manquent pas aux élèves.

Il y a eu pas mal de maladie parmi les sauvages, dont il a été, tous les ans, vacciné un certain nombre. Très peu de ces sauvages usent maintenant de boissons enivrantes; quelques blancs ont été mis à l'amende et emprisonnés pour leur en avoir donné. La prospérité générale de la bande et son avancement sont la preuve de sa tempérance.

Bande de la Roche-Rouge.

Cette bande a amélioré sa réserve, dans le cours de l'année, sous le rapport des défrichements et des constructions. Elle a de bons potagers et aura une assez bonne récolte de pommes de terre. Sa réserve est située sur la rivière Nipigon, qui attire des touristes de toutes les parties de l'Amérique chaque été; ces touristes emploient les sauvages avec leur canots et leur paient des gages élevés, ce qui les détournent de la culture. En hiver la bande se livre à la chasse, mais le nombre des animaux à fourrure va en diminuant tous les ans, et dans peu d'années elle sera forcée de recourir à l'agriculture. En été le lac Hélène, situé à un mille de sa réserve, lui fournit du poisson en abondance, et dans l'automne elle fait sa provision de truite et de poisson blanc pour l'hiver.

Ayant été informé que des sportmen donnaient quelquefois de la boisson aux sauvages qui leur servaient de guides, je fis cesser cela en leur donnant avis, par l'intermédiaire de différents agents, qu'une amende de \$300 et 6 mois de prison seraient infligés à quiconque donnerait de la boisson à un indigène—ce qui mit fin à cette habitude.

L'école est faite par une maîtresse et les cérémonies religieuses attirent beaucoup de monde lorsque le missionnaire vient visiter la bande, environ quatre fois par année. J'ai vacciné bon nombre de sauvages cette année, et certains qui avaient évité l'opération auparavant sont venus se faire vacciner, ayant entendu dire qu'il y avait deux cas de petite vérole dans Port-Arthur.

Cette bande compte 201 âmes, soit deux de moins que l'année dernière.

Bande du Pays Plat.

Cette bande ne compte que 52 personnes. Elle a de confortables maisons de "pièces" sur les bords de la rivière du Pays Plat. Le chemin de fer du Pacifique trans-canadien traverse sa réserve. Ces sauvages sont de gens laborieux et à l'aise. Ils ont un bon taureau pour labourer la terre, ainsi qu'un certain nombre de vaches et de veaux. Ils avancent un peu tous les ans. La bande se plaint de ne pouvoir se procurer du poisson comme autrefois, par suite du dépeuplement du lac Supérieur dû à l'emploi de rets à enclos.

Cette bande désirerait beaucoup avoir une école. Son chef est un homme d'éducation anglaise ordinaire; il est entreprenant et actif, et tient un petit poste de traite pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Bande du Pic.

Cette bande compte 260 âmes, soit 7 de plus que l'année dernière. Elle a une bonne récolte de pommes de terre et des navets. Elle a bien eu soin des bœufs avec lesquels elle fait tout ses labours. L'hiver dernier et cet été les sauvages de cette bande ont fait du bois à pâte de papier pour le marché américain, ce qui leur a donné les moyens de vêtir leurs familles et de vivre plus confortablement. Il y a eu très peu de maladie. Pendant l'hiver le département a dû donner des secours, sous forme de vivres, à un certain nombre de femmes devenues veuves l'année dernière et restées avec de jeunes enfants; et à moins que les lièvres n'abondent l'hiver prochain ces mêmes personnes auront encore besoin de quelque secours. En été elles peuvent toujours se procurer du gibier, et trouver du poisson dans les lacs de l'intérieur.

Bande du Lac Long.

Cette bande vit exclusivement de chasse. L'année dernière le département lui a fourni des pommes de terre de semence avec de la graine de navets pour qu'elle fît ses débuts en agriculture, et je lui en ai donné encore 20 boisseaux cette année, mais cet effort est resté stérile. Sa terre est une argile froide qui n'est pas propre à la culture, mais il pousse du foin. En été ces sauvages sont employés à transporter des approvisionnements du lac Supérieur en haut de la rivière du Pic; de là, à travers la hauteur des terres, dans la Petite rivière Albany, et de cette dernière, par et à travers le lac Long au poste (*House*) du lac Long—faisant 28 portages. Le nombre des animaux à fourrure ne diminue pas dans cette contrée comme dans les localités plus habitées. Les trappeurs ou partis de chasseurs blancs qui fréquentent ces territoires de chasse ne sont pas intéressés à la conservation du gibier, mais les sauvages y

Département des affaires des Sauvages

veillent constamment, ayant toujours soin, dans leurs pérégrinations, d'éteindre leurs feux de campement avec de l'eau—ce qui explique pourquoi ils n'ont jamais de feux de forêts. Le produit de leur chasse de l'hiver dernier a excédé de plusieurs milliers de piastres celui de l'année précédente. Ces sauvages s'habillent mieux et sont plus à l'aise sous beaucoup de rapports que certaines des tribus de la frontière. La Compagnie de la Baie-d'Hudson prend grand soin de ses chasseurs indiens. Ces sauvages vivent toute l'année dans des wigwams et ne sont pas aussi enclins à la consommation que ceux qui passent l'hiver dans des maisons pour retourner au wigwam dans l'été—ce qui est la coutume d'un grand nombre. Cette bande compte 331 personnes, soit 8 de moins que l'année dernière.

Bande de Nipigon.

Cette bande compte 520 âmes, soit 7 de plus que l'année dernière. Ces sauvages vivent principalement de chasse. Bon nombre d'entre eux se sont construits de bonnes maisons en troncs d'arbres sur différents points où le sol est bon, et ils y cultivent des pommes de terre et autres légumes. Leur but en s'établissant à différents endroits est d'avoir du poisson, parce que s'ils restaient tous sur leur réserve cette partie du lac serait bientôt dépeuplée, vu que ce n'est pas une bonne pêcherie en tout temps de l'année. Cette année la chasse a été plus productive que l'année dernière. En été beaucoup de sauvages font de l'argent avec les amateurs de pêche à la mouche, qui les emploient avec leurs canots et qui leur paient de bons gages. En outre de l'attrait de la pêche, le lac offre le paysage le plus pittoresque et le plus charmant de l'Amérique; il a plus de 100 milles de longueur sur 50 de largeur. A l'île au Brochet la bande a une école bien fréquentée, et dirigée par un bon maître; la maison d'école sert aussi de chapelle catholique. Un tiers environ de cette bande se compose de païens, et le reste de catholiques. Ce sont sans exception des gens propres, de bonne conduite et heureux. Dans mon agence j'ai vacciné avec succès 230 sauvages cette année.

Réserve de la mission anglicane.

Je n'ai pas visité cette réserve cette année, parce que les sauvages étaient tous absents, à l'emploi de touristes sur la rivière Nipigon, qui prend sa source tout près de leur réserve. Quand aux familles elles étaient allées aux fruits, vu que c'était le temps des vacances pour les enfants. Le chef me dit que la récolte de pommes de terre était très bonne. Le taureau avec lequel ces sauvages font tous leurs labours et autres cuvrages est en bon état. Il y avait du foin en abondance pour l'hiver. La bande possède une belle église et une maison d'école bien fréquentée. Elle a perdu son pasteur, qui demeure maintenant à Toronto, mais on espère que l'évêque le remplacera, parce que la mission ne peut pas prospérer sans un ministre résidant sur les lieux. Ces sauvages vivent dans de bonnes maisons et sont des gens laborieux et de bonne conduite.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. P. DONNELLY,

Agent.

COMTÉ DE RENFREW, AGENCE DU LAC D'OR,

ALGOMA-SUD, ONT., 7 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette réserve font des progrès tous les ans. Ils se sont procuré, à leurs frais, des charrues neuves avec des herses pourvues de dents à ressorts. Ils ont joui d'une bonne santé. Leurs maisons sont propres et rangées; ce sont des gens contents et heureux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDMUND BENNETT,

Agent.

COMTÉ DE HASTINGS, AGENCE DE TYENDINAGA,
SHANNONVILLE, ONT., 29 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné d'un état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La bande compte maintenant 1,120 âmes, après 41 naissances et 22 décès, et une perte de 5 individus par émigration contre un gain de 3 par immigration.

La condition sanitaire de la population est bonne. Les docteurs Newton et Whiteman veillent à ses besoins physiques; tandis que, de son côté, le révérend G. A. Anderson, missionnaire de la réserve, veille à ses besoins spirituels, et ce très efficacement.

Les récoltes ont été bonnes l'année dernière et les vivres sont en abondance.

Les quatre écoles sont en opération et font de bons progrès sous la juridiction de M. John Johnston, inspecteur des écoles publiques de Hastings-sud, qui n'épargne aucune peine pour choisir un bon personnel d'instituteurs, et qui fait une visite d'inspection semestrielle de chaque école.

Un certain nombre de sauvages qui se sont livrés à la culture et au jardinage sont assez à l'aise. D'autres trouvent de l'ouvrage dans les scieries de la Compagnie Rathbun, à Deseronto, et gagnent ainsi leur vie.

La sobriété et la moralité de la bande s'améliorent d'une façon assez satisfaisante.

Cette année la somme de \$4,261.14 d'intérêt a été payée à la bande, et la quantité ordinaire de couvertures a été distribuée parmi les sauvages âgés et infirmes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MATTHEW HILL,

Agent.

AGENCE INDIENNE, GEORGINA, 8 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné d'un état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La bande compte actuellement 125 âmes, soit 1 de moins que l'année dernière.

La maladie a régné à un point alarmant pendant le trimestre finissant le 30 mars 1892, et il en est résulté un gros compte de médecin.

Le Dr Pringle a soigné les malades avec beaucoup de succès et d'une manière très satisfaisante, et tous—à une ou deux exceptions près—sont revenus à la santé.

L'école est toujours faite avec succès par M. Mayes; la présence est très satisfaisante, de même que la discipline, et les enfants font des progrès.

La nouvelle maison commune a été achevée et meublée, et fait honneur à la réserve.

Les opérations agricoles ont eu un résultat très satisfaisant en ce que les récoltes de grain et de légumes ont donné un excellent rendement. Plusieurs sauvages faisaient leurs débuts en agriculture et étaient très fiers de leurs petites récoltes.

Le bétail des sauvages a été bien traité pendant l'hiver, et, au printemps, avait bien meilleure mine qu'une grande partie de celui des blancs.

Quelques personnes âgées et infirmes vivent pauvrement, mais un peu d'aide de la part de leurs amis les met à l'abri du besoin.

Les récoltes ont encore la meilleure apparence cette année.

Département des affaires des Sauvages.

La principale route qui traverse la colonie Georgina est maintenant en bon état, et les résidences des différentes familles sont propres et rangées.

Il ne reste plus que deux familles sur l'île aux Serpents, et elles sont à l'aise.

La vie sur une île a ses désavantages, dont l'un est la difficulté d'accès à certaines saisons; mais elle a aussi ses avantages, dont l'un est l'éloignement du commerce quotidien des blancs, dont les mœurs ne sont pas toujours exemplaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON,

Agent.

AGENCE DU CAP CROKER, 25 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné d'un état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Cette bande compte maintenant 396 âmes, soit 2 de plus que l'année dernière. La santé générale de cette population a été assez bonne, et dans la plupart des cas sa condition sanitaire est satisfaisante.

A cause de la persistance de la sécheresse, le printemps dernier et au commencement de l'été, les récoltes ont été très mauvaises, surtout celle du foin, qui a complètement manqué. Beaucoup de sauvages ont donc été contraints de se défaire de la plus grande partie de leur bétail, n'ayant pas de fourrage à lui donner.

Dans l'automne, un temps extraordinairement mauvais a empêché la bande de se procurer plus que la moitié du poisson qu'elle a coutume de prendre. Ces causes seules étaient suffisantes pour faire sentir à un grand nombre de ses membres la nécessité de pratiquer l'économie. Toutefois, avec l'aide et les conseils du chef McGregor et les miens, ils sont venus à bout de passer l'hiver sans demander de secours ailleurs. Cette année la récolte du foin est excellente, et les autres promettent d'être abondantes, ce qui leur sera d'un grand aide pour passer la prochaine hiver.

La nouvelle église méthodiste construite ici l'été dernier est un édifice complet; on dit que c'est une des plus belles églises du comté, et cela fait honneur aux sauvages de cette bande qui ont si généreusement voté des fonds sur leur capital pour bâtir.

Le missionnaire de l'endroit—le révérend M. Carson—est un homme énergique qui travaille avec zèle au salut des âmes qui lui sont confiées.

Les trois écoles de cette réserve ont été ouvertes la plus grande partie de l'année, et il est agréable de remarquer que la présence des élèves va en augmentant, et aussi qu'ils font d'assez satisfaisants progrès dans leurs études.

Espérant qu'il continuera d'en être ainsi,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. JERMYN,

Agent.

RÉSERVE DE SAUGEEEN,

CHIPPEWA-HILL, ONTARIO, 23 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel—avec tableaux—sur les Chippewas de la réserve de Saugéen, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Cette bande compte maintenant 379 âmes.

La condition sanitaire de la réserve a été bonne; il n'a régné aucune maladie contagieuse.

Trois écoles ont été tenues avec succès en opération, et avec les avantages qu'offre l'institut Muncey on peut s'attendre à ce qu'à l'avenir l'éducation de la jeunesse indienne fera beaucoup de progrès.

Il y a de nouveau apparence d'une abondante récolte, et si le temps favorise la moisson la population devra être à l'aise l'hiver prochain.

La pêche a été fort peu fructueuse l'automne dernier, car bien que les sauvages s'y soient livrés avec beaucoup de persévérance il n'est pas venu grand poisson dans leurs pêcheries. Ils ne se découragent pas pour cela; au contraire, ils se préparent avec un redoublement d'énergie pour la saison d'automne, qui pourrait être très fructueuse.

Les deux chemins du gouvernement sont presque finis. Ils seront d'une très grande utilité pour les enfants qui vont à l'école et dont le nombre, par cela seul, devrait augmenter; ces chemins faciliteront aussi aux sauvages l'accès de toutes les parties de la réserve.

J'ai le plaisir de pouvoir dire qu'à peine ai-je eu connaissance d'un cas d'ivresse, ce qui est une grande amélioration en comparaison d'autres années.

Pendant l'année a été achevé la plus moderne et la plus belle église méthodiste qu'il y ait sur n'importe quelle réserve en Canada, dit-on. Les services religieux qui y sont célébrés attirent beaucoup de sauvages, comme aussi de blancs des environs, et exercent sans doute une très bienfaisante influence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES ALLEN,

Agent.

AGENCE D'ALDERVILLE,

ROSENEATH, ONT., 11 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous envoie ci-joint l'état en forme de tableau relatif aux Missis-saugas d'Alnwick, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Cette bande compte aujourd'hui 243 âmes, soit 1 de plus que l'année dernière. Ainsi qu'on peut le voir par les états fournis d'année en année, ces sauvages font des progrès lents mais sûrs en agriculture et autrement. En 1890 ils ont récolté 4,995 boisseaux de grain, 3,562 de pommes de terre et de navets, et 53 tonnes de foin, contre 9,539 boisseaux de grain, 3,360 de pommes de terre et navets, et 100 tonnes de foin en 1891. En 1888 ils n'avaient récolté que 1,737 boisseaux de grain, 1,206 boisseaux de pommes de terre, etc., et 18 tonnes de foin. En 1891 ils ont gagné \$5,538 en gages, à faire des paniers, etc., contre \$3,533 en 1888. Il est vrai que les sauvages touchent moins d'intérêts qu'il y a quelques années, par la raison que beaucoup d'entre eux exploitent leurs terres qui autrefois les louaient. La bande, qui en 1883 n'avait que 11 chevaux et 12 vaches, est maintenant propriétaire de 48 chevaux et de 20 vaches. Je crois que ses productions de l'année excéderont de beaucoup celles de l'année dernière. Plusieurs des sauvages embellissent et améliorent leurs lots en y construisant des clôtures droites et plantant des érables. Il est très encourageant de voir les utiles travaux de construction et autres qu'un grand nombre d'entre eux ont fait dans le cours des quelques dernières années; ils ont bâti 27 bonnes maisons en charpente et quatre bonnes granges, aussi en charpente, depuis 1883.

Département des affaires des Sauvages.

L'état sanitaire de la bande est maintenant excellent. Je ne sache pas qu'il y ait un seul cas de maladie chez elle, et c'est grâce, je pense, au fait que sa condition s'est améliorée et que les sauvages s'exposent moins aux intempéries de l'air quand ils vont à la chasse ou à la pêche.

C'est le révérend John Lawrence qui fait l'école depuis 4 ans; il y a 44 enfants d'inscrits, et la moyenne de tous les jeunes gens, pour la dernière année scolaire, a été de 29. Je crois que les écoliers font des progrès assez satisfaisants. Trois d'entre eux sont récemment allés à Cobourg subir les examens d'admission aux écoles supérieures, mais je ne sais pas encore s'ils les ont passés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN THACKRAY,

Agent.

AGENCE DES LACS AU RIZ ET À LA VASE,
GORE'S LANDING, ONT., 26 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné de tableaux, sur les sauvages de mon agence, pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Réserve du lac au Riz.

Les sauvages de cette réserve se sont encore livrés davantage à l'agriculture cette année, et leur moisson est la meilleure qu'ils aient jamais eue.

Ceux qui n'ont pas cultivé le sol ont très bien gagné leur vie à cueillir et vendre le riz sauvage qui pousse dans le lac, à faire du sucre d'érable, à faire la chasse avec le piège ou le fusil, à faire la pêche et à travailler à la journée.

Il n'y a pas eu de maladies graves parmi eux; le fait est qu'il y a eu très peu de maladies de quelque espèce que ce soit.

L'année s'est passée très paisiblement et agréablement, et le temps n'a pas paru long.

L'école a été faite par Miss Millard, qui a porté beaucoup d'attention aux enfants, et ces derniers, grâce à elle, ont fait des progrès considérables.

Réserve du lac à la Vase.

Les sauvages de cette réserve ont généralement joui d'une bonne santé, grâce sans doute en grande partie à un meilleur état sanitaire des maisons et de leurs alentours. Ils prospèrent aussi dans les choses matérielles. Presque tous ont remplacé leurs anciennes et lourdes pirogues, formées d'un seul tronc d'arbre creusé, par de bons canots de planche. Cinq d'entre eux se sont achetés des canots valant de \$16 à \$25, et trois des fusils de \$13 à \$35. Deux se sont construits des maisons neuves, tandis que plusieurs autres ont recouvert les leurs de bardeaux neufs ou les ont autrement améliorées, relevant par là l'aspect de la localité tout en ajoutant grandement à leur propre confort.

Ils s'occupent maintenant beaucoup plus d'agriculture. Tout le terrain disponible a été ensemencé d'une manière ou d'une autre cette année et a bien récompensé le cultivateur de ses peines. Ceux qui ont consacré une bonne partie de leur temps à la culture du sol seront en assez bonne position de passer l'hiver comme il faut.

Les jeunes gens sont pour la plupart de bons travailleurs et trouvent facilement du travail rémunérateur dans les exploitations forestières ou pour le flottage du bois, et chez les cultivateurs.

Les femmes sont généralement très laborieuses; elles confectionnent des paniers et des ouvrages de fantaisie qu'elles trouvent facilement à vendre.

La moitié environ de la population va régulièrement à l'église; un quart environ y va passablement, et le reste n'y met jamais les pieds que pour un *tea-meeting* ou quelque autre divertissement.

L'école du dimanche est ouverte toute l'année et bien fréquentée par les jeunes gens de tout âge.

L'école commune est bien fréquentée, et les enfants y font des progrès satisfaisants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWIN HARRIS,

Agent.

SCUGOG, ONT., 1er septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel—accompagné d'un état en forme de tableau—sur les Mississaguas de la bande de Scugog, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Cette bande compte aujourd'hui 38 âmes, soit 4 de moins que l'année dernière, attendu qu'il y a eu 6 décès contre 2 naissances. Ces décès ont tous résulté de causes naturelles, la bande ayant été complètement exempte de maladies contagieuses.

Les récoltes sont bonnes et donnent à peu près la même moyenne que l'année dernière; elles sont presque toutes rentrées, et, à l'exception de celle du blé qui a mal tourné, elles sont réellement bonnes. Les pommes de terre et les racines sont de beaucoup au-dessus de la moyenne.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que l'intempérance est encore en décroissance, et qu'à l'exception d'un ou deux sauvages la bande prospère davantage. Elle trouve toujours une grande source de profit dans la pêche, attendu qu'elle peut prendre du poisson en abondance pour la consommation domestique et aussi pour le marché.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. B. McDERMOTT,

Agent.

MISSISSAGUAS DE LA CREDIT,

HAGERSVILLE, ONT., 27 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Le rapport que j'ai le plaisir de vous présenter relativement à cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, est plus que communément encourageant, surtout sous le rapport de l'éducation et des travaux d'utilité publique.

Dénombrement.

Le dénombrement fait en octobre dernier a accusé une diminution d'un dans la population. Des personnes décédées quatre sont mortes de consommation et deux de maladies d'enfants. Depuis octobre 1891 il n'est mort que deux personnes, toutes deux de consommation, et la bande en général a joui d'une santé remarquablement bonne.

Education.

La nouvelle école dont je parlais dans mon dernier rapport a depuis été construite. C'est un beau bâtiment de brique rouge, avec parements de brique blanche. L'intérieur est meublé de sièges Oxford qui se plient et de quatre grands tableaux

Département des affaires des Sauvages.

d'ardoise, et est d'ailleurs amplement pourvu de tout ce qu'il faut pour une maison d'école de campagne de premier ordre. C'est la bande qui paie l'institutrice et le concierge, et qui fournit tous les livres et le matériel nécessaires.

La place de l'école a été plantée avec goût d'arbres de décoration, et les dépendances ainsi que les trottoirs sont en harmonie avec le bâtiment principal.

L'institutrice, miss Meehan, et les enfants n'ont pas négligé l'intérieur de l'école qui est abondamment décoré de bouquets et d'images.

La maison d'école a été construite au milieu de la réserve et dans une belle situation au point de vue sanitaire. Quel en a été le résultat? Il y a un an le nombre des écoliers était de 39; il est aujourd'hui de 52. Il y a un an la présence quotidienne moyenne était de 135; elle est aujourd'hui de 36. Le règlement relatif à l'école est appliqué, c'est-à-dire que les enfants reçoivent des prix de régularité, de capacité, de bonne conduite, etc., et que les parents paient l'amende s'ils n'envoient pas leurs enfants à l'école le nombre de jours voulu. Le village de Hagersville a maintenant une école supérieure, et il n'y a pas de raison pour que les jeunes sauvages de cette bande n'acquièrent pas une bonne éducation aussi vite que leurs voisins de race blanche.

Les accessoires de cette école sont tous excellents, et des instituteurs d'expérience m'ont assuré qu'elle est mieux montée que les neuf dixièmes des écoles publiques ne le sont, même dans les villes.

Agriculture.

La récolte de blé a été à peu près la même que les années précédentes, mais le grain pèse davantage et est d'une qualité supérieure. Il y a eu augmentation dans le rendement de l'avoine, de l'orge et des pommes de terre, et une moyenne récolte de pois, de seigle et de foin.

Cette année il y a toute apparence d'une abondante récolte; il en sera soigneusement pris note.

J'inclus l'état en forme de tableau pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Moralité.

L'église a encore pour ministre le révérend T. S. Howard; les assemblées sont nombreuses, et il y a une école du dimanche bien fréquentée, ainsi qu'une active société de tempérance. Le seul membre de la bande qui pouvait passer pour ivrogne est mort cette année.

Travaux publics.

Le pont du Spring Creek a été construit sur de massives piles de pierre. Les chemins ont été réparés et recouverts de gravier en beaucoup d'endroits, et presque tous les ponceaux de la réserve sont maintenant construits en pierre.

La société de mission méthodiste ayant décidé de revêtir la maison curiale, de l'élever et de mettre un fondement neuf dessous, tout cela a été fait. Il n'a été demandé au conseil, pour ce fondement, qu'une contribution de \$100—qu'il a donnée, la société de mission y mettant plus de \$100 pour sa part. Mais le conseil pensa que la façade devait avoir une véranda, et il en fit une de 40 pieds de long, qui coûta plus de \$100.

Il reste maintenant très peu de chose à faire sur cette réserve, en fait de travaux publics. Les bâtiments—maison commune, maison d'école, église et maison curiale—sont tous en brique, propres et solides. Les ponts dureront des années; les cimetières sont entourés de clôtures neuves, et les ponceaux sont en pierre. Le fait est qu'il reste peu de chose d'importance à faire, si ce n'est de couvrir les chemins de gravier, et le conseil a l'idée d'en macadamiser un mille chaque année jusqu'à ce que toutes les grandes routes soient empierrées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. E. JONES,

Agent.

ÉCOLE INDUSTRIELLE DE MOUNT-ELGIN,
MUNCEY, ONT., 16 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter un rapport succinct sur l'école industrielle de Mount-Elgin, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Plus de 120 élèves, représentant 12 réserves, ont participé aux avantages de cette institution pendant l'année; 36 d'entre eux étaient de nouveaux élèves. Pendant l'année il en est parti 33, dont

11	avaient fait moins d'un an,
12	entre 1 et 2 ans.
6	3 " 4 "
3	4 " 5 "
1	5 " 6 "

Parmi ceux qui sont partis pendant l'année était John Case, de Muncey, artisan capable, qui a trouvé de l'emploi à London, Ontario. Ce jeune homme possède un certificat d'instituteur, mais il préfère exercer son métier.

Un autre, Alexander Charles, d'Onéida, qui a aussi un certificat, est un cultivateur capable, et trouve qu'il peut faire plus d'argent à cultiver qu'à enseigner; il est à l'emploi d'un blanc qui lui donne un généreux salaire. Lorsque ce jeune homme se présenta à l'examen d'admission il prit la 4^e place parmi les 120 qui passèrent l'examen.

Un autre, Levi Doxtator, d'Onéida, qui a passé l'examen d'admission, vit maintenant chez l'un des missionnaires, et espère de continuer ses études.

Des 17 élèves qui, pendant les dernières années, ont obtenu des certificats d'instituteurs, environ la moitié enseignent ou ont enseigné, mais les salaires payés sur les réserves n'ont pas grand attrait pour nos élèves du sexe masculin, dont quelques-uns ont eu des gages élevés pour travailler au tunnel de Saint-Clair, et sont maintenant employés sur le steamers des lacs.

Il n'y a pas moins de 20 de nos ex-élèves qui travaillent pour des blancs dans un rayon de dix milles de la réserve. Il en est de même d'ex-élèves appartenant à d'autres réserves, qui ont pas mal appris à cultiver lorsqu'ils étaient ici.

Le progrès fait dans les écoles a été fort satisfaisant, ainsi que le démontrent le bulletin trimestriel et le rapport de l'inspecteur des écoles publiques.

L'état-sanitaire de l'école pendant l'année n'a rien laissé à désirer; nous n'avons pas eu besoin du médecin une seule fois. Pendant les onze années d'exercice de notre charge nous n'avons eu qu'un décès dans l'établissement.

Depuis que l'architecte a déclaré que l'édifice n'était pas assez solide pour porter un étage de plus, et ne peut, sans danger, être agrandi ainsi que projeté, nous avons été extrêmement impatients de savoir ce qu'il sera fait. La place manque et nous sommes forcés de repousser beaucoup de demandes. Un nouvel édifice ayant tous les perfectionnements modernes, voilà ce que nous devrions avoir sous le plus court délai possible.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. W. SHEPHERD,

Directeur.

WIKWEMIKONG, 25 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Il est de mon devoir de vous envoyer un rapport sur l'école industrielle de Wikwemikong, dont je suis le directeur, pour l'année scolaire qui vient de finir.

Département des affaires des Sauvages.

Le nombre des élèves est à peu près le même que l'année dernière, c'est-à-dire d'environ 100, et également partagé entre la division des garçons et celle des filles.

La conduite morale des enfants a été satisfaisante au point que l'un des professeurs, qui enseigne et élève des enfants depuis un grand nombre d'années, leur a rendu ce témoignage flatteur : " Je n'ai jamais vu qu'une école, qui, pour la bonne conduite, pût soutenir la comparaison avec celle-ci." Il voulait parler de l'école de garçons, mais celle des filles mériterait pour le moins autant d'éloge.

J'ai le plaisir de dire qu'instituteurs et professeurs ont trouvé leur tâche légère et facile, et aussi que les élèves ont passé une année agréable, en ce que les règles de la maison ont été appliquées d'une manière ferme mais paternelle, et que l'on a eu soin d'écarter des enfants toutes justes causes de plainte en leur donnant une nourriture saine et abondante, ainsi que de bons vêtements, et en les engageant à se divertir, pendant les récréations et les vacances, par des jeux et des amusements variés. Plusieurs garçons s'en allant chez leurs parents après la clôture de l'année scolaire, furent rencontrés par un missionnaire à qui ils dirent qu'ils seraient prêts à revenir immédiatement à l'école, si on leur demandait.

Après ce que je viens de dire, vous trouverez jusqu'à un certain point naturel d'apprendre que bien que différentes maladies, mais surtout la grippe, aient éprouvé cette province—comme elles ont, du reste, éprouvé tout l'univers, l'an dernier—il y a eu comparativement peu de maladie et rien qu'un décès parmi nos élèves. Naturellement, c'est au Dieu tout-puissant que nous reportons l'insigne faveur d'avoir été préservés de tristes accidents.

J'en viens maintenant à l'instruction scolaire, à l'éducation intellectuelle des enfants. Je veux dire la vérité sans exagération. Dans l'école de garçons la 1re classe n'a pas fait autant de progrès que nous le désirions, mais cela vient de ce que le professeur, bien qu'ayant toutes les connaissances voulues pour l'emploi, n'avait malheureusement pas le talent de communiquer sa science aux élèves. Je dois ajouter qu'il a quitté la maison, et qu'il sera remplacé par une personne ayant les aptitudes nécessaires.

Quant à la 2e classe, contenant plus de deux tiers des garçons, l'enseignement y a été couronné d'un succès complet. Son professeur est l'homme à la grande expérience duquel il est fait allusion plus haut. Il possède à un haut degré l'art de faire passer ce qu'il sait dans l'esprit de ses élèves. Il est, en outre, très méthodique et persévérant, faisant entrer l'instruction dans la tête des petits sauvages, comme le coin entre dans la bûche, si je puis me servir de cette comparaison. Son éloge sera complet quand j'aurai dit qu'il connaît à fond le caractère, le jugement, etc., de chacun de ses élèves; et bien qu'il soit très ferme avec eux les enfants l'aiment beaucoup. Il y avait dans le village un certain nombre de sauvages qui n'étaient pas en faveur de l'école; l'un d'eux chez qui deux petits-fils, âgés respectivement de 9 et 11 ans, étaient allés passer leur vacance du jour de l'an, l'année dernière, les ayant fait lire dans leur livre d'école, fait faire des exercices d'arithmétique, etc., fut tellement satisfait de leurs progrès qu'il en parla souvent par la suite et devint grand ami de l'institution. Dans l'école des filles, de très bons progrès ont été obtenus dans toutes les branches d'instruction auxquelles les élèves ont été appliquées. Bon nombre de garçons ont avec assez de succès appris des métiers—les uns celui de forgeron, d'autres celui de cordonnier, et d'autres encore celui de menuisier-charpentier, etc. Il y a un jeune apprenti-forgeron qui fait preuve d'un goût et d'un talent extraordinaire pour son métier. Nous avons décidé de consacrer une attention spéciale à l'enseignement de l'agriculture, qui est certainement d'une plus grande importance encore que les métiers dont je viens de parler, et nous espérons d'avoir plusieurs apprentis-cultivateurs l'année prochaine.

Les circonstances ne nous ont pas permis, cette année, de consacrer beaucoup d'attention à la musique pour les garçons, mais ça été le contraire pour les filles. Nous n'avons guère réussi non plus à faire parler l'anglais aux garçons, en récréation; néanmoins, nous n'abandonnons pas la partie, et nous espérons de finir par y réussir. Ici encore les filles l'emportent de beaucoup sur les garçons. Il n'y a pas eu d'instruction militaire ni d'exercice d'assouplissement cette année. Quant au costume dont je parlais dans mon rapport de l'année dernière, les choses sont restées dans le *statu quo*.

Voici les renseignements que j'ai à donner sur la carrière des ex-élèves en question depuis qu'ils ont quitté l'établissement :—

J. B. Werkekijick a fait l'école à Shishigwaning l'année dernière.

William Kinajamag enseigne dans la même localité cette année.

Elizabeth Proulx est à Wikwemikong.

John Shabokwan est notre maître-cordonnier.

Ignace Osawanimiki exerce de temps à autre le métier de professeur dans le village.

Je suis, monsieur,

Votre humble serviteur,

D. DURONQUET.

Directeur.

SAULT SAINTE-MARIE, 5 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—Je regrette que par suite de maladie et à cause de l'absence que j'ai dû faire pour recouvrer mes forces, je n'aie pas pu vous fournir plus vite mon rapport annuel ordinaire sur nos maisons d'éducation indiennes ; et même maintenant que je suis de retour je crains de ne pouvoir offrir qu'un maigre compte rendu de notre œuvre, vu que j'y suis resté entièrement étranger pendant les quatre derniers mois. Je regrette d'avoir à dire qu'à mon retour, il y a quelques jours, j'ai trouvé les choses dans un état très insatisfaisant—plusieurs employés partis n'ayant pas été remplacés—et le nombre des élèves très réduit à nos deux maisons Shingwauk et Wawanosh. Mais je vais maintenant faire de mon mieux pour combler les vides, compléter le personnel nécessaire d'employés, et faire mettre les bâtiments et leurs dépendances en bon état.

À l'heure actuelle il y a 31 garçons à la maison Shingwauk et 18 filles à la maison Wawanosh. Il vient d'arriver un nouveau maître d'école pour la Shingwauk, et nous attendons une nouvelle gouvernante cette semaine. Pendant les deux mois que la maison Shingwauk est restée sans instituteur, Joseph Loney, un ancien élève ayant aussi reçu quelque instruction à la *Trinity College School* de Port-Hope, l'a remplacé et s'est acquitté de ses fonctions d'une manière satisfaisante.

Notre rapport annuel imprimé (allant jusqu'au 31 décembre 1891), dont je vous inclus un exemplaire, montre qu'à nos maisons du Sault Sainte-Marie et d'Elkhorn, Manitoba, nous avons reçu 140 élèves pendant l'année, et que, depuis le début de notre œuvre, en 1874, nous avons reçu en tout 516 élèves, dont 334 Objibways, 14 Mohawks, 40 Sioux, 46 Cris, 23 Delawares, 33 Ottawas, 4 Pieds-Noirs et 15 Pottawattamis.

Ainsi que j'en ai déjà donné avis au département, je me suis séparé, le 1er janvier dernier, des succursales établies à Medicine-Hat et à Elkhorn ; la première a été cédée à l'évêque de Qu'Appelle, dans le diocèse duquel elle est située, et la dernière confiée à mon fils, A. E. Wilson, sous les auspices du département des affaires indiennes et de l'église anglicane dans le Manitoba.

Je n'ai plus que les maisons Shingwauk et Wawanosh, du Sault Sainte-Marie, sous ma direction, et l'évêque d'Algoma avec deux autres habitants de la ville formant avec moi un comité de régie. Depuis que des additions ont été faites à nos bâtiments de la Shingwauk, l'été dernier, nous pouvons loger environ 74 garçons, et comme la Wawanosh peut recevoir 26 filles, notre nombre d'élèves devrait être porté à 100 aussitôt que possible. Sur ce nombre le département contribue aujourd'hui au soutien de 77.

Dans votre lettre d'avril dernier, exigeant le présent rapport annuel, vous me demandiez de dire autant que possible ce qu'étaient devenus les élèves qui nous avaient quittés. Si ce n'eût été de ma maladie, j'étais pour visiter, cet été, toutes les réserves indiennes d'où nous tirons nos élèves, et j'avais déjà préparé un carnet por-

Département des affaires des Sauvages.

tant les noms de tous ceux que nous avons eu depuis dès le commencement, dans l'intention de recueillir des renseignements sur eux tous. La maladie m'a empêché de mettre ce projet à exécution pour le moment, mais je me propose de le reprendre aussitôt que possible. En attendant, j'inclus une lettre d'Adam Kiyoshk, qui a été le premier élève à entrer dans notre maison Shingwauk en 1874, et qui a épousé Alice Wananosh, l'une de nos premières écolières. Leur petit garçon, Arthur Lewelyn Kiyoshk, âgé de 12 ans, est actuellement avec nous.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD F. WILSON, *directeur.*

"CHEBOYGAN, MICH., 9 mai 1892.

"Réverend C. B. WILSON.

"CHER MONSIEUR,—Je vous envoie la somme de \$5 pour couvrir les frais de route de mon garçon jusque chez moi, à l'occasion des vacances. Veuillez m'informer quand vous pourrez me l'envoyer, ou quand les vacances vont commencer. Si vous pouviez vous passer de lui, j'aimerais qu'il partît immédiatement, vu que sa mère est malade, et qu'il lui serait d'une grande utilité à la maison. Je pense que je laisserai aller madame Kiyoshk à la Shingwauk Home cet été, pour sa santé et pour qu'elle revoie la chère maison. J'ai le plaisir de vous annoncer que j'ai de bons gages et pas grand'chose à faire. J'ai tant fait que différentes compagnies de sauvetage veulent m'avoir à leur emploi. Je passe maintenant pour bon plongeur dans tous les ports du lac, et l'on me traite en gentleman partout où je vais. Je vous inclus aussi l'une de mes recommandations pour que vous la voyez; veuillez me la renvoyer par le retour du courrier.

"Je vous salue tous, et je suis votre fils qui vous aime,

"ADAM KIYOSHK."

ETABLISSEMENT MOHAWK,

BRANTFORD, ONT., 20 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer un rapport sur l'établissement Mohawk pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Présence à l'école.

Dans le cours de l'année 13 garçons et 11 filles sont entrés à l'école, et 12 garçons et 9 filles en sont sortis. Le nombre des élèves inscrits sur le rôle était de 93.

Les périodes de présence des élèves qui sont partis pendant l'année ont été comme il suit:—

De moins de 1 an.....	1
De 1 à 2 ans.....	2
“ 2 à 3 “.....	6
“ 3 à 4 “.....	9
“ 4 à 5 “.....	1
De plus de 5 ans.....	2

Présence moyenne: garçons, 3 ans et 1 mois; filles, 2 ans et 10 mois.

Présence moyenne—1890: garçons, 2 ans et 6 mois; filles, 2 ans et 5 mois.

Des trois élèves qui sont restés moins de deux ans, un est mort et un autre a été renvoyé chez ses parents parce qu'il n'était pas apte à recevoir une éducation indus-

trielle; le troisième, qui était sans famille, fut emmené pour assister aux funérailles de la femme qui l'avait amené ici, et ne revint pas.

Le nombre moyen des élèves pris en pension et habillés a été de 91.

Les principales améliorations durables ont été la construction d'une serre chaude, l'installation d'échelles de sûreté supplémentaires, le posage de portes en toile métallique à la cuisine et de stores à ses fenêtres, et la construction d'un silo pour la ferme.

Les frais d'entretien sont et seront quelque peu plus élevés que les années passées, attendu que les élèves restent toute l'année.

Santé et conduite.

La présente année a été remarquable par l'uniforme bonne santé générale des élèves, et aussi, je regrette d'avoir à le dire, par le seul décès qui se soit produit dans l'établissement, dans le cours des onze dernières années.

La conduite des élèves a été satisfaisante.

Education.

Pendant la première partie de l'année les progrès de la première classe n'ont pas atteint ceux des années précédentes, en grande partie parce que le professeur était incapable d'adapter ses méthodes aux exigences particulières de l'enseignement des enfants en une langue étrangère, et j'ai été forcé de faire un changement, qui, je suis heureux de le dire, a été beaucoup à l'avantage de l'école.

Un élève a passé l'examen d'admission au Collegiate Institute, mais par suite de nervosité constitutionnelle n'a pas réussi à faire les six mois d'instruction spéciale voulue pour obtenir notre diplôme d'instituteur indien.

Deux étudiants brigueront leurs certificats de 3e classe cet été; un autre se présentera pour la 2e classe du Collegiate Institute, et 3 pour l'examen d'admission.

Dans toutes les branches de l'enseignement industriel les résultats ont été satisfaisants. Un bon jardinier a été ajouté à notre personnel, il a été construit une serre chaude, et nous envoyons régulièrement des fleurs, des fruits et des légumes au marché. Je regarde cela comme une industrie qui promet beaucoup et qui est fort instructive.

Elèves ayant passé des examens.

Cette année étant la 20e de ma direction, j'ai l'intention de recueillir, dans le cours de l'année, les plus amples renseignements possibles sur tous les élèves qui ont quitté la maison pendant cette période.

Depuis 1872, 22 garçons et 31 filles ont passé l'examen d'admission aux écoles supérieures, 20 garçons et 25 filles ont été engagés comme maîtres et maîtresses d'école indienne.

Cinq garçons et 10 filles enseignent actuellement.

Rendus aptes à des professions :

- 1 bachelier ès-sciences, arpenteur fédéral et provincial.
- 1 docteur en médecine.
- 2 instituteurs de 2e classe, écoles publiques.
- 1 instituteur de 3e classe, do
- 6 ont passé l'examen du service civil (quatre ont des emplois dans le service).
- 4 font un cours dans des *collegiate institutes*.

Département des affaires des Sauvages

TABLEAU montrant la condition actuelle des 114 élèves qui ont quitté la maison dans les quatre années expirées le 31 décembre 1891.

	Garçons	Filles.	Total.
Cultivant à gages ou pour des parents.....	42	.....	42
Travaillant à des métiers, ou comme commis ou dans des fabriques....	7	1	8
En condition chez des sauvages.....	.....	3	3
do blancs.....	.....	15	15
* Faisant l'école.....	2	5	7
Envoyés à d'autres maisons ou collèges.....	1	3	4
Vivant avec des amis.....	3	13	16
Réadmis.....	.....	4	4
Douteux, errants ou désœuvrés.....	1	.....	1
Non compté, étant dans la maison depuis moins de six mois.....	1	.....	1
Mariés.....	.....	9	9
Décédés.....	.....	5	5
	57	57	114

* Un compté parmi les "Faisant l'école" et les "Mariés."

R. ASHTON,
Secrétaire honoraire.

RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DES ÉCOLES DE LA RÉSERVE DES SIX-NATIONS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1892.

ÉTAT FINANCIER.

Recettes.

1891-92. A balance rapportée.....	\$ 984 82
Subventions annuelles—	
Compagnie de la Nouvelle-Angleterre.....	\$1,000 00
Département des affaires des sauvages.....	400 00
Conseil des Six-Nations.....	1,500 00
Conférence méthodiste.....	250 00
	3,150 00
Intérêt de dépôt en banque.....	25 87
	\$4,160 69

Dépenses.

1891-92. Par appointements.....	\$2,705 48
Bâtiments et terrains.....	675 60
Combustible.....	85 00
Fournitures d'écoles.....	36 59
Impressions et frais de bureau.....	23 06
Prix.....	50 00
Assurance.....	41 50
Divers.....	5 98
Contributions d'école.....	10 65
	3,633 86
Balance en banque.....	526 83
	\$4,160 69

RAPPORT pour l'exercice expiré le 30 juin 1892—Condition comparative des écoles.

Numéro de l'école.	Nom de l'instituteur.	Nombre d'élèves inscrits sur les rôles.	Présence moyenne.	Rap. centésimal de la présence moyenne au nomb. des él. inscrits.	Er. classe lors de l'examen.	Classes.	Elèves présentés à l'examen dans chaque classe.	Résultat de l'examen du 30 juin 1892.					Pr. cent. des cand. sur le nomb. de ceux qui se sont pr. à l'ex. en 1892.	Pr. cent. des cand. sur le nomb. de ceux qui se sont pr. à l'ex. en 1891.
								Lecture.	Dictée.	Numération.	Arithmétique.	Grammaire.		
1	M. B. Carpenter, <i>pro tem.</i>	37	14·7	39·7	23	IV III II I	2 6 6 9	0 1 2 3	0 0 5 2	1 0 0 3	2 3 1 3	0 1 0 3	22·9	16·6
2	Mlle K. Maracle	60	21·2	35·3	29	III II I V	3 3 14 1	3 4 0 0	2 8 0 0	3 8 1 1	3 7 0 0	3 8 0 3	65·3	62·2
3	Mme Weatherell	41	14·8	36·1	23	IV III II I	3 5 3 16	2 0 0 2	3 1 1 0	3 1 1 2	3 4 0 1	2 3 2 2	45·0	55·7
5	M. E. Bearfoot	50	24·9	49·8	27	V IV III II	2 6 2 8	2 2 4 9	0 2 2 8	2 2 2 2	1 6 5 5	2 0 2 5	54·4	80·0
6	M. R. Tobias	28	13·7	48·9	14	I IV III II	3 3 5 3	3 5 1 3	3 1 5 1	3 5 5 2	3 5 5 0	3 5 5 0	78·2	78·2
7	Mlle S. Russell	59	21·5	36·4	35	I V III II	1 3 6 6	1 3 4 4	1 2 4 5	1 3 5 4	0 2 4 5	1 2 5 5	76·0	66·6
8	Mlle M. Davis	32	16·2	50·6	22	I IV III II	25 2 2 7	2 0 0 4	0 1 1 5	2 1 1 7	2 2 2 7	2 2 2 7	78·2	52·7
9	Mme Scott	44	15·9	36·4	23	IV III II I	2 3 3 15	2 3 3 5	2 3 3 2	2 3 3 5	2 3 2 5	0 3 2 5	85·0	88·0
10	Mlle S. Davis	62	19·7	31·5	36	V IV III II	5 6 6 10	5 6 6 6	2 1 1 2	5 6 4 5	5 6 4 10	5 6 6 10	69·1	65·3
11	Mlle F. Davis	46	18·2	39·8	30	I IV III II I	14 1 3 8 3	1 2 4 4 18	1 0 0 5 0	1 3 5 4 0	1 3 2 4 6	1 2 1 4 6	60·0	86·6
		459	180·8	39·4	267	.....	267	82	62	86	89	92	63·4	65·2
						V	9	8	3	9	6	8		
						IV	20	14	9	15	19	10		
						III	38	28	12	27	28	28		
						II	66	32	38	35	36	46		
						I	134	.....	.....	.....	.....	.....

Dans le tableau qui précède, montrant la condition comparative des écoles, l'école n° 5 accuse une diminution apparente dans le nombre des élèves ayant passé l'examen; en réalité, cependant, le niveau de l'école est loin d'être baissé, puisque des élèves ont avancé de deux classes. L'année dernière il n'a pas été présenté d'élèves au-dessus de la 3e classe; cette année il en a été examiné six dans la 4e et deux dans la 5e.

Le nombre des élèves inscrits aux rôles est tombé de 470 à 459, mais la présence moyenne a augmenté de 9, et le rapport centésimal de la présence moyenne au

Département des affaires des Sauvages.

nombre des élèves inscrits s'est accru de 3. Il s'est présenté 57 élèves de plus à l'examen.

Je recommande qu'à l'avenir les examens aient lieu en mars, attendu que les élèves les plus anciens et les plus avancés sont rarement présents en été, et que, par conséquent, les classes supérieures ne paraissent pas avec autant d'avantage lorsque les examens ont lieu en juin.

Pendant l'année il a été construit une nouvelle maison d'école, pour la section n° 1, sur un point plus central; de sorte qu'il y a lieu de s'attendre à ce que la présence augmente beaucoup.

Composition du bureau des écoles.

Le révérend R. ASHTON,	} représentant la Compagnie de la Nouvelle-Angleterre.
“ J. L. STRONG,	
M. E. D. CAMERON,	
Le chef JOAB MARTIN,	} “ le conseil des Six-Nations.
“ BENT. CARPENTER,	
“ NELLES MONTURE,	
M. W. WILKINSON,	} “ la conférence méthodiste.
Le révérend I. BEARFOOT, surintendant.	

R. ASHTON,
Secrétaire honoraire.

CAUGHNAWAGA, P. Q., 30 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec un état tabulaire des affaires des Iroquois de Caughnawaga.

Il y a eu 82 naissances contre 51 décès pendant l'année, soit une augmentation de 31 âmes dans la population de la réserve.

L'école de garçons, dirigée par M. O. Roy, laisse beaucoup à désirer sous le rapport de l'assiduité des enfants.

La réserve a été exempte de maladie contagieuse cette année.

J'ai le plaisir de pouvoir dire que les sauvages de cette réserve ont cultivé plus que d'habitude cette année; il en est qui demeurent sur leurs terres maintenant. Un nommé Thomas Jocks a, cette année, construit une belle maison et une grange dispendieuse sur sa terre, dont il a défriché presque 40 acres; il est aussi propriétaire d'un certain nombre de têtes de bétail. On espère que d'autres suivront son exemple avant longtemps.

Les affaires de la tribu en général sont dans un état prospère, et les récoltes promettent d'être bonnes. Les sauvages de cette tribu feront probablement assez d'argent pour pourvoir aux nécessités de la vie pendant l'année courante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BROUSSEAU,

Agent.

SAINT-RÉGIS, P. Q., août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les récoltes de l'année dernière, sur la réserve et sur les différentes îles, ont été très avantageuses pour les sauvages, qui ont eu amplement de quoi passer l'hiver. Ces sauvages se tirent très bien d'affaire en cultivant les terres, réparant et construisant des bâtiments, des clôtures et des maisons, mais il leur reste encore des travaux utiles à faire.

Nos sauvages jouissent généralement d'une très bonne santé. Aucune espèce d'épidémie n'a régné parmi eux, bien que beaucoup soient atteints de la consommation, qui semble s'attacher à leur race. En juin, un grand nombre d'entre eux partent avec leurs familles pour aller cueillir des fraises. Vers le 1er septembre ils vont cueillir du houblon, chose à laquelle ils semblent prendre plaisir, vu qu'ils aiment à voyager. Ils fabriquent toujours des paniers en grandes quantités, et des crosses, qu'ils vendent assez bien. John Angus est pilote sur les vapeurs qui sautent les rapides entre Kingston et Montréal; il fait un voyage par jour, descendant par le bateau et remontant par le chemin de fer à Prescott, et reçoit pour cela un bon salaire.

Il y a sur la réserve 5 écoles indiennes, dont 1 protestante et 4 catholiques. Elles sont assez bien fréquentées. Il est difficile de persuader aux sauvages d'envoyer régulièrement leurs enfants à l'école; ils ne paraissent pas comprendre le profit qu'il y aurait à cela. Nous faisons tout ce que nous pouvons, le révérend M. Mainville et moi, pour leur faire sentir l'avantage de l'assiduité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE LONG.

Agent.

CACOUNA, P. Q., 30 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La condition sanitaire des sauvages d'ici est satisfaisante. Il n'est mort qu'une personne de maladie contagieuse (de la diphtérie). Il y a eu trois autres décès—ceux d'un vieillard et de deux enfants.

Nous avons des familles qui apprécient l'éducation; celles-là envoient leurs enfants à l'école régulièrement.

La chasse et la pêche diminuent et deviennent moins rémunératives tous les ans, mais la bande fabrique des curiosités indiennes qu'elle vend avantageusement aux touristes en été.

Je suis très heureux de pouvoir, avant de clore, vous assurer que nos sauvages sont reconnaissants de ce que le département a fait pour eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

N. LEBEL,

Agent.

MARIA, P.Q., 31 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec un état tabulaire des affaires des Micmacs de Maria.

Je suis en mission chez ces sauvages depuis 17 ans. Pendant cette période la population n'a pas augmenté, les décès ayant contrebalancé les naissances. Les adultes meurent généralement de consommation.

Pendant l'année plusieurs personnes ont été atteintes de maladie, et celles qui étaient le plus en besoin ont reçu des secours à même la subvention due à la générosité du département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. GAGNÉ, P.TRE,

Agent.

Département des affaires des Sauvages

LAC SAINT-JEAN, P.Q., 19 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La consommation—à laquelle les sauvages sont enclins, par suite de causes congénitales souvent aggravées par des imprudences—a emporté plusieurs personnes depuis mon dernier rapport.

Cette bande a eu très peu de succès à la chasse, de sorte qu'elle se trouve dans une assez fâcheuse position.

La récolte a bonne mine, et l'on espère qu'elle donnera un bon rendement.

Il a été construit plusieurs maisons et fait de nouveaux défrichements.

A en juger par les travaux qui se font et ceux que l'on projette de faire, à cause du nouvel arpentage récemment exécuté par M. H. Dumais, je ne doute pas qu'un nouvel élan sera donné à l'agriculture. A l'avenir les propriétaires trouveront facilement la position de leurs lots respectifs, attendu que l'arpenteur a tiré des lignes pour cela—ce qui leur épargnera bien du mal.

Cette année il a été admis beaucoup plus de malades que les années précédentes à l'infirmerie.

Les enfants ont assisté aux classes plus régulièrement que de coutume.

Je n'ai pas été voir les sauvages du Saguenay inférieur cette année, mais les curés de par-là disent qu'il y a de la pauvreté parmi eux, par suite du fait que la chasse a presque complètement manqué.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. E. OTIS,

Agent.

AGENCE INDIENNE DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE, P.Q.,
CAMPBELLTON, N.-B., 17 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, accompagné d'un état en forme de tableau, sur les affaires des sauvages de mon agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

A l'exception de quelques-uns qui viennent toujours à bout de se procurer des liqueurs enivrantes, soit à Campbellton soit à Dalhousie, ces sauvages se conduisent généralement bien. L'usage des boissons fortes va en diminuant, mais il est à regretter que les sauvages puissent s'en procurer jamais : c'est leur plus grand malheur. Ils n'obtiennent pas eux-mêmes de la boisson des commerçants, car ces derniers sont étroitement surveillés et savent fort bien à quoi ils s'exposent en transgressant la loi ; mais ils se servent pour cela d'intermédiaires de race blanche, et la loi ne saurait ainsi atteindre les trafiquants, attendu que les sauvages refusent absolument de révéler leurs noms.

En général, les sauvages se soucient fort peu d'envoyer leurs enfants à l'école ; pour s'excuser de cette négligence ils donnent différentes raisons, dont aucunes ne sont satisfaisantes. Le changement qui a récemment eu lieu dans la direction de l'école produira, j'espère, un meilleur état de choses. Par le registre de présence il a été constaté que le nombre des enfants fréquentant l'école s'était élevé de 30 à 56, ce qui est plus que la maison devrait contenir, par principe d'hygiène.

La moisson vaut deux fois celle de l'année dernière, mais la récolte de pommes de terre est loin d'avoir été aussi bonne, et comme ce tubercule est la principale nourriture des sauvages indigents, ça été un grand malheur pour eux.

En été la plupart des hommes se louent comme guides aux sportsmen qui vont pêcher le saumon sur la rivière Ristigouche et ses tributaires; les autres travaillent dans les scieries de Campbellton et de Dalhousie. Quant aux femmes, elles s'occupent à cueillir des fruits sauvages, tels que fraises, framboises, bluets, canneberges, etc., de la vente desquels elles tirent un certain revenu.

En hiver, tous les hommes disponibles vont en chantier, et comme ils s'entendent très bien à la fabrication des billots et au flottage des radeaux, ils gagnent de bons gages. L'état sanitaire de la tribu a été assez satisfaisant. Le nombre des naissances contrebalance celui des décès; il a été de 26 dans les deux cas.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

V. I. A. VENNÉR,

Agent.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DÉSERT,
MANIWAKI, 22 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec tableaux, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

L'état sanitaire de la bande de la rivière Désert, pendant l'année, a été satisfaisant, puisqu'il n'y a eu que 7 décès, soit une proportion de 2 pour 100, ce qui est peu pour une population indienne.

Le printemps dernier nous avons sur la liste de paie 349 personnes, soit 13 de plus qu'au printemps de 1891; mais quelques-unes de ces dernières figuraient de nouveau sur le rôle après en avoir été retranchées pour cause d'absence.

L'un des décédés, Alexander Stephens, est mort d'une façon très mystérieuse. Il était venu de son camp de chasse, dans les bois, pour vendre ses peaux dans le village, où il arriva à la tombée de la nuit, le 11 janvier. Après avoir soupé dans un hôtel il se rendit à un magasin du voisinage pour faire son marché avec le propriétaire. Il retourna à l'hôtel chercher son colis, et avant de repartir il dit qu'il y coucherait cette nuit-là. Lorsqu'il eut disposé du produit de sa chasse il quitta le magasin vers minuit en compagnie d'une sauvagesse ivre. Il dit au marchand qu'il devait coucher à l'hôtel et qu'il reviendrait, le lendemain matin, acheter des provisions pour son camp, où il avait laissé ses deux sacs, dans l'intention d'y retourner quelques jours après. Le marchand vit Stephens et la sauvagesse s'éloigner dans la direction de l'hôtel, et comme ils étaient à peu près à moitié chemin il ferma le magasin et se coucha. Ce fut la dernière fois que Stephens fut vu vivant, le pauvre garçon ayant disparu comme si la terre se fût entr'ouverte pour l'engloutir. Il ne coucha pas à l'hôtel. Ne le voyant pas revenir après un ou deux jours, le marchand s'informa de lui, mais personne ne l'avait vu. Au bout de deux semaines je fus averti de ce qui s'était passé et fis immédiatement faire des recherches; plus tard je tins une enquête sous la foi du serment, questionnant tous ceux qui avaient vu Stephens ou avaient entendu parlé de lui le soir de sa disparition, mais je ne pus éclaircir le mystère. Le 15 juin on trouva le cadavre de Stephens dans la rivière Gatineau, à environ huit milles du village. Il était évidemment tombé ou avait été jeté dans la rivière Désert, et une fois la glace partie le corps avait descendu avec le courant jusque dans la Gatineau. Une enquête du coroner fut tenue, et bien que treize personnes fussent entendues il fut impossible de savoir comment Stephens avait trouvé la mort. Les médecins qui avaient fait l'autopsie déclarèrent que le cadavre n'avait ni fractures ni blessures, et que, selon eux, Stephens était en vie lorsqu'il avait été jeté à l'eau. Le jury rendit un verdict portant que le défunt avait trouvé la mort par le fait d'avoir été jeté vivant à l'eau, mais que la preuve faite n'était pas suffisante pour montrer par qui le meurtre avait été commis. Cette affaire assez extraordinaire a fait sensation parmi les sauvages. J'ai représenté au

Département des affaires des Sauvages

gouvernement provincial la nécessité de prendre des mesures pour découvrir et punir les personnes qui ont causé la mort de Stephens.

Il a été dépensé \$100 pour le chemin de front de la Gatineau l'automne dernier, et cet été il a suffi de \$50 pour l'achever. Comme d'habitude le piqueur et les hommes étaient des membres de la bande.

Les récoltes de la réserve, l'été dernier, ont dépassé la moyenne, et cette année il y a très bonne apparence d'une abondante moisson.

La distribution accoutumée de couvertures a été faite à ceux qui en avaient besoin, et environ \$80 ont été distribuées en secours aux indigents de la bande, l'hiver dernier.

L'école marche toujours, mais elle n'est pas fréquentée comme on pourrait le désirer. Certains parents ne se soucient pas d'y envoyer leurs enfants, prétextant qu'ils n'ont pas de vêtements convenables.

La statistique suivante sera peut-être de quelque intérêt :

Population figurant sur la liste de paye au 30 juin 1892..... 353

Se décompose ainsi :

Hommes.....	89
Femmes.....	104
Garçons.....	69
Filles.....	91

On voit qu'il y a une disproportion considérable entre les sexes et que les femmes sont en grande majorité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES MARTIN,

Agent.

JEUNE LORETTE, P. Q., 24 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec tableaux, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La bande huronne des sauvages de Lorette compte 301 âmes, soit 2 de plus que l'année dernière.

Exception faite d'un petit nombre de cas de diphtérie, dont quelques-uns ont été fatals, la tribu a joui d'une assez bonne santé.

Les instructions du département, prescrivant de prendre certaines précautions sanitaires, ont été scrupuleusement suivies, et il en est résulté les meilleurs effets.

Les réglemens concernant la propreté, faits par les chefs et ratifiés, le 21 septembre 1891, par Son Excellence le gouverneur général en conseil, ont aussi été fidèlement observés.

La tempérance gagne du terrain, et les nombreux désordres qui se produisaient autrefois ont été considérablement réprimés.

Le commerce de souliers mous et de raquettes baisse, à cause de la concurrence dans le prix de ces articles. Plusieurs familles ont été obligées d'aller dans les places d'eaux pour vendre leurs curiosités indiennes, et encore ont-elles eu peu de succès.

Quatre-vingt-dix sauvages de cette réserve ont été vaccinés avec succès en novembre dernier.

L'agriculture fait très peu de progrès, mais la récolte de pommes de terre a été bonne.

Les enfants ont fréquenté l'école assez régulièrement, et la présence moyenne a été de 55.

A cause de la rareté du travail dans les environs, et de la baisse du prix des ouvrages de fantaisie, un certain nombre d'indiens ont dû se livrer à la chasse. L'état tabulaire qui accompagne le présent rapport fait voir qu'ils ont vendu une grande quantité de peaux.

Comme de coutume plusieurs des sauvages se sont loués comme guides à des touristes en excursions de chasse et de pêche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. O. BASTIEN,

Agent.

TÉMISCAMINGUE-NORD, P.Q., 25 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec tableaux, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La condition des sauvages de cette réserve n'a pas beaucoup changé depuis mon dernier rapport. En général, ils ne jouissent pas d'une bonne santé. Le nombre des sauvages de pur sang diminue.

Les sauvages ont fait des progrès très satisfaisants en agriculture, et leurs récoltes ont bonne mine. Il en est parmi eux qui ont bien gagné leur vie à faire la chasse l'hiver dernier.

L'école de la réserve a été assez bien fréquentée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McBRIDE,

Agent.

PIERREVILLE, P.Q., 30 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expirant ce jour.

Pendant l'année il y a eu 16 décès—presque entièrement d'enfants—contre 17 naissances.

Les sauvages de cette bande continuent à fabriquer des paniers, des canots, etc., qu'ils vendent avec profit en différents endroits des Etats-Unis, que fréquentent les touristes.

Un certain nombre d'entre eux emploient les profits ainsi faits à améliorer leurs demeures et à payer les dettes contractées pendant l'hiver, mais il en est aussi qui passent leur temps dans les rues du village voisin, gaspillant tout ce qu'ils ont pu gagner pendant l'été, et souvent se procurent de la boisson d'une manière mystérieuse.

Les sauvages résistent difficilement à la tentation, mais si les débits de liqueurs voisins de la réserve étaient fermés nous n'aurions que des éloges à faire de ces Abénakis, qui sous d'autres rapports donnent entière satisfaction.

En général, la conduite de ces sauvages est très bonne, et nous n'avons à nous plaindre que d'un petit nombre d'entre eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

P. E. ROBILLARD,

Agent.

Département des affaires des Sauvages.

BÉCANCOUR, P. Q., 17 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette bande ont fait très peu de progrès. Bien que très imprévoyants, ils ont moins souffert que de coutume cette année, grâce au fait que les récoltes ont été meilleures et que le département est venu au secours de ceux qui étaient le plus en besoin. Un seul membre de cette bande est allé à la chasse.

Les sauvages de Bécancour font peu de culture ; il en est qui se louent comme guides aux sportmen qui vont pêcher dans les lacs du haut Saint-Maurice, mais leur principal métier est la fabrication des paniers, dont ils tirent un revenu considérable.

Les sauvages de Bécancour font des progrès en sobriété ; ils boivent moins qu'autrefois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. DESILETS,

Agent.

DIVISION DU NORD-EST,

CHATHAM-HEAD, N.-B., 14 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec un état tabulaire des affaires indiennes se rapportant à la bande placée sous ma surveillance.

Rivière à l'Anguille, comté de Ristigouche.

Je ne puis pas dire que cette bande ait fait beaucoup de progrès. Elle ne s'occupe guère de culture ; le sol sur lequel elle vit est maigre et sablonneux, et il va sans dire que la pêche est leur principal moyen de subsistance, bien que les règlements locaux leur enlèvent des privilèges dont ils jouissaient autrefois.

Réserve Papineau, comté de Gloucester.

Un certain nombre de sauvages de cette réserve se sont rapprochés du village, et ils n'y ont guère gagné. Quelques-uns, restés sur la réserve, sont très à l'aise ; ceux là s'occupent un peu de culture et sont employés comme guides, une grande partie de l'été, par de nombreux touristes qui fréquentent la rivière pour se livrer au plaisir de la chasse et de la pêche. L'hiver ils vont à la chasse, et en somme ils gagnent bien leur vie.

Red-Bank, comté de Northumberland.

Cette réserve offre des avantages particuliers aux sauvages désireux de bien gagner leur vie. Elle est située au confluent des rivières Little South-west et Main South-west, sur lesquelles il se fait beaucoup de bois. Il y a, dans son voisinage immédiat, une nombreuse population blanche, et tous ceux des sauvages qui veulent se remuer sont à l'aise. Il y a une belle église et un prêtre résidant sur la réserve, et à peu de distance de cette dernière il y a un moulin à scie et à farine.

Eel-Ground, comté de Northumberland.

C'est une belle réserve, allant en pente jusqu'à la rivière et propre à la culture. Le sol n'a besoin que d'un peu de préparation pour donner de belles récoltes. Les sauvages ont des maisons assez confortables, une jolie église et une maison d'école. Comme les scieries et les postes d'embarquement sont à peu de distance de la réserve ils y trouvent du travail et gagnent de bons gages qu'ils ne dépensent pas toujours judicieusement. Ces sauvages sont assez à l'aise.

Burnt-Church, comté de Northumberland.

Grâce à sa position, cette bande devrait être très à l'aise; elle peut faire la pêche presque toute l'année. En été elle prend du saumon, de la perche, du maquereau, du hareng et de la morue; en hiver, c'est de l'éperlan, et tout cela se vend sitôt pris. La terre est assez bonne, et la bande récolte plus ou moins de pommes de terre, d'avoine, de maïs, etc. Il y a sur la réserve une belle vieille église, ainsi qu'une jolie maison d'école sous la direction d'une jeune maîtresse. La population est d'environ 200 âmes. Elle célèbre toujours la fête de Sainte-Anne en juillet, et dans ce temps-là tout ouvrage est mis de côté.

Grande-Anse, comté de Kent.

C'est une très belle réserve, et en général les sauvages sont individuellement plus avancés qu'en beaucoup d'autres endroits. Le sol est bon, et quand ils s'en donnent la peine ils ont de bonnes récoltes. Un certain nombre d'entre eux travaillent sur la rivière au flottage du bois depuis les scieries jusqu'au lieu d'embarquement. Cette réserve est la plus peuplée de ma circonscription. Il y a ici une très belle église, et je sais que la bande se soucie beaucoup de la tenir en bon état. Ceux des sauvages qui le veulent peuvent se tirer d'affaire comme il faut.

Ile des Sauvages, comté de Kent.

La pêche est la principale ressource de cette bande. Ces sauvages font pour la plupart un peu de culture. Ils ont une église, et en général ce sont des gens sobres et rangés.

Boucrouche, comté de Kent.

Cette bande en perd. Elle a de bons avantages, mais comme toutes celles qui sont trop près des blancs elle ne réussit pas aussi bien. Un certain nombre de ces sauvages sont partis, mais ceux qu'il y a sur la réserve se tirent encore assez bien d'affaire.

Shédiac, comté de Westmoreland.

Cette bande est très dispersée, Elle a souvent changé de place, et est en général d'humeur vagabonde. Un petit nombre de ces sauvages qui vivent loin des blancs font assez bien leur affaire. La bande ne s'est pas occupée de culture depuis un an ou deux.

Fort-Folly, comté de Westmoreland.

Le sol de cette réserve, sec et rocheux, est très maigre et fort peu propre à la culture, mais sa situation est bonne pour la pêche. Il y a, tout près, une carrière de pierre dont la bande tire un profit. Il y a une église sur cette réserve. Je ne puis pas dire que cette bande ait fait grand progrès. En somme, peu de changement, si ce n'est que la population a légèrement diminué. Ces sauvages n'ont pas autant de chance de se procurer de la boisson maintenant, grâce à la rigueur de l'acte fédéral, et au fait que la loi Scott est plus amplement appliquée. Il n'y a rien qui les rende si parfaitement misérables que la boisson; c'est pourquoi j'espère que ce progrès ne s'arrêtera pas en chemin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES SARGEANT,

Surintendant.

Département des affaires des Sauvages.

DIVISION DU SUD-OUEST, 1^{RE} DIVISION,
FRÉDÉRICTON, 31 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, sur les affaires indiennes de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Réserve de Sainte-Marie

Cette réserve, située directement en face de Frédéricton, comprend une population de 111 âmes, soit 10 de moins que l'année dernière. Cette diminution est due au fait qu'un petit nombre de sauvages s'en sont allés dans d'autres parties de l'agence. Le mode d'existence et la condition générale de la bande sont à peu près les mêmes que l'année dernière. En mai dernier, comme d'habitude, elle a reçu, en proportion de son sol en culture, des pommes de terre et des graines de plantes potagères qui ont été en plus grande partie semées dans les jardins dont sont entourées les maisons. Le produit de ces semailles, bien que faible, subvient ordinairement à ses besoins jusque vers Noël tous les ans. En égard à sa position et à son entourage les mœurs de cette bande ont été très passables. Naturellement, il y a toujours quelques sauvages qui se livrent parfois à la boisson, mais cela dure peu et il y est promptement mis bon ordre. Dernièrement on s'aperçut qu'un individu procurait de la boisson à une famille de cette réserve, et pour ce fait il fut condamné à payer une amende de \$100, plus les frais de la poursuite. Il est très difficile pour les sauvages d'acheter des liqueurs enivrantes, et ils ne peuvent se procurer de la boisson que par les moyens les plus détournés.

Au mois de mai dernier l'on s'est conformé à vos instructions relatives aux précautions sanitaires enlevant toutes les immodices de la réserve. L'espace, toutefois, étant si restreint ($2\frac{1}{2}$ acres) pour le nombre de personnes vivant là, il est souvent difficile de tenir les lieux aussi nets qu'on pourrait le désirer. Les adultes ont joui d'une bonne santé pendant l'année, mais en juin et juillet les enfants des réserves de Sainte-Marie, de Woodstock, de Kingsclear et même d'Oromocto ont presque tous eu la rougeole. Il en est qui ont été très malades, mais tous se sont rétablis.

Pendant la dernière année scolaire l'école de cette réserve a été sous la direction de Miss M. H. Martin. Le nombre des enfants inscrits était de 25. Les sujets d'enseignement ont été la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la géographie, etc. Certains des enfants, à cause des habitudes nomades des parents, vont très irrégulièrement à l'école, tandis que ceux qui restent en permanence sur la réserve sont assidus et font de rapides progrès dans leurs études respectives. La présence moyenne pour l'année a été de 12.50. Le mobilier est en bon état, et en tout temps la santé et le bien-être des enfants font l'objet de tout le soin voulu.

Réserve de Kingsclear.

Les sauvages de cette réserve sont au nombre de 108. Cette année il y a eu 6 naissances contre 4 décès. La bande vit entièrement de l'agriculture. Quelques-uns des jeunes gens travaillent sur la rivière, et gagnent ainsi, généralement, de \$1.50 à \$2.00 par jour. Il se fait plus de culture ici qu'en aucune autre partie de l'agence, de sorte que c'est à cette bande que va la plus forte partie de l'allocation de grain de semence; en mai dernier, après examen de ses terres, il lui a été fourni pour \$200 de grains, de superphosphate et de labourage. Le labourage était d'une grande nécessité, attendu que les quelques chevaux dont les sauvages sont propriétaires sont d'une catégorie inférieure, et je considérerais qu'il aurait été inutile de leur fournir des grains sans leur aider à les mettre en terre. Les récoltes de l'année dernière, y compris celle du foin, ont atteint une bonne moyenne et ont beaucoup contribué à subvenir au besoin de la bande l'hiver dernier. Cette année toutes les récoltes ont très bonne mine; les sauvages ont fini la fenaison et ont commencé la moisson, et s

le temps est favorable pendant le mois prochain, je suis convaincu que le rendement sera même meilleur que l'année dernière.

En mai dernier, ces sauvages ont, dans l'intérêt de la salubrité, fait disparaître des alentours de leurs demeures toutes les accumulations d'immondices. Leur réserve est très avantageusement située, et tous leurs bâtiments s'élèvent sur un terrain en pente où un assainissement naturel ne fait jamais défaut; et n'eut été l'épidémie de rougeole dont j'ai déjà parlé, ils auraient été exempts de toutes maladies autres que celles résultant de causes naturelles.

L'école de cette réserve a été tout le temps sous la direction de Miss B. C. Crowley. La présence, pour l'année, a été remarquablement bonne. Il n'est permis à aucun enfant de s'absenter sans raison valable. Les sujets d'enseignement ont été l'épellation, la lecture, l'écriture, la géographie, l'arithmétique, etc. Il y avait 25 enfants d'inscrits sur le registre, avec une moyenne de 18 pour l'année. Les enfants ont bien appris et chaque examen a révélé des progrès sensibles chez eux. Leur santé et leur bien-être sont l'objet d'un soin constant; hiver comme été.

Réserve de Woodstock.

Cette réserve, située à 3 milles en aval de Woodstock, est occupée par 8 familles, toutes parentes les unes des autres. Elles excluent autant que possible de leur réserve tous les autres sauvages du comté. Comme les autres bandes de l'agence, celle-ci trouve son principal moyen d'existence dans la fabrication d'articles indiens, qui se vendent facilement à Woodstock et ailleurs. L'année dernière elle s'est peu occupée de culture, et, de la semence fournie, n'a récolté que des pommes de terre et de l'avoine. Mais cette année elle a résolu de faire mieux, et elle a reçu 25½ boisseaux de pommes de terre, et 30 d'avoine, outre des fèves, de la graine d'herbe et des graines de plantes potagères, dont elle tirera un produit suffisant pour subvenir à ses besoins l'hiver prochain.

Pendant ma récente visite à la réserve je m'aperçus que tous les enfants avaient la rougeole, mais se rétablissaient promptement. Je constatai aussi—et du reste la bande le reconnut volontiers—que cette épidémie provenait du fait que les sauvages avaient été à la réserve de Kingsclear dans le mois de juin précédent. La plupart des sauvages de ce comté sont installés dans des cabanes à Upper-Woodstock, et sur le chemin qui mène à Houlton dans l'Etat du Maine; il en est qui ont de la misère à cause de leur âge avancé et de leur position, mais ceux-là sont secourus à même les fonds alloués pour cela.

Le reste des sauvages placés sous ma surveillance se trouve à Oromocto, comté de Sunbury; à Upper Gagetown, comté de Queen; à Apohaqui, comté de King; à St. Andrew, comté de Charlotte, avec un petit nombre à Saint-Jean, N.-B.

Leurs moyens d'existence sont à peu près les mêmes que l'année dernière, c'est-à-dire qu'ils travaillent dans les scieries, font la pêche et fabriquent des articles indiens. Ils vendent généralement ces articles aux cultivateurs, qui les paient en nature, quand ils n'ont pas d'argent.

Tous les ans il est fourni de petites quantités de graines à quelques-uns des sauvages, qui les sèment sur les terres de leur voisins de race blanche. Les produits de ce mode de culture ne subviennent à leurs besoins que pendant la saison d'automne.

À Oromocto, comté de Sunbury, il y a eu considérablement de maladie parmi les vieillards et les enfants; quatre des premiers, âgés de 80 à 90 ans, sont morts pendant l'année. Les derniers, bien qu'atteints d'un mauvais type de rougeole, ont survécu à la maladie.

La population totale de cette agence, pour l'exercice, est de 456 âmes. Il y a eu 18 naissances contre 17 décès, ce qui explique l'augmentation de 1 sur le recensement de 1891.

J'ai l'honneur, d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL,

Agent.

Département des affaires des Sauvages.

DIVISION DU NORD, FRÉDÉRICTON, 29 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, sur les sauvages des comtés de Madawaska et de Victoria, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Réserve de la Tobique.

Cette réserve, située à l'embouchure de la rivière Tobique, comprend 41 familles formant une population totale de 193 âmes, ce qui est, pour l'année, une augmentation de 4 résultant de l'excédant des naissances sur les décès.

Leurs principales occupations ont, comme les années passées, consistés à travailler dans les exploitations forestières, faire le flottage du bois sur les cours d'eau, mettre le bois en radeau, cultiver le sol, fabriquer des articles indiens, et souvent servir de guides aux touristes et sportsmen. Ainsi que je l'ai déjà dit, le travail ne manque jamais dans cette partie-ci du Nouveau-Brunswick; aussi, comme la plupart de nos sauvages sont d'actifs jeunes hommes, leurs services sont-ils toujours en demande. Il en résulte qu'à très peu d'exceptions près la bande se suffit à elle-même.

Quelques-uns de ces sauvages s'occupent considérablement d'agriculture; la plupart, cependant, ne sèment que des pommes de terre, dont ils récoltent assez pour subvenir à leurs besoins. En somme il a été récolté cette année 20 boisseaux de blé, 350 d'avoine, 250 de sarrasin, 1,200 de pommes de terre, et 30 tonnes de foin.

Tous les ans, nos sauvages marquent leur respect des règlements sanitaires en faisant disparaître, à l'approche du temps chaud, toutes les immondices accumulées autour de leurs demeures. La bande a joui d'une santé remarquablement bonne pendant l'année. Exception faite de deux cas de fièvre typhoïde, il n'y a pas eu de maladie contagieuse parmi elle, de sorte qu'il n'a pas fallu grand services de médecin ni beaucoup de médicaments pendant cette période.

Pendant les derniers dix mois l'école a été faite par madame Killeen. Il y a 31 enfants d'inscrits, et les sujets d'enseignement—dans lesquels ils font des progrès passables—sont la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la géographie, la dictée, le dessin, etc. Les classes quotidiennes durent trois heures dans l'avant-midi et autant dans l'après midi. La présence moyenne a été de 17. Exception faite des jours de congé reconnus, cette école a été régulièrement tenue toute l'année scolaire. La maison et la place de l'école sont tenues dans l'état de propreté voulu pour les rendre à la fois agréables et salubres.

Réserve d'Edmundston.

Cette réserve, située près de la rivière Madawaska, contient environ 400 acres d'excellente terre partagées en lots, et est occupée par 6 familles. La bande compte 39 âmes, soit un de plus que l'année dernière. Pratiquement, ses membres ne sont pas des cultivateurs de progrès, vu qu'ils passent trop de temps à la chasse et à la fabrication d'articles indiens. L'année dernière ils ont donné à semer les graines qui leur avaient été fournies, à condition d'avoir une part des produits. Le foin est ordinairement vendu debout ou après qu'il a été fauché par quelqu'un des sauvages, et l'argent provenant de cette vente est affecté au soutien de la bande. La récolte de foin et les autres récoltes atteignent une moyenne très passable. La bande a joui d'une bonne santé pendant l'année, et je n'ai pas reçu de comptes de médecin.

Pour clore, j'ai le plaisir de dire que les mœurs et les coutumes de chaque bande sont exceptionnellement bonnes. Quelques-uns des sauvages se livrent parfois à la boisson, mais, en général, les sept huitièmes d'entre eux sont des gens laborieux et économes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL,

Agent.

ANNAPOLIS, N.-E., 22 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin 1-92.

J'ai peu de changement à signaler, cette année, parmi les sauvages de mon agence. Les récoltes, jusqu'ici, ont extrêmement bonne mine. Les sauvages de Lequille sont des gens très laborieux, et ils gagnent considérablement d'argent à faire la pêche en printemps. En hiver les jeunes hommes vont travailler aux exploitations forestières, et quand vient le printemps le flottage du bois les trouve alertes et capables. Il y a eu beaucoup de maladie, le printemps dernier, parmi les personnes âgées et les enfants, mais pas de décès. La population s'est accrue de deux nouveaux-nés. La santé de la bande est généralement bonne. Peter Jamary, de Middleton, est un cultivateur pour de bon; il a fait de bonnes semailles cette année, et c'est un homme très laborieux. Ceux qui restent à la maison en été sont des tonneliers qui fabriquent des cercles de mâts, des bagues de focs et des paniers. Les enfants qui vont à l'école font des progrès passables, et la moyenne est la même que celle de l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS, père,

Agent.

RIVIÈRE DE L'OURS, COMTÉ DE DIGBY, N.-E.,

DISTRICT N° 1b, 1er septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Il y a peu de chose d'importance à dire de la situation des sauvages de ce district, attendu qu'ils se livrent toujours, avec peu ou pas de changement en mieux, à leurs métiers et occupations des années passées. Il y a eu, pendant l'automne et l'hiver, considérablement de maladie parmi la bande, qui a ainsi perdu 8 personnes—toutes en très bas âge à l'exception de deux. Il y a eu 8 naissances. La population a augmentée de 12 âmes et s'élève maintenant à 149, par le fait que quelques-uns des jeunes gens ont épousé des femmes d'autres comtés et qu'une famille nous est venue du Nouveau-Brunswick.

La récolte des pommes de terre a été excellente et n'a pas souffert de la rouille, sauf dans un petit nombre de cas, et beaucoup de sauvages en ont eu assez pour l'hiver.

L'école a fonctionné toute l'année, et les enfants, sous l'excellente et parfaite direction de M. J. L. DeVaney, font de satisfaisants progrès dans les différentes branches d'instructions. La présence moyenne n'a pas augmenté comme les promesses faites par les parents, à l'arrivée du nouvel instituteur, nous l'avaient fait espérer; cela est dû aux habitudes nomades des sauvages, qui ne se soucient pas d'envoyer régulièrement leurs enfants à l'école, surtout en été, alors qu'ils vont à la pêche du marsouin dans la baie de Fundy, ou camper dans le voisinage des villes et des villages pour vendre leurs marchandises, et qu'il ne reste plus que quelques familles sur la réserve.

Les précautions sanitaires recommandées par le département ont été prises, et, à peu d'exceptions près, les maisons et leurs alentours sont nets et bien rangés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. McDORMAND,

Agent.

Département des affaires des Sauvages.

YARMOUTH, N.-E., 9 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter le rapport suivant, accompagné d'un état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Pendant l'hiver et le printemps presque tous les sauvages de cette agence ont été atteints de la grippe, et quelques-uns en sont morts.

Il y a eu 3 naissances contre 3 décès pendant l'année.

D'après le dernier dénombrement la population a augmenté de 7 personnes, par le fait qu'une famille, absente à l'époque du précédent recensement, est revenue dans le comté—ce qui porte le nombre total des sauvages à 87.

Ceux des sauvages qui restent sur la réserve ont ensemencé beaucoup plus de terre que jamais le printemps dernier; ce sont les femmes qui font cet ouvrage, en grande partie, pendant que les hommes travaillent dans les rues de la ville à de bons gages.

En somme, ces sauvages sont sobres et laborieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE R. SMITH,

Agent.

AGENCE N^o 2, NOUVELLE-ECOSSE, KENTVILLE, 15 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous envoyer un état en forme de tableau, relativement à cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Il n'y a pas beaucoup de changement chez les sauvages de cette agence. La plus grande partie d'entre eux sont paisibles et laborieux, et vivent assez bien, avec l'aide qu'ils reçoivent du département, mais quelques-uns des plus jeunes hommes sont enclins à aller à l'aventure et gagnent péniblement leur vie. En somme, je pense qu'ils se tirent assez bien d'affaire, pour des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES E. BECKWITH,

Agent.

CALEDONIA, COMTÉ DE QUEEN, N.-E., 10 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau.

Les sauvages du comté de Queen sont établis principalement à Milton, Mill-Village, Greenfield, Wild-Cat et Caledonia-Corner.

La plupart d'entre eux résident à Milton; ceux-là vivent dans des maisons confortables, sont propres, et se conforment aux règlements sanitaires du département.

Un grand nombre d'entre eux, non contents de semer les graines fournies par le gouvernement, se plaisent à cultiver des fleurs.

Quelques-uns ont, cette année, défriché plus de terre, afin de semer davantage le printemps prochain.

Le sol sur lequel ils vivent et dépensent tant de travail ne leur appartient pas, et c'est d'autant plus regrettable. S'ils avaient assez d'esprit pour restor sur les réserves et travailler là autant, ils seraient indépendants en peu d'années.

A Mill-Village sont deux ou trois familles qui chassent, pêchent et font des paniers pour vivre. En printemps les hommes font considérablement d'argent à pêcher le saumon, qui se vend cher.

Les sauvages de Caledonia-Corner et de Greenfield passent leur temps à chasser l'original, servir de guides aux sportmen, fabriquer des paniers, faire des cercles de mâts, etc.

Une vieille sauvagesse et son fils vivent à Wild-Cat. Le fils est un jeune homme laborieux: il cultive une bonne étendue de terre sur une réserve dont le sol est bon et montre ce que peut faire un sauvage entreprenant et industriel.

Les sauvages du comté de Queen sont des gens paisibles et inoffensifs.

J'ai le plaisir de dire que je n'ai eu connaissance d'aucun cas d'ivresse parmi eux pendant l'année. Les deux seuls qui, dans le passé, s'abandonnaient à ce vice, sont aujourd'hui corrigés.

Ceux qui vivent à Milton sont plus exposés à la tentation qu'ailleurs, à cause de la proximité de Liverpool, qui est un port de mer, et cependant ce sont tous des gens sobres.

Cela me fait plaisir, sachant que le sauvage sobre et laborieux fait un aussi bon citoyen que son voisin de race blanche.

Dans le comté du Lunenburg, je ne vois pas que les habitudes et la condition des sauvages aient changé depuis l'année dernière. Ils résident principalement à Bridgewater, à Gold-River, et sur la réserve de New-Germany.

A Gold-River, vit une vieille dame, madame Penal, avec ses trois fils et deux filles. Les garçons ont des maisons et des terres à eux, et soutiennent leur mère et leurs sœurs, qui vivent ensemble.

Il y a à Bridgewater quelques familles qui ne sont pas trop laborieuses; cependant elles viennent à bout de vivre.

La plupart des sauvages du comté de Lunenburg résident sur la réserve de New-Germany, où ils ont un sol magnifique, de belles fermes, de bonnes maisons et de nombreux troupeaux, et où ils vivent heureux et contents de leur sort. Il n'y a là ni paresse, ni pauvreté, ni mendicité. Là les sauvages sont sur le même pied que les blancs, en ce qu'ils sont aussi respectés qu'eux. Ils ont une belle maison d'école que leur a bâtie le département, il y a quelques années, avec une jeune maîtresse qui se donne beaucoup de peine pour instruire un grand nombre d'enfants, auxquels elle enseigne beaucoup de connaissances utiles. Je suis heureux de dire que ces enfants ont fait de bons progrès dans leurs études, de sorte que, dans les années à venir, lorsqu'ils se chargeront des soucis et des responsabilités de la vie, ils seront plus en état de comprendre et de faire leur devoir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS J. BUTLER,

Agent.

SHEET-HARBOUR, N.-E., 1er octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette agence sont paisibles, mais pas très laborieux. Quelques-uns d'entre eux seulement ont semé des pommes de terre le printemps dernier. Ceux qui en ont semé espèrent d'avoir une très bonne récolte. Il en est qui font des paniers. Il y a eu 3 cas de diphtérie, quelques cas de grippe, et quelques autres

Département des affaires des Sauvages.

espèces de maladie. Environ une douzaine de familles ont été vaccinées. Il n'y a eu qu'un décès cette année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre dévoué serviteur,

D. O'SULLIVAN,

Agent.

SHUBENACADIE, N.-E., 6 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous envoie ci-joint un état en forme de tableau pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Je n'ai rien d'important de quoi faire rapport. Les sauvages du district vont leur petit train ordinaire.

Pendant les quelques derniers mois il n'y a pas eu de maladie parmi eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES GASS,

Agent.

TRURO, N.-E., 5 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de cette agence sont à l'aise et en état de faire face au prochain hiver. Il a été construit sur la réserve de Truro, pendant l'année, deux ou trois maisons neuves, en charpente, qui ne sont pas inférieures à celles des colons blancs pauvres.

La bande a joui d'une santé exceptionnellement bonne cette année.

Plusieurs personnes ont été poursuivies pour avoir vendu de la boisson aux sauvages, et comme deux de ces personnes ont eu à payer de fortes amendes, je pense que cela aura un bon effet pour l'avenir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. H. MUIR,

Agent.

DISTRICT N^o 7,

PARRSBORO', COMTÉ DE CUMBERLAND, N.-E., 29 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

En été, les sauvages qui demeurent sur la réserve ou dans son voisinage passent la plus grande partie de leur temps à travailler sur leurs terres. En hiver ils vont travailler dans les "chantiers" des environs et y gagnent de bons gages. Ceux qui vivent dans d'autres parties du comté se livrent à la chasse, fabriquent des paniers,

font des cercles de mâts, des cuves, etc., etc. A peu d'exceptions près ils sont tous sobres et laborieux. Grâce à l'aide que lui a donnée le département, un de ces sauvages a pu se construire une maison très confortable cet été, et d'autres sont sur le point d'en faire autant.

Bien que les mouches à patates n'aient jamais été si nombreuses, la récolte a bonne apparence et promet d'être abondante.

Il y a eu beaucoup de maladie pendant l'année, mais il y en a très peu à l'heure qu'il est.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. A. RAND,

Agent.

Pictou, N.-É., 1er septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—Avec l'état en forme de tableau je présente le rapport suivant sur les affaires indiennes de mon district pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La santé des sauvages est comparativement bonne. Il n'y a pas de maladie contagieuse parmi eux. Au 31 août il y avait deux décès de plus que les naissances. La maladie régnante est la pulmonie—accidentelle plutôt qu'héréditaire—souvent due à l'insuffisance de vêtements par les temps froids.

La sobriété est en train de devenir une vertu parmi nos sauvages. Je crois que les cas d'ivresse sont maintenant plus rares qu'autrefois parmi eux. Ils paraissent ouvrir les yeux tous les jours sur le mal et le danger que comporte l'habitude de boire.

D'un autre côté ils font parfois preuve de beaucoup d'énergie pour amasser de l'argent, mais ils l'éparpillent avec autant de zèle. Ils manquent de persévérance. Un grand nombre des jeunes hommes de la tribu sont très laborieux et ont adopté les usages et façons de vivre des blancs. Plusieurs d'entre eux sont employés dans les usines d'Eureka et de Bridgeville, tandis que d'autres travaillent au chargement et déchargement des navires. La culture ne leur va pas, et il est difficile de leur en faire comprendre l'importance. L'agriculture demande trop d'application. Le peu d'attention qu'ils consacrent aux semailles est nécessairement suivie de piètres résultats.

Comme d'habitude, toute la tribu s'est rassemblée, cette année, sur l'île des Sauvages, pour célébrer la fête de Sainte-Anne, sa patronne. Elle a montré beaucoup de piété sincère. Sa grande ambition est que la dernière main soit mise à sa belle petite église. Elle a déjà dépensé, pour cette église et le presbytère, la somme d'environ \$2,000, fournie en grande partie par elle-même. Ce rassemblement annuel sur l'île en question n'est pas utile au point de vue religieux seulement; c'est le temps pour le prêtre ou l'agent de conférer avec la bande sur les choses qui regardent son bien-être temporel, et de graver profondément dans son esprit la nécessité de recourir aux méthodes perfectionnées dans ses diverses occupations.

Le rassemblement de la tribu, cette année, sur l'île des Sauvages, a été particulièrement intéressant à cause de l'élection d'un nouveau chef pour remplacer feu Paul Paul. Ce nouveau chef s'appelle Noël Paul, et c'est un proche parent de son prédécesseur. La famille Paul, à quelques interruptions près, tient le sceptre depuis un grand nombre d'années. Pendant les trois premières années le chef élu n'est qu'à l'essai; si dans cet espace de temps il s'est montré digne, sa nomination est ratifiée pour la vie au bout des trois ans. Le chef actuel, Noël Paul, est assez intelligent et bien disposé, et il paraît avoir beaucoup d'influence sur la bande.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK McDONALD,

Agent pour le district n° 8.

Département des affaires des Sauvages.

HEATHERTON, COMTÉ D'ANTIGONISH, N.-E., 13 août 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Il n'y a pas de changements importants à noter dans la condition des sauvages de ce district.

Il est mort deux personnes pendant l'année: le chef et le capitaine Gabriel, qui était probablement le plus vieux sauvage de la Nouvelle-Ecosse, puisqu'il avait plus de 100 ans. L'hiver dernier presque toute la bande a été atteinte de la grippe, qui a causé beaucoup de souffrance et de misère parmi les sauvages, et n'en a pas laissé peu avec des constitutions délabrées. Ces sauvages gagnent encore leur vie à exercer le métier de tonnelier, à faire la chasse au piège, à pêcher et à fabriquer des paniers. Il y en a comparativement peu qui s'occupent beaucoup d'agriculture une fois qu'ils ont semé un peu de pommes de terre.

Ceux qui se vouent à la culture du sol font des progrès encourageants, et l'aise comparative dont ils jouissent comme résultat de leur travail sera, j'espère, le moyen d'en amener d'autres à les imiter. Les pommes de terre et l'avoine ont bonne mine cette année, mais le foin a manqué.

La plupart des sauvages sont sobres et se conduisent bien. Quelques-uns cependant avaient l'habitude de s'enivrer l'hiver dernier. Les personnes qui leur procuraient de la boisson ayant été poursuivies, ces sauvages ont peu bu ou n'ont pas bu du tout depuis.

Les sauvages ont élu un nouveau chef, Joseph Salomé, lors de leur fête annuelle du 26 juillet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
WILLIAM C. CHISHOLM,
Agent pour le district n° 9.

SAINT-PIERRE, C.-B., 1er septembre 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Vu qu'il n'y a pas encore un an que j'ai été nommé agent pour la bande de la rivière au Saumon, je ne saurais avoir grand'chose à ajouter à la statistique déjà envoyée à votre département.

J'ai toutefois le plaisir de pouvoir dire qu'en général les sauvages de mon agence sont sobres, religieux et respectueux des lois; c'est à cela que conduit, dans une très notable mesure, la mission tenue tous les ans sur l'île de la Chapelle. Pendant cette mission les prêtres desservants visent constamment à enseigner aux sauvages d'être de bons chrétiens, fidèles à Dieu, et honnêtes dans leurs relations avec tous.

Les sauvages de la rivière au Saumon sont, en somme, des gens assez laborieux. Beaucoup d'entre eux cultivent des morceaux de terre, et maintenant que la tonnelerie ne paie plus bon nombre font la pêche pendant l'été.

Naturellement, il y en a qui n'ont le cœur à rien, et qui, pour la plupart, dépendent de la générosité de leurs voisins plus actifs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN C. CHISHOLM, P.P.,

Agent.

RIVIÈRE DES HABITANTS, N.-E., DISTRICT N^o 11,
GLENDALE, 30 août 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai peu de chose à ajouter, cette année, à ce que contenait mon rapport de l'année dernière. Les sauvages de mon agence, surtout ceux de la réserve Whyocomah, se livrent plus volontiers tous les ans à la culture du sol, mais cela n'empêche que, l'hiver prochain, il y aura parmi eux plus de dénuement que depuis un certain nombre d'années, à moins que le gouvernement ne leur vienne paternellement en aide. Une sécheresse prolongée, en mai, juin et juillet, a été la cause qu'il n'y a pas eu la moitié autant de foin qu'à l'ordinaire sur les hauteurs, et que la récolte en a aussi été très peu considérable dans les endroits bas. Cela, joint à la venue de la chrysomèle du Colorado—fléau contre lequel ils sont presque impuissants à lutter—fait qu'un grand nombre d'entre eux envisagent le prochain hiver avec beaucoup d'appréhension.

Un certain nombre de familles des environs de Saint-Pierre, comté de Richmond, se sont transportées à la réserve Malagawatch, pour la raison—entre autres—que la pêche est excellente dans les eaux qui avoisinent cette dernière. Les feux de forêt, pendant la sécheresse, ont fait beaucoup de dommage à la réserve en ruinant tout le bon bois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. McISAAC,

Agent.

CHRISTMAS ISLAND, C.-B., 8 octobre 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La condition des sauvages de cette agence n'a pas beaucoup changé depuis mon dernier rapport. Ils ont été exempts de toutes maladies contagieuses et infectieuses, et les quelques décès qui se sont produits ont été le résultat de la pulmonie. Plusieurs familles qui étaient absentes depuis 2 ou 3 ans ou plus sont revenues, de sorte que la bande compte 57 âmes de plus que l'année dernière. Il se peut, toutefois, que cette augmentation ne soit que temporaire; les familles en question sont de la catégorie des nomades et peuvent repartir aussi soudainement qu'elles sont revenues. Il y a eu 9 naissances contre 8 décès pendant l'année. La récolte de pommes de terre a manqué l'année dernière, et cela, entre autres raisons énoncées dans mon dernier rapport, a accentué l'inclination des sauvages à quitter la réserve pour aller se grouper près des villages, des mines et des villes. A cause de la proximité du marché, et de la bonne demande qu'il y a pour tous les articles dans la fabrication desquels les indiens excellent, ceux qui quittent la réserve réussissent généralement à mieux gagner leur vie, tant qu'ils ont la santé. Mais que le soutien d'une famille devienne incapable, soit par maladie, soit par accident, d'exercer son industrie, c'est la faim à brève échéance pour cette dernière. Il n'y a rien sur quoi se rabattre. La charité des voisins et l'aide fournie par votre département sont alors la seule ressource de ces pauvres gens.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. CAMERON, P. P.,

Agent.

Département des affaires des Sauvages.

COMTÉ DE SHELburnE, NOUVELLE-ECOSSE, 30 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, sur les affaires indiennes de cette agence, pour l'exercice expirant ce jour.

La condition des sauvages de cette agence n'a pas beaucoup changé depuis mon dernier rapport. Il y a eu deux décès parmi la bande. Un petit nombre de ces sauvages ne restent jamais en place; il semble que le penchant naturel des indiens soit d'aller à l'aventure, mais cela n'empêche que ce sont des gens très intelligents et respectueux des lois. Ils sont tout à fait laborieux et honnêtes, à peu d'exceptions près. Je n'ai jamais eu connaissance d'un seul cas d'ivresse parmi eux. Quelques-uns de leurs enfants vont aux écoles publiques, mais la plupart n'aiment pas à y aller; et cependant certains de ceux qui fréquentent l'école y font des progrès marqués. Les sauvages sont très reconnaissants au "Grand Homme d'Ottawa" (le gouvernement) des semences qui leur sont fournies, attendu qu'il y en a peu parmi eux qui aient les moyens d'en acheter quand vient le printemps. Quelques-uns d'entre eux ont beaucoup souffert de la grippe l'hiver dernier; il y a aussi eu des cas de fièvre scarlatine, mais actuellement la bande est presque entièrement exempte de maladie.

Je m'efforce de pénétrer les sauvages de la nécessité d'observer les règlements sanitaires du département, et je suis content du résultat.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. T. FERGUSON,

Agent.

EGMONT BAY, I.P.-E., 22 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel, avec état en forme de tableau, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages de l'île Lennox vont aussi bien qu'on peut l'espérer dans la culture du sol. On dirait qu'ils essaient jusqu'à un certain point à l'envie les uns des autres à améliorer leur sort en imitant leurs voisins de race blanche. Ils ont fait considérablement de progrès dans les 15 dernières années. Autrefois ils n'avaient que quelques maisons sur l'île, tandis qu'à présent tous y ont un foyer. Certaines de leurs demeures sont tout à fait confortables et bien meublées. Ils ne possédaient aussi qu'un petit nombre d'animaux; aujourd'hui ils ont 18 chevaux, 10 vaches, 8 bœufs, 10 moutons et 16 jeunes animaux. Ils faisaient autrefois très peu de culture, l'année dernière ils ont semé 37 boisseaux de blé, 102 boisseaux d'avoine et 230 boisseaux de pommes de terre.

Je suis heureux ne pouvoir dire que l'école de la réserve est bien conduite; les sauvages paraissent s'intéresser beaucoup à son succès, et elle est très fréquentée.

Réserve Morell.

Il n'y a actuellement que quatre familles sur cette réserve. Deux de ces familles sont à l'aise et vivent du produit de leur terrain. Elles habitent toutes des maisons; leur terre est bonne et passablement bien cultivée. L'un de ces sauvages, Ben Nicholas, est propriétaire d'un beau verger qui lui donne plus de 20 boisseaux de pommes tous les ans. Il possède aussi un cheval, un harnais et une voiture, une vache et des cochons, et est aussi à l'aise que n'importe lequel de ses voisins. Il est actuellement malade et sous les soins du Dr Toombs, de Mount-Sherwood.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JEAN O. ARSENAULT,

Agent.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES AFFAIRES INDIENNES,

RÉGINA, 31 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice 1891-92. On verra qu'il n'est pas moins encourageant que celui de l'année dernière, malgré tout ce que celui-ci pouvait contenir d'indications de progrès et de prospérité.

Progrès en général.

Si marqué qu'ait été leur avancement, lorsqu'on a mis la condition présente de nos sauvages en contact avec ce qu'elle était quelques années auparavant, il a souvent été difficile de mesurer le chemin fait dans le cours d'une année prise toute seule; mais cette année l'opinion fort répandue parmi ceux qui travaillent à la régénération de la race indigène est qu'elle a fait des progrès très sensibles, et le ton plus confiant sur lequel beaucoup d'entre eux parlent maintenant de l'approche du jour où leurs sauvages pourront—du moins pour ce qui est de leur nourriture—subvenir à leurs propres besoins, est digne de remarque et plein d'encouragement.

Économie de provisions de bouche.

Il y a trois ans j'exprimais l'espoir qu'une suite de deux ou trois bonnes années délivrerait le gouvernement du fardeau d'avoir à nourrir une grande partie des sauvages en dehors du traité 7. Malheureusement, l'année qui a suivi celle où je parlais ainsi, n'a pas été bonne; en revanche, l'année dernière—ainsi que l'a démontré mon rapport, il a été effectué, dans la distribution des secours aux indigents, une économie collective de 3,933 sacs de farine, 64,537 lbs de lard, et 196,546 lbs de bœuf.

Pendant l'exercice 1891-92, les quantités de ces vivres ont encore été réduites comme suit, savoir:—

La farine, de 2,463 sacs; le lard, de 25,568 lbs; le bœuf, de 250,837 lbs—ce qui représente, pour les deux dernières années, une réduction collective de 6,396 sacs de farine, 90,105 lbs de lard, et 447,383 lbs de bœuf.

Puisque la diminution—par la mort—du nombre de vieillards et des infirmes (dont un grand nombre resteront nécessairement à la charge de l'Etat jusqu'à ce que la génération comprise dans le traité soit disparue) est pour le moins contre-balancée par l'affluence annuelle d'indiens chasseurs ou autres qui, renonçant à leurs anciens métiers pour se faire cultivateurs, doivent être entièrement soutenus pendant un certain temps, il est évident que la grande économie en question n'a été rendue possible que par les progrès qu'ont faits les sauvages en général dans la voie de l'indépendance.

Fruits du travail individuel.

Cet état de choses réveille naturellement l'espoir que les gains individuels des sauvages ont dû augmenter, et cet espoir ne sera pas trompé non plus.

Ainsi que je l'ai montré l'année dernière, ces gains, comparés à ceux de l'année précédente, avaient augmenté de \$16,799.80. Pendant l'exercice 1891-92 il y a eu une autre augmentation collective de \$32,749.98.

Réduction collective de la dépense.

Sous ce rapport je ferai remarquer qu'en dépit d'un accroissement de moyens d'instruction, nécessitant une dépense correspondante, il a été effectué, dans le montant dépensé à toutes fins pour les sauvages des territoires, en comparaison de

Département des affaires des Sauvages.

l'année précédente, une réduction de plus de \$100,000, dont \$63,600 ont été économisées sur les secours aux nécessiteux.

Je faisais observer, l'année dernière, que sous d'autres rapports la limite de la véritable économie avait été atteinte de bien près, si non tout à fait, pour le moment; malgré cela il a été encore effectué une réduction appréciable dans les dépenses générales et les frais des fermes-écoles. Ces dernières, toutefois, ont plutôt été d'une nature expérimentale, et je ne sais pas jusqu'à quel point elles pourraient être maintenues avec profit.

CAUSES QUI MILITENT CONTRE LE RETRANCHEMENT.

Il y a un ou deux points à remarquer pour apprécier d'avantage la signification du degré auquel l'Etat a été soulagé du soutien des sauvages.

Il faut se rappeler qu'une très grande part proportionnelle des secours en vivres, etc., est consommée par les sauvages du traité n^o 7, et qu'à cause du temps comparativement court qu'ils ont été en contact avec des influences civilisatrices, et du fait qu'ils sont cantonnés dans une région plutôt propre à l'élevage qu'à la culture du grain, il a été impossible jusqu'ici de les amener à contribuer à leur propre soutien d'une manière proportionnée à ce qui a été effectué relativement aux sauvages d'autres traités. En même temps, la singularité de leur position fait qu'il est prudent de les traiter avec une libéralité exceptionnelle, pour leur ôter la tentation de commettre des déprédations dans les vastes ranches qui les entourent, ou de faire des descentes, en vue de piller, dans d'autres parties des territoires, et des incursions de l'autre côté de la frontière.

D'un autre côté, il ne faut pas oublier non plus que le gibier disparaît constamment et rapidement de chaque district, et nombre des meilleurs chasseurs s'occupent maintenant d'une manière si soutenue de leurs industries agricoles et autres qu'il ne leur est plus possible de suivre le gibier qui reste dans les parages comparativement éloignés où il s'est retiré devant la marche de la colonisation.

Il y a encore d'autres obstacles qui s'opposent à ce qu'on ait la pleine valeur des produits de la culture faite par les sauvages. Je veux parler de la distance à laquelle il faut qu'un grand nombre d'entre eux charrient leur grain pour le faire moudre, de l'exorbitante mouture communément prélevée par les meuniers—dont le salaire n'est pas réglé par la loi dans les territoires—et ce qu'il en coûte pour faire venir des machines à battre à certaines des réserves.

Travaux agricoles.

La récolte de l'automne dernier—résultat des travaux du printemps de l'exercice 1891-92—a fait le sujet de mon dernier rapport. Dans ce rapport j'ai dit avec quelle vigueur les sauvages s'étaient mis aux semailles; quelle insignifiante contribution au fonds de semence avait été demandé au département, et quel abondant rendement promettaient les récoltes dans le temps.

Naturellement, le propos en dernier lieu mentionné était d'une nature générale, car il est évidemment inutile d'espérer que des localités séparées les unes des autres par de si grandes distances que le sont nos agences et réserves, et dispersées dans une si vaste étendue de territoire, puissent, dans une même année, partager le même sort. Certaines récoltes n'ont pas réussi.

Dans les agences de Pelly, des Buttes de la Lime et des Buttes de Tondre, le grain a plus ou moins souffert de différentes causes; mais il ne s'est produit qu'un seul insuccès complet, et c'est dans l'agence des Sarcis. A ces exceptions près les sauvages ont eu chacun d'abondantes récoltes de grain d'excellente qualité; et même dans quelques cas, représentés comme exceptionnels quant à ce qui est du rendement des céréales, la singularité ne s'est pas étendue aux récoltes de racines, qui ont été très satisfaisantes partout.

Ces résultats ont naturellement beaucoup encouragé les sauvages, qui non seulement reprirent l'ouvrage avec un redoublement de zèle le printemps dernier, mais furent imités par un bon nombre des leurs qui, jusque là, ne s'étaient pas mêlés de

culture. La contribution entière demandée au département pour aider les commengants et les indigents à faire leurs semailles n'a coûté que la somme comparativement peu élevée d'environ \$1,000.

Accroissement de l'étendue de terre en culture.

L'augmentation de l'étendue de terre ensemencée l'année précédente a été d'environ 400 acres, mais en conséquence de l'élan donné par le succès, cette étendue s'est accrue, en 1891-92, d'environ 1,300. acres—la superficie totale en culture étant d'à peu près 1,000 acres de plus que l'année d'avant. C'est autant qu'il est compatible avec la prudence qu'a le département de faire bien travailler ce qui est cultivé autant que possible sans l'aide des machines que la plupart des sauvages n'auront probablement pas, de quelque temps, les moyens d'acheter, après qu'ils auront pu être laissés à leurs propres ressources.

Bétail.

La longueur et la rigueur inaccoutumées de l'hiver, suivant de près, en beaucoup d'endroits, une récolte de foin beaucoup moins abondante qu'à l'ordinaire, ont rudement mis à l'épreuve la bonne volonté et le savoir faire des sauvages relativement à l'entretien du bétail. Il est agréable de voir qu'en dépit de circonstances qui n'étaient pas des plus avantageuses ils ont amassé amplement assez de foin pour nourrir comme il faut les animaux pendant ce long hiver et le printemps extraordinairement tardif qui l'a suivi.

Intérêt réveillé.

J'ai parlé, l'année dernière, des difficultés qu'il avait fallu vaincre pour pénétrer les sauvages du cas qu'il faut faire des animaux.

La politique de les en laisser devenir individuellement propriétaires par l'opération du "système de prêt, et selon que les circonstances le permettent, de les laisser se rendre compte de la valeur du bétail, par la vente d'un animal de temps à autre, produit sûrement l'effet voulu; et généralement parlant, les sauvages portent le plus grand intérêt à leurs bestiaux et en prennent le plus grand soin. Grâce à cela, et à la race améliorée des taureaux qui, dans les dernières années, ont été introduits peu à peu, il s'accumule entre les mains des sauvages un nombre et une quantité d'animaux qui atteindront bientôt une limite stationnaire profitable, et produiront un surplus annuel qui contribuera largement au soutien indépendant de leurs propriétaires.

Succès des troupeaux de l'Etat.

Il a été prédit l'année dernière, d'après le succès des troupeaux de l'Etat aux réserves de Muscowpetung et du Lac aux Oignons, que ces agences seraient, cette année, rayés de la liste des agences secourues, du moins pour ce qui serait de l'approvisionnement de bœuf; et bien que cela touche à ce qui, à proprement parler, regarde l'exercice courant, on peut dire que la prédiction s'est accomplie.

Animaux qu'il faut pour le traité 7.

J'ai parlé, l'année dernière, des avantages qu'il y aurait à pourvoir de bestiaux d'autres agences, et plus particulièrement celle du traité n° 7.

L'urgence du besoin de bestiaux pour le traité 7 est si grande que je résumerai ici ses causes, lesquelles sont:

La grande quantité de bœuf consommée dans les limites du traité, qui coûterait moins cher si on élevait les animaux au lieu d'acheter la viande; l'adaptation du pays à l'élevage plutôt qu'à la production des céréales; le fait que l'élevage convient mieux, comme occupation, au caractère des sauvages; le désir qui s'est réveillé chez eux de posséder du bétail, ainsi que le prouvent les demandes répétées qu'ils en ont faites, et la disposition qu'ils ont montrée à échanger leurs poneys contre des bêtes bovines. De fait, autant qu'on peut le prévoir, la seule espérance que ces sauvages soient utilement employés et contribuent sérieusement à leur propre subsistance, dépend de ce

Département des affaires des Sauvages.

qu'ils aient des troupeaux de bétail, et le succès qu'ont eu les petits troupeaux des Piégânes et des Assiniboïnes, depuis l'établissement du système de parquer les troupeaux, permet d'attendre d'excellents résultats du développement de cette industrie.

Industries générales.

On ne néglige rien en fait de moyens pour que les sauvages occupent utilement leur temps qui, autrement, serait perdu, sinon employé à un mauvais usage.

Les gains, que j'ai déjà mentionnés, ont été réalisés de bien des manières, selon les diverses conditions et circonstances où se trouvent les bandes.

Quelques réserves sont, comme de raison, bien plus favorablement situées que d'autres pour que les sauvages trouvent de l'ouvrage, soit en louant directement leur travail, ou en s'assurant un débouché pour leur foin, leur bois, ou toute autre chose qu'ils peuvent avoir à vendre, mais comme la colonisation avance, cette irrégularité disparaîtra graduellement.

Les moyens qui leur ont fait gagner de l'argent comprennent le charriage, l'exécution de marchés pour fourniture de foin, la vente de bois mort sous forme de bois de chauffage, l'extraction de la houille, l'hivernement du bétail pour des colons, le tannage des peaux, la fabrication des paniers, la cueillette de la serpentine, la cuite de la chaux, la vente des fourrures, des baies, le louage de leurs services aux fermiers, enfin tout ce qui peut faire gagner honnêtement des écus.

Articles qu'achetaient autrefois les sauvages, faits par eux maintenant.

On ne doit pas supposer que les seules épargnes qui résultent pour le gouvernement des industries des sauvages sont représentées par leurs gains directs, car ce qui contribue largement à réduire les dépenses pour secours aux indigents, est l'omission en tout ou en partie d'articles tels que manches de haches et de fourches à foin, jougs à bœufs, vaisseaux pour le lait, barates, cordages, harnais, traîneaux doubles, etc., que les sauvages sont maintenant obligés de faire pour eux-mêmes.

Leur aptitude pour la fabrication de certains produits.

L'aptitude qu'ils montrent pour la fabrication de certains articles est surprenante, et il est très intéressant d'observer les progrès opérés à cet égard. La confection de chapeaux de paille et des paniers se fait depuis des années sur quelques-unes des anciennes réserves, et dernièrement on s'est énergiquement mis à l'œuvre pour établir ces industries dans d'autres agences.

Progrès marqués dans quelques industries.

À l'exposition agricole qui s'est tenue récemment en cette ville, on a été à même d'observer parmi les produits envoyés des différentes réserves, les divers degrés de progrès atteints dans ces arts.

Les chapeaux et les paniers envoyés d'Edmonton, résultat de leurs premiers essais, et cela, de plus, sans aucun enseignement à cet effet, amenaient le sourire sur les lèvres, mais ceux sortis de mains plus exercées à cette industrie ont excité autant de surprise que d'admiration.

L'amélioration qui s'est opérée pendant l'année dernière dans tous les produits industriels a été plus marquée que celle peut-être d'aucune période antérieure de deux ou même de trois ans.

Quand il a d'abord été annoncé aux agents et à leur subordonnés qu'on ne fournirait pas les articles tels que ceux dont il est question ci-dessus, mais que ces articles devraient être faits au logis, l'idée fut généralement accueillie par un sourire de pitié, mais personne, en face des produits dernièrement exposés, ne peut plus mettre en doute la sagesse et l'à-propos de cette conduite, car le public a vu ce dont les sauvages sont capables sous ce rapport, et ce qu'ils peuvent faire dans une localité, on peut leur apprendre à le faire dans une autre. Des colliers pour chevaux ont été exhibés pour la première fois, et on ne saurait rien désirer de mieux pour l'usage des sauvages. Comme exemple de leur esprit inventif, je puis citer parmi les articles envoyés d'Edmonton un râteau de jardin et un rouleau combinés qu'on pouvait retourner pour servir à l'une ou l'autre fin.

La confection des articles en laine s'est aussi beaucoup améliorée, comme le fait voir la forme meilleure des chaussettes, bas, mitaines, etc. La coupe et la couture

de différents vêtements sont vraiment surprenantes. On a montré des vêtements de garçons qui soutiendraient la comparaison avec ceux qui se vendent dans les magasins, et quelques robes et chemises avaient une couture si unie qu'il fallait les examiner de très près pour s'ôter l'idée qu'elles eussent été cousues à la machine.

L'agence des lacs Croches avait exposé un article qui excita vivement l'intérêt : c'était un échantillon de gâteau d'avoine fait en 1872, un autre de l'année 1882, enfin, le pain d'aujourd'hui.

Au surplus, le blé ayant servi à la confection de ce pain, et la farine faite avec ce blé par le moulin de l'agence, attestaient comme, au moins pour un objet, ces sauvages pouvaient complètement subvenir à leurs besoins à même leurs réserves.

Santé.

Je puis dire qu'en somme l'état sanitaire des sauvages a été bon. Il y a eu, néanmoins, en quelques endroits un retour, dans l'hiver ou au printemps, de l'épidémie qui, sous le nom de grippe, a fait tant de mal il y a deux ans, et a laissé derrière elle de si mauvais effets. Elle paraît avoir agi dans sa seconde visite d'une manière fort capricieuse quant au choix des réserves à envahir, attaquant des bandes dans les agences de Pelly, de la montagne de l'Original, du lac aux Oignons, du lac La Selle, et des Assiniboines, tandis qu'elle passait par-dessus les autres sans leur toucher. La seule autre maladie qui ait paru sous forme épidémique est la coqueluche, qui s'est circonscrite en grande partie dans les limites des réserves de la montagne de l'Original et des buttes du Tondre ; ces dernières ont eu de plus une irruption de rougeole.

La grande majorité des décès continue d'être attribuable aux scrofules et à la consommation, et la prédominance de cette dernière affection est due sans doute à la prédisposition qui résulte de l'état scrofuleux d'un si grand nombre de sauvages. Le bœuf frais, l'huile de foie de morue, et quand on peut persuader aux sauvages d'y veiller, une meilleure ventilation, sont jusqu'à un certain point des influences améliorantes en ce qui se rapporte aux deux fléaux dont il s'agit, mais c'est à peu près tout ce qu'on peut dire là-dessus.

Précautions sanitaires.

On se donne beaucoup de peine pour inculquer aux sauvages la nécessité de la propreté à l'intérieur et aux alentours de leurs logements. Les déchets sont ramassés et brûlés et les maisons blanchies à la chaux. Naturellement, il est difficile de faire prendre aux sauvages un intérêt actif à ces mesures de précaution ; cependant, ils paraissent enfin, bien que lentement, prendre l'éveil et comprendre l'importance de cette question. Chaque année on s'occupe activement de faire vacciner tous ceux qui peuvent avoir échappé à l'opération, ainsi que les nouveaux-nés.

La nouvelle d'un cas de variole survenu à Macleod, bientôt suivi d'autres à Calgary, a eu un merveilleux effet pour amener à la raison ceux des sauvages qui avaient jusque-là résisté à la vaccination, et on se mit promptement à l'œuvre pour faire inoculer ceux-là, et pour confiner les sauvages dans les limites de leurs réserves, dans les districts affectés, jusqu'à ce que le danger eut disparu.

Bâtiments.

Chaque année témoigne d'une certaine somme d'améliorations faites par les sauvages à leurs bâtiments, et amène la construction de quelques nouvelles maisons et étables. Les Gens-du-Sang et les Pieds-Noirs ont peut-être fait plus sous ce rapport que tous les autres, mais on observe que partout où il s'élève de nouvelles bâtisses, elles constituent une amélioration sur l'ancien mode de construction.

Le département a très peu bâti dans le cours de l'année, et de fait les besoins étaient rares à cet égard.

On a fait la quantité ordinaire de réparations, et des améliorations secondaires, mais à l'exception de l'achèvement de la nouvelle maison de l'agence au lac La Selle, d'une maison pour le commis à Carlton, d'un bureau, d'une boutique de charpentier et d'une forge chez les Gens-du-Sang, d'une buanderie à l'école d'industrie de Régina, du transfert sur un autre emplacement et de l'agrandissement du magasin ici, il n'y a rien qui mérite une mention spéciale.

Département des affaires des Sauvages.

Arpentages.

Les principaux travaux qu'ont fait les arpenteurs pendant l'année, ont été le choix d'une coupe de bois à la montagne du Château pour les Pieds-Noirs, l'arpentage au lac de la Baleine-Blanche, d'une réserve pour cette partie de la bande d'Alexis, sous la conduite de leur chef Paul, à qui il n'avait pas encore été assigné de terres, et la subdivision de la réserve des Sioux sur la rivière du Chêne, et de parties des réserves de Mistawasis, d'Ahtahkakoop et de Petty-quaw-key dans l'agence de Carlton. Ces subdivisions sont faites en conformité de la politique consistant à tirer parti de tout ce qui tend à inculquer et à favoriser un esprit d'individualité.

Conduite.

La conduite des sauvages, en ce qui touche au respect de la loi, a peu laissé à désirer, et peut soutenir très favorablement la comparaison avec celle de la population blanche.

La police à cheval du Nord-Ouest paraît avoir réussi, par son système bien appliqué de patrouille à la frontière, à mettre pratiquement fin à la marande sur le territoire des Etats-Unis que des aventuriers par trop entreprenants parmi les sauvages du traité n° 7 faisaient de temps à autre, jusqu'à une époque honnêtement récente, et on n'a guère entendu de ces plaintes qui se faisaient, les années précédentes, avec plus ou moins de justice, d'abattage de bestiaux sur les ranches situés dans le voisinage des réserves.

Un ou deux cas, mais tout à fait exceptionnels, de la catégorie d'infractions dont je viens de parler, sont venus au grand jour. Quelques jeunes Gens-du-Sang ont été emprisonnés par les autorités de l'autre côté de la frontière, pour vol de chevaux dans ces parages, et un parti des Gens-du-Sang a été pris par la police, l'automne dernier, en possession de viande fraîche tuée qui n'était pas venue honnêtement dans leurs mains, comme leur manière d'agir en a donné la preuve. Un d'entre eux, du nom de Steele, homme de mauvaise réputation, a promptement fait feu sur la police qui, retournant le feu lui a envoyé une balle dans les poumons. Il se rétablit en définitive, et a été traduit en justice et condamné, mais il ne lui a pas été témoigné de sympathie par les autres sauvages, qui, évidemment, ont pensé qu'il s'était attiré ce qui lui était arrivé, et qu'il méritait ce qu'il a attrapé.

Les infractions isolées qui ont été commises en ce genre, doivent presque invariablement être attribuées à l'effet des liqueurs enivrantes qui, malgré tous les efforts de nos propres fonctionnaires et ceux de la police, parviennent parfois aux sauvages.

Il est incontestable que le danger provenant de cette source a été très sérieusement augmenté par l'introduction du système des licences dans les territoires, et il est fort à craindre qu'en conséquence on ne pourra point faire un rapport aussi favorable de la conduite des sauvages l'an prochain, que celui que je fais en ce moment.

La grande difficulté contre laquelle on a à lutter, c'est qu'il y a toujours tant d'individus intimement liés avec eux, qui ne sont que trop disposés à servir d'intermédiaires pour fournir des spiritueux aux sauvages; cependant, la police et nos gens sont loin d'être indifférents à la situation, et tout ce qu'il est possible de faire, avec les moyens existants, sera fait pour empêcher ces abus.

De temps à autre il a paru des nouvelles de troubles causés dans le Montana et le district de la montagne de la Tortue par des sauvages qu'on disait appartenir au Canada, mais on trouvera, je crois, que ceux dont il a été question dans ce dernier district étaient des métis, et pas du tout des sauvages.

On peut en dire autant de la majorité probable de ceux dont on s'est plaint dans le Montana, bien qu'il y ait sans aucun doute parmi eux des sauvages qui ont quitté les territoires après l'insurrection de 1885, lesquels ayant toujours été demeurer loin du pays depuis cette époque, sont par conséquent en dehors de notre contrôle.

Education.

Il s'est fait partout des progrès satisfaisants en ce qui regarde l'éducation.

Le nombre total des noms sur les listes a été un peu moindre que celui de l'année précédente. Cela est dû en partie à une fluctuation accidentelle dépendant de circonstances locales, et jusqu'à un certain point au développement graduel de la politique tendant, autant que possible, à remplacer par des écoles professionnelles

et des pensionnats à quelque distance des réserves les écoles de jour établies sur ces réserves.

Les parents répugnent beaucoup à envoyer leurs enfants à quelque distance, bien qu'ils soient comparativement disposés à les laisser aller à une école de jour d'où ils retournent chez eux chaque soir, et ce qu'il y a de surprenant, c'est que l'on surmonte de semblables objections aussi vite qu'on le fait présentement.

Comme preuve de la sagesse de la politique que je viens d'indiquer, en ce qu'elle assure une assistance plus régulière aux écoles, pour ne rien dire du grand avantage de la soustraction des élèves aux influences du logis, je puis observer que malgré la réduction du chiffre porté sur les listes, il y a eu une augmentation de cent treize dans la moyenne de cette assistance prise dans l'ensemble.

On a soigneusement pénétré les institutions de la nécessité de prendre garde de ne pas faire monter trop vite les écoliers des dernières aux premières classes, et bien souvent ceux qui ont été avancés prématurément ont dû redescendre. En tenant compte de ce fait, les progrès indiqués ci-dessous peuvent être considérés comme satisfaisants.

	1890-91.	1891-92.
1re classe.....	1,635	1,403
2e "	501	538
3e "	316	374
4e "	213	226
5e "	81	76

Il n'a pas été fermé d'écoles dans le cours de l'année, mais cinq écoles de jour ont été ouvertes respectivement au village du Bouclier-de-Taureau dans l'agence des Gens-du-Sang, à Beaucoup-de-Tirés dans l'agence des Pieds-Noirs, à la réserve de Plume-Bleue dans l'agence du lac La-Selle, à la réserve du lac de Montréal, et au Petit lac de l'Esclave.

Ecoles industrielles.

Le coût des élèves aux écoles industrielles, entièrement à la charge du gouvernement, varie passablement, les causes principales de cet état de choses étant les frais relatifs de transport des fournitures et pour s'assurer les services d'employés compétents aux différents endroits. Je puis faire observer en passant qu'il est extrêmement difficile d'avoir des sujets convenables, plus particulièrement du sexe féminin, devant aller dans des localités éloignées des chemins de fer, et d'obtenir qu'ils y restent; pour cela, force est d'offrir des avantages proportionnés.

Il est évident aussi que plus grand sera le nombre d'élèves dirigés par le même personnel de fonctionnaires et de professeurs, moindre paraîtra être le coût de chaque élève en particulier.

En établissant une moyenne entre les quatre écoles de Qu'Appelle, Battleford, Haute-Rivière et Régina respectivement, on trouve que ce qu'ont coûté par tête l'instruction, la nourriture et l'habillement de chaque élève, est \$121.15 $\frac{1}{2}$.

On voit ainsi que les frais d'entretien sont beaucoup moindres que dans les institutions du même genre aux Etats-Unis, mais on sait qu'une proportion considérable des dépenses qui sont faites chez nos voisins pour cet objet, est défrayée par des sociétés philanthropiques, tandis que tout le coût de nos écoles industrielles proprement dites est directement à la charge de l'Etat.

Si minimes comparativement que soient ces frais, on a soulevé la question de savoir si l'on a eu l'équivalent en retour.

En considérant cette question, il faut se rappeler qu'on ne doit pas s'attendre à des résultats avant que de telles institutions n'aient été en opération pendant quelques années, car c'est sur la foi des résultats ajournés qu'on se charge des dépenses des années préliminaires.

J'ai montré l'an dernier comment les influences perturbatrices à l'œuvre en 1885 avaient eu pour effet de nous obliger de recommencer au premier point de départ beaucoup de ce qu'on avait commencé et accompli pendant les deux années précédentes, comment il avait fallu vaincre la répugnance profonde qu'avaient les pères de famille sauvages, particulièrement ceux du traité n° 7, à se séparer de leurs enfants, et comment, afin d'en venir à un début quelconque, on s'était vu parfois dans

Département des affaires des Sauvages.

la nécessité de prendre des élèves sans s'occuper s'ils étaient admissibles sous le rapport de la santé et de l'âge, etc.

J'ai dit que comme le temps approchait où l'on pourrait, dans les circonstances décrites, s'attendre raisonnablement à des résultats, ces résultats se trouvaient et étaient déjà visibles dans les indications que contenait mon rapport, plus particulièrement en ce qui regarde l'école de Qu'Appelle, où les conditions avaient été moins défavorables.

Que le travail d'une autre année dans de favorables conditions ait produit des résultats favorables correspondants, c'est ce qu'on va voir par ce qui suit :—

A l'institution de Qu'Appelle, le nombre de filles engagées comme servantes a augmenté de quatorze qu'il était l'an dernier à dix-huit cette année, et dix-sept garçons sont engagés en diverses qualités, quelques-uns étant charpentiers, mais la majorité sont chez des cultivateurs.

Ce système est appliqué aux autres écoles d'industrie à mesure qu'elles deviennent en état de le mettre en pratique, et dans le cours de l'année une demi-douzaine d'élèves ont été envoyés de l'institution Saint-Joseph. A Battleford, on n'a pas fait grand'chose en ce sens, mais on a commencé avec succès.

A l'école de Régina, il est naturellement trop tôt pour qu'on attende rien de la sorte.

Un coup d'œil rétrospectif fera voir combien d'élèves sont entrés dans chaque école, et la proportion de ceux qui en ont profité. Pour des causes dont j'ai déjà parlé, il a fallu en congédier un grand nombre comme impropres pour une raison ou pour une autre à une éducation industrielle, ou bien attirés par leurs parents, ou remis à leurs familles quand elles avaient si opiniâtement insisté à cet effet qu'on avait à craindre qu'un refus empêcherait, avant que ces institutions ne fussent solidement établies, de n'avoir plus d'élèves pour les remplir.

ÉCOLES.	Nom. d'admis.	Décédés.	Transférés.	Congédiés.	Perdus de vus.	Non assez long. à l'école, don- ner des résul.	Réussissent très bien.	Réussissent assez bien.	Réussissent.
<i>Saint-Joseph.</i>									
Filles	38	4	.....	14	1	5	4	4	
Garçons	118	6	1	65	7	44	12	2	
<i>Battleford.</i>									
Filles	56	7	.....	3	.....	2	1	.....
Garçons	100	12	1	22	4	5	8	5	
<i>Qu'Appelle.</i>									
Filles	175	25	1	35	.....	14	18	2	1
Garçons	177	27	7	59	1	15	29	11	3

Ecoles industrielles qui reçoivent du gouvernement une subvention de \$100 par tête.

L'institution de Saint-Boniface a eu grand succès, elle a toujours autant d'élèves qu'elle peut en loger.

L'école de Saint-Paul a été florissante et a donné des résultats satisfaisants.

Je ne puis parler aussi favorablement de celle d'Elkhorn.

Le révérend M. Wilson, qui est obligé de consacrer la plus grande partie de ses soins à des établissements plus anciens et du même genre ailleurs, a eu tant de difficulté à trouver des fonds pour le soutien de la pension de Washakada, qu'il a résolu de renvoyer un certain nombre d'élèves pour l'hiver, mais ils reviennent peu à peu, et on espère que sous la direction de M. Wilson, jeune, l'école aura plus de succès que jamais.

Pensions.

L'aide donnée à ces écoles a été augmentée d'une subvention annuelle de \$60 par tête à celle de \$72.

Puisque les professeurs d'écoles mixtes d'internes et de jour recevaient du département, en considération de leurs services en cette dernière qualité, une allocation de \$300 par année, en sus des \$60 pour les pensionnaires, il ne semblait que juste d'allouer aux pensions quelque chose pour l'enseignement, et cela a été fait d'autant plus volontiers qu'on sentait que pour les résultats obtenus il y avait presque une trop grande différence entre la subvention de \$100 et celle de \$60.

J'ai reçu de l'orphelinat de Saint-Albert les rapports les plus encourageants sur les progrès des élèves dans toutes les branches.

L'orphelinat McDougall a vu remplir tout le nouvel espace préparé pour le logement des sujets, et a soutenu la bonne réputation qu'il s'est faite dans le passé.

Les écoles du lac Rond, de Birtle et de Crowstand sont dans une condition florissante, et malgré qu'on en ait détaché nombre d'élèves pour l'école industrielle de Régina, elles continuent d'être au grand complet.

L'école du Bout du Lac a beaucoup diminué en nombre, mais ce n'est la faute de personne, puisque ses enfants ont presque tous été transférés à l'école industrielle de Régina, dans le but de les faire profiter des avantages supérieurs qu'ils trouveront dans un établissement de cette classe.

On observe une amélioration marquée à l'école de la réserve d'Enoch, dans l'agence d'Edmonton.

La pension des Buttes de la Lime a fait plus que maintenir les progrès que j'ai constatés l'an dernier.

Je ne puis dire grand'chose des quelques pensions établies dans la circonscription du traité n° 7, mais l'attitude des sauvages change rapidement, et il n'y a pas de doute qu'avant longtemps ils en profiteront davantage.

Conclusion.

Les états ordinaires sont annexés au présent rapport, et M. McColl fera rapport, conformément à la coutume, sur les affaires des sauvages pour le Manitoba.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HAYTER REED,

Commissaire.

SURINTENDANCE DU MANITOBA, BUREAU DE L'INSPECTEUR,

WINNIPEG, 29 octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre au département mon quinzième rapport annuel d'inspection des différentes agences et réserves de sauvages compris dans les limites de cette surintendance.

En jetant un coup d'œil rétrospectif sur ce qui a déjà été accompli pour la civilisation de notre population sauvage, il est extrêmement agréable d'envisager ses futurs progrès sous la politique éclairée d'avancement qu'a adoptée le gouvernement en établissant des écoles industrielles, où sont libéralement offerts tous les avantages pour obtenir une éducation véritablement pratique.

A l'exception de faibles secours en provisions, fournis à ceux qui sont dans l'indigence par suite de maladie ou d'infirmités, les sauvages sous mon contrôle se soutiennent par eux-mêmes. Bien que la plupart d'entre eux vivent principalement de chasse et de pêche, et ne s'occupent guère d'agriculture, en dehors de la culture du maïs et des pommes de terre, cependant, beaucoup d'entre eux font preuve d'une louable industrie en produisant, en sus de ces denrées, de grandes quantités de blé, d'avoine, d'orge, et d'autres céréales, outre qu'ils élèvent un certain nombre de chevaux, de bêtes à cornes, de moutons, de cochons et de volailles.

L'intérêt croissant qu'ils prennent à l'éducation de leurs enfants, l'amélioration graduelle qu'on remarque dans la construction et la propreté de leurs maisons,

Département des affaires des Sauvages.

l'agrandissement et la meilleure culture de leurs jardins, sont des indices très encourageants de leur développement intellectuel et matériel. La prédominance des scrofules, de la consommation et d'autres maladies constitutionnelles parmi eux, cause une grande mortalité, mais à part cela leur état sanitaire est satisfaisant. A cause de l'éruption alarmante de variole dans cette province l'été dernier, les sauvages ont été généralement vaccinés avec succès par le surintendant médical, de sorte qu'on n'a pas à appréhender de mortalité bien sérieuse de cette horrible épidémie pour plusieurs années. J'estime que le docteur Orton mérite une mention toute particulière pour avoir fait avec habileté et succès une opération compliquée consistant dans l'ablation d'une grande tumeur ovarienne dont souffrait une fille sauvage de Fort-Alexander, qui était à l'école industrielle de Saint-Boniface.

Je suis heureux de vous informer qu'en général les différents agents de sauvages dans le domaine de mon inspection s'acquittent heureusement des laborieux devoirs qui leur incombent dans leurs positions pleines de responsabilité, et que le bien-être des sauvages qui habitent leurs agences respectives est l'objet des soins attentifs de ces fonctionnaires compétents et expérimentés.

Je ne puis, à ce propos, m'empêcher de déplorer l'irréparable perte qu'ont éprouvée les sauvages de ce district par la mort récente du facteur en chef Bélanger, qui s'est noyé dans la rivière Nelson; c'était un de leurs plus grands et de leurs plus généreux bienfaiteurs, et des plus capables et des plus proéminents officiers au service de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Pas un sauvage dénué de ressources qui ait fait appel à sa charité s'en est retourné les mains vides, comme les pleurs sympathiques qui inondaient bien des joues basanées dans le district de Cumberland et de Norway-House l'ont silencieusement témoigné avec plus d'éloquence que ne pourraient le faire les paroles les plus éloquentes qui aient jamais été écrites ou prononcées.

J'ai de grandes obligations envers mon excellent personnel de fidèles employés au bureau pour l'assistance inappréciable qu'il m'a donnée en tenant à jour la volumineuse correspondance reçue de tous côtés, et en expédiant les diverses autres affaires officielles.

La condition des écoles sauvages comprises dans les limites de cette surintendance s'améliore sensiblement; on emploie des instituteurs plus capables; on se dispense des services de ceux qui sont incompetents, et l'on construit des maisons d'école plus spacieuses pour la commodité des maîtres et des élèves.

L'agence de M. Ogletree.

A cause des pluies si défavorables qu'on a eues le printemps dernier, il a été impossible de faire les semences aussi à bonne heure que de coutume, le rendement des recettes a été en conséquence fort inférieur à la moyenne des années précédentes. De cent cinquante acres en culture sur la réserve de la rivière des Roseaux, on n'a eu que quatorze cents boisseaux; de quatre-vingt-quinze acres ensemencés sur la réserve de la Longue-Plaine, on n'a récolté que six cents boisseaux, et cent trente-sept acres sur les réserves du lac du Cygne et du Jardin Sauvage, ont rapporté environ six cents boisseaux de blé. Outre cela, on a eu plus de mille boisseaux de pommes de terre, et cent vingt-cinq tonnes de foin sur les réserves ci-haut mentionnées.

La seule école qui ait jamais existé sur aucune des réserves de cette agence était à la rivière des Roseaux, mais après plusieurs efforts inutiles pour la tenir ouverte, on l'a temporairement fermée parce qu'elle était peu et irrégulièrement fréquentée.

L'agence de M. Martineau.

Presque tous les sauvages de la baie de Sable s'étaient retirés du traité en 1887, mais ils furent ensuite admis de nouveau sur leurs pressantes sollicitations à condition par eux de rembourser le montant de certificats de terre qui leur avaient été donnés; or, dans l'intervalle, la culture de leurs jardins avait été négligée, de sorte qu'ils ont rétrogradé au lieu de progresser, et ils ne font que commencer à regagner leur ancienne prospérité. Cette réserve et toutes celles de cette agence sont admirablement propres à l'élevage du bétail, car les prairies qu'elles renferment sont superbes, mais ils ne cultivent que quelques acres de pommes de terre. Une nou-

velle maison d'école, avec sièges, pupitres brevetés et autres commodités, a été construite à forfait sur la réserve l'été dernier, et une école a été rouverte sous les auspices de la mission catholique. A la réserve du lac Manitoba, les sauvages ne font que très peu d'essais de culture, en dehors de celle des pommes de terre, mais comme leurs prairies sont très étendues, et qu'ils possèdent un grand et excellent troupeau de bêtes à cornes, ils seront définitivement en état de se sustenter confortablement par eux-mêmes avec peu de labeur.

Pendant mon inspection de la réserve, l'école a été temporairement fermée parce que le maître était malade, mais on m'a dit qu'on s'était assuré les services d'un autre instituteur.

Les sauvages de la réserve du Flux et du Reflux ne font pas grand progrès en agriculture si ce n'est qu'ils récoltent plusieurs centaines de boisseaux de pommes de terre et qu'ils élèvent un certain nombre de bestiaux. Une maison d'école très confortable a été bâtie sur la réserve pour l'avantage des enfants catholiques qui y demeurent, et une autre école a été ouverte en sus de l'école épiscopaliennne qui s'y tient depuis nombre d'années. Le marquage du bétail ici et ailleurs a été mal fait. Dans bien des cas on ne peut le distinguer, et dans d'autres quelques-uns des animaux sont morts des suites.

Les récoltes à Fairford ont été magnifiques cette année; elles ont donné plus de trois cents boisseaux de grain, neuf cent vingt-quatre boisseaux de pommes de terre et quatre cents tonnes de foin.

Les sauvages de cette réserve ont trois cent dix-huit têtes de bétail. Ils en ont hypothéqué environ un quart à différents commerçants comme garantie pour des avances faites sur leurs annuités, mais quand le département a été averti de ce trafic illégal, on a institué une enquête sévère, et on a fait rapport du résultat de cette enquête. Beaucoup de ces sauvages trouvent un emploi rémunérateur dans les chantiers, sur les ranches et les bateaux à vapeur, dans le voisinage de la réserve.

Dans la division supérieure de la réserve, près de la mission épiscopaliennne, une nouvelle maison d'école a été bâtie à l'entreprise l'été dernier. Elle est pourvue de sièges et pupitres brevetés, ainsi que des autres meubles nécessaires. L'école est tenue depuis plusieurs années par le révérend M. Bruce, qui paraît s'intéresser vivement au progrès des écoliers placés sous ses soins. L'autre école de la réserve est, et a été pendant nombre d'années, assez bien faite par William Anderson, un natif du pays.

A cause de la classe inférieure d'instituteurs qu'on a invariablement employée sur cette réserve, les enfants qui vont à l'école n'ont jamais fait grand progrès, mais j'espère avec confiance un changement radical pour le mieux, car j'ai dernièrement réussi à m'assurer les services d'un monsieur d'une parfaite éducation pratique pour entreprendre ce changement. L'instituteur actuellement occupé à la direction de l'école sauvage sur la réserve du lac Saint-Martin remplit fidèlement ses devoirs. Les sauvages des réserves de la Petite Saskatchewan et du lac Saint-Martin ont cent trente têtes de bétail, et ont récolté huit cent soixante-dix boisseaux de pommes de terre dans la dernière saison. Ils faisaient aussi un trafic considérable de bestiaux avec les commerçants jusqu'à ce que cette irrégularité fût découverte et rapportée au département.

A la réserve de la rivière de la Grue, les sauvages ont douze chevaux, soixante-treize têtes de bétail, et ils ont récolté environ deux cents boisseaux de pommes de terre. Les enfants ont fait peu ou point de progrès sous l'enseignement de leur dernier maître, qui a résigné en juillet dernier, et un autre instituteur a été nommé à sa place.

A la réserve de la rivière de la Poule-d'Eau, les sauvages progressent d'une manière ostensible. Ils possèdent cent têtes de bétail, ont récolté huit cent trente-cinq boisseaux de pommes de terre, et cent soixante-dix-sept tonnes de foin. Les enfants font des progrès satisfaisants sous l'enseignement et l'excellente direction de M. I. H. Adam et de son épouse accomplie. L'été dernier, les sauvages ont acheté une faucheuse et un râteau à cheval, qu'ils ont payés en entier à même leurs annuités.

A la réserve du Creek-au-Pin, les sauvages vivent presque exclusivement de pêche et de chasse; partout ils ne cultivent presque pas. Ils possèdent, cependant,

Département des affaires des Sauvages.

vingt chevaux et soixante-six têtes de bétail. Les murs élevés d'une immense maison d'école ont été érigés l'été dernier par les sauvages sous la conduite du révérend Père Dupont. Une faucheuse et un râteau à cheval ont été aussi achetés pour les sauvages de la réserve, avec l'entente que la somme avancée pour le paiement de ces instruments serait remboursée sur leurs annuités.

L'agence de M. Reader.

Il est fort regrettable que malgré l'intelligence supérieure des sauvages de cette agence, leurs progrès en agriculture soient des moins satisfaisants. Je considère que ce déplorable état de choses doit être attribué en grande partie aux malfaisantes idées d'une fausse philanthropie qui leur sont studieusement inculquées par des parties intéressées, à savoir, que le gouvernement est aussi obligé de leur fournir des vivres et des vêtements, qu'il l'est de donner de semblables secours à leurs frères indigents des Territoires du Nord-Ouest. A cause de l'étendue limitée de terre arable qu'offrent les réserves de cette agence, la culture du sol n'y peut se faire sur un grand pied, mais, comme il y a des milliers d'acres de prairie dans le district, il n'existe aucune raison valable pour que les sauvages ne s'adonnent pas avec profit à l'élevage du bétail. Avec cet objet louable en vue, le département a distribué, l'été dernier, un certain nombre de génisses aux différentes bandes de l'agence.

Le seul produit de quelque importance qu'on ait récolté cette année sur aucune des réserves, a été les pommes de terre, dont on a eu deux cent quatre-vingts boisseaux aux Grands Rapides; cinq cent soixante-seize à Chimawawin; huit cent quarante au lac de l'Original; neuf mille quatre cents au Pas; et quatre mille cent-vingt à la montagne du Pas. Sauf une ou probablement deux exceptions, les écoles tenues dans cette agence le sont d'une manière bien peu satisfaisante. L'emploi de maîtres incompetents et leur changement d'une réserve à l'autre par la société de mission ecclésiastique sans autorisation de la part du département, ne donnent pas beaucoup de bons résultats, de sorte que, selon mon humble opinion, comme l'Etat paie pour la construction des maisons d'école et les appointements des maîtres, il vaut infiniment mieux que la nomination des maîtres et la direction des écoles de sauvages soient absolument sous son judicieux contrôle.

L'agence de M. Mackay.

A cause de leur sol rocheux et marécageux, la plupart des réserves de cette agence ne sauraient produire une quantité suffisante de denrées alimentaires pour les besoins des sauvages, de sorte qu'il faut toujours que leur approvisionnement restreint de pommes de terre, la seule chose de quelque valeur qu'ils récoltent, soit considérablement augmentée par la production de leurs fonds de pêche et de chasse; mais comme ces ressources naturelles deviennent chaque année plus précaires par suite des empiétements alarmants dont elles sont l'objet, les sauvages commencent à se rendre compte de la gravité de leur situation, et craignent en conséquence une détresse imminente, à moins que leurs pêches d'un grand prix dont dépend principalement leur subsistance, ne soient efficacement protégées pour empêcher le dépeuplement. Les seules écoles de cette agence qui méritent quelque mention honorable pour la manière excellente dont elles sont tenues par leurs habiles et énergiques maîtres, sont celles des réserves de la rivière du Pêcheur, de la rivière Beren et de Norway-House. Il y a très peu de prairies dans les réserves de cette agence; partant l'élevage du bétail n'y sera jamais une industrie rémunérative. Le nombre de têtes de bétail appartenant aux sauvages de cette agence est de deux cent vingt-deux, dont quatre-vingt-treize sont aux sauvages de la rivière du Pêcheur, et trente-sept à ceux de Norway-House. En outre, les sauvages de la rivière du pêcheur forment la bande la plus entreprenante et la plus prospère de l'agence, ayant récolté cent quatre-vingt boisseaux de blé, trois cent-trente boisseaux d'orge, et trois cents boisseaux d'avoine.

L'agence de M. Muckle.

Nullle bande à l'ouest du lac Supérieur n'a eu de meilleures chances de devenir éclairée et prospère que celle de la réserve de Saint-Pierre. Pendant plus de trois-quarts de siècle, ces sauvages ont eu l'avantage d'être domiciliés dans le voisinage de l'établissement des Montagnards écossais de Kildonan, où beaucoup d'entre eux se

sont engagés comme serviteurs et ont appris d'une manière pratique à gagner leur vie par la culture du sol et en accomplissant les travaux nécessaires dans d'autres occupations. Ils ont été aussi employés comme voyageurs par la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et ont été parfaitement disciplinés au travail manuel. Ils ont eu pareillement l'avantage du zèle infatigable et de l'influence civilisatrice de missionnaires distingués et d'éminents professeurs qui ont vécu pendant plusieurs générations parmi eux; de là leur meilleure éducation, leurs plus grands progrès en agriculture, et une prospérité plus générale que chez d'autres bandes de la surintendance. Je considère que sous l'administration judicieuse d'un agent parfaitement pratique, énergique et zélé, ils deviendraient certainement, dans quelques années, aussi intelligents, aussi influents et aussi riches que n'importe quel groupe d'autres nationalités dans cette province. Sur cette réserve, il y a à présent six écoles assez bien tenues. L'agent ayant manqué de m'envoyer un relevé des récoltes de la dernière saison, je ne puis vous donner de statistique à ce sujet, mais d'après l'apparence qu'elles avaient en septembre, elles promettaient un rendement exceptionnellement considérable. Les chiffres ci-après donneront une idée assez exacte de l'ensemble des biens qu'ils possèdent, à savoir: deux cent soixante-cinq maisons, deux cent dix étables, cinquante-deux charrués, soixante-treize herses, cent vingt-cinq chariots et charrettes, sept cent-vingt autres instruments aratoires, quatre-vingt-dix-neuf cochons, et sept cent cinquante-deux têtes de bétail. A Fort Alexander, l'été dernier, deux élégantes nouvelles maisons d'école ont été construites et munies de sièges et pupitres brevetés d'une qualité supérieure ainsi que d'autres articles nécessaires. Cette réserve est amplement pourvue d'écoles pour satisfaire aux besoins des sauvages. Pendant l'inspection que j'en ai faite l'automne dernier, deux seulement étaient ouvertes. L'autre était fermée, parce que l'instituteur avait résigné pour se livrer au commerce. L'assistance des élèves était irrégulière, particulièrement à l'école protestante d'en bas, où le maître, ne donnant pas satisfaction, a été renvoyé et un autre nommé à sa place. Les enfants qui fréquentent les autres écoles font des progrès. Cette bande a quatre-vingt-onze maisons, soixante-deux étables, deux cents têtes de bétail, et un certain nombre d'autres animaux. Les pommes de terre n'avaient guère atteint la moyenne, parce qu'elles ont été plantées tard et à cause de la sécheresse pendant leur période de croissance.

Les sauvages de la rivière de la Tête-Ouverte ont le bonheur d'avoir une maison d'école confortable et un excellent maître. Leur troupeau de soixante-seize bêtes à cornes est en bon ordre. Leur récolte de pommes de terre n'était pas considérable, mais le peu qu'ils avaient planté avait la plus belle apparence.

L'agence de M. Cornish.

Les sauvages de la rivière La Pluie rétrogradent visiblement au lieu d'avancer, à cause de leur proximité des Etats-Unis, où ils peuvent aisément se procurer, au mépris de la loi, des liqueurs enivrantes de marchands de whiskey déconsidérés. La fertilité de leurs magnifiques réserves n'a rien de supérieur en Canada: c'est pourquoi j'estime que s'ils cultivaient comme il faut le sol sur un plus grand pied, il y aurait moins de misère parmi eux et moins d'appels de secours au gouvernement. Il est incontestablement du devoir des agents des sauvages de diriger et surveiller en personne les opérations agricoles dans leurs agences respectives, et à mon avis c'est une preuve concluante de leur incompétence quand il n'y a guère de terrain cultivé sur les réserves, et qu'ils souffrent que les récoltes soient détruites par le bétail ou étouffées sous les mauvaises herbes.

Il n'y a point d'amélioration radicale sur aucune des autres réserves de cette agence ni sur celles des agences de MM. Pither et McIntyre, parce que la stérilité du sol n'est pas favorable au développement de la culture.

Le nombre des sauvages dans mon district d'inspection qui reçoivent actuellement des annuités est de neuf mille quatre cent trente-quatre, dont trois mille trois cent quarante-trois, sont païens; trois mille deux cent soixante et un sont épiscopaliens; mille quatre cent quatre-vingt-sept, méthodistes; mille trois cent vingt catholiques; et vingt-trois frères moraves. Le nombre des enfants dans les soixante-sept bandes sous mon contrôle est de cinq mille trois; de ceux de l'âge légal pour être admis à l'école, deux mille cinq cent vingt-huit; la moyenne de l'assistance quoti-

Département des affaires des Sauvages.

dienne est de six cent soixante-huit; le nombre des écoles établies sur les différentes réserves est de cinquante; des écoles ouvertes maintenant, de quarante-neuf; celui des instruments aratoires, etc., que possèdent les sauvages est deux cent quatre-vingt-sept chariots et charrettes, dix vanneuses, deux lieuses, deux semoirs, et six mille trois cent vingt-quatre autres instruments aratoires. Le nombre des lettres officielles reçues dans le cours de l'année, a été de trois mille neuf cent trente-quatre; de lettres expédiées, quatre mille cent quarante-neuf; de pièces justificatives envoyées pour paiement, sept cent douze; de bordereaux de paye d'annuités contrôlés, huit; et d'états scolaires examinés, cent quatre-vingt-douze.

La valeur estimée des améliorations sur les terres des réserves est de quarante-deux mille neuf cent quatre-vingt-quatorze piastres; de biens meubles et immeubles, neuf cent vingt-six mille quatre-vingt-quatre piastres; du poisson pris dans le cours de l'année, quarante mille cinq cent onze piastres; et des fourrures provenant de la chasse, quatre-vingt six mille cent soixante-deux piastres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCOLL,
Inspecteur-surintendant.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST DU CANADA, 1er juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon quatorzième rapport annuel d'inspection des agences et réserves des sauvages de ces Territoires.

Mon travail régulier d'inspection, pour le dernier exercice, a commencé à l'agence de Fort-Pelly, le 24 juillet 1891.

AGENCE DE FORT-PELLY.

Depuis ma dernière inspection de cette agence le 1er octobre 1890, l'agent a déménagé pour occuper la nouvelle maison bâtie sur la réserve de Côté, où l'on a ouvert un bureau de poste qui a reçu le nom de "Côté."

En compagnie de l'agent Jones et de son commis, j'ai inspecté chaque réserve, ainsi que les travaux qui y ont été faits par les sauvages.

Le progrès est manifeste parmi ces bandes, quoiqu'il soit plutôt d'une nature générale que particulière, et il se voit par leurs manières et leur maintien, par la toilette et la propreté des différents membres des familles, par leurs maisons neuves et leurs ameublements, par la bonne tenue en général de leurs emplacements, par le bon ordre de leurs étables, *corrals*, vacheries, enclos à foin, clôtures entourant leurs champs en culture, ainsi que de leurs récoltes de racines qu'ils ont houchées et qu'ils préservent des mauvaises herbes. Naturellement, il y a des exceptions particulières à la règle générale; mais il est à espérer que ceux-là suivront bientôt le bon exemple qui leur est donné.

Bande de Côté, réserve n° 64.

Cette bande comptait, lors des derniers paiements d'annuités, deux cent soixante-huit membres, à savoir. soixante et un hommes, quatre-vingt-deux femmes, et cent vingt-cinq enfants; trente-trois familles logent dans vingt-sept maisons, et s'adonnent à la culture, tandis que dix familles continuent de vivre de chasse, de pêche, etc. Ces sauvages ont cinquante acres ensemencés, lesquels consistent en douze acres de blé, sept acres et demi d'avoine, deux acres et demie de pois, douze acres et un quart d'orge, neuf acres et un quart de pommes de terre, trois acres et demi de navets, deux acres et demie de seigle et un acre de menus légumes. Ces cultures ont toute belle apparence, sont bien clôturées et promettent un bon rendement.

Le chef, Joseph Côté, qui avait tant de terrain en culture l'an dernier, n'a pas semé cette année, mais s'est engagé à un marchand de bois aux montagnes du Dauphin; son absence a été, toutefois, temporaire, quoique les résultats en soient évidents par l'état où l'on voit les vastes champs qu'il cultivait autrefois. Ces champs sont maintenant négligés et les clôtures ont servi de bois de chauffage.

Les maisons et bâtiments des sauvages sont en bon ordre, et il en a été construit quelques nouveaux.

Bétail.—Cette bande a deux cent soixante-neuf têtes de bétail; ils ont eu cette année soixante-sept veaux de soixante-douze vaches; ils sont trente-trois personnes, et sont assez également divisés entre elles. En fait d'animaux qui leur appartiennent en propre, ils ont trente-cinq chevaux, quatre vaches et quatre jeunes bêtes à cornes. J'ai observé avec grand plaisir l'amélioration du bétail, conséquence de l'introduction, l'an dernier, de taureaux de race pure dans les troupeaux.

École.—La pension presbytérienne qui est sur cette réserve continue d'être bien fréquentée. Le jour que je l'ai visitée il y avait de présents cinquante-deux élèves, qui tous paraissaient intelligents et heureux. La nouvelle maison d'école est presque achevée et sera occupée dans quelques jours; l'espace réservé aux écoliers et au personnel augmentera considérablement l'utilité de l'école.

Bande de Keesickhouse, réserve n° 66.

Cette bande compte cent soixante-neuf membres, à savoir, quarante-trois hommes, quarante-six femmes et soixante-dix-huit enfants; ceux qui cultivent occupent vingt-quatre maisons; ils ont cinquante acres en culture, soit, sept acres de blé, sept acres d'avoine, quatorze acres d'orge, sept acres de seigle, cinq acres et demi de pommes de terre, cinq acres et un quart de navets, un acre et demi de pommes de terre, cinq acres et un quart de navets, un acre et demi de pois et trois quarts d'acre d'oignons, carottes et menus légumes; ces récoltes appartiennent à dix-huit familles seulement.

Ces cultures avaient belle apparence et étaient bien clôturées; les pommes de terre et autres racines étaient tenues en bon ordre.

Un feu de prairie a éclaté sur cette réserve le printemps dernier, et a détruit une grande quantité de bois ainsi que deux vacheries.

Bétail.—Cette bande a cent trente-neuf têtes de bétail, dont trente-quatre veaux. Ce bétail est dans la possession de dix-sept sauvages seulement; il y a encore un bon nombre de familles qui ne se sont pas encore adonnées à l'élevage, tandis que d'autres peuvent être considérées comme comparativement riches en bêtes à cornes. En fait d'animaux leur appartenant en propre, les membres de cette bande ont vingt et un chevaux, trois bœufs, dix vaches et sept jeunes bêtes à cornes. Dans chaque ferme sauvage, j'ai remarqué de grands enclos clôturés pour les veaux; quelques-uns de ces enclos renferment de l'eau courante, ce qui est un excellent arrangement et assure de meilleurs soins et de meilleurs veaux.

École.—Il y a sur cette réserve une école catholique, tenue par M. F. Jordan.

Bande de La-Clef, réserve n° 5.

Cette bande compte deux cent vingt-trois membres, mais il n'y en a qu'environ soixante-dix qui résident ici; le plus grand nombre continuent de demeurer à la rivière des Bancs-de-Sable, sur le lac Winnipegosis, où ils cultivent un peu de pommes de terre et de navets, font la pêche et la chasse. Ceux habitant la réserve ont dix-sept maisons, mais il n'y a que dix familles qui cultivent plus ou moins; les autres sont chasseurs. Ils ont vingt-cinq acres en culture, soit, quatre acres de blé, trois acres et demie d'avoine, dix acres et demie d'orge, un acre et demi de seigle, deux acres et un quart de pommes de terre, deux acres et un quart de navets, et un quart d'acre de menus légumes; des dix familles qui s'adonnent aux travaux des champs, six seulement ont semé du grain.

Bétail.—La bande a quatre-vingt-quatorze têtes de bétail, dont vingt sont des veaux du printemps, provenant de vingt-six vaches; ces bestiaux sont en la possession de dix individus.

Depuis ma dernière inspection il a été construit deux nouvelles étables et trois laiteries, et ces dernières constituent une notable amélioration; c'est à qui parmi les femmes aura la laiterie la plus propre et la mieux tenue; une qui appartient à Mary et Susan Brass, filles de William Brass, ferait honneur à qui que ce soit, et j'apprends qu'elles vendent chaque semaine un seau de beurre, dont le prix moyen est de trois piastres.

Département des affaires des Sauvages.

Le feu a détruit plus de bois sur cette réserve que sur celle de Keesickhouse ; et ce n'est qu'avec beaucoup de difficulté que les sauvages ont pu sauver leurs bâtiments des flammes.

Les membres de la bande appartiennent à l'église anglicane ; ils ont un temple joli et spacieux, ainsi qu'une maison d'école. J'ai visité l'école tandis qu'elle se tenait ; il y avait douze enfants en classe ; l'instituteur, le révérend M. Cunliff, a aussi la charge de la mission.

Statistique vitale.

De juillet 1890 à juillet 1891, il a été inscrit sept naissances et trente décès ; cette grande mortalité est due sans aucun doute à l'épidémie de grippe ou d'influenza, en avril dernier. On tient à l'agence un approvisionnement considérable et complet de médicaments, et le Dr Watson a fait six visites professionnelles chez les membres de la bande dans le cours de l'année.

Bureau et magasin des sauvages.

J'ai fait l'inventaire des marchandises en magasin et des articles en usage, en contrôlant le tout par comparaison avec les soldes arrêtés dans les livres. J'ai trouvé qu'ils concordaient. Les marchandises étaient tenues en bon ordre ; la farine et le lard séché sont de bonne qualité, la première étant mise dans des sacs d'un poids exact.

J'ai audité les livres et constaté que les recettes et livraisons étaient régulièrement inscrites, avec rapport des balances exactes. J'ai donné le certificat ordinaire, et rayé des livres les articles hors d'usage.

Les comptes étaient bien tenus, et dressés jusqu'à date ; les copies de tous les états, lettres reçus, circulaires, les quadruplicatas des pièces justificatives, bordereaux de rations et les copies des relevés scolaires étaient en liasse ; toutes les livraisons ont été faites avec soin et inscrites comme il faut ; on fait régulièrement usage des bordereaux de rations, et ils forment la base de toutes les inscriptions de fournitures de vivres qu'on émet.

Bâtiments de l'agence.

Les bâtiments sont appropriés à leur objet ; la maison en béton bâtie pour l'agent est faite sur un très bon plan, elle est spacieuse et confortable ; et comme elle a une bonne fondation en pierre, elle sera vraisemblablement d'une longue durée.

L'agent a essarté et défoncé le sol autour de l'agence comme précaution contre les feux ; il a un magnifique jardin cette année ; et il a clôturé une centaine d'acres pour en faire un pâturage ; il a également entouré les bâtiments de l'agence ainsi que sa maison d'une bonne clôture ; tous ces travaux ont été faits par les sauvages.

Ceux-ci ont sur chaque réserve un four à chaux en opération. L'agent m'informe qu'ils ont cuit dans chacun de ces fours trois cent cinquante boisseaux de chaux cet été. Ils font aussi du savon mou quand ils peuvent se procurer de la graisse.

Dans cette partie de la contrée, il n'y a que la culture mixte qui puisse réussir, et l'agent a bien fait d'engager ses sauvages à l'élève du bétail et à la culture des racines ; ces derniers commencent aussi à s'apercevoir qu'ils peuvent gagner de l'argent en faisant du beurre.

Agence de Birtle.

J'ai commencé mon inspection de cette agence le 10 août. Le personnel se compose de M. J. A. Markle, agent ; M. S. M. Dickinson, commis ; et William Nabbis, interprète.

J'ai fait l'inventaire des marchandises en magasin et je les ai trouvées en bon ordre. Les fournitures, instruments aratoires et outils en usage étaient appropriés aux besoins de l'agence ; la farine et le lard séché sont de bonne qualité et conformes aux termes des marchés.

J'ai constaté que le travail du bureau était bien fait, et j'ai audité les livres qui étaient tenus jusqu'à date. J'ai contrôlé les états du magasin depuis la date de ma dernière inspection ; ai certifié le dernier état mensuel envoyé ; et donné le certificat ordinaire d'inspection.

Cette agence compte cinq cent deux sauvages inclus dans le traité, et quatre cent vingt-huit Sioux hors du traité, les uns et les autres partagés en quatre bandes.

Sur ce nombre, cent vingt-six chefs de famille s'adonnent à la culture, et ont douze cent deux acres et demi, soit, neuf cent quarante-huit acres et demi de blé, quatre-vingt-douze acres d'avoine, quinze acres et demi de seigle, soixante acres d'orge, quarante-neuf acres et demie de pommes de terre, huit acres et demi de navets, huit acres et demi de carottes, trois quarts d'acres d'oignons, huit acres et demi de maïs, trois quarts d'acre de lin. Les récoltes, dans l'ensemble, sont magnifiques. La grande étendue ensemencée en blé de Ladoga sur la réserve de la Pointe du Lésard, a bien réussi. D'après mes observations personnelles, ce blé mûrit au moins dix jours plus vite que toute autre variété semée dans cette section du pays, et ce fait a assuré la récolte.

Cent vingt-cinq sauvages de l'agence sont propriétaires de bétail; ils en ont cinq cent six têtes sous le contrôle du gouvernement, suivant le recensement fait sur les différentes réserves il y a un mois. Ils ont aussi quatre-vingt-neuf moutons et trois chèvres. Le bétail appartenant en propre est porté à quarante-sept têtes, et ils ont aussi quarante-trois chevaux.

Statistique vitale.

D'après les rapports, l'état sanitaire des différentes bandes a été bon pendant l'année dernière. Dans une agence comme celle-ci, il est difficile de faire rapporter aux sauvages leurs naissances et leurs décès; et parmi les sauvages compris dans le traité cela ne se fait avec exactitude que lors des palements d'annuités, lesquels n'ont pas encore été faits cette année. Vingt-trois décès ont été enregistrés depuis ma dernière inspection, il y a dix mois; quatorze étaient des adultes, dont cinq ont été inscrits comme morts de vieillesse.

Bande de Queue-d'Oiseau (Sioux), réserve n^o 59.

Le 14 août, en compagnie de l'agent, j'ai visité la réserve de Queue-d'Oiseau. Elle est à quatorze milles de Birtle, et le chemin traverse une riche région agricole peuplée de colons blancs. En arrivant à ma destination, je n'ai pu m'empêcher de faire une comparaison toute en faveur des sauvages, entre les récoltes de la réserve et celles que je venais de voir sur la route. Leurs grains n'avaient plus que dix jours pour arriver à maturité, et avaient la meilleure apparence. Leurs céréales consistaient en blé, avoine, seigle et maïs, à savoir, deux cent quatre-vingt-onze acres de blé, cinquante-trois acres d'avoine, sept acres et demie de seigle. En sus de cela, chaque fermier avait de grands jardins contenant du maïs, des pommes de terre, des navets, carottes, oignons, et autres légumes, tels que fèves, citrouilles, concombres, melons, raves et citrons, et dans un cas, une couche de rhubarbe. Le maïs produit ici est une variété prolifique du terroir, qui mûrit rapidement. Les jardins, le maïs et les pommes de terre étaient en général bien entretenus. La culture des navets est comparativement nouvelle pour les sauvages, et l'agent, désirant de l'introduire parmi eux, a semé presque toute la graine lui-même et leur a enseigné la manière de les cultiver. Ils ont suivi ses instructions jusqu'à un certain point, de sorte que chaque fermier sauvage a une assez bonne récolte de cet utile légume. Parmi les meilleurs jardins j'ai remarqué ceux d'A-wi-can-haw (deux acres), et de Mme Benjamin (un acre). Ces grands jardins n'avaient pas de mauvaises herbes, et accusaient une culture supérieure. Ils renfermaient presque toutes les variétés de légumes qui peuvent mûrir dans cette contrée. La veuve avait, de plus, un joli jardin de fleurs.

Les récoltes de cette bande, en 1890, comprenaient un total de cent soixante acres, divisés entre dix-huit familles. Cette année vingt-cinq familles s'adonnent aux travaux agricoles, et elles ont en culture trois cent soixante-douze acres. A l'exception de deux familles, toutes ont semé du grain, et toutes, sauf huit, ont plus de dix acres ensemencés.

Le plus grand fermier est Moses Bunn; il a quarante-six acres de blé, cinq acres d'avoine, deux acres de seigle, un demi-acre de pommes de terre, un demi-acre de lin; le reste est en maïs, navets et autres légumes; après lui vient Sun-ku-ho-da-hon, qui a quarante-huit acres en culture et vingt-deux acres nouvellement défoncés. Sioux Jack a trente-deux acres en culture; Charlie Hanska en a vingt-huit, et ainsi de suite, jusqu'à ceux qui en ont moins de dix.

Quatre-vingts acres ont été défoncés et vingt jachérés par la bande dans cette saison. Quelques sauvages ont adopté la suggestion qui leur a été faite l'an dernier

Département des affaires des Sauvages.

et ont clôturé un champ pour pacager leurs bœufs de labour. Plusieurs d'entre eux sont à construire des hangars à grains et des remises pour leurs instruments aratoires. Moses Bunn a achevé sa nouvelle maison; c'est un logement très confortable, avec toit en bardeaux. Sioux Ben est occupé à bâtir une maison.

Bétail.—Leur bétail paît en troupeau loin des récoltes; il y en a cent une têtes sous le contrôle du gouvernement; ils ont vingt-neuf moutons et neuf agneaux; ils n'ont pas de bétail en propre, mais possèdent trente chevaux et tous appartiennent à vingt-quatre sauvages.

Le bois de construction est rare et, par suite, leurs étables ne sont pas très bonnes; la rivière inondant leurs terres à foin, ils ont eu plus de difficulté que de coutume à récolter la quantité nécessaire de foin, mais sous ce rapport leurs bêtes à cornes n'auront probablement pas à souffrir, car ils ont beaucoup de paille.

Bande de la montagne du Dauphin—réserve n° 61.

Cette bande compte cent trente-sept membres, dont neuf sont cultivateurs et dix propriétaires de bétail; ils ont en culture soixante-quatre acres, dont dix de blé, dix-huit d'avoine, vingt et un d'orge, huit de seigle, six de pommes de terre et un d'oignons, carottes et navets. Les récoltes avaient une apparence remarquable, étaient près de leur maturité, et sont bien clôturées; les cultures de racines étaient hougées, et bien entretenues sous les autres rapports. Ils ont cinquante-neuf têtes de bétail, trois de plus que l'an dernier; dix-huit sont des vaches laitières; la production de deux et trois veaux à la fois est chose digne de remarque; il y en a eu plusieurs exemples du premier cas, et on m'a montré trois belles génisses dans le second cas. Ils ont beaucoup de chevaux, le chef en possède vingt ou plus d'une très bonne race; avec bien peu d'amélioration ses chevaux seraient vendables sur n'importe quel marché. Les hommes étaient activement occupés à faire leurs foins; ils avaient presque fini de rentrer tout ce qu'il fallait.

C'est là une belle réserve et bien appropriée à la culture mixte. Jusqu'ici, il n'y a qu'à peu près une moitié de la bande qui soit établie à demeure; le reste erre de côté et d'autre, faisant la chasse, la pêche, etc., et je regrette d'apprendre que ces derniers sont poussés à aller se fixer au lac Winnipegosis.

École.—L'école du jour est faite par une jeune personne très compétente qui est une institutrice bien apprise, Melle Cameron, sous les auspices de l'église presbytérienne; et elle a obtenu des résultats très satisfaisants. Quand j'ai visité cette école, il y avait en classe dix-huit enfants, de cinq à treize ans; c'étaient presque tous des filles; tous étaient joliment et proprement vêtus, et soutiendraient avantageusement la comparaison avec des enfants blancs de la même condition sociale; leurs travaux en classe ont été très satisfaisants.

Grâce à la générosité de citoyens de l'Est, amis de l'église, Melle Cameron a pu introduire, jusqu'à un certain point, le système de *Kindergarten*. Elle a toute espèce d'appareils, tant pour la récréation que pour l'instruction; la couture, le cordage et le filage de la laine ainsi que le tricotage forment régulièrement partie du programme scolaire, qui comprend aussi l'instruction religieuse et l'histoire sainte. La maison d'école est un joli et confortable bâtiment, propre et bien éclairé, orné de plantes à l'intérieur, tandis qu'au dehors est un jardin de fleurs. L'Eglise a bâti pour la maîtresse une maison confortable en charpente près de celle de l'école. Une mission presbytérienne est établie sur le quart de section contigu à la réserve, sous la charge du révérend M. Flatt, qui est un natif, et qui fait des sauvages les plus grands éloges pour l'attention qu'ils apportent à remplir leurs devoirs religieux. Il dit que souvent le temple est trop petit pour contenir la congrégation, et ils participent au service avec autant de piété que de zèle. A part ses devoirs sur la réserve, M. Flatt célèbre de temps à autre l'office divin aux réserves de la rivière Roulante et de la Pointe du Lézard.

Bande de la rivière Roulante—réserve n° 67.

Le 20 août et les jours suivants, j'ai inspecté la réserve de la rivière Roulante. J'ai trouvé six tentes de sauvages sur les lieux; ils étaient occupés à faucher du foin et à le mettre en meules. Dix familles cultivent un peu, mais il n'y en a que deux qu'on puisse appeler des fermiers: ce sont Ko-ka-ko-pe-nace et Peau-de-Loutre. Ce dernier a dix-huit acres de blé, outre une récolte de racines. La bande a cinq acres

de pommes de terre et autres légumes. Le blé promet un assez bon rendement. Les pommes de terre sont de bonne qualité.

Ils ont une douzaine de têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, à savoir : quatre bœufs, quatre vaches, deux bouvillons et deux veaux ; et un sauvage possède en propre trois vaches et cinq jeunes bêtes à cornes. La bande a vingt-cinq chevaux.

Lors des derniers paiements d'annuités, cette bande comptait cent seize membres, soit, trente et un hommes, trente-six femmes, vingt et un garçons, et vingt filles. De ces enfants vingt et un sont d'âge à aller à l'école.

Bande de la Pointe du Léopard—réserve n° 62.

Je suis heureux de constater qu'ici il a un changement pour le mieux, depuis mon inspection l'an dernier ; alors, je n'ai pu faire aucun éloge de cette bande. Cette année, elle a cultivé un grand—soit, cent cinq acres, dont cinquante acres et demie de blé, vingt et un acres d'orge, neuf acres d'avoine, huit acres et demi de pommes de terre, un acre et un quart de navets, un demi-acre de carottes, et environ un acre d'oignons. Le blé et l'orge étaient mûrs, prêts à couper, et ils sont magnifiques. Les cultures des racines ont été assez bien soignées. Elles appartenaient à vingt et un sauvages, dont seize avaient de chacune des cultures ci-dessus énumérées, tandis que cinq avaient des pommes de terre, et les autres seulement des racines. Ils ont adopté le plan de clôturer une grande partie de leur réserve, exclusivement pour leur bétail, c'était une besogne relativement facile, car elle abonde en lacs ; et ils n'ont eu qu'à faire des clôtures de lac en lac pour enclôre mille acres ou plus. Ce plan a supprimé la nécessité de clôturer chaque champ séparément et a sauvé non seulement beaucoup d'ouvrage, mais probablement aussi une bonne part des récoltes.

A la suite de plusieurs années d'insouciance, ces sauvages se sont trouvés à n'avoir plus de toits, vivants sous des tentes en été et dans des huttes au milieu des bois en hiver ; mais il est à espérer que leurs succès en agriculture cette année leur permettront de bâtir de bonnes maisons et des étables. Quatre seulement ont fait des établissements gratuits pour eux-mêmes.

L'agent a pris des peines particulières pour cette bande lors des semences du printemps ; d'abord, il s'est procuré et a fourni, sous forme de prêt, cette variété de blé qu'on appelle blé de Ladoga ; et il en fait la semence lui-même pour eux ; il a aussi semé des navets, et leur a enseigné à les éclaircir et à les sarcler ; c'est à ces soins qu'ils sont redevables, en premier lieu, de leur bonne récolte ; et le blé de Ladoga a mûri cette année dix jours plus tôt que toute autre variété dans cette partie du pays ; partant, ils surpassent les colons, à la grande satisfaction et des sauvages et de leur agent. Ils ont une très grande quantité de foin en meules, et ils ont profité de ce qu'il y en a eu beaucoup pour en faire une provision considérable.

Bétail.—La bande a cent quarante-quatre têtes de bétail, sous le contrôle du gouvernement, à savoir, trente-trois bœufs, un taureau, vingt-quatre vaches, vingt bouvillons, quinze génisses, quatorze veaux mâles, douze veaux femelles, et vingt-trois moutons ; ils sont dans la possession de trente et une personnes ; elle a en propre vingt chevaux, un bœuf et une vache.

Bande du creek d'Argent—réserve n° 63.

Cette petite bande a perdu huit de ses membres par suite du départ de Basile Tanner, avec sa famille, pour l'agence des lacs Croches ; elle n'a que soixante acres de cultures, appartenant à six personnes. Le tout consiste en cinquante acres de blé, cinq acres d'orge, et cinq acres de pommes de terre et de racines. Il y a aussi dix acres jachérées.

Les sauvages ont vingt-trois têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, soit : dix bœufs, six vaches, trois bouvillons, deux génisses et deux veaux ; ils possèdent aussi vingt-neuf moutons et trois chèvres. D'animaux leur appartenant en propre, ils ont soixante chevaux, un bœuf, douze vaches et dix jeunes bêtes à cornes. La bande subsiste par elle-même, et elle est composé de métis intelligents.

Bande de la montagne de la Tortue (Sioux), réserve n° 60.

La population de cette petite bande est de trente âmes, soit, trois de diminution depuis l'année dernière ; six hommes cultivent un peu de terre ; ils ont cinq acres d'avoine, deux acres et un quart de pommes de terre et un peu de maïs. Ils ont

Département des affaires des Sauvages.

aussi dix-huit têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, soit : six bœufs, trois bouvillons, six vaches et trois veaux, dans la possession de quatre individus. Outre la culture, ces sauvages font la chasse, vendent du bois de chauffage, tannent des peaux, et font d'autres ouvrages pour les colons ; ce sont des gens tranquilles, inoffensifs.

Bande de la rivière du (Chêne), Réserve n° 58.

D'après le recensement de l'agent cette année, la population de cette réserve est de deux cent quarante-deux âmes, contre deux cent soixante qu'on comptait l'an dernier. Trente-neuf chefs de famille cultivent. Leurs cultures d'environ cinq cent soixante acres consistent en cinq cent seize acres de blé, dix acres d'avoine, vingt-deux acres de pommes de terre, trois acres de navets, et huit acres et demie de maïs. Quarante-deux sauvages—dont quelques-uns en étaient à leurs débuts—ont défoncé quatre cent dix acres de terre neuve, et jachéré quarante.

Comme le blé promet un très bon rendement d'une excellente qualité et qu'il a été mis en meules dans le meilleur état, ceux à qui il appartient seront à l'aise, pour cette année au moins. Avec une si grande récolte à faire, les sauvages ont acheté cinq nouvelles lieuses, ce qui en fait huit en tout maintenant sur la réserve. Ils sont bien pourvus d'instruments aratoires, presque tous achetés par eux ; à part les nouvelles lieuses, j'ai remarqué deux nouvelles moissonneuses et deux nouveaux râteliers à cheval, trois nouveaux chariots, et six charnues, le tout acheté cette année.

Il y a sur la réserve trente maisons et vingt-deux étables ; quelques-unes des maisons sont assez confortables, tandis que plusieurs autres pourraient aisément l'être davantage ; toutes ont des poêles de cuisine et des meubles en petit nombre.

Bétail.—Ils ont cent cinquante-six têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, soit dix-sept d'augmentation depuis l'an dernier. Ce bétail consiste en cinquante-neuf bœufs de labour, un taureau, vingt-six vaches, vingt-deux bouvillons, vingt-trois génisses, et vingt-cinq veaux, partagés entre trente-huit personnes, et tous en bon ordre ; les possesseurs en ont grand soin.

Cette réserve est agréablement située sur la rive nord de l'Assiniboine. La rivière du Chêne la traverse et rejoint l'Assiniboine sur la réserve. De vastes terres basses de prairie le long des deux rivières et entre elles forment un trait caractéristique du paysage. Elles sont bordées de beaux ormes et de superbes érables, qui se développent parfois de manière à donner l'aspect de parcs, et marquent le cours des rivières.

Les sauvages ont commencé d'abord par cultiver les terres basses, mais l'expérience leur a enseigné que les terres élevées étaient plus à l'abri de la gelée ; et quoi qu'ils aient cette année de grands champs de bon blé dans la vallée, ils en ont beaucoup plus sur le plateau.

En faisant des clôtures à travers les langues de terre formées par des courbes de l'Assiniboine, les sauvages ont, avec relativement peu d'ouvrage, enclos des pâturages de plusieurs centaines d'acres chaque, s'étant ainsi la nécessité de clôturer chaque champ de grain, et leur bétail se disperse rarement. Sur ces terres basses le foin est en abondance et de bonne qualité ; ils en ont de grandes quantités en meules. Un autre avantage dans la situation de cette réserve est sa proximité d'un bon marché à blé. Elle est à cinq milles de Griswold, bourg situé sur le parcours du chemin de fer Canadien du Pacifique, et au milieu d'une des meilleures régions qu'il y ait dans cette contrée pour la production des céréales. De l'autre côté de l'Assiniboine, en partant de la réserve, sont les fermes de M. Hall et de M. Hanna. Ces hommes cultivent l'un mille, et l'autre quinze cents acres, et ils auront, entre eux, cette année, en blé seulement, au moins quarante mille boisseaux. Ils possèdent aussi de grands troupeaux de bétail amélioré. Avec de pareils exemples de succès en agriculture si près d'eux, il n'est pas étonnant que ces sauvages fassent des efforts pour avoir tant d'acres en blé.

J'ai profité de ma visite pour leur conseiller d'avoir soin de leur argent quand ils vendent leur blé, et de ne pas se laisser gagner par des blancs à acheter des voitures hors de service, des chevaux et des instruments aratoires inutiles, etc., mais de payer leurs dettes, d'acheter du bois, de rendre leurs logements plus confortables, et d'améliorer d'autres manières leurs établissements gratuits.

École.—Il y a une école du jour sur la réserve; elle est sous les auspices de l'Église anglicane; M. Hartland en est l'instituteur; elle n'était pas ouverte lors de ma visite.

Bande du lac du Chêne—Réserve n° 59.

J'ai visité cette petite bande de Sioux les 3 et 4 septembre.

Cette réserve, située sur la rivière de Terre-à-Pipe, au sud du chemin de fer Canadien du Pacifique, est à seize milles du bourg de Virden, et à la même distance du bourg du lac du Chêne. Elle est à plusieurs milles de distance du lac, et fort à propos, car les terres qui y sont contiguës sont mauvaises pour la culture. La bande compte quarante-huit membres; dix hommes cultivent; ils ont soixante-sept acres de cultures, soit: cinquante-huit acres de blé, trois acres d'avoine, trois acres de pommes de terre, une acre de navets et deux acres de maïs. Ils ont défoncé, cette année, soixante-deux acres de terre neuve, et jachéré dix autres acres.

Leur grain était tout coupé, et un peu était en meules; il est d'une belle qualité, et d'un aussi bon rendement que n'importe lequel au pays; ils avaient acheté une lieuse d'occasion qui a bien répondu aux besoins. Ces sauvages sont de bons travailleurs; ils ne reçoivent pas d'aide du département, mais travaillent pour les colons, pour pourvoir à leur subsistance tout en faisant leurs propres travaux agricoles, et, en somme, ils vivent bien et confortablement.

Ils ont huit maisons et six étables; trois ou quatre des maisons sont planchéiées, ont des poêles de cuisine et d'autres meubles. Les étables sont grandes, faites de mottes de gazon qui s'encadrent dans une charpente, et sont un bon exemple de ce qu'on peut faire quand le bois de construction est rare, comme il l'est dans ce district.

Neuf hommes ont vingt et une têtes de bétail sous le contrôle de l'État, soit: huit bœufs, cinq vaches, deux bouvillons, une génisse et cinq veaux; ils possèdent aussi, en propre, six chevaux; ils ont clôturé un grand parc dans un coude de la rivière pour en faire un pacage; ils traitent leurs vaches de temps à autre, mais non régulièrement. A part la lieuse dont j'ai déjà parlé, ils ont trois faucheuses et deux chariots de ferme, qu'ils ont achetés de leur argent.

Il n'y a pas d'école sur cette réserve et il ne se fait pas d'œuvre de mission ici. Au point de vue matériel, ils sont prospères et tous jouissent d'une bonne santé. Ils méritent certainement des éloges pour leurs opérations agricoles et la diversité de leurs cultures; car ils achètent leurs grains de semence et se guident par eux-mêmes dans leurs travaux.

AGENCE DE LA MONTAGNE DE L'ORIGINAL.

Je suis arrivé à cette agence le 14 septembre et j'ai tout de suite commencé mon inspection.

Le personnel de fonctionnaires et d'employés se compose de l'agent Campbell, du commis Graham, de l'instructeur d'agriculture Lawford, de l'institutrice, madame Lawford, et de l'interprète Buchanan. Le nombre total des sauvages payés lors des derniers paiements d'annuités était de deux cent vingt, tandis que le recensement fait l'année courante en porte le nombre à deux cent soixante-sept. Ils forment trois bandes, connues officiellement sous les numéros 68, 69, 70. Les bandes nos 68 et 69 sont composées d'Assiniboines et sont directement sous la surveillance de l'instructeur qui demeure sur la première des deux réserves dont il s'agit.

J'ai visité ces deux réserves les 15 et 16 septembre. Les sauvages étaient activement occupés à récolter leur blé, dont ils ont cent dix acres; il a un peu tardé à mûrir, mais lors de ma visite il promettait un énorme rendement d'une bonne qualité. L'instructeur menait la moissonneuse, et les hommes, femmes et enfants liaient et mettaient en meules.

A part le blé, ils ont dix-huit acres d'avoine, quatre acres de pommes de terre et un peu de navets. Les pommes de terre paraissaient devoir donner un rendement moyen; les navets auraient probablement rapporté davantage s'ils avaient été semés en ligne au lieu de l'être à la volée. Ils ont fait de bons préparatifs pour la récolte de l'année prochaine en retournant cent dix acres de jachère. La valeur de la récolte du blé se trouve considérablement amoindrie pour eux à cause de la grande distance où est leur réserve des moulins et du marché; mais sous ce rapport ils ne sont pas plus mal que les colons blancs bien partagés dans la même section du territoire. Ils

Département des affaires des Sauvages.

ont fauché et ameuonné deux cent soixante-quinze tonnes de foin. Je n'ai jamais vu de meilleur foin sur aucune réserve de sauvages; dans une prairie il y avait un rang de douze grandes meules.

Ils ont cent quarante-deux têtes de bétail, à savoir, trente bœufs de labour, un taureau, trente vaches, vingt et un bouvillons, trente-deux génisses et vingt-huit veaux; ces bêtes à cornes sont possédés par vingt sauvages, et, à l'exception des bœufs de labour, elles paissent en troupeau loin des cultures pendant l'été.

Dix de leurs animaux ont été abattus pour faire de la viande de boucherie dans le cours de l'année dernière; dans quelques cas, ils ont été tués (sur permission) par les sauvages qui en avaient la propriété, pour les besoins de leurs familles; dans d'autres, ils ont été achetés par l'agent pour être généralement distribués dans l'agence. Ils ont quarante maisons et trente étables. En été ils vivent sous des tentes, et justement avant que l'hiver arrive, ils réparent leurs logements.

Quant à leur récolte de blé de l'année dernière, je constate qu'ils ont fait moudre trois cent quarante-huit boisseaux, dont ils ont reçu douze mille quatre cent trente-deux livres de farine, et sept mille cent soixante-quinze livres de son, rapport plus satisfaisant que ce que j'ai vu ailleurs. Avec leurs propres ressources, ces sauvages ont acheté une faucheuse et trois râtaeux à cheval; en fait d'instruments aratoires, ils ont maintenant un chariot, cinq faucheuses, cinq râtaeux à cheval et une lieuse.

Ferme n° 25.

L'instructeur fait office de distributeur de rations à ces deux bandes. J'ai examiné ses bordereaux de rations, et contrôlé les comptes entre lui et l'agence; j'ai observé que l'agent le tenait sous une stricte surveillance, faisant l'inventaire une fois par mois, et auditant son livre. J'ai parcouru la liste des articles en usage, et en ai retranché ceux qui étaient usés et hors de service. L'instructeur demeure maintenant dans la maison bâtie par le département pour l'agent il y a quelques années; c'est une bonne maison, et il y est très bien. Les terrains de la ferme sont tenus en bon ordre, et il a un magnifique jardin potager près de sa demeure.

Bande d'Ours-blanc—Réserve n° 70.

Ces gens sont des Sautaux et des Cris; ils n'ont pas cultivé cette année. Comme ils n'avaient pas de terre prête à être ensemencée de grain au printemps, l'agent les engagea à planter des pommes de terre, à semer des n'avets et à faire des jardins; et se donna la peine de leur faire avoir régulièrement du charriage, de leur faire vendre du poisson parmi les colons blancs, et de leur procurer de l'ouvrage.

Par suite de leurs absences fréquentes, leurs jardins ont souffert du manque de soins réguliers; mais à l'époque de ma visite ils avaient été nettoyés, et ils promettaient un rendement modéré de pommes de terre. Ils ont fort bien réussi à gagner de l'argent par leur travail et ont dispensé complètement le gouvernement de pourvoir à leur subsistance, pendant qu'ils travaillaient. Ils sont fort appréciés par ceux qui les ont employés à charrier des fournitures et du bois de construction de Moosomin, à faire paître le bétail, à tanner des peaux, à houer de la chicorée et des jardins; ils ont vendu du bois de chauffage, du foin, du poisson, des baies et quelques fourrures. Leurs gains, autant que l'agent a pu s'en assurer, pendant le dernier exercice, ont été de deux mille cent quatre-vingt-six piastres; et se montent pour les deux mois passés, juillet et août, à cinq cent cinquante-trois autres piastres. Malgré ces travaux du dehors, ils n'ont pas négliger de faucher et mettre en meules de grandes quantités de foin; on estime qu'ils en ont déjà fait cent quatre-vingts tonnes, et ils sont encore à l'œuvre.

Ils ont quarante-neuf têtes de bétail, soit, quatorze bœufs, un taureau, huit vaches, deux bouvillons, six génisses et dix veaux; ce bétail est possédé par six sauvages. Le foin qu'ils ont récolté dépasse de beaucoup ce que peuvent consommer leurs animaux durant l'hiver; mais ils espèrent qu'il se trouvera un marché où ils pourront vendre leur surplus à un bon prix. Ils ont seize maisons et quatorze étables; elles n'ont pas encore été arrangées pour l'hiver; et ils vivent encore sous leurs tentes.

Il n'y a pas d'écoles dans cette agence; quelques-uns des enfants sont aux différentes écoles d'industrie; je n'ai pas entendu dire qu'il se fasse quelque œuvre d'évangélisation parmi eux.

Statistique vitale.

Sept naissances et vingt et un décès ont été inscrits au registre, depuis ma dernière inspection ; il y en a plusieurs parmi les Assiniboïnes qui sont des ruines au physique, conséquences, pour la plupart, de maladies contractées il y a des années, lorsqu'ils erraient autour de Fort-Walsh ; et bon nombre des décès peuvent être assignés à cette cause.

Agence des sauvages.

J'ai fait l'inventaire des articles en magasin, ainsi que de ceux en usage, et j'ai audité les livres. Le fonds de marchandises était en bon ordre, et je n'ai remarqué que peu de discordances. J'ai retranché de la liste des articles en usage ceux qui étaient hors de service. Les livres du bureau étaient tenus proprement et avec méthode. J'ai soigneusement examiné les différents comptes et j'ai contrôlé les bordereaux de rations en les comparant avec les inscriptions de livraisons.

Bâtiment de l'agence.

La maison de l'agent, qui était en voie de construction lors de ma dernière inspection, est maintenant achevée ; c'est une résidence très confortable ; les autres bâtiments sont appropriés à leurs fins, à l'exception du bureau, qui est bien trop petit pour l'ouvrage qui doit s'y faire.

Agence des lacs Croches.

Je suis arrivé à l'agence des lacs Croches le 25 septembre. J'ai commencé par faire l'inventaire du magasin, et par l'audition des livres de l'agence. J'ai trouvé les fournitures en bon ordre, et bien tenues ; les livres étaient à jour jusqu'à date, et avaient été balancés chaque mois.

Bande de Cowesess—Réserve n° 73.

J'ai inspecté les travaux agricoles de cette bande le 6 octobre. Ils avaient en culture deux cent cinquante acres, trente de plus que l'an dernier ; le tout appartenant à trentre-deux personnes, tandis que, l'année dernière, il n'y en avait que seize. Ces cultures consistaient en cent quatre-vingts acres de blé, quarante acres d'avoine, cinq acres d'orge, un acre et demie de pois, douze acres et demie de pommes de terre, deux acres de navets, cinq acres de seigle, un demi-acre de chicorée et trois acres et demie de jardins, propriété de vingt-deux sauvages.

Le rendement promettait d'être superbe, à condition par les sauvages d'employer laborieusement toutes leurs forces pour le récolter en bon ordre ; chaque cultivateur sauvage a ses travaux à faire, et ceux qui possèdent plus de terrain cultivé sont obligés de tout faire eux-mêmes, ou d'en engager d'autres pour leur aider ; tous ne sont pas capables d'en faire autant, aussi, quelques-uns sont en arrière dans leurs récoltes.

Le blé est à peu près de troisième qualité ; les pommes de terre sont plus petites qu'à l'ordinaire et donnent à peine un rendement moyen. La culture de la chicorée est une nouvelle industrie, commencée pour la première fois cette année ; il est trop tôt pour dire si elle sera rémunérative ou non.

J'ai observé qu'on avait fait dans le cours de l'année une bonne quantité d'améliorations en bâtissant, faisant des clôtures, défonçant de la terre neuve, et jachérant ; beaucoup de sauvages ont pris part à ces travaux.

Bétail.—Cette bande a cent treize têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, ce qui donne vingt-deux d'augmentation depuis ma dernière inspection. Ce nombre ne représente point l'accroissement total, vu qu'on leur a permis d'en abattre et d'en vendre quelques-unes dans le cours de l'année. Ces animaux sont dans la possession de seize différents sauvages.

En fait d'animaux leur appartenant en propre, ils ont cinquante-huit chevaux, trois bœufs, un taureau, quarante-six vaches et quarante-sept jeunes bêtes à cornes ; c'est une augmentation de quinze chevaux et de quatorze têtes de bétail depuis l'an dernier.

Avec de pareils succès en culture et en élevage, on s'attendait à voir sur leurs fermes plus d'améliorations d'une nature permanente qu'ils n'en ont fait ; mais évidemment que les sauvages préfèrent employer leurs gains et ce qu'ils peuvent épar-

Département des affaires des Sauvages.

gner après avoir assuré la subsistance de leurs familles, en achats de bestiaux et d'instruments aratoires plutôt qu'en bâtiments et autres améliorations de ce genre.

Mme Sutherland continue ses classes hebdomadaires pour l'instruction des femmes sauvages. Elle parle en termes favorables de leur avancement. Comme la plupart d'entre elles vivent sous la tente à cette saison de l'année, il est impossible de juger si elles sont bonnes ménagères. Les femmes et les enfants que j'ai pu observer étaient propres et suffisamment vêtus.

J'ai audité les livres de la ferme et les ai contrôlés en les comparant avec les livraisons à elle faites par l'agence et avec les bordereaux de rations. L'ouvrage a été fait d'une manière satisfaisante. J'ai retranché de la liste des articles en usage ceux qui ne pouvaient plus servir.

Le blé récolté en 1890 a été inscrit sur les livres comme formant deux mille neuf cent cinquante boisseaux (mesure de battage). J'ai profité de l'occasion pour suivre ce blé, et voir ce qu'ils en avaient fait. Ils en ont vendu mille sept cent dix-neuf boisseaux, fait moudre deux cent vingt et un boisseaux, employé en semences quatre cent trente boisseaux criblures : trois cent quatre-vingts boisseaux. Ils ont acheté cent trente sacs de farine avec une partie de l'argent provenant de leurs ventes de blé.

Bande de Ka-ka-wis-ta-haw—Réserve n° 72—J. Pollock, instructeur, ferme n° 3b.

Depuis ma dernière inspection, l'instructeur Nichol a été transféré à l'agence de Miscowpetung, et J. Pollock engagé comme instructeur pour cette réserve. On n'apprend que ce dernier est bon forgeron, machiniste et cultivateur; et on se propose d'utiliser ses services pour faire marcher le moulin à farine pendant l'hiver.

Lors de mon inspection ces sauvages campaient, s'étant rassemblés pour les paiements d'annuités, qui s'étaient faits quelques jours auparavant.

J'ai observé avec plaisir les grosses meules de grain, principalement de blé, sur différents points de la réserve. On voit dix ou douze meules dans chaque clos bien clôturé et protégé contre le feu. La cour de ferme du chef est particulièrement digne d'attention. Il a ajouté des remises couvertes à ses deux grandes étables, et quoiqu'il soit bien à bonne heure, les étables sont nettoyées et parfaitement en ordre pour l'hiver.

Ils avaient cette année cent acres de blé, deux acres d'avoine, une acre de pois, trois acres de seigle, sept acres de pommes de terre, deux acres de navets, un acre et demie de carottes, deux acres de chicorée, un acre en jardin. Vingt et un d'entre eux avaient semé du blé, un en ayant onze acres et les autres, chacun d'un à six acres; vingt-quatre ont chacun d'un demi-acre à un acre de pommes de terre; quatorze ont des navets, et six de la chicorée. Il n'y a pas de bien gros fermiers sur la réserve.

L'an dernier, cent dix-huit acres étaient cultivées par dix-sept personnes. Cette année, vingt-cinq personnes ont entre elles cent vingt acres de cultures. Quelques-uns des sauvages ne cultivent pas encore pour leur propre compte. Les grains étaient tous récoltés et d'une bonne qualité en moyenne. Il y aura probablement deux mille cinq cent boisseaux de bon blé. Les champs sont tous bien clôturés et cent soixante tonnes de foin étaient en meules.

Je n'ai pas observé de nouvelles maisons, mais deux hommes se préparent à bâtir. Il n'a pas été fait de labours d'automne, mais vingt acres ont été jachérées par quatre sauvages, et trois autres en ont défoncé dix acres.

Bétail.—Cette bande à cent trente-deux têtes de bétail sous le contrôle de l'Etat, soit vingt-deux d'augmentation depuis l'année dernière. Ce bétail consiste en vingt-six bœufs de labour, trente-cinq vaches, vingt-trois bouvillons, dix-neuf génisses et vingt-neuf veaux. Ils sont dans la possession de vingt et un sauvages. D'animaux en propre, ils ont trente chevaux; pas de bêtes à cornes. J'ai audité les livres de la ferme et constaté que les fournitures reçues et livrées y avaient été régulièrement inscrites. Celles reçues concordaient avec celles débitées à cette ferme dans les livres de l'agence, et les livraisons de provisions avaient été inscrites d'après les bordereaux de rations. Le rendement de la récolte de blé de 1890 était porté dans les livres comme formant mille trois cent trente-cinq boisseaux. En suivant ce blé, j'ai vu qu'il en avait été vendu onze cent trente-cinq boisseaux et employé en semences deux cents boisseaux.

Bande de Sa Kemay—Réserve n° 74.—A. J. Coburn, instructeur ; Mme Coburn, instructrice. Ferme n° 3d.

A l'exception d'une maison en voie de construction, je n'ai pas observé beaucoup d'améliorations en ce genre, mais il y avait une grande étendue de terre jachérée, et un peu de terre neuve défoncée. Ces sauvages ont cent vingt et un acres et demie en culture cette année, soit une augmentation de vingt-deux acres et demie sur l'année dernière ; le tout consiste en cent acres de blé, un acre de pois, huit acres de pommes de terre, dix acres de seigle et deux acres et demie de jardinage. Le blé est en meules dans une demi-douzaine de *corrals* différents, tous bien clôturés ; il sera en moyenne de la qualité n° 3, et donnera environ deux mille deux cents boisseaux de bon blé. Le seigle ne rapportera pas beaucoup ; les pommes de terre étaient petites, mais atteignaient la moyenne ; ils peuvent en avoir huit cents boisseaux. Cette réserve est bonne pour le blé quand la saison est humide, mais la terre est si légère là où cultivent maintenant les sauvages que je craindrais pour elle la sécheresse.

Ces sauvages sont d'excellents travailleurs ; en août et septembre ils ont vendu une bonne quantité de bois de chauffage et de foin, et ils en ont dépensé le produit principalement en provisions. Ils ont mis en meules cent soixante-quinze tonnes de foin. L'instructeur lui-même a huit acres d'avoine, dont le rendement sera léger, peut-être deux cents boisseaux ; il a fait aussi douze tonnes de foin pour ses chevaux. La partie de cette bande, appelée La-Brebis, avait un peu de blé, dont elle a récolté environ trente boisseaux ; elle avait aussi à peu près deux acres de pommes de terre ; son bétail est en bon ordre, et ils (les sauvages) demandent rarement des secours. L'état sanitaire de cette bande a été excellent ; le registre porte treize naissances et huit décès.

Bétail.—Ils ont quatre-vingt-dix-huit têtes de bétail sous le contrôle de l'Etat, douze de plus que l'an dernier. En fait d'animaux leur appartenant en propre, ils ont soixante-deux chevaux, sept vaches et dix-huit jeunes bêtes à cornes, soit une augmentation de douze chevaux et de sept de bétail dans un an. J'ai audité les livres de la ferme, en les contrôlant au moyen de ceux de l'agence. Je les ai trouvés exacts et régulièrement tenus. J'en ai rayé quelques articles qui étaient usés et hors de service. Le rendement de la récolte de l'an dernier a été de quatorze cent quarante boisseaux ; il y a eu deux cent dix boisseaux de ce qu'on appelle criblures ; le reste a été vendu, moulu et employé comme semence.

Bande d'Ochapowace—Réserve n° 71.—E. McNicol, instructeur. Ferme n° 3c.

J'ai fait une soigneuse inspection des fermes des sauvages, de leurs récoltes et leurs travaux, et j'ai vu autant de leur bétail que nous avons pu en trouver pour la circonstance. Il y en avait qui errait au loin et qui n'a pas pu être rassemblé assez tôt.

Les grains étaient tous récoltés, les meules étaient bien clôturées dans les différents enclos, et on avait labouré le sol à l'entour pour les protéger contre les feux de prairie. Ils avaient en culture cette année cent quarante et un acres, quatorze et demie de plus que l'an dernier. Le tout appartenait à vingt-quatre sauvages, soit, trois de plus qu'ils étaient à cultiver l'an passé. Seize d'entre eux avaient du blé, et tous, à l'exception d'un, avaient planté des pommes de terre. Le plus grand cultivateur est "Assiniboine." Il a vingt-trois acres et demie de cultures, dont dix-huit acres de blé, deux acres d'avoine, un demi-acre de pois, et un acre et demie de pommes de terre, un demi-acre de navets, autant en carottes et autant en jardinage.

La bande a vingt-huit maisons et quinze étables. Ce serait pour eux une bonne chose si l'on pouvait les amener à se bâtir des logements plus confortables, car malgré les fortes récoltes que je constate chaque année comme résultat de leurs opérations agricoles, je les retrouve, à mon retour l'année suivante, occupant les mêmes cabanes ; évidemment, leur ambition ne se dirige pas de ce côté.

L'instructeur a cultivé cinq acres d'avoine, un demi-acre de pommes de terre, et a fait dix tonnes de foin, pour les besoins de son établissement.

Bétail.—Cette bande a quatre-vingt-onze têtes de bétail, cinq de plus que l'an dernier. Ce bétail est possédé par dix-neuf personnes, soit, une de plus que l'an passé. J'ai comparé le relevé du bétail avec le registre du bétail, et j'ai trouvé qu'ils concor-

Département des affaires des Sauvages.

daient. J'ai audité les livres de la ferme, examiné les fournitures reçues et celles livrées, et constaté que tout était "exact et régulier." J'ai inspecté les articles en usage et retranché de la liste ceux d'entre eux qui étaient hors de service.

La récolte de blé de 1890 était portée dans les livres comme étant de mille deux cent vingt-cinq boisseaux. En voici le compte-rendu : Il en a été vendu neuf cent trente-neuf boisseaux, moulu vingt-deux boisseaux, employé comme semence cent quatre-vingt-dix-sept boisseaux, et soixante-sept boisseaux sont inscrits comme criblures. Avec le produit des ventes de blé, ceux à qui il appartenait ont acheté quatre-vingt-cinq sacs de farine et d'autres provisions.

Moulin à farine.

La capacité de ce moulin n'a pas encore été évaluée. M. Sutherland m'informe qu'il est aujourd'hui parfaitement en ordre et prêt à commencer à marcher aussitôt que le battage sera fait. Il sera d'une grande épargne pour les sauvages, s'ils peuvent, grâce à lui, éviter les droits excessifs de mouture qu'ils étaient obligés de payer, quand ils faisaient moudre leurs grains par les moulins subventionnés et établis hors de leur réserve.

AGENCE D'INDIAN-HEAD.

Je suis arrivé à l'agence d'Indian-Head le 13 octobre.

L'agent, M. Grant, était parti pour aller à l'exposition agricole de Régina, et n'est revenu que le 18. M. Halford, le commis de l'agence, en avait la charge pendant son absence.

Les paiements d'annuités ont été faits le 6 octobre—cent quatre-vingt-quinze sauvages ont été payés; vingt et un ont été rapportés comme absents à cette occasion, ce qui porte à deux cent onze le nombre de sauvages appartenant à cette agence.

Dans le cours de l'année il y a eu neuf naissances et vingt-cinq décès, dont quinze d'adultes.

Travaux agricoles.

Ils avaient cette année deux cent une acres de cultures, huit de plus que l'an dernier; le tout appartenait à quarante-cinq chefs de famille (quatre de moins que l'an passé), mais il n'y en a que seize d'entre eux qu'on peut appeler cultivateurs; les autres ne cultivent que des racines. Les récoltes consistaient en cent trente-six acres de blé, quinze acres d'avoine, quinze acres de pommes de terre, vingt acres de navets, cinq acres de carottes, trois acres d'oignons, sept acres de jardinage. Tout le grain est en meules; et les serres à légumes et les caves sont remplies de ces denrées; les meules de grain ont été faites de façon à faciliter le battage; les différents enclos qui leur sont réservés sont solidement clôturés, et protégés par des labours contre le feu. Le blé est de bonne qualité, et l'agent en estime le rendement à deux mille deux cent quarante-cinq boisseaux. Je n'ai pas de doute qu'il atteindra ce chiffre. Il y aura trois cents boisseaux d'avoine; la quantité de pommes de terre réservées pour la semence, et la consommation d'hiver, est de mille trois cent quatre-vingt-quatorze boisseaux, mesure faite; et l'agent calcule qu'il y a plus de trois mille boisseaux de navets, carottes et oignons. Le résultat de ce succès, c'est que les sauvages travaillent bien, et font de vigoureux préparatifs pour mettre leurs terres en état pour l'année prochaine.

Quelques-uns sont encore occupés à faire leurs labours d'automne. Un bon nombre mettent leurs maisons en ordre pour l'hiver, arrangeant les toitures, les cheminées, et les murs en torchis; tandis que d'autres sont au loin travaillant pour les colons, attirés par les gages élevés qui leur sont offerts; une piastre et demie par jour, avec la pension.

Le nouveau chef, "Porte-la-Chaudière," ainsi que quatre ou cinq de ses adhérents les plus attachés, transportent leurs maisons sur un nouvel emplacement, pour fonder une ville nouvelle; ils disent que ça les attriste de continuer à vivre en ayant sous les yeux la demeure de leur chef défunt.

Ce qui frappe particulièrement l'attention quand on examine les travaux agricoles de cette réserve, c'est la forme carrée des champs, aussi c'est de voir comme chacun de ces champs est complètement labouré jusqu'aux clôtures; il n'y a pas de coin négligé pour favoriser la propagation des mauvaises herbes; le tout est bien clôturé et les labours sont profonds; pas de mauvaises herbes sur le chaume, ce qu'

montrait que le grain avait été semé sur un sol qui en était débarrassé, mais j'ai regretté d'observer qu'il y avait assez de perte dans leur manière de faire la moisson; les chaumes valaient bien la peine d'être glanés. L'agent m'a dit que cela résultait de la difficulté que présentait le liage à la main; dès que la gelée touchait la paille, elle devenait si cassante qu'il était impossible de s'en servir pour lier; et il ajouta pour cette raison qu'une partie du blé avait été mise en meules sans être engerbée.

Les Assiniboïnes n'ont pas, jusqu'ici, adopté les vêtements des blancs d'une manière tant soit peu générale; les Cris et les Sauteurs, au contraire, s'habillent pour la plupart comme des blancs; et en les voyant à l'ouvrage on peut oublier que ce sont des sauvages. Dans cette agence, on est continuellement surpris de voir des sauvages en apparence non civilisés faire des ouvrages difficiles qui distinguent d'ordinaire les sociétés civilisées.

Je ne crois pas que les Assiniboïnes persistent à rester fidèles au mode d'habillement sauvage par antipathie nationale contre le costume des blancs, mais ils trouvent le leur plus aisé à porter et meilleur marché.

Bétail.

Cette bande a cent neuf têtes de bétail, quinze de plus qu'elle n'en avait lors de ma dernière inspection. Le nombre de veaux est minime; quinze, de vingt-sept vaches; ils ont un taureau de race Polled Angus, acheté cette année; on doit ainsi s'attendre que cette acquisition produira une grande amélioration par le croisement. Le bétail est en bon ordre. Ils ont trois cent vingt tonnes de foin en meules, d'après l'estimation faite par l'agent; quelques-unes de ces meules ont été expressément arrangées pour la vente; une a déjà été vendue à un colon.

Moutons.—Lors de la dernière inspection, ils avaient cinquante-quatre moutons; depuis, ils en ont reçu treize de l'école industrielle de Qu'Appelle; et ils ont eu vingt et un agneaux ce printemps. Six ont été tués pour la consommation, et quatre sont morts; de sorte qu'il leur en reste soixante-dix-huit; la tonte de 1890 a donné cent cinquante-six livres de laine, et celle de 1891 cent quarante livres; le tout a été envoyé à Winnipeg pour être échangé contre du fil de laine. En animaux leur appartenant en propre, ils ont seize cochons et cinquante-six chevaux.

Pendant l'exercice 1889-90, le département a jugé nécessaire d'acheter pour les sauvages de cette agence, vingt-trois mille cent soixante-quatre livres de bœuf, huit mille soixante-quatre livres de lard séché, et cinquante-six mille deux cents livres de farine. En 1890-91, la quantité requise a été seize mille neuf cent cinquante-sept livres de bœuf, six mille soixante-neuf livres de lard séché, et trente-quatre mille trois cents livres de farine, soit une diminution de trente mille livres de substances alimentaires.

Si les récoltes considérables de cette année sont ménagées avec économie, et je n'ai pas lieu de croire le contraire—la réduction dans la distribution de substances alimentaires devra être fort notable, comme le fait voir le relevé comparatif ci-après des récoltes:—

	1890.	1891.
Blé, boisseaux.....	943	2,245
Pommes de terre, boisseaux.....	1,154	1,394
Navets, etc., ".....	3,000	3,352

Pendant les quatre derniers mois, trente sauvages ont acheté au moulin quatre-vingt-quinze sacs de farine, avec l'argent gagné par leurs ventes de bois de chauffage et par leur travail. Dès qu'ils auront battu leur blé, ils pourront avoir leur farine; et leurs gains du dehors devront les pourvoir de viande et des autres choses nécessaires à la vie.

Bureau et magasin.

J'ai fait l'inventaire des articles en magasin et examiné ceux en usage; j'ai audité les livres tenus au bureau et comparé la balance de chaque compte arrêtée au 30 septembre, avec la liste des effets, et je les ai trouvés exacts; les livres étaient tenus à jour, et toutes les feuilles de route étaient exactement inscrites et mises en liasse. Les fournitures et lettres reçues, circulaires, quadruplicatas de pièces justificatives, copies d'états, etc., étaient aussi en liasses; j'ai condamné comme hors de service quelques articles en usage, après en avoir fait l'examen.

Département des affaires des Sauvages.

Depuis le 1er janvier, ces sauvages ont gagné quatre cent quatre-vingt-cinq piastres, d'après les inscriptions que portent les livres ici. Voici en quoi consistent ces gains :—A eux payé en argent par le département pour ouvrage deux cent vingt-sept piastres pour blé vendu, quarante-deux piastres ; bois de chauffage, quatre-vingt piastres ; gagné en travaillant pour des colons, quatre-vingt-quatorze piastres ; peaux apprêtées pour des colons, treize piastres ; prix en argent remontés aux expositions agricoles, seize piastres ; transport de farine, vingt piastres. Ces sommes ont été dépensées principalement en achats de provisions. J'apprends que leur argent provenant du traité a presque tout passé en achats de vêtements.

Quant aux neuf cent quarante-trois boisseaux de blé récoltés en 1890, voici comment ils en ont disposé :—Ils en ont fait moudre quatre cent cinq boisseaux, dont ils ont eu huit mille cent quatre vingt-onze livres de farine ; ils en ont vendu quatre-vingt-dix neuf boisseaux, qui leur ont rapporté quarante-deux piastres, et semé deux cent quatre-vingt-douze boisseaux ; ils ont eu soixante-quinze boisseaux de criblures, et ils ont en main soixante-douze boisseaux.

Leurs produits ont figuré avec honneur à la foire industrielle de Régina, qui s'est tenue les 15 et 16 septembre. Dix sauvages ont concouru dans trente-six classes, à savoir : ouvrages domestiques, manches d'outils, légumes et grains ; ils ont obtenu sept premiers prix et vingt autres.

Pendant que je faisais mon inspection, ces réserves étaient entourées de feux de prairie ; mais grâce à la prévoyance de l'agent qui avait fait exécuter des mesures suffisantes de protection et à la vigilance des sauvages, leurs propriétés n'ont souffert aucun mal.

AGENCE DES BUTTES-DU-TONDRE.

Je suis arrivé à l'agence des Buttes-du-Tondre le 2 novembre, et tout de suite j'ai procédé à mon travail d'inspection.

Bande d'Etoile-du-Jour—Réserve n° 78.

Charles Favel est toujours employé comme conducteur des travaux agricoles de cette réserve. Il travaille sous la direction de l'instructeur Gooderham ; et Mme Slater, femme de l'instituteur de la réserve, est l'institutrice des femmes sauvages. Elle est native du pays.

Lors de ma visite, Charles Favel était occupé, avec deux sauvages, à bâtir une nouvelle maison pour le vieux chef (mort depuis). C'est là une besogne utile, car sa vieille maison était à peine habitable.

Il s'est fait des améliorations substantielles sur la réserve depuis ma dernière inspection. Leurs opérations agricoles ont été assez heureuses. Leurs récoltes consistent exclusivement en orge et en racines ; ils avaient onze acres d'orge. Ce grain était ameuonné dans un corral bien clôturé, et donnera un assez bon rendement quand il sera battu. Ils avaient cinq acres de pommes de terre, lesquelles ont produit six cents boisseaux ; ils ont eu cinq cents boisseaux de navets, et un acre de carottes a rapporté cinquante boisseaux. Ils avaient, en sus, un acre de menus légumes. Ces pommes de terre et ces racines sont mises, une partie pour les semences, dans la nouvelle serre à légumes de la bande, et le reste dans la cave, pour la consommation de l'hiver.

Pendant l'hiver et le printemps derniers, ils ont scié au passe-partout environ quatre mille pieds de bois de service, qui a été employé à planchéier leurs maisons, et à faire des portes, des cadres de fenêtre, etc. Ils ont aidé la bande de Pauvre-Homme à ramasser et à tirer de la pierre pour son four à chaux. Ils ont fait de bonnes clôtures pour leurs grands pars à veaux, et ont construit un solide corral pour marquer leur bétail. En somme, autant que j'en ai pu juger, ils ont toujours été occupés à des travaux utiles. Tandis que j'étais sur la réserve, j'ai observé que les sauvages étaient presque tous à couvrir en torchis les murs de leurs bâtiments, et à les préparer de toutes manières pour l'hiver.

Bétail.—Ils ont cent soixante-six têtes de bétail. L'instructeur accuse un croît de cinquante-quatre veaux cette année, et dit aussi qu'au moins soixante-dix vaches vèleront l'an prochain. Ils ont construit des étables pour loger deux cents bêtes à cornes. Depuis ma dernière inspection, on leur a permis d'en abattre sept pour la consommation ; dans chaque cas, l'agent a acheté une partie de la viande. Ils ont

en propre vingt-cinq chevaux. L'instructeur affirme avoir aidé ces sauvages à faucher et mettre en meules trois cent soixante-quinze tonnes de soin. J'en ai vu une bonne partie; il était ameulonné commodément pour les besoins de l'hiver.

Statistique vitale.—Il n'y a pas eu de naissances inscrites au registre depuis ma dernière inspection en janvier dernier, et il y a eu deux décès, ceux de deux filles.

Partie de l'institutrice.—Mme Slater, la femme de l'instituteur, s'occupe des devoirs de cette partie. De bonne heure au printemps, elle a commencé à faire du beurre, avec beaucoup d'ardeur et de succès. Les femmes sont représentées comme de bonnes tricoteuses; et les enfants de l'école de jour avaient tricoté huit paires de chaussettes, pour être envoyées à l'agence. Ces femmes ont confectionné beaucoup de nattes de jonc, et elles en auraient fait bien davantage si elles avaient trouvé à les vendre. Elles ont rassemblé du jonc et du saule, pour faire des nattes et des paniers pendant l'hiver.

Ecole de jour.—L'école est tenue par M. Slater; il est natif du pays; il y avait quatorze enfants en classe lors de ma visite; quelques-uns étaient bien vêtus.

L'instituteur me dit que les écoliers venaient assez régulièrement, et qu'ils faisaient des progrès satisfaisants. La classe était propre et confortable. Tout près est un long bâtiment où l'on se propose d'apprendre aux filles à tenir une laiterie et à faire du beurre.

Bande de Pauvre-Homme—Réserve n° 88.

L'instructeur Gooderham a la charge de cette bande, et j'ai parcouru en voiture avec lui la réserve, et inspecté les travaux des sauvages. J'ai remarqué avec plaisir les enclos à meules bien clôturés; si ces meules de grain donnent en quantité et en qualité en proportion de leur grosseur et de leur apparence, ils auront eu une très abondante récolte.

Le blé occupait la plus grande étendue de terrain; de cent trente-trois acres, l'instructeur estime qu'ils auront trois mille boisseaux; je crois cette estimation trop élevée. Ils avaient aussi quatre acres de pommes de terre, deux acres de navets et un acre de carottes; les premières ont donné trois cents boisseaux, et les navets cent cinquante boisseaux; le tout était en sûreté dans leurs serres à légumes et leurs caves pour la consommation de l'hiver. Neuf acres semées en seigle ont tourné à rien.

Ces sauvages ont renoncé dans une large mesure à la culture en commun comme bande pour cultiver séparément, et beaucoup d'entre eux ont trouvé dans ce changement de grands succès.

Parmi eux, ils ont fait six traîneaux doubles; ils ont aussi essayé de cuire un four de chaux, mais par suite de quelque erreur, après tout le mal qu'ils s'étaient donné pour rassembler et transporter la pierre à chaux, elle n'a pas cuit comme il faut, et n'a produit que cent boisseaux, au lieu des trois cent cinquante boisseaux qu'ils s'attendaient d'avoir. Ils ont scié au passe-partout, depuis ma dernière inspection, trois mille pieds de bois de service, qui a été employé à planchier leurs maisons, à faire des portes; des cadres de porte et de fenêtre, des coffres à grain, etc.,

Partie de l'institutrice.—Mme Gooderham dit que depuis la dernière inspection il y a eu beaucoup de maladie parmi les femmes et les enfants de cette bande.

Presque toutes les familles ont fait du beurre; tous les commerçants portaient leur crème à la ferme, où on leur apprenait tous les procédés de fabrication, et maintenant ils réussissent très bien. Elle a enseigné aux jeunes filles l'économie domestique en général; elle observe qu'elles aiment à coudre, mais elles n'ont pas de goût pour le tricotage, et se plaignent qu'elles ont les doigts trop roides pour cette sorte d'ouvrage; mais la plupart d'entre elles tricotent, et sont particulièrement adroites au crochet, dont ils se servent pour confectionner des mitaines et des chaussettes. Les femmes et les filles ont fait aussi un certain nombre de nattes de jonc; et elles ont amassé une provision de jonc, pour le travailler pendant l'hiver.

L'institutrice ajoute que, dans la mesure de ses moyens, elle s'est appliquée à leur inculquer le goût de tenir leurs maisons, elles-mêmes et leurs enfants, propres. Durant l'été, elle avait régulièrement pour elles des jours de lavage, où trois ou quatre familles se rendaient ensemble au lac pour cet objet; s'il se présente à la ferme des femmes et des enfants qui ne soient pas nets et d'une tenue convenable, ils

sont renvoyés pour se faire propres. Cela a eu un bon effet; et l'on remarque une grande amélioration sous ce rapport.

Lors de ma visite, la plupart des familles abandonnaient leurs tentes pour leurs maisons; le plus grand nombre était occupé à bousiller et à préparer leurs logis et leurs étables pour l'hiver.

Bétail.—Ils ont cent vingt-quatre têtes de bétail, contre cent une têtes, qu'ils avaient lors de ma dernière inspection; ils en ont abattu six pour la consommation; ce qui fait une augmentation, en bloc, de trente; ils avaient trente-quatre veaux; et l'instructeur estime que cinquante vaches vèleront l'an prochain.

Ils ont en meules deux cent-dix tonnes de foin; il est presque tout dans des enclos contigus à leurs étables. Cela, joint à leur très grande quantité de paille, leur donne du fourrage en abondance pour l'hivernement de leurs animaux et pour les travaux du printemps. Ils possèdent en propre vingt-six chevaux.

Livres de la ferme.—J'ai aussi constaté que les fournitures qui ont passé par les mains de l'instructeur pour être distribuées aux sauvages, avaient eu l'emploi approprié, et que les inscriptions de livraisons avaient été faites régulièrement. J'ai examiné les registres du bétail; ils étaient tenus avec soin. J'ai fait également l'examen des articles en magasin, et ils concordaient avec les soldes arrêtées sur les livres. J'ai délivré mon certificat de cette audition, et condamné les articles hors du service.

Le bétail directement sous la charge de cet instructeur pour ses propres besoins, consiste en une vache, un bouvillon et deux chevaux.

Statistique vitale.—Nombre de naissances enregistrées depuis le 31 janvier: trois garçons et une fille; décès: une femme, deux garçons et trois filles.

L'école de jour sur cette réserve est fermée depuis le printemps.

Les bâtiments de la ferme sont en bon état. Les instruments aratoires étaient rentrés pour l'hiver.

Bande de Gordon—Réserve n° 26—T. J. Fleetham, instructeur.

En compagnie de l'instructeur, j'ai inspecté les travaux de ces sauvages, en allant de ferme en ferme. Quelques-uns seulement avaient déménagé dans leurs maisons, bien que la température fût décidément hivernale, et que nous fussions en traîneau.

Les sauvages étaient occupés à bousiller, blanchir à la chaux et préparer généralement leurs maisons et leurs bâtiments pour l'hiver.

J'ai vu leurs grains bien ameuonnés dans cinq ou six *corrals* bien clôturés; leurs cultures consistaient en quatre-vingt-dix-neuf acres et demie de blé, dix-neuf acres et demie d'orge, treize acres d'avoine, sept acres de pommes de terre, trois acres de navets, et trois acres de jardinages. Vingt et un sauvages cultivent du grain, ainsi que des pommes de terre et des racines; tandis que sept n'ont que des pommes de terre et des racines. Les pommes de terre n'ont donné qu'un rendement modéré, la quantité arrachée et rentrée est de quatre cent soixante-dix boisseaux, et celle de navets cent cinquante boisseaux.

L'instructeur calculait avoir deux mille boisseaux de blé sur la réserve; et je crois que ce calcul n'a rien d'exagéré; la récolte d'orge est estimée à cinq cents boisseaux, et celle d'avoine à quatre cent cinquante boisseaux. Depuis que M. Fleetham a pris la direction de cette réserve, en 1889, les sauvages ont bâti treize nouvelles maisons et onze étables. Dans cette saison, ils ont jachéré quatre-vingt-dix acres, défoncé vingt acres et fait dix acres de labours d'automne.

Madame Fleetham, comme instructrice des femmes de la bande, dit que vingt et une femmes et filles peuvent faire presque tous les ouvrages domestiques; elles peuvent boulanger, tricoter, tailler et coudre des vêtements, et faire du beurre.

Bétail.—Cette bande a cent soixante-cinq têtes de bétail, contre cent trente et une qu'elle avait lors de la dernière inspection. Quelques-unes ont été abattues pour la consommation et quelques autres ont été vendues. L'augmentation en bloc a donc été de quarante-cinq. De quarante-six vaches, ils ont eu quarante-trois veaux, dont quatre ont été tués, sur permission, pour servir aux besoins; deux vaches ont été vendues et un bouvillon est mort. En propriété privée, ils ont soixante-deux chevaux, neuf vaches, deux bœufs et trois jeunes bêtes à cornes. Chaque sauvage qui possède

du bétail a de grosses meules de foin près de ses étables; cela, joint à la grande quantité de paille cette année, assure un bon hivernement aux animaux.

Bureau de la ferme.—J'ai inspecté et audité les livres de ce bureau. J'ai examiné les registres du bétail et je les ai trouvés tenus avec régularité. Les articles en magasin concordaient avec les soldes arrêtées sur le grand livre. J'ai délivré mon certificat de cette audition. J'ai fait l'inspection des articles en usage sur la ferme, et condamné ceux qui ne pouvaient plus servir.

Statistique vitale.—Depuis le 31 janvier dernier, les naissances inscrites sur le registre sont quatre garçons et six filles; et les décès, un homme, une femme, trois garçons et cinq filles.

École.—J'ai visité la pension et école de jour, sous la direction du révérend M. Owen Owens. Depuis ma dernière visite, il a été nommé un maître compétent pour lui servir d'assistant. M. Owens trouvait que les devoirs de missionnaire, de principal et de professeur étaient lourds à remplir par un seul homme. Il me dit qu'il avait trente-trois élèves, soit seize pensionnaires et dix-sept externes. Il m'a invité à visiter les dortoirs, que j'ai trouvés propres, confortables et bien aérés. L'école n'était pas en séance, les heures de classe étant passées. Les quelques enfants que j'y ai vus étaient bien vêtus et avaient l'air heureux et contents.

Récolte de 1890.

En 1890, on a battu sur cette réserve onze cent trente-quatre boisseaux de blé, qui ont eu la destination ci-après:—On en a fait moudre cinq cent soixante-deux boisseaux et demi, dont on a eu cent trente-cinq sacs de farine. On a employé deux cent vingt boisseaux en semences, vendu cent quatre boisseaux et demi; quarante boisseaux ont été classés comme "gelés;" cent soixante-dix-neuf comme déchets et criblures; et on a en main vingt-huit boisseaux.

Bande de Muscovequahn.—Réserve n^o 85.—Louis Couture, instructeur.

J'ai visité cette réserve les 8 et 9 novembre. Je n'ai pas vu grand nombre de sauvages, car quelques-uns seulement s'étaient réinstallés dans leurs maisons. Ils étaient activement occupés à les mettre en ordre ainsi que leurs étables pour l'hiver.

La bande a eu en culture, cette année, trente acres de blé, quinze acres d'avoine, quatorze acres d'orge, cinq acres et demie de pommes de terre, quatre acres de navets, un demi-acre de carottes, et deux acres de jardinages. Le grain était tout bien ameulonné dans des *corrals* bien clôturés; le blé est d'une assez bonne qualité, et donnera plus de six cents boisseaux. De pommes de terre ils ont rentré pour les semences et la consommation de l'hiver, trois cent vingt-cinq boisseaux, et deux cents boisseaux de navets. Les sauvages ont fait preuve d'énergie dans leurs travaux agricoles pendant l'été dernier; l'instructeur dit qu'il a seize travailleurs qui cultivent à leur compte pour leur subsistance et celle de leurs familles. Ils ont défoncé dix-sept acres, jachéré—en labourant deux fois—vingt et un acres; ils ont clôturé à neuf dix-neuf acres, et scié au passe-partout quatre cent cinquante pieds de planche.

Il n'y a pas d'institutrice salariée sur cette réserve; mais Mme Couture et sa fille s'occupent beaucoup à enseigner aux femmes sauvages à tricoter, laver et repasser, coudre, tailler des vêtements, faire des chapeaux de paille, les ouvrages de la laiterie et boulanger. A la foire de Régina, les femmes de cette bande ont remporté des prix pour paille tressée et chapeaux de paille, mitaines tricotées, et pour la couture.

Bétail.—La bande a quatre-vingt-neuf têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, lesquelles sont possédées par quinze personnes; il y en a douze de plus que lors de ma dernière inspection; cinq ont été abattues pour la consommation, et une génisse a été vendue, de sorte que l'augmentation totale est de dix-huit. Ils ont en propre neuf bêtes à cornes, deux de moins qu'à ma dernière inspection, et ils ont quinze chevaux.

Ils ont en meules à leurs étables, du foin qu'on estime à cent quatre-vingt-sept tonnes, et cinquante tonnes de plus qui sont ameulonnées dans les prairies.

J'ai audité les livres de la ferme, et analysé le registre du bétail; je les ai trouvés exacts, et tenus à jour; j'ai délivré mon certificat d'audition. J'ai examiné les articles en usage, et retranché des livres ceux de ces articles qui n'étaient d'aucun service.

Département des affaires des Sauvages.

Statistique vitale.—Naissances enregistrées depuis le 31 janvier : trois garçons et trois filles ; décès : un homme, une femme, deux garçons et quatre filles.

Ecole.—J'ai visité la pension et école du jour tenue par M. Dennehy ; il y avait en classe dix-huit enfants ; j'ai été très content de leurs travaux ; ils se montrent forts en lecture, épellation, grammaire, et dans la géographie du Canada. Ils étaient proprement vêtus, et paraissaient intelligents et heureux. Le principal a joint une annexe à la maison d'école, ce qui donne plus de logement.

Les terrains et bâtiments de l'instructeur sont en bon ordre ; il y avait cet été un bon jardin potager ; et il était cultivé pour avoir de la graine à semer de bonne heure au printemps.

Bande de Plume-Jaune.

Cette bande fait peu de culture ; sa récolte, cette année, consistait en sept acres de pommes de terre, qui lui ont donné trois cent cinquante boisseaux, et en une acre de navets, dont elle a eu soixante-quinze boisseaux. Elle a défoncé vingt-neuf acres et les a clôturées.

Bétail.—Ils ont vingt-trois têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, le même nombre que lors de la dernière inspection ; je n'ai pas reçu de relevé des veaux de l'année, et ils ont tué une paire de bœufs pour la consommation. D'animaux leur appartenant en propre, ils ont trente chevaux et treize bêtes à cornes.

Statistique vitale.—Depuis ma dernière inspection, le 31 janvier, les relevés relatifs à la réserve donnent en naissances huit garçons et sept filles ; en décès, pendant la même période, un homme, deux femmes, trois garçons et cinq filles, soit une augmentation nette de quatre âmes.

Agence des sauvages.

J'ai fait soigneusement l'inventaire des articles en magasin, et je l'ai comparé avec les soldes portées au grand-livre. J'ai contrôlé tout le système des réceptions et livraisons de fournitures. Après avoir compléter une stricte audition de tous les livres qui se tiennent au bureau, j'ai délivré mon certificat à cet effet. J'ai parcouru la liste des articles en usage, et rayé ceux qui étaient hors de service ; c'étaient des articles qui servaient dans l'agence depuis quelques années.

Bâtiments de l'agence.

Les bâtiments de l'agence sont entretenus en bon état ; l'étable a été crépie avec de la chaux et du sable, blanchie à la chaux en dedans et au dehors, et la couverture a été peinte ; on a ajouté à la maison du commis une cuisine d'été, qu'on a pourvue d'une véranda et d'une cheminée en brique ; la maison a été crépie et la toiture peinte ; le jardin de l'agent a été entouré d'une clôture en palissade ; et la maison de l'interprète a été plâtrée et blanchie à la chaux.

Statistique vitale.

Naissances enregistrées pour toute l'agence depuis le 31 janvier dernier, dix-huit garçons et dix-sept filles ; total, trente-cinq ; décès, trois hommes, cinq femmes, dix garçons et dix-neuf filles ; total, trente-sept. Les docteurs Collings et Hall ont fait chacun une visite professionnelle à l'agence depuis ma dernière inspection.

AGENCE DE MUSCOWPETUNG.

Je suis arrivé à cette agence le samedi, 21 novembre, et le lundi suivant au matin j'ai commencé mon inspection.

Bande de Piapot—Réserve n° 75.—R. McKinnon, instructeur.

Il n'y avait pas longtemps que ces sauvages étaient dans leurs maisons, ayant vécu sous leurs tentes tout l'été, et ils étaient à peine installés. J'ai visité chaque maison, et inspecté leurs vacheries et étables. Les maisons sont à peu près dans le même état qu'à l'ordinaire, et quelques-unes avaient trop d'occupants pour l'espace disponible.

Travaux agricoles.—Cette bande avait cent cinquante-sept acres de cultures, cette année, soit une augmentation de trente et un acres. Ces cultures consistaient en cent dix-sept acres de blé, vingt-huit acres d'avoine, six acres de pommes de terre et six acres de navets. Le battage est fini, et le rendement du blé est de trois mille trois cent vingt-quatre boisseaux, soit une moyenne de vingt-huit boisseaux et un

quart par acre, c'est-à-dire dix-neuf boisseaux de plus par acre qu'à leur récolte de 1890. Leur avoine leur a donné mille quatre cent quatre-vingt-cinq boisseaux. Le tout tel qu'on l'a mesuré en sortant de la batteuse; il y aura une réduction considérable quand il sera nettoyé pour le marché. Le blé est très beau, et sera en moyenne de la qualité n° 3, dur; il y en a n° 1, du nord.

Les pommes de terre ont produit neuf cent quatre-vingt-sept boisseaux; et les navets quatorze cent vingt-cinq boisseaux. Les pommes de terre sont d'une très belle qualité.

Le grain ci-dessus a presque tout été semé sur du chaume labouré; une petite partie l'a été sur du labour d'automne; mais cette année cette partie est moins bonne tant pour le rapport que pour la qualité.

Il n'y a pas grande amélioration dans la manière de vivre de cette bande. Les maisons ne sont encore que des cabanes; la plupart sont très petites, et ont trop d'occupants, l'unique chambre (elles ne sont pas cloisonnées) servant à toutes fins.

Lors de ma visite, je n'ai observé que bien peu de maladie; et ils étaient bien approvisionnés de vivres—en ayant plus qu'il ne leur en fallait—car il y avait dans presque chaque maison un sac ou deux de farine.

Bétail.—La bande a cent vingt-cinq têtes de bétail, vingt de plus que lors de ma dernière inspection. Ce bétail consiste en cinquante et un bœufs, un taureau, vingt-trois vaches, neuf bouvillons, vingt et une génisses, quatorze veaux mâles, et six veaux femelles; le tout est possédé par vingt-quatre personnes. Ils ont aussi cent dix-neuf chevaux leur appartenant en propre. A l'exception de quelques vaches laitières et de leurs bœufs de labour, ils paissent tous en troupeau.

Foin.—Le fauchage et la vente du foin constituent la grande industrie de cette bande; ils en mettent en meules quatre cent cinquante-deux tonnes. Le prix est bas cette année, leur seul marché étant Régina; et ils ont une grande concurrence de la part des colons allemands pour la vente de ce produit. Une charge de vingt-cinq cents livres donne environ cinq piastres et cinquante centins, livrée en toute partie de la ville; la livraison d'une charge prend trois jours d'ouvrage; mais ça leur aide à subsister par eux-mêmes.

Ferme de l'Etat.—L'instructeur ne fait qu'une petite récolte d'avoine et de racines, pour les besoins de son établissement. Cette année, il a sept acres d'avoine, qui ont donné trois cent cinq boisseaux; un demi-acre de pommes de terre, ayant produit quatre-vingts boisseaux; et il a fait et mis en meules vingt-cinq tonnes de foin. En fait d'animaux, il a un cheval, une vache, un veau et trois bouvillons. Les bâtiments de la ferme sont bien réparés, et tenus en bon ordre. A la forge, il répare les instruments aratoires pour tous les sauvages.

J'ai audité les livres de la ferme, contrôlant les inscriptions de fournitures reçues en les comparant avec les livres de l'agence. J'ai trouvé tout inscrit régulièrement; et les livraisons étaient inscrites telles que faites; les états étaient dressés d'après les livres, et concordaient avec ceux-ci, et les existences marquées comme étant en moins étaient exactes. J'ai examiné les articles en usage, et condamné ceux d'entre eux qui étaient hors de service.

En 1890, la récolte de blé sur cette réserve était de huit cent deux boisseaux, produit de soixante et onze acres. Elle a eu la destination ci-après: Deux cents boisseaux ont été employés en semences, et six cent deux boisseaux ont été moulus et échangés pour de la farine, les sauvages en recevant cent quarante-deux sacs.

Bande Muscovpetung—Réserve n° 80—Instructeur Nichol.

J. Nichol a pris la charge de cette réserve le 5 août dernier. Pendant une partie de l'été elle n'a pas eu d'instructeur d'agriculture, l'agent la dirigeant lui-même. La bande a mis en culture soixante-six acres, consistant en cinquante-cinq acres et demie de blé, cinq acres de pommes de terre, et le reste en navets et jardinages. Le battage est fini, et a donné mille quatre cent trente-trois boisseaux de blé, près de mille boisseaux de plus qu'en 1890, sur à peu près la même étendue de terre. Les chiffres ci-dessus représentent la mesure de battage, et subiront une réduction considérable quand le grain sera nettoyé pour le marché. Le blé est de qualité moyenne, et fera de bonne farine s'il est convenablement préparé.

Département des affaires des Sauvages.

Leurs pommes de terre ont produit quatre cent un boisseaux. Sur cette quantité soixante-cinq boisseaux ont été mis dans la serre à légumes de la ferme pour les semences, et les sauvages ont placé le reste dans leurs caves pour la consommation de l'hiver. Ils ont rentré cent soixante-cinq boisseaux de navets. Tout le grain est dans le hangar de la ferme. Les cultures ci-dessus ont été faites par dix-neuf personnes, celles ayant le plus semé avaient neuf acres, tandis que sept autres en avaient chacune moins d'un acre. Quelques préparatifs ont été faits pour la récolte de l'an prochain. Huit personnes ont défoncé seize acres; mais les seuls labours d'automne ne comprennent que deux acres. Quarante-huit acres ont été clôturés à neuf cette année. Il a été construit deux nouvelles maisons, et on a démoli et rebâti dix maisons et six étables, en les améliorant ainsi quelque peu; mais mes observations à cet égard relativement à la bande de Piapot s'appliquent également à cette bande.

L'instructeur a semé, pour les besoins du bétail de la ferme, six acres d'avoine, qui ont rapporté deux cent vingt-cinq boisseaux et un quart; un acre de pommes de terre qui a produit trente boisseaux, et il a fait et mis en meules trente tonnes de foin.

Bétail.—Cette bande a cent huit têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, quatorze de plus que lors de ma dernière inspection. Ce bétail consiste en vingt-cinq bœufs, un taureau, vingt-cinq vaches, vingt bouvillons, treize génisses, douze veaux mâles et neuf veaux femelles. En fait d'animaux leur appartenant en propre, ils ont trente-deux chevaux et une génisse. Tous ces animaux sont en bel état, quoiqu'ils ne soient pas encore à l'étable.

Ces sauvages ont fait et mis en meules trois cent cinquante tonnes de foin. Comme la bande de Piapot, ils en transportent une bonne partie à Régina, où il se vend promptement aux prix courants, qui sont bas cette année.

L'instructeur a directement sous ses soins trois chevaux, une vache, une génisse et trois poulins.

J'ai audité les livres de la ferme, comparant les réceptions avec les livraisons portées du compte de cette ferme à l'agence. J'ai trouvé qu'elles concordaient. Les livraisons ont été faites régulièrement, et les états mensuels avaient été dressés d'après les livres. J'ai délivré à cet effet mon certificat de cette audition.

J'ai examiné les articles en usage, et condamné ceux qui étaient devenus inutiles. J'ai contrôlé les relevés du bétail, et trouvé qu'ils étaient faits exactement d'après le registre du bétail. Un recensement du bétail avait été fait en juin, et le registre du bétail a été rectifié en conséquence, de sorte qu'il est maintenant exact.

En 1890, la récolte de blé sur cinquante-deux acres a donné quatre cent cinquante et un boisseaux, mesure de battage. Je vois qu'elle a eu la destination suivante. Cent boisseaux ont été employés en semences; trois cent quatorze boisseaux ont été moulus, produisant soixante-sept sacs de farine; et vingt-sept boisseaux étaient des criblures. Il a été reçu pour la mouture, en sus de la quantité ci-dessus de farine, six mille cinq cent vingt-cinq livres de son.

Bande de Pasquah—Réserve n° 79—Stewart Hockley, instructeur; Mme Hockley, instrutrice.

Cette bande continue de faire des progrès satisfaisants. Il y a beaucoup plus de métis sauvages dans cette bande que dans les autres bandes de cette agence. En un sens, c'est un avantage, mais cet avantage est plus apparent que réel, car tandis que d'un côté ils ont tout à apprendre, de l'autre il y a chez eux bien des mauvaises habitudes à corriger et à extirper, et à combattre bien des préjugés et de l'indolence auxquels ils tiennent avec une persistance et une opiniâtreté singulières, particulièrement les Métis Saulteux.

Les opérations agricoles ont promptement commencé dès l'ouverture du printemps, et ils ont plus semé que de coutume. Ils avaient cinquante acres jachérées, prêts à être ensemencés. Cela a été d'un grand avantage, pour avancer les semences. Le reste a été semé sur du guéret de printemps. Ils avaient cent neuf acres de cultures, quatorze acres de plus qu'en 1890. Ces cultures consistaient en quatre-vingt-dix-huit acres de blé, soit une augmentation de vingt et une acres; deux acres d'avoine, quatre acres de pommes de terre—soit une diminution de deux acres; trois acres de navets, et deux acres de jardinages. Ces cultures ont été l'œuvre de trente-deux

sauvages, vingt-cinq ayant du blé, et les sept autres, des racines seulement. Trois hommes ont sept, huit et neuf acres, respectivement; deux autres ont chacun six acres; quatre en ont chacun cinq; cinq en ont chacun quatre; quatre en ont chacun trois; trois en ont chacun deux; et quatre en ont chacun un. On remarquera par ce qui précède que ce n'est pas un, deux, trois ou quatre individus qui absorbent toutes les exploitations agricoles de la réserve, comme la chose arrive trop souvent, mais que les récoltes sont assez généralement divisées parmi les membres de la bande.

On s'occupe actuellement du battage du grain; le rendement en est satisfaisant; quelques champs sont envahis par le charbon, qui affecte et détériore le blé. La quantité de paille est énorme; et les sauvages ont dû travailler de toutes leurs forces pour la rentrer.

Comme je l'ai déjà fait observer, cinquante acres de blé ont été ensemencées sur du guéret d'été, la balance sur du guéret de printemps. La meilleure récolte, et celle faite le plus à bonne heure, a poussé sur du chaume labouré; comme la saison a été humide, celle sur le guéret d'été a continué de pousser sans mûrir de bonne heure. Les quatre acres de pommes de terre ont produit quatre cent cinq boisseaux, et les navets deux cent vingt boisseaux.

Vingt-huit acres ont été défoncés et vingt autres jachérés cette année; dix acres ont été clôturés à neuf.

Trois fours à chaux ont été cuits, un par Josiah Matoney, et les deux autres par Antoine Cyr; le produit de ces fours a été vendu à des colons ainsi qu'aux missions presbytérienne et catholique, à de bons prix, tels que trente et trente-cinq centins le boisseau; une bonne partie cependant a été employée pour leurs maisons et celles de leurs voisins.

Il a été bâti six maisons nouvelles et le même nombre d'étables.

En compagnie de l'agent, j'ai visité les sauvages chez eux, allant de maison en maison. Les nouvelles maisons et étables ont été construites dans la vallée et à peu de distance les unes des autres; quelques-uns en abandonnant de meilleures que leurs neuves pour aller les occuper.

La mission catholique a bâti une très belle église en béton cet été, sur un emplacement à la Pointe de Robbière; et pour quelque raison inexplicquée, tous les sauvages de ce culte sont allés à cet endroit et ont construit de nouvelles maisons et étables dans les environs. Ceci est très regrettable, car la culture profitable se fait sur le plateau; et ne vivant plus sur leurs fermes, ils vont se trouver dans une position fort désavantageuse par rapport aux sauvages qui n'ont pas changé de demeure.

La mission presbytérienne a bâti également une nouvelle église en pierre; elle est à un mille de chez l'instructeur, est entourée des meilleures terres arables de la réserve, et n'est pas loin du cours d'eau vive sur lequel est située la maison de la ferme. L'une et l'autre église ont reçu pendant leur construction des contributions libérales en ouvrages des sauvages, qui ont charrié de la pierre, du sable, etc., gratuitement.

Ces sauvages ont acheté cette année une moissonneuse d'occasion, sans laquelle ils n'eurent pu rentrer heureusement une si abondante récolte de grain.

Voici ce que la bande a exposé à l'exposition agricole de Régina: Des jougs en bois, des harnais de charrettes, des carottes, oignons, citrouilles, navets, du blé, de l'avoine, des pommes de terre, du maïs; elle a remporté des prix pour huit de ces produits.

Depuis ma dernière inspection, ces sauvages ont gagné beaucoup d'argent par leur travail, la vente de grains, bois de chauffage, foin, fourrures, viande de bœuf, etc. Voici quels ont été à peu près leurs gains mensuels: En avril, pour blé vendu, messages portés, pommes de terre charriées, etc., vingt et une piastres et cinquante centins; juin, pour chaux, os de bison, bois de chauffage, louage de chevaux, messages portés, etc., cent trente-huit piastres; pour bois de chauffage, vendu à l'école industrielle, de janvier à juin, cent trente-quatre piastres et soixante-quinze centins; juillet, viande de bœuf vendue, labours, baies, charrois, louage de chevaux, cent quarante piastres; août, charrois, baies, louage de chevaux, cinquante-cinq piastres; septembre, travaux chez des colons, charriage, fourrures, services dans les récoltes, cent quatre-vingt-dix-sept piastres; octobre, travaux chez des colons, foin, fauchage et mise en meules de leurs propres grains (ouvrage pour lequel ils étaient payés à

Département des affaires des Sauvages.

raison de cinquante centins par acre), charrois, fourrures, gibier, deux cent-cinquante deux piastres et quinze centins; novembre, bois bûché, foin, fourrures, viande de bœuf, poisson, deux cent trente-cinq piastres; le tout formant une somme de mille cent soixante-treize piastres et quarante centins, gagnée au dehors, de ces différentes manières. Quant à la manière dont cette somme considérable a été dépensée, le mot "substance" couvre assez bien tout ce qui touche à ce point.

Bétail.—Cette bande a cent trente-cinq têtes de bétail, sous le contrôle de l'Etat, dix-huit de plus que lors de ma dernière inspection; à cette augmentation on peut en ajouter trois, qui ont été tuées pour la consommation.

Ce bétail consiste en quarante et un bœufs, un taureau, trente et une vaches, vingt-huit génisses, quatorze bouvillons, neuf veaux mâles et onze veaux femelles. Ces animaux sont possédés par trente personnes; ils sont tous en bon ordre, et seront mis à l'étable dès que viendront les froids. J'ai inspecté les étables, quelques-unes n'étaient pas encore tout à fait prêtes à recevoir le bétail; d'autres sont bien préparées et des plus confortables; il y en a tant qu'il en faut; trente-deux bien comptées; tout sauvage ayant des bêtes à cornes à une étable. En animaux leur appartenant en propre, ces sauvages ont quatre-vingt-dix chevaux, vingt de plus qu'à ma dernière inspection, et ils ont aussi quatre têtes de bétail, soit une de diminution.

Ils ont mis en meules trois cents tonneaux de foin. Cette quantité est déjà réduit de vingt tonneaux qu'ils ont vendus, au mois d'octobre, à Régina et à Qu'Ap, pelle; ils en ont aussi vendu ou appliqué à la nourriture de leurs animaux dans le cours du mois de novembre, trente tonneaux. Leur énorme provision de paille les aidera à nourrir leurs bestiaux à tel point que, s'ils pouvaient vendre tout leur foin, cette année, leurs animaux auraient suffisamment de nourriture.

Ces sauvages traitent généralement leurs vaches, et dans quelques cas fabriquent aussi du beurre.

Travaux de la directrice.—Madame Hockby continue à faire des visites hebdomadaires aux maisons des sauvages; et les femmes et les filles vont à la ferme, à des intervalles irréguliers, pour recevoir des leçons. Elle a surveillé la préparation de leurs échantillons pour l'exposition de Régina, et elles ont réussi à remporter treize prix. Les échantillons du travail domestique des femmes consistaient en houblon sauvage, maïs, beurre, pain, robes d'indienne, chaussettes, mitaines, gants tricotés, cravates en laine et couvre-pieds piqués.

Dans le cours de l'été, les femmes ont appris à teindre les étoffes, à recueillir et à préparer la paille pour en faire des chapeaux de paille, à tresser la paille, à tricoter des mitaines, des gants, des bas, des poignets et des cravates, à faire des couvre-pieds piqués, à tailler et à ajuster des robes, à coudre uniment, à fabriquer de la potasse, du pain et du beurre.

Bande de Bison-Debout (Sioux), Réserve 78—S. Hockby, fermier-instructeur.

Accompagné de l'agent, j'ai inspecté cette réserve. Nous avons visité la ferme de chacun des sauvages; nous avons inspecté leurs maisons, étables et dépendances, ainsi que leur grain en meules; nous avons examiné leurs bestiaux, et nous nous sommes enquis de la condition des sauvages en général.

Il m'a fait plaisir de voir le progrès qu'ils ont fait; ils ont construit des maisons et des étables et cultivent les hautes terres. Environ une douzaine de familles y vivent actuellement et se proposent évidemment d'y rester. Ce mouvement indique qu'ils vont vivre sur leurs fermes et assure le succès de leur culture. Avec le temps, j'espère voir la coutume de vivre sous la hutte entièrement abandonnée; car tant qu'ils continueront à y demeurer, leur culture ne pourra guère s'améliorer, et aller au delà du jardinage.

Leurs maisons sont quelque peu rudimentaires, un grand nombre d'entre elles ne sont que des huttes, mais elles contiennent une foule de choses propres à leur assurer le confort.

Travaux agricoles.—Cette bande avait soixante-quatre acres et demi en culture cette année, soit quarante-sept acres semées de blé, quatre acres d'avoine, huit acres de pommes de terre, une acre de navets, trois acres et demie de maïs et une acre de jardinages. Le grain n'est pas encore battu, mais il a été mis en meules bien faites, dans des enclos parfaitement clôturés, et à l'abri du feu. J'ai examiné la qualité du

blé; il est bon et promet une abondante récolte. Leurs pommes de terre ont produit onze cent cinquante-neuf boisseaux, les navets, deux cents boisseaux, et le maïs, soixante-cinq boisseaux.

Divers sauvages ont labouré huit acres de terre, et en ont jachéré trois acres. Ils ont construit deux nouvelles étables et une nouvelle maison, et reconstruit plusieurs des vieilles maisons.

Bétail vivant — Cette bande possède cinquante et une têtes de bétail, soit une augmentation de quatre têtes seulement depuis ma dernière inspection. Elles consistent de dix-neuf bœufs, un taureau, neuf vaches, neuf bouvillons, huit génisses; trois veaux mâles et deux veaux femelles; un bouvillon a été vendu, avec la permission de l'agent, pour servir de nourriture. Ils possèdent en propre soixante chevaux, soit une augmentation de seize depuis ma dernière inspection. Les animaux sont tous en très bon ordre; ils errent encore tous à l'heure qu'il est dans la prairie. Cette bande a récolté environ cent vingt-cinq tonneaux de foin, et elle aura, après le battage, une grande quantité de paille pour nourrir les animaux.

École. — Il y a un pensionnat et un externat sur cette réserve, sous les auspices de l'Église catholique romaine. Ces écoles reçoivent l'enseignement de mademoiselle Leslie; monsieur et madame Leslie dirigent le pensionnat.

Il y a dix élèves pensionnaires; et il y avait huit externes à l'époque de notre visite. Les enfants semblaient être en bonne santé et étaient convenablement vêtus. Ils paraissent avec avantage dans leurs classes. L'école s'est fermée par du chant et des prières. On m'a fait visiter les dortoirs; ils paraissent être assez confortables.

Il y a un prêtre résident à l'école, qui dirige l'instruction religieuse tant de l'école que de la réserve.

J'ai inspecté les livres de la ferme et les ai contrôlés en les comparant avec ceux de l'agence; j'ai aussi comparé les relevés concernant le bétail vivant de deux bandes avec le registre des animaux. Les registres ont été revus, au mois de juin, après que la battue eût été terminée sur les deux réserves. J'ai certifié cette audition, j'ai examiné les articles en usage et j'en ai éliminé quelques-uns qui étaient hors de service.

Les bâtiments de la ferme sont tenus en bon ordre. La maison a reçu une couche de peinture depuis ma dernière inspection. Il y avait un bon jardin potager l'été dernier. Le fermier instructeur avait aussi dix acres de terre semées d'avoine, un quart d'acre de navets. Il a, de plus en meules, vingt tonneaux de foin.

Récolte du blé pour l'année 1890.

En 1890, la bande de Pasquah a battu quatorze cent soixante-quinze boisseaux de blé; et les Sioux, six cents boisseaux. Voici comment ils en ont disposé:—

La bande de Pasquah en a employé comme semence cent quatre-vingts boisseaux, et vendu trois cent quarante-deux boisseaux et cinquante livres; elle en a réduit en farine six cent quarante-sept boisseaux et trente-quatre livres; elles en a baché pour nourrir le bétail cinquante boisseaux; elle en a passé au crible soixante-quinze boisseaux; les sauvages en ont gardé pour leur subsistance, vu qu'il était de qualité inférieure, cent dix boisseaux. La bande des Sioux en a employé comme semence cent boisseaux; elle en a réduit en farine quatre cent trente-quatre boisseaux et vingt-sept livres.

Bureau et magasin des sauvages.

J'ai fait l'inventaire des effets qui se trouvaient dans le magasin de l'agence, et audité les livres du bureau. J'ai comparé les relevés mensuels et trimestriels du magasin avec ces livres; j'ai aussi contrôlé les balances qui paraissent au grand-livre. Les quantités de marchandises contenues dans le magasin s'accordaient avec les balances qu'accusait le grand-livre. J'ai examiné les articles en usage; j'en ai condamné quelques-uns qui étaient hors de service, et j'ai certifié l'audition.

Statistique vitale.

Du 15 juillet 1890 au 6 octobre 1891, les naissances dans toute l'agence ont été de quarante-cinq, et les décès, pendant la même période, de cinquante, en ce qui concerne les sauvages sous traité. Quant aux Sioux, il est difficile d'en arriver à une conclusion exacte; mais du mois de juillet 1890 au mois de septembre 1891, les naissances sont portées à cinq et les décès à quatorze.

Département des affaires des Sauvages

Troupeau de bestiaux du gouvernement.

A cette agence, il y a un troupeau de bestiaux désigné comme ci-dessus. Il est, cette année, sous les soins de M. Finlayson. Je l'ai parcouru et j'ai examiné la condition du bétail. Quelques vaches sont un peu maigres; on leur a laissé leurs veaux trop longtemps. Il fallait remédier de suite à cet état de choses. Les enclos et les étables destinés à recevoir les veaux étant maintenant terminés, ils seront séparés sans retard. Une couple de jeunes taureaux *Polied Angus* ont été ajoutés au troupeau cet été, et devront l'améliorer sensiblement. Il a été fait une battue de ces bestiaux, au printemps, et l'agent m'informe que le nombre porté sur les livres le 30 juin dernier s'accordait avec cette battue.

Le nombre des animaux achetés originairement s'élevait à soixante dix-huit génisses et taureaux. Il a été depuis ajouté au troupeau quatorze vaches; avec l'accroissement naturel, on en compte à l'heure qu'il est trente-neuf têtes. Si on ajoute à cela les douze animaux qui ont été tués pour servir de nourriture, on en arrive à une augmentation brute de cent cinquante-neuf têtes.

Les belles et grosses meules de foin qui émaillent la prairie et la vallée de Qu'Appelle, pour l'usage de ce troupeau ainsi que des bestiaux des sauvages, démontrent clairement que le bétail n'aura pas à souffrir de la faim cet hiver.

A cette agence, il y a quatre-vingt onze enfants sauvages qui assistent aux écoles industrielles de Régina et de Qu'Appelle, et seize pensionnaires et huit externes qui assistent au pensionnat et à l'externat des réserves de Sioux et de Pasquah.

AGENCE DES BUTTES DE LA LIME.

Le 16 décembre, je commençai à inspecter cette agence. Je trouvai l'agent Wright, l'interprète Hourie et l'instructeur d'agriculture McConnell tous à leurs postes.

Quatre bandes constituent cette agence, mais leur nombre a beaucoup diminué, et ce fait ainsi que la mort de presque tous les chefs et mineurs a pour ainsi dire effacé toute distinction entre eux. A l'heure qu'il est, il est impossible de dire, vu la nature étrange de leur travail agricole et l'emploi indéfinissable qu'ils font des fruits de ce travail, quelle espèce d'industrie ils poursuivent. La culture, en particulier, n'est pas encouragée, il n'y a probablement pas d'autre agence où les sauvages soient aussi dépourvus, en fait de propriété distinctement personnelle, qu'ici.

Bande de Petit-Ours-Noir—réserva 84.

Voici ce que cette bande a cultivé : onze acres de blé, une acre de maïs, douze acres de pommes de terre, deux acres de navets, une acre de carottes, une acre et quart de légumes; total, vingt-huit acres et quart. Le blé a produit six cent trente-deux boisseaux, et est très bon; les pommes de terre ont produit quatorze cents boisseaux et sont d'excellente qualité.

J'ai visité les sauvages chez eux, et j'ai observé leur condition ainsi que la provision qu'ils avaient faite pour hiverner leur bétail. Tout était en bon ordre et prêt pour l'hiver.

Bétail vivant.—Cette bande possède cent quarante-sept têtes de bétail sous le contrôle du gouvernement; et elle a en propre trente-six chevaux, deux vaches et cinq jeunes bestiaux.

Comme ils ont tué huit animaux pour leur subsistance, il y a eu une augmentation brute de quarante-deux têtes depuis la dernière inspection, et une diminution d'une tête parmi les animaux qu'ils possèdent en propre, vu qu'ils en ont tué un pour leur nourriture. Leur bétail est tout en bonne condition; ils ont un ample approvisionnement de foin, la quantité qui se trouve en meule étant estimée à trois cents tonneaux.

Bande de Couverture-Etoilée—réserva 83.

Cette bande est la seule dans l'agence qui ait un chef et le nombre complet de mineurs. Je ne crois pas qu'elle réussit mieux pour cela que les autres. Elle est faible sous le rapport du nombre: elle ne compte que quarante-six membres en tout.

Travaux agricoles.—Ils ont cultivé, cette année, vingt-sept acres et trois quarts, soit, vingt acres de blé, cinq acres de pommes de terre, une demi-acre de maïs, une acre de navets, et une acre et quart d'oignons, de carottes et de jardinages. Leur blé

a donné trois cent trente-quatre boisseaux, et leurs pommes de terre quatre cents boisseaux.

Il y a neuf hommes qui travaillent dans cette bande. Il a été construit trois nouvelles écuries, cette année; et les anciennes, de même que les maisons des sauvages, ont été complètement réparées et mises en bon ordre pour l'hiver.

Bétail vivant.—Ils possèdent quarante-huit têtes de bétail sous le contrôle du gouvernement, soit une augmentation de treize sur le nombre constaté lors de la dernière inspection. Ces bestiaux sont entre les mains de cinq personnes; ils ont tué deux animaux pour leur subsistance et mis en réserve cent trente tonnes de foin.

Bande d'Okee-Nuse et de Pu-Pu-Ku-Sit—réserves 81 et 82.

Ces bandes, qui comptent soixante-deux et quatre vingt-sept membres, respectivement, travaillent ensemble, en quelque sorte. Elles ont cultivé cent trente-neuf acres et trois quarts, soit, quatre-vingt-dix acres en blé, qui ont produit deux mille cent cinq boisseaux, mesure de battage; douze acres en pommes de terres, qui ont donné neuf cents boisseaux; dix acres en seigle, qui ont produit cent soixante-sept boisseaux; trois acres en navets, qui ont donné six cent quarante boisseaux; le reste a été consacré au jardinage. Les deux bandes ont coupé et mis en meules six cents tonnes de foin.

Elles comptent, entre elles, quarante sauvages qui travaillent; la bande d'Okee-Nuse vit plus confortablement que l'autre; ses maisons et ses écuries sont meilleures; elle possède douze de celles-là et dix-sept de celles-ci. Il a été construit cinq nouvelles maisons depuis la dernière inspection; et toutes les autres ont été bousillées et mises en bon ordre pour être occupées pendant l'hiver.

Il a été construit quatre nouvelles étables à cochons par autant de sauvages; ainsi que sept nouveaux enclos, quatre nouvelles écuries et deux nouveaux hangars. Toutes les vieilles étables ont été réparées et mises en bon état.

Bétail vivant d'Okee-neese.

Cette bande a cent vingt et une têtes de bétail appartenant à douze personnes; lors de la dernière inspection, il n'y en avait que quatre-vingt-neuf têtes, ce qui accuse une augmentation de trente-deux têtes, mais il a été reçu de l'agence onze têtes et il en a été tué huit pour la nourriture, de sorte que l'augmentation naturelle a été de vingt-neuf.

En inspectant avec soin la réserve de Pee-pee-kee-sis, je ne puis m'empêcher de remarquer combien peu d'hommes robustes il y avait dans la bande; et, renseignements pris, je constatai qu'il n'y en avait que quinze capables de travailler.

Les écuries ont été réparées, et on y a adjoint des enclos pour recevoir le foin; il a été construit sept nouvelles écuries, et deux membres de la bande ont construit chacun une maison neuve.

Ces deux bandes ont cent acres de terre neuve prêtes à êtreensemencées.

La bande de Pee-pee-kee-sis possède cent vingt-six têtes de bétail sous le contrôle du gouvernement. Le registre des animaux indique qu'elles appartiennent à treize personnes. Lors de la dernière inspection ils n'avaient que quatre-vingt-une têtes.

Les préparatifs qui ont été faits pour hiverner ces bestiaux paraissent être suffisants. Ils ont en réserve trois cents tonnes de foin; ce foin est déposé à une distance un peu trop éloignée pour qu'une faible bande puisse le manier facilement, en hiver, mais on m'a assuré que l'on ne permettrait pas que les animaux souffrent à cet égard.

Le manque de confort domestique, dans les maisons de cette bande, m'a beaucoup frappé. L'agent m'a dit que les sauvages étaient imprévoyants et difficiles à contrôler sous ce rapport.

Pour résumer les travaux et les ressources des sauvages de cette agence—deux cent cinquante-cinq acres et trois quarts étaient en culture, cette année, et le rendement total de chaque récolte est de trois mille soixante-dix boisseaux de blé, cinq cent cinquante-huit boisseaux d'avoine, cent soixante-sept boisseaux de seigle, deux mille sept cents boisseaux de pommes de terre, sept cent quarante boisseaux de navets, et vingt boisseaux de carottes, soit, un grand total de sept mille deux cent cinquante-six boisseaux, et un grand total, en fait de bestiaux, de quatre cent cinquante et une têtes.

Département des affaires des Sauvages.

Bureau de l'agence.

J'ai audité les livres du bureau, comparé le grand-livre avec les relevés mensuels et trimestriels du magasin, vérifié les balances portées de mois en mois, fait l'inventaire des marchandises contenues dans le magasin, et les ai comparées. J'ai examiné les registres des animaux, je les ai comparés avec les relevés trimestriels, et j'ai trouvé qu'ils s'accordaient quant aux quantités, mais avec une légère différence dans la classification. J'ai examiné la liste des articles en usage, et j'en ai éliminé quelques-uns qui étaient hors de service. J'ai certifié cette audition.

Statistique vitale.

Les naissances, depuis ma dernière inspection, le 28 février 1890, sont portées à neuf et les décès à seize; six des décès concernent des enfants âgés de moins de six ans.

Gains des sauvages.

Depuis la dernière inspection, leurs chances de gagner de l'argent en dehors de leurs opérations agricoles ont été limitées, et ils n'ont pu réaliser que deux cent quatre-vingt-treize piastres et quarante-cinq centins. Ils sont, à l'heure qu'il est, à gagner un peu d'argent en coupant du bois de chauffage sur leurs réserves pour en approvisionner les colons blancs. Ils reçoivent une piastre la charge, mais la demande en est très restreinte.

Récoltes de 1890.

En 1890, les sauvages de cette agence ont battu deux mille trois cent dix-sept boisseaux de blé et deux cent vingt-neuf boisseaux de seigle. Voici comment ils en ont disposé: ils ont réduit quatorze cent trente-huit boisseaux de blé en farine; ils en ont employé comme semence trois cent cinq boisseaux; ils en ont passé au crible cinq cent soixante-quatorze boisseaux; ils ont réduit en farine deux cent dix-neuf boisseaux de seigle; ils en ont passé au crible dix boisseaux.

Le produit net de la mouture a été de cinq cent quarante cinq mille livres de farine, et trente-six mille livres de son. Dans ce cas, le grain ne fut pas soumis à un droit, mais la mouture fut payée en argent.

Ecole.

M. Skeene continue encore à tenir son pensionnat pour les sauvages. Il a douze élèves. Il est heureux de son succès, et compte sur un brillant avenir pour son école. C'est un instituteur d'une longue expérience, qui a fait sa marque à Ontario. Il n'a pas d'externe. Le chef Couverture-Etoilée refuse encore obstinément de permettre aux enfants de sa bande d'assister aux écoles. L'Eglise catholique romaine a construit une très jolie église de mission sur la réserve, non loin de l'agence.

Ecole d'industrie de Qu'Appelle.

Le 11 janvier, je commençai à inspecter l'école d'industrie de Qu'Appelle.

J'examinai avec soin tous les détails de l'administration, je vérifiai toutes les récoltes et toutes les livraisons, et je fis l'inventaire des articles en magasin et en usage. Je visitai plusieurs fois les différents ateliers qui se rattachent à cette école et j'observai le travail de routine général de l'institution. Et après m'être convaincu que les affaires étaient conduites fidèlement, que les livres du bureau étaient régulièrement et convenablement tenus, et qu'il était exactement rendu compte des provisions disponibles et de celles qui avaient été dépensées, je certifiai l'audition à cet effet.

Métiers.

Lors de ma dernière inspection de cette école, les métiers enseignés étaient la culture, la charpenterie, le métier de forgeron et la boulangerie. Depuis lors, un eordonnier a été engagé et un atelier ouvert.

Culture.

Thomas Redmond continue à occuper le poste de fermier-instructeur. Il a huit garçons régulièrement employés avec lui, et lors des saisons des travaux agricoles, telles que la fenaison et la moisson, tous les garçons qui sont assez âgés l'aident. Les élèves de la ferme travaillent quatre à la fois, alternativement, le matin et l'après-midi, et suivent les classes de l'école d'après le même mode.

Il a été semé, en 1891, cinq acres de blé, qui ont produit quarante-huit boisseaux; quatre acres d'avoine, qui ont produit cinquante-deux boisseaux; huit acres de pommes de terre, qui ont donné onze cents boisseaux; une acre de navets, qui a rapporté neuf cents boisseaux; deux acres de légumes et quatre acres de pois. On a aussi coupé et mis en meules vingt-six tonnes de foin. On a labouré vingt-cinq acres pendant l'été et sept pendant l'automne.

L'abondante récolte de navets qu'ils ont réalisée (neuf cents boisseaux à l'acre) est presque sans précédent dans ce pays, et prouve ce qui peut être fait avec une culture convenable. Ce succès dans la culture des légumes devrait être fortement encouragé, car c'est une branche de l'agriculture que les sauvages peuvent produire sans l'aide des machines.

Les échantillons de légumes de l'école furent beaucoup admirés aux expositions de Régina et de Winnipeg. A Régina, ils remportèrent quatre prix sur six entrées, malgré que la compétition fût très vive et ouverte à tout le pays. A Winnipeg, ils gagnèrent huit prix, soit un pour chaque entrée qui avait été faite.

Le bétail vivant se compose de sept chevaux et poulins, onze cochons, quinze vaches, trois génisses, quatre bouvillons, deux bœufs et un taureau. Les animaux sont tous en bonne condition.

Comme il y a amplement d'espace dans les étables, tous les animaux y sont mis chaque soir. Il y a une pompe dans l'étable et une belle grande cour avec abondance de paille et de fourrage. Les bestiaux sont tenus dans cette cour pendant le jour. Les cochons ne reçoivent que de la nourriture cuite.

A cette saison de l'année, le travail de routine consiste à traire les vaches, à nourrir le bétail, à nettoyer les étables, à transporter le foin, à battre les pois, à trier les pommes de terre et les racines, à établir les animaux, à les soigner et à traire les vaches. Le foin a été coupé et mis en meules à une distance d'environ cinq milles de l'école.

Charpenterie.

R. Meehan, le charpentier-instructeur, a huit garçons qui apprennent le métier, dont quatre travaillent dans la matinée et les quatre autres dans l'après-midi. Ces garçons assistent à l'école d'après le même mode alternatif.

Quelques-uns des garçons sont devenus d'habiles ouvriers. Il n'a pas été érigé de nouvelles bâtisses, l'année dernière, de sorte que leur travail a été restreint à des réparations assez considérables à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments principaux, dans les ateliers, les étables, etc., qu'il serait trop long d'énumérer dans un rapport annuel, car elles couvrent tous les ouvrages de charpenterie convenables qu'exige une institution aussi vaste que celle-ci, depuis la confection de portes et panneaux, de pupitres et de meubles, ainsi que leur réparation, jusqu'à la fabrication de traîneaux et la réparation des voitures de toutes sortes.

Forge.

D. McDonald continue à occuper le poste d'instructeur dans ce métier. De même que le charpentier-instructeur, il a huit élèves qui travaillent et étudient alternativement, quatre à la fois, tous les matins et tous les après-midi. L'instructeur parle avec de grands éloges de l'aptitude de ses élèves à apprendre le métier. Leur travail est d'une variété sans fin, vu qu'il embrasse toute la plomberie et toute la ferblanterie qu'il y a à faire. Ils ferment aussi tous les chevaux de l'institution et de l'agence des Buttes de la Lime. De plus, ils font tous les ouvrages de forge requis pour cette agence et une grande somme de travail spécial pour l'agence Muscowpetung, comme de garnir en fer les traîneaux. Ils fabriquent toutes les couchettes en fer voulues, qu'ils munissent de sommiers élastiques; ils réparent les chariots, les traîneaux, les charrues et autres instruments aratoires; ils font des barrières et des clôtures en fer; ils réparent les poêles et les fournaies, font des outils pour leur propre atelier, ainsi que la ferrure des attaches des palonniers, et des chariots pour les différentes agences de sauvages. Deux des élèves ont travaillé trois semaines à l'agence de Touchwood, et ont fait pendant ce temps toutes les réparations se rattachant à leur métier.

Département des affaires des Sauvages.

Cordonnerie.

M. A. Goyer a été engagé comme cordonnier-instructeur de cette institution ; il a six élèves qui travaillent et étudient alternativement, trois à la fois, le matin et le soir. Leur principale occupation consiste à réparer les souliers des enfants ; ils avaient aussi fait quelques paires de mocassins. Ils réparent, en outre, les harnais. Le principal m'a informé que la vie sédentaire de la cordonnerie avait préjudicié à la santé des garçons qui y sont employés.

Boulangerie.

Le pain pour l'institution est cuit par G. Goff, aidé de deux élèves. Je ne puis pas dire que ces garçons apprennent ce métier, car, renseignement pris, je suis porté à croire qu'ils ne font qu'aider aux travaux qui s'y rattachent. Outre la cuisson du pain, le boulanger et ses garçons coupent la viande et la préparent pour la cuisine.

Gardien de nuit et chauffeur.

Charles Miles remplit les devoirs de chauffeur tant en été qu'en hiver, et voit aux fournaises. Il s'occupe aussi de la serre-chaude, et comme il est, de profession, maçon, plâtrier, peintre, et en général un homme adroit, il a ordinairement deux des élèves ou plus qui l'aident et auxquels il enseigne ces métiers, et avec l'aide de ses élèves il a badigeonné tout le bâtiment de l'école des garçons—environ cinq mille verges—, établi une fondation en pierre sous le lavoir, démolit et reconstruit la cheminée de la forge, réparé le briquetage des fournaises, reconstruit le four de la boulangerie, ajouté un double tuyau de cheminée au lavoir, et réparé tout le plâtrage des bâtiments.

Ils ont aussi peinturé le pavillon d'été, la salle d'attente des sauvages, la chambre aux lampes, les châssis de la serre chaude et de la cordonnerie, et le lambrisage de la salle des garçons ainsi que l'escalier.

Ils ont enlevé la clôture du jardin et l'ont reconstruite ; ils ont érigé une clôture en fil métallique à l'est du terrain de l'école, réparé la clôture en planches qui entoure la cour de récréation des filles, etc.

Serre chaude.

La serre chaude ne peut pas être appelée une partie nécessaire ou payante de l'institution, mais elle l'orne beaucoup par la magnifique apparence de ses plantes, et comme elle fournit des tiges que l'on peut transplanter, elle contribue plus que tout le reste à embellir et à rendre attrayants les terrains et les jardins qui entourent l'école. C'est un des établissements qui offrent le plus d'intérêt dans le Nord-Ouest, et les gens qui visitent le pays font souvent de longs détours pour l'inspecter. En outre, la serre chaude est un endroit propice, pendant l'hiver, pour les pauvres petits enfants malades, qui peuvent y passer quelques heures tous les jours, lorsque le mauvais temps les empêche de sortir.

Département de la directrice.

La directrice est aidée dans son département par huit Sœurs qui occupent les postes suivants : deux institutrices, deux cuisinières, deux couturières et deux assistantes générales qui ne reçoivent point de salaire.

Il y a près de deux cents pensionnaires dans cette institution, dont quatre-vingt-dix pour cent sont des enfants ; presque tous les vêtements des élèves sont faits sur les lieux, et l'économie domestique de l'établissement est conduite de la manière la plus systématique et la plus parfaite. Les filles, lorsqu'elles sont assez âgées, doivent aider aux travaux ; et c'est un spectacle des plus intéressants de les voir, proprement vêtues, remplir leurs devoirs de ménage. La buanderie n'est pas un endroit ordinairement visité par les étrangers, mais il faisait plaisir de remarquer quarante sauvagesses de tout âge occupées à y travailler ; les unes étaient à laver le linge ou à le tordre, les autres à faire fondre de la neige ou à entretenir le feu, et tout cela se faisait tranquillement et silencieusement sous la direction d'une des Sœurs.

La cuisine, la salle à diner et les chambres à couture furent tour à tour visitées et trouvées également satisfaisantes. Les jeunes enfants dans les deux classes étaient proprement et convenablement vêtus et paraissaient heureux et bien portants.

Observations générales.

Depuis que cette école a été ouverte en 1883-84, elle a reçu cent soixante-quatorze garçons et cent soixante-dix filles, soit un nombre total de trois cent quarante-quatre enfants.

Les registres indiquent que quarante-quatre enfants, soit, vingt-trois garçons et vingt et une filles, sont morts soit à l'institution soit chez eux.

Il y a actuellement cent soixante-onze élèves à l'école, savoir; quatre-vingt-un garçons et quatre-vingt-dix filles; outre ceux-ci, il y a plusieurs externes. Les externes se recrutent parmi les filles et les garçons qui ont reçu l'enseignement ici et sont maintenant engagés comme domestiques à des blancs. Ils sont encore sous le contrôle et la direction du principal, qui fixe les conditions relativement à ces services, reçoit leurs gages, et les visite de temps à autre. Ils reçoivent la plus grande partie de leurs vêtements de l'école.

Trente et une filles ont été engagées depuis l'inauguration de ce système; quelques-unes d'entre elles sont retournées à l'école. A l'heure qu'il est, il y en a dix-sept qui sont engagées et qui reçoivent chacun de trois à dix piastres par mois. Le principal refuse plusieurs demandes de filles; les parents, quelquefois, ne veulent pas permettre à leurs filles d'aller en service, et d'autres fois, la demande ne rencontre pas son approbation. Les filles qui ont été engagées et qui le sont actuellement sont louées à cause de leur propreté et de leur obéissance, bien qu'il n'y en ait qu'un petit nombre sur lesquelles on puisse se fier pour conduire les travaux de la cuisine et du ménage.

Douze garçons ont été engagés, pendant la saison du battage, à des fermiers qui leur ont payé une piastre par jour avec leur pension; un garçon est, à l'heure qu'il est, engagé à un fermier. Six garçons (charpentiers) ont été engagés pour travailler à leur métier; un autre a travaillé à Régina, pendant un mois, et a reçu une piastre par jour.

Deux garçons (forgerons) ont travaillé pendant trois semaines avec le forgeron-instructeur à l'agence de Touchwood Hills. Un autre, forgeron, a été employé plusieurs fois à son métier à la forge de l'agence de Muscowpetung.

Plusieurs élèves ont dû être retirés de l'école, vu que leurs parents n'étaient plus soumis au traité.

Sur le nombre des élèves qui sont retournés à leurs réserves, le principal n'en connaît que deux, l'un de l'agence des Buttes de la Lime et l'autre de la bande de Piapot, qui ne paraissent pas avoir progressé, et ces deux élèves ont fréquenté l'école pendant moins d'une année; les autres adhèrent aux habitudes de civilisation qu'ils ont acquises à l'école. Ils travaillent mieux que les autres sauvages, et obtiennent plus facilement de l'ouvrage parmi les blancs vu qu'ils parlent l'anglais et qu'ils sont adroits aux travaux agricoles.

Un ancien élève travaille au magasin du département des sauvages, à Régina, depuis près d'un an; mais la plupart des anciens élèves sont retenus chez eux par leurs parents ou sont mariés et se sont mis à travailler pour leur propre compte.

Deux garçons ont été envoyés au collège de Saint-Boniface pour suivre, pendant deux ans, le cours d'études commerciales qui y est enseigné; ils réussissent très bien, l'un d'eux tenant le premier rang dans diverses branches du second cours.

Des instruments ont été achetés pour les élèves de cette école; et en moins d'un mois—bien que la musique soit une chose nouvelle pour eux—ils jouaient déjà assez bien "Dieu sauve la Reine."

Je suis heureux de constater que l'anglais est beaucoup plus parlé par les élèves que jusqu'ici; ils font maintenant d'excellents progrès dans cette direction.

Dans le cours des deux derniers mois, les maladies ont fortement sévi dans cette institution, entre autres, l'influenza, la grippe, etc. Il est mort deux garçons depuis le commencement de mon inspection.

Régime alimentaire.

La nourriture fournie aux enfants est bonne, et il paraissait y en avoir toujours suffisamment à chaque repas; le bœuf est leur alimentation la plus acceptable; et au prix que l'on paye actuellement, savoir, six piastres et soixante-dix centins par cent

Département des affaires des Sauvages

livres, livré, et avec tous les légumes qu'ils peuvent consommer, c'est probablement la nourriture la moins chère, la meilleure et la plus saine qu'ils puissent avoir.

J'ajouterai que j'ai reçu toute l'aide dont j'avais besoin pour faire mon inspection de la part du principal, le révérend père Hugonnard, et des autres officiers de l'institution. On a tout soumis à mon inspection; et j'ai été beaucoup frappé de l'économie et de la diligence systématique que l'on apporte dans la conduite de ce grand travail, ainsi que du bon ordre et de la propreté qui régissent dans toute l'institution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. P. WADSWORTH,

Inspecteur des agences sauvages.

SASKATOON, 9 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon septième rapport annuel de mon inspection des agences et réserves des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest. Mon dernier rapport finissait avec la réserve des Bois de l'Original, près de Saskatoon. Je me suis ensuite rendu à l'agence du Lac au Canard, avec laquelle je commence le présent rapport.

Je suis arrivé à l'agence le 25 août 1891. M. R. S. McKenzie en est l'agent, M. W. Sibbald, le commis d'agence, et M. S. Thomas, l'interprète.

Les bâtiments de l'agence étaient, comme d'habitude, en bon état. L'agent avait un magnifique jardin et une bonne récolte de toutes espèces de légumes. Il y avait un beau champ d'avoine en rapport avec la ferme de l'agence, d'où l'on obtenait assez d'avoine pour nourrir les chevaux.

La première réserve que j'ai visitée a été celle d'"Une-Flèche," n° 95; M. Louis Marion en est le fermier-instructeur. La population de cette réserve s'élève à cent treize âmes. J'ai remarqué une amélioration générale sur la réserve comparative-ment à l'année dernière, surtout à l'égard des champs et des jardins: ils ont été mieux tenus et ont, en conséquence, rapporté de plus abondantes récoltes. Voici ce que l'on a cultivé:—

	Acres.
Blé.....	60
Pois.....	2
Orge.....	20
Pommes de terre.....	3
Jardinages et navets.....	3
Total.....	88

Soit douze acres de plus que l'année précédente. En outre de cela, le fermier avait un très beau champ d'avoine, qui rapportera suffisamment pour nourrir le cheval de la ferme. Le sarclage et l'éclaircissement semblaient avoir été faits avec soin. Les clôtures ont été améliorées à quelques endroits; on a fait beaucoup de labour d'été et un peu de premier labour. L'orge était toute coupée et mise en moyettes. Le blé était prêt à être coupé dans quelques jours de la date de ma visite. Les sauvages vivaient, comme c'est leur habitude pendant l'été, sous des tentes. Les maisons étaient fermées, mais, règle générale, elles paraissaient être proprement tenues. On m'a montré d'excellent beurre, fabriqué par les femmes. J'ai remarqué de très jolies laiteries, qui étaient tenues en très bon ordre. Il a été mis en réserve pour l'hiver cent cinquante tonnes de foin. La bande avait aussi conclu un contrat pour fournir du foin à la police à cheval du Nord-Ouest, à Batoche; elle a donné pleine satisfaction, et livré le foin en bonne condition.

Les bestiaux étaient en bon état ; le troupeau se dénombrait comme suit :

Bœufs.....	18
Taureaux.....	2
Vaches.....	16
Bouvillons.....	14
Génisses.....	7
Veaux mâles.....	9
Veaux femelles.....	6
Total.....	<u>72</u>

L'année dernière, le nombre s'en est élevé à cinquante-quatre. L'augmentation en ce qui concerne les veaux a été satisfaisante. La bande possède en propre trente-deux chevaux, cinq vaches et dix jeunes animaux. J'ai remarqué des chapeaux de paille, des paillasons en jonc et des chaussettes de très bonne qualité, fabriqués par les femmes et les filles qui fréquentent l'école. J'ai fait l'inventaire ordinaire des articles qui se trouvaient entre les mains du fermier, et j'ai audité ses livres. Somme toute, les sauvages d'ici paraissent être très confortables et très satisfaits, et font de rapides progrès. Il a été construit deux nouvelles maisons sur la réserve, dans le cours de l'année ; de nouvelles écuries ont aussi été érigées et les anciennes réparées.

Je me suis ensuite rendu à la réserve de John Smith, n^o 95, qui est sous les soins de M. J. Wilson, fermier-instructeur. La population s'en élève à cent quarante-trois âmes. Le fermier était à ériger un petit bâtiment près de sa maison pour s'en faire un bureau. La récolte se répartissait comme suit :—

	Acres.
Blé.....	123
Avoine.....	60
Orge.....	25
Pommes de terre.....	12
Navets et jardinages.....	19
Total.....	<u>239</u>

Soit soixante-huit acres et demie de plus que l'année dernière. Le blé était bon ; je n'ai pas remarqué un seul champ pauvre ; l'avoine et l'orge étaient aussi bonnes ; les pommes de terre avaient une bonne apparence, de même que les autres racines, sauf les navets, qui n'étaient que passables. J'ai constaté que l'on avait apporté beaucoup d'amélioration dans le sarclage et l'éclaircissement ; le tout accusait du soin et de l'attention. L'orge, le blé et une partie de l'avoine étaient en moyettes, et c'était un très joli spectacle, en parcourant la vallée, de voir les nombreux champs de beau grain qui s'étendaient dans toutes les directions. Les maisons ici sont d'une classe supérieure. Il y en avait deux nouvelles en cours de construction. Il avait été mis en meules pour l'hiver trois cent vingt-cinq tonnes de foin. Les meules étaient bien faites et avaient été entourées de fortes clôtures et de coupe-feux. La bande a passé contrat pour la livraison de trente tonnes de foin à la police de Prince-Albert, et elle a donné tellement satisfaction qu'elle a reçu une nouvelle commande de vingt-cinq tonnes, qui, à ce que j'ai pu comprendre, sera remplie. Le troupeau à une très belle apparence. Il se compose de :—

Bœufs.....	22
Taureaux.....	3
Vaches.....	26
Bouvillons.....	20
Génisses.....	11
Veaux mâles.....	14
“ femelles.....	7
Total.....	<u>103</u>

Département des affaires des Sauvages.

L'année dernière, on comptait quatre-vingt-trois animaux. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. La bande possède en propre:—

Chevaux.....	13
Bœufs.....	9
Vaches.....	21
Jeunes bestiaux.....	31
Total.....	74

Quatre des sauvages ont planté de jeunes érables autour de leurs maisons. Ces arbres croissaient bien et embelliront bientôt les lieux, et il n'y a pas de doute que l'exemple sera suivi par d'autres. La bande a acheté, dans le cours de l'année, trois nouveaux chariots doubles. J'ai fait l'inventaire ordinaire des effets qui se trouvaient entre les mains du fermier et j'ai examiné ses livres. Il avait été fait une bonne somme de premier labour durant la saison, surtout sur les hautes terres, et un peu de labour d'été. Les sauvages étaient tous occupés à leur grain; hommes, femmes et enfants, tous étaient employés. Il me fait plaisir d'être en état de vous informer que cette réserve est en splendide condition. Les récoltes soutiennent la comparaison avec tout ce qu'il y a dans le pays; les maisons sont d'une classe supérieure; les sauvages sont intelligents, travaillent fort et ferme, et paraissent confortables et heureux. Le fermier-instructeur, M. Wilson, prend beaucoup d'intérêt à ses travaux, et il avait raison d'être fier ainsi que ses sauvages des magnifiques récoltes qui ont couronné leurs travaux.

Je me suis ensuite transporté à la réserve de James Smith, n^o 100; sa population s'élève à cent quarante-huit âmes. Cette bande n'a pas de fermier-instructeur régulier. M. Parker, le maître d'école, la dirige autant que lui permettent ses devoirs professionnels. Je n'ai remarqué aucune amélioration sur cette réserve. La récolte se compose comme suit:—

	Acres.
Pommes de terre.....	5
Blé.....	9
Jardinage.....	2½
Total.....	16½

Le chef et la plupart de ses hommes étaient partis pour la chasse, lors de ma visite, et ceux de la bande qui étaient restés sur la réserve étaient à terminer la fenaison. Trois cent cinquante tonnes de foin devaient être mises en meules pour les réserves nos 100 et 100a, qui renferment la bande de "Grosse Tête." Le troupeau sur la réserve de James Smith se dénombre comme suit:—

Bœufs.....	13
Taureaux.....	3
Vaches.....	16
Bouvillons.....	6
Génisses.....	6
Veaux mâles.....	8
" " femelles.....	5
Total.....	57

Le nombre s'en élevait, l'année dernière, à quarante-deux. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. Le bétail était en bonne condition. Un petit magasin a été érigé près de la mission pour y déposer les provisions, les instruments, etc. Il a été construit deux nouvelles maisons sur cette réserve dans le cours de l'année. On a fait un peu de premier labour et de labour d'été. Plusieurs des étables ont été brûlées par un feu de prairie, au printemps, mais on les a remplacées par de meilleurs bâtiments.

Département des affaires des Sauvages

La récolte sur la réserve de "Barbu," n° 97, se répartissait comme suit :—

	Acres.
Blé.....	120
Avoine.....	7
Pois.....	3
Orge.....	26
Pommes de terre.....	8
Jardinage.....	7
	<hr/>
Total.....	171

A peu près la même chose, en somme, que l'année dernière. Voici ce que l'on a cultivé sur la réserve d' "Okémasis," numéro 96 :—

	Acres.
Blé.....	40
Orge.....	16
Pommes de terre.....	3
Jardinage.....	2
	<hr/>
Total.....	61

Soit dix acres et quart de plus que l'année dernière. Les récoltes des deux réserves étaient très bonnes.

Le blé était tout coupé et déposé en moyettes. J'ai examiné tout les champs et j'ai été frappé de l'abondance qui régnait partout. Les sauvages disent que c'est la meilleure récolte qu'ils aient jamais eue. Les champs avaient une magnifique apparence avec les belles et grosses meules qui émaillaient leur surface. Le sarclage et l'éclaircissement avaient été faits avec soin. La récolte de l'orge était aussi très bonne. On y voit de très jolis champs ; il en est un spécialement digne de remarque : c'est un champ de vingt acres qui appartient à "Yak-woo-woot." Ce champ est carré, les clôtures sont parfaitement droites et les piquets sont à la hauteur voulue. Je n'ai pu y découvrir de mauvaises herbes. J'ai compté quatorze personnes occupées à travailler dans ce champ. Le champ de blé paraissait très bien. Il y a un autre beau champ qui appartient à deux hommes ; tous deux étaient malades, mais l'ensemencement avait été fait par un garçon, fils d'un des hommes. Il avait aussi soumis à un premier labour une assez grande étendue de terrain, et l'ouvrage avait été bien fait. Ce garçon mérite de l'encouragement. On a fait beaucoup de premier labour et de labour d'été. Les clôtures sont particulièrement bonnes sur ces réserves. Les maisons étaient fermées, mais elles respiraient le confort et la propreté. Il a été construit quatre nouvelles maisons, dans le cours de l'année, ainsi que de nouvelles étables, et les anciennes ont été réparées. Il a été mis en meules deux cent quinze tonnes de foin pour la réserve de "Barbu" et quatre vingt tonnes pour celle d'"Okémasis." Ce foin est déposé à une distance d'environ dix milles de l'agence. Les meules étaient bien faites et avaient été entourées de fortes clôtures et de garde-feux. Les sauvages avaient aussi rempli un contrat pour la police du Lac au Canard.

Si l'on tient compte du petit nombre d'hommes robustes que l'on rencontre sur ces réserves, on devra admettre qu'ils n'ont été guère oisifs ; et je suis heureux de pouvoir faire rapport que leurs travaux ont été couronnés de succès.

Le bétail était en excellente condition. Le troupeau de "Barbu" se décompose comme suit :—

Bœufs	23
Taureaux.....	1
Vaches.....	28
Bouvillons.....	23
Genisses.....	11
Veaux mâles.....	12
Veaux femelles.....	8

Total 106

Le nombre s'en élevait, l'année dernière, à quatre vingt-huit. Le nombre des veaux n'est pas en proportion avec celui des vaches, mais on m'a expliqué la chose d'une manière satisfaisante. Cette bande possède aussi en propre:—

Chevaux.....	16
Vaches.....	3
Jeune bétail.....	1
Total.....	<u>20</u>

Le troupeau de la réserve d'“Okémasis” se répartit comme suit:—

Bœufs.....	12
Taureaux.....	1
Vaches.....	13
Bouvillons.....	11
Génisses.....	7
Veaux mâles.....	7
Veaux femelles.....	4
Total.....	<u>55</u>

L'année dernière, on en comptait quarante-sept. On m'a donné la même explication que dans le cas de la réserve de “Barbu” relativement au petit nombre des veaux.

Ces deux réserves sont en excellent état, et le fermier, M. Lovell, mérite des félicitations pour le dévouement et la diligence qu'il a apportés dans l'accomplissement de ses devoirs. Il réussit très bien avec les sauvages, et comme il est un fermier pratique, il est en état de tirer, en tout temps, le plus de profit possible du travail des sauvages.

Le nombre total des bestiaux de l'agence, à l'exclusion des animaux possédés en propre, est de.....	489
L'année dernière, le chiffre s'en élevait à.....	386
Augmentation.....	<u>103</u>

Le magasin est tenu en très bon ordre et les marchandises sont disposées avec soin et avec ordre. Les recettes et les livraisons ont été correctement consignées; les comptes balançaient dans presque tous les cas avec les marchandises en magasin.

Les articles envoyés du magasin de Régina ont été reçus en bon ordre. Comme les échantillons types n'étaient plus requis aux agences, je les ai fait emmagasiner.

L'ouvrage du bureau est bien fait. Les livres sont soigneusement et correctement tenus, et M. Sibbald montre qu'il est un commis d'agence de premier ordre: il est méthodique, laborieux, et ses livres sont des modèles dans le genre. Les livres de la ferme ont été comparés avec le grand-livre de l'agence et ont été généralement trouvés corrects.

L'agent continu à remplir ses devoirs de la manière la plus satisfaisante; et le bon état dans lequel se trouve l'agence est la meilleure preuve qu'il prend à cœur tout ce qui touche aux intérêts des sauvages. Sans doute, s'il pouvait visiter plus souvent les bandes numéros 100 et 100a, elles accuseraient plus de progrès.

Le lard livré par la Compagnie de la Baie-d'Hudson était excellent, la farine livrée par la Compagnie meunière d'Ogilvie était aussi très bonne et le poids en était correct.

L'agent a fait un arrangement favorable avec la bande de “John Smith” pour faire de la chaux à l'usage des diverses réserves.

Département des affaires des Sauvages.

Les naissances et les décès, dans le cours de treize mois finissant le 31 août 1891, ont été comme suit:—

	Naissances.	Décès.
Bande de Une-Flèche.....	5	3
“ d’Okémasis.....	2	1
“ de Barbu.....	4	3
“ de John Smith.....	7	3
“ de James Smith.....	3	2
“ de Peter Chapman.....	1	5
Totaux.....	22	17

La santé des sauvages, à l'époque de mon inspection, était très bonne. Un rapport détaillé, accompagné de relevés, a été transmis à cet égard aux commissaires, à Régina.

Je suis ensuite parti pour l'agence de Carlton, où je suis arrivé le 12 septembre 1891. M. J. Finlayson en est l'agent; M. W. H. Halpin, le commis; et M. J. McKay, l'instructeur provisoire. Ce dernier séjourne sur la réserve du "Lac Sablonneux" pendant les mois d'été. La petite maison voisine du magasin a été terminée et sert d'atelier de charpenterie et à la distribution des rations. Une cuisine d'été a été adjointe à la maison de l'agent et une petite cabane érigée au-dessus du puits. Les bâtiments sont en bon état et tout y respire le confort. L'agent a un bon jardin.

La première réserve que j'ai visitée a été celle du Lac Marécageux, numéro 102, dirigée par M. G. Chaffer. On a amélioré les bâtiments de la ferme en adjoignant à la maison un hangar pour les instruments aratoires, une petite bâtisse qui devra servir de bureau, ainsi qu'une cuisine d'été. Les deux dernières constructions n'étaient pas terminées. La maison était en bon état, ainsi que ses dépendances. La ferme avait une très bonne récolte de légumes dans son jardin. Un four à chaux a été construit près des bâtiments de la ferme. Voici comment se répartissait la récolte:—

Blé.....	Acres. 43
Orge.....	26
Avoine.....	7
Pommes de terre.....	4½
Pois.....	1
Navets.....	3
Jardinages.....	3½
Total.....	88

Soit cinquante-sept acres de plus que l'année dernière. Le blé, l'orge et l'avoine avaient une belle apparence, de même que les pommes de terre; les navets et les jardinages n'étaient que passables. Les jardins avaient été sarclés avec soin. On a soumis, dans le cours de l'année, dix acres de terre à un premier labour. J'ai remarqué de bon palonniers faits par les sauvages.

Six nouvelles maisons, commencées l'année dernière, avaient été terminées. Ce sont de bons bâtiments. Le bois que les sauvages se sont procuré l'année dernière leur a été d'une grande utilité en leur permettant de terminer leurs maisons, de faire des réparations et de confectionner des portes, des couchettes, etc. Quelques-uns d'entre eux ont en réserve des piles de planches qu'ils emploieront à faire d'autres réparations. Un des hommes a une maison neuve de vingt pieds sur vingt-quatre, pourvue d'un bon plancher en haut et en bas et plâtrée avec de la chaux. Les châssis y manquent encore. Il possédait peu de meubles mais la place était propre. La plupart des maisons ont été blanchies à la chaux, et les autres devront l'être plus tard, lorsqu'on pourra se procurer de la chaux. Les sauvages ici paraissent être des plus confortables, ils étaient enchantés de leur abondante récolte. Le bétail engraisse rapidement. Le troupeau compte trente-deux têtes, soit une augmentation de cinq sur l'année dernière. L'augmentation est de cinq veaux provenant de sept vaches. On

a tué, dans le cours de l'année, quelques vieux bœufs pour l'alimentation, mais on les a remplacés par des jeunes animaux, ce qui a laissé le troupeau dans le même état qu'auparavant en ce qui concerne le nombre total. La bande possède aussi en propre dix chevaux, deux bœufs, trois veaux et trois jeunes bestiaux.

Il a été mis en meules pour l'hiver cent vingt-cinq tonnes de foin. On a fait un peu de labour d'été. La plus grande partie du foin a été coupée avec la faux, de même qu'une forte proportion du grain; mais quelques-uns des sauvages ont employé une moissonneuse et d'autre ont payé à un colon une piastre de l'acre pour faire couper leur grain avec une lieuse automatique. Cette réserve est dans une prospère condition et la longue expérience de M. Chaffer parmi les sauvages lui donne un contrôle complet sur ceux qui sont placés sous sa direction. J'ai fait l'inventaire ordinaire des articles du gouvernement.

J'ai ensuite visité la réserve du Lac Sablonneux, numéro 104. Cette réserve est sous la direction immédiate de l'agent, aidé de M. Mackay, et est également prospère. Les maisons sont bonnes. On a mis en réserve des piles de planches destinées à la construction de nouvelles maisons et à l'exécution de réparations. Quelques-unes des maisons sont bien finies: elles sont munies de toits couverts en bardeaux et de bonnes caves et revêtues de planches. On est à ériger de petits hangars pour les instruments aratoires. Il a été construit six maisons neuves, dans le cours de l'année, sur cette réserve. Voici comment se répartissait la récolte:—

	Acres.
Blé.....	112
Orge.....	55
Avoine.....	27
Pommes de terre.....	7
Pois.....	1
Navets.....	3
Jardinages.....	3
Total.....	<u>208</u>

Soit cinquante acres et demie de plus que l'année dernière. Le blé, l'avoine et l'orge avaient tous une belle apparence. La plus grande partie en avait été coupée et mise en moyettes. Les pommes de terre promettaient beaucoup; les navets étaient passables; les oignons et les carottes paraissaient très bien. Les jardins avaient été sarclés et éclaircis avec assez de soin, mais laissaient quelque peu à désirer sous ce rapport. La plupart des hommes étaient occupés dans les champs et les femmes les aidaient. Le chef avait une splendide récolte dont il était enchanté. Le plus jeune de ses fils s'est bâti une jolie maison. J'ai remarqué de très beaux cochons sur cette réserve. On a fait beaucoup de premier labour et de labour d'été. J'ai conseillé aux sauvages de discontinuer leurs opérations de premier labour, vu que l'étendue de terrain qu'ils avaient rompue était amplement suffisante en face de leurs ressources. Les champs sur les hautes terres ont donné les meilleurs résultats; et l'agent cherche à induire les sauvages à abandonner les terrains bas et à ne cultiver que les hautes terres. Les clôtures étaient en bon état et le bétail en excellente condition. Le troupeau se décompose comme suit:—

Bœufs.....	49
Taureaux.....	2
Vaches.....	42
Bouvillons.....	39
Veaux mâles.....	15
Veaux femelles.....	22
Génisses.....	29
Total.....	<u>198</u>

L'année dernière, on en comptait cent soixante-deux, soit une augmentation de trente-six. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. Le bois qui a été scié sur la réserve a été d'une grande utilité. Les écuries étaient parfaites.

Département des affaires des Sauvages.

Les sauvages d'ici sont économes et laborieux. Ils sont très à l'aise, et l'abondante récolte qu'ils réaliseront augmentera encore leur bien-être. Le nombre des moutons est de cinq, le même que l'année dernière. Ces animaux ne semblent guère faire de progrès sur cette réserve; mais comme les sauvages obtiennent maintenant de bons prix pour la laine, ils prendront probablement plus d'intérêt à l'élevage des moutons. La bande possède en propre :—

Chevaux.....	36
Bœufs.....	2
Moutons.....	10
Vaches.....	19
Jeune bétail.....	32
Cochons.....	5
Total.....	104

J'ai ensuite inspecté la réserve de "Mistawsis," numéro 103, dirigée par l'agent. Les meilleures récoltes de l'agence se trouvent sur cette réserve. Voici comment elles se répartissent :—

Blé.....	152
Orge.....	64
Avoine.....	13
Pommes de terre.....	8
Pois.....	1
Navets.....	5
Jardinages.....	2½
Total.....	245½

Soit quatre-vingt-dix acres de plus que l'année dernière. Le blé était très beau et très abondant. C'est avec difficulté qu'on est parvenu à le sauver. L'orge, l'avoine et les pommes de terre avaient aussi une belle apparence; les navets étaient passables. Les jardins avaient été mieux soignés que l'année dernière, mais le sarclage et l'éclaircissement laissaient encore à désirer. Les maisons, règle générale, sont proprement tenues. Quelques-uns des sauvages étaient occupés à transporter le grain dans les enclos, et les autres à le faucher et à le mettre en moyettes. Les femmes font généralement ces deux derniers travaux. Les clôtures sont bonnes; quelques-unes d'entre elles paraissent mal avec leurs longs piquets, mais on ne s'en sert plus maintenant dans la construction des nouvelles clôtures. Le troupeau ici est un des meilleurs, et se décompose comme suit :—

Bœufs.....	39
Tauréaux.....	2
Vaches.....	44
Bouvillons.....	30
Génisses.....	29
Veaux mâles.....	15
do femelles.....	17
Total.....	176

L'année dernière, on en comptait cent cinquante-sept, soit une augmentation de dix-neuf. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. Le tableau ci-dessus en accuse trente-deux provenant de quarante-quatre vaches; mais quelques vaches ont vêlé depuis que la liste a été faite. La différence entre l'augmentation totale de dix-neuf et l'augmentation de trente-deux dans le nombre des veaux s'explique comme suit :

Il a été vendu cinq animaux, il en a été tué un, il en a été transféré quatre au compte des bestiaux possédés en propre, et il en est mort trois—en tout, treize.

Cette bande possède en propre :—

Chevaux.....	21
Bœufs.....	2
Vaches.....	6
Jeune bétail.....	9

Le nombre des moutons est le même que l'année dernière, savoir, trente-quatre.

Les bâtiments de la mission se trouvent sur cette réserve. L'église est un petit bâtiment propre et peinturé avec goût: les murs sont blancs et le toit rouge. Elle est confortablement située. Elle renferme un joli petit orgue à l'usage du chœur. Le chef continue à prendre part aux chants des services. Les bâtiments de la mission sont vieux et ont besoin d'être peints et réparés. J'ai compris que le Bureau des Missions presbytériennes allait faire ériger un presbytère neuf pour le nouveau missionnaire, le révérend M. Nicholl, qui est entré en fonctions avec les plus encourageantes perspectives de succès. Il m'a fait plaisir de voir la nombreuse assistance des sauvages aux divers services et le vif intérêt qu'ils y prenaient. Madame Nicholl, la femme du missionnaire, a ouvert une classe de couture pour les femmes et les jeunes filles. Cette dame s'est montrée des plus enthousiastes dans ses efforts pour promouvoir le bien-être de la bande, et les sauvages paraissent être enchantés de l'intérêt que leur manifestaient cette dame et son mari. M. Nicholl consacre toutes les après-midi du vendredi de chaque semaine à donner des leçons aux élèves et à les examiner.

Le foin coupé sur les réserves numéros 103 et 104 n'avait pas été tout pesé, vu qu'il s'en trouvait encore une certaine quantité en meules; mais on verra à ce que l'approvisionnement soit suffisant pour répondre aux besoins de ces deux grands troupeaux.

Outre des vaisseaux à lait fabriqués avec de l'écorce de bouleau, dont les sauvages ici ont fait une provision pour leur propre usage et pour l'agence du lac au Canard, les femmes font de très jolis paniers de fantaisie, des boîtes à tabac, et une quantité d'autres objets de fantaisie d'une très belle apparence. J'ai demandé à l'agent d'en faire faire un choix et de les envoyer à Régina. Les vieilles femmes exigent quelques livres de thé pour leur trouble. Les articles en question sont faits aux endroits situés le plus au nord, tels que le lac Vert et autres points éloignés.

Voici comment se répartit la récolte de la bande du lac à l'Esturgeon, numéro 101:—

	Acres.
Orge	18
Avoine	2
Pommes de terre.....	$\frac{1}{4}$

On a fait un peu de premier labour. Voici le nombre des bestiaux que compte cette réserve:—

Bœufs	8
Vaches.....	6
Bouvillons	4
Génisses	2
Veaux mâles.....	4
“ femelles.....	1
Total.....	<u>25</u>

Le nombre s'en élevait, l'année dernière, à vingt-neuf. Cette bande possède en propre:—

Chevaux.....	30
Bœufs	6
Vaches	25
Jeune bétail.....	<u>29</u>

La bande numéro 105, lac des Prairies possède:—

Vaches.....	3
Génisses.....	3
Bouvillons.....	2
Veau mâle.....	1
“ femelle.....	1
Total.....	<u>10</u>

Département des affaires des Sauvages.

Cette bande n'avait qu'un seul cheval et il est mort dans le cours de l'année. La bande a cent vingt-cinq boisseaux de pommes de terre.

La bande 106, lac Pierreux, a trois bœufs, une vache et un veau femelle; elle possède aussi en propre quelques poneys et quelques bestiaux. Ces sauvages ont un peu de pommes de terre, d'orge, ainsi que de bons navets et d'autres légumes. Les sauvages de Pélican possèdent quelques poneys, mais ils n'ont pas de bestiaux ni de récoltes.

Lors de mon inspection, M. Ponton se trouvait sur la réserve de Mistawasis occupé à la subdiviser en lots de quarante acres. Les naissances et les décès, pendant l'année finissant le 31 août 1891, ont été comme suit:—

	Naissances.	Décès.
Bande 101, William Twatt	5	4
do 102, Petequakey	3	2
do 103, Mistawasis	2	9
do 104, Ah-ta-kah-koop	7	9
do 106, Ken-ne-mo-tayo	1	1
do 107, Lac Pélican	0	1
Totaux	18	26

Le magasin était en bon ordre. Les marchandises envoyées de Régina sont arrivées en bonne condition. L'ouvrage du bureau est bien fait. Le commis, M. Halpin, est très soigneux et très laborieux. La farine et le lard étaient excellents. Les échantillons régulateurs ont été emmagasinés.

L'agent continue à posséder la confiance de ses sauvages, et les travaux semblent marcher parfaitement. Il prend beaucoup soin des objets qu'on lui a confiés. J'ai audité les livres avec la plus grande attention et j'ai fait l'inventaire. J'ai transmis un rapport détaillé avec états au commissaire, à Régina.

Voici quelle est la population des diverses bandes:—

N ^o 101, William Twatt	140
102, Petequakey	64
103, Mistawasis	155
104, Ah-tah-ka-koop	182
105, Kopa-hawa-kemum	55
106, Ke-ne-mo-tayo	95
107, Lac Pélican	34
Total de l'agence	725

Le moulin à farine est en bon état et est d'une grande utilité pour les sauvages. Je dois dire la même chose du moulin à scies, qui a permis à chacun des sauvages de faire une provision de bois pour les nouvelles maisons et les réparations. Les sauvages abattent les arbres pendant l'hiver.

Je me suis ensuite rendu à l'agence de Battleford, où je suis arrivé le 24 septembre 1891. Ici, M. P. J. Williams est l'agent; M. J. A. McNeil, le commis; M. John Carney, le garde-magasin, et M. James Green, le conducteur d'attelages. Les bâtiments de l'agence étaient les mêmes que ceux dont j'ai parlé dans mon dernier rapport; le magasin est situé sur la place des casernes de la police, et le bureau ainsi que la maison privée de l'agent sur la rive sud de la rivière Bataille.

La première réserve que j'ai visitée a été celle de "Moosomin," numéro 112, dirigée par George Applegarth, fermier-instructeur. La population s'élève à cent âmes. Une maison neuve avait été commencée pour le fermier. On a fabriqué sept mille nouveaux piquets de clôtures, dans le cours de l'année, pour remplacer ceux qui avaient été brûlés par les feux de prairie et pour réparer les autres. Le fermier avait un très joli jardin, et à l'exposition tenue à Battleford, les 9 et 10 septembre, il a remporté avec ses sauvages une quantité de prix pour légumes, grain, bétail, etc.

La récolte des sauvages se décomposait comme suit:—

	Acres.
Blé.....	122
Avoine.....	23
Pommes de terre.....	4
Navets.....	2
Carottes.....	1
Oignons.....	1
	<hr/>
TOTAL.....	<u>153</u>

Soit à peu près le même nombre d'acres que l'année dernière. Les récoltes étaient toutes bonnes, sauf les navets, qui n'ont guère réussi. Le sarclage et l'éclaircissement avaient été faits avec soin. Les maisons des sauvages étaient toutes confortables et en bon ordre. On était à les nettoyer et à les blanchir pour l'hiver. Les sauvages font une quantité de chaux qu'ils emploient à leur propre usage ou qu'ils vendent à Battleford. On a construit un bac pour traverser la rivière ici vu que la plus grande partie du foin s'obtient sur la rive nord. J'ai remarqué des paniers et des jougs de bonne apparence faits par les sauvages.

Depuis les trois dernières années il n'a pas été fourni de farine à cette bande par le département; les sauvages en ont cultivé assez, tous les ans, pour leurs propres besoins et ont pu même en vendre. Ce succès les place à juste titre au premier rang parmi les réserves que l'on rencontre soit au nord soit au sud.

Il y a deux houillères sur cette réserve, et on a réalisé, dans le cours de l'année, soixante piastres avec le produit de ces mines. On a aussi vendu de la laine au montant de quarante piastres.

Le bétail était en bonne condition. Il comprenait quatre-vingt-dix-neuf têtes, soit une augmentation de quatorze sur l'année dernière. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. Le nombre des moutons s'élevait à cinquante-quatre, y compris les agneaux. L'année dernière on en comptait soixante-quinze. On en a tué quelques-uns pour l'alimentation. Ses sauvages possèdent en propre quinze chevaux, trois jeunes bestiaux et deux moutons. Trois cents tonnes de foin ont été mises en meules pour la consommation d'hiver. Ce foin se trouvait déposé sur la rive nord de la rivière et devra être transporté pendant l'hiver. J'ai fait l'inventaire ordinaire des objets qui étaient entre les mains du fermier et j'ai vérifié ses livres.

En me rendant au Lac du Canard j'ai rencontré le professeur Saunders, qui me demanda s'il se trouvait de la serpentine dans le nord du pays; on pouvait trouver, paraît-il, un marché illimité pour ce produit. Je pris des renseignements tout le long de ma route, mais je ne pus en découvrir. M. Applegarth seconde énergiquement les travaux de ses sauvages et réussit toujours à réaliser d'abondantes récoltes. Il prend aussi beaucoup soin des objets qui se trouvent sous son contrôle.

Je me suis ensuite rendu à la réserve de l' "Enfant-du-Tonnerre", numéro 115, dirigée par M. H. H. Nash. La population s'élève à cent soixante-quinze âmes. On a ajouté, depuis ma dernière inspection, une nouvelle étable et un nouveau grenier aux bâtiments de la ferme; on a aussi érigé de petites cabanes au-dessus du puits et de la glacière. Il a été également construit un vaste enclos dans le cours de l'année. M. Nash avait un magnifique jardin. J'y ai remarqué des fèves, des citrons, des oignons, du maïs, des navets, des pois, etc, le tout de très bonne qualité. M. Nash a fait une expérience intéressante avec des pommes de terre. Il prit quatre pommes de terre "Early Rose" de la même taille et du même poids et les planta comme suit:—

	Lbs.
1° Une pomme de terre entière; résultat: 18 pommes de terre.....	11 $\frac{1}{4}$
2° Une pomme de terre coupée en deux morceaux, résultat: 37 pommes de terre.....	9 $\frac{1}{2}$
3° Une pomme de terre coupée en six morceaux; avec deux yeux dans chaque; résultat: 43 pommes de terre.....	19
4° Une pomme de terre coupée en quatorze morceaux, avec un œil dans chaque; résultat: 105 pommes de terre.....	25 $\frac{3}{4}$

Département des affaires des Sauvages.

Les pommes de terre du troisième lot étaient grosses et luisantes, mais mon choix est tombé sur le lot numéro quatre. Quelques-unes des pommes de terre de ce dernier lot étaient naturellement petites, mais pour l'usage domestique elles étaient préférables, en général, aux plus grosses. La récolte de cette réserve se répartissait comme suit :—

	Acres.
Blé.....	185
Avoine.....	15
Orge.....	4
Pommes de terre.....	13
Jardinage.....	16
Total.....	233

Soit une augmentation sur l'année dernière de quatre vingt-trois acres. Le blé était tout ameulonné, prêt à être battu, et donnera un bon rendement. L'orge et l'avoine étaient aussi bonnes. Il en était de même des récoltes de racines, sauf les navets. Les jardins ont été mieux entretenus que l'année dernière.

On a rompu cinquante acres de terrain et on en a labouré cinquante-deux pendant l'été. Un champ de sept acres avait été débarrassé de ses mauvaises herbes au moyen de la charrue-serpette. Il a été construit, depuis ma dernière inspection, cinq maisons neuves avec toits couverts en chaume et planchers en bois, ainsi que quatre nouvelles écuries. On a aussi clôturé quinze acres de terrain. Une quantité d'osier et de paille avait été mise en réserve pour en faire des paniers et des chapeaux. J'ai remarqué des traîneaux, des râpeaux, des jougs, des harnais, etc, de bonne apparence. Il y a trois mines de charbon et un four à chaux sur la réserve. Le charbon s'écoule facilement, mais à l'époque de ma visite la chaux ne se vendait pas, le marché en étant encombré.

Le troupeau, qui comptait cent quarante-deux têtes, paraissait bien. L'année dernière le nombre s'en élevait à cent dix. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante. La bande possède en propre dix chevaux. Les moutons qu'elle élevait l'année dernière ont été vendus, vu que les chiens les tuaient. Trois cent vingt-cinq tonnes de foin étaient ameulonnées sur la rive nord de la rivière. Les meules étaient entourées de portes clôturées et de garde-feux. Plusieurs des sauvages élèvent des volailles pour leur propre usage ; ces volailles, outre qu'elles sont pour eux une source de profit, donnent à leurs demeures un aspect gai et charmant. L'exemple qu'a donné l'agriculteur à cet égard a évidemment produit un bon effet sur les sauvages.

Le chef "Enfant-du-Tonnerre," m'a exprimé sa reconnaissance pour le double chariot qu'on lui a donné, l'année dernière. Il en est très fier. Le grain sur la réserve a été tout coupé avec la faux. J'ai fait l'inventaire ordinaire et audité les livres. J'ai éliminé quelques articles hors de service, dont on n'avait plus besoin. M. Nash réussit parfaitement au milieu des sauvages ; il est laborieux et dirige avec succès les travaux de ses sauvages, comme on pourra le voir par l'abondante récolte de foin qu'ils ont réalisée, l'étendue considérable de terrain qu'ils ont labourée et la quantité de grain qu'ils ont fauchée, sans compter les autres ouvrages qui ont été faits sur la réserve. Tout cela tend à prouver que l'on ne s'est guère adonné à l'oisiveté. Toute la réserve est dans une condition prospère. Les sauvages paraissent très satisfaits et n'ont formulé aucune plainte.

Je me suis ensuite rendu aux réserves de "Poundmaker" et du "Petit-Pin", numéros 114 et 116 ; ces deux réserves sont dirigées par le fermier-instructeur, M. Peter Tomkins. L'ancien fermier, M. Fitzpatrick, est mort un mois environ avant ma visite, beaucoup regretté par les sauvages et son agent, M. Williams.

La population de la réserve de Poundmaker s'élève à cent vingt-sept âmes, et celle de la réserve du Petit-Pin à cent vingt-huit.

Les bâtiments de la ferme étaient en bon ordre. Le nouveau magasin avait été terminé. Une maison neuve pour l'interprète a été érigée dans le cours de l'année, ainsi qu'une nouvelle maison d'école sur la réserve du Petit-Pin, à une petite distance

des dépendances de la ferme. La récolte sur la réserve de "Poundmaker" se décomposait comme suit:—

	Acres.
Blé.....	62
Avoine.....	4
Pommes de terre.....	3
Navets.....	1
Jardinage.....	9
	<hr/>
Total.....	79
	<hr/> <hr/>

Soit dix-huit acres et demi de moins que l'année dernière.

Voici ce qu'était la récolte sur la réserve du "Petit-Pin":—

	Acres.
Blé.....	72
Avoine.....	14
Pommes de terre.....	6
Navets.....	1
Jardinage.....	6
	<hr/>
Total.....	99
	<hr/> <hr/>

Soit quarante-trois acres et quart de plus que l'année dernière. La récolte était toute très passable, sauf les navets, qui laissaient à désirer.

On a rompu vingt acres de terrain, dix sur chaque réserve. L'ouvrage avait été bien fait. Beaucoup de vieilles clôtures ont été renouvelées. Six nouvelles maisons étaient en cours de construction et seront probablement prêtes à être occupées avant l'hiver. On a aussi érigé un très bon enclos. Les sauvages font de la chaux et en ont une forte provision en réserve. Ils étaient occupés à plâtrer et à blanchir leurs maisons pour l'hiver. Il y avait sur chaque réserve deux enclos remplis de meules bien faites. J'ai remarqué des traîneaux, des îâteaux, des jougs et des paniers de belle apparence, qui avaient été fabriqués par les sauvages. On avait mis en réserve de l'osier et de la paille pour en faire des paniers et des chapeaux. On avait aussi fabriqué de bons manchons de charrue. Dix-neuf charrues fonctionnaient à la fois lors de ma visite. Le bétail paraissait très bien. Le troupeau sur la réserve de "Poundmaker," numéro 114, comprenait, en tout, cent quarante-huit têtes, contre cent trente-cinq, l'année dernière. L'augmentation dans le nombre des veaux a été satisfaisante, soit trente-neuf provenant de quarante vaches. Le nombre des moutons s'élevait à quinze, soit une augmentation de six sur l'année dernière. Cette bande possède en propre vingt-deux chevaux et deux jeunes bestiaux.

Le troupeau sur la réserve de "Petit-Pin," numéro 116, se composait de cent dix-sept têtes, contre quatre-vingt huit l'année dernière. L'augmentation dans le nombre des veaux a été forte, soit vingt-neuf provenus de trente vaches. Cette bande possède en propre vingt-deux chevaux. Quatre cent cinquante-sept tonnes de foin ont été ameulonnées, dont une moitié sur la rive sud de la rivière et l'autre au lac de la Tortue, à une distance d'à peu près soixante milles, où une partie des bestiaux seront hivernés. Afin de s'assurer cette récolte de foin on a dû employer les faucheuses pendant les mois de juillet, août et septembre.

M. Tomkins se disposait à construire une grange en bousillage pour servir de modèle aux sauvages. Il est très actif et dirige habilement les travaux; comme il a une longue expérience et qu'il a été pendant quelque temps l'aide de M. Fitzpatrick, qui était un homme très capable, et qui était généralement respecté par les blancs aussi bien que par les sauvages, il n'y a pas de doute que M. Tomkins remplira dignement la place laissée vacante par la mort de M. Fitzpatrick. J'ai audité les livres de la ferme et j'ai fait l'inventaire comme d'habitude.

Département des affaires des Sauvages

Je me suis ensuite transporté à la réserve de Foin-d'Odeur," numéro 113, dirigée par M. George D. Gopsill, fermier-instructeur. Sa population s'élève à cent quarante-deux âmes. Les bâtiments de la ferme étaient en excellent état. Ils comprennent un atelier de charpentier, où le fermier et les sauvages eux-mêmes font beaucoup de réparations. Le fermier avait un beau jardin et de bonnes récoltes. La récolte des sauvages se répartissait comme suit:—

	Acres.
Blé.....	100
Avoine.....	20
Pommes de terre.....	10
Navets.....	2
Jardinage.....	3
Pois.....	3
Total.....	138

Soit une augmentation de vingt-huit acres sur l'année dernière. Le grain était tout ameulonné et prêt à être battu. Il y en avait vingt-cinq meules en tout. Les récoltes de racines étaient bonnes, sauf les navets. Les champs avaient une très belle apparence. Les clôtures étaient bonnes. Les jardins étaient très bien tenus. Les maisons sont confortables. On était à les blanchir de manière à ce qu'elles fussent propres lorsque les sauvages y rentreraient. Dix des maisons ont été nouvellement couvertes de chaume dans le cours de l'année. C'est une amélioration sur les toits en bousillage. Deux nouvelles maisons ont été construites et un grand nombre d'écuries réparées. J'ai remarqué des paniers, des manches de fourchettes, des sellettes, des jougs, des traîneaux, des râtaeux, etc., d'excellente qualité. L'amélioration qu'on a apportée dans la confection des paniers, dès la première tentative, est étonnante. Il est regrettable qu'il n'y ait pas de marché pour cet article, car on pourrait amplement répondre à la demande, quelque forte qu'elle fût. Les sauvages font aussi de la chaux, mais elle ne se vend pas, ce qui leur en laisse d'autant plus pour leur propre usage. Ils extraient en outre du charbon de terre et en ont vendu au montant de cinquante piastres. Ils ont rempli des contrats pour la fourniture de bois qui leur ont rapporté deux cent cinquante piastres, et ils en ont vendu en outre, à Battleford, pour la somme de soixante-quinze piastres. On a vendu de l'avoine au montant de cent piastres.

Cent cinquante acres de pâturages ont été clôturés près des bâtiments de la ferme. On a rompu cinq acres de terrain dans le cours de l'année. Il n'a pas été fait de second labour, vu que toute la terre qui avait été rompue était en culture. On était à faire du labour d'automne à l'époque de ma visite. Les chemins et les ponts sur la réserve ont été réparés et améliorés.

Le bétail était en bonne condition, Le troupeau comprenait cent quarante-six têtes, contre cent trente, l'année dernière. L'augmentation en ce qui concerne les veaux, n'a pas été aussi forte que sur les autres réserves, soit vingt seulement provenus de quarante vaches. Le nombre des moutons s'élevait à vingt et un de plus que l'année dernière. Les sauvages possèdent en propre dix poneys. Il a été mis en meules trois cent tonnes de foin, dont cent soixante au lac de la Tortue, où environ quatre-vingts têtes de bétail seront hivernées. Le reste, cent quarante tonnes, est ameulonné à une distance d'à peu près dix milles de la ferme et sera transporté dans les étables au cours de l'hiver. Les sauvages ici sont tous laborieux. J'ai remarqué une amélioration sensible sur toute la réserve depuis ma dernière inspection. M. Gopsill est très énergique, et tout ce qu'il fait il le fait bien. J'ai fait l'inventaire comme d'habitude et j'ai contrôlé les livres de la ferme. Je les ai trouvés particulièrement bien tenus et très corrects.

La réserve suivante que j'ai visitée a été celle du "Faisan-Rouge," numéro 108, dirigée par M. J. H. Price. La population s'élève à cent quinze âmes. Une nouvelle étable a été érigée depuis ma dernière inspection. Le bon ordre régnait partout. La cour de la ferme renferme de belles volailles et plusieurs des sauvages en possèdent aussi.

Voici comment se répartissait la récolte :—

	Acres.
Blé.....	64
Avoine.....	30
Orge.....	18
Pommes de terre.....	7
Navets.....	1 $\frac{1}{2}$
Carottes.....	1 $\frac{1}{2}$
Oignons.....	1 $\frac{1}{2}$
Jardinage.....	10
Total.....	<u>131$\frac{1}{2}$</u>

Soit sept acres de moins que l'année dernière. Le blé était très beau, et on était à le battre le jour de mon inspection. Il était d'une excellente qualité et les sauvages en étaient enchantés. Ils m'ont dit que c'était une des meilleures récoltes qu'ils avaient jamais eues. L'avoine et l'orge représentaient une demi-récolte; les pommes de terre étaient bonnes et les navets passables. Les autres légumes accusaient environ une demi-récolte. Les jardins étaient mieux tenus que l'année dernière. Les clôtures étaient bonnes. On a rompu dix acres de terre. On en a labouré trente-cinq pendant l'été. Les champs étaient bien entretenus. Les sauvages ont construit deux nouvelles écuries. La plupart des maisons ont des toits couverts de chaume, et plusieurs d'entre elles, sinon toutes, renferment des couchettes. Les maisons avaient été blanchies et avaient une jolie apparence. Les sauvages avaient en réserve de la chaux qu'ils avaient faite eux-mêmes. J'ai vu de très bons paniers faits en écorce. Le troupeau de cette réserve est un des plus beaux que j'aie vus. Il comprend deux cent vingt-trois têtes, contre cent quatre-vingt-treize, l'année dernière. Le nombre des veaux avait augmenté de cinquante, provenus de soixante vaches. La bande possède en propre vingt chevaux, deux vaches, huit jeunes bestiaux et un cochon. Les moutons sont au nombre de onze, contre six l'année dernière. A l'exposition tenue à Battleford, les 9 et 10 septembre, les ouvrages et les bœufs gras des sauvages, qui avaient été envoyés par Gopsill et Tompkins, ont remporté tous les honneurs. M. Price n'avait pas eu le temps d'en expédier, mais il a de splendides échantillons qui peuvent soutenir la comparaison avec tous ceux qui ont été exposés. Un bouvillon de deux ans, tué pendant l'année, a rapporté huit cent cinquante livres de bœuf, sans compter les débris.

Quatre cents tonnes de foin sont ameulonnées pour la consommation d'hiver. Les meules sont entourées de clôtures et de garde-feux. Cette quantité de foin, avec la paille, sera suffisante, croit-on, pour nourrir tous les animaux. Je conseille généralement aux sauvages de mettre en réserve trois tonnes de foin par tête pour les vieux et les jeunes bestiaux. C'est une règle sûre.

J'ai fait l'inventaire ordinaire, et j'ai trouvé tout en bon ordre. Les livres ont montré que M. Price était compétent aussi bien que soigneux. J'ai éliminé quelques articles qui n'étaient plus requis. Cette réserve est dans une condition prospère; et les sauvages progressent sous l'habile direction de M. Price.

Je suis ensuite parti pour la dernière réserve de cette agence, savoir, la réserve des "Assiniboines," numéro 109, dirigée par M. Oscar Orr, fermier-instructeur. La population est de quatre-vingt-huit âmes. On a érigé, dans le cours de l'année, un hangar pour y déposer les instruments aratoires. Tout, sur cette réserve, respirait l'ordre et le confort. On n'a mis en culture ici que sept acres de pommes de terre, quatre de navets et quatorze de jardinage. Les pommes de terre étaient très belles, les navets passables, et le jardinage très passable. Les jardins avaient été sarclés et éclaircis avec soin. On a rompu six acres de terrain et on en a clôturé six. Six nouvelles maisons ont été érigées; on a appliqué à la construction de quelques-unes d'entre elles les matériaux provenant de la démolition des vieilles maisons. Il a été construit trois écuries neuves. Les maisons étaient toutes nouvellement blanchies et avaient une plus belle apparence que l'année dernière. On avait mis en réserve une provision de d'osier pour en faire des paniers. J'ai vu des traîneaux et des jougs. On fait, sur la réserve, du charbon de bois et de la chaux, que l'on vend à Battleford. Un sau-

Département des affaires des Sauvages.

vage a acheté un traîneau neuf avec l'argent que lui avait rapporté la vente de ces produits. La bande possède sept wagons doubles, dont elle se sert pour transporter du foin, du bois, du charbon de bois et de la chaux à Battleford. Les bestiaux et les moutons paraissent très bien. Les veaux issus du taureau courtes-cornes (*Polled Angus*) étaient de splendides bêtes; ils étaient aussi gros que des veaux âgés d'un an. Le troupeau compte cent trente-deux têtes, contre cent vingt l'année dernière. L'augmentation dans le nombre des veaux a été de vingt-cinq issus de vingt-neuf vaches. Le nombre des moutons s'élevait à vingt et un, contre quinze l'année dernière. La bande possède en propre sept chevaux. On a mis en meules trois cent tonnes de foin; et afin de s'assurer cette récolte, M. Orr a conduit lui-même la faucheuse pendant trente-six jours. De belles volailles sont élevées dans la cour de la ferme. M. Orr avait un joli jardin et une bonne récolte de légumes. Les instruments aratoires et les bestiaux étaient tous marqués.

M. Orr tient sa réserve en bon ordre. Les femmes peuvent toutes tricoter et plusieurs d'entre elles sont parfaitement au courant des soins du ménage. Madame Orr prend un vif intérêt au bien-être de ces femmes, et ses leçons ont produit le meilleur effet.

J'ai fait l'inventaire des provisions et vérifié les livres de la ferme, que j'ai trouvés tous satisfaisants. M. Orr ne laisse rien gaspiller: il est très économique et prend bien soin des objets placés sous son contrôle. Bien que cette réserve ne soit pas aussi prospère que certaines autres au point de vue de la culture du grain, les sauvages complètent leur approvisionnement, dans une large proportion, en vendant du foin, du bois, de la chaux, du charbon de bois, des pommes de terre, etc. Les bestiaux accusent également ici une augmentation, de sorte que je considère que les sauvages sont dans une condition florissante.

Le magasin est bien tenu, et l'inventaire a démontré que les réceptions et les livraisons avaient été contrôlées avec soin. Les échantillons régulateurs ont été emmagasinés. Les marchandises envoyées de Régina sont arrivées en bon ordre. L'ouvrage du bureau est bien fait. J'ai vérifié avec soin les réceptions et les livraisons de l'année, comparé les livres de la ferme avec le grand-livre de l'agence, examiné les feuilles de ration, et à peine ai-je découvert une seule erreur, ce qui parle hautement en faveur du commis, M. McNeil. Il tient son bureau en homme d'affaires et il est toujours prêt à fournir les renseignements qu'on lui demande.

Les livres de la ferme ont été mieux tenus que l'année dernière. L'agent, M. Williams, continue à remplir ses devoirs avec habileté et intelligence, et toute l'agence progresse sous sa direction. Les sauvages ne flânent pas beaucoup dans le voisinage de Battleford et ont la réputation de tenir une bonne conduite. Les naissances et les décès, du 1er octobre 1890 au 1er octobre 1891, ont été comme suit:—

	Naissances.	Décès.
N ^o 108. Faisan-Rouge.....	3	6
113. Foin-d'Odeur.....	3	7
109. Assiniboines.....	3	9
114. Poundmaker.....	6	4
116. Petit-Pin.....	4	5
112. Moosomin.....	7	1
115. Enfant-du-Tonnerre.....	6	9
Totaux.....	32	41

Voici le nombre total des bestiaux, moutons, etc., de l'agence:—

Bestiaux, cette année.....	1,015
“ l'année dernière.....	861
Augmentation.....	154
Moutons, cette année.....	125
“ l'année dernière.....	142
Diminution.....	17

Animaux possédés en propre, cette année.....	120
“ “ “ l'année dernière.....	68
Augmentation	<u>52</u>

J'ai transmis, comme d'habitude, au commissaire, à Régina, les inventaires de l'agence et des fermes, un rapport détaillé accompagné de tableaux, des relevés, etc.

Je me mis, le 10 octobre 1891, à inspecter l'école industrielle de Battleford. Voici quel en est le personnel :—le révérend T. Clarke, principal; J. B. Ashby, adjoint du principal; mademoiselle Redmond, directrice provisoire; madame Ashby, gouvernante; J. Gatley, charpentier-instructeur; J. J. Mathews, forgeron-instructeur; W. McNoir, fermier-instructeur; Nellie Hayes, couturière; E. Mathieson, garde-malade; H. Bousquet, cuisinier provisoire; Susan et Sarah, sauvagesses, servante et blanchisseuse.

Depuis ma dernière inspection, la maison du principal a été terminée ainsi que la buanderie, sauf le séchoir à l'étage supérieur, qui n'était pas fini. Une salle de couture située dans l'attique du bâtiment principal a été plâtrée, et les filles peuvent maintenant y travailler confortablement. Le sousbassement a aussi été terminé et constitue un bon endroit de récréation. Le canal destiné à l'écoulement des eaux d'éégout a également été complété. Les clôtures étaient en bon état et tout l'établissement paraissait être dans le meilleur ordre possible. La récolte a plus ou moins échoué, sauf les navets, qui ont donné un bon rendement. Soixante tonnes de foin ont été ameuonnées pour la consommation d'hiver. Voici comment se répartissait le troupeau de l'école :—

Vaches	15
Taureau, âgé d'un an.....	1
Génisses, âgées d'un an.....	2
Veaux, mâles.....	6
Veaux, femelles.....	4
Bœufs.....	6
Total.....	<u>34</u>

Moutons, onze; cheval, un; cochon, un.

Les marchandises envoyées de Régina sont arrivées en bon état. Il y a cent vingt élèves sur le rôle, soixante-dix garçons et cinquante filles. L'assistance moyenne est de cent dix. Huit garçons apprennent le métier de forgeron, dix la charpenterie, et dix l'agriculture. Un garçon, Edgar Bear, est parti pour suivre les cours du collège Emmanuel, à Saint-Albert, afin de s'y préparer à l'enseignement. Un autre garçon, Alex. Sutton, gagne actuellement une piastre par jour sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, près de Calgary. Un autre, encore, travaille comme constructeur de moulins, au lac à l'Oignon, et un autre, enfin, est employé au moulin à scie.

Les élèves qui travaillent dans les ateliers paraissent très experts dans le maniement des outils et exécutent leurs ouvrages d'une manière supérieure. La plupart des bâtiments extérieurs et quelques-unes des écoles et des autres bâtiments de la réserve ont été construits par ces garçons sous la direction de l'instructeur, M. Gatley. On a agrandi la classe en y adjoignant l'ancienne salle à manger, ce qui l'a rendu gaie et confortable. Les services du dimanche et les autres réunions sont tenus à cet endroit. Les dortoirs des garçons se trouvent situés sur deux étages et ont une jolie apparence. Les lits sont munis de paillasses propres ainsi que d'oreillers et de draps. Les garçons sont tous pourvus de jaquettes, et ont à leur disposition des tablettes et des boîtes où ils peuvent déposer leurs hardes. Une salle de bain touche aux dortoirs. Il y a deux bains et quatorze bassins posés sur une plateforme. Il y a un réservoir que l'on tient constamment rempli d'eau, non seulement pour l'usage des enfants mais encore en cas de feu. Des grenades et des seaux à incendie remplis d'eau se rencontrent dans toutes les parties du bâtiment.

Département des affaires des Sauvages.

Le dortoir des filles respire le confort et la propreté. Les lits étaient jolis et l'ordre le plus parfait régnait partout. Les filles ont une salle de bain semblable à celle des garçons. Le bœuf fourni aux élèves semblait être de bonne qualité. Les élèves tiennent une assemblée toutes les semaines, pour se perfectionner mutuellement. J'ai eu le plaisir d'être présent à l'une de ces réunions et j'ai été étonné des progrès que l'on avait faits. Les filles surtout se sont montrées brillantes. Les garçons et les filles parlent très bien l'anglais et prononcent les mots clairement et distinctement; j'ai spécialement remarqué cela au service du dimanche, auquel ils prennent tous cordialement part. Ils sont très rangés et très polis. Madame Cameron, qui avait été directrice pendant l'année dernière, venait de partir, au grand regret du personnel; et sa place était remplie par mademoiselle Raymond, une dame d'Ontario, qui se montre très dévouée dans l'accomplissement de ses devoirs. Il serait à souhaiter, dans l'intérêt de l'institution, que mademoiselle Raymond fût retenue à son poste d'une manière permanente.

Le jardin a produit une bonne récolte de légumes, mais par suite du temps froid qu'il a fait dans les premiers jours du printemps, elle n'a pas été aussi abondante que l'année dernière. En sus du réservoir qui se trouve dans la salle de bain et dont je viens de parler, il y a, à l'étage supérieur, un vaste réservoir principal que l'on tient constamment rempli d'eau; ce réservoir alimente des tuyaux qui parcourent toute la bâtisse. L'eau de ces réservoirs est renouvelée par un moulin à vent. M. McKinnon, l'ancien forgeron, qui était gravement malade à l'époque de ma dernière visite, est mort au mois de janvier, beaucoup regretté par le principal, vu que c'était un homme probe et fidèle et que les enfants faisaient de rapides progrès sous sa direction. Les enfants ont visité l'exposition, et tout le monde ont admiré leur belle tenue et leur bonne apparence.

J'ai audité les livres, y compris ceux du charpentier et du forgeron, fait l'inventaire des provisions en magasin ainsi que des articles en usage, et éliminé ceux qui étaient hors de service et inutiles. J'ai suggéré, relativement à la tenue des livres, un changement qui aura pour effet d'introduire dans cette école le même système que celui qui est suivi dans les autres. J'ai transmis, comme d'habitude, un rapport détaillé et accompagné de tableaux.

Monsieur et madame Ashby continuent à prendre un vif intérêt aux élèves, et, sans doute, une grande somme du succès est due à leur constante surveillance. Mademoiselle Hayes mérite une mention spéciale pour le dévouement qu'elle apporte dans la salle de couture et les rapides progrès qu'accusent les élèves placées sous son contrôle. Les filles apprennent à coudre et tricoter, et font les ouvrages ordinaires de ménage.

Le principal ne laisse rien échapper à sa surveillance et déploie beaucoup d'activité. La plus sérieuse économie et le plus grand soin sont observés dans tous les départements. La maison est en bon ordre et accuse une stricte propreté. Quelques-uns des garçons jouent le violon, et c'est une source d'amusement tant pour eux-mêmes que pour les autres élèves. Le principal a eu l'obligeance de mettre ses étables à ma disposition pour mes chevaux. J'ai fourni moi-même le foin et l'avoine.

Tout ici démontre que le travail et le temps que l'on a consacrés en vue d'améliorer ces enfants sauvages ne l'ont pas été en vain; et le principal et son personnel doivent être félicités d'avoir amené l'institution à son présent état de prospérité.

Je me suis ensuite dirigé vers le Lac à l'Oignon, en traversant la rivière à la réserve de Moosomin et en suivant la rive nord. Cette route est un peu plus longue que par la rive sud, mais je ne pus faire autrement, attendu qu'il n'y avait pas de bac à Fort Pitt. Je suis arrivé à l'agence du Lac à l'Oignon dans la soirée du 23 octobre 1891. Ici M. G. G. Mann est l'agent; M. McFeeters le commis, et M. Boudreau, l'interprète. Ce dernier avait alors sous ses soins le troupeau du département au Lac Long. La plus jeune des filles de M. Mann, une petite fille brillante, interprète pour son père en l'absence de M. Boudreau. La population de cette agence s'élève à six cent douze âmes.

Le nouveau bâtiment que l'on a adjoint à la maison de l'agent était presque terminé. Ce bâtiment a trente-deux pieds sur trente-deux, est d'une très forte structure, contient deux étages et est couvert en bardeaux. Le plâtrage et le fini intérieur restaient à compléter. On a ajouté à la maison un nouveau bureau de vingt pieds sur quinze. L'agence et le jardin ont été entourés d'une clôture en palissade,

et l'atelier de charpenterie ainsi que la forge ont été terminés. Le toit du moulin a été peinturé et un nouveau poulailler érigé. On a aussi construit une nouvelle maison d'école de trente pieds sur dix-huit pour les catholiques romains. Elle se trouve située près des bâtiments de la mission, contient un étage et demi et est couverte en bardeaux. L'école est bien garnie de pupitres et de bancs fabriqués par les sauvages. Tous les travaux se rattachant aux améliorations susdites ont été faits par les sauvages; ils ont aussi fourni le bois, c'est-à-dire qu'ils ont abattu les arbres et les ont ensuite fait scier à leur propre moulin. Ils n'ont donc fait de déboursés que pour les clous, le papier goudronné, les portes et les châssis. Le moulin est en bon ordre et on y a ajouté une machine pour la fabrication des lattes. Le cimetière situé près de la mission catholique a été entouré d'une clôture en palissade semblable à celle de l'agence; le bois en a été fourni par l'agent et les travaux ont été exécutés par les sauvages. Les bâtiments sont tous en excellente condition.

La récolte réalisée par la bande Seekaskootch, numéro 119, se décomposait comme suit:—

La récolte réalisée par la bande Seekaskootch, numéro 119, se décomposait comme suit:—

	Acres.
Orge.....	526
Blé.....	21
Pommes de terre.....	20
Navets.....	10
Jardinage.....	4
Carottes et betteraves.....	$\frac{1}{4}$
Total.....	<u>581$\frac{1}{4}$</u>

A peu près deux cents acres de l'orge ne valaient rien du tout et le reste, soit trois cent vingt-six acres, a rapporté deux mille quatre cent sept boisseaux, ce qui représente sept boisseaux et demi à l'acre. L'orge est déposée dans le magasin de l'agence, prête à être réduite en farine. La qualité de ce grain était en général très bonne. Les vingt et une acres semées en blé en ont rapporté cent quatre vingt-six boisseaux de qualité passable. Les pommes de terre ont très bien réussi: vingt acres en ont donné au-delà de deux mille boisseaux. Ce qui restait de cette production, après qu'on eût pourvu à l'alimentation des sauvages dans le cours de la saison, a été mis en réserve. Les dix acres de navets ont rapporté mille quarante-cinq boisseaux. Les carottes et les betteraves, dont il avait été semé un quart d'acre, ont donné vingt boisseaux. Cette bande avait six cents tonnes de foin en réserve. On a jugé que cette provision, en tenant compte de la grande quantité de paille dont on pourrait disposer, était amplement suffisante pour nourrir le troupeau.

La bande Kinoosayo, numéro 124, a réalisé la récolte suivante:—

Orge.....	2 acres,	n'ont rien rapporté.
Pommes de terres.....	10 "	500 boisseaux.
Navets.....	1 "	25 "
Foin.....	400 tonnes.	

La ferme de l'agence a produit soixante-quinze boisseaux d'avoine, soixante-quinze d'orge, deux cents de pommes de terre, deux cents de navets et cinquante de carottes et de betteraves. On a mis en réserve pour le troupeau du département huit cents tonnes de foin.

La bande Seekaskootch, n° 119, a rompu cinquante acres de terre et en a labouré, pendant l'été, vingt-cinq acres. Les sauvages ont fait environ deux cent cinquante acres de labour d'automne et ils étaient occupés à ce travail lors de ma visite. Les champs étaient labourés avec soin et les clôtures avaient toutes une bonne apparence. Quelques-uns des vieux champs sont envahis par les mauvaises herbes; l'agent se propose d'abandonner les pires d'entre eux, pour un certain temps, et de rompre encore du terrain. Il est à ouvrir de nouveaux champs près de la rivière, sur les hautes terres, pour y semer du blé.

La bande 124, Kinoosayo, n'a pas fait de premier labour ni de labour d'automne.

Département des affaires des Sauvages.

La bande 119, Seekaskootch, a construit six maisons neuves dans le cours de l'année et dix étables neuves; on remarque sur cette réserve de nombreuses porcheries, et plusieurs d'entre les sauvages possèdent de beaux cochons.

La bande 124, Kinoosayo, a érigé cinq nouvelles maisons et vingt nouvelles écuries.

Les troupeaux des sauvages étaient en bonne condition. Le troupeau de la bande 119 compte deux cent cinquante-quatre têtes, contre deux cent trois l'année dernière, soit une augmentation de cinquante et une. Le nombre des veaux a augmenté d'une manière satisfaisante, soit cinquante-six, le croît de soixante-neuf vaches. Ils ont vingt-sept moutons et neuf cochons. Ils possèdent en propre trente-huit poneys, contre vingt l'année dernière, et cinquante-sept cochons, contre dix l'année dernière.

Le troupeau de la bande 124 compte soixante-dix-huit têtes, contre soixante-onze l'année dernière; l'augmentation dans le nombre des veaux a été de vingt-deux, provenus de vingt-huit vaches. La bande possède en propre quarante-deux chevaux, contre vingt-huit l'année dernière, et cent vingt et un bestiaux, contre quatre-vingt-quatre, l'année dernière.

Quant au troupeau du département, j'en parlerai plus loin plus au long. Il comprend à l'heure qu'il est deux cent quatre-vingt-neuf têtes, contre cent trente-sept l'année dernière. Le nombre des veaux a augmenté de quatre-vingt-quinze, provenus de cent trente-huit vaches. Voici le nombre total d'animaux vivants que renferme l'agence:—

Bande 119, bestiaux.....	234
Bande 124, “	78
Troupeau du département.....	239
Bande 124, possédés en propre.....	121
Total.....	722

L'année dernière on en comptait quatre cent quatre-vingt-quinze.

Chevaux possédés par la bande 119.....	38
“ “ “ 124.....	42
“ sous le contrôle de l'agence.....	32
Total... ..	112

En fait de moutons la bande 119 en possède.....

Cochons possédés en propre par la bande 119.....	57
“ sous le contrôle du département.....	9
“ sous le contrôle de l'agence.....	4
Total.....	70

Au moment où j'ai visité les maisons des sauvages, je les ai trouvées presque toutes blanchies à l'extérieur et à l'intérieur, et on était occupé à en réparer plusieurs pour l'hiver. Sous le rapport de la propreté, j'ai remarqué un peu d'amélioration sur l'année dernière; mais elle laisse encore quelque peu à désirer. Les hommes et les femmes sont laborieux. Je n'ai pas vu une seule personne oisive. Les galettes faites avec de la farine d'orge, bien qu'elles soient d'une couleur noire, sont très agréables au goût, et les sauvages commencent à les aimer.

Les danses du dimanche sont entièrement abandonnées par la bande 119; et au lieu de cela l'agent leur donne, le jour de l'anniversaire de la Confédération, un pique-nique où généralement ils s'amuseut beaucoup.

De très beaux manches de fourchettes sont fabriqués par ces sauvages: ce sont les plus jolis que j'aie vus. Les femmes font beaucoup de progrès dans la fabrication des paniers. Il en a été apporté environ une douzaine, à l'agence, lors de ma visite. Elles réussissent aussi assez bien dans la confection des chapeaux. Presque toutes les femmes font du beurre; elles sont également de bonnes tricoteuses.

Le magasin était en bon ordre; et l'inventaire a montré que l'on avait apporté beaucoup d'attention dans la réception et la livraison des provisions. Il a été scié, dans le cours de l'année, cent vingt-cinq mille pieds de bois, ce qui a permis aux sauvages de se procurer abondance de planches pour planchier et réparer leurs maisons. Il y en avait encore en réserve à peu près quatre-vingt mille pieds. Les échantillons régulateurs ont été emmagasinés. M. Carney, le garde-magasin, à Battleford, a passé ses vacances ici, et pendant son séjour il a rendu d'importants services à l'agent. Le gibier était abondant; les poules et les canards étaient nombreux; et on s'attend que les lapins abonderont, mais je ne dois pas prophétiser.

Le travail du bureau est bien fait; les livres sont proprement et soigneusement tenus. M. McFecters est très actif et très compétent. L'agent continue à remplir ses devoirs en homme d'affaires; et la somme d'ouvrage qui a été accomplie à si peu de frais pour le département est la meilleure preuve de son aptitude à conduire une agence. Je suis heureux de dire que j'ai tout trouvé dans le meilleur ordre. L'agent prend le plus grand soin des biens du gouvernement placés sous son contrôle.

Les sauvages assistent régulièrement aux services des églises catholiques et protestantes. Quarante-cinq enfants vont à l'école. Onze enfants de cette agence fréquentent l'école industrielle de Battleford. Voici quelles ont été les naissances et les décès pendant les douze derniers mois:—

	Naissances.	Décès.
Bande 119.....	19	14
Bande 124.....	5	7
	—	—
Totaux.....	24	21

J'ai transmis, comme d'habitude, au commissaire, à Régina, un rapport détaillé et accompagné d'inventaires et de tableaux.

Je suis parti le 29 octobre pour le Lac Long, où se trouve le troupeau du département. J'ai suivi la route du Lac de la Grenouille, qui est situé à vingt milles à l'ouest de l'agence, et ensuite à quarante milles au nord-ouest, soit à une distance de soixante milles du Lac de l'Oignon. J'ai trouvé les bestiaux en bonne condition, à l'exception des vaches seulement. Elles étaient un peu trop maigres; mais on était sur le point de leur enlever leurs veaux, ce qui aura pour effet de les améliorer rapidement. Les veaux étaient magnifiques. Ils avaient l'air de veaux âgés d'un an. Le troupeau est sous les soins de M. Boudreau, l'interprète, aidé de six sauvages, trois hommes mariés et trois célibataires. Le troupeau ne comprenait, à l'origine, il y a environ trois ans, que cinquante génisses et trois taureaux. Depuis lors on a acheté soixante têtes de bétail et on en a ajouté dix pour remplacer de vieux bœufs qui avaient été vendus, soit un total de cent vingt-trois. Le nombre s'en élève maintenant à deux cent quatre-vingt-neuf, soit une augmentation en deux ans de cent soixante-six.

Les écuries ont été brûlées, l'année dernière, par un feu de prairie, et on a dû, en conséquence, en construire de nouvelles. Elles sont très commodes. Il y a un enclos en face des écuries d'environ une acre et demie d'étendue, et un autre semblable en arrière, pour y déposer le foin. Le foin est ameulonné à différents endroits tout près des étables. Il y a une étable, de soixante pieds sur vingt, avec des stalles pour quarante-quatre têtes; une autre de soixante-quatre pieds sur vingt, avec des stalles pour quarante-quatre têtes; une autre avec des stalles pour vingt têtes, et enfin une autre de soixante-quatre pieds sur vingt, avec des stalles pour quarante-deux têtes. On a ménagé plus d'espace dans cette dernière étable, vu qu'elle servira pour les grosses vaches. Soit, en tout, quatre étables, avec des stalles pour cent cinquante vaches. Entre les étables se trouvent deux vastes hangars, de soixante-quatre pieds sur vingt chacun, qui offrent un excellent abri pour les bouvillons et les génisses. Les vaches seront tenues dans les étables. Il y a, en outre, une étable séparée pour les veaux, de soixante pieds sur quarante, avec mangeoires des deux côtés et une au centre, de sorte que les veaux ont quatre mangeoires où ils peuvent se nourrir, et on a ménagé des ailes ouvertes pour traverser d'un côté à l'autre. Les veaux seront complètement isolés des autres bestiaux, vu qu'il y a un petit lac près de leur étable où ils pourront s'abreuver séparément. Il y a aussi une petite écurie à chevaux avec

Département des affaires des Sauvages

quatre stalles. M. Boudreau loge dans une maison très confortable de dix-huit pieds sur dix-huit; contigu à cette maison se trouvent un petit magasin de douze pieds sur dix-huit destiné à recevoir les provisions, les outils, etc., et deux maisons pour les sauvages de dix-huit pieds sur dix-huit. Les maisons ont des planchers en bois et des cheminées avec âtres, et avaient l'air propres et confortables. Les étables sont planchées avec des dosses et l'ouvrage est très bien fait. M. Boudreau, aidé de quelques sauvages, a fait tous les travaux se rattachant à la construction de ces étables ainsi qu'à la coupe et à la mise en meules de huit cents tonnes de foin.

Je me dirigeai ensuite vers le lac de la Selle, et j'épargnai quatre-vingts milles de trajet en voiture en suivant la route des montagnes. M. Boudreau me guida pendant une partie du voyage, et un métis du lac la Biche, qui était à pêcher au lac du Daim, m'accompagna ensuite jusqu'à ce que je pusse m'orienter. Le chemin sur ces montagnes était très difficile, et on aurait dit, en descendant ces côtes à pic, que l'on se trouvait sur un toit de maison. J'arrivai à l'agence du lac de la Selle dans la soirée du 31 octobre. Ici M. John Ross est l'agent; M. G. H. Harpur le commis, et M. Joseph Favel l'interprète.

Les dépendances de l'agence ont été améliorées par la construction d'une nouvelle maison pour l'agent; elle n'est pas complètement terminée, mais peut être occupée. C'est un bâtiment d'une forte structure, fini à l'intérieur avec des lattes et du plâtre, et à l'extérieur avec du papier goudronné et du lambris. Au rez-de-chaussée se trouvent un salon de vingt pieds sur onze; une salle à manger de vingt pieds sur treize, et une salle de vingt pieds sur soixante-six. A l'étage supérieur il y a trois chambres à coucher et deux armoires à linge. Il reste à faire le peinturage intérieur et un peu de fini. C'est une maison très chaude. Une des ailes de la vieille maison sert de cuisine. L'étage supérieur contient aussi une chambre pour les servantes et un magasin. Une véranda et un portique seront ajoutés à la maison. On a érigé une nouvelle clôture autour de la maison et du jardin, avec de bonnes barrières faites entièrement de bois, de sorte que quand les sauvages demandent des clous pour des barrières ou des portes, on leur montre ce qui peut se faire sans fer ni clous. Les anciens bâtiments étaient tous blanchis et avaient une belle apparence. Dans la vieille ferme se trouvent maintenant le bureau et le logement du commis ainsi qu'un dispensaire pour la conservation et la distribution des médicaments. Ces médicaments sont disposés avec ordre sur des tablettes dans une chambre séparée. On a transporté du bois pour construire un nouveau magasin, vu que l'ancien n'offre pas du tout assez d'espace; de plus, le toit fait eau et ne vaut pas la peine d'être réparé. Voici quelle est la population de cette réserve:—

N° 125. Thomas Hunter.....	97
127. Plume-Bleue.....	63
128. Lac du Poisson-Blanc.....	316
126. Wabsatanaw.....	26
130. Chippewayans.....	72
131. Lac du Castor.....	118
129. Lac la Biche.....	15
Population totale	<u>707</u>

Les premières réserves que j'ai visitées ont été celles portant les numéros 125 et 127. Le fermier-instructeur, M. Grasse, qui dirigeait ces deux réserves lors de ma dernière inspection, ayant été transféré à Morley, elles se trouvent maintenant sous les soins immédiats de l'agent. On a mis en culture sur la réserve numéro 125 soixante-deux acres et demie de terrain, qui ont rapporté trois cent quinze boisseaux de blé, cinq cent vingt-cinq d'orge, cinquante-cinq d'avoine, deux cent cinquante de pommes de terre, et cent de navets.

Les pommes de terre et les navets avaient été sûrement emmagasinés dans les caves des sauvages, et le grain avait été battu et déposé dans les maisons des sauvages. On a labouré, pendant l'été, environ vingt acres de terrain sur la réserve numéro 125. Quatre-vingt-dix acres de terre ont été rompues près du lac, et lorsque les clôtures seront posées ce sera un joli champ, où l'on pourra s'attendre à réaliser une bonne récolte. Ce champ a été rompu par quelques hommes du Lac du Poisson-

Blanc pour compléter le rendement de leurs petits champs actuels, et il révèle chez eux un esprit d'entreprise digne d'éloges. Presque tout le labour d'automne était fini sur cette réserve. Les opérations n'étaient pas terminées à certains endroits, et ce, par suite du froid qui est survenu tout à coup et a arrêté tout labour. Les maisons avaient été nouvellement bousillées et blanchies et avaient une très belle apparence. Une nouvelle maison et une écurie neuve ont été construites et un certain nombre d'anciennes réparées et améliorées. Le bétail était en bonne condition. Le troupeau comprend actuellement cinquante-sept têtes. Plusieurs des animaux de cette réserve avaient été transférés à celle de Plume-Bleue, où quelques-uns des sauvages s'étaient établis. L'augmentation dans le nombre des veaux a été de quatorze, provenus de dix-huit vaches. Dans le cours de l'hiver dernier M. Ross a fait régulièrement marquer et classer tous les bestiaux des différentes réserves. On a dû consacrer à ce travail quatre ou cinq semaines et aller d'une écurie à l'autre, ce qui était le seul moyen de faire les choses convenablement; il s'en est suivi qu'on a trouvé plus de bétail que les livres n'en accusaient. J'avais attiré l'attention de M. Ross sur ce sujet, l'année dernière, et je lui avais conseillé ce qu'il devait faire. Il en est résulté que le travail a été accompli d'une manière satisfaisante.

On a mis en meules deux cents tonnes de foin pour la consommation d'hiver. Il a été mis en culture sur la réserve numéro 127, celle de "Plume-Bleue," vingt acres et trois quarts, qui ont donné quarante-cinq boisseaux de blé, cent quatre-vingts d'orge, soixante-cinq d'avoine, deux cent cinquante de pommes de terre, et cinquante de navets.

Cette réserve fait de rapides progrès. Cinq nouvelles maisons ont été construites dans le cours de l'année, toutes d'une forte structure, avec planchers en bois et toits couverts de chaume. De très bonnes étables ont aussi été érigées. On a aussi rompu et clôturé de nouveaux champs et on les a préparés à recevoir la semence l'année prochaine. Seize acres de terre ont été rompues, vingt-huit en ont été labourées pendant l'automne, et deux cents tonnes de foin ont été ameulonnées. Les écuries sont généralement faites en deux divisions, avec un hangar au centre, où les bestiaux peuvent circuler pendant le jour lorsque le temps est orageux ou très froid. On était à construire, près de l'église et des bâtiments de la mission, une maison neuve pour l'instituteur de l'école catholique romaine. La plupart des sauvages de ces deux réserves étaient partis pour les lacs de pêche. Le bétail ici avait une belle apparence. Le troupeau comptait quatre-vingt-une têtes. L'augmentation dans le nombre des veaux a été très forte, soit vingt-quatre, provenus de vingt-cinq vaches. La bande possède en propre vingt chevaux, deux vaches et deux jeunes bestiaux. On remarque partout beaucoup de progrès sur ces deux réserves. Les sauvages sont laborieux et au-dessus de la moyenne sous le rapport de l'intelligence.

Je me suis ensuite rendu à la réserve numéro 128, Lac du Poisson-Blanc, située à cinquante milles au nord et dirigée par M. J. E. Ingram, fermier-instructeur. On remarque des améliorations en entrant dans cette réserve. Des ponts ont été construits sur les marais et au-dessus des creeks; les chemins ont été nivelés et les aspérités du sol aplanies. L'éboueur qui a été fourni l'année dernière a été d'une très grande utilité. On a débarrassé les chemins des grosses pierres qui les encombraient, de sorte qu'ils se trouvent maintenant en excellent état. Quelques-uns des sauvages ont enlevé les pierres de leurs champs, et on pouvait en voir des piles aux extrémités des champs, prêtes à être employées pour les fondations de bâtiments, s'il en était besoin. On a mis ici en culture cent trente acres et trois quarts de terrain, qui ont rapporté cinq cent dix-neuf boisseaux de blé, cent trente-trois d'avoine, mille cinq cent vingt d'orge, et deux mille de pommes de terre. Les navets ont donné un faible rendement. Les sauvages prenaient un grand soin de leurs jardins. Le grain était de bonne qualité. Les clôtures étaient passables, et on devait se procurer des piquets pendant l'hiver pour en ériger de nouvelles. Les champs ici sont pour la plupart d'une faible étendue, mais ils paraissent avoir été bien entretenus. De nouvelles maisons ont été construites et plusieurs des écuries réparées. Les maisons étaient toutes blanchies et accusaient la plus grande propreté. Les femmes font de brillants progrès dans la boulangerie et le tricotage. Madame Ingram a appris cinq femmes à cuire le pain, et j'en ai vu qu'elles avaient fait; il était aussi bon que celui

fait par les blanches. J'ai vu aussi de magnifiques échantillons de mitaines, de chaussettes et d'autres articles confectionnés par de petites filles; j'en ai récompensé quelques-unes et je leur ai dit que je ferais la même chose, l'année prochaine, si elles accusaient un progrès sensible. Une nouvelle écurie a été construite à la ferme, attendu que l'ancienne était trop petite.

La plupart des sauvages étaient campés sur les bords du lac. Le dimanche, à 8 heures, je vis presque toute la bande à l'église de la Mission. Le révérend John McDougall prêcha en langue crise. L'église était remplie. Les sauvages paraissaient très intelligents et étaient tous bien vêtus. Une assemblée de mission fut tenue dans la soirée; et j'appris que les sauvages avaient souscrit soixante-dix piastres, qui devaient être payées vers le 1er juin prochain. Le révérend M. Steinhauer remplit les fonctions de missionnaire ici et le révérend M. German desservit le Lac de la Selle.

Le moulin a dû subir quelques changements, et M. Blair était occupé à le mettre en bon état. Le grain a été battu avec la batteuse à vapeur. On rapportait que le poisson était assez abondant sur les lacs. Quelques-uns des sauvages ont soulevé les toits de leurs maisons, ce qui aura pour effet de rendre leurs logements plus confortables et plus sains. J'ai remarqué une amélioration générale sur toute la réserve.

Le bétail était en excellente condition. Le taureau courtes-cornes (*Polled Angus*) que l'on a acheté, au printemps, est un magnifique animal et devra donner de bons produits. Le troupeau comptait quatre-vingt-douze têtes. La bande possède en propre cent cinquante-deux têtes de bétail et cent trente chevaux. Quatorze acres de terrain ont été labourées deux fois pendant l'été. Le labour était bien fait, et représentait, dans tous les cas, de six pouces et demi à sept pouces de profondeur. On avait labouré pendant l'automne environ cent vingt acres de terrain, et tout le travail aurait été complété si le temps froid ne s'était pas fait sentir de si bonne heure. Six cent vingt-cinq tonnes de foin sont ameulonnées et chacune des meules est fortement clôturée. On avait mis en réserve une quantité de bois aux fins de construire un magasin et un grenier neufs; mais il a fallu scier ce bois pour en couvrir le moulin à scies et la machine à vapeur. On devait se procurer encore du bois dans le cours de l'hiver. Les bestiaux ici ont été tous marqués de la même manière qu'au lac de la Selle, et il en a été inscrit de complètes descriptions dans le registre des animaux, de sorte qu'il n'y aura plus de difficulté à tenir le registre correctement. Le nombre des veaux a augmenté de treize, provenus de dix-huit vaches. J'ai fait l'inventaire des articles qui se trouvaient entre les mains du fermier et vérifié les livres, que j'ai tous trouvés satisfaisants. M. Ingram est un homme très soigneux et très fiable. L'atelier était en bon ordre et tout l'établissement en parfaite condition.

Je parlerai plus loin de la bande 126, vu que je l'ai inspectée en me rendant à Edmonton; je me contenterai de dire ici que la bande avait mis en culture dix-huit acres de terrain, qui ont rapporté cent boisseaux d'orge, cent de pommes de terre et vingt de navets. Le troupeau compte vingt têtes; et les sauvages possèdent en propre dix chevaux et poulains.

La bande 130, Chippewayans, a réalisé cent tonnes de foin et trois cent vingt-cinq boisseaux de pommes de terre que lui ont rapporté deux acres de terrain. Le troupeau comprend vingt-deux têtes; et les sauvages possèdent en propre treize têtes de bétail et quatre chevaux.

La bande 131, Lac du Castor, a environ deux cents boisseaux de pommes de terre. Les deux vaches qu'elle possédait, l'année dernière, sont mortes, de sorte qu'elle n'a plus maintenant de bestiaux. Les sauvages possèdent un ou deux poneys, mais ils se servent surtout de chiens pour voyager. Il paraîtrait qu'on s'était assuré cinquante tonnes de foin. Voici le nombre total d'animaux que renferme l'agence:—

Sous le contrôle du département.....	272
Possédés en propre.....	248
Chevaux possédés en propre.....	196
Animaux de la ferme.....	7
Chevaux ".....	1
Animaux de l'agence.....	20
Chevaux ".....	2
Total	746

Voici l'état des naissances et décès : naissances, trente-sept; décès, vingt-six. La santé des sauvages à l'époque de ma visite était très passable; quelques-uns d'entre eux se plaignaient de rhumes, mais l'agent avait une bonne provision de médicaments, qui paraissent leur faire du bien.

Il a été ameulonné soixante-dix tonnes de foin pour l'usage des animaux de l'agence; et tout ce foin a été coupé par l'agent lui-même. Il avait un champ d'avoine de cinq acres pour l'usage des chevaux de l'agence. M. Harpur, le commis, se rend très utile relativement à la préparation des médicaments, vu qu'il est familier avec ce travail. Un nouveau pont a été érigé sur la rivière de la Vase-Blanche, dans le cours de l'année, par les sauvages sous la direction de l'agent et de M. Ingram. Pour couvrir les frais de la construction de ce pont, le conseil du Nord-Ouest a donné cent piastres, Sa Grandeur l'évêque Grandin vingt piastres, et la Compagnie de la Baie-d'Hudson vingt piastres, soit un total de cent quarante piastres que les sauvages ont reçues, moins vingt piastres qui ont été payées pour les armatures des poutres du pont. L'agent, aidé de quelques sauvages, a fait tous les travaux se rattachant à la construction de sa nouvelle maison. Les échantillons régulateurs ont été emmagasinés. On a mis en réserve de la paille et de l'osier pour en faire des paniers et des chapeaux pendant l'hiver. L'agent, M. Mann, a eu l'obligeance de m'envoyer un de ses paniers comme échantillon. La farine et le lard qui ont été livrés étaient excellents. Le magasin, quoique petit, était en bon ordre.

Les entrées des réceptions et des livraisons ont été faites avec soin et l'ouvrage du bureau est bien fait. J'ai soigneusement audité les livres et n'y ai découvert que de légères erreurs. J'ai vérifié les feuilles de ration et constaté qu'elles étaient en bon ordre. J'ai comparé les livres de la ferme avec le grand-livre de l'agence et les ai trouvés généralement corrects. Les livres de l'agence contenaient toutes les entrées voulues et étaient pourvus d'un index convenable. De fait, pas un détail n'a été négligé, et je ne connais pas d'agence où les divers comptes et registressoient mieux tenus qu'ici. M. Harpur est très exact et très soigneux dans tout ce qu'il fait, et n'épargne ni temps ni trouble pour conduire son bureau d'après le principe des affaires. Il s'occupe du magasin, aussi bien que du bureau, et rend d'importants services en remplaçant l'agent, lorsque ce dernier est absent dans ses longs et nombreux voyages. Les sauvages sont paisibles et satisfaits; je n'ai entendu formuler aucune plainte de leur part. Le révérend M. McDougall m'accompagna au lac du Poisson-Blanc et retourna avec moi au lac de la Selle; et il m'informa que le jour (c'était un lundi) où j'avais parcouru la réserve, il avait tenu une assemblée avec le chef et les conseillers. Certaines questions se rapportant à l'église avaient été discutées et réglées à la satisfaction de toutes les parties; mais, me dit M. McDougall, dans tout le cours de leurs remarques, ils n'ont pas formulé un seul mot de plainte contre le département ou son administration.

Cet état de choses parle beaucoup en faveur de l'agent, M. Ross, qui semble posséder maintenant la confiance et le contrôle des bandes tout en conduisant dans la voie du progrès. M. Ross surveille constamment les intérêts de ses sauvages et ne laisse échapper aucune occasion de leur être utile en les encourageant dans leurs diverses entreprises. Je suis donc heureux de vous informer que tout est ici en bon état, que les travaux marchent tranquillement mais efficacement. La plus stricte économie est pratiquée et observée. J'ai transmis, comme d'habitude, au commissaire, à Régina, les inventaires voulus et un rapport détaillé avec tableaux et relevés.

Les paiements d'annuités ont eu lieu, le 7 octobre et les jours suivants, dans un ordre parfait. Les sauvages ont permis à l'agent, sans un murmure, de retenir trois cents piastres de l'argent du traité pour payer le coût du nouveau moulin à scies. Le jeune sauvage, de l'école de Battleford, était à travailler avec M. Blair, constructeur de moulins, et on m'en a fait de grands éloges comme étant un garçon tranquille et industrieux.

En me rendant à Edmonton j'inspectai la réserve Wahastana, numéro 123, qui se trouve située à environ vingt milles en amont de Victoria. Il n'y a sur cette réserve que quatre familles comptant vingt-huit âmes. Le frère de l'ancien chef était le seul homme présent. M. Ross a fait des arrangements avec M. Garson, l'agent de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à Victoria, pour distribuer les rations à ces quelques sauvages d'après une échelle préparée par M. Ross lui-même. Cela

épargnera cent quatorze milles de trajet en voitufe, tous les quinze jours, comme auparavant, et, en cas d'urgence, on pourra se servir du télégraphe. M. Ross a fait tout en son pouvoir pour induire ces sauvages à s'établir à l'agence, mais le frère de l'ancien chef s'y oppose. Il paraîtrait qu'il réalise quelques profits en tenant un relais. La femme de l'ancien chef était là, avec ses trois enfants imbéciles. La maison était confortable; mais c'était un spectacle des plus pénibles de voir ces pauvres êtres se traîner sur le plancher. Deux d'entre eux sont incapables de se tenir sur leurs jambes, bien qu'ils soient âgés de plus de huit ans et de dix ans. Si le frère consentait à partir, il n'y a pas de doute que les autres suivraient son exemple, et alors M. Ross pourrait porter toute son attention sur cette pauvre famille. Dans tous les cas, j'ai dit à M. Ross de ne négliger sous aucun prétexte la veuve et ses pauvres enfants. Les seuls vêtements et la seule literie que j'aie vus ont été ceux que l'agent avait acheté avec une partie de l'argent qui revenait au chef. M. Ross m'accompagna dans mon inspection ici et retourna ensuite à l'agence. Je partis alors pour Edmonton, et j'arrivai à l'agence, Plaine Pierreuse, le 17 novembre.

Ici, M. Charles de Cazes est l'agent; M. A. E. Lake le commis; et Henri Blanc l'interprète et le conducteur d'attelages.

On a amélioré la maison de l'agent, dans le cours de l'année, en y adjoignant une cuisine extérieure. On a aussi couvert le puits. Le bureau a été lambrissé et peinturé, ce qui lui donne une très jolie apparence. Les livres et les papiers sont disposés avec soin sur des tablettes. Il y a à l'une des extrémités du bureau des tablettes réservées pour les médicaments; ils y sont placés avec ordre et prêts à être employés en tout temps. En outre, les bouteilles sont toutes étiquetées de manière à prévenir toute méprise. Un petit four a été érigé près du bureau, et couvert d'un toit en planche. On le destine à servir de modèle aux sauvages lorsqu'ils visiteront l'agence. Tous les bâtiments avaient été blanchis et avaient une jolie apparence. On avait transporté du bois pour construire une nouvelle maison de rations et un hangar à instruments. L'agent avait un joli jardin et une splendide récolte de légumes, pour lesquels il avait obtenu des prix à l'exposition d'Edmonton. Les sauvages ont été pourvus par l'agent de choux et d'autres plantes provenant de ce jardin.

La première réserve que j'ai visitée a été celle d'Enoch, numéro 135. J'ai remarqué beaucoup d'améliorations sur toute cette réserve. Toutes les maisons étaient blanchies, à l'exception d'une, et le propriétaire de cette dernière était malade; autrement elle ne se serait pas distinguée des autres. Deux des maisons sont couvertes en bardeaux, mais les autres le sont de mottes de gazon. L'agent insiste à ce que toutes les maisons soient pourvues de toits en chaume ou en bardeaux. Les mottes de gazon sont parsemées de mauvaises herbes, qui gâtent l'apparence des maisons; en outre, cette espèce de couverture cause de l'humidité, et il s'en suit que les maisons ne sont pas aussi saines pour ceux qui les habitent que si elles étaient couvertes en chaume ou en bardeaux.

Le grain sur cette réserve venait d'être battu, et on pouvait voir d'immenses tas de paille à quelques-unes des fermes. Les étables sont très bonnes, et on en avait érigé de nouvelles pendant l'année; il avait été aussi construit deux maisons neuves. On a rompu soixante-onze acres de terrain et on en a labouré, pendant l'automne, soixante-deux. Quelques-uns des sauvages élèvent des cochons et des volailles. Les clôtures étaient passables; on doit se procurer des piquets pour en construire de nouvelles et réparer les anciennes. La plupart des sauvages ont des laiteries, et presque toutes les femmes font du beurre. Les maisons sont, en somme, confortablement meublées. On se sert surtout de la cheminée avec âtre, et quelques-uns d'entre les sauvages ont des poêles de cuisine et des poêles ordinaires. Les jardins avaient été bien entretenus, en ce qui concerne le sarclage, etc. Les vieilles veuves avaient de jolis petits jardins, dont elles prenaient grand soin, et leurs petites caves étaient toutes remplies de pommes de terre et de navets. Dans quelques-unes des maisons les murs sont couverts de tableaux, et on y voit des couchettes, des tables, des chaises, etc., ainsi que des lampes, des balais, des lavabos, des fers à repasser, des plats et autres ustensiles de cuisine, tous parfaitement propres et rangés avec ordre. La garniture des lits, telle que couvre-pieds piqués, draps, oreillers, etc., accusaient la plus grande propreté.

Voici comment se répartissait la récolte de cette saison :—

	Acres.
Blé	58
Avoine	60
Orge.....	65
Pommes de terre.....	6
Navets.....	3
Jardinage.....	6
	<hr/>
Total.....	198

Soit soixante-sept acres de plus que l'année dernière. Le produit exact du battage n'avait pas été constaté, mais on a pu l'estimer sans trop se tromper comme suit :—

	Boisseaux.
Blé	885
Avoine.....	1,495
Orge.....	1,300
Pommes de terre.....	977
Navets.....	441
	<hr/>
	<hr/>

Le blé et l'avoine étaient de bonne qualité; l'orge était belle, mais d'une couleur noire; les pommes de terre étaient excellentes et les navets passables. Les jardins ont donné aux sauvages une abondante provision de légumes dans le cours de la saison. Le bétail était en bonne condition. Il était tout réuni dans l'enclos de l'agence. Le troupeau se décomposait comme suit :—

Bœufs	25
Taureau.....	1
Vaches	20
Bouvillons.....	10
Génisses	11
Veaux mâles.....	13
“ femelles.....	7
	<hr/>
Total.....	87

Soit une augmentation de vingt-trois sur l'année dernière. L'augmentation dans le nombre des veaux a été de un pour chaque vache. La bande possède en propre soixante chevaux, trois vaches et trois jeunes animaux. Les bestiaux ont été régulièrement marqués. Les sauvages de cette réserve sont bien pourvus de traîneaux, râteliers, etc., de leur propre fabrication. Ils prennent beaucoup soin de leurs instruments aratoires, et je n'en ai vu aucun traîner dans les champs. Il a été mis en meules deux cents tonnes de foin. En somme, la réserve est dans une condition prospère. Elle se trouve sous la surveillance immédiate de l'agent lui-même.

Je me suis ensuite rendu à la réserve de Michel, numéro 132, qui est aussi dirigée par l'agent. J'ai également trouvé cette réserve en bon ordre, et j'y ai vu des enclos remplis de meules de grain de choix. Les maisons ici sont d'une bonne structure, propres, confortables et blanchies à l'intérieur et à l'extérieur. Les écuries et les autres dépendances, les enclos, etc., sont bien entretenus. Les sauvages n'avaient pas jusqu'ici tenu à l'abri leurs instruments aratoires personnels, mais ils ont permis à l'agent de le faire sans plus de retard. La fille du chef, Joséphine, qui a fréquenté l'école industrielle de la Rivière-Haute, où elle comptait parmi les élèves les plus brillantes et les plus appréciées par les religieuses, était retournée chez elle et était occupée à apprendre à tricoter à ses sœurs et à quelques autres filles de l'endroit. Je demandai à l'agent de lui envoyer un peu de laine colorée, ce qu'il me promit de faire, afin de l'encourager dans cette bonne œuvre. On a rompu huit acres de terrain et on en a labouré trente-quatre pendant l'automne. Une maison neuve était en voie de construction. La plupart des sauvages ont des greniers près de leurs maisons. La batteuse, en se dérangeant, avait retardé le battage, et il avait

Département des affaires des Sauvages.

fallu en envoyer chercher des parties de rechanges à Toronto et à Winnipeg. Les clôtures étaient passables. Voici comment se répartissait la récolte :—

	Acres.
Blé.....	36
Avoine.....	40
Orge.....	50
Pommes de terre.....	3
Navets.....	1
Jardinage.....	3
Total.....	133

Voici à quoi est estimé le rendement :—

	Boisseaux.
Blé.....	540
Avoine.....	1,200
Orge.....	1,000
Pommes de terre.....	450
Navets.....	168
Total.....	5,358

Le tout d'une bonne qualité. L'année dernière on avait mis en culture cinquante-sept acres de terrain, soit une augmentation, cette année, de soixante-seize acres. J'ai vu des laiteries et des porcheries à la plupart des fermes, et la plupart des sauvages élèvent des cochons et des volailles. Les gens ici progressent rapidement, et vivent dans le confort. Le chef, lors de ma visite, paraissait beaucoup rétabli des suites de l'accident qu'il a subi l'année dernière. En fait d'animaux vivants, voici ce que la bande possède :—

Bœufs.....	5
Taureaux.....	2
Vaches.....	13
Bouvillons.....	6
Génisses.....	3
Veaux mâles.....	6
“ femelles.....	6
Chevaux.....	2
Cochons.....	10
Total.....	53

Les sauvages possèdent en propre seize chevaux, sept vaches, dix-huit jeunes bestiaux et vingt cochons. Les bestiaux ne sont certainement pas du plus haut choix, mais l'introduction de quelques bons taureaux améliorera la race. L'augmentation dans le nombre des veaux a été de douze, provenus de treize vaches. Il a été échangé trois bœufs pour deux chevaux. Cent vingt tonnes de foin ont été ameulonnées, ce qui, avec la paille, sera amplement suffisant pour la consommation d'hiver.

La réserve que j'ai ensuite visitée a été celle d'Alexandre, numéro 134, dirigée par M. O'Donnell, fermier-instructeur. Une très bonne glacière a été érigée depuis ma dernière inspection ; on s'est servi pour la construire du bois provenant de la démolition d'une vieille bâtisse de l'ancienne ferme. Il a été fait des progrès très satisfaisants, dans le cours de l'année, sur cette réserve. On a construit onze nouveaux ponts sur des creeks et des marais. J'ai compté sept enclos remplis chacun de meules de grain de bonne qualité et prêt à être battu. Sept maisons neuves ont été construites et quelques-unes d'entre elles ont des toits couverts en chaume. Toutes les autres seront probablement, avant longtemps, couvertes de la même façon, car les sauvages ne sont pas lents à suivre un bon exemple. Les maisons étaient toutes blanchies et paraissaient confortables.

La plupart des sauvages, y compris le chef, étaient absents, mais j'ai trouvé dans l'état que je viens de décrire les maisons auxquelles j'ai pu avoir accès et qui

étaient occupées. Il a été érigé, pendant l'année, trois serres ainsi que cinq nouvelles écuries. Il paraîtrait que la chasse n'a pas été aussi abondante que ces dernières années; jusqu'à l'époque de ma visite, on n'avait pas tué d'ours, bien que, l'année dernière, à la même date, on en eût capturé un grand nombre. J'ai remarqué de très bons chapeaux de paille, dont j'ai apporté un échantillon à Régina. On tentera de fabriquer des paniers aussitôt que l'on se sera procuré un patron pour se guider. Madame O'Donnell continue à donner aux femmes des leçons de tricotage, de couture et de boulangerie. La récolte de cette réserve se décomposait comme suit:—

	Acres.
Blé.....	50
Avoine.....	15
Orge.....	123
Pommes de terre.....	8
Navets.....	2
Jardinage.....	2
Total.....	<u>200</u>

Soit deux acres de plus que l'année dernière. Le grain et les pommes de terre étaient abondants et de bonne qualité. Les navets étaient pauvres. Voici à quoi on estimait le rendement:—

	Boisseaux.
Blé.....	940
Avoine.....	350
Orge.....	2,398
Pommes de terre.....	1,800
Navets.....	<u>134</u>

Les jardins avaient été bien entretenus et les sauvages en avaient retiré une bonne provision de légumes, dans le cours de la saison; ils avaient pu même en déposer une certaine quantité dans leurs caves pour l'hiver.

On a rompu cinquante acres de terre et on en a labouré quarante-cinq pendant l'été et quatre-vingt pendant l'automne. Un four, semblable à celui de l'agence, a été construit sur la ferme. Plusieurs nouvelles clôtures ont été érigées: on a employé à cet effet vingt mille piquets. Les sauvages ont construit quatre porcheries et prennent beaucoup d'intérêt dans l'élevage des cochons. Le bétail était en bon ordre. Voici comment le troupeau se dénombre:—

Bœufs.....	16
Taureau.....	1
Vaches.....	9
Bouvillons.....	12
Génisses.....	8
Veaux mâles.....	4
" femelles.....	2
Total.....	<u>52</u>

Et un cheval et onze cochons. L'augmentation dans le nombre des veaux a été de six provenus de neuf vaches. Le troupeau ici, vu l'infériorité des taureaux qu'on y a laissés, est tombé assez bas; mais on remédie actuellement à cet état de choses en y introduisant des taureaux de bonne race.

Comme le pâturage est excellent et qu'il y a abondance d'eau courante, l'élevage des bestiaux devrait devenir sur cette réserve une industrie profitable. La bande possède en propre quarante et un chevaux, quatre vaches, douze jeunes bestiaux et neuf cochons.

Il a été ameulé deux cent cinquante tonnes de foin, ce qui, avec la paille, répondra amplement à tous les besoins. J'ai fait l'inventaire de tous les articles que j'ai trouvés entre les mains du fermier et j'ai vérifié ses livres. J'ai éliminé certains objets qui n'étaient plus d'aucune utilité. M. O'Donnell tient ses livres soigneuse-

Département des affaires des Sauvages

ment et correctement, et maintenant qu'il a ouvert un autre grand-livre et adopté le nouveau système, les résultats qui en découleront seront encore plus satisfaisants. Il les avait tenus jusqu'ici d'après l'ancienne méthode.

Il prend le plus grand soin des instruments aratoires ; comme preuve, il y a une moissonneuse qu'il s'est procurée en 1880 et qui est encore très bonne ; un chariot double qu'on lui a fourni en 1882 est en aussi bon état que jamais, et la seule réparation qu'on y a faite a consisté en une flèche neuve. M. O'Donnell maintient sa réserve en bon ordre et tout y respire une sage administration. Les feuilles de ration sont correctement tenues.

Je me dirigeai ensuite, en compagnie de l'agent, vers le Lac Sainte-Anne, et pour faire ce voyage j'ai dû emprunter un traîneau à Edmonton, vu la grande profondeur de la neige. Je m'arrêtai d'abord au lac de la Baleine-Blanche, situé à une distance de seize milles du lac Sainte-Anne et de soixante-quinze milles environ de l'agence. La bande de Paul occupe cet endroit. Je rencontrai ici M. J. E. Nelson, qui était à arpenter une réserve pour la bande de Paul : les membres de cette bande n'avaient pas eu jusqu'ici de titres à leurs terres. L'agent et M. Nelson tinrent une assemblée avec Paul et quelques-uns de ses hommes, et toute l'affaire fut expliquée par ces deux messieurs à la satisfaction évidente de tous les intéressés. La réserve projetée est très accidentée aux endroits où les sauvages se sont établis depuis environ dix ou douze ans, mais le terrain est bon, si j'en juge par les longues tiges de foin que j'ai vues au sommet des collines. Les clôtures étaient vieilles et sans valeur. Les champs constituent de petits lopins de terre de forme ronde, parsemés çà et là, mais Paul a rompu un bon champ de quinze acres. Les maisons étaient passables. Le poisson abonde et quelques-uns des sauvages ont été très heureux à la chasse, de sorte que les membres de cette bande se trouvent dans une condition assez prospère. Voici quelle a été la récolte réalisée par la bande de Joseph, Lac Sainte-Anne et celle de Paul :—

Blé.....	8	acres, qui ont rapporté	145 boisseaux.
Avoine.....	2½	do do	23 do
Orge.....	33	do do	440 do
Pommes de terre.....	6½	do do	850 do
Navets.....	2	do do	180 do
Jardinage.....	4	do	consommés pendant la saison.

Total..... 56 acres.

Les deux bandes ont rompu vingt acres de terrain.

Les bestiaux sur la réserve de Paul étaient au nombre de dix-huit en tout, savoir :

Sous le contrôle du département...	{	Bœufs.....	4
		Vache	1
		Veaux mâles.....	2
			<hr style="width: 100%;"/>
Possédés en propre.....	{	Vaches.....	3
		Jeune bétail.....	8
			<hr style="width: 100%;"/>
Total.....			<u>18</u>

La bande possède aussi vingt chevaux. Il y a environ dix maisons, y compris deux bâtiments neufs. Un certain nombre des hommes et des femmes avaient établi leurs tentes dans le voisinage du lac, afin de se trouver à proximité des fonds de pêche. L'agent a retenu une partie de leur poisson en échange de farine et de lard. Les sauvages devaient livrer à l'agence cent poissons, pesant deux livres et demi chacun, et recevoir en retour un sac de farine et six livres de lard. Ce poisson sera remis à la bande d'Enoch au lieu de bœuf et de lard. Ce sera un changement pour la bande d'Enoch et une aide pour celle de Paul.

Je suis ensuite retourné au lac Sainte-Anne, à la réserve de Joseph, numéro 133. Il y a à Sainte-Anne, sur la propriété de la mission, un petit magasin où les rations.

sont déposées et livrées une fois tous les quinze jours. Ce magasin renferme une pièce séparée où l'agent et M. O'Donnell se retirent lorsqu'ils visitent cet endroit. Il y a de plus ici une écurie et une petite meule de foin pour les chevaux. J'ai fait l'inventaire de la farine, du lard et des autres articles qui étaient en réserve. On garde également ici quelques médicaments, et il s'en trouve en outre entre les mains de M. Taylor, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, qui avait la direction de ces sauvages avant que M. de Cazes eût construit le petit magasin et adopté le système actuel d'envoyer M. O'Donnell en inspection ou d'y aller lui-même une fois tous les quinze jours.

La réserve de Joseph est située à environ six milles de cet endroit. La bande possède quatorze maisons. La plupart des sauvages étaient absents, mais j'ai trouvé les maisons confortables et proprement tenues. Une nouvelle maison d'école avait été construite dans le cours de l'année. Elle est située au centre de la réserve et en face du lac. Les arbres de devant—c'est-à-dire entre le bâtiment et le lac—avaient été abattus, et l'on se propose de faire un jardin à cet endroit, de manière à ce que les garçons puissent apprendre le jardinage durant une partie de la journée. C'est un charmant endroit. La récolte d'ici est comprise dans celle de la bande de Paul et j'en ai déjà parlé. Il a été ameuonné cent vingt-cinq tonnes de foin sur la réserve de Joseph et quatre-vingts sur celle de Paul. Le bétail était en bonne condition. Voici comment il se dénombrait :—

Bœufs.....	4
Taureaux	1
Vaches.....	5
Génisses.....	3
Veaux mâles.....	2
“ femelles	1
	16
Total.....	16

Les sauvages possèdent en propre vingt-cinq chevaux, deux vaches et un jeune animal. Les membres de ces deux bandes se sont montrés très aimables et ont paru apprécier notre visite. Ils n'ont formulé aucune plainte et n'ont rien demandé. Je suis alors retourné à l'agence.

Le magasin est très soigneusement tenu et les marchandises sont dans le meilleur état. Les livraisons sont exécutées correctement. Le lard était excellent et la farine produisait du bon pain et de succulentes galettes. J'ai fait emmagasiner les échantillons régulateurs. L'ouvrage du bureau est bien fait. Connaissant parfaitement l'habileté et le dévouement dont M. Lake a fait preuve lorsqu'il était au bureau de Régina, j'étais préparé à trouver son travail également bien fait ici, et, en cela, je n'ai pas été désappointé. Ses livres sont soigneusement et correctement tenus et contenaient toutes les entrées voulues. M. Lake, en sus de ses devoirs de bureau, s'occupe du magasin, en recevant et en livrant les provisions, et voit aussi à la distribution des rations. L'agent est des plus satisfaits de M. Lake. Outre les livres ordinaires, on tient un grand-livre spécial, où toutes les rations extraordinaires pour ouvrages faits sont entrés au prix coûtant, et le compte est ensuite crédité avec ces ouvrages d'après une juste évaluation. De cette façon, on peut voir en tout temps ce qu'un sauvage reçoit et ce qu'il donne en retour.

Les paiements d'annuités eurent lieu le 6 octobre et se passèrent d'une manière satisfaisante, sauf que certaines personnes apportèrent de la liqueur sur la réserve d'Alexandrie et en vendirent aux sauvages. Un homme, du nom de Ben Munro, fut arrêté, convaincu et condamné à quatre mois de prison. Un sauvage fut arrêté pour parjure en rapport avec la preuve; le jury l'acquitta, mais il eut beaucoup peur. L'agent adoptera les plus strictes mesures, l'année prochaine, et enlèvera à ces canailles toute possibilité de vendre de la boisson aux sauvages.

On remarquera que la production totale du blé, de l'avoine et de l'orge sur l'agence est estimée à dix mille sept cent vingt et un boisseaux, soit une moyenne par acre de seize boisseaux et demi de blé, vingt-six d'avoine et dix-neuf d'orge. La récolte totale des pommes de terre s'élève à quatre mille soixante-dix-sept boisseaux, et celle des navets à neuf cent vingt-trois boisseaux. Ces produits ont été mesurés sur les

Département des affaires des Sauvages.

champs mêmes, mais le rendement du grain ne peut être déterminé d'une manière exacte qu'après le battage. C'est une estimation raisonnable, mais comme je n'ai pas vu le grain dans les champs, je ne voudrais pas formuler d'opinion; et même en allouant 20 pour 100 pour les éventualités, il resterait encore huit mille cinq cent soixante dix-sept boisseaux, ce qui représente un magnifique résultat.

Voici le nombre total des bestiaux, chevaux et cochons de l'agence :—

<i>Chevaux.</i>	
Possédés en propre.....	162
Ferme 17	2
Agence.....	2
Sous le contrôle du département.....	3
	169
<i>Bestiaux.</i>	
Sous le contrôle du département.....	203
Possédés en propre.....	61
Agence.....	3
	267
<i>Cochons.</i>	
Sous le contrôle du département.....	21
Possédés en propre.....	29
	50
Grand total.....	486

Le nombre des bestiaux est peu élevé comparativement aux autres agences de la même population et aux facilités qu'on trouve ici pour l'élevage du bétail, mais la raison en est que, dans les années précédentes, ces sauvages ont tué leurs animaux avec impunité; mais comme ils ne peuvent plus le faire maintenant, on peut raisonnablement s'attendre à une augmentation d'ici à quelques années. Voici quelle est la population totale de ces réserves :—

N° 135, bande d'Enoch	173
136, bande d'Alexandre.....	219
132, bande de Michel.....	69
133, bande de Joseph.....	140
133a, bande de Paul.....	88
Orphelins à l'école de Saint-Albert.....	12
Total.....	701

Les naissances et les décès pour les douze derniers mois ont été comme suit :—

	Naissances.	Décès.
Bande d'Alexandre.....	10	5
do de Joseph.....	5	10
do de Michel.....	1	1
do de Paul.....	4	2
Totaux.....	20	18

Il a été accompli une grande somme de travail pendant l'année. On a préparé du bois pour la construction de nouveaux bâtiments. Sur la réserve d'Enoch, six mille pieds de bois ont été coupés avec la scie à deux mains et deux mille cinq cents lattes ont été fabriquées. Sur la réserve d'Alexandre on a scié six mille pieds de bois et fabriqué quatre mille lattes. Un chemin d'environ vingt-cinq milles et conduisant au lac Sainte-Anne a été pratiqué à travers la forêt. Les arbres ont dû être coupés et les souches enlevées. Un vieux sauvage, qui célébrait dernièrement ses noces d'or, a exécuté la principale partie des travaux. On a aussi réparé quinze

milles de chemin. La glacière construite par M. de Cazes est le meilleur modèle du genre que j'aie vu. Le bœuf s'y conserve parfaitement, aux jours les plus chauds, pendant trois semaines.

L'agent a dans son jardin environ trois mille jeunes érables, qui ont très bien poussé. Il en donnera quelques-uns aux sauvages pour qu'ils les plantent autour de leurs maisons. On a cultivé avec succès du chanvre et du tabac. Le chanvre avait atteint une hauteur de six pieds. Cette plante est très utile pour réparer les harnais, attacher les sacs, etc. Les enfants qui fréquentent l'école presbytérienne sur la réserve d'Enoch, font d'étonnants progrès dans le tricotage et la couture. Cette école donne d'excellents résultats sous la direction du nouvel instituteur et de sa femme. Les sauvages se conduisent très bien, sauf quelques mauvais sujets, qui se livrent au désordre. Ils ne flânent plus, comme dans ces dernières années, dans les environs d'Edmonton, et j'ai entendu des habitants de la ville me dire : "quel changement est survenu parmi les sauvages; nous n'entendons plus maintenant le bruit du tam-tam."

Ils travaillent bien et dans un but déterminé. Ils ne regardent pas le travail qu'on leur donne à faire comme une tâche ou une peine; mais ils l'accomplissent de bon cœur, sentant que c'est dans leur propre intérêt. Comme je l'ai déjà dit, la plupart des sauvages étaient partis pour la chasse; mais je n'ai vu aucune personne oisive. Tous ceux qui sont en état de travailler doivent faire quelque chose pour pouvoir vivre. Les malades et les vieillards, naturellement, ne sont pas négligés; mais tous les hommes vigoureux doivent travailler d'une manière ou d'une autre. L'agent mérite des éloges pour avoir tenu l'agence en aussi bonne condition. Une des raisons qui expliquent le succès de M. de Cazes, c'est qu'il connaît tous ses sauvages, hommes, femmes et enfants. Il est familier avec leur histoire et leurs mœurs. Il est bon mais ferme; aucun détail ne lui échappe, et il s'en suit qu'il les contrôle complètement et possède tout leur respect et toute leur confiance. J'ai transmis, comme d'habitude, au commissaire, un rapport détaillé avec inventaires, tableaux et relevés.

Je me dirigeai ensuite vers l'agence des Buttes de la Paix, où j'arrivai le 10 décembre 1891. Ici, M. D. L. Clink est l'agent; M. C. W. H. Sanders, le commis, et Alfred Whitford, l'interprète.

Les bâtiments de l'agence étaient en bonne condition et avaient été nouvellement blanchis. Une nouvelle clôture, bien faite, y a été érigée. La grande cuisine, qui faisait autrefois partie de la maison de l'agent, a été transformée en logement pour le commis. Elle a été éloignée à mi-chemin entre la maison de l'agent et le bureau.

La première réserve que j'ai visitée a été celle de Sampson, numéro 138. Cette réserve est sous la direction immédiate de l'agent. Les sauvages étaient tous absents, les uns au lac du Pigeon et les autres au lac du Bison. Comme les rations avaient été suspendues depuis quelques mois, ces sauvages se livraient à la chasse et à la pêche pour vivre. On avait fait une grande somme de labour. La maison neuve de Sampson n'avait pas été occupée par le chef. Elle n'avait besoin que d'une cheminée et d'être blanchie; mais on pouvait l'habiter en la chauffant avec un poêle. La maison est bien planchée en haut et en bas et contient un très bon attique, qui pourrait facilement être divisé en chambres séparées. Voici comment se répartissait la récolte:—

	Acres.
Blé.....	50
Avoine.....	17
Orge.....	71
Pommes de terre.....	11½
Jardinage.....	5½
Total.....	<u>155</u>

L'année dernière, la récolte portait sur cent soixante-neuf acres, mais, cette année, les champs sont plus correctement mesurés, ce qui explique la diminution apparente.

Département des affaires des Sauvages.

Une fois le battage terminé, voici ce qu'on a réalisé :—

	Boisseaux.
Blé.....	1,013
Avoine.....	421
Orge.....	981
Pommes de terre.....	1,140
Navets.....	572

Le rendement moyen par acre est de vingt boisseaux et demi de blé, vingt-cinq d'avoine, quatorze d'orge et cent de pommes de terre. On a rompu trente-cinq acres de terrain et on a labouré à peu près la même étendue pendant l'été, et soixante-dix acres pendant l'automne. De fait, presque tous les champs étaient prêts pour la récolte de l'année prochaine. Le labour a été bien fait.

Les maisons étaient fermées. Il n'y en avait que deux ou trois qui avaient été blanchies, vu que les sauvages étaient partis pour la chasse et la pêche avant de préparer leurs demeures pour l'hiver. Quatre cents tonnes de foin avaient été ameulonnées pour la consommation d'hiver. Les écuries d'hiver étaient les mêmes que l'année dernière. Dix-neuf grosses meules de foin avaient été déposées à quelque distance des écuries. Les meules étaient fortement clôturées. Il y avait trente-deux meules plus petites à différents endroits entre les écuries d'hiver et les maisons et les écuries des sauvages. Le foin de ces trente-deux meules sera transporté dans les écuries privées pour servir pendant les travaux du printemps. Il était resté une grande quantité de foin sur la récolte de l'année dernière. Une nouvelle maison avait été construite dans le cours de l'année. Le grain avait été ensemencé au moyen de semeuses, dont trois furent achetées avec le produit de la vente d'une certaine quantité de foin à la Compagnie de chemin de fer de Calgary et Edmonton. M. Clink prétend que si l'on ne s'était pas servi de ces semeuses la récolte n'aurait pas été aussi bonne. Il y avait une semeuse pour chacune des réserves. J'ai remarqué de très bons rouleaux fabriqués par les sauvages. On n'avait pas encore tenté la fabrication des paniers et des chapeaux ; mais on avait mis en réserve de la paille et de l'osier pour en faire pendant l'hiver.

Les bestiaux paissaient dans les prairies qui s'étendent entre les écuries d'hiver et le lac. Le pâturage était très bon et l'herbe était aussi verte qu'en été. On avait pratiqué, sous la direction de l'interprète, des trous dans la glace pour permettre aux animaux de s'y abreuver. Dès que les sauvages seront de retour, quelques-uns d'entre eux seront chargés de voir à la nourriture et à l'abreuvement des animaux. Une petite maison destinée à loger ces hommes se trouve près des étables. Le troupeau comptait cent quatre-vingts têtes, contre cent quarante-neuf l'année dernière. Il y avait un veau pour chaque vache. Quelques-unes des vaches étaient maigres, pour la raison qu'elles n'avaient pas été séparées de leurs veaux. Il y avait un lot splendide de jeunes bouvillons ; ils seront en état d'être employés aux travaux du printemps. On les domptera, pendant l'hiver, en leur faisant transporter à Edmonton du grain destiné à être réduit en farine. La bande possède en propre cent quatre-vingts poneys. Les clôtures étaient passables. Ce sont les maisons dont on s'occupe le moins. La somme de labour qu'on a accomplie a été cependant très forte, et montre que les sauvages n'ont pas été oisifs. Les membres des diverses bandes ont affecté une partie de l'argent qu'ils ont reçu, en vertu du traité, à payer les hommes qui doivent soigner les bestiaux, cet hiver, aux différentes étables. Ceci démontre la générosité de leurs sentiments. Je n'ai pas vu d'instruments aratoires traîner dans les champs.

J'ai ensuite visité la réserve de Peau-d'Ermine, numéro 137. Cette réserve accuse également beaucoup d'activité. Deux nouvelles maisons ont été construites avec toits en bardeaux ; l'une d'elles est plâtrée à l'intérieur. Il y avait une maison en voie de construction pour Bobtail, qui a quitté la réserve de Sampson, et une ou deux qui avaient été commencées.

Quelques-uns des sauvages qui viennent de se livrer à l'agriculture ont de jolis champs labourés pour l'année prochaine. Un certain nombre de ces champs se trouvent sur la pente qui descend au nord des bâtiments de la ferme et le long de la voie du chemin de fer. Lors de mon passage ici, j'ai visité la mission catholique romaine.

L'école a été pourvue de très bons pupitres, fabriqués par les sauvages sous la direction de M. Robertson, l'ancien fermier-instructeur. Les pupitres étaient peints. La récolte ici se répartissait comme suit:—

	Acres.
Blé.....	43
Avoine.....	14
Orge.....	56
Pommes de terre.....	3
Jardinage.....	2
	<hr/>
Total.....	118

L'année dernière la récolte portait sur quarante-quatre acres, soit une augmentation de soixante-quatorze acres. Voici quel a été le rendement, d'après une estimation approximative seulement, vu que le grain n'avait pas été tout battu:—

	Boisseaux.
Blé.....	400
Avoine.....	210
Orge.....	795
Pommes de terre.....	265
Navets, etc.....	62

La moyenne par acre est comme suit: blé, neuf boisseaux et demi; avoine, quinze; orge, quatorze; pommes de terre, quatre-vingt-dix. C'est une moyenne moins forte que celle qu'accuse la réserve de Sampson. Comme je n'ai pas vu le grain dans les champs, je ne puis en expliquer la raison; mais il est très probable que l'étendue de terrain qu'on a cultivée n'a pas été réellement aussi considérable que le comportent les chiffres ci-dessus.

Dans le cours de l'année on a rompu trente-huit acres de terre et on en a labouré dix pendant l'été, et cinquante pendant l'automne. Les champs sont bien labourés et feraient honneur à un fermier blanc. Il avait été mis en meules cent trente tonnes de foin. Les bestiaux étaient au nombre de quatre-vingt-dix-sept, et le troupeau de la ferme de l'agence comptait quinze têtes, soit un total de cent douze. L'année dernière le troupeau de la réserve comprenait quatre-vingt-une têtes, et celui de la ferme de l'agence quatorze, soit un total de quatre-vingt-quinze. Il y avait un veau pour chaque vache. Quelques-unes des vaches ici étaient maigres pour la même raison que sur la réserve de Sampson; mais aussitôt qu'on aura séparé les veaux de leurs mères, elles engraisseront rapidement. Quelques jeunes bouvillons, qui ont été achetés, cette année, pour remplacer les bœufs qu'on avait tués pour l'alimentation, vont de splendides spécimens et ont été obtenus à des prix très raisonnables, savoir, vingt piastres chaque. Ils seront en état d'être employés aux travaux du printemps. Les écuries d'hiver pour ce troupeau se trouvent au lac de l'Ours. On y a adjoint un vaste hangar de trente-six pieds sur quarante-quatre.

Le foin est ameuonné dans la vallée à une petite distance des écuries, de sorte qu'en cas de feu on pourrait en sauver une partie. Une vaste meule entoure les côtés nord et nord-ouest des écuries, ce qui les rendra plus chaudes. Il y a des compartiments réservés exclusivement aux veaux. On se propose de bâtir de nouvelles écuries, l'été prochain, loin des arbres, afin de diminuer le danger auquel on est exposé par les feux de prairie. Cette bande possède en propre quarante poneys, une vache et deux jeunes bestiaux.

Les clôtures étaient très passables et les maisons respiraient le confort. Les écuries privées ici sont très bonnes. Les sauvages semblent être laborieux et marchent dans la voie du progrès. J'ai fait l'inventaire des biens que j'ai trouvés à la ferme et éliminé des livres certains articles qui étaient hors de service et inutiles.

Je me suis rendu de là à la réserve de Louis Bull, numéro 140. Cette réserve est en très bon état. Les sauvages sont très laborieux; mais ils étaient presque tous partis pour la chasse et la pêche, d'où ils tirent en grande partie leur subsistance. Leurs maisons étaient presque toutes fermées, mais elles avaient l'air propres et con-

Département des affaires des Sauvages.

fortables. Les enfants qui n'avaient pas accompagné leurs parents dans leur excursion paraissent propres et bien vêtus. Il avait été construit une maison neuve, au cours de l'année, ainsi que deux écuries privées. Voici comment se décomposait la récolte :—

	Acres.
Blé.....	27
Avoine.....	14
Orge.....	24
Pommes de terre	3
	68
	68

Soit trente-quatre acres de plus que l'année dernière. Voici ce qu'a rapporté le battage :—

	Boisseaux.
Blé.....	564
Avoine.....	201
Orge.....	480
Pommes de terre.....	375
	1620
	1620

La moyenne par acre a été comme suit : blé, vingt et un boisseaux ; avoine, quatorze ; orge, vingt ; et pommes de terre, cent vingt-cinq.

On a rompu quinze acres de terrain et on en a labouré vingt-cinq pendant l'été et quarante pendant l'automne ; le labour était partout très bien fait. Les champs étaient tous prêts à recevoir la semence. On a mis en meules cent vingt-cinq tonnes de foin pour la consommation d'hiver. Le bétail était en bonne condition, mais quelques-unes des vaches étaient un peu maigres, pour la même raison que sur les autres réserves. Le troupeau comptait soixante-dix-huit têtes, contre soixante-deux l'année dernière. Il y avait un veau pour chaque vache. Les vieilles écuries dont on se servait au Lac de l'Ours pour loger les bestiaux de Louis Bull ont été démolies, et il en a été construit de nouvelles, dans une position plus favorable, à une distance peu éloignée de l'ancien emplacement. Ces bâtiments neufs sont d'une forte structure, le bois qui les compose est excellent, et tout l'ouvrage a été bien exécuté. Ils sont bousillés et offrent une apparence confortable. Ils comprennent deux écuries, de vingt pieds sur vingt chacune, et deux hangars de vingt pieds sur quarante-deux, avec compartiments séparés pour les veaux. Il y a du foin ameulonné autour des hangars et il en reste encore dans la vallée aux endroits où il a été coupé. Une partie du troupeau se trouvait ici sous les soins d'un des sauvages de Louis Bull. Il y avait une maison où ce sauvage et sa famille vivaient pendant l'hiver. Ces écuries sont situées à une distance d'environ vingt milles de la réserve. Cette bande possède en propre vingt poneys.

La dernière réserve de cette agence que j'ai visitée a été celle de "Tête-Pointue," généralement connue sous le nom de "Réserve Pierreuse," numéro 141. Rien n'a été fait sur cette réserve au delà de la culture de quelques acres de pommes de terre. De fait, elle est virtuellement abandonnée. Le bétail se trouve maintenant sur la réserve de Peau-d'Ermine. Le troupeau compte trente-quatre têtes. Un certain nombre des membres de cette bande sont allés s'établir sur la réserve de Paul, dont il est question dans mon rapport sur l'agence d'Edmonton. La récolte totale du grain sur l'agence a été comme suit :—

	Boisseaux.
Réserve de Sampson.....	2,415
" de Peau-d'Ermine.....	1,405
" Louis Bull.....	1,245
	5,065
Total.....	5,065

Voici quel a été le rendement des racines :—

	Boisseaux.
Réserve de Sampson.....	1,712
“ Peau-d’Ermine.....	327
“ Louis Bull.....	375
Total.....	<u>2,414</u>

Sur cette récolte, il faut compter mille neuf cent soixante dix-sept boisseaux de blé ; et si on alloue trois boisseaux et demi pour un sac de farine de cent livres, on arrive à cinq cent soixante-quatre sacs de farine, en sus du son. Ceci suppose que le grain est d’une qualité passable, et tout ce que j’en ai vu peut être classé comme tel. Le magasin est bien tenu et l’ouvrage du bureau est correctement fait.

Les feuilles de rations ont été tenues d’après le système de la moyenne, que j’ai toujours condamné. Ce système consiste à inscrire le nombre des membres de la famille et à porter vis-à-vis cette entrée la quantité totale de bœuf, de lard ou de farine, selon le cas, distribuée à chacun d’eux. Il en résulte, naturellement, que chaque individu apparaît comme ayant reçu la même proportion de vivres. M. Clink prétend qu’il distribue les rations d’après le travail accompli ; c’est-à-dire que, si un homme ne travaille qu’une demi-journée, il ne lui donne qu’une demi-ration, et si cet homme travaille toute une journée, il lui donne une ration complète. Les feuilles, comme je viens de le dire, telles qu’elles sont actuellement tenues, accusent une distribution semblable dans tous les cas. J’ai fait emmagasiner les échantillons régulateurs. Le lard et la farine sont d’excellente qualité.

Les paiements d’annuités eurent lieu au mois d’octobre et se passèrent tranquillement. Les sauvages furent payés chacun sur sa propre réserve ; il en résulta qu’ils perdirent moins de temps et ne se livrèrent que très peu au jeu et aux courses de chevaux. Le jeu n’est jamais beaucoup pratiqué ici.

La maison de l’agent a été tapissée de haut en bas. Il a fourni lui-même la tapisserie, et les sauvages ont fait l’ouvrage, qui a été bien exécuté. L’agent se sert d’une fournaise qu’il a fait faire avec un vieux poêle et du zinc ; elle fonctionne bien, épargne le combustible, et donne beaucoup moins de trouble que les poêles, vu qu’elle suffit à chauffer toute la maison. Voici quelle est la population totale de l’agence :—

N° 137, réserve de Peau-d’Ermine.....	138
138, “ Sampson.....	276
140, “ Louis Bull.....	66
141, “ Tête-Pointue	51
Total.....	<u>531</u>

L’année dernière, elle s’élevait à cinq cent cinquante-deux âmes ; cette différence s’explique par le fait qu’un certain nombre de personnes ont quitté la réserve de Tête-Pointue pour aller s’établir sur celle de Paul. Deux garçons et une fille de la bande de Sampson et un garçon de celle de Peau-d’Ermine fréquentent l’école industrielle de la Rivière-Haute. Le nombre total des bestiaux de l’agence s’élève à quatre cent trente-six, contre trois cent trente-neuf, l’année dernière, et deux cent quatre-vingt-quatre il y a deux ans. On m’a informé que la chasse et la pêche étaient bonnes.

Il a été vendu du foin, l’année dernière, au montant de six cent quatre vingt-trois piastres, et il restait entre les mains de l’agent, sur le produit de cette vente, une somme de deux cent vingt-trois piastres. Les naissances, dans le cours de l’année, ont été de dix-huit, et les décès, de seize, huit de ceux-ci ayant eu lieu depuis les paiements d’annuités, un sur la réserve et sept aux lacs de pêche. Le révérend M. Glass fait beaucoup de bien sur la réserve de Sampson, et le révérend M. Somerset sur celle de Louis Bull. Ces deux messieurs m’ont informé que les sauvages progressaient et qu’ils avaient presque complètement abandonné le jeu et les courses de chevaux, auxquels on ne se livrait plus le dimanche, comme c’était le cas auparavant. Le révérend père Gabillon, qui dirige la mission sur la réserve de Peau-d’Ermine, m’a parlé en termes élogieux de ses sauvages. Ils se sont tous plaints de ce que les

Département des affaires des Sauvages.

écoles étaient fermées, les enfants, dans la plupart des cas, ayant dû accompagner leurs parents.

Le commis, M. Sanders, est très attentif à ses devoirs. Outre l'ouvrage du bureau, il s'occupe du magasin, voit à ce que les rations soient distribuées à la bande de Sampson, et rend divers autres services sur la réserve, lorsqu'il en est requis par l'agent. Il accomplit son travail avec soin et est très au fait de tout de ce qui touche à l'administration de l'agence.

M. Clink est aussi très actif, et les progrès qui ont été faits pendant l'année sont la meilleure preuve de son aptitude à conduire des sauvages. Il a parfaitement réussi jusqu'ici dans les efforts qu'il a faits pour habituer les sauvages à se supporter eux-mêmes. Il y a des gens qui penseront peut-être que les moyens employés pour en arriver à ce résultat sont un peu sévères, mais il faut en agir ainsi pour les arracher au train de vie auquel ils ont été si longtemps accoutumés. J'ai transmis au commissaire le rapport détaillé, les inventaires et les états ordinaires.

J'envoyai alors mon attelage à Calgary et je partis par le chemin de fer. L'agence que j'inspectai ensuite fut celle des Sarcis, où j'arrivai le 28 décembre 1891. M. S. B. Lucas est l'agent; M. A. K. Tynte le commis d'agence; George Hodgson l'interprète et le fermier-instructeur; et un vieillard du nom de Old Tom reçoit cinq piastres par mois comme aide-distributeur. On a amélioré la maison de l'agent, au cours de l'année, en y ajoutant une autre chambre à coucher, à l'étage supérieur, et en agrandissant la petite chambre qui servait autrefois de bureau, ce qui en a fait un salon convenable. On y a aussi adjoint une nouvelle cuisine. Le tout est fini à l'intérieur avec du bois préparé. Le bâtiment est chauffé à l'air chaud. Un appentis a été ajouté à la maison du commis. Il y avait un nouveau bâtiment en voie de construction près de l'église et de la maison d'école. On se propose d'employer ce bâtiment comme pensionnat pour les enfants des sauvages en rapport avec la mission conduite par le révérend M. Stocken. Il a vingt-quatre pieds sur vingt-quatre, contient deux étages et est couvert d'un toit en bardeaux. Il n'était pas complètement fini.

Les échantillons régulateurs ont été emmagasinés. Le bœuf livré à cette agence était de bonne qualité. Le nombre d'animaux tués du 1er janvier au 1er juillet 1891 a été de soixante-huit, tous des bouvillons; poids moyen des quatre quartiers, six cent quarante-sept livres; viande de rebut, 7-96 pour 100. Du 1er juillet au 31 décembre 1891, le nombre d'animaux tués a été de cinquante-deux (trente-six bouvillons et seize vaches); poids moyen, sept cent vingt-trois livres, et viande de rebut, 9-18 pour 100. MM. Hull, Frères, Calgary, ont fourni le bœuf, qui était de bonne qualité.

Voici comment se répartissait la récolte de cette réserve :—

	Acres.
Avoine.....	99 $\frac{3}{4}$
Pommes de terre.....	21 $\frac{3}{4}$
Navets.....	2 $\frac{1}{2}$
Carottes.....	$\frac{3}{4}$
Oignons.....	$\frac{1}{4}$
Total.....	125

Soit trente-trois acres de plus que l'année précédente. L'agent m'a dit que les sauvages avaient travaillé ferme et avaient tenu leurs jardins et leurs champs en bon ordre; mais toute la récolte fut détruite par une tempête de grêle et on ne put retirer que deux cent trente boisseaux de pommes de terre sur les cent vingt-cinq acres de terrain qui en avaient été semées. Le bétail était en bonne condition; le troupeau compte vingt-huit têtes et il y a sept chevaux. Il a été mis en meules soixante-quinze tonnes de foin pour la consommation d'hiver. Six nouvelles maisons pour les sauvages avaient été construites pendant l'année. Les maisons du village inférieur, près de l'agence, étaient toutes blanchies et paraissaient très bien. Quelques-unes des maisons du village supérieur ont aussi été blanchies. L'intérieur des maisons est tenu assez proprement, mais il y a place pour de l'amélioration. Elles étaient chaudes et confortables. Il y en a quelques-unes qui manquent de lits, de tables ou

de chaises, mais la plupart renfermaient de bons draps chauds et des ustensiles de ménage, tels que pots, poêlons, plats, etc.

On a rompu dix-huit acres de terrain sur les hauteurs; on en a labouré cinq, pendant l'été, et le tout, moins douze acres, a été labouré pendant l'automne. On a aussi érigé de nouvelles clôtures. La récolte sur la ferme de l'agence a été également détruite par une tempête de grêle. Personne ne s'est plaint, au cours de l'année, que les sauvages avaient tué du bétail. Il a été construit quelques écuries neuves. Quatre hommes du village supérieur étaient occupés dans la forêt à abattre des arbres. Les sauvages prétendent qu'ils auraient de meilleures maisons et qu'ils les garniraient de couchettes et de tables si le bois ne leur faisait défaut. Le vieillard qui m'a parlé, l'année dernière, de sa fille, détenue à l'asile d'aliénés de la Montagne-de-Pierre, a obtenu tous les renseignements qu'il désirait du médecin de cette institution.

Le révérend M. Stocken donna aux sauvages une grande fête, à la mission, dans l'après-midi du 7 janvier 1892. Tous les sauvages, hommes, femmes et enfants, des deux villages, étaient présents et s'amusaient beaucoup. Une quantité de vêtements furent distribués à la fin de la fête. Le révérend M. Stocken fait une collection annuelle, à Calgary, de vêtements, de provisions, etc., à cette fin. Le magasin était en bon ordre et l'ouvrage du bureau bien fait. La farine était de bonne qualité et les sacs avaient le poids voulu.

J'inspectai la réserve Pierreuse, les deux, trois, quatre et cinq janvier 1892. Cette réserve fait partie de l'agence des Sarcis. M. P. L. Grasse en est le fermier-instructeur, ayant succédé à M. Graham, qui s'est démis de ses fonctions l'été dernier. La nouvelle ferme, commencée l'année dernière, sur la rive sud de la rivière de l'Arc, et près du bureau et du magasin, a été terminée. La maison est composée de troncs d'arbres et revêtue à l'intérieur de papier goudronné et de bois de charpente. Elle a dix-huit pieds sur vingt-quatre, avec une aile de la même dimension; elle est couverte d'un toit en bardeaux et munie d'une cheminée en briques. Au rez-de-chaussée il y a un parloir, une salle à manger et un petit salon, une très bonne cuisine et un grand garde-manger en arrière de la cuisine, et une magnifique cave. À l'étage supérieur il y a deux chambres à coucher terminées, chacune munie d'armoires. Il y a encore deux chambres à terminer. On a aussi érigé une nouvelle écurie qui a été couverte d'un toit en bardeaux. L'écurie est vaste et chaude. La maison aux rations a été démolie et reconstruite. Elle a dix-huit pieds sur vingt-quatre et est pourvue d'un toit en bardeaux. Le magasin était soigneusement tenu; j'ai fait l'inventaire de son contenu. J'ai éliminé quelques articles qui étaient hors de service, perdus ou cassés. Le bœuf fourni par Leeson et Scott était de première qualité. Du 1er janvier au 1er juillet 1891 il a été tué quatre-vingt-neuf têtes de bétail pesant en moyenne six cent quatre-vingts livres; il y a eu 740 pour 100 de viande de rebut. Du 1er juillet au 31 décembre il a été tué cinquante et une têtes de bétail, pesant en moyenne cinq cents quatre-vingt-dix-sept livres; il a y a eu 10 pour 100 de viande de rebut. Le lard fourni par la Compagnie de la Baie-d'Hudson était d'excellente qualité. La farine livrée par la Compagnie meunière Ogilvie était bonne aussi et les sacs avaient le poids voulu.

Voici ce que la bande "A" a mis en culture: avoine, dix acres; pommes de terre, huit acres; navets, deux acres; et carottes et oignons, deux acres, soit un total de vingt-deux acres. L'avoine a été coupée verte pour servir de foin; les pommes de terre ont rapporté cent trente-six boisseaux; et les autres racines, très peu de chose. La bande "B" a semé quinze acres d'avoine, onze de pommes de terre, trois de navets, deux de carottes et d'oignons, soit un total de trente et une acres. L'avoine a été coupée verte pour servir de foin; les pommes de terre ont rapporté cent quatre-vingt-sept boisseaux, et les autres racines peu de chose. La bande "C" a cultivé quinze acres d'avoine; sept de pommes de terre et une acre chaque de navets, de carottes et d'oignons, soit un total de vingt-cinq acres. L'avoine a été coupée verte pour servir de foin; les pommes de terre ont rapporté cent dix-neuf boisseaux, et les autres racines n'ont presque rien donné. Ces faibles rendements s'expliquent par le temps sec qu'il a fait et les tempêtes de grêle qui ont sévi partout.

M. Grasse donne beaucoup d'attention au bétail. Cette industrie est celle qui convient le mieux à ces terrains. Les bestiaux étaient en meilleure condition que je ne les ai jamais trouvés. M. Grasse a adopté un plan très sensé. Il a chargé quelques-uns des sauvages à agir comme pâtres, et il se tient lui-même constamment au milieu d'eux.

William Scollen, aide-instituteur des garçons et professeur de musique instrumentale.

W. Fern, charpentier.

T. Campain, cordonnier.

Edward Pidgeon, instructeur d'agriculture.

Sœur Kelly, institutrice des filles, sans rémunération.

Les améliorations suivantes ont été faites depuis ma dernière inspection, il y a un an. Le bâtiment a été allongé en arrière, le toit a été élevé, et les murs ont été lambrissés en brique. Cette amélioration donne une salle d'étude de bonne grandeur pour les filles, ainsi qu'une petite salle de couture et une autre chambre à l'usage des sœurs. Le toit du bâtiment principal a été recouvert en bardeaux et peinturé. Il a été fait beaucoup de réparations à l'intérieur du bâtiment et un grand nombre d'armoires ont été fabriquées par les garçons. Le réservoir est tenu constamment rempli d'eau et il y a des boyaux aux deux étages pour être employés en cas de feu. On a posé des ventilateurs dans le dortoir des garçons et ils semblent bien fonctionner. Un nouvel enclos pour le foin a été fait en arrière des écuries. Il a cent cinquante pieds de longueur sur quarante de largeur, et est entouré d'une clôture de huit pieds de hauteur; il y a des barrières à chaque extrémité. Le foin est ameulonné ici. Il en a été transporté cinquante tonnes à une distance de quinze milles de l'école par l'agriculteur et les garçons. La vieille serre aux racines a été démolie et reconstruite plus grande. L'infirmerie a été lambrissée en briques et ne dépare plus maintenant le bâtiment principal. On a posé une fondation en pierre sous ce bâtiment. Le toit est aussi peinturé. Le petit bâtiment, qui sert de logis aux hommes, a été également muni d'une fondation en pierre, et sera sous peu lambrissé en brique. Dans l'intervalle, les murs extérieurs ont été couverts de papier goudronné et de lattes, vu qu'il faisait très froid. Un nouveau bâtiment était en cours de construction près du logement des hommes: il aura vingt-quatre pieds sur trente, contiendra deux étages, et sera couvert d'un toit en bardeaux; l'étage inférieur sera employé comme atelier de charpenterie et l'étage supérieur comme cordonnerie; il y aura une entrée séparée pour l'étage supérieur.

Une clôture neuve a été érigée autour du jardin de fleurs situé en face des bâtiments. Le vieil atelier de charpenterie sera transformé en magasin. Le lavoir des garçons dans le bâtiment principal a été bien pourvu de lavabos, bains et cabinets d'aisances. Il en a été de même de celui des filles. L'ancien parc à moutons sert maintenant d'abri pour les veaux. On a amélioré l'écurie des chevaux en y adjoignant une sellerie, qui contient aussi la chaudière où l'on fait bouillir la nourriture des chevaux et des vaches. Au-dessus se trouve une petite chambre où les garçons prennent des leçons de musique instrumentale. Les instruments sont tenus sous clef dans cette chambre.

La bâtisse principale est maintenant très confortable. Presque tous les ouvrages de charpenterie ont été faits par les garçons avec un peu d'aide du dehors. Voici ce que l'on a mis en culture: blé, une acre; avoine, vingt-sept acres; pommes de terre, six acres; navets et betteraves, quatre acres; maïs et légumes, deux acres; et jardinage, une acre—soit un total de quarante et une acres. A l'exception des pommes de terre, qui ont rapporté cent cinquante boisseaux, toute la récolte a manqué par suite de plusieurs tempêtes de grêle. L'avoine a donné huit charges de foin vert. Toutes les récoltes promettaient beaucoup jusqu'à l'époque des tempêtes. Le manque de légumes s'est fait beaucoup sentir. Il y a vingt acres de terre prêtes à recevoir la semence. Les bestiaux, au nombre d'environ trente-cinq en tout, avaient une très belle apparence.

Le nombre des élèves était de soixante-douze, quarante-huit garçons et vingt-quatre filles. Il y a un an, on en comptait cinquante-quatre, trente-six garçons et dix-huit filles. Quatre garçons apprennent la charpenterie, six la sellerie et la cordonnerie, et quatre la boulangerie. Ces derniers cuisent tout le pain de la maison sans aucune aide. Les charpentiers sont d'habiles ouvriers; et les divers ouvrages qui ont été faits ici sous forme de chaussures, mocassins et harnais, sont la meilleure preuve du progrès qui a été accompli dans ce département. Quelques-uns des objets qui ont été envoyés à Régina soutenaient favorablement la comparaison avec ceux du même genre fournis par les entrepreneurs.

Département des affaires des Sauvages.

Rien ne s'oppose à ce que ces garçons, une fois sortis de l'école, gagnent honnêtement leur vie en suivant leurs métiers. Les élèves étaient tous en bonne santé à l'époque de ma visite. La maladie a un peu sévi à l'automne; mais grâce au traitement éclairé du docteur Lindsay, de Calgary, et aux soins dévoués des sœurs, et surtout de la directrice, sœur Cleary, tous les malades sont revenus à la santé. Il n'est survenu qu'un décès dans le cours de l'année: un garçon, qui s'était fait amputer la jambe, est mort. Il avait subi son opération avec succès, mais il mourut finalement de consommation.

Le chemin sur la grande côte a été amélioré et une clôture a été érigée à un endroit dangereux où ce chemin change brusquement de direction. La discipline et l'ordre dans cette école sont excellents, et les garçons et les filles se conduisent très bien. Les filles sont bien mises et font des progrès sensibles dans les travaux de ménage ainsi que dans la couture, le tricotage, le raccommodage, etc.

Le magasin est bien tenu. J'ai fait l'inventaire de tous les articles que j'ai trouvés en magasin et en usage. La plus stricte économie est pratiquée dans tous les départements, et on fait le meilleur usage de tout ce qui est envoyé ici. Les articles que j'ai condamnés comme hors de service couvrent un espace de douze mois; et si l'on tient compte du nombre des élèves, c'est une proportion très raisonnable. Je dois dire ici, comme je le faisais l'année dernière, que j'ai trouvé plusieurs des articles d'un usage journalier dans le même état qu'il y a deux ou trois ans, ce qui prouve bien le soin que l'on apporte à l'outillage de cet établissement. Le principal s'intéresse beaucoup à ses travaux et tout marche parfaitement sous sa direction. Tout est en aussi bon ordre que dans une famille bien réglée. Le jardin situé en avant de l'école a été ensemencé et il sera planté des arbres, au printemps, le long des clôtures. Le principal a fait preuve de bon goût dans la conception et l'exécution de ses plans. J'ai fait emmagasiner les échantillons types. Outre les articles qui ont été faits pour l'usage de l'école, les objets suivants, fabriqués par les garçons, ont été envoyés aux établissements extérieurs, savoir:—

A l'orphelinat de McDougall, Morley—	
Pupitres et bancs combinés.....	12
Bancs.....	3
A l'agence d'Edmonton—	
Bottes, paires.....	47
Au magasin de Régina—	
Courroies de colliers de bœufs.....	30
Attelles.....	18
Avaloires.....	6
Courroies de timon.....	6
Sellettes de bœufs.....	4
Sangles.....	6
Longes.....	12
Entraves, paires.....	22
Licous.....	22
Mocassins, paires.....	200
Harnais de charrettes à bœufs.....	12
Courroies de jougs.....	6

Les garçons qui font partie du corps de musique font des progrès. Ils n'ont commencé à pratiquer qu'au mois de novembre et ils peuvent maintenant jouer quelques morceaux très correctement. M. Scollen m'a dit qu'ils se formaient très rapidement à la musique. Dix garçons prennent des leçons, et ils pratiquent environ une heure tous les jours.

Les livres sont proprement et correctement tenus. Je n'ai découvert que deux ou trois erreurs de peu d'importance. M. Dennehy mérite des compliments pour tenir l'ouvrage du bureau en si bon ordre. La directrice, sœur Cleary, est digne de tous les éloges pour les soins assidus dont elle entoure les élèves. Cette dame est infatigable dans ses efforts pour assurer leur bien-être. J'ai eu amplement la preuve qu'il se fait de bonne et utile besogne dans cette école. Les inventaires et états, avec le rapport détaillé ordinaire, ont été transmis au commissaire, à Régina.

Je suis ensuite parti directement pour l'agence des Pieds-Noirs, pouvant traverser la rivière à l'Arc sur la glace. J'ai campé pour la nuit, sur la route, au ranche de MM. McHugh, Frères, et je suis arrivé à l'agence le 19 janvier.

L'agent est M. Magnus Begg; le commis de l'agence, M. J. Lawrence; l'interprète, George Pablo, et Kechips, un sauvage, est le conducteur d'attelage. On a amélioré l'agence, dans le cours de l'année, en ajoutant un porche et une véranda à la maison du commis; cet ouvrage a été exécuté par un des garçons de l'école industrielle de la Rivière-Haute, lequel travaille actuellement comme compagnon-charpentier au nouveau pensionnat du révérend M. Tims. Ce jeune homme a fait aussi de la menuiserie pour quelques-uns des sauvages, comme la confection de portes, de ventilateurs, etc. Le magasin, l'atelier de charpenterie, et les écuries ont été nouvellement peints. Toutes les constructions de l'agence et des alentours étaient dans le meilleur ordre et la plus grande propreté. La première localité que j'ai visitée est la réserve du Nord, dont M. W. M. Baker est l'agriculteur dirigeant. Les bâtiments y étaient en bon ordre, et tous les instruments aratoires, voitures, etc., étaient soigneusement remisés pour l'hiver. Voici ce qu'on a semencé sur cette réserve:—

	Acres.
Avoine.....	38
Pommes de terre.....	33

Il y avait vingt-quatre jardins, mais par suite de la sécheresse ils ont très peu produit, si ce n'est un peu de légumes consommés pendant la saison. On a récolté huit boisseaux d'avoine et mille quatre cent vingt-sept boisseaux de pommes de terre. Les sauvages ont pris grand soin de leurs jardins. Ils ont fait dix-huit acres de clôture neuve, et ils ont charrié les perches de Morley. Ils ont fait quarante-cinq acres de guéret d'automne, et en ont jachéré quinze autres. Il y a six villages sur cette réserve. Quinze nouvelles maisons ont été bâties dans le cours de l'année, dont trois n'étaient pas encore complètement achevées. Ces maisons sont bien espacées sur la réserve; quelques-unes étaient blanchies à la chaux, et sont de très-bonnes résidences avec toitures en bardeaux, et elles étaient tenues proprement. On peut voir une grande amélioration sous ce rapport dans presque toutes les maisons, et on pouvait aisément s'apercevoir que les sauvages prenaient plus de peine que jamais à avoir de jolies maisons et à les tenir propres. La nouvelle maison de Vieux-Soleil était finie, et il l'occupe maintenant. Quand j'y allai il y avait treize personnes, mais elle était bien aérée. Il y avait un des ventilateurs dans cette maison; huit autres en ont aussi, et ils fonctionnent bien. En entrant dans ces maisons, on trouvait une différence bien sensible avec celles où il n'y avait pas de ventilateurs. On se rappellera que, l'an dernier, j'ai demandé à l'agent d'en faire l'expérience dans une ou deux maisons. C'est ce qui a été fait, et les sauvages en ont été si contents que tous ceux qui ont pu se procurer du bois de service les ont établis chez eux. Ces ventilateurs sont simples et peu coûteux, et sont à mon avis ce qui remplace le mieux une cheminée ouverte. À côté de nombre de maisons étaient des piles de bois de chauffage prêt à servir. Quelques-unes des maisons sont ornées de gravures, et les murs tapissés de coton. On a commencé à défricher de nouveaux champs, et le labour était bien fait. Les sauvages avaient mis de côté leurs pommes de terre de semence pour l'année prochaine. Il n'est pas rare de voir dans les logis des poêles de cuisine, des couchettes, bureaux de toilette, lampes, tables, chaises et autres meubles de ménage; et ces logis m'ont paru confortables. Quand ils construisent une nouvelle maison ils se servent généralement de la vieille pour la cuisine, de sorte que les maisons neuves sont tenues comme il faut. Beaucoup ont des enclos pour leurs poneys.

On est à agrandir la pension du révérend M. Tims en y ajoutant deux ailes, une, de cinquante pieds sur trente-deux, et l'autre, de trente-deux pieds sur dix-huit, à deux étages, en charpente, et couvertes en bardeaux. Il y a à présent, dans la partie terminée, quinze garçons et six filles. Les garçons demeurent dans le bâtiment et les filles à la mission. Quand le bâtiment sera achevé il y aura de quoi loger trente-cinq à quarante élèves. Les garçons occuperont une extrémité, et les filles l'autre, avec salle à manger en commun au centre. Une partie ne peut être achevée maintenant, parce que, dit M. Tims, il n'a pas l'argent nécessaire pour cela.

Département des affaires des Sauvages.

“Petit-Chien-Blanc” se bâtit une très bonne maison. Il va la faire diviser en chambres séparées. C'est un pas dans la bonne voie; et il n'y a pas de doute que d'autres suivront son exemple. Petit-Chien-Blanc et sa bande ont fauché quarante-deux tonnes de foin pour la Compagnie Canadienne de Charbonnage, qui leur a payé trois piastres la tonne, soit cent vingt-six pastres. Ils en ont aussi fauché quinze tonnes pour la mission, qui leur a payé cinq piastres la tonne, soit soixante-quinze piastres; de plus, douze tonnes pour le camp des vaches, pour lesquelles ils ont eu quatre-vingt-dix piastres; gagnant ainsi un total de deux cent quatre-vingt-onze piastres avec le foin seulement. D'autres ont fait de l'argent en travaillant pour des blancs pendant la moisson; et d'autres en font également en faisant bien des travaux d'occasion dans les environs de Gleichen. Ils ne sont pas paresseux; ils sont disposés à travailler quand il y a de l'argent à gagner. Ils en ont gagné beaucoup à charrier de la houille. La danse n'est pas aussi en vogue parmi eux qu'autrefois, mais ils jouent encore un peu entre eux. Ils se conduisent très bien et donnent peu de trouble à l'instructeur.

Le bœuf fourni est d'une qualité de choix. L'abattoir et le magasin des rations étaient d'une propreté parfaite. Du 1er janvier au 1er juillet 1891 il a été abattu cent quatre-vingt-treize têtes de bétail (cent soixante-cinq bouvillons et vingt-huit vaches). Elles ont été fournies par MM. McHugh, Frères. Le poids moyen de ces animaux, habillés, était de six cent cinquante-huit livres, et la proportion des issues, 9.36. Du 1er juillet au 31 décembre 1891, le nombre abattu a été de cent quarante-cinq (quatre-vingt-cinq bouvillons et soixante vaches); les fournisseurs étaient MM. W. G. Conrad et Cie. Le poids moyen de ces animaux a été de huit cent vingt livres, et la proportion des issues, 9.43. On a tué deux bœufs du département dans le cours de l'exercice; soit un total de trois cent quarante têtes de bétail distribuées pour la consommation des sauvages de cette réserve. La distribution des peaux s'est faite comme suit:—

Distribuées aux sauvages pour la confection de chaussures, dans la proportion d'une peau pour chaque trois personnes et demie	180
Renvoyées aux fournisseurs, à raison de deux piastres chaque.	130
Expédiées par ordre de Régina.....	30
Total	340

J'ai fait l'inventaire de toutes les fournitures disponibles, et audité les livres. M. Baker les tient proprement et avec exactitude.

La farine livrée par la Compagnie de Minoterie Ogilvie était de la qualité et du poids voulu, et les sacs étaient conformes à l'ordonnance. La farine livrée par MM. Smith et Brigham, de Moosomin, était aussi de la qualité et du poids voulu. Quatre-vingts tonnes de foin ont été mises en meules pour la consommation d'hiver du bétail et des bœufs de labour. Vingt-deux acres de terre neuve ont été rompues sur différents points de la réserve; le labour en chaque cas a été bien fait. M. Baker est assez occupé à surveiller cette grande réserve, distribuant en outre le bœuf et la farine, tenant les comptes, etc. Son seul aide est un sauvage et c'est un bon aide.

Je me suis ensuite rendu à la réserve du Sud. Instructeur d'agriculture, M. G. H. Wheatly, et T. B. Lauder, distributeur. Les bâtiments de la ferme étaient parfaitement en ordre. Les outils et instruments aratoires étaient soigneusement remisés, comme il doit l'être. On a ensemencé:—

	Acres.
Avoine.....	85
Pommes de terre.....	66
Navets.....	7½
Pois.....	1½
Jardins.....	8½
Total.	167½

Les récoltes ont manqué par suite de la sécheresse. Il n'a été battu que soixante boisseaux d'avoine, et on a récolté deux mille deux cent trente-huit boisseaux de pommes de terre, trente boisseaux de navets, et huit boisseaux de produits potagers, à part ce qu'ont consommé les sauvages pendant la saison. Les champs paraissent très propres et bien entretenus; les clôtures étaient bonnes, et les labours aussi bien faits que s'ils l'avaient été par des blancs, bien mieux même que ceux de quelques blancs que j'ai vus. Il a été rompu trente-sept acres de terre neuve; il en a été jachéré quarante-cinq, ainsi que quelques nouveaux champs sur le plateau ou la haute terre. Il y a sur cette réserve six villages, la plupart s'échelonnant sur les bords de la rivière à l'Arc. Quelques-uns d'entre eux — ou plutôt tous — sont très agréablement situés. Quinze nouvelles maisons ont été bâties dans le cours de l'année; dix d'entre elles ont des ventilateurs. Les maisons sont à peu près de même qu'à la réserve du Nord, en ce qui regarde l'ameublement, la propreté et le bon ordre. On pouvait voir des amas de bois de chauffage près de nombre des maisons, et quelques-unes se servent de houille. Le chef "Trois-Taureaux," frère de feu "Pied-de-Corbeau", dit qu'il suivait le conseil que lui avait donné ce dernier avant de mourir, d'avoir bon cœur pour les blancs. J'ai visité la houillère; on en extrait de très bon charbon; et plus on suivra la veine, meilleur il sera apparemment. L'extraction de l'année a été de deux cent vingt-trois tonnes, et a approvisionné l'agence ainsi que les fermes, l'école industrielle de la Rivière-Haute, l'agence des Sarcis, l'école d'industrie de Régina, et l'école du révérend M. Tims. Trois sauvages sont employés à cinquante centins par jour, et cinq conducteurs d'attelages chacun à cinquante centins par jour; les bœufs et les voitures étant fournis par le département. J'ai fait l'inventaire de tous les articles qu'a en garde l'instructeur, et j'ai audité les livres. Ces livres, tenus par M. Lauder, étaient d'une correction parfaite. L'abattoir et le dépôt des rations étaient très propres. Le bœuf fourni était bon, et bien habillé. Du 1er janvier au 1er juillet 1891, il a été abattu deux cent trente et une têtes de bétail (deux cent quatorze bouvillons et dix-sept vaches); poids moyen des quatre quartiers, six cent quatre-vingt-six livres; proportion des issues, 8·27; McHugh, Frères, fournisseurs. Du 1er juillet au 31 décembre 1891, le nombre abattu a été de cent quatre-vingts (cent quarante-huit bouvillons et trente-deux vaches); poids moyen des animaux, sept cent quatre vingt-neuf livres; proportion moyenne des issues, 8·46; M. W. G. Conrad et Cie, fournisseurs. Le nombre d'animaux abattus sur cette réserve a été, quatre cent onze, provenant des entrepreneurs, et quatre bœufs du département; total: quatre cent quinze. Les peaux ont été distribuées comme suit:—

Aux sauvages, dans la proportion d'une peau pour chaque famille de cinq personnes.....	174
Aux fournisseurs, à \$2 chaque.....	152
Expédiées par ordre de Régina.....	89
Total.....	<u>415</u>

La farine livrée ici par la Compagnie de Minoterie Ogilvie était du poids et de la qualité voulus; et celle livrée par MM. Smith et Brigham était de la qualité voulue, mais n'avait pas tout à fait le poids, et l'on a fait la déduction de ce qui manquait avant d'en donner reçu.

On a posé une nouvelle couverture sur la vacherie aux bâtiments de la ferme; et les deux maisons neuves, pour l'instructeur et le distributeur, ont été munies de châssis doubles, qui les rendent bien plus confortables.

Le magasin de l'agence est bien tenu, et l'ouvrage du bureau bien fait. M. Lawrence entend parfaitement sa besogne, et l'accomplit de la manière la plus satisfaisante. Il voit à la réception et à la distribution des fournitures, tout en expédiant l'ouvrage du bureau. L'inventaire du magasin et l'audition des livres et des comptes m'ont donné la preuve d'une soigneuse administration. Les échantillons servant de modèles ou de types ont été inclus dans l'inventaire. Il y a eu pendant l'année trente-huit naissances et vingt-huit décès. La population totale des deux réserves est de mille quatre cent quarante-huit âmes.

Département des affaires des Sauvages.

L'agent, M. Begg, continue de remplir habilement ses devoirs; et la meilleure preuve de ce fait est le contentement des sauvages et le bon état de l'agence en général. Le rapport détaillé ordinaire, avec les états, inventaires, etc., ont été transmis au commissaire, à Régina.

Je quittai là mes chevaux et une partie de mon bagage, pris le train pour Dunmore et Lethbridge, et louai ensuite un attelage pour me mener à l'agence des Gens-du-Sang, où j'arrivai le 1er février 1892.

M. Pocklington avait été transféré à l'agence des Piégânes, mais n'avait pas été déchargé du soin de celle des Gens-du-Sang, avant mon arrivée. Le personnel se composait donc de:—

W. B. Pocklington, agent.
 S. Swinford, commis,
 David Mills, interprète.
 James Wilson, instructeur d'agriculture,
 F. D. Freeman, distributeur.
 T. B. Watson, cuisinier et aide-distributeur.
 C. H. Clarke, manœuvre.
 M. Hughes, manœuvre.

Le Dr Girard est l'officier de santé pour les agences des Gens-du-Sang et des Piégânes; il demeure à Macleod, à mi-chemin entre ces deux agences.

Les bâtiments de l'agence étaient en bon ordre. On y aensemencé:—

	Acres.
Avoine.....	96
Pois.....	4
Pommes de terre.....	32
Jardins.....	23½

La récolte a donné deux mille cinq cent quarante-trois boisseaux d'avoine, soit vingt-six boisseaux et un tiers par acre; et mille huit cent vingt-trois boisseaux de pommes de terre ont été mis dans les serres aux racines, sans compter ce que les sauvagés en ont consommé pendant la saison. Les jardinages ont plus ou moins manqué, à cause des ravages causés par les vers. La ferme de l'Etat a eu mille cent quarante-quatre boisseaux d'avoine, de seize acres, soit soixante et onze boisseaux et demi par acre. Cinq acres de jardinages ont donné un assez bon rendement. La ferme est à la réserve d'en haut. Cent quatre-vingt-six tonnes de foin ont été fauchées et ameulonnées par les sauvages pour la consommation et la vente. En sus, soixante-dix-huit tonnes ont été mises en meules pour le bétail de la ferme. On a amélioré les bâtiments de la ferme à la réserve d'en haut en leur ajoutant une nouvelle étable à bestiaux, de trente pieds sur vingt, en troncs d'arbres, couverte en bardeaux. On a amélioré deux vieux bâtiments, l'un servant de lieu de réunion aux sauvages, dans leurs visites, et l'autre employé comme hangar pour les instruments aratoires et comme bureau, en y posant des toitures neuves en bardeaux. L'abattoir et le dépôt des rations étaient dans un ordre parfait. Il y avait sur le sol des troncs d'arbres charriés des coupes de bois pour la construction d'une nouvelle écurie et d'un hangar pour y remiser les charrues, râteaux à cheval, moissonneuses et faucheuses. Onze nouvelles maisons ont été bâties dans le cours de l'année. On a commencé à défricher deux nouveaux champs, qu'on a clôturés. On a rompu huit acres de terre neuve et jachéré vingt-six acres. Les sauvages labourent très bien et prennent grand soin de leurs champs. Les bonnes récoltes de cette année les ont encouragés. Ils ont vendu leur avoine, en en gardant assez pour les semences, à de bons prix, un centin à un centin et demi la livre. Leurs maisons sont tenues proprement; on ne voit pas de saletés ni de déchets autour. Quelques-unes sont confortablement meublées. Une fois j'ai trouvé un homme qui lavait ses châssis, et l'intérieur du logis était aussi net, plus même que la plupart des maisons des blancs. Le poêle reluisait comme une pièce d'argent, et les oreillers, draps, couvertures et couvrepieds sur les lits étaient également d'une propreté irréprochable. Bien entendu, toutes n'étaient pas aussi bien rangées; mais celle-là n'était pas moins un échantillon fidèle de beaucoup d'entre elles. Le progrès est remarquable sous ce rapport. On voyait des amas de brouilles près d'une quantité de ces maisons; mais un certain nombre de sauvages

brûlent à présent de la houille. Les clôtures étaient assez bonnes. Les sauvages ont gagné pendant l'année dernière cinq cents piastres à approvisionner de houille l'agence, la ferme et les écoles. Ils en ont extrait et charrié cent tonnes, à cinq piastres la tonne. La houille est d'une qualité bien passable, et naturellement elle sera meilleure à mesure que s'étendront les travaux d'extraction. La houillère est sur la rivière d'en bas. Les sauvages ont de plus gagné à peu près mille piastres en faisant et vendant du foin. On estime le nombre des poneys à mille cinq cent cinquante-deux.

Les sauvages étaient chaudement vêtus, et ils ont de bonnes solles et autres effets pour aller à cheval. Ils paraissent avoir dépensé leur argent en achats des plus utiles, au lieu de peintures et d'autres bagatelles superflues.

Le bœuf fourni était d'excellente qualité, et a été livré conformément aux termes du marché. Le nombre d'animaux abattus à la réserve d'en bas, du 1er février au 30 juin 1891, a été de cent quarante-trois (cent vingt-huit bouillons et quinze vaches); les fournisseurs étaient Cochrane et Cie. Poids moyen de ces animaux, habillés, huit cent trente-cinq livres; proportion des issues, 8'66. Du 1er juillet 1891 au 31 janvier 1892, P. Burns, fournisseur il en a été abattu deux cent vingt-six (cent vingt-quatre bouillons et cent vingt-deux vaches); poids moyen, sept cent vingt-huit livres; proportion des issues, 9'65; les têtes comptant, dans tous les cas, pour huit livres. Celles-ci vont avec les issues; il n'y a que le bœuf habillé qui soit payé. Le nombre total d'animaux abattus à la réserve d'en bas a donc été de trois cent soixante-neuf en une année. Cent quatre-vingt-une peaux ont été distribuées aux sauvages pour en confectionner des chaussures, et cent quatre-vingt-huit ont été portées au débit des fournisseurs, à deux piastres pièce.

A la réserve d'en haut le nombre d'animaux abattus, du 1er février au 30 juin 1891, Cochrane et Cie, fournisseurs, a été de deux cent cinquante-cinq (quatorze bouillons et deux cent quarante et une vaches); poids moyen de ces animaux, habillés, cinq cent soixante-treize livres; proportion des issues, 10'5. Du 1er juillet 1891 au 31 janvier 1892, P. Burns, fournisseur, il en a été abattu deux cent quatre-vingt-huit (cent quarante et un bouillons et cent quarante-sept vaches); poids moyen de ces animaux, habillés, sept cent quarante et une livres; proportion des issues, 9'6. Le nombre total d'animaux abattus sur cette réserve a été de cinq cent quarante-trois. Deux cent quarante et une peaux ont été distribuées aux sauvages, et trois cent deux portées au débit des fournisseurs, à deux piastres pièce. Il se tient sur les registres du bœuf une liste complète des noms des sauvages qui reçoivent des peaux. Il a donc été fourni à la consommation des sauvages de cette agence, dans l'année, en tout neuf cent douze têtes de bétail. Les registres du bœuf ont été soigneusement contrôlés. On a constaté que treize animaux ont été abattus dans la prairie, parce qu'ils étaient trop sauvages pour être menés dans le corral à l'abattoir. En pareils cas, on déduit cinq pour cent des comptes. La maison de la ferme, à la réserve d'en haut, ainsi que celle du commis et celle du distributeur à la réserve d'en bas, ont été pourvues de châssis doubles, amélioration qui accroît beaucoup le confort des occupants, sans compter l'économie de combustible qui en résulte. Les échantillons servant de modèles ou de types ont été inclus dans l'inventaire. La farine livrée par la Compagnie de Minoterie Ogilvie était de la bonne qualité accoutumée, et les sacs avaient le poids voulu. Le magasin était bien tenu. Les recettes et livraisons étaient exactes; je n'y ai pas trouvé une seule erreur. L'ouvrage de bureau était également bien fait. En contrôlant les livres pour une période de douze mois, je n'y ai pas découvert une seule erreur. L'agent, M. Pocklington, a fait lui-même l'ouvrage de bureau pendant six mois, tandis que M. Swinford avait la charge des Sarcis; lui et M. Swinford ont fait avec grand soin les inscriptions. L'état sanitaire des sauvages était bon, lors de ma visite. Naissances de l'année: garçons, trente et un; filles, dix-neuf; total, cinquante. Décès pendant la même période: quatorze du sexe masculin, trente et un du sexe féminin; total, quarante-cinq. La population totale est de mille six cent quatre-vingt-douze âmes.

Le colonel Irvine, le nouvel agent, est arrivé pendant que je faisais mon inspection. Il m'a accompagné pour faire l'inventaire des fournitures, du bétail, des chevaux, et autres biens, s'est assuré ainsi de l'exactitude de mon inventaire; a accepté en conséquence le transfert de l'agence, et a signé les différents états s'arrê-

Département des affaires des Sauvages.

tant au 31 janvier 1892. Presque tous les sauvages sont venus à l'agence, et ont offert au nouvel agent un cordial et chaleureux accueil.

Il n'a pas été fait de labours d'automne, vu que l'expérience a prouvé que les labours de printemps conviennent mieux à cette partie du territoire, exposée à de grands vents. Les sauvages se conduisent bien, mais le jeu va croissant parmi eux, particulièrement parmi les jeunes gens. Le colonel Irvine leur a représenté que le jeu était contraire à la loi, et qu'il punirait quiconque enfreindrait la loi sur ce point. Le chef Corbeau-Rouge, et un certain nombre de chefs secondaires, ont dit qu'ils donneraient leur appui à l'agent pour amener la suppression du jeu; qu'eux-mêmes avaient essayé de le supprimer, mais que les jeunes gens n'avaient pas voulu les écouter. J'ai visité le pensionnat qui est sous la direction du révérend M. Swainson, autrefois de la mission des Pieds-Noirs. Il y avait dix pensionnaires réguliers. Les bâtiments n'étaient pas achevés. Il y a dans l'agence trois écoles de jour sous le contrôle de l'Eglise anglicaine, avec une moyenne de cinquante-trois élèves, soit un total de soixante-trois enfants qui participent aux bienfaits de l'enseignement. Puis il y a la mission catholique et son école de jour, dont je n'ai pas vérifié le nombre d'écouliers. Le révérend M. Swainson fait la pêche aux sauvages les dimanches, et célèbre trois services la semaine à différents endroits. Un office anglais a lieu chaque dimanche après-midi, pour les familles de langue anglaise domiciliées à l'agence et aux alentours. Le rapport détaillé, les inventaires, relevés et états ont été transmis au commissaire.

Je me suis ensuite mis en route pour l'agence des Piegânes, où je suis arrivé le 8 février 1892. W. B. Pocklington, agent (fonctionnaire depuis le 1er janvier 1892); G. F. Maxfield, commis et distributeur; W. H. Cox, cuisinier et aide-distributeur; J. W. Smith, instructeur d'agriculture; Charles Choquette, interprète.

Quelques réparations ont été faites aux bâtiments dans le cours de l'année, et quelques-unes des toitures ont été peinturées. Le plancher du dépôt des rations a été enlevé et reposé; l'abattoir aussi a été réparé, et la serre aux racines a été améliorée pour mieux conserver les pommes de terre, etc. On a cultivé sur la ferme de l'Etat dix acres d'avoine, qui ont donné deux cents boisseaux, et une acre de jardinage a produit une bonne récolte de pommes de terre et de légumes. Les sauvages ont ensemencé soixante-treize acres d'avoine, qui ont rapporté mille quatre cent vingt boisseaux, soit à peu près vingt boisseaux par acre. Ils avaient vingt-cinq acres et trois quarts de pommes de terre, dont le rendement a été de mille neuf cent vingt boisseaux. Ils n'ont pas eu grand'chose de leurs jardins, parce que les vers ont détruit la plus forte partie des plantes potagères. Ils ont mis en meules cent soixante tonnes de foin pour la consommation et la vente; quarante tonnes ont aussi été ameulonnées à l'agence pour le bétail de la ferme et de l'agence. La plupart des bœufs de labour ont été distribués aux sauvages, et ils en prennent bien soin, leur ayant ménagé des étables et du foin, comme je viens de le rapporter. Ils ont rompu dix acres de terre neuve, et jachéré quarante acres de vieux champs. Ils ont commencé à défricher cinq nouveaux champs cette année. Douze nouvelles maisons ont été bâties, quelques-unes à la place des vieilles, démolies. Il a été construit cinq nouvelles étables. Peu de maisons ont été blanchies à la chaux, mais elles m'ont paru propres sous les autres rapports. On a essayé de cuire de la chaux, mais sans succès. On fera un second essai à cet effet.

Le nombre d'animaux abattus, du 1er janvier au 30 juin 1891, a été de cent quatre-vingt-six (cent une vaches et quatre-vingt-cinq bouvillons); les entrepreneurs étaient Cochrane et Cie, ils ont été fournis par la Compagnie de Ranches Waldron; poids moyen des quatre quartiers, sept cent trois livres; proportion des issues, 7.32. Du 1er juillet 1891 au 31 janvier 1892, il en a été abattu deux cent quarante (deux cent trente-cinq vaches et cinq bouvillons), fournis par la Compagnie de Ranches Waldron; poids moyen, d'après le registre du bœuf, sept cent neuf livres; proportion des issues, 8.66. En sus, il a été abattu vingt-cinq têtes de bétail des sauvages, soit un total de quatre cent cinquante et une têtes pour leur consommation dans cette agence pendant l'année expirée le 31 janvier 1892. Peaux distribuées aux sauvages, cent trente-cinq; renvoyées aux entrepreneurs, trois cent seize; total, quatre cent cinquante et une. On a déduit des comptes pendant l'année, six cent dix-huit livres pour le bétail abattu dans la prairie.

Les échantillons servant de type ont été inclus dans l'inventaire. Le magasin a été tenu proprement et l'ouvrage de bureau bien fait. Les livres étaient à jour jusqu'à date. La farine était de bonne qualité et faisait d'excellent pain et de bons gâteaux d'avoine. Les sacs avaient le poids voulu; la Compagnie de Minoterie Ogilvie, fournisseurs. Il est envoyé ici très peu de lard séché, mais il était de qualité supérieure. Tous les outils et instruments aratoires sont marqués avant de sortir du magasin.

Le nombre de chevaux appartenant aux sauvages est de six cent cinquante-cinq. La population totale est de huit cent quatre-vingt-une âmes. Leur état sanitaire actuel est bon. Naissances de l'année, vingt-quatre; décès, vingt-huit. Leurs troupeaux étaient en bon état; voici comment ils se composent:

Taureaux	4
Vaches	119
Bouvillons	40
Génisses.....	11
Veaux mâles.....	32
“ femelles.....	28
Bœufs de labour transférés de l'agence.....	12
Total.....	<u>246</u>

L'an dernier, le nombre des têtes de bétail était de cent quatre-vingt-dix; ce qui donne cinquante-six de plus pour cette année; outre onze génisses qui leur sont encore dues pour remplacer ceux de leurs animaux abattus pour la boucherie; soit une augmentation totale de soixante-sept, y compris les bœufs de labour. Le nombre des veaux est minime, puisqu'il ne dépasse pas soixante, croît de cent dix-neuf vaches, ce qui ne représente que moitié de ce qu'il devrait être. J'ai observé en général du progrès dans cette agence. C'est par elle que j'ai terminé mon inspection de toutes les agences, réserves et écoles industrielles dans les limites territoriales qu'embrassent les traités six et sept. Le rapport détaillé ordinaire, les inventaires, etc., ont été transmis au commissaire; et je suis retourné à Régina, où j'arrivai le 16 février 1892.

J'en suis parti le 21 février pour Winnipeg, où j'étais appelé pour le choix des échantillons relatifs aux marchés de 1892-93, et pour d'autres affaires. J'ai choisi la série accoutumée d'échantillons d'épicerie, et j'en ai expédié des collections à Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, Régina et Calgary, tout en en laissant une au bureau des affaires des sauvages à Winnipeg. J'ai aussi choisi un grand nombre d'échantillons de quincaillerie; j'en ai envoyé des collections à Régina et à Ottawa; et j'en ai laissé une à Winnipeg.

Le 29 mars j'étais de retour à Régina, et le 4 avril j'ai commencé ma première inspection de l'école industrielle de cette ville. Voici comment se compose le personnel:—Révérend M. A. J. McLeod, principal; C. D. McKenzie, adjoint du principal et professeur; Mlle Walker, directrice; W. Maguire, charpentier; E. McGregor, instructeur d'agriculture; Mme McGregor, blanchisseuse; Mlle Clancy, couturière; Mlle Law, cuisinière; Mlle Mary Clancy, première servante.

Cette institution est sous la direction de l'Eglise presbytérienne. Le bâtiment principal est en brique solide, avec fondations en pierre. Il a une façade de cent quatre-vingts pieds sur une profondeur de trente-six pieds six pouces, et une rampe, partant du centre, de soixante et onze pieds dix pouces sur une largeur de trente-six pieds huit pouces. Voici en détail quelle est la disposition de ce bâtiment: Le soubassement a un parquet en béton, et contient trois fournaises doubles et une simple. On a ménagé de grands espaces pour remiser la houille. Il y a trois grands réservoirs. Dans le soubassement est un bon puits, qui fournit l'eau en abondance pour remplir ces réservoirs et ceux du grenier, à l'aide d'une pompe foulante. A une extrémité sont des tablettes et des compartiments à l'usage des garçons, qui y déposent leurs chaussures et leurs habits avant d'entrer aux dortoirs. A l'autre extrémité se trouvent des commodités semblables pour les filles. Des cabinets d'aisances sont dans le soubassement, ceux des garçons à un bout, et à l'autre ceux des filles. Ces cabinets, avec des fournaises et des appareils de ventilation, fonctionnent d'après le système Smead-Dowd, et paraissent bien fonctionner, car je

Département des affaires des Sauvages.

n'ai senti aucune mauvaise odeur. L'extrémité où sont les garçons est complètement séparée de celle qu'habitent les filles, et il ne leur est pas permis d'aller d'un côté à l'autre, les uns et les autres ayant leur division respective. Il y a une chambre dans le soubassement pour mettre la viande, etc. Les murs étant en brique, et le plancher en béton, il y a peu de danger d'accidents par suite d'incendie.

Le rez-de-chaussée comprend:—

	Pds	Pces	Pds	Pces
Une salle de couture.....	33	2 x	23	6
Une classe.....	33	2 x	26	6
Une salle.....	23	7 x	7	2

Une entrée à chaque bout de la salle, avec porches à chaque porte.

	Pds	Pces	Pds	Pces
Une chambre de réception.....	14	11 x	11	5
Un bureau	14	11 x	11	2
Entrée principale avec porche	9	0 x	6	2
Salon du principal.....	14	10 x	16	4
Grande salle.....	16	3 x	8	0

Il y a une salle entre le côté des filles et celui des garçons, avec portes

17 7 x 6 5

Autre salle, pareille à celle du côté des filles, avec porche et entrée.....

23 7 x 7 2

Devant et derrière, les porches ont.....

4 0 x 2 0

La grande classe, ou la classe des garçons.....

50 6 x 33 2

Dans la rallonge il y a:—

25 8 x 36 2

Une salle à manger.....

21 5 x 18 7

Cuisine.....

14 4 x 13 10

Salle à manger, privée.....

13 10 x 6 10

Salle.....

19 6 x 17 10

Buanderie.....

11 4 x 14 0

Lavoir de cuisine.....

6 8 x 10 5

Magasin aux provisions.

7 3 x 10 5

Dépense.....

Le second étage contient:—

50 9 x 33 2

Le dortoir des filles.....

7 2 x 10 7

Un petit magasin, pour les filles.

7 2

Escalier.....

15 4 x 16 4

Chambre de bain pour les filles.....

14 0 x 10 0

Neuf chambres à coucher, ayant en moyenne.....

20 4 x 33 3

Séchoir.....

16 4 x 15 4

Chambre de bain et lavoir pour les garçons.....

7 2 x 10 7

Escalier.....

10 7 x 7 2

Magasin, pour les vêtements, etc., des garçons.....

50 9 x 33 2

Dortoir des garçons.....

Au grenier est un grand réservoir, qu'on tient plein d'eau, et auquel se relie des tuyaux et un boyau, prêt à servir, aux deux étages, en cas d'incendie. Au centre du bâtiment s'élève une petite tour où est suspendue une cloche assez grosse. Les chambres de bain et les lavoirs des filles et des garçons sont bien garnies de cuvettes et autres commodités, avec eau chaude et eau froide. Les dortoirs, tant ceux des filles que des garçons, sont pourvus de garde-robes faites dans l'établissement. Chaque garde-robe a trente-cinq compartiments, où ils peuvent mettre sous clé, leurs habits des dimanches. En sus du boyau, il y a des extincteurs et des haches, prêts à servir, pendues aux endroits convenables dans les salles.

Quand la nouvelle buanderie sera terminée, la chambre actuellement employée à cette usage le sera pour d'autres fins, probablement comme infirmerie. Les classes sont munies de tableaux noirs posés dans les murs avec du ciment, et par conséquent fixés à demeure. La grande classe des garçons sert maintenant de salle de réception, et la classe des filles sert aux filles et aux garçons, car il n'y a qu'un professeur. Cette dernière classe est bien installée et les pupitres n'y manquent pas. Toutes les chambres sont bien éclairées et inspirent la gaieté. Toutes les fenêtres ont des châssis

doubles pour l'hiver et des stores à l'intérieur pour l'été. Les dortoirs ont de bonnes couchettes en fer, avec sommiers élastiques, sur lesquels sont des paillasses en couil remplies de paille fraîche et nette. Tous les lits ont des couvertures et des draps, chaque élève a deux draps, et l'on fournit des jaquettes aux garçons et aux filles. Les lits paraissent très propres et confortables. Chacun a une courte-pointe. Les classes, salles à manger et passages sont lambrissés en bois jusqu'à une hauteur suffisante pour protéger le plâtrage. Les neuf chambres à coucher servent exclusivement aux employés. Toutes les chambres avaient bon air; tout était à sa place et parfaitement en ordre.

Les dépendances se composent d'une buanderie de trente pieds sur vingt-deux, en charpente, à deux étages. Le haut servira de séchoir. Ce bâtiment sort à présent de boutique de charpenterie. Il y a des cabinets d'aisance au dehors, une extrémité pour les employés, et l'autre pour les garçons, avec un urinoir au centre.

Il y a une petite glacière et quelques châssis pour couches chaudes. L'étable a soixante pieds sur vingt-quatre; elle est bâtie en face d'un plateau, l'étage inférieur en pierre, et l'autre étage est de niveau avec le sol en arrière. L'étable a de la place pour les chevaux, le bétail, les volailles et les cochons. Elle renferme un puits, ce qui est très commode pour faire boire les animaux. Etant moitié sous terre, l'étable est chaude et confortable; elle est aussi bien aérée. Le second étage sert à remiser les outils et instruments aratoires. Le grain y est mis pareillement, des coffres appropriés y ayant été installés à cet effet. L'étage supérieur sert à mettre le foin, qu'on peut faire descendre dans l'étable, par une chute, sans aller dehors. Le bétail était en bon ordre. Les employés ont construit une serre à légumes, de vingt-pieds sur quarante, avec sept pieds de hauteur. Les navets qu'on y avait mis sont restés bons tout l'hiver, de sorte qu'elle a subi heureusement l'épreuve d'un hiver très rigoureux. Il y a deux fortes balançoires doubles, une pour les garçons et l'autre pour les filles, à une grande distance l'une de l'autre. Il y a un très bon pont sur la coulée. Ce pont, la serre à légumes et les balançoires ont été entièrement construits par les garçons sous les ordres de l'adjoint du principal.

La ferme consiste en trois cent vingt acres de bonne terre, toutes clôturées. On a semé le printemps dernier :—

Blé.....	2 $\frac{1}{4}$	acres; rendement—	56 boisseaux.
Avoine.....	9 $\frac{1}{2}$	do	600 do
Pommes de terre.....	6	do	1,000 do
Navets.....	1 $\frac{1}{2}$	do	150 do
Pois.....	1 $\frac{1}{4}$	do	25 do
Orge.....	2 $\frac{1}{2}$	do	118 do

On a fait trente-huit acres de labours d'été, et rompu douze acres de terre neuve. Soixante-quinze acres sont prêtes pour les semences de 1892.

Industrie.

Sept garçons apprennent la charpenterie, et M. Maguire, le charpentier, dit qu'ils font des progrès satisfaisants. Le reste des grands garçons s'adonnent à l'agriculture. Les filles travaillent régulièrement à tour de rôle à la buanderie, à la cuisine, à la salle de couture, et généralement aux choses du ménage, sous la conduite de la directrice. Elles aident aussi à faire le pain, qu'on fait cuire au fourneau de cuisine. Quelques-unes sont expertes dans les ouvrages où s'emploient les machines à coudre et à tricoter, et d'autres se servent adroitement de l'aiguille. Nombre d'entre elles peuvent confectionner leurs robes et leurs sous-vêtements, et pour encourager les meilleures ouvrières, on leur donne le choix des matériaux, quand il y a à choisir. Les articles énumérés ci-après ont été faits pendant les douze derniers mois, preuve que tous ceux qui étaient capables de faire quelque chose ne sont pas restés oisifs. Le résultat parle beaucoup en leur faveur, si l'on considère le nombre restreint des élèves de l'école jusqu'à une période avancée de l'année. Voici quels ont été les travaux des garçons :—Pétrin, un; garde-robres, deux, chacune ayant trente-cinq tiroirs; réfrigérateur, un; huche au pain, une; armoire, pour médicaments, une; pupitre de bureau, un; plateforme, pour pupitre d'école, une; table, pour la salle des garçons, une; dressoir, pour la salle des garçons, un; tablettes, pour trois réserves, trois; tablettes, pour le lavoir de cuisine; consoles fixées aux murs, deux; panier, pour bouteilles de médicaments, un; cloisons et portes

Département des affaires des Sauvages.

entre le département des garçons et celui des filles, deux; tablettes pour mettre les chaussures, deux; pont sur la coulée, un; serre aux racines, une; châssis pour moustiquaires, un lot; châssis pour couches-chaudes, un lot; banes, huit; banes, pour le cirage et les brosses, trois; balançoires doubles, deux; balançoires, deux; escabeaux, trois; tablettes, pour la dépense, un lot; lambrissage de la nouvelle buanderie, qu'ils ont aussi couverte en bardeaux; coffres, pour le grenier, quatre; et divers autres menus ouvrages aux bâtiments.

Passons maintenant aux travaux des filles:—Tabliers, quarante et un; paillasses en coutil, soixante-trois; blouses, quatre; chemises cinquante; caleçons, de coton, cinquante; caleçons, de flanelle, dix-huit; robes, de coton, dix-huit; jaquettes, cinquante-quatre; robes, de droguet, trente-deux; mitaines, paires, deux; mocassins, paires, six; jupons, treize; bas, de laine, trente-deux; torchons à vaisselle, cinquante-cinq; touaïlles, trois; pelottes à épingles, vingt-quatre. Elles ont fait, lors de l'ouverture de l'école, nombre d'autres articles dont on n'a pas pris note, et qui sont usés à présent. Tout cela en sus des travaux réguliers du ménage, tels que la boulangerie, le lavage des planchers, etc.

Le premier élève, de la réserve de Piapot, a été admis le 15 avril 1891, et à la fin de septembre on en comptait quarante-deux—vingt-deux garçons et vingt filles. Le 31 mars 1892 ils étaient soixante-cinq—trente-sept garçons et vingt-huit filles. Le 13 avril 1892, M. W. E. Jones, agent des sauvages, de Fort-Pelly, arrivait avec vingt et un nouveaux élèves—quatorze garçons et sept filles—ce qui donnait, lors de mon inspection:—

Garçons	51
Filles.....	35
	86
Total.....	86

Il n'y a pas eu de décès à l'école dans le cours de l'année. Une petite fille est partie malade le 30 novembre, et elle est morte chez ses parents le 24 décembre. Les élèves viennent des endroits suivants:—

Réserve de Piapot.....	7
do de Muscowpetung.....	11
do de Pasquah.....	10
do des Assiniboïnes	8
do des Buttes de la Lime.....	1
do des Lacs Croches	9
do de la Montagne de l'Original.....	3
do du Fort-Pelly.....	36
do du Lac aux Canards.....	1
	86
Total.....	86

Visiteurs.

Le registre des visiteurs montre que cent soixante personnes ont visité l'école et inscrit leurs noms, à partir du 27 juillet 1891 jusqu'au 31 mars 1892. Le premier nom sur le registre est celui du révérend Hugonnard, principal de l'école de Qu'Appelle, et sa visite et ses félicitations ont été fort appréciées par le révérend M. McLeod, le principal. Le nom de Michael Davitt, Dublin, Irlande, a été inscrit par lui-même le 30 juillet 1891. Suivent le révérend M. F. O. Nicholl, de la réserve de Mistawasis; le révérend M. et Mme Burman, de Saint-Paul, Manitoba; le révérend principal Clarke, de Battleford; G. D. Ferguson, de Fergus, Ontario; J. H. et Mme Ashdown, de Winnipeg; le colonel Howard Vincent, député de Sheffield, Angleterre, et Mme Vincent.

Le colonel Vincent dit: "C'a été pour moi un grand plaisir que de visiter cette institution, et de voir quels efforts fait le gouvernement pour rendre les générations futures de sauvages d'utiles sujets de la reine et des membres utiles de la société."

Le révérend D. G. McQueen, d'Edmonton, résume ainsi ses impressions: "J'ai pris plaisir à visiter cette école, et c'est en de semblables écoles qu'est la véritable solution de la question des sauvages. Dans ces écoles, conduites comme l'est

visiblement celle-ci, on dresse l'enfant sauvage à des habitudes d'indépendance et de prévoyance et on le lance dans la voie de la civilisation."

Le révérend M. Wilson, du Sault Sainte-Marie, s'exprime en ces termes: "Je sais qu'il est très difficile de se prémunir contre la déraisonnable ingérence de parents qui ne raisonnent pas, et de donner en même temps un air de liberté et de sentiment du chez soi à une école comme celle-ci; mais tel est, à mon sens, le but auquel on doit viser, et je suis sûr que c'est l'objet que se proposent ceux qui ont la charge de cette institution. Mes deux ou trois jours de visite ici m'ont été des plus agréables."

Se sont également inscrits au registre: I. H. Good, Winnipeg; le comte et la comtesse d'Aberdeen; Robert H. Gray et Mme Gray, Toronto; Thomas Jenkins, Toronto.

Le révérend M. J. C. Herdman, de Calgary, dit: "On ne peut faire autrement que de suivre avec le plus vif intérêt et la plus grande espérance un vigoureux essai comme celui-ci, où, par l'action commune de l'Etat et des églises, les meilleures influences que peuvent exercer l'éducation, l'industrie et la religion sont employées pour agir sur l'esprit des enfants sauvages. C'est là sûrement le chemin du progrès et la route qu'il faut prendre pour arriver à la vraie solution. On aimerait à voir la population du pays en général s'intéresser davantage au bien-être de la jeunesse sauvage, avec le désir croissant qu'on nous voit donner un bienfaisant exemple et continuer de tendre une main secourable à ces jeunes gens, les pupilles de la nation."

Donald et Mme Mackay, Toronto; J. B. et Mme Lash, Muscowpetung; Melle Lash, Muscowpetung; M. et Mme H. N. Bate, Ottawa; Melle Bate, Ottawa; Melle Cameron, Ottawa; Mme et Melle Cameron, Battleford; P. H. Marshall et Mme Marshall, Sainte-Catherine, Ont.; Révérend A. C. Crews, Winnipeg; Thomas H. Tweed, M. A. L. et Mme Tweed, Médecine-Hat; Révérend M. Setter, Lac de Sable; Révérend M. et Melle Hamilton, Bois-Blanc; Jas. A. Youmans, Calgary.

Voici ce que dit le révérend M. John A. Macdonald, de Toronto: "Si l'administration des affaires des sauvages ressemble à celle de l'école industrielle de Régina, cela ne fait pas seulement honneur au gouvernement et au pays, mais rassure jusqu'à un certain point sur l'avenir de la race sauvage, qui devient moins désespéré."

Les épiceries pour cette école sont achetées en majeure partie à Régina, d'après la même échelle de prix que pour les marchandises fournies à l'entreprise. J'ai trouvé, dans la plupart des cas, la qualité des denrées égale aux échantillons servant de types.

La farine est d'une qualité supérieure, et le pain est le meilleur que j'aie vu dans aucune des écoles. Il est fait par Mlle Law, aidée des grandes filles. Les repas sont servis aux élèves à des heures régulières. Le déjeuner se composait de farine d'avoine, de thé et de pain. Le dîner consistait en soupe, bœuf, navets, pain et eau froide. Au souper, thé et pain sec. Je présume que ce menu varie quelque peu, mais c'est là ce que j'ai observé. Les enfants paraissaient en avoir abondamment, car ils ne videraient pas toujours leurs assiettes. On ne négligeait rien pour satisfaire à tous les besoins, dans la mesure permise par les règlements du département. En ce qui regarde la nourriture, je désire décerner spécialement des éloges à la cuisinière, Mlle Law. Cette partie de l'économie domestique est particulièrement bien exécutée; et je considère que cette branche est une des plus importantes du service dans une institution de ce genre, parce que, peu importe que les aliments soient simples ou peu recherchés, s'ils sont bien apprêtés, ils peuvent être mangés avec goût; mais il en est tout autrement s'ils sont mal cuits et servis froids, avec négligence. J'ai donc été content de constater quels soins on mettait à cela. Ce sont les employées qui servent les élèves à table. Le principal ou son adjoint assiste aux repas, et tout se passe dans le meilleur ordre, bien que les enfants soient libres de causer, ce qui vaut mieux que s'ils restaient silencieux comme une troupe de muets.

Education.

Mon inspection ne s'étendant point à cette partie de l'œuvre, je n'ai, naturellement, rien à dire sur le sujet.

Je puis cependant remarquer que les règles de l'établissement sont fort méthodiques, et que tout le temps est occupé. D'après ce que j'ai vu, je puis dire en toute assurance que le service, dans toutes ses branches, est fidèlement et consciencieusement exécuté.

Département des affaires des Sauvages.

ment fait par tous les employés. La directrice s'acquitte bien de ses devoirs, et elle est habilement assistée par les autres dames. Le charpentier a les aptitudes voulues pour sa position. L'adjoint du principal devait partir au 1er mai; ce qui est à regretter, car M. McKenzie a toutes les qualités de l'emploi, et est bien aimé par les élèves. Le principal n'a pas de temps à perdre, ayant à recevoir les visiteurs et les parents des enfants, quand ils viennent les voir. Il doit aussi écrire chaque mois à quelques-uns des parents, auxquels il fait tenir ces lettres par l'entremise des agents, pour leur donner des détails sur les élèves. Il consacre la moitié de chaque jour à l'enseignement, et donne en outre un cours régulier d'instruction religieuse à des heures fixées. Il fait aussi la principale partie de l'ouvrage de bureau; et ces occupations multiples, jointes à la surintendance générale de l'institution, prennent tout son temps, de sorte qu'il ne peut accomplir pour lui-même et pour l'établissement tout le bien qu'il voudrait. L'ouvrage de bureau a été bien fait. J'ai ouvert quelques nouveaux livres, commençant avec le solde disponible lors de l'inspection.

Les livres en usage seront: grand-livre, livre de recettes, livre de livraisons, registre de pièces justificatives, copie de lettres, livre de prescriptions médicales, registre des visiteurs, livre d'inventaires, livre de factures, registre de statistique et d'ouvrage, journal, registre des mœurs, livre de la salle de couture, registre d'admission des élèves, registre de sortie des élèves, livre de lettres, états, etc.

On prend grand soin des différents articles en usage. Les élèves doivent prendre un bain régulièrement une fois par semaine, et plus souvent s'il en est besoin.

Il y avait une grande quantité de bois destiné à la construction d'un nouvel atelier de charpenterie.

Grains de semence.

Il était resté assez de blé, d'orge et d'avoine pour les semences. Les progrès accomplis en douze mois ont été très encourageants. Il a été transmis au commissaire un rapport détaillé, avec inventaire, états, etc.

Le 28 avril je suis parti pour le district qu'embrasse le traité n° 7, en mission spéciale se rattachant aux livraisons de bœuf. Je me suis rendu directement à l'agence des Gens-du-Sang, où j'arrivai le 3 mai, et j'ai visité les réserves d'en bas et d'en haut. Le 9 mai, je suis allé à l'agence des Piégânes; le 18 mai j'étais à l'agence des Pieds-Noirs, et j'ai visité les réserves du Nord et du Sud. Le 26 mai j'arrivais à Morley, et le 30 à l'agence des Sarciss; j'ai fait des rapports détaillés sur chacun de ces points, donnant le détail au complet du bœuf livré à chaque endroit; le 5 juin j'étais de retour à Régina. A partir de cette date jusqu'au 6 septembre j'ai été occupé à recevoir et inspecter les nouvelles fournitures relevant du marché de 1892-93, qui sont arrivées très lentement cette année; c'est ce qui explique pourquoi j'ai retardé mon travail régulier d'inspection des agences et réserves. Le 6 septembre, départ pour Saskatoon afin d'inspecter les Bois-d'Orignal ou la réserve de Chapeau-Blanc, mon homme, avec l'attelage, partant le 12, et me rejoignant au Lac aux Canards, le vendredi 16 septembre. Après avoir passé deux jours à la réserve de Chapeau-Blanc, je pris le temps d'écrire le présent rapport, partie à Saskatoon, pour le compléter au Lac aux Canards. J'étais à l'agence du Lac aux Canards le 17 septembre.

Mon inspection des Bois-d'Orignal, réserve n° 94, a eu lieu les 7 et 8 septembre 1892. M. W. R. Tucker a la charge de cette réserve, et Mme Tucker y tient l'école. J'ai constaté une amélioration marquée dans cette réserve par rapport à l'année précédente. On y a fait les semences ci-après:—

	Acres.
Blé.....	12
Avoine.....	4
Pois.....	1
Pommes de terre.....	5
Navets.....	2
Lin.....	$\frac{1}{4}$
Jardinages.....	1
Total.....	25 $\frac{1}{4}$

Le blé a été médiocre, et le rendement sera d'une cinquantaine de boisseaux. L'avoine a été assez belle, et donnera à peu près autant. La récolte de pois a été satisfaisante; celle des pommes de terre, très bonne; la bande en sera abondamment approvisionnée pour ses besoins et en aura à vendre. Les navets ont fort bien réussi. Le lin, essayé pour la première fois, n'a pas eu moins de succès. Les jardinages consistaient en oignons, carottes, betteraves, maïs, fèves, citrouilles variées, raves, salade, choux, concombres, panais, courges et pois, le tout de la plus belle apparence. Les jardins étaient très jolis, et débarrassés des mauvaises herbes; le fait est que je n'en ai vu nulle part de mieux entretenus. Le troupeau était en bon ordre. Il compte à présent soixante-quatorze têtes, vingt-quatre de plus que l'an dernier. Le croît a été fort satisfaisant: vingt-trois veaux, de vingt-quatre vaches et génisses. Les bêtes sont marquées au fer chaud. Les sauvages ont le plus grand soin de leur bétail. Dans le cours de l'année on a construit quelques étables nouvelles et deux maisons. Ils font leur possible pour avoir des planchers en bois, et paraissent prendre la peine de se créer un intérieur agréable.

La population est de soixante âmes. Quinze enfants vont régulièrement à l'école. Mme Tucker m'a dit que son école avait obtenu le troisième prix, cinquante piastres, pour la meilleure école sous ce rapport. Douze enfants ne sont pas d'âge d'aller à l'école. Il n'y a que huit hommes vigoureux dans cette bande. L'état sanitaire est bon; il n'y a eu que deux décès dans les douze derniers mois, et c'étaient des gens très âgés. Il n'y a pas eu de mortalité ni de maladie grave parmi les écoliers depuis trois ans. Mme Tucker attribuait cette heureuse circonstance au fait que les enfants ont, à midi, un bon dîner composé de biscuits, de soupe au bœuf, de thé quand il y en a, etc. Elle croit que n'étaient les biscuits que fournit le département, il serait impossible d'avoir autant de régularité dans la fréquentation de l'école.

Les enfants avaient l'air propres et étaient très bien vêtus. Une bonne quantité de vêtement est envoyée par des dames de Montréal et de Toronto, et c'est fort à propos, car sans cela quelques-uns ne pourraient pas aller à l'école. Avant de distribuer ces vêtements, on voit à ce qu'ils soient d'une propreté irréprochable; il s'est fait une grande réforme à cet égard pendant les deux dernières années. Deux des écolières, parmi les plus âgées, se sont dernièrement mariées avec deux jeunes gens de la réserve des Sioux, près de Prince-Albert; ils s'établissent ici; et M. Tucker veut leur aider en leur procurant du bétail. Le révérend M. Cook, ministre méthodiste de Prince-Albert, a officié à la cérémonie du mariage. Quelques membres de la bande ont des volailles et ils vendent des œufs à Saskatoon. Ils ont été fort occupés cet été à la cueillette des baies, qui abondent, et qu'ils vendaient à des blancs. Ils font grand usage du lait; ils en boivent copieusement; un petit nombre font du beurre, et j'en ai vu de très bon. Les barattes dont ils se servent sont faites de leurs mains. J'ai remarqué de très bons paniers, confectionnés par les femmes. Les hommes fabriquent des râteliers d'écurie, des brancards, des manches de fourche, etc. Ils vendent les brancards à Saskatoon. On encourage les enfants qui vont à l'école à aider leurs parents quant ils sont à la maison, soit pour traire les vaches ou pour d'autres ouvrages utiles. La bande a trois chariots doubles, deux faucheuses (une vieille et une neuve), deux râteaux à cheval, quatre charrues, deux herses, et d'autres instruments aratoires; elle a cinq têtes de bétail et quelques poneys lui appartenant en propre.

On a entouré de saules et plâtré à l'extérieur comme à l'intérieur la maison d'école et de la mission, qui est maintenant un bâtiment confortable. On va essayer de cuire de la chaux; en attendant on se sert d'argile blanche pour blanchir les maisons. Il y a quelques bons enclos sur la réserve. Les sauvages travaillaient à la fenaison—ils en avaient ameuonné cent soixante-huit charges, mais il leur en fallait soixante-quinze de plus. Cela, joint à cinquante charges de vieux foin, suffira amplement à la consommation de l'hiver, faisant trois tonnes pour chaque bête indistinctement. Cette réserve est magnifique pour l'élevage du bétail. Les pâturages sont des meilleurs, et comme ils sont situés sur les rives de la Saskatchewan-Sud, ils offrent, naturellement, de l'eau en abondance, et de la meilleure. Je suis heureux de dire que la réserve est en bon ordre. Les sauvages sont industrieux et très laborieux. Ils se conduisent bien et ne donnent pas de mal aux colons. M. et Mme Tucker sont fort attentifs à tous leurs besoins, et méritent des félicitations sur le succès qui a couronné leurs efforts.

Département des affaires des Sauvages.

Les danses guerrières qui se pratiquaient autrefois sont choses du passé, et c'est le désir des sauvages de suivre la coutume des blancs sur ce point. Les preuves ne manquent pas pour attester qu'il se fait du bien sur cette réserve.

Avant de terminer ce rapport, je tiens à dire que la police à cheval du Nord-Ouest m'a paru faire le service le plus efficace partout où j'ai pénétré dans les parties les plus reculées des territoires. Le système de patrouilles est particulièrement bien mis en pratique; la vie et la propriété sont aussi en sûreté et aussi bien protégées dans cette contrée qu'elles le sont à Toronto ou à Montréal.

Il faudra maintenant de la part de tous une vigilance exceptionnelle pour empêcher les sauvages d'avoir des spiritueux. Les facilités pour s'en procurer sont telles depuis qu'on en a légalisé la vente, qu'il sera nécessaire de veiller avec le plus grand soin à tenir les liqueurs fortes à distance des Peaux-Rouges.

Mon adjoint, M. Martin, a été soigneux et fidèle comme à l'ordinaire, et mes chevaux ont supporté vaillamment les fatigues de ce long voyage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. MCGIBBON,

Inspecteur des agences et réserves sauvages.

SURINTENDANCE DU MANITOBA.

PORTAGE-LA-PRAIRIE, 30 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice clos le 30 juin 1892.

Bande de la Rivière Rosseau.

Comme dans mon rapport précédent, je puis dire qu'il y a très peu de progrès dans cette bande, dont les membres préfèrent la chasse, ou tout autre moyen d'existence, plutôt que de se mettre au travail sur leurs réserves. La récolte de blé a été très médiocre; nous n'avons pu la faire battre l'automne dernier, et nous n'y avons réussi que dans la dernière moitié de juin. Le prix était si bas qu'il n'aurait guère payé le battage et le transport au marché. La récolte d'orge n'a pas été bonne; elle était très pesante et les tempêtes l'ont abattue. Les pommes de terre étaient bonnes, mais très peu en ont planté. Le foin a été abondant, mais les sauvages n'en réservent pas pour leur bétail, et n'était le foin fait à moitié par les fermiers, les bêtes à cornes pâtiraient, car les sauvages sont trop paresseux pour leur donner à manger même quand le foin est coupé et ameulonné à portée de leurs mains. Il y a cette année cent vingt et une acres de blé sur la réserve; la récolte est légère et le grain est seulement d'une qualité moyenne.

Réserve de la Longue Plaine.

Ces sauvages travaillent plus pour les fermiers qu'aucune autre bande de mon agence. Dans l'hiver, beaucoup d'entre eux coupent du bois pour ces fermiers, et pendant la fenaison, la moisson et le battage, ils ont des gages élevés. Quatre ont semencé presque toute la terre cultivée sur cette réserve; mais, à cause de la pauvreté du sol, leurs récoltes ont été très légères, tandis que, dans la vallée, où le terrain est bien meilleur, ils peuvent avoir une très bonne récolte. Un a une belle pièce de blé d'environ six acres. Les pommes de terre ont belle apparence, mais il leur sera difficile de faire du foin pour leur bétail, parce que les prairies sont humides. La récolte de cette réserve a été très faible l'an dernier, et à cause du retard de la saison, nous n'avons pu la faire battre. Les sauvages ont battu au fléau leurs grains de semence, mais une partie a dû être endommagée en meules, car sur une certaine étendue de terre dans la vallée, le grain n'a pas germé.

Bande du lac au Cygne.

Il y a très peu de changement dans cette bande; ceux qui la composent sont encore divisés sur la question de savoir s'ils s'établiront sur leur réserve du lac au Cygne. Un petit nombre de plus s'y sont fixés cette année. La récolte, l'an der-

nier, ne valait guère la peine d'être rentrée si ce n'est pour faire du foin; nous n'avons pu la faire battre à cause de la rareté des batteuses dans cette partie du territoire; nous pourrions faire faire ce battage en même temps que celui de la nouvelle récolte. Le blé, cette année, est très léger et les premières trente acres rompues auront besoin d'un labour d'été. Un des sauvages a rompu dix acres et y a fait un second labourage l'été dernier pour y semer du blé cette année; il a une très belle récolte. Les pommes de terre ont bonne apparence.

Les jardins sauvages au passage d'eau d'Hamilton.

Les sauvages qui demeurent ici ne s'accordent pas entre eux; ils sont jaloux du chef et sont toujours à en médire, quoiqu'il soit de beaucoup le meilleur d'entre eux. La récolte de cette réserve a été passable, mais nous n'avons pu la faire battre. Cette année, la récolte n'est que moyenne, mais j'espère faire battre les deux en même temps; les meules paraissent être bien sèches et je crois que très peu de blé sera endommagé.

Le chef a un peu de belles pommes de terre et de navets ainsi qu'une assez bonne récolte de blé, en tout environ seize acres.

La santé en général de tous les sauvages a été assez bonne, bien qu'il y ait eu une diminution de deux dans le chiffre de la population, les décès ayant dépassé de ce nombre les naissances.

J'ai observé que les sauvages buvaient moins en ville cette année,—il se peut qu'ils emportent de la boisson avec eux et qu'ils l'ingurgitent à l'écart. Je puis constater que, faute d'écoliers assidus, l'école de la rivière Rosseau a dû être fermée à la fin de décembre dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. OGLETREE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE CLANDEBOYE.

TRAITÉ N° 1, 30 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
«Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire en triplicata, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Bande de Saint-Pierre.

Cette bande continue d'avancer dans la voie de la civilisation et de la prospérité; tous, à l'exception d'une trentaine de familles, se sont fixés, ou du moins ont un chez eux, sur la réserve et il est évident pour eux-mêmes que ceux qui y sont établis sont beaucoup mieux et plus à l'aise sous tout rapport que ceux qui continuent de mener une vie nomade.

Les récoltes sont bonnes cette année, et le foin abonde.

La corvée a eu lieu cette année, et les ponts ainsi que les chemins qui longent la rivière Rouge (les grands chemins) deviennent dans un état louable; l'an prochain, ils travailleront aux chemins qui s'étendent à l'est et à l'ouest de leurs champs.

Un certain nombre de membres de cette bande sont allés à la pêche d'automne, à l'extrémité sud du lac Winnipeg, et ont pris plus de dix milles poissons blancs,—une pêche aussi abondante à cet endroit ne s'est pas vue depuis plus de trente ans.

La capture de toutes espèces de poissons à la rivière Rouge et près de son embouchure n'a jamais été meilleure; de plus, les chasseurs semblaient pouvoir remporter quantité d'originaux et de daims, et ont fait une assez bonne chasse de bêtes à fourrures, de sorte que chasseurs et pêcheurs s'en sont donné à cœur-joie.

Des permis ont été accordés pour la vente du bois mort ou tombé, dont ils ont vendu près de sept cent cordes, pour lesquelles ils ont été payés en bons vêtements et en provisions. Grâce à cela, et à la vente d'environ mille tonnes de foin, les cultivateurs de la bande ont passé un assez bon hiver, et ont pu s'approvisionner de grains et de pommes de terre pour les semences.

Département des affaires des Sauvages.

Les six écoles de la réserve ont apparemment le même nombre d'élèves que l'an dernier, mais il faut se rappeler qu'il y a plus de soixante enfants de cette réserve qui sont aux écoles industrielles, et ceux-ci, s'ils étaient restés chez eux, auraient considérablement accru la moyenne des écoliers à Saint-Pierre. Pendant le dernier trimestre, M. R. McDougal, le nouvel instituteur de l'école Saint-Pierre-Sud, avait quelques fois en classe plus de cinquante enfants du traité et quinze hors du traité (c'est plus que la maison d'école n'en peut loger), et la présence moyenne pour ce trimestre a été de plus de trente-sept; ce qui contraste singulièrement avec l'école du Creek Netley, où parfois il n'y a pas même un bambin.

Le chef donne le bon exemple en envoyant trois de ses enfants à l'école du jour, et trois autres à l'école d'industrie de Saint-Paul; lui et le conseil sauvage font tout en leur pouvoir pour que leurs gens mettent leurs enfants aux écoles.

Tête-Ouverte.

La condition des sauvages de cette réserve n'a pas sensiblement changé depuis mon dernier rapport; leur état sanitaire en général a été bon; la pêche et la chasse ont été au-dessus de la moyenne; leurs opérations agricoles n'ont pas eu grand succès, principalement à cause de leur insouciance, mais en partie à cause de la gélée et des pluies.

L'école est à peu près au même point que l'an dernier; elle n'est pas aussi fréquentée qu'elle devrait l'être, mais les gens sont si nomades, et ils emmènent toujours leurs familles avec eux.

Fort Alexandre.

Les membres de cette bande ont été fort éprouvés l'hiver dernier, car, en premier lieu, une grande quantité de leurs pommes de terre a pourri par suite de pluies excessives; puis, leur pêche d'automne n'a pas réussi, puisqu'ils n'ont pris qu'un peu plus de quinze mille poissons blancs, et la pêche d'hiver a presque complètement manqué, tout ce qui en a été vendu ne dépassant point douze tonnes.

D'un autre côté, les chasseurs ont été heureux, ils ont capturé une grande quantité de bêtes à fourrure et tué beaucoup d'originaux et de daims; cependant, pour faire voir que ceux établis sur la réserve n'ont pas souffert du manque des choses nécessaires à la vie, ce qui est étrange à dire, ces sauvages ont acheté pour plus de six cents piastres d'huile de charbon pendant l'hiver et le printemps, quoiqu'ils ne soient pas grands liseurs.

Il y a sur cette réserve trois écoles, deux protestantes et une catholique, avec quatre-vingt-neuf enfants sur la liste, et bien qu'un certain nombre soient allés aux écoles industrielles, la moyenne de la présence va en croissant.

Deux belles maisons d'écoles ont été construites ici pour en remplacer de très vieilles; elles sont garnies de globes, pupitres, etc., ce dont les sauvages sont reconnaissants et fiers.

Observations générales.

Il y a eu, dans le cours de l'année, beaucoup de maladie parmi les sauvages, principalement ceux de Saint-Pierre, et un bon nombre sont morts, la plupart de jeunes enfants, de la coqueluche et de ses effets, et les gens âgés de quelque chose comme l'influenza. Cet état de choses a obligé le Dr Orton, et son associé, le Dr Crain, à visiter la réserve nombre de fois, et quant à moi, j'ai dû donner des centaines de remèdes.

La condition sanitaire des sauvages s'améliore, surtout parce qu'ils se bâtissent de meilleures maisons; bon nombre d'entre elles ont des chambres à coucher, des salles à manger et une cuisine, avec des rideaux, des gravures suspendues aux murs, et des meubles comme dans les fermes ordinaires, et chose digne de remarque, là où se construit une nouvelle maison, elle est deux fois plus grande et plus belle que l'ancienne.

En ce qui regarde la chasse à l'original et au daim l'an dernier, il y en a eu au moins mille tués dans un rayon de soixante-quinze milles, soit, à partir de l'île aux Elans, et l'année dernière, j'ai vu des traîneaux d'hiver chargés de peaux passer devant chez moi pendant la saison réservée, peaux qui, je crois, avaient été achetées des sauvages.

J'ai aussi entendu dire qu'on tuait de ces animaux cet été et l'été dernier pour avoir leurs peaux, et il semble étrange que bien que vous ne puissiez avoir en votre

possession de la viande d'original ou de la venaison durant la saison prohibée, tous ceux qui trafiquent avec les sauvages achètent des peaux et des bois en tout temps de l'année.

Il ne s'est presque pas bu de spiritueux dans mes réserves pendant l'année, et il ne s'est pas fait d'arrestation, mais on m'a informé que dans le cours de l'hiver il s'en boit beaucoup sur le parcours du chemin de fer du Pacifique près de White-mouth, où tant de sauvages vont bûcher du bois de chauffage; quelques-uns d'entre eux gagnaient deux ou trois piastres par jour, et après avoir travaillé des semaines durant, ils n'ont presque rien à apporter à leurs familles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,
A. M. MUCKLE, *agent des sauvages.*

TRAITÉ n° 2, AGENCE DE MANITO-WA-PAW,
LE-DÉTROIT, LAC MANITOBA, 2 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel avec l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Les sauvages composant les neuf différentes bandes placées sous ma surveillance sont dans une situation assez prospère, et subviennent à leur entretien par la pêche et la chasse, sauf quelques exceptions, comme les vieillards et les infirmes auxquels on distribue quelques secours pendant les mois d'hiver.

Les récoltes de pommes de terre ont généralement réussi, malgré que le sol de quelques-unes des réserves ne soit pas propre à la culture.

On pourrait cependant y faire avec succès l'élevage du bétail, car on peut avoir en grande abondance du foin de la meilleure qualité.

Deux nouvelles maisons d'école ont été construites récemment; il y a maintenant onze écoles ouvertes, avec une bonne moyenne d'élèves. Les progrès que font les écoliers sont encourageants, à part quelques exceptions.

Les instituteurs, sauf deux, sont compétents.

On a bâti un certain nombre de nouvelles maisons sur les différentes réserves, et on y remarque une grande amélioration, tant dans la qualité des matériaux employés que dans le mode de construction.

Le bétail augmente rapidement, et est très bien soigné, ce que prouve à l'évidence le grand nombre de bêtes à cornes que possèdent les sauvages.

L'état sanitaire des bandes est comparativement bon, à part quelques exceptions.

En terminant, je suis heureux de dire que les sauvages sous ma garde progressent bien suffisamment, sont en général paisibles, et ne se plaignent pas.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. MARTINEAU,
Agent des sauvages.

AGENCE DU PORTAGE-DU-RAT, TRAITÉ n° 3,
LACS-DES-BOIS, 25 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel avec l'état tabulaire pour l'exercice clos le 30 juin 1892.

Les sauvages des différentes réserves de cette agence sont dans une condition assez prospère, mais la récolte de riz ayant manqué et les lapins se faisant rares, beaucoup ont dû négliger la chasse pour camper sur les lacs de l'intérieur et y faire la pêche. Quelques-unes des bandes ont perdu une partie de leur récolte de pommes de terre par suite de grandes pluies et n'ont pu en planter autant que de coutume, faute de pommes de terre de semence. On en a fourni vingt boisseaux pour cet objet à la bande n° 37. J'ai visité les différentes écoles. Les enfants font des progrès, mais on se plaint de leur irrégularité à suivre la classe, et bien que j'aie représenté

Département des affaires des Sauvages.

aux sauvages les avantages à retirer des écoles d'industrie, les seules bandes de cette agence qui les voient d'un œil favorable sont celles d'Islington. On a fait plusieurs arrestations de sauvages pour ivresse, et un cabaretier a été condamné à cinquante piastres d'amende pour avoir vendu des spiritueux à un sauvage; néanmoins, ce trafic se détruit graduellement. Le grand inconvénient, c'est que les sauvages ne veulent pas déclarer, quand on les arrête, de qui ils ont eu de la boisson; ils restent en prison plutôt que de faire cette déclaration.

L'état sanitaire en général des sauvages de cette agence a été bon, ce qui est dû en grande partie à l'observation des règlements sanitaires du département.

Il me fait peine d'être obligé de rapporter que dans ma visite des réserves, pendant la première semaine de juin, j'ai trouvé que toutes les terres à foïn des alentours étaient inondées, et la plupart des bandes ne pourront se procurer du foïn pour leur bétail. L'eau du lac est trois pieds plus haute que le niveau ordinaire des hautes eaux, et il n'y a pas à espérer de récolte de riz sauvage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

R. J. N. PITHER,

Agent des sauvages.

AGENCE DE COUTCHECHING, 16 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter ci-joint mon état tabulaire et l'inventaire des biens de l'Etat dont j'ai la charge en cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892.

Les paiements annuels de traité pour 1891 se sont faits d'une manière satisfaisante sous la surveillance de M. l'agent Pither, dont la connaissance qu'il a des sauvages et dont l'expérience qu'il a acquise en cette agence m'ont été d'une grande utilité. J'ai eu le plaisir de lui servir d'adjoint et par là je suis devenu bien au fait de tout ce qui se rattache à ces paiements.

On continue de s'occuper de l'éducation des enfants sauvages, mais avec des résultats très peu satisfaisants; la cause principale de ce manque de succès est l'irrégularité dans la fréquentation des écoles, due à ce que les parents sont obligés de quitter les réserves pour la chasse, etc., une autre cause est la difficulté qu'on trouve à se procurer de bons instituteurs. La présence moyenne à toutes les écoles de la rivière La-Pluie accuse une amélioration sur celle de l'année précédente, et l'école des Petites-Fourches est un bon point sous ce rapport depuis deux ans. L'école de la réserve de Coutcheching, qui allait très bien l'année dernière, n'a pas aussi bien réussi dans ces derniers temps, mais on espère qu'un nouveau maître ramènera bientôt un meilleur état de choses.

Les écoles des réserves de Manitou, du Long-Sault, des Petites-Fourches et de Coutcheching ont eu de menues réparations dans le cours de l'année, et cet été, toutes les écoles ont été pourvues de moustiquaires, ce qui ajoute beaucoup au bien-être ainsi qu'à la santé des maîtres et des élèves.

Le Dr Hanson, du Portage-du-Rat, fait périodiquement des visites aux réserves de cette agence, et les sauvages paraissent toujours bien portants. Une petite quantité de provisions est distribuée, principalement en hiver, à ceux qui sont malades ou indigents.

Je regrette de dire que je ne puis faire un rapport favorable de leurs récoltes; la bande des Petites-Fourches, à laquelle on avait fourni du grain de semence, qui a été bien semé, l'a laissé, par pure paresse, se détériorer dans les champs. Beaucoup de sauvages ont perdu leurs pommes de terre de semence ce printemps, parce que les fosses ont été inondées; partant, il en a été très peu planté. La plus grande partie du maïs qu'on leur a fourni ce printemps promet un bon rendement, et dans quelques endroits, plus particulièrement sur la réserve du Long-Sault, les cultures ont une belle apparence, qui témoigne des soins particuliers de la part des propriétaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

F. C. CORNISH, *agent des sauvages.*

AGENCE DE LA SAVANNE—TRAITÉ N° 3.

FORT-WILLIAM, 24 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin dernier, avec tableau statistique, et la liste des biens sous mon contrôle à cette date.

La réserve du Lac des Mille Lacs offrait une bien meilleure apparence que d'ordinaire, les sauvages ayant rassemblé et brûlé tous les déchets qui étaient autour de leurs bâtiments. La terre cultivée ici est mauvaise, et les sauvages font leurs jardins sur les fies. Jè leur ai payé les annuités le 9 juillet et leur ai distribué les fournitures, qui étaient semblables aux échantillons. Leur bétail, qui se compose de trois bœufs et d'un taureau, est en bon ordre.

La bande du lac à L'Esturgeon a été payée cette année au Portage-du-Pin. Elle n'a pas fait d'amélioration sur la réserve, mais promet de défricher une pièce de terre pour y planter des pommes de terre l'an prochain. Cette bande s'adonne à la pêche et à la chasse pour vivre, et ne se soucie pas de se mettre à la culture.

J'ai payé la bande de Wabigoon le 16 et lui ai distribué des approvisionnements.

Shabagua, l'ancien conseiller, a été élu chef pour trois ans en remplacement de Kahkahwayash qui est mort l'hiver dernier, et John Brown, un fils de l'ancien chef, a été élu conseiller.

Le bétail ici est en bon ordre, et les jardins ont bonne apparence. M. Johns, l'instituteur, a un jardin magnifique, rempli de légumes.

Les enfants vont assez régulièrement à l'école, et je suis très satisfait des progrès qu'ils ont faits. Mme Johns apprend aux filles à coudre et à tricoter ; des spécimens de tricotage qu'on nous a montrés soutiendraient avantageusement la comparaison avec celui de n'importe quelle femme blanche. L'instituteur et sa famille sont en très bon termes avec les sauvages, qui ont pour eux beaucoup d'attachement et de respect.

Le révérend M. Prewer bâtit une maison sur cette réserve et essaie d'évangéliser les sauvages.

Le 18, nous sommes arrivés à la réserve du Lac à l'Aigle, avons payé les annuités, et fait la distribution ordinaire de provisions, de munitions et de ficelle. Les jardins y étaient bien avancés. L'année dernière, ces sauvages ont récolté trois cent quatre-vingt-douze boisseaux de pommes de terre, et comme la région abonde en poisson et en gibier, ils vivent très à l'aise.

Leurs maisons sont bien bâties, d'une grande propreté, et soutiendraient favorablement la comparaison avec celles de bien des blancs. Ils se proposent de construire une maison d'école pendant l'hiver prochain.

Quand nous sommes arrivés à Frenchman's-Head, sur la réserve du Lac Seul, l'école avait été fermée le 30 juin, et le nouveau maître n'était pas encore arrivé. J'ai examiné les jardins, qui n'étaient pas aussi bons que de coutume à cause du printemps en retard.

Le révérend M. Prewer y a commencé la construction d'une église.

A l'école du Lac Seul il y avait vingt enfants présents, tous dans les classes I et II ; les grands étaient tous allés à la cueillette des baies. Il y a sept enfants de cette bande à l'école industrielle de Saint-Paul.

Il y a eu bien de la maladie pendant l'hiver chez ces sauvages, et vingt-cinq cas ont eu une terminaison fatale, principalement parmi les enfants.

Cette bande a perdu cinq bêtes à cornes qui se sont noyées en passant à travers la glace le printemps dernier ; le reste de leur bétail est en bon ordre. La récolte de pommes de terre a bonne apparence, mais les vers font grand dommage aux jardins.

La mission de l'Eglise anglicane y a une jolie petite église et les sauvages aident à la construction d'un clocher à ce temple cette année. Le révérend M. Pritchard prêche en sauvage et en anglais, et il est bien aimé des sauvages, qui vont aux offices régulièrement.

Un membre de cette bande a été accidentellement tué d'un coup de feu par sou camarade, pendant que tous deux faisaient la chasse de l'original l'hiver dernier.

Département des affaires des Sauvages.

La bande de Wabus kang a fait une grande amélioration en débarrassant ses terres d'une partie des arbres de haute futaie dans le but de les mettre en culture. Les pommes de terre y étaient bien avancées, mais les autres légumes n'étaient pas aussi bons que l'an dernier.

J'ai eu occasion de faire décamper de la réserve un intrus, métis du Portage-du-Rat, qui causait du trouble.

Je vois qu'il s'opère constamment des progrès dans cette école; la lecture, l'épellation et l'écriture égalent celles d'enfants blancs des mêmes âges.

A Grassy-Narrows les jardins avaient belle apparence et le bétail était en bon ordre.

J'ai inspecté l'école et ai trouvé que les enfants faisaient des progrès satisfaisants grâce à l'enseignement de M. Têtu, quoiqu'il n'y enseigne que depuis quelques semaines. Il est difficile d'obtenir d'eux une présence régulière, et tant qu'on n'aura pas atteint ce résultat, on ne peut s'attendre à une grande amélioration. Les hommes travaillent encore à la maison d'école, qui n'est pas tout à fait achevée.

Les sauvages de cette réserve sont de bien médiocres cultivateurs, mais ont une abondance de poisson et de gibier.

L'état sanitaire des sauvages est assez bon.

Le Dr Hanson a visité les différentes réserves où ses services étaient requis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,

Agent des sauvages.

BUREAU DE L'AGENCE DES SAUVAGES,
BUTTES-DU-TONDRE, 10 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages.

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter ci-joint mon rapport annuel, avec tableau statistique et l'inventaire de tous les biens de l'Etat placés sous mon contrôle ainsi que leur valeur approximative, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Les bandes de George Gordon et de Pauvre-Homme ont presque entièrement pourvu à leur subsistance l'hiver dernier, en ce qui regarde la farine; les sauvages de Muscow-e-quan ont pu aussi se sustenter en grande partie par eux-mêmes sous ce rapport.

Il a été battu sept mille sept cent soixante et un boisseaux de grain, ce qui forme un rendement de vingt-quatre boisseaux par acre. Le blé, je regrette de le dire, a été considérablement niellé, et, partant, n'a pas eu un prix aussi élevé que dans les conditions ordinaires.

La bande d'Etoile-du-Jour a coupé son grain à la faucille et l'a battu au fléau.

Les différentes bandes ont fait et ameulonné pour leur bétail treize cent trente-cinq tonnes de foin, dont une grande partie a été coupée à la faucille, que les sauvages manient avec une dextérité remarquable.

Le bétail réussit bien, le croit en veaux pendant la saison ayant été de cent cinquante-cinq; quarante-cinq bêtes à cornes ont été abattues pour la consommation, achetées en partie pour aider les vieillards indigents.

Les gains individuels des sauvages se montent à treize cent huit piastres, et n'étaient que de neuf cent trente-cinq piastres l'année précédente.

Les maisons et étables dans les différentes réserves, les premières, au nombre de cent deux, les secondes, de soixante-quinze, ont été rebâties, réparées, et ils en ont ajouté beaucoup de nouvelles, d'un meilleur plan, dans le cours de la saison.

Je puis dire que les sauvages ont à lutter contre de nombreuses difficultés, éloignés tels qu'ils sont d'un moulin, n'ayant pas de marché où ils puissent vendre du foin, du bois de chauffage, etc., et ne pouvant trouver de l'ouvrage au dehors mais malgré tous ces désavantages, ils travaillent sans relâche, même ailleurs, progressant lentement mais sûrement sous tous rapports.

L'instructrice a fait de bonne besogne parmi les femmes, ce qui se voit quand on visite leurs maisons ou qu'on assiste aux classes de couture et de blanchissage.

qui ont fait le plus grand bien. Les femmes font des paniers, des nattes, des balais, du savon, du beurre, des chapeaux de paille, des plats en écorce de bouleau, des chaussettes, mitaines et foulards tricotés; elles ont confectionné beaucoup d'habillements de garçons pour l'école industrielle de Régina.

Les hommes fabriquent tous leurs traîneaux d'hiver, manches de hache et de fourche, harnais, et l'un d'eux a fait une herse en bois qui a très bien opéré dans la vieille terre.

L'état sanitaires des sauvages dans le cours de l'hiver n'a pas été aussi bon qu'à l'ordinaire, la coqueluche et la rougeole ayant fortement sévi parmi les enfants; en été, la plupart vivent sous des tentes, habitude que je favorise, parce que je la crois hygiénique pour eux. On a tenu à leur disposition un bon approvisionnement de remèdes, qui ont été administrés au besoin par le médecin. Il y a eu pendant l'année cinquante décès et trente-huit naissances. Avant d'entrer dans leurs maisons à l'automne les sauvages blanchissent tous leurs bâtiments; pour cet objet ils cuisent de la chaux.

Je suis peiné d'avoir à constater le décès du chef Etoile-du-Jour, qui est mort paisiblement l'hiver dernier, donnant à ses gens les meilleurs conseils jusqu'à sa dernière heure. Il me manquera beaucoup, vu qu'il m'a toujours si bien secondé dans mes travaux.

Il y a eu grande abondance de fruits sauvages, et on en a conservé des quantités pour la consommation de l'hiver.

Les bêtes à fourrure n'ont pas autant abondé que l'an dernier.

Les écoles réussissent très bien, et la présence en classe a été assez nombreuse. Le préjugé contre l'éducation s'éteint rapidement, beaucoup de ceux qui étaient les plus opiniâtres en sont venus à de meilleurs sentiments et envoient régulièrement leurs enfants à l'école.

Je puis dire que, en somme, les sauvages progressent; quelques-uns d'entre eux comptent trop sur le gouvernement pour avoir des secours, au lieu de s'en reposer sur leurs propres efforts pour leur subsistance; mais je suis sûr que quand le pays se sera développé davantage et que les marchés deviendront à leur portée, cette difficulté disparaîtra et que ces sauvages seront en état de se sustenter eux-mêmes. Trois cent cinquante-cinq acres ont étéensemencées ce printemps, mais à cause du retard de la saison, du manque de pluie, etc., la perspective de la récolte est loin d'être réjouissante. Chaque boisseau de blé semé a été arrosé d'une solution de bleu de Prusse comme préservatif contre la nielle.

Mon personnel m'a habilement secondé dans l'accomplissement de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HILTON KEITH,

Agent des sauvages.

BUREAU DE L'AGENCE DES SAUVAGES, TRAITÉ N° 4,

AGENCE DE MUSCOWPETUNG, 23 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec le tableau statistique accoutumé et l'inventaire de tous les biens de l'État qui se trouvent dans cette agence.

L'année écoulée a été la plus prospère depuis l'établissement de l'agence, et les sauvages ont de fait subsisté par eux-mêmes pendant les huit derniers mois. Les récoltes étaient excellentes, de sorte que, tout en ayant la farine nécessaire à leurs besoins pour jusqu'à la prochaine moisson, ils avaient un surplus de blé à vendre; ce blé, avec l'avoine, le foin et le bois qu'ils ont vendus, leur a fait réaliser assez d'argent pour vivre fort à l'aise. Le blé de la réserve de Piapot était de bonne qualité et j'ai vendu le lot à MM. Smith et Brigham, de Moosomin, à soixante-six cents le boisseau, livré sur les wagons du chemin de fer à Régina, prenant en paiement, pour partie, de la farine de même qualité que celle fournie à forfait au département, et la balance en argent. Le grain des autres réserves était générale-

Département des affaires des Sauvages.

ment du n^o 1, en sorte qu'il s'est vendu aux prix courants, principalement aux moulins de Fort-Qu'Appelle.

Les sauvages deviennent plus indépendants et sont parfaitement disposés à se sustenter eux-mêmes tant qu'ils pourront trouver à vendre leur foin et leur bois.

Leurs gains individuels continuent d'augmenter, et s'élèvent pour l'année à \$6,351 pour les trois bandes de Muscowpetung, de Piapot et de Pasquah.

L'état sanitaire général dans toute l'étendue de l'agence a été excellent dans le cours de l'année; chose que j'attribue à ce qu'on les tient occupés et aux soins plus attentifs que leur donne le médecin, le Dr Seymour, à ses visites mensuelles.

Des sauvages d'ailleurs ont tenté, en juin, d'organiser une danse du soleil sur un grand pied à la réserve de Piapot, et les sauvages des réserves des Buttes du Tondre, des Buttes de la Limo et de l'Assiniboine s'y sont rassemblés pour cet objet, mais je suis heureux de dire que Piapot écouta le bon sens et l'on conclut ce compromis: La danse sera retardée jusqu'à ce que les sauvages des autres agences soient retournés chez eux, alors Piapot établira une danse du soleil à laquelle ne prendront part que les sauvages de cette agence, et à la condition que ce sera la dernière qu'ils auront jamais dans l'agence. Je convins de donner aux sauvages chaque année une réception à l'occasion de la moisson, que je m'efforcerais de rendre agréable, quelque chose dont ils attendront le retour avec plaisir. La danse qui eut lieu à la fin de juin fut un misérable fiasco; l'enthousiasme qui accompagne ordinairement les danses du soleil faisait défaut, et l'excitation intense qui régnait dans la première partie du mois parut s'être éteinte chez les sauvages, qui partirent très désappointés de n'avoir pas réussi à tenir la danse comme ils l'espéraient.

Le troupeau de bétail a prospéré, et l'année prochaine nous fournirons tout le bœuf nécessaire à la consommation dans l'étendue de l'agence, et des bœufs de labour aux sauvages commençant à cultiver à leur compte. De nouvelles étables, remises, et un corral pour le marquage ont été construits au camp du bétail; tous ces travaux ont été exécutés par les sauvages sous la surveillance du pâtre, et nous avons à présent le camp de bétail le plus complet qu'il y ait dans le district.

L'hiver a été exceptionnellement rigoureux, et les tempêtes de neige très tardives du printemps ont durement éprouvé le bétail, particulièrement les vaches nouvellement arrivées, de sorte que la quantité de foin qu'il a fallu à presque doublé celle qui se consomme dans un hiver ordinaire.

Les enfants aux écoles d'industrie de Régina et Fort Qu'Appelle font des progrès satisfaisants dans leurs études, et le nombre d'élèves augmente tous les ans. A l'exception de la bande de Piapot, il y a très peu d'enfants d'âge à aller à l'école qui restent sur les réserves.

Les deux églises dont je parlais dans mon dernier rapport comme étant en voie de construction sur la réserve de Pasquah, l'une par la mission catholique et l'autre par la commission presbytérienne, sont ouvertes, et les offices se font régulièrement.

La pêche de l'année dans les lacs Qu'Appelle a été bonne; le menu gibier a été aussi plus abondant que ces années dernières.

On a cultivé deux cents acres de plus cette année. Je regrette de dire que le grain sur la réserve de Piapot a été considérablement endommagé par un violent orage de grêle. Les cultures des autres réserves laissent à désirer pour la paille, qui est courte, mais ont assez bonne apparence sous les autres rapports.

Les Sioux (bande de Bison-Debout) ont été abandonnés à leurs seules ressources et se sont fort bien tirés d'affaire; leurs récoltes étaient bonnes et l'ouvrage au dehors abondant; pendant la moisson ils ont gagné, en travaillant à la Ferme Bell, \$1,600.

Le pensionnat et école de jour combinés sur cette réserve continue de prospérer, et les progrès que font les élèves dans la langue anglaise sont tout à fait dignes d'éloges.

On a bâti une rallonge dont on avait grand besoin à la maison de l'agence, ainsi qu'une cuisine à la ferme de la réserve de Pasquah.

Le personnel attaché à l'agence s'est montré fort compétent dans l'exécution de ses devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. B. LASH,

Agent des sauvages.

BUREAU DE L'AGENCE DES SAUVAGES,

BIRTLE, MANITOBA, 26 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur l'état des sauvages sous mon contrôle, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

En somme, les opérations agricoles de l'année dernière ont été assez satisfaisantes. On a récolté plus de vingt mille boisseaux de blé, sans compter les grains communs et les racines, qui, à part quelques exceptions, ont donné un bon rendement, ce qui m'a permis de réduire les distributions de farine à environ cent quinze sacs de cent livres chaque; la plus grande partie de ces distributions a été faite aux vieillards et aux veuves.

Il y a neuf cent quatre-vingt-huit sauvages dans cette agence. Sur ce nombre, cinq cent dix-huit sont du traité, et quatre cent trente Sioux sont hors du traité.

La bande de Sioux de Queue-d'Oiseau, n° 57, a cultivé cette année environ cinq cent soixante-quinze acres, soit près de deux cents acres de plus que l'an dernier, et la plus grande partie promet un rapport satisfaisant. Une partie, cependant, a souffert d'un manque d'humidité et de chaleur suffisantes dans la première période de la saison.

À la réserve des Sioux de la Rivière du Chêne, n° 58, il y a approximativement mille acres en culture, ce qui est à peu près le double de l'année dernière; mais je crains que le rendement par acre ne soit pas aussi bon qu'à la dernière récolte, parce que toutes ces cultures ont souffert du manque de pluie dans les mois de mai et juin.

Cette réserve, comme vous savez, a été subdivisée l'an dernier, et j'espère que dans quelques années je pourrai établir une famille sur une ou deux de ces subdivisions, suivant le nombre des membres de la famille et leur aptitude à cultiver le sol. Je tâcherai de leur faire exploiter leurs champs à angles droits jusqu'à la ligne d'arpentage, et de leur faire redresser les chemins et sentiers, ce qui, une fois terminé, donnera à la réserve un bien meilleur aspect que quand les chemins et les champs sont tracés au hasard.

Une école de jour se tient sur la réserve sous les auspices de l'Eglise épiscopaliennne, mais elle est irrégulièrement fréquentée, et elle accuse peu de progrès. L'emplacement de la maison d'école n'est pas assez central. Le bâtiment aussi est trop petit. J'ai été content de voir que vous avez autorisé la construction d'une nouvelle et convenable maison d'école près du centre de la réserve, et j'espère que, lorsqu'elle sera achevée, en septembre prochain, les enfants la trouveront si commode et si confortable qu'ils iront plus régulièrement et en plus grand nombre.

Les Sioux de la réserve du Lac du Chêne ou de Terre-à-Pipe, n° 59, continuent d'améliorer leur position. Ils ont, cette saison, plus de cent cinquante acres en culture, quatre-vingts acres de plus que l'an dernier, et à l'exception de quelques champs qui étaient trop clair-semés, tout a bonne apparence.

Ces sauvages méritent plus d'éloges qu'aucune autre bande de mon agence. Ils ont reçu très peu de secours, et n'en demandent pas, mais comptent sur leur seuls efforts; ils sont maintenant en bien meilleure situation que quelque-unes des bandes comprises dans le traité, lesquelles ont largement été assistées et touchent une somme considérable en annuités.

Les Sioux de la réserve de la Montagne de la Tortue sont au nombre de trente, et occupent une section de terre. Ils ont approximativement vingt-cinq acres en culture. Ils pourvoient à leur entretien en travaillant chez les colons, mais n'ont pas fait visiblement de progrès. Une société qui s'appelle "L'Emulation Chrétienne" à dernièrement retenu les services de "Jean Tonnerre," un Sioux ayant une certaine instruction, de la réserve siousse de Queue-d'Oiseau, n° 57, et il travaille actuellement à ouvrir une école sur la réserve, entreprise dans laquelle il est à espérer qu'il réussira.

Bandes du traité.

La bande de Kee-see-koo-wenin, n° 61, qui possède une réserve à la Montagne du Dauphin, a ensemencé environ cinquante acres cette année, ce qui est à peu près le même chiffre que l'an dernier. Il y a un certain nombre de bons travailleurs dans cette bande, et ils auraient incontestablement une bien plus grande étendue de terre en exploitation n'était que leur réserve ne paraît pas bien propre à la culture du grain. Ils vivent, cependant, fort à l'aise, et je suis content de constater de nouveau que l'école de la réserve est assez bien fréquentée, et que les élèves font continuellement des progrès sous la direction de leur excellente institutrice, Mlle Cameron.

La bande de Way-way-see-cappo, n° 62, n'a pas fait grand progrès dans le cours de l'année, quoique depuis quelques années elle se montre beaucoup plus disposée à se suffire à elle-même. Ces sauvages gagnent en grande partie leur subsistance en vendant du bois sec de chauffage à ce marché (Birtle); la valeur de ce bois est très peu de chose dans le voisinage de la réserve, mais celle qu'ils y ajoutent par leur travail contribue considérablement à leur fournir de quoi subsister. Ils ont aussi, dans ces dernières années, fait plus de foin qu'ils n'en ont besoin pour leur bétail, et ils trouvent à vendre facilement le surplus dans cette ville. Ils ont environ cent acres en culture.

Les quelques familles qui demeurent encore sur la réserve du Joueur, n° 63, à l'embouchure de Silver-Creek, se tirent d'affaire assez bien. Elles peuvent aussi gagner beaucoup d'argent en vendant du bois sec de chauffage. Elles ont ensemencé cette année à peu près cent acres, soit environ vingt-cinq acres de plus que l'an dernier.

La bande de la réserve de la Rivière Roulante, n° 67, ne montre pas de bien grande disposition à cultiver; elle préfère gagner sa subsistance dans les mois d'été en vendant de la serpentine, tannant des peaux pour les colons, faisant de menus ouvrages, etc. Elle a environ vingt-cinq acres en culture cette année, ce qui est à peu près l'étendue de terre ensemencée l'an dernier.

Bétail.

Les sauvages de cette agence ont cinq cent soixante-neuf têtes de bétail, sous le contrôle du département, et à quelques exceptions près ce bétail est bien soigné et est maintenant en bon ordre.

Etat sanitaire des bandes.

Je suis heureux de faire rapport que l'état sanitaire des sauvages a été bon pendant le dernier exercice.

Pensionnat de Birtle.

Le pensionnat de cette localité, sous les auspices de l'Eglise presbytérienne, a eu assez de succès. Sa situation, qui est commode pour les différentes bandes, et la salubrité de l'endroit, ont été pour beaucoup dans ce résultat. Sa fréquentation a été bien plus régulière que par le passé, et si l'école pouvait seulement loger plus d'élèves, il serait très rapidement et plus largement encouragée, car l'avantage de sa situation et sa bonne administration sont fort appréciés par les sauvages qui sont à sa portée.

Il y a aussi quelques enfants de cette agence aux écoles industrielles d'Elkhorn et Qu'Appelle, et d'après les nouvelles je crois qu'ils font des progrès satisfaisants à l'une et l'autre de ces institutions.

Je puis dire que, en somme, la situation des sauvages de ce district s'améliore continuellement. A mesure que les années s'écoulent ils deviennent plus contents de leur sort, et s'accoutument graduellement à travailler à gages. La disposition qu'ils ont de leurs gains paraît leur faire plaisir, et beaucoup travaillent à présent qui, il y a peu d'années, auraient trouvé honteux d'en passer par là. J'ai encouragé ceci autant que possible, car je vois que plus le sauvage est mis sur le pied du blanc quant à la régularité dans le travail, etc., plus il sait compter sur ses propres moyens pour vivre.

Je vous ai transmis le tableau statistique ainsi que l'inventaire des biens de l'Etat qui sont sous mes soins.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. A. MARKLE, *agent des sauvages.*

BUREAU DE L'AGENCE DES SAUVAGES,
BUTTES DE LA LIME, ASSINIBOIA, 3 août 1892.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice clos le 30 juin dernier, avec le tableau statistique et l'inventaire des biens de l'Etat sous mes soins à la date précitée.

Ces sauvages en viennent graduellement à subsister par eux-mêmes. La mouture de leur blé leur a donné soixante et un mille quarante et une livres de farine, à part trois cent quatre-vingt-quinze boisseaux qu'ils ont vendus pour battage, ficelle à lier, sacs, etc., et ils ont encore environ quatre cents boisseaux à faire moudre.

Voici un état comparatif des provisions fournies par le département à cette agence, pour les employés et les sauvages, pendant les trois derniers exercices:—

Lard séché.

	Livres.
Fourni en 1889-90.....	15,591
do 1890-91.....	4,856
do 1891-92.....	10,413

Bœuf.

	Livres.
Fourni en 1889-90.....	24,042
do 1890-91.....	13,951
do 1891-92.....	13,966

Farine.

	Sacs.
Fourni en 1889-90.....	601
do 1890-91.....	275
do 1891-92.....	30

Les fournitures d'habillements, d'instruments aratoires, etc., accusent aussi une diminution considérable; et tout fait présager que la réduction des dépenses pour le présent exercice sera beaucoup plus forte.

La récolte de grain sur la réserve de Petit-Ours-Noir, l'an dernier, a été terriblement endommagée par la grêle; et notre récolte dans les labours d'été l'a été sérieusement par le vent et les orages, qui ont abattu les grains et en ont retardé la maturation; mais, en somme, le rendement a été assez bon. La récolte de foin a été bonne, et les sauvages en ont mis en meules plus de mille charges.

Le printemps ayant été tardif et pluvieux, on n'a fini les semailles que le 14 mai dernier; et le grain a très peu poussé jusqu'à la fin de juin; mais à présent les cultures ont très belle apparence, et il y a tout lieu d'espérer un bon rendement.

La récolte de foin sera bonne cette année, et nous nous attendons à en ameuonner environ quinze cents tonnes.

Suit un état des semences de cette année:—

	Acres.
Blé.....	213
Orge.....	10
Avoine.....	19
Pois.....	4 $\frac{1}{2}$
Pommes de terre et autres racines.....	27 $\frac{1}{2}$

Le bétail des différentes réserves est parfaitement en ordre; et le nombre des veaux, au 30 juin dernier, était de cent vingt-sept; un certain nombre de vaches n'avaient pas encore vêlé. Il y a maintenant sur les réserves cinq cent cinquante-neuf têtes de bétail et cent sept chevaux à la charge des sauvages.

Département des affaires des Sauvages.

Ci-après la classification et l'énumération du bétail :—

Bœufs, soixante-trois; tauraux, six; vaches, cent quatre-vingt-une; génisses, cinquante-cinq; bouvillons, cent vingt-sept; veaux mâles, soixante-dix; veaux femelles, cinquante-sept; total, cinq cent cinquante-neuf.

Comme la crémèrie de Fort-Qu'Appelle ne fonctionne pas cette saison, nous ne pouvons réaliser l'espérance exprimée dans mon dernier rapport annuel, de vendre notre crème.

L'état sanitaire des sauvages a été excellent, considérant que leur constitution les expose aux scrofules, dont ils sont tous plus ou moins affectés.

Le total des gains réalisés par les sauvages de cette agence dans l'année, a été de dix-huit cent quatre-vingt-sept piastres et cinquante centimes, ce qui fait une augmentation considérable sur les années précédentes. Ils possèdent à présent, en instruments aratoires qu'ils ont achetés avec l'argent gagné par eux-mêmes, cinq faucheuses, deux râtaux à cheval, dix traîneaux doubles, un chariot et une lieuse.

La présence au pensionnat presbytérien ici a été très régulière dans le dernier semestre, le registre de l'école portant douze noms; et pendant cette période aucun des élèves n'a été absent même un jour; durant les vacances d'été, l'instituteur leur donne chaque jour une heure ou deux pour leurs leçons. Ils font de grands progrès en fait d'instruction.

Il y a quarante-neuf enfants appartenant à ces réserves qui sont d'âge à aller à l'école, et quarante d'entre eux vont aux écoles suivantes :—

A l'école d'industrie de Qu'Appelle.....	27
do do Régina.....	1
Au pensionnat presbytérien ici.....	12
	20

Le chef Couverture-Etoilée et sa bande persistent à ne pas vouloir que leurs enfants aillent à l'école.

Le seul aide que j'aie maintenant est M. Norbert Welsh, qui remplit les fonctions d'interprète et d'instructeur d'agriculture; c'est un employé entendu et digne de toute confiance.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN P. WRIGHT,

Agent intérimaire des sauvages.

BUREAU DE L'AGENCE DES SAUVAGES, RÉSERVE DE L'ASSINIBOINE,
TRAITÉ N^o 4, INDIAN-HEAD, 4 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1892, avec tableau statistique ainsi que l'inventaire de tous les biens de l'Etat placés sous mon contrôle.

Les sauvages de cette agence continuent à faire des progrès en tout genre de travaux agricoles et en d'autres occupations industrielles. Leurs récoltes ont été très bonnes l'automne dernier, et nombre de familles consomment encore leur propre farine. Cela diminue les secours à distribuer par le département.

Ces sauvages ont récolté en bon état les grains et racines ci-après, l'automne dernier :—

	boisseaux.
Blé.....	1,870
Avoine.....	230
Pommes de terre.....	1,394
Navets.....	2,857
Carottes.....	498
Oignons.....	57
	7,846

Ils ont aussi mis en meules quatre cent soixante-quinze tonnes de foin pour leur bétail, et soixante-dix tonnes pour vendre.

Ils font tous les efforts possibles pour subsister par eux-mêmes ; ils ont travaillé plus fort ce printemps qu'ils ne l'ont jamais fait par le passé.

Ils ont semé ce qui suit, en bon état et au temps voulu :—

	Acres.
Blé	154
Avoine.....	17
Orge.....	10
Pommes de terre.....	25
Navets.....	20
Carottes.....	7
Oignons.....	2
Autres menues graines potagères, environ.....	8

Tous les sauvages de cette agence sont activement occupés pendant les mois d'hiver à couper et à charrier du bois sec au moulin Wolseley, et à couper des perches pour clôturer leurs fermes, d'autres prenant soin du bétail, des moutons et des cochons.

Ils ont acheté, l'hiver dernier, deux cents sacs de farine avec le produit de leurs ventes de bois, foin, etc., ainsi que du thé et du bœuf frais, du tabac et autres commodités pour leurs familles, telles que poêles de cuisine, couvertures, et du bois de service pour planchier leurs maisons.

Leurs gains individuels pendant le dernier exercice ont été de neuf cent six piastres et soixante quinze centins.

Leur état sanitaire a été généralement bon ; ils paraissent souffrir de consomption et de scrofule plus que de toute autre maladie.

Le bétail a été bien hiverné. L'accroissement des moutons et bêtes à cornes est, en somme, très satisfaisant.

Ces sauvages ont bâti cinq nouvelles maisons et quatre nouvelles étables dans le cours de l'année ; ces maisons sont d'une bien meilleure classe que les anciennes. Avec l'aide de mes sauvages j'ai construit à cette agence un nouveau hangar pour les instruments aratoires, de cent pieds de longueur sur dix-huit de largeur.

Les fournitures à forfait pour l'exercice courant ont été livrées d'une manière satisfaisante ; elles égalaient parfaitement les échantillons types ; et elles étaient des mieux appropriées aux besoins des sauvages.

Ils tiennent leurs maisons propres et bien rangées. Toutes les mesures sanitaires suggérées par le département ou par moi, sont toujours mises à exécution de bonne volonté.

Les enfants sauvages de cette réserve qui vont aux écoles industrielles de Régina et Qu'Appelle font des progrès suffisants.

La conduite des sauvages pendant le dernier exercice a été très bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. GRANT,

Agent des sauvages.

AGENCE DE FGRT-PELLY,

COTÉ, ASSINIBOIA, 22 août 1892.

A l'honorable

Surintendant-général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, avec tableau statistique et inventaire des biens de l'Etat pour l'exercice 1891-92.

Cette agence, située au pied sud-ouest de la montagne du Canard, offre quelques avantages : du foin en abondance, de la bonne eau courante et des magnifiques pâturages pour les bestiaux ; nous aurons à compter là-dessus pour notre avancement, mais il faut du temps pour élever du bétail.

Il y a sur les trois réserves le bétail ci-après :—Réserve de Coté, trois cent six bêtes bovines ; réserve de La-Clé, cent quarante-quatre ; réserve de Kesikouse, deux

Département des affaires des Sauvages.

cent quatre,—ceci comprend quatre taureaux pur sang, savoir : deux *Short-horns* et deux *Polled Angus*,—en tout six cent cinquante-quatre.

Dans ces trois dernières années, on a disposé de quatre-vingt-dix têtes pour se procurer des instruments aratoires, pour la consommation, etc. Le bétail de cette agence comptait deux cent quarante-six têtes en 1888. Ils ont aussi cent chevaux leur appartenant en propre. On a besoin d'avoir l'œil au foin nécessaire pour la nourriture de ces animaux pour voir à ce qu'ils le récoltent, le mettent en meules et à ce qu'il soit ensuite donné régulièrement au bétail.

La chasse a été médiocre; il n'y a pas de menu gibier, et la plupart des petits lacs et cours d'eau ont été à sec; jamais, à ce que disent nombre de vieillards ici, ils n'ont vu ces parages aussi secs qu'ils le sont aujourd'hui.

L'état sanitaire des sauvages est excellent; la plupart ont été vaccinés. Au printemps, on a eu une réapparition de l'épidémie de la grippe, laquelle a été, dans quelques cas, très grave, et entraîné la mort. Il y a eu pendant l'exercice trente décès, et seulement dix-sept naissances.

Ecoles.

Réserve de Côté.—Ce pensionnat, sous la direction de l'Eglise presbytérienne, consiste en deux bâtiments; l'un en pierre, de trente pieds sur quarante, et à deux étages et demi. Le premier étage a deux grandes classes et une salle; au second sont les chambres à coucher des professeurs, les chambres de couture et les magasins; le troisième étage est le dortoir des garçons. L'autre bâtiment, en charpente, a deux étages, contient les appartements du principal, la table du personnel, le dortoir des filles, la salle à manger des garçons et filles, une grande cuisine, un dépôt de provisions, une dépense, ainsi qu'un buanderie et une chambre de blanchissage; ces bâtiments avec leurs dépendances forment le pensionnat de la Place du Corbeau.

Le nombre des noms sur le registre scolaire était de soixante au 30 septembre 1891, et la présence moyenne, de trente-huit. En novembre dernier on a envoyé de ce pensionnat quinze enfants à l'école industrielle de Régina. Le 7 avril, vingt et un autres sont partis pour la même destination; depuis novembre dernier cet établissement a envoyé en tout trente-six enfants à l'école d'industrie de Régina. Le 30 juin dernier, le nombre inscrit sur le registre était de vingt-deux, et la présence moyenne de vingt.

A l'école de jour de La-Clé, le nombre sur le registre était de douze, et la présence moyenne de neuf.

Ecole de jour de la Rivière Plate. Le nombre d'écoliers dont les noms figurent sur le journal de cette école est de vingt-deux, et la présence moyenne de dix; cette école est une branche de celle de La-Clé. Toutes deux sont sous la direction de l'Eglise anglicane, et elles ont assez de succès.

Ecole de jour de Kesikouse. Le nombre porté sur le registre est de onze, et la présence moyenne de six; cette école est sous la direction de l'Eglise catholique.

Les sauvages de cette agence forment un total de six cent cinquante âmes et leur surveillance se fait par moi et M. F. Fischer, qui remplit les fonctions de commis, d'interprète, etc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. E. JONES,

Agent des sauvages.

DISTRICT D'ASSINIBOIA, T. N.-O.,

AGENCE DES LACS-CROCHES, TRAITÉ N° 4, 30 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, avec tableau statistique ainsi que l'inventaire de tous les biens de l'Etat placés sous mon contrôle au 30 juin 1892.

Je suis heureux de dire que les récoltes de l'année dernière ont été, en somme, excellentes, et ont dépassé de beaucoup en quantité celles de toutes les années

antérieures, mais les prix qu'ont obtenus les sauvages pour leur blé étaient bas, ce qui n'empêche que le produit de leurs travaux a été très satisfaisant, à preuve, leurs gains individuels, qui se montent à tout près de six mille piastres, donnant un excédent de treize cent vingt et une piastres et trente-cinq centins sur ceux de l'année précédente. Voici comment ces gains se répartissent entre les quatre bandes de l'agence:

Bande n° 71—Ochapowace.....	\$1,132 21
Bande n° 72—Kah-ke-wis-ta-haw.....	1,121 59
Bande n° 73—Cowesess.....	2,453 74
Bande n° 74—Sakimay.....	1,239 25
Total.....	<u>\$5,945 79</u>

Ces recettes ont été réalisées par la vente de huit mille trois cent quarante-neuf boisseaux de blé, de deux cent soixante-quatorze boisseaux d'avoine, de cent boisseaux de pommes de terre, de soixante-deux boisseaux de chicorée, ainsi que par la vente de la serpentine, du bétail, de la chaux, du bois de chauffage, du foin, par des charrois, par l'hivernage des animaux des colons, par le tannage des peaux, par ouvrage fait chez les blancs, par la confection des paniers, etc. Il est satisfaisant d'observer, à cet égard, que l'excédent réalisé de la sorte, sur l'année précédente, constitue un progrès et un bénéfice, car on a épargné, en provisions, instruments aratoires et habillements fournis aux sauvages de l'agence, mille soixante dix-sept piastres et soixante et un centins pendant cet exercice comparé à l'exercice précédent. On a là la démonstration qu'ils ont recueilli cet avantage pour eux-mêmes, et que, partant, ils n'ont pas tiré sur le département pour un montant correspondant, ce qui me porte à espérer avec confiance que leurs gains vont augmenter annuellement d'au moins mille piastres, en sorte que, dans trois ou quatre ans, à l'exception de quelques vieillards et infirmes, ces bandes subsisteront réellement par elles-mêmes.

Il m'est agréable de pouvoir dire que la plupart des sauvages comprennent que, pour réussir, ils doivent compter exclusivement sur eux-mêmes, ce qui fait qu'ils rivalisent entre eux de plus en plus d'ambition et d'émulation. Cet état de choses a mis du temps à se produire, mais est aujourd'hui un fait avéré.

J'ai eu la bonne fortune d'avoir quelques sauvages qui sont des modèles dignes de tous les éloges; et leur exemple porte fruit.

Le fait que quatre d'entre eux se sont procuré, par leurs propres ressources, chacun un attelage de très belles jeunes juments canadiennes, coûtant en moyenne environ quatre cents piastres la paire, est un puissant stimulant pour pousser les autres à en faire autant.

Je dois remarquer aussi qu'il y a une amélioration dans la fabrication des paniers; mais l'obstacle est le manque d'un marché local pour écouler promptement la marchandise. Je fais tout en mon pouvoir pour obvier à cet inconvénient, et encourager la confection de ces articles.

La cuite de la chaux accuse également une amélioration, qui résulte de l'expérience acquise dans les essais antérieurs. On en a déjà cuit un four, dont on a vendu le produit à des prix rémunérateurs; et on en cuit deux autres actuellement. Cela devient, j'espère, une branche très importante d'industrie pour les sauvages, et je crois qu'ils excelleront.

Les colons pour qui les sauvages ont hiverné du bétail expriment leur admiration du soin dont il a évidemment été l'objet, car il n'est pas arrivé d'accidents et les animaux étaient en bon ordre au printemps. Voici un extrait d'une des lettres reçues à ce sujet: "Je crois qu'il n'est que juste de vous écrire et de vous remercier du soin tout particulier que vos sauvages ont pris de nos bœufs l'hiver dernier. J'ai été les voir deux fois, et j'ai trouvé les étables d'une propreté singulière, et tout le bétail parfaitement soigné. Je n'aurais pas pu les hiverner aussi bien moi-même pour le double du prix. Je recommanderai toujours hautement les sauvages.

Cet été, la serpentine ne paraît pas autant abonder, et le marché n'est pas aussi bon qu'autrefois; mais la cueillette en est évidemment rémunérative, car un sauvage et sa famille en ont vendu pour quarante-deux piastres dans l'espace de trois semaines environ.

Département des affaires des Sauvages.

Les quelques boisseaux de chicorée qu'ils ont récoltés ont trouvé un prix raisonnable; mais je ne pense pas que ce soit une culture profitable pour les sauvages, attendu qu'il faut plus de soin pour produire une récolte rémunérative qu'ils n'ont le temps d'en donner, si l'on tient compte de la quantité d'autres travaux qu'ils ont à exécuter, et je crois que s'ils employaient autant de temps à cultiver des pommes de terre dans la même étendue de terrain, ça leur rapporterait davantage.

Les sauvages ont acheté des chariots pour le transport du foin, de la chaux, etc., et des instruments aratoires, tels que lieuses, faucheuses et râtaux (articles de première nécessité maintenant à cause de l'augmentation du bétail), des juments canadiennes, de la ficelle à lier, et un centin par boisseau de grain battu a passé pour tenir en ordre la machine et la batteuse. Ils ont aussi acheté des sacs, de l'huile à machine, et défrayé les autres dépenses se rattachant au battage.

Le reste de l'argent gagné a été dépensé en vêtements, provisions et bois de construction, etc., pour améliorer leurs maisons.

Je tiens un compte exact de tous les deniers provenant de la vente du blé et des autres grains, chaque sauvage qui en récolte ayant un carnet à lui, et chaque fois que permission est donnée d'en vendre, on consulte ce carnet; par là je suis en état de faire le contrôle et de tenir exactement compte de l'emploi de l'argent reçu (bien que le sauvage ait toute liberté et qu'il reçoive et dépense tout l'argent lui-même); or, il est de mon devoir de dire que la discrétion dont ils font preuve dans la dépense est, presque dans tous les cas, des plus louables et des plus judicieuses, et ils témoignent une grande honnêteté (à part très peu d'exceptions) par le désir qu'ils ont de liquider toute dette pour avances qu'on leur fait quelquefois.

Un sauvage, Nepahpness, de la bande de Cowesess, n° 73, a vendu un plein wagon de blé, six cent quatre vingt-sept boisseaux.

J'estime que le système exposé ci dessus est excellent pour les sauvages, en ce qu'il constitue toute une éducation en lui-même, les faisant réfléchir plus sérieusement sur l'emploi à faire de leur argent, et ils voient parfaitement à présent l'avantage d'avoir un carnet particulier, auquel ils puissent référer pour savoir ce qui est advenu de leurs gains.

Je ne les ai pas encouragés à dépenser beaucoup pour leurs maisons cette année, parce que je veux qu'ils se trouvent en bonne situation en ce qui regarde leurs instruments aratoires, chariots, etc., pour qu'ils puissent gagner autant que possible; aussi, suis-je heureux de constater que l'an prochain il faudra très peu de cela, si toutefois il en faut, et ils auront payé toutes leurs dettes (qui, de fait, sont aujourd'hui très minimes); quoiqu'ils aient amélioré leurs maisons cette année, s'ils ont une assez bonne récolte, je m'attends qu'ils feront beaucoup sous ce rapport l'année prochaine.

Le battage de l'automne passé a donné onze mille neuf cent quatre-vingt-un boisseaux de blé, mille neuf cent quinze boisseaux d'avoine, soixante-dix boisseaux de pois, trente boisseaux d'orge, et cent trente boisseaux de seigle.

On a récolté près de quatre mille boisseaux de racines, qui se décomposent comme suit: pommes de terre, deux mille neuf cent neuf; navets, sept cent soixante cinq; et jardinages, deux cent soixante boisseaux, en sus de tout ce qui a été consommé avant la moisson.

Les instructeurs d'agriculture ont récolté six cent cinquante-six boisseaux d'avoine, pour la consommation des attelages de leurs fermes respectives; et j'en ai récolté plus de deux cents boisseaux pour les chevaux de l'agence.

Du blé récolté on a vendu huit mille trois cent quarante-neuf boisseaux, semé douze cent trente-sept boisseaux, fait moudre trois cent quarante-quatre boisseaux, et on a eu neuf cents boisseaux de criblures, dont une partie a été consommée par le bétail et les volailles; on a encore en main onze cent cinquante et un boisseaux, dont on réserve une certaine quantité pour le faire moudre à notre moulin.

De la récolte de racines on a vendu environ cent cinquante boisseaux de pommes de terre, et planté six cents boisseaux ce printemps. Tout le reste a été consommé par les sauvages, à l'exception d'un peu de navets qu'on a donné aux animaux.

Les états de distribution de provisions accusent une économie de près de mille piastres, comparés à ceux du précédent exercice, qui comportaient une diminution fort considérable sur ceux des exercices antérieurs.

La récolte de foin a été bonne ; les sauvages ont mis en meules neuf cents soixante-dix tonnes, dont ils ont vendu quatre-vingt-dix ; le reste a servi à la consommation du bétail.

La grande quantité qu'ont mangée les animaux s'explique par le fait que, l'automne dernier, on a eu des pluies torrentielles, et la gelée survenant bientôt après, a rendu le fourrage moins nutritif qu'à l'ordinaire, de sorte qu'il en a fallu davantage pour les tenir en bon ordre. Ils ont assez bien passé l'hiver, et sont maintenant fort en ordre.

Les sauvages ont en leur possession le nombre suivant d'animaux :—

	Sous le contrôle de l'administration.	En propre.
Chevaux canadiens .....	.....	8
do indigènes.....	.....	174
Bœufs.....	166	3
Vaches.....	124	53
Taureaux.....	2	1
Jeune bétail.....	243	104
Moutons.....	22	....
Totaux.....	497	343

Les chevaux indigènes appartenant aux sauvages continuent d'accuser une amélioration réelle par leur croisement avec les chevaux canadiens.

La capture des bêtes à fourrure paraît diminuer constamment, en partie parce qu'elles deviennent plus rares, et aussi parce que les meilleurs chasseurs, devenus les meilleurs laboureurs, sont obligés de rester chez eux, sur leurs fermes.

Le produit de la pêche a été normal durant l'exercice ; il ne s'est pas vendu beaucoup de poisson, la principale partie a été consommée par les sauvages.

Les semailles ont commencé le 6 avril, à peu près à la même date que l'an dernier, mais après quelques jours de beau temps le froid est revenu avec de la neige qui a arrêté les travaux pour quelque temps, mais on n'a pas éprouvé de sérieux contretemps, toutes les semences se sont achevées à temps et ont été bien faites ; la besogne a été poussée partout avec vigueur, les sauvages montrant qu'ils mettent l'expérience à profit, qu'ils ont du cœur à l'ouvrage et espèrent de bons résultats.

Terrain ensemencé sur les différentes réserves :

	Acres.
N ^o 71. Ochapowace.....	154
72. Kah-ke-wis-ta-haw	165 $\frac{1}{2}$
73. Cowesess.....	297 $\frac{1}{2}$
74. Sakimay.....	130 $\frac{1}{2}$
	747

Réparti de la manière suivante :

	Acres.
Blé.....	646
Avoine.....	52
Orge.....	2
Pommes de terre.....	25
Navets.....	11
Carottes.....	4
Jardins.....	7
	747

Le tout dépasse de cent neuf acres l'étendue cultivée l'année dernière.

En sus de cela, vingt-cinq acres ont été semées en avoine par moi et les instructeurs d'agriculture pour subvenir à la consommation des attelages appartenant à l'Etat.

Département des affaires des Sauvages

J'ai aussi semé, comme essai, quatre acres d'un mélange de seigle et d'avoine, qu'on fauchera pour faire du foin, suivant la recommandation de la ferme expérimentale.

Les sauvages se convainquent davantage chaque année qu'il faut bien cultiver pour avoir de bons rendements, et continuent de faire activement du labour d'été dans les conditions voulues.

Les cultures ont belle apparence, mais la paille est courte, à cause de la sécheresse continue et du manque de pluie en juin; mais juste à la fin du mois il en est tombé en assez grande abondance, et quoique je ne m'attende pas à une récolte extraordinaire, je compte avec assurance qu'on en aura une moyenne, car le bon effet de la pluie, qui s'était fait attendre, a été visible tout de suite, quand enfin elle est venue.

Les sauvages continuent de garder leur réputation pour les bonnes clôtures, qui font l'admiration des visiteurs,

Voici le nombre des enfants aux écoles au 30 juin :—Ecole industrielle de Régina, sept; école industrielle de Qu'Appelle, trente-six; et pension de M. McKay, Lac Rond, vingt-trois.

Le moulin à farine a commencé à fonctionner le 6 février, et a continué par intervalles jusqu'au 6 avril, alors qu'il a été fermé, les instructeurs d'agriculture ayant à s'occuper des travaux du printemps. Il a moulu trois cent quarante-quatre boisseaux de blé, qui ont produit dix mille huit cent dix-sept livres de farine, outre la quantité accoutumée de déchets et de son.

Le moulin a été exploité par l'instructeur Sutherland comme meunier, et l'instructeur Pollock comme mécanicien; la qualité de la farine (particulièrement lorsqu'on apportait du bon blé) était excellente, et les sauvages en ont été enchantés.

On en aurait moulu une bien plus grande quantité, mais malheureusement l'instructeur Sutherland tomba malade d'une bronchite, qui le retint chez lui quelque temps, pendant lequel le moulin dû arrêter.

Ce moulin est maintenant dans le meilleur ordre, car je l'ai essayé pendant un couple de jours en juin, ayant eu la chance de m'assurer les services d'un bon ouvrier dans cette partie, lequel mit en ordre les meules et plusieurs moindres appareils, ce qui demandait une main exercée dans ce genre d'ouvrage, et j'ai confiance que d'excellents résultats attendent nos opérations de mouture cet hiver.

Le fonctionnement du moulin ne coûte effectivement rien au département, car nos propres employés font la besogne, et les sauvages paient un léger droit, qui suffit à couvrir les frais de toutes les opérations ordinaires.

Les mécanismes du moulin et de la machine sont aujourd'hui, après une bonne somme de travail, en très bon ordre et installés comme il faut.

La battage a commencé un peu plus tard dans l'automne que de coutume, à cause du retard de la moisson et du grand nombre de réparations faites au séparateur; comme la température était devenue trop rigoureuse à la fin de décembre pour battre dehors, j'ai donné ordre d'arrêter ce travail jusqu'au printemps, où on l'a bientôt terminé à temps pour ne pas trop retarder les travaux de cette saison. Si la récolte n'est pas trop tardive le battage commencera de bonne heure cet automne, pour qu'il soit fini avant les grands froids, et en conséquence on commencera plus tôt à moudre le grain.

Les paiements d'annuités ont commencé le 6 octobre, et ont pris fin le 13. Les bandes d'Ochapowace et Kah-Ke-wis-ta-haw, nos 71 et 72, ont été payées ensemble comme d'habitude, à la frontière des deux réserves, les 6 et 7. La bande de Cowessess, n° 73, a été payée à mon bureau le 8, et celles de Veau-Jaune et de La-Brebis ont été payées à leurs réserves respectives les 12 et 13.

Le nombre de sauvages payés a été de six cent onze, les annuités se sont élevées à trois mille deux cent trente piastres, et les arrérages à deux cent vingt-cinq piastres; total: trois mille quatre cent cinquante-cinq piastres.

La conduite générale des sauvages sous mon contrôle a été exceptionnellement bonne durant le dernier exercice, et je n'ai rien à reprocher à aucun d'eux.

Ils ont, comme de coutume, exposé avec de grands succès du grain, des racines, etc., aux expositions locales et à Régina.

Leur état sanitaire a été bon. Il n'y a pas eu d'épidémie parmi eux, et il n'y a pas eu un seul cas à traiter pour le médecin depuis plus de deux mois. Le Dr. Hutchison n'a été demandé que quand c'était réellement nécessaire. Il a gagné, par ses bons soins, la confiance des sauvages, et il est résulté une économie du fait qu'il a donné un nombre considérable de prescriptions dans des cas de maladies légères, ce qui a eu je crois par effet d'empêcher des maladies graves de se déclarer.

Les sauvages viennent souvent au bureau pour obtenir de l'huile de ricin, du séné et des sels, et ils comprennent mieux l'importance des précautions hygiéniques, et de leur propre mouvement ils nettoient les alentours de leurs maisons plus volontiers qu'ils ne le faisaient autrefois.

Il y a eu vingt naissances et trente-un décès, dont douze d'adultes et dix-neuf d'enfants. Au nombre des adultes se trouvait Ochapowace, chef de la bande n^o 71, qui est mort après une longue maladie.

M. Wadsworth a fait une inspection minutieuse dans le cours de l'année et il a paru très satisfait.

Les bâtiments de l'agence et les toits ont reçu cet été deux couches de peinture, ce qui produit un bon effet surtout à une certaine distance, les bâtiments étant bien en vue de tous les environs. Les sauvages ont fait tout l'ouvrage d'une manière bien satisfaisante. La maison de l'agent a été beaucoup améliorée, tout l'intérieur ayant été tapissé et peinturé.

Une véranda a été construite sur le devant de la maison, avec un porche à l'extrémité, et les deux fenêtres à l'extrémité nord ont été transformées en lucarnes placées sur les côtés est et ouest, et le tout est d'un grand confort et ajoute considérablement à l'apparence de la maison. Une cave a été creusée sous la partie principale du bâtiment, dans laquelle on est à placer un calorifère, ce qui est une dépense sage vu l'économie considérable qui en résultera dans la consommation du combustible, et la maison sera convenablement chauffée, tandis qu'elle était très froide autrefois à certaines époques. Elle a de plus été recouverte à l'extérieur de papier de manille et d'un autre lambrissage, ce qui était devenu nécessaire à raison de la détérioration de l'ancien lambrissage occasionnée par le mauvais temps, et la maison n'était pas à l'épreuve des intempéries des saisons.

On a aussi réparé la maison de l'instructeur à 3a. Le vieux lambrissage a été soigneusement enlevé et remplacé, quelques planches à la fois, et on a introduit du béton entre elles et le lambrissage intérieur, ce qui rend la maison très chaude et très confortable.

Les fermiers instructeurs ont été très attentifs à leurs devoirs; Sutherland, outre ses fonctions comme fermier instructeur sur la réserve 73, du Petit-Enfant, a travaillé comme forgeron, en réparant les outils et les machines aratoires des sauvages, des fermes et de l'agence, aidé par le fermier Pollock, et tous les deux, ainsi que je l'ai déjà dit, ont fait durant l'hiver l'office de meunier et de mécanicien respectivement.

Le fermier instructeur sur la réserve 71 a été envoyé pour aider aux sauvages de la réserve 72, pendant que Pollock restait au moulin à farine.

L'ouvrage de bureau a été fait avec beaucoup de soin par M. Duncan Pierce, commis de l'agence, les livres, etc., étant bien tenus et les articles inscrits au grand-livre tous les jours, et l'index des lettres a été fait.

Le nombre de livres tenus a considérablement augmenté d'année en année, et en voici la liste:—

Le grand-livre de l'agence, livre d'inscription pour les bestiaux, le livre de reçus, livre de notes, livre de factures, livret de banque, livre de caisse, permis pour achat de munitions, permis pour le foin, contrat pour approvisionnement de bœuf, livre de lettres, livres de pièces justificatives, salaires des sauvages, rapport des employés, notes sur la vaccination, livre de recensement, recensement des dénominations religieuses, rapport des conseils des sauvages, comptes des outils et instruments aratoires achetés par les sauvages, naissances et décès, livre d'ordres, livre de copies de lettres, reçus temporaires pour le bœuf, ordres pour billets dus, permis pour vendre du grain, etc., distributions de vivres, argent placé pour les sauvages, livre de mouture du meunier, livre de dettes dues au moulin, livre de comptes individuels pour les

Département des affaires des Sauvages.

sauvages, grain semé, récolté et dont il a été disposé, avec les dépenses, ce qui vous fait voir que l'on tient note de tout.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. McDONALD,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DE LA MONTAGNE-DE-L'ORIGINAL—TRAITÉ N° 4,

30 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec état statistique et inventaire des objets appartenant à l'Etat et placés sous mes soins.

La santé des sauvages a été généralement bonne, bien que le nombre de décès ait été augmenté par une épidémie de coqueluche et de "grippe" qui a sévi l'été dernier sur cette réserve. Les autres décès ont été causés par la consommation et les scrofules, le chiffre total en étant de quinze et celui des naissances de onze.

Les précautions ordinaires d'hygiène ont été prises, et lorsque les sauvages ont reçu leurs annuités en octobre 1891, ils ont été examinés, et le Dr Rutledge a vacciné tous ceux qui étaient en état de l'être.

L'étendue de terre en culture l'an passé se décomposait ainsi :—

Blé.....	110 acres.
Avoine.....	18 "
Pommes de terre.....	9½ "
Navets.....	12 "

Le rendement a été bon, mais l'impossibilité de battre le grain à l'automne a causé une perte tant dans la quantité que dans la qualité.

Bien que les gerbes fussent bien faites, de fortes tempêtes de neige et de pluie les ont endommagées. Un grand nombre de colons dans cette circonscription ont souffert à raison de la même cause, plusieurs n'ayant pas de grain à vendre bien qu'ils eussent eu des récoltes abondantes.

L'approvisionnement de batteuses mécaniques a été insuffisant, et le fait que les terres des sauvages sont éloignées de neuf à douze milles de la colonie augmente la difficulté de se procurer une batteuse au commencement de la saison.

La quantité totale de grain battu et de racines récoltées se décomposait comme suit :

	Boisseaux.
Blé.....	1,388
Avoine.....	150
Pommes de terre.....	776
Navets.....	<u>1,675</u>

Vu la quantité d'eau dans les terres à foin, on n'a pu le couper que très tard dans la saison, mais néanmoins plus de 500 tonnes de foin de première qualité ont été bien ameulonnées, entourées d'une palissade et protégées contre le feu, tout l'ouvrage ayant été fait d'une manière parfaite, et le progrès ayant été très visible surtout dans le travail exécuté par la bande de l'Ours-Blanc. En sus d'un ample approvisionnement pour leur bétail, plusieurs sauvages ont pu vendre un excédent.

L'étendue de terre en culture cette année est de 124 acres en blé, 32 acres en avoine, 4 acres en pois, 12 acres en pommes de terre, 8 acres en navets, 5 acres de potagers, ce qui est une augmentation comparativement à l'année dernière, surtout en pommes de terre et en potagers, dont on a pris un soin plus attentif, particulièrement sur la réserve de l'Ours-Blanc, où ils ont été entourés de palissades, soigneusement plantés et sarclés, et qui aujourd'hui ont une plus belle apparence que presque tous les jardins que j'ai vus dans la colonie. Le bétail augmente en nombre et sa qualité s'améliore, mais je regrette de dire que les sauvages, qui aujourd'hui possèdent les animaux, semblent avoir besoin d'être plus surveillés pour leur donner des

soins convenables en hiver; plus qu'il n'était nécessaire de le faire quand ils les avaient simplement à titre de prêt, la crainte de se les voir enlever dès la plus petite négligence ayant agi plus fortement sur eux que l'orgueil et l'avantage d'en être les propriétaires.

Dans le cours de l'été dernier la bande de l'Ours-Blanc a gagné beaucoup d'argent en faisant des entreprises de transport, et durant l'hiver dernier il y a eu une amélioration satisfaisante dans leur industrie et ses résultats, leurs gains résultant de la coupe et du charriage des billots de bois de sciage, des perches et du bois de corde provenant des arbres sur la réserve, dévastés par le feu en 1886 et qui se gaspillaient, ont été plus considérables qu'à toute autre époque précédente. Les gains individuels de cette bande, dont j'ai tenu note, se sont élevés durant l'année à \$1,549, et ceux des trois bandes à \$2,249.

Il y a une grande amélioration dans les travaux domestiques, et à l'exposition qui a eu lieu à Régina l'automne dernier, le premier et le second prix pour le pain, le premier prix pour le beurre, et des prix pour la couture et le tricotage dans les classes indiennes, ont été gagnés par des femmes des bandes de Croupion-de-Faisan et de Couverte-Barrée auxquelles Mde Lawford avait enseigné.

Je dois de plus ajouter qu'il y a une grande amélioration dans l'habillement et la propreté, et une plus grande disposition à abandonner l'usage du tatouage, et qu'en général les sauvages se sont bien conduits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur;

J. J. CAMPBELL,

Agent du département des affaires indiennes.

OONIKUP, AGENCE DE LE-PAS,

CUMBERLAND, T.N.-O, 25 juin 1892.

A l'honorable,

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre circulaire du 11 avril dernier avec une formule de tableau, demandant la statistique et le rapport annuel pour l'exercice expirant le 30 juin courant.

Bien que le temps d'écrire ce rapport ne soit pas encore arrivé, je prends néanmoins la liberté de le préparer, à raison des circonstances particulières dans lesquelles je me trouve actuellement; je suis à Cumberland attendant l'arrivée du steamer, afin de recevoir et de livrer les animaux destinés aux sauvages de cette agence. L'époque de mon départ pour aller faire les paiements annuels approche rapidement, et conséquemment je profite de la présente occasion.

Le printemps, l'été, l'automne et l'hiver ont chacun une époque intéressante pour le sauvage et ceux qui sont en relation avec lui. Jadis, tant qu'il avait à manger et à boire chaque jour, la jouissance de l'heure présente lui suffisait généralement, et rarement il se précautionnait de provisions pour les cas imprévus. Et aujourd'hui il a une tendance à retourner à cet état de choses. Je me suis souvent étonné (et j'ai souvent signalé le fait aux sauvages) qu'ils n'aient pas plus profité de l'exemple de l'écuréuil, dont la prévoyance habituelle frappe le voyageur lorsqu'il traverse les forêts. Mais pendant qu'il menait une vie purement nomade, aussi longtemps qu'il a possédé son fusil, ses ustensiles de pêche et ses pièges, ni le sauvage ni ses enfants n'étaient encouragés à prendre des habitudes industrielles ou à se rendre utiles pour l'avenir. Nul doute qu'il y avait des exceptions, mais c'était la règle générale. Il est vraiment heureux pour les sauvages que le gouvernement ait puru sur la scène à temps pour leur enseigner à suivre "une voie meilleure" tant par précepte que par exemple; car les signes indubitables de décadence dans leur ancien mode de vie font voir trop clairement que si leur "mère, la Reine," ne les avait pas adoptés comme ses sujets, ils auraient aujourd'hui probablement considérablement diminué en nombre par le défaut de nourriture suffisante et de vêtements, et par les ravages des maladies. Leur ancien mode de vivre en chasseurs est abandonné, et ils devraient être reconnaissants (et plusieurs d'entre eux le sont et savent apprécier ce fait) qu'on leur donne, par toutes les différentes méthodes employées pour leur bien, les moyens

de vivre et de faire vivre leurs familles en travaillant, pendant que leurs enfants apprennent gratuitement comment gagner leur vie plus tard. Ils commencent à apprendre à gagner leur pain à la sueur de leur front. Non pas qu'on les encourage à abandonner entièrement la chasse, mais on leur apprend de différentes manières à comprendre l'avantage qu'il y a d'employer les beaux jours d'été à se préparer pour les longs mois de l'hiver. De longs jours de travail et de fatigue, et de longues nuits remplies d'anxiété (et parfois de longues nuits d'un travail pénible) ne sont pas les moindres efforts employés pour faire sortir les descendants entêtés des anciens sauvages de ce pays de leurs habitudes d'imprévoyance, d'indolence et d'extravagance, et leur faire prendre celles de l'économie, du travail et de la prévoyance. Après un travail de dix-huit années parmi les sauvages des plaines et des forêts, j'ai constaté que c'était la chose la plus difficile à leur enseigner. Mais je suis persuadé que le sauvage, en étant conduit avec douceur mais fermeté, a commencé à marcher seul, et comme l'enfant qui commence à faire ses premiers pas, il n'est pas laissé à lui-même, mais il est soutenu, guidé et encouragé. Il chancelle et quelquefois il tombe, et cela pour bien peu de chose; mais ce n'est qu'une leçon qu'il prend de lui-même sans le vouloir, et qui lui apprend qu'il faut prendre le conseil de ceux qui en savent plus long que lui. Et il apprend ainsi graduellement à vivre par lui-même, bien qu'il puisse renoncer avec répugnance à ses habitudes de vagabondage. Il n'est plus hors de la bonne voie, mais il la suit, et je pourrais citer des cas qui font voir qu'il le sait et qu'il en est reconnaissant.

Outre les observations générales ci-dessus je dirai avec la plus grande satisfaction que les écoles en opération à cette agence ont en général fait de grands progrès durant le cours de cette année. Je considère ces écoles comme une des parties les plus importantes de l'œuvre. La Société des Missions a, je crois, fait son possible pour envoyer des instituteurs qui s'intéressent au travail ardu et immense de développer l'intelligence de ces élèves naturellement ignorants et paresseux, mais dociles et capables d'apprendre. La visite de M. l'inspecteur Macrea, au commencement de l'automne dernier, a été tout un événement, et elle a eu de très bons résultats tant pour les instituteurs eux-mêmes que pour les élèves, ainsi que je l'ai observé dans les examens que je fais subir fréquemment. L'assiduité aux classes est très satisfaisante, et les parents et tuteurs manifestent le désir que leurs enfants apprennent promptement la langue anglaise.

Le travail accompli au Pas par Mme Hines, et à Eddy par Mme Pritchard, les femmes respectives du ministre et de l'instituteur à ces endroits, a été très intéressant et des plus avantageux. Ces dames ont montré à tricoter à un certain nombre de femmes et de filles indiennes. La laine filée fournie par le ministère pour cette fin a été d'un immense service en fournissant ainsi à celles qui ont appris à tricoter, le moyen de confectionner des articles d'habillement chauds pour l'hiver.

Je dois aussi mentionner le bien qui a été opéré par ceux qui ont distribué les médicaments. Au point de vue de l'humanité, on peut dire avec raison que dans quelques cas la mort serait survenue, n'eussent été les soins donnés aux malades, principalement au Pas. Il y a eu beaucoup de maladies dans le cours de l'année, ainsi que le feront voir les rapports des médecins, tandis qu'au lac de l'Original et aux Grands-Rapides le chiffre de la mortalité a été considérable.

Je dirai maintenant un mot sur chacune des huit réserves, en commençant par
Cumberland.

De cet endroit à la réserve des Grands-Rapides, il y a une distance de huit cent vingt milles à parcourir par des rivières, des rapides et des lacs. Mais il n'y a qu'un petit nombre de sauvages sur cette réserve, le plus grand nombre faisant la chasse et la pêche en différents endroits durant l'hiver et l'été. Conséquemment, très peu de travaux agricoles ont été faits dans le cours de l'année dernière. Néanmoins, la chasse avait bien réussi à venir jusqu'au printemps, quand le manque de rats musqués a démontré clairement qu'il ne faut pas négliger les travaux de la maison. Je crois qu'il y a une plus petite quantité de terre en culture sur cette réserve que sur les autres dans les limites de cette agence. Il n'y a que quelques sauvages qui cherchent à subvenir à leurs besoins, en cultivant la pomme de terre, en élevant des animaux et en travaillant au fort ou ailleurs.

Il n'y a pas d'écoles sur cette réserve.

Rivière au Bouleau.

Cette réserve est encore inoccupée, mais il y a dans le voisinage un certain nombre de métis qui ont quitté le Traité et qui ont pris des *scrips* il y a quelques années. En conséquence, rien n'a été fait par les sauvages à cet endroit.

La Montagne du Pas.

Les deux groupes de la bande du Pas qui habitent les deux réserves à cet endroit diffèrent l'un de l'autre; car tandis que les sauvages de Terre-Rouge sont actifs, et qu'ils réussissent dans l'élevage et dans la culture des pommes de terre, ne pouvant compter que sur très peu de poissons, leurs voisins, au lac Plat, sont généralement indolents, bien qu'ils aient un bon approvisionnement de petits poissons à certaines époques de l'année et de l'esturgeon au commencement de l'été. De toutes les bandes de cette agence, celle de Terre-Rouge a généralement la meilleure récolte de pommes de terre, dont ils se nourrissent principalement. Quelques-uns d'entre eux sont encore barbares, mais j'ai été frappé du progrès qu'ils ont fait dans les choses temporelles, et je désire beaucoup qu'ils jouissent des avantages des choses spirituelles. Ils voient très peu de colons blancs, vivant à cent milles de l'embouchure de la rivière aux Carottes, dans toute la plénitude de la tranquillité, et en été ils vivent comme je l'ai dit plus haut. En hiver ils font la chasse aux animaux à fourrure et généralement ils réussissent bien. Quant à l'élevage, aux travaux agricoles et à l'exécution des règlements sanitaires établis par le département, la bande de Terre-Rouge sert d'exemple à toute l'agence. A la montagne du Pas il y a comparativement peu de maladie. Il n'y a pas encore d'école à cet endroit.

Le-Pas.

J'éprouve beaucoup de satisfaction en pouvant faire rapport que cette bande comprend le besoin de se suffire à elle-même. Environ deux cents boisseaux de pommes de terre de semence ont été conservés l'hiver dernier par ces sauvages dans trois caveaux différents, bien que leur récolte de l'automne précédent n'eût pas été abondante. Ces pommes de terre, avec une certaine quantité d'orge, de pois et de menus grains fournis par le département ce printemps leur procureront, j'en ai l'espoir, les moyens de vivre pendant l'hiver prochain. L'automne dernier, les sauvages du Pas ont généralement réussi à la pêche, et ils se sont ainsi épargnés beaucoup d'embarras durant l'hiver. Quelques-uns ont eu le bon esprit de conserver une partie du gibier qu'ils avaient tué pour s'en nourrir en hiver. Ils ont aussi tué des orignaux, des daims à différentes époques, et au commencement de l'hiver ils ont abattu un bon nombre de rats musqués, et un peu plus tard un nombre assez considérable d'autres animaux à fourrure. Cette bande a parfaitement réussi à venir jusqu'au printemps. A cette époque le manque de rats musqués lui a donné peu de chance d'exploiter son industrie ordinaire. Mais il paraît qu'il faut qu'il en soit ainsi, et que plus ces sauvages adopteront les habitudes et les coutumes de l'industrie qui se développe graduellement et sûrement de nos jours, mieux ils seront quand tous les animaux à fourrure auront disparu. Pendant que ces derniers existent encore, ils leur sont très utiles pour acheter des vêtements et des outils, mais quand ils auront disparu les enseignements qu'ils reçoivent aux fins de se suffire à eux-mêmes seront un bienfait que la génération future saura apprécier avec reconnaissance.

Les deux écoles sur cette réserve font d'excellents progrès, et le nombre des enfants qui les fréquentent est satisfaisant. Déjà quelques-uns des élèves ont été envoyés à une école supérieure à Prince-Albert. Les progrès particuliers que j'ai observés sont dans la composition anglaise et l'arithmétique, J'ai aussi remarqué quelques cas de belle écriture. Dans le cours de l'année, l'ancien instituteur au Pas est parti, et un autre l'a remplacé. L'instituteur qui est à Eddy sera probablement transféré aux Grands-Rapides, mais on espère que la Société des Missions en fournira un autre immédiatement.

Lac de l'Original.

Depuis le dernier paiement annuel, cette bande n'a pas fait de grands progrès, car elle retarde beaucoup à adopter de meilleures habitudes. Il reste encore quelques-uns des vieux barbares qui empêchent probablement les autres de changer. J'avais l'intention de visiter cette réserve dans le cours de l'été, mais je ne pourrai

Département des affaires des Sauvages.

le faire que lors du prochain paiement. En conséquence, je ne puis faire un rapport aussi complet qu'on pourrait le désirer. Les principales occupations sont la chasse et la pêche, la première diminue et la dernière fournit, au plus grand nombre de ces sauvages, une nourriture suffisante. On y récolte aussi une petite quantité de pommes de terre. L'école du Lac de l'Original a été fermée pendant longtemps, se trouvant éloignée de toute communication, et les instituteurs n'aimant pas en général aller dans un endroit aussi isolé. Cependant, je suis heureux de pouvoir dire que dans le mois de février dernier un instituteur est arrivé, et il se dit content de l'assuidité des élèves.

Chemawawin.

Il n'est pas facile de persuader aux sauvages qui vivent au milieu des rats musqués de faire des provisions pour l'avenir quand ces animaux merveilleusement nombreux viendront probablement à diminuer. Cependant, malgré leur goût naturel pour les pièges et les flèches—très utiles par eux-mêmes—la houe fait son chemin. Au commencement de l'automne dernier j'ai été heureux de voir un nouveau potager qui promettait une excellente récolte de pommes de terre, et plus tard, lors de ma visite suivante, de faire mettre dans une cave des pommes de terre de semence; il était intéressant de voir arriver boisseau après boisseau pour passer là l'hiver en sûreté.

Mais le signe principal du progrès ici se trouve dans l'école placée sous la direction d'un sauvage. Bien que jeune, M. Bear a fait voir à tous ses visiteurs qu'il est non seulement possible pour un sauvage de s'instruire, mais aussi qu'il peut enseigner à la jeunesse avec un zèle infatigable, lequel est pour le moins très remarquable. Si cette école continue à faire de si bons progrès, elle produira probablement sur les bords autrefois incultes de ces marais à rats musqués, des élèves remarquables dont l'intelligence pourra être plus tard développée dans les institutions supérieures.

Grands-Rapides.

Située à l'embouchure de la Saskatchewan, où l'arrivée des bateaux à vapeur, en été, et la coupe du bois de corde, en hiver, fournissent aux sauvages d'amples moyens pour vivre, cette réserve est peut-être l'un des endroits les plus importants de la circonscription. En conséquence, le travail à la journée prend graduellement la place de la chasse. Cependant, il est regrettable que la bande ne s'adonne pas davantage à la culture des légumes.

Dans le cours de mes voyages en hiver, des arrangements furent pris pour soulager les malades et les pauvres dans toute l'agence, et cette aide en aliments a été d'un grand secours pour permettre à un si grand nombre de gens dans le besoin de passer les longs mois d'hiver.

Perspectives.

Les nouveaux bestiaux fournis aux sauvages de cette agence auront pour effet, je l'espère, d'encourager à civiliser ces fils de la forêt. Il y a toute raison d'attendre une abondante récolte de foin d'après les pluies qui sont déjà tombées si à propos, et d'un autre côté les sauvages qui ont des potagers sur des terrains élevés auront, je crois, d'excellentes récoltes de pommes de terre.

En terminant ce rapport, il n'est que juste de dire que chacun et tous ceux qui ont travaillé pendant cette année à civiliser près d'un millier de sauvages ont rendu de grands services à l'agent, et conséquemment au département. Mais en dehors de cette œuvre importante, on fait plusieurs efforts pour assurer le bien-être spirituel et éternel de ces gens qui, peut-être ne savent pas bien les apprécier. Mais quand ces efforts sont reconnus, il y a lieu de se réjouir et d'espérer sincèrement que plusieurs de ceux qui autrefois étaient plongés dans les ténèbres de la superstition, mais qui aujourd'hui ont ouvert les yeux à la lumière de l'Evangile du Christ, seront la cause de grandes réjouissances au grand jour, et ce sera la preuve que le travail assidu dans la vigne du Seigneur a porté ses fruits, car sa parole divine n'aura pas été entendue en vain.

Le tout humblement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

JOSEPH READER,

Agent du département des affaires indiennes.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DE BEREN,
TRAITÉ N° 5, 5 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel, avec un état statistique et un inventaire des objets appartenant à l'Etat, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Il y a douze réserves dans les limites de cette agence, lesquelles sont dispersées çà et là le long du lac Winnipeg, des rivières Nelson et de Beren. Quatre des moins éloignées sont visitées fréquemment, mais celles qui sont au loin seulement deux fois par année. En hiver il faut un voyage de quarante jours de durée, dans des traîneaux tirés par des chiens, pour aller aux différentes réserves placées sous ma surveillance. L'hiver dernier a été exceptionnellement rigoureux, le froid a commencé de bonne heure et a duré jusqu'à la fin d'avril. Il y a eu beaucoup de maladie dans toute l'agence, mais surtout sur les réserves de Norway-House et sur la réserve de la Croix, où une épidémie a enlevé un grand nombre de sauvages. Dans certaines parties de cette circonscription les animaux à fourrure, le daim et les lapins ont été très rares, ce qui a causé de la misère parmi les chasseurs de l'intérieur; la pêche durant l'hiver dans le voisinage et au sud de l'agence a été très peu productive, mais elle a été bonne du côté nord.

Malgré la maladie parmi les enfants et le temps rigoureux pendant l'hiver, l'assiduité aux écoles de jour a été un peu plus satisfaisante.

Sauf quelques rares exceptions les règlements sanitaires sont assez bien observés par les sauvages des différentes réserves.

Chaque fois que la chose a été possible, de bonnes pommes de terre de semence ont été fournies aux sauvages des bandes dont les récoltes avaient manqué l'année dernière. Ils en ont été très reconnaissants, et ils ont planté immédiatement toutes celles qu'ils ont reçues.

Le bétail avait une assez bonne apparence au printemps, bien que l'hiver eût été long et rigoureux. Les provisions fournies aux malades et aux pauvres leur ont été d'un grand secours lorsqu'ils souffraient de "la grippe" et durant le printemps prolongé, pendant lequel peu de poisson pouvait être pêché.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. MACKAY,

Agent du département des affaires indiennes.

CIRCONSCRIPTION DE LA SASKATCHEWAN, TRAITÉ N° 6,
AGENCE DU LAC AUX CANARDS, 16 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec état statistique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et placés sous ma surveillance.

La récolte, l'automne dernier, a été l'une des plus abondantes qui aient jamais été obtenues par les sauvages de cette agence, et je suis heureux de faire rapport que la majorité des familles sur les réserves de Une-Flèche, d'Okémassiss et de Barbu se sont nourries avec la farine provenant du blé de leur propre récolte, durant l'hiver et le printemps. Plusieurs familles en ont eu assez pour subvenir à leurs propres besoins jusqu'à la fin de juin, et deux familles composées de six personnes en auront assez pour attendre la récolte de 1892.

Le moulin à farine du Lac aux Canards a été employé par le gouvernement pour moudre le blé, ce qui a été d'un grand avantage pour les sauvages, qui autrement auraient été obligés de trafiquer ou de vendre leur blé avec peu de bénéfice.

Les sauvages de la réserve de John Smith n'ont pas été moins heureux dans leurs récoltes, mais ils n'ont pas pu se servir du moulin vu la distance qu'il y a entre cette réserve et le lac aux Canards, et aussi à raison du temps rigoureux et du mauvais état des chemins.

Département des affaires des Sauvages.

Cependant, en trafiquant leur blé, et en en faisant moudre un peu à Prince-Albert, et plus tard à Van Luven, ils se sont approvisionnés de farine et d'autres articles alimentaires, ainsi que de quelques vêtements, diminuant ainsi considérablement les rations que le département aurait été autrement obligé de fournir. Une famille de six personnes a suffisamment de farine pour attendre le résultat de la récolte prochaine, et elle peut en outre en vendre à d'autres membres de la bande qui ont été moins chanceux.

Une quantité de grain de semence a été conservée par les bandes déjà mentionnées pour les mettre en état d'ensemencer une plus grande étendue de terre que celle de l'année précédente, et bien que les apparences de la prochaine récolte ne soient pas aussi favorables que celles de la dernière saison, on espère cependant en retirer un bénéfice important.

La culture du blé n'est pas encouragée sur les réserves occupées par les bandes de James Smith et de Cumberland, dans la circonscription du Fort à la Corne, à raison des dispositions vagabondes qui existent parmi les membres de ces bandes, et de la difficulté qui en résulte de les faire consentir à récolter et battre leur grain, mais on obtient beaucoup de bénéfices dans la récolte des racines, dont la culture s'est encore développée pendant cette saison.

Sur toutes les réserves le rendement des racines a été bon, et dans les cas où des soins convenables ont été donnés, les résultats ont été excellents.

La quantité de foin provenant de la végétation naturelle sur les réserves a non seulement suffi pour nourrir les troupeaux de chaque bande, mais aussi pour permettre d'en vendre aux colons de la région, et les bandes de Une-Flèche, de Barbu et de John Smith ont pu fournir une partie de la quantité requise pour la police à cheval du Nord-Ouest, ce qui a contribué à augmenter leurs revenus.

Le bétail sur les différentes réserves a été bien entretenu, et on doit féliciter tous les sauvages, plus particulièrement ceux de la bande de Cumberland à La Corne, de la manière intelligente dont ils ont soigné leurs animaux pendant l'hiver dernier, qui a été très rigoureux. A celle de Une-Flèche et dans les environs, une maladie a sévi parmi les animaux pendant le mois de novembre dernier, et les colons en ont perdu un grand nombre, et les sauvages, quelques-uns seulement.

Sur les réserves d'Okémassit et de Barbu plusieurs pertes sont résultées du fait que du paturin s'était introduit dans la langue des animaux, causant une inflammation qui les empêchait de manger et causait finalement la mort; cependant malgré ces pertes les troupeaux ont constamment augmenté depuis 1891. On a aussi abattu un certain nombre de bêtes à cornes pour la boucherie, et on les a remplacées par de plus jeunes animaux, et le solde, ainsi que l'argent provenant de la vente du foin et du roulage, ont été judicieusement employés à l'achat de wagons et d'autres instruments aratoires.

Je ne puis dire que la santé des sauvages ait été aussi bonne que dans les années passées. La "grippe," qui a fait beaucoup de ravages dans toute la circonscription, semble avoir laissé plusieurs sauvages, qui étaient déjà affaiblis par la consomption et autres maladies, dans un état de santé encore plus faible. Cependant je suis heureux de dire qu'il y a eu peu de décès, le chiffre de la mortalité excédant d'un seulement celui des naissances. Toutes les précautions hygiéniques ont été prises, et les sauvages paraissent y attacher aujourd'hui une plus grande importance qu'autrefois.

Les écoles placées sous ma surveillance font de bons progrès, et je désire mentionner spécialement le succès obtenu par l'école sur la réserve de John Smith, où Melle. Wilson, l'institutrice, emploie tout son temps à instruire et à civiliser ses élèves.

Nos paiements de traité ont commencé le six et se sont terminés le 13 octobre dernier, et je suis heureux de dire que les sauvages se sont conduits d'une manière très paisible.

La conduite des différentes bandes durant l'année a été bonne, et le progrès fait en agriculture est satisfaisant.

Les instructeurs d'agriculture ont donné satisfaction, et je mentionnerai spécialement l'instructeur Lovell, qui s'applique à faire tout ce qu'il peut dans l'intérêt des sauvages et du département.

Mon commis, M. Sibbald, remplit très bien ses devoirs et me donne entière satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. S. McKENZIE,

Agent du département des affaires indiennes.

BATTLEFORD, 5 août 1892.

A l'honorable,

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec l'état statistique et l'inventaire de tous les objets appartenant à l'Etat et mis sous ma surveillance.

Bien que les espérances d'une abondante récolte, entretenues au commencement de la saison, ne se soient pas réalisées, cependant je suis heureux de dire que nous avons récolté en bon état 9,143 boisseaux de grain, dont 7,116 boisseaux de blé, et le reste se composant d'avoine et d'orge; aussi, 3,502 boisseaux de pommes de terre, et une grande quantité de navets et de produits potagers. Cette quantité de blé devrait fournir assez de farine pour toutes les bandes de cette agence.

Les gains individuels des sauvages se sont élevés à \$4,460.99, et je crois qu'on peut dire, en général, que l'année a été prospère; et avec l'augmentation croissante du bétail, maintenant au nombre de mille têtes, je pense qu'avant longtemps ces sauvages se suffiront à eux-mêmes. La santé des sauvages de cette agence n'a jamais été meilleure, les décès qui sont survenus dans le cours de l'année dernière ont été causés par des maladies scrofuleuses d'ancienne date, et durant plusieurs mois de l'année le médecin n'a pas été appelé sur aucune des réserves. A ce sujet, je dirai que le traitement barbare des anciens docteurs sauvages a fait place au traitement habile de vrais médecins. Notre médecin, le Dr MacAdam, qui est toujours prêt à soulager les souffrances des sauvages, s'est tellement fait aimer d'eux que son nom est familier dans toutes les familles, et ses prescriptions sont suivies à la lettre.

La difficulté éprouvée les années précédentes pour obtenir assez de foin pour un troupeau aussi considérable existe encore, et cette année, comme l'année dernière, environ cinq cents animaux devront être hivernés en dehors des réserves. Cela occasionne beaucoup d'ouvrage et un grand mécontentement parmi les sauvages, attendu que leur droit de propriété sur un si grand nombre d'animaux cesse d'exister, au moins durant l'hiver. On peut se procurer de l'eau dans un camp seulement, et les animaux les plus faibles du troupeau souffrent; cela explique en grande partie la petite augmentation du nombre de veaux provenant de vaches hivernées de cette manière.

Une nouvelle industrie est exploitée par les sauvages, savoir, la fabrication des chapeaux de paille et des paniers, mais comme la vente de ces articles est restreinte ici, ils n'en font presque pas plus que ceux dont ils ont besoin pour leur usage personnel. Des colliers pour les bœufs, des jougs, des manches de fourches et de haches, et presque tous les objets autrefois fournis par le département, le sont maintenant par les sauvages.

Les écoles, tant protestantes que catholiques, sur les différentes réserves, progressent constamment. On a fait des améliorations importantes, chaque école ayant été munie d'un foyer en brique que l'on dit être un des meilleurs ventilateurs qu'on puisse avoir. Le personnel des employés a subi des changements importants; la mort subite de M. John Fitzpatrick, le 8 septembre dernier, a privé la ferme 12 B et C des services d'un homme qui a porté le plus grand intérêt à sa prospérité, et le département a perdu l'un de ses employés les plus fidèles. Son successeur est M. P. Tomkins, qui a été remplacé par M. R. Finlayson. La charge d'instructeur a été rendue vacante, à la réserve de Foin-d'Odeur, par la démission de M. Gopsill, temporairement remplacé par M. Finlayson, qui en remplit encore les fonctions.

Département des affaires des Sauvages.

M. J. J. McNeill est encore le commis de l'agence et il remplit ses devoirs d'une manière satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
 Votre obéissant serviteur,
 P. J. WILLIAMS,
Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENCE, TRAITÉ N^o 6,
 LAC AUX OIGNONS, ALBERTA, 1er juillet 1892.

A l'honorable
 Surintendant général des affaires indiennes,
 Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec état statistique et inventaire des objets qui sont la propriété de l'Etat.

AGENCE DU LAC AUX OIGNONS.

Cette agence comprend les bandes suivantes :—

Seekaskootch.....	N ^o 119
Wee-mis-ti-coo-sue-a-wasis.....	“ 120
Oo-kee-pow-hayo.....	“ 121
Pus-kee-al-kee-win.....	“ 122
Kee-hee-wins.....	“ 123
Kinoosayo (Chippewayan).....	“ 124

Depuis mon rapport du 30 juin 1891, les différentes bandes de sauvages sous mes soins ont fait des progrès constants en civilisation, ils n'ont plus de sympathie pour leurs vieilles traditions et superstitions concernant les cérémonies païennes qui ont causé tant d'embarras au département il y a quelques années. Bien que les sauvages qui font la chasse dans la circonscription aient organisé cette année, à quelques milles d'ici, une “danse du soleil,” il est satisfaisant de savoir qu'aucun des sauvages de la réserve n'y a pris part.

Ils désirent améliorer leur condition et ils sont constamment occupés à faire des améliorations à leurs maisons. Chaque maison est maintenant munie de lits, de tables et de chaises fabriqués par eux-mêmes. Ils ont en outre abandonné leur ancien mode de vêtements, et tous les sauvages tiennent à se vêtir convenablement, selon que leurs moyens restreints le leur permettent.

Statistique vitale.

Je suis heureux de dire que bien que la “grippe” ait régné l'hiver dernier dans la circonscription, pas un seul de mes sauvages n'en est mort; quelques-uns ont été fortement atteints par la maladie, et il a été difficile de leur faire prendre les remèdes nécessaires. J'ai constaté que le thé de bœuf rendait rapidement la vigueur aux malades, et avec quelques médicaments simples que j'avais à ma disposition, j'ai guéri tous ceux qui ont été atteints de la maladie, sans faire les dépenses occasionnées par un médecin.

Il y a eu dans le cours de l'année 29 naissances et 18 décès, dont 11 enfants au-dessous de 5 ans, 3 vieilles femmes qui sont mortes de causes naturelles, 2 cas de maladie de cœur et 2 cas de consommation d'ancienne date.

Bétail.

J'ai fait calculer le nombre de bestiaux quelque temps avant le 30 juin, et le chiffre total d'animaux entre les mains des sauvages du Lac aux Oignons se décompose comme suit :—

Bêtes à cornes.....	324
Augmentation naturelle depuis l'an passé.....	76
Moutons.....	29
Porcs.....	41
Chevaux.....	49

Plusieurs familles ont actuellement huit, dix ou douze têtes de bétail provenant des animaux de Traité prêtés il y a quelques années. Les chiffres ci-dessus ne com-

prennent pas le bétail appartenant à la bande 124 de Kinoosayo (Chippewayan), dont je parlerai sous le chef de "Bande 124."

Les sauvages se procurent toujours un bon approvisionnement de foin durant l'été, ce qui prouve qu'ils portent intérêt à leurs animaux, en voyant à ce qu'ils soient bien nourris et soignés durant l'hiver, ce qui explique l'augmentation constante dont vous avez eu connaissance d'année en année.

Travaux et récoltes.

En 1891, les sauvages du Lac aux Oignons ont conservé 600 tonnes de foin pour leur propre troupeau, en sus de 900 tonnes pour le troupeau du département. De nouvelles écuries ont été construites en juillet 1891 au Lac Long, où le troupeau a été hiverné, et en septembre, en sus du labour d'automne, une nouvelle école catholique a été construite, ayant 30 pieds par 18. C'est une bonne maison sous tous les rapports.

Un nouveau bureau a été construit près de la nouvelle maison de l'agence, dimensions, 20 pieds par 16.

La chambre de la machine a été lambrissée en bois et plafonnée, et le moulin à farine a aussi été lambrissé.

Dans le cours du printemps 1892, les sauvages du Lac aux Oignons ont ensemencé 565 acres de terre.

Je regrette d'avoir à dire que le rendement du grain en 1891 a été très peu considérable. Aussitôt que le grain dépassait la surface de la terre, il se desséchait et ne poussait plus, et on a sauvé en moyenne cinq boisseaux par acre.

Cependant la récolte des racines a été passablement bonne.

Du grain ainsi sauvé on a obtenu 385 sacs de farine.

La farine est un peu plus brune que celle du blé, mais c'est en somme un bon article et les sauvages l'aiment.

Industrie.

Vu la position isolée de la réserve, et le fait qu'il n'y a pas de colons blancs dans le voisinage, il n'y a pas de travail pour les sauvages; en conséquence, ils trouvent qu'il est pénible de ne pas pouvoir gagner un peu d'argent pour s'acheter ce qu'ils aiment tant, du thé et du tabac.

Cependant, ils font de très bon beurre, et ils fabriquent pour leur propre usage des chapeaux de paille et des paniers ainsi que d'autres articles utiles.

Ecoles.

Les écoles protestantes et catholiques ont été assidûment fréquentées durant l'année, mais malgré cela le progrès dans la langue anglaise n'a pas été rapide.

Eglises.

Je suis heureux de dire que les sauvages ont assisté régulièrement aux différents offices religieux.

Bande 124 de Kinoosayo (Chippewayan), Rivière du Castor.

Comme dans les années précédentes ces sauvages ont tiré de la chasse leurs moyens d'existence. Ils sont toujours bien vêtus et ils ont bonne mine.

Lorsque j'ai trouvé des familles pauvres, je suis venu à leur secours, et en échange de ce qu'elles recevaient elles travaillaient. Un des sauvages de cette bande est commerçant, et sa propriété mobilière est estimée à huit mille piastres environ.

Bétail.—Cette bande possède aussi un beau troupeau d'animaux, se décomposant comme suit :

Bêtes à cornes.....	210
Chevaux, propriété particulière.....	50
Wagons, do do	7
Charrettes, do do	9
Faucheuses, do do	1
Râteau tiré par un cheval de propriété particulière.....	1
Voitures légères à quatre roues do do	4

Ecole.—L'école a été bien fréquentée pendant l'année et les enfants ont fait de bons progrès dans la langue anglaise.

Statistique vitale.—Les naissances ont excédé d'un le chiffre des décès. L'an passé la santé des sauvages a été exceptionnellement bonne.

Département des affaires des Sauvages.

AGENCE DU LAC AUX OIGNONS.

Bétail.

Les bêtes à cornes appartenant au département sont maintenant au nombre de 405 ; ils ont aussi 35 chevaux, 60 moutons et 4 cochons.

Les animaux ont bien hiverné et il n'y a pas eu de maladie parmi eux. Dans le cours de l'été de nouvelles écuries ont été construites au Lac Long pour suffire à l'augmentation naturelle du troupeau.

Bâtiments.

Dans le cours de l'année une nouvelle école catholique, de 30 pieds sur 18, a été construite, ainsi qu'un bureau de 20 pieds par 16, lequel est très commode. Il y a eu diverses autres améliorations pendant l'année, toutes faites par les sauvages sans frais pour le département.

Le tout respectueusement soumis,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. G. MANN

Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENCE—TRAITÉ n° 6,

LAC À LA SELLE, ALBERTA, 23 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, avec état statistique et inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et placés sous ma surveillance.

Bande n° 125, réserve de Thomas Hunter.

Cette bande se compose de 97 sauvages,—52 du sexe masculin et 45 du sexe féminin, dont 43 adultes et 54 enfants. A quelques exceptions près, les chefs de familles ont des maisons confortables, de bonnes remises et écuries pour leurs animaux, et ils possèdent des chevaux, des bêtes à cornes, des wagons et des instruments aratoires. Dans le cours de l'année dernière ils ont non seulement renouvelé les clôtures de leurs champs, mais ils en ont érigé sur une plus grande étendue de terre. Ces clôtures sont meilleures et plus fortes que les anciennes, et elles suffisent pour protéger le grain contre l'invasion des animaux. Les résultats de leurs opérations agricoles l'an passé ont grandement encouragé ces sauvages à cultiver le grain. Le grain récolté, quoi qu'en petite quantité, était bon, sain et bien mûri, le blé étant égal à la meilleure qualité. Une plus grande étendue a été ensemencée cette année, et les apparences font espérer une abondante récolte. Plusieurs membres de cette bande et des autres bandes, dont le nombre d'animaux augmente, ont acheté des faucheuses et des râtaux à cheval, attendu qu'il ont constaté qu'il leur était impossible de couper assez de foin avec les faux seules.

Bande n° 126, réserve de Wahsatanow.

Les membres de cette bande, au nombre de 27, ont hiverné à Wahsatanow, et chaque semaine des vivres leur ont été distribués à Victoria par C. N. Garson, écuyer, J. P., qui a bien voulu rendre ce service gratuitement. Lorsque j'ai visité cette réserve dans le mois de mars dernier, j'ai constaté que le foin récolté par la bande était entièrement consommé, et je fis conduire immédiatement les animaux au Lac à la Selle, où j'avais une grande quantité de foin en meules, attendu que j'avais prévu que ces pauvres gens, dont la majorité se compose d'infirmes, seraient incapables d'en couper assez pour passer l'hiver. Je suis heureux de dire que j'ai réussi à transférer la bande de Wahsatanow au Lac à la Selle, où je m'occuperai personnellement de leur bien-être.

Bande n° 127, réserve de Plume-Bleue.

Cette réserve est voisine de celle de Thomas Hunter, et elle s'étend vers l'ouest jusqu'aux Buttes Onduleuses, ainsi qu'on les appelle. La bande se compose de 63

personnes, dans la proportion de quatre adultes contre trois enfants. Ces sauvages se sont montrés très industrieux l'année dernière, ainsi qu'on en a la preuve par leurs maisons bien construites et par leurs champs entourés de bonnes clôtures. Différant des sauvages de Thomas Hunter, ils possèdent peu de chose personnellement, et presque tous leurs animaux sont sous le contrôle du département. Il y a eu une bonne récolte cette année, et on porte beaucoup d'attention à la culture des racines. Plusieurs maisons et écuries sont en voie de construction, et de nouveaux champs sont entourés de clôture et labourés par des jeunes gens qui commencent à travailler pour eux-mêmes. Dans le cours de l'hiver environ cinquante mille perches ont été coupées et transportées, ainsi qu'un certain nombre de billots qu'on a voiturés à la scierie qu'il y a sur la réserve du Lac au Poisson-Blanc.

Bande n° 128, réserve de James Seenum.

Les sauvages de cette réserve, au nombre de 317 âmes, dont 169 adultes, ont ensemencé cette année près de deux cents acres de terre. Le succès qu'ils ont obtenu l'année dernière dans la culture du blé les a grandement encouragés; et ils se proposent de cultiver une plus grande quantité de ce grain et d'autres céréales. Dans le cours de l'hiver ils ont coupé et transporté mille billots de sciage, ainsi que le bois de charpente pour un nouveau moulin à farine, et environ trente mille perches, avec lesquelles ils ont entouré leurs champs. Les ateliers de cette réserve sont de bonnes écoles industrielles, et M. Ingram, l'instructeur, fait de ses sauvages de bons artisans.

La nouvelle scierie, pour laquelle ces sauvages et ceux des réserves du Lac à la Selle ont souscrit trois cents piastres lors des derniers paiements annuels, a été d'un grand avantage pour tous. Et aussitôt que les billots seront sciés, lesquels fourniront, je pense, cent mille pieds de bois, les sauvages commenceront à faire des améliorations considérables et nécessaires aux maisons qu'ils habitent.

BANDES ÉLOIGNÉES.

Bande n° 131, Chippewayans, Lac du Cœur.

Ces sauvages, au nombre de 72, ont reçu peu de secours durant l'année dernière. Ils paraissent avoir obtenu d'excellents résultats de leur chasse aux animaux à fourrure, et ils en ont emmagasiné suffisamment pour leur permettre de passer l'hiver. Lors des derniers paiements de traité je leur ai signalé tous les avantages qu'ils tireraient en allant s'établir sur la réserve des Chippewayans au Lac Froid, et je les ai avertis que, tant qu'ils resteraient où ils étaient, le département les considérerait comme une bande pouvant se suffire à elle-même, et qu'ils ne recevraient plus de secours. Ils ont répondu qu'ils resteraient au Lac du Cœur, mais je suis certain qu'ils seront amenés à s'établir au Lac Froid par la diminution constante de leur nombre causée par les désertions de quelques-uns d'entre eux et par les familles qui émigrent à cet endroit de temps à autre.

Bande n° 131, Lac aux Castors.

Ces sauvages m'ont demandé des secours durant l'hiver dernier. J'ai expédié des provisions à P. Pruden, que le département emploie pour distribuer des vivres en hiver à ceux qui sont réellement indigents, et je lui ai donné l'ordre d'employer les hommes vigoureux qui recevaient des secours à faire du bardeau, et je lui ai envoyé les outils nécessaires. Les hommes ont absolument refusé de travailler et tout secours a été retranché, excepté aux malades et aux infirmes. J'ai de nouveau informé cette bande qu'elle ne recevrait plus de secours à l'avenir, excepté des munitions et de la ficelle, si elle n'allait pas s'établir au Lac à la Selle, où on pourrait en avoir soin et lui apprendre à cultiver et à faire d'autres travaux utiles.

Etat sanitaire des bandes.

En général la santé des sauvages pendant l'hiver et le printemps n'a pas été très bonne. L'influenza a régné dans cette agence pendant les mois d'avril et de mai derniers, et presque tous les sauvages sur les réserves du Lac à la Selle et du Lac au Poisson-Blanc en ont été atteints et ont été incapables de travailler. En juin la santé des différentes bandes a été excellente, et aujourd'hui il n'y a aucune trace de maladie.

Département des affaires des Sauvages.

Depuis mon dernier rapport, il y a eu vingt-deux décès et vingt-trois naissances, dont voici l'état :—

	Naissances.	Décès.
Bande de Thomas Hunter.....	3	6
Wahsatanow	1	1
Plume-Bleue	5	0
James Seenum.....	<u>14</u>	<u>15</u>

Bétail.

Les bestiaux, tant ceux qui appartiennent aux particuliers que ceux qui sont sous le contrôle du département, sont en excellente condition. Ils ont bien passé l'hiver et il n'existe pas de maladie parmi eux. Le nombre de veaux venus à terme est satisfaisant et ils sont d'une classe supérieure, grâce au soin qu'on a apporté dans le choix des taureaux et aux bouvillons qu'on a laissés en liberté dans les troupeaux. Il n'a pas été difficile de faire faire aux sauvages une ample provision de foin pour les bêtes à cornes qu'il y a maintenant sur les réserves, vu qu'ils comprennent parfaitement que leurs animaux doivent être bien nourris en hiver, et ils s'occupent avec ardeur à couper le foin.

Écoles.

Les écoles de cette agence sont maintenant au nombre de cinq : deux sur la réserve de James Seenum et une sur celle de Thomas Hunter, sous le contrôle de l'Eglise méthodiste ; une sur la réserve de Plume-Bleue et une au Lac la Biche, sous la direction de l'Eglise catholique romaine.

Les deux écoles sur la réserve de James Seenum ont d'excellents instituteurs. L'assiduité a été généralement bonne et les progrès faits par les élèves dans la langue anglaise ont été des plus satisfaisants.

L'école sur la réserve de Plume-Bleue, inaugurée l'automne dernier sous les auspices de l'Eglise catholique romaine, a réellement un bon instituteur et les progrès que les élèves ont faits sont excellents.

L'école du Lac la Biche est sous le contrôle de la mission catholique romaine établie à cet endroit, et les enfants apprennent plusieurs industries utiles.

Bâtiments et améliorations.

En sus des travaux exécutés par les sauvages sur leurs réserves, je leur ai fait construire plusieurs nouveaux bâtiments, savoir : une grande maison pour la distribution des vivres, une remise pour les instruments aratoires et une autre pour les bêtes à cornes, et de plus une clôture entourant deux champs de six acres chacun. Dans ces champs, je cultive de l'avoine et de l'orge pour les chevaux et les bêtes à corne de l'agence, et des racines pour distribuer parmi les vieillards et les nécessiteux des bandes du Lac à la Selle.

Les sauvages sont maintenant bien disposés à travailler et à améliorer leur condition. Les difficultés que j'ai d'abord éprouvées sont presque toutes disparues et ils sont devenus obéissants et dociles, ils prennent des habitudes industrielles et ils comprennent parfaitement qu'ils doivent, à l'exemple de leurs voisins blancs, travailler pour vivre, attendu que les moyens faciles pour vivre en chassant et en trappant n'existent plus, vu que les animaux à fourrure de toute espèce, le gibier et même le poisson diminuent si rapidement qu'il n'y a que quelques-uns des chasseurs les plus adroits qui réussissent, et encore faut-il qu'ils s'éloignent énormément.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN ROSS,

Agent du département des affaires indiennes.

BUREAU DE L'AGENCE, COLLINES DE LA PAIX,
HOLLBROKE B.O., 13 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier, ainsi qu'un tableau statistique et un inventaire de tous les objets qui sont la propriété de l'Etat et placés sous mon contrôle, avec leur évaluation approximative.

Je suis heureux de dire que non seulement les sauvages placés sous ma surveillance font des progrès en indépendance, mais qu'ils observent mieux le dimanche et que les mœurs s'améliorent.

Les femmes font des progrès dans les travaux domestiques, la propreté et dans la fabrication du beurre.

Ces sauvages ont coûté au gouvernement en farine, bœuf et lard fumé, durant le présent exercice, \$2,218,74 de moins que dans l'exercice précédent. Et cette diminution n'est pas due au fait qu'ils consomment moins de provisions cette année que l'année dernière, car ils en ont réellement consommé davantage, mais aux efforts qu'ils font pour se suffire à eux-mêmes. Dans le cours de l'hiver dernier, ils ont acheté une bonne quantité de farine et de lard fumé à même leurs propres gains; dans le mois de mars ils ont porté leur première mouture au moulin, ils en sont revenus avec deux cent quarante-neuf sacs de farine; ils étaient très contents et disaient qu'ils voyaient maintenant, pour la première fois, qu'ils pouvaient vivre à même les produits de la terre.

Durant le dernier exercice (1890-1891) ils avaient ensemencé 126 acres de terre en blé, 152 acres en orge, 44 acres en avoine, et 25 acres en plantes potagères; et durant le présent exercice (1891-92) ils ont ensemencé 376 acres de terre en blé, 129 acres en orge, 73 acres en avoine et 31 acres en plantes potagères; et bien qu'ils aient ensemencé, ce printemps, 262 acres de plus que l'année dernière, ils ont fait l'ouvrage en moins de temps et beaucoup mieux, et actuellement la récolte a une plus belle apparence que celle de l'année dernière, mais si le rendement, par acre, est égal à celui de l'an passé, presque tous ces sauvages devront avoir, après le battage, de la farine en abondance pour les douze prochains mois.

A la date de mon dernier rapport annuel nous avions 328 bêtes à cornes; nous en avons maintenant 427, soit une augmentation de 99.

L'année prochaine les sauvages fourniront à l'agence tout le bœuf nécessaire, vu qu'on ne demande pas de soumissions pour cet article.

Le printemps dernier des offices religieux ont eu lieu à l'église catholique ici pendant environ deux semaines, et il en est résulté que plusieurs sauvages qui n'avaient autrefois aucune religion ont embrassé la foi de cette Eglise, et plusieurs qui vivaient ensemble depuis des années ont été mariés; de plus un bon nombre se sont joints à l'Eglise méthodiste et plusieurs chefs de famille ont été mariés.

Je suis convaincu que nos succès parmi ces sauvages et leurs progrès sont dus en grande partie à leur avancement dans le christianisme et à l'influence que les missionnaires exercent sur eux.

Les courses de chevaux, le jeu et le "tom-tom" n'existent plus le dimanche.

Cette année les sauvages se sont tous réunis sur la réserve de Peau-d'Hermine et ils ont célébré la fête de la Reine; plusieurs colons se sont réunis à eux, et ils se sont livrés aux jeux ordinaires qui sont en vogue parmi les blancs dans ces occasions.

Toutes les écoles font de grands progrès.

La santé des sauvages a été assez bonne l'année dernière.

Je ne peux pas mieux vous faire voir les progrès que font ces sauvages qu'en attirant votre attention sur la diminution des dépenses de cette agence et l'augmentation des travaux, surtout l'agrandissement de leurs fermes et l'augmentation des bêtes à cornes, ce qui vous démontrera que dans un an ou deux, si le même progrès continue, cette agence deviendra indépendante.

Département des affaires des Sauvages.

Il n'y a pas eu cette année de changements dans le personnel, dont tous les membres ont donné satisfaction.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. L. CLINK,
Agent intérimaire du département des affaires indiennes.

TRAITÉ N° 6,

AGENCE D'EDMONTON, T.N.-O., 30 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, avec état statistique et inventaire des objets appartenant à l'Etat.

Bande d'Enoch.

Dans le cours de l'an passé cette bande a fait de bon progrès en agriculture, et la récolte battue l'automne dernier a donné un rendement satisfaisant et de bonne qualité; les racines ont bien réussi, surtout les pommes de terre. Ce printemps, les sauvages ont ensemencé de blé 80 acres de terre, d'avoine 75 acres, d'orge 45, de pois 3, de navets 4, de sarrasin 5, et de plantes potagères 4 acres, et le tout donne beaucoup d'espérances. Vu le nombre de vieillards et d'infirmes dans cette bande, il y a eu beaucoup de maladie pendant l'hiver, le temps étant quelque fois très rigoureux et mauvais; cependant depuis le printemps il y a eu peu ou point de maladie. Le bétail a été bien entretenu pendant l'hiver, et les animaux sont en bon état.

Je suis heureux de pouvoir dire que les deux écoles sur cette réserve font plus de progrès qu'autrefois sous la direction des nouveaux instituteurs récemment nommés, M. Wellbourn étant maintenant à la tête de l'école presbytérienne, et Melle Latulippe conduisant l'école catholique romaine.

Bande de Michel.

Ces sauvages ont eu une bonne récolte, et ce printemps ils ont ensemencé de blé 60 acres de terre, 75 d'avoine, 30 d'orge, 2 de pois, 3 de pommes de terre, 2 de navets, 2 de sarrasin, et 3 acres de plantes potagères. Ils ont un grand nombre de bestiaux dont ils ont bien soin. La santé de cette bande a été très bonne et il n'y a pas eu de décès durant l'année. Une des filles du chef qui a reçu une instruction à l'école industrielle, à la Rivière-Haute, a été nommée institutrice de l'école catholique romaine aux Buttes à l'Ours.

Bande d'Alexander.

Sous la direction de M. O'Donnell cette bande continue à faire des progrès satisfaisants. Comme on verra par l'état tabulaire, les récoltes ont été assez bonnes. Ce printemps les sauvages ont ensemencé cent quatre-vingt-neuf acres en grains et douze en légumes et jardinages. Leurs animaux sont bien soignés et augmentent d'une façon satisfaisante. L'école de la réserve continue à bien accomplir sa mission.

Réserve de Joseph.

Les sauvages de cette réserve continuent à s'occuper beaucoup de chasse, et y ont assez bien réussi cette année, mais ils s'adonnent graduellement à l'agriculture, et la paire de bœufs que leur a donnée récemment le département leur a fait grandement plaisir. L'étendue ensemencée cette année est peu considérable, mais je crois qu'on peut s'attendre à de meilleurs résultats l'année prochaine. Ces sauvages sont vigoureux, et leurs animaux sont en bonne condition.

L'école est bien fréquentée, et les enfants y font des progrès satisfaisants.

Réserve de Paul.

M. Nelson, arpenteur fédéral, a arpenté une réserve pour cette bande, en novembre dernier, au Lac du Loup-marin. Cette réserve leur plaît beaucoup, et ils

en sont fiers. Cette bande ne demande pas mieux que de travailler, et le présent de la paire de bœufs que leur a donné le département le printemps dernier a avivé cette bonne disposition. Ces sauvages ont ensemencé cette année trente-deux acres de terre en grain et six en racines et jardinage. Ils ont en outre fait la première façon d'une certaine étendue de terre neuve. Il y a eu peu de maladie sur cette réserve pendant l'année.

Une école, autorisée il y a quelque temps par le département, a été fondée cet été sous les auspices de l'Eglise méthodiste.

Ecole industrielle de Saint-Albert.

L'école continue à être bien fréquentée. Les élèves y sont fort avancés dans leurs études, et quelques-uns parlent l'anglais et le français très couramment. Il y a aussi lieu de féliciter les Sœurs de cette institution sur la manière dont est tenu l'établissement, dans lequel règnent partout l'ordre et la propreté.

On a fait plusieurs additions aux bâtiments de l'agence. Ce printemps on a construit une remise pour les instruments aratoires et une cuisine d'été pour la maison de l'agent. On a aussi peinturé les bâtiments à neuf, ce qui a rendu leur apparence beaucoup meilleure. A l'exception de certains travaux spéciaux comme ce peinturage, ce sont les sauvages qui font tout l'ouvrage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. DE CAZES,

Agent des sauvages.

AGENCE DE CARLTON, 30 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, avec l'état tabulaire voulu, et un inventaire des meubles et immeubles appartenant à l'Etat, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Les paiements faits en exécution des traités ont commencé au lac Vert le 2 septembre, et à mon retour de cet endroit j'ai payé les bandes du lac du Pélican et du lac des Roches au lac du Diable, où elles s'étaient rassemblées pour recevoir leurs annuités. J'ai payé les 6, 7, 8 et 10 octobre les bandes des Mistawasis, d'Atakakoof, de Pétéquakey et de William Twatt.

Toutes bandes payées en septembre ont été vaccinées, à l'exception de quelques-uns qui étant absents ne se sont pas présentés au paiement.

Les paiements se sont faits et terminés d'une façon paisible.

On a fait les récoltes suivantes sur les réserves de Mistawasis, d'Atakakoof et de Pétéquakey: quatre mille cinq cent cinquante et un boisseaux de blé, six cent cinquante boisseaux d'avoine, mille huit cent cinquante boisseaux d'orge, et mille huit cent boisseaux de pommes de terre, et à l'exception des veuves, des orphelins, des malades et des vieillards, les sauvages de ces bandes se sont procurés eux-mêmes leur farine pour l'hiver, et à plusieurs il en reste encore un peu à la fin de l'exercice.

Le moulin à farine a fonctionné depuis le commencement de janvier jusqu'au 4 juin et a été alimenté par les sauvages et quelques personnes du dehors.

Les moutures pour ces dernières ont produit huit mille livres de farine qui ont été distribuées aux pauvres dans le cours de l'été.

Les sauvages de Mistawasis, Atakakoof et Pétéquakey ont passé l'hiver à avoir soin de leurs animaux, charroyer du bois de chauffage pour le moulin à farine, et ont sorti de la forêt deux mille cinq cents pièces de bois en grume, dont huit cents ont été sciées sur la réserve de Mistawasis et ont produit quarante-quatre mille pieds de bois de un pouce et du bois d'échantillon. Ce sciage a rapporté dix mille pieds de bois qui sera employé selon les besoins du département.

Les sauvages ont ensemencé à peu près la même quantité de terre que l'année dernière. A l'heure qu'il est les récoltes paraissent être beaucoup supérieures à la moyenne de celles du district de Prince-Albert. Il faut cependant tenir compte des risques de la gelée.

Département des affaires des Sauvages.

Les écoles de l'agence réussissent bien, surtout celles du lac du Sable et de Mistawasis. Dans cette dernière, sous la direction du révérend F. O. Nichol, il y a eu progrès remarquable, non seulement dans l'avancement et l'assiduité des élèves, mais encore en matière de propreté et de discipline.

La santé des sauvages a été bonne, si ce n'est qu'un certain nombre souffrent des scrofules, qui sont la maladie régnante dans certaines bandes.

Les animaux augmentent sur les réserves, et en ce moment sont en bonne condition. Certaines bandes en ont autant qu'elles peuvent soigner.

En terminant, je dois dire que les sauvages font des progrès et arriveront à se suffire à eux-mêmes. Depuis que la scierie est établie, quelques-uns se sont construits de bonnes maisons avec toits en bardeaux. Leurs propriétaires sont maintenant beaucoup plus confortables et l'apparence des réserves en bénéficie beaucoup.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. FINLAYSON,

Agent des sauvages.

TRAITÉ N° 7, AGENCE DES SARCIS, 22 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel sur les affaires de cette agence pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

La sécheresse a fait manquer tout à fait les récoltes de la réserve des Sarcis en 1891. Le foin a aussi beaucoup souffert, et a suffi à peine à l'hivernage des animaux. Quelques sauvages sont allés à la chasse, mais n'y sont pas restés longtemps. Je n'ai pas encore réussi à amener les Sarcis à s'occuper des animaux, mais j'espère y parvenir.

Les Assiniboïnes ont eu une assez belle récolte de pommes de terre; des bouviers ont été chargés de leurs bestiaux, et tout le bétail étranger a été chassé de la réserve. Dans le cours de l'été on a terminé la clôture de la limite nord de la réserve. Cela va aider considérablement les bouviers à tenir éloignés les bestiaux étrangers.

Les Assiniboïnes ont eu d'assez belles récoltes cette année; ils ont fourni leurs propres semences, excepté leur graine de navet et d'oignon. Ils s'intéressent fort à leurs animaux et les soignent bien.

Les paiements ont été faits sans peine, et l'argent bien dépensé, principalement en vêtements chauds. Aussitôt payés les Assiniboïnes sont partis pour la chasse, où ils sont restés jusqu'à Noël. Ils sont alors revenus pour chercher des provisions. La plupart sont repartis ensuite pour l'hiver. Les animaux ont bien passé l'hiver et il n'y a pas eu de perte parmi eux.

Les deux tribus travaillent bien et se montrent disposées à compter sur elles-mêmes. On remarque un grand progrès dans leur coutume. La couverture de laine promet de bientôt disparaître comme article de vêtement. Ces sauvages prennent aussi peu à peu des habitudes de propreté.

Je regrette d'avoir à rapporter que la *grippe* a visité ces deux réserves deux fois cet hiver. Quelques décès ont eu lieu parmi les vieillards et les infirmes. Autrement la santé des sauvages a été très bonne.

Les écoles ont été mieux fréquentées que par le passé. Il est cependant difficile de forcer les enfants à venir à l'école, les parents montrent très peu d'intérêt dans l'éducation de leurs enfants.

Il a été ouvert un pensionnat au mois de mai sur la réserve des Sarcis, et il a été facile d'obtenir des élèves.

Je n'ai pas raison d'être autrement que satisfait des progrès accomplis sur ces réserves dans le cours de l'exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SAMUEL B. LUCAS,

Agent des sauvages.

AGENCES DES GENS-DU-SANG, TRAITÉ N° 7,

DISTRICT D'ALBERTA, 29 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité de vos instructions, j'ai l'honneur de faire rapport sur les affaires des sauvages qui relèvent de moi.

J'ai pris charge de cette réserve le 4 février dernier en remplacement de M. Pocklington, qui avait été transféré à l'agence des Piégans. Mon rapport ne couvrira donc que les cinq derniers mois de l'exercice.

La réserve des Gens-du-Sang comprend une étendue de terre entre les rivières du Ventre et Sainte-Marie, allant vers le sud-ouest depuis le confluent de ces deux rivières sur une distance de quarante-cinq milles, et contenant cinq cent quarante-sept milles carrés.

Les terrains d'alluvion qui bordent la rivière Sainte-Marie sont pour la plupart de peu d'étendue, et il n'en est guère qui dépassent trois ou quatre cents acres en superficie. Les plus grandes étendues de ces terrains se trouvent à Whoop-up et en aval de Lee's Creek. La contrée est dénuée de bois à l'exception de bouquets d'arbrisseaux baccifères sur les flancs nord des coteaux et de quelques rares trembles dans la vallée. Des veines de houille variant de deux à quatre pieds de profondeur se dessinent dans les hauteurs d'argile et de grès qui s'élèvent à environ cinq milles au sud de Whoop-up. Cette houille est de la même qualité que celle de Lethbridge.

Le long de la rivière du Ventre les terres basses sont en général de bonne étendue et propres à l'habitation. On y voit de petits bouquets de peupliers baumiers et de saules gris, et sur les escarpements nord des coteaux on aperçoit çà et là des buissons épineux et baccifères.

L'intérieur de la réserve est une plaine découverte, onduleuse et sèche. Le sol est une marne argileuse et donne d'excellents pâturages.

Dans la partie nord ne se trouvent ni lacs ni étangs, et les coulées sont presque toutes sèches cet été. Dans la partie sud il y a des étangs et des petits ruisseaux qui contiennent de la bonne eau. Le sol est riche en herbage, et comme terre à pâturage la région ne pourrait guère être surpassée en excellence.

Les établissements sauvages s'étendent le long de la rivière du Ventre, depuis Fort-Kipp jusqu'au ranche de Cochrane, distance de quarante milles vers le sud-ouest.

Dans cette partie de la réserve, les terres d'alluvion dont il est parlé plus haut conviennent à la culture, et M. John C. Nelson, du département, est en ce moment à en arpenter une certaine étendue en subdivisions de quatre-vingts acres pour être assignées séparément à ceux des sauvages qui voudront acquérir des biens individuels.

Au 30 juin, le chiffre de la population de la réserve était de mille six cent quatre-vingt-sept.

Il y a quatre externats sur la réserve—trois anglicans et un catholique romain—et, dans le voisinage de la réserve, un pensionnat conduit par la Société des missions de l'Église anglicane.

L'une des écoles anglicanes—à Bull's-Horn—est vacante depuis le 31 mars dernier, lorsque M. Hinchliff, l'instituteur, est allé prendre charge de la mission des Piégans. Jusqu'à cette époque, les progrès de cette école étaient très marqués.

M. Hillier, maître de l'école anglicane du village de la Corneille-Rouge (*Red Crow*), a été transféré au commencement de l'année à une nouvelle école, au village de Bull-Shield, où il a commencé à enseigner dans une petite maison en bois rond. Aujourd'hui, on est à terminer une maison d'école.

Pour un trimestre, de janvier à mars, un M. Robertson a remplacé M. Hillier, mais il a été renvoyé à la fin de mars, et l'école a été fermée pendant le trimestre suivant.

La Société des Missions s'est assuré les services de M. A. D. F. Mills, qui a reçu une instruction universitaire, comme instituteur au village de Bull's-Horn, et a engagé un M. Herbert, instituteur diplômé, pour le village de la Corneille-Rouge.

Département des affaires des Sauvages.

L'école catholique romaine est bien conduite sous l'habile direction du révérend père Legal. L'école est une bonne maison en bois.

La présence moyenne aux externats est de quarante-quatre.

Le pensionnat de filles avait onze élèves jusqu'au 10 mai, date à laquelle elles sortirent pour trois semaines de vacances. Sept seulement revinrent après les vacances, les autres étant allées avec leurs parents à la danse du soleil.

M. Swainson, qui a charge de la mission de la Société des Missions de l'Eglise anglicane en cet endroit, me dit que la société a l'intention d'agrandir le pensionnat et d'augmenter le personnel de façon à pouvoir loger vingt-cinq internes.

Les sauvages ont beaucoup travaillé dans leurs champs ce printemps jusqu'à la fin de l'ensemencement, qu'ils avaient réus-si à terminer avant le 25 avril, lorsque éclata une des plus violentes tempêtes de neige que j'aie jamais vue dans cette partie du Nord-Ouest. Nous avons cependant eu depuis un temps si sec accompagné de vents chauds, que je crains fort que les récoltes manquent au moins partiellement si non tout à fait. Les Gens-du-Sang ont perdu durant cette tempête environ deux cent cinquante chevaux.

Les Gens-du-Sang sont rassemblés depuis six semaines dans un vaste camp et se préparent à leur danse annuelle du soleil.

Je crois et j'espère que c'est la dernière danse du soleil que ces sauvages ont l'intention d'avoir.

La santé des sauvages a été assez bonne.

Dans le cours des cinq mois qui ont suivi le 1er février, il y a eu vingt-quatre naissances et trente décès.

Le 25 juin au soir j'ai reçu une lettre du surintendant Steele, commandant de la gendarmerie à cheval au fort Macleod, m'informant qu'il y avait un cas de petite vérole à Macleod. Je pris immédiatement les précautions nécessaires pour empêcher la maladie de se propager parmi les sauvages de la réserve. En cela j'ai été grandement aidé par la gendarmerie à cheval, et je pourrais dire par les sauvages eux-mêmes. On ne permet pas aux blancs d'entrer dans la réserve sans permission, et les sauvages ont été avertis de ne pas la quitter.

Le Dr Girard, médecin du département, a immédiatement vacciné tous les sauvages qui l'ont voulu, au nombre de deux cent quatre-vingt-seize.

En général la conduite des sauvages a été bonne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. G. IRVINE.

Agent des sauvages.

AGENCE DES PIEDS-NOIRS,

DISTRICT D'ALBERTA, 16 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1892, ainsi que l'état tabulaire voulu et un inventaire des biens meubles et immeubles qui me sont confiés.

Les récoltes de la réserve n'ont pas été très bonnes, à l'exception des pommes de terre. Le climat et le sol ne sont guère propres à la culture du grain, excepté dans certains districts, quand la terre est fortement fumée et qu'on emploie les meilleurs instruments pour les semailles. La récolte s'est composée de trois mille quatre cent quatre-vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, et cent trente-six boisseaux d'avoine.

Les sauvages ont bien travaillé et ont enclos leurs terres comme il faut. La plupart se sont servis de bœufs. Ils sont venus à les aimer beaucoup, et les emploient au charroyage du charbon, du foin et du bois, ainsi qu'à la première façon de la terre. Quelques-uns des sauvages se sont construit, à leurs propres frais, de bonnes maisons couvertes en bardeaux. D'autres vont suivre leur exemple. Chaque maison aura une cheminée et un âtre ou un ventilateur. Les sauvages veulent aussi acquérir du bien. Dernièrement, un sauvage a acheté une charrette neuve qu'il paie sur le

piéd de huit piastres par mois, tout ce qu'il gagne. Un autre a acheté une faucheuse avec le produit de ce qu'il a vendu de foin.

Je me suis efforcé de leur persuader de changer quelques-uns de leurs nombreux poneys pour des génisses, et je crois qu'il se fera cette année un commencement dans ce sens. Le commissaire des sauvages leur explique aussi les avantages qu'il y aurait à cela à chaque visite qu'il fait ici.

J'ai, aujourd'hui, un des élèves de l'école industrielle (Dunbow) employé ici comme conducteur d'attelage; un autre est charpentier sur la réserve.

Les bâtiments de l'agence ont été peints et réparés. Ils paraissent à présent très propres, et sont très confortables.

Les choses se sont bien passées au paiement des annuités. Une escorte de gendarmerie a, comme d'ordinaire, contribué à maintenir la paix.

Il y a eu, pendant l'année, vingt-trois naissances et cinquante-deux décès d'enregistrés. La consommation et les scrofules ont été les principales causes de décès.

Le grand chef Trois-Bœufs, frère de Crowfoot, est aussi mort. Le monument envoyé par le département sera placé sur la tombe des frères. Les sauvages apprécient l'honneur fait à Crowfoot. Les sauvages ont appris avec chagrin la mort de sir John Macdonald, et ils le considéraient ainsi que l'honorable E. Dewdney comme deux de leurs meilleurs amis.

La danse du soleil s'est passée très tranquillement; il n'y a pas eu de torture, et par conséquent elle n'a offert que peu d'intérêt.

Il n'y a eu que cent soixante-trois sauvages de vaccinés durant l'année, et quand est arrivée la nouvelle de l'apparition de la petite vérole à Calgary, j'ai fait venir une nouvelle provision de vaccin pour servir à ceux qui n'avaient pas encore subi l'opération.

On a expédié d'ici le charbon voulu pour l'école industrielle de la Rivière-Haute, l'école industrielle de Régina, la réserve des Sarcis, et cette réserve; l'extraction de la houille et le charroyage se font par les sauvages, à l'exception d'un blanc qui est un mineur expérimenté.

Il y a eu peu de sauvages d'arrêtés cette année, et les délits n'étaient pas graves.

Il a été assigné aux sauvages une coupe de bois à Castle-Mountain, mais ils semblent croire qu'elle est trop éloignée. Je leur ai expliqué que c'est le seul bois que nous pouvions avoir.

Les trains du chemin de fer canadien du Pacifique ont tué un certain nombre de poneys des sauvages. Le chemin forme la limite nord de la réserve; mais la compagnie est à construire des clôtures qui mettront fin à ces accidents. Pendant la tempête de neige qui a eu lieu ce printemps les sauvages ont perdu un grand nombre de leurs poneys, environ soixante, des poulains pour la plupart.

Le nouveau pensionnat de la réserve du nord est terminé, et logera de vingt-cinq à trente élèves. Il sera sous le contrôle du révérend M. Tims. Je crois que le succès de cette institution sera plus grand que celui des externats. Aujourd'hui les externats sont au nombre de trois; les enfants n'y sont pas réguliers, vu que les sauvages se déplacent beaucoup durant l'été pour la cueillette ou la fenaison, ce qui éloigne les enfants des écoles. On vient de finir un nouvel externat au village de la Côte d'Aigle, et il en sera probablement construit un autre au village des Trois-Bœufs.

Les sauvages ont amélioré leurs maisons, travaillé avec plus de bonne volonté, et pris plus d'intérêt dans leurs clôtures et leurs dépendances. Ils demeurent aussi sur leur réserve plus volontiers que par le passé.

La réserve a reçu de fréquentes visites du commissaire et du sous-commissaire des sauvages, deux de l'inspecteur McGibbon, et plusieurs du Dr Lindsay.

Les employés m'ont aidé de toute manière et comprennent bien leurs devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAGNUS BEGG,

Agent des sauvages.

Département des affaires des Sauvages

AGENCE DES PIÉGANS, TRAITÉ N^o 7,
MACLEOD, ALBERTA, juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice 1891-92.

Dès la fin des récoltes les sauvages se sont formés en deux camps et ont commencé leurs préparatifs pour la danse du soleil. Cette danse a été un triste spectacle. Elle n'a duré que deux jours et demi.

Contrairement aux années précédentes j'ai eu peu de difficulté à engager les sauvages à avoir soin de leurs pommes de terre et de leur jardinage. Ce dernier ne leur a cependant pas réussi; le ver blanc et autres insectes ayant détruit les plantes dès leur sortie de terre.

Le ver blanc a aussi fait beaucoup de ravage dans l'avoine.

Pendant ce temps les pommes de terre souffraient de la sécheresse, mais une pluie abondante est venue leur faire reprendre vigueur.

A la mi-juin je fis commencer la fenaison. Les travaux de l'année précédente avaient si bien réussi que je n'eus pas de difficulté à mettre les sauvages à l'œuvre. Ceux d'entre eux qui ont des faucheuses ont fait des marchés pour la fourniture de foin avec le fournisseur de bœuf et autres, tandis que plusieurs autres ont travaillé de part avec les blancs dont les ranches avoisinent la réserve. De cette façon cette récolte a donné de l'ouvrage à un grand nombre.

Le chef Vieille-Lune a eu le malheur de briser sa vieille faucheuse, mais il avait assez de foin à couper pour acheter une nouvelle machine, et celle-ci est maintenant payée.

L'Eagle-Shoe a travaillé de part avec un blanc, et avec sa part du produit de son travail il a acheté un wagon et un harnais double, et il lui est resté une petite quantité de foin pour ses propres animaux.

Le Bull-Shield a fait du foin pour son propre compte, et la vente lui en a rapporté un bon prix.

Le Thunder-Chief a fait du foin avec une faucheuse que je lui avais prêtée, mais il n'a pas aussi bien réussi que les autres.

La Grue-qui-court a acheté une faucheuse et un râteau, pour lesquels ce chef a payé avec de l'argent qu'il avait gagné à fournir du bois au département pour la construction d'une école, et avec le produit de son foin. Cet homme a commencé tard, mais a bien réussi.

Le Heavy-Gun a une faucheuse et a fait du foin pour son propre besoin.

Les sauvages que je viens de nommer en ont employé d'autres et les ont payés la plupart en argent.

Je ne dois pas manquer de dire que ces propriétaires de faucheuses ont aussi employé leurs propres chevaux. Là où le foin n'était pas trop fourni les poneys faisaient très bien l'affaire, mais ailleurs leur défaut de poids les empêchait de travailler avec avantage.

J'ai visité fréquemment les différents camps de faucheurs et j'ai toujours trouvé ceux-ci à l'œuvre, et ceux qui les employaient satisfaits d'eux.

Le 17 août nous avons commencé à couper le grain. La récolte a été excellente sous le rapport de la qualité si ce n'est sous celui de la quantité, car la récolte s'est faite à la faucille et à la faux avec javelier. Je trouve que les sauvages ont beaucoup de difficulté à se servir du javelier. Il semble qu'il leur est impossible de se faire la main à cet instrument.

Presque tout le grain a été engerbé et mis en tas, et ce sont les femmes qui ont fait ces travaux.

Aussitôt que la récolte a été finie, le grain a été battu au fléau, apporté à l'agence, mis dans la vanneuse et nettoyé. Les sauvages ont d'abord mis de côté assez de grain pour les prochaines semences et on leur a donné la permission de vendre le reste.

Notre récolte étant prête de bonne heure, elle a été la première sur le marché, et a en conséquence commandé de bons prix.

Un marchand qui avait fait de grands achats a fait la remarque que notre avoine était la plus nette qui ait jamais été offerte en vente sur le marché de Macleod.

J'en ai pesé plusieurs boisseaux, et j'ai constaté que la meilleure pesait quarante-six livres au boisseau, et la pire, quarante.

Bien que n'ayant pas atteint le degré d'abondance auquel on s'attendait, la récolte des pommes de terre a été assez belle. Le fruit était gros, net et sec. Nous en avons mis de côté assez pour les semences de l'année prochaine. Les prix étant très bas, j'ai fait comprendre aux sauvages qu'il valait mieux pour eux de manger leurs pommes de terre que de les vendre à si bas prix. Dans mes visites, chez eux, cet hiver, j'ai remarqué chez presque chacun d'eux des pommes de terre cuisant sur le poêle. Les rendements ont été comme suit: Ferme de l'agence, mille cent quarante-quatre boisseaux d'avoine; récoltes des sauvages, deux mille cinq cent quarante-trois boisseaux d'avoine et mil huit cent treize boisseaux de pommes de terre. Le jardinage n'a rien donné. On a aussi fait une provision de quatre-vingt-dix-huit tonneaux de foin de première qualité.

Le chef Heavy-Gun s'étant établi à la veine de houille sur la rivière Sainte-Marie, et voulant se remettre à miner, le commissaire des sauvages m'a donné instruction de lui faire la commande de cent tonneaux de charbon pour l'agence. C'était une entreprise un peu forte pour un sauvage, mais il se mit à l'œuvre avec énergie, et s'est acquitté de sa besogne beaucoup mieux qu'on ne s'attendait. Il engagea des sauvages pour transporter son charbon avec leurs poneys, mais on ne tarda pas à s'apercevoir qu'ils ne pouvaient pas monter la côte qui est pas mal raide avec une charge. Je leur prêtai donc des bœufs de travail, et dès lors le charbon fut livré régulièrement et promptement à raison d'environ quatorze tonneaux par semaine; et quand on saura que le voyage aller et retour était de quarante milles, on verra que l'on ne perdait pas de temps.

Après avoir terminé son entreprise d'une façon satisfaisante, le même sauvage fit aussi gratuitement douze tonneaux de charbon pour les écoles. Il a aussi livré le charbon pour la mission anglicane.

Ayant entendu dire que des gens coupaient du bois sur la coupe des Gens-du-Sang et que les limites de la coupe n'étaient pas bien marquées, je me rendis au cañon de la rivière du Ventre pour m'assurer de la chose. Je suis heureux de dire que la nouvelle n'était pas vraie.

Comme j'avais été présent quand M. Nelson avait arpenté la limite je ne pouvais croire à ce rapport. Je fis l'inspection des lieux et trouvai le premier poteau cornier sur le bord de la rivière, le second sur le sommet de la côte du conseil. J'ai ensuite suivi la trouée, qui est assez large pour qu'on y passe avec un attelage, et je n'hésite pas à dire qu'il n'est pas possible de s'y tromper autrement qu'intentionnellement.

En octobre dernier, un sauvage du nom de Steele a tiré sur un membre de la gendarmerie à cheval dans l'exécution de ses fonctions. Le camarade de celui-ci rendit le feu et sa balle frappa Steele à la poitrine et lui traversa les poumons. Je visitai la Corneille-Rouge et autres, mais ne constatai pas d'excitation. Je visitai le blessé et pris par écrit sa narration des faits. Il me dit que les gendarmes avaient commencé le feu, mais comme je connais ceux-ci très bien, et sais qu'ils sont tranquilles et d'un caractère auquel on peut se fier, je n'ai aucunement cru son histoire. Steele eut une guérison pénible, après quoi il fut arrêté, trouvé coupable et condamné à l'emprisonnement, les autres sauvages se montrant parfaitement indifférents à son sort.

Quatre jeunes Gens-du-Sang ont été, au delà de la frontière, condamnés à huit ans de prison pour y avoir volé des chevaux.

Les paiements des annuités se sont faits d'une manière paisible. Le nombre payé a été de mille soixante et onze, c'est-à-dire deux de moins que l'année précédente. Les sauvages ont dépensé leur argent judicieusement et ont acheté des meubles, des poêles, des lampes, du pétrole, des vêtements, etc.

Département des affaires des Sauvages

J'ai à remercier le major Steele, de la gendarmerie à cheval, de m'avoir fourni des escortes pour les paiements, et je dois dire ici qu'en toute circonstance j'ai reçu le concours des membres de la gendarmerie à cheval, et que j'ai fait mon service en parfait accord avec les officiers commandants du district.

Je regrette de n'avoir pas de bien à dire des différentes écoles d'externes de la réserve. Je ne puis guère constater de progrès. Cela n'est pas dû aux instituteurs, que j'ai toujours trouvés énergiques, mais plutôt à l'apathie des sauvages, qui ne tiennent pas à envoyer leurs enfants à l'école. La fréquentation des écoles est des plus irrégulière. Il peut y avoir ci et là quelques exceptions, mais même les plus assidus des enfants ne sont pas réguliers. J'ai mainte et mainte fois fait des représentations aux parents ; ils m'ont bien promis d'y voir, mais l'état de choses n'en reste pas moins le même.

Le pensionnat conduit par M. Swainson donnera, je l'espère, de bons résultats. Les enfants y sont propres, bien habillés, bien vêtus, et apparaissent heureux et contents.

Plusieurs maisons ont été construites durant l'année, et ces maisons sont de beaucoup supérieures à celles qui avaient été bâties jusqu'à présent. Les Gens-du-Sang construisent bien. Quelques-uns bâtissent aussi bien que la moyenne des blancs.

Somme toute, je ne me trompe pas en disant qu'il y a eu progrès pendant l'année ; peut-être pas autant qu'on aurait pu le désirer, mais les sauvages se sont bien conduits, il y a eu moins de crimes, un plus grand nombre de jeunes gens se sont mis à travailler, plusieurs ont mis de côté la couverture de laine pour le costume des blancs, leurs maisons sont mieux construites, plus spacieuses, et quelques-unes bien meublées et propres.

Il y a aussi eu progrès sous le rapport de la santé, et la mortalité a été moindre que par le passé.

Au mois de décembre j'ai reçu instruction de me rendre à l'agence des Piégans, et de recevoir de M. A. R. Springett les biens appartenant à l'Etat. M. Springett avait démissionné et je devais m'installer à son poste. Comme je n'ai la charge de cette réserve que depuis six mois, je ne saurais en faire un rapport très étendu.

Le temps ayant été beau durant l'hiver, les sauvages se sont occupés à préparer du bois pour des maisons, pour des clôtures, à se construire des maisons, des écuries, à réparer leurs clôtures et nettoyer les dépendances de leurs habitations.

Le 17 avril ont commencé quelques labours, mais tout d'abord les Piégans ne se sont pas mis à l'œuvre avec leur énergie ordinaire. Cependant, après beaucoup de persuasion, tous ceux qui avaient des charrues se sont mis à travailler et les labours ont été bien faits. Ils ont pris du temps parce que la terre était sèche et dure. Nous avions de légères tombées de neige, mais insuffisantes pour amollir la terre. Vers la fin d'avril cependant est survenu le plus fort ouragan que j'aie jamais vu, et qui a duré pendant quarante heures. La neige était tombée à une épaisseur de deux pieds et a duré pendant plus d'une semaine. Ce contre-temps avait suspendu les semailles mais complètement trempé la terre. Le bétail et les chevaux ont grandement souffert de cette tempête. Ces sauvages ont perdu quatre-vingts têtes de bétail. Aussitôt qu'il a été possible nous avons remis les sauvages à l'œuvre, et le mois de mai était déjà avancé quand ont été terminés les semailles.

Les ingénieurs occupés au tracé du chemin de fer Calgary-Edmonton sont arrivés à la réserve en avril. J'eus un entretien avec les sauvages, et leur demandai de ne pas déranger les jalons des ingénieurs. Je leur fis comprendre l'avantage qu'il y aurait pour eux à avoir un chemin de fer dans le voisinage. Le grand chef Crow-Eagle parla bien. Il dit qu'il était content de voir construire un chemin de fer, mais qu'il s'attendrait à ce qu'on leur paie les terres que prendrait la compagnie.

L'automne dernier l'agent avait assigné les bœufs de travail à certains sauvages. Ils en ont eu bien soin. Ces bœufs étant bien dressés, les sauvages s'en servent facilement et les prêtent à leurs voisins moins bien favorisés.

Un certain nombre de sauvages ont de petits troupeaux de bestiaux. Ceux-ci sont en bonne condition, et comme leurs propriétaires en ont bien soin, les rendements sont bons. Je suis bien aise de constater qu'à une seule exception près, la

perte causée par la tempête a été très légère. Plusieurs des sauvages qui n'ont pas de bétail désirent en avoir et échangeaient leurs poneys pour des bestiaux maintenant qu'ils voient comment les autres réussissent.

Dans le cours de juin je persuadai à quelques-uns des sauvages d'aller faire du bois de construction et du bois de service. J'allai plus tard les visiter et je trouvai leur bois excellent. Ceci s'applique surtout à Commodore, qui travaille réellement bien. Un certain nombre font des billes, des pieux, etc.

La nouvelle étant arrivée d'un cas de petite vérole à Macleod, je persuadai aux sauvages de ne pas quitter leur réserve et pris les précautions nécessaires pour empêcher que la maladie se propageât parmi eux. Ils sont très alarmés et prêts à faire ce que j'indiquerai, car plusieurs d'entre eux se souviennent de l'épidémie de petite vérole qui a sévi parmi eux et les a décimés il y a une vingtaine d'années.

Ils sont pour le moment dans un grand camp se préparant à leur danse du soleil, et je crois qu'ils sont mieux dans des tentes qu'ils seraient dans leurs maisons.

Il y a si peu de temps que je suis avec ces sauvages que je ne les connais guère. Je les trouve faciles à gouverner, et en général civils et prêts à accepter des conseils.

Quand je me reporte à sept ans passés, et que je me rappelle ce qu'ils étaient alors, je vois combien ont été rapides leurs progrès sous le contrôle patient et énergique de leur ci-devant agent, M. Springett. Tout tend à démontrer l'effet d'une surveillance vigilante, et en cela je dois rendre justice au conducteur des travaux, M. Smith, qui, je le regrette, a donné sa démission à la fin de l'exercice.

Il y a deux écoles sur cette réserve, et de même que dans la réserve des Gens-du-Sang le défaut d'assiduité chez les élèves rend la tâche des instituteurs ardue et décourageante. Les instituteurs de ces écoles prennent leur tâche au sérieux et se donnent beaucoup de peine. Ils connaissent très bien la langue.

De même que chez les Gens-du-Sang, les employés m'ont donné toute l'aide possible dans l'accomplissement de mes fonctions.

On regarde les Piégans comme ayant une assez bonne constitution.

Le présent rapport est accompagné de l'état tabulaire ordinaire ainsi que d'inventaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. POCKLINGTON,

Agent des sauvages.

RÉGINA, 5 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel sur l'inspection des écoles protestantes pour les sauvages des Territoires du Nord-Ouest, du Manitoba et du district de Kéwatin, pour la période écoulée depuis le 21 août 1891 jusqu'aujourd'hui.

Dans le cours de cette période j'ai visité douze pensionnats et cinquante-deux externats, soit un total de soixante-quatre écoles. Sur chacune d'elles, à l'exception de quelques-unes que j'ai trouvées fermées, j'ai fait un rapport au commissaire des sauvages. Comme d'ordinaire ces rapports contenaient beaucoup de renseignements. Le cours des études a été modifié et augmenté. Un manuel de peu d'étendue a été préparé en conformité de ce cours. Le besoin d'un pareil ouvrage se faisait grandement sentir, et mon coadjuteur catholique romain a grandement contribué à la préparation de ce livre, qui ne manquera pas d'être très utile.

Dans la surintendance du Manitoba, dix-huit écoles ont été inspectées, mes ordres relatifs à cette partie de mes territoires d'inspection laissaient à ma discrétion les endroits à visiter. En général, ces écoles demandent beaucoup d'attention et l'emploi de quelque argent. Le dernier rapport annuel de M. l'inspecteur McColl a si bien exposé les causes du présent état de choses, qu'il n'est pas nécessaire de les énoncer de nouveau. Aujourd'hui que les sauvages sont moins nomades, qu'il leur est assigné des réserves et qu'ils manifestent plus d'intérêt dans l'instruction, il n'y

Département des affaires des Sauvages.

a pas de doute qu'il y a lieu à de grands changements. M. l'inspecteur McColl partage cette manière de voir. Il est heureux que ce fonctionnaire, qui a la charge des écoles des sauvages de cette partie du pays, soit imbu de hautes idées éducationnelles, et voie la nécessité des changements progressistes.

Le cours d'études voulu par le département, et dont les instituteurs inférieurs ont grandement besoin, est peu en usage dans cette province. Bon nombre sont aussi dans l'ignorance de plusieurs des instructions qui ont fait beaucoup de bien dans les Territoires du Nord-Ouest. Il serait à désirer que l'on codifiât ces instructions. Pareille codification serait d'un grand avantage dans le Manitoba. A propos des écoles de cette partie du pays, il ne faut pas oublier que c'est la première fois qu'elles étaient soumises à une inspection spéciale, et que jamais auparavant elles n'avaient eu l'avantage de la direction que j'ai pu leur imprimer en conformité des vœux du département. Je mentionnerai en passant qu'une des écoles les mieux conduites est celle que j'ai trouvée à Big-Eddy, sous la direction de la Mission du Pas, où le révérend M. Hines met sa grande énergie au service de l'amélioration dans l'éducation, et l'instituteur se conforme à l'excellent programme d'études adopté par le département.

Les sauvages de la réserve de Saint-Pierre paraissent avoir déplorablement perdu intérêt dans l'éducation. Des écoles qui autrefois étaient bien fréquentées comptent aujourd'hui peu d'élèves. Après m'être longuement entretenu de la chose avec l'agent local et le chef de la tribu, j'ai adressé un rapport spécial sur le sujet au commissaire des sauvages. Une augmentation considérable des moyens d'éducation et des frais des écoles n'avait guère eu de résultats éducationnels; la fréquentation des écoles n'avait guère augmenté, si en vérité il y avait eu augmentation; et en proportion des moyens employés il y avait eu décadence tant sous le rapport de la population des écoles que sous celui de l'avancement des élèves. Comme il y avait conseil en ce moment M. Markle, l'agent des sauvages, et moi, nous nous entendîmes sur les points sur lesquels il y avait à attirer l'attention des autorités de la tribu pour amener une pression sur les parents qui négligent les intérêts de leurs enfants. Il y a dans la surintendance du Manitoba deux institutions qu'il ne conviendrait pas de passer sous silence, savoir: l'école d'industrie de Rupert's-Land et le pensionnat des Petits-Sioux à Portage-la-Prairie. Sur une échelle et dans des conditions toutes différentes, il se fait dans ces deux établissements un travail similaire excellent. Le premier a plusieurs élèves, de bons bâtiments et dépendances, est bien installé, a un bon personnel, et dans les deux l'élève est formé à des bonnes habitudes de vie et d'occupation intellectuelle; on développe ses facultés morales, le bon sens à la haute-main, et on trempe des caractères qui ne pourront manquer de faire honneur à ceux à qui incombe l'importante responsabilité de les former. Il y a lieu de féliciter de leurs succès le révérend M. Burman et la directrice qui ont respectivement charge de ces deux institutions.

Dans les territoires du Nord-Ouest se constatent des améliorations marquées. Le zèle infatigable du commissaire et du commissaire-adjoint leur a permis de trouver le temps au milieu de leurs multiples occupations, de donner de nombreuses instructions concernant les rapports des écoles avec le département. J'ai respectueusement recommandé la codification de ces instructions, qui sont devenues si nombreuses et dont plusieurs datent de si loin qu'un grand nombre d'instituteurs ne les ont pas toutes et sont privés de l'avantage qu'ils pourraient en retirer.

Il continue à y avoir progrès dans les maisons d'école et leurs dépendances; petit à petit les écoles s'améliorent. J'ai l'espoir que les nouvelles idées qui se manifestent à l'égard des écoles d'industrie leur feront du bien. On n'est plus porté, comme on était naturellement, à leur origine, à les encombrer d'élèves. Aujourd'hui l'enseignement qui par le passé n'était pas toujours conforme aux idées modernes en matière d'éducation disparaît graduellement. Il y avait à l'éradication des vieilles idées beaucoup d'obstacles, mais on les a surmontés. Le manuel dont il est question au second paragraphe du présent rapport a été préparé avec l'objet spécial en vue de suggérer aux maîtres de plus sages et de meilleures idées que celles qui jusqu'à présent ont guidé plusieurs d'entre eux. Il est à espérer qu'il fera du bien sous ce rapport car il est basé sur l'expérience d'instituteurs dont les succès ont été marqués.

D'année en année le personnel de l'enseignement s'améliore, mais il est indéniable que plusieurs instituteurs incapables restent encore dans le service. Tanais que le besoin se fait sentir de maîtres plus compétents on pourrait aussi améliorer l'enseignement en répandant parmi les instituteurs des notions éducationnelles plus justes que celles qu'ils ont aujourd'hui. En conséquence, sans attendre de changements dans le personnel, je recommande qu'on distribue aux instituteurs des manuels de pédagogie élémentaire qui pourront leur être utiles. Les frais n'en seraient pas considérables et seraient plus que compensés par les avantages qui en résulteraient.

Je signalerai ici ce qu'ont fait les autorités de l'Église presbytérienne pour leurs écoles. Les excellents résultats qu'ils ont obtenus en n'engageant que des maîtres et maîtresses formés et compétents, font voir d'une façon évidente la sagesse de pareils choix. L'un d'entre eux a remporté la première de sept primes par son travail d'une année dans une école qui pendant plusieurs années avait été conduite sans aucun succès, et où il s'était introduit maintes mauvaises habitudes. Je veux parler de Mlle Cameron, de la réserve des Okanasas, à la montagne du Dauphin. Plusieurs autres maîtres engagés dans les pensionnats de cette église ont leur place au premier rang parmi les éducateurs des sauvages de ce pays, et sous le rapport de l'habileté et du dévouement à leur mission sont tout à fait à la hauteur à laquelle il est tant à désirer que tous les maîtres atteignent.

M. Tucker, qui a charge d'une école méthodiste subventionnée à Moose-Woods, et qui est aussi une institutrice formée à l'enseignement, a obtenu d'éminents succès. M. Seymour, à la réserve d'Atakakoop, Mlle Wilson, à la réserve de John Smith, le révérend Cunliffe, de la réserve de La-Clef, et quelques autres, méritent qu'on les mentionne comme des instituteurs sérieux et dévoués dont l'influence est excellente.

Je suis bien aise de constater que les rapports de presque toutes les écoles accusent une augmentation du nombre des élèves. Cependant il est encore certaines parties des territoires où le progrès est peu considérable, principalement vers le sud-ouest. Il faut ici plus d'efforts qu'il n'en a encore été fait, d'autant plus que c'est chez les sauvages de ce district que l'ignorance des idées et des mœurs de la civilisation est plus profonde, que le paganisme règne suprême, et que la population dépend le plus des secours de l'État pour sa subsistance.

Le besoin continue à se faire sentir d'une série de livres de lecture adoptés à l'intelligence d'élèves qui en même temps que la lecture ont à apprendre la langue dans laquelle ils lisent. Les sujets de lecture qui conviendraient sont bien différents de ceux qui se trouvent dans les livres en usage dans les écoles anglaises. Tous les ans nos meilleurs instituteurs sentent davantage le besoin de pareils livres. Des livres d'anglais seraient d'une grande utilité surtout pour les maîtres auxquels il est difficile de faire un choix judicieux de leçons. Il faudrait aussi pour la géographie un livre plus élémentaire que celui que nous avons à l'heure qu'il est et plus synthétique.

Dans les pensionnats et les écoles d'industrie les règles hygiéniques sont mieux observées. Somme toute; on prend les plus grands soins des élèves, et leur nourriture et leurs vêtements sont ce qu'ils doivent être. Je mentionnerai de nouveau qu'avant que l'influence des écoles puisse être étendue à tous les enfants sauvages il faudra plus d'écoles et une meilleure organisation des efforts dévoués à l'enseignement.

Dans le cours de l'année je me suis appliqué à analyser le sentiment d'antagonisme qui existe à l'égard de l'éducation chez les tribus sauvages. Je dis antagonisme et non pas apathie. On ne trouvera pas chez les sauvages convertis au christianisme ce sentiment d'antagonisme, mais il est très prononcé chez ceux qui n'ont pas cessé de professer le paganisme ou qui sont restés païens de cœur. Ceci étant donné tout tend à démontrer que les objections de ces derniers reposent sur l'idée que l'école et l'église sont alliées, et c'est leur fidélité à la foi de leurs pères qui leur fait refuser d'envoyer leurs enfants à l'école, qu'ils considèrent comme un acheminement à la foi de l'église qui la contrôle, et la vérité de ceci est tout à fait démontrée par l'œuvre des écoles des missions. Les succès de l'église amènent la fréquentation de l'école et la fréquentation de l'école contribue au succès de l'église; mais peut-être cette alliance empêche-t-elle l'éducation de plusieurs enfants païens qui, s'ils étaient instruits dans

Département des affaires des Sauvages.

des conditions acceptables pour leurs parents pourraient être évangélisés en plus grands nombres et plus rapidement. Le fait est, que pour le païen la question est entre l'éducation et la religion, et il y a abondance de preuves qui démontrent qu'il acceptera volontiers la première. (J'entends ici l'éducation séculière.)

Il ne manque pas de preuves que l'argent qui a été dépensé dans le passé pour l'éducation des sauvages n'a pas été perdu, mais qu'au contraire il porte de bons fruits. Il y a toujours des pessimistes, mais la politique libérale de votre département sous ce rapport doit se recommander aux esprits sans préjugés.

Vous soumettant respectueusement ce rapport,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. ANSDELL MACRAE,

*Inspecteur des écoles protestantes chez les sauvages
des Territoires du Nord-Ouest, du Manitoba et du Kéwatin.*

RÉGINA, ASSINIBOÏA, 22 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport annuel suivant, sur les inspections que j'ai faites dans le cours de l'exercice 1891-92.

SURINTENDANCE DU MANITOBA.

AGENCE DE MANITO-WAPAW.

De bonne heure en juillet 1891, je reçus instruction du commissaire des sauvages d'aller inspecter les écoles catholiques romaines du Manitoba. Je profitai de l'occasion de la visite de l'agent des sauvages aux réserves de l'agence de Manito-wapaw qui allait y faire les paiements annuels pour inspecter les écoles de cette agence en sa compagnie.

Réserve du Ruisseau du Chien—Réserve du Flux et du Reflux.

A mon arrivée à Westbourne, M. Martineau avait déjà quitté la partie sud du lac Manitoba, en route pour Fairford. L'école du Ruisseau du Chien était donc fermée comme elle l'est tous les ans pour les vacances aussitôt après les paiements, et je ne pus l'inspecter. Celle du Flux et du Reflux (*Ebb-and-Flow*) n'était pas encore ouverte, le maître qui l'avait en charge n'étant pas encore arrivé. Je partis donc pour Fairford, où j'espérais rencontrer l'agent. Je le trouvai au Lac Saint-Martin, et quand il eut fait les paiements à cet endroit, nous retournâmes à Fairford ; de là nous partîmes pour la Rivière aux Grues. Le 27 juillet nous arrivions à la réserve de la Poule-d'Eau.

Réserve de la Poule-d'Eau.

J'ai inspecté cette école le 28 juillet.

Il y avait vingt-huit élèves présents, y compris quelques-uns appartenant à des parents qui ne sont pas sous l'empire du traité. Pendant toute l'année précédente la moyenne de présence avait été environ soixante et dix pour cent du nombre total inscrit. Les parents quittent rarement la réserve, et l'assiduité des élèves ne souffre pas de ce côté-là.

Sur le nombre total des points à gagner à l'examen, l'école a gagné une moyenne de quatre-vingt-un pour cent. L'avancement a été régulier sur tous les sujets. La répartition des enfants dans les différents grades d'enseignement est satisfaisante, et le programme des études est suivi fidèlement.

M. Adam (J. H.) est un instituteur compétent, et comme il a charge de cette école depuis plusieurs années il connaît parfaitement le caractère, les aptitudes, etc., des enfants. J'ai regretté d'apprendre qu'il avait à peu près pris la résolution d'abandonner l'enseignement à cause de l'exiguïté de ses appointements. Il a néanmoins consenti à garder encore quelque temps la conduite de cette école, quand je

lui eu promis de recommander une augmentation de ses appointements, sauf l'approbation du département, ce que je fis bientôt dans mon rapport spécial. La perte de cet instituteur serait fort à déplorer.

Le registre de l'école était bien tenu.

La maison d'école est très pauvre, bien qu'on y ait dépensé des sommes comparativement considérables. Mais cette école est si loin des grands centres et les communications si dispendieuses que le transport des matériaux ne coûte guère moins que les matériaux eux-mêmes, et coûte souvent davantage. Il serait à peu près inutile de faire des réparations à ce bâtiment, et comme je l'ai recommandé dans mon rapport spécial, il faudrait une école neuve. Depuis plusieurs années cette école est une des meilleures de la surintendance, et ce ne serait pas trop faire que de la rebâtir.

L'ameublement est des pires; il manquait beaucoup de papeterie, des tuyaux de poêle, des vitres, etc.

Pensionnat de la Poule-d'Eau.

Il y avait ici cinq pensionnaires: des filles. Elles vont à l'externat pendant les heures de classe, et passent le reste du temps sous les soins de Mme Adam.

Elles sont bien vêtues et bien nourries. Elles avaient fait beaucoup de progrès. Elles s'emploient à plusieurs occupations à l'école et autrement, et apprennent à coudre, faire la cuisine, etc.

Ces pensionnaires sont choisies parmi les enfants qui demeurent dans les parties les plus éloignées de la réserve.

Réserve du Ruisseau-du-Pin.

Nous quittâmes la réserve de la Poule-d'Eau le 29, et arrivâmes à celle du Ruisseau du Pin le 31. J'inspectai l'école de cette réserve le même jour.

Trente-six enfants étaient présents, y compris quelques-uns appartenant à des parents qui ne sont pas sous l'empire du traité. Les autres sont au nombre de vingt-trois. La moyenne de présence pour l'année précédente avait été de soixante et huit pour 100 du nombre inscrit. De même qu'à la Poule-d'Eau, les parents ne s'absentent pas souvent de la réserve, et les enfants peuvent ainsi fréquenter l'école plus assidûment qu'ailleurs.

Sur le total des points à gagner à l'examen, l'école a obtenu une moyenne de soixante-cinq, ce qui n'est pas mal quoique moins satisfaisant que le résultat obtenu à la Poule-d'Eau.

L'école est dirigée par le R. P. Dupont aidé du R. P. Magnan. Le programme des études adopté par le département a été suivi de plus près que les années précédentes. On enseigne l'anglais depuis un an, et il a été fait beaucoup de progrès.

L'ameublement n'est pas ce qu'il devrait être. Le peu de meubles que contient l'école n'appartient pas au département.

Il n'y a pas de maison d'école en cet endroit. L'école se tient dans le bâtiment de la mission catholique romaine. On a finalement décidé de construire une école bientôt après ma visite. L'érection de l'école avait toujours été retardée pour une raison ou pour une autre depuis plusieurs années.

L'école manquait beaucoup de papeterie.

Pensionnat du Ruisseau-du-Pin.

Il y avait eu plusieurs pensionnaires, mais le pensionnat venait d'être fermé. On comptait le mettre sous les soins des vénérables Sœurs de la charité, et on avait décidé de le fermer en attendant pour préparer aux Sœurs un local convenable.

Mon voyage dans l'agence s'est arrêté là. Il m'a fallu plusieurs jours pour revenir à Westbourne, d'où je me rendis à Winnipeg.

Bien que je n'eusse pas instruction de visiter l'école d'industrie de Saint-Boniface, que j'avais inspectée le printemps précédent, je visitai, à la demande de Sa Grâce l'archevêque de Saint-Boniface, l'école des garçons.

Ecole d'industrie de Saint-Boniface.

Je m'en suis tenu à la visite des bâtiments. On a construit une salle de récréation entièrement isolée du corps principal de l'école. De grandeur suffisante, et

Département des affaires des Sauvages.

bien éclairée et aérée par un nombre suffisant de fenêtres, cette salle est munie de crochets pour les chapeaux et les pardessus, de tables de jeux, et d'armoires où déposer ces jeux, etc. La construction de cette salle a donné plus de place dans le bâtiment principal, où l'ancienne salle a servi à l'agrandissement de la chapelle.

Le bâtiment principal suffit maintenant aux besoins du département des garçons. Il contient un vaste réfectoire avec cuisine, de grandes pièces servant de lingerie, de buanderie, un remarquablement bon dortoir, des classes confortables, à part les chambres ordinaires nécessaires aux Sœurs, à l'aumônier, etc., et un parloir.

L'ameublement est bon en général, remarquablement bon si l'on considère que l'établissement n'existe que depuis peu de temps.

Partout règne la plus scrupuleuse propreté.

Les enfants se préparaient pour une petite fête qui devait avoir lieu le même soir, et pour ne pas déranger les révérendes Sœurs, je remis l'examen des élèves à ma prochaine visite, que je n'ai pas encore reçu instruction de faire. Je partis alors pour le Portage-du-Rat.

AGENCE DE LA SAVANE.

Réserve des Grassy-Narrows.

Du Portage-du-Rat je me rendis à la réserve des Grassy-Narrows, sur la rivière des Anglais, où j'arrivai le 23 d'août, et j'y inspectai l'école le 24.

Dix-huit enfants étaient présents. Le nombre était assez petit. Le registre portait quarante-cinq noms, et la plupart des enfants inscrits étaient en état de venir à l'école. La moyenne de présence pour les sept mois précédents n'avait pas dépassé onze, soit vingt-cinq pour cent du nombre inscrit.

Le maître avait été récemment changé et remplacé par M. Christian Dahm, ci-devant de la réserve du Bœuf-debout, de l'agence de Muscowpetung. M. Dahm n'était là que depuis quatre semaines, et n'avait pas encore eu le temps de faire beaucoup. Je le connaissais cependant d'avance comme bon instituteur.

Avant son arrivée le registre avait été très mal tenu. On n'avait fait aucun effort pour attirer les enfants non plus que pour se conformer au programme. Il y avait besoin de papeterie.

La mission catholique romaine a récemment construit une nouvelle école. Elle est grande et presque terminée.

On a fait la demande d'un poêle. L'ameublement est satisfaisant, eu égard à la condition de l'école.

L'enseignement a dû être repris depuis le commencement. Les enfants étaient pauvrement vêtus, comme cela arrive souvent dans les réserves du Manitoba.

Je repartis le lendemain pour le Portage-du-Rat, où j'arrivai le 26.

AGENCE D'ASSABASKASSING.

Réserve du Poisson-Blanc.

J'arrivai ici le 27 et j'inspectai l'école le 28, ou plutôt je fis ce qu'il y avait à faire dans les circonstances.

Il n'y avait aucun enfant. C'était pendant le temps des paiements, qui, chose assez curieuse, se faisaient ailleurs que sur cette réserve, et les enfants étaient absents. Vingt et un enfants, soit quatre-vingt-quatre pour cent de tous les enfants sur la réserve étaient inscrits, et depuis l'ouverture de l'école, c'est-à-dire depuis environ huit mois, la présence n'avait jamais dépassé quarante-huit pour cent de ce qu'elle aurait pu être.

La présence est généralement assez bonne, mais durant les mauvais temps les enfants ne peuvent traverser la baie.

Bien que l'ameublement ne soit pas ce qu'il devrait être, il répond cependant aux besoins de l'école pour le moment. Il y a besoin de papeterie.

M. Gow (W. G.), ci-devant instituteur à l'agence du Pas, et qui a de l'expérience dans l'enseignement, à la charge de cette école.

L'école est neuve, mais bien qu'elle soit supposée avoir coûté deux cent cinquante piastres, elle est froide et mal finie. Le bois employé n'était pas suffisamment sec.

C'était la première fois que j'inspectais cette école, qui n'était établie que depuis environ huit mois. Par suite de l'absence des élèves, je n'ai pu juger de leurs progrès.

Je repartis pour le Portage-du-Rat le même jour et j'y arrivai le 29. Le 31 je partais en bateau à vapeur pour Fort-Francis, où grâce à différents accidents nous n'arrivâmes que le 5 septembre.

AGENCE DE COUTCHECHING.

Réserve de Coutcheching.

J'ai inspecté cette école le 6 septembre. Vingt-six enfants étaient présents sur quarante inscrits appartenant à des sauvages sous l'empire du traité et à des Métis. La présence est assez bonne, excepté durant la saison de la cueillette du riz et des petits fruits. Les sauvages parlent tous le français ici et préfèrent cette langue, bien que l'anglais seul soit enseigné dans l'école.

L'examen a donné pour toute l'école une moyenne de soixante et dix pour cent du nombre des points à gagner.

Il y avait besoin de papeterie, de même que de meilleurs meubles. Ceux qu'il y avait alors ne pouvaient moins convenir.

M. Fitzpatrick est l'instituteur.

La maison d'école n'est pas très bonne; la toiture avait grandement besoin d'être rendue étanche.

En général l'enseignement est satisfaisant.

Nous partîmes de Fort-Francis le 6 septembre et arrivâmes à Portage-du-Rat le 9, où je pris le train pour l'ouest le lendemain. J'arrêtai à Selkirk-ouest, et delà à Péquis, dans la réserve de Saint-Pierre.

AGENCE DE SAINT-PIERRE.

Réserve de Saint-Pierre, école de Péquis.

Onze enfants étaient présents à l'examen. Il y en a vingt et un dans cette partie de la réserve. Seize sont inscrits, et pendant les trois trimestres précédents la moyenne de présence avait atteint trente-trois pour cent du nombre inscrit. C'est peu, et ce défaut d'assiduité est dû à la proximité de Selkirk (où les enfants vont souvent), à la maladie et à la cueillette. La moyenne des points obtenus pour toute l'école a été de soixante-six pour cent, ce qui est satisfaisant.

L'ameublement est mauvais, et il y a besoin de papeterie. Il faut aussi un poêle.

Mlle Chevreuil enseigne ici depuis plusieurs années, et s'en acquitte assez bien.

La maison d'école est loin d'être bonne, et perd surtout à être comparée à une autre école du voisinage, qui est meilleure d'apparence au moins sinon autrement.

École Clandeboye.

Je me rendis à cette école le 12, et l'inspectai le même jour.

Quatre élèves étaient présents, sur treize qui se trouvent dans cette partie de la réserve de Saint-Pierre. Treize sont en état d'aller à l'école, et onze sont inscrits. Le moyenne de présence pendant les trois trimestres précédents avait été de quarante-cinq pour cent du nombre inscrit.

L'examen a été très satisfaisant, les élèves obtenant soixante-quatre pour cent des points à gagner.

Quand j'ai visité l'école la plupart des enfants étaient à la cueillette.

L'ameublement ne convient aucunement.

Le programme des études est suivi de près, et les élèves sont bien répartis. Je n'ai pu voir le registre et les livres de l'école; on avait récemment changé de local, et ils n'avaient pas encore été transportés.

Mme W. G. Gow enseigne ici, et le fait de façon très satisfaisante.

La maison d'école a besoin de beaucoup de réparations.

Il y a besoin d'aiguilles et de laine. Mme Gow enseignerait volontiers aux enfants à tricoter, mais elle n'a pas ce qu'il lui faut pour cela.

Je revins ensuite à Selkirk. Ne trouvant pas de moyen facile de me rendre à Fort-Alexander je me décidai à revenir à Winnipeg, où j'arrivai le 14 septembre.

AGENCE DU PORTAGE-LA-PRAIRIE.

Réserve de la Rivière aux Roseaux.

J'ai visité cette école le 15 septembre.

Six enfants étaient présents. Le nombre des enfants inscrits, qui est celui de tous les enfants de la réserve, est de dix. La moyenne de présence n'a pas atteint

Département des affaires des Sauvages.

trente-cinq pour cent depuis plusieurs trimestres. La présence est très irrégulière. Cette école n'a jamais beaucoup réussi sous ce rapport, et dans mon rapport spécial j'émet l'avis que l'on ferait mieux de transférer ces enfants à l'école d'industrie de Saint-Boniface. L'examen a cependant été très satisfaisant, les enfants obtenant quatre-vingt pour cent des points à gagner.

L'école a besoin de papeterie. Elle a un très bon ameublement. La maison a subi quelques réparations.

Mme Gauthier enseigne à cette école depuis trois ans, mais se propose d'en partir bientôt.

Le 16 je suis revenu à Winnipeg et suis ensuite allé à Régina, où j'ai préparé plusieurs rapports en attendant de nouvelles instructions, que j'ai reçues le 8 octobre. Je partis le 10 pour Lenord, me dirigeant d'abord sur l'agence du Lac-aux-Canards.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

AGENCE DU LAC-AUX-CANARDS.

Réserve d'Une-Flèche.

Le 11 octobre je partis du Lac-aux-Canards pour la réserve d'Une-Flèche et j'inspectai l'école le 12.

Il y a 17 enfants sur la réserve; sur ce nombre 14 étaient inscrits et 10 étaient présents à l'examen. Pendant les trois trimestres précédents la présence moyenne a atteint 57 pour 100 de ceux qui étaient inscrits. Un certain nombre suivent l'école régulièrement et d'autres refusent d'y aller. Il y en a qui, avec leurs parents, vont à la chasse ou à la cueillette des fruits. Le fait que certains enfants sont mal vêtus pour le mauvais temps gêne aussi la fréquentation de l'école. Lors de l'examen les élèves ont gagné 73 pour 100 des points accordés.

On avait besoin de papeterie et de matériel d'école. Le mobilier est très bon et bien disposé; il ne manquait que très peu de choses à cet égard.

Mme Lafont enseigne ici avec assez de succès. Les progrès accomplis depuis le dernier examen ont été très sensibles. Le programme est suivi de près et l'organisation des classes est satisfaisante. Le registre était bien tenu.

On a construit une très bonne maison d'école et il n'y avait que peu de choses à faire, tel qu'un plafond et les enduits à partir de la boiserie jusqu'au bord du toit.

Cette école est en bon chemin de réussir, et la seule lacune est le faible nombre des enfants qui la fréquentent.

Réserve de Barbu et d'Okémasis.

J'ai inspecté cette école le 14 octobre.

Six enfants s'y trouvaient. Il y a, approximativement, quarante enfants sur la réserve. Il n'y en avait que vingt d'inscrits. La présence moyenne a été de cinquante-huit pour cent pour ces vingt. L'assiduité a augmenté depuis la dernière inspection. L'insouciance des parents, les mauvais vêtements et les mauvaises chaussures ont gêné la fréquentation des écoles. Les élèves ont gagné soixante-cinq pour cent des points accordés.

Certains articles de papeterie manquaient. Le mobilier de l'école était très bon et il ne manquait que quelques petites choses.

M. Ladret est l'instituteur. On n'enseigne que l'anglais maintenant. Les enfants font d'assez bons progrès. Bien qu'il ait une certaine connaissance de l'anglais, l'instituteur a cependant une mauvaise prononciation, ce qui gêne quelque peu le bon enseignement.

La maison d'école avait beaucoup besoin de réparation, de fait, il faut tout une nouvelle maison.

Le 15 je partis du Lac-aux-Canards pour la réserve de Pétéquakey, dans l'agence de Carlton.

AGENCE DE CARLTON.

Réserve de Pétéquakey.

J'ai inspecté l'école de cette réserve le 16 octobre.

Il n'y a que neuf enfants sur cette réserve. Tous les enfants sont inscrits et la présence moyenne pendant les neuf mois précédents a été de huit, soit quatre-vingt-neuf pour cent du total. Quant à la présence cette école occupe la seconde place de toutes

celles que j'ai vues. Aux examens les enfants ont obtenu en moyenne 63 pour 100 des points accordés. C'est très satisfaisant, bien que ces résultats auraient pu être meilleurs si on tient compte du fait que les enfants ont suivi l'école très fréquemment.

Il manquait certains articles scolaires; le mobilier est bon, mais mal disposé et il n'est pas vissé au plancher, comme il devrait l'être.

Le rév. père Paquette fait lui-même l'école, n'ayant pas réussi à trouver un bon instituteur, dont le besoin se fait beaucoup sentir.

Tous les jours on donne un repas de légumes aux enfants; on prend les légumes dans un jardin que les enfants cultivent eux-mêmes.

Depuis ma dernière visite on a érigé une nouvelle maison d'école, mais ce n'est guère un succès. On a conduit la construction de cette maison avec beaucoup d'insouciance.

Pensionnat de Pétéquaquey.

On y garde deux pensionnaires qui fréquentent l'école avec les externes. Ils s'occupent en outre du soin des chevaux, des bestiaux, des moutons, du jardin, de la cuisine, etc. Ils font de bons progrès et parlent le français et l'anglais. Ils sont bien vêtus, bien nourris et bien soignés.

Le samedi, 17, je restai ici à écrire des rapports, et j'y passai aussi le dimanche; je quittai le lundi pour l'agence de Battleford, où j'arrivai le 20.

AGENCE DE BATTLEFORD.

Ecole de Foin-d'Odeur.

De bonne heure le 21 octobre je quittai Battleford, arrivai à la réserve de Foin-d'Odeur et j'inspectai l'école le même jour.

Vingt enfants devraient suivre cette école. Il y en a même dix-huit d'inscrits. La présence moyenne pendant les trois trimestres précédents a été de dix-huit, soit cent pour cent de ceux inscrits et quatre-vingt dix pour cent de ceux qui pourraient fréquenter l'école. Treize enfants se sont présentés à l'examen; ils ont gagné soixante pour cent du nombre total de points; ces résultats auraient pu être meilleurs vu la bonne assiduité des enfants. C'est l'école la mieux fréquentée que j'aie inspectée.

Il manque de la papeterie; le mobilier est très bon, sauf le tableau et un tuyau de poêle si défectueux qu'il a failli incendier complètement la maison. Certains articles de toilette manquent.

M. Pritchard, l'instituteur, fait assez bien; les enfants ont progressé d'une manière satisfaisante. On suit le programme des études.

La maison d'école est en bon état, sauf certaines petites réparations qu'il faudra faire.

Le même jour je me rendis à la réserve de Poundmaker.

Ecole de Poundmaker.

J'inspectai cette école le 22 octobre.

Il y a environ vingt enfants sur la réserve; quatorze sont inscrits. Sur ce nombre l'assiduité moyenne des enfants a été de soixante-neuf pendant les deux trimestres précédents. Seulement quatre enfants se sont présentés à l'examen vu que la distribution de deniers faite en vertu des traités venait de se faire et que la plupart des sauvages étaient partis pour Battleford. La moyenne des points qu'ont gagnés les quatre élèves a été de 77 pour 100.

Certains articles de papeterie et de toilette manquaient. Le mobilier était bon.

M. Otto Morin avait été récemment nommé instituteur. C'est un jeune homme de bonnes dispositions, mais il n'avait, dans le temps, aucune expérience comme instituteur. Je lui ai laissé des instructions pour le guider.

Les progrès accomplis par la construction de la nouvelle maison étaient très satisfaisants. Cependant plusieurs choses restaient à faire et le besoin s'en faisait sentir.

Le même jour je me rendis à la réserve de l'Enfant-du-Tonnerre.

Réserve de l'Enfant-du-Tonnerre.

J'inspectai cette école le 23 octobre. Il y a sur cette réserve vingt enfants catholiques d'âge à aller à l'école. Ils sont tous inscrits; sur ce nombre seize étaient

Département des affaires des Sauvages.

présents à l'examen. L'école n'était ouverte que depuis récemment, et les enfants étaient partagés en trois classes les plus basses. La moyenne des points gagnés par les enfants a été de 77. Les progrès accomplis étaient très étonnants. Les livres d'école et les articles scolaires étaient en très petites quantités, et l'instituteur enseignait les enfants sans l'aide de ces articles avec un succès remarquable, démontrant qu'après tout les livres ne sont pas absolument nécessaires au commencement.

Il n'y avait absolument aucun mobilier, sauf une chaise cassée. On s'était procuré les livres çà et là et ils étaient presque hors de service.

M. Dandelin a été transmis de l'école de Poundmaker à celle-ci. C'est un excellent instituteur.

La maison est bonne, mais il lui manque un plafond; il en est de même pour toutes les écoles de cette région.

Le 24 je revins à Battleford et j'y passai le dimanche, le 25; le 26 j'écrivis des rapports et le 27 je partis pour l'agence du Lac-à-l'Oignon, où j'arrivai le 29.

AGENCE DU LAC-À-L'OIGNON.

Ecole du Lac-à-l'Oignon.

J'inspectai cette école le 30 octobre.

On vient de mettre cette école sous la direction des Sœurs de l'Assomption. Il y a trois religieuses; non seulement elles enseignent, mais elles font aussi des vêtements pour les élèves; elles leur montrent à tricoter, à coudre, à faire la cuisine, le ménage et à blanchir. Les progrès des élèves dans ces ouvrages ainsi que dans les classes ont été très sensibles; l'assiduité a aussi augmenté depuis l'arrivée des révérendes sœurs. Il y a environ 55 enfants catholiques sur la réserve. Tous sont inscrits; la présence moyenne n'a pas dépassé quarante et un pour cent de ce qu'elle aurait pu être; elle augmentait lors de ma visite. Quarante-quatre se sont présentés à l'examen. Douze n'ont pas été classifiés, et le reste a été versé dans les cinq catégories; la classe a gagné une moyenne de 78 des points accordés.

Vu la faible quantité d'articles d'approvisionnement à la disposition de l'agent des sauvages, la distribution des vêtements et les chaussures a été minime; ce qui a entravé la fréquentation de l'école. Comme les sauvages ne touchent pas d'argent pour leur travail, et qu'ils reçoivent en grande partie du bois, ils ne peuvent acheter des vêtements pour leurs enfants. Les religieuses y ont remédié autant que possible.

L'approvisionnement de biscuit s'est aussi épuisé. Certains enfants demeurent loin de l'école et ils ne peuvent pas toujours y venir.

On a érigé une maison complètement neuve; ce nouveau bâtiment fait l'éloge du département, et il reste très peu de choses à faire pour en faire une maison aussi bonne qu'il est possible d'avoir dans ces régions éloignées. Le modèle est satisfaisant; il en est de même de la papeterie.

La révérende sœur Saint-Patrice, qui est particulièrement chargée de l'enseignement, est munie d'un diplôme de première classe d'écoles modèle de la province de Québec.

Le 31 j'écrivis mes rapports; je restai en plan le 1er novembre, vu que c'était dimanche, et je partis le lendemain pour la réserve du Castor.

Ecole du Castor.

J'inspectai cette école le 4 novembre. Sur les 46 enfants de la réserve et sur les 45 inscrits, 33 se sont présentés à l'examen. Pendant les deux trimestres précédents, la présence a atteint une moyenne de 73 pour 100. Les enfants sont partagés dans les trois classes inférieures, six ne sont pas classés; les enfants ont obtenu une moyenne de 85 pour 100 sur le total des points.

Les enfants sont généralement assidus, sauf le printemps et l'automne, lorsque les sauvages sont absents de la réserve à la recherche de provisions. Ils reçoivent peu de choses du gouvernement à cet égard.

La papeterie était en quantité suffisante, mais le mobilier était tout à fait impropre.

M. T. W. Harris enseigne ici; c'est un bachelier ès-arts de l'Université d'Acadie. L'école est ouverte depuis un peu plus d'un an, et les élèves ont fait de grands progrès pendant cette courte période.

L'école, faite en troncs d'arbres, est assez confortable, mais elle a besoin de petites réparations.

Le 5 novembre j'étais revenu au Lac-à-l'Oignon. Je quittai le 6 pour le Lac-à-la-Selle, où j'arrivai; le 7 j'y passai le dimanche, qui était le 8, et j'inspectai l'école de la réserve de la Plume-Bleue le 9.

AGENCE DU LAC À LA SELLE.

Ecole de la Plume-Bleue.

M. Todd, autrefois instituteur au Lac-à-l'Oignon, enseigne ici. L'école venait de s'ouvrir. Il y a, dans cette réserve, vingt enfants d'âge à aller à l'école. Depuis l'ouverture de l'école, la présence moyenne avait été de 55 pour 100 sur le nombre inscrit. Les enfants suivent régulièrement l'école lorsqu'ils sont sur la réserve. Ils sont quelques fois absents lorsqu'ils suivent leurs parents à la chasse.

Il n'y a pas encore de maison d'école; pas de mobilier et ni de papeterie.

Je partis d'ici pour le Lac-à-la-Biche.

Ecole d'industrie du Lac-à-la-Biche.

Il y a ici, pensionnaires, quatre petits garçons et cinq petites filles. Il n'y a pas eu encore de subvention de versée. Il n'y avait pas de place pour un plus grand nombre d'élèves. Les petites filles logent chez les religieuses et les petits garçons à la mission catholique. Les deux établissements sont dans un voisinage rapproché. Les petits garçons et les petites filles font leur classe ensemble; le reste du temps les petites filles, sous la direction des religieuses, s'occupent des devoirs du ménage, et les petits garçons travaillent à l'intérieur, sous la surveillance des Rév. MM. Grondin et Cunningham.

Le logement des enfants est satisfaisant. Ils sont bien nourris. Le poisson est leur principal aliment; les sauvages de cette localité en font leur principale nourriture, et les enfants l'aiment tout autant que le bœuf et le lard fumé. La farine nécessaire à l'institution se fait ici. Le bœuf et le lard proviennent aussi d'animaux élevés à la mission, de sorte qu'on peut se procurer à un prix relativement minime les articles les plus importants de la nourriture. Il faut faire venir les épicerie d'Edmonton.

Les élèves sont bien vêtus. Ils sont heureux à l'école et sont tous en bonne santé.

On doit construire, le printemps prochain, des bâtiments pour loger un plus grand nombre d'élèves.

Il y a aussi qui pensionnent à l'école une quinzaine d'élèves, blancs et métis, et le contact des petits sauvages avec ceux-ci a eu un très bon effet sur les enfants sauvages, et explique leurs progrès rapides dans les classes, pour l'anglais ou pour d'autres matières.

Le programme des études a été bien suivi. Les enfants sont versés dans les trois premières catégories et un n'est pas classifié. Ils ont gagné une moyenne de 74 sur le nombre total de points accordés.

Je quittai le Lac-à-la-Biche le lendemain et j'arrivai à Edmonton le 15 novembre; je me rendis à l'agence le 16.

AGENCE D'EDMONTON.

Ecole de la Plaine de Pierre.

J'inspectai l'école de cette réserve le 17. Quarante enfants pourraient fréquenter l'école. Vingt-sept sont inscrits. La présence moyenne n'a pas dépassé vingt-cinq pour cent ce qu'elle aurait pu être, et trois enfants seulement se sont présentés à l'examen, pas un seul n'est classifié. Le programme des études n'est pas suivi.

Les progrès sont aussi peu satisfaisants que l'assiduité est irrégulière.

Le mobilier et la papeterie étaient satisfaisants.

Il n'y a pas de maison d'école; l'école se fait à la mission catholique.

Réserve d'Alexandre.

Le 19, je me suis rendu pour inspecter cette école. Tous les enfants étaient absents de la réserve et l'école était fermée.

Département des affaires des Sauvages

M. P. Durocher est l'instituteur. Il ne manquait pas de papeterie. Le mobilier était satisfaisant, bien qu'il ne fut pas du genre voulu.

Réserve d'Alexis.

Je partis pour cette réserve, mais vu le très mauvais état des chemins et le très mauvais temps, pendant lequel nous avons perdu notre chemin, nous avons été forcés de revenir. J'arrivai à Edmonton le 20; j'y suis resté le dimanche, et le 24 j'allai inspecter.

L'école d'industrie de Saint-Albert.

Cette institution s'est continuellement agrandie et améliorée et est aujourd'hui sur un très bon pied, grâce au travail, en grande partie, des révérendes Sœurs de la Charité qui en ont la direction.

Le ministère accorde une subvention pour cinquante élèves sauvages, mais le nombre d'enfants qui fréquentent l'école dépasse ce chiffre.

Dans la catégorie des élèves les plus âgés, les filles s'occupent principalement des travaux de la maison, et les garçons des travaux de la ferme, et reçoivent relativement moins d'enseignement scolaire que les plus jeunes, qu'on garde presque tout le temps à l'école.

Les enfants qui se sont présentés à l'examen ont gagné une moyenne de soixante-quinze des points accordés; ils étaient classifiés dans les cinq catégories du programme du département, et sept dépassaient la cinquième catégorie.

Ces élèves d'une catégorie plus avancée apprenaient non seulement les sujets du programme, mais aussi l'histoire du Canada et d'Angleterre, l'hygiène, des leçons de cours supérieur, etc.

Les enfants sauvages suivent les classes avec les élèves de l'école publique de Saint-Albert, et retirent de grands avantages de ce contact. Leurs progrès à l'école sont plus que satisfaisants.

La même chose peut se dire des autres branches, telle que la couture, le tricot à la main et à la machine, le tissage, le filage, et le cardage à la main, le ménage, la cuisine, la fabrication du beurre et du pain, le soin des volailles, etc.

La plus grande partie des vêtements se font dans l'institution, qui produit aussi une quantité considérable des aliments.

Le logement des élèves est très satisfaisant; les classes et autres pièces sont bien aérées. La santé des élèves est très satisfaisante, à l'exception de quelques cas de scrofule, maladie commune aux sauvages. Ces enfants malades sont soignés avec bonté et avec douceur, et nombre d'entre eux ont été complètement guéris.

La nourriture est excellente; il en est de même des vêtements que portent les enfants; ces vêtements se changent selon les saisons.

Tous les enfants ont une apparence de grande propreté et semblent satisfaits de leur séjour à l'école, qu'ils ne quittent qu'après avoir acquis les moyens nécessaires de gagner une vie honnête et laborieuse; un certain nombre sont restés plusieurs années après avoir terminé leurs classes. Dans de tels cas on les occupe aux divers travaux de la maison jusqu'à ce qu'on ait trouvé pour eux une position convenable, soit en les mariant ou en les engageant au service d'autres personnes à l'extérieur.

Les édifices ne forment pas un corps compact et réuni, c'est plutôt une suite de bâtiments détachés. L'un renferme les classes avec un dortoir au-dessus; dans un autre se trouve le dortoir des petites filles, la lingerie et les salles de travail pour les petites filles les plus jeunes; dans un autre sont la cuisine et la salle à manger, l'infirmerie, les salles de travail pour les petites filles plus avancées en âge, telles que les salles à tisser, à filer et à carder.

Il y a aussi les écuries et les étables, les remises, la boulangerie, la laiterie, la glacière, l'atelier, le poulailler, etc. Comme on peut le voir, l'institution est parfaitement montée; et, sous la bienveillante direction des révérendes sœurs, il n'est pas surprenant que les élèves font tant de progrès.

Le 25, je quittai Edmonton pour Calgary. Je partis de Calgary et j'arrivai à Gleichen le 27, où j'inspectai l'école le même jour.

AGENCE DES PIEDS-NOIRS

Camp du Sud.

Il ne s'est présenté que quatre petits garçons à l'examen sur les quarante-cinq enfants inscrits. Pendant les six mois précédents la présence a été de vingt-cinq pour cent de ce qu'elle aurait pu être. Les enfants qui ont subi l'examen appartenaient à la première catégorie et ont gagné cinquante pour cent des points accordés. Ce n'est pas un très bon résultat. L'assiduité étant très irrégulière, la chose n'est pas surprenante.

Il y avait une bonne quantité de papeterie, mais le mobilier était insuffisant. La maison est assez bonne.

M. Robb enseigne ici depuis plusieurs années.

Je revins à Calgary et de là je me rendis à

L'école d'industrie de Saint-Joseph.

L'examen des petits garçons a donné comme résultat un gain de quatre-vingt pour cent du nombre total de points accordés; les petites filles étaient quelque peu moins avancées. Les instituteurs des petits garçons, MM. Dennehy et Scollen, ont fait un excellent travail.

La partie industrielle de l'enseignement a aussi été exécutée d'une manière très satisfaisante. Six cordonniers étaient occupés à faire et à réparer toutes les chaussures nécessaires à l'établissement, et ils pouvaient aussi faire les harnais pour l'école et les agences environnantes. Quatre charpentiers étaient occupés à préparer les matériaux pour les travaux qui sont exécutés à l'école, et on avait expédié une partie de ces matériaux à des réserves voisines pour des fins de construction. Dix élèves travaillaient sur la ferme, et le reste des petits garçons étaient occupés à faire les divers petits ouvrages autour de l'école. Les petites filles progressaient aussi dans cette branche d'enseignement, elles apprenaient les différents travaux de la maison.

Le personnel de l'école, du directeur aux instructeurs de métiers, et de la directrice à la cuisinière, est au niveau des besoins de l'institution, et peu méritent plus d'éloges que les autres. Tout marche avec facilité et économie dans les différentes divisions.

La santé des enfants est généralement bonne; il y a eu quelques cas de scrofule, de maladies de poumons et de fièvres bénignes. Les soins médicaux et d'infirmerie sont excellents. La Révde sœur Cleary, directrice, autrefois de l'hôpital de Saint-Boniface, exécute ce service avec beaucoup d'expérience et de zèle.

Toutes les précautions nécessaires ont été prises contre la possibilité d'un incendie. Des seaux sont suspendus partout, les réservoirs sont toujours pleins, les conduites ont des ouvertures à chaque étage, et on a distribué des boyaux à incendie partout où on pourrait en avoir besoin. On a aussi pris des précautions de moindre importance. Dans le cas où le moulin à vent ne fonctionnerait pas, on peut se procurer l'eau au moyen d'une pompe à bras.

Le moulin à vent est une amélioration des plus récentes et a considérablement simplifié la question de l'eau. Précédemment, il fallait tenir plusieurs élèves, pendant plusieurs heures, à transporter l'eau dans de grands tonneaux tirés par des bœufs. Maintenant il ne s'agit plus que de pomper lorsqu'il n'y a pas de vent.

Quelques semaines avant mon arrivée on avait organisé une fanfare qui fait des progrès satisfaisants.

De l'école d'industrie de Saint-Joseph je revins à Calgary, et de là je me rendis à Fort-MacLeod.

AGENCE DES GENS-DU-SANG.

Réserve des Gens-du-Sang.

J'inspectai cette école le 17 décembre.

Quarante-six enfants pourraient fréquenter cette école. Trente-cinq sont inscrits. La présence moyenne n'a été que de trente-trois pour cent de ce qu'elle aurait pu être. Cette irrégularité est due surtout à l'insouciance des parents et des enfants.

Vingt-quatre se sont présentés à l'examen. Ils étaient classés dans les deux premiers cours, et ils ont gagné une moyenne de soixante-dix-sept des points accordés. Si l'on tient compte du peu d'assiduité, les progrès sont très satisfaisants.

Département des affaires des Sauvages

Les enfants sont mieux vêtus que dans la plupart des réserves.

On enseigne l'exercice militaire et la gymnastique.

La papeterie et le matériel scolaire étaient très défectueux.

Le mobilier est de l'espèce voulu et en bon état. La salle d'école est très satisfaisante.

M. Burke venait d'être nommé instituteur ici. Il a suivi un cours régulier d'instituteur et possède de bons certificats.

M. Jones a été transféré à l'école d'industrie de Qu'appelle.

AGENCES DES PIÉGANES.

Réserve des Piéganés.

J'inspectai l'école de cette réserve le 14 décembre.

Sept élèves se sont présentés à l'examen sur un total de trente-trois inscrits. La présence moyenne pour l'année précédente avait atteint trente-trois pour cent de ceux inscrits. La plupart des élèves présents à l'examen n'étaient pas classés ou faisaient partie du premiers cours ; ils ont gagné soixante-cinq pour cent du nombre total de points accordés. Par suite de l'insouciance des parents et des enfants l'assiduité est très irrégulière.

Il y avait suffisamment de papeterie et de matériel scolaire.

Le mobilier est satisfaisant.

Le révd père Foisy et le révd frère Vantighem dirigent cette école.

La salle d'école est très bonne et est située dans les bâtiments de la mission catholique.

On a ouvert une autre école à plusieurs milles de l'agence, dans la partie occidentale de la réserve. Elle n'est considérée que comme une succursale de la précédente, et il n'a pas été fait de demande de subvention, de matériel ou de mobilier en sa faveur.

Le révd père Foisy a construit la maison et y fait l'école trois ou quatre fois par semaine.

Il n'y avait pas d'enfants présents quand je la visitai.

La maison n'était pas tout à fait terminée et elle venait d'être ouverte.

Cette inspection termina mon voyage dans les traités 6 et 7 et je revins alors à Régina.

Dans le cours de février je reçus instruction de visiter les écoles catholiques des agences des Buttes de Tondre et de Muscowpetung, et l'école d'industrie de Qu'Appelle.

AGENCE DES BUTTES DE TONDRE.

Réserve de Muscowequan.

J'inspectai cette école le 17 février. Il y a trente-deux enfants sur la réserve, tous inscrits, et la présence moyenne pendant les quatre trimestres précédents a été de cinquante-six pour cent de ce nombre. Règle générale, l'assiduité est bonne, mais meilleure en hiver qu'en été. Trente-six enfants, classés dans les cinq cours, se sont présentés à l'examen, et ils ont gagné 87 pour 100 des points accordés.

Il y avait une bonne quantité de papeterie, mais le mobilier était très défectueux.

La maison d'école a été réparée de temps à autre, et elle est maintenant assez confortable.

M. Dennehy enseigne toujours ici et réussit remarquablement bien.

Pensionnat de Muscowequan.

Il y a avait ici quatorze élèves pensionnaires, dont sept petits garçons et sept petites filles ; cependant la moyenne des pensionnaires ne dépasse pas douze.

Les pensionnaires sont pourvus de bons vêtements propres à chaque saison et en quantité suffisante pour leur permettre de changer aussi souvent que la chose est nécessaire.

L'enseignement qui se donne ici est semblable à celui des autres écoles d'industrie, sauf qu'on ne montre pas de métier. Les petits garçons font les travaux de la ferme et du jardin, soignent le bétail et les chevaux, donnent l'eau et le bois, et font les autres menus travaux ; les petites filles s'occupent des travaux de la maison.

La nourriture est saine et suffisante ; les dortoirs sont satisfaisants. La santé est très bonne.

AGENCE DE MOSCOWPETUNG.

Réserve de Bison-Debout.

Le 19 février j'ai visité cette école.

Il y a vingt-trois enfants sur la réserve, sur ce nombre vingt et un sont inscrits, y compris les pensionnaires. La présence ; à l'exclusion des pensionnaires, a atteint une moyenne de 52 pour 100 pendant les trois trimestres précédents. L'assiduité des élèves est assez bonne, sauf lorsque les parents quittent la réserve pour diverses fins, auquel cas les enfants les suivent. Dix-sept enfants ont assisté à l'examen, ils étaient classés dans le second, le troisième et le quatrième cours ; ils ont gagné une moyenne de soixante-dix pour cent de la totalité des points accordés.

La fourniture du matériel scolaire était à peu près satisfaisant. L'école est munie d'un bon mobilier.

La salle d'école est bonne et elle ne nécessite que très peu de réparations.

M. Norman Leslie a la direction de cette école, mais sa sœur, Mlle Leslie, fait l'enseignement dont elle s'acquitte d'une façon très satisfaisante.

Pensionnat de Buffle-Debout.

Il y a ici neuf pensionnaires, six garçons et trois filles.

La nourriture se compose de gruau (*porridge*), de soupe aux légumes et de viande en quantité raisonnable.

Chaque enfant a un assez bon lit et chacun d'eux est pourvu de vêtements pour le dimanche et pour les jours de semaine.

Les cours ordinaires y sont enseignés ; les garçons travaillent au dehors et les petites filles au ménage.

Ecole d'industrie de Qu'Appelle.

Après avoir fait un long examen des études, je constatai que des progrès considérables avaient été accomplis ; mais les petites filles étaient quelque peu moins avancés que les petits garçons. Les instituteurs des garçons et des filles se sont montrés à la hauteur de leur tâche, et M. Dennehy, qui dirige les hautes classes des garçons, mérite une mention spéciale.

Il en est de même de l'enseignement industriel, que j'ai trouvé satisfaisant.

Les petites filles reçoivent l'instruction ordinaire en matière de ménage, cuisine, nettoyage, blanchissage, couture, tricotage, fabrication du beurre, etc. Nombre d'entre elles ont quitté l'école avec assez de savoir pour s'engager comme servantes, et, en cette qualité, ont donné satisfaction. Elles ont acquis ainsi de plus amples connaissances dans cet état.

Parmi les petits garçons plus avancés en âge, il y a cinq cordonniers, cinq charpentiers et sept forgerons ; on ne fait pas un état spécial de la culture, tous les petits garçons l'apprennent, même ceux qui apprennent un autre métier ; le reste n'apprennent pas de métiers à cause de l'absence de moyens de logement suffisants ; on les fait travailler sur la ferme et au jardin lorsqu'il y a presse ; ils font la plus grande partie des ouvrages autour des édifices, pompant l'eau dans les réservoirs, faisant le pain, etc. Les plus jeunes font les petits ouvrages que leur force physique leur permet de faire.

Une somme considérable de travaux a été faite dans les ateliers pour l'école même et pour les agences.

Il y a cinq instituteurs de métiers qui tous réussissent bien, sauf le boulanger qui a démissionné.

La santé des élèves a été généralement bonne, bien qu'elle aurait pu être meilleure. Il est difficile, dans cette partie du pays, d'avoir des élèves qui ont une santé absolument bonne. Le régime de l'école a amené la guérison complète de certains cas qui n'étaient pas trop avancés. Mais d'autres sont morts dans une proportion quelque peu élevée.

On a pris des mesures quelque peu considérables pour se protéger contre le feu, et les mesures sont suffisantes, si l'on tient compte du fait que l'eau, les appareils à incendie, les seaux, sont placés dans des positions convenables.

Département des affaires des Sauvages.

Le nombre des sauvages qui ont visité, l'école est beaucoup plus faible que d'habitude.

Je revins à Régina après cette visite, et n'ayant pas reçu depuis d'instructions pour d'autres visites, le reste du temps s'est passé à mettre mes notes au clair, à reviser le programme départemental des études, avec M. J. A. McCrae, mon collègue, et à écrire avec lui un manuel d'instruction pour la gouverne des instituteurs. Ce manuel a été transmis au commissaire des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALBERT BETOURNAY,

Inspecteur des écoles d'industrie catholiques romaines.

ECOLE D'INDUSTRIE DE QU'APPELLE,

1er octobre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que j'ai reçues, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Le nombre d'élèves autorisé, dans le cours du dernier exercice, a été de cent quatre-vingt, mais la présence moyenne, à l'exclusion de trois petites filles blanches dont les parents paient l'instruction, et les élèves engagés à l'extérieur, n'a pas dépassé cent soixante-dix.

L'assiduité des enfants a été plus régulière que par le passé, à raison des efforts qu'on a faits auprès des sauvages pour les engager à ne pas amener leurs enfants sans la permission du commissaire.

Ce règlement a eu un heureux effet sur les élèves, et a favorisé leurs progrès dans leurs études, dans l'acquisition d'habitudes civilisées et dans l'usage de l'anglais.

L'application de ce règlement ne s'est pas faite sans que des parents se plaignissent qu'ils étaient obligés de laisser leurs enfants à l'école, tandis que ceux qui refusent d'envoyer les leurs ont encore la liberté de les garder à la maison. Le recrutement est devenu aussi plus difficile à cause de cela; et les sauvages qui n'ont pas encore envoyé leurs enfants à l'école ne le feront guère à moins d'y être forcés, mais si on a recours à des moyens obligatoires, on devra les laisser parfaitement libres de choisir l'école qu'ils préfèrent.

Plus jeunes sont les enfants qui fréquentent l'école, plus seront grandes les chances de se civiliser. Les élèves de six ou sept ans qui sont à l'école depuis moins d'un an se servent beaucoup plus de l'anglais que les plus âgés qui sont ici depuis trois et quatre ans mais qui avaient douze ou quatorze ans à leur entrée; en outre, les plus jeunes seront moins exposés, une fois devenus grands, à retomber dans la vie sauvage.

C'est le premier été au cours duquel nous avons eu deux instituteurs pour les garçons; c'était une nécessité absolue avec quatre-vingt à quatre-vingt-dix élèves, car il y avait rarement moins de cinquante à soixante enfants dans les classes à la fois. Les petits garçons ont conséquemment fait beaucoup plus de progrès dans leurs études et dans l'anglais qu'il ne leur était possible d'en faire avec un seul instituteur.

Parfois il y a du travail pour un certain nombre de garçons sur la ferme et parfois pour tous, mais ce n'est que pour sarcler ou faire des rigoles et entrer les racines, alors la présence des deux instituteurs est requise, peut-être plus que dans les classes, pour faire parler anglais aux garçons, faire travailler convenablement et surveiller leur conduite.

Sans un second instituteur, pendant toute l'année, les petits garçons perdent considérablement de temps à l'école, et il s'en suit qu'une partie de l'argent qu'on leur consacre se trouve aussi en partie perdue.

Toute l'instruction se donne en anglais et on fait tous les efforts pour exiger l'usage constant de la langue anglaise, même dans la conversation au dehors. C'est pourquoi les instructeurs et les autres employés sont tenus de répandre l'anglais en dehors des classes et des ateliers à la récréation et pendant le travail sur la ferme;

il est de leur devoir de se mêler aux enfants et de converser avec eux, rendant ainsi leur travail et leurs jeux agréables et instructifs. Aujourd'hui les petits garçons ne se servent que très peu des idiomes sauvages, et on obtient les mêmes résultats chez les petites filles, bien que ce soit plus lentement.

La santé des enfants a été généralement bonne, ce qui est redevable au site magnifique de l'école, aux soins du Dr Seymour et des révérendes sœurs, et à la propreté qui règne dans l'institution et sur les terres. Nous avons à enregistrer cinq décès, quatre de consommation et un de pleurésie.

En sus de l'école pour les petites filles que nous avons demandée l'année dernière, et de nouveau cette année, et pour la construction de laquelle la pierre est déjà rendue sur les lieux, le troisième étage est destiné à une infirmerie et conviendrait à tous égards à ce service ; c'est maintenant devenu une nécessité.

Les enfants font un fréquent usage du gymnase érigé à l'extérieur, l'année dernière ; et ceci, joint aux exercices exécutés régulièrement, aura incontestablement un heureux effet sur les enfants, en développant leurs muscles, dilatant leurs poumons, et en leur donnant un meilleur maintien.

Pour la gymnastique de chambre en hiver, il y a deux barres horizontales et une échelle, longue de vingt pieds, fixée au plafond ; pendant les récréations les enfants y jouent constamment.

À l'extérieur l'amusement favori des petits garçons pendant l'hiver, c'est de patiner ; mais lorsqu'il y a trop de neige pour pouvoir entretenir un morceau de glace, ils tournent leur attention du côté de la "traîne sauvage." Il devrait y avoir un rond à patiner temporaire ou portatif, qu'on pourrait enlever en été, et où les enfants pourraient patiner pendant tout l'hiver, car le médecin recommande particulièrement ce genre d'exercice pour les petits garçons, vu qu'à patiner ils ne se mouillent pas autant qu'à glisser, et ils sont, conséquemment, moins exposés à prendre du froid, tandis que cet exercice met en mouvement la poitrine et tout le corps et attire nombre de petits garçons qui, enclins à la consommation, resteraient ainsi dans l'atmosphère plus ou moins viciée des salles de récréation.

Les jeux que les petits garçons préfèrent le plus sont le *cricket*, en été, et le ballon lorsqu'il fait plus froid. Grâce à l'enseignement des instituteurs et du commis, ils sont devenus suffisamment forts au *cricket* pour jouer des parties avec succès avec un club de premier ordre des territoires. Sur trois parties jouées dans le cours de l'été dernier, l'école en a perdu deux et gagné une.

Nous avons maintenant une fanfare. Ce corps de musique a été organisé le printemps dernier, et les petits garçons ont fait de si bons progrès qu'on les a invités à deux expositions agricoles d'automne et à des régattes. Une seule invitation a été acceptée, celle de la Société d'agriculture de Fort-Qu'Appelle ; car, pour les autres, l'absence des enfants aurait trop gêner les récoltes, etc. Le *Regina Leader*, parlant de la fanfare, dit : "Le corps de musique de l'école d'industrie, composé de seize instruments, était sous la direction du R. P. Dorais ; il a exécuté plusieurs morceaux d'une façon qui lui fait honneur, provoquant de vives marques d'approbation de la part des spectateurs." C'est un attrait pour les petits garçons, et produit chez eux un effet civilisateur ; et pour le public c'est la preuve évidente que les enfants sauvages peuvent être instruits, puisqu'on peut leur enseigner à lire la musique et à jouer correctement en si peu de temps. Chaque instrument de la fanfare est joué par un petit sauvage.

Le charpentier avait huit apprentis, dont quelques-uns étaient assez avancés pour travailler à l'extérieur et gagner d'une piastre à une piastre et demi par jour ; deux d'entre eux sont présentement à travailler à l'annexe qu'on est à construire à l'école de la Rivière-Haute, près de Calgary. On évalue à une moyenne de quatre-vingt-dix piastres par mois la valeur des travaux faits dans l'atelier ; on a construit sans aide supplémentaire une annexe à la salle à manger et une autre à la boutique du charpentier, ainsi qu'une maison sur la ferme. Le charpentier et les petits garçons ont réparé les bâtiments de l'agence de la Montagne de la Lime en remplaçant le plâtre des plafonds par du lambris, plâtre qui était tombé à plusieurs endroits. Les élèves sont maintenant à faire des pupitres pour des écoles de l'agence de la Montagne-du-Tondre ; leurs travaux consistent à faire du mobilier et de nombreuses réparations de toutes sortes tant pour les écoles que pour les réserves environnantes.

Département des affaires des Sauvages.

Le forgeron a huit apprentis qui font une demi-journée de travail à l'atelier et une demi-journée à l'école. On évalue à une moyenne de quatre-vingt-dix piastres par mois le travail fait à l'atelier. Outre les ouvrages en fer pour l'école, nous avons fait ceux des agences de Muscowpetung et des Buttes de la Lime.

Le cordonnier a six apprentis qui ont tous été occupés à réparer les chaussures. Il a dû aider à la fenaison en conduisant la faucheuse, tandis que le cultivateur et les instituteurs s'occupaient à râtelier, à mettre en tas et en meulon, travail qu'ils ont eux-mêmes exécutés avec l'aide des petits garçons.

Notre boulanger actuel est arrivé au printemps. Il a une forte besogne, vu qu'il lui faut boulanger chaque jour deux ou trois sacs de farine; deux petits garçons sont avec lui pour apprendre le métier et lui aider; outre la fabrication du pain, il débite aussi la viande et transporte dans la cuisine et à l'office les provisions que distribue le commis le matin. La position qu'il occupe exige un homme fort et vigoureux, ainsi qu'un homme de confiance.

Le gardien de nuit qui est en même temps préposé au chauffage, bien qu'en cette dernière qualité ses services ne soient requis que pendant l'hiver, est cependant inappréciable ici pendant l'été; il gagne beaucoup plus que son salaire à réparer les enduits, l'édifice, les fondations, les murs de la cave, les réservoirs d'eau, etc., à refaire les ouvrages en brique des annexes, à faire tout le badigeonnage, et à veiller aux tuyaux de poêle, aux cheminées, aux appareils de sauvetage, etc. L'automne dernier, il s'est absenté pendant trois semaines avec un de nos apprentis pour aller faire du peinture à l'école d'industrie de Régina. Cet été il a été expédié à l'agence des Buttes de la Lime pendant un mois pour y faire du peinture et réparer les enduits de l'institution de cet endroit.

Le nombre de petits garçons qui travaillent avec le cultivateur dépend de l'ouvrage à faire et de la taille et de l'expérience des élèves; à raison de la demande de plus en plus considérable des cultivateurs des environs qui désirent avoir nos élèves un peu au fait des travaux de la ferme, l'instructeur a constamment avec lui des novices. Les fonctions, en hiver, se résument à transporter le foin et le fumier, à couper de temps à autre le bois de chauffage, à faire l'approvisionnement de glace et à soigner le bétail. La difficulté de se procurer du foin restreint le nombre de nos animaux, mais nous avons tout de même un taureau, quinze vaches à lait, trois bœufs de labour et neuf jeunes têtes de bétail; nous avons trois chevaux pour la ferme; et des *poneys* nous en avons un, plus une vieille jument et trois poulains; nous avons dix-neuf cochons et cinquante-cinq volailles. Pendant les autres saisons le fermier cultive soixante acres de terre. Au mois de juin une grande tempête de grêle a failli détruire nos moissons; nous espérons avoir suffisamment de grain, mais notre récolte de pommes de terre sera insuffisante. La moisson que nous avons eue l'année dernière a été abondante et de bonne qualité. Six articles que nous avons envoyés à l'exposition de Winnipeg ont obtenu quatre prix, et les huit échantillons que nous avons expédiés à l'exposition de Régina ont obtenu huit prix. Le *Free Press*, dans ses commentaires au sujet d'un des prix, dit: "Un tel produit peut faire honneur à qui que ce soit, mais particulièrement à une école d'industrie de sauvages, lorsqu'elle se trouve à rivaliser avec tous les jardiniers de Winnipeg et du Manitoba." Outre les articles soumis au concours, nous avons fait une exposition générale pour l'école, y compris, outre les légumes, etc., divers ouvrages faits par nos élèves charpentiers et forgerons; divers échantillons en tricot, de couture, etc., provenant de nos petites filles, ainsi que des échantillons de manuscrit. Pendant l'exposition trois petites filles étaient occupées à coudre, à tricoter à la machine et à main, à tisser, etc., et elles ont été l'objet d'une attention toute particulière, constamment entourées qu'elles étaient d'une foule de personnes.

La direction des petites filles est confiée à neuf religieuses. Outre l'enseignement en classe, les religieuses travaillent aussi avec elles en leur montrant à faire la cuisine, à coudre, à tricoter et à faire tout le travail du ménage.

Tous les vêtements des petites filles se font ici, et une bonne partie des vêtements des petits garçons. Le blanchissage, le raccommodage, les réparations, etc., se font aussi ici, et représentent une somme considérable de travail. Plusieurs petites filles peuvent tailler les vêtements, les coudre et les ajuster; il se manifeste une amélioration sensible dans le soin et la propreté qu'elles portent à leurs vêtements.

On porte beaucoup d'attention à l'éducation morale, enseignement qui doit jouer un rôle principal dans la civilisation des enfants sauvages pour la rendre efficace. Ne leur enseigner qu'à lire, à écrire et à parler l'anglais ne produirait autrement que très peu de bien, en admettant que cela ne contribuerait pas à les rendre pire. Cet enseignement moral donné aux enfants doit être constant, du matin au soir, et il exige beaucoup d'abnégation et de contrôle sur soi-même.

La présence des religieuses est inappréciable pour cette tâche auprès des petites filles; et c'est pour cette raison que la direction spirituelle des petits garçons a été confiée au Rév. Père Dorais; et les heureux résultats en sont sensibles.

La religion aide aussi à la civilisation, car sans elle la civilisation ne peut être qu'extérieure; à cet égard, cependant, les élèves ont une entière liberté. Les sauvages véritablement chrétiens font généralement plus de progrès, désirant davantage apprendre, ils sont plus civilisés et plus intelligents, ils travaillent davantage en harmonie avec les désirs du gouvernement; ils sont aussi plus disposés à envoyer leurs enfants à l'école. Les sauvages païens se conforment à leurs habitudes sauvages, pour ce qui est des mœurs, de la manière de vivre, etc., ils ne tiennent guère à la civilisation, et ne désirent pas envoyer leurs enfants à l'école.

Dans l'instruction et l'enseignement qu'on donne aux enfants ici, nous nous faisons un devoir de leur inculquer un dégoût pour la vie sous la tente, qui semble si contraire à la civilisation; la différence entre cette vie et la vie dans une maison se trouve dans l'histoire de quatre de nos jeunes filles, maintenant mariées, et qui demeurent sur la même réserve. Deux d'entre elles sont mariées à de nos anciens élèves, et elles ont des maisons dans lesquelles elles demeurent hiver et été; elles ont des jardins qu'elles entretiennent, des cochons et des volailles; elles traitent leurs vaches et font du beurre, prennent soin de leurs vêtements et elles sont toujours nettes et propres, travaillant constamment à améliorer leurs demeures; tandis que les deux autres, mariées à des jeunes gens qui n'ont jamais été à l'école, et qui vivent sous la tente en été, n'ont pas, par conséquent, de jardin, ni de cochons ou de volailles, si elles avaient des vaches elles ne pourraient pas faire de beurre, et il leur est impossible de prendre convenablement soin de leurs vêtements lorsqu'elles n'ont qu'une tente pour se loger, avec leur lit, leurs vêtements, leurs provisions, leurs ustensiles de cuisine, leurs harnais, etc. De plus, la vie sous la tente encourage la paresse et toutes sortes de mauvaises habitudes.

Lorsque les sauvages ont appris à aimer leurs demeures et à s'en orgueillir, et qu'ils y demeurent toute l'année, c'est un progrès sensible dans le sens de la civilisation. Il serait à désirer qu'on put empêcher une jeune fille de se marier avant que le jeune homme n'ait une bonne maison à lui donner; et, dans ce but, on devrait donner au garçon qui a été élevé dans une de nos écoles, tous les moyens de se construire une bonne maison, de labourer et de clôturer un champ lorsqu'il est majeur et qu'il désire se marier.

Tous les employés de notre école sont tenus, non seulement de travailler avec les enfants et de leur donner de l'instruction, mais aussi de leur enseigner tout ce qui est propre à les amener à la civilisation; et il s'écoulera beaucoup de temps encore avant qu'un sauvage puisse remplir d'une manière satisfaisante une position dans une institution comme celle-ci, et guider les élèves dans cette direction avec l'autorité voulue.

Annexée à ce rapport vous trouverez une liste des élèves qui sont maintenant sortis de cette école, et indiquant là où ils sont et, en peu de mots, ce qu'ils font.

Comme il n'est pas opportun d'empêcher de force les élèves de retourner aux réserves une fois sortis de l'école, ils y retournent conséquemment, et il leur faut résister de leur mieux aux influences qui les entourent pour tirer profit de ce qu'on leur a enseigné ici. On ne doit pas s'attendre à ce que l'éducation puisse civiliser ces sauvages en une seule génération, lorsqu'il en faut généralement trois avant qu'une tribu ne soit véritablement civilisée à un degré quelconque, après que tous ou presque tous les enfants ont été à l'école; nombre de nos élèves reprendront incontestablement jusqu'à un certain point leurs mœurs primitives, particulièrement ceux qui viennent de réserves idolâtres, ou de réserves dont bien peu d'enfants ont été à l'école; cependant je ne crois pas que l'éducation de ceux qui ont passé deux ans ou même un an dans cette école soit entièrement chose perdue pour eux. On a lieu de

Département des affaires des Sauvages.

croire au moins qu'ils apprécieront les avantages de l'éducation ; et qu'après qu'ils auront grandi et qu'ils auront de la famille, ils enverront leurs enfants à l'école.

Il n'y a pas de doute que les enfants sauvages peuvent apprendre tout ce qui est nécessaire à les mettre en état de gagner leur vie ; mais peut-on inculquer assez profondément à l'enfant sauvage un désir et une détermination durable de continuer à vivre de la vie civilisée après que les années d'école sont passées ? J'espère qu'avant longtemps cette question pourra se résoudre dans le sens affirmatif, mais quant à savoir quand cela sera, cela dépend des aspects plus ou moins civilisés de ce qui les entoure. Toutefois on ne peut s'attendre à un changement complet que lorsque la présente génération inculte se sera éteinte et aura été remplacée par celle qui pousse et qui reçoit de l'éducation.

On ne pourra se rendre compte et juger de la mesure réelle des services obtenus par cette école que lorsque les enfants seront devenus des adultes faits, alors qu'ils mettront en œuvre les préceptes qu'on leur aura enseignés dans leur jeune âge ; et, bien que quelques-uns puissent ne pas les mettre totalement en pratique, ils feront cependant assez pour que ces principes produisent du bien et provoquent une émulation dans l'esprit inculte de leurs compagnons moins heureux.

Nombre de nos élèves, tant garçons que filles, sont maintenant envoyés en service, ayant ainsi l'opportunité de pratiquer ce qu'ils ont appris ici et de s'habituer à ce qu'ils auront à faire dans l'avenir, pour gagner leur vie et faire exister la propreté et le confort dans leurs foyers. Présentement nous avons trente-trois enfants engagés à l'extérieur, dix-huit petites filles et quinze petits garçons ; et j'ai des demandes pour dix autres petites filles. Certains parents refusent encore à ce que leurs filles s'engagent à l'extérieur, et il n'est pas opportun de le faire contrairement à leurs désirs, car nous assumerions alors toute la responsabilité s'il arrivait quelque malheur aux filles pendant qu'elles sont en service. Il faut exercer beaucoup de soin pour les placer, autant que possible, là où elles continueront d'être l'objet de la surveillance, de l'enseignement et des bons exemples qu'elles ont eus ici. Le fait que nous avons plus de demandes de petites filles, comme servantes, que nous ne pouvons satisfaire, est une preuve concluante que l'école a un heureux effet sur elles. Ceci prouve que pendant deux ou trois ans d'école, une petite fille sauvage peut apprendre assez d'anglais, de propreté, de manières et de travaux de ménage, pour la rendre utile comme servante. Les salaires que touchent les filles varient de quatre à dix piastres par mois, d'après la taille et la capacité ; ceux des garçons, de six à quinze piastres par mois, et de cinquante centins à une piastre et quart par jour avec la nourriture.

Bien que le système d'envoyer les élèves en service n'est en vigueur que depuis moins de deux ans, tout de même à la fin du mois de décembre 1891, la somme qu'ils avaient gagnée s'élevait à au delà de six cents piastres. Sur ce qu'ils gagnent on retient une aussi forte somme que possible pour les élèves, mais il faut en donner une partie aux parents, autrement ils ne consentiraient pas à laisser engager leurs enfants.

Comme par le passé, on s'est efforcé à améliorer l'apparence des terrains de l'école en plantant des arbres, des arbustes et des fleurs. L'école continue à offrir de l'attrait aux visiteurs, qui semblent apprécier tout ce qu'on fait ici pour la civilisation des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. HUGONNARD,

Principal.

ÉLÈVES décédés depuis le commencement des écoles.

GARÇONS.		FILLES.	
Numéro.	Nom.	Numéro.	Nom.
2	Joseph Poitras.	07	Mary.
5	Moses.	08	Susan.
7	Angus.	025	Lucy Amelia.
13	Philip.	030	Séraphine Belgarde.
20	Clement.	034	Mary Emily.
23	J. B. Turner.	037	Emily Jane.
31	Louis.	050	Elizabeth.
33	Arthur.	054	Agatha.
35	John.	060	Agatha Clara.
45	Isidore Trottier.	062	Agatha.
50	Francis Allary.	070	Harriet.
52	Frederick.	083	M. A. Allary.
54	Michael.	086	Cecilia.
58	Timothy.	091	Adèle.
70	Joseph Patrip.	092	Eugenia.
78	Charley Joe.	094	Mary Helen.
82	Raphael.	097	Paula.
83	Samuel.	098	Augusta.
88	Nichol.	0107	Céline.
96	Jim.	0111	Eugenia.
105	François.	0126	Reina Irena.
110	Hugh.	0136	Cecilia.
113	Damian.	0139	Eulalie.
116	Benjamin.	0151	Victorina.
117	William.	0163	Marguerite.
124	Benedict.	02	Cecilia Noel.
133	William.		

Département des affaires des Sauvages

LISTE des élèves sortis de l'école; là où ils étaient aux dernières nouvelles; et, en peu de mots, ce qu'ils faisaient et comment ils se tiraient d'affaires.

GARÇONS.

N ^o	Nom.	Remarques.
1	Alfred Stevenson.....	Chez son père sur la réserve de Keesickouse; travaille bien et parle anglais.
3	Anthony O'Soup.....	Sur la réserve d'O'Soup; marié et réussissant bien.
4	Bruno.....	A la Montagne du Bois, chez le rév. Père Saint-Germain; réussit bien.
6	William Desnomes.....	Chez son père, dans la vallée de Qu'Appelle; s'engage chez les blancs.
8	Julius.....	Marié sur la réserve des Sioux; parle bien l'anglais, guère amélioré sous d'autres rapports à cause de son entourage; avait bien réussi à l'école.
10	Joseph.....	Transféré à l'école presbytérienne; maintenant chez son père sur la réserve; ne parle pas beaucoup l'anglais; réussit assez bien.
11	Alick.....	Chez son père sur la réserve; réussit assez bien; guère amélioré.
12	Magloire.....	Chez son père aux Buttes-de-la-Lime; réussit bien.
14	George.....	Chez ses parents aux Buttes-du-Tondre; réussit bien.
15	John.....	A quitté le traité et le pays avec ses parents.
16	Albert.....	do do
17	Peter.....	Marié à l'élève 010 sur la réserve Pasquah; réussit bien.
18	Frank.....	Chez des parents sur la réserve d'Assiniboine, Indian-Head; bon travailleur; parle anglais, mais conserve des habit. sauvages à cause de son entourage.
19	Richard.....	Chez ses parents, réserve d'Assiniboine, Indian-Head; parle très bon anglais; travaille chez lui et parfois chez les colons; paresseux.
21	Patrick.....	Chez son père, réserve de Piapot; travaille bien; a passé moins d'une année à l'école et est retombé dans les habit. sauvages à cause de son entourage.
25	Charles Tanner.....	Maladif; chez lui aux Lacs-Croches.
26	Basil Tanner.....	Chez son père aux Lacs-Croches; réussit bien.
29	James.....	Chez son père; réussit bien.
30	Alexander.....	A quitté le traité et le pays avec ses parents.
32	Paul Valet.....	Marié sur la réserve de Pasquah; borné, un peu amélioré.
38	James Ben.....	Parti pour les Etats-Unis avec ses parents; était bon forgeron.
39	Thomas.....	Marié sur la réserve de Pasquah; guère amélioré.
40	Louis Henry Allary.....	A bien réussi à l'école; a travaillé une année dans un magasin à Régina; maintenant chez son père sur la réserve.
42	Alex. Daniels.....	Chez ses parents, réserve de Pasquah; réussit bien.
46	Norbert.....	Marié sur la réserve du Lac-Croche; réussit très bien; bon forgeron.
47	J. B. Sparvier.....	do do do
48	Napoléon Sparvier.....	Chez ses parents à la réserve des Lacs-Croches; réussit bien.
49	C. Crowe.....	Chez ses parents aux Buttes-du-Tondre; réussit bien.
51	J. A. Crowe.....	do do do
53	L. Couture.....	do do do
55	Anthony.....	Transféré à l'école presbytérienne.
56	Daniel Kennedy.....	Suit un cours commercial au collège de Saint-Boniface.
57	Joe Martin.....	Parti pour les Etats-Unis avec sa mère.
60	William George.....	Chez sa mère sur la réserve; faible d'esprit.
63	Benjamin.....	Transféré à l'école anglicane.
64	Charles Favel.....	Chez ses parents sur la réserve; réussit bien.
66	Clément.....	Marié sur la réserve; réussit bien.
73	David.....	Parti pour le traité n ^o 7 avec ses parents.
74	J. Baptiste.....	do do
85	Joseph Gariépy.....	do do
87	Gabriel Bélanger.....	Chez ses parents sur la réserve; faible d'esprit.
90	John McKinnon.....	Chez ses parents; réussit bien.
94	Thome.....	Parti pour les Etats-Unis avec ses parents.
97	Peter Plain.....	Malade; chez lui.
98	William.....	Marié sur la réserve; réussit très bien.
100	Bill Seymour.....	Chez ses parents à Fort-Qu'Appelle; réussi très bien.
101	Joe Plain.....	Transféré à l'école presbytérienne.
103	Sparvier.....	Chez lui, aux Lacs-Croches; réussit très bien.
104	Gabriel Desnomes.....	Chez ses parents; travaille chez les colons tout le temps.
106	Mark.....	Transféré à l'école presbytérienne.
107	Joseph Pelletier.....	Chez lui; réussit bien.
109	Duncan.....	Chez lui; n'a été ici qu'un peu plus d'un mois; pas amélioré.
114	Joseph Gambler.....	Chez ses parents; légèrement amélioré.
119	Michel.....	Chez ses parents sur la réserve; réussit très bien.
121	Norbert.....	Malade; chez lui.
122	Félix.....	Parti pour les Etats-Unis.
126	Pascal.....	Travaille chez ses parents sur la réserve; n'a pas été assez longtemps ici pour s'améliorer.
138	Maxime.....	Suit un cours commercial au collège de Saint-Boniface.
155	John King.....	Transféré à l'école presbytérienne.
165	Samuel Hourie.....	Travaille avec son père à Régina; n'appartenait pas au traité.
167	Freddy.....	Transféré à l'école presbytérienne.

LISTE des élèves sortis de l'école; là où ils étaient aux dernières nouvelles, etc.—Fin.

F I L L E S.

N ^o	Nom.	Remarques.
08	Mary Rose.....	A quitté le traité et le pays.
04	Helena.....	Partie pour les États-Unis avec ses parents.
05	Virginie Geddes.....	Mariée à un métis à Fort-Qu'Appelle.
06	Anne.....	Mariée sur la réserve d'O'Soup; beaucoup améliorée.
09	Sarah.....	Sur sa réserve; imbécile.
010	M. Josephine.....	Marié à l'élève 17; réussit très bien.
011	Bella.....	A quitté le traité; mariée à un métis.
012	Isabella.....	A quitté le traité avec ses parents.
013	Caroline.....	Mariée sur la réserve d'O'Soup.
014	Margaret.....	Mariée sur la réserve de Pasquah.
015	Eliza.....	Mariée, au Lac-Croche, à un métis.
016	Julia.....	Mariée sur la réserve de Kiwistagan.
017	Rosalie.....	Mariée à l'élève 98; réussit bien.
021	Marguerite.....	Mariée, aux Lacs-Croches, au fils du chef O'Soup.
022	Maria.....	Chez ses parents; réussit très bien.
027	Mary Crowe.....	Chez ses parents, aux Buttes-du-Tondre; réussit bien.
031	C. Couture.....	do do do
033	Mary Martina.....	Partie pour les États-Unis avec ses parents.
043	Philomène.....	Mariée sur la réserve de Pasquah.
045	Mary Allary.....	A quitté le traité; mariée à Qu'Appelle.
046	Pauline Allary.....	A quitté le traité; chez elle.
076	Elizabeth.....	Malade chez ses parents; Buttes-de-la-Lime.
081	M. Pelletier.....	Mariée à l'élève 46.
095	Eliza Sandenis.....	Mariée à un métis à Fort-Qu'Appelle.
0100	Cecile Tanner.....	Mariée sur la réserve de Joueur.
0108	Lillie Elizabeth.....	Partie pour les États-Unis avec ses parents.
0120	Madeleine Fisher.....	Chez ses parents à Fort-Qu'Appelle.
0121	Philomène Fisher.....	do do
0128	M. A. Bourassa.....	Mariée sur la réserve de Keesickouse.
0130	M. R. Tanner.....	Chez ses parents à Maple-Creek.
0132	Antonia.....	Mariée à Fort-Ellice.
0144	Capita.....	Chez ses parents; faible d'esprit.
0145	Stella.....	Partie pour les écoles presbytériennes, Régina.
0147	Josephine.....	Malade; chez ses parents.
0150	Suzanne.....	Chez ses parents; réserve de Pasquah.
0168	Adéline Pelletier.....	Chez ses parents; vallée de Qu'Appelle.

ÉCOLE D'INDUSTRIE,

RÉGINA, 19 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Dans le cours de l'exercice le nombre de nos élèves s'est augmenté de trente-deux à quatre-vingt-treize, soit cinquante-trois petits garçons et trente-quatre petites filles.

Le personnel, au nombre de neuf personnes, a subi très peu de changement pendant l'année. M. McKeuzie, qui remplissait les fonctions de principal adjoint, s'est retiré de l'œuvre au mois d'avril dernier, et nous nous sommes assurés des services d'un adjoint et instructeur capable et enthousiaste, dans la personne de M. Neil Gilmour. Sous sa direction, la classe a produit d'heureux résultats.

D'après le système qui règne dans cette école, les enfants passent la moitié de la journée en classe et l'autre moitié à des travaux utiles pour eux-mêmes et pour l'école.

Les soirées, avant les prières qui terminent leur journée, se passent ordinairement, sauf pendant les grandes chaleurs de l'été, à prononcer des mots et des phrases anglais. A l'aide de nombreuses illustrations, prises à divers endroits, leur vocabulaire est de beaucoup augmenté, et une relation directe s'établit non pas entre le

Département des affaires des Sauvages.

mot anglais et le mot sauvage, mais entre le mot anglais et l'objet. Ces exercices n'occupent qu'une partie du temps, et le reste se passe à chanter, à faire de la musique, et à réciter des extraits de poésie, et à converser sur des sujets utiles.

Pour mettre la discipline en vigueur, on a recours le moins possible aux punitions corporelles. Un système de notes quotidiennes qui fonctionne en rapport avec la liste des élèves, nous permet de punir les récalcitrants et de récompenser ceux qui font bien. Un soir par semaine est réservé pour amuser les employés et les élèves réunis ensemble. Grâce aux jeux, à la musique et à la danse, et à tous autres moyens que nous pouvons trouver, la soirée est remplie d'autant d'amusements que possible, et ceux qui ont reçu un certain nombre de mauvais points sont condamnés à passer cette soirée tranquillement dans leurs lits.

Un certain nombre d'élèves ont fait des progrès louables dans les cours d'industrie enseignés à l'école.

M. McGregor, le cultivateur, et ses petits garçons, ont construit un demi-mille de clôture en fil métallique, en arrière de la maison, pour protéger nos champs de grain. Outre un transport général considérable de marchandises, ils ont transporté de Régina tout le bois nécessaire à nos nouveaux édifices, tout le bois et une partie du charbon destinés au chauffage. La culture du grain et des légumes ont été l'objet de soins particuliers; cette culture promet un bon rendement. En sus de quatre acres de pommes de terre et d'autres légumes, on a cultivé de l'orge, du seigle, du millet, neuf acres en blé, dix-neuf en avoine et vingt-sept en mélange destiné à remplacer le foin. Le nombre des animaux de la ferme est maintenant de trois chevaux, deux bœufs de labour, huit vaches à lait, et deux veaux de l'année. Les enfants ont un goût très prononcé pour le lait, qu'on leur sert libéralement.

M. Maguire, le menuisier instructeur, a eu huit petits garçons sous sa direction. Ils ont construit un pont solide à trois fermes sur la Wascana, une glacière et un caveau, pour les racines, de vingt pieds sur quarante, et pouvant contenir trois mille boisseaux. On a à peu près terminé une buanderie de 20 par 32 pieds, et un bâtiment de 24 par 50 pieds, où se trouveront l'atelier des charpentiers, l'atelier des peintres, l'atelier des cordonniers, deux chambres à coucher, et deux magasins, est en bonne voie de construction. De plus, nombre d'articles en rapport avec la maison, tel que des échelles de sauvetage, un pupitre, une pharmacie portative, des bancs, des tabies, des jalousies, etc., ont été construits.

A la maison on enseigne avec soin aux petites filles la propreté et la manière de faire la cuisine, le blanchissage du linge, ainsi que tous les autres services du ménage, relativement auxquels elles ont à exécuter des devoirs réguliers à des époques déterminés.

C'est particulièrement dans la salle de couture que l'excellence de leurs travaux mérite des louanges. Après avoir acquis une certaine expérience, les petites filles sont tenues de faire tous leurs vêtements et autant d'autres articles qu'elles peuvent.

La santé des enfants nous a donné quelque souci. La consommation nous a enlevé deux de nos élèves, dont l'un est mort à l'école et l'autre sur la réserve.

Conformément aux instructions du commissaire, vingt-huit enfants sont allés voir leurs parents sous la surveillance d'un des employés de l'école. La visite a contenté les parents et a aussi fait voir aux enfants le contraste frappant entre la vie à l'école et la vie plus triste du sauvage.

Nombre de personnes nous ont favorisés de leur visite pendant l'année; ils ont exprimé leur surprise et leur satisfaction à la manière avec laquelle les enfants sauvages mis convenablement pouvaient rivaliser avec la moyenne des enfants blancs.

Pendant les soirées d'hiver on a mis la lanterne magique à profit avec avantage. Les histoires illustrées de Dick Whittington et son chat, de Cendrillon, de John Gilpin, etc., ont été une véritable source d'amusements, tandis que de nombreuses vues de phénomènes naturels, de cités et de mœurs de pays étrangers, ont été en même temps une cause d'instruction et d'intérêt. Nous nous proposons de faire bientôt des coulisses de lanternes magiques à l'aide d'une chambre noire que nous avons, afin que nous puissions, pendant les longues soirées d'hiver, voyager toutes les semaines dans d'autres pays et avoir d'autres scènes. L'amour que les enfants ont pour la musique est digne de remarques. L'harmonium, le violon et l'accordéon sont des instruments favorisés, et les chansons de collège qu'on entend

dans les corridors de nos universités ne trouvent pas un écho à dédaigner dans la salle de récréation de l'école. L'organisation d'une fanfare est une chose dont nous verrions la réalisation avec plaisir.

Nous nous efforçons de donner à l'enseignement religieux et moral la préséance que son importance exige, reconnaissant que former une nature droite et élevée chez les élèves est la principale chose à faire pour que notre mission parmi les sauvages soit couronnée de succès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. J. McLEOD,

Principal.

ECOLE D'INDUSTRIE,

BATTLEFORD, 9 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel, ainsi qu'un inventaire de tous les biens de l'Etat sous mes soins, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

J'éprouve beaucoup de plaisir de pouvoir signaler des progrès dans toutes les branches d'industries enseignées dans l'institution. L'année dernière a été une époque de progrès merveilleux.

L'anglais est la seule langue que parlent les élèves Cris et Assiniboines. Il s'écoule des jours entiers sans qu'on entende un mot de sauvage. Au commencement de l'année on permettait le sauvage en certaines heures du jour, mais depuis ces derniers mois le sauvage a été défendu en tout temps, et les élèves méritent les plus vives félicitations pour leur profond désir d'acquérir une connaissance parfaite de l'anglais.

Salle de classe.

Cette salle a été considérablement améliorée par la pose d'un plancher neuf, on a aussi fait l'acquisition de pupitres et de sièges neufs les plus améliorés. Ces articles ont été fabriqués dans nos propres ateliers. Les progrès des élèves, tant des petits garçons que des petites filles, ont été bons à l'école. Le système qui consiste à partager la journée de travail en deux est encore en vigueur. Une moitié de la journée est consacrée aux métiers et l'autre à l'école; et le changement produit de très bons résultats.

Atelier des charpentiers.

Les élèves ont fait de très bons progrès dans leurs travaux. Les apprentis accusent un talent particulier dans cette division, et exécutent une somme de travail considérable, dont une bonne partie a été faite pour l'agence et les réserves.

Atelier des forgerons.

Les progrès sont bons. D'excellents ouvrages ont été faits pour l'agence et les réserves. Nous espérons arriver à de plus grands résultats lorsque nous occuperons le bâtiment commode qui vient de se terminer.

Atelier des cordonniers.

C'est une nouvelle branche d'industrie qu'on a inaugurée cette année; on n'a fait que commencer, mais les élèves se montrent très habiles à ce métier, qui est un des plus utiles dans l'institution.

Imprimerie.

Des progrès très excellents ont été accomplis dans cette branche. Après avoir fait un certain apprentissage à l'imprimerie de M. P. G. Laurie, au *Herald* de Battleford, un élève a acquis assez de capacité pour diriger toute la partie mécanique en rapport avec l'impression du *Guide*, petit journal publié tous les quinze jours et qui contient.

Département des affaires des Sauvages.

des nouvelles intéressantes sur tout ce qui a rapport à l'école; il est rédigé par un comité d'élèves. D'excellentes impressions ont aussi été exécutées pour l'extérieur.

Fanfare.

La fanfare est aussi une source de beaucoup d'amusements et d'avantages sous plusieurs rapports, et pour le temps qu'ils pratiquent, les enfants sont en état d'exécuter des morceaux d'une manière qui leur fait beaucoup honneur.

Ferme.

Je puis aussi dire que les élèves ont fait de très bons progrès dans l'instruction qu'on leur a donnée, la pratique et les principes de l'agriculture, dans toutes ses branches, et dont le rendement se révèle dans l'excellente moisson que nous avons maintenant sous les yeux. Les racines sont plus particulièrement dignes de remarque, et la récolte des légumes dépassera de beaucoup en qualité et quantité celles des années précédents.

Bétail.

Le bétail est aussi en excellent état; le fermier et ses apprentis en ont pris un grand soin.

Ateliers.

Voici comment se subdivisent les élèves qui apprennent des métiers:—

Charpentiers	14
Forgerons	14
Cultivateurs.....	17
Cordonniers.....	8
Typographes.....	3
Maîtres d'écoles.....	2

Division des petites filles.

Je puis dire que d'excellents progrès ont été accomplis dans l'accomplissement des ouvrages domestiques en général, et dans l'enseignement pratique et théorique des différentes divisions qui s'y rattachent.

Elèves sortis de l'institution.

On continue de recevoir les rapports les plus favorables des élèves qui ont quitté l'institution. Un certain nombre sont domestiques, d'autres travaillent aux agences, et le reste sont dans des établissements de blancs; tous gagnent leur vie. Le changement étonnant qui s'est opéré dans les habitudes, le caractère et le maintien général des jeunes sauvages qui ont fréquenté notre école est indescriptible; ce qui prouve incontestablement que le système d'écoles d'industrie a été, et est aujourd'hui, un des principaux facteurs dans la civilisation des aborigènes de ce pays.

Je ne puis trop parler du concours précieux que m'ont prêté les agents, particulièrement MM. Williams et Mackenzie, en faisant promouvoir les intérêts de l'école parmi les diverses bandes dont ils ont la direction.

Le major McGibbon a fait sa visite annuelle de l'école, et c'est avec plaisir que je l'ai entendu exprimer sa satisfaction des progrès que l'école fait dans toutes les divisions, particulièrement dans la classe.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. CLARKE,

Principal.

Numéro.	Nom.	Date de la sortie.	TEMPS PASSÉ A L'ÉCOLE.			DEGRÉ D'INSTRUCTION.		Métier ou industrie enseignée et progrès accomplis.	Raisons de la sortie et histoire des élèves depuis leur sortie.
			Années.	Mois.	Jours.	A l'entrée.	A la sortie.		
1	Albert.....	8 nov. '86.	2	8	8	Aucune.....	Cours IV.....	Charpentier.....	A quitté pendant l'insurrection de 1885; renvoyé à cause de son âge.
2	James.....	29 mars '85.	1	4	1	do	do III.....	Cultivateur.....	A quitté pendant l'insurrection de 1885.
6	Thomas.....	29 do '85.	1	3	27	Cours I.....	do III.....	do bon.....	" " n'a pas été admis de nouveau à cause de son âge.
8	Henry.....	22 oct. '84.	13	10	20	Aucune.....	do III.....	do assez bon	Retiré par ses parents; sans donner de raison; est allé au sud après l'insurrection.
9	Hayter.....	22 do '84.	14	10	20	do	do III.....	do do	Retiré par ses parents; sans donner de raisons; cul-tive à Larès des Assiniboines, Buttes-de-L'Ange
10	Isaac.....	29 mars '85.	13	3	27	Cours II.....	do III.....	do bon.....	A quitté pendant l'insurrection; cultivé sur la réserve du Pasion-Rouge et travaillé bien.
13	John.....	29 do '85.	12	3	8	do II.....	do V.....	do do	A quitté pendant l'insurrection; cultivé à Assis-sippi et travaillé bien.
15	Joseph.....	14 août '85.	10	7	24	Aucune.....	do II.....	Aucun.....	Retiré par ses parents à cause de la grande misère qu'ils ont endurée pendant l'insurrection.
16	John.....	29 mars '85.	12	3	8	Cours I.....	do III.....	Cultivat., assez bon	A quitté pendant l'insurrection (inconnu).
17	Joe.....	1er nov. '86.	18	2	10	Aucune.....	do III.....	Charpentier, bon.....	Absent pendant l'insurrection; renvoyé à cause de l'âge.
18	Alexander.....	29 mars '85.	15	2	7	do	do III.....	Cultivat., assez bon	A quitté pendant l'insurrection; travaille mainte-nant pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson.
20	Charles.....	29 mars '85.	15	2	7	do	do III.....	do bon.....	A quitté pendant l'insurrection; gagne sa vie con-venablement.
22	Edward.....	11 janv. '85.	15	11	22	do	do III.....	do passable.	A déserté; travaille bien sur la rés. de Foin-d'Odeur
25	Frank.....	20 mars '85.	16	1	9	do	do III.....	do do	A quitté pendant l'insurrection.
26	Alex. Sutton.....	20 janv. '91.	19	6	10	do	do IV.....	Charpentier, bon.....	Travaillé à son métier chez son père.
27	Joseph Geddes.....	4 juillet '86.	17	3	10	Cours I.....	do IV.....	Forgeron.....	Ramené chez lui par son père.
29	Henry Clark.....	28 fév. '86.	12	1	24	Aucune.....	do I.....	Aucun.....	A déserté.
30	John Lindlater.....	24 do '86.	6	1	24	do	Aucune.....	do	Plourait constam. pour revoir ses parents; renvoyé chez ses derniers parce qu'il était trop jeune.
32	Geo. Smith.....	14 nov. '87.	10	9	14	do	Cours III.....	do	Retiré par son père parce que l'école est trop petite.
33	Dan Rivers.....	31 juillet '89.	16½	3	6	do	do III.....	Charpentier, bon.....	Durés du cours expiré; travaillé au Lac-Marcégenx
36	Alfred Bliss.....	13 sept. '88.	11	1	8	do	do I.....	Aucun.....	Invalide; sa santé est maintenant. beaucoup améliorée.
39	Chas. Wolf.....	1er juillet '92.	15	1	1	do	do I.....	Cultivat., passable.	Frable d'intelligence; Invalide.

49	Joseph Taylor.....	1er oct. '91.	16	4	9	do	do	do IV.....	Charpentier, bon.....	Travaillé à l'extér. sous les soins de M. Blair, cons-tract. officiel de moulins, au Lac-aux-Oignons.
51	Aaron Armstrong.....	28 déc. '89.	18	5	0	do	do	do II.....	do do	Travaillé à l'extér. à la scierie du Lac-aux-Oignons.
14	Louis Watson.....	28 do '89.	17	5	7	do	do	do IV.....	Forgeron.....	Ramené chez lui par son père aux plaines du Serpent
011	Annie McKay.....	31 oct. '88.	13½	1	5	Cours I.....	do IV.....	do IV.....	Couture, travaux domestiques, etc.	Engagé comme servante chez le sous-commissaire à Régina; remp. remarquablem. bien son service.

T. CLARKE,
Principal.

ÉCOLE D'INDUSTRIE DE SAINT-JOSEPH.

BRANDON, ALBERTA, 18 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, ainsi qu'un inventaire de tous les biens de l'Etat sous mes soins au 30 juin dernier.

Nombre d'élèves.

Dans le cours de l'année, deux élèves sont sortis et six nouveaux sont entrés. Ces derniers comprennent deux petits garçons et quatre petites filles, soit trois enfants sauvages et trois enfants métis. Une des petites filles était une ancienne élève que son père était venu chercher avant qu'elle eût pu retirer grand'chose par son séjour ici. Ce qui suit a trait à ceux qui sont sortis.

Séjour de moins de six mois.—Retiré de force par son père; n'a aucunement bénéficié par son court séjour ici; vit sur la réserve des Gens-du-Sang et mène la vie sauvage.

Séjour de moins de quatre ans.—Bon travailleur mais lent; était trop vieux à son entrée pour faire grand'chose en classe; il est employé comme roulier, etc., par M. Begg, agent des sauvages, à saison de quinze piastres par mois et sa nourriture.

La présence moyenne de chaque jour, pendant toute l'année, a été de près de soixante-dix. Par suite du manque de logement, nous avons été obligés de refuser plusieurs demandes d'entrée.

Dans le cours de l'année, six élèves ont été mis en service à l'extérieur. Cinq de ceux-ci ne sont pas considérés comme sortis, mais comme des élèves au dehors. Trois continuent à travailler là où on les a placés; un (charpentier) a terminé les travaux pour lesquels il a été engagé; et deux auxquels des sauvages ont réussi à faire quitter leurs positions, sont revenus. Les élèves qui travaillent à l'extérieur donnent satisfaction à leurs maîtres et gagnent de dix à quinze piastres par mois, nourris et vêtus. J'ai eu plusieurs demandes de garçons et de filles que j'ai dû refuser, car il n'y avait pas assez longtemps que les enfants étaient ici et nous en avions besoin pour nos propres travaux. Une fois la fenaison terminée, je permettrai à trois ou quatre petits garçons d'aller travailler à l'extérieur pendant un mois ou deux chez des cultivateurs du voisinage.

Annexé à ce rapport, on trouvera un état qui indique le lieu de résidence et l'état de tous les anciens élèves qu'on a pu retrouver et qui sont restés assez longtemps à l'école pour en bénéficier.

Santé.

Vers la fin de 1891, nous avons eu une épidémie de fièvre, mais grâce aux bons soins que nous avons pris des malades, il n'y a pas eu de mortalité. Six élèves sont morts pendant l'année, trois à l'école et trois chez leurs parents, chez qui on leur avait permis d'aller pour cause de maladie. Suit un état qui indique la cause de la mortalité dans chaque cas.

Consomption.	Consomption du cerveau.	Maladie de foie.	Scrofule.
Un petit garçon.	.....	.....	Un petit garçon.
Une petite fille.	Une petite fille.	Un petit garçon.	Une petite fille.

Education.

Les progrès accomplis par les élèves en classe sont satisfaisants. La présence d'un instituteur supplémentaire pour les petits garçons a beaucoup contribué à ce résultat. M. Scollen, dont je viens de parler, dirige aussi la fanfare, et les petits

Département des affaires des Sauvages.

garçons, au nombre de treize, ont fait des progrès considérables sous sa direction. Je dois ici remercier le département d'avoir fourni les instruments nécessaires.

Ce qui suit fait voir la position que les enfants occupent dans les classes d'après les divisions faites par le département.

Cours I.	Cours II.	Cours III.	Cours IV.	Cours V.
20	18	6	13	11

Les petits garçons font aussi des exercices militaires et gymnastiques.

Métiers.

Atelier des charpentiers.—Il y a six apprentis dans cet atelier. Sur ce nombre trois apprennent ce métier depuis trois ans, un depuis deux ans et deux depuis six mois. Tous vont bien, et les plus âgés sont bien avancés dans leur métier. Suit un état qui indique les travaux exécutés dans cet atelier pendant l'année.

Bancs.	Pupitres.	Dressoirs.	Armoires.	Lavabos.	Huches.	Laveuse.	Bateau.	Bâtiments.
9	21	11	5	2	1	1	1	Trois—1 pour les charpentiers, 1 pour les cordonniers, 24 x 30 pds; 1 pour les racines, 24 x 32; 1 <i>corral</i> en planche.

Les nouveaux ateliers conviennent très bien aux fins auxquelles ils sont destinés. L'édifice a deux étages de hauteur; la menuiserie est aux rez-de-chausée et la cordonnerie au premier.

Cordonnerie.—Six petits garçons apprennent ce métier. Quatre d'entre eux l'apprennent depuis plus de trois ans, un depuis au delà de deux et un depuis plus d'un an. Tous font des progrès. Les quatre plus vieux peuvent faire tout le travail des chaussures, sauf tailler. Ce qui suit indique la somme de travail exécuté pendant l'année.

Chaussures neuves.	Boîtes neuves.	Lacets en cuir.	Chaussures raccommodées.	“Mocassins” neuvs.	“Mocassins” raccommodés.	Brides.	Attaches.	Bretelles.	Courroies d'attelles.	Attaches de colliers.	Guides.
Paires.	Paires.	Grosses.	Paires.	Paires.	Paires.						
242	4	10	277	117	30	1	8	4	6	5	5

Ferme.

Huit petits garçons travaillent constamment sur la ferme, sous la direction de l'instituteur. Tous les autres petits garçons qui ne travaillent pas à des métiers sont aussi employés sur la ferme, lorsqu'il y a nécessité. Dix acres de terre nouvelle ont été brisés et douze acres ont subi un l'abour d'été. Trente-sept acres ont été ensemenés, et nous aurons une bonne récolte de racines et d'avoine. Il va nous falloir environ cent cinquante tonnes de foin que nous devons aller chercher à une distance de douze milles. Tous ces travaux s'exécutent par les petits garçons et leur instruc-

teur, M. Ed. Pidgeon, lequel continue à donner grande satisfaction comme travailleur excellent et consciencieux. Le troupeau de l'institution se compose de quarante bêtes à cornes et de six chevaux. Pendant l'hiver les petits garçons de la ferme ont tout le travail qu'ils peuvent faire à soigner nos animaux, à faire l'approvisionnement de glace pour l'été et à couper le bois.

Les petites filles sont instruites dans toutes sortes de travaux domestiques; les plus grandes apprennent à faire la cuisine, le pain, le blanchissage du linge et les travaux de la laiterie, et la manière de se servir de la machine à coudre, tandis qu'on emploie les plus petites à des ouvrages plus faciles, tels que le balayage, l'époussetage, le lavage de la vaisselle, etc. Toutes apprennent à coudre et à tricoter, et quelques-unes s'adonnent à des ouvrages de fantaisie. L'état qui suit indique la somme de travail fait dans la salle de couture.

Draps.	Matelas.	Mitaines.	Chaussettes.	Robes de nuit.	Blouses, de boursiers.	Tabliers.	Jupons.	Robes.	Pantalons.	Habits.	Bas.	Calçons.	Serviettes.	Par-dessus.	Grands bas.	Chemises.	Chemises de flanelle.	Oreillers.
77	11	54	72	50	7	63	11	41	133	64	23	20	60	3	40	10	17	52

Outre ce qui précède, tout le travail de raccommodage nécessité par les vêtements des petits garçons et des petites filles, a été fait dans cette salle.

En terminant je dirai qu'il s'opère chez les sauvages un changement de dispositions en faveur de l'école. Ils semblent plus satisfaits d'être séparés de leurs enfants, et ils ne visitent pas l'école aussi fréquemment que par le passé, et ce au grand avantage des enfants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur.

Votre obéissant serviteur,

A. NÆSSENS,

Principal.

Département des affaires des Sauvages.

Rapport qui indique l'état des élèves sortis de l'école d'industrie de Saint-Joseph, jusqu'au 30 juin 1892.

Numéro.	Nom.	Date de la sortie.	TEMPS PASSÉ A L'ÉCOLE.			DEGRÉ D'ÉDUCATION.		Métier ou industrie enseignée et progrès accomplis.	Raison de la sortie et histoire des élèves depuis leur sortie.
			Années.	Mois.	Jours.	A l'entrée.	A la sortie.		
						Âge.			
25	L. Faber	23 sept. 1888..	3	6	17	Rien...	Cours IV	Charpentier ; très lent à apprendre mais bon travailant.	Amené par son père ; a travaillé pour le ranche Walrond, après sa sortie, à raison de \$15 par mois ; aux dernières nouvelles il avait quitté le Canada pour les Piégéans du Sud.
52	Jam. English.....	23 do '88..	1	9	.....	Rien.....	do II.....	Cultivateur.	On l'a laissé sortir avec son frère, n° 53, pour une courte vacance, sur la demande de sa grand mère, qui a promis de les ramener ; on n'a pu les faire revenir ; tous deux mènent la vie sauvage sur la réserve des Piégéans et fréquentent l'école du père l'ois de temps à autre.
53	John English.....	23 do '88..	1	9	.....	Rien.....	do II.....	Charpentier ; ouvrier très passable.	A été entraîné à quitter l'école par son frère ; a bien travaillé à son métier sur la réserve ; a négligé son travail au printemps à cause de plusieurs mortalités dans sa famille ; mais il s'est remis à son travail ; il s'habille en homme civilisé.
57	Allan McGibbon ..	23 jan. '91..	2	1	19	Cours I.....	do IV.....	Cultivateur ; garçon très facile et bon travaillant.	A été amené de force par son père contre son gré ; a repris les habitudes sauvages, mais travaille fréquemment pour les ranchers et les cultivateurs, au printemps, à la fenaison et à la moisson.
10	John Cotton	25 avril '89..	1	2	13	Rien.....	do III.....	Cultivateur ; ne naissait bien son métier pour un enfant de son âge.	Les n°s 33 et 34 ont eu la permission de partir avec leur père qui, avancé en âge, avait besoin de leurs secours ; le charpentier exerce son métier et aide à son père ; les deux petits garçons vivent chez leur père, et l'agent rapporte qu'ils travaillent bien ; d'autres qui les ont vus et qui leur ont parlé, font leur éloge, et disent qu'ils ont considérablement bénéficié de leur séjour ici.
33	Sol. Callikoo.....	12 juin '89..	3	5	19	Rien.....	do V.....	Charpentier ; ne naissait bien son métier pour un enfant de son âge.	Ce petit garçon a quitté, avec son cousin, n° 57, pour certaines raisons, a repris la vie sauvage et est resté une année sans travailler ; mais on dit qu'il a magnifiquement travaillé cet été, labourant tout près de quarante acres de terre nouvelle.
34	Jam. Callikoo.....	12 do '89..	3	5	19	Rien.....	do V.....	Cultivateur ; bon travaillant et aime à travailler.	
75	Alb. Stinson.....	23 jan. '91..	2	1	25	Rien.....	do II.....	Cultivateur ; ne naissait son affaire.	

Rapport qui indique l'état des élèves sortis de l'école d'industrie de Saint-Joseph, jusqu'au 30 juin 1892.—Fin.

Numéro.	Nom.	Date de la sortie.	Age.	TEMPS PASSÉ A L'ÉCOLE.			DEGRÉ D'ÉDUCATION.		Métier ou industrie enseignée et progrès accomplis.	Raison de la sortie et histoire des élèves depuis leur sortie.
				Années.	Mois.	Jours.	A l'entrée.	A la sortie.		
06	Jos. Callikoo.....	9 juin 1891....	17	5	6	16	Cours I....	Cours V....	Très brisée à tous les travaux domestiques.	La durée de son temps d'école était expiré et elle était suffisamment avancée; l'agent des sauvages DeCazes l'a engagée comme servante pendant quelque temps; a depuis été nommée institutrice à l'école de la Butte de l'Or, position qu'elle occupe encore aujourd'hui et d'une manière satisfaisante.
65	G. McNeal.....	1er do 1892....	18	3	7	20	Rien.....	do II.....	Cultivateur; lent mais bon travailant.	Son temps était expiré, et comme j'avais l'opportunité de le placer je l'ai fait; il travaille comme roulier pour l'agent des sauvages Begg, à raison de \$15 par mois.

A. NÆSSENS,
Principal.

Département des affaires des Sauvages.

ÉCOLE D'INDUSTRIE DES SAUVAGES DE LA TERRE DE RUPERT,
MIDDLE CHURCH, MAN., 30 juin.

A l'honorable
Surintendant général des affaires des sauvagés,
Ottawa.

Monsieur, — J'ai l'honneur de vous présenter le rapport qui suit sur l'école, pour le dernier exercice.

La moyenne des élèves a été de trente et un petits garçons et de trente-quatre petites filles; dix-neuf nouveaux élèves sont entrés et quatorze anciens sont sortis. Un est mort à l'école; trois, sortis pour cause de mauvaise santé, sont subseqüemment morts chez leurs parents.

Conduite.

Bien que la conduite générale ait été satisfaisante, nous avons éprouvé quelque difficulté chez les élèves plus âgés. Comme leurs habitudes et leur caractère étaient déjà en grande partie formés, il leur a été moins facile de se conformer à la règle que les enfants plus jeunes. Il s'en est suivi certaines désertions, mais, à l'exception d'un, tous sont revenus. A l'avenir il ne sera pas à propos d'admettre d'élèves âgés de plus de douze ans.

Instruction.

L'instruction dans les diverses divisions s'est poursuivie d'une façon satisfaisante. Par suite de changements dans le personnel, le travail des classes a quelque peu souffert, mais de bons progrès se sont accomplis. Pendant le dernier trimestre les élèves ont été subdivisés comme suit : — premier cours, onze; deuxième cours, neuf; troisième cours, dix-neuf; quatrième cours, seize; cinquième cours, douze. Pendant l'hiver on a tenu des classes du soir, surtout pour les plus vieux; pendant ces classes on a enseigné le chant, le dessin, la géographie, l'anglais et l'arithmétique commerciale. L'enseignement des métiers a embrassé l'imprimerie, la menuiserie, le métier de forgeron et la culture. Pour chacune de ces industries nous avons eu un instructeur compétent, sous la direction duquel on a obtenu de bons résultats. Voici le nombre d'élèves confiés à chacun : — imprimeur, quatre petits garçons; menuisier, six; forgeron, quatre; fermier, douze. D'autres ont été employés à faire divers travaux autour des bâtiments. Ce qui suit donnera une idée des travaux exécutés dans chaque atelier : —

Une exposition des travaux de l'école et les produits de la ferme, à l'exposition agricole du mois d'octobre dernier, a beaucoup attiré l'attention. A la même époque nos petits garçons se sont inscrits pour le concours d'exercices, et bien qu'ils n'aient pas gagné le prix, ils ont cependant réussi d'une façon qui leur fait honneur.

Imprimerie.

Publication d'un journal mensuel, appelé le *Rupert's Land Gleaner*, soixante-dix mille huit cents pages, format in-quarto, pendant l'année; quinze brochures de quatre à vingt pages chacune, cinq mille quatre cent quarante-cinq exemplaires; vingt entêtes de lettres et de compte, douze mille huit cent cinquante exemplaires; seize billets et cartes, trois mille neuf cent soixante-cinq exemplaires; trente-une circulaires, seize mille quatre cent soixante-quinze exemplaires; bulletins, étiquettes, enveloppes, formules de reçus, de rapport, de quittance, chèques, traités, livres de banques, listes de buanderie, couvertures de brochure, liste de votants, etc., deux cent trente-huit mille cent pages de plus. Tout le brochage se fait par des petits garçons qui ont aussi à mettre les blancs de lettres en bloc.

Menuiserie.

Bâtiments, mobilier, portes et châssis, brouettes et autres travaux généraux.

Forge.

Herses, fers à marquer, chaînes, volées, réparation des instruments aratoires, ouvrage de charronnage, grattoirs, la fabrication du palonnier breveté *Acme*, le ferrage des chevaux, le soin du moulin à vent pour pomper l'eau et moudre le grain, et l'entretien de l'appareil du chauffage.

Ferme.

Il y a cinquante-cinq acres de terre en culture. Ainsi que le prédisait mon dernier rapport, la récolte du grain a été médiocre, à cause des ravages d'un nombre considérable de sauterelles qui ont passé dans cette localité. Le blé a été complètement détruit, mais nous avons eu quatre cents boisseaux d'orge, huit cents d'avoine, cinq cents de pommes de terre, huit cents de navets, soixante d'autres légumes et cent tonnes de foin. Les animaux sont en bon état. Notre moisson de cette année promet d'être assez bonne. Les terrains et le jardin ont été considérablement améliorés, et la végétation des arbres de toutes sortes s'est faite favorablement.

Petites filles.

L'instruction spéciale donnée aux petites filles comprend tous les ouvrages domestiques, la couture, le tricotage, le blanchissage, etc. Elles suivent les mêmes classes que les petits garçons, auxquels elles tiennent très bien tête dans leurs études. Nous avons eu des nouvelles très encourageantes de la conduite et des progrès de celles que, pour différents motifs, on a laissées retourner chez leurs parents. La même remarque s'applique aux petits garçons qui ont passé un certain temps avec nous avant de nous quitter.

Les diverses améliorations qu'on a faites aux édifices et celles en voie d'exécution donneront de plus amples moyens de logement, ce dont on avait beaucoup besoin. Par suite du défaut de construction d'un entre-deux par lequel passait un tuyau de poêle, un incendie a éclaté dans l'infirmerie le 2 février. Le feu avait déjà fait des progrès entre le plafond et le plancher, lorsqu'on le découvrit, mais grâce à l'énergie du personnel et des petits garçons, on à la façon habile et prompte avec laquelle on a manœuvré la petite pompe chimique et le boyau, on l'éteignit avant qu'il y eut de grands dégâts. Il ne peut y avoir de doute que n'eussent été le réservoir et le boyau, l'édifice aurait été perdu et on aurait eu à déplorer des pertes encore plus considérables. La valeur des exercices en cas d'incendie a été très évidente dans cette circonstance.

La santé des enfants a été généralement bonne. Nous n'avons pas eu à subir d'épidémie. Les seuls cas de maladie sérieuse ont été invariablement dus à des affections scrofuleuses. Les mortalités dont j'ai précédemment parlé ont toutes eu pour cause la consommation. Tous les enfants qui n'avaient pas été vaccinés l'ont été pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. A. BURMAN,

Principal.

ÉCOLE D'INDUSTRIE,

SAINT-BONIFACE, MANITOBA, 14 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—Permettez-moi de vous envoyer le rapport de l'école d'industrie de Saint-Boniface, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

C'est le premier rapport, car l'exercice qui vient de s'écouler est le premier pendant lequel l'établissement a été en pleine opération; le fait est que les édifices n'étaient pas terminés au commencement de l'exercice et qu'il en restait encore à faire. Je puis dire que les édifices sont confortables, bien chauffés et bien aérés.

Le gouvernement a terminé, sur son propre terrain, la construction et l'installation de la division des petits garçons, auxquels on a joint quelques petites filles (à l'exception de la chapelle et de la chambre du directeur). Le coût des travaux s'élève jusqu'ici à dix-huit mille piastres.

La division des petites filles est annexée au couvent des Sœurs Grises, le tout aménagé et garni à leurs frais, à l'exception de la salle de classe.

Nous n'avons pas eu de difficultés à obtenir le nombre d'enfants fixé par le ministère des affaires des sauvages. Le fait est que nous en avons refusé plusieurs, et

Département des affaires des Sauvages

que nous n'avons pu nous empêcher d'en prendre un bon nombre sous notre propre responsabilité.

Pendant les quatre trimestres de l'année nous avons eu, respectivement, dans l'institution, quatre-vingt-cinq, quatre-vingt-deux, quatre-vingt-cinq et quatre-vingt-un, ce qui donne une présence moyenne de quatre-vingt-trois, tandis que la présence quotidienne, pour les trois cent soixante et cinq jours de l'année, a été de soixantedix.

En général, la conduite des enfants a donné beaucoup de satisfaction, à ce point qu'on n'a pas eu à infliger de punition, ou du moins, d'une façon si douce et si rarement que je puis dire qu'il n'y a pas eu de punition. Je regrette d'avoir à ajouter qu'il y a eu trois exceptions, trois grands enfants, qui sont entrés à l'école à un âge trop avancé et dont les habitudes étaient telles qu'on n'a pu tolérer leur présence parmi les autres enfants. Ils ont été renvoyés avec l'approbation du département.

Il y a trois classes que les religieuses enseignent, et deux dans la division des petits garçons, dont une pour les petits garçons seuls et l'autre pour les petits garçons les plus jeunes avec les petites filles qu'on a joint à cette division.

Le succès des enfants dans les diverses classes est assez bon, le peu de temps qui s'est écoulé ne permettant de faire des progrès très marqués. Sur les quatre-vingts enfants dans l'institution pendant le dernier trimestre, quarante-deux étaient dans le premier cours, vingt-quatre dans le second, huit dans le troisième, cinq dans le quatrième et un dans le cinquième.

Aux matières que le ministère ordonne d'enseigner dans les écoles, je dirai que nous avons ajouté des exercices de dessin (particulièrement le dessin de cartes géographiques), ainsi que le chant en chœur et seul.

L'absence d'ateliers pendant la plus grande partie de l'année a naturellement retardé les progrès des élèves dans cette partie de leur instruction. Pendant l'hiver le manque de place où l'on put cultiver leur goût naturel pour ces travaux ont été pour nous une cause de grand embarras; dans le cours des derniers trois mois, nous nous sommes procuré de meilleurs moyens de logement.

Il y a une menuiserie commode, munie d'outils et où travaillent cinq petits garçons pendant plusieurs heures chaque jour sous la direction de leur instructeur; leurs progrès sont tels qu'ils sont à préparer, pour la prochaine exposition, plusieurs articles de mobilier, des châssis, des portes, etc.

La cordonnerie est aussi bien équipée; cinq petits garçons y travaillent, et font de rapides progrès dans l'art de faire et de raccommoder des chaussures. Un d'entre eux a déjà fait seul deux paires de chaussures. Cette boutique prépare aussi des articles pour l'exposition.

Il y a aussi un grand jardin dans lequel cinq autres petits garçons aident au fermier, tandis qu'on engage plusieurs autres de leurs petits compagnons à venir aider. Comme le morceau de terre autour de l'école n'a pas été cultivé depuis vingt-cinq ans, on comprendra aisément que, pour le moment, la préparation du sol n'est pas aussi facile qu'elle le sera à l'avenir, et qu'on ne peut s'attendre, pour cette année, à d'autre chose qu'à un résultat passable.

On enseigne à toutes les petites filles les ouvrages domestiques; toutes peuvent tricoter à la main et un bon nombre savent se servir de la machine à tricoter. Une vingtaine peuvent coudre au moulin, et toutes sont capables de coudre à la main; le fait est qu'on enseigne à toutes à raccommoder leurs vêtements, ce qu'elles font du reste. On enverra à l'exposition de leurs ouvrages de tricotage et de couture. Celles qui sont assez en âge font le blanchissage et le repassage; on enseigne le jardinage à quelques-unes et cinq sont des cuisinières passables.

La santé des enfants a fait l'objet des soins particuliers de la part de ceux auxquels est confiée l'administration de l'établissement. C'est un fait bien connu que nombre de pauvres petits enfants sauvages n'ont pas une forte constitution, et, dans ce changement de vie, ils ont besoin d'être traités avec intelligence et charité. Je regrette beaucoup de dire que deux de nos petites filles sont mortes pendant l'année, toutes deux de consommation; leur maladie se révéla bientôt après leur arrivée. Trois petits garçons ont été très malades; on a jugé opportun d'essayer à les envoyer chez leurs parents, et le ministère leur donna cette permission. Deux sont revenus, l'un guéri et l'autre un peu mieux; mais le troisième est encore malade chez sa mère.

A part les cas qui précèdent, il n'y a eu de maladie ; au contraire, la santé a été généralement bonne, et au delà de tout ce que nous pouvions espérer.

Le médecin a jugé à propos de vacciner ou de revacciner soixante-sept enfants. L'opération a été couronnée de succès. Chez tous les enfants le vaccin a bien pris, et une seule petite fille a paru affectée du résultat pendant quelques jours ; les autres n'ont pas manqué à leurs devoirs ni à leurs récréations.

Avec beaucoup de respect,
Votre obéissant serviteur,

S. HAMEL,
Principal.

CATTLE-MOUNTAIN, ALBERTA, 12 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Je revins, le 13 juillet 1891, à mon quartier général à Régina après une courte vacance. Conformément à des instructions, je me rendis le 21 juillet à la réserve de Bonnet-Blanc, aux Bois de l'Original, où j'examinai des terres à foin que l'instructeur avait demandé de réserver pour la bande de Sioux sous sa direction, et je fis rapport à ce sujet.

De cet endroit je me rendis à Prince-Albert, où j'examinai les terres disponibles pour les Sioux réfugiés dans cette région, et que le ministre désire placer sur une réserve. On a dû tenir compte que ces sauvages désiraient s'établir dans le voisinage immédiat d'une ville où ils pussent se procurer du travail, et ce fait a conséquemment entouré de difficultés la question de leur établissement. Je fis subséquemment rapport sur les divers choix d'emplacements que j'avais examinés.

Je reçus ici instruction de subdiviser les réserves qu'embrasse l'agence de Carlton. C'est pourquoi je retournai à Régina pour me procurer mes articles de campement et mes provisions.

Parti de Régina le 4 août, je traversai le pays par voie des Buttes du Tondre jusqu'au Lac-aux-Canards, où je pris une partie de mon équipement emmagasiné dans l'automne de 1889.

Du Lac-aux-Canards je me rendis à Prince-Albert, où j'examinai de nouveau les terres pour les réfugiés Sioux, et, dans l'intervalle je fis réparer mes chariots et ma voiture.

De Prince-Albert je me rendis à l'agence de Carlton, et le 24 août je commençai la subdivision de la réserve de Mistawasis. Comme l'été était très avancé et qu'il me restait peu de temps avant le commencement de l'hiver, je décidai de ne subdiviser que les parties des réserves qui étaient en culture, en y embrassant du terrain en proportion suffisante pour faire face à l'augmentation qui pourrait se produire d'ici à dix années.

Après avoir terminé le 26 septembre la subdivision nécessaire de la réserve de Mistawasis, je me rendis à la réserve d'Ah-tah-kah-koop, au Lac de Sable. Les travaux furent ici considérablement retardés par le mauvais temps vers la fin de septembre et au commencement d'octobre. Le 17 octobre les travaux requis sur cette réserve étaient terminés, et le 18 je retournai à la réserve de Mistawasis, où je passai quelques jours à étendre la subdivision déjà faite, ce prolongement ayant été jugé nécessaire.

De cette réserve je me rendis à celle de Pety-quaw-key, du Lac Marécageux. Je commençai la subdivision le 22 octobre, et terminai les travaux le 30.

Dans la nuit du 29 il tomba une couche de neige de dix pouces et le temps froid commença.

Comme le temps ne permettait plus de continuer les travaux en plein air, je jugeai nécessaire de remettre à une autre saison la subdivision de la réserve de W. Twatt, au Lac à l'Esturgeon, et décidai d'expédier mon parti immédiatement à Régina, avant l'arrivée des grands froids.

Département des affaires des Sauvages.

Après avoir quitté le lac Marécageux, le 31 octobre, nous nous rendîmes à Carlton, où nous trouvâmes la Saskatchewan presque impossible à passer à cause de la glace flottante. Après avoir coupé la glace autour du passeur, nous avons réussi à traverser en nous servant de perches, après toute une journée de travail. La même chose s'est répétée à la branche du sud. Après avoir mis mon parti en route pour Régina, sous la direction de mon adjoint, je visitai Prince-Albert, pour régler plusieurs affaires en rapport avec les frais de l'arpentage, et le 5 novembre je revins par chemin de fer à Régina, mon parti n'arrivant par le chemin de prairie que le 12.

Relativement à la subdivision des réserves en question, j'ai jugé nécessaire de projeter certaines grandes lignes de township (environ trente milles en tout) pour me permettre de faire les subdivisions des sections, et des subdivisions légales dans les réserves, conformément aux sections théoriques et aux subdivisions légales du système des terres fédérales. Cette opération a considérablement augmenté le travail réel de la subdivision.

J'ai employé des sauvages partout où j'ai pu le faire avec avantage, et les hommes du Lac de Sable qui ont été les premiers à s'offrir et que j'ai engagés ont donné bonne satisfaction.

Relativement à la bande du Lac de Sable, on a remarqué qu'ils avaient une inclination à abandonner le partie inférieure de la réserve, pour aller se répandre et s'établir sur le flancs des collines et sur des parties plus élevées, où la terre est riche et où il y a bien moins de danger pour les premières gelées.

Je restai au quartier général, occupé aux travaux de bureau, du 5 au 21 novembre, époque où conformément à des instructions reçues, je me rendis à l'agence de Pelly, pour arpenter certains terrains qu'on voulait ajouter à une petite réserve à l'embouchure de la rivière Plate, pour la bande de La-Clef, et certain autre terrain qu'on voulait aussi adjoindre à la réserve de Kee-se-kouse, qui se trouve entre la rivière du Sable-Blanc et la rivière Assiniboine.

A la réserve de la Rivière Plate, on a constaté, après examen, que le terrain à ajouter ne contenait pas les terres à foin qu'on recherchait et qu'on désirait avoir. On abandonna conséquemment l'arpentage et on revint à Pelly.

A cet endroit je fis l'arpentage du terrain à ajouter à la réserve de Kee-se-kouse, tel que recommandé et désiré par M. l'agent Jones, et je présentai au commissaire un plan et un rapport contenant ma manière de voir.

De Pelly je revins à Régina pour Noël.

Du 25 décembre 1891 au 30 juin 1892, je me suis occupé à réparer les plans et les rapports des arpentages que j'ai faits pendant le dernier exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. W. PONTON,

Arpenteur des réserves des sauvages.

BUREAU DES SAUVAGES,

VICTORIA, C.-B., 5 novembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel sur les affaires des sauvages dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Les divers rapports des agents des sauvages, y compris la statistique et les tableaux ordinaires, ont déjà été transmis au ministre.

Dans le cours de l'exercice qui fait l'objet de ce rapport, les progrès et l'état général de la population indigène ont été très satisfaisants.

Le mécontentement qui régnait depuis des années dans certaines agences, créant, comme la chose a eu lieu, dans le cœur des autochtones des sentiments hostiles envers le gouvernement et le ministère, ce qui en conséquence entravait leur propre avancement, semble heureusement s'éteindre et faire place petit à petit à une plus grande somme de confiance et au désir de travailler en harmonie avec ceux qui veulent leur bien.

On remarque une amélioration constante dans la santé des sauvages, bien qu'il reste à apprendre et à faire dans cette voie à nombre de bandes, particulièrement celles qui se trouvent dans les localités isolées.

Il est à regretter que la rougeole, la grippe et l'esquinancie aient éclaté à l'état épidémique dans quatre des agences, déterminant plusieurs décès, surtout parmi les enfants.

On n'a rien épargné pour soulager les malades, et avant la fin de l'exercice les maladies avaient presque complètement disparues.

Dans les cinq autres agences la santé générale a été exceptionnellement bonne, et on remarque dans nombre d'endroits une augmentation de population sauvage.

Dans mes visites chez les sauvages de toute la province, j'ai été très heureux de remarquer de nombreux signes de progrès, et de constater le développement de diverses industries parmi eux, et le confort et le contentement visibles qui s'ensuivent.

Malheureusement, dans certains cas, à cause de la mauvaise qualité du sol, sur leurs réserves, et, dans d'autres, à raison de la rareté de l'eau pour des frais d'irrigation, les sauvages ont eu une lutte dure à subir pour gagner leur vie, et celles de leurs familles.

Le saumon, dans certaines localités, a été rare, et ce que les sauvages ont pu gagner dans les champs de houblon de l'Etat de Washington, vu que la récolte de 1891 a manqué, s'est réduit à presque rien; de plus, par suite de la cessation des affaires dans plusieurs endroits de la province, telle que la fermeture des scieries ou la réduction du travail à la demi-journée, et l'augmentation de la main-d'œuvre produite par les blancs, les indigènes ne peuvent plus se procurer aussi facilement du travail ou gagner des salaires aussi élevés qu'autrefois.

C'est pour eux une dure expérience, mais ce sera à la fin à leur avantage, car elle les obligera à diriger leur attention et leur énergie vers le développement de ressources qui sont à leur portée et qui leur rapporteront des résultats plus durables.

Depuis des années les sauvages, avec leurs femmes et leurs enfants, et nombre de jeunes gens, avaient l'habitude, à raison des occasions de gagner si facilement de l'argent dans les champs de houblon et dans d'autres localités de leur voisinage, et à cause de l'excitation que créent le voyage et le déplacement, d'abandonner leurs réserves pendant la plus grande partie de l'été et de l'automne, négligeant complètement leurs jardins et les autres industries domestiques. Ils contractent aussi des habitudes immorales et des maladies du corps et de l'esprit qui sont fatales à leur avancement et au bien-être de leurs enfants. Comme c'est, dans le plus fort des cas, ce qui résulte de ces pèlerinages annuels, tout changement dans cette manière de vivre ne peut être qu'une bénédiction pour les intéressés.

Il n'y a pas eu de désordres d'une nature grave chez les sauvages; ils continuent à être soumis, industrieux et en bons rapports avec les blancs.

La pêche du phoque et de la loutre de mer a été meilleure que d'habitude sur la côte occidentale, les sauvages de cette agence ayant réalisé plus de soixante-un mille piastres par la vente des peaux à fourrures qu'ils avaient prises pendant l'année. Sur cette somme considérable, la part de la tribu des Ahouses seuls a été de douze mille piastres, retournant à leur village, de Victoria, avec leur bâtiment complètement chargé de provisions, parmi lesquelles se comptaient cent barils de sucre.

Dans l'agence de Kamloops et d'Okanagon, un grand nombre de sauvages ont été employés sur le chemin de fer canadien du Pacifique. Ils continuent à donner entière satisfaction à leurs patrons et au public par leur conduite paisible et leur travail constant et fidèle. Les récoltes de cette région ont aussi été très bonnes, et on dit que ces populations sont les plus prospères de la province.

Il m'a fait plaisir de constater, lorsque je visitai Kootenay, que les sauvages de cette partie de la Colombie-Britannique étaient maintenant animés de bons sentiments envers les blancs, et d'apprendre que depuis un certain temps leur conduite est bonne et amicale. J'ai aussi remarqué un grand changement pour le mieux à la réserve des Shuswaps, établis sur la rivière Colombie, à environ six milles de Windermere. Une jolie église a été construite et terminée; on est à établir un nouveau village, bâti de maisons très améliorées et divisé par une bonne rue large; la superficie de terrain en culture et clôturé a aussi considérablement augmenté,

avec de longs fossés pour l'eau qui donnent une apparence de prospérité réelle à une étendue de terre qui jusqu'ici ne valait guère mieux qu'une plaine desséchée, offrant parfois un peu d'herbe.

Isidore, chef de la bande de Sainte-Marie, a beaucoup amélioré sa ferme, et donne, par son industrie, un bon exemple à ses sauvages. Sa terre, qui est très bonne, produit d'excellentes récoltes.

Sur les plaines du Tabac, où les sauvages ont toujours été remarqués pour leur insubordination et leur manque de disposition pour un travail industriel et utile, on constate un changement pour le mieux. Ils ont construit de meilleures huttes, ont entouré leurs terrains de bonnes clôtures, et dans le cours de l'année on n'a pas eu à se plaindre de leurs méfaits.

On peut jusqu'à un certain point attribuer cette amélioration au changement de chef; David, ancien chef de cette bande, étant mort en octobre 1891, a été succédé par son fils Paul, qui règne maintenant à sa place. Le premier a toujours détesté les blancs, tandis que le dernier est animé de bons sentiments et toujours prêt à aider aux autorités à maintenir l'ordre.

Il y a maintenant dans Kootenay, à Fort-Steele, un médecin habile auquel le gouvernement provincial donne un traitement et dont la présence au milieu des sauvages et des blancs est très appréciée.

Les sauvages de l'agence de la rivière Fraser réussissent remarquablement bien. Ils ont eu de bonnes récoltes; la pêche du saumon pour leur propre consommation a été abondante, et ceux qui en avait besoin ont pu, dans le voisinage, se procurer du travail avec de bons salaires.

Comme preuve agréable de leur industrie et de ses bons résultats, je dirai que la bande de Towasson, près de la baie de Semiahmo, a trois cent soixante-quinze acres en culture, presque tout en blé, quatre lieuses automatiques, vingt-cinq chevaux de trait, outre d'autres animaux et de nombreux instruments aratoires.

Lors de ma visite chez les sauvages de la prairie de Pemberton, j'ai été très frappé de l'étendue considérable de terre en culture sur leur réserve; et de l'excellente manière dont la terre a été cultivée. Ces sauvages sont très à l'aise, mais ils n'ont pas de marchés où ils puissent facilement écouler leurs produits.

La proclamation du gouverneur général au sujet de l'affranchissement des sauvages de la Colombie-Britannique a généralement donné beaucoup de satisfaction, bien qu'aucun sauvage n'ait encore profité des privilèges qu'il en résulte.

Deux villages de l'agence des Kwawkewlths, "Ma-ma-lil-i-kulla" et "Wi-wa-i-kum," ont été incendiés et une quantité considérable de biens a été détruite. Lors de l'incendie du premier, il y a eu deux victimes, un vieillard et sa femme; le vieillard, par son incurie, ayant été cause de l'incendie.

Par suite de l'existence des épidémies qui ont fait le sujet de rapports, les frais encourus pour soins médicaux et la fourniture de médicaments ont été considérables. Cependant j'ai essayé autant que possible à empêcher les médecins de donner indistinctement leurs soins à ceux qui n'étaient pas gravement malades, et les agents et les missionnaires de donner des médicaments aux sauvages qui n'en avaient pas besoin. Il est remarquable de voir que, dans tout état de santé, les indigènes sont toujours prêts à se médicamenter, et quelque fort ou désagréable que soit le médicament pour un palais ordinaire, les sauvages le prennent avec avidité, et dans leur imagination du moins, ne se sentent que mieux pour cela.

L'hôpital de Metlakahtla a été considérablement amélioré et agrandi; c'est un véritable bienfait pour les malades de toutes les classes de ces parages.

Au moment où l'exercice allait se terminer, quelques cas de petite vérole ont éclaté dans certaines villes du littoral, mais on n'a pas eu à craindre qu'elle passât à l'état d'épidémie, ni qu'elle se propageât parmi les indigènes. Toutefois les agents des sauvages dans toute la province ont été avertis de l'apparition de cette maladie si fatale aux sauvages, avec instruction de voir avec un soin particulier à ce que les règlements sanitaires fussent exécutés et que toutes les précautions fussent prises pour se protéger contre ce danger menaçant.

Les écoles d'industrie des sauvages, au sujet desquelles des rapports séparés ont été transmis, continuent à donner la plus grande satisfaction et promettent les résultats les plus favorables pour l'avenir.

A la baie de l'Alerte, et dans toute l'agence des Kwawkwalths, les indigènes attendent avec impatience le moment où ils pourront envoyer leurs enfants à l'école qu'on est à construire en cet endroit, et qu'on espère mettre en état de recevoir des élèves avant l'expiration de l'exercice de 1892.

Les édifices de l'école d'industrie de Kootenay peuvent loger le même nombre d'élèves qui, présentement, reçoivent leur éducation à l'école d'industrie de l'île de Kuper, soit trente-sept, et j'espère que, bientôt, le ministère permettra qu'un nombre égal soit admis dans l'institution de Kootenay, qui rend de si bons services.

Les travaux en rapport avec les affaires des sauvages dans cette province ont rapidement augmenté depuis quelques années, et sont hors de proportion avec ce que peut faire le personnel restreint à ma disposition et qui se compose de deux personnes. Ceci peut facilement s'expliquer par le développement de la colonisation dans toute la province, qui fait continuellement surgir des industries et des intérêts jusqu'ici inconnus, et qui, dans une certaine mesure, affectent les réserves des sauvages et les intérêts immédiats des indigènes.

AGENCE DE LA FRASER.

Les indigènes de cette agence sont prospères et satisfaits.

Ils ont pêché assez de saumon pour leurs besoins, ont eu des bonnes moissons, et, grâce à la position centrale de leur réserve, ils peuvent se procurer un travail rémunérateur dans les diverses industries qui s'exploitent.

Certains de ces sauvages retirent de jolis bénéfices de l'huile de chien de mer qu'ils font; dans certaines localités ils font aussi sur un grand pied et avec profit, un commerce de bois en billots.

Voici un état statistique qui démontre amplement la prospérité de ces sauvages.

Valeur des biens meubles.....	\$ 150,000
Nombre d'acres en culture.....	3,673
Premier labour (acres).....	781
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$ 1,312,545
Charrues.....	103
Herses.....	60
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes.....	62
Vanneuse.....	1
Moulin à battre.....	1
Nombre d'autres instruments.....	1,448
Chevaux.....	986
Vaches.....	478
Moutons.....	253
Cochons.....	2,400
Bœufs.....	94
Nombre de jeunes animaux.....	517
Valeur de poisson pris.....	\$ 36,900
Valeur des fourrures prises.....	13,200
Autres industries.....	26,200
Maïs.....	Bois. 2,643
Sarrasin.....	" 150
Blé.....	" 3,222
Avoine.....	" 11,456
Pois.....	" 7,671
Orge.....	" 2,436
Pommes de terre.....	" 22,035
Foin.....	Tonnes 3,118

AGENCE DE LA CÔTE DU NORD-OUEST.

Dans cette agence, les sauvages progressent favorablement et sont moins mécontents qu'ils ne l'ont été par le passé. Leurs bénéfices ont été excellents, mais, par suite d'une erreur de la part de l'agent, qui a inséré, dans son rapport de l'exercice expiré le 30 juin 1891, des états qui auraient dû se trouver dans celui du présent exercice, les chiffres que contient son tableau et que je cite ici, ne démontrent pas l'augmentation réelle.

Département des affaires des Sauvages.

On a veillé aux dispositions sanitaires, mais, malgré cela, il est survenu, à Fort Simpson et aux îles de la Reine-Charlotte, plusieurs mortalités causées par la grippe; on signale une augmentation de la population indigène.

Vu la difficulté qu'on a à préparer le sol, et le fait que les sauvages peuvent plus facilement se procurer du travail ailleurs, la superficie de la terre en culture est très restreinte.

L'école d'industrie de Metlakahtla accomplit son œuvre avec succès sous la direction de M. Scott. L'école des petites filles à Fort-Simpson, sous la direction de la Société des Missions méthodistes, promet beaucoup; et on rapporte que le travail des missionnaires des diverses dénominations dans toute l'agence produit un effet très heureux.

Suit un relevé statistique :

Valeur des biens meubles.....	\$210,290
Nombre d'acres en culture.....	106
Nouveau labour (acres).....	21
Nombre d'instruments aratoires.....	450
Chevaux.....	30
Nombre de jeunes animaux.....	19
Valeur du poisson pris.....	93,780
Valeur des fourrures prises.....	48,110
Autres industries.....	149,350
Les Hydahs ont récolté ce qui suit :	
Pommes de terre.....	Bois. 310
Navets.....	" 100
Foin.....	Tonnes 10
Autres légumes.....	" 2
Les Nishgars ont récolté :	
Pommes de terre.....	Boisseaux 860
Légumes.....	Tonnes 4
Les Tsimpseans ont récolté :	
Pommes de terre.....	Boisseaux 800
Légumes.....	Tonne 1
Les Oweekaynos ont récolté :	
Pommes de terre.....	Boisseaux 500
Légumes.....	Tonne 1
Les Tallions ont récolté :	
Pommes de terre.....	Boisseaux 1,800
Légumes.....	Tonne $\frac{1}{2}$
Foin.....	Tonnes 12

Chez la nation des Nishgars les deux villages " Wilskish-tum-wil-wil-get et Kitangata " ont été réunis en un seul—" Kitangata."

AGENCE DE KOOTENAY.

Ces sauvages, je suis heureux de le remarquer, continuent à bien se conduire et à vivre paisiblement. Les efforts qu'ils ont faits pour cultiver la terre qu'on leur a accordée, ont été couronnés d'assez bons succès, bien que dans certains cas le rendement ait été léger à cause des gelées hâtives et à la rareté de l'eau, cette dernière cause étant aggravée par la sécheresse.

Un nombre considérable font encore le métier de chasseurs et de trappeurs pour vivre et réussissent assez bien.

La grippe et la pneumonie ont causé plusieurs mortalités, particulièrement parmi les plus jeunes, à la mission de Sainte-Marie. Avant l'expiration de l'exercice au sujet duquel on a fait un rapport, ces maladies étaient disparues et la santé en général était bonne.

Suit le relevé statistique :

Valeur de biens meubles.....	\$50,900
Nombre d'acres en culture.....	199
Nouveau labour (acres).....	19
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes.....	10

Chevaux.....	1,593
Vaches.....	218
Nombre de jeunes animaux.....	20
Blé.....	Boisseaux 110
Avoine.....	“ 2,245
Pois.....	“ 155
Pommes de terre.....	1,200
Foin.....	Tonnes 67

AGENCE DE LA CÔTE DE L'OUEST.

Il n'y a pas eu d'épidémies ou de maladies de nature grave dans cette agence, et on n'a pas enregistré de mortalité, sauf celles dues à des causes naturelles ou ordinaires.

Il y a une amélioration sensible dans les maisons récemment construites et dans le tracé des villages, ce qui améliore considérablement l'état sanitaire des bandes qui ont pris ces dispositions pour leur confort, et donne une preuve agréable de leur civilisation progressive.

Les sauvages se livrent plus généralement à la culture de jardins là où la terre est propice à cette fin; plusieurs lopins de terre ont été défrichés et clôturés depuis l'année dernière. Toutefois les sauvages gagnent principalement leur vie à la chasse et à la pêche, et cette année ils ont été très heureux dans leur chasse au phoque et à la loutre de mer.

Suit le relevé statistique :

Valeur de biens meubles.....	\$70,300
Nombre d'acres en culture.....	12
Nouveau labour (acres).....	1
Charrues.....	1
Chevaux.....	16
Vaches.....	3
Moutons.....	40
Cochons.....	30
Bœufs.....	2
Jeunes animaux.....	6
Valeur des fourrures prises.....	\$66,600
Autres industries.....	9,400

Ces tribus cultivent environ quinze cents boisseaux de pommes de terre dans des petits jardins. Leur réserve embrasse très peu de bonne terre arable, sauf à Barclay Sound. A Alberni, les sauvages récoltent environ dix tonnes de foin et cultivent environ un acre en avoine; ils ont des jardins où ils cultivent aussi un peu de carottes et de navets.

AGENCE DE LA BABINE.

On fait de bons rapports des progrès de ces sauvages, et on remarque une amélioration sensible dans leur état général. La chasse des animaux de mer a été bonne; tous ont fait une excellente provision de saumon et de petits fruits, facteur important de leurs aliments, et ils ont eu une assez bonne récolte de pommes de terre.

Leur état de santé a été excellent, et nulle de ces épidémies qui ont visité d'autres parties de la province ne les a atteints. Cinq sauvages ont perdu la vie sur la rivière Skeena à la suite d'accidents. Cette rivière est très dangereuse et fait perdre tous les ans la vie à plusieurs personnes.

Le ver rongeur, inconnu jusqu'ici dans ce pays, a fait son apparition et a détruit tous les produits des jardins, sauf la pomme de terre.

Suit le relevé statistique :—

Valeur des biens meubles.....	\$23,100
Nombre d'acres en culture.....	110
Nouveau labour (acres).....	55
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$64,860
Chevaux.....	32
Vaches.....	6
Jeunes animaux.....	6

Département des affaires des Sauvages.

Valeur du poisson pris	\$27,850
Valeur des fourrures prises.....	56,700
Autres industries.....	8,550

AGENCE DU LAC WILLIAMS.

Dans le cour de la période qui fait l'objet de ce rapport, nombre de ces sauvages ont souffert de la rougeole et d'esquinancie maligne, déterminant plusieurs mortalités, particulièrement parmi les enfants. Toutefois ces épidémies ont disparu, et à l'expiration de l'exercice la santé générale était bonne.

La conduite des indigènes a été satisfaisante; on n'a pas à leur reprocher de fautes graves. Sauf quelques exceptions, ils vivent dans un confort relatif du produit de leur terre et avec ce qu'ils gagnent; ils puisent ces derniers moyens d'existence à faire le métier de trappeur, de chasseur, de découvreur de mine d'or, et à tout autre travail qu'ils peuvent se procurer de temps à autre sur les fermes ou les ranches des blancs dans toute l'agence.

Chaque année voit s'augmenter le nombre d'acres en culture et leurs connaissance des bons résultats qu'ils peuvent attendre de cette industrie.

La statistique ci-jointe démontre amplement leurs progrès.

Valeur des biens meubles.....	\$ 58,500
Nombre d'acres en culture.....	1,237
Nouveau labour (acres).....	70
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$213,789
Charrues.....	50
Herses.....	31
Voitures de roulage à 4 quatre roues et charrettes.....	18
Fanneuses	9
Moulin à battre.....	1
Nombres d'autres instruments agricoles.....	540
Chevaux.....	3,151
Vaches.....	615
Cochons.....	1,380
Jeune bétail	241
Faucheuses, moissonneuses et râteaux à cheval.....	23
Valeur des fourrures.....	\$11,750
Autres industries.....	\$18,400
Harnais.....	102
Traîneaux	84
Blé.....	Qtz. 10,692
Avoine	" 3,050
Orge.....	" 1,150
Pommes de terre.....	" 6,571
Pois.....	" 1,050
Carottes	Qtz. 122
Navets.....	" 8
Fèves.....	" 22
Oignons.....	" 12
Foin.....	Ton. 620

AGENCE DES KWAWKEWLTHS.

Dans le cours de l'exercice qui embrasse ce rapport, on a remarqué une amélioration sensible dans la conduite des sauvages, ils semblent plus disposés à profiter des moyens à leur portée pour améliorer leur état, et ils deviennent plus industriels et plus soumis aux instructions que leur donnent leur agent et les missionnaires qui travaillent à leur avancement.

On rapporte que l'école de la réserve de la tribu de Tsa-waw-ti-neuh à Gwa-yas-dums réussit bien, et que l'assiduité et l'avancement des élèves sont encourageants.

La réserve de la Baie de l'Alerte et la fabrique de conserves de saumon du même lieu continuent à donner un travail rémunérateur à un bon nombre d'indigènes.

La pêche du saumon a été médiocre, ce qui a été compensé, dans une grande mesure, par l'abondance du poisson dit *oulahan*.

Pour diverses raisons, les ressources d'un bon nombre de sauvages de cette agence ont subi une baisse considérable, mais heureusement ils n'ont pas eu à souffrir du manque de nourriture.

Voici le relevé statistique :—

Valeur des biens meubles.....	\$80,740
Nombre d'acres en culture.....	10½
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$99,712
Chevaux.....	1
Vaches.....	3
Cochons.....	6
Bœufs.....	1
Nombre de jeunes bestiaux.....	2

Pour ce qui est de la culture, l'agent dit que les sauvages de son agence ne cultivent que quelques petits champs de pommes de terre, de sorte que leur exploitation agricole se résume à presque rien.

AGENCE DES COWICHANS.

Les sauvages de cette division n'ont heureusement pas été visités par des épidémies qui ont été cause de plus ou moins de maladie et de pertes de vies dans des régions moins favorisées. En conséquence la mortalité a été légère.

Nombre de bandes ont fait des progrès considérables dans la culture du sol et dans d'autres industries. Ces progrès sont particulièrement remarquables à Nanaimo, Cowichan et Saanich ; à chacun de ces endroits ils se sont munis de moulins à battre et d'autres instruments améliorés.

L'école d'industrie de l'île de Kuper progresse très favorablement, dépassant, dans ses résultats, les heureux effets qu'on pouvait raisonnablement en espérer.

Le saumon n'a pas été aussi abondant que par le passé, et la demande de la main-d'œuvre sauvage a subi une baisse.

La statistique qui suit accuse une augmentation considérable dans la superficie de terre en culture et des nouveaux labours ; il y a aussi une augmentation considérable dans la valeur des " biens meubles et immeubles," ainsi que dans le nombre des animaux et des instruments aratoires :—

Valeur des biens meubles.....	\$ 84,900
Nombre d'acres en culture.....	2,276
Nouveau labour (acres).....	121
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$713,295
Charrues.....	117
Herses.....	66
Voiture de roulage à 4 roues et charrettes.....	177
Fanneuse.....	1
Moulins à battre.....	6
Nombre d'autres instruments aratoires.....	3
Chevaux.....	400
Vaches.....	341
Moutons.....	857
Cochons.....	185
Bœufs.....	128
Nombre de jeunes bestiaux.....	630
Blé.....	Bciss. 500
Avoine.....	" 9,400
Pois.....	" 400
Pommes de terre.....	" 5,500
Foin.....	Tonnes 750

AGENCES DE KAMLOOPS ET D'OKANAGON.

Les sauvages de toutes ces grandes agences continuent de progresser et de mettre à profit les leçons qu'on leur enseigne, et l'aide que leur donnent le ministère et ceux qui s'intéressent à leur avancement.

Sans exception, ils sont industriels. Ceux qui cultivent le sol, là où la terre est bonne, ont presque tous de bonnes récoltes, et ceux qui travaillent à salaire, soit

Département des affaires des Sauvages.

pour garder les animaux, soit sur les fermes, les chemins de fer, etc., font beaucoup d'argent.

La découverte de l'or rapporte de bons bénéfices, et ceux qui vivent de la pêche au saumon en ont fait une provision suffisante.

Malheureusement, pendant l'exercice qui fait l'objet de ce rapport, la grippe et la rougeole ont été la cause de décès parmi les sauvages. Toutefois, grâce aux secours et aux mesures efficaces donnés et prises par l'agent et autres personnes charitables, la mortalité a cessé et les épidémies en question ont été étouffées.

La statistique que j'annexe au présent rapport fait voir les progrès qu'on signale :—

AGENCE DE KAMLOOPS.

Valeur des biens meubles.....	\$51,488
Nombre d'acres en culture.....	930½
Nouveau labour.....	Acres 102
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$206,487
Charrues.....	49
Herses.....	30
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes.....	20
Fanneuses.....	6
Faucheuses.....	6
Autres instruments aratoires.....	1,529
Chevaux.....	2,202
Vaches.....	292
Cochons.....	279
Jeunes bestiaux.....	347
Valeur du poisson pris.....	\$7,373
Valeur des fourrures prises.....	\$10,045
Autres industries.....	53,200
Maïs.....	Bois. 523
Blé.....	" 1,908
Avoine.....	" 3,020
Pois.....	" 777
Fèves.....	" 1,261
Orge.....	" 184
Oignons.....	" 301
Total des arbres fruitiers.....	121
Pommes de terre.....	Bois 19,180
Foin.....	Tonnes 1,231

AGENCE D'OKANAGON.

Valeur des biens meubles.....	\$69,914
Nombre d'acres en culture.....	1,469
Nouveau labour.....	Acres 85
Valeur des biens meubles et immeubles.....	\$208,992
Charrues.....	100
Herses.....	39
Voitures de roulage à 4 roues et charrettes.....	27
Fanneuses.....	15
Faucheuses.....	10
Nombre d'autres instruments aratoires.....	709
Chevaux.....	3,716
Vaches.....	1,020
Cochons.....	458
Bœufs.....	4
Jeunes bestiaux.....	415
Valeur du poisson pris.....	\$ 1,135
Valeur des fourrures prises.....	2,635
Autres industries.....	20,200
Maïs.....	Bois 963
Blé.....	" 8,460

Avoine.....	Boiss.	4,255
Pois.....	"	1,460
Fèves.....	"	535
Oignons.....	"	218
Pommes de terre.....	"	13,679
Total des arbres fruitiers.....		90
Foin.....		727

Suit la liste des écoles qui ont reçue la subvention de l'Etat pendant le dernier exercice :—

L'école d'industrie de Kamloops; école d'industrie de l'île de Kuper; école d'industrie de Kootenay; école d'industrie de Metlakahla; Massett, anglicane; Kincolith, anglicane; Kitlope, anglicane; Baie de l'Alerte, anglicane; Yale, anglicane; Hazelton, anglicane; Sainte-Marie, catholique; école d'industrie du Lac Williams, catholique; Coqualeetza, méthodiste; Port-Simpson, méthodiste; Bella-Bella, méthodiste; Port-Essington, méthodiste; Songhees, anglicane; Gwayasdumo (Zawadinuck), anglicane; Nanaïmo, (Sainte-Augustine), anglicane; Alberni, réserve de Tseshah, presbytérienne.

Les écoles méthodistes, à l'exception de celle de Coqualeetza sont payées par l'entremise de la Société méthodiste de Toronto.

MÉDICAMENTS.

Des médicaments sont fournis aux différents agents et missionnaires de la province, lorsqu'on en fait la demande.

POISSON ET FOURRURES.

Le relevé statistique suivant est celui du poisson et des fourrures déclarés à la douane à Victoria pour l'exercice terminé le 30 juin 1892 :—

Peaux d'animaux de mer, valeur.....	\$1,060,228
" terre, "	279,277
Saumon en conserves, 8,713,508 lbs.....	934,438
" salé, 3.....	38
Autre poisson	364

Relativement aux états statistiques qui précèdent, je dirai, pour votre information, que dans le cours de l'année dernière la plupart des goélettes qui ont fait la pêche au phoque dans le voisinage de la mer de Behring ont employé des blancs comme chasseurs, tandis que dans les années précédentes les chasseurs étaient presque tous des sauvages du littoral de l'ouest.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. W. VOWELL.

Surintendant des affaires des sauvages.

AGENCE DE COWICHAN, BUREAU DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

QUAMICHAN, C.B., 24 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, ainsi qu'un état tabulaire et une liste des effets de l'Etat sous mes soins.

Vous remarquerez que les colonnes réservées au recensement sont les mêmes que l'année dernière, vu que je n'ai pas pu en faire un au complet pour toute l'agence, et que le recensement de l'année dernière, pris à un moment déterminé, était exact.

Il n'y a pas eu d'épidémie et la mortalité a été légère, de sorte que la population est à peu près la même.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'à une ou deux exceptions près, les bandes de cette agence ont accompli de grands progrès dans la culture de leurs terres; il en est particulièrement ainsi à Nanaïmo, Cowichan et Saanieh; à chacun de ces endroits les sauvages ont des moulins à battre en propre, et je m'attends à ce que, cet

automne, ils auront plus de grain à vendre qu'à toute autre année précédente. C'est très heureux pour un certain nombre, vu que la demande de la main-d'œuvre est très insignifiante.

Les scieries font rien ou presque rien ; le nombre de blancs sans ouvrages et la rareté de l'argent font que les sauvages trouvent très difficilement à s'employer ; et ceux qui n'ont pas fait de semailles, comptant, comme d'habitude, sur les fabriques de conserves de la Fraser et les champs de houblon de Washington pour gagner assez d'argent pour passer l'hiver et le printemps, vont éprouver de la misère lorsque les mauvais temps arriveront.

La pêche du saumon sur la côte a été médiocre, et, comme les sauvages de la Colombie-Britannique n'ont pas la permission de cueillir du houblon aux États-Unis, ils se trouvent privés des revenus considérables que leur donnaient ces deux industries. Tout ceci aura, je crois, de bons effets par la suite, mais la chose arrive si subitement qu'elle sera une cause de misère cet hiver. Je m'attends à ce que, l'année prochaine, la superficie de terre en culture sera beaucoup plus considérable, mais, présentement, il est difficile de faire comprendre aux sauvages qu'ils ne peuvent pas toujours espérer obtenir les salaires élevés qu'ils recevaient lorsque la main-d'œuvre était rare.

Au mois d'avril j'ai passé plusieurs jours à subdiviser en lots la réserve de Hellelt, à Chemainus, ainsi que la grande réserve qui se trouve entre Oyster Harbour (Havre-aux-Huîtres) et la baie de Kulleet ; la chose s'est accomplie sans trop de difficulté ; de fait je ne puis trop louer la manière paisible avec laquelle tous et chacun se sont soumis à ma décision lorsqu'il y avait contestation quant au droit de propriété ; il est résulté qu'ils ont employé beaucoup de temps à clôturer et à défricher, et, l'année prochaine j'espère constater de bons résultats.

Plusieurs sauvages ont de jolis vergers, et certains de leurs cottages sont tenus très proprement.

Au mois de février j'ai passé quelque temps à faire des lots sur la réserve de la rivière Nanaïmo ; tous ces lots sont exposés à être submergés en hiver, mais les sauvages y ont érigé des levées temporaires, et lors de ma dernière visite les grains avaient une apparence remarquable.

Les écoles d'industrie de Kuper, ouvertes depuis deux ans, ont obtenu un grand succès ; ainsi qu'on l'a rapporté, les petits garçons n'ont pu, au commencement, endurer la réclusion et plusieurs ont déserté, mais le fait que le principal n'a pas voulu permettre à ces derniers de revenir a eu un effet étonnant, et maintenant on considère comme une grande faveur d'être admis, et l'école serait deux fois plus grande qu'on pourrait la remplir dans une semaine. Les progrès accomplis sont très remarquables, et bien que les élèves soient tout jeunes, il y a beaucoup de défrichage de fait et les terrains sont joliment entretenus. Plusieurs petits garçons sont déjà de bons savetiers, et si on avait des matériaux ils pourraient bientôt faire une assez bonne chaussure.

Les instructeurs de métiers, MM. Reed et McCormeck, donnent satisfaction et se consacrent à l'instruction des petits garçons, tandis que les religieuses ont opéré un changement étonnant chez les petite filles, qui, il y a quelques mois à peine étaient dans un état à demi-sauvage, mais qui, aujourd'hui, se présentent dans un maintien très propre ; leurs chambres et leurs vêtements ne pourraient pas être plus nets ; de fait toute l'école est elle-même une preuve de la bonne administration du principal, du contremaître et des sœurs.

Le gouvernement de la province a choisi l'emplacement de l'école comme étant le meilleur lieu pour un quai public destiné à accommoder les colons des îles avoisinantes, et l'année dernière il y a érigé un quai qui, déjà, donne des grands avantages, vu que les effets peuvent y être débarqués à bien moins de frais qu'autrefois.

La fantare de l'école, sous l'habile direction du contremaître Thompson, a acquis toute une renommée pour sa musique.

Sur la réserve de la bourgade à Namaïmo l'Église anglicane et l'Église presbytérienne ont toutes deux érigé des écoles, mais je doute que l'une et l'autre réussissent, car quelque dévoués que puissent être les instituteurs, l'influence du foyer (particulièrement près d'une grande ville) doit neutraliser un enseignement de quelques heures chaque jour de vingt-quatre heures.

Telle est l'expérience qu'on a acquise sur ce littoral ou du moins dans cette agence, et les instituteurs missionnaires, tout enthousiastes qu'ils soient, se découragent bientôt; de là les changements constants.

Sur la rivière Cowichan une quantité considérable de bonne terre a de nouveau été emportée dans le cours de l'hiver et au printemps, et ceci devra se continuer jusqu'à ce qu'on prenne des mesures pour protéger les rives pendant la sortie des billots du lac. Présentement il y a environ sept millions de pied de bois en billot, qui flottent dans la rivière qui traverse les terres des sauvages.

J'ai dû visiter le Port-aux-Huîtres (*Oyster Harbour*) plusieurs fois pendant l'année, à cause de graves querelles parmi les sauvages et aussi entre les sauvages et les blancs, relativement au droit de déposer des huîtres dans certains lieux. Ceci a été une cause de difficultés depuis plusieurs années, et comme il n'existe pas de dispositions pour protéger ceux qui cultivent un banc d'huîtres, ou pour déterminer une époque prohibée pour la reproduction, tous ceux qui le désirent font cette pêche là et quand ils le veulent. Il s'ensuit que les bancs d'huîtres sont presque tous épuisés.

La conduite des sauvages pendant l'année a été bonne, et les seules difficultés qu'on a eues, sont celles qu'a provoquées l'introduction des boissons enivrantes dans la réserve, faute pour laquelle plusieurs blancs ont été vivement punis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA CÔTE-OUEST,

ALBERNI, C.-B., 16 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La capture des animaux maritimes à fourrure a dépassé de quelques mille piastres celle de l'année précédente. Nombre des sauvages qui sont allés à la mer de Behring sont revenus avec des sommes variant de deux à six cents piastres chacun pour leur travail de l'été. Quelques goélettes montées par des sauvages ont rencontré des croiseurs américains à l'entrée de la mer, les sauvages de ces goélettes n'ont gagné que de quarante à soixante piastres par tête; la tribu des Ahousahts seule a fait douze mille piastres et elle est revenue de Victoria avec une goélette chargée de provisions, y compris cent barils de sucre. La chasse au phoque sur le littoral le printemps dernier a été médiocre, les tribus de Barclay-Sound étant restées de beaucoup en deçà de la chasse de l'année précédente; mais en dépit de la fermeture de la mer de Behring, il s'est engagé plus de sauvages sur les goélettes qui font la chasse du phoque que l'année dernière.

A raison de la présence de la petite vérole à Victoria, très peu de sauvages, à l'exception de ceux qui font la chasse du phoque, se sont absentés; ils sont restés chez eux à pêcher du flétan, le saumon et le chien de mer, et bien qu'ils ne fassent pas autant d'argent qu'aux pêcheries au saumon et à la cueillette de houblon, ils vivent mieux chez eux, car souvent l'argent qu'ils gagnent ainsi se gaspille en whisky ou autres choses dont ils peuvent se dispenser.

A Ucluelet, un sauvage a lancé un bateau tout gréé en goélette, construit et complété par lui-même. Il a fait avec plusieurs canots quelques voyages de chasse aux phoques, et revint ensuite à Victoria avec son bateau.

Les Nootkas ont réussi à prendre dix-sept loutres de mer; il s'en est pris très peu sur cette côte depuis plusieurs années.

Le rév. J. A. McDonald, des Missions presbytériennes, a ouvert une école à Alberni, près de la réserve des Tseshah, pendant le dernier trimestre de l'année, et l'institutrice, Mlle McDonald, a enseigné à environ vingt-cinq élèves, petits garçons et petites filles, avec une présence moyenne de douze; les enfants semblent heureux de venir à l'école et ont fait de bons progrès.

Département des affaires des Sauvages.

Ces tribus font un bon nombre de canots qu'ils vendent facilement sur la côte est de l'île et partout où ils vont; la demande de canots pour la pêche au phoque, entre eux, a augmenté leur valeur, car les jeunes gens fabriquent rarement leurs propres canots.

Les Tseshahs améliorent lentement leur réserve sur la rivière Alberni, plusieurs lopins de terre destinés à des jardins ont été défrichés depuis l'année dernière et clôturés, et les jeunes gens sont à construire une rangée de bonnes maisons en charpente, exécutant eux-mêmes les travaux; ils ont tracé une rue en ligne droite avec le versant de la colline et ils agrandissent et améliorent leurs maisons chaque année. Le prix élevé du bois est un obstacle pour eux, le bois brut coûte jusqu'à vingt et vingt-deux piastres le mille pieds, déposé sur le quai à Alberni, et le bois blanchi, huit piastres de plus.

Les Opitchesahts ont cultivé un plus grand nombre de jardins cette année que l'année dernière, et ils cultivent de très bons légumes.

Les femmes de ces tribus occupent leurs loisirs à faire des paillasons en écorce de cèdre ainsi que des nattes pour table et des paniers faits de foin teint joliment travaillé sur un fond d'écorce de cèdre fendu; ces objets se vendent à un assez bon prix dans les villes et les villages. Il y a une légère amélioration dans l'état de santé des réserves, mais il est impossible d'empêcher les déchets de poisson de s'accumuler à certains endroits; quoique la coutume de se transporter d'une réserve à une autre, à différentes époques de l'année, empêche les effets pernicieux qui pourraient en résulter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,

Agent.

BUREAU DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

BAIE DE L'ALERTE, C.-B., 30 août 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire et une liste des biens du gouvernement sous mes soins.

La santé des sauvages, durant le dernier exercice, n'a pas été aussi bonne que d'habitude. La grippe a été très fatale dans certains villages, particulièrement parmi les personnes âgées, dont environ soixante-quinze pour cent ont été emportées par cette maladie. Une bonne partie des sauvages de cette agence ont été atteints de cette maladie, et dans la plupart des cas leur rétablissement a été long à s'accomplir. La rougeole est aussi survenue, mais grâce aux soins qu'on a pris, il n'en est mort qu'un enfant. Somme toute nous avons traversé un rude temps d'épreuves, et les secours en fait d'aliments ont été plus nécessaires que d'habitude. La conduite des sauvages dans le cours des derniers douze mois a été très bonne, ils se sont parfois procuré de la boisson en quantité plus ou moins grande, mais au printemps un certain nombre de jeunes gens se sont formés en société de tempérance sous la direction de M. A. W. Corker; cette société qui se compose aujourd'hui de plus de quarante membres, a considérablement contribué à réprimer le commerce des liqueurs.

Malheureusement la pêche au saumon a de nouveau été très faible cette année, et la nouvelle que la petite vérole existait les a empêchés de chercher de l'emploi ailleurs, conséquemment ils ne pourront gagner que très peu de chose. Un grand nombre sont allés aux houblonnères l'année dernière, mais la récolte n'a pas été bonne, et ils sont revenus les mains à peu près vides.

La pêche au "oulahan" a été très bonne, et les sauvages, en plus grand nombre que d'habitude, en ont profité pour faire une provision considérable de cette huile nutritive.

Les Lieu-kwil-tahs du village Wi-wai-kai m'ont demandé, au commencement du printemps, de leur permettre de couper le bois sur leur réserve pour en faire des billots. Cette permission leur ayant été accordée, ils se sont mis au travail sous la direction d'un blanc et ont commencé à faire des chemins en bois pour sortir les billots; ils avaient fait une somme étonnante d'ouvrage lors de ma dernière visite, ayant

construit deux à trois milles de chemin. Conformément à leur convention ils sont tenus de défricher toute la terre qu'ils déboisent, ce qui, une fois terminé, leur donnera une belle étendue de terre pour la culture, vu que le sol est d'une excellente qualité.

Le défrichement de la terre pour l'école d'industrie a été commencé le 9 mai et, dès qu'on a pu le faire, les fondations ont été posées. On a creusé un puits, et on a obtenu une bonne quantité d'eau; elle a, cependant, semblé baissée à l'arrivée des chaleurs, et nous avons dû le creuser deux fois depuis; je crois que, maintenant, l'eau ne manquera pas. Le défrichement et le nivellement du terrain ont coûté quelque peu cher, mais c'est le meilleur lieu que nous avons pu trouver près de l'eau; de plus l'endroit est très sec et très salubre.

Le recensement accuse de nouveau une diminution cette année et continuera ainsi d'ici à quelque temps, car, dans plusieurs villages la naissance des enfants se fera rare.

Deux villages, celui de Ma-ma-lil-li-kulla et celui des Wi-wai-kums, ont été détruits par l'incendie. Dans le premier il y a eu deux pertes de vie, un vieillard et sa femme, dont l'écurie a été cause de l'incendie. Dans les deux villages une quantité considérable de biens a été détruite.

Au mois de mars j'ai visité l'école de la tribu des Tsa-waw-ti-eneuh à Gwa-yas-dums, et où M. A. W. Corker est instituteur. La présence est bonne et les enfants très attentifs; ces derniers ont fait quelques progrès depuis l'année dernière, bien qu'ils aient passé six mois à leur village d'été de Kwa-ee. L'école terminée ils ont fait une partie de ballon; presque tout le village y a pris part; ce jeu est un excellent exercice pour eux.

A la Baie de l'Alerte la scierie a marché régulièrement et donna beaucoup d'ouvrage aux sauvages qui font des billots. Une grande quantité de bois est expédiée à Victoria pour en faire des boîtes à biscuits. Les sauvages coupent aussi une quantité considérable de bois de chauffage pour la fabrique de conserves, ils en fournissent aussi à de nombreux petits vapeurs qui font le commerce de cabotage. Ces sauvages s'améliorent petit à petit, bien que très lentement, les jeunes gens construisent un bon nombre de petites maisons; ils semblent préférer la retraite de leur propre maison à la vie dans les grandes maisons où tout est en commun, ce qui est un pas dans la bonne voie.

Le Rvd A. J. Hall, de la Société des Missions, est à construire une église qui, une fois terminée, sera sans aucun doute un nouveau facteur pour améliorer la condition de ces sauvages, tout en étant un ornement pour la baie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. H. PIDCOCK,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA FRASER INFÉRIEURE,

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 1er octobre 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice expiré le 30 juin 1892, accompagné d'un état tabulaire et une liste des biens de l'Etat sous mon contrôle à cette date.

Je suis heureux de faire rapport que les sauvages de cette agence sont prospères et heureux, malgré que la pêche ait presque complètement manqué. Ils ont eu de bonnes récoltes et ont pris suffisamment de saumon pour saler et sécher. Tous sont en bons rapports avec les blancs leurs voisins, et ils obtiennent facilement de l'ouvrage aux divers établissements industriels et chez les cultivateurs, à un prix raisonnable, et leur travail est apprécié à l'égal de celui des blancs. Ils donnent une satisfaction générale à leurs patrons. Nombre de bandes ne quittent pas leurs réserves pour aller chercher de l'emploi ailleurs. Ce sont les plus prospères, tels que les To-y-lee, les Hope, les Ohamil, les Showkale, les Yak-y-yous et plusieurs autres bandes des Chilliwack. La bande la plus progressive de toute l'agence est celle des

Département des affaires des Sauvages

Towassan. Elle a trois cent soixante-quinze acres de terre en culture; quatre lieuses automatiques, vingt-cinq chevaux de trait ainsi que d'autres animaux, et divers instruments aratoires, comme l'indique l'état tabulaire. Les Musqueams n'ont pas fait beaucoup d'améliorations sur leur réserve cette année, car ils ont eu un grand *potlach* au mois de juin dernier, fête pendant laquelle des couvertures, des chevaux, des vaches et des canots, pour des milliers de piastres, ont été donnés. Les articles destinés à ce *potlach* s'accumulaient depuis plusieurs années, de sorte qu'ils n'ont rien ou presque rien employé à améliorer la réserve, surtout l'année dernière. Les quatre bandes du littoral, les Seschelts, les Sliammons, les Clahooses et les sauvages de Waddington Harbour, n'ont rien fait pour améliorer leur réserve. Ils se sont totalement occupés à faire des billots et de l'huile de chien de mer. La bande de la prairie de Pemberton a eu une excellente récolte de blé, d'avoine, de pommes de terre et de navets. Elle a trois cents têtes de bétail, trois cent vingt-cinq chevaux et de nombreux jeunes animaux. Tout ceci ne vaut cependant pas grand'chose pour eux, vu qu'ils n'ont pas de marché à leur portée. Ils ont démolé toutes leurs huttes et ont eux-mêmes reconstruit à la place de bonnes maisons solides en bois, et ils me disent qu'ils vivent plus confortablement dans ces maisons. Ils ne sont pas venus à New-Westminster faire la pêche, cet été, suivant en cela le conseil que je leur avais donné de ne pas venir à cause de la petite vérole qui existait dans la ville et à Vancouver.

Parmi les Skookum Chuck et les Douglas il y a un bon nombre de vieillards, ainsi que plusieurs aveugles, surtout des femmes. Sous d'autres rapports ces sauvages se tirent bien d'affaire.

Il y a eu plusieurs cas de petite vérole, dans cette ville, particulièrement parmi les blancs. Une sauvagesse atteinte de cette maladie est venue ici de Nanaïmo et un autre sauvage de la rivière Thompson a pris la maladie; ces deux là ont été les seuls sauvages atteints de la maladie, sauf ceux qui sont venus en contact avec eux et qui ont été mis en quarantaine.

Je crois que la vaccination générale et l'éloignement des sauvages de la ville les a sauvés de la maladie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KAMLOOPS ET D'OKANAGON,

KAMLOOPS, C.-B., 13 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur l'état des sauvages de mon agence, et sur les affaires à leur sujet qui ont pu se présenter dans le cours de l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Je vous expédie aussi sous ce pli l'état tabulaire qui, d'après les règlements, doit accompagner ce rapport.

Durant le dernier exercice les sauvages de cette agence ont quelque peu diminué en nombre. Ceci est dû principalement à la grippe et à la rougeole, épidémies qui ont toutes deux régné parmi eux.

Le rendement des récoltes a été au-dessus de la moyenne. Le groupe de Lytton a vendu à Lytton environ trente tonnes de haricots. Les Kamloops ont vendu environ cent tonnes de foin et de grain. Les Spellamcheens et les N-kam-ap-lix ont transporté au moulin d'Enderby plus de cent quarante tonnes de blé. Les sauvages situés le long du chemin de fer canadien du Pacifique à l'ouest de Kamloops ont, comme d'habitude, gagné de bons gages et constamment trouvé de l'ouvrage auprès de la compagnie du chemin de fer. En général les sauvages de cette agence continuent à gagner plus qu'il ne faut pour leur vie; ils augmentent constamment leur avoir matériel.

L'école d'industrie de Kamloops a déjà produit d'excellents effets d'une nature permanente. Les élèves qui ont fréquenté cette école non seulement parlent l'anglais

avec facilité lorsque les blancs leur adressent la parole, mais ils se servent de cette langue entre eux et lorsqu'ils parlent à leurs jeunes sœurs et leurs jeunes frères.

A raison de l'existence des maladies dont j'ai parlé plus haut, les notes du médecin et du pharmacien ont été plus élevées que d'habitude.

Les détails qui suivent donnent un exposé de l'état des diverses bandes.

DIVISION DE KAMLOOPS.

TRIBU DES N-HLA-KAPM-UH.

Groupe des Spuzzums.

Bande des Spuzzums.—Ces sauvages ont constamment trouvé de l'ouvrage sur le chemin fer, et à couper du bois de chauffage pour la compagnie du chemin de fer. Ils ont pris un bon approvisionnement de poisson. Ils ont eu une bonne récolte de racines et un peu de fruits. Sauf une famille qui se compose de deux vieillards et de deux petits enfants orphelins, ils sont tous bien approvisionnés.

Bande des Kekalus.—Cette petite bande continue à défricher et à améliorer les quelques acres de terre arable relevant de leur réserve. Les jeunes gens ont constamment trouvé de l'ouvrage sur les sections du chemin de fer.

Bande des Shuhwak.—La plus grande partie du lopin de terre, propriété de cette bande, qui était propre à la culture, a été recouverte par un remblai que la compagnie du chemin de fer a construit pour remplacer un pont. Les sauvages persistent, cependant, à rester sur leur ancien établissement. Ils ont fait une ample provision de saumon pour l'hiver et ont trouvé du travail sur le chemin de fer lorsqu'ils n'étaient pas occupés ailleurs. On peut trouver sur la réserve des Chataways des morceaux de terre suffisants pour leurs besoins.

Bande des Chataways.—Il ne reste plus qu'une seule famille de cette bande qui vive permanemment sur cette réserve.

Les familles des hommes qui sont morts ont suivi les veuves là où elles demeuraient primitivement, et elles sont dispersées parmi les autres bandes de la tribu. Il y a toujours une grande réunion de sauvages sur cette réserve pendant la pêche au saumon.

Groupe de Boston-Bar.

Bande des Skuzzys.—Il y a très peu de terre arable sur la réserve des Skuzzys. La plupart des sauvages sont allés à la réserve des Kapatsitsans, près de North-Bend, station du chemin de fer. Ces sauvages sont de bons travailleurs et obtiennent constamment du travail sur le chemin. Ils sont bien approvisionnés.

Bande des T-kua-yaums.—De cette bande il ne reste plus qu'un très petit nombre de familles qui vivent maintenant à l'ancien établissement à l'embouchure de la rivière Anderson. Toutefois, ces familles font un bon usage du peu de terre arable qui leur appartient; leurs arbres fruitiers produisent bien et elles cultivent une quantité considérable d'excellents légumes. Ils vendent facilement leurs produits à la station de North-Bend. Un certain nombre de la bande vivent permanemment à North-Bend, où un sauvage entreprenant garde quelques vaches et vend le lait aux voyageurs à bord des trains.

Plus de la moitié de cette bande cultive les terres qui lui sont réservées dans la vallée de l'Eau-Froide, dans la région de Nicola. Ces sauvages ont eu de bonnes récoltes de blé, d'avoine et de racines. Ils ont pris une grande quantité de saumon à Boston-Bar.

Bande des Kapatsitsans.—Cette bande fait de bons progrès. Cette réserve avoisine le chemin de fer canadien du Pacifique à la station de North-Bend. Elle renferme la localité minière autrefois riche, connue sous le nom de Yankee-Flat. Plusieurs demandes ont été faites dernièrement dans le but d'exploiter de nouveau les mines de ce morceau de terre. Ces sauvages trouvent constamment de l'emploi pour le compte de la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique. Ils cultivent maintenant les fruits et récoltent de bons légumes.

Bande des M-pak-tams.—Cette bande ne fait guère de progrès. Cette réserve devient de plus en plus isolée à cause de la destruction incessante de la route de Caribou.

Département des affaires des Sauvages.

Ces sauvages cultivent suffisamment de légumes pour leur propre usage, mais n'en ont pas à vendre. Ils passent la plus grande partie de leur temps sur la ligne du chemin de fer.

Groupe de Boothroyd.

Bande des Cho-mok.—Il ne reste plus qu'une seule famille de cette bande sur la réserve, les autres ayant rejoint les Speyam et d'autres bandes. Ces sauvages ont très peu de terre arable. Il existe cependant des morceaux de terre sur cette réserve où les fruits pourraient se cultiver avec avantage. Il y a une excellente pêche au saumon du côté de la Fraser, vis-à-vis la réserve. Ces sauvages sont bien approvisionnés.

Bande des Speyam.—Les Speyam s'améliorent constamment en moyens et en confort. Leurs terres ne sont pas propres à la culture. Il existe cependant de petits lopins où de bons légumes peuvent se cultiver. Il y a deux petites rivières dont l'eau est excellente, et à l'aide d'une culture intelligente on pourrait cultiver beaucoup de fruits.

Bande des Kamus.—Les Kamus ont très peu de bonne terre sur leur réserve. Cependant ils s'établissent sur les terres accordées à la bande des Su-uk, et, avec le temps, ils en retireront tous les produits dont ils ont besoin. Dans le cours du dernier exercice ils ont extrait une quantité considérable d'or, et ont gagné beaucoup d'argent en travaillant sur le chemin de fer. Ils sont très à l'aise.

Bande des Su-uk.—Cette petite bande n'a pas fait de progrès sensibles dans le cours de l'année dernière. Le bon exemple de leurs amis les Kamus, établis sur des lots libres de la réserve des Su-uk, crée de l'émulation chez les Su-uk. Ils se préparent à prolonger leurs clôtures et à améliorer leurs maisons. Ils ont eux-mêmes creusé un puits et semblent satisfaits.

Bande des N-katsam.—Ces sauvages améliorent constamment leur condition. Ils ont trouvé un peu d'or en minant, et un bon nombre d'entre eux gagnent de bons salaires sur le chemin de fer. Ils ont un bon nombre d'arbres fruitiers qui semblent vigoureux.

Groupe de Skappa.

Bande des Skappa.—Ces sauvages sont très dispersés, vu que la terre de leur réserve est presque totalement impropre à la culture. Quelques Skappa sont établis dans la vallée de la Nicola, à l'embouchure du creek Spenas. Il y en a un groupe florissant à la réserve des Sta-i-ya-ha-ny, au pied de la montagne du Beudet. Les Skappa sont des sauvages industriels et gagnent bien leur vie.

Bande des Hlak-hlak-tan.—Ces sauvages ont fait quelques progrès durant l'année. Les jeunes gens agissent de bons salaires à travailler pour la compagnie du chemin de fer, mais il y a, dans cette bande, un bon nombre de vieillards, hommes et femmes, qui font très peu de travail. Ils ont fait une bonne pêche au saumon et ont passé l'hiver ayant des provisions en abondance. Leur principal établissement est à la barre de Kanaba.

Bande des Siska.—Ces sauvages ont des réserves des deux côtés de la Fraser et quittent peu à peu leur ancien établissement d'hiver sur le plateau de Siska pour aller vivre sur la ligne du chemin de fer, où ils défrichent et cherchent à utiliser de leur mieux certaines terres très rocheuses, les seules qui leur restent à mettre à profit. Avec le temps ils pourront en faire des vergers, le sol étant très propre à la culture des fruits. Ils ont amassé un peu d'or; ils ont pris une ample quantité de saumon et ils ont gagné beaucoup d'argent à travailler sur le chemin de fer; ils sont passablement bien approvisionnés.

Bande des Halaha.—Cette bande est très peu nombreuse et se compose maintenant d'une seule famille établie sur vingt acres de terre près de l'embouchure du creek Poyehl. Ces sauvages gagnent bien leur vie; ils sont paisibles et satisfaits.

Groupe de Lytton.

Bande des Kittsawat.—C'est une petite bande. Ces sauvages cultivent un petit lopin de terre sur lequel ils cultivent de bons légumes et quelques fruits. L'été dernier un incendie de forêt a détruit leurs clôtures et un certain nombre de leurs arbres fruitiers. Ils ont eu suffisamment de saumon et d'autres provisions durant l'année dernière.

Bande des N-kyä.—Ces sauvages continuent à augmenter leurs améliorations sur la réserve. Ils ont eu une bonne récolte de grains et de légumes et ont vendu plusieurs tonnes de haricots aux marchands de Lytton.

Bande des Tl-kam-cheen.—Cette bande a son principal établissement à Lytton et elle est la plus nombreuse et la principale du groupe. Ces sauvages ont plusieurs réserves sur les plateaux des vallées de la Fraser et de la Thompson, dont ils cultivent de leur mieux les parties fertiles. Leur plus grande réserve est à Bitany, mais comme elle se trouve dans une vallée de haute montagne, elle est exposée aux gelées de nuit en été, c'est pourquoi elle ne sert qu'à des pâturages et à la production du foin. Ils ont amélioré et blanchi à la chaux leurs maisons à Lytton et cultivent tout le terrain disponible sur la réserve des Tl-kam-cheen; ils se servent du surplus de l'eau que rend le réservoir de la station du chemin de fer canadien du Pacifique pour arroser leurs jardins; ils cultivent les melons, les concombres, les tomates et le maïs, outre les autres légumes, avec de la graine que leur fournit le ministère; ils ont amassé de l'or pour plusieurs mille piastres; ont pris une ample quantité de saumon et ont vendu à Lytton des quantités considérables de haricots, de foin et de melons; ils ont gagné une somme considérable d'argent à travailler sur le chemin de fer et sur les chemins carrossables, et à s'engager comme rouliers et gardiens de troupeaux, et ils sont dans un état assez prospère.

Bande des Spapiam.—Ces sauvages sont industriels; ils ont eu une bonne récolte et ont vendu aux marchands de Lytton des quantités considérables de haricots, de melons et de petits fruits. Ils ont planté des arbres fruitiers et des vignes; ils réussissent bien.

Bande des N-humeen.—Il y a très peu de bonne terre sur la réserve des N-humeen; cependant les sauvages font de leur mieux pour mettre à profit ce qu'ils ont. Ils ont amassé un peu d'or; ils ont pêché une bonne quantité de saumon; ils ont eu une bonne récolte de légumes, et ont vendu un peu de haricots aux marchands de Lytton; ils sont à l'aise.

Bandes de N-kuai-kin.—Ces sauvages continuent à cultiver le peu de bonnes terres qu'ils possèdent, et sont capables de se procurer les choses nécessaires à la subsistance. Ils ont recueilli un peu d'or et vendu des haricots. Ils se sont faits une bonne provision de saumon.

Bande de Stryne.—Ces sauvages ont l'avantage d'un bon service d'eau et peuvent ainsi utiliser des terres qui autrement seraient sans valeur. Ils sont adonnés à la culture des fruits; ils ont eu une bonne récolte de haricots qu'ils ont vendue avec avantage; ils se sont fait une bonne provision de saumon et ont recueilli une quantité d'or considérable. Ils continuent à améliorer leur condition.

Bande des N-kaih et d'Yeot.—Les réserves de ces bandes confinent l'une à l'autre et peuvent être traitées comme une même réserve. La plus grande partie de la terre est pauvre. Les sauvages font cependant bon usage des quelques fertiles petites pièces de leurs réserves; leurs arbres fruitiers réussissent bien; ils ont vendu cette année des haricots et de l'avoine aux traiteurs de Lytton; ils ont eu une bonne récolte de légumes, et se tirent d'affaires.

Bandes de N-kl-palm.—Le canal d'irrigation que ces sauvages ont construit pour apporter l'eau à leurs champs a eu une avarie au printemps. Cet accident a quelque peu retardé les opérations agricoles. Ils ont cependant récolté assez de légumes pour leur usage, ce qui, avec le saumon et le gibier, leur a donné la subsistance. Ils ont recueilli un peu d'or.

Bande des Skaap.—Ces sauvages ne peuvent étendre leurs travaux agricoles, faute d'eau pour l'irrigation. Ils ont récolté assez pour leur propre usage, et sont contents.

Bande des Nesykep.—Ces sauvages ont eu de bonnes récoltes et réussissent bien. Ils sont trop éloignés des centres de commerce pour disposer avec avantage de leurs produits. Quand le chemin des voitures sera terminé entre Lytton et Lillooet, leurs conditions seront beaucoup meilleures.

Groupe de Nikaomin.

Bande de Nikaomin.—Presque toutes les terres assignées à cette bande sont hautes, et elles ne conviennent qu'au pâturage d'été. Elle a fait de bonnes récoltes de

Département des affaires des Sauvages.

légumes dans la vallée du creek Nikaomin. La plupart des sauvages s'en sont allés à la réserve des Sh-ha-ha-nihs, où ils réussissent dans la culture. Ils ont recueilli de l'or, et sont à l'aise.

Bande de Sh-ha-ha-nih.—Ces sauvages ont agrandi leurs cultures et continuent à améliorer leur condition. Ils possèdent une des plus vieilles pêcheries sur la Nicola et sont très déconcertés de ne pas être libres de barrer la Nicola de leurs filets comme par le passé, et d'empêcher le saumon de remonter le fleuve jusqu'aux frayères d'amont. Le saumon a toujours été une source de profits pour eux. Ils ont eu de bonnes récoltes, et leurs bestiaux ont heureusement passé l'hiver. Ils ont des voitures de roulage et font beaucoup d'argent à voiturier pour les colons blancs de la vallée de la Nicola.

Groupe de Spence-Bridge (Cook's Ferry).

Bande de N-kam-Cheen.—Ces sauvages ont recueilli un peu d'or et gagné de bons gages au service de la compagnie du chemin de fer. On leur a aussi empêché de barrer le passage au saumon dans la rivière Nicola au moyen d'une nasse. Cela n'est cependant pas un détriment très sérieux pour eux, attendu qu'ils prennent du bon poisson sur le Thompson en toutes saisons de l'année. Ils se tirent très bien d'affaires.

Bandes des Piminos et des Pakeists.—Comme ces sauvages sont réunis sous Tsumaheltsa, le chef des Piminos, on peut les regarder comme une seule bande. Les récoltes ont été bonnes. Bien que leurs terres arables soient de peu d'étendue, ils font bon usage des prairies qui leur sont assignées dans la vallée de la Highland; ils s'occupent beaucoup de l'élevage des bêtes à cornes.

Bande de Spaptsin.—Faute d'eau, ces sauvages ne cultivent qu'une très petite partie de leur terre; ils sont laborieux et se suffisent abondamment en travaillant sur le chemin de fer ou pour les colons blancs.

Groupe d'Oregon-Jack.

Bande Nepa.—Ces sauvages sont laborieux et se conduisent bien; le manque d'eau a retardé leurs progrès; on est cependant à prendre des mesures qui leur seront avantageuses sous ce rapport. Ils gagnent facilement leur vie comme gardiens de troupeau et garçons de ferme.

Bande de Paska.—Ces sauvages ont de bonnes terres, mais faute d'eau ils ne peuvent en cultiver qu'une très petite étendue. Le peu de terre qu'ils ont ensemencée leur a donné un bon rendement. Ils ne négligent aucunement de pourvoir à leurs besoins en vivres et en vêtements.

TRIBU DE SUSHWAP.

Groupe de Kamloop.

Bande de Stlahl.—Ces sauvages ont de bonnes terres, mais le manque d'eau nuit à leurs travaux agricoles. Ils cultivent un peu de légumes et de grain et gagnent leur vie à garder des troupeaux et à travailler pour les colons. Ils sont laborieux et ne manquent pas de grand'chose.

Bande de Tluhtaus.—Ces sauvages souffrent aussi de la rareté de l'eau. Ils sont cependant à prendre des mesures pour remédier à cet état de choses, et on peut s'attendre qu'ils vont à l'avenir faire beaucoup plus de culture. La rougeole s'est déclarée chez eux l'hiver dernier, et ils avaient déjà perdu une vingtaine de jeunes gens et enfants quand ils demandèrent les secours de la médecine. Aussitôt qu'on leur eût donné les médicaments nécessaires, l'épidémie cessa d'être fatale. J'aurais dû mentionner dans le paragraphe précédent que la rougeole s'est déclarée chez les sauvages de Stlahl en même temps que chez ceux de Tluhtaus. La bienveillance d'une estimable dame qui demeure dans le voisinage de la réserve a sauvé ces infortunés. En suivant ces bons avis et en envoyant immédiatement à mon bureau demander les services d'un médecin, ils ont pu combattre la maladie à temps et prévenir une mortalité sérieuse.

Les sauvages de Tluhtaus gagnent leur vie à garder des troupeaux, travailler sur les fermes, et faire la chasse et la pêche; leurs maisons sont petites et encombrées; ils ne sont pas aussi propres qu'ils devraient l'être; leurs chefs sont égoïstes et

tyranniques ; avec les moyens dont ils disposent ils pourraient grandement améliorer leur condition, s'ils conduisaient leurs affaires avec plus de circonspection. Les visites des marchands de whiskey les tiennent dans un état de démoralisation périodique.

Bande de Skichistan.—Cette bande a une vaste réserve, mais il n'y en a qu'une petite partie qui soit arable, vu qu'elle est presque toute composée de terres élevées, où le coût de transporter l'eau nécessaire, dans les circonstances actuelles, ne serait pas compensé par le rendement. Ces terres élevées ne sont pas encloses, et sont utilisées par les éleveurs voisins, dont le bétail erre sans restriction sur la plus grande partie de la réserve. Ces sauvages sont actifs et laborieux, et gagnent facilement leur vie à garder les troupeaux et travailler sur les fermes. Ils ont pris beaucoup de saumon kinnat dans la rivière du Défant le printemps dernier.

Bande du Kamloop.—La condition de cette bande continue d'améliorer. Le voisinage de la ville de Kamloops donne à ces sauvages les avantages d'un marché commode pour le surcroît de leurs produits, et ils se respectent assez à présent et ont assez de connaissances pour résister aux tentations ordinaires du vice et de la dissipation qui se rencontrent dans les villes qui se développent aux confins de la civilisation. Leurs récoltes ont été bonnes cette année et leurs troupeaux ont passé l'hiver sans souffrir de pertes sérieuses. Il y a eu et il y a encore beaucoup de maladie parmi ces sauvages.

La consommation pulmonaire et autres maladies des tempéraments scrofuleux deviennent très fréquentes.

Suivant la nature de la plupart des pâturages sauvages, les terres basses où la tribu coupait autrefois de belles récoltes de foin deviennent improductives. J'ai conseillé aux gens de remplacer l'herbe sauvage par la culture de quelque herbe convenable ; et aujourd'hui on est à faire des expériences pour déterminer quelle sera la meilleure herbe à adopter. Une grande partie de la réserve est encore utilisée en commun par les voisins, vu que les sauvages n'ont pas encore les moyens de l'enclore.

Bande de Chuk-chu-kualk.—Ces sauvages abandonnent graduellement la chasse, pour se livrer à l'agriculture. Leur réserve est bonne pour le pâturage, mais une grande partie se recouvre d'eau au printemps ; leurs terres arables ne sont pas très étendues. Sous le rapport de leurs habitations et du confort domestique, ils ne sont pas aussi avancés que les autres bandes du Sushwap. Ils ne manquent cependant pas de nourriture. Les lits de houille qui gisent sur le nord de la réserve attirent l'attention des mineurs entreprenants ; les lits qu'on a examinés jusqu'ici ne sont pas assez épais pour payer les frais de minage ; mais il y a lieu de croire qu'on finira par trouver des lits exploitables.

Groupe du lac Sushwap.

Bande de Halaut.—Ces sauvages continuent à faire des progrès ; ils ont eu de bonnes récoltes et ont vendu une grande quantité de bois de chauffage à Kamloops, et beaucoup de foin au Bras-du-Saumon. Ils ont un bon marché pour tous les produits qu'ils ont de surcroît à la station du chemin de fer Sushwap, où ces produits sont achetés pour les mines de la Kootenay.

Bande de Hat-kam ou du lac d'Adam.—Ces sauvages rivalisent avec leurs voisins de Halaut. Ils ont eu de bonnes récoltes de grain et de pommes de terre et ont fourni une grande quantité de bois de chauffage à la ville de Kamloops.

Leurs principaux travaux qui se font sur la réserve sont au Bras-du-Saumon. La réserve du Lac d'Adam sert en été de pâturage pour les bestiaux.

Bande de Kuaut ou du Petit Lac Sushwap.—Les progrès de cette bande sont quelque peu retardés par la conduite de son petit chef Damien, qui s'occupe plus de la vaine dignité de sa situation que des intérêts de sa bande. Il y a cependant parmi celle-ci des sauvages actifs et intelligents, et les succès de ceux-ci produisent de bons effets sur leurs camarades. Leurs récoltes ont été médiocres, mais ils ont vendu une grande quantité de bois de chauffage et de grumes à Kamloops. Ils ne manquent pas de provisions de bouche et de vêtements, mais comme il en est des sauvages de Chuk-chu-kualk, leurs habitations sont petites et mal construites, et sont peu confortables.

Département des affaires des Sauvages.

DIVISION DE L'OKANAGON.

TRIBU DE L'OKANAGON.

Groupe de la Similkameen.

Bande de Chu-chu-way-ha.—Cette bande a fait des progrès dans le cours de l'année et a pourvu à tous ses besoins. Le solde de la vallée de la Similkameen est pauvre et peu productif. Ces sauvages comptent principalement sur l'élevage et la chasse pour leur subsistance. La découverte de veines de quartz métallifère dans le voisinage a de nouveau stimulé le commerce de transport dans cette localité, et comme ces indigènes s'entendent très bien dans la conduite des chevaux de somme, et ont un grand nombre de ces animaux, ils ont devant eux une perspective de prospérité qui durera jusqu'à ce que la construction d'un chemin de fer vienne leur enlever cette source de profits.

Bande de Keremeus.—Cette bande a agrandi l'étendue de ses terres en culture, et comme le réseau provincial des chemins carrossables s'étend à présent jusqu'à leurs réserves, ces sauvages ont commencé à se procurer des voitures. Ils ont planté des arbres fruitiers, et s'occupent d'améliorer leurs bestiaux; ces derniers ont passé l'hiver avec succès.

Bande de Shennoskuan kin.—Cette réserve est située sur la frontière internationale, et la bande est ainsi assujétie aux inconvénients et aux désordres qui résultent du commerce illicite du whiskey; et les voleurs de chevaux la tiennent constamment sur l'alerte. On a dernièrement découvert de riches mines de l'autre côté de la frontière, ce qui a donné plus d'importance à sa position et augmenté la valeur future de la réserve. La bande récolte assez pour sa propre consommation, mais jusqu'à présent elle n'a pas eu de marché pour le surcroît de produits de leurs fermes.

Groupe de l'Okanagon.

Bande de N-kam-ip.—Ces sauvages sont dans une région sèche, et leurs sources d'alimentation d'eau continue à diminuer. Leurs jeunes gens sont pour la plupart employés à garder les troupeaux ou à travailler en dehors de la réserve, et les travaux agricoles sont laissés aux soins des vieillards et des femmes, qui ne s'en occupent pas d'une façon suivie.

Ils ont beaucoup de chevaux et quelques bêtes à cornes, et ont en outre tout ce qu'il leur faut pour l'existence.

Bande de N-kamp-ap-lix.—Cette bande a récolté plus de cent tonneaux de blé et a vendu plus de cent cochons gras. La prospérité de ces sauvages a détruit leur équilibre moral; ils sont devenus joueurs et sont très adonnés à l'usage des spiritueux. Les jeunes gens sont forts, actifs et laborieux; ce sont de bons cavaliers et ils gagnent de bons gages à garder les troupeaux ou à travailler sur les fermes; ils travaillent aussi régulièrement sur le chemin de fer Spellamcheen-Okanagon; ils agrandissent leurs terres en culture et améliorent leur bétail.

Un sauvage entreprenant s'est construit un petit moulin, mais il ne fonctionne pas bien.

Ces sauvages s'intéressent très peu à l'enseignement des missionnaires.

Bande de Penticton.—Cette bande est aussi dans un état prospère. Elle doit beaucoup de son avancement aux enseignements et à l'exemple d'un monsieur qui a une ferme d'élevage très considérable avoisinant la réserve.

Différent en cela de ceux de la bande de N-kam-ap-lix, ces sauvages professent beaucoup de respect pour les offices de leur religion. Ils ont eu de bonnes récoltes, mais n'ont pas de marché pour ce qu'ils auraient à vendre. Le développement récent des riches mines d'or de Fairview, à peu de distance de cette réserve, va remédier à cette difficulté. Ils auront à l'avenir un marché où ils pourront facilement disposer de leurs produits.

Bande de Spahamin.—Cette bande est située sur les hauts plateaux qui avoisinent le principal tributaire de la rivière Nicola. Ces sauvages ne peuvent guère cultiver à cause des gelées d'été qui visitent leurs terres. Ils ont cependant de très bonnes terres à pâturage qu'ils continuent à protéger de clôtures. Ils ont construit environ cinq milles de bonnes clôtures dans le courant de l'année. Ils élèvent de bons chevaux, occupation à laquelle ils consacrent beaucoup d'habileté et de soins; leurs bêtes à cornes augmentent, et ils ne manquent de rien.

TRIBU DE N-HLA-KAPM-UH.

Groupe de la Nicola.

Bande de Na-aik.—Ces sauvages sont divisés sur la question de la religion, ce qui donne lieu à beaucoup de récriminations quand ils ne sont pas occupés à des travaux utiles. Ces différends ne sont cependant pas d'assez grande importance pour nuire à leurs intérêts temporels; ils améliorent leurs fermes et leurs habitations; ils transportent les marchandises entre la station de Spence-Bridge et les différents comptoirs dans les vallées de la Nicola inférieure et du haut de la Similkameen. Ils ont eu de bonnes récoltes et ont vendu de grandes quantités de blé, d'avoine et de foin.

Bande de Nziskat.—Cette petite bande se compose aujourd'hui de deux familles. Un des hommes est aveugle, et un autre est estropié d'une main. L'aveugle accompagne sa femme sur le chemin. Elle conduit l'attelage et lui fait fonctionner le frein; de cette façon ils gagnent assez pour supporter leurs petits enfants. L'estropié travaille au champ et a soin des animaux. Les autres membres de cette bande sont dispersés parmi les bandes voisines. Les mines de houille Nicola Coldwater s'étendent sous cette réserve. Il est conséquemment probable qu'elle prenne de la valeur et vienne à donner un revenu régulier.

Bande de Kiunsaatim.—Cette bande se compose principalement de sauvages de Boston-Bar, qui cultivent ici une partie des terres qui leur ont été assignées comme pâturages; les habitants originaires sont aujourd'hui représentés par deux familles. Le chef d'une de ces familles, par suite de l'appoint considérable apporté à la population par les sauvages de Tkuayaum, a commencé à prendre des airs de grande importance et à mettre des obstacles aux travaux des nouveaux arrivés à leur grand détriment. J'ai cependant fait arpenter les subdivisions afférentes aux différents sauvages, et informé ceux-ci que chacun est chef de plein droit sur ses propres terres tant qu'il se conduit bien, et qu'à l'avenir le chef Tla-kam-i-nas-kat est déchargé de la responsabilité de diriger les travaux domestiques ordinaires et les mouvements des autres.

Les sauvages sont maintenant à l'œuvre et améliorent leurs terres; ils ont eu de bonnes récoltes l'année dernière et ont vendu une grande quantité de blé.

Bande de Kuiskanah.—Cette bande est éparse dans la réserve à foin du bas de la Nicola. Les jeunes défrichent avec succès le peu de terres basses fertiles qui s'y trouvent. Leur principal établissement est à l'embouchure de la Spenas. Ils ne manquent de rien et font de constants progrès.

Bande de Zoht.—A cette bande sont venus se joindre Chu-yas-ka et sa famille. Chu-yas-ka désire échanger la réserve de cent soixante acres située près de la rive gauche de la rivière Nicola, à environ un mille de l'endroit où elle sort du lac Nicola, pour une égale étendue de terre dans la vallée du ruisseau Clapperton.

L'échange serait avantageux pour les colons blancs autant que pour les sauvages. Quelques-uns des jeunes sauvages ont pris femmes à Naaik et se sont établis à cet endroit.

TRIBU DES SUSHWAPS.

Groupe de Spellamcheen.

Bande de Spellamcheen.—Cette bande de Sushwaps occupe deux belles réserves contiguës près de la ville d'Enderby. Ces sauvages font des progrès. Ils ont vendu de grandes quantités de foin, de grains et de bois de chauffage, outre des légumes et des cochons. Ils apprécient les avantages d'une bonne conduite et du confort, et ils se conduisent bien et améliorent leurs habitations, bien que sous ce dernier rapport ils aient encore beaucoup à faire. Ils ont eu de bonnes récoltes et ont pris beaucoup de poisson.

Dans le cours de l'année j'ai parcouru trois mille trois cent milles. J'ai couvert plus de cinq cents pages de papier-ministre, et rempli les fonctions ordinaires de l'agent des sauvages, consistant à prêter l'oreille aux plaintes, donner des conseils au sujet des travaux à faire sur les réserves, et soigner les malades.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. MACKAY, agent.

Département des affaires des Sauvages.

FORT STEELE, KOOTENAY, C.-B., 30 juin 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel sur les affaires des sauvages du district du lac Kootenay. N'était-ce le nombre exceptionnel de décès à constater parmi les sauvages, ce serait avec plaisir que je ferais ce rapport, car en général les sauvages se sont bien conduits cette année, il n'a été porté d'accusation contre aucun d'eux, et il n'est venu à ma connaissance qu'une seule plainte contre un sauvage.

Pour commencer par la bande Sainte-Marie, la plus importante des Koutenais, j'ai à dire que les fermes de ces sauvages ont donné un bon rendement d'avoine et de pommes de terre, bien que ces dernières aient un peu souffert de la gelée au commencement de l'été. Il est naturellement, extrêmement nécessaire d'encourager l'agriculture par tous les moyens possibles parmi ces sauvages; néanmoins, j'ai observé avec soin ceux qui s'adonnent à l'agriculture et ceux qui gagnent leur vie à la chasse, et je dois avouer que ces derniers non seulement sont pour la plupart relativement plus à l'aise, mais jouissent encore d'une santé plus robuste. Ils ont toujours plus d'argent pour acheter des munitions et des vêtements, ils vivent de viande et suivent un régime qui leur est plus naturel. Ceux au contraire qui ne s'occupent que d'agriculture se sont appauvris, et quand ils tombent malades ou ont du malheur ils deviennent presque dénués de tout, surtout au printemps. Je ne parle pas de ceux qui ont des troupeaux de chevaux ou de bestiaux. Il n'est pas de tribu dans la province où les biens soient moins uniformément distribués.

Il y a aussi parmi la bande un certain nombre de jeunes gens qui ne font ni la chasse ni la culture, et qui gagnent une misérable existence à conduire des chevaux, faire des commissions ou porter des lettres pour les blancs. Ceux-là, et en vérité toute la tribu, dépendent beaucoup des colons et des mineurs du district; si ceux-ci sont prospères les sauvages en profitent.

Les mauvais temps et l'absence d'argent qui ont régné dans la vallée de la Koutenay supérieure pendant les trois derniers étés ont été sérieusement ressentis par les sauvages. J'espère, cependant, que ces mauvais temps tirent à la fin, et que la réaction qui a déjà commencé va continuer et permettre aux plus pauvres parmi les sauvages de gagner un peu d'argent.

Isadore, le chef de la bande Sainte-Marie, a amélioré sa ferme et travaillé rude toute l'année. Il donne un bon exemple à ses camarades sous le rapport de l'assiduité au travail; mais il n'aime pas à se déranger pour les affaires des sauvages, et, eu égard à sa fortune, fait peu de chose pour aider aux pauvres de sa bande.

La bande du lac Columbia a aussi bien réussi cette année. Le chef, Mooyais, se fait très vieux—trop pour prendre intérêt dans les affaires de la tribu. La récolte du lac Columbia a dépassé la moyenne; l'étendue en culture n'a cependant pas été agrandie.

Cette réserve n'est pas sujette aux gelées de l'été, qui font tant de dommages sur celle de Sainte-Marie. Les sauvages peuvent disposer facilement de leur avoine, qui est expédiée par la rivière Columbia.

Sur la réserve des plaines du Tabac les sauvages ont fait de grands pas vers le progrès. Ils ont construit des maisonnettes et bien clôturé leurs fermes. Il est malheureux que cette réserve se trouve ainsi sur la frontière internationale. Les colons du côté américain (qui ne sont certainement pas très bien disposés envers les sauvages) admettent que ceux-ci n'ont donné aucun sujet de plainte durant l'année, mais je regrette de dire que les sauvages ont eux-mêmes perdu du bétail par le fait des bouviers de l'autre côté de la ligne. En octobre dernier, David, le chef de cette bande, est mort après une maladie de quelques mois. Ci-devant chef des expéditions contre le bison, David avait le pas sur tous les autres chefs koutenais dans leurs nombreuses courses à travers les montagnes Rocheuses à la recherche du bison, ainsi que par leurs interminables guerres avec les Gens-du-Sang et les Pieds-Noirs. Il était naturellement guerrier et turbulent, et ne s'est jamais donné la peine de cacher sa haine contre les blancs. Il était trop honnête pour prendre part aux massacres de bestiaux et autres méfaits si communs sur la frontière, il y a un an ou

deux, mais il ne faisait rien pour empêcher les siens de harasser les blancs. Il était aussi toujours trop prêt à prêter l'oreille aux rumeurs de guerres sauvages, soit à l'est des montagnes Rocheuses, soit au sud de la frontière. Son fils aîné, Paul, est un cultivateur des plus laborieux, et sous tous les rapports il diffère de son père. Plus d'une fois il a aidé les autorités, et je crois qu'il fera un bon chef. Il lui manque cependant quelque chose de la force de caractère de son père.

La santé des sauvages a été bonne sur cette réserve.

La petite famille de Shuswaps qui réside sur la réserve de cette bande près du lac de la Columbia inférieure, s'est comme d'ordinaire montrée laborieuse. Les fermes de cette bande ne le cèdent guère à celles des colons blancs de la Colombie, si même elles ne sont pas tout à fait aussi belles. Ces Shuswaps ne reçoivent du gouvernement ni graines de semence ni instruments d'agriculture, et ils préfèrent en tout pourvoir eux-mêmes à leurs besoins.

Je ne saurais terminer mon rapport sur ces réserves sans mentionner la grande mortalité qui a résulté de l'influenza et de la pneumonie dans le cours de l'hiver et du printemps parmi les bandes de Sainte-Marie et du lac Columbia; ces maladies ont laissé à leur suite la consommation et plusieurs autres maux. Plusieurs des sauvages paraissent ruinés de constitution et avoir perdu leur énergie.

Il est impossible d'assigner ici à l'influenza aucune cause particulière. Elle a régné non seulement dans la province mais par tout le continent. Si elle a été si meurtrière parmi les sauvages cela vient sans doute de ce qu'ils n'ont pas la nourriture qu'il leur faudrait. Le nombre des décès dans le cours de l'hiver et du printemps parmi les sauvages de la vallée supérieure dépasse soixante-dix.

Un médecin qui reçoit une subvention du gouvernement provincial est venu demeurer à Fort-Scele il y a environ deux mois. Les sauvages paraissent apprécier beaucoup ses efforts.

Le principal vous renseignera sans doute dans son rapport sur tout ce qui concerne l'école des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MICHAEL PHILLIPS,

Agent des sauvages

AGENCE DE LAC WILLIAMS,

RUISSEAU DU PETIT-CHIEN, 22 août 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages;

Ottawa,

MONSIEUR;—J'ai l'honneur de vous adresser mon neuvième rapport annuel sur les affaires des sauvages de mon agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892, ainsi que les états tabulaires ordinaires pour la même période. Je vous ai envoyé le 8 de ce mois la liste de ce qui appartient à l'Etat.

Avant d'entrer dans les détails relatifs à chaque réserve, j'ai l'honneur de faire les quelques observations suivantes qui s'appliquent à cette agence.

La santé des sauvages.

Il y a eu dans le cours de l'hiver une épidémie de rougeole dans la partie sud de l'agence, et le Dr Sanson a dû visiter plusieurs réserves. Dans les cas de cette nature, où il faut plutôt des soins que de la médecine, la maladie est presque inévitablement fatale parmi les sauvages, qui ne savent pas donner à leurs malades les soins nécessaires. Deux réserves seulement ont cependant beaucoup souffert, savoir: Celle de la Fontaine, où il y a eu onze décès sur une population de deux cents âmes; et celle de Bridge-River, qui en a compté sept sur une population de quatre-vingt-quatre. Dans l'une et l'autre cependant le chiffre ici donné comprend des décès dus à d'autres causes. Comme d'ordinaire en pareils cas la presse n'a pas manqué de publier des rapports exagérés sur la mortalité dans ces réserves et dans d'autres de la Lillooet.

Dans la partie nord de l'agence il a aussi sévi dans le cours de l'hiver une épidémie d'angine maligne (ressemblant en certains cas à la diphtérie) qui a été fatale en plusieurs cas où les malades étaient de jeunes enfants.

Département des affaires des Sauvages.

Malgré la mortalité extraordinaire causée par ces maladies, je suis heureux de dire que la diminution totale de la population de l'agence pour cause de décès n'a été que de huit.

J'ai été obligé de restreindre l'usage des médicaments—surtout ceux de certaine nature—et aussi les services du médecin, car si on ne contrôle pas les sauvages sous ce rapport, ils sont portés à abuser des privilèges qui leur sont accordés.

Le résultat de mon expérience en cette matière peut s'exprimer dans les termes employés par M. l'agent Martineau dans son rapport de 1886: Les sauvages paraissent être constamment en mauvaise santé. Rien ne leur fait plus de plaisir que de prendre des remèdes (dont ils sont très friands) et de recevoir les visites d'un médecin.

L'usage des boissons enivrantes.

La plus grande difficulté que je trouve à la suppression du commerce des spiritueux chez les sauvages, dépend de l'absence de constables. Le constable le plus rapproché de cet endroit est au poste du 150^e mille, à trente milles d'ici. Sa ronde s'étend jusqu'à Quesnelle dans une direction, sur quatre-vingt-quatre milles; jusqu'à Clinton dans une autre direction, sur cent milles; jusqu'à Clinton, par le chemin du fleuve Fraser, sur une pareille distance de cent milles, c'est-à-dire jusqu'à l'établissement le plus éloigné au delà du fleuve Fraser. Les seuls autres constables de l'agence sont, l'un à Lillooet et l'autre à Quesnelle. Ces deux officiers ont cependant d'autres fonctions à remplir, le premier étant percepteur de taxes et l'autre surintendant de chemins. Ces fonctions nécessitent fréquemment leur absence pendant plusieurs jours, et pendant ce temps personne n'est nommé pour les remplacer.

Il est indéniable que la présence d'un constable a pour effet de prévenir le crime autant que d'assurer l'effet de la loi sur le coupable, et souvent on a représenté qu'il faudrait nommer un constable partout où l'on donne une licence à un débit de boissons dans un établissement rural.

On a prononcé des sentences rigoureuses contre deux métis et deux blancs pour avoir fourni des boissons enivrantes à des sauvages dans cette agence, mais les coupables ayant été rendu à la liberté avant d'avoir purgé la moitié de leur peine, l'effet de ces sentences a été grandement affaibli. Le grand jury de Clinton a représenté qu'il ne serait que convenable de faire connaître aux juges de paix qui ont prononcé les sentences, les raisons de cette clémence, afin que si elle reposait sur quelque défaut de légalité dans le jugement rendu, ils fussent en état d'éviter pareille erreur à l'avenir. Le juge a promis de voir à ce que justice soit faite à cette requête raisonnable. Deux mois se sont cependant écoulés depuis, et on n'a pas encore entendu parler de la chose.

Les métis sur les réserves.

Au sujet de la prohibition de la vente de boissons enivrantes aux métis, je sou mets le raisonnement suivant:

1^o Suivant la définition de l'acte, le sauvage est une personne de sang sauvage pur de père et de mère.

2^o La loi ne reconnaît pas de père à l'enfant illégitime, lequel ne peut en conséquence se réclamer que du sang de sa mère.

3^o Ces métis sont tous illégitimes, et ne peuvent conséquemment se réclamer que de leur mère, qui est pure sauvage, et fait d'eux par conséquent de purs sauvages.

A l'exception de quelques cas d'ivresse et de deux cas où les prévenus étaient accusés d'avoir battu leur femme, les sauvages de cette agence se sont bien conduits. Je puis invariablement d'une condamnation à deux mois de prison et aux frais, ou un mois de plus, quiconque est trouvé coupable d'avoir battu sa femme.

École d'industrie du lac Williams.

Cette école de garçons a commencé en juin 1891, avec quelques élèves. Le nombre de ceux-ci a graduellement augmenté jusqu'en octobre, alors qu'il était de vingt-cinq. A l'exception d'un mois alors que j'étais absent à Lillooet, j'ai visité l'école tous les mois, et j'y ai passé une journée à chaque visite à examiner à fond les élèves sur la lecture, l'écriture et l'arithmétique.

Il y a six garçons dans la première classe, où l'on se sert aujourd'hui du troisième livre de lecture; il y en a quatorze dans la deuxième classe, où l'on emploie le premier livre de lecture; et il y en a trois dans la troisième classe.

Dans l'écriture les progrès sont tout simplement merveilleux; les élèves paraissent apporter à cette étude un don naturel d'imitation beaucoup plus développé que chez les enfants blancs de même âge. Leurs cahiers sont tenus très propres, et on n'y voit pas une tache. En arithmétique quelques-uns des élèves vont bien; ils font de bons chiffres au tableau et en font l'addition sans hésitation. Dans la lecture et l'épellation ils progressent graduellement, mais leur ignorance de l'anglais les empêche de prononcer correctement et de bien comprendre ce qu'ils lisent.

A ce propos, il me semble—et le révérend principal est du même avis—que les différents livres de lecture dont on se sert sont peu propres à instruire dans l'usage de la langue anglaise. Même dans les réserves situées au milieu des blancs, les enfants sauvages sont aussi ignorants que les vieillards sur le sens des plus simples mots anglais. Il n'y a que les jeunes hommes qui travaillent avec les blancs qui parlent notre langue, et ceux-là même ne la parlent jamais chez eux.

Il me semble donc qu'on devrait adopter pour la lecture un recueil de phrases ordinaires de conversation se rapportant aux choses usuelles de la vie quotidienne. On pourrait prendre pour modèle de pareil recueil quelque *vade mecum* de touriste. Une fois ce langage devenu familier à leur esprit, il serait facile de les amener graduellement à s'en servir dans leurs jeux ou hors de l'école, tandis qu'aujourd'hui ils se servent de leur propre langue dès qu'ils ne sont plus sous l'œil du maître.

Pour comprendre ce que je veux dire, il suffit d'ouvrir le "troisième livre de lecture." de la série Sadler, dont on se sert dans la première classe, et de voir combien peu doit servir pareille lecture pour enseigner l'anglais à des enfants qui ont été élevés à n'entendre et parler que le sauvage.

Il est très heureux pour l'école d'avoir les services de M. Jules Tabouret, qui pendant sept ans a enseigné dans les écoles sauvages du Nord-Ouest de façon à se faire honneur et à satisfaire ses supérieurs, comme le prouvent les certificats qu'il possède et les louanges qui lui ont été faites dans les rapports sur les écoles où il enseignait.

L'instructeur forgeron et charpentier a quitté l'école dans le cours de l'hiver, et il a été impossible jusqu'à présent de trouver quelqu'un pour le remplacer. Les élèves ont un jardin potager, et chacun a son carré dont il a soin. Rien ne saurait être en meilleur état.

Les élèves sont bien nourris et paraissent parfaitement heureux. Deux ou trois qui avaient été emmenés chez eux par suite de quelque excuse ont été, à leur propre demande, ramenés par leurs parents après quelques jours d'absence.

Le révérend principal se propose de faire des améliorations nécessaires au bâtiment en agrandissant la classe et le dortoir; mais par suite des frais imprévus qu'ont nécessités les réparations faites à l'école des filles—plus de trois mille piastres—les fonds manquent pour cet objet. Le bâtiment d'école pour les filles est maintenant terminé, et aussitôt qu'on aura une direction l'école sera ouverte.

Le besoin d'une école pour les filles se fait grandement sentir, vu l'importance de les soustraire de bonne heure à la contamination du village sauvage. Malgré tout ce qu'ont fait et continuent à faire les missionnaires, les mœurs des sauvages se sont très peu améliorées, et ce n'est qu'en élevant dans la vertu les femmes de la génération qui pousse qu'on peut espérer quelque progrès sous ce rapport.

La loi concernant la vente des spiritueux le dimanche.

La législature provinciale de la Colombie-Britannique a passé une loi contre le débit des boissons enivrantes le dimanche, et dans les quelques endroits où elle a été observée, elle a grandement contribué à faire cesser les scènes de désordre et d'ivresse qui d'ordinaire se passent dans la plupart des débits de boissons le dimanche. Malheureusement, dans certains endroits, les autorités semblent croire qu'à moins qu'il ne soit porté plainte par quelqu'un, elles n'ont pas à intervenir, et la conséquence est que certaines maisons continuent à ne pas tenir compte de la loi.

Réserve de Quesnelle.

Le sauvage qui faisait fonction de chef de cette bande est mort l'année dernière. Bien que très jeune homme encore il exerçait une grande puissance sur ses sauvages et aurait amélioré leur condition en les rendant plus laborieux. Ils n'aiment pas l'agriculture, et ont toujours des excuses pour ne pas tirer partie des bonnes terres

Département des affaires des Sauvages.

de leur réserve. Ils ensemencent quelques champs de pommes de terre et se livrent à la chasse.

Il y a eu sept naissances et quatre décès sur la réserve depuis mon dernier rapport.

Réserve d'Alexandria.

L'église de cette réserve est enfin terminée, et le prêtre missionnaire a pu, pour la première fois depuis que je suis agent, rassembler la bande pour le service religieux. Il est à espérer que ces malheureux vont suivre ses instructions relativement à la boisson, dont ils sont esclaves. Ils sont laborieux et intelligents, mais tout ce qu'ils gagnent passe en whiskey. Assisté d'un autre magistrat j'ai condamné à un an de prison un jeune métis de la réserve qui faisait la pratique d'obtenir du whiskey pour la bande. Il ne manque cependant pas de remplaçants.

Il y a eu ici deux naissances et un décès dans le cours de l'année.

Un garçon de cette réserve est élève à l'école d'industrie.

Réserve de Soda-Creek.

Cette réserve a été arpentée cet été, à la grande satisfaction de la bande. Grâce à leur amour du travail, ces sauvages ont réparé et en partie reconstruit une vieille conduite d'eau de près de trois milles de longueur qui leur permet d'arroser les terres à foïn de Deep Creek. Je ne saurais dire trop de bien de cette bande tant sous le rapport du travail que de la bonne conduite.

J'ai condamné un blanc à trois mois de prison pour avoir eu du whiskey en sa possession sur la réserve; et j'ai condamné un métis à un an pour récidive du même délit.

Excepté dans quelques rares cas de première faute de cette nature j'ai constaté que la clémence n'a pour résultat que la répétition du délit avant longtemps, et bien qu'une sentence sévère ne guérit le coupable de son habitude, elle le tient cependant pendant un certain temps en dehors des tentations. J'ai aussi condamné à deux mois de prison un individu qui a battu sa femme.

Il y a deux débits de boissons licenciés à deux milles de la réserve, et dans ni l'un ni l'autre la loi du dimanche n'était observée lors de ma visite.

Il a été construit une église sur cette réserve dans le cours de l'année. Quatre enfants de cette bande vont à l'école du lac Williams. Il y a eu quatre naissances et six décès dans le cours de l'année; deux de ces derniers étaient dus à la vieillesse.

Réserve du lac Williams.

On a réparé la vieille conduite d'eau et terminé la nouvelle, qui était déjà commencée depuis un certain nombre d'années. La longue clôture qui borde le chemin public a été réparée et présente une belle apparence.

Cette bande est plus à l'aise que la plupart des bandes de cette agence. Outre qu'elle récolte assez de grain pour ses besoins elle a toujours tous les ans du foïn à vendre.

La proximité d'un constable provincial à moins de trois milles de cette réserve aide beaucoup à prévenir l'ivrognerie chez les sauvages et à empêcher que d'autres leur fournissent de la boisson.

Cette réserve fournit cinq garçons à l'école d'industrie.

Il y a eu huit naissances et dix décès dans le cours de l'année. Plusieurs des décès, chez des enfants, étaient dus à des angines.

Réserve du lac Kanim.

Cette réserve a été arpentée dans le cours de l'été 1891.

Cette bande continue à agrandir tous les ans l'étendue de ses terres en culture. Quand je l'ai visité cet hiver tout le monde était occupé à couper et transporter du bois pour enclorre leurs prairies.

Comme le moulin le plus rapproché est à soixante milles, elle trouve plus profitable de récolter de l'avoine, qui peut toujours se vendre sur le chemin des voitures et de se procurer de la farine avec ce qu'elle lui rapporte.

Cette bande a l'avantage d'être à une vingtaine de milles de tout endroit où on peut se procurer du whiskey, et en conséquence il n'en est jamais introduit dans la réserve. Le chef est un tout jeune homme, mais ses camarades paraissent lui obéir. Somme toute cette bande est prospère.

Il y eu sept naissances dans le cours de l'année, et aucun décès.
Un des enfants appartenant à la réserve est à l'école d'industrie.

Réserve du lac Alkali.

Cette réserve a beaucoup souffert de l'épidémie d'angine qui a sévi l'hiver dernier. Bien que quelques adultes aient été atteints, elle n'a été fatale que pour les enfants. Le docteur Clarke a visité la réserve deux fois pendant la maladie.

Sur les vingt décès qui ont marqué l'année, douze peuvent être attribués à l'angine.

Il y a vingtans que la terre est cultivée sans repos sur cette réserve, et en conséquence elle est si couverte de mauvaise herbes que les récoltes y sont très petites.

Les cultivateurs du voisinage avaient, il y a quelques années, l'habitude de donner de l'ouvrage à ces sauvages, mais la culture a fait place à l'élevage et il y a à présent moins besoin de monde sur les fermes. Les membres de cette bande gagnent cependant leur vie; ils sont toujours bien habillés et ont des selles dipendieuses, ce qui indique qu'ils ont de l'argent à dépenser.

Le daim paraît aussi abondant que jamais dans cette partie du pays, et tant qu'il en sera ainsi ces sauvages auront de quoi manger.

Il y a neuf enfants de cette bande à l'école d'industrie.

Il y a eu treize naissances et vingt décès dans le cours de l'année.

Il y a sur la réserve six sauvages aveugles et quatre autres qui le sont presque. C'est plus que dans toutes les autres réserves de l'agence.

Réserve du Ruisseau-du-Chien.

Pour le petit nombre de sauvages qui y appartiennent, c'est-à-dire, dix cette réserve a assez de terre arable. Ils ont aussi des terres à foin en abondance.

L'établissement du Ruisseau-du-Chien contient deux débits licenciés de boissons, et il y a grand besoin d'un constable. Depuis plusieurs mois les sauvages de la réserve du Ruisseau-du-Canot, située à douze milles du Ruisseau-du-Chien, se procurent de la boisson en ce dernier endroit, et on a souvent rencontré des sauvages enivrés entre ces deux endroits. Personne ne veut consentir à dénoncer les sauvages, mais en même temps tout le monde se plaint de ce que cette pratique n'est pas arrêtée. A ma pressante demande, notre représentant à la législature provinciale, M. A. Smith, de Lillooet, a obtenu une allocation de \$40 par mois pour un constable au Ruisseau-du-Chien, et les prochaines prévisions budgétaires pourvoiront à cette dépense. Il n'y a cependant pas eu de nomination de faite, et on me dit qu'il n'y en aura pas.

Il n'y a eu ni naissances ni décès sur cette réserve dans le cours de l'année. Les quelques sauvages de cette réserve ne prennent pas de boisson, et bien que le village ne soit qu'à un mille des débits, on n'y voit ni sauvage ni blanc enivré, car on sait qu'ils ne seraient rapportés immédiatement.

Réserve du Ruisseau-du-Canot.

Le chef de cette bande est mort l'été dernier, au grand regret des blancs comme des sauvages de la bande.

Dans quelques bandes il est impossible de trouver un individu capable d'agir comme chef et qui veuille prendre la charge. Il en est de même de celle-ci.

Cette réserve compte peu de terre capable d'être cultivée, et cette terre a tellement été fatiguée depuis tant d'années par la constantes récoltes que celles-ci sont maintenant très maigres. Par la chasse et autres moyens, cette bande se suffit à elle-même, et jamais il n'est demandé de secours pour les pauvres.

Cette réserve a souffert de la rougeole dans le cours de l'hiver, et il y a eu cinq décès par suite de cette maladie.

Cinq garçons appartenant à cette bande sont à l'école d'industrie.

Il y a eu quatre naissances et sept décès.

Réserve de High-Bar.

Cette réserve contient une grande étendue de bonne terre, mais cette terre est inutile pour l'agriculture à défaut d'eau pour l'irrigation. C'est à peine s'il y a assez d'eau pour les dix acres qui sont en culture. Le daim abonde à quelques milles de la réserve, et la viande de ce gibier avec la pomme de terre et les aumon constituent la principale nourriture de la bande.

Département des affaires des Sauvages.

Comme toutes les réserves situées sur le Fraser, celle-ci n'a pas de terre à foin; et en conséquence les chevaux de selle même paissent en hiver.

La santé de la bande a été bonne cette année.

Il y a eu deux naissances et un décès.

Réserve de Clinton.

Ces sauvages sont laborieux et se conduisent bien. Ils cultivent toute la terre arable qu'ils ont, et avec leurs récoltes et ce que leur rapporte la chasse ils vivent bien.

Il y a eu parmi eux deux naissances et trois décès dans le cours de l'année.

Réserve de Pavilion.

Il y a eu quelques cas de rougeole dans le cours de l'hiver, mais ils n'ont pas été fatals. La bande paraît être assez à l'aise. Plusieurs des jeunes gens travaillent pour les blancs durant l'été et gagnent de bons gages. Le pauvre vieux chef est un grogneur chronique; son continuel sujet de mécontentement est la rareté de la bonne terre sur sa réserve, tandis qu'il y a plusieurs acres de bonne terre encore inoccupée sur la partie de la réserve située de l'autre côté du Fraser. Je lui fait remarquer cela à chacune de mes visites, mais il continue à nourrir son grief favori.

Il y a eu deux naissances et un décès durant l'année.

Réserve de la Fontaine.

Cette réserve a souffert de la rougeole durant l'hiver; les décès, causés principalement par cette maladie, se sont élevés à onze. On ne doit pas perdre de vue cependant que la bande est d'environ deux cents et que la proportion n'a pas été très forte.

On a beaucoup souffert du manque d'irrigation l'été dernier, la saison étant très sèche.

La Compagnie de Mines Chinoise, qui a la concession de l'eau du ruisseau, m'a offert cette année de vendre sa rigole au département des affaires des sauvages pour une certaine somme, en considération de laquelle elle abandonnerait son droit à l'eau, qui deviendrait alors la propriété de la réserve.

J'ai fait connaître cette offre au surintendant, M. Vowell, dans l'espoir que le département jugera à propos de l'accepter.

En conséquence d'une différence au sujet de la limite de la réserve sur le Fraser, le poteau d'encoignure ayant été détruit, j'ai fait replacer celui-ci et réglé la difficulté. L'erreur était du côté des sauvages.

Il y a eu sept naissances et onze décès sur la réserve dans le cours de l'année.

Réserve de Bridge-River.

Cette réserve a été visitée par la rougeole, et sur les sept décès qui sont survenus dans le cours de l'année, cinq ont été causés par cette maladie.

On a agrandi la terre en culture sur la réserve n° 2, et fait une bonne récolte.

A la troisième assemblée de la bande il a été convenu d'abandonner les cent soixante acres de terre minière qui avaient été demandés.

D'après le compte rendu des débats qui ont eu lieu à Ottawa au sujet de cette réserve, il a été dit que l'étendue était de "trente ou quarante mille acres," et que la population de la bande était de "trente ou quarante," ce qui est très inexact. L'étendue de la réserve est de six mille cinq cent quatre-vingt-dix acres, et le nombre des sauvages quatre-vingt-quatre.

Lors de ma visite au mois de mai, j'ai saisi les vanes, les conduites et le bois appartenant à deux compagnies minières chinoises que j'avais averties de cesser leurs travaux de mine sur la réserve. Une des compagnies avait soixante vanes, et trois mille pieds de bois, et l'autre trente-six vanes, trois cents caisses à conduites et trois mille pieds de bois. Je donnai avis aux deux compagnies de s'en aller de la réserve, mais à ma visite du mois de juin je trouvai encore trois mineurs habitant encore leurs cabanes sur la réserve, et je les fis prisonniers. Le lendemain ils furent condamnés à payer les frais d'éviction ou à défaut à passer deux mois en prison. Après trois semaines les amendes furent payées, et je ne crois pas que d'autres mineurs viennent empiéter sur la réserve.

M. Vowell, le surintendant, que j'ai rencontré à Lillooet, a visité cette réserve le 3 juin. Le chef et toute la bande étaient présents, et se sont montrés enchantés de la visite de M. Vowell.

Tous les ans j'ai loué cette bande pour son amour du travail et sa bonne conduite. J'ai encore la même chose à en dire cette année.

Il y a eu cinq naissances et sept décès dans le cours de l'année.

Réserve de Lillooet, n° 1.

J'ai accompagné le surintendant, M. Vowell, sur cette réserve le 1er juin, mais tous les sauvages étaient absents.

Cette réserve n'a aucune concession d'eau enregistrée, et les sauvages ont dû jusqu'à présent à la bonté de M. R. Hoey, dont la ferme touche à la réserve, ce qu'il leur permettait de prendre.

L'année dernière, M. Hoey loua sa ferme à un autre personne qui a employé toute l'eau à des travaux de mine. J'ai fait pour cette réserve la demande d'une concession d'eau fournie par un ruisseau lointain au moyen d'une rigole d'un mille de longueur (déjà construite) qui ont conduit l'eau au ruisseau Hoey, avec l'entente que la réserve pourrait tirer de ce dernier ruisseau la quantité d'eau représentant la concession, moins l'évaporation, et que l'eau du ruisseau ne serait pas troublée. L'agent du gouvernement, M. Soues, a refusé ma demande en donnant pour la raison de son refus que la division de l'eau donnerait lieu à des différends.

Il y a eu plusieurs cas de rougeole sur la réserve, mais la maladie n'a causé que deux décès.

Cette bande travaille et se conduit bien. On en rencontre des membres, tous les étés, jusqu'à Caribou, à trois cents milles de distance, où ils vont travailler aux mines et faire le transport pour les mineurs. Les cas d'ivresse dans cette bande ou les autres des environs de Lillooet sont promptement rapportés à l'agent du gouvernement, M. Phair, qui prend immédiatement des mesures pour amener les coupable, devant un magistrat.

Réserve de Lillooet, n° 2.

Connue sous le nom de "Chuack." Les sauvages de cette bande n'ont rien de commun avec ceux de Lillooet. Ils ont toujours eu leur propre chef. Leur religion n'est pas la même et leur langue diffère même un peu. Quinze milles environ séparent les deux réserves, et il y a une autre bande entre les deux.

Cette bande est peu nombreuse, ne se composant que de neuf membres. Elle a de la très bonne terre en quantité, et toute l'eau qu'il lui faut.

Comme je m'étais assuré qu'il n'y avait personne sur la réserve, j'en informai M. Vowell, ce qui épargna un voyage inutile.

Il n'y a eu ni naissance ni décès sur cette réserve dans le cours de l'année.

Réserve de Cayoosh, n° 1.

J'ai accompagné le surintendant, M. Vowell, dans sa visite à cette réserve. Le chef et la plupart des sauvages étaient absents.

La terre de la réserve est pauvre, mais l'eau abonde sur la plus grande partie, de sorte qu'on y fait d'assez bonnes récoltes.

Les jeunes gens travaillent pour les blancs quand ils peuvent trouver de l'emploi, et les vieux s'occupent des récoltes et minent un peu sur la Fraser.

Il y a eu une naissance et un décès dans le cours de l'année.

Réserve de Cayoosh n° 2.

Ces sauvages sont connus dans le pays sous le nom de "Pashilqua". Bien qu'à deux milles seulement de la réserve ci-dessus, la bande qui occupe celle-ci à toujours eu son propre chef, et pratique une autre religion (anglicane) que celle de la réserve de Cayoosh n° 1.

Cette réserve n'a qu'une seule source d'eau, mais grâce à la complaisance d'un cultivateur voisin, qui leur a permis d'employer une partie de l'eau qui appartient à la ferme qu'il a louée, la bande a pu faire une assez belle récolte. Elle n'a cependant pas beaucoup de terre arable—quinze acres pour trente-neuf personnes.

Les vieux minent un peu sur la rivière et font la culture. Les jeunes travaillent pour les blancs sur les fermes.

Il y a eu une naissance et deux décès sur cette réserve dans le cours de l'année.

J'ai accompagné le surintendant dans sa visite à cette réserve. Nous n'y avons rencontré que quelques vieillards.

Réserve du lac Seton n° 1.

Cette réserve est ici connue sous le nom de Mission à cause de la grande église catholique construite à cet endroit, et de réunions des prêtres missionnaires qui ont lieu durant l'été. J'ai accompagné le surintendant dans sa visite à cette réserve.

Cette bande fait très peu de culture à cause de la pauvreté du sol et de la rareté de l'eau. Il ne reste que quelques vieillards sur la réserve pendant l'été, et leur occupation paraît consister à sonner la grosse cloche de l'église à différentes heures de la journée, et à faire leurs dévotions dans l'église.

Les jeunes gens de la bande trouvent beaucoup d'emploi à faire le transport pour les mineurs qui travaillent dans le haut de la rivière Bridge. Le chemin qui conduit aux mines passe par cette réserve.

Il y a eu une naissance et un décès sur la réserve dans le cours de l'année.

Réserve du lac Seton n° 2.

Cette réserve est occupée par une petite bande composée de neuf personnes. Elle porte le nom d'Enius, d'après son chef; car cette petite bande a encore son chef comme à l'époque où elle était nombreuse.

Pour si peu de personnes la terre de la réserve suffit amplement.

Il n'y a eu dans le cours de l'année ni naissances ni décès.

Réserve du lac Seton n° 3.

Cette bande porte le nom de "Schloss". Son chef, George Bull, avec sa femme, une fille de quatorze ans, un garçon de quinze et un petit enfant ont tous été tués dans leur tente, sur la rivière Bridge, environ six milles en amont de la réserve.

La famille était dans le temps occupée à miner, et le meurtre a évidemment été commis pendant que chacun était au lit. Les corps ont été traînés et jetés à la rivière. Ceux de George Bull et de sa femme ont été trouvés, lui à Lytton et l'autre à Yale, tous deux indiquant qu'ils avaient été poignardés.

George Bull était très estimé des blancs comme des sauvages et des Chinois, et on ne saurait imaginer le motif qui ait pu pousser à ce crime.

A la demande du surintendant, le gouvernement a immédiatement envoyé le chef de police, M. Hussey, faire une enquête, et celui-ci a passé plus d'une semaine à essayé de résoudre le mystère. Jusqu'aujourd'hui il n'a pu être découvert d'indice qui permette de jeter sur personne un soupçon raisonnable. La tente vide et les traces évidentes du meurtre n'ont été découvertes que cinq semaines après qu'il avait eu lieu, et il était tombé beaucoup de pluie dans l'intervalle, ce qui avait aussi contribué à faire disparaître les traces qu'on aurait pu obtenir des pistes. Il ne manquait dans le camp qu'une selle et une carabine.

Cette horrible tragédie a jeté un deuil profond sur tous les sauvages des environs de Lillooet.

J'ai accompagné le surintendant dans sa visite à cette réserve.

La fille d'un nommé Jacob Krous, décédé, qui occupe cette terre, réclame cent soixante acres de cette réserve. Les actes et tous les papiers relatifs à cette prétention m'ont été envoyés par M. Vowell.

Dans son rapport du 24 février 1882, le commissaire des réserves des sauvages, l'honorable P. O'Reilly, parle de la chose.

Il y a eu cinq naissances, et, y compris les cinq meurtres, huit décès.

Réserve du lac Seton, n° 6.

Cette réserve est connue sous le nom de "Necait."

Elle est située à un mille de la réserve précédente, mais a son propre chef. J'ai accompagné le surintendant, M. Vowell, dans sa visite à cette réserve.

Il y a très peu de terre propre à la culture dans cette réserve, et encore elle est de pauvre qualité. Il y a aussi très peu d'eau pour l'irrigation. Les pommes sont la principale récolte. Les jeunes hommes s'absentent du village pendant l'été, essayent de gagner leur vie par la chasse ou autre moyen, et reviennent passer l'hiver sur la réserve.

Il y a eu une naissance et deux décès.

Réserve du lac Anderson, n° 7.

Cette réserve est connue dans les environs sous le nom de "Neguatqua". J'étais avec le surintendant quand il a visité cette réserve, qui est à l'extrémité de son agence.

M. Vowell a poussé jusqu'à Douglas en visitant les réserves échelonnées le long de sa route, et je suis revenu à Lillooet.

Il n'y a pas une grande étendue de terre arable dans cette réserve, mais elle est de bonne qualité. On y récolte des pommes de terre et toutes sortes de légumes de très bonne qualité et en abondance.

Ces sauvages sont fort adonnés à la chasse, et la chair du daim forme avec la pomme de terre leur principale nourriture.

A cause de la pauvreté de la terre dans toutes les réserves du lac Seton, aucune des bandes qui occupent ces réserves ne peut être regardée comme prospère.

Il y a eu une naissance et un décès durant l'année.

Bandes de la Chilcotin.

M. Fletcher, arpenteur fédéral, a arpenté la réserve de Toosey l'été dernier.

La bande a beaucoup de terre de bonne qualité. Il y a aussi une bonne prairie sur la réserve.

Le barrage construit pour détourner le cours du ruisseau de Mackin n'a pas réussi, et j'ai donné instruction au chef et aux notables de pousser le tracé de la rigole en remontant le ruisseau jusqu'à ce qu'elle entre dans celui-ci. Il suffira alors d'une grume pour détourner l'eau.

Je regrette de dire qu'il a été introduit de la boisson parmi ces sauvages dans le cours de l'année. Un métis a été condamné par M. G. Dester, juge de paix, à une amende de cinquante piastres et les frais, pour premier délit; un sauvage a aussi été condamné à vingt-cinq piastres et les frais, tous deux pour avoir eu du whiskey en leur possession sur la réserve. Ces sauvages sont éclairés et laborieux et sont à l'aise.

Il y a eu parmi la bande six naissances et six décès dans le cours de l'année.

M. Fletcher a aussi arpenté la réserve de Stone dans le cours de l'été 1891.

La terre de cette réserve est de très bonne qualité, et la bande y fait de bonnes récoltes. On peut voir par les maisons du village que ces sauvages n'ont que tout récemment émergé de la vie sauvage des montagnes, mais leurs clôtures sont aussi bonnes que celles de maints cultivateurs blancs. La bande est sous le contrôle absolu de son chef, qui donne à tous ses gens l'exemple d'un amour infatigable du travail. Il y a à moins de quatre milles de la réserve un bon moulin à farine qui peut fonctionner en hiver comme en été, et le meunier achète aux sauvages tout le blé dont ils n'ont pas besoin.

Je considère cette bande comme prospère.

Les naissances ont été de quatre pendant l'année; c'est aussi le chiffre des décès.

La réserve d'Anahem a aussi été arpentée pendant l'été 1891.

Cette bande développe tous les ans ses enclos et augmente l'étendue de ses terres en culture.

Elle s'occupe aussi de la chasse aux fourrures au printemps et à l'automne, mais pas de façon à nuire aux travaux agricoles.

La réserve comprend un fond plat de deux milles de longueur et d'excellente qualité. Il s'y trouve aussi une grande prairie.

Ces sauvages ne gaspillent pas leur argent en luxe inutile de table ou de toilette, mais achètent des voitures, des harnais, et autres articles de cette nature. Ils sont encore satisfaits de la nourriture qu'ils peuvent tirer de leurs terres ou se procurer à la chasse, et ils n'ont aucun des dispendieux besoins des blancs. Ils s'habillent bien cependant, et sous ce rapport les jeunes gens ne le cèdent pas aux Sushwaps.

Le missionnaire catholique romain visite ces bandes trois ou quatre fois par année, mais d'après ce qu'on me dit, la religion ne les occupe pas encore beaucoup. Ils sont pratiques, et tant qu'ils n'en seront pas arrivés à la conclusion que la religion peut leur aider dans les affaires de ce monde, ils ne seront jamais des adeptes bien fervents d'aucune religion.

La santé de ces bandes a été bonne pendant l'année, et j'attribue la chose à la vie en plein air qu'ils mènent pendant presque toute l'année. La nature du sauvage ressemble encore sous un rapport à celle de l'animal sauvage—la réclusion le voue bientôt à la maladie et à la mort.

Il y a eu douze naissances et cinq décès. L'augmentation y a donc été plus grande que chez aucune bande de l'agence.

Département des affaires des Sauvages.

La conduite des bandes de la Chilcotin a été bonne.

Je regrette de dire que jusqu'aujourd'hui le saumon n'a que suffi à la nourriture de ceux qui sont à la pêche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. LAING-MEASON,

Agent des sauvages.

AGENCE DES SAUVAGES DE LA CÔTE NORD-OUEST,

METLAKAHTLA, C.-B., 25 août 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 30 juin 1892, ainsi que l'état tabulaire voulu et la liste des choses appartenant au gouvernement qui se trouvent sous mes soins.

Cette année, comme l'année dernière, je suis heureux de rapporter que les sauvages de cette agence ont été tranquilles et paisibles, et, à quelques exceptions près, se sont bien conduits.

Il y a guère de pauvreté parmi eux, et l'ivrognerie diminue tous les ans, bien qu'il y en ait encore beaucoup trop, et que les moyens de se procurer de la boisson semble ne pas diminuer. Ils apprennent à user plus modérément de la boisson qu'ils ne faisaient autrefois; mais ils réussissent souvent à s'en procurer en dépit de tous nos efforts.

L'essence de gingembre, l'eau de Floride, et le cidre commun de commerce sont devenus, depuis un certain temps, le principal breuvage avec lequel les sauvages s'enivrent, et plusieurs condamnations ont été obtenues pour la fourniture de ce genre de boisson enivrante, ainsi que pour s'être enivré avec ce breuvage.

Les gains des sauvages cette année, bien que dépassant de beaucoup ceux de l'année précédente, paraîtront quelque peu moindres dans le tableau qui, cette année, se clos à la fin du mois de juin, laissant ainsi une grande partie des gains de la saison dans les fabriques de conserves de saumon, à être inscrite dans le rapport de l'an prochain.

La peur de la petite vérole cet été a empêché les sauvages du nord de visiter les cités de Puget-Sound et Victoria, les préservant ainsi de la débauche des champs de houblon et des citées populeuses, et les obligeant d'économiser leurs gains pour des objets plus utiles chez eux.

La capture des fourrures le printemps dernier a été forte et les prix bons, de sorte que le total du gain des sauvages à la fin de juin formait une bonne moyenne pour l'année.

La santé générale des indigènes a été bonne; il n'y a eu aucune épidémie parmi eux, excepté une attaque d'influenza au fort Simpson et aux villages Massett, ce qui augmenta le taux de la mortalité ordinaire à ces endroits, et réduisit à quarante-huit l'augmentation totale de la population.

La grande majorité des sauvages a été vaccinée dans les trois dernières années, et on leur a enseigné un grand nombre d'améliorations et de leçons sanitaires.

La subdivision de taxes commencée cette année sur la réserve Metlakahtla donna au début grande satisfaction aux gens de ce village et aux autres qui l'ont apprise; mais je trouve que lorsqu'ils s'aperçoivent que c'est une réalité, ils deviennent bien négligents dans le choix de leur lopin de terre. De fait, ils n'ont pas ou peu besoin de terres agricoles dans le moment, parce qu'ils ont des moyens plus faciles de gagner leur vie qu'en cultivant la terre.

Votre proclamation appliquant les parties de l'acte des sauvages relatif aux cens électoral, dans la Colombie Britannique, a été approuvée par toutes les bandes; bien que jusqu'à présent, la majeure partie de ceux qui avaient demandé ce privilège, ait peu essayé d'en profiter.

Le steamer du département le *Vigilant* est encore en bon état, et j'ai réussi à faire plus de visites dans mon district cette année que je n'en avais faites jusqu'à présent.

Je suis heureux de faire rapport que l'école industrielle du gouvernement ici continue d'avoir un succès signalé, et les écoles et églises de missions dans toute l'agence travaillent toutes à l'avancement des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. TODD.

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA BABINE, C.-B.,

HAZELTON, 30 juin 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel accompagné de tableaux et de la liste des biens du gouvernement sous mes soins au 30 juin 1892.

Ce rapport ne diffère pas beaucoup de celui de l'an dernier.

L'honorable P. O'Reilly, commissaire des réserves des sauvages, est arrivé ici le 28 août dernier, et je l'accompagnai pendant qu'il répartissait les réserves.

Il a tracé cinq réserves pour les bandes Kit-Khsun, savoir : Kis-pioux, Get-aux-max (Hazelton) et Now-kitse-gukla, Kit-se-gukla et Kit-wan-gar ; trois pour les bandes Hoquel-got, savoir : Fort Babine, Babine et Lack-al-sop.

Le recensement de ces bandes reste à peu près le même. La légère différence qui existe entre ce rapport et celui de l'an dernier, provient de ce qu'on a mieux compté.

Il n'y a eu aucune épidémie, maladie ou contagion quelconque dans ce district.

La grippe qui a sévit ailleurs n'a pas encore fait son apparition ici, bien que deux sauvages d'ici aient contracté cette maladie sur la côte et y soient morts.

Les sauvages ont fait une bonne capture de saumon et de fourrures.

La récolte des baies a été abondante.

Celle des pommes de terre, bonne.

Le ver blanc a fait son apparition ici pour la première fois à la connaissance de qui que ce soit, et a tout détruit dans les jardins à part les pommes de terre.

Il n'y a eu que cinq noyades accidentelles cette année dans la rivière Skeena.

Les sauvages font des progrès et améliorent leur condition. Leur santé a été bonne et leur condition générale excellente.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. C. LORING,

Agent des sauvages.

ECOLE INDUSTRIELLE,

METLAKAHTLA, C.-B., 10 septembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un inventaire des biens du gouvernement sous mes soins et aussi de vous soumettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1892.

Depuis l'ouverture de l'école, il y a trois ans, trente-six garçons ont été admis dans cette institution, et vingt-quatre d'entre eux sont encore sur le rôle.

Huit de ces garçons peuvent passer un assez bon examen sur le cinquième livre, cinq sur le quatrième, quatre sur le troisième, six sur le second, et un ne fait que commencer à apprendre. Douze travaillent comme charpentiers et quatre d'entre eux apprennent aussi la cordonnerie.

En apprenant quelque ouvrage mécanique dans l'école, comme l'écriture et le dessin, ou leurs métiers dans l'atelier, les élèves montrent autant d'aptitudes, et je crois, plus d'intérêt et d'application dans leur ouvrage, que n'en montreraient des enfants blancs; mais pour l'ouvrage intellectuel ils ne peuvent favorablement soutenir la comparaison.

Ils aiment beaucoup la musique et se donnent beaucoup de peine pour l'apprendre.

Département des affaires des Sauvages.

Je suis heureux de pouvoir dire qu'on a reçu le bois de construction et les autres matériaux nécessaires pour la nouvelle maison d'école et pour des additions bien nécessaires, et que les travaux sont en marche. On aura bientôt surmonté la difficulté provenant de l'insuffisance de logement.

Le contremaître, M. Robertson, avec les garçons, s'est occupé à faire le plafond et le plancher, et à finir la buanderie et le séchoir, à construire deux grands réservoirs, une forge et un hangar au charbon, à faire des seuils et poteaux de fondations pour la nouvelle maison d'école et les autres additions, et à charroyer de la plage le bois de construction nécessaire à ces améliorations; il a fabriqué des outils, réparé les chaussures, fait un tour et un extracteur de souches, bâti une nouvelle maison d'école de 25 pieds sur 42, qui est maintenant presque terminée, et qui fera disparaître la nécessité de louer la maison actuellement occupée comme maison d'école. Ils ont aussi charroyés le combustible de la plage, et le gravois avec lequel on répare nos chemins, et ils ont fait tous les gros ouvrages de l'institution.

Un garçon, qui souffrait de consommation depuis sept ou huit mois, a été renvoyé chez lui, faute de logement suffisant à l'école, et j'ai le regret de dire qu'il est mort peu de temps après. Deux autres élèves ont été malades pendant environ trois mois, — un souffrait de la coqueluche, et l'autre d'une affection pulmonaire; mais la santé du reste des élèves a été bonne.

La conduite des élèves a été généralement satisfaisante. Il y en avait un cependant qui avait si peu de respect pour le huitième commandement qu'il dût être renvoyé, bien qu'il eût un bon nombre de bonnes qualités et promit de devenir un ouvrier habile. Dix garçons, autrefois élèves de cette école, sont maintenant avec leurs parents dans différentes parties de ce district.

La plupart d'entre eux, à leur sortie, n'avaient pas encore douze ans, et n'étaient restés à l'école que neuf à dix-huit mois, quelques-uns ont été retirés parce qu'on avait besoin d'eux à la maison, d'autres à cause d'une vive inquiétude de la part des parents. Cette inquiétude était causée par le fait que leurs fils étaient loin de chez eux pendant que sévissait ici, il y a un an environ, l'épidémie de l'influenza, et ceux qui sont partis alors désirent revenir maintenant.

Vers la fin de l'année on accorde quelques semaines de congé aux élèves pour permettre d'aider à leurs parents à faire la pêche au saumon et pour rendre visite à leurs amis qui habitent des endroits éloignés. Ces visites ont créé des impressions favorables au sujet de leur école. Le rév. J. H. Keene écrit à propos d'un élève en visite à Massett: "Nous sommes tous bien frappés de l'amélioration d'Alfred Cowdie. Il se promène ici au milieu d'un cercle qui l'admire. Le fait qu'il désire si vivement retourner à l'école pour apprendre davantage est très honorable pour vous et pour lui."

Un autre élève visita la Baie de l'Alerte et le Fort Rupert, où son père était autrefois chef, et j'apprends par le rév. A. J. Hall que depuis cette époque un certain nombre de garçons de ce district lui ont demandé de tâcher de les faire admettre dans notre institution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN R. SCOTT,

Principal.

ÉCOLE INDUSTRIELLE, KAMLOOPS, C.-B., 8 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'école industrielle de Kamloops pour l'exercice qui s'est terminé le 30 juin 1892, ainsi qu'un inventaire des biens du gouvernement sous mes soins, et une liste des élèves qui ont suivi cette école, depuis son ouverture en mai 1890 jusqu'à juillet 1892, accompagnée du rapport trimestriel de l'école.

Le nombre d'élèves autorisé est de vingt-cinq; cependant pour les raisons données dans les rapports expédiés de temps à autre, le nombre a varié,—parfois parmi les garçons et d'autrefois parmi les filles. Les élèves en général jouissent

d'une bonne santé, un seul cas sérieux s'est produit depuis l'ouverture de l'école, celui d'une fille qui s'était enfuie et qui s'est gelée les pieds. Elle a guéri depuis.

Les élèves qui ont régulièrement fréquenté l'école ont fait des progrès passables dans leurs différentes études, comme on le constatera en consultant les rapports trimestriels qui ont été faits; tandis que les élèves employés à des heures fixes sous la surveillance de la directrice, à l'ouvrage de maison, à coudre, boulanger, faire la cuisine, le lavage, etc., ont prouvé qu'elles acquerraient des connaissances. Les garçons, dans les travaux qui leur sont assignés, fendre et scier le bois, jardiner et autres occupations semblables, montrent aussi beaucoup d'aptitudes et de capacités. La plupart des garçons étant jeunes, on ne peut attendre beaucoup d'ouvrage de leur part. En somme, un bon nombre d'arbres ont été débités en bois de corde, et tout le combustible préparé pour les poêles à bois a pris beaucoup de leur temps. Toute l'eau nécessaire pour les deux bâtiments devait être puisée à la rivière, et cela prenait une heure le matin et une heure le soir. Quand l'appareil sera prêt, nous aurons un bon approvisionnement d'eau.

Les gens sont étonnés que des enfants si jeunes aient pu fournir la somme de travail nécessaire pour nettoyer la terre et cultiver le jardin, tout en restant si bien portants et si joyeux.

Victoire, fille du chef Louis, de la réserve de Kamloops, et Mary Ann, sœur du chef de Shuswap, se sont mariées, depuis leur départ de l'école, à la satisfaction de leurs amis. Si les parents alliés et connaissances des garçons et filles ne se mêlaient pas des enfants, le contentement régnerait et la discipline serait beaucoup plus facile. La construction de l'école sur une réserve, et sur le chemin conduisant à une autre, amène un plus grand nombre de visiteurs, ce qui cause du trouble et rend la tâche du principal particulièrement difficile.

Le départ du révérend père Lejacq, O.M.I. (qui avait une influence favorable sur la population sauvage en général), a été une perte sérieuse pour l'école industrielle de Kamloops. Depuis son départ pour l'école industrielle de Caribou, où il rend sans doute d'importants services, il a été difficile de faire comprendre aux amis des élèves que le devoir exige que les élèves soient contents de rester à l'école. Dans les cas de maladie grave ou de décès dans la famille de l'élève, on lui permet de se rendre chez lui faire une visite. Ils sont trop souvent portés à faire des visites lorsque ce n'est pas nécessaire; pour les empêcher, il faut une attention toute spéciale.

Le personnel, dans le cours de la dernière année, se composait du principal, de l'instituteur, de la directrice et de la cuisinière; le principal étant obligé d'accompagner les garçons dans leurs travaux du dehors, ses devoirs sont parfois ardues.

Les nombreux visiteurs à l'école ont parlé favorablement de ce qui avait attiré leur attention.

M. J. W. MacKay, agent des sauvages, en sa qualité d'inspecteur, a fait des visites mensuelles à l'institution et a beaucoup aidé à l'administration de l'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

MICHAEL HAGAN,

Principal.

ÉCOLE INDUSTRIELLE,

ILLE KUPER, C.-B., 18 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice de 1891-92, avec un inventaire des biens du gouvernement sous mes soins jusqu'au 30 juin 1892.

FRÉQUENTATION.

Il y a maintenant vingt-cinq garçons et douze filles dans l'institution. Les demandes d'admission dépassent de beaucoup le logement dont on peut disposer à l'école. Presque tous les sauvages désirent maintenant faire instruire leurs enfants.

Dans le cours de la dernière année dix garçons et treize filles sont entrés, et neuf garçons et une fille ont quitté l'institution.

Département des affaires des Sauvages

Les périodes de présence des élèves qui sont partis durant l'année sont comme suit :—

Moins d'une année.....	6
D'un an à deux.....	4

La moyenne de présence des dix élèves qui ont quitté l'école a été de onze mois.

On a permis à six de ces dix élèves de partir parce qu'ils avaient atteint la limite d'âge scolaire. Lorsqu'on ouvrit cette école il était difficile d'avoir de jeunes élèves, et pour surmonter cette difficulté, j'ai dû admettre des élèves âgés de quatorze et quinze ans, avant de pouvoir obtenir une classe plus désirable d'élèves âgés de sept et huit ans.

Trois élèves venant de la côte ouest de l'île Vancouver, ont reçu la permission, sur l'avis du médecin, d'aller chez eux, parce que la nourriture de l'école ne s'accordait pas avec leur ancienne manière de vivre; ils avaient l'habitude de se nourrir presque exclusivement de poisson et d'huile.

Santé.

Dans le cours de l'année, plusieurs élèves souffrirent de maladies scrofuleuses, et deux garçons de la côte ouest, de congestion de poumons; ces deux derniers ne guérirent pas. Dans le moment, la santé des élèves est des plus satisfaisante.

Conduite.

A l'exception d'un garçon, la conduite de tous les enfants a été très satisfaisante.

Education.

La plupart des élèves ont fait d'excellents progrès, surtout pour l'écriture et la lecture, et aussi dans les branches accessoires, tel que la musique vocale et instrumentale.

Notre fanfare se compose de seize musiciens, et pourrait se comparer favorablement à n'importe quelle fanfare de collège; ils ont un joli uniforme, et sont capables de lire et de jouer presque n'importe quel morceau de musique.

Ferme et jardin.

On enseigne à tous les garçons le jardinage et la culture de la terre, et ils y prennent beaucoup d'intérêt. On a tracé un nouveau jardin pour les fleurs et on a agrandi notre jardin potager.

Métiers.

Un nouvel et commode atelier de métiers (de 20 x 40 pieds) vient d'être construit. Comme c'est la première année qu'on a essayé d'enseigner des métiers aux garçons, on n'a pas encore obtenu de grands résultats. Leurs instructeurs cependant ont grande confiance de réussir, et sont plus que satisfaits des aptitudes que montrent leurs apprentis.

Cinq garçons apprennent le métier de cordonnier, et deux d'entre eux seront bientôt en état de faire des chaussures neuves. Le charpentier a quatre apprentis. Les garçons dans ce département ont construit et peinturé de très propres clôtures en piquets autour des bâtiments et autour des terrains de jeu des filles, outre la construction d'une plate-forme pour la fanfare.

Département des filles.

Les filles, durant les quelques mois qu'elles ont passé à l'école, sont devenues très habiles dans les travaux domestiques et la cuisine; elles ont aussi beaucoup aidé à la couture, au raccommodage, au tricot et au blanchissage.

Dans le cours de la dernière année, les articles suivants ont été faits dans l'institution, outre le raccommodage des vêtements des enfants: cinquante jupons, trois complets, quarante-huit draps, trente et une taies d'oreillers, cinquante et un tabliers, quarante-sept robes, vingt-quatre chemises, douze faux-cols, une paire de pantalons, treize jupes, dix serviettes de table, vingt-quatre robes de nuit, douze touaillies, six torchons de vaisselle, vingt-cinq chemises de nuit, et neuf paires de bas. La confection de ces articles est évaluée à cent cinquante piastres.

En terminant, je dois vous dire que je suis très heureux de vous informer que la conduite générale des élèves dans les deux départements a dépassé nos prévisions les plus optimistes. Les enfants aiment beaucoup la vie d'école maintenant, et désirent de plus en plus adopter les habitudes de la vie civilisée. Nos efforts pour les amener à se conformer aux exigences de la propreté et de la politesse n'ont pas été en

vain, comme on pouvait s'en assurer par l'attention sympathique que montrent les gens avec lesquels ils viennent en contact. Ces deux éminentes qualités sociales, rehaussées par le joli uniforme que les élèves endossent pour faire la parade, ont attiré beaucoup d'éloges, et ont servi à placer l'école dans sa présente condition de salubrité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. DONCKELE,

Principal.

ÉCOLE INDUSTRIELLE,

ILE KUPER, C.-B., 18 juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la requête du département me priant d'envoyer un état indiquant ce que sont devenus et font les anciens élèves de cette institution, j'ai l'honneur de vous informer que :

1. Louis Joe est marié et cultive une petite ferme.
2. Johnny Meneitlak est marié et fait la pêche.
3. Thomas travaille dans une scierie.
4. Louis Gwatlock est marié et fait la pêche.
5. Johnny Charley travaille sur la ferme de son père.
6. Lizzie Charley est employée pour l'ouvrage de maison.
7. Clément cultive la terre.

Quant aux élèves de l'an dernier, je dois vous dire que considérant le peu de temps qu'ils ont passé à l'école et le fait qu'on ne leur a enseigné aucun métier, il est difficile d'attendre de grands résultats de l'instruction qu'ils ont reçue à l'école. Je peux cependant assurer au département que les quelques mois d'instruction qu'ils ont reçue à l'école ont considérablement amélioré leur apparence et leur conduite morale.

Espérant que ce rapport vous satisfera.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. DONCKELE,

Principal.

ÉCOLE INDUSTRIELLE,

KOOTENAY, C.-B., 1er juillet 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice finissant le 30 juin 1892, et un inventaire des biens du gouvernement sous mes soins.

La bonne conduite de nos élèves nous a donné la satisfaction de ne pas leur infliger de punitions, mais on les a encouragés au moyen de bons points et de récompenses qui leur ont été distribués selon leurs mérites. Nous avons trouvé que cela leur aidait beaucoup ainsi qu'à nous-mêmes.

Ainsi, environ un an après l'ouverture de l'école, nous avons eu le plaisir de les voir abandonner leur propre dialecte et adopter la langue anglaise, qui seule se parle depuis. Grâce en partie à ce changement, les enfants ont fait des progrès considérables dans la langue anglaise, bien que leur prononciation soit encore assez défectueuse.

On leur a enseigné diverses industries suivant leur âge; leurs succès sont une preuve de leur application. Les garçons, sous la surveillance du contremaître, ont nettoyé et cultivé plusieurs acres de terrain de l'école. Ils ont fait du jardinage et planté des arbres fruitiers. Quelques-uns ont commencé à apprendre le métier de charpentier; ils ont construit un bon poulailler, et bâti une haute clôture autour de la cour.

Département des affaires des Sauvages.

Les filles ont appris tous les ouvrages domestiques ; leurs efforts et leurs progrès ont égalé ce qu'on en attendait. Elles ont surtout fait des progrès dans la propreté, l'ordre, et l'économie.

La santé des enfants de l'école a été grandement affectée par la grippe qui a sévi dans ce district ; un bon nombre de nos plus brillants élèves sont tombés victimes de cette épidémie.

Ils ont été remplacés par de plus jeunes, et ceux-ci, bien que moins aptes à cause de leur âge à profiter des leçons qui leur sont enseignés, ne manqueront pas avec le temps d'être plus complètement formés, vu qu'ils sont moins attachés à leurs mœurs sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

N. COCCOLA,
Principal.

ÉCOLE D'INDUSTRIE DE KOUTENAL.

Etat indiquant ce qu'est devenu chacun des ci-devant élèves de cette institution :—

Gabriel, 9 mois d'école. S'en est allé malade.

Sophie, 10 mois d'école. S'est mariée. Elle a appris à tenir sa maison très proprement et à économiser son temps. Les blancs ont été étonnés des progrès qu'elle a fait dans ses 10 mois d'école.

Marie Tharé, 9 mois d'école. Est morte quelques mois après sa sortie de l'école.

Sophie Agathe, 6 mois d'école. Est entrée en service dans ce district.

Sophie, 6 mois d'école. Chez ses parents.

Paul, 9 mois d'école. Chez ses parents.

Nancy, 11 mois d'école. Morte de la grippe.

Anastasic, 2 mois d'école. Morte de la grippe.

Eliza, 13 mois d'école. A quitté malade de la grippe.

John, 13 mois d'école. A quitté malade de la grippe.

Michel, 4 mois d'école. A quitté malade de la grippe.

Adolphe, 13 mois d'école. Est mort à l'école.

Elizabeth, 4 mois d'école. A quitté malade

Mary Andrew, 14 mois d'école. Est morte des suites de la grippe.

Fabien, 16 mois d'école. A quitté malade.

Ellen, 4 mois d'école. Etant scrofuleuse a été renvoyée à ses parents.

Sophie, 19 mois d'école. Comme elle était faible à la suite de la grippe il a été jugé bon de lui donner des vacances.

Antoine, 17 mois d'école. Comme il était faible à la suite de la grippe il a été jugé bon de lui donner des vacances.

Amélia, 18 mois d'école. Comme elle était faible à la suite de la grippe il a été jugé bon de lui donner des vacances.

ÉCOLE D'INDUSTRIE DES SAUVAGES,

LAC-WILLIAMS, 5 juillet 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport qu'on m'a demandé sur l'ouverture de l'école d'industrie pour les sauvages du Lac Williams, et sur les progrès de cette école depuis le 19 juillet 1891.

Nous avons eu l'intention d'ouvrir l'école au commencement de l'exercice, c'est-à-dire le 1er juillet ; mais par suite de certaines circonstances nous n'avons pas pu avoir d'élèves avant le 19, et à cette date même, nous n'avons commencé qu'avec 6 élèves seulement, trois de Sugar-Cane et trois de Soda-Creek. Nous avons cru bon de ne prendre que peu d'élèves tout d'abord, et de les bien dresser, afin qu'ils pussent nous aider à dresser les autres aussitôt qu'ils entreraient.

Nous nous sommes assuré les services de M. J. Tabouret, favorablement connu dans le Nord-Ouest, où il a enseigné pendant plusieurs années dans les écoles de sauvages. Nous avons aussi engagé un maître forgeron.

Au mois de septembre, j'ai fait la tournée du district et fait le choix de quelques enfants dans chaque village afin de commencer le second trimestre avec le contingent complet alloué par le gouvernement pour la première année, c'est-à-dire vingt-cinq garçons. Nous n'avons pas pris de filles, parce que le bâtiment destiné aux filles demandait des réparations et des travaux d'installation. Je suis bien aise de dire que l'établissement est maintenant prêt et que nous allons recevoir un nombre égal de filles.

Je dois avouer que les commencements ont été quelque peu orageux; les enfants couraient où ils voulaient, faisaient ce qu'ils voulaient, et trouvaient dur tout d'abord d'être retenus par la routine de la maison. En outre, la règle voulait que les garçons prissent des leçons de travail manuel en plein air, en sus des leçons de la classe. Or, cela étant désagréable aux parents et aux enfants, il s'en suivit une certaine irritation dans les commencements. Mais aujourd'hui je suis bien aise de dire que pour ce qui est des élèves au moins, cette hostilité contre le travail manuel a disparu; ils aiment leur travail du dehors autant que celui de la classe; ils sont heureux et contents, et ne manifestent aucun désir de s'en aller; ils s'acquittent avec un plaisir réel des petits services qu'on attend d'eux, et s'appliquent sérieusement au travail manuel prescrit par la règle. Il n'y a pas eu une seule désertion.

La santé en général a été bonne. Dans le cours de l'hiver, presque tous ont eu une légère attaque d'une épidémie qui a sévi parmi les indigènes et supposée être la grippe. Nous avons conseillé aux parents de retirer deux des garçons qui avaient une constitution faible et qui ne promettaient guère de réussir à l'école. Un des garçons les plus âgés vient de quitter, ses parents en ayant besoin. Pour le moment nous n'avons que vingt-deux élèves, sept du Lac-Alcali, cinq du Ruisseau-du-Canot, quatre de Sugar-Cane, quatre de Soda-Creek, un de Fort-Alexandria et un de Chilco-tin. Nous nous attendons à de prochaines demandes d'admission.

La conduite en général a été satisfaisante.

Il y a lieu de se féliciter des progrès qu'ont fait la plupart des élèves dans la lecture, l'écriture et l'arithmétique. Comme ils étaient tous au commencement absolument ignorants de la langue anglaise, nous n'avons pu proscrire l'usage de la langue maternelle en tout et partout. Si l'on tient compte de cela on peut dire que les progrès accomplis dans la langue anglaise par la plupart des garçons, ont été très marqués. Nous avons construit une forge, et pendant quelque temps les plus vieux des garçons passaient avec le forgeron le temps assigné au travail manuel. Nous avons eu le malheur de brûler notre forge, et nous l'avions à peine reconstruite lorsque notre forgeron est tombé malade et nous a quittés.

Depuis le commencement du printemps les garçons travaillent au jardin. Il y a d'abord le jardin commun, où tous travaillent à le tenir en ordre sous la direction et l'enseignement d'un des Pères, et en outre chaque garçon a son carré qu'il cultive à sa guise pour prouver qu'il a compris les leçons qu'il a reçues dans le jardin commun.

On s'occupe beaucoup de l'enseignement moral des élèves.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. J. LEJACQ, O. M. I.,

Principal.

Département des affaires des Sauvages.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES,

VICTORIA, C.-B., 12 novembre 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les travaux de la commission des réserves des sauvages pour l'année dernière.

Dans mon rapport du 17 novembre 1891, je vous annonçais que l'arpentage d'une partie des réserves pour la tribu des Kitlathlas sur la côte du Nord-Ouest avait été inévitablement laissé non terminé. En conséquence, M. Devereux, arpenteur, a été envoyé à Kitlathla le 25 avril de cette année. Il revint à Victoria le 23 juin après avoir terminé ses travaux, et je dois aujourd'hui vous informer que l'arpentage de toutes les réserves de la côte du Nord-Ouest sur la terre ferme est terminé.

Le 5 juillet deux équipes d'arpentage sous la direction respective de MM. Devereux et Skinner, se sont rendues à la côte Ouest de l'Île Vancouver et ont été employées à arpenter les réserves de cette localité jusqu'à ce que le mauvais temps les aient forcées de cesser leurs travaux. Ceux-ci ont été grandement retardés par les pluies et par l'épaisseur des broussailles particulières à cette partie du pays, ainsi que par les tempêtes qui régnaient si fréquemment sur cette côte exposée et qui rendent l'usage difficile et dangereux.

Je joins au présent les rapports de ces messieurs, accompagnés d'un tableau de leurs arpentages. Eu égard aux difficultés qu'ils ont rencontrées je considère comme satisfaisante la quantité d'ouvrage accompli.

De même que je vous ai déjà fait rapport à différents intervalles, j'ai visité dans le cours de la dernière saison le grand district connu sous le nom de Côte ou de Nouvelle-Calédonie.

J'ai assigné des réserves aux bandes de Blackwater, Stoney-Creek, du lac Fraser, du lac Stuart, de Pinchie, de Tachie, du lac Trembleur, du lac Macleod, et Fort-George.

J'ai en tout constitué trente-huit lots, qui représentent trente-trois mille deux cent soixante et dix acres. Ceci comprend les villages, les pêcheries, les jardins, les prairies et les pâturages déjà occupés par les bandes, ainsi que des étendues de terres boisées suffisantes pour leurs besoins.

J'ai visité tous les endroits que les sauvages m'ont mentionnés comme leur étant de quelque valeur, et j'ai eu soin de choisir pour eux la meilleure terre possible, bien que je doute fort que l'agriculture puisse jamais beaucoup réussir dans ce district, à cause des gelées tardives et hâtives. Il y a une grande étendue de terre qui convient bien à la production du foin, et comme chaque bande possède des chevaux et du bétail, je leur ai fait comprendre qu'ils feraient bien de cultiver une meilleure qualité de fourrage que celle qu'ils peuvent se procurer dans les bas-fonds. Ils se sont facilement rendus à mon opinion, et m'ont prié de tâcher d'obtenir pour eux du gouvernement une petite quantité de graine de mil, quelques charrues et quelques herses, et je crois qu'il y aurait avantage à leur accorder cette demande.

La commission des réserves des sauvages n'avait pas encore visité le district de la Nouvelle-Calédonie, et je suis bien aise d'être en état de vous dire que je n'ai éprouvé aucune difficulté à régler avec les différentes bandes l'étendue de leurs réserves respectives. Toutes ont été satisfaites des parts qui leur ont été faites, et je ne crois pas que le choix des terres qui leur ont été réservées nuise au progrès ultérieur du pays, et il n'est pas probable qu'il donne lieu à des difficultés pour les futurs colons. L'assignation des réserves est maintenant terminée, d'après ce que l'agent et les sauvages eux-mêmes ont apporté à ma connaissance.

Je suis à préparer des descriptions détaillées de chaque réserve, ainsi que des croquis et les comptes rendus des décisions, et le tout vous sera adressé aussitôt que possible.

J'ai remarqué avec regret qu'il régnait beaucoup de pauvreté et de maladie parmi les bandes visitées, mais surtout parmi celles de Stoney-Creek et du Lac-Macleod. A Stoney-Creek on m'a informé que sur une population de quatre-vingt-dix il y a eu

dix décès dans le cours des mois d'août et de septembre, et trois enterrements pendant ma visite au Lac-McLeod, où la coqueluche sévit sérieusement.

Dans tout le vaste district que j'ai visité les sauvages ont tout le poisson qu'il leur faut, mais ils n'ont pas les occasions qu'ils avaient autrefois de gagner de l'argent pour s'acheter de la nourriture, des vêtements, etc., par suite de la grande diminution, de la presque extinction des animaux à fourrures qui résulte, m'a-t-on dit, en partie de la chasse à excès et en partie des incendies qui depuis plusieurs années ont devasté la contrée.

En outre des travaux ci-dessus mentionnés de la commission, celle-ci a, conformément aux instructions reçues de vous, rajusté et délimité les réserves à Nicomen, Chilliwack, Vancouver et Cowichan.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY,

Commissaire des réserves des sauvages.

VICTORIA, C.-B., 1er novembre 1892.

M. P. O'REILLY,

Commissaire des réserves des sauvages,

Victoria, C.-B.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur mes travaux d'arpentage des réserves des sauvages pendant la dernière saison.

En conformité de vos instructions je partis le 25 avril dernier pour la côte nord-ouest de la Colombie-Britannique, dans le dessein de terminer l'arpentage des réserves qui avaient été assignées aux sauvages de Kitlathla et de Kitasoi. Ces travaux étant terminés le 18 juin, je m'en suis revenu et me suis présenté à vous dans cette ville cinq jours après.

Vous m'avez alors donné instruction de me rendre sur la côte nord-ouest de l'île Vancouver, et d'y commencer l'arpentage des réserves de cette côte.

Après avoir acheté les provisions nécessaires, etc., je me suis embarqué sur le steamer *Alert*, à destination du Quatsino-Sound, où je devais commencer mes travaux et où nous sommes arrivés le 8 juillet.

Après avoir terminé toutes les réserves du détroit, je me suis rendu le 31 août dans le fjord de Klaskino, où j'ai arpenté les trois réserves de cet endroit. De là je suis allé à Checkleset où j'ai tiré les lignes des sept réserves assignées aux sauvages de cet endroit.

Le 17 septembre je me rendis vers le sud au Kyuquot-Sound, mais après avoir arpenté six réserves, j'ai dû revenir à Victoria, à cause de la persistance du mauvais temps qui rendait impossible la poursuite avantageuse des travaux.

Le 6 du mois dernier je partis de Kyuquot en canot, et après un long voyage marqué par de continuelles tempêtes j'arrivai dans le Barclay-Sound le 18. Ici je fus rencontré par le steamer *Mystery*, qui me prit à son bord, et j'arrivai en cette ville le lendemain.

Je joins au présent rapport un tableau où j'ai indiqué les réserves que j'ai arpentées et le nombre de milles de lignes que j'ai tirés.

Je regrette de dire que le résultat paraît très maigre, par suite de la grande distance qui sépare les réserves, le peu d'étendue de chacune, le mauvais temps qui a régné pendant toute la saison, et la grande difficulté qu'il y avait à voyager d'un *inlet* à l'autre. J'ai eu plusieurs fois à perdre trois ou quatre jours lors de ces déplacements, n'osant pas m'aventurer en plein océan pendant la tempête.

Il n'est pas hors de propos de vous informer que les canots dont je me suis servi cette saison, et qui sont en usage depuis six ans, ne sauraient servir davantage sur la côte ouest de l'île Vancouver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. A. DEVEREUX.

Département des affaires des Sauvages.

LISTE des réserves arpentées par F. A. Devereux, 1892.

Date.	Tribu.	Chaînes.	Milles.	Observations.	
Sauvages de Kitlathla.					
Mai.....	Réserve n° 7.....	80	9·00		
do	do	141			
do	do	97			
do	do	40			
do	do	27			
do	do	61			
do	do	56			
do	do	60			
do	do	90			
do	do	68			
Sauvages de Canoona.					
Juin.....	Réserve n° 1.....	480		12·95	
do	do	556			
Sauvages de Quatsino.					
Juillet.....	Réserve n° 13.....	60		26·39	
do	do	122			
do	do	33			
do	do	154			
do	do	68			
do	do	218			
do	do	216			
do	do	282			
do	do	110			
do	do	165			
do	do	20			
do	do	50			
do	do	380			
do	do	25			
do	do	68			
do	do	140			
Sauvages de Klaskino.					
Septembre..	Réserve n° 1.....	95	3·19		
do	do	100			
do	do	60			
Sauvages de Checkleset.					
do	Réserve n° 1.....	155	8·03		
do	do	23			
do	do	106			
do	do	52			
do	do	41			
do	do	160			
do	do	105			
Sauvages de Kyuquot.					
do	Réserve n° 2.....	197	10·09		
do	do	58			
do	do	191			
do	do	77			
do	do	249			
do	do	35			
Distances arpentées.....		69·65		
Distance parcourue en canots.....		610·00		

F. A. DEVEREUX,

Arpenteur des réserves des sauvages.

VICTORIA., C.-B., 8 novembre 1892.

M. P. O'REILLY,
Commissaire des réserves des sauvages,
Victoria, C.-B.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur mes travaux de la saison qui vient de s'écouler.

En conformité de vos instructions je suis parti le 5 juillet dernier sur le steamer *Alert* pour la côte du Nord-Ouest de l'Île Vancouver; je suis arrivé à la Pointe-Carmanah le lendemain, et me suis immédiatement mis à arpenter les réserves des sauvages de la tribu de Nitinat.

Après avoir terminé la réserve de Carmanah et celle des Pacheenas, dans le voisinage, je me suis rendu à la rivière Suwany, où j'ai arpenté les trois réserves situées sur cette rivière.

De là je suis allé à la lagune de Nitinat et j'y ai arpenté la réserve du village, après quoi je suis allé arpenter les deux réserves de Tou-qua-nah.

Ces derniers travaux ont occupé les mois de juillet, août et une partie du mois de septembre, la contrée étant extrêmement difficile. Les broussailles et le bois châblis y sont si épais qu'il était impossible de pousser les travaux avec expédition. Le fait est que nulle part dans la province la contrée n'est aussi impénétrable.

J'ai ensuite terminé la grande réserve sur la lagune, et m'étant procuré l'aide nécessaire, je suis allé arpenter deux réserves sur la rivière Nitinat.

Le temps étant très mauvais et la saison des pluies paraissant commencer, j'ai alors cru à propos de m'en revenir.

J'ai été retenu pendant trois jours à l'entrée de la lagune de Nitinat (endroit extrêmement difficile), le mauvais temps m'empêchant de sortir. Je me suis ensuite dirigé sur le phare de Carmanah, où après avoir attendu le steamer *Maude* pendant trois jours, je me suis embarqué le 18 octobre pour arriver à Victoria le lendemain.

Je joins à mon rapport un tableau des réserves arpentées et des distances parcourues. J'espère qu'il sera trouvé satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. M. SKINNER.

Département des affaires des Sauvages.

LISTE des réserves arpentées par E. M. Skinner.

Date.	Tribu.	Chaînes.	Milles.	Chaînes.	Observations.
Juillet.	Nitinat n° 6.	170 84	3	62 92	
do	Pacheena n° 3	132 08			
Août	Nitinat n° 4.	230 37	8	9 81	
do	do n° 4A	51 70			
do	do n° 5	73 03			
do	do n° 3	161 95			
do	Ile n° 3	11 29			
do	Raccordements n° 3 à n° 4	121 47			
Septembre.	Nitinat n° 2	225 33	8	14 61	
do	do n° 1	221 16			
do	do n° 7	208 12			
Octobre.	do n° 13	119 93	5	19 66	
do	Raccordements	154 85			
do	Ile n° 13	26 42			
do	Nitinat n° 14	78 28			
do	Raccordements	40 18			
			25	27 10	

E. M. SKINNER,

Arpenteur de la commission des réserves des sauvages.

OTTAWA, 28 novembre 1892.

L'honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les arpentages de réserves des sauvages accomplis dans le cours de la saison.

Ces travaux ont consisté dans la subdivision d'une partie de la réserve des Gens-du-Sang en lots de quatre-vingts acres (demi-quart de section, et dans la délimitation d'une coupe de bois que j'ai choisie à Castle-Mountain pour les Pieds-Noirs. J'ai fait moi-même la subdivision, et c'est M. Ponton, arpenteur fédéral, qui a délimité la coupe. Je n'ai pas encore reçu le rapport de M. Ponton. La coupe est excellente et contient d'immenses quantités de bois.

En conformité d'instructions reçues du département, je suis parti d'Ottawa pour Régina au commencement de mai. Arrivé à Régina, je consultai M. Reed, le commissaire des sauvages, au sujet de la subdivision de la réserve des Gens-du-Sang. Il fut jugé bon que M. Reid m'accompagnât à cette réserve et eût une entente avec les sauvages avant le commencement des travaux, et même l'organisation d'une équipe.

Nous partîmes de Régina pour l'agence des Gens-du-Sang à la fin de mai. A notre arrivée, il y eut une consultation avec les chefs et le lieutenant-colonel A. G. Irvine, ci-devant leur agent, et leur ayant expliqué l'objet du gouvernement en subdivisant une partie de leur réserve, je me mis à organiser mon équipe.

J'ai cru qu'il serait à la fois commode et bon d'employer autant que possible des sauvages pour les travaux. Mon équipe s'est donc composée d'un aide, d'un chafneur, d'un cuisinier, de dix Gens-du-Sang, de mon propre cuisinier et de mon conducteur d'attelages.

Je me suis procuré des sauvages les chevaux nécessaires aux travaux. Cet arrangement faisait bien, mais j'ai plus d'une fois regretté n'avoir pas amené de Régina les chevaux d'arpenteurs appartenant au département. Ces poneys sauvages étaient en apparence tranquilles et stupides, et il fallait un fouet pour leur faire faire

cinq ou six milles à l'heure, mais aussitôt qu'ils avaient une occasion de prendre leur course ils étaient invariablement prêts à en profiter.

J'ai commencé les travaux le 8 juin et les ai terminés le 23 octobre.

La bande de terre que j'ai subdivisée s'étend le long de la rive droite de la rivière du Ventre depuis son intersection avec le méridien qui sépare les rangs vingt-six et vingt-sept, dans le township cinq, jusqu'à son intersection avec la limite est de la section dix-huit, township neuf, dans le rang vingt-trois, à l'ouest du quatrième méridien principal. Elle contient environ soixante sections ou trente-huit mille quatre cents acres. Le plan qui accompagne le présent rapport donnera une idée des travaux accomplis.

Les sauvages sont établis et leurs fermes et leurs travaux sont sur la partie subdivisée.

Au commencement des travaux j'ai projeté les lignes extérieures des townships où devait se faire la subdivision, après quoi j'ai délimité les lots de quatre-vingts acres. Comme on verra par le plan, j'ai aussi établi les lignes extérieures de plusieurs townships situés dans l'intérieur de la réserve. J'ai terminé les travaux par le relevé de la rivière du Ventre et en reliant les lignes de relevé aux limites de la subdivision. J'ai placé un poteau témoin et une butte avec deux fosses dans la direction de la ligne à chaque ligne extrême de la subdivision près de la rive droite de la rivière lorsque la distance du coin de subdivision voisin dépasse dix chaînes; là où la distance est moindre j'ai placé un poteau témoin.

Le sol est bon partout et paraît bien propre à l'agriculture. Il y a de grandes étendues de terrains bas qui pourraient être irriguées. Cela augmenterait leur valeur et assurerait les récoltes. Il arrive de temps en temps dans le district de Macleod comme dans d'autres parties des territoires des saisons de sécheresse où les récoltes manquent à peu près.

Pour détails relatifs à la nature du sol dans les différentes sections dans la partie que j'ai subdivisée ou que j'ai divisée en townships, je prends la liberté de vous renvoyer mes notes d'arpentages.

Ces travaux considérables ont été faits avec l'aide de sauvages, ce qui est digne de remarque, en ce qu'il y a là une preuve que ces gens sont bien disposés à travailler quand ils ont l'occasion de gagner quelque argent pour acheter des vêtements ou autres nécessités. Beaucoup m'ont demandé de l'ouvrage, et souvent j'ai été fâché d'être obligé de leur refuser de l'emploi. Quelques sauvages sont restés longtemps avec moi, et d'autres (invariablement les jeunes) quelques jours seulement. Je citerai ceux qui ont travaillé le plus longtemps:—

	Jours.
Katuyis.....	115
Chimina	55
Pists'ina	60
Nato'unnistaks	76
Oh-maxis-tai-pannikée	85
Mee-kee-oh-toakhs	62
Ok-kai-etzekin.....	65
Oka <i>alias</i> Mike.....	106

J'avais commencé par employer surtout des hommes non mariés (mannikapix), en choisissant un dans la bande de chaque chef secondaire résidant dans le voisinage des travaux, mais je m'aperçus bientôt que ces jeunes gens ne restaient guère en place, et j'employai alors des hommes plus âgés, qui eux étaient plus stables.

Les fosses et les buttes qui marquent les subdivisions sont grandes et bien faites, et dureront plusieurs années. Le bétail pourra faire disparaître quelques-unes des buttes, mais les fosses ayant été creusées plus loin des poteaux que d'ordinaire, les animaux ne pourront les effacer. Le creusage des fosses et l'abattage des arbres dans les parties boisées des terres basses étaient des ouvrages fatigants pour les sauvages, mais ils s'en sont acquittés d'une façon très-satisfaisante. Tous d'abord ils ne savaient guère comment manier la bêche ou la serpe, mais ils sont devenus avant longtemps remarquablement habiles à se servir de ces instruments. Autre détail, nous partions de bonne heure pour l'ouvrage et en revenions tard, car à cause de la

Département des affaires des Sauvages.

rareté de l'eau et du combustible ailleurs que près de la rivière, il nous fallait travailler ordinairement très loin du camp.

Après avoir déposé à l'agence des Gens-de-Sang tout ce qui avait servi à mes travaux, je partis le 24 octobre, suivant les instructions reçues du commissaire des sauvages, pour la réserve des Piégânes, où j'avais à indiquer les bornes de cette réserve à M. Pocklington, l'agent des sauvages. Après avoir indiqué ces bornes à M. Pocklington, M. Mash, le fermier instructeur, et quelques-uns des principaux sauvages, je me rendis à Fort-Macleod, où je demeurai quelques jours et réglai mes comptes avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Ayant alors terminé ce que j'avais à faire dans le district de Macleod, je partis pour Régina par la voie de Lethbridge, et j'arrivai le 9 courant.

Je dois faire mes remerciements au lieutenant-colonel A. G. Irvine, ci-devant agent des sauvages, et aux employés de la réserve des Gens-du-Sang, pour m'avoir aidé autant qu'il était en leur pouvoir à mettre mes instructions à exécution. J'ai aussi à remercier le major Steele, de la gendarmerie à cheval, à Fort-Macleod, ainsi que ses officiers et ses hommes, pour plusieurs actes de bienveillance qui ont rendu plus faciles les travaux que j'avais à faire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN C. NELSON.

NOMBRE et habitation des sauvages des Territoires du Nord-Ouest, 1892.

Numéro de la réserve.	Non de la bande.	Localité.	Tribu.	Nombre total de la bande en 1892.	Nombre sur la réserve en 1891.	Nombre sur la réserve en 1892.	Augmentation.	Diminution.	Cause de l'écart relativement au nombre payé.
TRAITÉ N° 4.									
<i>Agence de Birdie.</i>									
61	Kee-see-koo-wein.	Montag. du Dauphin.	Saulteux	143	143	143	9	13	Excédant des naissances sur les décès, 8; 1 est revenu.
62	Way-way-see-cappo.	Cr. de la Queue-d'Ois.	do	171	159	168	89	7	11, sud du Manitoba; 1, Montagnes-Rocheluses; 1, Neepawa.
63	Le-Jouer.	Creek-d'Argent.	do	107	102	89	107	7	7 au lac Croche.
67	Rivière-qui-Roule.	Rivière-qui-Roule.	do	114	114	107	1	4	Exc. des déc. s. les nais., 3; 1 à la rés. de Kee-see-kouise; 2 femmes se sont mariées et sont parties; 2 à la Baie-du-Canaari; 2 à la réserve de Kee-see-kouise; excéd. des décès sur les naissances, 2; 1 a changé de traité.
<i>Agence de Pelly.</i>									
64	Coté	Fort-Pelly	Saulteux	535	518	507	1	12	3 absents sont revenus.
65	La-Clé	do	do	239	272	268	3	11	1 à la Rivière-qui-Roule; 10 aux États-Unis.
66	Kee-see-kouise.	do	do	219	226	214	8	4	4 absents sont revenus; excédant des naissances sur les décès, 4.
<i>Ag. de la Montagne de l'Origin.</i>									
68	Croupion-de-Faisan.	Montagne de l'Origin.	Assiniboines.	642	650	635	3	16	11 sont allés dans l'ouest; 4 à Touchwood.
69	Converte-Barrée	do	do	75	49	52	24	3	Absents revenus, et excédant des naissances.
70	Ours-Blanc.	do	do	69	48	37	147	3	3 à Courant-Rapide.
<i>Agence du Lac Croche.</i>									
71	Achapowace.	Lacs Croches	Cris	252	180	189	8	24	5 à Minot, Dakota; 6 à la Montagne à la Tortue; 8 à Pelley; 5 à Qu'Appelle.
72	Ka-kee-wis-ta-haw	do	do	284	140	124	147	10	10 absents à la Riv.-au-Lait (Milk River), Montana.
73	Covesses	do	do	243	123	147	147	3	
74	Sakimay.	do	do	237	150	147	173	24	
<i>Agence de l'Assiniboine.</i>									
76	Porte-la-Marmite	Indian-Head.	Assiniboines.	984	610	591	180	10	

Département des affaires des Sauvages.

<i>Agence des Buttes de la Lime.</i>									
81	Pee-pee-tee-sis	Buttes de la Lime	Cris	90	87	90	3	3	3 absents revenus.
82	Okanees	do	do	70	62	62	2	2	2 naissances de plus que les décès.
83	Couverte-Etoilee	do	do	48	46	48	2	2	2 au Lac aux Noix.
84	Fent-Ours-Noir	do	do	78	78	76	2	2	
<i>Agence des Buttes du Tondre.</i>									
85	Muscowequan.	Buttes du Tondre	Cris	286	273	276	13	10	10 décès de plus que les naissances.
86	George Gordon	do	do	160	150	140	10	8	8 décès de plus que les nais.; 2 en lieux inconnus.
87	Etoile-du-Jour	do	do	157	147	147	10	7	do do do 4 aux Buttes de la Lime.
88	Pauvre-Homme	do	do	88	85	78	10	7	do do do 1 naissance de plus que les décès; 17 absents revenus.
89	Plume-Jaune	Lac à la Pêche.	do	106	98	88	18	18	
90	do	Lac aux Noix.	do	348	304	322	18	18	
<i>Agence de Muscovatung.</i>									
75	Piapot.	Vallée de la Qu'Appelle.	Cris	859	794	775	26	13	13 au Creek aux Erables; 1 au Lac Croche, 1 à la Mont. de la Tortue, 11 décès de plus que les nais.
79	Pasquah	Lac Qu'Appelle	Saulteux	220	231	205	4	4	4 à la Montagne de la Tortue.
80	Muscowpetung.	Val de la Qu'Appelle	do	184	178	174	11	11	1 à Swift-Current; 1 aux Buttes du Tondre; 5 à la Montagne de la Tortue; 4 décès de plus que les naissances.
Total, traité n° 4.									
				4,300	3,763	3,651	68	180	
TRAITÉ N° 6.									
<i>Agence du Lac aux Canards.</i>									
95	Une-Fleche	Près de Batoche.	Cris	103	101	99	2	2	Absent à Qu'Appelle.
96	Okemasis	Lac aux Canards.	do	23	26	23	3	3	Décès excédant les naissances.
97	Barbut.	do	do	131	134	126	8	8	2 décès de plus que les naissances; 5 à Bâtâleford, 1 à la réserve d'Okemasis.
99	John Smith	Branche-Sud.	do	151	140	134	6	6	3 au lac Montréal, 3 à Montana.
100	Jeanne Smith.	Fort à la Corne.	do	146	138	135	3	3	1 décès au-dessus des nais., 2 à la ch. au Cr. des Roches.
100a	Grosse-Tête	do	do	41	39	39	8	1	1 décès de plus que les naissances; 7 absents revenus.
100c	Cumberland.	do	do	56	83	52	8	1	
				651	622	608	8	22	

N.B.—La différence en population se rapporte au nombre de sauvages payés en 1891-92. Il y a 275 enfants appartenant au traité n° 4 qui fréquentent l'école industrielle à Qu'Appelle et à Régina, et qui sont compris dans les chiffres ci-dessus.

N° de la réserve.	Nom de la bande.	Situation de la réserve.	Tribu.	Nombre total en bande, 1892.	Nombre de sauvages sur la réserve, 1891.	Nombre de sauvages sur la réserve, 1892.	Augmentation.	Diminution.	Cause de la différence dans le nombre qui ont été payés.
<i>TRAITÉ N° 6—Suite.</i>									
<i>Agence de Carlton.</i>									
101	William Twatt.	Lac de l'Esturgeon.	Cris	141	139	138	2	1	1 à Prince-Albert.
102	Pétoquay.	Lac Maréchal.	do	73	68	73	7	2	2 naissances de plus que les décès; 5 absents revenus.
103	Mistawasis.	Plaine des Serpents.	do	154	154	156	2	2	2 absents revenus.
104	Atahkakoop.	Lac des Sables.	do	213	198	208	10	3	8 naissances de plus que les décès; 2 absents revenus.
105	Kanahwakamun.	Lac des Prairies.	do	58	61	58	3	2	2 naissances de plus que les naissances.
106	Konukaysee.	Lac Assiniboine.	do	100	97	100	3	1	1 décès de plus que les naissances.
107	Lac au Pélican.	Lac au Pélican.	do	98	85	34	13	1	1 décès de plus que les naissances.
	James Roberts.	Lac la Rouge.	do	388	367	385	18	18	8 naissances de plus que les décès et 9 absents revenus; 1 femme est arrivée.
	William Charles.	Lac Montréal.	do	102	98	100	2	2	
				1,331	1,215	254			
<i>Agence de Battleford.</i>									
108	Faisan-Rouge.	Buttes de l'Aigle.	Cris.	119	118	119	1	1	1 naissance de plus que les décès.
109	Marigouin.	do	Assiniboines.	83	22	77	5	11	6 décès de plus que les naissances.
110	Tête-d'Ours.	do	do	113	112	112	1	2	2 absents.
111	L'Homme-Maigre.	Creek au Brochet.	do	144	146	144	2	4	4 absents à la chasse.
112	Moomoin.	Rivière Bataille.	do	117	121	117	4	7	1 décès de plus que les naiss.
113	Foin-d'Odeur.	do	do	170	177	170	7	2	1 décès de plus que les naissances.
114	Poundmaker.	Saskatchewan.	do	118	120	118	2	1	1 décès de plus que les naissances.
115	Enfant-à-Tonnerre.	do	do	864	882	857			
116	Petit-Fin.	Rivière Bataille.	do	409	177	395		66	14 absents expliqués; 52 sans explication.
				177	90	61			
				409	61	28			
				103	28	103			
<i>Agence du Lac aux Oignons.</i>									
119	See-kas-kootch.	Lac aux Oignons.	Cris.						
120	Weemisticoosewasis.	Lac des Roches.	do						
121	Oo-nee-pow-hayo.	Lac aux Grenouilles.	do						
122	Pus-keeah-kee-weemin.	do	do						
123	Kee-hee-win.	Lac Long.	do						

274

124	Kinosoxyo.	Lac Froid.	Chippewayans	152	151	152	1	1	1 naissance de plus que les décès.
<i>Agence des Lac à la Selle.</i>									
125	Petit-Chasseur.	Lac à la Selle.	Cris	97	97	95	2	2	Décès excédant les naissances.
126	Muskegwaic.	Victoria.	do	27	27	27	0	0	
127	Plume-Bleue.	do	do	80	63	80	17	9	9 transférés des bandes du Petit-Chasseur et de Jas. Seenum; 8 naissances de plus que les décès.
128	James Seenum.	Lac au Poisson-Blanc.	do	319	317	311	8	6	6 transférés à la bande de Plume-Bleue; 2 décès de plus que les naissances.
129	Peayasis.	Lac la Biche.	do	15	15	6	9	8	8 absents au Lac des Esclaves; 1 décès.
130	Antoine.	Lac du Cœur.	Chippewayans	75	72	75	3	2	2 naissances de plus que les décès.
131	Kaquannun.	Lac au Castor.	Cris	126	118	126	8	8	8 naissances de plus que les décès.
<i>Agence d'Edmonton.</i>									
132	Michel.	Riv. de l'Esturgeon.	Cris	39	709	720			
133	Alexis, ou Joseph.	Lac Sainte-Anne.	do	82	69	69			6 à la chasse à Athabasca-Landing.
134	Alexander.	Rivière qui Barre.	Assiniboines.	145	140	137	8	3	3 décès de plus que les naissances.
135	Enoch la Potac.	Plaine de Roche.	do	219	219	215	4	4	4 do
136	Tête-de-Fer (Paul).	Lac à la Baleine Bl.	Assiniboines.	156	173	149	24	15	15 décès de plus que les naissances; 3 travaillé à la Saskatchewan-S.; 2 à la chasse aux Butt. du Castor. Dans les 110 sont 43 membres de l'ancienne bande de Tête-Pontue, agence des Collines de la Paix; 2 décès de plus que les naissances.
		Saint-Albert.	Cris	8	12	8		4	2 décès; 1 on ne sait où; 1 à la réserve d'Enoch.
				720	682	688			
<i>Agence des Collines de la Paix.</i>									
137	Ermineskin.	Buttes de l'Ours.	Cris	155	138	151	13	1	12 absents sont revenus; 1 naiss. de plus que les décès.
138	Sampson.	Rivière Bataille.	do	285	276	275	9	5	5 absents à la chasse.
140	Loup-Buil.	do	do	63	66	61	5	28	28 Font partie des 43 qui se sont réunis à la bande de Tête-de-Fer.
141	Tête-Pontue.	Creek du Loup.	Assiniboines.	86	51	23			
				589	531	510			
				5,455	5,253	5,182			
				720	682	688			
				155	138	151			
				285	276	275			
				63	66	61			
				86	51	23			
				589	531	510			
				5,455	5,253	5,182			
				226	134	449			Revenus à la réserve.
				118	110	110			
				226	180	214			
				281	240	214			
				851	664	663			
				851	664	663			
				26	26	26			

275

NOMBRE de sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest et lieux où ils se trouvaient en 1892—*Suite.*

No de la réserve.	Nom de la bande.	Situation de la réserve.	Tribu.	Nombre total en bande, 1892.	Nombre de sauvages sur la réserve, 1891.	Nombre sur la réserve, 1892.	Augmentation.	Augmentation.	Cause de la différence dans le nombre qui ont été payés.
146	TRAITÉ N° 7— <i>Fin.</i> <i>Agence des Pieds-Noirs.</i>	Rivière à l'Arc.....	Pieds-Noirs, ..	685	856	670	186	.....	38 payés avec la bande du Vieux-Soleil; 31 décès de plus que les naissances; 100 dont on a pas rendu compte lors des paiem.; 15 à l'agr. des Gens-du-S.
146	Vieux-Soleil.....	do ..	do ..	650	602	650	48	.....	38 de la bande de T. Beaufa payés; 10 naiss. de p. que d.
	<i>Agence des Gens-du-Sang.</i>			1,335	1,458	1,320			
148	Corbeau-Rouge.....	Rivière du Ventre.....	Gens-du-Sang.	1,695	1,701	1,665	36	.....	8 en prison, 8 dans les montagnes, 16 au delà de la frontière; 6 décès de plus que les naissances.
148	Chef-du-Jour.....			872	881	831	50	.....	2 à l'école de Mohawk; 40 au Montana; 8 décès de plus que les naissances.
147	Aigle-Corbeau.....	Rivière du Vieux.....	Piéguanes.....	4,753	4,704	4,479	298	.....
	Total dans le traité n° 7.....								
	SAUVAGES SANS TRAITÉ.								
	Cris et Saulteux.....	Lac à la Tourte, lac au Pélican et lac Doré.		197	80	197	117	.....	117 trainards actuellement à la chasse.
	Encoch.....	C. de la Queue d'Ois.		110	110	97	13	.....	13 Partis pour les États-Unis.
	Petit-Chef.....	Rivière du Chêne.....		241	250	200	50	.....	14 aux États-Unis dont on ne tient pas compte; 36
	Ha-we-eda.....	Lac du Chêne.....		49	79	40	30	.....	quelque part dans la province et travaillant.
	Pa-da-mo-nee.....	Montag. de la Tortue		30	41	17	24	.....	32 aux États-Unis; 7 dans la province.
	Bison-debout.....	Lacs Qu'Appelle.....		184	175	184	9	.....	do 6
	Bonnet-Blanc.....	Bois des Originaux.....		102	100	102	2	.....	9 décès de plus que les naissances.
	Sioux américains.....	Birtle, Regina et Mâchoire d'Original.		225	198	225	27	.....	do 2
	Trainards.....	Medicine - Hat et Creek de l'Etable.		200	.....	.....	.....	.....	Environ.
	Total, sauvages sans traités.....			1,338	1,033	1,062	155	.....

Département des affaires des Sauvages

NOMBRE de sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et lieux où ils étaient en 1892.

Agences.	Nombre total en bande, 1892.	Nombre sur la réserve, 1891.	Nombre sur la réserve, 1892.	Augmentation.	Diminution.
<i>Traité n° 4.</i>					
Birtle.....	535	518	507	9	20
Pelly.....	642	650	635	1	16
Montagne de l'Original.....	252	189	189	11	11
Lacs Croches.....	984	610	591	24	43
Assiniboine.....	212	190	180	.....	10
Buttes de la Lime.....	286	273	276.	5	2
Buttes du Tondre.....	859	794	775	18	37
Muscowpetung.....	530	539	498	.....	41
	4,300	3,763	3,651	68	180
<i>Traité n° 6.</i>					
Lac aux Canards.....	651	622	608	8	22
Carlton.....	1,331	1,215	1,252	42	5
Battleford.....	864	882	857	1	26
Lac aux Oignons.....	561	612	547	1	66
Lac à la Selle.....	739	709	720	28	17
Edmonton.....	720	682	688	41	35
Collines de la Paix.....	589	531	510	13	34
	5,455	5,253	5,182	134	205
<i>Traité n° 7.</i>					
Sarcis.....	851	664	663	25	26
Pieds-Noirs.....	1,335	1,458	1,320	48	186
Gens-du-Sang.....	1,695	1,701	1,665	.....	36
Pégânes.....	872	881	831	.....	50
	4,753	4,704	4,479	73	298

RÉCAPITULATION.

Traité n° 4.....	4,300	3,763	3,651	68	180
do 6.....	5,455	5,253	5,182	134	205
do 7.....	4,753	4,704	4,479	73	298
Sauvages sans traités.....	1,338	1,033	1,062	155	126
Trainards, Medicine-Hat et Creek de l'Erable, environ.....	200	.....	.....	.....	.....
Total.....	16,146	14,753	14,374	430	809

TABLEAU des gains des sauvages

Agence.	Nom de la bande.	Nu- méro.	Vente de bestiaux et de moutons.	Vente de grains et de racines.	Vente de poisson.	Vente de fourrures.	Ventes de bois et de foin.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Pelly	Coté	64	815 88	8 00			50 00
	La-Clef	65					
	Keesickouse.	66					
Birtle	Toutes les bandes.		445 00	6,335 20	5 00	30 00	1,003 50
Montagne de l'Orignal	Croupion-de-Faisan.	68	119 24		49 00	9 25	494 73
	Couverture-Barrée.	69					
	Ours-Blanc.	70					
Lacs Croches	Ochapowace	71	673 47	3,976 31			567 76
	Kakewistahaw.	72					
	Cowesses.	73					
	Sakimay.	74					
Assiniboine.	Jacks	76	233 10	41 03	4 00	72 50	498 70 190 95
	Toutes les bandes.						
Muscowpetung	Piapot	75	121 00	966 72	15 00	82 00	3,343 22
	Pasquahs	79					
	Muscowpetung.	80					
	Bison-Debout	78					
Buttes de Tondre.	Etoile-du-Jour	87	30 00	297 65			36 75
	Pauvre-Homme	88					
	Muscovequan	85					
	Plume-Jaune	89					
Lac aux Canards.	Geo. Gordon	86	104 50	115 00	32 35	1,526 25	101 50
	Une-Fleche	95					
	Okemasis	96					
	Barbu	97					
	John Smith	99					
	Jas. Smith	100					
	P. Chapman	100a					
Carleton	Chekastaypaysin.	98	190 00	34 50		2,590 00	199 40
	Wm. Twatt.	101					
	Petequakey	102					
	Mistawasis	103					
	Ahtakakooop	104					
	Ka-pa-wah-Kenium.	105					
Battleford	Keemotayee.	106	102 50	599 25		167 00	2,258 27
	Lac Pélican.						
	Assiniboines.	109					
	Faisan-Rouge	108					
	Herbe-Tendre	113					
	Poundmaker	114					
	Petit-Pin	116					
	Moosomin	112					
	Enfant-du-Tonnerre	115					
	Seekaskootch.	119					
Lac aux Oignons.	Chippewayans	124	53 50				86 00
	Lac à la Selle	125					
Lac à la Selle	Plume-Bleue	127				1,046 00	
	Wahsatanow	126					
	Jas. Seenum	128					
	Chippewayans.	130					
	Lac aux Castors.	131					
Edmonton	Enoch	135	30 00	52 00	36 00	5,150 00	
	Michel	132					
	Alexander.	134					
	Alexis, mainten. Soosis.	133					
	Toutes les bandes.						
Collines de la Paix.	Sarcis	142	413 96	9 50	30 50	92 75	206 90
	Sarcis	143					
	Sarcis	144					
Pieds-Noirs.	Assiniboines	145	15 00				
	Pieds-Noirs	146					
Gens-du-Sang.	Gens-du-Sang	148	127 50				269 00

pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Vente de chaux, os et charbon de bois.	Vente de racines de polygala.	Main- d'œuvre et transport.	Recettes diverses. — Vente d'articles fabriqués.	Vente de bœuf.	Total.	Comment dépensés.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
		488 90		368 97	1,731 75	Wagon, faucheuses et râtaeux, vêtements, provisions, etc.
		395 50	447 80		8,662 00	4 wagons, faucheuses, lieuses, ficelle, vanneuses, harnais, battage, provisions, vêtements, bois de service.
		1,407 08	358 25		2,437 55	Provisions, vêtements, etc.
17 50	300 00	316 40	28 50	43 21	5,923 15	Wagon, faucheuse, lieuse, chevaux, ficelle, provisions, etc.
		421 30			961 03	Tentes, battage, provis., vêtem., etc.
		376 71	10 00	969 99	1,857 25	Instrum. aratoires, outils, traîneaux, bois de service, barouche, bêtes à cornes, provisions, vêtements, etc.
		1,206 04	102 75	287 20	6,123 93	Tentes, batteuses, provisions, vêtements, etc.
		296 83		824 06	1,485 29	Battage, provisions, vêtements, etc.
		833 10	68 75		2,781 45	Wagon, cochons, provisions, vêtements, etc.
5 00		980 81	35 00		4,034 71	Poêle, matériaux de construction, provisions, vêtements, etc.
349 35		591 54	115 29		4,183 20	Barouche, faucheuses, wagons, chevaux, génisses, provisions, vêtements, etc.
		331 00			470 50	Vêtements, épiceries, etc.
		340 00			1,386 00	Charrettes, faucheuses, provisions, vêtements, etc.
		496 00			5,764 00	Traîneaux doubles, provisions, vêtements.
		171 92			351 42	Chevaux, veaux, provisions, vêtements, etc.
		1,469 48	34 60	130 28	2,387 97	Vaches, génisses, chevaux, provisions, vêtements, etc.
		1,873 25			1,888 25	Provisions, vêtements, etc.
		906 72			1,303 32	Wagons, bois de serv., vêtements, etc.

TABLEAU des gains des sauvages pour

Agence.	Nom de la bande.	Numéro.	Vente de bestiaux et de moutons.	Vente de grains et de racines.	Vente de poisson.	Vente de fourrures.	Vente de bois et de foin.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Piégânes.....	Piégânes.....	147	.....	455 45	.....	.....	95 00
	Total		3,188 05	13,177 21	171 85	10,914 25	9,432 68

l'exercice expiré le 30 juin 1892.

Vente de chaux, os et charbon de bois.	Vente de racines de polygala.	Main-d'œuvre et transport.	Recettes diverses. — Vente d'articles fabriqués.	Vente de bœuf.	Total.	Comment dépensés.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts. (charbon)	\$ cts.	\$ cts.	
.....	.....	1,332 50	42 00	1,067 91	1,924 95	Faucheuses et râtaux, génisses, provisions, vêtements, etc.
371 85	300 00	14,235 08	1,242 94	3,691 62	56,725 53	

HAYTER REED,
Commissaire des affaires indiennes.

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1892, le montant total du prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date, dans les provinces d'Ontario et de Québec et dans les Territoires du Nord-Ouest.

PROVINCE D'ONTARIO.

Villes et townships. ¹	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			\$ cts.	Acres.	
Albemarle	Bruce	1,612 77	1,480 51	1,708 88	Quelques-unes de ces terres ont été reprises par le département, les conditions de la vente n'ayant pas été remplies, en sorte que dans certains townships il paraît y avoir eu plus de terres non vendues pendant le dernier exercice qu'il n'en est resté de disponibles d'après le rapport de l'année dernière.
Amabel	do	139 95	389 93	654 05	
Eastnor	do	300 00	325 00	2,487 96	
Lindsay	do	2,625 00	1,300 25	458 00	
Saint-Edmond	do	3,258 00	2,308 50	32,338 00	
Bury, emplacement de ville	do			1,767 25	
Hardwick do	do			1,111 00	
Oliphant do	do			89 00	
Southampton do	do	22 70	113 00	32 55	
Wiarion do	do			77 00	
Keppel	Grey	295 00	412 50	2,644 85	
Iles à la pêche de Sauguen.	Lac Huron et Baie Georgienne			880 50	
Iles du cap Hurd	do			7,702 50	
Réserve des Mississaugaas	District d'Algoma			1,173 64	
Thessalon, ville	do	29 47	2,426 50	126 45	
Thessalon	do			2,604 00	
Aweres	do			13,584 00	
Archibald	do			2,900 00	
Dennis	do			3,349 00	
Fisher	do			9,602 00	
Herrick	do			7,267 53	
Haviland	do			3,821 00	
Kars	do			9,479 00	
Apaquosh, emplac. de ville	do			316 91	
Laird	do			9,926 78	
Macdonald	do	70 50	35 25	2,457 35	
Meredith	do			7,695 70	
Pennefather	do			18,131 00	
Tilley	do			12,691 00	
Tupper	do			2,800 00	
Fenwick	do			12,948 50	
Vankoughnet	do			10,850 50	
*Shingouicouse, empl. de ville	do			269 00	
Bidwell	Dist. des Manitouls	400 00	190 00	6,805 00	
Howland	do	300 00	140 00	3,766 00	
Sheguandah	do	103 00	61 00	12,012 50	
do empl. de ville	do	50	10 00	299 88	
Billings	do	100 00	50 00	6,178 00	
Assignack	do	100 00	50 90	6,687 00	
Campbell	do	287 00	135 35	9,096 00	
Manitowaning, empl. de ville	do	40	27 00	38 97	
Carnarvon	do			11,120 00	
Tehkummah	do	100 00	50 00	7,707 00	
Sandfield	do			6,932 00	
Shaftesbury, empl. de ville	do	6 22	465 40	152 80	
Tolsmaville do	do			1,569 43	
Allan	do	1,020 00	628 00	3,268 00	
Burpee	do	200 00	50 00	14,411 00	
Ile Barrie	do	450 00	205 00	3,558 00	
Gordon	do	327 00	45 40	3,345 00	
Baie Gore, emplac. de ville	do			2 43	
Mills	do	100 00	25 00	9,341 00	
Ile Cockburn	do			30,097 00	
Dawson	do	838 00	224 76	30,752 00	
Robinson	do	3,483 00	471 70	52,495 00	
Neebing	Dist. Baie Tonnerre			3,778 00	

*Y compris les flots.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU N° 1.—Indiquant le nombre d'acres de terre des sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1892—*Suite*.

PROVINCE D'ONTARIO—*Fin*.

Villes ou townships.	Comté ou district.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			\$ cts.	Acres.	
Sarnia, ville.....	Lambton.....	5 25	1,155 00		
Anderdon.....	Essex.....	355 33	4,820 00	50 00	
Senéca.....	Haldimand.....	111 29	1,392 48	192 71	
Cayuga, emp. de ville.....	do.....	148 66	1,515 98	286 45	
Cayuga.....	do.....	423 35	4,542 05	316 70	
Azoff, village.....	do.....	15 00	220 00		
Dunn.....	do.....	104 30	150 00	1,571 50	
Caledonia, emp. de ville.....	do.....	18 27	335 00	38 86	
Onéida.....	do.....			68 44	
Brantford.....	Brant.....			225 00	
Bronte, emp. de ville.....	Halton.....			9 43	
Port Credit, emp. de ville.....	Peel.....			25	
Deseronto, ville.....	Hastings.....			6 20	
Iles dans le fleuve St-Laurent.	Province d'Ontario	20 70	3,070 00	746 12	
Iles dans la rivière Otonabi... et ses lacs.....	Peterboro', etc....	9 62	160 00	2,266 79	
Ile Thorah.....	Lac Simcoe.....	124 00	496 00	74 00	
Ile du Nuage-Blanc.....	Baie Georgienne.....	82 76	201 50	244 59	
Ile Sultana.....	D. de la r. à la Pluie			421 12	
		17,587 04	29,678 06	413,875 07	

PROVINCE DE QUÉBEC.

Ouiatchouan.....	Chicoutimi.....			10,095 20
Coleraine.....	Mégantic.....			1,203 00
Dundee.....	Huntingdon.....	3,282 86	8,162 28	13,213 14
Viger.....	Témiscouata.....			75 00
		3,282 86	8,162 28	24,586 34

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Réserve de Papas Chase.....	Territ. du N.-O....	1,947 00	7,344 95	21,783 00
-----------------------------	---------------------	----------	----------	-----------

RÉCAPITULATION.

Ontario.....		17,587 04	29,678 06	413,875 07
Québec.....		3,282 86	8,162 28	24,586 34
Territoires du Nord-Ouest....		1,947 00	7,344 95	21,783 00
		22,816 90	45,185 29	460,244 41

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires indiennes.

J. D. McLEAN,

Commis chargé de la division des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

RAPPORT ANNUEL—DIVISION DES TERRES ET BOIS.

L'étendue des terres vendues pendant l'année s'est élevée à 22,816.90 acres, et le montant des ventes à \$45,185.29.

L'étendue de terres encore sur le marché est, en chiffres ronds, de 460,244 acres.

Relevés par les agents (pour terres, bois et loyer) examinés et inscrits.....	578
Nouvelles ventes de terres inscrites.....	301
Nombre de ventes annulées.....	102
Nombre de baux accordés et inscrits.....	35
Nombre de permis de coupe de bois accordés.....	17
Nombre de permis de coupe de bois renouvelés.....	39
Nombre de paiements sur baux inscrits.....	714
Nombre de paiements sur les anciennes ventes inscrits.....	464
Nombre d'avis aux acheteurs arriérés, préparés et envoyés.....	1,445
Nombre de cessions de terres examinées et inscrites.....	282
Nombre de cessions de terres enregistrées.....	191
Descriptions pour lettres patentes préparées et inscrites....	310
Nombre de lettres patentes grossoyées.....	311
Nombre de lettres patentes enregistrées.....	311
Nombre de lettres patentes expédiées.....	311
Nombre de lettres patentes annulées.....	5
Billets d'établissement examinés et inscrits.....	31
Nombre de liasses arrangées.....	<u>3,953</u>

Les perceptions à compte des anciennes et des nouvelles ventes de bois et aussi à compte des loyers, se sont élevées à \$114,358.86.

Le montant total du prix d'achat et de l'intérêt restant impayés sur la vente de terres le 30 juin 1892 se montait à \$192,416.44.

Principal.....	\$102,794 00
Intérêt.....	89,622 44
Total.....	<u>\$192,416 44</u>

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires indiennes.

J. D. McLEAN,

Commis chargé de la division des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU N° 2, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les
différentes écoles des sauvages.

SOMMAIRE DU TABLEAU N° 2.

Provinces.	Elèves.
Ontario.....	2,273
Québec.....	559
Nouvelle-Ecosse.....	114
Nouveau-Brunswick.....	104
Ile du Prince-Edouard.....	43
Colombie-Britannique.....	687
Manitoba.....	1,500
Territoires du Nord-Ouest.....	2,295
Total.....	7,575

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint. gén. des affaires indiennes.

JOHN MCGIRR,

Commis de la statistique.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES INDIENNES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
		\$ cts.			
Ontario.					
Alnwick	John Laurence	250 00	Alnwick, comté de Northumberland. Payé par la bande et la Société des Missions méthodistes	39	19
Back Settlement	Elsie Cobban	200 00	Caradoc, comté de Middlesex. Payé par la bande	22	12
Bear Creek	Lucy Fisher	200 00	do do	8	4
Buzwah's Village	Charles Maingow	200 00	Baie Manitowaning. Payé par les Ojibbs et les Outaouais d. l. Manit.	13	5
Cap Croker	John H. Soady	300 00	Nawash, c'té de Bruce. P. p. la bande	25	14
Caradoc	Joseph Fisher	200 00	Caradoc, comté de Middlesex. Payé par la bande	19	13
Ile du Chrétien	Alfred McCue	275 00	Ile du Chrétien, dans la baie Georgienne. Payé par la bande et la Société des Missions méthodistes.	25	14
Fort William, garçons	Zoé Castilloux	300 00	Fort William, lac Supérieur. Fonds des écoles des sauvages	14	8
do filles	Sœur M. Dionysia	200 00	do do	14	7
do orphelins	Sœur M. Aldegonde	500 00	do do	14	14
Baie des Français	Helen Cameron	300 00	Saugeen, c. de Bruce. Payée p.l. bande	26	15
Riv. du Jardin	Helena E. Brown	300 00	Riv. du Jardin. Payé par la bande	36	15
do	Rév. Thos. Ouellet	300 00	R. du Jardin. Bande de Batchewana et fonds des écoles des sauvages	48	23
Ile Georgina	Robert Mayes	300 00	Ile Georgina, lac Simcoe. Payé par la bande et la Société des Missions méthodistes	25	16
Gibson	Eliz'b'th Hyndman	250 00	Gibson, district de Muskoka. Fonds des écoles des sauv. et Société des Missions méthodistes	21	9
Lac Doré	Minnie E. Quinn	300 00	Lac Doré, comté de Renfrew. Fonds des écoles des sauvages	15	10
Hiawatha	Alice G. Millard	250 00	Lac du Riz, c. de Northumberland. Payée par la bande et la Société des Missions méthodistes	26	17
Ile du Brochet	Mme Luke Boucher	250 00	Embouc. de la riv. Népigon. Fonds des écoles des sauvages	17	8
Kettle Point	Henry J. Fisher	250 00	Sarnia, c. de Lambton. Payé par les Chippewas de Sarnia	18	13
Lac Népigon	Rév. R. Renison	200 00	Lac Népigon. F. des éc. des sauv.	7	3
Muncey inférieure	Helen M. Crane	200 00	Muncey, c. de Middlesex. Fonds des éc. des sauv. et Eglise d'Angleterre	20	12
Mattawa	Sœur Ste-Monique	100 00	Haut de l'Ottawa. Fonds des écoles des sauvages	28	27
Miller (Henvey's-Inlet)	Annie E. Francis	250 00	Henvey's Inlet, district de Parry-Sound. Par la bande et fonds des écoles des sauvages	29	12
Mississauga (New-Credit)	Maggie Meehan	300 00	Mississauga, c. de Brant. Payée par la bande	37	23
do	Annie Markle	250 00	Riv. Mississauga. Rive nord du lac Supérieur. Fonds des écoles des sauvages	29	12

N° 2.

sauvages au Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination dirigeant les écoles et celles sans dénomination.	Observations.
39	38	16	9	9	5	5	5	Méthodiste	Moitié des appointements payée par la Société des Missions méthodistes et moitié par le crédit et les fonds des écoles des sauvages et la bande.
22	22	22	12	6	1	3	14	Aucune	Dictée. Littérature, orthographe et écriture sainte.
8	8	7	3	3	1	3	25	do	Cathol. romaine. Catéchisme et prières.
25	25	25	7	7			25	Aucune	Littérature, dictée, orthographe et composition.
17	16	12	3	3			6	do	
24	25	24	7	7	5	25	25	Méthodiste	Voir observations en regard d'Alnwick.
13	14	13	6	6				Cathol. romaine	Catéchisme.
14	14	14	5	4		14	14	do	Couture, catéchisme et orthographe.
14	14	12	7	7		13	13	do	do
26	26	15	5	6	3			Aucune.	
36	36	36	3	3				Eglise d'Angleterre.	
30	48	48	24	5				Cathol. romaine.	
25	25	21	10	5		25	16	Méthodiste	Voir observations en regard d'Alnwick.
17	15	14	7	2				do	do do
13	15	15	7					Cathol. romaine.	Composition et dictée.
25	25	25	22	12	10			Méthodiste	Voir observations en regard d'Alnwick.
17	12							Cathol. romaine.	Rapport pour le mois de septembre seulement reçu.
18	18	14	5	3				Aucune	Composition. Seulement trois rapports reçus.
7	7	6	6			5	5	Eglise d'Angleterre.	Ecriture sainte. Seulement trois rapports reçus.
19	20	20	8	2	2		20	do	Tempérance. Orthographe et épellation.
28	28	28	24	24				Cathol. romaine.	Catéchisme.
29	29	15	7	2			5	Aucune	Composition et dictée.
37	37	37	14	6	9		34	do	do tempérance
14	25	14	2	2				Cathol. romaine.	Catéchisme.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'exercice terminé

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO—Suite.					
Institut des Mohawks et école normale des sauvages.....	Rév. R. Ashton, principal.....	5,460 00	A Brantford. Fonds des écoles des sauvages. Voir observations.....	96	92
Moraves.....	W. N. Tobias.....	350 00	Moraves, comté de Kent. Payé par la bande.....	40	16
Mission des Moraves.....	Dora Millar.....	.....	Moraves, comté de Kent. Payé par la Société des Moraves.....	17	8
Institution industrielle de Mount-Elgin.....	Rév. W. W. Shepherd, principal.....	5,100 00	A Munceytown. Voir observations.....	86	83
Nipissingue.....	Isabella Johnson.....	250 00	Nipissingue. Par la bande.....	11	9
Onéida, n° 1.....	M. A. Beatty.....	250 00	Onéida, comté de Middlesex. Fonds des écoles des sauvages et Société des Missions méthodistes.....	32	19
do n° 2.....	Mary J. Chambers.....	200 00	Onéida, Cté de Middlesex. Fonds des écoles des sauv. et Eglise d'Angl're.....	13	7
do n° 3.....	Catherine Jackson.....	250 00	Onéida, comté de Middlesex. Fonds des écoles des sauvages et Société des Missions méthodistes.....	25	14
Port-Arthur.....	Sœur M. Régina.....	111 00	A Port-Arthur. \$12 par année (par tête) payées par fonds des écoles des sauvages.....	9	5
Port-Elgin.....	David Craddock.....	250 00	Nawash, comté de Bruce. Payé par la bande.....	17	9
Rama.....	J. Egan.....	250 00	Rama, comté d'Ontario. Payé par la bande et la Soc. des Missions méth.....	33	16
Rocher-Rouge.....	Elizabeth Lahaye.....	250 00	Rocher-Rouge ou l'île Hélène, à 70 milles de Port-Arthur. Fonds des écoles des sauvages.....	11	8
Ryerson.....	Clara Martin.....	250 00	Ile Parry, district de Parry-Sound. Payée par la bande.....	22	10
Sagamook.....	H. Atchitawense.....	250 00	Riv. des Espagnols. F. des Ec. des S.....	23	11
Saugeen.....	H. E. Curry.....	300 00	Saugeen, Cté de Bruce. Payé par la bande et la Société des Miss. méth.....	20	10
Etablissement Ecossais.....	John Burr.....	300 00	Saugeen, comté de Bruce. Payé par les Chippewas de Saugeen.....	21	15
Rivière au Serpent.....	Mary Cada.....	250 00	Rivière au Serpent, rive nord, lac Huron. Fonds des écoles des sauvages.....	18	9
Shawanaga.....	Cassie Harrison.....	250 00	Shawanaga, district de Parry-Sound. Par la bande et le fonds des écoles des sauvages.....	26	16
Sheguiandah.....	James Keatley.....	300 00	Sheguiandah. Par les Ojibbewas et les Outaouais de l'île Manitouline.....	23	11
Sheshegwaning.....	J. A. Wakegijig.....	200 00	Sheshegwaning. Par les Ojibbewas et les Outaouais de l'île Manitouline.....	23	8

N° 2—Suite.

sauvages au Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports (pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épilent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
92	88	88	52	51	47	.....	.....	Aucune.....	Une école industr. et pensionnat. \$60 par année prises sur le fonds des sauv. et des E.S. pour chaque 91 élèves. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture ; les filles, la couture, ménage, etc.
40	40	12	12	4	.....	.....	40	Aucune.....	Leçons de choses. Tempérance et composition.
16	17	15	11	2	.....	.....	.....	Soc. des Moraves.	.....
85	84	82	12	12	10	.....	.....	Méthodiste.....	Une école industr. et pensionnat. \$60 par année prises sur le fonds des sauv. et des E.S. pour chaque 85 élèves. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture ; les filles, la couture, ménage, etc.
11	11	11	6	6	.....	8	11	Aucune.....	Leçons de choses et dictée.
27	27	21	10	3	.....	21	19	Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
12	12	11	4	.....	.....	.....	12	Eglise d'Anglet.	Composition.
24	23	13	4	3	.....	.....	.....	Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
9	9	9	7	6	4	8	6	Cathol. romaine.	Hygiène.
17	17	17	13	3	2	.....	13	Aucune.....	Littérature, dictée et leçons de choses.
33	33	29	15	13	.....	.....	21	Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
8	11	7	4	4	.....	.....	.....	Cathol. romaine.	Il n'a été reçu que trois rapports.
22	22	22	7	3	1	.....	6	Aucune.....	Composition.
16	23	9	3	1	.....	.....	4	Cathol. romaine.	Catéchisme.
18	18	15	7	2	.....	.....	.....	Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
21	21	21	15	2	.....	.....	.....	Aucune.....	.....
17	18	7	2	3	.....	18	.....	Cathol. romaine.	Catéchisme, traduction anglaise, couture et tricotage.
22	26	19	12	.....	.....	.....	21	Aucune.....	Leçons de langage, dictée, composition et leçons de choses.
18	23	14	14	.....	.....	.....	16	Eglise d'Anglet.	.....
15	23	8	1	1	.....	.....	.....	Cathol. romaine.	Catéchisme. Il n'a été reçu que trois rapports.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO— <i>Suite.</i>		\$ cts.			
Asile Shingwauk.....	Rév. E. F. Wilson, principal.	4,020 00	Riv. du Jardin, district d'Algoma. Voir observations.....	50	46
Baie Sidney.....	Alex. R. McIver.....	250 00	Nawash, cté de Bruce. Payé par la B.	17	11
Six-Nations, n° 1.....	Benj. Carpenter.....	25	Six-Nations, comté de Brant. Voir observations.	25	15
do n° 2.....	C. Maracle.....	39		21	
do n° 3.....	Lizzie Weatherell.....	28		15	
do n° 5.....	Elam Bearfoot.....	38		25	
do n° 6.....	Reuben E. Tobias.....	21		13	
do n° 7.....	Sarah C. Russell.....	37		22	
do n° 8.....	Maggie Davis.....	24		16	
do n° 9.....	Mary J. Scott.....	28		16	
do n° 10.....	Sarah Davis.....	41		20	
do n° 11.....	Francis Davis.....	34		18	
Skene.....	Mary Pace.....	200 00		Ile Parry, district de Parry-Sound. Payé par la bande.....	8	5
Baie du Sud.....	M. Atchitawis.....	200 00	South-Bay, ile Manitouline. Payé par les Ojibbewas et les Ottawas de l'ile Manitouline.....	19	7
Rivière des Espagnols.....	Carrie Morley.....	200 00	Riv. des Espagnols. Fonds des E.S.	15	9
Stony-Point.....	Annie Vance.....	200 00	Sarnia, cté de Lambton do	10	6
Saint-Clair.....	F. E. Welsh.....	300 00	Sarnia, comté de Lambton. Payé par la bande et la Soc. des mis. méthod.	49	26
Sucker-Creek.....	Alice Keatley.....	200 00	Sucker-Creek, ile Manitouline. Fonds des écoles des sauvages.....	13	8
Thessalon.....	Victoria Wakegijig.....	300 00	Thessalon, rive nord du lac Huron. Fonds des écoles des sauvages.....	13	9
Thomas.....	John Miller.....	362 50	Six-Nations, cté Brant. Payé p. la B.	42	24
Tyendingaga, n° 1.....	Nancy Harvey.....	150 00	Tyendingaga, comté de Hastings. Mohawks de la Baie de Quinté.....	35	21
do n° 2.....	Maud Wilson.....	250 00	do do	27	35
do n° 3.....	Lulu Simkins.....	150 00	do do	32	14
do (mission) n° 4.....	Mag. McCullough.....		do Payée par la Compagnie N. E.	28	11
Ile Walpole, n° 1.....	Albert Z. Sahguj.....	300 00	Ile Walpole, sur la rivière St-Clair. Bande et Eglise d'Angleterre.....	40	16
do n° 2.....	Nancy Osahgee.....	250 00	Ile Walpole, sur la rivière St-Clair. Fonds des écoles des sauv. et Soc. des missions méthodistes.....	31	17
do n° 3.....	William Peters.....	300 00	Ile Walpole, sur la rivière St-Clair. Payé par la bande.....	37	20
Asile Wawanosh.....	Rév. E. F. Wilson principal.	600 00	Riv. du Jardin, district d'Algoma. Fonds des écoles des sauvages et crédit des écoles des sauvages.....	25	22

290

Département des affaires des Sauvages

N° 2—*Suite.*

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui dérivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.	
50	50	50	35	35	2	50		Egl. d'Anglet...	Une école industrielle; tous les élèves résidants; \$60 par année pour chaque 67 élèves, fournies par le fonds des sauvages. Les garçons apprennent l'agriculture, les métiers, etc.	
17	17	17	13				10	Aucune.	Dictée et littérature.	
23	23	23	5	17				Aucune.	Les appointements des instituteurs de ces 10 écol. sont payés à même le crédit spécial du fonds des sauvages, les fonds des Six-Nations et de la Cie de la Nouvelle-Angleterre, respectivement; le premier nommé contribue pour \$400, les seconds pour \$1,000, et la troisième \$1,000 par année à cette fin.	
39	39	34	5	5	1	29	38			
28	28	22	11	11	1	17	5			
37	38	33	8	14		21	10			
19	21	19	12	12		5				
37	37	37	10	9		35				
24	24	24	6	6	1		24			
24	29	23	12	16	14	16				
40	40	40	15	15		40				
30	34	31	17	17		8				
8	8	7	4	3		7				7	Aucune.....	Composition et dictée.
11	19	8	3	1		5		11	Catholique rom..	Catéchisme.
13	14	13	9					9	Egl. d'Anglet...	do et anglais.
9	9	9	4	2	2			5	Aucune.....	
49	49	36	19	9	8			42	Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
11	13	9	6	1				9	Egl. d'Anglet...	
13	13	6	6						Catholique rom..	Catéchisme.
35	42	42	22	22	22			42	Aucune.....	Leçons de choses.
35	35	30	10	5	3			20	do	Leçons parlées.
27	27	26	7	3	3			27	do	Langage et composition, tempérance et hygiène.
32	32	29	7	3	2			31	do	Tempérance et hygiène, tenue des livres, algèbre, botanique et agriculture.
28	26	28	7	7	3				Egl. d'Anglet...	Composition. Seulement le rapport de juin qui a été reçu.
40	40	40	10	1	1			18	do	Correspondance.
31	31	31	5	5					Méthodiste.....	Voir observ. en regard d'Alnwick.
37	37	37	13	3	3				Aucune.....	
25	25	23	14	14	1				Egl. d'Anglet...	

291

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
ONTARIO—Fin.		\$ cts.			
Baie Ouest.....	Emma Donohue....	200 00	Baie Ouest. Ojibbawa et Ottawas de l'île Manitouline.....	20	12
Lac du Poisson-Blanc.....	Céline Lemoine....	200 00	Lac du Poisson-Blanc, rive nord du lac Huron. Crédit des éc. des sauv.	19	14
do	Jabez Agar.....	200 00	Lac du Poisson-Blanc, rive nord du lac Huron. Crédit des éc. des sauv. et Société des missions méthodistes	13	7
Rivière du Poisson-Blanc..	Lewis French.....	200 00	Rivière du Poisson-Blanc. Crédit des écoles des sauvages.....	25	15
Wikwemikong, garçons.....	J. M. Tiburtius....	300 00	A. Wikwemikong, île Manitouline. Crédit des écoles des sauvages.....	57	44
do filles.....	Margaret Kelecher	300 00	do do	80	61
do do, indus.	E. Miller.....	600 00	do do	47	44
Wikwemikongsing.....	Elizabeth Proulx..	200 60	Wikwemikongsing do	20	11
Wikwemikong, institution industrielle.....	Rév. D. du Ronquet	1,800 00	A. Wikwemikong. Crédit des sauvages. Voir observations.....	45	40
Total, Ontario.....		33,338 50		2,273	1,437
Total, Ontario, 1891.....		27,712 50		2,210	1,324
QUÉBEC.					
Bécancour.....	Ledas Genest.....	80 00	Bécancour, comté de Nicolet. Fonds des écoles des sauvages.....	14	11
Caughnawaga.....	Ovide Roy.....	450 00	Caughnawaga, sur le fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis Lachine. Crédit des écoles des sauvages.....	50	28
do filles.....	Joséphine Parent..	400 00	do do	78	54
do mission prot.	J. T. Spicer.....	300 00	Caughnawaga, sur le fleuve St-Laurent. Crédit des écoles des sauv. et Société des missions méthodistes.	28	13
Chenail.....	Sarah G. Friday....	200 00	St-Régis, comté d'Huntingdon, sur le fleuve St-Laur't. Payée p. la bande	21	9
Ile Cornwall.....	Louis Benedict....	200 00	Saint-Régis, comté d'Huntingdon... Crédit des écoles des sauvages et Société des missions méthodistes..	16	9
do	Annie Back.....	200 00	Saint-Régis, comté d'Huntingdon.. Payée par la bande.....	19	12
Lac Saint-Jean.....	Eugène Roy.....	150 00	Lac St-Jean, comté de Chicoutimi. Crédit des écoles des sauvages.....	35	22
Lorette.....	Josephte Dubeau..	200 00	Lorette, comté de Québec. Crédit des écoles des sauvages.....	49	40
Maniwaki.....	James McAuley....	300 00	Rivière Desert, comté d'Ottawa. Payée par la bande.....	20	15
Maria.....	Joséphine Audet..	150 00	Maria, comté de Bonaventure. Crédit des écoles des sauvages.....	27	14
Oka, campagne.....	F. E. Saunders....	200 00	Oka, comté des Deux-Montagnes. Crédit des écoles des sauvages et Société des missions méthodistes.	28	14
Village d'Oka.....	Ellen Hodgson....	250 00	do do	23	12

N° 2.—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épellent et lisent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
16	20	20						Cathol. romaine.	
16	16	6				15		do	
13	13	12	8					Méthodiste.	Voir observ. en regard d'Alnwick.
23	21	6	4					Eglise d'Anglet.	
57	57	57	24	28		9		Cathol. romaine.	Catéchisme.
61	80	53	13	12	19	75		do	do
43	43	39	12	12	12			do	do
10	10	8			13			do	
44	44	44	22	27	4			do	Une école industrielle et pensionnat, \$1,800 par année payées sur le fonds des écoles des sauvages. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture, etc., les filles, la couture, le ménage, etc.
2,103	2,207	1,862	792	558	214	437	694		
1,942	2,044	1,709	702	489	178	388	714		
11	14	7	3	6				Cathol. romaine.	Catéchisme et correspondance.
50	50	36	13	13	30		18	do	Catéchisme, composition, déclamation et traduction.
78	61	31	55	54	53		52	do	Vocabulaire et traduction.
28	26	14	8					Méthodiste	Voir observ. en regard d'Alnwick.
13	19	16	3	1	1		7	Cathol. romaine.	Arithmétique mentale et dictée.
13	16	12	4					Méthodiste	Voir observ. en regard d'Alnwick.
17	19	7	5			10		Cathol. romaine.	Dictée.
16	35	33	3	6	8			do	Catéchisme et anglais.
42	49	30	16	19	16			do	Anglais.
20	16	4	1	1				do	
27	27	27	4		5			do	Catéchisme.
27	28	28	12	12		28	28	Méthodiste	Voir observ. en regard d'Alnwick.
22	23	14	5	4	1	4		do	do

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appoin-tements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
QUÉBEC—Fin.		\$ cts.			
Ristigouche.....	Katie Murray.....	200 00	Ristigouche, comté de Bonaventure.	44	25
Saint-François.....	Edwin Benedict..	250 00	Fonds des écoles des sauvages... Saint-François du Lac, comté d'Yamaska. Fonds des écoles des sauv.	12	7
do	Sœur St-Laurent..	290 00	do	30	28
Saint-Régis.....	Mary Jane Powell.	200 00	St-Régis, co. d'Huntingdon, sur le fleuve St-Laur. Payée p. la bande.	29	17
Ile Saint-Régis.....	Marg. McKillop..	200 00	do	12	6
Témiscamingue	John King	250 00	Témiscamingue, lac Témiscamingue.	20	13
do Mission.....	Sœur St-Alcantara	100 00	Fonds des écoles des sauvages... do	4	3
Total, Québec.....		4,570 00		359	352
Total, Québec, 1891.....		3,970 00		562	361
NOUVELLE-ÉCOSSE.					
Rivière à l'Ours.....	John L. De Vany..	300 00	Rivière à l'Ours, comté de Digby.	22	10
Eskasoni.....	R. McMillan.....	200 00	Fonds des écoles des sauvages... Eskasoni, comté du Cap-Breton.	17	9
Rivière du Milieu.....	M. A. McEachen	200 00	Fonds des écoles des sauvages... Rivière du Milieu, comté de Victoria. Fonds des E. S.....	14	6
Nouvelle-Allemagne.....	Minnie A. Shea...	300 00	Nouvelle-Allemagne, comté de Lunenburg, Fonds des E. S.....	12	6
Rivière au Saumon.....	John Johnson.....	200 00	Rivière au Saumon, comté de Richmond. Fonds des E. S.....	27	7
Whycocomagh.....	John McEachen...	200 00	Whycocomagh, comté d'Inverness. Fonds des E. S.....	22	7
Total, Nouvelle-Ecosse.....		1,400 00		114	45
Total, N.-Ecosse, 1891.....		1,364 00		121	53
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.					
Ile Lennox.....	Casimir Poirier...	292 00	Ile Lennox.....	43	24
Total, I. P.-E., 1891.....		200 00		21	12
NOUVEAU-BRUNSWICK.					
Eglise Brûlée.....	Annie M. Borden..	200 00	Eglise Brûlée, comté de Northumberland. Fonds des E. S.....	15	10
Eel Ground.....	Michael Flinne...	250 00	Eel Ground, comté de Northumberland. Fonds des E. S.....	13	4

N° 2.—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épellent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
44	44	44	11	.....	7	.....	.....	Cathol. romaine.	Catéchisme.
10	12	8	5	4	4	9	8	Eglise d'Anglet.	Français et sauvage.
30	30	21	8	15	14	.....	17	Cathol. romaine.	Traduct. anglaise et catéchisme. Dictée et arithmétique mentale.
25	29	17	11	.....	.....	6	3	do ..	do ..
12	12	8	3	2	.....	6	12	do ..	Catéchisme, dictée et arithmétique mentale.
20	20	18	9	.....	.....	.....	.....	do ..	Anglais.
4	4	1	1	.....	.....	.....	.....	do ..	do ..
509	534	376	180	137	145	63	168		
502	541	357	192	146	154	62	119		
22	22	22	8	.....	.....	.....	.....	Cathol. romaine.	
16	3	2	1	.....	.....	.....	.....	do ..	
11	13	6	3	.....	.....	.....	.....	do ..	
12	12	12	9	8	6	.....	.....	do ..	Tenue des livres et botanique.
27	23	18	7	.....	.....	.....	.....	do ..	
18	20	8	5	1	.....	.....	.....	do ..	
106	93	68	33	9	6	.....	.....
107	106	65	28	19	6	.....	6		
43	27	23	5	5	1	.....	.....	Cathol. romaine.	Dictée, composition et catéchisme.
16	14	9	8	2	.....	.....	.....
15	15	15	4	4	5	.....	15	Cathol. romaine.	Il n'a été reçu que trois rapport
13	12	10	4	4	.....	.....	12	do ..	Dictée.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	
NOUV.-BRUNSWICK—Suite.						
		\$ cts.				
Kingsclear	Brid. L. Crowley ..	250 00	Kingsclear, comté de York. Crédit des écoles des sauvages.	24	18	
Sainte-Marie	M. H. Martin.....	250 00	Sainte-Marie do do	23	13	
Tobique.....	Mme J. Killeen.....	240 00	Tobique, à l'embouchure de la riv. Tobique. Crédit des E.S. et bande	29	16	
Total, Nouveau-Brunswick		1,190 00		104	61	
Total, N.-Brunswick, 1891.		1,190 00		99	56	
COLOMBIE-BRITANNIQUE.						
Alberni	M. McDonald.....	\$12 per capita jusqu'à \$300 par année, excepté dans le cas de l'école des Songhees, laquelle a un crédit spécial de \$300 par année, et Port-Simpson, \$400 par année.	Près de Tseshaht, agence de la réserve ouest de la côte	25	12	
Baie de l'Alerte	Rév. A. J. Hall.....		19	Agence Kwawkewlth	19	8
Bella Bella.....	Kate H. Ross.....		32	do de la côte N.-O.	32	15
Asile Coqua Leetza à Chilliwack	Lavinia Clarke.....			Voir observat. do de la riv. Fraser	25	22
Gwayasdumo (Zawadinuck)	A. W. Corker.....			do Kwawkewlth	36	27
Baie Hartley.....	George Edgar.....			do	17	11
Hazelton.....	Rév. J. Field.....			do Babine.....	28	5
Institution industrielle de Kamloops.....	M. Hagan, princip.			Voir observat. Agences de Kamloops et d'Okanagan	22	17
Kincolith.....	Rév. W. H. Collison			Agence de la côte N.-O.	30	16
Mission de Kitlope.....	Rév. A. D. Price.....			do do	21	8
Ecole indust. de Kootenay	Rév. N. Coccola principal.....			do Kootenay..	30	25
Instit. indust. de l'île Kuper	Rév. G. Donckele, principal.....			do do Cowichan..	36	33
Massett.....	John H. Keen.....			do de la côte N.-O.	65	27
Instit. ind. de Metlakahtla	J. R. Scott, princip.			do do	23	20
Nanaïmo (Ste-Augustine) ..	Henry C. Evans.....			do Cowichan..	32	14
Port-Essington.....	Kate Tranter.....			do de la côte N.-O.	35	11
Port-Simpson.....	S. W. Lazier.....			do do	106	41
Songhees (Victoria).....	John E. Raynes.....			do Cowichan..	26	13
Mission C. R. Sainte-Marie	Rév. P. M. O. Cornellier.....		do do Fraser (en bas)	37	33	
Instit. ind. du Lac William	Rév. J. M. J. Lejacq		do do du lac William	20	19	
Yale (All Hallows).....	Sœur Alice.....		do do Fraser (en bas)	21	20	
Total, Col.-Britannique...				687	397	
Total, Col.-Britanniq., 1891				685	371	

N° 2.—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves qui épellent.	Nombre d'élèves qui écrivent.	Nombre d'élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre d'élèves qui apprennent la géographie.	Nombre d'élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre d'élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre d'élèves qui apprennent la musique.	Nombre d'élèves qui apprennent le dessin.	Dénomination des écoles.	Observations.
24	24	24	10	6			14	Cathol. romaine.	Catéchisme, composition, couture et connaissances utiles.
16	23	23	4			23	23	do	Catéchisme et typographie.
28	27	11	4				21	do	Le département paie \$150 et la bande \$90 par année.
96	101	83	26	14	5	23	85		
87	99	96	31	49	4	40	72		
25	25	25				55	25	Presbytérienne.	Reçu seulement le rap. de juin.
6	19	6	1					Eglise d'Anglet..	
22	32	32	10	8	1	32	8	Méthodiste	Reçu seulement trois rapports.
25	25	23	15	13		25		do	Reçoit \$130 par année pour chaque 10 élèves.
12	36	8						Episcopale.....	
16	17	17				17		Méthodiste	
16	25	13						Eglise d'Anglet..	\$12 par tête par année jusqu'au nombre de 25 élèves.
22	20	21	4	4				Cathol. romaine.	Toutes les dép. sont payées p.l. gou.
30	30	13	9	15		17		Eglise d'Anglet..	
21	21							do	Reçu seulement le rap. de juin.
27	23	22						Cathol. romaine.	Toutes dép. payées par le gou.
36	34	23	6	4				do	Reçoit \$130 par année pour chaque 25 élèves.
25	65	23	11					Eglise d'Anglet..	
23	23	23	20	17				Dénom. inconnue	Toutes dép. payées par le gou.
31	32	20	6	6		13	7	Eglise d'Anglet..	Reçu seulement trois rapports.
22	35	18	4	12		26		Méthodiste	
95	89	86	28	16			20	do	
18	21	16	7	2		24		Eglise d'Anglet..	Couture.
37	37	30	12	4		20		Cathol. romaine.	Reçoit une subvention spéciale de \$1,000 par année.
20	20	20						do	Reçoit \$130 par année pour chaque 25 élèves.
21	21	19	9	8	4	19		Eglise d'Anglet..	Reçoit \$60 par année pour chaque 25 élèves.
550	650	458	142	93	5	218	69		
555	664	486	140	61	6	252	63		

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
MANITOBA.					
Assabaska	R. B. Grant		Assabaska, traité n° 3	22	9
Rivière Beren	Sadie E. Batty		Rivière Beren do 5	59	30
Grand-Remous	C. J. Pritchard		Pas do 5	32	27
Rivière Noire	Douglas Allan		Rivière Noire do 5	16	12
do de la tête-Ouverte.	A. K. Black		Riv. de la Tête-Ouverte, traité n° 1.	17	6
Chemawawin	Robert Bear		Chemawawin do 5	27	19
Coutcheeching	J. O. Fitzpatrick		Coutcheeching(R.la Pluie) do 3	28	16
Rivière aux Grues	John E. Bruce		Rivière aux Grues do 2	19	12
Lac la Croix	C. J. Bouchette		Lac la Croix do 5	26	16
Lac du Flux et Reflux	John Favel		Lac du Flux et Reflux do 2	12	7
do	Joseph Magnon		do do 2	12	8
Fairford, en haut	Rév. George Bruce		Fairford do 2	25	15
do en bas	William Anderson		do do 2	26	13
Rivière au Vison	H. S. Heise		Rivière à la Martre do 5	55	27
Fort-Alexander	A. W. Kincaid		Fort-Alexander do 1	29	8
do en haut	Donald Flett		do do 1	31	14
do	Leo Schanus		do do 1	28	11
Tête-du-Français	John Hill		Lac Seul do 3	26	5
Grandes-Rapids	James Settee, jeune		Grands Rapids do 5	40	26
Grassy-Narrows	Christian Dahm		Grassy-Narrows do 3	43	7
Rivière Creuse	William Wood		Rivière Creuse do 5	27	7
Hungry-Hall	W. J. Smith		Hungry-Hall do 3	8	3
Islington	D. E. Spence		Islington do 3	27	11
Tête-de-Brochet	J. Johnson		Tête-de-Brochet do 5	24	11
Lac Seul	Rv. T. H. Pritchard		Lac Seul do 3	30	8
Lac Manitoba	William Coutu		Lac Manitoba do 2	15	4
Lac Saint-Martin	John Moar		Lac Saint-Martin do 2	20	9
Petites-Fourches	William Wood		Pet. Fourches (r.la Pluie) do 3	22	15
Petite-Saskatchewan	Thomas Sinclair		Petite-Saskatchewan do 2	24	11
Long-Sault	W. J. Southam		Long-Sault (r. la Pluie) do 3	21	6
Rapides du Manitou	W. C. R. Garrioch		Rapides Manitou do 3	22	4
Lac à l'Original	M. Lefter		Lac à l'Original do 5	30	18
Creek-Muckle	K. McKenzie		Saint-Pierre do 1	16	8
Creek Netley	J. M. Gow		do do 1	9	4
Norway-House	F. A. Disbrowe		Norway-House do 5	24	14
Pas	William R. Taylor		Pas do 5	41	26
Creek au Pin	Rév. J. A. Dupont		Creek au Pin (agence de Martineau), traité n° 4	18	13
Rivière au Peuplier	F. A. Disbrowe		Rivière au Peuplier, traité n° 5	45	4
Portage-la-Prairie	Annie Fraser		Portage-la-Prairie, do 1	17	8
do (pension.) Sioux	do		do do 1	12	10
Rivière Rosseau	Mme J. B. Gauthier		Rivière Rosseau do 1	11	3
Rosville (Norway-House)	R. Swayze		Norway-House do 5	69	28
St-Boniface, école industr.	Rév. seur D'Es-chambault		Saint-Boniface.-- Voir observations.	80	68
Saint-Paul do	Rév. Wm. A. Burman, principal.		A Saint-Paul do	66	60
Saint-Pierre, Nord	George L. Haskard		Saint-Pierre, traité n° 1	12	6
do Sud	Rév. F. McDougall		do do 1	42	27
do Est	B. McKenzie		do do 1	18	9
do do	R. Chevretils		do do 1	23	9

N° 2—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
19	3				521½	Episcopale	{ Lect. Ecrit. Arith. Géog. Gramm. 36 35 32 14 17
					351½	Méthodiste	Il n'a été reçu que trois rapports.
20	7	4	1		895½	Episcopale	
7	4	3	1	1	314½	do	
13	2	1	1		358½	do	
10	11	6			760	do	
13	11	1	3		685½	Catholq. romaine.	
12	5	2			726½	Episcopaliennne	
15	7	2	1		838½	Méthodiste	
4	2	2	4		385	Episcopaliennne	
4	4	4	4		281½	Catholq. romaine.	Reçu trois rapports seulement.
7	5	5	5	4	872½	Episcopale	
					631½	do	
16	5	5	3		458	Méthodiste	{ Lect. Ecrit. Arith. Géog. Gram m. 55 55 55 5 6
25	4	2	2		638½	Episcopale	
21	5	2			646½	Catholq. romaine.	
11	9	3	1	2	304	Episcopale	13 élèves dans A B C.
21	5	1			1,022½	do	Reçu deux rapports seulement.
31	10	2			125½	Catholq. romaine.	
15	3	9			202½	Episcopale	
4	3	1			129½	do	Reçu trois rapports seulement.
9	11	5	1	1	1,322	do	
18	4	2			302	do	
16	9	4	1		541½	do	
6	1				240½	Catholq. romaine.	8 élèves dans A B C.
14	3	2		1	347	do	
6	5	3	4		815	do	
10	7	2	4	1	455½	Episcopale	
13	5	3			315½	do	
18	4				167½	do	Reçu trois rapports seulement.
30					274½	do	Reçu un rapport seulement.
6	5	3	2		432½	do	
4	5				244	Catholq. romaine.	
11	9	4			1,026½	Méthodiste	
19	9	8	5		1,288½	Episcopale	
11	7				550	Catholq. romaine.	
25	8	8	4		65½	Méthodiste	
13	1	1	2			Presbytérienne	
3	3	2	3	1		do	Reçoit une subv. de \$50 per capita par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 20.
7			2	2	70½	Catholq. romaine.	
33	9	15	9	2	1,125½	Méthodiste	
44	21	9	5	1		Catholq. romaine.	Reçoit une subv. de \$100 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 60.
13	11	15	18	9		Eglise d'Angleterre	Reçoit une subv. de \$100 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 80.
6	2	4			360½	Aucune	
31	8	3			1,200	Episcopale	
7	7	4			469½	do	
16	5	2			514½	Catholq. romaine.	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des
terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Prérogation moyenne par jour.
MANITOBA—Fin.					
Les Dalles (Riv. Winnipeg)	John Kipling...	Voir page 298.	Portage-du-Rat, traité n° 3	17	7
Wabigoon	Henry I. Johns...		Wabigoon do	27	5
Wabuskang	D. W. Wood		Wabuskang do	24	8
Ecole industrielle à la résidence de Washakada	A. E. Wilson, sur.		AElkhorn.— Voir observations	30	23
Rivière de la Poule-d'eau	I. H. Adam.		Riv. de la Poule-d'Eau, traité n° 2	28	26
Pensionnat do	do princ.		do do	7	6
Baie du Poisson-Blanc	Henry Kelly		Baie du Poisson-Blanc do	21	9
Total, Manitoba.				1,500	776
Total, Manitoba, 1891.				1,519	786
TERRIT. DU NORD-OUEST.					
Alexander	Rév. E. H. Blanchet	Voir page 302.	Alexander, district d'Edmonton, traité n° 6.	24	9
Alexis	Peter Sutherland.		Alexis, agence d'Edmonton, traité n° 6	22	11
Mission d'Armada	D. H. McVicar.		Mistawasis, de dist. Carlton do	22	13
Ecole industrielle de Battleford	Rév. T. Clarke, principal.		A Battleford do	109	101
Rivière à la Bataille	Annie Whitelaw.		Sampson, ag. B. de la Paix do	37	12
Buttes de l'Ours	C. E. Somerset		Boeuf-Boueux do	18	4
do	Josephine Callihoo		Peau-d'Ermine do	45	8
Barbu et Okemasis	F. Ladret.		Barbu et Okemasis, agence du Lac aux Canards, traité n° 6	19	10
Rivière au Castor	Thos. W. Harris.		Agences du L. Froid, Lac aux Oignons, traité n° 6	42	29
Ecole industrielle de Birtle	Rév. G. G. McLaren, principal.		Birtle, agence de Birtle, traité n° 4	27	17
P.-Noirs (camp du Vx-Sol)	Hugh F. Baker.	Pieds-Noirs, traité, n° 7	66	17	
do (do Côte d'Aigle)	John Forbes	do do	58	27	
do (Traverse des)	Vital Robbe	do do	43	10	
do (Pensionnat)	Rév. J. W. Tims, principal.	do do	21	14	
G. du Sang (Déf. de Tor.)	E. F. Hillier.	Gens-du-Sang do	44	15	
do (Corn. de Tor.)	J. Hinchliffe	do do	30	7	
do (Corbeau R.)	B. H. Robertson.	do do	69	11	
do refuge des filles sauvages.	A. E. Busby	do do	10	6	
do	Rév. Em. Legal.	do do	37	12	
Plume-Bleue	William Todd.	Agence, Plume-Bleue, Lac à la Selle, traité n° 6	17	10	
Corbeau-Debout (pensionn.)	Rév. C. W. Whyte, principal.	Près Pelly (extr. sud de la réserve Côté), ag. de Fort-Pelly, traité n° 4	47	29	
Etoile-du-Jour	James Slater	Etoile-du-Jour, agence des Buttes du Tondre, traité n° 4	16	10	
Buttes de l'Aigle	Mary Price.	Près de la réserve de Faisan-Rouge, ag. de Battleford, traité n° 6	20	14	

N° 2—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice
30 juin 1892.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuit distribuée pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
					Lbs.		
15	2				205½	Episcopale	
20	4	3			288½	do	
12	7	5			469	do	Reçoit du gouvernement une subvention de \$100 par année jusqu'à 80 élèves.
4	3	10	6	7		do	
11	11	3	2	1	1,050½	Catholiqueromaine	
	4		2	1		do	Reçoit une subvention du gouvernement de \$60 par tête par année.
19	2				474½	Episcopale	
829	395	266	116	68	25,764½		
779	383	219	121	52	26,832½		
11	8	5			234½	Catholiqueromaine	
22					255½	do	
15	3	3	1		865½	Presbytérienne	
29	31	21	17	11		Episcopale	Toutes les dépenses payées p. le govern.
24	16	16	5	4	337½	Méthodiste	
13	5				286	do	
37	4	4			427½	Catholiqueromaine	
7	3	4	5		572½	do	
27	15				1,217½	do	
14	2	6	5			Presbytérienne	Reçoit une subvention de \$72 par année p. chaque élève jusqu'à 20.
54	7	4	1		795½	Episcopale	
52	6				939½	do	
26	9	8			500	Catholiqueromaine	
6	6	3	1			Episcopale	La nourriture et l'habillement sont fournis au lieu d'une subvention en argent.
38	6				795½	do	
24	6				387½	do	
60	9				194	Episcopale	La nourriture et l'habillement sont fournis au lieu d'une subvention en argent.
8	2					do	
25	10	2			552	Catholiqueromaine	
12	5				515½	do	
13	12	10	11	1		Presbytérienne	Reçoit une subvention de \$72 par année p. chaque élève jusqu'à 50.
7	3	3	3		593	Episcopale	
4	6	4	6		879	do	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des

terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve ou se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
TERRITOIRES DU NORD-OUEST— <i>Suite.</i>					
Collège Emmanuel.....	Rév. J. A. Mackay, principal.....	.....	A Prince-Albert, traité n° 6.....	21	19
Buttes de la Lime (pension)	Alexander Skene, principal.....	.....	Petit-Ours-Noir, agence des Buttes de la Lime, traité n° 4.....	12	10
Lac du Bon-Poisson.....	Peter Erasmus.....	.....	James Seenum's, agence du lac à la Selle, traité n° 6.....	41	18
Gordon (pensionnat).....	Rév. Owen Owens, principal.....	.....	George Gordon's, agence des Buttes du Tondre, traité n° 4.....	16	12
Ile à la Crosse.....	Sœur Langelier.....	.....	Limites extérieures du traité.....	13	11
Creek au Brochet.....	E. R. Applegarth.....	.....	Moosomin, agence de Battleford, traité n° 6.....	15	10
James Smith.....	J. F. D. Parker.....	.....	James Smith's, agence du lac au Canard, traité n° 6.....	16	6
John Smith.....	M. Willson.....	.....	John Smith's, agence du lac au Canard, traité n° 6.....	21	13
Key.....	Rév. T. W. Cunliffe.....	.....	Key's, agence de Fort-Pelly, traité n° 4.....	14	10
Kee-see-Kouse.....	Frank Jordens.....	.....	Kee-see-Kouse do do.....	9	4
Lac la Biche.....	Sœur Briault.....	.....	Lac la Biche, agence du lac à la Selle, traité n° 6.....	11	9
Lac la Ronge.....	Joseph Hunt.....	.....	Lac la Ronge, agence de Carlton, traité n° 6.....	12	8
Tête du Lac (pensionnat).....	Rév. W. S. Moore, principal.....	.....	Près de la réserve de Muscowpetung, agence de Muscowpetung, traité n° 4.....	9	6
Petits Pins.....	C. A. Lindsay.....	.....	Petits Pins, agence de Battleford, traité n° 6.....	17	13
Tiré-plusieurs-fois.....	H. F. Baker.....	.....	North-Blackfoot, agence des Pieds-Noirs, traité n° 7.....	18	5
Lac Marécageux.....	Baptiste Morin.....	.....	Ko-pa-ha-wa-ke-nun, agence de Carlton, traité n° 6.....	16	10
Lac Montréal.....	Thomas Badger.....	.....	Lac Montréal, agence Carlton, traité n° 6.....	23	12
Mission Morley, n° 1.....	A. G. McKittrick.....	.....	Agence des Sarcis-Assinib., tr. n° 7.....	40	7
do 2.....	E. R. Steinhauer.....	.....	do do (côté sud de la riv. de l'Arc, traité n° 7.....	27	14
Muscowequan's (d e m i-pensionnat).....	F. W. Dennehy, principal.....	.....	Muscowequan's, agence des Buttes du Tondre, traité n° 4.....	14	12
Lac Marécageux.....	Rv. J. P. Paquette.....	.....	Petequakey, agence de Carlton, traité n° 6.....	10	8
do (pensionnat).....	do principal.....	.....	do do.....	3	3
Orphelinat McDougall et école préparatoire.....	J. W. Butler, prin.....	.....	Assiniboine, agence des Sarcis, tr. n° 7.....	32	30
Rivière du Chêne (Sioux).....	C. H. Hartland.....	.....	R. du Chêne, agence de Birtle, tr. n° 4.....	19	6

N° 2—*Suite.*

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1892.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuit distribuée pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
Lbs.							
5	3	5	4	4	.....	Episcopale.....	Reçoit une subv. de \$100 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 20.
6	3	2	1	.....	.....	Presbytérienne.....	Reçoit une subv. de \$72 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 10.
26	7	8	.....	.....	951½	Méthodiste.....	
5	1	.....	7	3	.....	Episcopale.....	Reçoit une subv. de \$72 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 20.
4	7	2	.....	.....	500	Catholiq. romaine.	
7	1	4	2	1	585½	Episcopale.....	
7	8	1	.....	.....	337	do.....	
6	5	5	4	1	720½	do.....	
4	4	3	3	.....	551½	do.....	
1	2	2	.....	.....	180½	Catholiq. romaine.	
8	3	.....	.....	.....	.....	do.....	
10	2	.....	.....	.....	.....	Episcopale.....	
6	3	.....	.....	.....	.....	Presbytérienne.....	Reçoit une subv. de \$72 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 20.
15	2	.....	.....	.....	720½	Episcopale.....	
11	7	.....	.....	.....	201½	do.....	
10	6	.....	.....	.....	50	Catholiq. romaine.	
15	5	.....	.....	.....	294½	Episcopale.....	
33	5	2	.....	.....	301	Méthodiste.....	
13	6	5	3	.....	298	do.....	
6	3	3	2	.....	.....	Catholiq. romaine.	Reçoit une subv. de \$72 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 15.
3	4	3	.....	.....	431½	do.....	Reçoit une subv. de \$60 par année par élève.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	do.....	Lect. Ecrit. Arith. Géom. Gramm. 1 2 2 1 1
13	6	10	3	.....	.....	Méthodiste.....	Reçoit une subv. de \$72 par année pour chaque élève jusqu'au nombre de 34.
14	5	.....	.....	.....	329½	Episcopale.....	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des terminé le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.
Une-Flèche	Mme P. L. Lafond,		Une-Flèche, agence du Lac aux Canards, traité n° 6.....	13	8
Lac aux Oignons.	Isaac J. Taylor....		Oo-nee-pow-hayo's, agence du Lac aux Oignons ou Fort-Pitt, traité n° 6....	10	5
do	Sœur St-Patrice...		Puskee-ah-kee-he-win's, agence du Lac aux Oignons ou Fort-Pitt, traité n° 6.	49	27
Piégânes (pension).....	Rév. H. T. Bourne.		Piégânes, agence des Piégânes, do 7.	47	14
do	do principal.....		do do 7.	10	5
do	Rév. D. Foisy.....		do do 7.	35	13
Poundmaker.....	O. Morin.....		Poundmaker's, agence de Battleford, traité n° 6.....	18	10
Ecole indust. de Qu'Appelle.....	Rév. J. Hugonard, principal.....		Agence au Fort-Qu'Appelle, traité n° 4.....	186	167
Ecoles indust. de Régina.....	Rév. A. J. McLeod, principal.....		Près de Régina.....	65	58
Montagne du Dauphin.....	M. S. Cameron.....		Kee-see-ko-wenin, agence de Birtle, traité n° 4.....	19	11
Ecole indust. du Lac Rond.....	Rév. H. McKay, principal.....		Au Lac Rond, agence des Lacs Croches, traité n° 4.....	23	16
Lac à la Selle	O. German.....		Lac à la Selle, agence du Lac à la Selle, traité n° 6.....	21	5
Lac Sablonneux.....	Alex. Seymour.....		Attakakoop, agence de Carlton, traité n° 6.....	15	9
Sarcis, n° 1.....	Rév. H. W. G. Stocken.....		Sarcis, agence des Sarcis, traité n° 7.....	18	4
do 2	Percy M. Müller.....		do do 7.....	24	6
Rivière de la Batture	E. H. Bassing.....		La-Clé, agence de Fort-Pelly, do 4.....	29	17
Mission des Sioux	Lucy M. Baker.....		Près de Prince-Albert do 6.....	21	7
Bison-Debout (Stoux).....	Norman Leslie.....		Bison-Debout, agence de Muscowpetung, traité n° 4.....	12	5
do (pension).....	do princ.		do do 4.....	10	9
Lac Pierreux	Louis Ahenakew.....		Kenematayee, agence de Carleton, traité n° 6.....	9	6
Plaines Pierreuses.....	Geo. J. Welbourn.....		Enoch-la-potac, agence d'Edmonton, traité n° 6.....	10	4
do (pension).....	do principal.....		do do n° 6.....	10	7
do	Ada Latulippe.....		do do 6.....	27	8
Lac à l'Esturgeon.....	Thomas Bear.....		Twatt's, agence de Carleton, traité n° 6.....	11	3
Foin-d'Odeur.....	John Pritchard.....		Foin-d'Od., ag. de Battleford, tr. n° 6.....	19	14
do	William J. Hope.....		do do 6.....	7	4
Ecole indust. de St-Albert.....	Rév. J. J. M. Lestanc, principal.....		Orphelins, ag. d'Edmonton do 6.....	56	55
Ecole indust. de St-Joseph.....	Père Naessens, Pre		A la Grande Riv. (près Calgary) do 7.....	72	69
Enfant-du-Tonnerre.....	C. F. Desmarais.....		Enf.-du-Tonnerre, Battleford do 6.....	12	8
do	J. Dandelin.....		do do 6.....	21	13
Bonnet-Blanc (Sioux).....	Mme W. R. Tucker.....		Bonnet-Blanc (près Saskatoon) do 6.....	17	15
Lac du Poisson-Blanc.....	Wilbert MacIntyre.....		James Seenum's, Lac la Selle do 6.....	23	14

Voir page précédente 302.

N° 2—Suite.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'exercice 30 juin 1891.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
9	4				296½	Catholique romaine.	
6	2	1	1		276½	Episcopale	
28	7	9	4		921½	Catholique romaine.	
24	7	1			566	Episcopale	
4	5	1				do	
23	5	7			668½	Catholique romaine.	
8	2	3	2	3	535½	do	
32	57	51	25	21		do	Toutes les dép. sont payées par le gouvern.
23	14	16	12			Presbytérienne.....	do do
7	4	6	2		576½	do	
8	8	5	2			do	Reçoit une subvent. de \$72 par année pour chaque élève, jusqu'au nombre de 20.
10	6	5			256	Méthodiste.....	
8	4	3			467	Episcopale	
13	4	1			405½	do	
22	2				441	do	
19	9	1			829½	do	
16	4	1			265	Presbytérienne.....	
6	3	3			112½	Catholique romaine.	
6	1	5	3	1		do	Reçoit une subvent. de \$50 par année pour chaque élève, jusqu'au nombre de 10.
6	2	1			369½	Episcopale	
6	3	1			110½	Presbytérienne.....	
6	3	1				do	Reçoit une subvent. de \$50 par année pour chaque élève, jusqu'au nombre de 20.
20	7				296½	Catholique romaine.	
2	5	1			108½	Episcopale	
6	5	6	2		694½	Catholique romaine.	
4	2	1				Episcopale	
7	9	7	12	18		Catholique romaine.	Reçoit une subvention de \$72 par année pour chaque élève, jusqu'au nombre de 50.
33	17	7	8	7		do	Toutes les dép. sont payées par le gouvern
7	5				405½	Episcopale.....	
5	7	6	3		637½	Catholique romaine.	
4	3	2	8		845	Méthodiste.....	
3	8	7	5		612½	do	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des l'année terminée le

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.	Nombre d'élèves inscrits.	
				Fréquentation moyenne par jour.	
TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Fin.					
		\$ cts.			
Gordon.....	Rév. Owen Owens.....		George Gordon, agence des Buttes-du-Tondre, traité n ^o 4.....	17	9
Buttes-du-Tondre.....	F. W. Dennehy.....		Muscovequan's, agence des Buttes-du-Tondre, traité n ^o 4.....	20	11
Fort-Chippewayan.....	A. J. Warwick.....		District d'Athabasca, en dehors des limites des traités.....	14	10
Fort-Résolution (pension).....	L. G. Laurence.....		District de la riv. Mackenzie do.....	11	9
Petit Lac de l'Esclave.....	Rév. A. Desmarais.....		District d'Athabasca do.....	12	12
do.....	Rév. G. Holmes.....		do do.....	16	9
Vermillon, école préparatoire d'Irène.....	Francis Giles.....		do do.....	14	8
Total, Territoires du N.-O.				2295	1336
Total, Terr. du N.-O., 1891.				2337	1231

N^o 2—Fin.

sauvages du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant le 30 juin 1892.

Nombre d'élèves dans le 1er livre.	Nombre d'élèves dans le 2e livre.	Nombre d'élèves dans le 3e livre.	Nombre d'élèves dans le 4e livre.	Nombre d'élèves dans le 5e livre.	Quantité de biscuits distribués pendant l'année.	Dénomination des écoles.	Observations.
5	1	4	5	2	625½	Episcopale.....	Ceci est un pensionnat où ils prennent des externes, et l'instituteur est payé pour les instruire au prix de \$12 par tête par année.
9	3	4	1	3	913½	Catholique romaine.	do do
1	1	2	2			Episcopale.....	Reçoit une subv. spéciale de \$200 par année. Ne reçoit pas encore de subvention.
3	4	3	1			do.....	Reçoit une subv. spéc. de \$200 par année.
						Catholique romaine.	Lect. Ecrit. Arith. Géog. Gram. 7 6 3 3 4
						Episcopale.....	Reçoit une subv. spéc. de \$200 par année.
						do.....	Lect. Ecrit. Arith. Géog. Gram. 16 16 6 12 3
8		3		3		do.....	Reçoit une subv. spéciale de \$200 par année.
1,181	532	344	188	91	29,085¾		
1,300	554	351	197	148	31,134¾		

TABLEAU N° 3.

RECENSEMENT des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, avec nombre approximatif appartenant à chaque dénomination, au Canada, par province.

PROVINCE D'ONTARIO.

Sauvages.	Recen- sement.	Pro- testants.	Catho- liques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Algonquins du Lac doré.....	87		87		1 catholique romaine.
do de Renfrew-nord.....	286	*			
Chippewas de la Thames.....	442	442			Protestante.
do l'île Walpole.....	649	633	10	6	do
do Sarnia.....	479	472	7		do
do l'île au Serpent.....	124	124			do
do Rama.....	226	213	13		do
do Saugeen.....	379	358	21		do
do Nawash.....	396	272	124		do
do Beausoleil.....	357	215	142		do
Iroquois et Algonquins de Gibson, du district de Muskoka.....	142	142			do
Moraves de la Thames.....	304	304			do
Mississaugas du lac à la Vase.....	161	161			Aucune.
do du lac au Riz.....	84	84			Protestante.
do de Scugog.....	38	37		1	
do d'Alnwick.....	243	243			do
do de New-Credit.....	253	253			do
Mohawks de la baie de Quinté.....	1,120	1,120			do
Munsees de la Thames.....	135	135			do
Oneidas de la Thames.....	726	726			do
Pottawattamies de l'île Walpole.....	203	203			do
do au Sable.....	34	34			
Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines et de Cockburn, à—					
Île Cockburn.....	37		37		
Sheshegwaning.....	169		169		Catholique romaine.
Baie de l'Ouest.....	250		250		do
Ruisseau à la Carpe.....	110	94	16		Protestante.
Sheguiandah.....	153	153			do
Lac à la Carpe.....	21		21		
Baie du Sud.....	74		74		Catholique romaine.
Wikwemikong.....	875		875		do
Wikwemikongsing.....	204		204		do
Obidgewong.....	22			22	
Ojibbewas du lac Supérieur, à—					
Fort William.....	371		371		do
Rocher Rouge ou île Hélène.....	201		201		do
Pays Plat.....	52		52		do
Lac Népigon.....	520		347	173	Protestante.
Rivière du Pic.....	260		260		Catholique romaine.
Lac Long.....	328		328		
Michipicoton et Grosses-Têtes.....	319	53	266		
Ojibbewas du lac Huron, à—					
Rivière Thessalon.....	172		172		Catholique romaine.
Maganettawan.....	169		169		do
Rivière des Espagnols.....	506	70	463	33	Protestante et C. R.
Lac au Poisson-Blanc.....	143	32	91	20	do
Rivière Mississauga.....	153		125	28	Catholique romaine.
Onewaiegoes.....	50		50		
Rivière du Serpent.....	100		91	9	do
Rivière des Français.....	94	79	15		Protestante.
Tahgaiewenene.....	149		149		
Rivière du Poisson-Blanc.....	79	62	17		do
Île Parry.....	82	33	27	22	do
Shawanaga.....	119	71	48		do
Henry's Inlet.....	187	54	133		do
Lac Nipissingue.....	163		163		Catholique romaine.

* Religion inconnue.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Fin.*

Sauvages.	Recen- sement.	Pro- testants.	Catholi- ques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Ojibbewas du lac Huron, à—					
Temogamingue.....	87		87		
Dokis.....	61		61		
Rivière du Jardin.....	441	163	278		
Baie Batchewana.....	368	19	349		Prot. et cathol. rom.
Six-Nations de la Grande-Rivière.....	+ 3,474	2,659			Catholiq. romaines.
Wyandotts d'Anderdon.....	* 98			783	11 protestantes.
Total.....	17,589	9,713	6,363	1,097	•

PROVINCE DE QUÉBEC.

Abénakis de Saint-François.....	378	69	309		1 prot., 1 C. R.
do Bécancour.....	62		62		1 catholiq. romaine.
Algonquins du—					
Desert.....	455	3	452		Catholiq. romaine.
Témiscamingue.....	136		136		do
Pontiac, non organisé.....	230	*			
Comté d'Ottawa.....	1,063				
Champlain, territoire de Saint-Maurice.....	261	*			
Saint-Maurice.....	125	*			
Amalécites de Viger.....	121		121		
Hurons de Lorette.....	301	• 5	296		1 catholiq. romaine.
Iroquois de Caughnawaga.....	1,798	28	1,770		2 C. R., 1 prot.
do Saint-Régis.....	1,218	90	1,128		1 prot., 4 C. R.
do et Algonquins du Lac des Deux- Montagnes.....	375	• 225	150		2 do
Micmacs de Maria.....	94		94		1 catholiq. romaine.
do Ristigouche.....	471		471		1 do
Montagnais de—					
Betsiamitis.....	393		393		
Escoumains.....	54		54		
Godbout.....	46		40		
Grande-Romaine.....	304		304		
Lac Saint-Jean.....	399	71	328	1	do
Mingan.....	158		158		
Maskapees du bas du Saint-Laurent.....	2,860	*			
Sept-Iles.....	353		353		
Total.....	11,649	491	6,619		

* Religion inconnue.

‡ 24 Non-dénomnées et 8 universalistes.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Mimacs de—					
Annapolis, G. Wells, agent, district n° 1a....	69		69		
Digby, F. McDormand do 1b....	159		159		1 catholiq. romaine.
Comté de King, C. E. Beckwith, agent, dist. n° 2.....	70		70		
Queen, rév. T. J. Butler, agent, district n° 3..	103		103		
Lunenburg do do 4.....	59		59	1	do
Halifax, rév. D. O. Sullivan, agent, district n° 5.....	121		121	1	do
Hants, James Gass, agent, district n° 6a....	187		187		
Colchester, D. H. Muir do n° 6b....	100		100		
Cumberland, F. A. Rand, agt., dist. n° 7....	94		94		
Pictou, Rev. R. McDonald do 8.....	186		186		
Antigonish et Guysboro', W. C. Chisholm, agent, district n° 9.....	168		168		

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin*.

Indians.	Recen- sement.	Pro- testants.	Catholi- ques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
Micmacs de—					
Richmond, rév. J. C. Chisholm, agent, distr. n° 10	176		176		1 catholiq. romaine.
Inverness, rév. D. McIsaac, agent, distr. n° 11	141		141	1	do
Victoria, rév. R. Grant, agent, distr. n° 12...	140		140	1	do
Cap-Breton, rév. A. Cameron, agent, distr. n° 13	235		235	1	do
Yarmouth, G. R. Smith, agent, distr. n° 14..	87		87		
Shelburne, E. T. Ferguson do 15..	56		56		
Total	2,151		2,151		

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Micmacs de—					
Ristigouche	30		30		
Gloucester	27		27		
Northumberland	387		387		2 catholiq. romaines.
Kent	307		307		
Westmoreland	72		72		
Amalécites de—					
Madawaska	39		39		
Victoria	193		193	1	do
Carleton	78		78		
Charlotte	30		30		
Saint-Jean	17		17		
York, Sunbury, comté de King et Queen...	331		331	2	do
Total	1,511		1,511		

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Micmacs	312		312		1 catholiq. romaine.
---------------	-----	--	-----	--	----------------------

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

AGENCE DE LA CÔTE DE L'OUEST.

Ahhousaht	266		46	220	
Clao-qu-aht	250		46	204	
Chaic-cles-aht	130		30	100	
Ehatt-is-aht	132		31	101	
Emlh-wil-laht	170		28	142	
Hosh-que-aht	217		153	64	
Howchuk-lis-aht	41		4	37	
Kel-seem-aht	89		20	69	
Ky-wk-aht	463		75	388	
Match-itl-aht	67			67	
Mooach-aht	215		81	134	
Nitten-aht	192			192	
Nooch-ah-laht	124		20	104	
Oi-aht	194		49	145	
Opitches-aht	65		15	50	
Pacheen-aht	80			80	
Too-qu-aht	22			22	
Teesh-aht	155		39	116	1 protestante.
Total	2,872		637	2,233	

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains.	Paiens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE LA RIVIÈRE FRASER.					
Assylitch	24	29			
Burrard-Inlet, réserve n° 3.	32		32		
Capitano Creek	64		52	12	
Cheam	127		127		
Chehales	110		110		
Co-qua-piet	29		29		
Coquet-lane	45		45		
Cla-hoose	105		105		
Douglas	115		115		
Ewa-hoos	105		105		
Em-Alcom	73		73		
False-Creek	69		69		
Scierie Haisting	100	100			
Hope	118		118		
Katsey	73		73		
Langley	90		90		
Matsqui	63		63		
Mission—Burrard-Inlet	250		250		
Misqueam	134		134		
New-Westminster	73		73		
Nicoamen	43		43		
Ohamille	85	42	43		
Pemberton-Meadows	169		169		
Popkum	21	21			
Semiabmoos	62		62		
Schurye	28		28		
Sechelt	223		223		
Skokale	49	49			
Skowall	87		87		
Skukum-Chuck	120		120		
Skulteen	122		122		
Seymour-Creek	39	39			
Squah	107		107		
Squattets	80	4	76		
Squamish—Howe-Sound	240	100	140		
Sliammon	290		290		
Slumagh	69		69		
Squeam	47		47		
Sumas, n° 1.	33		33		
do n° 2.	60		60		
do n° 3.	60	60			
Syuay	52	24	28		
Lac Texes	50		50		
To-ylee	51	51			
Tsonassan	66		66		
Havre Wadington	30		30		
Whonock	62		62		
Yak-y-you	59		59		
Yale	75	33	42		
Total	4,278	547	3,719	12	1 de l'Eglise d'Angle- terre.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite*.

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE KAMLOOPS.					
Spuzzum.....	} Groupe de Spuz- zum.	125	} 105	60	2
Kekalus.....		22			
Skuhuak.....		10			
Chataway.....	} Groupe de Bos- ton-Bar.	10	} 97	125	4
Skuzzy.....		62			
Tkuayaum.....		122			
Kapatsitsan.....		33			
Mpaktam.....	} Groupe de Booth royd.	9	} 194		8
Chomok.....		9			
Speyam.....		25			
Kamus.....		53			
Snuk.....		18			
Nkatsam.....	} Groupe de Skap- pa.	97	} 116		11
Skappa.....		20			
Hlakklaktan.....		70			
Siska.....		30			
Halaha.....		7			
Kittsawat.....		15			
Nkya.....	} Groupe de Lyt- ton.	44	} 347	44	20
Tkamcheen.....		143			
Spapiam.....		23			
Nhumeen.....		20			
Nkuaikin.....		47			
Stryne.....		49			
Nkaih.....		2			
Yeot.....		11			
Nklpalm.....		13			
Skaap.....		12			
Nesykep.....	32	} 103		5	
Nikaomin.....	22				
Shhahanih.....	86				
Nkamcheen.....	} Groupe du Pont Spence.	78	} 138		4
Piminos et Pakeist.....		44			
Spaptsin.....	} Groupe d'Oregon Jack-Creek.	20	} 20		10
Nepa.....		19			
Paska.....		11			
Stlahl.....	} Groupe de Kam- loops.	55	} 55		1 C. R.
Ttuhtaus.....		129			
Skichistan.....		67			
Kamloops.....		222			
Chukchukualk.....		117			
Total.....	590	55	535		
Halaut.....	} Groupe du lac Sushwap.	125	} 320		4
Haltkam.....		138			
Kuaut.....		61			
RÉCAPITULATION PAR GROUPES.					
Groupe de Spuzzum.....	167	105	60	2	
do Boston-Bar.....	226	97	125	4	
do Boothroyd.....	202	194		8	
do Skappa.....	127	116		11	
do Lytton.....	411	347	44	20	
do Nikaomin.....	108	103		5	
do Pont-Spence.....	142	138		4	
do Oregon Jack-Creek.....	30	20		10	
do Kamloops.....	590	55	535		1 C. R.
do Lac Sushwap.....	324		320	4	
Grand total, agence de Kamloops.....	2,327	1,175	1,084	68	1 C. R.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- ques romains	Paiens.	Dénomination des écoles.
AGENCE D'OKANAGAN.					
Chuchwayha.	60				
Keremeos	60		155	4	
Shennoskuankin.	39				
Nkamip	28				
Nkamaplix	158		402	60	
Penticton	130				
Spahamin	146				
Kuisaatin.	22				
Kuinskanaht.	25				
Naaik	97	46	117	6	
Nziskat	14				
Zoht	11				
Spellamcheen—Tribu Sushwap	62		62		
Total.	852	46	736	70	
RÉCAPITULATION PAR GROUPES.					
Groupe Similkameen	159		155	4	
“ Okanagan	462		402	60	
“ Nicola	169	46	117	6	
Spellamcheen—Tribu Sushwap	62		62		
Grand total, agence d'Okanagan.	852	46	736	70	
AGENCE DE COWICHAN.					
Che-erno	72				
Comea-kin	75				
Clem-clemalats	141				
Comox	46				
Cowichan, Lac.	12				
Discovery, Ile.	29				
Esquimalt.	24				
Galiano, Ile.	20				
Hel-lal.	35				
Kil-pan-hus	15				
Kee-nip-saim	65				
Kok-si-lah	29				
Kul-leets	78				
Ll-mal-ches	15				
Lych-sun	56				
Mal-a-hut	22				
Mayne, ile	18				
Nanaimo	178				2 protestants.
Newcastle, emplacement de ville	53				
Pan-que-chin	69				
Penel-a-kut	114				1 C. R. industrielle
Punt-ledge	45				
Qua-michan	275				
Qual-i-cum	26				
Saturna, Ile.	5				
Sick-a-meen	39				
Sno-uo-wus	11				
Somenos	100				1 protestante.
Songhees	136				
Sooke	30				
Tsar-out	83				
Tsart-ilp	49				
Tse-kun	31				
Tsussie	45				
Total.	2,044				

TABLEAU n° 3—Recensement des sauvages résidents et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catholi- ques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DE KWAWKEWLTH.					
Ah-know-ah-mish	109	109			1 protestante.
Kose-kemoe	145			145	
Klah-wit-sis	71			71	
Kwawt-se-no	23			23	
Kwaw-she-la	51			51	
Kwaw-kewlth	33			33	
Kwe-ah-kah	51	51			
Mateelpi	64	64			
Mah-ma-lil-le-kullah	158	158			
Na-knock-to	130	130			
Nim-keesh	155	155			1 do
Noo-we-tee	86	86			
Ta-nock-teuch	141	141			
Tsah-waw-ti-neuch	150	150			1 do
Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs	71	71			
We-wai-ai-kum do	113	113			
We-wai-ai-kai do	127	127			
Total	1,678	1,355		323	
AGENCE DU LAC WILLIAM.					
Alexandria	53		53		
Alkali, Lac	147		147		
Anahim	195		195		
Anderson, Lac, n° 1.	60		60		
Rivière du Pont	84		84		
Creek du Canot	136		136		
Cayoosh, nos 1 et 2.	74	39	35		
Clinton	36		36		
Creek du Chien	10		10		
Fountain	200		200		
High-Bar	40		40		
Kaninim, Lac	67		67		
Lillooet, nos 1 et 2	101	9	92		
Pavillion	58		58		
Quesnelle	59		59		
Seton, Lac, nos 1, 2, 5 et 6	139		139		
Soda-Creek	64		64		
Stone	100		100		
Toosey, Tribu de	55		55		
William, Lac	135		135		1 C.R. industrielle.
Total	1,813	48	1,765		
AGENCE DE KOOTENAY.					
Colombie, Lac	79				
Flatbow	153				
Kinbaskets (tribu de Shuswap)	41		638		
Ste-Marie	264				
Plaines au Tabac	83				
Total	638		638		
AGENCE DE LA CÔTE NORD-OUEST.					
Aiyansh	66	66			
Bella Bella	254	254			1 protestante.
Bella Coola	213	47		166	1 do
China Hat	99	99			
Clew	84	84			
Fort Simpson	645	645			2 do
Kincolith	230	230			1 do

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidents et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
<i>AGENCE DE LA CÔTE NORD-OUEST—Fin.</i>					
Kittak.....	77			77	
Kitangataa.....	51			51	
Kitwint-shieth.....	101			101	
Kitlach-damak.....	204			204	
Kithkatla.....	235	235			1 protestante.
Kitha-ata.....	77	77			
Kitchem-kalem.....	50	22		28	
Kitsalass.....	84	24		60	
Kitamatt.....	292	292			1 do
Kitt-lope.....	99	99			1 do
Kinisquitt.....	108			108	
Lack-al-sap (Greenville).....	71	71			1 do
Metlakahla.....	152	152			1 do
Masset.....	401	401			1 do
O-wee-kay-no.....	158	9		149	1 do
Quish-eilla.....	47			47	
Skidegette et Gold Harbour.....	197	197			1 do
Tallium.....	54			54	
Total.....	4,049	3,004		1,045	
<i>AGENCE DE BABINE ET HAUT DE LA RIV. SKEENA.</i>					
Babine.....	163		163		
Carriers.....	54		54		
Lac Fraser.....	48		48		
Fatchee.....	48		48		
Gal Doe.....	35			35	
Git-an-max (Hazelton).....	232	18		214	1 do
Grands-Rapids.....	34		34		
Ha-anees (Lac Stuart).....	59		59		
do (Lac de l'Ours).....	91		91		
Kit-wan-rah.....	138	30		108	1 do
Kit-wan Cool.....	86			86	
Kitse-gukla.....	120	13		107	
Kits-pieux.....	252	14		238	1 do
Kiss-ge-gaas.....	250			250	
Lach-al-sap.....	150		150		
Lake Connelly Carriers.....	24		24		1 catholique romaine.
Laketown.....	65		65		
McGood, Lac.....	89		89		
Pond du Lac.....	78		78		
Port Babine.....	151		151		
Pas-clah-tah.....	67		67		
Port George.....	137		137		
Siccances (Lac Stuart).....	103		103		
do (Lac de l'Ours).....	50		50		
Creek Pierreux.....	88		88		
Total.....	2,612	75	1,499	1,038	
Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—					
Hilôtsuck.....	2,274				
Tahelie.....	1,000				
Bandes non visitées.....	8,522				
Total.....	11,796				

RÉCAPITULATION, C. B.

Population, 34,959 ; protestants, 6,250 catholiques romains, 10,078 ; païens, 4,791.
Le nombre sur lequel le département n'a pas reçu de rapport quant à la religion s'élève à 13,840.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidents et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU MANITOBA.

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
CHIPPEWAS ET CRIS DU TRAITÉ N° 1 A					
Rivière du Roseau, y compris les Rapides	252	2	81	169	
Longue Plaine	125	11		114	
Lac du Cygne, Jardins sauvages	130			130	
St-Pierre	1,134	954	132	48	4 prot. ; 2 cat. rom.
Tête-Ouverte	221	105	44	72	1 do
Fort-Alexander	528	255	242	31	2 do 1 do
Baie au Sable	215	12	183	20	1 do
Total, traité n° 1	2,605	1,339	682	584	7 prot. ; 4 cat. rom.
CHIPPEWAS ET CRIS DU TRAITÉ N° 2 A					
Lac Manitoba	107	6	52	49	1 cat. rom.
Lac du Flux et Reflux	68	12	42	14	1 prot. ; 1 do
Fairford	171	171		2	2 do
Petite-Saskatchewan	103	97		6	1 do
Lac St-Martin	81	58		23	1 do
Rivière aux Grues	60	7		53	1 do
Rivière de la Poule-d'Eau	104		104		1 cat. rom.
Total, traité n° 2	694	351	198	145	6 prot. ; 3 cat. rom.
CHIPPEWAS ET SAULTEUX DU TRAITÉ N° 3 A					
Hungry Hall, n° 1	35			35	1 prot.
do n° 2	23			23	
Long Sault, n° 1	46	1		45	1 do
do n° 2	57	1		56	
Rapides Manitou, n° 1	92			92	1 do
do n° 2	33			33	
Petites Fourches	66	5		61	1 do
Coutcheching	135	4	104	27	1 cat. rom.
Stangecoming	39			39	
Niacatchewenin	55			55	
Nickickonesemeneaning	60			60	
Rivière la Seine	142			142	
Lac la Croix	99		7	92	
Lac des Mille Lacs	74	4		70	
Kawajagamot	32			32	
Lac de l'Aigle	47			47	
Wabigoon	86	1		85	1 gouvern.
Lac Seul	500	346	123	31	2 prot.
Wabuskang	72	25	1	46	1 do
Grassy Narrows	89	12	51	26	1 cat. rom.
Islington	184	149		35	1 prot.
Portage-du-Rat	158	22	10	126	1 do
Lac Plat, n° 39	70			70	
do n° 40	53			53	
Angle Nord-ouest, n° 37	119			119	
do n° 33	47			47	
do n° 34	26			26	
Baie au Bison	50			50	
Grosse-Ile	126			126	
Assabasca	185			185	1 do
Baie du Poisson-Blanc	71			71	1 do
Total, traité n° 3	2,871	570	296	2,005	10 prot. ; 2 cat. rom. et 2 du gouvernement.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3—Recensement des sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.

PROVINCE DU MANITOBA—*Suite*.

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains.	Païens.	Dénomination des écoles.
CHIPPEWAS, SAULTEUX ET CRIS DU TRAITÉ N° 5, A:—					
Rivière Noire	63	63			1 protestante.
Eau Creuse	101	3	14	84	1 do
Détroit du Huard	17	12		5	
Veine-du-Sang	100		5	95	
Rivière à la Martre	323	323			1 do
Tête-du-Brochet	82	15	1	66	1 do
Rivière Berens	226	189	37		1 do
Rivière au Peuplier	162	32		130	1 gouv't.
Norway-House	583	583			1 do
Lac la Croix	245	236		9	1 do
Grands-Rapides	163	108		55	
Pekangekum	64			64	
Grands Rapides (Cris et Sauteux)	103	102	1		1 do
Chemawawin (Cris)	127	119		8	1 do
Lac à l'Orignal (Cris et Sauteux)	121	103		18	1 do
Le Pas (Cris et Sauteux)	381	376	5		2 do
Montagne du Pas (Cris)	158	97		61	
Cumberland (Cris)	151	149	2		
Rivière au Bouleau (Cris)					Rés. non occupées.
Total, traité n° 5	3,170	2,510	65	595	11 prot. 3 gouv't.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

<i>Traité n° 4.</i>					
AGENCE DE BIRTLÉ.					
Kee-see-koo-weenin's	143	107	4	32	1 protestante.
Way-way-see-cappo	159	21	29	109	
Joueur	102	10	52	40	
Rivière Roulante	114	6	15	93	
SIOUX.					
Sioux de Queue-d'Oiseau	110	50		60	
do de la Rivière du Chêne	241	85	7	149	1 do
do du Lac du Chêne	49			49	
Sioux de la Montagne à la Tortue	30	5		25	
Total	948	284	107	557	2 prot.
AGENCE DE FORT-PELLY.					
Côté	272	157	11	104	1 prot.
La-Clé	226	110	25	91	2 do
Kisickouse	152	26	48	78	1 C. R.
Total	650	293	84	273	3 prot. 1 C. R.
AGENCE DE LA MONTAGNE À L'ORIGNAL.					
Croupion-de-Faisan	51		9	42	
Couverte-Barrée	61	3	1	57	
Ours-Blanc	102		2	100	
Total	214	3	12	199	

TABLEAU n° 3—Recensement des sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite.*TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catho- liques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
AGENCE DU LAC CROCHE.					
Ochapowace	123	4	11	108	
Kah-ke-wis-ta-haw	132	10	1	121	
Cowessess	150	28	90	32	
Sakimay	207	9	3	195	
Total	612	51	105	456	
AGENCE D'ASSINIBOINE.					
Porte-les-Casseroles	190	18	8	164	
AGENCE DES BUTTES DE LA LIME.					
Petit-Ours-Noir	79		26	53	
Couverte-Etoilée	47		2	45	
Pee-pee-keesis	84		27	57	
Okanees	73		10	63	
Total	283		65	218	
AGENCE DES BUTTES DE TONDRE.					
Etoile-du-Jour	89	89			1 prot.
Pauvre-Homme	106	106			1 do
George Gordon	163	163			1 do
Muscoweguan's	159		159		1 C. R.
Plumes-Jaunes	349			349	
Total	866	358	159	349	3 prot. 1 C. R.
AGENCE DE MUSCOWPETUNG.					
Pasquah	178	65	100	13	
Muscowpetung	130	64	7	59	
Piapot	231	26	27	178	
Bison-Debout (Sioux)	176		108	68	1 C. R.
Total	715	155	242	318	1 C. R.
CREEK AU PIN (Martineau, agent).					
	48		47	1	1 C. R.
Total dans le traité n° 4	4,526	1,162	829	2,535	8 prot. 4 C. R.
<i>Traité n° 6.</i>					
AGENCE DU LAC AU CANARD.					
Une-Flèche	101	5	28	68	1 C. R.
Okemasis	26	1	23	2	
Barbu	134	2	37	95	1 do
John Smith	140	136	4		1 prot.
James Smith	138	94		44	1 do
Bande 100 A (Cumberland)	83	68		15	
Total	622	306	92	224	2 prot. ; 2 C. R.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite*.

Sauvages.	Recen- sement.	Pro- testants.	Catho- liques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
<i>Traité n° 6—Suite.</i>					
AGENCE DE CARLTON.					
William Twatt (Lac à l'Esturgeon)	139			139	1 prot.
Petaquakey (Lac Marécageux)	66		66		1 C.R.
Mistawasis (Plaine du Serpent)	154	121	33		1 do
Ahtahkakoop (Lac du Sable)	198	181	9	8	1 do
Kapahawekenum (Lac la Prairie)	60		27	33	1 do
Kenemotayee (Lac Pierreux)	97	58		39	1 do
Sauvages du Lac Pelican	35			35	
James Roberts (Lac la Rouge)	385*				1 do
Wm. Charles (Lac Montréal)	100*				1 do
Total	1,234	360	135	254	6 prot. ; 2 C.R.
AGENCE DE BATTLEFORD.					
Ours-Gris. } Moustique } Homme-Maigre. } Assiniboines	88			88	
Faisan-Rouge	118	100	18		1 prot.
Herbe-Tendre	146	7	109	30	1 C.R.
Poundmaker	121	4	109	30	1 do
Petit-Pin et Homme-Chanceux	126	63	25	38	1 do
Moosomin	112	23	56	33	1 do
Enfant-du-Tonnerre					
Nipahase					
Jeune Chipewyan	177	56	97	24	1 do 1 do
Total	888	253	383	252	4 prot. ; 3 C.R.
AGENCE DES BUTTES DE LA PAIX.					
Erminskin	138	14	121	3	
Sampson	276	187	81	8	1 prot.
Bœuf-Boueux	66	60	6		1 do
Tête-Pointue (Chee-poosequan)	51	47		4	
Total	531	308	208	15	2 prot. ; 1 C.R.
AGENCE DU LAC AUX OIGNONS.					
Seekaskootch.	153				
Paymootayahsoos	4				
Herbe-Tendre	16				1 prot. ; 1 C.R.
Compagnons-du-Tonnerre	4				
Weemisticosueawasis	90	67	350	44	
Ooneepowhayo	61				
Puskeeahkuhewin	28				
Keehewin	103				
Kinoosayo (Chippewayans)	151		151		1 C.R.
Total	612	67	501	44	1 prot. ; 2 C.R.
AGENCE D'EDMONTON.					
Enoch	173	25	147	1	1 prot. ; 1 C.R.
Alexander	219	26	193		1 do
Joseph (Alexis)	140		140		1 do
Paul	69	43	26		
Orphelins à Saint-Albert	12		12		1 do
Michel	69		69		
Total	682	94	587	1	1 prot. ; 4 C.R.

* Religion non donnée.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite*.

Sauvages.	Recen- sement.	Pro- testants.	Catho- liques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
<i>Traité n° 6—Suite.</i>					
AGENCE DU LAC À LA SELLE.					
Thomas Hunter.....	97	84	13	1	prot.
Wahsatanow	27	23	4		
Plume-Bleue	63	4	59		1 C.R.
James Seenum	317	289	28	2	do
Lac la Biche (Pee-aysis).....	15		15		do
Chippewayan (Antoine).....	72		72		
Lac au Castor (Kaquanum).....	118		118		
Total.....	709	400	309	3	prot. ; 2 C.R.
Total, traité n° 6	5,278	1,788	2,215	790	19 prot. ; 16 C.R.
<i>Traité n° 7.</i>					
AGENCE DES SARCIS.					
Tête-de-Bœuf (Sarci).....	230			230	3 prot.
Patte-de-Sanglier.....					
Chiniquy.....	424	424			3 do
Jacob.....					
Total.....	654	424		230	6 prot.
AGENCE DES PIEDS-NOIRS.					
Trois-Bœufs.....	608	*		608	1 prot.
Vieux-Soleil.....	864	*		864	1 do 1 C.R.
Total.....	1,472			1,472	2 prot. ; 1 C.R.
AGENCE DES GENS-DU-SANG.					
Corbeau-Rouge.....					
Chef-du-Jour.....	1,701			1,701	3 prot. ; 1 C.R.
AGENCE DES PIÉGANES.					
Aigle-Corbeau.....	881			881	1 prot. ; 1 C.R.
Total, traité n° 7.....	4,708	424		4,284	12 prot. ; 1 C.R.

° Quoique réclamés par différentes dénominations les sauvages sont encore tous païens.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades ; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.

PROVINCE DU MANITOBA.

RÉCAPITULATION.

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catholi- ques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Traité n° 1.....	2,605	1,339	682	584	7 prot. ; 4 C.R.
do 2.....	694	351	198	145	6 do 3 do
do 3.....	2,871	570	296	2,005	10 do 2 do 2 gouv.
do 5.....	3,170	2,510	65	595	11 prot. ; 3 gouv.
Grand total	9,340	4,770	1,241	3,329	34 prot. ; 9 C.R. ; 5 gouv.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Sauvages.	Recen- sement.	Protes- tants.	Catholi- ques romains	Païens.	Dénomination des écoles.
Traité n° 4.....	4,526	1,162	829	2,535	8 prot. ; 4 C.R.
do n° 6.....	* 5,278	1,788	2,215	790	19 do 16 do
do n° 7.....	4,708	424	.....	4,284	12 do 1 do
Grand total	14,512	3,374	3,044	7,609	39 prot. ; 21 C.R

* 485 dont la religion n'est pas donnée.

TABLEAU n^o 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Suite*.TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite*.

Sauvages.	Protestants.	Catholiques romains.	Païens.
ATHABASCA ET DISTRICTS DE LA RIVIÈRE M'KENZIE.			
Raupart Post.....			
Lac Vert.....		14	
Rivière Peel.....		255	
Ile à la Crosse.....		500	
Fort Bonne Espérance.....		570	
Portage-la-Loche.....		220	
Fort-Norman.....		244	
Lac de la Poule-d'Eau.....		4	
Fort-Wrigley.....		190	
Fort-Simpson.....		99	
Fort-Liard.....		205	
Fort-Nelson.....		172	
Providence.....		482	
Fort-Rae.....		800	
Fort-Résolution.....		503	
Fort-Smith.....		280	
Fort-Chippewayan.....		641	
Fond-du-Lac.....		260	
Fort-McMurray.....		150	
Total.....		5,589	
DISTRICT DE LA RIVIÈRE LA PAIX.			
Fort-Dunvegan.....		98	
Rivière à la Boucane.....		135	
Grande-Prairie.....		72	
Fort-Saint-Jean, etc.....		125	
Fort-Vermilion.....		145	
Rivière au Foin.....		122	
Rivière Rouge.....		64	
Petit Lac de l'Esclave.....		558	
Lac à l'Esturgeon.....		152	
Lac du Poisson-Blanc.....		42	
Lac à la Truite et Manitou.....		38	
Wabaskaw.....		174	
Total.....		1,725	
DISTRICT DES RIVIÈRES NELSON ET CHURCHILL			
Détroits du Pelican.....		211	
Rivière Nelson.....		115	
Churchill.....		0	
Lac au Caribou.....		525	
Esquimaux.....		1	
Total.....		852	

Pas de rapport reçu jusqu'à présent.

Pas de rapport reçu jusqu'à présent.

Terres de Rupert Est.....	4016 *
Labrador, intérieur canadien.....	1000 *
Côte arctique.....	4000 *

* Religion inconnue.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU n° 3.—Recensement des sauvages résidants et nomades; dénominations auxquelles ils appartiennent, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Ontario		17,589
Québec		11,649
Nouvelle-Ecosse		2,151
Nouveau-Brunswick		1,511
Ile du Prince-Edouard		312
Colombie-Britannique		34,959
Manitoba		9,340
Territoires du Nord-Ouest		14,512
Districts d'Athabasca et de la rivière McKenzie		5,589
District de la rivière à la Paix	} Rappports complets pas encore reçus.	1,725
Districts des rivières Nelson et Churchill		852
Terre de Rupert Est		4,016
Labrador (intérieur du Canada)		1,000
Côte arctique		4,000
Total		109,205

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIRR, commis de la statistique,
Département des affaires des sauvages.

OTTAWA, 30 juin 1892.

NOTE.—La forte diminution dans la population sur l'année dernière s'explique par le fait que le département n'a obtenu que des états approximatifs des autorités religieuses des districts de la Rivière de la Paix, Athabasca, Mackenzie, Nelson et Churchill, et que le recensement des sauvages nomades dans les provinces d'Ontario et Québec a été modifié pour être d'accord autant que possible avec le recensement de 1891.

AGENCES AGRICOLES ET RÉSERVES DES SAUVAGES

ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

AGENCE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	GRAIN ET					
			Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemençés cette année.	Acres ensemençés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.	Blé.
							Ton's.		Acres.
64	Aucun	Agence de Pelly		41½	49½	95	750	
65	do	do		28½	24½	42	350	2
66	do	do		41½	48	50	450	

AGENCE DE

75	R. McKinnon	Vallée de la Qu'Appelle		13	71½	14	20	
75	Piapot	do	25	226	157	380	550	200
	John Nicol	do	13	10	6	10	12	
80	Muscowpetung	do	147	96	64	151	277	87
	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	8	7½	10½	16	20	
79	Pasquah	do	53	185½	109	230	300	165
78	Bison-Debout	do	29	96	64½	130	125	65

BUTTE DE

81	J. P. Wright	Buttes de la Lime	10	110½	118	130	380	83
82	do	do	40	70½	21½	100	400	57
83	do	do	9	24½	27	35	200	20
84	do	do	40	68½	68½	75	388	53

QUEUE-D'OISEAU,

57	Agent des sauvages	Queue-d'Oiseau, Sioux	20	590	368	120	150	465
58	R. W. Scott	Riv. du Chêne, Sioux	100	1,076½	559½	600	350	958½
59	Agent des sauvages	Lac du Chêne, Sioux	30	157	67	30	50	138
60	do	Mont. de la Tortue, Sioux		26	8	10	20	8
61	do	Kee-see-koo-wewin's		49	64	90	175	9
62	do	Way-way-see-cappo's		121	93	500	300	96
63	do	Joueur		100	74	100	60	51
67	do	Rivière-qui-Roule		16	13	40	35	14

Département des affaires des Sauvages.

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 OCTOBRE 1892.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PELLY

RACINES SEMÉS.							GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.							
Avoine.	Blé.	Pommes de terre.	Navets.	Seigle.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Blé.	Pommes de terre.	Navets.	Seigle.	Pois.	Graines de jardin.
Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Bush.	Bush.
9	19	9½	4½	3½	..	2½	..	..	228	720	100	55	..	25
9	10½	7½	4½	..	..	1½	25	..	130	465	50	..	..	12
..	20½	8½	3½	5½	..	3½	..	..	245	525	40	45	..	30

MUSCOWPETUNG.

		Carottes.		Maïs.				Carottes.		Maïs.	
13	9	5	..	..	..	56	34	35	600	..	..
..	..	..	..	..	..	..	73	42	50	10	2
..	..	..	..	..	..	727	..	45	230	..	3
7	14	2	..	..	..	200	200	30	25	..	20
..	..	..	..	..	..	2,102	230	305	300	..	250
18	..	1	..	3	1	749	360	1,478	200	100	200

LA LIME.

		Carottes.							
15	5½	3	1½	1½	..	1,112	..	300	..
..	..	5	3	2	2½	224	..	250	..
4	4½	3	1½	1	..	748	..	200	..
..	..	..	2½	..	..	..	100	350	..

SILOUX.

		Maïs.							
113	..	5½	5½	1½	..	4,463	1,025	578	107
93½	..	9½	15½	..	..	9,405	910	885	305
17	..	1½	1½	..	..	1,165	170	71	33
15	..	2½	1½	..	..	60	150	195	6
32	3	4½	..	..	..	90	160	349	..
22	..	1½	..	..	..	537	125	160	..
47	..	1½	..	..	..	400	450	155	163
..	..	..	..	..	..	140	..	150	..

AGENCES AGRICOLES ET RÉSERVES DES SAUVAGES

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
AGENCE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris les instructeurs.	CHEVAUX ET BESTIAUX.			
					Donn. en vertu du traité ou à titre de prêt.		Propriété particulière des sauvages.	
					Chevaux.	Boeufs.	Chevaux.	Boeufs.
64	Aucun	Agence de Pelly	240			37	40	2
65	do	do	64			9	27	3
66	do	do	135			15	28	3

AGENCE DE

75	R. McKinnon	Vallée de la Qu'Appelle		1	1			
	Piapot	do	193			56	116	
	John Nicol	do		1	4			
80	Muscowpetung	do	85			26	32	
	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle		1	2			
79	Pasquah	do	124			58	100	
78	Bison-Debout	do	100			26	75	

BUTTES DE

81	J. P. Wright	Buttes de la Lime				20	24	
82	do	do			2	16	29	
83	do	do				9	9	
84	do	do				18	43	

QUEUE D'OISEAU,

57	Agent des sauvages	Queue d'Oiseau, Sioux	90			36	10	
58	R. W. Scott	Riv. du Chêne, Sioux	200	1	1	62	4	2
59	Agent des sauvages	Lac du Chêne, Sioux	50			9	14	
60	do	Mont. de la Tortue, Sioux	25			6	4	
61	do	Kee-see-koo-wewin's	60			11	10	
62	do	Way-way-see-cappo's	120			27	6	1
63	do	Le-Joueur	25			8	8	1
67	do	Rivière-qui-Roule	90			5	2	

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 OCTOBRE 1892.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

PELLY.

CONSTRUCTIONS.							Observations.
Maisons.	Étables.	Magasins.	Serres à légumes.	Porcheries.	—	—	
29	31	3					La récolte de grain, après quatre années d'essais, n'a pas été un succès ; il nous faudra compter sur le bétail et les racines. Les légumes ont été consommés dur. l'été et l'automne, et ce qui est démontré est la balance de la récolte.
25	18						
14	10						

MUSCOWPETUNG.

1	2	2					
25	24						
1	1	1	1				
20	18						
1	1	3					
39	32						
39	18						

LA LIME.

12	13	3	1				
14	17			8			
8	7						
14	15						

SILOUX.

							Fall Plou'd	Observations.
20	20	4					100	
20	22						150	
6	6						40	
5	4							La veuve Oge-magh de la rés. de Way-way-see-cappo a eu une assez bonne récolte de navets. Mise en serre pour l'hiver.
11	8	2						
12	12		1					
7	6	2					25	
5	6							

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
MONTAGNE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	GRAIN ET					
			Total d'acres labourées.	Ensemencées cette année.	Ensemencées l'année dernière.	Ciôturées.	Foin coupé.	Blé.
68	C. Lawford	Montagne de l'Original.		89	69½	600	119	67½
69	do	do		73	71½		120	56½
70	do	do	20	16	8½	16	160	

AGENCE DES BUTTES

88	J. H. Gooderham	Rés. du Pauvre-Homme		116¾	156½	170	275	92
87	do	Rés. de l'Étoile-du-Jour		19	24	65	350	
86	Thos. E. Baker	do George Gordon.	5	136	145	270	600	105
85	L. Couture	do Muscovequan.	15	66	78½	117½	290	35
89	} Aucun	do Plume-Jaune		8	8	10	75	
90								

INDIAN

76	J. C. Halford	Indian-Head	9	213	201	371	340	141
----	---------------	-------------	---	-----	-----	-----	-----	-----

LAC

71	Isaac Pollock	Lac Croche		5	5½	6	12	
	Ochapowace	do		153	145½	350	150	127
	James Pollock	do		5	5	5	10	
72	Kah-kewis-tahaw.	do		165½	120½	380	220	150½
	J. A. Sutherland	do		2	5	6	20	12
73	Cowessess	do	20	297	251	800	480	248½
	Malcolm Calder	do		5	8½	15	12	
74	Sakimay	do		130½	121½	607	138	120

RÉSERVES DES SAUVAGES, Etc.—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

L'ORIGINAL.

RACINES SEMÉS.							GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Graines de jardin.
Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
15		3	2		½	1	70	100		229	75	5	10	
10		3	2		½	1	260	50		138	245	12	10	
		6	4		3	3				655	1,085	28	30	

DE TONDRE.

10	5	3	2	1	3		350	30	95	200	200	50		40
	11	4	2	1½					100	600	1,000	200		25
9	6	3½	*		3	2	586	60	166	368	170	78	15	42
6	12	4	5	1	1½	1½	90	35	40	400	450	30	15	
		6	2							350	175			

* 8 acres de seigle.

HEAD.

15	5	20	20	3	20	7	1,794	300	110	1,782	2,739	328	49	
----	---	----	----	---	----	---	-------	-----	-----	-------	-------	-----	----	--

CROCHE.

5								80						
12		4½	5½	2½		2	1,258	192		294				
5								100						
5		4½	2½	1½		1½	2,176	55		597	143	20		29
5								200						
28	2	12	3			3½	4,699	829	30	953	160			
5								100						
7		3½					940	160		294				

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET

MONTAGNE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de Sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.	CHEVAUX ET BESTIAUX.			
					Donn. en vertu du traité ou à titre de prêt.		Propriété particulière des Sauvages.	
					Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.
68	C. Lawford.....	Montagne de l'Original.	49	1	.....	17	7	.....
69	do	do	35	.....	.....	11	6	.....
70	.....	do	98	.....	.....	17	14	.....

BUTTES DE

88	J. H. Gooderham.....	Rés. du Pauvre-Homme	88	1	.....	24	30	.....
87	do	do de l'Etoile-du-Jour	78	1	.....	21	26	.....
86	Thos. E. Baker.....	do de George Gordon.	147	1	.....	26	72	2
85	L. Couture.....	do Muscovequan's....	140	1	.....	15	15	2
89	} Aucun.....	do de Plume-Jaune...	322	.....	.....	4	30	.....
90								

INDIAN

76	J. C. Halford.....	Indian-Head.....	190	2	1	36	56
----	--------------------	------------------	-----	---	---	----	----	-------

LAC

71	Isaac Pollock.....	Lacs Croche .....	.....	1	2	.....	.....	.....
	Ochapowace.....	do	124	.....	6	27	28	2
	James Pollock.....	do .....	.....	1	.....	.....	.....	.....
72	Kah-kewis-tahaw.....	do	125	.....	3	30	30	.....
	J. A. Sutherland.....	do .....	.....	1	.....	.....	.....	.....
73	Cowesess.....	do	147	.....	2	32	65	1
	Malcolm Calder.....	do .....	.....	1	.....	.....	.....	.....
74	Sakimay.....	do	178	.....	.....	23	64	.....

RÉSERVES DES SAUVAGES, Etc.—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

L'ORIGNAL.

CONSTRUCTIONS.							Observations.
Maisons.	Etables.	Magasins.	Serres à légumes.	Porcheries.	
22	12	
18	14	
16	17	

DE TONDRE.

18	13	2	Le grain n'étant pas encore battu sur la réserve du Pauvre-Homme, les chiffres sont donnés approximativement.
15	13	2	.....	.....	.....	.....
38	19	.....	.....	.....	.....	.....
19	16	.....	.....	.....	.....	.....
6	2	Plusieurs vieilles constructions ont été démolies et remplacées par de nouvelles de meilleure qualité.

HEAD.

84	38	3	15	5	Berges-ries 3	Pou-lail's 2	Nombre total d'acres en culture cette année, y compris 2 acres d'oignons. Le grain n'étant pas encore battu, les chiffres sont donnés approximativement.
----	----	---	----	---	---------------	--------------	--

CROCHE.

2	1	1	Presque tous les produits des jardins ont été consommés durant l'été, de même que beaucoup de navets sur pied.
28	15	.....	.....	.....	.....
2	1	1	1	.....	.....
31	19	.....	.....	.....	.....
1	1	3	2	.....	.....
34	34	.....	32	.....	.....
1	1	1	.....	.....	.....
30	20	.....	.....	.....	.....

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
AGENCE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	GRAIN ET					
			Total d'acres labourés.	Ensemencées cette année.	Ensemencées l'année dernière.	Citrouilles.	Foin coupé.	Blé.
						Ton'x.	Acres.	
109	O. F. Orr	Buttes de l'Aigle		25	25	810	225	
108	J. H. Price	do	60	151½	126	400	633	106
113	W. Dunbar	Rivière Bataille	65	182½	138	200	325	129
114	Peter Tomkins	do	81	130½	75	500	225	105
116	do	do	30	90½	96	700	225	78
112	G. E. Applegarth	Creek au Brochet	10	129	149	600	300	102
115	R. McConnell	Saskatchewan	125	224	225	525	350	190

LAC À

125	Aucun	Lac à la Selle	16½	85½	64½	610	360	25
126	do	Wahsatanow		8	19	50	5	
127	do	Lac à la Selle	37½	68	21½	100	290	20
128	James E. Ingram	Lac du Poisson-Blanc	10½	198½	139½	1,000	653	74
130	Aucun	Lac du Cœur		2	3		100	
131	do	Lac au Castor		2	4	4	75	

AGENCE DE

101	Wm. Twatt	Lac à l'Esturgeon	29	67½	22½	103	323	26½
102	Petaquaquey—Geo. Chaffee	Lac Marécageux	24	74	85	160	144	45
103	Mistawasis	Plaine au Serpent	10	227½	246½	330	401	148
104	Ahtahkakoop	Lac Sablonneux	10	256	207	300	271½	163
	Kenematayee	Lac Pierreux (P. de rés.)	2	2		3	40	

LAC AUX

95	Une-Flèche—Louis Marion	5 milles de Batoche	35	112½	91	112	210	75
96	Okemasis—Lawrence Lovell	Près du L. aux Canards	6	65½	60½	230	180	45
97	Barbu	Au Lac aux Canards	20	271½	171	365	370	180
99	John Smith—Justus Willson	Saskatchewan-Sud	40	215½	229½	323	275	126
100	James Smith—Pas d'instructeur	Fort à la Corne		22	16½	14	186	8
100a	Grosse-Tête	do		4½	8½	60	110	
100a	Cumberland	do		16	9½	18	105	5

RÉSERVE DES SAUVAGES.—*Suite.*

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

BATTLEFORD.

RACINES SEMÉS.							GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Bois.	Bois.	Bois.	Bois.	Bois.	Bois.	Bois.
		7	4	1		13				1,260	735	83		124
5	20	7	1	1		12	1,200	100	200	700	150	60		120
29		6½	5		8	5½	684	334		400	100		9	27
12		7	1½			5	941	296		340	403			
		6	1½			5	440			410	310			
17		4	2			3	1,288	146		259				
10		7				17	1,000	50	15	180	100	10		

SEILLE.

8	42	5	3	2		170		440	470					
	6	2						70	80					
10	30	4½	2	1		135	60	220	268					
130	10½	95	15	2½		671	319	1,611	1,663					
		2							250					
		2							200					

CARLTON.

	28	8				4¾	478		535	650				
	9	10	4	3		2	176	200	80	382	110			45
	21	43	13½			2	1,555	480	579	696				
	22	51	15		2	3	2,287	646	738	652	135		2	
			2							80				

CANARDS.

	25	5	2		5		551		225	300	200	20	16	25
	15	3	2				226		53	325	509	25		20
	24	44	10	6	1	4	853	51	153	560	900	50	8	80
	62	12	9	1	1	4½	1,958	1,054	112	720	200	45		45
		4	8	2			130		35	380	220			
		4		1						200	80			
	5	4	2				73		35	240	120			

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
AGENCE DE

N° de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité.	Nombre approximatif de sauvages sur la réserve.	Hommes employés, y comp. les instructeurs.	CHEVAUX ET BESTIAUX.			
					Donnés en vertu du traité ou à titre de prêt.		Propriété particulière des sauvages.	
					Chevaux.	Beufs.	Chevaux.	Beufs.
109	O. F. Orr.....	Buttes de l'Aigle.....	77	1		33	11	
108	J. H. Price.....	do.....	119	1	7	43	20	
113	W. Dunbar.....	Rivière Bataille.....	144	1		33	57	
114	Peter Tomkins.....	do.....	117	2		30	32	
116	do.....	do.....	118	2		30	30	
112	G. E. Applegarth.....	Creek au Brochet.....	112	1		20	30	
115	R. McConnell.....	Saskatchewan.....	171	1		55	15	

LAC A LA

125	Aucun.....	Lac la Selle.....	122	*		18	32	3
126	do.....	Wahsatanow.....	*	*		3	8	
127	do.....	Lac la Selle.....	80			15	20	
128	James E. Ingram.....	Lac du Poisson-Blanc..	302	2		33	130	1
130	Aucun.....	Lac du Cœur.....	75			3	4	3
131	do.....	Lac au Castor.....	126					

AGENCE DE

101	Wm. Twatt.....	Lac de l'Esturgeon.....	139	30		8	30	6
102	Petaquaquey—Geo. Chaffee.....	Lac Maréageux.....	61	12		14	10	2
103	Mistawasis.....	Plaine du Serpent.....	140	22	1	44	21	2
104	Ahtahkakoop.....	Lac au Sable.....	181	32	1	62	36	2
	Kenemotayee.....	Lac Pierr'x (Pas de rés.).....				2		

LAC AUX

95	Une Flèche—Louis Marion.....	5 milles de Batoche.....	80	1		21	32	
96	Okemasis—Lawrence Lovell.....	Près du L. aux Canards.....	23			13	8	
97	Barbu.....	Au Lac aux Canards.....	98	1		28	19	
99	John Smith—Justus Willson.....	Saskat'n, division sud..	83	1		23	28	7
100	James Smith—Pas d'instructeur	Fort à la Corne.....	60			19	15	
100a	Grosse-Tête.....	do.....	35			8	18	
100a	Cumberland.....	do.....	31			9	10	

Département des affaires des Sauvages.

RÉSERVES DES SAUVAGES, ETC.—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

BATTLEFORD.

CONSTRUCTIONS.							Observations.
Maisons.	Etables.	Magasins.	Serres à légumes.	Porcheries.			
22	29	3	2				Le grain n'a pas poussé à cause des gelées d'été. Un huitième d'acre d'oignons. 27 boisseaux produits de 5½ jardins. Produits de jardins consommés pendant l'été. do do Demi-acre d'oignons; navets, carottes et oignons ensemencés ont été détruits par les mouches et les vers; autres produits venant des jardins ont été consommés pendant l'été. Récolte d'orge "Volunteer." 100 boisseaux de navets, 10 de carottes et 100 d'oignons, produits de 17 jardins.
27	25	1	1				
25	20	1	1				
28	23	1	1				
27	18	1	2				
19	16	2					
46	23	5	3				

LA SELLE.

26	22		2				* Compris dans la bande n° 125. (27 personnes.)
8	8	1					
12	10	2					
66	47		5				
12	5		1				
13	4						

CARLTON.

6							
15	17		4				

CANARD.

17	10	1					
4	6	2					
20	20	2					
22	25	12					
12	14	5					
6	6	1					
11	11	3					

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
RIVIÈRE

N ^o de la réserve.	Nom de l'instructeur.	Localité	GRAIN ET						
			Total d'acres labourés pour l'année.	Acres ensemencés cette année.	Acres ensemencés l'année dernière.	Acres clôturés.	Foin coupé.		Blé.
							Ton'x.	Acres.	
132		Rivière à l'Esturgeon...	12	127	133	310	200	60	
133		Lac Sainte-Anne.....	15	25	27	100	150	2	
133a		Lac à la Baleine Blanc.	20	38	29	100	175	4	
134	W. J. O'Donnell	Rivière-qui-barre.....	30	201½	200	610	400	75	
135		Plaines Pierreuses.....	30	224½	198	250	250	80	

AGENCE DU LAC

119	Seekaskootch-Geo. G. Mann, agt	Lac aux Oignons, Sask.	565	581	581	900	57
124	Kinoosayo-Chippewayan.....	do	13	13	13	600	

AGENCE DES

145	P. L. Grasse	Réserve des Sarcis.....	74	40	112	50	90
142		Rés. des Assiniboines.....	26	90	78	525	
143							
144							

AGENCE DES

147	W. B. Pocklington (agent)....	Réserve des Piéganes (Buttes du Porc-épic) do	28	13	11	25	30
	Corbeau-Aigle	do	195	108½	259	40	

AGENCE DES

146	G. H. Wheatley—Ferme 20a.	Réserve Sud.....	28	185½	167½	276	72 Loads	8
146	W. M. Baker—Ferme 20b.	do Nord.....	30	126	71	202	158	5

AGENCES DES GENS.

148	James Wilson	Rivière du Ventre, près du Fort-MacLeod.....	20	21	36	70		
	Corbeau-Rouge, H. C	}	72½	250	155½	436	100	9
	Chef-du-Jour, H. C							

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

EDMONTON.

RACINES SEMÉS.							GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.							
Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Sarrasin.	Lin.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Sarrasin.	Lin.	Pois.	Graines de jardin.
Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
25	30	3	2	.....	2	5	300	250	450	300	10	.....	8	*
.....	17	4	.....	.....	.....	.....	68	.....	235	770	.....	.....	.....	130
1	27	4	.....	.....	.....	.....	55	10	290	570	.....	.....	.....	109
12	100	5	2½	.....	2½	4	900	215	1,430	1,590	4	.....	4	200
75	45	8	5	.....	3	8	400	750	650	600	50	4	12	*
113	219	24	9½	1½	7½	21	1,723	1,225	3,055	3,830	64	4	24	439

AUX OIGNONS.

			Na-vets.	Seigle			Na-vets.	Seigle	
.....	474	20	10	.....	4	150	2,500	2,500	1,000
.....	5	6	.....	.....	1½	.....	20	900	200
.....	479	26	10½	.....	5½	150	2,520	3,400	1,200

SARCIS.

		Na-vets.	Ca-rottes.			Na-vets.	Ca-rottes.
51	80	14	50	8	10	.....	.....
15	75	9	75	.....	1.75	.....	1,370
67	55	24	25	8	10	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1.75	295	2,335

PIÉGANES.

13	149	36	10	387
----	-----	-------	----	-------	----	-------	-----

PIEDS-NOIRS.

94	10	61	7	1½	.....	4	.....	2,112
46	19	34	.....	.....	.....	22	8	65
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	1,549

DU-SANG.

16	173½	.....	46½	.....	4	.....	50	500
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	673	1,441

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
RIVIÈRE A

N° de la réserve.	Noms des instructeurs.	Localité.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.	CHEVAUX ET BESTIAUX.			
					Donnés en vertu du traité ou à tit. de prêt.		Propriété particulière des sauvages.	
					Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.
132		Rivière de l'Esturgeon.	37		2	5	16	
133		Lac Sainte-Anne.	95			6	25	
133a		Lac de la Baleine-Blanc.	102			8	20	
134	W. J. O'Donnell	Rivière-qui-Barre	216	2	1	16	45	
135		Plaine Pierreuse	145			24	60	
			595	2	3	59	166	

AGENCE DU LAC

119	Seekaskootih—Geo. G. Mann, agt	Lac aux Oignons, Sask.	395	2		39	50	50
124	Kinoosayo—Chippewayan	do	163			13	50	15
			558	2		52	100	65

AGENCE

145	P. L. Grasse	Réserve des Sarcis	235	2		12	150	
142		Rés. des Assiniboines	570	2		3	300	
143								
144				805	4		15	450

AGENCE DES

147	W. B. Pocklington (agent)	Réserve des Piéganes (Buttes du Porc-Epic)		3		8		
	Aigle-Corbeau	do	831			65	14	

AGENCE

146	G. H. Wheatley—Ferme 20a.	Réserve du Sud	663	2			956	
146	W. M. Baker—Ferme 20b.	do Nord	641	1			645	

AGENCE DES

148	James Wilson	Rivière du Ventre, près Fort Macleod		5		9	13	
	Corbeau-Rouge, chef principal		1,665				1,681	
	Chef-du-Jour							

Département des affaires des Sauvages.

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.
L'ESTURGEON.

BATIMENTS CONSTRUITS.								Observations.
Maisons.	Etables.	Magasins.	Serres à légumes.	Porcheries.	Écoles.	Demeures.		
19	22		7					
14	9		1					
11	6							
68	56		20					
29	20							
141	113		28					

AUX OIGNONS.

	40		10		2	60	Les 50 bœufs désignés comme propriété privée sont la reproduction des bestiaux empruntés. *Consummé.
	36				1	36	
	76		10			96	

DES SARCIS.

26	1						Ferme locale (Assiniboine) pas de labourage. La récolte de la ferme locale fut semée sur le terrain des sauv. qui avait été labouré et abandonné.
132	47		15				
158	48		15				

PIÉGANES.

4	2	5	1				
93	26		29				

DU SUD.

97	2	4					Bonne récolte de p. de terre. 5 vieill. mais. détruit., 3 constr., et un nombre rép. et rendues plus confort. Bonne récolte de p. de terre. Tous les légumes qu'on a eu besoin furent consommés par les sauvages des deux réserves pendant l'été. Foin désigné en charges, n'ayant pas été pesé ; poids approximatif, 125 tonnes.
75	2	7					

GENS-DU-SANG.

9	3	8	3				* Estimé. † Manqué. Les chevaux et bœufs de trav. sont prêtés aux sauvages dans le printemps, l'été, l'automne et pour d'autres travaux, mais dans d'autres temps ils sont sous la charge de l'instructeur.
216							

RÉSERVE DE COTÉ, N° 54.

N° du billet de paye.	Nom des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.				BOISSEAUX RÉCOLTÉS.				Observations.				
		Blé.	Orge.	Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Orge.		Seigle.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Foin tonnes.
30	Mme Favel		2	1½	1									
21	Mme Pelly													
126	B. Joneur-de-Violon	1	2½	3										
11	Chef Côté													
46	H. Waynestigoosh													
5	J. Severight	1	2	1										
3	Vieux Singush													
15	Tête-Chaave													
12	Alex. Côté													
2	Faucon-Blanc													
18	Cheatane		2	1	1									
23	Wm. Horner		1	1										
115	Ka-kay-wiass		1	1										
6	Original													
43	Nape-ray-aug		1											
32	Plume-de-Fer		1											
4	C. Kesick													
7	I. Singush													
110	Thos. Singush		3											
13	A. Caldwell													
	Totaux	2	19	3½	9½	4½	2							

RÉSERVE DE LA-CLÉ, N° 65.

34	J. Redlake													
28	W. Brass, jeune	2												
8	Thos. Brass		3											
3	G. Brass, aîné		2											
1	La-Clé		1											
12	Ka-ka-quonepe													
38	Song-way-kesee		1											
	Totaux	2	10½	7½	4½	18	25	130	405	50	12	350		

13	Squasis		2											
4	W. Brass, aîné		5	1½										
	Rivière aux Battures													
	Totaux	2	2	10½	7½	18	25	130	405	50	12	350		

RÉSERVE DE KISICKOUSE, N° 66.

2	Cake-cake-way		1											
3	Kitchemonia		6	1½										
5	Que-wes-ance		4	3										
69	J. Stevenson													
28	Nee Capps													
10	Keshane		3											
27	Thos. Kennedy		1											
11	Mme Contois		1											
72	Wm. Waxmestigoosh		2											
37	Me-may-qua		1											
23	Nex-droit		1½											
19	Mme McLeod		1											
7	Nay-ca-wash		1											
	Totaux		20½	5½	8½	3½	245	45	525	40	30	450		

W. E. JONES,
Agent des sauvages.

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Assiniboïnes, saison de 1892.
RÉSERVE DE PORTE-LA-MARMITE, N° 79.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉES.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.	
		Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.		Carottes.	Oignons.
1	Geegus.	8													
2	Bois-lilé														
3	Kosh-kosh-ne														
4	Marcheur-Sec.	5													
5	Porte-la-Marmite	3													
7	Petit-Loup.	10													
8	Debout-sur-la-pierre														
11	Pied-Noir.														
12	Hi-way-he.	6													
14	Grosse-Nonceur.	15													
15	Artiste.														
17	Mouche-Dragon.														
18	Wes-e-can														
20	GÉll-Ouvé.	11													
22	Court-avec-un-entre														
23	Marche-à-la-rivière.														
24	Joli-Bouquier.	6													
27	Bell-Ours.	13													
30	E-chas-ho-pah.	12													
31	Ho-po-kre	12													
32	Peau-de-Lapin.	12													
33	Marcheur-Blanc.														
35	Visage-Pâle.														
36	Aigle-Rouge.	10													
37	A-cha-ya.		5												
64	Charlie-Cavalier.	7	15												
67	Petite-Montagne.														
69	Bras-Crochies.														
70	Oiseau-d'hiver.														
73	Peau-de-Chien.														
76	Bonnet-Blanc.														
77	E-ah-stcha.														
79	Homme dans la Lune														
81	Deux-Ours.	6													

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Assiniboines, saison de 1892.—Fin.

RÉSERVE DE PORTE-LA-MARMITE, N° 76.—Fin.

N° du billet de paie.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.		Navets.	Carottes.	Oignons.
83	Jambes-Croches	7															
85	E-sh-ah-be																
87	Oak-sheppie																
91	Frank																
92	Boucher																
93	Debout dans l'Eau																
96	Homme-Aigle.	4															
97	Nez-Coupé.	6															
100	We-cook-shin																
110	An-e-unk																
111	O-too-mony																
117	Coureur.																
	Vie-illes-Veuves																
	Totaux	141	15	5	20	2)	3	7	2	1,794	300	110	1,782	2,739	328	49	

Légumes consommés durant l'automne.
Le grain n'étant pas battu, il n'est donné qu'approximativement.
JAS. C. HALFORD, Agriculteur.
W. S. GRANT, Agent des sauvages.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence des Buttes-du-Tondro, saison de 1892.

RÉSERVE DU PAUVRE-HOMME, N° 88.

N° du billet de paie.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉES.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.												
		Blé.	avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.	Blé.	avoine.	Orge.		Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.						
37	Wm. Favell	10	4	3										25												
21	Les-Renards	10																								
16	Les-Vers	10												30												
29	Ewenin	3																								
1	Chef de bande.	16	6	2	3																					
13	Tabac	0																								
15	Say-say-mateskin	8																								
9	My-ah-key-way-pew	0																								
20	Muchiqueness	5																								
25	Vieille-Femme et attr. de la bande	8																								
11 et 14	Mucheckuck	5																								
	Martin et Kungnon	5																								
	Fils de la Veuve-Marie	8																								
	Totaux	92	10	5	3	3	2	1	1	1	1	1	1	350	30	95	200	200	50	15	25					

Tout le grain en boisseaux ; chiffres approximatifs.
Les navets et les légumes à l'Étoile-du-Jour. Cet homme a ses pois, de terre.
Les navets et les lég. à l'Étoile-du-Jour.
Ces hommes ont leurs pommes de terre.

J. H. GOODERHAM, agriculteur.

RÉSERVE DE L'ÉTOILE-DU-JOUR, N° 87.

11	Pour la bande.			11																						
14	Kenequan																									
25	Moodie																									
34	Mucheckuck																									
17	Mehingan																									
20	Joe																									
33	Kéwatin																									
7	do fils.																									
	Bison-en-jen																									
	Moosonay																									
6	Nah-pay-canés																									
5	Mossetoose																									
4	Bison-Corbeau																									

Semés et plantés dans un seul champ, mais lorsque récoltés chaque chef de famille a sa part d'après la semence qu'il a fournie et le nombre de ilons qu'il a entretenus durant l'été.

État indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de la Montagne-de-l'Original, saison de 1892.
RÉSERVE DE CROUPION-DE-FAISAN, N° 68.

N° du billet de paie.	Nom des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.					BOISSEAUX RÉCOLTÉS.					Observations.				
		Blé.	Avoine.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Rabioles.	Légumes.	Blé.	Avoine.		Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.
2	Tonnerre-Rouge.	8	15	1								60	20	2		
3	Inahsanduah	4										21	5			
5	Kahchach	8										25	10	1		
6	Etonappi	7										30	10			
64	Ishanakootah	10										21				
12	Méchant-Main	14										6	6			
15	Veuve du Petit-Soldat.	4										20	20	2		
20	Etonshah	6										21	15	10		
112	Esante	4										10				
120	Ewack	6										10				
	Rapert															
	Totaux	67½	15	½	3	2		1	70	100	10	229	75	5		

RÉSERVE DE LA COUVERTURE-BARRÉE, N° 69.

3	Camanie-hay	12		½													
8	Totooup	8															
35	E-tte-seeg																
41	Veuve d'Un-Bras																
105	Seespo																
114	Tronme-Blanc	10	10						100	50		12	40	4			
119	Washtay Oakshid.	10							40			25	100				
127	Nashoca	5										6	15				
	Capv	5															
	Shah Oakshid	6½															
	Totaux	56½	10	½	3	2		1½	260	50	10	138	245	12			

RÉSERVE DE L'OURS-BLANC, N° 70.

2	Ka-ka-way et Cie																	
4	Kah-pee-na-pen																	
221	Jack																	
15	I-she-was-e-koos																	
205	William																	
210	Shah-wash-e-koos																	
211	Nah-pay-sis																	
219	Egg																	
224	Ka-gatch-e-quahn																	
231	Enfant-Seul																	
232	Houste																	
	Totaux			3	6	4		3			30	655	1085	23	22			

J. J. CAMPBELL,
Agent des sauvages.

Etat indiquant les grains et légumes ensemenés et récoltés par les sauvages de l'agence de Birtle, saison de 1892.

RÉSERVE DES SIOUX DE LA QUEUEU-DOISEAU, N° 57.

N° du billet de paie.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.		
		Blé.	Avoine.	Orge.	Poix.	Pommes de terre.	Légumes.	Maïs.	Blé.	Avoine.	Orge.	Poix.	Pommes de terre.		Légumes.	Maïs.
16	Bolpa	83						260	60			50		5		
26	Awican-han	14	9					208	70			100		20		
28	Mak-tea-hota	6	1					78	10			95		5		
1	Mah-paya-ditta	4	4					40	50			50		5		
32	Vien Ben							214	50			25		5		
34	Isaac Ben	30	5					238	211			25		5		
35	Moses Ben	40	26					140	60			50		5		
10	Isaac Tomerre	25	6					240	100			13		10		
24	Bonimida	15	6					240	80			13		3		
22	Jason Ben	30	12					200	40							
21	Alex. Ben	30	10					630								
20	Jean Tomerre	25	5					200	20							
14	Sunka Ho Hahon	60	8					130	20			50		5		
13	Wahukeza	18	2					100	20			13		5		
11	Tate-koyaga-nazin	13	2					130	75			75		10		
8	Grus-Chasseur	10	2					50	50					3		
2	Jack Caunk'aga	30	8					416	50			13		1		
15	Hen-sica	5	5					160				13		1		
29	Charlie Hauska	40	5					130	40			13		1		
31	Daniel Ta-ho-c'oka	20	4					140								
35	Silas Boh'pa	12														
17	Henry Enoch	15														

La plus grande partie des légumes mangés sur pied.

RÉSERVE DE LA RIVIÈRE DU CHÈNE (SIOUX), 58.

55	Tonehdi Nazin	7	12½					70				25		5
28	Mah'piya Sika	80						640	125			30		10
32	Antoine Hoke	17						140						10
33	Waste Antoine	16	8					400	80			50		10
34	Sunka Maza	40						200				100		10
36	Wacanta	20	6					60				50		50
37	John Sioux	6						130				50		10
38	Hin-yazice-ditta	13						25				50		10
39	Zitka-to-koyaga-nuani	2½												

Il a été cultivé des oignons et d'autres légumes. Consommés versés.

41	Eli Aceage	40						402				50		10
45	Calpa-wakan-sin	23	2					200	20			80		20
46	He Waste	25						200				80		10
67	Kinyan Wakan	50						400						10
26	Alitka	8						80						5
30	Tiyomnena	50	10					500	100					5
1	Maza-tca-sur-win	4						40						
5	Mampana	4						180	10			100		20
7	Mato-sikan-dan	18½						240	20			50		10
8	John Noel	24	2					200	40					
9	Ta-canhu Waite	21	4					60	50					
11	Steado	6	5					150	50			50		10
13	Ton-maze-kag'a	15	1½					240	15					
14	Tasna Wakanhdi	24	2					200	50					
15	Ho'ka	21	5					250	10			50		10
17	Skeka Mihuaaka	6½	2					250	50					
16	Harry Hobamina	30						300						
12	Pah'doka Sui	30	12					700	120			50		20
50	Hosidan Ska	12	2					150	10			50		10
87	Sanson Acca	15	5					250	50					
48	Mes Wandeska	25	5					250	50					
44	T'a Wakanhdi Win	15						150						
51	Frank	20						150						
53	Famin-pahdi-nazin	11	2					200						
54	Facuh-puyuh-nazin	11	2					110	20			50		10
74	Ste-ya-hofa	33	3½					300	30					
73	Oreya	14½						140						
52	Wan Dutta	17						170						
73	Charlie Dovan	50	5					500	50			20		20
75	Condeska Sapa	13½	1					130	10			20		20
77	Wanto-na	16						160						
71	Custe Hauska	28	5					280	50					
86	Hejan Hauska	9						90				50		10
88	Chaista Jackson	7						70						

RÉSERVE DU LAC DU CHÈNE, N° 59.

1	Sunka Waste							240				26		5
2	Ampeta Wambdi	30						105						
3	Oye Molksa	13						360	100			13		5
4	Sunkaitna	40	10					210	30			25		5
5	Waoke	26	5					100	40			7		3
7	Sina Wicaki	11						100						
9	Msto-Ouvrin Yuksa	26	5					100						
10	Ke-ya Waza	11						100						
20	Hejan Chestina	6						50						
21	Chaista													

Quelques navets, oignons, etc., poussés dans les jardins, presque tous mangés sur pied.

Etat indiquant les grains et légumes semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Birdle, saison de 1892.

RÉSERVE DE LA MONTAGNE À LA TORTUE, N° 60.

N° du billet de paye.	ACRES ENSEMENCÉS.					BOISSEAUX RÉCOLTÉS.					Observations.	
	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Blé d'Inde.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.		Blé d'Inde.
1 Hda Mani.....	8	4			16	60	40	40	50		2	Quelques-uns ont d'assez jolis jardins contenant des oignons, carottes, etc. Légumes consommés sur pied.
4 V. Belle-Marie.....		3			16		30	120			2	
8 Daniel Paul.....		8			16		80	25			2	
Jean Tonnerre.....												

RÉSERVE DE KEE-SEE-KOO-WEWIN, N° 61.

5 George Baulne.....									50			
3 Oiseau-Noir.....		20		1					50			
44 Wm. Blackbird.....				1					13			
1 Baptiste Baulne.....									13			
43 William Baulne.....	5					50	60	15	40			
4 John Baulne.....		4	1						20			
6 Alex. Baulne.....		4				40	100	30	50			
9 George Flett.....		8	2						40			
27 David Burns.....									30			
2 Antoine Baulne.....									30			
20 Joseph Boyer.....									80			

RÉSERVE DE WAY-WAY-SEE-CAPO, N° 62.

43 As-ta-keessic.....	4	2											
91 J. Andrew.....	8					32			15				
156 John Longues-griffes.....	7					40							
54 Vieux Longues-griffes.....		6				50	50		8				
144 Billy Longues-griffes.....	9								8				
135 Ne-sho-tah.....		8							40				
42 Singose.....	8												
116 Manito-wig-wam.....	6					40							

Légumes, y compris navets, carottes, oignons, etc.

118 George Bird.....	30	4				150	30		25		8		
41 Es-car-a-gas-agni.....	3					15			15		8		
119 W. ay-way-see-cappo.....	4	2				20	10		20		20		
123 Jim Es-can-a-gas-agni.....	3	1				50	20		20		20		
56 Brandon.....	10	5				40	20		25		100		
130 Sha-manto-wig-wam.....	4	2											
6 Mins Oge-magh.....													

En grande partie mangés sur pied.

RÉSERVE DU JOUEUR, N° 63.

131 Oter Skin.....	9	2											
125 Alex. Tanner.....	15					150			25				
John Tanner.....	30	20				300	200		25				
Tom Tanner.....	12	10				100	100		40				
Ah-ba-tis.....									40				

Légumes mangés sur pied.

RÉSERVE DE LA RIVIERE-QUI-ROULE, N° 67.

9 Ka-ka-ko-Penace.....	6					60							
36 Ota Sitch.....	8					80			25				
31 Francis Desjarlais.....									25				
37 Baptiste Desjarlais.....									25				
26 We-pa-penace.....									25				
11 Meshkikishcoveenin.....									25				

RÉCAPITULATION.

Sioux de la Queue-d'Oiseau.....	465	113				5,448	1,025		578		107		
Sioux de la Rivière du Chêne.....	958	93				9,405	910		885		305		
Sioux du Lac du Chêne.....	138	17				1,165	170		71		33		
Sioux de la Montagne à la Tortue.....	8	15				60	150		195		6		
Kee-see-koo-weenin.....	9	32	3			90	160	45	349				
Way-way-see-cappo's.....	96	22				537	125		160		163		
Joueur.....	51	47				400	450		155		155		
Rivière-qui-roule.....	14					140			150				

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Muscowpetung, saison de 1892—Suite.

RÉSERVE DE PASQUAH, N° 79.

N° du billet de paye.	Nom des sauvages.		ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.		
	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Oignons.	Légumes.	Mais.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Légumes.		Mais.	Bettes.	Foin.
88	19	8						250	75	20							
92	11	1						150	25	20							
37	5	1						60	25	15							
13	8							40	25	25							
42	8							75	25	25							
45	5							36	25								
48	5							44	15								
22	4							64									
77, 106	12	8						156	100	25							
8	8							148									
21	15							82	20	20							
2637	6							120	20	20							
5	8							96	40	40							
28	3							48	15	15							
11	6							48									
47	10							150	25	25							
75	10	2						200	30	20							
70e80	10							210									
106e	5							50									
64, 76	6							64	20	20							
	165	14	3½	2	1	1		2102	230	305	300			250			300
Total.....											300			250			300
S. Hockley	7		½	½	½	½		200	30	30	25			20			20

Produit des légumes mangés pendant été par les sauvages.

Avoine pas encore coupée.

Légumes mangés pendant l'été.
S. HOCKLEY, agriculteur.

RÉSERVE DU BISON-DEBOUT, N° 78.

Nom des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.		BOISSEAUX RÉCOLTÉS.		Observations.
	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	
Bison-Debont (We-an-atappo et Chun-ta).....	12				
Mape-my-chesla.....	4	2			144
Lowacca.....	8	4			20
Loswiss.....	10	3			48
Frante.....	5				96
James.....	5				100
John.....	2				60
Ma-pe-was-ta.....	2				24
Chun-do-pa-was-ta.....	1				35
Chatum-doba.....	2	1			15
Moses.....	9	4			60
Enegadala.....	1				15
Hoodota and Shur-de-suche.....	1				78
Ne-hep-shaw.....					80
Wy-canewhaw.....					35
Mow-dee.....					65
Mme Dotapapa.....					70
Hunn-pa-mi-et-e-doka.....					30
Obe-de-costaka.....					60
Chun-caw-hoo.....					95
Susa Patrick.....	10	2			65
Mato-wa-chum-ka.....					40
Mato-keppe.....					75
Ca-ha.....					40
Oba.....					30
Tahinke-s-suche.....					35
Wa-pa-ze-ze.....					20
Woo-ca.....					20
Ichie-chie.....					15
Par la bande.....	1	1	1	1	30
Total.....	65	18	8	1	1

Sioux non compris dans le traité.

Grain des Sioux pas encore battu ;
approximatif.

Les légumes ont été mangés pendant l'été par les sauvages.
S. HOCKLEY, Agriculteur.
J. B. LASH, Agent des sauvages.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence du Lac aux Oignons, saison de 1892.

RÉSERVE DE SEEKASKOOTCH, N° 119.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.				BOISSEAUX RÉCOLTÉS.				Observations.		
		Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Blé.	Orge.	Pommes de terre.		Navets.	Légumes.
119-2	Mee-o-way-sis.	6	24				5	20	62	25		Légumes consommés durant la saison. Pommes de terre bonnes dans presq. tous les cas.
3	Wah-kis-ekoot.		16					58	62	10		
17	Jonas Vivier.		7 ³					72	31			
18	Antoine Maskago.		14					61	62	10		
19	Wm. Secoos.		15					50	31	10		
27-30	Nick-a-was-sis whitstone.		15					38	62	15		
31	Augustin Vivier.	10	14				40	70	31	10		
45	Ke-say-new.	5	5					64	31	10		
42	Isadore Vivier.		20					70	62	10		
49	Gut.		1						31	10		
50	Chocan.		12					58	62	10		
59	Me-ne-gitch-ewais.		15					25	16	10		
60	Was-ka-hat.		3					48	31			
119-61	Louis Mingran.		5									
67	Ke-say-new et Opeanow.	6	21					71	31	15		
68	Tah-tah-a-ehewan.		3					28	62	15		
72	Pat-a-gan.		5					24	31	10		
75	Antoine Jubleux.	3 ³	5				31	46	62	20		
78	Mee-see-hayo.		16					51	31	10		
79	Ah-ke-now.		3					17	31	5		
Attaché 4	Manitoomikeek et fils.		13					26	62	10		
10	John Dressyman.		7					39	31	5		
120-1	Jeune Chef.	4	13 ³				8	55	31	20		
2	Isidore Moyah.	3 ³	5					12	31	7		
4	Nastoos.		3						31	8		
15	Sahwayo.		6					8	31	5		
20	Alexie et Fils.		10					116	31	20		
33	John Collingbull.		9					11	31			
35	Moo-che-wanes.		12					80	31	15		
38	Baptiste.		7					19	31	20		
39	Matace.	3	7						31	10		
121-7	Aye-yah-peek-oh-kew.	4	7						30	15		
26	Homme-Boiteux et Opeanow.		15					30	31	15		
121-33	François Monsoon.		3 ³						31	20		
			7					32	62	20		

36	Mis-ta-tie et garçon.	9 ¹						36	31	30		
122-3	Ours-Jaune et fils.	7							31	20		
23	Sowe-how et Ka-ta-mis-ka-wat.	9						5	31	15		
123-8	Ke-say-en.	5						30	31			
19	Was-kay-witch.	4				18		11	31			
31	Gustave et Tommerre.	3				28		115	124	90		
52	Amahoos.	21						30	62	20		
64	Badger.	4						20	30	20		
67	Toussaint Collingbull.	6							30	31		
119-71	Petit Loup.	5						30	31			
120-42	Fils Otis-kway-oo.	5						30	30	31		
122-6	Shanagnish.	5						30	31			
120-37	Frere Face-Pâle.	5						30	31	10		
	Vieilles Gens.	52						915	624	415		
	Total, bande 119	57	474	20	10	150	2500	2500	2500	1000		

RÉSERVE DES CHIPEWAYANS KINOOSAYOS, N° 124.

Chippewayan	5	6	3	14	20	900	200					Légumes mangés durant l'été. Cette bande ne cultive pas. Elle vit principalement de chasse.
												GEO. G. MANN, Agent des sauvages.

État indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de l'agence de Battleford, saison de 1892.

RÉSERVE DES ASSINIBOINES, N° 109.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.				
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.		Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.
55 M	Inkthorne.....					1												
13 M	Sheena-sappah.....																	
10 B	Wat-caw.....																	
8 M	Palasic-seecha.....																	
47 M	Chotan-kaiaco.....																	
80 B	Stench-iaco.....																	
82 B	H Restogoon.....																	
1 M	Monsaque.....																	
41 M	Tat-angon.....																	
15 M	Asteysh.....																	
4 M	Weboxin.....																	
65 B	Ocum-bab-ega.....																	
75 B	Pees-kootay.....																	
1 L	L'Homme-Maigre.....																	
	Total.....				7	4												

A. J. MRSIN,
Pour l'agent des Sauvages.
O. F. ORR,
Agriculteur.

RÉSERVE DU FAISAN-ROUGE, N° 102.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
										Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.		Légumes.	Oignons.	
2	Peaychew.....	5																	
3	Opassuasouchun.....																		
5	Watanee.....	6	3	6															
8	Coopiquanacit.....	6																	
10	Pechawis.....	8		4															
11	Kenopatch.....	5																	
13	Baptiste.....	7																	
15	Soomias.....	6																	
35	Nepayah.....	7																	
36	Missasnot.....	2																	
37	Jean Baptiste.....	6																	
38	Mywian.....	4		2															
	Total.....	106	5	20	7	1	1	12	12	1200	100	200							

A. J. MRSIN,
Pour l'agent des sauvages.
J. H. PRICE,
Agriculteur.

RÉSERVE DE FOIN-D'ODEUR, N° 113.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
										Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.		Légumes.	Oignons.	
62	Herbe-Douce.....	5	3																
45	Laboureur.....	5	4																
139	Metokourp.....	5																	
2	Metchoice.....	5																	
159	Edward.....	5		2															
173	Poulet.....	5																	
79	Meahweencw.....	3																	
97	Kyasekan.....	3																	
63	Nuokocsett.....	3																	
162	Chechkyrouse.....	3		2															
135	Gros-Tonnerre.....	4		3															
5	Mussinase.....	4																	
58	Baptiste.....	4																	
85	Mistaysay.....	5																	
118	Payteekwas.....	5																	
102	Wyseeehat.....	4																	
127	Jour-Venant.....	5																	
134	Tanrsau.....	3		2															
156	Niskekoot.....	16																	
95	Sahkepahkow.....	18																	
91	Apananow.....	14																	
130	Patte-d'Ours.....	3		2															
	Total.....	129	29	8	64	5	54	684	334	9	400	100							

W. DUNBAR,
Agriculteur.

Une grande quantité de pommes de terre, navets et produits de jardins et de pois a été consommée par les sauvages pendant l'été. 5 1/2 boisseaux de légumes semés ont produit 27 boisseaux.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages dans l'agence de Battleford, saison de 1892—Suite.

RÉCAPITULATION.

N° de la bande.	Noms des sauvages.						AGRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.
	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.			
109	106	5	20	7	4	1	13	1200	100	200	1260	735	83	124	10				
108	Fon-d'odeur.	129	29	8	5	3	12	684	334	9	400	100	60	120	10				
113	Poundmaker's.	105	12	7	11	5	5	941	296	340	403	310	27						
114	Petit-Pin.	78	17	4	2	3	5	440	146	410	310	100	10						
116	Moosomin's.	102	10	7	1	17	3	1288	15	239	180	100	10						
112	Enfant-du-Tonnerre.	190	73	20	8	44	15	2	602	5553	926	215	153	271	20				
115	Total	710	20	8	44	15	2	602	5553	926	215	153	271	20					

RÉSERVE DE PETIT-PIN, N° 116.

N° du billet de paye.	Muskwa.	Kouchenew.	Kahnapuseko.	Keopahow.	Kuskechayways.	Tatahpootch.	Meachain.	Boanise.	Sahpoostayegon.	Taurean.	Pemnee.	Keskoalagum.	141 Altimwaboo.	150 Namaychay.	147 Kesnatipiskuate.	159 Winnie.	118 Oritchowin.	Total	Observations.	
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	6	13	
5	18	18	60	44	18	50	14	44	44	44	44	44	44	42	42	10	10	440	440	
6	50	30	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	Légumes consommés dur. l'été.
10	30	10	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	410	310	
15	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
20	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
25	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
30	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
35	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
40	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
45	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
50	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
55	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
60	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
65	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
70	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
75	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
80	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
85	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
90	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
95	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
100	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
105	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
110	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
115	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
120	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
125	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
130	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
135	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
140	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
145	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
150	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
155	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
160	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
165	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
170	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
175	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
180	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
185	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
190	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
195	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
200	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
205	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
210	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
215	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
220	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
225	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
230	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
235	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
240	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
245	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
250	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
255	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
260	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
265	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
270	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
275	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
280	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
285	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
290	30	10	75	70	15	25	35	30	10	15	15	15	15	22	30	18	20	410	310	
295	30	10	75	70	15	25	3													

État indiquant les grains semés et récoltés par les sauvages de Battleford, saison de 1892—Suite.

RÉSERVE DE L'ENFANT-DU-TONNERRE, N° 115—FERME 13B.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.							BOISSEAUX RÉCOLTÉS.							Observations.				
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.		Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.
1	Bande	10									50			180	100	10			10	
102	Enfant-du-Tonnerre	11									60								17	
96	Chippewyan.	16									120									
106	Sarwustuguan.	10									50									
86	Albert.	16									120	15								
88	Alexander.	7									35									
70	Wekus.	10									35									
107	Jimmy	7									35									
103	Osow Eemeque.	5									25									
121	Nipahaze	10									70									
97	Mywaypayace.	10									50									
74	Eprit.	8									35									
76	Josey.	10									50									
43	Willie.	6									25									
100	Pachetoo	7									26									
95	Mistatim.	3									14									
92	Michell.	7									35									
35	Tipis-Cow-Musqua	4									20									
59	Conpovasse	10									45									
68	Kasenak	2									20									
94	Palmehow.	7									35									
90	Paddy	10									35									
60	Angus	9									35									
	Wappa Wistuguar.	5									25									
	Total.	190	10								1000	50	15	180	100	10			17	10

R. McCONNELL, ine,
Agriculteur.

Le produit des légumes a déjà été consommé, excepté les pommes de terre, dont une partie a été gardée pour semence.

La récolte de l'orge a été volontaire.

La récolte du blé a été légère, et était mêlée et mélangée de mauvaises graines.

État indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence de Carlton, saison de 1892.
 RÉSERVE DE Wm. TWATTS, N° 101.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.	
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.		Foin tonnes.
1	Wm. Twatts	24	1					4	40	15	25			25	Les légumes n'ont pas bien réussi, et furent tous consommés durant l'été.
26	Kees-koymew-a-sew	11							18					15	
13	Ntiss-tekatch	2	1						65	35	15			15	
30	Neg-toweh-kappo.	14	1						40	30				8	
24	Kay-na-ous-kay-nuew.	3							30	30				15	
4	Neshoo-egah-nahgous	1	1					2	40	15	30			14	
36	Quays-kis-kummik.	1	1					2	40	30	25			15	
32	Pa-pa-tay-wee-kon-ay-pew.	3	1						40	20				55	
9	Kai-sik-won-ayo.	3	1						85	75	35			45	
5	Ah-yat-ah-wayo.	31							75	20	160			45	
44	Kay-kay-quah-peu	3	5						85	30	30			45	
27	Nay-tau-wan-hou	5	5						75	20	160			8	
26	Kah-yay-tee-mat	5	1						100	85				20	
25	Na-na-tay-wan-peu	3	1						60	175				10	
43	Sham-pah-sew	1													
22	Veuves.														
50	Po-chah-wik-wo.	1	4						15		15				
	May-o-nee-fow-a-kew et Le Sioux	1	4						30	115	25			33	
	Total	263	28		8			4	478	535	650			323	Semé avec le n° 27.

RÉSERVE DE PETAQUAKEY, N° 102.															
N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.	
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.		Foin tonnes.
96	Lalonde.	11	7	4	1				76	200	40	40	10	34	G. CHAFFEE, Inst. Agric.
105	Pas-ko-ko-pau-ween.				1									20	
13	Long-neck.			4					66		40	92	30	20	
98	Antoine Wolf.					1			14		40	40	3	10	
103	Sam. Wolf.								12		40	2	12	13	
104	Ah-cheetum.								8		22	22	13	20	
78	Lecoq.		2	1							16	16	20	10	
21	Kah-kee-kay-ass.										20	20	10	5	
4	Isidore Wolf.					1					90	40	12		
	Total	45	9	10	1	4	3	2	176	200	80	382	110	144	

État indiquant les grains semés et récoltés par de sauvages de l'agence de Carlton, saison de 1892.—Suite.

RÉSERVE DE MISTAWASIS, N° 103.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMBLÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Légumes.		Pois, Tonnes.
126	Jack Elice.....	6	1	1	1	1	1	95	6	12	1	1	25	
30	War-ke-koot.....	11	2	2	1	1	1	100	60	40	1	1	70	
127	Louis Dubois.....	6	4	4	1	1	1	86	104	261	1	1	15	
37	Geo. Dreyer.....	10	4	14	1	1	1	104	261	40	1	1	25	
134	W. Badger, jeune.....	7	1	3	1	1	1	72	48	15	1	1	10	
22	John Duncan.....	6	1	3	1	1	1	90	95	15	1	1	16	
38	Tête.....	4	1	1	1	1	1	66	40	24	1	1	8	
68	Sable.....	10	1	1	1	1	1	160	40	15	1	1	12	
95 et 131	A. Wolf et P. Badger.....	7	1	1	1	1	1	92	15	3	1	1	13	
86	Thos. Muchahoo.....	8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	3	
110	Baptiste.....	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	11	

RÉSERVE DE MISTAWASIS, N° 103.

124	Peter Muchahoo.....	4	3	3	1	1	1	50	65	20	1	1	26	
14	Sakemon.....	5	1	1	1	1	1	54	52	20	1	1	12	
111	H. Massan.....	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	
89	Legraisse.....	7	1	1	1	1	1	42	64	25	1	1	25	
29	Ayafaskayo.....	12	3	23	1	1	1	106	64	35	1	1	10	
12	John Black.....	11	3	3	1	1	1	45	30	50	1	1	10	
99	As-kah-chass.....	3	3	3	1	1	1	48	50	10	1	1	15	
65	W. Pah-soos.....	6	2	13	1	1	1	40	50	20	1	1	20	
136	W. Badger, aîné.....	4	2	13	1	1	1	200	16	80	1	1	12	
66	Oke-mah-sis.....	4	1	1	1	1	1	45	50	30	1	1	5	
24	Jos. Ledoux.....	7	1	1	1	1	1	45	50	30	1	1	10	
21	Ah-chah-mak-in-is.....	3	3	3	1	1	1	56	116	40	1	1	10	
88	Assineekapjo.....	5	5	5	1	1	1	1	1	1	1	1	10	
22	Wm. Duquette.....	5	5	5	1	1	1	1	1	1	1	1	10	
D. H. McVicar	Jacob.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	8	
11	Mistawasis.....	148	21	43	133	2	2	1,555	480	579	696	401	401	
Total.....		148	21	43	133	2	2	1,555	480	579	696	401	401	100 boiss. de blé de l'année dernière.

Département des affaires des Sauvages.

RÉSERVE AHTAHKAKOOP, N° 104.

8	Pay-kee-koot.....	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10	
106	John Jumunk.....	6	1	1	1	1	1	34	20	72	40	1	1	9	
1	Ahtahkakoop.....	3	1	1	1	1	1	40	20	22	1	1	1	12	
7	Wm. Mah-sis-kay-pew.....	7	4	4	1	1	1	60	40	8	1	1	1	13	
139	Jacob Mah-sis-kay-pew.....	8	4	3	1	1	1	30	51	51	1	1	1	20	
89	Sooneawayo.....	4	2	2	1	1	1	186	100	54	1	1	1	27	
102	Wes-ke-to-ey.....	8	2	2	1	1	1	90	16	16	1	1	1	8	
23	Nay-see-kah-sige.....	11	1	1	1	1	1	28	12	12	1	1	1	8	
135	Kah-nah-oo-ah-tum.....	11	1	1	1	1	1	132	16	12	1	1	1	8	
39-125	Pie-wee-en-ces et Albert.....	8	2	2	1	1	1	42	11	12	1	1	1	8	
101	Mokomanowayo.....	4	4	4	1	1	1	60	20	20	1	1	1	10	
100	Foulet.....	4	3	3	1	1	1	42	6	6	1	1	1	10	
23	Kah-kah-soo.....	9	3	3	1	1	1	163	90	34	1	1	1	10	
112	John Iman.....	10	2	2	1	1	1	85	26	100	100	1	1	15	
24	Kamaycoostatin.....	16	6	5	2	2	2	940	75	30	134	4	4	13	
98	Michel.....	8	3	4	1	1	1	122	208	82	10	1	1	13	
113	Yex-gris.....	6	3	4	1	1	1	90	48	60	1	1	1	4	
96	Wau-say-he-koot.....	8	2	2	1	1	1	140	84	60	60	60	60	10	
5	Wau-say-he-koot.....	2	2	2	1	1	1	142	66	40	40	40	40	10	
4	Meenah-weh-chak-wayo.....	11	1	1	1	1	1	142	66	40	40	40	40	10	
136	Mistahpayo.....	11	2	2	1	1	1	17	52	47	47	47	47	13	
104	Way-tego-hoo.....	1	1	1	1	1	1	18	15	18	18	18	18	5	
Simon	Simon.....	1	1	1	1	1	1	18	15	18	18	18	18	5	
131	Kah-says-che-pi-ahew.....	2	2	2	1	1	1	54	25	25	25	25	25	10	
95	Maek.....	2	1	1	1	1	1	26	13	22	22	22	22	9	
115-117	Wartoxay et Pakoostik.....	21	2	2	1	1	1	108	13	16	16	16	16	11	
116	A. Saskaanoos.....	4	2	2	1	1	1	66	12	12	12	12	12	5	
125	W. Cardinal.....	7	2	2	1	1	1	54	38	40	15	15	15	9	
127	Mac Pierre.....	8	2	2	1	1	1	54	38	40	15	15	15	9	
119-97	Andrew et Thos. Grosse tête.....	5	2	2	1	1	1	54	38	40	15	15	15	9	
Total.....		103	22	51	15	3	3	2,287	646	788	652	135	271	271	

Ces deux hommes ont amené leur grain ensemble.

Orge de 1891, 38 boisseaux.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence d'Edmonton, saison de 1892.

RÉSERVE DE MICHEL, N° 132.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEUX RÉCOLTÉS.						Observations.				
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.		Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.
1	M. Callihoo.....	10		6		1	1			60	50	100	9	60		4		Légumes y compris navets, carottes, oignons, betteraves, choux, tournesols et fèves.
2	Gladu.....	12		6		1			75	75	100	1	50		6			
5	B. Callihoo.....	10	4	5		1	1		60	35	80	1	50					
25	Leen's Callihoo.....	10	4	5					50	45	80	2	60					
27	Pierre Valade.....	10	2	4					40	15	50	2	60					
57	Albert.....	8	3	4					30	30	40	2	40					
	Total.....	60	25	30	2	5	2		300	250	450	8	300		10			

RÉSERVE DE PAUL, N° 133a

1	Veuve de Tête-de-Fer.....			2					4		15		40		10		
2	Paul.....	1	1	2					10	10	25		50		10		
3	François.....	1		2					13		25		40		5		
4	Veuve de James.....			2							25		40		15		
5	Thomas.....			2					5		25		40		10		
6	Susanne.....			1					5		10		30		5		
7	Alexis.....			1					5		10		40		5		
9	Pierre.....			1					10		40		40		10		
10	Peter.....			2							25		40		5		
14	Nancy.....			1							20		40		5		
15	John.....			2							10		40		5		
16	John, Tête-Pointue.....			1					3		10		15		5		
18	Simon, H. M.....			1							10		25		10		
4	David, H. M.....			1							5		15		5		
23	Simon Tête-Jaune.....			1							15		20		5		
45	John Bull.....			1							15		20		20		
51	Isaac.....			1							15		20		20		
51	William.....			1							15		20		20		
56	William.....			1							15		20		20		
	Total.....	4	1	27		4	2		55	10	290		570		109		

RÉSERVE DE JOSEPH, N° 133.

1	Alexis.....			3							5		35		20		
4	Pierre Tacheté.....			3					30		40		100		15		
13	Paul Tête-Blanche.....			1					8		10		40		10		
19	Mary.....			1									60		10		
20	Maxime.....			2									60		5		
21	Baptiste.....			2									20		5		
24	William.....			2									20		5		
26	Michel.....			1					20		30		25		10		
27	Narcisse.....			1							15		25		10		
30	Sosy Paul.....			1							15		25		10		
38	Michel.....			1							10		25		10		
40	Rosalie.....			1							15		25		10		
41	Joseph.....			1							10		25		10		
47	François.....			3					10		10		40		10		
50	Alexis.....			3							50		40		10		
56	Benjamin.....			1							10		40		10		
58	Peter.....			1							10		40		10		
53	Alexis.....			1							40		40		40		
53	Alexis.....			1							40		40		40		
28	Nancy.....			1							40		40		40		
	Total.....	2	17	4	2			68		285			770		130		

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.					
		Avoine.		Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	Blé.		Avoine.	Orge.		Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.		Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	
1	Alexander.	8	1	2						80	20	40	160	10					
2	John.	3		9						25	100	100	30	5					
3	Peter.	1		1						10	15	15	30	5					
4	Ah-che-koos-is.	8		1						75	10	10	20	5					
5	John.			1									20	5					
6	Che-cas-ka-mick.			1									35	5					
7	Gros-Corbeau.												50	5					
8	Isaac.			4						10		50	40	5					
11	Moïse.	4								80		75	25	5					
11	Mis-en-es-quas-kum.			4						10		50	40	5					
13	John, P. S.	1		4						30		40	60	5					
15	We-yeh-an-no-fa-o.	2		5						25		50	40	10					
19	William.	2		3						-10		10	30	5					
20	John.	1		3						1		10	30	10					
23	Antoine.			1						10		40	25	5					
33	Louis.			1						10		20	20	5					
38	Paul.			1						30		50	40	5					
44	Dydimas.	1		1						40	40	20	25	5					
48	Luc.	2	4	4						30		50	40	5					
49	Michéles.	4		4						40		20	25	10					
51	Thomoes.	2		2						30		20	25	5					
56	Baptiste.	2		5						20		100	30	10					
63	Nancy.			1						20		20	25	10					
64	Harry.			4						20		80	30	10					
68	Julien.	4		2						50		40	25	5					
72	Nouveau-né.	4		1						15		10	20	5					
75	Joseph.	5		4						50		60	100	15					
76	Thomas.	4		4						40		60	100	10					
79	Pied-de-Castor.	4		4						140	150	1	3	2					
80	Man-a-tov-ais.	2	6	15						25	15	40	60	5					
81	Joseph.	1		1						10		10	5						
83	Abraham.			1						10		25	20						
86	Jacob.			1						10		10	15						
87	Pierre.			1						10		30	150						

W. J. O'DONNELL,
Inst. d'agric.

89	Edward.	1								25			50				
	Pis-chas-koos.	2								25			20				
	Sooey.												20				
	Total.	75	12	100	2½	5	4	2½	3	900	215	1,430	4	1,590	200	4	

CHAS. DE CAZES,
Agent des sauvages.

RÉSERVE D'ENOCH, N° 135.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.					
		Avoine.		Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	Blé.		Avoine.	Orge.		Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.
		Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pois.		Pommes de terre.	Légumes.	Sarrasin.	Lin.	
25	Shittan.	13	15	5	1														
77	Tom Sautaux.	2	2	2						70	150	90	60						
26	Alexander.	8	10	3						40	25	50	20						
41	Charlo.	2	4	3						10	100	40	30						
85	Napasis.	4	3	2						20	25	30	30						
40	Mr. Jim.	4	3	1						15	30	20	25						
68	Daniel.	13	10½	5	3					70	100	80	25						
4	Lezarus.	5	5½	2	1					25	50	20	30						
7	Wm. Ward.	13	12	6	1					61	130	80	80						
3	Mrs. Ward.	5	4½	1	1					20	50	10	10						
134	Guyon de LaLouise.	2	2	1						10	25	10	10						
129	Tom Stonie.	2	2	1						10	25	10	10						
3	Mme Enoch.	2	2	1						10	25	10	10						
61	B. Jambes-courtes.	4	4	1						10	10	10	10						
114	Jas. Stoney.	2	2	1						17	30	10	20						
16	A. Grosse-Tête.			3						10	40	30	20						
101	Susanne.			2						30	1½	30	30						
10	Ocheecommis.			1						20	20	20	10						
23	Pierre Papin.			2						20	20	20	10						
123	Chas. Papin.			1						10	10	10	10						
63	Ya-yak-a-koot.			1						10	10	10	10						
6	Quatre-Aines.			1						15	15	15	15						
30	Sauterelle.			1						15	15	15	15						
62	Oh-fay-no.			1						10	10	10	10						
89	Antoine.			1						10	10	10	10						
91	LaLouise.			1						15	15	15	15						
8	Ka-kee-nous.			1						25	25	25	25						
	Total.	80	75	45	3	8	8	5	400	750	650	12	600	50	4				

Légumes, y compris les navets,
carottes, oignons, betteraves,
tournesols, fèves et choux.

RÉSERVE DE JAMES SMITH, N° 100.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Légumes.	Oignons.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.		Navets.	Carottes.	Oignons.
		3	2	1	1	1	1	1	1	99	15	10	24		97	28	30
2	Bernard Constant																
153	Malcolm R. Constant.																
154	R. Burns																
4	Chu-ko-soo-oo																
1	James Smith, Chief																
5	Jacob McLean																
6	Noah Walker																
11	Samuel Smith																
13	Albert McLeod																
26	Kee-way-yas-coo-hee-ha-we-in																
28	James Walker																
43	Oo-pah-hoo-sis																
112	Sah-coo-che-hee-way-sis																
118	Izarnus																
150	Ah-pee-chee-cheew																
152	Ah-sir-nee-wee-kah-pow																
156	Musen-ow-kee-now																
159	Nah-nah-sh-peas-tah																
160	May-you-puck-kiss-cum																
161	Antonie Anderson																
	Total	8	4		8	2						180	35	380	220		

RÉSERVE DE GROSSE-TÊTE, N° 100a.

88	Nee-soo-pah-taw-vene																
90	Kah-ta-pis-co-wat																
92	Oo-poo-nee-chaw																
95	John Sanderson																
7.	George Sanderson																
	Total	1			1												
105	Nana-qua-num.																
100	James																
	Total	4			4												

RÉSERVE DE CUMBERLAND, N° 100a.

2	Samuel Brittain																
66	Michael Ookeekkeep																
1	William Head, jeune																
87	James Head																
3	Patrick Brittain																
5	Edward Brittain																
17	Peter Chapman																
19	Moses Cameron																
88	Frederick Ookeekkeep																
98	Joseph Head																
103	Joe Brittain																
	Total	5	5		4	2						73	35	240	120		

R. S. McKezvie,
Agent des sauvages.

RÉSERVE DE JAMES SEENUM, N° 128.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.						BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
		Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Legumes.	Blé.	Orge.	Pois.	Pommes de terre.		Navets.	Carottes.	Oignons.	Legumes.	Pommes.
1	James Seenum.	4 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	40	24	15	30	30	10	10	30	9	Avec le n° 65.
2	Jacob Jackson.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	10	40	80	13	20	20	13	20	15	
8	Thos. Sinclair.	2 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	12	8	70	35	10	10	15	15	15	
9	David Seenum	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	8	8	80	75	60	60	60	60	60	
11	Gros-Serpent	3 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	35	10	40	40	40	40	40	40	40	
12	Peter Arrow	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	10	22	22	35	35	35	35	35	35	
13	Eneok Wood.	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	55	60	60	60	60	60	60	60	60	
16	Saml. Santeaux	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	25	50	50	30	30	30	30	30	30	
17	Paul Bernard.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	7	8	25	45	45	45	45	45	45	
20	John Half, jun.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	15	80	250	150	150	150	150	150	150	
21	Veuve Nenekutawap.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	2	2	10	10	10	10	10	10	10	
22	John Hunter, commandant.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	15	19	10	60	60	60	60	60	60	
24	Motese Jackson, jeune	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	55	10	14	114	114	114	114	114	114	
25	Veuve Stanley	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	40	20	32	30	30	30	30	30	30	
32	Arthur Steinhauser.	9 1/2	10 1/2	10 1/2	10 1/2	10 1/2	10 1/2	34	35	35	10	20	20	20	20	20	
35	John White.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	19	30	30	30	30	30	30	30	30	
38	Jonas Honle.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	20	20	45	50	50	50	50	50	50	
39	do épouse de	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	28	15	15	17	17	17	17	17	17	
40	Nathaniel Leg.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	55	10	14	114	114	114	114	114	114	
42	John Sinclair.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	40	20	32	30	30	30	30	30	30	
44	Jacob Hairline	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	34	35	35	10	20	20	20	20	20	
46	Edward Rose	6	6	6	6	6	6	19	30	30	30	30	30	30	30	30	
47	Peter Shirt, H. M.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	20	20	45	50	50	50	50	50	50	
48	Thos. Jackson.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	15	60	120	120	120	120	120	120	120	
61 et 50	John Half, aimé et Eneok Kominon.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	40	40	25	25	25	25	25	25	25	
51	Atchep Half	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
52	Peter Blood.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	8	8	8	8	8	8	8	8	8	
55	Widow Wm. Baldhead	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	15	15	15	15	15	15	15	15	15	
56	Eli Seenum.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	28	28	28	28	28	28	28	28	28	
57	Richard Hardisty.	4	4	4	4	4	4	15	15	15	15	15	15	15	15	15	
58	Wm. Stamp.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	10	10	10	10	10	10	10	10	10	

60	Kinonin, jeune.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	10	10	25	15	15	15	15	15	15	10
63	Veuve S. Baldhead.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	18	18	15	30	30	30	30	30	30	4
65	Erastus.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	8	8	50	25	25	25	25	25	25	7
82, 127 et 72	Albert Cardinal.	7 1/2	7 1/2	7 1/2	7 1/2	7 1/2	7 1/2	16	16	102	30	30	30	30	30	30	40
74	John Whitford.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
75	Abrahammuese.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	10	10	10	10	10	10	10	10	10	7
78	Breast.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	6
79	Kwe-es-kis.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	15	15	50	30	30	30	30	30	30	7
82	Baptiste Cardinal.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	10	10	10	10	10	10	10	10	10	6
89	Matthew Houle	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	15	15	85	30	30	30	30	30	30	20
100	Peaysis.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	40	40	20	30	30	30	30	30	30	7
101	Chas. Jackson.	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	15	15	20	15	15	15	15	15	15	6
104	Elijah Seenum.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	6
106	Joseph Makookis	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	2 1/2	15	15	50	30	30	30	30	30	30	20
107	Moses Jackson.	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	3 1/2	40	40	20	30	30	30	30	30	30	7
111	Femme de Baptiste Rose	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	15	15	20	15	15	15	15	15	15	15
113	Simon Nee-ne-kut-a-wap.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
114	Alexy.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
116	See-ye-kwis-kun-a-paw	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
117	John Bull	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
121	John Donday	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
122	Abram Cardinal.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
123	Auguste Géant.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
127	Harry Cardinal.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	16	16	16	16	16	16	16	16	16	3
Total		74	95	15	2 1/2	1 1/2	1 1/2	11 671	319	1611	1663	653					

JAS. E. INGRAM,
Inst. d'agric.
JOHN ROSS,
Agent des sauvages.

ÉTAT indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de la réserve des Pieds-Noirs du sud, saison de 1892—Suite.

No du billet de paye.	Noms des Sauvages.	ACRES ENSEMENCÉS.							BOISSEAUX RÉCOLTÉS.							Observations.
		Blé.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.	Betteraves.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Oignons.		Betteraves.
<i>Bande H.</i>																
1	Bouclier-de-Médecine.....		1													
3	Férit-Ours.....		1													
7	Chef-de-Nuit.....		1													
4	Pauvre-Aigle.....		1													
23	Fatte-de-Loup.....		1													
36	Yeuve de l'aureau-Courageux.....		1													
6	Gratte-Haut.....		1													
21	Fièvre-Noire.....		1													
	Total.....	5	14	24	4	4	4	4	4	4	102					
<i>Bande J.</i>																
1	Lapin-Messager.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	28					
20	Collier-de-Loup.....	4	1	1	1	1	1	1	1	1	48					
9	Appalois-de-pis.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	21					
21	Yeuve d'Aigle-Assis.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	21					
22	Loup-Dorant.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	21					
30	Fusils-Blessures, fils.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	17					
10	Ours-Tacheté, fils.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	17					
	Total.....	7	1	5	4	4	4	4	4	4	168					
<i>Bande P.</i>																
1	Aigle-Blanc.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
9	Corne-de-Taureau.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
14	Chef-Assis.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
43	Hibou-Courant.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
8	Tête-de-Per.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
2	Pas-Utile.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					

55	L'Eorvain.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
56	Petite-Face.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
41	Forte-Jaune.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
	Total.....	4	1	4	4	4	4	4	4	4	80					
<i>Bande Q.</i>																
11	Trois-Aigles.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
21	Vieille-Femme-Jaune.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
25	Petit-Bon-Homme.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
44	Queue-de-Loup.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
1	Fils de Lapin-Courant.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
36	Mauvais-Garçon n° 1.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
38	Le-Briseur.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
28	Restant-sur-la-porte n° 2.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
	Total.....	4	3	4	4	4	4	4	4	4	60					
<i>Bande Y.</i>																
1	Mauvais-Garçon n° 2.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
15	Homme-à-la-plaquette-de-cuir.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
8	Fusieurs-roses-à-l'envers.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
27	Enfant-l'aureau.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
7	Se-battant-au-milieu.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
4	Queue-sans-poil.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
22	Bon-jeune-Homme.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
9	Petit-Putois.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
23	Un-vrai-Cheval.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	10					
10	Grands-Yeux.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
13	Seul-Aigle.....	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5					
	Total.....	4	6	1	4	4	4	4	4	4	80					

G. H. WHEATLEY,
Inst. d'agric.
MAGNUS BEGG, Agent.

Etat indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1892—*Suite*.

RÉCAPITULATION.

No du billet de paye.	Nom du sauvage.	ACRES ENSEMENCÉS			BOISSEAUX RÉCOLTÉS.			Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	
	Bandes A, total.....	71	24	1	.....	419	81	
	do B.....	21	6	1	.....	787	.....
	do C.....	61	12	1	.....	214	61	
	Grand total.....	153	99	3	.....	1,370	142	

RÉSERVE DES ASSINIBOINES.

C 1	Chiniquay, H. C.....	3	1	1	.....	15	10	
6	Jonas Deux-Jeunes-Gens.....	2	.....	.....	.....	12	15	
15	Jacob Deux-Jeunes-Gens.....	1	.....	.....	.....	12	8	
19	Noah Hunter.....	1	.....	.....	.....	15	.....
2	George Deux-Jeunes-Gens.....	1	.....	.....	.....	10	4	
3	George Crowler.....	1	.....	.....	.....	.....	5	
5	Geo. Hunter.....	1	.....	.....	.....	12	8	
9	Simeon Grosse-Femme.....	1	.....	.....	.....	8	.....
10	Joseph Chiniquay.....	1	.....	.....	.....	8	.....
13	Isaac Chiniquay.....	1	.....	.....	.....	8	.....
14	Isaac Bone-Roulante.....	1	.....	.....	.....	10	.....
18	George Cecil.....	1	.....	.....	.....	8	.....
20	Wm. Hunter.....	1	.....	.....	.....	12	.....
21	Hector Growler.....	1	.....	.....	.....	8	.....
24	Susannah.....	1	.....	.....	.....	10	.....
25	Ann Chiniquay.....	1	.....	.....	.....	13	5	
28	Mary Cecil.....	1	.....	.....	.....	13	6	
31	Lucy Face-Pondrée.....	1	.....	.....	.....	12	.....
42	Joshua Hunter.....	1	.....	.....	.....	12	.....
52	John Deux-Jeunes-Gens.....	1	.....	.....	.....	15	.....
	Total, bande C.....	64	11	1	.....	214	61	

Etat indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence des Sarcis, saison de 1892.—Suite.

RÉSERVE DES ASSINIBOINES

No du billet de paye.	Nom des sauvages.	ACRES ENSEMBLÉS.		BOISSEAUX RÉCOLTÉS.		Observations.
		Avoine.	Pommes de terre.	Avoine.	Pommes de terre.	
B 13	Job Castor.					
64	Peter Wesley.	1			5	
6	Hector Nimrod	14			40	
7	Amos Poncette.				20	
9	Ben Renard-Rouge.				18	
12	Wm. Soldier.				15	
16	David Poncette.				40	
17	John Abraham.				12	
20	James Jacob.				16	
28	George Poncette.				6	
22	Hector Swampy.				10	
31	Ann Abraham.				12	
35	James Nimrod.				8	
36	Paul Castor.				36	
39	Emma House.				15	
41	Petite-Marie.				15	
43	Wm. Hand.				8	
47	David				10	
50	Jonas Bon-Assimboine				80	
51	Joseph Hunter				15	
54	Wm. Soldier.				10	
58	James Jacob.				5	
59	Jimmy John.				30	
60	Moses House.				25	
61	Amos Gros-Assimboine				100	
63	John Wesley.				15	
66	Joseph Snow.				15	
69	Paul Jonas.					
70	Peter Hunter				12	
71	Joseph Dixon.				25	
72	James Swampy.				15	
73	John Poncette.				25	
74	Mark Westley.				20	
	Total, bande "B"	24	6		737	

75	Geo. Deux-Jeunes-Gens					
77	Mary Jane				8	
78	Joseph Gros-Assimboine				5	
80	Jacob Jambé-Brulée				5	
82	Moses Cris.					
83	John Castor.				12	
85	Silas Abraham				20	
86	David Nimrod.				8	
	Total, bande "B"	24	6		737	

RÉSERVE DES ASSINIBOINES, N°

A	No du billet de paye.	Nom des sauvages.	ACRES ENSEMBLÉS.		BOISSEAUX RÉCOLTÉS.		Observations.
			Avoine.	Pommes de terre.	Avoine.	Pommes de terre.	
1	1	Patte-d'Ours					
2	1	James Ryder.				25	10
28	14	Pail Ryder.				50	14
17	1	John Montagne-Rochouse.				120	12
44	2	Aïnes Jonas.				12	15
3		James Dixon.				15	5
5		John Patte-d'Ours				15	
13		Susie Dixon.				10	
4		Moïse Patte-d'Ours				20	4
26		Jean Baptiste.				15	
32		Simeon.				10	
35		Thomas Dixon.				10	
38		Wm. Montagne-Rochouse.				20	3
46		Ebenezer.				10	
45		Thos. Deux-Jeunes-Gens.				10	8
52		Nancy Patte-d'Ours.				8	
55		Emma.				8	
70		Joseph Dixon.				12	
75		Wm. Dixon.				14	
88		Noah Hunter.				8	
74		Mary Hunter.				10	
65		Fannah Jonas.				5	
80		John Mark.				12	
100		Lapin.					
97		Ben Kaquito				14	
96		David Patte-d'Ours				10	
92		Ezra Main-Gauche				8	
91		Mary Ryder				6	
92		Agnes Hunter				8	
14		John Dixon.				12	
		Total, bande A.	74	24		486	81

Etat indiquant les grains semés et récoltés par des sauvages de l'agence des Gens-du-Sang, saison de 1892—Fin.
RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, N° 148—Fin.

N° du billet de paye.	Noms des sauvages.	ACRES ENSEMENCÉES.				BOISSEAUX RÉCOLTÉS.						Observations.			
		Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Rabioles.		Légumes.	Oignons.	
	Petites-Oreilles.														
	Bon-Frappeur.														
	Poule-de-Prairie.														
	Personne-Volée.														
	Gros-Vieillard.														
	Cavaliers-Blanc.	1	6												
53	Taureau-Galeux.														
	Alliant-a-Fours.														
	Mauvais-Buisson.														
	Un-Chef.														
54	Chef-Veau-Blanc.														
	A-du-bois-le-nuit.														
	Rassades-bêtes.														
	Tuyau-de-Fer.														
	Epine-dorsale-d'Ours.														
55	Vieille-Femme-Pieds-Noirs.														
	Queue-de-Loup.														
	Bras-d'Ours.														
	Perce-avec-un-couteau.														
	Queue-de-Plumes.														
	Hibou-qui-Crie.														
56	Chemise-de-Veau.														
	Pêcheur.														
	Coureur-Joyeux.														
	Jeune-Homme-Chef.														
57	Enfant-Hibou.														
	Bon-Cavalier.														
	Venant-en-Chantant.														
58	Plume-Noire.														
59	Petites-Jambes.														
60	Mike (2e champ).		2												
	Totaux.	9	173½	46½	21	50	673	1,441							

Pommes de terre sur terrain défoncé au printemps.

Pommes de terre sur terrains nouvellement défoncés au printemps.

JAS. WILSON,
Inst. d'agric.

WINNIPEG, MAN., décembre 1892.

A l'honorable

Surintendant général des affaires indiennes,
Ottawa.

MONSIEUR,—Relativement à la santé générale et à la condition sanitaire des diverses bandes sauvages dont j'ai eu la surveillance durant l'année courante, j'ai l'honneur de vous faire rapport qu'à part mes fonctions en qualité d'employé payé par le département des affaires indiennes, pour soigner les sauvages de Saint-Pierre, de la Tête-Ouverte et de Fort-Alexandre, j'ai fait une visite d'inspection dans toutes les réserves comprises dans l'agence de la Rivière Beren, à Norway-House et au Lac La Crosse, sur la rivière Nelson, et aux sauvages des réserves de la Rivière Rosseau. Le Dr Grain, de Selkirk, a visité de ma part les réserves dans l'agence de M. Martineau, et une partie de l'agence de M. Reader. A part cela, j'ai donné mes soins aux malades à l'école industrielle de Saint-Paul, et j'ai fait plusieurs visites à l'école industrielle de Saint-Boniface, lorsque M. l'inspecteur McColl m'en a prié, et je suis souvent allé au bureau des affaires indiennes lorsque M. McColl désirait me consulter à propos des sauvages des autres parties de sa surintendance qui avaient besoin des soins d'un médecin. Notamment, je pourrais mentionner le cas du chef du Lac Croche qui fut apporté à l'hôpital de Saint-Boniface presque aveugle et apparemment dans un état désespéré, et que je soignai pendant assez longtemps, en demandant au Dr Good de venir le voir deux fois avec moi en sa qualité de spécialiste pour les yeux. Il est parti un peu plus tôt que je désirais, mais avec les yeux guéris, et en bonne santé, contraste remarquable avec le piteux état dans lequel il se trouvait lorsqu'on l'apporta.

Quant à la santé générale et à la condition sanitaire de tous ceux que j'ai visités, je peux dire qu'en général il y a un peu d'amélioration. La consommation et autres affections scrofuleuses des structures glandulaire et osseuse, et toutes les maladies de la peau qui les accompagnent, bien que régnant encore beaucoup, sont certainement moins marquées, et j'ai vu moins de ces cas déplorables résultant d'une négligence sanitaire totale, comparés à ceux des visites des années antérieures, et cette amélioration résulte indubitablement de l'aide que j'ai reçue de ceux qui sont chargés du soin des écoles et des coffres de médicaments, ainsi qu'à l'influence précieuse des missionnaires en observant les instructions sanitaires que je me suis toujours efforcé de mettre en vigueur. Il y a cependant beaucoup à faire au moyen d'un effort systématique et conjoint, pour amener les sauvages à comprendre les lois sanitaires et de propreté, par lesquelles on améliorera non seulement leur condition physique mais aussi leur caractère mental et moral. De même que la propreté, qui comprend toutes les meilleures lois et règles sanitaires, est alliée à la religion, de même s'augmentera leur aptitude à une vie plus cultivée et plus rationnelle, et se feront de plus grands progrès dans le caractère prévoyant et économique de la race sauvage, et plus tôt se lèvera le jour où ils deviendront une partie de notre civilisation croissante, subvenant à ses propres besoins et se respectant elle-même, et vous aurez alors résolu le problème "Qu'allons-nous faire de nos sauvages" de la manière humanitaire que dicterait notre éclairée civilisation canadienne.

Je dois faire rapport que la vaccination s'est faite d'une manière aussi efficace qu'il était possible sur les différentes réserves, excepté parmi les sauvages aux Rapides de la Rivière Rosseau, qui ont refusé carrément d'être vaccinés, et à propos desquels j'ai fait un rapport spécial. Je conseillerais, cependant, de pratiquer la vaccination d'une manière systématique chaque année, afin de nous préserver effectivement de cette dégoûtante et virulente maladie, la petite vérole.

La seule épidémie qui a sévi cette année a été une épidémie très répandue de coqueluche, à Saint-Pierre, spécialement, où quelques-uns qui avaient des complications de pneumonie ou de bronchite sont morts; et des épidémies de fièvres scarla-

tines, de rougeole et d'érysipèle, mais on les a bientôt empêché de se répandre d'une manière considérable.

Une épidémie de fièvre typhoïde sévit actuellement à la Tête-Ouverte, sur laquelle j'ai fait promptement un rapport, et on a pris les mesures les plus énergiques pour l'enrayer. J'ai adressé de soigneuses directions sanitaires, avec le traitement général, clavigraphiés, à Edward Thomas, lecteur laïque de l'Eglise d'Angleterre, à la réserve, et j'envoyai tous les désinfectants nécessaires. Cette maladie n'a causé que deux décès, et c'étaient des jeunes gens scrofuleux et délicats.

ÉCOLES INDUSTRIELLES.

Il n'y a eu aucune épidémie dans ces institutions, à ma connaissance. Plusieurs consomptifs sont morts, et un grand nombre souffrent de scrofules. J'ai vu un léger cas de diphthérie à Saint-Paul, mais comme elle a été isolée de suite elle a guéri sans que la maladie se répande. Dans les salles d'hôpital on s'est servi de désinfectants énergiques; j'ai présenté un vaporisateur Coulter à l'institution pour répandre de l'acide carbolique, de l'iode et de l'huile d'eucalyptus dans les dortoirs et dans les classes, ainsi que dans la cour de l'hôpital. Il devrait y avoir un de ces instruments dans chaque dortoir et salle de classes, et l'on devrait s'en servir une fois par jour pour détruire les germes des sujets scrofuleux. Je conseillerais d'enseigner aux enfants les règles simples que j'ai établies pour conserver la santé et prévenir la maladie, et de les mettre en vigueur dans ces institutions aussi bien que dans les écoles ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. T. ORTON.

PARTIE II

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU A (1).

LISTE des employés du département des affaires des sauvages pour l'exercice
expiré le 30 juin 1892.

BUREAU CENTRAL.

Noms.	Emploi.	Ap- pointe- ments.	Date de la nomination à ce département.	Par qui nommé.	Date de la nomination dans le service civil.
L'hon. E. Dewdney..	Surintendant général.....	\$		Remplit cette charge conjointem't avec celle de ministre de l'intér.	
L. Vankoughnet...	Sous-surintendant gé- néral.....	3,200	13 fév. 1861	Gouvern. en conseil..	13 fév. 1861
R. Sinclair.....	Premier commis et comp- table.....	2,400	1er juin 1873	do	15 avril 1859
R. Sedgewick.....	Agent du contentieux.....	400	21 fév. 1888	do	27 fév. 1888
D. C. Scott.....	Commis de la division de la comptabilité.....	1,500	8 oct. 1880	do	8 oct. 1880
R. G. Dalton.....	Commis de 2e classe.....	1,400	— juill. 1871	do	— juill. 1871
F. W. Smith.....	do 1re do.....	1,450	1er sept. 1873	do	13 oct. 1870
* H. C. Ross.....	do 2e do.....	1,350	26 janv. 1883	do	26 janv. 1883
E. Rochester.....	do 2e do.....	1,150	5 juin 1890	do	— do 1882
H. J. Brook.....	do 3e do.....	1,000	3 avril 1882	do	1er do 1871
H. McKay.....	do 3e do.....	1,000	15 fév. 1884	do	9 juill. 1880
J. W. Shore.....	do 3e do.....	900	24 mars 1884	do	24 mars 1884
D. W. Osahgee.....	do 3e do.....	600	11 fév. 1889	do	21 fév. 1889
Mlle F. K. Maracle..	do 3e do.....	500	21 janv. 1891	do	31 janv. 1891
J. D. McLean.....	Commissaire de la div. des terres et bois.....	1,700	25 oct. 1876	do	25 oct. 1876
W. A. Orr.....	Commis de 2e classe.....	1,300	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883
H. G. Maingy.....	do 3e do.....	1,000	1er juill. 1879	do	1er juill. 1879
A. E. Kemp.....	do 3e do.....	1,000	1er fév. 1884	do	1er fév. 1884
L. A. Dorval.....	do 3e do.....	850	1er juill. 1886	do	1er juill. 1886
Mlle E. H. Lyon.....	do 3e do.....	500	31 mai 1890	do	31 mai 1890
Mlle H. G. Ogilvy..	do 3e do.....	500	30 juin 1890	do	30 juin 1890
A. N. McNeil.....	Commis de la division de la correspondance.....	1,700	1er juill. 1874	do	1er juill. 1874
M. Benson.....	Commis de 2e classe.....	1,400	22 avril 1876	do	22 avril 1876
Mlle E. Reiffenstein.	do 3e do.....	900	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883
Mlle L. D. McMeekin	do 3e do.....	750	31 déc. 1887	do	31 déc. 1887
Mlle M. Maxwell.....	do 3e do.....	450	31 mai 1890	do	31 mai 1890
Samuel Stewart.....	Commis de la division de l'enregistrement.....	1,400	1er juill. 1879	do	1er juill. 1879
T. F. S. Kirkpatrick.	Commis de 2e classe.....	1,400	6 août 1873	do	6 août 1873
Mlle I. H. Wilson...	do 3e do.....	700	29 janv. 1887	do	29 janv. 1887
G. M. Matheson.....	do 3e do.....	550	1er juill. 1888	do	1er juill. 1888
Jas. Guthrie.....	do 3e do.....	400	22 do 1891	do	21 do 1891
Mlle F. Yielding....	do 3e do.....	900	3 avril 1882	do	3 avril 1882
Mlle L. E. Dale.....	do 3e do.....	450	21 juill. 1891	do	21 juill. 1891
W. A. Austin.....	Commis de la division technique.....	1,800	1er juin 1883	do	1er juin 1883
Samuel Bray.....	Commis de 2e classe.....	1,300	14 do 8841	do	14 do 1884
T. D. Green.....	do 3e do.....	950	21 sept. 1891	do	21 sept. 1891
J. A. J. McKenna....	Sténographe.....	1,250	28 nov. 1887	do	1er juill. 1887
J. Delisle.....	Commis de 3e classe.....	1,000	23 juin 1880	do	23 juin. 1880
R. B. E. Moffatt....	do 3e do.....	500	7 fév. 1891	do	7 fév. 1891
John McGirr.....	Commis de la division de la statistique et des fournitures d'école.....	1,400	1er août 1877	do	1er août 1877
T. P. Moffatt.....	Commis de 3e classe.....	400	14 oct. 1891	do	14 oct. 1891
A. Dingman.....	Inspecteur des agences et réserves.....	1,800	22 juill. 1882	do	22 juill. 1882
Wm. McGirr.....	Secrétaire particulier.....	600	1er juill. 1891.	do	1er do 1891
J. V. de Boucherville.	Traducteur français.....	1,400	— déc. 1868	do	— mai 1865
Mlle A. C. Taylor....	Commis de 3e classe.....	450	10 juin 1890	do	10 juin 1890
F. R. Byshe.....	Emballeur.....	500	26 mars 1891	do	26 mars 1891
J. Slocombe.....	Messager.....	500	1er nov. 1883	do	1er nov. 1883
T. Starmer.....	do.....	500	1er juill. 1883	do	1er juill. 1883
Benj. Hayter.....	Messager surnuméraire..	\$1 par j.			

* M. Ross a été transféré provisoirement à la division du comptable.

TABLEAU A (2)

LISTE des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
E. D. Cameron....	Surintendant	\$ 1,100 00	Brantford	Avec \$140 pour frais de voyages et \$200 par année pour loyer de maison et bureau.
J. Moblo	Ag. des terres des S.	500 00	do	
A. G. Smith.....	Commis	900 00	do	
J. C. Phipps.....	Surintendant	1,200 00	Manitowaning	Avec frais de voyages et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres.
A. McGregor Irontside	Commis et interprète	720 00	do	
Thos. Walton, M.D.	Surintendant	900 00	Parry-Sound	Avec frais de voyages, \$60 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
Wm. Van Abbot....	Agent	825 00	Sault Ste-Marie	Avec \$154.50 pour loyer de bureau et combustible.
P. E. Jones	do	600 00	Hagersville	
T. G. Pile.....	Ag. des terres des S.		Deseronto	5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération.
Thos. Gordon.....	Agent	600 00	Strathroy	Avec 3 p. 100 sur droits de coupe de bois, et \$150 p. loyer de bur.
J. P. Donnelly	do	800 00	Port-Arthur	Avec \$130 par année pour loyer, éclairage et combustible.
Matthew Hill.....	do	500 00	Shannonville	Avec \$100 pour frais de voyages.
A. B. Cowan.....	Ag. des terres des S.	250 00	Gananoque	
Samuel Hagan	do		Bruce-Mines	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
Wm. Simpson.....	do		Wiar-ton	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant et bureau gratuit. Pas d'autre rémunération.
B. W. Ross.....	do	400 00	Gore Bay	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant.
John Beattie.....	Agent	500 00	Highgate	
E. Bennett.....	do	60 00	Castile	
J. W. Jermyon.....	do	500 00	Cap Croker	Avec habitation gratuite.
James Allen.....	do	500 00	Chippewa Hill	do
John G. Wallace		25 00	Ivy Lea	
A. Root.....		25 00	Rockport	} Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
J. L. Thompson.....		25 00	Brockville	
John Thackeray	Agent	500 00	Roseneath	
J. R. Stevenson.....	do	500 00	Georgina	
E. Harris.....	do	500 00	Gore's Landing	
H. H. Thompson.....	do	500 00	Penetanguishene	
D. J. McPhee.....	do	500 00	Atherly	
G. B. McDermott.....	do	150 00	Scugg	
A. McKelvey.....	do	500 00	Wallaceburg	Avec \$160 par année pour loyer et louage de cheval.
A. English.....	do	500 00	Sarnia	\$100 p. année p. l'ent. d'un cheval.
E. P. Watson.....	Ag. des terres des S.		do	5 pour 100 sur perceptions.
C. J. Blomfield.....	Agent des terres		Peterborough	7½ pour 100 de commission sur perceptions.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU A (2.)—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.

SERVICE EXTÉRIEUR.

QUÉBEC.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Adresse.	Observations.
		\$ cts.		
Geo. Long.....	Agent.....		St-Régis.....	10 pour 100 de commission sur perceptions, 2½ pour 100 sur déboursés. Pas d'autre rémunération.
James Martin.....	do.....	600 00	Maniwaki.....	\$50 par année pour loyer de bureau.
L. E. Otis.....	do.....	400 00	Pointe-Bleue.....	
A. Brosseau.....	do.....	600 00	Caughnawaga.....	Avec \$60 par an pour loyer de bureau.
Rév. J. Gagné.....	do.....	50 00	Maria.....	
V. J. A. Venner, M.D.	do.....	200 00	Campbellton, N.-B.	
P. E. Robillard.....	do.....	200 00	Pierreville.....	
F. H. O'Brien.....	Ministère public.....	100 00	Tadoussac.....	
A. Bastien.....	Agent.....	200 00	Lorette.....	
N. LeBel.....	do.....	150 00	Rivière-du-Loup.....	5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'au montant de \$2,000, et 2½ pour 100 au-dessus de ce montant.
H. Desilets.....	do.....	100 00	Bécancourt.....	
A. McBride.....	do.....	50 00	Témiscamingue-N.	

MISSIONNAIRES recevant des rémunérations du département des affaires des sauvages pour services rendus aux sauvages, au 30 juin 1892.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Noms.	Adresse.	Allocation annuelle.	Dénomination.	Observations.
		\$ cts.		
Rév. T. Quinn.....	Pierreville.....	235 00	Catholique romain	Abénakis de Saint-François.
Rév. John Tucker.....	do.....	140 00	Eglise d'Angleterre	do do
Rév. M. Mainville.....	St-Régis.....	303 32	Catholique romain	Iroquois de St-Régis. \$100 de ce montant et une somme add. de \$25 pour combustible est payée par les Iroquois de St-Régis.
Rév. A. G. Smith.....	Munceytown.....	400 00	Eglise d'Angleterre	Chippewas de la Thames.
Rév. John Jacobs.....	Baby's-Point.....	400 00	do	do de l'île Walpole.
Rév. G. Giroux.....	Lorette.....	225 96	Catholique romain	Hurons de Lorette.
Rév. G. A. Anderson.....	Deseronto.....	400 00	Eglise d'Angleterre	Payé par les Mohawks de la Baie de Quinté.
Rév. N. V. Burtin.....	Caughnawaga.....	225 96	Catholique romain	Iroquois de Caughnawaga.

TABLEAU A (2.)—MÉDECINS employés par le département des affaires des sauvages au 30 juin 1892, et noms des tribus qu'ils visitent.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Nom.	Noms des tribus qu'ils visitent.	Appointements annuels.	Observations.
		\$ cts.	
G. H. Corbett	Chippewas de Rama.	150 00	Payé par la bande.
Clark Lapp	Mississaguas d'Alnwick.	200 00	do
P. E. Jones	do de Crédiť.	250 00	do
G. A. Whiteman	Mohawks de la Baie de Quinté.	250 00	do
J. Newton	do do	250 00	do
J. A. Langrill	Six-Nations	2,000 00	do
V. J. A. Venner	Micmacs de Ristigouche.	100 00	Appointements payés par le fonds des sauv. de la prov. de Québec.
R. M. Stephen	Tribus sur l'île Manitouline.	1,000 00	App. pris sur le fonds d'adm., \$150 en plus sont alloués pour loyer.
H. Wigle	Chippewas de Nawash.	350 00	Payé par la bande.
D. Sinclair	do et Munsees de la Thames.	260 00	\$200 payées par les Chippewas et \$60 sur le fonds d'administration
J. A. Reid	Bandes, Riv. du Jardin et Batchewana	200 00	Payé par la bande.
J. M. Shaw	Mississaguas du Lac du Riz.	150 00	do
C. N. Smellie	Macmacs de Gaspé	80 00	Payé sur fonds de la prov. de Québec
W. S. Scott	Chippewas de Saugeen	260 00	Payé par la bande.
Jas. D. Wilson	Moravians de la Thames.	200 00	do
Geo. Mitchell	Sauvages de l'île Walpole.	375 00	Payé par les bandes.
W. H. Howie	do du Lac du Poisson-Blanc.	300 00	do
Jas. A. McEwan	Oneidas de la Thames	300 00	Payé sur le fonds d'administration.
W. F. Langrill, aide	Six-Nations.	850 00	Payé par la bande.
Geo. Bowman	Chippewas de Beausoleil.	150 00	do

TABLEAU A (2.)—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892—*Suite*.

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Emploi.	Allocation annuelle.	Adresse.	Observations.
		\$ cts.		
A. W. Vowell	Surintendant-visitteur.	3,000 00	Victoria.	Avec frais de voyages.
P. O'Reilly	Commissaire de la réserve des sauvages.	3,500 00	do	
H. Moffat	Sous-surintendant	1,800 00	do	
W. H. Lomas	Agent	1,200 00	Cowichan.	
H. Guillod	do	1,200 00	Alberni.	
R. H. Pidcock	do	1,200 00	Fort-Rupert.	
P. McTiernan	do	1,200 00	New-Westminster.	
J. W. Mackay	do	1,200 00	Kanloops	
do	do intérimaire.	600 00	do	
M. Phillips	do	1,200 00	Kootenay.	
C. Todd	do	1,800 00	Metlakahtla.	
W. L. Meason	do	1,200 00	Lac Williams.	
R. E. Loring	do	1,100 00	Hazelton.	
E. M. Skipner	Arpenteur	1,800 00	Victoria.	
O. Fletcher	do	1,800 00	do	
F. A. Devereux	do	1,800 00	do	
A. H. Green	do	1,800 00	do	
W. MacLaughlin	Commis	700 00	do	
W. Bryce	Messageur	600 00	do	
L. P. Lewis	Constable.	480 00	do	
Tom	do	240 00	Cowichan	

Département des affaires des Sauvages

TABLEAU A (2)—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		\$ cts.		
J. Langley.....	Mécan. sur le steamer "Vigilant".....	900 00	Metlakahtla.....	
J. McDaniel.....	Pilote do.....	540 00	do.....	
ECOLE INDUSTRIELLE DE METLAKAHTLA.				
J. R. Scott.....	Principal.....	800 00	Metlakahtla.....	
W. H. Robertson.....	Instruct. de métiers.....	1,360 00	do.....	Appointements, \$1,000; allocation de pension, \$360.
Ah Toon.....	Cuisinier.....	360 00	do.....	
ECOLE INDUSTRIELLE DE KAMLOOPS.				
M. Hagan.....	Principal.....	800 00	Kamloops.....	
M. McMillan.....	Instituteur.....	600 00	do.....	
Mary A. Richardson.....	Directrice.....	400 00	do.....	
Ellen Richardson.....	Cuisinière.....	250 00	do.....	
ECOLE INDUSTRIELLE DE L'ILE KUPER.				
Rév. G. Donckele.....	Principal.....	800 00	Ile Kuper.....	
W. Thompson.....	Instruct. de métiers.....	420 00	do.....	
Scœur Marie Joachim.....	Directrice.....	300 00	do.....	
Scœur Marie Célestine.....	Institutrice.....	300 00	do.....	
Scœur Mary Victor.....	Cuisinière.....	250 00	do.....	
Catherine Williams.....	Aide-directrice.....	200 00	do.....	

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	District—
G. Wells.....	Agent.....	50 00	Annapolis.....	N ^o 1 "a," pour le co. d'Annapolis
F. McDormand.....	do.....	50 00	Rivière à l'Ours.....	1 "b," pour Digby.
C. E. Beckwith.....	do.....	50 00	Moulins à vapeur.....	2, p. le co. de King.
Rév. Thos. J. Butler.....	do.....	75 00	Caledonia.....	3, do de Queen.
Rév. D. O'Sullivan.....	do.....	50 00	Sheet Harbour.....	4, do de Lunenburg.
James Gass.....	do.....	50 00	Shubenacadie.....	5, do d'Halifax.
Dr D. H. Muir.....	do.....	50 00	Truro.....	6 ^a , do de Hants.
Dr F. A. Rand.....	do.....	50 00	Parrsboro'.....	6 ^b , do de Colchester.
Rév. R. McDonald.....	do.....	100 00	Pictou.....	7, do de Cumberland.
W. C. Chisholm.....	do.....	100 00	Heatherton.....	8, do de Pictou.
Rév. John Chisholm.....	do.....	100 00	Saint-Pierre, C.-B.....	9, do d'Antigonish et Guysboro'.
Rév. D. McIsaac.....	do.....	100 00	Riv. des Habitants.....	10, do de Richmond, C.-B.
Rév. R. Grant.....	do.....	50 00	Grand Narrows.....	11, do d'Inverness.
Rév. A. Cameron.....	do.....	50 00	Grand Narrows.....	12, do de Victoria.
G. R. Smith.....	do.....	100 00	Ile Christmas.....	13, do de Cap-Breton.
E. T. Ferguson.....	do.....	50 00	Yarmouth.....	14, do de Yarmouth.
M. A. McDonald, M.D.....	do.....	50 00	Barrington Head.....	15, do de Shelburne.
M. D. McMillan, M.D.....	Médecin.....	100 00	Sydney.....	13, do de Cap-Breton.
J. McMillan, M.D.....	do.....	45 00	Pictou.....	8, pour les sauvages de Pictou et des environs.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Charles Sargeant.....	Surintendant visiteur.....	400 00	Chatham.....	Surintendance du Nord-Est.
James Farrell.....	do.....	300 00	Frédéricton.....	do du Sud-Est.
do.....	Agent intérimaire.....	200 00	do.....	Comtés de Victoria et Madawaska.

TABLEAU A (2)—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		\$ cts.		
Rév. S. J. Crumley..	Missionnaire.....	100 00	Red-Bank.....	
Rév. W. Morrisey...	do	100 00	Pointe-du-Chêne...	
Rév. E. J. Bannon...	do	100 00	Grande-Anse.....	
Rév. L. C. D'Amour	do	40 00	Edmundston.....	
Rév. J. L. McDonald	do	25 00	Ristigouche.....	
Rév. W. O'Leary...	do	100 00	Kingsclear.....	
Rév. J. P. Kiernan..	do	100 00	Sainte-Marie.....	
J. Macdonald, M.D.	Médecin.....	100 00	Division-Est.....	Comté de Northumberland.
H. A. Fish, M.D....	do	100 00	Division-Ouest.....	do do
R. A. Olliqui, M.D..	do	100 00	Grande-Anse et île des Sauvages....	do do
T. Barnaby.....	Constable.....	20 00	Eel-Ground.....	do do
P. Pennais.....	do	24 00	do	

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

John O. Arsenaull..	Agent.....	300 00	Baie-Egmont....	Appointements d'agent, \$200; alloc. pour frais de voy., \$100.
Jérôme LeClercq...	Instituteur.....	200 00	do	

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.				
Hayter Reed.....	Comm. des sauvages.	3,200 00	Régina.....	
A. E. Forget.....	Sous-commissaire des sauvages.....	2,400 00	do	
T. P. Wadsworth...	Inspecteur des fermes et des agences des Territ. du N.-O....	2,200 00	do	
Alex. McGibbon...	do	2,200 00	do	
W. McGirr.....	Commis.....	1,600 00	do	
J. C. Nelson.....	Arpenteur.....	2,190 00	Ottawa.....	
A. W. Ponton.....	Aide-arpenteur.....	1,400 00	Régina.....	
J. A. Macrae.....	Inspecteur des écoles protestantes.....	1,400 00	do	
G. A. Betourney...	Inspecteur des écoles catholiques rom...	1,200 00	do	
H. L. Reynolds....	Garde-magasin.....	1,500 00	do	
F. H. Paget.....	Commis.....	1,200 00	do	
W. Anderson.....	do	1,200 00	do	
J. A. Mitchell.....	do	1,200 00	do	
J. W. Jowett.....	do	900 00	do	
J. J. Campbell.....	do	1,000 00	do	
A. W. L. Gompertz.	do	900 00	do	
A. P. Vankoughnet.	do	900 00	do	
Estelle Skead.....	do	480 00	do	
E. C. Stewart.....	do	720 00	do	
L. E. Herchmer....	do	480 00	do	
J. R. Marshallsay..	do	600 00	do	
C. J. Johnson.....	do	720 00	do	
T. J. Fleetham.....	do	540 00	do	
G. S. Collier.....	Gardien.....	420 00	do	
N. Campbell.....	Commis.....	420 00	do	
A. H. Locke.....	do	360 00	do	
P. Howrie.....	Interprète.....	900 00	do	
W. McNab.....	Cond. d'attelage....	480 00	do	

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	BUREAU DU SURINTENDANT, WINNIPEG.	\$ cts.		
E. McColl	Inspecteur des agences des sauvages, surintendance du Manitoba.....	2,400 00	Winnipeg.....	
L. J. A. Lévêque.....	Commis	1,300 00	do	
E. Jean	do	900 00	do	
Mlle F. McIntosh.....	do	540 00	do	
G. T. Orton, M.D.....	Soins médicaux.....	800 00	do	Visite les sauvages de Saint-Pierre, Fort-Alexandre et les réserves de la Tête-Ouverte.
	SURINTENDANCE DU MANITOBA.			
	<i>Traité n° 1.</i>			
F. Ogletree.....	Agent	1,050 00	Portage-la-Prairie.	
A. M. Muckle.....	do	900 00	Clandeboye.....	
	<i>Traité n° 2.</i>			
H. Martineau.....	Agent	1,000 00	Manitoba-House..	
	<i>Traité n° 3.</i>			
R. J. N. Pither.....	Agent.....	1,000 00	Portage-du-Rat...	
F. C. Cornish.....	do	1,000 00	Fort-Francis.....	
J. McIntyre.....	do	900 00	Fort-William.....	Enseigne aussi l'agriculture.
Thos. Hanson, M.D.	Médecin	1,000 00	Portage-du-Rat...	
	<i>Traité n° 5.</i>			
A. McKay.....	Agent.....	1,000 00	Grands-Rapides...	
J. Reader.....	do	1,000 00	Le-Pas.....	
	SURINTENDANCE DU NORD-OUEST.			
	<i>Traité n° 4.</i>			
	AGENCE DE BIRTLE.			
J. A. Markle.....	Agent	1,200 00	Birtle	
S. M. Dickinson.....	Commis	720 00	do	
W. Nabbis.....	Interprète	420 00	do	
	AGENCE DE FORT-PELLE.			
W. E. Jones	Agent.....	1,000 00	Côté.....	
F. Fisher.....	Commis et interprète.	540 00	do	
	AGENCE DE LA MONTAGNE-DE-L'ORIGINAL.			
John J. Campbell.....	Agent	1,200 00	Man'ir Cannington	
W. Graham.....	Commis	600 00	do ..	
J. S. Buchanan.....	Interprète	360 00	do ..	
C. Lawford.....	Instructeur d'agricul.	600 00	do ..	
M. A. Lawford.....	Institutrice.....	120 00	do ..	

TABLEAU A (2).—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
AGENCE DES LACS CROCHES.				
		\$ cts.		
A. McDonald.....	Agent	1,400 00	Broadview..	
D. Pierce.....	Commis.....	720 00	do	
H. Cameron.....	Interprète.....	300 00	do	
J. A. Sutherland.....	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
E. McNeill.....	do	420 00	do	
J. Pollock.....	do	420 00	do	
A. J. Coburn.....	do	420 00	do	
Isaac Pollock.....	do	420 00	do	
Jane Sutherland.....	Institutrice.....	120 00	do	
Harriet Coburn.....	do	120 00	do	
AGENCE DES BUTTES-DE-LA-LIME.				
J. P. Wright.....	Agent intérimaire..	1,000 00	Qu'Appelle..	
W. Welsh.....	Interprète.....	420 00	do	
R. McConnell, jeune	Instructeur d'agricul.	420 00	do	
RÉSERVE DE MUSCOWPETUNG.				
J. B. Lash.....	Agent	1,200 00	Régina	
H. R. Halpin.....	Commis.....	720 00	do	
R. McKinnon.....	Instructeur d'agricul.	720 00	do	
S. Hockley.....	do	600 00	do	
J. Nicol.....	do	480 00	do	
Anna B. Hockley.....	Institutrice.....	120 00	do	
G. McNabb.....	Interprète.....	360 00	do	
M. M. Seymour, M.D.	Médecin.....	600 00	do	
AGENCE DES BUTTES-DU-TONDRE.				
H. Keith.....	Agent.....	1,200 00	Kutawa	
H. A. Carruthers.....	Commis.....	800 00.	do	
J. H. Gooderham.....	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
Maggie Gooderham.....	Institutrice.....	120 00	do	
T. E. Baker.....	Instructeur d'agricul.	480 00	do	
Catherine Slater.....	Institutrice.....	120 00	do	
L. Couture.....	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
C. Favel.....	Journalier.....	360 00	do	
R. Pratt.....	Interprète.....	480 00	do	
AGENCE DES ASSINIBOINES.				
W. S. Grant.....	Agent.....	1,200 00	Indian-Head.....	
J. C. Halford.....	Instructeur d'agricul.	480 00	do	
ÉCOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE.				
Rév. J. Hugonnard.....	Principal.....	1,200 00	Qu'Appelle.....	
J. V. Farrell.....	Aide-principal.....	600 00	do	
H. Dennehy.....	Instituteur.....	480 00	do	
Rév. J. Dorais.....	do	350 00	do	
T. Redmond.....	Instructeur d'agricul.	600 00	do	
R. Meehan.....	Charpentier.....	720 00	do	

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU A (2.)—Liste des employés du département des affaires des sauvages,
pour l'exercice expiré le 30 juin 1892—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE— <i>Fin</i>	\$ cts.		
G. Goffic.....	Boulangier et jardin'r	420 00	Qu'Appelle..	
A. Goyer.....	Cordonnier.....	480 00	do	
D. McDonald.....	Forgeron.....	600 00	do	
C. Miles.....	Gardien de nuit.....	480 00	do	
Sœur LaMothe.....	Tailleuse.....	120 00	do	
Sœur E. Christin.....	Directrice.....	400 00	do	
Sœur Ste-Geneviève.....	Cuisinière.....	240 00	do	
Sœur Beliveau.....	Aide-cuisinière.....	144 00	do	
Sœur St-Arnaud.....	Tailleuse.....	120 00	do	
Sœur Bergeron.....	Institutrice.....	144 00	do	
Sœur Goulet.....	do	144 00	do	
M. M. Seymour, M.D.	Médecin.....	480 00	do	
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE RÉGINA.			
Rev. J. A. McLeod..	Principal.....	1,000 00	Régina.....	
C. D. McKenzie.....	Aide-principal.....	600 00	do	
Lily McLeod.....	Directrice.....	300 00	do	
James McGregor.....	Inst. d'agriculture.....	420 00	do	
W. McGuire.....	Charpentier.....	480 00	do	
M. Law.....	Cuisinière.....	240 00	do	
Isabella McGregor..	Blanchisseuse.....	144 00	do	
M. Clancy.....	Couturière.....	144 00	do	
	ÉCOLE INDUSTRIELLE DE DAIM-ROUGE.			
S. Lougheed.....	Fermier.....	600 00	Daim-Rouge.....	
	<i>Traité N° 6.</i>			
	AGENCE DU LAC-AUX- CANARDS.			
R. S. McKenzie.....	Agent.....	1,000 00	Stobart.....	
L. Marion.....	Inst. d'agriculture.....	480 00	do	
J. Willson.....	do	480 00	do	
L. Lovell.....	do	480 00	do	
Andronique Marion..	Institutrice.....	120 00	do	
S. Thomas.....	Interprète.....	420 00	do	
W. Sibbald.....	Commis.....	720 00	do	
	AGENCE DE CARLTON.			
J. Finlayson.....	Agent.....	1,000 00	Carlton.....	
G. Chaffee.....	Inst. d'agriculture.....	600 00	do	
H. W. Halpin.....	Commis.....	360 00	do	
Rose Chaffee.....	Institutrice.....	120 00	do	
	SIOUX.			
W. R. Tucker.....	Surveillant et distri- buteur.....	144 00	Saskatoon.....	
R. W. Scott.....	Instr. d'agriculture, Rivière-du-Chêne.	480 00	Griswold.....	

TABLEAU A (2)—Liste des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice expiré le 30 juin 1892.—*Fin.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—*Suite.*

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
AGENCE DE BATTLE-FORD.		\$ cts.		
P. J. Williams.....	Agent.....	1,200 00	Battleford.....	
S. T. Macadam, M.D.	Médecin.....	750 00	do.....	
J. Carney.....	Garde-magasin.....	720 00	do.....	
A. J. McNeil.....	Commis.....	800 00	do.....	
G. Sayer.....	Conduct. d'attelage.....	480 00	do.....	
H. H. Nash.....	Instr. d'agriculture.....	600 00	do.....	
O. F. Orr.....	do.....	600 00	do.....	
P. Tomkins.....	do.....	360 00	do.....	
R. L. Orr.....	Institutrice.....	120 00	do.....	
G. D. Gopsil.....	Instr. d'agriculture.....	600 00	do.....	
G. E. Applegarth.....	do.....	600 00	do.....	
J. H. Price.....	do.....	600 00	do.....	
L. Applegarth.....	Institutrice.....	120 00	do.....	
AGENCE DU LAC-AUX-OIGNONS.				
G. G. Mann.....	Agent.....	1,200 00	Lac-aux-Oignons..	
J. J. McFeeters.....	Commis.....	360 00	do.....	
P. Boudreau.....	Interprète.....	420 00	do.....	
J. Blair.....	Meunier et instructeur d'agriculture.....	800 00	do.....	
AGENCE DU LAC-À-LA-SELLE.				
J. Ross.....	Agent intérimaire.....	1,000 00	Lac-à-la-Selle.....	
G. H. Harper.....	Commis.....	240 00	do.....	
J. E. Ingram.....	Instr. d'agriculture.....	600 00	do.....	
J. Favel.....	Interprète.....	420 00	do.....	
AGENCE D'EDMONTON				
C. DeCazes.....	Agent.....	1,200 00	Edmonton.....	
A. E. Lake.....	Commis.....	720 00	do.....	
H. Blanc.....	Interprète.....	420 00	do.....	
W. J. O'Donnell.....	Instr. d'agriculture.....	600 00	do.....	
Ellen O'Donnell.....	Institutrice.....	120 00	do.....	
AGENCE DES BUTTES-DE-LA-PAIX.				
D. L. Clink.....	Agent intérimaire.....	720 00	Holbroke.....	
C. W. H. Sanders.....	Commis.....	900 00	do.....	
A. Whitford.....	Interprète.....	300 00	do.....	
ÉCOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD.				
Rev. T. Clarke.....	Principal.....	1,200 00	Battleford.....	
J. Raymond.....	Directrice.....	350 00	do.....	
J. B. Ashby.....	Aide-principal.....	600 00	do.....	
Edith Ashby.....	Gouvernante.....	350 00	do.....	
J. Gatley.....	Charpentier.....	600 00	do.....	
W. McNair.....	Instr. d'agriculture.....	360 00	do.....	
J. J. Matthews.....	Forgeron.....	540 00	do.....	
Susan Baptiste.....	Servante.....	240 00	do.....	

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU A. (2)—LISTE des employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1892—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN— <i>Fin.</i>				
Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
<i>Traité n° 7.</i>		\$ cts.		
AGENCE DES SARCIS.				
S. B. Lucas.....	Agent.....	1,200 00	Calgary.....	
A. Kemys-Tynte...	Commis.....	720 00	do.....	
G. Hodgson.....	Interprète.....	420 00	do.....	
P. L. Grasse.....	Instr. d'agriculture..	600 00	do.....	
AGENCE DES PIEDS-NOIRS.				
M. Begg.....	Agent.....	1,200 00	Gleichen.....	
J. Lawrence.....	Commis.....	900 00	do.....	
G. Pablo.....	Interprète.....	420 00	do.....	
G. H. Wheatley.....	Instr. d'agriculture..	540 00	do.....	
W. M. Baker.....	Distributeur.....	540 00	do.....	
T. B. Lauder.....	Journalier.....	420 00	do.....	
AGENCE DES GENS-DU-SANG.				
A. G. Irvine.....	Agent.....	1,200 00	Fort-McLeod.....	
S. Swinford.....	Commis.....	720 00	do.....	
F. X. Girard, M.D.	Médecin.....	1,000 00	do.....	
D. Mills.....	Interprète.....	480 00	do.....	
J. Wilson.....	Instr. d'agriculture..	600 00	do.....	
F. D. Freeman.....	Distributeur.....	540 00	do.....	
T. B. Watson.....	Cuisinier.....	420 00	do.....	
C. H. Clarke.....	Journalier.....	420 00	do.....	
M. Hughes.....	do.....	420 00	do.....	
J. Pembrum.....	Interprète.....	300 00	do.....	
AGENCE DES PIÉGANES.				
W. Pocklington.....	Agent.....	1,200 00	Fort-Macleod.....	
J. W. Smith.....	Contremaitre.....	540 00	do.....	
Geo. F. Maxfield.....	Commis et distribut.	480 00	do.....	
W. H. Cox.....	Cuisinier et aide-dis-	420 00	do.....	
C. Choquette.....	Interprète.....	420 00	do.....	
ÉCOLE INDUSTRIELLE DE LA RIV.-HAUTE.				
Rév. A. Naessens...	Principal.....	1,000 00	Dunbow.....	
Chas. Denny.....	Aide-principal.....	600 00	do.....	
W. Scollen.....	Instituteur.....	360 00	do.....	
Edouard Pigeon.....	Instr. d'agriculture..	420 00	do.....	
W. Fern.....	Charpentier.....	540 00	do.....	
Sœur Cleary.....	Directrice.....	400 00	do.....	
Sœur Sicard.....	Cuisinière.....	240 00	do.....	
Sœur Mathurin.....	Couturière.....	180 00	do.....	
Sœur Legoff.....	Aide-directrice.....	180 00	do.....	
C. Champain.....	Cordonnier.....	480 00	do.....	
N. J. Lindsay, M.D.	Médecin.....	240 00	do.....	

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint. gén. des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

TABLEAU B 1—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

SERVICE.	Crédit.	Dépense.	Excédent de la dépense.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Crédit en vertu de 54 Vic., c. 2	5,970 00		
Dépenses—			
Appointements		1,042 35	
Secours aux indigents.		1,801 60	
Grain de semence et instruments aratoires		789 57	
Soins médicaux et médicaments.		1,882 55	
Frais d'inhumation		67 57	
Divers		515 43	
	5,970 00	6,099 07	129 07

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint.-gén. des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 2—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

SERVICE.	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Crédit en vertu de 54 Vic., c. 2	6,200 00		
Dépenses—			
Appointements		1,647 50	
Secours aux indigents.		1,574 43	
Grain de semence et instruments aratoires		982 81	
Soins médicaux et médicaments.		1,594 16	
Frais d'inhumation		55 50	
Divers		206 03	
	6,200 00	6,060 43	139 57

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint. gén. des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

Département des affaires des Sauvages.

TABLEAU B 3.—SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

SERVICE.	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Crédit en vertu de 54 Vic., c. 2.....	2,000 00		
Dépenses—			
Appointements.....		502 00	
Secours aux indigents.....		878 88	
Grains de semence et instruments aratoires.....		150 00	
Soins médicaux et médicaments.....		239 60	
Frais d'inhumation.....		5 63	
Divers.....		181 47	
	2,000 00	1,957 58	42 42

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Sauvages de la Colombie-Britannique, en vertu de 54 Vic., c. 2 ..	81,997 00	72,103 89	9,893 11
Arpentages des réserves des sauvages, en vertu de 54 Vic., c. 2 ..	9,672 00	9,473 06	198 94
Commission do do 54 Vic., c. 2.....	9,500 00	8,144 84	1,055 16
	101,169 00	90,021 79	11,147 21

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B 5.

SAUVAGES du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest.

	Crédit.	Dépense.	Crédit non dépensé.	Excédent de la dépense.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Annuités, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	130,080 00	124,948 00	5,132 00	
Instruments aratoires, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	15,200 00	10,774 34	4,425 66	
Grains de semence, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	3,000 00	2,186 57	813 43	
Bestiaux et cochens, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	6,905 00	5,851 25	1,053 75	
Approvisionn. aux sauv. indig. et provisions et approv. donnés lors des paiements, en vertu de 54 Vic., c. 2.	231,000 00	231,302 02		302 02
Vêtements, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	4,490 00	4,459 05	30 95	
Écoles du jour, pensionnat et écoles industrielles, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	206,200 00	154,174 12	52,025 88	
Arpentages, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	5,000 00	5,958 17		958 17
Gages des inst. d'agriculture, en vertu de 54 Vic., c. 2	29,070 00	25,639 04	3,430 96	
Entretien des fermes, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	14,925 00	10,258 69	4,666 31	
Sioux, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	5,669 00	5,049 26	619 74	
Dépenses générales, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	135,480 00	148,423 76		12,943 76
Bâtiments, en vertu de 54 Vic., c. 2.....	13,769 00	10,024 84	3,744 16	
Moulins à moudre et à scier, en vertu de 54 Vic., c. 2.	1,100 00	1,023 81	76 19	
	801,888 00	740,072 92	76,019 08	14,203 95

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

Département des affaires des Sauvages.

FONDS DE DÉPÔTS.

ÉTAT indiquant la condition des divers comptes formant le fonds, au 30 juin 1892.

N ^o du compte.	Nom de la tribu ou bande.	Dépense.	Revenu.	Balances au 30 juin 1892.			
				Capital.	Av. ou Dt.	Intérêt.	Av. ou Dt.
1	Sauvages de Batchewana.....	1,020 75	1,992 51	4,085 87	Av.	298 20	Av.
2	Chippewas de Beausoleil.....	2,935 03	3,647 58	58,558 83	“	598 10	“
3	Chippewas de Nawash.....	18,981 28	26,013 25	383,353 75	“	3,422 66	“
4	Chippewas de Rama.....	3,370 08	7,710 71	56,706 58	“	525 30	“
5	Chippewas de Sarnia.....	13,119 28	13,305 98	211,550 72	“	1,742 83	“
6	Chippewas de Saugeen.....	21,876 30	20,313 66	291,270 02	“	2,974 45	“
7	Chippewas de l'île au Serpent.....	2,016 33	2,000 06	24,900 57	“	124 48	“
8	Chippewas de la Thames.....	7,426 36	7,803 26	66,267 70	“	1,505 05	“
9	Chippewas de l'île Walpole.....	4,014 06	4,137 23	69,753 69	“	818 82	“
10	Bande de Fort-William.....	453 74	1,470 22	14,746 44	“	372 07	“
11	Sauvages de la rivière des Français.....	20 68	234 70	5,079 23	“	231 70	“
12	Sauvages de la rivière du Jardin.....	3,587 93	11,760 28	62,883 25	“	470 06	“
13	Sauvages de l'Anse Henvey.....	303 05	291 52	7,240 50	“	30 77	“
14	Sauvages du lac Nipissingue.....	2,006 30	2,967 56	35,797 88	“	591 84	“
15	Sauv. de l'île Manitouline (non cédée).....	820 74	5,344 01	20,069 27	“	396 92	Dt.
16	Sauvages de Magnattawan.....	.....	24 16	510 32	“	117 40	Av.
17	Mississaguas d'Alnwick.....	7,028 50	8,054 10	74,208 55	“	646 51	“
18	Mississaguas de Crédit.....	10,795 25	10,083 58	182,345 15	“	1,847 75	“
19	Mississaguas du lac au Riz.....	2,215 05	2,179 40	22,314 31	“	119 24	“
20	Mississaguas du lac à la Vase.....	1,836 88	1,898 52	37,326 05	“	400 55	“
21	Mississaguas de Scugog.....	1,022 76	1,257 08	10,391 06	“	582 90	“
22	Mohawks de la baie de Quinté.....	10,193 69	13,272 86	104,852 09	“	1,491 48	“
23	Moraves de la Thames.....	6,747 37	6,869 91	158,168 12	“	1,387 16	“
24	Munceys de la Thames.....	576 55	486 28	2,632 74	“	8 23	“
25	Ojibeways et Ottawas de l'île Manitouline.....	17,198 87	20,611 43	116,350 01	“	986 20	“
26	Ojibeways du lac Huron.....	12,616 71	12,423 96	48,000 00	“	231 51	“
27	Ojibeways du lac Supérieur.....	8,847 31	8,867 40	40,000 00	“	1,695 05	“
28	Ojibeways de la rivière Mississagua.....	231 83	901 08	5,709 52	“	28 38	“
29	Onéidas de la Thames.....	852 01	810 36	591 10	“	199 58	Dt.
30	Sauvages de Parry-Sound.....	2,140 33	2,991 69	48,908 44	“	373 47	Av.
31	Pottawatamies de l'île Walpole.....	546 91	535 70	6,207 52	“	111 21	“
32	Sauvages de l'île au Serpent.....	275 48	429 58	3,504 23	“	128 40	“
33	Six-Nations de la Grande-Rivière.....	57,169 34	71,877 72	889,233 99	“	15,523 96	“
34	Sauvages de Shawanaga.....	508 56	875 77	11,116 13	“	62 96	“
35	Sauvages de la rivière des Espagnols.....	323 37	549 12	5,462 09	“	32 94	Dt.
36	Sauvages de la rivière Thessalon.....	758 84	2,319 90	15,672 36	“	111 69	Av.
37	Tootomenai et sa bande.....	42 83	55 84	900 00	“	59 16	“
38	Sauv. de la rivière du Poisson-Blanc.....	683 75	2,495 15	8,862 15	“	187 21	“
39	Wyandottes de Anderdon.....	22,228 76	8,705 28	19,741 22	“	2,450 79	“
40	Abénakis de Saint-François.....	127 89	387 03	4,028 18	“	39 20	“
41	Abénakis de Bécancour.....	.....	30 72	906 60	“	107 53	Dt.
42	Amalecites de l'île Verte et Viger.....	444 89	337 50	6,526 48	“	56 40	Av.
43	Sauvages du lac Doré.....	0 50	31 56	63 28	“	7 20	“
44	Hurons de Lorette.....	149 50	185 08	4,349 05	“	313 23	“
45	Iroquois de Caughnawaga.....	945 95	3,080 59	11,752 24	“	10,037 46	Dt.
46	Iroquois de Saint-Régis.....	2,896 87	2,893 84	54,521 25	“	399 31	Av.
46a	Iroquois de St-Régis, fonds de terrain.....	18,560 18	1,083 48	4,610 72	“	.....	“
47	Sauvages du lac Saint-Jean.....	65 25	98 44	1,650 22	“	655 76	Dt.
48	Sauv. du lac des Deux-Montagnes.....	112 76	72 68	1,564 29	“	148 32	Av.
49	Sauvages de Témiscamingue.....	59 91	157 80	2,345 96	“	1,696 68	“
50	Sauvages de la rivière Désert.....	1,952 84	2,751 06	35,228 58	“	232 91	“
51	Sauvages Songhees, Col.-Britan.....	411 39	695 14	9,873 01	“	1,101 86	“
52	Sauvages de Cowichan do.....	0 06	3 80	60 02	“	13 24	“
53	Sauvages de Musquean do.....	6 75	69 86	113 11	“	8 84	“
54	Sauvages de Squamish do.....	.....	3 88	86 46	“	14 68	“
55	Sauvages de la rivière Harrison.....	16 66	168 04	181 56	“	5 40	“
56	Bande de Quemichan, B.-B.....	.....	0 52	11 16	“	1 92	“
57	Bande de Chemaines, B.-C.....	.....	13 24	368 89	“	24 65	Dt.
58	Bande de Chillihertzas, B.-C.....	.....	0 12	2 14	“	0 48	Av.

FONDS DE DÉPÔTS DES SAUVAGES.—État indiquant la condition des divers comptes formant le fonds, au 30 juin 1892—*Suite.*

N° du compte.	Nom de la tribu ou bande.	Dépense.	Revenu.	Balances au 30 juin 1892.			
				Capital.	Av. ou Dt.	Intérêt.	Av. ou Dt.
59	Bande de Saint-Pierre.....	100 50	585 00	399 07	Dt.	39 91	Dt.
60	Bande de la riv. de la Tête-Ouverte.....		4 24	47 71	Av.	63 20	Av.
61	Sauvages du Portage-La-Prairie.....		22 64	457 01	"	131 47	"
62	Sauvages de la rivière Rosseau.....	89 57	1,512 84	2,182 62	"	352 50	Dt.
63	Bande du Fort-Alexandre.....	1 10		70 69	Dt.	42 10	Av.
64	Sauvages de Tabusintac.....		9 00	225 00	Av.	9 00	"
65	Sauvages du lac des Bois.....	27 89	725 30				
66	Sauvages de la Nouvelle-Ecosse.....	167 93	6 24	5 38	Dt.		
67	Sauvages du Nouveau-Brunswick.....	71 53	236 60			6,080 25	Av.
68	Sauvages de Tobique.....	499 77	1,452 22	9,163 34	Av.	9 79	"
69	Sauv. de l'Île du Prince-Edouard.....		1 64			42 98	"
70	J. B. Clench.....		64 96	725 06	Av.	964 42	"
71	Nancy Maiville.....	2,897 39	151 44				
72	James Menass.....	300 00	60 60	1,200 00	Av.	75 75	Av.
73	William Wahbuck.....	100 00	92 00	2,000 00	"	291 56	"
74	Fonds des sauv. de la prov. de Québec.....	3,447 50	781 32	49,766 30	"	37,240 29	Dt.
75	Fonds d'administ. des terres des sauv.....	27,355 32	30,239 99	156,680 61	"	83,891 73	"
76	Compte indéterminé.....	9,072 29	5,269 21	5,422 63	"	164 82	Dt.
77	Fonds des écoles des sauvages.....	7,405 71	4,468 51	141,222 83	"	43,905 52	Av.
79	Fonds de retraite.....	2,018 41	262 89			11,257 00	"
80	Sauvages de la Pointe Grondine.....	407 44	623 33	6,805 58	Av.	109 23	Av.
81	Sauv. de la baie du Poisson-Blanc.....	327 15	140 52	2,389 49	"	936 62	"
82	Sauvages du lac au Poisson-Blanc.....	826 31	2,039 56	9,189 67	"	387 52	"
83	Gouvernement de la Col.-Britannique.....		0 02			0 56	"
84	Sauvages de Hope, C.-B.....	351 50	1,011 05	3,621 51	Av.	188 80	"
85	Bande de Pegonakezhik.....	104 19	38 80	766 78	"	137 97	"
90	Sauvages du lac de l'Aigle.....	259 77	115 20	2,597 05	"	138 44	"
91	Sauvages du lac du Flux et Reflux.....		6 44	148 50	"	18 56	"
92	Sauvages de Ristigouche.....	3 57	2 92	68 00	"	4 91	"
93	Sauvages de Sainte-Marie.....		1 92	45 94	"	3 76	"
95	Sauvages de Wabigon.....		1 28	31 21	"	2 52	"
96	Ann Konwahentaken.....		3 28			85 60	"
97	Bande de Chehalis, C.-B.....		116 24	3,022 64	Av.		
98	Sauv. du comté de Cumberland, N.-E.....		6 44	155 16	"	12 64	Av.
99	Héritiers de feu le chef Pikanawatick.....	340 13	297 62			97 38	"
100	Bande de Une-Flèche.....		0 92			23 64	"
101	Sauvages de Port-Medway, N.-E.....		5 76			149 92	"
102	Sauv. de la réserve 38a, traité n° 3.....	168 16	86 48	1,863 97	Av.	216 28	"
103	Sauvages de l'Anguille, N.-B.....		3 24			83 79	"
104	Héritiers de John Williams et Am Ketsetsaronkwias.....		13 76			357 52	"
105	Sauvages de la Grande-Île.....	181 33	100 04	2,419 56	Av.		
106	Sauvages du lac du Cygne.....	140 20	150 57			252 26	Av.
107	Spallumcheen, B.-C.....		5 68			147 24	"
108	Sauv. de la Montagne du Dauphin.....		1 08			28 12	"
109	Sauvages du Portage-du-Rat.....		1 04			27 04	"
110	Sauvages de Squah, C.-B.....		5 08			132 16	"
112	Sauvages du lac Sumas.....	7 50	5 00			122 50	Av.
113	Bande du lac Manitoba.....		1 04			27 04	"
115	Sauvages du Banc-Rouge, N.B.....		29 84			776 21	"
116	Sauvages de l'Eglise-Brûlée.....		15 16			393 97	"
117	Sauvages de Wallabuck, N.-E.....		7 20			187 35	"
120	Bande de Pass-pass-chases.....	273 70	1,523 72	1,475 99	Av.	164 11	Dt.
121	Bande de l'Ours-Blanc.....	0 63	5 00			1 19	Av.
122	Sauvages de Whycoomagh.....	0 60	10 44			20 24	"
123	Sauvages de Gibson.....	145 83	196 54	60 75	Av.	265 94	"
124	Sauvages du lac Texas, C.-B.....		44 20	1,149 28	"		
125	Sauvages de Yale.....	70 05	705 62	764 14	"		
126	Sauvages de Nicoamen.....	314 10	453 82	447 78	"		
127	Sauvages de la Longue-Plaine.....	41 31	419 22	520 16	"		
129	Sauvages de Matsqui Sahsahcom.....	12 00	120 00	108 00	"		
130	Bande de Coutcheeching.....		99 50			99 50	Av.
131	Bande de Hungry Hall (N° 1).....		50 00			50 00	"

Département des affaires des Sauvages

FONDS DE DÉPÔTS DES SAUVAGES.—État indiquant la condition des divers comptes formant le fonds au 30 juin 1892—*Fin.*

N° du compte.	Nom de la tribu ou bande.	Dépense.	Revenu.	Balances le 30 juin 1892.			
				Capital.	Av. ou Dt.	Intérêt.	Av. ou Dt.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	
132	Bande de Waywayseecappo.....	0 30	5 00			4 70	Av.
133	Bande de Tsoo-a-hoi, C.-B.....	14 07	234 50			220 43	"
134	Sauvages de Langly, C.-B.....	79 57	420 78			341 21	"
135	Sauv. de la réserve des Assiniboines.	45 00	45 00				"
137	Sauvages de Betsiamis.....	417 79	479 50			61 71	Av.
138	Sauvages Pieds-Noirs.....	0 61	10 20			9 59	"
140	Bande des Petits-Os.....	2 64	30 10			27 46	"
141	Sauvages de Hellett, C.-B.....	14 04	140 46			126 42	"
142	Bande de Côté (n° 64, traité 4).....		5 00			5 00	"
143	Bande de l'Homme-qui-prend-l'habit.	33 90	40 00			6 10	"
147	Sauvages de Boothroyd, C.-B.....	10 75	107 50	96 75	Av.		"
148	Sauvages de Siska Flat, C.-B.....	8 96	89 60	80 64	"		"
149	Sauvages de Kanaka, C.-B.....	11 00	110 00	99 00	"		"
150	Sauvages de Skuppa, C.-B.....	7 70	77 00	69 30	"		"
151	Sauvages de Lytton, C.-B.....	1 70	17 00	15 30	"		"
152	Sauvages de Cooks Ferry, C.-B.....	25 58	325 80	297 22	"		"
153	Réserve de Salmon Arm, C.-B.....	0 77	7 75	6 98	"		"
154	Bande des Ochapewaces.....	1 24	20 80			19 56	Av.
155	Bande de Sampson.....	1 14	19 00			17 86	"
156	Bande du Faisan-Rouge.....		25 00			25 00	"
157	Ohamil.....	21 29	212 95	191 66	Av.		"
158	Skawalook.....	19 29	192 92	173 63	"		"
159	Bande de Union Bar, C.-B.....	44 90	449 09	404 19	"		"
160	Bande de Spuzzum, C.-B.....	18 23	182 36	164 13	"		"
161	Bande de Boston Bar, C.-B.....	27 24	272 41	245 17	"		"
162	Bande de Popkum, C.-B.....	9 32	93 25	83 93	"		"
163	Bande de Skawtits, C.-B.....	9 32	93 25	83 93	"		"
164	Réserve du Petit Sud-Ouest, N.-B.....	9 40	94 00	84 60	"		"
165	Réserve du Gros-Trou, N.-B.....	8 25	82 55	74 30	"		"

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

FONDS DE DÉPÔTS DES SAUVAGES.—État des opérations se rattachant à ce fonds pendant l'exercice terminé le 30 juin 1892.

	\$	cts.	\$	cts.
Balance à l'avoir de ce fonds le 30 juin 1891.			3,515,233	67
Perception à compte des ventes de terres, droits de coupe de bois et sur pierre tirée de la carrière, loyers, amendes et honoraires			131,227	48
Intérêt échu pendant l'exercice sur fonds en mains du gouvernement fédéral			168,839	25
Chèques en circulation			58	60
			3,815,359	00
Dépenses pendant l'exercice			273,053	43
Balance le 30 juin 1892.			3,542,305	57
NOTE.—Balance le 30 juin 1892	\$	3,542,305	57	
Balance le 30 juin 1892, telle que démontrée dans le rapport de l'auditeur général	\$	3,448,110	44	
Différence de	\$	94,195	13	
Composée comme suit :—				
Montant en litige le 30 juin 1891.			90,572	23
Intérêt pour 1 an à 4 pour 100. Voir le rapport de l'auditeur général pour 1891, page D—148			3,622	90
			94,195	13

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint. gén. des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

COMPTES DES CRÉDITS—Fonds des sauvages.

(En vertu de 54 Vic., c. 2.)

N ^o du compte.	—	Crédit.	Dépense.	Crédit dépensé en plus.	Crédit non dépensé.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
78	Arpentages	1,639 02	1,082 36		556 66
86	Secours, Ontario	300 00	285 05		14 95
87	Couvertures, Ontario et Québec	1,600 00	1,489 33		110 67
88	Déplacement des sauvages d'Oka	4,865 83	28 90		4,836 93
89	L. F. Boucher, frais de voyages	600 00	481 33		118 67
111	Grain de semence et secours, Québec	4,200 00	4,428 66	228 66	
128	Ecoles des sauvages	26,132 50	24,489 37		1,643 13
136	Appointements des chefs	100 00	100 00		
139	Comices agricoles	150 00	150 00		
144	Annuités du traité Robinson	16,806 00	16,806 00		
145	Réparations aux bâtiments	550 00	550 00		
146	Montagnais d'Escoumains	162 75	162 75		
		57,106 10	50,053 75	288 66	7,281 01

L. VANKOUGHNET,

Sous-surint. gén. des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1892.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE

DE LA

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST

1892

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1893

*A Son Excellence le Très-honorable lord Stanley de Preston, C.P., G.C.B., etc., etc.,
gouverneur général du Canada, etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest pour l'année 1892.

Respectueusement soumis,

W. B. IVES,
Président du Conseil privé.

OTTAWA, 30 janvier 1893.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
Rapport annuel du commissaire.....	1
ANNEXES.	
A. Rapport annuel du surintendant John Cotton.....	12
B. do do S. Gagnon	34
C. do do S. B. Steele.....	36
D. do do A. B. Perry.....	48
E. do do R. B. Deane.....	83
F. do do A. H. Griesbach.....	96
G. do do E. W. Jarvis.....	107
H. do inspecteur J. Howe.....	115
J. do do A. R. Cuthbert.....	124
K. Situation de répartition du corps, par divisions, pendant l'été de 1892.....	139
L. do do au 30 novembre 1892	141
M. Rapport annuel du chirurgien en chef A. Jukes.....	143
N. do de l'aide-chirurgien P. Ayles.....	147
O. do do L. A. Paré.....	150
P. do do H. Dodd.....	153
Q. do do S. M. Fraser.....	155
R. do do intérimaire F. H. Mewburn.....	158
S. do do do H. George.....	160
T. do do do H. M. Bain	162
U. do du sergent d'hôpital C. J. McNamara	164
V. do du chirurgien vétérinaire John Burnett.....	166
W. do de l'aide-chirurgien vétérinaire T. A. Wroughton	169
X. do du sergent vétérinaire d'état-major J. L. Poett.....	172
Y. do do do W. Mitchell.....	173
Z. do do do C. H. Sweetapple	175
AA. do do do J. Pringle	176
BB. do do do T. Barry	178
CC. Rapport des cas criminels et autres traduits en cour dans les territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.....	180
Carte, dans un carton.	

RAPPORT ANNUEL
DU
COMMISSAIRE L. W. HERCHMER

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, 1892.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 19 décembre 1892.

L'honorable

Président du Conseil privé, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892, avec les rapports annuels des officiers suivants pour la même période:—

Le surintendant Cotton,

do Gagnon,

do Steele,

Perry, avec les rapports des inspecteurs McGibbon,
Wilson, Constantine, Macpherson et Macdonell,

do Deane,

do Griesbach,

do Jarvis,

L'inspecteur Howe,

do Cuthbert, avec un rapport de l'inspecteur Harper.

Le chirurgien en chef avec les rapports des aides-chirurgiens, etc., qui font partie du bureau.

Le vétérinaire en chef avec les rapports de son aide et des sous-officiers attachés au même service.

PATROUILLES.

Le service des reconnaissances a été beaucoup augmenté pendant la saison et ses résultats en général ont été satisfaisants. Peu de chevaux ont été volés, et les voleurs ont été généralement condamnés en cour.

Le système de mettre nos hommes en pension dans les hôtels ou chez les fermiers n'est pas satisfaisant, parce qu'il est presque impossible d'exiger une discipline stricte avec des hommes, sur lesquels nous avons si peu de contrôle.

Des patrouilles mobiles ont été constamment maintenues le long de la frontière; elles ont aidé grandement à la perception des droits de douanes, qui, sans elles, n'auraient pas été payés, et à prévenir les incursions de personnes de mauvais caractère. Ce système a été très apprécié par les visiteurs des Etats de l'ouest, au Canada, qui peuvent faire une comparaison entre leurs Etats et notre pays, et l'établissement d'une police semblable à la nôtre a été souvent discutée dans la presse des Etats de l'ouest.

Des patrouilles ont visité les divers établissements aussi fréquemment que possible et tenu les officiers commandant les divers districts bien informés sur les questions de police; elles ont aussi recueilli de précieuses informations touchant les récoltes et autres sujets dont leurs instructions les tenaient de s'enquérir.

LES SAUVAGES.

Les sauvages se sont généralement bien conduits pendant l'année et ne nous ont causé que bien peu de trouble. Il y a bien certainement eu quelques cas de bétail tué; quelques-uns de ces cas se sont produits au commencement de la saison et ne sont venus à la connaissance de la police que longtemps après, et les recherches instituées ont lieu de nous faire croire que les coupables seront découverts. Ces déprédations ne sont pas généralement rapportées, parce que les colons craignent des représailles de la part des parents de ceux qui ont commis ces crimes; il est en conséquence très difficile de trouver des preuves surtout s'il s'est écoulé un certain temps depuis que l'offense a été commise.

En sus des postes mentionnés dans les rapports précédents, plusieurs de nos postes ont été en partie approvisionnés de foin par les sauvages. Leur foin est en général mieux préparé que celui des blancs, mais leur manière de faire les meulons est défectueuse et nous cause beaucoup de trouble.

Jusqu'à présent, il y a eu peu d'ivrognerie dans le nord parmi les sauvages depuis l'introduction de l'acte des licences, mais il n'en a pas été ainsi dans le sud et dans l'ouest, où beaucoup de personnes ont été condamnées par les cours pour leur avoir fourni des boissons; cette pratique va augmenter, je le crains beaucoup, dans le nord, car les sauvages ont maintenant des fourrures à vendre.

Les récoltes sur quelques-unes des réserves ont été mauvaises, mais en général les rapports disent que nos sauvages ont bien travaillé.

L'aide ordinaire a été donnée au département pendant l'année. Des éclaireurs sauvages ont été employés, mais sans succès généralement, je dois l'avouer; comme le disent nos rapports précédents, ils nous laissent dès qu'ils sont réprimandés, et après un certain temps les meilleurs d'entre eux manquent généralement d'énergie. Nous rencontrons quelques exceptions de temps à autre. "Dog Child," par exemple, de la nation des Gens-du-Sang, que nous avons employé à Lethbridge, a dernièrement arrêté un blanc, et nous l'a livré aux casernes, malgré beaucoup de résistance de la part du prisonnier.

BOISSON.

Au premier mai, l'Acte des licences a été introduit dans les Territoires, et une grande amélioration dans l'état du pays en était attendue par beaucoup de personnes mécontentes de l'opération du système des permis, parce que, d'après le nouvel acte, un certain nombre de licences seulement serait accordé, et qu'un personnel efficace de commissaires et d'inspecteurs devrait être chargé de le mettre strictement à exécution. Bien que ces espérances aient été en partie réalisées dans quelques districts, dans d'autres la loi n'a pas été bien administrée, et même dans ceux qui ont été les mieux réglés, il y a eu, en général, plus de boisson consommée, je pense, que sous le système des permis, et il en est certainement résulté que les métis et les sauvages peuvent obtenir plus de liqueurs que sous l'ancienne loi. Sous le système des permis, la boisson était dispendieuse, et les commerçants craignaient d'en donner aux gens qu'ils connaissaient peu, de sorte que la basse classe parmi les blancs et les métis ne pouvaient que rarement en avoir. Maintenant, les métis qui ont de l'argent peuvent en acheter autant qu'ils en désirent, et comme beaucoup d'entre eux sont étroitement alliés aux sauvages, et en certains cas vivent avec eux, il est impossible quand ils ont de la boisson d'empêcher les sauvages qui sont campés avec eux d'en faire usage aussi; il est également impossible aux gens qui ne les connaissent pas intimement de distinguer, à première vue, les métis de la meilleure classe de sauvages, qui s'habillent comme les blancs, se coupent les cheveux et parlent parfaitement le français et l'anglais. Dans certains cas on s'occupe trop peu d'identifier ces gens, et sans aucun doute les sauvages achètent aussi souvent des liqueurs enivrantes que les métis. Dans certaines parties du pays, comme à Battleford, au Lac-aux-Canards, et à Batoche en particulier, les licences accordées sont hors de proportion avec le nombre d'habitants; dans la première de ces localités, pour un peu moins de 400 adultes mâles (sans compter les sauvages), il y a, dans un rayon de cinquante milles,

Police à cheval.

deux licences pour vente de gros et deux pour vente en détail. Comme ce district, depuis que j'occupe ma présente position (sept ans) n'a jamais exporté qu'une quantité modérée de fourrures et quelques bêtes à cornes, les exportations de bétail étant à peu près égales aux importations d'autres animaux, que la récolte de grain et de pommes de terre n'est pas suffisante pour la population, qu'il faut importer la plus grande partie de la farine dont on a besoin, et qu'il n'y a ni mines ni autres industries, il est impossible que ces quatre maisons licenciées puissent exister sans appauvrir le district. Pour nous donner une idée de la consommation des liqueurs, je puis assurer qu'entre le 1er juin et le 1er décembre, six wagons de chemin de fer chargés de boisson sont entrés à Battleford; en sus de cela, il n'y a aucun doute que des quantités considérables de liqueurs y ont été introduites sans être reconnues comme telles.

Il y a beaucoup de très pauvres métis à Battleford, et ils peuvent acheter autant de boisson qu'ils en désirent. Depuis que le système des licences a été inauguré, jusqu'à présent, les sauvages n'ont pas eu d'argent pour acheter de la boisson, mais maintenant que la saison des fourrures est ouverte, je pense que malgré la plus stricte surveillance les sauvages pourront obtenir des liqueurs en abondance par l'entremise des métis pauvres. Dans les années passées, nous avons été obligés de soulager beaucoup de ces métis pendant l'hiver, et s'ils ne font pas d'argent cet automne en dehors de leurs occupations légitimes, il nous faudra leur donner des secours avant peu de temps.

Je n'hésite pas à dire que l'introduction du système des licences en ce qui concerne Battleford ne tournera pas à l'avantage de la population.

A Batoche et au Lac-aux-Canards, dont la population combinée n'atteint par 400 adultes mâles (sans compter les sauvages), il y a deux magasins de boissons de gros et deux maisons en vendant au verre; plus des quatre cinquièmes des habitants sont des métis pauvres cultivant de cinq à vingt acres de terre et possédant généralement quatre chevaux et neuf têtes de bétail; l'ameublement de chaque maison ne vaut pas \$50 en moyenne. Il n'y a que peu ou point de commerce extérieur, et nous ne pouvons expliquer comment ces maisons peuvent exister. Quelques-uns de ces métis ont vendu du bétail pour moins que sa valeur afin d'acheter de la boisson avec l'argent qu'ils en ont obtenu, mais pas en quantité suffisante pour entretenir le commerce. Il n'y a que peu ou point d'argent dans ces deux établissements, si bien que dans ces dernières années ils ont eu besoin de beaucoup d'assistance. Trois de ces licences ont été accordées à des métis qui commercent avec les sauvages dans le pays au nord de la Saskatchewan, et en dehors du pays affecté par l'acte des licences. Dans ces circonstances il nous serait très difficile de les empêcher de faire le commerce des liqueurs avec les sauvages, dans le cas où ils désireraient le faire. Jusqu'à présent je ne pense pas que les sauvages aient obtenu beaucoup de boisson, parce qu'ils ont eu peu d'argent ou de fourrures pour s'en procurer, mais une femme sauvage est morte parce qu'elle en a eu probablement par des moyens immoraux, car elle avait un assez mauvais caractère.

Le Lac-aux-Canards et Batoche se trouvent dans le voisinage de réserves de sauvages.

Les commerçants de détail, dans les localités où l'acte des licences est strictement exécuté, ne sont pas très dangereux pour les métis et les sauvages, attendu que les premiers, si la chose est possible, achètent toujours leur boisson à la bouteille et très rarement au verre, parce que la dépense serait trop forte s'ils payaient pour tout le monde présent comme ils ont l'habitude de le faire.

Bien que je n'ai pas la quantité exacte de boisson importée depuis le 1er mai, et sous le système des permis il était impossible de se rendre compte de la quantité de liqueurs illégalement importée, je n'hésite pas à dire que la quantité consommée sous le système actuel est beaucoup plus considérable que sous l'ancienne loi, et bien que les forts buveurs sous l'ancien système (excepté ceux qui se sont fait traiter avec avantage par les préparations d'or), boivent encore beaucoup; un nombre considérable de colons qui n'obtenaient que peu ou point de boisson en ont maintenant en quantité, et comme je l'ai dit déjà, les métis peuvent en avoir tant qu'ils ont de

l'argent, et les sauvages, en conséquence, peuvent s'en procurer par leur extrême malgré la plus grande surveillance de notre part.

Il a été rapporté que des boissons ont été introduites illégalement dans l'extrême nord ; nous avons maintenu la surveillance la plus stricte qu'il nous a été possible, mais il est difficile d'arrêter ces pratiques. Je suggérerais que l'on refusât des permis à tous ceux qui vont au nord, soit pour commercer, soit pour convertir les sauvages, et nous pourrions ainsi empêcher tout trafic illicite.

A défaut de ce règlement, et attendu que toutes les liqueurs destinées aux districts d'Athabasca et de la Rivière-à-la-Paix passent par le débarcadère d'Athabaska, j'ai recommandé, sur la suggestion du surintendant Griesbach, que tout le territoire aux environs de cette localité soit placé en dehors du terrain cédé aux sauvages ; ceci donnerait un contrôle absolu sur les liqueurs envoyées dans le nord par cette route.

CHEVAUX.

Pendant l'année dernière le système adopté pour l'achat des chevaux a été suivi. Des avis dans les gazettes locales annonçant que nous achèterions des chevaux à certaines dates et en certaines localités convenant aux propriétaires, et après des inspections convenables faites par le vétérinaire et par moi, de bons chevaux ont été achetés. Ce plan convient parfaitement à tous les intéressés, et le résultat a été satisfaisant.

De plus, nous avons de temps à autre acheté quelques très bons chevaux en certaines places où le nombre de ces animaux en vente ne nous permettait pas de publier ces avis.

Le tableau suivant indique les noms des personnes dont nous avons acheté des chevaux et les prix que nous avons payés.

Noms des vendeurs.	Localités.	Nombre	Prix.		Total.	
			\$	cts.	\$	cts.
Leader, J.	Régina.	1	115	00	115	00
Cram, J. A.	Fort-Saskatchewan.	2	122	50	245	00
Gillespie, D.	Régina.	2	115	00	230	00
Pearce, J.	Lethbridge.	1	110	00	110	00
Davis et Patrick.	Macleod.	7	125	00	875	00
do.	Calgary.	4	100	00	400	00
Lyndon, C. A.	Macleod.	1	100	00	100	00
do.	do.	1	80	00	80	00
Sharples, C.	do.	1	125	00	125	00
Smith, J.	do.	1	115	00	115	00
do.	do.	1	85	00	85	00
Jenkins, H. H.	do.	1	125	00	125	00
Craig, J. R.	Leavings.	1	125	00	125	00
High River Horse Ranch Co.	Calgary.	5	100	00	500	00
Cross, W. H.	do.	3	125	00	375	00
do.	do.	1	100	00	100	00
North-west Cattle Co.	do.	2	100	00	200	00
do.	do.	1	110	00	110	00
Iken, W. J.	do.	3	100	00	300	00
Sullivan, J.	do.	1	90	00	90	00
Drew, H.	do.	1	140	00	140	00
Bow River Ranch Co.	do.	4	100	00	400	00
Sumnerton, W. H.	do.	2	100	00	200	00
Rowland, A. W.	do.	1	100	00	100	00
Robinson, R. G.	do.	3	100	00	300	00
Cheeseman, Frères.	Maple-Creek.	1	100	00	100	00
Pollock, W.	do.	2	100	00	200	00
Lawson, H.	Régina.	2	100	00	200	00
do.	do.	2	80	00	160	00
Peters, C.	do.	1	90	00	90	00
Foster, J.	do.	1	85	00	85	00
Totaux.		60			6,380	00

Police à cheval.

Le prix des chevaux ordinaires a beaucoup baissé, et bien que les bons chevaux, qui sont rares, se vendent bien, ceux qui ne sont pas bien bons se vendent à bon marché, et je suis, en conséquence, obligé de faire rapport que j'ai eu beaucoup de difficulté à me défaire des chevaux que nous avons eu à réformer; et je doute qu'à l'avenir nous puissions faire beaucoup d'argent au moyen de ces ventes. Les grandes dépenses causées par leur entretien nous empêchent de garder de pauvres chevaux, mais nous nous efforçons autant que possible de ne réformer aucun cheval, surtout s'il est jeune, avant qu'il soit absolument incurable.

Environ deux cent cinquante chevaux dont nous avons refusé un grand nombre ont été achetés par un syndicat et envoyés en Angleterre pour y être vendus, et si l'on en juge par la classe de chevaux envoyés, je crois que l'expérience ne sera pas répétée.

Bien que quelques chevaux de bonne qualité soient élevés dans l'Alberta, la race ne s'améliore pas généralement, parce que je pense que l'élevage des chevaux ne s'amende pas et n'est pas bien compris, et il n'y a pas un ranche dans le pays qui ne pourrait pas réformer un tiers des juments qui s'y trouvent. Presque tous les éleveurs portent beaucoup plus d'attention à la quantité qu'à la qualité; ils ont en mains une large quantité d'animaux de qualité inférieure pour lesquels ils ne trouveraient pas de vente. L'encombrement de chevaux communs dans l'est, causé par l'introduction des wagons des compagnies de chars électriques, et la baisse des prix qui en a été la suite, a nui à la vente des chevaux de classe inférieure, et a été la cause parmi les fermiers, non seulement du Manitoba mais même des Territoires, qu'ils préfèrent acheter des chevaux, même pour leurs travaux de ferme, dans l'est que ceux qui sont élevés dans leurs environs, et ceci a contribué à cette dépression dans les prix. Il est quelque peu extraordinaire que les colons canadiens dans ce pays paieront 50 pour 100 de plus pour un cheval élevé dans l'Est du Canada, importé depuis peu et non encore acclimaté, et dont ils ne connaissent pas la provenance, qu'ils ne paieraient pour un cheval de même taille et de même apparence élevé sur une ferme voisine.

Des chevaux de cavalerie de première classe sont très rares, et je recommanderais que des prix soient offerts chaque année par le département pour les trois meilleurs chevaux exhibés pour usage dans la police et que l'on vendrait aux prix réguliers; ceci encouragerait les gens à garder leurs meilleurs chevaux pour la police à cheval et les porterait à les dompter parfaitement. Des prix de \$50, \$30 et \$20 seraient amplement suffisants pour cet objet. Ces prix amélioreraient aussi beaucoup l'élevage des chevaux dans les Territoires, parce qu'un bon cheval de cavalerie, pour la selle ou la voiture, se vend toujours bien dans aucun pays. Nous importons encore quelques chevaux du Montana, où l'on dit qu'ils se vendent à très bon marché; ceci est regrettable parce que nous avons beaucoup de chevaux de la même classe en vente ici.

Il y a eu peu de maladie cette année, bien que quelques chevaux aient été tués parce qu'ils avaient la gourme. Le fort Macleod est la plus dangereuse place que nous ayons, parce que les chemins rocheux, dans le fort et dans les environs, sont très fatigants pour nos chevaux, et qu'en dépit des pavés en glaise dans l'avant des entre-deux, des fréquents arrosements et des tamponnements avec de la graine de lin, il est extrêmement difficile de tenir les pieds des chevaux en bon état.

Les chevaux suivants ont été réformés et vendus pendant l'année.

CHEVAUX réformés et vendus du 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Division.	No matricule.	Total.	Localités.	Date.	Prix de vente.		Montant total.		Observations.	
					\$	cts.	\$	cts.		
				1891.						
B	1012		Sourisford.....	11 nov.	50	00			Non indiqués dans le rapport de l'an dernier.	
B	1146		Saltcoats.....	6 do	40	00				
		2					90	00		
E	147		Calgary.....	24 oct.	14	00				
E	878		Gleichen.....	14 do	50	00		64		00
		2								
K	1319		Lethbridge.....	9 sept.	80	00		80		00
		1		1892.						
A	12		Régina.....	30 juillet....	35	00				
A	65		do	14 oct.	40	00		75		00
		2								
B	852		Roland.....	9 fév.	45	00				
B	1150		Morden.....	12 déc. 1891	53	00				
B	1842		Régina.....	6 juin 1892	90	00				
B	1170		Saltcoats.....	25 do	50	00				
B	1352		do	25 do	65	00				
B	1416		do	25 do	65	00				
B	598		Régina.....	4 août	18	00		386	00	
		7								
C	1573		Battleford.....	12 juillet	50	00				
C	642		do	22 do	40	00				
C	721		do	22 do	50	00		140	00	
		3								
D	1828		Calgary.....	13 juillet....	15	00				
D	1283		do	13 do	52	00		67	00	
		2								
E	1250		Calgary.....	17 déc.	100	00				
E	1767		do	2 do	100	00		200	00	
		2								
F	158		Prince-Albert, ..	25 mai	54	00				
F	168		do	25 do	61	00				
F	1152		do	25 do	55	00		170	00	
		3								
G	161		Ft-Saskatchewan.	18 avril	75	00				
G	773		do	28 do	80	00				
G	1046		do	19 do	90	00				
G	1059		do	19 do	90	00				
G	180		do	20 mai	80	00				
G	1327		do	8 do	105	00				
G	1099		Régina.....	Août	60	00		580	00	
		7								
K	761		Lethbridge.....	21 juin	40	00				
K	1298		Calgary.....	13 juillet	29	00				
K	Poney 19		Lethbridge.....	21 juin	20	00				
K	do 4		do	21 do	15	00				
K	1447		Régina.....	30 juillet....	75	00				
K	489		do	30 do	75	00				
K	1882		do	4 août	35	00		289	00	
		7								
Dépot	1361		Régina.....	6 juin	90	00				
do	1244		do	15 juillet	25	00				
do	882		do	11 do	60	00				
do	460		do	11 do	60	00				
do	1035		do	30 do	100	00				
do	552		do	30 do	75	00				
do	1482		do	Septembre....	50	00				
do	1132		do	14 oct.	50	00		510	00	
		8								
		46	Totaux.....					2,651	00	

Police à cheval.

SELLERIE ET HARNAIS.

Ces deux départements sont dans la même condition cette année que l'an dernier; nous avons porté beaucoup d'attention dans les temps aux réparations, et avec quelques harnais et quelques selles j'espère que nous entretiendrons la police dans l'état efficace où elle est maintenant.

Tous nos harnais sont maintenant faits dans les Territoires, et nos selles nous viennent de Winnipeg.

FOURRAGE.

Le coût du fourrage sera un peu moins considérable que l'an passé, parce que nous avons beaucoup de compétition pour nos contrats de foin cette année, et que l'augmentation des chemins de fer fait baisser les prix de l'avoine dans les endroits où les récoltes sont faibles. Lethbridge est la place où le foin est le plus cher, parce qu'il faut l'amener de loin, et c'est à Batoche que le prix est moins élevé.

L'avoine se vend depuis 25 centins à Régina jusqu'à 50 centins à MacLeod.

TRANSPORTATION.

Ce département est en bon ordre, les réparations ont toujours été promptement faites, une quantité suffisante de bois franc a été tenue en magasin pour toutes les réparations, mais une partie de nos wagons, qui ont servi pendant longtemps, ne sont pas bons pour de longues patrouilles, et il sera nécessaire de les remplacer, car bien que les chemins de fer nous sauvent beaucoup de marches, l'augmentation dans les établissements, surtout dans le district d'Edmonton, nous force à entretenir beaucoup plus de patrouilles.

Les wagons construits l'an dernier dans le Nord-Ouest nous ont donné beaucoup de satisfaction.

ARMES.

Les carabines Winchester deviennent graduellement moins bonnes, et ne peuvent pas durer bien longtemps, elles ne sont pas sûres même avec de bonnes munitions, et celles fournies par la Cartoucherie de l'Etat contribuent encore à notre peu de succès, parce qu'elles sont de mauvaise qualité et mal faites. Nous avons reçu 50,000 cartouches de carabines Winchester américaines que je garde en cas de danger.

CASERNES.

Partout les casernes ont besoin de réparations, surtout à Régina, et de peinture. Beaucoup de bâtisses mobiles sont presque usées et ne valent pas la peine d'être réparées; je recommanderais qu'elles soient remplacées par des bâtisses en briques. L'économie dans le chauffage, ajoutée à la dépense continuelle des réparations, paieraient l'intérêt des dépenses. Ces maisons mobiles laissent entrer la pluie et le vent, et comme elles sont pourvues de cheminées en ferblanc, elles sont constamment en danger de prendre feu, et quand la chose arrive, les bâtisses étant si inflammables, les incendies deviennent incontrôlables.

Je suggérerais qu'un commis des travaux soit nommé pour les travaux de la police à cheval; son temps serait complètement occupé s'il tient nos bâtisses en bon ordre.

Presque toutes les bâtisses de la police ont été construites en grande hâte et généralement tard dans la saison; elles n'ont pas été bien construites et en conséquence elles ont constamment besoin de réparations, et il est impossible de tenir un poste en aussi bon ordre qu'une station de police doit l'être. Maintenant que la brique et la pierre sont en usage dans tous les territoires, je suggérerais que ces matériaux soient employés à l'avenir dans toutes les larges constructions.

Nous nous servons encore de bois et de tréteaux au lieu de lits en fer, maintenant en usage dans les prisons et les écoles industrielles dans tous les territoires.

PHYSIQUE.

Il n'y a pas de changement dans le physique de notre police depuis l'an dernier, mais il n'est pas probable qu'il y ait beaucoup d'amélioration sous ce rapport.

Des hommes jouissant d'un bon caractère et ayant les proportions requises, sous le rapport de la taille et du contour de la poitrine, sont très difficiles à trouver.

DISCIPLINE.

A part d'une certaine augmentation dans la consommation des liqueurs, la discipline a été très bonne.

L'introduction de l'acte des licences a donné à beaucoup d'hommes qui n'avaient pas l'habitude d'obtenir des liqueurs, de se faire moralement du tort, de même qu'à notre corps de police, et j'ai dû en conséquence les congédier.

EXERCICES.

Nous avons exercé nos hommes aux quartiers généraux de chaque division, mais comme leur nombre a été considérablement au-dessous de la proportion ordinaire dans le cours de l'année, et que nous avons eu beaucoup moins de constables pour remplir les devoirs ordinaires, nous n'avons pas eu, en général, assez d'exercices.

Je pense que nous devrions abandonner les exercices d'infanterie à cheval que nous avons eu pendant les six dernières années, et reprendre les exercices de cavalerie.

ÉQUIPEMENT.

Les équipements ont été satisfaisants cette année, mais par suite de difficultés que nous avons eues avec nos entrepreneurs, nous avons manqué de pantalons et de mitaines; les premiers ont été la cause que nos hommes avaient mauvaise apparence, et l'absence des derniers a causé du trouble pendant l'automne.

PAIE.

Je suis encore d'avis que la question de la paie mérite considération.

Les promotions parmi les officiers sont très lentes, et quoique souvent ils aient été assez longtemps en service, ils n'ont pas d'accroissement de paie. Nous avons à présent un inspecteur qui a onze ans de service comme officier commissionné et qui a commandé une division pendant trois ans; il a retiré exactement la même paie que l'inspecteur qui est arrivé le dernier, et qui est encore exercé; et le quartier-maître, l'adjutant, le paic-maître et mon secrétaire reçoivent la même paie que les autres inspecteurs, tandis que tous les constables qui sont en devoirs spéciaux comme commis etc., reçoivent quelque chose en dehors de leur paie. Il n'est pourvu à aucune paie extraordinaire pour les officiers; après sérieuse considération, je pense que les sergents de division ainsi que les sergents-majors des dépôts, tel que recommandé par les rapports, devraient recevoir une augmentation de paie à \$2 par jour, parce que leur service est très fatigant et entraîne beaucoup de responsabilité. Un sergent-major dans notre police doit connaître non seulement la discipline et tous les exercices à pied et à cheval, mais encore être au fait du soin des trains de transportation, être bon juge de l'ouvrage de tous les corps de métiers, et comprendre parfaitement les devoirs que la police est tenue de remplir.

SUBSISTANCE.

Le coût des rations a encore diminué cette année, surtout pour le bœuf qui se vend maintenant cinq centins la livre dans un de nos postes; ce prix, considérant la qualité de l'article, est très considérable.

La qualité des provisions de bouche livrées à la police a été excellente.

Police à cheval.

COMBUSTIBLE ET LUMIÈRE.

La consommation de combustible est encore très considérable ; cela est dû à la construction défectueuse de beaucoup de nos bâtisses. Le gouvernement épargnerait de l'argent en en reconstruisant un bon nombre, surtout celles de Régina. Ayant été primitivement des maisons portatives, elles ont été souvent réparées, mais elles sont à présent en si mauvais état que ce serait une perte d'argent que de vouloir les réparer encore, et dans les gros vents, lorsque les combustibles sont chers, ces constructions laissent entrer tous les courants d'air et sont très froides ; dans les temps pluvieux, elles laissent entrer la pluie, surtout quand il vente, parce que les toits sont trop faibles pour résister à la pression.

La houille est encore très chère dans le sud, et l'exploitation plus générale des mines et des chemins de fer ne paraît pas faire baisser les prix.

L'introduction de la lumière électrique dans différents postes que l'on se propose de faire sous peu diminuera considérablement les risques de feu.

CANTINES.

Le système des cantines fonctionne bien dans tous les postes où il existe, et il a donné beaucoup de facilités où l'on ne pouvait se les procurer auparavant.

Une nouvelle allée pour un jeu de quilles a été dernièrement construite à Mac-load, et la table et les chambres d'amusements ont pris un nouvel aspect depuis que les cantines ont été établies.

La seule boisson enivrante qui se vend parmi nos constables est la bière.

PRISONS.

De nombreux prisonniers appartenant à la classe civile ont été pris et retenus à nos corps de garde. La seule prison que nous avons en usage est celle de Régina ; elle ne suffit pas au nombre des prisonniers, et de plus les dépenses occasionnées par leur transport de très loin à cette station pour de courts termes d'emprisonnement sont énormes.

Des arrangements sont actuellement faits au moyen desquels la police pourra prendre soin de la cour de Moosomin, qui contient des cellules, et nous espérons que les prisonniers condamnés à de courtes sentences dans l'Assiniboïa-est y seront envoyés.

Les prisonniers retenus dans les corps de garde de la police sont tenus de travailler, et nous y maintenons une stricte discipline.

CHEMINS ET PONTS.

Des travaux considérables ont été faits sur les chemins dans les territoires par les membres de la police locale, mais beaucoup de ponts devraient être construits immédiatement.

Des machines ont été achetées dans quelques districts et d'excellents ouvrages y ont été exécutés, surtout dans le district sud de Régina.

Les chemins sur la réserve de la police ici étaient dans un état horrible le printemps dernier, et comme nous avons toute raison de croire que l'eau sera encore haute l'an prochain, ils seront impassables. Ces chemins devront être nivelés et il faudra construire des ponceaux.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Beaucoup d'améliorations ont été faites sous ce rapport pendant l'année, de nouveaux boyaux ont été achetés, ainsi que de nouveaux extincteurs qui fonctionnent mieux que les anciens babcocks ; mais dans les temps très froids nos pompes à bras surventillent, de sorte qu'alors nous ne pouvons compter que sur notre propre surveillance.

Le feu n'a causé que peu de dommage l'an dernier.

ÉQUIPEMENT.

Tous nos équipements sont bons à l'exception de nos tentes, qui devraient être renouvelées; cependant nous en avons réparé et mis en état de service un nombre suffisant pour pouvoir attendre qu'on nous en procure d'autres.

TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

Il a été suggéré que quelques-unes des lignes télégraphiques dans le Nord-Ouest soient utilisées comme lignes téléphoniques, et qu'on les enlève et reconstruise sur des routes plus importantes en les faisant aboutir à nos postes de police; cela augmenterait grandement l'efficacité de notre service et soulagerait beaucoup nos hommes et nos chevaux.

FEUX DE PRAIRIES.

Nous avons fait tout ce qui était possible pour les supprimer, des gardiens ont été envoyés dans toutes les directions dès que l'herbe est devenue inflammable et ils ont été maintenus tant qu'il y a eu apparence de danger. Le résultat a été très satisfaisant, car nous avons eu peu de feux destructifs.

L'ordonnance est encore ce qu'elle était, et les punitions ne sont pas assez sévères pour inspirer une certaine crainte. Les chemins de fer ont pris de grandes précautions cette année, et généralement avec succès, et les dommages causés par ces feux allumés par eux ont été moins considérables que dans les années précédentes.

La plupart des feux ont été allumés par les colons eux-mêmes, souvent en brûlant de la paille, et les précautions les plus simples ont généralement été négligées dans tous ces cas.

AIDE AUX CHÉMINS DE FER.

Les chemins de fer construits cette année sont celui qui relie Calgary à Macleod et l'embranchement du "Soo", au sud de la Montagne-à-l'Original; toute l'aide possible a été donnée. Il n'y a eu aucun trouble sur toute la ligne de construction de ces deux lignes, et les travailleurs se sont très bien conduits.

En mars il y a eu une grève sur le chemin de fer canadien du Pacifique; de promptes mesures ont été adoptées pour la protection des propriétés de la compagnie, et les ouvriers n'ont pas tenté de causer du dommage. La grève n'a duré que peu de temps, et, grâce à la vigueur déployée par la compagnie, le trafic n'a souffert que peu de délai.

ÉLEVAGE.

Le croît des bêtes à cornes a été cette année au-dessous de la moyenne; cela a été dû au mauvais printemps dernier qui a aussi causé des pertes considérables parmi les agneaux nés de bonne heure, et les prix extrêmement bas offerts pour les bœufs et les chevaux ont sérieusement affecté les profits des éleveurs. Des bœufs valant autrefois \$50 chacun, ne valent maintenant que \$35, et il n'y a pratiquement parlant aucun marché pour les chevaux de qualité commune. Les moutons se vendent cependant facilement, et les éleveurs de moutons ont eu, en général, une saison remarquablement bonne.

Les loups deviennent plus dangereux d'année en année, et beaucoup de jeunes animaux ont été tués. L'association des éleveurs qui se trouve immédiatement intéressée en cette matière, s'est fatiguée d'attendre de l'aide du gouvernement, et elle a, si je suis bien informé, pris cette question en mains et délivrera bientôt le pays de ces animaux destructeurs.

Les sauvages ont tué quelques bêtes à cornes, et quelques-uns d'entre eux ont été trouvés coupables, mais par suite de délais, et dans certains cas de la répugnance des éleveurs à donner des informations, d'autres sauvages ont échappé au châtement qu'ils méritaient.

GIBIER.

Une meilleure observation des lois de chasse a produit une grande augmentation dans le nombre des poules de prairie, qui sont généralement en abondance, et dans quelques districts les antilopes sont aussi beaucoup plus nombreuses. L'élan

ANNEXE A.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT, JOHN COTTON, COMMANDANT
LA DIVISION F, À PRINCE-ALBERT, 1-92.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,

PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année 1892.

SAUVAGES.

Les réserves affectées aux sauvages sont les suivantes :

- De John Smith, sur la branche sud de la Saskatchewan,
- D'Edward Smith, " " "
- De " Une-Flèche," à Batoche,
- De " Barbu," au Lac-aux-Canards,
- Du Lac Marécageux, au nord de Prince-Albert,
- Du Lac-au-Sable, " "
- Du Lac-aux-Esturgeons, " "
- Du Fort-à-la-Corne, à l'est de " "
- Des Bois-aux-Orignaux (Sioux), à 18 milles au sud de Saskatoon,
- De la Plaine-aux-Serpents.

En sus de ces réserves, il y en a plusieurs autres, ainsi que divers autres établissements s'étendant de la Factorerie de Cumberland au Pas, et jusqu'au Lac-aux-Cèdres et à L'original; de même que d'autres encore à l'est de la Rivière-aux-Carottes et ses tributaires.

Je suis heureux de pouvoir dire que la conduite des sauvages, pendant l'année dernière, a été éminemment satisfaisante. On remarque beaucoup d'amélioration dans les opérations agricoles. Les sauvages, d'année en année, comprennent mieux les avantages qu'ils retirent de travaux agricoles rémunératifs, et d'un bon système d'élevage. Dans beaucoup de cas, ils peuvent se supporter eux-mêmes, et partout ils le font, au moins partiellement, de sorte que les distributions de rations sont très peu considérables. Les patrouilles de la police ont constamment visité les différentes réserves pendant l'année. Les officiers du ministère de l'intérieur et les missionnaires dans tout le district, sans exceptions, ont rendu les meilleurs témoignages des bons résultats de ces visites.

Vous savez qu'au commencement de la saison, la question de l'opportunité d'établir un avant-poste permanent à la Factorerie de Cumberland (qui se trouve à environ 220 milles en bas de Prince-Albert, sur la Saskatchewan) a été considérée. Je vous ai envoyé à ce sujet un rapport dont le résultat a été l'établissement d'un petit détachement composé d'un officier non commissionné et d'un constable en juillet dernier. Comme l'installation de cette station couvre une section importante du pays, qui n'était pas auparavant sous la surveillance de la police, j'ai cru à propos de citer quelques parties des rapports du caporal Connor (commandant le détachement), ainsi que des rapports qui m'ont été passés par les officiers de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à cette place. Je puis ici faire remarquer qu'un des devoirs les plus importants de ce petit détachement consiste à empêcher les sauvages d'obtenir illicitement des liqueurs.

Le 5 juillet dernier, le caporal Connor a fait le rapport suivant :—

"Conformément à vos instructions, le constable Harley et moi sommes partis de Prince-Albert dans la soirée du 24 juin pour faire le service de détachement à la Factorerie de Cumberland. Nous nous sommes embarqués à bord du vapeur *North West*, qui devait laisser son quai à 3.30 a. m. le 25 du mois courant; mais à cause de quelques difficultés survenues dans le chargement du bétail et du bois, il n'a pu partir qu'à 1.30 p. m. le même jour. Nous sommes arrivés à Cumberland à 6 a. m. le 27.

"Nous avions à bord 50 têtes de bétail, 3,000 sacs de farine et quelques marchandises. Le tout a été distribué au Fort-à-la-Corne, à Cumberland, au Pas et au Lac-aux-Cèdres; le bétail a été distribué aussi aux endroits ci-dessus nommés; 36 de ces

animaux avaient été embarqués par MM. Davis et Montgomery pour le ministère des sauvages; 14 mis à bord par M. Pritchard ont aussi été débarqués pour M. Bélanger; cinq pris au Fort-à-la-Corne ont été laissés ici.

“La Factorerie de Cumberland est un des plus anciens postes de la Baie-d'Hudson dans les Territoires; il a été établi depuis plus de cent ans, et se trouve situé dans une admirable position sur la rive sud du lac de l'Île-des-Pins, près de la rivière à la Grosse-Roche, qui se jette dans la Saskatchewan.

“La réserve des sauvages est attenante aux réserves de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et de la Mission catholique; les gens de la réserve sont presque tous métis, mais attendu qu'ils ont accepté les traités, ils sont classés comme sauvages; il n'y a aucune récolte dont on puisse parler; quelques-uns de ces métis ont de petits jardins; la Compagnie de la Baie-d'Hudson a un arpent environ de pommes de terre qui ont bonne apparence; il y a aussi quelques petites bandes de bêtes à corne ici; la Compagnie de la Baie-d'Hudson en possède environ 20 têtes; M. Bélanger en a dix et quatre veaux; à la mission de l'Eglise anglicane il y en a huit ou dix têtes en tout; nous avons environ 50 bêtes à cornes, mais plusieurs seront tuées dans le cours de l'automne et de l'hiver; M. Bélanger a six juments, trois poulins et un bon étalon; il a acheté ce dernier de M. J. M. Campbell, de Prince-Albert, et c'est un cheval de bonne qualité, d'environ 15·2 mains de hauteur, de couleur brune foncée et de bonne forme; il est libre parmi les juments; celles-ci appartiennent à la meilleure classe de nos poneys, de bon poids et d'à peu près 13 mains de hauteur.

“Les gens ici gagnent leur vie à la chasse à la trappe ou au fusil et à la pêche l'exception de quelques-uns qui sont employés par la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Ils ne reçoivent pas de rations du gouvernement, et conséquemment ils chassent et pêchent en tout temps. J'ai parlé à M. McCrum, J. P., au sujet de la destruction du daim et de l'original en cette saison, et il m'a répondu qu'il était impossible de faire exécuter les lois de chasse ici, parce que la population ne pourrait exister sans gibier, ne recevant aucunes rations.

“Il y a deux missions ici. La mission de l'Eglise d'Angleterre est placée sous les soins du Rév. M. Cook, qui se trouve aujourd'hui en mission à la Rivière-aux-Bouleaux; et la mission Catholique Romaine, dirigée par le Rév. Père Charlebeau, qui surveille à présent la construction d'une église à Pelican Narrows. Il n'y a encore ici aucune école, mais la population espère en avoir une bientôt.

“A mon arrivée ici j'ai rencontré M. Reader, l'agent des sauvages; il m'a demandé de l'accompagner pendant son voyage pour le paiement de l'argent des traités; il voulait que j'aille aux Grands-Rapides, mais comme nous avons là un de nos détachements, je n'ai pas cru la chose nécessaire. Je lui ai promis de le rencontrer le 10 au Lac-aux-Cèdres, et d'aller de là au Lac-à-l'Original le 17, puis au Pas le 22, à la Montagne-du-Pas le 29, et enfin à Cumberland le 5 août. (A l'époque où ce rapport a été écrit le caporal Connor était sous l'impression qu'un détachement de la police était stationné aux Grands-Rapides. Aucun détachement n'y a été envoyé cette année.)

“Le constable et moi partirons d'ici le 6, prenant un guide avec nous; nous aurons, bien entendu, à faire tout le voyage en canot; nous avons pratiqué tous les jours et j'ai trouvé que je n'ai pas encore oublié la manière de me servir d'un aviron. Le constable Harvey n'est pas encore un adepte, mais il a de bonnes dispositions, et je suis certain qu'avec un peu plus de pratique il deviendra un bon canotier. Nous avons pour ce voyage un excellent canot, c'est un canot de Peterborough, d'environ 16 pieds de long, très bien fait, ayant une bonne quille, un gouvernail et une voile. Nous allons avoir un bon homme (un sauvage) pour nous accompagner, et nous avons tout lieu d'espérer que nous ferons un bon voyage. J'avais l'intention de faire ce voyage seul, mais M. Reader, l'agent, et M. McGarland ont cru à propos que nous le fassions tous deux; après considération, j'ai cru que c'était ce que j'avais de mieux à faire.

“Je n'ai pas encore vu Samuel Greenleaf, le sauvage pour l'arrestation duquel j'ai reçu un mandat, il est absent en visite chez quelques-uns de ses amis. Je verrai à ce cas à mon retour.

“Nous avons d'assez bons quartiers ici, nous occupons une chambre d'environ 10 x 16 pieds, un peu petite, il est vrai, mais très confortable; nous partageons la table des officiers de la compagnie, et nous nous plaisons fort bien de notre situation.”

Un rapport subséquent du caporal Connor, daté du mois d'août dernier, donnera une bonne idée générale de la nature du travail que le détachement de Cumberland est appelé à exécuter.

Voici quelques extraits de ce rapport :

"Je suis parti de Cumberland à 3.30 a.m. le 6 juillet, avec le constable Harley et notre guide métis, dans un canot de Peterborough à quatre avirons, avec une tente "A" et un équipage de camp, afin de rencontrer l'agent des sauvages, M. Reader, au Lac-aux-Cèdres, et de l'accompagner jusqu'à l'agence du Pas pour les paiements en vertu des traités. Nous sommes arrivés au Pas à 5.20 p.m.; ayant fait un voyage très rapide, 84½ milles en douze heures de marche. Nous avons campé au Pas cette nuit-là. Il y a une grande réserve ici, une des plus anciennes missions de l'Eglise d'Angleterre (la mission Devon) dans les Territoires; elle a été établie depuis plus de 50 ans; une très belle église, bâtie depuis 47 ans, est encore en très bon état.

"Le révérend John Hines est à la tête de toutes les missions (E. d'A.) de ce district, avec le Pas pour mission principale. Il était très content de voir de la police à cheval, mais il m'a paru peiné qu'il n'en serait pas stationné au Pas. Il y a en outre une grande école fréquentée régulièrement par 46 élèves et dont l'instituteur est M. Taylor. M. Halero est actuellement en charge du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, ici, mais il doit échanger avec M. Henry McKay, de Pelican-Narrows. On ne cultive aucun grain ici; il n'y a que quelques jardins, en grande partie plantés de pommes de terre, qui ont une bonne apparence; il y a encore environ 70 bêtes à cornes et 4 chevaux. Les terrains voisins du Pas ne sont pas propres à la culture, étant très bas et marécageux; le foin est abondant.

"7 juillet.—La nuit dernière, entre minuit et une heure, nous avons eu une horrible tempête qui a renversé notre tente, sans nous laisser le temps de la redresser; la pluie commença à tomber par torrents; nos couvertures, nos vêtements de rechange et nous-mêmes furent complètement trempés. Nous nous sommes réfugiés dans le bureau de la Compagnie, où nous sommes restés jusqu'au matin, alors que j'ai eu permission de M. Halero de me servir d'une maison vacante et voisine, où nous avons pu faire sécher nos couvertures et nos vêtements.

"8.—Nous avons laissé le Pas pour les Lacs-aux-Cèdres; assez bon vent pendant un certain temps, puis nous avons eu à employer nos avirons jusqu'à 7 p.m.; il nous a fallu alors aborder à cause d'une tempête qui s'élevait; la seule place où nous avons pu prendre terre était couverte de roseaux, au nord de la rivière; nous y avons dressé notre tente, la pluie commença à tomber, et continua jusqu'à 12:30 a.m. Les maringouins ont été si incommodes que nous n'avons pu dormir de la nuit. La tente est si petite que nous n'avons pu faire nos lits. Aussitôt que la pluie a cessé, nous avons fait une tasse de thé et nous sommes partis à 2:30 a.m., fort vent devant pendant toute la matinée; arrivée au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, Cheniawawin, à 7 a.m., le 9 juillet. Cheniawawin est le nom de l'établissement qui entoure le poste de la compagnie aux Lacs-aux-Cèdres, c'est un mot de la langue des Cris qui signifie ville nouvelle. M. C. King est l'officier en charge du poste ici; il y a une petite réserve sauvage, une mission de l'Eglise anglicane, pas d'église, le service religieux se fait dans l'école. Le révérend M. Sinclair est à la tête de la mission, l'école est sous la direction de M. Bear (un aborigène), il a 31 élèves. La population entière ici est plus ou moins affectée de scrofule, et ne vit que de chasse et de pêche, l'esturgeon, le poisson blanc et le brochet sont les variétés de poisson les plus communes. L'original a été nombreux pendant la saison passée; dans l'automne et l'hiver les sauvages tuent des quantités de rats; je crois que les environs de Cheniawawin sont la plus grande contrée du continent pour les rats.

"On ne fait aucune récolte dans ce district, sauf quelques petits lopins de pommes de terre qui ont bonne apparence, la contrée environnante étant basse et marécageuse; cependant une partie de la réserve et les alentours du poste de la compagnie sont plus élevés, mais ce n'est qu'une carrière de pierre à chaux, fortement boisée d'épinette, de peuplier et de cèdre rabougris. J'ai dû attendre ici (à Cheniawawin) depuis le 9 jusqu'au 17 juillet pour l'arrivée de l'agent avec l'argent des traités.

"16 juillet.—J'ai visité la Baie-à-l'Ambre aujourd'hui avec M. King, qui a découvert la place en 1889, de concert avec M. MacFarlane; ils ont fait beaucoup de dragage et

d'examen du terrain le long de la plage. Ils ont aussi creusé trois puits, un de 37 pieds et deux de 27 pieds chacun. Un de ces puits est à environ 100 verges du rivage, les deux autres en sont éloignés de 600 verges et sont dans les bois. M. King m'a dit qu'il avait envoyé plus de 800 lbs de spécimens dans divers pays étrangers. MM. King et MacFarlane sont les seules personnes qui aient jamais travaillé ici. Nous avons trouvé de beaux échantillons, mais pas de gros morceaux, le plus gros ayant à peu près le volume d'un bonton.

"17.—M. Reader (l'agent indien) et son aide, M. Brown, sont arrivés ce soir avec l'argent des traités. Son bateau est de même construction que le nôtre, un Peterborough, mais il est plus grand. Il a quatre hommes avec lui, deux qui rament et deux qui se servent d'avirons; il voyage très vite.

"Aujourd'hui, dimanche, le constable Harley et moi, nous avons assisté au service divin à la mission de l'Eglise anglicane. Le service a été conduit par M. Bear, l'instituteur, le Rév. M. Sinclair n'étant pas encore revenu.

"18.—Après avoir reçu les approvisionnements des sauvages, l'agent a payé l'argent qui leur était dû. Ils ne reçoivent pas de rations à cette agence, mais on leur donne dans chaque réserve un présent annuel consistant en farine, thé, lard fumé, savon, sucre, ficelle et autres articles utiles. Tout cela est donné aux chefs et divisé parmi la bande.

"Partis de Chemawawin pour le Lac-à-l'Original à 5.15 p.m., campés pour la nuit sur une île dans une branche de la Saskatchewan à 8.15 p.m.

"19.—Levé le camp à 4.20 a.m., campant à 9 a.m. pour le déjeuner, départ à 10.15 et arrêt encore à 2.30. Partis à 3.30 p. m. arrivés au poste de la Baie-d'Hudson, au Lac-à-l'Original, à 5 p.m., où nous avons débarqué pour prendre le thé. Partis de nouveau à 5.45 p. m. et campés pour la nuit dans une île du Lac-à-l'Original à 8.15 p.m. Le Lac-à-l'Original est très grand, ayant 60 milles dans une direction, et contient de nombreuses îles entièrement couvertes d'épinette et de peuplier. L'eau est très limpide et profonde.

"M. Shamiteau est l'officier du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

"Laisé le camp à 4 a.m. pour la réserve qui se trouve à 20 milles de distance du poste de la compagnie, arrivés à 9 a.m., l'agent arrivant à 11 a.m.; il avait éprouvé un peu de délai.

"Le lac était très agité ce matin, et nous avions un gros vent d'avant. Après avoir fait environ 500 verges je me suis décidé à retourner à l'île où j'ai attendu une heure, alors le vent ayant tombé un peu, j'ai laissé une partie du lest sur l'île, je suis reparti et je suis arrivé à la réserve sans accident.

"Les sauvages de cette réserve sont certainement les plus malades et les plus difformes que j'aie encore vus. Beaucoup d'entre eux sont affectés de scrofule, tandis que d'autres sont boiteux; un homme allait et venait, jouissant apparemment d'une bonne santé, quoiqu'il eût le nez et les lèvres entièrement rongés par un cancer ou par quelque autre maladie, le plus horrible spectacle qu'il m'a été donné de voir.

"Il y a sur la réserve une très bonne école dirigée par M. Lefler. Il a 36 élèves. Tous assistent régulièrement aux leçons, M. Lefler conduit aussi le service divin de la religion anglicane, tous les dimanches, dans la maison d'école.

"Après avoir reçu les approvisionnements destinés aux sauvages de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, il y a eu une élection d'un conseiller, puis l'agent a payé l'argent dû en vertu des traités.

"21.—L'agent a inspecté l'école ce matin, ainsi que les jardins; il a aussi marqué le bétail, 15 têtes, puis il a adressé un discours à la bande dans l'après-midi. Le gouvernement désirerait voir les sauvages abandonner cette réserve pour s'établir là où se trouve le poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, parce que la localité qu'ils occupent à présent est très malsaine, et entièrement rocheuse. Ils ne peuvent récolter que quelques pommes de terre, ils doivent aller à quelque distance pour se procurer du foin, et dans leur cimetière il leur est presque impossible d'enterrer leurs morts à plus de deux pieds de profondeur. Ils refusent de se déplacer parce que la pêche est bonne ici, où ils prennent beaucoup d'esturgeon et de poisson blanc. La chasse est bonne aussi à peu de distance, l'original et le daim étant très nombreux. Ces animaux sont tués en toutes saisons.

"Partis de la réserve du Lac-aux-Originaux à 7.10 p.m. nous avons campé à 9 p.m. sur une île du même lac.

“ Au lieu de prendre la route habituelle, c'est-à-dire en retournant à la Saskatchewan et en remontant la rivière jusqu'au Pas, que je considère la route la plus sûre, l'agent insista pour la route par le lac, prétendant qu'elle était la plus courte, et que nous n'aurions pas à faire tête au courant. Ne connaissant pas la route, je pensais moi-même que ce serait le mieux, mais après deux jours de voyage, je n'étais plus du même avis. Les lacs que nous avons traversés sont inexplorés, ils ne sont, en conséquence, indiqués sur aucune des cartes du pays que j'ai vues, mais ils sont, j'en suis certain, dignes de l'être. J'ai tâché de montrer leur position sur une carte grossière (carte incluse) pour vous donner une idée de notre route. En laissant le lac à l'Original j'ai dû prendre un autre homme, attendu que le constable Harley, le guide et moi, nous ne pouvions pas suivre l'agent; nous voyagions depuis le lever du soleil jusqu'à la nuit. J'ai pris trois jours de rations pour quatre hommes—un jour de plus qu'il ne fallait—en cas de mauvais temps.

“ 22.—Partis du camp à 5.30 a.m., assez bon vent, dressé la voile, abordé dans une île pour déjeuner à 10.15 a.m., repartis à 11.30 a.m., passé par la rivière aux Grenouilles et le lac aux Perches; campés à 3 p.m. pour dîner. Laisé le camp à 4.15 p.m., passant par les Narrows pour entrer dans le lac à l'Aigle. Ici il nous a fallu camper à 7 p.m., à cause d'un très fort vent qui rendait l'eau trop agitée. Après notre entrée dans le lac à l'Aigle le vent avait changé, de sorte qu'au lieu de nous être assez favorable il soufflait de côté et très fortement. L'agent se proposait de faire encore dix milles ce soir-là, mais comme notre canot était plus petit que le sien, je n'ai pas voulu aller plus loin, attendu qu'il avait un grand bateau et quatre hommes d'expérience pour le conduire; bien que j'eusse deux très bons hommes moi-même, je n'ai pas voulu courir ce risque, ne croyant pas que mon canot pût faire face aux vagues contre lesquelles le sien pourrait lutter, et vers ce moment, comme le tonnerre et les éclairs annonçaient une forte tempête, nous avons campé pour la nuit dans une île. Le lac aux Perches a environ huit milles de long et deux milles de large; il est très profond et son eau est parfaitement limpide. L'agent m'a dit qu'on y pêchait du poisson de première classe, de la truite, du poisson blanc, du brochet, et une variété admirable de perche pesant de six à dix livres.

“ 23.—Eau très agitée au matin, fort vent du sud-ouest, incapables de laisser le camp avant 9 a.m. Nous avons pensé pouvoir longer l'île sous le vent, mais après quelque distance nous rencontrâmes un fort vent devant, les vagues s'élevant à une grande hauteur et se brisant sur nous de temps à autre. Alors je trouvai que les hommes chargés de diriger nos bateaux ne pouvaient pas le faire par un tel temps, je hélai l'agent, lui demandant ce qu'il en pensait. Il me répondit qu'il croyait l'eau trop fortement agitée. Je lui dis que je n'irais pas plus loin, et nous abordâmes dans une petite baie où nous attendîmes tout le jour. Nous campâmes pour la nuit, le vent paraissait augmenter. M. Reader, ayant les appareils de pêche nécessaires, réussit à prendre quatre beaux brochets.

“ 24, dimanche.—Un fort vent du sud-ouest souffle encore. Nous n'avions plus que du thé et du porc fumé, pas de sucre ni de biscuit; emprunté du sucre et du biscuit de M. Reader, dont les approvisionnements deviennent aussi très maigres. En explorant l'île, nous avons trouvé ce que nous avons supposé être une tombe de sauvages—les os étaient éparpillés sur le sol, probablement par l'œuvre d'animaux de quelque espèce—la tombe avait été couverte d'écorce de bouleau. Un crâne d'ours était suspendu à un arbre tout auprès.

“ A 2 p.m., le vent a paru tomber. Nous nous sommes de suite préparés à partir, ce que nous fîmes à 3.50 p.m., l'eau étant encore très agitée. Après deux heures de travail ardu nous réussîmes à continuer sous le vent de quelques îles, et sauf sur une distance d'un mille et demi pour traverser une baie, nous avons eu des eaux très tranquilles. En traversant cette baie nous avons rencontré les rapides du lac à l'Eau-Claire. Ici nous avons fait un portage de 700 verges pour atteindre la rivière du lac à l'Eau-Claire. Après avoir remonté cette rivière environ un mille, nous avons trouvé un autre petit rapide très peu profond. Nous avons dû sortir de nos canots et les transporter par-dessus les roches, etc., afin de parvenir au lac à l'Eau-Claire, où nous campâmes près du rivage pour la nuit à 9.15 p.m. Le lac à l'Aigle est un large lac parsemé de grandes îles; l'eau est très profonde, il avait environ 25 milles dans la direction que nous avons suivie, et dans d'autres nous ne pouvions pas voir le rivage

"25.—Laisé le camp à 3.50 a.m., fort vent du sud-ouest, eau encore très houleuse; entrepris de traverser le lac, une distance de 30 milles, mais après avoir longé la côte de quelques îles où nous nous trouvions à l'abri, nous avons dû nous rapprocher du rivage et le côtoyer jusqu'au Portage, ce qui allongea grandement notre voyage; campé à 9.30 a.m. pour déjeuner; l'agent ici a séparé son pain; nous nous sommes trouvés avec une moitié de biscuit chacun avec du porc fumé et du thé—assez pauvre diète, vu notre dur travail, cependant il n'y eut pas une plainte, tout le monde était gai; laissé le camp à 10.30 a.m., arrivé au Portage à 2.45 p.m. Ici nous avons eu à faire un portage de trois milles (deux milles et demi à travers un muskeg) pour arriver à Oonikup, la résidence de l'agent. A notre arrivée au Portage, M. Reader prit le devant, et peu de temps après notre traversée nous trouvâmes un excellent dîner qui nous attendait et que nous dégustâmes avec le plus grand plaisir. Il était neuf heures quand nous eûmes traversé nos bateaux et tout notre bagage. Nous campâmes pour la nuit près de la résidence de M. Reader, à 15 milles du Pas. Le nom de lac à l'Eau-Claire est parfaitement approprié, car je suis certain que l'on peut voir le fond à dix pieds. L'eau est de couleur verte foncée, et M. Reader me dit qu'il n'a pas trouvé le fond avec une ligne de 26 brasses. Nous avons eu à traverser 30 milles dans la route que nous avons suivie. On ma dit qu'il y avait une superbe et très grosse variété de truite saumonée dans ce lac. Les sauvages ont une ancienne histoire (un mythe tout naturellement) d'après laquelle, il y a quelques années, une truite a été trouvée morte près du rivage ayant une paire de cornes de daim sortie en partie de sa bouche. Elle avait avalé le daim, mais les cornes l'avaient tuée. Dans tous les cas, il est impossible de trouver un sauvage qui veuille s'aventurer en canot à aucune distance considérable.

"26.—Laisé Oonikup à 4 p. m., arrivé au pas à 7 a.m. Ici j'ai trouvé que deux commerçants étaient campés sur la propriété de la mission avec la permission de M. Hines, à condition qu'ils ne feraient aucun commerce. Leurs noms sont Charles Buck et Albert Flett, jeune. Les gens de la Compagnie de la Baie-d'Hudson se plaignaient de les voir là et voulaient que je leur ordonne de partir. J'ai refusé de le faire, n'ayant pas d'autorité pour leur ordonner de partir, mais je leur dis que s'ils venaient sur la réserve des sauvages je verrais à ce qu'ils eussent une licence pour commercer. M. McKay informa M. Hines qu'ils commerceraient avec les sauvages. M. Hines m'a donné une lettre leur ordonnant de partir immédiatement, ce qu'ils firent sans causer aucun trouble. La Compagnie de la Baie-d'Hudson a une licence pour faire le commerce sur la réserve pendant le paiement de l'argent de traité. Après une élection de conseillers, l'agent commença ses paiements, et les continua jusqu'à 6 p.m.

"27.—L'agent a terminé ses paiements à midi aujourd'hui, puis il a fait une harangue à la bande, et il a visité les jardins dans l'après-midi.

"28.—L'agent a inspecté l'école ce matin, et marqué le détail dans l'après-dîner. Partis du Pas à 4 p.m., pour la réserve du Lac Plat, en remontant la rivière aux Carottes, campés à 9 p.m.

"29.—Le rév. M. Hines a passé à notre camp dans sa chaloupe à vapeur. MM. McKay et Knight, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, sont avec lui en route pour le poste de "Red Mud," sur la rivière aux Carottes. Laisé le camp à 5 a.m., campés à 8.30 a.m.; partis à 9.25 a.m., débarqués de nouveau à 2.10 p.m. pour le dîner; levé le camp à 3.15 p.m., campé pour la nuit à 8.15 p.m. Quelques-uns de nos hommes ont vu un castor cet après-midi.

"30.—Camp levé à 4.50 a.m., arrêté à 8.45 a.m., pour le déjeuner; départ à 9.50 a.m., remonté de forts rapides; campés à 2.15 p.m. pour dîner; camp levé à 3.15 p.m., arrivé au lac Plat à 5.40 p.m. Ici nous avons fait un portage d'environ 200 verges pour atteindre le lac Plat, que nous avons ensuite traversé. Dans le dernier mille nous avons dû débarquer et traîner nos bateaux dans la vase et dans l'eau qui n'avait pas plus de six pouces de profondeur; arrivé au poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à 10.30 p.m. M. Hines a été forcé de quitter sa chaloupe à vapeur au portage du lac Plat, l'eau étant trop peu profonde car elle tire trois pieds.

"31, dimanche.—M. Reader a conduit le service religieux ce soir, il a prêché en cri aux sauvages et en anglais aux employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, à son aide et à la police à cheval du Nord-Ouest.

M. Hines a fait les offices religieux au Lac-Plat matin et soir.

" 1er août.—En mars dernier, un des conseillers, Baptiste Younge, a tué un bœuf appartenant au gouvernement. L'agent a fait une enquête sur le cas, il a pris les témoignages et enverra la preuve à Ottawa. Cet homme Younge jouit d'une mauvaise réputation. Il y a deux ans il a menacé l'agent de le détenir tant qu'il ne promettrait pas de leur donner plus de provisions de bouche, mais je suppose qu'il est enfin revenu à de meilleurs sentiments car il ne l'a pas fait. Les sauvages ici appartiennent à la réserve du Lac-Plat. Ils possèdent environ cinquante têtes de bétail entre eux, ainsi que six poneys, et de bons jardins bien cultivés. Après que l'agent eut reçu ses approvisionnements, il y a eu une élection de conseillers, Younge a perdu sa position et un autre a été élu pour le remplacer. La Compagnie de la Baie-d'Hudson avait le contrat pour tous les approvisionnements destinés à cette place. La farine coûte \$17.50 le cent et le porc fourni 50 centins la livre, livrés à "Red-Mud". L'agent a fait ses paiements cet après-midi.

" 2.—Départ de "Red Mud" à 7.15 a.m., arrivée au Lac Plat à 11.15 a.m. Après un portage nous avons campé pour dîner. J'ai envoyé deux hommes en avant avec le canot, le constable Harley et moi nous sommes restés avec l'agent; après que celui-ci a eu marqué cinq bêtes à cornes et inspecté les jardins, nous nous sommes dirigés vers le Pas à 3.30 p.m.; le constable et moi nous avons embarqué dans le bateau de l'agent, que la chaloupe à vapeur de M. Hines a toué; ce dernier a agi comme mécanicien, capitaine et chauffeur; il a un pilote. Sa chaloupe est belle, mais son tirant d'eau—trois pieds—est trop fort pour ces petites rivières. Les bancs de sable sont très nuisibles ce soir; campés pour la nuit à 9.30 p.m.

" 3.—Levé le camp à 3.50 a.m., nous n'avons touché qu'un banc de sable ce matin; pris le lunch à bord du bateau; rien qu'un arrêt pour prendre du bois; arrivée au Pas à 3.15 p.m., les hommes du canot sont arrivés une heure avant, ayant voyagé toute la nuit. Après avoir dîné et pris des provisions de bouche pour le voyage à Cumberland, nous sommes partis du Pas à 5.15 p.m., arrêtant au Grand-Remous pour payer une vieille femme incapable d'aller chercher sa paie. Ici nous avons laissé la Saskatchewan, prenant la route du lac pour atteindre la route de traverse ("Cut Off"), où nous avons campé pour la nuit à 8.45 p.m.

" 4.—Levé le camp à 4.45 a.m., campé à 8.30 a.m., pour le déjeuner; départ à 9.30 a.m., arrêté pour dîner à 2.35 p.m., à l'embouchure de la rivière Barrière; départ à 4 p.m., remonté cette rivière et traversé le lac du même nom, campés pour la nuit près de la "Tearing River" à 7.45 p.m.

" 5.—Levé le camp à 4:35 a.m., et après quatre heures de vigoureux efforts pour remonter les rapides, nous avons campé à 8:30 a.m. pour le déjeuner; départ à 9:50 a.m.; après avoir remonté trois autres rapides, nous entrâmes dans le lac de l'Île-aux-Pins, et en vue de la factorerie de Cumberland, où nous arrivâmes à 11:30 a.m., après un long et laborieux voyage.

Après dîner, l'agent me donna un ordre pour Albert Flett, jeune, lui enjoignant de quitter immédiatement la réserve, emportant tous ses effets avec lui; il avait pris du scrip quelques jours auparavant, mais il vivait encore sur la réserve, et il avait été rapporté comme faisant le commerce avec les sauvages. Je donnai cet ordre à Flett. A son arrivée ici, il a trouvé que sa licence l'attendait. Il est employé par M. R. Fish, de Prince-Albert; il me montra sa licence, qui lui donnait permission de commercer pendant le paiement de l'argent des traités, mais au Pas seulement; il a fait quelque commerce ici, mais si peu qu'il ne vaut pas la peine d'en parler.

" 6.—L'agent a payé l'argent des sauvages ici (à Cumberland), aujourd'hui. J'ai arrêté Samuel Greenleaf cette après-midi, et je l'ai amené devant M. McCrum et M. Reader, J.P. Après avoir entendu les témoignages, ils ont décidé qu'il leur fallait Geo. Cook, l'homme qui a déposé la plainte, pour avoir son témoignage; Cook étant allé au Fort-à-la-Corne, il y a quelque temps, Greenleaf a été relâché sur son propre cautionnement, à l'effet de se présenter le 26 août pour subir son procès; en attendant, les deux juges de paix ont écrit à Cook, le requérant de se trouver ici pour témoigner contre lui. Il me semble qu'ils désirent envoyer Greenleaf à Prince-Albert.

" M. McFarlane et M. McCrum ne voulaient pas l'arrestation de Greenleaf jusqu'au retour de Cook ici, parce qu'il n'y avait pas de preuve de conviction, et que Cook n'était pas attendu ici avant l'automne; mais ayant un mandat d'arrestation contre lui, je ne pouvais pas, dans mon opinion, le laisser libre. Je décidai que

Police à cheval.

c'était mon devoir de l'arrêter et que le leur était de disposer de lui comme ils l'entendraient.

Les seuls autres juges de paix du district (il en a été nommé depuis) sont M. McCrum, M. McFarlane, à Cumberland, et M. Reader, à Oonikup, à une distance de 15 milles du Pas; il n'y a pas de coroner dans le district.

Je suggérerais respectueusement, monsieur, qu'on me donne au moins trois autres hommes, ou que deux hommes soient stationnés au Pas, attendu que c'est la place la plus centrale du district; deux ici, nous ne pouvons aller nulle part autrement qu'en canot; celui que nous avons est trop grand pour deux hommes, mais trop petit cependant pour les lacs et les rivières que nous devons parcourir, et si par exemple nous avions un prisonnier à conduire à Prince-Albert, il faudrait au moins deux hommes pour escorter le prisonnier jusque-là, et comme il faut remonter le courant tout le long du voyage, quatre hommes aux avirons seraient des plus nécessaires.

« J'ai aussi besoin d'une tente de soldat, complète, et d'un équipage de campement. J'attache à mon rapport une grossière carte du district où j'ai voyagé, et de la distance parcourue, ainsi que du nombre de sauvages à l'agence du Pas.

« En référence au même sujet, j'ai reçu en août dernier une communication de M. R. McFarlane, facteur en chef de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, pour le district de Cumberland, dont voici un extrait :—

« Pendant le mois dernier, le parti (de police à cheval) a accompagné M. Reader, l'agent, dans sa tournée annuelle pour payer aux sauvages l'argent dû en vertu du traité n° 5. Il m'est agréable de pouvoir dire que sa présence a eu un effet des plus satisfaisants sur les sauvages, dont quelques-uns, dans de précédentes occasions, se sont montrés rien moins que plaisants pour leur agent, et ils se proposaient certainement de causer du trouble cette année; on devra considérer aussi que si la police n'avait pas été présente, de petits commerçants auraient probablement vendu des liqueurs aux sauvages.

« Jusqu'au 16 juillet dernier, rien n'a été vu ou entendu du détachement de police que Régina avait l'habitude d'envoyer en service aux Grands-Rapides, pendant la saison d'été, bien que trois compagnies de pêche employant entre 200 et 300 hommes ont poursuivi leurs opérations à cet endroit et à l'île du Fer-à-Cheval depuis le milieu de juin.

« Comme je vous l'ai dit personnellement en mai dernier, et depuis par lettre, je pense qu'il devrait y avoir au moins cinq hommes de la police en station permanente dans cet important district. Trois d'entre eux devraient passer l'hiver à Cumberland, et les deux autres au Pas, où se trouve la plus grande réserve de cette agence; ces derniers pourraient aider M. Reader pendant l'automne, l'hiver et le printemps, et l'accompagner l'été quand il fait ses paiements d'argent de traité aux réserves de Chemawawin, du Lac-à-l'Orignal, du Pas, de la Montagne-du-Pas et de la Factorerie de Cumberland.

« Il est à propos qu'un homme se tienne constamment ici (Factorerie de Cumberland), tandis que les deux autres pourraient facilement être envoyés aux Grands-Rapides au moins aussi de bonne heure que les pêcheurs arrivent eux-mêmes; ils pourraient être très utiles toute la saison en service de patrouille, aider l'agent lorsqu'il fait ses paiements aux sauvages, et revenir de bonne heure en octobre pour aller hiverner à la Factorerie de Cumberland.

« Si les dépôts d'ambre sur les rives du lac aux Cèdres, etc., sont bientôt développés, il sera peut être jugé nécessaire, dans l'intérêt des sauvages et pour maintenir un bon gouvernement, de donner un ou deux hommes de plus pour servir dans cette région.

« Comme la compagnie est parfaitement au fait de la valeur morale de l'établissement de détachements de la police ici, je suis certain que la pension, le logement et les approvisionnements personnels seront préparés pour tous les détachements de districts à des prix qui, si l'on considère la dépense et la difficulté des transports, peuvent être comparés favorablement même à ceux de Prince-Albert, et il est probable que le coût additionnel occasionné au gouvernement par ces hommes sera comparativement faible.

« Dans le cas où ces suggestions seraient adoptées l'an prochain, les hommes additionnels pourront se rendre ici par le bateau à vapeur qui vient de Prince-

Albert en juin 1893 ; le canot, déjà transféré à la police à cheval, conviendra bien au détachement des Grands-Rapides. J'ai en mains un nouveau et plus petit canot (coût \$50) qui serait justement ce qu'il faudrait au détachement du Pas et de ceux qui accompagneraient l'agent dans ses tournées de paiements.

"Je suppose que M. Reader, l'agent, répétera plus tard, et par voie officielle convenable, la haute appréciation qu'il entretient de la bonne conduite et des services du caporal Connor et du constable Harley. Je puis dire que tous les officiers de la compagnie partagent la même opinion.

"M. Reader m'a dit qu'ils (la police) avaient été très obligeants et qu'ils lui avaient donné un puissant support dans les paiements aux diverses réserves sauvages. A ce sujet permettez-moi de vous transmettre un extrait d'une lettre de M. King, du 25 juillet 1892.

"Tout a marché facilement aux paiements de l'argent des traités. La vue des habits rouges, des menottes, des carabines et des revolvers, etc., a eu un effet marqué, et a refroidi subitement l'esprit souvent trop exubérant du noble peau rouge. Les "forts-à-bras" du Lac-à-l'Original se sont montrés aussi dociles et aussi tranquilles que des agneaux, et pourraient avoir réclamé un premier prix de sagesse et d'ordre pour une bande sauvage.

"J'espère que leur présence continuera à produire les mêmes bons effets sur ces chenapans."

Voici le chiffre de la population sauvage du district du Pas :—

Réserve.	Nombre de sauvages.
Grands-Rapides.....	103
Chemawawin.....	127
Lac-à-l'Original.....	121
Le-Pas.....	380
Lac-Plat.....	158
Cumberland.....	151
Total.....	1,040

Des escortes de police ont été fournies pour les divers paiements faits aux sauvages. Ces partis avaient instruction de faire tout leur possible pour entraver la vente de boissons aux sauvages. Il y avait danger que des commerçants sans principes ne tentassent de leur vendre des liqueurs pendant qu'ils seraient en possession de leur argent de traité. M. R. S. McKenzie, l'agent des sauvages, s'est déclaré extrêmement satisfait de l'aide qu'il avait reçu de la police.

Le 25 octobre dernier, ce monsieur m'a écrit comme suit :—

"L'escorte qui était présente à la réserve de "Une-Flèche" a rempli ses devoirs à mon entière satisfaction, et j'ai le même rapport à faire au sujet des hommes qui ont assisté aux paiements de cette agence.

"Quant à l'escorte qui nous a accompagné de Prince-Albert aux réserves de John Smith et de la Corne, je ne puis trop louer la manière dont ils se sont acquittés de leur devoir, car ils n'auraient pu faire rien de plus pour créer de bons sentiments et prévenir tout trouble.

"A l'égard de la conduite des sauvages, elle a été très bonne, et je me plais à dire que dans aucun cas on ne s'est aperçu de la présence de liqueurs, ce qui probablement a été dû à la stricte surveillance de nos hommes.

"Je vous présente mes félicitations et mes remerciements pour m'avoir fourni la meilleure escorte qui m'ait encore accompagné pendant mes paiements d'argent de traité, et je vous prie de vouloir bien présenter mes remerciements à vos hommes, surtout au sergent Birds, pour le support qu'ils m'ont donné dans l'exécution de mes devoirs."

Une petite bande de Sioux américains s'est établie sur la rive nord de la Saskatchewan vis-à-vis Prince-Albert. Ces sauvages étant regardés comme des étrangers, ils n'ont rien autre chose à espérer de notre gouvernement que ce que je pourrais appeler le droit d'asile.

Ils ne reçoivent naturellement aucun argent. Les hommes et les femmes travaillent dans la ville et gagnent leur vie honnêtement, c'est une peuplade sobre, morale et industrielle, et très respectée de la population blanche.

Police à cheval.

Une école a été établie parmi ces sauvages par une dame philanthropique de Prince-Albert. Les sauvages se montrent très empressés de faire instruire leurs enfants; le sujet mérite considération de la part du ministère des sauvages; et je pense qu'il donnera une aide considérable en faveur de cette école.

Il me semble que l'agent des sauvages stationné au Lac-aux-Canards, dont les réserves s'étendent jusqu'à la branche sud, pourrait avec avantage exercer une surveillance générale sur cette bande.

MÉTIS.

Depuis quelques années la condition des métis dans tout ce district a été telle qu'elle justifie l'offre de quelque aide de la part du gouvernement pendant les mois d'hiver. Ces secours devraient être rangées en deux classes :—

1^o Aide absolue en cas de destitution complète.

2^o Secours donnés en retour de travail.

Sous ces deux chefs les secours donnés l'année dernière n'ont été que peu considérables comparés aux années précédentes. Je dois mentionner que cette aide a toujours été donnée sous forme de rations. La valeur monétaire des secours absolus peut être estimée à environ \$210, tandis que ceux donnés en retour de travail exécuté ne dépassent pas \$65. Dans le dernier cas nous avons reçu un ample retour pour les rations distribuées. L'aide si peu considérable donnée aux métis a eu sans doute pour cause la bonne récolte de l'an dernier; néanmoins, tout en tenant compte de ceci, il me paraît que les métis ont travaillé sérieusement pour se tirer d'affaire eux-mêmes. Je sais que dans beaucoup de cas aucune aide n'a été demandée au gouvernement, bien que la lutte pour soutenir leur vie ait été sévère. Je ne sais exactement dans quel état la classe la plus pauvre des métis va se trouver pendant les grands froids de l'hiver prochain. Il est possible que quelques hommes imprévoyants aient appauvri leurs familles en dépensant une partie de leurs gages pour se procurer du whiskey, qu'ils peuvent acheter, sous le présent système de licences, quand ils ont de l'argent pour le payer. J'espère que la dépense occasionnée par ces secours ne sera pas plus considérable que l'hiver dernier. Dans les cas qui pourront se présenter à l'avenir, nous demanderons du travail de tous les hommes pour les rations distribuées.

Le progrès de la civilisation et la compétition qui l'accompagne invariablement font qu'il est beaucoup plus difficile aujourd'hui pour la pauvre classe des métis de pourvoir à leur subsistance qu'il y a quelques années.

Comme je l'ai dit l'an dernier :—« Chez le métis ordinaire, l'élément sauvage prédomine grandement, et l'on ne peut s'attendre à ce qu'ils deviennent agriculteurs quand on le voudra. Ils étaient toujours prêts à faire le transport des marchandises et pouvaient le faire. La construction d'un chemin de fer les a dépourvus de ce moyen de vivre. Il n'est pas dans leur nature d'être prévoyants, et sans doute vers le milieu de l'hiver il y aura beaucoup de cas de destitution absolue, méritant jusqu'à un certain point l'aide du gouvernement, particulièrement dans le district de Cumberland, où malheureusement un grand nombre de familles ont obtenu il y a quelques années la permission de se soustraire aux dispositions du traité avec les sauvages qui les régissaient auparavant. En renonçant ainsi aux avantages du traité, ils ont obtenu du *scrip* et se sont aliéné le gouvernement, sous lequel ils étaient antérieurement en tutelle.

Les commerçants sans principes ont profité de l'émission de ce *scrip*, je n'en doute pas, mais les infortunés métis, qui ont été incités à dépenser par ces mêmes commerçants, se trouvent maintenant dans de tristes circonstances, et il est possible que pendant quelques années le gouvernement se trouvera obligé de leur donner des secours annuels. Ils peuvent, toutefois, toujours être donnés sous forme de travail que les métis sont prêts à exécuter.

CRIMINALITÉ.

Le nombre de crimes commis dans ce district l'an dernier est faible, comme on le verra par le tableau suivant :—

Assauts.....	3
Parjures.....	2
Vente illégale de liqueurs.....	4
Importation de liqueurs sans permission.....	1
Ventes ou dons de boissons aux sauvages.....	2

Larcins.....	2
Vol de chevaux.....	1
Infraction à l'ordonnance concernant le bétail.....	1
Pour avoir troublé la paix.....	5
Pour s'être servi de langage menaçant.....	1
Pour avoir permis à un feu de prairie de s'étendre.....	1

DÉTACHEMENTS.

Les détachements permanents sont stationnés aux points suivants: Batoche, Lac-aux-Canards, Saskatoon, Cumberland, Fort-à-la-Corne et "Stony Creek".

Pendant plusieurs années le détachement à Batoche était stationné dans une construction louée d'un métis du nom de Boyer. Cette maison, qui n'avait jamais été bonne, était devenue tout à fait en mauvais ordre. Les chambres étaient infestées de punaises, si bien que les hommes ont dû rester sous tente pendant la plus grande partie de l'été. Les écuries, placées sur un terrain bas, étaient invariablement inondées au printemps. Un changement de quartiers était urgent. Boyer a reçu avis que ses bâtisses ne seraient plus louées. Avec votre permission j'ai loué de M. Champagne des bâtisses que le détachement occupe aujourd'hui. La maison employée comme caserne a 30 x 24 pieds, elle contient trois bonnes chambres en bas, et trois autres, bonnes aussi, en haut; elle a de bonnes cheminées de briques, et une couverture en bardeau. Les autres constructions louées de Champagne sont: un bon magasin de 30 x 24 pieds, couvert en bardeau; deux écuries, une de 15 x 14 pieds et une de 14 x 14 pieds—couvertes toutes deux en chaume. Il y a aussi une assez bonne construction pour abriter le puits. Le terrain loué comprend huit ou dix acres de pâturage clôturé. M. Champagne a fourni de bonnes perches, avec lesquelles j'ai fait construire un enclos à foin.

La question de construire des casernes permanentes à Batoche a été portée à votre attention. Vous savez que M. Batoche a offert de donner gratis un emplacement pour ces bâtisses. Batoche, il convient d'ajouter, est un établissement métis, et ses habitants désirent vivement qu'une caserne pour la police y soit construite.

Au Lac-aux-Canards, la caserne, qui est confortable, est louée de MM. William Stoddart et Cie. Avec l'effectif actuel du détachement, elle est assez bien adaptée à nos besoins, bien que, suivant moi, il deviendra bientôt nécessaire d'ériger des bâtisses qui nous appartiendront. Le Lac-aux-Canards est un point important; comme il augmente en étendue—et il continuera à le faire—il faudra y stationner plus d'hommes. Vous avez déjà choisi un emplacement pour ces constructions, et ces lots ont été proprement clôturés.

La maison louée de M. Thompson, et servant de quartiers pour les officiers, n'est pas particulièrement bien adaptée à nos besoins.

A Saskatoon nous louons aussi des bâtisses. Les casernes et les écuries étaient en fort mauvais ordre; mais le propriétaire, M. Garrison, est occupé actuellement à les faire réparer, et elles seront, je le pense, assez confortables pendant l'hiver prochain. Saskatoon se trouve sur le chemin de fer; c'est un point d'où est expédié tout le fret, etc., envoyé à Batoche, Bresaylor, le Lac-aux-Oignons et Fort-Pitt. La nécessité d'y faire construire des casernes pour la police devra aussi être considérée. Un emplacement convenable pour ces bâtisses peut être obtenu près de la Saskatchewan.

A Cumberland, Stony-Creek et Fort-à-la-Corne nous ne louons pas de bâtisses séparées, mais nos hommes sont pensionnés à un taux raisonnable par les parties suivantes:—

A Cumberland,—par la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

A Stony-Creek,—par Reginald Beatty.

Au Fort-à-la-Corne,—par J. F. D. Parker.

CASERNES ET CONSTRUCTIONS.

Toutes les casernes dans ce poste sont en bon état; elles ont cependant besoin d'être repeinturées, surtout les couvertures; les chambres devraient être blanchies à la chaux; cela doit être fait si l'on veut épargner une plus grande dépense.

La seule construction faite dans ce poste l'an dernier a été celle de la salle de récréation. La bâtisse telle qu'elle est aujourd'hui est remarquablement belle. Elle mesure 56 x 30 pieds.

Police à cheval.

Elle est construite en bois rond avec calfeutrage en étoupe, le tout recouvert en dehors et en dedans de planches emboutées. Tout l'ouvrage a été fait par nos hommes, et n'a coûté (les matériaux compris) que la minime somme de \$800. Une bâtisse semblable, faite sous contrat, ne pourrait pas avoir coûté moins de \$2,000. L'intérieur est très bien fini et peinturé. Une bonne scène a été érigée, elle permettra aux hommes de donner des représentations théâtrales pendant les longs mois d'hiver. On se sert journellement de cette bâtisse comme salle de lecture. Des journaux, payés à même le fonds des amendes, y sont continuellement exposés pour l'usage général, et la division possède une petite bibliothèque. J'espère qu'il sera possible dans le cours de l'année prochaine d'obtenir un certain nombre de nouveaux livres des quartiers généraux pour l'augmenter. Attaché à la salle de récréation il y a un apprentis qui sera une addition précieuse à la bâtisse principale. Je n'ai pas pu, faute de fonds, finir l'intérieur de cet apprentis. Le crédit requis n'excédera pas \$60, que vous m'autoriserez, je l'espère, à dépenser bientôt. Un rapport détaillé des matériaux requis nous a déjà été envoyé.

Les facilités d'emmagasinage à ce poste sont très limitées. Nous avons beaucoup de difficultés à mettre notre avoine à couvert. Je recommanderais fortement la construction d'un magasin à avoine. Une bâtisse de 30x20 pieds, avec couverture en bardeau, suffirait. Nous pourrions la faire nous-mêmes, et la dépense ne serait pas grande.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

Il nous faudrait un approvisionnement de mobilier convenable et en bon état de service. Les articles requis sont des couchettes en fer pliantes, des tables et des bancs. Je ne connais pas de meilleur modèle que celui qu'on a adopté dans le service impérial. Les tréteaux et les planches offrent une bien pauvre apparence dans une chambre de caserne, malgré tous les efforts faits pour maintenir un système d'uniformité.

ÉCLAIRAGE À L'ÉLECTRICITÉ.

La ville de Prince-Albert est maintenant éclairée à l'électricité. Une compagnie locale a été organisée. Elle a fait des propositions pour l'éclairage des casernes ici; elle promet un service de toute la nuit si son offre est acceptée. Je vous ai déjà envoyé un rapport à ce sujet. Je suis certain que la lumière électrique ne sera pas plus couteuse que l'huile de charbon, et elle serait certainement moins dangereuse et plus commode.

COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES.

Prince-Albert possède un système de fils téléphoniques. Nos casernes sont en communication avec le bureau central, et par suite, avec tous les souscripteurs. Ceci a été trouvé très avantageux aux habitants de Prince-Albert, aussi bien qu'aux autorités de la police. Avant l'introduction du téléphone, une ordonnance à cheval était constamment en mouvement entre les casernes et la ville.

Il reste maintenant à relier, par le téléphone, les casernes publiques de Prince-Albert (quartiers généraux de la division) avec les postes détachés du Lac-aux-Canards et de Batoche. Vous savez que l'ancienne ligne télégraphique du gouvernement reliant Prince-Albert avec le Lac-aux-Canards est encore debout. Je remarque qu'en certains endroits le fil et les isolements ont été enlevés. Cette ligne pourrait être réparée à très peu de frais en utilisant le fil et les isolements d'une vieille ligne du gouvernement (qui n'est plus employée) et qui s'étend des environs du Lac-aux-Canards à la traverse de Clarke. Par ce moyen on pourrait établir une ligne téléphonique complète entre Prince-Albert et le Lac-aux-Canards, en passant par Saint-Laurent.

Il y a déjà une ligne de téléphone reliant le Lac-aux-Canards et Batoche; elle est d'un grand avantage pour la police et pour les colons de ces deux localités.

La ligne projetée entre Prince-Albert et le Lac-aux-Canards serait encore plus utile, et très à désirer dans les intérêts de la police et du gouvernement du Nord-Ouest. Si cette recommandation est adoptée—et j'espère ardemment qu'elle le sera—la ligne une fois réparée pourra être maintenue en bon ordre avec peu de trouble. J'espère que vous trouverez à propos de faire faire des représentations au ministre des travaux publics, dans la vue de l'engager à donner instruction au surintendant des lignes de télégraphe du gouvernement, pour faire commencer l'ouvrage sans délai. Je ne pense pas que la dépense excède \$100, elle sera peut-être moindre; ces chiffres,

bien entendu, ne sont qu'approximatifs. Je dois dire ici que je suis entré en communication avec le surintendant des lignes de télégraphe du gouvernement dans le Nord-Ouest. Sa réponse m'informe qu'il faut présenter une demande au ministre des travaux publics.

M. Hillyard Mitchell, M.A.L., du Lac-aux-Canards, est d'avis que Son Honneur le lieutenant-gouverneur et le comité exécutif autoriseraient un crédit à cet effet à même les fonds territoriaux. Il serait peut-être considéré avantageux de demander au gouvernement territorial de partager la dépense à encourir, dans le cas où ma recommandation serait approuvée.

SERVICE D'EAU ET PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nous avons deux puits dans l'enceinte des casernes—l'un tout près du corps-de-garde et l'autre à l'est de la caserne principale. Ce dernier est relié à un réservoir où l'on tient constamment un approvisionnement d'eau. Comme je l'ai déjà rapporté, ces puits ont une capacité limitée, et l'eau que l'on en obtient n'est bonne que pour les chevaux. Nous devons tirer l'eau que nous buvons et celle qu'il faut pour la cuisine de la rivière, à une distance d'environ un mille au nord des casernes. Ceci exige un travail considérable et l'emploi régulier d'un constable et de deux chevaux. Un puits devrait être creusé près de la limite est de la réserve, où aucune filtration malsaine ne peut avoir lieu. Je recommanderais que des soumissions fussent demandées pour le creusement d'un puits vraiment bon, l'entrepreneur devant être payé tant du pied, à la condition expresse qu'il s'engage à nous livrer un puits fournissant un ample approvisionnement d'eau. Si nous n'exigeons pas cela, nous nous exposons à faire des dépenses considérables sans résultats satisfaisants.

Nos moyens de protection contre le feu sont représentés par une pompe à bras et un assez bon nombre d'extincteurs Babcock.

Des parades d'incendie ont fréquemment lieu, chaque homme y ayant une position assignée d'avance. Des règlements détaillés concernant les incendies ont été préparés.

RÉCRÉATIONS.

Divers clubs de cricket, dramatique, de tir à la carabine, de crosse et de balle ont été organisés dans la division comme moyens de procurer des récréations saines. Ceci permet aux hommes qui ne sont pas en devoir, de s'amuser suivant leurs divers goûts et inclinations. J'ai déjà parlé de la chambre de récréation elle-même sous un autre titre. Beaucoup de nos hommes aiment la chasse et la pêche, et lorsque leurs devoirs le permettent, ils ont été encouragés dans la poursuite de ces exercices fortifiants, qui ajoutent beaucoup à leur force physique et à leur capacité pour le service.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Depuis mon dernier rapport annuel, les lois concernant les liqueurs enivrantes dans les territoires ont subi un changement tout à fait radical. La prohibition n'existe plus. L'ordonnance touchant les licences pour la vente des liqueurs est maintenant en vigueur. Tout bien considéré, elle a donné une satisfaction assez générale. En disant ceci, je ne perds pas de vue le fait que la question de la prohibition et du système des licences est une de celles sur laquelle l'opinion publique ne sera jamais unanime. La prohibition partielle, sous le système des permis, avait ses bons côtés et ses points faibles. Le système actuel les a aussi, cependant j'espère qu'il n'offrira pas autant des derniers.

L'opinion publique, je le présume, pèsera les avantages et les désavantages—le pour et le contre—des deux systèmes, et lorsque des modifications à la loi actuelle seront demandées, elles seront accordées, il n'y a pas lieu d'en douter, par l'entremise des membres de l'Assemblée législative. En attendant, il est à espérer que les licences seront accordées avec prudence et qu'on prendra toutes les précautions possibles pour qu'il n'en soit pas donné trop en proportion de la population.

On devrait ne pas oublier qu'en général un intéressé n'éprouve aucune difficulté à faire signer une pétition. Dans les parties presque entièrement peuplées de métis, l'émission d'une trop grande proportion de licences est certainement offrir une tentation à une certaine classe de gens qui n'ont pas assez de force d'esprit pour y résister. Prenons, par exemple, les districts de Batoche et du Lac-aux-Canards : le nombre de licences accordées est de quatre, deux pour la vente de gros et deux pour le détail; celui des chefs de famille est estimé à 200. L'inspecteur Huot, stationné au Lac-aux-Canards, est d'opinion que quelques métis, dépourvus d'argent comptant,

ont vendu à perte du bétail pour se procurer de la boisson, dont la vente est constante parmi eux. Sous l'ancien système il n'aurait pas été possible à ces gens de se procurer des permis à volonté. Il est évident que la pratique de vendre des animaux à aucun prix, dans un but aussi répréhensible, une fois établie, le résultat ne peut être autre chose que la ruine. Dans de tels cas les femmes et les enfants souffrent, quand leurs maris, leurs pères ou leurs gardiens deviennent imprévoyants et insouciant dans l'administration de leurs minces revenus ou gages. Il est donc clair que toutes les garanties exigées par les dispositions de l'ordonnance concernant les licences pour la vente des liqueurs enivrantes doivent toujours être exigées dans l'esprit absolu de leur interprétation originelle. Si cela n'est pas fait, ces garanties n'existeront qu'en nom seulement et deviendront lettres mortes reconnues et démolisantes.

Avec la présente loi des licences, il est possible que les sauvages obtiennent de la boisson quand ils auront de l'argent pour la payer, malgré la plus stricte surveillance de la police et même dans le cas où les possesseurs des licences seraient de bonne fois dans toutes les ventes faites.

Vous savez que les métis ont autant de droit d'acheter des liqueurs que les blancs. Beaucoup d'entre eux sont étroitement alliés aux sauvages et tous parlent leur langage. Il est certain qu'une confiance mutuelle existe entre eux. De fait on observe généralement dans la plupart des réserves du nord, ce mélange de sang blanc et sauvage. On trouve ici et là quelques hommes et femmes qui n'ont aucun sang blanc dans les veines et qui ne peuvent parler l'anglais ou le français. Beaucoup de ces gens ont renoncé au traité, vivent comme les métis, et sont généralement acceptés comme tels. D'un autre côté, il y en a qui acceptent le traité et sont classés comme sauvages, mais qui, en réalité, sont métis et peuvent très souvent parler anglais ou français.

Quoique j'aie cru de mon devoir d'indiquer ce danger possible, je n'ai pas le moindre désir que cela soit interprété d'une manière exagérée. Dans ce district, du moins, les sauvages du traité qui ont pu obtenir des liqueurs ne forment qu'une proportion excessivement faible. Je n'ai aucune raison de croire qu'aucun des commerçants de boissons licenciés ait le désir d'établir un commerce illicite avec les sauvages. J'attribue cet état de chose satisfaisant au fait que j'ai fait constamment visiter les réserves des sauvages par des patrouilles de police; cela est dû aussi à ce que les officiers du département des sauvages exercent une surveillance rigoureuse. J'ai remarqué que ces employés connaissent personnellement chaque sauvage commis à leurs soins.

Quant au Lac-à-l'Esturgeon, il me semble qu'il est à regretter qu'aucun officier permanent du département des sauvages n'y soit stationné; j'ai déjà, par votre entremise, porté ce fait à la connaissance du département.

Il est extrêmement difficile pour un observateur accidentel de distinguer promptement, dans tous les cas, entre un métis et un sauvage. Ceci a donné lieu, par le passé, à des malentendus, et a été en partie cause, dans tous les cas, d'une enquête spéciale tenue par vous-même, en vertu de l'autorité qui vous a été conférée par la clause 20 de l'Acte concernant la police à cheval du Nord-Ouest. Cette enquête avait pour but de s'assurer si la police placée sous mon commandement avait fait exécuter les clauses prohibitives de l'Acte des sauvages. Vous avez alors dit que le résultat de l'enquête jetait beaucoup de crédit sur la division placée sous mon commandement.

Quoique le district de Prince-Albert soit un de ceux où les lois sont les mieux observées, et où règne le meilleur ordre, sa population est mixte et formée en partie des plus basses classes de blancs et de métis, dont quelques-uns font usage de liqueurs à un point répréhensible et excessif.

Je sais que les différentes organisations de tempérance sont capables de faire beaucoup de bien, non seulement par leur exemple et leur influence morale, mais encore en maintenant une stricte surveillance quant à la manière dont l'ordonnance concernant les liqueurs est mise en exécution. Je puis assurer sans crainte qu'aucune représentation faite à moi-même ou à mes officiers recevra une prompt attention, et qu'une enquête juste et complète sera faite de suite après telle demande.

Pendant l'année deux cas, pour avoir illicitement fourni des liqueurs aux sauvages, ont été portés devant l'inspecteur Huot et moi. Un métis du nom de Grégoire

Arcand a été trouvé coupable et condamné à six mois de prison aux travaux forcés. Arcand avait permis à une femme de mœurs dissolues de boire à même une bouteille de boisson qu'il avait en sa possession. La malheureuse femme, après qu'Arcand eut quitté sa loge, et pendant qu'elle était enivrée, roula dans le feu et fut tellement brûlée qu'elle est morte depuis.

L'autre cas était celui d'un sauvage nommé Pah-wa-we-scum. Il n'y a eu aucune preuve contre lui, et il a été libéré.

PATROUILLES.

La surveillance du district au moyen de patrouilles étant d'une grande importance, le système a été considérablement étendu en comparaison de ce qu'il était dans les années passées.

Les patrouilles hebdomadaires faites par le détachement de Batoche sont les suivantes :—

À Avena, la Traverse McKenzie, la Coulée-aux-Poissons et la réserve de Une-Flèche.

Du Lac-aux-Canards, à Saint-Laurent, Carlton, Osler et Rosthern, chaque semaine; aux Plaines-aux-Serpents et au Lac-Marcéageux, chaque quinzaine; et à Saskatoon, *via* Humbolt, chaque mois.

De Saskatoon on a envoyé chaque semaine des patrouilles à Osler, à la Traverse de Clark et à la réserve des Bois-aux-Orignaux (Sioux).

De Cumberland, des patrouilles ont été faites par eau jusqu'aux Lacs-aux-Cèdres, et j'ai donné instruction au caporal Connor de visiter le Pas au moins une fois par mois.

Du Fort-à-la-Corne une patrouille a visité toutes les réserves des environs et a pénétré jusqu'aux établissements de la Rivière-aux-Carottes. De la Rivière-aux-Carottes une patrouille s'avancait jusqu'à mi-chemin de Stony-Creek, afin de se mettre en communication avec le constable stationné là.

En sus de cela, des patrouilles ont été continuellement envoyées des quartiers généraux à Prince-Albert. Deux partis ont été presque constamment en mouvement. J'ai eu occasion plus haut de faire voir les bons résultats de ce système efficace de patrouilles. Ces patrouilles donnent à tous les rangs une bonne connaissance générale du pays, et l'expérience des prairies ainsi acquise a été certainement avantageuse. Un rôle de patrouilles régulier a été tenu, et chaque homme a été désigné à son tour pour ce service; il n'y a eu à cela aucune exception, sauf pour l'économiste de l'hôpital.

La section du pays ainsi éclairée s'étendait du Lac Vert au nord, jusqu'aux Bois-aux-Orignaux, au sud; et de Stony-Creek, à l'est, jusqu'au Lac aux Baies-Rouges.

Ci-suit un tableau des distances entre Prince-Albert et le district de Cumberland; il sera sans doute utile pour référence.

TABLEAU DES DISTANCES.

En descendant la rivière.

De Prince-Albert au Fort-à-la-Corne	60 milles.
Du Fort-à-la-Corne à la Factorerie de Cumberland	178 "
De la Factorerie de Cumberland au Pas	84½ "
Du Pas au poste du Lac-des-Cèdres	77½ "
" " de la Montagne du Pas	80 "

Un service de poste bi-hebdomadaire entre les points ci-dessus est très nécessaire et très à désirer dans les intérêts du district en général.

Du poste du Lac-des-Cèdres aux Grands-Rapides, lac Winnipeg
 66¾ milles. |

Du poste du Lac-des-Cèdres au Lac-à-l'Original, en remontant
 33 " |

La Compagnie de la Baie-d'Hudson continuera probablement à transporter les malles entre le Lac-des-Cèdres et ces points.

En remontant la rivière.

De la Factorerie de Cumberland aux "Pelican Narrows" 142-89 milles.

Des "Pelican Narrows" à la Rivière Rapide
 86-57 " |

Police à cheval.

De la Rivière Rapide à la Rivière à la Grosse-Roche, près du Lac la Rouge.....	66·3 milles.
De la Rivière-à-la-Grosse-Roche au Lac Montréal.....	110·2 “

La Compagnie, aujourd'hui comme autrefois, transporte toutes les malles entre la Factorerie de Cumberland et les points mentionnés ci-dessus:

Des "Pelican Narrows" au poste de garde du Lac-aux-Daims..... 160·3 milles.

Du Portage-aux-Grenouilles à la Rivière-aux-Daims vous *descendez* la rivière des Anglais plus de 40 milles.

Du poste du Lac-aux-Daims au poste et à la mission du Lac-au-Brochet..... 100·3 milles.

La Compagnie de la Baie-d'Hudson transporte de temps à autre des paquets entre les points ci-dessus mentionnés.

Par les routes d'hiver les distances ci-dessus sont dans quelques cas beaucoup, et dans d'autres, quelque peu réduites par des chemins de traverse par terre ou par les portages.

IMMIGRATION.

Un certain nombre de colons se sont établis dans ce district pendant la saison dernière. De nombreux délégués des Etats-Unis et de nos propres provinces de l'Est ont visité Prince-Albert et ses environs, dans la vue de faire rapport sur la qualité du sol et les chances de succès des colons qui se proposent de s'y établir. Dans beaucoup de cas le département d'immigration et la Chambre de Commerce locale ont demandé l'aide de la police pour conduire ces délégués de point en point. Autant que possible nous avons accédé à ces demandes, et je suis en position de dire que les efforts de la police, sous ce rapport, ont été fort appréciés et ont donné une satisfaction générale.

De nombreux colons ont pris des terrains dans le district de Stony-Creek. C'est une belle partie du pays, et qui sera rapidement établie à mesure que la construction du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest se continuera.

L'établissement allemand de Rosthern a été considérablement augmenté par l'arrivée de nouvelles familles. Ces gens sont tous des cultivateurs industriels et capables. Ils possèdent un beau lot d'animaux, et sont bien équipés en fait de wagons, etc. L'établissement se compose d'environ cinquante familles qui sont apparemment bien satisfaites de leur succès.

ÉLEVAGE.

L'élevage promet de réussir tout particulièrement bien dans le district, et pour les chevaux et les bêtes à cornes. La perte n'est jamais en moyenne plus forte que celle causée par les morts naturelles. Beaucoup de chevaux du pays hivernent dehors sans qu'on leur donne de foin, et ils sont généralement en bon ordre au printemps. Toutefois, la règle est de faire du foin pour l'hiver. Cela est très peu coûteux, parce qu'il y a beaucoup de terres à foin dans toutes les sections du district. Contrairement à ce que l'on voit dans la partie sud des Territoires, il n'y a pas ici de grandes compagnies d'élevage, et aucun individu ne possède un très grand troupeau; ainsi l'élevage, quoique universel, n'est fait dans aucun cas sur une grande échelle. Les colons élèvent des animaux en même temps qu'ils font la culture, ce qui, à mon avis, est la meilleure pratique. Il y a un assez bon nombre de bêtes à cornes pur sang dans la contrée, surtout dans le district de la Rivière-aux-Carottes. L'importation de quelques étalons pur sang améliorerait beaucoup l'industrie de l'élevage des chevaux.

Les moutons réussissent extraordinairement bien dans cette portion des Territoires. M. McArthur s'est livré à l'élevage de ces animaux sur un assez grand pied et se dit parfaitement satisfait des résultats.

RÉCOLTES.

Les récoltes cet automne ont été excessivement bonnes. Le blé et l'orge sont de belle qualité et le rendement par acre est éminemment satisfaisant. La qualité de l'avoine est excellente, mais le rendement à l'acre n'égale pas celui des années précédentes. Il n'y a eu aucune gelée ou même apparence de gelée qu'après que les

récoltes ont été faites. Les racines et les produits des jardins ont aussi donné un excellent rapport.

Je remarque que beaucoup de cultivateurs reconnaissent l'importance de tenir des terrains en jachère d'été. La quantité de terre nouvellement mise en culture augmente d'année en année. On se sert ici pour la culture des modèles les plus améliorés d'instruments de toutes sortes.

GIBIER.

Le gros gibier que l'on rencontre dans ce district comprend l'original, l'élan, le daim à queue noire et blanche, mais sur les terrains stériles le renne commence à devenir rare, comparativement. Les autres variétés de daims sont encore rencontrées en assez bon nombre. Généralement, les blancs et les métis respectent les lois de chasse, mais comme l'ordonnance concernant la chasse, d'après les statuts du Canada, n'est pas applicable aux sauvages, qui tuent ces animaux en toute saison, cela, avec le temps, devra être fatal à la conservation des espèces que je viens de nommer.

Le gibier à plumes se compose de cygnes, d'oies, de canards (environ dix-sept variétés), de poules de prairie et de coqs de bruyère à fraise. Bien que les sauvages tuent aussi ce gibier en toutes saisons, les résultats ne sont pas aussi apparents, parce qu'à l'exception de la poule de prairie et du coq de bruyère, tous ces oiseaux sont migratoires.

Le petit gibier à plumes tel que le courlis, le pluvier, la bécasse et l'avoset n'est pas tué par les sauvages, de sorte que l'on n'en fait pas la chasse hors de saison.

ANIMAUX À FOURRURES.

Les animaux à fourrure des parties nord de ces territoires sont l'ours, le loup, le castor, le lynx, le vison, la loutre, le renard (rouge, croisé et argenté), le blaireau, le loup-cervier, l'hermine et le rat-musqué.

Les rats-musqués sont très nombreux, beaucoup plus, de fait, que dans les années passées; les ours ne sont pas aussi communs que d'habitude, non plus que la loutre, la martre, le loup cervier et le castor. Les autres animaux sont encore en assez grande quantité; mais une chasse systématique au fusil et à la trappe devra, à la longue, produire une sérieuse diminution. Il est généralement admis que le lynx n'est nombreux que lorsque les lièvres sont en grand nombre, et cela, dit-on, a lieu une fois tous les sept ans.

PÊCHE.

La valeur des pêcheries du nord n'est pas encore complètement connue. Les variétés de poissons suivantes sont pêchées dans les lacs et les grandes rivières:— poisson blanc, truite des lacs et saumonée, esturgeon, doré, brochet et œil d'or. Ces poissons forment d'excellents articles de diète pour la population métisse et sauvage; et ils sont vendus en grande quantité dans les divers établissements pendant les mois d'hiver. Je sais que la protection du poisson attire l'attention du gouvernement fédéral. Il serait bon de remarquer, en conséquence, que les règlements de pêche ne sont pas généralement connus et compris dans les Territoires. Dans l'esprit du métis ordinaire et du sauvage une saison où la pêche est défendue est une chose dont ils ne peuvent se rendre compte. Je crois que je dis la vérité quand j'affirme que les autorités des pêcheries n'ont pu établir une saison défendue que dans les parties plus ou moins établies des Territoires. Sans doute cela a été inévitable, cependant, la chose a donné lieu à un mécontentement général, surtout parmi les sauvages. Il est évident qu'un sauvage vivant près d'un grand établissement ne peut pas comprendre pourquoi il lui est défendu de tendre ses filets à certaines périodes données, tandis que les autres sauvages, vivant dans des places éloignées de ces établissements, peuvent pêcher pendant toute l'année. Je crois qu'en ce qui concerne les sauvages, les règlements de pêche devront contenir des dispositions élastiques, et qu'il ne sera pas trouvé à propos ou praticable de les appliquer très rigoureusement. J'ai observé de plus, que peu de gens s'entendent sur les habitudes du poisson, et qu'il existe une grande diversité d'opinion touchant la vraie saison du frai. Je pense qu'il serait à propos, pour le ministère contrôlant les pêcheries, d'obtenir à ce sujet l'opinion de nos pêcheurs du nord reconnus pour leur expérience et leur honnêteté.

Police à cheval.

FEUX DE FORÊTS ET DE PRAIRIE.

Nous n'avons pas eu de feu de prairie sérieux pendant l'année; plusieurs feux peu importants, toutefois, ont été éteints par la police. Au printemps et au commencement de l'été il y a eu plusieurs immenses incendies de forêts. Ces feux causent un dommage énorme dans les riches terres à bois qui se trouvent au nord. Quand un feu de forêt est sérieusement pris, il est à peu près impossible de l'arrêter même en employant les plus énergiques efforts. La police a donné au garde des forêts stationné à Prince-Albert toute l'assistance possible. J'ai appris que cet officier a fait des rapports spéciaux à son département, avec recommandations ayant pour objet de rendre ces feux moins fréquents que par le passé.

La police a fourni cet automne des gardes spéciaux contre le feu; ils ont été stationnés au Fort-à-la-Corne, à la Rivière-aux-Carottes et à Stony-Creek. Ils ont agi de concert avec les gardes nommés par Son Honneur le lieutenant-gouverneur dans le même but, et rendu de très grands services.

TRAVERSES, PONTS ET CHEMINS.

Il y a de nombreuses traverses ou passages d'eau sur les deux branches de la Saskatchewan dont les principales sont: la traverse vis-à-vis la ville de Prince-Albert, celle de Mack, de Mckenzie, de Saint-Laurent, de Batoche, de Carlton et Isbester.

Tous ces passages d'eau sont en assez bon ordre, mais celui d'Isbester n'a pas de câble, et le chaland est traversé à la rame d'une rive à l'autre. Ce passage se trouve sur la route principale qui conduit au Fort-à-la-Corne et il est constamment employé par la police, le département des sauvages et les colons. J'espère que le département du Nord-Ouest va se trouver en position de venir en aide à Isbester pour se procurer un câble. Des représentations à cet effet ont été faites au député de l'Assemblée législative pour le collège électoral dans lequel se trouve la traverse d'Isbester. Je crois que la police et le département des sauvages devraient pour leur commodité contribuer à l'achat d'un câble. Cette dépense serait sans doute bientôt couverte par une diminution dans le tarif de péage; Isbester, le propriétaire du passage d'eau, serait trop heureux de pouvoir faire un tel arrangement.

Les divers ponts, et ils sont nombreux, sont en général tenus en bon ordre, ainsi que les chemins. Ces réparations sont faites à même les fonds du Nord-Ouest votés et accordés aux différents membres de l'Assemblée législative.

SANTÉ.

La santé dans la division a généralement été bonne; je regrette extrêmement, toutefois d'avoir à rapporter la mort du numéro matricule 2192, Luke Wilson, arrivée le 9 janvier 1852. Il avait été attaqué de pneumonie. Un rapport circonstancié vous a été envoyé dans le temps par le chirurgien intérimaire. Pendant sa maladie, le constable Wilson a reçu tous les soins possibles de la part du chirurgien, des employés de l'hôpital et de ceux de ses confrères qui agissent comme gardes-malades.

L'an dernier, le chirurgien intérimaire et moi, nous avons cité un extrait d'un rapport précédent du chirurgien en chef, touchant la nécessité de la construction d'un hôpital à ce poste. Je regrette de voir que nos efforts combinés, sous forme de recommandations, n'ont eu aucun résultat. Le poste est resté sans hôpital jusqu'à ce jour. Je ne puis m'empêcher de croire que cette matière a été oubliée pour quelque cause inexplicable.

Aujourd'hui nous employons une chambre de caserne, comme salle de chirurgie, magasin et salle des malades, sans autre cuisine que celle de la division.

Les objections à un tel état de choses sous le rapport des conditions hygiéniques et culinaires devraient être présentées (et le seront sans doute) professionnellement par le chirurgien. Je dirai cependant qu'en ce qui regarde la préparation des aliments, les malheureux patients sont toujours exposés à souffrir, quelque disposés que soient leurs camarades (et ils le sont toujours), à prendre le plus grand soin — avec les moyens limités qu'ils ont à leur disposition — à la préparation des aliments.

S'il survenait une épidémie, il serait impossible, pratiquement parlant, d'isoler convenablement les malades.

Je recommanderais donc de nouveau qu'un hôpital soit construit sans délai. Un bon site, dans l'enceinte des casernes, pourrait être choisi facilement.

UNIFORMES ET PETIT ÉQUIPEMENT.

En général, les articles de petit équipement qui nous ont été fournis sont très bons, bien que les caleçons et les chaussettes soient grossiers et durs. Les gantelets des conducteurs de wagons ne sont pas aussi bons que dans les années passées. Je recommanderais qu'on tienne en mains une plus grande quantité de ces gantelets, afin que les hommes puissent en acheter quand ils en ont besoin.

Quant à l'uniforme: un sentiment historique a en quelque sorte fait une nécessité de l'habit rouge lors de l'organisation de la police—cela a été fait pour maintenir parmi la population aborigène le respect et la confiance qui ont toujours existé pour l'uniforme anglais. Mais aujourd'hui la police à cheval a créé et permanemment établi parmi les sauvages un prestige canadien, qui est puissant et qu'on peut regarder comme un honneur national, parce qu'il prouve l'adoption complète d'une politique honorable à l'égard des sauvages.

Un constable de la police à cheval, dans l'exécution de ses devoirs variés, peut maintenant faire exécuter les lois—et cela sans perte de prestige—quelque soit son uniforme, que ce soit du chevreuil ou de l'étoffe du pays. Il ne me paraît plus exister aucune nécessité de retenir un uniforme qui, propre sans doute à attirer l'attention dans les parades et les grands exercices de campagne dans de plus vieux pays, ne convient certainement pas à notre service de prairie. S'il y a quelque chose capable de nuire à l'efficacité et de gêner les mouvements d'un homme—surtout d'un homme à cheval—dans les prairies, je recommanderais certainement une tunique juste au corps et un haut casque.

Je crois que la question d'uniforme devrait être portée devant un comité d'officiers, composé d'au moins cinq membres, qui feraient un rapport à ce sujet. Si un tel comité était convoqué, on trouverait, je le pense, que beaucoup de changements avantageux pourraient être introduits, sans surcroît de dépense—et il est très possible même avec économie. Je ne pense pas que l'adoption d'une compensation au lieu d'effets de petit équipement et d'habillement a été marquée d'un grand succès. Ceux qui en profitent le plus sont les hommes employés—ceux qui, en langage de caserne, exercent leurs métiers pour le poste, et qui dans beaucoup de cas reçoivent une paie supplémentaire.

Je pense aussi que les officiers qui s'étaient pourvus—au coût d'environ \$100—de tuniques d'ancien modèle, dont aucune n'a été usée, devraient recevoir une compensation pour couvrir le coût de la nouvelle tunique, adoptée à une date comparativement récente.

DÉSERTIONS.

Il n'y a pas eu de désertions dans la division pendant l'année—de fait, il n'y en a pas eu pendant les six dernières années.

SUBSISTANCE.

Les rations sont de bonne qualité et sont toutes obtenues à des prix très raisonnables. Les seules exceptions sont le thé et la poudre allemande (à boulanger). Le thé, suivant moi, devrait être de qualité très supérieure. Le thé, comme il a été dit dans le rapport de l'an dernier, est un article de diète important dans ce pays, où nous avons continuellement des partis dans la prairie. En demandant des soumissions pour la fourniture du thé, je ne pense pas qu'on devrait en limiter le prix à 25 centins la livre, comme on le fait à présent.

FOURRAGE.

Le foin, l'avoine et le son fournis ont tous été d'excellente qualité et achetés à des prix raisonnables. Le foin coûte de \$5.25 à \$5.40 par tonne à Prince-Albert, \$4 par tonne à Batoche, \$4.25 au Lac-aux-Canards, et \$5.50 par tonne à Saskatoon.

L'avoine coûte de 25 centins à 30 centins à Prince-Albert, 35 centins à Batoche et 38 centins à Saskatoon.

Le son coûte \$10 la tonne.

Tout le fourrage a été soumis à une inspection rigoureuse par un bureau d'officiers. Le foin a été soigneusement mis en meulons, et celui qui nous reste sur le contrat de l'an dernier est en très bon état.

Police à cheval.

Le contrat de foin pour cette année est presque complété. Les entrepreneurs ont donné satisfaction. Il est à noter que les contrats pour l'an dernier et cette partie de l'année ont été remplis par des sauvages de différentes réserves. Ils ont donné du foin à Prince-Albert, de même qu'au Lac-aux-Canards et à Batoche.

SELLERIE ET HARNAchement.

La division est bien pourvue de sellerie et de harnachement, bien qu'un certain nombre de *numnahs* et de mors Whitman soit nécessaire.

VOITURES.

La division est bien équipée sous ce rapport.

Un wagon demi-ressort est devenu hors de service simplement par un long usage, ainsi que la barouche double (*buck-board*) de Saskatoon. Ce sont les seules voitures dont j'ai à demander le renouvellement. Nos voitures d'hiver sont en bon ordre; nous avons en mains quelques bon brancards (*jumpers*). Lorsque ceux-ci deviendront hors de service, ils pourront être remplacés ici à très peu de frais.

CONGÉS ET ENRÔLEMENTS.

Sept constables ont quitté la division pendant l'année. Sur ce nombre, un a demandé à se rengager; mais sa conduite passée l'a fait refuser; un s'est rengagé après un délai de six mois et un a acheté son congé définitif. Six sous-officiers et cinq constables ont repris le service à l'expiration de leur terme. Un homme a demandé à s'engager et a été accepté.

CAISSE D'ÉPARGNES.

Le montant au crédit de la division à la caisse d'épargnes du gouvernement, est à présent de \$1,763.96; la division en a retiré \$1,784.63. Ces chiffres ne représentent pas exactement les épargnes des hommes, parce qu'il y a ici une banque chartée avec caisse d'épargnes, où nos hommes font aussi des dépôts.

CONDUITE.

La conduite des membres de la division a été uniformément bonne pendant l'année passée. Les seules exceptions que j'aie à faire sont les cas de :

N° 2231, constable A. Bourdeau.

" 2646, " F. Case.

" 2369, " J. Long.

Ces constables ont été expulsés de la division. Les cas cités plus haut sont dus à l'abus des liqueurs. Il est indubitable qu'un homme adonné à la boisson peut toujours en obtenir à présent. J'espère qu'à l'avenir, ces hommes seront sommairement démis. L'expérience a démontré qu'un constable qui a servi plusieurs termes d'emprisonnement ne vaut plus rien ensuite.

Les devoirs incombant aux sous-officiers et aux hommes de ma division, ont été remplis avec empressement, intelligence et efficacité, et j'ai raison d'être fier de la discipline ici.

INSTRUCTION MILITAIRE.

Les exercices du printemps habituels ont été exécutés au complet. La division a été subdivisée en plusieurs classes, et chacune a suivi un cours complet.

Une classe spéciale a été formée pour l'instruction des sous-officiers. Ils ont suivi un cours d'instruction et été examinés sur les différentes sections des règlements concernant les exercices militaires.

Les hommes de tous rangs ont suivi un cours théorique de tir avant l'exercice annuel de tir à la cible. Le résultat du tir à la cible, quoique un peu inférieur à celui de l'année dernière, a été loin d'être mauvais. J'attribue ce fait à la qualité inférieure des cartouches. Les membres de la division prennent beaucoup d'intérêt au tir à la carabine, et une large proportion d'entre eux sont des tireurs experts.

A l'assemblée annuelle de l'association de tir à la carabine de Saskatchewan, beaucoup, et de fait la plupart des principaux prix, ont été remportés par nos hommes.

À ce sujet, je dirai que plusieurs de nos hommes ont pris part aux compétitions de la ligue de tir de la Puissance et de celle du Nord-Ouest. L'escouade était mixte et composé de membres du corps et de citoyens de Prince-Albert, qui faisaient aussi

partie de l'association de tir provinciale de Saskatchewan. Des prix ont été remportés dans ces deux compétitions. Le résultat du tir a fait crédit au parti de tireurs, qui ont obtenu une moyenne élevée.

Je renouvellerai une recommandation déjà faite de mettre à part une somme de \$25 chaque année, pour être appliquée à récompenser les meilleurs tireurs aux exercices annuels de tir à la cible.

La division a aussi fait les exercices du tir au revolver.

Les parades d'inspection ordinaires ont été faites toutes les semaines, et des rapports à ce sujet vous ont été envoyés.

Les effets d'habillement ont été inspectés mensuellement et tout a été trouvé complet, à peu d'exceptions près.

CHEVAUX.

Dans mon rapport de l'an dernier je disais :—

“ Les chevaux de cette division sont en bonne condition. Ils ont reçu tous les soins et l'attention possibles, mais je ne puis pas dire qu'ils soient ce qu'il nous faut.

“ Beaucoup d'entre eux, sans doute, ont coûté comparativement peu au gouvernement, mais des chevaux médiocres coûtent toujours trop cher, quelque prix qu'on les paie.

“ Nous avons maintenant dans cette division 26 chevaux de selle et 23 chevaux de trait. Pendant l'année 9 chevaux ont été réformés ; ils ne valaient absolument rien pour notre service. Parmi les chevaux de selle et de trait mentionnés plus haut, il y en a plusieurs que, j'en suis convaincu, vous réformerez après les avoir examinés. A tout prendre, je n'ai jamais vu une division si mal pourvue de chevaux que celle-ci.

“ Lorsque le sous-commissaire a fait sa récente inspection, il a dit que, selon lui, bien que les chevaux fussent en bonne condition, ils étaient les plus pauvres bêtes qu'il eut encore vues dans le corps. Je partage entièrement son avis.”

Depuis que ce qui précède a été écrit, trois chevaux ont été réformés et vendus, et comme résultat de votre récente inspection cinq autres devront être réformés.

En mai dernier, vous avez envoyé dix chevaux de Régina. Ces animaux avaient hiverné dans la vallée de la Qu'Appelle, et ne se trouvaient naturellement pas en très bonne condition lorsqu'ils ont été reçus. Ils sont rapidement devenus en bon état, toutefois, et ce sont maintenant de bons chevaux ; ils ont cependant, comme vous le savez, été soumis à un dur service par le passé.

Nous avons maintenant 29 chevaux de selle et 26 chevaux de trait dans la division, y compris les 5 qui doivent être réformés suivant votre recommandation.

Il sera certainement nécessaire de nous envoyer un supplément de chevaux de selle au printemps.

CONGÉS DÉFINITIFS PAR ACHAT.

On remarquerait une satisfaction générale et, je crois, plus d'efficacité dans le service, si les autorités reconnaissaient le droit d'acheter un congé de service. Ce droit ne devrait pas être accordé aux recrues ayant moins de deux ans de service. Je propose ce proviso, sachant que beaucoup de recrues, n'étant pas habituées à la discipline ou à aucunes restrictions, éprouvent du mécontentement à leur entrée au corps—mais cela disparaît complètement après une certaine période de service.

PRÉPARATION DES ALIMENTS.

J'ai fait tout en mon possible pour faire en sorte que les aliments fussent bien préparés. Mes efforts ne sont pas restés sans succès, et je suis prêt à admettre que d'autres améliorations peuvent être introduites, mais il est impossible de faire plus, tant que quelque changement au système actuel ne sera pas établi.

Dans mon rapport de l'an dernier, j'ai dit :—

“ Je pense que des cuisiniers expérimentés devraient être employés à chaque poste, ce serait le moyen de mettre à profit tout ce qui est alloué pour la subsistance et de supprimer beaucoup de gaspillage qui se fera toujours tant qu'on ne changera pas de méthode.”

Rien ne tend plus à produire un contentement général et de bonnes conditions sanitaires chez les hommes, qu'une bonne cuisine et l'utilisation convenable de

Police à cheval.

chaque ration distribuée. Des cuisiniers experts devraient recevoir une plus haute paie que les autres hommes maintenant employés. Cette légère augmentation de dépense est certainement à propos et tout à fait justifiable.

HOMMES MARIÉS.

Depuis l'organisation du corps, aucun règlement n'a été fait touchant la proportion de sous-officiers et d'hommes mariés allouée dans chaque division. Il est maintenant urgent que quelques mesures soient prises à ce sujet. Dans ma division cette proportion est trop forte. Les hommes se marient en dépit d'avertissements qu'ils ne peuvent s'attendre à aucun privilège extraordinaire. Il en résulte que dans la majorité des cas un appel est fait subséquemment pour considération spéciale. Ces appels doivent toujours recevoir plus ou moins de considération, malgré le fait reconnu que cela jette un surcroît de devoirs sur les épaules des membres non mariés de la division. Quelques hommes mariés accomplissent leurs devoirs avec une promptitude exemplaire et digne de louange, ne demandant jamais aucun privilège déraisonnable, mais d'autres ne le font pas. Je serais peiné de voir mettre à exécution aucun nouveau règlement qui pourrait imposer des privations ou occasionner aucune souffrance parmi ceux qui sont déjà mariés—particulièrement chez ceux qui sont reconnus comme hommes mariés depuis des années. Je ne vois d'autre remède à cette situation que de promulguer un ordre dans tout le corps en vertu duquel tout sous-officier ou constable qui se mariera sans avoir obtenu d'abord la permission du commissaire sera immédiatement expulsé du corps.

Je pense aussi que dès que le chirurgien portera un homme marié sur le rôle des malades il devra, dans tous les cas, être mis à l'hôpital. J'espère que ce sujet fera partie du rapport annuel du chirurgien.

Voici la répartition moyenne de la police pour l'été :—

Poste.	Officiers.	Sous-offic.	Con- stables.	Total.	Nombre total des chevaux.
Prince-Albert	2	10	30	42	35
Batoche	1	1	3	4	3
Saskatoon	1	1	3	4	3
Lac-aux-Canards	1	1	3	5	3
Cumberland	1	1	1	2	.....
Rivière-aux-Carottes	1	1	1	1	1
Stony-Creek	1	1	1	1	1
Fort à la Corne	1	1	1	1	1
Patrouilles	2	2	8	10	10

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN COTTON,

Surintendant, commandant la division "F."

ANNEXE B.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT, GAGNON, COMMANDANT LA DIVISION DE DÉPOT.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
RÉGINA, 10 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'année écoulée le 30 novembre 1892,

L'exercice des recrues sous la direction de l'adjudant intérimaire et d'un personnel efficace d'instructeurs s'est poursuivi journellement pendant l'année; les exercices de division et d'état-major ont eu lieu chaque semaine. Des leçons sur les devoirs de la police et la manière de traiter les chevaux ont été données chaque semaine.

Les hommes envoyés pour remplir les vides dans les autres divisions étaient passablement bien formés à tous les devoirs qu'ils sont appelés à remplir comme membres de la police.

La discipline a été rigoureusement maintenue dans la division, et la conduite des hommes a été généralement bonne. Une petite proportion des recrues est trouvée impropre au service, par suite ou d'une tendance incorrigible à boire ou d'un défaut d'honorabilité; ces recrues sont expulsées dès qu'on les connaît.

Les membres de la division ont déposé pendant l'année dans la banque d'épargnes du gouvernement \$2,163.80.

La santé des hommes a été passablement bonne.

Comme dans les années précédentes, un club a été formé afin de permettre aux hommes de se former à cette branche de leur instruction, pour laquelle il n'y a aucun temps pendant les heures de travail. Les exercices du club se sont terminés par une compétition générale, dans laquelle environ \$325 de prix ont été offerts.

Un détachement d'artillerie expérimenté est maintenu permanemment pour l'exercice des jeunes officiers et des hommes.

En septembre dernier un parti de trois officiers et de cinquante sous-officiers et constables, sous la direction de l'adjudant, a été camper pendant dix jours au Long-Lac pour être exercés à la pratique des devoirs de campagne. Cette sortie a été très utile aux recrues, et je recommande respectueusement la formation de camps semblables une ou deux fois pendant l'année.

La sellerie et le harnachement en usage sont en bon état, et les voitures dans un état passable.

Les chevaux de remonte, cette année, ont été trouvés bien propres au service.

L'effectif de la division au 30 novembre dernier était comme suit: --

Officiers.....	13
Sous-officiers et constables.....	149
Constables spéciaux.....	8
Interprète	1
Chevaux	103

Les mutations dans la division pendant l'année ont été les suivantes:

Gain.

	Officiers	Sous-officiers et constables.	Spéciaux.
Par engagement ou joints.....	1	78	8
Rengagement .....	..	8	..
Par transferts.....	1	30	..
Par déserteurs revenus.....	..	3	..

Police à cheval.

En sus des huit hommes rapportés comme rengagés, et qui avaient été hors du corps pendant quelque temps, dix-sept sous-officiers et constables se sont rengagés sans laisser le corps.

Perte.

	Officiers.	Sous-officiers et constables.	Constables spéciaux.
Transférés.....	3	118	..
Libérés—			
A l'expiration de leur terme de service.....		10	7
Par dégagement à prix d'argent. ...		4	...
Par réforme.....		11	..
Par ordre du commissaire (crimi- nel).....		1	...
Expulsés.....		3	...
Déserteurs		15	...

CHEVAUX.

Gain.

Par achat.....	20
Par mutation.....	20

Perte.

Réformés et vendus.....	7
Morts.....	2
Transférés.....	19
	19

J'ai l'honneur d'attacher au présent rapport un état en duplicata des cas portés en cour pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SÉV. GAGNON,

Surintendant, commandant la division de dépôt.

Le commissaire
de la police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE C.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. B. STEELE, COMMANDANT
LE DISTRICT DE MACLEOD, 1892.POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, BUREAU DU DISTRICT,
FORT-MACLEOD, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année écoulée aujourd'hui.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Je suis heureux de pouvoir rapporter une progression constante dans la prospérité de tout le district placé sous mon commandement.

L'extension de l'embranchement MacLeod du chemin de fer de Calgary et Edmon-ton a été terminée le 27 septembre jusqu'à un point choisi comme terminus, à environ deux milles à l'ouest de la ville. Elle a été très avantageuse pour toute la population. Je ne suis pas préparé à donner une opinion définitive concernant l'opération du nouveau système de licence. Quant à sa popularité, il n'y a pas de doute. Je crois que bien qu'il y ait eu une augmentation apparente d'ivrognerie, il a tendu, en somme, au maintien de l'ordre. Ceci peut tout d'abord paraître un paradoxe, mais les maisons licenciées sont obligées d'être bien réglées et de fermer à certaines heures; ce sont aussi des points qu'il est facile de surveiller strictement. Avant la mise à exécution de cet acte, les petites villes contenaient une foule de *Saloons* et de places de bas étage protégés par des permis obtenus avant que le propriétaire ne se livrât au commerce illicite des liqueurs, et l'introduction frauduleuse des plus viles espèces de boissons du Montana était la cause d'une ivrognerie qui, si elle était moins com-mune, était certainement beaucoup plus apparente.

L'opinion de presque toutes les personnes examinées par la commission, quand elle a siégé à Macleod, était en faveur des licences. Ces témoins étaient les citoyens les plus influents de Macleod, et leur témoignage était basé sur une expé-rience pratique.

Un cas sérieux de petite vérole s'est déclaré ici en juin. Un bureau de santé a été formé et une stricte quarantaine a été établie. Le patient a été placé dans une tente à quelque distance des limites de la ville, avec une garde de police jour et nuit, afin d'empêcher l'approche de qui que ce soit. La maison en bois rond où le patient avait été placé d'abord a été brûlée par la police sur l'ordre du bureau de santé. Grâce à ces précautions, nous n'avons pas eu d'autres cas.

La conduite des sauvages a été très bonne, les cas de vols de chevaux ou de destruction de bétail ont été très rares, et comme dans la plupart des cas une conviction et une sévère sentence d'emprisonnement a suivi l'offense de près, j'ai tout lieu de croire que cela portera fruit en diminuant les crimes de cette nature l'an prochain.

Plusieurs crimes de nature sérieuse nous ont occupé pendant l'année, tels que meurtre, incendiat, tir d'armes à feu avec intention de meurtre, rapt, vol de chevaux, destruction de bétail, etc, etc.

Un flot constant de colons venant du Canada-Est et des Etats-Unis s'est dirigé vers ce district pendant les douze derniers mois, et quoique je ne m'attende pas à un "boom" très prononcé pour l'année prochaine, je suis convaincu que la population augmentera beaucoup par une immigration continue. J'ai porté une attention particulière aux colons mormons, et j'aurai l'honneur de parler du résultat de mes obser-vations assez longuement dans mon rapport.

L'année passée n'a pas été favorable aux agriculteurs ni aux éleveurs, mais aucun d'eux ne semble découragé, et tous espèrent avoir une bonne saison l'an prochain.

SAUVAGES.

Je puis de nouveau faire rapport d'une amélioration sensible dans la conduite des sauvages de ce district. Quatre cas de vol de chevaux et trois cas d'abattage de bétail seulement qu'il a été possible d'attribuer aux sauvages se sont produits cette année. Il y a eu, cependant, beaucoup d'ivrognerie, ce qui se continuera, j'en suis certain, et même augmentera, si on ne passe pas quelque règlement sévère plaçant les métis, en ce qui concerne les liqueurs, sur le même pied que les sauvages. Dans la plupart des cas, dans ce district, les métis n'ont que bien peu de sang blanc dans les veines, leur langage et leurs habitudes sont absolument sauvages, et comme ils peuvent obtenir des liqueurs sans aucune difficulté, il leur est facile de les passer à leurs amis et parents sauvages. Je regrette d'avoir à dire qu'il y a encore quelques blancs qui, s'ils se croient sans danger d'être découverts, vendent de la boisson aux sauvages; mais nous avons fait la chasse à ces gens sans merci, et les magistrats qui ont eu ces cas en mains ont été unanimes à imposer le maximum de l'emprisonnement. Il est probable qu'une petite quantité de liqueurs a passé en fraude à la frontière de l'agence des Piégânes du Sud, et il y a eu quelques rares cas où des gens étrangers au pays, par suite de bienveillance mal placée et d'ignorance de la défense absolue de donner des boissons aux sauvages, ont violé la loi et payé l'amende. La suppression des petites brasseries par le système des licences a eu un très bon effet en diminuant l'ivrognerie parmi les sauvages.

Le 6 mars un meurtre brutal a été commis dans le district de Pincher par trois Nez-Perçés, le père et deux fils, sur la personne d'un vieillard, membre de leur bande. Ils ont été promptement arrêtés, et, après un long délai causé par la difficulté d'avoir un interprète, ils ont subi leur procès et ils ont été trouvés coupables. Le père, "Nez-Percé Sam," a été condamné à être pendu, mais cette sentence a été commuée en emprisonnement à vie. Les deux fils ont été élargis à cause de leur extrême jeunesse. "Weasel Runner," un sauvage des Gens-du-Sang, a été arrêté et emprisonné pour avoir donné de la boisson à un autre sauvage, et pendant qu'il était en corps de garde il a été reconnu comme ayant été cherché pour le meurtre de sa femme sauvage six ans auparavant. Une enquête soigneuse cependant a prouvé que la mort avait été accidentelle, et il a été relâché sur l'avis de l'avocat de la Couronne. En septembre il y a eu deux raptés chez les sauvages de la réserve des Gens-du-Sang. Les délinquants ont été traduits devant le juge Macleod le 17 octobre, et condamnés l'un à cinq et l'autre à sept ans de pénitencier. Ces sentences auront probablement l'effet de protéger les femmes sauvages contre les agressions de leurs admirateurs.

Les Gens-du-Sang, de même que les Piégânes, ont été très industriels et ont eu comparativement de larges étendues de terrain sous culture, mais la récolte entièrement manqué à cause de la mauvaise saison. Les deux tribus ont perdu beaucoup de poneys pendant la grande tempête de neige en avril, mais elles ont eu du bonheur avec leurs poulains pendant cette saison; les Gens-du-Sang seuls possèdent plus de 1,600 poneys.

M. Nelson, l'arpenteur du département des sauvages, a travaillé tout l'été à faire l'arpentage de la réserve des Gens-du-Sang, et il a employé un bon nombre de sauvages pendant cette période.

La danse du soleil a été tenue cette année dans les deux tribus, mais elle n'a pas excité beaucoup d'intérêt parmi les sauvages. Les blancs n'ont pas été admis sans permis spéciaux sur la réserve, à cause de la petite vérole, et la police s'est si bien conformée aux désirs de l'agent des sauvages à cet égard, que les sauvages ont été dégoûtés et ont abandonné la danse. Trois braves ont été créés par les Gens-du-Sang.

CRIMINALITÉ.

Il y a eu une légère augmentation dans les cas portés devant les magistrats pendant les douze derniers mois, comparés à l'année précédente; la cédule attachée à ce rapport en donne une classification approximative.

Il n'y a pas de doute que depuis l'introduction du système de licence on ait remarqué un peu plus d'ivrognerie et de tapage. J'attribue cela en grande partie au fait que la construction du chemin de fer et d'autres causes ont attiré dans les villes une assez large population flottante. On remarquera aussi que dans plusieurs

Police à cheval.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Les détachements suivants ont été fournis par ce poste pendant l'année :—

Nom.	Officiers.	Sergents d'état-major.	Sergents.	Caporaux.	Constables.	Eclaireurs blancs.	Eclaireurs indiens.	Chevaux.	Poneys de bât.	Observations.
Stand-Off	1	1			3	1	5	9	1	
Sainte-Marie			1		2	1	1	4	1	
Kootenai				1	2			4	1	
Grand-Coude				1	3			4		
Leavings				1	1			2	1	
Kipp				1	1			2		
Coulée-de-Lee			1		2			3		
Collines du Porc-Epic			1		1			2		
Creek-Pincher	1		1		5			8		
Boundary-Creek				1	3			4	1	
Creek-aux-Maringouins				1	1			2		
Ville de Macleod			1		2					
Patrouille volante					2			2		
Total	2	1	5	6	28	2	6	46	5	

Je suis heureux de dire que je n'ai reçu aucune plainte pour négligence de devoir ou mauvaise conduite de la part des sous-officiers ou constables en service détaché, tous les colons au contraire ont été unanimes à les louer pour la manière courtoise avec laquelle ils se sont acquittés de leurs devoirs. L'effectif à ce poste étant trop faible, tous ces détachements ont été moins forts qu'ils n'auraient dû l'être.

Une patrouille volante a surveillé les métis campés le long de la ligne du chemin de fer. Des patrouilles temporaires ont visité les partis de construction et d'exploration des nouvelles lignes de chemins de fer.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Pendant l'excitation récente causée par la crainte d'une irruption de la petite vérole, nos patrouilles ont été très occupées à empêcher les sauvages de visiter la ville et à tenir les blancs et autres personnes en dehors des réserves pendant les danses du soleil, et tant qu'il y a eu danger d'infection.

L'argent des traités pour les agences des Gens-du-Sang et des Piégânes a été escorté comme d'habitude de Lethbridge et remis aux agents respectifs de ces deux réserves, les escortes y demeurant pour maintenir l'ordre pendant les paiements.

Une large bande de Sarceis a été rapportée en avril comme ayant quitté la réserve et se dirigeant vers le sud. Un officier avec une patrouille ont été immédiatement dépêchés pour les intercepter et les faire revenir.

Des voitures ont été mises à la disposition du commissaire des sauvages pendant sa récente visite d'inspection.

Nous avons pu, en deux occasions, rendre une prompte assistance au département des sauvages aux Etats-Unis, en recouvrant des propriétés volées et transportées au Canada, et en arrêtant les coupables.

AIDE AU MINISTÈRE DES DOUANES.

La police stationnée sur la frontière a pris la liste de tous les animaux, effets mobiliers, etc., arrivant des Etats-Unis, et envoyé les formules convenables au percepteur des douanes à Macleod. Les colons sont unanimes à se plaindre du grand inconvénient auquel ils sont soumis à leur arrivée, par suite de la distance entre les bureaux des douanes et de la quarantaine, et la frontière. Après avoir avisé la police de leur arrivée dans les Territoires, et donné une liste de leurs effets, ils sont obligés d'attendre, sur les terrains de la quarantaine, que le percepteur ait reçu l'avis de la police et qu'il ait envoyé l'inspecteur vétérinaire; après cela ils doivent faire

leur entrée à la douane à Macleod, à cinquante milles de distance, à moins que le percepteur n'ait accompagné (comme il le fait souvent) l'inspecteur de quarantaine, leur épargnant ainsi un long délai.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

Le hommes de mon commandement ont été soumis à une sévère épreuve cette année par suite de la mise à exécution de la nouvelle loi des licences. Sous le système des permis, il n'est pas douteux que ceux qui désiraient obtenir des liqueurs pouvaient généralement en avoir, mais elles étaient dispendieuses, et comme elles étaient défendues, personne ne pouvait en faire usage sans courir un certain risque. Maintenant les choses sont changées. Il y a en abondance des légumes de toutes descriptions, à bon marché, et les casernes sont si près de la ville que la tentation pour certains hommes a été très forte. Comme on devait s'y attendre, plusieurs d'entre eux, qui avaient été esclaves de cette passion, ont bien vite montré leurs dispositions; ils ont été expulsés du corps. A l'exception de ces quelques hommes, je suis entièrement satisfait de la conduite des sous-officiers et des hommes des divisions "D" et "H" pendant l'année dernière.

N'ayant pas assez d'hommes, le service a été plus continu et plus fatigant que d'habitude, et la nécessité de faire les exercices du printemps leur a laissé peu de temps pour les récréations et les amusements. Une ou deux compétitions de *cricket* et de *cross* ont eu lieu entre Lethbridge et Macleod, et les jeux annuels ont eu un grand succès. Plusieurs des sous-officiers d'état-major sont membres du club de polo de Macleod, et ont pu se procurer une récréation saine et s'exercer à ce jeu. Beaucoup de membres de ce commandement font partie de l'Association de tir de Macleod, et ceux qui n'avaient pas de devoirs à remplir ont obtenu la permission d'aller pratiquer au champ de tir, les mercredis et les samedis après-midi.

MORMONS.

Au premier d'octobre cette année, les colons mormons comptaient 81 familles, comprenant 215 hommes et 205 femmes; le nombre des enfants au-dessous de 8 ans était de 142. Depuis que ce recensement a été pris 12 nouvelles familles sont arrivées et ont pris des *homesteads* sur la Coulée-aux-Poissons, ou entre Cardston, leurs quartiers généraux, et Boundary-Creek.

Les mormons ont acheté environ 700,000 acres de terre entre le creek de Lee, la rivière Sainte-Marie et Pot Hole Creek; 116,000 acres, sur cette quantité, ont été achetés par la Compagnie Cardston (à responsabilité limitée) et transférés depuis à des individus. La plus grande partie de ces terrains est à présent inculte, ne produit que du foin, ou est employée comme pâturage. Il y a environ 1,500 acres en culture. Très peu de colons jusqu'à présent ont obtenu leurs titres, la période requise pour les exiger n'étant pas encore expirée.

Vingt-cinq nouvelles bâtisses environ ont été construites pendant l'année dans le village de Cardston, y compris une grande construction pour un magasin général et un bureau de poste, une cour à bois avec bureau, et une boutique de boucher. Une allonge en bois de sciage est en voie d'être ajoutée à leur maison d'école, et les gens sont occupés à charrier les matériaux destinés à la construction d'un grand tabernacle qui doit occuper un site élevé au centre de la ville. L'an prochain il y aura probablement un magasin et un hôtel nouveaux.

La saison passée a été très mauvaise pour les cultivateurs, et peu d'entre eux dans le district du Creek-de-Lee ont fait plus qu'une demi-récolte, à peine assez pour leurs propres besoins. Le bétail, cependant, à mieux réussi qu'on ne s'y attendait, et les mormons ont éprouvé peu de pertes dans la tempête du mois d'avril qui a été si fatale aux autres éleveurs.

L'assistance régulière à l'école du dimanche est en moyenne de 140 élèves et instructeurs. Une école de jour où assistent en moyenne 75 enfants a été ouverte dans le village, et il en existe une plus petite à Boundary-Creek. Les livres de texte en usage sont, en grande partie, américains.

Leur fabrique de fromage a très bien réussi, elle en a produit 53,193 livres qui ont trouvé un très bon marché dans la Colombie anglaise. La scierie près de la Montagne-du-Chef a produit 200,000 pieds de bois et 250,000 bardeaux; il y a une

Police à cheval.

bonne demande pour ces deux articles. Plusieurs mines de charbon sont en exploitation. Quelques tentatives d'irrigation ont été forcées, sur une petite échelle, avec les meilleurs résultats.

L'opinion que je me suis formée des mormons est certainement favorable. Il n'est pas douteux qu'ils se sentent dans une période d'épreuve, et qu'ils font leur possible pour produire une bonne impression. Je ne puis les juger que par ce que je connais, et je dirai très volontiers que je les trouve entreprenants, économes, industriels et paisibles. Ils savent se contenir, et je crois que leur plus grand désir est d'être laissés tranquilles. La majorité est ignorante, mais probablement pas plus qu'une semblable classe de gens partout ailleurs, et comme cette population est composée de beaucoup de nationalités diverses, je pense que la colonie des Saints de Cardston offre un assez bon spécimen de la classe des travailleurs. Ils ne cherchent pas à faire prévaloir leurs opinions, ils sont toujours prêts à obéir aux lois, et se mettent autant que possible en harmonie avec leurs voisins. Peu d'établissements, à moins d'être jusqu'à un certain point coopératifs, auraient fait autant de progrès en aussi peu de temps. Ils ne sont pas riches, bien peu d'entre eux, à leur arrivée, possédaient autre chose que les effets ordinaires des colons et quelques têtes de bétail; cependant tous, sans exceptions, ont fait des progrès, s'occupent chaque année à clôturer leurs terres et à les améliorer, de même que leurs maisons, suivant leurs moyens. Tout cela prouve que jusqu'à présent ils ont été de bons colons.

EXERCICE MILITAIRE ET PRATIQUE DU TIR À LA CIBLE.

Tout le commandement a été complètement exercé cette année, à pied et à cheval; tous les détachements, sous-officiers et soldats, ont été relevés pour assister à ces exercices. Les sous-officiers ont eu un cours d'exercices au sabre et aussi de signaux. Les instructeurs étaient le sergent Barker, pour les exercices à cheval et le sabre; le sergent Wilds, exercices à cheval, et le constable Mahoney, exercices à pied. J'ai souvent inspecté personnellement chaque escouade, et je n'ai libéré de ces divers exercices aucune escouade avant de m'être assuré que tous ses membres connaissaient parfaitement ces divers exercices. Je regrette de n'avoir pu faire donner aux hommes un cours d'exercices au sabre, parce que non seulement c'est un exercice physique excellent, mais un de ceux dont tous les hommes devraient être adeptes. Je suggérerais qu'on m'envoyât 25 ou 30 sabres de cavalerie.

Cette année nous avons pratiqué sur le nouveau champ de tir, arrangé conjointement par la police et les citoyens. Il est meilleur que l'ancien sous tous les rapports. Il n'y a avec le premier aucun danger pour le public; les points faits individuellement ont été plus élevés; et comme il y a quatre cibles il n'y a eu aucune difficulté à faire faire à une escouade de 12 hommes tous les exercices annuels dans une journée.

En sus de ces exercices j'ai fait de fréquentes revues, et j'ai aussi fait pratiquer tout le commandement aux exercices de division, à pied et à cheval.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie des deux divisions "D" et "H" est complète et en bon ordre. Le harnachement est un peu délabré, attendu que depuis longtemps nous n'avons pas eu de cuir au magasin du quartier-maître pour les réparations.

Je recommanderais qu'on tienne au magasin du quartier-maître un harnachement complet pour un attelage à quatre chevaux, pour servir lorsqu'il est nécessaire d'en envoyer réparer un à la boutique, qu'on retournerait au magasin dès que celui auquel il a été substitué serait réparé.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes des deux divisions est bon, la taille moyenne étant de 5 pieds 9.5 pouces, la poitrine mesurant, en moyenne, au-dessus de 38 pouces. La moyenne de l'âge est de 28 ans. Tous les hommes sont dans la vigueur de l'âge, forts, actifs, en bonne santé et capables d'exécuter tout ce qu'on peut exiger d'eux.

SUBSISTANCE.

Les provisions de bouche et l'éclairage ont été satisfaisants; la Compagnie de la Baie-d'Hudson a fourni tous les articles nécessaires.

FOIN ET FOURRAGE.

Le foin de qualité moyenne a été obtenu à un prix moyen de \$10.75 pour le poste et de \$9 pour les détachements. Il en a fallu 350 tonnes pour le premier et 220 pour les derniers.

L'avoine a été payée en moyenne 49 centins le boisseau. Le contrat était de 20,000 boisseaux pour ce district.

HOUILLE.

La houille cette année nous est venue de la mine Sheran.

EFFETS D'HABILLEMENT ET DE PETIT ÉQUIPEMENT.

À l'exception des pantalons, l'habillement et le petit équipement ont été suffisants. La qualité était bonne.

ARMES, MUNITIONS ET ARTILLERIE.

Les deux divisions sont complètement armées de carabines Winchester et de revolvers Enfield.

Je n'ai rien à ajouter à mes remarques de l'année dernière au sujet de la carabine Winchester. C'est une arme très inférieure, dont les visières ne valent rien. Aucun corps armé de carabines Martini ou même de Sniders serait plus formidable qu'un corps semblable armé de Winchesters. Il est impossible aux hommes de faire un bon tir à la cible avec cette arme, et ils sont constamment découragés.

L'inspecteur Morris, qui est chargé du tir à la cible annuel, ne se plaint pas des qualités des munitions.

Notre artillerie se compose de deux canons rayés de 9, se chargeant par la bouche, et de deux mortiers de bronze, tous en bon état.

ÉTAT SANITAIRE.

J'ai l'honneur de vous renvoyer pour ce sujet au rapport de l'aide-chirurgien Ayles, ci-joint.

INSPECTIONS.

Le contrôleur a visité ce poste en décembre 1891 et en février 1892.

Le poste a été inspecté par vous en juin et octobre.

Les détachements ont été régulièrement inspectés par l'officier en charge. J'ai visité et inspecté moi-même tous les détachements de mon district pendant l'année, quelques-uns fréquemment. Ils ont aussi été inspectés par les officiers commandant les divisions qui les ont fournis. Ils ont dans tous les cas été trouvés dans un état satisfaisant.

L'aide-chirurgien a inspecté la condition sanitaire des casernes et du corps de garde chaque semaine, et fait son rapport de chaque inspection par écrit.

J'ai personnellement inspecté chaque semaine au moins les chambres de casernes, les salles à manger et les cuisines, les écuries, l'hôpital, la boutique des artisans et la cantine. L'officier du jour fait aussi une stricte inspection tous les jours. Tous les attelages et les wagons sont inspectés, à chaque départ et arrivée, par l'officier du jour et l'aide-vétérinaire. Ce dernier inspecte aussi tous les chevaux à leur arrivée avant qu'on les conduise aux écuries.

La sellerie et le harnachement sont inspectés chaque semaine par les officiers commandant les divisions.

L'aide-vétérinaire inspecte les chevaux en pâturage tous les deux jours; l'officier du jour en fait l'inspection les autres jours.

MORTALITÉ.

Je suis heureux de faire rapport qu'il n'y a eu aucun décès dans les deux divisions pendant l'année.

JARDINS.

Notre jardin, comme tous les autres de ce district, a beaucoup souffert de la sécheresse. Il a, cependant, donné assez de pommes de terre pour suffire à tout le commandement jusque bien avant en novembre.

Police à cheval.

DÉSERTIONS.

Un caporal et trois constables ont déserté pendant l'année; tous pendant qu'ils étaient en congé d'absence. Le n° matricule 2140, caporal Armstrong, qui a déserté en juin, était en congé de maladie en Angleterre, il avait été sérieusement gelé l'hiver précédent. Il est revenu à New-York, mais pour quelque raison inconnue, il ne dépassa pas cette ville, et retourna en Angleterre sur le navire qui l'avait amené. Le n° 2456, constable Montague, s'est livré de lui-même à Régina depuis sa désertion. Le n° 2405, constable Quick, a tenté de désertir, mais il a été arrêté au moment où il allait traverser la frontière.

MOBILIER DE CASERNES.

Notre mobilier de casernes, que nos artisans fabriquent en grande partie eux-mêmes, est en bon état.

CHEVAUX.

Le nombre actuel des chevaux de ce commandement est comme suit:—

Division "D", de selle.....	48
" "D", de trait.....	34
" "D", de bât.....	17
" "H", de selle.....	51
" "H", de trait.....	35
	<hr/>
	185
	<hr/>

Le nombre total de milles parcourus par les chevaux des deux divisions est de 393,890 milles:—

Division "D".....	169,986
" "H".....	223,904

DÉPÔTS AUX BANQUES D'ÉPARGNES.

Pendant l'année, les sommes suivantes ont été déposées par les sous-officiers et les hommes de ce commandement, par l'entremise du département, aux différentes banques:—

Division "D".....	\$ 549 45
" "H".....	2,328 66

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

Notre équipement général est bon. Je suggérerais de nouveau que les sergents fussent pourvus de fourreaux (de sabre) d'acier pour remplacer les fourreaux de bois.

COLONS ET RÉCOLTES.

Les cultivateurs et les éleveurs ont eu à lutter contre une saison très défavorable. Une sécheresse continue a régné pendant tout le temps où la pluie était le plus nécessaire, et celle-ci n'est survenue en abondance que lorsque la fenaison et les récoltes ont été commencées. Les plus heureux ont à peine recueilli une demi-récolte. La grande tempête de neige du mois d'avril a réduit le nombre de veaux et de poulains, à marquer au printemps, beaucoup au-dessous de la moyenne. Le rassemblement des animaux à l'automne a donné un bien meilleur résultat qu'on ne s'y attendait; et les chevaux et les bêtes à cornes vont entrer en hiver (il promet d'être rigoureux) en bonne condition.

Sauf dans le voisinage des montagnes, où la précipitation est toujours abondante, le foin a été rare et de pauvre qualité.

Les bêtes à cornes et les chevaux sur les ranches ont été dans un bon état sanitaire. De larges expéditions de bêtes à cornes pour la boucherie ont été faites pour l'Angleterre, la partie-est du Canada et la Colombie anglaise.

Il n'y a pas beaucoup de moutons ici. Un grand troupeau, au côté sud de la rivière Sainte-Marie, a eu la gale et a été mis en quarantaine par l'inspecteur vétérinaire jusqu'au moment où il s'est assuré qu'elle était entièrement extirpée.

Les loups deviennent très nombreux, surtout dans les collines du Porc-Epic et le long de la coulée aux Saules, où les éleveurs et les cultivateurs évaluent la perte causée à leurs jeunes animaux, par cette seule cause, à environ 3 pour 100. La plupart des ranches sont pourvus de meutes de chiens; tout le monde fait son possible pour les exterminer. De grandes quantités de poisons sont exposés chaque hiver, et des centaines de loups et de coyotes sont tués par ces moyens.

A la demande du ministre de l'agriculture des échantillons de blé récolté dans les différentes parties du district lui ont été envoyés pour être montrés aux expositions de l'est. Je regrette qu'à cause de la mauvaise saison ces échantillons ne représentaient pas la qualité moyenne des récoltes.

Les principales ranches dans ce district sont la Compagnie du ranche Cochrane (à resp. lim.), qui occupe le haut de la rivière du Ventre et la rivière Kootenay; la Compagnie de ranche Waldron (à resp. lim.), sur la branche nord de la rivière du Vieil-Homme, la coulée aux Castors et les collines du Porc-Epic; la Compagnie de ranche de New-Oxley (à resp. lim.), sur les collines du Porc-Epic et la coulée aux Saules; la Compagnie de ranche de Glengarry, sur le ruisseau aux Truites; la Compagnie de ranche de Windser, à New-Oxley; Davis et Patrick et le ranche Alexander, sur la coulée aux Maringouins. Je n'ai pas pu m'assurer du nombre d'animaux possédés par chacune de ces compagnies. Le nombre approximatif d'animaux dans ce district est de 84,300 bêtes à cornes, 15,400 chevaux, 6,150 moutons et 650 cochons.

VOITURES.

Les voitures sont en bon état et suffisent à nos besoins. Toutes les réparations nécessaires sont faites par nos propres hommes. Deux nouvelles doubles barouches (*buckboards*) ont été reçues pendant l'année.

MOYENS DE PROTECTION CONTRE LE FEU.

Ils sont les mêmes que l'an dernier.

INCENDIES DANS LES VILLES NON CONSTITUÉES EN CORPORATIONS.

Un ou deux incendies qui ont occasionné des pertes sérieuses ont eu lieu à Macleod pendant l'année dernière. Je recommanderais qu'il soit passé une ordonnance autorisant les gardiens du feu à forcer les gens du voisinage à donner leur assistance dans de tels cas. Telles que les choses sont aujourd'hui et quoiqu'il y ait toujours de nombreuses personnes sur les lieux, dont la meilleure partie rendent volontairement tous les services possibles, la plupart restent là les mains dans les poches, jouissant du spectacle, sans penser le moins du monde à donner la moindre assistance.

FEUX DE PRAIRIE.

Il n'est pas douteux que les colons, les charretiers de fret et les autres personnes voyageant sur les prairies prennent plus de soin à tenir leurs feux sous contrôle; il en résulte qu'il y a eu cette année moins de feux que jamais; ceux qui ont lieu, cependant, ont été très sérieux. De bonne heure en mars un feu s'est déclaré sur la réserve des Gens-du-Sang et en a balayé la plus grande partie, menaçant pendant quelque temps de détruire entièrement le village de Cardston, sur la coulée de Lee. En avril un feu a pris origine sur la rivière Kootenai et a brûlé avec fureur pendant trois jours; nos hommes sont parvenus à l'éteindre. Un charretier de fret, qui en était responsable pour avoir négligé de contenir son feu, a été arrêté et condamné à une forte amende. Un feu très violent s'est déclaré en octobre, au côté sud de la rivière Sainte-Marie, et a détruit une large surface de pâturage; il avait été causé par le peu de soin que quelques jeunes gens gardant du bétail avaient eu de leur feu, mais il n'a pas été possible d'obtenir de preuve suffisante pour justifier leur conviction. Au commencement de l'année deux feux désastreux, évidemment d'origine incendiaire, se sont produits sur le *homestead* d'un homme nommé Râthwell. Ces deux feux se sont déclarés à moins d'une semaine l'un de l'autre; dans le premier tous les moutons, et dans le second, les bâtiments de ferme ont été détruits, ainsi qu'une grande étendue de prairie.

Police à cheval.

Chacun admet que la police a rendu d'excellents services en toutes ces occasions, et que, sans sa prompte arrivée, les dommages dans la plupart des cas auraient été beaucoup plus sérieux.

BÉTAIL AMÉRICAIN.

Une surveillance attentive a été maintenue par nos détachements le long de la frontière au sujet du bétail américain; nous n'avons reçu aucun rapport qu'il en avait été introduit chez nous cette année.

GIBIER.

Les poules de prairie, les canards et les oies sont apparus en nombre extraordinaire cette année. Je gros gibier cependant devient très rare, et disparaîtra complètement, je le crains, si quelques mesures ne sont pas prises afin d'empêcher le massacre général du moufflon, de la chèvre et du daim par les Assiniboïnes.

CHEMINS DE FER.

Macleod est maintenant relié directement à Calgary et à la ligne-mère du chemin de fer du Pacifique Canadien à ce point, par le moyen du prolongement Macleod du chemin de fer de Calgary et Edmonton. Cet embranchement est contrôlé et exploité par le chemin de fer du Pacifique Canadien. Les citoyens de Macleod ont éprouvé beaucoup de désappointement et de mécontentement en voyant que la compagnie ne continuait pas la ligne jusqu'à la ville actuelle, au lieu d'en placer, comme elle l'a fait, le terminus sur la rive nord de la rivière du Vieil-Homme, à une distance d'environ deux milles. Plusieurs assemblées publiques des citoyens propriétaires et autres ont été tenues; toutes ont montré une grande unanimité de la part des habitants de la ville à n'en pas changer le site actuel.

La compagnie du chemin de fer a construit un grand hôtel près de la gare, et cette bâtisse, avec les remises à charbon, le réservoir, les hangars à fret, les écuries de chevaux à louer, et les magasins, forment le noyau d'une petite ville, et, suivant moi, il ne s'agit que d'une question de temps pour qu'elle s'aperçoive qu'il faut qu'elle se déplace pour aller au chemin de fer quand elle verra que celui-ci ne veut pas venir à elle; d'autant plus que la construction du nouvel embranchement de la ligne-mère du Pacifique Canadien, *via* la Passe du Nid-de-Corbeau, a été commencée, et qu'il y a toute probabilité qu'elle coupera le chemin de fer de Calgary et Edmonton à son terminus actuel.

Pendant la construction des deux chemins de fer, nos patrouilles ont accompagné les partis de nivellement, et un officier a constamment visité les deux lignes à différents points.

Lors des explorations du chemin de fer du Pacifique Canadien à travers la réserve des Piéganes, il y a eu quelque trouble parce que les sauvages enlevaient les piquets indicateurs. Une patrouille a été stationnée sur la réserve pour faire cesser ce désordre. Les sauvages, après que la matière leur a été expliquée, n'ont plus causé de trouble.

Les hommes employés par les entrepreneurs pour le nivellement et la pose des lisses étaient apparemment d'un caractère tout à fait exceptionnel; ils ne nous ont donné aucun trouble; dans quelques cas ils ont abandonné les travaux, mais ils se sont toujours laissés persuader à retourner tranquillement à l'ouvrage.

Le chemin de fer a certainement répandu un peu d'argent dans le pays, et a donné beaucoup d'ouvrage à d'assez bons gages.

PRISON.

Je me permettrai encore de recommander instamment la nécessité de construire une prison pour les prisonniers de la police. Le corps de garde actuel n'est pas même suffisant pour l'accommodation des prisonniers du dehors, et comme elle ne comprend que deux ailes, une pour les blancs et l'autre pour les sauvages, il ne reste plus de place où les hommes détenus pour simples infractions à la discipline, peuvent être gardés sans qu'on les mette avec l'écume de la population des plaines.

Pour le maintien de la discipline, il est souvent nécessaire qu'un sous-officier détienne un homme en attendant son procès, et faute d'accommodation je suis quelquefois obligé de condamner certains caractères à différentes périodes d'emprisonnement dans les cellules.

Mais quoiqu'il soit nécessaire de maintenir la discipline et l'autorité, il ne s'en suit nullement qu'une partie de la punition consiste à forcer le coupable à être détenu, à vivre et à manger avec des félons endurcis, des caractères dissolus et même des meurtriers, qui leur sentence expirée, dans le cas où ils rencontreraient quelques-uns de nos hommes ayant été enfermés temporairement avec eux, tenteraient de s'associer à eux, sous prétexte qu'ils sont alliés comme criminels. Aucun constable qui a été détenu aux cellules dans les circonstances actuelles, ne peut reconquérir le respect de soi-même, quelque bien disposé qu'il soit.

CANTINE.

Notre cantine continue à donner satisfaction; elle a été d'un grand avantage pour nos hommes, qui peuvent y acheter de petits articles pour leur confort et s'y procurer un verre de bonne bière, sans aller à la ville. Sans la cantine je suis certain que les hommes feraient un beaucoup plus grand usage de boisson forte en fréquentant les saloons. Les profits de la cantine ont été, cette année, appliqués à la construction d'une allée américaine pour le jeu de boules, de 87x14 pieds; mais elle n'a pu être complétée encore à cause d'un délai dans l'expédition des matériaux nécessaires pour la construction des fondations. L'an prochain, j'espère avoir assez de fonds à ma disposition pour l'érection d'une cantine plus commode, dont le plan a été soumis à votre approbation, et aussi pour pourvoir à de nouveaux moyens de récréation pour l'avantage des deux divisions.

Depuis septembre 1891 jusqu'à septembre 1892, la cantine a dépensé entre \$1,000 et \$1,200 pour procurer aux hommes de ce commandement des moyens additionnels de récréation. Plus de \$40 ont été dépensés en achat de graines de semence pour le jardin, et \$440 ont été présentées comme prix à décerner dans les jeux annuels.

LIQUEURS.

D'après les renseignements que j'ai pu recueillir, il a été consommé autant, sinon plus, de liqueurs, depuis que le système des licences a été inauguré. La reconnaissance de la vente des liqueurs a, cependant, donné plus de force à la police, et nous avons pu faire exécuter la loi plus strictement que par le passé; alors nous avons à lutter contre tant de secret et de manœuvres sous-mains, tant de personnes s'efforçaient de se couvrir les unes et les autres, qu'il était difficile de prouver qu'un homme était ivre quand il pouvait toujours se procurer de bonnes preuves du contraire.

Je me permettrai de recommander que les maisons de gros soient fermées les samedis et les autres jours, à la même heure que les maisons de détail. Il paraît ridicule de défendre à un homme de prendre un verre au comptoir et de lui permettre d'acheter autant de bouteilles et de boire autant qu'il le désire chez lui ou ailleurs.

MÉTIS.

Un grand nombre de métis ont campé le long de la ligne du chemin de fer, ramassant des os, et sauf en une occasion, où ils ont écorché du bétail mort, ils n'ont occasionné aucun trouble. Une patrouille envoyée pour surveiller leurs mouvements a rapporté qu'ils étaient paisibles.

EAU.

L'eau pour les chevaux est tirée d'un puits dans l'enceinte des casernes; mais comme l'eau est trop dure pour les usages domestiques, on en tire une quantité suffisante pour cette fin d'une source peu éloignée.

PASSAGES D'EAU.

Il n'y en a qu'un en usage, à Kipp, où la route de Lethbridge traverse la rivière du Vieil-Homme.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Une nouvelle ligne télégraphique a été construite de Calgary à Macleod, se raccordant directement avec les lignes du chemin de fer du Pacifique Canadien, qui seront bientôt en opération.

CHEMINS ET PONTS.

Je suggérerais de nouveau que de promptes mesures soient prises au sujet de la conservation des routes établies, que les colons interceptent rapidement avec leurs

Police à cheval.

clôturages. Les routes régulières ont été tracées par les premiers colons comme les plus directes, les plus convenables, et en certains cas, les seules routes praticables pour atteindre certains points importants; de profondes coulées, des rivières et de hautes berges rendant des concessions de terrain pour chemins tout à fait hors de question. A présent que les terres deviennent de plus en plus occupées, beaucoup de ces anciennes routes sont fermées par des clôtures.

L'emplacement d'un pont devant traverser la rivière Sainte-Marie, près de l'embouchure de la coulée de Lee, a été choisi cet été par M. J. B. Bright, l'ingénieur des ponts du gouvernement, et je suis informé que les colons mormons sont prêts à souscrire généreusement à sa construction en donnant du travail. La Sainte-Marie est une rivière dangereuse en printemps et en automne, et parfois ne peut être traversée qu'en bateau pendant plusieurs mois de l'année.

OFFICIERS.

J'ai été parfaitement supporté dans mes travaux par tous mes officiers, sauf par un qui a donné sa résignation.

Le surintendant Macdonell, et l'inspecteur Sanders ont commandé les divisions "H" et "D" respectivement. L'inspecteur White-Fraser a eu le commandement du Ruisseau-Pincher, de Kootenai, et jusqu'en ces derniers temps, de la région de Big-Bend. L'inspecteur Morris, outre ses devoirs de routine réguliers, a été chargé des exercices militaires et de la pratique du tir; il doit partir bientôt pour prendre le commandement du district de Sainte-Marie pour l'hiver. L'inspecteur Dawson a été placé à Stand-Off et chargé des détachements du sud, remplaçant l'inspecteur Howard, qui s'est acquitté depuis des services de routine et a inspecté les postes détachés du nord. L'inspecteur Baker a été quartier-maître intérimaire, chargé pour laquelle il paraît être tout particulièrement qualifié, et qu'il a rempli à mon entière satisfaction. L'aide-chirurgien Ayleen est chargé du soin des malades et de l'état sanitaire des troupes; son habileté et sa bienveillance constante ont été hautement appréciées par tous les rangs de la police. L'aide-vétérinaire Wroughton est chargé du soin des animaux; les chevaux ont été en très bon état sous ses soins.

SOUS-OFFICIERS.

Les sous-officiers sont des hommes actifs et intelligents. A l'exception de deux sergents et de trois corporaux qui ont été réduits, pour infractions à la discipline, je ne puis trop les louer pour la manière dont ils ont, en tout temps, rempli leurs devoirs.

CONSTRUCTIONS.

A l'exception d'un apprentis, en arrière de la boutique du sellier, pour l'usage du département vétérinaire, aucune addition n'a été faite aux bâtisses dans ce district. Vous avez donné l'autorisation de doubler les chambres des casernes en bois appareillé. Une de ces chambres a été ainsi boisée, et c'est une amélioration marquée, et pour l'apparence et pour le confort.

J'ai l'honneur de recommander que les quartiers des officiers, le bureau de l'adjudant, les quartiers et la salle à manger des sergents, soient boisés de la même manière que les chambres des casernes. Tous en ont grand besoin.

Les constructions en bois rond maintenant occupées par le détachement de Kootenai sont dans une condition très délabrée. Une bâtisse en bois de sciage de 36x24 pieds a été érigée, et je recommanderais fortement la construction d'une écurie en bois de sciage de 24x30 pieds, avec une cuisine en apprentis de 14x10 pieds. Ceci comprendra une chambre de-sous-officiers de 10x12 pieds, une chambre-caserne de 20x10 pieds, et un magasin de 8x10 en sus de la cuisine.

Avec votre autorisation, je me prépare actuellement à étendre la superficie clôturée de ce poste jusqu'à 216 acres.

Je recommanderais aussi qu'un terrain de pâturage soit clôturé à Boundary-Creek.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. B. STEELE,

Surintendant, commandant le district de Macleod.

Le commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, Regina.

ANNEXE D.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT PERRY, AVEC LES RAPPORTS
DES INSPECTEURS J. A. MCGIBBON, J. O. WILSON, C. CONSTANTINE,
D. H. MACPHERSON ET A. C. MACDONELL.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION " B ".

RÉGINA, 30 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports suivants sur le travail exécuté pendant l'année courante par la division " B " servant dans le district des quartiers généraux.

Inspecteur J. A. McGibbon, Manitoba.

" J. O. Wilson, Saltcoats.

" C. Constantine, détachement du chemin de fer.

" D. H. Macpherson, Alameda.

" A. C. Macdonell, Montagne-de-Bois.

Ces rapports donnent le détail des opérations dans les différentes subdivisions du district, et prouvent clairement que des services de la plus haute importance ont été rendus au gouvernement et à la population de ce district.

Les opérations de l'an dernier ne présentent rien de saillant. Notre système de patrouille, très étendu, a été efficacement maintenu, et il a indubitablement contribué à tenir la licence et le crime en échec.

Il y a eu généralement un progrès constant dans la condition des colons. Les récoltes ont été passables et dans quelques cas abondantes, excepté dans le district de Saltcoats, où elles ont été faibles.

Il y a eu peu d'immigration cette année, sauf dans le sud-est de l'Assiniboïa, qui a été ouvert par l'embranchement Souris du chemin de fer canadien du Pacifique.

L'ouverture des mines de houille de Souris, la construction de la ligne du " Soo ", et la riche prairie ouverte y ont probablement attiré les colons.

La nouvelle ville d'Estevan, à la jonction des lignes Souris et " Soo ", est ce que j'ai vu de plus ressemblant à un *boom*, depuis 1882 ; son succès et sa prospérité dépendront de la valeur du lignite. Si ce charbon est largement employé dans les territoires et dans le Manitoba, je ne doute pas que Estevan devienne une ville prospère.

Oxbow et Gainsboro' sont aussi des villes qui ont surgi pendant l'année dernière, et promettent de réussir, parce qu'elles ont pour les supporter une large étendue de pays assez bien établi.

Le chemin de fer du " Soo " sera complété l'an prochain, et son ouverture au trafic augmentera l'importance de nos devoirs dans le sud.

Ce chemin quitte la voie-mère à Pasqua, à huit milles de Moose-Jaw, et se dirigeant vers le sud il longe le front du coteau Missouri et traverse la frontière pour rentrer dans le Dakota-nord, à environ cinquante milles à l'ouest de la limite ouest du Manitoba. Le coteau Missouri est une contrée d'une grande étendue, inhabitée presque inconnue, et s'étendant au sud jusqu'au Missouri. C'est une région où il est difficile de voyager et qui offre une retraite assurée aux transgresseurs de la loi.

La ligne du " Soo " sera une portion de la grande ligne-mère et transportera, en conséquence, des chargements précieux. Je pense donc qu'il sera nécessaire d'envoyer de plus fréquentes patrouilles entre Estevan et la Montagne-de-Bois, et d'établir un poste détaché entre ces deux points. Les outrages récents sur les chemins de fer " Great Northern " et " Northern Pacific " sont encore présents à mon esprit. Aucun convoi n'a encore été détenu par des grévistes dans nos territoires du Nord-Ouest.

L'établissement rapide de la région qui se trouve le long de la limite-est de "Wood End" ajoute à nos responsabilités. J'ose espérer que vous voudrez bien prendre ceci en considération quand il s'agira de régler la force des détachements de la frontière et des patrouilles pour l'an prochain.

Le plan de former des établissements composés de différentes nationalités a été essayé sur un assez grand pied dans ce district, mais sans beaucoup de succès.

Il est probable que ce système nous amène beaucoup de colons que nous n'aurions pas autrement, mais dans beaucoup de cas c'est un avantage douteux.

La dernière colonie se compose de Juifs, elle est établie à Kirsch, sur le chemin de fer Souris, à l'est d'Estevan. J'ai été informé que ces colons ont tous été aidés, et qu'ils sont fortement endettés avec le baron Kirsch. Pour ces colons des maisons ont été construites, la terre a été préparée, des approvisionnements de toutes sortes ont été fournis, ainsi que des instruments d'agriculture, mais il me semble douteux que même avec ces avantages ils deviennent des colons prospères, et qu'ils contribueront au progrès moral et matériel de notre pays.

La grande masse de l'immigration, cependant, nous vient des provinces de l'est; cela me semble garantir le succès de l'Assiniboia-sud comme il a fait celui du Manitoba. Les colons de l'Ontario et des autres provinces sont ceux qui feront germer les sentiments canadiens parmi nos colons étrangers, et ils relieront l'est et l'ouest d'une manière qui ne pourrait pas exister autrement.

SAUVAGES.

La question indienne dans ce district, en tant qu'il s'agit de se conformer aux conditions de vie actuelles, paraît résolue. Leur bonne conduite et leur soumission aux lois est digne de remarque. Il y a peu d'offenses commises parmi eux. Quatre convictions seulement ont été enregistrées contre eux, deux pour avoir eu en possession des liqueurs enivrantes et deux pour assault. Des accusations sérieuses pour destruction de bétail ont été portées contre eux par les éleveurs de Touchwood (du Tondre). Six bêtes à cornes ont disparu dans ces environs, et des indices qu'elles avaient été tuées ont été trouvés. Une preuve suffisante a été obtenue pour justifier l'arrestation d'un jeune métis du nom de Desjarlais, qui vit sous le traité. Le mandat d'arrêt n'a pas encore été exécuté.*

Les relations entre nos sauvages et ceux des Etats-Unis ont été rares. Il a été permis à une petite bande de quitter la Montagne-aux-Orignaux pour aller visiter environs soixante de leurs parents dans le Montana. Ils sont revenus peu de temps après leur départ. Un petit parti a laissé la réserve de "Jack" sans permission et a traversé la frontière. Le commissaire des sauvages nous a demandé d'intercepter ces hommes et de les faire retourner. Ils ont évité tous nos postes détachés et échappé à la vigilance de nos patrouilles, et nous n'avons pas pu les arrêter.

Le département des sauvages a à cœur de retenir les sauvages sur leurs réserves. Il ne leur permet pas de s'absenter sans la permission de l'agent. Les sauvages ne se conforment pas toujours à ce règlement, et alors on demande à la police de sortir et de les ramener à leur réserve.

Je crains que quelque jour il ne survienne des difficultés quand nous voudrions forcer des sauvages absents sans permission de revenir chez eux; nous marchons là sur un terrain peu sûr, et je pense que cette matière est digne de considération.

L'effet du changement dans la loi concernant la boisson sur les sauvages, autant qu'on peut en juger aujourd'hui, a été mauvais. Ils ont pu obtenir plus de liqueurs sous la nouvelle loi qu'auparavant, et il est aussi plus difficile de les empêcher d'en obtenir. Ils en achètent des métis ou par leur entremise, et même quelques fois directement. Dans un cas récemment porté en cour à Régina, un commerçant de gros a été convaincu d'avoir vendu deux gallons de whiskey à un sauvage qui parlait assez bien l'anglais et qui ressemblait absolument à un métis. Ce whiskey a été porté à la réserve de Piapot pendant les foins, et tout le camp s'est enivré.

En octobre, plusieurs cas ont été traduits à Régina, en vertu de l'Acte des Sauvages. Il a été prouvé que sept sauvages et deux sauvagesses avaient eu une

*Ce jeune garçon a été arrêté le 3 décembre, par le corporal Jeffreys, et il a été emprisonné pour subir son procès.

carrouse régulière dans un *teepee* tout près de la ville ; une bataille avait fait partie des amusements, ce qui ressemble assez à ce que font leurs frères blancs civilisés.

Lors des paiements de l'argent de traité aux sauvages de la bande de Piapot, plusieurs d'entre eux ont été trouvés ivres.

C'est un fait admis que l'usage des boissons enivrantes par les sauvages est démoralisant et plein de dangers ; il est en conséquence absolument de notre devoir d'y mettre obstacle et de faire en sorte que tous ceux qui violent les lois en leur vendant ou en leur fournissant de la boisson soient punis.

Sauvages Sioux.

Une bande irrégulière de sauvages Sioux continue à vivre aux environs de Moose-Jaw et de la Montagne-de-Bois. Ils sont arrivés en Canada en 1877, et ils se sont procuré une existence indépendante quoique précaire depuis cette date. Ils se sont soumis aux lois du pays et ils ont vécu paisiblement. On n'a fait aucune tentative pour les tenir sous contrôle et pour les renfermer dans une réserve ; il est probable que si l'on essayait de le faire ils s'en montreraient très impatientes, et qu'ils seraient récalcitrants. Il y a vingt-huit familles, neuf veuves—en tout, avec les enfants, cent quinze âmes. Cinquante-cinq au moins de ces enfants sont nés depuis l'entrée de leurs parents en Canada. La bande possède environ cent poneys.

L'état futur de ces gens demande de l'attention. Va-t-on leur permettre de demeurer ici en permanence, ou les induire ou les forcer à retourner aux Etats-Unis ? Ils se soutiennent aujourd'hui par leur chasse surtout. Ils tuent beaucoup de gibier. L'inspecteur Macdonell rapporte qu'ils ont apporté au poste de la Montagne-de-Bois soixante-douze antilopes d'un seul coup. Je connais un autre cas où un camp en a tué quatre-vingt-dix-neuf. Des tueries semblables auront leurs effets.

Un certain nombre d'entre eux travaillent à Moose-Jaw, sciant du bois et faisant les petits ouvrages des citoyens de cette ville.

Si le gouvernement des Etats-Unis veut recevoir ces sauvages et les traiter comme les autres, il vaudrait mieux pour eux qu'on les envoyât. Leurs enfants grandissent sans instruction et n'apprennent absolument rien qui puisse leur aider à gagner leur vie.

L'impression générale est qu'ils ne retourneraient pas aux Etats-Unis de bonne volonté. Je crois qu'ils devraient être renvoyés dans leur pays pour leur propre intérêt et pour l'avantage du district.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS ENIVRANTES.

Le 1er mai 1892, l'ordonnance au sujet des licences pour la vente des liqueurs est devenue en force. Il est encore trop tôt pour se former une opinion de l'effet de la nouvelle loi sur la population blanche, comparé aux résultats de l'ancienne loi. Autant qu'il est possible de juger de cette différence par la statistique criminelle, je ne puis encore voir aucun changement, si ce n'est dans le nombre de cas d'ivresse. La nouvelle loi n'a fonctionné que pendant sept mois, et il est encore trop tôt pour établir des comparaisons.

Le tableau suivant indique le nombre de convictions pour ivresse, dans le district des quartiers généraux pendant les sept ans passés :—

Convictions, 1886.....	11
do 1887.....	5
do 1888.....	3
do 1889.....	Nil
do 1890.....	20
do 1891.....	3
do (5 mois), au 30 avril 1892.....	8
do (7 do), 1er mai au 30 novembre.....	38

L'ancien acte n'était pas prohibitif, en conséquence le tableau précédent ne peut établir les contentions des partisans de l'une ou l'autre loi.

Les colons du Nord-Ouest sont jeunes, vigoureux et économes, il n'y a pas de classe criminelle confirmée comme dans les vieux pays ; en conséquence, on ne pou-

vait s'attendre à ce que la vente libre des boissons spiritueuses pût produire une démoralisation immédiate.

Quant aux métis, je crains que les résultats du nouveau système ne soient mauvais, parce qu'ils ont consommé plus de boissons que d'habitude.

La nouvelle loi des licences n'a pas été strictement observée, les quelques restrictions imposées quant à la vente après certaines heures, les dimanches, aux mineurs et aux gens ivres, etc., ont souvent été violées.

Le paragraphe 1 de la clause 87 de l'ordonnance dit qu'il sera du devoir de l'inspecteur d'intenter les poursuites. Conformément à cette disposition, des instructions ont été envoyées à tous les détachements de faire rapport de toute infraction à l'ordonnance à l'inspecteur des licences, avec les noms des témoins, afin de le mettre à même d'instituer les procédés nécessaires. Il n'a pas toujours agi, après telles informations, aussi promptement et aussi vigoureusement qu'il était nécessaire.

La police a poursuivi directement dans un cas à Estevan. L'information avait été envoyée à l'inspecteur, qui n'y avait porté aucune attention. Le cas était flagrant, c'est pourquoi nous avons agi.

On dit que nous devrions faire mettre cette ordonnance à exécution comme toutes les autres, car l'Acte de la Police statue que nous sommes chargés de faire exécuter toutes les ordonnances du Nord-Ouest. Je crois que nous faisons notre devoir en faisant immédiatement rapport aux différents inspecteurs que l'ordonnance a été violée. C'est à eux alors à mettre la loi en opération.

PATROUILLES.

Le système de patrouilles, tel que décrit dans mon dernier rapport, a été complètement suivi. Il couvre environ 1,200 milles, et il est arrangé de manière que chaque réserve sauvage, petit village ou établissement isolé est visité. La patrouille sur la frontière est très utile, et certains messieurs américains bien informés ont dit à l'inspecteur Primrose que les Etats-Unis en retireraient à peu près autant d'avantage que nous.

J'ai déjà fait allusion à la nécessité probable de renforcer les patrouilles entre la Talle-de-Hart-Rouge et Estevan l'an prochain. Je recommanderais l'établissement d'un poste d'été au sud de Régina, près du chemin de fer du "Soo."

Les patrouilles du district de Saltcoats devront être étendues jusqu'à la réserve des sauvages au Lac-aux-Noix. Les établissements se forment dans cette direction, et le chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest va probablement atteindre Prince-Albert l'année prochaine.

Pendant les mois d'été des patrouilles ont été envoyées chaque semaine aux diverses réserves et établissements.

DEVOIRS SPÉCIAUX DANS L'INTÉRÊT DES AUTRES DÉPARTEMENTS.

Douanes.

Les détachements du Manitoba ont, comme d'habitude, rempli leurs devoirs pour le ministère des douanes. Ces détachements ont été réduits de vingt-huit sous-officiers et constables à douze. Les stations ont été ré-arrangées, de manière que les divers points non occupés par des officiers de douane réguliers sont gardés par nous.

Les tentations de faire la contrebande le long de la frontière du Manitoba sont grandes, les occasions sont nombreuses, et l'exécution facile. Il se fait sans doute beaucoup de contrebande qu'il est impossible d'arrêter, mais je suis convaincu que nos hommes ont grandement protégé le revenu.

La province du Manitoba profite indirectement de la présence de la police à cheval du Nord-Ouest le long de la frontière.

La population du Manitoba et du Dakota sait que nous sommes un corps de police et elle est persuadée que nous ferons exécuter les lois. Les classes criminelles du Dakota-nord connaissent bien l'existence de nos patrouilles, et cela doit naturellement les tenir en bride. On me dit qu'avant l'arrivée de notre police dans le sud du Manitoba les colons à l'ouest des montagnes de Pembina perdaient beaucoup d'animaux, et que les mauvais caractères venant de l'autre côté de la frontière se rendaient souvent très embarrassants.

M. McGibbon, dans son rapport, parle d'un ouvrage qui a été tenté par des officiers du Dakota, au sud de Cartwright, l'été dernier. Quelqu'un cria que la police arrivait, et ces chenapans s'empressèrent de détailler. Ce cas a été rapporté au procureur général du Manitoba dans le temps.

Nous avons donné une cordiale assistance aux autorités du Manitoba, et nous avons amené en justice des criminels qui sans nous auraient certainement échappé.

Nous avons agi comme officiers de douane à Wood-End et à la Montagne-de-Bois. Il est probable qu'un officier de douane sera nommé l'an prochain pour le district de Wood-End.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

Des bulletins du temps et des récoltes ont été envoyés régulièrement par les divers détachements. J'ai appris que ces rapports sont très estimés.

DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

L'école industrielle de Fort-Qu'Appelle a été fréquemment visitée, et un constable a été à l'école d'Elkhorn deux jours chaque semaine.

Des escortes ont été fournies pour les paiements de l'argent des traités aux réserves suivantes : à la Montagne-de-l'Orignal, au Fort Pelly, au Lac-Croche, aux Buttes-de-la-Lime et du Tondre, au Lac-au-Noix, à celles de Piapot et de Muscowpetung.

DEVOIRS SPÉCIAUX.

En mars dernier, il y a eu une grève sur la division-ouest du chemin de fer du Pacifique Canadien. Les points importants de la ligne dans ce district ont été occupés par des détachements de nos hommes. Le surintendant Gagnon a été envoyé à Moose-Jaw. L'inspecteur Constantine avec bon nombre d'hommes a été à Brandon pour y protéger la propriété de la compagnie. Un détachement était en route pour Winnipeg, lorsque les difficultés ont été arrangées à l'amiable. Aucune violence n'a été commise par les grévistes, et la propriété de la compagnie n'a souffert aucun dommage. Les promptes mesures que vous aviez prises auraient sauvé la compagnie de toute perte dans le cas où la grève aurait pris de sérieuses proportions.

En juillet dernier du bétail possédé par des colons venant du Dakota a été introduit dans le Manitoba à Deloraine et Killarney. Quelques bêtes ont été conduites à Qu'Appelle, et d'autres à différentes localités dans le district de Prince-Albert.

Chaque bande a été suivie, trouvée et isolée, en attendant les ordres du ministère de l'agriculture.

FEUX DE PRAIRIE.

Tous les efforts possibles ont été faits pour prévenir les feux de prairie.

L'inspecteur Wilson fait voir dans son rapport que ce devoir a été parfaitement rempli dans son district.

Outre les détachements réguliers des hommes ont été stationnés, en septembre et octobre, aux points suivants où il y avait le plus de danger ; Caron, Carsdale, Vallée de la Qu'Appelle, l'établissement des *Crofters*, Hednesford, Fourches-du-Faisan, Rocanville, Sunnymede, Fairmede, Sumner et Fleming.

Tous les sous-officiers ou constables commandant les détachements ont été nommés gardiens du feu par Son Honneur le lieutenant-gouverneur.

Police à cheval.

CRIMINALITÉ.

Le tableau suivant indique les convictions dans ce district pour crimes d'une nature sérieuse, et insanité, depuis 1886 :—

Offense.	1886.	1887.	1888.	1889.	1890.	1891.	1892.
Meurtres.....			2			*1	
Assauts graves.....							2
Assaut.....	18	9	1	16	28	20	20
Larcins.....	11	10	4	7	25	11	16
Vols de chevaux.....	2	2	2	1	1	1	1
Insanité.....		6	2	3	12	6	6
Incendiat.....							1
Vagabondage.....	1	3	3	21	18	10	7

* Aliéné.

Il y a eu progression constante jusqu'en 1890, où elles atteignent le plus haut chiffre. 1891 et 1892 montrent à peu près les mêmes chiffres.

Les rapports des divers inspecteurs donnent les détails de nos travaux comme juges dans les cas criminels, et prouvent que nous avons mis les lois à exécution fidèlement et promptement.

Il reste peu de crimes dont les auteurs ne sont pas encore découverts, et nous ne les oublions pas.

ORGANISATION DU DISTRICT.

Les différents détachements de ce district ont été réunis de manière à former des sous-districts, dont chacun a été placé sous le commandement d'un officier, qui a été chargé du travail, de la discipline, etc., de son commandement. Ce système a très bien fonctionné, et il a aussi contribué à l'efficacité de la division.

EXERCICES MILITAIRES ET PRATIQUE DU TIR À LA CIBLE.

Il n'y a pas eu d'exercices militaires dans la division, parce qu'elle se trouvait éparpillée dans tout le district en petits détachements. Le tir à la cible a été pratiqué à la Montagne-de-Bois, mais pas ailleurs.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Voici un sommaire des punitions pour l'année :—

Réprimandés.....	17
Consignés aux casernes.....	7
Condamnés à l'amende.....	17
do et emprisonnés.....	3
Emprisonnés.....	4
do et expulsés.....	1
Sous-officiers réduits à un rang inférieur.....	2
Total.....	51

La somme des amendes imposées a été de \$120.35.

L'effectif moyen de la division était de 101.

Il est difficile d'obtenir une bonne discipline et une conduite irréprochable dans cette division. Les hommes sont exposés à beaucoup de tentations qui n'existent pas aux casernes. L'influence restrictive d'un officier n'est pas là pour les arrêter, et je suis certain que beaucoup de légères infractions à la discipline sont la suite de cet état de choses, et qu'elles restent impunies, et je sais que d'assez graves offenses contre la

discipline se sont produites, mais n'ont été connues que longtemps après qu'elles avaient été commises.

Les hommes propres à être envoyés en service détaché doivent avoir atteint un certain âge, avoir un bon caractère, des habitudes régulières, une nature énergique, et être parfaitement au fait de tous les devoirs à remplir et de tous les détails disciplinaires, si l'on ne veut pas que le crédit du corps de police en souffre.

DÉSERTIONS.

Deux hommes ont déserté pendant l'année, l'un de la Montagne-de-Bois et l'autre pendant qu'il était en congé. Nous n'y perdons rien. Environ soixante-six hommes servaient le long de la frontière pendant l'été, de sorte que les occasions de désertir étaient fréquentes.

SUBSISTANCE.

L'état sanitaire a été en général excellent. Le n^o matricule 2448, constable Brennan, a été sérieusement gelé en décembre en exécutant un mandat d'arrestation. Deux hommes ont été amenés aux quartiers généraux pour y être traités, et un autre a été envoyé du Manitoba à l'hôpital général à Winnipeg.

SANTÉ.

Les rations fournies à Wood End et à la Montagne-de-Bois étaient de bonne qualité.

HABILLEMENT ET PETIT ÉQUIPEMENT.

Les effets d'habillement étaient de la même qualité que d'habitude.

AUGMENTATION DE PAIE.

Vos rapports annuels ainsi que ceux d'autres officiers ont si clairement démontré la nécessité d'augmenter la paie des officiers, qu'il semble inutile d'en faire mention de nouveau ici. Le principe que la longueur des services devrait augmenter la paie est pleinement admis, mais il paraît impossible de l'appliquer à notre corps de police. Il est reconnu pour les simples constables, dont la paie augmente de 50 à 75 centins par jour,

Si la police à cheval vaut la peine d'être maintenue, elle doit valoir la peine d'être maintenue convenablement, et comme les officiers en sont la partie permanente, quelque encouragement devrait leur être offert. Les promotions sont très lentes et il n'y a pas d'augmentation de paie. Ce sont les conditions qui encouragent le mécontentement et l'insouciance.

CONGÉS DÉFINITIFS.

Quatre hommes ont acheté leur congé définitif parce qu'ils trouvaient de bonnes chances d'améliorer leurs positions. L'un d'eux, le constable Lloyd, a été nommé constable en chef du Radnorshire, pays de Galles, et j'apprends qu'il remplit son office d'une manière satisfaisante.

ARMES.

Les carabines Winchester deviennent rapidement hors de service. Les fréquents nettoyages et les mauvais temps auxquels elles sont nécessairement exposées ont effacé les rayures et sont la cause qu'elles sont chambrées. Elles ne valent presque plus rien pour le tir.

Un grand nombre de ces carabines ont besoin de nouveaux canons. Ce ne sont pas de bonnes armes militaires.

INCENDIES.

Les quartiers occupés par le détachement de Moose-Jaw ont été détruits par le feu en décembre dernier. Les hommes ont perdu leur petit équipement et leurs

Police à cheval.

vêtements. Le numéro matricule 1818, caporal Green, a travaillé héroïquement à éteindre l'incendie. Sur votre recommandation le ministre lui a accordé une gratification de \$20, à prendre sur le fonds des amendes.

Le détachement de Bois-Blanc (*Whitewood*) a aussi été brûlé en mai. Le petit équipement des hommes a été détruit, ainsi que ce qui se trouvait dans la bâtisse appartenant au gouvernement.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Le poste de la Montagne-de-Bois a été fourni d'une pompe à feu chimique stationnaire de Lindgren-Mahan, la première en usage dans la police à cheval.

CASERNES.

Des améliorations ont été faites aux postes de la Montagne-de-Bois et de Wood-End, elles sont décrites en détail dans les rapports de MM. Macpherson et Macdonell.

Wood-End est un poste qui consiste en quelques bâtisses de bois très mal construites, avec une couverture en argile recouverte temporairement en planches brutes. Ce poste devrait être abandonné, et il faudrait construire une petite caserne à Estevan, à huit milles au nord de Wood-End. Elle devrait comprendre un logement d'officiers, une chambre-caserne pour dix hommes, une écurie pour douze chevaux, et un magasin attaché à la chambre des hommes.

Estevan est une place importante à notre point de vue, parce que c'est un point central pour cette partie du pays, et que ce sera aussi le centre de notre système de patrouille dans le sud-est de l'Assiniboia.

Le poste de la Montagne-de-Bois devrait être clôturé. Je recommanderais la construction d'un petit appentis derrière la caserne pour servir de lavoir et de chambre de bains ; et qu'on établirait une ou deux cellules. Il n'y a aucun moyen de renfermer un prisonnier.

Je pense qu'on devrait établir deux nouveaux postes détachés d'été, l'un près de Buffalo-Head (*Tête-de-Bison*), et l'autre près de la Butte du Cheval Pinto, capable d'accueillir cinq hommes et six chevaux chacun. L'effectif du district de la Montagne-de-Bois ne sera pas augmenté, mais il sera divisé au lieu d'être stationné en entier à la Montagne-de-Bois. Les patrouilles sur la frontière seront plus fréquentes.

Si le chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest est prolongé l'été prochain, l'officier et les hommes stationnés aujourd'hui à Saltcoats devront être placés plus au nord, à quelque point près du Lac-du-Diable, parce qu'un tel point serait plus central.

Un logis d'officier, une caserne pour cinq hommes et une écurie pour six chevaux devront être préparés.

CHEVAUX.

Les chevaux ont bien supporté leurs fatigues cette année ; leur santé a été bonne et ils ont été tenus en bonne condition.

En septembre, j'ai visité tous les détachements et j'ai été surpris de ne voir aucune blessure au dos ou aux épaules. Plusieurs chevaux de la division sont vieux et ont été usés au service. Si l'on pouvait en disposer avantageusement il serait bon de le faire. Trois chevaux sont morts dans l'année. Un a tombé dans un trou de blaireau, il a fallu le détruire ; un autre est mort à Wood-End, et le dernier à Régina.

DISTANCE PARCOURUE.

Les chevaux de la division "B" ont parcouru 295,206 milles pendant l'année—une moyenne de 2,950 milles par cheval.

FOURRAGE.

Le fourrage a été de très bonne qualité partout dans le district.

Un grand nombre de chevaux ont été mis en pension à un coût moyen de 40 centins par jour.

SELLERIE.

La sellerie a besoin d'être réparée en entier. Il est impossible de faire de petites réparations en service détaché, de sorte que les selles demandent beaucoup de réparations.

Je me propose de les faire apporter aux quartiers généraux cet hiver et de les faire mettre en ordre pour l'été prochain.

VOITURES.

Les wagons ont servi depuis longtemps et exigent des réparations fréquentes pour être tenus en ordre. Je pense que nous pouvons encore passer une année sans nouvelles voitures.

INSPECTIONS.

Les sous-districts du Manitoba, de Saltcoats et de Wood-End ont été inspectés par vous, ainsi que les détachements de Moosomin, de Fort Qu'Appelle et du Tondre (*Touchwood*). J'ai inspecté les sous-districts de Wood-End et du Manitoba deux fois, Saltcoats une fois, et les détachements du chemin de fer une fois. Les sous-districts ont été inspectés par les officiers qui les commandaient tous les mois.

ÉPARGNES.

Le montant déposé à la banque d'épargne n'a été que de \$1,430.55, un bien faible pourcentage de la paie totale.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Le service télégraphique à la Montagne-de-Bois a été bon cette année. L'an dernier, cette ligne a été inspectée par le surintendant Moffatt, dans la vue d'opérer un transfert du ministère des travaux publics.

En terminant mon rapport je dois reconnaître l'habileté avec laquelle les officiers de la division "B" ont commandé leurs sous-districts. Si le service dans la division a été bien fait, cela est dû entièrement à eux et aux sous-officiers servant sous eux.

L'inspecteur Macdonell a été temporairement attaché à la division dans le mois, et a remplacé l'inspecteur Primrose, commandant à la Montagne-du-bois, qui a dû laisser son poste en congé de maladie.

Je transmets avec ce rapport un état des causes criminelles et autres qui ont été entendues en cour.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BOWEN PERRY,

Surintendant, commandant la division "B".

Le commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina. .

Police à cheval.

INSPECTEUR J. A. MCGIBBON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION "B."

MORDEN, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel concernant les détachements de la police à cheval du Nord-Ouest stationnés dans le Manitoba, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Les travaux exécutés pendant l'année ont consisté à surveiller les terres fédérales pour les vols de bois et de foin, empêcher la contrebande, donner des "permis de passer" aux gens qui traversent la frontière pour aller et venir d'un pays à l'autre. Ces passes sont accordées pour trois jours, mais elles sont fréquemment renouvelées pour une plus longue période. Chaque détachement en émet en moyenne 270 pendant l'année et perçoit les droits sur tous les articles imposables importés par les colons ou autres personnes au Canada. L'argent ainsi perçu m'est adressé à Morden, d'où je l'envoie au percepteur des douanes, à Winnipeg.

Tous les animaux arrivant des Etats-Unis sont inspectés par le vétérinaire provincial, et un certificat constatant qu'ils n'ont aucune maladie ou qu'ils sont malades est envoyé, avec les honoraires, au percepteur à Winnipeg.

DOUANES.

Nous avons fait pendant l'année 120 entrées aux registres, 7 pour articles ne payant pas de droit, et 21 pour effets de colons, évalués à \$4,953.05.

Ci-suit un tableau des saisies faites pour le ministère des douanes pendant l'année:—

LISTE DES SAISIES FAITES POUR LE COMPTE DES DOUANES.

Date.	Rang et nom de l'officier qui a fait la saisie.	Localité.	Infraction aux lois de douanes.	Disposition des articles.	Décision du ministre des douanes.
1892.					
20 jan.	Constable Cruikshanks.	Wakopa.....	Wm. Finlayson, épicerie passée en contrebande, de la valeur de \$6.	Atteilage livré au sous-percepteur à Killarney, qui a pris un dépôt de \$300.	
14 do	Caporal Knight.	Crystal-City.....	D. McIntyre, a passé une jument baie en fraude, en 1891, sans payer les droits.	Jument saisie.....	Payer les droits et les dépenses ; rendre la jument au propriétaire.
25 avril.	do	do	Dr W. E. Tweed, Mortien, a passé en fraude des art. de dentiste, p. une val. de \$147.	Effets saisis.....	Saisie confirmée. Effets confisqués et vendus à Winnipeg pour \$57.
3 mai.	do	do	George Tweed, empl. ses chev., wag. et harn.	Saisis.....	Une amende mitigée de \$25 a été imposée, avec les dépenses. Atteilage rendu au propriétaire.
8 do	Constable Salmon.	Emerson.....	R. Nugent, 1 paire de harn. pour att. léger, \$7 ; 1 paire de harn. p. gros attel. \$20 ; 1 cutter passé en contrebande, \$40.	Livrés au sous-percepteur, à Emerson.	
18 août.	Caporal Knight.	Deloraine.....	John E. Saunders, passé en fraude un poney bai valant \$30, pas de droits payés. 3e offense.	Poney saisi.....	Pas encore réglé.
23 sept.	Constable Maackie.....	Cartwright.....	F. Ferneybrough, importé un boeuf, sans en faire rapport à la douane.	Boeuf détenu. Référé au percepteur Scott, qui a ordonné de percevoir les droits.	
12 nov.	do	do	Frank Kaber, passé en contrebande un chev (rouan) et une jument (<i>buckskin</i>).	Saisis et rapport envoyé aux autorités de la douane.	

Police à cheval.

ENTRÉES DE COLONS (DÉTAIL).

Adultes, hommes, 14 ; adultes, femmes, 10 ; enfants, 29 ; total, 53.

DROITS EN RAPPORT AVEC LES TERRES FÉDÉRALES.

Cent quatre-vingt-onze demandes de permis pour coupé de bois ont été envoyés à l'agent des bois de la couronne à Winnipeg du bureau de Morden. Le tableau suivant donne la liste des infractions à l'Acte des terres fédérales au sujet de la coupe du bois et du foin.

Date.	Nom de l'officier qui a porté la plainte.	Infraction à l'acte des terres de la Puissance.	Action prise.
14 mars ..	Const. Stewart, poste détaché de Snowflake.	A. Rollins, couper deux voyages de perches vertes sans permission.	Doubles droits imposés.
15 juillet ..	do do ..	W. Farrell, couper du bois sans permis.	do do
15 do ..	do do ..	A. Buchannan, coup. du bois sans perm.	do do
25 do ..	Const. Chambers, Morden	J. Doney do do ..	do do
30 août ..	Const. Stewart, Snowflake.	C. H. Vrooman do do ..	do do
17 do ..	do do ..	R. Miller do do ..	do do
9 sept. ..	Insp. McGibbon, Morden	Abe Crauson, voler du bois sur terrain privé.	Avis aux propriétaires, mais Crauson avait quitté le pays
26 do ..	Const. Stewart, Snowflake.	W. Farrell, refus de payer doubles droits sur bois coupé illégalement.	Bois saisi et vendu.
26 do ..	Const. Aspinall, Mowbray.	W. Hood, coupé du foin sur les terres provinciales sans permission.	Le gouvernement provincial avisé par l'insp. McGibbon.
26 do ..	do do ..	R. Forsythe, coupé du foin sans permission.	Foin placé sous saisie.
26 do ..	do do ..	W. Dewitt, coupé du foin sans permission.	do do

SAUVAGES ET MÉTIS.

Il y a environ quarante Sioux à la Montagne-de-la-Tortue. Leur condition est bonne, ils sont paisibles, se supportent d'eux-mêmes, et gagnent leur vie en faisant de petites récoltes sur leur réserve, et en cueillant de menus fruits pendant la saison. Quelques-uns travaillent aussi chez les cultivateurs pendant les récoltes.

Un bon nombre de sauvages traversent continuellement entre la Pierre-à-Pipe et le Fort Totten, Dakota-nord. Quelques-uns d'entre eux ont l'habitude d'amener des poneys américains et de les vendre en Canada. Il y a tant de sentiers connus des sauvages seulement dans ces montagnes, qu'il est très difficile d'empêcher cette contrebande ; puis s'ils sont surpris, ils assurent que ces poneys ont été élevés sur la Pierre-à-Pipe (rivière).

Il y a aussi une petite réserve de sauvages sur la rivière aux Roseaux, à dix-huit milles au nord-est d'Emerson. Ils sont tout à fait tranquilles et paisibles.

Nous avons très peu de métis dans le district. Quelques-uns possèdent des fermes sur la rivière Rouge, et réussissent assez bien. Deux ou trois familles résident aux environs de Morden.

CRIMINALITÉ.

Pour avoir traversé la frontière sans se rapporter.	7
“ “ illégalement coupé et vendu du bois	13
“ “ coupé du foin sans permis	6
“ “ fait la contrebande	5
“ “ volé des chevaux	1
“ assaut	1
“ larcin	1
“ avoir transporté des effets de colons aux Etats-Unis	1
“ “ volé du bois sur terrains privés	1

PATROUILLES.

Une patrouille très efficace est continuellement tenue en mouvement sur la frontière internationale, le jour à des heures incertaines, et souvent la nuit. Ces patrouilles sont faites le long des sentiers près de la frontière.

FEUX DE PRAIRIE.

Cette région étant en grande partie cultivée, les feux de prairie ne sont pas fréquents; il n'y a pas eu de feu sérieux pendant l'année passée.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Un constable a été envoyé à Régina pour conduite déshonorante à son détachement pendant qu'il était sous l'influence de la boisson.

DÉSERTIONS.

Pas de désertions ici.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé des hommes de ce district a été bonne. Un constable (le constable Vaudreuil stationné à Ridgville) a eu le malheur de se déchirer la peau de la main en passant à cheval dans des broussailles, un érysipèle s'est déclaré. Il a été traité à l'hôpital général de Winnipeg, il a été seize jours hors de service.

BILLETS DE LOGEMENT.

Les hommes dans ce district sont pensionnés dans les hôtels ou dans les habitations des cultivateurs.

CONGÉS DÉFINITIFS.

Le constable Vaudreuil a accepté son congé définitif, ayant complété son terme de service le 3 novembre.

CHEVAUX.

Les chevaux de ce district sont en bonne condition. L'effectif des détachements a été réduit en février 1892, et treize chevaux ont été envoyés à Régina.

Le n° 1844 de matricule des chevaux, pendant une marche de Wood-End à Morden, a tombé dans un trou de blaireau, près de Cartwright, et s'est brisé les reins. Le Dr Little, V., qui a été appelé pour voir le cheval, a déclaré que sa blessure était incurable; il a donné ordre de le détruire, ce qui a été fait le 4 novembre 1892.

Le cheval n° 1805 a réussi à s'échapper du pâturage à Morden, et n'a pas encore été retrouvé.

Le cheval n° 1150 a été réformé, et vendu le 11 décembre 1891.

VOITURES.

Une barouche (*buckboard*) simple, un traîneau à plateforme, à Morden, un traîneau-brancard (*jumper*) à chaque détachement. Comme les hommes vont en patrouilles tous les jours, les brancards sont d'un grand avantage en hiver.

PHYSIQUE.

La taille moyenne des hommes ici, au Manitoba, est de 5 pieds 10½ pouces; le poids moyen, 152 lbs.; de l'homme le plus pesant, 195 lbs.; mesurage moyen autour de la poitrine, 38½ pouces.

Police à cheval.

CHEMINS ET PONTS.

Les chemins sont en bon état, et la plupart des rivières et des coulées sont pourvues de ponts.

RANCHES.

Il n'y a pas de ranches dans ce district; presque tous les agriculteurs se livrent à une culture mixte.

GIBIER.

L'élan, le daim sauteur et l'ours sont trouvés dans les montagnes de Pembina. Les poules de prairie sont nombreuses. Les canards et les oies foisonnent sur les lacs.

RÉCOLTES.

Un bulletin est envoyé chaque mois des postes détachés; il donne des détails touchant les récoltes et le temps. Ces bulletins sont envoyés au ministère de l'intérieur, à Ottawa.

A Ridgeville les récoltes ont été sauvées en bonne condition. Le rendement moyen est comme suit: Blé, 18 boisseaux; avoine et orge, 30 boisseaux à l'acre.

Emerson.—Les récoltes sont très bonnes, bien que le rendement paraît à peine avoir atteint la moyenne. Le blé a donné 15 boisseaux à l'acre, en moyenne; l'avoine et l'orge, environ 30 boisseaux.

Gretna et Morden, y compris la réserve Mennonite.—Les récoltes dans ces environs ont été sauvées en bonne condition, et sans avoir été touchées par la gelée. Rendement moyen: blé, 16 boisseaux à l'acre; avoine, 50 boisseaux; orge, 55 boisseaux. Les pommes de terre donneront en moyenne environ 350 ou 400 boisseaux à l'acre.

Windygates.—Il y a dans ce district entre 800 et 1,000 acres de terre en culture. Le rendement moyen est comme suit:—Blé, de 15 à 20 boisseaux; avoine, 30 boisseaux; orge, 30 boisseaux; pomme de terre, environ 200 boisseaux.

Snowflake.—Les récoltes de ce district sont bonnes, mais dans quelques cas elles ont été touchées par la gelée. Rendement par acre, estimé comme suit: Blé, de 20 à 30 boisseaux; avoine, de 35 à 40 boisseaux; orge, de 20 à 25 boisseaux.

Les cultivateurs ont encore en mains une grande quantité de grain de l'année dernière, mais de qualité très inférieure.

Crystal-City.—Le grain dans ce district a été légèrement atteint par la gelée. Blé, 20 à 30 boisseaux; avoine, 25 à 40 boisseaux; orge, 25 à 40 boisseaux.

Il y a des végétaux en abondance dans ce district.

Cartwright.—Les récoltes dans les environs sont quelque peu faibles. Rendement moyen: Blé, 20 boisseaux; avoine, de 40 à 50 boisseaux.

Les pommes de terre et les autres racines ont donné une abondante récolte.

Deloraine.—Les récoltes dans ce district sont bonnes, et n'ont pas été touchées par la gelée.

BÉTAIL.

Les cultivateurs ayant été incapables de se défaire d'une grande quantité de blé, paraissent vouloir se livrer d'avantage à la culture mixte. Cela est surtout le cas pour le district de Cartwright. La maladie dite " Jambes noires " a fait son apparition de bonne heure au printemps, mais elle a été extirpée avant d'avoir atteint de sérieuses proportions. Le farcin s'est aussi déclaré dans le Manitoba-sud, mais il n'est pas devenu dangereux. Les moutons et les cochons augmentent en nombre par tout le district, beaucoup de nos agriculteurs trouvant que l'élevage de ces animaux est une bonne manière d'utiliser leur mauvais blé.

PETITE VÉROLE.

Le 21 juillet 1892, la petite vérole s'est déclarée à Gretna, dans la buanderie chinoise, et s'est répandue dans la ville. Plusieurs malades ont été isolés dans de petites

maisons bâties sur la prairie, à l'est de la ville, tandis que la ville elle-même a été mise en stricte quarantaine. Ces mesures rigoureuses ont empêché la maladie de s'étendre. Un cas s'est aussi déclaré à Morden; le patient, un M. Sills, marchand dans la ville, a été de suite transporté en dehors de ses limites, mais il est mort peu de temps après. Le 2 d'août, le gouverneur du Dakota-nord a proclamé le Manitoba en quarantaine, et des constables ont été distribués le long de la frontière pour empêcher les Canadiens d'entrer dans le Dakota. Le 8 août la quarantaine a été levée à Gretna, et elle a été aussitôt abolie le long de la frontière. Dès que la maladie a fait son apparition, j'ai fait vacciner tous les hommes stationnés au Manitoba.

INSPECTIONS.

J'inspecte les détachements, en moyenne, une fois par mois. Ils ont aussi été inspectés par le surintendant Perry, en janvier et septembre. Le chirurgien vétérinaire Burnett a inspecté les chevaux en avril. Le commissaire, accompagné du capitaine G. H. Young, ont passé par Gretna en route pour Estevan.

CHANGEMENTS DANS LES DÉTACHEMENTS.

Dans le mois de février un sergent et neuf constables ont été transférés à Régina. Les détachements ont été réduits de treize à dix, comprenant seize hommes et chevaux. En novembre, une nouvelle réduction a été faite; sur dix détachements il en a été laissé six, comprenant treize hommes et treize chevaux.

DEVOIRS DE LA POLICE.

Bien que la police ne soit employée au Manitoba que dans des affaires concernant la douane et les bois de la couronne, ses services ont cependant été requis en plusieurs occasions l'an dernier pour faire exécuter la loi. J'aime à faire remarquer ici la position peu satisfaisante dans laquelle nous nous trouvons, en ce qui concerne les devoirs de police dans le Manitoba. Quoiqu'on nous fasse entendre que nous sommes ici simplement pour l'intérêt de ces deux départements, il existe beaucoup de gens qui s'attendent à ce que nous les assistions dans toute petite difficulté qu'ils peuvent éprouver, et si nous refusions de le faire, nous serions regardés avec surprise et indignation. Voici un récit succinct au sujet de deux ou trois cas dans lesquels la police a été engagée.

Le 11 avril 1892, le constable Mackie a arrêté A. S. McLean, le sous-shérif du comté de Roletta, Dakota-nord, sur une accusation de grand larcin, et l'amena le jour suivant à Winnipeg. C'était un cas qui a attiré une attention considérable dans le temps, et qui soulevait quelques questions importantes, surtout celle de l'immigration. Plusieurs témoins vinrent du Dakota pour le procès, et deux d'entre eux furent plus tard poursuivis pour parjure. Un colon du nom de Mills qui était venu du Dakota et qui avait porté l'accusation contre McLean, eut une partie de ses effets pris et ramenée aux États-Unis, pendant qu'il était en prison sous le coup d'une fausse accusation portée contre lui par un avocat du nom de Maher, du Lac-du-Diable; celui-ci laissa promptement le pays dès qu'il eut réussi à faire incarcérer Mills. McLean fit une seconde tentative pendant la nuit pour enlever les effets de Mills, mais il fut arrêté par le constable Mackie. Le procès dura plus de 14 jours et se termina par l'élargissement de Mills, la cour considérant qu'il n'était que le serviteur payé d'autres personnes.

Une tentative audacieuse a plus tard été faite pour enlever le même Mills, par le sous-shérif McLean et le sous-maréchal Schindler. Elle n'eut pas de succès, Mills put s'échapper, mais pas avant d'avoir reçu deux coups de feu de la part de Schindler. Un mandat d'arrestation fut émis contre Schindler pour tentative de meurtre et contre McLean pour vol.

Un homme du nom de Palmer Knight a été arrêté à Crystal-City par le capitaine Knight. Il était recherché pour avoir volé et assailli une femme seule, à Field, C.A. Il fut détenu jusqu'à l'arrivée d'un officier, à qui il fut livré.

Police à cheval.

Pendant le mois de juillet, je fus requis du shérif du comté de Pembina, Dakota-nord, de veiller la frontière au sujet de quelques membres d'une bande organisée de brigands.

Il paraît qu'un grand nombre de cultivateurs dans ce district avaient formé une bande (avec serment signé de leur sang) dans le but de voler des animaux et autres effets, et d'en disposer dans d'autres parties du pays par l'entremise d'autres membres vivant là. Ce système fonctionna pendant quelques années, mais un des membres fut pris et donna au shérif les noms des autres membres, ce qui amena l'arrestation et l'emprisonnement de plusieurs des complices. On suppose, cependant, que quelques-uns d'entre eux se sont réfugiés en Canada.

Une semblable bande organisée ne pourrait pas exister dans les Territoires du Nord-Ouest, à cause de la police à cheval du Nord-Ouest.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. MCGIBBON,

Inspecteur, commandant la frontière du Manitoba.

L'officier commandant la Division "B,"
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

INSPECTEUR J. O. WILSON.

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST,
SALTCOATS, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Le district a été paisible et passablement prospère. Les affaires dans le village ont été très tranquilles, avec peu d'apparence d'amélioration à l'heure qu'il est. Les récoltes ont manqué en partie.

CRIMINALITÉ.

Considérant l'étendue de ce district, et les diverses nationalités dont se compose la population, les crimes ne sont pas nombreux, et il n'y a pas eu de cas sérieux, comme on le verra par la liste ci-jointe des cas traduits en cour, les plus sérieux étant les suivants :

Le 26 mars, Thos. McNult, agent de la Compagnie de Prêt et de Garantie des Colons du Canada, porta une plainte contre un nommé Wilhelm Benier l'accusant d'avoir volé deux bœufs et un wagon, la propriété de la susdite compagnie. On disait que Benier se dirigeait vers la frontière. Je donnai un mandat pour son arrestation et j'envoyai le caporal Parrott avec un constable à sa poursuite. Après une course fatigante de quatre-vingts milles, ils le rejoignirent aux Buttes-de-la-Lime, ayant en sa possession la propriété volée. Il fut arrêté et ramené à Saltcoats, où il a été emprisonné pour son procès; il a plus tard été condamné à trois mois de prison par l'honorable M. le juge Wetmore.

Le 30 avril, Edward Johnson a été traduit devant l'honorable M. le juge Wetmore et un jury, et acquitté de deux accusations de rapt et de connaissance charnelle. Sur la première accusation, le témoignage de la fille même démontra qu'il n'y avait eu aucune résistance, et sur la seconde, la couronne ne put prouver l'âge de la fille.

Le 1er août, j'ai reçu un télégramme du directeur de poste de Langenburg, m'informant que quelques lettres chargées avaient été volées dans son bureau, et qu'il soupçonnait quelqu'un. J'envoyai de suite le constable Howard pour faire une enquête. Il réussit à recueillir une preuve suffisante contre W. J. Duggan pour justifier son arrestation. Duggan fut détenu en attendant son procès, et le 5 octobre il comparut devant le juge Wetmore et un jury; le jury prononça un verdict de "non coupable."

Un autre plainte fut portée par le directeur de poste de Churchbridge. Il fut emprisonné pour subir son procès sur cette accusation, et renvoyé par le juge à la prochaine session de la cour, à cause de la maladie d'un des témoins. A la même cour Jas. Grandin a été aussi remis à la prochaine cour sur une accusation d'avoir tué un cheval, la propriété d'un colon du nom de Chapman.

La liste suivante indique le nombre d'offenses qui ont été commises dans ce district dans le cours de l'année dernière :—

Offenses contre la personne.....	16
Dommages malicieux à la propriété.....	6
Vol de chevaux.....	1
Vol de bétail.....	1
Larcins.....	7
Allumé des feux de prairie.....	12
Offenses diverses.....	13

Police à cheval.

Les seize offenses contre la personne étaient surtout des cas de voies de fait ordinaires. Six ont été renvoyés et il y a eu dix convictions.

Les six accusations pour dommage malicieux à la propriété: cruauté aux animaux, quatre; tué un cheval, une; tué du bétail, une. Il y a eu quatre convictions, un acquittement et un cas remis.

Le cas de vol de chevaux a été renvoyé par le magistrat, l'accusation n'ayant aucune fondation. Il en a été de même pour l'accusation de vol de bétail.

Sur les sept accusations de larcin il y a eu deux convictions, quatre acquittements, et un des accusés a été libéré sous caution.

Il y a eu dix convictions sur les douze accusations d'avoir causé ou allumé des feux de prairie. Un des accusés a été acquitté et le dernier est mort avant d'avoir subi son procès.

Les treize autres accusations diverses ont été portées pour: vagabondage, exposition indécente, refus de payer des gages, insanité, laisser un taureau courir libre, etc.; sur ces divers cas, il y a eu dix convictions et trois acquittements.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Le 4 septembre, un détachement a escorté l'argent des annuités de Saltcoats à la réserve de Côté, et de nouveau le 25 septembre, le remettant entre les mains de l'agent. Une escorte a été fournie par le détachement de Kamsach pendant les paiements.

Conformément aux instructions reçues des quartiers généraux j'ai envoyé un constable à Birtle pour escorter l'agent des sauvages. Ce constable a été absent pour ce service détaché pendant quinze jours. Le détachement de Kamsach a fait des patrouilles dans les différentes réserves toutes les semaines.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Saltcoats.—Un officier, un sous-officier et quatre hommes. Ce détachement envoie des patrouilles au nord jusqu'à Wallace, au sud jusqu'à Summer, à l'est jusqu'à la limite du Manitoba, et à l'ouest jusqu'à Crescent. Six chevaux sont tenus dans ce détachement. Ces animaux ont fait un rude service pendant l'année dernière, ayant parcouru en moyenne cinq mille milles chacun.

Yorkton.—A vingt milles au nord de Saltcoats, il a été placé un détachement d'un sous-officier, un constable et deux chevaux. Ce détachement sort en patrouille jusqu'à Rokeby à l'est, jusqu'à la colonie danoise à l'ouest; au nord jusqu'à Wallace, et au sud jusqu'au Lac-aux-Sangsues.

Lac Sheho.—A soixante-huit milles au nord-ouest, le détachement se compose de deux constables avec deux chevaux. Ce détachement va au nord jusqu'au Lac-à-la-Pêche, au sud-est à la colonie danoise, à l'ouest à la Coulée-aux-Bouleaux et à tous les établissements en général.

Kamsach.—Quarante-deux milles au nord-est. Deux constables avec deux chevaux y sont stationnés. Ils font une patrouille chaque semaine au nord jusqu'au Fort-Pelly, dans les réserves sauvages; ils sont chargés de surveiller le pays jusqu'aux limites du Manitoba, et à l'ouest jusqu'à la Rivière du Sable-Blanc.

SUMNER.

Un homme a été là pendant la saison des feux de prairie. Il a surveillé tout le pays jusqu'à la rivière Qu'Appelle au sud, et jusqu'à Churchbridge au nord.

INSPECTIONS.

Les détachements ont été inspectés en mai dernier par le commissaire, et par nous en octobre. Les chevaux l'ont été par le chirurgien vétérinaire Burnett en avril.

J'ai inspecté les détachements tous les mois. Le détachement de Kutana a été placé sous mon contrôle, pour les inspections, en mai dernier. Je l'ai inspecté tous les mois depuis cette date.

CHEVAUX.

Les chevaux sont généralement bons. Trois chevaux ont été réformés et vendus par ordre du commissaire.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Ceci est en bonne condition.

VOITURES.

Les voitures sont généralement en bon ordre.

COLONS.

Peu de colons se sont établis dans ce district pendant l'année, le nombre total étant de soixante-dix familles, qui se sont établies au Lac Sheho, au Lac à la Pêche et aux alentours de Yorkton. La grande immigration qu'on espérait pour ce district ne s'est pas réalisée. Cela est dû à ce que l'extension projetée du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest n'a pas été construite. Les colons venus du Dakota l'an passé font de grands éloges du pays, et sont presque tous en voie de prospérité. Les prix peu élevés des billets du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest ont permis à un nombre considérable de colons d'aller travailler dans le Manitoba. Beaucoup d'entre eux y ont été et en sont revenus beaucoup plus en moyen de travailler leurs terres que leurs voisins qui sont restés chez eux. Un bon nombre d'Islandais forcés d'abandonner leur premier établissement par la disette d'eau ont quitté Churchbridge pour venir s'établir à l'ouest du lac à la Pêche. La partie du pays qu'ils occupaient devient de plus en plus sèche chaque année. Le gouvernement du Nord-Ouest y a mis des hommes pour creuser des puits ; mais sans succès jusqu'à présent. Il paraît y avoir moins de prospérité parmi les colons dans les environs immédiats de Saltcoats que dans toute autre section de ce district. Cela est attribuable, suivant moi, à ce qu'un grand nombre de colons (ceux qui ne réussissent pas) ne connaissent rien des travaux de ferme avant de venir dans ce pays, et ne pouvaient, en conséquence, avoir grand succès.

QUARTIERS ET CASERNES.

Les quartiers à Saltcoats et à Yorkton sont loués et sont très confortables, mais je trouve le détachement de Saltcoats beaucoup trop faible. Les autres détachements sont pensionnés dans des familles privées et sont très confortables.

ÉCURIES.

Les écuries de tous les détachements sont chaudes et passablement bien aérées.

FEUX DE PRAIRIE.

Le printemps étant arrivé tard, les feux n'ont commencé qu'en mai.

Le 4 mai, nous avons observé un feu dans la direction de Churchbridge. J'ai envoyé le constable Keays pour faire une enquête, il a réussi à obtenir une conviction contre Feizler.

Le 6, un autre feu commençant fut aperçu dans la colonie islandaise, à environ quinze milles à l'est. Le caporal Parrott y a été dépêché de suite, et en deux jours il réussit à recueillir une preuve suffisante contre deux colons, Johansson et Johnson, pour justifier leur arrestation. Le premier a subi son procès et a été trouvé coupable ; on accorda à l'autre, qui se trouva alors trop malade pour être arrêté, du temps pour se guérir, mais il mourût dans l'intervalle.

Le 25 mai, j'ai reçu un télégramme d'un colon de près de Langenburg, m'informant qu'un feu s'était déclaré sur ses terres. J'envoyai le constable Howard pour voir à ce cas ; il réussit à amener le coupable en justice.

Le 30 mai un feu fut allumé dans la colonie danoise par deux hommes qui avaient campé pour dîner. M. Frederickson rapporta le fait à la police, et comme on apprit bientôt que ces hommes s'en allaient à Touchwood, le caporal Mills fut envoyé à cet endroit pour découvrir qui ils étaient. Il les trouva, et un nommé George Yorke fut condamné à \$26 d'amende et aux frais pour ce feu.

Pendant que j'étais au lac Sheho, on me rapporta qu'une maison et une étable appartenant au capitaine Holmes avaient été brûlées, et que trois Islandais qui avaient campé près de là étaient partis sans éteindre leur feu, ce qui avait causé la

Police à cheval.

destruction de cette propriété. En faisant des recherches je trouvai contre eux une preuve suffisante pour les faire arrêter, et j'ordonnai en conséquence au constable Clendinnen de porter plainte devant M. R. McConnel, J.P.; il le fit et des sommations furent émises contre les parties soupçonnées. J'envoyai le caporal Parrott au Lac Sheho pour conduire la poursuite dans ces cas. Il réussit à obtenir jugement contre les trois coupables.

Le 7 octobre, étant en route pour Sheho, je trouvai la prairie en feu des deux côtés du chemin. J'envoyai le constable Bales pour faire une investigation. Il réussit et porta plainte contre cinq hommes; ils furent traduits en cour, et deux d'entre eux furent condamnés.

Le feu le plus sérieux de la saison se déclara au nord de Yorkton le 23 septembre, et dévasta tout le pays vers le nord jusqu'à la rivière Assiniboine. Nous avons fait tous les efforts possibles pour en découvrir l'origine, mais sans succès. D'après estimation, la perte de foin s'est élevée à mille tonnes. Deux feux ont été causés par les locomotives de la Compagnie de chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest. J'ai écrit à ce sujet à M. Baker, qui m'a informé que toutes les locomotives étaient pourvues d'appareils pour empêcher la sortie des étincelles, et que les équipages des convois avaient ordre d'être aussi vigilants que possible, et d'arrêter le convoi, s'il était nécessaire, pour aider à éteindre les feux.

Beaucoup de feux, suivant moi, sont dus à l'empressement des colons à brûler une certaine étendue de prairie, pour se protéger dès qu'ils aperçoivent une grande fumée quelque part, sans se donner le trouble de s'assurer de la distance du feu qui cause cette fumée.

La police, dans tous les cas, a fait sortir les colons, et avec leur aide elle a sauvé beaucoup de propriétés.

Je crois, en voyant la diminution des feux de prairie dans ce district l'automne dernier, que les fortes amendes que j'ai imposées au printemps ont eu pour effet de rendre les colons plus prudents, et en conséquence les feux ont été moins fréquents.

ÉLEVAGE.

Les animaux de toutes espèces ont beaucoup augmenté dans ce district.

Trente-six chargements de bêtes à cornes, composés de sept cent vingt animaux, ont été expédiés de Yorkton pendant l'année, et environ douze wagons chargés ont été envoyés de Saltcoats.

Les moutons réussissent bien dans ce district.

On élève peu de chevaux ici; il n'y avait qu'un seul ranche à chevaux.

Les seuls ranches du district se trouvent au nord de Yorkton. Ce sont ceux de :

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
McMillan, Frères.....	300	20
Bull, Frères.....	250	15
J. Carson.....	200	6
D. Livingstone.....	200	20
Miller.....	150	15
Peterson.....	150	16
Tulloch.....	120	12
Robertson.....	120	13
Immiger.....	.....	110

Le nombre approximatif de bêtes à cornes et de chevaux en dehors des ranches est comme suit:—

Place.	Bêtes à cornes.	Chevaux.
Saltcoats.....	2,200	400
Yorkton.....	3,600	450
Kamsach.....	1,867	351
Lac Sheho.....	957	410

MORVE.

Cette terrible maladie a fait son apparence ici en février dernier, lorsqu'un cheval est mort à Saltcoats, de ce qu'on supposait être le farcin; comme ce cheval

avait couru librement avec d'autres chevaux, j'ai craint qu'il n'y eut d'autres cas, et je fis faire une recherche soigneuse, avec le résultat que nous avons découvert quatre cas douteux. Comme il n'y avait pas de vétérinaire dans le district, j'ai écrit à Son Honneur le lieutenant-gouverneur, demandant qu'il en envoyât un ici. Le Dr Harris, C. V. de Moosomin, arriva après quelques jours et ordonna la destruction des quatre chevaux que nous soupçonnions d'avoir la maladie.

N'étant pas certain que la maladie avait été extirpée, et ayant entendu parler de quelques cas de nature à inspirer des soupçons dans le district de Crescent, j'y envoyai le caporal Parrott pour faire une investigation. Il revint et fit rapport qu'il avait trouvé trois chevaux chez un colon du nom de Russell atteints de cette maladie, au meilleur de sa connaissance. Voyant qu'autant de cas étaient découverts en diverses parties du pays, je crus qu'une inspection générale était nécessaire, et j'écrivis, en conséquence, à Son Honneur. Le chirurgien vétérinaire Harris revint et fit une inspection très bornée, ordonnant la destruction des trois chevaux de Russel, à Crescent.

Au commencement d'avril les colons, alarmés du nombre de cas qui se déclaraient, me demandèrent de faire faire une nouvelle inspection. J'envoyai donc le caporal Parrott avec instruction d'examiner soigneusement le district, et de mettre tous les cas douteux en quarantaine. Il exécuta ses ordres et trouva six chevaux affectés de cette maladie dans différentes parties du district.

Le chirurgien vétérinaire Burnett, arrivant un jour ou deux après cela, dans le cours de son tour d'inspection des chevaux de la police, je télégraphiai à Son Honneur demandant l'autorisation de faire inspecter le district par cet officier. L'autorisation ayant été accordée, le chirurgien Burnett employa trois jours à ce travail, dont le résultat fut la destruction de dix chevaux, et la mise en quarantaine d'un autre animal. Peu de temps après, un autre cas fut découvert par le caporal Mills, au sud de Yorkton, et le cheval fut tué.

Je crois que la maladie a existé pendant des années dans ce district sans être découverte. Comme aucun autre cas n'a été découvert depuis le mois de mai, bien que les patrouilles aient exercé une stricte surveillance, on peut dire que la maladie a disparu entièrement.

GIBIER.

Les poules de prairie sont nombreuses dans ce district.

L'original, l'élan et le daim sont plus communs, dit-on, que dans les années précédentes.

Les chevaux de ces détachements ont parcouru 53,244 milles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. O. WILSON,

Inspecteur.

L'Officier-Commandant la division " B "
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

INSPECTEUR CONSTANTINE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
MOOSOMIN, 11 décembre 1892.

MONSIEUR,—Suivant les instructions reçues le 15 du mois courant, j'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

L'étendue de ce district a été considérablement réduite depuis mon dernier rapport, et ne se compose à présent que des détachements stationnés entre les limites du Manitoba et Moose-Jaw, y compris Cannington-Manor et Qu'Appelle.

CRIMINALITÉ.

Les crimes de nature sérieuse dans ce district ont été très peu nombreux. Un cas d'incendiat; le prisonnier a été trouvé coupable et condamné à cinq ans d'emprisonnement; un cas de vol de bétail est arrivé sur la route de Broadview à Indian-Head; le voleur a été suivi jusqu'à Prince-Albert et ramené de là; il a subi son procès et il a été trouvé coupable. Un cas de vol de chevaux dans des circonstances particulières; le coupable dans ce cas n'a pas été arrêté, à cause du temps écoulé entre la commission de l'offense et le moment où elle a été rapportée, le voleur ayant quitté le pays; le cheval volé a été recouvré et rendu à son propriétaire. Quelques cas de petits larcins se sont aussi produits.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Il y a neuf postes détachés dans ce district. Les patrouilles ont été faites régulièrement, surtout le long des chemins, sauf quand il s'est agi d'aller d'un établissement à un autre; alors les patrouilles ont voyagé à travers le pays entre les routes. Un rapport des distances parcourues est envoyé aux quartiers généraux chaque semaine.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

L'argent pour les paiements d'annuités pour les agences de la Montagne-de-l'Orignal, du Lac-Croche et des Buttes-de-la-Lime a été transporté et remis entre les mains des différents agents. La police est restée aux agences pendant les paiements. L'école industrielle du Fort-Qu'Appelle a été régulièrement et fréquemment visitée pendant l'année dernière, ainsi que l'asile des sauvages à Elkhorn. Les réserves de ce district ont aussi été régulièrement visitées.

ASSISTANCE AUX CHEMINS DE FER.

En mars dernier, une grève a été déclarée sur la division-ouest du chemin de fer canadien du Pacifique. Des instructions nous ont été envoyées, nous enjoignant de donner toute l'assistance possible aux autorités du chemin pour la conservation de ses propriétés et le maintien de l'ordre. Un détachement a quitté Moosomin lundi, le 21 mars, pour Brandon, Manitoba; il se composait d'un inspecteur, un caporal et huit constables; leur devoir était de protéger la propriété du chemin de fer sur son terrain seulement, sans intervenir aucunement dans les questions du ressort des autorités locales de la province. Ce parti compléta ses services le 24 mars, un arrangement à l'amiable entre le Pacifique canadien et ses employés ayant été conclu.

PHYSIQUE.

Le physique des hommes composant les divers détachements est bon.

RECRUES.

Quelques recrues ont été envoyées aux quartiers généraux.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé des hommes des détachements a été bonne. Un constable a eu une attaque de rougeole, et un sous-officier une attaque de lumbago.

SUBSISTANCE ET ÉCLAIRAGE.

Les hommes des détachements pensionnent à différentes places. En trois cas les pensions ont été changées, une fois parce que les aliments servis étaient de pauvre qualité.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

La qualité des articles fournis a été bonne, principalement pour les vêtements de dessous. La tunique en serge est coûteuse, se salit très aisément, et ne peut durer une saison.

ARMES ET MUNITIONS.

Carabines Winchester, la plupart des canons devraient être rebronzés, et sont plus ou moins chambrés; en règle générale, les visières ne valent rien. Les révolvers sont de bonnes armes; ils sont en bon état dans tout le district.

INSPECTION DES DÉTACHEMENTS.

Les détachements ont été inspectés une fois par mois; un rapport de ces inspections est envoyé mensuellement aux quartiers généraux de la division s'il n'est pas inclus dans le rapport hebdomadaire.

CHEVAUX.

Beaucoup de chevaux ont besoin de changement et se trouveraient bien d'un peu de repos et de quelques mois à l'herbe. Quelques-uns des chevaux du district ont fait un long temps de service.

SELLERIE ET VOITURE.

Les selles de ce district ont besoin de réparations. Je suggérerais que toutes les selles, sur la ligne du chemin de fer, soient envoyées au sellier des quartiers généraux pour être réparées pendant l'hiver. Le harnachement est en bon ordre.

Les voitures sont aussi bonnes que nous pouvons le désirer. De simples et communes remises épargneraient le peinturage; nous en aurions besoin dans la plupart des postes.

FOURRAGE.

Moosomin, Qu'Appelle et Fort-Qu'Appelle sont fournis par contrats; dans les autres postes les chevaux sont pensionnés à tant par jour. Le fourrage fourni a été bon. Les prix de contrat, cette année, dans quelques cas, ont été plus bas que l'an dernier.

ÉCURIES.

En général, les écuries ne sont pas propres à l'usage auquel on les emploie.

CASERNES ET MOBILIER.

Les bâtisses louées pour servir de quartiers ne conviennent pas du tout, étant pour la plupart de vieilles maisons, avec de petites chambres exigeant naturellement plus de combustible et d'éclairage. L'ancien style de bois de lits est encore en

Police à cheval.

vogue, sauf à Moosomin, où grâce à la bienveillance du shérif, les hommes ont la permission de se servir des couchettes de fer destinées à la prison, tant qu'elles ne seront pas exigées pour l'usage des prisonniers.

EAU.

Sauf à Moosomin, l'approvisionnement d'eau est bon ; à ce poste, dans l'automne nous devons acheter l'eau de ceux qui sont assez heureux pour en avoir à vendre. Pendant l'hiver on fait fondre de la neige pour avoir l'eau nécessaire aux animaux, ceci exige beaucoup de travail, et je doute que ce soit une épargne, parce que nous devons acheter le bois et tenir du feu constamment pour la faire fondre.

CHEMINS ET PONTS.

Les routes sont bonnes, et on en ouvre constamment de nouvelles ; avant peu ils faudra employer presque en entier le terrain alloué pour les chemins dans les parties où il y a des établissements, parce que ces routes sont interceptées par des clôtures. Les petits cours d'eau sont traversés par des ponts aux points où le trafic se porte le plus. Un bon pont a été construit sur l'Assiniboine à Fort-Ellice, ce qui a fait disparaître une méthode de traverse très incommode.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

La passation d'une ordonnance concernant les licences pour la vente des liqueurs nous a épargné, en grande partie, le travail désagréable et ingrat des années passées. L'ivrognerie ne paraît pas avoir augmenté le long de la ligne du chemin de fer dans ce district. La partie de l'ordonnance qui a rapport à l'interdiction est pratiquement parlant lettre morte ; les personnes interdites ont l'habitude de se procurer leurs boissons en quantité du Manitoba et d'autres points à l'est, échappant ainsi à la lettre et à l'esprit de la loi.

COLONS.

De nombreux colons se sont établis dans ce district pendant la saison passée.

ÉLEVAGE.

Il n'y a pas de ranches, proprement dits, dans ce district, le pays n'étant pas propre à l'élevage en grand. Beaucoup de colons cependant possèdent des troupes considérables de chevaux et de nombreuses bêtes à cornes ; la culture mixte est principale occupation des colons.

RÉCOLTES.

Le rendement moyen des récoltes a été plus faible que l'an passé, et les prix ont été très bas.

GIBIER.

Le petit gibier a été abondant pendant la saison passée.

SAUVAGES.

Les sauvages de ce district se tiennent sur leurs réserves et ne donnent pas de trouble ; quelques membres de la bande de la Montagne-à-l'Original vivent aux États-Unis. Ceux de l'agence de la Montagne-à-l'Original se livrent beaucoup au transport du fret ; ceux des Lacs-Croches sont bons cultivateurs, et leurs récoltes ont fort bien réussi cette année.

MÉTIS.

Les métis de ce district sont surtout massés dans la vallée de la Qu'Appelle, entre Fort-Qu'Appelle, à l'ouest, et la jonction de la Qu'Appelle à l'Assiniboine, à l'est.

FEUX DE PRAIRIE.

Le seul feu de prairie de conséquence dans ce district s'est allumé près de Grenfell, puis, passant à travers la réserve des sauvages au Lac-Croche, il s'est jeté dans le bois, où il a brûlé les arbres. Les sauvages de la réserve sont sortis de suite avec la police, et le feu a été éteint dans une couple de jours. On suppose que ce feu a été allumé par la locomotive n^o 82, du chemin de fer du Pacifique canadien. Il y a eu un feu près de Cannington; un colon y a perdu son grenier. Des constables ont été stationnés aux divers points exposés dans tout le district pendant la saison des feux de prairie; cela, sans doute, a eu un bon effet, en portant les colons à être plus soigneux à éteindre leurs feux; mais un automne pluvieux avec de la neige de bonne heure sont certainement le meilleur préventif contre ces incendies, et nous avons eu les deux cette année.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite générale des hommes des divers détachements a été bonne—il n'y a eu qu'un seul cas d'ivresse.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Le système de diviser les sous-districts en groupes, et de les mettre sous la direction d'un sous-officier, a eu, en pratique, beaucoup de succès. Il a eu pour effet d'augmenter jusqu'à un certain point le respect de ceux qui les commandaient, et le fait qu'ils se sont trouvés responsables pour l'ordre et le bien-être des sous-districts confiés à leurs soins, les a portés à exercer plus de vigilance et d'intérêt dans les devoirs qu'ils avaient à remplir.

Il me semble que nous devrions nous fier plutôt aux hommes qu'aux règlements. Poussez les bons sujets en avant, donnez plus de pouvoirs aux individus, inspirez une certaine confiance dans tous les rangs, entre les hommes, et tous contribueront harmonieusement à maintenir la paix dans le pays, et à inspirer chez les gens du dehors une confiance entière dans leur capacité à sauvegarder les personnes et les propriétés. Des hommes possédant la prudence, la prévoyance et la fermeté de caractère nécessaires pour faire un bon usage des pouvoirs qui leur sont confiés comme officiers de paix, ne sont pas ordinairement trouvés parmi les jeunes gens qui, loin d'être capables de se restreindre eux-mêmes, sont constamment dans le trouble à cause de leur manque d'expérience et de leur défaut de connaissance des hommes et de leurs devoirs.

Personne autre que des hommes d'expérience ne devrait être autorisé à remplir les devoirs requis des membres de ce corps, si fréquemment envoyés à des endroits fort éloignés des points où ils pourraient être conseillés et recevoir les avis de ceux qui ont une connaissance pratique des devoirs qui incombent à un officier de la paix, et où une action immédiate, de la décision et de la fermeté sont requises pour être à la hauteur de la responsabilité de leur position. Afin de sauvegarder, de protéger et d'affermir le jeune constable dans l'exécution de ses devoirs, on devrait publier un livre d'instruction, expliquant d'une manière claire et concise les devoirs et les pouvoirs d'un constable.

Ce livre devrait contenir quelques feuilles blanches pour y entrer les ordres qui peuvent être publiés, de temps à autre, concernant le traitement des sauvages, et les devoirs des membres de la police dans certains cas.

Une copie devrait en être donnée à chaque constable en joignant le corps, comme faisant partie de son équipement, et qu'il faudrait produire à toutes les inspections de petit équipement et à chaque fois qu'il serait requis de le présenter.

Des hommes ayant un tel guide dans les mains, et s'en servant convenablement, se trouveraient toujours en état de remplir aucun devoir comme officier de paix, et seraient en même temps supportés par la conscience intime qu'ils auraient d'être dans le droit, au lieu de vaciller dans une dangereuse indécision, causée souvent par des avis donnés par des personnes ayant des intérêts opposés.

Les constables en détachement devraient être ordinairement changés tous les douze ou quinze mois, et être envoyés aux quartiers généraux pour la pratique des

Police à cheval.

exercices et l'étude de leurs différents devoirs ; les sous-officiers tous les deux ans. Ceci ne devrait s'appliquer qu'à ceux qui sont chargés du commandement d'un poste, excepté pour cause, telle que manque de capacité, infractions sérieuses à la discipline ou promotion.

L'uniformité dans les punitions pour la même offense est un sujet digne de la considération des autorités ; cela inspirerait un sentiment de confiance dans l'esprit des membres du corps de police. Être puni légèrement dans une division, et sévèrement dans une autre pour la même offense, détruit le but qu'on a en vue. Une échelle de punitions avec pouvoirs discrétionnels à l'officier qui les inflige de dévier du maximum, suivant les circonstances du cas, tendrait à établir chez les hommes la certitude que l'offense serait traitée d'après ses mérites. Les entrées sur la feuille des délinquants devant être la règle guidant les officiers dans la punition infligée.

UNIFORME.

L'habillement pour le service des prairies est digne de considération. Une paire de pantalons d'étoffe cordée d'un couleur neutre, un gilet Norfolk de même couleur que les pantalons, des bottes ou des souliers avec des guêtres, couleur de tan, et un chapeau à larges bords, constitueraient un uniforme tout à la fois serviable et de très bonne apparence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. CONSTANTINE,

Inspecteur commandant la division de Moosomin.

L'Officier commandant la division " B "
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

INSPECTEUR D. H. MACPHERSON.

WOOD-END, 10 novembre 1892.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant concernant mon sous-district pour l'année écoulée le 10 novembre 1892.

ARMES ET MUNITIONS.

À l'exception d'une carabine qui a éclaté dans une patrouille de l'ouest, toutes les armes sont en bonne condition.

Les munitions ont été de condition satisfaisante, aucune plainte n'ayant été faite. Les hommes en ont employé une grande quantité dans leur temps de loisir.

CONSTRUCTIONS.

Les bâtisses sont en bois rond, une est bien vieille, mais elles sont dans une condition très passable, deux ont été couvertes en planches cette année, et cette couverture est très satisfaisante. L'écurie est aussi en bois rond, elle est en très bon ordre, mais elle a besoin d'une autre couverture, la couverture actuelle étant faite de perches et de foin seulement.

La cuisine des hommes aurait besoin de quelques légères réparations, qui pourraient être faites par eux-mêmes. Si les bâtisses susnommées sont occupées l'an prochain, des réparations seront absolument nécessaires.

CRIMINALITÉ.

Par suite de la construction du chemin de fer, plusieurs crimes ont été commis dans ce district.

Listes des offenses.

Abandon d'emploi	5
Larcin.....	1
Colporter sans licence.....	1
Menace de faire usage d'armes à feu.....	1
Ivresse.....	2
Disposition de propriété laissée en fédération.....	1

DOUANES.

Il y a eu une importation de chevaux très considérable, de bêtes à cornes, de moutons, de foin, et d'effets mobiliers, le montant des droits s'élevant à près de \$2,400. Un cas de l'an dernier a été découvert, et les effets ont été confisqués et vendus. L'inspecteur de douane Young a visité et inspecté les livres, etc., et n'a fait aucune plainte lorsqu'il était ici présent.

DÉSERTIONS.

Aucune.

DISCIPLINE.

La conduite des sous-officiers et des constables a été très satisfaisante.

Police à cheval.

FOURRAGE.

Le fourrage dans cette partie du pays a été excellent, nos hommes à Wood-End ont coupé tout le foin, à l'exception de deux tonnes qui ont été achetées tout juste avant mon départ.

COMBUSTIBLE.

On s'est servi de bois dans ce poste jusqu'à peu de temps avant notre départ, lorsque le caporal Perry a découvert et ouvert une veine de houille à moins de deux milles du poste. Nous en avons fait usage et elle brûle bien.

GIBIER.

Le gibier dans cette partie du district a été abondant cette année.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé des hommes a été excellente cette année; nous n'avons eu qu'un seul cas de maladie—de rhumatisme,—le constable affecté a été envoyé à Régina; il y a eu aussi plusieurs cas de dysenterie, attribués à l'eau stagnante de la coulée.

CHEVAUX.

L'état sanitaire des chevaux de ce district est des plus satisfaisant; il n'y a eu qu'un cas peu sérieux de blessure au dos, un autre cheval est venu du Manitoba avec une épaule blessée.

Par suite d'une course très rapide faite à la poursuite d'un prisonnier, le cheval n^o mat. 1029, a été affecté d'une méningite cérébro-spinale, et il a succombé à cette maladie.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

La sellerie et le harnachement ont été entièrement satisfaisants.

INSPECTIONS.

Le poste et les chevaux ont été inspectés par vous-même le 30 mai, et les postes détachés les 21, 22, 23 et 24 septembre, le chirurgien vétérinaire Bennett vous accompagnant en chaque occasion.

Le commissaire a aussi inspecté Wood-End le 2 octobre 1892.

SAUVAGES.

Très peu de sauvages voyagent dans ce pays. Un jour trois sauvages ont campé à Estevan sans permission. Je les ai immédiatement renvoyés chez eux, et j'ai donné avis de ce fait à l'agent à la Montagne-de-l'Orignal.

POSTES DÉTACHÉS.

Winlaw, Murdered-Scout et Estevan sont les trois seuls postes permanents; les deux premiers sont excellents pour notre service des douanes.

PATROUILLES.

Nous avons eu une patrouille hebdomadaire vers l'ouest pour s'aboucher avec une autre venant de la Montagne-de-Bois; et souvent pendant l'été une patrouille a été envoyée dans la même direction. Il y avait aussi une patrouille hebdomadaire qui se mettait en communication avec tous les postes détachés dans l'est; les patrouilles locales de ces postes détachés et des quartiers généraux étaient faites presque journellement.

FEUX DE PRAIRIE.

Les feux de prairie cette année ont été l'exception; deux se sont déclarés au sud de la frontière et l'ont traversée; un seul de ces feux a causé un léger dommage, en brûlant quelques meulons de foin que les propriétaires avaient négligé de protéger.

SUBSISTANCE.

Les provisions de bouche obtenues sous contrat de Moosomin ont été aussi bonnes qu'on pouvait le désirer. J'ai pu aussi faire des arrangements pour avoir du bœuf deux fois par semaine.

VOITURES.

Elles sont excellentes et nous en avons autant qu'il est nécessaire.

PRATIQUE DU TIR À LA CIBLE.

Les exercices du tir à la cible n'ont pas eu lieu, attendu qu'il n'est jamais resté au poste plus d'hommes qu'il en fallait pour les devoirs indispensables.

SERVICE DU TÉLÉGRAPHE ET DES POSTES.

Le service de télégraphe et des postes a été satisfaisant pendant les deux derniers mois avant mon départ, mais antérieurement les télégrammes étaient portés par une ordonnance à cheval sur une distance de cinquante milles. Le service des postes ne se faisait que jusqu'aux anciennes mines de charbon une fois par semaine—à quinze milles du poste—jusqu'à l'établissement du bureau de poste à Estevan.

DISTANCE PARCOURUE.

La distance parcourue par les chevaux de ce poste est de 53,485 milles.

REMARQUES GÉNÉRALES.

Aides aux entrepreneurs de chemin de fer.

Le chemin de fer du Pacifique canadien a été prolongé d'Oxbow à Estevan, et nous avons maintenant trois convois par semaine. Les constructions ont été continuées à l'est jusqu'à la frontière, et à l'ouest jusqu'à Pasqua; des patrouilles ont été envoyées à ces constructions une fois par semaine, les partis demeurant là deux ou trois jours à la fois; tous les entrepreneurs ont exprimé leur satisfaction de l'aide qu'il ont reçue de la police.

COLONS.

Un grand nombre de colons se sont établis dans cette portion du pays; il y a un établissement considérable de Juifs fondé par le baron Hirsch, et ces colons pour la plupart réussissent très bien.

RÉCOLTES.

Les récoltes dans mon district ont été très passables, l'avoine et le blé étant les principales récoltes. L'année précédente il n'avait pas été semé assez d'avoine pour la demande.

HOUILLE.

La houille est très abondante le long de la rivière Souris, il en est expédié une quantité considérable d'Estevan, ainsi que des mines de Price et de Hassard depuis environ le milieu d'octobre.

LICENCES.

Je ne puis dire que peu de chose à ce sujet, car il n'y a qu'une maison licenciée dans mon district, à Estevan. Je pense que dans toutes les petites villes le long de la

Police à cheval.

ligne du chemin de fer, il n'y a pas eu de liqueurs vendues ou du moins très peu ; je m'en suis toujours informé dans mes tournées de service.

Pour conclure, je vous informerai que ma marche de Régina à Wood-End avec seize sous-officiers et constables, prenant quelques hommes dans les autres détachements, a été fait sans aucun accident, et qu'elle a été très satisfaisante, la plupart des hommes étant des recrues. Je suis parti de Wood-End le 10 novembre pour retourner à Régina (250 milles), où j'arrivai le 22. La marche a été faite à mon entière satisfaction, tous les chevaux ont été déclarés en bon ordre par le chirurgien vétérinaire Bennett. Le voyage de retour ayant eu lieu en hiver, j'ai cru nécessaire d'avoir des maisons vacantes, ou quelque abri fermé pour les hommes et les chevaux. En deux occasions la Compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien a bien voulu mettre ses maisons de sections à notre disposition. Quand nous sommes partis il y avait environ 17 pouces de neige, et nous avons eu un temps très froid pendant toute la marche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. H. MACPERSON,

Inspecteur.

L'Officier commandant la division " B "

Police à cheval du Nord-Ouest,

Régina.

INSPECTEUR A. C. MACDONELL.

RÉGINA, 22 novembre 1892.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions du 9 novembre 1892, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant concernant nos opérations dans le sous-district de la Montagne-de-Bois dans le cours de la saison passée.

J'ai remplacé dans le commandement de ce district, le 26 août 1892, l'inspecteur Primrose, qui est parti pour l'est en congé de maladie, et conséquemment ce rapport est compilé en grande partie sur les données qu'il a laissées.

ARMES ET MUNITIONS.

Les carabines sont dans un état très passable, si l'on considère le rude usage qu'on en fait dans un service constant de patrouilles par tous les temps. Un bon nombre de ces armes sont plus ou moins chambrées, et beaucoup d'entre elles ont besoin de diverses réparations qui peuvent être facilement faites par l'armurier aux quartiers généraux. Les carabines, je pense, seront toutes assez bonnes pour un autre été de service, sauf une dont le canon s'est bombé et qui a presque éclatée à la pratique du tir à la cible. Les mires de ces armes sont très défectueuses, et comme chaque homme étudie sa carabine en pratiquant à la cible, il paraît à propos qu'il garde la même, s'il est possible, pendant tout son terme de service.

Les munitions pour les Winchesters dont on a fait usage aux exercices de tir annuels étaient de pauvre qualité.

BATISSES.

Les vieilles couvertures en terre de la boutique de forge, de la caserne n° 2, des quartiers du sergent-major et du sergent de l'hôpital, ont été enlevées et remplacées par des couvertures en bardeau qu'on a peinturées, et le plancher de la caserne n° 2, dont le bois avait retiré et était devenu inégal, a été levé et remplacé; des rayons ont été placés dans le magasin du quartier-maître, ce qui ajoute beaucoup à la commodité et à l'apparence de la bâtisse. Les ouvrages susmentionnés ont tous été faits par nos propres hommes. En septembre, les bâtisses en bois rond—au nombre de cinq—ont été crépies à la terre en dehors et en dedans, puis blanchies à la chaux aussi en dehors et en dedans, de même que l'écurie. Ceci donne une bien meilleure apparence au poste, et aussi rend les chambres plus éclairées et plus propres.

Je recommanderais que tous les interstices entre les pièces des bâtisses en bois rond soient crépis au mortier l'an prochain. Cela durerait cinq ans au moins, si l'ouvrage est bien fait, paraîtrait bien mieux qu'un crépi en terre, et épargnerait le travail en terre qu'il nous faut faire tous les ans.

L'apparence du poste serait infiniment meilleur si la bâtisse contenant les quartiers des officiers et la chambre d'ordonnance était reculée de 75 à 100 pieds. Notre poste présente une étrange apparence avec cette bâtisse au centre du carré, tout près de la caserne n° 2, et il y aura encore moins de symétrie lorsque les nouvelles bâtisses seront construites.

Quant à ces bâtisses je me permettrai de vous référer aux rapports de l'inspecteur Primrose à ce sujet, ainsi qu'au rapport annuel, qui demande les constructions suivantes par ordre d'importance :—

- 1° Hôpital.
- 2° Corps de garde.
- 3° Caserne.
- 4° Salle à manger et cuisine pour les sergents.
- 5° Chambre pour la sellerie.

A l'égard des deux dernières bâtisses, je suggérerais la conversion de la cuisine actuelle des sergents en salle à manger, et la construction d'un petit appentis en

Police à cheval.

arrière pour servir de cuisine ; aujourd'hui les sergents ainsi que les hommes prennent leurs repas dans leurs cuisines respectives, arrangement très incommode dans les chaleurs de l'été. Au lieu d'une chambre pour la sellerie, pour laquelle un local a été trouvé, une addition au magasin du quartier-maître est de la plus grande urgence, car la bâtisse actuelle est beaucoup trop petite pour la quantité d'effets qu'il est nécessaire de tenir en mains. Les hommes se trouveraient infiniment mieux si une chambre de bains était ajoutée à ces nouvelles constructions. Le détachement stationné à la Talle de Harts-Rouges est maintenant installé confortablement dans une maison d'assez grandes proportions, appartenant à M. J. L. Légraré. Outre la maison, la police a encore l'usage d'un bon magasin, d'une écurie, d'un enclos à foin, et d'un puits ; mais comme il est tout probable qu'un détachement de la police sera stationné pendant bien des années à la Talle de Harts-Rouges, il serait plus économique d'y bâtir des quartiers qui nous appartiendraient.

CRIMINALITÉ.

Un cas de vol de bétail a été rapporté, mais après enquête le prisonnier a été élargi, la preuve n'ayant pas été suffisante pour lui faire subir un procès

Un homme a été arrêté pour avoir, par négligence, conduit un bœuf à une distance de plus de cinq milles avec son troupeau. Amende de \$20 et les frais, ou à défaut, un mois de prison ; l'amende et les frais ont été payés.

Un cas d'infraction aux lois des liqueurs. Le prisonnier, admis à caution, devra se présenter à la cour quand il sera requis de le faire.

DROITS DE DOUANES.

Les droits de douanes ont été perçus de toutes les personnes important des effets dans le pays en passant par ce sous-district.

DÉSERTION ET DISCIPLINE.

Le constable Hickey, n^o mat. 2238, a déserté du poste de la Montagne-de-Bois, le 14 août, pendant qu'il était sous arrêts. Comme sa feuille au livre des délinquants était extraordinairement mauvaise, nous n'avons rien perdu par sa désertion. Sauf ce cas, la conduite et la discipline ont été excellentes.

CLÔTURAGE.

Une clôture autour du poste a été fréquemment demandée. Les fatigues imposées à un petit détachement comme celui-ci en été—à cause du bétail qui erre partout à son gré—sont énormes. Il faudrait environ 1,000 verges de clôture.

FOURRAGE.

Le fourrage est excellent ; mais le foin est très rare cette année par suite des nombreux feux de prairie, et il coûte \$2.50 par tonne de plus que l'an dernier.

COMBUSTIBLE.

Très rare ; le bois fourni a été amené d'une distance de vingt milles.

GIBIER.

Les antilopes ont été nombreuses ainsi que les poules de prairie. Les canards, toutefois, ont été comparativement rares.

ÉTAT SANTITAIRE.

La santé des hommes a été excellente ; nous n'avons eu aucun cas sérieux de maladie ou d'accident.

CHEVAUX ET BÊTES À CORNES.

Aucun cheval n'est mort, et les chevaux, en général, ont eu moins de fatigues cette année que l'an passé. On a posé des freins aux wagons, et les boîtes ont été

raccourcies. On devrait se servir d'attelages à quatre chevaux dans une région aussi montueuse et aussi difficile que celle que nos patrouilles de l'ouest ont à traverser. Plusieurs de nos chevaux ne pourront pas faire le service des patrouilles pendant un autre été. Il n'y a pas eu d'anthrax parmi les bêtes à cornes cette année.

DISTANCE PARCOURUE.

La distance parcourue par les chevaux du détachement, pendant les six mois, a été de 54,509 milles. Comme à l'ordinaire, par suite de maladies ou d'autres causes accidentelles, quelques chevaux ont fait plus que leur part de ces courses.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

La sellerie et le harnachement sont bons.

INSPECTIONS.

Les inspections régulières d'armes, de chevaux, de harnachement, de petit équipement, etc., telles que réglées par les ordres généraux, ont été rigideusement faites.

SAUVAGES.

Les Sioux vivant aux environs du poste sont des sauvages américains, et des efforts ont été faits le printemps dernier pour les envoyer au delà de la frontière. Ils ne nous donnent pas, ou presque pas, de trouble, mais comme ils vivent de la main à la bouche à Moose-Jaw en hiver, et à la Montagne-de-Bois en été, afin de tenir leurs poneys hors des champs de grain des colons, et pour faire la chasse, ils ont d'année en année plus de tentations pour tuer le bétail, etc., à mesure que le gibier diminue. Comme exemple de la quantité de gibier qu'ils abattent, je vous dirai qu'un parti de quatre hommes est revenu d'une chasse, en août dernier, avec soixante-douze antilopes.

POSTES DÉTACHÉS.

La Talle de Harts-Rouges est le seul poste détaché que nous ayons. J'ai l'honneur de vous référer aux remarques de l'inspecteur Primrose dans son rapport de l'an dernier à ce sujet.

PATROUILLES.

Des communications régulières ont été maintenues avec la division "A," à l'ouest, et le détachement de Wood-End, à l'est. La route actuelle des patrouilles devra être suivie au commencement de la saison suivante, du moins, parce que nous n'en avons pas encore trouvé de meilleure jusqu'à présent. Outre les patrouilles régulières, beaucoup d'autres ont été envoyées pendant l'été dans toutes les directions.

FEUX DE PRAIRIE.

Les feux de prairie ont été remarquablement sérieux pendant cette saison; ils paraissent avoir été allumés à une distance de bien des milles d'ici, ce n'était pas des feux locaux. La police et les citoyens ont travaillé depuis 7 p.m. le 23 juillet jusqu'à 2 a.m. le 24, depuis 7 p.m. le 25 jusqu'à 4 a.m. le 26, et continuellement depuis le 2 jusqu'au 5 août, ces deux jours inclus. Toute la contrée a été brûlée aux environs du poste, et à l'ouest jusqu'aux "Trous" (*Holes*) sur la route de Moose-Jaw, depuis le lac des Douze-Milles jusqu'au lac des Vieilles-Femmes, et quatre milles en descendant la coulée des Vieilles-Femmes, ce feu a traversé la frontière en se dirigeant vers le sud. Il en a été de même à la Talle de Harts-Rouges sur la route de Moose, Jaw, où la prairie a été dévastée jusqu'à une distance de vingt-cinq milles de la ville; sur la route de Régina depuis les terrains bas de l'Étang à l'Original jusqu'à deux milles au delà des "Trous", et vers le sud-est sur une distance de bien des milles.

SUBSISTANCE.

La qualité des rations fournies a été bonne.

Police à cheval.

FERS À CHEVAL.

Une certaine proportion des hommes du détachement apprennent maintenant à tailler la corne du pied des chevaux et à placer convenablement les cious. Je recommanderais que l'an prochain on nous fournisse, à chaque parti envoyé en patrouille, des fers ajustés et quelque peu ouverts; ces fers pourraient facilement être portés dans les boîtes des wagons de patrouille; je suis convaincu que cela préviendrait beaucoup de cas de boiterie, de pieds meurtris et de cors.

VOITURES.

Les boîtes ont été coupées et raccourcies, comme le demandait le rapport de l'inspecteur Primrose. Nous n'avons pas eu un seul essieu brisé cette année. Plusieurs de nos wagons, cependant, ont été rudement secoués et un ou deux sont disloqués, mais je pense que s'ils sont réparés avec soin pendant l'hiver, ils seront bons pour une autre saison de travail.

TIR À LA CIBLE.

Par suite de diverses causes, il a été impossible de commencer le tir à la cible avant une époque assez avancée de la saison, et comme les hommes doivent obtenir un certain pourcentage à chaque distance avant de passer à la distance suivante, quelques-uns n'ont pas pu se qualifier à toutes les distances; presque tous cependant ont suivi les exercices du tir. Le résultat du tir, pris ensemble, a été pauvre, ce que j'attribue jusqu'à un certain point à la mauvaise qualité des munitions et à la défectuosité dont il a déjà été parlé dans la disposition des mires.

SERVICE DU TÉLÉGRAPHE ET DES POSTES.

Le service du télégraphe a donné une entière satisfaction cette année. Le service des postes est satisfaisant, si l'on considère la faible somme allouée au conducteur de la malle.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

En juillet 1892, l'inspecteur Primrose, conformément à vos instructions, a visité l'agence des sauvages américains à Poplar-Creek. Il a été cordialement reçu par les officiers civils et militaires stationnés à ce point. Il est agréable d'apprendre par son rapport que le "corps" est tenu en grande estime par les autorités américaines, et que notre "système de patrouilles" pour empêcher la frontière de devenir une place de refuge pour les voleurs de chevaux, les meurtriers et les autres criminels, reçoit leur entière approbation; ils ont aussi été assez polis pour déclarer qu'ils en profitaient eux-mêmes autant que les Territoires du Nord-Ouest.

Il n'est pas douteux que ces voyages ont l'effet de cimenter l'amitié et les bons sentiments qui, basés sur une estime personnelle et des services réciproques, ont toujours existé entre les officiers américains et nous-mêmes, et qui tendent à servir matériellement les intérêts de la justice.

Les extraits suivants du rapport de l'inspecteur Primrose sont spécialement intéressants :—

"J'ai demeuré là pendant deux jours, et comme un se trouvait être "jour de distribution", je les ai vu faire personnellement, ce qui m'a donné une bonne idée de l'opération de l'agence, et de la qualité et quantité des distributions faites aux sauvages sous forme de provisions de bouche, d'habillement, de petit équipement, d'effets généraux, etc. Outre leur nourriture, ils participent encore à beaucoup d'avantages découlant de diverses sources. Il y a une bonne scierie à l'agence, et le bois de construction pour leurs maisons est, en conséquence, facile à obtenir; de plus, une machine de traction leur épargne beaucoup de travail d'une douzaine de manières différentes. L'agence possède des étalons et des taureaux pour l'amélioration de leurs animaux, et les sauvages ont les services de ces bêtes gratuits. On leur donne aussi des voitures, des outils et des instruments d'agriculture; l'agence venait de recevoir une consignment de soixante gros wagons fabriqués à une école industrielle sauvage qui devaient être distribués aussitôt qu'ils seraient assemblés. Ils sont aussi libéralement pourvus de petits articles d'utilité générale, tels que limes,

pentures, chaudières, pierres à faulx, etc. * * Chaque sauvage reçoit un vêtement complet, un chapeau de feutre, un pardessus, des chemises, des chaussettes d'été et d'hiver, des bottes, des souliers de peau de chevreuil, des cravates de laine, des pantalons de travail de toile, etc. * * La distribution du bœuf paraît être très libérale; 31 animaux donnant plus de 600 livres de viande en moyenne ont été tués et distribués; les sauvages recevaient de plus le suif, le foie, le cœur, de fait tous les abats et les peaux.

“ J'ai visité le poste militaire, qui est un poste de deux compagnies, une compagnie de blancs et une compagnie d'infanterie toute composée de sauvages—cette dernière, dont j'avais beaucoup entendu parler, a occupé presque toute mon attention. Le capitaine Green, qui a levé cette compagnie, m'a invité à assister à une parade qu'il a tenue pour l'occasion; tous les mouvements ont été bien exécutés. Tous les commandements sont donnés en anglais et les explications en siou. Ils ont fait des progrès merveilleux dans un an. Tous ont les cheveux coupés et sont droits comme des flèches. Chaque homme peut signer son nom au rôle de revue et de paie (*muster roll*). Ils paraissent être très fiers d'eux-mêmes, et pensent qu'ils sont de beaucoup supérieurs aux sauvages ordinaires; ils ont une bonne idée de la discipline et sont nés tirailleurs. Je pense que ce serait une excellente idée d'imiter ceci en Canada, avec cette différence, que les distances étant bien plus longues à parcourir, etc., je leur laisserais leurs chevaux pour en faire de l'infanterie à cheval, ce qui leur conviendrait beaucoup mieux.”

MM. Rafelshay et Thompson, du Fort Pelly, se sont établis à environ trois milles au nord des Sources-Boisées. Ils ont amené 150 têtes de bétail, et depuis leur arrivée ici en juillet leur troupeau s'est augmenté de 80 têtes. Ils se disent très satisfaits du pays; l'ex-constable Bushby et son associé hivernent à la Montagne-de-Bois, et se proposent de partir un ranche au printemps; ils n'ont pas encore de bétail, mais ils ont l'intention d'acheter au Manitoba l'été prochain. Il y a quatre ou cinq cents chevaux à la Talle de Harts-Rouges, mais ils sont, en général petits, et peu d'entre eux conviendraient à notre genre de service. J. H. Thompson, à la Montagne-de-Bois, possède une troupe d'environ cinquante juments de bonne taille.

Il n'y a pas de bureaux de poste dans ce sous-district.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. C. MACDONELL,

*Inspecteur, commandant le sous-district
de la Montagne-de-Bois.*

L'officier commandant la division “B,”
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE E.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT R. B. DEANE, COMMANDANT
LA DIVISION "K", 1892.

LETHBRIDGE, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de la division "K" de la police à cheval depuis le 1er décembre 1891 jusqu'au 30 novembre 1892.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Les affaires ont été quelque peu languissantes pendant l'année, par suite d'un enchaînement de circonstances malheureuses, mais les apparences sont un peu meilleures aujourd'hui. L'eau ayant lavé des parties considérables sur quelques-uns des chemins de fer du Manitoba au commencement de l'été, Lethbridge en a souffert, parce que les hauts-fourneaux, particulièrement ceux des Grandes-Chutes, ne pouvaient pas avoir de minerai des montagnes et n'avaient, en conséquence, pas besoin de houille. La Compagnie de chemin de fer et de houille d'Alberta fait aujourd'hui, cependant, des affaires considérables et qui augmentent rapidement avec une clientèle privée le long de la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien.

L'année a été malheureuse pour tout en général. D'abord, il y a eu une tempête terrible le 24 avril. Pendant la nuit il commença à pleuvoir, et il plut constamment toute la matinée suivante. Dans l'après-midi la pluie se changea en neige, et il neigea pendant toute la nuit et l'avant-midi suivante jusqu'à midi, avec un vent du nord excessivement froid. Un nombre considérable de bêtes à cornes qui avaient été complètement trempées et transies sous la pluie, ont succombé au froid terrible qui l'a suivi. Les pauvres bêtes se laissaient pousser par le vent, ne se tournant ni à droite, ni à gauche, et si quelque obstruction, telle qu'une clôture, les arrêtait dans leur marche en avant, elles restaient là et périssaient sous la neige que le vent soufflait sur elles.

Les anciens habitants assurent qu'ils n'ont pas vu une semblable tempête de neige (*blizzard*) dans le pays depuis plus de 20 ans.

Je donne ici une liste des pertes subies par les colons, telle que fournie par eux-mêmes, mais il est douteux qu'ils connaissent toute l'étendue de leurs pertes. Cette liste n'a été complétée qu'en août, mais l'administrateur de MM. Conrad, Frères, m'a informé qu'ils avaient environ 500 veaux de moins qu'ils s'attendaient raisonnablement à avoir cette année :—

	Chevaux.	Poulains.	Bêtes à cornes.
Conrad, Frères.....	...	...	30
N. Walwork	4	6	9
A. Whitney.....	15	6	...
W. Whitney	9	...	48
O. S. Main .....	...	...	12
D. Duff.....	...	...	12
D. Akers.....	...	...	3
J. Ross.....	...	...	9
J. Vare.....	...	...	6
J. Pearce.....	...	...	53
W. D. Whitney .....	...	...	11
E. McKenzie.....	...	...	4
H. Howard.....	1	1	...
W. Fixley.....	2	2	...
J. Davis.....	...	...	5

Après cette tempête désastreuse, une longue période de sécheresse est survenue. Le grain semé en mai n'a levé qu'en août, après une pluie qui aurait dû tomber en juin. Cet état de choses, cependant, peut être changé par l'irrigation, l'eau n'étant pas à une distance démesurée.

La Compagnie de chemin de fer et de houille d'Alberta, il y a environ un an, a vendu 700,000 acres de terre à un syndicat américain, dont un des membres est un riche mor-

mon, et ce syndicat va entreprendre de construire un canal d'irrigation, pourvu que le gouvernement lui donne de l'aide sous forme d'un octroi de terre.

Il y a au sud-est de Lethbridge une très grande étendue de terre qui ne vaudra jamais rien tant qu'il n'y aura pas d'irrigation. On admet généralement qu'en ce qui concerne l'irrigation, ce que les mormons ignorent ne vaut pas la peine d'être connu, et les mormons sont très intéressés dans cette entreprise.

Si le gouvernement se décide à le promouvoir par un octroi de terre, ce projet se réalisera, et alors il est certain que ce district, avec son climat modéré, deviendra une des parties les plus peuplées des Territoires. L'incertitude où les gens sont toujours au sujet de la pluie est la plus grande difficulté qu'on rencontre dans cette région.

Dans les champs de foin à la tête du "Pot-Hole" et sur le coteau de la rivière au Lait, il y a eu beaucoup d'eau au printemps, et de borbiers innombrables autour desquels a poussé en abondance une herbe qui fait un fourrage de bonne qualité; mais malheureusement, dès que ce foin a été coupé et séché, et qu'on a commencé à le transporter dans la ville, la pluie si longtemps attendue a commencé à tomber en abondance; notre entrepreneur ici a perdu plusieurs tonnes de foin absolument gâté par la pluie.

Les feux de prairie, naturellement, se déclarèrent de tous côtés pendant cette période de sécheresse, mais comme compensation à ces malheurs, la pluie vint à temps pour produire une nouvelle croissance d'herbes dans les parties brûlées.

L'épouvante générale au sujet de la petite vérole a causé quelque agitation ici, mais la maladie elle-même ne nous a pas atteints. Les sauvages ont été tenus éloignés des environs, et un visiteur de l'ouest s'est trouvé dans une position très peu confortable dans cette occasion.

Une compagnie locale a entrepris de creuser un puits artésien; elle avait atteint une profondeur de 717 pieds, lorsqu'elle fut obligée d'abandonner l'entreprise par suite de la pression du gaz.

Une compagnie de lumière électrique a été formée ici; elle va se mettre à l'œuvre de suite, et elle nous promet l'éclairage le moins coûteux de tous les territoires du Nord-Ouest: 60 centins par lumière et par mois.

Deux feux destructifs ont eu lieu cette année à Lethbridge. Le 7 décembre 1891, un incendie se déclara et menaça pendant quelque temps de laisser peu de bâtisses pour l'inauguration de la nouvelle année. Il commença dans une boutique de meublier contenant une quantité de foin, d'herbes marines séchées, etc.; un vent violent soufflait dans le moment.

Heureusement, lorsque le feu était dans sa plus grande violence, le vent vira d'une couple de points vers le sud, et les débris brûlant furent lancés dans un large carré qui est un point d'attraction dans la ville, et où il n'y avait alors que de l'herbe à brûler. Ce changement de vent, si léger qu'il a été, a certainement sauvé d'une destruction immédiate toute la partie de la ville qui se trouve à l'est des bâtisses brûlées. Un brandon allumé a été lancé, avant ce changement de vent, et plusieurs centaines de verges, et a mis le feu à la prairie en face de la porte de la clôture des casernes.

La ville est aujourd'hui mieux pourvue d'engins de protection contre le feu; j'en parlerai plus bas.

CRIMINALITÉ.

La liste suivante comprend toutes les plaintes commises dans le district pendant l'année.

Offences contre la personne.....	16
Dompage malicieux à la propriété.....	...
Larcins.....	12
Chevaux rapportés—volés.....	4
“ “ perdus ou égarés.....	8
Infractions aux lois de douane.....	2
Trafic de liqueurs illégal.....	...
Fournir de la boisson aux sauvages.....	3
Diverses offenses.....	47

Police à cheval.

Les seize offenses contre la personne étaient des cas d'assauts qui, traduits devant la cour, ont amené douze convictions et quatre acquittements.

Les Hongrois et les Slaves sont des gens querelleurs et qui ne s'entendent pas du tout entre eux. Ils ont la mauvaise habitude de se servir de couteaux à longues lames dès que les choses vont mal, et un de ces délinquants aurait mérité le pénitencier, si nous avions pu compléter la preuve contre lui. Il en a été sauvé par le parjure de quelques-uns de ses compatriotes. Il arrive souvent, dans les procès concernant ces gens, qu'il est nécessaire d'employer deux interprètes, l'un pour traduire le hongrois en slave, et l'autre pour traduire le slave en anglais, et quand un homme se met à mentir par la bouche de deux interprètes, dont la bienveillante neutralité leur est assurée, il a tout l'atout dans ses mains. Les Hongrois et les Slaves peuvent être de bons mineurs, mais ils ne sont pas des citoyens tout à fait à désirer. Il est vrai qu'ils se tiennent généralement ensemble et que leurs différends s'élevaient ordinairement entre eux; mais il y a eu un ou deux mauvais coups de couteau, toujours par un Hongrois sur un Slave, pour lesquels ils paraissent entretenir un éloignement dédaigneux. On dit qu'il y a parmi les Hongrois une société secrète de même nature que la Mafia italienne, et qu'ils n'osent pas rendre témoignage l'un contre l'autre. Dans les temps de prohibition, ils buvaient de la bière de houblon avec laquelle ils parvenaient à se griser royalement; maintenant ils mélangent de l'alcool à leur bière et atteignent le but désiré beaucoup plus vite.

Sur les douze plaintes pour larcins, il y a eu huit convictions et trois acquittements. L'autre cas, strictement parlant, ne s'est pas produit dans le district, parce que le larcin avait été commis à Sweet-Grass, Etats-Unis, et l'accusé était passé au Canada, croyait-on. S'il en est ainsi, nous n'avons pas pu le découvrir.

On a rapporté que quatre cochons avaient été volés; dans chaque cas, cependant, on a trouvé que l'animal était simplement égaré, et il a été retrouvé.

Huit chevaux ont été rapportés perdus ou égarés; ils ont aussi été retrouvés.

Ce nombre ne comprend pas une paire de chevaux louée par un colon nommé Burnes à un autre colon, qui informa plus tard le propriétaire qu'il les avait perdus près des montagnes; nous n'avons pas encore pu recueillir aucune information au sujet de ces animaux.

INFRACTION À LA LOI DES DOUANES.

Le seul cas de ce genre venu à notre connaissance est celui d'un homme qui avait loué un cheval à un déserteur pour passer d'ici au Montana. Naturellement, il ne fit pas de rapport de sortie, comme le veulent les règlements de la douane, afin de permettre la rentrée du cheval en Canada, et la personne qui l'a ramené n'a pas fait non plus d'entrée d'introduction dans le pays aux autorités des douanes. Les droits furent exigés, en conséquence, du propriétaire de l'animal, et cela aura l'effet d'élever le prix de location pour les chevaux requis pour de semblables usages.

TRAFFIC ILLÉGAL DE LIQUEURS.

Comme une commission royale siège en ce moment, il est probablement inutile que je fasse aucune remarque sur la loi des liqueurs. Je puis, cependant, dire qu'il y a eu, cette année, trente-sept cas d'ivresse et de conduite désordonnée, contre deux cas semblables dans les mois correspondants de l'année écoulée le 30 novembre 1891. Ceci s'explique, en partie, par la quantité de liqueurs consommée lors de l'introduction de la nouvelle loi pour célébrer les obsèques de l'ancien système, qui blessait ces gens, et par le fait que sous le régime de la prohibition, les propriétaires des saloons retenaient autant que possible les hommes ivres dans de certaines limites, en les tenant hors de vue, etc., afin de ne pas se mettre eux-mêmes dans le trouble.

Je suis d'avis qu'il y a maintenant moins d'ivrognerie que sous l'ancien système.

FOURNIR DES LIQUEURS AUX SAUVAGES.

Sur les trois accusations pour avoir fourni des boissons aux sauvages, il y a eu deux convictions et un acquittement, mais un des deux premiers jugements a été renversé en appel. Les sauvages commencent à regarder ces cas au point de vue de l'intérêt. Les éclaireurs sauvages ont porté un cas à notre connaissance il y a

quelque temps—un mineur ivre alla dans un *teepee* avec une bouteille de whiskey qu'il passa à une sauvagesse qui l'habitait; la femme envoya un enfant avertir les éclaireurs, qui amenèrent l'homme et la bouteille aux casernes. La cause tomba, parce qu'il se trouva que la femme en question était une métisse, issue d'un nègre et d'une femme des Gens-du-Sang, et que comme telle elle ne tombait pas sous les dispositions de l'Acte des sauvages.

OBSERVATIONS DIVERSES.

Sur les quarante-sept plaintes comprises sous ce titre, il y a eu quarante-six convictions et un inculpé attend son procès. Ces plaintes comprennent trois cas de vagabondage, un pour avoir mis le feu à la prairie, un cas d'intimidation et un dernier pour évasion pendant détention légale.

ÉCLAIREURS SAUVAGES.

J'ai dû dernièrement me débarrasser des deux éclaireurs que j'ai eus pendant la première moitié de l'année; ils avaient rendu de bons services, ayant, entre autres choses, arrêté un sauvage nommé l'Enfant-Haïssable, qui était recherché depuis longtemps pour vol de chevaux; mais enfin ils se livrèrent à la boisson, et je n'eus pas d'autre alternative que de les punir et de les envoyer à leur réserve.

Les deux éclaireurs que j'ai maintenant, "Dog-Child" et "Edge-Arrow," ont repris et amené aux casernes le 28 novembre, un prisonnier qui s'était échappé d'ici dans l'après-midi du même jour; ils ont eu du crédit pour cette action. Quelques jours auparavant, ils avaient arrêté le blanc dont j'ai parlé plus haut et qui avait donné une bouteille de whiskey à une métisse.

SAUVAGES.

Les sauvages se sont particulièrement bien conduits cette année. Un parti s'est organisé et a parti d'ici pour aller voler des chevaux dans le sud; mais il se débânda avant d'arriver aux lignes.

Avant cela, un parti de cinq hommes, des Gens-du-Sang, comprenant un sauvage aveugle, a été arrêté par quelques Cris dans les Buttes du Foin-d'Odeur, où ils faisaient leur visite annuelle au ranche de M. Toole.

Je n'ai jamais appris exactement le résultat de l'affaire, mais je pense que l'aveugle et un jeune garçon ont été laissés en liberté et que les autres ont été envoyés au pénitencier de Deer-Lodge pour un certain nombre d'années. Ceci me donne occasion de faire remarquer combien on devrait se garder de donner des "passes" aux sauvages ou de leur permettre de chasser dans les Buttes du Foin-d'Odeur, où leurs environs, ou près de la frontière internationale.

D'abord, un sauvage qui tient un permis ou passe d'un agent, est toujours accompagné d'au moins le double de personnes spécifiées dans la passe, et nos patrouilles sont dans l'impossibilité de distinguer ceux qui ont l'autorisation de ceux qui ne le sont pas.

Ensuite, le fait de se trouver près de la frontière est une forte tentation de voler des chevaux aux Gros-Ventres ou aux colons de l'autre côté de la ligne.

En premier lieu, cela provoque des représailles, et ensuite ces colons ont droit de s'attendre à ce que nous empêchions nos sauvages de les troubler. M. Toole, par exemple, a été molesté pendant deux ans de suite par les Gens-du-Sang.

Même dans le cas où leurs relations avec les Gros-Ventres, on devrait les empêcher autant que possible de trafiquer avec eux, parce que cela leur fournit un moyen évident et facile d'échanger ou de vendre des chevaux illégalement acquis.

Depuis quelque temps nous n'avons pas permis aux sauvages de demeurer dans les environs de la frontière; il en résulte que nous avons moins de trouble avec eux d'année en année.

"Day-Chief" était dernièrement près de la Coulée de "Many-Berries" avec une passe du 10 octobre, bonne pour quarante jours, pour huit personnes de sa famille, afin de faire la chasse aux environs des collines de "Many-Berries"; son camp se composait réellement de douze loges. Nous les avons avertis qu'ils ne pouvaient chasser près de la ligne, et ils s'en retournèrent de suite chez eux.

Police à cheval.

POSTES DÉTACHÉS ET PATROUILLES.

Le nombre des sous-officiers et des hommes envoyés aux postes détachés pendant l'été a été comme suit :—

	Sous-off.	Constables.	Chevaux.
Coteau de la Rivière au Lait.....	1	5	6
Coutts.....	1	5	8
Pierre-Ecrite.....	1	6	11
Pendant-d'Oreille.....	1	5	7
Sainte-Marie.....	1	4	7
Petite Rivière de l'Arc.....	1	3	4
Patrouilles volantes.....	1	5	8

Ce nombre ne comprend pas deux hommes et sept chevaux envoyés d'ici pour aider à la coupe du foin aux différents postes détachés le long de la Rivière-au-Lait.

Le charpentier de la division est maintenant occupé à faire des réparations peu coûteuses à plusieurs constructions dans les postes détachés.

Aux Buttes de la Rivière-au-lait, les bâtisses sont en bonne condition. Un nouveau plancher de cuisine est placé sur l'ancien, et une couche de peinture appliquée aux bâtisses est tout ce qu'il leur faut au printemps. Ce poste détaché est un peu à court de foin, n'en ayant qu'une quantité estimée à dix-sept tonnes, mais le temps a été défavorable, et nous ne pouvions en faire plus.

A Coutts les cheminées de brique ont besoin de réparations, mais j'ai l'autorisation de les faire faire aussitôt que je pourrai me procurer un maçon et que le temps le permettra.

Ce détachement a fait un peu au delà de trente tonnes de foin.

Les populations des deux établissements voisins de Coutts et de "Foin-d'Odeur" avaient été envoyées depuis longtemps par des scènes de tapage dues à l'existence d'un *saloon* établi au "Foin-d'Odeur", à quelques verges du territoire canadien, et la suppression de ce foyer de vacarme a été effectuée d'une façon caractéristique qu'on ne rencontre que dans l'ouest. De bonne heure dans la matinée du 28 juin, des gardeurs de vaches (*cowboys*) des Etats-Unis arrivèrent au *saloon*, et commencèrent à boire et sortirent leurs armes, brisant les poêles, les chaises, les tables, les lampes, etc., et criblant de balles les murs, les cloisons, la couverture et le plancher de la bâtisse, dont ils sortirent vers midi. On dit qu'ils forcèrent le propriétaire à prendre part à la destruction du contenu de la bâtisse afin de le rendre également responsable vis-à-vis du propriétaire de la bâtisse. Quoiqu'il en soit, celui qui tenait le *saloon* ne jugea pas à propos de continuer son trafic, et la bâtisse est restée vacante jusqu'à ce jour.

A la Pierre-Ecrite, les bâtisses en bois rond sont en bonne condition, mais la caserne a été très froide en hiver; on la boise actuellement avec du papier à bâtir entre le boisage et le mur.

On y a fait une provision d'environ vingt-huit tonnes de foin.

A Pendant-d'Oreille les bâtisses n'étaient pas d'abord aussi bien construites que celles de la Pierre-Ecrite, mais les casernes ont été affermies et bien boisées, et un nouveau plancher a été placé par-dessus l'ancien, ce qui rend ces bâtisses confortables au moins pour quelque temps. Comme je l'ai rapporté l'an dernier, une petite construction additionnelle est requise d'urgence pour l'usage de l'officier en service détaché.

Le détachement de Sainte-Marie a besoin de peu de choses—quelques croûtes ou planches communes pour compléter la remise aux animaux, et un peu de clôturage sont les principaux besoins du poste. Nos chevaux à l'herbe sont conduits sous cet abri tous les soirs.

Vingt-six tonnes de foin ont été livrées par l'entrepreneur.

A la Petite Rivière-de-l'Arc, nous louons encore une petite construction en bois rond et une écurie pour l'accommodation de quatre hommes et de quatre chevaux. Une seule plainte a été portée contre les sauvages; on a rapporté qu'on en avait vu conduisant du bétail devant eux. Après enquête, il fut prouvé que c'était des sauvages Cris de Medicine-Hat occupés à ramasser des os, et qu'aucun dommage n'avait été commis. Il ne serait pas à propos, cependant, de se dispenser de ce détachement, et je ne pense pas qu'il soit temps encore de construire un poste nous appar-

tenant ; pas avant, du moins, qu'on ait décidé si un chemin de fer traversera ou non le pays, pour se diriger vers la Passe du Nid-de-Corbeau.

AIDE AU MINISTÈRE DES DOUANES.

Sauf une surveillance constante des intérêts de la douane le long de la frontière, nous n'avons pas été appelés à aider les officiers des douanes, excepté en une occasion, le 17 juin, lorsqu'un sous-officier et deux constables ont escorté une consignment de liqueurs en entrepôt à Macleod, sur la demande du percepteur des douanes.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Le département des sauvages n'a eu besoin d'aucune assistance de notre part.

AIDE AU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Jusqu'à dernièrement, où j'ai eu connaissance qu'un ordre en conseil avait été passé diminuant l'étendue, et fixant de nouvelles limites, au terrain de quarantaine, nous avons donné beaucoup de temps et d'attention à tenir le bétail américain sur la rive sud de la rivière au Lait.

En faisant, il a quelques jours, un rapport concernant une incursion de bétail américain en Canada, à cause de la rareté de l'herbe par suite de feux de prairie, j'ai demandé de nouvelles instructions quant aux devoirs de la police dans les circonstances présentes.

J'ai suggéré, au sujet de l'ordre en conseil susmentionné, qu'une coulée connue à la police sous le nom de "Coulée-au-Bois," et qui court presque droit au sud, de la rivière au Lait à la frontière, constituerait une meilleure limite à l'est du terrain de la quarantaine près de la Pierre-Ecrite, que la coulée dite de la Pierre-Ecrite, qui se trouve au nord de la rivière au Lait, et par sa position n'est pas convenable à cette fin.

FEUX DE PRAIRIE.

Nous avons souffert, comme on doit toujours s'y attendre, de l'épidémie, qui se renouvelle toujours, des feux de prairie, mais les environs de Lethbridge en ont été comparativement exempts. La plupart des feux se sont déclarés à de grandes distances d'ici, ils nous ont occasionné de très longues courses, et il nous a été impossible de trouver leur origine.

Le 13 décembre 1891, un grand feu a été allumé à la tête de la coulée du Milieu, à environ 40 milles d'ici, et il a dévasté une grande étendue de pays. Un parti a été envoyé d'ici, mais le détachement de Sainte-Marie, avant son arrivée, l'avait éteint de ce côté-ci, et le détachement du Coteau de la Rivière-au-Lait l'avait éteint sur l'autre rive. Les hommes du détachement de Sainte-Marie ont indubitablement sauvé le rancho de J. Pearce d'une destruction totale.

Le 22 avril, un feu se déclara de l'autre côté de la rivière du Ventre, à environ cinq ou six milles d'ici, et le sergent Duchesnay, avec un parti, fut envoyé pour l'éteindre. Jugeant qu'on ne réussirait pas à s'en rendre maître, je sortis avec un autre parti à 3.30 p. m. et j'éteignis le feu dans quelques coulées près de la rivière où il s'était fermement établi dans les hautes herbes. Vers 6 p. m. le sergent d'état-major Duchesnay, qui avait travaillé à l'autre extrémité du feu, fit rapport qu'il ne pouvait contrôler le feu à cause de la violence du vent, alors j'envoyai le sergent-major Macdonell avec un troisième parti pour prendre le feu en tête et l'empêcher de traverser la route Macleod, parce qu'il était dangereux qu'il ne s'étendit à la région de la Petite Rivière de l'Arc. Ce parti réussit à arrêter l'incendie et revint aux casernes à 10.30 p. m. Ce feu était dû à la négligence d'un cultivateur, dont le serviteur a été poursuivi et condamné à \$25 d'amende en vertu de l'ordonnance.

Le 21 juillet, un feu de prairie fut allumé par un convoi allant au sud, et un parti de police envoyé d'ici, l'a éteint, après quatre heures de travail.

Vers ce temps, par suite de la longue période de sécheresse, l'herbe était devenue aussi sèche que du tondre, et le 21 juillet un feu désastreux se déclara et continua à brûler, pendant les journées du 22 et du 23, sur toute la région s'étendant entre la Petite et la Grande Rivière de l'Arc. On suppose qu'il a pris son origine dans les environs de la Traverse des Pieds-Noirs. Le détachement de la Petite Rivière-à-l'Arc a travaillé à ce feu, mais il était si loin d'ici que nous n'en avons pas entendu parler avant qu'il fut éteint.

Police à cheval.

Heureusement, les hommes employés à rassembler le bétail se trouvaient dans les environs. M. Harris, l'administrateur du Circle Rancho, a fait tuer au moins quatorze animaux, puis les séparant en deux, il les a fait traîner hors de la portée du feu. Il rapporte que vingt-huit de ses chevaux ont eu les pieds sérieusement brûlés—que la terre était littéralement en feu; le sol était si desséché que les racines de l'herbe entretenaient le feu après qu'elle avait été consumée, et qu'un souffle d'air l'enflammait de nouveau, de sorte qu'il était impossible de dire quand le feu était éteint. Nous avons eu beaucoup de trouble pour cette raison, parce que le feu s'enflammait de nouveau dans des endroits où il avait apparemment été complètement éteint.

Le 30 octobre, quelques hommes faisant du foin m'informèrent que leurs prairies, meulons de foin, etc., dans la région du coteau de la Rivière au Lait, étaient menacés de destruction par un feu de prairie venant de l'ouest, et qui balayait tout devant lui. Je fis sortir de suite un parti pour le combattre.

Le point le plus près de cet incendie se trouvait à quatorze milles d'ici au moins, de sorte que le parti prit trois jours de rations; deux jours plus tard, je leur en envoyai d'autres. Le sergent Brooke, le 3 novembre, à son retour, a rapporté qu'en arrivant sur la scène, ils trouvèrent douze mormons qui avaient travaillé au feu pendant trois jours, étaient exténués, et que voyant le feu hors de leur district, étaient contents d'être relevés et de retourner chez eux.

Nos hommes ont attaqué le feu où il se trouvait à leur arrivée, et travaillèrent à l'éteindre; ils rencontrèrent bientôt un parti venant de l'est, et l'incendie se trouva bientôt sous contrôle. Une grande quantité de foin ameulonné fut sauvée dans ce district.

Au commencement d'octobre, un très gros feu dévasta le pays au sud de la frontière, et l'inspecteur Matthews, à Coutts, dit dans un rapport concernant ce feu:—

“Le 4 du mois courant, je jugeai nécessaire d'allumer un feu de sûreté pour la protection des bâtisses de la police, des meulons de foin, etc., et je le laissai brûler assez au sud de la ligne pour protéger la maison de l'officier de douane et la gare du chemin de fer. Le feu était porté par un vent du sud. Après que la sûreté de cette place eut été assurée, le feu a été combattu par la police et autres, et finalement éteint.

DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

Pendant les derniers mois, nous avons eu beaucoup de trouble avec certains hommes de la division. La conduite de la grande majorité a été bonne, mais lorsque quatre constables eurent été expulsés du corps et deux autres recommandés pour expulsion, le moins qu'on dise à ce sujet, le mieux est.

Les sous-officiers pour la plupart ont bien rempli leurs devoirs, mais l'expérience de l'année a prouvé une fois de plus le fait bien connu qu'un sous-officier qui laisse une fois les rênes de la discipline s'échapper de ses mains, trouve qu'il est très difficile, sinon impossible, de les resaisir. Ceci a été la cause de tout le trouble que nous avons eu à la Pierre-Ecrite. Le sous-officier était nonchalant lui-même—ses hommes ont suivi son exemple et son autorité a été perdue.

La conduite du sergent-major a prouvé la sagesse de sa nomination à ce poste, et l'état des livres et des effets que le sergent quartier-maître Belcher a en mains, et la manière dont il remplit ses devoirs lui donnent beaucoup de crédit.

Beaucoup de théories ont été présentées pour obtenir et pour retenir de bons hommes dans le corps de police, mais mon expérience me fait dire que très peu d'hommes sont attirés par l'offre d'avantages futurs, tels que pension, etc. La majorité des hommes ne s'occupe que du présent. Est-ce que les statistiques d'assurance ne prouvent pas la même chose? C'est une simple question de marché—de choix fait avec soin d'abord—de se débarrasser des hommes inutiles et de payer les bons hommes un peu plus cher. Ceci réduirait les dépenses, et le public serait mieux servi. La première perte au sujet d'un constable inutile ou incommode est la dernière. Si une division composée, disons, de 100 hommes contient 15 ou 20 hommes tant soit peu mauvais, il faut une grande proportion des autres pour les tenir en ordre. Ceux qui se conduisent mal reçoivent leur paie, leurs rations et leur habillement sans les gagner, et ils sont de plus un embarras pour le service.

Une division de 80 ou 85 hommes bons et sûrs constitue une force plus effective qu'une division de 100 avec un pourcentage d'hommes tels que ceux dont je viens de parler. Ce que vous avez dit il y a un ou deux ans est la vraie solution de la question: "Je veux qu'il soit très difficile à un homme d'entrer dans le corps de police et très aisé pour lui d'en sortir."

EXERCICES MILITAIRES, TIR À LA CIBLE, ETC.

Nous avons eu les exercices militaires qui ont été possibles, considérant la proportion des hommes de la division que nous avons en service permanent, et les hommes de tous rangs ont subi un cours d'exercices de printemps et autres exercices au commencement de la saison et pendant l'été. Malheureusement nous n'avons pas encore de champ de tir, mais les hommes en détachement peuvent obtenir beaucoup de munitions en les payant, et font la chasse au gibier, ce qui vaut mieux que le tir sur une cible placée à des distances connues et stationnaires.

PHYSIQUE ET ÉTAT SANITAIRE.

Le physique dans la division est bon, et l'état sanitaire des hommes a été excellent, comme vous le verrez par le rapport de l'officier médical.

RECRUES.

Aucune recrue n'a été engagée cette année. Treize sous-officiers et constables se sont rengagés, et deux constables sortis du corps de police ont été admis au service dans la division.

MORTALITÉ.

Je regrette d'avoir à rapporter le décès du constable Hans Prah, qui est mort ici d'une affection de cerveau. L'application simultanée de l'éperon et des rênes le jour précédent sur un jeune cheval qu'il montait, avait fait perdre pied à l'animal, qui s'abattit avec son cavalier. L'accident arriva dans la cour de l'écurie, où le terrain était boueux et glissant après la tempête du 24 avril et des jours suivants.

SUBSISTANCE.

Les rations ont été aussi bonnes qu'on peut les désirer, en quantité et en qualité.

PETIT ÉQUIPEMENT, HABILLEMENT, ETC.

Les distributions d'effets d'habillement et de petit équipement sont suffisantes et tout est de bonne qualité.

CHEVAUX.

Nous avons reçu sept chevaux de remonte pendant l'année, ainsi qu'un cheval transféré de la division "H." Un cheval un peu âgé en service détaché à la Petite Rivière-de-l'Arc a été trouvé dans le pâturage avec une jambe cassée au-dessous du boulet, et comme on ne pouvait le guérir, le chirurgien vétérinaire Wroughton ordonna sa destruction. Les chevaux ont parcouru 194,691 milles.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Quelques-unes de nos selles ont besoin de réparations, et un harnachement pour un attelage de quatre chevaux sera nécessaire l'an prochain. À part cela, nous avons tout ce qu'il faut pour le présent.

FOURRAGE.

La Compagnie Canadienne d'Agriculture, de Houille et de Colonisation nous a approvisionné d'avoine l'an dernier à 44 centins le boisseau, et a rempli son contrat de la meilleure manière possible. Le prix régulier de contrat pour l'avoine livrée ici de Brandon, est de 48 centins par boisseau.

Le foin est d'excellente qualité. Lors de l'inventaire en juillet dernier, les livres du quartier-maître montraient un surplus de 25 tonnes. Le prix cette année est de \$12.24 la tonne—moins cher qu'il n'a jamais été depuis que je commande ce poste.

Police à cheval.

VOITURES.

Nous aurons besoin de deux wagons, l'an prochain. Le wagon Schuttler est le meilleur qui existe pour notre genre de service, et peut être acheté ici de la Cie de la Baie-d'Hudson. Nos vieux wagons ont roulé sur des milliers de milles, et deux, au moins, sont peu sûrs quand les chemins sont mauvais. Nous avons besoin de deux barouches (*buckboards*) doubles et d'une simple. Celles que nous avons ont été très bonnes, mais ne valent plus grand'chose pour un usage continu.

ARMES.

Nous venons d'envoyer dix carabines Winchester et quatre revolvers Enfield aux quartiers généraux pour réparations. Les carabines sont toutes vieilles.

EQUIPEMENT GÉNÉRAL.

Il nous faudrait au moins trois lunettes avec étuis. Il est nécessaire que chaque sous-officier chargé d'un détachement en ait une. Nous avons six détachements et sept lunettes seulement dans la division.

DÉSERTIONS.

Dans le cours des mois d'août, septembre et octobre, nous avons eu sept cas de désertion ; une autre désertion en mars en porte le total à huit.

Ce dernier déserteur avait été sergent-maréchal dans la cavalerie des Etats-Unis et était employé ici comme maréchal-ferrant. Il se trouvait impliqué dans une bagarre d'hommes ivres et désordonnés en ville, pour laquelle un autre constable qui y avait pris part avait été condamné à une période d'emprisonnement, et il avait raison de croire que sa participation à cette scène de désordre était connue et qu'il aurait à en rendre compte aussi. Protégé par une "passe" qu'il avait obtenue pour visiter le détachement de la Petite Rivière-de-l'Arc, il prit un poney qu'il possédait et se rendit à la frontière.

Rendu au Foin-d'Odeur, il donna pour raison de sa désertion, sa crainte de subir la même punition qui avait été infligée à l'autre constable.

Les constables Loft et Huntley ont déserté d'ici le 22 septembre et le 9 octobre respectivement. Ils étaient des ivrognes incorrigibles, et savaient qu'ils seraient sévèrement punis et probablement expulsés du corps sur répétition de l'offense.

Les cinq autres constables, savoir, Nicholson, Allfrey, Baker, Fisher et Macfarlane, ont déserté par suite de quelque difficulté arrivée à la Pierre-Ecrite, et qui les a fait consigner aux casernes.

Le seul homme que je regrette sur ces déserteurs est Nicholson, et je n'ai appris que dernièrement comment sa désertion est arrivée. Son grand ami et son compagnon de sport a raconté la chose. Un de ces déserteurs était rempli de mauvais desseins, et se mit en tête de faire "réduire" le sous-officier de son propre détachement à la première occasion, pour la simple raison qu'il les tenaient à leur place et leur faisait remplir leurs devoirs, il continua ses manœuvres à la Pierre-Ecrite. Il s'efforça d'exciter du mécontentement parmi les hommes et de décider Nicholson à désertier et à montrer qu'il n'avait pas peur de la faire. L'imputation de défaut de hardiesse a pris Nicholson à cœur, et un homme ayant offert d'acheter un fusil qui lui appartenait en propre, et d'autres tous les autres effets qu'il possédait, il se décida à se défaire de tous ses effets et à désertier de Coutts, où il avait été envoyé avec son attelage pour en ramener un chargement. Il montra son héroïsme en faisant un pas de l'autre côté de la ligne imaginaire entre Coutts et le Foin-d'Odeur et le regretta aussitôt après. Il dit alors à son ami qu'il serait revenu même après cela s'il ne se fut pas défait de tout son agrès, parce qu'il était fâché de laisser derrière lui l'attelage qu'il avait conduit si longtemps.

Le corps ne fait aucune perte par la désertion des autres hommes. Ils s'étaient aperçus qu'ils ne pouvaient pas se mutiner impunément ici, et ils ont bien fait de se chercher un refuge dans un pays, où d'après les rapports reçus ils n'ont cependant pas réussi à se faire un lit de roses.

Il me sera permis peut-être de citer ici un extrait d'une lettre qui m'a été adressée le 22 d'octobre par un monsieur canadien, résidant à Grand-Falls. Un des

déserteurs mentionnés ci-dessus s'était adressé à lui pour obtenir une position, et en m'écrivant pour savoir pour quelle raison il avait quitté le corps, il me disait :— "Plusieurs ex-constables se sont adressés à moi pour la même raison, avec des prétextes plus ou moins variés, je les ai aidés et leur ai procuré des places en plusieurs occasions, mais je regrette d'avoir à dire que *dans chaque cas* (les italiques sont de moi) j'ai mal placé mon intérêt, et, naturellement, j'ai indirectement souffert par suite de mon excès de bonté.

EXPULSIONS.

Le constable J. Sullivan a été expulsé sur conviction de larcin, et le constable J. Thompson a aussi été expulsé pour un assaut féroce sur un constable dans l'exécution de son service. Le constable Rochester a été expulsé et le constable Rute le sera dès qu'il sera libéré de l'emprisonnement qu'il subit à l'heure qu'il est pour avoir caché une offense commise par un sous-officier de son détachement.

INSPECTIONS.

Le poste a été inspecté par vous-même le 20 juin et de nouveau le 26 octobre.

CASERNES.

Aucune amélioration ou addition n'a été faite cette année. Toutes les bâtisses ont besoin d'une couche de peinture.

J'ai l'autorisation de dépenser \$200 pour prolonger notre clôture de manière à comprendre deux lots de terre qui ont été ajoutés récemment à la réserve, et j'ai donné ordre pour les matériaux qui ne sont pas encore arrivés. L'ouvrage sera fait par les prisonniers et par nos propres hommes, de sorte que nous n'aurons pas d'autres dépenses que celles des matériaux.

TÉLÉPHONES.

Le bureau de l'adjutant est inclus dans le circuit du téléphone, au grand avantage du service public.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Comme j'en ai fait rapport, avec détails, auparavant, les casernes participent à une organisation de feu qui n'est probablement pas surpassée dans aucune ville des Territoires, et aura bientôt, j'en suis certain, une influence sérieuse sur les tarifs d'assurance. Elle se compose d'une série de réservoirs souterrains à l'épreuve de la gelée, et à une distance de pas plus de 500 verges les uns des autres, et nous avons une pompe à vapeur Ronald n^o 4, cette machine est capable de lancer un jet d'eau avec quinze cents pieds de boyaux, par-dessus la plus haute bâtisse de la ville (trois étages de hauteur). Le boyau à 2½ pouces de diamètre, Fabrique de Fibre de Baker, de 50 pieds par longueur, avec les raccordements, à 90 centins par pied, et garantis pour cinq ans.

Deux réservoirs de 10,000 gallons d'eau dans l'enceinte des casernes, coûtant \$360 chacun, et 600 pieds de longueur de boyau coûtant \$540, fourniront pour une somme raisonnable de \$1,260 une aussi bonne protection contre le feu que nous pouvons avoir pendant beaucoup d'années.

Pour l'usage des réservoirs des casernes quand elle en aura besoin, la municipalité nous donnera l'usage de sa machine à vapeur et remplira nos réservoirs au besoin, pour une somme n'excédant pas \$15 par réservoir.

Ceci est un arrangement d'autant plus raisonnable qu'entre les casernes et la rivière il y a plusieurs réservoirs à remplir avant que nous puissions avoir l'eau qu'il nous faut.

Lorsque la municipalité aura construit des réservoirs au delà des nôtres, et qu'elle aura besoin des nôtres pour les remplir, nous n'aurons plus rien à payer naturellement.

CHEMINS ET PONTS.

Le pont traversant la rivière du Ventre ici sera beaucoup plus accessible lorsque l'approche que l'on appelle la coulée de la Cour-à-Brique sera complétée. J'ai été informé que le ministre des travaux publics a autorisé l'exécution de l'ouvrage, mais il a été ajourné pour le présent à cause de la gelée.

Police à cheval.

Un léger crédit voté par la Chambre d'Assemblée du Nord-Ouest a été employé à niveler la traversée de la coulée de Six-Milles, près d'ici, et sera très utile aux mormons et aux autres colons des environs.

ARBRES.

Je me suis persuadé depuis que je suis ici que l'on perd son temps et son énergie à planter des arbres. Le vent les tue, l'écorce perd sa couleur, se fend, se roule sur elle-même, et cette partie de l'arbre est perdue. Je n'ai presque pas un arbre vivant sur ceux que j'ai plantés il y a trois ans, et je suis certain que le vent les a tués parce que les frênes plantés au printemps de 1890, à l'abri du vent, derrière les casernes, ont bien réussi. Le sous-sol n'est pas tout à fait aussi mauvais que dans d'autres parties de notre enclos, mais les arbres sont abrités contre les vents qui soufflent généralement, et c'est ce qui les sauvent.

CANTINE.

Le nombre des offenses dues à la boisson sont, je dois l'avouer, plus nombreuses depuis que la loi des licences actuelle a été mise en force, et j'ai cherché en vain à m'en rendre compte. On pourrait croire que cela dépend qu'un homme peut acheter plus de boisson pour une piastre qu'auparavant, mais je pense qu'il y a une autre raison.

Avant le 25 mai dernier, lorsqu'un ordre est arrivé de ne pas ouvrir de cantine avant midi, elle avait été ici ouverte tous les jours, excepté le dimanche, une demi-heure, depuis 8 heures jusqu'à 8.30 a.m. A propos d'une bouteille de whiskey qu'un homme du dehors entrerait aux casernes un matin, on me fit la remarque suivante: "Vous fermez la cantine, et si un homme a besoin d'un verre le matin, comment peut-il l'avoir à moins qu'il ne l'ait ou qu'il ne le se fasse apporter aux casernes?"

La suggestion qu'un homme ait besoin d'un verre de boisson le matin n'est pas orthodoxe, je le sais, mais je parle des hommes comme ils devraient être, et non pas comme ils le sont.

Que ce soit vrai ou faux, il y a beaucoup d'hommes qui veulent leur verre de bière le matin autant que d'autres veulent fumer leur pipe après déjeuner, et je me suis toujours demandé ce qu'un homme fera s'il ne peut pas l'avoir; mon expérience de dix mois m'a appris qu'il prendra ce qu'il trouvera, des boissons spiritueuses de préférence, parce qu'il en faut moins, et qu'elles ont plus d'effet.

Depuis le 25 mai jusqu'au 30 novembre 1891, il y a eu huit cas d'ivresse dans la division. Pendant les mois correspondants de cette année il y a eu treize cas, mais ceci ne représente pas le moins du monde l'augmentation réelle de la consommation de liqueurs fortes par des hommes qui ont évidemment bu, bien qu'ils ne soient pas trouvés sous l'influence de la boisson au point de vue de la discipline.

Je suis porté à soumettre cette question à votre considération par suite de mon expérience antérieure dans une question de même nature.

Lorsque j'étais officier d'état-major de la division de l'infanterie de Marine Royale de Chatham, d'un effectif de trois mille hommes, dont probablement mille à douze cents se trouvaient à la fois dans les casernes, j'ai eu à faire une enquête pour trouver qu'elle était la cause de l'entrée tardive des hommes aux casernes, après l'expiration de leurs passes, etc. J'ai trouvé que cela était dû, en grande partie, à ce que ces hommes en revenant à leurs quartiers, arrêtaient à une maison publique pour prendre leur verre de bière du matin, et que la chaleur et le confort comparatif d'une bonne salle d'auberge étaient pour beaucoup dans leur négligence de se présenter à temps aux casernes. La cantine, je dois le dire ici, n'était pas ouverte avant midi, par ordre de l'amirauté. La lettre, signée par mon colonel commandant, que j'ai écrite à ce sujet, est entrée aux registres de l'amirauté, et représente que dans l'intérêt de la discipline, des hommes et de la cantine, il était bon d'ouvrir cet établissement pour la vente de la bière pendant une demi-heure le matin.

Les lords de l'amirauté trouvèrent la chose si raisonnable qu'ils consentirent à faire l'essai de ce système pendant six mois, à la fin desquels un rapport devait être envoyé pour en faire connaître les résultats.

L'expérience prouva que l'essai avait eu les résultats qu'on en attendait, et les lords de l'amirauté ont alors demandé aux commandants des trois autres divisions

s'ils se joignaient à la demande de celle de Chatham. Les circonstances n'étaient pas tout à fait les mêmes dans les autres divisions, elles ne désiraient aucun changement, et leurs commandements répondirent négativement.

L'amirauté décida alors qu'il n'y aurait qu'une seule règle à cet égard pour tout le corps, et nous qui formions la minorité dûmes nous soumettre à la majorité, qui n'avait pas étudié la question.

ÉLEVAGE.

A part les pertes causées parmi le bétail par la tempête de neige du mois d'avril, dont j'ai déjà parlé, l'année dernière n'a pas été, à tout prendre, défavorable à l'élevage. Les veaux n'ont pas été aussi nombreux que d'habitude, mais les animaux sont entrés en hivernage en très bon ordre. Le bœuf est de très bonne qualité. Je n'ai pas eu connaissance que les loups aient causé du dommage, ce qui est dû, je suppose, à l'absence de bois. Il y en avait beaucoup l'hiver dernier dans le voisinage de la rivière du Lait, et ils ont fait un dommage considérable au bétail américain, mais on les trouvait surtout au sud de la rivière, et ils venaient des buttes du Foin-d'Odeur.

L'état suivant indique le nombre approximatif de bêtes à cornes et de chevaux que possèdent les éleveurs de ce district :—

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
W. G. Conrad	8,000	75
Conrad, Frères.....	7,050	75
Cie de Bétail de Cypress.....	1,900	100
W. Huckvale.....	600	30
Jas. Pearce.....	900	100
W. D. Whitney.....	200	56
A. Whitney.....	120	100
Wm. D. Whitney.....	150	20
John Ross.....	75	12
Wm. Fixley.....	...	100
John Davis.....	50	70
Jas. Perry.....	52	...
E. Hasson.....	...	175
Josiah Davis.....	50	12
O. S. Main.....	75	14
David McNabb.....	45	...
Geo. Hauk.....	25	15
Ed. Holmes.....	12	10
John Duff.....	40	9
N. Walwork.....	150	200

La liste suivante donne le nombre approximatif de bêtes à cornes et de chevaux que possèdent des personnes non comprises dans le tableau précédent, et qui ne se prétendent pas éleveurs :—

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
T. W. McCaugherty.....	...	56
Ben. Whitney.....	35	15
Jas. Vare.....	75	6
W. Stafford, aîné.....	75	...
W. Stafford, jeune.....	30	...
Ed. McKenzie.....	60	14
Antoine Wardman.....	40	...
A. Dodd.....	30	8
Geo. Johnson.....	30	...
Richard Reed.....	25	...
Owen Delay.....	22	...
Job Reed.....	20	...
Wm. Robinson.....	25	...

Police à cheval.

	Bêtes à cornes.	Chevaux.
P. J. Cunningham.....	12	...
Hugh Scott.....	15	...
Henry Howard.....	...	14
Wm. R. Barker.....	20	...
Geo. Rowe.....	...	12
Andrew Anderson.....	8	...

Je n'ai pas compris dans ces listes les propriétaires de moins de huit animaux, bien qu'il y ait beaucoup de gens ayant une vache à lait ou plus, etc.

J'ai l'honneur de joindre à mon rapport un état des causes criminelles portées en cour dans ce district, avec un rapport de la distance parcourue par les chevaux de cette division (non imprimé), et un état de distribution de la division pendant les mois d'été.

Je vous transmets aussi les rapports du chirurgien et du vétérinaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. BURTON DEANE.

Surintendant, commandant la division "K."

Le commissaire

de la Police à cheval du Nord-Ouest,

Régina.

ETAT de distribution de la division "K" pendant l'été de 1892.

Nom du poste.	Surintendant.	Inspecteur.	Sergents d'é-tat-major.	Sergents.	Caporaux.	Constables.	Total.	Chevaux.	Observations.
Lethbridge.....	1	1	5	1	2	40	50	44	
Coutts.....				1		5	6	6	
Buttes de la Rivière-au-Lait.....				1		5	6	6	
Pierre-Ecrite.....				1		6	7	11	
Pendant-d'Oreille.....					1	5	6	7	
Petite Riv. de l'Arc.....					1	3	4	4	
Sainte-Marie.....					1	4	5	7	
Détachement de ville.....					1	1	2		
Patrouille volante.....				1		5	6	8	
Chevaux à l'herbe.....								9	
	1	1	5	5	6	74	92	92	

R. BURTON DEANE,

Surintendant-commandant.

LETHBRIDGE, 30 novembre 1892.

ANNEXE F.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. H. GRIESBACH, COMMANDANT LA DIVISION "G", 1892.

FORT-SASKATCHEWAN, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Depuis l'an dernier le district a progressé rapidement, et il est devenu remarquable par l'immigration qui s'y dirige.

Les colons s'y sont portés pendant tout l'été, et des *homesteads* ont été pris dans toutes les directions; la Compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien a de plus vendu d'immenses quantités de terre dans ce district.

Les récoltes ont été abondantes, et tout le grain a été serré en bonne condition, et sans avoir reçu aucun dommage par la gelée.

Un nouveau moulin à farine à système de rouleaux va être complété cet hiver à Edmonton-sud; cette minoterie va être d'un grand avantage pour le district, l'administration se trouvant dans des mains capables et expérimentées.

La liste de criminalité est plus forte que d'habitude, mais on doit s'y attendre avec une population augmentant aussi rapidement.

La recherche de l'or a été poursuivie sur les rivages de la Saskatchewan quand l'eau n'a pas été trop haute, et la quantité extraite a été, dit-on, beaucoup plus considérable que l'an passé.

Le district est, à présent, dans une condition de prospérité éminente, et les apparences indiquent pour l'Alberta-nord un riche avenir.

CRIMINALITÉ.

La liste des crimes est la plus forte que j'aie encore eue à envoyer, elle est due surtout à l'augmentation considérable et soudaine de la population, et à l'introduction dans un nouveau pays de beaucoup d'étrangers, parmi lesquels il se trouve nécessairement de dangereux caractères.

Le crime le plus sérieux a été le meurtre d'un norvégien, P. O. Skaalent, commis par Ole Micklson, un Suédois. Ces deux hommes étaient venus ensemble par le convoi du sud, à Edmonton, le 10 octobre, et le meurtre a eu lieu le 11. Le 14, Micklson a été tué par les citoyens du Daim-Rouge en refusant de se laisser arrêter.

L'argent de la victime, trois cents dollars, a été trouvé sur la personne du meurtrier.

C'est le premier cas de meurtre commis sur un blanc depuis que je commande ce district.

Le crime a été commis de sang-froid et avec la plus grande brutalité, la victime ayant d'abord été frappée par derrière, puis elle a eu le crâne brisé d'un coup de pistolet, la halle étant sortie par l'œil. La cause du meurtre a été le vol sans aucun doute, car les poches de l'homme assassiné ont été trouvées retournées.

John Wilson, chez qui on a trouvé un appareil à distiller du whiskey, a été condamné à six mois d'emprisonnement aux travaux forcés, et à \$400 d'amende, ou à défaut de paiement à six mois de prison additionnels.

Le prisonnier n'a pas payé, et subit actuellement sa sentence de douze mois. Cet homme est universellement reconnu comme un fabricant et un vendeur de whiskey illicite, il est connu sous les noms de "Tug Wilson" et "Moonshine Wilson."

Police à cheval.

Deux hommes nommés Colt et Costley attendent leur procès pour vol avec effraction commis à Edmonton.

Nelson Polson, un Allemand, subit aujourd'hui une sentence de douze mois d'emprisonnement aux travaux forcés, pour avoir volé du bois de sciage à Edmonton.

Les gens ci-dessus nommés sont tous étrangers à ce district.

Thomas Bradshaw attend son procès pour accusation de bigamie. Ce cas a été porté en cour à la session d'octobre, mais le jury ne s'étant pas accordé, nous avons remis la cause à la prochaine session de la cour.

Joseph Mearon, pour assaut indécent, a été condamné à deux mois de prison aux travaux forcés, et à recevoir six coups de fouet. Le fouet a été administré au fort Saskatchewan le 8 avril.

Un homme du nom de Vézina attend son procès pour avoir volé du bois, mais il est libre sous caution.

Outre ces cas il y a eu des convictions pour avoir introduit des liqueurs dans les réserves des sauvages, pour avoir causé des feux de prairie, et autres offenses moins importantes que l'on trouvera dans la liste que j'envoie avec le présent rapport.

POSTES DÉTACHÉS.

Edmonton.

Un officier, un sous-officier, et six hommes avec un interprète et un constable spécial sont stationnés à ce poste. Outre ses autres devoirs, le détachement fournit une patrouille pour la ville d'Edmonton qui, étant maintenant pourvue d'une charte d'incorporation, fournit deux gardiens de nuit.

Terminus du chemin de fer d'Edmonton-Sud.

Un sous-officier est stationné en permanence à cet endroit; il rencontre et examine tous les convois. Entre le mois d'août et le commencement de l'hiver, ce détachement a été augmenté de quatre hommes.

Saint-Albert.

Un sous-officier et un constable sont stationnés à ce poste; il va en patrouille à Sainte-Anne, aux différentes réserves des sauvages dans les environs, et à onze autres points. Il fait aussi des patrouilles dans tout l'établissement, qui comprend plusieurs milles d'étendue.

Ce poste a été amélioré par l'achat du lot adjacent, ce qui l'isolera davantage et l'empêchera d'être gêné par les voisins.

Daim-Rouge.

Un sous-officier et quatre constables sont stationnés ici, et font un service considérable de patrouilles et autres devoirs de police.

Ville du Daim-Rouge.

Un constable est placé ici; il rencontre tous les convois, et il est responsable de l'ordre dans la place, qui se trouve à environ trois milles du poste du Daim-Rouge.

Innisfail.

Un constable est installé dans cette petite ville, qui fait des progrès rapides.

Wetaskiwin.

Un constable est stationné dans cette ville, qui n'a été établie que dans le cours de l'année dernière, et qui promet de devenir une des grandes villes sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien. Elle est composée en grande partie de Suédois et d'Allemands.

Lac-aux-Castors.

Pendant l'automne j'ai mis un constable ici. Cet endroit s'établit vite.

PATROUILLES.

Les rapports des patrouilles des postes détachés sont très satisfaisants. Les nouveaux colons paraissent satisfaits et très contents. Aucune plainte importante n'a été faite, et très peu d'offenses criminelles d'aucune sorte ont été commises ou rapportées d'aucun des postes détachés.

Le détachement de Saint-Albert a fourni une patrouille régulière pour Sainte-Anne et le Lac-à-la-Baleine-Blanche pendant l'année. Une halte a été établie à moitié chemin à peu près entre Sainte-Anne et Saint-Albert, où l'on peut se procurer du foin et un abri, ce qui est très commode pour les patrouilles d'hiver. Le détachement de Saint-Albert, outre les devoirs ci-dessus, envoie aussi des patrouilles à la Rivière-qui-Barre et aux réserves des sauvages des Plaines-de-Pierre, ainsi qu'aux Lac-aux-Œufs et à d'autres points du district dans cette direction.

Des patrouilles parties du poste du Daim-Rouge ont visité le Lac-aux-Cygnés, Innisfail, la Petite Rivière du Daim-Rouge et le Pin-Seul, au sud, les lacs à la Plume et du Bison ainsi que les creeks de la Queue et Taché à l'est, et les établissements de l'Homme-Aveugle, de Lacombe, du Creek-au-Loup et de Rivière-Bataille, au nord. Les colons s'établissent partout dans ces endroits.

Des patrouilles partant des quartiers généraux ont visité le Débarcadère de l'Athabaska, les lacs la Biche, du Poisson-Blanc, la Selle, Victoria, aux Œufs, aux Castors, les Buttes-aux-Castors, la Rivière-Bataille, les Buttes-de-la-Paix et divers autres points, et les détails sur une patrouille envoyée au Débarcadère de l'Athabaska et dans le district du même nom et qui est restée deux mois dehors, seront trouvés au titre "Lois concernant les liqueurs."

Pendant l'été un parti en patrouille au Lac-aux-Castors arrêta la célébration d'une danse du soleil, à laquelle une bande de sauvages se préparait, et ordonna à tous ceux qui n'avaient pas de permis d'absence de retourner à leurs réserves; ils obéirent. Peu de temps après, une seconde tentative fut faite pour tenir la danse, à la Rivière-Bataille, où ils furent arrêtés de nouveau par une autre patrouille de la police, et les sauvages abandonnèrent le dessein de tenir cette danse.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Nous avons donné notre assistance au département des sauvages dans mon district en escortant l'argent de traité et en assistant aux paiements.

Les paiements ont eu lieu, dans tous les cas, sans le moindre trouble, et de la manière la plus tranquille et la plus paisible.

Chaque année les paiements aux sauvages prennent de plus en plus l'apparence d'une matière d'affaires, et les extravagances qu'on remarquait antérieurement se bornent maintenant à un tranquille "parti de thé dans l'après-midi," et quelquefois à un "bal en costume de fantaisie," le soir.

Pendant l'été, je reconduisis des sauvages à leurs réserves sous escorte. Ils erraient sans permis dans le pays, sous prétexte de faire la chasse aux canards et de chercher des œufs, mais, de fait, avec l'intention de tuer tout le gibier qu'ils rencontreraient. Ma conduite a reçu l'approbation de l'agent des sauvages. En deux occasions j'ai empêché la célébration de la danse du soleil.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite de la division l'an passé a été assez bonne, les entrées sur la feuille de délinquants n'offrant aucune offense sérieuse.

Cinq hommes ont été condamnés à un terme d'emprisonnement.

EXERCICES MILITAIRES ET PRATIQUE DU TIR À LA CIBLE.

La division a suivi un cours d'exercice au printemps, et des exercices de division, à cheval et à pied, pendant l'été et l'automne.

Le tir à la cible a été pratiqué à la carabine, à pied et à cheval, ainsi qu'au revolver. Le tir à la carabine a été assez bon, mais il aurait été plus satisfaisant, je pense, si les cartouches avaient été meilleures.

Police à cheval.

PHYSIQUE.

Les hommes, à très peu d'exceptions près, sont d'une classe forte et vigoureuse, et leur physique est superbe, comme on peut en juger par les mesurages suivants;—

Taille moyenne.....	5 pieds 9½ pouces.
Autour de la poitrine.....	37½ pouces.

RECRUES.

Je n'ai engagé aucune recrue l'an passé; 12 sous-officiers et constables se sont rengagés.

ÉTAT SANITAIRE.

La santé de la division a été bonne.

Le n° mat. 1198, constable Adams, a été retenu à l'hôpital pendant quelques mois par une paralysie qui a suivi la "grippe." Il a été envoyé à Banff pour y suivre un traitement régulier par les bains, et devient rapidement en meilleur santé, me dit-on.

Le n° mat. 2042, constable Belcher, qui a fait une chute de cheval en juin dernier et s'est brisé la jambe, est maintenant en service léger.

Ce sont là les cas les plus sérieux que nous avons eu à l'hôpital pendant l'année dernière.

Comme mesure de précaution, tous les membres de la division ont été vaccinés pendant l'excitation que nous avons eue au sujet de la petite vérole.

Comme je l'ai dit l'an dernier, la construction d'un hôpital plus près des casernes est grandement nécessaire, la bâtisse que nous louons actuellement pour cet objet est trop petite, n'est pas convenable, et se trouve trop éloignée pour être surveillée convenablement.

ARMES, MUNITIONS ET ARTILLERIE.

Les carabines de la division sont dans une condition passable, beaucoup d'entre elles ont reçu de nouveaux canons, mais il sera bientôt nécessaire, à mon avis, de nous fournir une nouvelle et meilleure arme que la carabine Winchester.

Les pistolets sont en bon ordre et résistent bien au service.

Au mois de mars dernier, M. Verity, de la Compagnie de Cartouches de la Puissance, a inspecté les munitions Winchester que nous avons en mains, et il en condamna une partie; celles dont il a recommandé l'usage ont cependant été trouvées de condition très inférieure.

Je n'ai pas d'artillerie dans ma division.

CHEVAUX.

Les chevaux de la division sont dans une condition de service assez passable, mais un certain nombre sont vieux, et il serait à propos d'en réformer quelques-uns et de les remplacer par des animaux plus jeunes.

Deux chevaux sont morts pendant l'année, le n° mat. 900 est mort au poste de Daim-Rouge d'une paralysie partielle et le n° 1507, du Fort-Saskatchewan, de "pneumonie".

La distance parcourue par les chevaux de ma division pendant l'année a été de 153,725 milles.

DÉSERTIONS.

Je n'ai aucune désertion à rapporter.

DÉPÔTS À LA BANQUE D'ÉPARGNE.

Le montant déposé à la banque d'épargne pendant l'année par les membres de la division est de \$1,342.20.

INSPECTION DE LA DIVISION.

La division et ses postes détachés ont été inspectés par nous le 25 avril et les jours suivants, jusqu'au 29 inclusivement.

Les postes détachés sont régulièrement inspectés par moi-même et les inspecteurs Piercy et Chalmers.

HARNACHEMENT ET SELLERIE.

Le harnachement dans la division est en bon état.

La sellerie est dans une condition passable, et avec quelques réparations et un certain nombre de selles déjà demandées, suffiront pour une autre année de service.

VOITURES.

Nos voitures sont en bon ordre; mais il nous faudrait deux wagons légers pour une paire de chevaux, pour nous mettre au complet.

FOURRAGE.

L'avoine qui nous a été fournie est de bonne qualité, est récoltée dans le district, et elle coûte sous contrat 33 centins le boisseau.

Le foin obtenu par contrat coûte au Fort-Saskatchewan entre \$7 et \$8 la tonne; à Edmonton, \$7; à Saint-Albert, \$5, et au poste du Daim-Rouge, \$8 la tonne.

Nous n'avons pas donné de contrat pour l'avoine au Daim-Rouge, parce que nous savions avant de faire un marché que l'avoine n'était pas de qualité convenable. L'avoine d'Edmonton peut être livrée au Daim-Rouge à meilleur marché qu'on peut l'obtenir à ce dernier poste, c'est pourquoi nous l'avons achetée à Edmonton.

COMBUSTIBLE.

On brûle encore du bois au Fort-Saskatchewan, mais il commence à devenir rare, et il faut le transporter de plus loin que dans les années passées. Nous devons, en conséquence, le payer plus cher; il a coûté cette année \$1.75 la corde, et nous payons 30 centins pour le faire scier; nous le payions l'an dernier \$1.75 la corde, livré et scié pour convenir à nos poêles.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Il y a deux lignes de télégraphe dans le district—l'une partant d'Edmonton allant vers l'est *via* Battleford jusqu'à Qu'Appelle, avec bureaux à Edmonton, au Fort Saskatchewan, à Victoria, au Lac-la-Selle et au Fort-Pitt; l'autre partant d'Edmonton et allant au sud jusqu'à Calgary, avec des bureaux au Daim-Rouge et à Innisfail.

TÉLÉPHONES.

Edmonton possède un système de téléphones, et la police à cette station a un fil reliant le bureau central aux casernes. Il y a communication téléphonique entre Edmonton et Saint-Albert, ainsi qu'entre Edmonton-nord et Edmonton-sud.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Je n'ai pas de pompe à feu dans le poste. Mes arrangements pour garder le poste contre le feu sont aussi complets que les moyens à ma disposition me permettent de le faire. J'ai nommé une escouade ou piquet en cas de feu. Des *babcocks* et des extincteurs ordinaires sont distribués partout dans les casernes et les quartiers, ainsi que des barils et des seaux toujours remplis d'eau.

Toutes nos cheminées sont aujourd'hui construites en brique, et aucun tuyau de poêle ne passe à travers un plafond ou une cloison, ce qui auparavant était une cause constante de danger.

Les partis arrivant après le coucher du soleil et ayant affaire aux écuries avec des lanternes sont toujours accompagnés par l'ordonnance de la division, ou par le sous-officier commandant la garde.

De fait, je prends toutes les précautions possibles, et un incendie ne peut se déclarer que par un accident imprévu.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

L'approvisionnement d'eau aux quartiers généraux et aux postes détachés est le même que l'an dernier; nous nous servons d'eau de rivière au Fort-Saskatchewan. Nous avons ici aussi un bon puits, mais comme l'eau en est dure, on ne s'en sert qu'en cas de nécessité.

Police à cheval.

On emploie aussi l'eau de rivière à Edmonton et au Daim-Rouge. Saint-Albert possède un bon puits qu'on emploie à tous les usages.

CHEMINS ET PONTS.

Un nouveau chemin est aujourd'hui exploré par ordre de Son Honneur le lieutenant-gouverneur, d'un point sur la route de Saint-Albert jusqu'à la Plaine-de-Pierre, ce qui diminuera considérablement la distance à traverser pour se rendre à la réserve des sauvages ainsi qu'à l'établissement qui se trouve au delà.

Les rapports des patrouilles au sujet des chemins diffèrent considérablement suivant la saison de l'année; ces rapports donnent de bons chemins en automne, mauvais en printemps et indifférents en été. La raison en est évidente; à mesure que l'année avance l'humidité se retire du sol.

A tout prendre, cependant, les chemins dans le district sont en ordre passable, le plus mauvais étant celui conduisant au nord du Fort-Saskatchewan au Lac-la-Biche, qui a cependant été très amélioré cette année depuis qu'on a établi un passage d'eau avec câble métallique, à Victoria, ce qui permet aux voyageurs de traverser la rivière à ce point, de poursuivre leur route du côté sud de la rivière, et d'éviter les innombrables creeks existant du côté nord, et dont un grand nombre sont encaissés entre des berges abruptes et difficiles à approcher.

PONTS.

Dans le but d'améliorer davantage le chemin qui conduit au Lac-la-Biche, je recommanderais la construction de deux ponts entre le Fort-Saskatchewan et Victoria, sur le côté sud de la rivière, l'un pour traverser les "Deux Creeks," et l'autre sur le "Creek-aux-Castors." Ces ponts, avec quelques réparations à celui du creek du Lac-aux-Œufs, rendraient cette section du chemin excellente. J'ajouterai de plus, comme motif de nécessité urgente de ces ponts, qu'un grand nombre d'immigrants suivent cette route pour se rendre aux Lacs-à-la-Pierre-à-Chaux et au Lac-aux-Œufs; places qui s'établissent rapidement; ces colons éprouvent beaucoup de difficultés à traverser ces creeks par suite de leur inexpérience à faire face à des difficultés de ce genre, et il y a assez souvent des accidents.

Les ponts sur le chemin de Sainte-Anne sont tous, rapporte-t-on, en parfaite condition.

Sur la route de Calgary, le pont de la rivière Bataille à Ponoka est en mauvais ordre, comme j'en ai fait rapport l'an passé; on l'a réparé quelque peu, paraît-il mais il faudrait le rebâtir à neuf.

La route d'Athabaska est pourvue de bons ponts, à une exception près, et on dit qu'il est positivement dangereux. C'est le pont qui traverse le creek "To-wat-now." Une patrouille revenant du débarcadère d'Athabaska cet automne a dû dételé ses chevaux et traverser le wagon à bras.

Les ponts sur le chemin qui conduit au Lac-la-Biche, d'après les rapports, sont en mauvais état, à une ou deux exceptions près, et beaucoup d'entre eux sont dangereux à traverser pour les chevaux.

PASSAGES D'EAU.

Il y a maintenant cinq passages d'eau dans mon district, deux à Edmonton—un connu sous le nom de passage supérieur et l'autre sous celui de passage inférieur—un au Daim-Rouge, un au Fort-Saskatchewan, et un à Victoria. Ce dernier a été établi cette année, et il avait été fortement recommandé dans mes précédents rapports; il est d'un grand avantage aux colons de Victoria et du Lac-aux-Œufs, et à tout le public voyageur.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Durant la présente année le système des licences a été mis en opération. D'abord la nouvelle méthode d'acheter des boissons sans obstacle a causé un peu plus de consommation qu'auparavant, mais dès que cette nouveauté est devenue un peu passée, les choses ont repris leur cours comme avant l'inauguration de la nouvelle loi. De fait, je ne pense pas qu'il y ait plus d'ivrognerie sous le nouveau système.

Quant aux sauvages, on a tenté de vendre des liqueurs sur les réserves, mais dans presque tous les cas les coupables ont été promptement arrêtés et punis.

En ce qui regarde une patrouille qui a été envoyée au débarcadère d'Athabaska dans le but d'empêcher l'introduction de la boisson dans les districts prohibés, j'ai à dire que, sur information que j'ai reçue du sergent Hetherington qui commandait cette patrouille, ainsi que d'autres sources, il est de la première importance, si l'on veut que la police exerce une surveillance convenable sur le trafic des liqueurs, que le Débarcadère d'Athabaska soit inclus dans les limites du district de prohibition, afin qu'aucune liqueur ne puisse y être introduite sans permis, et aussi pour que nos hommes puissent examiner tout le fret qui part du débarcadère pour remonter ou descendre la rivière.

Ils ne peuvent pas le faire, attendu que le débarcadère se trouve, me dit-on, en dehors du district d'Athabaska, et dans l'état actuel des choses, le fret doit être dans ses limites avant que la police puisse faire une recherche légale, saisir et détruire des boissons introduites sans permis, ou arrêter les coupables.

Comme matière de fait, il est difficile de surveiller le fret, surtout celui des petits commerçants, après qu'il a laissé cet endroit.

Ces derniers, on m'en informe, sont les principaux coupables, et transportent leurs effets dans de petits bateaux.

Si, toutefois, ma suggestion d'inclure le débarcadère d'Athabaska dans le district de prohibition n'est pas trouvé praticable, il ne me reste qu'à recommander qu'on nous fournisse une petite chaloupe à vapeur pour transporter la police en remontant ou en descendant la rivière Athabaska, afin de l'aider à remplir ses devoirs d'une manière plus efficace qu'elle ne peut le faire aujourd'hui.

ÉTABLISSEMENTS ET AGRICULTURE.

Etablissements.

Comme je l'avais prédit dans mon dernier rapport, un immense progrès a été fait cette année dans l'établissement de ce district. Des terres ont été prises dans toutes les directions par les colons et par d'autres personnes se proposant de le devenir; et qui ont commencé à arriver à l'ouverture du printemps et se sont succédés sans interruption pendant tout l'été.

Outre les *homesteads* retenus, la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique a vendu une quantité considérable de terre.

Les nouveaux venus nous arrivent de l'Angleterre, de toutes les parties du Canada et des Etats-Unis; nous recevons aussi beaucoup de Français, d'Allemands et de Suédois.

Les Etats-Unis ont largement contribué, et il est probable qu'ils contribueront encore davantage à augmenter la population de ce district, surtout les habitants des territoires de Washington et du Dakota, et des Etats du Minnesota, du Nébraska et du Maine, d'où il nous est venu des délégués qui ont visité le pays pendant toute l'année. Tous ont paru grandement surpris et satisfaits de la bonne apparence de ce district et des riches récoltes qu'ils ont vues; beaucoup de ces visiteurs ont assuré que les informations qu'ils avaient reçues étaient loin d'égaliser ce qu'ils ont vu.

J'ai aidé ces personnes autant qu'il m'a été possible de le faire, en leur procurant des voitures, des ustensiles de cuisine, et en leur donnant des avis et des renseignements.

Voici quelques détails concernant la distribution de ces immigrants dans le district:—

Le Lac-aux-Castors, qui était en partie colonisé, est maintenant complètement entouré d'établissements, et beaucoup de terres ont été choisies à une certaine distance du lac.

Un établissement est en voie de formation au Lac-aux-Œufs, près de Victoria, où jusqu'ici il n'y a pas eu de colons. C'est un beau pays, surtout pour l'élevage des animaux.

Le Lac-à-la-Pierre-à-Chaux, à moitié chemin entre le Fort-Saskatchewan et le Lac-aux-Œufs, a aussi un fort bon nombre de colons.

Police à cheval.

Une bonne quantité de terrain a été prise à la "Plaine-Ronde," à mi-chemin entre le Fort-Saskatchewan et le Lac-aux-Castors.

Les Buttes-aux-Castors, près du Fort-Saskatchewan, sont maintenant un établissement qu'on nomme "Agricola," et qui est doté d'un bureau de poste, d'une église et d'une école.

La route d'Edmonton au Fort-Saskatchewan est maintenant parsemée de maisons, et toutes les terres en arrière sont prises jusqu'à la rivière aux Esturgeons, et même au nord de ce cours d'eau.

La Plaine-de-Pierre, près de Saint-Albert, est un établissement qui profite vite, et qui se compose surtout de Français et d'Allemands.

Les Buttes-aux-Lièvres, sur le côté sud de la rivière, près d'Edmonton, sont un petit établissement allemand.

La petite et florissante ville de Wetaskinin, sur le chemin de fer de Calgary et Edmonton, aux Buttes-de-la-Paix, a surgi de terre dans une période de temps remarquablement courte. Pas une seule maison n'existait là ou dans les environs, l'an dernier, et elle possède aujourd'hui un hôtel, plusieurs magasins et un bureau de poste. Cette colonie est composée en partie d'Allemands et de Suédois.

Je dois ici faire mention que lorsque la foule des immigrants s'est portée ici au printemps, il y a eu beaucoup de trouble par suite de l'oblitération des piquets et bornes des anciens arpentages, et parce que les terres dans certaines localités n'avaient pas encore été divisées en sections; ces deux raisons ont causé de graves difficultés lorsque les colons ont choisi leurs terrains.

Ces désavantages ont disparu bienôt; plusieurs partis d'arpenteurs qui, sous l'habile direction de M. J. S. Dennis, inspecteur des arpentages, ont travaillé dans différentes parties du district pendant tout l'été, et plus tard, tant que le temps leur a permis de le faire.

D'après le nombre de délégués qui ont visité le pays dans le cours de l'année, et qui s'en sont retournés avec des rapports enthousiastes au sujet de ce district, et les informations que j'ai recueillies de différentes sources, je suis d'avis, et c'est l'opinion générale, que nous sommes à la veille de recevoir un flot d'émigration tel qu'on n'en a pas encore vu, et je recommanderais l'envoi d'arpenteurs, de bonne heure au printemps, afin de faire les arpentages nécessaires et de prévenir la confusion et les délais dans le choix des terrains.

Comme l'expérience de l'année dernière prouve que le Fort-Saskatchewan est devenu un grand centre d'arrivée et de départ des explorateurs de terrains, je me permettrai de recommander l'envoi d'une tente-cuisine avec poêle complet, en addition à la grande tente que nous avons déjà ici pour l'accommodation de ces voyageurs.

Un nombre considérable de familles se sont établies pendant l'année, surtout aux environs du Daim-Rouge et d'Innisfail; quelques-unes, cependant, se sont placées à l'Homme-Aveugle et à Lacombe. Outre ceux-ci, je suis informé que beaucoup d'autres ont pris des terrains et sont repartis pour revenir s'établir ici au printemps avec leurs familles.

Le Daim-Rouge et Innisfail promettent de devenir de petites villes prospères.

AGRICULTURE.

Les récoltes de grain ont été abondantes et de bonne qualité; elles n'ont été endommagées ni par la gelée, ni par aucune autre cause. Quelques rendements d'avoine ont été énormes.

Les pommes de terre n'ont pas rapporté autant que d'habitude, et dans quelques cas elles ont presque entièrement manqué. Je ne pense pas, cependant, que le déficit soit aussi grand qu'on le croit, car beaucoup de fermiers qui ont des récoltes ne les offrent pas sur le marché, s'attendant à vendre plus cher au printemps; il est possible que leur espoir ne se réalise pas.

Des expositions agricoles ont été tenues à Saint-Albert et à Edmonton en octobre. Les chevaux, les bêtes à cornes, les moutons, les cochons, les volailles, etc., ainsi que le grain de toutes espèces, les racines et les produits de jardins, étaient d'excellente qualité et faisaient honneur au district. Il y avait de très beaux spécimens de blé, et lorsque le nouveau moulin à farine à rouleaux, actuellement en voie de construction à Edmonton, sera en opération, il n'y a pas de doute qu'avec du blé

tel qu'il en a été montré à l'exposition, qu'on puisse faire dans le district de la farine de la meilleure qualité.

Outre la minoterie dont je viens de parler, les machines et instruments d'agriculture qui suivent ont été vendus dans le district par les agents locaux :—

4 batteuses,	196 charrues,
26 lieuses,	31 herbes à disques,
46 moissonneuses,	43 " à dents à ressorts,
40 râtaeux,	2 concasseurs de grain,
8 semoirs,	3 machines à vanner.

95 voitures simples, 52 wagons.

15 " doubles, 15,037 livres de ficelle à lier.

Ces chiffres ne comprennent pas de nombreux articles amenés d'autres lieux ou du Daim-Rouge.

Un wagon de chemin de fer sur lequel on avait disposé avec goût nos herbes indigènes, du grain avec la paille et d'autres produits du district, a été envoyé à l'exposition tenue pendant l'année à Toronto, et a causé une admiration générale. Il paraît, cependant, que ce district, d'où provenait ces produits, n'en a pas eu tout le crédit qu'il méritait, ce qui a occasionné quelque controverse de journaux.

Je regrette d'avoir à dire que le grain au Daim-Rouge a été quelque peu endommagé par la gelée dans les mois de juillet et d'août, ce qui a été cause d'un rendement au-dessous de la moyenne, et de plus une partie du grain n'était pas de trop bonne qualité. L'avoine a été rare et s'est vendue cher, et je suis obligé d'approvisionner le poste avec de l'avoine d'Edmonton.

ÉLEVAGE.

Comme je l'ai dit dans de précédents rapports, les apparences pour l'élevage des bêtes à cornes et des chevaux en nombre limité sont aussi bonnes qu'on puisse le désirer, et c'est une occupation profitable. Mais vu qu'il est nécessaire de nourrir le bétail pendant les mois d'hiver, l'éleveur devra avoir soin de proportionner le nombre de ses animaux d'après la quantité de foin qu'il pourra récolter dans le voisinage.

L'éleveur, néanmoins, qui voudra tenir de nombreux troupeaux d'animaux, et se livrer en grand à cette occupation, pourra trouver une quantité de foin illimitée dans presque toutes les parties du district que les établissements n'ont pas encore atteintes.

Le bois nécessaire à la construction des remises, étables ou écuries, est abondant dans tout le district.

Les chevaux du pays peuvent hiverner dehors, quelque temps qu'il fasse, mais ceux qui ont été élevés dans l'est doivent être abrités et nourris quand le temps devient rigoureux.

Comme on le verra par les chiffres qui suivent, les bêtes à cornes et les chevaux augmentent en nombre d'année en année, ce qui démontre que l'élevage présente de très bonnes chances de succès :

Nombre de bêtes à cornes,	1890, 5,500 têtes ;	1891, 8,730 têtes ;	1892, 12,700 têtes.
" de chevaux,	1890, 2,000 "	1891, 2,970 "	1892, 4,400 "

GIBIER.

Parmi les animaux à fourrure, les renards, les rats et les lapins sont les plus nombreux cette année; toutes les autres fourrures deviennent rares et ne se trouvent en certaine quantité que dans les parties les plus septentrionales du district.

Les poules de prairie et les perdrix sont plus nombreuses que je les ai encore vues, surtout les premières.

Les canards se rencontrent partout où il y a de l'eau, mais les petits lacs se dessèchent rapidement, et l'introduction des colons fait qu'on ne les trouve en grande abondance que dans les grands lacs et dans les parties les plus désertes du district.

J'ai eu occasion pendant l'été de renvoyer un nombre de sauvages trouvés errants sans permis, qui ont déclaré ouvertement qu'ils faisaient la chasse aux canards, et la recherche des œufs de canards, etc.

Les lois de chasse sont bien observées, et pas un cas d'infraction n'a été rapporté pendant l'été.

Police à cheval.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général est suffisant pour nos besoins actuels.

MOBILIER DES CASERNES.

Le mobilier des casernes est en bon ordre et est en quantité suffisante pour notre usage; mais je ferai remarquer encore une fois que des couchettes de fer devraient être fournies en remplacement des planches et chevalets dont nous nous servons encore aujourd'hui. Ces couchettes épargneraient beaucoup de bois et ajouteraient grandement au confort des hommes et à l'apparence des chambres.

AMÉLIORATION DES CASERNES.

Très peu de réparations ont été faites aux bâtisses du Fort-Saskatchewan.

Le corps de garde a été réparé, les murs à l'intérieur ont été boisés, un nouveau lit pour les gardes a été fait, et la bâtisse a été peinte et blanchie à la chaux en dehors et en dedans; le plancher a été levé et remplacé.

Les écuries de ce poste deviennent en très mauvais état. Elles ont été construites il y a dix-sept ans, et la pourriture des fondations les rend peu sûres et sujettes à être renversées pendant les grands vents que nous avons occasionnellement dans le pays; elles deviennent, de plus, malsaines pour nos chevaux, à cause de la malpropreté du sol sur lequel elles sont construites.

Toutes les bâtisses ont été crépies et blanchies à la chaux; on leur a fait aussi toutes les petites réparations nécessaires.

Un porche a été construit aux quartiers de l'inspecteur.

Des fondations en pièces rondes d'épinette rouge ont été posées pour la construction d'une remise à wagons et sont prêtes pour cette bâtisse, quand j'aurai reçu l'autorisation nécessaire pour son érection.

Le chemin conduisant du passage d'eau au fort a été nivelé et élargi, ainsi que celui qui conduit du fort à la ville.

SAUVAGES.

Les sauvages des réserves améliorent leur condition d'année en année et deviennent graduellement de bons cultivateurs. Il n'y a pas eu de cas sérieux de maladie chez eux et très peu d'offenses criminelles.

FEUX DE PRAIRIE.

Aucun feu de prairie sérieux ou causant des dommages considérables, je suis heureux de le dire, n'a éclaté dans la partie nord du district pendant l'année passée. J'ai fait connaître aux nouveaux colons la nécessité de prendre les plus grandes précautions pour les prévenir, et j'ai fait placarder des copies de l'ordonnance dans toutes les parties du district. Des gardiens ont été nommés et stationnés à Edmonton, à Edmonton-sud, à Saint-Albert, au Daim-Rouge, à Innisfail, à Wetaskiwin et au Lac-aux-Castors, mais ils n'ont pas eu à requérir l'aide des colons, sauf au Daim-Rouge, où un grand feu s'est déclaré au printemps, et a balayé toute la contrée au sud de la rivière, sans causer d'autre dommage, heureusement.

Dans l'automne, le sergent Diamond a dû appeler la population à son aide pour combattre un feu sur le côté nord de la rivière; en cette occasion, malheureusement, deux maisons ont été consumées dans l'établissement des Islandais ainsi que du foin et des perches. Un vent violent soufflait dans le moment, et l'herbe se trouvant longue et très forte, le feu à été longtemps incontrôlable.

Il y a eu deux convictions pendant l'année pour infraction à l'ordonnance du feu.

ASSISTANCE AUX MÉTIS.

Nous n'avons donné aucune assistance aux métis pendant l'année, et rien n'a indiqué qu'ils en avaient besoin; c'est un fait qui prouve la prospérité croissante du district.

CHEMINS DE FER.

Le chemin de fer de Calgary et d'Edmonton a été d'une immense valeur pour le district, surtout en y amenant des colons.

Comme la plus grande partie des terres autour du Fort-Saskatchewan, et même aussi loin que le district du Lac-aux-Œufs et du Lac-aux-Castors, à environ 40 milles

au sud-est du fort, a été prise, la nécessité d'un chemin de fer partant de Battleford et suivant la vallée au nord de la Saskatchewan sera apparente à toute personne qui jette un coup d'œil sur la carte, et le développement futur du pays dépend en grande partie de la prompte exécution de cet important ouvrage.

ÉVÉNEMENTS ET INCIDENTS.

Dans le mois de juillet, par suite de l'apparition de la petite vérole à Calgary, il a été jugé nécessaire d'établir un système de quarantaine contre les convois arrivant du sud.

Un poste de quarantaine a été établi à un point éloigné d'environ trois milles du terminus, où tous les voyageurs étaient examinés par des médecins.

J'ai fourni deux tentes pour la station de quarantaine, et j'ai aussi donné une escorte à l'officier médical chargé d'examiner les convois; j'ai aussi offert une garde de quarantaine, si elle était jugée nécessaire.

Heureusement, aucun cas ne s'est déclaré dans le district, et la quarantaine a été levée le 1er septembre.

Le 10 juin, près d'Innisfail, un Anglais du nom de John Johnston a été tué par son ami, un autre Anglais, nommé Pain; tous deux étaient récemment arrivés dans le pays. L'affaire a été purement accidentelle, Pain ayant pris son ami pour un ours. Un jury a été assemblé, il a exonéré Pain de tout blâme.

Le 10 août, Robert Strachan, autrefois avocat de la Couronne à Edmonton, a été trouvé mort dans son lit. Sa mort était due à des causes naturelles.

Le 22 septembre, un nommé Russell est tombé mort à l'hôtel du Daim-Rouge.

Je me trouvais au Daim-Rouge moi-même dans le temps, et j'ai vu aux arrangements qu'on a pris pour les funérailles. Cet homme avait autrefois été cuisinier à l'emploi de M. Dennis, arpenteur fédéral.

C'est tout ce que l'on a pu apprendre à son égard; il a été impossible de découvrir quels étaient ses amis et d'où il venait.

Dans le cours des mois de juillet et d'août, nous avons eu cinq feux à Edmonton. Une maison presque finie et deux magasins ont été consumés entièrement, et un hôtel, ainsi qu'une écurie ont été considérablement endommagés. Sauf dans le cas de l'hôtel il a été impossible de trouver l'origine de ces incendies.

Les dommages se sont élevés à \$12,000 environ, avec à peu près \$5,000 d'assurance.

Edmonton, qui est devenue cette année une ville ayant une charte d'incorporation, possède maintenant une pompe à vapeur et une brigade de pompiers, qui protégera plus efficacement la ville contre cette source de danger à l'avenir.

En terminant j'éprouve un vif plaisir à reconnaître la coopération cordiale que j'ai reçue de la part des officiers, des sous-officiers et des hommes de ma division, dans l'exécution des différents devoirs dont nous avons été chargés, et je dois des remerciements particuliers à l'inspecteur Piercy, commandant le détachement d'Edmonton, pour la manière habile dont il s'est acquitté de ses devoirs dans ce poste.

Avant de terminer mon rapport je ne puis m'empêcher de faire allusion à la perte que la police a subie par suite du décès du sous-commissaire, le lieutenant-col. W. M. Herchmer, un brave officier, un bon soldat, et un camarade toujours bien disposé. Personne ne le regrette plus que les officiers et les hommes de la division "G," dont un bon nombre ont eu l'honneur de servir sous ses ordres en différents temps et en divers postes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.

A. H. GRIESBACH,
Surintendant, commandant la division "G."

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE G.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT E. W. JARVIS, COMMANDANT
LA DIVISION "A," POLICE À CHEVAL DU N.-O., 1892.

CREEK-AUX-ÉRABLES, 1er décembre 1892.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport concernant les événements qui se sont passés dans mon district pendant les derniers douze mois.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT ET CRIMINALITÉ.

L'état du district est satisfaisant. La saison n'a pas été aussi favorable aux cultivateurs qu'on pouvait le désirer, mais les éleveurs n'ont eu aucune raison de se plaindre. Il ne paraît pas y avoir beaucoup d'argent en circulation, cependant personne ne paraît trop gêné.

Quant à ce qui concerne la criminalité, on ne peut pas dire qu'elle soit considérable. Il n'y a eu que neuf cas d'une nature sérieuse portés devant le juge de la cour suprême, et dans chacun il y a eu une conviction. Comme on le verra par le tableau des cas traduits en cour dans le district (qui accompagne le présent rapport), les autres n'ont pas été de nature grave.

PATROUILLES ET POSTES DÉTACHÉS.

Les patrouilles régulières d'été ont été organisées de bonne heure au printemps, à peu près de la même manière que l'an dernier. Tout le district a été traversé de l'est à l'ouest deux fois la semaine; et divers partis ont été occasionnellement envoyés dans différentes directions. La patrouille de la division "B" au Creek-aux-Serpents, et celle de la division "K" à Bull's-Head se sont abouchées régulièrement avec celles de cette division.

Les ouvrages suivants ont été faits par nos propres hommes dans les divers postes détachés de cette division :—

Au Creek-de-la-Bataille une bâtisse de 50 x 20 pieds a été construite. Elle est subdivisée en chambre de caserne, salle à manger, cuisine et quartiers de sous-officiers. C'est une construction en bois rond, avec couverture en bardeau; elle est pourvue d'un bon plancher, des portes et fenêtres nécessaires, et d'une bonne cave. Les cheminées seront en fer galvanisé, et seront disposées de manière à recevoir deux tuyaux de poêles.

Ce poste détaché a été construit (comme je l'avais suggéré dans mon dernier rapport) à environ 200 verges à l'ouest de l'emplacement qu'il occupait antérieurement, et entouré d'un bon clôturage.

Rien n'a encore été fait pour la construction de l'écurie, du magasin ou des quartiers des officiers que j'ai l'autorisation d'ériger, mais qui ne peuvent être commencés avant le printemps.

A Farwell, où la bâtisse du poste détaché a été brûlée le 29 août, une nouvelle caserne de 30 x 20 pieds a été construite. Elle est couverte en planches appareillées avec papier de manille breveté, et cette couverture a ensuite été peinturée. On a construit une écurie en bois rond, de 26 x 20 pieds, avec couverture en perches revêtues de terre argileuse. Ces constructions ont été érigées à 100 verges environ au sud de l'ancien emplacement du poste, où elles seront plus à l'abri des feux de broussailles, attendu qu'elles se trouvaient tout près du bois.

Il faudra ici au printemps prochain un magasin et des quartiers d'officiers.

Aux autres postes détachés les réparations nécessaires ont été faites, et les bâtisses ont reçu un crépi de terre pour l'hiver.

A Graburn, le poste détaché primitif (qui a été abandonné l'an passé), a été démoli, et une maison est louée pour le présent sur le Creek-McCoy, à cinq milles environ au nord de l'ancien poste. Une bonne écurie en bois rond, de 26 x 18 pieds, a été bâtie ici, et nous avons fait les préparations nécessaires pour le maintien d'un petit détachement pendant l'hiver.

A Bull's-Head nous avons tiré du bois rond pour une petite bâtisse (pour servir de quartiers aux officiers), mais on n'en a pas encore commencé la construction. L'écurie a reçu un plancher en perches et quelques autres réparations. Un porche a été construit pour la porte de devant des quartiers.

Le poste détaché à East-End est très vieux, et les bâtisses ont été tellement raccommodées et réparées, qu'elles ne pourront pas servir beaucoup plus longtemps. Il sera à propos de reconstruire le poste tout entier au printemps prochain sur le site actuel, le meilleur qu'on puisse trouver à quelque distance à la ronde. Le bois devrait être tiré de bonne heure au printemps, parce qu'il est déjà rare par suite des empiétements des colons et de sa destruction par le feu.

CARTES POUR LA DIRECTION DES PATROUILLES.

Cette carte n'indique pas les limites des cantons, ce qui nuit à son utilité. On pourrait aussi omettre beaucoup de topographie, cela simplifierait l'apparence générale de cette carte.

Les quartiers généraux de chaque division devraient être pourvus de cartes de cantons sur une grande échelle, sur lesquelles on pourrait entrer des renseignements concernant les colons, les ranches, le bois, l'eau, etc. Il serait possible, de fait, de tenir une histoire complète du district sur ces cartes.

Pour ma part, je préfère (et je m'en sers toujours) les cartes publiées il y a quelques années par la Commission Géologique, que je regarde comme les plus exactes et les meilleures dont nous puissions nous servir.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Nous n'avons rien fait l'an dernier pour cet objet.

AIDE AU MINISTÈRE DES DOUANES.

Le travail ordinaire pour la perception des droits de douane et l'inspection des animaux importés des États-Unis dans ce pays a été continué, et les divers rapports nécessaires ont été envoyés aux ministères concernés.

ASSISTANCE AUX CHEMINS DE FER.

Le 16 mars nous avons été informés de Medicine-Hat que les conducteurs de convois et les gardes-freins étaient en grève, et que les autorités du chemin de fer pensaient qu'il leur était nécessaire d'avoir de l'aide pour empêcher les grévistes de troubler la paix.

Un parti de sept sous-officiers et constables, sous la direction de l'inspecteur Wood, a été envoyé de suite à Medicine-Hat; et sur rapport de cet officier je lui ai dépêché un renfort de quatre sous-officiers et de vingt constables. Le parti tout entier a séjourné à Medicine-Hat jusqu'au 25 mars; à cette date la dispute entre la Compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et ses employés a été réglée, et nos hommes sont revenus à ce poste.

Les grévistes ont fait usage d'intimidation et quelques actes de nature quasi-criminelle ont été observés, mais ils n'ont commis aucune violence sérieuse. Il n'y a pas de doute que la présence de nos hommes ait eu un effet salutaire; je dois dire cependant que j'ai rarement vu un corps d'hommes aussi paisibles et aussi bien organisés que se sont montrés ces grévistes.

Les chemins de fer n'ont eu aucune autre occasion de requérir nos services.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La conduite de la majorité de la division a été satisfaisante; dans quelques cas rares, la facilité d'obtenir des liqueurs fortes (en conséquence de l'introduction du système des licences) a été la cause que quelques hommes se sont mis dans le trouble; mais comme la plupart de ces cas—lorsqu'on a trouvé qu'ils étaient chroniques—ont été punis par l'expulsion des coupables, cet élément nuisible a été entièrement extirpé, je l'espère.

Je ne dois pas omettre, en même temps, de vous dire qu'il y a plusieurs sous-officiers et constables dans cette division qui, après plusieurs années de service, n'ont encore aucune entrée dans le livre des délinquants.

Police à cheval.

EXERCICES MILITAIRES ET TIR A LA CIBLE.

La division entière a été exercée pendant plusieurs semaines au printemps, et des parades ont eu lieu de temps à autre. La plupart des hommes sont bien formés aux exercices militaires à pied et à cheval.

Un cours régulier de tir à la cible, à pied, a été suivi sous la direction de l'inspecteur Wood. Par suite de la qualité inférieure des munitions reçues, le tir n'a pas été très bon. Souvent les balles tombaient bien en deçà de la cible, ou les cartouches ne s'enflammaient même pas du tout.

Beaucoup des cartouches qui nous ont été fournies ne pouvaient entrer dans le canon des carabines, et après avoir envoyé mon rapport à ce sujet, je reçus l'ordre de les renvoyer aux fabricants.

Ces munitions sont si peu aimées que beaucoup d'hommes préfèrent en acheter de bonne qualité en ville (pour leur usage particulier), quoiqu'ils les paient un dollar la boîte.

La défectuosité dans les mires de beaucoup de carabines a contribué à produire les mauvais résultats indiqués par les rapports des exercices de tir.

Il n'est pas à supposer du tout que le tir de cent cartouches par homme puisse faire un bon tireur. On devrait nous servir gratis un plus grand nombre de cartouches, et de la meilleure qualité possible, pour encourager les hommes à porter plus d'attention à cette matière importante.

PHYSIQUE.

Je n'ai pas à me plaindre à ce sujet, et tous les membres de cette division sont parfaitement capables de faire tout ce qu'on peut exiger d'eux.

RECRUES.

Nous n'avons pas eu de recrues dans la division cette année.

ÉTAT SANITAIRE.

Il n'y a pas eu de cas de maladie sérieuse, sauf celui du sergent Wells, qui a été retenu pendant quelque temps à l'hôpital par suite d'une attaque de pneumonie.

Comme vous le verrez par le rapport médical que je joins au mien, il y a eu quelques cas légers de rhumes ou d'autres dérangements sans importance, et quelques légers accidents; mais, à tout prendre, on peut dire que les hommes de la division jouissent d'une excellente santé.

Il n'y a pas ici de sergent d'hôpital, de sorte qu'il a fallu employer les services d'un médecin civil pour Medicine-Hat et les autres postes détachés de l'ouest.

SUBSISTANCE.

Nos rations ont été de la meilleure qualité, sauf la farine, qui était de qualité inférieure, et l'huile de pétrole, qui donnait une mauvaise lumière. Les entrepreneurs ont occasionné quelque délai dans la livraison de leurs approvisionnements, ce qui ne serait pas arrivé s'ils avaient été plus prévoyants.

CANTINE.

Une cantine a été établie le printemps dernier, ou, pour parler plus correctement, on en a élargi les opérations en y permettant la vente d'une bière de bonne qualité et en y confiant l'administration à un comité choisi parmi les membres de la division. Elle offre un excellent assortiment d'épicerie et d'autres articles pour lesquels on a trouvé qu'il y avait une bonne demande, et le fait de pouvoir obtenir un verre de bonne bière dans le poste a retenu dans les casernes, j'en suis certain, beaucoup d'hommes qui autrement auraient dépensé leur temps et leur argent disponibles en ville. Les profits n'ont pas été considérables, parce que toutes les ventes ont lieu aussi près qu'au prix coûtant, mais la cantine a rapporté assez pour permettre au comité d'administration beaucoup de choses pour l'amusement des hommes et aussi pour diminuer le coût de leur table.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Les distributions ont eu lieu beaucoup trop tard, et nous avons éprouvé de graves inconvénients parce que nous n'avions pas en mains les articles quand nous en avions absolument besoin. Personne n'a fait de plainte touchant la qualité des effets.

J'ai l'honneur d'attirer de nouveau l'attention sur la distribution de pardessus ou capotes en fourrure sous forme de prêt.

ARMES ET ARTILLERIE.

Il n'y a rien de nouveau à rapporter à ce sujet.

TRANSFERTS, CONGÉS DÉFINITIFS ET DÉSECTIONS.

Vingt-sept sous-officiers et constables ont été transférés à cette division, tandis que la perte a été de trente-deux, divisée comme suit :—

Transferts à d'autres divisions : un inspecteur, deux caporaux et six constables ; expiration du terme de service : deux sergents, un caporal et six constables ; achat de congés définitifs : un caporal et trois constables ; désertions : quatre constables ; expulsés : six constables. Total, trente-deux.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

La division a été beaucoup au-dessous de l'effectif normal pendant l'année dernière. Quelques hommes de plus nous permettraient de faire un service plus efficace. Le nombre considérable des hommes "employés nécessairement" réduit l'effectif réel au minimum.

Le tableau ci-dessous indique l'effectif et la distribution générale pendant les mois d'été :—

	Surintendant.	Inspecteur	Aide-chirurgien.	Sergents d'état-major.	Sergents.	Caporaux.	Constables.	Chevaux.
Creek-aux-Érables..	1	1	1	3	3	4	27	41
Medicine-Hat.....					1		2	3
Bull's-Head.....							4	5
Creek-aux-Saules.....							4	6
Creek-à-la-Bataille.....					1		5	8
Creek-McCoy.....							2	2
Farwell.....							3	3
East-End.....							4	4
Pile-de-Pierre.....							2	1
Swift-Current.....					1		1	2
Creek-aux-Érables.....							1	2
Dunmore.....						1		1
Josefsburg.....							1	1
Régina (à être réform.)								6
Constables spéciaux..							5	
Totaux.....	1	1	1	3	6	5	61	85

Ainsi que deux mules à la Pile-de-Pierre.

CAISSE D'ÉPARGNE.

Le nombre des dépôts à la caisse d'épargne du gouvernement a légèrement diminué cette année, parce qu'un grand nombre de nos hommes ont acheté des terres et du bétail. La somme déposée a été de \$2,925.55.

DÉTACHEMENTS D'HIVER.

Les détachements resteront en service cet hiver comme l'an dernier, le système alors adopté ayant été trouvé utile au soin convenable à donner aux bâtisses, et à l'hivernage de quelques-uns de nos chevaux dont on n'a aucun besoin aux quartiers généraux.

Police à cheval.

INSPECTION DE LA DIVISION.

Les quartiers généraux de la division ont été inspectés par nous le 30 juin, et par le surintendant McIllree le 11 septembre; les postes détachés ont été inspectés de temps à autre par un officier de la division.

CHEVAUX ET DISTANCE PARCOURUE.

Les chevaux de la division sont à peu près les mêmes qu'à l'époque de mon dernier rapport. Six d'entre eux ont été envoyés à Regina, en juillet, pour être réformés et vendus. Deux chevaux de remonte ont été achetés par nous pour cette division. Le reste est en condition assez passable, sauf huit qui sont aujourd'hui trop vieux pour le travail qu'ils ont à faire, et dont on devrait se débarrasser.

Je réitérerai aujourd'hui ma recommandation concernant l'achat et l'usage de mules pour le roulage. On ne peut naturellement s'attendre à ce que nos chevaux fassent le service de patrouille, et suffisent en même temps au roulage (comme ils l'ont fait cette année); nous avons envoyé près de 200,000 lbs de fret aux divers détachements.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles dans la division sont en bon ordre, et quelques légères réparations que notre propre sellier peut faire les mettront en état de servir encore une autre année. Je suggérerai cependant que les selles à simples sangles soient échangées, si la chose est possible, pour les selles à sangles doubles, qui conviennent mieux à nos chevaux dans un pays aussi montueux que celui-ci.

Deux assortiments de pesant harnais, et un de force moyenne, seront nécessaires pour nos travaux de l'an prochain. Il nous faudra aussi quatre harnais simples (de charrette) pour nos brancards pendant l'hiver. Sous ce rapport, nous sommes très pauvres, n'en ayant que quatre en état de service.

VOITURES.

Les voitures de la division sont en bon ordre, à l'exception des wagons de chargement. Plusieurs de ceux-ci sont vieux, et ont été si souvent réparés qu'ils conservent à peine quelque pièce du wagon primitif. Il nous faudra quatre gros wagons, et il est à espérer qu'on nous donnera des "Schuttler."

Deux paires de gros traîneaux doubles (*heavy bob-sleighs*) sont requises ainsi qu'une demi-douzaine de brancards; ces derniers pourraient être fabriqués par nos éclaireurs, qui sont experts à cette sorte d'ouvrage.

FOURRAGE.

Les approvisionnements nécessaires de foin et d'avoine ont été obtenus sans difficulté. Le foin a été abondant sur les terrains élevés, et acheté à bien plus bas prix que par le passé. Celui dont nous nous sommes servi dans les postes détachés a été récolté par nos hommes à très bas prix, à moins qu'un cinquième du prix de contrat de l'an dernier), le gouvernement nous ayant fourni une faucheuse et un râteau à cheval. Mais pour nous procurer le foin à temps, et lorsqu'il se trouve dans la meilleure condition, il nous faudrait deux faucheuses et deux râteaux, alors nous n'éprouverions aucun délai dans la fenaison. Nous économisons beaucoup en faisant notre foin nous-mêmes; mais on ne devrait pas renouveler cette opération, sauf dans les conditions indiquées. L'avoine a été achetée au même prix que l'année dernière, et des mêmes entrepreneurs.

ÉCURIES.

Le bois pour le nouveau plancher d'écurie au Creek-aux-Érables que j'ai demandé dans mon dernier rapport, a été fourni, mais il n'est pas encore en place. Les ouvrages faits dans les écuries des postes détachés ont été mentionnés sous ce titre.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement général de la division est à peu près dans le même état que l'an dernier, et se trouve dans un état assez passable. J'ai déjà demandé un supplément de petits revolvers " Smith et Wesson, et de lunettes de campagne.

CASERNES ET MOBILIER DES CASERNES.

Aucunes réparations n'ont été faites aux chambres de casernes de ce poste, excepté quelque peinture et blanchissage à la chaux.

J'ai parlé des bâtisses des postes détachés sous le titre qui les concerne.

Le nouvel hôpital (commencé dans l'année précédant la dernière écoulée) au Creek-aux-Erables n'est pas encore complété; nous devons nous contenter de l'ancien, qui est en bien mauvais état.

COMBUSTIBLE.

Nous employons encore la houille de la mine Galt au Creek-aux-Erables, et dans les détachements stationnés le long de la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien; mais on se sert de bois dans les autres postes détachés. Il y a des quantités de houille dans les Buttes du Cypres, mais il n'en a pas encore été extrait en quantité suffisante pour juger exactement de sa qualité.

TÉLÉPHONES.

La ligne téléphonique reliant les casernes à la ville du Creek-aux-Erables a été tenue en opération, et nous est très utile; mais à Medicine-Hat, comme le téléphone n'est plus nécessaire (les casernes ayant été abandonnées), j'ai fait mettre les instruments en magasin. Je suggérerais qu'on les utilisât sur une ligne reliant ce poste à Farwell, à environ trente milles au sud. Une telle ligne nous serait d'un grand avantage et nous mettrait en communication avec les patrouilles du sud, et pourrait être établie sans autre frais que le coût du fil métallique, les poteaux étant fournis et le travail exécuté par nos propres hommes.

TÉLÉGRAPHES.

Il n'y a eu aucun changement dans le service télégraphique de ce district, sauf l'abandon de la ligne de la Compagnie de Télégraphe des Montagnes-Rocheuses, du Fort Assiniboine à la station Walsh, sur le chemin de fer du Pacifique canadien. Je ne puis louer beaucoup le service de télégraphe de ce chemin de fer, des délais inexplicables s'étant souvent produits dans la transmission des dépêches.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Aucune amélioration n'a été faite cette année relativement à cette importante matière, et nous dépendons encore entièrement de notre ancien système.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

L'eau qu'on emploie au Creek-aux-Erables est encore obtenue de la manière ordinaire, si ce n'est qu'une pompe a été installée dans le puits, ce qui diminue le travail à faire pour remplir le réservoir.

CHEMINS ET PONTS.

Les approches du pont jeté sur le creek au Foin (dont j'ai parlé dans mon dernier rapport) ont été nivelées par le gouvernement territorial, et ce chemin se trouve aujourd'hui dans un état passable.

Aucun autre ouvrage n'a été fait.

PASSAGES D'EAU.

Le passage d'eau de la police à Medicine-Hat a été employé occasionnellement, mais aucun passeur régulier n'a été employé. Cette traverse, bien qu'elle soit très

Police à cheval.

peu utile à la police, est d'un grand avantage pour les quelques colons qui résident sur le côté nord de la rivière.

Le passage d'eau au Débarcadère de la Saskatchewan a été tenu en opération par le propriétaire, qui reçoit pour cela une légère rémunération de la part de la police à cheval.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Le système des licences a été mis en opération depuis la date de mon dernier rapport, et paraît avoir de bons résultats. Autant qu'on a pu en juger dans ce district, il y a eu moins d'ivrognerie qu'avant son introduction.

COLONS.

Quelques nouveaux colons se sont établis dans la colonie allemande au sud-est de Dunmore, et ont pris la place de ceux qui se sont dirigés vers le nord, comme je l'ai dit dans mon dernier rapport, et quelques autres sont venus s'établir au sud-ouest du Creek-aux-Erables. Les nouveaux venus s'occupent surtout de l'élevage des animaux.

RÉCOLTES.

La récolte de grain a manqué cette année; mais de très belles racines ont été exposées aux assemblées agricoles annuelles ici et à Medicine-Hat. Le foin a été remarquablement abondant.

ÉLEVAGE.

Le nombre des bêtes à cornes et des chevaux reste presque le même, les ventes étant à peu près égales à l'augmentation naturelle. Plusieurs milliers de moutons ont été importés des États-Unis et réussissent bien.

Quant à l'irruption de la morve, dont j'ai parlé l'année dernière, je vois par le rapport du chirurgien vétérinaire (qui accompagne le mien) qu'elle est à peu près, si non entièrement, extirpée. D'après mes propres observations, je suis porté à croire qu'il a raison.

GIBIER ET POISSON.

Le daim et l'antilope sont très rares, bien qu'un bon nombre de ces dernières se soient montrées ces jours-ci. Les poules de prairies existent en abondance. Le peu de poisson qu'on trouve dans ce district ne vaut presque pas la peine d'en parler.

SAUVAGES ET MÉTIS.

La plupart des sauvages des environs qui tiraient une existence facile de leur chasse, ont traversé la frontière par suite de l'absence du gros gibier; et de nombreux métis ont suivi leur exemple. Sauf une ou deux exceptions de peu d'importance, les sauvages n'ont occasionné aucun trouble.

FEUX DE PRAIRIES.

Le commencement de l'année a été remarquablement exempt de ces calamités, mais en août et septembre des feux allumés dans l'ouest se sont étendus jusqu'à la "Tête-de-la-Montagne," et ont balayé la contrée entre Bull's-Head et le Creek-aux-Saules. Ces feux se sont propagés aux bois sur les collines, et il a été impossible de les arrêter. Pendant un certain temps les hommes du détachement de Bull's-Head ont à peine réussi à sauver d'une destruction totale leur foin et leurs bâtisses.

Deux ou trois autres feux de peu d'importance ont été vus et rapportés sur divers points; mais nous n'avons pu en aucun cas découvrir la cause de ces incendies.

Les garde-feux dont j'ai parlé dans mon dernier rapport n'ont pas servi à grand'chose cette année, parce qu'ils n'ont pas été renouvelés ou surveillés en aucune manière, et l'herbe ayant poussé longue et très forte dans les intervalles, ils sont devenus plutôt une source de danger que de protection. Si l'herbe avait été brûlée entre ces garde-feux, ils auraient constitué une protection parfaite contre les feux.

OPÉRATIONS GÉNÉRALES.

Une irruption de petite vérole s'est déclarée sur la côte dans le mois de juillet, et quelques cas ont été observés à Calgary. Les citoyens de Medicine-Hat ont établi une stricte quarantaine dans cette ville, ne permettant à aucun voyageur venant de l'ouest de débarquer dans la ville; ils ont été assez heureux pour échapper à cette peste. Il n'y a pas eu de quarantaine ailleurs, et aucun cas de petite vérole ne s'est déclaré à l'est de Calgary.

Comme mesure de précaution les membres de cette division ont été vaccinés par l'aide-chirurgien (le vaccin étant fourni par le gouvernement), et dans tous les cas l'inoculation a réussi.

Deux accidents qui ont eu des suites fatales sont arrivés à Medicine-Hat, ou dans ses environs, sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien. Le 28 septembre, un homme du nom de Moodie, qui s'était endormi sur la voie, tout près du côté ouest du pont, a été écrasé et tué instantanément; et le 18 octobre, un voyageur du nom de Hay a été tué en débarquant d'un convoi en mouvement à son arrivée à la gare. Il y a eu des enquêtes dans les deux cas, et les parents de ces deux hommes ont été mis au fait de ces accidents. Aucun blâme dans ces deux cas n'a été attaché aux employés du chemin de fer du Pacifique canadien.

Les déserteurs de l'armée des Etats-Unis au fort Assiniboine se sont fait remarquer par leur absence, aucun n'étant arrivé ici cette année.

Avant l'introduction du système des licences, tous les *saloons* et les hôtels étaient inspectés de la manière ordinaire, mais heureusement ce devoir désagréable n'a plus été nécessaire depuis cette époque.

Les changements autorisés pour le corps de garde dans ce poste viennent d'être commencés, et ajouteront beaucoup, quand ils seront complétés, au confort et à la sécurité de la police.

Je joins à mon rapport ceux de l'aide-chirurgien, du sergent vétérinaire d'état-major, ainsi qu'un état des cas portés en cour dans le district, pendant l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. W. JARVIS,

Surintendant, commandant la division "A."

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE H.

RAPPORT ANNUEL DE L'INSPECTEUR JOSEPH HOWE, COMMANDANT
LA DIVISION "C," 1892.DIVISION "C," POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BATTLEFORD, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

CRIMINALITÉ.

Le district n'a été le théâtre d'aucun crime de nature sérieuse, comme vous le verrez par l'état ci-inclus des cas traduits en cour.

Le seul cas sérieux qui se soit présenté a été celui du sauvage Jean Baptiste, qui a été condamné à six mois d'emprisonnement aux travaux forcés pour assaut sur un propriétaire de *saloon* du nom de Sayer, et pour l'avoir frappé avec une hache. Le reste des cas peut être classifié comme suit :

Offenses contre la personne	7
Procurant des liqueurs spiritueuses.....	8
Larcins, vols de chevaux.....	3
Ivresse.....	11
Insanité.....	2

La plus grande partie des cas ci-dessus concernaient des sauvages—quelques-uns pour ivresse, et d'autres pour avoir eu en leur possession des boissons enivrantes. Différents termes d'emprisonnement ont été imposés dans ces cas suivant la gravité de l'offense.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

L'état général du district a été passablement satisfaisant.

Les hommes de métier n'ont pas manqué d'ouvrage, et les métis ont gagné leur vie à transporter le fret ou par leur chasse. Aucun cas exigeant quelque assistance n'a été amené à ma connaissance, excepté un sujet d'une famille au Lac-aux-Œufs, dans le district du Lac-aux-Oignons, qui a reçu quelque aide temporairement.

La population du district n'a pas augmenté d'une manière bien sensible.

PATROUILLES.

Nos patrouilles ont été faites régulièrement, et chaque partie du district a été soumise à une surveillance parfaite.

Les réserves ont été visitées par des patrouilles fournies par les quartiers généraux une fois la semaine, et le détachement du Lac-aux-Oignons a surveillé la contrée dans la partie nord du district.

Comme nous avons maintenant un passage d'eau sur la Saskatchewan, je peux envoyer des patrouilles fréquemment jusqu'au Lac-aux-Brochets et aux Buttes-Rondes.

POSTES DÉTACHÉS.

Cette division ne fournit qu'un détachement régulier stationné au Lac-aux-Oignons, et composé d'un sous-officier et de quatre constables.

Pendant les mois d'automne des détachements temporaires ont été placés en devoir sur différents points pour la suppression des feux de prairie.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Des escortes ont été fournies pour les paiements annuels de l'argent de traité. Un parti a été envoyé à Saskatoon pour recevoir l'argent pour ce district, et celui de l'agence du Lac-aux-Oignons a été envoyé d'ici avec une escorte suffisante.

Les paiements de l'argent des traités se sont passés très paisiblement.

J'ai reçu une lettre de l'agent des sauvages exprimant son appréciation des services rendus par nos hommes.

De l'assistance a aussi été donnée au même département pour le maintien de l'ordre dans les différentes réserves, et pour l'arrestation de sauvages concernés dans diverses offenses.

Nous avons aussi aidé le principal de l'école industrielle de Battleford, en arrêtant et ramenant des élèves à cette institution.

ASSISTANCE AUX CHEMINS DE FER.

Aucune aide n'a été donnée à ce sujet, attendu qu'il n'y a pas de chemin de fer dans mon district.

AIDE AUX DOUANES.

On ne nous en a pas demandé.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline de la division a été bien maintenue, et la conduite des hommes a été très satisfaisante.

La plupart des offenses portées à ma connaissance étaient peu sérieuses. Dix hommes ont été condamnés à une période d'emprisonnement, mais j'ai trouvé à propos de recommander l'expulsion d'un de nos hommes.

Quarante-neuf entrées ont été faites au livre des délinquants, et les amendes se sont élevées à une somme de \$196. Il y a eu peu de cas d'ivresse parmi les membres de la division. La passation de l'Acte des licences pour la vente des liqueurs enivrantes a facilité les moyens d'obtenir des boissons. Malgré cela, cependant, ce genre d'offense a été rare.

EXERCICES MILITAIRES ET TIR À LA CIBLE.

Les exercices se sont faits régulièrement: chaque membre de la division a subi un cours d'exercices préliminaires au printemps. Des parades à cheval et à pied ont eu lieu chaque semaine pendant l'été.

Les sous-officiers ont passé par un cours d'exercices au sabre.

Une escouade a appris l'exercice du canon.

Tous les membres de la division, à peu d'exceptions près, ont assisté aux exercices réguliers de tir à la cible à pied et à cheval, à la carabine et au revolver.

A tout prendre, le tir a été très bon, surtout celui à la carabine à pied.

J'attribue le tir assez pauvre fait par quelques hommes au revolver à la qualité des cartouches, qui sont beaucoup trop pesantes.

Plusieurs de nos hommes sont entrés en compétition à l'assemblée annuelle de l'Association de tir de Battleford, et ils en ont remporté plusieurs prix.

PHYSIQUE ET ÉTAT SANITAIRE.

Le physique des membres de la division "C" est bon. Peu d'entre eux mesurent moins de 5 pieds et 9 pouces de hauteur, et de 38 pouces autour de la poitrine. Ils sont tous en état d'exécuter les devoirs qu'on exige d'eux.

L'état sanitaire de la division a été extraordinairement bon, et les cas de maladie sérieuse très rares.

Je regrette d'avoir à rapporter le décès de notre guide et interprète, Louis Laronde, arrivé le 12 mars. Laronde a été un excellent employé du gouvernement pendant longtemps, et sa mort prive la division d'un de ses meilleurs membres.

Police à cheval.

RECRUES.

Aucune recrue n'a été engagée à ce poste pendant l'année. Un homme qui a demandé à s'engager n'a pas été admis parce qu'il n'avait pas la taille voulue. Plusieurs sous-officiers et constables dont le terme de service était expiré se sont rengagés, quelques-uns pour trois ans et d'autres pour un an. Un constable, qui était resté en dehors du corps de police pendant quelques mois, a demandé à se rengager, et il a été accepté.

PETIT ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

Tout a été de bonne qualité. Rien n'a manqué pendant l'année, sauf les pantalons, qui ont été épuisés plusieurs fois dans le cours de l'année. Il nous faudrait encore quelques pardessus en fourrure.

ARMES ET ARTILLERIE.

Les carabines Winchester sont toutes vieilles à ce poste, et un bon nombre de leurs canons sont chambrés.

Nous avons fait choix de huit carabines qui devront être envoyées à Régina pour y être réparées. Les autres sont encore en assez bon ordre et propres au service.

Les revolvers sont en bonne condition.

L'artillerie du poste consiste en deux canons de 9, se chargeant par la bouche, et de deux pièces de 7 en cuivre; ces derniers ne sont pas en état de service, les affûts étant pourris et hors d'état de servir en campagne.

Les pièces de 9 sont en bon ordre.

DÉSERTIONS.

Il n'y a eu qu'un seul cas de désertion dans la division cette année—le n° mat. 2064, constable Wilfred Boyle, ayant obtenu un congé d'absence et n'étant pas revenu à son expiration.

DÉPÔTS À LA CAISSE D'ÉPARGNE.

Le montant déposé dans la caisse d'épargne du gouvernement dans le cours de l'année dernière est de \$1,116.

Des dépôts considérables ont été faits dans les autres banques.

J'attribue la diminution des dépôts à la caisse d'épargne du gouvernement, au fait que beaucoup de déposants réguliers ont pris leur congé définitif l'an passé, et que la plupart des membres de la division n'ayant aujourd'hui qu'une couple d'années de service, ne reçoivent pas encore une assez forte paie pour leur permettre de faire des dépôts considérables.

EFFECTIF DE LA DIVISION.

Il n'a pas été aussi fort que je l'aurais désiré, et plusieurs fois pendant les mois d'été nous avons été très à court d'hommes.

Ce poste occupe un si grand terrain, et les bâtisses sont si dispersées, qu'il faut un nombre d'hommes assez considérable pour les tenir en bon ordre. Le tableau suivant indique la distribution actuelle de ma division :—

	Officiers.	Sous-officiers.	Constables.
Battleford.....	4	13	40
Lac-aux-Oignons.....	..	1	4

INSPECTION DE LA DIVISION.

La division a été inspectée deux fois pendant l'année; par le surint. McIlree en juillet, et par le commissaire dans le mois actuel.

Le détachement du Lac-aux-Oignons a été inspecté chaque mois par un officier.

Les inspections de casernes, de sellerie, de voitures et de harnachement sont faites chaque semaine.

CHEVAUX.

Les chevaux ont été inspectés par l'inspecteur Burnett, C. V., en juillet dernier. Il sont pour la plupart en bonne condition et endurcis à leur travail, bien qu'ils aient eu beaucoup plus à faire l'automne dernier qu'à l'ordinaire. Un cheval, n° mat. 864, est mort cette année. Ce cheval n'a presque rendu aucun service depuis deux ans, ayant été constamment porté sur la liste des animaux malades.

Quatre chevaux ont été réformés dans le cours de l'année; trois ont été vendus et ont rapporté de bons prix, et l'autre, le n° mat. 305, est encore dans nos mains. Nous avons encore quelques chevaux dans la division dont je recommanderais la réforme et la vente. Ils rapporteraient des prix assez passables au printemps prochain.

Huit chevaux de remonte ont été reçus des quartiers-généraux; ce sont, autant qu'on peut en juger jusqu'à présent, de bonnes bêtes. Trois sont employés comme chevaux de trait, et les autres comme chevaux de selle.

L'état suivant indique la distribution actuelle des chevaux de la division:—

	De selle.	De trait.
Battleford	39	15
Lac-aux-Oignons.....	3	3

DISTANCE PARCOURUE.

Le nombre de milles parcourus pendant l'année est de 37,461.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Les selles dont nous servons à présent sont en bon ordre.

Quelques *numnahs* sont nécessaires pour remplacer ceux qui ne valent plus rien.

Les mors Whitman que nous avons sont en bon ordre.

Le sellier du poste est un homme parfaitement compétent, et qui nous donne entière satisfaction.

VOITURES.

Nos voitures sont en bonne condition. Nous aurions besoin de plus de voitures légères, surtout d'un autre wagon plat à ressorts, ainsi que d'une barouche double et d'une autre simple. Nous avons aussi souffert beaucoup faute de différentes pièces de charonnage, surtout d'essieux; ceux-ci sont, je crois, en route pour Régina.

On peut se procurer ici des brancards (*jumpers*) et des traîneaux plats à un prix raisonnable.

Nous aurions beaucoup besoin d'une remise à voitures, celle dont nous nous servons actuellement ayant été primitivement une vieille écurie en bois rond. Elle laisse entrer l'eau dans les temps pluvieux et n'est aucunement propre à abriter convenablement nos voitures.

FOURRAGE.

Le fourrage fourni par contrats a été de première qualité.

Quoique le commencement de la saison n'ait pas été favorable pour la récolte du foin, celui qu'on nous a livré cette année est le meilleur que nous ayons eu depuis quelque temps, et le prix a été raisonnable. Comme il a été promptement livré et mis en meulons, il ne sera pas endommagé par la neige. Le rendement de l'avoine

Police à cheval.

n'a pas été aussi considérable qu'on s'y attendait d'abord. Il faudra en faire venir d'ailleurs pour remplir nos contrats.

ÉCURIES.

Une écurie-hôpital, isolée des écuries de la division, et construite tout près du bureau du vétérinaire, est absolument nécessaire. Le travail du vétérinaire serait beaucoup plus facile, et nos chevaux malades seraient mieux traités. Je suggérerais que la bâtisse de la bouilloire soit placée plus près du bureau du vétérinaire.

L'écurie des chevaux de trait reçoit les mêmes réparations qu'on a faites aux écuries des chevaux de selle, c'est-à-dire qu'on y a fait un plancher en argile, qui sera beaucoup plus avantageux pour les chevaux, et qui les protégera en même temps contre les courants d'air venant du dehors.

Je recommanderais qu'un appentis soit bâti à l'extrémité de chaque écurie près de la porte, afin de protéger les litières contre la pluie, la neige, etc.

Il sera beaucoup plus convenable sous tous les rapports de déplacer l'écurie n° 2, pour la mettre plus près de l'écurie n° 1, et en ligne avec elle. Je recommanderais qu'elle soit recouverte de saule et de plâtre et qu'on lui donne une bonne couche de blanchissage à la chaux; cela la ferait paraître mieux, la rendrait plus confortable, et serait, en fin de compte, plus économique.

ÉQUIPEMENT.

L'équipement général de la division est en très bon ordre, chaque article dont nous avons besoin ayant été demandé par réquisition et expédié de Régina.

CASERNES.

Les seuls changements faits dans le cours de l'année dernière sont la démolition de quelques-unes des anciennes et laides bâtisses en bois rond, et les réparations faites à celle qui sert de pension aux officiers.

Cette dernière a été divisée de manière à fournir des quartiers séparés pour un officier marié et pour un officier célibataire. Ces changements ont été effectués par notre propre charpentier, sous la direction du ministère des Travaux publics. Considérant combien peu le tout a coûté, le résultat a été très satisfaisant, car ces quartiers sont maintenant très confortables.

Les pièces de bois rond provenant des anciennes bâtisses démolies ont été conservées pour servir à divers usages dans le poste.

MOBILIER DE CASERNE.

Notre mobilier de caserne se compose encore de nos anciennes planches et chevets, avec quelques chaises et tables dans chaque chambre. Il est impossible que les casernes présentent une apparence uniforme et décente tant qu'on ne nous donnera pas de couchettes de fer.

COMBUSTIBLE.

Le bois est le seul combustible employé dans ce poste. Nous sommes actuellement occupés à en faire en quantité suffisante pour l'hiver; nous nous servons pour cet objet d'une machine à vapeur portative que nous louons du département des sauvages.

TÉLÉPHONE.

Aucun changement n'a été introduit dans notre système de téléphone depuis l'année dernière. La ligne qui relie les casernes à la ville est en bon ordre.

LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Ce service est aussi le même que l'année précédente. La seule ligne que nous ayons ici est celle du gouvernement entre Qu'Appelle et Edmonton.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nous sommes pourvus d'extincteurs Babcock. Toutes les bâtisses détachées sont pourvues de seaux et de barils constamment remplis d'eau. On peut jeter de l'eau sur toutes les parties des quartiers des hommes du réservoir actuel, et de celui qu'on construit aujourd'hui sur les quartiers d'officiers et les boutiques d'artisans.

Si un autre réservoir était construit sur un autre point, près de la boutique de forge, nous pourrions avoir de l'eau en cas d'incendie pour les quartiers des officiers et les boutiques d'artisans.

Tous les tuyaux de poste sont examinés chaque mois. Des cheminées de briques sont construites dans toutes les bâtisses où se trouvent des poêles. Des exercices de feu sont pratiqués une couple de jours par mois, et chaque homme sait où il lui faut se trouver en cas d'incendie. Je crois que notre poste est aussi bien protégé contre le feu que les moyens mis à notre disposition nous le permettent.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Nous tirons toute l'eau dont nous nous servons pour la cuisine et pour boire des rivières Bataille et Saskatchewan. Au printemps et dans les mois d'été il nous faut filtrer l'eau.

Les puits que nous avons dans le carré du poste nous fournissent l'eau nécessaire à nos chevaux.

CHEMINS ET PONTS.

Tous les chemins et les ponts dans mon district sont en bon ordre.

Le pont sur la rivière Bataille a été peinturé le printemps dernier, et le nivellement de l'approche des deux côtés du pont a été d'un grand service.

De nouveaux ponts ont été érigés dans plusieurs parties du district.

PASSAGES D'EAU.

Le passage d'eau à vapeur de la Saskatchewan est une amélioration de la plus grande importance. L'augmentation de la population au Lac-aux-Brochets et aux Buttes-Rondes a rendu ce mode de traverser la rivière absolument nécessaire.

Nous pouvons maintenant envoyer des patrouilles assez fréquemment au nord de la rivière.

Un passage d'eau avec l'aide d'un câble a été établi au Fort Pitt.

LOIS CONCERNANT LES LIQUEURS.

Un changement radical s'est produit par l'introduction du système des licences. Les plus grandes facilités de se procurer des liqueurs enivrantes a eu pour effet, pendant une courte période, de causer une augmentation d'ivrognerie parmi une certaine classe, surtout chez les métis pauvres; mais après un certain temps, lorsque la nouveauté s'est passée, les choses ont repris leur cours normal.

Parmi les blancs et la classe la plus prospère des métis, je pense qu'il y a eu moins d'ivrognerie.

Quant aux sauvages, quelque soit la vigilance de la police, il est presque impossible de les empêcher de se procurer de la boisson. Il y a tant de métis qui, ou leur procureront des boissons ou qui, par des moyens divers, les aideront à se les procurer, que nous devons exercer la plus stricte surveillance sur les sauvages qui vivent dans les environs de la ville ou à qui l'on permet de sortir de leurs réserves avec des permis. Pendant les récents paiements des argents de traité, et pendant la durée de l'exposition agricole en ville, beaucoup de sauvages sont venus et ont demeuré dans la ville pendant quelques jours. Quelques cas d'ivresse sont arrivés, mais les coupables ont été promptement arrêtés et condamnés à divers termes d'emprisonnement. Quelques métis ont aussi été sévèrement punis pour leur avoir fourni des liqueurs.

Nos services dans cette matière ont eu un bon effet, parce que bien peu de cas d'infractions aux lois concernant les liqueurs se sont produits dernièrement.

Police à cheval.

COLONS.

Je puis rapporter qu'un grand nombre de colons avaient pris des *homesteads* dans le district dans les dernier douze mois de l'année. Le défaut de communications par chemin de fer est un sérieux obstacle aux nouveaux établissements.

La plus grande partie des familles qui sont venues ici se sont établies au Lac-aux-Brochets, et à l'est de Battleford.

Diverses familles sont arrivées dernièrement du Lac-aux-Canards et de Batoche, et j'ai appris qu'ils ont pris des *homesteads* dans le district du Lac-aux-Brochets.

Les apparences de succès sont meilleures pour cette année que dans les saisons précédentes, et bien que les récoltes n'aient pas été aussi bonnes qu'on pouvait le désirer ou l'espérer quant à la quantité, on ne peut pas dire qu'elles aient manqué complètement pour les régions où les cultivateurs ont préparé convenablement leurs terres.

Attendu que la plupart des colons sont plus ou moins éleveurs, je suis d'opinion qu'il y aura peu de cas, s'il y en a aucun, qui exigeront de l'assistance pendant l'hiver prochain.

DÉLÉGUÉS DES AGRICULTEURS.

Un parti de délégués de cultivateurs a visité Battleford dans le mois d'octobre. Ils étaient venus du Dakota et se sont montrés satisfaits du district pour les fins agricoles et pour l'élevage. Nous leur avons fourni toutes les facilités possibles. Des attelages leur ont été donnés, et nous leur avons fait examiner tout le district, ainsi que les meilleures sections, soit pour l'élevage ou pour la production du grain.

GIBIER.

Les canards et les outardes n'ont pas été en aussi grande abondance que l'année dernière; sans doute à cause du manque d'eau dans les lacs. La grosse variété d'oies grises du Canada et de barnaches à collier ont été vues en grand nombre dans les chanvres, et beaucoup ont été tuées par les amateurs de chasse.

Les cygnes ont été rares et bien peu ont été tués.

Les poules de prairie et les perdrix sont très nombreuses dans ce district, de même que les lièvres et les chasseurs ont fait de bonnes expéditions cette année.

POISSON.

La rivière Bataille est bonne pour les pêcheurs. On a pris des quantités de brochets, d'œils-d'or et de dorés pendant les mois d'été.

Le lac aux Brochets est maintenant protégé, et toute personne qui veut y pêcher doit d'abord obtenir un permis. Un gardien a été établi pour faire observer la loi. Le poisson qu'on y prend est du poisson blanc, du brochet, du doré et de la carpe.

SAUVAGES.

Les sauvages se sont bien conduits et nulle plainte n'a été formulée par leurs instructeurs. Quelques cas d'ivresse se sont produits, mais le maximum de la pénalité a été infligé dans chaque cas, et la sévérité des sentences a sans doute eu un bon effet sur les autres sauvages.

A part cela, aucun autre cas criminel ne s'est produit parmi les sauvages.

MÉTIS.

Je n'ai entendu parler d'aucun cas de détresse parmi les métis dans les environs de Battleford. Quelques-uns d'entre eux ont fait assez d'argent pour se supporter en transportant du fret, et d'autres ont vécu de leur chasse. Très peu de cas de crimes sont arrivés à ma connaissance et aucun n'était de nature sérieuse.

Quelques cas d'infraction à la loi des licences ont été sévèrement punis.

Une famille au Lac-aux-Oeufs a reçu de l'aide temporairement.

FEUX DE PRAIRIES.

Toutes les précautions possibles ont été prises pour prévenir l'extension des feux de prairie, et je suis heureux de pouvoir dire que nos efforts n'ont pas été inutiles. Très peu de feux se sont déclarés, et dans deux cas seulement ils ont causé quelque dommage. Des gardiens ont été envoyés sur plusieurs points et y sont restés jusqu'à ce que tout danger de feu fut passé.

Nous avons sorti plusieurs fois pour éteindre des feux qui s'étaient allumés dans nos environs. Une fois nos hommes sont restés dehors trois jours, et une autre fois un jour et une nuit; ils ont réussi à maîtriser le feu après un travail très fatigant.

Les colons et les sauvages commencent à comprendre le danger de ces feux et les pertes qu'ils causent; ils deviennent plus prudent et prennent plus de précautions pour empêcher leurs feux de camps d'allumer ces incendies.

Aucun cas d'infraction à l'ordonnance concernant les feux de prairie n'a été porté devant moi.

ÉLEVAGE.

Le district de Battleford est renommé pour les avantages dont il jouit pour l'élevage des animaux; abondance d'eau pure, bonne herbe de diverses variétés, et climat favorable. Les chevaux restent dehors pendant toute l'année, ne requérant aucune nourriture que celle qu'ils trouvent dans les prairies. Les bêtes à cornes trouvent leur subsistance pendant huit ou neuf mois; dans les autres on leur donne du foin seulement, et bien qu'elles demeurent toute l'année sans abri, elles sont toujours dans une condition remarquablement bonne.

Dans quelques années ce district possédera quelques-uns des plus beaux chevaux et des plus belles bêtes à cornes des Territoires du Nord-Ouest, parce qu'on y remarque aujourd'hui beaucoup d'animaux importés de race pure, mâles et femelles, et que les colons montrent beaucoup plus d'intérêt à la qualité des animaux qu'ils élèvent.

Police à cheval.

La liste suivante indique les noms des principaux éleveurs de mon district:—

Nom.	Résidence.	Chevaux.	Bêtes à cornes.	Moutons.
R. Wyld	Battleford	14	600	
C. M. Daunais	do	25	150	
W. J. Barker	do	4	100	
R. Spars et Fils	do	10	80	200
Beliveau et Robson	do		50	
Richard, Frères	do	30	50	
S. Warden	Baljeannie	4	60	
G. Day	Battleford	5	75	
D. Finlayson	do	10	100	
D. McFarlane	Baljeannie	75		
F. A. D. Bourke	Battleford	20	75	
Prince, Frères	do	24	80	
Département des sauvages	do		1,000	
Cinnamon et Fils	Bresaylor	8	200	
Paynter et McCrady	do	4	100	
J. Rose	Battleford	6	50	
Bourassa et Daudelon	Jackfish	35	150	25
M. Côté	do	2	60	
H. Couture	do	6	75	
L. Bowne	do	10	100	
W. H. Sinclair	do	4	100	
D. Cooper	do		50	
M. Thibault	Battleford	40	30	
Prince, Frères	do	20	30	
G. Marchand	do	75		
T. Dewan	do	80		
H. Applegarth	Lac-aux-Brochets	10	50	
A. Taylor	Bresaylor	20	40	
Mahaffy et Clinkskill	Battleford	20		300
M. L'Heureux	Bresaylor	3	75	
N. Pomerleau	Battleford	3	30	
A. Berthiaume	do	20		
R. Jefferson	do	6	15	
A. Meyer	do	8	25	

En outre, il y a environ 200 chevaux, 550 bêtes à cornes et 200 moutons dans l'établissement de Bresaylor, appartenant à divers colons qui possèdent de petits troupeaux de 20 à 25 bêtes; environ 50 chevaux et 250 bêtes à cornes dans le district du Lac-aux-Brochets, et à peu près 75 chevaux et 300 bêtes à cornes dans celui de Battleford.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH HOWE,

Inspecteur, commandant le district de Battleford.

Le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE J.

RAPPORT ANNUEL DE L'INSPECTEUR A. ROSS CUTHBERT, COMMANDANT LA DIVISION "E", 1892.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION "E",
CALGARY, 1er décembre 1892.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel concernant la division "E" pour les douze mois écoulés le 30 novembre 1892.

Le surintendant McIllree (maintenant sous-commissaire), commandant la division "E", ayant été appelé en devoir aux quartiers généraux, le commandement de la division, pendant son absence et jusqu'à présent, m'a été confié.

Je regrette d'avoir à rapporter la perte subie par la division en conséquence du décès du sous-commissaire, le 1er janvier 1892. Après le départ du surintendant McIllree pour Régina, le poste n'a eu que deux officiers pendant le reste de l'année.

ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Calgary et son district ont fait beaucoup de progrès pendant les douze derniers mois. Beaucoup de colons sont arrivés, et des députations de cultivateurs pratiques de Canada-Est et des Etats-Unis qui ont visité l'Alberta, sont reparties avec la meilleure impression concernant les avantages de cette région, ce qui nous donne l'espoir d'une immigration considérable pour l'an prochain. Beaucoup de belles bâtisses ont été érigées à Calgary qui, avec ses avantages naturels, ses lignes de chemin de fer courant au nord et au sud du Pacifique Canadien, et sa population croissante, a droit de s'attendre à une prospérité continue et progressive. Une large minoterie, une tannerie et une fabrique de savon comptent parmi les nouvelles industries de la ville. La première va sans doute causer une grande augmentation dans la récolte du blé. Une grande brasserie et fabrique de malt vient d'être complétée, et on m'informe qu'il est probable que le grand entrepôt pour l'emmagasinage à froid de la Cie C.A.C. et C. va être continuellement employé pour les exportations de viande morte à l'est et à l'ouest. Les mines de houille à Anthracite et à Canmore sont en opération active et continue, elles donnent de l'emploi à environ quatre cents hommes, et produisent à peu près huit cents tonnes par semaine. Les mines du Creek-du-Pied-de-Corbeau, du Creek-aux-Moutons et de la Rivière-Haute en fournissent aussi. Des fromageries ont été établies dans différentes parties du district, et une beurrierie aux Sources-des-Grandes-Buttes, et à quelques milles à l'ouest de Calgary, jouit d'un succès marqué, et produit un beurre d'excellente qualité, mais pas en quantité assez considérable pour suffire à la demande. On creuse pour obtenir du gaz naturel depuis douze mois, mais la compagnie formée dans ce but n'a pas eu de succès jusqu'ici.

CRIMINALITÉ.

Le district a été comparativement exempt de crimes d'une nature sérieuse. De fait, il doit être évident pour tout le monde que ces nouveaux districts établis en partie seulement et d'une grande étendue, avec des tribus sauvages errant en petites bandes, dans des localités couvertes de bêtes à cornes et de chevaux, etc., et avec une population flottante de diverses nationalités et de coutumes différentes, peuvent être comparés avantageusement avec les districts les plus paisibles du vieux Canada. Une liste des cas traduits en cour et jugés dans ce poste, ainsi qu'à Banff, est jointe au présent rapport.

On verra que depuis le mois de mai 1882, lors de la mise en opération de l'ordonnance concernant les licences, il y a une augmentation d'offenses, telles qu'ivrognerie et trafic de boissons de la part des sauvages. Comme je l'ai dit déjà dans un rapport spécial à ce sujet, il ne serait pas juste d'en conclure que parce qu'il n'y a pas eu de cas semblables dans la même période de l'année dernière, on doive les attribuer entièrement à l'ordonnance concernant les licences, car une bonne pro-

Police à cheval.

portion de ces cas sont dus à une vigilance incessante et plus active de notre part, parce que les sauvages peuvent se procurer des liqueurs plus facilement aujourd'hui que sous l'ancien régime. Les sauvages, quand ils sont venus en ville, ont été constamment surveillés, et j'ai raison de croire que peu de cas, s'il y en a même aucun, d'infraction à l'ordonnance en fournissant des boissons aux sauvages, ont échappé à notre connaissance. Comme vous le verrez par le tableau des cas ci-joint, les métis qui ont commencé à acheter des liqueurs pour les passer aux sauvages, ont été sévèrement punis, et n'ont pas trouvé d'occasion, après la première offense, d'en commettre une seconde. La boisson coûtant moins et étant beaucoup plus aisée à obtenir, si des mesures très rigoureuses n'avaient pas été prises d'abord, en ce qui regarde les sauvages, le nouveau système aurait pu avoir pour eux de sérieuses conséquences, surtout parmi les Sarcis qui, se trouvant plus à proximité de Calgary, sont plus adonnés à l'ivrognerie qu'aucune autre bande de ce district.

On a observé une légère augmentation dans les cas d'ivresse parmi les blancs depuis le système des licences, mais cela est arrivé surtout parmi la population flottante, les hommes employés à la construction du chemin de fer, etc. Nous n'avons éprouvé aucun trouble à cet égard. Comme il n'y a que peu de métis dans ce district il est impossible de dire comment le système a opéré en général.

Le nombre des prisonniers détenus au corps de garde pendant les derniers douze mois, y compris ceux arrêtés pour attendre leur procès, est de 110. Sur ce nombre, il y avait deux aliénés, qui ont été envoyés à Selkirk, sept métis et dix-sept sauvages. Tête-de-Bœuf, le chef des Sarcis, a subi deux termes d'emprisonnement pour ivresse.

Le chiffre ci-dessus comprend les arrestations faites en ville et dans toutes les parties du district, mais non pas les cas traduits en cour en vertu des lois municipales. Sur le nombre donné plus haut, deux coupables ont été envoyés au pénitencier de la Montagne-de-Pierre, ayant été condamnés à plus de deux ans de prison. Les autres l'ont été à divers termes de moins de deux ans. Il n'y a pas eu de cas de destruction du bétail, mais nous avons eu trois cas de vols de chevaux. Le nombre de cas traduits devant les officiers de cette division, en vertu des statuts, des ordonnances et des règlements concernant le Parc des Montagnes-Rocheuses, est de 172, que l'on peut classer comme suit:—

Offenses contre les statuts.....	114
“ “ ordonnances	18
“ “ règlements du Parc.....	40
Total.....	172

PATROUILLES ET ESCORTES.

Des détachements ont été maintenus à Banff, à Gleichen, à la Rivière-Haute, à Dewdney, à l'école industrielle de Millarville, au Creek-aux-Poissons, à Morley, à Canmore, et à Anthracite; ces deux dernières localités sont devenues des places importantes à cause des industries minières, et des bâtisses convenables pour l'usage de la police devraient être construites aussitôt que possible. Nous n'avons aujourd'hui aucun moyen de garder un prisonnier que par persuasion morale ou en l'enchaînant à une lisse de chemin de fer. De ces détachements des patrouilles vont régulièrement visiter toutes les parties du district, envoyant aux quartiers généraux de la division des rapports hebdomadaires, et spécialement s'il arrive quelque chose d'inusité. Outre leur travail ordinaire, ces détachements sont d'un grand service pour retenir les sauvages sur leurs réserves, et pour y ramener ceux qui les laissent sans permission. Les patrouilles visitent aussi tous les colons qui se trouvent dans leur circuit.

AIDE AU DÉPARTEMENT DES SAUVAGES.

Des escortes pour les paiements de l'argent de traité ont été fournies comme d'habitude. Les réserves ont été visitées par les patrouilles de détachements ainsi que par celles des quartiers généraux de la division. Divers partis ont été envoyés pour arrêter des sauvages sur leurs réserves et pour y ramener des sauvages absents. Sous ce rapport, comme sous d'autres, les Sarcis ont donné plus de trouble. Dans une occasion, presque toute la bande a quitté la réserve sans permission pour aller

en visite chez les Gens-du-Sang, nous réussîmes à arrêter cet exode social à la Rivière-Haute, et à ramener ces gens chez eux.

AIDE AUX CHEMINS DE FER.

A la demande des entrepreneurs du C. & E., un détachement fut placé sur la ligne en construction; plusieurs arrestations d'hommes quittant leur emploi furent faites. On a fourni de l'aide au C. C. P. pendant la grève, le printemps dernier, afin d'empêcher toute tentative d'infraction à la loi de la part des grévistes. De forts détachements ont été placés aux points de division est et ouest, et quelques hommes de cette division ont aussi été de service à Medicine-Hat, un point central. Aucune infraction à la loi n'est survenue pendant la grève, les trains allant de l'est à l'ouest sous la garde de la police.

ASSISTANCE AUX MUNICIPALITÉS, AUX COLONS, ETC.

Pendant l'été et après l'irruption de la petite vérole, j'ai été requis par les autorités de la ville de protéger, avec la police, Calgary et ses citoyens, à cause de menaces faites contre la tranquillité et la propriété de ces derniers, et des troubles survenus à propos de l'expulsion des Chinois de Calgary. Des patrouilles composées de partis de la division "E," à pied et à cheval, ont parcouru les rues le jour et la nuit, pendant environ trois semaines, jusqu'à ce que tout danger fut disparu. Plus tard, un comité du conseil de ville a présenté au contrôleur, par mon entremise, une requête à l'effet de nous confier la police de la ville et de l'enlever à leur propre police. Les autorités n'ont pas cru devoir obtempérer à cette demande parce que, comme je le disais dans un rapport que je vous envoyai alors, un tel arrangement pourrait produire un conflit d'autorité entre les officiers de la ville et ceux de la police à cheval, qui serait certainement cause de mauvais résultats pour tous les intéressés. Les autorités de la ville ont en même temps été informées que nos hommes seraient comme par le passé toujours à leur disposition pour service dans la ville en cas de besoin. Au printemps dernier, après les terribles tempêtes d'avril, on me fit rapport qu'un parti d'hommes sorti pour se rendre aux mines de houille, de la Butte-du-Genou, au nord-est de Calgary, s'était probablement perdu pendant la tempête, et que leurs provisions de bouche n'étaient pas suffisantes pour le temps écoulé depuis leur départ. Des hommes de notre division furent envoyés des casernes avec des provisions, etc., et trouvèrent ces gens à moitié morts de faim à environ trente milles de Calgary. Ils avaient beaucoup souffert du froid et du manque de nourriture, et se montrèrent très reconnaissants de l'assistance qu'on leur avait donnée. Un rapport spécial à ce sujet a été envoyé dans le temps; mais j'attire encore l'attention sur cette matière à cause des probabilités de semblables accidents sur cette route à l'avenir. La mine est à une distance d'environ soixante milles de Calgary, et à près de cinquante milles de l'habitation la plus voisine; c'est un pays difficile à traverser, au nord de la Rosebud. Quelques-uns des partis qui laissent ce poste pour les mines de houille sont pourvus de mauvais chevaux et d'équipement insuffisant, et ne prennent juste que les provisions nécessaires pour le voyage, disons pour six ou dix jours. Il en résulte que s'il survient des délais par suite d'une tempête de neige ou d'aucune autre cause, il y a danger imminent de mort de froid ou de faim.

Le 13 octobre, un parti composé de quatre hommes et de trois attelages employés par un citoyen de Calgary partit d'ici pour aller chercher de la houille à la mine, approvisionné pour dix jours seulement. Par suite d'une série d'accidents, commençant par une sérieuse tempête et finissant par la perte de plusieurs chevaux, et le trouble occasionné par les bourbiers, ce parti demeura dehors jusqu'au 15 de novembre (33 jours). Bien qu'on leur eut envoyé un supplément de provisions, ils ont paru avoir souffert considérablement, et au retour du parti, un Belge du nom d'Emile Boey, qui s'étaient laissé dépasser en route, a succombé. Le corps a été trouvé le lendemain et transporté aux casernes, où une enquête a été tenue. L'autopsie a démontré qu'il y avait eu chez lui une maladie organique de longue durée, capable de causer sa mort, mais que son décès avait sans doute été accéléré par les privations et l'exposition au mauvais temps. Une poursuite a été intentée contre la personne employant ces hommes; mais la preuve n'a pas été suffisante pour justi-

fier son arrestation. Cet homme est un de ceux que nous avons sauvé des tempêtes du printemps dernier, avec plusieurs autres tous à moitié mort de faim.

Le 30 novembre, on m'informa que d'autres hommes partis pour la mine de la Butte-du-Genou neuf jours auparavant, et pourvus de provisions pour six jours seulement, étaient probablement perdus. Une patrouille de la police a été envoyée de suite, et a trouvé le parti à environ trente milles de Calgary, à la veille de mourir de faim. Il y avait eu une forte tempête, et le froid avait été intense, et ces hommes s'étaient égarés pendant la tempête; l'avoine leur ayant manqué, leurs chevaux pouvaient à peine faire tête à la poudrière. Notre patrouille leur donna des provisions de bouche et de l'avoine, et le parti arriva à Calgary le jour suivant.

Il nous est impossible, même avec la plus grande prévoyance, de parer à ces accidents dans cette localité et de les empêcher, tant que les gens risqueront leur vie en prenant des précautions insuffisantes contre les changements climatiques et les accidents. Dans les cas dont je viens de parler, l'assistance est arrivée à temps, mais il peut se faire que nous ne soyons pas toujours aussi heureux à l'avenir. Il n'y a d'abri qu'à cinquante milles de cette route, où l'on ne trouve pas de bois du tout, le combustible nécessaire dans les campements devant être transporté sur les wagons.

IRRUPTION DE LA PETITE VÉROLE.

Des rapports spéciaux ayant déjà été envoyés, il sera suffisant de parler des principales circonstances de ce malheureux incident. Le 30 juin, on rapporta un cas de petite vérole dans une buanderie chinoise, sur l'avenue Stephen, dans le centre de la ville. Le maire me demanda de fournir une garde pour un camp de quarantaine qu'on voulait établir en dehors de la ville. Une garde a été nommée pour cette besogne, et les Chinois de cette buanderie ont été placés sous sa charge. Comme il a été dit dans un rapport envoyé alors, cette quarantaine ne pouvait pas être établie de suite, l'intervention du lieutenant-gouverneur étant nécessaire. J'ai cru, cependant, que la sécurité et le bien-être du district demandaient des mesures strictes et immédiates, que toutes les précautions devaient être prises, et que nous étions tenus de donner toute l'assistance possible pour empêcher la propagation de la maladie. Les autorités de la ville n'ont pas perdu de temps à se débarrasser de la buanderie, la bâtisse et son contenu ont été brûlés le même soir. D'autres cas se déclarèrent bientôt, et le camp fut agrandi par l'installation de plusieurs de nos tentes pour recevoir les patients ainsi que les personnes qui avaient soigné ces malades et celles qui se trouvaient dans les maisons empestées. Dès que cela a été possible, la quarantaine a été légalement établie par le lieutenant-gouverneur, et la garde qui en était chargée a été maintenue pendant six semaines. Il y a eu neuf cas de petite vérole qui ont causé trois décès. Une des personnes atteintes de la maladie venait de Shepard, à quelques milles à l'est de Calgary; ce patient avait contracté la maladie pendant une visite à Calgary, où il avait résidé dans une maison de pension voisine de la buanderie ci-dessus mentionnée. Ce malade a été immédiatement transporté à la quarantaine de Calgary, et une escorte a été fournie pour l'occasion par notre police.

Un des habitants de la maison dont ce malade était sorti s'échappa alors, mais fut de suite trouvé caché dans un champ, et convoyé au camp de quarantaine. Une garde de police à cheval fut placée à la maison infectée et resta là pendant vingt jours, alors cette maison fut parfaitement désinfectée, sous la surveillance de la garde.

Le Chinois qui a introduit la maladie était venu de la côte sur un convoi du Pacifique canadien, et avait été malade depuis quelques jours, à la buanderie, avant qu'on s'en aperçut. Ceci a été sans doute la cause du rapide développement de la maladie, presque tous les cas s'étant déclarés dans le voisinage de cet établissement ou par suite de la distribution du linge qui y avait été lavé. Il semble étrange que malgré l'horreur manifestée par les populations civilisées à la découverte de la petite vérole ou d'autres maladies également contagieuses parmi leurs membres, dans tant de cas où les Chinois, et les demeures généralement misérables où ils s'en-tassaient sans aucun égard aux conditions sanitaires, les autorités municipales, qui sont exposées à en souffrir, négligent d'établir un système complet et rigide d'inspection, sur le principe qu'un mal prévenu vaut mieux qu'une cure. Il n'y a pas à

douter qu'à Calgary la maladie aurait pu être découverte plus tôt, et qu'on aurait pu l'empêcher de s'étendre autant.

La maladie une fois découverte, rien n'a été négligé pour arrêter ses progrès, et il est certain que la ville et le district, et peut-être les territoires mêmes ont été très probablement sauvés d'une épidémie plus sérieuse et plus étendue, par les mesures énergiques prises à Calgary. Pendant la durée de la maladie, des patrouilles ont empêché les sauvages d'entrer dans Calgary, ou de venir dans ses environs. Un couple qui avait éludé les gardes et était entré en ville, fut condamné à quelques heures de travaux forcés dans la cour des casernes, comme vagabonds, et ceci n'a pas peu contribué à empêcher les autres à suivre leur exemple. Le 2 d'août l'officier médical de la quarantaine permit aux Chinois de quitter le camp.

Avant cette date, il avait été rumeur que ces Chinois, dès qu'ils seraient relevés de leur quarantaine, seraient chassés de la ville par une partie des citoyens excitée contre eux. Lorsque le sous-officier commandant la garde de la quarantaine m'a averti que les Chinois devaient être libérés dans la soirée, je l'envoyai au maire pour lui donner avis de la chose, en cas qu'il croirait nécessaire de prendre quelques mesures pour prévenir des troubles possibles. Dans le cours de la veillée on m'informa qu'une espèce d'émeute avait lieu en ville. Un Chinois se présenta à mes quartiers pour demander protection; d'autres s'échappant des buanderies par les fenêtres de derrière, lorsqu'ils avaient été attaqués, s'étaient réfugiés au corps de garde. J'envoyai des messagers au maire pour offrir nos services, mais ils revinrent avec l'information qu'il était absent, ayant quitté la ville peu de temps après avoir vu le sergent de quarantaine. L'émeute semblant devoir se continuer, et plusieurs citoyens m'ayant requis de prendre des mesures pour l'arrêter, parce que des propriétés étaient détruites; etc., j'envoyai une escouade en service à la ville, bien qu'il soit généralement entendu qu'à moins d'en être requis par les autorités, il n'est pas dans nos habitudes d'agir comme constables de cités. Dans ce cas, les choses paraissent être portées trop loin; aucun des officiers municipaux ne paraissait disposé à assumer aucune responsabilité en dispersant la canaille qui s'était assemblée, ou en rétablissant l'ordre; le seul constable de ville visible ne pouvait rien faire. A l'apparition de notre escouade de police en ville et après une couple d'arrestations le reste des émeutiers disparut. Comme ils étaient tous connus par les officiers de la ville, cela ne pouvait faire aucune différence dans le cas où les autorités municipales auraient voulu tenter des poursuites. Dans l'intervalle, ceux des Chinois qui avaient pu le faire, avaient cherché un refuge aux casernes, d'autres s'étaient sauvés dans la prairie, d'où ils revinrent le jour suivant, et quatre ou cinq qui s'étaient adressés à la demeure du ministre méthodiste furent amenés aux casernes. Plus tard, un de ceux qui avaient été libérés de la quarantaine fut trouvé par une patrouille dans une condition d'extrême faiblesse, caché sous un ponceau, près de Langdon, à vingt-cinq milles environ de Calgary; il fut amené aux casernes, où on prit soin de lui jusqu'à son départ pour la côte. Pendant plusieurs soirées suivantes, à la chute du jour, on pouvait voir une procession de Chinois se dirigeant vers les casernes. Cela s'est continué tout le temps que des menaces ont été proférées contre eux, et cet état de choses était devenu absurde lorsqu'on demanda aux autorités de la ville de prendre quelques mesures décisives. On me requit alors de fournir la police nécessaire pour la protection de la ville, et je la donnai; des patrouilles furent faites nuit et jour; les Chinois reprirent la possession permanente de leurs bâtisses, la paix étant enfin rétablie. Après environ trois semaines, lorsque toute apparence de trouble eut disparu, nos hommes furent relevés de leur service en ville.

DISCIPLINE.

Malgré le grand désavantage où ce poste se trouve placé sous ce rapport, par le fait qu'il se trouve en ville, où des tentations plus nombreuses existent tout naturellement, et le manque d'officiers vivant aux casernes depuis la mort du sous-commissaire, quoiqu'un officier y couche, la discipline de la division a été très bonne. Il y a eu peu d'ivrognerie depuis l'introduction du système des licences; les cas peu nombreux de ce genre aujourd'hui, de même que sous l'ancien système, prouvent une absence remarquable d'infractions à la discipline, ordinairement si communes parmi les hommes en garnison dans les mêmes circonstances qu'à Calgary, où nos hommes

Police à cheval.

sont traités si hospitalièrement par les citoyens. La liste mensuelle des amendes indique une diminution dans le nombre et le montant des amendes. Pendant ces derniers mois aucune infraction sérieuse de discipline ne s'est produite.

INSTRUCTION MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Pendant l'année, tous les membres de la division ont passé par un cours de dressage et d'exercices de tir. Le personnel d'état-major a régulièrement fait des exercices et monté à cheval, et il y a eu aussi souvent que possible des manœuvres de division, tant à pied qu'à cheval, pour les employés comme pour les hommes de service.

Le tir à la cible et le tir du revolver ont été commencés de bonne heure dans la saison, et la plupart des hommes de la division ont ainsi pu apprendre à se servir de leurs armes; mais la construction d'une tannerie en ligne avec les buttes, par delà la rivière du Coude, et en arrière des cibles, a empêché de finir ces exercices. Nous n'avons pas encore pu trouver de champ de tir convenable, de sorte qu'il va falloir aller à quelque distance de la caserne. On regretterait beaucoup l'ancien champ, vu qu'il était si près de la caserne et tout à fait sûr.

SANTÉ.

La division a joui d'une santé remarquablement bonne. Bien qu'il y ait eu des cas de fièvre typhoïde et de fièvre miasmatique en ville, il n'y a rien eu de tel à la caserne, et les quelques cas de maladie ou blessure traités à l'infirmerie ont été sans gravité.

RECRUTEMENT.

Plusieurs recrues ont été examinées et enrôlées à ce poste, puis envoyées à la division de dépôt. Beaucoup de candidats ont été refusés parce qu'ils n'avaient pas la taille voulue, ou faute d'autres qualités.

EFFETS DE PETIT ÉQUIPEMENT ET D'HABILLEMENT, SUBSISTANCE ET ÉCLAIRAGE.

Les fournitures ont été des qualités ordinaires et, en somme, satisfaisantes. La lumière fournie à la caserne par la Compagnie d'Éclairage Électrique de Calgary pendant les derniers douze mois a été insatisfaisante au point que depuis février j'ai refusé de certifier tous comptes d'éclairage. Dernièrement la compagnie a failli et fermé ses portes, et depuis ce temps-là la caserne est éclairée à l'huile. La Compagnie d'Éclairage Électrique d'Eau-Claire, qui a toujours satisfait sa pratique, a récemment fait une offre pour l'éclairage de la caserne. Si cette offre est acceptée, je crois que la compagnie est en mesure de remplir ses obligations.

ÉPARGNE.

Le montant actuellement déposé au crédit de membres de la division est de \$617.60. Le montant varie beaucoup pendant l'année, et plusieurs fortes sommes ont récemment été retirées. Des hommes qui auparavant mettaient leurs économies à la banque les placent maintenant sur des lots de ville, etc., vu qu'il y a beaucoup de chances de placements vraisemblablement avantageux dans une localité de l'importance de Calgary. Plusieurs hommes aussi déposent de l'argent à la caisse d'épargne postale.

CHEVAUX.

L'effectif de la division est actuellement de 89 chevaux, répartis comme il suit, savoir :—

A Calgary (en partie au vert).....	59
Banff.....	9
Gleichen.....	7
Rivière-Haute.....	4
Dewdney.....	1
Fish-Creek.....	1
Ecole d'industrie.....	1
Millarville.....	1
Morley.....	1
Egarés.....	2
Affectés à la division (service de surveillance).....	3
Total.....	89

Les deux chevaux figurant comme égarés se sont écartés du troupeau et n'ont pas encore été retrouvés, bien qu'on les ait activement cherchés. On finira sans doute par les trouver dans quelque un des grands pâturages à chevaux. Pendant les derniers douze mois 5 chevaux ont été réformés et envoyés à la division de dépôt pour y être vendus, 6 ont été transférés à la division G, et il en est mort 3, dont 1 d'indigestion aiguë et 2 à la suite d'accidents.

Pendant l'année nous avons reçu treize chevaux de remonte dont nous avons eu lieu d'être satisfaits. La distance collective totale parcourue pendant les derniers douze mois s'est élevée à 226,289 milles. J'envoie ci-joints les rapports en détails tant pour les chevaux du poste que pour ceux des détachements. Si l'on défalque du nombre total de chevaux les trois montures du service des éclaireurs—des allées et venues desquels il n'est pas tenu compte—et à calculer sur l'effectif actuel, cela donne une moyenne de 2,666 $\frac{1}{3}$ milles pour chaque cheval pendant l'année, soit une moyenne de 8 milles par jour pour chaque cheval.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et le harnachement sont en bon état. Les vieilles brides montées en fer ont été peu à peu remplacées par des brides montées en cuivre, ce qui relève beaucoup l'aspect du harnachement. Six selles d'un modèle quelque peu différent des anciens ont récemment été fournies à la division, et, autant qu'il est possible d'en juger par un court essai, elles ont été trouvées satisfaisantes. Pendant l'année, nous avons reçu une certaine quantité de numnahs, de licous et de mors.

VOITURES.

Les voitures sont en bon état. Nous avons eu de la difficulté à nous procurer des pièces séparées, telles qu'essieux, rayons de roues, etc., qui sont fournies sur demande. Il arrive quelquefois que l'approvisionnement des articles dont nous avons besoin est épuisé, et comme il faut qu'une demande soit envoyée au magasin du chef-lieu d'état-major général, cela prend du temps avant qu'ils puissent être remplacés. Il nous faudra une barouche (*buck-board*) à deux chevaux et une barouche à un cheval pendant la prochaine année, vu que la barouche à deux chevaux de Gleichen et la barouche à un cheval de High-River sont toutes deux très vieilles et devront être déclarées hors de service.

FOURRAGE.

Cette année l'approvisionnement de foin n'est pas d'aussi bonne qualité que de coutume, bien que ce soit le meilleur qu'il y ait moyen de se procurer. Il y a des localités où il n'a pas été récolté de foin du tout; à Gleichen, par exemple, les sauvages n'ont pu rien fournir sur la quantité dont nous avons besoin, et il a fallu faire venir le foin de Queenstown. Les Sarcis fournissent 50 tonnes du foin qu'il faut au chef-lieu de commandement de la division. Ce foin est très bon. L'avoine est de bonne qualité; elle est fournie par la C. A. C. & C. Co., qui la récolte sur ses fermes, dans les territoires.

LOGIS, CASERNE, ETC.

Le logement des officiers, connu sous le nom de quartier n^o 2, n'est plus habitable, et cela depuis un certain temps. Les fondements sont pourris, la couverture fait eau de toute part, et les planchers sont en mauvais état. De fait, il serait difficile de trouver quelque partie que ce soit de ce bâtiment qui fût propre à servir d'habitation dans son état actuel, et ce serait gaspiller de l'argent que de dépenser une somme quelconque pour le réparer. Le sous-commissaire a déjà fait rapport de l'état de ce bâtiment.

Les autres quartiers et bâtiments de caserne sont en bon état, et les chambres de troupe sont, je crois, les meilleures qu'il y ait à la disposition du corps de la police à cheval. Quelques-uns des vieux bâtiments ont exigé de légères réparations, et l'infirmerie ainsi que la caserne neuve ont été pourvues de gouttières et accessoires qui ont coûté \$250. Les écuries ont besoin de fondements neufs, après quoi l'intérieur et les couvertures pourront être réparés; la partie antérieure de toutes les stalles a été pavée avec de l'argile à la place des anciennes pierres rondes, qui ont été enlevées. Le vieux corps de garde ne sert plus comme tel, le prolongement du nouveau corps de garde ayant été suffisamment achevé pour être occupé. Cela nous donne plus de

Police à cheval.

place, mais le bâtiment est très difficile à chauffer. Il n'est pas encore fini et sa construction offre certaines déficiences sur lesquelles l'attention a déjà été attirée. Il a récemment été préparé des devis pour des bâtiments dont on a grand besoin à Canmore, et qui devraient être construits si c'est possible. Les autres détachements sont confortablement logés.

TÉLÉPHONIE ET TÉLÉGRAPHIE.

La caserne n'est en communication, par le téléphone, qu'avec le bureau central, le service d'un fil spécial allant à la station du chemin de fer ayant été supprimé lorsque le détachement posté là a été retiré, à la suite de la modification des lois de tempérance. Des lignes de télégraphe ont été construites, au nord et au sud, le long des chemins de fer de Calgary à Edmonton et de Calgary à Macleod, exploités par la Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique.

SERVICE D'EAU ET PROTECTION CONTRE LE FEU.

La caserne est approvisionnée d'excellente eau venant de la rivière du Coude et que l'on prend à des bouches domestiques placées près des bouches d'incendie sur la place de la caserne. Charrier l'eau depuis ces bouches, puis la distribuer aux différents quartiers au moyen d'un tonneau prend beaucoup de temps, quand le service est déjà payé. Une grande amélioration serait de poser des tuyaux jusqu'aux différents quartiers où l'eau est d'une nécessité de tous les jours; et si on le faisait il pourrait être utile de songer en même temps à un système complet et durable de cabinets à l'anglaise et d'assainissement, pour lequel les égouts actuels seraient en partie utilisables. Cela mettrait un terme aux frais de la vidange, qui sont toujours à recommencer, tout en procurant les autres avantages d'un pareil système. Les choses essentielles pour ces améliorations sont une force hydraulique et un approvisionnement d'eau sffisantes, et nous les avons. La caserne a été pourvue de 1,000 pieds de tuyau en caoutchouc et—récemment—de deux dévidoirs, l'un portant 600 et l'autre 400 pieds de tuyau. Avec les autres accessoires ordinaires,—extincteurs babcocks, seaux à incendie, etc., cela nous fait une très bonne protection contre le feu.

MODIFICATION DES LOIS DE TEMPÉRANCE.

L'ordonnance concernant la boisson étant entrée en vigueur le 1er mai dernier, le constable qui avait été jusque là tenu en service à la station de chemin de fer pour surveiller le commerce des liqueurs sous l'empire du système des permis, invalider ces permis, etc., fut retiré. Autant que je puis en juger, le nouveau système paraît fonctionner d'une manière satisfaisante. Deux individus seulement ont été poursuivis, dans ce district, pour avoir violé l'ordonnance en vendant de la boisson sans licence, et traduits devant les officiers de ce poste—l'inspecteur des licences déposant la plainte dans le premier cas, et le défendeur dans le second dénonçant subseqüemment son associé. L'expérience acquise dans le fonctionnement de la loi semblerait suggérer des modifications à l'ordonnance. Par exemple, il est à présumer que la prescription ordonnant de fermer les hôtels, buvettes, etc., à 7 heures du soir, le samedi, avait pour objet d'empêcher qu'on ne bût trop ce soir là. S'il en est ainsi les moyens que l'on supprime de ce côté-là sont amplement fournis par la disposition qui permet aux magasins en gros de rester ouverts jusqu'à 10 heures du soir les samedis, et de vendre des bouteilles de boisson d'une pinte à titre de gros.

DÉSERTIONS.

Il y a eu deux désertions pendant les derniers 12 mois. Le constable Baldwin, n° de matricule 2713, a déserté le 14 février 1892; il ne servait dans le corps que depuis 6 mois et 24 jours. Le constable Armstrong, n° de matricule 2642, a déserté le 11 août 1892, après avoir servi 1 an et 83 jours.

INSPECTIONS.

Le sous-commissaire et vous-même avez fréquemment inspecté les postes et la division au cours de la dernière année. Il y a toutes les semaines des inspections d'armes, de sellerie et de harnachement.

FEUX DE PRAIRIE.

Il y a eu de grands feux de prairie au nord-ouest de Calgary l'automne dernier. Deux incendies partirent presque simultanément du chemin de fer de Calgary et Edmonton, dans les collines antérieures, à environ 40 milles nord, et se propagèrent vers la ville. Tous les hommes disponibles y furent envoyés, et beaucoup de colons se joignirent à eux pour prêter aide. Cochrane, à l'ouest, fut sérieusement menacé, et à cause des broussailles dans les collines, où le feu couvait après avoir été en apparence éteint, l'incendie reprenait de plus belle. Pendant une semaine des hommes restèrent à ces feux, auxquels une tempête de neige vint enfin mettre un terme. Par le fait que le feu prend souvent dans des endroits où l'on s'y attend le moins, il est ainsi souvent impossible d'arriver sur le théâtre d'un incendie à temps pour combattre ce dernier avec succès, à cause de l'avance qu'il a prise sous l'impulsion de grands vents. Plusieurs meules de foin ont été brûlées, mais il n'y a pas eu d'autre dommage de fait. Beaucoup d'incendies doivent leur origine à la négligence de certains sportsmen. Et bien que, dans certains cas, la personne ou les personnes qui ont allumé des feux en faisant négligemment brûler l'herbe autour de leur campement, ou autrement, puissent être connues d'un ou de plusieurs colons, il est impossible d'obtenir de ces derniers assez de renseignements pour instituer des poursuites, du moment qu'ils n'ont pas eux-mêmes soufferts de ces feux-là. Les colons éloignés de l'endroit d'où est parti l'incendie sont généralement ceux qui éprouvent les dommages. Trois sous-officiers ayant la caserne pour poste, et tous les sous-officiers en tête de détachements, ont été faits garde-incendies et ont reçu des ordres spéciaux relativement aux feux de prairie. Je pense qu'en général les sauvages ont soin de ne pas laisser courir leur feu de campement. Les principales causes dans l'ordre de la fréquence des feux de prairie sont les étincelles que jettent les locomotives de chemins de fer, la propagation des feux qu'allument les colons pour faire brûler l'herbe autour de leurs meules de foin, etc., pour les préserver des feux de prairie, et l'incurie des sportsmen.

CULTURE.

A cause de la variété des conditions qui règnent dans différentes parties de ce district, séparées les unes des autres par de grandes distances, les résultats de la culture diffèrent, et il est difficile de porter un jugement sur le district comme ensemble. D'après une soigneuse comparaison des diverses localités où il se fait tant soit peu de culture, et les résultats des années passées, on peut dire que la récolte a été quelque peu au-dessous de la moyenne. A l'est de Calgary et le long du chemin de fer canadien du Pacifique le blé est un peu au-dessous de la moyenne, et l'avoine ainsi que l'orge le sont considérablement, la récolte de pois a été bonne, mais celle des racines et des pommes de terre n'a pas atteint la moyenne. C'est dans la localité du Pine Creek que la récolte a été à peu près la meilleure, car en même temps qu'il y a eu du grain de coupé vert la plus grande partie en a été moissonnée en bon état. Dans les alentours du Sheep Creek presque tout le grain a été coupé vert. Au Fish Creek certaines récoltes ont atteint à peu près la moyenne, mais beaucoup de grain a été coupé vert; il y a eu une bonne récolte de racines. A la Rivière Haute une grande partie du grain a été moissonnée avant maturité, et ce qui en a été battu n'a pas rendu gros. Les résultats pour tout le district sont à peu près comme ce qui précède, tandis que la moyenne des terrains mis en culture a considérablement excédé celle de l'année dernière. Les cultivateurs se mettent à irriguer un peu, et ceux qui ont commencé par ne faire que de la culture se livrent maintenant à l'élevage aussi, attendu que les deux vont beaucoup mieux ensemble ici. Il a été tenu, dans le district, plusieurs expositions agricoles qui ont été couronnées de succès.

ÉLEVAGE.

L'année a été bonne pour l'élevage; il y a eu peu ou pas de maladie parmi les chevaux ou les bêtes bovines, et n'eussent été les désastreuses tempêtes de neige du printemps dernier, g'aurait été une année phénoménalement bonne. Depuis mon rapport spécial à ce sujet, et d'après les renseignements que j'ai obtenus de plus, je n'ai pas eu lieu de modifier la moyenne approximative de perte consignée dans le

Police à cheval.

temps. Pendant la dernière année il a été fait quelques expéditions de chevaux élevés dans la prairie pour les marchés d'Angleterre et de l'est, mais je ne sais pas quels ont été les résultats de ces essais. Plusieurs centaines de têtes de bétail ont été expédiées dans l'est au cours de l'année. Il semblerait très nécessaire de trouver un débouché pour nos chevaux en dehors des territoires, attendu que l'offre, ici, excède la demande: Maintenant que l'élève des chevaux est plus systématique et que la demande et la vente des différentes races sont dans le cas de prendre des proportions considérables, il serait indubitablement à l'avantage des rancheros qu'un registre de chevaux, comprenant tous les grands ranches, fût tenu dans quelque centre tel que Calgary, pour fournir les renseignements nécessaires aux acheteurs.

Voici une liste de ranchos de la circonscription qui ont 50 têtes de bétail ou plus :—

Noms.	Localités.	Chevaux.	Bêtes bovines.	Moutons.
Quorn	Sheep Creek	1,150	7,800	
Heald, W. H.	do	17	800	
Freeman, J. D.	do	7	60	
Eustace, D.	do	4	57	
McAbee Frères	do	62	200	
Welsh, A. P.	do	4	90	
Turner, R. et J.	do	64		
Aird, Frères	do	40	150	
Anderson, G.	do	7	80	
Fisher, Frères	do	70	170	
Bell, H.	do	6	50	
Ware, Jno.	do	9	350	
Quirk, Jno.	do	180	1,025	
Lynam, J.	do	18	800	
Howe, S.	do	12	200	
McMillan et Mashall	do	60	57	
Warren, J.	do	7	90	
Jackson, F.	Fish Creek	5	55	
Henson, J. C.	do	11	150	
Willons, N.	do	4	63	
Fraser et McKinnon	do	10	230	
Donker, M.	Pine Creek	10	78	
Slattery et Walpert	do	120	370	
Wannaker, Geo	do	14	70	
Bannister, E.	Rivière-Haute	30	90	
Irving, J.	do	9	110	
Andrews, W.	do	9	50	
Thornburn, W.	do	5	60	
Hennesev, F.	do	50	12	
Wright, W. B.	do	100		
Kelly, R.	do	3	125	
Quinn, E.	do	15	50	
Sniith, F.	do	6	60	
Janes, F. H.	do	30	150	
Wyndham, E.	do	25	300	
Ecole indienne	do	6	50	
Muntz, H. E.	do	18	140	
McHugh, Frères	do	300	1,000	
Begg, R. A.	do	150	100	
N. W. Cattle Co.	do	800	8,00	
High River Horse Ranche	do	1,165	39	
Riley, D. E.	do	10	65	
Gregg, R.	do	25	170	
Thorpe, J.	do	8	200	
Emerson, Geo.	do	29	500	
Knox, C.	do	100	250	
Brent, D.	do	4	75	
Brown, J. H.	do	7	300	
Beddingfield, F.	do	70	10	
Ings, Frères	do	30	600	
Sullivan, J.	do	50	250	
Schmit, H.	do	10	50	
Hermann, H.	do	65	35	
A reporter		5,025	25,836	

Noms.	Localités.	Chevaux.	Bêtes bovines.	Moutons.
Report		5,025	25,836	.....
Miles et Minnsinger	Rivière-Haute	25	200	
Little, A. G.	do	15	80	
Hills, E. J.	do		50	
Summerton, A. H.	do	140		
McDonough, J.	do	85	200	
Thomas, Hy.	do	5	100	
Broderick, R.	do	6	50	
Langford, E.	do	40	130	
Ikens, N. J.	do	125		
Limoges, J.	do	6	75	
Short, J. N.	do	18	61	
McAnghan, C.	do	55	9	
Bryan, Jas.	do	19	58	
Spalding, madame.	do	3	96	
Fraser, D.	do	8	122	
Finlay, R.	do	20	143	
Robinson, R.	Fish Creek	500	890	
Moor et Dowling.	do	12	70	
Young, G.	do	5	100	
Dakley, J.	do	4	80	
Harrison J.	do	4	70	
Wilson et Shannon.	do	20	70	
Short, W. J.	Rivière du Coude	20	100	
Fraser, W.	do	10	70	
Gardner, capitaine	do	7	240	
Collins	Morley	100	300	
Johnson	do		200	
Stewart, W.	do	20	100	
Copperthorne	do		200	
Powers	do		200	
Ellis	do		200	
Leeson et Scott	do		700	
Blache, Frères	Springbank		100	
Bow River Horse Ranche.		400	100	
Healey	Morley		100	
Powers, F.	do		150	
Merino Sheep Range	Mitford			5,000
Sibbald, Frères	Aux alentours de Calgary	20	200	
Graham, W.	do	50	200	
Fletcher	do do		100	
Potts	do do		50	
Warnock	do do		50	
Niddrie	do do	100		
Blakley	do do	20	100	
Macdonald	do do	40	100	
Mount Royal Ranché	Cochrane		500	
Kerfoot	do	100	400	
Bell-Irving	Mitford	60	200	
Sibbald	do		60	
Greer	do	30	70	
McDougall, J.	Morley	100	200	
McDougall, D.	do	400	300	
Département des affaires indiennes.	do		400	
Cook, M.	Rosebud	26	70	
Goldfinch, Alf.	Rivière du Coude	40	300	
Conrad, Frères	Gleichen	26	127	
McNeil, D.	Cluny	5	50	
C. A. C. & C. Co.	Namaka	145	250	
Beaupré, P.	Gleichen	160	300	
Clark, Frères	Crowfoot Creek	60	45	
Critchley, Frères	Field	200		
McKay, A. S.	Aux alentours de Calgary	25	200	
Hamilton, J.	do do	50		
Ross, J.	do do	50	100	
Barins, J.	do do	50		
Rawlinson, Frères	Dans le voisinage de Field	100	10	
Hill, L. C.	Aux alentours de Calgary	100	25	
Harrison, J.	do do	25	100	
A reporter		8,679	35,757	5,000

Police à cheval.

Noms.	Localités.	Chevaux.	Bêtes bovines.	Moutons.
Report.....		8,679	35,757	5,000
Cristie, J.....	Aux alentours de Calgary.....	100	100	
Laycock, Jos.....	do do.....	25	75	
Walker, J.....	do do.....	50	200	
Winterbottom, madame.....	do do.....	25	75	
Hull, Frères.....	do do.....	100	200	1,000
Watts, J.....	do do.....	25	50	
Graves, H. D.....	do do.....	50	15	
Lindsay, Dr.....	do do.....	75		
Sparrow, L.....	do do.....	50	25	
Livingstone, S.....	do do.....	100	50	
Hayes, J. W.....	do do.....	50	10	
McCallum.....		100		
Johnston, Frères.....	Rosebud.....			2,000
Bolton, R.....	Sheep Creek.....	35	76	
Bryce, J.....	do.....	16	100	
Hamilton, R.....	do.....	7	250	
Vickery, T.....	do.....	29	150	
Rogers, A.....	do.....	15	250	
McKinnell, J.....			250	
Brealey.....			250	
Shea et Madden.....			200	
Cowan, W.....			200	
Fisher, A.....		140	200	
Skrine, W.....		200	300	
Cross, E. A.....	Rivière Haute.....	150	600	
Sanson.....	do.....	50	3,000	
Mil. Col. Co.....	Calgary.....	200	200	
Watts, J.....	A l'ouest de Calgary.....		400	
Thorp, J.....	do do.....		150	
Total.....		10,261	43,133	8,000

CHEVAUX ET BÊTES BOVINES.

En sus des animaux figurant dans la présente liste il y a les chevaux et les bêtes bovines que possèdent les colons et autres personnes dans la circonscription, et qui peuvent se répartir approximativement comme il suit, savoir:—

	Chevaux.	Bêtes bovines.
Calgary.....	400	300
Gleichen et ses environs.....	100	150
Morley.....	25	50
Pine Creek.....	550	1,000
Sheep Creek.....	250	475
Fish Creek.....	225	475
High River.....	600	1,000
Non classés.....	600	1,000

Le territoire situé au nord de Calgary possède aussi beaucoup de petits troupeaux de chevaux et de bêtes bovines non compris dans l'énumération qui précède.

SERVICE POSTAL.

Pendant les derniers douze mois les nouveaux bureaux de poste suivants ont été ouverts dans le territoire au nord de Calgary, savoir: ceux de Bowden, de Bear's Hill et de Wetaskiwin.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les sauvages des réserves de cette circonscription vivent contents et heureux, et il en est beaucoup qui sont laborieux. Ils s'accoutument peu à peu aux changements qui s'opèrent dans leur existence, et un certain nombre d'entre eux prennent

du goût à l'agriculture. Il y a un peu de difficulté à tenir les gars à leurs écoles, les vieux encourageant les jeunes à les quitter; mais personne ne s'oppose jamais à ce que nous les y ramenions lorsque nous courons après eux. L'école d'industrie de la Rivière Haute possède un corps de musique d'instruments de cuivre, dont les exécutants sont de jeunes indiens. Dans cette division le service de surveillance emploie trois sauvages, savoir: un Pied-Noir à Gleichen, un Sarci à la réserve de Fish Creek, et un Assiniboine à Morley. Le Sarci fait particulièrement un service précieux dans sa tribu.

CANTINE.

La cantine de ce poste a fait beaucoup de bien à la division pendant la dernière année, en ce qu'elle nous a fourni le moyen d'acheter à beaucoup meilleur marché que les hommes n'auraient pu le faire individuellement, et que ces derniers en ont eu le profit. De plus, avec le profit fait sur la vente de la bière, la division a pu acheter un piano; et elle a, de beaucoup d'autres manières, retiré un bénéfice de la cantine, soit collectivement par l'ordinaire, soit individuellement sous d'autres rapports. La division a maintenant un corps de musiciens entièrement composé de volontaires, qui sont aussi son seul soutien, exception faite d'une contribution mensuelle de la division, prise sur les revenus de la cantine. Comme nous avons déjà les instruments, la seule dépense est la musique, etc.

En sus des services décrits sous leurs rubriques respectives, les membres de la division ont de plusieurs manières prêté assistance aux colons, aux élèves et autres. Des plantons ont été fournis pour les séances de la cour à Calgary, et envoyés aussi auprès des magistrats dans la circonscription. Assistance a été également prêtée et des moyens de transports fournis aux coroners dans l'exercice de leurs fonctions. En outre des patrouilles de détachement régulières, 349 escouades ont quitté la caserne en service spécial pendant les derniers douze mois.

J'envoie, ci-joints, la carte révisée de la circonscription, les rapports du médecin auxiliaire et du sous-officier d'état-major vétérinaire, un état des affaires criminelles et autres, instruites par des officiers de la division à Calgary et à Banff, et le rapport de l'officier qui commande le détachement de Banff.

Pour clore, je témoignerai de la cordiale coopération de tous, sans distinction de grade, dans l'accomplissement des services pendant mon commandement provisoire de la division.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. ROSS CUTHBERT,

Inspecteur, commandant la division E.

M. le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

DIVISION E, DISTRICT DE BANFF,

BANFF, décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport annuel pour l'année expirée le 30 novembre 1892.

Tout s'est paisiblement passé pendant la dernière année dans le district de Banff. L'hôtel de la Compagnie du Pacifique canadien a ouvert ses portes le 5 mai, à Banff, et les a fermées le 15 octobre; il est venu pas mal de visiteurs pendant cette période, mais pas tout à fait autant que l'année précédente, surtout les derniers deux mois. Cela s'explique, je crois, par la peur de la petite vérole.

Le sanitarium et autres hôtels du parc—dont il y a 3—ont eu leur part de patronage, mais il n'y est pas venu grand'monde le mois dernier. Bon nombre des habitants de Banff sont partis cet automne, et je pense que la population ne dépassera pas 100 âmes cet hiver. Nous entretenons une patrouille à cheval régulière dans le parc tout l'été, et pendant la dernière année j'ai jugé plusieurs cas d'infraction aux règlements du parc, dont il a été interjeté appel pour la plupart, et qui ne sont pas encore décidés.

MINES.

L'exploitation des mines d'Anthracite, après avoir été poursuivie tout l'hiver, fut suspendue vers le commencement de mai, pour l'été, et reprise vers le 1er septembre 1892, depuis quoi il a été extrait une grande quantité de houille. La production est actuellement d'environ 100 tonnes par jour, et il y a à peu près 120 hommes d'employés.

A Canmore, H. W. McNeil & Co., qui exploitent aussi les mines d'Anthracite, ont fait de grands travaux d'amélioration pendant l'année, et ils extraient maintenant, par jour, de 150 à 200 tonnes de houille que la Compagnie du chemin de fer du Pacifique consomme entièrement. Les mines de Cochrane, qui sont au même endroit, produisent de 60 à 90 tonnes de houille par jour. De 300 à 400 hommes sont employés dans les mines et par la Compagnie du Pacifique à Canmore, qui est un point de division de ce chemin.

Nous avons un homme à Anthracite et un autre à Canmore. A l'époque de la paye, j'envoie de Banff un renfort d'un ou deux hommes à chacun de ces deux endroits, mais les mineurs m'ont donné très peu de mal pendant l'année. Je vais à Canmore une fois et très souvent deux fois par semaine, et je vais aussi deux ou trois fois par semaine à Anthracite. M. McNeil m'a exprimé ses remerciements des services que lui a rendus la police depuis qu'il exploite les mines de Canmore et d'Anthracite.

Le 16 février dernier, conformément à des ordres reçus de vous, je retirai le constable Pulham de Laggan et abandonnai ce poste. Comme il avait été passé une loi à l'effet d'autoriser le commerce des liqueurs enivrantes, le détachement de Laggan n'avait plus sa raison d'être, vu que sa consigne était d'empêcher qu'il ne fût illégalement introduit de la boisson. Il y a maintenant quatre hôtels licenciés et un magasin de liqueurs en gros à Banff, trois hôtels licenciés à Canmore et autant à Anthracite.

J'ai trouvé le système des licences beaucoup préférable à celui des permis, mais je recommanderais que les règlements concernant la loi des licences fussent plus strictement appliqués. Je ne considère pas que, depuis l'entrée en vigueur de la loi des licences, il y ait eu, dans ma circonscription, autant d'ivrognerie qu'avant.

La caserne de Banff est aujourd'hui en très bon état. Dans le cours des derniers mois un plancher et un plafond neuf ont été achevés dans la caserne, qui a aussi été blanchie à la chaux—ce qui l'a rendue très confortable. Il a été construit une remise à voitures en troncs d'arbres. Je lui ai fait une couverture de perches, avec de la toile de tente par-dessus. Je recommanderais qu'une meilleure couverture y fût mise l'année prochaine. La couverture de l'écurie a été arrangée, et tous les bâti-

ments—sauf la remise à voitures—ont été enduits de mortier. Tout ce travail—exception faite des enduits—a été exécuté par nos propres hommes.

A Anthracite le bâtiment dont nous nous servons appartient à la Compagnie de Charbonnage, qui ne nous fait pas payer de loyer; ce bâtiment contient 3 cellules et fait notre affaire.

A Canmore nous louons une petite maison à raison de \$8 par mois, et nous n'avons pas d'écurie. Nous avons sur les lieux des troncs d'arbres que nos propres hommes ont sortis du bois, et je recommanderais la construction d'une caserne, avec écurie. J'ai fait récemment un rapport à ce sujet.

ENQUÊTES.

Pendant l'année, j'ai, en qualité de coroner, tenu deux enquêtes à Canmore—l'une sur le cadavre d'un Suédois qui s'est tué d'un coup de feu dans un moment d'aliénation mentale, et l'autre sur celui d'un Anglais tué aux mines de McNeil.

CRIMINALITÉ.

Pendant l'année, j'ai, en ma qualité de juge de paix, entendu, dans cette circonscription, 77 causes dont on trouvera ci-joint la liste. Il a été en outre porté devant moi plusieurs affaires de peu d'importance que j'ai fait régler à l'amiable. Une ou deux autres causes, peu importantes aussi, ont été entendues par d'autres juges de paix à Canmore, pendant l'année.

SAUVAGES.

Bon nombre d'Assiniboines passent par ici pour aller à la chasse pendant l'année, et l'année dernière plusieurs sont restés dans les environs, travaillant autour du village à faire du bois de chauffage, etc. Je pense que ces sauvages tuent pas mal de gibier dans les limites du parc.

Une bande de Pieds-Noirs a sorti du bois de son fonds à la montagne du Château, pendant les deux derniers mois, mais nous n'avons pas eu à nous plaindre d'elle.

FEUX DE FORÊT.

Les feux de forêt ont été très rares cette année dans cette circonscription, et nous n'en avons guère été incommodés dans le voisinage immédiat de Banff, ni du côté de l'est. A l'ouest de la montagne du Château un gros feu de forêt a fait des ravages pendant un court espace de temps l'été dernier.

VOITURES, HARNAIS, ETC.

Les voitures et les harnais sont tous en bon état, et nous sommes amplement pourvus sous ce double rapport. Les selles sont en assez bon état aussi, mais il y en a deux ou trois qui sont très vieilles et qu'il faudra remplacer l'année prochaine.

La conduite des hommes placés sous mes ordres a été très bonne, et tous les membres de la division m'ont aidé dans l'accomplissement du service fait pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANK HARPER,

Inspecteur, commandant à Banff.

A l'Officier commandant la division H de la

Police à cheval du Nord-Ouest,

Calgary.

Police à cheval.

ANNEXE K.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—Situation de répartition du corps, par divisions, pendant l'été de 1892.

Division.	Postes.	Commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Éclaireurs et surnuméraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.	
A.....	Maple-Creek (Coulée des Erables).....		1		1	1		3	3	4	32	2	47	45			45	
	Battle Creek.....								1		5	1	7	8			8	
	Bull's-Head.....										1		4	4			4	
	Dunmore.....									1			1	1			1	
	East-End.....										4		4	6			6	
	Farwell.....										3		3	3			3	
	Josefsburg.....										1		1	1			1	
	Medicine-Hat.....								1				2	5			3	
	McCoy Creek.....											2		2			2	
	Swift-Current.....								1			1		2			2	
	Stone Pile.....											2		2		2		4
	Willow Creek.....											4		4			6	6
B et Dépôt..	Régina.....	1	3	1	8	1	1	14	11	14	134	6	194	108			108	
	Broadview.....								1		1		2	3			3	
	Cannington.....										1		1	1			1	
	Cartwright.....										1		1	1			1	
	Crystal City.....										1		1	1			1	
	Emerson.....										2		2	3			3	
	Fort-Qu'Appelle.....										2		2	2			2	
	Gainsboro.....									1			1	2			2	
	Indian-Head.....										1		1	1			1	
	Kamsack.....										2		2	1			1	
	Moose-Jaw (Mâchoire d'Orignal).....									1	1		2	2			2	
	Moosomin.....										1		1	1			1	
	Morden.....				1					1	4		6	7			7	
	Mountain.....			1						1	2		4	5			5	
	Oxbow.....										1		1	1			1	
	Qu'Appelle.....					1					2		3	3			3	
	Ridgeville.....							1			1		2	3			3	
	Saltcoats.....										1		1	1			1	
	Lac Shebo.....									1	4		6	11			11	
	Snowflake.....										2		2	2			2	
	Wakopa.....										2		2	2			2	
	Willow-Bunch.....										1		1	1			1	
	Whitewood.....									1			1	1			1	
Windy-Gates.....											2		2			2		
Wolsely.....											2		2			2		
Wood-End.....								1		2	15	2	20	18			18	
Montage-de-Bois.....				1				3	1	3	20	1	29	29			29	
Yorkton.....									1	1			2			1		
C.....	Battleford.....				3	1		3	5	4	41	1	58	50			50	
	Lac-aux-Oignons.....								1		4		5	4			4	
D et H.....	Macleod.....		2		5	1	1	6	8	7	106	7	143	142	10	5	157	
	Big-Bend (Grand-Coude).....									1	1		2	2			2	
	Boundary Creek.....										3		3	2	1		3	
	Kipp.....									1			1	1			1	
	Kootenai.....										2		2	1	1		2	
	Leavings.....									1			1	2			2	

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—Situation de répartition du corps, etc.—*Fin.*

Division.	Postes.	Commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs et surnuméraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
	Lees Creek (Coulée de Lee)								1				1	2			2
	Mosquito Creek (Coulée des Maringouins)				1				1		1	2	2	1			1
	Pincher-Creek								1		5	2	2	7	1		3
	Buttes du Porc-Épic									1	1	2	2	2	1		3
	Stand-Off							1			2	3	6	6			6
	Sainte-Marie				1				1			1	3	1	1		2
E	Calgary		1		2	1		2	5	4	48	6	69	71			71
	Banff				1			1			8		11	9			9
	Fish Creek (Coulée des Poissons)											1	1	1			1
	Gleichen								1		4		5	6			6
	High-River (Riv. Haute)								1		2		3	4			4
	Ecole d'industrie										1		1	1			1
	Millar's										1		1	1			1
	Morley										1		1	1			1
F	Prince-Albert		1		1			4	4	3	43	3	59	48			48
	Batoche									1	4		5	3			3
	Cumberland									1	1		2				
	Lac aux Canards				1				1		3		5	4			4
	Saskatoon							1			3		4	3			3
G	Fort-Saskatchewan		1		1			3	3	3	40	7	58	37			37
	Edmonton				1				1		5		7	9			9
	Tête de ligne du chemin de fer de C. et E.										1		1	1			1
	Red-Deer							1			5		6	8			8
	Saint-Albert								1		2		3	3			3
K	Lethbridge		1		1			5	2	4	41	4	58	52	5		57
	Coutts				1				1		6		8	5			5
	Petite rivière de l'Arc									1	3		4	4			4
	Milk River Ridge								1		6		7	6			6
	Pendant-d'Oreille								1		5		6	7			7
	Sainte-Marie									1	4		5	8			8
	Pierre-Ecrite								1		6		7	11			11
	Totaux	1	10	1	3	5	2	49	60	65	678	48	952	825	20	7	852

Police à cheval.

ANNEXE L.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—Situation de répartition du corps, par divisions, au 30 novembre 1892.

Divisions.	POSTES.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Éclaireurs et surnuméraires.	Total.	Chevaux.	Poneys.	Mules.	Total.
A	Maple Creek (Coulée des Erables)			1		1	1		3	2	5	32	3	48	47		2	49
	Battle Creek									1		6	1	8	9			9
	Bull's Head											4		4	5			5
	Dunmore											1		1	1			1
	East End											2		2	2			2
	Farwell											3		3	3			3
	Josefsburg											1		1	1			1
	Medicine-Hat									1			2	2	5	3		3
	McCoy Creek												2		2	2		2
	Swift-Current									1			1		2	2		2
	Willow Creek											3		3	6			6
	B et Dépôt.	Régina	1	1	3	1	10	2	1	14	11	14	139	9	206	166			166
Broadview										1		2		3	3			3
Cannington												1		1	1			1
Cartwright												2		2	1			1
Crystal City												2		2				2
Estevan									1			2		3				3
Fort Qu'Appelle												2		2	1			1
Hernfield											1	1		2				2
Indian-Head												1		1	1			1
Kutawa											1	1		2	2			2
Moose Jaw (Mâchoire d'Orignal)												1		1	1			1
Moosomin					1							5	1	8	5			5
Morden					1							2		3	2			2
Mowbray												2		2	2			2
Murdered Scout												2		2				2
Qu'Appelle									1			1		2	2			2
Saltcoats					1					1		6	1	9	9			9
Ridgeville												1		1	1			1
Lac Sheho												2		2	1			1
Willow Bunch											1	4		5	4			4
Wolseley											1		1	1			1	
Whitewood											2		2	3			3	
Winlaw										1	1		2	1			1	
Montagne de Bois								2		2	4	2	10	15			15	
Yorkton										1	1		2	2			2	
C	Battleford				2	1		4	5	5	5	38	1	56	50			50
	Lac aux Oignons				1			1				6		8	10			10
D et H	MacLeod		2		5	1	1	5	9	6	6	83	10	122	124	6	3	133
	Big Bend (Grand-Coude)										1	3		4	4	1		5
	Boundary Creek										1	3		4	5	1		6
	Crow's Nest											1		1				1
	Kipp										1	1		2	2			2
	Kootenai										1	2		3	4	1		5

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST—Situation de répartition du corps, etc.—*Fin.*

Divisions.	POSTES.	Commissaire.	Sous-commissaire.	Surintendants.	Premier médecin.	Inspecteurs.	Médecins auxiliaires.	Vétérinaires.	Maréchaux des logis d'état-major.	Maréchaux des logis.	Brigadiers.	Constables.	Eclaireurs et surnumé- raires.	Total.	Chevaux.	Poneyes.	Mules.	Total.	
D. et H.	Leavings										1	1		2	2	1		3	
	Lee's Creek (Coulée de Lee)											2	2	4	2	1		3	
	Mosquito Creek (Coulée des Maringouins)										1	1	7	8	2	1		2	
	Pincher Creek					1				1		4	1	5	2	1		9	
	Collines du Porc-Epic									1		1		2	2	1		3	
	Stand-Off.					1			1				4	4	10	9	1		10
	Sainte-Marie.									1			1	1	3	3	1		4
E	Calgary					2			3	4	6	55	4	74	62			62	
	Banff.					1		1				8	1	11	9			9	
	Dewdney.											1		1	1			1	
	Fish Creek (Coulée des Poissons)										1			1	1			1	
	Gleichen.									1			4	5	6			6	
	High River (Rivière-Haute)								1			2		3	4			4	
	Ecole d'industrie.											1		1	1			1	
	Millar's.											1		1	1			1	
	Morley											1		1	1			1	
	F	Prince-Albert			1		1			4	2	4	36	3	51	38			38
Batoche.										1		5		6	4			4	
Cumberland											1	1		2				2	
Lac aux Canards.						1				1		3		5	5			5	
Fort à la Corne.												1		1	1			1	
Saskatoon.									1			3		4	3			3	
Stoney Creek.												1		1	1			1	
G	Fort Sashatchewan.			1		1			4	3	3	46	3	61	45			45	
	Tête de ligne du ch. de fer de C. et E.										1			1	1			1	
	Edmonton					1				1		6	1	9	9			9	
	Innisfail											1		1				1	
	Red-Deer								1			5		6	8			8	
Saint-Albert.									1		1		2	1			1		
K	Lethbridge			1		1			4	3	4	36	4	53	49	5		54	
	Coutts									1		6		7	7			7	
	Petite rivière de l'Arc.									1		3		4	4			4	
	Milk River Ridge									1		4		5	6			6	
	Pendant d'Oreille.										1	3		4	6			6	
	Sainte-Marie.											1	3	4	7			7	
	Pierre-Ecrite											1	3	4	11			11	
Totaux.		1	1	9	1	32	5	2	50	55	69	636	53	914	824	20	5	849	

ANNEXE M.

RAPPORT ANNUEL DU CHIRURGIEN EN CHEF JUKES.

RÉGINA, T. N.-O., 26 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon onzième rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Par suite de la longue indisposition de l'aide-chirurgien Haultain aux quartiers généraux, et de son absence subséquente en congé d'absence, tous les devoirs remplis par les deux officiers médicaux à ce poste me sont dévolus pendant une période de deux mois. J'ai été relevé alors des devoirs ordinairement remplis par l'aide-chirurgien Fraser, qui a été temporairement transféré de la division "E", Calgary, pour cet objet, le 16 février 1892, et qui a continué à donner ses soins à l'hôpital et au poste, aux quartiers généraux, où il a donné une satisfaction générale, jusqu'au retour de l'aide-chirurgien Haultain, qui a repris son service, le 7 décembre 1892, lorsqu'il a été envoyé d'abord à la division "A", au Creek-aux-Érables, pour remplacer l'aide-chirurgien Dodd, temporairement absent en congé de maladie, et il a ensuite repris son service antérieur avec la division "E", à Calgary.

Je regrette beaucoup le départ de ce poste de l'aide-chirurgien Fraser, après la longue absence de l'aide-chirurgien Haultain. Pendant près de dix mois l'aide-chirurgien Fraser a rempli ses devoirs spéciaux comme officier médical au poste et à l'hôpital des quartiers généraux d'une manière efficace et satisfaisante, se montrant laborieux et digne de confiance dans l'exécution des devoirs importants et de grande responsabilité qui lui étaient confiés, et je regrette beaucoup qu'il soit nécessaire de le transférer.

L'état sanitaire du corps de police par tous les Territoires, pendant l'année qui vient de s'écouler, a été, à tout prendre, extraordinairement bon, la saison ayant été très favorable, accompagnée de peu d'extrêmes de température, et, en conséquence, elle a été plus qu'ordinairement exempte de malaria, cause à laquelle on peut invariablement attribuer une grande proportion des maladies qu'on observe dans les Territoires du Nord-Ouest. Il est malheureusement vrai que trois membres du corps sont morts pendant cette période; mais un seul de ces décès était dû à une maladie aiguë, celui du n° mat. 2192, constable Wilson, de la division "F", mort de pneumonie à Prince-Albert, le 9 janvier 1892. Le second, le n° mat. 2232, caporal C. N. Morgan, de la division "H", en route pour l'Angleterre, en congé, a été trouvé mort dans son lit, à bord du steamer *Etruria*, le 30 novembre 1891, probablement par suite de défaut d'action du cœur, comme on en a fait rapport; et le dernier, le n° mat. 2245, constable H. Prah, de la division "K", a été tué à Lethbridge, son cheval s'étant abattu sur lui, le 3 mai 1892; la cause immédiate de sa mort étant une hémorrhagie cérébrale.

La dernière inspection générale (médicale) des hôpitaux de la police à cheval du Nord-Ouest que j'ai faite, a eu lieu en 1890; dans cette occasion, tous les principaux postes, sauf celui du Fort Saskatchewan, ont été visités et inspectés au point de vue médical; les facilités actuelles pour arriver à tous les postes détachés, excepté Battleford, sont tellement amendées, que j'aurai probablement l'occasion, dans le cours de l'été prochain, de les visiter de nouveau et pour la dernière fois probablement, et de faire mon rapport au sujet de chacun d'eux. Il est à peine possible, étant aujourd'hui dans ma soixante et douzième année, que je sois beaucoup plus longtemps en état de remplir tous les devoirs que j'ai exécutés jusqu'aujourd'hui; mais les communications se sont tellement améliorées dans les onze années pendant lesquelles j'ai occupé ma présente position, que je suis encore parfaitement capable,

si l'on me permet, comme on l'a fait jusqu'ici, de choisir mon propre temps pour les inspections annuelles, de les continuer comme par le passé, et cela devrait être fait, vu surtout que pour la première fois dans onze ans, aucun de ces postes détachés n'a été ainsi visité et inspecté par moi pendant l'année qui vient de s'écouler.

Nous n'avons eu aucun décès dans la police aux quartiers généraux pendant l'année dernière ; nous n'avons observé, non plus, aucune forme de fièvre endémique de marais ou de dysenterie (ordinairement si commune pendant les mois d'automne). L'immunité heureuse et inusitée dont nous avons joui a été surtout due à trois causes : d'abord à la basse température diurne qui a prévalu uniformément pendant la période dont il est question ; ensuite, aux excellentes conditions sanitaires maintenues dans le poste, aux quartiers généraux ; et enfin au soin qu'on a eu de maintenir l'eau de la Wascona, dans les environs du poste, à un niveau élevé et uniforme : c'est à l'observation de cette dernière précaution indispensable, sur laquelle j'ai si souvent insisté, aidée par une pluie extraordinaire pour cette période de l'année, et à l'absence des chaleurs extraordinaires qui s'observent dans les saisons habituelles pendant les mois d'automne, qu'on doit surtout attribuer l'immunité remarquable des fièvres de marais dont nous avons joui ; nous avons été également heureux au sujet des maladies zymotiques contagieuses, jusqu'ici presque toujours introduites, *premièrement* dans la ville voisine de Régina, et *finalement* dans les postes des quartiers généraux, par le moyen du chemin de fer du canadien du Pacifique, qui transporte dans ces territoires le flot des immigrants des pays étrangers et de nos provinces de l'est. Quelques rares cas de variole (petite vérole), qu'on dit avoir été importés par les Chinois, de la Colombie anglaise, où elle était alors plus ou moins prévalente, ont été rapportés à Calgary pendant les mois d'été ; mais grâce aux précautions ordinaires qu'on a observées, et à l'isolation des cas ci-dessus mentionnés, la maladie ne paraît pas s'être propagée, et il ne s'en est pas produit un seul cas parmi les membres de la division "E" de la police stationnés là, non plus qu'en aucune partie des territoires.

Je partage complètement l'opinion de l'aide-chirurgien Ayles à l'égard du principe, *pour lequel j'ai longtemps et énergiquement plaidé*, qu'aucun citoyen ne devrait être admis pour traitement dans les hôpitaux de la police à cheval du Nord-Ouest. Ceci n'est certainement pas nécessaire aujourd'hui, des médecins appartenant à la classe civile étant en grand nombre partout.

Les rapports annuels des aides-chirurgiens aux divers postes détachés, envoyés avec le présent rapport, démontrent que l'année 1892 qui vient de s'écouler, a été remarquablement saine dans toute la région que nous occupons. Ceci est attribuable *surtout* à deux causes : la basse température diurne extraordinaire qui a généralement prévalu pendant les mois d'été, et à la pluie plus qu'abondante qui a tombé pendant la même période ; la source d'où découle la très grande proportion des maladies dans toute l'étendue des Territoires étant l'air infecté (*malaria*), qui n'est généré seulement en quantité dangereuse que durant les saisons sèches, accompagnées d'une température diurne excessivement élevée. Ce sujet a été si complètement mis en évidence dans de précédents rapports qu'il est inutile d'en parler davantage. Les vœux exprimés dans ces rapports pendant les dernières onze années, dès qu'elles seront convenablement comprises et appliquées, peuvent au moins servir à réduire au minimum les effets d'une influence endémique qui, pendant de longues années, sera plus ou moins commune pendant les mois d'automne dans toute cette immense région, et qui *constitue* invariablement la seule source de la fièvre d'automne, qui se développe presque partout ici dans de telles saisons, dans des conditions favorables, et qui ne peut être traitée avec succès qu'après une connaissance exacte de l'influence quasi universelle à laquelle elle doit son origine.

L'approvisionnement de drogues autrefois gardé aux quartiers généraux, maintenant très peu considérable comparativement à ce qu'il était d'ordinaire, est aujourd'hui graduellement transféré, quand l'occasion se présente, aux divers postes des Territoires qui envoient des réquisitions ici ; et ce que ces postes ne peuvent obtenir de cette source a été acheté, autant que possible, pendant l'année écoulée, de droguistes locaux dans les divers postes des territoires, où on en a besoin, et à des prix aussi raisonnables, à tout prendre, que ces drogues auraient pu être obtenues et expédiées du dépôt ici à Régina. Aucun approvisionnement médical pour notre magasin n'a été acheté depuis quelques années, pour maintenir le stock qui nous

reste en mains, et dont nous nous débarrassons graduellement en remplissant les réquisitions des divers postes, autant que cela peut se faire, permission ayant été donnée d'acheter sur place tout ce que ces postes ne peuvent obtenir de notre propre magasin ici, de sorte que tôt ou tard les petites quantités en mains ici à Régina seront ainsi distribuées. Mais un sergent d'état-major nommé spécialement—pour l'exécution de ce devoir, remplir les réquisitions, autant que possible, à même les approvisionnements médicaux encore en mains, acheter sur les lieux et voir à l'expédition de ce qui peut être nécessaire, à la tenue de tous les livres, réquisitions et autres papiers relatifs à ces approvisionnements—est encore indispensable si l'on veut maintenir l'ordre, et il y a assez d'ouvrage, s'il est bien fait, pour occuper l'attention toute entière d'un homme. Il m'est tout à fait impossible de maintenir même un semblant d'ordre dans les conditions actuelles.

Pendant bien des mois, le sergent d'état-major employé au magasin de drogues (Bates) a dû faire, outre ses devoirs spéciaux, une grande partie du service de l'hôpital—veiller aux malades la nuit et le jour, et assister à la parade des malades régulièrement—exécuter toutes les prescriptions données au poste des quartiers généraux, remplir, emballer et expédier toutes les réquisitions envoyées au dépôt médical ici, autant qu'il a été possible de le faire avec ce qui nous reste en mains, personnellement emballer et expédier tout approvisionnement médical dont l'issue de Régina était autorisé, outre la tenue des livres ou registres relatifs à l'achat et à l'issue des drogues par tous les Territoires. Pendant une grande partie de la période ci-dessus quelque assistance lui a été donnée dans l'exécution de ses devoirs spéciaux d'hôpital par le caporal Row, récemment transféré à Calgary comme sergent d'hôpital; depuis ce transfert, les devoirs entiers des deux départements ont été remplis par le sergent d'état-major seul.

Si l'on tient à continuer la tenue de registres complets et satisfaisants, au sujet du département médical aux quartiers généraux, le sergent d'état-major Bates devrait être promptement renvoyé à son département et à ses devoirs spéciaux, et l'on devrait se procurer les services d'un commis aux prescriptions (*dispenser*), pour l'exécution des devoirs relatifs à l'hôpital. Il est possible de trouver de tels hommes si on les cherche, et comme le cas est de nécessité urgente, on devrait offrir des avantages tels qu'ils pourraient induire des hommes compétents à entrer au service pour ce devoir spécial, qui ne peut être confié qu'en de telles mains. Un homme parfaitement compétent est maintenant absolument nécessaire à l'hôpital des quartiers généraux, si les services spéciaux rendus jusqu'ici au magasin de drogues doivent être continués. De tels hommes se rencontrent rarement parmi les recrues ordinaires, et je recommande fortement qu'un bon commis aux prescriptions (*dispenser*) soit promptement cherché et engagé pour le service de l'hôpital des quartiers généraux, afin que le sergent d'état-major Bate puisse retourner à ses devoirs spéciaux. Il est impossible que ces deux fonctions distinctes soient remplies par la même personne; et considérant l'importance de toutes deux, ma recommandation mérite considération. Rien que du mécontentement et de la confusion ne peuvent résulter de la condition actuelle. Mon sergent-major des drogues doit, sous l'autorité du commissaire, être sujet à mon contrôle spécial, ce qui aujourd'hui est loin d'être le cas, ou je devrais être dégagé de toute responsabilité à cet égard. Actuellement, tous les devoirs du sergent-major d'hôpital et la préparation des prescriptions, en sus des devoirs spéciaux pour l'exécution desquels il avait été primitivement nommé, dépendent de lui seulement, et cela nécessairement au détriment des derniers; il est en conséquence enlevé à mon contrôle spécial pour remplir ses devoirs d'hôpital, qui sont incompatibles avec les siens, et demandent à eux seuls toute l'attention d'un homme compétent. Cette affaire devrait recevoir une prompte considération. Une grande partie des approvisionnements médicaux a depuis longtemps, et avec justice, été achetée sur les lieux pour les postes détachés, avec autorisation, dans chaque division; mais des registres convenables de toutes les matières relatives à l'approvisionnement de drogues dans tout le corps, doivent être tenus aux quartiers généraux, et ceci ne peut se faire d'une manière effective tant que le sergent du magasin devra agir, en même temps comme sergent d'hôpital et de dispensaire, comme cela a été trop longtemps le cas, et sujet aux ordres de deux maîtres. Je ne puis recom-

mander trop fortement que cette matière, dont on ne peut contester l'à-propos, reçoive la prompt attention qu'elle mérite.

Les rapports suivant des aides-chirurgiens, et des aides-chirurgiens intérimaires, pour l'année 1892, sont envoyés avec le présent :

Aide-chirurgien	Aylen,	divisions	" D "	et	" H "	, Macleod.
"	Paré,	"	" C "	,	Battleford.	
"	Dodd,	"	" A "	,	Creek-aux-Érables.	
"	Fraser,	dépôt et	" B "	,	Régina.	
"	intérimaire	Newburn,	division	" K "	, Lethbridge.	
"	"	George,	"	" E "	, Calgary.	
"	"	Bain,	"	" F "	, Prince-Albert.	
Sergent-major	Macnamara,	"	" G "	,	Saskatchewan.	

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. JUKES, M. B.

Chirurgien en chef.

Le Commissaire de la police
à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

ANNEXE N.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN P. AYLEN.

HÔPITAL DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

MACLEOD, 5 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

En parcourant les rapports mensuels je trouve qu'il est arrivé très peu de choses d'importance pendant l'année dernière. Vous observerez par l'examen du rapport annuel des malades qu'il n'y a eu qu'une moyenne de 1.70 à la parade journalière des malades, ce qui est très satisfaisant pour un poste de deux divisions.

Le constable Edwards, n° mat. 2450, de la division "H", souffrant d'une cataracte de l'œil droit, a été envoyé, le 28 avril, aux quartiers généraux pour y être réformé.

Le caporal Armstrong, n° 2140, de la division "D", dont les pieds avaient été sérieusement gelés, a été admis à l'hôpital le 12 novembre. J'ai été obligé de faire l'amputation du gros orteil et de deux phalanges du second et du troisième orteils du pied gauche, et de deux phalanges du gros orteil du pied droit. Sa guérison a été facile, et il a eu deux mois de congé de maladie; il n'est pas encore revenu.

Le constable McDougal, n° 2790, de la division "D", a été admis à l'hôpital le 20 octobre, avec une fracture du radius et de l'ulna du bras gauche, vers le centre de l'avant-bas. Après avoir réduit la fracture et l'inflammation, j'ai placé le membre dans le plâtre de Paris. Le bras est encore un peu faible, mais il est en bon état, et je pense qu'il sera aussi fort qu'il l'était dans deux ou trois semaines.

Le constable Helmer, n° mat. 1073, de la division "D", s'est rupturé pendant une parade à cheval, le 24 octobre. Il fait son service dans le poste, mais je dois encore l'exempter de monter à cheval; il porte un bandage herniaire, mais il remplit facilement ses devoirs.

Dans le cours de l'année dernière deux patients de la classe civile sont morts à l'hôpital. L'un, Frank Fontein, atteint d'une méningite de la moëlle épinière a été trouvé à son ranche, près de Stand-Off, par le sergent d'état-major Hilliard, souffrant de la susdite maladie, et il a été envoyé à cet hôpital sur un de nos wagons. Il est mort environ cinq semaines après son arrivée.

L'autre cas, G. Brown, était un accident par suite d'une chute de wagon, dont les roues de derrière passant sur ses jambes, lui brisèrent le tibia et le fibula des deux membres à peu près vers leur centre. Cet homme a été admis à l'hôpital pendant mon absence en congé; il est mort dix jours après son admission.

Je me permettrai de dire ici que je me suis toujours opposé à l'admission de citoyens à l'hôpital. Pour F. Fontein, c'était un cas d'humanité, car il ne pouvait pas aller à Lethbridge. Je n'ai aucun détail concernant l'autre cas. A l'avenir il vaudrait mieux n'admettre de citoyens d'aucune classe à cet hôpital, vu que la ville possède une bâtisse pour cet objet, et les propriétaires de ranches désirent, je pense, qu'elle soit employée à cet usage. Si nous refusons toute admission, les directeurs seront forcés de prendre des mesures pour l'ouvrier.

L'état sanitaire du poste et des détachements est excellent. Des rapports d'inspections hebdomadaires du poste sont envoyés à l'officier commandant. Il m'est agréable de pouvoir dire que toutes les recommandations que j'ai faites à l'officier commandant sont adoptées de suite.

L'approvisionnement de drogues est à présent léger, mais comme nous achetons sur les lieux, il n'est pas nécessaire d'en garder beaucoup, comme il le fallait avant les

arrangements actuels; MM. R. B. Barnes et A. W. Bleasdell ont fourni des drogues à notre satisfaction, et les prix payés sont tout à fait raisonnables.

Le mobilier de l'hôpital n'est pas ce qu'il devrait être; de fait, nous n'avons pas une seule chaise confortable pour y faire asseoir un malade. J'ai bien souvent demandé l'achat de deux ou trois chaises d'invalides, mais on n'a pas encore fait droit à cette demande.

Les instruments sont en très bon ordre. Je crois qu'il serait bon de permettre aux aides-chirurgiens en charge des divers postes détachés, l'achat d'instruments séparés pour compléter celles des boîtes dont quelques instruments sont usés. Dans cet hôpital nous avons deux boîtes à amputations incomplètes et qui pourraient être mises en parfaite condition avec une dépense de \$10 à \$15 pour chacune.

Je dois rendre témoignage à mes deux aides pour la bienveillance qu'ils ont toujours montrée envers les patients.

Je vous envoie ci-inclus un tableau des cas traités dans cet hôpital l'an dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. AYLEN,

Aide-chirurgien.

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest.
Régina.

Police à cheval.

RAPPORT annuel des malades des divisions " D " et " H," stationnées au Fort-Macleod,
pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Maladies.	Nom- bre de cas.	Durée moyenne, jours.	Remarques.
<i>M. constitutionnelles.</i>			
Fièvre, intermittente.....	2	12	Guérison ; en devoir.
do bilieuse.....	3	4 $\frac{2}{3}$	do do
Rhumatisme inflammatoire.....	6	12 $\frac{2}{3}$	do do
do musculaire.....	9	1	do do
<i>M. locales.</i>			
Système nerveux—			
Céphalalgie.....	19	1 $\frac{5}{9}$	do do
Lumbago.....	5	1 $\frac{1}{3}$	do do
Sciastique.....	2	5	do do
Névralgie.....	3	1	do do
Méningite, moëlle épinière.....	1	39	Citoyen ; mort à l'hôpital.
Système respiratoire—			
Coryza.....	71	1 $\frac{7}{11}$	Guérison ; en devoir.
Influenza.....	14	5 $\frac{1}{12}$	do do
Mal de gorge.....	20	1 $\frac{2}{3}$	do do
Tonsillite.....	8	5 $\frac{2}{3}$	do do
Système digestif—			
État bilieux.....	21	1	do do
Constipation.....	4	1	do do
Crampes.....	7	1	do do
Diarrhée.....	31	1	do do
Hémorrhoides.....	6	5 $\frac{1}{3}$	do do
Indigestion.....	1	1	do do
Système cutané—			
Mal de lèvres.....	2	1 $\frac{1}{2}$	do do
Tinea circinata.....	2	2 $\frac{1}{2}$	do do
Système genito-urinaire—			
Orchitis.....	2	16 $\frac{1}{2}$	do do
Paraphymosis.....	1	2	do do
Stricture.....	2	37	do do
Fistule urinaire.....	2	13 $\frac{1}{2}$	do do deux attaques chez le même patient.
Ophtalmologie—			
Conjonctivite.....	5	5 $\frac{1}{3}$	Guérison ; en devoir.
Cécité causée par la neige.....	1	5	do do
Ophtalmie.....	1	2	do do
Cataracte.....	1	21	Envoyé à Régina pour être réformé.
Chirurgie—			
Carboncle.....	1	11	Guérison ; en devoir.
Circoncision.....	1	19	do do
Pieds gelés.....	1	99	Pied gauche—gros orteil et 2 phalanges du 2e et 3e orteils amputés, ainsi que 2 phalanges du gros orteil du pied droit ; guéri ; en conge.
Fracture, clavicule.....	1	21	Citoyen ; guéri ; congédié.
do phalange.....	1	21	Guérison ; en devoir.
do radius et ulna.....	1	41	Encore sous traitement.
do tibia et fibula, vers le centre.....	1	10	Citoyen ; mort à l'hôpital.
Hernie inguinale.....	1	15	Sous observation ; exempté de monter à cheval.
Lapoma (enlevé).....	1	15	Guérison ; en devoir.
Synovite.....	2	7 $\frac{1}{2}$	do do
Petite chirurgie.....	172	3 $\frac{2}{3}$	do do

Moyenne de la parade journalière des malades, 1.70.

P. AYLEN,

Aide-chirurgien.

FORT-MACLEOD, 6 décembre 1892.

ANNEXE O.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN L. A. PARÉ.

BATTLEFORD, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Comme je l'ai fait entrevoir dans mes rapports, il y a déjà plusieurs mois, le guide Laronde, victime depuis des années d'une siphilis constitutionnelle et d'une phthisie, est mort le 12 mars 1892, d'asthénie, le résultat des maladies ci-dessus.

C'est le seul décès que nous ayons eu pendant deux ans.

L'état sanitaire des hommes de cette division a été remarquablement bon pendant toute l'année, et un fait qui prouve hautement en faveur des améliorations sanitaires introduites dans le poste, c'est que bien que beaucoup de cas de fièvre se soient déclarés dans la ville, nous n'en avons pas eu un seul cas dans les casernes.

Dans mon dernier rapport annuel, je faisais remarquer que la proportion des cas de fièvre dans la ville et les casernes était en raison inverse des années précédentes, les cas dans les casernes excédant alors beaucoup ceux de la ville. L'an dernier la proportion a été renversée, les cas étant de 1 à 3½ en faveur de notre poste, en ayant égard qu'aux cas bien authentiques.

Cette année il n'y a pas eu un seul cas dans les casernes, tandis qu'il y a eu au moins vingt et un cas bien authentiques en ville, suivis de plusieurs décès.

Je n'hésite aucunement à dire que la cause de cette irruption dans la ville est due aux privés creusés en terre, dont beaucoup, d'après les informations que j'ai recueillies, ont été en usage depuis des années; et quelques-uns n'ont jamais été vidés ou même désinfectés. L'immense étendue de prairie qui nous environne, et l'énorme quantité d'air frais qui, en conséquence, passe au-dessus de la ville et des casernes, nous a seule, je crois, sauvé d'une irruption de maladie épidémiques.

Le seul accident d'un peu d'importance observé dans ce poste cette année, est arrivé, il y a quelques nuits seulement, au coporal Sullivan, n° mat. 766, qui, en faisant la ronde de nuit avec l'officier du jour, perdit pied, et tombant sur le coude, se fractura l'apophyse olécrane de l'ulna droit, dont la partie supérieure a montée d'un pouce vers le haut du bras. Le caporal Sullivan, en conséquence, sera incapable de faire son service pendant plusieurs semaines; il ne pourra pas même se remuer légèrement le bras avant trois semaines. Bien que très fréquemment, l'union dans ces cas ne puisse être que ligamenteuse, l'apparence actuelle de son bras me donne l'espérance que ce membre redeviendra parfaitement serviable.

Quant à l'hôpital, on m'informe que les améliorations que j'ai suggérées dans mon rapport de l'an dernier sont à la veille d'être commencées. En outre de ces suggestions, je désirerais que les cadres des fenêtres soient élevés, et les interstices donnant passage à des courants d'air considérables et dangereux, soient tamponnés d'étoupe ou de quelque autre substance capable de faire cesser ces courants.

La condition sanitaire du poste ne laisserait rien à désirer, sans les privés creusés en terre, qui constituent une cause de danger dont je ne puis m'empêcher de parler encore. Je me garderais certainement d'en faire mention, car j'ai attiré l'attention à ce sujet dans tous mes rapports depuis que je suis entré au corps. Mais j'y suis poussé, en quelque sorte, lorsque je vois un corps d'hommes aussi énergiques et aussi capables que les membres du bureau de santé provincial d'Ontario, revenir au même sujet avec une telle persistance et autant de force, "après dix ans de travaux dans l'intérêt de la santé publique," comme ils le disent dans leur rapport annuel de cette année, et des hommes comme son président, son secrétaire et ses divers officiers, et une autorité telle que le professeur W. Oldright, qui donnant son opinion quant à la nécessité de faire disparaître cette classe de privés, se sert d'expressions aussi énergiques que celles qui suivent :—

Police à cheval.

2. "J'ai mainte et mainte fois suivi les traces de cas de maladies jusqu'à ces privés à fosse, et je puis donner des cas spécifiques au bureau de santé.

3. D'après les statistiques recueillies par les autorités sanitaires *re privés*, je puis dire en toute certitude que des centaines de personnes sont tuées annuellement dans notre province par ces abominables fosses. La part de Toronto peut être d'environ 200, etc."

Et plus loin dans le même rapport :—

4. "Le brassage occasionné par le nettoyage des fosses a été suivi d'irruptions de cas de diphthérie et de fièvre typhoïde, irruptions prévues et vérifiées par les officiers de sûreté, etc."

Comme je l'ai dit plus haut, l'énergie déployée à ce sujet par d'aussi éminentes autorités en fait de questions sanitaires me force à revenir cette année encore sur cette matière, surtout parce que je trouve dans ce même rapport annuel que le système particulier que j'ai recommandé (comme le plus praticable pour nos postes), savoir, "les tiroirs transportables," (*voir mes précédents rapports à ce sujet*) paraît être un des mieux vus par le comité nommé par la société, parce que, entre autres conclusions, il présente ce qui suit :—"Que les fosses doivent disparaître à tout prix. Que le système des seaux pour les prompts et fréquents enlèvements des excréations, est de beaucoup supérieur à toutes les fosses d'aisance ou fosses à cendre, et possède de nombreux avantages en ce qui regarde la salubrité, tandis que ces résultats sous le rapport de l'économie et des facilités d'utilisation peuvent souvent être comparés avantageusement avec ceux des égouts nettoyés à l'eau."

Suivant moi, il ne peut y avoir qu'une conclusion à ce sujet : Les fosses (de privés) ne devraient pas exister, même dans nos postes, car malgré leurs conditions favorables (l'entourage, la quantité d'air pur, etc.), elles sont, mêmes pour ces postes, une source constante de danger, et elles ont eu leurs victimes dans les années passées. C'est l'avis de beaucoup de médecins que la cause la plus probable des irruptions de fièvre à ce poste était les excréations, les fosses d'aisance ; et il est parfaitement connu que les germes de maladie peuvent exister à l'état dormant jusqu'à ce que quelque sol favorable (la matière putrescente des fosses privées, par exemple) leur fournissent ce qu'il faut pour leur développement, et, comme résultat, il s'ensuit que des épidémies se déclarent.

En rapport avec ces remarques, je dois dire que la complète immunité dont le poste a joui cette année de l'épidémie qui a sévi avec rage dans la ville est due, je crois, surtout à la désinfection complète et constante de toutes nos bâtisses, pour laquelle l'état-major médical, et spécialement le sergent-major West et le sergent d'hôpital, ont droit à beaucoup de crédit.

J'ai cru à propos de recommander le transport du constable Von Behr, n^o mat. 2588, à Régina, requérant en attendant qu'il fut réformé. Mes raisons d'action ont été données au long dans un rapport à ce sujet. Il a été, en conséquence, transféré à Régina et subséquemment réformé.

Je joins à mon rapport un tableau des maladies traitées pendant l'année, ainsi qu'un état estimatif des besoins de l'hôpital pour l'année qui se terminera le 30 novembre 1893. Nous avons dernièrement acheté nos drogues de M. J. B. Mercer, un pharmacien de cette ville. Les drogues, jusqu'ici, sont de bonne qualité, et les prix, je crois, sont raisonnables.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. PARÉ.

Aide-chirurgien.

Le Commissaire

de la Police à cheval du Nord-Ouest,

Régina.

RAPPORT annuel des maladies, Battleford, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien.
Doigt enflammé.....	3	13	4 $\frac{1}{3}$	Guérison ; en devoir.
Ampoules aux pieds.....	7	32	4 $\frac{2}{3}$	do do
Furoncles.....	7	35	5	do do
Meurtrissures.....	24	76	3 $\frac{1}{3}$	do do
Echauffaisons.....	5	17	3 $\frac{2}{3}$	do do
Rhumes.....	77	249	3 $\frac{1}{3}$	do do
Coliques.....	2	3	1 $\frac{1}{2}$	do do
Conjonctivites.....	5	11	2 $\frac{1}{3}$	do do
Constipation.....	12	14	1 $\frac{1}{3}$	do do
Coupures.....	5	22	4 $\frac{2}{3}$	do do
Diarrhée.....	62	101	1 $\frac{5}{6}$	do do
Dysenterie.....	1	10	10	do do
Mal d'oreille.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Epididymite.....	1	4	4	Guérison ; en devoir.
Rhumes fiévreux.....	3	17	5 $\frac{2}{3}$	do do
Coude fracturé.....	1	5	5	Sous traitement.
Atteintes de gelée.....	3	6	2	Guérison ; en devoir.
Embarras gastriques.....	41	90	2 $\frac{2}{3}$	do do
Hémorrhoides.....	7	22	3 $\frac{1}{3}$	do do
Maux de tête.....	7	7	1	Médecine et devoir.
Bras enflammé après vaccination..	4	6	1 $\frac{1}{2}$	Guérison ; en devoir.
Lumbago.....	7	19	2 $\frac{5}{6}$	do do
Excroissance morbide.....	1	28	28	do do
Néuralgie.....	8	41	5 $\frac{1}{3}$	do do
Phthisie.....	1	65	65	Mort.
Blessure (ponction) à la poitrine...	1	3	3	Guérison ; en devoir.
Rhumatisme.....	5	59	11 $\frac{4}{5}$	do do
Sciatique.....	1	7	7	Un cas de l'an dernier ; transféré à Régina et réformé.
Maux de gorge.....	3	6	2	Guérison ; en devoir.
do lèvres.....	3	7	2 $\frac{1}{3}$	do do
Entorses.....	14	61	4 $\frac{1}{3}$	do do
Efforts.....	2	8	4	Un sous traitement.
Taie.....	1	5	5	Guérison ; en devoir.
Synovite.....	2	59	29 $\frac{1}{2}$	do do
Tonsillite.....	4	19	4 $\frac{3}{4}$	do do
Maux de dents.....	3	3	1	Une extraite.
Ongle d'orteil arraché.....	1	3	3	Guérison ; en devoir.
Torticolis.....	3	8	2 $\frac{2}{3}$	do do
Ulcère à la bouche.....	1	6	6	do do
do à la gorge.....	2	9	4 $\frac{1}{2}$	do do

L. A. PARÉ,

Aide-chirurgien.

ANNEXE P.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN H. DODD.

DIVISION "A."

CREEK-AUX-ÉRABLES, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les affaires médicales et les arrangements sanitaires à ce poste, qui ont été sous ma charge pendant les douze mois précédant cette date.

Ce poste est très salubre dans des conditions normales, telles que celles que nous avons eues l'an passé, très peu de maladies, d'aucune espèce, ayant été observées. Quelques cas d'accidents ont exigé un traitement; les seuls qui ont été de quelque importance sont ceux du constable Alexandre, n^o mat. 1361, admis à l'hôpital le 10 février, avec une dislocation de la cheville du pied droit; le patient a guéri facilement; il a pu reprendre ses devoirs le 22 du même mois.

Le caporal Anderson, n^o mat. 2553, en tentant de marcher sur ses mains, se disloqua l'épaule droite; il a été admis à l'hôpital le 23 avril, et rendu à ses devoirs le 6 mai, parfaitement guéri.

Le 7 mai, le constable Carruthers, n^o mat. 174, en revenant de la ville aux casernes en wagon, a été lancé en dehors, sur sa tête; cette chute a causé une concussion de l'épine et une paralysie du bras droit. Il était parfaitement guéri le 16 du même mois, et retourna alors à ses devoirs ordinaires.

Le 15 mai, le constable spécial Maranger, alors en permission et revenant aux casernes à la noirceur, mit le pied dans un trou de blaireau, tomba et se disloqua l'épaule gauche. La dislocation a été réduite la même nuit, et il a pu reprendre ses devoirs à l'hôpital en quelques jours. Le 5 août, le constable Gibson, a fait une chute de cheval en partant pour service détaché, résultant en une fracture du radius avec rupture des ligaments radio-ulnaires; le 21 septembre, il a été rendu à ses devoirs. Le 4 septembre, le constable Macdonald, n^o mat. 737, pendant une permission, voulut monter un cheval appartenant à un citoyen; il fut jeté sur l'arçon de la selle, se meurtrit les testicules avec rupture des veines variqueuses. Il avait depuis longtemps une large varicocèle qui a presque disparu depuis cet accident. Il a été renvoyé en devoir le 8 octobre.

Le 26 septembre, le sergent Weeks, n^o mat. 789, en coupant du bois rond, au poste de Farwell, pour la construction d'une maison, se blessa le pied droit avec sa hache, divisant presque le pied des orteils, à la hauteur du second os métatarsien. J'allai de suite à Farwell, où je fis le bandage du pied; le lendemain je le ramenai au Creek-aux-Érables. Le cas progressa favorablement; il était de nouveau en devoir le 7 novembre.

J'ai fait allusion dans mon dernier rapport au manque absolu de facilités, en cas de maladies, dans ce poste, surtout en hiver; je croirais faillir à mon devoir si je ne revenais pas encore sur ce sujet, attendu que la construction servant aujourd'hui d'hôpital a été loin de s'améliorer par une autre annexe d'usage, de sorte que mes remarques doivent avoir encore plus de force. Je crois donc que l'achèvement de la bâtisse destinée à servir d'hôpital est d'une urgente nécessité, car s'il se produisait aucun cas sérieux de maladie, je ne pourrais pas raisonnablement être responsable de la guérison des patients.

Je suis heureux de pouvoir faire un rapport favorable au sujet de la distribution des petites boîtes de médicaments aux divers postes détachés de cette division. Ces boîtes contiennent des remèdes simples à être administrés dans des cas légers de maladie, emplâtres, bandages, etc., ces remèdes ont heureusement servi à atteindre le but qu'on se proposait, parce qu'ils ont empêché des cas légers de devenir peut-être

des cas sérieux ; outre que cela épargne certainement beaucoup de voyages, attendu que des cas sérieux (s'ils s'en présentaient) requerraient soit une visite de ma part aux patients, ou leur transport ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. DODD, M.R.C.S. L.

Aide-chirurgen.

Le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

RAPPORT annuel des malades, Creek-aux-Erables, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien.
<i>Médicales.</i>				
Etat bilieux	1	1	1	Médecine et devoir.
Bronchite.....	4	12	3	Guérison ; en devoir.
Bubon	1	53	53	do do
Rhume	28	42	1½	do do
Colique.....	3	6	2	do do
Constipation	1	1	1	Médecine et devoir.
Diarrhée.....	5	5	1	do
Inflammation diphthérique.....	10	60	6	Guérison ; en devoir.
Dysenterie.....	3	6	2	do do
Dyspepsie.....	3	6	2	do do
Mal d'oreille.....	1	6	6	do do
Eczéma.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Excoriation	3	3	1	do
Rhumes fiévreux.....	14	28	2	Guérison ; en devoir.
Indigestion	2	2	1	Médecine et devoir.
Influenza.....	6	18	3	Guérison ; en devoir.
Œil enflammé.....	1	41	41	do do
Bras enflammé par la vaccination..	5	15	3	do do
Néuralgie	1	8	8	do do
Pneumonie.....	2	32	16	do do
Pharyngite.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Rhumatisme.....	3	15	5	Guérison ; en devoir.
Mal de gorge	4	8	2	do do
Sciatique.....	1	6	6	do do
Tonsilite.....	3	12	4	do do
<i>Chirurgicales.</i>				
Abcès.....	4	12	3	do do
Furoncles.....	3	4	2	do do
Meurtrissures	4	40	10	do do
Concussion de l'épine dorsale.....	1	9	9	do do
Epaule disloquée.....	3	28	7	do do
Gonorrhée.....	4	40	10	do do
Enflure au talon	1	2	2	do do
Mal à l'épaule.....	3	12	4	do do
do au bras.....	2	12	6	do do
do au poignet.....	1	20	20	do do
Phymosis.....	1	20	20	Opéré do
Gale.....	1	2	2	Guérison do
Entorses.....	4	8	2	do do
Synovite.....	1	59	59	do do
Cystite.....	2	2	1	do do
Maux de dents.....	7	7	1	Extraction do
Ulcère—cheville du pied.....	1	3	3	Guérison do
Blessure au pied.....	3	60	20	do do
do à la tête.....	3	12	4	do do
Panaris.....	1	1	1	Médecine et devoir.

H. DODD,

Aide-chirurgen.

ANNEXE Q.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN S. M. FRASER.
POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

GALGARY, 23 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour la présente année.

Le chirurgien en chef m'a confié les devoirs médicaux du poste des quartiers généraux (qu'il avait rempli lui-même pendant la maladie de l'aide-chirurgien Haultain), le 16 février dernier, et j'ai continué à occuper cette position jusqu'à quelques jours avant mon départ pour le Creek-aux-Erables, le 11 décembre 1892.

A mon arrivée là, j'ai trouvé qu'il y avait eu beaucoup de maladie, mais de nature peu sérieuse, sauf le cas du constable Clisby, qui souffrait d'une pneumonie; un autre cas semblable se produisit un peu plus tard, celui du constable P. Montague, qui, lui aussi, a parfaitement guéri.

Un cas important, et qui, je suis heureux de le dire, a été comparativement rare, a été celui du constable Paquet, qui avait reçu une contusion au testicule l'été précédent, et qui avait souvent été "renvoyé en devoir," mais revenait aussi fréquemment à l'hôpital. Après un traitement vigoureux, cependant, il prit rapidement du mieux, et il est devenu, je crois, un bon homme.

Deux citoyens ont été admis à l'hôpital, Frédéric Arnott et J. Henderson, avec les pieds gelés et une fracture du tibia accompagnée de contusion des jambes, respectivement.

L'état sanitaire des casernes a été très bon, mais il y a une chose dont j'ai déjà fait rapport au long, et qui affecte sans aucun doute la santé des hommes, causant des inflammations du nez, de la gorge, du larynx et des bronches, comme on le voit par le rapport des malades, je veux parler de l'atmosphère trop sèche qui existe dans les chambres de caserne par suite de l'usage d'air chaud pour leur chauffage. Je pense que quelque mesure devrait être prise pour la rendre plus humide.

J'ai toujours trouvé le corps de garde dans un état sanitaire satisfaisant et les prisonniers bien nourris et bien traités. Il m'a été nécessaire de traduire en cour un citoyen prisonnier quelques fois pour feindre la maladie.

Je vous envoie aussi un tableau des cas traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. M. FRASER,

Aide-chirurgien.

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

RAPPORT annuel pour Régina, depuis le 1er décembre 1891 jusqu'au 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyne.	Remarques du chirurgien.
Abcès, chronique..	1	49	49	Renvoyé en devoir.
do thécal.....	1	129	129	do
do simple.....	20	116	5 $\frac{1}{2}$	do
Adénite.....	7	161	23	do
Aphonie.....	3	11	3 $\frac{2}{3}$	do
Etat bilieux.....	50	80	1 $\frac{2}{3}$	do
Ampoules aux pieds.....	10	34	3 $\frac{2}{3}$	do
Furoncles.....	3	45	15	do
Bronchite.....	1	3	3	do
Brûlures.....	6	49	8 $\frac{1}{3}$	do
Cataracte.....	1	5	5	De Macleod ; réformé.
Catarrhe, nasal.....	3	3	1	Renvoyé en devoir.
Echauffaison.....	23	110	4 $\frac{4}{5}$	do
Chancres.....	6	12	2	do
Colique.....	3	3	1	do
Conjonctivite.....	2	3	1 $\frac{1}{2}$	do
Constipation.....	3	7	2 $\frac{1}{3}$	do
Contusions.....	54	297	5 $\frac{1}{2}$	do
do testicule.....	1	135	135	do
Cors.....	4	8	2	do
Cystite.....	1	14	14	Réformé.
Toux et rhumes.....	83	263	3 $\frac{1}{3}$	Renvoyé en devoir.
Diarrhée.....	100	233	2 $\frac{1}{3}$	do
do dysentérique.....	4	24	6	do
Dislocation de l'épaule.....	1	41	41	do
do ulna.....	2	52	26	do
do autres.....	2	17	8 $\frac{1}{2}$	do
Maux d'oreille.....	3	6	3	do
Eczéma.....	3	10	3 $\frac{1}{3}$	do
Epilepsie.....	1	8	8	Réformé.
do supposée.....	1			Sous observation.
Enuresis.....	1	5	5	Renvoyé en devoir.
Fistule, urinaire.....	1	41	41	do
Atteintes de gelée.....	10	24	2 $\frac{2}{5}$	do
Pieds gelés.....	1	202	202	Citoyen ; congédié.
Fracture, fibula.....	1	26	26	Renvoyé en devoir.
do tibia.....	1	63	63	Citoyen ; congédié.
do côte.....	1	22	22	Renvoyé en devoir.
Blennorrhée.....	2	2	1	do
Gonorrhée.....	11	154	14	do
Maux de tête.....	5	15	3	do
Hémorroides.....	12	96	8	do
Herpès.....	2	6	3	do
Ongles incarnés.....	3	71	23 $\frac{2}{3}$	do
Impétigo.....	1	38	38	do
Ancien mal au genou.....	1	32	32	Réformé.
Laryngite.....	2	7	3 $\frac{1}{2}$	Renvoyé en devoir.
Lumbago.....	6	10	1 $\frac{6}{7}$	do
Lombricoïdes.....	1	4	4	do
Néuralgie.....	8	14	2 $\frac{1}{2}$	do
Otite.....	2	13	6 $\frac{1}{2}$	do
do affection nerveuse du cœur.....	1	108	108	En congé de maladie.
Orchite.....	6	233	38 $\frac{1}{2}$	Renvoyé en devoir ; un réformé.
Pediculi.....	1	1	1	do
Pharyngite.....	12	22	1 $\frac{1}{2}$	do
Pleurodynie.....	2	5	2 $\frac{1}{2}$	do
Pneumonie.....	2	83	41 $\frac{1}{2}$	do
Rhumatisme.....	18	163	9	do
Mal de lèvres.....	8	20	2 $\frac{1}{2}$	do
Entorses.....	25	137	5 $\frac{1}{2}$	do

Police à cheval.

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST—Rapport annuel des malades pour Régina, depuis le 1er décembre 1891 jusqu'au 30 novembre 1892—*Fin.*

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moy'ne.	Remarques du chirurgien.
Affection du cordon spermatique...	1	9	9	Réformé.
Efforts.....	16	38	2 $\frac{3}{4}$	Renvoyé en devoir.
do des reins, vieux cas.....	1	67	67	Réformé.
Stricture, urèthre.....	2	59	29 $\frac{1}{2}$	Renvoyé en devoir.
Insolation.....	1	3	3	do
Synovite.....	4	43	10 $\frac{3}{4}$	do
Tonsillite.....	14	70	5	do
Mal de dents.....	14	21	1 $\frac{1}{2}$	do
Typhlite.....	1	4	4	do
Ulcères.....	2	6	3	do
Urétrite.....	1	12	12	do
Urticaire.....	3	8	3 $\frac{3}{4}$	do
Vaccinie.....	30	180	6	do
Varicocèle.....	4	33	8 $\frac{1}{4}$	do
Blessures, balle—vieille.....	1	49	49	Réformé.
do contusionnée.....	8	65	8 $\frac{1}{4}$	Renvoyé en devoir.
do incisée.....	7	20	2 $\frac{3}{4}$	do
do lacérée.....	8	32	4	do

S. M. FRASER,
Aide-chirurgien.

ANNEXE R.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN INTÉRIMAIRE, F. H. MEWBURN.

LETHBRIDGE, 3 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport médical annuel de la division "K", police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Dans le cours de l'année il y a eu cent vingt et un cas sous traitement, avec une résidence moyenne à l'hôpital de dix jours pour chaque patient.

Il y a eu un décès par suite de coups reçus d'un cheval.

Un homme a été réformé.

Quatorze hommes ont été examinés pour engagement, et admis.

L'approvisionnement médical a été satisfaisant.

Une estimation des drogues requises pour l'an prochain est jointe à ce rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. H. MEWBURN,

Aide-chirurgien intérimaire.

Le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

RAPPORT annuel des malades de la division "K," Lethbridge, pour l'année écoulée le
30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien.
<i>Cas médicaux.</i>				
Gastrite	3	4	1 $\frac{3}{4}$	Renvoyé en devoir.
Débilité.....	2	18	9	do
Fièvre typhoïde.....	1	127	127	do
Lumbago.....	7	22	3 $\frac{1}{4}$	do
Coryza.....	15	33	2 $\frac{2}{3}$	do
Diarrhée.....	5	8	1 $\frac{5}{8}$	do
Bronchite.....	6	15	2 $\frac{3}{4}$	do
Tonsillite.....	3	9	3	do
Alcoolisme.....	1	5	5	do
Myalgie.....	2	2	1	do
Pharyngite.....	5	11	2 $\frac{2}{3}$	do
Acne.....	1	5	5	do
Influenza.....	1	4	4	do
Céphalalgie.....	1	1	1	do
Sciaticque.....	1	1	1	do
Dyspepsie.....	5	15	3	do
Colique.....	2	8	4	do
Laryngite.....	2	10	5	do
Avéuglement par la neige.....	1	4	4	do
Hémorrhagie cérébrale traumatiq.....	1	2	2	Mort.
Névralgie intercostale.....	1	4	4	Renvoyé en devoir.
<i>Cas chirurgicaux.</i>				
Fractures.....	2	401	200 $\frac{1}{2}$	Renvoyé en devoir.
Bubons (symp).....	3	73	24 $\frac{3}{4}$	do
Mal aux oreilles.....	1	36	36	do
Déviatiou de l'orteil.....	2	95	47 $\frac{1}{2}$	do
Tumeur dans le cou.....	1	8	8	do
Contusions.....	12	46	3 $\frac{5}{8}$	do
Brûlure de la conjonctive.....	1	1	1	do
Atteinte de gelée.....	1	11	11	do
Ongle incarné.....	2	8	4	do
Chymosie de la paupière.....	1	3	3	do
Corps étranger dans la cornée.....	1	2	2	do
Entorses.....	5	43	8 $\frac{3}{5}$	do
Gonorrhée.....	2	44	22	do
Abcès de la paupière.....	1	3	3	do
Varice.....	1	23	23	Réformé.
Blennorrhée.....	1	2	2	Renvoyé en devoir.
Orchite.....	1	10	10	do
Blessure du cuir chevelu.....	3	8	2 $\frac{2}{3}$	do
Blessure au pied, pénétrante.....	1	43	43	do
Abcès du canal auditif.....	1	1	1	do
Odontalgie.....	4	3	2	do
Hémorrhoides.....	1	2	2	do
Blessure au pouce.....	1	30	30	do
Abrasion de la cornée.....	1	5	5	do

F. H. MEWBURN,
Aide-chirurgien intérimaire.

ANNEXE S.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN INTÉRIMAIRE,
H. GEORGE.

CALGARY, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport médical annuel de la division "E" pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

J'ai pris charge de cette division comme officier médical, en remplacement de l'aide-chirurgien Fraser, en février dernier.

La santé des hommes a été excellente. Il n'y a pas eu de décès. Deux hommes ont été envoyés à Régina, les constables Tryhaft et Lusted, ce dernier a été invalidé.

Il y a eu plusieurs accidents qui auraient pu avoir de mauvais résultats, mais dans chaque cas les hommes n'en ont ressenti aucune conséquence sérieuse; par exemple, le constable Monteith, jeté à bas d'un meulon de foin, n'a éprouvé qu'une rude secousse.

J'ai toujours eu plus de trouble avec les cas d'élargissement des glandes inguinales dû à des efforts pendant de rudes marches, etc.; non pas des bubons vénériens, parce que ceux-ci paraissent être aigus, et cèdent promptement à une seule incision; mais dans les premiers cas dont il est question, l'engorgement est plus chronique, le pus se forme très lentement, sans accompagnement de trois ou quatre des symptômes cardinaux de l'inflammation, savoir, chaleur, douleur et rougeur. Ces bubons traumatiques doivent habituellement être ouverts en plusieurs endroits, et ne guérissent pas généralement avant que toutes les incisions soient coupées pour en faire une seule plaie, au fond de laquelle les granulations apparaissent d'abord, exemple, le cas du constable Tryhaft. Quand j'entrai en devoir pour le mois d'août 1891, lors du départ du docteur Ayles pour Macleod, le bubon de ce patient avait déjà été ouvert une fois. J'ai été en devoir un mois, pendant ce temps j'ai dû faire une ou deux nouvelles incisions; le docteur Fraser prit ensuite le cas, et subséquemment tous les espaces entre les incisions ont été ouverts de façon à ne faire qu'une seule plaie, avant sa guérison. Je ne rapporte ce cas au long que parce qu'il semble plus convenable, après qu'on a trouvé qu'un autre traitement (la pression, le froid, la chaleur, etc.), reste sans succès, d'ouvrir toute la tumeur, et de ne faire qu'une seule blessure dont la granulation commencera par le fond. C'est ce que j'ai fait, dans le cas du constable McVicar, avec de bons résultats, car il est resté bien moins longtemps à l'hôpital, incapable de servir.

La petite vérole a été introduite à Calgary par deux Chinois, mais heureusement aucun membre de la division n'a contracté cette maladie dégoûtante. Le constable Barfoot a souffert pendant quelque temps d'un point très douloureux à la partie antérieure de la jambe. Ayant trouvé qu'aucun autre traitement ne réussissait, je fis une profonde incision, et je trouvai une esquille d'os cariée; je l'enlevai et le cas alla bien ensuite.

La fièvre typhoïde des marais n'a pas paru au poste, bien que j'en ai eu deux ou trois cas dans ma clientèle privée.

La santé des prisonniers a été bonne.

De nombreuses additions ont été faites au corps de garde, savoir, une salle à manger, deux nouvelles cellules, une cuisine, une chambre pour le prévôt, une construction pour les outils, une cour entourée, de bonnes latrines, etc. Les cellules valent beaucoup mieux que celles de l'ancien corps de garde, sauf qu'il n'y a pas de moyens suffisants pour les chauffer; dans les grands froids, pour tenir les prisonniers chauds dans ces cellules, il faut en mettre deux ou trois ensemble, ce qui ne convient pas.

J'ai inspecté les quartiers des hommes et les latrines, et je les ai trouvés en bonne condition.

Les drogues, les instruments, les livres médicaux, etc., sont en bon ordre et, je pense, suffisants.

Police à cheval.

Je joins à mon rapport celui des malades.

Je ne puis clore mon rapport sans rendre un témoignage favorable de la manière dont le sergent d'état-major Hayne, et le constable Draycott se sont acquittés de leurs divers devoirs. Je n'aurais pu avoir d'hommes plus agréables et plus compétents pour m'aider.

Le caporal Low, qui agit actuellement comme sergent d'hôpital, n'est ici que depuis peu, mais il montre beaucoup de bonne volonté et c'est un homme plaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY GEORGE, M.R.C.S.A.; L.R.C.P.

Le Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest.
Régina.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT annuel des malades de la division "E" Calgary, pour l'année écoulée le
30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien.
Abcès.....	1	9	9	Renvoyé en devoir.
do doigt.....	1	1	1	do
Acne.....	1	2	2	do
Etat bilieux.....	10	29	2·9	do (3 M. et D.)
Fièvres bilieuses.....	1	3	3	do
Bubon traumatique.....	2	103	51·5	do (1 à l'hôpital.)
Excoriation des lèvres.....	1	5	5	do
Colique hépatique.....	2	3	1·5	do
2 Bronchite.....	7	19	2·71	do
Conjonctivite.....	5	11	2·2	do (2 M. et D.)
Contusions.....	9	74	8·22	do
Cors.....	1	1	1	do
Toux.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Débilité.....	1	1	1	do
Diarrhée.....	8	9	1·12	Renvoyé en devoir (2 M. et D.)
Dyspepsie.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Eczéma.....	2	54	27	Renvoyé en devoir (1 à l'hôpital.)
2 Fièvre éphémère.....	24	72	3	
Doigt gelé.....	1	1	1	Renvoyé en devoir.
Furoncle.....	1	1	1	do
Blennorrhée.....	1	7	7	do
Gonorrhée.....	1	11	11	do
Hémorroïdes.....	3	7	2·5	do (1 M. et D.)
Hydrocèle du cordon.....	1	73	73	Envoyé à Régina.
Lumbago.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Néuralgie.....	2	3	1·5	Renvoyé en devoir.
Odontalgie.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Otorrhée.....	2	5	2·5	Renvoyé en devoir (1 méd. et devoir.)
Périostite.....	1	36	36	do
Pleurésie.....	1	2	2	do
Rhumatisme.....	14	137	9·78	do
Choc au système.....	1	1	1	do (2 M. et devoir.)
Entorses.....	1	3	3	do
2 do cheville du pied.....	6	35	5·83	do
do reins.....	1	2	2	do
do doigt.....	2	4	2	do
do hanche.....	1	2	2	do
do genou.....	1	5	5	do
Torticolis.....	2	2	1	do (1 M. et D.)
Suppuration du doigt.....	2	10	5	do
Synovite, genou.....	3	13	4·33	do
3 Tonsillite.....	14	47	3·35	do (1 M. et D.)
Vaccinie.....	4	13	3·25	do
Blessure par arme à feu.....	1	40	40	do
do incisée.....	2	21	10·5	do
do pénétrante.....	1	2	2	do

ANNEXE T.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN INTÉRIMAIRE H. M. BAIN.

PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer le rapport annuel des malades de ce poste pour 1892.

Le nombre annuel de cas traités dans le cours de l'année a été de 263, comme l'indique le tableau détaillé accompagnant ce rapport. La moyenne des hommes sur le rôle des malades a été de 2·78; le nombre moyen des hommes "hors de devoir," 0·7. Il y a eu quatorze hommes à l'hôpital; durée moyenne du séjour à l'hôpital, dix jours.

Ces statistiques prouvent évidemment que la santé des hommes de la division a été en général très bonne, et il n'y a eu comparativement que peu de cas de maladies sérieuses à traiter.

Je regrette d'avoir à rapporter un décès, celui du constable Wilson, qui est mort d'une pneumonie le 9 janvier dernier. Un rapport spécial sur ce cas a déjà été soumis.

Un cas arrivé pendant l'année—un cas de rougeole—nous a clairement prouvé la grande nécessité d'avoir les facilités de l'hôpital convenables. Dans ce cas, heureusement, la maladie ne s'est pas propagée, mais il n'est pas à supposer qu'on puisse mettre des cas contagieux aussi directement avec les hommes, comme nous sommes forcés de le faire aujourd'hui, sans que les effets désastreux ordinaires s'en suivent. Sans aucune autre accommodation que la cuisine générale, il est impossible de préparer convenablement les aliments des malades, et conséquemment les hommes, quand ils sont à l'hôpital, ne sont pas aussi bien qu'ils devraient l'être. Je ne puis encore qu'insister de nouveau, comme je l'ai fait dans les années précédentes, sur la puissante nécessité d'établir dans ce poste un hôpital de petites dimensions, mais équipé convenablement.

Quatorze hommes ont été examinés pour rengagement ou admission dans la police.

Nos drogues ont été obtenues sur les lieux, ce système est beaucoup plus économique. Je recommanderai sa continuation.

Le surintendant Cotton m'a assisté de tout son pouvoir, et l'état-major de l'hôpital a exécuté fidèlement ses devoirs.

Comme je suis requis de le faire, j'envoie une estimation des drogues dont nous aurons besoin l'année prochaine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur

HUGH M. BAIN, M. D.

Aide-chirurgien intérimaire.

Le Commissaire de la

Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Police à cheval.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT annuel des malades de la division "F," Prince-Albert, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien.
Hémoptysie.....	2	24	14	Renvoyé en devoir.
Rhume.....	75	150	2	do
Contusion.....	8	72	9	do
Rhumatisme, sous-aigu.....	2	30	15	do
Pneumonie.....	1	32	32	Mort le 9 janvier 1892.
Crampes dans les intestins.....	7	21	3	Renvoyé en devoir.
Etat bilieux.....	18	36	2	do
Blessures légères aux mains.....	8	24	3	do
Toux.....	18	24	1 $\frac{1}{2}$	do
Diarrhée.....	20	30	1 $\frac{1}{2}$	do
Rhumatisme musculaire.....	2	8	4	do
Odontalgie.....	3	9	3	do
Entorses.....	3	9	3	do
Mal de gorge syphilitique.....	1	16	16	do
Lumbago.....	2	5	2 $\frac{1}{2}$	do
Indigestion.....	4	6	1 $\frac{1}{2}$	do
Furoncles.....	2	5	10	do
Néuralgie (faciale).....	8	16	2	do
Mal de gorge.....	17	18	5	do
Effort musculaire.....	8	24	3	do
Atteinte de gelée.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Acne.....	3	3	1	do
Orchite.....	1	25	25	Renvoyé en devoir.
Catarrhe (nasal).....	2	2	1	Médecine et devoir.
Affections mineures de l'œil.....	9	18	2	
Pérityphlite.....	1	22	22	Renvoyé en devoir.
Hémorroïdes.....	4	12	3	do
Brûlures.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Céphalalgie.....	1	1	1	do
Débilité.....	3	3	1	do
Abrasion.....	2	2	1	do
Blessure du cuir chevelu.....	1	1	1	do
Constipation.....	1	1	1	do
Paronychie.....	1	3	3	Renvoyé en devoir.
Morsure de chien, à la main.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Pharyngite.....	2	15	7 $\frac{1}{2}$	Renvoyé en devoir.
Mal aux lèvres.....	2	4	2	do
Vaccination (mal au bras).....	11	11	1	Médecine et devoir.
Crampes musculaires.....	2	6	3	Renvoyé en devoir.
Maux légers, aux pieds.....	2	8	4	do
Impétigo.....	1	1	1	Médecine et devoir.
Rougeole.....	1	14	14	Renvoyé en devoir.
Bronchite.....	1	4	4	do

HUGH M. BAIN,
Aide-chirurgien intérimaire.

ANNEXE U.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT D'HOPITAL, C. J. McNAMARA, M.B.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION "G,"

FORT-SASKATCHEWAN, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport annuel des malades de la division "G" pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Je n'ai remplacé le Dr Baldwin dans les devoirs de la position que le 1er novembre dernier, et mon expérience personnelle, en conséquence, me fournit peu de chose pour faire la matière d'un rapport étendu.

Les casernes de ce poste sont dans un endroit très sain, et l'eau est bonne.

Les deux conditions principales dont dépend la bonne santé de la police peuvent être considérées comme excellentes.

Il n'y a presque pas eu de maladie de nature sérieuse pendant l'année. Un cas de pneumonie guéri; un cas de paralysie, suite de "la grippe", le patient envoyé à Banff; et une mauvaise fracture, à présent presque guérie, sont tous les cas qui viennent sous ce titre.

L'hôpital ici est une bâtisse louée, et bien que la meilleure qu'il ait été possible de se procurer, elle est entièrement impropre à cet usage si aucuns cas sérieux de fièvre ou autres maladies semblables se déclaraient jamais ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. J. McNAMARA, M.B.,

Sergent d'hôpital.

L'officier commandant la division "G",
Police à cheval du Nord-Ouest,
Fort-Saskatchewan.

Police à cheval.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT annuel des malades de la division "G," depuis le 1er décembre 1891 jusqu'au 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques.
Acne	1	3	3	Renvoyé en devoir.
État bilieux.....	2	2	1	do
Ampoules aux pieds.....	1	8	8	do
Bubon sympathétique.....	4	84	21	do
Bursite.....	1	3	3	do
Echauffaisons.....	2	3	1½	do
Rhumes.....	62	124	2	do
Colique.....	3	4	1½	do
Constipation.....	12	12	1	do
Contusions.....	14	64	4½	do
Blessures contusionnées.....	4	33	8½	do
Cors.....	1	3	3	do
Coryza.....	3	10	3½	do
Conjonctivite.....	1	5	5	do
Diarrhée.....	23	23	1	do
Dislocation de l'épaule.....	1	10	10	do
Suppuration d'une vieille cicatrice.....	1	7	7	do
Dyspepsie.....	9	13	1½	do
Rhumes fiévreux.....	12	43	3½	do
Fracture du tibia et fibula (composée).....	1	163	163	Renvoyé en devoir pour travail de bureau seulement.
Gastrite.....	1	13	13	Renvoyé en devoir.
Hémorroïdes.....	3	6	2	do
Mal de tête.....	2	4	2	do
Hernie (ancienne).....	2	4	2	do
Blessure incisée.....	3	9	3	do
Orteil enflammé.....	2	4	2	do
Ongle incarné.....	2	4	2	do
Lumbago.....	4	13	3¼	do
Myalgie.....	2	2	1	do
Néuralgie.....	4	8	2	do
Pneumonie.....	1	37	37	do
Paralysie, suite de "la grippe.".....	1	150	150	Envoyé à Banff.
Prurigo.....	1	1	1	Renvoyé en devoir.
Rhumatisme.....	7	66	9½	do
Blessure du cuir chevelu.....	1	3	3	do
Stricture de l'urètre.....	2	31	15½	do
Efforts.....	16	64	4	do
Entorses.....	1	3	3	do
Synovite.....	1	160	160	do
Maux de dents.....	3	3	1	do
Tonsillite.....	8	53	6½	do
Tumeur, enlèvement d'une.....	1	12	12	do
Uréthrite.....	1	13	13	do

C. J. McNAMARA, M.B.,
Sergent d'hôpital.

ANNEXE V.

RAPPORT ANNUEL DU CHIRURGIEN VÉTÉRINAIRE JOHN BURNETT.

RÉGINA, 29 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année écoulée aujourd'hui, ainsi que les rapports de l'aide-chirurgien vétérinaire Wroughton et des sergents d'état-major Poett, Mitchell, Sweetapple, Pringle et Barry. L'état sanitaire général des chevaux de tout le corps, pendant l'année, a été bon; aujourd'hui les rapports ne montrent que quatorze chevaux exemptés du service, et ils ne souffrent que d'affections triviales.

MORVE.

Deux cas de morve ont été rapportés du district de Macleod. Les deux animaux ont été immédiatement détruits, et toutes les précautions possibles ont été prises pour empêcher la maladie de s'étendre. Je suis fâché de dire que cette dégoûtante maladie paraît augmenter surtout dans l'Assiniboïa-est. Pendant que j'étais à Saltcoats, en mai dernier, pour l'inspection des chevaux de la police de ce district, plusieurs colons me demandèrent d'inspecter leurs chevaux, et je ne découvris pas moins de dix de ces animaux souffrant de la morve. Je les fis tuer et leurs carcasses furent brûlées.

Les membres de l'Assemblée législative sont, je crois, parfaitement convaincus que de promptes mesures sont nécessaires pour l'extirpation de cette maladie, et j'espère qu'il m'en sera rapporté moins de cas l'an prochain; autrement, je crains que les intérêts de l'élevage dans le pays en souffrent.

FIÈVRE TYPHOÏDE.

Deux cas de fièvre typhoïde ont été rapportés, du district de Macleod encore, l'un desquels a été fatal.

Cette maladie a été portée à ma connaissance pour la première fois pendant l'été de 1888, mais je n'ai jamais pu apprendre si elle était connue ou non dans le pays avant cela; depuis ce temps, toutefois, elle n'a pas été rare, et beaucoup de chevaux de valeur en sont morts. Comme chez les humains, les jeunes et les vigoureux paraissent plus sujets à contracter la maladie et y succombent plus facilement que les vieux et les épuisés. Je n'en ai jamais connu d'irruption dans un district dont le sol est d'argile forte, et, sauf une exception, ces irruptions se sont déclarées dans le voisinage de quelque cours d'eau prenant sa source dans les montagnes. L'exception a été observée dans un district dont l'approvisionnement était fourni par une source sur le flanc d'une colline. La maladie chez les chevaux a été précédée d'une irruption d'anthrax parmi les bêtes à cornes, et suivie d'une épidémie de diphtérie chez les enfants; les trois maladies ont été très fatales. Un temps chaud et humide paraît le plus favorable au développement de la maladie, bien que je l'aie vue se produire de bonne heure au printemps et tard en automne, lorsque la température était très fraîche. Je ne suis pas prêt à dire si elle peut se communiquer aux autres animaux ou à l'homme.

Environ 90 pour 100 des animaux atteints meurent, et environ 3 pour 100 seulement de ceux qui survivent, sont capables de service de quelque sorte après guérison.

REMONTE.

Soixante chevaux de remonte ont été achetés pendant l'an dernier, tous ont bien tourné. Un ou deux ont eu quelque accident qui les ont incapacité pendant quelque

Police à cheval.

temps. C'est, suivant moi, à peu près le meilleur lot de chevaux qui ait encore été acheté par la police. Quelques rares éleveurs ont fait de grandes améliorations dans leurs bandes, tandis que la majorité, je regrette de le dire, s'est contentée de suivre l'ancienne routine, ou même a permis la détérioration de ses chevaux, de sorte que beaucoup de gens ont maintenant sur les bras des bêtes bonnes tout au plus pour la table de dissection.

Je désire appeler de nouveau votre attention sur l'à-propos d'avoir les chevaux de remonte bien préparés et dressés avant qu'ils soient mis au travail régulier de la police, et je citerai l'extrait suivant de mon rapport de l'an dernier : Je recommanderai que tous les jeunes chevaux de remonte soient conduits à Régina pour y être dressés avant d'être attachés à une division pour faire un service régulier. Il devraient être confiés à un officier et à des hommes choisis et compétents qui connaissent parfaitement la manière de manier et dresser les jeunes chevaux. Par ce moyen, ils se développeraient complètement, et une fois attachés à un poste ils seraient en état de faire tout service auquel on les destinerait.

REMARQUES GÉNÉRALES.

L'issue d'étoffe à frotter les chevaux comme partie du petit équipement d'écurie des hommes serait, je pense, un mouvement dans la bonne direction ; il est souvent nécessaire de frotter un cheval jusqu'à ce qu'il soit sec, ce qui n'est pas une petite affaire quand on n'a pour cela qu'un bouchon de foin. L'étoffe connue sous le nom de toile à sacs à sel de Liverpool (*Liverpool salt sacking*), est celle qui convient le mieux pour cela et peut être achetée chez tous les commerçants d'articles à l'usage des chevaux.

J'attache à ce rapport un tableau indiquant les cas traités pendant l'année ainsi que ceux de mortalité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. F. BURNETT.

Chirurgien vétérinaire.

Le Commissaire
de la Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Rapport vétérinaire des cas traités pendant l'année 1892:—

Appareil respiratoire.....	107
Système tégumentaire.....	24
" lymphatique.....	15
" nerveux.....	7
Appareil digestif.....	80
" urinaire.....	26
Maladies des pieds.....	100
Système osseux.....	40
" articulaire.....	36
" musculaire.....	85
Maladies de l'œil.....	5
" contagieuses.....	20
Blessures et exulcérations.....	325

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

LISTE des chevaux qui sont morts ou qui ont été détruits entre le 1er décembre 1891 et le 30 novembre 1892.

N° mat.	Division.	Age.	Date.	Cause.	Remarques.
			1891.		
864	C	11	10 déc.	Tumeur enkistée	Mort à Battleford.
1381	B	11	31 do	Asthénie	do Régina.
			1892.		
869	B	11	4 janv.	Pneumonie	do Whitewood, en détachement.
1586	F	8	14 do	Jambe brisée	Abattu à Prince-Albert.
701	D	14	23 do	Rupture du diaphragme	Mort à Macleod.
900	G	14	13 fév.	Azoturie	do au Daim-Rouge, en détachement.
1863	Dép.	4	24 mars	Pneumonie	do à Régina.
1267	H	10	18 do	Apoplexie cardiaque	do au Creek-des-Maringouins, en détachem.
1212	H	11	30 do	Morve	A pris la maladie au Creek-Pincher.
1824	E	6	2 juin	Hémorrhagie	Mort à Calgary.
1693	D	8	9 do	Farcin	Abattu à Macleod.
1796	F	7	24 do	Epuisement	Mort à Carlton.
1314	D	10	30 do	Inflammation de la moëlle épinière-idiopathique	do Macleod.
1617	A	7	11 août	Maladie inconnue	Tombé malade et mort à Moose-Jaw, en route du Creek-aux-Erables à Régina.
539	H	11	2 do	Rupture du diaphragme	Mort au Creek-Pincher en charriant du bois pour le détachement.
1770	D	7	23 do	Fièvre typhoïde	Mort à Macleod; maladie contractée au détachement de Stand-Off.
1388	A	10	29 do	Congestion des poumons. . .	Mort à Régina; réformé de la division "A."
1408	B	11	18 sept.	Colique flatulente	do do
1302	E	10	20 do	Indigestion aiguë	do à la Rivière-Haute, en pâturage.
1880	Dép.	5	20 do	Inflammation d'intestins. . .	do Régina.
1259	F	10	4 oct.	Anthrax—bande coronaire. . .	Abattu en patrouille.
1221	H	12	5 do	Rupture du cœur	Mort à Macleod.
1029	B	12	9 do	Méningite cérébro-spinale. . .	do Wood-End, en détachement.
1704	D	7	20 do	Jambe brisée	Abattu à Macleod.
1306	E	10	31 do	do	do à la Rivière-Haute, en pâturage.
970	F	15	31 do	Paralytie générale	Mort à Prince-Albert.
1117	K	10	11 nov.	Jambe brisée	Abattu au Petit-Coude, en détachement.
1844	B	5	4 do	Blessure à l'épine dorsale. . .	do à Cartwright do
1507	G	8	19 do	Pneumonie	do Fort-Saskatchewan.

ANNEXE W.

RAPPORT ANNUEL DE L'AIDE-CHIRURGIEN VÉTÉRINAIRE
WROUGHTON.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CASERNES, FORT-MACLEOD, 30 novembre 1892.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien envoyer au commissaire mon présent rapport pour l'année écoulée aujourd'hui.

L'année dernière j'ai été chargé de soin des chevaux des trois divisions "D" "H" et "K." J'ai constamment visité ces animaux aux quartiers généraux de divisions et aux divers détachements.

Je suis heureux de pouvoir vous informer qu'il n'existe actuellement dans ce district aucune maladie contagieuse ou pestilentielle parmi les chevaux de la police.

Il y a eu, malheureusement, un assez grand nombre de décès pendant l'année, par suite de diverses causes, entre autres, deux chevaux ont été abattus parce qu'ils avaient la morve. Nous nous sommes efforcés d'en tracer l'origine, et j'ai cru devoir recommander à l'officier commandant, dans mon rapport du 11 juin, qu'il serait à propos d'inspecter tous les chevaux dans un certain circuit. L'autorisation nécessaire a été obtenue du lieutenant-gouverneur, et les chevaux ont été inspectés; plusieurs bêtes souffrant de la maladie ont été abattues.

Un autre cheval de la division "D" a dû être abattu par suite d'une très sérieuse blessure, les attaches de l'articulation du fanon ayant été complètement rupturées, la surface articulaire du gros os du canon étant exposée et sortant en dehors.

Un cheval de la division "K" a aussi été abattu à cause d'une fracture de l'os suffraginis (*suffraginis bone*.)

En août dernier nous avons eu un cas de fièvre typhoïde, le cheval ayant été amené ici du détachement de Stand-Off le 16 du mois. C'est le premier cas que nous ayons eu parmi les chevaux de la police dans le district de Macleod. L'origine de la maladie est obscure. Je me suis transporté au détachement, où j'ai examiné l'eau et les environs. L'eau du puits est la même dont on s'est servi pendant quatre ans, pour les hommes et les chevaux, sans aucun mauvais effet, et je n'ai pu rien y découvrir de mal. Il y a un borbier, cependant, dans le terrain de pâturage, où par suite de l'extrême sécheresse de la saison, les chevaux aimaient à aller, surtout dans les heures fraîches de la soirée et de la nuit, lorsqu'il émettait une brume épaisse sans doute imprégnée de parcelles de végétaux en décomposition ou d'autres matières délétères. Deux chevaux furent ramenés ici du même détachement en différents temps avec les mêmes symptômes. Le premier cas, celui du cheval ramené le 18, s'est terminé fatalement malgré tout traitement, et, à l'autopsie, j'ai trouvé des groupes d'ulcérations à toutes les périodes de développement sur presque toute la longueur du canal alimentaire. Le second animal a guéri complètement, et n'a montré aucun signe de rechute.

On a trouvé nécessaire d'envoyer les chevaux à l'herbe pendant la nuit, le détachement étant à court de foin. Je suggérerais qu'on allouât plus de foin à ce détachement qui, non seulement est un des plus forts, mais qui est encore une étape pour tous les partis de police allant aux détachements du sud ou en revenant.

En juin, seize chevaux de remonte ont été achetés à Lethbridge, à Macleod, et à la Rivière-Haute; sur ce nombre, cinq ont été assignés à "D", quatre à "H", et sept à "K". Ils ont tous assez bien fait, sauf deux; ces deux animaux, cependant, vont assez bien maintenant, et seront sans doute de bons chevaux l'an prochain.

Vu les difficultés qu'on éprouve à vendre des chevaux ici, tous les chevaux réformés de Lethbridge et de ce district, ont été envoyés à Calgary, à l'exception de deux; un a été acheté par M. J. Smith, de la Rivière-du-Ventre; l'autre a été gardé pour être vendu ici, parce qu'on a pensé que la marche d'ici à Calgary était au-dessus de ses forces. Il n'a pas encore été vendu, cependant, et il est à l'herbe aujourd'hui avec le troupeau.

Les chevaux dont on n'a pas besoin dans le poste ou en détachement sont envoyés en pâturage à une distance d'environ six milles, je les visite deux fois par semaine, et ils sont gardés par un détachement nommé pour cet objet. Je trouve ce système de la plus grande utilité; les chevaux un peu fatigués ou épuisés, ou exemptés de service et demandant un peu de repos, sont envoyés à ce pâturage, où ils peuvent errer librement jusqu'à ce qu'ils deviennent sains et de nouveau propres au service. Nous pouvons par ce moyen tenir nos chevaux en meilleur état de service. Les chevaux à l'herbe sont constamment changés, ceux qui se sont refaits sont remplacés par d'autres ayant besoin de passer quelque temps en pâturage.

Beaucoup de chevaux sont maintenant employés en détachement, où je les vois fréquemment, et bien que le service soit fatigant, ils sont en bonne condition.

Je joins à mon rapport un tableau des maladies traitées entre le 30 novembre 1891 et le 30 novembre 1892.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. A. WROUGHTON,

Aide-chirurgien vétérinaire.

L'Officier commandant

le district de Macleod.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—DIVISION "D".

CAS VÉTÉRINAIRES, 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Durée moyenne.	Remarques du chirurgien vétérinaire.
Abcès	3	10	Renvoyé au service.
Meurtrissure du pied	2	8	do
do du fanon.....	1	3	do
do du sacrum.....	2	21	do
Brûlure.....	1	16	do
Atteinte.....	1	13	do
Cellulite.....	1	5	do
Colonite.....	1	9	do
Colique.....	2	2	do
Crevasse aux talons.....	1	5	do
Meurtrissure sous le collier	16	10·9	do
Diarrhée.....	1	2	do
Enchondomata.....	1	40	do
Fracture de la crête de l'iliaque.....	1	20	do
Fistule du garrot.....	1	13	do
Morve.....	1	.....	Abattu.
Entorse du jarret.....	2	4·5	Renvoyé au service.
Indigestion.....	1	6	do
Ruades.....	2	7·5	do
Relâchement de la rotule.....	1	22	do
Laminite.....	2	8·5	do
Nerf-férule.....	1	8	do
Piqûre de clou.....	3	11	do
Crevasse du quartier.....	2	14	do
Forme.....	1	25	do
Suros.....	2	28	do
Effort de l'épaule.....	1	14	do
Effort du fanon.....	3	9	do
Synovite.....	1	11	do
Effort du ligament suspensoire.....	2	5	do
Meurtrissure sous la selle.....	2	4	do
Mal au cou.....	2	3	do
Eparvin.....	1	50	do
Fièvre typhoïde.....	2	.....	Un mort; un guéri.
Efforts des tendons.....	14	8	Renvoyé au service.
Molette.....	1	11	do
Blessures pénétrantes.....	2	16	do
do lacérées.....	5	25	do
Vers (<i>lumbricus tires</i>).....	1	6	do

T. A. WROUGHTON, C.V.F., *aide-chirurgien vétérinaire,*

Police à cheval.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—DIVISION "H."

CAS VÉTÉRINAIRES, 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Durée moy- enne.	Remarques du chirurgien vétérinaire.
Abscès	1	16	Renvoyé en service.
Meurtrissure du fanon.....	1	31	do
do du jarret.....	1	12	do
do du pied.....	2	4	do
Fièvre bilieuse	1	13	do
Meurtrissure sous la sangle.....	1	9	do
do le collier	3	6·3	do
Colique.....	2	2	do
Cors.....	2	6·5	do
Conjonctivite.....	1	16	do
Coupure à la couronne.....	1	3	do
Débilité.....	1	17	do
Fistule du garrot.....	1	18	do
Morve.....	1	.....	Abattu.
Piqûre du talon.....	1	9	Renvoyé en service.
Entorse du jarret	2	6	do
Laminite	1	3	do
Arthrite naviculaire.....	1	21	do
Nerf-férule.....	1	14	do
Périostite.....	1	27	do
Piqûre de clou.....	4	5·7	do
Crévasse du quartier.....	1	9	do
Meurtrissure sous la selle.....	1	6	do
Suros.....	4	20·7	do
Entorse du fanon	3	13·5	do
Lacération des tendons.....	2	23	do
Entorse do	7	4·7	do
Blessures lacérées.....	7	6·5	do
do pénétrantes.....	1	8	do

T. A. WROUGHTON, C.V.F.,
Aide-chirurgien vétérinaire.

ANNEXE X.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR,
J. L. POETT.

CREEK-AUX-ÉRABLES, 26 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que la majorité des chevaux placés sous vos charges est en bonne condition de service, malgré l'énorme quantité de travail qu'ils ont eu à faire comme chevaux de trait dans le cours de l'année passée.

Tous les cas traités ont été de nature chirurgicale.

Les maladies de type épizootique, en ce qui concerne les chevaux de la police, n'en ont pas affecté un seul, je suis heureux de le dire, bien que beaucoup de chevaux sur les ranches qui nous environnent aient beaucoup souffert au printemps, et dans les premiers mois de l'été, d'une variété bénigne de cette maladie, connue vulgairement sous le nom de maladie de ranche (*ranch distemper*).

Les chevaux de remonte achetés dans cette partie du pays, et assignés à cette division le printemps dernier, ont tous été de bons animaux, bien adaptés à notre genre de service et capables de le supporter; mais nous avons encore dans la division un certain nombre de vieux chevaux, qui ont fait un bon service pendant des années, mais qui, pratiquement parlant, ne valent plus rien comme chevaux de selle dans la police, cependant beaucoup d'entre eux seraient encore très bons pour des ouvrages lents ou pour les travaux de ferme. Dans mon humble opinion, il serait de l'intérêt du service public que ces animaux fussent réformés et vendus au printemps prochain.

J'ajouterai que, conformément à vos ordres, beaucoup de chevaux de selle de la division n'ont pas été ferrés du tout pendant l'année; ces chevaux ont été régulièrement employés en patrouilles, et aucun mauvais résultat, tel que dommage au sabot ou claudication, n'a été observé. Les chevaux de trait pendant les mois d'été n'ont été ferrés que des pieds de devant, sans mauvais effet résultant de l'absence de fers aux pieds de derrière. Je suis porté à croire qu'un fer petit, étroit, léger et en biseau, à peu près ressemblant au modèle Chuler, peut encore être reconnu comme le meilleur fer pour l'usage des chevaux de notre corps.

Il n'y a pas eu de mortalité parmi les chevaux de cette division pendant l'année à ce poste, et tous les règlements concernant le département vétérinaire ont été observés.

Je terminerai en vous informant que la morve, qui était commune ici, a été à peu près extirpée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN L. POETT,

Sergent vétérinaire d'état-major.

LE SURINTENDANT JARVIS,

Commandant la division "A", Police à cheval du Nord-Ouest.

ANNEXE Y.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR
MITCHELL.

PRINCE-ALBERT, 26 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport vétérinaire suivant pour l'année qui vient de s'écouler.

Je suis heureux de pouvoir dire que l'état sanitaire général des chevaux a été uniformément bon; aucune maladie de nature contagieuse ou épizootique, sauf une légère affection catarrhale au printemps, ne les a affectés, et sans certains accidents qui ont causé la mort de trois chevaux, je n'aurais eu à rapporter que la mort d'un seul animal.

Le premier accident est arrivé dans la nuit du 14 janvier, lorsque le cheval, n° mat. 1586, a eu une fracture de l'articulation du jarret, par suite d'une ruade; elle a été suivie de complications tellement sérieuses qu'il a été jugé à propos de l'abattre le jour suivant.

Le 17 juin suivant, le cheval n° mat. 1796, s'est échappé dans la nuit, pendant une tempête, lorsqu'il était employé en patrouille dans le voisinage du lac Marécageux, et malgré les recherches faites immédiatement, on ne put obtenir aucun indice du lieu où il se trouvait, avant le mardi suivant, quand on le trouva mourant dans un banc de sable de la Saskatchewan qu'il avait voulu traverser.

Puis, dans le mois de septembre, le cheval n° mat. 1259, un vieux cheval hongre, a été rapporté comme étant devenu extrêmement boiteux de la jambe gauche, avec pustules apparaissant en différentes places au sommet du sabot, le troisième jour où il avait été envoyé en patrouille à l'établissement de la Rivière-aux-Carottes. Un examen quelques jours plus tard démontra que toute la structure connue sous le nom de bande coronaire avait été détruite; avec cela il y avait des symptômes constitutionnels d'un caractère grave, et dans ces circonstances il a été jugé nécessaire de l'abattre pour faire cesser ses souffrances.

Et enfin, le cheval n° mat. 970, une bête de trait âgée, à l'ouvrage dans l'avant-midi du 27 septembre, montra un défaut d'action dans les membres postérieurs. Il a été de suite mis sous traitement, et les remèdes ordinaires ont été appliqués, mais les symptômes de paralysie se sont de plus en plus prononcés jusqu'à la nuit du 31 octobre, lorsqu'il est mort.

Le reste des chevaux dans la division, cinquante-deux en tout, dont vingt-huit sont des chevaux de selle, et les autres des chevaux de trait, à l'exception de ceux recommandés pour réforme, sont en bonne condition, et capables de rendre les services exigés d'eux.

Quant aux dix chevaux de selle reçus de Régina, le printemps dernier, je suis content de dire que malgré leur mauvaise condition alors (ils n'avaient pas encore jeté leur poil), nous avons réussi à les mettre en bon état, depuis ce temps; à l'exception du n° 1259, dont j'ai parlé, ils ont donné des services satisfaisants.

Dans le district en général, aucunes informations de maladies contagieuses parmi les chevaux ou les bêtes à cornes ne me sont parvenues. Cependant, les pertes habituelles se sont produites chez les éleveurs de chevaux pendant les mois d'automne, par suite de la maladie connue sous le nom de fièvre typhoïde.

Dans le mois de juin, une alarme considérable a été occasionnée dans les environs de Prince-Albert, par suite de la mort soudaine et simultanée de plusieurs têtes de bétail (bœufs et vaches), en tout dix animaux, amenées du Dakota-sud au commencement du printemps. Un examen soigneux, dont les détails ont été rapportés dans le temps, a conduit à la conclusion que les animaux étaient morts par suite de l'in-

roduction dans leur système de quelque poison anthracide dû à quelque cause locale, et non pas à une influence contagieuse, comme on le supposait.

Plus tard dans la saison, une irruption de "jambe noire" a été rapportée dans l'établissement de Saskatchewan. Sur enquête, on a trouvé que cinq ou six têtes de jeune bétail, des veaux pour la plupart, ont été perdues par deux fermiers, respectivement. Lorsque j'ai fait ma visite, cependant, il n'y avait pas d'animaux affectés, et aucun cas n'a été rapporté subséquemment.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. MITCHELL, C.V.,

Sergent vétérinaire d'état-major.

L'Officier commandant,
de la division "F".

Police à cheval.

ANNEXE Z.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR SWEETAPPLE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
CALGARY, 3 novembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Depuis qu'on m'a donné la direction du département vétérinaire de la division "E", à Calgary, en avril dernier, l'état sanitaire des chevaux en général, au poste et aux divers détachements, a été remarquablement bon.

Sauf deux accidents inévitables et fatals, nos chevaux n'ont eu à souffrir de rien de plus que des accidents et des maladies qui sont la suite ordinaire du travail qu'ils ont à exécuter.

Par suite de la sécheresse de l'atmosphère et de la nature des chemins, nous avons à prendre des soins particuliers contre la claudication, et à veiller spécialement au ferrage et à la condition des pieds des chevaux.

Les chevaux de remonté achetés et assignés à la division ont été excellents. Ils sont généralement bas, très bien bâtis, et sont capables de beaucoup de travail, parce qu'ils montrent autant de bon sang que de bonne forme.

Beaucoup d'attention a été donnée à l'action de ces jeunes chevaux, et comme c'est un des points essentiels des chevaux de selle, je recommanderais que toutes les remontes soient exercées aux différents pas avant d'être mis dans les rangs, et qu'elles ne soient pas ferrées, pour aucune raison, avant d'avoir acquis un contrôle convenable de leurs membres, par des exercices constants et réguliers, sans être forcés.

Les mauvais effets de pousser trop promptement un animal dans tant de conditions et d'entourages qui ne lui sont pas naturels, sont en partie corrigés en les envoyant encore en pâturage après quelques mois d'exercices, mais malheureusement ils causent alors beaucoup de trouble avant de redevenir tranquilles.

Les écuries sont chaudes, bien éclairées, et bien aérées, mais le plancher des compartiments a toujours été mauvais.

Le pavage en pierre dans le devant des stalles a été enlevé pendant l'été, et remplacé par de l'argile.

Ceci est certainement une amélioration, mais ne sera pas satisfaisant, parce que l'urine absorbée par l'argile produira une atmosphère très désagréable et aussi très malsaine.

Je recommanderais que le pavage soit prolongé vers le devant des stalles avec un grillage et un égouttoir conduisant à un drain principal au centre de l'écurie, que l'on pourrait tenir parfaitement propre, puisque nous avons l'usage de l'aqueduc de Calgary.

Je recommanderais aussi que le cloisonnage s'étende jusqu'à environ quatre pieds des crèches, parce que les chevaux se volent continuellement leur avoine, et quelquefois blessent sérieusement leurs voisins en les mordant.

La manière de distribuer le sel gemme à chaque cheval n'est pas satisfaisante, je recommanderais que des boules de sel soient placées dans le mur devant chaque cheval.

Il n'y a pas d'hôpital vétérinaire convenable, mais comme nous avons été complètement exempts de maladies contagieuses ou épidémiques d'aucune espèce, notre écurie actuelle nous a parfaitement suffi.

Lors de ma visite aux différents détachements, j'ai trouvé les écuries bonnes.

L'apparence générale des chevaux de la division est bonne, à très peu d'exception près.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. H. SWEETAPPLE, C.V.

Sergent vétérinaire d'état-majors.

L'Officier commandant la

Police à cheval du Nord-Ouest.

ANNEXE AA.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR
PRINGLE.

BATTLEFORD, 1er décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

La santé et la condition des chevaux sont excellentes. Pendant l'année j'ai eu trois cas qui ont demandé beaucoup de soin et d'attention, savoir, les n^o mat. 1619, 1509 et 1622. Ces trois cas ont été isolés et contrôlés. Dans un cas d'étranguillon, j'étais absent en patrouille, mais mon aide, avec son attention ordinaire, a tenu le cheval hors de danger jusqu'à mon arrivée. L'abcès avait une tendance à aboutir en dehors. Il prit de promptes mesures, et j'ouvris l'abcès à mon arrivée; peu de temps après le cheval avait repris sa place en service.

Un cas de mortalité s'est produit dans la division. Le cheval n^o 864 est mort le 10 décembre 1891, d'une tumeur enkistée des intestins. Il avait été continuellement sur le rôle des malades, avec des complications internes, n'avait rendu aucun service depuis mon arrivée, et n'a pas été, je puis vous l'assurer, une perte pour la division.

J'attirerai de nouveau votre attention sur la pressante nécessité d'avoir dans ce poste une écurie confortable pour les chevaux malades, isolée des écuries de division, et plus près de la salle de chirurgie; cela diminuerait mon travail, et je serais plus en état de soigner convenablement nos chevaux invalides.

La nouvelle bâtisse projetée pour la chirurgie, et celle où sera installée la bouilloire, seront des plus utiles, parce que je pourrai avoir alors de l'eau chaude à toute heure de la nuit, et les feux pourront être sous le contrôle de mon aide; cela concentrerait aussi mon travail, et nous obtiendrions ainsi de meilleurs résultats.

Le pavage des stalles de l'écurie n^o 1 en argile, sera avantageux à nos chevaux.

Les chevaux de trait ont eu une quantité extraordinaire d'ouvrage à exécuter, mais grâce aux choix judicieux de conducteurs que vous avez fait, mon travail a été léger, comme on le verra par le rapport annuel des malades.

L'envoi d'un certain nombre de nos chevaux en pâturage chaque automne a un effet avantageux sur les pieds de ces animaux, stimulant la croissance d'une nouvelle et saine corne, que des ferrages répétés, avec quelque soin et quelque habileté qu'on les fasse, ont toujours une tendance à contracter, et je prédis qu'au printemps ils vont revenir entièrement refaits, pour une autre saison d'ouvrage.

On m'a rapporté plusieurs cas de morve dans le district, mais, après examen, j'ai trouvé que ce n'était que de l'influenza catarrhale, sauf un seul cas véritable. J'ai détruit l'animal.

L'avoine qu'on nous a fournie était de bonne qualité, sans poussière ou graines étrangères. L'avoine vendue par des cultivateurs du lieu, et récoltée dans le district, était de beaucoup supérieure à celle venue de Prince-Albert et de Saskatchewan.

Je joins à mon rapport un tableau des cas sous traitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. PRINGLE, C. V.,

Sergent vétérinaire d'état-major.

L'Officier commandant la division "C."

Police à cheval.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

RAPPORT annuel des chevaux malades, Battleford, pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

Maladies.	Nombre de cas.	Nombre de jours.	Durée moyenne.	Remarques.
Fièvre gastrique	1	7	7	Renvoyé en service.
Suros.	1	35	35	do
Cystite	1	11	11	do
Laminite	1	5	5	do
Entorses	7	82	11 $\frac{2}{3}$	do
Débilité	2	35	17 $\frac{1}{2}$	do
Meurtrissures	4	30	7 $\frac{1}{2}$	do
Blessures	4	97	24 $\frac{1}{4}$	do
Ulcères	1	60	60	do
Eczéma	1	16	16	do
Colique	1	100	1	do
Fistule du garrot	4	16	25	do
Chancre au pied	1	26	16	do
Lymphangite	1	11	26	do
Ischurie	1	20	11	do
Brûlures aux talons	3	2	6 $\frac{2}{3}$	do
Diarrhée	1	10	2	do
Coronite	1	14	10	do
Influenza	1	31	14	do
Etranguillons	1	17	31	do
Sole battue	1	.....	17	do
Néphrite	1	39	.....	Sous traitement.

J. PRINGLE, S. V.,
Sergent vétérinaire d'état-major.

ANNEXE BB.

RAPPORT ANNUEL DU SERGENT VÉTÉRINAIRE D'ÉTAT-MAJOR
T. BARRY.POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
FORT-SASKATCHEWAN, 15 décembre 1892.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer le rapport vétérinaire annuel pour l'année écoulée le 30 novembre 1892.

L'état de santé général des chevaux de cette division a été très bon pendant l'année. Je suis heureux de pouvoir dire qu'il n'y a aujourd'hui qu'un seul cheval incapable de faire son service.

Deux cas de mortalité se sont produits dans la division cette année, le cheval n° 900 est mort de paralysie partielle au détachement du Daim-Rouge, le 13 février 1892, et le dernier de pneumonie à ce poste.

Il serait à peu près impossible de traiter convenablement un cas sérieux à cause du manque de facilités en fait d'écurie.

Si aucune amélioration n'est faite aux écuries, ou si l'on n'en construit pas de nouvelles l'été prochain, je crains de voir une irruption de quelque maladie contagieuse.

Je recommanderais fortement qu'on entoure un terrain à pâturage (il y a beaucoup de terre non employée sur la réserve), et qu'on y envoie les chevaux au commencement du printemps, afin de permettre les réparations et la désinfection des étables. Les privés des prisonniers, placés comme ils le sont tout près des écuries, sont une source constante de danger pour nos chevaux; je voudrais les voir enlever.

Si de nouvelles écuries, dont nous avons grand besoin, sont bâties, je recommanderais qu'elles soient placées sur l'élévation qui commande la rivière, où l'on trouverait un drainage naturel et de l'air pur en abondance.

Je désire vous informer du fait que l'eau des puits en face de la porte des écuries n'est pas potable, les excréments des chevaux s'y infiltrant à travers le sol.

Le fourrage est ici en abondance et de bonne qualité.

Les chevaux appartenant aux divers détachements ont été vus et examinés.

Un approvisionnement convenable de médecines, accompagné d'instructions pour leur usage, a été fourni aux sous-officiers, ainsi qu'aux partis quittant le poste pour service détaché.

La quantité de drogues en main est complète et satisfaisante.

Je joins à mon rapport une liste des chevaux malades qui ont été traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. BARRY,

Sergent vétérinaire d'état-major.

L'officier commandant la division "G" de la police à cheval du N.-O.

Milice et Défense.

RAPPORT annuel des chevaux malades de la division "G" pour l'année écoulée le
30 novembre 1892.

Maladie.	Nombre de cas.	Remarques.
Abcès.....	1	Renvoyé en service.
Brûlure aux talons.....	3	do do
Catarrhe.....	3	do do
Tare.....	1	do do
Meurtrissure sous le collier.....	5	do do
Eczéma.....	1	do do
Indigestion.....	3	do do
Coups et blessures.....	13	do do
Laminite chronique.....	3	Un réformé et vendu ; deux renvoyés en service.
Pneumonie.....	1	Mort à ce poste le 19 novembre 1892.
Paralysie partielle.....	1	Mort au détachement de Daim-Rouge, le 13 février 1892.
Forme.....	1	Renvoyé en service.
Eparvin.....	1	do do
Entorse du fanon.....	1	do do
do des tendons.....	3	do do
Blessures sous la selle.....	5	do do
Crevasse du quartier.....	2	do do

Rapport des cas criminels et autres traduits en cour dans les Territoires du N.-O., du 1^{er} décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Date de l'arrestation ou de l'assise	Plaignant	Défendeur	Offense	Date de la conviction ou du procès	Si plaidé devant un jury	Devant qui plaidé	Pénalité	Où plaidé	Remarques
1891				1891					
15 déc.	John Hughes	John Hasty	Vol de bois	16 déc.		Insp. Wilson, J.P.	Débouté	Saltcoats	
2 do	Police à C.N.O.	Solon Erhure	Vagabondage	4 do		Sharpe et Wilson	6 mois, travaux forcés	Yorkton	
2 do	La Reine	Nolan	Vol d'un bœuf	5 do		Heaslip, Troyes et Gibson	Détenu pour procès	Alameda	Abandonné par l'avocat de la couronne.
1er do	J. C. McFarlane	W. R. Boyd	Vente de boisson spirit.	5 do		Inspecteur Primrose et major Bell	\$100 et les frais ou 3 m	Indian-Head	Appel
do	do	Wilson Jackson	do	5 do		J.P.	\$50 et les frais ou 3 mois	do	do
do	Constable Heferman	Jos. Viau	Assaut	4 do		do	Débouté	do	
do	do	Jos. Hogan	Ivre et troublant la paix	11 do		do	do	do	
do	do	Jos. Viau	do	11 do		do	do	do	
do	do	Wilson Jackson	do	11 do		do	do	do	
do	do	Thos. Banting	do	11 do		do	do	do	
do	do	Thos. Banting	do	11 do		do	do	do	
do	do	Thos. McLean	do	11 do		do	do	do	
do	do	J. George	do	11 do		do	do	do	
7 do	J. Lee	A. Campbell	Mettre le feu à la prairie	11 do		Shillingford, J.P.	Sous caution; se rendra pour sa sentence lorsqu'il sera requis	Fleming	Payé
8 do	La Reine	Robert Wilde	do	12 do		D. Graham et F. Armstrong	\$2 et les frais	Broadview	
12 do	Frère de madame Leslie	Thos. Leslie	Aband. de sa famille et néglig. de pourv. à ses bes.	14 do		Bidin et Rutherford	1 mois, travaux forcés	Wolseley	
12 do	La Couronne	R. Carrick	Domage malicieux à la propriété	17 do		Inspect. Constantine, J.P.	Détenu pour procès	do	Sous caution. Acquitté 30 nov. par la cour suprême.
4 do	W. Broley	Bell Meyers	Obtenu des marchandises sous de faux prétextes	18 do		Juge Richardson	Acquitté	Régina	Détenu à Qu'Appelle pour procès par G. S. Davidson, J.P.
14 do	J. McKay	Philip Keefer							

15 do	John Hughes	Adam Klotz	Vol d'arbres	14 do		Boyce et Gisborne, J.P.	\$1 d'amende et les frais	Qu'Appelle	
15 do	do	Jno. Hasty	Vol de bois	16 do		Insp. Wilson	Débouté	Saltcoats	
15 do	do	Jas. Mathers	do	21 do		do	do	do	
14 do	La Reine	R. Carrick	Tuer un cheval	1892		Oui. Juge Whetmore	do	Grenfell	
18 do	Alex. Mitchell	Mary McKay	Assaut	30 mars 1891		Insp. Wilson, J.P.	do avec frais	Saltcoats	
28 do	S. E. Merriek	Geo. Perry	Vente de boisson	31 do		Constantine et Dunn, J.P.	do	Saltcoats	
29 do	La Reine	Wm. Gilmonr	Larcin	1892		Juge Richardson	15 mois aux tr. forcés	Régina	
5 janv. 1892	Geo. Kirk	Alex. Gouzy	Mettre le feu à une batusse et à un m. de grain	7 do		Inspect. Constantine et D. Campbell, J.P.			
7 do	La Reine	Wm. Beckridge	Tuer du bétail	18 do		Juge Richardson	Acquitté	Whitewood	
11 do	J. Beaudin	J. Greenback	Endommager des arbres	12 do		C. Constantine, J.P.	Défendeur libéré	Régina	
14 do	La Reine	Bernard Barrett	Vol de faux	15 mars 1891		Juge Richardson	Régle	Moosomin	
18 do	H. Holmes	J. Crossan	Vol de cheval	21 janv		Constantine et Dunn, J.P.	Défendeur libéré	Régina	
20 do	H. Meers	A. Elmore	Refus de payer des gages	21 do		do	Détenu pour procès	Moosomin	Acquitté
20 janv. 1892	La Reine	J. Berkman	En possession d'armes à feu	20 janv		J. J. Stenshorn, J.P.	A payer 1 m. de gages	do	
21 do	do	Peter Johnston	Vagabondage	21 do		R. H. Williams et Le Jumeau	Libéré	Régina	
21 do	do	M. Kennedy	do	21 do		Boake et Boulton, J.P.	2 mois aux trav. forcés	do	
29 do	H. Oliver	Thos. White	Assaut	30 do		do	Débouté avec avertis.	do	
29 do	Jno. Thompson	Harry Wharton	Vol d'un châle	31 do		do	\$5 d'am. et \$7 de frais	Saltcoats	Amende payée.
29 do	La Reine	A. Halliday	Se battre sur la rue	6 févr		Campbell et Kennedy			
29 do	do	R. G. Gordon	do	29 janv		R. H. Williams, J.P.	2 mois, travaux forcés	Whitewood	
30 do	do	Geo. Donnelly	Ivre et troublant la paix	29 do		do	Débouté avec avertis.	Régina	
30 do	do	Jas. Chalmers	Non-paiement de gages	1er févr		do	do	do	
1er févr.	D. McPherson	F. Graham	Vol d'un cheval	10 do		C. Constantine, J.P.	Condamné aux frais	do	
3 do	do	J. Harris	do	6 do		Heaslip et Weatherford		Moosomin	
3 do	A. McPhee	J. Harris	Non-paiement de gages	9 do		Constantine et Dunn	Débouté	Oxbow	
3 do	R. Campbell	do	do	10 do		do	do	Moosomin	
3 do	D. Campbell	do	do	10 do		do	do	do	
4 do	Arthur Webster	J. R. Goode	Vol de bois	10 do		Dunn, J.P.	do	do	
8 do	Corpl. Parrott	C. Christopherson	Vagabondage	4 do		Boyce et Sheppard, J.P.	\$5 d'amende et les frais	Qu'Appelle	Réglé hors de cour.
8 do	do	do	do	8 do		McLane et Beauchamp			
10 do	La Reine	Eric Stein	Lunatique dangereux	10 do		Hy. Le Jeanne, J.P.	15 jours de trav. forcés	do	A fait appel; appel maintenu. Voir l'entree du 5 avril.
11 do	W. Anderson	A. O. Wright	Colporter sans licence	12 do		Wilson et Boske	Envoyé à la prison de Régina	Régina	Libéré.
							\$10 et les frais	Saltcoats	Payé.

Rapport des cas criminels et autres traduits en cour dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la conviction ou du procès	Si plaidé devant un jury.	Devant qui plaidé.	Pénalité.	Où plaidé.	Remarques.
1892.									
11 févr.	La Reine	Jas. McLeod	Ivre et troublant la paix	11 févr.	1892.	Hy. Le Jeune, J.P.	\$2 et frais, ou 5 jours aux travaux forcés.	Régina	Emprisonné. Procès le 22 mars et condamné par le juge Wetmore à 3 ans au pénitencier du Manitoba.
15 do	J. Lee	S. Frain	do	15 do		Constantine et Dunn, do	\$2 et les frais.	Moosomin	
22 do	A. Campbell	A. McDonald	Assaut et blessure	23 do			Dét. p. subir un procès.	do	
22 do	A. Mulich	Davis Jorquest	Vol.	26 do		A. A. McLean, J.P.		Qu'Appelle.	
23 do	Wm. Harris	Benj. Rogers	Non-paiement de gages	23 do		W. Frazee, J.P.		Edgely	Débouté. Jugement réservé en faveur du plaigant. Payé.
24 do	Con. P.N.-O.	R. Mallett	Colporter sans licence	24 do		Heaslip, J.P.	\$4 et les frais.	Oxbow	Amende payée.
2 mars.	Capl. Harvey	R. J. Shore	Ivre et troublant la paix	7 mars.		Boyer et McLean, J.P.	\$1 et les frais.	Qu'Appelle.	Admis à caution.
2 do	H. Keenan	A. W. Jones	Parjure	7 do		J. Daniels et G. F. Dunn.	Détenu pour procès. Régina.	Yorkton	Admis le 6 avril '92.
3 do	W. S. Wiseman	Ruth Ferguson	Insanité	3 do		Insp. Wilson, J.P.	\$40 et les frais.	Oxbow	Payé.
8 do	Con. P.N.-O.	G. G. Meikle	Colporter sans licence	8 do		Troyer, J.P.	3 mois aux trav. forcés. \$100 d'amende et 3 mois de travaux forcés.	Régina.	Condamné par le juge Wetmore à 10 ans de pénitencier le 25 avril.
19 do	La Reine	P. Jansen	Tentative de suicide.	19 mai.	Oui	Juge Richardson	Détenu pour procès.	Whitewood	
21 do	do	Bell Meyers	Parjure	21 juin.		Campbell et Cowan	\$5 et les frais.	do	
22 do	do	Oswald Spence	Blessure avec un couteau.	23 mars.		D. Campbell, J.P.		do	
23 do	Const. Swaine	Mike Balog	Ivre et troublant la paix	24 do		H. Gisborne, J.P.		Qu'Appelle	Rec. comme lunatique et envoyé à Régina.
23 do	Capl. Harvey	Geo. Gibson	Aliénation mentale	23 do		G. F. Dunn, J.P.	Détenu pour procès.	Moosomin	Contamné par le juge Wetmore à 1 mois de travaux forcés.
25 do	do	Murry	Larcin	25 do		do	do	do	do
25 do	do	S. Brozman	do	25 do		do	do	do	do
28 do	La Reine	Mme E. Fisher	Parjure	25 do		Campbell, Colhoun		do	do
18 do	Con. P.N.-O.	D. McKenzite et							
23 mars.	Const. P.N.-O.	C. Wilson	Ivre et troublant la paix	21 avril.		et King, J.P.	\$1 et les frais	Whitewood	Amende payée.
23 do	do	Alex. Gonzy et L. Gwilske.	do	21 do		Campbell, Calhoun et King, J.P.	Débuté avec avertissement.	Whitewood	
23 do	La Reine	S. Gonzy	do	do		Juge Wetmore.	\$5 et les frais	do	Payé.
22 do	do	Skinner	Assaut	22 mars.		Juge Wetmore.	6 mois travaux forcés.	Moosomin	
22 do	do	Lawrence	do	22 do		Gisborne et Beau-	1 do	do	
4 avril.	Capl. Harvey	Sam. Prior	Vagabondage	4 avril.		champ.	30 jours.	Qu'Appelle	Renvoyé à Régina.
5 do	Arthur Webster	J. R. Goode	Vol de bois.	5 do		Juge Atchardson	Débouté.	do	Appel d'une décision de magistrats.
5 do	La Reine	King Wharton	Larcin	6 do		Campbell, J.P.	Détenu pour procès.	Whitewood	
5 do	do	do	do	6 do		No. Juge Wetmore.	Acquitté.	Whitewood	
5 do	Thos. MacNutt	W. Berrin	do	28 do		Hopkins et Neilson	3 mois de travaux forcés.	Saltcoats	
5 do	H. Hawthorne	T. Ruttile	Obtenir un cheval sous de faux prétexte.	5 do		Sharpe et Dingwall	Débouté	Yorkton	
8 do	R. Brownlee	H. Lockhart	Estropier des bêtes à cornes en mett. les ch. ap. elles	13 do		Roberts et Westman	Débuté avec frais contre les deux parties.	Lac d'Arms- trong	
10 do	F. Dearing	Jacob Zantz	Assaut	13 do		do	Débouté	Churchbridge	
10 do	do	Geo. Gates	do	13 do		Juge Wetmore	Acquitté	Saltcoats	
10 do	do	L. Heartline	do	13 do		do	do	do	
18 do	E. Shankenberg	E. Johnson	Connaissance charnelle.	30 do	Yes	do	do	Saltcoats	
18 do	do	do	Rapt.	30 do		do	do	do	
19 do	Police N.-O.	Ira Wyckoff	Mettre le feu à la prairie.	19 do		R. McConnell, J.P.	\$7 et les frais	Lac Shelo.	Payé.
20 do	La Reine	J. Hughes	Obtenir des marchandises sous de faux prétextes.	20 do		Cornell et Smith	Débouté	Gainsboro'	do
25 do	A. McMillan	J. McQueen et J. Clarke	Allumer un feu de prairie.	25 do		Dunn, J.P.	do	Moosomin	
3 mai.	La Reine	Honore Saxby	Ivre et troublant la paix.	4 mai.		R. H. Williams, J.P.	\$2 et les frais	Régina	
4 do	Police N.-O.	C. Flescher	Allumer un feu de prairie.	4 do		Wilson et Westman	\$25 do	Churchbridge	Payé.
4 do	do	do	Exposition indécente de sa personne.	5 do		Wilson et Boake	\$5 do	Saltcoats	do
4 do	do	do	do	5 do		do	\$5 do	do	do
5 do	La Reine	Angus Smith	Ivre et troublant la paix.	6 do		R. Williams, J.P.	Condamné aux frais.	Régina	do
5 do	do	H. Johanneson	Allumer un feu de prairie.	7 do		Wilson et Boake	\$25 et les frais	Saltcoats	do
6 do	do	do	do	7 do		Hopkins et Neilson	Débouté avec les frais.	Yorkton	Frais payés.
6 do	Karl Gansky	Andrew Laing	Laisser un taureau errer en liberté.	7 do		do	do	do	
12 do	J. Rummadge	Alfred Leach	Assaut	12 do		R. H. Williams, J.P.	do le plaigant payant les frais	Régina	
12 do	do	O. K. Bush	Colporter sans licence	14 do		Campbell et Cowan, J.P.	\$25 et les frais ou 1 mois de prison.	Whitewood	Amende payée.
14 do	B. Fletcher	D. McMillan et C. McKinley.	Ivre et troublant la paix	16 do		Alexander, J.P.		Moosejaw	Les défendeurs ont quitté la ville sans obéir à l'assignation
16 do	J. F. Reid	J. P. Campbell	Détention de livres et d'argent appartenant à l'école de l'Avan Park.	18 do		Wilson et Boake	Débouté avec frais contre le plaigant.	Saltcoats	Frais payés.

Rapport des cas criminels et autres traduits en cour dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la conviction ou du procès.	Si plaidé devant un jury.	Devant qui plaidé.	Pénalité.	Où plaidé.	Remarques.
1892.									
17 mai.	Const. P. N.-O.	J. Fletcher.	Braiter du channe sans précaution, contre l'ordre.	1892.		Alexander, J. P.	\$5 et les frais.	Moosojaw.	Amende payée.
18 do	A. McMillan	H. Stradthagan.	Porter un revolver avec intention.	19 do		Hopkins et Wilson.	Sous caution pour garder la paix.	Yorkton.	
20 do	Const. P. N.-O.	R. C. Andrews.	Insanité.	21 do		Rutherford, J. P.	Mandat de dépôt à Regina.	Broadview.	Attend le plaisir du lieutenant-gouverneur.
21 do	La Reine.	J. W. Marshall.	Vente illégale de boisson.	26 do		Surt. Gagnon.	do	do	Cas abandonné.
21 do	W. Service.	S. Wilson.	Vieuler la propriété de la Cie d'Alliance des Fermiers Canadiens.	3 juin.		Bell, J. P.	\$1 et les frais.	Indian-Head.	Amende payée.
18 do	H. R. Henderson	G. Harriat.	Ivre et troublant la paix.	12 mai.		do	\$2	do	do
18 do	W. B. Sheppard.	C. Bowley.	Colporier sans licence.	18 do		do	\$10	do	Cas abandonné ; frais payés.
18 do	Police du N.-O.	D. K. Books.	Assaut.	19 do		Constantine, J. P.	\$10 d'amende 3 mois de prison.	Regina.	Pas de fr., am. payée.
18 do	C. Shillingford.	G. V. Lyons.	Assaut.	18 do		W. J. Hopkins, J. P.	Déboutée.	Yorkton.	Payé.
21 do	Sergt. Brown.	G. J. Goldie.	Allumer un feu de prairie.	20 do		Wilson et Bookey.	Condamné aux frais 1 mois aux travaux forcés.	Saltcoats.	
23 do	La Reine.	Matthew Dowd.	Décharger une arme à feu avec intent. de meurtre.	24 do		Juge Wetmore.	Condamné aux frais.	do	
29 do	Karl Gansky.	Max Tasler.	Exposition indécente de sa personne.	30 do		R. H. Williams, J. P.	Condamné aux frais.	Regina.	
3 juin	Police du N.-O.	J. Plaskitt.	Exposition indécente de sa personne.	3 juin.		Juge Richardson.	5 ans au pénit. du Man. et 25 coups de fouet.	do	Condamné le 16 juillet à 1 mois de travaux forcés.
6 do	La Reine.	Donald McLeod.	Larcin.	16 juill.		Wilson et Bookey.	Détenu pour son procès.	Saltcoats.	Payé.
6 do	La Reine.	Wm. Hargrave.	Ivre et troublant la paix.	7 juin.		Insp. Wilson, J. P.	\$25 et les frais.	New-Denmark.	
6 do	do	Malcolm Taylor.	do	7 do		do	do	do	
7 do	do	Pierre Bourassa.	Connaiss. charnelle d'une fille de 12 ans.	8 juill.	Oui.	do	do	do	
7 do	P. C. Montravel.	D. McLeod.	Larcin.	8 juin.		Wilson et Bookey.	Détenu pour son procès.	Saltcoats.	
10 do	O. Fredickson.	Geo. Yorke.	Allumer un feu de prairie.	13 do		Insp. Wilson, J. P.	\$25 et les frais.	New-Denmark.	
11 do	Colin Campbell.	Mary Campbell.	Insanité.	11 do		Constantine, J. P.	Déboutée.	Moosomin.	
14 do	La Reine.	A. Lee.	Vol de cheval.	15 do		Hy. Lejeune, J. P.	do	Regina.	
14 do	Mme Benke.	S. Devscke.	Assaut.	25 do		Gillis et King.	do	Whitewood.	

184

Police à cheval.

18 do	Police du N.-O.	F. Sevoboda.	Allumer un feu de prairie.	21 do		Wilson et Wetman.	\$25 et les frais.	Churchbridge.	
18 do	D. Livingston.	Ludwig Webber.	Assaut.	23 do		Sharp et Hopkins.	\$5	Yorkton.	Payé.
18 do	do	J. Fitz.	do	23 do		do	\$4	do	do
18 do	do	Adolf Strann.	do	22 do		do	Condamné aux frais.	do	do
18 do	do	Adam Fritz.	do	22 do		do	\$1 et les frais.	Whitewood.	do
22 do	La Reine.	H. Barbeau.	Ivre et troublant la paix.	20 do		Gillis et King.	\$1	do	do
22 do	do	T. Cummings.	do	20 do		Insp. Wilson, J. P.	Débouté avec les frais.	Saltcoats.	Payé.
22 do	do	Wm. Walley.	Assaut.	22 do		do	\$5 et les frais, mais sous caution pour garder la paix.	do	do
22 do	do	do	do	22 do		do	\$3 et les frais.	Yorkton.	Payé.
22 do	Max Tasler.	Karl Gansky.	Vol de bois.	25 do		W. Hopkins.	Jugement réservé.	do	do
22 do	J. Sharpe.	D. Lockhart.	Allumer un feu de prairie.	23 do		R. McConnell.	\$25 et les frais.	Lac Shebo.	Payé.
22 do	Police du N.-N.	C. Helkson.	do	23 do		do	do	do	do
22 do	do	S. Egralison.	do	28 do		do	do	do	do
22 do	do	J. Firkson.	do	28 do		do	do	do	do
27 do	B. Barclay.	W. H. Sweats.	Assaut.	28 do		Boyce et Gisborne.	30 frs aux trav. forcés.	Qui'Appelle.	Appel ; admis à caution.
28 do	La Reine.	P. Bouneau.	Larcin.	11 juil.		Prinrose, J. P.	Débouté.	Willow Bunch.	Payé.
1er juil.	Police du N.-O.	Clark Peer.	Allumer un feu de prairie.	2 do		W. J. Hopkins, J. P.	\$1 et les frais.	Yorkton.	Payé.
2 do	do	Jacob Benkman.	Tentative de fraude.	2 do		Hy. Lejeune, J. P.	Débouté.	Regina.	do
2 do	do	Bernard Bannett.	do	2 do		do	Détenu pour procès.	do	do
2 do	J. Emburg.	Margaret Harris.	Pointer en revolver sur quelqu'un.	5 do		C. Constantine et P. F. Dunn.	Débouté.	Moosomin.	Pas de poursuite.
2 do	do	J. Harris.	Assaut.	5 do		do	do	do	do
2 do	do	H. S. Green.	Vol avec effraction.	5 do		do	do	do	do
4 do	La Reine.	W. Bradish.	Ivresse et désordre.	18 do		Lake et Sayer, J. P.	do	do	do
4 do	J. Johnson.	J. Carson.	Larcin.	5 do		Constantine et Dunn.	\$5 et les frais.	Crentell.	do
6 do	Police du N.-O.	P. Hammersmith.	Crusauté aux animaux.	23 do		Juge Wetmore.	3 mois de trav. forcés.	Whitewood.	do
6 do	do	J. Rohrman.	do	7 do		Roberts et Westman.	\$5 et les frais.	Churchbridge.	do
7 do	do	J. Hammersmith.	Larcin.	7 do		Juge Wetmore.	Acquitte.	do	do
8 do	J. Tat.	W. H. Sweats.	Allumer un feu de prairie.	15 do		W. B. Sheppard.	Débouté.	Saltcoats.	do
12 do	Police du N.-O.	P. Bouneau.	Avoir permis par négligence de conduire du bétail à plus de 5 milles de leur pâturage.	16 do		Prinrose, J. P.	\$20 et \$4 de frais.	Qui'Appelle.	do
12 do	La Reine.	T. Cummings.	Ivre et troublant la paix.	13 do		Constantine et McCallum.	\$10 et les frais.	Moosomin.	do
12 juil.	G. Laird.	R. W. Rolph.	Vol d'une vache.	10 août.		Sheppard et Bell.	Détenu pour procès.	Indian-Head.	Envoyé à Regina, procès à la cour suprême à Regina ; convicté, sentence suspendue.
14 do	W. A. R. Grey.	Bella Maxwell.	Larcin.	16 juil.		Constantine et Dunn.	Débouté.	Moosomin.	do
16 do	F. Cowan.	J. Bonin.	Violation de contrat.	18 do		D. Campbell.	\$5 et les frais.	Whitewood.	do
18 do	La Reine.	R. Bristow.	Ivre et troublant la paix.	19 do		McCallum et Chap-pell.	20 frs aux trav. forcés.	Moosomin.	do

185

Date de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la conviction.	Si plaidé devant un jury.	Devant qui plaidé.	Pénalité.	Où plaidé.	Remarques.
1892.									
19 juil.	Régina.	H. Keel.	Vol d'un billet de passage.	17 août.	Juge Richardson.	2 mois aux trav. forcés Régina.		Régina.	Billet volé à Moose-Jaw; arrestation à Régina.
19 do	J. K. Stevenson.	do	do	22 juil.	C. Constantine.	Détenu pour procès.		Moose-Jaw.	Envoyé à Régina.
21 do	A. Clevery.	F. Sullivan.	Larcin	21 do	McCallum et Chapell.	do		Moosomin.	Conviction; condamné par le juge. Wentmore à 6 mois de travaux forcés.
26 do	M. Gruning.	J. Barber.	Allumer un feu de prairie.	27 do	Bry, J.P.	\$4 et les frais.		Walseley.	
28 do	H. Chequer.	H. Robinson.	Désertion d'emploi.	26 do	S. de P. Green.	\$1 do		Moose-Jaw.	
30 do	J. Fouillard.	Alex. Martini.	Aliénation mentale.	31 do	Insp. Wilson, J.P.	Envoyé à Régina.		Saltcoats.	
4 août.	T. Bradshaw	O. J. O'Keefe.	Non-paiement de gages.	5 août.	Wilson et McNutt.	15 jours hors de cour.		do	
4 do	P. Ulrich.	W. J. Dugan.	Vol de maille-poste.	7 oct.	Meadows et Hunt.	Détenu pour procès.		Churebridge	
6 do	La Reine.	And. Jansen.	do	7 oct.	Juge Wentmore.	Acquitté.		Saltcoats.	
6 do	do	W. R. Boyd.	Ivre et troublant la paix.	6 août.	Hy. Le Jeune, J.P.	\$2 et les frais.		Régina.	
6 do	do	W. Browley.	Conduite desordonnée.	10 do	do	\$5 do		do	
6 do	do	W. Jackson.	do	10 do	Sheppard et Bell.	\$2.50 do		do	
6 do	do	M. Brennan.	do	10 do	do	\$3 do		do	
8 do	A. Bell.	J. Mills.	Ivre et troublant la paix.	9 do	C. Constantine.	\$2 do		Moosomin.	
11 do	W. McAuly.	E. Wharton.	Larcin	15 do	Major Bell.	Débouté.		Qu'Appelle.	
13 do	J. Maxwell.	W. A. R. Greig.	Domage malicieux à la propriété.	16 do	C. Constantine.	\$2 et les frais et \$2 de dommage.		Moosomin.	
13 do	La Reine.	J. Hanlan.	Ivre et troublant la paix.	13 do	D. Graham.	7 jours d'emprisonnement.		Broadview.	
14 do	Police du N.-O.	Louis Haggart.	Tenir des boiss. pour vente et commerce sans licence.	25 do	Peimrose et McDonnell.	Conviction et sentence suspendue.		Montagne-de-Bois.	
13 do	La Reine.	W. Browley.	Ivre et troublant la paix.	13 do	Giborne et Beauchamp.	\$2 et les frais.		Qu'Appelle.	
14 do	G. James.	F. Ryder.	Menace de tirer une arme à feu.	15 do	Constantine.	Sous caution pour tenir la paix.		Moosomin.	
16 do	A. Bell.	J. Byers.	Ivre et troublant la paix.	23 do	do	\$2 et les frais.		do	
18 do	La Reine.	P. Favel.	Ivre et troublant la paix.	23 do	Proctor et Elkington.	\$2 do		Ft. Qu'Appelle.	
19 do	do	do	do	19 do	do	do		do	
19 do	Crawford.	Lo S. Sioux Bob.	Larcin.	6 sept.	Sheppard et Bell.	Débouté.		Indian-Head.	Envoyé à Régina, puis plus tard à l'Asile.
20 do	E. Carter.	Effie Bird.	Ahénation mentale.	20 août.	Graham et Collin.	Mandat de dépôt à la prison de Régina.		Broadview.	
24 do	A. Bell.	L. Malatree.	Ivre et troublant la paix.	31 do	C. Constantine.	\$2 et les frais.		Moosomin.	
30 do	La Reine.	A. Roberts.	do	25 do	Proctor et Elkington.	Débouté.		Ft. Qu'Appelle.	
31 do	A. Beasley.	E. J. Heath.	Ennemenant un étalon et un jument.	1er sept.	S. de P. Green.	\$15 et les frais et \$4 de dommages.		Moose-Jaw.	
1er sept.	La Reine.	J. Hunter.	Ivre et troublant la paix.	2 sept.	Campbell et Gillis.	\$5 et les frais.		Whitewood.	
1er do	do	J. Lamont et W. Service.	do	7 do	Campbell et Pearson.	\$2.50 et les frais pour chacun d'eux.		do	
1er do	do	M. Hogarth.	do	7 do	do	\$5 et les frais.		do	
1er do	do	E. McGowan.	do	6 do	Sheppard et Bell.	\$2 do		Indian-Head.	
1er do	C. Lawford.	Red Thunder.	Assaut.	3 do	J. Humphrey.	\$10 do		Moose Moun-tain.	
1er do	do	do	do	3 do	do	\$10 do		do	
2 do	Major Bell.	E. Thompson et H. Glibbery.	Larcin.	6 do	Boyce et Thompson.	Débouté.		Indian-Head.	
3 do	A. Bell.	G. Koehler.	Ivre et troublant la paix.	5 do	Constantine.	\$2 et les frais.		Moosomin.	
4 do	H. H. Davidson.	Tinos, Fittis.	Assaut.	5 do	Leacock, J.P.	\$5 do		Estevan.	
6 do	Buchanan.	C. Straven.	Désertion d'emploi.	6 do	do	20 jrs d'emprisonnement.		do	
6 do	do	C. Straven.	do	6 do	do	15 do		do	
9 do	J. Bradshaw.	O. J. O'Keefe.	Assaut.	10 do	Insp. Wilson.	\$5 et les frais.		Saltcoats.	
12 do	F. Carnoy.	R. McCaw.	Prenant illégalement un boeuf dans un corral.	15 do	Campbell et King.	\$2 et les fr. et \$1 de dom.		Whitewood.	Amende payée.
12 do	do	J. Chauvancy.	do	15 do	do	\$2 do et \$4 do		do	
12 do	do	H. Chauvancy.	do	15 do	do	\$1 sans frais		do	
14 do	do	C. Peterson.	Abattre du bétail.	18 do	Hopkins et Wilson.	Débouté.		do	
16 do	do	T. E. Williams.	Désertion d'emploi.	17 do	S. Green.	\$7 et les frais.		Yorkton.	
16 do	do	Scott et Frazier.	Larcin.	22 do	Dunne et Gilbart.	Débouté.		Moose-Jaw.	
16 do	Schulze et Brown.	Arthur Baines.	Désertion d'emploi.	17 do	Leacock, J.P.	\$5 et les frais.		Pleasant.	
16 do	do	J. Homessy.	do	17 do	do	\$30 et les frais ou 30 jrs d'emprisonnement.		Estevan.	do
16 do	do	do	do	17 do	do	do		do	Amende non payée; sentence servit à Wood-End.
16 do	do	do	do	17 do	do	do		do	do
17 do	Con. P. du N.-O.	J. Aber.	Ivre et troublant la paix.	19 do	do	Débouté avec avertissement.		do	
17 do	Neil Keith.	T. Ferguson.	Obtenir des marchandises sous de faux prétextes.	21 do	Leacock et Constantine.	14 jours de travaux forcés à Wood-End.		do	
18 do	Con. P. du N.-O.	A. Bell.	Colporter sans licence.	19 do	Leacock, J.P.	\$30 et les frais		Wood-End.	Amende payée.
19 do	N. Keith.	D. W. Mabb.	Désertion d'emploi.	19 do	do	Le défendeur a promis de payer les frais et de retourner à l'ouvrage.		Estevan.	
22 do	J. Burns.	J. Battle.	Assaut.	23 do	S. Green.	\$10 et les frais		do	do
26 do	A. Bell.	J. Boyer.	Ivrise.	20 do	C. Constantine.	\$2 do		Moose-Jaw.	
27 do	La Reine.	R. Shore.	Ivre et troublant la paix.	3 oct.	Boyer et Beachamp.	\$5 do		Moosomin.	
3 oct.	Con. P. du N.-O.	J. Aber.	do	4 do	Leacock, J.P.	\$5 do		Qu'Appelle.	do
5 do	Buchanan et Cie.	Harrison, Cairns et Lord.	Désertion d'emploi.	5 do	do	Débouté—frais contre le plaignant.		Estevan.	Sentence non exéc. le défend. promettant de quitter la ville.

RAPPORT des cas criminels et autres traduits en cour dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la conviction ou du procès.	Si'il plaide devant un jury.	Devant qui plaidé.	Penalité.	Où plaidé.	Remarques.
1891.									
5 oct.	V. de Moosomin.	T. Kirby.	Ivre et troublant la paix.	5 oct.	C. Constantine	\$2 et les frais.	Moosomin.		
6 do	do	C. Crawford.	do	6 do	do	\$2 do	do		
6 do	Con. du N.-O.	P. Prouse.	Allumer un feu de prairie.	10 do	Insp. Wilson.	\$25 et les frais.	New-Denmark.		Amende payée.
7 do	Police du N.-O.	Geo. Vindhurst.	do	10 do	Insp. Wilson.	\$25 do	New-Denmark		do
7 do	La Reine.	A. Boyd.	Ivre et troublant la paix.	11 do	F. S. Proctor.	\$2 do	Ft. Qu'Appelle		
10 do	Police du N.-O.	C. Langstaff.	Allumer un feu de prairie.	20 do	Insp. Wilson.	Débouté.	Saltcoats.		
10 do	A. Bell.	W. Bore.	Avoir en sa possession un cheval norveux.	10 do	C. Constantine.	Requ ordre d'abattre le cheval.	Moosomin.		Condamnée à 5 ans de prison par le juge Wetmore, 5 nov. 1892.
11 do	La Reine.	Agnes Glendhing.	Incendiat.	12 do	G. F. Dumm.	Détenu pour procès.	do		
12 do	C. Laquerre.	J. Lepierre.	Assaut.	13 do	Proctor et Elkington.	Débouté.	Ft. Qu'Appelle.		
12 do	La Reine.	T. Cummings.	Ivre et troublant la paix.	13 do	Gillies et Pearson.	\$2 et les frais.	Whitewood.		
13 do	Con. P. du N.-O.	J. Morse.	do	13 do	Leacock, J.P.	Débouté avec avertis.	Estevan.		
14 do	Môler.	A. Freber.	Détention illégale d'un bœuf.	13 do	Graham et Hotson.	Débouté.	Broadview.		
17 do	Con. P. du N.-O.	J. Williams.	Men. de tir. une arme à feu.	18 do	Leacock, J.P.	\$10 et les frais.	Estevan.		Payé.
18 do	J. H. Pearson.	A. Roberts.	Assaut.	18 do	do	\$1 do	do		do
21 do	La Reine.	A. Roberts.	Génaut les piétons dans les rues de Ft Qu'Appelle.	22 do	Proctor et Elkington.	1 mois de prison.	Ft. Qu'Appelle.		Appel; admis à caution.
22 do	J. A. Lindsay.	J. M. Lindsay.	Libérer du bétail après saisie.	29 do	C. Constantine.	\$5 et les frais et \$4 de dommages.	Moosomin.		Cas abandonné.
22 do	do	do	Assaut.	29 do	Campbell et Jeannet.	\$10 et les frais.	Whitewood.		
22 do	P. de Beaudrop.	J. de Beaudrop.	Don. refuge à une servante ayant déserté son emploi.	25 do	do	\$5 do	do		
22 do	do	F. Lehuandre.	Desertion d'emploi.	25 do	Phillis, J.P.	Débouté.	Estevan.		
4 nov.	La Reine.	J. Aher.	Larcin.	15 nov.	Perry et Starnes, J.P.	1 mois de prison aux travaux forcés.	Régina.		
5 do	do	Antoine Langie.	Fournir de la boisson aux Sauvages.	5 do	do	do	do		
5 do	do	Che-noh-kan.	Cacher des liqueurs.	7 do	do	do	do		
8 do	do	Chapley Fox.	Ivresse.	9 do	do	do	do		
8 do	do	Fox le boiteux.	do	9 do	do	do	do		

Police à cheval.

8 do	do	Chas. Sheriff.	Larcin.	11 do	Swint, Moffatt.	Débouté.	Lumsden.		
8 do	Neils Exstion.	J. Starnes.	Vol de cheval.	9 do	Elkington et Wilson.	do	Yorkton.		
11 do	E. Belanger.	C. G. Simane.	Cruauté aux animaux.	14 do	Hopkins et Constantine.	do	Ft. Qu'Appelle.		
12 do	J. Faval.	R. Shore.	Assaut.	14 do	C. Constantine.	do	do		
12 do	La Reine.	C. H. Coles.	Vagabondage.	15 do	E. Fitzgerald.	3 mois de prison.	Grenfell.		
14 do	H. A. J. McDon-gall.	J. Taylor.	Assaut et batture.	15 do	Pearson et King.	\$1 et les frais.	Whitewood.		
14 do	do	Mme Taylor.	do	15 do	do	do	do		
14 do	J. Benson.	Linklater.	Assaut.	14 do	Phillis, J.P.	Débouté avec avertissem et paiement des frais.	Estevan.		Payée.
15 do	G. Sohmer.	J. Williams.	Non-paiement de gages.	17 do	do	Ordre de payer \$50 et les frais.	do		
16 do	Police du N.-O.	J. Aher.	Assaut.	17 do	do	\$10 et les frais ou 21 jours de travail forcés à Régina.	do		
17 do	T. of Moosomin.	T. B. Routledge.	Tapage sur la rue.	18 do	C. Constantine.	\$1 et les frais.	Moosomin.		Amende payée. Envoyé à Régina pour servir sa sentence.
17 do	do	J. Sloan.	do	18 do	do	do	do		Sentence déferée.
18 do	Police du N.-O.	J. Hole.	Ivre et troublant la paix.	21 do	Hopkins et Neilson.	Débouté avec avertis.	Yorkton.		
19 do	E. A. Bambury.	G. G. Vansickle.	Desertion d'emploi.	21 do	T. L. Bray.	\$10 et les frais.	Wolsley.		
20 do	La Reine.	Hy. Bear.	Fournir des boissons aux Sauvages.	24 do	Perry et McDonn, J.P.	Le défendeur a plaidé coupable.	Régina.		
20 do	Police du N.-O.	S. Kelly.	Ivre et troublant la paix.	20 do	Phillis, J.P.	Débouté en payant les frais.	Estevan.		
20 do	do	Harrison, Cairns et Ford.	Vagabondage.	21 do	do	Ordre de travailler on de quitter la ville.	do		
21 do	do	J. Williams.	Vente de boisson sans licence.	29 do	Phillis et Troyer.	\$10 et les frais.	do		Am de payée, et bois-sous trouvés défr. par ordre du magistr.
21 do	Martin Fetter.	A. Langa.	Vol de bétail.	21 do	Hopkins et Neilson.	Débouté.	Yorkton.		
23 do	Police du N.-O.	M. Warz.	Cruauté aux animaux.	24 do	do	\$1 et les frais.	do		
23 do	La Reine.	J. Howson.	Vente de liqueurs aux Sauvages.	25 do	Gagnon, Le Jenne et Perry.	\$50 do	Régina.		Cause soumise au magistrat et obligations données.
24 do	V. de Moose-Jaw.	L. Cameron.	Concl. désord. dans les rues.	25 do	S. de Green.	\$20 et les frais.	Moose-Jaw.		En vertu du régle-ment.
26 do	S. Jennings.	W. Mossop.	Abattre une jument.	28 do	G. F. Dunn.	Débouté.	Moosomin.		
24 do	Régina.	J. Howson.	Vente de boisson aux Sauvages.	25 do	Surriband, Gagnon et Perry et H. de son.	\$50 ou 1 mois de pri-son.	Régina.		
9 fév.	do	P. Knight.	Assaut sur une femme seule, à Field, C.-E.	20 fév.	M.M. Murdock et Preston.	Cause remise entre les mains des autorités de la Col. anglaise.	Pilot Mound.		Arrêté par la police de la province.
16 août.	J. Pewmer.	J. Reisen.	Vol d'une paire de chevaux, wagon, etc.	11 mai.	Non Juge McGuire.	6 mois de prison aux travaux forcés.	Battleford.		Amende payée.
5 janv.	Régina.	John Baptiste.	Assaut.	22 fév.	Insp. Moodie, J.P. et Wm. Macrae, J.P.	\$50 et les frais ou 1 m. aux travaux forcés.	do		
22 fév.	do	Baptiste Stoyers.	Donner des bois, aux Sauvages.	22 fév.	do	do	do		

Rapport des cas criminels et autres traduits en cour dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Plaignant.	Défendeur.	Offense.	Date de la conviction ou du procès.	Si plaidé devant un jury.	Devant qui plaidé.	Pénalité.	Où plaidé.	Remarques.
1892.				1892.					
31 mai.	Régina.	P. Rossette.	Petit larcin.	31 mai.	Non	Inspecteurs Howe et Moodie.	Débouté.	Battleford.	Amende non payée.
2 juin.	do	F. Monsoon.	Assaut.	2 juin.	do	G. G. Mann.	\$10 on 30 jours de travaux forcés.	Lac-aux-Oignons.	do payée.
11 do	do	A. Meyer.	do	11 do	do	Insp. Moodie.	\$5 on 14 jours de travaux forcés.	Battleford.	do
15 do	do	Wm. Settee.	do	15 do	do	Insp. Howe.	\$20 et les frais ou 1 mois de trav. forcés.	do	do non payée.
15 do	do	do	Donner des boissons enivrantes aux Sauvages.	15 do	do	do	Débouté.	do	Pas de preuve suffisante.
5 juill.	do	Wm. Frank.	Ivresse	5 juill.	do	Insp. Howe et P. J. Williams.	3 mois aux trav. forcés.	do	
5 do	do	Susan, sauv. Cri.	Refus de dire où il s'est procuré des liqueurs.	5 do	do	do	6 jours de trav. forcés.	do	
5 do	do	Charlotte, do		5 do	do	do	do	do	
6 do	do	Woo-toosh.		6 do	do	do	14 do	do	
8 août.	do	F. Hudson.	Ivre et troublant la paix.	8 août.	do	Inspect. Howe et W. J. Scott.	\$5 et les frais ou 10 jrs de travaux forcés.	do	Amende payée.
9 do	do	H. Cinnamon.	User de langage menaçant	9 do	do	Insp. Howe.	Sous caution pour tenir la paix.	do	
18 do	do	Thos. Mess-ans.	Ivresse	18 do	do	Inspecteurs Howe et Moodie.	1 mois aux trav. forcés.	do	
19 do	do	Antoine Allard.	Donner des liq. eniv. aux S.	19 do	do	do	do	do	
24 do	do	Mary Tate.	Aliénation mentale.	24 do	do	Insp. Howe.	Envoyé à l'asile.	do	
19 sept.	do	Rose Pritchard.	Larcin	19 sept.	do	do	Débouté.	do	Pas de preuve.
6 oct.	do	S. Desjardins.	Assaut	6 oct.	do	Insp. Moodie.	7 jours de trav. forcés.	do	
7 do	do	J. A. Slater.	Ivre.	7 do	do	Inspect. Howe et R. C. McDonald.	\$5 d'amende	do	Amende payée.
8 oct.	do	Way-chan, Cri.	do	8 oct.	do	Insp. Howe et P. J. Williams.	1 mois aux trav. forcés.	do	
10 do	do	Enf. de la Méd.	Donner des liq. eniv. aux S.	10 do	do	do	3 do	do	
10 do	do	I-ee-ta-won.	Vol de cheval.	10 do	do	Insp. Howe.	Débouté.	do	Pas de preuve.
10 do	do		Ivresse.	19 do	do	Insp. Howe et P. J. Williams.	7 jours de trav. forcés.	do	

10 do	do	Chis-ka-sake.	Ivresse	10 do	do	do	7 jours de trav. forcés.	do	
10 do	do	Wa-chon-know.	Ayant des liq. en sa poss.	10 do	do	do	14 do	do	
10 do	do	J. B. Mercet.	Vente de liq. eniv. aux S.	10 do	do	do	Débouté.	do	Pas de preuve.
13 do	do	John Thomas.	Ivresse.	13 do	non	Insp. Howe et P. J. Williams.	do	Battleford.	
13 do	do	Wm. Lightfoot.	Donner des liqueurs enivrantes aux Sauvages.	13 do	do	do	do	do	
13 do	do	Basil Lafonde.	do	13 do	do	do	do	do	
13 do	do	Pierre Brabant.	do	13 do	do	do	do	do	
21 do	do	Mess-tina.	Ivresse	21 do	do	do	14 jours de trav. forcés.	do	
25 do	do	Joe Wolf.	Vol de cheval.	25 do	do	do	Débouté	do	
7 nov.	do	R. S. Marshall.	Insanité	7 do	do	Insp. Howe.	do	do	Pas de preuve.
1891.									
19 déc.	La Reine.	F. Gauthier.	Larcin.	1891.		Insp. Cuthbert et Snyder.	1 mois aux trav. forcés.	Calgary.	
23 do	J. Ellison	T. Hamilton.	Non-paiement de gages.	23 do		do	A. payer \$30 de gages et les frais.	do	Payé.
14 do	G. F. Pragg.	S. Mitchell.	Fraude	31 do		do	Affaire arrangée hors de cour.	do	
1892.									
8 janv.	La Reine.	S. Needham.	Larcin	1892.		Insp. Cuthbert et Harper.	Débouté	do	Amende payée.
8 do	do	P. Brenean.	Ivre et troublant la paix.	9 janv.		Insp. Cuthbert et Snyder.	\$10 et les frais ou 1 mois de travaux forcés.	do	
13 do	do	S. L'Hirondelle.	Assaut	13 do		Insp. Snyder.	Débouté sans frais.	do	
15 do	do	J. R. McQueen.	Abus de confiance.	15 do		Insp. Snyder.	Débouté pour procès.	do	
8 févr.	Brogden.	Vader.	Causant une incommodité.	8 févr.		do	Débouté	do	
26 do	La Reine.	J. R. McQueen.	Abus de confiance.	26 do		Juge Rouleau.	5 mois aux trav. forcés.	do	
24 do	do	A. J. Ross.	Vol de cheval	24 do		do	do	do	
29 do	J. Dupre.	J. H. Kerr.	Congré irrégulier et non paiement de gages.	29 do		Insp. Harper.	Débouté avec frais.	do	Sous caution de \$1,600
3 mars.	La Reine.	Morrison.	Vol de cheval			do	do	do	
12 do	Ann Wood.	Wm. Woods.	Assaut.	12 mars.		Insp. Snyder.	3 jours de trav. forcés.	do	
12 do	Caroline Fullham.	Rose A. Fullham.	do	12 do		do	Débouté	do	
22 do	Thos. Bear.	Win. Mitchell.	D. une arme à f. avec int.	22 do		do	do	do	
3 avril.	Morrison.	Morrison.	Vol de cheval.	16 avril.		Juge Rouleau.	2 ans de pris. aux tr. f.	do	
12 mars.	Caroline Fullham.	Rose A. Fullham.	Larcin	16 do		do	do	do	
9 do	La Reine.	J. Graham.	Assaut.	16 do		do	do	do	
24 févr.	do	Russ.	Vol de cheval	19 do		J. Cteagh.	2 mois do	do	
25 avril.	do	Lumages.	Vol de cheval	21 do		Juge Rouleau.	Débouté.	do	
13 do	do	J. Grosse-Plume.	Fraude.	25 do		Insp. Cuthbert.	do	do	
13 do	do	Petit Sarcis.	Assaut.	13 mai.		Insp. Snyder.	2 mois, travaux forcés.	do	
13 do	do	Mary Shields.	Ivresse.	13 do		do	do	do	
13 do	do	Césarine Godin.	Vente de bois.	13 do		do	do	do	
14 do	do	J. Ducharme.	Pourrir	14 do		do	6 mois aux trav. forcés.	do	

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.	D. Macdonald	J. McDonald	Assaut	1892.	Insp. Cuthbert	Déboutée	Banff.		
26 oct.	Régina	H. E. Jenkins	Cruauté env. les animaux	25 oct.	Insp. Snyder	\$5 d'amende			
24 do	do	Jno. Cameron	Séduction	26 do	do	Dét. en attend. s. procès			
19 nov.	do	Hank Labelle	Larcin	26 do	Insp. Cuthbert	Déboutée	Banff.		
21 do	do	Alex. Campbell	Négliger de pourv. à sa fam	24 do	do	do	do		
16 déc.	Régina	John Millar	Ivresse et désordre	17 déc.	Non				
8 do	do	Wm. Shelford	Larcin	8 do	Insp. Casey, F. Camp- ness, J.P.	\$1 et frais	Lethbridge		Amende payée.
8 do	do	M. Rossine	do	8 do	Surint. Deane, insp. Casey	Caut. de \$25 pour bonne conduite future.	Lethbridge		
8 do	do	Harry Peim	do	8 do	do	Caut. de \$25 pour bonne conduite future.	do		
12 do	do	Thomas Miles	Vagabondage	12 do	do	do	do		Cause déboutée.
16 do	do	Wm. McKenzie	Assaut	16 do	Insp. Casey	6 mois aux trav. forcés.	do		Cause déboutée.
16 do	do	Peter Veohneck	Ivresse et désordre	16 do	Insp. Casey, F. Camp- ness, J.P.	\$1 et frais	do		Amende payée.
16 do	do	Andrew Smith	do	16 do	do	do	do		do
17 do	do	John Oldfield	do	17 do	do	do	do		do
17 do	do	Frank Love	do	17 do	do	do	do		do
1892.	Régina	Andrew Tynkodi	Larcin	1892.	Non				
6 janv.	do	Abraham Dodd	Ivresse et désordre	7 janv.	Surint. Deane, insp. Bégin	14 jours aux trav. forcés.	Lethbridge		Amende payée.
16 do	do	C. E. Johansson	do	18 do	do	\$1 et frais	do		do
19 do	do	Steve Miji	do	20 do	do	do	do		do
19 do	do	John Meckly	do	20 do	do	do	do		do
22 do	do	Joseph Kiss	Larcin	20 do	do	do	do		do
22 do	do	"Deux Vénant"	Ivresse et désordre	23 do	do	3 jours aux trav. forcés.	do		Amende payée.
27 do	do	G. Act. Mictitine	Donner des liqueurs em- brantées à une sauvagesse	28 do	do	\$10 et frais	do		
27 do	do	do	do	29 do	do	\$100 et frais ou 3 mois aux trav. forcés.	Lethbridge		Amende payée.
4 fév.	do	John Thos. Cave	Larcin	4 fév.	Surint. Deane, insp. Casey		Lethbridge		Cause déboutée.

Police à cheval.

4 do	Alfred Marlow	do	Assaut	4 do	Surint. Deane	\$1 et les frais	do	do	Amende payée.
8 do	Frank Fisher	Ivresse et désordre	8 do	Surint. Deane, insp. Casey	do	do	do	do	Amende payée.
9 do	Dan. Tobias	do	do	9 do	Insp. Casey, insp. Bégin	do	do	do	Amende payée.
13 do	John Davenport	do	do	15 do	do	do	do	do	Amende payée.
13 do	George McLean	do	do	15 do	do	do	do	do	Amende payée.
13 do	Fat. Molloy	do	do	15 do	do	do	do	do	Amende payée.
13 do	Chas. Leachman	do	do	15 do	do	do	do	do	Amende payée.
13 do	Frank Tykodi	do	do	17 do	do	do	do	do	Amende payée.
13 do	Paul Onawiek	Blessé malicieusement.	17 do	do	do	do	do	do	Amende payée.
18 do	Joe Holsky	do	do	27 do	Insp. Casey	2 mois aux trav. forcés.	do	do	Cause déboutée.
3 mars.	George Mesnier	Assaut	do	27 do	Insp. Deane	do	do	do	do
10 do	William Rudd	Larcin	do	7 mars	Insp. Bégin, F. Camp- ness, J.P.	do	do	do	Cause déboutée.
10 do	Thomas Denton	do	do	10 do	do	do	do	do	do
10 do	Thomas Elliott	do	do	10 do	do	do	do	do	do
29 do	F. T. Bourson	Ivresse et désordre	do	29 do	Surint. Deane, insp. Bégin	do	do	do	do
16 do	Isaac Simpkins	do	do	16 do	do	do	do	do	Amende payée.
21 avril.	James Sullivan	Larcin	do	27 avr.	do	\$1 et les frais	do	do	Amende payée.
3 mai.	Wm. McDougall	Ivresse et désordre	do	4 mai.	do	le 25 comant	do	do	Amende payée.
3 do	Jeff Brandy	do	do	4 do	do	1 mois aux trav. forcés.	do	do	Amende payée.
5 do	Wm. Grogan	Assaut	do	4 do	do	\$1 les frais	do	do	Amende payée.
16 do	Fat. Molloy	Ivresse et désordre	do	17 do	Insp. Bégin	do	do	do	do
16 do	Geo. King	do	do	17 do	Surint. Deane, insp. Bégin	do	do	do	Amende payée.
19 do	Geo. Maclean	do	do	17 do	do	do	do	do	Amende payée.
17 do	A. C. Munroe	Mettre le feu à la prairie.	do	17 do	Supt. Deane	do	do	do	Amende payée.
19 do	Wm. Skellie	Ivresse et désordre	do	19 do	Surint. Deane, insp. Bégin	\$25 et les frais	do	do	Amende payée.
22 do	Cou-Puant	do	do	23 do	do	\$2	do	do	Amende payée.
22 do	Faiseur de Calu- met de Médec.	do	do	23 do	do	\$10	do	do	Amende payée.
23 do	W. H. Phillips	Donner des liq. envirantes	do	23 do	do	\$10	do	do	Amende payée.
24 do	John Braek	Ivresse et désordre	do	25 do	do	\$100	do	do	Amende payée.
5 juin.	Frank Love	do	do	25 do	do	\$1	do	do	Amende payée.
14 do	Walter Whitney	Larcin	do	6 juin.	Casey	\$5	do	do	Amende payée.
16 do	Arch. Maclean	Ivresse et désordre	do	14 do	Surint. Deane, insp. Casey	\$1 et les frais	Lethbridge	do	Amende payée.
17 do	Jas. Macpherson	Ivresse	do	17 do	do	do	do	do	Amende payée.
22 do	F. C. Scott	Vagabondage	do	23 do	do	Recevra sa sentence à l'appel.	do	do	Amende payée.

État des causes criminelles et autres instruites à Lethbridge, Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assignation au défendeur.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.				1892.					
1er juill.	Régina...	Gordon Gilchrist	Ivresse et désordre.	2 juill.	Non	Surint. Deane, insp.	\$1 et les frais	Lethbridge	Amende payée.
11 do	do	Arthur Clark	Vagabondage	16 do	"	Bégin do	Recevra sa sentence à l'appel.	do	do
23 août.	do	Sam. Carson	Ivresse et désordre.	24 août.	"	do do	Recevra sa sentence à l'appel.	do	do
29 do	do	Jno. Simon, aimé	Assaut	29 do	"	Surint. Deane.	\$10 et les frais	do	Amende payée.
do	do	Jno. Simon, jne.	do	do	"	do do	do	do	do
do	do	Mike Simon.	do	do	"	do do	do	do	do
30 août.	do	John Popson.	do	30 août.	"	do do	do	do	do
do	do	Mary Brutski.	do	do	"	do do	do	do	do
do	do	Mike Brutski.	Ivresse et désordre.	do	"	do do	do	do	do
do	do	W. D. Hill.	Aliénation mentale	12 sept.	"	do do	\$1 et les frais	do	Déboutée.
6 sept.	do	Osb'ne Colquhoun	Ivresse et désordre.	8 do	"	Surint. Deane, insp.	\$1 et les frais	do	Amende payée.
7 do	do	Peter Killroy	Larcin.	15 do	"	Casey, J.P.	3 mois aux trav. forcés.	do	do
15 do	do	"Iron Shield"	Ivresse	5 oct.	"	Surint. Deane, insp.	14 frs aux trav. forcés.	do	do
2 oct.	do	"Killing Inside"	do	17 oct.	"	Bégin do	\$2 do	do	do
16 oct.	do	Charles Schagal	Ivresse et désordre.	do	"	do do	\$10 do	do	Amende payée.
do	do	Frank Rutile.	do	do	"	do do	\$10 do	do	do
do	do	Joseph Houski.	do	do	"	do do	\$10 do	do	do
do	do	Andrew Popp.	Assaut	19 oct.	"	do do	\$1 do	do	do
17 oct.	do	John Molloy	Intimidation	28 do	"	Surint. Deane, insp.	\$20 do	do	do
19 do	T. McCaugherty	George Neger.	Ivresse et obstruer la rue.	31 do	"	Bégin do	\$10 do	do	do
29 do	Régina.	W. D. Hill.	Aliénation mentale	8 nov.	"	Surint. Deane	\$5 do	do	do
3 nov.	do	John Sheppard.	Larcin.	do	"	do do	1 an d'emprisonnement	do	Env. à l'asile de Bran-
11 do	do	John Taylor	Fournir des liqueurs en-	14 do	"	Juge Macleod	\$5 et les frais	Lethbridge	Cause déboutée.
21 nov.	Andrew Molloy.	T. McCaugherty	Assaut	22 do	"	Surint. Deane, insp.	do	do	Amende payée.

Police à cheval.

Date de l'arrestation ou de l'assignation au défendeur.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.				1891.					
6 fév.	La Reine	Don. Van Hornel	Ivresse et vagabondage.	18 déc.	F. Harper et L. C. Fulmer.	3 mois aux travaux forcés.	\$10 d'amende et les frais	Banff	Envoyé à Calgary.
12 do	do	Albert Denton.	Ivresse et vagabondage.	29 do	do	do	do	do	do
22 nov.	do	John Sheppard.	Evasion de la garde de la P. C. du N.-O.	28 nov.	do	do	\$1 et les frais.	do	do
27 do	do	Charles Irwin.	Larcin	do	do	do	do	do	do
1891.				1891.					
17 déc.	J. Poque	E. Tremble	Vol de \$20.	18 déc.	do	do	do	do	do
28 do	H. Morris	D. Keefe	Assaut	29 do	do	do	do	do	do
1892.				1892.					
6 fév.	La Reine	M. Dowd	Aliéné	8 fév.	F. Harper	Envoyé à la prison de Régina	do	do	Amende payée.
12 do	H. Powell	Jane Hopkins.	Non-paiement de gages	13 do	do	Déboutée	do	do	do
26 do	J. Dupew.	Jno. Kerr	Démission illégale de son emploi	29 do	do	do	do	do	do
19 mars	La Reine	Frank Field.	Vagabondage.	19 mars.	F. Harper et W. Haydon	48 hrs pour quitter la ville.	\$1 d'amende et les frais ou 7 jours d'emprisonnement	do	do
19 do	do	Frank Barr.	do	19 do	do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement	do	do
29 do	do	E. L. Smith	Infractions aux réglem. du parc	30 do	do	do	do	do	do
29 do	do	M. McLean.	do	30 do	do	do	\$20 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
11 avril.	do	D. Keefe	do (art. 19)	13 avril.	do	do	\$1 d'amende et les frais ou 14 jours d'emprisonnement.	do	do
11 do	do	F. Wilde	do	12 do	do	do	do	do	do
11 do	do	T. Connor	do	12 do	do	do	do	do	do
11 do	do	F. Beattie	do	12 do	do	do	do	do	do
11 do	do	J. Haster	do	13 do	do	do	do	do	do
11 do	do	do	do (art. 27)	13 do	do	do	do	do	do
11 do	do	D. Reeve	do	13 do	do	do	\$1 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
11 do	do	E. Donohue	do	13 do	do	do	\$10 d'amende et les frais ou 14 jours d'emprisonnement.	do	do
11 do	do	D. Keefe	do	13 do	do	do	do	do	do
11 do	do	F. Jackson	do (art. 19)	14 do	do	do	Déboutée.	do	do
11 do	do	A. D. Wright	do	14 do	do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
11 do	do	do	do (art. 27)	14 do	do	do	do	do	do
23 do	F. Davey	W. A. Brown	Assaut	6 mai.	do	do	\$20 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
3 mai.	D. Keefe	T. McCargle	do	5 do	do	do	Déboutée.	do	do
24 do	La Reine	E. Ellis	Vagabondage (ivre et causant du désordre.)	25 do	F. Harper et W. Haydon	5 jours aux travaux forcés.	\$2 d'am. et les frais ou 10 jours aux travaux forcés.	do	do
24 do	J. Adamite	C. Johnson	Assaut	25 do	do	do	\$5 d'am. et les frais ou 30 jours aux travaux forcés.	do	do

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'arrestation ou de l'assassinat.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.								
24 mai.	La Reine.	A. Brecken.	Vagabondage (ivre et causer du désordre.	1892.	F. Harper et W. Haydon.	\$5 d'am. et les frais ou 14 jours aux travaux forcés.	Canmore.	Amende payée.
24 do	do	Geo. Gribble.	Ivre et causant du désordre.	25 do	do	\$10 d'am. et les frais ou 21 jours aux travaux forcés.	do	do
26 do	do	D. Grainger.	Infractions aux réglem. de parc (art. 26).	27 do	F. Harper.	Paie les frais de la cour.	Banff.	Frais payés.
28 do	do	A. Redpath.	do	27 do	do	do	do	do
28 do	do	K. Merichson.	do	27 do	do	do	do	do
26 do	do	Cie de trans. P.C.	do	27 do	do	Déboutée.	do	do
26 do	do	F. Beattie.	do	27 do	do	\$1 d'am. ou 1 mois de prison.	do	Appel.
13 juin.	do	Hull, Free et Cie	do	14 do	do	Déboutée.	do	do
13 do	do	T. Connor.	do	14 do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
13 do	do	F. Wilde.	do	14 do	do	do	do	do
16 do	do	W. H. Desbrowe	do	17 do	do	do	do	do
16 do	do	L. C. Fulmer.	do (sous-sec. B de II.)	22 do	do	\$1 d'amende et les frais ou 7 jours d'emprisonnement.	do	do
16 do	do	R. G. Brett.	do	20 do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	Amende payée.
18 do	W. E. Bergman.	E. Beivreau.	Assaut (art. 24).	20 do	do	Déboutée.	do	Appel.
18 do	do	E. H. Little.	do	20 do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
21 do	La Reine.	F. Jackson.	Infractions aux réglem. de parc.	22 do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	do
21 do	do	F. Beattie.	do	22 do	do	do	do	do
23 do	do	Cie de trans. P.C.	do	24 do	do	\$1 d'amende et les frais ou 7 jours d'emprisonnement.	do	do
23 do	do	E. Tomlinson.	do	5 juill.	do	do	do	do
4 juill.	do	T. Connor.	do	5 do	do	do	do	do
9 do	do	H. Peaner.	do	12 do	do	Déboutée.	do	do
9 do	do	C. Dubuc.	do	12 do	do	\$10 d'amende et les frais ou 1 mois d'emprisonnement.	do	Appel.
9 do	do	J. Braden.	do	13 do	do	Déboutée.	do	do
9 do	do	T. McNulty.	do (sous-art. B de II.)	13 do	do	25 centimes et les frais ou 3 jours d'emprisonnement.	do	Amende payée.
28 do	R. W. M. Raw-R. Shaw.	S'appropriation des marchandises.	26 do	do	do	Déboutée.	Calgary.	
10 août.	J. Disbury.	E. Greisbach.	Assaut.	10 août.	do	do	Gleichen.	
10 do	E. Greisbach.	J. Disbury.	do	10 do	do	\$5 d'amende et les frais ou 14 jours aux trav. forcés.	do	
20 do	La Reine.	J. Boyland.	Ivresse et désordre.	22 do	F. Harper et W. Haydon.	\$7 d'amende et les frais ou 21 jours aux trav. forcés.	Canmore.	do
20 do	J. R. Wallace.	G. Richards.	Larcin.	22 do	do	Receva sa sentence à l'hopital.	do	do
20 do	La Reine.	J. McGregor.	Exposer sa personne au public.	22 do	do	\$5 d'amende et les frais ou 14 jours aux trav. forcés.	do	do
22 do	do	G. Hammond.	Ivresse et désordre.	26 do	do	\$2 d'amende et les frais ou 7 jours aux trav. forcés.	do	do
20 do	A. McNeill.	E. Donohue.	Assaut.	22 do	do	Déboutée.	do	Le plaignant n'a pas comparu.
22 do	La Reine.	Cie de tr. du C.P.	Inf. au régl. du parc (art. 24).	do	do	\$5 d'amende et les frais ou 14 jours de prison.	Banff.	Cause retirée.
24 do	do	A. D. Wright.	do	do	F. Harper.	\$1 d'amende et les frais.	do	Amende payée.
24 do	do	F. Wilde.	do (art. 18).	25 août.	do	Déboutée.	do	do
24 do	do	C. Dubuc.	do	1er sept.	do	do	do	do
24 do	do	F. Beattie.	do	1er do	do	do	do	do
25 do	do	F. Smith.	Vagabondage.	26 août.	do	do	do	do
25 do	do	W. Biddel.	do	26 do	et G. A. Stewart.	30 jours aux travaux forcés.	do	Envoyé à Calgary.
29 do	G. W. Gose.	A. Manewis.	Pointer un revolver.	30 do	do	do	do	do
19 do	La Reine.	W. Wilson.	Vagabondage.	1er sept.	do	\$20 d'amende et les frais ou 30 jours aux trav. forcés.	Canmore.	Amende payée.
1er sept.	do	F. Kavanagh.	do	1er do	do	do	Banff.	Envoyé à Calgary.
1er do	W. Lockwood.	C. W. Jenks.	Larcin.	3 do	do	1 heure pour quitter la ville.	do	A quitté la ville.
13 do	La Reine.	F. Wilde.	Infraction aux régl. du parc.	15 do	do	Déboutée.	do	do
19 do	do	F. Smith.	Larcin.	26 do	do	\$10 d'amende et les frais.	Banff.	Appel.
12 nov.	W. McCandlish.	G. B. Mann alias H. Douglas.	Obtenir de l'argent sous de faux prétextes.	12 nov.	do	Déboutée.	do	do
12 do	C. Johnson.	do	do	12 do	do	3 mois aux travaux forcés dans chaque tas. Les subies concurrentement.	do	do
12 do	J. Potochnik.	do	do	12 do	do	do	do	do
12 do	E. Grierson.	do	do	12 do	do	do	do	do
12 do	do	do	do	12 do	do	do	do	do
30 do	La Reine.	J. Johnson.	Ivresse et désordre.	29 do	do	do	do	do
30 do	J. Kidd.	C. Wilmett.	Larcin.	30 do	do	do	do	do
14 déc.	La Reine.	F. Tourant.	Parjure.	8 janv.	Jude McGuire.	Acquitté.	Banff.	Amende payée.
27 janv.	Chef Wm. What.	Plume-tachetée.	Assaut.	28 do	Insp. Norman, J. P.	1 mois de prison aux travaux forcés.	Pr. ce-Albert.	Envoyé à Calgary.
28 do	A. R. Burns.	J. Macdonald.	do	28 do	Major C. F. Young et Jos. Courtney, J. P.	\$1 d'amende et les frais.	do	do
28 do	do	W. Mathewson.	do	28 do	do	\$4 d'amende et les frais.	do	do
14 mars.	La Reine.	Harry Woodman.	Vente illégale de liqueurs enivrantes.	14 mars.	Thos. O. Davis et Jos. Courtney, J. P.	\$50 d'amende et les frais ou 2 mois de prison aux travaux forcés.	do	do
14 do	Municipalité de la ville de Prince-Albert.	do	Tenir une buvette sans licence.	14 do	do	\$5 d'amende et les frais ou 1 mois de prison aux travaux forcés.	do	do

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc. — Suite.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date de l'acquiescement	Par qui instruite.	Penalité.	Où instruite.	Observations.
1892.				1892.				
26 mars.	La Reine.	Sam. McDougall	Parjure.	28 mars.	Insp. Norman, J. P.	Acquitté	Pr'ce-Albert	
9 avril.	do	Chas. Nolin.	Importeur des liqueurs sans permis.	3 avril.	H. Mitchell, J. P.	do	Lac aux Canards.	
6 do	do	Everton Garrison	Créer du désordre.	6 do	Thomas Copland et A. Leslie, J. P.	\$50 d'amende et les frais.	Saskatoon	
6 do	do	H. Pandygrass.	do	6 do	Thos. Copland.	do	do	
16 mai.	Alex. H. Laurent	A. Garrison.	L'usage menaçant et insultant.	16 mai.	Thos. Copland.	Tenu de garder la paix.	do	
22 do	Municipalité de la ville de Prince-Albert.	Edward Walsh.	Créer du désordre.	2 do	Joseph Courtney et O. Davis, J. P.	\$2 d'amende et les frais.	Pr'ce-Albert	
22 do	do	Frank Case.	do	2 do	do	do	do	
22 do	do	Joseph Harair.	do	2 do	do	do	do	
16 juin.	La Reine.	David Venne.	Vente illégale de liqueurs.	16 juin.	H. Mitchell et inspecteur Huot, J. P.	\$100 d'amende et les frais.	Lac aux Canards.	
16 do	do	S. Venne.	do	16 do	do	Acquitté	do	
6 do	do	Carl Keesch.	do	6 do	do	\$50 d'amende et les frais.	do	
8 août.	A. Keesch.	D. Garrison.	Larcin.	8 août.	Thos. Copland et A. Leslie T. Copland.	Restitution de la somme de \$50.	Saskatoon	
19 do	La Reine.	Gabl. Long-cou.	Vol de cheval.	13 oct.	Juge McGuire.	Acquitté	Pr'ce-Albert	
13 juill't	E. Andrews	J. Short	Infraction à l'ordonnance concernant le pâturage.	14 juill't	T. Copland.	\$2 d'amende et les frais.	Saskatoon	
19 do	La Reine.	Sauvage Sioux.	Permettre au feu de prairie de s'étendre.	21 do	do	Acquitté	do	
12 sept.	do	Louis Sangret.	Larcin.	13 oct.	Juge McGuire.	9 mois de prison aux travaux forcés.	Pr'ce-Albert	
25 oct.	do	Grégoire Arcand	Domer des liqueurs sauvages.	25 do	Sur. Cotton et insp. Hurt	6 mois de prison aux travaux forcés.	Lac aux Canards.	
25 do	do	Grégoire Ah-wa-we-scun.	do	27 do	do	Acquitté.	do	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Police à cheval.

Date de l'arrestation ou de l'assésion.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.									
28 nov.	La Reine.	Richard Phillips.	Vol de cheval.	1891.	Surint. E. W. Jarvis, J. P.	Dét. en att. son procès.	C. de l'Érab.		
28 nov.	J. L. Lawrence.	W. Carter.	Abus de confiance.	3 déc.	Non	L'hon. juge Macleod.	Jugem. pour le plag.	do	
1er déc.	La Reine.	Richard Phillips.	Vol de cheval.	12 do	"	W. F. Finlay et J. H. Kern, J. P.	5 ans de pénitencier.	do	
	Fred. Bonet	Christian Schock	Assaut.	2 do		Insp. H. J. A. Davidson, J. P.	\$5 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
8 do	La Reine.	L. Larocque	Possession illégale de liq.	9 do		Surint. E. W. Jarvis, J. P.	\$50 d'am. et les frais.	do	do
1892.									
23 mars.	La Reine	J. Newton	Ivre et causant du désordre.	24 mars.		W. T. Finlay et A. R. Dickson, J. P.	\$5 d'am. et les frais.	do	Déboutée.
31 do	Sing Lee.	David Dent.	Assaut.	1er avril		W. T. Finlay, J. P.	\$5 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
21 avril.	Ours-Tonnerre.	Hopi (sauvage)	do	21 do		do	do	do	Déboutée.
25 do	La Reine	John	En possession d'effets volés.	25 do		do	do	do	do
26 do	do	Ventre-de-Fruie.	Vol avec effract.	3 mai.		do	Dét. en att. son procès	do	
26 do	do	do	do	13 juin.		L'hon. juge Macleod.	1 mois aux trav. forcés	C. de l'Érab.	
29 do	do	"L'Homme-qui-regarde."	do	30 avril.		W. T. Finlay, J. P.	14 jours aux travaux forcés.	Med.-Hat.	
30 do	do	"Ent.-Bonneux"	Ivre.	30 do		do	do	do	
30 do	do	"Le Poussin"	do	30 do		do	do	do	
30 do	do	F. Laframboise.	Fournir de la liq. aux sauv.	5 mai.		W. T. Finlay et A. R. Dickson, J. P.	\$50 d'am. et les frais	do	Amende payée.
6 mai.	Jean Clausstre.	John O'Brien.	Assaut.	7 do		Insp. Z. T. Wood, J. P.	Dét. en att. son procès	C. de l'Érab.	
9 do	do	do	Obtention de march. sous de faux prétextes.	9 do		do	do	do	
9 do	do	do	do	13 juin.		L'hon. juge Macleod	6 m. aux trav. forcés.	do	Envoyé à Régina.
30 do	La Reine	"Jeune-Commançant."	Ivre.	30 mai.		Insp. Z. T. Wood, J. P.	do	do	
31 do	do	Wm. Simpson	Fournir de la liq. aux sauv.	31 do		Insp. Wood et F. G. Faulken, J. P.	\$50 d'am. et les frais.	do	Amende payée.
4 juin.	do	John Smith.	Vagabondage	5 juin.		W. T. Finlay, J. P.	do	do	Déboutée.
11 do	do	John Carruthers.	Faire feu avec intent., etc.	12 do		Surint. E. W. Jarvis, J. P.	Dét. en attend. son pr.	C. de l'Érab.	Admis sous caution.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1891 au 30 novembre 1892.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1891.									
11 juin.	La Reine.	John Carruthers.	Faire feu avec intent., etc.	4 oct.	Non	L'hon. juge Macleod		C. de l'Étab.	Retirée.
30 do	do	Jas. L. Alby.	Vagabondage.	30 juin.	do	W. T. Finlay, J. P.		Med.-Hat.	Déboutée.
1er juil.	do	J. Guardape.	Ivre et causant du désordre.	2 juil.	do	do		do	do
1er do	do	Pat Burns	do	2 do	do	do		do	do
5 do	E. Kelly	R. Kelly.	Assaut.	6 do	do	W. T. Finlay et A. R. Dickson, J. P.	\$10 d'am. et les frais ou 2 m. aux trav. f.	do	Est allé en prison.
6 do	La Reine	Annie Moran	Ivre et causant du désordre.	7 do	do	W. T. Finlay, J. P.	Trouver 2 cautions de \$250 et lui-même de \$100.	do	Cautions trouvées.
6 do	E. Kelly	R. Kelly.	Troubler la paix.	6 do	do	do		do	do
12 do	W. F. Doll	E. Fleishman	Larcin.	13 do	do	Surint. et Jarvis, J. P., et W. T. Finlay, J. P.		Creek de l'E.	Déboutée.
21 do	La Reine.	"Os Rouge"	Ivre	21 do	do	Surint. Jarvis, J. P., et Insp. Wood, J. P.	1 mois aux travaux forcés.	do	Admis à caution.
20 do	do	O. F. H. Harvey	Tirer avec intention, etc.	29 do	do	do	Dét. en att. son procès	do	Déboutée.
20 do	do	Louis Clark	do	29 do	do	do		do	do
20 do	do	Fred. Brazil	do	29 do	do	do		do	do
20 do	do	O. F. H. Harvey	do	4 oct.	Non	L'hon. juge Macleod	1 m. aux trav. forcés.	do	do
5 août.	La Reine	Wm. Simpson	Ivre et causant du désordre.	8 août	do	Surint. E. W. Jarvis, J. P., et Insp. Z. T. Wood, J. P.	A comparative pour le jugement, quand req.	do	do
25 do	do	do	do	26 do	Non	L'hon. juge Macleod	Dét. en att. son procès	Med.-Hat.	Envoyé à Régina.
26 do	do	do	Larcin	4 oct.	Non	L'hon. juge Macleod	6 mois aux trav. forcés	Med.-Hat.	Frais payés.
26 do	G. Zeizer.	C. Hoff	Assaut.	27 août.	do	W. T. Finlay et F. C. Reynolds, J. P.	A payer les frais.	Med.-Hat.	do
26 sept.	Wm. Pollock	N. Christinson.	Vol de cheval.	27 sept.	do	Insp. Z. T. Wood, J. P.	Dét. en att. son procès	Creek de l'E.	Déboutée.
28 do	La Reine.	do	do	3 oct.	Non	L'hon. juge Macleod	2 ans de pénitencier.	do	do
28 do	do	do	do	4 do	do	Insp. Z. T. Wood, J. P.	Dét. en att. son procès	do	do
28 do	do	Wm. Simpson	do et parjure.	3 do	Non	L'hon. juge Macleod	3 ans de pénitencier.	do	do
29 do	do	do	do	3 do	do	do		do	do
29 do	do	Pat Burns.	Ivre et causant du désordre.	3 do	do	L'hon. juge Macleod	\$50 am. et les frais ou 1 m. aux trav. forcés.	Med.-Hat.	Est allé en prison.
1er oct.	do	do	do	3 do	do	W. T. Finlay et F. C. Reynolds, J. P.		do	do
8 do	J. Niblock	Une sauvag. Crie	Vol de houille au C.C.P.	10 do	do	do		do	Déboutée.
22 do	La Reine.	Jas. Hamilton	Causer du désordre étant en état d'ivresse.	23 do	do	Insp. Wood et F. G. Faucher, juges de paix.	\$5 d'am. et les frais.	Creek de l'E. Amende payée.	do
26 do	do	Charles Wescott	do	27 do	do	Surint. Jarvis et Insp. Wood, juges de paix.	7 jours aux trav. forc.	do	do
29 do	do	"Jeune-Veau (une sauvagesse)"	Larcin	31 do	do	do		do	Déboutée.
29 do	do	"Allant-en-haut (une sauvagesse)"	do	31 do	do	do		do	do
29 do	do	Toby McGillis.	Causer du désordre étant en état d'ivresse.	31 do	do	Surt. E. W. Jarvis, J. P., et W. G. Knight, J. P.	\$1 d'am. et les frais ou 10 jrs aux trav. forc.	Swift Cur.	Amende payée.
14 nov.	do	S. Langridge.	do	15 nov.	do	W. T. Finlay et F. C. Reynolds, juges de paix.	\$2 d'am. et les frais.	Med. Hat.	do
19 do	do	Pat Burns.	do	21 do	do	do	A payé les frais	do	Frais payés.
21 do	R. Strong.	E. White.	Reclamations de granges au lieu d'avis de démission	22 do	do	W. T. Finlay, J. P.	Reclamation allouée avec frais	do	Payé.
16 mai	La Reine.	W. Marshall	Aliéné.	16 mai.	do	Surint. E. W. Jarvis, J. P.		do	do
31 do	Caroline Johnson	James Price	Viol.	31 do	do	W. T. Finlay et A. R. Dickson, juges de paix.		Dunmore.	Envoyé à Régina.
4 juin.	La Reine.	Mme Johnson.	Aliénée	4 do	do	F. G. Faucher, J. P.		Creek de l'E.	Déboutée.
2 déc.	Régina.	D. J. Murray.	Vol de cheval.	1er déc.	Non	Surint. Steele.	Dét. en att. s. proc.	Macleod	Envoyée à Régina.
1 do	do	Petit-Veau.	Contravention à l'ordonnance. Chapitre 17.	1er do	do	do	\$10 et les frais ou 10 jours de prison.	do	Condamné à 3 ans de pénitencier.
1 do	do	A. Lachapelle.	Vente de liqueurs envivantes aux sauvages.	1er do	do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	Déboutée	do	do
9 do	Jos. Nixon.	Jas. Grant	Assaut.	10 do	do	G. E. Sanders.	\$1 et les frais	do	do
9 do	Régina.	Corbeau-venant-de-la-côte.	Tuer des bestiaux.	10 do	do	do	Détenu	do	do
9 do	do	Loup-oreil.-coup	do	10 do	do	do		do	do
29 do	do	Glen T. Eunnigh.	Vagabondage	31 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	1 mois aux trav. forcés	do	do
29 do	L. Clifton	do	Assaut.	21 do	do	do	do	do	do
31 do	Régina.	E. Venn	Vente de liqueurs envivantes aux sauvages.	2 do	do	do	do	do	do
1892.	do	do	do	2 do	do	do	1 mois d'emprisonnement ou \$50.	do	do
11 janv.	do	G. Donnelly	Avant illégalement de la boisson en sa possession.	12 janv.	do	S. B. Steele.	\$50 et les frais ou 2 mois.	do	do
25 do	do	Thos. Johnson	Larcin	26 do	do	do	Dét. en att. s. procès	do	12 mois aux travaux forcés, par le juge Macleod.
26 do	do	A. Miles	Refus d'aider à l'exécution d'un feu de prairie.	26 do	do	do	\$1 et les frais ou 14 jours de prison.	do	do
28 do	do	Carquois-blanc	Apporter des effets volés au Canada.	29 do	do	do	Déboutée.	do	do
30 do	do	F. Fontaine.	Vol d'un cochon.	30 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	do	do	do
30 do	do	Wagner	Recel	30 do	do	do	do	do	do
30 do	do	F. Fontaine	do	2 fév.	do	do	do	do	do
1er fév.	do	C. Sutton.	Incendiaire	2 do	do	S. B. Steele	do	do	do
9 do	do	J. Rathwell.	Faire feu avec intention.	10 do	do	do	Dét. en att. s. procès	do	do
10 do	do	D. McGillis.	Créer du désordre	11 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	\$5 et les frais ou 10 jours aux trav. forc.	do	do

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.				1892.					
10 fév.	Angélique	L'Homme-Seul.	Assaut.	11 fév.	do	S. B. Steele	\$5 et les frais et 7 Macleod jours aux trav. forc.	do	Pas de poursuite par la couronne.
11 do	Régina.	E. Stevenson	Attentat de commettre un larcin.	12 do	do	do	Détenu en atten. s. procès	do	
12 do	Marguerite	Angélique	Assaut.	12 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders	\$1 et les frais ou 8 jours aux trav. forc.	do	Déboutée par le juge Macleod.
13 do	Régina.	Glen. T. Emigh.	Faire feu avec intention	18 do	do	G. E. Sanders	Dét. en atten. s. procès	do	
13 do	do	Pierre-aiguiseur	do	16 do	do	Juge Macleod	2 mois aux trav. forc.	do	
3 mars	do	J. Daniels	Créer du désordre.	4 mars.	do	F. Drayner et G. E. Sanders	\$1 et les frais ou 3 jours aux trav. forc.	do	
11 do	do	A. Creighton	Vendre des prop. du gov. venant des sauv. du traité	11 do	do	G. E. Sanders	\$50 et les frais ou 2 mois.	do	
19 do	do	J. K. Johnson	Obtenir de l'argent sous de faux prétextes.	25 do	do	H. Davidson	Détenu en attendant son procès.	do	
19 do	do	Wm. Johnson	do	4 avril	do	do	do	do	
25 do	Régina.	George Robinson	Attentat de commettre un larcin.	26 mars	Non	S. B. Steele	Déboutée.	do	
29 do	T. Clancy	William Weir	Assaut.	30 do	do	F. Drayner	Accusation retirée.	do	
31 do	Régina.	John Daniels	Créer du désordre	1er avril	do	S. B. Steele et H. Davidson	\$10 et les frais ou 14 jours aux trav. forc.	do	
6 avril	do	Thos. Johnson	Evasion	7 do	do	G. E. Sanders	Dét. en atten. s. procès	do	
8 do	do	Laura Clifton	Contrav. à l'ordonnance	9 do	do	do	Déboutée.	do	
10 do	do	Mary Velle	ivre dans le camp des sauv.	11 do	do	S. B. Steele	\$5 et les frais ou 14 jrs	do	
15 do	do	Soldat	A rapporter des effets volés au Canada.	16 do	do	H. J. A. Davidson	3 mois aux trav. forcés	do	
19 do	do	F. Foster	Mettre le feu à la prairie.	20 do	do	do	\$25 et les frais	do	
22 do	Kort.	J. Haggerty	Assaut	23 do	do	do	Détenu	do	
20 do	Régina.	Jarret-déclarné.	Vol de cheval	23 do	do	do	do	do	
2 mai	do	John Clancy	Créer du désordre	3 mai.	do	S. B. Steele et F. Drayner	\$5 et les frais ou 14 jours aux trav. forc.	do	
5 do	do	Piegan Frank	Ivresse	6 do	do	S. B. Steele	\$10 et les frais ou 14 jrs	do	
6 do	do	Andrew White	Donn. de la bois. aux sauv.	7 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders	Déboutée.	do	

4 do	do	Anthony Miles.	Port clandestin d'armes.	9 do	do	do	\$15 et les frais ou 14 jrs aux trav. forcés	do	
4 do	do	do	Assaut.	9 do	do	do	Dét. en att. son procès	do	
25 do	W. S. Lee	G. P. Routh	do	26 do	do	A. R. Macdonell	\$5 et les frais ou 14 jrs aux trav. forcés.	do	
26 do	M. Spence	T. Anderson	do	26 do	do	G. E. Sanders	\$1 les frais	do	
19 do	Régina.	Mary Dixon	Ivresse	20 do	do	H. A. Davidson	7 jours d'emprisonn.	do	
28 do	do	Moyen-Taureau.	Vol de cheval	28 do	do	Juge Macleod.	2 ans aux trav. forcés.	do	
28 do	do	Figé de Calumet	do	do	do	do	do	do	
21 do	do	de Médecine.	do	do	do	do	do	do	
21 do	do	W. Piché	Jarret-déclarné.	21 do	do	S. B. Steele	\$10 et les fr. chac. on 14 jrs aux tr. forcés.	do	
21 do	do	C. Kennedy	Enl. la peau de bét. mort.	21 do	do	A. R. Macdonell et H. Davidson	Déboutée.	do	
21 do	do	Pierre	do	1er juin.	do	do	\$1 et les frais	do	
31 do	do	J. Daniels	Causant du désordre	1er juin.	do	do	Sentence remise.	do	
31 do	do	A. Rouleau	Port clandestin d'armes.	1er do	do	do	do	do	
3 juin.	do	do	Causant du désordre.	4 do	do	S. B. Steele et A. R. Macdonell	\$1 et les frais	do	
3 do	do	A. Laroche	Causant du désordre.	4 do	do	do	\$10 ou 10 jours.	do	
4 do	do	Femme aux chev. coupés en balai	Ivresse	4 do	do	do	do	do	
4 do	do	George Watson	Causant du désordre.	6 do	do	F. Drayner et H. J. A. Davidson	\$5 et les frais	do	
4 do	do	John Daniels	do	7 do	do	F. Drayner et G. E. Sanders	\$10 et les frais ou 14 jrs aux trav. forcés.	do	
4 do	do	Tueur.	Ivresse	7 do	do	S. B. Steele	1 mois d'emprisonn.	do	
4 do	do	John Hall	Donner des liq. aux sauv.	7 do	do	F. Drayner et H. Davidson	\$100 et les frais ou 2 mois trav. forcés.	do	
6 do	A. Browning	E. Watson	Vol de bois de construct.	7 do	do	G. E. Sanders	Frais de cour	do	
9 do	Régina (Green-acre).	C. E. Denny	Coup de feu avec intent.	9 do	do	W. C. Allan	Dét. en att. son procès	do	Déboutée par le juge Macleod.
9 do	Régina (Robinson)	do	do	9 do	do	do	do	do	do
9 do	do	Patrick Pender	Larcin	24 do	do	G. E. Sanders et H. Davidson	do	do	do
9 do	do	W. Golder	Donner des liq. aux sauv.	29 do	do	S. B. Steele et A. R. Macdonell	6 mois aux tr. forcés.	do	do avec frais de cour.
23 do	do	Creux-s.-le-dessus	Ivresse	24 do	do	S. B. Steele	1 mois d'emprisonn.	do	
6 juill.	do	Laura Clifton	Causant du désordre.	6 juill.	do	F. Drayner et H. Davidson	\$10 et les frais ou 14 jours.	do	
20 do	do	J. Daniels	do	20 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders	1 mois aux tr. forcés.	do	
27 do	do	Thos. House	do	28 do	do	do	1 mois aux tr. forcés, sans option d'am.	do	
25 do	do	D. Cadzou	Mettre le feu à la prairie.	25 do	do	M. White-Fraser	\$1 d'amende.	do	
13 août.	do	T. Whitford	Causant du désordre	15 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders	\$10 et les frais ou 10 jrs. aux tr. forcés.	do	Pincher Crk
20 do	do	Chas. Bell	do	22 do	do	do	do	do	
20 do	do	Pete Johnson	do	22 do	do	do	do	do	

ÉTAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Date de l'assignation ou de l'arrestation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.	Régina (Robinson).	H. J. McDowell	Assaut indécant	1892.	Non	S. B. Steele.	Dét. en att. son procès	Macleod.	12 mois aux travaux forcés à Régina.
21 août.	do	John Daniels.	Causant du désordre.	22 juil.	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	\$10 et les frais ou 14 jrs aux trav. forcés.	do	do
22 do	do	do	Vagabondage.	26 do	do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	\$5 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés.	do	do
25 do	do	do	En contravention du par. 23, chap. 43, 49 Vic	1er août	do	S. B. Steele.	10 jrs d'emprisonnement.	do	do
1er sept.	do	do	Assaut.	8 do	do	do	Déboutée.	do	Le plaignant payant les frais.
9 do	do	Mulligan	do	10 do	do	G. E. Sanders.	Retirée.	do	do
9 do	do	McConnell.	do	10 do	do	do	\$5 et les fr. ou 10 jrs.	do	do
7 do	Régina.	Knuth.	Causant du désordre.	7 do	do	A. R. Macdonell et G. E. Sanders.	do	do	do
12 do	do	Babbitt.	do	12 do	do	G. E. Sanders et H. A. Davidson.	do	do	do
31 août.	do	Le Chien.	Ivresse	31 juil.	do	S. B. Steele.	\$5 d'ampende.	do	do
15 sept.	do	Laura Clifton.	Causant du désordre.	16 août.	do	G. E. Sanders.	Rey. indéfiniment.	do	do
15 do	do	J. Disraeli.	D. des liq. env. aux sauv.	16 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	6 mois aux tr. forcés.	do	do
18 do	do	Ryckman	Larcin.	19 do	do	S. B. Steele.	Déboutée.	do	do
18 do	do	Elyan-prenant le vent.	Ivresse.	20 do	do	H. J. A. Davidson.	\$10 d'ampende.	Stand-Off.	do
13 do	do	J. Daniels.	Tentative de donner des liq. env. à un sauvage.	16 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	3 mois aux tr. forcés.	Macleod.	do
13 do	do	do	Cruauté envers les anim.	14 do	do	do	1 mois do	do	do
13 do	do	Enfant-haïssable	Vol de cheval	20 do	do	S. B. Steele.	Dét. en att. son procès	do	do
13 do	do	Tehm-n-sh	do	20 do	do	do	do	do	do
14 do	do	McKinnon.	Causant du désordre	15 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	\$5 et les fr. ou 10 jrs.	do	14 jrs aux tr. forcés.
22 do	do	Soldat.	Ivresse.	23 do	do	do	\$10 ou 30 jours.	do	do
24 do	do	Belette-courante	D. des liq. env. aux sauv.	26 do	do	do	1 mois aux tr. forcés.	do	do
24 do	do	Par-tela-la-côte.	Aider à commettre le vol.	26 do	do	S. B. Steele.	Dét. en att. son procès	do	Déboutée.

902

24 do	do	Bon-Assassin	En possession de liqueurs.	26 do	do	H. J. A. Davidson.	21 jrs aux trav. forcés	do	7 ans de pénitencier.
24 do	do	Soldat	Viol	27 do	do	S. B. Steele.	Dét. en att. s. procès	do	do
27 do	La Reine	Peintre-Rouge	Ivresse	27 sep.	do	No. G. E. Sanders	\$5 et les frais ou 10 j.	do	do
27 do	do	A. Creighton	Donn. de la bois. aux sauv.	27 do	do	do	6 mois aux travaux forcés	do	do
27 do	do	A. Veit-tue - Fen-ne	do	28 do	do	S. B. Steele.	Dét. en att. s. procès	do	5 ans de pénitencier.
27 do	do	A. Creighton	Viol	28 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	6 mois aux trav. forcés	do	semble.
28 do	do	D. Robinson	Donn. de la bois. aux sauv.	29 do	do	do	\$5 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés	do	do
29 do	do	J. Clancy	Causant du désordre	30 do	do	do	\$5 et les frais ou une sem. aux trav. forc.	do	do
30 do	do	P. Whitford	Larcin	1er oct.	do	S. B. Steele	Déboutée.	do	do
1er oct.	do	Hugh Mann	Causant du désordre	3 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	do	do	do
1er do	do	Aigle-Mocassin	Mépris de cour.	3 do	do	S. B. Steele.	3 jours de prison	do	do
1er do	do	A. Dejarlais.	Causant du désordre	3 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	\$5 et les frais au 10 j. 1 mois aux trav. forc. s'il n'a pas laissé la ville dans 5 jours.	do	do
5 do	do	Laura Clifton	Vagabondage.	6 do	do	do	\$10 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés	do	do
5 do	do	E. Able	do	6 do	do	do	2 mois aux trav. forcés	do	do
8 do	do	Premier-Cavlier	Liqueurs env. en sa poss.	11 do	do	do	1 mois d'emprisonnement	do	do
10 do	do	Prend - le - fusil - fort.	Ivresse.	11 do	do	do	do	do	do
10 do	do	John Coughlin	Causant du désordre	12 do	do	G. E. Sanders et M. White-Fraser.	\$5 et les frais ou 10 j.	do	do
10 do	do	F. Pearson	Vente de bois. aux sauv.	13 do	do	do	Déboutée.	do	do
12 do	Belle-Figure	Jambes-Croches	Assaut.	13 do	do	G. E. Sanders	do	do	do
18 do	La Reine.	Peintre-Rouge	Tuer du bétail	19 do	do	S. B. Steele et G. E. Sanders.	\$1 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés	do	do
21 do	do	W. S. F. McKenzie	Causant du désordre	22 do	do	do	\$50 et les frais	do	do
22 do	do	George Watson.	do	22 do	do	do	Détenu pour sûreté.	do	do
22 do	do	do	do	22 do	do	G. E. Sanders	\$1 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés	do	do
22 do	Craig	Smith	Assaut.	25 do	do	do	\$1 et les frais ou 10 jrs aux trav. forcés	do	do
26 do	do	Rawlings	do	25 do	do	do	Déboutée.	do	do
26 do	La Reine.	Barclay	Aliéné	27 do	do	do	\$50 et les frais	do	do
26 do	do	do	do	27 do	do	do	Détenu pour sûreté.	do	do
26 do	Anderson	McGillray	Non-paiement de gages.	29 do	do	do	Déboutée.	do	Envoyé à Selkirk.
31 do	La Reine.	George Carter	Causant du désordre.	1er nov.	do	G. E. Sanders et M. Baker	\$1 ou 10 jours aux travaux forcés.	do	Frais contre le plaignant.
25 do	do	Belette-courante	Meurtre	3 do	do	S. B. Steele.	Déboutée par le proc. de la couronne	do	do
20 do	do	Creighton	Evasion	5 do	do	do	Dét. en att. procès.	do	do
2 do	do	Cossar	Aliéné	13 oct.	do	M. White-Fraser.	Envoyé à la pris. de Régina.	do	Pineher Crk

107

ETAT des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

Date de l'arrestation ou de l'assignation.	Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Jury.	Par qui instruite.	Pénalité.	Où instruite.	Observations.
1892.	La Reine.....	J. Whitford ..	Larcin	1892.	non	G. E. Sanders et M. Baker.....	3 semaines aux travaux forcés.	Macleod.....	
9 nov.	do	G. Donnelly	Causer du désordre.	9 nov.	do	S. B. Steete et D. M. Howard.....	\$5 et les frais.	do	
9 do	do	do	Vente de bois, aux sauv.	11 do	do	do	10 jrs aux trav. forcés.	do	
10 do	do	Rassades-Bleues	Ivresse	12 do	do	do	6 mois aux trav. forc.	do	
11 do	do	Hénault	Causer du désordre	12 do	do	S. B. Steele et H. R. Macdonell.....	\$10 ou 1 mois.....	do	
15 do	do	McKernan.....	Donner de la boisson aux sauvages.	15 do	do	S. B. Steele et D. M. Howard.....	\$5 d'amende.....	do	
14 do	do	Femme-aux-chev. coupés-en-balai	Ivresse.....	15 do	do	do	Déboutée.....	do	
23 do	do	Ellis	Causer du désordre par ivresse dans la ville de McLeod	23 do	do	do	1 mois d'emprisonnement.....	do	
24 do	do	Thomson.....	Larcin	24 do	do	G. E. Sanders et D. M. Howard.....	\$1 et les frais	do	
18 mars	do	Sam Nez-Percé.....	Meurtre.....	et 27 18 mars et 28	do	do	1 mois aux travaux forcés.....	do	
18 do	do	do Jack	do	28 mars	do	M. White-Fraser, Mor- den, J. P., à Pincher- Creek	Détenu.....	do	
18 do	do	do Bill	do	28 do	do	do	Déboutée.....	do	
20 do	do	do Pillings	Mettre le feu à la prairie.	20 do	do	H. J. A. Davidson, à Ste. Marie.....	do	do	

Police à cheval.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Pénalité.	Par qui instruite.	Où instruite.	Observations.
La Reine	C. Bell.	Causer du désordre.	1891. 7 déc.	30 jours aux trav.forc.	Insp. Piercy et M. McCauley.	District de Saskatchewan.	Prisonnier économé au Fort Saskatchewan.
do	John Wilson	Ayant un alambic à whiskey.	11 do	6 mois aux tr. forc. et \$490 d'am. ou 6 an t. mois à défaut de pai.	Insp. Piercy et W. D. Jarvis.	do	do
do	John F. Smith	do	11 do	\$100 et 1 mois aux travaux forcés.	do	do	do
M. H. Boulais	Elzéar Delorme	Vol de bière.	30 do	30 jours aux trav.forc.	Insp. Piercy et G. W. Gardiner.	do	do
do	Isidore Gladue	do	.....	Déboutée.	do	do	do
Bridget Jones	Joseph Mearon	Bris de maison avec intention de viol.	1892. 18 janv.	Détenu en attendant son procès.	Insp. Piercy	do	Instr. par le juge Rouleau le 3 mars 1892, et condamné à 2 mois aux travaux forcés et 6 coups de fouet. Amende payé.
La Reine	Antoine Retel	Ivresse et désordre	21 do	\$10 et les frais	Surint. Griesbach et W. D. Jarvis.	do	do
do	Thomas Lauder	do	21 do	\$5	Insp. Piercy et W. D. Jarvis.	do	do
G. Ferguson	Robert Tone	Créer du désordre et ivresse	3 fév.	\$5	Surint. Griesbach et F. F. Tins.	do	do
St. Paul Cardinal	Julien Oseminow	Vol de provisions	29 janv.	2 mois aux travaux forcés.	Alex. Hamlin et P. Pruden.	do	Arrêté au Lac La-Biche; économé au Fort Saskatchewan.
do	Michel Keachesquao	do	29 do	1	do	do	do
Sév. Villeneuve	M. H. Boulais	Vente de liqueurs envivantes.	5 fév.	.....	do	do	Cause retirée.
do	C. J. Lennie	do	5 do	.....	do	do	do
La Reine	do	do	6 do	\$50 d'am. et les frais.	G. W. Gardiner	do	Amende payée. Instruite par le juge Rouleau le 3 mars 1892, et déboutée.
do	M. H. Boulais	Résister à la police.	11 do	Détenu en attendant son procès.	do	do	Remis en liberté le 29 avril par ordre de Son Honneur le lt.-gouv.
Chas. Bell	Chas. Russell	Aliéné	19 do	Détenu pour streté.	Insp. Piercy	do	do

Etat des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—Suite.

Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Pénalité.	Par qui instruite.	Où instruite.	Observations.
La Reine	Maggie Pepin	Poignarder	1892.	Détenu en attendant son procès.	Insp. Piery	District de Saskatchewan.	Deboutée par le juge Rouleau, 3 mars 1892.
do	— Matoesk	Tuer les bestiaux du gouvernement.	21 mars.	1 mois aux fers.	J. A. Macrae.	do	Exonéré au Fort Saskatchewan.
N. E. Deanioud	James Dixon	Aliéné.	22 do	Retenu pour sûreté.	Isaac Gaetz et R. W. McClellan	do	Envoyé à Calgary.
G. M. Grahame	Fred. Sebarer	do	28 do	do	Insp. Piery	do	Envoyé à Regina.
M. K. Galbraith	W. J. Graham	Mettre le feu à la prairie.	21 avril.	Réglé à l'amiable.	do	do	Défendeur paie les dommages.
do	J. Lacombe	do	26 do	\$50 d'am. et les frais.	W. D. Jarvis.	do	Amende payée.
do	J. B. L'Hirondelle	do	26 do	do \$5	G. W. Gardiner.	do	Amende payée.
F. G. Davidson	James Norris	Assaut.	28 do	do \$5	Insp. Piery et M. McCauley.	do	Réglé à l'amiable.
La Reine	— Turnbull	Ivresse et désordre.	2 do	\$1 d'am. et les frais.	do	do	do
do	D. B. Wilson	do	6 do	\$1 do	do	do	do
do	— Torquet	do	7 do	\$5 do	do	do	do
do	W. Bradish	do	7 do	\$10 do	do	do	do
do	C. Bell	do	7 do	Déboutée.	do	do	do
Lillie Reeves	N. H. Wilson	do	7 do	do	do	do	do
La Reine	do	Vagabondage.	7 do	\$25 d'am. ou 3 mois aux travaux forcés.	do	do	Réglée à l'amiable.
do	Aldwell	Ivresse et désordre.	16 do	\$10 d'am. et les frais.	do	do	Sentence suspendue; le prisonnier expulsé de la ville.
La Reine	J. Coleman	do	21 mai.	\$1 do	Insp. Piery et M. McCauley.	do	do
do	J. Graham	do	21 do	\$5 do	do	do	do
do	F. Adanson	Empêc. un const. de f. son dev.	21 do	Déboutée.	do	do	do
do	W. Rees	Ivresse et désordre.	23 do	\$1 d'am. et les frais.	do	do	do
do	E. Munroe	do	26 do	\$1 do	do	do	do
do	F. Daniels	do	26 do	\$1 do	do	do	do
do	J. Norris	Empêc. un const. de f. son dev.	8 juin.	Déboutée.	Insp. Piery et A. Waterson.	do	Buttes de la Paix.
do	Arthur (sauvage)	Cruauté à un bœuf	do	Sentence suspendue.	Insp. Piery et G. W. Jarvis.	do	Amende payée.
C. F. Decazes	Eric Groat	Ivresse et désordre.	11 do	\$100 d'amende.	Insp. Piery et W. D. Jarvis.	do	do
do	do	Reserve sauvage.	14 do	Déboutée.	do	do	do
do	do	Domage au foin	14 do	do	do	do	do

Regina	W. H. F. Bischoff.	Laisser son emploi.	14 do	\$1 d'am. et les frais.	Insp. Piery	District de la Saskatchewan.	do
do	Jos. Spence	Apporter des liq. enivrantes dans la réserve des sauvages.	15 do	do \$50	Inspect. Piery et A. Waterson.	do	do
Const. Roddick	Vital LeBlanc	Surmener un cheval.	27 do	3 mois aux tr. forcés.	G. W. Gardiner.	do	Buttes de la Paix.
do	A. F. Degayne	Assaut	4 juill.	Déboutée.	Insp. Piery	do	Saint-Albert.
Regina	J. Chevier	do	4 do	do	do	do	do
do	N. Bellerose	Ivre et causant du désordre.	4 do	\$1 d'am. et les frais.	Insp. Piery et G. W. Gardiner.	do	do
R. Strachan	M. Mathewson	Assaut	do	do	do	do	do
do	W. Roland	do	do	do	do	do	do
T. Anderson	W. Vogel	do	6 juill.	\$10 d'am. et les frais.	Insp. Piery	District de la Saskatchewan.	do
G. Hillier	W. Humberstone	Non-paiement de gages.	14 do	Jug. en fav. du dem.	do	do	do
Regina	M. Norris	Ivre et causant du désordre.	22 do	\$10 d'am. et les frais.	Surint. Griesbach et Insp. Piery.	do	do
D. N. Clink	O. ke-mow (sauvage)	Assaut grave	25 do	Détenu en attendant son procès.	Isaac Gaetz et R. W. McClellan.	do	do
Regina	Amor St. Germain	Vol de cheval.	1er août.	Déboutée.	I. Gaetz et R. P. Wood.	do	do
do	James McKee	Larcin	1er do	\$10 d'am. ou 30 jours.	do	do	do
Larue et Fickard	W. McDonald	Vol	6 do	Détenu en attendant son procès.	Inspect. Piery et M. McCauley.	do	do
Regina	G. J. Bickler	Vagabondage	6 do	Sentence suspendue.	do	do	do
do	J. L. McDonald	Ivre et causant du désordre.	11 do	\$10 d'am. et les frais.	do	do	do
do	Eric Groat	do	11 do	do \$20	do	do	do
do	L. Paquette	do	20 do	Prisonn. à p. les frais.	do	do	do
do	W. Folsom	Vol de bois de service.	23 do	12 mois aux tr. forcés.	do	do	do
do	Geo. Elliott	Fournir des liq. enviv. aux sauv.	8 sept.	Déboutée.	do	do	do
do	do	Obtention d'argent sous de faux prétextes.	29 do	Détenu en attendant son procès.	R. W. McClellan et Isaac Gaetz.	do	do
do	Sam. B. Robinson	do	29 do	do	J. Cameron.	do	do
do	Thos. Bradshaw	Egrie	5 oct.	do	do	do	do
do	Duncan Kippen	Chasser les bestiaux	19 oct.	\$5 d'am. et les frais.	Surint. Griesbach	do	do
do	Bellecourt	Tuer un chien, prop. d'un sauv.	8 oct.	do \$5	A. W. Gillinghorne	do	do
do	A. Norris	App. des liq. enviv. s. la r. sauv.	8 do	Déboutée.	Insp. Piery	do	do
do	Vezub	Vol de bois de service.	14 do	Dét. en att. son procès.	Ag. des sauv. Decazes.	do	do
do	F. Colt	Effraction dans un hôtel.	22 do	do	Insp. Piery	do	do
do	W. D. Costley	do	22 do	do	do	do	do
do	A. McMillan	Ivre et causant du désordre.	22 do	Déboutée.	do	do	do
do	do	do	22 do	do	Cunningham et McKenny.	do	do
do	J. Roland	do	24 do	\$1 d'am. et les frais.	Insp. Piery et M. McCauley.	do	do
F. W. Green	F. E. Fawcroy	Négl. d'env. les enfants à l'école	29 do	do 25c.	do	do	do
J. B. Wylie	Pat. McDermott	Frauder des créanciers dans Ont.	6 nov.	do	R. W. McClellan.	do	do
J. Norris, jeune	J. Longmore	Assaut grave	26 oct.	do	do	do	Réglée hors de la cour.

État des causes criminelles et autres instruites dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Fin.*

Poursuivant, plaignant ou demandeur.	Inculpé, ou défendeur.	Crime, délit ou infraction.	Date du jugement ou du procès.	Pénalité.	Par qui instruite.	Où instruite.	Observations.
Régina	Ole Mickelson	Meurtre	1892. 11 nov..	.....	.....	.....	Ole Mickelson tira et tua W. Bell, à Dain-Rouge, 14 nov. 1892, résistant à l'arrestat. Caution acceptée.
J. Cameron	J. Kelly	Vol d'un par-dessus en fourrure	17 do	Dét. en att. son procès	I. A. McDougall, jeune	District de la Saskatchewan.	
Régina	A. Toronquet	Ivre et causant du désordre	17 do	\$10 d'am. et les frais.	M. McCauley et J. A. McDougall.	do	
do	J. Shaltze	Déch. des armes à feu illégal	17 do	do \$1 do	McKenny et Cunningham.	do	
do	Jock Paryye	do do	21 do	Déboutée	Insp. Piercy et McKenny.	do	Saint-Albert.

RAPPORT

DU

SECRETÉNAIRE D'ÉTAT

DU

CANADA

POUR

L'ANNÉE ÉCOULÉE LE 31 DÉCEMBRE

1892

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1893

A Son Excellence le Très honorable sir Frederick Arthur Stanley, baron Stanley de Preston, G.C.B., gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département du secrétaire d'Etat pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1892.

Respectueusement soumis,

JOHN COSTIGAN,

Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, février 1893.

RAPPORT
DU
DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DU CANADA

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1892.

A l'honorable

JOHN COSTIGAN,

Secrétaire d'Etat du Canada, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du département du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année 1892, comprenant les annexes suivantes :—

A. Rapport du sous-régistrare général du Canada, comprenant un sommaire de l'ouvrage fait dans la division du registraire du département, une liste des commissions délivrées aux officiers publics, et un état indiquant les compagnies constituées en corporation par lettres patentes en vertu de l' "Acte des Compagnies" avec les pouvoirs, capital social, etc., de chaque compagnie, durant l'année. Il est intéressant de remarquer comme indice de l'activité des affaires pendant l'année, que le nombre des compagnies auxquelles il a été accordé des lettres patentes sous l'autorité de cet acte, a dépassé de beaucoup celui d'aucune autre année antérieure.

Annexé à cet état, se trouve un mémoire indiquant le capital placé dans les compagnies en vertu de cet acte, et en vertu des actes de 1869 et de 1877, avec les principales industries et autres branches d'affaires qu'elles représentent.

B. Un rapport du conservateur des archives indiquant les progrès faits dans le cours de l'année dans la classification et l'arrangement de la masse des documents historiques et départementaux dans la division des archives.

C. Une liste des nominations consulaires au Canada depuis la confédération jusqu'à la fin de l'année 1892.

D. Tableaux des réponses aux adresses et ordres votés par le Sénat et la Chambre des communes du Canada, pendant la session de 1892, reçus et préparés par le département et présentés par l'entremise du secrétaire d'Etat, avec index.

E. Tableau indiquant les élections faites en vertu de l' "Acte de Tempérance du Canada," durant l'année.

F. Liste des officiers, commis et employés du département, au 31 décembre 1892, avec la date de leur nomination, leur emploi et leurs appointements, dans chaque cas.

Département du Secrétaire d'Etat.

Le rapport du bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1892, exigé par l'article 58 de l'Acte du Service civil, a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

L'administration de l'Acte du Cens électoral, confiée au secrétaire d'Etat, a occasionné une correspondance considérable avec tous les officiers reviseurs dans tout le Canada, ainsi qu'avec d'autres personnes relativement à des sujets se rapportant au cens électoral.

RECETTES ET DÉPENSES.

L'état des recettes et des dépenses pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1892, indique pour les recettes provenant surtout des honoraires sur les lettres patentes émises sous l'autorité de l'Acte des Compagnies, et sur les commissions aux officiers publics, une augmentation de \$1,333.80, comparées à celles de 1891, tandis que les dépenses ont diminué de \$1,005.97.

Les recettes totales se décomposent comme suit:—

Chartes et chartes supplémentaires constituant des sociétés en corporation.....	\$ 5,460 00
Ampliations de lettres patentes, etc.....	20 00
Copies de documents et recherches.....	138 95
Commissions et lettres patentes d'annuités	802 00
Passeports	240 00
Certificats de légalisation, etc.....	115 00

Le total des dépenses a été comme suit:—

Appointements.....	\$ 37,297 93
Dépenses imprévues.....	7,287 53
Classification des vieux dossiers de l'ancienne province du Canada.....	1,203 83
	<hr/>
	\$ 45,789 29

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. CATELLIER,

Sous-secrétaire d'Etat du Canada.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA,

OTTAWA, 15 janvier 1893.

ANNEXE A.

SECRETARIAT D'ÉTAT DU CANADA.

DIVISION DU RÉGISTRARE, OTTAWA, janvier 1893.

L'honorable

JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'État du Canada,
etc., etc.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter le tableau suivant des travaux exécutés sous ma direction dans cette division de votre département pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1892.

TABLEAU CONDENSÉ indiquant les travaux exécutés dans la division du registraire du département du secrétaire d'Etat, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1892.

Documents.	Grossoyés.	Enregistrés.	Total.
Conventions.....	1	1	2
Certificats du Bureau de Commerce.....		2	2
*Obligations.....	8	420	428
Annulations.....		4	4
Certificats de qualité d'étranger.....		1	1
Certificats de titres (système Torrens).....		3	3
Chartes.....	71	71	142
Commissions.....	120	123	243
Ampliations.....	7	7	14
Instructions aux lieutenants-gouverneurs.....	7	7	14
Baux (passages d'eau, etc.).....	12	12	24
Lettres patentes (accordant une annuité).....	2	2	4
do (assignations devant le Sénat).....	6	6	12
Arrêtés du conseil.....		2	2
Pardons.....	2	2	4
Procurations.....		1	1
Proclamations.....	9	14	23
Décharges, cessions, etc.....		343	343
†Unions ouvrières.....		1	1
Mandats.....	37	46	83
Mandats pour main-forte.....	10		10
Brefs d'élection.....		56	56
<i>Lettres patentes—Concessions de terres.</i>			
†Ventes de terres de l'artillerie.....	41	41	82
Octrois spéciaux.....	10	10	20
Total.....	343	1,175	1,518

*Un rapport annuel des obligations est présenté au parlement en vertu du chapitre 19, article 23, des "Statuts révisés du Canada," donnant des détails complets touchant les obligations enregistrées dans la division depuis le dernier rapport.

†En vertu de l'article 14 du chapitre 131 (S. R. C.), un rapport de toutes les "Unions ouvrières" enregistrées durant l'année est aussi soumis au parlement.

‡Un rapport trimestriel de ces terres a été transmis au registraire de chaque cité et comté de la province d'Ontario, et au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté dans la province de Québec dans lesquels des lettres patentes ont été émises, et copie des derniers rapports concernant l'Ontario a aussi été envoyée au secrétaire provincial.

Département du Secrétaire d'État.

En sus du tableau précédent, 776 pages d'archives, de manuscrits, etc., ont été copiées.

Je vous transmets également une liste synoptique, avec index, des lettres patentes accordées pendant l'année à toutes les compagnies constituées en corporation en vertu du chapitre 119 des "Statuts révisés du Canada," comprenant le nom de la compagnie, la date de sa charte, le montant du capital-actions, avec le nombre des actions et la valeur de chacune d'elles, les noms des associés et le lieu de leur résidence, ceux des directeurs primitifs ou provisoires de la compagnie, le siège principal des affaires de la compagnie, et les objets ou le but pour lequel elle s'est fait constituer en corporation ; aussi la liste des lettres patentes supplémentaires émises à toutes les compagnies auxquelles il en a été accordé pendant la même période en vertu du dit acte, et les objets pour lesquels les dites lettres patentes supplémentaires ont été émises.

Je joins enfin au présent rapport une liste, telle que soumise au parlement, conformément à l'article 2 du chapitre 19 des "Statuts révisés du Canada," indiquant tous les officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu des dispositions du dit acte.

Vous verrez que l'ouvrage dans cette division de votre département a augmenté d'une manière très considérable dans le cours de la dernière année. Le nombre de documents grossoyés et enregistrés a dépassé de plus de 250 le nombre de l'année précédente (1891), et de plus de 150 le nombre de l'année 1890.

Le tout très respectueusement soumis.

L. A. CATELLIER.

Sous-régistrare général du Canada.

LISTE SYNOPTIQUE DES LETTRES PATENTES ACCORDÉES

AUX

COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

EN VERTU

DU CHAP. 119 DES STATUTS RÉVISÉS DU CANADA,

INTITULÉ

“ ACTE DES COMPAGNIES, ”

DEPUIS LE 1^{ER} JANVIER 1891 JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1892.

“ LA MYCENIAN MARBLE COMPANY OF CANADA ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 décembre 1891. Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100,000.

Membres de la corporation :—Joseph Yorke, constructeur ; Joseph Cousens Millichamp, manufacturier ; Walter Gaynor, courtier ; Henry Meade, gentilhomme ; John Lorenzo Davison, médecin ; Robert Baldwin Hamilton, gentilhomme ; Frederick Fitzpayne Manley, instituteur ; John Ephraim Elliot, médecin ; John Gray Gibson, brasseur ; et James Pearson, avocat, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Joseph Yorke, John Cousens Millichamp, Walter Gaynor, Henry Meade, John Lorenzo Davison, Robert Baldwin Hamilton, Frederick Fitzpayne Manley, John Ephraim Elliott, John Gray Gibson, et James Pearson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—L'achat du brevet n^o 35696 de la Puissance du Canada, étant un brevet d'une nouvelle méthode améliorée de fabriquer du marbre artificiel, appelé “ Marbre Mycénien, ” obtenu par Richard Guelton, l'inventeur, et fabriquer toutes sortes de marbres artificiels pouvant être fabriqués en vertu de ce brevet ou par tout autre procédé. Acheter, vendre et en général faire le commerce de toutes sortes de marbres et marbre artificiel, et de toutes sortes de matériaux employés pour les ouvrages de pierre ou d'ornementation, et pour les constructions, et pour les fins d'ornementation et autres, et construire des bâtiments, ou parties de bâtiments dans la construction, l'ornementation ou la garniture desquels on emploie du marbre naturel ou artificiel ou tous autres matériaux dont la compagnie peut faire commerce, dans toute l'étendue du Canada.

Département du Secrétaire d'État.

La "EASTERN STEAMSHIP COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 14 décembre 1891.—Montant du capital-actions, \$60,000.

Nombre d'actions, 600.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Joseph Wood, James Archer Leaman, George Augustus Pyke, George Edward Forsythe, marchands; James Croskill McIntosh, banquier; Arthur Newland Whitman, William Chisholm, William Moir, et Alexander Moir, marchands, (les dits William Moir et Alexander Moir, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de W. et A. Moir); James A. Gass, James R. Lithgow, marchands, tous d'Halifax, N.-E.; Edward G. Kenny, William Robertson, John F. Stairs, Wiley Smith et L. Mortimer Smith, marchands (les dits Wiley Smith et F. Mortimer Smith faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de W. et A. Smith & Co.); George M. Toomey, Edward L. Brown, et W. E. Harrington (qui font affaires ensemble sous les nom et raison sociale de Baldwin & Co.); et Edward P. Archbold, marchands, tous d'Halifax, N.-E.; Steephen Sweet, marchand, d'Isaac's Harbour, N.-E.; Henry H. Hamilton, ministre; George Edward Jost, John McGregor Cunningham, Willard H. Cunningham, John S. McDonald, marchands; Michael Tomkins, prêtre-curé; Thomas Gothabed McMullin, marchand; James Wentworth, gentilhomme; Rufus Arthur Tremain, avocat; James B. Hall, instituteur, tous de Truro, N.-E.; Blowers Archibald, William Purgis, William Henry Archibald et Charles Archibald, marchands, (les dits Blowers Archibald, William Purvis, William Henry Archibald et Charles Archibald, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de Archibald & Co.), tous de Sydney-Nord, N.-E.; Alfred K. White, gentilhomme, du Cap Canso, N.-E.; William Cameron, marchand; H. G. Cameron, instituteur, et John Haley, gentilhomme, tous de Guysboro', N.-E.; Alexander Hoberker, Thomas Ead, John Wesley Smith, et Edmund Goudge Smith, marchands, (les dits John Wesley Smith et Edmund Goudge Smith, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de Smith Brothers; J. Walter Allison, Philip Mosher, Francis Mosher, marchands; George McKenzie Wood, gentilhomme; William Beazley, et Robert G. Beazley, marchands, (les dits William Beazley et Robert G. Beazley, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de W. et H. Beazley); Agnes McKenzie Wood, fille majeure; Joseph Wood, jeune, marchand; Peter Creighton et Alfred H. Kelly, marchands, tous d'Halifax, N.-E.; Fenton T. Newberry, Alexander McKinnon, James E. Grant, Thomas A. McLean, Charles E. Robertson, marchands; Frederick W. Hydeman, et William D. McKay, marchands, tous de Charlottetown, I.P.-E.; Robert T. Holman, Joseph Read et Thomas Whittemore Read, marchands, (les dits Joseph Read et Thomas Whittemore Read, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de Joseph Read & Co.), tous de Summerside, I.P.-E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Joseph Wood, Arthur Newland Whitman, James Archer Leaman, George Augustus Pyke, George Edward Forsythe, et Stephen Sweet.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Halifax, N.-E.

Objets de la compagnie :—L'achat, la possession, l'acquisition, la location, la nolisation et l'exploitation d'un ou de bateaux à vapeur pour les fins générales de transport; et le transport des voyageurs, des malles et des marchandises entre les ports et places de la Nouvelle-Écosse proprement dite, de l'île du Cap-Breton et autres ports et places dans la Puissance du Canada, les États-Unis d'Amérique et ailleurs, et d'agir comme entrepreneurs publics de transport et d'expéditeurs entre les endroits ci-dessus nommés et chacun d'eux, comme la compagnie le jugera à propos. L'achat, la possession, l'acquisition et la location de tous quais, jetées, cales de quais, et autres biens, meubles ou immeubles, comme la compagnie le jugera nécessaire ou utile de temps à autre pour aucun des objets de la compagnie, et faire tous contrats et transactions de toutes affaires qui pourraient tendre directement ou indirectement au succès des objets ci-dessus et de chacun d'eux.

LA COMPAGNIE H. W. McNEILL (A RESPONSABILITÉ LIMITÉE).

Constituée en corporation le 24 décembre 1891. Montant du capital-actions \$50,000.

Nombre d'actions, 500. Chiffre de chaque action \$100.

Membres de la corporation :—Hobart W. McNeill, marchand de charbon, et P. P. Padden, gérant de mine, tous deux d'Anthracite, T.N.O.; W. A. McNeill, banquier, d'Oskaloosa, Iowa, E.-U. A.; E. H. Little, marchand de charbon, de Winnipeg, Man.; John M. Platt, banquier, de l'île d'Anacostes, Washington, E.-U.A.; et F. A. Hill, ingénieur civil, de Seattle, Washington, E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Hobart W. McNeill, F. A. Hill et P. P. Padden.

Siège d'affaires principal :—La ville d'Anthracite, T.N.O.

Objets de la compagnie :—(a.) Miner et extraire du charbon, spécialement du charbon anthracite dans le Dominion du Canada, et en général faire les affaires ou opérations de propriétaires de houillères, de mineurs et d'ingénieurs dans toutes leurs branches respectives et aussi les affaires ou opérations d'entrepreneurs pour le transport par eau, du charbon, de minéraux et autre fret du Canada, et dans ses limites et entre le Canada et d'autres pays. (b.) Chercher, avoir, travailler, excaver, monter, rendre marchand, vendre, produire, broyer, fondre et réduire, du charbon, du coke, du lignite, du grès, du granit, du fer, de l'or, de l'argent, du cuivre et autres minéraux, et développer les terrains houillers et miniers, possédés par la compagnie, ou d'autres, et acheter, manufacturer et vendre du bois de corde, du bois de construction, terres à bois de service de toutes sortes et en faire commerce. (c.) Construire, bâtir, changer, maintenir, améliorer, faire et employer sur les terres possédées par la compagnie, tous services d'eau étangs, réservoirs, cours d'eau, aqueducs, quais, jetées, docks, canaux, tramways lignes de télégraphe, entrepôts, chemins, rues, et autres bâtiments et ouvrages nécessaires, ou commodes ou requis ou de nature à favoriser directement ou indirectement les intérêts de la compagnie, ou l'un de ces intérêts, et à contribuer aux frais de construction, d'entretien, d'amélioration ou d'usage de ces ouvrages. (d.) Fournir des facilités pour la réception, le chargement et le déchargement et l'emmagasinage du charbon et autres minéraux et bois de corde, bois de service et de construction de toutes sortes. (e.) Acheter, prendre à loyer ou en échange, louer, ou acquérir autrement toute propriété mobilière ou immobilière, ou toute servitude, droits ou privilèges que la compagnie pourra juger nécessaires ou convenables pour les objets de ses opérations, et en particulier, tous terrains, bâtiments, ouvrages, houillères, mines de charbon, minéraux, servitudes, machines, navires et matériel roulant, et à sa discrétion, vendre, améliorer, miner, gérer, développer, louer, hypothéquer, grever les biens de la compagnies en tout ou en partie, et en disposer et faire commerce, et prendre et accepter des hypothèques, charges ou gages sur des biens meubles ou immeubles ou toute autre garantie quelconque et portant intérêt ou autrement, comme la compagnie le jugera convenables, des acheteur ou autres débiteurs de la compagnie, et de vendre et céder toutes ou aucunes de ces garanties ou en disposer, et tirer, faire, accepter, endosser et exécuter toutes lettres de change ou autres effets négociables pour les objets de la compagnie. (f.) Acquérir tous droits exclusifs, lettres patentes, droits ou privilèges ayant rapport aux opérations de la compagnie et tout permis de s'en servir et de les exploiter. (g.) Construire, acquérir, posséder, nolisier ou prendre à bail, naviguer et employer des bateaux à vapeur, navires à voiles, barges et autres vaisseaux et bateaux pour les objets de la compagnie. (h.) Acheter ou acquérir autrement toutes affaires de la catégorie des objets de la compagnie et toutes terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations s'y rattachant; (i.) Acheter et vendre du coke, charbon, lignite, grès, granit, fer, or, argent, cuivre et minéraux dans le Canada. (j.) Louer et sous-louer aucune des propriétés de la compagnie pour miner ou pour d'autres objets. (k.) Acheter ou acquérir, posséder, transférer, vendre ou céder des actions, obligations ou débetures non rachetables dans toute autre compagnie fondée en tout ou en partie dans le même but que celle-ci, ou faire des opérations pouvant être faites directement ou

Département du Secrétaire d'État.

indirectement avec avantage pour cette compagnie. (l.) Disposer par vente ou autrement, en tout ou en partie, de l'entreprise pour telle considération que la compagnie jugera convenable et surtout pour des actions, obligations ou garanties de toute autre compagnie poursuivant en tout ou en partie les mêmes objets que cette compagnie. (m.) Se fondre avec aucune autre compagnie ayant en vue des objets semblables ou en partie semblables à ceux que poursuit cette compagnie. (n.) Et se livrer en général à toutes les affaires qui, directement ou indirectement, pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre, dans toute l'étendue de la Puissance du Canada.

Pourvu aussi que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche si la compagnie est requise de le faire par aucune personne autorisée à le demander par aucun des ministres du Canada.

Lettres patentes supplémentaires, accordées le 8 janvier 1892, à la

“ NORTH AMERICAN MILL BUILDING COMPANY OF CANADA ” (LIMITED.)

Etendant les pouvoirs de la dite compagnie de manière à comprendre. (a.) L'autorisation de construire, entretenir et exploiter des ouvrages pour la production, la vente et la distribution de l'électricité dans le but de fournir la lumière, la chaleur et la force motrice. (b.) L'autorisation de faire des contrats pour fournir la force motrice au moyen de l'électricité ou de la vapeur, à toute personne, société ou corporation. (c.) L'autorisation de prendre et de posséder des actions dans aucune compagnie maintenant constituée en corporation ou qui le sera ci-après, dans le but de construire, entretenir et exploiter des ouvrages pour la production, la vente et la distribution de l'électricité dans le but de fournir la lumière, la chaleur et la force motrice.

Rien dans ces lettres patentes supplémentaires n'affectera aucuns droits, privilèges, obligations ou engagements, achetés, acquis ou encourus en vertu des dites lettres patentes originales, ou toute procédure légale pendante ou remède ayant rapport à aucun tel droit, privilège, obligation ou engagement, et toute telle procédure légale et remède pourront être continués comme si ces lettres patentes supplémentaires n'avaient pas été accordées.

“ THE ANDERSON TRADING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 11 janvier 1892. — Montant du capital-actions, \$12,000.

Nombre d'actions, 120.— Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Isaac Anderson, agent ; James Carleton Anderson, voyageur de commerce ; Clarence Edwin Smith, commis ; Wilbin C. Mathews, gentilhomme ; tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Isaac Anderson, James Carleton Anderson, Clarence Edwin Smith, Wilbin C. Matthews et Edward Lee Barr.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto.

Objets de la compagnie :—Faire le commerce de marchandises en général, et agir comme agents pour la fabrication et la vente de tous articles spécifiques dont la compagnie pourra désirer faire commerce ; aussi acquérir par achat ou autrement et vendre tous brevets et articles brevetés dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées à la
 “ANDERSON TRADING COMPANY” (LIMITED).

Elevant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$72,000, soit une addition de 600 actions de \$100 chacune au capital actuel.

“THE CANADA PAINT COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 23 janvier 1892. — Montant du capital-actions, \$25,000.

Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation. :—William Bell, fabricant, de Guelph, Ont. ; Samuel Tees, marchand ; Thomas Walmsley, assureur ; Henry Mill Pellatt, courtier ; William Holmes Howland, marchand, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Bell, Thomas Walmsley, et William Holmes Howland.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(a.) Miner, fondre, et fabriquer du plomb et autres matériaux. (b.) Faire le commerce de peintures, couleurs, produits chimiques, vernis, huiles, et de fournitures et de matériaux de peintres et décorateurs, et en fabriquer. (c.) Manufacturer des machines pour les fins de leurs opérations. (d.) Acheter, prendre, louer ou acquérir autrement des biens meubles ou immeubles, droits, servitudes ou privilèges qui pourraient être nécessaires ou commodes pour les objets des opérations de la compagnie. (e.) Et en général se livrer à toutes les affaires qui peuvent contribuer directement ou indirectement à l'accomplissement des objets que la compagnie se propose d'atteindre, dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 20 février 1892 à la

“CANADA PAINT COMPANY” (LIMITED).

Elevant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$450,000 ; soit une addition de 4,250 actions de \$100 chacune au capital actuel.

“THE CORTICELLI SILK COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 1er février 1892. — Montant du capital-actions, \$60,000.

Nombre d'actions, 600.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Ira Dimock, fabricant, de Hartford, Conn., E.-U.A. ; Benjamin A. Armstrong, fabricant, de New-London, Conn., E.-U.A. ; Samuel Porter, fabricant, de Florence, Mass., E.-U.A. ; William H. Hyman et Charles J. Brown, fabricants, tous deux de Saint-Jean, Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Ira Dimock, Willam H. Wyman et Charles J. Brown.

Siège d'affaires principal :—La ville de Saint-Jean, Qué.

Objets de la compagnie :—Fabriquer et vendre en qualité de fabricants et marchands en général, et particulièrement fabriquer et vendre du fil de soie, et de la soie torse et autres matériaux, et aussi acheter des permis, et disposer de brevets et droits brevetés, et les exploiter et prendre à bail, et posséder et vendre des terrains qui pourraient être nécessaires pour les objets de leurs affaires ou opérations de la dite compagnie, dans toute l'étendue du Canada.

Département du Secrétaire d'État.

THE OTTAWA TRANSPORTATION COMPANY (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 février 1892—Montant du capital-actions \$225,000.

Nombre d'actions, 2,250.—Valeur de chaque action \$100.

Membres de la corporation :—Denis Murphy, expéditeur; John William McRae, expéditeur; William C. Bangs, expéditeur; et George A. Harris, expéditeur, tous d'Ottawa, Ont.; James Wood, marchands de bois, de Rockland, Ont., et James Williamson, expéditeur, de Grenville, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Denis Murphy, John William McRae, William C. Bangs, George A. Harris, James Wood et James Williamson.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Faire des opérations de remorquage, et comme expéditeurs, propriétaires de quais et entrepositaires au Canada et ailleurs. (b.) Acquérir, acheter, nolisier, posséder, avoir, construire, réparer, prendre à bail et vendre des barges, bateaux, bateaux à vapeur, barges à vapeur, remorqueurs et autres vaisseaux semblables, et les entretenir, exploiter et utiliser pour les opérations de la compagnie. (c.) Bâtir, réparer, entretenir, acquérir, acheter, posséder, avoir, prendre à bail les entrepôts, élévateurs, quais, docks, et tous les bâtiments, ouvrages, propriétés, équipement, machines et appareils, et en faire commerce, qui pourront être nécessaires pour les fins d'expédier ou entreposer le bois de construction, le charbon, le grain, les marchandises, les animaux vivants et les produits et biens de toutes sortes, et de les recevoir et expédier par vaisseaux ou chemins de fer ou autrement. (d.) Acheter, vendre, et faire des avances sur le bois de construction, les marchandises, le charbon, le grain, les animaux vivants et les produits des forêts, des champs ou des usines, à commission ou autrement. (e.) Acquérir, acheter, posséder, avoir, améliorer, prendre à bail, vendre, hypothéquer les immeubles et biens possédés en pleine propriété et à bail, et en disposer et faire commerce, qu'il sera nécessaire ou désirable pour les fins des opérations de la compagnie. (f.) À la discrétion de la compagnie, vendre, améliorer, gérer, louer, hypothéquer, grever, les biens, meubles ou immeubles, de la compagnie, en totalité ou en partie, et en disposer et faire commerce, et prendre et accepter des hypothèques, charges, ou nantissements sur les biens, meubles ou immeubles, ou autres garanties quelconques (portant intérêt ou autrement) des acheteurs ou autres débiteurs de la compagnie, et vendre, et céder ces garanties en totalité ou en partie, et en faire commerce autrement. (g.) Acquérir tous droits exclusifs, brevets d'invention, droits brevetés ou privilèges ayant rapport aux opérations de la compagnie et tous permis de s'en servir et de les exploiter. (h.) Acheter ou acquérir autrement des affaires de la catégorie des objets de cette compagnie et toutes terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations s'y rattachant. (i.) Acheter, acquérir, posséder, vendre et céder, des actions, obligations ou débiteures dans toute autre compagnie fondée, en tout ou en partie, dans le même but que celle-ci ou faisant des opérations pouvant être faites directement ou indirectement avec avantage pour cette compagnie. (j.) Vendre ou céder autrement l'entreprise de la compagnie, en tout ou en partie, pour telle considération qu'elle jugera convenable, et particulièrement pour des actions, obligations ou garanties d'aucune autre compagnie fondée en tout ou en partie dans le même but que celle-ci. (k.) Se fusionner avec toute autre compagnie ayant des objets en tout ou en partie semblables à ceux de cette compagnie. (l.) Et en général se livrer à toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

Pourvu que rien de ce qui précède ne puisse être interprété de manière à constituer cette compagnie en compagnie de prêts telle que définie dans l'acte.

"CITIZENS' LIGHT AND POWER COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 février 1892.—Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Thomas Badenach, marchand ; John Brunskill Clarkson, comptable ; John Thomas Hagar, fabricant ; Thomas Joseph Drummond, marchand ; Charles Morton, agent ; Richard Wilton, comptable ; Herbert Montague Linnell, électricien ; Joseph Emile Vanier, ingénieur ; David Walker McLaren, fabricant, et William John White, avocat, tous de Montréal, Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas Joseph Drummond, Joseph Emile Vanier John Thomas Hagar, William John White et John Brunskill Clarkson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Entreprendre, construire et exploiter et entretenir un ou des réseaux de distribution de lumière et de force motrice électriques aux cités, villes, villages et autres municipalités, corporations et individus au Canada ; construire, entretenir et exploiter un ou des réseaux de dynamos électriques, moteurs ou autres appareils électriques, ainsi que les poteaux, fils et matériel s'y rattachant pour fournir un pouvoir moteur à toute ligne de rails ou de voies qui peuvent être actuellement ou qui pourront ci-après être légalement construites dans toutes cité, ville, village ou autre municipalité, et faire des arrangements avec toutes telles cité, ville, village ou autre municipalité dans le but d'actionner des wagons, trucks ou autres véhicules sur ces rails, et de conduire cette électricité par n'importe quels moyens à travers, en dessous ou le long des rues, chemins publics, ponts et places publiques de telles cité, ville, village ou autre municipalité ou au-dessus ou au-dessous de toutes eaux navigables au Canada ; en ayant préalablement obtenu la permission du gouverneur en conseil, pourvu que la compagnie ne gêne pas le public dans son droit de circulation et de se servir de ces rues, chemins publics, ponts et places publiques ou eaux navigables ; et faire des arrangements avec toutes telles cité, ville, village ou municipalité dans le but de poser dans, sur, sous, le long ou à travers aucune des rues, routes ou chemins publics, ponts, squares ou places publiques, de ces cités, villes, villages ou municipalité, des poteaux, fils, chemins souterrains, rails ou voie, et pourvu aussi que la dite compagnie ne puisse ouvrir, employer ou gêner ces rues, chemins publics, ponts, et places publiques, sans le consentement de ces cités, villes, villages ou autres municipalités ayant juridiction sur eux, et sauf tous arrangements qui pourront être faits à cet égard entre les municipalités, et sauf tout règlement ou tous règlements passés par les conseils de ces municipalités dans l'exercice de cette juridiction ; fabriquer, exploiter, vendre, donner à bail, louer, acheter ou prendre à bail toutes sortes d'appareils, instruments, accessoires, matériaux, machines, plongeurs, etc., pour la fabrication et l'application de l'électricité ; acquérir des brevets et les vendre ou louer ; de donner à bail ou fusionner leurs lignes et intérêts d'avec d'autres compagnies, ou de prendre à bail d'autres lignes semblables de toute autre compagnie ou corporation, d'acquérir, posséder ou vendre tous biens, immeubles, meubles ou mixtes, nécessaires à la poursuite de l'entreprise de la compagnie, et en général se livrer à toute ou aucune affaire et opération se rattachant à la fabrication, l'application et l'usage de l'électricité ou autres opérations connexes dans toute l'étendue du Canada.

Ces pouvoirs ou quelques-uns d'entre eux pourront être exercés aux termes de toute loi ou statut général qui les affectent.

Département du Secrétaire d'État.

"NORTH WEST WIRE COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 19 février 1892. - - Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, \$500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Frederick William Stobart, marchand de gros ; Augustus Meredith Nanton, courtier ; Daniel Emes Sprague, marchand de bois ; Walter Thomas Kirby, agent d'assurances ; et Herber Archibald, avocat, tous de Winnipeg, Man.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Frederick William Stobart, Daniel Emes Sprague, Augustus Meredith Nanton, Walter Thomas Kirby et Heber Archibald.

Siège d'affaires principal :—La cité de Winnipeg, Man.

Objets de la compagnie :—S'occuper de l'achat, de l'étirage et de la fabrication du fil métallique ordinaire, de fils à clôtures, fil barbelé, clous, gâches, fil galvanisé, et en général de tous les matériaux employés dans le clôturage en fil métallique, d'acquérir des terres par achat et bail, ou l'un ou autre ou les deux, du gouvernement fédéral ou de tout corps constitué en corporation ou individus pour les dits objets, et acheter ou bâtir ou en partie bâtir et acheter tous les bâtiments nécessaires, appareils et matériaux pour les dits objets, et expédier et transporter à d'autres endroits et céder autrement les dits fils métalliques ou fil de clôtures, clous, gâches et autres matériaux, et en général se livrer à toutes autres affaires qui se rapportent directement ou indirectement aux objets que la compagnie se propose d'atteindre dans toute l'étendue du Canada.

"THE CANADIAN COLOURED COTTON MILLS COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 20 septembre 1892. Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Andrew Frederick Gault, marchand ; David Morris, aîné, marchand à commission ; Robert Leslie Gault, marchand, tous de Montréal, Qué. ; Theophilus King, banquier, de Boston, Mass., E.-U.A. ; et Charles Dexter Owen, fabricant, de Providence, R.I., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Andrew Frederick Gault, David Morris, aîné, Robert Leslie Gault, Theophilus King et Charles Dexter Owen.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(a.) Fabriquer des articles en coton et en laine et en faire commerce. (b.) Acheter, prendre, louer, ou acquérir autrement tous biens, meubles ou immeubles, droits, servitudes ou privilèges qui pourraient être nécessaires ou commodes pour les fins des opérations de la compagnie. (c.) Et en général se livrer à toutes les affaires qui, directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 7 mars 1892, à

"THE CANADIAN COLOURED COTTON MILLS COMPAGNY" (LIMITED).

Portant le capital-actions de la compagnie à la somme de \$5,000,000, par l'addition de 49,000 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

“ THE ELECTRIC MINING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 20 février 1892. — Montant du capital-actions, \$60,000.

Nombre d'actions, 600.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John William McRae, expéditeur ; Hector McRae, marchand ; Archibald Stewart, entrepreneur ; John Nicholson, entrepreneur, et Francis Henry Chrysler, avocat, tous d'Ottawa, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John William McRae, Hector McRae et Archibald Stewart.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Posséder des mines de phosphate ou autres mines dans les limites des provinces de Québec et d'Ontario et acheter et vendre des mines et des minéraux et en faire commerce. (b.) Construire des ateliers pour fabriquer des acides sulfuriques et autres, pour le traitement du phosphate et la fabrication du superphosphate de chaux. (c.) Broyer des minerais, explorer, chercher, développer, exploiter, acheter et vendre soit comme principaux soit comme agents des terres minières et autres, des carrières, pouvoirs hydrauliques et autres biens dans le Dominion du Canada. (d.) Construire, acquérir, ordonner, nolisier ou prendre à bail, naviguer et employer, des bateaux à vapeur, voiliers, barges et autres vaisseaux ou bâtiments pour les objets de la compagnie. (e.) Bâtir, construire, et posséder ou louer tous les quais et docks nécessaires, et faire, construire, fournir et posséder, employer et exploiter des tramways, lignes de télégraphe, des téléphones et lignes de téléphones, chemins et autres ouvrages qui pourraient être considérés nécessaires pour les objets de la compagnie. (f.) Et en général se livrer à toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des objets ou d'une partie des objets que la compagnie se propose d'atteindre.

Pourvu que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser les droits des particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche, si la compagnie est requise de le faire par aucune personne attachée à l'administration de la justice ou autorisée à le demander par aucun des ministres du Canada.

“ THE CRESCENT GOLD MINING COMPANY OF MARMORA ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 20 février 1892. — Montant du capital actions,—\$100,000.

Nombre d'actions, 100,000.—Valeur de chaque action, \$1.

Membres de la corporation :—Peter Alexander Peterson, ingénieur civil ; Charles Rudolph Hosmer, gérant de télégraphe ; Robert Benny, marchand, et Thomas Watson, comptable, tous de Montréal, Qué ; Herbert C. Hammond, courtier de Toronto, Ont., et John McFee, mineur, de Belleville, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Peter Alexander Peterson, Robert Benny, Charles Rudolph Hosmer, Herbert C. Hammond, et John McFee.

Siège d'affaires principal :—Le village de Malone, Ont.

Département du Secrétaire d'État.

Objets de la compagnie :—Acquérir par achat, échange ou autrement des terres et immeubles situés dans la province de l'Ontario, et les posséder; acheter, échanger, vendre, louer et acheter d'autres terres, et louer ou autrement en faire commerce, ou céder pour de l'argent comptant ou redevances, ou pour d'autres considérations, ces terres devant être employées dans le but d'y miner de l'or, du fer, ou autres minéraux qu'on pourrait y trouver, et pour cet objet ou aucun autre des objets de la compagnie faire des contrats et conventions avec toute personne ou toutes personnes, corps ou compagnie constitués en corporation, et aux termes et conditions qui pourront être convenus, dans le but de miner ces terres comme susdit, d'acheter des machines, et matériaux et outillage nécessaires pour miner, broyer, fondre ou traiter autrement les minéraux trouvés sur les dites terres et les convertir en produits de commerce, se servant pour cela de vapeur, pouvoir hydraulique, électricité ou tout autre moteur, de vendre le produit des mines dans le Dominion du Canada ou ailleurs, et en général se livrer à toutes les affaires qui directement ou indirectement pourraient tendre au succès des dites entreprises dans toute l'étendue du Canada.

"MALTO PEPTONIZED PORTER COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 3 mars 1892—Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 10,000—Valeur de chaque action, \$10.

Membres de la corporation :—John Hector McKay, médecin; Edward Lawrence, chimiste; James E. Bigelow, fabricant; Selden, W. Cummings, avocat; John E. Fitch, marchand; William E. Hefferman, commis; James W. Miller, conducteur de chemin de fer; George A. Hall, marchand; Seymour E. Gourley, avocat; Lottie M. Sampson, fille majeure; Charles E. Cutten, fabricant; James Dover, jeune, capitaliste; Thomas McKay, marchand; Smith L. Walker, médecin; Wilburt Dimock, agent; Luther B. Archibald, employé de chemin de fer; Andrew H. Learmont, hôtelier; John J. Daly, conducteur de chemin de fer; William H. Stiles, commis; Ida May Dover, femme mariée; May Louise, Dimock, fille majeure; Georgetta May Dimock, fille majeure; William Craig, fabricant; Barbara Blinkensop, femme mariée; John W. Walsh, hôtelier; James Wentworth, capitaliste; Edward K. Hood, fabricant; et William McDonald, avocat; tous de Truro, N.-E.; Burgess McKittrick, instituteur, de Lunenburg, N.-E.; John W. Cove, médecin, de Springhill, N.-E.; John Howard Raymond, médecin, de Sussex, N.-B.; George T. Mallery, pharmacien, de Saint-Jean, N.-B.; et John M. Wiley, pharmacien, de Frédéricton, N.-B.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas McKay, John E. Fitch, James A. Bigelow, John Hector McKay, Edward Lawrence, James Dover, jeune, et George A. Hall.

Siège d'affaires principal :—La ville de Truro, N.-E.

Objets de la compagnie :—Manufacturer et vendre dans toute l'étendue du Canada des préparations médicinales et en faire commerce, et surtout celle connue sous le nom de *Malto Peptonized Porter*.

LA "MERCER COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 7 mars 1892.—Montant du capital-actions, \$180,000.

Nombre d'actions, 1,800.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Francis Thomas Mercer, fabricant; John Smith Mercer, fabricant; Frederick Dunkin Mercer, fabricant; et Francis Charles McDowell, fabricant, tous d'Alliston, Ont.; Thomas W. Dobbie, gentilhomme; Thomas William Anderson, gentilhomme; et Malcolm Smith Mercer, avocat, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas William Dobbie, Francis Thomas Mercer, John Smith Mercer, Frederick Dunkin Mercer, Malcolm Smith Mercer et Francis Charles McDowell.

Siège d'affaires principal :—La ville d'Alliston, Ont.

Objets de la compagnie :—Manufacturer, acheter, vendre, des moissonneuses et des instruments et outils d'agriculture d'aucune et de toutes sortes, et en trafiquer et faire commerce, et toutes autres sortes de machines et instruments, et en exploiter des brevets, et se procurer, obtenir et posséder des brevets pour toutes découvertes et inventions faites par aucun des employés de la compagnie, et se procurer, acheter, louer, donner des permis, obtenir et posséder des brevets, inventions, droits de fabrication, droits d'auteurs, marques de commerce, noms commerciaux, patrons ou étampes, et les vendre, louer, céder, transférer, engager, ou autrement en disposer, et en général exploiter des ateliers pour travailler le bois et le fer, des fonderies et des machines mécaniques.

Manufacturer, produire, acheter, vendre du fer, de l'acier, du nickel et autres métaux et minéraux de toutes sortes, et tous les produits et articles en provenant, et d'en faire trafic et commerce; produire, acheter, vendre et manufacturer des cordes, cordage, ficelle et étoupe, et tous les produits et articles fabriqués avec le chanvre, chanvre du Bengale, lin, manille, chanvre de l'Inde, coton et autres fibres. Manufacturer, acheter, vendre, faire le commerce et le trafic de toutes machines et accessoires et les construire, pour les fins des dites opérations et pour les fins de toutes autres opérations; et de faire des opérations d'impressions, publications et autres annonces, et faire le commerce comme trafiquants en général. Souscrire, acquérir, acheter, posséder, vendre, engager et transférer des actions ou parts dans toutes autres compagnies légalement constituées, et voter sur ces actions et les représenter. Acheter, acquérir et posséder absolument ou pour un nombre d'années en vertu d'un bail ou autrement, des contrats, conventions, options, baux, matériel, immeubles, propriétés tenues à bail, outils et machines, et vendre, céder, transférer, transporter, prendre à bail, louer, sous-louer, hypothéquer et engager le matériel, les immeubles, propriétés tenues à bail, les outils, machines, ou tous ou chacun d'eux, et les marchandises disponibles et la clientèle de la dite compagnie; acheter, acquérir et posséder absolument ou pour certains nombres d'années, en vertu d'un bail ou autrement, de contrats, conventions, options, baux, le matériel, les immeubles, propriétés tenues à bail, outils, machines, brevets, inventions, droits de fabrication, droits d'auteurs, marques de commerce, noms commerciaux, patrons ou étampes, ou ces outils, machines, etc., et les marchandises disponibles, et la clientèle de toute autre ou de toutes autres compagnies légalement constituées ou individus au Canada; se fusionner, coopérer, se joindre et faire des conventions avec toute autre ou toutes autres compagnies légalement constituées ou individus dans le but de faire ces dites opérations ou d'atteindre ses objets ou aucun d'entre eux, ou dans le but de faire des opérations ou atteindre les objets, ou aucun d'eux, de la dite ou des dites autres compagnies ou individus; et acheter, acquérir, posséder, louer, vendre, hypothéquer, transférer, engager et céder des biens meubles et immeubles, et prendre et posséder des hypothèques, gages et charges sur des biens meubles et immeubles comme garantie ou de n'importe quelle autre manière; émettre des obligations et débetures, et les négocier, vendre et transférer, et par là engager l'actif et les biens de la dite compagnie comme garantie du remboursement d'avances faites sur ces obligations et débetures, ou à leur sujet, et faire tous actes relativement à chacune et à toutes les opérations ci-dessus mentionnées, et faire tous autres actes ou choses qui puissent être ou devenir nécessaires, directement ou indirectement, au succès des objets qui précèdent, dans toute l'étendue du Canada; pourvu que rien de ce qui précède ne pourra être interprété de manière à constituer la future compagnie en compagnie de prêts telle que définie dans l'acte.

Département du Secrétaire d'État.

"THE ROYAL GUIDE BOARD ADVERTISING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 7 mars 1892. — Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500. — Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Stewart Munn, marchand ; William Henry Raphael, marchand ; Austin D. Cable, courtier ; Arthur Ross, courtier ; et William A. Munn, marchand, tous de Montréal, Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Stewart Hunn, Austin D. Cable, Henry W. Raphael, Arthur Ross, et William A. Munn.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal.

Objets de la compagnie :—Fabriquer, vendre et louer dans toute l'étendue du Canada des tableaux de guide et d'enseignes ; les placer et louer des espaces d'annonce dans ces tableaux ; exploiter le brevet du Canada, n° 37898, accordé pour des améliorations dans les tableaux de guides et d'enseignes, le troisième jour de décembre dernier, et tous autres brevets qui pourront être obtenus pour des articles ou inventions semblables ; faire des opérations d'annonces dans toute l'étendue du Canada, au moyen d'enseignes, indicateurs, tableaux ou autrement, placés sur les chemins publics, les moyens de transport publics ou dans aucun endroit public où la chose peut se faire légalement, et de toute manière légale faire des opérations d'annonces.

"THE KITSELMAN WIRE FENCE COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 14 mars 1892. — Montant du capital-actions, \$10,000.

Nombre d'actions, 100.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation .—William Risdon, marchand de fer ; John Baird, gentilhomme ; John Farley, avocat ; et Amelia E. Brotherhood, fille majeure, tous de Saint-Thomas, Ontario ; James Forbes Sangster, commerçant de bois, de Florence, Ontario ; et Alfred Maybee Diamond, voyageur de commerce, de Belleville, Ontario.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Risdon, John Risdon, Alfred Maybee Diamond, James Forbes Sangster, John Farley et John Baird.

Sièges d'affaires principal :—La cité de Saint-Thomas, Ontario.

Objets de la compagnie .—La fabrication et la vente de la *Kitselman Wire Fence Machine*, la fabrication, la vente et le montage dans toutes les parties du Canada de la *Kitselman Wire Fence*, la vente de droits territoriaux de construire cette clôture ; la fabrication et la vente de toutes sortes de cassettes utiles ou d'ornementation et autres articles faits en fil de fer, dans toute l'étendue du Canada.

"TORONTO TYPE FOUNDRY COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 21 mars 1892. — Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions 1,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Hart Almerrin Massey, fabricant ; John Bain, un conseiller de Sa Majesté ; Walter Edward Hart Massey, fabricant ; Lauchlan McLean Livingston, écuier ; Robert McDowall Thompson, avocat ; Edmond Baird Ryckman, avocat, et Joshua Thomas Johnston, marchand, tous de Toronto, Ontario ; Sandford Chipman Calvin, écuier, de Garden Island, et cité de Kingston, Ontario ; John Marder, fondeur de caractères, de Chicago, Ill., E.-U.A., et Thomas M. Harris, fabricant, de Brantford, Ontario.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Hart Almerrin Massey, John Bain, Walter Edward Hart Massey, Sandford Chipman Calvin et Joshua Thomas Johnston.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acquérir et accepter comme entreprise en pleine activité dans toutes ses branches, les opérations de fonderie de caractère et fournitures d'imprimerie maintenant faites par J. T. Johnston, à Toronto, dans la province d'Ontario, Canada, sous les noms et raison sociale de *Toronto Type Foundry*. Fabriquer, acheter, vendre toutes sortes de caractères d'imprimerie, encre, presses, papier, coupe-papier, articles en cuivre, matière composée et feuilles composées pour les publications imprimées, et en faire commerce, et toutes machines, matériel, outils, meubles, appareils, matériaux, métaux et fournitures qui sont maintenant ou pourront être à l'avenir employés ou nécessaires pour l'un ou tous les arts, ou opérations de fonderie de caractères, d'imprimerie, lithographie, publication, reliure, électrotypie, stéréotypie, gravure ou enluminure. Faire le commerce et s'occuper en général de l'un ou de tous ces arts ou opérations et de tout ce qui peut s'y rattacher directement ou indirectement, et faire en général des opérations de courtiers d'annonces, et de fournisseurs d'imprimerie. Demander, acheter ou acquérir autrement toute invention, brevets, concessions ou autres choses semblables donnant un droit exclusif ou partiel ou limité de fabriquer, acheter, vendre ou employer toutes machines, outillage, outils, appareils, secret ou autre renseignement qu'elle jugera pouvoir employer pour atteindre aucun des objets de la compagnie, et employer, exercer, développer, accorder des permis ou faire fructifier autrement les biens, droits, inventions ou renseignements ainsi acquis. Acquérir des actions dans toute autre compagnie formée pour des objets semblables à aucun de ceux de cette compagnie, et se fusionner avec elle, ou l'acheter ou vendre cette compagnie ou des actions dans la présente à toute autre compagnie. Construire des bâtiments, acquérir, acheter, vendre, louer ou hypothéquer tels biens, meubles ou immeubles, droits et privilèges qui pourront être nécessaires ou convenables pour la poursuite des opérations de la compagnie, et en général faire tout ce qui est nécessaire directement ou indirectement ou qui pourra contribuer à la réussite en tout ou en partie des objets ci-dessus dans toute l'étendue du Canada.

“ THE OTTAWA FORWARDING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 21 mars 1892.—Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—George Archibald Harris, expéditeur ; Ralph Fuller Holcomb, comptable, tous deux d'Ottawa, Ont. ; Edward Alexander Hall, marchand de grain ; James Henry Hall, expéditeur, et William John Hall, expéditeur, tous de l'Original, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Archibald Harris, Edward Alexander Hall, James Henry Hall, William John Hall et Ralph Fuller Holcomb.

Objets de la compagnie :—(a.) Faire des opérations et posséder des bateaux à vapeur pour les voyageurs, pour le fret et pour le remorquage, et faire des opérations en qualité d'expéditeurs, propriétaires de quais et entrepositaires au Canada et ailleurs. (b.) Acquérir, acheter, nolisier, posséder, avoir, construire, réparer, prendre à bail et vendre des bateaux à vapeur pour voyageurs, des barges, bateaux à vapeur, barges à vapeur, remorqueurs et autres vaisseaux semblables, et les entretenir, exploiter et utiliser pour les opérations de la compagnie. (c.) Bâtir, réparer, entretenir, acquérir, acheter, posséder, avoir, prendre à bail les entrepôts, élévateurs, quais, docks et tous les bâtiments, ouvrages, propriétés, équipement, machines et appareils, et en faire commerce, qui pourront être nécessaires pour les fins d'expédier, entreposer, le bois de construction, le

Département du Secrétaire d'État.

charbon, le grain, les marchandises, les animaux vivants et les produits et biens de toutes sortes, et de les recevoir et expédier par vaisseaux ou chemin de fer ou autrement. (d.) Acheter, vendre et faire des avances sur le bois de construction, les marchandises, le charbon, le grain, les animaux vivants et les produits des forêts, des champs ou des mines, à commission ou autrement. (e.) Acquérir, acheter, posséder, avoir, améliorer, prendre à bail, vendre, hypothéquer les immeubles, et biens possédés en pleine propriété ou à bail qu'il sera nécessaire pour les fins des opérations de la compagnie, et en disposer et faire commerce. (f.) Vendre, améliorer, gérer, louer, hypothéquer, grever les biens, meubles ou immeubles de la compagnie, en totalité ou en partie, et en disposer et faire commerce, et prendre et accepter des hypothèques, charges, ou nantissements sur les biens meubles ou autres garanties quelconques, portant intérêt ou autrement, des acheteurs ou autres débiteurs de la compagnie, et vendre et céder ces garanties en totalité ou en partie, et en faire commerce autrement, à la discrétion de la compagnie. (g.) Acquérir tous droits exclusifs, brevets d'invention, droits brevetés ou privilèges ayant rapport aux opérations de la compagnie et tous permis de s'en servir et de les exploiter. (h.) Acheter ou acquérir autrement des affaires de la catégorie des objets de cette compagnie, et toutes terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations s'y rattachant. (i.) Acheter, acquérir, posséder, vendre et céder des actions, obligations ou débetures dans toute autre compagnie fondée en tout ou en partie dans le même but que celle-ci ou faisant des opérations pouvant être faites directement ou indirectement avec avantage pour cette compagnie. (j.) Vendre ou céder autrement l'entreprise de la compagnie en tout ou en partie, pour telle considération qu'elle jugera convenable, et particulièrement pour des actions, obligations ou garanties d'aucune autre compagnie fondée en tout ou en partie dans le même but que celle-ci. (k.) Se fusionner avec toute autre compagnie ayant des objets en tout ou en partie semblables à ceux de cette compagnie. (l.) Et en général se livrer à toutes les affaires qui, directement ou indirectement, pourraient tendre au succès des objets ci-dessus.

Pourvu que rien de ce qui précède ne puisse être interprété de manière à constituer cette compagnie en compagnie de prêts, telle que définie dans l'acte.

"THE TAYLOR DECARBONIZED IRON AND MANUFACTURING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 24 mars 1892. — Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 150 ; valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Frank Gilbert, ingénieur ; Frederick Workman, marchand ; William Thomas Costigan, marchand ; James Robert Walker, marchand ; et Francis Daniel Taylor, ingénieur de mines ; tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Frank Gilbert, Frederick Workman et Francis Daniel Taylor.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acquérir et exploiter le procédé Taylor de décarbonisation du fer, acquérir et exploiter tous autres procédés pour la fabrication du fer, de l'acier et autres métaux, bâtir des fonderies et laminoirs, acquérir des terrains pour la construction de fourneaux, ateliers et autres objets de la compagnie, acquérir des terres contenant du fer et autres métaux et du pétrole, n'excédant pas vingt mille (20,000) acres, et avoir le pouvoir de les revendre et louer, et disposer de tous les produits de la dite compagnie dans toute l'étendue du Canada.

“ UNION STOCK YARDS COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 13 avril 1892. — Montant du capital-actions, \$200,000.

Nombre d'actions, 2,000 ; valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Robert Bickerdike, John Crowe, Cornelius Coughlin, Michael Green et William Cunningham, exportateurs de bétail, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Bickerdike, John Crowe, Cornelius Coughlin, Michael Green et William Cunningham.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Acquérir, construire, entretenir et exploiter des parcs à bestiaux, et en faire des opérations ; nourrir, parquer et abriter des animaux vivants ; acquérir, construire, louer et exploiter des abattoirs et des établissements de paquage, des marchés d'animaux vivants, marchés de viande et étaux de boucher, fabriquer toutes sortes d'engrais et en faire commerce, acheter, vendre, paquer, fabriquer, expédier des animaux vivants, des carcasses d'animaux et leurs produits et en faire commerce en général, et aussi en général des produits agricoles ; acquérir tous droits et privilèges de toute personne ou corporation au Canada, et aussi se livrer à toutes opérations qui directement ou indirectement pourraient contribuer à la réussite des objets ci-dessus, avec pouvoir à la dite compagnie d'acquérir, posséder et vendre des immeubles, de bâtir des maisons et autres bâtiments sur ces immeubles, et de les louer et vendre dans toute l'étendue du Canada.

“ THE CANADA NATIONAL PUBLISHING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 18 avril 1892. — Montant du capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 800 ; valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation :—Louis H. Taché, avocat ; Joseph O'C. Mignault, ingénieur civil, et Edouard Rodier, comptable, tous de Montréal, Qué. ; Joseph de L. Taché, notaire, de Québec, Qué. ; et Arthur Clément, banquier, Saint-Hyacinthe, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Louis H. Taché, Joseph O'C. Mignault, Edouard Rodier, Joseph de L. Taché et Arthur Clément.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(a.) Publier des journaux dans la cité de Montréal et ailleurs dans le Canada. (b.) Faire des opérations en ouvrages d'imprimerie de toutes sortes dans la cité de Montréal et ailleurs dans le Canada. (c.) Imprimer, publier et vendre des livres, journaux et revues périodiques et brochures, (d.) Louer, acheter, acquérir, posséder et vendre tous les biens, meubles et immeubles, nécessaires pour exploiter et faire avec succès ces dites opérations.

Département du Secrétaire d'État.

"THE LAKE ONTARIO NAVIGATION COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 23 avril 1892. -- Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 1,500 ; valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Arthur William Hepburn, propriétaire de bateaux à vapeur ; Elisha Briscoe Smith, patron de marine ; Paul Finlay McCuaig, gentilhomme, tous de Picton, Ont. ; William Hodgins Biggar, avocat, de Belleville, Ont., et Robert Rickart Hepburn, gentilhomme, de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Arthur William Hepburn, William Hodgins Biggar et Elisha Briscoe Smith.

Siège d'affaires principal :—La ville de Picton, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter, acquérir, vendre, nolisier, employer, posséder, naviguer, administrer et entretenir des bateaux à vapeur et autres sortes d'embarcations, le transport des effets, articles, marchandises, fret et cargaisons de toutes sortes, ainsi que les voyageurs, des malles et autre trafic entre tels ports qu'elle jugera convenables, ainsi que faire des affaires en qualité de propriétaires de navires dans toutes ces branches, et en général faire toutes autres choses qui, directement ou indirectement, pourraient contribuer à la réussite des objets ci-dessus.

"HALIFAX, LIVERPOOL AND LONDON STEAMSHIP COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 mai 1892. -- Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 600 ; valeur de chaque action, \$250.

Membres de la corporation :—Samuel M. Brookfield, constructeur ; David McPherson, gérant de docks ; William Barry, mécaniste ; William J. Stairs, John F. Stairs, Geoffrey Morrow, Edward Stairs et James W. Stairs (faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de William Stairs, Son & Morrow) ; Thomas E. Kenny et Edward G. Kenny (faisant affaires sous les nom et raison sociale de T. & E. Kenny) ; Isaac H. Mathers, William Herbert Brookfield et Walter G. Brookfield, tous d'Halifax, N. E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Samuel M. Brookfield, David McPherson, Isaac H. Mathers, Geoffrey Morrow et Edward G. Kenny.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Halifax, N.-E.

Objets de la compagnie :—(a.) L'achat, la possession, l'acquisition, la location, la nolisation et l'exploitation d'un ou de bateaux à vapeur pour les fins générales de transport ; et le transport des voyageurs, des malles et des marchandises entre les ports et places de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec et autres ports et places du Canada, et les ports de Terre-Neuve, de la Grande-Bretagne et d'Irlande, du continent européen et autres ports étrangers et entre des ports et places du Canada, de l'Angleterre et des États-Unis d'Amérique et ailleurs, et d'agir comme entrepreneurs publics de transport et d'expéditeurs entre les endroits ci-dessus nommés et chacun d'eux, comme la compagnie le jugera à propos. (b.) L'achat, l'acquisition, la possession et la location de tous quais, jetées, cales de quais, entrepôts et autres biens, meubles ou immeubles, comme la compagnie le jugera nécessaire ou utile de temps à autre pour aucun des objets de la compagnie, et faire tous contrats et transactions de toutes affaires qui pourraient tendre directement ou indirectement au succès des objets ci-dessus et de chacun d'eux.

"THE CANADIAN MINERAL WOOL COMPANY" (LIMITED).

Constitué en corporation le 18 mai 1892. — Montant du capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, \$100

Membres de la corporation :—James Black Perry, gentilhomme; Frank Joseph Gast, fabricant; Euphemia Perry, femme mariée; et James Munro Sinclair, comptable, tous de Toronto, Ont.; et John Edward Armstrong, gentilhomme, de Taunton, Mass., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Black Perry, John Edward Armstrong, et Frank Joseph Gast.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acquérir les bâties, brevets, marchandises disponibles, machines, outillage et clientèle des affaires faites dans la cité de Toronto, sous le nom de "Gast & Co.," pour le commerce de laine minérale et amiante; fabriquer, acheter, vendre et appliquer la laine minérale, amiante ou autre matière isolante; fabriquer et vendre dans le Canada des couvertures améliorées de tuyaux et de chaudières, sous le brevet du Canada, numéro 23345, laquelle fabrication est connue sous le nom de "Lambkin's Patent"; fabriquer des améliorations et les diverses applications de ce brevet; acquérir et exploiter d'autres brevets ou nouvelles améliorations en couvertures de tuyaux, de chaudières et de réservoirs; des matières incombustibles isolantes de toutes sortes pour économiser la chaleur et protéger contre la chaleur et le froid; la vente ou la location de ce brevet Lambkin, ou de tout autre brevet pour des objets pareils ou semblables, dont la compagnie pourrait avoir besoin, ou le droit de fabriquer en tout ou en partie, aux termes de ce brevet; et l'exploiter dans toutes les parties du Canada.

"THE OTAGO SHIPPING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 18 mai 1892. — Montant du capital-actions, \$15,000.

Nombre d'actions, 50; valeur de chaque action, \$300.

Membres de la corporation :—Nathan B. Lewis, propriétaire de navires; Henry Lewis, propriétaire de navires; Hugh D. Cann, propriétaire de navires; George C. Lewis, comptable; et Harry K. Lewis, commis, tous de Yarmouth, N.-E.; Francis G. Cook, propriétaire de navires, de Rockville, N.-E.; Benjamin Gullison, propriétaire de navires, de Beaver-River, N.-E., et Walter F. Hagar, courtier de navires, de Philadelphie, Penn., E.-U. A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Nathan B. Lewis, Henry Lewis et Hugh D. Cann.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—Construire, acheter, acquérir, vendre, louer, nolisier, employer, posséder, naviguer, administrer et entretenir des voiliers, des steamers, et toutes autres sortes de bâtiments pour le transport des marchandises, effets, articles, fret et cargaisons de toutes sortes, ainsi que des voyageurs, des mailles et tout autre trafic entre tels points dans toutes les parties du monde qu'ils jugeront à propos; acheter et vendre des cargaisons et des marchandises, et en trafiquer, en exigeant le prix du fret, ou du louage ou autrement, et en général faire des opérations comme propriétaires de navires dans toutes leurs branches; acquérir, posséder, aliéner et transporter toute propriété, meuble, immeuble ou mixte, nécessaire à l'exécution de l'entreprise de la dite compagnie, et en général faire toutes les affaires qui directement ou indirectement pourront tendre au succès des objets ci-dessus:

Département du Secrétaire d'Etat,

"THE KOOTENAY AND COLUMBIA PROSPECTING AND MINING COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 18 mai 1892. — Montant du capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400 ; valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—George Patrick Brophy, ingénieur civil ; William Anderson Allan, entrepreneur ; Hector McRae, marchand ; et Edward Watts, mineur, tous d'Ottawa, d'Ont. ; et William McNally, marchand, de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Patrick Brophy, William Anderson Allan, Hector McRae, et Edward Watts.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Ottawa, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire des opérations minières en général, et acheter et vendre des mines, terrains miniers et minéraux, et en faire commerce, chercher, explorer, ouvrir des carrières, développer, travailler, extraire et miner dans toutes les provinces du Canada, l'or, l'argent, le cuivre, les métaux précieux, les métaux communs, le charbon, le marbre, les minéraux et minerais de toutes sortes ; broyer, fondre, réduire, traiter et les fabriquer, expédier et vendre, et pour ces fins construire, établir et exploiter des ateliers, quais et entrepôts, et acquérir et posséder des immeubles, et pour ces fins construire, établir et exploiter des ateliers, quais et entrepôts, et acheter, louer, acquies, tenir, posséder, vendre, hypothéquer ou céder d'une manière quelconque ces biens, meubles ou immeubles, locations minières, limites ou droits qui pourront être nécessaires pour la poursuite des opérations de la compagnie. Acquies, construire, posséder ou louer et exploiter les tramways, lignes de télégraphe et de téléphone, chemins, vaisseaux et ateliers qui pourront être nécessaires pour les opérations de la compagnie, et en général se livrer à toutes autres opérations qui directement ou indirectement pourraient contribuer à la réussite des objets ou de quelques-uns des objets de la compagnie dans toute l'étendue du Canada. Pourvu, cependant, que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser aucuns droits particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable en Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe (ou de téléphone) sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer. Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels (la découverte ou la poursuite des criminels), et que les messages ou dépêches du gouvernement soient toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche, si la compagnie est requise de le faire par aucune personne attachée à l'administration de la justice, ou par aucune personne autorisée à le demander par aucuns des ministres du Canada.

"CANADA COAL COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 27 mai 1892. — Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Harry Jackson Watson, marchand ; James Thorald Mathews, propriétaire de navires ; Albert Ernest Mathews, comptable ; James Mathews, propriétaire de navires ; et James Morgan, patron de marine, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Harry Jackson Watson, James Thorald Mathews et Albert Ernest Mathews.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter et vendre et faire des opérations autrement et faire commerce de charbon, bois, fer et autres minéraux. (b.) Acheter,

louer, noliser, naviguer, et entretenir tels bateaux à vapeur et à voiles pour le transport de marchandises, articles et effets, et faire telles opérations de transport d'effets que l'exigeront leurs affaires, avec pouvoir de vendre et acheter les dits navires ou quelques-uns d'entre eux. (c.) Acheter, louer, construire et posséder pour les objets de la compagnie, telles terres, quais, docks, entrepôts, bureaux, élévateurs et autres bâtisses qui pourront être nécessaires et commodes pour les fins de la compagnie, et les vendre, hypothéquer et céder pour les fins de la compagnie.

“ THE GEO. E. TUCKETT AND SON COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 28 mai 1892. — Montant du capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—George Elias Tuckett, fabricant; George Thomas Tucket, fabricant; James Wilmot Lamoreaux, teneur de livres; Elizabeth Virginia Duggan, femme mariée; et Adeline Myrtle Lawry, femme mariée; tous d'Hamilton, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Elias Tuckett, George Thomas Tuckett, et James Wilmot Lamoreaux.

Siège d'affaires principal :—La cité d'Hamilton, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter et acquérir les affaires ci-devant et encore actuellement faites par Geo. E. Tuckett & Son, de Hamilton, Ontario, fabricants de tabacs; y compris les terres, bâtiments, outillage, machines, marchandises disponibles, droits, crédits et actif en général de la dite société, et prendre et se charger des obligations des dits Geo. E. Tucker & Son, pour ces opérations. (b.) De continuer et étendre ces opérations et en général faire des opérations pour la fabrication, l'achat, la vente et le commerce de tabac et cigares dans toutes ses branches. (c.) Faire toutes boîtes en ferblanc ou en bois, paquets, enveloppes, et imprimer toutes étiquettes, avis et couverts qu'elle jugera nécessaire pour la poursuite des opérations de la dite compagnie. (d.) Acquérir par don, bail ou autrement, des immeubles et bâtiments; et faire, vendre, ou céder autrement, construire, entretenir ou changer tous bâtiments ou ateliers nécessaires ou commodes pour les objets de la compagnie dans toute l'étendue du Canada.

“ THE J. D. KING COMPANY OF TORONTO ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 3 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$250,000.

Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John Dwight King, fabricant; John Stanton King, fabricant; Robert Christopher Winlow, comptable; Elvira Athalia King, femme mariée; et Kate Douglas Winlow, femme mariée, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Dwight King, John Stanton King, et Robert Christopher Winlow.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir et prendre comme entreprise en pleine activité les opérations ci-devant faites dans la cité de Toronto et ailleurs, au Canada, par J. D. King et Cie, pour la fabrication et la vente, en gros et en détail, de chaussures, souliers, caoutchoues, empeignes et guêtres, y compris l'outillage, machines, marchandises disponibles, droits, crédits, clientèle, actif, biens et effets en général de la dite entreprise, ou telle partie de cette entreprise que la compagnie jugera convenable. (b.) Poursuivre ces opérations et en général faire

Département du Secrétaire d'État.

dans toute l'étendue du Canada sous le nom et pour les objets ci-après mentionnés, des opérations de fabrication et de vente, en gros et en détail, de chaussures, souliers, caoutchoucs, empeignes et guêtres, ainsi que des opérations d'industries d'autres genres semblables qui peuvent proprement et convenablement se faire de concert avec les autres. (c.) Acheter, louer, ou acquérir autrement, les terres, bâtiments, outillage, clientèle, actif, biens et effets de toute autre compagnie, société ou individu, poursuivant la fabrication de chaussures, souliers, caoutchoucs, empeignes et guêtres, et autres industries semblables et en faisant commerce. (d.) Obtenir, posséder, exploiter et acheter, prendre à bail ou devenir porteur d'un permis de brevet ou droits brevetés ou desseins industriels qui pourront avoir rapport aux opérations faites par la compagnie, et les vendre, louer, ou céder autrement. (e.) Et faire et exécuter tous actes, matières et choses qui directement ou indirectement pourraient aider à la réussite, en tout ou en partie, de ces objets.

“ THE WESTCOTT WRECKING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 3 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John Ward Westcott, rapporteur de marine, de Détroit, Mich., E.U.A.; Henry McMorran, propriétaire de navire, de Port-Huron, Mich., E.U.A.; Francis Bond Head Hackett, propriétaire de navires, d'Amherstburg, Ont.; et Michael Fleming, banquier; et Charles Miles Garvey, avocat, de Sarnia, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Ward Westcott, Henry McMorran, Francis Bond Head Hackett, Michael Fleming et Charles Miles Garvey.

Siège d'affaires principal :—La ville de Sarnia, Ont.

Objets de la compagnie :—(a) Construire, acheter, acquérir, vendre, nolisier, employer, posséder, naviguer, gérer et entretenir des bateaux à vapeur ou à voiles, ou autres sortes d'embarcations dans le but de transporter des voyageurs, marchandises, fret, malles ou autre trafic dans et sur toute eau navigable dans les limites du Canada ou limitrophes du Canada, entre les ports ou aucun des ports du Canada, arrêtant à tout port ou tous ports intermédiaires ou en allant ou en venant d'aucun port canadien, à aucun port dans les États-Unis d'Amérique. (f) Construire, acheter, acquérir, vendre, nolisier, employer, posséder, naviguer, gérer et entretenir des bateaux à vapeur ou à voile ou autres sortes d'embarcations, allèges, radeaux, pompes à vapeur, machines, grues, appareils à plongeurs, outils, machines et accessoires nécessaires à la réussite des opérations de sauvetage dans aucune des eaux navigables dans les limites ou limitrophes du Canada. (c) Employer les bateaux à vapeur de la compagnie à remorquer les navires et cargaisons dans et sur les eaux navigables dans les limites ou limitrophes du Canada. (d) Nolisier de temps à autre les bateaux de la compagnie ou aucun d'entre eux et louer les biens de la compagnie ou quelques-uns de ces biens pour aucun des objets ci-dessus. (e) Et en général se livrer à toutes opérations qui directement ou indirectement sont ou deviendront nécessaires à la réussite des objets ou de quelques-uns des objets ci-dessus.

Lettres patentes supplémentaires, accordées le 7 juin 1892 à

“ THE COLUMBIA RIVER LUMBER COMPANY ” (LIMITED).

Portant le capital-actions de la dite compagnie à \$250,000; par l'addition de 2,200 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

“THE CANADIAN STEEL BARGE COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$128,000.

Nombre d'actions, 1,280.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Thomas Marks marchand, William Henry Laird, courtier, Harold Andrew Willey, marchand; et George Thomas Marks, marchand, tous de Port-Arthur, Ont., et William Henry Plummer, marchand, de Sault-Sainte-Marie, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas Marks, William Henry Laird, Harold Andrew Wiley, George Thomas Marks, et William Henry Plummer.

Siège d'affaires principal :—La ville de Port-Arthur, Ont.

Objets de la compagnie :—Construire, acquérir par achat ou échange et posséder ou nolisier, faire commerce et vendre des barges, bateaux à vapeur ou autres, avec tout le grément nécessaire, et s'en servir et les employer pour le transport du fret ou des voyageurs, et acquérir par achat, bail ou autrement tous les terres, docks, quais, bâtiments et dépendances qui pourront être utiles et nécessaires pour les objets de la compagnie, les louer, et vendre, ou échanger, en tout ou en partie, et acquérir des brevets et droits régaliens et en faire commerce en rapport avec les navires ou machines de navires, et agir comme propriétaires de quais, expéditeurs, agents d'expédition et de voyageurs, et percevoir des péages, taux, prix de passages et de fret, avec pouvoir d'émettre des obligations et débetures non rachetables de la compagnie jusqu'à soixante-quinze pour cent du capital-actions payé de la compagnie, ou autrement, ou actions acquittées de la compagnie, ou les deux en échange ou à compte de l'achat de ces navires ou autres biens tel que pourront le prévoir les règlements de la compagnie; les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

“CALGARY BREWING AND MALTING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 20 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Alfred Ernest Cross, brasseur, et William Edward Cochrane, propriétaire de ranche, tous deux de Mosquito Creek, T.N.O.; Herbert Samson, employé de ranche, et Duncan Holden Macpherson, propriétaire de ranche, tous deux de Rivière-Haute, T.N.O.; John Lineham, commerçant de bois, et William Roper Hull, propriétaire de ranche, tous deux de Calgary, T.N.O.; et John Roper Hull, propriétaire de ranche, de Kamloops, C.B., (les dits William Roper Hull et John Roper Hull, faisant affaires ensemble sous les nom et raison sociale de “Hull Brothers and Company”).

Directeurs primitifs ou provisoires :—Alfred Ernest Cross, John Lineham et William Roper Hull.

Siège d'affaires principal :—La ville de Calgary, T.-N.-O.

Objets de la compagnie :—(a.) Brasser, fabriquer et vendre de la bière de toutes sortes et variétés, avec du malt ou autres matières et ingrédients, et en général faire des opérations comme brasseur dans toute l'étendue du Canada. (b.) Préparer, fabriquer et vendre du malt, et en général faire des opérations comme brasseurs de malt dans toutes ses branches dans toute l'étendue du Canada.

Département du Secrétaire d'État.

Lettres patentes supplémentaires, accordées le 20 juin 1892, à la

“ REAL ESTATE LOAN COMPANY OF CANADA ” (LIMITED).

Réduisant le capital-actions de la dite compagnie, de \$2,000,000 à la somme de \$1,600,000, ce capital-actions ainsi réduit se composant de 40,000 actions de \$40 chacune.

“ THE PORT-ARTHUR & DULUTH STEAM PACKET COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 25 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$25,000.

Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, \$700.

Membres de la corporation : George Thomas Marks, marchand ; George Wesley Brown, marchand ; William Currie Dobie, marchand ; John Lowell Meikle, marchand ; Harris Gervais, propriétaire de navires ; Thomas Anson Woodside, fabricant ; Alexander Lord Russell, ingénieur civil ; Franklin Samuel Wiley, courtier ; Andrew Marks Wiley, courtier ; M. Neelin Garland, marchand ; Daniel Francis Burk, gentilhomme ; Isaac Erekkela, hôtelier ; Nicholas Marin, patron de marine ; Richard Thomas Inglis, comptable ; Samuel Wellington Roy, banquier ; Caleb Hubert Spera, marchand ; Aaron Squier, agent d'assurances ; Ole Brand, hôtelier ; Henry de Quincey Sewell, arpenteur ; William Joseph Hasting, marchand ; Robert George Spofford, boucher ; Godfrey Strange Beck, médecin ; James Michael Neelin, marchand ; Herbert Shear, surintendant de mines ; William Graham Johnston, hôtelier ; William Kenneth Cameron, avocat ; Philippe Labby, marchand ; William Joseph Clarke, pharmacien ; Franklin Burton Allen, journaliste ; William Howard Langworthy, greffier de ville ; William Blanchard, pêcheur ; William James Bawlf, marchand ; May Louise Gibbs, femme mariée ; William John Barrie, photographe ; David Maxwell Davidson, boulanger ; John Andrew, marchand ; Walter Francis Fortune, marchand ; Hugh Thomas Jackson, hôtelier ; John Merrill, hôtelier ; George Hodder, hôtelier ; Victoria McVicar, fille majeure ; Christiana McVicar, fille majeure ; Alexander Guérard, hôtelier ; et Robert Milne, charretier, tous de Port-Arthur, Ont. ; Shirley Ogilvie, marchand de grain, de Winnipeg, Man. ; Elie Rochon, hôtelier, de Fort-William, Ont. ; Adolphe Perras, hôtelier de Silver-Mountain, Ont. ; William McKirdy, marchand ; Donald McDonald, facteur de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et John Alexander McDonald, employé de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, tous de Népigon, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—George Thomas Marks, George William Currie Dobie, John Lowell Meikle, Harry Servais, Thomas Anson Woodside, et Alexander Lord Russell.

Siège d'affaires principal :—La ville de Port-Arthur, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter, construire, acquérir, nolisier, acheter, vendre, louer, céder, réparer, naviguer, entretenir et exploiter des bateaux à vapeur, remorqueurs ou autres vaisseaux ; porter ou transporter des voyageurs, malles, fret, effets ou autre trafic sur le lac Supérieur ou sur toutes eaux navigables dans les limites ou limitrophes du Canada, et entre Port-Arthur et tout autre port du Canada, ou entre ces ports et des ports étrangers ; et en général faire des opérations comme entrepreneurs de transport par eau ou expéditeurs, et faire toutes autres choses qui directement ou indirectement pourraient contribuer au succès des opérations de la compagnie dans toute l'étendue du Canada.

“THE PACKARD LAMP COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 28 juin 1892. — Montant du capital-actions, \$,000.

Nombre d'actions, \$600; valeur de chaque action, \$10.

Membres de la corporation :—William Forest Robinson, gentilhomme; Victor Evelyn Mitchell, comptable; Peers Davidson, gentilhomme, et Arthur George Cunningham, gentilhomme, tous de Montréal, Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Forest Robinson, Victor Evelyn Mitchell, Peers Davidson, Percy Carroll Ryan, et Arthur George Cunningham.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—S'occuper de la fabrication et du commerce de toutes sortes d'appareils électriques et autres, garnitures, accessoires, dynamos, lampes, et leurs différentes parties; acquérir par bail, achat ou autrement, des immeubles, bâtiments et propriétés nécessaires à ses opérations; produire et fournir de la lumière, de la chaleur et de la force électriques; et en général faire des opérations d'électricité et de machines dans toute l'étendue du Canada.

“CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 juillet 1892. — Montant du capital-actions, \$1,000,000.

Nombre d'actions 10,000; valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Henry William Darling, écuyer, et Marshall Daniel Barr, gérant de la *Edison General Electric Company*, tous deux de Toronto, Ont; John Langton, ingénieur électricien, et William Fair, auditeur, tous deux de Peterboro', Ont., et Samuel Insull, second vice-président de la *Edison General Electric Company*, de New-York, E.-U. A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry William Darling, Marshall Daniel Barr, John Langton, Samuel Insull et William Fair.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Fabriquer, acheter, vendre, prendre à bail et employer des machines, générateurs, moteurs, lampes, appareils, inventions, fournitures et articles de toutes sortes appartenant ou ayant rapport en aucune manière à la production, l'usage, la distribution, la réglementation, le contrôle ou l'application de l'électricité ou d'appareils électriques pour la lumière, la chaleur, le mouvement, la locomotion, la téléphonie, la phonographie, la télégraphie, la métallurgie ou pour tout autre usage ou objet, construire, acquérir, employer, vendre, acheter ou louer tous ateliers, constructions ou matériel ou aucune de leurs parties ayant rapport ou comportant tels usage, distribution, réglementation, contrôle ou l'application de l'électricité ou le contrôle d'appareils électriques pour toutes fins, et produire, fournir et distribuer de l'électricité ou des appareils électriques de toutes formes et pour toutes fins quelconques, et en général, fabriquer, acheter, vendre, louer et employer des machines, engins, inventions mécaniques et articles de toute autre nature, et faire des opérations générales du genre ci-dessus décrit; acquérir par achat ou autrement et posséder, employer, vendre, accorder, concéder et donner des permis à d'autres de se servir de lettres patentes, droits brevetés, inventions, procédés et combinaisons ayant rapport à des appareils électriques et à la production ou application de l'électricité pour les fins de l'éclairage, de chaleur, de mouvement, de locomotion, de télégraphie, de téléphonie, de phonographie, de métallurgie et pour toutes autres fins, ou telles lettres patentes ou droits brevetés, inventions, procédés ou combinaisons qui peuvent servir ou être employés en rapport avec tel usage ou application de l'électricité ou d'appareils électriques et en considération de tout tels permis, vente, concession ou transfert de recevoir des droits régalien, actions dans le capital-actions, obligations ou autres garanties de toute autre corporation, ou

Département du Secrétaire d'État.

toute autre considération, et de faire des contrats pour cela; acquérir, avoir posséder, vendre, engager et céder des actions dans le capital-actions et les obligations ou autres garanties de toute autre corporation, posséder, louer ou employer toutes lettres patentes, ou droits brevets ayant rapport ou se rattachant en aucune manière à des appareils électriques ou à l'application ou l'usage de l'électricité sous aucune forme ou convenables à aucune partie des opérations de cette compagnie et les actions, obligations et autres garanties d'aucune corporation, posséder, louer, fabriquer, acheter, employer ou se servir de toute machine, appareil, inventions, matériaux ou autres choses d'aucune sorte ayant rapport à des appareils électriques, et l'usage, la distribution ou l'application de l'électricité pour toutes fins ou pour l'emploi nécessaire ou se rattachant aux opérations de cette compagnie, et à propos de ces actions de capital-actions, d'exercer tous les droits, pouvoirs et privilèges qu'un porteur qui serait un individu, pourrait avoir, ou exercer de construire, acheter, exploiter, louer et vendre pour lui-même ou pour d'autres, des fabriques ou autres propriétés convenables à aucun des objets ci-dessus; d'acquérir, posséder, employer, émettre et transporter dans les limites du Canada, ces biens meubles et immeubles, propriétés, droits, privilèges, consentement et franchises qui pourront exiger les objets de la compagnie ou la gestion convenable de ses opérations; de placer les fonds de la compagnie en actions, obligations ou garanties de toute autre corporation possédant aucune de ces terres ou autres propriétés, et d'hypothéquer aucune partie de ses meubles et immeubles avec ou sans leurs franchises, de garantir le paiement de toutes dettes, obligations, ou engagements encourus par elle pour ses opérations, comme le conseil de direction pourra ordonner conformément et subordonné aux dispositions de ses règlements faits à ce propos, les opérations de la dite compagnie devant être faites dans toute l'étendue du Canada.

Pourvu que rien dans cette charte ne puisse être interprété de manière à léser les droits des particuliers ou à conférer à la compagnie le droit de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur aucune rivière navigable du Canada, sans le consentement du gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer des lignes de télégraphe ou de téléphone sur la ligne d'aucun chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des propriétaires de tel chemin de fer.

Pourvu aussi que tout message relatif à l'administration de la justice, à l'arrestation des criminels, à la découverte et à la prévention du crime, et que tout message ou dépêche du gouvernement soit toujours transmis de préférence à tout autre message ou dépêche si la compagnie est requise de le faire par aucune personne attachée à l'administration de la justice ou autorisée à le demander par aucun des ministres du Canada.

Pourvu que le pouvoir d'acquérir des actions de toute autre compagnie soit limité à l'acquisition des actions qui pourront être données en échange ou en considération de la vente d'articles, effets ou marchandises fabriqués par la compagnie par les présentes constituée en corporation, ou dont elle fait commerce, ou pour l'usage ou la vente de tous brevets ou autres droits qu'elle possède ou dont elle jouit.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 14 octobre 1892 à la
"CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY" (LIMITED).

Augmentant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$2,000,000, par l'addition de 10,000 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

"THE NATIONAL OIL COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 juillet 1892. Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John McDonald, raffineur d'huile; James Fiddes, raffineur d'huile; William Adam Braybrook, forgeron; et William Edward Longford, comptable, tous de Petrolia, Ont.; et Charles Henry Schooley, marchand d'huile, de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John McDonald, James Fiddes et Charles Henry Schooley.

Siège d'affaires principal :—La ville de Petrolia, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter des raffineries, outillage et machines, faire des opérations d'acheter, de prendre à bail, louer ou vendre des terrains oléifères ou autres terres; acheter, vendre et produire de l'huile, et du pétrole cru et ses produits; forer et creuser des puits de sel et d'huile et développer autrement des terres produisant du sel et du pétrole; exploiter, louer, acheter et vendre du sel et de l'huile de pétrole ou leurs autres produits; emmagasiner, mettre en réservoir et entreposer de l'huile de pétrole raffinée ou crue et ses autres produits, et en donner des reçus d'entreposage; construire et exploiter des lignes de tuyaux pour transporter l'huile, et faire toutes autres opérations pouvant conduire directement ou indirectement au succès des opérations ci-dessus, dans toute l'étendue du Canada.

“THE SUN PRINTING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 15 juillet 1892. Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Henry Thorne, marchand; Alfred Markham, ingénieur de mines; Frederick E. Barker, avocat; Arthur T. Thorne, marchand; et Ezekiel McLeod, avocat, tous de Saint-Jean, N.-B.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Henry Thorne, Alfred Markham et Frederick E. Barker.

Siège d'affaires principal :—La cité de Saint-Jean, N.-B.

Objets de la compagnie :—Imprimer et publier des journaux, faire des impressions, de la stéréotypie, de la publication, de la reliure, et faire des opérations générales de papeterie dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 25 juillet 1892, à

“THE SICILY ASPHALTUM PAVING COMPANY” (LIMITED).

Augmentant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$60,000 par l'addition de 300 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

“DOMINION CONSTRUCTION COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 juillet 1892. Montant du capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Robert Riddel Samuel, agent; Arthur William Patrick Buchanan, gentilhomme; Norman Wright, gentilhomme; James Donald Bell, gentilhomme, et William John White, avocat, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Riddel Samuel, Arthur William Patrick Buchanan, James Donald Bell et William John White.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Faire des contrats avec toute personne, corporation ou municipalité ou avec le gouvernement fédéral du Canada ou celui d'aucune de ses provinces, ou avec celui d'autres pays ou état dans le but de faire, bâtir,

Département du Secrétaire d'État.

construire, et exploiter tous ou aucun de leurs travaux publics, entreprises, constructions et opérations, et en général faire des affaires comme entrepreneurs et faire tout ce qui pourra directement ou indirectement contribuer au succès d'aucun des objets ci-dessus; les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

"DOMINION ELECTRIC COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 juillet 1892.—Montant du capital-actions, \$30,000.

Nombre d'actions, 300.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Robert Davidson McGibbon, C.R.; Hormidas Lajeunesse, gentilhomme; Arthur Frederick Hogle, gentilhomme; O'Hara Baynes, notaire; et William Forest Robinson, gentilhomme, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Davidson McGibbon, Hormidas Lajeunesse, Arthur F. Hogle, O'Hara Baynes, et William Forrest Robinson.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Fabriquer, exploiter, vendre, louer, prendre à bail toutes sortes d'appareils électriques, instruments, machines, garnitures, lampes, accessoires, matériel et brevets; aider ou devenir actionnaire dans toute compagnie ou corporation auxiliaire ou alliée constituée au Canada pour des objets ou des fins semblables; acquérir, posséder, et vendre des immeubles, bâtiments, emplacements de moulins, et privilèges hydrauliques qui pourront être nécessaires aux entreprises de la dite compagnie; générer et fournir de la lumière, de la chaleur et de la force électriques, et faire toutes autres choses qui directement ou indirectement pourraient contribuer au succès des objets ci-dessus ou de quelques-uns d'entre eux, les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

Pourvu que le pouvoir d'acquérir des actions dans toute autre compagnie soit limité à l'acquisition des actions qui pourront être données en échange ou en considération de la vente d'articles, effets ou marchandises fabriqués par la compagnie par les présentes constituée ou dont elle fait commerce, ou pour l'usage ou la vente d'aucun des brevets ou autres droits qu'elle possède ou dont elle jouit.

"THE ADIRONDACK AND ST. LAWRENCE RAPIDS TOURISTS LINE" (LIMITED).

Constituée en corporation le 2 août 1892. — — Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Robert Bickerdike, exportateur d'animaux vivants; David Ross McCord, avocat; Wellington Edward Ball, teneur de livres, et Albert Lee, teneur de livres, tous de Montréal, Qué., et George H. Philips, employé de chemin de fer, de Valleyfield, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Robert Bickerdike, David Ross McCord, et Wellington Edward Ball.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—(a.) Construire, acheter, vendre, posséder, louer, nolisier et exploiter des bateaux à vapeur, remorqueurs, barges ou autres vaisseaux, mus par la vapeur, par des voiles ou de toute autre manière. (b.) Transporter en recevant un péage, des voyageurs, malles, effets, objets mobiliers, meubles, articles et marchandises de toutes sortes, véhicules et animaux par et sur ces bateaux à vapeur, remorqueurs, barges ou vaisseaux n'importe où dans les limites du Canada, ou entre un ou des ports du Canada, et un ou des ports des États-Unis d'Amérique, en revenant au point de départ si on le juge à propos.

(c.) Faire et construire, acheter, vendre, louer ou nolisier tout quai ou tous quais, dock ou docks, ou propriété immobilière de toute sorte, dans les limites du Canada, nécessaires à la dite entreprise ou s'y rapportant en aucune manière.
 (d.) Agir comme entrepreneur de transport des voyageurs et de marchandises en exigeant un prix du passage ou du transport, comme expéditeurs et propriétaires de quais, et entreposeurs, ainsi que l'exigeront leurs opérations.

“THE DR. JOSEPH D. DAVIS REMEDIES COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 2 août 1892. — Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Albert Mitchell Perrin, médecin; Dean Franklin Currie, gentilhomme; Robert Sargent Eakins, marchand; Jacob Bingay, marchand; Charles Tosker Grantham, comptable; et George Bingay, avocat, tous de Yarmouth, N.-E.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Albert Mitchell Perrin, Dean Franklin Currie, Robert Sargent Eakins, Jacob Bingay et Charles Tosker Grantham.

Siège d'affaires principal :—La ville de Yarmouth, N.-E.

Objets de la compagnie :—(a.) Fabriquer, acheter, vendre, et faire commerce de toutes sortes de médicaments, médecines, compositions chimiques, parfumeries, articles de toilette, et instruments de chirurgie et appareils hygiéniques. (b.) Demander, acquérir, posséder, acheter, vendre, louer, céder et transporter, en jouir et faire commerce, des brevets d'invention, marques de commerce, droits d'auteurs et autres droits de propriétaires ayant rapport à quoi que ce soit que la compagnie aura le pouvoir de fabriquer ou de faire commerce, ou ayant autrement rapport à ses dites opérations ou à leur exécution convenable, les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

“THE J. B. PACE TOBACCO COMPANY OF MONTREAL” (LIMITED).

Constituée en corporation le 9 août 1892. — Montant du capital-actions, \$25,000.

Nombre d'actions, 250.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Frank Badenach, marchand; John Thomas Hagar, marchand; Henry Alexander Cleghorn, teneur de livres; et William Seath, marchand, tous de Montréal, Qué.; Julius Ehrmann, marchand, de New-York, E.-U.A., et John Harman Neimyer, marchand, de Richmond, Va., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Frank Badenach, Julius Ehrmann, et Henry Alexander Cleghorn.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—La fabrication du tabac de toutes formes et qualité, et la vente de tabac dans toute l'étendue du Canada.

“THE EDMONTON MILLING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 9 août 1892.—Montant du capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—John Ritchie, meunier; Robert Ritchie, meunier; et George Ritchie, yeoman, tous du township de Bathurst, comté de Lanark, Ont.; William Ritchie, yeoman, de Grafton, Dakota-nord, E.-U.A.; et William James Orsman, gentilhomme, de Londres, Angleterre.

Département du Secrétaire d'État.

Directeurs primitifs ou provisoires :—John Ritchie, Robert Ritchie et George Ritchie.

Siège d'affaires principal :—La ville d'Edmonton, T.N.-O.

Objets de la compagnie :—Faire des opérations générales comme meuniers et marchands de grain, et acheter et vendre du grain, de la farine et autres produits et en faire commerce.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 9 août 1892 à la

“ FEDERAL TELEPHONE COMPANY ” (LIMITED).

Réduisant le capital-actions de la dite compagnie à \$37,500.

“ THE STREET RAILWAY CONSTRUCTION COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 août 1892.—Montant du capital-actions, \$80,000.

Nombre d'actions, 800.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Marshall D. Barr, électricien; Henry W. Darling, électricien; et Alexander J. B. Close, agent d'immeubles, tous de Toronto, Ont.; Robert Bickerdike, marchand; John Torrance, agent-expéditeur; Charles Morton, marchand; Herbert M. Linnell, électricien; et Albert W. Atwater, avocat; tous de Montréal, Qué.; Samuel Insull, électricien, et John Muir, électricien, tous deux de New-York, E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Marshall D. Barr, Henry W. Darling, Robert Bickerdike, Herbert M. Linnell, Alexander J. B. Close, et Albert W. Atwater.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Construire, bâtir et équiper, et entreprendre de construire, bâtir et équiper des lignes de chemins de fer urbains, et le matériel, les appareils et machines nécessaires pour leur fournir la force motrice, par l'électricité ou autrement, et toutes autres choses nécessaires ou se rattachant à cette construction, dans toute l'étendue du Canada, ou à aucun ou tout endroit du Canada, et prendre des obligations et actions entièrement ou partiellement acquittées dans le capital-actions de toute compagnie de chemin de fer urbain, avec laquelle elle pourra faire un contrat pour la construction de tout ouvrage en paiement ou partie de paiement de tout ouvrage fait ou contrat conclu.

“ THE MASON & RISCH PIANO COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 août 1892. — Montant du capital-actions, \$250,000.

—Nombre d'actions, 2,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Thomas Gabriel Mason, fabricant de pianos et de vocalions; Vincent Michael Risch, fabricant de pianos et de vocalions; Henry Herbert Godfrey, gentilhomme; Alfred James Mason, gentilhomme; Carl Gustave George, fabricant de pianos; Michael James O'Toole, fabricant de pianos; et John Joseph Wright, fabricant de pianos, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Thomas Gabriel Mason, Vincent Michael Risch, Alfred James Mason et Henry Herbert Godfrey.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ontario.

Objets de la compagnie :—(a.) Acquérir à telles conditions que la compagnie jugera à propos, et continuera les affaires actuelles de Thomas Gabriel Mason et Vincent Michael Risch, faisant affaires ensemble à Toronto sous le nom social de “ Mason & Risch ” comme fabricants et marchands d'instruments de musique (excepté la branche de ces affaires qui a rapport aux vocalions). (b.) Fabriquer et faire

commerce de toutes sortes d'instruments et marchandises de musique et tels autres articles qui pourront être convenablement tenus et vendus par ces fabricants et commerçants. (c.) Publier et vendre de la musique, des compositions et de la littérature musicales, et demander, acquérir, posséder, acheter, vendre, céder et transporter des droits d'auteurs y ayant rapport et en jouir et faire commerce. (d.) Demander, acquérir, posséder, acheter, vendre, céder, louer, jouir et faire commerce d'aucune ou de toutes inventions ou améliorations brevetées, et des concessions de lettres patentes d'inventions ou améliorations d'instruments de musique, ou de tous articles que la compagnie aura le pouvoir de fabriquer ou de faire commerce, ou que la compagnie emploiera dans ses opérations, avec pouvoir de louer ou de permettre à d'autres de fabriquer, employer ces dites inventions et améliorations ou aucunes d'elles et d'en faire commerce; les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

“ THE MASON & RISCH VOCALION COMPANY ” (LIMITED.)

Constituée en corporation le 16 août 1892. — Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Thomas Gabriel Mason, et Vincent Michael Risch, fabricants de pianos et de vocalions; John Herbert Mason, gérant de la *Canada Permanent Loan Company*; Alfred James Mason, aîné sous-gérant de la *Canada Permanent Loan Company*, tous de Toronto, Ont; Alfred James Mason, jeune, et Morris S. Wright, fabricants de vocalions, tous deux de Worcester, Mass., E. U. A.

Directeurs primitifs et provisoires :—Thomas Gabriel Mason, Vincent Michael Risch et John Herbert Mason.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.;

Objets de la compagnie :—Acquérir à telles conditions que la compagnie jugera à propos et continuer les affaires actuelles de Thomas Gabriel Mason et Vincent Michael Rish, faisant affaires ensemble à Toronto sous le nom social de “ Mason et Risch ” comme fabricants et marchands d'instruments de musique (excepté la branche de ces affaires qui a rapport aux vocalions). (b.) Fabriquer et faire commerce de toutes sortes d'instruments et marchandises de musique et tels autres articles qui pourront être convenablement tenus et vendus par ces fabricants et commerçants. (c.) Publier et vendre de la musique, des compositions et littérature musicales, et demander, acquérir, posséder, acheter, vendre, céder et transporter des droits d'auteurs y ayant rapport et en jouir et faire commerce. (d.) Demander, acquérir, posséder, acheter, vendre, céder, louer, jouir et faire commerce d'aucune ou de toutes inventions ou améliorations brevetées, et des concessions de lettres patentes d'invention ou améliorations d'instruments de musique, ou de tous articles que la compagnie aura le pouvoir de fabriquer ou de faire commerce, ou que la compagnie emploiera dans ses opérations, avec pouvoir de louer ou de permettre à d'autres de fabriquer, employer ces dites inventions et améliorations ou aucunes d'elles et d'en faire commerce; les opérations de la dite compagnie devant se faire dans toute l'étendue du Canada.

“ THE BOUTELL TOWING AND WRECKING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 16 août 1892. — Montant du capital-actions, \$25,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation :—Benjamin Boutell, propriétaire de navires, de Bay-City, Mich., E.-U. A.; Peter Collins Smith, propriétaire de navires, de West Bay City, Mich., E.-U. A.; Hezekiah Moffatt Gillett, avocat, de Bay City, Mich., E.-U. A.; John Charlton, marchand de bois, de Lynedoch, Ont., Michael Fleming, banquier, de Sarnia, Ont., et Charles Mills Garvey, avocat, de Sarnia, Ont.

Département du Secrétaire d'État.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Benjamin Boutell, Peter Collins Smith, John Charlton, Michael Fleming et Charles Mills Garvey.

Siège d'affaires principal :—La ville de Sarnia, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Construire, acheter, acquérir, vendre, nolisier, employer, posséder, naviguer, gérer, et entretenir des bateaux à vapeur ou à voiles, ou autres sortes d'embarcations dans le but de transporter des voyageurs, marchandises, fret, malles, ou autre trafic dans et sur toute eau navigable dans les limites du Canada ou limitrophes du Canada, entre les ports ou aucun des ports du Canada arrêtant à tout port ou tous ports intermédiaires ou en allant ou en venant d'aucun port canadien, à aucun port dans les États-Unis d'Amérique. (b.) Construire, acheter, acquérir, vendre, nolisier, employer, posséder, naviguer, gérer et entretenir des bateaux à vapeur ou à voiles ou autres embarcations, allèges, radeaux, pompes à vapeur, machines, grues, appareils à plongeurs, outils, machines et accessoires nécessaires à la réussite des opérations de sauvetage dans aucune des eaux navigables dans les limites ou limitrophes du Canada. (c.) Employer les bateaux à vapeur de la compagnie à remorquer les navires et cargaisons dans et sur les eaux navigables dans les limites ou limitrophes du Canada. (d.) Nolisier de temps à autre les bateaux de la compagnie ou aucun d'entre eux et louer les biens de la compagnie ou quelques-uns de ces biens pour aucun des objets ci-dessus. (e.) Et en général se livrer à toutes les opérations qui directement ou indirectement sont ou deviendront nécessaires à la réussite des objets ou de quelques-uns des objets ci-dessus.

“THE CANADA AXE AND HARVEST TOOL MANUFACTURING COMPANY” (LIMITED).

Constituée en corporation le 27 août 1892. Montant du capital-actions, \$100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James Robson, fabricant, d'Oshawa, Ont.; Thomas Goulding Hawthorn, agent, d'Oshawa, Ont.; William Clark Widdifield, avocat, de New Market, Ont.; Samuel Goulding, gentilhomme, de New-York, E.-U.A.; et François-Xavier St-Jacques, propriétaire d'hôtel, d'Ottawa, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Robson, Thomas Goulding Hawthorn, et William Clark Widdifield.

Siège d'affaires principal :—La ville de la Côte St-Paul, Qué.

Objets de la compagnie :—La fabrication et la vente de haches, faulx, fourches, râteliers, houes et autres instruments d'agriculture, et en général toutes autres opérations de même nature ou s'y rattachant, dans toute l'étendue du Canada.

“THE ERIE GLASS COMPANY OF CANADA” (LIMITED).

Constituée en corporation le 26 septembre 1892. Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James Lydiatt, fabricant de verre, de Toronto, Ont.; John E. Neville, pharmacien, de Berlin, Ont.; John W. Faircloth, fabricant de verre de couleur, de Toronto, Ont.; Thomas F. White, brasseur, de Port-Colborne, Ont., et William David Burn, banquier, de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs et provisoires :—James Lydiatt, John E. Neville, William David Burn, John W. Faircloth et Thomas F. White.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—La fabrication et la vente de toutes sortes de verre, articles en verre, et matériaux de verre, dans toute l'étendue du Canada.

“ THE AUER INCANDESCENT LIGHT COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 octobre 1892. — Montant du capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—L'honorable Joseph M. Gazzam, gentilhomme ; et Arthur O. Granger, gentilhomme, tous deux de Philadelphie, Penn., E.-U. A. ; William John White, avocat ; Robert Riddell Samuel, agent, et Arthur William Patrick Buchanan, gentilhomme, tous de Montréal, Québec.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Arthur O. Granger, William John White et Arthur William Patrick Buchanan.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—L'acquisition de brevets, permis et droits relatifs à la génération, production ou distribution de la lumière et de la chaleur artificielles, et en vertu de ces brevets, permis et droits, fabriquer, employer et distribuer des appareils ayant rapport ou s'appliquant à la production et à l'application des articles mentionnés dans ces dits brevets, la construction, érection et entretien d'ateliers et d'appareils pour la génération, la production et la distribution de la lumière et de la chaleur artificielles, et en général fabriquer des inventions, accessoires, améliorations et combinaisons pour les fins d'éclairage et de chauffage, et toutes les choses s'y rattachant.

“ THE PARK, BLACKWELL AND COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 octobre 1892. — Montant du capital-actions, \$50,000.

Nombre d'actions, 500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—James Park, marchand ; Andrew Park, marchand ; et Margaret Thompson Park, femme mariée, tous de Toronto, Ont. ; Charles Seward Blackwell, marchand, et Susan Blackwell, veuve, et Thomas Blackwell, épicier, tous de Lindsay, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Park, Charles Seward Blackwell, Andrew Park et Thomas Blackwell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Acheter et vendre des animaux vivants de toutes sortes et leurs produits, et en trafiquer et faire commerce, saler et fabriquer du lard et toutes sortes de viandes, graisse, suif et produits d'animaux, et en trafiquer et faire commerce. Acheter et vendre des produits agricoles de toutes sortes tant en qualité de principaux qu'en qualité de marchands à commission, et en trafiquer et faire commerce. Acheter et acquérir les affaires faites par James Park et Fils, de Toronto, comme paqueurs de porc, marchands à commission et commerçants de produits agricoles dans toute l'étendue du Canada.

“ VERITY PLOW COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 octobre 1892. — Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—William Henry Verity, fabricant ; Robert Henry Verity, fabricant ; et William John Verity, fabricant, tous d'Exeter, Ont., Hart Almerrin Massey, fabricant, de Toronto, Ont., et Edmund W. H. Van Allen, fabricant, de Brantford, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Henry Verity, Robert Henry Verity, William John Verity, Hart Almerrin Massey et Edmund W. H. Van Allen.

Département du Secrétaire d'État.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a) Acheter, acquérir et prendre comme entreprise en pleine activité, les affaires faites par la société W. H. Verity & Sons, d'Exeter, dans le comté de Huron, fabricants de charrues, y compris les terres, outillage, machines, outils, accessoires, patrons, brevets, inventions, marques de commerce, noms de commerce, droits de fabrique, droits d'auteur, étampes et inventions des dites affaires, et la clientèle, droits, crédits et actifs en général; (b.) Faire ces opérations dans toutes leurs branches et les étendre, et fabriquer, acheter, vendre, réparer des charrues, batteuses, rouleaux pour la terre, semeuses de maïs, de fèves et de pommes de terre, et les parties et moules de toutes et chacuns d'eux, et toutes les machines, outillage, outils, meubles, matériaux et fournitures employés dans leur fabrication, et de tous et chacun d'eux; (c) Demander, acheter ou acquérir autrement tous droits exclusifs, brevets d'inventions, droits ou privilèges brevetés en rapport avec les opérations de la compagnie, et tous permis de les exploiter, employer et mettre à profit. (d.) Acheter ou acquérir autrement toutes affaires du même genre que celles de la compagnie, et toutes terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et obligations qui en dépendent; (e.) Acquérir des actions, débiteures et garanties d'autres compagnies semblables comme la considération pour les effets, articles ou marchandises vendus à ces compagnies semblables dans le cours ordinaire des affaires.

"THE LYMAN BROTHERS AND COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 8 octobre 1892. — Montant du capital-actions, \$150,000.

Nombre d'actions, 300.—Valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation :—Henry Lyman, droguiste en gros; Henry Herbert Lyman, droguiste en gros; Frederick Styles Lyman, avocat; Albert Clarence Lyman, notaire public; John Henderson, droguiste en gros; George W. Lillie, droguiste en gros; James Watt, comptable; et Charles McDonald Hay, droguiste, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Henry Lyman, Henry Herbert Lyman, John Henderson, George W. Lillie, James Watt, et Charles McDonald Hay.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—(a.) Acheter et acquérir les affaires faites par la société "Lyman Brothers & Company," de Toronto, droguistes en gros, chimistes et fabricants, y compris les terres, bâtiments, outillages, machines, marchandises disponibles, marques de commerce, clientèle, droits, crédits et actif en général des dites affaires, et entreprendre et assumer les obligations de la dite société en rapport avec ces opérations. (b.) Poursuivre les dites affaires dans toutes leurs branches et les étendre comme on le jugera nécessaire ou désirable. (c.) Acquérir tout immeuble possédé en pleine propriété ou à bail, ou bâtiments, ou les vendre ou céder comme on le jugera nécessaire ou à propos pour les fins des dites opérations.

"THE DOMINION EMBROIDERY COMPANY OF TORONTO" (LIMITED).

Constituée en corporation le 12 octobre 1892. — Montant du capital-actions, \$40,000.

Nombre d'actions, 1,600.—Valeur de chaque action, \$25.

Membres de la corporation :—William Riechling, dessinateur; John Samuel Playle, commis; Phaon Allen Brauss, marchand; William Trimble, ajusteur de machines, et Florence Silberstein, femme mariée, tous de Toronto, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—William Riechling, John Samuel Playle, Phaon Allen Brauss et William Trimble.

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Le commerce ou les affaires de la fabrication de couvertures de tables et de pianos, écharpes, *antimacassars*, guipures, cache-poussières de voitures, flanelles brodées, et toutes sortes de broderies décoratives suisses, françaises et allemandes, robes de dames, jupons, basques et manteaux, et autres articles de même nature.

“ THE ISAAC WATT WRECKING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 20 octobre 1892.—Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 400.—Valeur de chaque action, \$50.

Membres de la corporation :—Isaac Watt, propriétaire de bateaux à vapeur, et Thomas Frederick Hayes, patron de marine, tous deux de Windsor, Ont., Aaron Alanson Parker, Byron Whitaker Parker et James Westley Miller, propriétaires de bateaux à vapeur, tous de la cité de Détroit, Mich., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Isaac Watt, Thomas Frederick Hayes et Aaron Alanson Parker.

Siège d'affaires principal :—La ville de Windsor, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire le sauvetage et le remorquage sur les lacs, rivières et canaux du Canada.

“ THE CANADIAN OILED CLOTHING COMPANY ” (LIMITED).

Constituée en corporation le 29 octobre 1892.—Montant du capital-actions, \$20,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Samuel Henderson, fabricant; et Emma Esther Henderson, femme mariée, tous deux de Port-Hope, Ont., John Christie Henderson, capitaliste, de Charlotte, N.-Y., E.-U.A.; Eli Moneton Upton, capitaliste, de Rochester, N.-Y., E.-U.A., et John Henry Sherin, capitaliste, de Lakefield, Ont.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Samuel Henderson, John Christie Henderson, Eli Moneton Upton et John Henry Sherin.

Siège d'affaires principal :—La ville de Port-Hope, Ont.

Objets de la compagnie :—Fabriquer toutes sortes de couvertures imperméables pour chevaux et voitures, vêtements huilés, et toutes marchandises employées en rapport avec ces couvertures imperméables et vêtements huilés, ou servant à leur fabrication, et pour l'achat et la vente de toutes ces marchandises et matériaux employés dans leur fabrication ou en rapport avec elle, et faire des affaires en général en qualité de marchands et fabricants de couvertures imperméables et vêtements huilés et autres marchandises de même nature, et acquérir et exploiter la fabrique de vêtements huilés et les bâtiments situés dans la ville de Port-Huron, dans la province de l'Ontario, et acquérir par achat, bail ou autrement, telles autres terres et bâtiments dans les limites du Canada, dont la compagnie pourra avoir besoin pour la poursuite de ses opérations en qualité de marchands généraux et fabricants de vêtements huilés et autres effets, articles et marchandises tel que ci-dessus spécifiés dans toute l'étendue du Canada.

Département du Secrétaire d'Etat.

"THE CENTRAL ELECTRIC COMPANY OF MONTREAL" (LIMITED).

Constituée en corporation le 24 novembre 1892. Montant du capital-actions, \$500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Louis Perreault, imprimeur ; Honoré Beaugrand, journaliste ; Trefflé Berthiaume, journaliste ; Edgar Maudesly Lovelace, marchand ; Joseph Odilon Dupuis, marchand ; Joseph Melançon, notaire ; Joseph Antoine Rodier, médecin ; Alphonse Raza, architecte ; Charles Berger, entrepreneur ; Joseph Cochrane, entrepreneur ; Ludger Cousineau, entrepreneur ; Emmanuel St-Louis, entrepreneur ; Joseph Rodolphe Wilfrid Brunet, entrepreneur, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Louis Perreault, Honoré Beaugrand, Trefflé Berthiaume, Edgar Maudesly Lovelace, et Joseph Odilon Dupuis.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Fournir de la lumière électrique, de la force motrice, des appareils de chauffage, des fils électriques et tous les appareils nécessaires pour transmettre l'électricité dans la cité de Montréal et ailleurs dans le Canada.

"THE MONTREAL SILK MILLS COMPANY" (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 décembre 1892. Montant du capital-actions, \$75,000.

Nombre d'actions, 750.—Valeur de chaque action, \$100.

Membres de la corporation :—Louis Davis, marchand ; John Haskell, marchand ; John Baker, commis ; Henry Joshua Joseph, marchand, tous de Montréal, Qué.

Directeurs primitifs ou provisoires :—Louis Davis, Henry Joshua Joseph, et John Haskell.

Siège d'affaires principal :—La cité de Montréal, Qué.

Objets de la compagnie :—Fabriquer des vêtements de dessous de tout matériel et de toutes espèces et fabriquer toutes sortes de marchandises en soie et en laine et en faire commerce, dans toute l'étendue du Canada.

"THE WEATHER AND WATERPROOF PAINT COMPANY, OF CANADA" (LIMITED).

Constituée en corporation le 10 décembre 1892.—Montant du capital-actions, \$5,000.

Nombre d'actions, 200.—Valeur de chaque action, \$25.

Membres de la corporation :—James Conrad Shook, marchand de bois ; Charles William Chadwick, gentilhomme ; Edward Rogers Wood, comptable ; et John Wesley Roswell, écuier, tous de Toronto, Ont. ; et William McGahey, fabricant, de Chicago, Ill., E.-U.A.

Directeurs primitifs ou provisoires :—James Conrad Shook, Charles William Chadwick, Edward Rogers Wood, John Wesley Roswell, et William McGahey

Siège d'affaires principal :—La cité de Toronto, Ont.

Objets de la compagnie :—Faire des affaires de fabrication et de vente de peintures, et fournitures de peintres, et acquérir par achat ou autrement et posséder et employer dans leurs ateliers et vendre tous droits brevetés applicables, nécessaires ou commodes pour leurs opérations dans toute l'étendue du Canada.

Lettres patentes supplémentaires accordées le 10 décembre 1892 à

"THE CANADA SWITCH MANUFACTURING COMPANY" (LIMITED).

Augmentant le capital-actions de la dite compagnie à la somme de \$100,000, par l'addition de 500 actions de \$100 chacune au présent capital-actions.

INDEX DE L'ANALYSE DES LETTRES PATENTES.

	PAGE.
Adirondack and St. Lawrence Rapids Tourists' Line	34
Anderson Trading Co.....	12
do do (Let. Pat. Sup.).....	13
Auer Incandescent Light Co.....	39
Boutell Towing and Wrecking Co.....	37
Calgary Brewing and Malting Co.....	29
Canada Axe and Harvest Tool Manufacturing Co.....	38
Canada Coal Co.....	26
Canada National Publishing Co.....	23
Canada Paint Co.....	13
do do (Let. Pat. Sup.)	13
Canada Switch Manufacturing Co., (Let. Pat. Sup.)	42
Canadian Coloured Cotton Mills Co.....	16
do do (Let. Pat. Sup.).....	16
Canadian General Electric Co.....	31
do do (Let. Pat. Sup.).....	32
Canadian Mineral Wool Co.....	25
Canadian Oil Clothing Co.....	41
Canadian Steel Barge Co.....	29
Central Electric Co., of Montreal.....	42
Citizens' Light and Power Co.....	15
Corticelli Silk Co.....	13
Columbia River Lumber Co., (Let. Pat. Sup.).....	28
Crescent Gold Mining Co., of Marmora.....	17
Dominion Construction Co.....	33
Dominion Electric Co.....	34
Dominion Embroidery Co., of Toronto.....	40
Dr. Joseph D. Davis Remedies Co.....	35
Eastern Steamship Co.....	10
Edmonton Milling Co.....	35
Electric Mining Co.....	17
Erie Glass Co., of Canada.....	38
Federal Telephone Co., (Let. Pat. Sup.)	36
Geo. E. Tuckett and Son Co.....	27
Halifax, Liverpool and London Steamship Co.....	24
H. W. McNeill Co.....	11
Isaac Watt Wrecking Co.....	41
J. B. Pace Tobacco Co., of Montreal.....	35
J. D. King Co., of Toronto.....	27
Kitselman Wire Fence Co.	20
Kootenay and Columbia Prospecting and Mining Co.....	26
Lake Ontario Navigation Co.....	24
Lyman Brother and Co.....	40
Malto Peptonized Porter Co.....	18
Mason and Risch Piano Co.....	36
Mason and Risch Vocalion Co.....	36
Mercer Co.....	18
Montreal Silk Mills Co.....	42
Mycenian Marble Co., of Canada.....	9
North American Mill Building Co., of Canada, (Let. Pat. Sup.)	12

Département du Secrétaire d'État.

	PAGE
North-West Wire Co	16
National Oil Co.....	32
Otago Shipping Co.....	25
Ottawa Forwarding Co.....	21
Ottawa Transportation Co.....	14
Packard Lamp Co.....	31
Park, Blackwell & Co.....	39
Port Arthur and Duluth Steam Packet Co.....	30
Real Estate Loan Co., of Canada, (Let. Pat. Sup.)	30
Royal Guide Board Advertising Co.....	20
Sicily Asphaltum Paving Co., (Let. Pat. Sup.).....	33
Street Railway Construction Co.....	36
Sun Printing Co.....	33
Taylor Decarbonized Iron and Manufacturing Co.....	22
Toronto Type Foundry Co.....	20
Union Stock Yards Co.....	23
Verity Plow Co.....	39
Weather and Water-proof Paint Co., Canada.....	42
Westcott Wrecking Co.....	28

TABLEAU indiquant le total du capital placé dans les compagnies constituées en corporation par lettres patentes en vertu de "l'Acte des compagnies" et des actes de 1869 et 1877, jusqu'au 31 décembre 1892, avec les principales industries et autres branches d'affaires qu'elles représentent.

Objets des compagnies.	Total du capital versé.
	\$
Bois	7,670,000
Mines et carrières.....	12,743,000
Produits chimiques, drogues, médecines brevetées et autres semblables.....	1,070,000
Fabrication de papier.....	1,385,000
Impression, publication, journaux et annonces.....	1,730,000
Coton.....	11,075,000
Raffinage de sucre.....	1,620,000
Transport et messageries, à l'exclusion des chemins de fer.....	3,760,000
Colonisation et terres.....	14,869,000
Ranches et élevage.....	6,220,000
Navigation, y compris le remorquage et le sauvetage.....	8,841,000
Distilleries et brasseries.....	2,450,000
Fabriques de lainages.....	962,000
Fer et acier.....	2,240,000
Cordage.....	5,100,000
Eclairage et fabrication à l'électricité.....	7,211,000
Fabrication des pianos et orgues.....	450,000
Charbon et autre combustible.....	3,102,000
Télégraphe.....	1,044,000
Huile.....	1,090,000
Prêt.....	9,070,000
Téléphone.....	975,000
Minoterie et construction de moulins.....	640,000
Génie.....	790,000
Instruments d'agriculture.....	7,500,000
Fabrication de verre.....	550,000
Manufactures en général (chaussures, machines à coudre, construction de wagons, fabrication de la poudre, etc.).....	13,172,000
Commerce en général, entreposage et divers.....	2,959,000
Total	130,388,000

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions en vertu du chap. 19 des Statuts Révisés du Canada, pendant l'année 1892.

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Archibald, Donald	Sous-prévôt de l'amirauté dans la cour d'échiquier du Canada, pour le dist. de la Nouvelle-Ecosse.	28 juin 1892	23 juill. 1892
Allen, George Gordon	Officier du service préventif des douanes de S.M.	2 déc. 1892	10 déc. 1892
Angers, l'hon. Auguste Réal	Ministre de l'agriculture du Canada.	5 do 1892	10 do 1892
Bole, William Norman	Juge local de la cour suprême de la Colombie-Britannique.	7 do 1891	2 janv. 1892
Bowell, l'hon. Mackenzie	Ministre de la milice et défense du Canada.	25 janv. 1892	30 do 1892
Bonness, John D.	Officier spécial du service préventif des douanes de Sa Majesté.	26 fév. 1892	5 mars 1892
Beard, Henry Birkett	Juge suppléant de la cour de comté pour le comté d'Oxford.	4 mars 1892	9 avril 1892
Baldwin, Eugene Orson	Officier du service préventif des douanes de S.M.	23 avril 1892	30 do 1892
Bruce, John	Commissaire pour l'administration des serments dans la cour suprême et d'échiquier du Canada.	25 do 1892	14 mai 1892
Baird, Benjamin H.	Officier du service préventif des douanes de S.M.	18 mai 1892	21 do 1892
Bowell, l'hon. Mackenzie	Ministre du commerce du Canada.	5 déc. 1892	10 déc. 1892
Cornwall, Clement Francis	Juge local de la cour suprême de la Colombie-Britannique.	7 do 1891	2 janv. 1892
Caron, sir Jos. P. R. Adolphe	Directeur général des postes du Canada.	25 janv. 1892	30 do 1892
Chapleau, l'hon. Jos. Adolphe	Ministre des douanes du Canada.	25 do 1892	30 do 1892
Collard, Louis Henri	Commissaire pour l'administration des serments dans la cour suprême et d'échiquier du Canada.	25 avril 1892	14 mai 1892
Carter, W. H.	Préposé à la douanes de Sa Majesté	14 mai 1892	21 do 1892
Clarke, Orlando Spalding	Sous-percepteur do	14 juill. 1892	16 juill. 1892
Cook, Thomas Cutler	Percepteur do	15 août 1892	20 août 1892
Costigan, John Ryan	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	27 oct. 1892	19 nov. 1892
Cuffe, John Evers	Percepteur des douanes de Sa Majesté	26 nov. 1892	3 déc. 1892
Chapleau, l'hon. Jos. Adolphe	Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.	5 déc. 1892	10 do 1892
Costigan, l'hon. John	Secrétaire d'État du Canada	5 do 1892	10 do 1892
Curran, John Joseph	Soliciteur général du Canada	5 do 1892	10 do 1892
Chantrell, Henry Dennis	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	12 do 1892	17 do 1892
Davis, John R.	do do do	13 fév. 1892	20 fév. 1892
Dunbar, James	Commissaire pour l'administration des serments dans la cour suprême et d'échiquier du Canada.	25 avril 1892	14 mai 1892
DesBarres, Lewis W.	do do do	25 do 1892	14 do 1892
Deacon, Thomas	Juge suppléant de la cour de comté pour le comté de Renfrew, Ontario.	28 mai 1892	11 juin 1892
Dewdney, l'hon. Edgar	Lieutenant-gouverneur de la province de la Colombie-Britannique	17 oct. 1892	22 oct. 1892
Daly, l'hon. Thos. Mayne	Ministre de l'intérieur du Canada	17 do 1892	22 do 1892
Daley, Nicholas Flood	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	27 do 1892	10 déc. 1892
Foley, James G.	Député-adjoint de la couronne en chancellerie.	8 fév. 1892	20 fév. 1892
Fraser, l'hon. John James	Juge de la cour de divorce et des causes matrimoniales de la province de Nouveau-Brunswick.	9 do 1892	20 do 1892
Good, Henry Leslie	Officier du service préventif des douanes de S.M.	14 mars 1892	19 mars 1892
Graham, Donald	do do do	23 avril 1892	30 avril 1892
Gillard, Thomas Bernard	Percepteur des douanes de Sa Majesté.	9 nov. 1892	12 nov. 1892
Hall, Robert Newton	Juge puiné de la cour du banc de la reine pour la province de Québec.	11 janv. 1892	16 janv. 1892
Haggart, l'hon. John Graham	Ministre des chemins de fer et canaux	11 do 1892	30 do 1892
Hagarty, l'hon. John Hawkins	Administrateur du gouvernement de la province d'Ontario.	10 fév. 1892	13 fév. 1892
Hagerman, John Graham	Officier du service préventif des douanes de S.M.	19 do 1892	27 do 1892
Hickson, et al, sir Joseph	Commissaire pour s'enquérir dans, re trafic des liqueurs en Canada.	14 mars 1892	26 mars 1892
Hannington, Daniel Lionel	Juge puiné de la cour suprême et judiciaire dans la province du Nouveau-Brunswick.	1er avril 1892	9 avril 1892
Hagarty, l'hon. John Hawkins	Administrateur du gouvernement de la province d'Ontario.	9 do 1892	16 do 1892
Hyslip, Samuel N.	Officier du service préventif des douanes de S.M.	3 mai 1892	7 mai 1892
Howard, E. R.	do do do	18 do 1892	21 do 1892
Hubbs, Richard H.	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Prince-Edouard, Ontario.	16 août 1892	3 sept. 1892
Hillier, Edwin	Officier du service préventif des douanes de S.M.	15 sept. 1892	17 do 1892
Hoyt, J. Wesley	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	29 nov. 1892	3 déc. 1892
Ingram, William Henry	Percepteur do do	27 avril 1892	30 avril 1892
Jones, William David	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Brant, Ontario.	1er fév. 1892	13 fév. 1892

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Suite.*

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la <i>Gazette.</i>
Johnson, C. Gardner	Commiss. pour l'administration des serments dans la cour suprême et la c. d'échiquier du Canada.	25 avril 1892	14 mai 1892
Jenkins, George	Commiss dans les douanes de Sa Majesté.	28 mai 1892	23 do 1892
Johnston, Frederick William	Juge de la cour de district du district judiciaire provisoire d'Algoma, Ont.	9 juill. 1892	23 juill. 1892
Johnston, Frederick William	Juge local de la haute cour de justice pour Ontario	9 do 1892	23 do 1892
Kingsmill, John Juchereau	do do do	12 déc. 1891	2 janv. 1892
Kirkpatrick, l'hon. Geo. Airey	Lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario.	28 mai 1892	4 juin 1892
Longworth, John Augustus	Commiss. pour l'administration des serments dans la cour suprême et la c. d'échiquier du Canada.	25 avril 1892	14 mai 1892
Loughren, Lawrence	Officier du service préventif des douanes de S. M.	1er juin 1892	4 juin 1892
Mosher, Havelock H.	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	30 déc. 1891	9 janv. 1892
McQuirr, Gloss Crysar	do do do	21 janv. 1892	23 do 1892
McLaine, John A.	do do do	13 do 1892	16 do 1892
McLeod, Wm. McKenzie	Médecin inspecteur au port de Sydney, N.-E.	29 do 1892	
Matthews, John	Percepteur des douanes de Sa Majesté.	4 févr. 1892	13 févr. 1892
McGinnis, Arthur	Officier du service préventif des douanes de Sa M.	8 mars 1892	12 mars 1892
May, George Musgrave	Agent des pêch. pour le serv. de prot. des pêcheurs.	9 avril 1892	21 mai 1892
McDonald, l'hon. James	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Ecosse		
McSweyn, John	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Victoria, Ont.	27 août 1892	3 sept. 1892
McColl, Angus John	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	29 sept. 1892	15 oct. 1892
McPhillips, Louis Griffith	do do do	29 oct. 1892	12 nov. 1892
Morrow, Frederick Elisha	do do do	4 nov. 1892	26 do 1892
Moyes, William	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	4 do 1892	26 do 1892
Niles, Stephen P.	Percepteur do do	17 do 1892	26 do 1892
Ouimet, l'hon. Joseph Aldric	Sous-percepteur do do	21 déc. 1892	24 déc. 1892
Ouimet, l'hon. Jos. Alphonse	Ministre des travaux publics du Canada.	13 janv. 1892	16 janv. 1892
Olivier, Hercule	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	11 do 1892	30 do 1892
Payzant, John Y.	Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest.	12 do 1892	16 do 1892
Prevost, James Charles	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	1er sept. 1892	1er oct. 1892
Patterson, l'hon. James Colebrooke	Régistrateur de la cour d'amirauté et d'échiquier dans et pour la province de la Col.-Britannique.	25 juin 1890	26 juill. 1890
Pringle, Robert, Abercrombie	Secrétariat d'Etat du Canada.	11 janv. 1892	23 janv. 1892
Peck, Charles Allison	Juge pûné suppléant de la cour de comté pour les comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, Ontario.	25 do 1892	30 do 1892
Peters, W. E.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	1er févr. 1892	13 févr. 1892
Prevost, James Charles	Commiss. pour l'administration des serments dans la cour suprême et la c. d'échiquier du Canada.	23 mars 1892	7 mai 1892
Prout, John W.	do do do	25 avril 1892	14 do 1892
Perham, Lewis Daniel	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	25 do 1892	14 do 1892
Patterson, l'hon. James Colebrooke	do do do	20 mai 1892	28 do 1892
Ritchie, Robert John	do do do	11 juin 1892	18 juin 1892
Ritchie, l'hon. sir William Johnston	Ministre de la milice et défense du Canada.	5 déc. 1892	10 déc. 1892
Rogers, Edwin R.	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	23 mars 1892	11 juin 1892
Routhier, l'hon. A. Bazile, et l'hon. Melbourne M. Tait	Délégué du gouverneur général à l'effet de sanctionner au nom de Sa Majesté certains bills passés à la session du parlement de 1892.	10 mai 1892	14 mai 1892
Raymond, Lorenzo Clarke	Commissaire pour l'administration des serments pour les cours suprême et d'échiquier du Canada.	2 juin 1892	18 juin 1892
Rayburn, Richard	Commissaires chargés de faire une enquête sur les accusations portées contre l'hon. sir A. P. Caron	16 do 1892	2 juill. 1892
Spinks, William Ward	Juge suppléant de la cour de comté du comté de Welland, Ontario.	25 do 1892	16 do 1892
Smith, lieut.-colonel Henry Robert	Percepteur des douanes de Sa Majesté.	27 août 1892	3 sept. 1892
Smith, lt.-col. Hy. Robert, et F. A. McCord	Juge local de la cour suprême de la Colombie-Britannique.	7 déc. 1891	2 janv. 1892
	Sergeant-d'armes de la Chambre des communes.	13 janv. 1892	30 do 1892
	Commiss. pour l'administration du serment d'allégeance aux membres de la Ch. des communes.	20 févr. 1892	5 mars 1892

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des officiers publics qui ont reçu des commissions, etc.—*Fin.*

Nom.	Emploi ou position.	Date de la commission.	Quand publiée dans la Gazette.
Shaughnessy, John O	Officier du service préventif des douanes de Sa M.	8 mars 1892	12 mars 1892
Spain, Osprey V	Agent des pêch. pour le serv. de prot. des pêcheries.	9 avril 1892	21 mai 1892
Strong, l'hon. Samuel Henry.	Délégué du gouverneur général à l'effet de sanctionner au nom de Sa Majesté certains bills passés à la session du parlement de 1892.	12 do 1892	16 avril 1892
Smith, William	Sous-ministre de la marine et des pêcheries	12 do 1892	30 do 1892
Stockton, Robert O	Commiss. pour l'administration des serments dans la cour suprême et la c. d'échiquier du Canada.	25 do 1892	14 mai 1892
Stephenson, Rufus	Percepteur des douanes de Sa Majesté.	5 mai 1892	14 do 1892
Strong, l'hon. Samuel Henry.	Juge en chef de la cour suprême du Canada.	13 déc. 1892	17 déc. 1892
Sullivan, l'hon. Wm. Wilfred.	Administrateur du gouvernement de la province de l'Île du Prince-Edouard	20 do 1892	24 do 1892
Turcotte, Hubert E. Adjudant	Un des savants conseillers en loi de Sa Majesté.	11 janv. 1890	11 janv. 1890
Tweedie, l'hon. Lemuel John.	do do do	23 mars 1892	28 mai 1892
Therian, Edward Evelyn	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	9 déc. 1892	17 déc. 1892
Würtele, l'hon. Jonathan Saxton C.	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec	12 janv. 1892	16 janv. 1892
Wilson, Alexander	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	13 do 1892	16 do 1892
Walker, Geoffrey Henry	Commiss. pour l'administration des serments dans la cour suprême et la c. d'échiquier du Canada.	25 avril 1892	14 mai 1892
Watson, Dixie	do do do	25 do 1892	14 do 1892
Wyllie, Andrew A	Estimateur dans les douanes de Sa Majesté.	12 mai 1892	14 do 1892
Wilkins, Samuel Watt	Commis et préposé au débarquement dans les douanes de Sa Majesté.	25 do 1892	28 do 1892
Whitely, William Thomas.	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté	11 juin 1892	18 juin 1892
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement dans les douanes de Sa Majesté.	5 juill. 1892	16 juill. 1892
Würtele, l'hon. Jonathan Saxton C.	Juge suppléant de la cour du banc de la reine de la province de Québec.	16 sept. 1892	24 sept. 1892
Würtele, l'hon. Jonathan Saxton C.	Juge puiné de la cour du banc de la reine de la province de Québec	12 oct. 1892	15 oct. 1892
Walker, George Isaac	Sous-percepteur des douanes de Sa Majesté.	3 nov. 1892	3 nov. 1892
Wallace, Nathaniel Clarke.	Contrôleur des douanes	5 déc. 1892	10 déc. 1892
Wood, John Fisher.	Contrôleur du revenu de l'intérieur.	5 do 1892	10 do 1892

ANNEXE B.

DIVISION DES ARCHIVES.

Au sous-secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—Il est difficile de donner un compte rendu exact du travail accompli durant l'année 1892 dans la division des archives du secrétariat d'Etat. Ce travail n'en a pas moins été considérable, et l'on peut s'en faire une idée sur les chiffres suivants :—Dans une seule branche—la plus considérable, il est vrai—cinquante-neuf mille six cent quatre-vingt-sept (59,687) pièces ont été lues et annotées ; il en a été formé cinq mille sept cent cinquante-trois (5,753) dossiers, et pour chaque dossier trois différentes formules d'inscription ont été remplies.

Une première classification avait partagé les archives en trois périodes, dont la première s'étend de 1760 à 1840 ; la seconde, de l'union du Haut-Canada et du Bas-Canada à la confédération, de février 1841 au 30 juin 1867 ; et la troisième comprend les archives de la confédération de l'origine à date. La première période fut ensuite subdivisée en trois époques : 1760, 1774 et 1792, marquant le commencement de chaque époque.

Il est bon de remarquer qu'il n'y avait, lorsque ce travail a été commencé, aucun ordre dans les papiers, aucun registre, aucun répertoire, et si l'on songe que le nombre des manuscrits de la première période est de près de quatre cent mille (400,000), on peut se faire une idée de l'entreprise.

Il a fallu, d'abord, ranger tous les papiers par ordre chronologique, puis faire une revue minutieuse pour corriger les erreurs inévitables du premier jet ; enfin, procéder à la classification définitive qui, sans rompre l'ordre chronologique, groupe les pièces par matières et par localités, en même temps qu'elle établit un index nominatif.

Ce dernier classement est un travail minutieux qui doit se faire avec le plus grand soin, et qu'il faut souvent revoir et modifier. C'est à ce travail surtout que l'année 1892 a été consacrée.

Afin de compléter cet aperçu de la situation, je ne saurais mieux faire que de rappeler ici les observations contenues dans un précédent rapport, et qui n'ont rien perdu de leur actualité :—

“ Les études historiques qui sont poursuivies avec ardeur dans notre pays depuis un grand nombre d'années, et qui sont de plus en plus en honneur, portent presque entièrement sur les origines et les premiers temps du Canada ; et l'on pourrait dire que les faits qui ont précédé la capitulation de Montréal (1760) sont mieux connus de nos historiens et de nos chroniqueurs que ce qui s'est passé depuis, jusqu'à une époque assez rapprochée.

“ Les événements principaux de cette dernière période sont enregistrés dans nos annales ; mais combien de faits d'importance moindre et d'un ordre plus intime sont relégués dans l'oubli ! Et pourtant, souvent c'est à l'aide de ces détails, qui n'ont en apparence qu'un intérêt local, que l'on peut établir le caractère véritable des événements politiques qui concernent toute la nation, que l'on peut suivre, pas à pas, la marche des idées, le développement des institutions et les progrès accomplis, avec leur raison d'être. Nous n'avons pas la ressource des mémoires qu'ont laissés, dans les autres pays, beaucoup d'hommes marquants de toutes les époques ; et pour bien comprendre les évolutions de notre croissance politique il faut chercher dans l'étude des menus faits, la lumière qui chasse la fiction et qui explique les points obscurs.

“ Mais lors même que cette connaissance n'aurait pas cette utilité générale elle serait encore digne d'attention, parce qu'elle sert à sauver de l'oubli où elles sont plongées beaucoup de choses qui intéressent les familles et les localités particulières.

“ Si cette étude n'a pas été jusqu'ici plus approfondie, ce n'est pas que nos historiens aient manqué de zèle dans leurs recherches ou qu'ils aient reculé devant un travail formidable. Non. Ceux qui se sont occupés de notre histoire font l'honneur du pays par leurs travaux, et ils ont acquis un renom mérité; mais malgré tout leur zèle, malgré leurs labeurs, les sources de renseignements leur ont souvent manqué.

“ Cela tient à plusieurs causes, et surtout à ce qu'il leur a été impossible de compiler toutes nos archives nationales, qui sont disséminées un peu partout dans le pays. Jusqu'aujourd'hui, on n'en a pas fait la concentration, et partant, aucune collection n'est complète.

“ Il s'agit, bien entendu, de la période qui commence en 1760, car—les *Archives du Canada, lorsqu'il était sous le gouvernement de la France*, ont été recueillis, au siècle dernier, par les soins du gouvernement.

“ Après le changement de régime, il était à craindre que les titres de propriété des anciens habitants ne se perdissent, et le gouverneur général, de l'avis de son conseil, résolut de faire réunir, par des soumissions, les archives, les vieux registres et les papiers anciens; et ce qu'on faisait pour éviter une perturbation profonde de la propriété foncière servit, inconsciemment peut-être, à sauvegarder des matériaux historiques.

“ Ce travail était facile à cette époque où toutes les pièces d'intérêt se trouvaient dans les bureaux publics, les greffes des cours de justice, et entre les mains des notaires, et cependant il fallut près de quatre années pour l'accomplir.

“ Ce fut en décembre 1787, sous le gouvernement de lord Dorchester, que deux commissions furent chargées de faire un dénombrement des “*anciens registres de la province et de s'enquérir de leur état et condition ainsi que de l'endroit où ils étaient déposés.*” L'année suivante, de nouvelles et plus amples instructions furent données à ces commissions, dont les travaux continuèrent jusqu'en 1790.

* * * * *

“ Il faut ajouter à ces arrêtés du Gouverneur en conseil et aux rapports des différentes commissions, l'ordonnance de 1790. Cette ordonnance n'a jamais été rapportée. Elle est en désuétude, parce que son objet a été accompli; mais elle se lisait encore dans les Statuts refondus du Bas-Canada, sans doute pour servir de leçon et d'exemple dans l'avenir.

“ Voilà ce qu'on a fait pour les *registres et papiers* du régime français; voilà comment, à cette époque, sous la pression d'une nécessité sociale, on a sauvé de la ruine les assises même de notre édifice historique et opéré la réunion de nos archives nationales, mine précieuse où les historiens et les critiques ont puisé tour à tour, et l'on sait avec quels brillants résultats.

“ Mais pour le siècle qui s'étend de la capitulation de Montréal à l'établissement de la Confédération, ce travail de collection ne s'est pas fait d'une manière générale et efficace, et la concentration des archives est aujourd'hui une tâche ardue et remplie de difficultés.

“ La nécessité d'arracher à une perte certaine les documents et les écrits qui se rattachent à cette période de notre histoire, toujours vivement sentie par ceux qui s'occupent de ces études, a été périodiquement mise sous les yeux du public.

“ Plusieurs hommes éclairés et des sociétés d'histoire ont fait des tentatives qui ont obtenu des succès partiels marqués; mais ces efforts louables ne pourraient avoir les résultats désirés et ne les ont pas obtenus. Leur but étant trop restreint, ils étaient, par là même, frappés de stérilité. Chacun, dans ces tentatives, par esprit de sectionalisme ou par d'autres motifs, a voulu tirer à soi une partie de cette richesse nationale qui ne peut être exploitée avec profit que si elle est intégrale. On n'a pas apporté dans cette question ces vues d'ensemble, ces vues larges et cette émulation éclairée qui font concourir tous les efforts à un but commun et sacrifier à l'intérêt général la satisfaction d'avoir à soi, de posséder seul certaines pièces précieuses ou simplement curieuses et certains documents rares, au lieu d'en enrichir les archives nationales. Que de richesses perdent ainsi de leur valeur par l'isolement!

“ Ces remarques tendent uniquement à signaler ce qui a manqué pour assurer la réunion et la conservation des archives nationales, et nullement à déprécier le zèle déployé et les travaux accomplis par ces sociétés et les particuliers qui se sont heurtés sans cesse à l'indifférence des gouvernements du passé, sans jamais se rebuter. Leurs efforts sont, au contraire, dignes de tout éloge.

“ Et cette indifférence des gouvernements d'autrefois, on se l'explique aisément; on peut invoquer, comme excuse en leur faveur, le fait que toute leur énergie pouvait à peine suffire à répondre à des besoins plus pressants. Le pays était encore dans son enfance; il fallait développer, organiser, créer, et l'on n'avait guère le temps de s'occuper d'anciens registres et de vieux papiers. Lorsque la législature avait voté une somme, toujours modique, comme subvention à une ou deux sociétés qui s'occupaient de ces questions, elle croyait avoir fait assez, et songeait à des besoins plus tangibles. C'est dans ces circonstances qu'un grand nombre d'archives originales se détérioraient et devinrent inutiles par manque de soin et d'attention. Ces sociétés, il faut le répéter, et les particuliers qui se vouaient à la recherche et à l'étude des anciens manuscrits, prenaient de préférence pour champ de travail les premiers temps de la colonie, sous le régime français, et rien n'était changé à l'état de choses où se trouvaient les archives du Canada pour la période qui commence en 1760.

“ L'incurie a été générale comme elle a été sans interruption jusqu'à ces années dernières.

* * * * *

“ Cet état de chose a changé, et l'apathie qui régnait relativement à ces questions a disparu. Les gouvernements provinciaux, celui de Québec en première ligne, commencent à s'occuper de rechercher tout ce qui intéresse notre histoire. Il ne faut plus, pour obtenir de grands résultats, qu'une action commune.

“ Les anciennes provinces, jalouses à bon droit des riches matériaux historiques qu'elles possèdent, travaillent activement à compléter leurs archives; mais il y aura forcément des lacunes considérables dans leurs collections, qui resteront toujours incomplètes parce qu'elles sont, si l'on peut s'exprimer ainsi, formées les unes contre les autres, sans lien entre elles, sans cette entente que devraient établir la communauté des intérêts et un but commun à poursuivre.

“ On fait de grands efforts et on dépense beaucoup d'argent pour découvrir et faire copier, en Angleterre, en France et aux Etats-Unis, des pièces qui ne courent aucun danger de se perdre. Le but est louable et l'œuvre digne d'éloges, mais on devrait aussi recueillir et préserver de la destruction les documents originaux qui sont disséminés dans notre pays, et qui ne se trouvent nulle part ailleurs. Les pertes survenues dans les documents de ce genre sont à jamais irréparables.

“ Il est urgent de faire appel à toutes les bonnes volontés pour constituer les archives du Canada sur une base solide. Tous ceux qui ont à cœur cette œuvre, tous les intéressés devraient s'entendre, adopter un programme commun, se partager les recherches et les travaux à accomplir, s'entr'aider, échanger leurs catalogues, fixer les collections que chacun serait appelé à faire, et n'avoir qu'un but: la création des Archives Nationales. Il devrait se former entre eux le concert le plus cordial, chacun travaillant dans l'intérêt général.”

Quant aux documents et aux dossiers contemporains, il est nécessaire, cette année encore, d'attirer votre attention sur deux ordres de faits, deux causes qui empêchent le développement normal des archives de la Confédération.

On semble ne tenir aucun compte de la loi organique ch. 26 des Statuts Révisés du Canada, qui définit, par l'article 3, les fonctions essentielles du secrétaire d'Etat.

“ 3. Le secrétaire d'Etat sera chargé de la correspondance d'Etat, aura la garde de toutes les archives et papiers d'Etat qui ne sont pas spécialement transportés à d'autres départements.”

Ces deux fonctions inhérentes même du secrétaire d'Etat nécessitent deux branches distinctes: la Correspondance et les Archives.

Toute correspondance concernant les affaires d'Etat commence, se développe et se termine dans la première branche et, l'affaire terminée, le dossier complet demeure sous la garde du secrétaire d'Etat dans la division des archives.

Telle est la loi, telle la logique naturelle des choses.

Département du Secrétaire d'État.

Il serait donc utile de remédier aux deux causes signalées il y a un instant qui empêchent le développement normal du bureau.

La première de ces causes est la négligence qu'apportent certains départements à rendre les dossiers qui leurs sont transmis et communiqués. Ainsi, l'archiviste avait à constater dans un rapport, le 3 janvier courant, que trois cent cinquante et un dossiers manquaient après avoir été délivrés régulièrement à d'autres départements.

La seconde cause est plus grave encore. Il est de fait que souvent des dossiers sont mutilés et que des pièces originales en sont détachées.

Cette pratique est contraire à la loi qui constitue le secrétariat d'État, en ce qu'elle enlève au titulaire de ce ministère la garde et la conservation de tous les papiers d'État.

Ces abus ont déjà été signalés dans des rapports antérieurs. Afin d'y remédier, il faudrait promulguer un règlement détaillé concernant la sortie et la rentrée des dossiers, des documents et des papiers d'État, et qui imposerait l'obligation rigoureuse de n'enlever et de ne détacher aucune pièce des dossiers.

C'est, à mon sens, le seul moyen de conserver les archives complètes et intégrales.

Le tout respectueusement soumis.

Le conservateur des archives.

A. AUDET.

OTTAWA, janvier 1893.

ANNEXE C.

NOMINATIONS CONSULAIRES.

Liste des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au 31 décembre 1892.

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Trihey, Thos. B.	Vice-consul	Etats - Unis	Coaticook, Qué.	1867
Winans, E. S.	Consul	do	Cobourg, Ont.	1867
Olcutt, W. T.	Vice-consul	do	Montréal, Qué.	1867
Allison, Edward	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1867
Martin, A. E.	Sous-consul	do	Coaticook, Qué.	1867
Wilson, Thomas	Vice-consul	do	Montréal, Qué.	1867
Blodgett, James S.	Agent consulaire	do	Frelighsburg, Qué.	1867
Curtis, Hy. R.	Vice-consul (temp'c)	do	Clifton	1867
Merrill, Chs.	Agent consulaire	do	Port-Stanley et Saint Thomas, Ont.	1868
Robinson, Chs	Consul	do	Québec, Qué.	1868
Picault, Dr. P. E.	Agent consulaire	France	Montréal, Qué.	1868
de Lorimier, Edouard	do	Etats - Unis	Saint-André, N.-B.	1868
Lomer, G. F.	Consul	Confédération de l'Allemagne du Nord	Montréal, Qué.	1868
McCrae, Thos.	Agent consulaire	Etats - Unis	Chatham	1868
Kievenaar, Hy	Vice-consul	Pays-Bas	Saint-Jean, N.-B.	1869
Noonan, Jno. R.	do	Etats - Unis	Pictou, N.-E.	1869
Fisk, C. K.	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1869
Baker, W. R.	do	do	Fort-Erié, Ont.	1869
Dart, W. A.	Consul général	do	Montréal, Qué.	1869
Blake, F. N.	Consul	do	Hamilton, Ont.	1869
Foster, A. T.	Agent consulaire	do	Stanstead, Qué.	1869
Watt, Hugh	do	do	Ottawa, Ont.	1869
Gelley, Edw. C.	Consul	do	Bassin de Gaspé, Qué.	1869
Eastman, Ben. F.	Agent consulaire	do	Port-Rowan, Ont.	1869
Ogden, Samuel	do	do	Trois-Rivières, Qué.	1869
Faulkner, A. R.	Sous-consul	do	Toronto, Ont.	1869
Calvert, Wm. H.	Agent consulaire	do	Saint-Jean, Qué.	1869
Hitchum, Fred	do	do	Lachine, Qué.	1869
Lowndes, Harry	Vice-consul	do	Bassin de Gaspé, Qué.	1869
Loomes, F. M.	do	do	Prescott, Ont.	1869
Schofield, W. A.	Agent consulaire	do	Brockville, Ont.	1869
Baker, Geo. C.	do	do	Paris, Ont.	1870
Hunter, John M. S.	Sous-consul	do	Fort-Erié, Ont.	1870
Lloyd, Robt. R.	Agent consulaire	do	Belleville, Ont.	1870
Lawrence, Isaac	do	do	Cobourg, Ont.	1870
Wilkison, Lewis	do	do	Frelighsburg, Qué.	1870
Corbin, J. E.	do	do	Hemmingford, Qué.	1870
Moore, F. D.	do	do	Stanbridge, Qué.	1870
Falconberg, Baron Van	Vice-consul	Pays-Bas	Québec, Qué.	1870
Swift, John	do	Etats - Unis	Windsor, Ont.	1870
Dunlop, Robert	Sous-consul	do	Hamilton, Ont.	1870
Merrill, Geo. H.	Agent consulaire	do	London, Ont.	1870
Thompson, A. A.	Consul	do	Goderich, Ont.	1870
Smith, L. E.	Agent consulaire	do	Saint-Jean, Qué.	1870
Calvert, Wm. H.	Vice-consul	do	Montréal, Qué.	1870
Alcock, Thos	Agent consulaire	do	Stratford, Ont.	1870
Nicholls, John R.	do	do	Hereford, Qué.	1870
Phelan, G. F.	Vice-consul	do	Halifax, N.-E.	1870
Harmon, Wm.	Agent consulaire	do	Saint-Jean, Qué.	1870
Stone, M. K.	Sous-consul	do	Coaticook, Qué.	1870
Blake, W. F.	do	do	Hamilton, Ont.	1870

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Buckman, Ed. A.	Agent consulaire	Etats - Unis	Dundee.	1870
McSorley, Geo.	do	do	Saint-George, N.-B.	1870
Jones, Ira B.	Sous-consul	do	Clifton.	1870
Strake, F. G. L.	Consul	do	Québec.	1870
Dowsley, Jno.	Sous-consul	do	Prescott.	1870
McClary, Ira D.	Agent consulaire.	do	Lineboro', Qué.	1870
Goodwin, Alf. D.	Vice-consul.	do	Saint-Jean, N.-B.	1870
Purver, Wm.	Agent consulaire.	do	Sydney, C.-B.	1871
Cooke, Thos. C.	do	do	Cap Canso, N.-E.	1871
Reynolds, Jas. R.	Vice-consul général.	do	Montréal, Qué.	1871
Gianelli, A. M. F.	Consul.	Italie	do	1871
Chilton, Robt. S.	do	Etats - Unis	Clifton, Ont.	1871
Holt, Geo. M.	do	do	Gaspé, Qué.	1871
Harmon, Wm.	Agent consulaire.	do	Saint-Jean, Qué.	1871
Payne, Martin	do	do	Port-Stanley et Saint Thomas, Ont.	1871
Jessup, Geo. W.	do	Etats - Unis	Guelph, Ont.	1871
Buckman, E. A.	do	do	Cornwall, Ont.	1871
Davis, L. L.	do	do	Sutton, Qué.	1871
Frousky, Jos.	Vice-consul	Espagne	Québec, Qué.	1871
Leprohon, J. L.	do	do	Montréal, Qué.	1871
Fueggle, J. C.	Agent consulaire.	Etats - Unis	Cornwall, Ont.	1871
Morrow, J. B.	Vice-consul.	France.	Halifax, N.-E.	1872
de Zea, Don. A. M.	do	Espagne	do	1872
Mowen, Jacob.	Agent consulaire	Etats - Unis	Annapolis, N.-E.	1872
White, N. W.	do	do	Shelburne, N.-E.	1872
Hea, Jos. R.	do	do	Wolfville, N.-E.	1872
Owen, W. H.	do	do	Bridgewater, N.-E.	1872
Hoben, Chs. J.	do	do	Adam Junction, N.-B.	1872
Smisens, W. H. W.	Sous-consul.	Allemagne.	Toronto, Ont.	1872
Bonacina, Carlo.	Vice-consul.	Italie.	Montréal, Qué.	1872
Bramley, Geo. H.	Agent consulaire.	Etats - Unis	Sorel, Qué.	1872
Bullock, Alf. M.	do	do	Georgeville, Ont.	1872
Lee, Alf. R.	do	do	Napanee, Ont.	1872
Tracy, Thos. G.	Vice-consul.	do	Prescott, Ont.	1872
Pemberton, G. T.	Agent consulaire	Italie.	Québec, Qué.	1873
Carlton, Chs.	Vice-consul général.	Etats - Unis	Montréal, Qué.	1873
Skiele, Iram.	Agent consulaire	do	Stanbridge, Qué.	1873
Stephens, Geo.	do	do	Cobourg, Ont.	1873
Lawrence, Isaac.	do	do	Port-Hope, Ont.	1873
Allen, A. A.	do	do	Whitby, Ont.	1873
Cunningham, H. D.	do	do	Duart (Co. Bothwell, Ont.)	1873
Bisbee, John.	do	do	Potton, Qué.	1874
Lawrence, Isaac.	do	do	Cobourg, Ont.	1876
Peck, Larue.	do	do	Port-Hope, Ont.	1876
Baker, D. C.	Vice-consul.	do	Toronto, Ont.	1876
Holland, Chs.	Vice et sous-consul.	do	Goderich, Ont.	1876
Baxter, C. W.	Agent consulaire.	do	Amherstburg, Ont.	1876
Fogg, Geo. W.	do	do	Georgeville, Qué.	1873
Clarke, John C.	Vice-consul	do	Kingston, Ont.	1873
Marrin, George R.	Agent consulaire.	do	Frelighsburg, Qué.	1873
Myers, Henry Ray.	Consul.	do	Hamilton, Ont.	1873
Sommerville, Andrew.	Agent consulaire.	do	Huntingdon, Qué.	1873
Rand, Ebenezer.	do	do	Cornwallis, N.-E.	1873
Johnson, Christ'er Johannes	Vice-consul.	Pays-Bas	Québec, Qué.	1873
Balcom, Brigham.	do	Etats - Unis	Hamilton, Ont.	1873
Randall, Benjamin.	Agent consulaire.	do	Saint-George, N.-B.	1873
Painchaud, J. B. F.	do	do	Iles de la Madel., Q.	1873
Near, John L.	Consul.	do	Windsor, Ont.	1873
Graham, Sylvester H.	Vice et sous-consul.	do	Fort-Erie, Ont.	1874
Carpenter, Albert H.	Vice-consul.	do	Winnipeg, Man.	1874
Scott, Charles N.	Agent consulaire	do	Amherstburg, Ont.	1874
True, James M.	Consul	do	Kingston, Ont.	1874
Hayes, John C.	Agent consulaire.	do	Belleville, Ont.	1874
Garesche, Francis.	Vice-consul.	do	Victoria, C.-B.	1874

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Rickson, Tom Atkinson	Agent consulaire	Etats-Unis	Palmerston, Ont.	1874
MacGregor, Malcolm Ogilvie	do	do	Guelph, Ont.	1874
Schwartz, W. A.	Consul	Suède et Norvège	Québec, Qué.	1874
Clark, Alfred Thomas	Agent consulaire	Italie	Saint-Jean, N.-B.	1874
Howells, Wm. Cooper	Consul	Etats-Unis	Québec, Qué.	1874
Bloss, Orlando P.	Vice et sous-consul général	do	Montréal, Qué.	1874
Wilson, Alex.	Agent consulaire	Allemagne	Pugwash, N.-E.	1874
Folger, Mathew H.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Kingsston, Ont.	1874
Howland, G. W.	Vice-consul	Suède et Norvège	Cascompec.	1874
Fraser, Alexander	do	do do	Matane, Qué.	1874
LaMontagne, T. G.	do	do do	Sainte-Anne, Qué.	1875
Champion, Charles P.	do	Etats-Unis	Québec, Qué.	1874
Beebe, H. S.	Agent consulaire	do	Lineboro, Qué.	1874
Balcer, G.	Vice-consul	Suède et Norvège	Trois-Rivières, Qué.	1875
Forest, G. W.	do	do do	Sault-au-Cochon, Qué.	1875
Thomson, W.	do	do do	Saint-Jean, N.-B.	1875
Saxe, Robert J.	Consul	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué.	1875
Chester, John	Vice et sous-consul	do	Port-Sarnia, Ont.	1875
Wheeler, Augustus C.	Agent consulaire	do	Stanbridge, Qué.	1875
Perrault, Ovide	Vice-consul	France	Montréal, Qué.	1875
Shepherd, Geo. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sutton, Qué.	1875
Buckman, Edward A.	do	do	Brookville, Ont.	1875
Price, G. H.	do	do	Niagara, Ont.	1875
Donaghy John	Vice-consul	do	Saint-Jean, Qué.	1875
Robitaille, Louis	Agent consulaire	France	Gaspé, Qué.	1875
Collard, Leonard H.	do	Etats-Unis	Ste-Catherine, Ont.	1875
Macomber, Edmund	do	do	Clarenceville, Qué.	1875
Stevens, Geo. J.	do	do	Cobourg, Ont.	1875
Tucker, Edmund D.	Vice-consul	Suède et Norvège	Halifax, N.-E.	1875
Ludgate, Hugh	do	do do	Saint-George	1875
Merrill, Jas. M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	1875
Aubin, Aimé Nicolas	Consul	Confédération Suisse	Montréal, Qué.	1875
*Laird, Don Juan	Vice-consul	Pérou	Québec, Qué.	1875
Rhodes, Henry	Agent consulaire	Suède et Norvège	Victoria, C.-B.	1875
Nixon, Richard N.	do	Etats-Unis	Trois-Rivières, Qué.	1876
Day, senior George B.	Consul	République Argentine	Montréal, Qué.	1876
Girouard, Théophile	Vice-consul	Suède et Norvège	Bersimis, Qué.	1876
Scott, Robert James	Agent consulaire	Etats-Unis	Amherstburg, Ont.	1876
Goodwin, A. D.	Consul	Uruguay	Saint-Jean, N.-B.	1876
Derst, Daniel	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont.	1876
Oakley, William	Agent consulaire	do	Palmerston, Ont.	1876
Raymond, J. D.	do	do	Ottawa, Ont.	1876
Grant, Major J. MacGregor	Vice-consul	Pays-Bas	Saint-Jean, N.-B.	1876
Pentland, Charles A.	Vice-consul intérimaire (temporaire)	Suède et Norvège	Québec, Qué.	1876
Hart, William H.	Agent consulaire	Italie	Halifax	1875
Thompson, Almon A.	do	Etats-Unis	Stratford, Ont.	1876
Malley, Frank M.	do	do	Wallaceburg, Ont.	1876
McCutcheon, William H.	do	do	Chatham, Ont.	1876
Foster, James G.	Vice-consul	Pays-Bas	Halifax, N.-E.	1877
Morrison, Alexander	Consul	Empire d'Allemagne	Saint-Jean, N.-B.	1877
Taylor, W. N.	Vice-consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1877
Harmon, W. S.	do	do	Coaticook, Qué.	1877
Marshall, J. N. S.	Agent consulaire	do	Liverpool, N.-E.	1877
Inches, J. L.	do	do	Fredericton, N.-B.	1877
Johnson, L. H.	do	do	Wallaceburg, Ont.	1877
Jenks, J. N.	do	do	Windsor, Ont.	1877
Farmer, F. F.	do	do	Trois-Rivière, Qué.	1877
Goward, G.	Agent commercial	do	Goderich, Ont.	1877
Yule, G.	Agent consulaire	do	Whitby, Ont.	1877
Hobart, C. E.	do	do	Kempt, N.-E.	1877
Knox, R. H.	Consul	do	Hamilton, Ont.	1877

* Annulée le 5 août 1880.

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892.

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Guimond, L. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Huntingdon, Qué.	1877
Oakley, W.	do	do	Palmerston, Ont.	1877
Vibert, Philippe	do	Italie	Bassin de Gaspé, Qué	1877
Goward, G.	do	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1877
Keith, W. M.	do	do	Smith's Falls, Ont.	1877
Schneider, G.	do	do	Grenville, Ont.	1877
Allison, Frank Octavius.	Consul	Portugal	Saint-Jean, N.-B.	1878
Russell, William	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Douglstown, N.-B.	1878
Skead, E. S.	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1878
Griswold, J. S.	Agent consulaire	do	Stratford, Ont.	1878
Leland, Frank	Consul	do	Hamilton, Ont.	1878
Yule, G. B.	Agent consulaire	do	Whitby, Ont.	1878
Twitchell, M. N.	Consul	do	Kingston, Ont.	1878
Myer, G. M.	Vice-agent commercial	do	do	1878
Hotterman, C. F.	Consul intérimaire	Allemagne	Toronto, Ont.	1878
Ross, J. C.	Vice-consul	Suède et Norvège	Bouctouche, N.-B.	1878
Skells, H.	Agent consulaire	Etats-Unis	Stanbridge, Qué.	1878
Wasson, J. N.	Consul	do	Québec, Qué.	1878
Howells, W. C.	do	do	Toronto, Ont.	1878
Wilson, T. F.	Agent commercial	do	Napanee, Ont.	1878
Blodgett, S. S.	Consul	do	Prescott, Ont.	1878
Sullivan, J. L.	Agent consulaire	Etats-Unis	Pictou, N.-E.	1878
Baker, J. C.	Agent commercial (temporaire)	do	Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont.	1878
Cummings, A.	Agent commercial (temporaire)	do	Ottawa, Ont.	1878
Sharp, E. M.	Agent consulaire	do	Paris, Ont.	1878
Wheeler, A. C.	Vice-agent commercial	do	Stanbridge, Qué.	1878
Thurston, D.	Vice-consul	do	Toronto, Ont.	1878
Deeter, W. V.	Agent consulaire	do	Napanee, Ont.	1878
Norman, F.	do	do	Stanbridge, Qué.	1879
Fuller, W. D.	do	do	Belleville, Ont.	1879
Holton, J. W.	Vice-agent commercial	do	Windsor, Ont.	1879
Burnett, L. W.	Agent consulaire	do	Amherstburg, Ont.	1879
Briggs, L. W.	Vice-consul	do	Hamilton, Ont.	1879
Benedict, J. S.	Agent consulaire (tem.)	do	Stratford, Ont.	1879
Ritchet, R. P.	Consul	Hawaii	Victoria, C. B.	1879
Ouellet, D.	Vice-consul	Suède et Norvège	Escoumains, Qué.	1879
Moffat, W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Joggins, N.-E.	1879
Hibbard, John	do	do	Goderich, Ont.	1879
McCutcheon, W. H.	do	do	London, Ont.	1879
Carter, R. C.	do	do	Mill Point, Ont.	1879
Boach, senior.	Vice-consul	Uruguay	Halifax, N.-E.	1879
Benedict, J. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Stratford, Ont.	1879
Laurence, H. D.	do	do	Sherbrooke, Qué.	1879
Morgan, W.	Vice et sous-agent commercial	do	Stanbridge, Qué.	1879
Stickney, J.	Agent consulaire	do	Farrsboro, N.-E.	1879
De Wolf, T. R.	do	do	Wolfville, N.-E.	1879
Bishop, J. L.	Vice-consul	Suède et Norvège	Carquette, N.-B.	1879
Buffington, H. C.	Agent commercial	Etats-Unis	Chatham	1879
Pridham, A.	Agent consulaire	do	Grenville, Qué.	1879
Ogilvie, J. K.	do	do	I. de la Madeleine, Q.	1879
Prince, F. W.	Consul	do	Belleville, Ont.	1879
McCutcheon, W. B.	Agent commercial	do	Sherbrooke, Qué.	1879
Mitchell, D. A.	Vice-agent consulaire	do	Chatham, Ont.	1879
Weber, H. W.	Agent consulaire	do	Cornwall	1879
Maguire, J. A.	Consul	République Argentine	Québec, Qué.	1879
Barnett, T. G.	Agent commercial	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1879
Goward, J.	do	do	Collingwood, Ont.	1879
Heward, S. B.	Vice-consul	Pays-Bas	Montréal, Qué.	1879
Lathrop, J.	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont.	1879
Corbould, J.	Agent consulaire	do	Orillia, Ont.	1879
Todd, Edward	do	do	Owen-Sound, Ont.	1879
Christian, John	Vice-agent commercial	do	Goderich, Ont.	1879
Fuller, W. D.	Vice-consul	do	Belleville, Ont.	1879

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892.

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Ward, Robert	Consul	Suède et Norvège.	Victoria, C.-B.	1879
McDonell, Harry	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont.	1879
Carroll, P.	Agent consulaire	do	Port-Rowan, Ont.	1880
Balor, Geo	do	Espagne	Trois-Rivières, Qué.	1880
Fontana, John	do	do	Amherst, Iles Madel.	1880
Frazer, G. B.	do	do	Chatham, N.-B.	1880
Burnett, G. F.	do	Etats-Unis	Saint-Hyacinthe, Q.	1880
Rounds, L.	do	do	Sutton, Qué.	1880
Hart, W. H.	Consul.	Autriche-Hongrie.	Halifax, N.-E.	1880
Van Renselaer, S. J.	Vice-consul.	Etats-Unis	Winnipeg, Man.	1880
Dobson, George H.	Agent consulaire	Empire allemand.	Sydney, C.-B.	1880
Blair, D.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Métis, Qué.	1880
Bell, W. J.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sault-Sainte-Marie	1880
Bourinot, l'hon. sénateur	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Sydney, C.-B.	1880
Jackson, Mortimer M.	Consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1880
Steiner, N. L.	Consul.	Autriche-Hongrie.	Toronto, Ont.	1880
Hamilton, Jno. W.	Agent consulaire	Etats-Unis	Wolfville, N.-E.	1880
Stickney, G. F.	do	do	Saint-André, N.-B.	1880
Hoyle, H.	do	do	Lacolle, Qué.	1880
Carney, Michael	Consul.	Haïti.	Halifax, N.-E.	1880
Douglas, C. S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Emerson, Man.	1880
Stevenright, J.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Bathurst, N.-B.	1880
Tolland, W. D.	Agent consulaire.	Etats-Unis	Amherstburg, Ont.	1880
Vachon, M. E.	do	France.	Escoumains, Qué.	1880
Bourinot, l'hon. J.	Vice-consul	Suède et Norvège.	Sydney, C.-B.	1880
McMurray, J. S.	do	do	Toronto, Ont.	1880
Phelan, J. F.	Vice-consul général.	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1880
Mayeran, J. B.	Agent consulaire.	France.	Victoria, C.-B.	1880
Franklyn, G. E.	do	do	Halifax, N.-E.	1881
Carter, A. T.	Vice-consul.	Etats-Unis	Bassin de Gaspé, Qué.	1881
Farmer, Lewis.	Agent consulaire.	do	Collingwood, Ont.	1881
Bush, C. A.	do	do	Pointe-Lévis, Qué.	1881
Carlton, M. C.	do	do	Souris, I. P.-E.	1881
Thomson, J. H.	Vice-consul.	Autriche-Hongrie.	Saint-Jean, N.-B.	1881
Moore, E. F.	Vice-agent commercial.	Etats-Unis	Goderich, Ont.	1881
Royal, Jos.	Consul.	France.	Winnipeg, Man.	1881
Howard, Thomas.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	do	1881
Hyndman, F. W.	do	Etats-Unis	Charlottetown, I. P.-E.	1881
Farmer, F. F.	Agent commercial.	do	Trois-Rivières, Qué.	1881
Bill, H. P.	Consul.	do	Port-Erié, Ont.	1881
Hancock, J.	Vice et sous-consul.	do	Clifton.	1881
Corbould, C.	Agent consulaire.	do	Orillia, Ont.	1881
Baker, G. C.	do	do	Port-Rowan, Ont.	1881
Burchall, J. E.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Sydney, C.-B.	1881
Carroll, T.	Agent commercial.	Etats-Unis	Port-Stanley et Saint Thomas	1881
Colwell, J. A.	Agent consulaire	do	Sault-Sainte-Marie.	1881
De Sesmaisons, le comte.	Consul général.	France.	Québec, Qué.	1881
Anthony, M.	Vice et sous-consul général.	Etats-Unis	Montréal, Qué.	1881
Crawford, J. G.	Consul.	do	Coaticook, Qué.	1881
Robbins, R. B.	Agent commercial.	do	Ottawa, Ont.	1881
Schofield, W. A.	Agent consulaire.	do	Brockville, Ont.	1881
O'Connor, R. C.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Ottawa, Ont.	1881
Hubbell, S. P.	Consul.	Etats-Unis	Saint-Jean, Qué.	1881
Frazer, Achille.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Rivière-Quelle, Qué.	1881
Lake, Jas. M.	Agent consulaire.	Etats-Unis	Potton, Qué.	1881
Houlston, Alex.	Vice-agent commercial.	do	Trois-Rivières, Qué.	1881
Johnson, Edmond.	Consul	do	Pictou, N.-E.	1881
Fessenden M.	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1881
Smith, R. C.	Vice-agent commercial.	do	Chatham.	1881
Parker, S.	Agent consulaire.	do	Frédéricton, N.-B.	1881
Hayden, J. H.	do	do	St.-Stephen, N.-B.	1881
Davidson, C. H.	Vice-consul.	Portugal.	Bridgewater, N.-E.	1881
Abbott, J. H.	do	do	Halifax, N.-E.	1881
Kennelly, D. J.	Agent consulaire.	Etats-Unis	Louisburg, C.-B.	1881

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Cenfédération, jusqu'au
31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Anderson, C. E.	Consul général	Libérie	Ottawa, Ont.	1881
Suarez Don Siloerio	Vice-consul	Espagne	Québec, Qué.	1882
King, W. H.	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont.	1882
Mathers, Issac H.	Vice-consul (tempor.)	Suède et Norvège	Halifax, N.-E.	1882
Bramley, Edward	Agent consulaire	Etats-Unis	Sorel, Qué.	1882
Dwyer, C.	do	Autriche-Hongrie	Port de Pictou, N.-E.	1882
McQuaig, R. C. W.	Vice-consul (tempor.)	Suède et Norvège	Ottawa, Ont.	1882
Hespeler, Wilhelm	Consul	Allemagne	Winnipeg, Man.	1882
Vachon, Edward	Vice-consul	Suède et Norvège	Escoumains, Qué.	1882
Dutcher, J. C.	Agent commercial	Etats-Unis	Port-Hope, Ont.	1882
Peachy, J. R.	Consul	Haïti	Ottawa, Ont.	1882
Huntoon, D. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Wallaceburg, Ont.	1882
Frye, W. G.	Consul général	do	Halifax, N.-E.	1882
Elliott, Arthur B.	Agent commercial	do	Morrisburg, Ont.	1882
Turner, Josuah	Consul	do	Amherstburg, Ont.	1882
Ewers, Charles	do	do	Windsor, Ont.	1882
Rand, Charles A.	Agent consulaire	do	Guelph, Ont.	1882
Worden, Warren A.	Agent commercial	do	Saint-Hyacinthe, Q.	1882
Dill, Harry P.	do	do	Sorel, Qué.	1882
Chilton, Robert A.	Consul	do	Fort-Erie, Ont.	1882
Mitchell, James	Vice-consul	Suède et Norvège	St-Stephen, N.-B.	1882
Townshend, A. S.	do	do	Parrsboro, N.-E.	1882
Anderson, C. E.	Consul général	Hawai	Ottawa, Ont.	1882
Low, James	Agent commercial	Etats-Unis	Clifton, Ont.	1882
Wilson, J. M.	Consul	do	Trois-Rivières, Qué.	1882
Schwartz, Edward H. J.	Vice-consul	Danemarck	Québec, Qué.	1882
Slaight, Henry L.	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont.	1882
Parker, Benjamin S.	do	do	Sherbrooke, Qué.	1882
Hobart, Fred. A.	Agent consulaire	do	Kempt, N.-E.	1882
MacAllister, John	Vice-consul	Suède et Norvège	Campbellton, N.-B.	1882
MacMillan, F.	do	do	Sheet-Harbour, N.-E.	1882
Scott, J. G.	do	do	Chicoutimi, Qué.	1882
Stearns, S. P.	Consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué.	1882
Fluent, John P.	Vice-agent commercial	do	Collingwood, Ont.	1882
Baby, Frederick W.	Agent consulaire	do	Courtwright, Ont.	1882
Schwartz, Hans Jörger.	Vice-consul	Suède et Norvège	Québec, Qué.	1882
Creighton, Samuel	do	do	Liscomb, N.-E.	1882
Wade, Fletcher Bath	do	do	Bridgewater, N.-E.	1882
Janssen, Camille	Consul général	Belgique	Québec, Qué.	1882
Peachy, John Robert	do	Bolivie	Ottawa, Ont.	1882
Guay, A. E.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Matane, Qué.	1882
Green, James Arthur	Vice-consul	do	Winnipeg, Man.	1882
Simpson, John A. D.	Agent consulaire	Etats-Unis	Coteau-Landing, Qué.	1882
Booth, Reuben	Vice et sous-consul général	do	Montréal, Qué.	1882
Hobart, Charles E.	Vice et sous consul	do	Windsor, N.-E.	1882
Jeune, John F.	Agent commercial	do	Port-Rowan, Ont.	1882
Parkinson, Edward A.	Vice-consul	do	Windsor, Ont.	1882
Gale, Ezra W.	Vice et sous-consul	do	Saint-Jean, N.-B.	1882
Howland, Wm. Holmes	Vice-consul	Brsil	Toronto, Ont.	1882
Stewart, Macleod	do	do	Ottawa, Ont.	1882
Laird, Joseph Unwin	do	do	Québec, Qué.	1882
Hamon, Walter	do	do	Paspébiac, Qué.	1882
Fairweather, Fred. Robertson	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1882
Bentley, Wm. Darley	do	do	Halifax, N.-E.	1882
Bartle, Francis	Vice-agent commercial	Etats-Unis	Saint-Hyacinthe, Q.	1882
Scott, J. G.	Vice-consul	Danemark	Chicoutimi, Qué.	1882
Hirrchfelder, Charles A.	do	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1882
Peltier, Emile	Vice et sous-agent commercial	do	Sorel, Qué.	1882
Hornbiston, Alexander	Vice-consul	do	Trois-Rivières, Qué.	1882
Johnston, Harry E.	Vice-agent commercial	do	Goderich, Ont.	1882
Lange, Paul	Consul	do	St-Stephen, N.-B.	1882
Bendelari, Enrico	Agent consulaire	Italie	Toronto, Ont.	1882

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Williams, Walter S.	Agent consulaire.	Etats-Unis.	Napanee, Ont.	1882
McAlpine, W. H.	do	do	Louisburg, C.-B.	1882
Montgomery, John T.	Vice-agent commercial	do	Port-Hope, Ont.	1882
Hayden, John H.	Vice et sous-consul.	do	St-Stephen, N.-B.	1882
Chilton, Robert S.	Agent commercial.	do	Goderich, Ont.	1882
Peck, LaRue.	Consul	do	Fort-Erie, Ont.	1882
Andrews, William M.	Agent consulaire.	do	Hochelaga, Qué.	1882
White, K. G.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	New-Haven.	1882
Townshend, Walter T.	Agent commercial.	Etats-Unis.	Woodstock	1882
Dorman, Julius S.	Agent consulaire.	do	Potton, Qué.	1882
Vibert, J. J.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Caraget, N.-B.	1883
Thomson, J. H.	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1883
Lange, O.	Vice-consul.	do	Halifax, N.-E.	1883
Ferguson, A.	Vice-agent commercial	Etats-Unis.	Port-Rowan, Ont.	1883
Rey, D. R.	Vice-consul.	Confédération Suisse.	Montréal, Qué.	1883
Whitney, J. P.	Vice et sous-agent commercial.	Etats-Unis.	Morrisburg, Ont.	1883
Dill, Harry P.	Consul	do	Guelph, Ont.	1883
Hibbard, William L.	Agent consulaire	do	Farnham, Qué.	1883
Johnston, Thomas M.	do	do	Waterloo, Qué.	1883
Campbell, William.	Agent commercial.	do	Goderich, Ont.	1883
Rand, Charles A.	do	do	Sorel, Qué.	1883
Oxnard, George A.	Vice et sous-consul.	do	Guelph, Ont.	1883
Johnston, William	Vice-consul.	do	Amherstburg, Ont.	1883
Maguire, John A.	Consul général.	République Argentine	Québec, Qué.	1883
Hazleton, John T.	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1883
Frye, Robie G.	Sous-consul général.	do	Halifax, N.-E.	1883
Beerworth, Hubert L.	Agent consulaire	do	Hinchinbrook, Qué.	1883
Burnes, J. H.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Baie Sainte-Marguerite, N.-E.	1883
Von Heindor, Baron Ernest.	Consul	Allemagne	Toronto, Ont.	1883
Sloat, Robert E.	Vice-agent commercial	Etats-Unis.	Woodstock, N.-B.	1883
Maguire, J. A.	Consul.	Uruguay	Montréal, Qué.	1883
Scott, J. G.	do	do	Chicoutimi, Qué.	1883
James, Henry M.	Agent commercial.	Etats-Unis.	Port-Rowan, Ont.	1883
Biggar, J. Lyons	Vice-consul.	do	Belleville, Ont.	1883
King, Willard B.	Vice et sous-consul.	do	St-Stephen, N.-B.	1883
Carvill, Wm. Burke.	Agent consulaire.	France.	Saint-Jean, N.-B.	1883
Worden, Warren A.	Consul.	Etats-Unis.	Charlottetown, I.P.-E.	1883
Eden, Joseph.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Gaspé, Qué.	1883
Lakeman, Joseph	Agent consulaire	Etats-Unis.	Grand-Manan, N.-B.	1883
Fish, Allen.	Agent commercial.	do	St-Hyacinthe, Qué.	1883
Howard, Walter E.	Consul.	do	Toronto, Ont.	1883
Inglis, James.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Shédiac, N.-B.	1883
Brown, John P.	Agent consulaire	Etats-Unis.	Huntingdon, Qué.	1883
Dayfoot, Philo. W.	Vice et sous-consul.	do	Hamilton, Ont.	1883
Howlan, George W.	Agent consulaire.	do	Alberton, I.P.-E.	1883
McDonald, Archibald J.	do	do	Georgetown, I.P.-E.	1883
McLaine, John A.	do	do	Embouch. de la Baie St-Pierre, I.P.-E.	1883
Brown, Samuel H.	do	do	Stanley-Bridge, New-London, I.P.-E.	1883
Hyndman, Frederick H.	Vice et sous-consul.	do	Charlottetown, I.P.-E.	1883
Williams, Clarence W.	Agent consulaire.	do	Wakopa, Man.	1883
Radford, Joseph.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Tadoussac, Qué.	1883
Hue, Estanislao Eduardo	Consul.	Portugal.	Paspébiac, Qué.	1883
Owen, Daniel M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lunenburg, N.-E.	1883
De Cruchy Charles.	Vice-consul (<i>pro tem.</i>)	Suède et Norvège.	Caragette, N.-B.	1883
Eden, F. G.	do	do	Gaspé, Qué.	1884
Thompson, J. H.	Vice-consul intérimaire	do	Saint-Jean, N.-B.	1884
Green, J. W.	Agent consulaire.	Etats-Unis	McAdam Junction, N.-B.	1884
Dimneen, J.	Agent consulaire (temporaire)	do	Huntingdon, Qué.	1884
Inglis, James.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Shédiac, N.-B.	1884
Ludgate, Hugh.	Agent consulaire.	Etats-Unis	Saint-George, N.-B.	1884

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Redington, James	Agent commercial	Etats-Unis	Morrisburg, Qué.	1884
Stevens, Robert J.	Consul	do	Victoria, C.-B.	1884
Francis, Allan	do	do	Port-Stanley et St-Thomas, Ont.	1884
Hastings, George M.	Vice et sous-agent commercial	do	Stanbridge, Qué.	1884
Hill, Charles R.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Baie Marguer. N.-E.	1884
Musson, George	Vice-consul intérimaire	Brsil.	Toronto, Ont.	1884
Kimber, F. C.	Vice-consul	do	Sydney, C.-B.	1884
Vahey, Chas. Wesley	do	Etats-Unis	Fort-Erié	1884
Davies, John R.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Pictou, N.-E.	1884
Bonnyn, W. Winfield	Vice-consul	Chili	Halifax, N.-E.	1884
Fisher, Charles P.	Agent consulaire	Etats-Unis	Waubashene, Ont.	1884
Courlander, B.	Vice et sous-consul général	do	Montréal	1884
Trye, Robert G.	do	do	Halifax	1884
Davies, J. R.	Vice-consul	Suède et Norvège	Pictou, N.-E.	1884
Hill, Charles R.	do	do	Baie Sainte-Marguerite, N.-E.	1884
Rive, Philip	Vice-consul intérimaire	do	Carquette, N.-B.	1884
Barney, Augustus	Agent consulaire	Etats-Unis	Frelighsburg, Qué.	1884
Farmer, Frederick F.	Consul	do	Trois-Rivières, Qué.	1884
Miller, Robert	Agent consulaire	do	Hochelaga et Longueuil, Qué.	1884
McGray, Nehemiah	do	do	Ile du Cap-Sable, Barrington, N.-E.	1884
Fisher, Frank	do	France	Sydney, N.-E.	1884
Lanen, M.	Consul-général	do	Québec, Qué.	1885
Scott, B. A.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Chicoutimi, Qué.	1885
Scott, J. G.	Agent consulaire	Etats-Unis	do	1885
Holton, John W.	Vice-consul	do	Windsor, Ont.	1885
Marvin, Edgar	do	do	Victoria, C.-B.	1885
Simpson, Albert E.	Vice et sous-consul	do	Saint-Jean, N.-B.	1885
Hansen, A. K.	Vice-consul intérimaire	Pays-Bas	Québec, Qué.	1885
Welsh, Thomas R.	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1885
Ponton, William Nesbit	Vice-consul	do	Belleville, Ont.	1885
Wagner, C. W.	Consul	do	Toronto, Ont.	1885
Hotchkiss, Thomas W.	Agent commercial	do	Ottawa, Ont.	1885
Marsh, Melville B.	Agent consulaire	do	Sutton, Ont.	1885
Murray, James	Consul	do	Saint-Jean, N.-B.	1885
Macnaughton, George	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Rivière-Ouelle, Qué.	1885
Lucke, Gustavus	Consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué.	1885
Bertrand, Alexander	do	do	Saint-Jean, Qué.	1885
Strong, John M.	do	do	Belleville, Ont.	1885
Burns John Moore	Vice-consul	Suède	Northport, N.-E.	1885
Reim, Henry M.	Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I.P.-E.	1885
Bullock, Don Albert	Agent consulaire	do	Georgeville, Qué.	1885
Phelan, Michael H.	Consul général	do	Halifax, N.-E.	1885
Montclar, Marquis de Ripert	do	France	Québec, Qué.	1885
Bonnyn, Wingfield	Consul	Italie	Halifax, N.-E.	1885
Anderson, Wendell A.	Consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué.	1885
Downs, Theodore W.	Consul	do	Québec, Qué.	1885
Hill, Lewis Fiske	Vice-consul	Suède et Norvège	Ship-Harbour, N.-E.	1885
Maclean, Donald	do	do	Sherbrooke, Qué.	1885
Coleman, Frederick B.	Agent consulaire	Etats-Unis	Fredericton, N.-E.	1885
Fréchette, Ovidio	Consul	Chili	Québec, Qué.	1885
Whelan, James	Consul	Etats-Unis	Fort-Erié, Ont.	1885
Devlin, John	do	do	Windsor, Ont.	1885
Johnson, Félix Sabin	Sous-consul	do	Pictou, N.-E.	1885
Belknap, Charles M.	Vice et sous-consul	do	Hamilton, Ont.	1885
Bowen, Frederick Wm. Hayatt	Vice-consul	do	Sherbrooke, Qué.	1885
Thousson, John Henderson	do	Suède et Norvège	Saint-Jean, N.-B.	1885
Scott, J. B.	do	Uruguay	Chicoutimi, Qué.	1885
Salter, J. K.	Agent consulaire	Etats-Unis	Pugwash et Wallace, N.-E.	1885
Hart, Alfred W.	do	do	Cap-Canso, N.-E.	1885
Tremaine, Rufus A.	do	do	Guysborough, N.-E.	1885
Old, William	Agent commercial	do	Brockville, Ont.	1885

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au 31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
French, Edward Clements	Agent consulaire	Etats-Unis	Deseronto, Ont.	1885
Du Berger, C. H.	Vice-consul	Suède et Norvège	Tadoussac, Qué.	1885
Rosse, James M.	Consul	Etats-Unis	Trpis-Rivières	1885
Washington, William H.	Agent commercial	do	London, Ont.	1885
Schofield, Augustus	Vice-agent commercial	do	Brockville, Ont.	1885
Henshaw, Frederick	Vice-consul	République Argentine	Montréal, Qué.	1885
Maguire, James	do	République Argentine	Québec, Qué.	1885
Hill, William	Consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont.	1885
Robertson, William d'H.	Agent commercial	do	Moncton, N.-B.	1885
Childs, James U.	Consul	do	Guelfh, Ont.	1885
Bourke, Thomas A.	Vice-consul	do	Windsor, Ont.	1885
Roberts, Frank W.	Consul	do	Coaticook, Qué.	1885
Stocking, Robert McD.	Vice-consul	do	Québec, Qué.	1885
Von Rappart, E.	Consul intérimaire	Allemagne	Montréal, Qué.	1885
Johnston, Charles B.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont.	1886
Newell, Arthur S.	Agent consulaire	do	Waterloo, Qué.	1886
Laurence B.	Consul	Vénézuéla	Montréal, Qué.	1886
Haskell, Horace S.	Agent consulaire	Etats-Unis	Stanstead, Qué.	1886
Laurence, E.	Vice-consul	Vénézuéla	Montréal, Qué.	1886
Hirschfelder, Charles A.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1886
Dubail, M.	Consul général	France	Québec, Qué.	1886
Priest, George A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Port-Arthur, Ont.	1886
Gorman, Patrick	Vice et sous-consul gé- néral	do	Montréal, Qué.	1886
Robertson, William H.	Agent commercial	do	Yarmouth, N.-E.	1886
Mitchell, William T.	do	do	Saint-Yacinthe, Q.	1886
Topping, John	Vice-consul	Suède et Norvège	Escoumains, Qué.	1886
Patch, Willis Y.	Consul	Etats-Unis	St-Stephen, N.-B.	1886
Brooke, Thomas J.	Vice et sous-agent com- mercial	do	London, Ont.	1886
McSweeney, George	Vice-agent commercial	do	Moncton, N.-B.	1886
Worden, Isaac J.	Agent commercial	do	Wallaceburg, Ont.	1886
Ewing, Jay.	Agent consulaire	do	New - Westminster, C.-B.	1886
Wickwire, Dr. W. N.	Vice consul	Pays-Bas	Halifax, N.-E.	1886
Ferguson, David Patterson	do	Suède et Norvège	Northport, N.-E.	1886
Nordby, Wils Carl Neilson	do	do do	Parrsboro', N.-E.	1886
Rigby, Edward Douglas	do	Suède et Norvège	Pet'e Baie Glac, C.-B.	1886
Waterous, Charles A.	do	Chili	Brantford, Ont.	1886
Roberts, Albert	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1886
Simpson, Wm. J.	Vice et sous-consul	do	Saint-Jean, N.-B.	1886
Hillier, Edwin	Vice-consul	Suède et Norvège	Saint-Etienne, Qué.	1886
Graham, Belemont	do	Danemark	Winnipeg, Man.	1886
Van Bruyssel, Ferdinand	Consul-général	Belgique	Québec, Qué.	1886
Fisher, W.	Vice-consul	Italie	Halifax, N.-E.	1886
Mariotti, C.	Agent consul	do	Montréal, Qué.	1886
Watt, G.	do	do	Chatham, N.-B.	1886
Thomas, J. O.	do	do	Saint-Jean, N.-B.	1886
Schwartz, E.	do	do	Québec, Qué.	1886
Le Bouthillier	Vice-consul	Etats-Unis	Bassin de Gaspé, Qué.	1886
Joseph, A. A.	Consul	Belgique	Québec, Qué.	1886
Gernacy, Charles	Consul intérimaire	do	Montréal, Qué.	1886
Green, H. G.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Québec, Qué.	1886
Smith, Geo. F.	Consul	République Argentine	Saint-Jean, N.-B.	1886
Springer, Benjamin	Vice-consul	Suède et Norvège	Burrard-Inlet, C.-B.	1886
Roberts, Willis	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Coaticook, Qué.	1886
Bain, Alexander	Agent consulaire	do	Port-Hawkesbury et Mulgrave, N.-E.	1886
Burchell, J. E.	do	do	Sydney, N.-E.	1886
Snyder, W. F.	do	do	Sydney-Nord, N.-E.	1886
Schwob, M.	do	France	Montréal, Qué.	1886
Duchastel, L.	Consul général intérim.	do	Québec, Qué.	1886
Brown, Amos A.	Consul	Etats-Unis	Clifton, Ont.	1886
Wily, Andrew M.	Agent consulaire	do	Port-Arthur, Ont.	1886
Davis, Hiram	Agent commercial	do	Collingwood, Ont.	1887

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
McHugh, John	Agent consulaire	Etats-Unis	Huntingdon, Qué.	1887
Bampfield, John J.	Vice et sous-consul	do	Clifton, Ont.	1887
Kingsmill, Nichol	Consul	République Argentine.	Toronto, Ont.	1887
Macnaughton, Geo.	Vice-consul	Suède et Norvège.	Rivière-Onelle, Qué.	1887
Farrar, Judson S.	Consul	Etats-Unis	Port-Sarnia, Ont.	1887
Murphy, J. Thomas	Agent commercial	do	Port-Rowan, Ont.	1887
Hickey, Daniel C.	Vice et sous-consul	do	Charlottetown, I.P.E	1887
Townshend, Milton P.	Agent consulaire	do	Galt, Ont.	1887
Leishman, Sellar	do	do	Morrisburg, Ont.	1887
LaFontaine, Charles.	Agent commercial	do	Sorel, Qué.	1887
George, Newton J.	Consul	do	Charlottetown, I.P.E	1887
Tanner, George C.	do	do	Pictou, N.-E.	1887
Alexander, John J.	Agent consulaire	do	Ile Campobello, N.-B	1887
Chester, John	Vice et sous-consul	do	Port-Sarnia, Ont.	1887
Schwoley, Richard H.	Agent commercial	do	Port-Rowan, Ont.	1887
Leslie, Robert J.	Agent consulaire	do	Iles de la Madel., Q.	1887
Magor, John	Vice-consul	Bésil	Montréal, Qué.	1887
Fisher, Wm. D.	do	Suède et Norvège.	Métis, Qué.	1887
Phelan, H. F.	Sous-consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1887
Laroque, Alphonse A.	Vice et sous-agent commercial	do	Sorel, Qué.	1887
Flack, Albert Wilson	Agent consulaire	do	Cornwall, Ont.	1887
Redmayne, Frank G.	do	do	Sydney-Nord, C.-B.	1887
Strong, David Cosset	do	do	Trenton, Ont.	1887
Bolton, Chas. M.	do	do	Vancouver, C.-B	1887
Gorrell, W. A.	do	do	Gore-Bay, Ont.	1887
Clarke, Gedeon R.	do	do	Cobourg, Ont.	1887
White, Daniel M.	Consul	do	Sherbrooke, Qué.	1887
Meagher, Ernest.	Agent consulaire	do	Paspébiac, Qué.	1887
Chisholm, J. A.	do	do	Antigonish, N.-E.	1887
Postras, N.	do	do	Arthabaska, Qué.	1887
Dickson, Almar F.	Consul	do	Bassin de Gaspé, Qué	1887
Quiggle, James C.	do	do	Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont.	1887
Nordheimer, M.	Consul intérimaire	Allemagne	Toronto, Ont.	1887
Bridges, John O.	Consul	Etats-Unis	Brockville, Ont.	1887
Gorman, Wm. T.	Agent consulaire	do	Cornwall, Ont.	1887
MacEachren, John.	Vice et sous-consul	do	Charlottetown, I.P.E	1887
Hill, Charles D.	Vice et sous-consul	do	St-Stephen, N.-B.	1887
Lluch, José Maria	Vice-consul	Espagne	Halifax, N.-E.	1887
Dunlop, R. W.	Consul	Etats-Unis	Stratford, Ont.	1887
Benedict, James S.	Agent commercial	do	Moncton, N. B.	1887
Henshaw, F. C.	Consulaire	République Argentine.	Montréal, Qué.	1887
Grey, Arthur M.	Agent consulaire	Etats-Unis	Barrington, N.-E.	1887
Yule, William A.	do	do	Whitby, Ont.	1888
Davis, Charles W.	Vice et sous-agent commercial	do	London, Ont.	1888
King, William H.	Vice et sous-consul	do	Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont.	1888
Ansell, D. A.	Consul	Mexique	Montréal, Qué.	1888
Jackson, Charles B.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Wallaceburg, Ont.	1888
Hotchkiss, Thomas W.	Consul	do	Ottawa, Ont.	1888
Taylor, John	Agent consulaire	do	Georgeville, Qué.	1888
Schofield, W. A.	Vice et sous-consul	do	Brockville, Ont.	1888
Currie, Dean F.	Agent commercial	do	Yarmouth, N.-E.	1888
Upham, Nathaniel H.	Agent consulaire	do	Parrsboro', N.-E.	1888
Hawthornwaite, James Hurst	do	do	Nanatimo, C.-B.	1888
Robertson, William Henry.	Agent commercial	do	Port-Hope, Ont.	1888
King, Edward	Vice-consul	do	Ottawa, Ont.	1888
Matt, William Albert.	do	Suède et Norvège.	Campbellton, N.-B.	1888
Sheriff, Charles.	Vice-consul intérimaire	do	Bersimis, Qué.	1888
McAlister, John.	Agent consulaire	Etats-Unis	Campbellton, N.-B.	1888
Thompson, J. E.	Consul général.	Republique de Libérie.	Toronto, Ont.	1888
Guay, Pierre A.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Chicoutimi, Qué.	1888
Roberts, George A.	Agent consulaire	Etats-Unis	Lineboro', Qué.	1888

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au 31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
McLeod, Alexander.....	Agent consulaire.....	Etats-Unis.....	Alberton, I.P.-E.....	1888
Rand, Frederick W.....	do.....	do.....	Cornwallis, N.-E.....	1888
Burgess, John G.....	do.....	do.....	Kempt, N.-E.....	1888
Phair, E. E.....	do.....	do.....	Richibouctou, N.-B.....	1888
Tackaberry, William L.....	Vice-agent commercial.....	do.....	Chatham, Ont.....	1888
McCall, Charles.....	Agent consulaire.....	do.....	Sault-Ste-Marie, Ont.....	1888
Carter, Alfred T.....	Vice-consul.....	do.....	Bassin de Gaspé, Qué.....	1888
Templeton, William.....	Agent consulaire.....	do.....	Napanea, Ont.....	1888
McQuire, Glassop C.....	do.....	do.....	Algoma-Mills, Ont.....	1888
Morris, Conrad W.....	do.....	do.....	Pugwash et Wallace, N.-E.....	1888
Wanklyn, Fred. L.....	Vice-consul.....	République Argentine.....	Montréal, Qué.....	1888
Davidson, Don C. H.....	Consul.....	do.....	Bridgewater, N.-E.....	1888
Hill, Thomas C.....	Agent consulaire.....	France.....	Sydney, N.-E.....	1888
Barranger, Jacob F.....	do.....	Etats-Unis.....	Pictou, Ont.....	1888
Fulton, Alexander.....	do.....	France.....	Toronto, Ont.....	1888
Montgomery, John F.....	Vice et sous-consul.....	Etats-Unis.....	Port-Hope, Ont.....	1888
Lluch, Don José M.....	Consul général.....	Espagne.....	Halifax, N.-E.....	1888
Donovan, Patrick C.....	Agent consulaire.....	Etats-Unis.....	Gretna, Man.....	1888
Worthington, Edward B.....	Vice et sous-consul.....	do.....	Sherbrooke, Qué.....	1888
Young, Allan V. R.....	Agent consulaire.....	do.....	Peterborough, Ont.....	1888
Jordan, William C.....	Vice et sous-consul.....	do.....	Saint-Jean, N.-B.....	1888
Larocque, A. A.....	Agent consulaire.....	do.....	Sorel, Qué.....	1888
Goffney, John.....	do.....	do.....	Summerside, I.P.-E.....	1888
Baldasano, y Topete, Don Arturo.....	Consul général.....	Espagne.....	Québec, Qué.....	1888
Smith, Nichols.....	Consul.....	Etats-Unis.....	Trois-Rivières, Qué.....	1889
Musson, George.....	Vice-consul.....	Bésil.....	Toronto, Ont.....	1889
King, Edward.....	Vice et sous-consul gé- néral.....	Etats-Unis.....	Ottawa, Ont.....	1889
Seymour, A. M.....	Agent consulaire.....	do.....	Sorel, Qué.....	1889
Rouleau, E. H.....	Consul.....	Belgique.....	Calgary, T.N.-O.....	1889
Bate, H. A.....	Vice-consul.....	do.....	Ottawa, Ont.....	1889
Joseph, J.....	Consul.....	do.....	Montréal, Qué.....	1889
Nordheimer, Samuel.....	do.....	Allemagne.....	Toronto, Ont.....	1889
Butterfield, Benjamin.....	Agent consulaire.....	Etats-Unis.....	Stanstead, Qué.....	1889
Stericker, W. P.....	do.....	do.....	Whitby, Ont.....	1889
Nordheimer, Albert.....	Vice-consul.....	Pays-Bas.....	Toronto, Ont.....	1889
Shaffer, Luther M.....	Agent commercial.....	Etats-Unis.....	Port-Hope, Ont.....	1889
Knowlson, James Merritt.....	Agent consulaire.....	do.....	Lindsay, Ont.....	1889
Jordan, Charles D.....	Vice et sous-agent com- mercial.....	do.....	Woodstock, N.-B.....	1889
Gautier, F. E.....	Agent consulaire.....	France.....	Winnipeg, Man.....	1889
Kolfage, Septimus S.....	Vice-consul.....	Etats-Unis.....	Amherstburg, Ont.....	1889
Bisson, Daniel.....	Agent consulaire.....	do.....	Paspébiac, Qué.....	1889
Belknap, Henry B.....	do.....	do.....	Paris, Ont.....	1889
Gagné, Jean Alfred.....	Vice-consul.....	Suède et Norvège.....	Chicoutimi, Qué.....	1889
McArthur, Duncan.....	Agent consulaire.....	Etats-Unis.....	Emerson, Man.....	1889
Bailey, Charles C.....	do.....	do.....	Cookshire, Qué.....	1889
Whitman, Thomas Spurr.....	Vice-consul.....	Portugal.....	Annapolis et Digby, N.-E.....	1889
Knapp, Charles L.....	Consul général.....	Etats-Unis.....	Montréal, Qué.....	1889
Farrington, Willard.....	Agent commercial.....	do.....	Stanbridge, Qué.....	1889
Monaghan, William.....	do.....	do.....	Chatham, Ont.....	1889
Leonard, Hiram L.....	do.....	do.....	London, Ont.....	1889
Frye, Wakefield G.....	Consul général.....	do.....	Halifax, N.-E.....	1889
Moore, Thomas E.....	Agent commercial.....	do.....	St-Hyacinthe, Qué.....	1889
Rowland, James E.....	Agent consulaire.....	do.....	Sault Ste-Marie, Ont.....	1889
Goodnow, Edward C.....	Consul.....	Etats-Unis.....	St-Stephen, N.-B.....	1889
Fisk, Henry C.....	do.....	do.....	Saint-Jean, Qué.....	1889
Sugimura, Fukashi.....	do.....	Japon.....	Vancouver, C.-B.....	1889
Weichert, M.....	Consul intérimaire.....	Allemagne.....	Toronto, Ont.....	1889
Lay, Richard G.....	Consul général.....	Etats-Unis.....	Ottawa, Ont.....	1889
Curren, A.....	Consul.....	Belgique.....	Halifax, N.-E.....	1889
Thompson, John Enoch.....	Consul général.....	Hawaii.....	Toronto, Ont.....	1889
Pope, Charles R.....	Consul.....	Etats-Unis.....	do.....	1889

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomi- nation.
Cunningham, Robert	Agent consulaire	Etats-Unis	Antigonish, N.-E.	1889
Frye, Henry W.	Vice et sous-consul	do	Halifax, N.-E.	1889
Lawson, W.	Agent consulaire	République Argentine.	do	1889
Hutchison, Ernest	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Chatham et New- castle, N.-B.	1889
Schwartz, Johan August	Sous-vice-consul	do	Québec, Qué.	1889
Green, J. Arthur	do	do	Winnipeg, Man.	1889
Ames, S. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Hinchinbrook, Qué.	1890
Bradfield, G. F.	Vice et sous-agent com- mercial	do	Morrisburg, Ont.	1890
Webster, William H. H.	Agent commercial.	do	Chatham, Ont.	1890
Buckman, E. A.	Vice et sous-consul.	do	Brockville, Ont.	1890
Bedell, O.	Consul.	do	Fort-Erié, Ont.	1890
Bourke, T. A.	Vice et sous-consul.	do	Windsor, Ont.	1890
Bellay, Louis de G.	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège.	Chicoutimi, Qué.	1890
Carter, John	Vice-consul	Etats-Unis	Bassin de Gaspé, Qué.	1890
Crockett, J. F.	Vice et sous-consul.	do	Charlottetown, I.P.-E.	1890
Donaghy, J.	do do	do	Saint-Jean, Qué.	1890
Deneen, S. H.	Consul.	do	Belleville, Ont.	1890
Dennison, W. B.	Agent consulaire.	do	Nanaimo, C.-B.	1890
Enrique, Ortizi Pi.	Vice-consul.	Chili.	Québec, Qué.	1890
Ellis, James T.	Consul.	Etats-Unis	Brockville, Ont.	1890
Ellis, George D.	Agent consulaire	do	Barrie, Ont.	1890
Ewing, Jay	Agent commercial	do	Vancouver, C.-B.	1890
Fraser, William A.	Agent consulaire.	do	Grand-Manan, N.-B.	1890
Fowler, James.	do	do	Carleton-Place, Ont.	1890
Fréchette, Ovidio.	Vice-consul.	Espagne	Québec, Qué.	1890
Githing, J. E.	Agent consulaire	Etats-Unis	Sorel, Qué.	1890
Husler, F. A.	Consul.	do	Port-Stanley et St- Thomas, Ont.	1890
Herron, A. M.	Agent consulaire	do	Déloraine, Man.	1890
Hunt, J. S.	Consul.	do	Guelph, Ont.	1890
Halloway, W. J.	do	do	Stratford, Ont.	1890
Hall, Alf. J. C.	do	do	Charlottetown, I.P.-E.	1890
Hurst, Alf.	Vice-consul.	do	Stratford, Ont.	1890
Hart, Geo.	Consul général.	Brezil		1890
Joslyn, C. D.	Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1890
King, James	Vice et sous-consul gé- néral.	do	Halifax, N.-E.	1890
Lemay, Adolphe.	Agent consulaire	do	Owen-Sound, Ont.	1890
Myers, L. W.	Consul	do	Victoria, C.-B.	1890
Millener, C. A.	Agent consulaire.	do	Deseronto, Ont.	1890
Myers, H. W. C.	do	do	Wingham, Ont.	1890
Montgomery, R. H.	Vice-consul.	Suède et Norvège.	Bersimis, Qué.	1890
McGiffin, N.	Agent commercial.	Etats-Unis	Port-Rowan, Ont.	1890
Pedronera, Don. Candido.	Consul général.	Espagne	Montréal, Qué.	1890
Préfontaine, H.	Agent commercial.	Etats-Unis.	Collingwood, Ont.	1890
Pace, S. D.	Consul.	do	Port-Sarnia, Ont.	1890
Pattison, A. A.	Agent consulaire	do	Clinton, Ont.	1890
Purrrington, H. E.	Vice et sous-consul	do	St-Stephen, N.-B.	1890
Ryder, F. M.	Consul	do	Québec, Qué.	1890
Schmidt, A.	Vice-consul.	Danemark.	Winnipeg, Man.	1890
Schofield, A.	Agent commercial.	Etats-Unis.	Morrisburg, Ont.	1890
Street, A. W.	Consul.	do	Coaticook, Qué.	1890
Saule, R. W.	Agent consulaire	do	Waubashene, Ont.	1890
Smart, J. E.	Vice et sous-agent com- mercial	do	Port-Hope, Ont.	1890
Shannon, G. W.	Agent consulaire	do	Valleyfield, Qué.	1890
Strathdee, A. C.	do	do	Wingham, Ont.	1890
Stone, M. K.	Vice et sous-consul	do	Coaticook, Qué.	1890
Tibeau, J. H.	Agent consulaire	do	Warton, Ont.	1890
Turennes, Cte. de.	Consul général.	France.	Québec, Qué.	1890
Turner, John H.	Agent consulaire	Italie	Victoria, C.-B.	1890
Wells, C. H.	do	Etats-Unis.	Huntingdon, Qué.	1890
Whitter, S. H. L.	do	do	Frédéricton, N.-B.	1890

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération, jusqu'au 31 décembre 1892.—*Suite.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Residence.	Date de la nomination.
Wood, Jas. A.	Consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué.	1890
White, Henry	Sous-agent commercial	do	Port-Hope, Ont.	1890
Allan, J. H.	Vice et sous-consul	do	Fort-Erie, Ont.	1891
Arnoldi, H. L.	Consul	do	Clifton, N.-B.	1891
Albro, H. W.	Agent consulaire	do	Mégantic, Qué.	1891
Bruneau, Eug.	do	do	Sorel, Qué.	1891
Bruneau, A.	do	do	do	1891
Burton, F. G.	Vice-agent commercial	do	Waubashene, Ont.	1891
Brannan, W. W.	Vice-consul	do	Trois-Rivières, Qué.	1891
Carwell, Geo.	Agent consulaire	France	Saint-Jean, N.-B.	1891
Carter, A. J.	do	do	Gaspé, Qué.	1891
Curry, Thos.	do	Etats-Unis	Lethbridge, T. N.-O.	1891
Dill, H. P.	Agent commercial	do	Lindsay, Ont.	1891
Dwyer, C.	Agent consulaire	Allemagne	Pictou, N.-E.	1891
Fisher, M.	Consul	Italie	Halifax, N.-E.	1891
Fraser, Geo. A.	do	Hawaï	Vancouver, C.-B.	1891
Gulmarin, L. G.	do	Chili	Québec, Qué.	1891
Green, A. J.	Vice-consul	Suède et Norvège	Winnipeg, Man.	1891
Galibert, Emile	Agent consulaire	France	Montréal, Qué.	1891
Gliddon, Alb.	do	Etats-Unis	Alberton, I.P.-E.	1891
Hobkirk, C.	do	France	Charlottetown, I.P.-E.	1891
Harright, F. W.	Vice-consul	Italie	Halifax, N.-E.	1891
Haid, H. M.	Consul	Etats-Unis	Clifton, Ont.	1891
Herst, Alf.	Vice et sous-consul	do	Stratford, Ont.	1891
Hine, J. W.	Consul	do	Amherstburg, Ont.	1891
Lowenberg, Carl	do	Allemagne	Victoria, C.-B.	1891
Mellon, P. G. H. A.	Vice-consul	Espagne	Vancouver, C.-B.	1891
Macdonald, C.	Vice et sous-agent commercial	Etats-Unis	Collingwood, Ont.	1891
Mill, A. E.	Consul	do	St-Stephen, N.-B.	1891
Murray, C.	Agent consulaire	do	Campbellton, N.-B.	1891
McInerney, G. V. M.	do	do	Richibouctou, N.-E.	1891
Parent, Olivier	do	do	Coteau, Qué.	1891
Pierce, F. M.	Agent commercial	do	Vancouver, C.-B.	1891
Reynolds, L. B.	Agent consulaire	do	Algoma, Ont.	1891
Rey, David L.	Consul	Suisse	Montréal, Qué.	1891
Rappart, Eugen Von	Consul intérimaire	Allemagne	do	1891
Spencer, A.	Consul	Etats-Unis	Pictou, N.-E.	1891
Topping, John	Agent consulaire	France	Escoumains, Qué.	1891
Taylor, John R.	do	Etats-Unis	Owen-Sound, Ont.	1891
Tuthill, Edward	Vice et sous-consul	do	Clifton, Ont.	1891
Weber, H. W.	Agent consulaire	do	Corwall, Ont.	1891
Young, S. J.	do	do	Trenton, Ont.	1891
Atkin, Wm. H.	Vice-consul	Espagne	Ile du Prince-Ed.	1892
Black, H. C.	do	Suède et Norvège	Pugwash, N.-E.	1892
Burrell, Chas	Agent consulaire	Espagne	Comté de Digby, N.-E.	1892
Botté, Auguste	do	France	Toronto, Ont.	1892
Bristol, C. U.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Windsor, Ont.	1892
Biggings, Ed.	Vice et sous-agent commercial	do	Sault-Ste-Marie, Ont.	1892
Clinton, Geo. W.	Agent consulaire	do	Union, Ile Vancouver	1892
Carson, D. J.	do	do	Lacolle, Qué.	1892
Croper, S. S.	Agent commercial	do	Morrisburg, Ont.	1892
Champion, C. P.	Vice-consul	République Argentine	Québec, Qué.	1892
Connely, D.	do	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1892
Campbell, J. R.	do	Danemark	Saint-Jean, N.-B.	1892
Dill, H. P.	Agent commercial	Etats-Unis	Palmerston, Ont.	1892
Dodds, E. F.	Agent consulaire	do	Peterborough, Ont.	1892
Enrique, Perera de Blesa	Vice-consul	Espagne	Montréal, Qué.	1892
Floreys, J. H. M.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Amherstburg, Ont.	1892
Fisher, C. P.	Vice-agent commercial	do	Waubashene, Ont.	1892
Foot, W.-R.	Agent consulaire	do	Parry-Sound, Ont.	1892
Healy, H. F.	do	do	Lineboro, Qué.	1892
Huntley, D. A.	do	do	Parssboro, N.-E.	1892

Département du Secrétaire d'État.

LISTE des nominations consulaires au Canada, depuis la Confédération jusqu'au
31 décembre 1892—*Fin.*

Nom.	Désignation.	Pays.	Résidence.	Date de la nomination.
Hill, Geo	Vice et sous-consul-général	Etats-Unis	Halifax, N.-E	1892
Hume, W. W.	Agent consulaire	do	Paris, Ont.	1892
James, Grenville	Agent commercial	do	Yarmouth, N.-E	1892
Kuderling, L. H.	do	do	Sault-Ste-Marie, Ont	1892
Lemieux, M.	Consul	Colombie	Montréal, Qué	1892
Lina, M. de	do	Bésil	do	1892
Lluch, J. M.	do	Espagne	Halifax, N.-E.	1892
Laurances, Barnett	do	E.-U. de Vénézuéla	Toronto, Ont.	1892
Mattys, F. B.	Vice-consul	Belgique	Montréal, Qué	1892
Murray, Jacob	do	Suède et Norvège	Saint-Etienne, Qué.	1892
Magor, Victor	do	Bésil	Montréal, Qué	1892
Moseley, F.	Agent consulaire	France	Sydney, C.-B.	1892
Myers, O. P.	Vice et sous-consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B.	1892
Morrell, C. C.	Agent commercial	do	Vancouver, C.-B.	1892
Mitchell, Peter	Agent consulaire	do	Lindsay, Ont.	1892
Mawkinney, Wm.	Vice et sous-agent commercial	do	Palmerston, Ont.	1892
McGiffin, N.	Agent commercial	do	Port-Hope, Ont.	1892
Phillipps, A. F.	Vice et sous-consul	do	Stratford, Ont.	1892
Robertson, F. N.	Agent consulaire	do	Barrington, N.-E.	1892
Stickney, Geo. H.	do	do	St-Andrews, N.-B.	1892
Sayre, W. E.	do	France	Saint-Jean, N.-B.	1892
Snowden, N. P.	do	do	Victoria, C.-B.	1892
Sandrenter, Ed.	Vice-consul	Suisse	Montréal, Qué.	1892
Smith, T. K.	Consul	Belgique	Victoria, C.-B.	1892
Teiyou, Kito.	Consul intérimaire	Japon	Vancouver, C.-B.	1892
Thompson, F. E.	Vice-consul	Espagne	Ontario.	1892
West, James	Vice-consul intérimaire	Suède et Norvège	Montréal, Qué.	1892
Willett, E. W.	Agent commercial	Etats-Unis	Saint-Hyacinthe, Q.	1892
White, F. H.	Agent consulaire	do	Shelburne, N.-E.	1892
Yack, R. D.	Vice-consul	Espagne	Nouveau-Brunswick.	1892
Young, S. J.	Agent consulaire	Etats-Unis	Trenton, Ont.	1892

ANNEXE D.

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses du Sénat, session de 1892.

N ^o de renvoi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Réponse.	
					Date.	Reçue. Envoyée.
1	L'hon. M. Power.	Résignation de l'honorable John Carling, ministre de l'Agriculture, du siège qu'il occupait dans le Sénat à la fin de la dernière session du parlement.	1892.		1892.	1892.
2	L'hon. M. Boulton.	Renseignements détaillés relatifs aux exportations du Canada, sous leurs différents chefs, de 1868 à 1873, inclusivement, et de 1880 à 1890, inclusivement.	3 mars	Conseil privé.	5 mars	8 mars
3	L'on. M. Boulton.	Arrêtés en conseil, etc., donnant instruction aux autorités douanières de mettre en vigueur contre la population de Terre-Neuve le tarif de 1885, etc.	23 do	Douanes.	30 do	
4	L'hon. M. Sullivan.	Fixant un temps-type.	30 do	{ Conseil privé.	5 avril.	23 avril
5	L'hon. M. Power.	Correspondance et contrats depuis le 1er jour d'octobre 1891, au sujet du transport des mailles entre le Canada et le Royaume-Uni	5 mai	Marine et pêcheries.	7 mai	10 juin
6	L'hon. M. Macdonald, Victoria	Pêche du saumon et industrie de la mise en conserves dans la Colombie-Britannique.	9 do	Finances.	12 do	
7	L'hon. M. Poirier.	Nomination d'un successeur à feu le juge Wetmore, de la cour suprême du Nouveau-Brunswick.	31 do	Marine et pêcheries.	2 juin.	
8	L'hon. M. Power.	Renseignements détaillés au sujet de la subvention payée à la Compagnie du chemin de fer Albert-Southern.	6 juin.	Justice.	8 do	
9	L'hon. M. Power.	Copie du plus récent horaire des voyageurs sur le chemin de fer Intercolonial.	10 do	Chemins de fer et canaux	14 do	6 juillet.
10	L'hon. M. Tassé	Instructions données par le département de l'Agriculture aux éleveurs.	9 juill.	do do	23 juill.	17 août
		TABLEAU synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des communes, session de 1892.	9 do	Agriculture.	23 do	
1	Ordre : M. Fraser.	Certains renseignements touchant le personnel et les opérations du chemin de fer Intercolonial, à la station de Mulgrave.	29 fév.	Chemins de fer et canaux	3 mars	11 avril
2	Ordre : M. Landerkin.	Commissions royales émises pour chaque année depuis la Conférence déléguée.	1er mars.	Finances.	4 avril	19 mai
3	Ordre : M. Brodeur.	Deslignation de M. Loisselle, maître de poste de la paroisse de Sainte-Angèle, comté de Rouville.	7 do	Auditeur général.	3 mars	4 avril
4	Ordre : M. Sutherland.	Exportations et importations, du 1er juillet 1891 au 1er mars 1892.	7 do	Postes	8 do	19 mars
5	Ordre : M. Macdonald, (Huron)	Contrats des départements des travaux publics et des chemins de fer et canaux excédant la somme de \$15,000, accordés depuis le 30 juin 1887 jusqu'au 30 juin 1891.	8 do	Douanes	8 do	19 mars
				{ Chemins de fer et canaux	9 do	
				{ Travaux publics.	9 do	

TABLEAU synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des communes, session de 1892—Suite.

N ^o de ren-voi	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.		Réponse.
					Reçue.	Envoyée.	
6	Ordre : M. Mulock.	Rapports des ministres sur lesquels des mandats du gouverneur général ont été émis durant la récente vacance du parlement, et des arrêtés en conseil autorisant leur émission.	1892.		1892.	1892.	
7	Ordre : M. Hughes.	Quantités de farine canadienne, de bétail, de bœuf, de porc, de cochons et fromage exportés à Terre-neuve en 1890-91.	8 mars	Conseil privé	28 mars	28 mars.	
8	Ordre : M. Hughes.	Action prise par le gouvernement fédéral pour assurer l'admission de la farine canadienne à Terre-neuve en vertu de règlements équitables.	9 do	Douanes	19 do	21 do	
9	Ordre : M. Mills (Bothwell)	Limites des townships, comtés et divisions électorales dans chaque province, et le nombre de votes enregistrés dans chaque township pour chaque candidat aux élections générales en mars 1891.	9 do	Douanes, Conseil privé, Travaux publics, Intérieur	19 do	21 do	
10	Adresse : M. Sutherland.	Renseignements touchant les soumissions reçues par le département des chemins de fer et canaux pour les sections 11, 12 et 13 du canal projeté de Soutlanges.	10 do	Chemins de fer et canaux	11 do	5 mai	5 mai.
11	Adresse : sir Hector Langvin	Frontières nord-ouest, nord et est de la province de Québec.	10 do	Intérieur	2 do	3 do	
12	Adresse : M. Hughes.	Convention ou arrangement entre le gouvernement et la Compagnie de chemin de fer Grand-Tronc du Canada, au sujet du pont de chemin de fer à Fenelon Falls.	10 do	Conseil privé.	11 do	19 avril	20 avril.
13	Ordre : M. Reid.	Arpentages, plans, etc., ayant rapport à un nouveau chemin dans les rapides des Galopys.	11 do	Chemins de fer et canaux	14 do	26 mars	26 mars.
14	Ordre : M. White (Shelburne)	Renseignements relatifs à l'importation du poisson et des produits du poisson de Terre-neuve dans les cinq dernières années.	11 do	Chemins de fer et canaux	14 do	5 mai	5 mai.
15	Ordre : M. White, (Shelburne)	Certains renseignements concernant la pêche dans les eaux contiguës au Labrador canadien et aux îles de la Madeleine.	14 do	Douanes	15 do	18 mars	21 mars.
16	Ordre : M. Somerville.	Approfondissement du chenal des rapides des Galopys et ouvrage fait par le renouveau à manivelle <i>Troquois</i> en rapport avec cet approfondissement.	14 do	Pêcheries	15 do	11 mai	11 mai.
17	Adresse : M. Somerville.	Admission des animaux vivants des États-Unis.	14 do	Chemins de fer et canaux	6 do	6 do	6 do
18	Ordre : M. Somerville.	Soumissions reçues pour la gravure et les impressions depuis 1882, et les contrats faits pour elles.	14 do	Agriculture	15 do	28 avril	28 avril.
			14 do	Finances	16 do	23 do	23 do

19	Ordre : M. Wilson.	Certains renseignements relatifs aux listes des électeurs pour la division électorale du comté de Lennox, telles qu'établies par la révision de 1891.	14 do	G. C. C.	15 do	22 mars.	22 mars.
20	Adresse : M. LaRivière.	Jugement de la cour suprême dans l'appel de la cause de Barrett et la cité de Winnipeg, communément appelée "cause des écoles du Manitoba.	14 do	Justice	15 do	17 do	17 do
21	Adresse : M. Laurier.	Pétitions demandant un dimm. des droits de douanes sur le fer.	14 do	Douanes	15 do	14 mai	14 mai.
22	Ordre : M. Laurier.	Corr. relative aux droits perçus p. les marins malades au Canada.	14 do	Marine	15 do	21 avril	21 avril.
23	Ordre : M. Bergeron	Rap. des Ing. relatifs à la construction du canal de Beauharnois ; et aussi pour et contre le canal de Soulanges, etc.	17 mars.	Chemins de fer et canaux	18 do	2 do	5 do
24	Ordre : M. Perry	Argent dépensé en Prince, J.P.E.	17 do	Travaux publics.	18 do	2 do	5 do
25	Adresse : M. Tisdale.	Procès de la récente pétition d'élection relative à l'élection d'un député pour la division électorale du comté de Welland.	17 do	Justice	18 do	22 mars.	22 mars.
26	Ordre : M. Laurier.	Corresp. entre le gouvernement impérial et le gouvernement canadien concernant les défenses d'Esquimaux.	17 do	Milice et défense	18 do	13 oct.	
27	Ordre : M. Hughes.	Certains renseignements sur les importations au Canada, de porc et produits du porc des États-Unis, dans chacune des trois années 1888-89, 1889-90 et 1890-91.	21 do	Douanes	22 do	30 mars.	30 do
28	Ordre : M. Hughes.	Certains renseignements sur les importations au Canada, du beurre, fromages, etc., des États-Unis, dans chacune des trois années 1888-89, 1889-90, 1890-91.	21 do	do	22 do	30 do	30 do
29	Adresse : M. Sutherland.	Certains renseignements sur les objections faites aux noms de Lewis Allen, S. F. Glass, James P. Moore, et 226 autres, sur la liste des électeurs pour le district électoral de la cité de London.	21 mars.	Justice.	22 do	9 avril	11 avril.
30	Ordre : M. Carroll.	Correspondance, etc., relative à l'accident arrivé à Saint-Joseph de Lévis le 18 décembre 1890.	21 do	Chemins de fer et canaux	22 do	30 mars.	30 mars.
31	Ordre : M. McMullen.	Expéditions de chevaux, moutons, œufs, etc., du Canada, du 30 juin au 31 décembre 1891.	21 do	Douanes	22 do	4 avril.	5 avril.
32	Ordre : M. Ives.	Carte du Canada indiquant les étendues de bois d'épinette et de pin blanc respectivement, maintenant sur pied.	21 do	Intérieur	22 do	6 mai.	6 mai.
33	Adresse : M. McMullen.	Colons dans le territoire de la Compagnie du Ranche Walker.	21 do	do	22 do	14 avril	14 avril.
34	Ordre : M. Davies.	Destitution ou diminution d'un certain nombre d'employés de l'Intercolonial, à Moncton, Halifax et autres endroits sur le 11 ^o chemin de fer Intercolonial, depuis la dernière session du parlement.	21 do	Chemins de fer et canaux	22 do	17 mai	17 mai.
35	Ordre : M. Brodeur.	Dépôts d'argent à faire par le maître de poste de Saint-Césaire, comté de Rouville.	23 do	Postes	24 do	28 mars.	29 mars.
36	Ordre : M. Guay	Destitution de Michael Quinn, un employé permanent dans les ateliers du chemin de fer Intercolonial à Hadlow, Lévis.	23 do	Chemins de fer et canaux	24 do	15 juill.	
37	Ordre : M. McMullen (Huron)	Renseignements relatifs aux vaches gardées à la ferme expérimentale centrale, du 1 ^{er} janvier 1891 au 1 ^{er} janvier 1892.	23 do	Agriculture.	24 do	23 mai	23 mai.
38	Ordre : M. Bowers.	Renseignements relatifs aux demandes de gratifications pour les années 1889, 1890 et 1891.	23 do	Pêcheries.	24 do	23 do	23 do
39	Ordre : M. Davies.	Renseignements détaillés sur les édifices publics du Canada élabo-rés à l'électricité.	23 do	Chemins de fer et canaux	24 do	23 do	23 do
40	Ordre : M. Davies.	Renseignements détaillés sur les contrats de certains travaux publics.	23 do	Travaux publics et che- mins de fer et canaux	24 do	23 do	23 do
41	Ordre : M. McMullen.	Irrégularités de la part du sous-ministre des pêcheries.	23 do	Pêcheries.	24 do	23 do	23 do

Numéro de ren-voi	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse.	
						Reçue.	En-voyée.
42	Ordre : M. Ferry	Correspondance, etc., relative à la construction d'un tunnel entre l'île du Prince-Édouard et la terre ferme, sous le détroit de Northumberland	23 mars.	Finances	1892.	1892.	
43	Ordre : M. Carroll	Construction d'un quai au village de Kamouraska, province de Québec.	28 do	Travaux publics	24 mars	26 avril	2 mai.
44	Ordre : M. Barnard	Renseignements détaillés au sujet des réserves sauvages dans la Colombie-Britannique.	28 do	Affaires des sauvages	30 do	4 juil.	5 juil.
45	Ordre : M. Curran	Construction d'un nouveau pont sur le canal Lachine à Montréal.	28 do	Chemins de fer et canaux	30 do	12 avril	13 avril.
46	Ordre : M. Campbell	Ficelle à hier importée pour la consommation au Canada, du 1er juillet 1891 au 1er janvier 1892	28 do	Douanes	30 do	2 do	5 do
47	Ordre : M. Davies	Privilèges de circulation accordés au chemin de fer canadien du Pacifique sur le chemin de fer Intercolonial	30 do	Chemins de fer et canaux	30 do		
48	Ordre : M. Hughes	Renseignements détaillés sur la milice active du Canada.	30 do	Milice et défense	31 do	6 do	6 do
49	Ordre : M. Fremont	Etat indiquant le nombre, la location, les dépenses, etc., des différentes fermes expérimentales	30 do	Agriculture	31 do	12 mai	12 mai.
50	Ordre : M. Landerkin	Coût de la révision des listes électorales dans les années 1886, 1889 et 1891, dans chaque division électorale, et le coût total des trois sessions dans tout le Canada.	30 do	Auditeur général	31 do		
51	Adresse : M. Flint	Etat détaillé très différentes sommes payées aux juges de la cour supérieure de la province de Québec pour frais de voyages	30 do	Justice	31 do	3 juin	3 juin
52	Adresse : M. Davies	Correspondance, etc., relative à l'admission de Terre-neuve dans la Confédération du Canada	30 do	Conseil privé	31 do	23 avril	2 mai.
53	Adresse : M. Davies	Proclamations, etc., en vertu desquelles les produits du Canada et de Terre-neuve ont été échangés francs de droits depuis l'année 1885	30 do	Secr. du gouvern. général	23 avril	2 mai.	2 do
54	Ordre : M. Forbes	Pétitions, etc., relatives à la subvention de la Compagnie du chemin de fer Annapolis et Atlantique, ou une ligne de chemin de fer de Liverpool et Shelburne à Annapolis, en passant par Caledonia.	30 do	Douanes	31 mars		
55	Adresse : M. Murray	Subvention pour aider à l'achèvement du chemin de fer de Jonction de Pontiac et du Pacifique	4 avril	Chemins de fer et canaux	31 do	31 mars	12 avril.
56	Ordre : M. Patterson (Colchester)	Correspondances, etc., relative à un accident à un train à Truro, sous la charge du conducteur H. D. Archibald et de sa destination subséquente.	4 do	do	6 avril		

57	Ordre : M. Murray	Coût du dragage de la rivière Ottawa entre Pembroke et les rapides des Joachim depuis 1878 jusqu'à ce jour.	4 do	Travaux publics	6 do		
58	Ordre : M. Murray	Renseignements détaillés au sujet de la construction du canal de la Culbute depuis son commencement jusqu'au 24 mars 1892; aussi au sujet des changements ou améliorations des rapides de Calumet dans la rivière Ottawa, etc.	4 do	Chemins de fer et canaux	6 do		
59	Ordre : M. McMullen	Nombre d'hommes employés sur et en rapport avec le chemin de fer Intercolonial, durant le dernier exercice terminé le 30 juin 1891	4 do	do	6 do		
60	Ordre : M. Fraser	Montant des obligations encourues par le Canada en vertu d'anciens statuts ou votes du parlement, soit pour subventions impayées aux chemins de fer, soit pour travaux publics non terminés, soit pour d'autres fins	4 do	Finances	6 do	13 mai	14 mai
61	Adresse : M. Sutherland	Correspondance relative aux élections des députés à la Chambre des communes ou à la conduite des élections en 1891 et 1892.	4 do	Conseil privé	6 do		
62	Ordre : M. Sproule	Correspondance, etc., relative à la "Société de Colonisation de Terre-neuve," reçue depuis et non comprise dans une réponse présentée à la Chambre en 1890.	4 do	Intérieur	6 do	25 juin	25 juin
63	Ordre : M. Flint	Montant des sommes d'argent payées aux officiers réviseurs pour dépenses se rattachant à la dernière révision des listes électorales.	4 do	Auditeur général	6 do		
64	Adresse : M. Edgar	Copies des lettres patentes constituant en corporation la "Donation Cotton Mills Company (limited)" et la "Canadian Coloured Cotton Mills Company (limited)"; aussi copies des lettres patentes supplémentaires augmentant le capital-actions des dites compagnies de \$100,000 à \$5,000,000	4 do	Secrétariat d'Etat	6 do	8 avril	8 avril.
65	Ordre : M. Laurier	Correspondance, entre F. Charlebois, de Byng-Inlet, Ontario, et le département des pêcheries, concernant le paiement d'une réclamation pour services rendus par le dit Charlebois au dit département.	6 do	Pêcheries	7 do	13 do	14 do
66	Ordre : M. Beausoleil	Instructions données au professeur Saunders au sujet de la culture de la betterave à sucre et la fabrication du sucre de betterave au Canada.	13 do	Agriculture	16 do	28 avril	
67	Ordre : M. Beausoleil	Renseignements sur la fabrication du sucre de betterave au Canada.	13 do	Finances	16 do	28 avril	
68	Ordre : M. Beausoleil	Octroi d'un boni pour le sucre fabriqué au Canada avec la betterave à sucre récoltée et cultivée au Canada.	13 do	Agriculture	14 do	4 juillet	5 juillet.
69	Adresse : M. Davies	Réclamation de compensation ou de dommages présentée par John F. Robertson, à raison des blessures qu'il a subies dans un accident de chemin de fer sur le chemin du fer de l'île du Prince-Édouard en 1882.	13 do	Douanes	14 do	18 mai	5 do
70	Ordre : M. McDougald, Pictou	Dépenses à même les revenus pour améliorations, etc., sur le chemin de fer Intercolonial, depuis le 30 juin 1881 jusqu'au 1er juillet 1891.	13 do	Chemins de fer et canaux	14 do	5 mai	5 mai
71	Adresse : M. Mills, Bothwell	Rapports faits par le ministre des finances au sujet de sa visite officielle aux Antilles anglaises en vue d'un commerce plus étendu avec ces colonies.	14 do	Finances	15 do		
72	Adresse : M. Davin	Résolutions et mémoires adoptés par l'Assemblée du Nord-Ouest à sa dernière session.	25 do	Secrétariat d'Etat	26 do	26 avril	26 avril.
73	Ordre : M. Prior	Correspondance, etc., relative aux édifices de la douane et de la poste à Victoria, C.-B.	25 do	Travaux publics	27 do		

TABLEAU SYNOPSIS des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des communes, session de 1892—Suite.

N ^o de ren-voi	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Envoyée.
74	Ordre : M. McKay	Huile de coton crue et raffinée importée au Canada durant l'année 1891.	1892. 25 avril.	Donanes	1892. 27 avril.	1892. 7 juin.	1892. 7 juin.
75	Ordre : M. Choquette	Correspondance, etc., relative à l'ouverture d'un bureau de poste à la station du Cap Saint-Ignace, dans le comté de Montmagny.	25 do	Postes	27 do	2 juin.	2 juin.
76	Adresse : M. Gillies	Renseignements détaillés au sujet de la pétition présentée et produite dans la cour suprême de la Nouvelle-Ecosse, sous l'autorité de l'Acte fédéral des élections contestées, contre l'élection de J. A. Gillies, pour le comté de Richmond, N.-E., à l'élection générale tenue le 5 mars 1891.	25 do	Justice	27 do	2 juin.	2 juin.
77	Adresse : M. Rider	Abolition du droit d'exportation sur le bois de sciage et autres bois de construction fabriqués exportés du Canada aux Etats-Unis.	27 do	Donanes	29 do	2 juin.	2 juin.
78	Adresse : M. Devlin	Construction projetée d'un système de canaux connu sous le nom de "Ottawa Ship Canal."	27 do	Chemins de fer et canaux	29 do	2 juin.	2 juin.
79	Ordre : M. Tisdale	Renseignements détaillés au sujet des paiements faits à des employés permanents pour ouvrage supplémentaire fait par eux dans leurs propres départements et dans d'autres départements durant les années 1869 à 1891, inclusivement.	27 do	Aux divers départements	29 do	2 juin.	2 juin.
80	Adresse : M. McCarthy	Demandes ou plaintes faites au comité des chemins de fer du Conseil privé au sujet des choses ou affaires mentionnées dans les paragraphes h, l, m, n et p de l'article onze de l'Acte des chemins de fer.	27 do	Aux divers départements	29 do	Rapport non complété.	Rapport non complété.
81	Adresse : M. McCarthy	Renseignements détaillés sur les demandes faites au comité des chemins de fer du Conseil privé, pour obtenir une décision, un ordre ou des instructions ayant rapport à aucune des affaires ou choses qui, en vertu de l'Acte des chemins de fer, le comité des chemins de fer avait le pouvoir ou l'autorité de juger.	2 do	do	3 do	23 do	23 do
82	Ordre : M. Gibson	Copie détaillée d'un certificat d'ingénieur en chef intermédiaire que \$52,000 payées à Bancroft et Connolly. Pont été en sus de tous les certificats antérieurs sur la cale sèche de Kingston.	2 do	Travaux publics	3 do	12 do	12 do
83	Adresse : M. Lister	Billet de location accordé à John Alexander McLellan, de l'île Cockburn, pour le lot 15, dans la 5e concession, île Cockburn.	2 do	Intérieur	3 do	4 juillet.	5 juillet.
84	Adresse : M. Lister	Billet de location pour le lot 16, dans la 4e concession, île Cockburn.	2 do	do	3 do	4 do	5 do
85	Ordre : M. Landerkin	Désignation du maître de poste d'Eugenia, et nomination de son successeur.	2 do	Postes	3 do	17 mai.	17 mai.
86	Ordre : M. Landerkin	Désignation du maître de poste de McIntyre et nomination de son successeur.	2 do	do	3 do	3 do	17 nov.

87	Ordre : M. McMullen	Propriétés additionnelles achetées sur ou près des chemins de fer de l'Etat pour plus grande accommodation ou autres fins.	2 do	Chemins de fer et canaux	3 do	10 do	10 mai.
88	Ordre : M. Lanier	Pertes infligées aux propriétaires de la commune de Yamaska, par la construction d'un barrage dans la rivière Yamaska.	2 do	Travaux publics	3 do	do	do
89	Adresse : M. Murray	Correspondance, etc., au sujet de l'opportunité ou de la convenance de relever le comté de Pontiac de sa dette pour les chemins de fer ou de la lui rembourser.	2 do	Chemins de fer et canaux	3 do	10 mai.	10 do
90	Ordre : M. Casey	Nomination de M. W. H. Ingram à la classe de percepteur des douanes à Saint-Thomas Ont.	2 do	Donanes	3 do	9 do	9 do
91	Ordre : M. Perry	Employés sur le chemin de fer de l'île du Prince-Edouard, qui ont été destinés depuis le 1er juillet 1887.	2 do	Chemins de fer et canaux	3 do	do	do
92	Ordre : M. Mara	Nombre de voteurs dans les différentes circonscriptions électorales de la province de la Col.-Britannique, et le nombre de voteurs dans chaque district de votation des circonscriptions électorales.	9 do	Imprimerie de la reine	10 do	10 mai.	10 mai.
93	Ordre : M. Wood (Westmoreland)	Tarif en vigueur pour les animaux vivants sur le ch. de fer Intercol.	9 do	Chemins de fer et canaux	11 do	8 juin.	8 juin.
94	Ordre : M. Perry	Étalement de roc dans le havre de Cascumpéque, île du Prince-Edouard.	9 do	Travaux publics	11 do	do	do
95	Ordre : M. Curran	Papiers relatifs au cas de P. D. Dadds, et rapports sur la perte de diamants de vitriers, dans l'entrepôt de la douane à Montréal.	9 do	Donanes	11 do	do	do
96	Adresse : M. Watson	Procès de Logan vs la cité de Winnipeg, étant un procès en vue d'éprouver la constitutionnalité de l'Acte des Ecoles du Man.	9 do	Justice	11 do	8 do	8 do
97	Ordre : M. Chatillon	Renseignements détaillés au sujet des terres publiques concédées dans le Manitoba et le Nord-Ouest Canadien, pour aider à la construction des chemins de fer, jusqu'au 26 avril 1892.	9 do	Chem. de fer et canaux	11 do	4 do	4 do
98	Ordre : M. Cameron	Etablissement d'un port d'entrée à Whyroonagh, dans le comté d'Inverness.	9 do	Intérieur	4 juin	5 juin	Pas d'informat. 6 juillet.
99	Ordre : M. Cameron	Etablissement d'un port d'entrée à West-Bay, dans le comté d'Inverness.	9 do	do	11 mai	do	do
100	Adresse : M. Bergeron	Papiers, etc., ayant rapport à la succession de feu Pierre Alexandre Denis de la Ronde, duc de Saint-Simon, en son vivant du village de Valleyfield, dans le comté de Beauharnois.	9 do	Justice	11 do	18 mai	15 juillet.
101	Ordre : M. Bruneau	Dragage dans la baie La Vallière.	11 do	Agriculture	11 do	do	do
102	Ordre : M. Bruneau	Octroi d'une subvention pour la construction d'un pont sur la rivière Richelieu, pour relier la ville de Sorel au chemin de fer de Montréal à Sorel.	11 do	Secrétariat d'Etat	11 do	do	do
103	Ordre : M. Brodeur	Noms, nombre d'années de service, etc., des courtiers de la maille mis à la retraite.	11 do	do	13 do	19 mai	19 mai.
104	Ordre : M. Choquette	Correspondance relative à l'ouverture d'un nouveau bureau de poste à la station du Cap Saint-Ignace, et la nomination d'un maître de poste à cet endroit.	16 do	Finances	18 do	21 do	25 mai.
105	Ordre : M. Choquette	Correspondance relative à certains travaux à faire sur la rivière du Sud, près du pont du chemin de fer Intercolonial, dans le village de Montmagny.	16 do	Postes	18 do	do	do
106	Ordre : M. Campbell	Quantité d'huile de charbon, et d'huile de pétrole, importées pour la consommation au Canada, depuis le 1er juillet 1891 jusqu'au 1er mai 1892; ainsi que le montant des droits perçus sur ces huiles.	16 do	Travaux publics	18 do	do	do
			30 do	Donanes	31 do	20 juin	20 juin.

TABLEAU SYNOPTIQUE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des communes, session de 1892.—Fin.

Numéro de ren- voi.	Auteur de la motion.	Sujet.	Date de l'adresse ou de sa réception.	A quel département transmise pour référence.	Date.	Réponse.	
						Reçue.	Envoyée.
107	Ordre : M. Allan.....	Enquête sur la conduite de William Prosser, garde-pêche, pour le district servant de front au comté d'Essex, sur le lac Erié, et son renvoi d'office.	1892.		1892.	1892.	1892.
108	Ordre : M. Guay.....	Enquête tenue à Lévis, dans l'affaire de la destitution de Michael Quinn, employé dans les ateliers, etc., à Hadlow, dans le comté de Lévis.	30 mai ..	Marine et pêcheries.....	31 mai ..	15 juillet.	
109	Ordre : M. McMillan ..	Rapports des délégués des fermiers britanniques, MM. McQueen et . . . Davey, sur les provinces maritimes	6 juin ..	Chemins de fer et canaux	7 juin ..	14 juin ..	14 mai.
			10 do ..	Agriculture.....	14 do ..	.....	.....

INDEX du tableau synoptique des réponses aux adresses et ordres de la Chambre
des communes, session de 1892.

Auteur de la motion.	N° de renvoi.	Auteur de la motion.	N° de renvoi.
Allan, M.	107.	La Rivière, M.	20.
Barnard, M.	44.	Laurier, M.	21, 22, 26, 65, 88.
Beausoleil, M.	66, 67, 68.	Lister, M.	83, 84.
Bergeron, M.	23, 100.	Macdonald, M. (Huron)	5.
Bowers, M.	38.	Mara, M.	92.
Brodeur, M.	3, 35, 103.	McCarthy, M.	80, 81.
Bruneau, M.	101, 102.	McDougald, M. (Pictou)	70.
Cameron, M.	98, 99.	Mills, M. (Bothwell)	9, 71.
Campbell, M.	46, 106.	McKay, M.	74.
Carroll, M.	30, 43.	McMillan, M.	37, 109.
Casey, M.	90.	McMullen, M.	31, 33, 41, 59, 87.
Charlton, M.	97.	Mulock, M.	6.
Choquette, M.	75, 104, 105.	Murray, M.	55, 57, 58, 89.
Curran, M.	45, 95.	Patterson, M. (Colchester)	56.
Davies, M.	34, 39, 40, 47, 52, 53, 69.	Perry, M.	24, 42, 91, 94.
Davin, M.	72.	Prior, M.	73.
Devlin, M.	78.	Reid, M.	13.
Edgar, Mr.	64.	Rider, M.	77.
Flint, M.	63, 51.	Somerville, M.	16, 17, 18.
Forbes, M.	54.	Sproule, M.	62.
Fraser, M.	1, 60.	Sutherland, M.	4, 10, 29, 61.
Fremont, M.	49.	Tisdale, M.	25, 79.
Gibson, M.	82.	Watson, M.	96.
Gillies, M.	76.	White, M. (Shelburne)	14, 15.
Guay, M.	36, 108.	Wilson, M.	19.
Hughes, M.	7, 8, 12, 27, 28, 48.	Wood, M. (Westmoreland)	93.
Ives, M.	32.		
Landerkin, M.	2, 50, 85, 86.		
Langevin, sir H.	11.		

ANNEXE E.

TABLEAU indiquant les comtés et villes des diverses provinces du Canada où des élections, en vertu de l' "Acte de Tempérance du Canada," ont été tenues pendant l'année 1892.

Comté ou ville.	En faveur de l'acte.	Contre l'acte.	Résultat.
Comté de Drummond, Qué	505	1,010	Acte révoqué.
Comté de Northumberland, N.-B	1,780	1,561	Acte maintenu.

N.B.—Les deux élections ci-dessus nommées ont été faites sur des pétitions demandant la révocation de l'arrêté du conseil déclarant l'acte en vigueur.

ANNEXE F.

LISTE des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'Etat, au 31 décembre 1892, avec la date de leur nomination, leur emploi et leurs appointements respectifs.

Nom.	Emploi.	Date de la nomination.	Appointements.
Catellier, Ludger Aimé.. . . .	Sous-secrétaire et sous-régistrare général du Canada	13 août 1859.	\$ 3,200
<i>Division de la correspondance.</i>			
Pelletier, Philippe.	Premier commis	1er mars 1888.	2,000
Morgan, Henry James	Commis de 1re classe.	19 nov. 1883.	1,800
Colson, Frederick	do et comptable.	20 janv. 1885.	1,650
Emond, Gustave.	do	8 déc. 1880.	1,450
Waters, John Francis, M. A.	do	9 do 1885.	1,400
LaMothe, Henry G.	Commis de 2e classe.	1er fév. 1878.	1,400
Roy, Henri.	do	3 mai 1881.	1,250
Harrison, Edward	do	30 juill. 1882.	1,200
De Lanaudière, C. T.	do	18 janv. 1892.	1,100
Steele, Evelyn Y.	Commis de 3e classe.	1er nov. 1885.	700
Foran, William	do	1er juill. 1890.	550
Dubé, Louis J. A.	do	1er do 1890.	500
Lalonde, J. M.	do	2 avril 1892.	500
<i>Division d'enregistrement.</i>			
Brousseau, Elzéar.	Commis de 1re classe.	1er fév. 1864.	1,800
Storr, Ira William	do	20 oct. 1873.	1,450
Drouin, Alphonse.	Commis de 2e classe.	18 avril 1885.	1,350
Learoyd, Arthur Gilpin.	do	20 oct. 1873.	1,250
Kirwan, Philip Treacy	do	10 sept. 1878.	1,200
Matton, Albert O.	do	1er juill. 1890.	1,200
Arcand, Arthur.	do	1er do 1890.	1,200
Burns, John	do	14 fév. 1873.	1,150
Medlow, Charles.	do	20 do 1879.	1,150
McDonald, Donald D.	do	1er oct. 1878.	1,150
Collins, George.	Commis de 3e classe.	21 mars 1874	1,000
Globensky, Lambert F.	do	1er août 1887.	600
Baker, Frederick M.	do	7 fév. 1891.	500
<i>Division des archives.</i>			
Audet, Alphonse.	Conservateur des archives et premier commis	12 fév. 1879.	2 400
Audet, François J.	Commis de 3e classe.	1er do 1888.	700
Archambault, Alfred.	do	31 août 1891.	450
<i>Commis surnuméraires.</i>			
De la Porte, Gabriel.	Commis surnuméraire, à tant par jour.	— janv. 1886.	
DesGeorges, M.	do do	— do 1890.	
Paradis, E. G.	do do	— avril 1891.	
<i>Messagers.</i>			
Courtman, John	Messenger	1er nov. 1883.	500
Elie, Alfred.	do	15 janv. 1884.	500
DeGrosbois, Guillaume B.	do	1er juill. 1890.	460
Ricard, Urgel.	do	20 déc. 1886.	450
Codd, George.	Messenger surnuméraire	1er juill. 1889.	300

LISTE
DU
SERVICE CIVIL
DU CANADA
1892

Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1892, avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.

AVEC

*“ L'Acte du Service Civil ” et les Actes le modifiant (chap. 12, 51 Vic., et chap. 12, 52 Vic.) consolidés, et “ l'Acte des Pensions du Service Civil, ”
Index Analytique, etc.*

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE
SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE
L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ
LA REINE.

1893.

INDEX DES MATIÈRES.

Acte des pensions du service civil avec index analytique.....	209	Gouverneur général et état major.....	v
Acte du service civil avec index analytique.....	181	Haut commissaire du Canada à Londres.....	vi
Affaires des Sauvages, ministère des.....	170	Haut commissaire du Canada, à Londres, bureau du.....	3
Agences des terres fédérales et des bois de la Couronne.....	24	Immigration chinoise.....	85
Agriculture, ministère de l'.....	138	Impressions publiques et de la papeterie, bureau des.....	17
Arbitres officiels du Canada.....	180	Impressions du parlement, division des.....	179
Auditeur général, bureau de l'.....	29	Index des noms des employés.....	219
Bibliothèque du parlement.....	179	Inspection des ports, etc.....	84
Bureau du Conseil privé.....	2	Inspection du sucre.....	84
Bureau du secrétaire du Gouverneur général.....	1	Intérieur, ministère de l'.....	18
Bureau du haut commissaire à Londres.....	3	Justice, ministère de la.....	4
Cabinet, membres du.....	vi	Kingston, pénitencier de.....	5
Chancellerie, greffier de la couronne en.....	2	Manitoba, pénitencier de.....	11
Chemins de fer et canaux, ministère des.....	156	Marine et Pêcheries, ministère de la.....	142
Colombie-Anglaise, pénitencier de la.....	12	Milice et de la défense, ministère de la.....	14
Commission de géologie et d'histoire naturelle	22	Nord-Ouest, police à cheval du.....	27
Communes du Canada, officiers, etc., de la chambre des.....	177	Papeterie, division de la.....	17
Conseil des douanes.....	84	Pénitenciers :—Kingston 5; Saint-Vincent de Paul 7; Dorchester 10; Manitoba 11; Colombie-Anglaise 12.	
Conseil des examinateurs du service civil.....	16	Pensions du service civil, acte des.....	209
Cour de l'échiquier.....	160	Police à cheval du Nord-Ouest.....	27
Cour suprême.....	180	Postes, ministère des.....	86
Départements du service civil.....	1 à 180	Revenu de l'intérieur, ministère du.....	33
Département, sous-chefs de.....	vii	Saint-Vincent de Paul, pénitencier de.....	7
Division des impressions du parlement.....	179	Sauvages, ministère des affaires des.....	170
Dorchester, pénitencier de.....	10	Sénat du Canada, officiers, etc., du.....	176
Douanes, conseil des.....	84	Secrétaire du Gouverneur général, bureau du.....	1
Douanes ministère des.....	48	Secrétariat d'Etat.....	15
Echiquier, cour de l'.....	180	Service civil, acte du.....	181
Examinateurs du service civil, conseil des.....	16	Sous-chefs de Départements.....	vii
Finances, ministère des.....	30	Terres fédérales, agences des.....	24
Géologie et d'histoire naturelle, commission de.....	22	Terres fédérales, bureau des.....	24
Gouverneur général, bureau du secrétaire du.....	1	Travaux publics, ministères des.....	155

A V I S.

Les membres du service civil désirant signaler aucune erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devront en informer le sous-chef de leur département respectif avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent être faites dans les éditions futures.

SECRETARIAT D'ÉTAT,

OTTAWA, janvier 1893.



GOUVERNEUR GENERAL

Gouverneur général.—Son Excellence le Très-honorable sir FREDERICK ARTHUR STANLEY, Baron STANLEY DE PRESTON, G.C.B., etc., etc. (Nommé le 1er mai 1888; assermenté en la cité d'Ottawa, le 11 juin 1888.)

ETAT-MAJOR.

Secrétaire du Gouverneur général.—Le major l'honorable J. T. St-Aubyn, *Grenadier Guards* (Nommé le 25 mars 1892.)

Secrétaire militaire.—Le major l'honorable J. T. St-Aubyn, *Grenadier Guards*.

Aides-de-camp.—Le lieutenant l'honorable G. H. W. Walsh, *Grenadier Guards*. Le lieutenant le vicomte Kilcourseie, *Grenadier Guards*.

MEMBRES DU CABINET.*

(*Par ordre de préséance.*)

1. L'honorable sir JOHN SPARROW DAVID THOMPSON, C.C.M.G., C.R., L.L.D., (*premier ministre*), ministre de la justice.
2. L'honorable MACKENZIE BOWELL, ministre du commerce.
3. L'honorable sir ADOLPHE PHILIPPE CARON, C.C.M.G., C.R., directeur général des postes.
4. L'honorable JOHN CARLING, (*sans portefeuille*).
5. L'honorable JOHN COSTIGAN, secrétaire d'Etat.
6. L'honorable FRANK SMITH (*sans portefeuille*).
7. L'honorable GEORGE EULAS FOSTER, D.C.L., ministre des finances.
8. L'honorable CHARLES HIBBERT TUPPER, LL.B., C.R., ministre de la marine et des pêcheries.
9. L'honorable JOHN GRAHAM HAGGART, ministre des chemins de fer et canaux.
10. L'honorable JOSEPH ALDRIC OUMET, LL.B., C.R., ministre des travaux publics.
11. L'honorable JAMES COLEBROOKE PATTERSON, ministre de la milice et de la défense.
12. L'honorable THOMAS MAYNE DALY, C.R., ministre de l'intérieur et surintendant général des affaires des Sauvages.
13. L'honorable AUGUSTE RÉAL ANGERS, C.R., ministre de l'agriculture.
14. L'honorable WILLIAM BULLOCK IVES, C.R., président du Conseil privé de la Reine.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA.

JOHN JOSEPH CURRAN, Ecuier, C.R., B.C.L., LL.D., M.P.

CONTROLEUR DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

JOHN FISHER WOOD, Ecuier, C.R., M.P.

CONTROLEUR DES DOUANES.

NATHANIEL CLARKE WALLACE, Ecuier, M.P.

HAUT COMMISSAIRE DU CANADA A LONDRES.

L'honorable sir CHARLES TUPPER, baronet, G.C.M.G., C.B., 17 rue Victoria, Londres, S.W.

*Les membres du cabinet et les sous-chefs des départements sont donnés selon la date de publication.

SOUS-CHEFS DES DÉPARTEMENTS.

(Par ordre de préséance.)

1. JOHN JOSEPH MCGEE, greffier du Conseil privé.
2. EDOUARD J. LANGEVIN, N.P., greffier du Sénat.
3. J. G. BOURINOT, C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.
4. Le major l'honorable J. T. ST. AUBYN, secrétaire du Gouverneur général et secrétaire militaire.
5. JOHN LORN MCDUGALL, M.A., auditeur général.

(Par ordre d'ancienneté.)

6. WILLIAM SMITH, sous-ministre de la marine et des pêcheries.
7. Colonel CHARLES EUGÈNE PANET, sous-ministre de la milice et de la défense.
8. JOHN MORTIMER COURTNEY, sous-ministre des finances
9. LAWRENCE VANKOUGHNET, sous-surintendant général des affaires des Sauvages.
10. EDWARD MIALL, commissaire du revenu de l'intérieur.
11. ROBERT SEDGEWICK, C.R., sous-ministre de la justice.
12. Lt.-col. WILLIAM WHITE, sous-directeur général des postes.
13. JOHN LOWE, sous-ministre de l'agriculture et de la statistique.
14. LUDGER AIMÉ CATELLIER, sous-secrétaire d'Etat
15. ALFRED RICHARD CECIL SELWYN, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la commission géologique.
16. ANTOINE GOBEL, sous-ministre des travaux publics.
17. SAMUEL EDWARD DAWSON, D.L., imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.
18. COLLINGWOOD SCHREIBER, I.C., sous-ministre des chemins de fer et canaux.
19. WILLIAM GRANNIS PARMELEE, sous-ministre du commerce.
20. _____, sous-ministre de l'intérieur.
21. _____, commissaire des douanes.

(Le fonctionnaire ci-dessous a le rang de sous-chef en vertu d'un ordre du gouverneur en conseil.)

22. FREDERICK WHITE, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.

LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS
DU
SERVICE CIVIL DU CANADA.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe- ments.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Jones, Charles Jerome, B. A.	Premier commis.....	1er juill. '83	2,250 00	4 déc. '47	1er juill. '75
Campbell, William.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	20 déc. '52	1er nov. '72
Walker, Wm. Henry, B. A...	do 2e classe....	1er août '91	1,100 00	2 oct. '64	1er déc. '86
Sladen, Arthur French.....	do 3e do ...	1er janv. '91	650 00	30 avril '66	1er janv. '91
Smith, George	Messenger.....	11 mai '52	500 00	13 nov. '19	11 mai '52
Clarke, George Henry.....	Ordonnance	5 déc. '79	600 00	25 déc. '48	5 déc. '79

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McGee, John Joseph.....	Sous-chef, greffier du Conseil privé.....	20 mai '82	3,200 00	6 août '45	1er août '67
Pope, Joseph	Premier commis et greffier - adjoint du Conseil.....	29 nov. '89	2,400 00	16 août '54	13 déc. '78
Lee, William Horace.	Commis de 1re classe...	1er juill. '81	1,800 00	12 fév. '44	23 déc. '61
Bennetts, F. K.....	do ...	1er juill. '91	1,450 00	25 avril '54	16 fév. '75
Foley, James G.....	Commis de 1re classe et sous greffier de la couronne en chancellerie.	2 avril '92	1,400 00	21 oct. '52	— mars '83
Baldwin, Robert Warren....	Commis de 2e classe...	1er juill. '83	1,400 00	3 avril '49	5 sept. '73
Brennan, Patrick John.....	do ...	1er juill. '84	1,400 00	31 déc. '53	7 mars '81
Lelièvre, Siméon.....	do ...	1er juill. '84	1,400 00	3 nov. '59	— avril '82
Bliss, Lawrence Donald Cameron Foster.....	do ...	1er juill. '89	1,250 00	27 oct. '63	— mai '82
May, Henry Arthur.....	Commis de 3e classe ...	1er mai '84	800 00	6 août '65	28 mars '84
McElroy, James	do ...	17 déc. '87	625 00	11 oct. '51	17 déc. '87
Keating, Charles Joseph.....	do ...	1er mai '89	800 00	19 sept. '67	1er mai '89
Naughten, Michael.....	Concierge et messenger.	10 fév. '41	700 00	— sept. '18	1er oct. '40
Chilton, Benjamin	Messenger.....	4 janv '79	500 00	— sept. '33	4 janv. '79
Robertson, Alexander.....	do	25 nov. '85	500 00	23 juill. '55	— déc. '77

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

Attaché au Bureau du Conseil Privé.

Chapleau, Sam. E. St. Onge	Premier commis, greffier de la couronne en chancellerie.....	27 déc. '87	2,400 00	15 juill. '39	15 sept. '73
----------------------------	--	-------------	----------	---------------	--------------

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

LONDRES, ANGLETERRE.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Colmer, Joseph Grose, CMG, 17 Victoria Street, Londres, Ang.	Secrétaire, bur. du haut commissaire et premier commis.	1er juill. '88	2,800 35	3 janv. '56	— mars '80
Reynolds, Arthur Williams, Londres, Ang.	Sous-secrétaire et commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,600 00	2 fév. '58	— janv. '84
Just, Conradin Frederick, Londres, Ang.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '88	1,300 00	8 nov. '56	1er avril '81
Taylor, Christopher Joseph, Londres, Ang.	do 3e classe ...	30 mai '82	984 00	8 août '61	30 mai '82
Luke, Edwin Philip..... Londres, Ang.	do do ...	1er oct. '87	700 00	3 nov. '68	1er oct. '87
Allin, Thomas..... Londres, Ang.	do do ...	1er juill. '92	450 00	21 août '70	1er juill. '92

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Sedgewick, Robert C. R., B.A.	Sous-ministre.....	25 fév. '88	3,600 00	} 10 mai, 48	25 fév. '88
	Solliciteur des Affaires des Sauvages.....	25 fév. '88	400 00		
	Power, Augustus, C.R., B.C.L.	Premier commis	1er janv. '79		2,400 00	7 déc. '74
Fraser, Geo. Levack Bower, B.A.	do — Avocat.	24 oct. '89	1,900 00	14 oct. '51	13 sept. '76
Leslie, John	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	10 oct. '47	1er mai. '72
Stewart, Douglas	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	} 20 juin '50	9 janv. '79
	Secrétaire particulier...	.....	600 00		
Gisborne, Francis Hernaman	do — Avocat	1er juill. '83	1,800 00	19 mai, '58	13 fév. '82
Hodgins, Wm. Egerton, { M.A.	Commis de 1re classe— Avocat.	1er janv. '86	1,700 00	3 oct. '51	1er nov. '83
	Chisholm, John.....	Commis de 2e classe — Avocat.	1er janv. '86	1,450 00	21 sept. '57	1er janv. 86
Coté, Pierre Martial.....	Commis de 2e classe ...	1er oct. '86	1,350 00	30 avril '61	11 janv. 83
Blackadar, Wm. Hill.....	do ...	12 mai '89	1,250 00	29 mars '32	12 mai '86
Narraway, Jas. Ephraim, B.A	Commis de 3e classe et comptable.	1er juill. '87	1,000 00	11 juin '57	1er juill. '87
Mullin, Jeremiah.....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '83	950 00	9 janv. '65	1er juill. '83
Morse, Frank A.....	Messager	1er août '89	360 00	29 mai '70	1er août '89
Clark, Duncan.....	do	27 nov. '91	300 00	16 nov. '67	27 nov. '91

DIVISION DES PÉNITENCIERS.

Moylan, James George.....	Inspecteur des péniten- ciers	1er nov. '75	3,200 00	11 janv. '26	15 août '72
Foster, Geo. Lawrence... {	Commis de 1re classe et comptable	1er juill. '83	} 1,800 00	13 mai '40	11 août '74
	Lane, Hy. Bowyer Smith....	Commis de 2e classe ...				14 oct. '91	1,100 00	12 oct. '55	1er mar. '79

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—PORTSMOUTH, ONT.

*Lavell, Michael, M.D.....	Préfet	5 fév. 85	3,000 00	29 déc. '25	1er oct. '72
*Sullivan, William.....	Sous-préfet	1er sept. '81	1,500 00	6 mai '36	1er fév. '60
*Strange, Orlando Sampson, M.D.	Chirurgien.....	9 fév. '85	1,800 00	13 juin '26	9 fév. '85
*Scobell, Sidney William...	Comptable.	1er déc. '79	1,200 00	21 oct. '24	1er déc '79
*Cartwright, Rév. Conway Edward, B.A.	Aumônier protestant...	25 oct. '75	1,200 00	— '37	25 oct. '75
*Quinn, Rev. John S.....	Aumônier catholique...	— '90	1,200 00	.....	— '90
*Creighton, Robt. Robison..	Commis du préfet.	1er fév. '82	800 00	29 août '61	1er fév. '82
*Hewton, Robt.....	Gardien en chef.	14 mars '87	900 00	4 août '42	1er avril '81
*O'Donnell, Patrick.....	Garde-magasin	15 juill. '70	1,000 00	17 mars '36	19 juin '57

* Adresse postale : Kingston.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON.—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
*Adams, James	Commis des travaux...	1er mars '69	1,300 00	29 oct. '33	1er mars '69
*Devlin, James.....	Mécanicien.....	1er juill. '85	1,300 00	— nov. '50	1er déc. '74
*Baylie, Charles.....	En charge des appareils électriques.	13 sept. '90	800 00	19 janv. '69	1er sept. '90
*Munroe, Charles.....	Ajusteur d'appareils à vapeur.	1er juill. '90	700 00	4 juill. '34	1er juill. '90
*Weir, James.	Economiste.....	31 oct. '76	900 00	15 oct. '50	31 oct. '76
*Gunn, William Alexander.	Surveillant de l'hôpital	1er juin '90	530 00	16 fév. '45	1er juin '90
Mathewson, Jas. Brewer P	Instituteur et tailleur instr. adjoint.....	26 sept. '72 28 nov. '91	590 00 630 00	4 juill. '36	26 sept. '72 1er sept. '59
Kennedy, Michael.....	Messager.....	1er avril '72	600 00	18 avril '57	1er avril '72
Fahey, Rose Ann.	Directrice.....	6 mars. '86	600 00	15 août '49	6 mars '86
Smith, Mary.....	Sous-directrice.....	1er juin '89	260 00	4 juin '52	1er juin '89
Young, Richard.....	Maçon instructeur.....	22 déc. '90	600 00	31 oct. '50	6 avril '86
Leahy, Michael.....	Taill. de pierre instruct.	1er nov. '59	700 00	10 mai '31	1er nov. '59
Kerr, John.....	Carrier instructeur.....	1er janv. '90	630 00	4 mars '26	1er janv. '90
*Tracey, Francis.....	Forgeron do	14 mars '87	700 00	8 nov. '55	14 mars '87
Davidson, Thomas.....	Charpentier do	1er nov. '57	700 00	12 mai '33	1er nov. '57
*Pogue, Robert.....	Cordonnier do	1er sept. '87	700 00	1er juin '48	1er sept. '87
*Conley, Thomas.....	Tailleur instructeur...	20 janv. '88	690 00	25 fev. '36	20 janv. '88
Wood, Neil P.....	Fermier et jardinier....	1er juin '85	700 00	5 fev. '40	1er juin '85
*O'Connor, Patrick.....	Meunier.....	18 déc. '82	700 00	7 août '53	18 déc. '82
*Coward, William.....	Soulangier.....	6 juin '78	700 00	19 juin '55	6 juin '78
*Evans, James	Gardien.....	1er nov. '81	600 00	12 juill. '36	16 janv. '68
Mooney, Edward.....	Garde.....	1er juill. '87	600 00	10 août '43	7 sept. '64
*Brennan, Michael.....	do	3 oct. '65	590 00	4 juill. '43	3 oct. '65
Mills, John	do	1er août '89	530 00	1er janv. '51	17 oct. '75
McCauley, Robert.....	do	1er déc. '90	500 00	22 juin '42	21 janv. '68
Atkins, Alexander.....	do	1er juill. '91	500 00	— avril '57	1er juill. '78
McGeein, Bernard.....	do	1er mars '59	500 00	20 nov. '37	1er mars '59
Smith, Thomas	do	19 mars '60	500 00	12 sept. '36	19 mars '60
O'Driscoll, Jeremiah.....	do	10 oct. '66	500 00	21 nov. '31	10 oct. '66
Scally, John.....	do	4 mai '70	500 00	4 avril '37	4 mai '70

*Adresse : Kingston. Tous les autres : Portsmouth.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Moore, Thomas	Garde.....	9 mai '70	500 00	8 août '44	9 mai '70
McCauley, George.....	do	2 oct. '76	500 00	24 juill. '40	2 oct. '76
Walsh, Lawrence.....	do	18 déc. '76	500 00	19 janv. '44	18 déc. '76
Hurst, William	do	13 nov. '77	500 00	20 janv. '41	13 nov. '77
McConville, Charles.....	Gardien.....	1er déc. '91	500 00	9 nov. '47	1er juill. '71
Donnelly, John.....	Garde.....	7 nov. '79	500 00	8 mai '55	7 nov. '79
Appelton, Robert.....	do	1er juill. '80	500 00	16 mars '43	1er juill. '80
Kennedy, John.....	do	1er juin '81	500 00	12 juill. '52	1er juin '81
Bostridge, Charles	do	10 avril '82	500 00	20 nov. '48	10 avril '82
Thompson, Thomas.....	do	18 mai '83	500 00	17 mars '43	18 mai '83
Darragh, John.....	do	1er fév. '84	500 00	10 nov. '50	1er fév. '84
Rutherford, Jas. A.....	do	1er mars '84	500 00	17 fév. '51	1er mars '84
McCormack, William.....	do	1er mars '84	500 00	22 juin '51	1er mars '84
Weir, Robert.....	do	13 oct. '79	500 00	2 mai '48	13 oct. '79
Beaupré, Peter.....	do	10 janv. '85	500 00	29 juill. '60	10 janv. '85
Bannister, John.....	do	23 mai '85	500 00	13 sept. '51	23 mai '85
Doyle, James.....	do	27 mai '85	500 00	19 oct. '60	27 mai '85
McConville, Arthur.....	do	1er juill. '85	500 00	4 juill. '62	1er juill. '85
Atkins, Richard.....	do	1er avril '85	500 00	2 déc. '60	1er avril '85
Mooney, William.....	do	4 juill. '85	500 00	1er mars '58	4 juill. '85
Keon, Michael.....	do	12 juill. '86	500 00	25 mai '42	12 juill. '86
Pugh, Thomas.....	do	14 juill. '86	500 00	21 août '52	1er juill. '86
McCormack, Robert.....	do	1er sept. '87	500 00	29 déc. '49	1er sept. '87
Tobin, Thomas.....	do	1er sept. '87	500 00	20 nov. '49	1er sept. '87
Moncrief, Peter.....	do	1er août '88	460 00	6 mars '62	1er août '88
Newman, William.....	do	1er oct. '88	460 00	23 déc. '48	1er oct. '88
Madden, Patrick.....	do	1er août '89	430 00	27 avril '64	1er août '89
Fowler, Thomas.....	do	1er août '89	430 00	22 mars '60	1er août '89
Thompson, Andrew.....	do	1er août '89	430 00	20 juin '50	1er août '89
Holland, William.....	do	1er août '89	430 00	26 mars '50	1er août '89
Davis, Ebenezer R.....	do	1er fév. '90	430 00	29 mars '50	1er fév. '90

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.
PÉNITENCIER DE KINGSTON—FIN.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ryan, William.....	Garde.....	31 mai '90	430 00	14 nov. '53	31 mai '90
Regan, John.....	do	1er juill. '90	400 00	1er juin '57	1er juill. 90
Birmingham, J. R.....	do	8 sept. '90	400 00	16 déc. '58	8 sept. '90
Wood, Charles W.....	do	1er janv. '90	400 00	10 avril '56	1er janv. '90
Amev, G. B.....	do	15 juin '91	400 00	22 déc. '53	15 juin '91
Henderson, John	do	6 juin '92	400 00	17 fév. '60	6 juin '92
Givens, John.....	do	7 juin '92	400 00	6 juin '66	7 juin '92
Spence, Alexander.....	do	9 juin '92	400 00	12 août '54	9 juin '92
McMillan, Arch.....	do	1er juill. '91	500 00	23 avril '44	1er juill. '91
McAvoy, Charles.....	do	1er juill. '91	500 00	14 fév. '48	1er juill. '91
*Coffee, William.....	Chauffeur	1er déc. '85	500 00	16 oct. '78	1er déc. '85
Woodhouse, Henry.....	Charretier.....	1er sept. '72	400 00	17 avril '37	1er sept. '72
Bell, William Charles..	do	1er avril '77	400 00	11 janv. '45	1er avril '77
Houghton, Isaac.....	do	1er déc. '91	300 00	.....	1er déc. '91
Tobin, Michael.....	do	1er oct. '90	300 00	— '69	1er oct. '90

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

Ouimet, Téléphore.....	Préfet.....	31 janv. '87	2,800 00	19 janv. '44	1er mai '73
Harel, Rév. Lazare Olivier..	Aumônier cathol. rom.	1er mai '87	1,200 00	30 août '47	1er mai '87
Fulton, Rév. James.....	Aumônier protestant...	1er oct. '89	1,200 00	8 fév., '23	1er oct. '89
McCarthy, Thomas.....	Sous-préfet.....	31 janv. '87	1,500 00	27 avril '37	1er déc. '56
Gaudet, Michel Henri Edouard M.D.	Chirurgien.....	31 janv. '87	1,400 00	22 mai '31	31 janv. '87
Malépart, Geo. Stanislas.....	Comptable.....	1er juin '82	1,100 00	23 mai '49	9 oct. '80
Papineau, Gordon Benjamin	Commis du préfet.....	1er janv. '86	800 00	22 juin '56	1er janv. '86
Contant, Charles Nicolas.....	Gardien en chef.....	25 juin '87	850 00	13 nov. '46	15 mars '83
Lamarche, Geo. Bricot.....	Garde-magasin.....	1er mars '80	900 00	23 avril '42	20 mai '73
Charbonneau, Napoléon.....	Econome.....	30 juin '88	800 00	28 juin '50	7 juill. '73
Labelle, Octave.....	Commis des travaux ...	1er sept. '88	1,000 00	22 sept. '44	1er sept. '88
Champagne, Eugène Ferd...	Mécanicien.....	1er fév. '90	810 00	20 déc. '53	1er fév. '90
Trudeau, Ephrem.....	Aide-mécanicien	1er juill. '90	500 00	17 juill. '71	1er juill. '90

*Adresse : Kingston.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
O'Shea, David.....	Surveillant de l'hôpital	24 janv. '90	\$ cts. 560 00	2 mars '60	23 août '82
Dorais, Jos. Théodore.....	Instituteur ..	22 juill. '82	700 00	16 oct. '43	22 juill. '82
Kenny, Edward.....	Fermier.....	1er janv. '76	700 00	29 avril '50	1er oct. '75
Vaudry, Jean.....	Boulangier Instructeur.	20 mai '73	700 00	17 août '28	20 mai '73
Dumas, Procope.....	Charpentier do ..	20 mai '73	700 00	1er janv. '38	20 mai '73
Beauparlant, Noël.	Cordonnier do ...	15 avril '77	700 00	24 déc. '32	15 avril '77
O'Burn, Dolphus.....	Maçon do ...	22 juin '82	700 00	4 déc. '43	1er juin '77
Labelle, Gédéon.....	do do ...	8 sept. '86	700 00	13 mai '29	8 sept. '86
Nantel, Trefflé.....	Forgeron do ...	10 mars '87	700 00	31 août '45	10 mars '87
Brissette, Bénoni Adélard..	Tailleur do ...	1er août '88	690 00	20 août '53	1er août '88
Leclair, Eugène.....	Voiturier do ...	1er mars '92	600 00	28 avril '44	1er mars '92
Sigouin, Onésime.....	Tail. de pierre do ...	22 mai '87	690 00	21 sept. '36	19 mai '73
Blain, James.....	Gardien.....	20 mai '73	600 00	24 nov. '34	20 mai '73
Demers, Joseph.....	do	1er janv. '78	600 00	1er juin '47	19 mai '73
Chartrand, Gilbert.....	do	1er mars '87	600 00	6 juill. '41	13 juill. '73
Chartrand, Ubald.....	do	1er avril '87	600 00	1er janv. '43	1er janv. '78
Carty, James.....	do	1er mars '88	600 00	24 juill. '27	7 déc. '76
Lemay, Jean-Baptiste	do	30 juin '88	600 00	2 août '38	1er juin '79
Prévost, Edouard.....	do	22 mai '89	600 00	22 août '50	15 déc. '73
Rochon, Aristide.	do	22 avril '91	530 00	20 oct. '42	1er mars '82
Lynch, John.....	Messageur.....	1er mars '87	600 00	27 mai '38	20 mai '73
Taillon, Charles.....	Garde.....	1er mai '80	500 00	18 août '38	1er mai '80
Plouffe, Napoléon.....	do	6 mars '82	500 00	17 mai '50	6 mars '82
Lamère, Olivier.....	do	21 avril '82	500 00	22 sept. '30	21 avril '82
Plouffe, François.....	do	16 mai '82	500 00	17 juill. '39	16 mai '82
Boyer, Henri.....	do	18 août '82	500 00	19 août '34	18 août '82
Plouffe, Antoine.	do	14 juin '83	500 00	9 avril '46	14 juin '83
Nixon, George.....	do	6 août '83	500 00	22 oct. '44	6 août '83
Malépart, Jean-Baptiste.....	do	1er mai '84	500 00	21 janv. '46	5 avril '84
Bisson, Vincent.....	do	12 juill. '84	500 00	24 juin '55	12 juill. '84

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT DE PAUL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lesage, Félix.....	Garde.....	29 août '83	500 00	10 juill. '44	29 août '83
Paré, Albéric Victor.....	do	17 avril '85	500 00	16 août '41	17 avril '85
Bertrand, Elzéar.....	do	1er août '85	500 00	9 fév. '59	1er août '85
Filion, Samuel.....	do	3 août '85	500 00	15 juill. '55	3 août '85
Bastien, Napoléon.....	do	19 mai '86	500 00	4 juill. '48	19 mai '86
Monette, Godefroi.....	do	25 mai '86	500 00	20 janv. '60	25 mai '86
Breland, Pierre.....	do	8 juill. '86	500 00	13 déc. '42	8 juill. '86
Bennett, Thomas Joseph....	do	1er août '86	500 00	1er avril '56	1er août '86
Gibson, William Wright.....	do	6 août '86	500 00	23 oct. '43	6 août '86
Henry, Lewis.....	do	4 déc. '86	500 00	1er sept. '57	4 déc. '86
Plouffe, Martin.....	do	5 mars '87	500 00	4 oct. '55	5 mars '87
Charbonneau, Georges.....	do	30 juin '88	500 00	13 juill. '46	30 juin '88
McLellan, D. J.....	do	16 août '88	500 00	1er déc. '55	16 août '88
Charlebois, Isidore.....	do	4 mai '87	500 00	8 janv. '46	4 mai '87
Chabot, Théodore.....	do	2 juin '87	500 00	6 janv. '48	2 juin '87
FitzGibbon, John Daniel ...	do	25 juin '87	500 00	23 mai '60	25 juin '87
Roger, Hilaire.....	do	1er janv. '89	500 00	20 nov. '40	1er janv. '89
Sherrit, George.....	do	30 nov. '89	460 00	14 déc. '49	30 nov. '89
Clermont, Félix.....	do	20 juill. '89	460 00	17 juin '63	20 juill. '89
Nadon, Alfred.....	do	13 janv. '90	460 00	23 fév. '59	13 janv. '90
Desloges, Joseph.....	do	1er fév. '90	460 00	14 fév. '64	1er fév. '90
Léonard, Omer.....	do	22 avril '90	460 00	19 août '62	22 avril '90
Charbonneau, Jean-Baptiste	do	22 avril '91	430 00	22 juin '51	22 avril '91
Flood, James.....	do	1er mars '92	400 00	12 mars '48	1er mars '92
*Dagneault, Elzéar.....	Gardiens des outils.....	15 août '81	720 00	5 sept. '35	15 août '81
*Pageau, Narcisse.....	Instructeur de métier...	22 nov. '81	700 00	22 fév. '22	22 nov. 81
Cloutier, Isaïe.....	Charretier.....	4 nov. '81	400 00	25 déc. '43	4 nov. '81
Leblanc, Jérémie.....	do	9 nov. '81	400 00	21 oct. '48	9 nov. '81

*Ces deux hommes représentent le ministère des Travaux Publics dans l'institution.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Forster, John Baker.....	Préfet	11 avril '87	2,400 00	5 avril '42	1er déc. '68
Ross, Charles	Sous-préfet.....	4 juin '89	1,350 00	5 mars '35	1er nov. '67
Campbell, Rév. John Roy...	Aumônier protestant...	1er oct. '83	600 00	7 août '41	1er oct. '83
Cormier, Rév. André David.	Aumônier cathol. rom.	1er déc. '89	600 00	27 nov. '54	1er déc. '89
Gray, John Andrew... ..	Comptable et institu- teur.	1er avril '89	1,200 00	30 mai '53	1er déc. '79
Mitchell, Robert, M.D.....	Chirurgien.....	1er juill. '80	1,200 00	25 juin '35	1er juill. '80
Fraser, John.....	Garde-magasin et éco- nome.	1er juill. '89	890 00	15 nov. '36	1er juill. '80
Landry, Ferdinand	Surveillant de l'hôpital	15 nov. '86	700 00	28 janv. '43	15 nov. '86
Piercy, James A.....	Mécanicien.	12 mai '85	900 00	15 août '52	12 mai '85
Miller, Charles.....	Charpent'r instructeur	1er mars '68	700 00	13 nov. '47	1er mars '68
Downey, John.....	Forgeron do ...	1er mai '68	700 00	17 mars '40	1er mai '68
Tattrie, Nathan.....	Cordonnier do ...	1er sept. '77	700 00	3 avril '44	1er sept. '77
Burns, Wm. Robert.....	Tailleur do ...	10 mai '91	630 00	14 mai '58	10 mai '91
Hogan, William.....	Instructeur, dept. de la fabrication.	1er juill. '90	700 00	17 avril '43	1er janv. '69
Godsoe, Henry.....	do ...	1er juill. '90	700 00	25 déc. '33	1er août '69
Pipes, Arthur Brown.....	Fermier	25 juin '89	690 00	31 oct. '53	25 juin '89
Johnston, John	Gardien.....	20 mars '71	600 00	11 juill. '41	20 mars '71
McDougall, James.....	Messager	1er janv. '73	550 00	19 juill. '41	1er janv. '73
Alexander, William.....	Garde.....	1er juill. '80	500 00	31 août '46	1er juill. '80
Corcoran, John.....	do	1er juill. '80	500 00	12 avril '47	1er juill. '80
Léger, Vital.....	do	1er juill. '80	500 00	1er mai '44	1er juill. '80
Connell, Patrick.....	do	1er juill. '80	500 00	6 août '49	1er juill. '80
Lane, James Ambrose.....	do	1er juill. '80	500 00	14 oct. '43	1er juill. '80
Cormier, Jude.....	do	8 nov. '81	500 00	30 nov. '36	8 nov. '81
Colburn, Robert.....	do	1er août '81	500 00	10 juill. '56	1er août '81
Luther, James.....	do	9 mai '82	500 00	1er juin '40	9 mai '82
Leblanc, Joseph.....	do	1er mai '83	500 00	29 juin '49	1er mai '83
Hutchinson, Willard.....	do	16 juill. '83	500 00	1er déc. '37	1er juin '69
Allain, Adolphus.....	do	10 juill. '83	500 00	1er fév. '55	10 juill. '83
Poole, Henry Charles.....	do	1er mai '84	500 00	2 avril '43	1er mai '84

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Chambers, Lorenzo H.....	Garde.....	1er mai '86	500 00	20 avril '53	1er mai '86
Forster, James Percy.....	do	1er sept. '89	460 00	12 oct. '73	1er sept. '89
Palmer, Richard Ames.....	do	1er mai '90	430 00	23 avril '66	1er mai '90
McLauchlan, Wm. Gustavus	do	15 mars 91	430 00	24 mars '61	15 mars '91
McDonald, Angus Murdoch.	do	1er juin '91	430 00	26 nov. '65	1er juin '91
McDougall, John	do	5 avril '91	400 00	6 mai '61	5 avril '91
Gillespie, Thomas Francis..	Charretier.....	18 oct. '91	300 00	3 juill. '73	18 oct. '91

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

Forster, Geo. Lawrence.....	Préfet.....	1er mai '91	2,050 00	13 mai '40	11 août '74
McDonnell, Æneas Don'ld O.	Sous-préfet et gardien-chef.	1er oct. '86	1,200 00	8 janv. '46	21 sept. '76
Goulding, Rév. Arthur Wm.	Aumônier protestant...	11 avril '86	800 00	26 juin '60	11 avril '86
Cloutier, Rév. Gabriel.....	Aumônier cathol. rom..	5 avril '83	600 00	1er fév. '51	5 avril '83
Sutherland, William Robert	Chirurgien.	1er mai '83	1,200 00	24 nov. '57	1er mai '83
Douglas, M.D. McGowan, Patrick.....	Gompt. et garde-magas.	9 fév. '86	1,100 00	7 janv. '44	1er juill. '80
Power, Benjamin Franklain.	Sous-compt. et garde-magasin.	18 fév. '92	709 00	14 oct. '46	18 fév. '92
Durden, William.....	Commis du préfet.....	1er nov. '90	690 00	24 janv. '59	1er nov. '87
Mustard, John.....	Econome.	1er juill. '84	800 00	12 juin '44	16 avril '83
Bourke, David Dominick....	Surveillant de l'hôpital et instituteur.	23 juill. '86	900 00	15 août '45	23 juill. '86
Smith, John.	Mécanicien et forgeron	2 déc. '89	810 00	8 déc. '48	10 déc. '83
Shead, William.....	Instructeur de métiers, (Tailleur).	1er déc. '86	750 00	21 janv. '45	1er fév. '85
Lusignan, Eli.....	Instruct. (charpentier).	1er avril '92	600 00	11 mai '52	1er avril '92
Puigh, John.....	Garde.....	1er avril '92	650 00	24 juin '44	23 mai '71
Beaupré, Joseph Octave.....	do	28 juill. '85	650 00	2 juill. '59	28 juill. '85
George, Addison.....	do	20 oct. '85	650 00	15 mai '38	29 sept. '81
Eddles, William.....	do	19 août '85	650 00	17 juill. '58	19 janv. '85
McFarlane, Peter.....	do	1er fév. '88	600 00	20 mars '54	1er fév. '88
Sutherland, Donald Gunn...	do	11 déc. '88	590 00	6 mars '51	11 déc. '88
Gingras, Charles.....	do	1er fév. '91	530 00	27 janv. '64	1er fév. '91
Freeman, Edward.....	Garde et messenger....	21 juin '87	650 00	12 mai '56	1er fév. '86

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Grahame, William.....	Garde.....	1er juill. '91	530 00	19 oct. '60	1er juill. '91
Manseau, Amédée.....	do	1er juill. '91	530 00	14 janv. '59	1er juill. '91
Walpole, Wm. Herbert.....	do	1er mars '92	500 00	27 mai '50	1er mai '92
Bourke, Edmund.....	do	1er sept. '91	500 00	2 mai '67	1er sept. '92

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-ANGLAISE—NEW-WESTMINSTER, C.-A.

McBride, Arthur Hill.....	Préfet.....	16 mai '78	2,200 00	27 juin '35	— oct. '63
Fitzsimmons, James.....	Sous-Préfet et gardien en chef.	12 août '78	1,400 00	21 mars '41	1er sept. '57
Smith, W. A. De Wolf, M.D.	Chirurgien.....	1er nov. '87	600 00	6 oct. '59	30 juin '90
Jamieson, Rév. Robert.....	Aumônier protestant...	4 janv. '79	600 00	28 oct. '29	4 janv. '79
Guertin, Rév. Fréd., O.M.I.	Aumônier cathol. rom.	15 mai '89	600 00	15 août '52	15 mai '89
Keary, William Holland.....	Comptable, garde-ma- gasin et instituteur.	10 mars '84	1,100 00	27 avril '57	10 mars '84
McInnes, Thomas Archibald	Econome.....	10 mai '82	800 00	15 mars '60	10 mai '82
Carroll, William James.....	Surveillant d'hôpital...	23 juill. '86	660 00	15 mars '60	23 juill. '86
Mackenzie, George.....	Instructeur de métiers (Cordonnier)	1er nov. '83	750 00	4 juill. '54	1er nov. '83
Coutts, Alexander.....	do (Forgeron).	1er oct. '86	750 00	13 sept. '51	1er oct. '86
Miller, James.....	do (Boulangier).	1er sept. '88	690 00	18 mai '41	24 sept. '88
Derrah, Charles N.....	do (Charpentier).	1er nov. '88	690 00	15 juill. '45	1er juill. '78
Walker, Guy W.....	do (Tailleur).	17 mai '92	600 00	6 janv. '47	17 mai '92
Quilty, Thomas William.....	Gardien.....	18 janv. '82	630 00	1er juill. '50	18 janv. '82
McKee, Hamilton.....	Garde.....	7 nov. '84	600 00	24 mai '49	7 nov. '84
Stewart, Finlay.....	do	1er avril '85	600 00	16 août '52	1er avril '85
Doyle, James.....	do	1er oct. '86	600 00	8 mars '62	1er oct. '86
Smyth, Patrick.....	Charretier.....	21 fév. '79	600 00	17 mars '43	21 fév. '79
Robertson, Robert Joseph...	Garde.....	11 oct. '87	600 00	26 janv. '64	11 oct. '87
McGillivray, Daniel Charles	do	26 déc. '87	600 00	11 nov. '53	26 déc. '87
Jackson, Adam.....	do	18 mars '88	600 00	26 mars '48	18 mars '88
Burr, Benjamin.....	do	1er oct. '88	590 00	26 mars '44	1er oct. '88
McNiven, John.....	Messager et garde.....	1er juin '89	590 00	6 mai '56	1er juin '89

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE-ANGLAISE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Finnegan, Patrick.....	Garde	6 mars '90	560 00	28 mars '62	6 mars '90
Sampson, Thomas.....	do	1er avril '90	560 00	25 mai '59	1er avril '90
McMaster, Daniel.....	do	1er fév. '91	560 00	28 oct. '64	1er nov. '88
Patchell, W. A.....	do	18 août '90	530 00	12 août '63	18 août '90
Muldoon, E. J.....	do	1er oct. '90	530 00	4 nov. '58	1er oct. '90

PRISON DE RÉGINA—RÉGINA, T.N.-O.

Lunan, Alex'r Lawson.....	Geôlier	28 mars '87	900 00	22 déc. '51	28 mars '87
Bennett, Thos. Joseph.....	Assistant-geôlier.....	1er mai '92	750 00	1er avril '56	1er août '86
Cotton, Robt. D., M.D.....	Chirurgien	28 mars '87	120 00	28 mai '53	28 mars '87
Lunan, Maud Maria.....	Directrice.....	31 mai '91	200 00	3 juill. '59	31 mai '91
Lambert, Joshua Kennedy...	Tourne-clefs.....	1er mars '91	500 00	7 oct. '45	1er mars '91
Evoy, Matthew F.....	do	1er mars '91	500 00	23 juill. '58	1er mars '91
Bradner, Joseph.....	do	1er mars '92	500 00	15 juill. '68	1er mars '92
McKee, James.....	Mécanicien.....	1er juill. '90	840 00	11 déc. '59	1er juill. '90
Thomas, Philip.....	do	25 nov. '90	720 00	4 mars '34	25 nov. '90

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Panet, col. Chas. Eugène...	Sous-ministre de la milice et de la défense.	4 fév. '75	3,200 00	17 nov. '30	4 fév. '75
Sulte, Benjamin.....	1er commis	1er juill. '89	1,800 00	17 sept. '41	19 nov. '67
Benoît, capt. Alphonse.....	Commis de 1re classe, secrétaire.	1er juill. '89	1,550 00	14 sept. '42	1er juill. '73
Lane, Henry David James...	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,400 00	7 oct. '49	1er déc. '67
Campbell, Colin, (M. R. re tiré.)	do	1er avril '82	1,400 00	9 oct. '46	13 janv. '72
Ardouin, George G. V.....	do	1er juill. '89	1,200 00	30 mars '51	15 janv. '83
Sanders, E. L.....	Secrétaire particulier...	25 janv. '92	400 00	17 mai '56	1er août '82
Lemieux, Emile Edmond....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '84	950 00	14 mai '63	1er juill. '83
Casault, Napoléon.....	Messenger	7 août '67	500 00	15 juin '41	1er nov. '58
O'Meara, Cornewall Herbert	Premier commis et comptable.	1er juill. '81	2,400 00	25 mai '33	1er juin '61
Lambert, François-Xavier...	Commis de 1re classe....	1er juill. '79	1,800 00	6 fév. '33	10 déc. '59
Aumond, Wm. Henry.....	do	1er juill. '89	1,550 00	15 janv. '40	6 mars '67
Holt, Edmd. Burnham.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,400 00	1er juin '40	23 mai '82
Aldrich, Frederick Ernest P.	do	1er juill. '89	1,250 00	2 mai '54	1er mai '82
Foley, Lawrence.....	Commis de 3e classe ...	5 août '85	750 00	4 juill. '55	5 août '85
Maguire, Thomas Moore.....	do	1er nov. '88	600 00	1er déc. '59	1er juill. '88
Carleton, John.....	Messenger en chef.....	1er avril '92	500 00	2 avril '57	— nov. '80
Macpherson, lt.-col. John...	Premier commis, directeur de l'intendance..	25 avril '81	3,000 00	8 janv. '30	1er sept. '72
Macdonald, lt.-col. Donald A	Commis de 1re classe....	2 fév. '75	1,800 00	31 oct. '45	1er nov. '73
Donaldson, capit. Jas. Ball..	Commis de 2e classe....	1er juill. '83	1,400 00	5 août '42	1er sept. '82
Clarke, Patrick.....	do	1er juill. '89	1,250 00	17 mars '32	22 mai '77
Knight, Francis Edward.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	1,000 00	21 juin '50	1er juill. '84
McCann, John A.....	do	1er juill. '90	1,000 00	26 août '54	1er juill. '90
James, Henry,.....	Architecte, commis de 1re classe.	1er juill. '84	1,800 00	10 mai '38	1er juill. '84
White, lieutenant. Frederick Wm.	Commis de 2e classe....	1er juill. '87	1,350 00	16 juin '64	1er juill. '84
Bacon, lt.-col. Thomas.....	Commis de 1re classe.	1er déc. '83	1,800 00	21 mai '25	14 déc. '66
Larose, Téléspore Chagnon	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,400 00	20 juill. '37	12 août '62
Wainwright, maj. Willis R. S	do	1er juill. '85	1,400 00	22 juin '37	1er juill. '79
Guy, major George.....	do	1er juill. '89	1,250 00	7 avril '38	16 mars '64
Davidson, William James...	Commis de 3e classe....	1er juill. '86	1,000 00	18 fév. '47	1er juill. '86
Dion, Jean Chrysostôme....	Messenger.....	1er nov. '72	500 00	27 janv. '21	1er nov. '72
Verreault, Eugène.....	Emballleur	29 janv. '82	500 00	29 juin '51	29 janv. '82

SECRETARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Catellier, Ludger Aimé...	Sous-secrét. d'Etat et sous-régistratre gén.	1er déc.'89 10 juill.'73	3,200 00	26 mars '35	13 août '59
*Jarvis, Ernest Fred'k.....	Secrét. partic. du min.	25 mai '92	600 00	16 sept.'62	23 mars '81

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

Pelletier, Philippe.....	Premier commis.....	1er mars'88	2,000 00	20 fév. '49	1er mars'88
Morgan, Henry James.....	Commis de 1re classe...	11 oct. '73	1,800 00	14 nov. '42	19 nov. '53
Colson, Frederick.....	do et comptable.	1er juill.'88	1,650 00	23 juill. '54	20 janv.'85
Emond, Gustave.....	Commis de 1re classe...	21 août '91	1,350 00	21 oct. '62	8 déc. '80
La Mothe, Henri G.....	Commis de 2e classe ...	1er juin '91	1,400 00	17 juin '50	1er fév. '78
Waters, John Francis, M.A.	do ...	1er janv.'88	1,300 00	21 oct. '55	9 sept. '85
Roy, Henri	do ...	1er juill.'89	1,250 00	19 avril '60	3 mai '81
Harrison, Edward.....	do ...	1er juill.'90	1,200 00	24 mai '52	30 juill. '82
Steele, Evelyn Yelverton. ...	Commis de 3e classe....	1er oct. '86	700 00	8 mars '58	1er nov.'85
Foran, William.....	do ...	1er juill.'90	550 00	8 fév. '71	1er juill.'90
Dubé, Louis Joseph Arthur.	do ...	1er juill.'90	500 00	18 sept. '64	1er juill.'90
Lalonde, Julien Moïse.....	do ...	2 avril '92	500 00	27 mars '68	2 avril '92

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT.

Brousseau, Elzéar.....	Commis de 1re classe...	1er juill.'80	1,800 00	12 juin '35	1er fév. '64
Storr, Ira William.....	do ...	31 août '91	1,400 00	17 sept. '47	20 oct. '73
Drouin, Aphonse, M.P.	Commis de 2e classe....	1er juill.'87	1,350 00	29 juin '51	18 avril '85
Learoyd, Arthur Gilpin.....	do ...	1er juill.'89	1,250 00	15 juin '53	20 oct. '73
Kirwan, Philip Treacy.....	do ...	1er juill.'90	1,200 00	29 sept.'50	10 sept. '78
Matton, Albert Onésime.....	do ...	1er juill.'90	1,200 00	7 sept. '62	1er juill.'90
Arcand, Arthur.....	do ...	1er juill.'90	1,200 00	16 avril '63	1er juill.'90
Burns, John.....	do ...	31 août '91	1,100 00	10 juin '32	7 fév. '73
Medlow, Charles.....	Commis de 3e classe....	31 août '91	1,100 00	23 sept. '32	28 fév. '79
McDonald, Donald D.....	do ...	31 août '91	1,100 00	7 fév. '48	1er oct. '78
Collins, George.....	do ...	21 mars '74	1,000 00	29 juin '29	21 mars '74
Globensky, Lambert F.	do ...	1er août '87	600 00	3 sept. '55	1er août '87
Baker, Frederick M.....	do ...	7 fév. '91	500 00	15 août '67	7 fév. '91

*Est aussi commis de 3e classe au ministère des Postes.

SECRETARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARCHIVES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Audet, Alphonse.....	Gardien des archives et premier commis.	6 juin '83	2,400 00	14 nov. '40	12 fév. '79
Audet, François Joseph.....	Commis de 3e classe....	1er fév. '88	700 00	29 juill. '67	1er fév. '88
Archambault, Alfred.....	do	31 août '91	400 00	11 mai '67	31 août '91

MESSAGERS.

Elie, Alfred.....	Messageur.....	15 janv. '84	500 00	14 oct. '42	15 janv. '84
Courtman, John	do	14 juin '84	500 00	20 mars '54	1er nov. '83
Ricard, Urgel.....	do	20 déc. '85	450 00	27 juill. '57	20 déc. '85
de Grosbois, Wm. Boucher..	do	1er juill. '90	460 00	.....	1er juill. '90

CONSEIL DES EXAMINATEURS DU SERVICE CIVIL.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

*Thorburn, John, M. A., L.L.D	Président du conseil des exam. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	10 oct. '30	24 juill. '82
†Decelles, Alfred Duclos.....	Examinat. du serv. civil	24 juill. '82	400 00	13 août '43	24 juill. '82
LeSueur, Peter.....	{ Examin. du S. C..... Sec. du Conseil.....	24 juill. '82	400 00 700 00	} 10 jan. '14	1er mai '54
Keays, James Alexander.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '85	850 00			27 mars '62	— oct. '84

*Est aussi bibliothécaire de la commission géologique.

†Est aussi bibliothécaire général du parlement.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS PUBLIQUES ET PAPETERIE—SERVICE INTÉRIEUR.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dawson, S. E.....	Sous-ministre, imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.	7 nov. '91	3,200 00	1er juin '33	7 nov. '91
Grison, Louis Armand.....	Commis de 2e classe....	1er juill.'90	1,200 00	9 avril '31	1er juill.'76
Emond, Emery.....	do	25 avril '92	1,100 00	28 fév. '67	21 nov. '87
Allen, Harry.....	Messenger	1er janv.'80	500 00	12 janv. '47	1er janv.'74

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Gliddon, William.....	Premier commis et comptable.	5 mars '88	2,000 00	18 mars '33	1er oct. '71
Barrette, Joseph Gilbert.....	Commis de 2e classe.	1er juill.'90	1,200 00	26 fév. '63	27 août '86
Andrews, George.....	Commis de 3e classe....	7 janv. '84	800 00	25 août '48	5 déc. '83
Frigon, Joseph Arthur.....	do	19 sept. '89	550 00	27 nov. '65	30 avril '88

DIVISION DE LA PAPETERIE.

Roxborough, Thomas.....	Commis de 1re classe et surint. de la papeterie	26 juill. '92	1,400 00	13 août '38	1er déc. '69
Larochelle, Norbert.....	Commis de 2e classe....	8 oct. '88	1,300 00	9 avril '51	1er juin '82
Gouldthrite, Frank Slocum.	do	1er juill.'89	1,200 00	2 nov. '63	— déc. '78
Walsh, William	do	1er juill.'90	1,200 00	1er août '32	1er janv.'76
Beaulieu, A. H.....	Commis de 3e classe...	31 août '91	950 00	2 mars '47	5 sept. '81
Hughes, John.....	do	2 fév. '88	750 00	28 mars '46	1er juin '70
Proulx, Isidore.....	do	1er juill.'90	500 00	29 janv. '69	8 mai '89
Beahen, Dennis.....	do	31 août '91	450 00	3 fév. '50	3 déc. '83
Patenaude, J. O.....	do	26 juill. '92	400 00	20 mai '67	14 déc. '88
Foran, John	Gardien du bureau.....	1er juill.'90	600 00	17 mars '43	1er juin '82
Andrews, Geo. P.....	Emballeur et messenger.	31 août '91	300 00	28 déc. '72	1er fév. '87

DIVISION DES IMPRESSIONS.

MacMahon, William.....	Commis de 1re classe et surint. des impress.	1er juill.'90	1,500 00	9 mai '56	11 juill. '88
Potvin, Auguste.....	Commis de 2e classe....	1er juill.'87	1,350 00	7 juill. '47	7 déc. '69

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Burgess, Alex. Mackinnon.....				21 oct. '50	1er déc. '76
Hall, John Richard	Secrétaire, premier commis.	1er juill. '83	2,800 00	13 août '47	1er juill. '65
Rothwell, Thos. Gainsford.	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,550 00	1er fév. '52	1er janv. '83

PREMIÈRE SECTION—DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

Pereira, Lyndwode Charles.	Commis de 1re classe { et sous-secrétaire...}	1er juill. '89 26 juin '89	1,800 00	19 fév. '52	1er janv. '83
Henry, Kossuth Jarvis.	Commis de 1re classe...	1er juill. '82			
Kinloch, Henry.....	do ...	1er janv. '85	1,750 00	9 juin '48	7 sept. '75
Checkley, Frank Stewart...	do ...	21 juill. '91	1,400 00	7 juin '51	13 avril '73
Rogers, Chris' pher Chapman	Commis de 2e classe....	1er juill. '78	1,400 00	24 nov. '40	16 sept. '70
Chisholm, Arthur.....	{ do ... Secrétaire particulier	17 juin '83 1er juill. '91	1,400 00	11 nov. '50	23 fév. '74
Boardman, William Frears ..	Commis de 2e classe....	29 juin '82			
Bell, George.....	do ...	1er juill. '87	1,350 00	14 janv. '50	2 avril '83
Sparkes, George Angove Southwell.	do ...	1er juill. '90	1,200 00	21 mai '64	3 mai '81
Hume, Herbert Elsworth....	do ...	1er mai '91	1,150 00	31 août '67	27 mai '84
Nelson, Frank.....	do ...	1er juill. '87	1,100 00	12 juin '59	4 nov. '82
L'Etoile, Joseph.	Commis de 3e classe....	1er juill. '79	1,000 00	1er nov. '47	5 juin '74
Poper, John Charles.....	do ...	7 juin '83	1,000 00	10 juill. '48	24 nov. '81
Capreol, Frederick Chase...	do ...	15 fév. '84	950 00	17 oct. '60	24 avril '82
Lambart, Phou. Octavius Henry.	do ...	21 juin '84	950 00	10 janv. '55	1er oct. '82
Pelletier, Charles Caron....	do ...	1er janv. '87	950 00	21 juin '62	31 oct. '85
Belleau, Marie René A. E....	do ...	1er juin '85	900 00	21 août '58	1er juin '84
Lee, Mary Pyne.....	do ...	1er mai '91	850 00	29 oct. '30	— mars '82
Coté, Joseph Arthur.....	do ...	1er déc. '86	800 00	24 nov. '62	23 oct. '82
Hatch, Walter.....	do ...	22 août '82	800 00	19 nov. '56	10 août '73
Eagleson, James Shore.	do ...	1er juill. '87	700 00	1er août '56	26 mars '86
Dunne, Joseph Patrick.....	do ...	1er janv. '87	650 00	24 mai '65	16 fév. '85
Willoughby, Samuel John...	do ...	1er janv. '87	650 00	22 mars '65	12 janv. '86
Badgley, Chas. Wentworth..	do ...	1er déc. '86	650 00	24 mai '64	10 nov. '84
York, Brown Lee.....	do ...	1er déc. '86	650 00	17 déc. '64	20 avril '85

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

PREMIÈRE SECTION—DIVISION DE LA CORRESPONDANCE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Campbell, Robert Henry.....	Commis de 3 ^e classe.....	1er mai '91	600 00	26 mai '67	4 oct. '87
Ricard, Joséphine.....	do	1er mai '91	597 00	25 déc. '61	— avril '82
Macdonald, Fred. Carrall...	do	1er mai '91	550 00	10 janv. '62	1er juill. '85
Ridley, Constance R. Juliet.	do	1er juill. '91	550 00	8 fév. '54	19 avril '83
Yielding, Annabella Blannerhassette.	do	21 sept. '91	547 00	2 mars '50	— mars '80
Pinard, Arthur Achille.....	do	9 fév. '92	500 00	28 août '72	24 déc. '89
Connelly, Edward.	do	31 mai '90	500 00	26 juin '54	21 fév. '84
May, Kathleen Maud Weir...	do	1er mai '91	500 00	8 fév. '63	19 oct. '83
Bell, Marion Elizabeth.....	do	1er mai '91	500 00	10 fév. '61	16 juin '86
Stuart, Fitzmaurice Edw'rd.	do	1er mai '91	500 00	11 juill. '64	24 mars '86
Dunlop, Robert.....	do	26 juill. '92	500 00	19 nov. '55	16 fév. '82
Coleman, Lillian.....	do	21 juill. '91	450 00	7 janv. '65	1er avril '89
Pereira, Godfrey Pereira....	do	14 oct. '91	450 00	17 oct. '57	1er mars '88
Duffy, Peter Michael.....	do	1er janv. '91	450 00	4 oct. '57	15 nov. '89
Barber, Beatrice.....	do	1er mai '91	450 00	11 mars '67	16 fév. '85
Shaw, Mary.....	do	1er mai '91	450 00	11 fév. '67	1er nov. '83
Curley, John	do	1er mai '91	450 00	1er janv. '59	3 mai '88

SECONDE SECTION—FORÊTS ET MINES.

Ryley, George Urquhart.....	Commis de 1 ^{re} classe...	1er juill. '83	1,800 00	16 juin '52	18 fév. '82
Loyer, Francis.	Commis de 3 ^e classe...	1er juill. '82	900 00	15 juin '63	16 fév. '82
Rowatt, Hugh Howard.....	do	1er janv. '88	800 00	17 août '61	1er nov. '87

TROISIÈME SECTION—TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

Mills, William.....	Commis de 1 ^{re} classe...	1er juill. '75	1,800 00	17 juill. '24	10 août '58
Keyes, Perly George.....	Commis de 2 ^e classe.....	1er janv. '86	1,400 00	15 fév. '53	17 juill. '78
Genest, Ernest.....	Commis de 3 ^e classe.....	1er juin '82	1,000 00	16 août '58	1er mai '80

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.

Deville, Edouard Gaston D.	Prem. com. et arp. gén.	1er janv. '85	2,600 00	21 fév. '49	13 juin '81
King, Wm. Frederick.....	do et astronome.	1er juill. '90	1,900 00	19 fév. '54	13 juin '81

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARpentAGES TOPOGRAPHIQUES.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Whitcher, Arthur Henry.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '90	1,800 00	10 avril '40	1er juin '80
Symes, Peter Barclay.....	do	... 1er juill. '90	1,500 00	24 sept. '47	1er juin '70
Grignard, Albert Marie Et...	Commis de 2e cl., litho- graphie, etc.	1er août '82	1,400 00	14 fév. '46	9 mars '80
Rauscher, Rudolph Emil F...	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,250 00	2 oct. '34	1er sept. '69
Brady, Martin.....	do	... 1er juill. '89	1,250 00	13 nov. '56	5 mars '79
Lacasse, Louis Téléspore...	Commis de 3e classe ...	1er août '73	1,000 00	13 oct. '48	2 août '71
Billings, Braddish.....	do	... 1er janv. '83	1,000 00	6 juill. '46	1er mai '71
Sowter, Thomas Walter E...	do	... 1er avril '82	1,000 00	9 oct. '60	28 fév. '80
Steers, Connell John.....	do	... 1er juin '85	1,000 00	10 juill. '49	1er juill. '73
Topley, Horatio Needham...	Photographe.....	22 mai '89	800 00	25 juin '47	25 avril '87

DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.

Goodeve, William Morgan...	Premier commis.....	1er janv. '85	2,150 00	6 janv. '49	8 fév. '66
Côté, Narcisse Omer.....	Commis de 1re classe...	30 janv. '92	1,400 00	14 sept. '59	1er juill. '78
Têtu, Nazaire.....	Commis de 2e classe...	1er janv. '75	1,400 00	1er avril '39	20 janv. '67
Wallis, Brown.....	do	... 1er juin '82	1,400 00	21 juin '34	1er mai '73
Gliddon, Wm. Searle.....	do	... 1er juill. '90	1,200 00	7 avril '58	1er janv. '74
Sherwood, Henry.....	Commis de 3e classe...	1er juill. '82	1,000*00	8 août '55	26 avril '80
Paterson, Geo. Washington	do	... 1er juill. '79	1,000 00	6 août '58	1er août '76
Dunn, Daniel.....	do	... 10 déc. 83	1,000 00	10 mars '50	1er nov. '79
Bruce, Henry Barnard D.....	do	... 1er juin '85	1,000 00	29 juill. '48	24 déc. '80
Low, Philip de Villeneuve.	do	... 1er mai '91	880 00	23 oct. '52	13 mars '82
Cuming, F. Wm. Chambers.	do	... 1er déc. '86	750 00	17 mai '62	15 janv. '82
Lemieux, Guillaume.....	do	... 1er mai '91	550 00	15 août '58	10 avril '86

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Pinard, Joseph Achille.....	Prem. commis, compt...	1er juill. '85	2,150 00	11 mars '42	11 janv. '79
Beddoe, Charles Henry.....	Commis de 1re classe, aide-comptable	1er juill. '85	1,750 00	17 août '50	30 avril '83
Brough, James Simpson.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '89	1,250 00	21 janv. '50	15 oct. '72
Turner, Henry Hamish.....	Commis de 3e classe ...	1er mars '84	1,000 00	21 sept. '49	10 sept. '83

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements. *	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pope, George Dalrymple.....	Commis de 3e classe....	1er mai '91	\$ cts. 800 00	7 juill. '67	1er avril '84
Robertson, Peter.....	do	1er avril '87	750 00	4 nov. '53	1er fév. '77
Grant, Alpine Finlay.....	do	1er mai '91	710 00	31 mars '63	22 fév. '82
Ellis, Rachel Green.....	do	26 juill. '92	450 00	20 déc. '66	1er mai '88

GÉOGRAPHE DU DÉPT. DE L'INTÉRIEUR.

Johnston, John.....	Prem. commis et géogr	1er juill. '90'	1,900 00	3 juin '30	1er mai '57
---------------------	-----------------------	-----------------	----------	------------	-------------

ARCHIVES D'ARPENTAGE.

Clayton, Frank.....	Commis de 1re classe...	1er juin '82	1,800 00	22 déc. '47	19 mars '72
---------------------	-------------------------	--------------	----------	-------------	-------------

EMBALLEURS, ETC.

Mason, John.....	Emballeur, etc.....	1er juill. '91	732 00	27 mars '36	— '78
Beaudoin, Joseph.....	Emballeur.....	21 juin '84	500 00	25 avril '36	25 nov. '80

MESSAGERS.

Swinburn, Arthur Richard..	Messageur.....	1er janv. '75	500 00	9 juin '55	1er oct. '73
Dunnet, James.....	do	1er juill. '79	500 00	4 fév. '47	1er avril '78
Pegg, Alfred.....	do	1er oct. '87	500 00	3 avril '63	22 sept. '84
Turton, Edwin Ernest.....	do	9 fév. '92	360 00	16 juill. '62	16 juin '90

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Selwyn, Alfred Rich'd Cecil, C.M.G., LL.D., M.S.R.	Sous-chef et directeur.	1er juill. '83	4,000 00	28 juill. '24	1er déc. '69
<i>Officiers de la Section Technique.</i>					
Dawson, George Mercer' D.S., LL.D., M.S.R.C.	Sous-direct., géologue.	1er juill. '83	2,250 00	1er août '49	19 juill. '75
Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C.	do	... 1er juill. '83	2,250 00	3 juin '41	1er mars '57
Whiteaves, Joseph Frederick M.S.R., M.S.R.C.	Sous-direct., paléontologiste et zoologiste.	1er juill. '83	2,250 00	26 déc. '35	1er janv. '75
Hoffmann, George Christian, M.I.C., M.S.R.C.	Sous-direct., chimiste et minéralogiste.	1er juill. '83	2,200 00	7 juin '37	1er sept. '72
Macoun, John, M.S.L., M.S.R.C.	Sous-direct., botaniste et naturaliste.	27 déc. '87	1,950 00	17 avril '32	1er janv. '82
Elli, Robt. Wheelock, LL.D., M.A.	Géologue.....	1er juill. '91	1,800 00	26 juill. '45	1er mai '72
Fletcher, Hugh, B.A.	do	1er juill. '91	1,800 00	9 déc. '48	1er sept. '72
McConnell, Richard George	do	1er juill. '91	1,600 00	26 mars '57	12 mai '79
Ingall, Elfric Drew.....	Ingénieur de mines....	1er juill. '91	1,600 00	13 mai '58	1er juill. '84
Tyrell, Joseph, B.A., M.S.G.	Géologue.....	1er juill. '91	1,600 00	1er nov. '58	15 août '81
Low, Albert Peter.....	do	1er juill. '91	1,350 00	24 mai '61	1er juin '81
Lambe, Lawrence Morris, M.S.G.	Artiste.....	1er juill. '91	1,350 00	27 août '63	1er déc. '84
Chalmers, Robert.....	Géologue.....	1er juill. '91	1,300 00	31 déc. '33	20 mai '82
Ferrier, Walter Fred., Bap. Sc., F.G.S.	Lithologiste.....	1er juill. '91	1,300 00	4 mai '65	4 mai '89
Faribault, Eugène Rodolphe	Aide-géologue.....	1er juill. '91	1,200 00	4 nov. '60	1er juill. '81
Ami, Henry Marc, M.A., M.S.G.	Aide-paléontologiste....	1er juill. '91	1,150 00	23 nov. '58	13 juin '82
McInnes, William.....	Géologue.....	1er juill. '91	1,200 00	21 janv. '58	12 mai '81
Giroux, Napoléon Julien....	Aide-géologue.....	1er juill. '91	1,100 00	22 oct. '59	1er juin '83
Barlow, Alfred Ernest, M.A.	do	1er juill. '91	1,100 00	17 juin '61	1er mai '83
Barlow, Scott.....	Premier commis et géographe.	5 juill. '92	1,800 00	27 fév. '35	1er déc. '56
Marshall, John.....	Commis de 1re classe et comptable.	1er juill. '83	1,800 00	18 sept. '56	1er mars '72
Weston, Thomas Chesmer...	Commis de 2e classe....	1er juill. '81	1,400 00	17 oct. '32	1er fév. '59
Cochrane, Augustus Southby	do ...	1er juill. '85	1,400 00	4 sept. '50	1er mai '77
Willimott, Charles William	do ..	1er juill. '88	1,300 00	1er fév. '52	15 janv. '72
Broadbent, Ralph Lawton...	do ...	1er juill. '90	1,200 00	14 avril '59	26 janv. '81
Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.C.	do ...	27 janv. '90	1,200 00	24 oct. '64	27 janv. '90
Brumell, Henry Peareth H....	do ...	5 janv. '92	1,100 00	28 oct. '63	1er mai '82

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Richard, Louis Napoléon, B. Sc. Ap.	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	1,000 00	12 déc. '59	1er fév. '83
Thorburn, John, LL. D.....	Bibliothécaire.....	12 avril '82	800 00	10 oct. '30	12 avril '82
Burke, Thomas.....	Gardien résident et commissionnaire.	1er juill. '89	700 00	17 mars '41	— sept. '91
McKinnon, Allan,.....	Messageur.....	22 mai '89	390 00	1er avril '67	22 mai '89

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES À WINNIPEG; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE-ANGLAISE, ETC., ETC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Smith, Henry Hall..... Winnipeg..	Commissaire des terres fédérales pour le Manitoba et les T.N.-O.	11 mars '85	5,000 00	17 déc. '46	15 mai '84
Pearce, William..... Calgary, T. N.-O.	Surintendant des mines pour le Manitoba et les T.N.-O. et membre du bureau des terres, Winnipeg.	15 mai '84	3,200 00	1er fév. '48	4 fév. '82
Gordon, John Macdonald..... Winnipeg..	Inspect des agences des terres féd., et membre du bureau des terres, Winnipeg	3 sept. '85	2,200 00	10 déc. '56	25 avril '75
Burpé, Thomas Richard..... Winnipeg..	Secrétaire du bureau des terres, Winnipeg.	1er sept. '82	2,000 00	22 août '48	5 août '64
Ruttan, Robert Anderson..... Winnipeg..	Sous-secrét. du bureau des terres, Winnipeg.	1er janv. '86	1,500 00	16 avril '55	10 mars '84
Fortier, Loftus Morton..... Winnipeg..	Aide dans le bur. du commissaire, Winnipeg	1er janv. '88	1,200 00	27 avril '58	— '74
Taylor, Ernest Henry..... Winnipeg..	do	1er janv. '88	1,200 00	21 juill. '51	14 avril '85
Scott, Mme Margaret Ruttan..... Winnipeg, Man.	do	21 juill. '91	500 00	28 juill. '56	30 août '86
Stephenson, Edwin Freder'k..... Winnipeg..	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg.	8 avril '82	2,000 00	29 nov. '58	25 mars '81
Sutherland, Jas. Macpherson..... Winnipeg..	Sous-agent des terres fédérales pour le district de Winnipeg.	25 mars '92	1,200 00	1er janv. '61	11 juill. '79
Hiam, William Henry..... Brandon.	Agent des terres fédérales, distr. de Souris	9 sept. '87	1,500 00	19 mai '33	7 août '82
Pentland, William George .. Birtle.	Agent des terres fédér., district de Birtle.	1er nov. '82	1,200 00	24 oct. '16	1er avril '82
Flesher, John..... Deloraine.	Agent des terres fédérales, district de la Montag. de la Tortue	7 janv. '87	1,200 00	8 juin '33	13 juin '84
Hilliard, Wm. Myers..... Minnedosa.	Agent des terres fédér., district de la Petite-Saskatchewan.	1er juill. '83	1,200 00	8 avril '24	1er juill. '83
Stevenson, Wm. Henry..... Régina, T. N.-O.	Agent des terres fédér., distr. de Qu'Appelle.	4 juin '83	1,500 00	12 déc. '26	1er déc. '82
Fraser, Alex. James..... Régina, T. N.-O.	Commis, district de Qu'Appelle.	1er mai '84	1,095 00	25 féb. '57	21 avril '82
Rowe, Amos..... Calgary, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Calgary.	3 sept '85	1,200 00	27 déc. '37	3 sept. '85
Kirby, Eugene Gilford..... Calgary, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, détaché.	1er juill. '86	1,200 00	21 juill. '51	1er mai '84
Rickards, Chas. Dudley..... Calgary, T. N.-O.	Commis.....	27 nov. '85	1,095 00	14 mars '49	8 sept. '73
McTaggart, John..... Prince Albert, T. N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert	1er mai '84	1,200 00	14 sept. '46	1er mai '84
Anderson, Thomas..... Edmonton, T.N.-O.	Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district d'Edmonton.	29 août '81	1,200 00	22 juill. '25	29 août '81
Royal, Jules Auguste..... Edmonton, T.N.-O.	Commis.....	8 nov. '87	800 00	24 sept. '64	1er oct. '83

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DES TERRES À WINNIPEG; AGENCES DES TERRES FÉDÉRALES ET DES BOIS DE LA COURONNE POUR LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET LA COLOMBIE-ANGLAISE, ETC., ETC.—FIN.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Phipps, Charles Edmund.... Oxbow, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, dist. de Cîteau	31 mai '90	\$ 1,200 00	11 juin '44	14 oct. '89
Brokovski, Edmund Frederk Thomas Battleford, T. N.-O.	Agent des terres fédérales, Battleford.	1er nov. '87	1,200 00	1er oct. '38	1er mai '85
Young, George..... Lethbridge, T. N.-O.	Ag des terres fédérales, dist. de Lethbridge.	15 oct. '87	1,200 00	30 mai '57	15 nov. '83
Ferguson, Thomas Brooks... Saltcoats, T.N.-O.	Agent des terres fédérales, district de Touchwood.	22 mai '89	1,095 00	20 juill '48	6 juill. '83
McKenzie, John..... New-Westminster, C.A.	Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster	27 janv. '90	1,500 00	31 oct. '47	1er janv.'84
Nash, Edward Augustus.... Kamloops, C.A.	Agent des terres fédér., dist. de Kamloops.	31 mai '90	1,200 00	25 juin '51	5 août '85
Newcomb, Geo. Henderson... Ottawa.	Agent.....	1er janv.'75	1,200 00	13 août '47	1er fév. '73
Higginson, Thomas Sherif... New-Westminster, C.-A.	Agent des bois de la couronne dans la province de la Col.-Anglaise.	16 oct. '86	1,800 00	8 mars '38	16 juill. '84

PARC CANADIEN DES MONTAGNES ROCHEUSES.

Stewart, George Alexander. Banff, T.N.-O.	Srintendent du parc canadien des Montagnes Rocheuses.	1er janv.'87	1,800 00	26 août '30	28 janv. '86
--	---	--------------	----------	-------------	--------------

GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Gordon, Robert Bell..... Régina, T.N.-O.	Greffier du cons'l des T. N.-O., et sec. du Lt.-Gouverneur.	3 août '88	2,400 00	20 janv. '43	10 nov '85
---	---	------------	----------	--------------	------------

DISTRICT DE KÉWATIN.

Bown, Walter Robert..... Winnipeg, Man.	Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin.	1er juill.'88	600 00	27 janv. '28	1er juill. '88
--	---	---------------	--------	--------------	----------------

RÉGISTRAIRES POUR LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Barker, Peter McGill Régina, T.-N.-O.	Inspecteur des bureaux d'enregistrement des terres.	17 oct. '88	2,000 00	12 sept. '43	27 déc. '86
Scott, William James Battleford, T.N.-O.	Régistrnaire pour Saskatchewan-Ouest.	7 oct. '76	2,000 00	13 avril '42	7 oct. '76
Brewser, Stephen Gladstone Prince-Albert, T.N.-O.	Régistrnaire pour Saskatchewan-Est.	12 déc. '90	1,200 00	11 juin '59	12 déc. '90
McLean, Thomas Alexander Calgary, T.N.-O.	Régistrnaire pour Alberta-Sud.	12 juin '84	1,600 00	28 mai '28	12 juin '84
Roy, George..... Edmonton, T.N.-O.	Régistrnaire pour Alberta-Nord.	3 août '85	1,600 00	26 janv. '48	3 août '85
Montgomery, Geo. Archibald Régina, T.N.-O.	Régistrnaire pour siniboia	1er juill.'84	1,600 00	8 fév. '25	1er juill. '84

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

IMMIGRATION.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Clay, Edwin McCully..... Halifax, N.-E.	Agent d'immigration, Halifax, N.-E.	22 avril '84	1,200 00	20 juill. '59	1er nov. '82
Gardner, Samuel..... Saint-Jean, N.-B.	Agent d'immigration, Saint-Jean, N.-B.	11 fév. '80	1,000 00	13 déc. '13	1 ^{er} fév. '80
Doyle, Patrick..... Québec, Qué.	Agent d'immigration, Québec, Qué.	17 mai '92	1,400 00	21 mai '38	20 avril '69
Stein, Léonce Frs. Ludovic.. Québec, Qué.	Commis du bureau de l'immigrat., Québec.	8 juin '77	1,000 00	21 fév. '50	1 ^{er} mai '74
Anderson, William..... Québec, Qué.	Interprète du bureau de l'immigrat., Québec.	24 avril '68	660 00	22 juin '40	— avril '67
Daley, John Joseph..... Montréal, Qué.	Agent d'immigration, Montréal, Qué.	14 oct. '91	1,400 00	4 sept. '42	7 août '69
McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont.	Agent d'immigration, Port-Arthur, Ont.	5 juin '84	1,000 00	25 sept. '54	23 mai '82

GARDIENS DES TERRES DE L'ARTILLERIE.

Conover, Peter..... Leamington, Ont.	Gard. des propriétés de l'art.	1er fév. '81	75 00	22 déc. '22	1er fév. '81
Walker, Joseph..... Queenston, Ont.	do	17 oct. '88	50 00	13 fév. '44	8 sept. '85

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
White, Frederick.....	Contrôleur et sous-chef	1er juill. '83	3,200 00	16 fév. '47	3 mars '69
Fortescue, Laurence.....	Premier commis.....	17 mai '92	1,800 00	17 août '45	1er juin '75
Fisher, Alexander.....	Commis de 1re classe...	17 mai '92	1,400 00	11 oct. '30	1er juill. '75
Gallwey, Reginald Munro M.	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	950 00	16 déc. '63	1er juill. '84
Duplessis, Léonidas J. T. R.	do	1er juill. '84	950 00	1er sept. '63	1er juill. '84
Bishop, Richard Samuel.....	do	9 mai '83	700 00	28 sept. '62	9 mai '83
Hinchey, Edward Henry.....	Messager	1er juill. '87	450 00	7 mars '72	1er juill. '87

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Herchmer, Lawrence Wm....	Commissaire	1er avril '86	2,600 00	25 avril '40	1er avril '86
Cotton, John.....	Surintendant	1er janv. '81	1,400 00	19 oct. '53	1er mars '79
McIlree, John Henry.....	do	24 janv. '82	1,400 00	28 fév. '49	1er avril '74
Gagnon, Sévère.....	do	1er avril '83	1,400 00	8 janv. '45	3 avril '74
Deane, Richard Burton.....	do	1er avril '84	1,400 00	30 avril '48	1er juill. '83
Steele, Samuel Benfield.....	do	1er août '85	1,400 00	5 janv. '49	31 août '78
Perry, Aylesworth Bowen...	do	1er août '85	1,400 00	21 août '60	24 janv. '82
Griesbach, Arthur Henry....	do	15 sept. '85	1,400 00	22 oct. '39	1er juin '75
Macdonell, Alexander Rodk.	do	15 sept. '85	1,400 00	8 oct. '40	1er sept. '78
Jarvis, Edward Worrell.....	do	10 avril '86	1,400 00	26 janv. '47	10 avril '86
Moffatt, John Buchanan.....	do	1er nov. '90	1,400 00	13 déc. '54	1er sept. '83
Antrobus, William Denny....	Inspecteur.....	1er juill. '86	1,000 00	8 août '45	1er mars '76
Norman, Francis	do	24 janv. '82	1,000 00	19 nov. '46	24 janv. '82
Howe, Joseph.....	do	1er juil. '83	1,000 00	5 sept. '55	1er juill. '83
White-Fraser, Montague Hy.	do	1er mai '84	1,000 00	24 juin '53	1er mai '84
Morris, William S. M.....	do	1er mai '84	1,000 00	6 sept. '47	1er mai '84
Sanders, Gilbert Edward....	do	1er sept '84	1,000 00	25 déc. '63	1er sept. '84
Drayner, Frédéric.....	do	15 oct. '84	1,000 00	13 mars '63	15 oct. '84
Allan, John Beresford	do	1er août '85	1,000 00	28 nov. '45	1er août '85
Wood, Zachary Taylor.....	do	1er août '85	1,000 00	27 nov. '60	1er août '85
Primrose, Philip Carteret Hill.	do	1er août '85	1,000 00	23 oct. '64	1er août '85

POLICE À-CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Cuthbert, Albert Edw. Ross	Inspecteur.....	1er août '85	1,000	00	1er août '60	1er août '85
Snyder, Arthur Edward.....	do	1er août '85	1,000	00	24 mars '61	1er août '85
Piercy, William.....	do	15 sept. '85	1,000	00	14 oct. '53	15 sept. '85
McGibbon, John Alexander.	do	15 sept. '85	1,000	00	1er fév. '57	15 sept. '85
Wilson, James Osgood.....	do	15 sept. '85	1,000	00	17 août '58	15 sept. '85
Huot, Chas. François Albert	do	15 sept. '85	1,000	00	18 août '60	15 sept. '85
Moodie, John Douglas.....	do	15 sept. '85	1,000	00	21 nov. '49	15 sept. '85
Bégin, Joseph Victor.....	do	22 oct. '85	1,000	00	15 fév. '56	22 oct. '85
Starnes, Cortlandt.	do	1er mars '86	1,000	00	31 janv. '64	1er mars '86
Chalmers, Thos. Wellington	do	10 avril '86	1,000	00	14 oct. '62	10 avril '86
Matthews, William George..	do	20 oct. '86	1,000	00	1er juin '48	20 oct. '86
Constantine, Charles.....	do	20 oct. '86	1,000	00	13 nov. '49	20 oct. '86
Casey, Henry Samuel.....	do	20 oct. '86	1,000	00	23 juill. '48	20 oct. '86
Harper, Frank.....	do	1er janv. '87	1,000	00	28 juin '58	1er janv. '87
Baker, Montague.....	do	1er janv. '87	1,000	00	5 janv. '59	1er janv. '87
Routledge, Walton.....	do	1er mai '87	1,000	00	16 janv. '63	1er mai '87
Macpherson, David H....	do	1er sept. '88	1,000	00	21 déc. '56	1er sept. '88
Davidson, Hugh Jas. Alexr.	do	1er fév. '89	1,000	00	6 janv. '57	1er fév. '89
Macdonell, Archib. Cameron	do	28 sept. '89	1,000	00	6 oct. '64	28 sept. '89
Scarth, William Hamilton...	do	15 oct. '89	1,000	00	18 juin '70	15 oct. '89
Howard, Donald Macdonald	do	1er nov. '90	1,000	00	6 fév. '61	1er nov. '90
Hopkins, Edward Gouverneur Ogden.	do	21 sept. '91	1,000	00	12 juin '50	21 sept. '91
Strickland, D'Arcy Edward..	do	15 nov. '91	1,000	00	26 nov. '68	15 nov. '91
Jukes, Augustus, M.D.....	Chirurgien-chef.....	24 janv. '82	1,400	00	30 oct. '21	24 janv. '82
Aylen, Peter, M.D.....	Chirurgien-adjoint.....	1er juill. '86	1,000	00	5 sept. '60	1er juill. '86
Paré, Louis Alphonse, M.D.	do	1er juill. '87	1,000	00	15 fév. '48	1er juill. '87
Dodd, Henry, M.D.....	do	1er oct. '87	1,000	00	23 nov. '30	1er oct. '87
Fraser, Samuel Martin, M.D.	do	1er mai '89	1,000	00	23 nov. '67	1er mai '89
Haultain, Charles Selby, M.D	do	1er juill. '89	1,000	00	16 août '63	1er juill. '89
Burnett, John, C. V.....	Vétérinaire.....	1er juill. '87	1,000	00	— déc. '59	1er juill. '87
Wroughton, Théodore Ambrose, C. V.	Aide-vétérinaire.....	1er janv. '88	700	00	11 nov. '62	1er janv. '88

BUREAU DE L'AUDITEUR-GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	
			ments.			
			\$	cts.		
McDougall, John Lorn.....	Auditeur général.....	1er août '78	4,000	00	6 nov. '38	1er août '78
Sutherland, Edward Davenport.	Premier commis.....	5 fév. '90	1,900	00	19 nov. '53	13 juill. '71
Gorman, John.....	do	9 juill. '90	1,900	00	7 juin '48	13 août '79
Hayter, Frederick.....	do	9 juill. '90	1,900	00	30 juin '56	20 août '79
Simpson, John Barker.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '80	1,800	00	16 fév. '42	4 déc. '65
Graham, John.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '73	1,400	00	12 fév. '45	28 mai '64
Hudson, Arthur Bartlett....	do	1er juill. '87	1,350	00	15 avril '59	11 fév. '84
Reid, John Warren.....	do	1er juill. '87	1,350	00	28 janv. '60	1er juill. '85
Kearns, William.....	do	1er juill. '89	1,250	00	24 août '55	4 oct. '83
Bissonnette, Louis Adolphe..	do	5 fév. '90	1,200	00	15 nov. '54	1er janv. '83
Porter, Thomas.....	Commis de 3e classe...	1er juin '79	1,000	00	11 mai '38	31 oct. '78
Gibson, John Hugh Peden...	do	1er juin '79	1,000	00	23 sept. '34	29 janv. '79
MacDonald, John Carroll ...	do	10 juin '79	1,000	00	19 avril '52	17 janv. '79
Sherwood, Beverly Wilmot..	do	1er nov. '83	900	00	13 juin '59	1er nov. '83
Baldwin, Harma Adelaide...	do	1er juill. '85	850	00	7 août '51	1er juill. '85
Hayes, Edwin Clay.....	do	1er mars '84	850	00	7 avril '58	9 fév. '84
Stevenson, James Shannon..	do	19 oct. '84	800	00	15 nov. '63	13 oct. '84
Moore, Geo. H. Richmond...	do	9 oct. '91	700	00	15 août '67	9 oct. '91
Belford, Ethel.....	do	1er juill. '87	650	00	28 mai '66	1er juill. '85
Gross, Harrison.....	do	9 oct. '91	600	00	31 oct. '63	9 oct. '91
Tucker, Walter.....	do	15 juill. '90	500	00	23 mars '66	15 juill. '90
Stockton, Edmond Ebenezer	do	26 janv. '91	500	00	5 déc. '70	26 janv. '91
Wagner, David John.....	do	1er juill. '92	450	00	3 nov. '61	1er juin '92
O'Connell, Ellen Mary.....	do	1er avril '92	400	00	10 mars '65	2 déc. '85
Pender, John.....	Messageur.....	11 nov. '57	500	00	15 sept. '33	11 nov. '57
Connolly, Patrick.....	do	1er janv. '90	360	00	19 oct. '72	1er janv. '90

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Courtney, John Mortimer...	Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie	1er août '78	4,200 00	22 juill. '38	2 juin '69
Fitzgerald, William.....	Sous-ministre-adjoint et surintendant des assurances.	1er déc. '85	3,200 00	29 juill. '45	1er déc. '85
Toller, Frederick.....	Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada.	1er juill. '81	2,600 00	21 juin '41	1er oct. '71
Anderson, Charles Joseph...	Prem. comm et chef de la div. des caisses d'épar.	1er juill. '74	2,400 00	21 fév. '35	16 nov. '58
Dickieson, Matthew George.	Premier commis et teneur de livres fédér.	1er juill. '86	2,350 00	7 fév. '49	1er janv. '74
Treadwell, Clarence William	Premier commis et secrétaire.	1er juill. '91	1,850 00	5 juill. '54	1er nov. '82
Lowe, George, jeune.....	Commis de 1re classe...	1er janv. '85	1,750 00	25 déc. '41	5 fév. '75
Gough, Charles Archer.....	do	1er avril '85	1,750 00	16 août '52	3 nov. '69
McNichol, John.....	do	1er juill. '86	1,700 00	28 août '40	1er sept. '75
Fraser, John.....	do	1er juill. '86	1,700 00	13 déc. '52	21 mai '75
Garland, Nicholas Surry....	do	1er juill. '91	1,450 00	8 juin '45	22 juin '70
Neeve, John Bonnor Harington.	Commis de 2e classe...	29 mars '65	1,400 00	4 janv. '35	29 mars '65
Turgeon, Charles Edward...	do	1er fév. '76	1,400 00	22 mars '46	1er juill. '72
Street, Charles Fred'k.....	do	1er juill. '73	1,400 00	7 sept. '34	1er juill. '73
Clayton, James Alfred.....	do	1er oct. '76	1,400 00	3 sept. '42	26 janv. '71
Wiggins, Ezekiel Stone.....	do	5 déc. '79	1,400 00	4 déc. '39	12 fév. '79
Belfour, John.....	do	1er oct. '83	1,400 00	10 mars '39	27 août '77
Blair, William Livingston...	do	1er janv. '85	1,400 00	28 déc. '52	15 nov. '71
Nutting, James Peasley.....	do	1er avril '85	1,400 00	1er août '56	1er mars '76
Boville, Thomas Cooper.....	do	1er janv. '86	1,400 00	14 mars '60	26 janv. '83
Capbert, Emile.....	do	1er juill. '86	1,400 00	7 mars '40	12 fév. '80
Black, Ernest Augustus.....	do	1er juill. '86	1,400 00	17 juin '60	29 mai '79
Jenkins, Samuel Judson.....	do et sec. part. du min.	1er juill. '87	1,350 00 } 600 00 }	10 nov. '49	21 janv. '86
Coffin, Frederick Ashley....	Commis de 2e classe...	1er janv. '89	1,250 00	12 fév. '58	27 sept. '75
Scott, Charles Stenson.....	do	4 juin '89	1,250 00	22 déc. '42	7 juill. '67
Brittain, Edward L.....	do	1er juill. '91	1,150 00	1er fév. '66	1er mai '84
Foster, Albert Brunswick...	do	1er juill. '91	1,150 00	11 oct. '58	1er oct. '84
Hayes, William Hazen.....	do et compt. des dép. imprévues...	1er juill. '91	1,150 00	17 juill. '59	15 oct. '84
Tasker, Charles James.....	Commis de 3e classe...	1er fév. '73	1,000 00	13 nov. '33	19 fév. '72
Gilmour, Thomas.....	do	1er fév. '82	1,000 00	11 mars '37	18 sept. 81

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Saunders, John Cramp.....	Commis de 3e classe...	1er juill '87	850 00	19 juill. '62	23 mars '82
Connolly, Peter.....	Messageur	1er nov. '67	500 00	17 mars '49	1er nov. '67
Ostrom, William Henry.....	do	1er juill. '78	500 00	13 avril '42	1er juill. '78
Evans, Frederick Augustus..	do	1er juill. '87	420 00	16 nov. '63	1er mai '87
Pender, Patrick.....	do	1er fév. '92	300 00	26 juill. '65	1er fév. '92

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Crookshank, George Young. Ottawa.	Inspecteur des finances pour le Canada.	1er juill. '92	1,700 00	25 mars '56	10 août '73
Blackadar, Alfred Kimball. Ottawa.	Commis de 1re classe, div. des assurances.	1er oct. '83	1,800 00	24 oct '52	1er mars '77
McMinn, William John R.. Ottawa.	Commis de 2e classe, div. des assurances.	1er juill. '83	1,400 00	21 avril '56	1er juill. '83
O'Reilly, Anthony.....	Commis de 3e classe, div. des assurances.	1er oct '85	800 00	17 août '66	1er oct. '85
Campbell, Charles James... Toronto.	Sous-receveur général. Toronto.	9 nov. '83	3,000 00	9 mai '20	9 nov. '83
Ridout, John Grant..... Toronto.	Comptable	22 juill. '77	1,400 00	20 avril '45	8 juill. '72
Eliot, Granville Percival... Toronto.	Commis payeur.	16 août '76	1,250 00	6 déc. '53	17 juill. '71
Fleming, C. E..... Toronto.	Commis	1er nov. '90	400 00	28 janv. '46	1er nov. '90
Stewart, Matthew..... Toronto	Messageur et gardien....	25 janv. '86	600 00	5 oct. '56	11 mars '78
Wallace, John Roberts..... Halifax.	Sous-receveur général Halifax.	30 nov. '63	2,200 00	15 fév. '23	— sept '42
Parker, Lewis..... Halifax.	Compt. bur. du S. R. G..	28 mars '72	1,300 00	16 oct. '44	21 sept. '71
Johnston, Arthur Clement. Halifax.	Compt., caisse d'éparg.	1er juill. '74	1,250 00	15 déc. '53	— nov. '71
Balcom, John Horton	Payeur.....	15 juin '77	950 00	— '41	15 juin '77
Lithgow, John Thomas..... Halifax	Commis.....	11 oct. '80	950 00	29 janv. '56	11 oct. '80
Dillon, John Patrick..... Halifax.	do	7 fév '86	850 00	4 mai '54	7 fév. '76
Crookshank, Robert Wm..... Saint-Jean, N.-B.	Sous-receveur général. Saint-Jean, N.-B.	31 mai '73	2,200 00	21 août '22	20 juill. '58
Patterson, Sydney Bolton... Saint-Jean, N.-B.	Comptable, caisse d'ép.	1er août '73	1,300 00	31 mars '34	1er avril '68
Sancton, Frederick G..... Saint-Jean, N.-B.	Payeur, caisse d'éparg.	— juill. '76	1,100 00	6 juill. '42	1er juill. '76
McLeod, Howard D.....	Commis.....	1er juin '92	1,100 00	29 juill. '38	1er juin '92
Lawson, Thomas Stanford... Saint-Jean, N.-B.	Concierge des édifi.féd.	28 mai '79	500 00	4 déc. '38	28 mai '79
Drummond, Henry Mowat... Winnipeg.	Sous-receveur général, Winnipeg.	20 mai '79	2,250 00	19 août '48	1er mai '72
McMicken, Albert Clifton... Winnipeg.	Commis.....	21 mai '79	1,400 00	10 sept. '57	21 mai '79
Armstrong, Edward Wm. H.. Winnipeg.	Payeur.....	23 mai '82	1,200 00	1er mai '60	23 mai '82

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Deacon, C. B. Winnipeg.	Commis.....	28 août '86	1,200 00	15 déc. '60	28 août '86
Maclaughlin, Joseph Hugh... Victoria.	Sous-receveur général, Victoria, C.-B.	1er janv. '90	1,800 00	15 avril '39	1er juill. '84
Hayward, Charles. Victoria.	Commis	1er nov. '85	1,200 00	23 mars '64	1er nov. '85
McConnan, D. B. Victoria.	do	1er mai '91	550 00	25 mai '69	1er mai '91
Pope, Percy	Sous-receveur général, Charlottetown.	1er juill. '83	1,800 00	8 mai '56	1er juill. '83
Foley, Thomas. Charlottetown.	Comptable.....	9 janv. '74	1,100 00	12 déc. '44	9 janv. '74
Leitch, William	Commis.....	9 janv. '74	900 00	20 déc. '54	9 janv. '74
Loughram, Francis	do	1er juill. '82	700 00	7 nov. '52	1er juill. '82

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Miall, Edward.....	Sous-ministre, commis, revenu de l'intérieur.	26 janv. '83	3,200 00	24 déc '38	1er juin '70
Gerald, William John.....	Sous-commiss. et insp. des fabriq. de tabac.	7 fév. '87	3,000 00	27 juill. '50	4 avril '67
Robins, Paul Moyle.....	Premier comptable et premier commis.	22 oct. '73	2,400 00	13 juill. '42	22 janv. '68
Himsworth, William.....	Premier commis, secrét.	1er juill. '84	2,200 00	23 déc. '47	1er mars '68
Heron, William Lewis.....	Commis de 1re classe...	1er oct. '78	1,800 00	2 sept. '42	7 oct. '72
Campeau, Fabien René Edo'd	Aide-comptable, commis de 1re classe.	1er janv. '81	1,800 00	8 juill. '44	6 nov. '71
Valin, Joseph Elzéar.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '83	1,800 00	17 oct. '49	12 juin '74
Hall, Charles Russell.....	do ...	19 mai '84	1,800 00	16 sept. '54	18 janv. '77
Carter, William.....	do ...	1er juill. '88	1,600 00	4 nov. '33	1er juill. '73
Nettle, Richard.....	do ...	1er juill. '91	1,500 00	29 juill. '15	13 juill. '57
Blatch, Frederick Kendall...	Commis de 2e classe....	1er juill. '80	1,400 00	11 fév. '41	1er janv. '73
Walsh, Matthew Francis. {	do ...	24 juin '82	1,400 00	} 13 juill. '35	24 juin '82
	Comme secrét. partiel.	24 juin '82	600 00		
Shaw, James Fitzwilliam....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,400 00	14 mai '56	1er janv. '72
Doyon, Joseph Alfred.....	do ...	1er juill. '84	1,400 00	23 mars '51	7 fév. '76
Newby, Frank.....	do ...	1er juill. '86	1,400 00	1er avril '51	— mars '72
Byrnes, John.....	do ...	1er juill. '87	1,350 00	29 mai '59	16 janv. '83
Quain, Redmond.....	do ...	1er juill. '88	1,300 00	27 mars '59	1er mai '80
McCarthy, John Patrick....	do ...	1er juill. '90	1,200 00	22 mars '62	1er déc. '85
Fowler, George.....	do ...	1er janv. '91	1,150 00	10 mai '49	9 juin '69
Dunne, John Patrick.....	do ...	9 oct. '91	1,100 00	27 mai '61	14 janv. '83
Brown, James Farnham.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '83	1,000 00	9 oct. '29	25 janv. '65
Brunel, Georges, M. A.....	do ...	1er juin '82	1,000 00	18 juill. '46	1er oct. '76
Flynn, James Patrick.....	do ...	9 oct. '91	1,000 00	6 déc. '64	4 oct. '86
Archambault, Romuald.....	Messageur.....	1er juin '76	500 00	21 mai '52	7 mai '75
McCullough, Anthony.....	do	9 août '87	420 00	22 janv. '71	9 août '87

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Adams, John Stavrick.....	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er mai '76	750 00	4 avril '30	1er fév. '75
Toronto, Ont.					
Adams, William Cornish....	Sous-insp. des P. et M.	8 juin '80	500 00	24 avril '24	8 juin '80
Québec.					
Alexander, Thomas.....	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	1,800 00	13 oct. '45	1er déc. '70
London, Ont.					
Allen, George Alpheus.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	750 00	15 août '67	22 mars '88
Hamilton, Ont.					

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Allison, Charles..... Yarmouth, N.-E.	Inspecteur des P. et M.	1er nov. '79	1,000 00	22 sept. '21	1er nov. '79
Amor, William..... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '87	850 00	6 juill. '41	9 oct. '82
Armstrong, Walter..... Ottawa.	Surintend. dépôt esprit méthylé.	19 oct. '91	1,200 00	9 nov. '55	10 juin '87
Atherton, Robert..... St-Jean, N.-E.	Percepteur du rev. de l'intérieur.	17 avril '91	1,470 00	23 juin '35	3 sept. '77
Aubin, Aimé.....	Inspecteur de gaz et. } Ingénieur consultant }	1er juin '89	1,000 00	30 avril '42	— juin '75
Babington, Frederick Wm... Ottawa.	3e analyste adjoint.	1er juill. '92	1,250 00	1er fév. '59	1er janv. '87
Baby, John Charles..... Montréal.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	18 mai '48	16 déc. '79
Baby, Joseph..... Montréal.	do 3e cl.	1er nov. '80	750 00	5 juin '51	1er nov. '80
Baby, Wolstan Alex. Dixie... Hamilton, Ont.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,400 00	13 avril '57	30 nov. '76
Baker, Joseph Stevens..... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er déc. '87	700 00	19 juill. '37	1er déc. '87
Barber, John Sortiss..... Toronto.	Prép. à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	850 00	25 nov. '52	20 juin '79
Barker, Charles..... Montréal.	do	1er juill. '73	850 00	10 mars '20	8 nov. '69
Barrett, John Kelley..... Winnipeg.	Inspecteur de district.	1er mai '85	2,500 00	6 juin '50	5 sept. '73
Battle, Martin..... Ottawa.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '73	1,600 00	— août '28	— avril 60
Bayard, Gilbert Alphonse... London, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl	12 déc. '89	660 00	8 juin '41	12 déc. '89
Beasley, Richard..... Windsor, Ont.	Comptable.....	1er juill. '84	1,200 00	27 fév. '39	22 déc. '79
Beasley, Richard Sylvester... Hamilton.	Messenger.....	18 janv. '89	400 00	13 sept. '24	18 janv. '89
Beattie, Thomas..... Hamilton.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	650 00	4 avril '34	14 août '79
Beauchamp, Jos. Pantaléon... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er juill. '84	1,000 00	4 août '54	1er juin '75
Bédard, William George..... Ottawa.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	10 sept. '44	25 mai '78
Bélair, Plessis dit, Arthur... Montréal.	do do	1er mars '92	600 00	4 déc. '56	1er sept. —
Bell, James Edward..... Toronto.	do do	1er fév. '91	630 00	31 janv. '67	1er fév. '91
Bellemare, Raphaël..... Montréal.	Inspecteur de district..	21 sept. '68	2,500 00	21 fév. '21	6 juin '55
Bellerive, Charles..... Québec.	Commis (L. M. B.).....	1er juill. '89	550 00	24 juill. '46	1er mai '77
Belyea, Theodore Harding... Saint-Jean, N.-B.	Comptable.....	1er juill. '88	1,100 00	1er juill. '57	20 nov. '86
Bennett, James..... Toronto.	Sous-percepteur du rev. de l'intér., classe A.	1er janv. '81	1,500 00	7 oct. '27	11 fév. '71
Bickle, John Watkins..... } Peterborough. }	do classe B.	1er nov. '87 1er juin '89	700 00 } 100 00 }	20 jan. '49	1er nov. '87
Bish, Philip..... Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	988 75	12 sept. '38	10 oct. '82
Blair, James Burns..... Toronto.	Comptable	1er déc. '88	1,400 00	24 juill. '48	6 oct. '73
Blethen, Charles William... Halifax, N.-E.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	806 25	22 oct. '57	11 oct. '86
Blundell, Richard..... Vancouver, C. A.....	Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B).	14 août '91	600 00	7 août '59	14 août '91

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bogue, James..... Saint-Jean, N.-B.	Douanier	1er août '87	700 00	11 sept. '34	1er oct. '86
Bois, George A..... Frédéricton, N.-B.	Sous-percep. des P. et M.	21 juill. '80	600 00	20 fév. '31	21 juill. '80
Boivin, Charles Alphonse... Saint-Hyacinthe.	Percep. du rev. de l'int.	19 janv. '69	1,000 00	25 déc. '44	19 janv. '69
Bolster, George Ievers..... Orillia.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	17 mai '35	14 août '79
Boomer, Joseph Boyle..... Toronto.	Aide comptable	1er avril '87	1,100 00	12 nov. '50	6 août '79
Borradaile, Richardson..... Halifax.	Inspecteur de district...	1er nov. '73	2,400 00	5 sept. '34	28 mars '68
Boucher, Octavien Narcisse Ernest, St.-Jean, P. Q.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	14 nov. '89	600 00	2 juillet '51	14 nov. '89
Bourassa, George..... Québec.	Prép. à l'acc., non classé	1er juin '68	800 00	— déc. '24	1er juin '68
Bourassa, Philippe Edouard Québec.	Inspecteur des P. et M.	1er juill. '87	1,100 00	15 janv. '54	14 août '79
Bourget, Onésime..... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er sept. '80	750 00	21 fév. '55	1er sept. '80
Bouteiller, George Antoine.. Guelph.	do cl. spéc.	1er janv. '83	1,500 00	14 oct. '59	19 août '78
Bowman, Allan..... Guelph. Ont.	do 3e cl.	8 oct. '90	630 00	11 mars '41	8 oct. '90
Boyd, Samuel Irwin..... Prescott, Ont.	Sous-percep. du revenu de l'intér., classe B.	3 sept. '91	800 00	31 janv. '39	3 sept. '91
Boyle, Patrick..... Prescott, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl.	16 sept. '90	630 00	16 nov. '41	16 sept. '90
Brabant, Jean-Bte. Gilbert, Nicephore. Montréal.	do ...	1er oct. '90	630 00	16 avril '55	1er oct. '90
Bradley, Carrie..... Windsor, Ont.	do ...	15 sept. '90	630 00	7 août '64	15 sept. '90
Brennan, David Joseph..... Windsor, Ont.	do ...	1er août '91	630 00	20 juin '72	14 fév. '91
Brennan, John..... Windsor, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '88	977 50	24 juin '47	3 janv. '87
Broadfoot, Samuel..... Guelph. {	Comptable.....	1er juin '89	1,000 00 }		
	Inspecteur de gaz.....	12 sept. '90	100 00 }	20 déc. '53	12 juill. '80
Brown, John Johnstone..... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '83	1,000 00	19 fév. '54	5 janv. '80
Browne, George Wheatland. Kingston, Ont.	do 2e cl.	1er juill. '73	850 00	21 janv. '33	22 fév. '69
Bruneau, Pierre Casimir Ad { Sorel, P. Q. {	Sous-inspec. des P. et M.	1er juin '88	500 00 }		
	Inspecteur de gaz.....	1er mai '91	200 00 }	3 sept. '27	1er juin '88
Bulmer, William..... Montréal.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er oct. '72	850 00	9 août '29	1er oct. '72
Burke, Timothy..... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur de district, revenu de l'intérieur.	17 avril '91	1,700 00	9 juin '45	8 juill. '86
Burrows, William..... Kingston, Ont.	Inspecteur du gaz.....	8 avril '81	400 00	22 mars '29	14 août '79
Cahill, John William..... Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl.	10 nov. '87	720 00	31 mars '65	10 nov. '87
Cahill, Joseph Hickey..... Québec.	Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A.	1er avril '82	1,200 00	7 janv. '38	1er mai '60
Cahill, Thomas..... { Peterboro'.	do et	1er juin '89	1,000 00 }		
	Inspecteur du gaz.....	1er nov. '80	200 00 }	20 déc. '39	14 août '79
Cameron, Donald McPherson Hamilton, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,500 00	éc. '55	1er mars '72
Carroll, Daniel..... Halifax.	do 1re cl.	1er juill. '88	1,000 00	4 août '42	16 mai '76
Casey, Thomas..... Ottawa.	Commis du laboratoire	1er août '86	1,100 00	1er sept. '38	26 août '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Caven, Alexander..... Stratford.	Percept. du rev. de l'int	1er janv. '73	1,600 00	13 sept. '36	1er mars '69
Caven, James McDonald..... Stratford.	Préposé à l'accise, 3e cl.	9 juill. '87	630 00	12 sept. '67	9 juill. '87
Caven, William..... Montréal.	do cl. spéc.	1er janv. '88	1,300 00	12 janv. '60	— oct. '77
Chabot, François-Xavier..... Québec.	Sous-Insp. des P. et M.	7 juin '80	500 00	6 avril '36	7 juin '80
Chalut, Joseph Olier..... Montréal.	Inspecteur des P. et M.	20 août '81	1,600 00	22 mars '47	18 déc. '78
Chisholm, John Joseph..... Pictou, N.-E.	Sous-insp. P. et M.....	1er sept. '89	500 00	5 juill. '50	1er sept. '89
Chisholm, Wm Noble..... Owen-Sound, Ont.	Sous-perc., revenu de l'int., (classe B).	21 juill. '90	500 00	9 mars '65	21 juill. '90
Christie, William John..... Winnipeg.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	1er janv. '87	1,500 00	18 mars '56	6 fév. '80
Clark, Albert Forneret..... Stratford.	Comptable.....	1er juill. '85	1,000 00	21 oct. '36	28 sept. '74
Clark, James Alfred.....	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	24 avril '91	1,200 00	1er sept. '43	24 avril '91
Codd, Herbert James Sam'l, Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er sept. '89	660 00	5 nov. '59	1er sept. '89
Code, Abraham, aîné..... Ottawa.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	28 déc. '29	14 août '79
Code, Abraham, jeune..... Winnipeg. }	Préposé à l'acisse, 2e cl. Insp. des subst. aliment.	1er janv. '91 19 sept. '89	806 25 } 193 75 }	3 janv. '68	20 mars '86
Cocleugh, John Wm..... Winnipeg, Man.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	4 nov. '90	500 00	1er juin '50	1er sept. '90
Coleman, Charles..... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	21 déc. '86	1,000 00	28 sept. '47	21 déc. '86
Coleman, James John..... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	806 25	20 juill. '57	1er oct. '85
Coles, Frank Halstaff..... London, Ont.	Teneur de livres.....	1er oct. '83	1,000 00	15 juill. '38	16 avril '72
Conway, Bartholomew Jas., Prescott, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '81	1,400 00	25 juill. '59	22 janv. '75
Cook, Wm. Reid..... Toronto.	Préposé à l'accise, sta- giaire.	1er juill. '92	500 00	5 sept. '49	1er juill. '92
Cosgrove, John..... Ottawa.	Sous-inspec. des P. et M.	6 fév. '85	700 00	24 mai '36	6 fév. '85
Cosgrove, John Joseph..... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe B).	1er sept. '90	1,000 00	6 oct. '52	17 nov. '79
Costello, John William..... Winnipeg.	Sous-inspec. des P. et M.	26 déc. '85	700 00	14 fév. '42	26 déc. '85
Costigan, Henry Alfred..... Winnipeg.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '87	2,200 00	26 déc. '60	1er oct. '80
Costigan, James Joseph... Montréal. }	Préposé à l'accise, 3e cl. Insp. des subst. aliment.	1er oct. '86 4 avril '88	750 00 } 250 00 }	7 janv. '55	18 mars '86
Coughlin, Daniel..... London, Ont.	Sous-inspecteur-méca- nicien des P. et M.	8 août '87	800 00	11 mars '41	8 août '87
Courtney, John J..... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '85	850 00	29 nov. '56	13 janv. '79
Cowan, Edgar..... Saint-Jean, N.B.	Sous-inspec. des P. et M.	14 août '79	600 00	7 fév. '44	14 août '79
Cowley, Walter..... Winnipeg.	do ...	11 nov. '84	800 00	16 avril '62	11 nov. '84
Cox, James Edward..... Ste-Catherine, Ont.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er janv. '88	1,200 00	11 janv. '61	5 sept. '84
Crawford, William Patrick... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er juill. '72	850 00	29 sept. '38	6 mars '69
Crotty, John..... Windsor, Ont.	do 3e cl.	18 mai '86	750 00	— août '32	18 mai '86

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Crowe, Walter..... Windsor, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '86	1,400 00	16 sept. '46	29 déc. '79
Cullen, Patrick..... Montréal.	Messenger.....	14 août '83	700 00	9 juin '36	14 août '83
Curless, Charles..... Ottawa.	Douanier.....	1er août '87	1,200 00	27 mai '47	1er juill. '84
Daoust, Joseph A..... Montréal.	Sous-insp. des P et M.	4 juin '80	800 00	14 oct. '44	4 juin '80
Daveluy, George..... Montréal.	Sous-surint. des insp. mesureurs de bois.	2 mai '79	900 00	8 oct. '52	2 mai '79
Daveluy, Joseph Pierre.....	Prép. à l'acc., 3e classe	17 juill. '90	645 00	20 mai '68	17 juill. '90
Davis, James..... Guelph	do 1re cl.	12 janv. '91	892 50	25 juin '62	1er fév. '90
Davis, John..... Windsor, Ont.	Inspect. des distilleries	1er juill. '72	2,800 00	19 juill. '37	7 oct. '62
Davis, Thomas George..... London, Ont.	Sous-percept., rev. de l'Int., (classe A).	1er janv. '87	1 500 00	15 août '47	1er nov. '73
Dawson, William..... Toronto.	Préposé à l'accise, cl. spéciale	1er déc. '88	1,200 00	9 fév. '48	12 nov. '83
De Martigny, Charles Prime Québec.	Commis de la spécification	6 mai '78	700 00	29 janv. '42	6 mai '78
Dennis, William Alfred..... Galt, Ont.	Sous-insp. de gaz.....	1er juin '89	100 00	14 fév. '53	1er juin '89
Desroches, David..... Saint-Janvier, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '80	700 00	10 mars '38	1er fév. '80
Devine, Félix Mary..... Renfrew, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er avril '90	400 00	21 nov. '69	1er avril '90
Dibblee, William..... Saint-Jean, N-B.	do	27 août '77	300 00	19 oct. '34	9 nov. '75
Dick, James Walter..... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	986 25	11 oct. '57	4 janv. '83
Dickson, Charles Thompson Kingston.	Comptable	1er déc. '88	1,200 00	20 juin '48	15 déc. '68
Dillon, Stephen..... Montréal.	Sous-insp. des P. et M	6 janv. '80	700 00	29 sept. '23	6 janv. '80
Dingman, Norman Jones..... Stratford, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,200 00	25 mai '45	17 fév. '75
Dixon, Henry George Smith Montréal.	do 3e cl.	12 août '87	720 00	18 déc. '57	12 août '87
Dodd, John..... Montréal.	Sous-perc., rev. de l'in (classe A).	1er mai '79	1,500 00	3 sept. '19	1er déc. '67
Dodds, Edward William..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl.	21 nov. '81	720 00	12 sept. '62	21 nov. '81
Donaghy, William..... Hamilton.	do cl. spéc.	1er avril '75	1,400 00	30 oct. '41	1er août '73
Dorion, George Théophile... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	800 00	24 mai '46	14 août '79
Dowling, Thomas..... Donald, C.A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	18 fév. '89	1,000 00	15 mai '30	— sept. '78
Doyle, Bernard Joseph..... Winnipeg.	Préposé à l'accise, 3e classe.	5 juill. '91	630 00	6 fév. '57	17 déc. '88
Dudley, William Hipwell... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er août '86	1,600 00	15 avril '43	22 déc. '79
Dumbrille, John..... Prescott.	Percep. du rev. de l'int.	6 avril '85	1,800 00	2 mai '23	6 avril '85
Dumbrille, Richard Willie... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '91	806 25	17 juill. '59	11 sept. '82
Dumouchel, Léandre..... Montréal.	do 2e cl.	1er juill. '85	850 00	24 déc. '46	17 juin '82
Dunlop, Charles..... Windsor, Ont.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er janv. '76	1,200 00	9 déc. '39	4 mars '73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières.	Préposé à l'accise, 3e c.	1er juill. '83	750 00	2 janv. '49	13 déc. '80
Dustan, William Moffatt..... Pictou, N.-E.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '90	1,000 00	8 oct. '57	7 fév. '82
Earle, Robert Henry..... Toronto.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er juill. '75	1,200 00	1er juill. '50	17 fév. '73
Egan, James..... London, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	19 juill. '30	14 août '79
Egener, Adolph..... Hamilton.	Préposé à l'accise, 2e cl.	20 oct. '80	850 00	26 sept. '27	13 août '79
Elliott, George Mulholland.. Napanee	Inspecteur de gaz.....	26 avril '90	100 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Erb, Abram Albert..... Guelph.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er juill. '84	750 00	8 mars '29	14 août '79
Evans, George Thomas..... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	25 nov. '54	1er nov. '80
Fahey, Edward..... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er nov. '77	400 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Fahey, Owen..... Québec.	do do	1er fév. '85	750 00	18 juill. '48	31 juill. '84
Falconer, James E..... Windsor, Ont.	do do	1er nov. '77	750 00	20 juill. '56	23 déc. '76
Ferguson, John..... Prescott.	do do	1er nov. '77	750 00	17 avril '26	16 nov. '76
Ferguson, John C..... Saint-Jean, N.-B.	do et	1er juill. '90	660 00 }	4 mai '39	18 mai '87
Findley, Hugh..... Victoria, C. A.	Insp. des subst. aliment Mécanicien, sous-insp. des P. et M.	1er juill. '88 1er juill. '90	210 00 } 600 00 }		
Fiset, Arthur..... St. Jérôme, P. Q.	Sous-percep. du rev. de l'intérieur. (cl. B).	12 avril '90	200 00	22 nov. '54	12 avril '90
Fitzgerald, Edwin Well'gton Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M	26 mars '91	600 00	2 sept. '53	20 mai '90
Fitzpatrick, Wm. John..... St-Jean, N.-B.	Préposé à l'acc., 3e cl.	19 janv. '92	600 00	8 fév. '69	19 oct. '91
Flynn, Daniel..... Toronto.	do 1re cl.	1er janv. '91	813 75	4 déc. '44	24 déc. '83
Forest, Eugène Roch..... Montréal.	do 1re cl.	1er juill. '88	977 50	5 sept. '54	1er mars '85
Fortier, Jean Jacques Odilon Sorel, P. Q.	Percep. du rev de l'in.	17 mars '85	805 00	25 sept. '48	17 mars '85
Fox, John David..... Montréal.	Teneur de livres.....	1er juill. '92	1,000 00	25 mars '65	5 juin '85
Fox, Thomas..... Montréal.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er nov. '80	1,000 00	10 août '45	21 avril '76
Fraser, George James..... Brantford.	Sous-perc., cl. B.....	1er juill. '90	1,000 00	6 juill. '41	10 juill. '84
Fraser, Peter..... Montréal.	Prép. à l'acc., 3e cl.....	1er août '91	630 00	2 avril '64	1er fév. '91
Freeze, Edward Charles..... Frédéricton, N-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,000 00	11 août '25	9 oct. '75
Gallagher, Francis..... Québec.	Commis de la spécificat.	12 déc. '83	700 00	24 déc. '34	12 déc. '83
Gatien Félix..... St. Jean, P. Q.	Prép. à l'accise, 3e cl.	11 avril '89	675 00	26 sept. '49	11 avril '89
Geldart, Oliver Alexander.. St-Jean, N.-B.	do stagiaire.	1er juill. '92	500 00	26 mai '63	1er juill. '92
Gerald, Charles..... Windsor, Ont.	do cl. spéc.	1er nov. '80	1,600 00	23 oct. '52	16 déc. '76
Gerald, Walter Henry..... Halifax, N.-E.	do do	1er janv. '88	1,500 00	7 sept. '57	14 avril '84
Gervais, Samuel..... Montréal	Sous-insp. des P. et M..	6 juin '91	800 00	25 juill. —	1er oct. '80

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Giffin, Wm. Wells.....	Sous-insp. des P et M.	14 août '79	600 00	} 22 sept '30	14 août '79
Kingston.	et insp. du gaz.	10 juin '89	100 00		
Gill, William.....	Inspecteur de district.	1er juill. '87	2,300 00	1er juill. '37	4 avril '67
Victoria, C.-A.					
Girard, Irénée.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	1,000 00	24 juill. '47	3 mai '80
London, Ont					
Girdlestone, Rob't John M.	Sous-percept. (cl. B.) et	19 sept. '89	850 00	} 14 nov. '43	17 fév. '78
Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '87	200 00		
Godson, Henry.....	Inspecteur en chef du	1er janv. '73	2,800 00	17 juin '25	1er fév. '62
Toronto.	revenu de l'intérieur.				
Goodman, Arthur William.	Prép. à l'accise, 1re cl..	1er juill. '88	977 50	22 fév '66	1er déc. '85
Toronto					
Gorman, Arthur Matthias...	Messageur.....	1er sept. '91	400 00	22 oct. '64	1er sept. '91
Halifax, N.-E.					
Gorman, Michael.....	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	600 00	15 déc. '25	14 août '79
Ottawa.					
Goron, David.....	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er juill. '80	850 00	29 août '44	— '66
Montréal.					
Gosnell, Thomas Salter.....	Comptable.....	1er déc. '88	1,400 00	— juin '50	27 janv. '76
Winnipeg.					
Gouin, Willis J.....	Commis des I.-M. B....	1er juill. '89	500 00	20 janv. '57	13 sept. '87
Trois-Rivières.					
Gow, James.....	Inspecteur de district..	1er janv. '87	2,400 00	17 oct. '26	28 nov '66
Windsor, Ont.					
Gow, John Eckford.....	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	892 50	14 janv. '69	7 nov. '88
Guelph.					
Gowan, Edmund.....	Comptable et caissier,	1er juill. '89	1,000 00	11 avril '36	19 août '74
Québec.	bur. I.-M.B.				
Graham, Wm. Johnstone.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '74	1,000 00	} 16 fév '44	1er juin '68
Owen Sound.	Inspecteur du gaz.....	27 nov. '89	200 00		
Graham, William Thomas...	Préposé à l'accise, sta-	1er fév. '92	500 00	11 mai '66	18 mars '90
Toronto.	giatare.				
Grant, Henry Hugh.....	Percep. du rev. de l'int.	15 oct. '81	1,600 00	15 avril '39	1er oct. '79
Halifax.					
Greay, Samuel.....	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er avril '75	1,200 00	3 juill. '22	26 avril '67
Hamilton.					
Grimason, Thomas.....	Sous-perc. rev. de l'int.	1er avril '87	1,100 00	23 fév. '56	7 avril '81
Kingston, Ont.	(classe A).				
Hagarty, Patrick.....	Prép. à l'accise, 3e cl.	6 avril '69	750 00	5 avril '37	6 avril '59
Halifax.					
Hall, John Joseph.....	Percept. du rev. de l'int.	1er sept. '73	1,200 00	28 mars '31	1er sept. '73
Peterborough.					
Hamilton, William L.....	Inspecteur de district..	1er fév. '82	2,500 00	26 mars '42	7 déc. '68
Kingston, Ont.					
Hanley, Archibald.....	Comptable adjoint.....	12 déc. '89	1,000 00	20 juin '46	1er juill. '80
Kingston, Ont.					
Harney, Thomas.....	Messageur.....	1er juill. '89	400 00	27 nov. '47	1er mai '82
Québec.					
Hart, Philip Dacres.....	Préposé à l'accise, 2e cl.	10 déc. '80	850 00	18 déc. '51	7 janv. '80
Brantford.					
Hartt, William.....	Insp. du gaz.....	1er oct. '88	1,400 00	3 janv. '47	1er oct. '88
Montréal.					
Harty, Michael James.....	Sous-perc. rev. de l'int.	21 nov. '90	400 00	14 mai '56	21 nov. '90
Perth, Ont.	(classe B).				
Harvey, Edward Arthur.....	Sous-perc. rev. de l'int.	25 mars '92	700 00	3 avril '66	3 juill. '91
Vancouver, C.-A.	(classe A).				
Hastie, William.....	Préposé à l'accise.....	11 fév. '70	900 00	13 oct. '25	5 mars '61
Montréal.					
Hawkins, Alfred St-George.	Inspecteur du gaz.....	19 sept. '89	100 00	23 avril '50	19 sept. '89
Listowel, Ont.					
Hawkins, Augustus Carayon	Prép. à l'accise, 3e cl.	12 août '91	600 00	16 mars '70	13 fév. '91
Brantford.					

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hawkins, William Louis..... Winnipeg.	Comptable.....	1er déc. '88	1,200 00	26 janv. '64	18 sept. '79
Hayward, Walter John..... Windsor, Ont.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	18 fév. '39	14 août '79
Hébert, Charles Dupont..... Trois-Rivières.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '85	1,100 00	6 oct. '45	11 oct. '76
Hébert, Jos. Alph. Pacifique. Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	2 avril '92	500 00	31 mai '76	28 mars '92
Helliwell, Horatio Nelson... Toronto.	Préposé à l'ac., 1re cl.	1er janv. '88	988 75	18 oct. '53	7 nov. '81
Henderson, Wilbur..... Toronto.	do	1er janv. '85	1,000 00	3 oct. '56	8 mars '83
Henry, John Maxwell Barry Ottawa.	Sous-perc. rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '73	1,200 00	27 janv. '28	— déc. '67
Henwood, George..... Brantford, Ont.	Préposé à l'ac., 2e cl...	1er juill. '85	850 00	22 sept. '64	19 déc. '81
Hesson, Charles Ashton..... St-Catharines.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '88	1,200 00	28 mars '60	17 janv. '83
Hicks, William Henry..... London.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	1er mai '88	1,000 00	13 mars '55	14 mars '81
Hill, Arthur Marcus..... Saint-Jean, N.-B.	do	28 sept. '75	500 00	4 juill. '41	28 sept. '75
Hobbs, George Nixon..... Hamilton.	Préposé à l'ac., 2e cl.	1er janv. '85	850 00	19 fév. '55	15 mai '80
Howard, Wm Walter Shanly Toronto.	Préposé à l'ac., 3e cl.	24 mars '92	600 00	3 fév. '58	23 sept. '90
Howden, Richard..... Peterboro'.	Sous-per. du rev. de l'in. (classe B).	25 fév. '89	700 00	20 fév. '30	25 fév. '89
Howie, Alexander..... Guelph, Ont.	Préposé à l'ac., 3e cl.	20 oct. '80	750 00	1er janv. '37	18 août '79
Hubley, Howard Hy..... Halifax, N.-E.	do stagiaire	9 mai '92	500 00	3 fév. '69	9 mai '92
Hudon, Alphonse..... Montréal.	do non cl.	1er août '77	1,000 00	31 janv. '43	1er août '77
Huggard, Richard Thomp- son..... Winnipeg.	Inspecteur des P et M. do du gaz.	14 août '79 1er janv. '86	1,200 00 } 200 00 }	6 juin '34	9 juill. '77
Hughes, Henry..... Charlottetown.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '92	600 00	28 juin '42	23 mars '91
Hughes, Richard Anderson. Windsor, Ont.	do	5 oct. '88	600 00	28 août '47	5 oct. '88
Hurst, Levi Brown..... Toronto.	Messenger.....	25 mars '92	400 00	23 nov. '70	8 mars '92
Iler, Burritt..... Hamilton.	Pré. à l'ac., cl spéciale	1er nov. '80	1,300 00	27 nov. '51	4 janv. '76
Ironside, George Arthur..... Port-Arthur, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er avril '70	1,000 00	2 janv. '40	1er avril '70
Irwin, Robert..... Hamilton.	Préposé à l'ac., 2e cl...	1er janv. '91	806 25	11 mars '41	22 déc. '87
Irwin, Samuel..... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	9 avril '85	600 00	8 mai '28	9 avril '85
James, Thomas Cuthbert..... Halifax.	Comptable.....	1er juill. '83	1,000 00	29 avril '56	11 sept. '82
Jamieson, Robert C..... Toronto.	Prép. à l'ac., 1re classe	1er janv. '91	913 75	22 mars '43	1er juill. '87
Johnson, John Jas..... Guelph, Ont.	do stagiaire.	12 fév. '92	500 00	26 avril '61	12 fév. '92
Johnson, William..... Belleville, Ont.	Inspecteur des P. et M. do du gaz.....	14 août '79 1er nov. '80	1,000 00 } 250 00 }	28 sept. '42	14 août '79
Johnston, George Elliott..... Prescott.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 juin '32	21 oct. '81

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Johnstone, James Kennedy.. Toronto.	Inspecteur du gaz.....	1er janv.'88	1,400 00	28 oct. '49	— sept. '83
Johnstone, Washington J.... Ottawa.	Inspecteur en chef des étalons, poids et mes.	1er mars '84	2,000 00	23 juill. '25	— mai '74
Jones, Andrew..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mars '92	600 00	30 nov. '63	1er sept. '91
Jones, Richard..... Victoria, C.-A.	{ Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.....	{ 1er juin '87 1er août '84	{ 1,400 00 200 00 }	{ 4 fév. '51	{ 1er août '84
Jubenville, J. P..... Windsor, Ont	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	828 75	19 juin '54	5 janv. '87
Keeler, George Samuel..... Prescott.	do 3e cl.	7 juin '88	720 00	9 avril '36	7 déc. '87
Keilty, Thomas..... Prescott.	Sous-perc., rev de l'int. (classe A).	1er juill. '85	1,300 00	26 juill. '38	15 déc. '79
Kellock, Daniel..... Perth, Ont	Percep. du rev. de l'int.	1er mars '74	1,400 00	15 janv. '38	21 mai '69
Kelly, Edward..... Halifax.	{ Sous-insp. des P et M et Insp. de subst. alim.....	{ 1er déc. '88 1er janv. '89	{ 500 00 300 00 }	{ 16 fév. '44	{ 1er déc. '88
Kelly, John Thomas..... St-Jean, N.-B	Douanier.....	9 juill. '90	700 00	13 mai '48	15 avril '89
Kelly, Mencer John..... Québec.	Sous-insp. des P. et M.	27 déc. '80	700 00	3 fév. '53	27 déc. '80
Kenning, James Hogan..... Windsor, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er août '82	2,200 00	26 avril '35	24 janv. '67
Keogh, Peter Mary..... Windsor, Ont.	Préposé à l'accise, 3e cl.	20 fév. '80	750 00	24 juin '42	1er sept. '79
Kidd, Thomas..... Seaforth, Ont.	{ Douanier et Insp. des subst. aliment.	{ 1er mai '90 31 mai '90	{ 500 00 200 00 }	{ 7 sept. '30	{ 29 mai '56
King, Richard Marsters..... Halifax, N.-E.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er sept. '87	1,200 00	22 fév. '43	14 août '79
Knight, Joseph..... Charlottetown, I.P.-E.	Inspecteur du gaz.....	30 avril '78	200 00	4 juill. '28	30 avril '78
Knowlson, James Baine..... Peterboro', Ont	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '72	700 00	15 avril '33	1er oct. '63
Laidman, Richard Herbert.. Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M..	12 avril '90	600 00	27 déc. '57	12 oct. '89
Lane, Thos. Michael..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	25 oct. '91	630 00	3 sept. '68	25 mars '91
Lang, Victor .. Owen-Sound, Ont	do do	1er juill. '79	750 00	29 sept. '41	1er juill. '72
Langlois, dit Traversy, Frs- Xavier..... Québec	do do	1er oct. '83	750 00	23 mai '30	28 oct. '80
Laporte, George..... Montréal.	do do	1er oct. '83	750 00	13 juill. '45	1er sept. '82
LaRue, George..... Québec.	Percep. du rev. de l'int.	16 fév. '78	1,680 00	21 déc '34	16 fév. '78
Lavallée, Vincent Paul..... Joliette, P.Q.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	26 oct. '91	300 00	28 mars '39	26 oct. '91
Lawder, John..... Toronto.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	10 fév. '91	100 00	9 avril '56	10 fév. '91
Lawlor, Henry..... Montréal.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er juill. '84	1,500 00	15 déc. '53	1er oct. '79
Lawlor, Richard Alban... Chatham, N-B.	{ Percep. du rev. de l'int. Inspecteur du gaz.....	{ 1er juin '83 1er juill. '83	{ 1,200 00 300 00 }	{ 11 juill. '52	{ 1er juin '83
Lawlor, William..... Chatham, N.-E.	Douanier.....	1er août '87	500 00	10 sept. '39	1er août '86
Lecours, Henri Théophile... Montréal	Aide-comptable.....	6 nov. '85	1,200 00	22 fév. '35	1er déc. '79

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lee, Edward..... London, Ont.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	988 75	14 fév. '41	23 août '81
Leighton, Wm. Kirkwood Victoria, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	22 mai '89	300 00	21 nov. '54	22 mai '89
	Sous-insp. des P et M.	21 juill. '90	350 00		
Lemoine, James McPherson. Québec.	Inspecteur de district...	23 août '68	2,400 00	21 fév. '25	23 juin '47
Lemoine, Jules..... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	19 oct. '54	20 juill. '80
Lépine, Louis..... Québec.	do do	1er oct. '83	750 00	19 oct. '38	18 oct. '80
Leprohon, Roch Martial..... Joliette, P.Q.	Percep. du rev. de l'int.	20 oct. '80	1,000 00	14 oct. '32	8 juill. '79
Lett, Fred'k Piercy Austin. Ottawa.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	17 avril '63	8 nov. '81
Levasseur, Louis Nazaire Z. Québec.	Inspecteur du gaz.....	2 oct. '78	1,000 00	6 fév. '48	2 oct. '78
Logan, John..... Hamilton, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '88	850 00	22 nov. '30	— '75.
Looby, John..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	11 mars '91	500 00	16 oct. '54	11 mars '91
Lynch, Patrick..... Ottawa.	do	1er avril '84	500 00	— mars '27	27 oct. '75
Lynes, Kiernan..... Guelph.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	26 mars '91	1,200 00 } 100 00 }	25 oct. '56	9 oct. '82
	Inspecteur du gaz.....	21 sept. '90			
Lyons, Edward..... Kingston, Ont.	Prép. à l'acc., 3e classe	1er mars '88	720 00	22 sept. '62	10 mai '87
Lyons, John..... Orillia.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	800 00	18 sept. '25	14 août '79
MacCabe, Jos. Mary Gabriel. Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	13 avril '92	600 00	2 mai '71	12 oct. '91
Macdonald, Archibald B.... Prescott.	do 1re cl.	1er sept. '91	892 50	30 déc. '55	2 août '87
Macdonald, Dugald..... Montréal.	Comptable.....	6 nov. '85	1,400 00	28 déc. '38	14 déc. '70
Macdonald, John A..... Kingston, Ont.	Inspecteur des P. et M.	20 juill. '86	1,200 00	25 oct. '35	20 juill. '86
Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa.	Analyste en chef.....	20 mars '86	2,200 00	5 mars '34	20 mars '86
Macintyre, Donald..... Guelph, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er sept. '91	806 25	17 fév. '46	10 fév. '90
Mackay, George William.... Hamilton.	do 3e cl.	20 oct. '80	750 00	4 sept. '41	13 août '79
Magness, Robert..... Hamilton.	Sous-insp. de. P. et M.	1er janv. '89	700 00	21 fév. '50	1er janv. '89
Malo, Toussaint..... Montréal.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '75	850 00	16 juill. '29	27 juill. '74
Malone, Thomas, jeune..... Trois-Rivières, P.Q.	Surintend.-adjoint des I. M. B.	5 juill. '86	300 00	27 août '56	— '81
Manning, James..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er nov. '75	750 00	22 nov. '33	— nov. '69
Marcon, Frank Evans..... Windsor, Ont.	do 3e cl.	31 mai '90	600 00	7 mars '69	21 mai '89
Marentette, Alexandre..... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	14 août '79	800 00	19 fév. '34	14 août '79
Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q.	Prép. à l'acc., 3e cl.....	8 juill. '91	630 00	20 oct. '59	8 janv. '91
Marshall, Ferdinand..... Prescott.	do do	1er nov. '77	750 00	5 fév. '35	5 déc. '76
Mason, Frederick..... Perth, Ont.	do cl. spéc.	1er juill. '75	1,500 00	5 avril '50	24 fév. '72
Metcalf, William Franklin...	do do	20 juill. '90	1,200 00	23 nov. '41	15 juill. '73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Miller, Archibald Halifax.	Inspecteur du gaz.....	1er déc. '75	1,200 00	1er juin '35	1er déc. '75
Miller, Joseph Elwood..... Vancouver, C. A.	Percep. du rev. de l'int.	31 mai '90	1,400 00	19 mars '59	12 déc. '83
Miller, William Frederick... Hamilton.	do	1er nov. '87	1,800 00	23 nov. '41	15 juill. '73
Millier, Elie..... Montréal.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er juill. '83	750 00	11 déc. '44	7 juill. '79
Milligan, Robert John..... Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	25 oct. '86	750 00	24 oct. '37	25 oct. '86
Milliken, Edwin..... Ste-Catherine..	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er juill. '84	850 00	11 nov. '47	2 mai '74
Monteith, John Alex..... Vancouver, C.-A.	Sous-perc. rev. de l'int.	9 mai '92	250 00	16 sept. '52	17 janv. '92
Moore, Theophilus..... Charlottetown, I.P.-E.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	12 déc. '90	1,000 00	6 mai '42	1er janv. '74
Moore, William..... London.	Prép. à l'accise, 1re cl	13 déc. '86	1,000 00	19 sept. '19	15 juin '68
Moreau, Joseph Alfred..... Québec.	Gardien, bur. des P et M do bur. du gaz... (classe B).	1er mai '84 1er mai '84	250 00 250 00	} 15 jan. '34	1er mai '84
Morrow, John..... Toronto.	Inspecteur de district et insp. de fab. en entrep.	1er déc. '80 1er juill. '87	2,500 00		28 nov. '66
Mulhern, Michael Matthew Cornwall, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	1er juill. '83	900 00	} 9 fév. '55	7 août '76
Munro, Hugh David..... Halifax, N.-É.	Insp. du gaz	31 mai '90	100 00		
Murray, Alfred Sutton E..... Toronto.	Prép. à l'accise, 3e cl... Sous-inspecteur du gaz	1er juill. '82 1er juill. '84	750 00 106 00	} 28 juil '46	1er janv. '81
Murray, David..... Toronto, Ont.	Prép. à l'accise, 2e cl...	20 oct. '80	850 00		
McAllister, Andrew..... Belleville, Ont.	do	3e cl...	630 00	23 janv. '70	2 janv. '90
McClanaghan, Michael..... Montréal.	Percep. du rev. de l'int.	1er fév. '82	1,600 00	14 août '43	21 mai '72
McClosky, John Richard..... St-Jean, N. B.	Prép. à l'accise, 2e cl...	1er janv. '88	850 00	24 déc. '59	1er fév. '86
McCoy, William..... Belleville, Ont.	do	2e cl...	768 75	4 déc. '54	12 juill. '87
McCuaig, Augustus Finlay... Belleville, Ont.	do	1re cl...	913 75	7 juill. '55	1er mars '84
McDonald, John..... Hamilton.	Sous-perc., (classe B)..	30 juill. '86	750 00	29 mars '50	30 juill. '86
McDonald, John Arthur..... Toronto	Sous-insp. des P. et M.	14 fév. '81	800 00	1er mai '36	14 fév. '81
McDonald, Michael Allan... Sydney, C.B., N.-E.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er janv. '88	988 75	19 sept. '57	7 mars '83
McFarland, Chas. Davis..... Kingston, Ont.	Percep. du rev. de l'int.	9 juill. '79	750 00	22 sept. '52	9 juill. '79
McGill, Anthony, B.A., B.Sc. Ottawa.	Prép. à l'acc., stagiaire	8 juin '92	500 00	25 sept. '69	8 août '91
McKay, John..... Pictou, N.-E.	Analyste en chef-adjt.	1er juill. '87	1,600 00	18 avril '47	1er juill. '87
McKenzie, Thomas Howard... Hamilton.	Inspecteur des P. et M.	3 sept. '80	900 00	1er janv. '29	3 sept. '80
McKimm, Uriah Henry..... Pembroke.	do	1er nov. '79	1,400 00	12 août '11	1er nov. '79
McPherson, Andrew Fraser... Hamilton.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe B).	1er mai '86	700 00	5 mai '46	1er mai '86
McPhie, Donald..... Hamilton	Comptable.....	1er juill. '88	1,400 00	14 fév. '40	16 nov. '71
	Inspecteur du gaz.....	1er sept. '76	1,200 00	28 juin '36	1er sept. '76

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McSween, James..... London.	Préposé à l'accise, 1re c.	1er fév. '84	1,000 00	26 nov. '51	30 mai '76
Nash, Samuel C..... Charlottetown, T.P.-E.	Percep. du rev. de l'int.	1er janv. '78	1,200 00	4 oct. '34	12 déc. 70
Neelands, Hamilton..... London.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er oct. '83	750 00	27 juin '33	15 juin '82
Nichols, James Thomas..... Owen-Sound.	Sous-percepteur, (cl. B).	19 sept. '89	1,000 00	16 déc. '33	7 juill. '73
O'Brien, Edward Charles..... Winnipeg, Man.	Prép. à l'acc., 3e classe	10 août '91	630 00	27 mars '68	1er nov. '86
O'Brien, James Francis..... Hamilton.	do 1re cl.	1er janv. '88	988 75	20 déc. '58	9 oct. '82
O'Donnell, John..... Kingston, Ont.	do 3e cl.	1er juill. '84	750 00	7 nov. '42	17 fév. '83
O'Donohue, Michael John... Guelph, Ont.	do stagiaire	8 juin '92	500 00	12 nov. '69	1er janv. '92
O'Flaherty, Edward John... Montréal.	do 3e cl.	12 sept. '90	630 00	— Vers '40	27 déc. '86
O'Leary, Thomas Joseph..... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '88	970 50	14 juill. '53	1er janv. '83
Olivier, Jean Aimé..... Trois-Rivières.	Inspecteur des P. et M.	1er avril '87	1,000 00	28 sept. '29	1er avril '87
Panneton, George Edouard... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '83	750 00	23 janv. '49	5 août '82
Paterson, Arch. Campbell... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	1er juill. '88	600 00	13 avril '53	1er juill. '88
Patton, James..... Québec.	Surint. des I.-M. B.....	30 juin '82	1,800 00	5 juin '29	30 juin '82
Pennoyer, Henry Jesse..... Sherbrooke. }	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er janv. '84	750 00 }	2 juill. '35	30 oct. '75
Perkins, Levi Allan..... St-Jean, P. Q.	et Insp. du gaz.....	1er juill. '88	100 00 }	25 juill. '24	16 avril '68
Perry, George Lafayette..... Montréal.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	16 avril '68	440 00		
Petit, Jean-Baptiste..... Québec.	Préposé à l'accise, 3e cl.	30 juin '84	750 00	13 juill. '26	6 juin '77
Pinsonnault, Alfred..... Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	6 janv. '80	500 00	23 déc. '45	6 janv. '80
Piper, Harry..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er mai '84	750 00	20 mai '40	4 nov. '80
Pole, Charles William..... Belleville, Ont.	Inspecteur des P. et M.	1er juin '81	1,300 00	29 oct. '39	14 août '79
Powell, John Bleeker..... Guelph.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '86	1,200 00	15 déc. '45	1er juin '82
Power, Richard..... Québec.	Percep. du rev. de l'int.	1er mai '87	1,800 00	5 août '48	9 juill. '73
Power, Thomas..... London.	Premier com. de spéc...	1er juill. '89	800 00	27 avril '51	1er oct. '84
Provost, Jean Jacques..... Trois-Rivières.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	9 mars '78	1,260 00	3 août '48	9 mars '78
Purdie, Steven Anderson..... Frédéricton, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	1er nov. '80	700 00	9 sept. '39	1er nov. '80
Quinn, John Dwyer..... Montréal.	Sous-inspecteur du gaz	1er fév. '86	200 00	28 mars '30	1er fév. '86
Ramon, Pierre..... Windsor, Ont.	Prép. à l'acc., cl. spéc.	1er déc. '88	1,200 00	6 janv. '49	1er janv. '84
Reddan, Charles Joseph..... Toronto, Ont.	Sous-perc., rev. de l'int. (classe A).	29 oct. '79	1,500 00	28 août '33	17 fév. '73
Reddin, James..... Charlottetown, P.E.I.	Préposé à l'accise, 3e cl.	10 mai '88	690 00	1er oct. '66	10 nov. '87
Reilly, John Stuart..... Montréal.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	16 juin '22	14 août '79
	Prép. à l'acc., 3e classe	28 avril '90	660 00	23 déc. '59	28 avril '90

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Rennie, George..... Stratford, Ont.	Sous-percept., rev. de l'int., (classe A).	21 déc. '85	1,200 00	2 août '42	24 janv. '67
	Inspecteur de gaz.....	9 juill. '90	100 00		
Richard, Desithé..... Sussex, N.-B.	Sous-insp. des P. et M.	7 juill. '80	600 00	26 juill. '34	7 juill. '80
Richard, Jean Urgèle..... Montréal.	do	14 août '79	700 00	17 oct. '41	14 août '79
Roche, H. G..... Ottawa.	Insp. du gaz.....	1er juill. '89	700 00	30 janv. '50	1er juill. '89
Rogerson, James Mounsey... Toronto.	Prép. à l'ac., cl. spéciale	1er juill. '76	1,200 00	8 avril '29	6 mars '69
Ross, Harold Edward..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	1er juin '87	600 00	22 janv. '56	1er juin '87
Ross, Samuel Foster..... Hamilton.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er déc. '73	1,300 00	6 avril '24	21 juin '68
Rouleau, Joseph..... Québec.	Prép. à l'ac., non classé	6 déc. '67	750 00	2 nov. '28	6 déc. '67
Rowan, Archibald..... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur du gaz.....	17 nov. '75	1,000 00	30 oct. '30	17 nov. '75
Rowland, Edward..... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er janv. '80	850 00	20 fév. '30	26 juin '76
Rowland, Fleming..... Kingston, Ont.	Percep. du rev. de l'in.	1er mai '76	1,600 00	10 août '39	7 juill. '68
Russell, William West..... Winnipeg.	Sous-insp. des P. et M.	28 avril '90	500 00	3 mai '49	28 avril '90
Ryan, John Bernard..... Halifax.	Inspect. des P. et M....	1er sept. '87	1,000 00	1er déc. '36	25 sept. '86
Sancier, Xavier..... Winnipeg.	Prép. à l'accise, 2e cl..	1er janv. '91	806 25	27 juin '69	14 nov. '89
Schram, Burwell..... St. Catharines.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe A).	1er fév. '88	1,200 00	9 mai '36	29 oct. '73
Scovil, Walter Bater..... Sussex, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	2 nov. '24	14 août '79
Scullion, Patrick James..... Montréal.	Préposé à l'accise, 3e cl.	2 juill. '92	500 00	21 sept. '73	2 juill. '92
Scullion, William James..... Montréal.	do 2e cl.	1er janv. '85	850 00	6 sept. '57	1er août '82
Sexton, John..... Québec.	do 3e cl.	14 mai '89	690 00	1er déc. '37	14 mai '89
Shanacy, Michael..... Toronto.	Sous-percept., rev. de l'int. (classe B).	8 déc. '85	1,100 00	2 nov. '49	8 déc. '85
	Inspecteur de gaz.....	9 janv. '90	100 00		
Simpson, Arthur Fisher..... Sherbrooke, P. Q.	Percep. du rev. de l'int.	18 janv. '85	1,200 00	31 juill. '48	18 juin '85
Simon, Eugène Henry..... Brantford, Ont.	Sous-percepteur (cl. A)	26 mai '91	1,050 00	5 mai '63	14 fév. '87
Slattery, Ralph..... Ottawa, Ont.	Préposé à l'accise, 1re cl.	1er janv. '88	988 75	3 fév. '42	16 avril '83
Slattery, Thomas..... Belleville, Ont.	Sous-insp. des P. et M. } et aide-mécanicien. }	20 mai '84	700 00	20 juin '38	28 mai '84
Smyth, Bernard Brunswick... Saint-Jean, N.-B.	Préposé à l'accise, 3e cl.	1er avril '86	720 00	24 nov. '46	1er oct. '85
Spence, Francis Henry..... Stratford, Ont.	do 1re cl.	1er juill. '85	1,000 00	28 mai '63	1er janv. '83
Spence, John..... Brantford.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '76	1,600 00	28 juill. '30	15 juin '68
Spereman, James Joseph..... Belleville, Ont.	Prép. à l'accise, cl. spéc.	1er nov. '80	1,500 00	28 mai '54	6 avril '78
Standish, Joseph Gerald..... Montréal.	do do	1er janv. '85	1,400 00	25 janv. '49	18 janv. '83
Stewart, James..... London, Ont.	do 1re cl.	1er janv. '87	1,000 00	10 juin '48	7 mai '83

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Stratton, William Cox..... Toronto.	Perc. du rev. de l'int...	1er déc. '80	2,200 00	31 juill. '46	11 fév. '71
Ste. Marie, Louis Césaire A. Montréal.	Teneur de livres	6 nov. '85	945 00	24 nov. '47	1er juin '74
Taylor, George Wilson..... Toronto.	Prép. à l'accise, 1re cl.	1er sept. '91	892 50	23 juin '66	3 déc. '88
Taylor, James Ferguson..... London, Ont.	do 2e cl.	6 fév. '73	850 00	13 juill. '54	16 avril '72
Thomas, Joseph Smith..... London, Ont.	Aide-mécanicien..... } Inspect. des P. et M. }	1er fév. '88	650 00	5 sept. '43	1er fév. '88
Thomas, Philip..... Winnipeg.	Sous-perc. rev. de l'int. (classe B).	25 mars '92	900 00	11 juin '38	1er avril '86
Thomas, Robert..... Windsor, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	26 juill. '91	630 00	27 juin '41	5 janv. '91
Till, Thomas Mercer..... Guelph.	Sous-perc. rev. de l'int. (classe A).	1er juill. '87	1,300 00	18 mai '47	5 oct. '82
Tomlinson, Walter Morecroft Montréal.	Sous-insp. des P. et M.	1er août '89	500 00	2 déc. '56	1er août '89
Tompkins, Patrick..... Halifax.	Prép. à l'accise, 3e cl.	1er déc. '83	750 00	12 déc. '46	14 août '79
Toupin, François-X. J. A..... Montréal.	do cl. spéc.	1er janv. '92	1,200 00	29 nov. '47	24 oct. '83
Tremaine, Louis E..... Sydney, C.-B., N.-E.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	800 00	1er nov. '30	28 oct. '75
Verner, François..... Montréal.	Prép. à l'acc., 2e classe	1er janv. '91	806 25	7 juill. '49	1er juill. '89
Villeneuve, Jacques..... Montréal.	do 1re cl.	9 fév. '92	1,000 00	30 janv. '38	— oct. '68
Vincent, Joseph Louis..... Montréal.	Perc. du rev. de l'int...	1er mai '79	2,200 00	19 mars '35	1er août '67
Wainwright, Frederick G... Halifax.	Prép. à l'accise, 2e cl.	1er janv. '87	850 00	1er août '40	21 nov. '73
Waller, John Robert..... Ottawa.	do 3e classe	1er nov. '89	630 00	25 oct. '65	18 juin '88
Walsh, Daniel Joseph..... Toronto.	do 1re clas..	1er sept. '91	892 50	10 nov. '65	1er juill. '87
Watkins, John Andrew..... Montréal.	do 3e classe	1er juill. '83	750 00	20 janv. '31	10 oct. '81
Watson, James..... Ottawa.	Commis au laboratoire Insp. des subst. aliment.	1er juill. '89 12 sept. '90	800 00 } 200 00 }	5 avril '41	— janv. '88
Webbe, Cecil Ephraim Arth. London, Ont.	Prép. à l'accise, 3e cl...	1er fév. '92	600 00	19 mars '67	1er août '91
Weir, James..... Windsor.	do 2e cl...	1er janv. '91	806 25	5 août '63	1er janv. '89
Westman, Thomas..... Toronto.	do 1re cl.	1er juill. '88	977 50	26 janv. '63	3 mai '84
Weyms, Charles..... Toronto.	do do	1er janv. '88	1,000 00	4 mars '42	5 fév. '72
Wheatley, Alfred Edward... Hamilton, Ont.	Sous-insp. des P. et M.	11 fév. '91	550 00	29 sept. '67	11 fév. '91
Whelan, William Frederick Québec.	Commis de la spécificat	1er juill. '89	700 00	17 mai '32	26 mai '74
Whitteker, William..... Kingston.	Sous insp. des P. et M	14 août '79	600 00	13 sept. '34	14 août '79
Williams, George..... Victoria, C.-B.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe A).	1er oct. '85	1,100 00	28 août '38	1er oct. '85
Williams, John..... London, Ont.	Inspecteur du gaz.....	1er juill. '83	1,000 00	27 nov. '26	15 nov. '80
Wilmot, John Bentley..... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des P. et M.	14 août '79	1,200 00	9 fév. '42	14 août '79
Wilson, David..... London.	Préposé à l'accise, 3e c.	22 déc. '87	720 00	8 mars '40	1er août '73

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Winter, Arthur William..... Toronto.	Préposé à l'accise, 3e cl.	19 mars '90	660 00	25 oct. '64	19 sept. '89
Woodward, George W..... Guelph.	do cl. sp.	1er janv.'83	1,200 00	22 avril '40	11 juill. '76
Wolfenden, William..... Vancouver, C.-A.	Sous-perc., rev. de l'in. (classe B).	3 oct. '91	700 00	8 août '43	3 oct. '91
Wright, Robert J..... Toronto.	Sous-insp. des P. et M.	1er janv.'81	700 00	24 déc. '51	1er janv.'81
Yates, James McGee..... London, Ont.	Préposé à l'accise, 2e cl.	1er nov. '80	850 00	27 fév. '46	11 fév. '71

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
*Parmelee, William Grannis	Commissaire.....	1er mars '92	3,200 00	27 août '33	19 janv. '76
Watters, Thomas John.....	Sous-commissaire.....	1er mars '92	2,500 00	29 nov. '52	1er juill. '69
Barry, James.....	Premier commis.....	1er juin '82	2,300 00	10 sept. '32	17 mars '64
Ince, George Vincent.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '89	1,550 00	11 janv. '35	1er fév. '70
Bennet, Frederick George...	do	1er juill. '89	1,550 00	10 mars '52	24 août '71
McKiel, Charles Edward....	do	1er sept. '90	1,450 00	24 avril '46	1er juill. '76
Bleakney, Arthur Crawley..	do	1er juill. '89	1,550 00	12 août '53	— fév. '73
Fawcett, Guilford Heber....	do	1er juill. '89	1,550 00	13 nov. '50	6 fév. '73
Baker, William Chipman....	Commis de 2e classe....	1er juill. '82	1,400 00	16 juill. '53	— oct. '73.
Campbell, James Joseph....	do	1er juill. '89	1,150 00	10 juill. '51	1er mai '76
Russell, William.....	do	1er juill. '89	1,250 00	28 mai '44	1er fév. '82
Sanders, Edwin Lewis.....	do	1er sept. '90	1,150 00	17 mars '56	1er juill. '83
Ackers, John	do	1er sept. '91	1,100 00	16 juill. '46	— juin '79
Bliss, Thomas Alder Dickson	do	1er oct. '91	1,100 00	28 juin '57	1er oct. '82
Dunlevie, Sidney Alfred....	do	1er juill. '92	1,100 00	4 juin '47	1er juill. '83
Courtney, John.....	do	1er sept. '91	1,100 00	27 juin '48	1er juill. '82
Code, Thomas James.	do	1er avril '92	1,100 00	29 janv. '64	1er avril '82
Farrow, Robinson Russell...	do	1er sept. '91	1,100 00	7 mars '63	1er juin '84
Morin, Alfred.....	do	1er juill. '92	1,100 00	10 janv. '57	1er janv. '84
Christie, Jessie Blackburn...	Commis de 3e classe....	1er juill. '85	850 00	26 juin '61	1er juill. '85
Grafton, William Henry.....	do	1er fév. '85	800 00	29 nov. '50	1er fév. '85
Lacerte, Alide.....	do	1er juin '82	800 00	4 juill. '65	1er juin '82
Breadner, Robt. Walker.....	do	13 sept. '84	800 00	13 janv. '65	13 sept. '84
Fraser, Annie.....	do	1er juill. '90	650 00	17 sept. '61	1er juill. '90
Frost, Samuel L. Tilley.....	do	1er nov. '90	450 00	30 juill. '57	1er nov. '90
Bristol, John R. Ketcheson..	do	27 nov. '89	550 00	23 sept. '68	27 nov. '89
Carleton, Wm. Henry.....	Emballeur.....	1er janv. '91	430 00	23 mai '72	1er janv. '91
Bales, Wm. Daniel Pye.....	Messageur	12 avril '90	360 00	27 déc. '66	12 avril '90
Gow, John William.....	do	1er juill. '67	500 00	25 sept. '37	1er sept. '56

* Contrôleur en chef de l'immigration chinoise.

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
PROVINCE D'ONTARIO.			\$ cts.		
Amherstburg.					
Gott, George.....	Percepteur.....	24 juill. '84	1,000 00	18 oct. '27	1er nov. '73
Bailey, Henry Albert.....	Préposé au débarquem.	1er sept. '81	600 00	14 mars '52	1er sept. '81
Brown, John.....	do	27 mars '74	600 00	2 août '28	27 mars '74
Caldwell, William.....	Douanier.....	1er mai '86	550 00	29 oct. '32	1er mai '86
King, Sydney Arthur.....	Sous-percepteur.....	1er mars '73	450 00	23 janv. '44	1er mars '73
Scott, Mathew William.....	do	10 janv. '81	450 00	1er nov. '37	10 janv. '81
McCormick, Francis Burwell South Port, Pelee Island.	do	1er déc. '88	500 00	30 oct. '39	1er déc. '88
Belleville.					
Webster, William.....	Percepteur.....	18 oct. '78	1,400 00	4 déc. '44	18 oct. '78
Lazier, Richard Leonard.....	Préposé au débarquem.	20 sept. '71	300 00	28 sept. '30	20 sept. '71
Covert, John.....	Douanier.....	1er juin '81	300 00	6 janv. '25	1er juin '81
Hambly, Philip Hail.....	do	1er juill. '87	600 00	20 oct. '35	1er juill. '87
McGinnis, Arthur.....	do	9 fév. '92	800 00	25 déc. '52	9 fév. '92
Morton, William.....	Sous-percepteur.....	20 mars '89	400 00	10 mars '46	20 mars '89
Berlin.					
Bowman, Amasa Lewis.....	Percepteur.....	8 avril '80	1,000 00	26 nov. '47	8 avril '80
Bowmanville.					
Rankin, John.....	Percepteur.....	— nov. '70	1,200 00	— oct. '20	— nov. '70
Brittain, Joseph.....	Préposé au débarquem.	1er avril '87	500 00	4 déc. '39	1er avril '87
Brantford.					
Leeming, Henry Blakey.....	Percepteur.....	1er mai '76	1,400 00	5 oct. '30	1er mai '76
Heath, Edwin Lee.....	Sous-percepteur.....	1er sept. '79	800 00	9 janv. '39	1er sept. '79
Foster, Thomas.....	Préposé au débarquem.	27 oct. '76	800 00	7 déc. '39	27 oct. '76
Brockville.					
Jones, Wm. Hamilton.....	Percepteur.....	1er mars '88	1,300 00	17 fév. '37	1er mars '88
Montgomery, Wm. Henry.....	Commis et préposé au débarquement.	12 avril '90	700 00	5 nov. '56	12 avril '90
Stewart, Alexander.....	Préposé au débarquem.	24 janv. '50	800 00	5 janv. '29	24 janv. '50
Stayner, Thomas Allan.....	Préposé aux arrivages.	1er juill. '85	500 00	13 août '53	1er juill. '85
Mills, Albert Edward.....	Sous-percepteur.....	1er août '89	500 00	— '44	1er août '89
Smith's Falls.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham.			\$ cts.		
Stepnenson, Rufus.....	Percepteur.....	25 avril '92	1,200 00	14 janv. '35	25 avril '92
Duck, John.....	Sous-percepteur.....	13 fév. '65	600 00	7 fév. '24	13 fév. '65
Ridgetown. Fellows, Wm. Risley.....	do	1er avril '91	400 00	4 mars '90	29 août '82
Rondeau, Blenheim. Coastworth, Caleb.....	Douanier.....	5 avril '70	400 00	6 nov. '28	5 avril '70
Romnoy. Eberts, Joseph Melchior.....	Préposé au débarquem.	1er sept. '84	800 00	21 août '40	1er sept '84
Clifton.					
Flynn, Peter.....	Percepteur	1er oct. '85	1,600 00	— '32	1er oct. '85
Brown, Joseph Pell.....	Premier commis	1er avril '87	1,000 00	10 fév. '37	18 déc. '65
Rogers, Henry Blanckley....	Préposé au débarquem.	— juin '54	900 00	20 août '27	— juin '54
Cannon, John Henry.....	do ...	11 nov. '69	650 00	16 avril '41	11 nov. '69
Culhane, Patrick.....	do ...	1er juill. '72	650 00	— '29	1er juill. 72
Bender, Hiram.....	do ...	2 sept. '79	600 00	16 oct. '42	2 sept. '79
Harvey, Thomas Brunswick Chippawa.	Sous-percepteur.....	11 sept. 9	750 00	.....	11 sept. '79
Flynn, James Joseph.....	Préposé au débarquem.	—mars. '80	600 00	31 août '58	— mars '80
Jackson, James.....	do ...	— nov. '79	600 00	2 août '22	— nov. 79
Bartle, John Clarence.....	do ...	14 mars '82	700 00	21 août '57	14 mars '82
Parker, Wm. McMicking....	do ...	29 mars '82	600 00	30 juin '51	29 mars '82
Keller, Chas Freder'k Daniel	Douanier	1er janv. '86	750 00	6 sept. '44	8 fév. '84
House, William Henry.....	do	1er juill. '86	600 00	18 sept. '57	21 oct. '85
Brown, James.....	Commis et préposé au débarquement.	1er oct. '84	750 00	20 mai '44	1er oct. '84
McKenzie, Charles James...	do do ...	1er oct. '84	750 00	22 mars '47	1er oct. '84
Robertson, Augustus R.....	do do ...	5 déc. '91	600 00	3 janv. '53	5 déc. '91
Nidh, Henry.....	Préposé au débarquem.	14 mars '88	600 00	24 mars '50	14 mars '88
Cobourg.					
Ewing, Charles Eldon.....	Percepteur	6 nov. '65	1,200 00	13 avril '30	6 nov. '65
McAllister, Daniel.....	Préposé au débarquem.	2 mars '82	800 00	2 fév. '31	2 mars '82
Hagerman, John G	Douanier.....	1er fév. '92	600 00	28 juill. '39	1er fév. '92
Godard, Alared Henry	do	26 nov. '69	400 00	25 déc. '14	26 nov. '69
Grafton. Lockwood, Milton Kingsley Brighton.	Sous-percepteur....	6 avril '71	600 00	27 juin '25	6 avril '71
Cramahe. Fowler, George Orchard....	do ...	15 juill. '77	550 00	5 juill. '32	13 juill. '77

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Collingwood.			\$ cts.		
Watson, George.....	Percepteur.....	22 nov. '66	1,000 00	2 déc. '28	22 nov. '66
Cameron, Alex. McKinnon.. Meaford.	Sous-percepteur.....	1er nov. '88	450 00	11 sept. '56	1er nov. '88
Hogg, William Ashton.....	Préposé au débarquem.	3 avril '82	500 00	23 janv. '59	3 avril '82
Galna, John..... Parry Sound.	do	5 juill. '81	500 00	22 fév. '49	5 juill. '81
Cornwall.					
McMillan, Alexander Vince't	Percepteur.....	2 déc. '78	1,000 00	14 avril '48	11 août '75
Cook, Durham..... Aultville.	Préposé au débarquem.	15 oct. '78	350 00	1er nov. '38	15 oct. '78
Ridley, John.....	do	15 oct. '78	500 00	12 fév. '51	15 oct. '78
Desoronto.					
Rayburn, Robert..... Fort-Erié.	Percepteur.....	1er août '92	700 00	.....	1er août 92
Brookfield, Emman'l Wilters	Percepteur.....	1er mai '85	1,400 00	3 oct. '27	1er mai '85
Johnson, John Thomas.....	Douanier.....	18 juin '80	600 00	4 oct. '40	18 juin '80
Schofield, Thomas.....	do	1er juin '90	600 00	23 juin '46	1er juin '90
Lewis, Charles Wesley.....	Commis et préposé au débarquement.	1er déc. '75	600 00	9 oct. '47	1er déc. '75
Schryer, Joseph.....	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	600 00	3 oct. '35	28 fév. '74
Newbigging, Thomas Leslie	do	27 fév. '74	600 00	13 juin '42	27 fév. '74
House, William Taylor.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '87	600 00	28 mars '42	1er juin '87
Wilkins, Oscar Fitzalwyn...	do do	1er sept. '84	600 00	2 juill. '36	1er sept. '84
Young, Charles..... Galt.	Préposé aux arrivages.	18 mai '92	500 00	12 déc. '44	18 mai '92
Peck, Thomas.....	Percepteur.....	1er nov. '86	800 00	14 oct. '56	1er nov. '86
Erb, Abram Albert..... Preston.	Sous-percepteur.....	1er août '90	250 00	8 mars '29	14 août '79
Dennis, William Alfred..... Gananoque.	Douanier.....	6 juin '87	550 00	14 fév. '53	6 juin '87
Ormiston, John.....	Percepteur.....	17 avril '58	1,100 00	3 mars '34	17 avril '58
Dixon, William..... Rockport.	Sous-percepteur.....	6 juin '87	500 00	14 fév. '38	1er mai '87
Goderich.					
Farrow, Asher.....	Percepteur.....	1er juill. '84	1,000 00	17 avril '40	1er juin '84
Williamson, Archib. Martin. Kincardine.	Sous-percepteur.....	8 sept. '82	600 00	4 juill. '37	8 sept. '82
Davis, Henry..... Wingham.	do	1er oct. '82	500 00	4 juin '43	1er oct. '82
Fleming, James..... Southampton.	do	1er mai '76	400 00	18 juill. '22	1er mai '76
Whitely, William Thomas... Clinton.	do	13 avril '92	600 00	16 janv. '37	13 avril '92

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Guelph.			\$ cts.		
Heffernan, Thos. Augustus..	Percepteur.....	16 mai '79	1,250 00	11 mai '37	16 mai '79
Hutton, Edwin Henry.....	Commis.....	1er nov. '75	850 00	6 nov. '55	1er nov. '75
McNamara, Michael.....	Sous-percepteur.....	1er oct. '80	600 00	7 mars '41	1er oct. '80
Walkerton.					
Costello, John.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '73	600 00	25 déc. '40	1er nov. '73
Hamilton.					
Kilvert, Francis Edwin	Percepteur	1er fév. '87	3,000 00	27 déc. '38	1er fév. '87
McKenzie, Alexander Innes.	Contrôleur.....	25 oct. '76	1,500 00	6 fév. '26	1er avril '76
Whyte, Ralph Little.....	Premier commis.....	27 oct. '76	1,400 00	30 mai '20	27 oct. '76
Thomson, John	Estimateur	1er mars '73	1,400 00	— juin '35	1er mars '73
Wyllie, Andrew Allison.....	do	1er mai. '91	1,200 00	14 sept. '26	14 juill. '79
Woodward, Henry William.	Commis	1er août '66	1,000 00	2 avril '26	1er août '66
Murray, Hugh.....	do	1er nov. '83	1,200 00	26 juin '43	1er nov. '83
Townsend, Samuel Watton..	do	1er mai '77	700 00	4 nov. '21	1er mai '77
Alexander, Andrew.....	do	1er juin '84	900 00	29 juill. '32	1er juin '84
Park, Robert Hood.....	do	1er juin '87	700 00	25 janv. '34	1er juin '87
Dixon, Herbert Anthony L.	Premier préposé au déb	5 avril '67	850 00	13 avril '19	3 avril '67
McKenna, John Adam P.....	Commis	1er avril '90	600 00	5 juin. '40	1er avril '90
Colvin, Robert.....	do et préposé au débarquement	12 avril '90	600 00	5 juill. '70	12 avril '90
Wingfield, Alex. Hamilton..	Préposé au débarquem.	8 oct. '77	600 00	1er août '28	8 oct. '77
Halcrow, James.....	Garde-clefs et jaugeur.	1er juin '74	600 00	9 janv. '39	1er juin '74
Cleary, Stephen.....	Douanier	1er sept. '89	600 00	— déc. '33	6 mai '74
Ferguson, Alexander.....	Messager	1er mai '80	450 00	20 nov. '46	1er mai '80
Hagar, Chas. Edward Orloff.	Sous-percepteur.....	1er juill. '88	300 00	10 sept. '55	1er juill. '88
Hagarville.					
Cape, John	Commis	1er déc. '81	1,200 00	30 déc. '41	— août '76
Stock, Thomas.....	Sous-percepteur.....	1er mai '86	1,200 00	18 avril '15	1er mai '86
Dundas.					
Galbraith, Thomas Jefferson	Prép. au débarquement	6 avril '76	100 00	5 mars '41	6 avril '76
Dunnville.					
Chisholm, Robert Kerr.....	Sous-percepteur.....	30 août '42	700 00	25 mai '19	30 août '42
Oakville.					
Foster, Henry.....	do	24 sept. '80	400 00	5 fév. '24	24 sept. '80
Wellington Square.					
Port-Hope.					
Burton, Edmund John W ...	Percepteur.....	15 sept. '72	1,200 00	5 janv. '48	15 sept. '72
Lauder, George Paley	Commis	18 juin '57	750 00	— nov. '28	18 juin '57

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Port-Hope—Fin.			\$ cts.		
Hagerman, Christopher A...	Préposé au débarquem.	1er juin '80	700 00	18 oct. '42	1er juin '80
Van Ingen, Abraham John. Newcastle.	Sous-percepteur.....	1er mars '86	800 00	25 fév. '28	5 oct. '60
Kingston.					
Hamilton, Clarke	Percepteur.....	29 juin '82	1,800 00	17 mars '33	29 juin '82
Shaw, Abraham	Contrôleur intérimaire	1er mars '88	1,200 00	11 déc. '48	19 janv. '75
Anglin, Robert D.....	Premier commis.....	1er mars '88	1,000 00	8 déc. '38	23 fév. '73
Haddigan, Michael Joseph..	Commis	2 août '77	550 00	10 janv. '26	2 août '77
Neish, William.....	do	23 juill. '77	750 00	18 janv. '34	23 juill. '77
Driver, Thomas	Estimateur	23 juin '75	1,100 00	15 août '42	23 juin '75
Meagher, Thomas.....	Préposé au débarquem.	11 avril '55	700 00	30 oct. '24	11 avril '55
Gaskin, Thomas	Commis	1er juill. '90	800 00	27 mars '50	1er juin '85
Hogle, John.....	Sous-percepteur.....	1er janv. '77	450 00	25 nov. '26	1er janv. '77
Briggs, George William. Bath. Wolfe Island.	Douanier	1er avril '85	550 00	— '40	1er avril '85
Quigley, Joseph	do	1er avril '88	550 00	29 avril '45	1er avril '88
Robinson, William.....	do	1er juin '88	550 00	17 juin '47	1er juin '88
Graves, Wm. Daws.....	Préposé aux arrivages..	1er mai '92	550 00	16 juill. '48	1er avril '91
Joslin, Almon	Douanier	16 mai '85	150 00	28 mai '46	16 mai '85
Rankin, David J	do	16 mars '82	150 00	30 mars '33	16 mars '82
Comer, Geo. Wm. Henry. ...	Préposé aux arrivages.	1er avril '92	550 00	21 oct. '40	1er avril '91
Horne, Wm. Wells.....	Douanier.....	1er juin '88	200 00	14 nov. '30	1er juin '88
Raymond, Richard.....	do	19 sept. '89	300 00	27 nov. '50	19 sept. '89
Hanley, James.....	Préposé aux arrivages..	27 nov. '89	550 00	8 fév. '43	27 nov. '89
Nugent, Peter	Emballleur.....	1er mai '81	500 00	27 juill. '57	1er mai '81
Lindsay.					
Browne, David.....	Percepteur.....	5 avril '73	800 00	— '28	5 avril '73
London.					
Reid, Robert.....	Percepteur.....	1er janv. '78	2,000 00	1er janv. '22	1er janv. '78
Collett, Edward Stephen M.	Contrôleur intérimaire	1er juill. '85	1,400 00	19 juill. '26	19 juill. '65
Siddons, John.....	Estimateur.....	28 oct. '73	1,300 00	4 avril '27	28 oct. '73
Sutherland, George Daniels.	do	1er mai '82	1,200 00	17 janv. '32	1er mai '82

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
London—Fin.			\$ cts.		
Williams, John Lang	Commis et garde-clefs..	7 fév. '80	750 00	— '30	7 fév. '80
Taylor, James Ferguson.....	Sous-percepteur.....	4 sept. '82	300 00	13 juill. '54	4 sept. '82
Brett, William.....	Emballeur.....	1er janv. '88	500 00	10 mai '59	1er janv. '88
Talbot, Oscar Henry.....	Préposé au débarquem.	11 mai '88	800 00	29 déc. '60	11 mai '88
McDiarmid, Finlay.....	Douanier.....	5 avril '70	100 00	28 mars '29	5 avril '70
McLean, Hugh Allen.....	do	1er mai '91	500 00	6 janv. '58	1er mai '91
Finnigan, Edward.....	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	20 août '68	11 mai '88
Taylor, William.....	Commis.....	1er oct. '73	600 00	25 déc. '24	1er oct. '73
Dreaney, Thomas Henry.....	do	7 fév. '91	600 00	22 mars '71	21 juill. '90
Minhinnick, Wm. Brown	Commis et préposé au débarquement.	11 mai '88	600 00	19 mars '63	11 mai '88
Flynn, William Joseph.....	do do	1er avril '86	600 00	28 déc. '64	1er avril '86
Donaldson, Donald Alex....	do do	12 avril '90	600 00	30 juill. '68	12 avril '90
Orr, Robinson John.....	Emballeur et messenger	12 août '89	400 00	5 sept. '64	12 août '89
Morrisburg.					
Broder, Andrew.....	Percepteur.....	1er juin '92	1,000 00	.....	1er juin '92
Perkins, James.....	Sous-percepteur.....	24 déc. '79	400 00	22 juin '28	24 déc. '79
Iroquois.					
Napanee.					
Elliott, George Mullholland	Percepteur.....	1er fév. '84	900 00	17 oct. '52	1er fév. '84
Perry, Charles Benjamin....	Préposé au débarquem.	1er mai '75	500 00	16 sept. '27	1er mai '75
Niagara.					
Kirby, William.....	Percepteur.....	1er juill. '71	900 00	13 oct. '17	1er juill. '71
Sando, John.....	Douanier.....	1er juin '88	600 00	29 sept. '46	1er juin '88
Walker, Joseph.....	Préposé au débarquem.	8 sept. '85	400 00	13 fév. '44	8 sept. '85
Queenston.					
Oshawa.					
Blamey, Geo. Frederick.....	Percepteur.....	1er janv. '82	800 00	26 nov. '33	1er janv. '82
O'Dea, James.....	Préposé au débarquem.	6 fév. '78	550 00	20 mars '35	6 fév. '78
Ottawa.					
Wilson, Zachariah.....	Percepteur.....	1er fév. '73	2,000 00	7 mars '19	1er fév. '73
Bartram, Joseph Thomas....	Contrôleur.....	9 juin '76	1,400 00	24 juin '41	1er janv. '57
Patterson, Thomas.....	Estimateur.....	1er avril '83	1,400 00	11 mai '21	1er avril '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Ottawa—Fin.			\$ cts.		
Steady, John Butler.....	Commis et préposé au débarquement.	5 avril '73	900 00	10 fév. '27	5 avril '73
Marier, Pierre.....	Préposé au débarquem.	13 mai '81	700 00	20 fév. '20	13 mai '81
McGovern, John James.....	Douanier.....	1er janv. '88	800 00	4 fév. '52	1er sept. '81
Russel, Colin.....	Commis.....	1er mai '86	800 00	14 avril '41	9 mai '81
Waggoner, Stephen Hooper.	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	13 mars '59	1er juill. '90
Payne, Edward.....	do	1er fév. '92	600 00	25 sept. '44	1er août '88
Champness, Weldon.....	Douanier.....	22 mai '89	700 00	3 janv. '39	22 mai '89
Spittal, Robert.....	do	1er mars '88	650 00	18 mars '48	1er mars '88
Warren, Joseph.....	Sous-percepteur.....	19 mai '76	600 00	15 avril '26	19 mai '76
Munro, John McNab.....	do	1er août '83	500 00	4 avril '43	1er août '83
Stewart, Donald.....	do	1er déc. '85	400 00	29 avril '29	1er déc. '85
Donald, Frank.....	do	6 déc. '86	500 00	22 mars '43	6 déc. '86
Neilson, George Edward.....	do	17 avril '90	400 00	12 mars '34	17 avril '90
Hood, Thos. Andrew.....	Douanier.....	1er avril '92	600 00	13 déc. '65	1er déc. '87
Clark, Robt. Alex.....	Commis.....	1er juill. '89	650 00	25 juill. '68	1er juill. '89
Hinds, Hugh.....	Emball. et messenger....	1er sept. '91	500 00	2 sept. '68	10 juin '89
Owen-Sound.					
Stephens, James Crispen....	Percepteur.....	1er août '82	700 00	23 janv. '47	1er août '82
Wabb, Samuel Alfred.....	Douanier.....	1er juin '89	300 00	30 avril '53	1er juin '89
Paris.					
Hall, Thomas.....	Percepteur.....	1er mars '78	1,000 00	31 janv. '35	1er mars '78
Kinnear, Alexander Molson.	Préposé au débarquem.	10 mai '75	600 00	— avril '26	10 mai '75
Peterboro'.					
Clementi, Charles Hamilton	Percepteur.....	1er janv. '91	1,200 00	2 mars '61	17 déc. '84
Picton.					
Ross, Walter T	Percepteur.....	23 mai '78	800 00	22 janv. '47	23 mai '78
Maclean, William Henry.....	Préposé au débarquem.	20 oct. '64	250 00	22 sept. '22	20 oct. '64
Pringer, John.....	Douanier.....	13 sept. '66	200 00	2 sept. '19	13 sept. '66
Cadman, Joshua Maller.....	do	16 déc. '71	100 00	11 janv. '10	16 déc. '71
Shannon, John.....	do	1er avril '87	200 00	2 juill. '39	2 avril '80

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Picton. Fin.			\$ cts.		
Chadd, George James..... Wellers Bay.	Sous-percepteur.....	1er oct. '85	400 00	21 août '37	1er oct. '85
Niles, Stephen Philip..... Wellington.	do	1er janv.'92	200 00	4 fév. '25	1er janv.'92
Prescott.					
Jessup, Edward	Percepteur.....	1er août '85	1,200 00	11 janv. '32	1er août '85
Dowsley, Matthew.....	Commis, préposé au dé- barquem. et visiteur.	21 déc. '70	900 00	8 avril '27	21 déc. '70
Murphy, John.....	Préposé au débarquem.	1er juill. '74	600 00	28 mars '45	1er juill. '74
Gerald, Asahel Scott.....	Douanier.....	25 janv '62	600 00	31 août '38	25 janv. '62
Keeler, Robert M.....	Commis et préposé au débarquement.	1er avril '92	600 00	6 oct. '55	1er août '91
Hollingsworth, Samuel.....	Douanier.....	1er juill. '83	600 00	8 déc. '32	1er juill. '83
Mooney, John.....	Sous-percepteur.....	28 mars '76	400 00	7 oct. '24	28 mars '76
McMillan, Robert Pringle... Maitland. Cardinal.	do	6 juin '90	400 00	12 mars '43	6 juin '90
Port-Arthur.					
Nicholson, Peter.....	Percepteur.....	16 mai '74	1,000 00	— '35	16 mai '74
Livingstone, John..... Fort William.	Sous-percepteur.....	1er mai '72	800 00	30 oct. '26	1er mai '72
Boyce, Thomas Riddell	Commis	14 mai '89	800 00	1er fév. '64	22 mai '88
Colcleugh, John W..... Portage-du-Rat.	Sous-percepteur.....	21 sept. '91	250 00	1er juin '50	21 sept. '91
St Catharines.					
Collier, Henry Haight.....	Percepteur	13 juill. '77	1,200 00	28 nov. '18	13 juill. '77
Hodge, Archibald.....	Commis et préposé au débarquement.	13 mars '76	800 00	17 juill. '32	— juin '74
McClive, John.....	Préposé au débarque- ment et visiteur	15 mars '76	700 00	5 janv. '50	15 mars '76
Clark, Wm Beverly..... Port-Dalhousie.	Douanier.....	1er août '89	200 00	2 mars '56	1er août '89
Spillette, Silas William..... Port-Dalhousie.	Sous-percepteur.....	29 mai '82	700 00	15 janv. '37	29 mai '82
Battle, John..... Thorold.	do	23 juill. '74	750 00	31 janv. '57	23 juill. '74
McFarland, Duncan Elliott... Port-Colborne.	Percepteur.....	1er sept. '75	300 00	1er janv.'31	1er sep. '75
Haun, James Robert..... Port-Colborne.	Douanier	1er mai '84	250 00	7 déc. '41	1er mai '84
Ramsden, John..... Port-Colborne.	do	27 mai '90	300 00	26 avril '46	27 mai '90
Saint-Thomas.					
Ingram, William H.....	Percepteur.....	1er mai '92	1,200 00	14 fév. '49	1er mai '92
King, John Dufficy.....	Sous-percepteur.....	23 déc. '79	850 00	20 juin '20	25 sept. '54

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Thomas—Fin.			\$ cts.		
Smellie, John Reid.....	Préposé au débarquem	12 juill. '75	800 00	31 mars '29	12 juill. '75
Finlay, James Thos. Clark..	Sous-percepteur.....	28 mars '74	750 00	7 déc. '39	28 mars '74
Payne, Manuel.....	do	1er juill. '84	300 00	10 fév. '45	1er juill. '84
Port-Stanley. Backhouse, William.....	do	5 juill. '81	300 00	— mars '39	5 juill. '81
Burwell. Thompson, Thomas.....	Douanier.....	5 avril. '70	100 00	— '20	5 avril '70
Port-Bruce. Sarnia.					
Matheson, George Nair.....	Percepteur.....	26 janv. '56	1,800 00	2 déc. '35	26 janv. '56
Adams, Joshua Fourth.....	Préposé au débarquem.	10 août '74	800 00	22 avril '40	10 août '74
McIntyre, Joseph.....	do	— sept. '74	600 00	25 nov. '33	— sept. '74
Clark, O. S.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '92	700 00	.....	1er juill. '92
Point Edward. Dawson, Daniel.....	do	16 oct. '73	800 00	16 mars '35	16 oct. '73
Petrolia. Ostrom, Wm. Albert.....	Commis et préposé au débarquement.	1er janv. '84	700 00	29 août '53	1er janv. '84
Alcock, James.....	Douanier.....	18 juin '84	600 00	11 juill. '45	18 juin '84
McLagan, John.....	Préposé au débarquem.	1er août '79	600 00	31 oct. '41	1er août '79
Macvicar, Alfred Fisher.....	do	1er fév. '87	550 00	24 août '68	1er fév. '87
Couse, James Albert.....	Sous-percepteur.....	14 déc. '88	500 00	— '44	14 déc. '88
Courtright. Cronk, Asa.....	do	7 juin '84	500 00	— '33	7 juin '84
Sault-Sainte-Marie.					
Plummer, Henry.....	Percepteur.....	1er fév. '89	1,200 00	29 déc. '51	1er fév. '89
Ironside, James Symington..	Commis et préposé au débarquement.	31 août '80	750 00	13 juill. '35	31 août '80
Prout, John W.....	Sous-percepteur.....	1er mai '92	400 00	13 déc. '67	1er mai '92
Bruce Mines. English, Richard.....	do	19 avril '71	500 00	7 fév. '34	19 avril '71
Manitowaning. Ross, Benjamin Walker.....	do	6 juill. '80	400 00	2 mai '37	6 juill. '80
McGuire, Gloss Chrysler.....	do	1er janv. '92	500 00	.....	1er janv. '92
Algoma Mills. Simcoe.					
Matthews, John.....	Percepteur.....	1er janv. '92	750 00	29 juin '39	1er nov. '84
Law, William S.....	Sous-percepteur.....	1er janv. '87	600 00	21 déc. '33	1er janv. '87
Tilsonburg. Mabee, Wilson Pitt.....	do	— juill. '76	500 00	4 janv. '27	— juill. '76
Port-Rowan. Davis, John R.....	do	1er janv. '92	450 00	24 sept. '53	1er janv. '92
Port-Dover. Stratford.					
Hamilton, John.....	Percepteur.....	21 juill. '66	1,200 00	20 fév. '32	21 juill. '66
Knox, Wellington J. Thos...	Préposé au débarquem.	18 avril '87	600 00	24 mai '59	18 avril '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
Stratford—Fin.			\$ cts.		
MacGregor, Chas. John	Commis	9 avril '85	750 00	19 fév. '33	9 avril '85
Hawkins, Alfred St. George Listowell.	Sous-percepteur.....	1er sept. '85	400 00	23 avril '50	1er sept. '85
Tyson, Albert Monroe..... Wiarton.	do	25 août '88	400 00	8 avril '43	25 août '88
Toronto.					
Small, John.....	Percepteur	10 mars '91	4,000 00	8 oct. '31	10 mars '91
Douglas, John.....	Contrôleur.....	1er janv. '58	2,250 00	19 mars '26	1er janv. '58
McLean, Thomas.....	Premier commis	1er mars '71	1,500 00	22 janv. '31	1er mars '71
Paton, Robert Graham Alex.	Garde-clefs en chef.....	1er janv. '88	1,200 00	16 mars '30	16 nov. '55
Fleming, John Beverley.....	Caissier	1er janv. '91	1,400 00	22 août '54	1er déc. '72
Baxter, Charles Wesley.....	Sous-caissier.....	1er janv. '91	1,100 00	19 janv. '57	22 oct. '73
Ridgway, Robert.....	Commis.....	1er juill. '76	800 00	20 oct. '23	1er juill. '76
Heakes, James Robert.....	do	1er mai '78	750 00	11 juill. '49	1er mai '78
Cowan, John Arpen.....	do	1er juill. '78	800 00	11 oct. '50	1er juill. '78
McCaffry, James Robert.....	do	26 mai '69	1,000 00	6 fév. '51	26 mai '69
Pearson, Wesley.....	Sous-estimateur intérimaire.	13 mai '82	1,000 00	17 fév. '51	13 mai '82
Patterson, Alexander, jeune.	Sous-estimateur.....	1er juill. '89	1,200 00	4 août '57	1er juill. '82
Taylor, Conyngham Crawford	Commis.....	22 janv. '83	650 00	9 août '23	22 janv. '83
Ardagh, Henry Hatton.....	do	6 fév. '83	700 00	11 sept. '53	6 fév. '83
Woods, Wm. Patrick.....	do	1er déc. '87	650 00	27 août '63	1er déc. '87
Greir, James.....	do	1er juill. '86	650 00	5 oct. '53	1er juill. '86
Thompson, John.....	do	1er déc. '88	600 00	15 juill. '70	5 déc. '88
Tinning, William Karr S.....	do	1er mai '82	700 00	29 août '62	1er mai '82
Walton, Robert F.....	do	1er fév. '89	600 00	29 mars '46	1er fév. '89
Reiddy, Charles	do	1er juill. '83	650 00	22 juill. '40	1er juill. '83
Harris, Samuel T. H.....	do	1er juin '89	600 00	26 avril '60	1er juin '89
Griffith, William.....	do	1er sept. '81	700 00	27 mars '27	1er sept. '81
Bovell, Howard.....	do	1er avril '84	650 00	29 mars '40	1er avril '84
MacMurchy, Jno. C.....	do	1er janv. '91	600 00	2 janv. '69	1er janv. '91
Blackwood, Thomas Ferg'n.	Estimateur.....	1er juill. '81	1,600 00	27 déc. '33	1er juill. '81
Baker, Charles.....	do	1er avril '72	1,400 00	26 août '33	1er avril '72

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto—Suite.			\$ cts.		
McCaw, Hugh.....	Sous-estimeur.....	1er juill. '77	800 00	10 déc. '32	1er juill. '77
Davidson, John James.....	do	1er déc. '91	1,600 00	13 sept. '43	1er déc. '91
Bell, Robert.....	Jaugeur.....	1er avril '83	1 200 00	8 juin '32	1er avril '83
Lester, William Hollis.....	Sous-estimeur intérimaire.	1er oct. '88	900 00	15 janv. '33	1er mars '73
Yorston, James.....	Garde-clefs.....	1er juill. '77	700 00	12 juill. '44	1er juill. '77
Howe, William.....	Préposé au débarquem.	17 mars '64	700 00	6 mai '26	17 mars '64
Anderson, Bouchette.....	Premier préposé au débarquement.	1er janv. '88	1,000 00	29 déc. '47	1er juin '70
Monro, George.....	Préposé au débarquem.	20 mai '72	700 00	8 août '31	20 mai '72
Sharp, Daniel M	Douanier.....	1er mai '85	150 00	26 juin '31	1er mai '85
Loarden, Cornelius.....	Préposé au débarquem.	16 mai '72	650 00	21 déc. '33	16 mai '72
Scott, Andrew.....	do	1er avril '73	800 00	10 nov. '47	1er avril '73
McClain, William.....	do	1er juin '73	700 00	— '23	1er juin '73
Fowler, Edwin.....	Préposé aux arrivages.	22 oct. '73	600 00	9 oct. '34	22 oct. '73
Burns, William.....	do	22 oct. '73	600 00	2 juin '26	22 oct. '73
Lowther, John.....	do	22 oct. '72	600 00	22 mai '35	22 oct. '72
Lefroy, George.....	Préposé au débarquem.	28 fév. '74	650 00	29 déc. '29	28 fév. '74
Dickey, Walter.....	do	1er juill. '77	700 00	24 juin '32	1er juill. '77
Mitchell, Thomas	do	1er mai '78	700 00	22 janv. '44	1er mai '78
Bickerstaff, Joseph.....	do	15 août '81	700 00	19 nov. '32	15 août '81
Black, David Nathaniel.....	do	1er sept. '83	650 00	1er nov. '37	1er sept. '83
Plunkett, William.....	do	1er mai '84	700 00	1er juill. '52	1er mai '84
Armstrong, Thomas.....	do	1er juin '88	600 00	15 avril '15	1er juin '80
Beale, James	Commis et préposé au débarquement.	1er juin '91	600 00	19 oct. '60	1er juin '91
Meredith, Wm. Edward.....	do	18 oct. '89	600 00	15 oct. '50	1er mars '86
Somers, Frank, jeune	do	1er fév. '91	600 00	3 août '68	1er fév. '91
Milburn, Robert Baldwin.....	Douanier.....	1er juill. '81	600 00	22 déc. '48	1er juill. '81
Graham, Nicholas.....	Emballleur.....	1er juill. '81	550 00	12 juill. '33	1er juill. '81
Hudson, John Wilkinson.....	do	1er juill. '81	500 00	14 fév. '41	1er juill. '81
O'Farrall, Robert.....	do	1er juill. '81	500 00	13 nov. '38	1er juill. '81
Lloyd, Frank.....	Douanier	26 mars '91	600 00	1er déc. '52	1er juill. '82
Loughrane, Lawrence.....	do	25 avril '92	600 00	.....	25 avril '92

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Toronto.—Fin.			\$ cts.		
Thompson, John.....	Emballeur.....	25 mars '83	500 00	23 juill. '40	1er juill. '82
Wright, Robert.....	do	1er juill. '83	500 00	13 mars '58	1er juill. '83
Byers, Henry.....	do	1er juill. '83	500 00	3 mars '56	1er juill. '83
Reid, William.....	do	1er juill. '83	500 00	10 juin '45	1er juill. '83
Trowbridge, John.....	do	1er juill. '83	500 00	29 juill. '52	1er juill. '83
Dunlop, Wm. John.....	Emballeur et messenger.	1er fév. '89	500 00	17 mars '62	1er fév. '89
Slean, John.....	do	1er mars '86	500 00	15 juin '59	1er mars '86
Giroux, Octave.....	do	18 avril '87	500 00	23 janv. '53	18 avril '87
Ferguson, Wm.....	Emballeur, messenger et portefaix.	20 août '90	500 00	3 mars '66	20 août '90
Davis, Thomas Jefferson.....	Emballeur et messenger.	1er juin '87	500 00	21 juill. '64	1er juin '87
Rutland, Sinclair A.....	do	18 oct. '89	500 00	8 janv. '41	18 oct. '89
Jackman, Josiah.....	Emballeur, messenger et portefaix.	20 août '90	500 00	13 juill. '64	20 août '90
Slemin, Charles.....	Gardien et messenger....	4 juin '70	500 00	20 déc. '31	4 juin '70
Williams, Thomas.....	Aide-messenger.	1er mai '78	500 00	10 août '39	1er mai '78
Cook, Marshall Edwin.....	Embal. et portefaix	1er janv. '90	500 00	10 août '66	1er janv. '90
McCuaig, Donald Alex.	Commissionnaire.....	9 fév. '92	500 00	.....	9 fév. '92
Grant, John G.....	Sous-percepteur.	1er mai '77	600 00	31 août '32	1er mai '77
Barrie.					
Fowlie, Albert.....	do	17 avril '89	400 00	16 oct. '41	17 avril '89
Orillia.					
Manning, John J.....	do	4 nov. '90	500 00	17 août '52	4 nov. '90
Brampton.					
Parkhill, Wm. James.....	do	1er mars '89	800 00	27 déc. '40	1er mars '89
Midland.					
Graydon; Robert.....	do	1er juill. '88	200 00	1er juill. '47	1er juill. '88
Streetsville.					
Clark, George.....	do	8 avril '82	500 00	25 janv. '31	8 avril '82
Penetanguishene.					
Trenton.					
McGuire, Francis James.....	Percepteur.....	9 juill. '75	600 00	— '25	9 juill. '75
Wallaceburg.					
Fraser, Charles	Percepteur.....	25 avril '56	700 00	14 fév. '25	25 avril '56
Deming, Henry Vilender....	Préposé au débarquem.	23 juill. '74	600 00	3 juill. '30	23 juill. '74
Roebuck, Henry.....	Douanier.....	20 août '90	400 00	12 déc. '40	20 août '90
Sombra.					
Whitby.					
Carson, George Alva.....	Percepteur	2 août '75	800 00	23 fév. '32	2 août '75
Taylor, Charles.....	Préposé au débarquem.	1er mars '78	600 00	28 août '36	1er mars '78
Moody, Thomas.....	do	1er avril '87	300 00	3 nov. '30	1er avril '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Windsor.—Fin			\$ cts.		
Morton, William.....	Contrôleur	14 mars '54	1,200 00	17 avril '22	25 nov. '51
Cowan, Miles Richard Buck.	Commis et percepteur intérimaire.	1er avril '58	1,200 00	5 mars '33	29 nov. '55
Marentette, Joseph Laurent.	Préposé au débarquem.	26 sept. '55	700 00	19 mars '34	26 sept. '55
Watson, John.....	do	23 juill. '65	600 00	16 janv '24	23 juill. '65
Baby, William Lewis..... Sandwich.	do	30 oct. '73	700 00	13 avril '12	30 oct. '73
Chevalier, Samuel.....	Sous-percepteur.....	15 fév. '73	600 00	1er mai '31	15 fév. '73
Papineau, Antoine..... Belle River.	do	1er nov. '86	250 00	12 nov. '52	1er nov. '86
Hanrahan, Patrick.....	Préposé au débarquem.	5 mai '82	600 00	5 juin '48	5 mai '82
Drouillard, Albert.....	do	19 déc. '83	500 00	12 mai '51	19 déc '83
Bushell, Wm. Crampton.....	do	1er juin '86	600 00	4 mars '57	1er juin '86
Bfossard, Denis.....	Commis et préposé au débarquement.	15 janv. '83	600 00	10 janv. '32	15 janv. '83
McKee, Thomas..... Sandwich.	Douanier.....	24 sept. '80	350 00	16 mai '27	24 sept. '80
Réaume, Jas. Laurent..... Stoney Point.	do	1er sept. '86	300 00	8 mars '59	1er sept. 86
Dench, Thos. Q	do	1er janv.'91	600 00	4 juill. '45	1er janv.'91
Barnett, John.....	do	21 sept. '91	750 00	25 nov. '44	21 sept. '91
Beers, James M. R.....	do	1er déc. '91	700 00	13 sept. '50	1er déc. '91
Janisse, James David	do	16 déc. '84	600 00	2 avril '46	16 déc. '84
Laing, John Wilfred.	do	1er juin '86	600 00	3 mai '50	1er juin '86
Crampton, James.....	do	1er janv.'89	600 00	10 déc. '39	1er janv '89
Thompson, Marshall..... Woodstock.	do	5 janv. '92	650 00	30 juin '46	5 janv. '92
Van Ingen, William Henry..	Percepteur.....	22 nov. '66	1,300 00	31 oct. '32	6 avril '58
Hook, William..... Ingersoll.	Sous-percepteur.....	11 août '75	700 00	30 juill. '27	11 août '75
Banting, Charles.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '84	650 00	7 avril '39	1er juill. '84
PROVINCE DE QUÉBEC.					
Coaticook.					
Daly, John Baptist.....	Percepteur.....	20 août '90	1,200 00	29 avril '37	20 août '90
Lacroix, Hilaire.....	Préposé au débarquem.	17 juin '57	850 00	27 mars '28	17 juin '57
Grant, John Blackwood.....	do	16 oct. '61	900 00	16 mai '38	16 oct. '61
Churchill, James.....	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	700 00	1er sept. '47	1er août '83
Durocher, Jean-Baptiste.	Préposé au débarquem	12 juill. '83	600 00	8 mai '50	12 juill. '83
Young, David.	Douanier.....	12 nov. '64	400 00	4 fév. '22	12 nov. '64
Baldwin, Eugene O.....	do	1er mai '92	500 00	1er juill. '66	1er mai '92

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUEBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Cookshire.			\$ cts.		
Ross, Alexander.....	Percepteur.....	1er janv.'91	600 00	1er août '50	— mai '79
Bean, Leslie Eugene.....	Sous-percepteur.....	1er janv.'92	450 00	.....	1er janv.'92
Hereford. Gendreau, A. Bagnes.....	do	1er janv.'88	600 00	8 mai '54	1er janv.'88
Graham, Donald.....	Douanier	1er mai '92	500 00	.....	1er mai '92
Gaspé.					
Kavanagh, Joseph John.....	Percepteur.....	1er déc. '81	800 00	27 août '23	18 juin '55
McGie, Donald Barnabas.....	Sous-percepteur.....	5 mai '71	400 00	11 oct. '37	5 mai '71
Le Gros, Peter Esnouf.....	Préposé au débarquem.	14 mai '83	500 00	28 nov. '41	14 mai '83
Hemmingford.					
Proper, Frederick Scrince...	Percepteur.....	1er janv.'77	700 00	14 déc. '39	12 mars '68
Fiddes, Alex.	Douanier.....	1er mai '89	300 00	14 août '37	1er mai '89
Frontier. Kingsbery, William Clayton. Rorham.	do	1er avril '82	350 00	28 août '41	1er avril '82
Rogers, Robert.....	Sous-percepteur.....	27 avril '57	600 00	22 mai '22	24 juill. '48
Russeltown. Saunders, Wm.....	do	1er mai '91	500 00	22 juill. '42	1er mai '91
Athelstan. Montréal.					
Ryan, Michael Patrick.....	Percepteur.....	1er juill. '82	4,000 00	29 sept. '25	1er juill. 82
Blomeley, Edwin.....	Premier commis.....	1er déc. '91	1,400 00	31 janv. '24	16 déc. '63
Tidmarsh, Samuel.....	Préposé au débarquem.	— juin '72	1,200 00	14 nov. 22	— mai '50
Lamer, Joseph Emmanuel...	do ...	1er avril '74	750 00	— fév. '44	1er juill. '72
Charland, Magloire.....	do ...	1er avril '74	750 00	4 sept. '36	1er avril '74
Mercier, Edward Henry.....	do ...	1er avril '74	750 00	26 oct. '38	1er avril '74
Brosseau, Julien.....	do ...	7 avril '73	1,000 00	10 mars '42	7 avril '73
Boyer, Rémi.....	Contrôl'r des arrivages	8 juin '92	1,600 00	1er oct. '42	7 avril '72
Lavoie, François Arthur.....	Caissier.....	1er avril '88	1,700 00	26 sept. '33	20 janv. '65
Scott, Edward Taylor.....	Sous-caissier.....	1er avril '88	1,500 00	12 fév. '30	1er avril '88
O'Hara, William Jerrold.....	Premier commis.....	1er janv.'87	2,000 00	14 avril '48	1er juill. '69
Cox, John.....	do	26 mars '79	1,400 00	22 déc. '34	— juin '55
Jordan, John Astralake	Commis.....	1er août '71	700 00	17 mars '32	1er août '71
Laurin, Alphonse.....	do	1er juill.'69	1,200 00	2 juill.'43	1er juill.'69
Malbœuf, Arthur.....	do	1er juill.'72	1,000 00	8 déc. '36	1er juill.'72
Lemieux, Hermidas A.....	do	— avril '74	1,000 00	19 janv. '37	— avril '74

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite.			\$ cts.		
Chambers, Thomas.....	Commis.....	— avril '74	1,000 00	26 mai '43	— avril '72
Lantier, Arthur Aurélien....	do	14 mars. '79	1,200 00	15 oct '45	23 oct. '73
Laurin, Alphonse, jeune....	do	1er juill. '89	500 00	13 mars '65	1er juill. '89
Smith, George.....	do	24 juin '76	800 00	30 juin '50	24 juin '76
Tighe, Edward.....	do	1er avril '82	1,000 00	26 nov. '47	1er avril '82
Trestler, Henry Rodoph S....	do	1er avril '74	900 00	24 nov. '35	1er avril '74
Donovan, Peter.....	do	1er juill. '83	800 00	14 juin '53	1er juill. '83
Barrett, Robert Phipps.....	do	1er juill. '83	800 00	28 mai '44	1er juill. '83
Duncan, David Logan	do	1er juill. '83	800 00	22 avril '52	1er juill. '83
Miller, John Stewart.....	do	1er juill. '83	800 00	22 avril '34	1er juill. '83
Davis, John.....	do	1er juill. '83	850 00	9 nov. '39	1er juill. '83
Ryan, George William.....	do	1er juill. '83	700 00	22 août '48	1er juill. '83
Monsell, Wm. Henry.....	do	1er fév. '91	700 00	27 janv. '40	1er fév. '91
Cross, Samuel.....	do	1er juill. '83	800 00	9 déc. '47	1er juill. '83
Sorley, James Stewart.....	do	1er juill. '83	800 00	14 août '60	1er juill. '83
Isaacson, Herbert Noël.	do	1er juill. '83	850 00	6 nov. '55	1er juill. '83
Bélair, Gaspard Adélar P..	do	1er juill. '83	600 00	15 sept. '58	1er juill. '83
McKenna, William John.....	do	4 nov. '89	600 00	23 déc. '68	4 nov. '89
Perham, Louis Daniel	do	1er juill. '90	750 00	3 avril '54	1er juill. '85
Tansey, Timothy Peter.....	do et préposé au débarquement.	10 avril '89	600 00	28 janv. '56	10 avril '89
Loyer, Joseph Samuel.....	do do	1er juill. '90	600 00	15 avril '59	1er avril '90
McLaughlin, Henry.....	Contr'r des arrivages..	1er août '92	800 00	7 oct. '64	1er janv. '88
Butler, Tobias.....	Commis.....	1er juill. '84	550 00	5 juin '56	1er juill. '84
Lunny, Richard.....	do et préposé au débarquement.	1er déc. '87	600 00	19 mars '60	1er déc. '87
Douglas, James Henry.....	Estimateur.....	1er juill. '89	1,800 00	21 mai '44	1er janv. '88
Brossard, Téléspore.....	do	6 juin '91	1,800 00	28 oct. '48	1er juill. '86
Ambrose, John David Long	do	1er avril '82	1,800 00	28 janv. '38	1er avril '82
Hatchetté, John.....	do	1er juill. '82	1,800 00	24 mai '34	1er juill. '82
Lanthier, Auguste.....	Sous-estimateur.....	4 avril '74	1,300 00	20 mars '38	4 avril '74
Jokisch, Hermann.	do	25 août '88	1,200 00	3 août '47	1er fév. '85
Lavoie, Jos. Adélar.....	do	1er déc. '90	800 00	9 fév. '69	— juill. '85

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Suite			\$ cts.		
Dufresne, Joseph.....	Sous-estimeur.....	7 fév. '91	900 00	21 avril '51	1er avril '86
Limoges, Narcisse.....	do et em- balleur.	1er nov. '80	600 00	18 oct. '21	1er nov. '80
Corner, Samuel.....	Peseur et jaugeur.....	30 avril '72	1,200 00	4 sept. '26	— mai '56
Casey, Wm. Francis.....	Jaugeur.....	1er avril '92	1,200 00	8 août '46	1er juill. '86
Corbeil, Joseph Zéphirin...	Aide-jaugeur.....	1er sept. '86	900 90	14 déc. '50	1er oct. '83
Coallier, Jean-Baptiste.....	Garde-clefs.....	30 avril '72	800 00	26 oct. '44	30 avril '72
Mailloux, Joseph.....	Emballeur.....	1er nov. '67	500 00	7 avril '31	1er nov. '67
Murray, John.....	do.....	1er juill. '88	500 00	8 fév. '62	1er juill. '88
Morrison, John.....	do.....	10 nov. '85	500 00	16 mai '48	10 nov. '85
Labelle, Grégoire.....	do.....	1er avril '74	500 00	16 déc. '42	15 fév. '65
Matheson, John.....	do.....	1er janv. '90	500 00	15 mars '49	1er janv. '90
McAulay, Joachim Joseph...	Préposé aux arrivages.	1er juill. '89	600 00	25 nov. '62	1er juill. '89
Dixon, James McKean H.....	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er juill. '85	600 00	2 août '44	1er juill. '85
Lemieux, Damase Joseph.....	do do ...	1er juill. '85	600 00	2 janv. '53	1er juill. '85
Losey, Taylor.....	do do ...	1er juill. '85	600 00	24 sept. '44	1er juill. '85
Cahill, Thos. Alexander.....	do do ...	1er juill. '85	600 00	16 déc. '45	1er juill. '85
McCaffrey, Wm. John.....	Préposé aux arrivages.	1er fév. '89	600 00	23 janv. '64	1er fév. '89
Mullins, Henry.....	do ...	— '66	600 00	29 déc. '40	— '66
Montanari, Ambroise P. P...	do ...	1er mai '72	600 00	8 oct. '23	— '68
Tester, Thomas.....	do ...	1er mai '72	600 00	22 juin '39	— '61
Garault, Maxime.....	do ...	— oct. '74	600 00	26 juill. '34	— oct. '74
Tuff, David.....	do ...	— juin '72	650 00	1er déc. '46	— juin '72
Nicholson, Thomas William	do ...	— juin '72	550 00	17 janv. '38	— juin '72
McCluskey, John.....	do ...	— juin '72	700 00	25 déc. '45	— juin '72
Tessier, Louis Joseph.....	do ...	— juin '72	600 00	20 mai '42	— juin '72
Fenoglio, Alexander.....	do ...	— '72	550 00	2 avril '34	— '72
Sanguinette, Léonidas.....	do ...	30 juin '72	550 00	21 fév. '48	30 juin '72
Johnston, James.....	do ...	— ma. '72	550 00	9 sept. '35	— mai '72
Martin, Napoléon Pierre.....	do ...	1er déc. '87	600 00	9 déc. '61	1er déc. '87
Roberts, William.....	do ...	1er déc. '87	550 00	— '40	1er déc. '87
Roach, Michael.....	do ...	1er déc. '87	550 00	30 juill. '64	1er déc. '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Montréal—Fin.			\$ cts.		
Murren, Henry.....	Préposé aux arrivages..	27 sept. '72	550 00	25 mars '26	27 sept. '72
Bourret, Arthur.....	do	1er avril '74	550 00	4 nov. '42	— nov. '73
Lambert, Jeremiah.....	do	1er avril '74	550 00	— avril '37	1er avril '74
Vallée, Henri.....	do	1er avril '74	600 00	27 mai '47	1er avril '74
Valois, Joseph Almeida	Préposé aux arrivages et garde-clefs.	1er avril '84	600 00	29 avril '52	1er avril '84
Porteous, John.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '89	700 00	10 mai '44	1er mars '84
Wilkes, Edward Thomas.....	Préposé aux arrivages.	1er mai '84	600 00	19 juin '44	1er mai '84
Richardson, William Henry	do	1er mai '84	600 00	9 sept. '52	1er mai '84
McNeil, Peter.....	do	1er fév. '85	600 00	31 oct. '49	1er fév. '85
Rawley, William.....	do	1er juin '85	500 00	31 oct. '40	1er juin '85
Paré, Adhémar.....	do	14 mai '89	600 00	19 juin '62	14 mai '89
Gauthier, Ernest.....	do	1er juill.'90	550 00	26 mai '63	1er juill.'90
Sherritt, James.....	do	1er mai '91	550 00	14 nov. '44	20 août '84
Patterson, William Low.....	do	1er mai '91	600 00	25 janv. '53	1er mai '91
Phoenix, John.....	do	1er mai '91	550 00	13 mai '44	1er mai '91
Smith, Merrit Munson.....	Sous-percepteur	15 sept. '79	550 00	8 déc. '34	14 mars '64
Dundee.	do	18 avril '87	400 00	24 mars '39	18 avril '87
Long, George.....	do	1er fév. '88	300 00	19 nov. '49	1er fév. '88
O'Reilly, Charles B.....	do	12 avril '90	300 00	22 oct. '54	12 avril '90
Trout River.	do	1er oct. '91	200 00	27 mars '39	1er oct. '91
Joliette.					
New-Carlisle.					
Beauchesne, Pierre Clovis...	Percepteur	1er juin '83	1,000 00	8 juin '41	5 mai '71
Allard, William.....	Préposé au débarquem.	1er août '74	400 00	12 août '37	1er août '74
Carleton.					
Christie, Hugh.....	Douanier	23 mai '73	400 00	25 sept. '32	23 mai '73
Paspébiac.					
Leblanc, Joseph.....	do	16 mai '88	100 00	25 mai '40	16 mai '88
New-Richmond.					
Percé.					
Flynn, William.....	Percepteur	1er avril '79	600 00	22 juill. '36	18 juin '58
Sirois, Joseph Octave.....	Préposé au débarquement et visiteur.	25 juin '79	450 00	29 janv. '35	25 juin '79
Potton.					
Lynch, Walter.....	Percepteur	1er mai '79	600 00	7 mars '47	1er mai '79
Perkins, Calvin Colburn.....	Préposé au débarquem.	3 oct. '74	500 00	5 déc. '33	3 oct. '74

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec.			\$ cts.		
Mooney, Amos Austin.....	Douanier.....	1er janv.'78	500 00	8 août '31	1er janv.'78
Forsyth, Joseph Bell.....	Percepteur.....	17 avril '91	3,000 00	30 juin '31	17 avril '91
Dion, Aurélien V.....	Estimateur.....	4 juin '89	1,000 00	18 mai '39	27 oct. '77
Martineau, Ferdinand.....	do.....	20 nov. '86	900 00	6 déc. '34	20 nov. '86
Carter, William Henry.....	Contrôleur.....	1er sept. '91	1,600 00	17 mai '36	9 mai '71
Watters, James Giblein.....	Sous-estimateur.....	2 juin '88	700 00	16 déc. '48	2 juin '88
Gouin, Charles.....	Commis.....	28 avril '60	1,200 00	2 août '30	28 avril '60
Hawkins, Alfred George.....	do.....	20 déc. '60	1,000 00	13 mai '24	20 déc. '60
Huot, Edouard.....	do.....	1er avril '72	800 00	28 juill. '46	1er avril '72
Giroux, Elzéar Louis Joseph	do.....	1er oct. '73	650 00	6 janv. '39	1er oct. '73
Doucet, Eugène.....	do.....	1er mars '74	650 00	21 août '49	1er mars '74
Wheeler, Alfred.....	Contrôleur des arriva- ges.....	18 août '73	1,000 00	8 juin '33	1er mai '61
Larue, Panet Edouard.....	Sous-contrôleur des ar- rivages.....	1er sept. '73	1,000 00	3 janv. '43	1er sept. '73
Bélanger, François-Xavier..	Jaugeur.....	1er mai '91	850 00	— déc. '50	5 août '81
Bolger, Michael Kingsley...	Préposé au débarquem ent.....	1er janv.'86	800 00	12 juill. '48	1er janv.'86
Laurin, Louis Napoléon.....	do.....	12 juin '82	800 00	8 juill. '52	12 juin '82
Dugal, Léandre.....	Gardien d'entrepôt.....	31 oct. '70	900 00	4 sept. '36	31 oct. '70
Gray, Frost Wood.....	Douanier.....	9 avril '84	800 00	4 avril '42	9 avril '84
Gauvin, Narcisse.....	Sous-percepteur.....	9 juill. '90	500 00	2 sept. '44	9 juill. '90
Rivière-du-Loup. Joncas, Pierre Léger.....	do.....	1er juill.'90	500 00	10 mai '51	— sept. '75
Iles de la Madeleine. Bilodeau, Ambroise.....	Douanier.....	1er déc. '81	100 00	— '32	1er déc. '81
Trinity Bay. Hamond, Eugène.....	do.....	27 mars '85	200 00	23 août '36	27 mars '85
Montmagny. Griffiths, Jacob.....	Gardien de bureau.....	1er juill. '69	550 00	24 fév. '32	1er mai '54
Rouillard, Jean.....	Garde-clefs.....	— déc. '72	650 00	31 juill. '40	— déc '72
Batterton, James.....	do.....	23 oct. '73	600 00	15 juin '34	23 oct. '73
Cauchon, Romain.....	do.....	10 nov. '74	600 00	6 mai '33	10 nov. '74
Edge, W. E.....	do.....	1er sept. '75	750 00	24 juin '34	1er sept. '75
Trudel, J. Edmond.....	Préposé aux arrivages.	22 sept. '74	650 00	3 mars '42	22 sept. '74
Vallerand, Louis Napoléon..	do.....	1er janv.'86	600 00	28 fév. '56	29 mai, '79
Griffiths, Geo. Anthony.....	do.....	20 août '90	600 00	7 sept. '60	20 août '90
Hannon, Henry M.....	Emballleur et messager.	20 août '90	500 00	10 oct. '66	20 août '96

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Québec—Fin.			\$ cts.		
Deavy, John	Portefaix	— '69	400 00	— juill. '26	— '69
Hannon, Owen	do	— mai '53	400 00	8 déc. '30	— mai '53
Rimouski.					
Martin, Joseph Adhémar.....	Percepteur.....	8 mai '84	400 00	12 mars '47	8 mai '84
Patton, John Hoopteller.....	Préposé au débarquém. Matane.	11 juin '72	100 00	10 déc. '34	11 juin '72
Côté, Marjorique.....	Douanier	27 mai '80	150 00	29 nov. '23	27 mai '80
Pointe-au-Père.					
Saint-Armand.					
Bourret, Edmond Augustus.	Percepteur.....	1er juin '77	700 00	16 nov. '40	13 fév. '65
Smith, Peter.....	Douanier	1er août '87	600 00	25 janv. '22	1er août '87
Luke, Philip Edward.....	Sous-percepteur.....	1er nov. '77	250 00	23 juill. '28	1er nov. '77
Futvoye, Fred. Franc.Booth	Douanier	1er juill. '89	500 00	25 fév. '64	1er juill. '89
Philipsburg.					
Saint-Hyacinthe.					
Hamel, Joseph Antoine.....	Percepteur.....	11 fév. '79	750 00	13 août '33	11 fév. '79
Saint-Jean.					
Wood, Hannibal Whitney...	Percepteur.....	1er fév. '90	1,200 00	10 juill. '40	1er fév. '90
Gallet, Alphonse	Préposé aux arrivages..	1er mai '72	600 00	20 sept. '36	— mai '62
Pinsonneault, Joseph E.....	Sous-percepteur.....	17 janv. '88	600 00	19 nov. '50	17 janv. '88
Rowe, Chas. Sylvester.....	Préposé au débarquém.	1er janv. '88	500 00	13 sept. '32	1er janv. '88
Danis, Antoine Dosithée.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '88	400 00	5 fév. '39	1er juill. '88
Latour, Joseph Cyprien.....	Douanier.....	1er juill. '89	500 00	20 janv. '62	1er juill. '89
Brouillet, Pierre	do	21 juill. '90	500 00	29 juill. '42	21 juill. '90
Pattison, William Mead	Sous-percepteur.....	3 nov. '73	600 00	8 fév. '28	28 nov. '71
Baker, Joel Homer.....	do	13 janv. '86	650 00	19 janv. '62	1er nov. '83
Wells, George Washington	Douanier.....	9 mai '59	200 00	23 nov. '25	9 mai '59
Frelighsburg.					
Sherbrooke.					
Perry, Charles Ermatinger..	Percepteur.....	1er janv. '75	1,300 00	17 mars '39	1er mars '71
Hunt, William Josiah	Préposé au débarquém.	19 juin '81	700 00	18 sept. '43	19 juin '81
Murphy, James.....	Sous-percepteur.....	12 avril '90	600 00	20 juill. '48	12 avril '90
Héroux, Blaise.....	Préposé au débarque- ment et commis.	1er juill. '88	600 00	29 sept. '58	1er août '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sorel.			\$ cts.		
Mathieu, Joseph.....	Percepteur.....	9 avril '84	600 00	20 fév. '37	9 avril '84
Stanstead.					
Channell, Charles Stewart..	Percepteur.....	3 mai '70	1,150 00	20 mars '20	20 fév. '61
Merriman, Lucien Thomas..	Sous-percepteur... ..	14 août '79	750 00	20 mars '31	1er avril '73
Stanstead Junction.					
Moore, Ralph Merry.....	do	1er août '90	500 00	25 oct. '59	1er août '90
Magog.					
Paquette, John Flavien.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '87	500 00	9 juin '62	1er août '82
Elder, John Wallace.....	do	1er juill. '80	600 00	22 janv. '62	1er juill. '80
McGowan, William, jeune..	do	6 déc. '80	580 00	24 fév. '49	6 déc. '80
Georgeville.					
Sutton.					
Dunn, John.....	Percepteur.....	1er juill. '85	700 00	10 mai '43	1er août '77
Currie, Edgar Prentis.....	Douanier.....	1er juill. '85	400 00	14 sept. '44	1er juill. '85
Allen, Jeremy.....	do	16 sept. '73	100 00	17 mai '23	16 sept. '73
Trois-Rivières.					
Vanasse, Pierre Benjamin...	Percepteur.....	1er mars '89	1,100 00	3 oct. '38	1er mars '89
Prov. du Nouv.-Brunswick.					
Bathurst.					
O'Brien, William James.....	Percepteur.....	8 janv. '77	800 00	28 juill. '56	8 janv. '77
Leahy, David.....	Commis et préposé au débarquement.	1er août '83	500 00	13 mai '54	1er août '83
Foley, Patrick James	Sous-percepteur.....	25 août '74	400 00	1er mai '42	25 août '74
New-Bandon.					
Armstrong, William.....	Douanier.....	— oct. '66	250 00	1er avril '34	— oct. '66
Sormany, Henry Armand....	Sous-percepteur.....	1er août '77	600 00	23 oct. '35	1er août '77
Shippegan.					
Blackhall, James George C.	do	16 avril '59	600 00	27 janv. '27	16 avril '59
Caraquette.					
Bourgeois, Médéric E.....	do	17 avril '75	200 00	15 avril '38	17 avril '75
Tracadie.					
Benoit, Joseph.....	Douanier.....	16 juin '83	60 00	15 juin '37	16 juin '83
Blanchard, Théotime.....	do	1er juill. '87	100 00	9 mai '44	1er juill. '87
Caraquette.					
Chatham.					
Ferguson, Daniel.....	Percepteur.....	27 mars '65	1,200 00	30 avril '26	27 mars '65
Crimmen, Thomas.....	Estimateur.....	1er déc. '81	800 00	22 sept. '48	2 août '71
Anderson, William.....	Garde-clefs.....	1er mai '70	550 00	13 juin '26	1er mai '51
Connors, William T.....	Préposé au débarquem.	1er juill. '73	450 00	3 janv. '47	18 mai '70
Johnson, Basil Eloi.....	Sous-percepteur.....	1er janv. '90	800 00	4 mai '59	1er janv. '90
Richibouctou.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Chatham—Fin.			\$ cts.		
LeBlanc, Jude J. Boucrouche.	Sous-percepteur.	1er juill. '91	500 00	28 avril '48	1er juill. '91
Russ, Wm. Horen Bolsford .. Kingston.	Préposé aux arrivages.	16 juill. '77	400 00	23 janv. '38	16 juill. '77
Keswick, David..... Boucrouche.	do	1er juin '78	300 00	30 janv. '35	1er juin '78
Richard, Damien O..... Cap.	Donanier	1er oct. '86	60 00	15 mai '30	1er oct. '86
Dalhousie.					
Montgomery William.....	Percepteur.....	1er juill. '71	1,000 00	6 oct. '38	1er juill. '71
McKenzie, Archibald..... Campbelltown.	Sous-percepteur.....	12 juill. '83	500 00	29 mai '41	12 juill. '83
Dochester.					
Dobson, Walter.....	Percepteur	1er juill. '84	600 00	5 mai '54	1er juill. '84
Boudreau, Alexandre	Sous-percepteur	1er juill. '84	400 00	15 mai '32	1er juill. '84
Rockland.					
Frédéricton.					
Street, Alfred Foxcraft.....	Percepteur.....	1er janv. '73	1,500 00	28 janv. '44	1er janv. '73
Winter, Herbert Gayner.....	Estimateur	1er janv. '71	1,000 00	9 nov. '50	1er janv. '71
Richards, James Frederick..	Commis.....	1er mai '78	600 00	28 nov. '52	1er mai '78
Carr, James Hamilton.....	Préposé au débarquem.	1er mai '74	550 00	27 janv. '49	1er mai '74
Moncton.					
Binney, Irvine Whitty.....	Percepteur	1er nov. '83	1,200 00	10 juill. '41	16 déc. '74
Dysart, Andrew Huot..... Cocagne.	Sous-percepteur	27 juin. '73	500 00	30 août '38	27 juin '73
Rayworth, John Snowball...	Préposé au débarquem.	1er juill. '85	700 00	1er nov. '57	1er juill. '85
Robidoux, Ferdinand..... Shédiac.	Sous-percepteur.....	1er août '85	700 00	14 juill. '49	1er août '85
Wood, William Rufus.....	Douanier	1er janv. '88	400 00	12 oct. '52	1er janv. '88
Wallace, John..... Hillsboro'.	Sous-percepteur	1er août '87	600 00	18 nov. '21	1er août '87
Cleveland, David..... Alma.	do	1er mai '85	300 00	14 sept. '39	1er mai '85
Brewster, Gilbert	do	1er mai '85	300 00	3 sept. '30	1er mai '85
McKinley, Charles Hamilton Alma.	Douanier....	1er sept. '75	200 00	20 mars '40	1er sept. '75
Anderson, Charles Wm..... Waterside.	do	1er mai '85	100 00	7 janv. '43	1er mai '85
Newcastle.					
Park, William Adam.....	Percepteur.....	4 nov. '87	1,100 00	27 juin '53	4 nov. '87
Wheeler, Patrick	Préposé aux arrivages..	1er nov. '73	700 00	25 déc. '46	1er nov. '73

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sackville.			\$ cts.		
Milner, William Cochran.....	Percepteur.....	10 déc. '81	800 00	20 janv. '46	10 déc. '81
Prescott, William.....	Sous-percepteur.....	1er mai '73	200 00	24 fév. '46	1er mai '73
Ward, Rufus Cote.....	do	1er déc. '81	100 00	1er juill. '44	1er déc. '81
Ford, Alexander.....	Douanier.....	1er juill. '88	200 00	29 mars '52	1er juill. '88
Saint-André.					
Gove, Charles Morrell.....	Percepteur.....	1er janv. '70	1,200 00	4 sept. '14	1er juill. '68
Whitlock, William.....	Préposé au débarquement et commis	2 janv. '70	800 00	1er avril '48	1er mars '68
Stinson, Thomas.....	Douanier	1er avril '74	500 00	17 janv. '44	1er avril '74
Trecarten, Thomas Lord.....	Sous-percepteur.....	2 août '89	300 00	22 sept. '60	2 août '89
Calder, Edward Allen.....	do	1er janv. '88	350 00	30 nov. '60	1er janv. '88
Clark, Alexander John.....	do	1er mars '88	500 00	1er déc. '50	1er mars '88
Chubb, George.....	Douanier.....	1er juin '88	200 00	24 mai '41	1er juin '88
McKay, Samuel.....	do	1er juin '88	200 00	— '39	1er juin '88
Brown, Owen Alendo.....	do	1er nov. '89	300 00	8 fév. '59	1er nov. '89
McLaughlin, Daniel Isaac Woodward.....	do	1er nov. '89	200 00	2 mars '57	1er nov. '89
Saint-Jean.					
Ruel, James R.	Percepteur.....	1er nov. '70	3,000 00	22 oct. '20	1er nov. '70
Matthew, George F.....	Premier commis.....	28 mai '79	1,500 00	12 août '37	1er mai '53
Barber, James.....	Commis.....	16 juin '74	1,200 00	19 mai '19	15 juill. '57
Atcheson, Anthony.....	do	— déc. '70	950 00	10 août '41	— déc. '70
Sandall, Henry P.....	Caissier	4 mai '71	1,000 00	18 mars '50	4 mai '71
Kain, Samuel W.	Commis	1er fév. '83	700 00	13 janv. '64	1er fév. '83
Barber, Keith A.....	do	1er nov. '83	700 00	11 oct. '57	1er nov. '83
Jeakins, George.....	do	1er fév. '89	700 00	17 mars '50	1er fév. '89
Gleeson, David J.....	do	1er nov. '83	750 00	21 janv. '60	1er nov. '83
Turner, Henry.....	do	1er nov. '83	550 00	27 oct. '51	1er nov. '83
Gallagher, Frank.....	do	1er déc. '86	650 00	30 déc. '40	— '75
Mott, Jas. Austin Smith.....	do	1er déc. '85	1,000 00	13 oct. '42	1er juill. '83
Stevens, William Edwin.....	do	19 juin '80	900 00	22 fév. '39	19 juin '80
Humphry, John.....	Préposé au débarquement et visiteur.	1er août '74	900 00	24 fév. '22	— janv. '63
Johnson, William.....	Préposé aux arrivages.	1er août '74	1,000 00	2 juill. '29	1er avril '54

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Saint-Jean—Suite.			\$ cts.		
McBeath, Allan.....	Estimateur.....	11 août '73	1,200 00	26 avril '28	11 août '73
Whittaker, James E.....	do	1er mars '84	1,100 00	30 juin '31	1er mars '84
Roulston, Joseph.....	Emballeur.....	— juill. '68	600 00	25 déc. '25	— juill. '68
Robinson, Samuel.....	Jaugeur.....	1er juill. '75	900 00	10 mai '35	1er nov. '71
Barton, William H.....	Aide-jaugeur.....	1er déc. '86	800 00	— avril '51	29 juin '82
Bustin, Thomas E.....	Garde-clefs.....	1er juill. '67	650 00	17 mars '25	1er juill. '67
Carleton, William.....	do	19 juin '65	650 00	20 nov. '31	19 juin '65
Pigeon, Charles.....	do	1er sept. '75	650 00	— déc. '43	3 sept. '70
Owens, Michael B.....	do	1er juill. '76	650 00	— sept. '36	1er juin '71
Foley, Thomas Bain.....	do	3 sept. '73	650 00	4 janv. '33	3 sept. '73
Sandall, Thomas O.....	Préposé aux arrivages.	10 mai '60	650 00	29 août '34	10 mai '60
Whiting, James M. F.....	do	1er juill. '73	650 00	— oct. '28	1er juill. '73
Hanson, Gedeon Knight..... Lepreaux.	Sous-percepteur.....	26 sept. '70	400 00	— '29	26 sept. '70
Carson, Joseph..... Guaco.	do	1er sept. '71	400 00	4 juill. '38	1er sept. '71
Dunn, Albert T..... Musquash.	do	1er sept. '71	400 00	6 fév. '42	1er sept. '71
McKay, James..... St-George	do	1er oct. '79	600 00	11 fév. '37	1er oct. '79
Wallace, George H..... Sussex.	do	16 mai '79	500 00	25 mars '37	16 mai '79
Watts, Samuel..... McAdam Junction.	do	— oct. '71	1,000 00	28 fév. '26	— oct. '71
Connolly, J. G..... McAdam Junction.	Préposé au débarquem.	1er août '84	600 00	2 fév. '53	1er août '84
Goodspeed, Millard Herbert. McAdam Junction.	Préposé au débarque- ment et commis.	10 déc. '86	500 00	12 juill. '64	10 déc. '86
Laird, Charles.....	Messenger.....	1er nov. '58	600 00	12 juin '30	1er nov. '58
Buist, Andrew.....	Préposé aux arrivages et emballeur.	20 mars '86	600 00	22 mars '30	20 mars '86
Forsyth, William.....	Préposé aux arrivages	4 fév. '73	600 00	— sept. '38	4 fév. '73
Roxborough, William.....	do	4 nov. '90	550 00	1er août '42	4 nov. '90
Dobbin, Wilson L.....	do	19 août '74	600 00	15 fév. '50	— juin '67
Wilkins, Samuel Watt.....	Commis et préposé au débarquement.	1er juill. '91	600 00	25 mai '57	4 nov. '90
Rigby, George R.....	Préposé aux arrivages.	1er août '74	600 00	14 nov. '35	1er août '74
Dixon, John.....	do	13 fév. '91	500 00	— '35	13 fév. '91
Hunt, Henry G.....	do	1er août '74	600 00	7 fév. '30	1er août '74
Farren, William.....	do	1er août '74	600 00	18 janv. '32	1er août '74
Condon, Thomas.....	do	20 mars '86	550 00	16 sept. '44	20 mars '86

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
St-Jean.—Fin.			\$ cts.		
Connor, Frank R.....	Préposé aux arrivages.	25 avril '92	500 00	22 août '43	25 avril '92
McCart, Peter.....	do	1er juill. '89	550 00	29 juin '43	9 mai '87
Price, George.....	Chaloupier	— sept. '74	600 00	— oct. '39	— sept. '74
Fulton, Robert.....	do	— sept. '75	600 00	— oct. '44	— sept. '75
Cowan, Charles W.....	Préposé aux arrivages.	1er juill. '76	600 00	13 sept. '36	1er juill. '76
McAduo, Robert J.....	do	1er mai '78	600 00	15 juill. '44	1er juill. '76
Hutton, Samuel.....	Chaloupier	— nov. '81	600 00	10 juill. '45	— nov. '81
Dougherty, William A.....	Préposé aux arrivages.	8 juin '82	600 00	25 fév. '41	8 juin '82
Lowry, John.....	do	1er nov. '83	600 00	2 juill. '57	1er nov. '83
Rogerson, John.....	do	1er janv. '87	550 00	2 avril '37	1er janv. '87
Cochran, John.....	do	1er fév. '85	600 00	17 août '37	1er fév. '85
Stewart, Edwin N. S.....	Commis.....	1er août '88	750 00	6 juin '39	— sept. '74
Wills, Robert.....	Portefaix et emballeur.	1er juin '90	500 00	24 mars '35	1er juin '90
Thompson, David..... Chance Harbor.	Douanier	1er juill. '90	200 00	11 août '51	1er juill. '90
St-Stephen.					
Graham, Henry.....	Percepteur.....	10 sept. '91	1,400 00	6 mai '40	10 sept. '91
Hill, Arthur Mercus.....	Contrôleur et jaugeur.	30 oct '75	750 00	1er juill. '41	30 oct '75
Stevens, William Henry.....	Préposé aux arrivages et visiteur.	6 juin '76	650 00	19 mars '36	6 juin '76
McAdam, Hugh.....	Douanier.....	3 juin '79	700 00	8 fév. '36	3 juin '79
McGowan, Moses.....	Sous-estimateur	1er juill. '87	700 00	3 juin '32	1er mars '84
Bixby, Jas. H. Parker.....	Douanier.....	1er juill. '87	500 00	— '35	1er juill. '87
Hitchings, Henry Stephen.....	do	2 août '89	500 00	22 avril '42	2 août '89
Hyslip, Samuel N.....	do	4 avril '92	500 00	23 déc. '51	4 avril '92
Woodstock.					
Merritt, David Finley.....	Percepteur.....	1er fév. '75	1,200 00	1er sept. '40	1er fév. '75
Lynch, Thomas.....	Commis.....	16 mars '89	500 00	— '54	16 mars '89
Kirkpatrick, Robert.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '87	400 00	23 juill. '39	15 déc. '76
Bedell, George Augustus... Aroostook Junction.	do	5 nov. '74	600 00	30 juin '33	5 nov. '74
Scholey, Henry Tyson..... Centreville.	do	15 sept. '74	400 00	6 juin '38	15 sept. '74
Cyr, Maxime..... Edmunston.	do	7 juin '88	500 00	10 oct. '58	7 juin '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Woodstock—Fin.			\$ cts.		
Nadeau, Mathias..... Middle St. Francis.	Sous-percepteur.....	1er déc. '90	400 00	21 fév. '39	1er déc. '90
Taylor, Hugh..... Grand Falls.	do	9 oct. '91	500 00	30 oct. '60	9 oct. '91
Killburn, Ivory.....	Douanier.....	15 sept. '74	400 00	13 juill. '30	15 sept. '74
Kearney, Charles.....	do	5 avril '82	200 00	— mai '36	5 avril '82
Violette, Francis.....	do	24 mars '73	450 00	— '40	24 mars '73
Lynch, John.....	do	31 août '80	100 00	9 mars '30	31 août '80
Tobin, Richard.....	do	15 août '53	300 00	15 mai '38	15 août '53
Robinson, George.....	do	15 sept. '74	500 00	11 nov. '32	15 sept. '74
Howard, Edward Roger.....	do	1er avril '92	100 00	28 mai '40	1er avril '92
Baird, Benjamin H..... Lower Andover.	do	1er avril '92	100 00	— '48	1er avril '92
Prov. de la Nouv.-Écosse. Amherst.					
Main, William Dick.....	Percepteur.....	1er nov. '86	1,200 00	19 janv. '37	1er nov. '86
Ratchford, Charles Edward.	Commis et estimateur..	17 nov. '77	700 00	9 mai '45	27 nov. '72
Wilson, Alex..... Pugwash	Sous-percepteur.....	1er janv. '92	400 00	26 mai '39	1er janv. '92
Moffatt, John..... Joggins.	do	22 nov. '65	300 00	3 oct. '35	11 mai '64
Lowe, Thos. Road..... Tidnish.	do	14 janv. '88	200 00	18 nov. '35	14 janv. '88
Burus, John Moore..... Northport.	do	1er avril '80	100 00	9 juin '46	1er avril '80
Forrest, Isaac Thompson.....	Douanier.....	23 oct. '86	60 00	— '45	23 oct. '86
Chapman, Albert Desbrisay	do	2 juill. '51	60 00	9 fév. '28	2 juill. '51
Kerr, Charles Edward..... Wallace.	Sous-percepteur.....	2 nov. '84	250 00	3 juin '33	2 nov. '84
Dick, Alex..... Springhill. Annapolis.	do	1er juill. '89	400 00	17 oct. '64	1er juill. '89
McCormick, Edgar.....	Percepteur.....	1er sept. '90	850 00	31 août '62	1er sept. '90
Ditmars, Charles..... Clementsport.	Sous-percepteur.....	1er juill. '87	200 00	10 déc. '37	1er juill. '87
Porter, Edgar Harold..... Thorns Cove.	do	11 août '75	150 00	5 avril '51	11 août '75
Buckler, Thomas Madison.....	Douanier.....	1er juill. '89	500 00	20 avril '61	1er juill. '89
Hatheway, Fred. William..... Granville Ferry. Antigonish.	do	1er juill. '87	100 00	5 oct. '54	1er juill. '87
Boyd, Angus.....	Percepteur.....	1er nov. '88	800 00	28 déc. '33	1er nov. '88
Corbet, Edward..... Harbour au Bouche.	Sous-percepteur.....	12 avril '53	150 00	26 déc. '16	12 avril '53

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Antigonish.			\$ cts.		
Randall, Edward George... Bayfield.	Sous-percepteur.....	1er juill. '65	250 00	25 mai '36	1er juill. '65
McIsaac, Alexander..... Cap George.	Douanier.....	1er août '84	100 00	6 janv. '33	1er août '84
McDonald, Alexander..... Antigonish Harbour.	do	1er août '84	100 00	15 janv. '20	1er août '84
McInnis, Lewis..... Malignant Cove.	do	1er fév. '87	100 00	10 mai '34	1er fév. '87
Arichat.					
Benoit, Rémi.....	Percepteur.....	12 fév. '79	800 00	3 janv. '42	12 fév. '79
Shaw, James Allen..... D'Escousse.	Douanier.....	1er sept. '67	200 00	24 déc. '38	1er sept. '67
Brymner, William..... L'Ardoise.	Sous-percepteur.....	10 oct. '72	150 00	2 nov. '26	10 oct. '72
Urquhart, Donald..... St. Peters.	do	7 oct. '72	350 00	25 juin '29	7 oct. '72
Boyd, William S..... Rivière Bourgeois.	do	6 juin '76	150 00	31 oct. '56	6 juin '76
LeLacheur, Peter..... Grandigue.	Douanier.....	1er août '83	100 00	24 avril '31	1er août '83
Fuller, Charles James.....	do	30 juill. '83	300 00	1er janv. '40	30 juill. '83
LeLacheur, Colin Priault... Arichat Ouest.	do	10 déc. '83	150 00	13 déc. '55	10 déc. '83
Fougère, Peter Thomas..... Petit de Grat.	do	1er oct. '84	100 00	1er nov. '43	1er oct. '84
Baddeck.					
Macdonald, John.....	Percepteur.....	7 fév. '91	700 00	27 déc. '48	3 sept. '89
McAuley, Donald..... Sainte-Anne.	Sous-percepteur.....	27 sept. '75	150 00	15 juill. '45	27 sept. '75
McDonald, David..... Aspey Bay.	do	1er juill. '71	200 00	14 mai '40	1er juin '71
Campbell, Donald..... Grand Bras d'Or.	do	25 août '74	160 00	10 juin '32	25 août '74
Shea, James..... Ingonish.	do	1er juin '77	150 00	4 août '45	1er juin '77
McLeod, Duncan..... Sainte-Anne.	Douanier.....	15 juin '71	240 00	— '26	15 juin '71
Kerr, Duncan..... Barrington.	do	6 avril '77	100 00	— '34	6 avril '77
Sargent, Daniel.....	Percepteur.....	4 avril '68	600 00	27 sept. '26	4 avril '68
Taylor, John Wesley..... Port-Latour.	Sous-percepteur.....	15 sept. '79	150 00	9 déc. '37	15 sept. '79
Smith, Seth..... Île du Cap Sable.	Douanier.....	11 mai '64	150 00	23 déc. '23	11 mai '64
Trefry, Hervey Doane.....	Préposé aux arrivages..	3 oct. '74	60 00	4 janv. '40	3 oct. '74
Lowe, Robert, jr..... Clark's Harbour.	Douanier.....	1er sept. '88	100 00	22 avril '52	1er sept. '88
Bridgetown.					
Ruggles, Stephen Sneden....	Percepteur.....	1er juill. '73	650 00	10 avril '45	1er juill. '73
Graves, Walter..... Port-Lorne.	Sous-percepteur.....	4 mai '65	150 00	27 sept. '27	4 mai '65
Chute, Aaron Moïse.....	Douanier.....	29 mai '65	60 00	10 avril '26	29 mai '65

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Canso.			\$ cts.		
Cook, Thos. Cutter.....	Percepteur.....	1er août '92	600 00		1er août '92
Cameron, Wm.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '91	400 00	25 déc. '52	1er juill. '91
Giffin, Joseph D.....	do	29 avril '74	100 00	— '27	29 avril '74
Hemlow, James.....	do	1er juill. '75	100 00	24 mai '30	1er juill. '75
Milward, Thomas Frederick	Douanier.....	1er juill. '75	60 00	— '17	1er juill. '75
McKenzie, William S.....	do	1er juill. '75	60 00	9 août '39	1er juill. '75
McCutcheon, Hugh.....	do	1er nov. '77	60 00	2 juin '52	1er nov. '77
Digby.					
Viets, John Moore.....	Percepteur.....	1er juin '88	800 00	11 déc. '39	1er juin '88
Troop, John.....	Sous-percepteur.....	27 mai '80	400 00	3 avril '26	27 mai '80
Payson, Chas. H.....	do	26 oct. '91	150 00	10 sept. '27	26 oct. '91
Thurber, Isaiah.....	do	—mai '67	200 00	29 déc. '15	—mai '67
Bishop, Robt	do	17 oct. '91	150 00	9 mars '43	17 oct. '91
Reardon, William.....	Douanier.....	2 mai '65	60 00	14 mars '29	2 mai '65
Halifax.					
Harrington, William Daniel.	Percepteur.....	14 fév. '89	3,000 00	22 juin '34	14 fév. '89
Garrison, William Albert....	Contrôleur.....	1er juill. '89	1,400 00	10 juin '42	8 juin '68
Almon, Charles McColla.....	Premier commis et ré- gist. du traf. mar.	26 juin '65	1,400 00	24 août '47	26 juin '65
Crawford, Samuel.....	Commis.....	3 mai '82	650 00	26 janv. '40	3 mai '82
Richardson, James Forman..	do	5 mai '68	800 00	12 sept. '26	5 mai '68
O'Brien, James.....	Caissier	21 mars '87	1,100 00	15 nov. '38	— sept. '68
Fenerty, Arthur.....	Commis.....	5 janv. '77	700 00	12 mai '51	5 janv. '77
Eckersley, John.....	Premier commis.....	27 nov. '91	1,200 00	21 avril '37	1er juill. '68
Tupper, Conrad West.....	Commis.....	1er sept. '74	700 00	26 oct. '49	1er sept. '74
Pryor, Oswald.....	do	1er juill. '75	700 00	20 juill. '50	1er juill. '75
Creighton, Henry Spurr.....	do	1er août '85	600 00	12 déc. '60	1er août '85
Caldwell, Thomas.....	do	1er juin '73	900 00	24 juin '50	1er juin '73
Stimpson, Francis Clifford...	do	9 juin '86	550 00	2 août '66	9 juin '86
Davis, John Charles.....	do	1er juill. '88	600 00	19 mai '44	1er juill. '88
Blackwood, David.....	Estimateur	1er mai '83	1,200 00	20 janv. '34	19 mai '74
Beckwith, Robert Nelson....	do	1er mai '83	1,200 00	2 avril '34	1er mai '83
O'Connor, Francis.....	Sous-estimateur.....	8 nov. '87	900 00	17 oct. '44	8 nov. '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Suite.			\$ cts.		
Robertson, Alexander.....	Maître d'équipage	19 août '85	1,000 00	17 mars '32	1er déc. '72
Paw, George Ashton Veitch	Préposé au débarquem.	1er janv. '71	1,000 00	30 déc. '12	1er janv. '71
Jost, Thomas Philip.....	do	1er juill. '71	900 00	6 avril '22	1er juill. '71
Geldert, John Morris.....	do	30 sept. '72	800 00	8 nov. '24	30 sept. '72
Artz, John Wm.....	do	29 mai '76	800 00	2 mars '30	29 mai '76
Reynolds, Wellwood.....	Garde-clefs.....	1er avril '60	650 00	28 mars '26	1er avril '60
McDonald, Norman.....	do	16 avril '60	730 00	22 déc. '24	16 avril '60
McCurdy, Matthew James...	do	18 mars '68	600 00	27 nov. '26	18 mars '68
Pitts, William.....	do	11 mars '68	600 00	1er avril '32	11 mars '68
Bashford, Wm. Henry.....	do	20 juin '72	650 00	15 nov. '28	20 juin '72
Chipman, Wm. Allen.....	do	1er juill. '71	550 00	30 juin '18	1er juill. '71
Fraser, Alexander.....	do	3 mars '81	550 00	24 mars '23	3 mars '81
Barnstead, Edward Hugh...	do	11 août '75	600 00	4 juill. '34	11 août '75
Hodgers, Robert Wm.....	Préposé aux arrivages.	— sept. '66	600 00	22 déc. '34	— sept. '66
Doyle, Andrew.....	Préposé aux arrivages et emballleur.	1er août '90	500 00	29 août '62	1er août '90
Kelly, Alexander.....	Contrôleur des arriv...	1er mai '59	900 00	1er mars '20	1er mai '59
Mason, Peter Stamage.....	Préposé aux arrivages	11 avril '68	600 00	25 fév. '38	11 avril '68
Fleming, Alex.....	do	1er nov. '88	500 00	28 avril '39	1er nov. '88
Shanks, William Encas.....	do	13 déc. '72	600 00	29 août '40	13 déc. '72
Trider, Henry Wm.....	do	1er mars '71	500 00	2 janv. '45	1er mars '71
Berry, William.....	do	26 avril '72	600 00	26 oct. '42	26 avril '72
Langenburg, Albert Carl...	do	1er oct. '88	500 00	9 sept. '39	1er oct. '88
Kennedy, Robt. Duncan.....	do	9 juin '86	550 00	24 sept. '51	9 juin '86
Gould, William.....	do	9 juin '86	500 00	— '30	9 juin '86
Thomson, David.....	do	10 déc. '86	500 00	19 mars '30	10 déc. '86
Howe, Philip John.....	Chaloupier.....	1er janv. '72	500 00	21 juill. '39	1er janv. '72
Beazley, John.....	do	22 avril '66	500 00	28 oct. '41	22 avril '66
Blackman, William.....	Messenger.....	1er janv. '63	550 00	19 mars '23	1er janv. '63
Carlton, Robert.....	Préposé aux arrivages.	1er déc. '80	500 00	26 fév. '45	1er déc. '80
Power, John Robert.....	do	12 avril '81	600 00	7 oct. '52	12 avril '81
Briand, Alfred.....	Préposé aux arrivages et emballleur.	1er août '90	500 00	18 nov. '41	1er août '90

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Halifax—Fin.			\$ cts.		
Dwyer, Mortimer.....	Préposé aux arrivages et emballer.	1er août '90	500 00	24 juin '60	1er août '90
Caldwell, Albert H.....	Garde-clefs.....	6 août '81	550 00	30 juill. '61	6 août '81
Hagarty, Henry Basil.....	Commis.....	9 déc. '81	600 00	14 juin '58	9 déc. '81
Hamilton, Hugh Francis.....	Préposé aux arrivages.	23 avril '78	550 00	13 janv. '39	23 avril '78
Edwards, John Thelison.....	do	1er août '83	500 00	12 janv. '44	1er août '83
Roche, George.....	Commis.....	1er nov. '88	550 00	30 mars '57	1er nov. '88
Mitchell, James Alex.	Préposé aux arrivages.	18 nov. '83	500 00	13 mai '63	18 nov. '83
Ashwood, Joseph Charles...	do	1er mars '84	550 00	1er janv. '40	1er mars '84
O'Donnell, John Michael....	do	1er mars '84	500 00	23 déc. '49	1er mars '84
Harris, Henry J.....	do	25 avril '92	500 00	1er oct. '30	25 avril '92
Keating, Michael Edward...	Emballer.....	1er déc. '84	500 00	24 juill. '60	1er déc. '84
Gleeson, William E.....	do	1er fév. '87	500 00	13 août '54	1er fév. '87
McFarlane, Malcolm.....	Sous-percepteur.....	7 mars '73	200 00	2 avr. '22	7 mars '73
Sheet Harbour.					
Stuart, Daniel Calvin.....	Douanier.....	15 juill. '87	750 00	15 janv. '45	15 juill. '87
Henley, William Charles....	do	9 nov. '80	60 00	24 janv. '54	9 nov. '80
Spry Bay.					
Gibbons, John.....	do	9 nov. '80	60 00	31 janv. '38	9 nov. '80
Hubbard's Cove.					
Rawlings, George Alex.....	do	9 nov. '80	60 00	4 nov. '44	9 nov. '80
Musquodoboit.					
Jamison, George Alex.....	do	1er juill. '83	60 00	15 avril '43	1er juill. '83
Ship Harbour.					
O'Leary, Thos. A' Kempis...	Sous-percepteur.....	1er juill. '87	60 00	11 oct. '48	1er juill. '87
Salmon River.					
Kentville.					
Rand, Frederick Clarence..	Percepteur.....	1er mai '88	800 00	7 mars '58	1er mai '88
Orpen, John Edwin.....	Sous-percepteur.....	14 mars '74	200 00	31 janv. '12	— '53
French Cross.					
Morris, Charles Eugène....	do	1er janv. '86	200 00	17 fév. '59	1er janv. '86
Harbourville.					
Rawding, Stephen Wm.....	do	18 juin '79	200 00	28 janv. '35	18 juin '79
Canada Creek.					
Lockwood, George S.....	do	1er juill. '73	200 00	7 fév. '29	1er juill. '60
Port-Williams.					
Davison, Joseph Benjamin..	do	5 avril '80	250 00	— '33	3 avril '80
Wolfville.					
Harris, Edward.....	do	1er août '88	500 00	10 janv. '26	1er août '88
Canning.					
Ogilvie, Abram.....	Douanier	5 juin '65	60 00	10 sept. '26	29 avril '56
Harbourville.					
Porter, Simon Newton.....	do	30 déc. '64	60 00	11 avril '17	30 déc. '64
Canada Creek.					
Liverpool.					
Dunlap, John Hugh.....	Percepteur.....	17 mai '78	900 00	4 nov. '38	27 mai '75

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Datè de la naissance.	Date de la première nomination.
Liverpool—Fin.			\$ cts.		
Freeman, Newton Perkins...	Préposé au débarquem.	1er mai '77	600 00	17 nov. '53	1er mai '77
Letson, Edgar Ethelbert.... Port-Medway.	Sous-percepteur.....	1er sept. '86	500 00	2 lev. '51	1er sept. '86
Lockeport.					
Stalker, George.....	Percepteur.....	25 mai '68	600 00	2 fév. '36	25 mai '68
Lunenburg.					
Caldwell, Aubrey Butterfield	Percepteur.....	6 juin '90	800 00	10 déc. '45	6 juin '90
Reinhardt, Henry Nicholas.. Getson's Cove.	Sous-percepteur.....	5 oct. '80	400 00	28 avril '53	5 oct. '80
Wade, Joseph Harvey..... Bridgewater.	do	19 sept. '89	400 00	28 janv. '30	19 sept. '89
Smith, Charles Arnold..... Chester.	do	1er fév. '87	150 00	18 mai '45	1er fév. '87
Morash, John.....	Préposé aux arrivages	1er avril '79	500 00	7 avril '26	1er avril '79
Acker, William Christian...	Commis.....	1er avril '90	500 00	22 juin '63	1er avril '90
Bates, James William..... Bridgewater.	Préposé au débarquem.	5 avril '74	100 00	11 déc. '16	5 avril '74
Rudolf, Josiah..... La Have.	Douanier.....	1er mai '65	100 00	18 juin '27	1er mai '65
Mills, George Henry..... Chester.	do	1er mai '66	100 00	— sept. '26	1er mai '66
Margaretsville.					
Landers, David Wm.....	Percepteur.....	1er oct. '63	500 00	13 mai '34	1er oct. '63
Elliott, Charles A..... Port-Grange.	Sous-percepteur.....	17 juin '81	200 00	11 fév. '30	17 juin '81
Sydney-Nord.					
Hamilton, Alexander G.....	Percepteur.....	1er mai '79	1,000 00	16 mars '35	1er mai '79
Plant, Samuel.....	Douanier.....	1er oct. '91	150 00	28 oct. '28	1er oct. '91
Eagen, Denis.....	Chaloupier	1er août '80	300 00	15 sept. '32	1er août '80
Phoran, Martin J.....	Douanier.....	25 janv. '82	500 00	29 août '43	25 janv. '8
Parsboro'.					
Townshend, Alex. Stewart..	Percepteur.....	1er juill. '71	500 00	2 août '41	1er juill. '71
Ward, James..... Advocate Harbour.	Sous-percepteur.....	7 mai '80	150 00	12 fév. '20	7 mai '80
Mosher, Havelock Henry.... Apple River.	do	1er sept. '91	150 00	8 juill. '59	1er sept. '91
Corbett, Andrew Ynull..... Five Islands.	do	1er juill. '69	200 00	5 déc. '19	27 mars '61
Gillispie, Edward.....	Commis.....	16 août '81	200 00	1er mai '62	16 août '81
Kerr, James..... Port-Greville.	Sous-percepteur.....	1er sept. '86	200 00	7 déc. '28	1er sept. '86
Phinney, Mark..... West Bay.	Douanier.....	1er fév. '88	150 00	7 mars '40	1er fév. '88

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pictou.			\$ cts.		
McDonald, Daniel.....	Percepteur et régis- trateur.	1er juill. '74	1,200 00	31 oct. '35	1er juill. '74
Russell, James Anthony.....	Commis ..	1er mars '77	600 00	22 oct. '55	1er mars '77
Johnston, George Elliott.....	do	16 déc. '81	700 00	4 juin '49	16 déc. '81
Campbell, James Alex. Glen. Tatamagouche.	Sous-percepteur.....	26 oct. '76	300 00	25 août '50	26 oct. '76
McDonald, John Frederick.. New-Glasgow.	do	1er mai '79	1,100 00	30 sept. '50	1er mai '79
McGregor, Donald..... Merigomish.	do	24 août '81	100 00	27 avril '37	24 août '81
Connell, William.....	Préposé au débarquem	8 mai '73	500 00	22 janv. '34	8 mai '73
Campbell, David..... Pointe Brûlée	Douanier	22 oct. '73	100 00	14 janv. '27	22 oct. '73
Henry, John Robert..... River John.	do	12 avril '75	200 00	25 janv. '51	12 avril '75
McDonald, Angus.....	do	1er nov. '84	500 00	17 août '33	1er nov. '84
Harper, Montgomery.....	Estimateur.....	1er déc. '79	700 00	3 mai '29	1er déc. '79
Sutherland, George.....	Préposé aux arrivages.	13 juill. '85	500 00	28 août '29	13 juill. '85
Port-Hawkesbury.					
Bourinot, John Charles.....	Percepteur ..	1er mai '86	600 00	18 juill. '63	1er mai '86
Forbes, Henry Arthur..... Port-Hastings.	Sous-percepteur	23 mai '78	150 00	19 juill. '43	3 août '66
Murray, David, jeune..... Port-Mulgrave.	do	12 mai '73	350 00	19 mai '33	12 mai '73
Hadley, George Bradalbane Port-Mulgrave.	Douanier.....	27 déc. '65	60 00	30 août '41	27 déc. '65
Port-Hood.					
Tremain, Edward Dunsier...	Percepteur.....	8 mai '59	500 00	18 mai '39	8 mai '59
Dunn, Miles Andrew..... Margaree.	Sous-percepteur... ..	1er nov. '83	150 00	16 oct. '51	1er nov. '83
Au Coin, Severin..... Chéticamp.	Douanier	1er juill. '85	150 00	15 fév. '42	1er juill. '85
Shelburne.					
Atwood, Warren Wilson.....	Percepteur.....	1er déc. '75	500 00	16 avril '41	1er déc. '75
Swaine, George Ball..... North East Harbour.	Douanier.....	1er avril '87	150 00	10 août '48	1er avril '87
McKenzie, Mathew Dripps... Jordan's Bay.	Sous-percepteur.....	7 avril '73	150 00	3 avril '27	7 avril '73
Bolman, Robert Henry..... Sand Point.	Douanier..	1er juill. '87	150 00	2 avril '32	1er juill. '87
Sydney.					
McDonald, Rowald.....	Percepteur.....	1er août '82	950 00	20 nov. '40	1er août '82
Rigby, Charles Henry..... Glace Bay.	Sous-percepteur.	16 janv. '66	300 00	28 oct. '43	16 janv. '66
O'Tool, Patrick..... Louisbourg.	do ..	1er juill. '87	150 00	1er nov. '38	1er juill. '87

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Sydney—Fin.			\$ cts.		
McDougall, Ronald..... Main à dieu.	Sous-percepteur.	1er oct. '91	150 00	17 nov. '57	1er oct. '91
Bown, William Waine..... Cow Bay.	do	14 juin '61	400 00	26 sept. '24	14 juin '61
Mullins, Vincent..... South Bay.	Douanier.	1er fév. '91	250 00	16 déc. '54	1er fév. '91
McLean, Roderick..... Gabarouse.	Sous-percepteur.....	5 mars '80	200 00	24 déc. '30	5 mars '80
McVarish, Joseph.....	Douanier	1er janv.'92	300 00	.....	1er janv.'92
Truro.					
Nelson, George Phillips.....	Percepteur.....	1er mai '85	1,200 00	11 sept. '41	1er mai '85
Blair, Henry C.....	Commis.....	1er juin '82	750 00	8 mai '59	1er juin '82
McCurdy, James..... Clifton.	Sous-percepteur.....	3 nov. '60	200 00	15 déc. '33	3 nov. '60
Blaikie, John Arthur..... Londonderry.	do	9 juill. '90	500 00	25 mai '62	9 juill. '90
Layton, George Albert.....	Douanier.....	12 août '89	500 00	4 avril '40	12 août '89
Lewis, George..... Bass River.	do	1er mai '87	225 00	7 août '29	1er mai '87
Fulmer, William A..... Economy.	Sous-percepteur... ..	14 déc '81	200 00	21 août '30	12 déc. '71
Weymouth.					
Jones, Norman Bond.....	Percepteur.....	6 déc. '81	700 00	18 mai '34	6 déc. '81
Bourneuf, Ambroise..... Port-Acadia.	Sous-percepteur.....	6 mai '52	300 00	15 août '21	6 mai '52
Sanderson, Samuel..... Port-Gilbert.	do	1er janv.'87	250 00	24 déc. '54	1er janv.'87
Doucet, Edouard Urbain..... Mereghen.	do	1er juill.'90	300 00	9 fév. '61	1er juill.'90
Perry, Harvey Cann..... Salmon River.	do	1er mai '88	200 00	26 déc. '50	1er mai '88
Windsor.					
Dimock, Henry Wilson.....	Percepteur.....	1er nov. '86	1,200 00	9 janv. '40	1er nov. '86
Spence, Andrew Herbert..... Sainte-Croix.	Douanier	1er nov. '86	500 00	9 sept. '64	1er nov. '86
Lawrence, James Walter..... Hantsport.	Sous-percepteur.....	14 juill. '81	300 00	26 mars '45	14 juill. '81
Malcom, Thomas Armstrong..... Cheverie.	do	24 avril '61	200 00	14 juill. '28	24 avril '61
Roy, Alexander..... Maitland.	do	26 mars '74	200 00	— janv. '26	26 mars '74
Woolaver, Howard..... Walton.	do	6 avril '91	150 00	21 juill. '36	6 avril '91
O'Brien, James Mitchell..... Noël.	Douanier.....	9 déc. '69	60 00	— '25	9 déc. '69
Yarmouth.					
Moody, William Henry.....	Percepteur	1er juill. '83	1,200 00	18 nov. '36	1er juill. '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Yarmouth—Fin.			\$ cts.		
McGill, William.....	Commis	1er fév. '75	900 00	29 juill. '42	1er fév. '75
Bown, Thomas Lamont.....	Officier spécial.....	1er mars '81	800 00	26 juill. '36	1er mai '74
Campbell, William Laughlin	Estimateur intérimaire	1er mai '79	800 00	20 sept. '35	6 déc. '75
Coaldwell, Marsden.....	Jaugeur.....	1er juill. '83	650 00	2 mars '33	1er juill. '83
Robbins, Ansel	Préposé au débarquem.	1er juill. '84	500 00	29 août '32	1er juill. '84
D'Entremont, Peter Stillman Pubnico.	Sous-percepteur.....	30 mai '64	200 00	6 juill. '20	30 mai '64
Porter, David Leo	do	9 août '83	200 00	2 avril '47	9 août '83
Lent, Adolphus Smith..... Tusket Wedge.	Douanier.....	19 avril '84	75 00	2 mars '48	19 avril '84
D'Entremont, Jos. Alpheus. Pubnico.	do	1er avril '86	150 00	26 avril '56	1er avril '86
PROVINCE DU MANITOBA.					
Winnipeg.					
Scott, Thomas.....	Percepteur.....	1er mars '87	3,000 00	16 fév. '41	1er mars '87
Clark, Thomas.....	Estimateur.....	1er juin '83	1,700 00	31 mars '32	6 nov. '60
Allan, Francis John.....	Premier commis de la statistique.	1er juill. '83	1,400 00	3 fév. '56	1er juill. '83
Thompson, William Henry...	Premier commis.....	1er avril '92	1,200 00	28 juin '59	10 avril '81
McBratney, Robert T.....	Commis en chef de la contre-marque.	1er juill. '83	1,000 00	20 janv. '58	1er juill. '83
Heintz, Robert Muralt.....	Commis.....	1er juill. '83	1,000 00	15 mars '52	1er juill. '83
Bays, Edmund Charles.....	do	1er déc. '84	800 00	1er janv. '64	1er déc. '84
Sutton, Richard.....	Préposé au débarquem.	1er déc. '84	1,000 00	23 fév. '33	1er déc. '84
McLean, Archibald.....	do do	9 fév. '92	750 00	12 nov. '61	9 fév. '92
Boyce, Edward Theodore...	et commis. Commis	1er oct. '88	800 00	4 oct. '65	1er oct. '88
Jones, Richard Inglis	do intérimaire.....	1er sept. '86	1,100 00	4 juin '50	15 juill. '73
Jameson, Samuel Bell.....	Sous-percepteur.....	5 janv. '89	500 00	19 fév. '53	— juin '88
Kirpatrick, Reginald Noble.	Commis	1er oct. '88	800 00	23 mai '64	1er oct. '88
Alexander, James Peterkin. Deloraine.	Sous-percepteur.....	18 avril '89	600 00	28 juin '36	18 avril '89
Tennant, Joseph Francis.... Gretna.	do	1er nov. '88	1,000 00	25 déc. '49	1er nov. '88
Johnstone, George..... Emerson.	do	1er juill. '90	1,200 00	15 nov. '58	1er juill. '87
McInnis, John Lindsay.....	Préposé au débarquem.	1er nov. '81	750 00	22 janv. '34	1er nov. '81
Marshall, James Alex..... Portage la Prairie.	Sous-percepteur.....	15 déc. '85	1,000 00	11 déc. '58	15 déc. '85
Hesson, F. H..... Brandon.	do	1er juin '83	1,200 00	17 juin '58	1er juin '83
Rowe, Amos..... Calgary.	do	11 sept. '85	400 00	22 déc. '36	11 sept. '85

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	* Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Fort-MacLeod, T.N.-O.			\$ cts.		
Allen, Wm. Cox, M.D. Lethbridge, T.N.-O.	Percepteur.	1er mai '86	1,200 00	1er avril '20	1er mai '86
Champness, Frederic.....	do	9 oct. '91	1,000 00	7 mars '36	1er janv.'88
Cooper, Wm. John..... Coutts.	Sous-percepteur.	9 oct. '91	900 00	10 déc. '64	1er oct. '88
PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.					
Charlottetowa.					
Currie, James.....	Percepteur et régistat.	10 mai '80	1,800 00	7 janv. '35	20 mai '80
Bremner, George.....	Premier commis.....	1er juill. '73	1,200 00	31 janv. '40	— avril '67
McKenna, Henry Albert.....	do	1er nov. '81	900 00	25 oct. '47	1er juill. '73
MacLeod, Alexander Duncan	Caissier.....	8 mai '77	700 00	20 août '43	8 mai '77
White, Edwin.....	Commis.....	1er oct. '78	600 00	3 janv. '54	1er oct. '78
McNeill, Duncan.....	do	5 nov. '81	600 00	25 déc. '54	5 nov. '81
Moran, Michael Joseph.....	do	1er juin '85	600 00	15 juin '55	1er juin '85
Hogg, Robert.....	Estimateur.....	18 mai '80	1,000 00	13 avril '46	18 mai '80
Macdonald, James.....	Préposé au débarquem.	13 janv. '74	500 00	25 janv. '36	13 janv. '74
Kelley, Lucius Owen.....	Garde-clefs et prép. au débarquement.	1er sept. '91	500 00	18 juin '58	1er sept. '91
Lawson, James David.....	Jaugeur.....	1er sept. '80	600 00	12 août '52	1er sept. '80
Curtis, James Frederick.....	Préposé au débarquem.	1er avril '81	600 00	23 fév. '43	1er juin '79
Robinson, George Frederick	do	1er nov. '74	500 00	14 janv. '24	1er nov. '74
Sullivan, Andrew.....	Douanièr.....	1er juin '90	400 00	11 avril '40	1er janv.'90
Owen, Charles.....	Sous-percepteur.....	1er juill. '74	700 00	1er avril '38	1er juill. '74
Georgetown.					
McLaine, John Alex.....	do	1er août '88	120 00	7 mars '34	1er août '88
St. Peter's Bay.					
Dalziel, William.....	Garde-clefs.....	1er juill. '73	300 00	4 juin '26	1er juill. '73
Georgetown.					
McEachern, Bennett.....	Douanier.....	13 nov. '80	100 00	31 mars '36	13 nov. '80
Souris					
Leard, Solomon Jas. Benj....	Sous-percepteur	1er juill. '74	250 00	— '40	1er juill. '74
Crapaud.					
Aitken, James Montague....	do	1er nov. '82	300 00	21 juill. '38	11 août '81
Montague.					
Brehaut, Henry James.....	do	1er nov. '74	150 00	5 janv. '35	1er nov. '74
Murray Harbour.					
Stephen, Montague.....	do	1er avril '87	75 00	— '59	1er avril '87
Orwell.					
McEwen, Edward.....	do	1er nov. '74	100 00	13 mars '15	1er nov. '74
New-London.					
MacDonald, James.....	do	7 mai '80	120 00	13 mars '32	7 mai '80
Grand River.					
Lewis, William Peterson.....	do	23 janv. '80	150 00	— '31	23 janv. '80
Cardigan.					

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Charlottetown—Fin.			\$ cts.		
Morrison, Hector D..... Pinette.	Sous-percepteur.....	1er juill. '91	100 00	— nov. '40	1er juill. '91
Doyle, Thomas..... Rustico	do.....	1er juill. '74	100 00	8 déc. '44	1er juill. '74
Summerside.					
Strong, Charles Wesley.....	Percepteur.....	5 mai '73	1,000 00	2 juill. '29	5 mai '73
Murphy, Charles.....	Commis.....	1er oct. '82	600 00	15 juill. '49	1er oct. '82
Crabbe, George.....	do.....	1er nov. '74	550 00	— juin '29	8 janv. '74
Barry, Francis..... Egmont Bay.	Douanier.....	1er juill. '74	.50 00	— '32	1er juill. '74
McNutt, James Marshall..... Malpague.	Sous-percepteur.....	1er nov. '74	150 00	4 juin '26	1er nov. '74
Conroy, George..... Tignish.	do.....	31 janv. '81	400 00	13 juin '60	31 janv. '81
Hopgood, William..... Port-Hill.	do.....	20 nov. '75	250 00	14 fév. '22	20 nov. '75
McArthur, Samuel..... Port-Hill.	Douanier.....	1er juill. '74	60 00	3 août '43	1er juill. '74
Brennan, John Peter..... Alberton.	Sous-percepteur.....	— oct. '79	400 00	— mai '54	— oct. '79
Callaghan, William..... Alberton.	Douanier.....	— mars '77	50 00	24 juin '32	— mars '77
PROVINCE DE LA COLOMBIE-ANGLAISE.					
Nanaimo.					
Smith, Bedford H.....	Percepteur.....	22 oct. '84	1,350 00	1er juin '49	22 oct. '84
Gordon, Herschel.....	Douanier.....	19 sept. '89	1,000 00	24 mai '67	19 sept. '89
Good, Henry Leslie.....	do.....	1er fév. '92	900 00	16 oct. '63	1er fév. '92
Harvey, Walter..... Comox.	Sous-percepteur.....	1er sept. '91	800 00	29 oct. '66	1er sept. '91
New-Westminster.					
Clute, John Stillwell.....	Percepteur.....	1er avril '80	1,600 00	15 juin '40	1er août '78
Grant, Peter.....	Commis et préposé au débarquement.	— mai '83	1,200 00	27 déc. '47	— mai '83
McMartin, Jas. Archer.....	Commis.....	1er août '91	800 00	29 oct. '66	1er août '91
Green, Chas. Frederick..... Ladner's Landing.	Douanier.....	1er fév. '90	400 00	7 nov. '40	1er fév. '90
Chantrell, Henry D..... Douglas.	Sous-percepteur.....	20 fév. '92	1,000 00	10 juin '51	1er juin '90
Clark, Charles..... Kootenay.	do.....	1er juin '91	600 00	6 sept. '39	1er juin '91
Victoria.					
Milne, Alexander Roland.....	Percepteur.....	1er janv. '90	3,000 00	20 déc. '42	1er janv. '75
Shears, Walter.....	Estimateur.....	12 avril '90	1,800 00	2 janv. '53	12 avril '90
Fawcett, Edgar.....	Commis.....	— sept. '83	1,050 00	1er fév. '47	— sept. '83

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—COLOMBIE-ANGLAISE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Victoria—Fin.			\$ cts.		
Newbury, John C.....	Premier commis.....	1er nov. '90	1,500 00	6 fév. '62	1er sept. '83
Fletcher, Cecil.....	Commis.....	1er juill. '88	1,000 00	25 sept. '64	1er juill. '88
Graves, Hessay Wilkinson...	do	1er juin '88	650 00	18 nov. '58	1er juin '88
Lawson, Robert.....	Préposé aux arrivages.	1er fév. '69	696 00	3 mai '29	1er fév. '69
Morrison, Frederick J.....	do	1er juill. '80	700 00	3 sept. '47	1er juill. '80
Franklin, William A.....	Préposé au débarquem.	8 avril '84	800 00	2 sept. '33	8 avril '84
Atkins, William.....	Commis et garde-clefs.	1er nov. '88	900 00	13 août '46	1er nov. '88
Davey, Frederick W.	do et préposé au débarquement.	1er juill. '90	650 00	28 nov. '90	3 sept. '88
Simpson, George F. D.....	do do	1er juill. '90	650 00	6 juill. '58	1er juin '86
Joule, Alfred J.....	do do	8 juin '92	800 00	.....	8 juin '92
Berry, Francis.....	do do	1er juill. '90	800 00	25 mars '65	1er juill. '90
Roberts, Thomas.....	do do	8 juin '92	800 00	.....	8 juin '92
Beckwith, Herbert Ed.....	Douanier.....	4 nov. '90	900 00	14 déc. '44	— août '89
Vancouver.					
Bowell, John Moore.....	Percepteur.....	1er juill. '87	2,000 00	1er oct. '56	— oct. '78
Worsnop, Charles Arthur ...	Commis.....	1er mai '89	1,200 00	18 oct. '58	1er mai '89
McDonald, Boswell Robt....	do	1er nov. '89	900 00	9 avril '65	1er nov. '89
<i>Conseil des douanes, Ottawa.</i>					
*Parmelee, Wm. Grannis....	Président.....	1er mars '92	400 00	27 août '33	19 janv. '76
Jessop, Geo. Walter.....	Sous-estimateur fédéral et commis.	1er nov. '82	1,200 00	18 nov. '40	1er nov. '82
†MacFarlane, Thomas.....	Analyste en chef.....	1er avril '86	800 00	5 mars '34	— '64
Robertson, George S.	Officier spécial.....	1er avril '92	1,150 00	22 avril '55	1er juill. '81
O'Keeffe Philip John.....	Douanier en chef, provinces maritimes....	7 fév. '91	1,400 00	6 sept. '49	6 sept. '79
*Bonness, John Dinsmore....	Douanier.....	1er janv. '86	600 00	22 sept. '45	5 août '81
Shaughnessy, John.....	do	1er janv. '86	600 00	15 sept. '47	1er janv. '86
May, George Musgrove.	do	2 avril '92	250 00	31 juill. '66	2 avril '92
<i>Conseil des douanes—(Sucre)</i>					
Bremner, James John	Inspect. du sucre, etc.	1er déc. '88	2,000 00	23 mai '28	1er avril '86
Christie, Mlle Lily.....	Commis.....	9 fév. '92	700 00	31 juill. '66	9 fév. '92
<i>Inspecteurs des ports, etc.</i>					
Hill, William H Halifax, N-E.	Inspecteur.....	1er juin '84	2,000 00	13 oct. '36	5 avril '65

* Est aussi commissaire des douanes

† Est aussi analyste en chef, au ministère du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DES DOUANES.—SERVICE EXTÉRIEUR.—GÉNÉRAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
<i>Inspecteurs des ports, etc.—Fin.</i>			\$ cts.		
McLaren, John Smith	Inspecteur	1er janv. '86	2,000 00	20 fév. '45	— janv. '68
Saint-Jean, N-B.					
McMichael, Solon Wm.....	Inspecteur des finances.	1er déc. '85	2,000 00	18 nov. '48	5 mars '73
Toronto, Ont.					
Young, Geo. Holmes.....	Inspecteur.....	1er août '88	2,000 00	7 août '51	7 août '71
Winnipeg, Man.					
Clute, Jno. Stilwell.....	do	19 sept. '89	400 00	15 juin '40	1er août '78
New Westminster, C.A.					
O'Meara, Dom. Daly.....	do	1er mai '91	2,000 00	15 janv. '40	1er nov. '70
<i>Immigration chinoise.</i>					
*Parmelee, Wm. Grannis.....	Contrôleur en chef.....	20 août '85	400 00	27 août '33	19 janv. '76
Ottawa.					
Belford, Mlle Edith.....	Commis.....	9 fév. '92	550 00	11 juill. '69	9 fév. '92

* Est aussi commissaire des douanes.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
White, Lieut.-Col. William..	Sous-directeur général des postes.	1er juill. '88	3,200 00	6 janv. '30	1er déc. '54
Smithson, William Henry ...	Premier commis, comptable	1er fév. '88	2,600 00	28 fév. '34	1er mai '60
LeSueur, Wm Dawson B. A.	Premier commis, secrétaire	1er juill. '88	2,600 00	19 fév. '40	23 fév. '56
Everett, George Frederick..	Prem. com., et surint., bur. des mand.-poste	1er fév. '88	2,400 00	1er mars '30	8 janv. '75
Matheson, David.....	Prem. com., et surint., bur. des caisses d'ép.	1er fév. '88	2,400 00	25 oct. '40	23 nov. '63
Smith, Sidney,	Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures.	1er juin '82	2,300 00	29 juill. '50	23 janv. '70
Walsh, Major John.....	Premier commis et surintend. des Rebutis	1er juill. '90	1,900 00	13 nov. '43	21 mars '62
Lindsay, Arthur.....	Prem. comm. et surint. div. du service de p.	1er mai '91	1,850 00	17 avril '40	1er juill. '64
Plunkett, James.....	Prem. comm. et surint., div. des estampilles.	26 juill. '92	1,800 00	26 août '36	26 mars '61
Barrett, William John.....	Commis de 1re classe...	1er avril '82	1,800 00	3 avril 44	15 juin '74
Harrington, William Hague	do	... 1er juill. '84	1,800 00	19 avril '52	30 nov. '70
Fortier, Joseph Octave.....	do	... 1er avril '85	1,750 00	16 nov. '40	15 juin '72
Falconer, Charles.....	do	... 1er fév. '87	1,650 00	12 avril '54	19 sept. '71
Throop, Arthur Wilkinson..	do	... 1er juill. '88	1,600 00	3 déc. '51	20 août '69
Balderson, J. Hewett M. A...	do	... 1er juill. '89	1,550 00	11 janv. '59	1er juill. '82
Hargrave, George Henry.....	do	... 1er juill. '89	1,550 00	8 sept. '26	26 mai '57
White, George Rivers.....	do	... 14 oct. '91	1,400 00	3 oct. '56	27 oct. '71
Thorne, Stephen Sueden.....	do	... 14 oct. '91	1,400 00	31 déc. '51	1er janv. '68
Johnstone, Washington J....	do	... 14 oct. '91	1,400 00	20 oct. '54	25 oct. '76.
Stantoff, Edmund Patrick...	Commis de 1re cl. stag.	26 juill. '92	1,400 00	25 mars '54	9 mars '74
Brophy, John Purcell.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '69	1,400 00	— fév. '25	— sept. '53
Benjamin, Emanuel Hyman..	do	... 1er juill. '70	1,400 00	21 nov. '32	1er janv. '57
Griffin, Henry Wilmot.....	do	... 1er juill. '72	1,400 00	5 août '40	1er avril '60
Smith, John Rose.....	do	... 1er janv. '79	1,400 00	31 août '50	1er juill. '67
Shaw, Richard John.....	do	... 1er janv. '79	1,400 00	23 sept. '20	12 avril '66
Blanchet, Ludger.....	do	... 1er janv. '79	1,400 00	24 mars '39	27 avril '67
Higgins, Connell James B..	do	... 1er juill. '80	1,400 00	4 mai '34	1er mars '67
Eagleson, William Henry....	do	... 1er juill. '83	1,400 00	12 mars '51	20 oct. '70
O'Leary, James Manus.....	do	... 1er juill. '83	1,400 00	11 avril '37	26 déc. '71
Fairweather, James Hedly...	do	... 1er juill. '83	1,400 00	27 juill. '59	28 avril '76
McLennan, Andrew	do	... 1er juill. '84	1,400 00	28 juill. '40	12 mars '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Binks, George John.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '84	1,400 00	24 fév. '48	13 août '74.
McCarthy, Denis Francis.....	do	1er juin '85	1,400 00	18 fév. '46	22 mai '68.
Bell, Edward Bowen.	do	1er juill. '85	1,400 00	6 fév. '44	— juin '70
Wall, James Francis.	do	1er juill. '85	1,400 00	11 avril '31	19 fév. '70
Kreps, William Henricus....	do	1er juill. '85	1,400 00	30 juin '50	4 août '70.
Pouliot, Capt. Louis Her- ménagile.	do	1er juill. '85	1,400 00	15 mai '52	12 fév. '75.
D'Auteuil, Norbert George..	do	1er juill. '85	1,400 00	16 avril '43	4 janv. '79.
O'Brien, William Daniel.....	do	1er juill. '85	1,400 00	17 mars '45	8 mai '62.
Greaves, Walter.....	do	1er juill. '86	1,400 00	10 déc. '51	19 mai '79
Devine, Andrew.....	do	1er juill. '86	1,300 00	17 mai '60	3 avril '82
Rowan, Walter.....	do.	1er juill. '86	1,400 00	25 mai '57	1er oct. '74
Barrett, Donald Alexander..	do	1er fév. '87	1,350 00	19 sept. '49	18 déc. '73
Pope, Charles.....	do	1er fév. '87	1,350 00	24 mars '58	17 oct. '73
McCuaig, William Haile.....	do	1er juill. '87	1,350 00	17 juill. '52	2 fév. '72
McGrail, Thomas.....	do	1er juill. '87	1,350 00	25 juin '59	8 oct. '78
Moon, Francis Graham.....	do.	1er juill. '87	1,350 00	8 oct. '60	1er oct. '77.
Dunlevie, Horace Gerald....	do	1er nov. '73	1,400 00	29 oct. '38	7 août '57.
Greenfield, John Richard Murray.	do	1er janv. '88	1,300 00	5 nov. '51	16 oct. '73
Daubney, Edwin	do	1er janv. '88	1,300 00	27 déc. '45	1er juill. '83
Brown, John Henry.....	do	1er mars '88	1,300 00	29 avril '59	1er mai '82.
Dunlevie, Michael Krumm...	do	26 juin '89	1,250 00	14 fév. '50	28 juin '68
Northrop, Bradbury Mills ...	do	1er juill. '89	1,250 00	19 août '54	7 juin '83
Gray, Capitaine Hamilton Ormond.	do	1er juill. '89	1,250 00	7 avril '55	1er juill. '75
Lally, Conrad Whitley.....	do	1er mai '91	1,150 00	3 oct. '57	27 janv. '80
Smith, William B. A.....	do	1er mai '91	1,150 00	31 janv. '59	11 nov. '76
Anderson, George Clayton..	do	1er mai '91	1,150 00	1er avril '58	15 mai '82.
Shaw, Henry Soden.....	do	1er mai '91	1,150 00	12 juin '55	11 nov. '72.
Wood, Ebin Burns.....	do	14 oct. '91	1,100 00	21 août '56	20 nov. '73.
Ardouin, Geo. G. V.....	Secrét. particulier.....	25 janv. '92	600 00	30 mars '51	15 janv. '83
Fortier, James George, aîné.	Commis de 3e classe ...	1er juill. '73	1,000 00	8 nov. '18	1er déc. '71.
Jones, Edmund Alexander D	do	19 sept. '71	1,000 00	22 mai '48	19 sept. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bonner, John Cid.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '74	1,000 00	30 janv. '44	7 déc '71
Wall, Arthur William.....	do	1er janv. '74	1,000 00	14 sept. '48	12 juin '72
Spencer, James Hervey.....	do	1er janv. '74	1,000 00	3 fév. '48	19 juin '72
Beatty, John Charles.....	do	23 mai '82	1,000 00	21 juill. '54	23 mai '82
Leahy, Patrick Thomas.....	do	1er mai '75	1,000 00	25 juill. '52	22 août '73
MacDonald, Duncan A. C..	do	1er mai '75	1,000 00	10 juin '31	23 fév. '74
McDermid, Augus, John.....	do	1er mai '75	1,000 00	5 nov. '33	25 fév. '74
Macdonald, John Archibald	do	1er mai '75	1,000 00	30 mars '57	24 août '74
Fréchette, William Joseph..	do	1er mai '75	1,000 00	29 mai '49	11 sept. '74
Rance, George.....	do	1er juill. '75	1,000 00	19 sept. '23	1er avril '68
Morton, Henry Hawtry.....	do	1er oct. '76	1,000 00	16 nov. '47	7 oct. '75
Doucet, Charles Odilon.....	do	1er oct. '76	1,000 00	9 janv. '32	1er oct. '76
Carter, James.....	do	1er janv. '77	1,000 00	13 mai '46	15 avril '73
Knauf, Henry.....	do	25 avril '79	1,000 00	30 mai '46	15 déc. '77
Bollard, Joseph Henry.....	do	1er oct. '80	950 00	19 janv. '58	11 sept. '79
Taylor, Plunket Bouchier...	do	1er janv. '81	1,000 00	11 août '63	17 fév. '80
Taylor, Edward Ellegood F	do	1er août '81	950 00	19 déc. '65	16 juill. '80
Chesley, Henry Neville P...	do	1er janv. '82	1,000 00	29 oct. '62	1er janv. '81
Scott, John Hugh.....	do	1er janv. '82	950 00	13 juill. '49	1er janv. '82
Heming, Albert Edward.....	do	4 janv. '82	950 00	17 avril '63	4 janv. '82
Little, William Caruthers...	do	1er avril '82	1,000 00	12 déc. '61	23 mars '81
Jarvis, Ernest Frederick	do	1er avril '82	1,000 00	16 sept. '62	23 mars '81
Stewart, William Charles E.	do	1er juill. '82	950 00	13 juill. '64	22 juin '81
Geddes, Alfred Forbes L.....	do	1er juill. '82	1,000 00	25 juin '62	7 sept. '81
Mailleue, George Alfred Duff	do	1er juill. '82	950 00	23 fév. '62	1er oct. '81
Powell, Percy Brigham.....	do	1er juill. '82	800 00	12 juill. '63	1er janv. '82
Jenkins, Frank Maurice S...	do	1er juill. '82	900 00	6 juill. '59	23 janv. '82
Champagne, Napoléon.....	do	1er juill. '82	900 00	4 mai '61	1er mars '82
Oliver, Thomas Mackey.....	do	1er juill. '82	900 00	1er août '56	24 avril '82
Mercer, Francis Hubert F....	do	1er juill. '82	900 00	19 août '67	18 avril '82
Grout, Francis Eric Sewell..	do	1er juill. '82	1,000 00	11 juin '66	1er juin '82
Roy, Théophile.....	do	1er juill. '82	900 00	6 juin '63	28 juin '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Visser, Thomas Egbert.....	Commis de 3e classe....	23 mars '83	900 00	31 janv. '55	9 mars '83.
Lampman, Archibald, B.A.	do	23 mars '83	900 00	17 nov. '61	16 janv. '83
Rochester, Francis King.....	do	23 mars '83	900 00	31 juill. '61	20 mars '83
McGillivray, Hugh.....	do	27 mars '83	950 00	9 janv. '57	27 mars '83
Hanley, William Robert.....	do	25 mai '83	900 00	16 déc. '58	14 mai '83
Wilson, William Thomas.....	do	25 mai '83	900 00	4 janv. '58	19 mars '83
Olivier, Joseph Lactance.....	do	4 juin '83	1,000 00	12 mars '49	5 août '79
Taylor, Ernest Livingston..	do	28 juin '83	850 00	9 sept. '64	28 juin '83
Lemieux, François-Xavier...	do	1er juill. '83	850 00	8 avril '39	2 janv. '82
Learoyd, Edward Long.....	do	21 sept. '83	800 00	19 oct. '64	8 sept. '83
Campbell, Herbert Sheridan	do	1er oct. '83	900 00	30 avril '62	1er oct. '83
Bunel, Edmond Lucien.....	do	1er oct. '83	800 00	30 juill. '54	24 sept. '83
Jones, William Alpheus.....	do	*28 nov. '90	700 00	8 déc. '51	27 avril '74
Wood, George Carleton.....	do	1er janv. '84	1,000 00	4 nov. '24	12 mars '74
Ainsborough, Thomas.....	do	26 janv. '83	700 00	— août '48	26 janv. '83
Hayes, George Hobart.....	do	22 avril '84	800 00	19 nov. '63	15 avril '84
Brenot, Honoré Alexandre, B.A.	do	15 fév. '84	900 00	13 juin '56	15 fév. '84
Alford, William.....	do	5 mai '84	850 00	8 janv. '50	5 mai '84
Curtis, Nathan William.....	do	8 mai '84	1,000 00	4 mars '34	29 janv. '57
Pelton, James Edward.....	do	11 sept. '84	750 00	24 fév. '65	8 sept. '84
Conroy, Joseph Matthew.....	do	30 sept. '84	750 00	12 nov. '63	30 sept. '84
Robertson, Charles Robert..	do	1er oct. '84	750 00	17 avril '61	1er oct. '84
Prendergast, Jérémie.....	do	1er janv. '85	750 00	7 sept. '64	19 déc. '84
Jackson, John Anderson.....	do	1er avril '85	800 00	4 fév. '64	1er avril '85
Merrick, Kathleen.....	do	1er avril '85	750 00	6 oct. '61	1er avril '85
Robinson, Lucy.....	do	1er juin '85	750 00	24 janv. '61	1er juin '85
Regan, Patrick.....	do	17 juin '85	750 00	21 oct. '65	17 juin '85
Plunkett, George Lynn.....	do	1er juill. '85	1,000 00	24 déc. '57	4 août '73
Goulden Daniel Henry.....	do	1er juill. '85	750 00	15 août '60	26 sept. '83
Samuels, Annie.....	do	1er juill. '85	750 00	1er nov. '40	1er mai '76
Seymour, Anne J. Bleecker...	do	1er juill. '85	750 00	27 fév. '38	1er janv. '82

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Adams, Wm. John Hugh.....	Commis de 3e classe....	24 juill. '85	700 00	9 nov. '64	24 juill. '85
Greenfield, Robert	do	1er juill. '85	850 00	24 fév. '54	1er juill. '83
Hunt, George Arthur.	do	19 sept. '85	700 00	15 mai '49	19 sept. '85
Howard, John Patrick.....	do	19 sept. '85	750 00	29 juill. '53	19 sept. '85
Short, Samuel.....	do	1er oct. '85	700 00	21 mars '67	21 oct. '84
Séguin, Frs. Olivier Ovila...	do	17 oct. '85	700 00	6 janv. '57	17 oct. '85
Ketchum, Wm. Quintard....	do	1er janv. '86	650 00	3 déc. '58	15 avril '85
Hale, John Strong.....	do	*13 mai '86	950 00	25 juill. '55	26 avril '73
Anderson, Frederick Chas...	do	1er juill. '86	750 00	23 juin '61	2 janv. '86
Fortier, James Gordon, jeune	do	1er juill. '83	700 00	11 fév. '62	12 janv. '86
Parish, Geo. Herbert.....	do	1er juill. '86	750 00	16 juin '62	1er oct. '85
Ferguson, William.....	do	1er juill. '86	800 00	27 mars '43	15 oct. '75
Briggs, John.....	do	1er juill. '86	770 00	31 août '49	1er juill. '78
Martin, John Clatworthy....	do	1er août '86	650 00	30 nov. '66	1er août '86
Glover, William John.....	do	1er janv. '87	700 00	1er janv. '63	29 nov. '86
Walker, Edward Maxwell...	do	1er janv. '87	700 00	1er mars '65	23 nov. '86
Bentley, Percy Robt. Darley.	do	1er janv. '87	650 00	9 août '67	1er janv. '87
Waddell, Kath. Thompson..	do	18 janv. '87	700 00	26 juin '65	18 janv. '87
Stewart, Harriet Stewart....	do	26 janv. '87	650 00	13 janv. '63	26 janv. '87
McGuire, Horace ..	do	26 janv. '87	750 00	6 juill. '64	26 janv. '87
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.	do	1er fév. '87	650 00	29 août '68	25 janv. '87
Buckley, James.....	do	1er juill. '87	750 00	2 sept. '64	21 avril '87
Hooper, John Reginald.....	do	1er août '87	650 00	3 avril '59	15 juin '87
Cousineau, Edouard Joseph.	do	1er janv. '88	600 00	4 déc. '67	24 sept. '86
Campbell, Arthur William..	do	1er janv. '88	650 00	10 nov. '63	10 oct. '87
Robillard, Bruno Eugène....	do	1er janv. '88	650 00	2 oct. '67	1er janv. '88
May, Maude Ida.....	do	1er janv. '88	600 00	4 fév. '67	22 nov. '87
Ballantine, Elizabeth.....	do	1er oct. '85	680 00	15 juill. '58	1er août '85
Gibson, Nina Mary Hartley.	do	1er avril '88	600 00	24 mars '55	31 mars '88
Kiernan, Patrick.....	do	14 mai '88	500 00	21 sept. '65	14 mai '88

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Mahon, Martin Joseph.....	Commis de 3e classe....	1er juill '88	620 00	16 août '59	10 mars '84
Campbell, Angus Peter	do	1er août '88	550 00	3 mai '68	1er août '88
Code, William Abraham.....	do	1er oct. '88	550 00	27 fév. '60	27 août '88
Scribner, John Franklin.....	do	19 oct. '88	600 00	12 oct. '60	19 oct. '88
Beatty, William John.....	do	23 oct. '88	550 00	7 juin '60	23 oct. '88
Buell, Margar't Castlemaine	do	1er juill '90	500 00	12 oct. '61	4 fév. '90
Taché, Emma.....	do	1er juill. '90	500 00	25 mars '64	1er mars '89
Duhamel, Marie Thérèse.....	do	1er juill. '90	650 00	20 fév. '70	20 sept. '87
Taylor, Ellen Hunt.....	do	1er juill. '90	500 00	31 janv. '62	15 oct. '88
Hicks, Anna Matilda.....	do	1er juill. '90	550 00	25 déc. '68	29 juill. '89
Gray, Margaret Donald.....	do	1er juill '90	550 00	8 janv. '56	6 fév. '89
Collins, Michael.....	do	1er juill. '90	500 00	12 avril '55	3 avril '88
Fraser, Lucius Chas.....	do	1er juill. '90	490 00	6 août '63	21 juin '88
Webb, Vincent.....	do	1er mai '91	500 00	21 janv. '69	8 oct. '87
Landor, Annie.....	do	26 mai '91	450 00	10 mars '60	3 août '88
Holmes, Eliza.....	do	26 mai '91	450 00	26 fév. '65	27 août '88
Jamieson, Percy.....	do	26 mai '91	450 00	26 fév. '71	10 fév. '90
Meighen, Arthur Edward....	do	26 mai '91	500 00	17 oct. '72	25 fév. '90
Balderson, William.....	do	21 juill. '91	400 00	22 nov. '65	9 juin '89
Lally, Patrick Joseph.....	do	21 juill. '91	400 00	15 fév. '65	11 juill. '89
Ferguson, Roydon Catanagh	do	21 juill. '91	400 00	29 juill. '72	26 août '90
Graham, Caroline Beatrice..	do	21 juill. '91	400 00	11 août '72	21 juill. '91
Charlebois, Ls. Philippe.....	do	27 nov. '91	450 00	21 nov. '68	21 fév. '88
McNeely, James.....	Com. de 3e cl. stagiaire	20 fév. '92	400 00	28 avril '60	8 fév. '92
Wilson, Netty Jane.....	do do	25 mars '92	450 00	9 juin '72	15 fév. '90
Bennett, Maurice.....	Messageur.....	15 juin '63	500 00	— '39	15 juin '63
Dodd, John.....	do	25 avril '79	500 00	16 oct. '26	27 janv. '76
Graham, Samuel.....	do	22 juin '81	500 00	— '47	22 juin '81
Courtney, Denis.....	do	23 mai '82	500 00	— mars '45	23 mai '82
Cherry, William.....	do	1er juill. '86	450 00	1er juin '62	1er juill. '86
Spence, John Lancaster.....	do	18 fév. '87	450 00	23 déc. '66	18 fév. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Greenfield, Samuel.....	Emballeur et trieur.....	1er juill. '82	500 00	14 mars '23	1er juill. '66
Clark, Charles Allnatt.....	do	1er juill. '82	500 00	18 juin '35	1er juill. '82
Cooch, William.....	do	1er juill. '82	500 00	30 mai '40	5 août '72
Galvin, Michael.....	do	1er juill. '82	500 00	13 mai '45	1er oct. '74

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Caffarati, Thomas Angelo...	Emballeur et trieur.....	1er juill. '82	500 00	9 oct. '41	21 déc. '76
Elbourne, George	do	1er juill. '82	500 00	7 janv. '44	1er sept. '77
Barrett, James.....	do	1er juill. '82	500 00	— '60	— avril '81
Elliott, James Henry.....	do	1er juill. '82	500 00	14 mai '43	16 juill. '72
Laurie, John Burnet.....	do	1er juill. '82	500 00	19 mai '33	2 juill. '82
Marier, Joseph.....	do	17 juin '83	500 00	14 fév. '50	1er janv. '80
Bell, William James.....	do	28 juin '83	500 00	28 juill. '68	28 juin '83
Wheatley, Ambrose.....	do	21 sept '83	500 00	17 août '61	10 sept. '83
Bradley, John.....	do	24 mars '84	500 00	27 mai '56	10 mars '84
Bell, John.....	do	21 oct. '84	500 00	25 avril '46	19 juin '72
Cheney, Wm. Henry.....	do	1er oct. '85	480 00	29 mai '58	1er oct. '85
Kehoe, Peter.....	do	1er août '86	450 00	29 avril '66	1er août '86
Lewis, Joseph Henry.....	do	27 sept. '86	450 00	1er janv. '56	26 sept. '86
Pearce, William Jos. Henry	do	18 mai '88	500 00	16 juill. '64	25 nov. '86
Edwards, Edward Thomas..	do	1er oct. '85	500 00	15 déc. '61	7 juill. '85
Nolan, Thos. Jos.....	do	30 janv. '92	300 00	30 oct. '61	13 avril '88
Milne, Alexander Wm.....	do	30 janv. '92	300 00	12 mai '48	25 juin '89
Oliver, Frederick Augustus..	do	30 janv. '92	300 00	25 nov. '56	8 fév. '90
Durocher, Louis.....	do	30 janv. '92	300 00	27 juill. '68	13 fév. '90
Watson, Alexander.....	do	30 janv. '92	300 00	16 déc. '75	8 janv. '91

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

Sweetnam, Matthew.....	Inspecteur en chef.....	1er juill '89	2,800 00	17 oct. '31	1er juill. '52
Bennett, Wm. Erlandson ...	Sous-inspecteur.....	1er mars '87	1,450 00	10 mai '55	25 nov. '71
Maingy, Lefevre Anstruther	Commis de 1re classe et dessinateur.	1er janv. '82	1,400 00	17 nov. '47	15 nov. '75

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Payne, Alonzo Nathaniel...	Commis de 3e classe....	1er janv.'86	640 00	15 nov. '65	12 oct. '85
Walmsley, Alexander.....	Off. malle d'Angl.....	1er sept.'91	960 00	28 avril '25	11 juin '56
Fairman, Daniel.	do	1er sept.'91	960 00	3 oct. '44	9 août '72

DIVISION DE TORONTO.

Barwick, Frederick Drew...	Inspecteur.....	1er juill '89	2,000 00	30 mai '39	1er juill. '89
Burnham, George Albert....	Sous-inspecteur.....	6 janv. '80	1,600 00	18 avril '41	30 juin '61
Smith, Frederick Howard...	do	1er juill. '89	1,350 00	2 déc. '59	30 juin '82
Griffith, William Edward...	Commis de 1re classe...	1er oct. '74	1,500 00	20 nov. '36	11 janv. '62
Gurnett, George Thomas B.	Commis de 2e classe...	1er juill.'79	1,200 00	27 oct. '42	18 oct. '73
Crocker, William.....	do ...	1er juin '82	1,200 00	15 juin '53	21 juin '72
Smallpiece, Henry William..	do ...	1er juill. '86	1,200 00	6 fév. '27	21 mai '79
Sweetnam, George Booker..	do ...	19 sept. '89	1,000 00	13 mars '63	7 avril '84
McKillop, John.....	Messager	4 janv. '82	600 00	28 août '44	4 janv. '82
Harper, James Frederick....	Agent pour le transfert des malles.	9 août '84	600 00	31 juill. '57	9 août '84
Scholes, Adams.	do ...	5 juin '85	600 00	17 nov. '57	15 sept. '80
Lawless, Matthew.....	do ...	15 avril '86	600 00	25 mars '49	15 avril '86
Sullivan, Michael.....	do ...	24 fév. '87	600 00	16 mars '48	10 fév. '77
Armsrong, Thomas Beckett.	do ...	27 mai '90	480 00	6 mai '58	6 fév. '88
Winstanley, Charles Jas. H.	Courrier en chef sur chemins de fer	1er juill.'84	1,500 00	29 avril '47	12 nov. '67
Saulter, Joseph.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er oct. '73	960 00	23 mai '32	16 août '58
Bennett, John Othniel.....	do ...	1er mars '74	960 00	14 mai '31	24 juin '64
Beatty, William	do ...	1er mai '75	960 00	14 déc. '39	19 mars '60
Ashdown, William C.....	do ...	1er sept.'79	960 00	11 nov. '23	12 avril '66
Tyner, Frederick.....	do ...	1er sept '79	960 00	29 oct. '37	5 juin '66
Burns, George Ferrier	do ...	1er sept '79	960 00	4 août '35	5 juin '66
Birchall, Thomas Shivers....	do ...	1er oct. '79	960 00	27 oct. '33	22 janv. '68
Byrne, Lawrence Vincent ...	do ...	1er juill.'84	960 00	— juin '46	12 oct. '71
Higgins, Frank O'Gonnor...	do ...	9 fév. '89	960 00	24 août '58	1er oct.' 78
Beatty, Alexander.....	do ...	12 déc. '90	960 00	13 oct. '57	23 déc. '78

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McLeod, John Edmund.....	Courrier sur ch. de fer, 1re classe, stagiaire.	8 juin '52	960 00	3 juin '54	1er avril '76
Noble, William.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv.'73	800 00	3 janv '52	7 janv.'71
Egan, John.....	do	1er janv.'73	800 00	20 août '35	8 août '68
Thompson, Andrew.....	do	1er juill. 74	800 00	14 août '30	1er juill.'72
Costello, Peter John.....	do	1er avril '76	800 00	9 juill. '39	5 janv.'74
Findlay, Andrew.....	do	1er juill.'79	800 00	10 août '42	30 oct. '76
Boyle, Edwin Osmund.....	do	1er oct. '81	800 00	12 mai '60	22 août '79
Platt, William Meredith.....	do	1er sept.'81	800 00	8 août '48	1er sept.'79
O'Connor, William.....	do	1er fév. '82	800 00	12 nov. '38	13 janv.'80
Smith, William Burton.....	do	1er août '82	800 00	31 déc. '57	13 juill. '80
Little, James.....	do	1er juill '83	800 00	18 sept. '45	20 déc. '80
Griffin, Gilbert Wakefield....	do	1er sept.'81	800 00	21 oct. '47	5 août '78
Sewell, Langley.....	do	1er août '72	800 00	14 mars '50	4 janv.'70
O'Loane, John Thomas.....	do	1er juill.'85	800 00	23 sept. '50	18 avril '82
Pringle, James.....	do	1er août '87	720 00	24 mars '52	26 juin '82
Mason, Thomas.....	do	1er août '81	800 00	28 sept. '54	28 juin '79
Arland, Wm Henry.....	do	31 août '91	800 00	14 fév. '62	21 avril '82
Smellie, William.....	do stagiaire.	25 mars '92	720 00	9 fév. '42	2 oct. '78
Clarke, Francis Carlisle.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	640 00	13 mars '62	15 juill. '81
Ramsey, William James.....	do	1er août.'84	560 00	15 fév. '59	29 juill.'84
Mollard, John Thomas.....	do	1er janv.'85	560 00	20 mai '61	1er janv.'85
Sloan, Merritt Wallace.....	do	19 sept. '85	560 00	13 sept. '50	19 sept. '85
Wiley, William Edward.....	do	19 sept. '85	560 00	26 juin '55	19 sept. '85
Thompson, Harris Parsons....	do	26 sept. '85	560 00	6 sept. '59	26 sept. '85
Patterson, Thomas.....	do	1er juill.'86	560 00	24 déc. '50	30 déc. '79
McGill, Alexander.....	do	26 janv. '87	560 00	12 août '65	10 fév. '85
Thomson, John Davidson.....	do	*24 déc. '90	520 00	5 juill. '35	27 déc. '75
Frizzell, Albert Bright.....	do	1er juill.'90	520 00	23 janv. '67	17 août '89
Patterson, Geo. Gordon.....	do	21 juill. '91	480 00	17 oct. '57	18 fév. '90
Brent, Thos. Henry.....	do	8 juin '92	480 00	3 fév. '54	5 juill.'89

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Barker, Robert William.....	Inspecteur.....	25 mai '70	2,600 00	13 janv. '39	21 nov. '57
Fisher, Charles Edward.....	Sous-inspecteur.....	1er juin '81	1,600 00	13 avril '49	10 nov. '68
Thomson, Andrew	Commis de 1re classe...	1er nov. '76	1,500 00	12 janv. '28	1er juill. '60
Blair, William.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	22 déc. '48	7 juin '72
Matthews, Frederick Wm....	do	1er juill. '85	1,200 00	11 oct. '57	1er août '75
Mercer, Richard Graham ...	Commis de 3e classe...	1er juill. '72	800 00	18 oct. '54	13 janv. '72
Hampton, George.....	do	1er nov. '77	800 00	17 nov. '46	1er nov. '77
Johnson, Joseph.....	do	16 janv. '83	760 00	1er avril '54	16 janv. '83
Scraton, John Alex.....	Messenger	†10 fév. '92	600 00	20 sept. '49	6 mars '77
McWhinney, Arthur Gordon	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '86	1,500 00	22 déc. '37	23 déc. '56
Purdon, Percy.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '57	960 00	6 sept. '27	15 mars '54
Rorison, Basil Dunbar D.....	do	1er juill. '57	960 00	19 juill. '34	11 nov. '56
Wright, Joshua Garrard....	do	1er oct. '69	960 00	16 mai '36	18 mai '57
Cousins, Hugh.....	do	1er nov. '73	960 00	8 fév. '37	10 juill. '66
Essex, Théodore James.....	do	1er mai '75	960 00	18 janv. '41	22 sept. '65
Mitchell, William.....	do	1er juill. '84	960 00	27 déc. '51	24 oct. '70
Edgar, William.....	do	1er juill. '84	960 00	7 mai '47	13 janv. '72
O'Meara, Timothy James....	do	1er juill. '86	960 00	17 juill. '48	7 avril '70
Wright, Richard Pennefather	do	26 mars '91	960 00	16 mai '54	21 mars '73
Flynn, John.....	do	1er juin '91	960 00	4 juin '51	29 déc. '73
McLaren, James William....	do	31 août '91	960 00	4 nov. '53	28 janv. '73
Mitchell, John.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er fév. '77	800 00	10 avril '32	21 sept. '74
Gemmill Francis Alexander	do	1er juin '77	800 00	1er avril '46	6 mai '74
Doyle, James Joseph.....	do	1er janv. '80	800 00	13 juin '52	16 août '77
Tye, William Daniel.....	do	1er juill. '80	800 00	5 oct. '59	29 oct. '77
O'Connor, James.	do	1er fév. '81	800 00	24 déc. '42	11 janv. '79
Cousins, Walter.....	do	1er août '81	800 00	18 avril '57	10 juill. '79
Rogers, Edward O'Brien....	do	1er nov. '81	800 00	29 nov. '59	20 oct. '79
Elliott, James Lewis Gordon	do	2 juin '82	800 00	—sept. '42	12 juin '80
Cleary, William Ambrose...	do	1er janv. '84	800 00	4 mars '47	12 janv. '82

† Facteur depuis le 6 mars 1877.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Farrow, John Moses.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	800 00	2 déc. '61	1er juin '81
Coulter, Archibald F.....	do	1er juill. '84	720 00	4 janv. '60	23 mars '83
McLean, Duncan John.....	do	1er juill. '84	720 00	16 août '63	23 mars '83
Casgrain, Joseph Philippe ..	do	1er juill. '86	800 00	16 mars '61	8 mars '82
McMillan, William Jenning..	do	1er janv. '88	720 00	31 mai '48	1er oct. '83
Matthews, George.....	do	1er janv. '78	800 00	17 juin '45	1er janv. '76
Northwood, Alexander.....	do	27 nov. '91	720 00	25 nov. '56	5 nov. '83
Sinclair, Coll McLean.....	Courrier sur ch. de fer, 2e classe, stagiaire.	2 avril '92	720 00	13 mars '59	24 nov. '83
Young, George William.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	560 00	24 mars '59	24 nov. '83
McNeal, William Lewis.	do	21 déc. '83	560 00	20 oct. '63	21 déc. '83
Crawford, Thos. W. Walker	do	19 sept. '85	560 00	21 avril '66	19 sept. '85
Fox, Charles.....	do	26 sept. '85	560 00	27 déc. '50	26 sept. '85
Lee, Charles.....	do	16 août '86	560 00	13 mars '67	16 août '86
Johnson, Robert William Stephenson.	do	1er nov. '86	560 00	4 mai '64	1er nov. '86
MacVicar, William Wallace	do	26 sept. '85	560 00	27 nov. '67	26 sept. '85
Johnson, John Edgar.....	do	26 janv. '91	480 00	15 juill. '70	21 mai '89
Simpson, Hector Elie.....	do	26 mai '91	480 00	3 juin '68	26 mai '91
Bealy, John Matthew.....	do	31 août '91	480 00	22 janv. '67	31 mars '91
Glendinning, Thomas.....	do stagiaire.	25 mars '92	480 00	12 sept. '68	2 fév. '92
Dagg, Richard.....	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '84	600 00	18 juill. '34	26 juin '82

DIVISION DE BARRIE.

Spry, Daniel.....	Inspecteur.....	1er juill '76	2,200 00	29 nov. '35	19 avril '54
Henderson James ..	Sous-inspecteur	14 déc '77	1,600 00	14 janv. '42	16 déc. '71
Powell, John	Commis de 2e classe ...	13 fév. '89	1,050 00	10 sept. '45	8 avril '82
Ward, James.....	do	1er juin '91	950 00	20 août '44	17 avril '80
Boys, Thomas Ross.	do	1er juill. '85	680 00	17 mars '64	6 avril '85
Murchison, Dalton.....	do	13 avril '91	440 00	— déc. '66	1er avril '91
McCarthy, Alexander.....	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '76	1,500 00	16 déc. '26	5 juill. '52
Hynes, Patrick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er nov. '79	960 00	1er mai '30	18 mai '64

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE BARRIE—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Stokes, William.....	Courriers sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '86	960 00	7 juin '44	29 déc. '80
Bennett, John Henry.....	do	1er oct. '88	960 00	1er juin '57	28 juin '79
Kelly, Matthew Eyre.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	10 mai '42	16 janv. '71
Murray, Robert.....	do	1er juill. '75	800 00	22 sept. '40	8 juill. '73
Skelly, Edward Joseph.....	do	1er fév. '81	800 00	6 janv. '54	11 janv. '79
Martin, Thomas.....	do	1er mars '81	800 00	26 sept. '41	11 janv. '79
Dunn, Thomas.....	do	1er nov. '81	800 00	14 août '43	29 oct. '79
Moloney, Michael.....	do	1er août '82	800 00	21 oct. '57	23 juin '80
Legate, James.....	do	1er oct. '86	800 00	1er oct. '56	10 déc. '80
Atkins, Thomas James.....	do	1er déc. '88	720 00	29 déc. '52	24 nov. '83
Cunningham, James David.	Courrier sur chemins de fer, 2e cl. stagiaire.	20 fév. '92	720 00	4 mai '62	23 mai '82
Duffy, Patrick Joseph.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '83	560 00	26 mai '60	10 déc. '78
Leadley, William.....	do	1er déc. '84	560 00	31 mai '60	1er déc. '84
Swan, William Henry.....	do	1er déc. '84	560 00	7 fév. '58	1er déc. '84
Hartley, John Mclean.....	do	17 déc. '86	560 00	26 juin '63	17 déc. '86
McKenzie, Allan Charles....	do	1er déc. '87	560 00	8 fév. '67	17 janv. '87
Quinlan, Michael.....	do	13 avril '91	480 00	29 sept. '58	8 avril '91
Palling, James.....	do	13 avril '91	480 00	17 juill. '65	1er avril '91
Little, Robert Henry.....	do stagiaire.	30 janv. '92	480 00	24 oct. '63	27 déc. '91
Marrs, Joseph Ernest.....	do do	25 avril '92	480 00	19 juin '72	1er fév. '92

DIVISION DE STRATFORD.

Hopkirk, Henry Glassford...	Inspecteur.....	1er fév. '87	2,200 00	26 nov. '51	20 juin '68
Moloney, Daniel.....	Sous-inspecteur.....	1er déc. '88	1,350 00	22 nov. '41	28 mars '71
Yorick, John.....	Commis de 1re classe...	20 août '90	1,200 00	14 mai '48	17 avril '60
Bruce, David Arthur.....	Commis de 3e classe....	21 juill. '84	680 00	26 août '60	17 juill. '84
Lawrence, Charles Main B...	do	4 juill. '87	560 00	17 nov. '60	4 juill. '87
Watson, William Sproule....	do	1er avril '88	560 00	5 juin '67	1er avril '88
Dundas, James.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	18 déc. '90	960 00	25 août '45	25 nov. '72
Jones, Albert.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '72	800 00	1er août '40	17 sept '70

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE STRATFORD—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Kelly, David Beggs.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '84	720 00	28 juill. '40	30 juin '82
Harris, George Michael.....	do	1er août '87	720 00	7 sept. '60	26 juin '82
Pierson, Charles.....	do	26 janv. '91	720 00	29 mars '54	26 juin '82
Golden, John Joseph.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	30 juin '82	560 00	15 nov. '55	30 juin '82
Freel, Edwin Jerome.....	do	15 fév. '84	560 00	2 oct. '60	15 fév. '84
Richardson, William.....	do	6 sept. '84	560 00	2 juin '56	6 sept. '84
Cheyne, Andrew Joseph.....	do	1er fév. '85	560 00	10 avril '61	1er fév. '85
Dinning, Harry Ferguson...	do	26 sept. '85	560 00	9 juill. '59	26 sept. '85
Sharman, Frank Dean.....	do	30 juin '90	520 00	21 sept. '70	17 juin '90
Johnston, Lewis.....	do	7 fév. '91	480 00	16 fév. '68	23 sept. '89
Nelson, Robert.....	do stagiaire	8 juin '92	480 00	4 juin '55	26 janv. '91

DIVISION DE KINGSTON.

Jones, Allan.....	Inspecteur.....	13 avril '91	2,000 00	5 août '47	1er sept. '69
Macarow, Philip Henry.....	Sous-inspecteur stag...	1er mai '91	1,250 00	7 janv. '59	17 mai '73
Hopkirk, John Ewart.....	Commis de 1re classe...	31 août '91	1,200 00	26 nov. '50	8 fév. '71
Strange, James Campbell...	Commis de 2e classe...	1er avril '88	1,100 00	24 sept. '62	10 déc. '79
O'Reilly, William James....	Commis de 3e classe...	1er fév. '86	630 00	24 août '65	16 oct. '82
Wilmot, Harry Frederick....	do	1er juill. '88	560 00	19 avril '60	1er juill. '87
Ketcheson, Henry Freeman...	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	10 avril '89	880 00	25 oct. '62	21 août '83
Walker, David James, jeune.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	10 avril '89	720 00	25 avril '62	31 déc. '84
Doller, Willet Jacob.....	do	12 avril '90	720 00	27 juin '65	1er fév. '85
Hoyland, John.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	24 nov. '81	640 00	28 déc. '30	24 nov. '81
Sayers, John R.....	do	21 sept. '85	560 00	14 sept. '57	21 sept. '85
McKinnon, Murdock.....	do	13 juill. '86	560 00	9 oct. '64	13 juill. '86
Gillies, Angus.....	do	1er juill. '87	520 00	13 avril '52	1er juill. '87
Donaldson, Joseph Russel...	do	12 avril '90	520 00	15 sept. '68	18 juill. '89
Bower, Thomas Tofield.....	do	12 avril '90	520 00	12 avril '67	27 janv. '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hawken, Frank.....	Inspecteur.....	22 nov. '90	2,000 00	4 nov. '47	1er juill. '67
Le Sueur, Charles Philip.....	Sous-inspecteur.....	1er oct. '88	1,600 00	8 déc. '47	1er mars '74
Chamard, John.....	do	21 juill. '91	1,200 00	20 mai '56	12 juin '79
O'Connor, John Francis.....	Commis de 1re classe...	1er oct. '88	1,200 00	30 juin '54	24 nov. '74
Whitty, Moses Joseph.....	Commis de 2e classe...	1er avril '87	1,150 00	15 déc. '55	1er août '75
Carroll, Henry.....	Commis de 3e classe...	23 mai '82	800 00	20 fév. '37	2 juin '77
Dunne, Peter Burt.	do	1er juill. '87	600 00	29 juin '64	24 déc. '85
Cochrane, William Cuthbert	do	1er nov. '87	610 00	1er janv. '56	31 oct. '87
Short, Helen Mary	Commis de 3e classe, stagiaire.	30 janv. '92	400 00	27 juin '70	26 déc. '88
McNulty, John James.....	do	30 janv. '92	400 00	19 janv. '62	8 janv. '90
Duggan, Cornelius.....	Messager.....	1er janv. '86	540 00	11 janv. '68	17 juin '85
Gordon, Edward.....	Courrier en chef, stag.	1er avril '76	960 00	12 août '33	5 juin '66
Burnham, William Frederick	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '76	960 00	28 juill. '44	17 déc. '66
Gorrell, George Taylor.....	do	1er mars '82	960 00	24 oct. '44	27 déc. '73
Peden, Robert.....	do	1er juill. '84	960 00	14 mai '49	5 janv. '71
Chevrier, Joseph Alphonse..	do	1er janv. '88	960 00	9 août '40	12 fév. '79
Skelly, Denis Joseph	do	1er janv. '88	960 00	11 août '50	4 mars '75
Legendre, Jean-Baptiste Z...	do	1er janv. '90	960 00	2 déc. '38	23 avril '78
Montgomery, Robert	do	1er janv. '90	960 00	24 mai '54	9 fév. '80
Leclair, Adolphus	Courrier sur ch. de fer, 1re classe, stagiaire.	2 avril '92	960 00	2 fév. '40	9 mars '77
Maingy, Philip Anstruther ..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '83	760 00	18 juin '49	25 oct. '71
Plumb, Charles.....	do	1er juill. '84	800 00	9 sept. '55	23 mai '82
Gillessie, Joseph Bennett....	do	1er juill. '84	800 00	15 août '51	1er sept. '78
Macdonald, Henry	do	1er oct. '84	720 00	30 oct. '57	3 mars '81
Macdonald, Charles Wm.....	do	1er nov. '86	600 00	8 sept. '40	20 mai '78
Browne, Jos. Henry Patrick	do	1er déc. '85	720 00	11 mars '63	5 nov. '83
Houston, Stewart.....	do	1er janv. '88	720 00	2 mars '63	10 janv. '84
Gass, William Henry	do	1er juill. '88	720 00	5 nov. '59	9 avril '84
Eagleson, John.....	do	26 juin '89	720 00	13 mai '60	4 déc. '84
Griffith, John.....	do	12 avril '90	720 00	8 juill. '29	22 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA —Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Nevins, John James.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '90	720 00	6 mars '60	29 déc. '84
Lally, John Joseph	Commis sur chemins de fer, 2e cl., stagiaire.	2 avril '92	720 00	8 mai '63	1er janv. '85
Coburn, Alexander Hugh J. .	do	8 juin '82	720 00	17 nov. '62	1er janv. '85
Hetherington, Jason E.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	2 juin '85	560 00	29 janv. '59	2 juin '85
Corcoran, John.....	do	22 avril '84	560 00	17 mars '59	22 avril '84
McLaren, Robert.....	do	16 août '86	560 00	23 janv. '65	16 août '86
Purcell, John.....	do	1er août '88	520 00	7 avril '67	1er août '88
York, Dunbar.....	do	19 sept. '89	520 00	13 avril '60	30 août '89
Annable, William.....	do	12 déc. '89	520 00	16 sept. '66	12 déc. '89
Farrell, William John.....	do	12 déc. '89	520 00	14 fév. '70	8 juill. '89
McFarlane, James.....	do	12 avril '90	520 00	28 oct. '41	12 avril '90
McFarlane, James David C.	do	26 mars '91	480 00	23 fév. '65	26 sept. '89
Rochester, Chas. Dealtry....	do	31 août '91	480 00	27 janv. '63	13 avril '91
Evanson, Fred. Stapleton...	do stagiaire.	25 avril '92	480 00	24 sept. '67	4 janv. '92
Hawkins, Thos. Taylor.....	do do	8 juin '92	480 00	19 janv. '68	11 janv. '91

BUREAU DE POSTE DE BELLEVILLE.

Meacham, James Hubbard...	Directeur de poste.....	30 juin '82	1,400 00	18 nov. '07	30 juin '82
Duncan, Thomas.....	Sous-directeur de poste	1er juill. '88	1,200 00	28 mars '61	30 juin '82
Gillen, Alfred	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,100 00	10 mai '59	28 juin '82
Walker, William Blaind.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '84	720 00	28 juin '63	15 janv. '84
Newbery, Isabella Mary.....	do	8 sept. '84	680 00	14 nov. '54	8 sept. '84
Embury, William James.....	do	1er déc. '84	680 00	6 avril '56	25 oct. '82
Lynch, John Joseph.....	do	1er déc. '85	640 00	17 oct. '67	27 nov. '84
Reeves, James Henry.....	do	21 juill. '91	400 00	18 août '69	6 déc. '90

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON.

Brown, Adam.....	Directeur de poste	1er juill. '91	2,400 00	3 avril '26	1er juill. '91
Eager, Henry Abram.....	Sous-directeur de poste	13 avril '91	1,800 00	1er avril '32	1er janv. '54
Burns, Thomas.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,300 00	21 août '40	12 mars '64

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ross, George.....	Commis de 1re classe...	13 avril '91	1,200 00	21 fév. '53	14 juin '75
Bull, George Harcourt.....	Commis de 2e classe....	1er janv.'85	1,200 00	8 mai '51	1er fév. '71
Crisp, Alfred' Charles.....	do	1er janv.'87	1,150 00	17 janv.'55	17 mars '73
Mathews, John Sutherland..	Commis de 3e classe....	12 juin '74	800 00	3 août '51	12 juin '74
Dunnett, Edward Howard...	do	22 juill.'74	800 00	9 janv.'55	22 juill.'74
Barber, Benjamin Franklin..	do	9 oct. '74	800 00	6 sept.'43	9 oct. '74
Ecclestone, William Robert.	do	10 oct. '75	800 00	7 déc.'56	10 mai '75
O'Donnell, Patrick Joseph...	do	7 mai '77	800 00	19 mars '35	7 mai '77
Fitzgerald, Robert Michael..	do	1er sept.'79	800 00	27 août '57	3 mai '79
Flynn, William.....	do	1er sept.'79	800 00	3 juin '56	13 mai '79
Campbell, Donald Denoon...	do	22 juin '80	800 00	6 nov.'57	22 juin '80
Waterman, Walter Lincoln.	do	24 janv.'81	800 00	13 juil.'62	24 janv.'81
Webber, John Albert.....	do	24 oct. '81	800 00	10 déc.'61	24 oct. '81
Filgiano, Henry Edward J..	do	3 avril '82	800 00	7 juin '61	27 mars '82
Judd, Charles.....	do	21 sept.'83	720 00	5 déc.'48	19 sept.'83
Beatty, Oliver.....	do	6 nov.'83	720 00	3 mars '67	6 nov.'83
Morden, Joseph Ralph.....	do	15 fév. '84	720 00	30 oct.'62	11 fév. '84
Mackay, Jane Emily Blanche	do	23 déc. '84	680 00	5 sept.'65	23 déc. '84
McCulloch, John Oliver	do	10 mars '85	680 00	15 déc.'67	19 mars '85
Harron, Robert James.....	do	10 mars '85	680 00	9 déc.'65	10 mars '85
Miller, Robert Simons.....	do	1er juill.'86	640 00	5 avril '48	1er sept.'85
Dempsey, J. Henry Culloden	do	16 août '86	600 00	3 oct. '62	2 août '86
Smith, Gertrude.....	do	16 août '86	600 00	24 avril '61	16 août '86
Cusack, Minnie Louise.....	do	1er oct. '88	520 00	25 mars '57	3 sept.'88
Hamilton, Augusta Mary....	do	12 avril '90	480 00	16 mars '64	1er mai '89
Kerr, Alfred James.....	do	12 avril '90	480 00	17 déc.'63	11 sept.'89
Kell, Robert Hawkins.....	do	21 juill.'91	400 00	19 janv.'68	29 juin '91
Richter, John Chas.....	do stagiaire.	2 avril '92	400 00	23 fév. '71	27 juill.'89
Austin, Thomas Bernard S...	Surintend. des facteurs	10 mai '75	800 00	15 nov.'55	10 mai '75
Fearnside, John Henry.....	Facteur.....	10 mai '75	600 00	18 août '58	10 mai '75

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Coates, Henry Mansfield.....	Facteur.....	20 oct. '76	600 00	25 oct. '22	20 oct. '76
Fielding, Chas. Walter W....	do	3 nov. '76	600 00	16 oct. '56	3 nov. '76
Wilson, Joseph	do	14 nov. '76	600 00	11 mars '49	14 nov. '76
Gardner, John.....	do	17 janv. '78	600 00	24 déc. '30	17 janv. '78
Stratton, Robert.....	do	4 juill. '78	600 00	25 oct. '32	4 juill. '78
Dowrie, David Cook.....	do	24 août '81	600 00	25 oct. '56	24 août '81
James, William Henry	do	28 juin '82	600 00	5 oct. '55	28 juin '82
Frank, Emil.....	do	28 juin '82	600 00	28 juill. '59	28 juin '82
North, John Webster.....	do	21 sept. '83	600 00	14 sept. '53	21 sept. '83
Springate, George.....	do	4 déc. '83	600 00	20 juin '63	29 nov. '83
Sevier, Edward.....	do	7 janv. '84	600 00	21 août '44	31 déc. '83
Mundy, William Antipas....	do	10 mars '84	600 00	19 nov. '52	4 mars '84
Strongman, William	do	1er août '85	540 00	25 nov. '63	1er août '85
Lawrence, William.....	do	9 nov. '85	540 00	5 janv. '50	9 nov. '85
Charters, James.....	do	26 déc. '85	540 00	21 mai '59	24 déc. '85
Hanlon, George Patrick.....	do	12 mars '87	510 00	6 avril '62	12 mars '87
Phillips, John.....	do	12 mars '87	510 00	6 déc. '50	12 mars '87
Thomas, James Reece.....	do	12 mars '87	510 00	17 avril '48	12 mars '87
Nunn, William.....	do	1er juill. '87	510 00	17 sept. '53	18 juin '87
Thomas, Alexander.....	do	17 sept. '87	450 00	23 janv. '67	17 sept. '87
McFarland, William.....	do	13 fév. '89	450 00	24 mai '62	6 juill. '87
Hodd, Frank.....	do	10 avril '89	450 00	3 avril '61	16 mars '89
McKeown, James Alexander	do	6 janv. '90	420 00	31 juill. '56	16 déc. '89
Rolston, Edward.....	do	12 avril '90	420 00	15 déc. '65	7 nov. '89
Cox, James Arthur.....	do	8 nov. '90	390 00	10 juin '68	16 oct. '90
Towers, George Trail	do	8 nov. '90	390 00	9 fév. '48	29 oct. '90
Cochrane, Thomas.....	do	31 août '91	360 00	9 nov. '66	11 avril '91
Bale, Thomas.....	do	27 nov. '91	360 00	30 mai '48	19 mai '91
Stipe, Samuel.....	do	2 avril '92	360 00	2 avril '65	28 sept. '91
Hutton, William.....	do	2 avril '92	360 00	4 nov. '64	17 août '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$		
			cts.		
Mitchell, Jas. Elijah.....	Facteur.....	2 avril '92	360 00	13 avril '65	28 sept. '91
Guy, Robert.....	do	2 avril '92	360 00	6 déc. '65	28 sept. '91
Phillips, Charles.....	do	2 avril '92	360 00	14 sept. '60	28 sept. '91
Mitchell, Andrew.....	do	2 avril '92	360 00	12 fév. '60	28 sept. '91
Morton, George.....	do	17 mai '92	360 00	2 août '59	4 avril '92
Walsh, David.....	Messager.....	1er oct. '75	600 00	15 août '41	1er oct. '75
Strous, James.....	do	1er sept. '86	510 00	18 juin '52	19 août '86

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

Shannon, James.....	Directeur de poste.....	6 janv '80	2,000 00	2 juin '29	6 janv. '80
Renton, John Lockhart	Sous-directeur de poste	12 sept. '90	1,200 00	31 oct. '56	12 nov. '79
Kelly, John.....	Commis de 1re classe...	1er mars '82	1,400 00	29 avril '29	17 juin '54
McBride, James.....	Commis de 3e classe...	26 déc. '78	800 00	23 mai '51	26 déc. '78
Pense, James Phillips.....	do	1er oct. '75	800 00	31 déc. '50	20 sept. '75
McDonald, Frank.....	do	27 mars '75	800 00	17 avril '36	27 mars '75
D'Arcy, Robert James.....	do	19 avril '84	720 00	17 mai '62	19 avril '84
Chamberlain, Allan John...	do	1er janv. '88	560 00	25 juill. '69	27 sept. '86
Wells, William John.....	do	15 mai '88	560 00	9 nov. '53	15 mai '88
Kane, Francis.....	do stag.	17 mai '92	400 00	7 sept. '69	14 avril '92
Miller, Albert Henry.....	Facteur.....	28 déc. '78	600 00	12 sept. '51	28 déc. '78
Collins, John.....	do	1er janv. '80	600 00	8 déc. '47	24 mars '79
Lewers, Robert.....	do	28 juin '82	600 00	26 fév. '47	28 juin '82
Gilmour, Robert.....	do	14 août '85	540 00	8 juin '40	14 août '85
Kearns, Robert.....	do	1er fév. '86	540 00	11 déc. '39	24 déc. '85
Neill, William.....	do	1er juill. '86	540 00	18 mai '55	15 avril '85
Elliott, Robert John.....	do	12 avril '90	420 00	8 oct. '55	16 juill. '88
Genge, Robert Edward.....	do	12 avril '90	420 00	29 mai '62	16 juill. '88
Maguire, John Joseph.....	do	12 avril '90	420 00	24 mai '55	10 janv. '90
Morrissey, John.....	Messager.....	1er janv. '88	480 00	10 août '57	1er janv. '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de	Date de	
			ments.			la naissance.	la première nomination.
			\$	cts.		
Dawson, Richard Joseph C.	Directeur de poste.....	1er juin '81	2,200	00	3 oct. '35	1er juill. '55
Sharman, John Denis	Sous-directeur de poste.	1er juin '81	1,600	00	29 déc. '32	1er fév. '59
Matthews, Rich'd Fitzg'd ...	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200	00	1er nov. '32	26 déc. '66
Hevey, Christopher	do	30 sept. '84	1,200	00	29 sept. '55	26 fév. '80
Shanly, Charles James N....	do	1er juill. '90	1,000	00	20 déc. '49	13 janv. '72
Ward, John.....	Commis de 3e classe....	7 juin '72	800	00	7 oct. '54	7 juin '72
Ashton, Alfred Edwin.....	do	3 juin '74	800	00	15 déc. '38	3 juin '74
McNeil, Neil.....	do	1er avril '78	800	00	20 oct. '49	1er avril '78
Lawless, Lawrence.....	do	26 avril '79	800	00	4 sept. '47	26 mai '79
Wheeler, Frederick Charles.	do	11 mai '81	800	00	7 sept. '56	11 mai '81
Nicholls, William.....	do	1er juill. '81	800	00	4 mars '52	13 juin '79
Skinner, William Henry.....	do	8 août '81	800	00	4 nov. '60	8 août '81
O'Meara, John.....	do	3 avril '82	760	00	22 déc. '64	6 fév. '82
Murray, James Patrick.	do	26 sept. '83	720	00	11 mai '66	26 sept. '83
Carrother, Arthur.....	do	1er janv. '84	720	00	17 avril '59	11 avril '82
Devinney, Francis Joseph ...	do	1er sept. '84	680	00	24 oct. '59	1er sept. '84
Elliott, George Evans.....	do	12 avril '88	520	00	29 oct. '66	12 avril '88
McDonald, Jas. Alexander ..	do	11 mai '88	560	00	25 oct. '64	11 mai '88
Hilton, George.....	do	12 avril '90	680	00	21 oct. '55	19 avril '76
Reed, Charles Cooper.....	do	12 avril '90	500	00	10 mai '53	1er juin '87
Nash, George Bennett.....	do	1er juill. '90 *	560	00	12 juin '57	26 juin '82
Haystead, Martin.....	Surintend. des facteurs.	2 oct. '84	800	00	9 août '53	3 fév. '80
Kennedy, John	Facteur.....	19 avril '76	600	00	25 déc. '49	19 avril '76
Denahy, John.....	do	19 avril '76	600	00	24 juin '29	19 avril '76
Beattie, John Nasmyth.	do	19 avril '76	600	00	4 janv. '36	19 avril '76
Short, Willam Stephen	do	1er fév. '80	600	00	20 août '46	1er fév. '80
Ward, Joseph.....	do	3 fév. '80	600	00	18 nov. '58	3 fév. '80
Birmingham, Frederick W...	do	1er fév. '81	600	00	9 janv. '56	1er fév. '81
Burns, William Patrick.....	do	12 mai '81	600	00	6 déc. '54	12 mai '81

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Brennan, Thomas.....	Facteur.....	26 juin '82	\$ cts. 600 00	23 nov. '62	26 juin '82
Phillips, Percy.....	do	26 juin '82	600 00	17 avril '57	26 juin '82
Wilson, John, jeune.....	do	26 juin '82	600 00	6 mai '54	26 juin '82
Phair, Thomas.....	do	26 juin '82	570 00	10 nov. '57	26 juin '82
Pontey, Francis.....	do	26 juin '82	600 00	29 oct. '58	26 juin '82
Walsh, Robert.....	do	21 sept. '83	600 00	27 mars '58	26 juill. '83
Maitland, Malcolm John.....	do	2 mai '84	600 00	17 nov. '62	29 mars '84
Cushing, John	do	9 août '84	570 00	13 avril '62	2 juin '84
Southcott, William Fred'k....	do	1er sept '84	570 00	9 fév. '60	1er sept. '84
Cushing, James Joseph.....	do	1er avril '85	570 00	21 déc. '54	1er avril '85
Nicholson, James.....	do	1er juill. '85	540 00	20 juill. '55	1er juill. '85
Hiscott, William Charles.....	do	1er juill. '86	510 00	29 déc. '66	12 oct. '85
McKenna, William Gordon..	do	10 fév. '92*	480 00	5 juin '57	1er sept. '87
Pate, William Robert.....	do	1er mai '88	480 00	19 juin '57	1er mai '88
Harris, James Henry.....	do	12 avril '90	420 00	27 avril '60	17 juill. '89
Pugh, Charles.....	do	12 avril '90	420 00	27 janv. '63	18 janv. '90
Perrin, Charles Nelson	do	12 avril '90	420 00	2 sept. '61	7 avril '90
Dibbs, David Alexander.....	do	12 avril '90	420 00	1er avril '58	7 avril '90
Routledge, Geo. William.....	do	5 déc. '91	360 00	23 avril '52	7 mai '91
Logan, Walter.....	do	7 mars '92	360 00	1er juill. '69	11 janv. '92
Brinacombe, John Page.....	do	17 mai '92	360 00	29 oct. '56	13 avril '92
Wright, Richard.....	Facteur-boîtier.....	3 fév. '80	600 00	7 sept. '32	3 fév. '80
McNeil, Robert.....	do	1er sept. '87	600 00	15 mars '45	15 fév. '80
O'Meara, Martin.....	Messageur.....	1er avril '66	600 00	2 déc. '36	1er avril '66

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

Gouin, James Alfred.....	Directeur de poste.....	3 fév. '85	2,600 00	19 mars '35	3 fév. '85
Bates, Edward Bruce.....	Sous-directeur de poste.	18 déc. '90	1,400 00	12 sept. '49	1er juill. '67
French, Fleming.....	Commis de 1re classe..	1er nov. '82	1,400 00	8 nov. '39	1er avril '58
O'Connor, Edward John....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	18 nov. '40	16 mars '70

* Messenger depuis le 1er septembre 1889.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Shaw, Charles.....	Commis de 2e classe....	1er janv.'82	1,200 00	18 oct. '29	14 fév. '70
Pennock, William Henry....	do	1er juill.'85	1,200 00	29 nov. '59	2 mai '78
Mercer, William Otterburn..	do	1er juill.'87	1,150 00	30 nov. '56	7 juin '72
Bartlett, John Henry.....	do	27 nov.'91	900 00	9 août '36	7 oct. '78
Bradbury, Samuel Joseph....	do	27 nov. '91	900 00	11 août '64	18 fév. '82
Chevrier, Eugène Louis.....	do stagiaire	2 avril '92	900 00	16 janv. '60	6 fév. '83
O'Neill, Hugh.....	Commis de 3e classe....	30 avril '74	800 00	12 août '57	13 avril '74
Landrieau, Eugène.....	do	4 janv. '82	800 00	20 avril '63	4 janv. '82
Poole, Henry	do	12 janv. '82	800 00	17 avril '53	26 avril '75
York, Alexander.....	do	27 fév. '82	800 00	24 juin '53	27 fév. '82
McQueen, George Robert....	do	22 fév. '83	760 00	16 déc. '58	22 fév. '83
Gallup, Asa Henry.....	do	24 nov. '83	720 00	27 mars '66	24 nov. '83
Noël, Louis Elizé.....	do	15 fév. '84	720 00	30 avril '63	24 janv. '84.
Matthewman, Ernest H.....	do	*20 août '90	600 00	8 oct. '64	5 mars '84
Binks, James Trivet	do	1er août '86	600 00	27 juill. '50	20 juill. '86
Farrell, Mary Louise Philip..	do	11 sept. '86	600 00	15 juin '68	11 sept. '86
Allen, Francis George.	do	1er oct. '86	600 00	27 avril '56	30 sept. '86
Bell, Basil Herbert.	do	15 janv. '87	600 00	14 mars '65	15 janv. '87
Wills, George Washington..	do	1er juill. '87	600 00	30 oct. '53	31 janv. '87
Parent, Victor Amédé.....	do	1er juill. '87	600 00	31 mai '61	26 janv. '87
Chevrier, Louisa Desloges..	do	1er oct. '87	560 00	30 avril '52	12 sept. '87
Darcey, Mary Cecily.	do	1er janv. '88	560 00	13 déc. '65	13 mars '86
Patrick, Mary	do	1er janv. '88	560 00	26 mars '46	21 janv. '87
Bangs, William Albert.....	do	1er avril '88	560 00	22 nov. '62	3 fév. '88
Coughlin, Mary Ann.....	do	1er juill. '88	560 00	28 mai '48	9 avril '88
Brophy, William Martin....	do	1er janv. '74	620 00	10 mai '56	1er janv. '74
Webber, Susan Agnès.....	do	1er juill. '90	480 00	27 mai '67	19 fév. '87
Powell, Arthur Ham. Hume	do	1er juill. '90	480 00	20 fév. '70	2 mars '87
Warwickier, Wm. Spurgeon.	do	1er juill. '90	480 00	11 avril '71	3 fév. '88
Archambault, Marie Pamélie	do	1er juill. '90	480 00	15 août '68	5 mai '88

* Date de sa nouvelle nomination

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Webber, Ellen Mary.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '90	480 00	16 avril '60	13 déc. '88
St. Denis, Marie Louise.	do	1er juill. '90	480 00	26 oct. '68	10 avril '89
English, Frederick, Wm. P..	do	1er juill. '90	480 00	28 juin '60	18 déc. '89
Dontigny, Charles Philip ...	do	24 déc. '90	440 00	16 sept. '65	10 oct. '88
Duhamel, Séphora.....	do	24 déc. '90	400 00	20 fév. '63	7 juill. '90
Faulkner, Eric.....	do	21 juill. '91	400 00	20 mars '67	21 nov. '87
Chilton, James Pult.....	do	31 août '91	400 00	18 oct. '57	22 avril '87
Schingh, John.....	do	31 août '91	400 00	31 mars '67	29 oct. '90
Ami, Wm Charles.....	do stagiaire.	17 mai '92	400 00	2 oct. '61	9 mars '92
Warwicker, Fred. Spurge...	Surintend. des facteurs.	18 nov. '80	800 00	18 mai '46	19 avril '75
Brown, John.....	Facteur.....	28 janv. '73	600 00	8 avril '37	28 janv. '73
Robert, Pierre.....	do	17 juill. '76	600 00	25 oct. '55	17 juill. '76
Dupuis, Adolphe.....	do	3 juin '78	600 00	5 sept. '44	3 juin '78
George, Frederick.....	do	7 oct. '78	600 00	5 fév. '52	7 oct. '78
Cuddie, Thomas.....	do	9 juin '80	600 00	28 juill. '56	10 mai '80
Lamb, William.....	do	1er janv. '82	600 00	22 nov. '58	1er déc. '81
Egan, Michael James.....	do	23 janv. '82	600 00	23 déc. '62	19 déc. '81
Larue, Joseph Napoléon.....	do	21 sept. '83	600 00	24 oct. '64	21 mars '83
Fagan, Michael.....	do	15 fév. '84	600 00	29 sept. '63	11 fév. '84
Fair, Robert William.....	do	1er janv. '86	540 00	22 janv. '63	3 oct. '84
Murphy, William Henry.....	do	1er juill. '86	540 00	14 avril '50	14 oct. '85
Giroux, François-Xavier.....	do	1er juill. '87	510 00	14 sept. '56	26 janv. '87
Noël, Joseph Octave.....	do	1er juill. '87	510 00	22 mai '55	31 janv. '87
Fair, James John.....	do	1er juill. '87	510 00	21 nov. '65	3 oct. '84
Bell, John Clifford.....	do	1er janv. '88	480 00	16 sept. '73	2 fév. '87
Cooch, Charles.....	do	1er avril '88	480 00	11 mai '61	4 fév. '88
Chamberlain, Howard.....	do	1er juill. '88	480 00	28 mai '64	18 avril '88
Roeske, Frederick William..	do	9 fév. '89	450 00	24 août '53	30 avril '87
Hayes, Jeremiah.....	do	1er juill. '90	420 00	6 janv. '52	1er août '88
Usher, William John.....	do	1er juill. '90	420 00	30 juin '70	24 déc. '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Woodland, Isaac Henry.....	Facteur.....	24 déc. '90	390 00	24 avril '66	1er juill. '90
Ross, James Walter.....	do	24 déc. '90	390 00	20 avril '52	5 juill. '90
Wilson, John Armstrong.....	do	24 déc. '90	390 00	24 sept. '65	3 juill. '90
McCallum, John Arthur.....	do	21 juill. '91	360 00	23 mai '66	13 avril '89
Ketcheman, Herbert.....	do	21 juill. '91	360 00	30 nov. '68	13 avril '89
Moss, Charles Henry.....	do	21 juill. '91	360 00	11 avril '64	1er juill. '90
Egan, James.....	do	21 juill. '91	360 00	19 juill. '71	21 juill. '90
Williams, Alfred.....	do	21 juill. '91	360 00	26 août '67	10 sept. '90
Birtch, Collar Sidney.....	do	31 août '91	360 00	4 mai '67	18 mai '91
Demers, Moïse Alphonse....	do	5 déc. '91	360 00	21 mai '65	20 mai '91
McGovern, Thomas.....	do	5 déc. '91	360 00	4 juin '57	18 juill. '91
Béland, Joseph.....	do	5 déc. '91	360 00	13 janv. '67	2 nov. '91
Corbeil, Edouard.....	do	5 déc. '91	360 00	2 sept. '66	11 mars '92
Darcey, William	Facteur-boîtier	4 janv. '75	600 00	19 nov. '39	4 janv. '75
Goodwin, William.....	do	8 janv. '75	600 00	24 avril '47	8 janv. '75
Duggan, Henry	Messager	16 avril '75	600 00	16 mars '38	16 avril '75
Perrie, Thomas Alexander..	do	1er juill. '86	540 00	1er mai '54	24 sept. '85
McElligott, Patrick.....	do	26 mai '91	390 00	16 mars '36	25 janv. '89

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

Patteson, Thomas Chas., B.A	Directeur de poste	12 fév. '79	4,000 00	5 oct. '36	12 fév. '79
Carruthers, John.....	Sous-directeur de poste	1er fév. '74	2,000 00	12 nov. '31	7 mai '52
Davis, John Henry.....	Commis de 1re classe....	1er janv. '71	1,500 00	18 juin '31	7 mai '52
Cooper, Alfred.....	do	1er fév. '75	1,200 00	14 mai '34	11 juin '55
Moerschfelder, Jacob.....	do	1er fév. '75	1,500 00	28 fév. '46	13 janv. '69
Thompson, Archibald G.....	do	1er janv. '85	1,400 00	16 août '53	12 fév. '74
Riddell, Robert William....	do	1er juill. '86	1,350 00	24 janv. '54	10 fév. '73
Armstrong Bartholomew M.	do	1er août '89	1,350 00	31 mars '49	5 nov. '67
Harstone, Archibald.....	Commis de 2e classe....	1er janv. '73	1,200 00	— '30	30 mars '59
Falkiner, Henry Frederick..	do	1er janv. '75	1,200 00	13 janv. '34	20 mars '59

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Loudon, William.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '79	1,200 00	4 déc. '36	12 nov. '66
Monaghan, John.....	do	1er juill. '79	1,200 00	15 avril '30	12 nov. '67
Langley, Benjamin.....	do	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '35	— avril '67
Bascom, Benjamin.....	do	1er juill. '79	1,200 00	17 janv. '53	23 janv. '72
Chadd, Richard Edwin.....	do	1er juill. '79	1,200 00	31 déc. '44	29 oct. '72
Beatty, Alexander.....	do	1er juill. '84	1,200 00	24 juill. '42	6 déc. '69
Hassard, Richard.....	do	1er juill. '84	1,200 00	15 mars '58	2 juin '79
Middleton, Alexander T. M.	do	1er juill. '85	1,200 00	17 août '53	7 janv. '71
Macpherson, William.....	do	1er juill. '86	1,200 00	17 oct. '48	10 fév. '73
Curran, Alfred.....	do	12 avril '90	1,000 00	14 sept. '57	16 avril '74
Gorman, James Alexander..	Commis de 3e classe....	16 avril '74	800 00	6 mars '49	16 avril '74
Douglas, William Henry.....	do	7 oct. '74	800 00	24 mai '51	7 oct. '74
Dunbar, John.....	do	29 déc. '74	800 00	23 déc. '48	29 déc. '74
Allen, Henry Sherrard.....	do	1er janv. '75	800 00	25 janv. '56	1er janv. '75
Callaghan, James.....	do	1er août '75	800 00	15 nov. '37	1er août '75
Boulter, Henry.....	do	11 janv. '82	800 00	29 janv. '37	11 janv. '82
Bonnick, William.....	do	20 nov. '76	800 00	29 nov. '52	20 nov. '76
Thompson, Robert.....	do	1er sept. '79	800 00	19 mars '59	13 déc. '78
Aymong, Roch Amyot.....	do	9 oct. '79	800 00	26 août '63	9 oct. '79
Thomas, George Arthur.....	do	23 oct. '79	800 00	2 avril '55	23 oct. '79
Hynes, Michael Edward.....	do	8 sept. '80	800 00	20 sept. '62	8 sept. '80
Wright, Joseph.....	do	29 nov. '81	800 00	14 janv. '63	29 nov. '81
Newall, William John.....	do	28 déc. '81	800 00	29 sept. '64	26 déc. '81
Fraser, Joseph Robert.....	do	3 avril '82	800 00	22 mars '62	3 avril '82
Aikins, James.....	do	3 avril '82	800 00	5 avril '61	12 août '81
Beatty, Albert Edward.....	do	23 mai '82	800 00	9 janv. '54	23 mai '82
Lemon, William Edward.....	do	5 avril '83	760 00	11 août '63	12 sept. '82
Grandfield, James.....	do	1er juill. '83	760 00	1er sept. '61	6 oct. '82
Kirkpatrick, John Alex'r ...	do	1er juill. '83	760 00	16 juill. '64	19 fév. '83
Macdonald, Murdoch.....	do	4 sept. '83	720 00	3 oct. '55	30 août '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Boyd, Mossom	Commis de 3e classe....	4 sept. '83	720 00	28 mai '63	1er sept. '83
Riddle, William.....	do	21 sept. '83	720 00	12 juill. '60	4 juin '83
Rutherford, James.....	do	21 sept. '83	720 00	5 fév. '52	21 sept. '83
Pridham, Richard.....	do	1er janv. '72	800 00	27 août '36	1er janv. '72
Boddy, James Somerville....	do	1er janv. '84	720 00	19 mai '53	16 juill. '83
Smith, Charles Edmund.....	do	19 avril '84	720 00	8 déc. '53	19 avril '84
Durham, Robert Francis.....	do	22 avril '84	720 00	17 avril '63	11 sept. '83
Dwyer, Henry Alexander....	do	22 avril '84	720 00	21 sept. '64	11 avril '84
Briggs, James Robert.....	do	30 avril '84	720 00	26 fév. '47	4 juin '83
Sparks, Walter.....	do	30 avril '84	720 00	8 avril '63	12 déc. '83
Spencer, Edward.....	do	1er juill. '84	720 00	3 déc. '63	30 avril '84
Hynes, William Albert.....	do	21 oct. '84	680 00	4 juill. '66	21 oct. '84
Whiteside, James Arthur....	do	4 juin '85	680 00	6 déc. '66	4 juin '85
Stoddart, James.....	do	1er juill. '85	800 00	29 janv. '48	9 août '76
Watkins, John Lloyd.....	do	1er juill. '85	800 00	29 juill. '31	17 déc. '74
Huggard, John	do	1er août '85	640 00	24 sept. '63	29 juill. '85
Milligan, Wm. George.....	do	21 sept. '85	640 00	1er avril '63	22 août '85
McCague, Wm. Andrew.....	do	1er oct. '85	640 00	7 déc. '60	1er oct. '85
Herst, Samuel.	do	12 mars '86	640 00	26 nov. '56	12 mars '86
Westman, Eldon.....	do	15 mai '86	600 00	2 août '66	25 mai '86
Booth, George.....	do	1er juill. '86	660 00	12 juill. '63	27 mai '84
Anderson, John.....	do	1er juill. '86	660 00	8 fév. '64	4 juin '83
Pollock, George.....	do	1er juill. '86	660 00	17 oct. '54	5 juin '83
Sparks, Robert.....	do	1er oct. '86	660 00	2 déc. '59	10 fév. '80
Saulter, Louis Joseph.....	do	1er oct. '86	600 00	30 juill. '66	1er oct. '86
McCandless, John.....	do	1er janv. '87	690 00	2 fév. '54	15 déc. '80
Canniff, William Hamilton..	do	22 janv. '87	600 00	17 fév. '58	22 janv. '87
Gould, Thomas Dearie.....	do	1er juill. '87	600 00	25 fév. '53	16 juin '87
James, Clarkson Wightman..	do	1er juill. '87	600 00	7 mai '67	9 fév. '87
Crate, Arthur Edward.....	do	21 juill. '87	560 00	3 avril '64	20 juill. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Galbraith, John.....	Commis de 3e classe....	1er oct. '87	560 00	19 sept. '61	1er oct. '86
Thompson George.....	do	1er juill. '88	610 00	10 fév. '66	17 déc. '84
Davis, William Edward.....	do	19 sept. '89	480 00	7 août '68	5 sept. '89
Campbell, Joseph.....	do	12 avril '90	480 00	3 juin '56	17 mars '90
Larkin, Joseph John.....	do	12 avril '90	480 00	17 juin '67	17 mars '90
Monkman, Arthur.....	do	21 sept. '83	720 00	8 oct. '57	21 sept '83
Bills, Thomas Henry.....	do	1er juill. '80	480 00	23 janv. '33	20 juill. '87
Watson, Charles.....	do	12 sept. '90	440 00	10 mai '60	3 mars '90
Cameron, William McCallum	do	4 nov. '90	440 00	10 oct. '56	4 oct. '90
McGinnis, Robert Henry.....	do	4 nov. '90	490 00	29 juill. '64	9 juill. '87
Parker, Alfred.....	do	4 nov. '90	440 00	5 oct. '63	12 sept. '90
Jeffery, James Edward.....	do	4 nov. '90	440 00	15 déc. '63	23 mai '88
Ingram, John Albert	do	7 fév. '91	550 00	16 mai '61	4 avril '84
Barrett, James.....	do	21 sept. '91	570 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Pope, James Alex.....	do	14 oct. '91	480 00	9 mars '69	8 sept. '87
Foster, William.....	Facteur.....	19 juin '72	600 00	3 avril '37	19 juin '72
Reeves, Charles.....	do	17 déc. '74	600 00	24 juill. '49	17 fév. '74
Kenny, William.....	do	17 déc. '74	600 00	8 déc '34	17 oct. '74
Barnes, James.....	do	15 fév. '75	600 00	14 juill. '29	15 fév. '75
Curley, Thomas.....	do	15 fév. '75	600 00	21 déc. '28	15 fév. '75
Weatherbee, Joseph Howe..	do	15 fév. '75	600 00	27 juin '42	15 fév. '75
Yates, George.....	do	15 fév. '75	600 00	7 août '35	15 fév. '75
Williams, Joseph.....	do	18 mai '75	600 00	14 fév. '50	18 mai '75
Stewart, John.....	do	2 sept. '75	600 00	26 avril '41	2 sept. '75
Sargent, William Patrick...	do	1er juill. '76	600 00	20 mai '42	1er juill. '76
Moore, Charles Northwood..	do	16 juill. '77	600 00	5 janv. '42	16 juill. '77
Culross, Charles.....	do	28 fév. '78	600 00	21 sept. '42	28 fév. '78
Cuthbertson, James Radcliffe	do	10 juin '78	600 00	6 sept. '48	10 juin '78
Murphy, Edward.....	do	16 mai '79	600 00	22 fév. '56	16 mai '79
Beale, Thomas.....	do	10 oct. '79	600 00	16 mars '57	10 oct. '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Marks, John.....	Facteur.....	22 déc. '79	600	00	24 juin '34	9 fév. '79
Crawford, John.....	do	22 déc. '79	600	00	23 mars '54	22 déc. '79
Berney, Thomas.....	do	6 janv. '80	600	00	12 déc. '53	6 janv. '80
Hodgins, Robert.....	do	10 janv. '80	590	00	13 sept. '53	10 janv. '80
Askin, John.....	do	19 avril '80	600	00	17 mars '53	19 avril '80
Gordon, John.....	do	22 nov. '80	600	00	1er fév. '58	22 nov. '80
Kimber, William.....	do	1er mars '81	600	00	31 déc. '54	4 fév. '81
Gardiner, Richard Beecher..	do	1er mars '81	600	00	14 fév. '60	14 fév. '81
Flack, David, jeune.....	do	6 fév. '82	600	00	15 sept. '61	6 fév. '82
Durston, Robert.....	do	22 mars '82	600	00	15 juill. '63	22 mars '82
Parry, William Stewart	do	15 avril '82	600	00	25 juill. '59	15 avril '82
Jackson, Albert Calvin W... ..	do	12 mai '82	600	00	2 nov. '57	12 mai '82
Loudon, Robert.....	do	23 mai '82	600	00	25 sept. '59	23 mai '82
Kirkpatrick, Robert.....	do	23 mai '82	600	00	14 mai '63	23 mai '82
Kennedy, Charles.....	do	28 juin '82	600	00	3 sept. '61	28 juin '82
Bowell, Byron Randolph.....	do	5 avril '83	600	00	27 avril '55	19 mars '83
Meadows, Alfred Henri	do	4 sept. '83	600	00	24 sept. '63	4 sept. '83
Kirk, Frederick.....	do	21 sept. '83	600	00	14 avril '65	14 sept. '82
Swait, Charles Edward.....	do	10 mars '84	600	00	5 mars '57	7 mars '84
Langstone, William Henry..	do	24 mars '84	600	00	6 nov. '55	7 mars '84
Reid, Samuel.....	do	30 avril '84	600	00	7 août '56	17 sept. '83
Haycock, Thomas.....	do	15 mai '84	600	00	4 juill. '54	15 mai '84
Platt, William James	do	10 août '84	570	00	16 janv. '61	14 juill. '83
McKenzie, Alexander	do	1er déc. '84	570	00	15 juin '54	1er juill. '84
Mankey, William Jennings..	do	13 mars '85	570	00	6 mars '61 ^{1/2}	11 mars '85
Weir, Robert.....	do	1er avril '85	570	00	26 fév. '60	1er avril '85
Reid, John.....	do	1er avril '85	570	00	20 oct. '62	1er avril '85
McNair, William Cameron..	do	1er mai '85	570	00	20 sept. '60	1er mai '85
Smith, Theophilus.....	do	22 mai '85	570	00	18 mars '64	20 mai '85
Ellis, George.....	do	1er juill. '85	570	00	31 janv. '64	15 août '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Butler, John.....	Facteur.....	1er juill. '85	570 00	26 déc. '56	15 août '84
McMordie, Alexander.....	do	1er juill. '85	570 00	12 août '54	17 déc. '84
Cummins, William.....	do	1er juill. '85	570 00	12 mai '61	19 janv. '85
Goad, Nelson Atkinson.....	do	10 oct. '85	540 00	10 déc. '62	8 oct. '85
Pretty, John.....	do	1er janv. '86	540 00	4 avril '45	3 août '85
Hurst, George.....	do	23 janv. '86	540 00	12 fév. '52	23 janv. '86
Rogers, James.....	do	13 fév. '86	540 00	7 juin '62	12 fév. '86
Allen, Horace Ross.....	do	13 fév. '86	540 00	20 déc. '66	13 fév. '86
Hyatt, Frederick Fowler.....	do	17 juill. '85	540 00	1er mars '62	17 juill. '85
Ashmead, Henry Archibald.	do	10 avril '86	540 00	31 août '53	10 avril '86
Mitchell, Robert.....	do	11 mai '86	540 00	18 sept. '65	11 mai '86
Knowlton, Joseph.....	do	22 mai '86	540 00	18 déc. '62	22 mai '86
Wood, John.....	do	16 août '86	510 00	6 juill. '49	16 août '86
Spicer, Benjamin.....	do	1er janv. '87	510 00	16 nov. '62	15 oct. '86
Richards, Frederick.....	do	1er juill. '87	510 00	25 nov. '67	13 avril '87
Tyner, William Edward.....	do	1er oct. '87	480 00	30 avril '63	21 juill. '87
Adam, John Walker.....	do	1er oct. '87	480 00	1er nov. '52	3 août '87
Cox, Robert Henry.....	do	1er juill. '88	480 00	23 fév. '55	1er juill. '88
Weir, Armour Alexander.....	do	1er juill. '88	450 00	25 août '67	1er juill. '88
Ward, William Richard.....	do	1er juill. '88	480 00	24 août '64	20 avril '88
Stanley, Thomas Robert.....	do	1er janv. '89	450 00	1er déc. '62	7 déc. '88
Rogers, William Thomas.....	do	10 avril '89	450 00	24 août '64	10 avril '89
Courtney, Jonathan Smith.....	do	10 avril '89	450 00	27 nov. '64	25 avril '88
Barnhart, Darcy Boulton.....	do	14 mai '89	450 00	7 août '66	19 sept. '88
Rogers, George.....	do	14 mai '89	450 00	19 nov. '63	9 oct. '88
Lettan, Herman.....	do	1er juill. '89	450 00	18 avril '60	23 mars '89
Burns, William.....	do	1er juill. '89	450 00	26 juin '63	23 mars '89
Stevens, William Francis.....	do	1er juill. '89	450 00	15 nov. '63	23 mars '89
Sewell, Thomas Cawley.....	do	1er juill. '89	450 00	17 janv. '64	26 mars '89
Quinn, Thomas.....	do	1er juill. '89	450 00	10 mars '55	26 mars '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hayward, William George...	Facteur	1er juill. '89	450 00	30 janv. '56	26 mars '89
Shea, John.....	do	1er juill. '89	450 00	12 avril '72	30 mars '89
Richardson, Hugh Edwin...	do	1er juill. '89	450 00	17 mai '52	1er avril '89
Stewart, Edmund.....	do	1er juill. '89	450 00	16 déc. '54	2 avril '89
Lackey, John George.....	do	1er juill. '89	450 00	12 août '67	15 avril '89
Clarke, John Stones	do	1er juill. '89	450 00	19 juill. '57	15 avril '89
Knox, Edward Ezechiele....	do	27 mai '90	420 00	23 mars '59	16 avril '88
Lewis, John.....	do	30 juin '90	420 00	9 janv. '54	22 mai '89
Bailey, John Albert.....	do	30 juin '90	420 00	26 mai '63	23 mai '89
Phillips, Julius	do	20 août '90	390 00	12 juill. '70	14 déc. '90
Edmondson, Robert.....	do	20 août '90	390 00	5 nov. '58	6 déc. '89
Miller, Thomas Albert.....	do	20 août '90	390 00	26 fév. '71	16 déc. '89
Williams, David.....	do	20 août '90	390 00	22 août '58	17 juill. '90
Hooley, Edwin, Deyell.....	do	20 août '90	390 00	17 mars '65	16 juill. '90
Clarke, Charles Frederick...	do	20 août '90	390 00	16 juin '66	15 juill. '90
Saunders, Charles James....	do	4 nov. '90	390 00	16 fév. '62	5 déc. '88
Gordon, Alexander Hodge..	do	4 nov. '90	390 00	29 janv. '56	31 déc. '89
Price, Arthur Edward.....	do	4 nov. '90	390 00	23 juill. '64	31 déc. '89
Henderson, John.....	do	4 nov. '90	390 00	23 déc. '59	31 déc. '89
Moody, George Clifford....	do	4 nov. '90	390 00	9 mars '55	31 déc. '89
Payne, Henry John.....	do	4 nov. '90	390 00	31 oct. '59	31 déc. '89
Alwell, Robert James... ..	do	4 nov. '90	390 00	24 mai '56	31 déc. '89
Loan, John Bridle.....	do	4 nov. '90	390 00	11 déc. '66	7 janv. '90
Johnston, Adam.....	do	4 nov. '90	390 00	18 sept. '67	16 janv. '90
Foley, Philip	do	4 nov. '90	390 00	25 déc. '56	27 sept. '90
DeLong, Isaiah Peter E....	do	4 nov. '90	390 00	28 avril '58	16 sept. '90
Secor, Franklin.....	do	4 nov. '90	390 00	12 déc. '69	17 sept. '90
Moore, William Deranzie....	do	4 nov. '90	390 00	3 oct. '53	15 sept. '90
Marks, James Thomas.....	do	4 nov. '90	390 00	1er juill. '70	18 oct. '90
Bythele, William Henry.....	do	18 déc. '90	390 00	16 oct. '64	14 mai '90

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première domination.
			\$ cts.		
Foster, James.....	Facteur	7 fév. '91	390 00	13 juill. '57	15 janv. '91
Hildred, Charles.....	do	7 fév. '91	390 00	13 déc 64	3 fév. '91
Ashby, Alfred Henry.....	do	7 fév. '91	390 00	10 juin '68	15 janv. '91
Tolley, William James.....	do	7 fév. '91	390 00	31 août '66	15 janv. '91
Adams, George	do	7 fév. '91	390 00	23 août '66	31 janv. '91
Latimer, David	do	7 fév. '91	390 00	19 juin '67	1er fév. '91
Smith, Vincent.....	do	1er janv. '91	390 00	14 juin '68	1er juin '91
Plumsteel, Wm. Henry.	do	31 août '91	360 00	21 janv. '61	18 fév. '91
Orr, David Graham Erath...	do	31 août '91	360 00	29 oct. '70	5 mars '91
White, Wm. Richard.	do	27 nov. '91	360 00	25 nov. '63	26 mars '90
Vanderburg, Archibald.....	do	27 nov. '91	360 00	3 déc. '67	5 fév. '91
Humphries, Thomas.....	do	5 déc. '91	360 00	28 mars '69	19 nov. '91
Wilson, Richard Thos.....	do	30 janv. '92	360 00	3 fév. '59	15 janv. '90
Williams, Francis Thos	do	7 mars '92	360 00	7 mars '73	21 janv. '91
Lynn, James.....	do	7 mars '92	360 00	27 juill. '64	23 mars '91
Bailey, Joseph.....	do	25 mars '92	360 00	21 déc. '65	3 nov. '91
Henderson, James Geo.....	do	8 juin '92	360 00	8 mai '57	13 mai '92
Reading, Thos. Joseph.....	do	8 juin '92	360 00	2 août '63	13 mai '92
Lepper, Wm David.....	do	8 juin '92	360 00	25 avril '56	14 mai '92
Connolly, Robert.....	do	8 juin '92	360 00	18 août '55	16 mai '92
Kirk, Robert.	Chargeur.....	5 avril '73	600 00	Vers '26	5 avril '73
Hutty, Robt. Howland Gray	do	14 oct. '80	600 00	17 mars '62	14 oct. '80
Parrett, James.....	do	27 déc. '81	570 00	18 oct. '51	27 déc. '81
Woodhouse, John.....	do	20 août '90	390 00	7 fév. '47	29 août '90
Wilson, James	do	4 nov. '90	390 00	6 sept. '58	2 nov '88

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

Wigle, Alfred.....	Directeur de poste.	18 sept. '80	1,400 00	28 juill. '48	18 sept. '80
Meloche, François-Xavier...	Sous-directeur de poste	18 sept. '80	1,200 00	5 avril '40	18 sept. '80

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Conway, William Alphonsus	Commis de 2e classe ...	1er juill. '85	1,200 00	27 oct. '58	18 sept. '80
O'Connor, Eleanor.....	Commis de 3e classe....	18 sept. '80	800 00	17 juill. '46	18 sept. '80
Wagner, Mary Antonia.....	do ...	18 sept. '80	800 00	8 juin '57	18 sept. '80
Nesbitt, Margaret Wilson....	do ...	12 avril '81	800 00	28 juill. '50	12 avril '81
Ruthven, Adolphus.....	do ...	30 juin '82	800 00	3 mars '65	30 juin '82
Belleperche, Peter Alex'r...	do ...	1er juill. '85	640 00	9 mars '62	25 mars '85
Askins, John Frederick.....	do ...	1er juill. '88	560 00	22 fév. '60	10 déc. '85
McCarthy, Norah.....	do ...	1er juill. '89	480 00	18 mars '66	1er juill. '89
Jeffers, Joseph.....	Messenger.....	28 juin '82	600 00	16 mars '28	28 juin '82

DIVISION DE MONTRÉAL

King, Edwin Francis.....	Inspecteur.....	21 janv. '61	2,600 00	12 mai '30	5 mars '46
Nelligan, David.....	Sous-inspecteur.....	14 déc. '77	1,600 00	11 juill. '48	22 nov. '67
Gervais, Joseph Eugène.....	do ...	1er avril '87	1,400 00	19 juill. '53	17 août '80
Logie, Frederick John.....	Commis de 2e classe...	1er janv. '75	1,200 00	19 mai '26	18 août '66
Madore, Joseph Adolphe.....	do ...	1er juill. '84	1,200 00	3 mars '55	7 oct. '74
Kearney, Mathew.....	Commis de 3e classe....	4 oct. '82	800 00	31 oct. '54	15 nov. '75
Renaud, Joseph Alex. Arthur	do ...	1er sept. '87	560 00	8 mai '59	1er sept. '87
Lacken, Hugh.....	Messenger.....	7 mars '88	530 00	28 oct. '55	1er sept. '87
Briegel, Frederick.....	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er oct. '79	1,500 00	3 avril '43	17 mars '66
Jones, George.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '74	960 00	14 sept. '35	26 mars '61
Denis, Arthur.....	do ...	1er avril '76	960 00	1er nov. '40	21 nov. '64
Menzies, Augustus.....	do ...	1er sept. '79	960 00	31 janv. '43	16 août '66
Lachapelle, Alphonse.....	do ...	1er avril '84	960 00	13 nov. '43	30 mai '71
McLellan, Norman.....	do ...	30 avril '84	960 00	26 juin '52	7 juin '71
Anderson, Jacob Dewitt.....	do ...	1er juill. '86	960 00	20 nov. '44	19 oct. '71
Beatty, Christopher Charles	do ...	1er fév. '87	960 00	7 sept. '50	18 janv. '70
Channell, Henry Edgar.....	do ...	1er avril '88	960 00	27 fév. '54	8 juill. '73
Murphy, John.....	do ...	1er juill. '88	960 00	5 sept. '51	1er avril '74
Filion, Henri Dominique.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	21 sept. '91	960 00	21 mai '44	1er fév. '72

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Lefebvre, Eustache.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '64	800	00	2 avril '37	26 mars '61
Beaudoin, Charles.....	do	1er mai '75	800	00	30 janv. '48	26 avril '73
Dorion, Edouard.....	do	1er oct. '75	800	00	10 nov. '42	20 fév. '74
Goodfellow, Henry Groves..	do	14 mars '77	800	00	23 août '40	2 fév. '70
Beïque, Louis	do	1er juill. '79	800	00	19 sept. '29	25 avril '76
O'Regan, William Henry ...	do	1er juill. '79	800	00	10 mai '44	26 mars '77
Armstrong, Arthur.....	do	1er janv. '80	800	00	19 mai '58	15 oct. '77
Dewar, Guy Richards.....	do	1er juill. '80	800	00	1er fév. '41	18 avril '78
Hall, John Peasley.....	do	1er juill. '80	800	00	13 mars '52	31 mai '78
Frost, Daniel Taylor.....	do	1er nov. '80	800	00	20 juill. '35	8 oct. '78
Guévremont, Jean-Baptiste..	do	1er avril '81	800	00	6 mai '53	17 mars '79
Smith, Eustache LaHaie.....	do	1er juill. '84	800	00	18 déc. '58	21 nov. '81
Peters, William Norman ...	do	1er juill. '84	800	00	14 janv. '42	30 juin '82
Tuck, Frederick.....	do	1er juill. '84	720	00	29 oct. '53	23 juill. '79
McRobie, James Alexander..	do	1er avril '85	720	00	18 août '58	20 mai '81
Brooks, E. Russell Hallowell	do	1er juin '86	720	00	10 nov. '57	11 oct. '79
Evans, Albert Hale.....	do	1er juill. '86	800	00	16 oct. '53	30 oct. '80
Jones, Wm Emerson Clarke	do	1er juill. '86	720	00	1er juill. '58	17 juin '84
Ford, John.....	do	1er fév. '87	720	00	21 oct. '50	20 mars '83
Murphy, William.....	do	1er déc. '87	720	00	28 mai '55	1er avril '75
Chavot, Cyprien.....	do	1er juill. '88	720	00	22 avril '55	1er juill. '84
French, Jonas Ludiah	do	1er oct. '88	720	00	27 janv. '50	19 sept. '85
Lawrence, Geo. Washington	do	*12 avril '90	720	00	18 oct. '39	7 avril '76
Hall, John Miller	do	4 nov. '90	720	00	2 août '55	1er sept. '86
Urquhart, James Ronald.....	do	6 juin '91	800	00	2 avril '54	19 juin '89
Whitcher, Chas. Frank.....	do	21 juill. '91	800	00	1er déc. '55	28 fév. '81
Webb, Frederick Whitcomb.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 mars '80	640	00	20 déc. '59	22 mars '80
Villeneuve, Mathias.....	do	4 nov. '90	480	00	15 oct. '68	11 mai '87
St. Arnaud, Urbain Henri...	do	31 janv. '91	480	00	31 oct. '49	10 juin '89

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Vinet, Ferdinand.....	Courrier sur chemins de fer, 3e cl., stag.	26 mai '91	480 00	31 mars '54	21 avril '91
McRobie, John Thos.....	do do ...	2 avril '92	510 00	18 janv. '63	25 sept. '86
Garceau, Louis Albert.....	do do ...	2 avril '92	480 00	25 mai '71	24 nov. '91
Constantin, Jos. Edouard...	do do ...	8 juin '92	480 00	21 sept '64	26 avril '92
Chase, Clark.....	Agent pour le transfert des malles.	6 sept. '84	600 00	4 mars '51	1er avril '84
Garriépy, Louis Octave.....	do ...	20 août '90	400 00	15 juill. '39	9 mars '88

DIVISION DE QUÉBEC.

Bolduc, Archelas.....	Inspecteur	1er juill. '87	2,000 00	27 nov. '58	1er sept. '79
Green, Samuel Tanner.....	Sous-inspecteur.....	7 fév. '91	1,250 00	21 fév. '64	1er juill. '85
Caouette, Jean-Baptiste.....	Commis de 2e classe....	1er janv. '90	1,000 00	29 juill. '54	16 avril '75
Larue, Louis Joseph Henry..	do ...	5 déc. '91	900 00	19 avril '67	2 mars '85
Pelletier, Maxime.....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '85	780 00	23 fév. '60	25 juin '79
Bouffard, Jean.....	do ...	1er juill. '88	560 00	11 mai '60	1er juill. '88
Philibert, Joseph Edouard...	do ...	4 nov. '90	440 00	6 avril '51	26 sept. '90
McNaughton, Francis Maurice.	do ...	21 juill. '91	400 00	15 juin '72	22 déc. '90
Raymond, Antoine.....	Messager.....	9 fév. '92	360 00	17 avril '48	22 sept. '87
Blondeau, F. E. dit Eugène.	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er janv. '88	1,500 00	17 août '40	1er nov. '67
Lapointe, Grégoire.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er sept. '80	960 00	6 mai '32	7 août '67
Talbot, Octave Zéphirin.....	do ...	1er janv. '87	960 00	10 sept. '52	8 oct. '75
Gaudry, Basile Tanocrède....	do ...	1er juill. '88	960 00	4 juin '43	30 mai '71
Kimlin, Henry John.....	do ...	1er juill. '88	960 00	8 oct. '46	7 juin '71
Blondeau, Donat Sévérin....	do ...	1er mai '91	960 00	20 mai '48	25 nov. '71
Labbé, François-Xavier.....	do ...	9 oct. '91	960 00	1er mars '41	1er juin '65
Dagneau, David Calixte.....	do ...	27 nov. '91	960 00	8 janv. '38	12 fév. '79
Roy, Joseph Etienne.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er oct. '77	800 00	13 fév. '38	8 oct. '75
Furois, Joseph Léger.....	do ...	1er juill. '79	800 00	14 mai '38	1er juill. '76
Hudon, Léon Emile... ..	do ...	1er mars '81	800 00	16 nov. '44	12 fév. '79
Bédard, Charles.....	do ...	1er juin '82	800 00	5 mai '41	27 mai '80
Blondeau, Antoine.....	do ...	1er juill. '88	720 00	25 oct. '48	28 avril '84

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Carrier, Joseph Emile.....	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv '89	800 00	29 août '48	20 sept. '75
Dorion, Pierre Ch. Napoléon	do	... 21 juill. '91	720 00	10 mars '51	10 oct. '85
Chabot, Alfred Frédéric Albert.	do	... 21 juill. '91	640 00	26 août '60	15 oct. '84
Rousseau, Honoré Benj.....	do	... 21 sept. '91	640 00	16 oct. '45	30 juin '90
Nolet, Jean Guillaume.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	22 janv. '87	560 00	18 sept '51	22 janv. '87
Routhier, Antoine Alphonse	do	... 1er juill. '87	560 00	16 avril '43	27 janv. '87
Gauvreau, Louis Olivier Ulric	do	... 1er juill. '87	560 00	2 sept. '48	7 fév. '87.
O'Dowd, Francis.....	do	... 1er juill. '86	520 00	11 juill. '55	6 fév. '83
Simard, Louis Eugène.....	do	... 21 sept. '91	480 00	9 fév. '67	1er oct. '85
Gagnon, Joseph Téléphore.	do	... 21 sept. '91	480 00	8 sept. '52	31 août '91
Gingras, Joseph Narc. Alph.	do	... 5 déc. '91	480 00	5 oct. '54	25 janv. '88
Audet, Charles.....	do stag.	30 janv. '92	480 00	21 nov. '68	1er juin '88
Thibault, Louis Philippe....	Agent pour le transfert des malles.	1er juill. '85	600 00	12 fév. '55	21 janv. '79

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Désilets, Gédéon.....	Inspecteur.....	1er mars '91	2,000 00	4 juill. '45	1er mars '91
Chillas, James Philip.....	Sous-inspecteur.....	25 juin '81	1,600 00	27 oct. '50	7 janv. '71
Bailey, George Oscar.	Commis de 3e classe....	4 oct. '79	760 00	16 juill. '49	4 oct. '79
Normand, Nap. Michel.....	do stag.	25 mars '92	400 00	28 sept. '58	26 août '90
Mackenzie, James Edward...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '81	800 00	1er oct. '48	23 déc. '78
Genest, Joseph Valère.....	do	... 1er janv. '81	800 00	12 déc. '23	23 déc. '78
Beaudry, Pierre Aug. L. A..	do	... 14 janv. '84	800 00	25 août '48	23 déc. '78
Méthot, Joseph Charles A...	do	... 1er janv. '87	720 00	18 juill. '58	11 fév. '82
Dorais, Louis Napoléon A...	do	... 1er juill. '87	760 00	17 janv. '59	6 fév. '83

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

Dansereau, Clément Arthur	Directeur de poste.....	31 janv. '91	4,000 00	5 juill. '44	31 janv. '91
Palmer, Joseph Lawrence...	Sous-direct. de poste, stagiaire.	30 janv. '92	2,000 00	2 déc. '40	9 août '61
Bourret, Hormisdas Alexis..	Commis de 1re classe..	1er janv. '71	1,500 00	3 fév. '39	9 août '61
Larseneur, Thomas François	do	... 1er juill. '74	1,400 00	27 janv. '35	9 août '61

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Rostaing, Alfred de.....	Commis de 1re classe...	26 mai '91	1,200 00	28 juill '41	1er avri '75
Mayer, Edouard.....	Commis de 2e classe...	1er avril '74	1,200 00	16 sept. '33	— sept. '61
Sims, James Campbell.....	do ...	1er juill. '74	1,200 00	4 fév. '42	9 juin '64
Desnoyers, Thomas.....	do ...	1er juill. '79	1,200 00	1er mars '38	16 déc. '67
Goyette, Henri.....	do ...	1er juill. '79	1,200 00	26 mars '46	3 avril '68
Daoust, Jean-Baptiste A.....	do ...	1er juill. '79	1,200 00	28 nov. '42	27 juin '70
Lefebvre, Gaspard Jos. D...	do ...	1er avril '84	1,200 00	6 fév. '54	10 avril '74
Harding, Thomas.....	do ...	1er juill. '84	1,200 00	18 sept. '48	20 mai '73
Duncan, Robert.....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	24 août '42	25 janv. '68
Hayden, William.....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	15 mai '56	1er juin '74
Larose, Anatole.....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	10 mars '53	31 oct. '72
Gaudry, Horace Daniel.....	do ...	1er juill. '85	1,200 00	15 oct. '53	3 sept. '74
Beaudoin, George.....	do ...	1er nov. '86	1,150 00	30 janv. '52	29 fév. '72
Chase, Isaac Sargison.....	do ...	1er janv. '87	1,150 00	7 fév. '48	23 mai '72
Rondeau, Ulysse.....	do ...	1er janv. '87	1,150 00	27 août '50	10 août '74
Filiatrault, Marie Joseph T.	do ...	12 avril '90	1,000 00	10 avril '50	14 août '72
Arless, Richard James.....	Commis de 3e classe.	1er juill. '71	800 00	26 déc. '39	18 janv. '65
Doray, Alfred Amable.....	do ...	1er août '75	800 00	16 mars '48	23 avril '72
Renaud, Joseph Edmond.....	do ...	21 mars '73	800 00	15 oct. '54	21 mars '73
Lefebvre, Louis.....	do ...	18 août '73	800 00	22 déc. '49	7 nov. '71
Chagnon, Edmond.....	do ...	9 mars '74	800 00	9 nov. '58	18 déc. '73
Leduc, Charles Anatole T...	do ...	1er juin '74	800 00	30 mai '49	1er juin '74
Thompson, James.....	do ...	1er juill. '74	800 00	23 fév. '37	12 mai '71
Lord, Alfred.....	do ...	1er fév. '75	800 00	11 juill. '45	9 nov. '74
Lefebvre, Charles.....	do ...	1er janv. '82	800 00	— juill. '51	6 fév. '71
Conlon, Bernard.....	do ...	23 mai '82	800 00	4 janv. '39	28 déc. '74
Thimens, Joseph.....	do ...	23 mai '82	800 00	23 mai '45	13 janv. '75
Daniel, Robert Thomas.....	do ...	1er janv. '76	800 00	2 janv. '43	1er janv. '76
Ouellette, Edouard Henri...	do ...	7 déc. '78	800 00	27 avril '51	5 sept. '78
Forbes, Edmond Henri.....	do ...	1er sept. '79	800 00	15 oct. '26	29 avril '79

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McElroy, William Joseph.....	Commis de 3e classe...	23 juin '80	800 00	10 mai '50	23 juin '80
Lapointe, Théophile Pierre..	do	... 13 juill. '80	800 00	8 mars '60	13 juill. '80
Whelan, James Patrick.....	do	... 9 fév. '82	800 00	6 juill. '59	9 fév. '82
Lamothe, Alfred Félix Wm.	do	... *6 juin '91	600 00	21 sept. '65	24 mars '81
Tansey, Denis.....	do	... 30 juin '82	800 00	11 mars '63	30 juin '82
O'Neill, Patrick	do	... 6 fév. '83	760 00	1er mai '48	6 fév. '83
Mayer, Louis Dominique E..	do	... 5 avril '83	760 00	18 déc. '61	21 mars '83
Larivière, Charles.	do	... 13 juin '83	760 00	22 déc. '57	5 juin '83
Beresford, John	do	... 21 sept. '83	720 00	15 mai '53	1er sept. '83
Guillemette, Joseph Edmond	do	... 4 oct. '83	720 00	17 oct. '58	4 oct. '83
O'Donoghue, Daniel.	do	... 1er janv. '84	720 00	27 fév '58	28 juin '82
Plouffe, François.....	do	... 1er janv. '84	720 00	25 avril '59	8 juin '83
Lorange, Oscar.....	do	... 1er fév. '84	720 00	17 nov. '62	1er fév. '84
Chandler, Henry.....	do	... 10 mars '84	720 00	21 fév. '65	10 mars '84
McIntosh, Alfred Dieudonné.	do	... 10 mars '84	720 00	10 avril '63	4 oct. '83
Lamoureux, Edouard A.....	do	... 10 mars '84	720 00	16 juill. '65	4 mars '84
Lamoureux, Arthur Edouard	do	... 19 avril '84	720 00	30 oct. '64	8 avril '84
Giroux, Théophile Avila...	do	... 22 avril '84	720 00	25 juill. '62	22 avril '84
Garrett, Lennox.....	do	... 30 mai '84	800 00	21 mars '62	20 mai '84
Sauriol, Alphonse.....	do	... 6 sept. '84	680 00	18 oct. '63	4 oct. '83
Barbe, Wilfrid.	do	... 6 sept. '84	680 00	3 juin '65	5 sept. '84
Clermont, Uldéric.....	do	... 1er oct. '84	680 00	14 déc. '63	28 juin '82
Coté, Allen Bernard.....	do	... 1er oct. '84	680 00	21 sept. '52	10 mars '84
Carpenter, George Arthur...	do	... 1er déc. '84	680 00	25 août '65	13 juin '83
Crowe, William Joseph.....	do	... 1er déc. '84	680 00	6 janv. '63	7 mars '84
Grondin, Albert Louis.....	do	... 1er déc. '84	680 00	5 août '60	24 nov. '84
Florence, Charles.....	do	... 1er déc. '84	680 00	18 déc. '60	1er déc. '84
Brophy, Thomas.....	do	... 23 déc. '84	680 00	9 déc. '65	23 déc. '84
Ermatinger, Philip T. H.....	do	... 1er fév. '85	680 00	1er août '58	12 janv. '85
LaManque, Thomas.....	do	... 19 fév. '85	680 00	10 juill. '54	19 fév. '85

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Morin, Alcidas.....	Commis de 3e classe...	16 mai '85	680 00	27 fév. '65	16 mai '85
Durack, John James	do	1er oct. '85	640 00	24 juill. '59	1er oct. '85
Coffee, Jeremiah.....	do	19 sept. '85	640 00	17 nov. '63	19 sept. '85
Lalonde, Jean-Bte Alexis...	do	5 avril '86	640 00	3 nov. '65	5 avril '86
Cunningham, John.....	do	20 avril '86	640 00	22 juill. '53	20 avril '86
Massé, Arthur.....	do	1er juin '86	630 00	5 nov. '60	16 fév. '85
Crowe, Timothy Joseph.....	do	16 juin '86	640 00	23 déc. '65	16 juin '86
De Cotret, Louis Dominique	do	25 nov. '86	600 00	21 mars '60	25 nov. '86
Alexis René.	do	25 nov. '86	600 00	10 janv. '51	25 nov. '86
Clarke, George.....	do	25 nov. '86	600 00	10 janv. '51	25 nov. '86
Dowd, Edward Christopher	do	1er juill '87	800 00	10 juin '48	14 fév. '70
Barcelo, Edouard.....	do	1er juill. '87	600 00	12 juill. '69	1er juill. '87
Bourgeau, Joseph Ernest.....	do	22 août '87	560 00	1er fév. '64	22 août '87
Dumont, Ovide.....	do	5 sept. '87	560 00	3 mars '67	5 sept. '87
D'Amour, Joseph Edouard..	do	1er juill. '87	600 00	12 avril '65	6 août '85
Royal, Alfred Paul Sévère	do	1er juill '87	560 00	28 nov. '68	27 nov. '86
Marie Pie Joseph.	do	1er déc. '87	560 00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bourret, Roméo Edouard.....	do	1er déc. '87	560 00	10 juill. '66	1er déc. '87
Bathurst, James.....	do	1er juill. '88	760 00	1er avril '57	18 fév. '75
Dufresne, Auguste.....	do	1er juill. '88	760 00	26 oct. '45	30 mars '70
Callaghan, Thomas.....	do	1er oct. '88	630 00	3 juill. '57	26 août '81
Dagenais, Fabien S.....	do	10 avril '89	600 00	8 août 52	4 oct. '83
Brophy, William Patrick.....	do	27 mai '90	480 00	4 mai '70	14 août '88
Mercil, Louis.....	do	27 mai '90	530 00	25 mars '61	22 mai '86
Grenier, Arthur.....	do	4 nov. '90	440 00	4 déc. '56	1er nov. '90
Langevin, Amédée.....	do	4 nov. '90	440 00	12 août '60	2 sept. '89
Grant, James.....	do	1er sept. '91	540 00	7 janv. '62	21 fév. '82
Lefebvre, Germain	do	21 sept. '91	600 00	29 janv. '53	1er juill. '75
Galbraith, Samuel.....	do stag.	5 janv. '92	400 00	1er nov. '67	5 mai '90
Lapointe, Prospère.....	Facteur	28 mars. '70	600 00	22 nov. '30	28 mars '70
Plante, Jean-Baptiste.	do	1er août '71	600 00	20 janv. '38	1er août '71
Kelly, James.....	do	28 avril '73	600 00	26 déc. '31	28 avril '73

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Callary, Patrick.....	Facteur	19 mai '73	600	00	19 mai '44	19 mai '73
Dubé, Louis.....	do	4 août '73	600	00	20 oct. '27	4 août '73
Thibodeau, Jean.....	do	15 juill '74	600	00	28 fév. '20	18 déc. '73
Clark, Patrick.....	do	1er juill. '75	600	00	10 déc. '45	1er sept. '74
Plante, Gaspard.....	do	1er juill. '75	600	00	17 janv. '56	1er sept. '74
Lagacé, Philippe.....	do	1er juill. '75	600	00	23 août '51	11 sept. '74
Bissonnette, Antoine Isaïe..	do	1er juill. '75	600	00	2 déc. '43	24 mars '75
Terroux, Chas. Alexandre E.	do	1er juill. '75	600	00	9 oct. '54	1er sept. '74
Gorman, Samuel.....	do	1er juill. '75	600	00	6 mars '37	28 mai '75
Giroux, Joseph.....	do	28 déc. '75	600	00	29 sept. '47	28 déc. '75
Beaulnes, Félix Ozée.....	do	7 fév. '76	600	00	23 avril '30	7 fév. '76
Cusson, Narcisse.....	do	4 janv. '77	600	00	29 déc. '39	4 janv. '77
Moreau, Jean-Baptiste.....	do	28 mars. '77	600	00	30 déc. '45	28 mars '77
Jacques, Pierre.....	do	7 déc. '77	600	00	14 août '39	7 déc. '77
McShane, James Francis....	do	4 avril '78	600	00	12 juill. '54	4 avril '78
Lussier, Joseph.....	do	12 mai '81	600	00	5 nov. '48	12 mai '81
Boudreau, Jacques Achille..	do	23 janv. '82	600	00	18 déc. '63	23 janv. '82
Doray, Jos. Louis Exelda....	do	28 janv. '82	600	00	28 mai '50	28 janv. '82
Carrière, Alphonse.....	do	25 avril '82	600	00	12 avril '49	25 avril '82
Power, John.....	do	3 juin '82	600	00	17 mars '53	3 juin '82
McAfee, John.....	do	29 oct. '82	600	00	29 avril '57	11 sept. '82
Fenaughty, John.....	do	22 fév. '83	600	00	24 juin '61	15 fév. '83
Meehan, John.....	do	23 mars '83	600	00	10 août '62	5 mars '83
Carle, Louis Eugène.....	do	2 avril '83	600	00	9 fév. '65	2 avril '83
Taylor, James.....	do	4 sept. '83	600	00	15 août '65	30 août '83
Mitchell, William Francis...	do	21 sept. '83	600	00	4 août '44	28 août '83
Bourgeois, Joseph.....	do	21 sept. '83	600	00	22 janv. '49	21 sept. '83
Dumesnil, Alfred Emile.....	do	4 oct. '83	600	00	5 mai '62	4 oct. '83
Mathieu, Alfred.....	do	24 nov. '83	600	00	6 août '60	24 nov '83
Valeur, Joseph Alfred.....	do	10 déc. '83	600	00	27 mai '58	10 déc. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Nugent, James.....	Facteur	15 fév. '84	600 00	15 nov. '58	1er fév. '84
Collard, Joseph Antoine	do	30 avril '84	600 00	11 mai '56	21 avril '84
King, Joseph	do	15 mai '84	600 00	20 juill. '64	15 mai '84
Duboulay, Adolphe	do	21 juill. '84	570 00	31 oct. '55	21 juill. '84
Pépin, Joseph.....	do	6 sept. '84	570 00	2 sept. '59	10 mars '84
Latimer, Thomas.....	do	1er oct. '84	570 00	16 mars '52	29 sept. '84
Sauriol, Jean-Baptiste.....	do	3 oct. '84	570 00	1er sept. '62	20 sept. '84
Bisson, Joseph Louis	do	1er nov. '84	570 00	23 mai '58	1er nov. '84
Lortie, Alphonse.....	do	16 déc. '84	570 00	11 sept. '66	16 déc. '84
Kelly, Thomas John.....	do	23 déc. '84	570 00	9 sept. '52	23 déc. '84
Moore, Thomas.....	do	1er avril '85	570 00	14 nov. '66	1er avril '85
Perrault, Denis Romulus.....	do	22 mai '85	570 00	24 juin '61	22 mai '85
Ledoux, Joseph.....	do	9 sept. '85	540 00	15 fév. '62	9 sept. '85
Miggins, Michael.....	do	16 mars '86	540 00	13 janv. '50	16 mars '86
Collins, John Joseph.....	do	20 sept. '86	510 00	6 juill. '65	20 sept. '86
Harney, William Thomas..	do	25 sept. '86	510 00	16 juin '57	25 sept. '86
Poitevin, Antonio.....	do	16 oct. '86	510 00	10 mars '68	23 sept. '86
McKenna, Edward.....	do	1er juill. '86	540 00	19 nov. '63	21 sept. '85
Chabot, Ferdinand.....	do	17 fév. '77	510 00	8 nov. '52	24 janv. '77
Moore, Thomas Edward.....	do	1er juill. '87	480 00	13 juill. '65	1er juill. '87
Valiquette, Joseph.....	do	1er juill. '87	510 00	13 août '56	17 mai '87
St. Onge, Arthur Louis.....	do	13 juill. '87	480 00	29 nov. '65	13 juill. '87
Lemieux, Joseph.....	do	1er juill. '88	480 00	19 mars '58	11 oct. '86
Gauthier, Aldéric.....	do	1er juill. '88	480 00	12 sept. '57	6 juin '87
Radikir, Alfred.....	do	18 janv. '89	450 00	18 août '69	18 janv. '89
Miraglia, Joseph.....	do	10 avril '89	420 00	24 mai '70	1er mars '89
Gauthier, Avila	do	27 mai '90	420 00	11 oct. '67	2 déc. '89
St. Jean, Louis Joseph.....	do	20 août '90	390 00	1er mars '55	12 fév. '87
Boismenu, Trefflé	do	20 août '90	390 00	25 juin '51	16 mai '87
Brunel, Moïse	do	20 août '90	390 00	11 juin '51	24 avril '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Kavanagh, James.....	Facteur	20 août '90	390 00	11 déc. '64	19 juin '89
Dusseault, Jean-Baptiste....	do	20 août '90	390 00	24 juin '59	18 juill. '90
Cadotte, Alphonse.	do	18 déc. '90	390 00	10 nov. '51	17 oct. '87
D'Aoust, Omer.....	do	21 sept. '91	360 00	4 juill. '64	3 juill. '88
Doucet, Réal.....	do	9 oct. '91	360 00	6 nov. '67	21 sept. '91
McLennan, Duncan	do	9 oct. '91	360 00	1er janv. '56	27 mai '89
St-Onge, Joseph Alfred	do	23 déc. '91	360 00	29 janv. '54	16 juill. '90
Vincent, François Pierre....	do	23 déc. '91	360 00	29 mai '68	20 mars '88
Forest, Samuel.....	do	23 déc. '91	360 00	10 fév. '58	31 mars '90
Filion, Louis Joseph.....	do	23 déc. '91	360 00	19 fév. '70	19 déc. '90
Balthazard, François-Xavier	do	23 déc. '91	360 00	1er janv. '52	9 oct. '91
Têtu, Joseph David Henri...	do	2 avril '92	360 00	10 juin '49	5 fév. '92
Ayotte, Joseph Elzéar.....	do	2 avril '92	360 00	6 nov. '55	5 fév. '92
Blanstein, Samuel.....	do	2 avril '92	360 00	17 août '70	2 avril '92
Lépine, Joseph Honoré.....	do	25 avril '92	360 00	22 mars '42	10 mai '89
Vanier, Joseph Héliodor.....	do	25 avril '92	360 00	11 sept. '57	23 juin '91
McInerney, Lawrence.....	do	17 mai '92	360 00	3 juill. '65	15 oct. '90
Mathieu, Joseph.....	do	8 juin '92	360 00	18 avril '68	27 oct. '88
Delamadeleine, Théodore....	do	8 juin '92	360 00	8 fév. '68	1er août '89
Collins, John.....	Messageur et chargeur...	1er oct. '74	600 00	29 juin '36	25 avril '74
Maher, James	do	23 nov. '77	600 00	5 sept. '32	23 nov. '77
Bennett, John.....	do	31 mars '82	600 00	25 avril '57	31 mars '82
Renois, Ludger.....	do	1er janv. '81	600 00	20 oct. '34	28 mai '79

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

Tourangeau, Adolphe Guil- let dit	Directeur de poste.....	5 juill. '83	2,000 00	15 janv. '31	5 juill. '83
Laberge, Michel Philéas.....	Sous-directeur de poste	4 nov. '90	1,400 00	28 sept. '58	20 mars '53
Chamberland, Charles.....	Commis de 1re classe..	27 nov. '91	1,200 00	24 nov. '32	3 oct. '59
Lebel, Jean Alfred William	Commis de 2e classe....	12 déc. '77	1,200 00	11 nov. '38	13 avril '74
Rochette, Léon Ambroise...	do	1er juill. '84	1,200 00	8 janv. '33	20 nov. '66

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de	Date de
			ments.			la naissance.	la première nomination.
			\$ cts.		
Gagnon, Zoël	Commis de 2e cl., stag.	25 mars '92	900 00	9 mars '42	17 août '72
Pageau, Joseph Octave.....	Commis de 3e classe...	6 sept. '73	800 00	28 déc. '37	6 sept. '73
Myler, Michael.....	do	22 oct. '73	800 00	5 nov. '46	22 oct. '73
Vézina, Ulric	do	23 mai '82	800 00	26 août '51	24 juin '71
Turner, James Bailey.....	do	1er sept. '79	800 00	24 août '51	1er mars '77
Plamondon, Olivier	do	26 sept. '79	800 00	17 oct. '54	26 sept. '79
Lane, Patrick Edward.....	do	18 mars '80	800 00	7 janv. '47	18 mars '80
Morrisette, Honoré.....	do	12 janv. '82	800 00	24 fév. '46	12 janv. '82
L'Heureux, Louis.....	do	23 janv. '82	800 00	29 juin '34	23 janv. '82
Eckhardt, William Henry A.	do	7 janv '84	720 00	28 déc. '56	7 janv. '84
Battle, John James	do	3 oct. '84	680 00	29 mai '63	3 oct. '84
Batterton, William.....	do	1er janv. '88	560 00	17 juill. '63	7 nov. '87
Evanturel, Edouard Eric G..	do	1er déc. '88	800 00	13 fév. '52	12 déc. '77
Garneau, Louis Honoré.....	do	1er avril '89	800 00	14 juin '47	29 oct. '72
Dubé, Joseph	do	23 déc. '91	400 00	1er juin '47	23 nov. '91
Audet, Alfred Pierre.....	do	23 déc '91	400 00	23 mai '70	26 nov. '91
Martineau, François Norbert	do stag.	2 avril '92	400 00	7 juin '52	1er fév. '92
Giasson, Nicolas.....	Surintendant des fac-	1er juill. '90	800 00	26 janv. '36	18 avril '72
Reynar, Thomas.....	Facteur.....	15 juill. '74	600 00	6 fév. '46	19 juill. '73
Wilkinson, Robert.....	do	19 mars '75	600 00	22 sept. '45	19 mars '75
Houle, Victor.....	do	20 mars '75	600 00	27 juill. '51	20 mars '75
Pelletier, François-Xavier R.	do	23 mars '75	600 00	7 nov. '40	23 mars '75
Kelly, Henry Pierce.....	do	28 juin '78	600 00	9 août '59	28 juin '78
Guay, Louis.....	do	6 fév. '79	600 00	15 nov. '42	6 fév. '79
Gingras, Jean Philippe T....	do	23 mars '79	600 00	7 mars '48	23 mars '79
Gauvin, Pierre Napoléon....	do	1er juin '82	600 00	18 août '55	1er juin '82
Desroches, Joseph	do	6 juin '82	600 00	20 août '44	27 sept. '79
Mercier, Jean Adolphe D....	do	4 janv. '83	600 00	16 nov. '56	4 janv. '83
Duhault, Charles Eusèbe....	do	1er fév. '83	600 00	24 oct. '45	28 juin '82
Pelletier, Joseph Amable....	do	6 nov. '83	600 00	25 juill. '53	15 juin. '83

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Boulet, Wilfrid Joseph A....	Facteur.....	1er juill. '84	600 00	20 oct. '52	15 avril '84
Ouellet, François-Xavier....	do	1er juill. '84	600 00	21 mars '55	15 avril '84
Blackburn, Robert.....	do	1er nov. '84	570 00	25 juill. '53	3 sept. '84
Samson, Jos. Elzéar Alfred..	do	13 mai '86	540 00	10 déc. '59	12 mai '86
Langlois, Cyrille Napoléon..	do	1er juill. '86	540 00	22 fév. '59	17 avril '86
Gingras, Adolphe Elie.....	do	1er sept. '87	480 00	9 juill. '65	1er sept. '87
Emond, Eugène	do	12 avril '90	420 00	5 sept. '52	22 déc. '84
Dubé, Antoine.....	do	27 mai '90	420 00	5 fév. '51	27 mai '90
Bussière, Alphonse.....	do	9 fév. '92	360 00	21 août '59	15 oct. '89
Gagnon, Herménégilde.....	do	9 fév. '92	360 00	29 sept. '65	22 janv. '92
Trépanier, Wilfrid	do	2 avril '92	360 00	1er mai '49	12 mars '92

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

Thompson, Francis Charles..	Directeur de poste.....	1er juill. '90	1,800 00	3 nov. '56	1er juill. '90
Miquelon, Arsène Cyr.....	Sous-direct. de poste....	4 nov. '90	1,100 00	25 juin '61	19 mai '79
Norcross, Alton Arlington..	Commis de 3e classe.	4 nov. '90	440 00	20 août '64	1er juill. '90

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

King, Stephen James.....	Inspecteur.....	10 nov. '86	2,200 00	16 janv. '38	11 fév. '80
Whittaker, Wm Crocombe.	Sous-inspecteur.....	1er juill. '90	1,500 00	6 sept. '37	9 déc. 65
Avery, William Richard	Commis de 1re classe.	1er juill. '90	1,350 00	16 avril '56	25 juin '69
Hatch, Willoughby.....	Commis de 2e classe ...	1er juill. '87	1,150 00	29 juin '56	16 juin '76
Murray, Charles Alexandre.	do ...	1er juill. '90	950 00	7 mars '48	1er avril '81
Freeze, Richard John.....	do ...	9 oct. '91	900 00	26 juill. '48	30 juin '82
MacLeod, Malcolm Alex'r ...	Messenger.....	1er juill. '87	510 00	24 juin '50	1er juill. '87
Ryan, George Melville.....	Courrier en chef.....	23 déc. '91	1,500 00	3 nov. '54	16 janv. '71
Blizard, Fred'k Wiggins....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '80	960 00	17 oct. '46	1er juill. '67
Weldon, William John	do ...	1er janv. '88	960 00	13 mai '54	1er août '72
Caldwell, Bruce McGregor..	do ...	10 avril '89	800 00	4 nov. '58	1er juill. '82
Estey, Frederick Augustus..	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er janv. '73	800 00	5 août '39	16 janv. '71

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments.		
			\$ cts.		
Starkie, Walter.....	Courrier sur chemin de fer, 2e classe.	1er août '74	800 00	17 mars '46	29 janv. '72
Pidgeon, Jacob Robert	do	1er fév. '75	800 00	10 avril '30	1er fév. '73
Gross, Albert John	do	1er oct. '76	800 00	28 sept. '55	1er oct. '74
Wathen, Henry.....	do	1er juill. '79	800 00	17 déc. '39	1er juill. '76
Price, David	do	1er juill. '79	800 00	25 juill. '43	1er juill. '76
Miller, John Gardiner	do	1er juill. '79	800 00	30 nov. '45	1er juill. '76
McKendrick, Dawson	do	1er sept. '81	800 00	5 avril '59	1er sept. '79
Brittain, Alfred.....	do	1er avril '84	800 00	21 mars '59	1er janv. '82
Magee, Richard Graham	do	1er avril '84	800 00	11 juin '52	20 mars '82
Jack, Samuel Rutherford	do	1er avril '84	800 00	23 mars '54	20 mars '82
Maxwell, Samuel Rice.....	do	1er juill. '86	800 00	17 sept. '45	1er janv. '82
Willis, Edward LeRoi	do	1er juill. '86	800 00	18 déc. '61	20 mars '82
Oulton, George Heber.....	do	1er avril '88	720 00	14 avril '44	4 oct. '83
Murray, Alexander.....	do	1er juill. '88	720 00	16 juin '56	24 mars '84
Edgecombe, Arthur Clarence	do	26 oct. '89	720 00	25 avril '66	28 fév. '85
Nadeau, Hector	do	1er juill. '90	720 00	19 fév. '64	24 juill. '85
Ketchum, Francis Edwin	Courriers sur chemins de fer, 3e classe.	6 mars '85	560 00	12 nov. '58	6 mars '85
Hoben, Charles Frederick...	do	1er juill. '85	560 00	17 janv. '49	1er mars '84
Watt, John Henry.....	do	1er janv. '86	560 00	18 mars '54	1er mars '84
Peck, Henry Brougham.....	do	21 avril '86	560 00	13 août '65	21 avril '86
Hall, William Seymouth.....	do	1er juill. '87	560 00	13 déc. '50	11 juin '84
Smith, Rufus Reid	do	21 juill. '88	520 00	2 mars '57	21 juill. '88
Belding, Herbert Woodville.	do	26 juin '89	520 00	8 oct. '56	10 juin '89
D'Aigle, Denis.....	do	1er juill. '90	520 00	23 juill. '62	16 déc. '87
Emerson, John	do	7 fév. '91	480 00	26 avril '71	1er juill. '90
Hipwell, John Parkenson....	do	9 fév. '92	640 00	10 avril '58	30 mai '85
Hoyt, John Wesley.....	do stagiaire.	2 avril '92	480 00	17 sept. '53	1er juill. '92

BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON.

Hilyard, Frederick Simonds	Directeur de poste.....	12 avril '90	1,400 00	5 fév. '50	12 avril '90
Cameron, John.....	Commis de 2e classe....	1er mai '75	1,200 00	31 août '33	1er juill. '67

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Phair, William Barry.....	Commis de 2e classe....	1er mai '88	1,100 00	25 juill. '53	13 janv. '72
Vavasour, Edwin W.....	Commis de 3e classe....	1er janv. '76	800 00	4 oct. '54	1er janv. '76
Phillips, Robert Bedford H..	do	1er juill. '85	680 00	24 juill. '61	2 avril '85
Gardiner, Robinson.....	do	14 juin '88	560 00	22 déc. '59	14 juin '88

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

Hanington, Thos. Benjamin.	Dir. ctueur de poste.....	17 avril '91	2,000 00	30 juill. '36	17 avril '91
Woodrow, James.....	Sous-directeur de poste	1er juill. '68	1,600 00	17 mars '33	22 oct. '58
Potter, Michael James.....	Commis de 1re classe..	1er mars '77	1,300 00	3 déc. '44	6 avril '63
Reed, Augustus William....	do	1er juill. '85	1,300 00	3 oct. '54	1er sept. '70
Otty, Henry Phipps.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '79	1,200 00	31 janv. '24	21 nov. '64
McNichol, Andrew.....	do	1er juill. '81	1,200 00	24 mars '45	2 nov. '68
McIntyre, Robert Charles....	do	1er juill. '81	1,200 00	27 fév. '45	7 janv. '69
Ring, George Frederick.....	do	31 janv. '82	1,200 00	2 mars '41	31 janv. '82
Flaglor, James Secord.....	do	1er juill. '82	1,200 00	15 mars '53	1er août '70
Finen, James Louis.....	do	1er juill. '85	1,200 00	7 déc. '59	15 août '77
Woodrow, Ross Dougal.....	do	1er juill. '86	1,200 00	23 mai '57	6 oct. '73
Ring, John Wightman.....	do	27 nov. '91	900 00	2 juill. '54	1er août '71
Hamlin, Ross Alexander.....	Commis de 3e classe....	9 mars '74	800 00	18 déc. '55	1er janv. '74
Jenkins, Thomas.....	do	6 août '75	800 00	24 avril '57	6 août '75
Ritchie, Joseph Hunter.....	do	6 août '75	800 00	1er mai '54	6 août '75
Bell, John Parker.....	do	1er sept. '77	800 00	18 juin '32	1er sept. '77
Thompson, Alexander.....	do	6 sept. '77	800 00	29 août '57	6 sept. '77
Clark, James Clarence.....	do	1er janv. '82	800 00	8 sept. '61	1er janv. '82
Lee, Henry Percy.....	do	27 sept. '82	760 00	30 août '56	27 sept. '82
Wilson, Albert Edward.....	do	21 sept. '83	720 00	8 juin '61	21 sept. '83
Ferguson, Frederick.....	do	1er déc. '84	680 00	28 fév. '66	27 nov. '84
Copp, John Rowe.....	do	1er avril '85	680 00	19 janv. '60	1er avril '85
Malcolm, James.....	do	11 mai '86	640 00	11 juill. '53	11 mai '86
Montgomery, John.....	do	4 nov. '90	440 00	22 janv. '69	23 déc. '89

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Black, Charles Edwin.....	Commis de 3e classe ...	22 nov. '90	440 00	17 sept. '61	18 nov. '90
Clark, James Stackhouse ...	do stag.	2 avril '92	400 00	21 mars '60	8 mai '92
Withers, George Edward.....	Surintend. des facteurs.	1er janv. '86	620 00	22 avril '63	1er nov. '82 ^a
Belyea, Caleb.....	Facteur.....	18 mai '75	600 00	12 juill. '45	18 mai '75
Plumpton, George William..	do	19 mai '75	600 00	21 mai '29	19 mai '75
Lane, William.....	do	29 mai '75	600 00	25 mars '58	29 mai '75
McManus, James.....	do	16 nov. '77	600 00	8 mai '38	16 nov. '77
Beamish, John.....	do	16 janv. '80	600 00	19 juill. '41	16 janv. '80
Belyea, Uriah.....	do	21 sept. '83	570 00	8 mai '37	27 fév. '83
Morgan, Archibald.....	do	19 avril '84	570 00	4 avril '49	19 avril '84
Hill, Robert.....	do	1er juill. '84	570 00	27 nov. '41	7 mai '83
Elston, Charles Henry.....	do	1er déc. '84	540 00	16 juill. '39	11 mars '84
Mailman, John Albert.....	do	20 fév. '86	510 00	3 août '60	20 fév. '86
Cassily, Patrick.....	do	18 mars '86	510 00	28 avril '36	18 mars '86
Ryan, Jeremiah Joseph.....	do	23 déc. '91	360 00	13 juin '51	1er déc. '89
Rossiter, James Edward.....	do	17 mai '92	360 00	2 oct. '63	24 déc. '89
Kilborn, Dominick.....	do	17 mai '92	360 00	12 oct. '61	29 juin '91
Roberts, Linley Hebbard....	do	17 mai '92	360 00	22 juin '60	1er janv. '92

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Macdonald, Charles John...	Inspecteur.....	19 mai '79	2,400 00	4 avril '41	19 mai '79
Stewart, Douglas.....	Sous-inspecteur.....	1er janv. '90	1,300 00	17 janv. '55	1er avril '73
Costley, Alfred.....	do	26 janv. '91	1,250 00	25 juill. '62	20 janv. '82
Davison, Thomas Edmund...	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	11 sept. '56	9 sept. '75
Sircom, Stephen John Rupert	do	1er juill. '87	1,150 00	1er oct. '58	23 nov. '76
Page, William Walsh.....	Commis de 3e classe...	13 mai '86	640 00	14 juin '63	13 mai '86
Curren, Thomas Joseph	do	29 janv. '87	600 00	30 sept. '67	29 janv. '87
Kelly, John Henry.....	do	31 août '91	420 00	25 oct. '66	1er sept. '88
Griffin, Geo. Francis.....	Messageur.....	31 août '91	360 00	7 fév. '73	19 juin '91

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Browne, Alfred	Courrier en chef sur chemins de fer.	1er juill. '88	1,500 00	10 juill. '48	2 fév. '72
Gabriel, James McNutt	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er avril '85	960 00	23 sept. '55	26 nov. '72
Cameron, John William H.	do	1er avril '88	960 00	24 mai '41	10 sept. '73
Davison, Robert	Courriers sur chemins de fer, 2e classe.	1er déc. '74	800 00	6 fév. '34	25 nov. '72
Hall, Samuel	do	1er nov. '81	800 00	2 déc. '44	4 oct. '79
Hawkesworth, George Alex.	do	1er nov. '81	800 00	17 juill. '58	4 oct. '79
Ross, John David	do	1er avril '85	800 00	10 déc. '50	17 déc. '80
Keith, James Thomas	do	1er janv. '87	800 00	7 mai '58	3 mai '82
Bennett, William	do	1er avril '88	800 00	22 juill. '43	3 mai '82
McKinnon, William Crane ..	do	1er oct. '88	800 00	15 sept. '59	20 janv. '82
Campbell, John	do	1er janv. '90	800 00	20 août '51	17 déc. '80
McRobert, William Henry	do	1er janv. '90	800 00	26 fév. '54	3 mai '82
Power, Charles Edward	do	1er janv. '90	720 00	27 mai '63	28 juin '82
Eaton, William Payzant	do	1er janv. '90	720 00	7 août '54	21 sept. '83
Southall, Frederick	do	8 juin '92	720 00	20 fév. '60	21 juill. '84
Little, Hugh Robert	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	7 juin '86	560 00	3 juin '62	7 juin '86
O'Sullivan, Dennis	do	4 déc. '86	560 00	19 janv. '63	4 déc. '86
Ross, Robert Howard	do	6 juill. '87	520 00	12 janv. '66	6 juill. '87
Rolston, Edward	do	1er janv. '88	520 00	12 sept. '54	11 août '87
McDonald, Archibald	do	1er juill. '88	520 00	20 août '64	30 juin '88
Bigney, Joseph Edward	do	10 avril '89	520 00	26 déc. '54	29 déc. '87
McLeod, John Simon Fraser	do	22 nov. '90	480 00	17 juin '65	14 nov. '90

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX.

Blackadar, Hugh William	Directeur de poste	5 nov. '74	2,400 00	4 mars '43	5 nov. '74
Tremain, Fred. Valentine	Sous-directeur de poste	1er mars '75	1,800 00	17 janv. '45	*4 juin '68
Bent, Frank Pierce	Commis de 1re classe..	1er juill. '88	1,200 00	7 mai '56	7 juin '72
Cunningham, Arthur Henry	do	1er juin '91	1,200 00	15 nov. '52	15 mai '68
Chamberlain, William H.	Commis de 2e classe ...	1er juill. '84	1,200 00	4 sept. '40	15 mars '69
O'Bryan, Joseph Stanislas	do	1er juill. '84	1,200 00	8 fév. '59	16 avril '73

* Employé au bureau de poste d'Halifax depuis le 1er septembre 1862 jusqu'au 1er avril 1866.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Creighton, Thomas Grassil.	Commis de 2e classe...	1er juill. '84	1,200 00	23 nov. '50	1er sept. '73
Casey, Thomas William.....	do	1er juin '91	950 00	27 juill. '49	1er avril '73
Mulcahy, Patrick Joseph.....	Commis de 3e classe...	1er janv.'75	800 00	28 fév. '55	1er janv.'75
Fraser, Charles Daniel.....	do	15 juill. '75	800 00	12 oct. '57	15 juill. '75
Lownds, Charles Matthew R.	do	15 juill. '75	800 00	17 juin '57	15 juill. '75
Power, Frank Joseph.....	do	1er janv.'76	800 00	16 août '60	1er nov. '75
Travis, Lewis Whitney.....	do	1er mai '73	800 00	23 avril '40	1er mai '73
Parker, William	do	1er déc. '76	800 00	2 fév. '59	1er déc. '76
Delaney, Edward Joseph.....	do	16 déc '76	800 00	5 août '54	16 déc. '76
Crowe, Albern Crawley.....	do	26 mars '79	800 00	29 oct. '45	26 mars '79
Walker, William Henry.....	do	1er sept. '79	800 00	15 juill. '60	16 mai '79
Boggs, Herbert Alfred	do	23 mars '83	760 00	21 juin '58	23 mars '83
Sullivan, Edmund Addy.....	do	15 fév. '84	720 00	13 août '61	4 fév. '84
King, Donald Alfred.....	do	13 mai '86	640 00	29 oct. '64	13 mai '86
Brennan, Patrick Frank.....	do	1er juill. '87	600 00	17 déc. '57	30 mai '87
McLennan, Duncan Alex....	do	25 sept. '88	480 00	29 avril '60	25 sept. '88
Fultz, William Silver.....	do	1er juin '91	440 00	31 mars '72	1er juin '91
Meagher, John Nicholas.....	do	31 août '91	400 00	18 juin '72	15 août '91
Bender, Percy Taylor	do	21 sept. '91	400 00	23 sept. '66	25 août '91
Harris, William Clarence....	do	23 déc '91	400 00	26 sept. '67	7 août '89
Saunders, Sampson.....	Surintend. des facteurs	1er juill '75	800 00	15 avril '50	1er nov. '70
Fitzgerald, James.....	Facteur	23 janv. '67	600 00	24 avril '41	23 janv. '67
Wilson, John	do	1er juill. '71	600 00	15 août '36	1er juill. '71
Laurilliard, Henry Salter ...	do	7 fév. '74	600 00	28 juin '36	7 fév. '74
Mahar, John.....	do	18 juin '75	600 00	28 nov. '43	18 juin '75
O'Malley, John.....	do	18 juin '75	600 00	12 juill. '44	18 juin '75
Myers, Robert.....	do	9 nov. '77	600 00	16 oct. '50	9 nov. '77
Grant, John Archibald.....	do	28 juin '81	600 00	21 juill. '57	28 juin '81
Davis, George.....	do	17 fév. '82	600 00	16 fév. '27	17 fév. '82
Lindsay, Joseph Philip.....	do	1er juill. '85	570 00	23 avril '39	2 déc. '82

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Smyth, Joseph Howe.....	Facteur	22 mars '86	540 00	7 juill. '55	31 juill. '85
Theakston, Major John.....	do	1er juill. '87	600 00	5 nov. '58	5 avril '83
Keating, William Ahern.....	do	1er juill. '87	510 00	7 juill. '57	31 mai '87
O'Donnell, James Joseph....	do	1er fév. '88	480 00	18 avril '56	1er fév. '88
Robb, Donald.....	do	10 avril '89	450 00	16 sept. '65	4 mai '89
Hancock, William.....	do	26 mars '91	390 00	18 fév. '53	28 août '90
Sullivan, Patrick James.....	do	21 juill. '91	360 00	17 nov. '55	24 janv. '90
Mulcahy, Joseph James.....	Facteur-boîtier.....	20 juill. '78	600 00	22 août '47	20 juill. '78
Payne, Edward.....	do	25 juill. '81	600 00	17 mars '46	25 juill. '81
Quinane, William Patrick....	Messenger.....	1er juill. '87	510 00	8 mars '64	28 avril '87

DIVISION DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Crabbe, Otto Russell.....	Courriers sur chemins de fer, 2e classe.	1er juill. '79	800 00	11 avril '57	23 juin '75
Haszard, Thomas Walter.....	do	1er oct. '81	800 00	27 janv. '54	11 août '75

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN.

Brecken, l'hon. Frederick de Ste-Croix, C.R.	Directeur de poste et sous-inspecteur.	1er août '84	2,200 00	9 déc. '28	1er août '84
Harris, William Henry.....	Commis de 2e classe....	1er mars '82	1,200 00	21 mars '45	*20 juin '74
Lawson, James Auld.....	do	1er juill. '88	1,100 00	23 juill. '42	1er oct. '74
White, Nicholas.....	Commis de 3e classe....	1er juill. '73	800 00	13 sept. '55	1er juill. '73
Trainor, Bernard.....	do	1er oct. '74	800 00	16 avril '56	1er oct. '74
Campbell, John Munro.....	do	1er avril '75	800 00	13 avril '56	1er avril '75
McCarey, Joseph.....	do	6 déc. '80	800 00	15 janv. '64	6 déc. '80
Macdonald, Daniel Joseph...	do	1er sept. '81	800 00	4 mai '58	1er sept. '81
Brown, John George W., B.A.	do	5 avril '83	760 00	20 oct. '62	1er avril '83
Murphy, Mathew William....	do	6 sept. '84	680 00	13 nov. '60	6 sept. '84
Robertson, John Neill.....	do	1er juill. '85	680 00	30 janv. '51	19 janv. '85
Gill, William Henry Fenwick	do	21 janv. '88	560 00	10 mars '65	21 janv. '88
Callaghan, James Augustine	do	30 juin '90	480 00	14 fév. '62	30 juin '90
Clarkin, John Thomas.....	do stag.	2 avril '92	400 00	4 juin '68	16 juill. '89

* Au bureau de poste de Charlottetown du 29 juin 1872 au 28 juin 1873.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.	
			ments.			
			\$	cts.		
McLeod, Wm. Wallace.....	Inspecteur.....	1er mars '82	2,200	00	25 mars '49	6 juin '66
Cairns, Albert Wm.....	Sous-inspecteur	1er juill. '85	1,550	00	25 mai '54	14 mars '82
Phinney, Henry Havelock...	do	31 août '91	1,200	00	19 fév. '62	23 mai '82
McGillis, Alexander.....	Commis de 1re classe...	20 août '91	1,200	00	23 déc. '32	19 fév. '74
Tuck, Charles Favor.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '86	1,200	00	1er juill. '61	28 juin '82
Broughton, James Leeman..	do ...	9 sept. '89	1,000	00	7 janv. '52	23 mars '83
Macpherson, Wm. T.....	do ...	4 nov. '90	950	00	21 juill. '59	11 juin '84
Simons, John Robinson.....	Commis de 3e classe...	3 avril '82	800	00	20 sept. '61	3 avril '82
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.	do ...	1er janv. '87	600	00	18 mai '63	8 sept. '82
Bell, Louise Evelyn.....	do ...	21 juill. '91	400	00	1er déc. '71	1er mars '90
Knighton, Samuel.....	Messageur	1er oct. '86	510	00	30 mai '65	1er oct. '86
Kavanagh, Charles E	Courrier en chef sur chemins de fer.	15 avril '82	1,500	00	31 mars '56	1er août '80
Norris, James George.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er janv. '90	960	00	27 nov. '57	4 oct. '79
Stewart, Charles Richard...	Courrier sur chemins de fer, 1re cl., stagiaire	2 avril '92	880	00	26 juin '53	1er mai '82
Carman, James Adam Roy.	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	1er mai '83	800	00	16 mars '54	17 sept. '72
Harrison, Francis Edgar.....	do ...	1er janv. '87	720	00	1er fév. '61	1er sept. '84
Prud'homme, Ls Téléphore	do ...	1er janv. '87	760	00	4 janv. '60	18 sept. '79
Moore, John Green.....	do ...	19 juill. '89	800	00	21 sept. '35	10 oct. '81
Gleeson, Cornelius.....	do ...	12 avril '90	720	00	11 juill. '61	1er sept. '84
Colton, John Thomas.....	do ...	8 nov. '90	720	00	27 nov. '52	1er oct. '85
Scott, Thomas Albert.....	do ...	27 nov. '91	720	00	31 oct. '60	27 sept. '84
Kinney, John.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	15 avril '86	560	00	27 juill. '48	15 avril '86
James, Arthur Charles.....	do ...	19 avril '86	560	00	18 déc. '66	19 avril '86
Smith, Thomas James.....	do ...	19 avril '86	560	00	1er fév. '61	19 avril '86
Hicks, Amos.....	do ...	15 mai '86	560	00	13 juin '58	15 mai '86
Barrett, Wm. Thomas.....	do ...	25 mai '86	560	00	31 janv. '67	25 mai '86
McBride, Alexander	do ...	1er sept. '86	560	00	5 mars '59	1er sept. '86
Ferguson, Arch. Macdon'd.	do ...	1er oct. '86	560	00	4 déc. '62	30 sept. '86
Caven, Allen.....	do ...	1er déc. '86	560	00	10 oct. '50	31 mai '86
Holland, Richard William...	do ...	1er juill. '87	560	00	24 mai '63	11 janv. '87

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.		Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$	cts.		
Porter, William Alexander.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er janv. '88	520	00	5 janv. '54	4 août '86
Lipsett, William Stewart...	do	1er janv. '88	520	00	28 avril '61	4 août '86
McCulloch, Henry Hamilton	do	1er mai '89	520	00	27 janv. '53	27 déc. '87
Parson, Byron Ashton.....	do	1er janv. '89	520	00	15 déc. '57	17 avril '85
Wilkins, Ernest Drummond	do	19 sept. '89	520	00	1er mai '59	27 mai '89
Auger, Arthur Lemaître.....	do	31 janv. '91	440	00	16 sept. '63	18 fév. '89
Sproule, James Frederick....	do	26 mars '91	480	00	27 mai '53	5 sept. '88
Davidson, Geo. Duncan.....	do	26 mars '91	480	00	23 avril '69	21 fév. '91
Porter, Thomas Albert.....	Courrier sur chemins de fer, 3e classe, stag' re.	30 janv. '92	480	00	21 fév. '69	23 déc. '91
McCracken, Wm Humphrey	do	30 janv. '92	480	00	21 juin '67	22 déc. '91
Scott, Thomas Wm.....	do	25 mars '92	480	00	21 janv. '65	15 fév. '92
Farrow, Martin Young.....	do	25 avril '92	480	00	22 sept. '67	23 mars '92
Ollerheard, Geo. Elliott.....	do	17 mai '92	480	00	14 janv. '66	1er avril '92
Macdonald, John Geo.....	do	8 juin '92	480	00	2 mars '50	20 sept. '89

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

Hargrave, William.....	Directeur de poste.....	14 déc. '77	2,400	00	9 mai '38	30 avril '74
Brough, Richard Redmond...	Sous-directeur de poste	1er oct. '84	1,800	00	30 mai '42	29 janv. '72
Boswell, Charles Musgrave..	Commis de 1re classe.	1er juill. '88	1,400	00	10 juill. '49	23 mars '81
Barrett, Edward.....	Commis de 2e classe....	3 avril '82	1,200	00	1er fév. '36	3 avril '82
Allen, George Henry.	do	1er sept. '82	1,200	00	1er août '55	1er sept. '82
Scott, John.....	do	1er janv. '87	1,150	00	21 juill. '36	3 avril '82
Dumas, Henri Cregg.....	do	1er janv. '87	1,150	00	3 août '58	3 avril '82
Rice, William Anglin.....	Commis de 3e classe....	16 fév. '81	800	00	25 juin '63	16 fév. '81
Hargrave, George Arthur...	do	28 juin '82	800	00	21 nov. '64	28 juin '82
Braden, William.....	do	27 mars '83	760	00	6 janv. '58	7 sept. '82
Smith, Daniel James.....	do	1er mars '72	800	00	19 janv. '51	1er mars '72
Broad, Thomas.....	do	22 juin '86	640	00	16 juin '59	22 juin '86
Keizer, David Anthony.....	do	1er janv. '87	600	00	24 fév. '57	8 déc. '84
Macdonell, Ethel Charlotte.	do	10 avril '89	520	00	4 avril '66	6 mars '88

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Morice, Jessie Marion.....	Commis de 3e classe ...	12 avril '90	480 00	23 avril '62	10 sept. '88
Pridham, Richard Alfred....	do ...	21 sept. '83	720 00	21 oct. '64	25 avril '83
Gow, Walter John.....	Surintend. des facteurs.	1er mai '88	800 00	24 déc. '64	14 janv. '85
Miller, Robert.....	Facteur.....	28 juin '82	600 00	27 fév. '61	28 juin '82
Cuthbert, Wm. Jas., jeune...	do	1er juill. '85	570 00	8 mars '61	25 janv. '83
Lilley, John Henry.....	do	1er juill. '85	570 00	8 oct. '50	14 mai '84
Taylor, Amos.....	do	1er oct. '55	600 00	23 mars '35	1er oct. '85
Taylor, William Henry.....	do	1er déc. '85	540 00	15 août '53	15 mai '84
Cuthbert, Wm. James, aîné.	do	1er juill. '86	540 00	10 oct. '39	25 janv. '83
Close, Jarvis.....	do	6 août '86	510 00	1er janv. '57	6 août '86
Pridham, George Albert.....	do	*12 août '90	510 00	10 août '46	19 nov. '84
Bussell, John.....	do	12 avril '90	420 00	12 sept. '59	21 mai '88
Morris, Francis.....	do	12 avril '90	420 00	11 fév. '58	1er oct. '88
Moody, Evan.....	do	14 oct. '91	360 00	15 mai '59	1er août '90
Smith, Mark	do	27 nov. '91	360 00	19 fév. '60	13 avril '91
Bushby, Henry Thos ..	do	25 mars '92	360 00	1er juin '73	1er juill. '91
Beckett, John Henry.....	do	25 mars '92	360 00	29 nov. '67	18 déc. '91
Wilson, William.....	do	25 avril '92	360 00	29 sept. '71	18 déc. '91
Burrows, William.....	Chargeur.....	†12 août '90	570 00	11 mars '60	1er juill. '85
Mabb, Henry Liddell.....	do	31 août '90	360 00	3 mai '45	18 mai '91

DIVISION DE LA COLOMBIE-ANGLAISE.

Fletcher, Everard Hyde.....	Inspecteur.....	1er juill. '84	2,000 00	8 mai '51	4 juin '68
Dorman, William Henry.....	Sous-inspecteur.....	1er mai '88	1,400 00	23 oct. '56	1er mai '76
McLean, David Von Rensselaer.	Commis de 2e classe,	1er janv. '88	1,000 00	26 mai '62	20 janv. '82
Rogers, Herbert Burritt.	do ...	10 avril '89	1,050 00	8 mai '66	19 avril '86
Barber, Anna Victoria.....	Commis de 3e classe.....	21 juill. '91	400 00	24 mai '72	26 déc. '89
Rooney, John.....	Courrier sur chemins de fer, 1re classe.	1er juill. '86	960 00	16 oct. '56	11 juill. '71
Cox, Willis Thomas.....	do ...	31 janv. '91	960 00	12 mars '51	20 août '69
Drummond, Robert Fraser...	Courrier sur chemins de fer, 2e classe.	26 mai '91	720 00	21 août '54	1er juin '85

*Chargeur depuis le 1er juillet 1887. †Facteur depuis le 1er juillet 1885.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE-ANGLAISE—Suite.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointe-	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			ments		
			\$ cts.		
Ellis, Richard Yates.	Courrier sur chemins de fer, 3e classe.	1er juill. '86	560 00	18 sept. '57	1er juill. '86
McLeod, John Orelebar	do	1er juill. '87	560 00	8 sept. '60	1er fév. '87
Thain, Joseph Hamon.....	do	4 juill. '87	520 00	28 mars '59	4 juill. '87
Dougall, Frank Richardson.	do	14 mai '89	520 00	28 juin '67	6 déc. '87
Reynard, Marmaduke Chas..	do	21 sept '91	480 00	18 juin '72	2 sept. '89
Atkinson, Edward Octavius.	do	5 déc. '91	480 00	5 juill. '68	11 juin '89
Morton, Thomas.....	do stagiaire.	2 avril '92	480 00	11 juin '62	1er mars '92

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA

Shakespeare, Noah.....	Directeur de poste.....	2 janv. '88	2,000 00	26 janv. '39	2 janv. '88
Cairns, Thomas Alfred.	Sous-directeur de poste	20 août '90	1,400 00	18 août '52	6 juin '82
Newberry, Cowper William.	Commis de 2e classe....	1er oct. '88	1,050 00	21 avril '66	20 mai '84
Finlaison, Charles William	do	1er oct. '88	1,050 00	20 oct. '66	1er déc. '82
Chadwick, Thomas.....	do	20 août '90	950 00	16 juill. '63	15 déc. '80
Butler, Robert James.	Commis de 3e classe....	1er janv. '87	600 00	23 nov. '67	3 janv. '84
Smith, James Sterling.....	do	1er juill. '87	600 00	2 août '64	25 mars '87
Murray, James.....	do	12 avril '90	480 00	19 janv. '71	22 fév. '90
Brown, John.....	Messenger.....	*26 janv. '91	600 00	29 déc. '46	28 juin '82
McRoberts, John Elliott.....	do	1er juill. '87	510 00	17 fév. '62	1er avril '86

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lowe, John.....	Sous-ministre de l'agriculture.	1er juill.'88	3,200 00	20 fév. '24	29 juill. '70
Pope, Richard.....	Sous-commissaire des brevets.	1er juill.'88	2,800 00	19 oct. '27	7 avril '65
Tanguay, Mgr. Cyp., D.L.	Attaché spécial.....	1er juill.'68	1,400 00	15 sept. '19	16 mars '65
Small, Henry Beaumont.....	Secrétaire.....	1er janv.'89	2,100 00	31 oct. '31	8 fév. '68
Johnson, George.....	1er commis et prép. aux statistiques.	1er juill.'89	2,400 00	29 oct. '37	1er juill.'87
Brymner, Douglas.....	Premier commis et archiviste.	1er juill.'90	1,900 00	3 juill. '23	26 juin '72
Jackson, Josias Barnwall....	Premier commis.....	1er oct. '91	1,800 00	31 oct. '46	12 sept. '65
Casgrain, Herménégilde.....	Commis de 1re classe..	12 nov. '74	1,800 00	27 avril '42	3 sept. '61
Dionne, Joseph Ferréol.....	do	1er juill.'83	1,800 00	8 mars '35	8 avril '68
Lynch, William Joseph.....	do	1er juill.'88	1,600 00	30 janv. '53	15 août '66
Marmette, Joseph.....	Commis de 1re classe et archiviste-adjoint.	1er juill.'89	1,550 00	25 oct. '44	24 oct. '67
Routhier, David Alfred	Commis de 1re classe..	1er juill.'89	1,550 00	1er oct. '44	1er juin '61
Lynch, John Bernard	do comp- table et insp. des ag. }	1er juill.'91	{ 1,550 00 300 00 }	{ 14 mai '59	1er nov. '79
McCabe, Thomas	Commis de 1re classe..	14 oct. '91	1,400 00	22 juill. '34	4 août '73
Bailey, Horace Henry	do	14 oct. '91	1,400 00	7 déc. '47	19 oct. '84
Jarvis, Arthur Leonard.....	do et sec. particulier.	14 oct. '91	{ 1,400 00 600 00 }	{ 17 juin '52	1er sept. '68
D'Auray, Louis.....	Commis de 2e classe..	1er juill.'86	1,400 00	29 avril '49	22 avril '72
Saint-Denis, Emery Henry..	Commis de 1re classe..	18 oct. '91	1,400 00	18 juill. '51	9 fév. '74
Lévêque, Auguste.....	Commis de 2e classe..	1er juill.'89	1,250 00	9 mars '50	19 avril '74
Lyster, John Henry.....	do	14 oct. '91	1,100 00	17 oct. '55	18 fév. '80
Roper, Sydney C. D.....	Commis de 3e classe..	1er juill.'89	1,000 00	30 juin '49	19 déc. '85
Verner, James William D...	do	1er juin '84	1,000 00	14 mars '45	12 mai '81
Copping, John George E.....	do	20 mai '84	1,000 00	15 juill. '38	— '79
Hanright, William.....	do	23 mai '82	1,000 00	13 mars '49	20 déc. '81
Taché, Arthur-Guillaume....	do	1er juill.'79	950 00	24 déc. '57	7 fév. '78
Morison, Malcolm James....	do	1er juill.'90	830 00	7 mars '59	— fév. '81
Tremblay, Wincelas O.....	do	1er juill.'90	830 00	7 mars '59	8 juill. '81
Wilkins, Joseph.....	do	1er juill.'90	830 00	11 oct. '57	17 mai '82
Gravel, Ignace Nap.....	do	1er juill.'90	830 00	27 avril '42	14 fév. '81
Reiffenstein, Julia.....	do	1er juill.'88	750 00	9 sept. '48	— juill. '80
Desjardins, Alfred Wilfred..	do	28 nov. '87	700 00	26 juill. '59	28 mars '81

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Caron, Albert Edouard.....	Commis de 3e classe...	26 janv. '86	700 00	11 oct. '60	20 fév. '85
Bate, Charles W. Crockford.	do ...	1er juill. '88	650 00	11 oct. '63	15 avril '82
Chittick, Frederick Charles.	do et	1er juill. '88	750 00	5 avril '68	4 déc. '86
Walsh, William John	sous comptable. Commis de 3e classe...	1er juill. '88	600 00	2 sept. '63	21 déc. '81
Steady, Charlotte	do ...	1er fév. '90	600 00	24 mai '54	— nov. '81
Copping, Louis Edouard.....	do ...	1er déc. '89	500 00	13 janv. '66	— avril '85
Veilleux, Chs. Jos. Léon	do ...	20 août '90	450 00	11 avril '67	2 fév. '85
Côté, Didace	Gardien des modèles...	23 mai '82	500 00	25 mars '58	14 déc. '80
Pruneau, Hector	Messager	21 juin '84	480 00	23 nov. '43	7 oct. '67
Powell, Arthur E	do	1er juill. '90	360 00	9 mai '71	3 oct. '89
Seyhan, James A	do	1er juill. '90	360 00	20 mai '69	13 nov. '87

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Anderson, Andrew	Interprète, Grosse-Isle.	1er mai '55	475 00	26 mai '30	1er mai '55
Québec, P.Q.					
Babineau, Rév. Joseph Aug.	Chapelain, Lazaret de	3 déc. '80	200 00	29 avril '44	— oct. '71
Tracadie, N.-B.	Tracadie.				
Baker, Malcolm Clapp, M.V.	Sous-inspecteur vétérinaire.	12 mai '84	1,000 00	23 déc. '49	26 mai '79
Montréal, P.Q.					
Blair, William	Surintend't de la ferme expérimentale.	1er juill. '91	1,400 00	25 mai '36	18 juill. '87
Nappan, N.-E.					
Chapais, J. C.	Sous-commissaire, industrie laitière	1er avril '90	1,200 00	.....	1er avril '90
Ottawa, Ont.					
Bedford, S. A.	Surintend't de la ferme expérimentale.	1er juill. '91	1,400 00	.....	.....
Conroy, P., M.D.	Médecin inspecteur.....	1er juin '89	400 00	.....	.....
Charlottetown.					
Couture, Joseph Alph. M. V.	Surintendant de la quarantaine des bestiaux	21 mai '79	800 00	15 déc. '50	21 mai '79
Pointe-Lévis, P.Q.					
Dancause, George,	Chaloupier et charpentier, Grosse-Isle.	1er juill. '79	475 00	4 sept. '41	1er juill. '79
Québec, P.Q.					
Devlin, W.	Econome, station de la quarantaine.	1er juill. '90	500 00	.....	1er juill. '90
Halifax, N.-E.					
Devlin, Mary.	Econome, station de la quarantaine.	13 août '73	150 00	— '37	13 août '73
Halifax, N.-E.					
Evans, Robert, C. V. ....	.....	1er sept. '89	1,400 00	.....	1er sept. '89
Fort-McLeod.					
Fletcher, James	Entomologiste et botaniste, Ferme expérim	18 juill. '87	1,500 00	28 mars '52	1er août '76
Ottawa, Ont.					
Forcier, Joseph	Gardien	10 oct. '84	\$1.50 par jour.	.....	10 oct. '84
Emerson.					
Frink, James Henry, M. V.	Inspecteur vétérinaire..	1er janv. '88	400 00	22 nov. '58	1er janv. '88
Saint-Jean, N.-B.					
Gauvreau, Pierre A., M.D.	Médecin inspecteur.....	23 janv. '91	700 00	15 oct. '57	— août '84
Rimouski, P.Q.					
Harding, William S., M.D.	do	3 juin '74	1,200 00	18 janv. '14	14 août '47
Saint-Jean, N.-B.					
Henry, M.	Econome	15 juin. '92	300 00	.....	.....
Charlottetown.					

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Hyde, F..... Halifax	Gardien.....	31 mai '86	\$ 400 00	.....	31 mai '86
Jakeman, Wm., C. V..... Halifax	Inspecteur.....	1er sept. '86	500 00	.....	1er sept. '86
Jones, W. McN..... Victoria.	Médecin inspecteur.....	1er juin '90	1,000 00	.....	1er juin '90
Langlois, Come..... Québec, P.Q.	Capitaine du vapeur "Grosse-Isle."	20 avril '72	580 00	2 fév. '49	20 avril '72
Macdonald, P. A., M.D..... Port-Hawkesbury, N.-E.	Médecin inspecteur. ...	3 août '86	300 00	17 mars '42	— '80
Masson, Edouard..... Québec, P.Q.	Boulangere tcharretier, Grosse-Isle.	8 avril '74	525 00	22 sept. '42	8 avril '74
McDonald, John, M.D..... Chatham, N.-B.	Médecin inspecteur.....	14 août '86	300 00	12 fév. '52	15 avril '84
McDougall, Jno..... Pt.-Edward	Gardien.....	22 avril '87	600 00	.....	22 avril '87
McEachran, Charles, M.V..... Montréal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire..	16 mars '85	1,000 00	28 mai '63	16 mars '85
McEachran, Duncan, M.V... Montréal, P.Q.	Inspecteur vétérinaire en chef.	12 mai '84	1,500 00	27 oct. '41	12 mai '84
McFadden, D. H., C. V..... En.erson.	Inspecteur, quarantaine de bétail.	10 sept. '84	600 00	.....	10 sept. '84
McGowan, Thomas..... Saint-Jean, N.-B.	Econome et gardien....	1er août '90	300 00	.....	1er août '90
McIsaac, Donald John..... Sydney, C.-B.	Gardien, hôpital de la quarantaine.	12 janv. '85	400 00	4 juill. '42	12 janv. '85
McKay, Angus..... Indian Head, T. N.-O.	Surintend. d'agricult., ferme expérimentale.	1er juill. '91	1,400 00	10 janv. '40	18 juill. '87
McLeod, Wm. McK., M.D..... Sydney, C.-B.	Médecin inspecteur	1er août '83	1,000 00	4 juill. '54	1er août '83
McMillan, John, M.D..... Pictou, N.-E.	do	9 sept. '87	400 00	18 janv. '34	9 sept. '87
Montizambert, Fred., M.D... Québec, P.Q.	Médecin surintendant, Grosse-Isle.	1er juill. '90	3,000 00	3 fév. '43	11 mai '66
O'Doherty, Catherine..... Saint-Jean, N.-B.	Directrice, station de la quarantaine.	1er fév. '75	300 00	1er mai '37	1er fév. '75
Partridge, Rev. F..... Halifax	Aumônier, quarant.....	— août '88	100 00	.....	— août '88
Poole, Walter..... Victoria, C.-A.	Econome.....	.....	400 00	.....	.....
Robertson, J. W..... Ottawa, Ont.	Commissaire de l'in- dustrie laitière.....	1er fév. '90	3,000 00	.....	1er fév. '90
Saunders, William..... Ottawa, Ont.	Directeur des fermes Expérimentales.	12 oct. '86	4,000 00	16 juin '36	1er mai '82
Sharp, T. A..... Agassiz, C. B.	Surintend. de la ferme expérimentale, C.A.	1er juill. '89	1,200 00	.....	.....
Shutt, Frank T., M.A..... Ottawa, Ont.	Chimiste, ferme expér.	1er juill. '91	1,400 00	15 sept. '59	18 juill. '87
Smith, Andrew, M.V..... Toronto, Ont.	Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario.	20 mars '82	500 00	— '36	20 mars '82
Smith, Albert Corbett, M.D. Newcastle, N.-B.	Médecin visiteur, Laza- ret de Tracadie.	1er janv. '91	1,000 00	7 juin '41	3 mai '65
Sœurs de la Mercie..... Tracadie, N.-B.	Gardes malades, La- zaret de Tracadie.	3 déc. '80	800 00	.....	.....
Stapleton, R..... Chatham.	Econome.....	.....	300 00	.....	.....
Sutherland, William..... Quarantaine, Pictou.	Econome.....	7 avril '91	300 00	.....	.....
Turcotte, François-Xavier... Québec, P.Q.	Second officier du vap. "Grosse Isle."	20 avril '72	475 00	1er mai '49	20 avril '72
Turcotte, Jean-Baptiste..... Québec, P.Q.	Chaloupiier, "Grosse- Isle."	1er juill. '79	437 50	13 janv. '52	1er juill. '79

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Underwood, Rév. C..... Halifax.	Aumônier de la quarantaine.	— mai '90	100 00	.....	— mai '90
Walsh, William..... Pointe-Lévis, P.Q.	Contremaître, quarantaine des bestiaux.	1er mai '77	600 00	21 sept. '52	13 mai '72
Westell, E. P..... Pt.-Edward.	Inspecteur, quarantaine	26 juin '80	600 00	.....	26 juin '80
Wickwire, William N., M.D. Halifax, N-E	Médecin inspecteur....	20 fév. '72	1,200 00	18 nov. '39	— '65
Wroughton, T. A., C.V..... Ft.-MacLeod.	.....	1er sept.'88	600 00	.....	.....

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Smith, William.....	Sous-ministre.....	11 nov. '67	3,200 00	12 juin '21	— '42
Hardie, John.....	Premier commis.....	1er juill.'80	2,400 00	25 août '33	11 nov. '67
Gourdeau, François Frédéric	Comptable et premier commis.	1er juill.'85	2,100 00	20 oct. '44	13 mai '70
Beauset, Samuel Pierre.....	Premier commis.....	21 sept. '85	2,400 00	6 déc. '32	10 avril '54
Anderson, William Patrick	Commis de 1re classe et ingénieur.	1er juill.'91	2,400 00	4 sept. '51	1er mai '75
Gordon, Andrew Robertson, M. R.	Conseiller marit., com- mand. du service de protéc. des pêcheries.	14 oct. '91	2,400 00	13 fév. '51	1er août '80
Magee, William Loftus.....	Commis de 1re classe...	1er juill.'73	1,800 00	18 sept. '40	11 fév. '70
Venning, Robert Norris.....	do	1er juill.'89	1,500 00	14 fév. '54	15 juill. '69
Alexander, Wm. Hewitson..	do	20 août '90	1,450 00	5 mars '47	11 nov. '67
McElhinney, Mark Patton...	do	20 août '90	1,450 00	18 mars '37	1er août '82
Stanton, Cameron.....	Commis de 2e classe...	1er oct. '83	1,400 00	12 juill. '61	1er juin '79
Owen, Alfred Wallace.....	do	31 oct. '85	1,400 00	19 avril '43	29 oct. '82
Webster, James Sutton.....	do	1er juill.'87	1,350 00	14 déc. '46	1er sept. '69
Kent, Silas Blair.....	do	1er juill.'87	1,300 00	28 avril '55	1er sept. '75
Halkett, James Brooke.....	do	1er juill.'88	1,300 00	24 sept. '45	7 nov. '73
Belliveau, Aimé Henri... ..	do	1er juill.'89	1,200 00	20 avril '54	8 oct. '78
Stumbles, William W... ..	do	20 août '90	1,150 00	20 mars '46	1er juill.'80
Nicholson, Moses Vernon C.	do	20 août '90	1,150 00	10 juill. '46	10 juill. '79
Steele, Henry Vivian.....	do	20 août '90	1,150 00	18 juill. '47	1er mai '84
Carleton, William Byron.....	Commis de 3e classe ...	23 nov. '71	1,000 00	31 oct. '49	23 nov. '71
Halkett, Andrew.....	do	1er juill.'79	1,000 00	28 oct. '54	1er juill.'79
Murray, John Adam.....	do	15 juin '82	850 09	20 oct. '59	13 fév. '80
Aumond, Telmont.....	do	1er juill.'83	1,000 00	15 sept. '51	11 fév. '81
McClenaghan, Jas. Edward.	do	1er juill.'83	850 00	21 janv. '62	1er juill.'83
Cunningham, Francis Henry	do	1er janv.'86	1,000 00	3 mai '64	15 août '83
Burnett, Bertram Florenzo...	do	15 mars '87	700 00	26 oct. '62	15 mars '87
Makinson, William Arthur...	do	1er avril '87	600 00	29 mai '65	11 avril '85
Guiou, Alonzo Herrett.....	do	4 avril '87	650 00	30 déc. '66	4 avril '87
Winter, Charles Francis.	do	1er juill.'88	850 00	3 fév. '63	9 sept. '83
Roy, Régis.....	do	1er janv.'91	780 00	16 fév. '64	4 avril '84

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Gordon, Wm Charles.....	Commis de 2e clas. et } sous-sec. partikul. }	31 août '91	{ 400 00 300 00 }	{ 22 déc.'70 1er janv.'42 }	6 nov. '89 7 oct. '72
Morin, Jules.....	Messenger.....	7 oct. '72	500 00	1er janv.'42	7 oct. '72
Robertson, Jas. Alexander	do	6 juin '74	500 00	25 janv. '60	6 juin '74

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE QUÉBEC.

Gregory, John Uriah.....	Agent.....	1er juill.'67	2,200 00	7 nov '30	22 août '64
Blanchet, Louis Alfred.	Commis de l'agent.....	14 mai '72	1,050 00	28 mai '48	14 mai '72
O'Farrell, George D'Arcy... Québec..	do	20 déc. '77	688 80	24 juill. '62	20 déc. '77
Hamel, Alphonse..... Québec..	do	4 nov. '90	650 00	5 sept '43	4 nov. '90

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Harding, John Henry.....	Agent.....	1er oct. '71	2,000 00	2 janv. '18	1er oct. '71
Saint-Jean, N.-B.					
Harding, Frederick J.....	Commis de l'agent.....	1er nov. '71	900 00	1er août '53	1er nov. '71
Saint-Jean, N.-B.					
Allan, Robert.....	Concierge.....	26 mai '91	500 00	5 juill. '43	26 mai '91

AGENCE D'HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Johnston, Henry Wentworth Halifax, N.-E.	Agent.....	13 déc. '67	2,200 00	25 mai '34	— '63
Tremain, Arthur D. B.....	Commis de l'agent	4 août '88	800 00	18 juin '56	1er août '84

AGENCE DE VICTORIA, COLOMBIE-ANGLAISE.

Lewis, Herbert George..... Victoria, C.-A.	Agent.....	1er juin '85	1,600 00	2 janv. '30	1er juin '85
---	------------	--------------	----------	-------------	--------------

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Lord, Artemas	Agent.....	1er janv.'81	1,400 00	14 mai '36	1er janv.'31
Charlottetown, I.P.-E.					

SURINTENDANTS DES PHARES.

Hutchins, Charles Alfred... Halifax, N.-E.	Surintenda't des phares	15 fév. '84	1,400 00	4 déc. '42	15 fév. '84
Harty, Patrick	do	1er juin '80	1,250 00	25 mai '35	1er juin '80
Ottawa.					
Larochele, Edmond..... Québec.	do	1er mai '91	800 00	20 nov. '42	1er mai '91

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Carpmael, Charles, M.A. Toronto.	Surintendant et direc. de l'observ. magnéti.	13 janv. '80	†2,000 00	19 sept. '46	13 janv. '80
Stewart, William Alleyne... Toronto.	Observateur, observa- toire magnétique.	— avril '53	540 00	25 anv. '28	— avril '53
Davison, William Fletcher... Toronto.	do	— juin '65	540 00	4 mai '37	— juin '65
Menzies, William Toronto.	do	1er juill. '87	540 00	15 oct. '48	— '70
Drake, Jeremiah..... Saint-Jean, N.-B.	Station des signaux.....	1er juill '90	650 00	10 mars '33	24 mars '81

BUREAU DE L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES.

Meneilly, Walter James..... Toronto.	Président du bureau.....	26 oct. '89	1,700 00	28 nov. '31	2 mars '72
Adams, Edward..... Kingston.	Inspecteur.....	2 mai '83	1,200 00	22 nov. '40	2 mai '83
Samson, Joseph..... Québec.	do	24 janv. '67	1,200 00	4 nov. '33	2 janv. '67
Abell, Edmund R..... Selkirk, Man.	do	24 nov. '83	1,000 00	11 avril '26	2 fév. '77
Dodds, John..... Toronto.	do	26 mai '91	1,000 00	12 mars '55	26 mai '91
Stevens, Douglas..... Halifax.	do	24 fév. '86	1,300 00	12 juin '43	24 fév. '86
Johnston, James..... Toronto.	do	27 nov. '89	1,050 00	30 août '44	27 nov. '89
Thomson, John Alex..... Victoria, C.-A.	do	18 déc. '90	1,200 00	13 juin '47	18 déc. '90
Waring, W. L..... Halifax.	do	31 août '91	1,000 00	2 nov. '41	31 août '91

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

Coker, Charles R..... Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur	26 sept. '82	1,300 00	15 juill. '25	26 sept. '82
Harbottle, Thomas..... Toronto.	do	5 avril '83	1,200 00	10 août '29	5 avril '83
Brunelle, Pierre..... Québec.	do	5 avril '83	1,000 00	29 janv. 29	5 avril '83
McElhinney, Mark Patton... Ottawa.	do			Payé comme empl. du serv. intérieur de la marine.	
Donnelly, Thomas..... Kingston.	do	10 avril '89	950 00	27 déc. '56	10 avril '89

BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET OFFICIERS EN SECOND.

Smith, William Henry..... Halifax, N.-E.	Président	30 oct. '88	1,800 00	21 avril '37	30 oct. '88
---	-----------	-------------	----------	--------------	-------------

† Plus la maison du directeur évaluée à \$400 par année.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

SERVICE DES SIGNAUX.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McHugh, Henry J..... Québec.	Inspecteur.....	1er janv. '87	950 00	2 déc. '44	15 fév. '83

SERVICE DES PHARES.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

Hackett, Andrew..... Amherstburg, Ont.	Gardien de phare.	1er juill. '91	435 00	4 oct. '44	13 janv. '64
Campbell, Thomas..... Burlington, Ont.	do	1er avril '75	350 00	1er avril '32	1er avril '75
Lambert, William McGregor Saugeen, Ont.	do	1er oct. '80	500 00	20 sept. '44	1er oct. '80
Hoar, John..... Hope Island, Georgian Bay.	do	25 mars '91	450 00	6 oct. '45	28 mars '68
Baker, Benjamin Booth..... Spanish River, Ont.	do	8 oct. '75	350 00	3 janv. '27	8 oct. '75
Durnan, George..... Pointe-Gibraltar, Toronto.	Gardien de phare et de la cloche de brume	1er mai '87	625 00	17 fév. '27	31 mai '54
Root, Albert..... Rockport, Ont.	Gardien de phare.....	15 déc. '63	250 00	1er janv. '37	15 déc. '63
Laberge, Alfred..... East Templeton, P. Q.	do	26 janv. '66	240, alloca- tion \$10.	2 fév. '36	26 janv. '66
Shannon, William..... Valleyfield, P. Q.	do	27 sept. '66	425, alloca- tion \$10.	— '44	27 sept. '66
Shannon, George..... Valleyfield, P. Q.	Aide-gardien de phare	27 sept. '66	175 00	18 mars '51	27 sept. '66
Roddick, Robert..... Port-Hope, Ont.	Gardien de phare.....	— mars '72	500 00	2 janv. '40	— mars '72
Currie, George..... Port-Elgin, Ont.....	do	1er avril '78	650, alloca- tion \$100.	15 sept. '44	1er avril '78
De Lamorandière, Pierre R.. Killarney, Ont.	do	24 sept. '80	400 00	2 juill. '44	24 sept. '80
Meloche, Simon..... Lachine, P. Q.	do	1er mai '80	* 250 00	22 mai '32	1er mai '80
Hill, Thomas Henry..... Lancaster, Ont.	do	1er juill. '77	325 00	10 avril '52	1er juill. '77
Mackenzie, Donald..... Little-Current, Ont.	do	21 mai '74	350 00	28 janv. '28	20 mai '67
Woodward, Henry Hitchcock St-Williams, Ont.	do	24 mai '69	460 00	9 nov. '29	24 mai '69
Dickinson, William E..... Port-Rowan, Ont.	do	30 mai '79	400, alloca- tion \$10.	24 août '38	30 sept. '79
Cullis, William..... Île Cockburn, via Col- lingwood, Ont.	Gardien de phare et mécanicien du sif- flet de brume	1er mai '88	740 00	24 août '50	1er oct. '77
Davieau, Hyacinthe..... Île Michipicoten, Algoma.	Gardien de phare.....	1er juill. '81	400 00	15 août '30	1er juill. '81
Smithers, Richard Hudson.. Stromness, Ont.	do	20 fév. '73	400, alloca- tion \$10	7 sept. '24	20 fév. '73
Chisholm, Robert Kerr..... Oakville, Ont.	do	1er oct. '66	200 00	25 mai '19	1er oct. '66
Dunlop, Albert..... Kingston, Ont.	do	28 fév. '72	† 350 00	21 avril '45	28 fév. '72
Lawson, Adam Alexander... Parry-Sound, Ont.	do	1er nov. '81	450 00	4 mai '46	1er nov. '81

* \$8 allouées pour combustible.

† \$50 allouées pour prendre soin de la cloche de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Gloude, Benjamin..... Lachine, P.Q.	Gardien de phare.....	7 sept. '72	300 00	22 nov. '51	7 sept. '72
Grubb, William Andrew.... Leamington, Ont.	do et du sifflet de brume.	— nov. '89	700 00	2 mars '50	1er sept. '78
Burlingham, James..... Picton, Ont.	Gardien de phare.....	4 nov. '90	650 00	5 mars '37	1er mai '76
Wallace, John G..... Lindoe, Id. Lansdowne.	do	1er juill. '81	300 00	16 mai '54	1er juill. '81
Prinyer, John..... Prinyer, Ont.	do	4 janv. '67	300 00	2 sept. '19	4 janv. '67
Dick, Andrew..... Silver Islet, Ont.	do	10 août '80	400 00	13 oct. '32	10 août '80
Fortier, David Hugh A..... Port-Colborne, Ont.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er avril '79	500 00	12 juill. '40	11 avril '65
Hunter, David..... Port-Dalhouse, Ont.	Gardien de phare.....	29 oct. '79	350 00	4 août '34	29 oct. '79
Schofield, Fergus..... Port-Maitland, Ont.	do	10 avril '71	350 00	4 juill. '44	10 avril '71
Sherwood, William Henry... Brighton, Ont.	do	29 avril '74	375 00	24 déc. '35	29 avril '74
Hudgins, Louis..... South Point, Ont.	do	25 mars '79	300 00	15 janv. '15	25 mars '79
Pye, Robert..... Hillier, comté de Prince- Edouard, Ont.	do	5 avril '77	400 00	28 avril '26	5 avril '77
Jackson, William..... Gananogue, Ont.	do	1er août '80	400, allocation \$50.	30 juin '30	1er août '80
Mason, James..... Solmesville, Ont.	do	12 nov. '70	200 00	20 oct. '20	12 nov. '70
Kay, William..... Kincardine, Ont.	do	27 janv. '90	375 00	24 janv. '24	5 mars '75
Borron, Edward..... Midland, Ont.	do	13 sept. '75	500 00	9 janv. '56	13 sept. '75
Valois, Félix..... Vaudreuil, P.Q.	do	8 oct. '75	200 00	29 mars '15	8 oct. '75
Purvis, William..... Ile Cockburn, Ont.	do	8 oct. '88	700 00	21 août '35	21 mars '77
McKay, Charles Stephen.... Battle Island, Red Rock, Ont.	do	27 août '77	500 00	15 fév. '38	27 août '77
Boyter, Robert..... Gore Bay, Ont.	do	1er oct. '79	350 00	31 juill. '35	2 oct. '79
Covert, John..... Belleville, Ont.	do	1er juin '81	200 00	6 janv. '25	1er juin '81
McIntosh, Daniel..... South Bay Point, Ont.	do	1er oct. '81	200 00	20 mars '33	1er oct. '81
Manson, John..... Colchester Reef, Ont.	do	9 juin '86	600 00	12 déc. '45	1er mai '80

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Fiset, Jean Hector..... Sorel, P.Q. (St-Outhbert en hiver).	Gardien de phare	22 avril '75	500 00	4 nov. '44	22 avril '75
Martin, Paul, jeune	do	28 avril '73	150 00	10 juill. '33	28 avril '73
Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q.	do	22 janv. '58	250 00	26 déc. '37	22 janv. '58
Thürber, William..... Lotbinière, P.Q.	do	5 oct. '78	175 00	1er juin '35	5 oct. '78
Giguère, Denis..... Lavaltrie, P.Q.	do	1er avril '75	300 00	25 avril '37	24 avril '70
Lafleur, Léon..... Lotbinière, P.Q.	do	15 mars '67	175 00	7 août '23	15 mars '67

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Nom et adresse du bureau poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Cormier, William..... Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	Gardien de phare.....	26 avril '71	{ 300 00 alloc. \$50	21 juin '46	26 avril '71
Pope, Edward..... Pointe Sud-Ouest, Anticosti, <i>viâ</i> Gaspé, P.Q.	do	21 oct. '57	* 400 00	11 mars '23	21 oct. '57
Malouin, Alfred..... Pointe Ouest, Anticosti, <i>viâ</i> Gaspé, P.Q.	do	1er juill. '77	450 00	1er avril '52	1er juill. '77
Galibois, Jean-Baptiste..... Berthier (<i>en bas</i>).	do	23 juin '80	320 00	23 janv. '41	23 juin '80
Colton, Michael..... Belle-Isle (par vap. <i>Napoléon III</i>).	do	1er janv. '83	900 00	9 oct. '51	1er avril '82
Turbide, Téléphore..... Rocher-aux-Oiseaux, Iles de la Madeleine (par vapeur <i>Napoléon III</i>).	do	16 sept. '81	1,300 00	6 juin '48	16 sept. '81
Richard, Alphonse..... Rivière-du-Loup, P.Q.	do	7 oct. '78	400 00	1er oct. '46	7 oct. '78
Côté, Louis Trefflé..... Cap-Chatte, Gaspé, P.Q.	do	10 sept. '74	{ 300 00 alloc. \$25	26 août '37	10 sept. '74
Landry, Elimias..... Carleton, Baie-des-Chaleurs, Bonaventure, P.Q.	do	1er avril '72	300 00	7 avril '24	1er avril '72
Painchaud, Joseph..... Iles-aux-Grues, P.Q.	do	1er oct. '64	320 00	15 juill. '44	1er oct. '64
Cassidy, James..... Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q.	do	23 sept. '73	300 00	24 sept. '36	23 sept. '73
McWilliams, John J..... Rimouski, P.Q.	do	1er juin '76	†200 00	1er août '55	1er juin '76
Esnouf, Charles Dumaresq.. Cap-Gaspé, Gaspé, P.Q.	do et méc.	19 sept. '73	800 00	3 nov. '50	19 sept. '73
Bouliane, Pierre..... Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q.	do	1er sept. '72	200 00	12 juill. '30	1er sept. '72
Côté, Paul..... Ile-aux-Œufs, Rimouski.	do	3 nov. '71	500 00	29 mars '40	3 nov. '71
Bertrand, Auguste..... Anse-aux-Gascons Newport, Baie-des-Chaleurs.	do	21 déc. '77	300 00	25 déc. '45	21 déc. '77
Desjardins, Octave..... Matane, Rimouski, P.Q.	do	23 mai '79	250, allo- cation \$50	2 août '30	23 mai '79
Simard, Edouard..... Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q.	do	28 oct. '70	400 00	18 déc. '44	28 oct. '70
Desjardins, David..... Saint-André de Kamouraska	do	1er avril '81	340 00	9 avril '26	1er avril '81
Babin, Louis Damase, jeune. Saint-Jean-Port-Joli, P.Q.	do	23 fév. '74	450, allo- cation \$150	16 août '48	23 fév. '74
Loisek, John..... Pointe Paspébiac, Baie des Chaleurs, P.Q.	do	1er mars '79	*150 00	15 mars '22	1er mars '79
Lemieux, Ferdinand..... Pointe Riche, Terreneuve.	do	28 oct. '81	†400 00	12 nov. '29	28 oct. '81

*Allocations: \$200 pour aides et \$200 pour provisions. †\$250 pour un aide. *\$50 pour le sifflet de brume et le combustible. †\$200 pour aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Chabot, Edouard..... Pointe Saint-Laurent, Ile d'Orléans, P.Q.	Gardien de phare.....	1er août '80	300 00	19 janv. '46	1er août '80
Tremblay, Dorilas..... Murray Bay, P.Q.	do	18 fév. '75	350 00	8 août '35	18 fév. '75
Bourget, Charles..... Percé, P.Q.	do	15 fév. '84	200. allo- cation \$25	3 mars '28	7 oct. '74
Langlois, Charles..... St-Jean, Ile d'Orléans, Q.	do	1er avril '75	300 00	13 juill. '53	1er avril '75
Martin, Jules..... Grand-Métis, P.Q.	do	23 déc. '79	300 00	— '56	23 déc. '79
Beck, John..... Cape Cove, via Percé, Baie-des-Chaleurs.	do	1er sept. '74	*400 00	23 avril '29	1er sept. '74
Beaulieu, Joseph Hudon dit Saint-Denis, P.Q.	do	29 oct. '75	250 00	25 oct. '45	29 oct. '75
Gauthier, Jean..... Riv. Martin, Gaspé, P.Q.	do	21 fév. '76	300 00	7 janv. '41	21 fév. '76
Arcand, Flavien..... Betsiamits. via Rimouski.	do	20 avril '76	500 00 300 00	2 sept. '30	20 avril '76
Tremblay, Hilaire.,... Baie Saint-Paul, P.Q.	do	25 oct. '76	alloc. \$50	14 janv. '33	25 oct. '76
Ascah, James..... Pointe-Renommée, Gaspé.	do	2 sept '80	400 00	17 mars '31	2 sept. '80
Pelletier, Edouard..... Saint-Roch, l'Islet, P.Q.	Gardien, phare flottant, Traverse d'en haut.	16 mai '79	†1,500 00	11 janv. '28	16 mai '79
Leblanc, Régis..... St-Louis de Kamouraska.	Gardien de phare.....	11 janv. '78	†2,800 00	21 avril '38	11 janv. '78
Delisle, Tréfié..... Trois-Pistoles, P.Q.	Gardien, phare flottant, Ile Rouge.	27 mai '80	§2,400 00	24 mai '54	27 mai '80
Gourdeau, Isaac..... St-Roch des Aulnaies, Q.	Gardien, phare flottant, Traverse d'en bas.	8 mai '66	||2,300 00	29 mars '36	8 mai '66

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

MacFarlane, John..... Cap-Malgash, Cumber- land, N.-E.	Gardien de phare.....	27 oct. '79	450 00	10 juill. '31	27 oct. '79
Ellis, William Enslie..... Digby, N.-E.	do	8 mars '75	800 00	25 sept. '37	8 mars '75
DeCoste, Christopher..... Aricbat, N.-E.	do	14 juin '75	250 00	24 déc. '44	14 juin '75
Snow, George Henry..... Barrington, N.-E.	do	1er avril '81	350 00	29 mars '56	1er avril '81
Ruggles, Henry M..... Tiverton, Digby, N.-E.	do	1er déc. '64	425 00	22 mars '37	1er déc. '64
Doane, Isaac..... Cap-Sable, Shelburne, N.-E.	do	1er juill. '71	800 00	13 sept '54	1er juill. '71
McKenzie, Roderick..... Pictou, N.-E.	do	1er août '81	300 00	20 janv. '33	1er août '81
Johnson, Edward..... Anse-à-l'Ours, Halifax.	do	14 mai '72	750 00	29 mai '30	14 mai '72
LeQuesne, John..... Cheticamp, N.-E.	do	18 mai '81	300 00	6 déc. '48	18 mai '81
Creighton, Henry H..... Aricbat-Ouest, N.-E.	do	6 mai '74	200 00	11 sept. '37	6 mai '74

Allocation : *\$20 pour le sifflet de brume. †\$2,300 fournit un équipage de cinq hommes. ‡\$2,300 pour l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume. § Fournit le mécanicien et l'équipage nécessaire. || Paie l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Smith, George Edward..... Ile Cross, Lunenburg, N.-É.	Gardien de phare.....	7 juill. '80	\$ cts. 800 00	30 mai '20	1er juill. '72
Condon, William, jeune..... Havre-aux-Navires, Halifax.	do	6 mai '74	500 00	1er mars '55	6 mai '74
Duane, William..... Arichat, N.-É.	do	30 oct. '71	500 00	15 sept. '43	30 oct. '71
Pearl, Albert..... Baie Sainte-Marguerite, Tancook, N.-É.	do	29 déc. '73	500 00	29 nov. '40	29 déc. '73
Orchard, Lorenzo, Dow..... Lockport, N.-É.	do	1er janv. '77	400 00	30 mai '50	1er janv. '77
Wolf, Enos..... Lahave, N.-É.	do	11 juill. '64	360 00	9 juill. '22	11 juill. '64
Crooks, Seth..... Liscomb, N.-É.	do	20 juin '72	350 00	16 mai '30	20 janv. '72
MacDonald, Alexander..... Liverpool, N.-É.	do	3 déc. '72	500 00	15 juill. '37	3 déc. '72
Firth, Charles Morrisson..... Liverpool, N.-É.	do	30 juin '80	400 00	23 nov. '47	30 juin '80
Peters, John Grant..... Pointe-Basse, près Sydney, N.-É.	do	1er oct. '65	460 00	16 janv. '82	1er oct. '65
Ernst, John Andrew..... Lunenburg, N.-É.	do	29 oct. '64	300 00	19 fév. '04	29 oct. '64
Burke, James..... Main-à-Dieu, Cap-Breton.	do	2 mai '71	300 00	4 sept. '22	2 mai '71
Zinck, James..... Pointe-Gorham, Lunenburg	do	19 sept. '77	300 00	13 sept. '49	19 sept. '77
Horn, Edward..... Meagher's Beach, Halifax.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme.	1er fév. '79	800 00	23 oct. '21	31 mars '68
McKinnon, James..... Cap Negro, Barrington, Shelburne, N.-É.	Gardien de phare.....	20 juin '72	300 00	10 mai '29	20 juin '72
McKay, Robie..... Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-É.	do	4 fév. '82	350 00	12 août '45	4 fév. '82
Bonner, George..... Petit-Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-É.	do	18 avril '74	200 00	31 oct. '38	18 avril '74
McDonald, John Allan..... Port-Hood, N.-É.	do	10 mai '80	280 00	7 juin '45	10 mai '80
McDonald, James..... Port-Hawkesbury, N.-É.	do	15 mars '70	300 00	17 mars '22	15 mars '70
Perry, Elson..... Port-Medway, N.-É.	do	31 déc. '53	260 00	11 août '30	31 déc. '53
Dunn, James M..... Port-Williams, Annapolis.	do	26 oct. '59	260 00	8 fév. '41	26 oct. '59
Amero, Mathurin..... Pubnico, Yarmouth, N.-É.	do	15 déc. '53	240 00	18 oct. '21	15 déc. '53
Beaton, Angus..... Pugwash, Cumberland.	do	1er nov. '78	300 00	12 août '24	1er nov. '78
Gilkie, Alfred..... Havre Ketch, Halifax.	Gard. de phare et méc. de sifflet de brume.	1er juill. '80	*1,000 00	16 août '50	8 janv. '77
Mundell, Joseph..... Sand Point, Guysboro'	Gardien de phare.....	18 oct. '69	400 00	23 fév. '44	18 oct. '69
Bigsby, Charles William..... Pointe Holly, Havre Isaac, Guysboro', N.-É.	do	9 nov. '74	200 00	15 juin '23	9 nov. '74

* Contribue à la caisse de retraite sur salaire de \$400.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
De Mings, Francis..... McNutt's Island, Shelburne, N.-E.	Gardien de phare	10 mai '80	*400 00	12 mai '54	10 mai '80
Goudock, Edward..... Shelburne, N.-E.	do	3 déc. '80	280 00	13 oct. '28	7 juill. '73
Amerault, Basile..... Weymouth, Digby, N.-E.	do	17 avril '71	200 00	25 déc. '18	17 avril '71
Nunn, George..... Sydney, Cap-Breton, N.-E.	do	20 juin '72	300 00	2 fév. '37	20 juin '72
Dillon, James P..... Whitehead, Guysboro'.	do	1er mai '67	||400 00	1er janv. '39	1er mai '67
Doane, John Hiram..... Yarmouth, N.-E.	do	1er juill. '74	800 00	23 déc. '44	1er juill. '74
Doane, Joshua..... Yarmouth, N.-E.	do	23 fév. '74	§350 00.	30 janv. '31	23 fév. '74
Latimer, Charles..... Descousse, N.-E.	do	1er déc. '74	300 00	14 janv. '30	1er déc. '74
Hamilton, Heman H..... Lower Argyle, Yarmouth	do	15 oct. '75	350 00	25 juill. '34	15 oct. '75
Quinn, James..... Lingan, Cap-Breton, N.-E.	do	1 avril '74	200 00	— '24	13 avril '74
Saulnier, John Hilaire..... Clare, Digby, N.-E.	do	8 août '78	200 00	20 juin '49	8 août '78
Wrayton, William Walsh..... Barrington, N.-E.	do	13 janv. '80	350 00	22 mars '57	13 janv. '80
Crowell, Corning..... Barrington, N.-E.	Gard. de phare et méc. du sifflet de brume.	1er mai '80	†800 00	27 mars '46	1er mai '80
Samson, Cyrille..... Rivière Bourgeoise, N.-E.	Gardien de phare.....	1er déc. '74	350 00	15 sept. '31	1er déc. '74
Campbell, Samuel Cunard..... Ile Saint-Paul, N.-E.	Gardien des deux phares et surint. de l'établissement de secours sur l'île St-Paul	17 avril '71	600 00	19 oct. '36	17 avril '71
Muirhead, Robert..... Ile St-Paul, N.-E.	Méc. du sifflet de brume	6 nov. '74	500 00	14 nov. '51	6 nov. '74
Christian, Patrick, aîné..... Upper-Prospect, Halifax, N.-E.	Gardien de phare.....	27 sept. '75	500 00	28 juill. '31	27 sept. '75
Gerrior, Dennis..... Torbay, Guysboro', N.-E.	do	17 juin '78	300 00	25 mars '54	17 juin '78
Palmer, Howard Walter..... Rivière Lahave, Lunenburg N.-E.	do	22 mai '78	200 00	11 sept. '59	22 mai '78
Winton, Robert Bruce..... Gaberouse, Cap-Breton, N.-E.	do	28 avril '77	450 00	2 mars '30	28 avril '77
Wrayton, Arthur McAvoy..... Emerald Ile, Barrington, N.-E.	do	25 nov. '74	150 00	20 sept. '49	25 nov. '74
Bollong, James..... Havre de Pope, Halifax, N.-E.	do	6 août '77	300 00	12 avril '39	6 août '77
Perry, John..... Sheet-Harbor, Halifax, N.-E.	do	17 déc. '78	500 00	20 mai '37	17 déc. '78
Baker, Thomas..... Ile-Pease, Yarmouth, N.-E.	do	19 mai '79	350 00	26 janv. '38	19 mai '79

* Allocation \$400. || Allocation \$110. § \$30 par année pour le sifflet de brume. † Allocation de \$150 et contribue au fonds de retraite pour un salaire de \$500.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Webb, William John..... Havre-aux-Bouches, N.-E.	Gardien de phare.....	26 sept. '79	250 00	7 fév. '55	26 sept. '79
Monroe, William Leander... Three-Top Island, Guysb. N.-E.	do	28 oct. '79	300 00	21 oct. '52	28 oct. '79
McLeod, Angus..... Saint-Esprit, N.-E.	do	27 oct. '80	400 00	15 mars '37	27 oct. '80

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Sutherland, George A..... Bathurst, Comté de Gloucester, N.-B.	Gardien de phare.....	20 mars '82	200 00	23 mars '39	20 mars '82
Bent, Arthur Wellesley..... Botsford, Comté de Westmoreland, N.-B.	do	15 sept. '75	300 00	20 déc. '44	15 sept. '75
Leblanc, Charles Placide... Shédiac, N.-B.	do	4 mai '72	250 00	17 oct. '41	4 mai '72
Williston, William W..... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B.	do	31 mai '73	300 00	29 déc. '43	31 mai '73
Kent, Oliver Arthur..... Seal Cove, Grand Manan.	do	20 juin '80	*600 00	3 avril '37	20 juin '80
Reinsburrow, Robert..... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B.	do	12 oct. '72	200 00	10 mai '15	12 oct. '72
McEwen, David..... Chatham, Miramichi, N.-B.	do	22 juill. '75	300 00	3 juill. '44	22 juill. '75
Rivers, Robert..... Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B.	do	24 avril '77	†800 00	13 juill. '49	24 avril '77
Wilson, James..... Saint-Jean, N.-B.	do	5 déc. '57	†800 00	16 mai '32	5 déc. '57
Gallant, William Abel..... Dipper-Harbor, comté de Saint-Jean, N.-B.	do	1er avril '71	450 00	28 nov. '44	1er avril '71
Richard, Fabien..... Kingston, Kent, N.-B.	do	1er mai '64	185 00	6 janv. '13	1er mai '64
Clark, Timothy..... Saint-Jean, N.-B.	do	20 déc. '72	470 00	4 déc. '36	20 déc. '72
Morrison, Duncan..... Lower Newcastle, Miramichi, N.-B.	do	25 fév. '80	300 00	29 déc. '28	25 fév. '80
Robertson, Mier.....	do	29 déc. '73	250 00	29 juill. '42	29 déc. '73
Dumaresq, François-Xavier. Shippegan, comté de Gloucester, N.-B.	do	7 nov. '72	280 00	12 déc. '40	7 nov. '72
Munro, Ezra..... Southern Wolves, comté de Charlotte, N.-B.	do	15 janv. '76	500 00	12 mars '34	15 janv. '76
Kent, John Ward..... Grand-Manan, comté de Charlotte, N.-B.	do	1er avril '73	400 00	23 juin '40	1er avril '73
Archer, William..... Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	7 nov. '72	275 00	22 déc. '46	7 nov. '72

* Comprend toute allocation et contribue au fonds de retraite pour \$400. † Paie les services d'un mécanicien. ‡ Allocation \$100.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dutch, John..... New Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B.	Gardien de phare.....	7 mai '75	200 00	10 janv. '35	7 mai '75
Forbes, Joseph..... Tracadie, comté de Gloucester, N.-B.	do	19 mars '77	150 00	15 fév. '20	19 mars '77
Davidson, Alexander..... Letête, comté de Charlotte, N.-B.	do	7 avril '77	250 00	27 nov. '27	7 avril '77
Maloney, Hugh..... Saint-André, comté de Charlotte, N.-B.	do	10 août '80	350 00	29 mai '16	10 août '80
Ross, Elijah..... Carleton, Saint-Jean, N.-B.	do	5 mars '78	350 00	17 août '45	5 mars '78
Hamm, Charles Philip..... Pisarinco, comté de St-Jean.	do	14 janv. '79	*300 00	20 fév. '32	14 janv. '79
Roy, Hilarion..... Petit-Rocher, comté de Gloucester, N.-B.	do	25 juin '79	150 00	22 nov. '19	25 juin '79
Helms, George..... Letête, comté de Charlotte.	do	3 mai '82	†400 00	4 fév. '33	3 mai '82
McLaughlin, Walter B..... Seal Cove, Grand-Manan.	do	29 oct. '79	500 00	24 janv. '29	1er avril '53
Seely, Neil..... Campobello, comté de Charlotte, N.-B.	do	3 mars '82	800 00	12 mai '46	3 mars '79
McKnight, Joseph..... New-Jersey, comté de Northumberland, N.-B.	do	1er juill. '81	150 00	28 juill. '36	1er juill. '81
Hachey, Octave..... Caraquet, comté de Gloucester, N.-B.	do	12 juill. '81	180 00	— '34	12 juill. '81

PHARES DANS L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

McLaine, Archibald..... Charlottetown, I.P.-E.	Gardien de phare.....	26 juill. '73	300 00	5 août '23	3 avril '67
McCabe, John..... Alberton, I.P.-E.	do	1er juin '80	200 00	28 janv. '55	1er juin '80
Beaton, Alexander Renforth. Pointe-Est, I.P.-E.	do	10 juill. '67	†600 00	1er nov. '22	10 juill. '67
McLellan, Angus Jerome..... Rivière-aux-Sauvages, Lot 18, Malpèque, I.P.-E.	do	26 juill. '73	250 00	30 nov. '12	20 avril '73
McDonald, William..... Gaspereaux, I.P.-E.	do	20 nov. '53	300 00	6 janv. '27	20 nov. '53
McLeod, Michael..... Pointe-Prime, I.P.-E.	do	3 juin '73	300 00	27 mars '24	3 juin '73
Ronaghan, Peter..... Bedéque, I.P.-E.	do	21 avril '73	250 00	16 avril '46	21 avril '73
McDonald, William..... Pointe-Ouest, I.P.-E.	do	1er déc. '75	300 00	29 août '46	1er déc. '75
McMillan, James..... Île Wood, I.P.-E.	do	7 oct. '80	250 00	9 mai '29	7 sept. '76
Walsh, James..... Baie Bedéque, I.P.-E.	do	15 nov. '81	350 00	20 fév. '30	15 nov. '81
McDonald, Angus..... Souris, I.P.-E.	do	13 nov. '80	300 00	10 mai '31	13 nov. '80

* Allocation, \$25. † Allocation, \$180. ‡ Contribue au fonds de retraite pour \$250.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Hewson, William..... Ile St-Pierre, I.P.-E.	Gardien de phare.	18 août '81	200 00	8 sept. '34	18 août '81
Munn, Thomas Hugh..... Cap-à-l'Ours, I.P.-E.	do	11 nov. '81	300 00	8 oct. '34	11 nov. '81

PHARES DANS LA COLOMBIE-ANGLAISE.

Cox, Emanuel..... Victoria, C.-A.	Gardien de phare.....	21 déc. '77	*500 00	20 janv. '32	21 déc. '77
Erwin, Walter..... Moodyville, Burrard-Inlet.	Gardien de phare et de sifflet d'alarme.	12 janv. '89	†1,000 00	14 août '52	5 oct '80
McKinnon, Alexander	Gardien de phare.	21 déc. '77	500 00	25 déc. '36	21 déc. '77
Ile Beren, Havre Victoria.					
Gray, Robert..... Ile de l'Entrée, Havre de Nanaimo, C.-A.	do	5 nov. '76	600 00	12 oct. '35	5 nov. '76
Wilmot, Samuel..... Ottawa, Ont.	Surintendant de la pisciculture.	1er juill. '76	2,400 00	22 août '22	1er juin '66
Wilmot, Charles..... Newcastle, Ont.	Inspecteur des établis. de pisciculture.	25 avril '92	1,250 00	2 avril '55	1er juill. '82
Parker, William..... Sandwich, Ont.	En charge de la piscif. de Sandwich, Ont.	1er juill. '82	900 00	15 août '42	1er juill. '82
Walker, John.....	En charge de la piscif. d'Ottawa.	5 déc. '91	700 00	25 déc. '43	— oct. '81
Catellier, Louis Napoléon.... Tadoussac, P.Q.	En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q.	1er juill. '90	650 00	.....	1er juill. '86
Davis, Henry..... Bassin de Gaspé, P.Q.	En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q.	1er mai '90	400 00	.....	1er janv. '75
Mowat, Alexander..... Campbellton, N.-B.	En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q.	1er sept. '82	700 00	22 sept. '56	1er fév. '82
Moore, Alvan Head..... Magog, P.Q.	En charge de la piscif. de Magog, P.Q.	1er fév. '81	600 00	20 avril '36	1er fév. '81
Wilmot, Asa Burnham..... Bedford-Basin, N.-E.	En charge de la piscif. de Bedford-Basin, N.-E.	1er nov. '75	900 00	15 nov. '46	1er nov. '75
Farquharson, C. A..... Sydney, N.-E.	En charge de la piscif. de Sydney, N.-E.	1er sept. '81	500 00	.....	1er sept. '81
Ogden, Alfred..... Pictou, N.-E.	En charge de l'établ. de Bayview, pour la culture du homard, Pictou, N.-E.	1er juill. '91	600 00	.....	1er juill. '91
Sheasgreen, Isaac..... South Esk, N.-B.	En charge de la piscif. de Miramichi, N.-B.	1er janv. '74	500 00	20 déc. '35	1er janv. '74
McCluskey, Charles..... Grand Falls, N.-B.	En charge de la piscif. de la rivière Saint-Jean, N.-B.	1er août '82	600 00	— août '21	1er août '82
McNab, John..... New-Westminster, C.-A.	Inspecteur des pêcheries de la Col.-Angl.	9 oct. '91	1,500 00	.....	1er mai '91
Hackett, Edward..... Tignish, I.-P.-E.	Inspect. des pêcheries de l'Île du P.-Edouard	1 juill. '89	800 00	— '40	1er juill. '89
Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E.	Insp. des pêcheries, dist. n° 1, comprenant l'Île du Cap-Breton.	9 oct. '91	900 00	— '50	22 avril '84

* \$700 additionnelles pour aide et provisions. Contribue au fonds de retraite pour \$400. † Paie un aide.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Pratt, John Henry..... St. Andrews, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy; aussi capitaine du steamer "Dream," du service de protection des pêcheries.	16 sept. '89	\$ cts. 900 00	.....	16 sept. '89
Hockin, Robert..... Pictou, N.-E.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E.	9 oct. '91	900 00	.....	1er août '89
Chapman, Robert A..... Moncton, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 2, pour les comtés de Restigouche, Gloucester, Northumberland, Kent et Westmoreland.	9 oct. '91	900 00	.....	16 sept. '89
Kinney, Joseph R.....	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E.	9 oct. '91	900 00	.....	2 août '89
Morrow, David..... Oromocto, N.B.	Inspect. des pêcheries, dist. n° 3, pour les comtés d'Albert, St.-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria.	16 sept. '89	600 00	.....	16 sept. '89
McQueen, Alexander..... Winnipeg, Man.	Inspect. des pêcheries du Manitoba et des T.N.-O.	1er déc. '84	900 00	22 janv. '50	1er déc. '84
Gilchrist, Frederick Chas.... Qu'Appelle, T.N.-O.	Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O.	13 avril '91	600 00	20 avril '59	22 oct '84
Wakeham, William..... Bassin de Gaspé, P.Q.	Commandant du vap. <i>La Canadienne</i> , préposé à la protect. des pêcheries, golfe Saint-Laurent.	2 juin '79	1,200 00	20 nov. '45	2 juin '79

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Gobeil, Antoine	Sous-ministre	1 ^{er} janv. '91	3,200 00	22 sept. '53	17 mai '72
Roy, Elzébert Frs. Edouard.	{ Secrétaire	} 1 jan. '91	1,850 00	13 oct. '60	1 ^{er} fév. '82
	{ Premier commis.....				
Dionne, Octave.....	Comptable et premier commis.	10 déc. '79	2,400 00	8 mars '35	27 avril '64
*Fuller, Thomas	Architecte en chef.....	31 oct. '81	3,200 00	8 mars '23	— oct. '59
Steckel, Louis Jos. René, I.C.	Premier commis, division technique.	1 ^{er} juill. '80	2,400 00	6 sept. '44	17 déc. '60
Macpherson, James Pennington, M.A.	Commis de 1 ^{re} classe...	15 fév. '84	1,800 00	29 mai '39	1 ^{er} mai '64
Lightfoot, Francis Cuthbert.	do	1 ^{er} oct. '85	1,700 00	3 avril '47	1 ^{er} juill. '74
Taché, Joseph Charles	do	21 juill. '91	1,400 00	25 mars '50	— janv. '72
Smith, Edward Thomas.....	do et percepteur de péage, gliss. et estacades.	5 janv. '92	1,500 00	26 nov. '46	23 juin '64
Kingston, Alfred George.....	Commis de 2 ^e classe.....	1 ^{er} juill. '85	1,400 00	28 nov. '53	24 juin '72
Belleau, Antoine Emmanuel.	do	1 ^{er} juill. '85	1,400 00	8 juill. '54	10 mars '84
Vincent, Joseph.....	do	1 ^{er} janv. '86	1,400 00	17 mars '50	17 mars '66
O'Brien, Stephen Edward...	do	1 ^{er} sept. '87	1,350 00	1 ^{er} sept. '64	4 sept. '80
Fortier, Théophile.....	do	20 sept. '87	1,350 00	26 mai '45	27 juill. '71
Coté, Isidore.....	do	1 ^{er} janv. '88	1,300 00	10 mai '42	22 août '79
Macpherson, Donald Alma..	do et sous-secrétaire.	1 ^{er} janv. '91	1,150 00	28 nov. '55	10 juill. '74
Blais, Joseph Calixte.....	Commis de 2 ^e classe....	20 juill. '92	1,100 00	14 oct. '54	25 juin '85
Thériault, Joseph Aimérid..	do	30 janv. '92	1,100 00	1 ^{er} mars '47	1 ^{er} juill. '73
Verreault, Jules Edouard ...	Commis de 3 ^e classe.....	13 oct. '79	1,000 00	21 août '49	13 oct. '79
Slater, James.....	do	5 janv. '92	1,000 00	30 avril '47	21 avril '77
Hennessey, George Francis..	do	1 ^{er} juill. '84	900 00	26 déc. '64	4 juin '83
Smith, Edmond John	do	18 mai '85	950 00	2 avril '62	4 juin '83
Robillard, Rodrigue Joseph.	do	1 ^{er} fév. '86	800 00	3 janv. '65	26 janv. '86
DesRivières, Edouard McGill	Messageur.....	13 déc. '86	450 00	3 janv. '64	13 déc. '86
Lepage, Victor.	do	6 déc. '88	420 00	14 mai '65	29 fév. '86

* Architecte des bâtisses du parlement depuis oct. '59 jusqu'au 1^{er} juillet '67.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Trudeau, Toussaint, I. C....	Sous-ministre et ingén. en chef des canaux.	22 sept. '79	6,000 00	28 sept. '26	13 déc. '59
Schreiber, Collingwood, I. C.	Ingénieur en chef et gérant génér. des ch. de fer du gouvernem. en opération.	22 nov. '90 — oct. '73 — juill. '80	6,000 00	14 déc. '31	1er mai '64
Fissiault, Hypolite Adolphe.	Greffier en loi et premier commis.	1er juill. '84	2,400 00	8 oct. '28	15 juin '60
Shannon, Samuel Leonard..	Commis de 1re classe et comptable	18 oct. '89	1,600 00	18 janv. '62	12 fév. '80
Tilley, William James.....	Commis de 1re classe....	8 oct. '78	1,800 00	18 mai '39	11 juill. '69
Maynard, Martin Wilkins...	do	23 mars '80	1,800 00	25 fév. '49	— mai '69
Jones, Louis Kossuth.....	do	1er fév. '80	1,800 00	9 juin '50	— nov. '70
Dixon, Frederick Augustus.	do	1er janv. '81	1,800 00	7 mai '43	15 avril '73
Stewart, Neil.....	do	1er juill. '87	1,650 00	23 mars '41	1er sept. '64
Filteau, Louis Honoré.....	do	1er juill. '88	1,600 00	27 juin '44	8 mars '70
Teakles, Brenton Haliburton	do	1er juill. '88	1,600 00	20 oct. '44	30 juin '69
Costin, Charles.....	do	1er juill. '90	1,500 00	1er juin '29	21 déc. '79
McLaughlin, Samuel.....	Commis de 2e classe....	— juill. '71	1,800 00	28 janv. '26	— oct. '59
Almon, Andrew Uniacke....	do	1er mars '83	1,400 00	25 juill. '52	1er nov. '78
Currier, Jas. Everett Wilson.	do	5 mai '84	1,400 00	26 juil. '49	1er nov. '78
Chabback, Charles Edward.	do	1er juill. '84	1,400 00	13 juill. '48	11 fév. '73
Devlin, Richard.....	do	1er juill. '84	1,400 00	24 mai '44	— juin '73
Pugsley, John William.....	do	et 21 juill. '90	1,150 00	12 mars '61	25 fév. '80
Ross, Henry Le Breton.....	sous-comptable. Commis de 2e classe....	14 oct. '91	1,100 00	23 mars '63	1er déc. '79
Hill, William Bruce Almon..	do	14 oct. '91	1,100 00	22 déc. '59	29 juin '81
Fortier, Lucien Napoléon....	Commis de 3e classe....	1er juill. '73	1,000 00	6 avril '49	1er oct. '69
Dion, Louis Didier.....	do	9 juill. '73	1,000 00	26 mai '43	1er juill. '65
Cameron, Alexander Walker	do	29 juin '82	1,000 00	25 mai '52	13 fév. '79
Méthot, Joseph Eugène.....	do	1er juill. '83	1,000 00	5 nov. '57	24 déc. '80
Beard, Frank.....	do	1er juill. '90	650 00	26 sept. '68	6 août '89
Balderson, J. Hewett, M. A..	Secrétaire particulier...	11 janv. '92	600 00	11 janv. '59	1er juill. '82
Deslauriers, Isidore N.....	Messenger en chef.....	— oct. '67	500 00	28 avril '35	— mars '59
Deslauriers, Isidore.....	Aide-messenger.....	1er juill. '82	500 00	24 mars '64	1er juin '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date:	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Pottinger, David..... Moncton, N.-B.	Surintendant en chef...	— fév. '79	4,000 00	7 oct. '43	— juill. '63
Archibald, Peter Souther.. Moncton, N.-B.	Ingénieur en chef.....	— avril '79	3,500 00	— mars '48	— sept. '67
Whitney, Henry Augustus.. Moncton, N.-B.	Mécanicien en chef.....	— nov. '72	3,200 00	17 fév. '34	10 juill. '57
Williams, Thomas..... Moncton, N.-B.	Comptable en chef et trésorier	— juill. '82	2,400 00	— juin '46	— août '73
Taylor, George..... Moncton, N.-B.	Agent général du fret..	— mars '79	2,400 00	28 août '32	— juin '57
Busby, Arthur Stanley..... Moncton, N.-B.	Agent général des voy- ageurs	— oct. '81	2,400 00	— nov. '38	— oct. '57
Wallace, Joseph James..... Truro, N.-E.	Surintendant de dist...	— mai '83	1,900 00	20 avril '47	— mai '66
Cooke, Thomas Vincent... Moncton, N.-B.	Gardien général du matériel.	— nov. '80	1,900 00	— août '48	— janv. '65
Bruce, Joseph Robert..... Moncton, N.-B.	Auditeur du trafic.....	— mai '83	1,500 00	— sept. '48	— fév '73
Trites, Edward Trueman... Moncton, N.-B.	Payeur.....	— oct. '73	1,400 00	— avril '44	— oct. '63

CHEMIN DE FER DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Unsworth, Joseph..... Charlottetown. I.P.-E.	Surintendant et méca- nicien-chef.	1er mai '88	2,000 00	12 mai '40	— mars '72
Huggan, William Thomas... Charlottetown, I.P.-E.	Comptable et auditeur.	1er juill. '82	1,500 00	24 mai '51	14 janv. '70

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL LACHINE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Dragueur à vapeur n° 1.					
Alexander Cockburn..... Valleyfield, P.Q.	Préposé à la grue.....	1er août '56	*\$2.50 par jour.	22 juin '22	1er août '56
Bureau de l'ingénieur-contrôleur.					
Lesage, Louis Alphonse..... Montréal.	Secrétaire et comptable	1er janv.'80	1,400 00	18 avril '49	17 juill. '71
Canal Lachine.					
Corbeille, François..... Montréal.	Gardien de quai	10 sept. '84	700 00	5 avril '50	20 juin '79
Simard, Léon	Sous-gardien de quai...	31 août '91	600 00	1er fév. '45	1er juin '70
Neagle, John..... Lachine, P.Q.	Gardien d'estacade.....	1er juin '56	par mois. 145 00 "	— mai '24	— mai '48
Fitzpatrick, Patrick..... Montréal.	Chef d'écluse n° 1.....	1er mai '81	138 00 "	16 janv. '32	1er nov. '54
Conway, John..... Montréal.	do n° 2.....	1er mai '75	138 00 "	20 dec. '35	1er mai '75
Redmond, Patrick..... Montréal.	do n° 3.....	26 mai '57	138 00 "	— mars '26	1er mai '46
Rinahan, James..... Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 4.....	1er sept. '82	138 00 "	23 déc. '39	15 janv. '80
Enright, James..... Lachine, P.Q.	do n° 5.....	1er avril '82	138 00 "	25 nov. '43	1er sept. '65
Newman, Ralph..... Montréal.	Gardien de pont n° 2...	9 fév. '58	138 00 "	22 mai '30	9 fév. '58
McKeown, Edward..... St-Gabriel (Montréal), P.Q.	do n° 3...	24 oct. '81	138 00 "	5 mai '27	24 oct. '81
Charlebois, Arsène..... Côte Saint-Paul, P.Q.	do n° 5...	1er mai '74	138 00 "	15 déc. '16	1er mai '74
Gauthier, Pierre..... Lachine, P.Q.	do * n° 6...	1er mars '77	138 00 "	29 juin '42	1er mars '77
Carroll, James..... Montréal.	Aide-gard. de pont n° 1.	1er juin '68	138 00 "	— avril '32	11 nov. '72
O'Brien, William..... Montréal.	do n° 3.	1er mai '88	138 00 "	— août '26	1er sept. '68
Enright, Michael..... Montréal.	Constable spécial.....	25 sept. '86	138 00 "	— nov. '45	— mai '63

* 50 centins par nuit comme gardien.

† \$84 par année allouées pour loyer de maison.

§ \$72 par année allouées pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Béique, Joseph Flavien..... Melocheville, P.Q.	Surintendant	26 mars '74	*1,400 00	5 fév. '29	26 mars '74
Denault, Benjamin Gédéon..... Valleyfield, P.Q.	Gardien de quai	30 juin '83	†750 00	27 avril '30	26 avril '56
Roy, Jean-Baptiste..... Melocheville, P.Q.	Chef d'écluse, n° 6.....	29 avril '81	par mois. ‡38 00 "	26 août '37	1er mai '81
Lefort, Pierre..... Melocheville, P.Q.	do n° 7.....	1er juin '72	‡38 00 "	17 août '50	1er juin '72
Legault, Gilbert..... Melocheville, P.Q.	do n° 9.....	10 mars '76	‡38 00 "	21 sept. '51	10 mars '76
Bertrand, Louis..... Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12.....	5 fév. '80	‡38 00 "	5 sept. '50	5 fév. '80
DeGroseillier, Pierre..... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien de pont.....	28 juin '76	‡38 00 "	20 déc. '33	28 juin '76
Lafleur, Olivier..... Saint-Timothée, P.Q.	Gardien, traverse n° 1.	1er sept. '65	‡38 00 "	15 avril '37	1er août '65
Chatigny, Pierre..... Melocheville, P.Q.	Eclusier, n° 6	27 oct. '79	‡38 00 "	15 juin '52	27 oct. '79
Secours, Luc..... Melocheville, P.Q.	do n° 6.....	5 juill. '72	‡38 00 "	30 sept. '37	5 juill. '72
Roy, Michel..... Melocheville, P.Q.	do n° 7.....	30 avril '70	‡38 00 "	12 août '27	30 avril '70
Auger, Israël..... Melocheville, P.Q.	do n° 8	24 août '69	‡38 00 "	15 mars '40	24 août '69
Bonnin, Isidore..... Melocheville, P.Q.	do n° 8.....	5 fév. '80	‡38 00 "	16 août '49	5 fév. '80
Leduc, Clodomir..... Melocheville, P.Q.	do n° 9.....	5 fév. '80	‡38 00 "	10 nov. '46	5 fév. '80
Grenier, Adolphe..... Melocheville, P.Q.	do n° 11.....	7 août '76	‡38 00 "	21 juill. '41	7 août '76
Grenier, Etienne..... *Saint-Timothée, P.Q.	do n° 12.....	24 avril '74	‡38 00 "	28 mars '36	24 avril '74
Pitre, Léon..... Valleyfield, P.Q.	do n° 14.....	25 avril '80	‡38 00 "	5 mai '49	25 avril '80

*\$300 par année, valeur du loyer de la maison qu'il occupe. Frais de voyage alloués.

† 100	do	do
‡ 40	do	do
‡ 30	do	do
‡ 25	do	do

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CHAMBLY.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Benoit, Pierre Basile..... Bassin de Chambly, P.Q.	Surintendant.....	13 juill. '86	\$ cts. * 1,800 00	8 oct. '37	13 juill. '86
*† Bell, Samuel..... Canton de Chambly, P.Q.	Chef d'écluse n° 2.....	17 oct. '70	par mois. † 38 00 "	11 mars '41	17 oct. '70
Labossière, Israël..... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 3.....	1er janv. '81	† 38 00 "	15 fév. '39	1er janv. '81
Hender, André..... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 4.....	1er mai '54	† 38 00 "	18 fév. '25	— avril '46
Leblanc, Pierre..... Canton de Chambly, P.Q.	do n° 5.....	1er mai '54	† 38 00 "	29 juin '31	— avril '50
Berger, Norbert..... Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8.....	1er mai '88	† 38 00 "	12 juin '17	1er mai '54
Sauvage, Moïse..... Saint-Luc, P.Q.	Gardien de pont n° 3.	9 mai '54	† 38 00 "	— mai '22	— mai '54
Papineau, Louis..... Saint-Luc, P.Q.	do n° 4.....	15 mai '79	† 38 00 "	15 nov. '51	15 mai '79
Ste. Marie, Joseph..... Saint-Luc, P.Q.	do n° 7.....	15 mai '79	† 38 00 "	5 avril '25	15 mai '79
Mailhot, Edmond..... Bassin de Chambly, P.Q.	do n° 8.....	20 juin '74	† 38 00 "	15 juin '45	20 juin '74

ÉCLUSE DE SAINT-OURS.

Coderre, Alfred..... Saint-Ours, P.Q.	Surintendant	1er sept. '88	par jour. ‡ 2 00 "	1er janv. '42	1er sept. '88
Duval, Félix..... Saint-Ours, P.Q.	Eclusier.....	1er oct. '53	par mois. ** 38 00 "	19 nov. '20	1er oct. '53
Lemay, Charles..... Saint-Ours, P.Q.	do	25 mai '55	** 38 00 "	15 avril '23	25 mai '55

\$1,800 d'appointements, y compris \$300 pour loyer de maison. Frais de voyages alloués.

† 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.

‡ 30 do do do do do

** 150 par année pour valeur du loyer de la maison et du terrain qu'il occupe.

† 60 par année pour loyer de maison.

*† Mort le 10 juillet 1892.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU CANAL WELLAND.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ellis, William, I.C..... St. Catharines, Ont.	Surintendant.....	1er janv.'80	2,900 00	31 août '26	1er janv.'80
Dunn, Richard Douglas..... St. Catharines, Ont.	Payeur.....	2 déc.'74	1,400 00	12 juill.'22	2 déc.'74
Demare, Jacob Griffith..... Port Dalhousie, Ont.	Surveillant, div. 1.....	1er mai '82	†1,200 00	8 août '48	22 mars '71
Hamilton, Andrew..... Port Robinson, Ont.	do div. 3.....	30 mai '76	§720 00	17 août '33	24 août '64
Carter, Charles Henry..... Port Colborne, Ont.	Maître de havre.....	30 mai '76	**750 00	15 août '21	30 mai '76
Woodall, Jonathan May..... Port Dalhousie, Ont.	Chef d'écluse.....	1er mai '82	††42 00 "	30 sept.'50	18 août '71
Howe, George..... Port Dalhousie, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	45 00 "	4 nov.'57	24 mars '75
Paxton, John..... Port Dalhousie, Ont.	do.....	24 mars '75	45 00 "	14 mars '37	24 mars '75
Flynn, John..... Port Dalhousie, Ont.	Gardien de pont.....	— avril '71	45 00 "	12 avril '54	— avril '71
Gorman, Cornelius..... St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	45 00 "	10 mars '41	24 mars '75
Hare, Connolly Briggs..... St. Catharines, Ont.	Chef d'écluse.....	1er mai '82	47 00 "	2 juin '52	13 oct.'74
Bradley, James..... St. Catharines, Ont.	do.....	4 mars '65	47 00 "	15 janv.'45	4 mars '65
Mulvey, James..... St. Catharines, Ont.	Aide-éclusier.....	20 juill.'81	45 00 "	8 sept.'45	20 juill.'81
Hare, Henry..... St. Catharines, Ont.	do.....	10 oct.'67	45 00 "	17 août '32	10 oct.'67
Wilson, Alexander..... Merriton, Ont.	do.....	14 août '75	45 00 "	24 fév.'55	14 août '75
Strong, William..... Merriton, Ont.	Chef d'écluse.....	15 mai '73	47 00 "	2 fév.'53	15 mai '73
Flynn, Thomas..... Merriton, Ont.	Aide-éclusier.....	17 mars '76	45 00 "	18 déc.'47	17 mars '76
McAuley, James..... Thorold, Ont.	do.....	— juill.'57	45 00 "	23 juill.'37	— juill.'57
Collins, John..... Thorold, Ont.	do.....	24 mars '75	45 00 "	17 mai '42	24 mars '75
Freel, Thomas..... Thorold, Ont.	do.....	5 nov.'75	45 00 "	7 mars '58	5 nov.'75
Commarford, Thomas..... Thorold, Ont.	do.....	21 oct.'76	45 00 "	— déc.'43	21 oct.'76
Corbett, John..... Thorold, Ont.	do.....	18 août '71	45 00 "	3 mai '36	18 août '71
McCarthy, Michael..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse.....	27 mars '75	47 00 "	— mai '42	27 mars '75
Lay, Frederick..... Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier.....	7 août '77	45 00 "	— mar§ '35	7 août '77
Collier, Charles Henry..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse.....	13 oct.'74	47 00 "	27 nov.'42	13 oct.'74

† \$150 par année pour louage de cheval, et habite une maison du gouvernement évaluée à \$60 par année. § \$96 par année, loyer de maison.

** \$100 par année, loyer de maison. †† Habite une maison du gouvernement évaluée à \$60 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

NOUVEAU CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
Higgins, Richard	Gardiens de pont	24 juin '73	\$ cts. 45 00 "	15 mars '44	24 juin '73
Thorold, Ont.					
O'Leary, Daniel	do	6 déc. '62	45 00 "	3 mars '32	6 déc. '62
Allanburgh, Ont.					
O'Leary, Bartholomew.....	do	21 oct. '76	45 00 "	— août '40	21 oct. '76
Port Robinson, Ont.					
Thompson, George.....	do	10 juill. '59	45 00 "	11 déc. '25	10 juill. '59
Port Robinson, Ont.					
McCoppin, James	Eclusier en chef.....	6 déc. '62	47 00 "	— mai '32	6 déc. '62
Port Robinson, Ont.					
Walsh, James.....	Aide-éclusier.....	24 août '63	45 00 "	— '21	24 août '63
Port Robinson, Ont.					
Edmonds, James.....	Gardiens de pont.....	23 fév. '66	45 00 "	11 nov. '22	23 fév. '66
Welland, Ont.					
Foster, James.....	do	29 août '68	45 00 "	2 déc. '22	29 août '68
Welland, Ont.					
Hannah, Charles.....	do	3 fév. '65	45 00 "	11 mai '33	3 fév. '65
Welland, Ont.					
Hannah, Alexander.....	do	13 juill. '71	45 00 "	12 août '35	13 juill. '71
Welland, Ont.					
Bonaberg, Emile	do	30 avril '80	45 00 "	1er juin '55	30 avril '80
Humberston, Ont.					
Henshaw, John.....	Eclusier en chef.....	1er juill. '83	*42 00 "	— mars '31	13 mai '56
Port Colborne, Ont.					
Cook, John.....	Aide-éclusier.....	27 mars '75	†42 00 "	12 mars '49	27 mars '75
Port Colborne, Ont.					
Stevens, John.....	do	27 mars '75	†42 00 "	28 oct. '49	27 mars '75
Port Colborne, Ont.					
Aikens, William.....	do	27 mars '75	†42 00 "	16 mai '44	27 mars '75
Port Colborne, Ont.					
Nestor, Martin.....	do	14 sept. '63	45 00 "	— juill. '29	14 sept. '63
Meritton, Ont.					

ANCIEN CANAL WELLAND.

Smyth, John Bradley.....	Surveillant.....	17 mai '73	§\$1,200 00	20 juin '24	17 mai '73
Merritton, Ont.					
Duffin, Samuel.....	Chef d'écluse.....	24 mars '75	par mois. ‡42 00 "	1er avril '29	24 mars '75
Port Dalhousie, Ont.					
Edgraft, Robert.....	Aide-éclusier.....	25 mars '75	‡42 00	9 mai '26	25 mars '75
Port Dalhousie, Ont.					
Charles, William Henry.....	Chef d'écluse.....	1er nov. '87	*42 00 "	15 fév. '31	24 mars '75
St. Catharines, Ont.....					
Johnson, Terrance.....	Aide-éclusier.....	24 mars '75	‡42 00 "	22 mai '35	24 mars '75
St. Catharines, Ont.....					
McClore, William.....	Gardiens de pont.....	8 sept. '81	‡38 00 "	27 déc. '26	8 sept. '81
St. Catharines, Ont.....					
Sullivan, Timothy.....	do	12 juin '77	‡38 00 "	— '41	12 juin '77
St. Catharines, Ont.....					
Sullivan, John.....	Chef d'écluse.....	22 avril '80	‡42 00 "	15 juin '32	15 mai '80
St. Catharines, Ont.....					

*Habite une maison du gouvernement évaluée à \$60 par année. †Habite une maison du gouvernement évaluée à \$50 par année. ‡\$50 par année, loyer de maison. §\$150 par année pour louage de cheval, et \$96 par année, loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

ANCIEN CANAL WELLAND—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts. par mois		
Boyle, Robert..... St. Catharines, Ont....	Chef d'écluse.....	— juill. '54	*42 00 "	— '30	— juill. '54
White, Michael..... St. Catharines, Ont....	Aide-éclusier.....	9 juill. '75	*42 00 "	— oct. '50	9 juill. '75
Clarke, Bernard..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	— sept. '56	†38 00 "	10 avril '34	— sept. '56
Bradley, Casper Wright..... Merritton, Ont.	Gardien d'écluse.....	26 oct. '70	†38 00 "	12 mars '50	26 oct. '70
Bradley, Arthur Wellington..... Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	15 août '64	*38 00 "	12 juin '44	15 août '64
Cogan, James..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	— mai '55	†38 00 "	— janv. '26	— mai '55
Gibson, Robert..... Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	17 mars '68	*38 00 "	19 mai '37	17 mars '68
McLaughlin, Edward..... Merritton, Ont.	Chef d'écluse.....	15 avril '80	†38 00 "	25 sept. '29	15 avril '80
Bradley, Robert..... Merritton, Ont.	Aide-éclusier.....	4 juill. '62	†38 00 "	26 juin '35	4 juill. '62
McNamara, John..... Thorold, Ont.	Gardien de pont.....	14 oct. '63	*38 00 "	— '25	14 oct. '63
Neil, John..... Thorold, Ont.	Chef d'écluse.....	16 oct. '78	†42 00 "	16 janv. '34	16 oct. '79
Reuter, Jacob..... Thorold, Ont.	Gardien de pont.....	2 août '71	*38 00 "	22 déc. '29	2 août '71
Higgins, Nelson..... Thorold, Ont.	do.....	11 août '65	*38 00 "	18 juin '40	11 août '65
Upper, Albert Horatio..... Allanburgh, Ont.	do.....	1er mai '81	†38 00 "	27 août '52	1er mai '81
Higgins, William..... Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse.....	— juill. '51	§38 00 "	4 oct. '24	— juill. '51
Mosier, Lewis..... Allanburgh, Ont.	Aide-éclusier.....	24 mars '75	*38 00 "	— nov. '38	24 mars '75
Higgins, Aaron..... Allanburgh, Ont.	Chef d'écluse.....	— avril '50	§38 00 "	1er oct. '30	— avril '50
Scott, John Edwin..... Dunnville, Ont.	Surveillant.....	17 avril '71	par année ||800 00 par mois	9 mars '37	12 mai '60
Hannah, George..... Welland, Ont.	Chef d'écluse.....	— mai '56	†38 00 "	28 mars '28	— mai '56
Harris, George..... Stromness, Ont.	Gardien de pont.....	— mai '66	*38 00 "	5 août '15	— mai '66
Corcoran, Michael..... Port-Maitland, Ont.	Chef d'écluse.....	9 juill. '75	†38 00 "	15 oct. '35	9 juill. '75
Thrush, Charles..... Dunville, Ont.	Contrôleur de l'eau.....	— nov. '50	§38 00 "	4 nov. '15	— nov. '50

* \$50 par année, loyer de maison. † Habite une maison du gouvernement évaluée à \$50 par année.
‡ Habite une maison du gouv. évaluée à \$60 par année. § Plus de 35 ans de service, \$60 par année, loyer de maison.

|| Habite une maison du gouvernement évaluée à \$150 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Wise, Frederick Ayshford M. Ingénieur civil, Ottawa.	Ingénieur-surintendant	1er oct. '72	2,000 00	31 juill. '34	1er oct. '72
Abbott, Francis..... Ottawa	Teneur de livres et payeur.	3 déc. '72	1,000 00	27 fév. '22	20 avril '57
Cooper, Robert Wallace..... Ottawa.	Commis et garde-quai.	23 mai '82	1,000 00	4 déc. '40	1er janv. '73
Carroll, James..... Ottawa.	Contremaître des trav.	11 nov. '72	750 00 par jour	21 avril '32	11 nov. '72
Miller, William..... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	9 juin '68	1 25	1er mai '28	9 juin '68
Shore, Robert..... Ottawa.	Gardien de pont.....	1er juill. '90	1 25	26 déc. '18	14 mai '70
Little, John..... Ottawa.	do	1er nov. '66	1 00	15 avrill '33	1er nov. 66
Pilson, Henry..... Ottawa.	Chef d'écluse.....	19 mars '69	a1 25	10 août '39	19 mars '69
Pudvah, Joseph..... Ottawa.	Journalier d'écluse.....	1er sept '58	b1 25	30 avril '34	1er sept. '58
Nevins, Nicholas..... Ottawa.	do	1er juill '78	1 25	6 sept. '48	1er juill. '78
Hardy, Robert Evins..... Merrivale.	Chef d'écluse.....	1er nov. '66	a1 25	15 mai '34	1er nov. '66
Clarke, George..... Manotick.	do	3 avril '82	e1 25	9 oct. '45	3 avril '82
Driscoll, Thomas..... Manotick.	Journalier d'écluse.....	2 sept. '70	1 25	3 août '51	2 sept. '70
Driscoll, James..... Manotick.	Gardien de pont.....	4 août '71	1 00	7 mai '49	4 août '71
Todd, James..... Burritt's Rapids.	Chef d'écluse.....	16 janv. '80	d1 25	20 déc. '33	16 janv. '80
McGowan, Patrick..... Burritt's Rapids.	Gardien de pont.....	15 avril '45	e1 00	14 mars '23	15 avril '45
Newman, William..... Burritt's Rapids.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	e1 25	20 déc. '40	1er nov. '56
Real, Patrick..... Burritt's Rapids.	Journalier d'écluse.....	15 avril '70	1 25	25 mars '28	15 avril '70
Lucas, John..... Burritt's Rapids.	do	15 avril '72	1 25	10 janv. '40	15 avril '72
Newman, John Jarvis..... Merrickville.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	1 25	29 août '45	15 avril '64
Miller, Peter..... Merrickville.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 25	22 mars '31	15 avril '72
Johnston, Mathew Henry..... Merrickville	Chef d'écluse.....	1er sept. '69	f1 25	14 déc. '42	15 avril '64
Newsome, William Alfred... Kilmarnock.	do	1er juill. '71	e1 25	12 déc. '48	15 avril '67
Newsome, Albert Edward... Kilmarnock.	Journalier d'écluse.....	15 avril '72	1 25	31 août '52	15 avril '72
Mills, William Wesley..... Smith's Falls.	Chef d'écluse.....	1er mai '67	e1 25	28 mai '35	15 avril '57
Lee, Henry..... Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	15 avril '81	1 25	20 janv. '60	15 avril '81
McCreary, Robert..... Smith's Falls.	Chef d'écluse.....	20 mai '82	e1 25	11 juin '35	20 mai '82
Richey, William Metcalfe... Smith's Falls.	do	13 mars '71	a1 25	8 avril '31	13 mars '71

a. Loyer de maison, \$36.00 par an. b. Loyer de maison, \$50.00 par an. c. Loyer de maison, \$68.00 par an. d. Loyer de maison, \$40.00 par année. e. Loyer de maison, \$30.00 par an. f. Loyer de maison, \$80.00 par an. g. Reçoit 50cts par jour en hiver. j. Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Jones, James Gordon..... Smith's Falls.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	par jour. a1 25 "	26 oct. '53	15 avril '69
Jones, Arthur Sidney..... Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	12 juill. '72	1 25 "	1er juin '55	j12 juill. '72
Pearson, William Ormond... Smith's Falls.	Chef d'écluse.....	1er juill. '71	b1 25 "	13 déc. '51	1er juill. '71
Best, Edward..... Smith's Falls.	Journalier d'écluse.....	17 juin '72	1 25 "	14 mars '36	j17 juin '72
Campbell, Duncan..... Lombardy.	Gardien de pont.....	25 juill. '74	c1 00 "	15 oct. '15	j23 juill. '74
Mooney, Michael..... Newboro'.	Chef d'écluse.....	1er déc. '74	d1 25 "	17 août '36	14 avril '70
Carty, William..... Newboro'.	Journalier d'écluse.....	15 avril '75	1 25 "	15 avril '49	j15 avril '75
Simmons, James William... Chaffey's Lock.	Chef d'écluse.....	— '57	a1 25 "	26 mars '23	— avril '38
Howarth, James..... Chaffey's Lock.	Journalier d'écluse.....	4 août '68	1 25 "	9 août '27	j4 août '68
Foster, Alfred..... Elgin.	Chef d'écluse.....	14 mai '64	d1 25 "	1er fév. '49	14 mai '64
Bolton, Robert..... Jones' Falls.	do.....	1er juill. '71	a1 50 "	6 août '36	15 avril '61
Glover, John Ellis..... Jones' Falls.	Journalier d'écluse.....	1er mai '81	1 25 "	2 mai '54	j1er mai '81
Virtue, Crawford..... Jones' Falls.	do.....	1er juill. '71	1 25 "	— juill. '45	j1er juill. '71
Smith, William..... Jones' Falls.	do.....	15 avril '74	1 25 "	— mai '34	j15 avril '74
Deane, Patrick..... Brewer's Mills.	Chef d'écluse.....	— '57	a1 25 "	— nov. '28	15 sept. '44
Milne, Charles..... Brewer's Mills.	Journalier d'écluse.....	15 avril '71	1 25 "	23 fév. '48	j15 avril '71
Redmond, John..... Kingston Mills.	do.....	23 juin '54	1 25 "	29 sept. '26	j22 juin '54
Doyle, James..... Kingston Mills.	do.....	15 avril '57	1 25 "	8 avril '26	j15 avril '57
Sargent, Robert..... Kingston Mills.	do.....	15 avril '68	1 25 "	25 oct. '53	j15 avril '68

a. Loyer de maison, \$30.00 par an. b. Loyer de maison, \$36.00 par an. c. Loyer de maison, \$40.00 par an. d. Loyer de maison, \$24.00 par an. j. Payé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL GRENVILLE.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
			par jour.		
Williamson, Thomas Hugh. Grenville, P. Q.	Chef d'écluse.	9 mai '73	1 25 "	18 mars '54	9 mai '73
Cox, William Richard	do	4 sept. '73	1 25 "	28 nov. '44	4 sept. '73
Foreman, Thomas	do	1er avril '68	1 25 "	8 mars '48	1er avril '68
Lafrance, Martin.....	Journalier d'écluse.....	1er mai '67	1 25 "	18 déc. '37	1er mai '66
Sauvé, François.....	do	23 juin '69	1 25 "	3 nov. '32	23 juin '69
Poirier, Alphonse	do	1er juill. '69	1 25 "	1er mars '42	1er juill. '69
Teck, Joseph.....	do	1er juin '70	1 25 "	10 avril '54	1er juin '70

CANAL CARILLON.

Brophy, John.....	Chef d'écluse.	12 juin '72	par jour. 1 25 "	15 janv. '35	12 juin '72
Mason, Henry Edward	do	3 août '71	1 25 "	8 nov. '48	3 août '71

ÉCLUSE SAINTE-ANNE.

Daoust, Joseph Lumina.....	Surintendant.....	18 déc. '78	par année 800 00	10 août '43	18 janv. '79
Larente, Régis.....	Journalier d'écluse.....	25 janv. '77	par jour. 1 25 "	10 sept. '41	25 janv. '77

CANAL CORNWALL.

Adams, Alexander.....	Journalier d'écluse.....	— mai '72	par jour 1 25 "	15 nov. '31	— mai '72
Bridges, John.....	do	— juill. '70	1 25 "	4 nov. '37	— juill. '70
Bridges, William.....	do	— oct. '61	1 25 "	19 avril '39	— oct. '61
Carr, Thomas.....	do	— oct. '80	1 25 "	12 fév. '39	— oct. '80
Chisholm, John	do	— mars '75	1 25 "	29 juill. '45	— mars '75
Dawson, Francis	do	— juin '82	1 25 "	2 août '39	— juin '82
Degan, Lawrence	do	— nov. '79	1 25 "	27 mars '43	— nov. '79

a Employé durant la saison de navigation seulement.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.
CANAL CORNWALL—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts. par jour.		
Denneny, James..... Cornwall, Ont.	Gardiens de pont.....	— mars '69	1 25 "	5 sept. '47	— mars '69
Denneny, John..... Cornwall, Ont.	Gardiens-adjoints.....	— avril '68	1 25 "	9 avril '43	— avril '68
Denneny, Patrick..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— mai '64	1 25 "	12 fév. '35	— mai '64
Gillie, John..... Cornwall, Ont.	Eclusier en chef.....	— mars '75	1 25 "	9 janv. '45	— juin '63
Gillespie, David..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— avril '80	1 25 "	16 juin '59	— avril '80
Gleason, James..... Cornwall, Ont.	do	— mai '70	1 25 "	16 mai '42	— mai '70
Hurley, Robert..... Cornwall, Ont.	do	— sept. '81	1 25 "	25 déc. '57	— sept. '81
Macdonell, Duncan..... Cornwall, Ont.	Contremaître des char- pent. et plongeur.	— juill. '67	3 00 "	25 oct. '25	— juill. '67
O'Keefe, Owen..... Cornwall, Ont.	Journalier d'écluse.....	— août '57	1 25 "	17 juill. '25	— août '57
Smith, John..... Cornwall, Ont.	do	— avril '77	1 25 "	25 juill. '45	— avril '77
Sheals, Timothé..... Dickinson's Landing.	do	— avril '69	1 25 "	29 août '43	— avril '69
Tackaberry, William..... Cornwall, Ont.	Chef d'écluse.....	— août '49	2 00 "	28 oct. '28	— août '49
Gillespie, Daniel..... Cornwall, Ont.	do	— juill. '84	1 25 "	29 oct. '29	— mai '50

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

			par jour.		
Casselman, William John... Morrisburg, Ont.	Chef d'écluse.....	1er janv. '73	1 25 "	28 mai '28	24 déc. '72
Farley, Christopher Joseph.. Cardinal, Ont.	do	1er avril '72	1 25 "	16 juill. '47	1er avril '72
Cutler, Amelia..... Morrisburg, Ont.	Journalier d'écluse.....	23 août '71	1 25 "	5 juill. '35	23 août '71
Mullin, Thomas..... Morrisburg, Ont.	do	1er mai '73	1 25 "	10 août '49	1er mai '73
Johnston, James..... Morrisburg, Ont.	do	1er juill. '79	1 25 "	12 nov. '34	1er juill. '79
Black, John..... Iroquois, Ont.	do	20 déc. '79	1 25 "	3 mai '37	20 déc. '79
Beare, Alexander..... Cardinal, Ont.	do	15 oct. '72	1 25 "	24 mai '37	15 oct. '72
Armstrong, Robert..... Cardinal, Ont.	Contremaître.....	1er août '61	1 75 "	22 déc. '36	1er mai '57

TRAVAUX DU CANAL DE LA TRENT.

Brownscomb, William..... Peterboro', Ont.	Chef d'écluse.....	— août '75	200 00	— janv. '30	— août '75
--	--------------------	------------	--------	-------------	------------

a Plus de 35 ans de service.

b Employé de '50 à '62 comme journalier d'écluse: congédié en '62; employé de nouveau en '64.

c Employé de 1852 à 1867 sur les canaux de St-Ours, Chambly, Lachine, Carillon, Grenville et Williamsburgh.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉAGES.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Arahill, John..... Montréal.	Commis.....	1er juill. '85	800 00	1er juin '28	3 mai '79
Battle, Timothy..... Ottawa.	Sous-percepteur.....	1er juin '83	800 00	23 déc. '40	28 mai '73
Burrows, William..... Kingston.	Percepteur.....	29 juin '82	600 00	22 mars '29	14 août '79
Clark, Wm. Beverley..... Port-Dalhousie	do	1er juill. '89	1,100 00	2 mars '56	1er mai '82
Collier, Henry Haight..... Sainte-Catharines	do	1er juill. '77	200 00	28 nov. '18	1er juill. '77
Coulter, Robert..... Port-Robinson.	do	2 mars '78	720 00	30 avril '24	2 mars '78
Crevier, William..... Sainte-Anne, P.Q.	Sous-percepteur.....	1er déc. '86	500 00	14 mai '40	17 août '81
Danis, Antoine Dosithee..... Valleyfield, P.Q.	Percepteur.....	1er oct. '79	850 00	5 fév. '39	1er oct. '79
Deschamps, Jean-Baptiste..... Lachine.	Commis.....	1er juill. '85	700 00	2 déc. '50	8 mai '79
Durocher, Charles..... Chambly, P.Q.	Sous-percepteur.....	1er janv. '87	500 00	1er janv. '41	1er janv. '87
Fahey, Edward..... Kingston, Ont.	Commis.....	28 juin '83	500 00	13 juill. '41	30 déc. '75
Farley, James Frederick..... Ottawa.	Percepteur.....	1er juill. '91	1,400 00	17 août '32	8 oct. '79
Fournier, Joseph Alfred..... Saint-Jean, P.Q.	Sous-percepteur.....	1er juill. '84	500 00	21 déc. '30	1er mai '73
Galbraith, Thomas Jefferson..... Port-Maitland, Ont.	do	9 sept. '65	500 00	5 mars '41	9 sept. '65
Giroux, Alphonse Philorome..... Montréal	Commis.....	1er juill. '89	800 00	23 fév. '47	14 oct. '82
Harvey, Thomas Brunswick..... Chippawa, Ont.	Percepteur.....	1er juill. '88	100 00	15 nov. '34	26 mai '81
Haun, James Robert..... Port-Colborne	Commis.....	1er juill. '87	550 00	7 déc. '41	1er nov. '83
Kavanagh, Wallis Morgan..... St-Peters, N.E.	Percepteur.....	1er juill. '85	200 00	22 oct. '42	1er juill. '85
Leggett, John Edward..... Port-Colborne, Ont.	Commis.....	1er juill. '82	800 00	18 oct. '46	10 mai '70
Martel, Michel Dosithee Stanislas, Chambly, P.Q.	Percepteur.....	5 mars '88	1,000 00	11 janv. '38	5 mars '88
Murphy, Daniel..... Carillon, P.Q.	do	27 mai '90	800 00	— juin '46	1er juill. '72
McFarland, Duncan Elliott..... Port-Colborne, Ont.	do	1er mars '78	1,400 00	1er janv. '31	1er sept. '75
McMillan, Robert Pringle..... Cardinal, Ont.	Commis.....	1er juill. '85	400 00	12 mars '43	14 juin '64
McNally, Thomas..... Montréal.	do	1er juill. '83	1,200 00	4 mai '34	— '55
O'Neil, John..... Montréal.	Percepteur.....	1er juill. '87	2,000 00	3 sept. '35	1er avril '58
Paré, Louis..... Lachine, P.Q.	Sous-percepteur.....	2 juin '82	1,000 00	7 fév. '23	2 juin '82
Pelletier, Pierre..... Montréal.	Commis.....	1er juill. '89	700 00	20 juin '36	5 juill. '86
Pirritte, John..... Port-Dalhousie, Ont.	Sous-percepteur.....	1er juill. '84	800 00	14 juin '33	6 mai '78
Pridham, Alexander..... Grenville, P.Q.	Percepteur.....	1er juill. '88	1,000 00	27 fév. '39	1er mai '79
Quesnel, Jules..... Saint-Jean, P.Q.	do	1er juill. '91	1,100 00	24 janv. '33	1er avril '79

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉAGES—Fin.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Ramsden, John A..... Port-Colborne, Ont.	Commis.....	27 mai '90	500 00	26 avril '46	18 oct. '89
Richey, Wm. Metcalfe..... Smiths Falls, Ont.	Percepteur.....	1er sept. '86	300 00	8 avril '31	1er juill. '72
Saint-Louis, Joseph..... Montréal.	Commis.....	1er fév. '91	900 00	3 fév. '55	28 avril '79
Tipton, Thos. Lewis M..... Dunnville, Ont.	Percepteur.....	1er nov. '62	750 00	28 juill. '28	1er nov '62
Villeneuve, Jacques..... Montréal.	do	1er juill. '91	900 00	30 janv. '38	— oct. '68
Witton, Henry Buckingham. Hamilton, Ont.	Inspecteur.....	1er juill. '91	2,000 00	21 oct. '31	1er déc. '79

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Vankoughnet, Lawrence... ..	Sous-surintend.général des affaires des Sauv.	8 juill. '80	3,200 00	7 oct. '36	13 fév. '61
Sinclair, Robert.....	Prem. commis et comp.	14 juill. '81	2,400 00	15 fév. '29	15 avril '59
Austin, William Augustus, A.F.	Prem. arpenteur et des-sinateur.*	7 juin '83	1,800 00	11 mars '29	7 juin '83
Dingman, Absalom.....	Inspecteur des agences et réserves.	22 juill. '82	1,800 00	13 juill. '27	22 juill. '82
McNeill, Allan Napier.....	Commis de 1re classe.	1er juill.'86	1,750 00	20 nov. 46	1er juill.'74
McLean, John Douglas.....	do	20 sept '87	1,700 00	13 mai '55	1er oct. '76
Smith, Frederick William...	do	4 nov. '89	1,450 00	8 oct. '48	— oct. '76
Scott, Duncan Campbell....	do	4 nov. '89	1,500 00	2 août '62	8 oct. '80
DeBoucherville, Jovite Ver..	Commis de 2e classe...	1er avril '74	1,400 00	8 sept. '29	— mai '65
Kirkpatrick, Thos. Fred. S..	do	1er janv.'81	1,400 00	28 mars '37	6 août '73
Dalton, Robert Gladstone ...	do	1er juill.'83	1,400 00	25 oct. '48	— juill. '71
Benson, Martin	do	1er déc. '84	1,400 00	15 juin '45	22 avril '76
Stewart, Samuel.....	do	1er déc. '84	1,400 00	6 janv.'52	1er juill.'72
McGirr, John.....	do	1er juill.'85	1,400 00	31 juill. '46	1er juill.'72
Ross, Henry Clarkson	do	1er juill.'86	1,400 00	12 janv.'62	10 janv. '83
Bray, Samuel.....	do	1er juill.'87	1,350 00	5 nov. '46	14 juin '84
Orr, William Andrew.....	do	1er juill.'87	1,350 00	25 avril '55	24 nov. '83
McKenna, J. A. J	do	1er juill.'88	1,300 00	1er janv.'62	1er juill.'87
Rocheater, Edwin.....	do	5 juin '90	1,200 00	— sept '56	5 juin '90
Brook, Henry John.....	Commis de 3e classe ...	3 avril '82	1,000 00	21 nov. '36	1er janv.'71
Delisle, Joseph.....	do	23 juin '80	1,000 00	15 fév. '60	23 juin '80
Maingy, Helenus Gilbert McL.	do	1er juill.'79	1,000 00	22 août '40	1er juill.'79
McKay, Hiram	do	1er mars '84	1,000 00	23 déc. '55	9 juill. '80
Kemp, Alfred E.....	do	1er fév. '84	1,000 00	25 août '54	1er fév. '84
Yeilding, Fanny.....	do	3 avril '82	950 00	12 juin '42	3 avril '82
Shore, John Willoughby.....	do	24 mars '84	900 00	2 janv. '58	24 mars '84
Reiffenstein, Caroline.....	do	24 nov. '83	900 00	23 avril '46	24 nov. '83
Dorval, Louis Adelmard.....	do	1er juill.'86	900 00	22 avril '48	1er juill.'86
McMeekin, Lizzie D.....	do	1er janv.'88	800 00	16 janv.'63	1er janv.'88
Wilson, Ida Helena.....	do	29 janv. '87	700 00	12 mars '55	29 janv. '87
Matheson, George Marshall.	do	21 juin '88	600 00	22 sept. '67	25 janv. '88

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Osahgee David W.....	Commis de 3e classe.....	15 mars '89	600 00	22 juin '68	15 mars '89
Lyon, Edith H.....	do	31 mai '90	550 00	27 mars '71	31 mai '90
Maxwell, Mary D.....	do	31 mai '96	500 00	21 avril '66	31 mai '90
Ogilvy, Helen G.....	do	30 juin '90	550 00	29 avril '68	30 juin '90
Taylor, Annie C.....	do	30 juin '90	500 00	21 janv. '58	30 juin '90
Moffatt, R. B. E.....	do	7 fév. '91	500 00	8 janv. '70	7 fév. '91
McGirr, Wm.....	Secrétaire particulier du ministre.	— juin '89	600 00	.....	.....
*Sedgewick, Robert, C.R., B.A	Solliciteur.....	27 fév. '88	400 00	10 mai '48	25 fév. '88
Maracle, F. K.....	Commis de 3e classe ...	31 janv. '91	500 00	28 juin '67	31 janv. '91
Guthrie, James.....	do	21 juill. '91	450 00	1er mai '57	21 janv. '91
Dale, L. E.	do	21 juill. '91	500 00	6 nov. '67	21 juill. '91
Green, T. D.....	do	21 sept. '91	950 00	21 déc. '58	12 sept. '91
Moffatt, T. P.....	do	14 oct. '91	400 00	4 déc. '58	14 oct. '91
Starmer, Thomas.....	Concierge.....	1er juill. '83	500 00	2 janv. '22	1er juill. '83
Slocombe, James.....	Messager.....	1er nov. '83	500 00	1er mars '23	1er nov. '83
Bysche, F. R.....	Emballleur.....	26 mai '91	500 00	31 nov. '44	1er juill. '83

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Smith, Alexander George....	Commis.....	23 mai '87	900 00	— mars '49	23 mai '87
Brantford, Ont.					
Gordon, Thomas	Agent des Sauvages....	30 oct. '76	600 00	28 avril '26	30 oct. '76
Strathroy, Ont.					
Jones, Peter E	do	27 déc. '87	600 00	.....	27 déc. '87
Hagarville, Ont.					
Beattie, John	do	16 mai '79	500 00	15 avril '41	16 mai '79
Highgate, Ont.					
Walton, Thomas Smith.....	do	1er avril '84	900 00	12 fév. '38	1er avril '84
Parry Sound, Ont.					
Abbott, William Van.....	do	3 mars '73	825 00	25 mai '31	— mars '73
Sault Sainte-Marie, Ont.					
Phipps, James Charles	do	1er avril '73	1,200 00	14 janv. '26	1er avril '73
Manitowaning, Ont.					
Ironsides, Alex. McGregor....	Commis.....	8 sept. '63	720 00	18 avril '38	8 sept. '63
Manitowaning, Ont.					
Cowan, Alex. Buchanan.....	Ag. des terres des Sauv.	13 janv. '73	250 00	15 mai '35	13 janv. '73
Gananoque, Ont.					
Ross, Benjamin Walker.....	do	1er août '79	400 00	2 mai '38	1er août '79
Cockburn Island, Ont.					
Donnelly, John Patrick.....	Agent des Sauvages....	23 janv. '83	800 00	26 mars '33	23 janv. '83
Port-Arthur, Ont.					
Hill, Matthew	do	8 oct. '72	500 00	25 mai '40	8 oct. '72
Shannonville, Ont.					
Thackeray, John	do	31 janv. '83	500 00	13 janv. '35	31 janv. '83
Roseneath, Ont.					

* Et aussi sous-ministre de la justice.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Stephenson, James Richard.. Georgina, Ont.	Agent des Sauvages....	31 janv. '83	500 00	12 juill. '34	31 janv. '83
Harris, Edwin..... Gore's Landing, Ont.	do	31 janv. '83	500 00	19 oct. '45	31 janv. '83
McPhee, Duncan Joshua..... Uptergrove, Ont.	do	25 oct. '84	500 00	28 sept. '57	25 oct. '84
McKelvey, Alexander..... Wallaceburg, Ont	do	18 août '83	500 00	21 mars '28	18 août '83
English, Adam..... Sarnia, Ont.	do	18 août '83	500 00	29 août '30	18 août '83
Jermyn, John Webb..... Cape Croker, Ont.	do	16 mars '85	500 00	17 juill. '45	16 mars '85
McDermott, George Burton. Scugog, Ont.	do	31 juill. '83	150 00	8 mai '58	31 juill. '83
Stephen, Rich'd Milne, M.D. Manitowaning, Ont.	Médecin	1er juin '82	1,000 00	13 oct. '55	1er juin '82
McIntyre, John..... Savanne, Ont.	Agent des Sauvages....	25 nov. '80	900 00	8 août '18	25 nov. '80
Thompson, Jos. Livingstone. Brockville, Ont.	Gardien des îles.....	14 juin '75	25 00	12 mars '20	14 juin '75
Pile, Thomas Gibbes	Agent des terres des	22 nov. '77	Commis-	29 sept. '14	22 nov. '81
Bennett, Edmund	Sauvages.		sion.		
Castile, Ont.	Agent des Sauvages...	11 mars '87	60 00		11 mars '87
Root, Albert..... Rockport, Ont.	Gardien des îles.....	14 juin '75	25 00	— janv. '37	14 juin '75
Wallace, John..... Rockport, Ont.	do	14 juin '75	25 00	24 mai '10	14 juin '75
Thompson, Henry Horace... Penetanquishene, Ont.	Agent des Sauvages....	31 janv. '83	500 00	10 juin '26	31 janv. '83
Simpson, William..... Warton, Ont.	Agent des terres des	24 juill. '84	Commis-	3 juin '22	24 juill. '84
Allen, James.....	Sauvages.		sion.		
Chippewa Hill.	Agent des Sauvages...	7 nov. '87	500 00	30 juin '27	7 nov. '87
Cameron, E. D.....	Surintendant visiteur	13 avril '91	1,100 00		13 avril '91
	et commissaire.				
Moblo, John..... Brantford, Ont.	Agent des terres des	1er mai '91	500 00 et	4 mars '42	1er mai '91
Watson, E. P..... Sarnia, Ont.	Sauvages.		com'sion.		
Brousseau, Alexander..... Caughnawaga, Qué	do	18 déc. '90	Commis-		18 déc. '90
Martin, James..... Maniwaki Qué.	do	11 sept. '84	sion 5 p.c.		
Otis, Ladislas Eucher..... Pointe Bleue, Qué	do	6 fév. '85	400 00	15 mars '38	11 sept '84
Boucher, Louis Fortunat.... Betsiamits, Qué.	do	13 janv. '73	600 00	17 sept. '45	6 fév. '85
Robillard, P. E..... Pierville, Qué	do	27 sept. '79	400 00	17 mai '37	13 janv. '73
Bastien, Antoine..... Lorette, Qu.	Surint. des Sauvages...	21 mars '89	400 00	23 fév. '41	27 sept. '79
LeBel, Narcisse..... Rivière-du-Loup, Qué.	do	21 mars '89	200 00		21 mars '89
Gagné, Rév. Jacob..... Maria, Qué.	Surint. des Sauvages...	1er juill. '86	200 00	11 juill. '57	1er juill. '86
Poirier Simon..... Bonaventure, Qué	do	1er juill. '88	150 00		1er juill. '88
Muir, David Holmes..... Truro, N.-E.	do	28 fév. '81	50 00	3 juill. '44	28 fév. '81
Gass, James..... Shubénacadie, N.-E.	do	8 mai '88	200 00		8 mai '88
	do	18 mars '80	50 00	18 oct. '47	18 mars '80
	do	18 mars '80	50 00	20 mars '23	18 mars '80

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Beckwith, Charles Eugène . Kentville, N.-E.	Agent des Sauvages....	1er juill. '88	50 00	2 juill. '48	1er juill. '88
Grant, Rév. Roderick... Grand-Narrows, N.-E.	do	25 oct. '81	50 00	14 oct. '46	25 oct. '81
McDonald, Rév. Roderick... Pictou, N.-E.	do	25 oct. '81	100 00	7 sept. '47	25 oct. '81
Cameron, Rév. Angus... Christmas Island, N.-E.	do	6 oct. '88	100 00	18 déc. '43	6 oct. '88
McIsaac, Rév. Donald... Glendale, N.-E.	do	23 mai '78	100 00	— juill '32	23 mai '78
McKenzie, Rev. M..... Rivière Bourgeois,	do	21 nov. '89	100 00	28 juill. '46	23 mai '78
Wells, George... Annapolis, N.-E.	do	14 sept. '82	50 00	22 juin '25	14 sept. '82
McDormand, Freeman... Bear-River, N.-E.	do	14 sept. '82	50 00	25 avril '29	14 sept. '82
Butler, Rév. Thomas... Caledonia, N.-E.	do	23 mai '78	75 00	.....	23 mai '78
Smith, George R..... Yarmouth, N.-E.	do	19 janv. '88	50 00	.....	19 janv. '88
Chisholm, William Colin... Heatherton, N.-E.	do	10 sept '86	100 00	2 déc. '56	10 sept. '86
Ferguson, Edward T..... Barrington Head, N.-E.	do	26 juin '89	50 00	.....	26 juin '89
Sargeant, Charles Chatham, N.-B.	Surint. des Sauvages...	13 janv. '72	400 00	8 oct. '32	13 janv. '72
Farrell, James Frédéricton, N.-B.	Agent des Sauvages....	25 avril '84	300 00	5 fév. '35	25 avril '84
Arsenault, John Oliver... Baie d'Egmont, I.P.-E.	do	12 sept. '78	200 00	24 sept. '36	12 sept. '78
Reed, Hayter Régina, T.N.-O.	Commissaire pour le Manitoba et les Terri- toires du N.-O.	3 août '88	3,200 00	26 mai '49	1er mars '81
Forget, Amédée E..... Régina, T.N.-O.	Sous-commissaire, Ma- nitoba et T.N.-O.	3 août '88	2,400 00	.....	7 oct. '76
McCull, Ebenezer..... Winnipeg, Man.	Inspecteur des agences.	1er sept. '77	2,200 00	13 août '35	1er sept. '77
Wadsworth, Thomas Page... Régina, T.N.-O.	Inspecteur des fermes et des agences.	27 juill. '79	2,200 00	17 juin '42	1er sept. '79
McGibbon, Alexander..... Régina, T.N.-O.	do	3 mai '86	2,200 00	15 fév. '29	3 mai '86
Lévêque, Luc Joseph Arth... Winnipeg, Man.	Commis.....	5 juill. '77	1,300 00	27 nov. '46	5 juill. '77
Muckle, Alexander Mont- gomery. Glandeboye, Man.	Agent des Sauvages....	23 avril '81	900 00	3 déc. '44	23 avril '81
Ogletree, Francis..... Portage-la Prairie, Man.	do	11 janv. '77	1,050 00	4 avril '26	11 janv. '77
Martineau, Herman..... Manitoba-House, Man.	do	— juill. '76	1,000 00	18 août '45	— juill. '76
Pither, Robt. John Nichols... Lac-des-Bois.	do	16 mars '71	1,000 00	29 oct. '24	16 mars '71
McDonald, Allan..... Broadview, T.N.-O.	do	7 mai '77	400 00	19 mai '32	7 mai '77
Pocklington, William Boleyn Fort-McLeod, T.N.-O.	do	17 oct. '81	1,200 00	28 janv. '47	17 oct. '81
Anderson, William..... Régina, T.N.-O.	Commis.....	21 août '80	1,200 00	8 avril '28	21 août '80
McKay, Angus..... Narrows-Lake, Man.	Agent des Sauvages....	7 oct. '78	1,000 00	1er nov. '36	7 oct. '78
Hugonnard, Rév. Joseph... Qu'Appelle, T.N.-O.	Principal de l'école in- dustrielle.	25 fév. '84	1,200 00	1er juill. '48	25 fév. '84

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
McGirr, William..... Régina T.N.-O.	Commis.....	14 juin '83	1,600 00	17 déc. '55	14 juin '83
Chastellaine, Nicholas..... Fort-Francois, Ont.	Interprète.....	— '70	250 00	— '95	— '70
Lash, John Bean..... Muscowpetung, Régina, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	9 fév. '86	1,200 00	9 nov. '47	9 fév. '86
Macrae, James Ansdell..... Régina, T.N.-O.	Inspecteur d'écoles.....	27 oct. '87	1,200 00	.....	26 juill. '80
Grant, William Samuel..... Indian-Head, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	1er juill. '86	1,200 00	8 mai '45	1er juill. '86
Markle, John A..... Birtle, Man.	do.....	1er juill. '86	1,200 00	10 juill. '51	1er juill. '86
Williams, Peter Job..... Battleford, T.N. O.	do.....	1er juill. '86	1,200 00	12 avril '41	1er juill. '86
Hourie, Peter..... Régina, T.N.-O.	Interprète.....	3 déc. '86	900 00	— '27	3 déc. '86
Jean, George Émile..... Winnipeg, Man.	Commis.....	10 nov. '86	700 00	22 sept. '65	10 nov. '86
Mann, George Gwynn..... Fort-Pitt, T.N.-O.	Agent des Sauvages ...	14 déc. '86	1,200 00	— nov. '43	14 déc. '86
Paget, Frederick Henry..... Régina, T.N.-O.	Commis.....	5 juin '85	1,200 00	9 déc. '62	5 juin '85
Jowett, John W..... Régina, T.N.-O.	do.....	30 déc. '86	900 00	.....	30 déc. '86
Campbell, James J..... Régina, T.N.-O.	do.....	30 déc. '86	1,000 00	.....	30 déc. '86
Gompertz, A. W. L..... Régina, T.N.-O.	do.....	30 déc. '86	900 00	.....	30 déc. '86
Lake, Arthur E..... Edmonton, T.N.-O.	do.....	30 déc. '86	720 00	.....	30 déc. '86
Carruthers, Henry A..... Kutawa, T.N.-O.	do.....	30 déc. '86	800 00	.....	30 déc. '86
Keith, Hilton..... Buttes-du-Tondre, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	16 oct. '86	1,200 00	12 sept. '56	16 oct. '86
Campbell, John Joseph..... Moose Mountain, T.N.-O.	do.....	9 juin '86	1,200 00	9 août '59	— mai '85
Meason, Wm. Laing..... Lac Williams, T.N.-O.	do.....	4 août '83	1,200 00	28 déc. '23	4 août '83
Clarke, Rév. T..... Battleford, T.N.-O.	Principal de l'école ind- ustrielle	19 juill. '83	1,200 00	15 fév. '59	19 juill. '83
Lucas, Samuel Brigham..... Buttes de la Paix, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	1er janv. '86	1,200 00	— '44	9 oct. '79
Mitchell, John A..... Régina, T.N.-O.	Commis.....	1er janv. '86	1,200 00	15 nov. '59	1er janv. '86
Begg, Magnus..... Gleichen, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	21 sept. '84	1,200 00	20 oct. '53	21 sept. '84
Reader, Joseph..... Le Pas, T.N.-C	do.....	10 déc. '83	1,000 00	3 déc. '49	10 déc. '83
Girard, Frs-Xavier, M. D..... Fort-MacLeod, T.N. O.	Médecin.....	18 mai '83	1,200 00	15 déc. '41	18 mai '83
Claude, Rév. Edmond..... Dunbow (via Calgary.)	Princ. de l'école indust	7 mars '87	1,200 00	25 déc. '56	7 mars '87
Carney, John..... Battleford, T.N.-O.	Garde-magasin.....	5 mars '87	730 00	22 juin '31	5 mars '87
Ponton, Archb. Wm. A.F.... Régina, T.N.-O.	Arpenteur-adjoint.....	18 mars '87	1,400 00	25 janv. '59	18 mars '87
Nelson, John Chs., A.F..... Régina, T.N. O.	Arpenteur.....	14 juin '83	2,190 00	16 déc. '46	14 juin '83
Ashby, John Burkill..... Battleford, T.N.-O.	Principal-adjoint de l'école industrielle.	1er juill. '87	720 00	15 janv. '50	1er juill. '87
Finlayson, Joseph..... Carlton, T.N.-O.	Agent des Sauvages....	27 oct. '87	1,000 00	10 avril '30	27 oct. '87

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom et adresse du bureau de poste.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
DeCazes, Chas. Edmonton, T.N.-O.	Agent des Sauvages...	27 janv. '90	1,000 00	11 nov. '45	27 janv. '90
McCracken, James..... Couchiching, Ont.	do ...	19 janv. '88	1,000 00	21 janv. '34	18 oct. '88
McKenzie, Robt. Sutherland Stobart, T.N.-O.	do ...	27 oct. '87	1,000 00	22 mai '44	27 oct. '87
McNeil, A. J.....	Commis.....	31 janv. '88	800 00	.....	31 janv. '88
Cornish, Francis Cole, M.D. Calgary, T.N.-O.	Agent des Sauvages...	1er août '87	1,000 00	9 déc. '62	1er août '87
Orton, George Turner, M.D. M.R.C.S., (Ang.)..... Winnipeg, Man.	Médecin	10 fév. '88	800 00	— '37	10 fév. '88
Reynolds, H. L..... Régina, T.N.-O.	Commis.....	12 mars '88	1,000 00	.....	12 mars '88
Betournay, J. A..... Régina, T.N.-O.	Inspecteur d'écoles.....	22 déc. '87	1,200 00	.....	22 déc. '87
Vowell, A. W..... Victoria, C.A.	Surinten. des Sauvages	4 nov. '89	3,000 00	17 avril '41	4 nov. '89
Moffatt, Hamilton..... Victoria, C.-A.	Commis.....	1er juill. '74	1,500 00	12 juin '32	1er juill. '74
Maclaughlin, W.....	do	1er mai '91	700 00	.....	1er mai '91
Hagan, M.....	Principal, école indust. Kamloops, C.-A.	31 mai '90	800 00	29 sept. '29	31 mai '90
McTiernan, Patrick..... New-Westminster, C.-A.	Agent des Sauvages....	5 avril '81	1,200 00	17 mars '30	5 avril '81
Lomas, William Henry..... Cowichan, C.-A.	do ...	5 avril '81	1,200 00	25 nov. '40	5 avril '81
Guillod, Henry..... Alberni, C.-A.	do ...	18 mars '82	1,200 90	20 août '38	18 mars '82
Pidecock, Richard Heber..... Fort-Rupert, C.-A.	do ...	14 juin '86	1,200 00	24 juin '40	14 juin '86
Mackay, Joseph William..... Kamloops, C. A.	do ...	27 oct. '83	1,800 00	31 janv. '29	27 oct. '83
Loring, R E.....	do ...	11 juill. '89	1,100 00	9 juill. '52	11 juill. '89
Phillips, Michael..... Kootenay, C.-A.	do ...	31 mai '90	1,200 00	29 sept. '40	31 mai '90
Robertson, W. H..... Metlakahtla, C.-A.	Instructeur de métiers, école industrielle.	5 juin '90	1,000 00	13 mai '34	5 juin '90

SÉNAT DU CANADA.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Langevin, Edouard Joseph, N.P.	Greffier du sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable	25 janv. '83	3,400 00	1er oct. '33	4 janv. '65
Boucher, Antoine Alphonse.	Greffier-adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç.	29 sept. '91	2,500 00	6 fév. '31	1er mai '57
Creighton, James George A., B.A., B.C.L.	Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl.	3 mars '82	2,500 00	12 juin '50	3 mars '82
Lauder, Vén'able J.S., D.C.L.	Aumônier.....	9 nov. '83	400 00	21 mars '29	9 nov. '83
Stephen, Robert William.....	Premier greffier angl. et greffier du journal angl.	14 fév. '90	1,800 00	3 août '39	— '73
Soutter, Alexander Robert.....	2e greffier angl. et greffier des bills privés.	14 fév. '90	1,500 00	11 juill. '46	1er nov. '74
Young, Charles.....	3e greffier ang. et greffier des affaires de routine, procès-verb., et commis à la papeterie.	14 fév. '90	*1,250 00	29 janv. '52	— '60
Garneau, Alfred.....	Premier traduct. franç.	14 mai '73	1,900 00	20 déc. '36	27 juin '61
LeMoine, J. de St Denis.....	Sergent-d'armes et greffier du journal franç.	8 juin '86	1,600 00	13 juill. '50	18 mai '69
Garneau, Alfred L.....	Greffier-adjoint du journal français.	1er mars '89	800 00	15 janv. '66	1er mars '89
Gibbs, Charles Theophilus.....	Aide-comptable.....	10 mars '84	1,250 00	28 janv. '47	10 mars '84
Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton.	Com. de classe cadette.	14 fév. '90	750 00	25 déc. '65	14 fév. '90
Kimber, René Edouard.....	Gentilhomme huissier de la verge noire.	4 juin '75	†1,350 00	24 déc. '46	4 juin '75
Myrand, Jean Baptiste.....	Directeur de poste.....	20 mars '68	1,300 00	10 oct. '29	7 fév. '59
Dunne, Peter.....	Concierge.....	1er sept. '74	†1,300 00	25 mars '24	16 avril '56
Gilbert, Frederick.....	Gardien de la chambre des journaux.	6 mai '91	800 00	24 août '26	23 janv. '56
Rathey, Pierre.....	Huissier.....	1er nov. '74	900 00	13 juin '32	7 fév. '59
Larose, Joseph.....	Messager du président..	21 avril '87	800 00	19 août '49	— '65
Pelletier, Joseph H.....	Gardien du vestiaire...	6 mai '91	700 00	8 avril '50	15 avril '74
Dunne, John.....	Messager de la banque.	10 mars '84	750 00	2 juin '39	— mars '66
Gravelle, André.....	Menuisier.....	9 avril '77	700 00	30 mars '29	— '66
Archambault, Odilon.....	Messager permanent...	5 mai '82	600 00	26 août '49	14 oct. '62
Ashe, Edward.....	do	13 avril '87	600 00	28 déc. '50	13 avril '87
Lambkin, William Leonard..	do	10 juin '87	650 00	3 août '68	10 mars '84
Paquette, Théodule.....	do	15 fév. '90	600 00	26 oct. '51	— '79
Choquette, Jean A.....	do	6 mai '91	600 00	17 nov. '69	19 fév. '83
Ralph, Arthur	do	6 mai '91	600 00	21 août '54	27 fév. '89

* \$200 comme commis à la papeterie.

† Résidence, \$650.

‡ Résidence, \$400.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Bourinot, John George, CMG LL.D., D.C.L.	Greffier de la Chambre.	1er déc. '80	3,400 00	24 oct. '37	— '68
Rouleau, François Fortunat.	Greffier adjoint.....	1er juin '82	2,800 00	4 juill. '49	1er juin '82
Smith, Lt.-col. Henry Robert	Sergent-d'armes.....	13 janv. '92	2,400 00	30 déc. '43	1er mai '59
Bowie, Henry William.....	Sous-sergent-d'armes... Secrét. de l'orateur.	31 mars '92 29 avril '91	300 00 300 00	} 10 nov.'62	29 avril '91

DIVISION PRINCIPALE.

Taylor, Alexander George D	Premier commis.....	1er janv.'87	2,400 00	10 nov. '30	— '49
Chapleau, Joseph Raoul E...	do	1er janv.'87	2,400 00	28 avril '44	— '69
Bowles, William C. chrane.	do	1er janv.'88	2,400 00	23 sept. '41	23 fév. '55
MacGillivray, Farquhar.....	do	1er juill. '90	2,300 00	4 janv. '33	— juin '54
Taylor, Isaac Bolton.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,600 00	20 fév. '30	1er janv.'79
Dalton, James	do	1er juill. '88	1,550 00	— juin '40	— '75
Ouimet, Trefflé.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '88	1,400 00	26 mars '47	— '81
Polkinghorne, John A.	do	1er juill. '88	1,250 00	20 avril '44	— '71
Hartney, Edward Patrick...	Commis de 1re classe...	1er juill. '88	1,750 00	6 mars '51	11 avril '72
Todd, Walter.....	do	1er juill. '90	1,550 00	6 oct. '56	1er juill. '74
Moffat, Robert McGowan D.	Commis de 2e classe.....	1er juill. '85	1,400 00	22 avril '40	— nov. '70
Panet, Louis Charles.....	do	24 avril '86	1,400 00	25 mars '62	9 nov. '79
Tassé, Elie.....	Commis de 3e classe....	1er janv.'89	600 00	23 nov. '51	1er janv.'79
King, Robert Powney.....	do	1er janv.'86	900 00	24 avril '67	1er janv.'86
McLeod, John Hugh.....	do	1er juill. '90	1,000 00	15 sept. '44	13 fév. '79

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.

McCord, Frederick Augustus	Greffier en lois.....	23 mars '87	3,200 00	29 août '56	10 mars '84
Coursolles, Toussaint Gé- dion.	Premier commis.....	1er juill. '85	2,400 00	1er oct. '32	— juin '57
Hayes, Finn Barr....	do	1er juill. '90	2,300 00	7 nov. '30	26 fév. '58
Genand, Joseph Auguste. ...	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	19 déc. '39	— août '65
Fréchette, Léonard Achille..	do	1er juill. '85	1,800 00	13 oct. '47	— mars '74

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts		
Laframboise, Louis.....	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,750 00	10 juill. '48	1er oct. '76
Desaulniers, Joseph M. A. D	do ...	1er juill. '85	1,750 00	21 août '53	1er janv. '81
Demers, François Xavier.....	Commis de 2e classe...	1er juill. '85	1,400 00	28 fév. '46	— '84
Perrin, Eméry.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	13 déc. '43	— '79
Quéry, Elie.....	do ...	1er juill. '85	1,400 00	12 oct. '49	— fév. '74
Wicksteed, Rich. John, L.L.D.	do ...	1er juill. '85	1,400 00	3 oct. '42	— avril '72
Loucks, H. H.....	do	1er mai '91	1,400 00	16 août '34	1er mai '91

DIVERS.

Brewer, Robert.....	Comptable.....	3 fév. '92	2,000 00	8 juill. '48	— mars '74
Clarke, Charles Edward.....	Commis de 1re classe...	1er avril '92	1,400 00	28 sept. '49	1er déc. '84
Bolton, George Cahill.....	Commis de 2e classe...	3 fév. '92	1,100 00	5 fév. '40	1er mai '80
Cairns, William.....	Commis de 3e classe...	1er juill. '87	850 00	9 avril '49	8 fév. '77
Dubé, Wilfred	do ...	20 juill. '85	850 00	18 mai '68	— '82
Macdonell, Harry Percy....	do ...	8 avril '86	1,000 00	14 juin '61	1er mai '80
Robidoux, Narcisse	do ...	1er juill. '85	1,000 00	— '55	— '80
Stansfield, Joshua.....	Commis de 1re classe	1er juill. '88	1,650 00	19 juill. '49	— '69
Pelletier, Alphonse Edouard	Commis de 3e classe...	1er juill. '85	1,000 00	16 juin '59	— '78
Lemieux, François-Xavier L.	do ...	1er juill. '85	800 00	12 juin '52	— fév. '79
Deacon, John L.....	do ...	1er déc. '91	600 00	30 avril '54	1er déc. '91

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.

Messagers, Etc.

Dubé, Lucien.....	Messager en chef et concierge.	— mars '74	1,300 00	30 sept. '42	— mars '74
Turgeon, Narcisse.....	Aide-messager et concierge.	1er juill. '82	1,000 00	31 mars '45	— '59
Smith George..	Messager de la banque.	1er juill. '86	650 00	11 nov. '43	21 sept. '67
Lafamme, Magloire.....	Messager.....	— '55	700 00	27 sept. '18	23 fév. '55
Asselin, Joseph Emile.....	do	— mai '68	700 00	3 mai '54	— mai '68
Lizotte, Agappit.....	do	— oct. '76	600 00	— '27	— oct. '76
Craig, Robert.....	do	1er avril '87	600 00	1er mai '29	— fév. '76

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES.—Fin.

Messagers, Etc.

Nom	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Boudreault, George André.....	Messager du greffier.....	1er mai '81	700 00	23 déc. '62	— mars '73
Hugg, Claire.....	Messager	20 juill. '85	700 00	22 avril '59	— avril '72
Lafranchise, L.....	do	1er juill. '87	700 00	2 juill. '25	— fév. '63
Sinclair, James.....	Charpentier.....	— '60	700 00	3 mars '29	— '60
Holder, George.....	Gardien de nuit.....	1er juill. '86	650 00	1er août '39	— fév. '79
Dolan, M.....	do	1er avril '87	650 00	— oct. '30	— fév. '79
Harris, Richardson.....	Portier	— '76	500 00	16 janv. '20	10 fév. '75

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

Polkinghorne, John A.....	Greffier du com. mixte des impressions.	1er mars '92	300 00	20 avril '44	— '71
Brewer, Robert.....	Commis aux pièces justificatives.	— mai '82	300 00	.....	— mars '74
Clarke, Charles Edward.....	Surint. de l'impression des documents de session du parlement.	1er mai '92	300 00	.....	1er fév. '79
Botterell, Edward.....	Distributeur des documents imprimés.	— '69	1,800 00	11 mai '34	— '56
Botterell, Henry Alfred.....	Aide-distributeur.....	1er juill. '85	1,000 00	23 fév. '59	— '79
Wiltshire, John.....	Messager permanent....	— '85	800 00	12 sept. '47	— '84

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

DeCelles, Alfred Duclos..... Ottawa.	Bibliothécaire général.	6 août '85	3,200 00	15 août '43	12 fév. '80
Griffin, Martin Joseph..... Ottawa.	Bibliothécaire du parlement.	6 août '85	3,200 00	7 août '47	6 août '85
Todd, Alfred Hamlyn..... Ottawa.	Commis de 1re classe...	1er juill. '85	1,800 00	25 oct. '51	1er avril '69
Sylvain, Louis Philippe..... Pointe-Gatineau.	do	27 nov. '89	1,500 00	2 oct. '45	1er mai '78
MacCormac, Michael Conolly. Ottawa.	Commis de 2e classe....	27 nov. '85	1,400 00	29 sept. '55	14 mars '83
Thayne, E. Stewart..... Ottawa.	do	27 nov. '89	1,200 00	6 mai '36	14 nov. '79
Smith, John..... Ottawa.	Commis de 3e classe....	27 nov. '85	1,000 00	20 janv. '42	2 mars '85
Martin, Charles Alphonse... Ottawa.	do	27 nov. '89	450 00	9 nov. '56	27 nov. '89
Gilmour, Thos. Chalmers... Ottawa.	do	5 sept. '91	400 00	6 nov. '50	5 sept. '91
Casault, Louis Joseph..... Ottawa.	Messager en chef et gardien.	1er fév. '72	900 00	9 mai '38	1er fév. '56
Dunlop, James Henderson... Ottawa.	Messager	1er fév. '77	700 00	13 mai '45	1er fév. '72

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT—Fin.

Nom.	Emploi actuel.	Date.	Appointements.	Date de la naissance.	Date de la première nomination.
			\$ cts.		
Lynton, Thomas Charles William. Ottawa	Messenger	27 nov. '85	500 00	26 nov. '43	1er janv. '85
Beaudry, J. Albert. Ottawa	do	1er juill. '87	450 00	14 oct. '67	1er juill. '87

COUR SUPRÊME. *

Cassels, Robert, C R.....	Régist. de la C. Sup'me et éditeur des déci- sions de la Cour Su- prême.....	8 oct. '75	2,600 00	} 27 avril '43	} 8 oct. '75
	A. du C. 21 juin 1884.		600 00		
Duval, George.....	Premier commis et Rapporteur, C.S.	— mars '74	2,400 00	19 déc. '43	— mars '74
Masters, Charles Harding...	Premier commis et Rapporteur-adjoint..	1er oct. '86	1,400 00	26 mars '52	1er juill. '86
Lawson, James.....	Commis de 3e classe....	1er avril '81	1,000 00	22 fév. '55	1er avril '81
Bligh, Harris Harding, Q. C.	Commis de 3e classe et bibliothécaire.	26 juill. '92	1,000 00	14 avril '42	26 juill. '92
Stewart, Miss H. E.....	Commis de 3e classe....	4 nov. '90	500 00	15 fév. '70	15 nov. '90
Curran, Francis.....	Huissier et messenger..	— janv. '77	600 00	— '28	— janv. '77
Morel, François.....	2e messenger.....	27 janv. '76	500 00	31 août '49	17 janv. '76
Lynch, Joseph.....	3e messenger.....	— juill. '82	500 00	13 janv. '65	— juill. '82

COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

Audette, Louis Arthur, L.L.B	Régistrare	8 nov. '87	2,050 00	14 déc. '57	8 nov. '87
Morse, Charles, L.L.B.....	Commis de 2e classe....	1er juill. '88	1,250 00	24 déc. '60	3 mars '88
McDonald, John.....	Commis de 3e classe ...	1er juill. '88	900 00	9 janv. '54	1er juill. '88
Labelle, Wilfrid.....	Messenger.....	5 janv. '92	300 00	1er nov. '70	1er janv. '91

ARBITRES OFFICIELS DU CANADA.

Compton, William..... Halifax, N.-E.	Arbitre officiel.....	16 nov. '78	1,000 00	12 fév. '26	24 mai '69
Muma, Henry..... Drumbo, Ont.	do	1er oct. '83	1,000 00	2 oct. '25	2 sept. '73

* Sous le contrôle du ministère de la justice.

ANNEXE N^o I.

CHAPITRE 17.

(Statuts révisés du Canada.)

Acte concernant le service civil du Canada.

(Tel qu'amendé par 51 V., c. 12 et 52 V., c. 12).

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat A.D. 1886. et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du service civil*. 48-49 V., c. 46, art. 1.

DÉFINITIONS.

2. Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,—

(a.) L'expression "chef d'un département" signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ;

(b.) Les expressions "député," "sous-chef," ou "sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi "l'auditeur général" dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition*. 48-49 V., c. 46, art. 2

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

3. Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur, — et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3.

De qui se composera le service civil.

Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions.

4. Le service est partagé en deux divisions :—

Division intérieure.

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

5. Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

6. Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand.

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite, ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

7. (*Rapportée par 51 V., c. 12, art. 1.*)

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

8. Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examineurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé "le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année. Salaire du greffier.
3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c. 12, art. 1. Et des membres du bureau.
4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.
5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.
6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.
7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.
9. Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint.
2. Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé par le président ou le président suppléant du Bureau, et pourra interroger sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse ; et si la personne ainsi citée néglige ou refuse de comparaître, ou si, après avoir comparu, elle refuse d'être interrogée sous serment ou affirmation au sujet de l'affaire, ou si elle refuse de prêter serment ou de faire une affirmation, ou, après avoir prêté serment ou fait l'affirmation, refuse de répondre aux questions qui lui seront posées au sujet de l'affaire, sans Tenue des sessions d'examen. Enquête sur les irrégularités commises aux examens. Ameade pour refus de comparaître, etc.

donner de bonnes et légitimes raisons pour justifier son refus, le président du Bureau ou le président suppléant sera revêtu de tous les pouvoirs conférés, en pareil cas, à un juge de paix par l'article trente-deux de l'*Acte des convictions sommaires*.

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêtée ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

Conditions des nominations.

10. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,—

Durant bon plaisir et après examen.

(a) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné;

Limites d'âge.

(b) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, au-dessous de l'emploi de sous-chef, comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui

n'aura pas atteint, s'il s'agit de la nomination à un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, l'âge de quinze ans révolus, ou, dans les autres cas, l'âge de dix-huit ans révolus. 48-49 V., c. 46, art. 10.

11. Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11.

Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3.

Sous-chefs de départements.

12. Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs: le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12.

Appointements.

Minimum.

Maximum.

13. Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13.

Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.

14. En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement; il y aura dans le bureau de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14.

Qui remplira leurs fonctions en leur absence.

15. Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que—

Premiers commis.

(a) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion;

Conditions de la création de cet emploi.

(b) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport; et—

Approbation du chef, etc.

(c) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

16. Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe; création de l'emploi.

17. Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

18. Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe; création de l'emploi.

19. Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements.

20. Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quatorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

Commis de troisième classe, etc.; conditions de leur nomination.

21. Il ne sera créé d'emplois de commis de troisième classe, de messagers, emballeurs ou trieurs, que par arrêté du conseil pris sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, énonçant les raisons qui motivent la création de quelqu'un de ces emplois, et qu'après que les appointements ou salaires auront été votés par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 21.

Appointements des commis de troisième classe.

22. Le minimum des appointements d'un commis de troisième classe sera de quatre cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 22.

Salaires des messagers, etc.

23. Le minimum des salaires des messagers, emballeurs ou trieurs seront de trois cents piastres par année, avec une

augmentation annuelle de trente piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de cinq cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 23.

24. Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe, sauf dans le cas des commis de troisième classe, qui pourront recevoir, en sus, cinquante piastres pour chaque sujet facultatif (n'excédant pas quatre) sur lequel ils auront passé un examen avant leur nomination, et sauf aussi dans le cas d'employés permanents de grade inférieur qui, en passant l'examen d'aptitudes, pourront être nommés commis de troisième classe, aux mêmes appointements que ceux qu'ils recevaient lors de cette promotion, si ces appointements dépassent quatre cents piastres.

Echelle des appointements

2. Les sujets facultatifs mentionnés au paragraphe précédent seront la tenue des livres, la sténographie, la traduction, l'usage du calligraphe, la composition française par les candidats anglais, la composition anglaise par les candidats français et l'analyse. 51 V., c. 12, art. 4.

Sujets facultatifs.

25. Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25.

Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

26. Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation :

Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26.

Suspension et réintégration de l'augmentation.

27. L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir :

Quand l'augmentation sera payable.

Et en cas d'avancement.

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27.

Les nominations devront avoir été faites suivant la loi.

28. Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28.

EXAMENS.

Pas de nomination sans examen.

29. Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préliminaire.

Le premier, ou examen "préliminaire," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Messager dans l'une ou l'autre division,
 Chargeur,
 Trieur,
 Emballeur,
 Facteur de ville,
 Agent du transfert des malles,
 Facteur bottier,
 Préposé des arrivages,
 Sous-inspecteur des poids et mesures,
 Copiste temporaire et—

A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens d'aptitudes.

Le second examen, ou celui "d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Commis de troisième classe dans la première division ;
 Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;
 Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;
 Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat peut subir les deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29.

Conditions d'admission aux examens.

30. Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

(a) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour ^{Age.} un emploi inférieur à celui de commis de troisième classe, il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ;

(b) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui ^{Santé.} pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ;

(c) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans ^{Mœurs.} le service. 48-49 V., c. 46, art. 30.

31. Les examens préliminaires et d'aptitudes se feront ^{Règlements concernant les examens.} d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 31.

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

32. Les examens seront libres à toutes les personnes qui ^{Examens libres pour tous.} fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son ^{Honoraires.} autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. ^{Dans l'une ou l'autre langue.} 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6.

33. Avis de chaque examen à faire en vertu du présent ^{Avis des examens.} acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 33. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.)

34. Immédiatement après chaque examen, une liste de ^{Liste à préparer par les examinateurs.} ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 34.

NOUVELLES NOMINATIONS.

35. Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une ^{Rapport à faire avant une nomination} nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à

Choix des candidats.	payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant :
Durée du stage.	2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois :
Renvoi pendant le stage.	3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35.
Rapport du sous-chef sur ses capacités.	36. Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département :
S'il est renvoyé.	2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.
Si l'emploi exige des connaissances spéciales.	37. Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—
	(a) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;
	(b) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—
	(c) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;
Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.	Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.
Nominations sans examen dans certains cas.	2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs

et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2.

3. On pourra dispenser de l'examen d'aptitudes toute personne réellement et constamment employée depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, si le sous-chef, avec l'approbation du chef du département, constate dans un rapport que cette personne possède les capacités requises pour l'emploi à remplir ; et cette personne pourra être nommée à un emploi dans le service civil, si elle remplit d'ailleurs les conditions requises et si, à la date de sa nomination comme employé temporaire, elle n'était pas âgée de plus de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Dans quels cas on pourra déroger à l'examen d'aptitudes.

38. S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38.

Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

PROMOTIONS.

39. Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Examens pour promotion.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen portera sur les matières qui seront déterminées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8.

Matières de l'examen.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Dans la division intérieure.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8.

Certains hommes de professions pourront être dispensés des examens.

Exceptions pour les agents d'accise.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Une estimation devra être faite une fois par année.

40. Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division dans les classes de—

- (a.) Premiers commis ;
- (b.) Commis de première classe ;
- (c.) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.

Additions.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits :

Dans la seconde division.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion :

Usage de l'estimation.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40.

Avis des examens.

41. Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.

Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

42. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42, (modifié par 51 V., c. 12, art. 10.)

L'avancement est sujet à un stage.

43. Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43. Cas de renvoi.

44. Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44. Nouveau choix.

45. Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 45. Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

46. L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transfèrera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46. Permutation d'employés sans examen.
Condition.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

47. Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le chef du département pourra—s'il est convaincu que cette nécessité existe—à la demande du sous-chef du département, choisir sur la liste des candidats qui auront justifié de leurs capacités et pour lesquels il ne se sera pas encore présenté de vacances, le nombre d'employés temporaires dont il aura besoin, ou, s'il ne s'en trouve pas sur la liste, il pourra employer toute autre personne capable de faire l'ouvrage en question; mais cette autre personne ne continuera pas d'être ainsi employée temporairement après l'époque à laquelle auront lieu les examens préliminaires ou d'aptitudes, à moins qu'elle ne se présente à l'examen et obtienne un certificat qu'elle l'a subi avec succès. 48-49 V., c. 47, art. 47. Employés temporaires en cas de besoin.
Emploi temporaire limité.

2. Le taux de la rémunération à payer pour service temporaire ne dépassera pas le minimum des appointements d'un commis de troisième classe, à moins que l'ouvrage à Taux de rémunération.

faire ne soit d'une nature technique et n'exige des connaissances spéciales ; et cet emploi temporaire ne sera pas considéré comme donnant droit à une nomination à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 11.

Ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement.

3. Les commis temporaires et surnuméraires ainsi employés ne seront payés que sur les fonds votés par le parlement pour le paiement des dépenses casuelles du département de la division du service ou du bureau où ces commis seront employés, ou sur les fonds votés par le parlement pour l'exécution des travaux sur lesquels ils seront employés. 48-49 V., c. 46, art. 47.

Nomination permanente des commis temporaires.

4. Les commis temporaires constamment employés depuis le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux pourront être nommé comme employés permanents, s'ils ont d'ailleurs les qualités requises à des appointements égaux à la moyenne de leur rémunération pendant les deux ans qui auront précédé leur nomination à titre permanent, mais qui ne devront en aucun cas dépasser le chiffre maximum des appointements d'un commis de troisième classe. 51 V., c. 12, art. 11.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

48. Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge :

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

49. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie.

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé, un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

50. Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(a) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'in-

conduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

(b) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu. Réintégration.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. Rapport à faire. 48-49 V., c. 46, art. 50.

51. Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12. Pas de rémunération supplémentaire.

2. (*Rapporté par 51 V., c. 12, art. 13.*)

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51. Réduction sur les appointements pour absence non autorisée.

52. Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52. Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.

53. Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53. Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.

54. Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54. Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.

55. Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.

permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 55.

Livre de présence à tenir.

56. Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence " ; ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

Serments que prêteront certains employés et autres.

57. Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messenger, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêterà et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat.

58. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant

l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte :

2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58.

Liste des nominations, etc.

59. Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59.

Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

60. Les dispositions de l'Acte du service civil, en tant qu'elles font dépendre en quoi que ce soit la promotion dans le service civil de l'examen prescrit par le dit acte, ne s'appliqueront point aux employés publics qui sont entrés au service civil avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, sauf en ce qui a rapport aux devoirs de la charge à laquelle cet employé désirera être promu. 51 V., c. 12, art. 15.

Certaines dispositions du présent acte n'affectent pas certains employés.

CÉDULE A.

- (a) Sous-chefs de département.
- (b) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales.
- (c) Premiers commis.
- (d) Commis de première classe
- (e) Commis de seconde classe.
- (f) Commis de troisième classe
- (g.) Messagers, emballeurs et trieurs. 48-49 V., c. 46, annexe A.

CÉDULE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

	Echelle des Appointements.
Inspecteurs.....	\$1,600 à 2,500
Percepteurs.....	300 à 4,000
Contrôleurs.....	1,200 à 2,500
Premiers commis.....	1,200 à 2,000
Commis.....	400 à 1,200
Premiers préposés du débarquement.....	800 à 1,200
Préposés du débarquement.....	400 à 1,000
Jaugeurs.....	600 à 1,200
Garde-clefs en chef.....	800 à 1,200
Garde-clefs.....	400 à 800
Surveillants des arrivages.....	800 à 1,000
Préposés des arrivages.....	400 à 600
Emballeur en chef.....	500 à 600
Emballeurs.....	300 à 500
Messagers.....	200 à 500
Estimateurs.....	800 à 2,000
Aides-estimateurs.....	600 à 1,500
51 V., c. 12, art. 14.	

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Inspecteur en chef.....	2,800
Inspecteurs.....	1,600 à 2,500
Percepteurs.....	500 à 2,200
Sous-percepteurs.....	400 à 1,500
Commis (comptables).....	600 à 1,400
Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance des distilleries).....	1,400 à 1,600
Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents.....	1,200
Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes.....	600 à 1,000
Agents d'accise stagiaires.....	500
Messagers.....	200 à 500

Une somme n'excedant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES.

Inspecteurs des postes.

Inspecteur en chef.....	\$2,800
1ère classe, au début.....	2,200
Après 10 années de service.....	2,400
" 20 " ".....	2,600
2ème classe, au début.....	2,000
Après 10 années de service.....	2,200
" 20 " ".....	2,400

Sous-inspecteurs des postes

Au début, \$1,200, avec une augmentation annuelle de \$50 jusqu'à un maximum de \$1,600.

L'échelle des appointement des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

Courriers sur chemins de fer.

	Au début.	Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.	Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer.
	\$	\$	\$	\$
Premiers commis.....	1,000	1,200	1,350	1,500
1ère classe.....	720	800	880	960
2me classe.....	600	640	720	800
3me classe.....	480	520	560	640

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre dix heures du soir et six heures du matin.

Maîtres de poste des cités.

1re classe.—Si les perceptions dépassent \$250,000.....	\$4,000
2e id. Si elles sont de \$200,000 à 250,000.....	3,750
3e id. id. de 150,000 à 200,000.....	3,500
4e id. id. de 100,000 à 150,000.....	3,250
5e id. id. de 80,000 à 100,000.....	2,800
6e id. id. de 60,000 à 80,000.....	2,400
7e id. id. de 40,000 à 60,000.....	2,200
8e id. id. de 20,000 à 40,000.....	2,000
9e id. id. n'atteignent pas 20,000.....	1,400

à \$1,800, suivant que le maître général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

Sous-maîtres de poste.

1re classe.—Si les perceptions dépassent \$80,000.....	\$2,000
2e id. Si elles sont de \$60,000 à 80,000.....	1,800
3e id. id. de 40,000 à 60,000.....	1,600
4e id. id. de 20,000 à 40,000.....	1,400
5e id. id. n'atteignent pas 20,000.....	1,100

à \$1,400, suivant que le maître général des Postes décidera.
52 V., c. 12, art. 3.

Commis des bureaux de poste des cités.

3e classe, \$400, avec augmentation annuelle de \$40 jusqu'à \$800.

2me classe, \$900, avec augmentation annuelle de \$50 jusqu'à \$1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le Maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de \$1,200 ou au-dessus de \$1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas \$800.

Agents du transfert des malles, \$400, avec augmentation annuelle de \$40 jusqu'à un maximum de \$600.

Facteurs de ville, messagers, facteurs boîtiers et chargeurs, de \$360 à \$600, au moyen d'augmentations annuelles de \$30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Inspecteurs des pénitenciers.

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

CÉDULE C.

“Je (A. B.), jure solennellement et sincèrement de remplir fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes fonctions de _____ et de ne demander ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récompenses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplissement des devoirs de ma charge, excepté mes appointements ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me soit en aide.” 48-49 V., c. 46, annexe C.

CÉDULE D.

(A la suite des astérisques dans l'annexe C.)

“Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans l'exercice de mes fonctions comme (selon le cas).” 48-49 V., c. 46, annexe D.

55-56 VICTORIA.

CHAP. 14.

Acte modifiant les actes concernant le service civil.

[Sanctionné le 9 juillet 1892.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

1. Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelqu'un de ses départements, et qui depuis y a été constamment employée, pourra, nonobstant toute disposition de l'Acte du service civil, être nommée à tout emploi dans le service civil, sans égard à son âge et sans être obligée de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf cependant les règlements qui seront faits par le Gouverneur en Conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour nomination ou promotion dans le service civil ; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant toute disposition du dit acte, être temporairement maintenue dans le service public.

Nominations
ou promotions
sans examen.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de leurs appointements faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés.

Rétroactivité.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu des dispositions du présent article après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-quatorze.

Temps limité.

2. L'article quinze du chapitre douze des statuts de 1888 est par le présent abrogé.

Art. 15 du c.
12 de 1888
abrogé.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Révisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V., c. 12 et 52 V., c. 12.

	Clause.	Section.	Page.
ABSENCE :			
congé d'— de 3 semaines, chaque année.....	49	1	194
pour maladie ou autre raison suffisante.....	49	2	194
sans permission—déduction de paie.....	51	3	195
ACTE DU SERVICE CIVIL :			
interprétation de l'.....	2	a-b	181
n'affecte pas le pouvoir du Gouverneur en conseil de démettre ou de destituer aucun employé.....	55	...	195
n'est pas applicable aux employés nommés avant le 1er juillet '82, quant à ce qui regarde les examens pour promotion. (51 V., c. 12, art. 15).....	60	...	197
Acte modifiant les Actes concernant le service civil, (55-56 V., c. 14.)	...	...	201
AUDITEUR GÉNÉRAL :			
son bureau fait partie du service civil.....	3	...	181
qui le remplacera en cas d'absence.....	14	...	185
vacance dans ce bureau—à qui il en est fait rapport.....	38	...	191
AVOCATS, PROCUREURS, Etc. :			
peuvent être nommés à un office sans examen.....	39	4	191
BUREAU DES EXAMINATEURS :			
comment nommé—nombre de membres—leurs devoirs.....	8	1	182
nomination et salaire du commis ou greffier du.....	8	2	183
appointements des membres du.....	8	3	183
dépenses du voyage des membres du.....	8	4	183
nomination et salaire des adjoints.....	8	5	183
assemblées du.....	8	6	183
le secrétaire d'Etat à la direction du.....	8	7	183
qui pourra être examinateur-adjoint.....	9	1	183
enquête concernant les irrégularités dans les examens.....	9	2	183
administration des serments relatifs aux examens.....	9	3	184
rapport des transactions du—au parlement.....	58	...	196
CANDIDATS :			
peuvent passer les deux examens, à leur choix.....	29	...	188
conditions requises des—quant à l'âge, etc.....	30	a-c	189
liste des candidats qualifiés publiée dans la <i>Gazette du Canada</i>	34	...	189
nominations faites d'après la liste ci-dessus.....	35	1	189
commis temporaires choisis d'après la même liste.....	47	1	193
CÉDULES :			
A, membres du service civil.....	...	...	197
B, membres du service civil et échelle des salaires.....	...	...	197
C, formule de serment prêté par tous les employés.....	...	...	200
D, mots à ajouter au serment dans le cas des employés du Conseil privé, et d'autres employés s'ils en sont requis.....	...	...	200
CHEF DE DÉPARTEMENT :			
qui est le.....	2	a	181
CHOIX :			
nouveau—lorsqu'un commis stagiaire est rejeté.....	36	2	190
le Gouverneur en conseil peut nommer un employé à son.....	37	1	190
nouveau—quand une promotion stagiaire est annulée.....	44	...	193
d'une personne pour remplacer un employé promu, en stage.....	45	...	193

	Clause.	Section.	Page.
COMMIS :			
nombre et salaire des.....	6	1	182
surnuméraires—leur salaire.....	6	2	182
ou greffier du Bureau des examinateurs—quand et comment nommé.....	8	2	183
premier—quand et comment nommé.....	15	a-c	185
salaire d'un premier.....	16	...	186
de 1ère classe—nomination.....	17	...	186
de 1ère " " salaire.....	18	...	186
de 2e " " nomination.....	19	...	186
de 2e " " salaire.....	20	...	186
de 3e " " nomination.....	21	...	186
de 3e " " salaire.....	22	...	186
salaire d'un—lorsque nommé ou promu.....	24	1	187
augmentation de salaire—suspendue sur rapport du sous-chef.....	26	2	187
spécial—choisi dans le service civil, si possible.....	37	1	190
spécial—nommé sans examen pour qualification.....	37	3	191
peut être rejeté après promotion.....	43	2	193
surnuméraire—quand et comment nommé.....	47	1	193
temporaire ou surnuméraire—terme d'emploi limité.....	47	1	193
temporaire—salaire.....	47	2	193
temporaire—à même quel fonds payé.....	47	3	194
temporaire—nomination permanente.....	47	4	194
peut rentrer au service sans examen, après avoir résigné.....	53	...	195
doit signer la feuille de présence.....	56	...	196
doit prêter le serment d'allégeance et celui contenu dans la cédule C. du conseil privé, et autres lorsque requis, doivent prêter serment suivant les cédules C et D.....	57	1	196
de poste sur chemins de fer—Salaire, cédule B.....	...	...	199
de poste dans les cités—salaire, cédule B.....	...	...	200
CONGÉ D'ABSENCE :			
trois semaines, chaque année.....	49	1	194
pour maladie ou autre bonne raison.....	49	2	194
sans permission—déduction sur salaire.....	51	3	195
COURRIERS (sur chemins de fer) :			
échelle de salaire, cédule B.....	...	...	199
DOUANE :			
service extérieur—échelle de salaire.—Cédule B.....	...	...	198
ÉCHANGES :			
permis sans examen, sous certaines conditions.....	46	...	193
EMPLOYÉS DE L'ACCISE :			
pas d'examen pour promotion d'une classe spéciale d'.....	39	5	192
ESTIMATION :			
des emplois qui deviendront probablement vacants dans l'année, préparée annuellement.....	40	1, 4	192
EXAMENS :			
dépenses pour les—comment payées.....	9	1	183
enquête concernant les irrégularités dans les.....	9	2	183
manœuvres frauduleuses dans les.....	9	2	183
pénalité pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'.....	9	6	184
sujets facultatifs.....	24	2	187
pas de nominations sans.....	29	...	188
préliminaires—pour quelles positions.....	29	...	188
de qualification—pour quelles positions.....	29	...	188
les candidats peuvent passer les deux—à leur choix.....	29	...	188
conditions requises pour les deux.....	30	...	188
temps fixé et règles pour les deux.....	31	1	189
exemptés des.....	31	2	189
qui peut se présenter—honoraires—dans l'une ou l'autre langue.....	32	...	189
avis du lieu et de la date des—dans la Gazette du Canada.....	33, 41	...	189-92
qui peuvent être nommés sans.....	37	2, 3	190-91
pas de promotion sans.....	39	1	191
sujets d'.....	39	2	191

	Clause.	Section.	Page.
EXAMENS—Fin.			
non ouverts à tous, pour vacance dans la division intérieure	39	3	191
exemptés des—dans certains cas	39	4	191
employés nommés avant le 1er juillet 1882, exemptés des	60	...	197
employés de l'Accise en service avant le 1er juillet 1882 promus ou ré-employés avec examen par le département seulement.....	39	5	192
échanges de positions sans.....	46	...	193
ceux qui ont résigné leur position peuvent rentrer sans.....	53	...	195
rapport annuel des.....	58	...	196
EXAMINATEURS: (Voir Bureau des Examineurs.)			
EXEMPTIONS (Examens):			
gradués du Collège Militaire Royal et des Universités.....	31	2	189
avocats, etc., employés ou désirant une promotion.....	39	4	191
employés de l'Accise avant le 1er juillet 1882.....	39	5	192
employés du service civil avant le 1er juillet 1882. (51 V. c. 12, art. 15.)	60	...	197
FACULTATIFS, SUJETS:			
salaire additionnel pour—que sont-ils.....	24	2	187
GRADUÉS (du Collège Militaire Royal et des Universités):			
exemptés des examens de qualification.....	31	2	189
INSPECTEURS-ADJOINTS (de bureaux de poste):			
échelle de salaire des— <i>Cédule B.</i>.....	...	...	199
INSPECTEUR (de Pénitenciers):			
échelle de salaire— <i>Cédule B.</i>.....	...	...	199
INTERPRÉTATION (de l'Acte du Service Civil).....			
	2	a b	181
IRRÉGULARITÉS (dans les examens) Voir Manœuvres Frauduleuses.....			
LISTE:			
des personnes qualifiées—noms rayés de la.....	9	4	184
des candidats qualifiés publiée dans la <i>Gazette du Canada</i>	34	...	189
du Service Civil—imprimée et présentée chaque année au parlement..	59	...	197
MAITRES DE POSTE ADJOINTS:			
échelle de salaires des— <i>Cédule B.</i>.....	...	...	199
MAITRES DE POSTE (dans les cités):			
échelle de salaires des— <i>Cédule B.</i>.....	...	...	199
MANŒUVRES FRAUDULEUSES (Examens):			
enquête concernant les irrégularités ou.....	9	2	183
pénalité pour refus de témoigner à l'enquête.....	9	2	183
noms rayés de la liste des personnes qualifiées pour.....	9	4	184
pénalité pour représenter une autre personne.....	9	5	184
pénalité pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'examen.....	9	6	184
MESSAGERS, PORTEFAIX, Etc:			
salaires des.....	23	...	186
NOMINATION:			
conditions requises pour une.....	10	b	184
limites d'âge	10	b	184
d'un sous-chef de département.....	11	1 2	185
d'un premier commis.....	15	a-c	185-86
d'un commis de 1re classe	17	...	186
“ “ 2e. “	19	...	186
“ “ 3e “	21	...	186
sans examen pas de.....	29	...	188
nouvelle—comment faite.....	35	1	189
aux positions exigeant des qualifications spéciales.....	37	1	190
faite parmi les employés, s'il y en a de disponibles.....	37	1	190
exceptions aux règles pour certaines.....	37	2, 3	190-91

	Clause.	Section.	Page.
OFFICIERS :			
non astreints aux règles relatives aux promotions	37	2	190
de l'Accise qui peuvent être promus sans examens	39	5	192
peuvent rentrer au service sans examen, après avoir résigné leur position	53	...	195
le Gouverneur en conseil seul peut destituer un employé permanent ..	55	...	195
PAIEMENTS :			
supplémentaires à des employés permanents faits sur Ordres en Conseil seulement	52	...	195
PÉNALITÉ :			
pour refus de paraître comme témoin à une enquête devant le Bureau des Examineurs	9	2	183
pour manœuvres frauduleuses aux examens	9	4	184
pour représenter un autre candidat à un examen	9	5	184
pour avoir reçu ou fourni frauduleusement des papiers d'examen	9	6	184
pour absence sans autorisation	51	3	195
PÉNITENCIERS (INSPECTEUR DES) :			
échelle de salaire des, <i>Cédule B.</i> .....	...	...	200
POSITIONS :			
exigeant des qualifications spéciales	37	1	190
POUVOIRS (DU GOUVERNEUR EN CONSEIL) :			
non affectés par cet acte	55	...	195
PRÉSENCE (FEUILLE DE) :			
devra être tenue—son usage	56	...	196
PROMOTION :			
salaire après	24	1	187
aucune, dans les deux divisions, sans examen	39	1	191
dans le service intérieur—examens non ouverts aux employés du service extérieur ayant plus de 35 ans lors de leur première nomination	39	3	191
substituée à un stage	43	1	192
employés du service civil avant le 1er juillet 1883 non sujets aux règles relatives aux examens pour. (51 V, c. 12, clause 15)	60	...	197
QUALIFICATIONS :			
spéciales pour certaines positions	37	1	190
RAPPORTS :			
pour créer une position de premier commis	15	...	185
“ “ “ commis de 1ère classe	17	...	186
“ “ “ 2e “	19	...	186
“ “ “ 3e “	21	...	186
au sujet d'une augmentation de salaire	26	1	187
relatif à une nouvelle nomination	35	1	189
touchant la compétence d'un commis stagiaire	36	1	190
relatif au rejet d'un commis stagiaire	36	2	190
concernant les positions exigeant des qualifications spéciales	37	1	190
lorsqu'un examen de qualification n'est pas exigé	37	3	191
touchant les sujets d'examen	39	2	191
dans le cas des hommes de professions	39	4	191
touchant les vacances probables dans les deux divisions	40	1, 3	192
exigés dans tout cas de suspension	50	2	195
des transactions du Bureau, chaque année, par le secrétaire d'Etat	53	...	196
liste du service civil, chaque année, secrétaire d'Etat	59	...	197
RÈGLES :			
concernant le service civil—comment faites ..	5	...	182
relatives aux deux classes d'examens	31	1	189
rapport sur les—établies pendant l'année	58	...	196
RÉMUNÉRATION :			
des employés temporaires	47	2	193
supplémentaire aux employés permanents non permise ..	51	1	195

	Clause.	Section.	Page.
REVENU DE L'INTÉRIEUR :			
échelle de salaires, <i>Cédule B</i> .....	...	...	198
SALAIRES :			
ne doivent pas en totalité excéder le crédit voté.....	6	1	182
pas d'augmentation de—pour les surnuméraires quand les commis d'un département sont trop nombreux	6	2	182
du commis ou greffier du Bureau des Examineurs	8	2	183
des membres du " " " "	8	3	183
des sous-chefs	12	...	185
des premiers commis	16	...	186
des commis de 1ère classe	18	...	186
" " 2e " "	20	...	186
" " 3e " "	22	...	186
des messagers, emballeurs, etc	23	...	186
lors d'une nomination ou promotion	24	1	187
réglés par la <i>Cédule B</i>	25	...	187
conditions requises pour une augmentation de	26	1	187
augmentation de—peut être suspendue	26	2	187
" " depuis quand payable	27	1	187
" " en cas de promotion	27	2	188
" " payable seulement lorsque la nomination ou promo- tion est conforme à la loi	28	...	188
pas d'augmentation de—en cas d'échange	46	...	193
des secrétaires particuliers	48	1	194
" " " " non payé si un crédit à cet effet n'a pas été voté	48	2	194
n'est pas payé pendant une suspension	50	6	195
supplémentaire—non permis	51	1	195
déduction sur—pour absence sans autorisation	51	3	195
de certains officiers non affecté par cet acte	54	...	195
échelle de—service extérieur, <i>Cédule B</i> .....	...	...	197
SECRÉTAIRE D'ÉTAT :			
a la direction du Bureau des Examineurs	8	7	183
doit faire un rapport annuel au parlement sur les opérations du Bureau des Examineurs	58	...	196
doit soumettre au parlement chaque année la liste imprimée des employés du service civil	59	...	197
SECRÉTAIRES PARTICULIERS :			
personnes qui peuvent être—salaire des	48	1	194
le salaire des—doit être voté par le parlement	48	2	194
SERMENTS :			
par qui administrés dans les questions d'examens	9	3	184
d'allégeance—et d'après la <i>cédule C</i>	57	1	196
d'après la <i>cédule D</i>	57	2	196
devant qui prêtés	57	3-5	196
registres des—sinon par le greffier du conseil privé	57	6	196
SERVICE CIVIL :			
interprétation de l'acte du	2	a. b.	181
l'acte du, n'affecte pas le pouvoir du Gouverneur en conseil de destituer un employé	55	...	195
l'acte du, ne s'applique pas aux employés nommés avant le 1er juillet 1882 quant aux examens pour promotion. (51 V., c 12, clause 15). Acte modifiant les actes du service civil, (55-56 V., c. 14)	60	...	197
	...	...	201
SERVICES TEMPORAIRES :			
quand ils sont nécessaires	47	1	193
limites applicables aux	47	1	193
rémunération des	47	2	193
ne donnent aucun droit à un emploi permanent	47	2	193
SOUS-CHEF DE DÉPARTEMENT :			
ce que veulent dire les mots	2	b	181
nomination d'un—sous bon plaisir	11	1	185
quand se fait la nomination d'un	11	2	185
salaire d'un	12	...	185
devoirs et pouvoirs d'un	13	...	185

	Clause.	Section.	Page.
SOUS-CHEF DE DÉPARTEMENT—Fin.			
qui remplace le—quand il est absent.....	14	...	185
le Gouverneur en conseil seul peut destituer un.....	55	...	195
STAGE :			
période de—avant nomination permanente.....	35	2	190
employé rejeté pendant son.....	35	3	190
rapport sur la compétence d'un commis pendant son.....	36	1	190
ce qui est fait en cas de rejet d'un employé stagiaire.....	36	2	190
toute promotion est sujette à un stage.....	43	1	192
commis stagiaire rejeté est rendu à son service ordinaire.....	43	2	193
qui remplit les devoirs d'un commis stagiaire.....	45	...	193
SUJETS D'EXAMEN :			
facultatifs—augmentation de salaire.....	24	1, 2	187
pour promotion.....	39	2	191
TITRE ABRÉGÉ :			
de l'acte relatif au service civil.....	1	...	181
VACANCES :			
dans le bureau de l'auditeur général—comment remplies.....	38	...	191
dans la division du service intérieur.....	39	3	191
probable dans l'année suivante—estimation des.....	40	1	192
additions à faire à l'estimation des.....	40	2	192
dans la division du service extérieur.....	40	3	192
dans les emplois supérieurs—comment remplies.....	42	...	192
SUSPENSION :			
de l'augmentation de salaire.....	26	2	187
d'un officier pour cause.....	50	1	194
“ dans quels cas.....	50	a	194
levée de la.....	50	b	195
pas de salaire pendant une.....	50	b	195
de salaire, pour absence sans autorisation.....	51	3	195

ANNEXE N^o 2.

CHAPITRE 18.

Acte concernant les pensions de retraite des employés A. D. 1886.
du service civil du Canada.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat
et de la Chambre des Communes du Canada, décrète
ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

1. Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

2. Sont compris dans le service civil, et le constituent, pour les fins du présent acte,— Le service civil se composera :—

(a) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(b) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du service extérieur.

(c) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(d) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

(e) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1. De certaines autres personnes.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

3. Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(a) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas.

(b) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

4. Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requis pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

5. La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,—

(a) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte; et—

(b) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public; ou—

(c) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4. Rapport du Conseil.

6. Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue de deux pour cent par an, si ce traitement est de six cents piastres ou au-dessus, et de un et quart pour cent par an, s'il est au-dessous de six cents piastres; et la somme ainsi déduite formera partie du fonds du revenu consolidé du Canada; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5. Retenues sur les traitements.
Proviso.

7. L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6. La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue.
Diminution pour période de contribution moindre.
Exception.

8. La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée: La retraite sera obligatoire.
Et accordée pour bons services.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7. Droit de destitution maintenu.

9. Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet em- Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

ployé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

10. Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

11. Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

Les pensionnaires de 60 ans peuvent être rappelés au service.

12. Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

13. Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

14. Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

15. Les pensions et les gratifications accordées sous l'empire du présent acte seront payables sur le fonds du revenu consolidé du Canada. 46 V., c. 8, art. 14.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

16. Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé 46 V., c. 8, art 15.

Etat annuel à communiquer au parlement.

INDEX ANALYTIQUE

DE

L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Révisés, chap. 18.)

	Clause.	Section.	Page.
ABOLITION D'OFFICE : gratification ou pension en cas d'.....	11	...	210
ACTE : relatif aux pensions de retraite—à qui applicable	2	<i>a-e</i>	207
ARRÊTÉ DU CONSEIL : soumis au parlement, en cas d'interruption de service.....	3	<i>b</i>	208
soumis au parlement, en cas de service additionnel accordé pour qua- lification spéciale.....	4	...	208
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT : employés de la—tombent sous les dispositions de cet acte.....	2	<i>c</i>	207
BUREAU DU TRÉSOR : enquête par le—, dans tout cas de mise à la retraite.....	5	1	208
CAISSE DE RETRAITE : déductions sur salaires pour le soutien de la.....	6	...	209
CENSURE : la mise à la retraite n'implique aucune idée de.....	8	1	209
CHAMBRE DES COMMUNES : officiers permanents de la—sont affectés par les dispositions de cet acte	2	<i>c</i>	207
CONTRIBUTIONS À LA CAISSE DE RETRAITE : pourcentage de—sur les salaires.....	6	...	209
après 35 ans de service, pas de.....	6	...	209
dix ans de—pour le maximum de la pension	7	...	209
1 pour cent de déduction sur la pension pour chaque année de moins que 10 ans de.....	7	...	209
DIVISION DU SERVICE EXTÉRIEUR : employés de la—jouissant du bénéfice du présent acte.....	2	<i>b</i>	207
DROIT : à la pension—il n'est pas absolu	8	1	209
de destituer un employé n'est pas affecté par le présent acte.....	8	2	209
EMPLOYÉS DU SERVICE CIVIL : ceux qui sont soumis aux dispositions du présent acte.....	2	<i>a-e</i>	207
du service extérieur tombent sous les dispositions du présent acte.....	2	<i>b</i>	207
des deux Chambres et de la Bibliothèque jouissent du bénéfice de cet acte.....	2	<i>c</i>	207
certains autres—sont aussi régis par le présent acte.....	2	<i>d-e</i>	207
ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE : le Bureau du Trésor fera une—dans chaque cas de mise à la retraite...	5	1	208

	Clause.	Section.	Page.
GOVERNEUR EN CONSEIL :			
peut accorder une pension de retraite à certaines conditions, graduée d'après le terme de service.....	3	a b	208
peut ajouter aux années de service, pour qualifications spéciales, dans certains cas.....	4	...	208
son pouvoir de destituer un employé n'est pas affecté par le présent acte.....	8	2	209
peut réduire la pension si le service n'a pas été satisfaisant.....	9	...	209
peut accorder des gratifications dans certains cas.....	10	...	210
peut décider quelles sont les personnes à qui cet acte est applicable ou non, etc.....	14	...	210
GRATIFICATIONS :			
payées dans certains cas au lieu de pension.....	10	...	210
taux de ces.....	11	...	210
payées à même les fonds du revenu consolidé.....	15	...	211
INTERRUPTION DANS LE SERVICE :			
Il n'est pas tenu compte des— pour la pension.....	3	b	208
MINISTRE DES FINANCES :			
doit faire rapport au Parlement de toutes les pensions accordées pendant l'année, dans les 15 premiers jours de chaque session.....	16	...	211
PARLEMENT :			
l'arrêté du conseil, s'il y a interruption de service, doit être soumis au.....	3	b	208
l'arrêté du conseil, dans le cas de service additionnel accordé pour qualification spéciale doit être soumis au.....	4	...	208
rapport du ministre des finances sur les pensions accordées dans l'année présenté au.....	16	...	211
PENSION :			
conditions requises pour obtenir une.....	3	...	208
accordée d'après le terme de service et le salaire.....	3	a	208
maximum de la—après 35 ans de service.....	3	a	208
n'augmente plus après 35 ans de service.....	3	a	208
les interruptions dans le service ne comptent pas pour la pension.....	3	b	208
pleine—après 10 ans de contribution à la caisse de retraite.....	7	...	209
diminuée de 1 pour cent pour chaque année de contribution au-dessous de 10 ans.....	7	...	209
n'est pas diminuée pour non paiement de contributions après 35 ans de service.....	7	...	209
pas de droit absolu à une.....	8	1	209
dépend de l'efficacité des services rendus.....	8	1	209
diminuée sur rapport du sous-chef que les services n'ont pas été satisfaisants.....	9	...	209
en cas d'abolition d'office, etc., le Gouverneur en conseil peut accorder une.....	11	...	212
perdue, si un pensionnaire âgé de moins de 60 ans, refuse de servir lorsqu'il en est requis.....	12	...	212
payée à même les fonds du revenu consolidé.....	15	...	213
PENSIONNAIRES :			
ils perdent leur pension si, âgé de moins de 60 ans, ils refusent de servir, lorsque requis.....	12	...	210
PERSONNEL DU SERVICE CIVIL :			
ce qui se fait en cas de réduction du.....	11	...	210
QUALIFICATIONS SPÉCIALES :			
service additionnel accordé aux personnes entrées au service civil, âgées de plus de 30 ans, pour.....	4	...	208
arrêté du conseil, dans ces cas, soumis au parlement.....	4	...	208
RAPPORTS :			
du bureau du Trésor avant la mise à la retraite de tout employé.....	5	1	208
de tous les employés pensionnés dans l'année, par le ministre des finances, dans les 15 premiers jours de chaque session.....	16	...	211

	Clause.	Section.	Page.
RETENUE :			
sur les salaires pour alimenter la caisse de retraite.....	6	...	209
après 35 ans de service, il n'y a plus de.....	6	...	209
RETRAITE :			
caisse de—ceux qui y contribuent.....	2	<i>a-e</i>	207
enquête préliminaire du bureau du Trésor avant chaque cas de mise à la.....	5	...	208
contributions pour la caisse de.....	6	...	209
pas de droit absolu à la pension de.....	8	1	209
gratification—au lieu d'une pension de.....	10	...	210
SÉNAT :			
employés du—jouissent du bénéfice de cet acte.....	2	<i>c</i>	207
TAUX :			
de la pension de retraite.....	3	<i>a</i>	208
de la retenue sur les salaires pour l'alimentation de la caisse de retraite.....	6	...	209
des gratifications payées au lieu de pension.....	10	...	210
TITRE ABRÉGÉ :			
du présent acte.....	1	...	207

INDEX DES NOMS

CONTENS DANS LA

LISTE DU SERVICE CIVIL

POUR L'ANNÉE 1892.

	Page.		Page.
Abbott, Francis.....	164	Anderson, Charles Wm.....	89
Abbott, William Van.....	171	Anderson, Frederick Charles.....	90
Abell, Edmund R.....	144	Anderson, George Clayton.....	87
Acker, Wm. Christian.....	78	Anderson, Jacob Dewitt.....	116
Ackers, John.....	48	Anderson, John.....	110
Adam, John Walker.....	113	Anderson, Thomas.....	24
Adams, Alexander.....	166	Anderson, William (Québec).....	28
Adams, Edward.....	144	Anderson, William (Chatham, N.-B.).....	68
Adams, George.....	115	Anderson, William (Régina).....	173
Adams, James.....	5	Anderson, William Patrick.....	142
Adams, John Stavrick.....	33	Andrews, George.....	17
Adams, Joshua Fourth.....	57	Andrews, George P.....	57
Adams, Wm. Cornish.....	33	Anglin, Robert D.....	53
Adams, Wm. John Hugh.....	90	Annable, William.....	100
Adamson, Adam Stewart Allan Masterton.....	176	Antrobus, William Denny.....	27
Aikens, William.....	162	Appelton, Robert.....	6
Aikins, James.....	109	Arahill, John.....	168
Ainsborough, Thomas.....	89	Arcand, Arthur.....	15
Aitken, James Montagne.....	82	Arcand, Flavien.....	148
Alcock, James.....	57	Archambault, Alfred.....	16
Aldrich, Frederick Ernest P.....	14	Archambault, Marie Pamélie.....	106
Alexander, Andrew.....	52	Archambault, Odilon.....	176
Alexander, Cockburn.....	158	Archambault, Romuald.....	33
Alexander, James Peterkin.....	81	Archer, William.....	51
Alexander, Thomas.....	33	Archibald, Peter Souther.....	157
Alexander, William.....	10	Ardagh, Henry Hatton.....	58
Alexander, William Hewitson.....	142	Ardouin, Geo. G. V.....	14 87
Alford, William.....	89	Arland, William Henry.....	94
Allain, Adolphus.....	10	Arless, Richard James.....	120
Allan, Francis John.....	81	Armstrong, Arthur.....	117
Allan, John Beresford.....	27	Armstrong, Bartholomew M.....	108
Allan, Robert.....	143	Armstrong, Edward Wm. H.....	31
Allard, William.....	65	Armstrong, Robert.....	167
Allen, Francis George.....	106	Armstrong, Thomas.....	59
Allen, George Alpheus.....	33	Armstrong, Thomas Beckett.....	93
Allen, George Henry.....	135	Armstrong, Walter.....	34
Allen, Harry.....	17	Armstrong, William.....	68
Allen, Henry Sherwood.....	109	Arsenault, John Oliver.....	173
Allen, Horace Ross.....	113	Artz, John Wm.....	76
Allen, James.....	172	Ascan, James.....	148
Allen, Jeremy.....	68	Ashby, Alfred Henry.....	115
Allen, Wm. Cox.....	82	Ashby, John Burkill.....	174
Allin, Thomas.....	3	Ashdown, William C.....	93
Allison, Charles.....	34	Ashe, Edward.....	176
Almon, Andrew Uniacke.....	156	Ashmead, Henry Archibald.....	113
Almon, Charles McColla.....	75	Ashton, Alfred Edwin.....	104
Alwell, Robert James.....	114	Ashwood, Joseph Charles.....	77
Ambrose, John David Long.....	63	Askin, John.....	112
Amerault, Basil.....	150	Askins, John Frederick.....	116
Amero, Mathurin.....	149	Asselin, Joseph Emile.....	178
Amey, G. B.....	7	Atheson, Anthony.....	70
Ami, Henri Marc.....	22	Atherton, Robert.....	34
Ami, Wm. Charles.....	107	Atkins, Alexander.....	5
Amor, William.....	34	Atkins, Richard.....	6
Anderson, Andrew.....	139	Atkins, Thomas James.....	97
Anderson, Bouchette.....	59	Atkins, William.....	84
Anderson, Charles Joseph.....	30	Atkinson, Edward Octavius.....	137

	Page.		Page.
Atwood, Warren Wilson.....	79	Barnstead, Edward Hugh.....	76
Aubin, Aimé.....	34	Barrett, Donald Alexander.....	87
Au Coin, Séverin.....	79	Barrett, Edward.....	135
Audet, Alfred Pierre.....	126	Barrett, James, (Ottawa).....	92
Audet, Alphonse.....	16	Barrett, James, (Toronto).....	111
Audet, Charles.....	119	Barrett, John Kelley.....	34
Audet, François Joseph.....	16	Barrett, Robert Phipps.....	63
Audette, Louis Arthur.....	180	Barrett, William John.....	86
Auger, Arthur LeMaitre.....	135	Barrett, Wm. Thomas.....	134
Auger, Israël.....	159	Barrette, Jos. Gilbert.....	17
Aumond, Tilmont.....	142	Barry, Francis.....	83
Aumond, Wm. Henry.....	14	Barry, James.....	48
Austin, Thomas Bernard S.....	101	Bartle, John Clarence.....	50
Austin, William Augustus.....	170	Bartlett, John Henry.....	106
Avery, William Richard.....	127	Barton, William H.....	71
Aylen, Peter.....	28	Bartram, Joseph Thomas.....	54
Aymong, Roch Amyot.....	109	Barwick, Frederick Drew.....	93
Ayotte, Jos. Elzéar.....	125	Bascom, Benjamin.....	109
Babin, Louis Damase jr.....	147	Bashford, Wm. Henry.....	76
Babineau, Rév. Jos. Auguste.....	139	Bastien, Antoine.....	172
Babington, Frederick Wm.....	34	Bastien, Napoléon.....	9
Baby, John Charles.....	34	Bate, Chs. Wm. Crockford.....	139
Baby, Joseph.....	34	Bates, Edward Bruce.....	105
Baby, William Lewis.....	61	Bates, James William.....	78
Baby, Wolstan Alexander Dixie.....	34	Bathurst, James.....	122
Baekhouse, William.....	57	Batterton, James.....	66
Bacon, Lt.-Col. Thomas.....	14	Batterton, William.....	126
Badgley, Charles Wentworth.....	18	Battle, John.....	56
Bailey, George Oscar.....	119	Battle, John James.....	126
Bailey, Henry Albert.....	49	Battle, Martin.....	34
Bailey, Horace Henry.....	138	Battle, Timothy.....	163
Bailey, Joseph.....	115	Baxter, Charles Wesley.....	58
Bailey, Jos. Albert.....	114	Bayard, Gilbert Alphonse.....	34
Baird, Benjamin H.....	73	Baylie, Charles.....	5
Baker, Benjamin Booth.....	145	Bays, Robert Charles.....	81
Baker, Charles.....	58	Beahen, Dennis.....	17
Baker, Frederick M.....	15	Beale, James.....	59
Baker, Joel Homer.....	67	Beale, Thomas.....	111
Baker, Joseph Stevens.....	34	Bealy, John Matthew.....	96
Baker, Malcolm Clapp.....	139	Beamish, John.....	130
Baker, Moutague.....	28	Bean, Louis Eugène.....	62
Baker, Thomas.....	150	Beard Frank.....	156
Baker, William Chipman.....	48	Beare, Alexander.....	167
Balcom, John Horton.....	31	Beasley, Richard.....	34
Balderson, John Hewett.....	86, 156	Beasley, Richard Sylvester.....	34
Balderson, William.....	91	Beazley, John.....	76
Baldwin, Eugene O.....	61	Beaton, Alex. Renforth.....	151
Baldwin, Harma Adelaide.....	29	Beaton, Angus.....	149
Baldwin, Robert Warren.....	2	Beattie, John.....	171
Bale, Thomas.....	102	Beattie, John Nasmyth.....	104
Bales, Wm. Daniel Pye.....	48	Beattie, Thomas.....	34
Ballantine, Elizabeth.....	90	Beatty, Albert Edward.....	109
Balthazard, F. X.....	125	Beatty, Alexander (B. de l'Insp. des P. Toronto).....	93
Bangs, William Albert.....	106	Beatty, Alexander (Bur. de Poste de Toronto).....	109
Bannister, John.....	6	Beatty, Christopher Charles.....	116
Banting, Charles.....	61	Beatty, John Charles.....	88
Barbe, Wilfrid.....	121	Beatty, Oliver.....	101
Barber, Anna Victoria.....	136	Beatty, William.....	93
Barber, Beatrice.....	19	Beatty, William John.....	91
Barber, Benjamin Franklin.....	101	Beauchamp, Joseph Pantaléon.....	34
Barber, James.....	70	Beauchesne, Pierre Clovis.....	65
Barber, John Sortiss.....	34	Beaudoin, Charles.....	117
Barber, Keith A.....	70	Beaudoin, George.....	120
Barcelo, Edouard.....	122	Beaudoin, Joseph.....	21
Barker, Charles.....	34	Beaudry, J. Albert.....	180
Barker, Peter McGill.....	25	Beaudry, Pierre Auguste L. A.....	119
Barker, Robert William.....	95	Beaulieu, A. H.....	17
Barlow, Alfred Ernest.....	22	Beaulieu, Joseph Hudon dit.....	148
Barlow, Scott.....	22	Beaulnes, Félix Ozée.....	123
Barnes, James.....	111	Beauparlant, Noël.....	8
Barnett, John.....	61	Beaupré, Joseph Octave.....	11
Barnhart, Darcy Boulton.....	113	Beaupré, Peter.....	6
		Beauset, Sannel Pierre.....	142
		Beck, John.....	148

	Page.		Page.
Beckett, John Hénry.....	136	Bertrand, Auguste.....	147
Beckwith, Chs. Eugène.....	173	Bertrand, Elzéar.....	9
Beckwith, Herbert Ed.....	84	Bertrand, Louis.....	159
Beckwith, Robert Nelson.....	75	Best, Edward.....	165
Bédard, Charles.....	118	Betournay, J. A.....	175
Bédard, William George.....	34	Bickerstaff, Joseph.....	59
Beddoe, Charles Henry.....	20	Bickle, John Watkins.....	34
Bedell, George Augustus.....	72	Bigney, Joseph Edward.....	131
Bedford, S. A.....	139	Bigsby, Charles William.....	149
Beers, James M. R.....	61	Bills, Thos Henry.....	111
Begg, Magnus.....	174	Billings, Braddish.....	20
Bégin, Joseph Victor.....	23	Bilodeau, Ambroise.....	66
Beique, Jos. Flavien.....	159	Binks, George John.....	87
Beique, Louis.....	117	Binks, James Trivet.....	106
Bélaïr, Gaspard Adélaïd P.....	63	Binney, Irvine Whitty.....	68
Bélaïr Plessis dit, Arthur.....	34	Birchall, Thomas Shivers.....	93
Béland, Joseph.....	108	Birmingham, Frederick W.....	104
Bélangier, François-Xavier.....	66	Birch, Collar Sidney.....	108
Belding, Herbert Woodville.....	128	Bish, Philip.....	34
Belford, Melle Edith.....	85	Bishop, Richard Samuel.....	27
Belford, Ethel.....	29	Bishop, Robert.....	75
Belfour, John.....	30	Bisson, Joseph Louis.....	124
Bell, Basil Herbert.....	106	Bisson, Vincent.....	8
Bell, Edward Bowen.....	87	Bissonnette, Antoine Isaïe.....	123
Bell, George.....	18	Bissonnette, Louis Adolphe.....	29
Bell, James Edward.....	34	Bixby, Jas. H. Parker.....	72
Bell, John.....	92	Black, Charles Edwin.....	130
Bell, John Clifford.....	107	Black, David Nathaniel.....	59
Bell, John Parker.....	129	Black, Ernest Augustus.....	30
Bell, Louise Evelyn.....	134	Black, John.....	167
Bell, Marion Elizabeth.....	19	Blackadar, Alfred Kimball.....	31
Bell, Robert (Ottawa).....	22	Blackadar, Hugh William.....	131
Bell, Robert (Toronto).....	59	Blackadar, William Hill.....	4
Bell, Samuel.....	160	Blackburn, Robert.....	127
Bell, William Charles.....	7	Blackhall, James George C.....	68
Bell, William James.....	92	Blackman, William.....	76
Belleau, Antoine Emmanuel.....	155	Blackwood, David.....	75
Belleau, Marie René Achille Eugène.....	18	Blackwood, Thomas Ferguson.....	58
Bellemare, Raphael.....	34	Blaikie, John Arthur.....	80
Belleperche, Peter Alexander.....	116	Blain, James.....	8
Bellerive, Charles.....	34	Blair, Henry C.....	79
Belliveau, Aimé Henri.....	142	Blair, James Burns.....	34
Belyea, Caleb.....	130	Blair, William, (London).....	95
Belyea, Theodore Harding.....	34	Blair, William (Nappan, N.-E.).....	139
Belyea, Uriah.....	130	Blair, William Livingston.....	30
Bender, Hiram.....	50	Blais, Jos. Calixte.....	155
Fender, Percy Taylor.....	132	Blamey, George Frederick.....	54
Benjamin, Emanuel Hayman.....	86	Blanchard, Théotime.....	68
Bennett, Edmund.....	172	Blanchet, Louis Alfred.....	143
Bennet, Frederick George.....	48	Blanchet, Ludger.....	86
Bennett, James.....	34	Blanstein, Samuel.....	125
Bennett, John.....	125	Blatch, Frederick Kendall.....	33
Bennett, John Henry.....	97	Bleakney, Arthur Crawley.....	48
Bennett, John Othniel.....	93	Blethen, Charles William.....	34
Bennett, Maurice.....	91	Bligh, Harris Harding.....	180
Bennett, Thomas Joseph (St-Vincent de Paul).....	9	Bliss, Lawrence Donald Cameron Foster.....	2
Bennett, Thomas Joseph (Régina).....	13	Bliss, Thomas Alder Dickson.....	48
Bennett, William.....	131	Blizard, Frederick Wiggins.....	127
Bennetts, Francis Kent.....	2	Blomeley, Edwin.....	62
Berney, Thomas.....	112	Blondeau, Antoine.....	118
Benoit, Capt. Alphonse.....	14	Blondeau, Donat Séverin.....	118
Benoit, Joseph.....	68	Blondeau, F. E. dit Eugène.....	118
Benoit, Pierre Basile.....	160	Rlundell, Richard.....	34
Benoit, Rémi.....	74	Boardman, William Frears.....	18
Benson, Martin.....	170	Boddy, James Somerville.....	110
Bent, Arthur Wellesley.....	151	Boggs, Herbert Alfred.....	132
Bent, Frank Pierce.....	131	Bogue, James.....	35
Bentley, Percy Robt. Darley.....	90	Bois, George A.....	35
Beresford, John.....	121	Boismenu, Treflé.....	124
Berger, Norbert.....	160	Boivin, Charles Alphonse.....	35
Bermingham, J. R.....	7	Bolduc, Archelas.....	118
Berry, Francis.....	84	Bolger, Michael Kingsley.....	66
Berry, William.....	76	Bollard, Joseph Henry.....	88
Bertram, Alexander Chs.....	138	Bollong, James.....	150

	Page.		Page.
Bolman, Robert Henry.....	79	Bradley, Carrie.....	35
Bolster, George Ievers.....	35	Bradley, Casper Wright.....	163
Bolton, George Cahill.....	178	Bradley, James.....	161
Bolton, Robert.....	165	Bradley, John.....	92
Bonaberg, Emile.....	162	Bradley, Robert.....	163
Bonner, George.....	149	Bradner, Joseph.....	13
Bonner, John Cid.....	88	Brady, Martin.....	20
Bonness, John Dinsmore.....	84	Bray, Samuel.....	170
Bonnick, William.....	109	Breadner, Robert Walker.....	48
Bonnin, Isidore.....	159	Brecken, Hon. Frederick de St. Croix.....	133
Boomer, Joseph Boyle.....	35	Bréhaut, Henry James.....	82
Booth, George.....	110	Breland, Pierre.....	9
Borradaile, Richardson.....	35	Bremner, George.....	82
Borron, Edward.....	146	Bremner, James John.....	84
Bostridge, Charles.....	6	Brennan, David Joseph.....	35
Boswell, Charles Musgrave.....	135	Brennan, John.....	35
Botterell, Edward.....	179	Brennan, John Peter.....	83
Botterell, Henry Alfred.....	179	Brennan, Michael.....	5
Boucher, Antoine Alphonse.....	176	Brennan, Patrick Frank.....	132
Boucher, Louis Fortunat.....	172	Brennan, Patrick John.....	2
Boucher, Octavien Narcisse Ernest.....	35	Brennan, Thomas.....	105
Boudreau, Alexandre.....	68	Brenot, Honoré Alexandre.....	89
Boudreau, Jacques Achille.....	123	Brent, Thos. Henry.....	94
Boudreault, George André.....	179	Brett, William.....	54
Bouffard, Jean.....	118	Brewer, Robert.....	178, 179
Bouilliane, Pierre.....	147	Brewser, Stephen Gladstone.....	25
Boulet, Wilfred Jos. A.....	127	Brewster, Gilbert.....	69
Boulter, Henry.....	109	Briand, Alfred.....	76
Bourgeau, Joseph Ernest.....	122	Bridges, John.....	166
Bourgeois, Joseph.....	123	Bridges, William.....	166
Bourgeois, Méderic E.....	68	Briegel, Frederick.....	116
Bourget, Charles.....	148	Briggs, George William.....	53
Bourget, Onésime.....	35	Briggs, James Robert.....	110
Bourinot, John George.....	177	Briggs, John.....	90
Bourinot, John Charles.....	79	Briacombe, John Page.....	105
Bourke, David Dominick.....	11	Brissette, Bénoni Adélar.....	8
Bourke, Edmund.....	12	Bristol John R. Ketcheson.....	48
Bourneuf, Ambroise.....	80	Brittain, Alfred.....	128
Bourrassa, George.....	35	Brittain, Edward Lester.....	30
Bourrassa, Philippe Edouard.....	35	Brittain, Joseph.....	49
Bourret, Arthur.....	65	Broad, Thomas.....	135
Bourret, Edmond Augustus.....	67	Broadbent, Ralph Lawton.....	22
Bourret, Hornisdas Alexis.....	119	Broadfoot, Samuel.....	35
Bourret, Roméo Edouard.....	122	Broder, Andrew.....	54
Boutellier, George Antoine.....	35	Krokovski, Edmund Fred. Thos.....	25
Bovell, Howard.....	58	Brook, Henry John.....	170
Boville, Thomas Cooper.....	30	Brookfield, Emmanuel Wilters.....	51
Bowell, Byron Randolph.....	112	Brooks, Ernest Russell Hallowell.....	117
Bowell, John Moore.....	84	Brophy, John.....	166
Bower, Thos. Tofield.....	98	Brophy, John Purcell.....	86
Bowie, Henry William.....	177	Brophy, Thomas.....	121
Bowles, William Cochrane.....	177	Brophy, William Martin.....	106
Bowman, Amasa Lewis.....	49	Brophy William Patrick.....	122
Bowman, Antoine.....	35	Brossard, Dennis.....	61
Bown, Thomas Lamont.....	81	Brossard, Telesphore.....	63
Bown, Walter Robert.....	25	Brosseau, Alexander.....	172
Bown, William Waine.....	80	Brosseau, Julien.....	62
Boyce, Edward Theodore.....	81	Brough, James Simpson.....	20
Boyce, Thomas Riddell.....	56	Brough, Richard Redmond.....	135
Boyd, Angus.....	73	Broughton, James Leeman.....	134
Boyd, Mossom.....	110	Brouillet, Pierre.....	67
Boyd, Samuel Irwin.....	35	Brusseau, Elzéar.....	15
Boyd, William S.....	74	Brown, Adam.....	100
Boyer, Henri.....	8	Brown, George.....	49
Boyer, Rémi.....	62	Brown, James.....	50
Boyle, Edwin Osmund.....	94	Brown, James Farnham.....	33
Boyle, Patrick.....	35	Brown, John (Bureau de Poste, Ottawa).....	107
Boyle, Robert.....	163	Brown, John (Bureau de Poste, Victoria, C.-A.).....	130
Boys, Thomas Ross.....	96	Brown, John George.....	133
Boyter, Robert.....	146	Brown, John Henry.....	87
Brabant, Jean Bte Gilbert Nicéphore.....	35	Brown, John Johnstone.....	35
Bradbury, Samuel Joseph.....	106	Brown, Joseph Pell.....	50
Braden, William.....	135	Brown, Owen Alendo.....	70
Bradley, Arthur Wellington.....	163	Browne, Alfred.....	131

	Page.		Page.
Browne, David.....	53	Caldwell, William.....	49
Browne, George Wheatland.....	35	Callaghan, James.....	109
Browne, Jos. Hy. Patrick.....	99	Callaghan, Jas. Augustine.....	133
Brownscomb, William.....	167	Callaghan, Thomas.....	122
Bruce, David Arthur.....	97	Callaghan, William.....	83
Bruce, Henry Barnard D.....	20	Callary, Patrick.....	123
Bruce, Jos. Robert.....	157	Cameron, Alex. McKinnon.....	51
Brunell, Henry Peareth.....	22	Cameron, Alexander Walker.....	156
Bruneau, Pierre Casimir A.....	35	Cameron, Rev. Angus.....	173
Brunel, George.....	33	Cameron, Donald McPherson.....	35
Brunel, Moïse.....	124	Cameron, E. D.....	172
Brunelle, Pierre.....	144	Cameron, John.....	128
Brymner, Douglas.....	138	Cameron, John Henry.....	50
Brymner, William.....	74	Cameron, John Wm. H.....	131
Buckley, James.....	90	Cameron, William.....	75
Buckler, Thomas Madison.....	73	Cameron, William McCallum.....	111
Buell, Margaret Castlemaine.....	91	Campbell, Angus Peter.....	91
Buist, Andrew.....	71	Campbell, Arthur William.....	90
Bull, George Harcourt.....	101	Campbell, Charles James.....	31
Bulmer, William.....	35	Campbell, Colin.....	14
Bunel, Edmond Lucien.....	89	Campbell, David.....	79
Burgess, Alexander McKinnon.....	18	Campbell, Donald.....	74
Burke, James.....	149	Campbell, Donald Denoon.....	101
Burke, Thomas.....	23	Campbell, Duncan.....	165
Burke, Timothy.....	35	Campbell, Herbert Sheridan.....	89
Burlingham, James.....	146	Campbell, James Joseph (Ottawa).....	48
Burnham, George Albert.....	93	Campbell, James J. (Régina).....	174
Burnham, William Frederick.....	99	Campbell, Jas. Alex. Glen.....	79
Burnett, Bertram Florenzo.....	142	Campbell, John.....	131
Burnett, John.....	28	Campbell, John Joseph.....	174
Burnett, Wm. Erlandsen.....	92	Campbell, John Munro.....	133
Burns, George Ferrier.....	93	Campbell, Rév. John Roy.....	10
Burns, John.....	15	Campbell, Joseph.....	111
Burns, John Moore.....	73	Campbell, Robert Henry.....	19
Burns, Thomas.....	100	Campbell, Samuel Cunard.....	150
Burns, William (Douanes, Toronto).....	59	Campbell, Thomas.....	145
Burns, William (Bureau de Poste de Toronto).....	113	Campbell, William.....	1
Burns, William Patrick.....	104	Campbell, William Laughlin.....	81
Burns, William Robert.....	10	Campeau, Fabien René Edouard.....	33
Burpé, Thomas Richard.....	24	Canniff, William Hamilton.....	110
Burr, Benjamin.....	12	Caouette, Jean-Baptiste.....	118
Burrows, William (Winnipeg).....	136	Capbert, Emile.....	30
Burrows, William (Kingston).....	35, 168	Cape, John.....	52
Burton, Edmund John W.....	52	Capreol, Frederick Chase.....	18
Busby, Arthur Stanley.....	157	Carle, Louis Eugène.....	123
Bushell, William Crampton.....	61	Carleton, John.....	14
Bussière, Alphonse.....	127	Carleton, William.....	70
Bustin, Thomas E.....	71	Carleton, William Byron.....	142
Butler, John.....	113	Carleton, William Henry.....	48
Butler, Robt. Jas.....	137	Carlton, Robert.....	76
Butler, Rev. Thomas.....	173	Carman, James Adam Roy.....	134
Butler, Tobias.....	63	Carney, John.....	174
Byers, Henry.....	60	Caron, Albert Edouard.....	139
Byrne, Lawrence Vincent.....	93	Carpenter, George Arthur.....	121
Byrnes, John.....	33	Carpmael, Charles.....	144
Bysche, F. R.....	171	Carr, James Hamilton.....	69
Bythele, William Henry.....	114	Carr, Thomas.....	166
		Carrier, Joseph Emile.....	119
Cadman, Joshua Maller.....	55	Carrière, Alphonse.....	123
Cadotte, Alphonse.....	125	Carroll, Daniel.....	35
Caffarati, Thomas Angelo.....	92	Carroll, Henry.....	99
Cahill, John William.....	35	Carroll, James (Montréal).....	158
Cahill, Joseph Hickey.....	35	Carroll, James (Ottawa).....	164
Cahill, Thomas.....	35	Carroll, William James.....	12
Cahill, Thos. Alexander.....	64	Carrother, Arthur.....	104
Cairns, Albert William.....	134	Carruthers, John.....	108
Cairns, Thomas Alfred.....	137	Carruthers, Henry A.....	174
Cairns, William.....	178	Carson, George Alva.....	60
Calder, Edward Allen.....	70	Carson, Joseph.....	71
Caldwell, Albert H.....	77	Carter, James.....	88
Caldwell, Aubrey Butterfield.....	78	Carter, James Henry.....	161
Caldwell, Bruce McGregor.....	127	Carter, William.....	33
Caldwell, Thomas.....	75	Carter, William Henry.....	66
		Carterwright, Rev. Conway Edward.....	4

	Page.		Page.
Carty, James.....	8	Chevrier, Eugène Louis.....	106
Carty, William.....	165	Chevrier, Joseph Alphonse.....	99
Casault, Louis Joseph.....	179	Chevrier, Louisa Desloges.....	106
Casault, Napoléon.....	14	Cheyne, Andrew Joseph.....	98
Casey, Henry Samuel.....	28	Chillas, James Philip.....	119
Casey, Thomas.....	35	Chilton, Benjamin.....	2
Casey, Thomas William.....	132	Chilton, James Pult.....	107
Casey, Wm. Francis.....	64	Chipman, Wm. Allen.....	76
Casgrain, Herménégilde.....	138	Chisholm, Arthur.....	18
Casgrain, Joseph Philippe.....	96	Chisholm, John (Ottawa).....	4
Casselman, William John.....	167	Chisholm, John (Milleroches, Ont.).....	166
Cassels, Robert.....	180	Chisholm, John Joseph.....	36
Cassidy, James.....	147	Chisholm, Robert Kerr.....	52, 145
Cassily, Patrick.....	130	Chisholm, Wm. Colin.....	173
Catellier, Ls. Napoléon.....	153	Chisolm, Wm. Noble.....	36
Catellier, Ludger Aimé.....	15	Chittick, Frederick Charles.....	139
Cauchon, Romain.....	66	Choquette, Jean A.....	176
Caven, Alexander.....	36	Christian, Patrick, Sr.....	150
Caven, Allen.....	134	Christie, Hugh.....	65
Caven, James McDonald.....	36	Christie, Jessie Blackburn.....	48
Caven, William.....	36	Christie, Melle Lily.....	84
Chabot, Alfred Fred. Albert.....	119	Christie, William John.....	36
Chabot, Edouard.....	148	Chubb, George.....	70
Chabot, Ferdinand.....	124	Chubbuck, Charles Edward.....	156
Chabot, François-Xavier.....	36	Churchill, James.....	61
Chabot, Théodore.....	9	Chute, Aaron Moise.....	74
Chadd, Geo. James.....	56	Clark, Albert Forneret.....	36
Chadd, Richard Edwin.....	109	Clark, Alexander John.....	70
Chadwick, Thomas.....	137	Clark, Charles.....	83
Chagnon, Edmond.....	120	Clark, Charles Allnatt.....	92
Chalmers, Robert.....	22	Clark, Duncan.....	4
Chalmers, Thos. Wellington.....	28	Clark, George.....	60
Chalut, Joseph Olier.....	36	Clark, James Alfred.....	36
Chamard, John.....	99	Clark, James Clarence.....	129
Chamberlain, Allan John.....	103	Clark, Jas. Stackhouse.....	130
Chamberlain, Howard.....	107	Clark, O. S.....	57
Chamberlain, Wm. H.....	131	Clark, Patrick.....	123
Chamberland, Charles.....	125	Clark, Robert Alex.....	55
Chambers, Lorenzo H.....	11	Clark, Thomas.....	81
Chambers, Thomas.....	63	Clark, Timothy.....	151
Champagne, Eugène Ferdinand.....	7	Clark, William Beverly.....	56, 163
Champagne, Napoléon.....	88	Clarke, Bernard.....	163
Champness, Frederick.....	82	Clarke, Charles Edward.....	178, 179
Champness, Weldon.....	55	Clarke, Charles Frederick.....	114
Chandler, Henry.....	121	Clarke, Francis Carlisle.....	94
Channell, Charles Stewart.....	68	Clarke, George (Manotick).....	164
Channell, Henry Edgar.....	116	Clarke, George (Bureau de Poste de Montréal).....	122
Chantrell, Henry D.....	83	Clarke, George Henry.....	1
Chapais, J. C.....	139	Clarke, John Stones.....	114
Chapleau, Joseph Raoul E.....	177	Clarke, Patrick.....	14
Chapleau, Samuel E. St. Onge.....	2	Clarke, Rév. T.....	174
Chapman, Albert Desbrisay.....	73	Clarkin, John Thomas.....	133
Chapman, Robert A.....	154	Claude, Rév. Edmond.....	174
Charbonneau, George.....	9	Clay, Edwin McCully.....	26
Charbonneau, Jean-Baptiste.....	9	Clayton, Frank.....	21
Charbonneau, Napoléon.....	7	Clayton, James Alfred.....	30
Charland, Magloire.....	62	Cleary, Stephen.....	52
Charlebois, Arsène.....	158	Cleary, William Ambrose.....	94
Charlebois, Isidore.....	9	Clementi, Charles Hamilton.....	55
Charlebois, Ls. Philippe.....	91	Clendinning, Thomas.....	96
Charles, Wm. Henry.....	162	Clermont, Félix.....	9
Charters, James.....	102	Clermont, Uldéric.....	121
Chartrand, Gilbert.....	8	Cleveland, David.....	69
Chartrand, Ubald.....	8	Close Jarvis.....	136
Chase, Clark.....	118	Cloutier, Rev. Gabriel.....	11
Chase, Isaac Sargison.....	120	Cloutier, Isale.....	9
Chastellaine, Nicholas.....	174	Clute, John Stilwell.....	83, 85
Chatigny, Pierre.....	159	Coaldwell, Marsden.....	81
Chavot, Cyprien.....	117	Coalier, Jean Bte.....	64
Checkley, Frank Stewart.....	18	Coastworth, Caleb.....	50
Cheney, Wm. Henry.....	92	Coates, Henry Mansfield.....	102
Cherry, William.....	91	Coburn, Alexander Hugh J.....	100
Chesley, Henry Neville P.....	88	Cochran, John.....	72
Chevalier, Samuel.....	61	Cochrane, Augustus Southby.....	22

	Page.		Page.
Cochrane, Thomas	102	Corbeil, Edouard	108
Cochrane, William Cuthbert	99	Corbeil, Jos. Zéphirin	64
Codd, Hubert James Samuel	36	Corbeille, François	158
Code, Abraham, Sr	36	Corbet, Edward	78
Code, Abraham, Jr.	36	Corbett, Andrew Yuill	78
Code, Thomas James	48	Corbett, John	161
Cote, William Abraham	91	Corcoran, John (Dorchester N.-E.)	10
Coderre, Alfred	160	Corcoran, John (Ottawa)	100
Coffe, William	7	Corcoran, Michael	163
Coffey, Jeremiah	122	Cormier, Rev. André David	10
Coffin, Frederick Ashley	30	Cormier, Jude	10
Cogan, James	163	Cormier, William	147
Coker, Charles R.	144	Corner, Samuel	64
Colburn, Robert	10	Cornish, Francis Cole	175
Colecleugh, John William	36, 56	Cosgrove, John	36
Coleman, Charles	36	Cosgrove, John Joseph	36
Coleman, James John	36	Costello, John	52
Coleman, Lillian	19	Costello, John William	36
Coles, Frank Halstaff	36	Costello, Peter John	94
Collard, Joseph Antoine	124	Costigan, Henry Alfred	36
Collett, Edward Stephen M.	53	Costigan, James Joseph	36
Collier, Charles Henry	161	Costin, Charles	156
Collier, Henry Haight	56, 168	Costley, Alfred	130
Collins, George	15	Côté, Allen Bernard	121
Collins, John (Thorold, Ont.)	161	Côté, Didace	139
Collins, John (Montréal)	125	Côté, Isidore	155
Collins, John (Hamilton)	103	Côté, Joseph Arthur	18
Collins, John Joseph	124	Côté, Louis Trefflé	147
Collins, Michael	91	Côté, Marjorique	67
Colmer, Joseph Grose	3	Côté, Narcisse Omer	20
Colson, Frederick	15	Côté, Paul	147
Colton, John Thomas	134	Côté, Pierre Martial	4
Colton, Michael	147	Cotton, John	27
Colvin, Robert	52	Cotton, Robert D.	13
Comer, George Wm. Henry	53	Coughlin, Daniel	36
Commarford, Thomas	161	Coughlin, Mary Ann	106
Compton, William	180	Coulter, Archibald F.	96
Condon, Thomas	71	Coulter, Robert	168
Condon, William, Jr.	149	Coursolles, Toussaint Gédéon	177
Conley, Thomas	5	Courtman, John	16
Conlon, Bernard	120	Courtney, Denis	91
Connell, Patrick	10	Courtney, John	48
Connell, William	79	Courtney, John J.	36
Connelly, Edward	19	Courtney, John Mortimer	30
Connolly, J. G.	71	Courtney, Jonathan Smith	113
Connolly, Peter	31	Couse, Jas. Albert	57
Connolly, Robert	115	Cousineau, Edouard Jos.	90
Connolly, Patrick	29	Cousins, Hugh	95
Connor, Frank R.	72	Cousins, Walter	95
Connors, William T.	68	Coutts, Alexander	12
Conover, Peter	26	Couture, Joseph Alphonse	139
Conroy, George	83	Covert, John	49, 146
Conroy, Joseph Matthew	89	Cowan, Alexander Buchanan	171
Conroy, P.	139	Cowan, Charles W.	72
Constantin, Jos. Edouard	118	Cowan, Edgar	36
Constantine, Charles	28	Cowan, John Arpen	58
Contant, Charles Nicholas	7	Cowan, Miles Richard Buck	61
Conway, Bartholomew James	36	Coward, William	5
Conway, John	158	Cowley, Walter	36
Conway, William Alphonsus	116	Cox, Emanuel	153
Cooch, Charles	107	Cox, James Arthur	102
Cooch, William	92	Cox, James Edward	36
Cook, Durham	51	Cox, John	62
Cook, John	162	Cox, Robert Henry	113
Cook, Marshall Edwin	60	Cox, William Richard	166
Cook, Thos. Cutter	75	Cox, Willis Thomas	136
Cook, Wm. Reid	36	Crabbe, George	83
Cooke, Thomas Vincent	157	Crabbe, Otto Russell	133
Cooper, Alfred	108	Craig, Robert	178
Cooper, Robert Wallace	164	Crampton, James	61
Cooper, Wm. John	82	Crate, Arthur Edward	110
Copp, John Rowe	129	Crawford, John	112
Copping, John George E.	138	Crawford, Samuel	75
Copping, Louis Edouard	139	Crawford, Thos. Wm. Walker	96

	Page.		Page.
Crawford, William Patrick.....	36	Daoust, Joseph Lumina.....	166
Creighton, Henry H.....	148	Daoust, Omer.....	125
Creighton, Henry Spurr.....	75	Darcey, Mary Cecily.....	106
Creighton, James Geo. A.....	176	Darcey, William.....	108
Creighton, Robert Robison.....	4	D'Arcy, Robert James.....	103
Creighton, Thomas Grassil.....	132	Darragh, John.....	6
Crevier, William.....	168	Daubney, Edwin.....	87
Crimmen, Thomas.....	68	D'Auray, Louis.....	138
Crisp, Alfred Charles.....	101	D'Auteuil, Norbert George.....	87
Crocker, William.....	93	Daveluy, George.....	37
Cronk, Asa.....	57	Daveluy, Joseph Pierre.....	37
Crooks, Seth.....	149	Davey, Frederick Wm.....	84
Crookshank, George Young.....	31	Davidson, Alexander.....	151
Crookshank, Robert William.....	31	Davidson, Hugh Jas. Alex'r.....	28
Cross, Samuel.....	63	Davidson, John Duncan.....	135
Crotty, John.....	36	Davidson, John James.....	59
Crowe, Albert Crawley.....	132	Davidson, Thomas.....	5
Crowe, Timothy Jos.....	122	Davidson, William Jones.....	14
Crowe, Walter.....	37	Davieau, Hyacinthe.....	145
Crowe, William Joseph.....	121	Davis, Ebenezer R.....	6
Crowell, Corning.....	150	Davis, George.....	132
Cuddie, Thomas.....	107	Davis, Henry (Wingham, Ont.).....	51
Culhane, Patrick.....	50	Davis, Henry (Gaspé, Bassin).....	153
Cullen, Patrick.....	37	Davis, James.....	37
Cullis, William.....	145	Davis, John (Montréal).....	63
Culross, Charles.....	111	Davis, John (Windsor, Ont.).....	37
Cuning, F. Wm. Chambers.....	20	Davis, John Charles.....	75
Cummins, William.....	113	Davis, John Henry.....	108
Cunningham, Arthur Henry.....	131	Davis, John R.....	57
Cunningham, Francis Hy.....	142	Davis, Thomas George.....	37
Cunningham, James David.....	97	Davis, Thomas Jefferson.....	60
Cunningham, John.....	122	Davis Wm Edward.....	111
Curless, Charles.....	37	Davison, Joseph Benjamin.....	77
Curley, John.....	19	Davison, Robert.....	131
Curley, Thomas.....	111	Davison, Thomas Edmund.....	130
Curran, Alfred.....	109	Davison, William Fletcher.....	144
Curran, Francis.....	180	Dawson, Daniel.....	57
Curren, Thomas Joseph.....	130	Dawson, Francis.....	166
Currie, Edgar Prentis.....	68	Dawson, George Mercer.....	22
Currie, George.....	145	Dawson, Richard Joseph C.....	104
Currie, James.....	82	Dawsan, S. E.....	17
Currier, Jas. Everett Wilson.....	156	Dawson, William.....	37
Curtis, James Frederick.....	82	Deacon, C. B.....	32
Curtis, Nathan William.....	89	Deacon, John L.....	173
Cusack, Minnie Louise.....	101	Deane, Patrick.....	165
Cushing, James Joseph.....	105	Deane, Richard Burton.....	27
Cushing, John.....	105	Deavy, John.....	67
Cusson, Narcisse.....	123	DeBoucherville, Jovite Ver.....	170
Cuthbert, Albert Ed. Ross.....	28	DeCazes, Charles.....	175
Cuthbert, Wm. Jas., sr.....	136	DeCelles, Alfred Duclos.....	16, 179
Cuthbert, Wm. Jas., jr.....	136	DeCoste, Christopher.....	148
Cuthbertson, James Radcliffe.....	111	De Cotret, Louis Dominique Alexis René.....	122
Cutler, Amelia.....	167	Degan, Lawrence.....	166
Cyr, Maxime.....	72	DeGrosbois, William Boucher.....	16
		DeGroseillier, Pierre.....	159
Dagenais, Fabien S.....	122	Delamadeleine, Théodore.....	125
Dagg, Richard.....	96	DeLamorandière, Pierre R.....	145
Dagneau, David Calixte.....	118	Delaney, Edward Joseph.....	132
Dagneault, Elzéar.....	9	Delisle, Joseph.....	170
D'Aigle, Denis.....	128	Delisle, Treffé.....	148
Dale, L. E.....	171	DeLong, Isaiah Peter Euratus.....	114
Daley, John Joseph.....	26	Demare, Jacob Griffith.....	171
Dalton, James.....	177	DeMartigny, Charles Prime.....	37
Dalton, Robert Gladstone.....	170	Demers, François-Xavier.....	178
Daly, John Baptist.....	61	Demers, Joseph.....	8
Dalziel, William.....	81	Demers, Moïse Alph.....	108
D'Amour, Joseph Edouard.....	122	Deming, Henry Villender.....	60
Dancause, George.....	139	DeMings, Francis.....	150
Daniel, Robert Thomas.....	120	Dempsy, Jos. Henry Culloden.....	101
Danis, Antoine Dosithee.....	67, 168	Denahy, John.....	104
Dansereau, Clément Arthur.....	119	Denault, Benjamin Gédéon.....	159
Daoust, Jean-Bte A.....	120	Dench, Thos. Q.....	61
Daoust, Joseph A.....	37	Denis, Arthur.....	116
		Demney, James.....	167

	Page.		Page.
Dennenev, John.....	167	Donnelly, John.....	6
Dennenev, Patrick.....	167	Donnelly, John Patrick.....	171
Dennis, William Alfred (Galt, Ont.).....	37	Donnelly, Thomas.....	144
Dennis, William Alfred (Gananogue).....	51	Donovan, Peter.....	63
D'Entremont, Jos. Alphens.....	81	Dontigny, Charles Philip.....	107
D'Entremont, Peter Stillman.....	81	Dorais, Joseph Théodore.....	8
Derrah, Charles N.....	12	Dorais, Louis Nap. A.....	119
Desaulniers, Joseph M. A. D.....	178	Doray, Alfred Amable.....	120
Deschamps, Jean-Baptiste.....	168	Doray, Joseph Ls. Exelda.....	123
Deslèts, Gédéon.....	119	Dorion, Edouard.....	117
Desjardins, Alfred Wilfrid.....	138	Dorion, George Théodule.....	37
Desjardins, David.....	147	Dorion, Pierre Charles Napoléon.....	119
Desjardins, Octave.....	147	Dorman, William Hy.....	136
Deslauriers, Isidore.....	156	Dorval, Ls. Adelmard.....	170
Deslauriers, Isidore N.....	156	Doucet, Charles Odilon.....	88
Desloges, Joseph.....	9	Doucet, Edouard Urbain.....	80
Desnoyers, Thomas.....	120	Doucet, Eugène.....	66
Des Rivières, Edouard McGill.....	155	Doucet, Réal.....	125
Desroches, David.....	37	Dougall, Frank Richardson.....	137
Desroches, Joseph.....	126	Dougherty, William A.....	72
Deville, Edouard Gaston Daniel.....	19	Douglas, James Henry.....	63
Devine, Andrew.....	37	Douglas, John.....	58
Devine, Felix Mary.....	37	Douglas, William Henry.....	109
Devinney, Francis Joseph.....	104	Dowd, Edward Christopher.....	122
Devlin, James.....	5	Dowling, Thomas.....	37
Devlin, Mary.....	139	Downey, John.....	10
Devlin, Richard.....	156	Downie, David Cook.....	102
Devlin, William.....	139	Dowsley, Matthew.....	56
Dewar, Guy Richards.....	117	Doyle, Andrew.....	76
Dibblee, William.....	37	Doyle, Bernard Joseph.....	37
Dibbs, David Alexander.....	105	Doyle, James (Kingston).....	6
Dick, Alexander.....	73	Doyle, James (New Westminster, C.-A.).....	12
Dick, Andrew.....	146	Doyle, James (Kingston Mills, Ont.).....	165
Dick, James Walter.....	37	Doyle, James Joseph.....	95
Dickey, Walter.....	59	Doyle, Patrick.....	26
Dickieson, Matthew George.....	30	Doyle, Thomas.....	83
Dickinson, William E.....	145	Doyon, Joseph Alfred.....	33
Dickson, Charles Thompson.....	37	Drake, Jeremiah.....	144
Dickson, Fred. Augustus.....	156	Drayner, Frederick.....	27
Dickson, Jas. McKean H.....	64	Dreaney, Thos. Henry.....	54
Dillon, James P.....	150	Driscoll, James.....	164
Dillon, John Patrick.....	31	Driscoll, Thomas.....	164
Dillon, Stephen.....	37	Driver, Thomas.....	53
Dimock, Henry Wilson.....	80	Drouillard, Albert.....	61
Dingman, Absalom.....	170	Drouin, Alphonse M. P.....	15
Dingman, Norman Jones.....	37	Drummond, Henry Mowat.....	31
Dinning, Harry Ferguson.....	98	Drummond, Robert Fraser.....	136
Dion, Aurélien V.....	66	Duane, William.....	149
Dion, Chrysostôme Jean.....	14	Dubé, Antoine.....	127
Dion, Louis Didier.....	156	Dubé, Joseph.....	126
Dionne, Jos. Ferréol.....	138	Dubé, Louis.....	123
Dionne, Octave.....	154	Dubé, Louis Joseph Arthur.....	15
Ditmars, Charles.....	73	Dubé, Lucien.....	178
Dixon, Henry George Smith.....	37	Dubé, Wilfred.....	178
Dixon, Herbert Anthony L.....	52	Duboulay, Adolphe.....	124
Dixon, John.....	71	Duck, John.....	50
Dixon, William.....	51	Dudley, William Hipwell.....	37
Doane, Isaac.....	148	Duffin, Samuel.....	162
Doane, John Hiram.....	150	Duffy, Patrick Joseph.....	97
Doane, Joshua.....	150	Duffy, Peter Michael.....	19
Dobbin, Wilson L.....	71	Dufresne, Auguste.....	122
Dobson, Walter.....	69	Dufresne, Joseph.....	64
Dodd, John (Kingston).....	37	Dugal, Léandre.....	66
Dodd, John (Ottawa).....	91	Duggan, Cornelius.....	99
Dodd, Henry.....	28	Duggan, Henry.....	108
Dodds, Edward William.....	37	Duhamel, Marie Thérèse.....	91
Dodds, John.....	144	Duhamel, Séphora.....	107
Dolan, M.....	179	Duhault, Charles Joseph.....	126
Doller, Willet Jacob.....	98	Dumaresq, Frs. Xavier.....	151
Donaghy, William.....	37	Dumas, Henri Cregg.....	135
Donald, Frank.....	55	Dumas, Procopée.....	8
Donaldson, Donald Alex.....	54	Dumbrille, John.....	37
Donaldson, Capt. Jas. Ball.....	14	Drumbrille, Richard Willie.....	37
Donaldson, Joseph Russel.....	98	Dumesnil, Alfred Emile.....	123

	Page.		Page.
Dumont, Ovide.....	122	Egan, Michael James.....	107
Dumouchel, Léandre.....	37	Egener, Adolphe.....	38
Dunbar, John.....	109	Elbourne, George.....	92
Duncan, David Logan.....	63	Elder, John Wallace.....	68
Duncan, Robert.....	120	Eliot, Alfred.....	16
Duncan, Thomas.....	100	Eliot, Granville Percival.....	31
Dundas, James.....	97	Elliott, Charles A.....	78
Dunlevie, Horace Gerald.....	87	Elliott, Geo. Evans.....	104
Dunlevie, Michael Krumm.....	87	Elliott, George Mulholland.....	38, 54
Dunlevie, Sidney Alfred.....	48	Elliott, James Henry.....	92
Dunlop, Albert.....	145	Elliott, James Lewis Gordon.....	95
Dunlop, Charles.....	37	Elliott, Robert, John.....	103
Dunlop, James Henderson.....	179	Ellis, George.....	112
Dunlap, John Hugh.....	77	Ellis, Rachel Green.....	21
Dunlop, Robert.....	19	Ellis, Richard Yates.....	137
Dunlop, Wm. John.....	60	Ellis, William.....	161
Dunn, Albert T.....	71	Ellis, William Enslie.....	148
Dunn, Daniel.....	20	Ells, Robert Wheelock.....	22
Dunn, James M.....	149	Elston, Charles Henry.....	130
Dunn, John.....	68	Embury, William James.....	100
Dunn, John Patrick.....	33	Emerson, John.....	123
Dunn, Miles Andrew.....	79	Emond, Emery.....	17
Dunn, Richard Douglas.....	161	Emond, Eugène.....	127
Dunn, Thomas.....	97	Emond, Gustave.....	15
Dunne, John.....	176	English, Adam.....	172
Dunne, Joseph Patrick.....	18	English, Fredk. Wm. P.....	107
Dunne, Peter.....	176	English, Richard.....	57
Dunn, Peter Burt.....	99	Enright, James.....	158
Dunnet, James.....	21	Enright, Michael.....	158
Dunnett, Edward Howard.....	101	Erb, Abram Albert.....	38, 51
Duplessis, Charles Zéphirin.....	38	Ermatinger, Philip T. H.....	121
Duplessis, Léonidas J. T. R.....	27	Ernst, John Andrew.....	149
Dupuis, Adolphe.....	107	Erwin, Walter.....	153
Durack, John James.....	122	Esnouf, Charles Dumaresq.....	147
Durden, William.....	11	Essex, Theodore James.....	95
Durham, Robert Francis.....	110	Estey, Frederick Augustus.....	127
Duman, George.....	145	Evans, Albert Hale.....	117
Durocher, Charles.....	168	Evans, Frederick Augustus.....	31
Durocher, Jean-Baptiste.....	61	Evans, George Thomas.....	38
Durocher, Louis.....	92	Evans, James.....	5
Durston, Robert.....	112	Evans, Robert.....	139
Dusseault, Jean-Baptiste.....	125	Evanson, Fred. Stapleton.....	100
Dustan, William Moffatt.....	38	Evanturel, Edouard Eric Gust.....	126
Dutch, John.....	152	Everett, George Frederick.....	86
Duval, Félix.....	160	Evoy, Matthew F.....	13
Duval, George.....	130	Ewing, Charles Eldon.....	50
Dwyer, Henry Alexander.....	110		
Dwyer, Mortimer.....	77	Fagan, Michael.....	107
Dysart, Andrew Huot.....	68	Fahey, Edward.....	38, 168
		Fahey, Owen.....	38
Eagen, Denis.....	78	Fahey, Rose Ann.....	5
Eager, Henry Abram.....	100	Fair, James John.....	107
Eagleson, James Shore.....	18	Fair, Robert William.....	107
Eagleson, John.....	99	Fairman, Daniel.....	93
Eagleson, William Henry.....	86	Fairweather, James Hedly.....	86
Earle, Robert Henry.....	38	Falconer, Charles.....	86
Eaton, William Payzant.....	131	Falconer, James E.....	38
Eberts, Joseph Melchior.....	50	Falkiner, Henry Frederick.....	108
Ecclestone, William Robert.....	101	Faribault, Eugène Rodolphe.....	22
Eckersley, John.....	75	Farley, Christopher Jos.....	167
Eckhardt, William Henry A.....	156	Farley, James Frederick.....	168
Eddles, William.....	11	Farquharson, C. A.....	153
Edgar, William.....	95	Farrell, James.....	173
Edge, W. E.....	66	Farrell, Mary Louise Philipa.....	106
Edgecombe, Arthur Clarence.....	123	Farrell, William John.....	100
Edgraft, Robert.....	162	Farren, William.....	71
Edmonds, James.....	162	Farrow, Asher.....	51
Edmondson, Robert.....	114	Farrow, John Moses.....	96
Edwards, Edward Thomas.....	92	Farrow, Martin Young.....	135
Edwards, John Thelison.....	77	Farrow, Robinson Russell.....	48
Egan, James (London).....	38	Faulkner, Eric.....	107
Egan, James (Ottawa).....	108	Fawcett, Edgar.....	83
Egan, John.....	94	Fawcett, Guilford Heber.....	48

	Page.		Page.
Fearnside, John Henry	101	Foley, Philip	114
Fellows, William Risley	50	Foley, Thomas	32
Fenaughty, John	123	Foley, Thomas Bain	71
Fenerty, Arthur	75	Foran, John	17
Fenoglio, Alexander	64	Foran, William	15
Ferguson, Alexander	52	Forbes, Edmond Henri	120
Ferguson, Alex. Macdonald	134	Forbes, Henry Arthur	79
Ferguson, Daniel	68	Forbes, Joseph	152
Ferguson, Edward T.	173	Forcier, Joseph	139
Ferguson, Frederick	129	Ford, Alexander	70
Ferguson, John	38	Ford, John	117
Ferguson, John C.	38	Foreman, Thomas	166
Ferguson, Royden Cattanagh	91	Forest, Eugène Roch	38
Ferguson, Thomas Brooks	25	Forest, Isaac Thompson	73
Ferguson, William (Toronto)	60	Forest, Samuel	125
Ferguson, William (Ottawa)	90	Forget, Amédée E.	173
Ferrier, Walter Fred	22	Forster, James Percy	11
Fiddes, Alexander	62	Forster, John Baker	10
Fielding, Charles Walter W	102	Forsyth, Joseph Bell	66
Filgiano, Henry Edward J.	101	Forsyth, William	71
Filiatrault, Marie Joseph T.	120	Fortescue, Laurence	27
Filion, Henri Dominique	116	Fortier, David Hugh A.	146
Filion, Louis Joseph	125	Fortier, Jean Jacques Odilon	38
Filion, Samuel	9	Fortier, James George, sr.	87
Filteau, Louis Honoré	156	Fortier, James Gordon, jr.	90
Findlay, Andrew	94	Fortier, Joseph Octave	86
Finen, James Louis	129	Fortier, Loftus Morton	24
Finlaison, Chs Wm.	137	Fortier, Lucien Napoléon	156
Finlay, James Thomas Clark	57	Fortier, Théophile	155
Finlay, Hugh	38	Foster, Albert Brunswick	30
Finlayson, Joseph	174	Foster, Alfred	165
Finnegan, Patrick	13	Foster, George Lawrence	4, 11
Finnigan, Edward	54	Foster, Henry	52
Firth, Charles Morrison	149	Foster, James (Toronto)	115
Fiset, Arthur, (St-Jérôme, P. Q.)	38	Foster, James (Welland, Ont.)	162
Fiset, Arthur, (Montréal)	65	Foster, Simon Newton	77
Fiset, Jean Hector	146	Foster, Thomas	49
Fisher, Alexander	27	Foster, William	111
Fisher, Charles Edward	95	Fougère, Peter Thomas	74
Fissiault, Hypolite Adolphe	156	Fournier, Jos. Alfred	168
Fitzgerald, Edwin Wellington	38	Fowler, Edwin	59
Fitzgerald, James	132	Fowler, George	33
Fitzgerald, Robert Michael	101	Fowler, George Orchard	50
Fitzgerald, William	30	Fowler, Thomas	6
Fitzgibbon, John Daniel	9	Fowlie, Albert	60
Fitzpatrick, Patrick	158	Fox, Charles	96
Fitzpatrick, Wm. John	38	Fox, John David	38
Fitzsimmons, James	12	Fox, Thomas	38
Flack, David, Jr.	112	Frank, Emil	102
Flaglor, James Secord	129	Franklin, William A.	84
Fleming, Alexander	76	Fraser, Alexander	76
Fleming, C. E.	31	Fraser, Alexander James	24
Fleming, James	51	Fraser, Annie	48
Fleming, John Beverley	58	Fraser, Charles	60
Flesher, John	24	Fraser, Charles Daniel	132
Fletcher, Cecil	84	Fraser, George James	38
Fletcher, Everard Hyde	136	Fraser, George Levack Bower	4
Fletcher, Hugh	22	Fraser, John (Dorchester, N.-E.)	10
Fletcher, James	139	Fraser, John (Ottawa)	30
Flood, James	9	Fraser, Joseph Robert	109
Florence, Charles	121	Fraser, Lucius, Charles	91
Flynn, Daniel	38	Fraser, Peter	38
Flynn, James Joseph	50	Fraser, Samuel Martin	28
Flynn, James Patrick	33	Fréchette, Léonard Achille	177
Flynn, John (London, Ont.)	95	Fréchette, William Jos.	88
Flynn, John (Port Dalhousie, Ont.)	161	Freel, Edwin Jerome	98
Flynn, Peter	50	Freel, Thomas	161
Flynn, Thomas	161	Freeman, Edward	11
Flynn, William (Percé, Qué.)	65	Freeman, Newton Perkins	78
Flynn, William (Hamilton)	101	Freeze, Edward Charles	38
Flynn, William Joseph	54	Freeze, Richard John	127
Foley, James G.	2	French, Fleming	105
Foley, Lawrence	14	French, Jonas Ludiah	117
Foley, Patrick James	68	Frigon, Jos. Arthur	17

	Page.		Page.
Frink, James Henry.....	139	Gerald, Walter Henry.....	38
Frizzell, Albert Bright.....	94	Gerald, William John.....	33
Frost, Daniel Taylor.....	117	Gerrior, Dennis.....	150
Frost, Samuel L. Tilley.....	48	Gervais, Joseph Eugène.....	116
Fuller, Charles James.....	74	Gervais, Samuel.....	38
Fuller, Thomas.....	155	Giasson, Nicolas.....	126
Fulmer, William A.....	80	Gibbons, John.....	77
Fulton, Rev. James.....	7	Gibbs, Charles Theophilus.....	176
Fulton, Robert.....	72	Gibson, John Hugh Peden.....	29
Fultz, Wm. Silver.....	132	Gibson, Nina Mary Hartley.....	90
Furois, Joseph Léger.....	118	Gibson, Robert.....	163
Futvoye, Fred. Francis Booth.....	67	Gibson, William Wright.....	9
		Giffin, Joseph D.....	75
Gabriel, James McNutt.....	131	Giffin, William Wells.....	39
Gagné, Rév. Jacob.....	172	Giguère, Denis.....	146
Gagnon, Herménégilde.....	127	Gilbert, Frederick.....	176
Gagnon, Jos. Téléphore.....	119	Gilchrist, Frederick Chs.....	154
Gagnon, Sèvre.....	27	Gilkie, Alfred.....	149
Gagnon, Zoël.....	126	Gill, William.....	39
Galbraith, John.....	111	Gill, Wm. Hy. Fenwick.....	133
Galbraith, Samuel.....	122	Gillen, Alfred.....	100
Galbraith, Thos. Jefferson.....	52, 168	Gillespie, Daniel.....	167
Galibois, Jean-Bte.....	147	Gillespie, David.....	167
Gallagher, Francis.....	38	Gillespie, Edward.....	78
Gallagher, Frank.....	70	Gillespie, Thos. Francis.....	11
Gallant, William Abel.....	151	Gillespie, Joseph Bennett.....	99
Gallet, Alphonse.....	67	Gillie, John.....	167
Gallup, Asa Henry.....	106	Gillies, Angus.....	98
Galna, George.....	51	Gilmour, Robert.....	103
Galvin, Michael.....	92	Gilmour, Thomas.....	30
Gallwey, Reginald Munro M.....	27	Gilmour, Thos. Chalmers.....	179
Garault, Maxime.....	64	Gingras, Adolphe Elie.....	127
Garceau, Louis Albert.....	118	Gingras, Charles.....	11
Gardiner, Richard Beecher.....	112	Gingras, Jean Philippe T.....	126
Gardiner, Robinson.....	129	Gingras, Jos. Narcisse Alph.....	119
Gardner, John.....	102	Girard, François Xavier.....	174
Gardner, Samuel.....	26	Girard, Irénée.....	39
Garland, Nicholas Surry.....	30	Girdlestone, Robert John N.....	39
Garneau, Alfred.....	176	Giroux, Alphonse Philarome.....	168
Garneau, Alfred L.....	176	Giroux, Elzéar Louis Joseph.....	66
Garneau, Louis Honoré.....	126	Giroux, François Xavier.....	107
Garrett, Lenox.....	121	Giroux, Joseph.....	123
Garriépy, Louis Octave.....	118	Giroux, Nap. Julien.....	22
Garrison, William Albert.....	75	Giroux, Octave.....	60
Gass, James.....	172	Giroux, Théophile Avila.....	121
Gass, William Henry.....	99	Gisborne, Francis Hernamann.....	4
Gaskin, Thomas.....	53	Givens, John.....	7
Gatien, Félix.....	38	Gleason, James.....	167
Gaudet, Michel Henri Edouard.....	7	Gleeson, Cornelius.....	134
Gaudry, Basile Tancède.....	118	Gleeson, David J.....	70
Gaudry, Horace Daniel.....	120	Gleeson, William E.....	77
Gauthier, Aldéric.....	124	Gliddon, William.....	20
Gauthier, Avila.....	124	Gliddon, William Searle.....	17
Gauthier, Ernest.....	65	Globensky, Lambert F.....	15
Gauthier, Jean.....	148	Gloude, Benjamin.....	146
Gauthier, Pierre.....	158	Glover, Wm. John.....	90
Gauvin, Narcisse.....	66	Glover, John Ellis.....	165
Gauvin, Pierre Napoléon.....	126	Goad, Nelson Atkinson.....	113
Gauvreau, Ls. Olivier Ulric.....	119	Gobeil, Antoine.....	155
Gauvreau Pierre A.....	139	Godard, Alared Henry.....	50
Geddes, Alfred Forbes L.....	88	Godsoe, Henry.....	10
Geldart, Oliver Alexander.....	38	Godson, Henry.....	39
Geldert, John Morris.....	76	Golden, John Jos.....	98
Gemmill, Francis Alexander.....	95	Gompertz, A. W. L.....	174
Genand, Jos. Auguste.....	177	Good, Henry Leslie.....	83
Gendreau, A. Bagues.....	62	Goodeve, William Morgan.....	20
Genest, Ernest.....	19	Goodfellow, Henry Groves.....	117
Genest, Joseph Valère.....	119	Goodman, Arthur William.....	39
Genge, Robert Edward.....	103	Goodspeed, Millard Herbert.....	71
George, Addison.....	11	Goodwin, William.....	108
George, Frederick.....	107	Gordon, Alexander Hodge.....	114
Gerald, Asahel Scott.....	56	Gordon, Andrew Robertson.....	142
Gerald, Charles.....	38	Gordon, Edward.....	99
		Gordon, Heischel.....	83

	Page.		Page.
Gordon, John	112	Gregory, John Uriah	143
Gordon, John Macdonald	24	Greir, James	58
Gordon, Robert Bell	25	Grenier, Adolphe	159
Gordon, Thomas	171	Grenier, Arthur	122
Gordon, Wm. Chas.	143	Grenier, Etienne	159
Gorman, Arthur Matthias	39	Griesbach, Arthur Henry	27
Gorman, Cornelius	161	Griffin, Geo. Francis	130
Gorman, James Alexander	109	Griffin, Gilbert Wakefield	94
Gorman, John	29	Griffin, Henry Wilmot	86
Gorman, Michael	39	Griffin, Martin Joseph	179
Gorman, Samuel	123	Griffith, John	99
Goron, David	39	Griffith, William	58
Gorrell, George Taylor	99	Griffith, William Edward	93
Gosnell, Thomas Salter	39	Griffiths, Geo. Anthony	66
Gott, George	49	Griffiths, Jacob	66
Goudock, Edward	150	Grignard, Albert Marie Et.	20
Gough, Charles Archer	30	Grimason, Thomas	39
Gouin, Charles	66	Grison, Louis Armand	17
Gouin, James Alfred	105	Groncin, Albert Ls.	121
Gouin, Willis J.	39	Gross, Albert John	128
Gould, Thos. Dearie	110	Gross, Harrison	29
Gould, William	76	Grout, Francis Eric Sewell	88
Goulden, Daniel Henry	89	Grubb, William Andrew	146
Goulding, Rev. Arthur Wm.	11	Guay, Louis	126
Gouldthrite, Frank Slocum	17	Guertin, Rev. F.	12
Gourdeau, François Frédéric	142	Guévremont, Jean-Baptiste	117
Gourdeau, Isaac	148	Guillemette, Joseph Edmond	121
Gove, Charles Morrell	70	Guilod, Henry	175
Gow, James	39	Guion, Alonzo Herrett	142
Gow, John Eckford	39	Gunn, William Alexander	5
Gow, John William	48	Gurnett, George Thomas B.	93
Gow, Walter John	136	Guthrie, James	171
Gowan, Edmund	39	Guy, Major George	14
Goyette, Henri	120	Hachey, Octave	152
Grafton, William Henry	48	Hackett, Andrew	145
Graham, Caroline Beatrice	91	Hackett, Edward	153
Graham, Donald	62	Haddigan, Michael Joseph	53
Graham, Henry	72	Hadley, George Bradalbane	79
Graham, John	29	Hagan M.	175
Graham, Nicholas	59	Hager, Chas Edward Orloff	52
Graham, Samuel	91	Hagerman, Christopher A.	53
Graham, William Johnstone	39	Hagerman, John G.	50
Graham, Wm. Thos.	39	Hagerty, Henry Basil	77
Grahame, William	12	Hagerty, Patrick	39
Grandfield, James	109	Halcrow, James	52
Grant, Alpine Finlay	21	Hale, John Strong	90
Grant, Henry Hugh	39	Halkett, Andrew	142
Grant, James	122	Halkett, James Brooke	142
Grant, John Archibald	132	Hall, John Joseph	39
Grant, John Blackwood	61	Hall, John Miller	117
Grant, John G.	60	Hall, John Peasley	117
Grant, Peter	83	Hall, John Richard	18
Grant, Rev. Roderrick	173	Hall, Chas. Russell	33
Grant, Wm. Samuel	174	Hall, Samuel	131
Gravel, Ignace Nap.	138	Hall, Thomas	55
Gravelle, André	176	Hall, William Seymounth	128
Graves, Hessay Wilkinson	84	Hambly, Philip Hail	49
Graves, Walter	74	Hamel, Alphonse	143
Graves, Wm. Daws.	53	Hamel, Joseph Antoine	67
Gray, Frost Wood	66	Hamilton, Alexander G.	78
Gray, Capt. Hamilton Ormond	87	Hamilton, Andrew	161
Gray, John Andrew	10	Hamilton, Augusta Mary	101
Gray, Margaret Danalda	91	Hamilton, Clarke	53
Gray, Robert (Hamilton)	103	Hamilton, Heman H.	150
Gray, Robert (Nanaimo, C.-A.)	153	Hamilton, Hugh Francis	77
Graydon, Robert	60	Hamilton, John	57
Greaves, Walter	87	Hamilton, William L.	39
Green, Chas Frederick	83	Hamlin, Ross Alexander	129
Green, Samuel Turner	118	Hamm Chas. Philip	152
Green, T. D.	171	Hamond, Eugène	86
Greenfield, John Richard Murray	87	Hampton, George	95
Greenfield, Robert	90	Hancock, William	133
Greenfield, Samuel	92		
Greey, Samuel	39		

	Page.		Page.
Hanington, Thos. Benj.	129	Hayes, Edwin Clay	29
Hanley, Archibald	39	Hayes, Finn Barr	177
Hanley, James	53	Hayes, George Hobart	89
Hanley, William Robert	89	Hayes, Jeremiah	107
Hanlon, Geo. Patrick	102	Hayes, William Hazen	30
Hannah, Alexander	162	Haystead, Martin	104
Hannah, Charles	162	Hayter, Frederick	29
Hannah, George	163	Hayward, Charles	32
Hannon, Henry M.	66	Hayward, Walter John	40
Hannon, Owen	67	Hayward, Wm. George	114
Hanrahan, Patrick	61	Heakes, James Robert	58
Hanright, William	138	Heath, Edwin Lee	49
Hanson, Gedeon Knight	71	Hébert, Charles Dupont	40
Harbottle, Thomas	144	Hébert, Jos. Alph. Pacifique	46
Hardie, John	142	Heffernan, Thomas Augustus	52
Harding, Frederick J.	143	Heintz, Robert Muralt	81
Harding, John Hy	143	Helliwell, Horatio Nelson	40
Harding, Thomas	120	Helms, George	152
Harding, William S.	139	Heming, Albert Edward	88
Hardy, Robert Evins	164	Hemlow, James	75
Hare, Connolly Briggs	161	Hender, André	160
Hare, Henry	161	Henderson, James	96
Harel, Rev. Lazare Olivier	7	Henderson, Jas. Geo.	115
Hargrave, George Arthur	135	Henderson, John (Kingston)	7
Hargrave, William	135	Henderson, John (Toronto)	114
Harney, Thomas	39	Henderson, Wilbur	40
Harney, Wm. Thomas	124	Henley, William Charles	77
Harper Frank	28	Hennessey, George Francis	155
Harper, James Frederick	93	Henry, Kossuth Jarvis	18
Harper, Montgomery	79	Henry, John Maxwell Barry	40
Harrington, Wm. Daniel	75	Henry, John Robert	79
Harrington, William Hague	86	Henry, Lewis	9
Harris, Edward	77	Henry M.	139
Harris, Edwin	172	Henshaw, John	162
Harris, George	163	Henwood, George	40
Harris, George Michael	98	Herchmer, Lawrence William	27
Harris, Henry James	77	Heron, William Lewis	33
Harris, James Henry	105	Héroux, Blaise	67
Harris, Richardson	179	Herst, Samuel	110
Harris, Samuel T. H.	58	Hesson, Charles Ashton	40
Harris, Wm. Clarence	132	Hesson, F. H.	81
Harris, William Henry	133	Hetherington, Jason E.	100
Harrison, Edward	15	Hevey, Christopher	104
Harrison, Francis Edgar	134	Hewson, William	153
Harron, Robert James	101	Hewton, Robert	4
Harstone, Archibald	108	Hiam, William Henry	24
Hart, Philip Dacres	39	Hicks, Amos	134
Hartley John McLean	97	Hicks, Anna Matilda	91
Hartney, Edward Patrick	177	Hicks, William Henry	40
Hartt, William	39	Higgins, Aaron	163
Harty, Michael James	39	Higgins, Connell James B.	86
Harty, Patrick	143	Higgins, Frank O'Connor	93
Harvey, Edward Arthur	39	Higgins, Nelson	163
Harvey, Thomas Brunswick	168	Higgins, Richard	162
Harvey, Walker	83	Higgins, William	163
Hassard, Richard	109	Higginson, Thomas Sheriff	25
Hastie, William	39	Hildred, Charles	115
Haszard, Thomas Walter	133	Hill, Arthur Marcus	40, 72
Hatch, Walter	18	Hill, Matthew	171
Hatch, Willoughby	127	Hill, Robert	130
Hatchette, John	63	Hill, Thomas Henry	145
Hatheway, Fred. Wm.	73	Hill, William Bruce Almon	156
Haultain, Chas. Selby	28	Hill, William H.	84
Hann, James Robert	56, 168	Hilliard, William Myers	24
Haway, Thos. Brunswick	50	Hilton, George	104
Hawken, Frank	99	Hilyard, Frederick Simonds	128
Hawkesworth, Geo. Alex.	131	Himsworth, William	33
Hawkins Alfred George	66	Hinchey, Edward Henry	27
Hawkins, Alfred St. George	39, 58	Hinds, Hugh	55
Hawkins, Augustus Carayon	39	Hipwell, John Parkenson	123
Hawkins, Thos. Taylor	100	Hiscott, Wm. Charles	105
Hawkins, William Louis	40	Hitchings, Henry Stephen	72
Haycock, Thomas	112	Hoar, John	145
Hayden, William	120	Hobbs, George Nixon	40

	Page.		Page.
Hoben, Chas. Frederick.....	128	Hutchins, Charles Alfred.....	143
Hockin, Robert.....	164	Hutchinson, Willard.....	10
Hodd, Frank.....	102	Hutton, Edwin Henry.....	52
Hodge, Archibald.....	56	Hutton, Samuel.....	72
Hodgers, Robert Wm.....	76	Hutton, William.....	102
Hodgins, Robert.....	112	Hutty, Robert Howland Gray.....	115
Hodgins, William Egerton.....	4	Hyatt, Frederick Fowler.....	113
Hoffmann, George Christian.....	22	Hyde, F.....	140
Hogan, William.....	10	Hynes, Michael Edward.....	109
Hogg, Robert.....	82	Hynes, Patrick.....	96
Hogg, William Ashton.....	51	Hynes, William Albert.....	110
Hogle, John.....	53	Hyslip, Samuel N.....	72
Holder, George.....	179		
Holland, Richard Wm.....	134	Iler, Burritt.....	40
Holland, William.....	6	Ince, George Vincent.....	48
Hollingsworth, Samuel.....	56	Ingall, Elfric Drew.....	22
Holmes, Eliza.....	91	Ingram, John Albert.....	111
Holt, Edmund Burnham.....	14	Ingram, Wm. H.....	56
Hood Thomas Andrew.....	55	Ironside, Alex. McGregor.....	171
Hooley, Edwin Deyell.....	114	Ironside, George Arthur.....	40
Hook, William.....	61	Ironside, James Symington.....	57
Hooper, John Rignald.....	90	Irwin, Robert.....	40
Hopgood, William.....	83	Irwin, Samuel.....	40
Hopkins, Edward Gouverneur Ogden.....	28	Isaacson, Herbert Noel.....	63
Hopkirk, Henry Glassford.....	97		
Hopkirk, John Ewart.....	98	Jack, Samuel Rutherford.....	128
Horn, Edward.....	149	Jackman, Josiah.....	60
Horne, Wm. Wells.....	53	Jackson, Adam.....	12
Houghton, Isaac.....	7	Jackson, Albert Calvin W.....	112
Houle, Victor.....	126	Jackson, James.....	50
Hourie, Peter.....	174	Jackson, John Anderson.....	89
House, William Henry.....	50	Jackson, Josias Barnwall.....	138
House, William Taylor.....	51	Jackson, William.....	146
Houston, Stewart.....	99	Jacques, Pierre.....	123
Howard, Donald Macdonald.....	28	Jakeman, William.....	140
Howard, Edward Roger.....	73	James, Arthur Chas.....	134
Howard, John Patrick.....	90	James, Clarkson Wightman.....	110
Howard, Wm. Walter Shanly.....	40	James, Henry.....	14
Howarth, James.....	165	James, Thomas Cuthbert.....	40
Howden, Richard.....	40	James, Wm. Henry.....	102
Howe, George.....	161	Jameson, Samuel Bell.....	81
Howe, Joseph.....	27	Jamieson, Percy.....	91
Howe, Philip John.....	76	Jamieson, Rév. Robert.....	12
Howe, William.....	59	Jamieson, Robert C.....	40
Howie, Alexander.....	40	Jamison, George Alex.....	77
Hoyland, John.....	98	Janisse, James David.....	61
Hoyt, John Wesley.....	128	Jarvis, Arthur Leonard.....	138
Hubley, Howard Henry.....	40	Jarvis, Ernest Frederick (Ottawa).....	15, 88
Hudgins, Louis.....	146	Jarvis, Edward Worrell.....	27
Hudon, Alphonse.....	40	Jean, George Emile.....	174
Hudon, Léon Emile.....	118	Jeffers, Joseph.....	116
Hudson, Arthur Bartlett.....	29	Jeffery, James Edward.....	111
Hudson, John Wilkinson.....	59	Jenkins, Frank Maurice S.....	88
Hugg, Claire.....	179	Jenkins, George.....	70
Huggan, Wm. Thomas.....	157	Jenkins, Samuel Judson.....	30
Huggard, John.....	110	Jenkins, Thomas.....	129
Huggard, Richard Thompson.....	40	Jermyn, John Webb.....	172
Hughes, Henry.....	40	Jessop, Geo Walter.....	84
Hughes, John.....	17	Jessup, Edward.....	56
Hughes, Richard Anderson.....	40	Johnson, Basil Eloi.....	68
Hugonard, Rev. Joseph.....	173	Johnson, Edward.....	148
Hume, Herbert Elsworth.....	18	Johnson, George.....	138
Humphry, John.....	70	Johnson, John Edgar.....	96
Humphries, Thos.....	115	Johnson, John James.....	40
Hunt, George Arthur.....	90	Johnson, John Thomas.....	51
Hunt, Henry G.....	71	Johnson, Joseph.....	95
Hunt, William Josiah.....	67	Johnson, Robert William Stephenson.....	96
Hunter, David.....	146	Johnson, Terrance.....	162
Huot, Chas. François Albert.....	28	Johnson, William (St-Jean, N.-B.).....	70
Huot, Edouard.....	66	Johnson, William (Belleville, Ont.).....	40
Hurley, Robert.....	167	Johnston, Adam.....	114
Hurst, George.....	113	Johnston, Arthur Clement.....	31
Hurst, Levi Brown.....	40		
Hurst, William.....	6		

	Page.		Page.
Johnston, George Elliott (Prescott, Ont.)	40	Kelly, James	122
Johnston, George Elliott (Pictou, N.-E.)	79	Kelly, John	103
Johnston, Henry Wentworth	143	Kelly, John Henry	130
Johnston, John (Dorchester, N.-E.)	10	Kelly, John Thomas	41
Johnston, John (Ottawa)	21	Kelly, Matthew Eyre	97
Johnston, James (Montréal)	64	Kelly, Mencer John	41
Johnston, James (Toronto)	144	Kelly, Thomas John	124
Johnston, James (Morrisburg, Ont.)	167	Kemp, Alfred E.	170
Johnston Lewis	98	Kennedy, Charles	112
Johnston, Matthew Hy.	164	Kennedy, John (Kingston)	6
Johnstone, George	81	Kennedy, John (London, Ont.)	104
Johnstone, James Kennedy	41	Kennedy, Michael	5
Johnstone, Washington J (Ottawa Rev. de l'In)	41	Kennedy, Robt. Duncan	76
Johnstone, Washington J. (Ottawa, Min. des P.)	86	Kenning, James Hogan	41
Jokish, Hermann	63	Kenny, Edward	8
Joncas, Pierre Léger	66	Kenny, William	111
Jones, Albert	97	Kent, John Ward	151
Jones, Allan	98	Kent, Oliver Arthur	151
Jones, Andrew	41	Kent, Silas Blair	142
Jones, Arthur Sidney	165	Keogh, Peter Mary	41
Jones, Charles Jerome	1	Keon, Michael	6
Jones, Edmund Alexander D.	87	Kerr, Alfred James	101
Jones, George	116	Kerr, Charles Edward	73
Jones, James Gordon	165	Kerr, Duncan	74
Jones, Louis Kossuth	156	Kerr, James	78
Jones, Norman Bond	80	Kerr, John	5
Jones, Peter E.	171	Keswick, David	69
Jones, Richard	41	Ketchum, Francis Edwin	128
Jones, Richard Inglis	81	Ketchum, William Quintard	90
Jones, William Alpheus	89	Ketcheman, Herbert	108
Jones, William Emerson Clarke	117	Ketcheson, Henry Freeman	98
Jones, William Hamilton	49	Keyes, Perley George	19
Jones, W. McN.	140	Kidd, Thomas	41
Jordan, John Astralake	62	Kiernan, Patrick	90
Joslin, Almon	53	Kilbourn, Dominick	130
Jost, Thos. Philip	76	Killburn, Ivory	73
Joule, Alfred J.	84	Kilvert, Francis Edwin	52
Jowett, John W.	174	Kimber, René Edouard	176
Jubenville, J. P.	41	Kimber, William	112
Judd, Charles	101	Kimlin, Henry John	118
Jukes, Augustus	28	King, Donald Alfred	132
Just, Conradin Frederick	3	King, Edwin Francis	116
		King, John Dufficy	56
Kain, Samuel W.	70	King, Joseph	124
Kane, Francis	103	King, Richard Marsters	41
Kavanagh, Charles E.	134	King, Robert Powney	177
Kavanagh, James	125	King, Sidney Arthur	49
Kavanagh, Joseph John	62	King, Stephen James	127
Kavanagh, Wallis Morgan	168	King, William Frederick	19
Kay, William	146	Kingsbery, William Clayton	62
Kearney, Charles	73	Kingston, Alfred Geo.	155
Kearney, Matthew	116	Kinloch, Henry	18
Kearns, Robert	103	Kinnear, Alexander Molson	55
Kearns, William	29	Kinney, John	134
Keary, William Holland	12	Kinney, Joseph R.	154
Keating, Charles Joseph	2	Kirby, Eugene Guilford	24
Keating, Michael Edward	77	Kirby, William	54
Keating, Wm. Ahearn	133	Kirk, Frederick	112
Keays, James Alexander	16	Kirk, Robert	115
Keeler, George Samuel	41	Kirkpatrick, John Alexander	109
Keeler, Robert M.	56	Kirkpatrick, Reginald Noble	81
Keohoe, John	92	Kirkpatrick, Robert (Woodstock, N.B.)	72
Keilty, Thomas	41	Kirkpatrick, Robert (Toronto)	112
Keith, Hilton	174	Kirkpatrick, Thos. Fred S.	170
Keith, James Thos.	131	Kirwan, Philip Treacy	15
Keizer, David Anthony	135	Knauf, Henry	88
Kell, Robt. Hawkins	101	Knight, Francis Edward	14
Keller, Charles Frederick Dan	50	Knight, Joseph	41
Kelley, Lucius Owen	81	Knighton, Samuel	134
Kellock, Daniel	41	Knowlson, James Baine	41
Kelly, Alexander	76	Knowlton, Joseph	113
Kelly, David Beggs	98	Knox, Edward Ezechiel	114
Kelly, Edward	41	Knox, Wellington J. Thomas	57
Kelly, Henry Pierce	126	Kreps, Wm. Henricus	87

	Page.		Page.
Labbé, François Xavier.....	118	Larkin, Joseph John.....	111
Labelle, Gédéon.....	8	Laroche, Edmond.....	148
Labelle, Grégoire.....	64	Laroche, Norbert.....	17
Labelle, Octave.....	7	Larose, Anatole.....	120
Labelle, Wilfrid.....	180	Larose, Joseph.....	176
Laberge, Alfred.....	145	Larose, Téléphore Chagnon.....	14
Laberge, Michel Philéas.....	125	Larseneur, Thomas François.....	119
Labossière, Israël.....	160	LaRue, George.....	41
Lacasse, Louis Téléphore.....	20	Larue, Joseph Napoléon.....	107
Lacerte, Alide.....	48	Larue, Louis Joseph Henri.....	118
Lachapelle, Alphonse.....	116	Larue, Panet Edouard.....	66
Lacken, Hugh.....	116	Lash, John Bean.....	174
Lackey, John George.....	114	Latimer, Charles.....	150
Lacroix, Hilaire.....	61	Latimer, David.....	115
Lafamme, Magloire.....	178	Latimer, Thomas.....	124
Lafleur, Léon.....	146	Latour, Joseph Cyprien.....	67
Lafleur, Olivier.....	159	Lauder, Venerable J. S.....	176
Laframboise, Louis.....	178	Lauder, George Paley.....	52
Lafrance, Martin.....	166	Laurie, John Burnet.....	92
Lafranchise, L.....	179	Laurilliard, Henry Salter.....	132
Lagacé, Philippe.....	128	Laurin, Alphonse.....	62
Laidman, Richard Hubert.....	41	Laurin, Alphonse, jr.....	63
Laing, John Wilfred.....	61	Laurin, Louis Napoléon.....	66
Laird, Charles.....	71	Lavallée, Vincent Paul.....	41, 65
Lake, Arthur E.....	174	Lavell, Michael.....	4
Lally, Conrad Whitley.....	87	Lavoie, François Arthur.....	62
Lally, John Joseph.....	100	Lavoie, Jos. Adélar.....	63
Lally, Patrick Jos.....	91	Law, William Strachan.....	57
Lalonde, Jean-Bte. Alexis.....	122	Lawder, John.....	41
Lalonde, Julien Moïse.....	15	Lawless, Lawrence.....	104
LaManque, Thomas.....	121	Lawless, Matthew.....	93
Lamarche, George Bricot.....	7	Lawlor, Henry.....	41
Lamb, William.....	107	Lawlor, Richard Alban.....	41
Lambart, Phou. Octavius Henry.....	18	Lawlor, William.....	41
Lambe, Lawrence Morris.....	22	Lawrence, Charles Main B.....	97
Lambert, François-Xavier.....	14	Lawrence, George Washington.....	117
Lambert, Jeremiah.....	65	Lawrence, James Walter.....	80
Lambert, Joshua Kennedy.....	13	Lawrence, William.....	102
Lambert, William McGregor.....	145	Lawson, Adam Alexander.....	145
Lambkin, Wm. Leonard.....	176	Lawson, James.....	180
Lamer, Joseph Emmanuel.....	62	Lawson, James David.....	82
Lamère, Olivier.....	8	Lawson, John Auld.....	133
Lamothe, Alfred Félix Wm.....	121	Lawson, Robert.....	84
Lamoureux, Arthur Edouard.....	121	Lawson, Thomas Stanford.....	31
Lamoureux, Edouard A.....	121	Lay, Frederick.....	161
Lampman, Archibald.....	89	Layton, George Albert.....	80
Landers, David Wm.....	78	Lazier, Richard Leonard.....	49
Landor, Annie.....	91	Leadley, William.....	97
Landrieau, Eugène.....	106	Leahy, David.....	68
Landry, Elmine.....	147	Leahy, Michael.....	5
Landry, Ferdinand.....	10	Leahy, Patrick Thomas.....	88
Lane, Henry Bowyer Smith.....	4	Leard, Solomon James Benj.....	82
Lane, Henry David James.....	14	Learoyd, Edward Long.....	89
Lane, Patrick Edward.....	126	Lebel, Jean Alfred Wm.....	125
Lane, Thos. Michael.....	41	LeBel, Narcisse.....	172
Lane, William.....	130	Leblanc, Charles Placide.....	151
Lang, Victor.....	41	Leblanc, Jérémie.....	9
Langenburg, Albert Carl.....	76	Leblanc, Joseph (Dorchester, N.E.).....	10
Langevin, Edouard Joseph.....	176	Leblanc, Joseph (New Richmond, P.Q.).....	65
Langevin, Amédée.....	122	Leblanc, Jude J.....	69
Langley, Benjamin.....	109	Leblanc, Pierre.....	160
Langlois, Charles.....	148	Leblanc, Régis.....	148
Langlois, Côme.....	140	Leclair, Adolphus.....	99
Langlois, Cyrille Nap.....	127	Leclair, Eugène.....	8
Langlois dit Traversy, François-Xavier.....	41	Lecours, Henri Théophile.....	41
Langstone, William Henry.....	112	Ledoux, Joseph.....	124
Lanthier, Auguste.....	63	Leduc, Charles Anatole T.....	120
Lantier, Arthur Aurélien.....	63	Leduc, Clodomir.....	159
Lapointe, Grégoire.....	118	Lee, Charles.....	96
Lapointe, Prospère.....	122	Lee, Edward.....	42
Lapointe, Théophile Pierre.....	121	Lee, Henry.....	164
Laporte, George.....	41	Lee, Henry Percy.....	129
Larente, Régis.....	166	Lee, Mary Pyne.....	18
Larivière, Charles.....	121	Lee, William Horace.....	2

	Page.		Page.
Leeming, Henry Blakey.....	49	Little, Robert Henry.....	97
Lefebvre, Charles.....	120	Little, William Carruthers.....	88
Lefebvre, Eustache.....	117	Livingstone, John.....	56
Lefebvre, Gaspard Joseph D.....	120	Lizotte, Agappit.....	178
Lefebvre, Germain.....	122	Lloyd, Frank.....	59
Lefebvre, Louis.....	120	Loan, John Bridle.....	114
Lefort, Pierre.....	159	Loarden, Cornelius.....	59
Lefroy, George.....	59	Lockwood, Geo. S.....	77
Legate, James.....	97	Lockwood, Milton Kingsley.....	50
Legault, Gilbert.....	159	Logan, John.....	42
Legendre, Jean-Bte Z.....	99	Logan, Walter.....	105
Léger, Vital.....	10	Logie, Frederick John.....	116
Leggett, John Edward.....	168	Loisel, John.....	147
Legros, Peter Esnouf.....	62	Lomas, William Henry.....	175
Leighton, William Kirkwood.....	42	Long, George.....	65
Leitch, William.....	32	Looby, John.....	42
Le Lacheur Colin Priault.....	74	Lorange, Oscar.....	121
Le Lacheur, Peter.....	74	Lord, Alfred.....	120
Lelièvre, Siméon.....	2	Lord, Artemas.....	143
Lemay, Charles.....	160	Loring, R. E.....	175
Lemay, Jean-Baptiste.....	8	Lortie, Alphonse.....	124
Lemieux, Damase Joseph.....	64	Losey, Taylor.....	64
Lemieux, Emile Edmond.....	14	Loucks, H. H.....	178
Lemieux, Ferdinand.....	147	Loudon, Robert.....	112
Lemieux, François-Xavier.....	89	Loudon, William.....	109
Lemieux, Frs.-Xavier L.....	178	Loughram, Francis.....	32
Lemieux, Guillaume.....	20	Loughrane, Lawrence.....	59
Lemieux, Hermidas A.....	62	Lounds, Chs. Matthew R.....	132
Lemieux, Joseph.....	124	Low, Albert Peter.....	22
Lemoine, James McPherson.....	42	Lowe, Philip de Villeneuve.....	20
Le Moine, J. de Saint-Denis.....	176	Lowe, George, jr.....	30
Lemoine, Jules.....	42	Lowe, John.....	138
Lemon, William Edward.....	109	Lowe, Robert, jr.....	74
Lent, Adolphus Smith.....	81	Lowe, Thos. Road.....	73
Léonard, Omer.....	9	Lowry, John.....	72
Lepage, Victor.....	155	Lowther, John.....	59
Lépine, Jos. Honoré.....	125	Loyer, Francis.....	19
Lépine, Louis.....	42	Loyer, Joseph Samuel.....	63
Lepper, Wm. David.....	115	Lucas, John.....	164
Leprohon, Roch Martial.....	42	Lucas, Samuel Brigham.....	174
LeQuesne, John.....	148	Luke, Edwin Philip.....	3
Leroyd, Arthur Gilpin.....	15	Luke, Philip Edward.....	67
Lesage, Félix.....	8	Lunan, Alex. Lawson.....	13
Lesage, Louis Alphonse.....	158	Lunan, Maud Maria.....	13
Leslie, John.....	4	Lunny, Richard.....	63
Lester, William Hollis.....	59	Lusignan, Eli.....	11
LeSueur, Charles Philip.....	99	Lussier, Joseph.....	123
LeSueur, Peter.....	16	Luther, James.....	10
LeSueur, William Dawson.....	86	Lynch, John (Kingston).....	8
L'Etoile, Joseph.....	18	Lynch, John (Woodstock, N.-B.).....	73
Letson, Edgar Ethelbert.....	78	Lynch, John Bernard.....	138
Lett, Frederick Piercy Austin.....	42	Lynch, John Joseph.....	100
Lettan, Herman.....	113	Lynch, Joseph.....	180
Levasseur, Louis Nazaire Z.....	42	Lynch, Patrick.....	42
Lévêque, Auguste.....	138	Lynch, Thomas.....	72
Lévêque, Luc Joseph Arthur.....	173	Lynch, Walter.....	65
Lewers, Robert.....	103	Lynch, William Joseph.....	138
Lewis, Charles Wesley.....	51	Lynes, Kiernan.....	42
Lewis, George.....	80	Lynn, James.....	115
Lewis, Herbert George.....	143	Lynton, Thes. Chs. Wm.....	180
Lewis, John.....	114	Lyon, Edith H.....	171
Lewis, Joseph Henry.....	92	Lyons, Edward.....	42
Lewis, William Peterson.....	82	Lyons, John.....	42
L'Heureux, Louis.....	126	Lyster, John Henry.....	138
Lightfoot, Francis Cuthbert.....	155		
Lilley, John Hy.....	136	Mabb, Henry Liddell.....	136
Limoges, Narcisse.....	64	Mabee, William Pitt.....	57
Lindsay, Arthur.....	86	Macarow, Philip Henry.....	98
Lindsay, Jos. Philip.....	132	MacCabe, Joseph Mary Gabriel.....	42
Lipsett, Wm Stewart.....	135	MacCormac, Michael Connolly.....	179
Lithgow, John Thomas.....	31	MacDonald, Alexander.....	149
Little, Hugh Robert.....	131	Macdonald, Archibald B.....	42
Little, James.....	94	Macdonald, Chas. John.....	130
Little, John.....	164		

	Page.		Page.
Macdonald, Charles William	99	Mankey, William Jennings	112
Macdonald, Daniel Joseph	133	Mann, George Gwynn	174
Macdonald, Lt.-Col. Donald A.	14	Manning, James	42
Macdonald, Dugald	42	Manning, John J.	60
MacDonald, Duncan A. C.	88	Manseau, Amédée	12
Macdonald, Frederick Carrall	19	Manson, John	146
Macdonald, Henry	99	Maracle, F. K.	171
MacDonald, James (Grand River, I.P.E.)	82	Marcon, Frank Evans	42
MacDonald, James (Charlottetown)	82	Marentette, Alexandre	42
Macdonald, John (Baddeck)	74	Marentette, Joseph Laurent	61
Macdonald, John A. (Kingston)	42	Margrave, George Henry	86
Macdonald, John Archibald (Ottawa)	88	Marier, Joseph	91
MacDonald, John Carroll	29	Marier, Pierre	55
Macdonald, John George	135	Marion, Joseph Eugène Edmond	42
Macdonald, Murdoch	109	Markle, John A.	174
Macdonald, P. A.	140	Marks, James Thos	114
Macdonell, Alex. Roderick	27	Marks, John	112
Macdonell, Archibald Cameron	28	Marmette, Joseph	138
Macdonell, Duncan	167	Marrs, Jos. Ernest	97
Macdonell, Ethel Charlotte	135	Marshall, Ferdinand	42
Macdonell, Harry Percy	178	Marshall, James Alex.	81
MacFarlane, John	148	Marshall, John	22
MacFarlane, Thomas	42, 84	Martel, Michel Dositheé Stanislas	168
MacGillivray, Farquhar	177	Martin, Chs. Alphonse	179
Macintire, Donald	42	Martin, James	172
Mackay, Jane Emily Blanche	101	Martin, John Clatworthy	90
Mackay, George Wm	42	Martin, Joseph	97
Mackay, Joseph Wm	175	Martin, Joseph Adhémar	67
Mackenzie, Donald	145	Martin, Jules	148
Maclean, Wm. Henry	55	Martin, Napoléon Pierre	64
MacLeod, Alex. Duncan	82	Martin, Paul, jr.	146
MacLeod, Malcolm Alexander	127	Martineau, Ferdinand	66
MacMahon, William	17	Martineau, François Norbert	126
MacMurehy, John C.	58	Martineau, Herman	173
Macoun, John	22	Mason, Frederick	42
Macpherson, David H.	28	Mason, Henry Edward	166
Macpherson, Donald Alma	155	Mason, John (Ottawa)	21
Macpherson, Jas. Pennington	155	Mason, John (Solmesville, Ont.)	146
Macpherson, Lt.-Col. John (Ottawa)	14	Mason, Peter Stamage	76
Macpherson, William	109	Mason, Thomas	94
Macpherson, William T.	134	Massé, Arthur	122
Macrae, James Ansdell	174	Masson, Edouard	140
Macvicar, Alfred Fisher	57	Masters, Chs. Harding	180
MacVicar, William Wallace	96	Matheson, David	86
Madden, Patrick	6	Matheson, George Marshall	170
Madore, Jos. Adolphe	116	Matheson, George Nair	57
Magee, Richard Graham	128	Matheson, John	64
Magee, William Loftus	142	Matthew, George F.	70
Magness, Robert	42	Matthewman, Ernest H.	106
Magnire, John Joseph	103	Matthews, Frederick William	95
Magnire, Thomas Moore	14	Matthews, George	16
Mahar, John	132	Matthews, John	57
Maher, James	125	Matthews, John Sutherland	101
Mahon, Martin Joseph	91	Matthews, Richard Fitzgerald	104
Mailhot, Edmond	160	Matthews, William George	28
Mailleue, Geo. Alfred Duff	88	Mathewson James Brewer P.	5
Mailloux, Joseph	64	Mathieu, Alfred	123
Mailman, John Albert	130	Mathieu, Joseph (Sorel, Qué.)	68
Main, William Dick	73	Mathieu, Joseph (Montréal)	125
Maingy, Helenus Gilbert McL.	170	Matton, Albert Onézime	15
Maingy, Lefeuve Anstruther	92	Maxwell, Mary D.	171
Maingy, Philip Anstruther	99	Maxwell, Samuel Rice	128
Mainwright, Maj. Willis L. R.	14	May, George Musgrave	84
Maitland, Malcolm John	105	May, Henry Arthur	2
Makinson, Wm. Arthur	142	May, Kathleen Maud Weir	19
Malbœuf, Arthur	62	May, Maud Ida	90
Malcolm, James	129	Mayer, Edouard	120
Malcom, Thomas Andrew	80	Mayer, Louis Dominique E.	121
Malépart, George Stanislas	7	Maynard, Martin Wilkins	156
Malépart, Jean-Baptiste	8	Meacham, James Hubbard	100
Malo, Toussaint	42	Meadows, Alfred Henri	112
Malone, Thomas, jr.	42	Meagher, John Nicholas	132
Maloney, Hugh	151	Meagher, Thomas	53
Malouin, Alfred	147	Meason, Wm. Laing	174

	Page.		Page.
Medlow, Charles.....	15	Mollard, John Thomas.....	94
Meehan, John.....	123	Moloney, Daniel.....	97
Meighen, Arthur Edward.....	91	Moloney, Michael.....	97
Meloche, François Xavier.....	115	Monaghan, John.....	109
Meloche, Simon.....	145	Monette, Godefroi.....	9
Meneilly, Walter Jas.....	144	Monkman, Arthur.....	111
Menzies, Augustus.....	116	Monro, George.....	59
Menzies, William.....	144	Monroe, William Leander.....	151
Mercer, Francis Hubert F.....	88	Monseil, Wm. Henry.....	63
Mercer, Richard Graham.....	95	Montanari, Ambroise P. P.....	64
Mercer, William Otterburn.....	106	Monterief, Peter.....	6
Mercier, Edward Henry.....	62	Monteith, John Alex.....	43
Mercier, Jean Adolphe D.....	126	Montgomery, George Archibald.....	25
Mercil, Louis.....	122	Montgomery, John.....	129
Meredith, Wm. Edward.....	59	Montgomery, Robert.....	99
Merrick, Kathleen.....	89	Montgomery, William.....	69
Merriman, Lucien Thomas.....	68	Montgomery, Wm. Henry.....	49
Merritt, David Finley.....	72	Montizambert, Frederick.....	140
Metcalf, William Franklin.....	42	Moodie, John Douglas.....	28
Méthot, Joseph Chs Arthur.....	119	Moody, Evan.....	136
Méthot, Joseph Eugène.....	156	Moody, Geo. Clifford.....	114
Miall, Edward.....	33	Moody, Thomas.....	60
Middleton, Alexander T. M.....	109	Moody, William Henry.....	80
Miggins, Michael.....	124	Moon, Francis Graham.....	87
Milburn, Robert Baldwin.....	59	Mooney, Amos Austin.....	66
Miller, Albert Henry.....	103	Mooney, Edward.....	5
Miller, Archibald.....	43	Mooney, John.....	56
Miller, Charles.....	10	Mooney, Michael.....	165
Miller, James.....	12	Mooney, William.....	6
Miller, John Gardiner.....	128	Moore, Atvan Head.....	153
Miller, John Stewart.....	63	Moore, Charles Northwood.....	111
Miller, John Elwood.....	43	Moore, George H. Richmond.....	29
Miller, Peter.....	164	Moore, John Green.....	134
Miller, Robert.....	136	Moore, Ralph Merry.....	68
Miller, Robert Simons.....	101	Moore, Theophilus.....	43
Miller, Thos. Albert.....	114	Moore, Thomas (Montréal).....	124
Miller, William.....	164	Moore, Thomas (Kingston).....	6
Miller, William Frederick.....	43	Moore, Thos Edward.....	124
Millier, Elie.....	43	Moore, William.....	43
Milligan, Robert John.....	43	Moore, Wm. Deranzie.....	114
Milligan, Wm. George.....	110	Moran, Michael Joseph.....	82
Milliken, Edwin.....	43	Morash, John.....	78
Mills, Albert Edward.....	49	Morden, Joseph Ralph.....	101
Mills, George Henry.....	78	Moreau, Jean-Baptiste.....	123
Mills, John.....	5	Moreau, Joseph Alfred.....	43
Mills, William.....	19	Morel, François.....	180
Mills, William Wesley.....	164	Morgan, Archibald.....	130
Milne, Alexander Roland.....	83	Morgan, Henry James.....	15
Milne, Alexander William.....	92	Morice, Jessie Marion.....	136
Milne, Charles.....	165	Morin, Alcidas.....	122
Milner, William Cochran.....	70	Morin, Alfred.....	48
Milward, Thomas Frederick.....	75	Morin, Jules.....	143
Minhinnic, Wm. Brown.....	54	Morison, Malcolm James.....	138
Miquelon, Arsene Cyr.....	127	Morris, Charles Eugène.....	77
Miraglia, Joseph.....	124	Morris, Francis.....	136
Mitchell, Andrew.....	103	Morris, William S. M.....	27
Mitchell, James Alex.....	77	Morrison, Duncan.....	151
Mitchell, James Elijah.....	103	Morrison, Frederick J.....	84
Mitchell, John.....	95	Morrison, Hector D.....	83
Mitchell, John A.....	174	Morrison, John.....	64
Mitchell, Robert (Dorchester, N.-E.).....	10	Morrisette, Honoré.....	126
Mitchell, Robert (Toronto).....	113	Morrissey, John.....	103
Mitchell, Thomas.....	59	Morrow, David.....	154
Mitchell, William.....	95	Morrow, John.....	43
Mitchell, William Francis.....	123	Morse, Charles.....	180
Moblo, John.....	172	Morse, Frank A.....	4
Moerschfelder, Jacob.....	108	Morton, George.....	103
Moffat, Thos. Inglis Dunlop.....	90	Morton, Henry Hawtry.....	88
Moffat, Robt. McGowan D.....	177	Morton, Thomas.....	137
Moffatt, Hamilton.....	175	Morton, William (Campbellford, Ont.).....	49
Moffatt, John.....	73	Morton, William (Windsor, Ont.).....	61
Moffatt, John Buchanan.....	27	Mosher, Havelock Henry.....	78
Moffatt, R. B. E.....	11	Mosier, Lewis.....	163
Moffatt, T. P.....	171	Moss, Charles Henry.....	108

	Page.		Page.
Mott, Jas. Austin Smith.....	70	McCarthy, Alexander.....	96
Mowat, Alexander.....	153	McCarthy, Denis Francis.....	87
Moylan, James George.....	4	McCarthy, John Patrick.....	33
Muckle, Alex. Montgomery.....	173	McCarthy, Michael.....	161
Muir, David Holmes.....	172	McCarthy, Norah.....	116
Muirhead, Robert.....	150	McCarthy, Thomas.....	7
Mulcahy, Joseph James.....	133	McCauley, George.....	6
Mulcahy, Patrick Joseph.....	132	McCauley, Robert.....	5
Muldoon, E. J.....	13	McCaw, Hugh.....	59
Mulhern, Michael Matthew.....	43	McClain, William.....	59
Mullin, Jeremiah.....	4	McClanaghan, Michael.....	43
Mullin, Thomas.....	167	McClanaghan, James Edward.....	142
Mullins, Henry.....	64	McClive, John.....	56
Mullins, Vincent.....	80	McClore, William.....	162
Mulvey, James.....	161	McClosky, John Richard.....	43
Muma, Henry.....	180	McCluskey, Charles.....	153
Mundell, Joseph.....	149	McCluskey, John.....	64
Mundy, Wm. Antipas.....	102	McColl, Ebenezer.....	173
Munn, Thos. Hugh.....	153	McConnan, D. B.....	32
Munro, Ezra.....	151	McConnell, Richard George.....	22
Munro, Hugh David.....	43	McConville, Arthur.....	6
Munro, John McNab.....	55	McConville, Charles.....	6
Munroe, Charles.....	5	McCoppin, James.....	162
Murchison, Dalton.....	96	McCord, Frederick Augustus.....	177
Murphy, Charles.....	83	McCormack, Robert.....	6
Murphy, Daniel.....	168	McCormack, William.....	6
Murphy, Edward.....	111	McCormick, Edgar.....	73
Murphy James.....	67	McCormick, Francis Burwell.....	49
Murphy, John (Prescott, Ont).....	56	McCoy, William.....	43
Murphy, John (Montréal).....	116	McCracken, James.....	175
Murphy, Matthew Wm.....	133	McCracken, William Humphrey.....	135
Murphy, William.....	117	McCreary, Robert.....	164
Murphy, William Henry.....	107	McCuaig, Augustine Finlay.....	43
Murray, Alexander.....	128	McCuaig, Donald Alex.....	60
Murray, Alfred Sutton E.....	43	McCuaig, William Haile.....	87
Murray, Charles Alexander.....	127	McCulloch, Anthony.....	33
Murray, David.....	43	McCulloch, Henry Hamilton.....	135
Murray, David, jr.....	79	McCulloch, John Oliver.....	101
Murray, Hugh.....	52	McCurdy, James.....	80
Murray, James.....	137	McCurdy, Matthew James.....	76
Murray, James Patrick.....	104	McCutcheon, Hugh.....	75
Murray, John.....	64	McDermid, Angus John.....	88
Murray, John Adam.....	142	McDermott, George Burton.....	172
Murray, Robert.....	97	McDiarmid, Finlay.....	54
Murren, Henry.....	65	McDonald, Alexander.....	74
Mustard, John.....	11	McDonald, Allan.....	173
Myers, Robert.....	132	McDonald, Angus (Pictou, N.-E.).....	79
Myler, Michael.....	126	McDonald, Angus (Souris, I.P.E.).....	152
Myrand, Jean-Bte.....	176	McDonald, Angus Murdoch.....	11
McAdam, Hugh.....	72	McDonald, Archibald.....	131
McAdoo, R. J.....	72	McDonald, Boswell, Robert.....	84
McAfee, John.....	123	McDonald, Charles.....	180
McAllister, Andrew.....	43	McDonald, Daniel.....	79
McAllister, Daniel.....	50	McDonald, David.....	74
McArthur, Samuel.....	83	McDonald, Donald D.....	15
McAnlay, Joachim Joseph.....	64	McDonald, Frank.....	103
McAnley, Donald.....	74	McDonald, James.....	149
McAuley, James.....	161	McDonald, James Alexander.....	104
McAvoy, Charles.....	7	McDonald, John (Hamilton).....	43
McBeath, Allan.....	71	McDonald, John (Chatham, N.B.).....	140
McBratney, Robert T.....	81	McDonald, John Allan.....	149
McBride, Alexander.....	134	McDonald, John Frederick.....	79
McBride, Arthur Hill.....	12	McDonald, John William.....	43
McBride, James.....	103	McDonald, Michael Alna.....	43
McCabe, John.....	152	McDonald, Norman.....	76
McCabe, Thomas.....	138	McDonald, Rev. Roderick.....	173
McCaffrey, Wm. John.....	64	McDonald, Rowald.....	79
McCaffry, James Robert.....	58	McDonald, William (Gaspereaux).....	152
McCague, Wm. Andrew.....	110	McDonald, William (West Point).....	152
McCallum, John Arthur.....	108	McDonnell, Aneas Donald O.....	11
McCandless, John.....	110	McDormand, Freeman.....	173
McCann, John A.....	14	McDougall, James.....	10
McCarey, Joseph.....	133	McDougall, John (Dorchester, N.E.).....	11
McCart, Peter.....	72	McDougall, John (Point Edward).....	140

	Page.		Page.
McDougall, John Lorne.....	29	McKelvey, Alexander.....	172
McDougall, Ronald.....	80	McKendrick, Dawson.....	128
McEachern, Bennett.....	82	McKenna, Edward.....	124
McEachran, Charles.....	140	McKenna, Henry Albert.....	82
McEachran, Duncan.....	140	McKenna, J. A. J.....	170
McElhinney, Mark Patton.....	142, 144	McKenna, John Adam P.....	52
McElligott, Patrick.....	108	McKenna, William Gordon.....	105
McElroy, James.....	2	McKenna, Wm. John.....	63
McElroy, William Joseph.....	121	McKenzie, Alexander.....	112
McEwen, David.....	151	McKenzie, Alexander Innes.....	52
McEwen, Edward.....	82	McKenzie, Allan Charles.....	97
McFadden, D. H.....	140	McKenzie, Archibald.....	69
McFarland, Chas. Davis.....	43	McKenzie, Charles James.....	50
McFarland, Duncan Elliot.....	56, 168	McKenzie, George.....	12
McFarland, William.....	102	McKenzie, Jas. Edward.....	119
McFarlane, James.....	100	McKenzie, John.....	25
McFarlane, James David Craig.....	100	McKenzie, Rev. M.....	173
McFarlane, Malcolm.....	77	McKenzie, Mathew Dripps.....	79
McFarlane, Peter.....	11	McKenzie, Roderick.....	148
McGee, John Joseph.....	2	McKenzie, Robt. Sutherland.....	175
McGeein, Bernard.....	5	McKenzie, Thos. Howard.....	43
McGibbon, Alexander.....	173	McKenzie, William S.....	75
McGibbon, John Alexander.....	28	McKeown, Edward.....	158
McGie, Donald Barnabas.....	62	McKeown, Jas. Alexander.....	102
McGill, Alexander.....	94	McKiel, Charles Edward.....	48
McGill, Anthony.....	43	McKillop, John.....	93
McGill, William.....	81	McKinley, Charles Hamilton.....	69
McGillis, Alexander.....	134	McKinnon, Alexander.....	153
McGillivray, Daniel Charles.....	12	McKinnon, Allan.....	23
McGillivray, Hugh.....	89	McKinnon, James.....	149
McGinnis, Arthur.....	49	McKinnon, Murdoch.....	98
McGinnis, Robert Henry.....	111	McKinnon, Uriah Henry.....	43
McGirr, John.....	170	McKinnon, Wm. Crane.....	131
McGirr, William.....	171, 174	McKnight, Joseph.....	152
McGovern, James Michael.....	26	McLaine, Archibald.....	152
McGovern, John James.....	55	McLaine, John Alex.....	81
McGovern, Thos.....	108	McLagan, John.....	57
McGowan, Moses.....	72	McLaren, James William.....	95
McGowan, Patrick (Rapides Burritt).....	164	McLaren, John Smith.....	85
McGowan, Patrick (Montagne-de-Roche, Man.).....	11	McLaren, Robert.....	100
McGowan, Thomas.....	140	McLaughlan, William Gustavus.....	11
McGowan, William, jr.....	68	McLaughlin, Daniel Isaac Woodward.....	70
McGrail, Thomas.....	87	McLaughlin, Edward.....	163
McGregor, Charles John.....	58	McLaughlin, Henry.....	63
McGregor, Donald.....	79	McLaughlin, Jos. Hugh.....	32
McGuire, Francis James.....	60	McLaughlin, Samuel.....	156
McGuire, Gloss Cruysler.....	57	McLaughlin, W.....	175
McGuire, Horace.....	90	McLaughlin, Walter B.....	152
McHugh, Henry J.....	145	McLean, Archibald.....	81
McIlree, John Henry.....	27	McLean, David Von Rensselaer.....	136
McInerney, Lawrence.....	125	McLean, Duncan John.....	96
McInnes, Thomas Archibald.....	12	McLean, Hugh Allen.....	54
McInnes, William.....	22	McLean, John Douglas.....	170
McInnis, John Lindsay.....	81	McLean, Roderick.....	80
McInnis, Lewis.....	74	McLean, Thomas.....	58
McIntosh, Alfred Diendoné.....	121	McLean, Thomas Alexander.....	25
McIntosh, Daniel.....	146	McLellan, Angus Jerome.....	151
McIntyre, John.....	172	McLellan, D. J.....	9
McIntyre, Joseph.....	57	McLellan, Norman.....	116
McIntyre, Robert Chas.....	129	McLennan, Andrew.....	86
McIsaac, Alexander.....	74	McLennan, Duncan.....	125
McIsaac, Rev. Donald.....	173	McLennan, Duncan Alex'r.....	132
McIsaac, Donald John.....	140	McLeod, Angus.....	151
McKay, Angus (Indian Head, T.N.-O.).....	140	McLeod, Duncan.....	74
McKay, Angus (Narrows Lake, Man.).....	173	McLeod, Howard D.....	31
McKay, Charles Stephen.....	146	McLeod, John Edmond.....	94
McKay, Hiram.....	170	McLeod, John Hugh.....	177
McKay, James.....	17	McLeod, John Orlebar.....	137
McKay, John.....	43	McLeod, John Simon Fraser.....	131
McKay, Robie.....	149	McLeod, Michael.....	152
McKay, Samuel.....	70	McLeod, Wm. McK.....	140
McKee, Hamilton.....	12	McLeod, William Wallace.....	134
McKee, James.....	13	McManus, James.....	130
McKee, Thomas.....	61	McMartin, James Archer.....	83

	Page.		Page.
McMaster, Daniel	13	Nevins, Nicholas	164
McMeekin, Lizzie D.	170	Newall, William John	109
McMichael, Solon Wm.	85	Newberry, Cowper Wm.	137
McMicken, Albert Clifton	31	Newberry, Isabella Mary	100
McMillan, Alexander Vincent	51	Newbigging, Thomas Leslie	51
McMillan, Arch.	7	Newbury, John C.	84
McMillan, James	152	Newby, Frank	33
McMillan, John	140	Newcomb, George Henderson	25
McMillan, Robert Pringle	56 168	Newman, John Jarvis	164
McMillan, William Jenning	96	Newman, Ralph	158
McMinn, William John R.	31	Newman, William (Kingston)	6
McMordie, Alexander	113	Newman, William (Rapides Burritt)	164
McNab, John	153	Newsome, Albert Edward	164
McNair, William Cameron	112	Newsome, Wm. Alfred	164
McNally, Thomas	168	Nicholson, James	105
McNamara, John	163	Nicholson, Moses Vernon C.	142
McNamara, Michael	52	Nicholson, Peter	56
McNaughton, Francis Maurice	118	Nicholson, Thomas William	64
McNeal, Wm. Lewis	96	Nicholls, William	104
McNeely, James	91	Nichols, James Thomas	44
McNeil, Neil	104	Nidh, Henry	50
McNeil, Peter	65	Niles, Stephen Philip	56
McNeil, Robert	105	Nixon, George	8
McNeill, Allan Napier	170	Noble, William	94
McNeill, Duncan	82	Noël, Joseph Octave	107
McNeill, J. A.	175	Noël, Louis Elizé	106
McNichol, Andrew	129	Nolan, Thomas Jos.	92
McNichol, John	30	Nolet, Jean Guillaume	119
McNiven, John	12	Noreross, Alton Arlington	127
McNutt, Jas. Marshall	83	Norman, Francis	27
McNulty, John James	99	Normand, Nap. Michel	119
McPhee, Duncan Joshua	172	Norris, James George	134
McPherson, Andrew Fraser	43	North, John Webster	102
McPhie, Donald	43	Northrup, Bradbury Mills	37
McQueen, Alexander	154	Northwood, Alexander	96
McQueen, George Robert	106	Nugent, James	124
McRobert, William Henry	131	Nugent, Peter	53
McRoberts, John Elliott	137	Nunn, George	150
McRobie, James Alexander	117	Nunn, William	102
McRobie, John Thomas	118	Nutting, James Peasley	30
McShane, James Francis	123		
McSween, James	44	Ogden, Alfred	153
McTaggart, John	24	Ogilvie, Abram	77
McTiernan, Patrick	175	Ogilvy, Helen G.	171
McVarish, Joseph	80	Ogletree, Francis	173
McWhinney, Arthur Gordon	95	Oliver, Fred Augustus	92
McWilliams, John J.	147	Oliver, Thomas Makey	88
		Olivier, Jean Aimé	44
Nadeau, Hector	128	Olivier, Joseph Lactance	89
Nadeau, Mathias	78	Ollerhead, George Elliott	135
Nadon, Alfred	9	Orchard, Orlando Dow	149
Nantel, Treflé	8	Ormiston, John	51
Naraway, Jas. Ephraim	4	Orpen, John Edwin	77
Nash, Edward Augustus	25	Orr, David Graham Erath	115
Nash, George Bennett	104	Orr, Robinson John	54
Nash, Samuel C.	44	Orr, Wm. Andrew	170
Naughten, Michael	2	Orton, George Turner	175
Neagle, John	158	Osahgee, David W.	171
Neelands, Hamilton	44	Ostrom, William Albert	57
Neeve, John Bonnor Harrington	30	Ostrom, William Henry	31
Neil, John	163	Otis, Ladislas Eucher	172
Neill, William	103	Otty, Henry Phipps	129
Neilson, George Edward	55	Ouellet, Frs. Xavier	127
Neish, William	53	Ouellette, Edouard Henri	120
Nelligan, David	116	Ouimet, Telesphore	7
Nelson, Frank	18	Ouimet, Treflé	177
Nelson, George Philps	80	Oulton, George Heber	128
Nelson, John Charles	174	Owen, Alfred Wallace	142
Nelson, Robert	98	Owen, Charles	82
Nesbitt, Margaret Wilson	116	Owens, Michael B.	71
Nestor, Martin	162	O'Brien, Edward Charles	44
Nettle, Richard	33	O'Brien, James	75
Nevins, John James	100	O'Brien, James Francis	44

	Page.		Page.
O'Brien, James Mitchell.....	80	Paré, Albéric Victor.....	9
O'Brien, Jos. Stanislas.....	131	Paré, Louis.....	168
O'Brien, Stephen Edward.....	155	Paré, Louis Alphonse.....	28
O'Brien, William.....	158	Parent, Victor Amédée.....	106
O'Brien, William Daniel.....	87	Parish, George Herbert.....	90
O'Brien, William Jones.....	68	Park, Robert Hood.....	52
O'Burn, Dolphus.....	8	Park, William Adam.....	69
O'Connell, Ellen Mary.....	29	Parker, Alfred.....	111
O'Connor, Edward John.....	105	Parker, Lewis.....	31
O'Connor, Eleanor.....	116	Parker, William (Halifax).....	132
O'Connor, Francis.....	75	Parker, William (Sandwich, Ont.).....	153
O'Connor, James.....	95	Parker, William McMicking.....	50
O'Connor, John Francis.....	99	Parkhill, Wm. James.....	60
O'Connor, Patrick.....	5	Parmelee, William Grannis.....	48, 84, 85
O'Connor, William.....	94	Parrett, James.....	115
O'Dea, James.....	54	Parry, William Stewart.....	112
O'Doherty, Catherine.....	140	Parson, Byron Ashton.....	135
O'Donoghue, Daniel.....	121	Partridge, Rev. F.....	140
O'Donnell, James Jos.....	133	Patchell, W. A.....	13
O'Donnell, John.....	44	Pate, Wm. Robert.....	115
O'Donnell, John Michael.....	77	Paterson, Archibald Campbell.....	44
O'Donnell, Patrick.....	4	Paterson, Geo. Washington.....	20
O'Donnell, Patrick Joseph.....	101	Paton, Robert Graham Alex.....	58
O'Donoghue, Michael John.....	44	Patrick, Mary.....	106
O'Dowd, Francis.....	119	Pattenaude, J. O.....	17
O'Driscoll, Jeremiah.....	5	Patterson, Alexander, jr.....	58
O'Farrell, Geo. D'Arcy.....	143	Patterson, George Gordon.....	94
O'Farrall, Robert.....	59	Patterson, Sydney Bolton.....	31
O'Flaherty, Edward John.....	44	Patterson, Thomas (Ottawa).....	54
O'Hara, William Jerrold.....	62	Patterson, Thomas (Toronto).....	94
O'Keefe, Owen.....	167	Patterson, Wm. Low.....	105
O'Keefe, Philip John.....	84	Patteson, Thos. Chas.....	68
O'Leary, Bartholomew.....	162	Pattison, William Mead.....	67
O'Leary, Daniel.....	162	Patton, James.....	44
O'Leary, James Manus.....	86	Patton, John Hoopsteller.....	67
O'Leary, Thomas A' Kempis.....	77	Paw, George Ashton Veitch.....	76
O'Leary, Thomas Joseph.....	44	Paxton, John.....	161
O'Loane, John Thomas.....	94	Payne, Alonzo Nathaniel.....	93
O'Malley, John.....	132	Payne, Edward (Ottawa).....	55
O'Meara, Cornwall Herbert.....	14	Payne, Edward (Halifax).....	133
O'Meara, John.....	104	Payne, Henry John.....	114
O'Meara, Dom. Daly.....	85	Payne, Manuel.....	57
O'Meara, Martin.....	105	Payson, Chas. H.....	75
O'Meara, Timothy James.....	95	Pearce, William.....	24
O'Neil, John.....	168	Pearce, William Jos. Henry.....	92
O'Neil, Hugh.....	106	Pearl, Albert.....	149
O'Neil, Patrick.....	121	Pearson, Wesley.....	58
O'Regan, William Henry.....	117	Pearson, William Ormond.....	165
O'Reilly, Anthony.....	31	Peck, Henry Brougham.....	128
O'Reilly, Charles B.....	65	Peck, Thomas.....	51
O'Reilly, William James.....	98	Peden, Robert.....	99
O'Shea, David.....	7	Pegg, Alfred.....	21
O'Sullivan, Denis.....	131	Pelletier, Alphonse Edouard.....	178
O'Tool, Patrick.....	79	Pelletier, Charles Caron.....	18
		Pelletier, Edouard.....	148
		Pelletier, Frs.-X. R.....	126
Page, William Walsh.....	130	Pelletier, Joseph Amable.....	126
Pageau, Joseph Octave.....	126	Pelletier, Joseph H.....	176
Pageau, Narcisse.....	9	Pelletier, Maxime.....	118
Paget, Frederick Henry.....	174	Pelletier, Phillipe.....	15
Painchaud, Joseph.....	147	Pelletier, Pierre.....	168
Palling, James.....	97	Pelton, James Edward.....	89
Palmer, Howard Walter.....	150	Pender, John.....	29
Palmer, Joseph Lawrence.....	119	Pender, Patrick.....	31
Palmer, Richard Ames.....	11	Pennock, William Henry.....	106
Panet, Col. Chas. Eugène.....	14	Pennoyer, Henry Jesse.....	44
Panet, Louis Charles.....	177	Pense, James Phill'ps.....	103
Panneton, George Edouard.....	44	Péntland, William George.....	24
Papineau, Antoine.....	61	Pepin, Joseph.....	124
Papineau, Gordon Benjamin.....	7	Pereira, Godfrey Pereira.....	19
Papineau, Louis.....	160	Pereira, Lyndwode Charles.....	18
Paquette, John Flavien.....	68	Pernham, Louis Daniel.....	63
Paquette, Théodule.....	176	Perkins, Calvin Colburn.....	65
Paré, Adhémar.....	65	Perkins, James.....	54

	Page.		Page.
Perkins, Levi Allan.....	44	Pontey, Francis.....	105
Perrault, Denis Romulus.....	124	Ponton, Archibald Wm.....	174
Perrie, Thos. Alexander.....	108	Poole, Henry.....	106
Perrin, Charles Nelson.....	105	Poole, Henry Chessel.....	10
Perrin, Emery.....	178	Poole, Walter.....	140
Perry, Aylesworth Bowen.....	27	Pope, Charles.....	87
Perry, Charles Benj.....	54	Pope, Edward.....	147
Perry, Charles Ermatinger.....	67	Pope, George Dalrymple.....	21
Perry, Elson.....	149	Pope, James Alexander.....	111
Perry, George Lafayette.....	44	Pope, Joseph.....	2
Perry, Harvey Cann.....	80	Pope, Percy.....	32
Perry, John.....	150	Pope, Richard.....	138
Peters, John Grant.....	149	Poper, John Chs.....	18
Peters, William Norman.....	117	Porteous, John.....	65
Petit, Jean-Baptiste.....	44	Porter, David Leo.....	81
Phair, Thomas.....	105	Porter, Edgar Harold.....	73
Phair, William Barry.....	129	Porter, Thomas.....	29
Phillibert, Joseph Edouard.....	11	Porter, Thos. Albert.....	135
Phillips, Chas.....	103	Porter, Wm. Alexander.....	135
Phillips, John.....	102	Potter, Michael James.....	129
Phillips Julius.....	114	Pottinger, David.....	157
Phillips, Michael.....	175	Potvin, Auguste.....	17
Phillips, Percy.....	105	Pouliot, Capitaine Louis Herménégilde.....	87
Phillips, Robert Bedford H.....	129	Powell, Arthur E.....	139
Phinney, Henry Havelock.....	134	Powell, Arthur Ham. Hume.....	106
Phinney, Mark.....	78	Powell, John.....	96
Phipps, Charles Edmund.....	25	Powell, Percy Brigham.....	88
Phipps, James Charles.....	171	Power, Augustus.....	4
Phoenix, John.....	65	Power, Charles Edward.....	131
Phoran, Martin J.....	78	Power, Frank Joseph.....	132
Pidcock, Richard Heber.....	175	Power, Benjamin Franklin.....	11
Pidgeon, Jacob Robert.....	128	Power, John.....	123
Piercy, James A.....	10	Powell, John Bleeker.....	44
Piercy, William.....	28	Power, John Robert.....	76
Pierson, Charles.....	98	Power, Richard.....	44
Pigeon, Charles.....	71	Power, Thomas.....	44
Pile, Thos. Gibbes.....	172	Pratt, John Henry.....	154
Pilson, Henry.....	164	Prendergast, Jérémie.....	89
Pinard, Arthur Achille.....	19	Prescott, William.....	70
Pinard, Joseph Achille.....	20	Pretty, John.....	113
Pinsonnault, Alfred.....	44	Prévost, Edouard.....	8
Pinsonneault, Joseph E.....	67	Price, Arthur Edward.....	114
Piper, Harry.....	44	Price, David.....	128
Pipes, Arthur Brown.....	10	Price, George.....	72
Pirritte, John.....	168	Pridham, Alexander.....	168
Pither, Robert John Nicholson.....	173	Pridham, George Albert.....	136
Pitre, Léon.....	159	Pridham, Richard.....	110
Pitts, William.....	76	Pridham, Richard Alfred.....	136
Plamondon, Olivier.....	126	Primrose, Philip Carteret Hill.....	27
Plant, Samuel.....	78	Pringer, John.....	55
Plante, Gaspard.....	123	Pringle, James.....	94
Plante, Jean-Bte.....	122	Prinver, John.....	146
Platt, William James.....	112	Proper, Frederick Serince.....	62
Platt, William Meredith.....	94	Proulx, Isidore.....	17
Plouffe, Antoine.....	8	Prout, John W.....	57
Plouffe, François (St. Vincent de Paul, P.Q.).....	8	Provost, Jean Jacques.....	44
Plouffe, François (Montréal).....	121	Prud'homme, Ls. Téléspore.....	134
Plouffe, Martin.....	9	Pruneau, Hector.....	139
Plouffe, Napoléon.....	8	Pryor, Oswald.....	75
Plumb, Charles.....	99	Pudvah, Joseph.....	164
Plummer, Henry.....	57	Pugh, Charles.....	105
Plumpton, George Wm.....	130	Pugh, Thomas.....	6
Plumsteel, Wm. Henry.....	115	Pugsley, John Wm.....	156
Plunket, James.....	86	Pugh, John.....	11
Plunkett, George Lyun.....	89	Purcell, John.....	100
Plunkett, William.....	59	Purdie, Steven Anderson.....	44
Pockington, William Boleyn.....	173	Purdon, Percy.....	95
Pogue, Robert.....	5	Purvis, William.....	146
Poirier, Alphonse.....	166	Pye, Robert.....	146
Poirier, Simon.....	172		
Poitevin, Antonio.....	124	Quain, Redmond.....	33
Pole, Charles William.....	44	Quéry, Elie.....	178
Polkinghorne, John A.....	177, 179	Quesnel, John.....	168
Pollock, George.....	110		

	Page.		Page.
Quigley, Joseph.....	53	Richard, Fabien.....	151
Quilty, Thomas William.....	12	Richard, Jean Urgèle.....	45
Quinane, Wm. Patrick.....	133	Richard, Louis Napoléon.....	23
Quinlan, Michael.....	97	Richards, Frederick.....	113
Quinn, James.....	150	Richards, James Frederick.....	69
Quinn, John Dwyer.....	44	Richardson, Hugh Edwin.....	114
Quinn, Rev. John S.....	4	Richardson, James Forman.....	75
Quinn, Thomas.....	113	Richardson, William.....	98
		Richardson, William Henry.....	65
Radikir, Alfred.....	124	Richey, Wm. Metcalfe.....	164, 169
Ralph, Arthur.....	176	Richter, John Chas.....	101
Ramon, Pierre.....	44	Rickards, Charles Dudley.....	24
Ramsden, John.....	56	Riddell, Robert William.....	108
Ramsden, John A.....	169	Riddle, William.....	110
Ramsey, William James.....	94	Ridgway, Robert.....	58
Rancé, George.....	88	Ridley, Constance R. Juliet.....	19
Rand, Fred. Clarence.....	77	Ridley, John.....	51
Randall, Edward George.....	74	Ridout, John Grant.....	31
Rankin, David J.....	53	Rigby, Charles Henry.....	79
Rankin, John.....	49	Rigby, George R.....	71
Ratchford, Charles Edward.....	73	Rinahan, James.....	158
Rattay, Pierre.....	176	Ring, George Frederick.....	129
Rauscher, Rudolf Emil F.....	20	Ring, John Wightman.....	129
Rawding, Stephen W.....	77	Ritchie, Joseph Hunter.....	129
Rawley, William.....	65	Rivers, Robert.....	151
Rawlings, George Alex.....	77	Roach, Michael.....	64
Rayburn, Robert.....	51	Robb, Donald.....	133
Raymond, Antoine.....	118	Robert, Pierre.....	107
Raymond, Richard.....	35	Roberts, Linley Hebbard.....	130
Rayworth, John Snowball.....	68	Roberts, Thomas.....	84
Reader, Joseph.....	174	Roberts, William.....	64
Reading, Thos. Joseph.....	115	Robertson, Alexander (Ottawa).....	2
Real, Patrick.....	164	Robertson, Alex. (Halifax).....	76
Reardon, William.....	75	Robertson, Augustus R.....	50
Réaume, Jos. Laurent.....	61	Robertson, George Robert.....	89
Reddan, Charles Joseph.....	44	Robertson, George Stokes.....	84
Reddin, James.....	44	Robertson, James Alexander.....	143
Redmond, John.....	165	Robertson, John Neill.....	133
Redmond, Patrick.....	158	Robertson, J. W.....	140
Reed, Augustus Wm.....	129	Robertson, Mier.....	151
Reed, Charles Cooper.....	104	Robertson, Peter.....	21
Reed, Hayter.....	173	Robertson, Robert Joseph.....	12
Reeves, Charles.....	111	Robertson, W. H.....	175
Reeves, James Henry.....	100	Robidoux, Ferdinand.....	69
Regan, John.....	7	Robidoux, Narcisse.....	178
Regan, Patrick.....	89	Robillard, Bruno Eugène.....	90
Reid, John.....	112	Robillard, P. E.....	172
Reid, John Warren.....	29	Robillard, Rodrigue Jos.....	155
Reid, Robert.....	53	Robbins, Ansel.....	81
Reid, Samuel.....	112	Robins, Paul Moyle.....	33
Reid, William.....	60	Robinson, George.....	73
Reiddy, Charles.....	58	Robinson, Geo. Frederick.....	81
Reiffenstein, Caroline.....	170	Robinson, Lucy.....	89
Reiffenstein, Julia.....	138	Robinson, Samuel.....	71
Reilly, John Stuaft.....	44	Robinson, William.....	53
Reimhardt, Henry Nicholas.....	78	Roche, George.....	77
Reinsburrow, Robert.....	151	Roche, H. G.....	45
Renaud, Joseph Edmond.....	120	Rochester, Chas. Dealtry.....	100
Renaud, Jos. Alexandre Arthur.....	116	Rochester Edwin.....	170
Rennie, George.....	45	Rochester, Francis King.....	89
Renois, Ludger.....	125	Rochette, Léon Ambroise.....	125
Renton, John Lockhart.....	103	Rochon, Aristide.....	8
Reynar, Thomas.....	126	Roddick, Robert.....	145
Reynard, Marmaduke Chas.....	137	Rodrigue, François Frédéric.....	146
Reynolds, Arthur Williams.....	3	Roebuck, Henry.....	60
Reynolds, H. L.....	175	Roeske, Frederick William.....	107
Reynolds, Wellwood.....	76	Roger, Hilaire.....	9
Ricard, Joséphine.....	19	Rogers, Christopher Chapman.....	18
Ricard, Urgel.....	16	Rogers, Edward O'Brien.....	95
Rice, William Anglin.....	135	Rogers, George.....	113
Richard, Alphonse.....	147	Rogers, Herbert Blackley.....	50
Richard, Damien O.....	69	Rogers, Herbert Burritt.....	136
Richard, Dosithe.....	45	Rogers, James.....	113
		Rogers, Robert.....	61

	Page.		Page.
Rogers, William Thomas.....	113	Rutland, Sinclair A.....	60
Rogerson, James Mounsey.....	45	Ruttan, Robert Anderson.....	24
Rogerson, John.....	72	Ryan, George Melville.....	127
Rolston, Edward (Hamilton).....	102	Ryan, George William.....	63
Rolston, Edward (Div. des Postes, N.-E.).....	131	Ryan, Jeremiah.....	130
Ronaghan, Peter.....	152	Ryan, John Bernard.....	45
Rondeau, Ulysse.....	120	Ryan, Michael Patrick.....	62
Rooney, John.....	136	Ryan, William.....	7
Root, Albert.....	145, 172	Ryley, George Urquhart.....	19
Roper, Sydney C. D.....	138		
Rorison, Basil Dunbar D.....	95	Saint-Denis, Emery Henri.....	138
Ross, Alexander.....	62	Saint-Louis, Joseph.....	169
Ross, Benjamin Walker (Port Sarnia, Ont.).....	57	Sampson, Thomas.....	13
Ross, Benj. Walker (Cockburn Island, Ont.).....	171	Samson, Cyrille.....	150
Ross, Charles.....	10	Samson, Joseph.....	144
Ross, Elijah.....	152	Samson, Jos. Elzéar Alfred.....	127
Ross, George.....	101	Samuels, Annie.....	89
Ross, Harold Edward.....	45	Sancton, Frederick G.....	31
Ross, Henry Clarkson.....	170	Sandall, Henry P.....	70
Ross, Henry LeBreton.....	156	Sandall, Thomas O.....	71
Ross James Walter.....	108	Sanders, Edwin Lewis.....	14, 48
Ross, John Davis.....	131	Sanders, Gilbert Edward.....	27
Ross, Robert Howard.....	131	Sanderson, Samuel.....	80
Ross, Samuel Foster.....	45	Sando, John.....	54
Ross, Walter T.....	55	Sanguinette, Léonidas.....	64
Rossiter, Jas. Edward.....	130	Sargeant, Charles.....	173
Rostaing, Alfred de.....	120	Sargent, Daniel.....	72
Rothwell, Thos. Gainford.....	18	Sargent, Robert.....	165
Rouillard, Jean.....	66	Sargent, William Patrick.....	111
Rouleau, François Fortunat.....	177	Saucier, Xavier.....	45
Rouleau, Joseph.....	45	Saulnier, John Hilaire.....	150
Roulston, Joseph.....	71	Saulter, Joseph.....	93
Rousseau, Honoré Benjamin.....	119	Saulter, Louis Joseph.....	110
Ronter, Jacob.....	163	Saunders, Charles James.....	174
Routhier, Antoine Alphonse.....	119	Saunders, John Crampton.....	31
Routhier, David Alfred.....	138	Saunders, Sampson.....	132
Routledge, Geo. Wm.....	105	Saunders, William (Athelstan, Que.).....	62
Routledge, Walter.....	28	Saunders, William (Ottawa).....	140
Rowan, Archibald.....	45	Sauriol, Alphonse.....	121
Rowan, Walter.....	87	Sauriol, Jean-Bte.....	124
Rowatt, Hugh Howard.....	129	Sauvage, Moïse.....	160
Rowe, Amos (Calgary, Intérieur).....	24	Sauvé, François.....	166
Rowe Amos (Calgary, Douanes).....	81	Sayers, John R.....	98
Rowe, Chas. Sylvester.....	67	Scally, John.....	5
Rowland, Edward.....	45	Scarth, William Hamilton.....	28
Rowland, Fleming.....	45	Schingham, John.....	107
Roxborough, Thomas.....	17	Schofield, Thomas.....	51
Roxborough, William.....	71	Scholes, Adam.....	93
Roy, Alexander.....	80	Scholey, Henry Tyson.....	72
Roy, Elzébert Frs. Leonard.....	155	Scholfield, Fergus.....	146
Roy, George.....	25	Schram, Burwell.....	45
Roy, Henri.....	15	Schreiber, Collingwood.....	156
Roy, Hilarion.....	152	Schryer, Joseph.....	51
Roy, Jean-Baptiste.....	159	Scobell, Sidney William.....	4
Roy, Joseph Etienne.....	118	Scott, Andrew.....	59
Roy, Michel.....	159	Scott, Charles Stenson.....	30
Roy, Régis.....	142	Scott, Duncan Campbell.....	170
Roy, Théophile.....	88	Scott, Edward Taylor.....	62
Royal, Alfred Paul Sévère Marie Pie Joseph.....	122	Scott, John.....	135
Royal, Jules Auguste.....	24	Scott, John Edwin.....	163
Rudolf, Josiah.....	78	Scott, John Hugh.....	88
Ruel, James R.....	70	Scott, Mme Margaret Ruttan.....	24
Ruggles, Henry M.....	148	Scott, Matthew William.....	49
Ruggles, Stephen Sneden.....	74	Scott, Thomas.....	81
Rushby, Henry Thomas.....	136	Scott, Thomas Albert.....	134
Russ, William Horen Bolsford.....	69	Scott, Thos. Wm.....	135
Russel, Colin.....	55	Scott, William James.....	25
Russell, James Anthony.....	79	Scovil, Walter Bates.....	45
Russell, John.....	136	Screaton, John Alexander.....	95
Russell, William.....	48	Scribner, John Franklin.....	91
Russell, William West.....	45	Scullion, Patrick James.....	45
Rutherford, James.....	110	Scullion, William James.....	45
Rutherford, James A.....	6	Secor, Franklin.....	114
Ruthven, Adolphus.....	116		

	Page.		Page
Secours, Luc.....	159	Slattery, Thomas.....	45
Sedgewick, Robert.....	4, 171	Slean, John.....	60
Seely, Neil.....	152	Sleinin, Charles.....	60
Séguin, François Olivier Ovila.....	90	Sloan, Merritt Wallace.....	94
Selwyn, Alfred Richard Cecil.....	22	Slocombe, James.....	171
Sevier, Edward.....	1, 2	Small, Henry Beaumont.....	138
Sewell, Langley.....	94	Small, John.....	58
Sewell, Thos. Cowley.....	113	Smallpiece, Henry Wm.....	93
Sexton, John.....	45	Smellie, John Reid.....	57
Seyhan, James A.....	139	Smellie, William.....	94
Seymour, Anne Jane Bleeckel.....	89	Smith, Albert Corbett.....	140
Shakespeare, Noah.....	137	Smith, Alex. George.....	171
Shanacy, Michael.....	45	Smith, Andrew.....	140
Shanks, William Eneas.....	76	Smith, Bedford H.....	83
Shanly, Charles Jas. N.....	104	Smith, Charles Arnold.....	78
Shannon, George.....	145	Smith, Charles Edmund.....	110
Shannon, James.....	103	Smith, Daniel Jas.....	135
Shannon, John.....	55	Smith, Edmund John.....	155
Shannon, Samuel Leonard.....	156	Smith, Edward Thomas.....	155
Shannon, William.....	145	Smith, Eustache LaHaie.....	117
Sharman, Frank Dean.....	98	Smith, Frederick Howard.....	93
Sharman, John Denis.....	1, 4	Smith, Frederick William.....	170
Sharp, Daniel L.....	59	Smith, George (Bur. du gouv. gén., Ottawa).....	1
Sharp, T. A.....	140	Smith, George (Montréal).....	63
Shaughnessy, John.....	84	Smith, George (B. du Serg. d'Armes, Ottawa).....	178
Shaw, Abraham.....	53	Smith, George Edward.....	149
Shaw, Charles.....	106	Smith, George R.....	173
Shaw, Henry Soden.....	87	Smith, Gertrude.....	101
Shaw, James Allen.....	74	Smith, Henry Hall.....	24
Shaw, James Fitzwilliam.....	33	Smith, Lt.-Col. Henry Robert.....	177
Shaw, Mary.....	19	Smith, Jas. Sterling.....	137
Shaw, Richard John.....	86	Smith, John (Montagne-de-Roche, Man.).....	11
Shea, James.....	74	Smith, John (Cornwall, Ont.).....	167
Shea, John.....	114	Smith, John (Ottawa).....	179
Shead, William.....	11	Smith, John Rose.....	86
Sheals, Timothy.....	167	Smith, Mark.....	136
Shears, Walter.....	83	Smith, Mary.....	5
Sheasgreen, Isaac.....	153	Smith, Merritt Munson.....	65
Sherrit, George.....	9	Smith, Patrick.....	12
Sherritt, James.....	65	Smith, Peter.....	67
Sherwood, Beverly Wilmot.....	29	Smith, Rufus Reid.....	128
Sherwood, Henry.....	20	Smith, Seth.....	74
Sherwood, William Henry.....	146	Smith, Sidney.....	86
Shore, John Willoughby.....	170	Smith, Theophilus.....	112
Shore, Robert.....	164	Smith, Thomas.....	5
Short, Helen Mary.....	99	Smith, Thos. James.....	134
Short, Samuel.....	90	Smith, Vincent.....	115
Short, William Stephen.....	104	Smith, William (Ottawa).....	142
Shutt, Frank T.....	140	Smith, William (Jones's Falls, Ont.).....	165
Siddons, John.....	53	Smith, W. A. DeWolf.....	12
Sigouin, Onésime.....	8	Smith, William Burton.....	94
Simard, Edouard.....	147	Smith, Wm. B. A.....	87
Simard, Léon.....	158	Smith, William Henry.....	144
Simard, Louis Eugène.....	119	Smithers, Richard Hudson.....	145
Simmons, James William.....	165	Smithson, William Henry.....	86
Simon, Eugène Henry.....	45	Smyth, Bernard Brunswick.....	45
Simons, John Robinson.....	134	Smyth, Jos. Howe.....	133
Simpson, Arthur Fisher.....	45	Smythe, John Bradley.....	162
Simpson, George F. D.....	84	Snow, George Henry.....	148
Simpson, Hector Elie.....	96	Snyder, Arthur Edward.....	28
Simpson, John Barker.....	29	Sœurs de la Merci.....	140
Simpson, William.....	172	Somers, Frank, jr.....	59
Sims, James Campbell.....	120	Sorley, James Stewart.....	63
Sinclair, Coll McLean.....	96	Sormany, Henry Armand.....	68
Sinclair, James.....	179	Southall, Frederick.....	131
Sinclair, Robert.....	170	Southcott, William Frederick.....	105
Sircorn, Stephen John Rupert.....	130	Soutter, Alexander Robert.....	176
Sirois, Joseph Octave.....	65	Sowler, Thomas Walter E.....	20
Skelly, Dennis Joseph.....	99	Sparkes, George Angrove Southwell.....	18
Skelly, Edward Joseph.....	97	Sparks, Robert.....	110
Skinner, William Henry.....	104	Sparks, Walter.....	110
Sladen, Arthur French.....	1	Spencee, Alexandee.....	7
Slater, James.....	155	Spence, Andrew Herbert.....	80
Slattery, Ralph.....	45	Spence, Francis Henry.....	45

	Page.		Page.
Spence, John.....	45	Stratton, William Cox.....	46
Spence, John Lancaster.....	91	Street, Alfred Foxcraft.....	69
Spencer, Edward.....	110	Street, Charles Frederick.....	30
Spencer, James Hervey.....	88	Strickland, D'Arcy Edward.....	28
Spereman, James Joseph.....	45	Strong, Chas. Wesley.....	83
Spicer, Benjamin.....	113	Stroug, William.....	161
Spillette, Silas William.....	56	Strongman, William.....	102
Spittal, Robert.....	55	Strous, James.....	103
Springate, George.....	102	Stuart, Daniel Calvin.....	77
Sproule, Jas. Frederick.....	135	Stuart, Fitzmaurice Edwaad.....	19
Spry, Daniel.....	96	Stumbles, William W.....	142
Stalker, George.....	78	Sullivan, Andrew.....	82
Standish, Joseph Gerald.....	45	Sullivan, Edmund Addy.....	132
Stanley, Thomas Robert.....	113	Sullivan, John.....	162
Stansfield, Joshua.....	178	Sullivan, Michael.....	93
Stanton, Cameron.....	142	Sullivan, Patrick Jas.....	133
Stanton, Edmund Patrick.....	86	Sullivan, Timothy.....	162
Stapleton R.....	140	Sullivan, William.....	4
Starkie, Walter.....	128	Sulte, Benjamin.....	14
Starmer, Thomas.....	171	Sutherland, Donald Gunn.....	11
Starnes, Cortlandt.....	28	Sutherland, Edward Davenport.....	29
Stayner, Thomas Allan.....	49	Sutherland, George.....	79
Steady, Charlotte.....	139	Sutherland, George A.....	151
Steady, John Butler.....	55	Sutherland, George Daniels.....	53
Steckel, Louis Jos. René.....	155	Sutherland, James Macpherson.....	24
Steele, Evelyn Yelverton.....	15	Sutherland, William.....	141
Steele, Henry Vivian.....	142	Sutherland, Wm. Robert Douglas.....	11
Steele, Samuel Benfield.....	27	Sutton, Richard.....	81
Steers, Connell John.....	20	Swaine, George Ball.....	79
Stein, Léonce François Ludovic.....	26	Swait, Charles Edward.....	112
Stephen, Montague.....	82	Swan, William Henry.....	97
Stephen, Richard Milne.....	172	Sweetnam, George Booker.....	93
Stephen, Robert Wm.....	176	Sweetnam, Matthew.....	92
Stephens, James Crispin.....	55	Swinburn, Arthur Richard.....	21
Stephenson, Edwin Frederick.....	24	Sylvain, Louis Philippe.....	179
Stephenson, James Richard.....	172	Symes, Peter Barclay.....	20
Stephenson, Rufus.....	50	St-Arnaud, Urbain Henri.....	117
Stevens, Douglas.....	144	St-Denis, Marie Louise.....	107
Stevens, John.....	162	St-Jean, Louis Joseph.....	124
Stevens, William Edwin.....	70	St-Onge, Arthur Louis.....	124
Stevens, William Francis.....	113	St-Onge, Jos. Alfred.....	125
Stevens, Wm. Henry.....	72	Ste-Marie, Joseph.....	160
Stevenson, Edwin Ralph Antoine.....	134	Ste-Marie, Louis Césaire A.....	46
Stevenson, James Shannon.....	29		
Stevenson, Wm. Henry.....	24	Taché, Arthur Guillaume.....	138
Stewart, Alexander.....	49	Taché, Emma.....	91
Stewart, Charles Richard.....	134	Taché, Joseph Chs.....	155
Stewart, Donald.....	55	Tackaberry, William.....	167
Stewart, Douglas (Ottawa).....	4	Taillon, Charles.....	8
Stewart, Douglas (N. E., Douanes).....	130	Talbot, Oscar Henry.....	54
Stewart, Edmund.....	114	Talbot, Octave Zéphirin.....	118
Stewart, Edwin N. S.....	72	Tanguay, Mgr Cyprien.....	138
Stewart, Finlay.....	12	Tansey, Denis.....	121
Stewart, George Alexander.....	25	Tansey, Timothy Peter.....	63
Stewart, Mlle H. E.....	180	Tasker, Charles James.....	30
Stewart, Harriet Stewart.....	90	Tassé, Elie.....	177
Stewart, James.....	45	Tattrie, Nathan.....	10
Stewart, John.....	111	Taylor, Alexander Geo. D.....	177
Stewart, Matthew.....	31	Taylor, Amos.....	136
Stewart, Neil.....	156	Taylor, Annie C.....	171
Stewart, Samuel.....	170	Taylor, Charles.....	60
Stewart, William Alleyne.....	144	Taylor, Christopher Joseph.....	3
Stewart, Wm. Charles E.....	88	Taylor, Coningham Crawford.....	58
Stimpson, Francis Clifford.....	75	Taylor, Edward Ellegood F.....	88
Stinson, Thomas.....	70	Taylor, Ellen Hunt.....	91
Stipe, Samuel.....	102	Taylor, Ernest Henry.....	24
Stock, Thomas.....	52	Taylor, Ernest Livingston.....	89
Stockton, Edmond Ebenezzer.....	29	Taylor, George.....	157
Stoddart, James.....	110	Taylor, George Wilson.....	46
Stokes, William.....	97	Taylor, Hugh.....	73
Storr, Ira William.....	15	Taylor, Isaac Boulton.....	177
Strange, James Campbell.....	98	Taylor, James.....	123
Strange, Orlando Sampson.....	4	Taylor, James Ferguson. (London).....	46
Stratton, Robert.....	102		

	Page		Page
Taylor, James Ferguson (Strathroy, Ont.)	54	Topley, Horatio Needham	20
Taylor, John Wesley	74	Toupin, François-X. J. A.	46
Taylor, Plunket Bouchier	88	Tourangeau, Adolphe Guillet dit	125
Taylor, William	54	Towers, Geo. Trail	102
Taylor, Wm. Henry	136	Townsend, Samuel Watton	52
Teakles, Brenton Haliburton	156	Townshend, Alexander Stewart	78
Teck, Joseph	166	Tracey, Francis	5
Tennant, Joseph Francis	81	Trainor, Bernard	133
Terroux, Charles Alexander E.	123	Travis, Lewis Whitney	132
Tessier, Louis Joseph	64	Treadwell, Clarence William	30
Tester, Thomas	64	Trecarten, Thomas Lord	70
Téту, Jos. David Henri	125	Trefry, Hervey Doane	74
Téту, Nazaire	20	Tremain, Arthur D. B.	143
Thackeray, John	171	Tremain, Edward Dunsier	79
Thain, Jos. Hamon	137	Tremain, Frederick Valentine	131
Thayne, E. Stewart	179	Tremaine, Louis E.	46
Theakston, Major John	133	Tremblay, Dorilas	148
Thériault, Jos Aimérid.	155	Tremblay, Hilaire	148
Thibault, Louis Philippe	119	Tremblay, Wenceslas O.	138
Thibodeau, Jean	123	Trépanier, Wilfrid	127
Thimens, Joseph	120	Trestler, Henry Rodolphe S.	63
Thomas, Alexander	102	Trider, Henry Wm.	76
Thomas, George Arthur	109	Trites, Edward Trueman	157
Thomas, Jas. Reece	102	Troop, John	75
Thomas, Joseph Smith	46	Trowbridge, John	60
Thomas, Philip (Winnipeg)	46	Trudeau, Ephrem	7
Thomas, Philip (Régina)	13	Trudeau, Toussaint	156
Thomas, Robert	46	Trudel, J. Edmond	66
Thompson, Alexander	129	Tuck, Charles Favor	134
Thompson, Andrew (Kingston)	6	Tuck, Frederick	117
Thompson, Andrew (Toronto)	94	Tucker, Walter	29
Thompson, Archibald Graham	108	Tuff, David	64
Thompson, David	72	Tupper, Conrad West	75
Thompson, Francis Chas.	127	Turbide, Téléshore	147
Thompson, George (Toronto)	111	Turcotte, François Xavier	140
Thompson, George (Port Robinson, Ont.)	162	Turcotte, J.-Bte.	140
Thompson, Harris Parsons	94	Turgeon, Charles Edward	30
Thompson, Hy. Horace	172	Turgeon, Narcisse	178
Thompson, James	120	Turner, Henry	70
Thompson, John (Commis, Toronto)	58	Turner, Henry Hamish	20
Thompson, John (Emballleur, Toronto)	60	Turner, James Bailey	126
Thompson, Jos. Livingstone	172	Turton, Edwin Ernest	21
Thompson, Marshall	61	Tye, William Daniel	95
Thompson, Robert	109	Tyner, Frederick	93
Thompson, Thomas (Kingston)	6	Tyner, Wm. Edward	113
Thompson, Thomas (Port Bruce, Ont.)	57	Tyrrell, Joseph	22
Thompson, William Henry	81	Tyson, Albert Munroe	58
Thomson, Andrew	95		
Thomson, David	76	Underwood, Rev. C.	140
Thomson, John	52	Unsworth, Joseph	157
Thomson, John Alex.	144	Upper, Albert Horatio	163
Thomson, John Davidson	94	Urquhart, Donald	74
Thorburn, John	16, 23	Urquhart, James Ronald	117
Thorne, Stephen Sneden	86	Usher, William John	107
Throop, Arthur Wilkinson	86		
Thrush, Charles	163	Valour, Joseph Alfred	123
Thurber, Isaiah	75	Valin, Joseph Elzéar	33
Thurber, William	146	Valiquette, Joseph	124
Tidmarsh, Samuel	62	Vallée, Henri	65
Tighe, Edward	63	Vallerand, Louis Napoléon	66
Till, Thomas Mercer	46	Valois, Joseph Almeida	65
Tilley, William Jas.	156	Vanasse, Pierre Benj.	68
Tinning, Wm. Karr S.	58	Vanderburg, Archibald	115
Tipton, Thomas Lewis M.	169	Vanier, Jos. Héliodor	125
Tobin, Michael	7	Van Ingen, Abraham John	53
Tobin, Richard	73	Van Ingen, Wm. Harry	61
Tobin, Thomas	6	Vankoughnet, Lawrence	170
Todd, Alfred Hamlyn	179	Vaudry, Jean	8
Todd, James	164	Vavasour, Edwin W.	129
Todd, Walter	177	Veilleux, Chs. Jos. Léon	139
Toller, Frederick	30	Venning, Robert Norris	142
Tolley, Wm. James	115	Verner, François	46
Tonlinson, Walter Morecroft	46		
Tompkins, Patrick	46		

	Page.		Page.
Verner, Jas. Wm. David.....	138	Watkins, John Andrew.....	46
Verreault, Eugène.....	14	Watkins, John Lloyd.....	110
Verreault, Jos. Edouard.....	155	Watson, Alex.....	92
Vézina, Ulric.....	126	Watson, Charles.....	111
Viets, John Moore.....	75	Watson, E. P.....	172
Villeneuve, Jacques.....	46, 169	Watson, George.....	51
Villeneuve, Mathias.....	117	Watson, James.....	46
Vincent, Frs. Pierre.....	125	Watson, John.....	61
Vincent, Joseph.....	155	Watson, William Sproule.....	97
Vincent, Joseph Louis.....	46	Watt, John Henry.....	128
Vinet, Ferdinand.....	118	Watters, Jas. Giblin.....	66
Violette, Francis.....	73	Watters, Thomas John.....	48
Virtue, Crawford.....	165	Watts, Samuel.....	71
Visser, Thos. Egbert.....	89	Weatherbee, Joseph Howe.....	111
Vowell, A. W.....	175	Webb, Frederick Whitcomb.....	117
		Webb, Vincent.....	91
Wabb, Samuel Alfred.....	55	Webb, William John.....	151
Waddell, Katherine Thompson.....	90	Webbe, Cecil Ephraim Arthur.....	46
Wade, Joseph Harvev.....	78	Webber, Ellen Mary.....	107
Wadsworth, Thomas Page.....	173	Webber, John Albert.....	101
Waggoner, Stephen Hooper.....	55	Webber, Susan Agnes.....	106
Wagner, David John.....	29	Webster, James Sutton.....	142
Wagner, Mary Antonia.....	116	Webster, William.....	49
Wainwright, Frederick G.....	46	Weir, Armour Alexander.....	113
Wait, Frank Goodell.....	22	Weir, James (Kingston).....	5
Wakeham, William.....	154	Weir, James (Toronto, Ont.).....	46
Walker, David Jas., jr.....	98	Weir, Robert (Kingston).....	6
Walker, Edward Maxwell.....	90	Weir, Robert (Toronto).....	112
Walker, Guy W.....	12	Weldon, William John.....	127
Walker, John.....	153	Wells, George.....	173
Walker, Joseph.....	54	Wells, George Washington.....	67
Waleer, Peter.....	26	Wells, Wm. John.....	103
Walker, William Blaind.....	100	Westell, E. P.....	141
Walker, William Henry (Ottawa).....	1	Westman, Eldon.....	110
Walker, William Henry (Halifax).....	132	Westman, Thomas.....	46
Wall, Arthur William.....	88	Weston, Thomas Chester.....	22
Wall, James Francis.....	87	Weyms, Charles.....	46
Wallace, George H.....	71	Wheatley, Alfred Edward.....	46
Wallace, John (Hillsboro, N.-B.).....	69	Wheatley, Ambrose.....	92
Wallace, John (Rockport, Ont.).....	172	Wheeler, Alfred.....	66
Wallace, John G.....	146	Wheeler, Frederick Charles.....	104
Wallace, John Robert.....	31	Wheeler, Patrick.....	69
Wallace, Joseph James.....	157	Whelan, Alfred Frederick.....	46
Waller, John Robert.....	46	Whelan, James Patrick.....	121
Wallis, Brown.....	20	Whitcher, Arthur Henry.....	20
Walmsley, Alexander.....	93	Whitcher, Chas. Frank.....	117
Walpole, Wm. Herbert.....	12	White, Edwin.....	82
Walsh, Daniel Joseph.....	46	White-Fraser, Montague Henry.....	12
Walsh, David.....	103	White, Frederick.....	27
Walsh, James (Port Robinson, Ont.).....	162	White, Lt.-Col. Frederick Wm.....	14
Walsh, James (Bedeque Bay, I.P.-E.).....	152	White, George Rivers.....	86
Walsh, Major John.....	86	White, Michael.....	163
Walsh, Lawrence.....	6	White, Nicholas.....	133
Walsh, Matthew Francis.....	33	White, Lt.-Col. William.....	86
Walsh, Robert.....	105	Whelan, William Richard.....	115
Walsh, William (Ottawa).....	17	Whiteaves, Joseph Frederick.....	22
Walsh, William (Pointe Lévis, Que.).....	141	Whitely, Wm. Thomas.....	51
Walsh, Wm. John.....	139	Whiteside, James Arthur.....	110
Walton, Robert F.....	58	Whiting, James M. F.....	71
Walton, Thomas Smith.....	171	Whitlock, William.....	70
Ward, James (Advocate Harbour, N.-E.).....	78	Whitney, Henry Augustus.....	157
Ward, James (Barrie, Ont.).....	96	Whittaker, James E.....	71
Ward, John.....	104	Whittaker, William Croscombe.....	127
Ward, Joseph.....	104	Whitteker, William.....	46
Ward, Rufus Cote.....	70	Whitty, Moses Joseph.....	99
Ward, William Richard.....	113	Whyte, Ralph Little.....	52
Waring, W. L.....	144	Wicksteed, Richard John.....	178
Warren, Joseph.....	55	Wickwire, William N.....	141
Warwicker, Frederick Spurge.....	107	Wiggins, Ezekiel Stone.....	30
Warwicker, Wm. Spurgeon.....	106	Wigle, Alfred.....	115
Waterman, Walter Lincoln.....	101	Wiley, William Edward.....	94
Waters, John Francis.....	15	Wilkes, Edward Thomas.....	65
Wathen, Henry.....	128	Wilkins, Ernest Drummond Hay.....	135
		Wilkins, Joseph.....	138

	Page.		Page.
Wilkins, Oscar Fitzalwyn.....	51	Wolf, Enos.....	149
Wilkins, Samuel Watt.....	71	Wolfenden, William.....	47
Wilkinson, Robert.....	126	Wood, Charles W.....	7
Williams, Alfred.....	108	Wood, Ebin Burns.....	87
Williams, David.....	114	Wood, George Carleton.....	89
Williams, Francis Thos.....	115	Wood, Hannibal Whitney.....	67
Williams, George.....	46	Wood, John.....	113
Williams, John.....	46	Wood, Neil P.....	5
Williams, John Lang.....	54	Wood, William Rufus.....	69
Williams, Joseph.....	111	Wood, Zachary Taylor.....	27
Williams, Peter Job.....	174	Woodall, Jonathan May.....	161
Williams, Thomas (Toronto).....	60	Woodhouse, Henry.....	7
Williams, Thomas (Moncton, N.-B.).....	157	Woodhouse, John.....	115
Williamson, Archibald Martin.....	51	Woodland, Isaac Henry.....	108
Williamson, Thomas Hugh.....	166	Woodrow, James.....	129
Willimott, Charles William.....	22	Woodrow, Ross Dougal.....	129
Willis, Edward LeRoi.....	128	Woods, Wm. Patterson.....	58
Williston, William W.....	151	Woodward, George W.....	47
Willoughby, Samuel John.....	18	Woodward, Henry Hitchcock.....	145
Wills, George Washington.....	106	Woodward, Henry William.....	52
Wills, Robert.....	72	Woolaver, Howard.....	80
Wilmot, Asa Burnham.....	153	Worsnop, Charles Arthur.....	84
Wilmot, Charles.....	153	Wrayton, Arthur McAvoy.....	150
Wilmot, Harry Frederick.....	98	Wrayton, William Walsh.....	150
Wilmot, John Bentley.....	46	Wright, Joseph.....	109
Wilmot, Samuel.....	153	Wright, Joshua Garrard.....	95
Wilson, Albert Edward.....	129	Wright, Richard.....	105
Wilson, Alexander (Pugwash, N.-E.).....	73	Wright, Richard Pennefather.....	95
Wilson, Alexander (Merritton, Ont.).....	161	Wright, Robert.....	60
Wilson, David.....	46	Wright, Robert J.....	47
Wilson, Ida Helena.....	170	Wroughton, Theodore Ambrose.....	28, 141
Wilson, James (Toronto).....	115	Wyllie, Andrew Allison.....	52
Wilson, James (St-Jean, N.-B.).....	151		
Wilson, James Osgood.....	28	Yates, George.....	111
Wilson, John.....	132	Yates, James McGee.....	47
Wilson, John, jr.....	105	Yielding, Fanny.....	170
Wilson, John Armstrong.....	108	Yielding, Annabella Blannerhassette.....	19
Wilson, Joseph.....	102	Yorick, John.....	97
Wilson, Netty Jane.....	91	York, Alexander.....	106
Wilson, Richard Thomas.....	115	York, Brown Lee.....	18
Wilson, William.....	136	York, Dunbar.....	100
Wilson, William Thomas.....	89	Yorston, James.....	59
Wilson, Zachariah.....	54	Young, Charles (Fort Erie, Ont.).....	51
Wiltshire, John.....	179	Young, Charles (Ottawa).....	176
Wingfield, Alex. Hamilton.....	52	Young, David.....	61
Winstanley, Chs. Jas. H.....	93	Young, George.....	25
Winter, Arthur William.....	47	Young, George Holmes.....	85
Winter, Chs. Francis.....	142	Young, George William.....	96
Winter, Herbert Gayner.....	69	Young, Richard.....	5
Winton, Robert Bruce.....	150		
Wise, Frederick Ayshford.....	164	Zinc, James.....	149
Withers, George Edward.....	130		
Witton, Hy. Buckingham.....	169		

RAPPORT

DE LA

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE

1892

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE.

1893

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,

OTTAWA, 25 janvier 1893.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le rapport des opérations de la commission d'examen du service civil du Canada pour l'année expirée le 31 décembre dernier. Ce rapport comprend :—

1. Relevés de l'examen général d'avancement, de l'examen ajourné d'avancement pour l'accise, et de l'examen d'admission, tenus pendant l'année, avec le nombre des candidats qui s'y sont présentés, et de ceux qui y ont réussi.

2. Copie des questions de ces différents examens.

3. Noms des candidats heureux à l'examen d'admission, ainsi que d'autres renseignements.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. LESUEUR,

Secrétaire.

L'honorable

M. JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat.

RAPPORT

DE LA COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1892.

La commission d'examen du service civil du Canada a l'honneur de faire rapport :—

1. Que, en conformité de l'Acte du service civil et des règlements qui régissent leurs opérations, les commissaires ont tenu, en personne, pendant le mois de mai dernier, à Ottawa, Kingston et Toronto, et par l'entremise de sous-examineurs, à Halifax, Saint-Jean, N.-B., Montréal, Hamilton, London, Winnipeg et Victoria, C.-B., l'examen général d'avancement pour les employés du service civil—sauf ceux de la division d'accise du ministère du revenu de l'intérieur, parce que ces derniers ne pouvaient pas se dérober à l'exercice de leurs fonctions à cette saison de l'année.

2. Mais pour accommoder les préposés de l'accise, la commission, de l'avis et avec la sanction du secrétaire d'Etat, a ajourné cet examen à la seconde semaine d'août (alors que ces messieurs sont temporairement relevés de leurs devoirs) et l'a ainsi continué pour eux. De la sorte, tous les employés du service civil, ou, du moins, tous ceux qui ont voulu se présenter à l'examen d'avancement, en ont eu les moyens.

3. L'examen général d'avancement comprend les trois classes de commis du service civil, et l'échelle ci-après détermine leurs titres à l'avancement, quand celui-ci devient dans l'ordre par suite de vacances, ou des exigences du service.

Les matières sur lesquelles sont interrogés les candidats ont chacune un maximum de 100 points, et pour réussir, les commis de troisième classe doivent faire une moyenne de 50 points, sans descendre au-dessous du minimum fixé de 30 points en aucune des matières.

Les commis de deuxième classe doivent faire une moyenne de 60 points, mais pas moins de 40 en aucune matière.

Et les commis de première classe (aspirant aux emplois de premier commis) sont tenus de faire une moyenne de 70 points, mais pas moins de 50 en aucune matière.

Les candidats ayant échoué sur une matière seulement, mais ayant obtenu la moyenne requise, sont libres de se représenter, pour cette matière seulement, à l'examen suivant (mais non après), et le minimum des points les fait passer.

4. Les "matières obligatoires" à cet examen—c'est-à-dire celles prescrites par la commission et sanctionnées par le Conseil privé—sont l'écriture, l'orthographe, l'arithmétique, la composition et les devoirs officiels, auxquels les chefs de départements peuvent ajouter tout ou partie des matières suivantes : géographie, analyse de documents, Acte de l'Amérique Britannique du Nord, tenue des livres en partie double; et les candidats qui le désirent, peuvent aborder la sténographie et la clavi-graphie, mais leur échec dans l'une ou l'autre de ces branches n'annule pas leur succès dans les autres.

Commission d'examen du Service Civil.

5. Grâce à une modification de l'Acte du service civil, pendant la période de 1889 à 1892, les employés ayant occupé des positions permanentes antérieurement au 1er juillet 1882, avaient la faculté de se présenter pour l'examen d'avancement sur les "devoirs" seulement, mais l'expérience a démontré depuis que ce changement n'était pas une amélioration, et l'on a rétabli la disposition originaire exigeant un examen complet, laquelle entrera en vigueur le 1er juillet 1894.

6. Ce qu'on appelle la "compétence" est un autre facteur dans les aptitudes nécessaires pour l'avancement, et par là on entend l'appréciation que les sous-ministres peuvent former de la manière dont les commis remplissent leurs fonctions. Et ici la commission croit à propos de constater que, dans quelques cas, ces appréciations lui ont paru être assez en contradiction avec les témoignages tels quels de compétence donnés par les candidats dans leurs réponses aux questions sur les "devoirs," puisqu'une haute appréciation devrait, dans la nature même des choses, être confirmée en bonne partie au moins par la preuve d'une capacité réelle quand les devoirs sur lesquels elle se base doivent être expliqués et définis.

7. Les réponses données aux questions sur les "devoirs" sont pesées par les sous-ministres eux-mêmes, qui en font rapport à la commission; mais comme les noms des candidats ne leur sont pas communiqués, il s'en suit que ces réponses sont appréciées suivant leur mérite sans acception de personnes.

8. On trouvera à la page 9 la statistique du dernier examen d'avancement.

9. L'examen ajourné d'avancement pour la division d'accise du ministère du revenu de l'intérieur s'est tenu à Saint-Jean, N.-B., Montréal, Hamilton, Windsor, Ontario, Winnipeg et Victoria, C.-B., pendant la seconde semaine d'août 1892, et on en trouvera aussi les détails à leur place dans ce rapport. Comme cet examen est d'une nature complètement technique et en grande partie scientifique, le département a obtenu, il y a quelques années, la permission de joindre un de ces fonctionnaires supérieurs aux membres de la commission ou aux sous-examineurs chargés d'y présider, et on s'est bien trouvé de cet arrangement.

10. Les réponses des préposés de l'accise sont renvoyées à des experts du ministère du revenu de l'intérieur (sans les noms des candidats, cependant), et ces messieurs en rapportent les résultats à la commission qui, à son tour, les communique au secrétaire d'Etat, en y joignant les noms.

11. Les questions de l'examen d'avancement pour l'accise ne sont pas imprimées dans le rapport, parce qu'étant nécessairement à peu près les mêmes tous les ans, leur publication permettrait même aux moins capables de préparer les réponses d'avance, ou de les faire préparer pour eux par d'autres plus compétents. Ces années dernières, on a regardé cette considération comme une bonne raison pour ne pas inclure ces questions dans les rapports, et la commission pense qu'on l'estimera concluante cette année encore.

EXAMENS D'ADMISSION.

12. L'examen régulier et général d'admission pour tout le pays, comprenant l'examen préliminaire pour les aspirants de classe inférieure, l'examen d'aptitude pour ceux de classe supérieure, et l'examen facultatif pour les candidats qui, en sus des matières de l'examen d'aptitude, désiraient se montrer au fait des matières spéciales classées à part, s'est tenu dans les différentes villes autorisées par l'Acte du service civil, pendant la seconde semaine de novembre, tel qu'il avait été annoncé. On trouvera aussi à la fin du présent rapport la statistique de ces examens.

13. Il peut être ici à propos d'observer que bien que les employés de classe inférieure, comme les messagers, les facteurs, les préposés aux arrivages, les emballeurs, les garde-clefs, etc., ne soient pas admis à subir l'examen d'avancement, ils sont libres de se présenter à l'examen d'aptitude qui, passé avec succès, les rend éligibles aux emplois de commis. Il semble nécessaire de faire cette remarque, attendu qu'il est arrivé plusieurs fois qu'on a demandé à la commission de faire passer l'examen d'avancement à des employés de classe inférieure, demande à laquelle elle ne croyait pas avoir le droit d'acquiescer, mais elle soumit la question au ministre de la justice, qui décida que c'était contraire à la loi.

14. Il convient aussi de remarquer, particulièrement pour la gouverne des sous-examineurs et pour que les candidats qui ne se présentent qu'à l'examen préliminaire n'en ignorent pas, que ces derniers ne sont pas admis à l'examen sur matières facultatives, cet examen étant pour "honneurs" subsidiairement à l'examen d'aptitude, ou pour un supplément de traitement aux aspirants de classe supérieure quand ils sont nommés. S'ils échouent sur une matière seulement, ils ne sont pas libres non plus de se présenter pour être interrogés sur cette matière à l'examen suivant. S'ils veulent se représenter, il leur faut répondre sur les trois matières du programme.

15. La commission est heureuse de constater qu'il n'a pas été commis en 1892 de fraudes flagrantes comme celles de l'année précédente. Nul doute que les mesures rigoureuses adoptées alors pour qu'il fût fait justice des transgresseurs ont eu un salutaire effet, mais elle se trouve néanmoins dans la nécessité de rapporter qu'en bien des cas, on a encore surpris à l'œuvre le honteux système de se copier les uns les autres, et elle regrette de dire que quelques-uns des inculpés ont cherché à faire intervenir des hommes influents pour l'engager à révoquer ses décisions.

La tentation à commettre cette infraction peut provenir en quelques endroits des défauts du local où se tiennent les examens, ce qui empêche les examinateurs d'exercer sur les candidats à l'ouvrage une surveillance parfaite : aussi espère-t-on qu'il sera donné dorénavant de meilleures facilités à cet effet.

16. Comme on le verra par l'état des honoraires perçus les recettes ont largement contribué à défrayer les dépenses de la commission, de sorte qu'elle ne forme plus maintenant qu'une charge légère pour le trésor.

17. On pensait qu'en réduisant les examens d'admission à un seul par année, et en augmentant les honoraires, on diminuerait fortement le nombre des candidats regardé comme dépassant les besoins du service ; mais on s'est trompé dans cette attente, car le nombre de ceux qui se sont présentés au dernier examen égale à peu près le total de ceux qu'on comptait aux deux examens des années précédentes.

18. Le changement limitant à un seul les deux examens d'admission par année, a eu pour principal résultat de concentrer en trois mois l'ouvrage de la commission qui, auparavant, se répartissait sur une période de six mois. D'où il suit que des candidats et leurs amis importunent fréquemment la commission pour qu'elle donne plus promptement communication des résultats des examens. On s'est aussi plaint de sa lenteur dans les témoignages donnés devant la dernière commission du service civil, en établissant une comparaison entre le temps requis pour les examens du service civil et pour d'autres examens tenus dans l'Ontario. Il est donc à propos de présenter à ce sujet un aperçu de l'ouvrage d'une année, qui indiquera jusqu'à un certain point la nature et l'étendue des devoirs dont est chargée la commission.

Commission d'examen du Service Civil.

APERÇU.

1. Recevoir au bureau de huit à neuf cents personnes demandant des renseignements pour elles-mêmes ou leurs amis sur le service civil, les devoirs à remplir, les traitements payés, les examens, les chances de nomination, etc., etc.

2. Recevoir de trois à quatre mille lettres demandant de semblables renseignements, les raisons de leur échec aux examens, expliquant les fautes, etc., etc., et y répondre.

3. Préparer les séries de questions nécessaires en anglais et en français pour les examens d'avancement, les examens préliminaires et d'aptitude par tout le pays; les faire composer et imprimer confidentiellement sous leur surveillance personnelle; en distribuer des copies aux examinateurs, d'Halifax à Victoria, ainsi que toutes les fournitures nécessaires.

4. Préparer, en duplicata, les listes des candidats à chaque endroit, lesquels dépassent le nombre de 1,000, et donner des instructions minutieusement détaillées aux sous-examineurs sur la manière de conduire les examens.

5. Recevoir les rapports des différents examens, lesquels ne couvrent pas moins de 10,000 pages de manuscrit portant les réponses des candidats; peser attentivement chaque réponse et faire un rapport en détail des résultats au secrétaire d'Etat, après les avoir inscrits sur les registres du bureau.

6. Faire le rapport, sur des listes séparées, des noms des candidats heureux, avec leurs âges, résidences, religion et nationalité.

7. Faire le rapport des mêmes personnes pour la *Gazette du Canada* et l'auditeur général.

8. Dresser des certificats contenant les noms, âges et résidence des candidats heureux, et les envoyer à leurs adresses.

9. La Commission est maintenant organisée depuis plus d'une décade, et elle a été en conséquence bien à même d'acquérir de l'expérience sur les meilleures méthodes d'examen et les besoins du service. Elle s'est acquittée de son mieux de la mission qu'on lui a confiée, et elle a lieu de croire que son œuvre a été satisfaisante et pour les ministres et pour les sous-ministres. Il est donc juste de dire que le système tel qu'elle l'a fait fonctionner a été réellement avantageux au pays, puisqu'il a opéré de façon à empêcher tous autres que des gens de mérite et d'une capacité suffisante d'obtenir de l'emploi dans le service civil.

STATISTIQUES, Etc.

HONORAIRES REÇUS.

Voici quels ont été les honoraires reçus dans le cours de l'année et déposés au crédit du receveur général:—

Honoraires des candidats à l'examen d'avancement en mai..	\$ 300
Honoraires de l'examen d'avancement de l'accise en août...	88
Honoraires perçus aux examens généraux d'admission en novembre	2,455
	<hr/>
	\$2,843
	<hr/> <hr/>

LES EXAMENS.

EXAMEN GÉNÉRAL D'AVANCEMENT.

Voici le nombre des candidats à cet examen ainsi que les résultats :—

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax.....	6	4	2	Des 53 candidats qui ont échoué, 23 ont manqué sur une matière seulement, et auront en conséquence le privilège de se présenter pour répondre sur cette matière au prochain examen d'avancement s'ils le jugent à propos.
Saint-Jean, N.-B.....	12	9	3	
Québec.....	16	10	6	
Montréal.....	19	9	10	
Ottawa.....	46	30	16	
Kingston.....	2	2	.....
Toronto.....	16	11	5	
Hamilton.....	4	4	.....
London.....	14	9	5	
Winnipeg.....	11	8	3	
Victoria, C.-B.....	4	1	3	
	150	97	53	

EXAMEN D'AVANCEMENT DE L'ACCISE.

Ajournement de l'examen général d'avancement.

Villes.	Présents.	Résultats.
Saint-Jean, N.-B.....	5	Tous ont passé apparemment pour la première classe, mais on a eu la preuve que quelques-uns avaient copié, et l'examen a été annulé en conséquence.
Montréal.....	13	4 ont passé pour la 1ère classe, 7 pour la 2e, et 2 ont échoué.
Hamilton.....	14	5 ont passé pour la 1ère classe, 7 pour la 2e, et 2 ont échoué.
Windsor.....	9	Personne pour la 1ère classe, 5 pour la 2e, et 4 ont échoué.
Winnipeg.....	3	1 a passé pour la 1ère classe et 2 pour la 2e classe.
	44	

EXAMENS D'ADMISSION.

Préliminaire.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax.....	18	14	4	Cet examen ne donne des titres qu'aux emplois de classe inférieure, et les candidats ne sont pas admis à passer d'examen sur matières facultatives.
Saint-Jean, N.-B.....	21	13	8	
Charlottetown.....	1	1	.....
Québec.....	39	31	8	
Montréal.....	87	65	22	
Ottawa.....	81	61	20	
Kingston.....	9	7	2	
Toronto.....	90	56	34	
Hamilton.....	26	15	11	
London.....	26	19	7	
Port-Arthur.....	1	1	.....
Winnipeg.....	9	8	1	
Victoria, C.-B.....	24	18	6	
	432	309	123	

Commission d'examen du Service Civil.

EXAMEN D'APTITUDE.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax	25	13	12	Ces chiffres font voir qu'une très grande proportion des aspirants aux emplois du service civil ne possèdent pas les aptitudes nécessaires—au moins pour des places de commis. De ceux qui ont échoué 51 ont manqué sur une seule matière, et ceux-là peuvent se présenter au prochain examen pour répondre sur cette matière seulement.
Saint-Jean, N.-B.	15	6	9	
Charlottetown	4	2	2	
Québec	25	11	14	
Montréal	72	27	45	
Ottawa	91	36	55	
Kingston	20	14	6	
Toronto	50	22	28	
Hamilton	17	8	9	
London	40	24	16	
Port-Arthur	8	4	4	
Winnipeg	18	9	9	
Victoria, C.-B.	15	5	10	
	400	181	219	

EXAMEN FACULTATIF.

Villes.	Présents.	Ont passé.	Ont échoué.	Observations.
Halifax	1	1	1	A passé sur 2 matières. 1 sur 1 matière, l'autre sur 3. 9 sur 1, 4 sur 2, et 2 sur 3. Tous sur une matière. 1 a passé sur une matière. A passé sur 2 matières. Tous deux ont passé sur une matière.
Saint-Jean, N.-B.	2	1	1	
Québec	2	2	2	
Montréal	4	2	2	
Ottawa	32	15	18	
Kingston	3	3	3	
Toronto	3	3	3	
London	3	1	2	
Port-Arthur	1	1	1	
Winnipeg	1	1	1	
Victoria, C.-B.	3	2	1	
	56	25	31	

TOTAL DES CANDIDATS EN 1892.

A l'examen général d'avancement.....	150
do d'avancement des préposés de l'accise.....	44
do préliminaire d'admission.....	432
do do d'aptitude.....	400
do facultatif.....	56
Total	1,082

Un candidat a été admis à passer l'examen sur matières facultatives seulement, se trouvant exempté de l'examen d'aptitude en vertu des dispositions de l'Acte du service civil, comme gradué d'une université canadienne.

ANNEXE.

On trouvera ci-annexées :—

1. Copie des questions auxquelles ont répondu les candidats à l'examen général d'avancement.
2. Copie des exercices qui ont servi à l'examen préliminaire.
3. Copie des exercices qui ont servi à l'examen d'aptitude.
4. Copie des exercices de l'examen facultatif.
5. Liste des candidats heureux à l'examen préliminaire.
6. Liste des candidats heureux à l'examen d'aptitude.
7. Liste des candidats qui ont passé l'examen facultatif, avec indications des matières où ils ont réussi.

Le tout respectueusement soumis.

J. THORBURN, LL.D., *président.*

A. D. DECELLES, *M.S.R.C.*

P. LESUEUR, *secrétaire.*

} *Examineurs du service civil.*

EXAMENS.

N° 1.

SERVICE CIVIL DU CANADA.

EXAMEN D'AVANCEMENT, MAI 1892.

ÉCRITURE.

MÉTÉORES ÉLECTRIQUES.

N.B.—Le principal mérite de l'écriture est d'être lisible, et tout défaut qui rend le manuscrit difficile à lire, sera frappé d'une mauvaise note.

Points.

100

C'est Franklin qui, le premier, à l'aide des batteries électriques, établit un parallèle complet, entre la foudre et l'électricité, et indiqua dans un mémoire publié en 1749, les expériences à faire pour soutirer aux nuages orageux leur électricité au moyen de pointes métalliques. Guidé par les idées théoriques de Franklin, Dalibard, physicien français, dressa dans un jardin, à Marly, près de Paris, une barre de fer isolée, de 33 mètres de hauteur, laquelle, sous l'influence d'un nuage orageux, donna le 10 mai 1752 des étincelles assez fortes pour charger plusieurs bouteilles de Leyde. Cependant Franklin, de son côté, se disposait à faire l'expérience qu'il avait annoncée; il attendait pour cela qu'un clocher qui était en construction fût terminé, lorsqu'il eût la pensée de faire usage d'un cerf-volant muni d'une pointe métallique, qui pouvait atteindre à de plus hautes régions dans l'atmosphère. En juin 1752, par un temps d'orage et avant de connaître l'expérience de Dalibard, il se rendit donc dans un champ, près de Philadelphie, en compagnie de son jeune fils. Là, ayant lancé le cerf-volant, il attacha une clef à la corde, et à la clef un cordon de soie destiné à isoler l'appareil; puis il fixa le cordon de soie à un arbre. Ayant présenté la main à la clef, il ne recueillit d'abord aucune étincelle, et commençait à désespérer du succès, quand une légère pluie étant survenue la corde devint bon conducteur, et la clef donna l'étincelle désirée. L'émotion du célèbre physicien fut si vive, ainsi qu'il raconte lui-même dans ses lettres, qu'il ne put retenir ses larmes.

A. GANOT.

N° 2.

EXAMEN D'AVANCEMENT, MAI 1892.

ORTHOGRAPHE.

Corrigez les fautes d'épellation. Pour chaque faute il sera déduit de 5 à 8 points.

Points.

MÉTÉORES.

100

Ont nomment mettéores les phénomènes qui se produisent dans l'atmosphère, et météorologie la partie de la physique qui a pour objet l'étude des météores.

La météorologie est une application de la physique aux phénomènes de l'atmosphère. Elle a reçu d'importants développements depuis une trentaine d'années, et offre aujourd'hui au marin, à l'agriculteur, et à l'hygiéniste, des applications d'un haut intérêt. Nous ne pouvons en donner ici que des notions succinctes; pour le lecteur qui voudrait approfondir cette science toute nouvelle, nous renvoyons ses ouvrages du savant qui a aujourd'hui à la tête des travaux météorologiques en France, M. Marié Davy, directeur de l'observatoire météorologique de Montsouris.

Les météores se divisent 1° en météores aériens; les vents, les cyclones, les tornades, les trombes; 2° en météores aqueux; les rouges, les brouillards, la pluie, la rosée, le serain, la neige, la grêle; 3° en météores électriques; les orages, la foudre, les aurores boréales; 4° en météores lumineux; l'arc-en-ciel, les halos, les parhélies.

N° 3.

ARITHMÉTIQUE.

MARDI, de 1.30 p.m. à 3 p.m.

Les candidats sont requis d'observer strictement les règlements.

N.B.—Le travail de chaque question doit être donné en entier.

Points.

12

1. Faites l'addition des colonnes de chiffres ci-dessous:—

487536	87594	576320	47897	953275	649
76459	78439	654257	876436	79657	49783
856743	957647	87546	647357	486975	5478
3856	94856	578374	596785	3798	86587
49765	5893	67865	473276	568587	43765
987556	863276	558756	9658	76478	5678
34678	79366	78865	857585	657534	87767
467837	567974	7686	35796	4782	58754
76589	75697	459270	3675	49675	4975
857635	657876	236786	576786	576767	68456

Commission d'examen du Service Civil.

- 6 2. Un imprimeur a employé 4 rames, 8 mains et 12 feuilles de papier pour faire des affiches d'une demi-feuille. Combien en a-t-il imprimé et combien ont-elles coûté à raison de \$6.50 par mille ? (Une rame contient 20 mains ou 480 feuilles.)
- 7 3. Combien y a-t-il de pouces cubes dans une boîte de 8 pieds de longueur, 7 pieds de largeur et 5 pieds de hauteur, et combien contiendra-t-elle de boisseaux de grain si un boisseau contient 2150.4 pouces cubes.
- 15 4. Une chambre de 36 pieds de longueur et d'une largeur de 24 pieds doit être couverte d'un tapis: Quelle sera la différence entre le coût d'un tapis d'une verge de largeur à \$1.40 la verge, et celui d'un tapis de 27 pouces de large valant \$1.15 la verge ?
- 20 5. A.B., courrier sur chemins de fer, a voyagé pendant l'année 1891, sur un parcours de 215 milles (ou 430 aller et retour), partant le soir et retournant le matin. Il reçoit en sus de son salaire de \$950 un demi-centin par mille pour le service de jour et un centin pour le service de nuit, aussi par mille. Il fait ce voyage tous les deux jours, moins les dimanches et trois semaines de congé; il manque en outre trois fois le train, ce qui lui fait payer trois fois l'amende, à raison de \$3.50, \$5 et \$7.50 respectivement. Pendant ses jours de repos, il remplace des camarades malades pour un trajet total de 2,733 milles, dont 1,221 la nuit et le reste le jour, pour lequel il reçoit le tarif indiqué plus haut. Quel est le montant de son revenu pour l'année ?
- 20 6. Un spéculateur perd 10 pour 100 de son argent en 1890 et 10 pour 100 en 1891. Il lui reste \$40,500. Combien en avait-il en commençant ?
- 20 7. Un individu achète une ferme au prix de \$5,000 en s'engageant à payer le capital et les intérêts en cinq versements égaux. Quel sera le montant des paiements annuels, y compris l'intérêt à 6 pour 100.

N° 3.

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

Pour les commis de 3e classe aspirant à la 2e classe.

ARITHMÉTIQUE.

1. Quel est le poids d'un bloc de pierre de 12 pieds 6 pouces de long, de 6 pieds 6 pouces de large et de 8 pieds 3 pouces d'épais, quand un autre bloc de la même pierre de 5 pieds de long, 3 pieds et 9 pouces de large et 2 pieds et 6 pouces d'épais, pèse 7,500 livres ?

2. Quel est l'intérêt de \$500, du 16 mars 1890 au 23 janvier 1891, à $5\frac{1}{2}$ pour 100 ?

3. Trouvez la valeur de $\left(\frac{2}{3} - \frac{4}{7}\right)$ de 6355 de £2 18s. 5d.

4. Un cultivateur a vendu 2 charges de pommes de terre, formant en tout 107 sacs. Il a reçu pour une charge 45 centins par sac et pour l'autre 33 centins, soit au total \$42.99. Combien de sacs y avait-il dans chaque charge ?

5. Trouvez le prix, quand le change est au pair, de 115 tonneaux, $3\frac{1}{2}$ quintaux, et 15 livres, à £3.14s. 8d. le tonneau.

6. Combien coûte le bois nécessaire, à raison de \$11.50 le mille pieds, mesure au pouce, pour confectionner une boîte fermée (à dessus plat) ayant à l'extérieur 17 pieds 3 pouces de long, 8 pieds 4 pouces de large et 5 pieds 6 pouces de haut, le bois employé ayant $1\frac{1}{2}$ pouce d'épaisseur ?

7. De 1881 à 1891, un comté a perdu par suite de décès et de départs 25.83 pour 100 de sa population en 1881, et a gagné par suite de naissances et d'immigration 36.23 pour 100 de cette population. En 1891, la population était de 24,674; quelle était-elle en 1881 ?

8. A, B, et C travaillent ensemble et reçoivent \$58 pour leur ouvrage commun, cet argent devant se partager d'après l'habileté de chacun et le temps donné à l'ouvrage. L'habileté de A est à celle de B comme 4 est à 5 et l'habileté de B est à celle de C comme 3 est à 4; et ils travaillent respectivement 5, 6 et 7 jours. Trouvez le montant que chacun aura.

9. Une personne transfère \$12,000 d'actions de 3 pour 100 à 95 pour du 4 pour 100 à 105. Trouvez le changement que produit cette opération dans son revenu.

10. Un homme doit \$5,000 à échoir dans un an, paie \$4,000 à la fin de 3, 4 et 5 mois, et \$500 à la fin de 11, 12 et 13 mois. Quand la balance de \$500 devient-elle due?

11. A combien de plus que le prix coûtant un marchand doit-il marquer ses marchandises pour gagner 10 pour 100 de profit net tout en donnant 4 mois de crédit, en déduisant 6 pour 100 sur les ventes pour les mauvaises dettes et 7 pour 100 du prix coûtant pour les dépenses, l'argent valant 9 pour 100?

12. Un pays dont la dette fondée est dans le 4 pour 100 a son fonds d'amortissement composé de ses propres obligations, en achetant de nouvelles à la fin de chaque semestre avec l'intérêt provenant des obligations de ce fonds. Si l'intérêt du 1er janvier 1892 était de \$147,728, quel était le montant des fonds d'amortissement au 1er janvier 1891, les obligations achetées avec l'intérêt échu au 1er juillet 1891 ayant été achetées à 105½?

13. Si le change sterling à 60 jours est à 8¾, l'intérêt en Canada étant de 6 pour 100 et en Angleterre de 2½ pour 100, une personne qui a une dette de £10,000 payable dans 3 mois en Angleterre doit-elle acheter du change maintenant ou bien accepter une offre de change par le câble transatlantique à 10½ à l'échéance de sa dette?

14. Extrayez la racine carrée et la racine cubique de 187,456,239 jusqu'à la 2e décimale.

Le total des points pour les questions qui précèdent, est de 100.

N° 4.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

COMPOSITION FRANÇAISE.

Mardi, de 3 p.m à 4.30 p.m.

Points.

1. Corrigez les phrases suivantes en donnant les raisons de vos corrections.

(a). C'est à vous à qui je veux parler.

(b). Le premier et second étage de cette maison sont bien meublés.

40

(c). Je suis allé travaillé à mon bureau ce matin.

(d). Ces beaux livres est coûté une piastre chaque.

(e). J'exige que vous partez aujourd'hui.

(f). Deux cents vingt navires sont entrés et partis du port de Québec l'automne dernier.

(g). Il faut écouter et obéir à ses supérieures.

(h). Je me rappelle bien de cette histoire qui m'a été contée.

60

2. Ecrivez une lettre d'au moins 250 mots sur ce sujet. Un père écrit à son fils pour lui donner des conseils sur l'état qu'il devrait embrasser; soit le commerce, soit une profession, soit le service civil.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

Points.

DEVOIRS OFFICIELS, DIVISION DES CAISSES D'ÉPARGNE, MINISTÈRE DES POSTES.

1. Quelle est la disposition de l'Acte des postes concernant la saisie pratiquée par autorité de justice contre le déposant de deniers en cours de transmission de la part du directeur général des postes ?

2. A qui sont payés les dépôts à une caisse d'épargne postale, d'après l'Acte des postes; et quel titre porte le compte auquel ils doivent être crédités ?

3. Enumérez les caisses d'épargne postales de la province de la Nouvelle-Ecosse, et celles établies sur le parcours de la ligne du chemin de fer canadien du Pacifique depuis Pembroke jusqu'au Sault Saint-Marie, dans la province d'Ontario.

4. Quelle est la rémunération donnée aux directeurs de poste pour faire les opérations de caisse d'épargne; comment et quand est-elle payée ?

5. Un déposant qui avait à son avoir \$325.50, le 30 juin 1887, veut, le 30 avril 1892 (n'ayant fait ni dépôts ni retraits dans l'intervalle), clore son compte et que le solde dû lui soit remis en Irlande par mandats-poste sur Belfast, quelle somme, en cours anglais, recevra-t-il ?

6. Ecrivez une lettre à un directeur de poste lui donnant instruction de corriger les erreurs ci-après :—

(a.) Quand il a reçu une fraction de dollar en dépôt.

(b.) Quand le montant d'un retrait a été inexactement inscrit sur un livret de caisse d'épargne.

7. Enumérez les titres des comptes généraux où les opérations mensuelles de la caisse d'épargne sont respectivement débitées et créditées.

Le 30 juin 1887 il y avait 90,159 comptes courants, avec un solde total de \$19,497,750.15, et le 30 juin 1888 il y en avait 101,693, avec un solde total de \$20,698,032.62. Donnez la proportion de l'augmentation ou de la diminution (1) dans le nombre des comptes courants, (2) dans le solde total et (3) dans le solde moyen de chaque déposant.

9. Indiquez dans chaque cas, le nombre d'années pendant lequel doivent être conservés les documents suivants de caisse d'épargne :

1. Copies de lettres.

2. Livrets clos, de caisses d'épargne.

4. Registres de chèques émis.

10. Ponctuez exactement la phrase qui suit :—

Les trois grands ennemis de la tranquillité sont le vice qui empoisonne et trouble l'esprit par les mauvaises passions la superstition qui le remplit de terreurs imaginaires la presse qui l'accable d'ennui et de dégoût.

N° 5.

DEVOIRS—SERVICE INTÉRIEUR (EXCEPTÉ LA DIVISION DES MANDATS-POSTE ET CELLE DES CAISSES D'ÉPARGNE).

Points.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. L'Acte des postes met-il des restrictions à la vente des timbres-poste ? |
| 10 | S'il en est, faites-en l'énumération. |
| 10 | 2. Y a-t-il une limite à la durée d'un marché pour le transport des malles ; si oui, donnez-la. Dites aussi pour quelle durée et à quelles conditions un marché pour le transport des malles peut être renouvelé. |
| 10 | 3. Quels sont les frais de port sur les différentes classes de matières qui passent par la poste dans les limites du Canada ? |
| 5 | 4. Qu'entendez-vous par lettre avec demande de renvoi (<i>Request Letters</i>), et dans quels pays sont-elles reconnues ? |
| 5 | 5. Quelle taxe doit payer une lettre de rebut renvoyée au signataire de cette lettre ? |
| 10 | 6. Quels sont les privilèges exclusifs du directeur général des postes relativement aux transmissions de correspondance ? |
| 10 | 7. Donnez un aperçu de l'organisation du département des postes. |
| 10 | 8. Exposez le système adopté pour la perception du revenu des postes en Canada ? |
| 10 | 9. Dans quel délai peut être intentée une action contre les cautions d'un directeur de poste qui est sorti de charge ? |
| 10 | 10. Quels sont les principaux rapports que les inspecteurs des postes sont tenus de faire au département ? |
| 10 | 11. Enumérez les différentes divisions d'inspection, et donnez aussi le nom des bureaux de poste de ville en Canada. |

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

Points.

DEVOIRS—DIVISION DES MANDATS-POSTE.

- | | |
|----|--|
| 10 | 1. Dressez une liste des bureaux de mandats-poste établis depuis le 31 décembre 1890, et une liste de ceux fermés depuis cette date. |
| 10 | 2. Quel est le coût d'une traite de \$16,660 sur New-York, pour laquelle il a été payé une prime de $\frac{1}{2}$ de 1 pour 100, et d'une lettre de change sur Londres pour \$2,860.13.4, achetée à 10 pour 100 au-dessus du pair. |
| 10 | 3. Donnez un aperçu général des opérations de mandats-poste faites à un bureau de poste, en exposant les détails relatifs à l'émission et au paiement d'un mandat-poste, avec les précautions à prendre avant de remettre un mandat-poste à celui qui envoie l'argent, ou avant que paiement soit fait ou qu'il soit donné autorisation de le faire à un journal. Dites aussi comment sont dressés les comptes de mandats-poste et de caisse; quand les émissions et les paiements doivent être inscrits sur le compte des mandats-poste, et quels sont les moyens à adopter, avant de clore les comptes, pour en assurer l'exactitude ? |
| 10 | 4. Exposez la méthode par laquelle on constate si le montant reçu par chaque directeur de poste pour mandats-poste émis est exactement porté sur les grands-livres, et s'il a dûment rendu compte de la valeur de chacun de ces mandats dans ses comptes de mandats-poste. |
| 10 | 5. Spécifiez les différents montants, y compris la commission, à payer en Canada pour des mandats-poste payables en les sommes suivantes dans les pays ci-après :—
39 francs 76 centimes, payables en France.
47 francs 25 centimes, payables en Belgique. |

Commission d'examen du Service Civil.

- 71 francs 70 centimes, payables en Italie.
- 137 francs 70 centimes, payables en Suisse.
- 187 marcs 61 pfgs., payables en Allemagne.
- £3 17 2 stg., payables en Angleterre.
- £3 0 0 stg., payables à la Guyane anglaise.
- £2 11 4 stg., payables à Hong-Kong.
- £4 11 4 stg., payables dans la Nouvelle-Galles du Sud.
- \$28.80, payables à Terre-Neuve.
- \$30.01, payables aux Etats-Unis.

6. Ecrivez une lettre à un directeur de poste qui s'est servi de son crédit pour le paiement d'un billet de poste anglais et d'un mandat-poste des Etats-Unis sur l'intérieur, l'informant de la raison du désaveu, et lui citant les règlements qui, s'il les eût observés, l'auraient empêché de faire le paiement. Suggérez-lui par quels moyens il peut éviter de perdre personnellement les sommes irrégulièrement payées, et dites-lui comment aviser les porteurs pour qu'ils puissent obtenir paiement en Canada des effets désavoués.

10 7. Indiquez quels sont les devoirs qu'a à remplir le commis chargé d'inscrire sur les registres les comptes de mandats-poste, de contrôler les comptes de caisse et de rayer les mandats-poste et bordereaux payés; dites ce qu'il doit faire des pièces à l'appui des comptes, et quel est le moyen de corriger chaque espèce d'erreurs et d'irrégularités qu'on peut découvrir en enregistrant les émissions et les paiements.

10 8. Enumérez plusieurs des irrégularités se rattachant à l'émission ou à la présentation de mandats-poste qui rendraient un directeur de poste justifiable d'en refuser ou différer le paiement, et dites ce qu'il doit faire chaque fois qu'il a refusé de payer pour les raisons que vous avez données.

10 9. Faites un résumé de toutes les instructions spéciales données aux directeurs de poste dans les circulaires trimestrielles émises pour la division des mandats-poste depuis le 31 décembre 1890.

10 10. L'état annuel des caisses d'épargne postales montre qu'il s'est opéré pendant le dernier exercice 147,672 dépôts, formant \$6,500,372, et 84,963 retraits, s'élevant à \$7,875,977, et que les frais d'administration ont été de \$60,193.65. Donnez la moyenne de chaque dépôt et de chaque retrait pendant ces douze mois, ainsi que la moyenne du coût de chaque opération.

5

DEVOIRS DES SOUS-INSPECTEURS DES POSTES ET DES COMMIS DANS LES BUREAUX D'INSPECTEURS.

Points.

- 20 1. Quels sont les principales fonctions d'un inspecteur des postes ?
- 10 2. Quelle est la durée ordinaire d'un marché pour le transport des malles ? Peut-il être renouvelé ; et si oui, à quelles conditions ?
- 10 3. Quels sont les principaux points à considérer, lorsque vous faites l'inspection d'un bureau de poste ?
- 10 4. Si l'on vous demandait de faire un rapport sur une requête sollicitant une augmentation de service des malles, quels renseignements donneriez-vous ?
- 10 5. Donnez quelques renseignements au sujet d'une requête pour l'établissement d'un nouveau bureau de poste.
- 10 6. Indiquez la nature des investigations à faire dans le cas de la disparition d'une lettre.
- 10 7. Quels sont les principaux états périodiques qu'un inspecteur est tenu d'envoyer au directeur général des postes ?
- 10 8. Dites brièvement quels sont les devoirs d'un courrier sur chemin de fer ?
- 10 9. Faites un rapport concis sur quelque sujet, à votre choix, se rattachant à vos fonctions.

N° 5.

DEVOIRS—(PREMIERS COURRIERS SUR CHEMINS DE FER, ET
COURRIERS SUR CHEMINS DE FER.)

Points.

- | | |
|----|--|
| 10 | 1. Quels sont les devoirs d'un premier courrier sur chemins de fer ? |
| 10 | 2. Définissez les devoirs d'un courrier ordinaire sur chemins de fer. |
| 10 | 3. Que doit faire un courrier sur chemin de fer lorsqu'un étranger cherche à pénétrer dans un wagon-poste ? |
| 10 | 4. Que doit faire un courrier sur chemin de fer s'il trouve dans les malles des articles dont la transmission est interdite ? |
| 10 | 5. A quoi sont obligées par la loi les compagnies de chemins de fer quant au transport des malles ? |
| 20 | 6. Donnez un aperçu succinct de ce que vous devez faire depuis le moment où vous êtes de service jusqu'à ce que le train soit prêt à se mettre en marche ? |
| 10 | 7. Que feriez-vous si vous trouviez dans un sac de dépêches reçu d'un de vos bureaux correspondants, une lettre chargée qui ne serait point portée sur la feuille d'expédition ? |
| 10 | 8. Donnez les noms de vingt des principales cités ou villes du Canada, en indiquant dans quelle province est située chacune d'elles. |
| 10 | 9. Faites un rapport concis à votre inspecteur sur quelque sujet se rattachant à vos fonctions. |

N° 5.

DEVOIRS DES SOUS-DIRECTEURS DE POSTE ET DES COM-
MIS DANS LES BUREAUX DE POSTE URBAINS.

Points.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Quels sont les principales fonctions d'un directeur de poste d'une ville ? |
| 10 | 2. A qui appartient une lettre une fois mise à la poste ? Peut-elle être remise au signataire par le directeur de poste au bureau duquel elle a été mise. |
| 10 | 3. Qu'entendez-vous par l'expression "Manuscrit pour journaux," et quels sont les frais de port sur cette matière ? |
| 10 | 4. Que doit-on faire d'une lettre qui porte un timbre-poste qui a déjà servi ? Et à quelle amende s'expose celui qui fait usage d'un tel timbre ? |
| 10 | 5. Quels sont les frais de port sur les différentes classes de matières qui passent par la poste dans les limites du Canada ? |
| 10 | 6. Donnez les mêmes renseignements sur les frais de port entre les pays qui font partie de l'Union postale ? |
| 10 | 7. Qu'est-ce qu'une circulaire, et de quels frais de port est-elle frappée en Canada ? |
| 10 | 8. Quelle amende encourt un directeur de poste qui néglige de rendre ses comptes au temps voulu ? |
| 10 | 9. Y a-t-il des restrictions à la vente des timbres-poste en Canada ? S'il en est, quelles sont-elles ? |
| 10 | 10. Qu'entendez-vous par lettre avec demande de renvoi <i>Request Letters</i> , et entre quels pays sont-elles exclusivement reconnues ? |

MINISTÈRE DES DOUANES.

EXAMEN D'AVANCEMENT.—DEVOIRS.

1. Combien de copies d'un manifeste de chemin de fer doivent être transmises avec chaque lot de marchandises ?
2. Un manifeste comprend-il les marchandises que contient un wagon seulement, ou peut-il légalement couvrir les marchandises renfermées dans plusieurs wagons ?
3. Que fait-on des marchandises qui arrivent à un port de la frontière pour aller à différents points de l'intérieur, quand elles viennent par chemin de fer ?
4. Que fait-on des marchandises arrivant à un port de la frontière si elles doivent être expédiées par eau à l'intérieur ?
5. Que fait-on de la copie d'un manifeste envoyée par la poste depuis sa réception au port de destination jusqu'à ce qu'elle soit renvoyée annulée ?
6. Que fait-on de la copie de voiture d'un semblable manifeste jusqu'à ce qu'elle soit renvoyée au port d'envoi ?
7. Par qui peuvent être déclarées des marchandises à la douane, et quels papiers doivent être produits avec la déclaration ?
8. Quelle est la marche à suivre pour accepter une déclaration de marchandises hors du navire depuis le moment de sa présentation jusqu'à ce qu'on ait obtenu la délivrance de ces marchandises ?
9. Quels papiers additionnels faudrait-il s'il s'agissait d'une déclaration pour entrepôt ?
10. Quelle autre précaution faut-il prendre s'il s'agit d'une déclaration de marchandises sorties de l'entrepôt ?
11. Combien de copies de la déclaration faut-il prendre dans le cas d'une déclaration pour transport à un autre port ?
12. Faut-il nécessairement contrôler les factures avant d'accepter la déclaration ?
13. Quelles notes le commis du contrôle doit-il mettre sur une facture après l'avoir contrôlée ?
14. Qu'est-ce que doit noter sur une facture l'employé dont le devoir est de signer le mandat, communément appelé permis ?
15. Cet employé doit-il inscrire quelque note sur le permis même, et si oui, en quoi consiste-t-elle ?
16. Quelle proportion de sous-évaluation faite sur des marchandises déclarées pour les droits à payer entraîne-t-elle le paiement d'un droit additionnel ?
17. Quel serait le droit additionnel dans le cas de sous-évaluation, et dites quelle est la pénalité encourue pour ne s'être pas conformé à l'avis du percepteur des douanes de payer ce droit additionnel.
18. De quelle manière déclare-t-on des marchandises en vue du paiement des droits quand, pour quelque bonne raison, on ne peut produire de facture ?
19. Dans quelle proportion prélève-t-on les droits sur des marchandises,—payant d'ordinaire d'après le tarif un droit *ad valorem* et un droit spécifique,—qui ont été avariées dans la traversée d'importation ?
20. Quels papiers faut-il produire avant qu'il soit émis un certificat de congé pour un navire qui va prendre la mer ?
21. Quelle classe de bâtiments peut obtenir, en franchise, des marchandises sorties de l'entrepôt comme provisions de navire ?
22. Quelles marchandises sont admises par les règlements comme provisions de navire ?
23. Indiquez quelle est la nature d'un mandat de main-forte et les pouvoirs que confère ce mandat à un préposé des douanes.
24. Par qui doivent être faits les rapports à l'entrée et à la sortie, et dans quels cas peuvent-ils se faire ?
25. Nommez les employés ayant droit de faire prêter serment en matière d'enquête.

100 points pour les questions ci-dessus.

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.—SERVICE EXTÉRIEUR.—DOUANES.—
DEVOIRS.

1. Quand faut-il faire l'inventaire des marchandises en entrepôt ?
 2. Comment doivent être emmagasinées des marchandises portant des marques différentes, pour faciliter les inventaires à faire ?
 3. Quelle est la plus minime quantité qu'on peut retirer de l'entrepôt s'il s'agit d'une facture de 250 boîtes et 125 demi-boîtes de thé ?
 4. Quel est l'équivalent du kilogramme français en poids avoir-du-poids ?
 5. On présente une facture de \$500, avec remise de 5 pour 100 pour argent comptant, donnant une somme nette de \$475, sur quel montant percevoir les droits, d'après l'Acte des douanes ?
 6. Les colis en bois, contenant de la mélasse ou du sirop, sont-ils frappés de droits ou admis en franchise ?
 7. Lorsque la force de liqueurs spiritueuses ou alcooliques ne peut être exactement vérifiée, par une application directe de l'hydromètre de Sykes, comment le tarif actuellement en vigueur pourvoit-il à cette vérification ?
 8. Du gros sel importé du Royaume-Uni serait-il sujet à un droit spécifique ou à un droit *ad valorem* ?
 9. Admettriez-vous des sacs, barils ou autres colis contenant du sel fin importé de la Grande-Bretagne sans prélever de droits sur ces objets ?
 10. Si un importateur a reçu des marchandises qui ne sont pas conformes à sa commande, les règlements de douane ont-ils quelque disposition en vertu de laquelle il puisse obtenir remise des droits qu'il a payés sur ces marchandises ? Si oui, dites brièvement quelles sont les conditions à cet effet.
 11. Comment considéreriez-vous l'importation, par le département de l'accise, de spiritueux des États-Unis dans des barils contenant cinquante gallons, et non pour des fins manufacturières ?
 12. Quel est l'acte où une tonne est définie comme l'équivalent de deux mille livres ?
 13. Pendant combien de temps des marchandises peuvent-elles rester non réclamées avant qu'on soit tenu de les déclarer pour l'imposition des droits, ou pour leur admission en franchise, selon le cas ?
 14. Si elles ne sont pas déclarées dans le délai prescrit, que faut-il en faire ?
 15. Si, pendant que des marchandises se trouvent dans un entrepôt de Sa Majesté, elles sont détruites par un incendie avant d'être déclarées pour la consommation, le propriétaire sera-t-il obligé de payer les droits sur ces marchandises ?
 16. Si un navire n'est pas complètement déchargé à la fin de la journée de travail, que doit faire le contrôleur ?
 17. Quelles marchandises peut-on permettre de prendre de l'entrepôt, en franchise, comme provisions de navire, d'après la pratique en usage au département ?
 18. Si, à part la cargaison, un bâtiment arrivant au port a à bord une quantité excessive de marchandises qu'on représente comme provisions de navire, que faut-il faire de ce surplus ?
 19. Si une consignment de marchandises comprend 50 colis, combien (au moins) l'estimateur doit-il en examiner ?
 20. S'il est importé des fruits frais ou autres denrées d'une nature périssable, et qu'après paiement des droits on constate qu'ils sont avariés, dans combien de jours doivent-ils être examinés par un estimateur de douane, ou autre employé compétent, pour obtenir le remboursement des droits ?
- Cinq points pour chaque question.

EXAMEN D'AVANCEMENT.—SERVICE EXTÉRIEUR.—DOUANES.—
DEVOIRS.

1. Qu'est-ce que le jaugeage ?
2. Quels instruments faut-il pour le mesurage des tonneaux, et indiquez-en l'usage ?

Commission d'examen du Service Civil.

3. N'y a-t-il pas d'autres moyens de connaître la capacité des tonneaux ?
4. Étant donné un tonneau, dont l'extérieur a au fond 24·3 pouces, à la bonde, 28·4 pouces, en longueur 32·6, et dont l'épaisseur au fond et des douves est de 9 pouces,—combien contient-il de gallons impériaux d'après la règle mobile ?
5. Si un tonneau a à l'extérieur, au fond 26·4 pouces, à la bonde 32·5, en longueur 31·8 pouces, douves et fond 1·2 pouce, combien de gallons contient-il, mesure cubique ?
6. Quel est le nombre de gallons impériaux de wiskey écossais dans un tonneau pesant 560 livres brutes et 80 livres de tare ?
7. Y a-t-il quelque différence entre le poids de 50 gallons de wiskey écossais et celui de la même quantité de vin de Porto ?
8. Y a-t-il quelque espèce de tonneaux dont on peut constater exactement la capacité au moyen de la sonde diagonale ?
9. S'il en existe, en peut-on vérifier la capacité ?
10. Quel est le contenu, en gallons impériaux, d'un tonneau de mélasse, dont les dimensions à l'extérieur sont,— au fond 28·5 pouces, à la bonde 36·1 pouces, en longueur 36·7 pouces, douves et fond, 1 pouce d'épaisseur.
11. Si un tonneau de mélasse pèse 1,162 livres brutes et 115 livres de tare,—quel en est le contenu en gallons impériaux ?
12. Donnez le nombre de gallons impériaux, mesure cubique, que contient un tonneau de mélasse dont voici les dimensions: au fond 32 pouces, à la bonde 37 pouces, en longueur 34·1 pouces, fond et douves 1 pouce d'épaisseur.
13. En jaugeant du pétrole ou de l'huile minérale, donnez le nombre de gallons impériaux que contient un tonneau des dimensions suivantes: au fond 22 pouces, à la bonde 27 pouces, en longueur 31 pouces; fond et douves de 8 pouces d'épaisseur.
14. Si un tonneau de pétrole pèse 485 livres brutes et 70 livres de tare, combien contient-il de gallons impériaux ?
15. Réduisez 97 gallons mesure de vin, en gallons mesure impériale.
16. Réduisez 90 gallons mesure impériale en gallons mesure de vin.
17. Si des caisses contiennent 44 grosses de bouteilles d'huile de 3 onces, combien cela fera-t-il en gallons impériaux ?
18. Un marchand a en consignation 10 barils de vinaigre de Crosse et Blackwell, et dans chaque baril il y a 3 douzaines de bouteilles qui contiennent chacune 29 onces; combien le tout donne-t-il en gallons impériaux ?
19. Donnez le nombre de gallons impériaux que contient un tonneau de vinaigre ayant pour dimensions à l'extérieur—au fond 18 pouces, à la bonde 23 pouces, en longueur 26·6 pouces, douves et fond 8 de pouce d'épaisseur.
20. Combien y a-t-il de gallons impériaux dans 60 douzaines de bouteilles de vinaigre du Chili, chacune de 8 onces ?
21. Dites comment vous opérez pour faire l'épreuve de 10 tonneaux de vin de la même marque.
22. Comme la table d'hydromètre de Sykes n'indique que le montant au-dessus et au-dessous de preuve, comment arrivez-vous à constater le nombre réel de degrés d'alcool ? (Vu que c'est d'après le nombre de degrés d'alcool que se fait la perception des droits.)
23. Exposez la manière dont vous faites fonctionner l'alambic ?
24. En faisant l'épreuve d'esprits, ou d'autres liqueurs que le vin, les distillez-vous avant de vous servir du thermomètre et de l'hydromètre ?
25. Il y a une quantité de liqueurs comme le vermouth, les amers d'Angostura, le curacao, etc. Doivent-elles être distillées avant d'en faire l'épreuve avec l'hydromètre ?
26. Qu'est-ce que "la preuve" dans l'épreuve d'alcool de quelque sorte que ce soit ?
27. Qu'est-ce que "la preuve" dans l'épreuve du vinaigre ?
28. Comment procédez-vous pour faire l'épreuve du vinaigre—d'après l'instrument fourni par le département ?
29. Convertissez 103 gallons de wiskey écossais de 6·8 au-dessus de preuve en gallons de preuve.
30. Convertissez 103 gallons de wiskey irlandais de 15·0 au-dessous de preuve en gallons de preuve.

100 points pour les questions ci-dessus.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Nombre
de points*Division de la comptabilité—Commis de troisième classe—Devoirs.*

- | | |
|----|---|
| 10 | Indiquez d'une manière générale la nature des travaux dans la division de comptabilité de ce département. |
| 10 | De quelles sources le département tire-t-il ses revenus? |
| 10 | Préparez une demande de lettre de change de \$200.10, cours sterling, en faveur de John Jones, et donnez-en le montant en cours canadien à $9\frac{1}{4}$ de prime. |
| 10 | Faite une demande de lettre de crédit sur la Banque de Montréal pour \$10,000. |
| 10 | Adressez au ministère des finances une demande de rembourser à la Banque de Montréal une dépense de \$5,000. |
| 10 | Quel est le taux pour des déductions relatives aux pensions de retraite? |
| 10 | Spécifiez les sommes votées par le parlement pour les services ci-après : |
| 10 | Vapeurs et navires employés au service de protection des pêcheries. |
| 10 | Pisciculture. |
| 10 | Frais de justice et dépenses casuelles. |
| 10 | Distribution des primes de pêche. |
| 10 | Quelles sont les dispositions de l'arrêté du conseil qui régissent les indemnités de frais de voyage à allouer aux employés du département? |
| 10 | Sur quelle garantie et quelle autorisation sont émis des chèques en duplicata? |
| 10 | Dressez le certificat pour paiement d'un compte exigé par l'Acte d'audition. |

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Nombre
de points*Secrétaire du sous-ministre—Devoirs.*

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Expliquez quelle est la nature de vos devoirs dans le département. |
| 10 | 2. Rédigez un rapport au conseil recommandant la nomination d'un garde-pêche, et écrivez une lettre notifiant celui-ci qu'il est nommé, en détaillant les devoirs qu'il aura à remplir. |
| 10 | 3. Définissez brièvement les devoirs assignés par la loi au département des pêcheries. |
| 10 | 4. Expliquez la procédure relative à l'émission de permis pour fonds réservés à l'ostréculture, depuis que la demande est reçue jusqu'à l'émission du permis. |
| 10 | 5. Quels sont les pouvoirs et devoirs d'un garde-pêche? |
| 10 | 6. Quels sont les pouvoirs et privilèges accordés aux navires de pêche des Etats-Unis par les permis délivrés en vertu du <i>modus vivendi</i> ? |
| 10 | 7. Nommez trois des poissons les plus importants pour le commerce dans chacune des différentes provinces du Canada. |
| 10 | 8. Quel est le montant affecté par la loi à l'encouragement et au développement des pêches maritimes? |
| 10 | 9. Quel est le maximum d'amende imposé par l'Acte des pêcheries, sauf en des cas spéciaux autrement réglés? |
| 10 | 10. Donnez les saisons prohibées respectivement établies pour l'achigan, le doré, le maskinongé, le saumon, la truite et le poisson blanc dans les provinces d'Ontario et Québec. |

Commission d'examen du Service Civil.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Division des primes de pêche—Commis de 3e classe—Devoirs.

Nombre
de
points.

- | | |
|----|--|
| 10 | Expliquez quels sont actuellement vos devoirs au département des pêcheries. |
| 10 | En quelle année a été passé l'Acte concernant les primes de pêche ? |
| 10 | Quelle a été la première somme votée par le parlement pour le paiement des primes de pêche, et quel est le crédit actuel pour cet objet ? |
| 10 | Quel est le montant de l'indemnité qui a été adjugée au Canada par la commission arbitrale d'Halifax ? |
| 10 | D'après quel système a été distribuée la prime de pêche dans les trois dernières années ? |
| 10 | En vertu de quelle autorité sont payées ces primes de pêche ? |
| 10 | Préparez un rapport au conseil, recommandant un système de distribution des primes de pêche ? |
| 10 | Indiquez le mode d'opération à suivre pour le paiement d'une réclamation de prime. |
| 10 | Ecrivez une lettre à John Smith, le notifiant qu'il est nommé pour recueillir les réclamations et distribuer les chèques de primes à Canso, en lui donnant les instructions nécessaires. |

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Division des primes de pêche—Commis de 2e classe—Devoirs.

Nombre
de
points.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Expliquez les fonctions que vous remplissez au département des pêcheries. |
| 10 | 2. Quels sont les pouvoirs et devoirs d'un garde-pêche ? |
| 10 | 3. Préparez un rapport au conseil, recommandant un système de distribution des primes de pêche. |
| 10 | 4. Donnez les dispositions de l'Acte concernant les primes de pêche, avec les modifications qu'il a subies. |
| 10 | 5. Quels sont les devoirs d'un garde-pêche chargé de recueillir les réclamations de primes de pêche, et de distribuer les chèques en conséquence ? |
| 10 | 6. Indiquez le mode d'opération à suivre relativement à une réclamation de pêche depuis le moment de sa réception jusqu'à l'émission du chèque pour paiement. |
| 10 | 7. Dressez une demande de crédit sur la banque de Montréal, à Halifax, au montant de \$20,000, pour défrayer les dépenses résultant de réclamations de primes de pêche. |
| 10 | 8. Quels états sont préparés pour l'auditeur général en ce qui regarde le paiement des primes de pêche ? |
| 10 | 9. Définissez brièvement les devoirs prescrits au département des pêcheries. |
| 10 | 10. Écrivez une réponse à John Brown, qui se plaint de n'avoir pas reçu de chèque en paiement de sa prime pour l'année 1891. |

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Nombre
depoints.*Division des permis—Commis de 2e classe—Devoirs.*

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Expliquez les fonctions que vous remplissez au département des pêcheries. |
| 10 | 2. Définissez brièvement les devoirs prescrits au département des pêcheries. |
| 10 | 3. Quels sont les privilèges accordés à un navire de pêche des Etats-Unis par un permis délivré en vertu du <i>modus vivendi</i> ? |
| 10 | 4. Nommez trois des poissons les plus importants pour le commerce dans chacune des différentes provinces du Canada. |
| 10 | 5. Quel est le maximum d'amende imposé par l'Acte des pêcheries, sauf en des cas spéciaux autrement réglés ? |
| 10 | 6. Dites quelles sont respectivement les saisons prohibées pour le saumon, l'achigan, le maskinongé, le doré, la truite saumonée et le poisson blanc. |
| 10 | 7. Pour combien d'années le ministre de la marine et des pêcheries a-t-il le pouvoir d'accorder des baux ou licences ? |
| 10 | 8. Donnez les dimensions réglementaires des mailles de rets et de seines fixées par l'Acte des pêcheries. |
| 10 | 9. Décrivez les différentes sortes de rets employés en chaque province pour prendre du poisson. |
| 10 | 10. Comment procédez-vous pour l'émission d'un nouveau permis depuis que la demande est reçue jusqu'à cette émission. |

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Nombre
depoints.*Division de la correspondance—Commis de 3e classe—Devoirs.*

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Expliquez quelle est la nature de vos fonctions au département. |
| 15 | 2. Exposez brièvement le système suivi pour enregistrer et classer les papiers au département des pêcheries. |
| 10 | 3. Quels sont les pouvoirs et devoirs d'un garde-pêche ? |
| 10 | 4. Accusez réception d'une lettre de John Brown, demandant à être nommé garde-pêche. |
| 20 | 5. Indiquez la marche à suivre relativement à une lettre reçue de John Smith demandant un permis de pêche au rets à enclos dans le comté de Lunenburg, N.-E., depuis le moment où la demande arrive au département jusqu'à ce qu'elle soit classée. |
| 15 | 6. Exposez brièvement les devoirs précis du département des pêcheries. |
| 10 | 7. Quel est le montant affecté par la loi à l'encouragement et au développement des pêches maritimes ? |
| 10 | 8. Nommez les navires employés au service de protection des pêcheries pendant la saison de 1891. |

Commission d'examen du Service Civil.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES.

Nombre
de points

Division de la correspondance—Commis de 2me classe—Devoirs.

- | | |
|----|---|
| 10 | Expliquez quelle est la nature de vos fonctions au département. |
| 10 | Rédigez un rapport au conseil, recommandant la nomination d'un garde-pêche, et écrivez une lettre notifiant celui-ci qu'il est nommé, en détaillant les devoirs qu'il aura à remplir. |
| 10 | Définissez brièvement les devoirs prescrits au département des pêcheries. |
| 10 | Comment porter à la connaissance d'un gouvernement étranger une affaire dont l'initiative incombe au département des pêcheries, et exposez la procédure officielle qui suit cette communication, y compris le reçu d'une réponse? |
| 10 | Quels sont les pouvoirs et les devoirs d'un garde-pêche? |
| 10 | Quels sont les privilèges accordés à un navire de pêche des Etats-Unis, en vertu d'un permis sous l'autorité du <i>modus vivendi</i> ? |
| 10 | Nommez trois des poissons les plus importants pour le commerce dans chacune des différentes provinces du Canada. |
| 10 | Quel est le montant affecté par la loi à l'encouragement et au développement des pêches maritimes? |
| 10 | Quel est le maximum d'amende imposé par l'Acte des pêcheries, sauf dans les cas spéciaux autrement réglés? |
| 10 | Quelles sont respectivement les saisons réservées pour l'achigan, le doré, le maskinongé, la truite saumonée et le poisson blanc dans les provinces d'Ontario et Québec? |

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

BUREAU DU SURINTENDANT DES ASSURANCES, MINISTÈRE DES FINANCES—(DIVISION DES ASSURANCES).

Nombre
de points

Devoirs.

- | | |
|----|--|
| 5 | 1. Quels sont les documents qu'il faut présenter au département avant qu'une licence puisse être délivrée à une compagnie? |
| | 2. Quand une compagnie autre qu'une compagnie canadienne demande une licence, quelles sont les mesures qu'il faut prendre avant d'émettre une licence dans chacun des cas ci-après:— |
| 5 | (a.) Une compagnie offrant comme dépôt des effets fédéraux, et demandant une licence pour traiter d'affaires d'assurance contre l'incendie, lorsque sa charte limite ses opérations aux assurances contre l'incendie, quel est le montant du dépôt prescrit? |
| 5 | (b.) Une compagnie demandant l'autorisation de traiter d'affaires d'assurance sur la vie d'après le principe des assurances mutuelles? |
| 5 | (c.) Une compagnie demandant la permission de traiter d'affaires d'assurance sur les glaces? |
| 10 | (d.) Dans le dernier cas ci-dessus (c), préparez un rapport contenant la recommandation nécessaire quant au montant du dépôt, à l'acceptation des cautionnements, etc., en appelant la compagnie en question, la Compagnie d'assurance sur les glaces Excelsior. |

- 8 3. Préparez un mémoire pour le conseil du trésor, recommandant la remise de \$50,000 d'obligations de Toronto échues, et l'acceptation en échange d'obligations du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, dont le cours est de 97. Quel montant de ces dernières obligations faudra-t-il pour effectuer l'échange?
- 10 4. (a.) En faisant un examen officiel des hypothèques d'une compagnie, quels sont les papiers et documents dont l'inspection est essentielle pour être en mesure de juger si ces hypothèques sont bonnes, douteuses, ou mauvaises?
- 8 (b.) En examinant des obligations offertes comme dépôt, quels sont les détails et les points particuliers qui ont besoin d'attention et de considération?
- 5 (c.) Quand des coupons d'intérêt sur des obligations formant un dépôt peuvent-ils être légitimement retenus à une compagnie?
- 15 5. Donnez, avec la preuve, les formules pour trouver la valeur des polices suivantes, émises à l'âge x , chacune de \$1,000, sur paiement de l'intérêt annuel m :—
- 10 (a.) Une police pour la vie.
- 10 (b.) Une police de dotation payable dans n ans ou décès s'il arrive antérieurement.
- 10 (c.) Une police de pure dotation, payable dans n ans si l'assuré vit jusqu'alors, mais non autrement.

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

*Pour promotion de la 3e classe à la 2e.**Devoirs.*

Nombre de points.	
7	1. Multipliez 13,798 par 597.
7	2. Divisez 89,365 par 7,964.
8	3. Multipliez 9,867.63 par 367.18.
8	4. Divisez 9,647.92 par 47.86.
14	5. Faites un exposé détaillé de vos devoirs en ce qui regarde les estampilles de tabac et autres estampilles à fournir, ainsi que les serrures, instruments, etc.
14	6. Expliquez en détail le mode de comparaison de l'hydromètre, du pétroléomètre et du pyromètre.
14	7. Exposez la manière de déterminer la gravité d'un échantillon de pétrole et d'en vérifier l'épreuve d'inflammabilité et l'épreuve du feu.
14	8. Donnez la manière de déterminer la force d'un échantillon de spiritueux et d'en vérifier la gravité.
14	9. Indiquez le mode de tenue des différents registres dans votre division.

Commission d'examen du Service Civil.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Devoirs.

Nombre
de
points.

- | | |
|----|--|
| 5 | Quelles manufactures sont sujettes à la surveillance de l'accise, et quel est l'objet de cette surveillance ? |
| 20 | Choisissez une ou deux de ces manufactures, et spécifiez aussi clairement que possible la nature et le but de la surveillance. |
| 10 | Quand les droits sur licences sont-ils payables ? Quand les droits d'accise sont-ils exigibles ? A quelles conditions (s'il en est) le paiement de ces droits peut-il être différé ? |
| 10 | Quelle est la nature des comptes que les porteurs de licences sont obligés de tenir, et quels états doivent-ils faire ? |
| 15 | Si vous aviez à examiner un état de malteur, comment vous assureriez-vous que le revenu n'a rien perdu dans les opérations du malteur ? Dans le cas contraire, quel est le remède ? |
| 10 | Quels comptes statistiques des opérations de fabriques licenciées sont tenus au département ? Répondez au long. |
| 20 | Y a-t-il des circonstances qui donnent au porteur d'une licence droit à une modification du montant des droits exigés ou recouvrés de lui ? |
| 10 | Une manufacture à l'entrepôt et un entrepôt sont-ils synonymes ? Si non, quelle est la différence ? |

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Devoirs.

Nombre
de
points.

- | | |
|----|---|
| 10 | 1. Exposez en détail ce qui se fait dans la division de la comptabilité. |
| 10 | 2. Nommez les quarantaines régulièrement organisées, et dites qui remplissent les fonctions d'officier de quarantaine aux ports non organisés. |
| 10 | 3. Si un compte d'inspection d'un navire étranger à Matane était envoyé au département, quel crédit en serait débité ? |
| 12 | 4. Si un compte était envoyé au département pour l'inspection d'un navire à Summerville, I.P.-E., venu directement de Québec, quel crédit en serait débité ? |
| 15 | 5. Quels sont les arrangements qui existent entre le département et les différents chemins de fer relativement au paiement des inspecteurs et des dépenses casuelles se rattachant à l'inspection du bétail traversant en Canada à Port-Huron et à Détroit, en transit et en entrepôt ? |
| 8 | 6. Comment se paient les relevés de statistique criminelle ? |
| 10 | 7. Dites sur quel principe ont été payés les commissaires et énumérateurs employés au dernier recensement. |
| 15 | 8. Comment sont payés de leurs services les inspecteurs du bétail qui entre à Emerson, Deloraine et Manitou, Manitoba ; à Fort-MacLeod, T.N.-O., et à Victoria, C.-B. ? |
| 15 | 9. Quelle est la différence entre la quarantaine et la salubrité publique ? |

100

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL.

*Devoirs.*Nombre
de points*Promotions de la 3e classe à la 2e.*

- 10 1. Donnez les dispositions de l'acte ou des actes du parlement concernant les départements dont vous examinez les comptes en tant que ces dispositions s'appliquent à vos devoirs.
2. Dans son témoignage au sujet du paiement à Langlais par une lettre de crédit, sans que les fournitures eussent été reçues, l'auditeur de la province de Québec dit que des comptes en de semblables circonstances sont payés ici.
- 5 (1.) Comparez le système fédéral de lettres de crédit avec le système qui existe apparemment à Québec.
- 5 (2.) Indiquez les différentes exigences de notre pratique qui empêcheraient ici de faire de pareils paiements.
- 5 (3.) Donnez les dispositions de l'Acte d'audition qui autorisent notre pratique.
3. Faites un sommaire succinct des différents points développés dans la correspondance publiée dans le dernier rapport de l'auditeur général, relativement aux certificats à donner :
- 5 (1.) Pour des marchandises reçues ou de l'ouvrage fait.
- 5 (2.) Pour prix justes et raisonnables.
- 5 (3.) Pour assurer le paiement de l'argent à la personne qui l'a gagné.
- 5 4. Ecrivez à un département dont vous examinez les comptes, une lettre comme celles que vous avez occasion d'écrire chaque jour dans l'exercice de vos fonctions.
- 10 5. Comparez entre eux les systèmes de contrôle anglais, américain et canadien.
- 10 6. De quelles manières peuvent se faire légalement des dépenses de deniers non directement autorisées par le parlement ? Comment l'attention du parlement est-elle spécialement appelée sur ces dépenses, et comment celles-ci sont-elles soumises à sa revision ?
- 4 7. Sous l'opération de notre système, quelles dépenses ou quels crédits sont imputés directement sur le fonds consolidé ? Quelles dépenses d'exercices précédents sont créditées des recettes de l'exercice courant ?
- 3 8. Mentionnez les différentes conditions requises :
- (1.) Pour un compte comprenant les certificats nécessaires.
- (2.) Pour un chèque en paiement.
- 4 Enumérez les dispositions de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord et des actes du parlement du Canada qui traitent des subventions aux provinces.
- 10 10. Exposez les diverses mesures par lesquelles les taxes et les dépenses sont autorisées par le parlement.

Commission d'examen du Service Civil.

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

Nombre
de points

Devoirs.

10	1. Indiquez les différents modes de paiement.
15	2. Que fait-on des bordereaux hebdomadaires de chèques délivrés par le chemin de fer Intercolonial et par celui de l'Île du Prince-Edouard ?
20	3. Quels états se font dans la division de la comptabilité pour l'auditeur général, en ce qui concerne 1° le département, 2° le chemin de fer Intercolonial, 3° le chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard, 4° le payeur sur les canaux de la province de Québec ?
10	4. Qu'est-ce qu'une lettre de crédit, et comment l'obtenir ?
10	5. Qu'entend-on par dépenses au compte du capital, au compte des recettes et au compte du revenu.
20	6. Exposez brièvement le système adopté à la division de la comptabilité, en donnant les noms des différents livres et les fins auxquelles ils servent.
15	7. Que fait-on des comptes d'abonnements et d'annonces aux journaux ?
100	

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

DÉPARTEMENT DE LA MARINE.

Devoirs.—Division de la comptabilité.

Nombre
de points

10	1. Donnez un aperçu général de la nature des travaux de la division de la comptabilité.
10	2. Quels sont les revenus sous le contrôle du département ?
10	3. Faites une demande de lettre de change en cours sterling au montant de £101.10. 6½ en cours canadien à 9½, en faveur de la Compagnie d'éclairage de Pintchs.
10	4. Quand un matelot a-t-il droit à des secours en vertu des dispositions de l'Acte relatif aux matelots malades, et quels navires sont exemptés du paiement des droits imposés pour cet objet ?
10	5. Comment sont nommés les gardiens de phares, et quelles déductions fait-on sur leurs traitements ?
10	6. Rédigez une demande de lettre de crédit sur la Banque de Montréal au montant de \$30,000, ainsi qu'une demande au ministère des finances de rembourser la banque de cette dépense.
10	7. Spécifiez aussi exactement que possible les sommes votées pour les services ci-après :— Vapeurs fédéraux. Service des signaux. Entretien des phares. Enquêtes sur les naufrages. Construction de phares.
10	8. Pour les comptes du département, quel est le certificat requis avant que les paiements puissent se faire ?
10	9. Quels états sont faits pour l'auditeur général par le comptable, et quand le sont-ils ?
10	10. Écrivez une lettre à l'auditeur général, demandant un mandat de transfert de \$500 en faveur du ministère des travaux publics.

N° 5.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

SECRETÉAIRE D'ÉTAT.

*Division de la correspondance—Devoirs.*Nombre
de points

1. Quelle est la procédure à suivre par le département dans le cas d'une demande de congé faite par un juge ?
2. De qui un délégué du gouverneur tient-il son pouvoir d'agir quand il est appelé à sanctionner des actes du parlement ? Et sous quelle forme ce pouvoir lui est-il conféré ?
3. Quelle est la marche à suivre quand le département reçoit pour la transmettre une pétition adressée à Sa Majesté ?
4. Que devez-vous faire pour ne pas perdre votre traitement lorsque vous êtes retenu chez vous par la maladie ?
5. Préparez un rapport nommant au grade de 2e classe un commis de 3e classe, pour remplacer un autre qui a été promu.
6. Quelle est actuellement votre emploi, et tracez les devoirs que vous avez à remplir.
7. Indiquez brièvement le mode d'enregistrement des documents au département.
8. Par qui est signé un mandat ou ordre d'extradition d'un citoyen américain qui s'est réfugié au Canada ? Et quel est le devoir du département lorsqu'il reçoit un tel ordre ?

N° 6.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

COMPÉTENCE.

Pour ceci, on ne donne pas de travail à faire aux candidats, mais le degré de compétence est déterminé par les sous-ministres des départements.

N° 7.

EXAMEN D'AVANCEMENT, MAI 1892.

Nombre
de points

GÉOGRAPHIE.

- | | |
|----|--|
| 15 | 1. Quelle est la route la plus courte, entièrement par eau, entre Québec et Calcutta ? |
| 15 | 2. Par combien de voies peut-on se rendre de Halifax à Montréal, et de ce point à Toronto, route d'été et d'hiver comprises ? |
| 15 | 3. Nommez les principales villes qui se trouvent sur le parcours de ces voies. |
| 10 | 4. Quelles sont les principales voies ferrées de chaque province du Canada, en dehors du chemin de fer du Pacifique et de celui du Grand-Tronc ? |
| 5 | 5. Nommez les Etats et Territoires de l'Union américaine qui se trouvent immédiatement au nord du Canada, de l'est à l'ouest. |

Commission d'examen du Service Civil.

- 15 6. Quelle serait la route la plus courte à suivre pour un voyageur qui
voudrait se rendre de Montréal à Lima? Quelle route devrait suivre un
steamer pour se rendre de Montréal à Callao (port de Lima)?
- 5 7. Quels sont les huit principaux ports de mer des Etats-Unis?
- 10 8. Quelles sont (approximativement) les populations de l'Allemagne,
de l'Autriche, de l'Italie, de la France et de la Russie?
- 10 9. Dans quelles parties du Canada trouve-t-on du charbon, et dites si
l'on fait un commerce considérable de ce combustible.
- 10 10. Nommez les deux îles les plus considérables du Canada et indiquez
leur position respective?

N° 8.

EXAMEN D'AVANCEMENT.

TENUE DES LIVRES.

Points.

Énoncé des faits.

100

Le gouvernement construit un grand édifice à Fair-City, pour servir aux ministères des postes, des douanes, et à d'autres départements, le parlement ayant voté \$50,000 pour cet objet.

L'entreprise doit se faire sous le contrôle du ministère des travaux publics, et par marchés séparés; 10 pour 100 du montant des soumissions acceptées doivent être déposés par les entrepreneurs dans les mains du ministre, et seront remboursés, avec intérêt de 4 pour 100, après que les travaux auront été achevés d'une manière satisfaisante, suivant le certificat de l'architecte.

Tout entrepreneur qui sera en arrière du temps à lui fixé, est passible d'une amende de la part de l'architecte, et celui qui abandonnera l'ouvrage, perdra son dépôt de 10 pour 100.

ARTICLES DE COMPTE.

1. La maçonnerie, le briquetage et la construction des égouts sont adjugés à John Swan au prix de \$7,880. Il commence le 1er avril, et est tenu par son marché de ne pas finir plus tard que le 31 juillet. Mais il ne termine pas à temps, et comme le retard cause de grandes pertes et des embarras, il est frappé d'une amende de \$350—à déduire de son évaluation finale. Il reçoit ses versements au fur et mesure de l'avancement des travaux, et, au 1er septembre, les ayant achevés, le solde dû lui est payé ainsi que le montant de son dépôt (\$788) avec intérêt de 4 pour 100, tel que convenu—5 mois—moins l'amende.

2. La charpenterie est donnée à Isaac Duff pour la somme de \$12,250, et doit être complétée au 1er mars. Il dépose les 10 pour 100, fait l'ouvrage d'une manière très satisfaisante, et est payé à mesure qu'il avance. Ayant eu à faire un bon nombre de changements, il a un compte de travaux supplémentaires au montant de \$1,733, dont 68 pour 100 sont alloués par l'architecte, et le 1er mars, on règle avec lui, et on lui remet le montant de son dépôt (\$1,225) avec l'intérêt convenu.

3. Le plâtrage est donné à Peter Joyce au prix de \$4,375, et doit être achevé au 1er octobre. Il a aussi déposé les 10 pour 100 le 1er avril, et après avoir terminé son entreprise d'une façon tout à fait satisfaisante, on le paie, et on lui rembourse son dépôt (\$437.50) avec intérêt jusqu'au 1er octobre (à 4 pour 100).

4. Le plombage et les appareils de chauffage sont donnés à Jonas Sproule pour \$5,115, et devront être achevés le 15 décembre. Mais l'ouvrage de M. Sproule est très mauvais; on refuse d'en accepter une grande

partie, qu'il lui faut refaire. Cela cause beaucoup de retard et d'embaras, ce pourquoi il lui est imposé une amende de \$400. Le 1er février, l'architecte accepte ses travaux (tels qu'améliorés) et on lui paie le solde dû (moins, bien entendu, les \$400), ainsi que le montant de son dépôt (\$511.50) avec intérêt à partir du 1er avril.

5. La couverture est donnée à Miles Fynch, pour un montant de \$2,380, l'ouvrage devant être fini au 1er septembre. Le 1er avril il a déposé \$238, lesquels, avec le montant de son marché, lui ont été payés avec intérêt (le 1er septembre, à 4 pour 100).

6. Le peinturage et le vitrage ont été adjugés à William Crowe et Fils pour \$5,590. Le dépôt de 10 pour 100 a été dûment fait le 1er avril, et les paiements, pour compte des travaux, ont suivi, les demandes étant certifiées par l'architecte. Le 1er mars l'entreprise, telle que stipulée dans le contrat, était terminée et l'architecte l'accepta, mais déduisit \$215 à cause de l'infériorité du vitrage, l'entrepreneur n'ayant pu se procurer la qualité de vitres voulue.

7. Le gouvernement a alloué à l'architecte 3 pour 100 du montant dépensé.

8. Donnez la somme payée à chaque entrepreneur, etc., ainsi que le coût total de l'édifice, et débitez-en le compte du capital.

EXAMENS D'ADMISSION.

N° 5.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

ÉCRITURE.

Mardi, 8 novembre 1892, de 10.15 a.m. à 11 a.m.

Copiez ce qui suit:—

Nombre
de points

EXTRAIT DU RAPPORT SUR LES AFFAIRES DES SAUVAGES—LES ABÉNAKIS.

60

La rareté des bêtes à fourrure et du gros gibier, dont les peaux et la viande que vendaient ces sauvages leur rapportaient des bénéfices considérables, les a obligés de se livrer aux occupations que je viens d'indiquer, pour subvenir à leurs besoins. Ce département a été en correspondance avec le département des terres de la couronne de la province de Québec, pour qu'il soit concédé de nouvelles terres à cette bande ainsi qu'à la bande d'Abénakis établie sur la réserve de Bécancour, dans le comté de Nicolet, afin que les jeunes gens faisant partie de ces bandes puissent avoir de quoi cultiver, ce qu'ils ne peuvent faire actuellement, vu l'étendue limitée de leurs réserves. La population de la bande d'Abénakis de Saint-François-du-Lac est de 319 âmes, soit une augmentation de 16 depuis le recensement précédent. Elle a 300 acres en culture. Elle a récolté 3,882 boisseaux de grains et de plantes potagères, soit 671 de plus que la quantité qu'elle a eue en 1885. Elle a fait aussi 57 tonnes de foin. La valeur approximative de ses autres industries a été de \$72,815.

N° 2.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

ORTHOGRAPHE.

Mardi, 8 novembre 1892, de 11 a.m. à midi.

Nombre
de points

Corrigez les fautes d'épellation et écrivez bien nettement.

60

Une fois comme Mr. de S. Valier se presentai à la porte du pallais, un garde, nouvelemens aux servisse, et qui ne le conaissé pas, le voians an habi long, et saimplemant revaitu, luy reffusas le pasage et pouça l'insollence jusqu'a levé sa kanne sur luy en disans, qu'il avet ordres de ne lesser antrer ni chians ni praitres. Sens rien reppondre Mr. de S. Vallier se rettirat et allat paser par une otre porte. Le soldas qui avet si malle agit a son aigard, fus fors surprit d'aprendre que celui qu'il avet ainsulté étaiis l'omannie du roi, et le fraire du cappitaine des gardes, il allat an toute haste se jettai os piés de Mr. Vallier qui le relaiva avecque mils taimoignages de bontai,

N° 3.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

ARITHMÉTIQUE.

Mardi, 8 novembre 1892, 1.30 p.m. à 3 p.m.

1. Additionnez les chiffres des deux sections de 3 lignes ci-dessous séparément, sur ce papier même, comme il est indiqué.

2. Puis, faites l'addition des six lignes de sections au bas de la colonne.

Points.

3. Puis, additionnez la somme des deux chiffres dans le dernier espace libre au bas.

	1re ligne.....	3 6 8 4 7 2 9 1	1 9 2 7 4 8 6 3	2 1 8 7 9 4 3 6
	2e ligne.....	6 3 4 7 8 9 1 2	2 1 9 8 7 4 3 6	6 3 4 7 8 9 1 2
	3e ligne.....	2 1 9 5 7 4 3 6	6 1 3 4 5 7 8 9	9 8 7 5 4 4 1 6
4	1re section.....	_____	_____	_____
	4e ligne.....	6 3 4 7 8 9 1 2	3 6 8 4 7 2 9 1	5 3 5 7 8 9 2 1
	5e ligne.....	2 1 9 8 7 4 3 6	6 3 4 7 8 9 1 2	2 1 9 8 7 4 3 6
	6e ligne.....	1 9 2 7 4 8 6 3	9 8 7 5 4 3 1 6	6 1 3 4 5 7 8 9
4	2e section.....	_____	_____	_____
2	Addition gén'le	_____	_____	_____
2	Tot. de 2 sect's.	_____	_____	_____

5

2. Soustrayez la seconde ligne de la première, puis, ajoutez la différence à la ligne inférieure, ce qui prouvera que l'opération a été bien faite si cette dernière somme est égale à la première.

8 7 5,	8 7 5,	8 7 5.	8 7 5,	8 7 5
7 5 8,	7 5 8,	5 7 8,	7 5 8,	7 5 8

Commission d'examen du Service Civil.

- 8 3. Un homme parcourt 1,220 verges en 4 minutes, et court avec la même vitesse pendant une heure. Combien de verges a-t-il parcourues ?
- 15 4. Un homme meurt et laisse un héritage de \$180,000 qui doit être divisé comme suit :
1. Un tiers à sa femme.
 2. Un sixième à chacune des ses trois filles.
 3. Un vingtième à chacun de ses deux petits-fils.
 4. Et la balance à 4 institutions de charité.
- Combien chaque personne et chaque institution a-t-elle reçu ?
- 15 5. Un cultivateur a semé, au printemps, 2 boisseaux de pommes de terre et en a récolté 60. Il en a gardé une moitié pour son usage et le printemps suivant il a semé l'autre moitié, récoltant cette fois 20 fois plus. Il a gardé de cette dernière récolte un dixième pour son usage et vendu le reste à 40 centins par boisseau. Combien de boisseaux a-t-il récoltés et combien d'argent a-t-il reçu pour ce qu'il a vendu ?
- 5 6. Multipliez 396548802 par 450.

60

N° 4.

EXAMEN PRÉLIMINAIRE.

LECTURE.

MARDI, 8 novembre 1892, de 3 p.m.

Lire l'imprimé suivant :

Points.

C'est très agréable de voir les jeunes gens porter respect et révérence à toutes personnes, soit riches soit pauvres; et peut-être est-il plus particulièrement recommandable lorsque le respect est observé vers ces derniers. C'est une prophétie d'un bel avenir.

60

Lire le manuscrit qui suit:—

Dont, naturellement, on ne peut donner ici copie.

N° 5.

EXAMEN D'APTITUDE.

ÉCRITURE.

MERCREDI, 9 novembre 1892, de 10.15 a.m. à 10.45 a.m.

Points.

Copiez ce qui suit:—

100

Même en admettant les théories matérialistes les plus étroites, et à ne considérer nos idées que comme les produits naturels de réaction purement physiques, comment ne pas se demander quelle est la volonté qui préside à ces incessantes réactions? Quelle est cette puissance irrésistible qui nous pousse ainsi de sortir de nous-mêmes, à convertir les phénomènes physiques et moraux qui constituent notre individualité en idées impersonnelles? Qui nous pousse à combiner entre elles ces idées, à en tirer des conséquences plus impersonnelles encore? Quel est le but de cette vie idéale qui nous absorbe; pourquoi ces épurations successives; pourquoi ces recherches involontaires, ces désirs irrésistibles qui, dans les sciences, en morale, en religion, partout enfin, font frissonner l'humanité? Que ne restons-nous calmes et repus dans le chaos des sensations et des émotions animales? D'où nous vient le besoin de sortir de ce fouillis? Pourquoi tendre incessamment vers le principe, aspirer à la cause?

Quel est-il donc, ce foyer de toute vérité qui, à travers l'inconnu, nous attire, et vers lequel notre âme se précipite avec de telles ardeurs, qu'elle semble retourner à sa source?

TRISTESSES ET SOURIRES.

Commission d'examen du Service Civil.

N° 6.

EXAMEN D'APTITUDE.

Mercredi, 9 novembre 1892, de 10.45 a.m. à 12.15 p.m.

Points.	COMPOSITION FRANÇAISE.
10	1. Corrigez ces phrases, et dites en quoi elles sont inexactes :
10	(a.) J'ai fait application pour avoir une place à Ottawa et j'espère être appointé employé civil.
5	(b.) Cet homme m'a beaucoup abusé; je vais le forcer à me faire apologie.
10	(c.) Ce député a adressé ses électeurs, avec beaucoup de succès.
5	(d.) Je suis allé au théâtre hier soir; les comédiens ont acté devant une belle salle.
5	(e.) Je me rappelle des conseils qui m'ont été donné par vous et je me propose de profiter.
5	(f.) Obéissez et respectez vos supérieurs.
5	(g.) Nul est prophète en son pays.
50	2. Ecrivez une lettre (environ 250 mots) à un ami, pour lui faire savoir comment vous avez passé votre vacance.
100	

N° 7.

EXAMEN D'APTITUDE.

ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, 9 novembre 1892, de 1.30 p.m. à 3.30 p.m.

Points.	L'opération dans chaque problème devra être donnée au long.																																																												
8	1. Faites l'addition des chiffres qui suivent:—																																																												
	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">479356</td> <td style="padding: 2px 10px;">589674</td> <td style="padding: 2px 10px;">496547</td> <td style="padding: 2px 10px;">3857</td> <td style="padding: 2px 10px;">658976</td> <td style="padding: 2px 10px;">54789</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">47935</td> <td style="padding: 2px 10px;">856947</td> <td style="padding: 2px 10px;">57678</td> <td style="padding: 2px 10px;">49685</td> <td style="padding: 2px 10px;">569867</td> <td style="padding: 2px 10px;">98475</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">786749</td> <td style="padding: 2px 10px;">765874</td> <td style="padding: 2px 10px;">785765</td> <td style="padding: 2px 10px;">78568</td> <td style="padding: 2px 10px;">95678</td> <td style="padding: 2px 10px;">6796</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">5876</td> <td style="padding: 2px 10px;">76567</td> <td style="padding: 2px 10px;">867493</td> <td style="padding: 2px 10px;">65874</td> <td style="padding: 2px 10px;">786587</td> <td style="padding: 2px 10px;">38679</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">478567</td> <td style="padding: 2px 10px;">367658</td> <td style="padding: 2px 10px;">78567</td> <td style="padding: 2px 10px;">96785</td> <td style="padding: 2px 10px;">47876</td> <td style="padding: 2px 10px;">59763</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">867856</td> <td style="padding: 2px 10px;">56767</td> <td style="padding: 2px 10px;">493450</td> <td style="padding: 2px 10px;">5678</td> <td style="padding: 2px 10px;">86785</td> <td style="padding: 2px 10px;">4576</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">389</td> <td style="padding: 2px 10px;">578654</td> <td style="padding: 2px 10px;">5964</td> <td style="padding: 2px 10px;">63765</td> <td style="padding: 2px 10px;">8678</td> <td style="padding: 2px 10px;">96785</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">586765</td> <td style="padding: 2px 10px;">486875</td> <td style="padding: 2px 10px;">387539</td> <td style="padding: 2px 10px;">8676</td> <td style="padding: 2px 10px;">26867</td> <td style="padding: 2px 10px;">578</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">78674</td> <td style="padding: 2px 10px;">59684</td> <td style="padding: 2px 10px;">76427</td> <td style="padding: 2px 10px;">87</td> <td style="padding: 2px 10px;">578676</td> <td style="padding: 2px 10px;">67487</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">457867</td> <td style="padding: 2px 10px;">875968</td> <td style="padding: 2px 10px;">563549</td> <td style="padding: 2px 10px;">47834</td> <td style="padding: 2px 10px;">29765</td> <td style="padding: 2px 10px;">8648</td> </tr> </table>	479356	589674	496547	3857	658976	54789	47935	856947	57678	49685	569867	98475	786749	765874	785765	78568	95678	6796	5876	76567	867493	65874	786587	38679	478567	367658	78567	96785	47876	59763	867856	56767	493450	5678	86785	4576	389	578654	5964	63765	8678	96785	586765	486875	387539	8676	26867	578	78674	59684	76427	87	578676	67487	457867	875968	563549	47834	29765	8648
479356	589674	496547	3857	658976	54789																																																								
47935	856947	57678	49685	569867	98475																																																								
786749	765874	785765	78568	95678	6796																																																								
5876	76567	867493	65874	786587	38679																																																								
478567	367658	78567	96785	47876	59763																																																								
867856	56767	493450	5678	86785	4576																																																								
389	578654	5964	63765	8678	96785																																																								
586765	486875	387539	8676	26867	578																																																								
78674	59684	76427	87	578676	67487																																																								
457867	875968	563549	47834	29765	8648																																																								
6	2. B achète 318 planches de 16 pieds de longueur, 8 pouces de largeur. Combien ont-elles coûté, à raison de \$11.00 par mille pieds?																																																												
12	3. Quel est l'intérêt d'un billet de \$516.24, pendant 2 ans 1 mois et 13 jours, à 12 pour 100? (Intérêt simple.)																																																												
10	4. Si un homme gagne $\frac{5}{8}$ d'un dollar en travaillant durant $\frac{3}{4}$ d'un jour, combien gagnera-t-il pendant $\frac{5}{8}$ de 20 jours.																																																												

- 20 5. Un homme place $\frac{1}{5}$ de son revenu annuel en hypothèques lui rapportant 6 pour 100 d'intérêt annuel. En 6 mois et 12 jours son revenu de cette source s'élève à \$640, quel était son revenu annuel?
- 8 6. Un cultivateur vend 2 piles de bois à \$4.60 la corde. Sa première pile était longue de 73 pieds 9 pouces, haute de 6 pieds et large de 4 pieds; la seconde avait 30 pieds 6 pouces de longueur, 7 pieds 2 pouces de hauteur et 4 pieds de largeur. Combien a-t-il reçu pour son bois, la corde étant de 128 pieds cubes.
- 18 7. A, B, C ont acheté un bloc de maisons au prix de \$46,000. A a fourni $\frac{2}{3}$ de l'argent, B \$11,500, et C la balance. Ils ont ensuite vendu cette propriété \$48,300. Quel a été le gain de chacun?
- 18 8. Combien dois-je mettre sur un billet à 90 jours, et à 7 pour 100 d'intérêt, pour obtenir \$1,175.50?

N° 8.

EXAMEN D'APTITUDE.

MARDI, 9 novembre 1892, de 3.30 p.m. à 5 p.m.

Points.

GÉOGRAPHIE.

- 10 1. Donnez les noms des provinces et territoires qui constituent la province du Canada, et le chiffre approximatif de la population de chacun.
- 5 2. Comment est bornée la Colombie-Britannique?
- 15 3. Quelle est la distance par chemin de fer de Halifax à Montréal (par la ligne courte); de Montréal à Winnipeg sur le Pacifique canadien, et de Winnipeg à Vancouver, C.-B., par la même ligne? Donnez le total des trois sections afin d'obtenir la distance d'un océan à l'autre.
- 10 4. Donnez les noms de dix cités et villes à l'ouest d'Ontario, et leur population respective.
- 5 5. Donnez les noms de cinq des principales villes des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et de la France.
- 10 6. Quelles sont les principaux fleuves des Etats-Unis et de l'Amérique du Sud?
- 10 7. Définissez les expressions suivantes: horizon, cartes, sondages et zones.
- 10 8. Donnez les noms de cinq des principaux navigateurs des mers arctiques, et dites à quelle latitude nord ils sont arrivés.
- 15 9. Que sont les banquises; comment se forment-elles, et comment arrivent-elles à descendre dans les zones tempérées?
- 10 10. Décrivez brièvement les cours du Saint-Laurent, et faites connaître ses tributaires en indiquant leur cours au nord ou au sud du fleuve.

N° 9.

EXAMEN D'APTITUDE.

JeuDI, 10 novembre 1892, de 9.30 a.m. à 11 a.m.

Points.

HISTOIRE.

- 5 1. Quels sont les principaux historiens anglais?
- 10 2. Dites ce que vous connaissez de l'amiral Nelson, et quelles sont les principales victoires qu'il a remportées? Comment est-il mort?

Commission d'examen du Service Civil.

- 8 3. Quel est le roi qui reçut le titre de "Défenseur de la foi," et faites
connaître ce qui le lui a valu ?
- 3 4. Quelles sont les nations connues sous le nom de "cinq grandes
puissances de l'Europe" ?
- 10 5. Dites ce que vous connaissez de la vie publique et de l'œuvre de
Gladstone, le premier ministre actuel de la Grande-Bretagne et d'Irlande ?
- 8 6. Faites connaître ce que vous savez du roi Henri IV de France.
- 8 7. A quoi Napoléon Bonaparte a-t-il dû son avancement rapide et son
élévation au trône impérial ?
- 8 8. Décrivez quelques-unes des mesures qui ont fait la renommée de
Colbert et qui lui ont aussi fait encourir l'inimitié du peuple. Dites
quelques mots sur sa carrière en général.
- 8 9. Donnez les dates de l'entrée dans la Confédération canadienne de
chaque province.
- 8 10. Qu'entendez-vous par l'expression "gouvernement responsable," et
dites à quelle époque cet important principe de gouvernement fut intro-
duit dans la constitution du Canada-Uni ?
- 8 11. Expliquez ce que l'on entendait autrefois au Canada par "réserves
du clergé," et ce qu'elles sont devenues ?
- 8 12. Qu'était la tenure seigneuriale du Bas-Canada, et quand a-t-elle été
abolie ?
- 9 13. Dites ce que l'on entend par "politique nationale."

100

N° 10.

EXAMEN D'APTITUDE.

GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Points.

Jeudi, 10 novembre, de 11 a.m. à midi.

- 15 1. Faites l'analyse grammaticale de cette phrase :—
Ces personnes se sont réjouies de votre succès.
- 5 2. Quelle différence y a-t-il entre les mots qui suivent :—*ces, ses, ce, se,*
en ce qui regarde leur emploi et les parties du discours auxquelles ils
appartiennent.
- 10 3. Doit-on dire, l'un et l'autre vient ou viennent ; l'un ou l'autre sont
ou est bon ? Donnez les règles de grammaire qui se rapportent à cette
double question.
- 10 4. Quelles sont les règles qui régissent le participe présent et l'ad-
jectif verbal ?
- 10 5. Quelles sont les règles du participe passé conjugué avec l'auxiliaire
avoir—avec l'auxiliaire être ?
- 10 6. Le participe passé d'un verbe neutre s'accorde-t-il ?
- 10 7. Quelle est la règle d'accord du participe passé d'un verbe prono-
minal ? Donnez des exemples à l'appui de vos réponses à ces trois der-
nières questions.
- 10 8. Quels temps sont formés de l'indicatif présent et de l'infinitif des
verbes réguliers ?
- 10 9. Quelle est la première personne de l'indicatif, du futur, la seconde
personne de l'impératif des verbes aller, coudre, savoir, s'asseoir ?
- 10 10. Dites ce que l'on entend par préposition, conjonction, et inter-
jection.

N° 11.

EXAMEN D'APTITUDE.

ORTHOGRAPHE.

Points.

Jeudi, 10 novembre 1892, de 1.30 p.m. à 2 p.m.

100

Corrigez les fautes d'épellation. Pour chacune il sera retranché 8 points.

VOLS DE LETTRES

Ils arrivent quelquefois que des inconvenients et des pertes résultent de l'inattention ou de la malhonnêteté des employés de la poste; mais ils il a eut aussi des cas où la fête que l'on attribue d'abord au service postale devait être rejetée ailleurs, et cela d'après l'aveu des plaignants eux-mêmes. Quoiqu'ils soient très difficilement ordinairement, pour le département d'obtenir des preuves suffisantes de vols de cette nature commises par des particuliers on il a cependant assez souvent recueilli; et les personnes qui subissent des pertes, devraient concurremment, s'informer plus haut, es tandis que la chose est encore récente de toutes les circonstances ayant rapport à l'expédition ou à la réception des lettres ou des journaux dont ils ont question et en donner communication sans délai à l'inspecteur des postes. Se n'est le plus souvent que par suite d'un enquête rigoureuse dirigée sur les petits détails que l'on parvient à desseler le coupable, qu'ils soient un employé du département ou non.

No 12.

EXAMEN D'APTITUDE.

TRANSCRIPTION.

Jeudi, 10 novembre 1892, de 2 p.m. à 3.30 p.m.

Points.

100

Faites une copie bien écrite et nette de ce papier, mettant à leur place ce qui est écrit en marge et les interlignations, et laissant de côté, naturellement, les mots qui sont rayés.

(Ce papier était une proclamation en manuscrit lithographié sur la quarantaine, avec des mots rayés, d'autres interlignés et des additions marginales, dont il fallait faire une copie nette et correcte.)

Commission d'examen du Service Civil.

N° 14.

EXAMEN FACULTATIF.

TRADUCTION (DE FRANÇAIS EN ANGLAIS PAR LES CANDIDATS
(DE LANGUE FRANÇAISE.)

Points.

Vendredi, 11 novembre 1892, de 9.30 a.m. à 11.30 a.m.

100

Religion.—Ce qui est remarquable, c'est que ce culte du foyer domestique est antérieur à tous les autres ; c'est que le sentiment de la famille, le respect du père, l'amour de l'enfant, ont été les premiers élans religieux qui soient sortis du cœur humain.

Le cœur de l'homme est vaste en vérité !

Ce que j'admire, c'est cette religion qui ennoblit, purifie l'intimité, fait de la cabane un temple, vivifie tous les cœurs, resserre tous les liens, divinise toutes les tendresses, rend sacré l'âtre même de la cheminée, fait que la maison tout entière, avec ses poutres et ses pierres, est comme empreinte du plus pur sentiment religieux, et établit une sorte de lien mystérieux entre la famille et le toit qui l'abrite.

Merci que cette demeure-là fût la mienne et que Dieu m'a permis d'y mourir en la bénissant.

TRISTESSES ET SOURIRES.

N° 13.

EXAMEN FACULTATIF.

COMPOSITION.

Jeudi, 10 novembre 1892, de 3.30 p.m. à 4.30 p.m.

Points.

N.B.—Cet exercice est pour les candidats qui ont répondu en français à l'examen d'aptitude.

14

1. Write the following sentence in as many ways as possible without changing the meaning :—

A profusion of beautiful objects everywhere surrounds us.

36

2. Show how the following sentences may be improved :—

- (a) You must always take especial and particular pains with your writing.
 - (b) There is a cave in the island of Hoonga which can only be entered by diving into the sea.
 - (c) The rich are exposed to many dangers which the poor are not.
 - (d) To rent, a house containing ten rooms, located in a pleasant village, which has a fine bay-window in front.
 - (e) Life with him has ended in a sad mistake which began with such bright prospects.
3. Write a letter, of not less than 150 words, to a friend on "How to make the best use of life."

50

100

EXAMEN FACULTATIF.

PRÉCIS.

Vendredi, le 11 novembre 1892, de 10.30 a. m. à 12.30 p. m.

Avis.—Le candidat devra résumer les paragraphes qui suivent de façon que son travail ne dépasse pas le quart de l'imprimé ni en soit moindre qu'un cinquième. Il devra s'attacher à rendre fidèlement le sens de l'exercice.

Discours (eu partie) de l'honorable M. Chapleau en réponse à une adresse à l'occasion de son retour d'Europe, le 24 avril 1889.

Il est bien vrai le vieil adage: "Rien n'est si beau, rien n'est si bon que son pays."

Je cherche au fond de mon cœur et je ne trouve pas de meilleures paroles que celles-là pour vous remercier et pour vous dire ce que j'éprouve en ce moment. Oui, rien n'est si beau, rien n'est si bon que son pays. Je devrais vous dire que je ne mérite pas les éloges flatteurs que vous venez de m'adresser et dont je ne trouve l'excuse que la grande affection que vous m'avez toujours témoignée; je préfère les accepter ces trop bonnes paroles, pour qu'elles m'imposent le devoir de les mériter dans l'avenir. Je vous remercie et je me les redirai souvent pour me soutenir dans la tâche difficile que je vais entreprendre d'être digne de ces éloges.

Vous rappelez les anciens jours et vous me faites gloire de mes premiers combats. L'homme qui lutte comme le laboureur de l'Évangile, ne doit jamais mesurer son travail à la tâche accomplie; le sillon qui reste à tracer doit seul l'occuper, et il est doux en ce moment de vous entendre réveiller le souvenir de ces luttes auxquelles je ne songeais même plus. Est-ce un mérite—ce n'est toujours pas une faute—d'avoir vécu assez longtemps pour que les services rendus acquièrent, comme les bons vins, une plus-value avec le temps?

Le parlement canadien vient de donner un bel exemple de cet esprit de modération dans une discussion qui restera célèbre dans les annales parlementaires, discussion d'où les préjugés, les animosités, les vengeances et les représailles eussent pu, comme d'un creuset le métal en ébullition, s'échapper et répandre sur le pays la désolation et la ruine, sans l'habileté savante et la fermeté patriotique de nos hommes d'Etat.

Épisode émouvant, où l'on vit un grand danger surgir de la simple rédaction maladroite d'une loi d'ailleurs désirable et qui donna le spectacle rassurant de deux partis politiques, violemment hostiles sur le terrain de la direction économique du pays, se trouvant réunis, sans entente préalable, pour prévenir un conflit néfaste pour la nation.

Pendant ce débat, on a beaucoup parlé des droits de la minorité. J'avoue que je n'ai jamais bien prisé ces termes: les droits de la minorité. Dans un pays constitué comme le nôtre, les minorités méritent des égards et des ménagements. Elles n'ont pas d'autres droits que la majorité. Nous sommes la minorité dans la Confédération. Ce serait une exagération de réclamer pour nous des droits spéciaux. Quand on s'affirme comme minorité on gravite insensiblement vers l'état de faction qui est funeste pour les minorités, car les factions ne vivent que de faveurs ou d'exactions. Non, ce que nous devons réclamer ce sont les droits acquis à titre égal, à tous les citoyens d'un grand pays, à tous les membres d'un même peuple. Sur ce terrain nous sommes forts et nous ne devons rien à la faveur, ni à la pitié.

Voilà le sentiment de dignité qu'on doit inculquer au peuple, voilà le sentiment de dignité et de force qui doit animer les hommes qui gouvernent. Comme je le disais dans une autre occasion, ce n'est pas par la flatterie ou en courtisant ses faveurs que l'on gagne la confiance durable d'un peuple libre. C'est par la fermeté des opinions, l'indépendance du caractère, l'énergie de l'action dans l'affirmation et la revendication des libertés et des droits publics que les chefs d'Etat gagnent et méritent la confiance populaire et consolident leur pouvoir. Ce n'est pas à des demi-dieux blottis dans les niches, majestueux mais inertes dans leur immobilité silencieuse, que les peuples de ce siècle voient leur culte. Non, ils veulent à leur tête

des intelligences hardies, généreuses, actives et fécondes; ils veulent de grands citoyens. Et dans un pays jeune comme le nôtre, il y a un champ illimité pour l'exercice des plus belles facultés et de toutes les vertus civiques.

Mais soyons vigilants. Qu'on ne vienne pas nous dire, en effet, qu'il n'y a pas lieu de se tenir sur le qui-vive, de regarder si les armes sont bien en état, si la poudre est bien sèche, parce que tout est tranquille, que tout va bien et qu'on peut dormir en paix.

Certes nous avons à nous féliciter de nos progrès et de cette belle tranquillité de l'ordre qui nous permet de travailler rapidement au grand édifice national. Il y a beaucoup de fait, il reste beaucoup à faire. On a peut-être un peu trop vécu depuis quelque temps sur le vieux capné. La vigilance éternelle est, dit-on, le prix qu'on paye pour la liberté; c'est aussi le seul gage du progrès, du succès. Vigilance et travail constant. Et ce travail c'est la politique, malgré le mal qu'on en dit, qui doit l'accomplir. Or, la politique féconde, la politique agissante, c'est votre confiance qui peut l'assurer. La confiance du peuple, du vrai peuple,—je ne parle pas des sympathies bruyantes qui reçoivent ou qui attendent leur récompense,—la vraie confiance du peuple est l'essence, le principe de la force politique qui fait les grandes œuvres. Cette confiance, ne la donnez qu'à bon escient, et quand vous l'aurez donnée ne la retirez pas au gré d'un caprice. Pour la politique comme pour les mobiliers, les déménagements répétés font autant de dégât que l'incendie. La confiance cependant ne veut pas dire l'aveuglement; surveillez vos hommes politiques, faites-leur même vos remontrances, vous rappelant toutefois que trop de chantres au lutrin embrouillent les antennes, trop de bras au gouvernail font oublier la boussole.

Quels horizons s'ouvrent devant nous! Quelles ressources pour les forces vives de la nation ne découvre-t-on pas quand on examine ce vaste domaine que la Providence a livré à notre activité, à notre ambition! Une espérance entre toutes me frappe et m'enorgueillit pour mon pays, quand je songe à un autre pays que je viens de quitter. C'est la foi vive de notre population, cette foi qui engendre le respect pour l'autorité, le sentiment de la dignité, l'amour de l'ordre.

Dans la vieille Europe, d'où j'arrive et où j'ai suivi, avec intérêt, les mouvements de l'opinion, on paraît croire, je dirai mieux, on paraît craindre pour nous une gravitation fascinatrice vers la république américaine. Une absorption fatale par le peuple géant qui nous avoisine. Je répondais là-bas, quand on me disait ces choses, qu'il ne fallait pas s'arrêter à ces craintes, où d'ailleurs l'affection, l'amour-propre et l'intérêt avaient une trop large part; je répondais qu'au Canada, avec et au-dessus de l'amour-propre et des préjugés de race et de religion, il s'était développé un sentiment profond de fierté et de solidarité nationale qui faisait un tout compact de ce peuple apparemment si hétérogène; je disais, et je le sentais en le disant, que les progrès accomplis depuis vingt ans, depuis dix ans surtout, nous justifiaient de ressentir un légitime orgueil quand nous affirmions notre qualité de citoyens du Canada.

Ce que je disais je le répète ici et j'ajoute: L'attitude de nos puissants voisins n'a rien qui doive nous alarmer. Leur prospérité doit nous servir d'exemple, mais ne saurait nous séduire. Leur puissance colossale est même une garantie de sécurité pour nous. Une annexion par la force? Mais ce serait la contradiction des traditions de la politique américaine, ce serait la négation violente du principe même qui a donné naissance à la République. L'annexion par l'appât séduisant d'avantages matériels? Non. Le sentiment le plus fort chez une nation comme chez les individus, le sentiment de la conservation personnelle s'y oppose; les avantages offerts ne vaudraient pas les intérêts perdus, sans compter l'honneur de la résistance et la honte de se livrer, ce qui pèse bien un peu dans la balance.

Je ne suis pas de ceux qui croient à la déloyauté de nos adversaires politiques dans leurs efforts pour associer le mouvement commercial du Canada avec celui de nos voisins. Je crois qu'ils se trompent et que leurs projets sont dangereux pour les véritables intérêts du pays; je crois, en même temps, à leur loyauté, mais seraient-ils sciemment résolus à vendre notre droit pour de l'or, que je n'en concevrais pas plus d'alarme; la droiture populaire les écraserait de sa colère et de son mépris. On peut acheter la conscience de quelques politiques, on ne peut acheter la conscience et l'honneur d'une nation.

D'ailleurs pourquoi n'aurions-nous pas aussi notre destinée manifeste sur cet hémisphère d'Amérique? Pourquoi dans la grande harmonie des peuples et des empires n'aurions-nous pas ici notre partie à jouer? N'avons-nous pas dans notre émouvante histoire tous les signes précurseurs qui annoncent les hautes destinées? Dans cette victoire de Yorktown qui fut le rayon fécondant de la liberté américaine, ne trouve-t-on pas la gloire partagée entre les enfants des deux races qui constituent notre nation? Le Mississipi ne doit pas jalouser le Saint-Laurent; chacun de ces fleuves-rois peut porter les trésors d'empires plus riches que tout l'Orient. Les vallées et les pics des montagnes Rocheuses peuvent suffire aux échos des acclamations de deux cent millions d'hommes, le sol et le ciel de ce grand continent sont assez vastes pour faire vivre, grandir, briller tous les progrès, toutes les gloires et toutes les libertés.

Dans la période du développement prodigieux que nous traversons, trois grandes questions s'imposent au patriotisme des citoyens, aux sollicitudes des gouvernants: le mouvement industriel impliquant l'étude et l'amélioration des relations du travail et du capital, l'établissement rapide du vaste domaine qu'une sage politique nous a donné, l'extension de notre commerce à l'étranger.

Grâce à la politique nationale notre industrie est maintenant créée. Dans certains cas elle a peut-être devancé les besoins, les capacités de notre marché. Quand sera-t-il prudent de modifier notre politique fiscale? L'exemple de nos voisins pourra nous servir de guide, au moins jusqu'au moment où des surplus excessifs dans le revenu menaceraient les bases économiques du marché monétaire, danger qui ne me paraît pas éminent. Mais si l'industrie prospère, la question ouvrière a besoin de faire des progrès.

Je suis, comme vous le savez, un de ceux qui croient à la légitimité de mouvement ouvrier, qui croient au relèvement des masses dans l'économie de la société, qui croient à l'amélioration désirable et possible des relations entre le capital et le travail. Je crois même qu'après les tâtonnements inévitables à toutes les grandes réformes sociales qui doivent modifier profondément un ordre de choses que des siècles ont édifié, nous sommes plus près qu'on ne le pense de la solution de ce grand problème. Mais je crois aussi, que de même que dans les grandes expériences physiques, une précision absolue dans les mouvements et les mesures est nécessaire pour obtenir le résultat cherché, ainsi je crois que la moindre secousse inconsiderée, que la moindre exagération peut compromettre et gêner la solution délicate de la question ouvrière dans notre société. Voilà pourquoi je dis au peuple, que j'aime sans forfanterie comme sans faiblesse, je dis que la religion, le seul vrai modérateur des ambitions et des convoitises humaines, est le facteur nécessaire dans cette grande révolution industrielle que l'on désire et que l'on prépare avec tant d'ardeur.

L'établissement du domaine public par la colonisation et l'émigration n'a peut-être pas un développement aussi rapide que le méritent les efforts du gouvernement dans cette direction. Quelle est la cause de cette lenteur comparative? Les grandes œuvres, les œuvres durables ont toujours des conceptions laborieuses et lentes. Toujours est-il qu'il ne faut pas pour cela regretter les sacrifices faits, ni renoncer à en faire d'autres. D'un autre côté le gouvernement ne doit pas perdre de vue que les anciennes provinces font aussi partie du domaine public et que les entreprises qui y attireraient une plus grande population sont des entreprises qui méritent d'occuper son attention et de déterminer sa généreuse assistance.

La navigation du Saint-Laurent offre au commerce des avantages qui en font le débouché nécessaire d'une grande partie du trafic des grains de l'Ouest. Le gouvernement s'est mis à la hauteur de toutes les éventualités par les travaux de canalisation qu'il a poussés avec une énergie croissante. Les sacrifices ne lui ont pas coûté quand il s'est agi de mettre nos ports en état de recevoir, d'abriter et de réparer les navires du plus fort tonnage. Les millions n'ont pas été comptés quand il a fallu construire les chemins de fer, ces vaillants pionniers du commerce canadien. Le Grand-Tronc avait ouvert la marche, d'autres le suivirent jusqu'au jour où le pays parut décidé de jouer sa dernière carte, en risquant son dernier chelin, pour la construction du colosse dont les deux bras touchent aux deux grands océans. Les chemins de fer, voilà le problème que les économistes se posent aujourd'hui. On semble croire en Europe que nous allons trop vite dans cette direction et que nos

Commission d'examen du Service Civil.

travaux devançant de trop loin le développement des ressources qui doivent alimenter les voies ferrées et qu'on peut affecter le crédit du pays en sollicitant des capitaux qui resteraient improductifs. C'est une crainte exagérée. Il y aura bien ici ou là quelques déceptions, mais la moyenne de ces entreprises sera rémunérative. Il ne faut pas oublier que si l'on doit des égards au capital, qui attend son dividende, on doit encore plus de sollicitude aux milliers de bras vigoureux qui se pressent à l'entrée de la forêt, sur la route des régions minières, attendant le passage de la locomotive pour aller produire un travail doublement rémunérateur en ce qu'il développe des ressources nouvelles et qu'il retient au pays des enfants robustes qui le quitteraient pour aller enrichir l'étranger. Je suis de ceux qui croient que l'argent public dépensé dans la construction des chemins de fer est un capital dont le revenu, pour être un peu tardif, n'en sera que plus abondant. Je suis bien prêt à admettre qu'il faut y mettre beaucoup de discernement et ne pas compromettre par des aventures irréfléchies des entreprises sérieuses et durables. C'est dire qu'il faut être large avec prudence et se défendre de la prodigalité.

Le développement de notre commerce à l'étranger n'a pas échappé au zèle attentif du gouvernement. On a pu trouver excessifs les sacrifices que le ministère demande au pays pour l'encouragement des lignes de navires qui doivent faire du Canada la route sinon le marché du commerce entre l'Europe et l'Orient. Je serais tenté de dire que l'on n'a pas fait encore assez, quand je vois l'intérêt, je dirais presque l'envie que manifestent les autres nations en voyant la part hardie que prend le Canada dans le mouvement commercial du monde. Hier même j'entendais un homme d'affaires important de New-York se plaindre hautement de ce que le gouvernement américain laissait, par son apathie, le Canada prendre une position formidable dans le commerce maritime des mers Pacifiques. On ne saurait trouver un meilleur éloge du gouvernement que l'expression de ces appréhensions chez un peuple de soixante millions d'habitants.

N° 16.

EXAMEN FACULTATIF.

TENUE DES LIVRES EN PARTIE DOUBLE.

Points.

Vendredi, 12 nov. 1892, 1.30 p.m. à 4.30 p.m.

100

MM. Colin Cole, J. Jones et Frederick Fish, forment une société comme agents généraux, courtiers de change, de billets et d'obligations (*débetures*) aux conditions suivantes :

Le premier (Cole) met dans le fonds social \$100,000; le second (Jones), \$200,000, et le troisième (Fish), \$300,000.

On établit les conditions suivantes : Cole, qui est un homme d'affaires expérimenté, recevra un salaire de \$2,000, porté au compte des dépenses, Jones recevra à titre de comptable de la Cie, \$1,200 par année, tandis que Fish, qui ne prendra pas de part à la direction des affaires, ne partagera les profits qu'après toutes dépenses payées. Chaque associé doit recevoir les profits ou partager les pertes dans la proportion de sa mise, c'est-à-dire $\frac{1}{3}$ pour Cole, $\frac{2}{3}$ pour Jones et $\frac{2}{3}$ pour Fish. Ils prennent à leur service un commis-messager à raison de \$50 par mois.

OPÉRATIONS.

1. La maison achète des lettres de change sterling de différents individus au montant de £20,000 stg. à 8 pour 100 au-dessus de l'ancien pair, ou à \$4.80 dans le £ stg., et place ce montant entre les mains de Glyn, Mills et Cie, pour tirer sur eux selon le besoin des affaires.

2. Ils achètent aussi un égal montant de change stg., (£20,000) au même prix et remettent les lettres de change à Smith et Brown, courtiers de New-York, avec instruction de vendre le mieux possible et de placer le produit de la vente à leur crédit. Une vente subite s'étant produite à la Bourse, ces derniers (S. et B.) vendent le tout à $10\frac{1}{2}$ de prime ou \$4.90 dans le £.

3. La maison (Cole, Jones et Fish), achète ensuite par soumission, les obligations (*débetures*) de la ville de Georgetown au montant de \$250,000 à 95 pour 100, et les revend comme suit: \$53,000 à $98\frac{1}{2}$, \$65,000 à 99, \$80,000 au pair, \$33,000 à $100\frac{1}{2}$, et la balance, \$19,000, à 102.

4. Ils vendent ensuite des traites (lettres de change) sur Glyn, Mills et Cie, au montant de £18,250 stg., à $11\frac{3}{8}$ de prime ou \$4.95 dans le £, retirant par là même la plus grande partie de leurs fonds placés à Londres.

5. Ils vendent aussi des traites sur Smith et Brown, de New-York, pour un montant de \$105,000 à $1\frac{1}{2}$ de prime, et comme ceci amène un découvert dans leur compte, ils leur font parvenir par l'express \$10,000 en or, en payant $\frac{1}{2}$ pour 100 pour le transport.

6. Enfin, ils escomptent les obligations de la Cie du chemin de fer Osborne, au montant de \$500,000, payable à 15 mois à 10 pour 100 d'intérêt, recevant comme garantie accessoire un montant égal (\$500,000) de stock non prescrit. Comme cette dernière opération absorbe ce qui reste de leur capital, ils décident de liquider les affaires pour le présent, chacun prenant sa part proportionnelle des garanties et de l'argent en caisse.

7. Glyn, Mills et Cie, de Londres, et Smith et Brown, de New-York, prennent $\frac{1}{2}$ pour 100 sur les sommes qu'ils ont payées pour la société et lui remettent toute la balance, par traites sur la Banque de Montréal, la balance de Londres étant convertie en argent canadien à $9\frac{1}{2}$ pour 100 (au-dessus du vieux pair) où à \$84.87 dans le £, et la balance de New-York au pair ou à dollar pour dollar.

8. Les affaires de la société n'ont duré que quatre mois; les deux associés payés ont retiré leur salaire, qu'ils ont porté au compte des dépenses. Le commis a accepté six mois de salaire et s'est retiré.

9. Quel a été le profit réalisé, toutes les dépenses-susdites ayant été payées, plus \$525 pour frais de bureau?

N° 17.

EXAMEN FACULTATIF.

STÉNOGRAPHIE.

Samedi, 12 novembre 1892, à 10 a.m.

N.B.—L'examinateur lira ce qui suit distinctement pour que le sens en soit bien saisi, puis il le dictera en 5 minutes. Les candidats qui ne pourront suivre cesseront leur travail. Les mots omis ou les mots erronés seront déduits du total (100) des points.

WASHINGTON, 12 avril 1875.

MILORD,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche n° 17 de Votre Excellence, du 8 courant, me communiquant un rapport du Conseil privé rela-

tivement à la perception par les autorités américaines d'un droit sur les boîtes en ferblanc contenant du poisson, provenant des pêcheries canadiennes.

Bien que cela ne soit pas mentionné dans la déclaration du patron de la *Lizzie Dakers*, ou dans la lettre de M. Bourne du 18 février dernier, je présume que le droit de 35 pour 100 *ad valorem* fut demandé par le percepteur à Philadelphie sur les boîtes seulement, et non sur le homard qu'elles contenaient; car 25 pour 100 est le droit imposé par le tarif sur les articles de ferblanterie, tandis que je ne trouve aucun droit de ce genre prélevable sur le homard, celui-ci étant, suivant ce que j'ai compris, imposé de cinquante centins par cent livres.

Quant à l'impôt sur les boîtes en ferblanc, je ferai de nouvelles recherches, et j'aurai probablement alors une entrevue avec M. Fish à ce sujet; mais d'après ce que j'ai appris ju-qu'aujourd'hui, la règle générale semble être de prélever un impôt sur les vaisseaux, de quelque nature qu'ils soient, qui contiennent des articles francs de droit. Il y a cette différence, toutefois, que ces vaisseaux peuvent servir de nouveau, tandis qu'une fois ouvertes ces boîtes en ferblanc ne sont d'aucune valeur.

J'ai l'honneur, etc.,

EDWARD THORNTON.

A Son Excellence
le Très honorable
Comte de Dufferin.

N° 18.

EXAMEN FACULTATIF.

CLAVIGRAPHIE.

N.B.—L'examinateur remettra cette feuille aux candidats et leur recommandera de la lire—pour cela 5 minutes. Tout étant prêt, ils commenceront leur travail, et à l'expiration de 7 minutes, il le fera cesser, et les écrits seront immédiatement recueillis, terminés ou non.

Points.

100

CONCURRENCE DU PACIFIQUE CANADIEN ET DU PACIFIQUE NORD.

Une discussion intéressante a eu lieu dernièrement à Chicago au sujet d'une course entre le Pacifique canadien et le Pacifique Nord vers la Passe de la Tête-Jaune. Comme on le sait le Pacifique Nord se dirige à travers le Manitoba et le Nord-Ouest, vers la Saskatchewan. On a l'espoir d'y arriver l'an prochain; déjà deux cents milles sont bâtis à partir de Winnipeg. Le Pacifique canadien veut le dépasser, et selon la rumeur un contrat encore secret a été passé pour construire sept cents milles de chemin nouveau. On doit construire cet automne de Régina à Prince-Albert, sur la Saskatchewan, où se dirige le Pacifique Nord, aux termes de la charte du Régina au Lac Long. L'an prochain on continuera la ligne ju-qu'à Vancouver en passant près Edmonton, la Passe à la Tête-Jaune des Montagnes Rocheuses. Cette passe est, dit-on, la plus facile de toutes les passes de ces montagnes. On a expédié d'Angleterre trente mille tonnes de rails pour la ligne nouvelle. Voilà ce que l'on dit à Chicago, mais le président McNaught, du P. N., dit qu'il n'a pas l'intention de contrecarrer le projet du C. C. P.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN
PRÉLIMINAIRE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1892.

A Halifax.

Bezanson, James H.
Blundell, Edward James.
Carroll, Peter O.
Delaney, John.
Foley, John.
Hancock, John E.
Lilley, John J.

Logan, William D.
Lockhart, Archibd.
McLean, William.
Munro, Chas. F.
Ryan, Arthur J.
Spain, John J.
Withell, Charles.

A Saint-Jean, N.-B.

Albert, J. Emile.
Brown, James T.
Damerey, Thomas.
Dolan, Joseph T.
Ervin, Bessie W.
Foxwell, Richard J., jeune.
Gerow, Stephen.

Harrison, George.
Harrison, George, jun.
Macaulay, Marshall.
Mullin, John J.
Patchel, William F.
Thompson, James.

A Charlottetown, I.-P.-E.

Mitchell, Chas. Jos.

A Québec.

Auger, Désiré L.
Argue, Robert Jas.
Belleau, Gabriel.
Boutet, Pierre.
Brennan, Henry.
Caron, François.
Cannon, J. F.
Coveney, Denis.
Dénechaud, Chas. D.
Donnelly, Alfred.
Dumas, Cyrille.
Gagnon, Moïse.
Gingras, Jules H.
Godbout, Pierre Jos. A.
Guay, Alphonse.
Huot, Philéas.

Labbé, François.
Lachance, Léonidas.
Lamontagne, Léandre.
Lapointe, Onésime.
Larochelle, Eugène.
Lemieux, J. A. A.
McGreevy, Rob. H., jeune.
Norton, Richard L.
Payment, Adolphe.
Pelletier, Pierre A. J.
Roberge, Ignace.
Savard, Joseph.
Simard, Henri.
Simard, Joseph.
Teaffe, W. G.

A Montréal.

Adducchio, Benjamin.
Auger, Sévère L.
Barcelo, J. C. Henri.
Bélangier, François De S.
Bisaillon, Jean-Bte.
Blouin, Raphaël.
Blouin, Honoré.
Bonin, Willibrod.
Boisjoli, Ludger.

Larose, C. A.
Larivière, Joseph S.
Labrecque, William.
Lafleur, Arthur R. H.
Locat, H. J. W.
Lessard, Albért.
Lanctot, Abondius.
Lavallée, David.
Laverrière, Anselme.

Commission d'examen du Service Civil.

Cahil, Thomas.
 Chabot, George.
 Caron, Louis.
 Chartrand, Adélard.
 Clermont, Henri A.
 Crilly, Austin E.
 Cusson, Philias.
 D'Aoust, J. O.
 Delorme, Pierre.
 Demers, Aldéric.
 Desjardins, Albert.
 Duquette, Emile.
 Desrosiers, J. A. D. A.
 Dutrisac, Joseph.
 Emond, J. A.
 Gallet, Eugène A.
 Germain, P. M.
 Gingras, Joseph E.
 Gohier, Raoul.
 Irvine, William.
 Jacques, Louis.
 Jacques, Alfred.
 Labonté, Louis.
 Langevin, Etienne.

Leguerrier, Joseph B.
 McDonald, Peter.
 MacGillis, Grace.
 Marion, Joseph E.
 Milette, Henri.
 Moreault, Joseph E.
 O'Neil, Patrick.
 Ouimet, Onésime.
 Ouellette, Alphonse.
 Pagé, Olivier.
 Paradis, Joseph.
 Panneton, Alphonse A.
 Patterson, Charles E. A.
 Pelletier, Alphonse.
 Ratelle, Albéric.
 Robillard J. Gaspard.
 Rondeau, G. U.
 Roussel, Henri.
 Ryan, Patrick J.
 Stephens, James P.
 Sylvestre, F. X. Jos.
 Vannier, Joseph T.
 Vezeau, Jos. Alphonse.

A Ottawa.

Bigham, Edna.
 Brisbois, John.
 Brown, Emily.
 Brown, Gerald H.
 Bayne, Daniel M.
 Beaulieu, Isaïe.
 Boulay, Marie Louise K.
 Carter, Sidney Jas.
 Connolly, Peter James.
 Cowan, David Geo.
 Currie, Neil.
 Cawdron, Albert J.
 Cox, Emily Marg.
 Corbeil, Louis, jeune
 Dial, Wm. Geo.
 Donald, John A.
 Dorion, Dolphis N.
 Durocher, Zéphirin.
 Emond, Wm. Geo.
 Fraser, Mary.
 Farrell, Florence M.
 Galbraith, Archibald.
 Gaudry, J. Albert.
 Grecco, Alexandre.
 Hayes, John G.
 James, Annie V.
 Jolivet, M. C.
 Kane, Wm. John.
 Knauf, George.
 Landry, Edouard.
 Legault, Olorie.

Lemay, J. O. T.
 May, Lugo,
 McGregor, Isabella.
 MacIvor, Eva.
 McDonald, Thomas E.
 Mercer Eleanore N. H.
 Nelson, Erastus E.
 Paquette, Joseph.
 Pelletier, Edgar.
 Perkins, Orville.
 Quain, Honora.
 Roy, Flavie M.
 Reid, Mary.
 Richardson, Theresa.
 Roy, Guisolphe.
 Robinson, Marjorie A.
 St. Jacques, Henry.
 Simpson, J. S.
 Stevenson, John J.
 Stewart, Jessie.
 Stacey, Lizzie.
 Scribner, Lillian E.
 Short, E. J. L.
 Sinclair, Maggie B.
 Smithson, Elizabeth H.
 Thomson, William, E.
 Vaughan Annie C.
 Waddell, Florence.
 Weeks, John E.
 Weir, William M.

A Kingston.

Bell, Robt. Chas.
 Christmas, Wm. James.
 Mulvilhill, James J.
 Vanluven, George L.

Willis, Henry.
 Wilson, John T.
 Connell, William.

A Toronto.

Allen, William.
 Atkinson, Henry.
 Bell, Thos. H.
 Brown, Jas. R.
 Brown, Chas. M.
 Caldwell, John.
 Carson, Wm. James.
 Chapman, Alfred Chs.
 Coatsworth, Joseph.
 Cooper, Vivian L.
 Cornock, Henry.
 Crease, Charles B.
 Crate, Harold D.
 Crate, Henry F.
 Dalby, William S.
 Dale, William.
 Dudgeon, Thos. R.
 Errett, Rich. W.
 Fawcett, John N.
 Fitzpatrick, John.
 Fox, Charles.
 Frizzell, Wm. A.
 Gerrans, Burt.
 Gerrans, Geo. T.
 Harker, Joseph.
 Harmon, Alfred.
 Hatfield Samuel.
 Hornell, David.

Hynes, John.
 Jamieson, Stewart.
 Jarvis, Saml. W. D.
 Jones, Charley.
 Johnston, R. S.
 Latimer, Samuel.
 Lewis, Thomas.
 Lucas, Edward Henry.
 Matthews, Thomas.
 Marshall, William.
 McCarthy, James J.
 McMullen, Henry Jas.
 Murphy, William.
 Murphy, James J.
 Newman, Walter.
 Nixon, James R.
 Nolan, John Jas.
 Persse, Richd. M., jun.
 Pearce, William.
 Pickering, Richd. H.
 Riddell, Lorne C.
 Rice, Albert.
 Scott, Thos.
 Sherman, Wm. C.
 Taylor, Royal H.
 Thompson, Andrew.
 Tucker, Walter A.
 Winter, Walter G.

A Hamilton.

Almas, Augustus A.
 Bowhill, John W.
 Burrows, Meshac F.
 Clinton, Wm. H. S.
 Cleversley, Edwd. Wm.
 Kennedy, Albert J.
 Laing, Henry.
 Maitland, Henry S.

Martin, Emma.
 Markle, Hiram.
 Miller, John.
 McMenemy, John Hy.
 Morrow, John.
 Rathvon, John G.
 Unger, Benj. H.

A London.

Case, Joseph.
 Couse, Fredk. E. A.
 Fryer, Robt. L.
 Francis, John.
 Grimmond, Geo. M.
 Harding, Frank.
 Hurley, Wm. A.
 Keown, John S.
 Luscombe, Thos., jun.
 McLean, Hector F. H.

Maglavery, Wm. John.
 McMartin, Duncan.
 Mighton, Thomas.
 Morgan, C. J.
 O'Leary, Phœbe.
 Powell, A. B.
 Roulston, John.
 Williamson, Alex. C.
 Wood, F. F.

Commission d'examen du Service Civil.

A Port-Arthur.

Gordon, G. B.

A Winnipeg.

Bell, Emily.
Bush, Hy. Thos.
Deans, Chas. D.
Harris, Edith L. G.

Reid, Alex. L.
Rowan, Martha W.
Sutton, Edgar Wm.
Taylor, Wm. C.

A Victoria.

Alcock, Thos. C.
Ball, Joseph.
Browne, Geo. E. G.
Canning, George.
Dinsmore, Mary E.
Freeman, Cecil.
Gladding, Florence C. E.
Hagerman, Bertha.
Henry, Sadie.

Malpass, Abiathar.
McRae, Donald.
Miller, Eugene P.
Milette, George.
Ray, Charles E.
Smith, Francis.
Stewart, John W.
Stitt, Una M.
Taylor, John Geo.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.
P. LESUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN
D'APTITUDE DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1892.

A Halifax.

Curren, Lucilla D.
Henderson, James W.
Jamieson, James G.
Keith, John S.
Keating, Wm. E.
Macdonald, Lila.
Macdonald, Ethel A.

McIsaac, William M.
McLean, William.
Murray, Edward.
McLatchey, Arthur C.
Symonds, Fredk. St. Geo.
White, Charles W.

A Saint-Jean, N.-B.

Berton, John F.
Burgess, Ethel L.
Dolan, Joseph F.

Finley, Fredk. S.
Porter, Elmer W.
Rourke, James E.

A Charlottetown.

Bradley, Norman S.

Moran, William.

A Québec.

Bourassa, Joseph.
Forest, Sévérin.
Germain, Ulric.
Gray, Ethel L.
Marcotte, Louise de L.
Marquette, L.

Pelletier, Eugène.
Rouillard, Adolphe.
Shaw, Minnie M.
Teaffe, Wm. G.
Turcotte, Joseph O.

À Montréal.

Auger, Sévère L.
 Booth, Walter S.
 Buck, Howard P.
 Bruneau, C. Eugène M.
 Bryère, Joseph Ch. O.
 Caron, Louis.
 Chouinard, Dolphis.
 Clément, Alexandre.
 Delorme, Pierre.
 Denis, Alfred.
 Dupuis, J. Alfred.
 Gauthier, Avila.
 Gohier, Raoul.
 Jacques, Alfred.

Lafleur, Arthur R. H.
 Leacy, Wm. M.
 Maraglia, Alfred.
 McNichol, James.
 Milette, Henri.
 Milette, J. A.
 Panneton, Albert.
 Payette, Joseph.
 Poliquin, J. D.
 Racette, Euclide.
 Rostaing, Emile de.
 Shorrett, James.
 Stuart, James A.

À Ottawa.

Bell, Graham A.
 Bonneville, Louis M.
 Bowles, C. Thornton.
 Byshe, Fredk. H.
 Cameron, Susannah C.
 Capbert, Ernest.
 Cawdron, Albert J.
 Chabot, Albert H.
 Clendenning, Chas. H.
 Code, Edward E.
 Connor, W. H.
 Courtney, Elizabeth M.
 Cox, Emily M.
 Day, Lenna V.
 Donald, John A.
 Doran, Daniel C. V.
 Dunnett, James.
 Garland, Nellie.

Gobeil, N. Eudore.
 Goth, Maggie J.
 Graham, Annie D.
 Greenfield, Arthur G.
 Hinds, Hugh.
 Ide, William.
 Isherwood, Minnie.
 James, Victor C.
 Jolivet, M. C.
 Judd, Charles.
 Ketchum, Henry G.
 Loux, Jessie M.
 Low, Jessie G. M.
 Martin, Clarence W.
 Macdonald, Duncan H.
 Parlow, Lola D.
 Roy, Guisolphé.
 Whately, Margaret.

À Kingston.

Brown, Arthur K.
 Bunt, Chas. A.
 Cochrane, Kenneth C.
 Conner, Fredk. E.
 Connell, William.
 Doyle, Edward.
 Eagleson, Samuel.

Genge, Robert E.
 Hinch, William.
 Jones, Chas. F.
 McLean, Alex. W.
 Rutledge, Noble J.
 Shannon, Chas. G.
 Taylor, Stella M.

À Toronto.

Baird, Frederick.
 Carson, George.
 Davey, Geo. F.
 Foster, Henry.
 Howard, W. H.
 Hutchinson, Henry H.
 Hutty, Robert H. G.
 Hyatt, Frederick F.
 Kennedy, James.
 McKitterick, William J.
 McLennan, Belle.

McIntosh, J. Archibald.
 Madill, David A.
 McMillan, Donald.
 Nixon, Jas. Richard.
 Paterson, Margaret E.
 Penrose, John C.
 Robertson, Alice.
 Stanton, Geo. B.
 Thompson James.
 Till, Maggie E.
 Van Homrigh, Beaver.

Commission d'examen du Service Civil.

À *Hamilton.*

Cairns, James W.
Collins, Christ. C.
Martin, Emma.
McCandlish, Alfred.

Miller, Nellie.
McFarland, William.
Turner, Geo. A.
Wardell, R. S. R.

À *London.*

Brady, John C.
Case, Joseph.
Coombs, Gilbert E.
Dawson, Annie J. C.
Emery, George.
Farrow, Thomas.
Haylow, James H.
Hurley, Wm. Alex.
Mair, James.
McCormick, Henry K.
McFadden, Brandon.
McGinnis, Rose Ann.

McLean, Hector F. H.
McMillan, Wm. Geo.
O'Neill, Thomas.
O'Leary, George A.
O'Neil, John F.
Rocheleau, Denis.
Schramm, Richard L. H.
Stevenson, John.
Turner, Robert C.
Whealey, Jos. W.
Wilson, William F.
Wood, F. F.

À *Port-Arthur.*

McKibben, Herbert A.
McEwen, Arthur L.

Munro, Maggie.
Newcomb, William.

À *Winnipeg.*

Abbot, Lala K.
Boswell, Marie.
Callaway, Mary.
Farrow, Henry W.
Harrison, Claude E.

Jackson, Emmeline S.
Moore, Isabel C.
Rowan, Mary E.
Scarlett, Helen.

À *Victoria.*

Browne, Edgar.
Edwards, Ethel.
Godson, Ernest.

Godson, John.
Morrison, Frank E.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.
P. LESUEUR,
Secrétaire.

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ SUR MATIÈRES FACULTATIVES L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL TENU EN NOVEMBRE 1892.

À *Halifax, N.-E.*

Curren, Lucilla D.,

Clavigraphie.

À *Saint-Jean, N.-B.*

Porter, Elmer W.,

Tenue des livres et précis.

À *Montréal.*

Dupuis, Alfred J.,
Clément, Alexandre,

Précis.
Précis, sténographie et clavigraphie.

À *Ottawa.*

Bell, Graham A.,
Blatch, Geo. L.,
Byshe, Fredk. H.,
Capbert, Ernest,
Chabot, Albert H.,
Code, Edward E.,
Connor, William H.,
Doran, Daniel C. V.,
Garland, Nellie,
Ide, William,
James, Victor C.,
Jolivet, M. C.,
Martin, Clarence W.,
Parlow, Lola D.,
Roy, Guisolphe,
Whately, Margaret,
Gobeil, N. Eudore,

Précis.
Tenue des livres, précis et composition.
Précis.
Composition et précis.
do précis et traduction.
Précis.
do
Sténographie.
Précis.
Précis et sténographie.
Tenue des livres.
Composition et précis.
Précis.
do
Précis et sténographie.
Précis.
do

À *Toronto.*

Bradley, Norman S.,
Cairns, James W.,
Turner, George A.,
Wardell, R. S. R.,

Sténographie et clavigraphie.
Précis.
do
Clavigraphie.

À *London.*

Wilson, W. F.,

Clavigraphie.

À *Winnipeg.*

Abbott, Lala K.,
Scarlett, Helen,

Précis et clavigraphie.
Précis.

À *Victoria.*

Godson, Ernest,
Morrison, Frank E.,

Précis.
Précis.

J. THORBURN, LL.D.,
Président.

A. D. DECELLES, M.S.R.C.

P. LESUEUR,
Secrétaire.

Impressions et papeterie publiques.

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1892

AVEC RAPPORT PARTIEL

DES SERVICES DU SEMESTRE EXPIRÉ LE 31 DÉCEMBRE 1892

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA :

IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE

1893

Impressions et papeterie publiques.

A Son Excellence le Très honorable sir Frederick Arthur Stanley, baron Stanley de Preston, G.C.B., gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,—

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 30 juin 1892, avec un rapport partiel des opérations du semestre expiré le 31 décembre 1892.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat.

OTTAWA, 13 février 1893.

Impressions et papeterie publiques.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES,
BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE ET DU CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE,

OTTAWA, 13 février 1893.

A l'honorable M. JOHN COSTIGAN,
Secrétaire d'Etat, etc., etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joints les rapports des fonctionnaires qui sont à la tête des différentes divisions du département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice expiré le 30 juin 1892. Ces rapports s'étendent même à l'égard de certains articles jusqu'au 31 décembre. L'encombrement d'ouvrage qui existait dans ce bureau à cette époque, l'année dernière, a disparu. Les rapports du département nous ont été transmis plus tôt que d'habitude, et l'ouvrage était si avancé, à l'ouverture de la session, qu'il n'y eut pas lieu d'ajoinde au personnel de nuit des ouvriers surnuméraires. Le nombre des compositeurs employés à l'heure qu'il est au Bureau est de vingt-cinq pour cent moindre qu'au mois de juin dernier, et rien n'indique dans le moment qu'il faudra augmenter ce nombre.

En présence du personnel considérable employé l'année dernière, je considérai le danger qu'offrirait le système suivi jusque-là de payer les gages en numéraire. Je saisis donc la première occasion d'introduire le paiement par chèques, et, au bout de quelque temps, les hommes s'y habituèrent. Toutes les affaires du département sont maintenant conduites sur ce plan. Les heures et les jours de paiement sont fixés de manière à ce que les employés puissent facilement retirer leur argent de la banque, mais, de fait, les chèques sont couramment acceptés par tous les commerçants.

J'ai étudié avec soin la question du coût comparatif des impressions d'après le taux du bureau et celui des entrepreneurs sous l'ancien système de marché à forfait, et je vous invite à parcourir le relevé du comptable, à la page 5. Cette comparaison démontre une économie annuelle de \$27,424, sans tenir compte de l'immense masse de composition sur pied, qui, sous le système dont je viens de parler, aurait coûté cinq centins par mois le mille emmes, ce qui aurait augmenté d'autant plus les frais. Ces chiffres justifient les conclusions auxquelles j'en suis venu à la page 8 de mon rapport de l'année dernière. On verra que l'économie porte presque toute entière sur les impressions des départements; car, en ce qui concerne la Chambre des communes, une analyse attentive montre que la reliure seule accuse de l'économie. Si l'on ne considère que la composition, le travail de la session coûte plus dans le bureau que sous l'ancien système, et l'économie qu'on réalise en utilisant les tableaux sur pied pour les éditions françaises est plus qu'absorbé par l'accroissement dans le coût de la composition. Les entrepreneurs recevaient 25 centins par mille pour la composition et payaient à leurs hommes 35 centins; ils compensaient leur perte par un profit sur d'autres articles, et c'est ce qui arrive actuellement au bureau, seulement la perte n'est pas aussi bien couverte, parce que les compositeurs du bureau n'exécutent pas la même somme de travail que sous les entrepreneurs.

Voulant écarter tout doute à ce sujet, j'ai introduit, l'automne dernier, pour vérifier la somme réelle d'ouvrage accompli par chaque homme, l'usage d'échelles numérotées, comme la chose se pratique dans toutes les grandes imprimeries. J'ai

constaté que la composition dans le bureau coûtait au gouvernement près de 50 centins le mille en moyenne, et bien qu'elle se soit améliorée dans ces derniers temps, elle ne tombe pas au-dessous de 41 centins. Etant donné que la moyenne établie par l'Union Typographique d'Ottawa comme prix raisonnable est de 33 $\frac{1}{2}$ centins le mille, il semblerait que la salle de composition est une entrave pour les autres départements du bureau.

Pour résumer la question du coût, on se trouve en présence d'une grande économie annuelle, lorsque l'ensemble de l'ouvrage est pris en considération ; mais la composition accuse un surcroît de dépenses qui diminue les recettes du bureau en général, et cela est dû au fait que, tandis que la salle de composition compte d'excellents ouvriers, la moyenne est abaissée par le travail défectueux des autres.

La Gazette Officielle, comme on le verra, accuse un léger profit. C'est-à-dire, qu'après y avoir inséré gratuitement toutes les matières d'État et en avoir distribué 1,450 copies, il y a eu un surplus de \$11.26. Un état comparatif du coût de la *Gazette*, depuis 1874, se trouve à la page 2.

Le résultat de l'audition touchant les annonces est donné à la page 11, et à la page 3 se trouve un état comparatif depuis 1876 jusqu'à ce jour. Pendant les trois premières années, la loi n'a été que partiellement observée, mais l'effet restrictif de l'audition se fait visiblement sentir dans les années suivantes.

Outres les états ordinaires, on trouvera un tableau des recettes et des dépenses du bureau, par lequel il est constaté que les opérations financières du département couvrent une somme de \$1,305,031.90 pour l'exercice expiré le 30 juin 1892. Cela suffira à montrer que le personnel du bureau de la comptabilité n'a pas eu beaucoup de loisir.

Le rapport du surintendant des impressions indique en détail les travaux de ce département. Au mois d'octobre dernier, après que les listes électorales furent terminées et l'ouvrage de la session complètement fini, toute la copie qui avait été transmise au bureau était composée, et un bien plus grand nombre d'ouvriers auraient été suspendus si les départements n'avaient pas répondu à un urgent appel et commencé à envoyer de la copie pour leurs rapports. Aussi, malgré que la session se soit ouverte très à bonne heure, les rapports des départements qui s'éten- daient jusqu'au 30 juin étaient presque tous prêts.

Le rapport du surintendant de la papeterie contient, comme d'habitude, des états comparatifs et une liste détaillée concernant la distribution des documents. D'après les nombreuses demandes qui m'ont été faites, il semblerait n'être pas généralement connu que cette liste est fixée par arrêté du conseil et ne peut être modifiée que par la même autorité.

Le nouveau Code Criminel en anglais et en français a été distribué aux juges de paix par tout le Canada.

Le tout respectueusement soumis.

S. E. DAWSON,

Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

Impressions et papeterie publiques.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

OTTAWA, janvier 1893.

A. M. S. E. DAWSON, L.D.,

Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les opérations de cette division du département pour l'exercice clos le 30 juin 1892, ainsi qu'un relevé partiel s'étendant jusqu'au 31 décembre dernier.

Afin que l'ensemble des opérations financières du département puisse être saisi d'un coup d'œil, j'ai préparé l'état général qui suit des recettes et des dépenses pour l'année, en sus des états détaillés ordinaires.

RECETTES ET DÉPENSES.

ÉTAT des recettes et des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1892.

Recettes.	Montant.	Dépenses.	Montant.
	\$ cts.		\$ cts.
Gouvernement civil—		Gouvernement civil—	
Crédit pour appointements	29,147 50	Appointements.....	23,777 08
do pour dépenses casuelles.....	7,500 00	Dépenses casuelles.....	3,934 57
do pour nettoyage.....	2,000 00	Nettoyage.....	1,440 76
Divers—		Cause de McLean <i>et al.</i> , vs. La Reine,	
Crédit pour la cause de McLean <i>et</i>		dépenses légales, frais, etc.....	839 28
<i>al</i> vs La Reine.....	839 28	Clark <i>et al.</i> vs. do do.....	551 57
Crédit pour la cause de Clarke <i>et al</i>		La Reine vs. W. H. Howell do.....	88 55
vs La Reine.....	551 57	<i>Gazette du Canada</i> , coût du papier et	
Crédit pour dépenses imprévues		de la publication.....	3,738 53
dans la cause de La Reine vs W.		Distribution de documents parlementaires	1,250 24
H. Howell.....	88 55	Outillage.....	15,615 81
Crédit pour payer J. A. Gemmill,		Lois, impression, reliure et distribu-	3,874 25
<i>Parliamentary Companion</i>	1,000 00	Impressions diverses.....	19,034 47
Compte des lettres de crédit—		Payé à J. A. Gemmill, <i>Parliamentary</i>	
Crédit pour la <i>Gazette du Canada</i> ..	6,000 00	<i>Companion</i>	1,000 00
Crédit pour la distribution de docu-		Compte d'avance de l'imprimeur de	
ments parlementaires.....	2,000 00	la Reine.....	368,199 39
Crédit pour outillage.....	15,650 00	Fonds de papeterie.....	223,625 34
Crédit pour impression, reliure et		Acte du cens électoral, impression et	
distribution des lois.....	5,000 00	distribution des listes électorales..	50,773 49
Crédit pour impressions diverses ..	19,034 47	Gouvernement du Canada, déposé	
Compte d'av. de l'impr. de la Reine	368,199 39	au crédit du receveur général.....	574,222 31
Fonds de papeterie.....	187,922 96	Balance non dépensée sur les crédits	
Acte du cens électoral.....	50,773 49	comme suit —	
Lettres de change—		Gouvernement civil—	
Cours sterling, importations de pa-		Appointements.....	5,370 42
peterie.....	35,102 38	Dépenses casuelles..	3,565 43
Compte du revenu général—		Nettoyage.....	569 24
Publications parlementaires, pro-		<i>Gazette du Canada</i>	2,261 47
duits des ventes aux départements	1,016 31	Distribution des documents parle-	
Produits des ventes générales.....	2,959 57	mentaires.....	749 76
<i>Gazette du Canada</i> , produit des		Outillage.....	34 19
ventes, annonces, etc.....	3,749 79	Lois.....	1,125 75
Listes électorales, prod. des ventes.	1,322 53		
Revenu casuel, produit des ventes			
du papier de rebut, etc.....	758 38		
Impressions, etc., ouvrage exécuté			
pour les départements.....	188,438 78		
Pap. employé pour l'ouv. ci-dessus.	116,695 18		
Lithographie, etc.....	39,512 36		
Remboursement sur le compte d'a-			
vance de l'imprimeur de la Reine	9 51		
Papeterie fournie aux départements	219,727 73		
Remboursements à compte du fonds			
de papeterie.....	32 17		
Total.....	1,305,031 90	Total.....	1,305,031 90

On trouvera sous les titres appropriés les dépenses et recettes de la division de la papeterie.

GAZETTE DU CANADA.

Voici un état détaillé des dépenses et recettes pour la *Gazette du Canada* :—

DÉPENSES.

Pour papier.....	\$ 1,480 19
Impression et distribution.....	2,069 36
Traduction, etc.....	188 98
	<u>\$3,738 53</u>

RECETTES.

Annonces et ventes.....	\$3,436 32
Abonnements.....	313 47
	<u>\$3,749 79</u>

Le nombre de numéros imprimés dans la dernière semaine de juin a été de 1,525, dont 86 ont été expédiés aux abonnés et le reste aux juges, aux départements publics, aux échanges, etc., etc.

Voici, en outre, un état des recettes et dépenses pour la *Gazette du Canada* depuis 1874 jusqu'à 1892, ces deux années comprises :

Exercice clos le 30 juin.	Dépenses.					Recettes.			
	Exempl. gratuits.	Abon- nés.	Papier.	Impression et distribution	Tra- duction.	Abonne- ments.	Annonces.	Perte.	Profit.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
1874	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	242 20	931 43	2,494 59	
1875	1,077	85	1,177 17	2,414 00	135 55	242 80	843 74	2,635 13	
1876	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	
1877	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	
1878	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,313 53	
1879	1,115	85	1,195 21	2,293 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	
1880	1,170	70	1,208 48	2,357 72	106 30	243 90	865 38	2,538 09	
1881	1,215	68	1,197 38	2,132 20	137 40	353 65	1,025 04	2,085 29	
1882	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	
1883	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	
1884	1,290	85	1,428 16	2,229 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	
1885	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 45	289 85	1,264 65	2,263 14	
1886	1,318	77	1,683 88	2,241 65	62 20	290 70	2,020 82	1,676 21	
1887	1,366	84	1,797 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	
1888	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	317 35	2,909 72	2,231 15	
1889	1,367	83	1,883 80	2,859 19	103 60	308 60	4,637 49		99 47
1890	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	
1891	1,436	84	1,492 62	3,060 45	211 85	324 18	3,309 64	331 70	
1892	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32		11 26

Impressions et papeterie publiques.

STATUTS.

Voici le détail des dépenses pour les statuts :—

Papier	\$ 1,219 00
Impression	1,103 52
Traduction.....	58 62
Reliure	1,322 99
Distribution.....	70 12
	\$ 3,874 25

Pour le détail de la distribution, le nombre d'exemplaires imprimés, etc., voir les tableaux ci-annexés, page 45.

IMPRESSIONS ET RELIURE.

Quant aux comptes contre les différents départements, la Chambre des communes et le Sénat, pour impressions, reliure, lithographie, étampage, etc., j'ai l'honneur de vous renvoyer aux états tabulaires ci-joints, A, B et C.

Ci-joint se trouve un état comparatif pour les cinq dernières années, de 1887-88 à 1891-92, concernant les impressions et la papeterie. Tableaux D et E.

ANNONCES.

Le montant total certifié par ce département pour les annonces de l'Etat, pendant l'année expirée le 31 décembre 1892, a été de \$24,819.54, dont les détails figurent au tableau F. Ces comptes étant payés par les divers départements pour lesquels les annonces sont publiées, le montant n'en est pas inclus dans l'état des recettes et dépenses de ce département.

Le nombre de comptes d'annonces audités a été de 2,609 ; de circulaires publiées, 2,009, outre une quantité considérable de lettres s'y rattachant.

J'indique aussi dans le relevé ci-dessous le montant total de comptes d'annonces audités par ce bureau depuis 1876 jusqu'à 1892, ces deux années comprises :—

1876 \$12,529 27	1885 \$23,782 53
1877 12,751 56	1886 25,102 83
1878 20,583 77	1887 48,596 03
1879 39,676 60	1888 44,520 30
1880 63,092 50	1889 35,939 47
1881 30,015 44	1890 26,102 48
1882 50,605 71	1891 27,519 59
1883 30,149 31	1892 24,819 54
1884 39,401 48	
	\$266,382 77
\$298,805 64	298,805 64
Total.....	\$565,188 41

LISTES ÉLECTORALES.

Les listes électorales supplémentaires, en rapport avec la revision de 1891, ont été toutes imprimées (à l'exception de quatre) sous la surveillance des officiers reviseurs dans leurs diverses circonscriptions, à des taux fixes, les comptes étant transmis à ce bureau pour être audités et payés. Les paiements totaux pour cet ouvrage se sont élevés à \$28,702.73.

Les listes finales ou la revision de 1891 ont été toutes imprimées ici et ont coûté \$30,537.35, dont \$550.53 pour le papier et \$29,986.82 pour l'impression.

Les dépenses totales pour les listes électorales se sont élevées pendant l'exercice à \$50,773.49. Une partie de ces dépenses porte sur la réimpression de copies des listes antérieures pour les élections partielles, avant que la revision eût été faite, ainsi que sur les salaires, frais d'express, télégrammes, distribution, etc. Elles comprennent aussi le montant déboursé pour les listes supplémentaires imprimées en dehors du bureau.

Comme les nouvelles listes n'étaient par terminées le 30 juin, j'ai cru à propos d'indiquer les dépenses qu'elles ont entraîné depuis cette date, de sorte que les chiffres donnés ci-dessus représentent le coût total de l'impression des listes finales. Voici une récapitulation des dépenses à ce sujet:—

1891-92.

Impression des listes supplémentaires.....	\$ 28,702 73
Réimpression des anciennes listes, etc.....	1,705 80
Dépenses diverses.....	4,734 71
Revision finale (jusqu'au 30 juin 1892).....	15,630 25

Total \$ 50,773 40

Coût de l'impression des listes supplémentaires (en dehors du bureau)..... \$ 28,752 73

Coût de l'impression des listes complètes (au bureau)—

En l'année 1891-92. \$15,630 25

do 1892-93. 14,907 10

\$30,537 35

COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Le relevé suivant fait voir l'état de ce compte le 30 juin dernier:—

Balance reportée de 1890-91	\$ 14,621 01
Dépenses pendant l'année.....	368,199 39

Total \$382,820 40

Dépôt au crédit du receveur général..... 345,503 33

Balance à reporter à 1892-93 \$ 37,317 07

Cette balance est couverte comme suit:—

Fonds de reliure en magasin, d'après inventaire.....	\$12,653 98
--	-------------

Encre, composition pour rouleaux, etc. do	1,201 20
---	----------

Ouvrage lithographique payé mais non porté en compte.	9,657 48
---	----------

Dépenses pour ouvrage en marche, d'après l'état fourni par le surintendant des impressions.....	11,332 15
---	-----------

Papier pour cet ouvrage porté au compte de la papeterie.....	8,613 74
--	----------

\$43,458 55

Impressions et papeterie publiques.

ÉTATS COMPARATIFS.

Conformément à la suggestion que vous m'avez faite, il y a quelque temps, de préparer un état comparatif du coût des impressions départementales, d'après le taux du bureau et celui des entrepreneurs sous l'ancien système de marchés à forfait, j'ai maintenant l'honneur de vous présenter le relevé suivant, qui indique le coût de ces impressions sous les deux systèmes pendant cinq mois, à compter du 1er juillet jusqu'au 30 novembre. J'espérais pouvoir établir la comparaison pour l'espace de six mois, mais comme cela aurait exigé un surcroît de travail sans aide additionnelle, je jugeai qu'il m'était impossible d'aller au delà sans retarder la publication du rapport annuel. Le coût du papier, etc., n'est pas compris, vu que sous les deux systèmes il était fourni par le bureau de la papeterie de l'État. Voici l'état par départements :—

COUT COMPARATIF des impressions départementales d'après le taux du bureau et celui des entrepreneurs, pendant cinq mois, à compter du 1er juillet jusqu'au 30 novembre 1892

Département.	Taux du bureau.		Taux des entrepreneurs.	
	\$	cts.	\$	cts.
Agriculture.....	5,639	20	8,477	16
Auditeur général.....	89	32	107	28
Douanes.....	1,798	51	2,944	24
Finances.....	894	20	1,457	33
Départements en général.....	1	43	1	14
Commission géologique.....	695	58	887	38
Gouverneur général.....	29	48	27	32
Affaires des sauvages.....	392	48	425	11
Revenu de l'intérieur.....	1,616	52	2,081	40
Intérieur.....	1,601	73	1,676	56
Justice.....	1,688	37	1,462	66
Marine et pêcheries.....	3,346	32	3,907	17
Milice et défense.....	763	31	793	84
Police à cheval du Nord-Ouest.....	419	68	641	70
Travaux publics.....	1,053	60	891	47
Conseil privé.....	352	48	506	10
Chemins de fer et canaux.....	1,011	02	1,057	63
Secrétaire d'Etat.....	219	61	225	08
Impressions publiques et papeterie.....	4,341	21	5,767	59
Postes.....	6,890	49	14,369	53
Chambre des communes.....	368	32	336	99
Sénat.....	83	54	178	59
Bibliothèque du parlement.....	23	91	29	05
	33,320	31	48,202	32
			33,320	31
Economie en cinq mois.....			\$14,882	01

J'ai aussi préparé un état semblable au sujet des impressions parlementaires, avec cette différence qu'au lieu de me restreindre à une période particulière de temps, j'ai pris l'ensemble du travail de la dernière session, 1892, y compris les rapports annuels. Voici cet état, qui fait voir les mois où l'ouvrage a été porté en compte :—

COUT COMPARATIF des impressions parlementaires, d'après le taux du bureau et celui des entrepreneurs, pour le session de 1892.

Chambre des communes et Sénat.	Taux du bureau.	Taux des entrepre- neurs.
	\$ cts.	\$ cts.
Janvier	15 28	30 40
Février.....	1,641 84	1,945 84
Mars.....	7,875 66	7,490 71
Avril.....	1,482 97	1,477 55
Mai.....	9,235 52	9,554 12
Juin.....	22,649 22	26,365 73
Juillet.....	1,092 93	952 22
Août.....	1,436 33	1,869 43
Septembre.....	3,908 80	5,967 17
Octobre.....	1,864 01	2,649 70
Novembre.....	5,242 02	4,977 22
Ouvrage de routine.....	8,293 55	6,250 61
	64,736 13	69,530 70
		64,736 13
Economie pour la session		\$4,794 57

Le tout respectivement soumis.

W. GLIDDON,
Comptable.

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU A.

Cout comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., par départements, pendant l'exercice clos le 30 juin 1891 et le 30 juin 1892.

Départements.	Impressions et reliure.		Papier pour les mêmes.	
	1890-91.	1891-92.	1890-91.	1891-92.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Agriculture.....	8,260 71	6,345 53	7,981 19	5,560 81
Auditeur général.....	245 04	203 62	287 35	287 86
Commission royale sur le service civil.....	.....	2 99	.....	5 20
Douanes.....	3,749 03	3,058 00	5,934 58	4,914 75
Départements en général.....	.....	8 43	.....	6 96
Cour de l'échiquier.....	1,180 62	910 83	231 75	213 30
Finances.....	1,666 57	1,831 46	1,137 71	1,797 86
Commission de géologie.....	5,862 47	2,474 60	745 26	425 31
Secrétaire du gouverneur général.....	24 95	65 58	99 52	182 45
Revenu de l'intérieur.....	3,830 02	3,765 22	2,864 20	3,418 27
Affaires des Sauvages.....	3,274 82	1,418 42	1,560 34	1,254 81
Intérieur.....	3,369 00	3,836 24	2,565 19	2,849 30
Justice.....	3,014 43	1,749 82	1,148 85	570 93
Bibliothèque du Parlement.....	1,430 44	1,226 27	104 87	102 95
Marine et pêcheries.....	7,935 88	2,798 99	3,759 26	2,639 06
Milice et défense.....	1,649 69	1,096 89	1,444 10	1,190 73
Police à cheval du Nord-Ouest.....	914 01	860 20	1,309 22	1,521 94
Postes.....	15,050 97	14,410 47	30,074 50	23,224 99
Impressions parlementaires.....	78,603 75	96,514 54	21,266 92	47,971 56
Conseil.....	824 67	740 65	999 54	1,027 88
Impressions publiques et papeterie.....	9,045 66	36,571 33	5,512 39	12,498 78
Travaux publics.....	2,656 11	2,383 14	1,431 66	1,719 77
Chemins de fer et canaux.....	2,248 72	1,712 57	2,333 21	1,462 93
Commission royale sur le trafic des liqueurs.....	.....	0 78	.....	5 70
Secrétaire d'Etat.....	594 08	779 82	376 13	482 49
Cour suprême.....	2,193 80	2,332 87	875 77	933 45
Le Sénat.....	178 03	2,339 52	30 43	425 14
Total.....	157,803 47	188,438 78	94,113 94	116,695 18

W. GLIDDON.

Comptable.

TABLEAU B.

Cout des impressions départementales et parlementaires, etc., par trimestres, pendant les exercices clos le 30 juin 1891 et le 30 juin 1892.

Trimestre.	Impressions et reliure.		Papier pour les mêmes.	
	1890-91.	1891-92.	1890-91.	1891-92.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Trimestre clos le 30 septembre.....	23,757 16	27,356 47	22,221 73	18,897 05
do 31 décembre.....	31,364 03	30,907 16	22,197 53	19,549 88
do 31 mars.....	34,235 27	49,409 71	21,613 44	23,766 17
do 30 juin.....	68,447 01	80,765 44	28,081 24	54,482 08
Total.....	157,803 47	188,438 78	94,113 94	116,695 18

W. GLIDDON,

Comptable.

TABLEAU C.

Cout des ouvrages lithographiés, impressions, étampage, etc., commandés par l'entremise du département des impressions et de la papeterie, pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.

Départements.	Montant.*	
	§	cts.
Agriculture.....	11,073	72
Auditeur général.....	5	25
Douanes.....	157	88
Cour de l'échiquier.....	149	00
Finances.....	517	35
Commission de géologie.....	8,103	93
Secrétaire du gouverneur général.....	90	64
Chambre des communes.....	3,999	48
Affaires des sauvages.....	263	35
Revenu de l'intérieur.....	1,730	30
Chemin de fer Intercolonial.....	2,043	00
Intérieur.....	3,542	79
Justice.....	119	20
Bibliothèque du parlement.....	85	50
Marine et pêcheries.....	520	21
Milice et défense.....	570	61
Pénitenciers.....	3	00
Postes.....	5,347	29
Conseil privé.....	82	17
Impressions publiques et papeterie.....	75	60
Travaux publics.....	162	00
Chemin de fer et canaux.....	591	33
Secrétaire d'Etat.....	110	43
Sénat.....	118	25
Cour suprême.....	50	08
Total.....	39,512	36

W. GLIDDON,
Comptable.

Impressions et papeterie publiques.

D.—Cour comparatif des impressions départementales et parlementaires, etc., par départements, pendant les exercices clos le 30 juin 1888, 1889, 1890, 1891 et 1892.

Départements.	1887-88.		1888-89.		1889-90.		1890-91.		1891-92.	
	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.	Impressions.	Papier.
	\$ cts.	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Agriculture.	8,911 32	5,451 82	5,367 07	3,990 21	5,763 66	4,706 45	8,200 71	7,981 19	6,945 63	5,560 81
Auditeur général.	280 92	277 45	245 10	245 58	213 89	201 85	245 04	287 35	203 62	287 86
Greffier de la couronne en chanc.	58 37	42 14	35 99	24 11	213 89	201 85	245 04	287 35	203 62	287 86
Douanes.	5,244 56	5,332 53	5,477 98	5,990 57	3,400 21	5,508 03	3,749 03	5,934 58	3,038 90	4,914 75
Finances.	6,310 63	2,912 77	3,292 74	4,823 27	2,534 99	1,434 14	1,666 57	1,137 71	1,531 46	1,797 86
Pêcheries.	1,114 19	568 60	460 22	561 80	578 68	827 64	2,601 51	1,214 48	1,531 46	1,797 86
Secrétaire du gouverneur général.	104 51	184 54	49 21	176 41	51 39	155 66	24 95	99 52	65 58	182 45
Revenu de l'intérieur.	5,639 23	3,537 37	5,000 72	3,302 36	3,733 91	3,271 98	3,890 02	2,864 20	3,765 22	3,418 27
Affaires des sauvages.	2,573 72	2,295 09	2,286 17	2,634 03	1,924 59	1,589 65	3,274 82	1,560 34	1,418 42	1,264 81
Intérieur.	9,293 81	5,166 14	9,720 38	3,313 02	5,694 39	3,839 25	3,369 00	2,565 19	3,836 24	2,849 30
Justice.	1,037 70	798 70	800 12	718 98	2,816 16	1,128 55	3,014 43	1,148 85	749 82	570 93
Bibliothèque du parlement.	36 33	62 48	31 66	110 80	450 66	18 40	1,430 44	104 87	1,226 27	102 95
Marine et pêcheries.	3,323 27	2,629 36	2,115 71	2,325 02	2,764 24	1,760 50	5,334 37	2,544 78	2,798 99	2,639 06
Milice et défense.	4,694 12	1,804 88	2,244 17	1,937 63	2,889 69	2,081 39	1,649 69	1,444 10	1,096 89	1,190 73
Postes.	28,934 02	27,404 64	25,119 35	32,164 86	15,659 97	25,837 53	15,050 97	30,074 50	14,410 47	23,224 90
Conseil privé.	261 87	675 34	1,455 34	404 87	1,596 55	158 81	824 67	969 54	740 65	1,027 88
Fonctionnaire du Nord-Ouest.	1,754 45	1,654 62	927 99	832 49	936 19	735 50	914 01	1,309 22	860 20	1,521 94
Impressions et papeterie publiques.	697 19	288 85	715 46	443 77	9,484 13	2,700 76	9,045 66	5,512 39	36,571 33	12,468 78
Travaux publics.	2,300 99	1,492 67	2,200 69	1,850 95	2,631 43	1,251 97	2,656 11	1,431 66	2,383 14	1,710 77
Chemins de fer et canaux.	2,704 44	1,037 92	2,385 56	1,527 82	1,924 77	1,582 43	2,348 73	2,333 21	1,712 57	1,462 93
Secrétaire d'Etat.	976 46	662 18	305 26	762 85	365 10	288 09	503 08	376 13	1,779 82	482 49
Cour suprême.	1,378 31	635 84	1,342 45	642 04	3,525 48	342 32	2,193 80	875 77	2,352 87	933 45
Cour de l'échiquier.	43 56	65 17	53 47	131 35	190 10	103 44	1,180 62	231 30	910 83	213 30
Le Sénat.	20 16	16 75	36 89	33 23	149 81	49 99	178 63	30 43	2,339 52	425 14
Impressions parlementaires (1887-88, faites à l'entreprise).	79,354 81	20,933 64	69,458 66	22,118 39	91,832 18	24,551 90	78,068 75	21,266 92	96,514 54	47,971 56
Départements en général.	10 67	8 08	6 83	12 24	43 31	10 82	8 43	.....	.....	6 96
Conseil d'examen de service civil.	.....	.....	.....	.....	153 64	25 92	5,362 47	745 26	2,474 60	425 31
Commission de géologie.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5 20
do sur le service civil.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 78
do royale sur le tr. d. liq.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5 70
Totaux.	166,447 90	85,909 13	132,135 70	91,808 64	161,418 42	84,217 99	157,803 47	94,113 94	188,438 78	116,695 18

E.—ÉTAT de la valeur des fournitures livrées par le bureau de la papeterie.

Départements.	1887-88.		1888-89.		1889-90.		1890-91.		1891-92.	
	Serv. intér.	Serv. extér.	\$ cts.	\$ cts.	Serv. intér.	Serv. extér.	\$ cts.	\$ cts.	Serv. intér.	Serv. extér.
Agriculture.....	6,275 96	6,282 50	2,331 10	1,002 61	1,647 51	1,020 47	1,799 35	3,929 50	4,280 66	1,496 75
Donaux.....	1,180 32	3,197 33	873 20	2,861 91	690 65	2,394 88	720 07	1,759 25	983 75	1,928 37
Finances.....	1,717 13	308 54	1,111 70	128 13	697 42	34 88	844 01	65 67	652 57	127 75
Bureau du gouverneur général.....	354 01	.....	278 22	.....	318 89	.....	229 90	.....	229 25	.....
Hôtel du gouvernement.....	402 27	.....	421 49	.....	133 57	.....	148 97	.....	183 54	.....
Revenu de l'intérieur.....	1,772 21	3,183 72	1,869 65	2,513 47	1,445 98	1,912 50	990 15	2,702 60	982 20	1,255 08
Justice.....	1,714 32	5,451 57	2,117 34	3,109 63	1,700 16	2,541 58	1,606 54	2,417 17	1,218 21	2,402 29
Marine.....	1,008 40	791 87	892 13	649 32	756 01	817 23	1,087 58	756 48	1,254 68	1,098 01
Pêcheries.....	1,875 17	298 60	1,677 83	174 61	715 61	326 91	729 73	305 52	706 99	304 74
Milice et défense.....	1,572 72	2,046 56	1,346 95	1,933 87	1,069 55	2,091 73	1,229 78	4,839 01	1,203 70	3,004 60
Conseil privé.....	1,383 49	.....	1,677 83	.....	1,582 79	.....	850 88	.....	2,289 87	.....
Travaux publics.....	2,819 86	2,819 86	2,105 45	3,644 53	1,543 14	2,816 96	1,258 24	3,252 33	2,301 87	2,911 44
Chemins de fer et canaux.....	3,472 44	3,472 44	2,330 69	3,263 63	2,659 53	5,999 27	3,590 57	7,885 97	3,929 42	6,803 35
Postes.....	4,603 54	9,864 98	3,453 06	11,031 51	3,239 44	11,349 70	2,827 93	12,569 07	3,104 92	11,246 25
Secrétariat d'Etat.....	1,637 72	3 00	1,274 09	.....	2,028 00	.....	1,516 58	.....	1,426 87	.....
Impressions publiques et papeterie.....	1,491 35	65,264 38	440 31	90,443 27	673 41	90,761 19	413 84	94,659 33	697 75	120,728 39
Intérieur.....	6,623 29	3,699 17	5,253 78	3,260 56	3,713 59	2,840 76	5,528 50	3,927 66	5,057 90	4,257 92
Affaires des sauvages.....	1,039 37	2,520 48	1,003 29	2,504 64	899 85	3,573 80	826 30	3,871 40	5,068 77	3,702 95
Départements en général.....	77 78	.....	41 15	.....	316 56	.....	346 31	.....	420 83	.....
Bibliothèque du parlement.....	.....	462 22	.....	311 76	.....	262 41	.....	317 13	.....	252 83
Police à cheval du Nord-Ouest.....	689 69	.....	459 83	.....	482 67	.....	612 43	.....	738 28	.....
Frais d'administration.....	.....	6,939 03	.....	1,811 39	.....	2,721 29	.....	3,536 69	.....	3,250 05
Chambre des communes.....	.....	307 74	.....	254 16	.....	194 70	.....	200 77	.....	348 03
Comité collectif des impr. des deux chambres du parlement.....	.....	9,653 32	.....	13,587 94	.....	5,288 19	.....	4,738 00	.....	6,043 69
Remboursements, agriculture.....	.....	9,516 34	.....	12,878 29	.....	12,976 30	.....	13,994 74	.....	16,792 01
Affaires des sauvages.....	.....	13,106 54	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Auditeur général.....	14 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Impr. publiques et papeterie.....	14 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Conseil privé.....	4 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ch. de fer Canada-Atlant., fret.....	7 08	.....	.....	.....	7 00	18 50	.....	.....	.....	.....
Cour suprême.....	0 93	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Revenu de l'intérieur.....	11 21	.....	.....	.....	.....	.....	4 50	.....	.....	.....
Ch. de fer canadien du Pacifq.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22 17
Total net, service extérieur.....	149,151 89	.....	155,365 23	.....	149,492 25	.....	165,874 29	.....	188,639 67	.....
do do intérieur.....	37,680 67	.....	30,529 81	.....	26,341 33	.....	27,161 22	.....	31,110 23	.....
Total net des livraisons.....	186,832 56	.....	185,895 04	.....	176,273 58	.....	193,035 51	.....	219,749 90	.....

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU F.

ANNONCES dans les journaux favorisés du patronage du gouvernement, du 1er janvier
au 31 décembre 1892.

Départements.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Manitoba.	Territoires du Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Ile du Prince-Edouard.	Pays étrangers.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ch. de fer et canaux.	599 06	512 83	109 49	78 55						1,299 84
Travaux publics.	2,874 86	1,775 16	599 74	323 30	227 82	323 86	138 30	27 30		6,290 34
Police à cheval.	266 98	128 74	23 58	10 35	120 14	696 74				1,246 53
Affaires des sauvages	1,360 43	357 54		2 50	364 20	850 12	8 15		14 00	2,956 94
Postes	551 22	187 83	1,147 48		422 07	120 66	227 54	5 50		2,662 30
Finances		40 00		34 90			141 95			216 85
Marine	68 30	199 78	154 55	94 81	5 00		92 75	1 35		616 54
Intérieur	691 15	318 90		26 00	1,134 19	1,089 23	549 32		64 80	3,873 59
Milice et défense.	213 60	172 00	27 93	30 51						444 04
Gouverneur général.	185 40									185 40
Imp. pub. et papet.		74 75								74 75
Agriculture	616 70	328 55	53 55	46 20	58 86	65 70	48 60			1,218 16
Revenu de l'intérieur	44 42	104 50								148 92
Justice.	87 70	161 06	18 87	22 44	58 86	30 80	34 80			414 03
Secrétariat d'Etat.	23 92									23 92
Auditeur général.						294 95				294 95
Sénat.		61 74	17 25	29 50	226 80	25 20	11 50	23 70		395 69
Ch. des communes.	48 30	51 66	11 50	29 50	167 40	18 00	13 00	15 60		354 96
Ch. def. Intercolon.	146 50	487 45	464 09	894 43						1,992 47
Ch. de f. de Prince-E								109 32		109 32
Total	7,778 54	4,962 49	2,627 94	1,622 99	2,785 34	3,515 26	1,265 41	182 77	78 80	24,819 54

W. GLIDDON,
Comptable.

DIVISION DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, décembre 1892.

A. M. S. E. DAWSON, L.D.,

Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter le cinquième rapport annuel des travaux de la division des impressions. Les états tabulaires ci-après sont pour les douze mois terminés le 31 décembre, et viennent dans l'ordre suivant :—

- N° 1.—Rapports annuels de 1891, terminés en 1892.
- N° 2.—Rapports annuels.
- N° 3.—Impressions courantes de la session de 1891, terminées en 1892.
- N° 4.—Impressions courantes de la session.
- N° 5.—Débats de la Chambre des communes et du Sénat.
- N° 6.—Impression des Statuts.
- N° 7.—Impression de la *Gazette du Canada*.
- N° 8.—Impressions pour les départements.
- N° 9.—Brochures.
- N° 10.—Reliure.
- N° 11.—Impression des listes électorales.

DÉBATS DES COMMUNES.

Le parlement se prorogea le 9 juillet, et l'édition anglaise révisée, sauf la table des matières, fut terminée le 13 juillet, soit quatre jours après la clôture de la session. La première partie de la copie de la table des matières nous fut envoyée le 1er août, et l'impression du tout fut achevée le 22 août.

La copie de la table des matières de l'édition française nous fut transmise le 8 août, et le tout était imprimé le 17 août.

Les exemplaires reliés de l'édition française furent, en conséquence, livrés environ deux semaines avant ceux de l'édition anglaise.

LISTES ÉLECTORALES.

L'impression de la revision finale des listes électorales fut commencée le 16 novembre 1891, et terminée le 22 septembre 1892. Durant ce temps, les ouvriers furent employés, pendant une période de deux mois et six jours, aux impressions de la session qui pressaient le plus, de sorte que le temps réellement consacré aux listes a été de sept mois et vingt et un jours.

PERSONNEL OUVRIER.

Pendant la dernière session du parlement, le nombre d'ouvriers employés a été de.....	394
A l'heure qu'il est on en compte... ..	359
<hr/>	
Diminution de.....	35

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU n° 1—État de l'impression des rapports annuels pour la session de 1891, terminé seulement en 1892.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Parle- ment.	Départo- ments.	Réserve.	Reliés.
Rapport des pêcheries, 1890 (partie)..... Français	905	78	60	21	425	200	5	275
Rapport supplémentaire des pêcheries, 1890 (partie)..... Français	905	98	32	30	425	200	5	275
Rapport des impr. publiques et de la papet., 1890 (complet).... Français	850	74	44	9	425	150	.....	275
Rapport du ministre de la marine, 1890 (partie) Français	1,005	44	45	9	425	300	5	275
Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1890 (partie)..... Français	805	120	76	15	425	100	5	275
Rapport du ministre de l'agriculture, 1890 (partie) Français	860	128	76	16	425	150	10	275
Rapport de l'intérieur, 1890 (partie)..... Français	805	122	72	14	425	100	5	275
Rapport sur les chargements de ponts (complet)..... Français	705	16	9	2	425	.....	5	275
Commerce d'exportation du bétail du Canada (complet).... Français	700	336	126	29	425	.....	.....	275
Rapport sur l'expos. de la Jamaïque (2 commandes, complet). Français	3,860	72	208	50	3,585	.....	.....	275
Rap. de la délégation des fermiers sur le Canada (complet)..... Anglais	50,000	234	6,400	1,600	50,000	.....	.....	.....
	61,400	1,322	7,148	1,795	57,410	1,200	40	2,750

TABLEAU n° 2—État de l'impression des rapports annuels pour la session de 1892.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Parle- ment.	Départo- ments.	Réserve.	Reliés.
Commerce et navigation.... Anglais	3,415	686	1,288	321	2,050	500	15	850
do Français	760	686	368	71	450	50	10	250
Rap. de l'Auditeur général. Anglais	5,600	1,416	4,140	1,008	2,125	2,500	125	850
do Français	975	1,412	720	176	450	250	25	250
Rap. de la Mil. et de la Défense. Angl.	4,665	170	437	107	1,800	2,000	15	850
do Français	1,205	170	115	28	450	500	5	250
Tableau des assurances..... Anglais	4,650	56	152	37	1,800	2,000	.....	850
do Français	700	56	24	6	450	.....	.....	250
Rapport du surintendant des assurances..... Anglais	5,265	584	1,672	400	1,800	2,600	15	850
do Français	800	584	304	61	450	100	.....	250
Liste des actionn. de banque. Anglais	2,965	396	636	137	1,800	300	15	850
do Français	700	396	159	37	450	.....	.....	250
Comptes publics Anglais	3,650	210	450	110	2,050	600	150	850
do Français	760	210	120	28	450	50	10	250
Liste des divid. non réclamés depuis cinq ans, balances, etc. Anglais	3,065	338	572	135	1,800	400	15	850
do Français	760	338	176	33	450	50	10	250
A reporter.....	39,935	7,708	11,333	2,710	18,825	11,900	410	8,800

TABLEAU n° 2—État de l'impression des rapports annuels pour la session de 1892, —Suite.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Parle- ment.	Départe- ments.	Réserve.	Relies.
Report.....	39,935	7,708	11,333	2,710	18,825	11,900	410	8,800
Tableau pré-l. des assurances... Angl.	4,650	20	76	19	1,800	2,000	.....	850
do do Français	700	20	12	3	450	.....	.....	250
Budget de 1893..... Anglais	3,450	92	168	41	1,800	750	*50	850
do do Français	800	92	48	10	450	100	.....	250
Budget supplém., 1892... Anglais	3,150	8	13	3	1,800	450	*50	850
do do do Français	750	8	3	1	450	50	.....	250
do do 1893... Anglais	3,150	14	26	6	1,800	450	*50	850
do do do Français	750	14	6	2	450	50	.....	250
Rap. de la commiss. du service civil. Anglais	4,850	832	2,100	509	1,800	2,000	200	850
do do Français	800	872	444	89	450	50	50	250
Rap. du secrétaire d'Etat... Anglais	2,960	48	84	21	1,800	300	10	850
do do Français	805	48	28	6	450	100	5	250
Liste des emp. du s. civil, 1891. Ang.	3,275	252	490	115	1,800	500	125	850
do do Français	800	252	140	28	450	100	.....	250
Rapport du conseil d'examen du service civil. Anglais	3,125	48	91	22	1,800	400	75	850
do do Français	875	50	32	7	450	150	25	250
Rapport des impressions publiques et de la papeterie... Anglais	3,050	66	117	27	1,800	400	.....	850
do do Français	850	66	40	8	450	150	.....	250
Rapport du ministre des chemins de fer et canaux... Anglais	4,425	306	774	248	2,050	1,500	25	850
do do Français	1,460	306	246	79	450	750	10	250
Statistique des ch. de fer... Anglais	4,900	62	220	54	2,050	2,000	.....	850
do do Français	700	62	27	6	450	.....	.....	250
Statistique des canaux... Anglais	3,665	172	345	84	1,800	1,000	15	850
do do Français	705	172	69	16	450	.....	5	250
Revenu des canaux... Anglais	3,665	196	405	99	1,800	1,000	15	850
do do Français	705	196	81	19	450	.....	5	250
Statistique mortuaire. Ang. et Fran.	4,025	244	544	129	2,250	650	25	1,100
Statist. criminelle... Ang. et Franç.	4,020	238	544	129	2,250	650	20	1,100
Rap. sur la production et la fabrication du sucre de betterave. Anglais	3,850	48	96	23	.....	3,000	.....	850
do do Français	1,000	52	28	7	.....	750	.....	250
Rap. sur les arch. canadiennes. Ang.	4,165	514	1,156	287	1,800	1,500	15	850
do do Français	1,210	524	345	85	450	500	10	250
Rapport du ministre de l'agriculture Anglais	3,165	350	650	158	1,800	500	15	850
do do Français	860	348	188	40	450	150	10	250
Rap. sur les f. expérimentales. Angl.	101,415	348	18,270	4,639	77,050	23,500	15	850
Rapp. du commissaire de la laiterie Anglais	85,156	192	9,807	2,599	76,800	7,500	15	850
Rapport du haut-commissaire pour le Canada... Anglais	3,160	114	208	51	1,800	500	10	850
do do Français	855	122	68	15	450	150	5	250
Rap. du ministre de l'intérieur. Ang.	4,165	328	799	212	1,800	1,500	15	850
do do Français	805	328	184	41	450	100	5	250
Rap. som. de la commis. de géologie Anglais	3,665	60	135	33	1,800	1,000	15	850
do do Français	705	64	27	6	450	.....	5	250
Rapp. du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest... Anglais	2,965	180	324	83	1,800	300	15	850
do do Français	805	188	108	22	450	100	5	250
Rap. du sur. des affaires des sauvages Anglais	3,465	588	1,123	281	1,800	800	15	850
do do Français	810	596	312	65	450	100	10	250
A reporter.....	324,950	16,224	50,899	12,791	220,425	68,500	1,325	34,700

* Pour l'auditeur général.

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU n° 2.—Rapport annuel des ouvrages exécutés pour la session de 1892—Fin.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuillets.	DISTRIBUTION.			
					Parlement.	Départements	Réserve.	Reliés.
Report.....	324,950	16,224	50,899	12,791	220,425	68,500	1,325	34,700
Rap. du dir. génér. des postes... Ang.	3,175	228	434	102	1,800	500	25	850
do do Fr.	860	228	128	28	450	150	10	250
Rapport sur les pénitenciers... Ang.	2,965	166	288	71	1,800	300	15	850
do do Fr.	755	168	96	18	450	50	5	250
Rap. sur les trav. pub., 1re part. Ang.	3,515	262	525	123	2,050	600	15	850
Revenu de l'intérieur, 1re part... Fr.	3,665	216	465	114	1,800	1,000	15	850
Accise Fr.	960	218	124	30	450	250	10	250
Revenu de l'intérieur, 2e part. Ang.	3,665	64	135	33	1,800	1,000	15	850
Poids, mesures et gaz Fr.	955	64	36	9	450	250	5	250
Revenu de l'intérieur, 3e part. Ang.	3,665	244	480	117	1,800	1,000	15	850
Falsification des subst. alimen. Fr.	1,005	244	160	32	450	300	5	250
Rapport des pêcheries... Ang.	3,665	236	495	147	1,800	1,000	15	850
do do Fr.	905	240	128	29	450	200	5	250
Rapport supplém. des pêcheries. Ang.	3,665	280	570	139	1,800	1,000	15	850
do do Fr.	905	282	156	35	450	200	5	250
Rap. sur le serv. de la marine... Ang.	3,865	176	368	89	1,800	1,200	15	850
do do Fr.	905	176	92	21	450	200	5	250
Rapport sur l'insp. des bat. à vapeur								
do do Ang.	3,255	298	546	127	1,800	600	5	850
do do Fr.	800	298	156	31	450	100	...	250
Liste des docum. de la session... Ang.	10,600	20	131	32	400	.....	.....	10,200
do do Fr.	3,100	20	38	9	100	.....	.....	3,000
	386,075	21,536	57,885	14,473	245,475	79,300	1,550	59,750

WM. McMAHON,

Surintendant des impressions.

TABLEAU n° 3.—Etat des impressions courantes du parlement, pour la session de 1891, terminées seulement en 1892.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque — 250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Parlement.	Départements.	Reliés.	Réserve.
Rapport sur les accusations portées contre l'hon. Thos. McGreevy (en partie)—Français.....	775	686	360	160	500	.....	275	.....
Rapport du comité de l'agriculture et de la colonisation (complet)—Français.....	2,525	160	231	53	2,250	.....	275	.....
RAPP. D'ENQUÊTES DU COMITÉ DES COMPTES PUBLICS (complets)—Fr.								
Services supplém., départ. de l'intér.	775	148	80	16	500	.....	275	.....
<i>Edifice Langevin</i>	775	76	48	9	500	.....	275	.....
<i>Bureau d'imprimerie de l'Etat</i>	775	274	144	28	500	.....	275	.....
Climatologie du Canada (complet)—Français.....	750	20	9	2	750	.....		.....
Accusations portées contre le député de Northumberland-Est (complet)—Français.....	775	188	108	21	500	.....	275	.....
Journaux de la Chambre des communes, 1891 (en partie).....								
Anglais.....	850	122	72	15	.....	.....	850	.....
Français.....	275	202	52	7	.....	.....	275	.....
RÉPONSES—(Part. de celles de 1891. Fr. (7 distribut. et docum. de la sess.) (15 docum. de la session seulement)	775	704	395	78	500	.....	275	.....
	9,050	2,580	1,499	389	6,000	.....	3,050	.....

WM. McMAHON,

Surintendant des impressions.

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU n° 4.—Etat des impressions courantes du parlement pendant la session de 1892.

Titre.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.				
					Parlement	Départements.	Reliés.	• Réserve.	
Procès-verbeaux A.	2,146	730	1,078	284	2,146				
do F.	576	718	359	76	576				
Ordres du jour A.	534	530	477	84	534				
do F.	148	532	161	24	148				
Procès-verbeaux du Sénat A.	1,690	502	560	167	1,690				
do F.	400	488	154	39	400				
*Bills publics (communes) A.	1,975	492	1,112	275	1,975				
do F.	500	500	280	70	500				
Bills privés (communes) A.	750	198	204	51	750				
do F.	250	204	69	17	250				
*Bills à leur 3e lecture A.	350	640	354	51	350				
do F.	100	644	175	23	100				
Bills publics (Sénat) A.	1,975	72	168	41	1,975				
do F.	500	72	42	11	500				
Bills privés (Sénat) A.	750	16	24	6	750				
do F.	250	18	8	2	250				
Bills à leur 3e lecture (Sénat) A.	450	30	26	1	450				
do F.	150	32	13	1	150				
Réponses (dont une partie représente des brochures parlementaires destinées à être distribuées et l'autre des documents de la session seulement) A.	2,800	618	392	98	1,950		850		
do F.	750	618	111	27	500		250		
Rapport du comité de l'agriculture et de la colonisation A.	8,100	162	726	178	7,200		900		
do F.	2,500	162	220	55	2,225		275		
Témoignages des professeurs des fermes expérimentales A.	2,500	146	40	10	2,500				
JOURNAUX—									
Chambre des communes A.	900	564	284	(printed			900		
do F.	275	564	142	only)			275		
Sénat A.	900	278	148	34			900		
do F.	275	278	78	12			275		
Témoignages dans les cas de divorce (cinq cas) A.	1,850	82	110	20	1,850				
	34,344	9,890	7,515	1,657	29,719		4,625		

*Y compris le bill de la loi criminelle.

WM. McMAHON,
Surintendant des impressions.

TABLEAU N^o 5.—Etat de l'impression des *Débats* de la Chambre des communes et du Sénat pendant la session de 1892.

Titre.	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Chambre des communes.	Sénat.	Reliure.	Réserve.
CHAMBRE DES COMMUNES—								
<i>Débats</i> , édition quotidienne.....	1,745	2,442	2,394	597	1,710			35
<i>Débats</i> , révisés, vol. 1, anglais.....	700	2,544	640	161	600			100
do do 2, do.....	ch. vol.				450		50	
do do 1, français.....	500				ch. vol.		50	
do do 2, do.....	ch. vol.						50	
Exemp. supplément. de discours sur la demande de députés.....	133,210	848	1,123	268	133,210			
SÉNAT—								
<i>Débats</i> , édition quotidienne.....	1,600	606	372	93		1,600		
do révisée.....	520	636	252	45		500		20
Exemp. supplément. de discours sur la demande de sénateurs.....	1,300	112	26	2		1,300		
Total.....	140,775	9,740	5,773	1,392	137,020	3,400		355

TABLEAU N^o 6.—Etat de l'impression des statuts.

Titre.	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage et brochage, par 1,000 feuilles.	DISTRIBUTION.			
					Chambre des communes.	Sénat.	Reliure.	Réserve.
LES STATUTS—								
Volume 1, anglais.....	5,000	624	1,580	395				5,000
do 2, do.....	4,100	152	323	78				4,100
do 1, français.....	1,750	648	588	147				1,750
do 2, do.....	1,050	154	100	21				1,050
Loi criminelle, anglais.....	10,000	406	2,080	520				10,000
do français.....	1,500	426	324	81				1,500
Châpîtres séparés, anglais.....	16,475	686	177	17				16,475
do français.....	950	14	5	1				950
Total.....	40,825	3,110	5,177	1,260				40,825

TABLEAU N^o 7.—Etat de l'impression de la *Gazette du Canada*, vol. 25, 1891-92.

Titre.	Nombre d'exemplaires, 1,625 par semaine.	Nombre de pages.	Tirage, par marque —250 impressions de 8 pages chacune.	Pliage, par mille.	DISTRIBUTION HEBDOMADAIRE.	
					Imprimé de la Reine.	Expédiées par la poste.
<i>Gazette du Canada</i>	102,175	2,844	3,108	677	100	1,425

Impressions et papeterie publiques.

TABIEAU n° 8.—Etat des impressions typographiques pour les départements pendant l'année 1891-92.

Département.	Juillet.			Août.			Septembre.			Octobre.		
	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pres- sions.
Agriculture	21,410	12,200	39,930	44,387	16,500	62,050	17,130	4,500	26,020	21,265	8,500	30,930
Recensement (compris dans ce départ. à partir du m. de déc.)	1,500		1,500	2,500	5,000	7,500	12,500	10,000	22,500	22,150		12,300
Auditeur général	1,050		1,150	1,000		1,000	1,000	200	200	5,832	1,000	7,164
Douanes	369,925		124,590	217,250	13,500	144,475	219,535		128,843	86,010	100,000	214,265
Greffier de la cour en chancellerie.	450		450	300		300						
Conseil d'examen du service civil												
Finances	29,230	4,500	65,180	94,210	6,000	68,620	29,000		29,000	7,400		6,625
Pêcheries	46,685		40,765	17,300		17,300	14,810		12,200	15,591		26,594
Gouverneur général	190		300	265		560	130		260	950	1,000	1,950
Revenu de l'intérieur	48,270	25,000	69,563	12,560		13,210	58,188	5,000	63,275	72,220	10,000	96,540
Intérieur	114,062	15,000	131,022	63,680	40,200	111,455	35,360	2,000	30,835	20,105	15,000	37,490
Affaires des sauvages	4,955	2,000	8,955	32,580	750	34,430	3,950	3,200	7,150	10,770	1,000	16,770
Police à cheval du Nord-Ouest	40,455		36,550	11,000	10,000	21,000	81,950		109,900	6,375		10,825
Commission de géologie.	9,385		10,935	1,400		600	1,019		1,019	20,435	15,000	32,700
Postes (pour toutes les divisions).	2,344,830	304,000	969,285	131,880	164,500	256,800	195,475	80,000	225,444	3,127,565	373,700	1,080,036
Justice, cour suprême, etc.	57,125	1,000	21,975	10,345	1,000	13,865	580		1,366	14,400		17,360
Bibliothèque du parlement	950		3,300							1,000		1,000
Marine	48,295	15,500	89,640	13,225		13,375	23,710	3,000	45,005	7,147	1,100	9,959
Milice et défense	25,225	6,325	31,775	34,525	15,000	30,300	53,950	11,000	44,950	9,200	1,500	11,700
Impress. et papeterie publiques.	25,225	6,325	31,775	34,525	15,000	34,525	91,985	2,500	80,585	18,320	2,000	22,130
Conseil privé	56		56	150		150	1,000		1,000	115		225
Travaux publics	28,310		27,535	56,475	20,400	50,675	19,810	500	24,355	24,696	4,000	43,428
Chemins de fer et canaux	13,420		13,620	37,200	15,000	55,250	13,050		12,550	18,450	500	19,900
Secrétaire d'Etat	11,320		11,880	1,000	1,500	2,500	1,073		1,350	5,825		6,460
Sénat et Chambre des communes.	416,196	150	118,708	8,306		8,537	14,361	500	14,961	26,625	3,000	29,675
	3,658,304	386,675	1,842,479	803,778	369,350	948,477	890,466	132,400	904,668	3,550,086	597,300	1,751,626

TABLEAU n° 8.—Etat des impressions typographiques pour les départements pendant l'année 1891-92.— Suite.

Département.	Novembre.			Décembre.			Janvier.			Février.		
	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Impres- sions.									
Agriculture.....	11,880	6,150	19,380	41,000	15,500	44,000	52,901	10,200	46,585	38,210	39,500	73,020
Recensement (compris dans ce départ. à partir du m. de déc.)	5,500	.....	5,500	2,500	5,000	7,500	3,000	.....	3,000	1,075	3,000	3,150
Auditeur général.....	7,000	.....	7,000	200	.....	200	14,010	.....	17,655	225,015	35,000	164,150
Données.....	39,023	100,000	155,230	68,763	17,500	69,187	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Greffier de la cour, en chancellerie	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Conseil d'examen du service civil	10,870	15,000	31,446	23,055	14,500	44,790	2,250	3,000	2,250	17,425	14,500	34,562
Finances.....	2,300	3,000	6,075	3,750	.....	5,300	9,110	3,000	19,670	1,725	1,950	1,208
Pêcheries.....	.....	.....	.....	1,000	.....	1,000	5,510	9,000	19,020	.....	.....	.....
Gouvernement général.....	97,870	.....	104,935	51,227	7,000	54,434	60,550	40,000	100,900	48,271	10,000	63,472
Intérieur.....	24,620	2,150	33,220	33,220	12,000	48,230	38,805	10,000	51,800	122,818	.....	121,258
Affaires des sauvages.....	12,610	700	20,620	10,180	12,750	23,760	18,425	600	12,925	25,275	6,950	38,300
Police à cheval du Nord-Ouest	6,075	.....	6,075	3,250	.....	20,000	31,540	.....	32,080	10,000	.....	110,000
Commission de géologie.....	5,700	3,000	6,100	7,250	10,000	16,500	51,000	.....	51,000	.....	.....	5,000
Postes (pour toutes les divisions).	925,770	183,500	516,624	325,964	120,000	364,155	3,201,104	63,000	625,509	953,697	442,000	1,206,576
Justice, cour suprême, etc.	1,805	.....	2,480	13,060	.....	13,060	12,725	.....	15,700	12,929	1,970	12,594
Bibliothèque du parlement	.....	.....	.....	600	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Marine.....	7,725	.....	10,100	272,255	20,000	54,665	8,265	7,000	16,710	53,620	2,900	71,145
Milice et défense.....	41,350	11,000	56,850	18,240	5,250	25,810	14,755	13,500	28,575	13,195	.....	15,890
Impress. et papeterie publiques.	13,725	4,000	18,810	9,832	5,500	15,814	1,946	14,400	17,016	6,100	.....	6,250
Conseil privé.....	1,168	1,000	3,675	106,210	.....	140,420	16,100	1,750	12,950	112,736	.....	67,536
Travaux publics.....	33,785	.....	47,460	19,350	.....	21,175	199,075	95,000	183,515	3,585	10,000	16,325
Chemins de fer et canaux.....	14,940	500	18,800	11,086	.....	16,956	21,510	.....	32,140	21,180	.....	22,800
Secrétariat d'Etat.....	550	7,500	8,050	1,900	.....	570	2,200	.....	2,200	748	.....	796
Sénat et Chambre des communes.	9,315	.....	5,750	53,712	2,000	19,544	4,256	.....	5,581	36,130	3,000	36,680
	1,273,581	287,500	1,088,445	1,076,244	247,000	1,016,870	3,748,737	267,450	1,296,821	1,813,882	567,820	2,073,262

Impressions et papeterie publiques.

TABIEAU n° 8.—Etat des impressions typographiques pour les départements pendant l'année 1891-92.—Fin.

Département.	Mars.			Avril.			Mai.			Juin.		
	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.	Exem- plaires.	Enve- loppes.	Im- pressions.
Agriculture.....	24,250	11,500	36,800	27,825	5,000	33,525	19,400	11,700	32,250	17,615	500	18,225
Recensement (compris dans ce départ. à partir du m. de déc.)												
Andrieux général.....	350		450	3,250		3,850				5,750	3,000	9,200
Domaines.....	114,545	100,000	177,860	315,760	100,000	317,150	56,720	15,000	67,720	268,885	35,000	156,285
Greffier de la couronne en chanc.		2,000	4,150	3,000		3,000						
Conseil d'examen du serv. civil.....	14,785	12,250	30,470	13,356		22,758	19,280	26,000	46,240	31,240	3,850	39,850
Finances.....												
Pêcheries (réuni au départ. de la marine à compter du 1er mai).....	18,525	1,500	22,025	5,100		5,100						
Gouverneur général.....	2,280	3,000	5,280				220		285	585		670
Revenu de l'intérieur.....	82,221	22,000	93,055	133,960	36,500	176,385	70,056	20,000	77,544	57,485	15,000	62,180
Intérieur.....	14,545	18,000	34,075	19,345	14,300	33,895	192,875	10,000	168,975	31,070	2,000	33,895
Affaires des sauvages.....	10,275	2,200	22,025	14,048	650	12,948	8,975	23,850	34,875	5,070	6,000	11,220
Police à cheval du Nord-Ouest.....	500		700	4,800		4,800	12,425	50,950	64,400	19,343		16,631
Commission de géologie.....	13,150	16,450	24,950	1,000		1,000	1,000		1,000	6,000		6,000
Bur. de poste (p. toutes les divis.).....	567,205	141,035	419,975	3,003,935	158,000	452,021	2,087,776	419,750	1,344,870	830,164	24,000	287,211
Justice, cour suprême, etc.....	3,785	11,100	15,440	5,145	3,000	9,045	19,170	1,000	25,480	6,996	500	13,270
Bibliothèque du parlement.....	200		200				400		400	1,000		2,000
Marine.....	31,540	18,000	60,745	17,557	12,900	32,352	43,110	10,500	66,420	34,740	24,500	71,940
Milice et défense.....	43,850	10,500	46,475	15,050	3,500	20,050	50,410	1,000	60,785	30,050	3,250	33,450
Impress. et papeterie publiques	3,400	13,450	17,225	6,625		8,475	33,215		18,107	6,340	10,500	20,627
Conseil privé.....	5,150		5,150	1,200		1,200	10,575	2,000	14,575	6,100		6,100
Travaux publics.....	6,190	25,000	34,090	55,061	14,550	71,704	12,055	1,000	18,490	25,158	10,000	45,155
Chemins de fer et canaux.....	15,700	13,000	33,180	36,410		35,095	3,410	2,000	17,665	11,550	29,000	46,850
Secrétariat d'Etat.....	1,000		1,000	3,750	3,000	6,750	9,000		9,000	280		230
Sénat et Chambre des communes.....	19,311		13,843	22,330		22,455	9,721		10,495	9,658	2,000	7,358
	994,907	420,985	1,100,363	3,708,507	351,400	1,273,558	2,665,803	593,850	2,016,517	1,407,979	171,700	888,347

TABLEAU n° 8.—Récapitulation pour les douze mois.

Mois.	Exemplaires.	Enveloppes.	Impressions.
Juillet.....	3,658,304	386,675	1,842,479
Août.....	803,778	309,350	948,477
Septembre.....	891,466	132,400	904,668
Octobre.....	3,550,686	597,300	1,751,626
Novembre.....	1,273,581	287,500	1,688,445
Décembre.....	1,076,244	247,000	1,016,870
Janvier.....	3,748,737	267,450	1,296,821
Février.....	1,813,882	567,820	2,073,262
Mars.....	994,907	420,985	1,100,363
Avril.....	3,708,507	351,400	1,273,558
Mai.....	2,665,803	593,850	2,016,517
Juin.....	1,407,979	171,700	888,347
	25,593,874	4,333,430	16,201,433

TABLEAU n° 9.—Etat des impressions de brochures et de livres divers pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.

Désignation des brochures ou livres.	Nombre total d'exemplaires.	Nombre total de pages.	Marques d'imprimeur, sav.: 250 impressions de 8 pages chacune.	Sections de relieur savoir: 1,000 exemplaires de 8 pages chacune.
Manuel officiel de renseignements sur le Canada	50,000	100	2,800	800
Description du Canada-Ouest.....	5,000	64	180	45
Rapport du révérend Leo Gaetz sur le district de Red-Deer..	10,350	32	210	62
Autres brochures sur l'immigration: (a) Immigration française, (b) Un fermier irlandais sur le Nord-Ouest, (c) Agents américains, (d) Rapport de M. Dyke, (e) docteur Montizambert sur la quarantaine.....	20,600	128	233	58
Statistique mortuaire, juillet-décembre.....	6,000	48	24	7
Patent Office Record, numéros 1-6.....	11,000	412	328	117
(a) Règlements du bureau des brevets d'invention, (b) Acte des droits d'auteur, etc., (c) Allégations <i>re div.</i> des brevets d'inv.	2,550	108	60	17
Bulletins du recensement, nos 1-11.....	55,000	298	756	189
Bulletins de l'agriculture (11).....	33,500	114	888	47
Annuaire statistique pour 1891 (anglais).....	3,600	590	1,140	274
Brochure de classification du ministère des douanes (5).....	4,000	130	47	12
Discours du budget (anglais et français).....	26,000	16	312	78
Rapport sommaire sur les assurances.....	2,700	108	175	41
Bulletins commerciaux numéros 3 et 4—Bills des subsides et autres brochures pour le ministère des finances.....	7,800	164	88	22
Rapport des commissions du service civil (résumé).....	25	88	11	1
Rapport sur les compagnies de prêt et les sociétés de construct.	400	160	44	9
Parties complètes du rapport de la commission de géologie, 1889-91, anglais.....	15,000	452	978	103
Autres brochures pour la commission de géologie.....	4,250	62	52	19
Listes, table des matières, etc., imp. pour la Cham. des comm.	24,045	238	323	95
Bulletins, circulaires, etc., publiés par le ministère du revenu de l'intérieur.....	15,900	232	196	50
Liste de terres d'école à vendre.....	5,000	50	140	35
Rapport de la cour suprême (11).....	22,000	1,400	1,520	380
do cour de l'Echiquier (3).....	3,000	420	244	61
Autres rapports judiciaires.....	110	69	18	3
Catalogue des livres des pénitenciers.....	750	72	27	7
do de la bibliothèque du parlem. (supplém.).....	500	110	32	8
Brochures sur des sujets de pêche.....	3,825	278	62	14
Rapport sur le service météorologique, 1888.....	1,100	338	225	50
Georgian Bay and North Channel Pilot, 1892.....	500	232	58	15
Monthly Weather Review (12 numéros).....	13,200	746	125	30
Diverses brochures imprimées pour le ministère de la marine.	7,765	234	88	16
A reporter.....	355,470	6,897	10,674	2,664

Impressions et papeterie publiques.

Désignation des brochures ou livres.	Nombre total d'exemplaires.	Nombre total de pages.	Marques d'imprimeur, savoir : 250 impressions de 8 pages chacune.	Sections de re- lieurs, savoir : 1,000 exempl. de 8 pages cha- cun.
Report	355,470	6,897	10,674	2,664
Acte des élections fédérales (anglais et français).....	7,100	152	319	79
Règlements du collège militaire royal	250	60	6	2
(a) Rapport sur le canal à navires de Manchester, (b) liste des chemins de fer subventionnés, (c) devis pour ponts de chemin de fer, (a) règlements du bassin de radoub de Kingston.....	900	58	15	5
Extrait du rapport de l'enquête <i>re</i> chemin de fer de la Baie des Chaleurs (anglais et français)	15,000	36	180	45
(a) Liste des prix des publications officielles, (b) liste d'articles en réserve au département des impressions	550	54	14	3
Guide officiel des postes pour 1892 (anglais et français).....	11,265	764	2,057	503
Liste des bureaux de mandats-poste du Canada, des Etats-Unis et de Terre-Neuve	1,800	136	144	32
Liste des bureaux de poste du Michigan, E.-U.A.	300	16	4	1
Suppl. trimest. du guide des postes (anglais et français), et circulaires trimestrielles de la division des mandats-poste	35,650	116	364	92
Revenus non classifiés des postes, etc., 1891.....	200	130	17	3
Deux catalogues d'articles en réserve au département des postes	125	48	9	2
Liste mensuelle des trains-poste.....	4,450	402	144	29
Actes du parlement réimprimés pour divers ministères.....	21,795	1,264	277	51
	454,855	10,133	14,224	3,511

WM McMAHON,

Surintendant des impressions.

TABLEAU N° 10.—Relevé du nombre de livres reliés, etc., pendant l'année 1892.

	Janvier.					Février.					Mars.				
	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.	Veau.	Basane marbrée	Basane.	Cuir fendu.	Percaline.
Agriculture.....	95	8		1		16	2		28	4	9				
Auditeur général..															
Douanes.....	13	75		120		1	35		294		32	20		75	
Finances.....	38	6				4	21				25	2		8	
Marine et pêcheries	13	14				6	3		1		96	7	50	5	2,500
Bur. du gouv. gén.							5								
Affaires des sauv.	4	3			6		29			25	7	9		100	78
Revenu de l'intér.	25	5	100	200		51	1		5	100	45	2		5	100
Intérieur.....	15	31			100	21	2				70	107		25	1,083
Justice.....	69	7	24	6		95	10		24		11	23			
Police à cheval....	1					2	52								
Conseil privé.....											4				100
Travaux publics...	18				500	1	2		18	100	89	12			
Ch. de fer et can.	12	18		157		40	16		29	1	21	1		5	1
Secrétariat d'Etat.	26						1				1				
Chamb. des comm.	19	50				202	6				77	2	4,000		762
Sénat.....						5	2				2	2			1
Bibliothèque du parl.	117					279					35				500
Milice et défense..	1	1				4					11	36			
Postes.....	46	14			368	52	176	4	13	694	220	318	300	196	828
Impress. et papete- rie publiques.....	3	4			288	202	50		313	1,152	2			12	100
	515	236	124	484	1,262	981	413	4	725	2,078	755	542	4,350	431	6,053
	Avril.					Mai.					Juin.				
Agriculture.....		2				1	4			48	6	1		6	
Auditeur général..	1	1				51					3	18			
Douanes.....	79			102		92	2			250	35	6			
Finances.....	16	18			2	8	34		16	9	2	76			
Marine et pêcher..	6	19				8				12	51	18		50	1 000
Bur. du gouv. gén.						1				2					
Affaires des sauv..	9					11			50		1	1		100	
Revenu de l'intér.	71			162		135	290		200	100	66	51		100	
Intérieur.....	2	68	200			11	7				8	4			
Justice.....	37					45	3		30		41	1			750
Pol. à ch. du N.-O.						2					2	57			
Conseil privé.....		7				1									25
Travaux publics...	15	4				13	17		51		10	135			
Ch. de fer et can.		29		24		14	47		2		1	1		4	52
Secrétariat d'Etat.	2														
Chambre des com.	8			32		10	45		12						
Sénat.....									18		26				
Bibliothèque du parl.	56					83									
Milice et défense..	13	27				6	24				26				
Postes.....	110	3	550	520	465	42	51	4	50	640	112	15		112	3,849
Impress. et papete- rie publiques.....	8					112	52	250	1	480	5	6		2	100
	433	178	750	840	467	646	576	254	430	1,539	397	390		454	5,776

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU N° 10.—Relevé du nombre de livres reliés, etc., pour 1892—*Suite.*

	Juillet.					Août.					Septembre.				
	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.
Agriculture.....	72		1		20	26				250		7			
Auditeur général.....	2					50	8								
Douanes.....	21	85		100		32	4				32	220			
Finances.....	12	35				65	17				9	46			
Marine et pêcheries.....	6			24	800	5	10				9	50			62
Bureau du gouverneur général.....															
Affaires des sauvages.....	10	47		3	25						2				
Revenu de l'intérieur.....	6	50	1	315		31	104			55	86	59		200	75
Intérieur.....	113			372	10	30	4			72	23	30			100
Justice.....	227	1					5				47	32			
Police à cheval du Nord-Ouest.....	28	12									5	3			
Conseil privé.....	8	1									20				
Travaux publics.....	19	2		6		8					25	29			
Chemins de fer et canaux.....	3	16				4	15				19	18		11	
Secrétariat d'Etat.....											2				
Chambre des communes.....	17				2,600		3				1515				
Sénat.....							4					500			
Bibliothèque du parlement.....	199					261					82				
Milice et défense.....	60	32	4	61	12	45	47	53		300	32	20			
Postes.....				250	1,787					1,169					
Impressions et papeterie publiques.....	156	125		578	1,008	150	48		1		15	3		72	
Total	959	407	6	1709	6,262	719	251	53	1	1,849	1929	1,041			

	Octobre.					Novembre.					Décembre.				
	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu.	Porcelaine.
Agriculture.....	31			4	300	15		50		3	10				12
Auditeur général.....	2	1				9									1
Douanes.....	18	231			400	4	55		100	200	14	28			
Finances.....	9	2				8	3				14	63			12
Marine et pêcheries.....	4	68		1	300	3	32				98	1			
Bureau du gouverneur général.....															
Affaires des sauvages.....	3	1		20					30	1,000		8			
Revenu de l'intérieur.....	58			100		3	30				81				200
Intérieur.....	42	5		253	31	20	505				1	1			
Justice.....	77			56	144	14	3				62	1	5		
Police à cheval du Nord-Ouest.....	5	1			100										
Conseil privé.....	2	1				1					26				
Travaux publics.....	5	9				17	12		10		41				
Chemins de fer et canaux.....	4			105	12	25	8		170		8	132			
Secrétariat d'Etat.....	22	47				9					9				
Chambre des communes.....	16	4			9	37	43	12850	2		8				
Sénat.....	7	5				9					5				
Bibliothèque du parlement.....	10					60					111				6
Milice et défense.....	8	30		60						2	2			200	
Postes.....	139	15	4	42	290	102	39		262	471	120	41	251	74	569
Impressions et papeterie publiques.....	284	1	11,350	396	1,728	2	3		75		462	7	6,600	176	
Total	746	421	11,354	1517	3,314	340	733	12900	652	1,674	962	282	7,056	475	576

TABLEAU n° 10.—Récapitulation des livres pendant les douze mois.

Mois.	Veau.	Basane marbrée.	Basane.	Cuir fendu	Percaline.
Janvier.....	515	236	124	484	1,262
Février.....	981	413	4	725	2,078
Mars.....	755	542	4,350	431	6,053
Avril.....	433	178	750	840	467
Mai.....	646	576	254	430	1,539
Juin.....	397	390	.....	454	5,776
Juillet.....	959	407	6	1,709	6,262
Août.....	719	251	53	1	1,846
Septembre.....	1,929	1,041	.....	433	681
Octobre.....	746	421	11,354	1,577	3,314
Novembre.....	340	733	12,900	652	1,674
Décembre.....	962	282	7,056	475	576
	9,382	5,470	36,838	8,211	31,528

TABLEAU n° 10.—Relevé du perçage, numérotage, etc.

	Perçage.	Numérotage.	Emballage.
Janvier.....	329,000	445,500	2,197
Février.....	599,700	505,100	5,603
Mars.....	1,567,200	723,250	1,758
Avril.....	375,300	677,855	4,000
Mai.....	276,500	527,650	1,906
Juin.....	168,800	225,200	1,141
Juillet.....	286,700	589,550	3,105
Août.....	121,800	354,550	1,484
Septembre.....	365,500	237,900	4,348
Octobre.....	280,500	316,150	2,320
Novembre.....	418,550	415,660	2,005
Décembre.....	609,600	580,360	5,838
	5,399,150	5,598,725	35,705

Il a été monté, en 1892, 6,460 pieds carrés de cartes.

WM McMAHON,
Surintendant des impressions.

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU N° 10.—Relevé du nombre de buvards confectionnés.

	BUVARDS.											
	Janv.	Fév.	Mars.	Avril.	Mai.	Jun.	Juill.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Agriculture.....			25				25	12	50	100	50	32
Auditeur général.....							50					
Douanes.....	10	200			4		310			20	50	200
Finances.....		26					6	2		302		
Marine et pêcheries.....	50	26	50	52	23		52	62	122	8	121	117
Gouverneur général.....												
Affaires des sauvages.....	250									50	350	
Revenu de l'intérieur.....	30	32		450	50			254		30	32	32
Intérieur.....			196				150	78	170	560	30	126
Justice.....	10	30	100	75	73		24	150		270	49	123
Police à cheval du N.-O.....		200				300	600					
Conseil privé.....	30	16	31	21	88			50		6		
Travaux publics.....	500	1,550				15	111		42	7	40	2
Chemins de fer et can.....	22	62	57	389	48				29	500	10	12
Secrétariat d'Etat.....												
Chambre des communes.....	500	3			60							500
Sénat.....												
Bibliothèque du parlement.....		50	11									
Milice et défense.....												
Postes.....	318	268	40	5	300	1,595	2,680	440	800	504	80	110
Impressions et papeterie publiques.....	10			200	1,000	10	1,500	2,410			1,295	35
	1,730	2,463	510	1,192	1,646	1,920	5,508	3,458	1,413	2,357	2,127	1,289

TABLEAU N° 11.—Etat de l'impression des listes électorales finales.

Numéro.	Nom.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Marques.
	<i>Ontario.</i>			
1	Addington.....	56	60	14
2	Algoma-est.....	52	60	13
3	do ouest.....	55	60	14
4	Bothwell.....	65	60	17
5	Brant-nord.....	33	60	9
6	do sud.....	46	60	12
7	Brockville.....	37	60	10
8	Bruce-est.....	35	60	9
9	do ouest.....	34	60	9
10	do nord.....	44	60	11
11	Cardwell.....	28	60	7
12	Carleton.....	35	60	9
13	Cornwall et Stormont.....	52	60	13
14	Dundas.....	36	60	9
15	Durham-est.....	33	60	9
16	do ouest.....	32	60	8
17	Elgin-est.....	62	60	16
18	do ouest.....	56	60	14
19	Essex-nord.....	61	60	16
20	do sud.....	46	60	12
21	Frontenac.....	26	60	7
22	Grey-est.....	52	60	13
23	do nord.....	53	60	14
24	do sud.....	43	60	11
25	Glengarry.....	40	60	10
26	Grenville-sud.....	25	60	7
27	Haldimand.....	31	60	8
28	Halton.....	42	60	11
	A reporter.....	1,210	1,680	312

TABLEAU N° 11.—Etat de l'impression des listes électorales finales—*Suite.*

Numéro.	Nom.	Nombre de pages.	Nombre d'ex-emplaires.	Marques.
	Report	1,210	1,680	312
29	Hamilton.....	71	60	18
30	Hastings-nord.....	42	60	11
31	do est.....	36	60	9
32	do ouest.....	38	60	10
33	Huron-est.....	35	60	9
34	do ouest.....	35	60	9
35	do sud.....	38	60	10
36	Kent.....	61	60	16
37	Kingston.....	46	60	12
38	Lambton-est.....	52	60	13
39	do ouest.....	51	60	13
40	Lanark-nord.....	29	60	8
41	do sud.....	33	60	9
42	Leeds-nord et Grenville.....	28	60	7
43	do sud.....	42	60	11
44	Lennox.....	32	60	8
45	London.....	38	60	10
46	Lincoln et Niagara.....	44	60	11
47	Middlesex-est.....	50	60	13
48	do ouest.....	38	60	10
49	do nord.....	41	60	11
50	do sud.....	38	60	10
51	Monck.....	32	60	8
52	Muskoka et Parry-Sound.....	77	60	20
53	Norfolk-nord.....	42	60	11
54	do sud.....	34	60	9
55	Northumberland-est.....	47	60	12
56	do ouest.....	30	60	8
57	Ontario-nord.....	47	60	12
58	do sud.....	36	60	9
59	do ouest.....	41	60	11
60	Ottawa, cité.....	62	60	16
61	Oxford-nord.....	47	60	12
62	do sud.....	42	60	11
63	Peel.....	29	60	8
64	Perth-nord.....	62	60	16
65	do sud.....	40	60	10
66	Peterborough-est.....	43	60	11
67	do ouest.....	34	60	9
68	Prescott.....	30	60	8
69	Prince-Edouard.....	38	60	10
70	Renfrew-nord.....	35	60	9
71	do sud.....	31	60	8
72	Russell.....	51	60	13
73	Simcoe-nord.....	47	60	12
74	do sud.....	36	60	9
75	do est.....	77	60	20
76	Toronto-centre.....	42	60	11
77	do est.....	86	60	22
78	do ouest.....	116	60	29
79	Victoria-nord.....	35	60	9
80	do sud.....	44	60	11
81	Waterloo-nord.....	45	60	12
82	do sud.....	45	60	12
83	Welland.....	50	60	13
84	Wellington-centre.....	42	60	11
85	do nord.....	48	60	12
86	do sud.....	49	60	13
87	Wentworth-nord.....	29	60	8
88	do sud.....	36	60	9
89	York-nord.....	49	60	13
90	do est.....	83	60	21
91	do ouest.....	116	60	29
	A reporter	4,133	5,460	1,067

Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU N° 11.—État de l'impression des listes électorales—*Suite.*

Numéro.	Nom.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Märques.
	Report.....	4,133	5,460	1,067
	<i>Québec.</i>			
92	Argenteuil.....	27	60	7
93	Arthabaska.....	34	60	9
94	Bagot.....	31	60	8
95	Beauce.....	54	60	14
96	Bellechasse.....	24	60	6
97	Beauharnois.....	28	60	7
98	Berthier.....	33	60	9
99	Bonaventure.....	30	60	8
100	Brome.....	29	60	8
101	Chambly.....	23	60	6
102	Champlain.....	22	60	6
103	Charlevoix.....	26	60	7
104	Châteauguay.....	22	60	6
105	Chicoutimi.....	43	60	11
106	Compton.....	42	60	11
107	Deux-Montagnes.....	20	60	5
108	Dorchester.....	26	60	7
109	Drummond.....	33	60	9
110	Gaspé.....	36	60	9
111	Hochelega.....	139	60	35
112	Huntingdon.....	28	60	7
113	Iberville.....	18	60	5
114	Jacques-Cartier.....	26	60	7
115	Joliette.....	29	60	8
116	Kamouraska.....	27	60	7
117	Laprairie.....	17	60	5
118	L'Assomption.....	20	60	5
119	Laval.....	13	60	4
120	Lévis.....	58	60	10
121	L'Islet.....	20	60	5
122	Lotbinière.....	30	60	8
123	Maskinongé.....	26	60	7
124	Mégantic.....	38	60	10
125	Missisquoi.....	36	60	9
126	Montcalm.....	22	60	6
127	Montmorency.....	18	60	5
128	Montmagny.....	20	60	5
129	Montréal-Est.....	140	60	35
130	do Ouest.....	85	60	22
131	do Centre.....	57	60	15
132	Napierville.....	14	60	4
133	Nicolet.....	43	60	11
134	Ottawa, comté.....	86	60	22
135	Pontiac.....	39	60	10
136	Portneuf.....	37	60	10
137	Québec, comté.....	28	60	7
138	do Est.....	51	60	13
139	do Ouest.....	20	60	5
140	do Centre.....	20	60	5
141	Richelieu.....	34	60	9
142	Rimouski.....	44	60	11
143	Rouville.....	28	60	7
144	Saguenay.....	18	60	5
145	Shefford.....	42	60	11
146	Sherbrooke.....	36	60	9
147	Soulanges.....	16	60	4
148	Stanstead.....	32	60	8
149	Saint-Hyacinthe.....	34	60	9
150	Saint-Jean.....	19	60	5
151	Saint-Maurice.....	16	60	4
152	Témiscouata.....	42	60	11
153	Terrebonne.....	34	60	9
154	Trois-Rivières.....	11	60	3
	A reporter.....	6,807	9,240	1,632

TABLEAU N° 11.—État de l'impression des listes électorales—Fin.

Numéro.	Nom.	Nombre de pages.	Nombre d'exemplaires.	Marques.
	Report.....	6,307	9,240	1,632
155	Vaudreuil	23	60	6
156	Verchères.....	16	60	4
157	Yamaska	23	60	6
	<i>Nouvelle-Ecosse.</i>			
158	Annapolis	34	60	9
159	Antigonish	26	60	7
160	Cap-Breton	56	60	14
161	Colchester.....	41	60	11
162	Cumberland	60	60	15
163	Digby.....	32	60	8
164	Guysborough	26	60	7
165	Halifax.....	103	60	26
166	Hants.....	34	60	9
167	Inverness.....	37	60	10
168	King.....	37	60	10
169	Lunenburg.....	50	60	13
170	Pictou.....	61	60	16
171	Queen.....	18	60	5
172	Richmond.....	25	60	7
173	Shelburne.....	28	60	7
174	Victoria.....	20	60	5
175	Yarmouth.....	33	60	9
	<i>Nouveau-Brunswick.</i>			
176	Albert.....	19	60	5
177	Carleton.....	41	60	11
178	Charlotte.....	45	60	48
179	Gloucester.....	33	60	9
180	Kent.....	37	60	10
181	King.....	44	60	11
182	Northumberland.....	40	60	10
183	Queen.....	23	60	6
184	Ristigouche.....	11	60	3
185	Saint-Jean, cité.....	48	60	12
186	do cité et comté.....	94	60	24
187	Sunbury.....	14	60	4
188	Victoria.....	26	60	7
189	Westmoreland.....	59	60	15
190	York.....	40	60	10
	<i>Manitoba.</i>			
191	Lisgar.....	59	60	15
192	Marquette.....	104	60	26
193	Provencher.....	39	60	10
194	Selkirk.....	142	60	36
195	Winnipeg.....	58	60	15
	<i>Colombie-Britannique.</i>			
196	Caribou.....	11	60	3
197	New-Westminster.....	60	60	15
198	Vancouver.....	24	60	6
199	Victoria.....	25	60	7
200	Yale.....	36	60	9
	<i>Ile du Prince-Édouard.</i>			
201	King.....	46	60	12
202	Prince.....	61	60	16
203	Queen.....	63	60	16
	Grand total.....	8,392	12,180	2,207

Impressions et papeterie publiques.

LISTES ÉLECTORALES—ACHÈVEMENT DE LA REVISION.

Continuation de la liste, depuis le 1er juin 1892, à la page 43 du rapport annuel.

Circonscriptions électorales.	Epreuves vérifiées reçues des O. R.	Listes finales expédiées par la poste aux O. R.	Copie manuscrite reçue du greffier de la couronne en chancellerie.
Addington.....	11 juillet 1892....	12 juillet 1892....	28 déc. 1891.
Albert.....	11 août 1892....	12 août 1892....	28 déc. 1891.
Antigonish.....	16 juillet 1892....	19 juillet 1892....	24 déc. 1891.
Beauharnois.....	22 août 1892....	24 août 1892....	9 déc. 1891.
Bothwell.....	27 sept. 1892....	7 oct. 1892....	17 déc. 1891.
Brant-nord.....	18 juillet 1892....	19 juillet 1892....	29 déc. 1891.
Brant-sud.....	17 juin 1892....	18 juin 1892....	1er janv. 1892.
Bruce-ouest.....	28 juin 1892....	29 juin 1892....	12 déc. 1891.
Bruce-nord.....	27 mai 1892....	2 juin 1892....	28 déc. 1891.
Cardwell.....	28 juillet 1892....	29 juin 1892....	20 nov. 1891.
Carleton.....	28 juillet 1892....	29 juillet 1892....	8 janv. 1892.
Carleton, Ont.....	20 juin 1892....	23 juin 1892....	1er janv. 1892.
Chambly.....	26 oct. 1892....	4 nov. 1892....	10 déc. 1891.
Champlain.....	27 oct. 1892....	5 nov. 1892....	19 janv. 1892.
Châteauguay.....	17 sept. 1892....	4 oct. 1892....	10 déc. 1891.
Chicoutimi et Saguenay.....	6 juillet 1892....	7 juillet 1892....	28 déc. 1891.
Colchester, N.-E.....	4 oct. 1892....	19 oct. 1892....	16 nov. 1891.
Dorchester.....	28 juillet 1892....	30 juillet 1892....	9 déc. 1891.
Drummond et Arthabaska.....	29 juillet 1892....	3 août 1892....	4 janv. 1892.
Dundas.....	16 août 1892....	20 août 1892....	21 nov. 1891.
Durham-est.....	15 sept. 1892....	29 sept. 1892....	8 janv. 1892.
Durham-ouest.....	2 sept. 1892....	28 sept. 1892....	4 janv. 1892.
Elgin-ouest.....	27 juin 1892....	28 juin 1892....	8 janv. 1892.
Essex-nord.....	1er juin 1892....	3 juin 1892....	9 déc. 1891.
Essex-sud.....	2 juillet 1892....	6 juillet 1892....	10 déc. 1891.
Frontenac.....	4 juin 1892....	6 juin 1892....	23 déc. 1891.
Gaspé.....	14 sept. 1892....	27 sept. 1892....	2 fév. 1892.
Grenville-sud.....	8 juillet 1892....	13 juillet 1892....	20 nov. 1891.
Grey-est.....	30 sept. 1892....	10 oct. 1892....	29 déc. 1891.
Grey-nord.....	6 sept. 1892....	15 sept. 1892....	28 déc. 1891.
Grey-sud.....	30 mai 1892....	2 juin 1892....	21 déc. 1892.
Haldimand.....	4 juillet 1892....	13 juillet 1892....	8 janv. 1891.
Hamilton.....	6 sept. 1892....	16 sept. 1892....	22 déc. 1891.

LISTES électorales—*Suite.*

Circonscriptions électorales.	Epreuves vérifiées reçues des O. R.	Listes finales expédiées par la poste aux O. R.	Copie manuscrite reçue du greffier de la couronne en chancellerie.
Hants, N.-E.....	22 juin 1892....	27 juin 1892....	1er janv. 1892.
Hastings-ouest.....	29 août 1892....	31 août 1892....	28 déc. 1891.
Hochelaga.....	2 sept. 1892....	10 sept. 1892....	11 déc. 1891.
Huntingdon.....	2 nov. 1892....	11 nov. 1892....	24 déc. 1891.
Huron-est.....	4 août 1892....	9 août 1892....	2 fév. 1892.
Iberville.....	28 sept. 1892....	5 oct. 1892....	13 fév. 1892.
Inverness.....	4 juin 1892....	4 juin 1892....	17 déc. 1891.
Jacques-Cartier.....	9 sept. 1892....	17 sept. 1892....	4 janv. 1892.
Joliette.....	6 sept. 1892....	24 sept. 1892....	12 déc. 1891.
Kamouraska.....	2 juillet 1892....	12 juillet 1892....	11 janv. 1892.
Kent, Ont.....	26 sept. 1892....	6 oct. 1892....	12 janv. 1892.
Kent, N.-B.....	13 juillet 1892....	15 juillet 1892....	24 déc. 1891.
Lambton-est.....	24 août 1892....	27 août 1892....	9 déc. 1891.
Lambton-ouest.....	30 août 1892....	1er sept. 1892....	9 déc. 1891.
Lanark-sud.....	20 juin 1892....	22 juin 1892....	4 janv. 1892.
Leeds et Grenville.....	2 sept. 1892....	13 sept. 1892....	23 déc. 1891.
Lévis.....	22 sept. 1892....	27 sept. 1892....	8 janv. 1892.
Lisgar.....	12 août 1892....	19 août 1892....	9 déc. 1891.
Lotbinière.....	25 oct. 1892....	5 nov. 1892....	28 déc. 1891.
Lunenburg.....	25 juillet 1892....	27 juillet 1892....	8 janv. 1892.
Marquette.....	7 juillet 1892....	9 juillet 1892....	8 janv. 1892.
Mégantic.....	12 sept. 1892....	26 sept. 1892....	11 déc. 1891.
Middlesex-sud.....	21 sept. 1892....	24 sept. 1892....	15 déc. 1891.
Middlesex-ouest.....	22 sept. 1892....	6 oct. 1892....	28 déc. 1891.
Missisquoi.....	11 oct. 1892....	20 oct. 1892....	30 janv. 1892.
Muskoka.....	4 juin 1892....	8 juin 1892....	15 déc. 1891.
Nicolet.....	12 oct. 1892....	21 oct. 1892....	10 déc. 1891.
New Westminster.....	3 nov. 1892....	14 déc. 1892....	24 fév. 1892.
Norfolk-nord.....	20 sept. 1892....	30 sept. 1892....	15 déc. 1891.
Northumberland-est.....	3 oct. 1892....	11 oct. 1892....	15 déc. 1891.
Northumberland, N.-B.....	25 juillet 1892....	28 juillet 1892....	28 déc. 1891.
Ontario-ouest.....	4 juin 1892....	9 juin 1892....	10 déc. 1891.
Ottawa, cité.....	20 juin 1892....	24 juin 1892....	29 déc. 1891.
Ottawa, comté.....	14 oct. 1892....	25 oct. 1892....	6 juin 1892.
Oxford-sud.....	25 oct. 1892....	29 oct. 1892....	28 déc. 1891.

Impressions et papeterie publiques.

LISTES électorales—*Suite*.

Circonscriptions électorales.	Epreuves vérifiées reçues des O. R.		Listes finales expédiées par la poste aux O. R.		Copie manuscrite reçue du greffier de la couronne en chancellerie.	
Oxford-nord.....	25 oct.	1892...	29 oct.	1892...	4 janv.	1892.
Peterborough-ouest.....	11 aout	1892...	13 août	1892...	9 déc.	1891.
Portneuf.....	9 sept.	1892...	14 sept.	1892...	10 déc.	1891.
Prince, I.P.-E.....	27 mai	1892...	1er juin	1892...	28 déc.	1891.
Provencher.....	22 sept.	1892...	30 sept.	1892...	11 nov.	1891.
Quebec-centre.....	16 août	1892...	20 août	1892...	20 nov.	1891.
Queen, I.P.-E.....	22 juill.	1892...	27 juill.	1892...	28 déc.	1892.
Renfrew-nord.....	1er oct.	1892...	14 oct.	1892...	20 nov.	1891.
Renfrew-sud.....	6 sept.	1892...	23 sept.	1892...	20 nov.	1891.
Ristigouche.....	27 juin	1892...	28 juin	1892...	9 déc.	1891.
Rimouski.....	15 juill.	1892...	19 juill.	1892...	8 janv.	1892.
Russell.....	17 juin	1892...	21 juin	1892...	8 janv.	1892.
Selkirk.....	13 sept.	1892...	22 sept.	1892...	28 déc.	1891.
Shefford.....	26 sept.	1892...	10 oct.	1892...	24 déc.	1891.
Shelburne, N.-E.....	11 juin	1892...	13 juin	1892...	23 déc.	1891.
Sherbrooke.....	28 oct.	1892...	7 nov.	1892...	14 mars.	1892.
Simcoe-nord.....	30 juin	1892...	5 juill.	1892...	15 déc.	1891.
Simcoe-sud.....	2 juill.	1892...	12 juill.	1892...	24 déc.	1891.
Stanstead.....	26 sept.	1892...	5 oct.	1892...	8 janv.	1892.
Saint-Hyacinthe.....	20 juill.	1892...	21 juill.	1892...	21 nov.	1891.
Saint-Jean.....	28 sept.	1892...	5 oct.	1892...	24 fév.	1892.
Saint-Maurice.....	21 sept.	1892...	4 oct.	1892...	11 nov.	1891.
Sunbury.....	8 sept.	1892...	15 sept.	1892...	24 déc.	1891.
Témiscouata.....	13 juin	1892...	15 juin	1892...	4 janv.	1892.
Terrebonne.....	4 oct.	1892...	21 oct.	1892...	4 déc.	1891.
Trois-Rivières.....	28 juill.	1892...	29 juill.	1892...	20 nov.	1891.
Toronto-centre.....	5 oct.	1892...	20 oct.	1892...	4 janv.	1892.
Toronto-est.....	3 oct.	1892...	19 oct.	1892...	22 déc.	1891.
Vancouver.....	12 sept.	1892...	22 sept.	1892...	8 janv.	1892.
Verchères.....	2 août	1892...	3 août	1892...	9 déc.	1891.
Victoria, C.-B.....	24 oct.	1892...	28 oct.	1892...	8 janv.	1892.
Victoria, N.-B.....	26 oct.	1892...	4 nov.	1892...	17 déc.	1891.
Wellington-centre.....	15 sept.	1892...	23 sept.	1892...	9 déc.	1891.
Wellington-sud.....	3 sept.	1892...	13 sept.	1892...	9 déc.	1891.
Wentworth-sud.....	22 août	1892...	25 août	1892...	11 déc.	1891.

LISTES électorales—*Fin.*

Circonscriptions électorales.	Epreuves vérifiées reçues des O. R.		Listes finales expédiées par la poste aux O. R.		Copie manuscrite reçue du greffier de la couronne en chancellerie.	
Westmoreland	23 sept.	1892...	1er oct.	1892...	5 déc.	1891.
Winnipeg	4 juill.	1892...	13 juill.	1892...	29 déc.	1891.
Yale	14 nov.	1892...	16 nov.	1892...	11 déc.	1891.
Yamaska	26 sept.	1892...	4 oct.	1892...	9 déc.	1891.
York, N.-B.	20 oct.	1892..	26 oct.	1892...	12 déc.	1891.
York-nord.	3 nov.	1892...	11 nov.	1892...	29 déc.	1891.
York-ouest	28 sept.	1892...	14 oct.	1892...	4 janv.	1891.

Le tout respectueusement.

WM McMAHON,
Surintendant des impressions.

Impressions et papeterie publiques.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES.

DIVISION DE LA PAPETERIE, OTTAWA, janvier 1893.

À Mr S. E. DAWSON, L.D.,

Imprimeur de la reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter un état général des comptes de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1892. Le voici:—

Valeur des fournitures reportées le 1er juillet 1891..	\$ 46,853 10
Valeur des fournitures reçues du 1er juillet 1891 au	
30 juin 1892.....	218,495 69
Gages, etc., portés au compte du fonds de papeterie..	4,519 65
Profits	2,466 33
	<u>\$272,334 77</u>

Fournitures livrées aux départements—service intér.	\$ 28,705 46
Livres de renvoi do do	2,404 77
Fournitures livrées aux départements—service extér.	66,078 83
Livres de renvoi do do	3,596 10
Compte et ouvrage de l'imp. de la reine, div. des impr.	118,964 74

Total des livraisons.....	\$219,749 90
Valeur du fonds en magasin le 30 juin 1891, vérifiée..	52,584 87

\$272,334 77

La livraison des fournitures accuse une augmentation de \$26,714.39.

L'état comparatif ci-annexé fait voir qu'il y a eu des diminutions dans les départements ci-après:—

Agriculture, division de l'immigration	\$ 493 09
do quarantaine.....	13 25
do ferme expérimentale	144 29
do recensement et statistique.....	1,641 59
do exposition de la Jamaïque.....	188 27
Finances.....	191 44
Finances—division des assurances.....	24 28
Ministère du revenu de l'intérieur	57 95
do do service extérieur...	1,447 52
Justice.....	397 24
Justice—pénitencier de Kingston.....	229 33
do do Saint-Vincent-de-Paul	126 67
do do Manitoba	97 49
do do la Colombie-Britannique.....	47 25
do cour suprême.....	31 38
do police fédérale.....	19 44
Ministère des pêcheries.....	22 80
do do service extérieur.	78
Ministère de la milice et de la défense.....	105 83
do do service extérieur.	1,231 41
Ministère des travaux publics	56 37
do do service extérieur.....	340 89
Chemins de fer et canaux—service extérieur.....	1,245 71
do arbitrage concernant le chemin de fer Canadien du Pacifique.....	9 30

Postes - service extérieur.....	1,412 82
do division des banques d'épargne	232 46
Secrétariat d'Etat.....	284 01
do département du registraire.....	32 92
do examinateurs du service civil.....	12 48
Impres. publiq. et papeterie—Commission du travail.....	3 28
Ministère de l'intérieur	490 60
do gouvernement du Nord-Ouest	246 85
Département des affaires des sauvages	157 53
do do serv. extérieur	2,004 95
Bibliothèque du parlement	64 30
Police à cheval du Nord-Ouest	286 64
Remboursement - revenu de l'intérieur.....	4 50

Diminution totale \$ 13,396 91

Le même état indique aussi les augmentations que voici :—

Ministère de l'agriculture	\$ 2,481 31
do des douanes	263 68
do do service extérieur.....	169 12
Cour de l'échiquier.....	219 89
Bibliothèque de droit de Régina.....	325 91
Ministère de la marine.....	167 10
do service extérieur.....	341 53
Bureau du Conseil privé.....	1,388 19
Ministère des chemins de fer et canaux.....	338 85
do do ch. de f. Intercolonial	172 39
Ministère des postes	361 14
do division des mandats d'argent ...	148 31
Secrétariat d'Etat—Acte du cens électoral.....	158 65
Département des impres. publ. et de la papet.....	283 91
do do do serv. extér.	106 47
do do do c'te d'ouvr.	25,969 87
Intérieur—terres fédérales.....	404 07
do immigration	103 39
Affaires des sauvages—(fournitures d'écoles).....	1,836 50
Bureau de l'auditeur général.....	125 85
Sénat du Canada.....	1,305 69
Chambre des communes.....	2,797 27
Autres départements en moindres sommes	642 21

Augmentation totale \$ 40,111 30

De laquelle il faut déduire la diminution totale..... 13,396 91

Soit une augmentation nette de \$ 26,714 39

On remarque que le compte d'ouvrage de l'imprimeur de la reine couvre presque la totalité de l'augmentation nette, ce qui ne laisse, comparativement aux livraisons du dernier exercice, que \$744.52 d'augmentation dans les fournitures ordinaires pour les deux divisions du service. La forte augmentation qu'accuse le compte ci-dessus s'explique par la longueur de la dernière session du parlement et le nombre extraordinaire des livres bleus, qui ont consommé au delà de sept mille (7,000) rames additionnelles de papier à impression.

Je dois dire ici que les cinq sixièmes de la quantité de papier qu'on emploie à l'heure qu'il est sont fournis par des fabricants canadiens, qui rivalisent très favorablement avec les manufacturiers anglais et américains. En fait d'impressions on se sert à peine d'un pour cent de papier importé.

Dans le cours de l'année, les principaux manufacturiers du Canada ont été invités à faire des soumissions pour la fourniture d'enveloppes; il en est résulté une réduction de quinze à vingt pour cent sur les prix antérieurs.

Impressions et papeterie publiques.

On trouvera dans les états ci-joints le détail de tous les comptes dans l'ordre suivant :—

(a) Etat mensuel des dépenses et livraisons pour l'exercice clos le 30 juin 1892, et qu'on a continué jusqu'au 31 décembre 1892.

(b) Etat général des dépenses et distributions de fournitures.

(c) Etat comparatif des livraisons de fournitures pour les exercices 1890-91 et 1891-92.

(d) Etat général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1892.

Cette année on a adressé au bureau 17,694 demandes, soit 2,474 de plus qu'en aucune autre année ; les factures inscrites accusent une augmentation de 30 ; on a reçu et catalogué 1,827 lettres, soit une augmentation de 274, et on en a expédié 6,711, soit une augmentation de 228 ; on a envoyé par la poste 4,728 paquets, soit une augmentation de 761, et par chemin de fer on a fait partir 1,794 caisses et colis.

Le tout respectueusement soumis.

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

A.—ÉTAT mensuel des dépenses et livraisons de fournitures pour l'exercice clos le 30 juin 1892, et pour le semestre expiré le 31 décembre 1892.

	Fournitures reçues.		Fournitures livrées.
	Sterling.	Cours canadien.	
1891.			
Juillet.....	194 12 4	12,018 83	16,627 08
Août.....	129 9 6	38,288 60	14,694 89
Septembre.....	805 17 1	19,535 45	14,269 96
Octobre.....	711 11 7	9,251 59	10,724 29
Novembre.....	764 2 10	14,440 20	31,759 92
Décembre.....	1,207 11 6	9,048 62	24,773 73
1892.			
Janvier.....	677 19 8	12,911 00	13,499 19
Février.....	415 11 8	10,378 28	20,766 88
Mars.....	804 14 7	13,579 00	20,275 59
Avril.....	607 6 4	13,160 16	16,728 69
Mai.....	313 6 7	11,080 91	16,777 65
Juin.....	580 12 8	19,700 67	18,852 03
Payé en cours canadien.....		183,393 31	
do sterling.....	7,212 16 4	35,102 38	
Total des dépenses.....		218,495 69	
Valeur du fonds de papeterie reportée au 1er juillet 1891.....		46,853 10	
Salaires, etc., portés au compte du fonds de papeterie.....		4,519 65	
Balance des profits.....		2,466 33	
Total des livraisons de fournitures.....			219,749 90
Valeur du fonds de papet. en magasin le 30 juin 1892, vérifiée.....			52,584 87
		272,334 77	272,334 77
1892.			
Juillet.....	1,150 6 5	10,814 34	16,763 26
Août.....	525 16 10	15,425 35	14,476 45
Septembre.....	556 15 0	18,592 46	17,500 01
Octobre.....	1,472 18 4	12,480 19	23,682 38
Novembre.....	1,878 3 4	14,265 96	25,883 32
Décembre.....	521 0 0	20,316 50	21,466 99
	6,104 19 11	91,894 80	119,772 41

B.—État de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil pendant l'exercice compris entre le 1er juillet 1891 et le 30 juin 1892.

Nature des articles.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.		Départements.		Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.	
	£	s. d.	§	cts.	§	cts.
Papier à livres	168	18 6	5,921	38	4,280	66
do écu, grand et petit	208	1 8	5,914	06		
do tellière double			3,878	16		295 60
do tellière	352	11 7	15,063	15		38 23
do colorié	5	12 6	112	70		967 42
do spécial	39	6 3	71	00		847 76
do parchemin	144	1 8	2,489	70		43 94
do d'impression	271	0 10	72,730	56	983	75
do coupé in-4 et in-8	184	9 5	345	61	652	57
do à cartouches	1	16 6	774	80		
do à copier	155	9 9	58	00		41 80
do à dessin	163	12 4	6,665	87		77 94
do de manille	30	7 6	16,285	29		8 42
Enveloppes	426	0 7	2,041	85		
Livres blancs	30	7 6	396	72		1,255 08
Divers, B.	28	6 0				642 37
Bougrain et étiquettes	17	3 4	159	64		263 39
Divers, C.	16	10 0	805	71		99 81
Cartes et cartons	10	17 4	1,662	73		203 05
Instruments et accessoires de dessin	759	2 10	473	85		48 07
Couteurs	49	18 4	5	50		1 90
Divers, D.	5	16 0	99	75		7 20
Boîtes et sacs à lettres			2,651	06		362 75
Bandes élastiques	35	8 0				481 61
Divers, E.	72	1 8	250	58		26 23
Serre-papiers	38	10 4	3,463	90		325 31
Agrafe-papiers	41	3 10	591	63		1,098 01
Plieurs	17	9 0	18	30		304 74
Gomme	20	8 0	1,116	44	1,254	68
Divers, G.	11	6 0	50	30	706	99
Encre	153	3 6	1,871	00	1,065	10
Encreters et bouteilles d'encre	38	5 1	227	93	138	60
					2,239	07

Nature des articles.	Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.		Départements.		Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1892.	
	£	s. d.	§	cts.	§	cts.
Divers "I"	2	8 0	1	84	1,201	87
Couteaux	331	4 3	2,227	58	3,929	42
Matériaux de presses à copier	20	19 4				
Divers "L"	130	13 9	665	62		
do "M"	115	18 0	390	48		
do "N"	5	10 0	184	88	2,824	11
Plumes	268	9 11	2,215	98	257	48
Porte-plumes	54	4 6	190	60		
Crayons	327	5 9	694	05		
Presse-papiers	14	15 0	51	65		
Parchemin	83	6 8	42	00		
Divers "P"	41	2 0	479	55		
do "R"	66	9 0	73	47		
Régales			2	50		
Escampes, etc			840	85		
Ciseaux	52	14 2	57	52		
Divers "S"	1,990	5 9	1,433	45	5,687	90
Fans à cacher et cre.	306	17 5	46	48		
Livres et fournitures	1	16 0	1,704	34		
Ficelle	15	9 6	6,254	33		
Divers "T"	9	6 0	3,249	53		
Galon et ruban	46	16 8	261	55		
Graphotype et matériel			8,919	73		
Livres de renvoi, alm. des adresses, etc.	247	16 2	7,123	24		
Divers	31	3 6	650	80		
Télégrammes et téléphones			23	86		
Frete			2,010	35		
Assurance maritime	33	13 11				
Caisnes	110	12 2	32	69		
Frete	51	10 3	33	10		
Escompte	7,829	11 8	186,840	84		
Total net, cours canadien	616	15 4	3,447	53	31,110	23
do sterling	7,212	16 4	183,303	31		
Total des dépenses			35,102	38		
Solde des existences au 1er juillet 1891			218,495	69		
Salaires			46,853	10		
Solde, profits			4,519	65		
			2,466	33		
Total			272,334	77		

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

Impressions et papeterie publiques.

DIVISION DE LA PAPETERIE.

État général de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1892—*Suite.*

Dr.

	Montant.	Total.		Montant.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report	9,471 84	35,102 38	Report	151,167 40	44,601 07
Cassino Art Co.....	8 35		P. Lamont.....	10 50	
R. R. Bowker.....	18 50		Morton, Phillips et Cie.....	594 94	
		9,498 69	W. T. H. Fenety.....	8 93	
Alex. Buntin et Fils	647 70		Roswell et Hutchison.....	24 95	
R. Miller, Fils et Cie.....	865 23		W. H. Irwin et Cie.....	119 50	
Boyd, Ryrle et Campbell.....	722 77		Barnes et Cie.....	77 65	
Canada Paper Co.....	47,921 65		R. T. Williams.....	124 00	
R. Sharpley et Fils.....	325 05		Theo. L. Chappelle.....	28 75	
Austin et Robertson.....	708 47		Cie de publication Union.....	71 00	
J. B. Rolland et Fils.....	42,785 90		W. J. Arnott et Cie.....	16 80	
Dominion Paper Co.....	2,458 96		Imprimeur de la reine (C.-B.).....	18 00	
Goodyear Rubber Co.....	37 80		Lincoln Paper Mills Co.....	90 75	
John Lovell et Fils.....	338 00		Alex. Taylor.....	127 86	
W. V. Dawson.....	850 78		McGoun et Smith.....	48 70	
Thos. Hiam.....	982 47		Edouard Arpin.....	6 50	
J. C. Wilson et Cie.....	1,700 13		James Smart Manuf'g Co.....	45 68	
Edward Auld.....	410 90		John Britnell.....	91 65	
Montreal News Co.....	344 48		I. P. Dery.....	75 45	
M. Miller et Fils.....	66 20		C. O. Beauchemin et Fils.....	86 62	
Toronto Paper Co.....	12,900 72		Wulff et Cie.....	60 00	
F. Nisbet.....	58 50		Mlle Adèle Bibaud.....	5 00	
J. C. Overell.....	4 80		Creighton et Marshall.....	47 31	
Cie de Barber et Ellis.....	16,520 74		Geo. N. Rand.....	3 00	
Buntin, Reid et Cie.....	45 11		G. T. Burton.....	5 00	
Canada Paper Co. (Toronto).....	105 25		A. O. Graydon.....	5 00	
Brown Frères.....	1,037 24		John Henderson et Cie.....	10 00	
Carswell et Cie.....	466 29		Leo. Gaetz et Frères.....	8 80	
Tingley-Stewart Manuf'g Co.....	166 63		R. G. Morrison.....	1 60	
Office Specialty Manuf'g Co.....	816 38		H. Manly.....	14 00	
J. Underwood et Cie.....	2,889 96		Parkes, Reekie et Cie.....	2 53	
Buntin, Gillies et Cie.....	51 22		E. R. Smith et Fils.....	2 50	
W. J. Gage et Cie.....	505 01		H. Smith.....	15 49	
Wm. Barber et Frères.....	2,494 79		Départ. des terres de la Cour.....	6 00	
M. B. Perine et Cie.....	5,129 28		Linton, Frères.....	15 70	
D. McFarlane et Cie.....	68 56		E. J. Cann.....	10 00	
W. L. Carrie.....	47 05		Cie B.-d'Hudson (Deloraine).....	4 00	
K. Campbell et Cie.....	169 50		C. F. Dawson.....	26 40	
Kerry, Watson et Cie.....	109 68		Cie d'abonnement canadienne.....	129 55	
Cie de lithographie Burland.....	844 24		H. Hardy et Cie.....	2 00	
A. et W. MacKinlay.....	68 55		K. L. Burnett.....	4 00	
Might's Directory Co.....	584 25		E. L. Christie.....	3 40	
D. et J. Sandler et Cie.....	1,127 90		Cie B.-d'Hudson (Edmonton).....	16 25	
Cyclostyle Co.....	199 13		H. M. Tomlinson.....	4 25	
T. N. Hibben et Cie.....	168 27		J. et A. MacMillan.....	18 73	
Canadian Rubber Co.....	1,221 27		E. J. Vickey.....	1 65	
Cie de téléphone Bell.....	12 00		Samuel, Benjamin et Cie.....	10 00	
R. W. Brayley et Cie.....	1,131 17		Hay et Young.....	1 00	
The E. B. Eddy Co. (Ltd.).....	485 25		J. S. Sinclair.....	10 50	
Imprim. de la reine (Ontario).....	23 05		A. McDonald.....	1 75	
V. Marentette.....	6 75		Directeur de poste, Victoria.....	4 00	
Cie d'imprim. de la "Gazette".....	9 40		J. et C. Hodgson.....	12 00	
Imprim. de la reine (Manitoba).....	61 25		J. O. C. Migneault.....	78 00	
N. A. Bosworth.....	5 50		Filteau et Frère.....	0 52	
Imprim. de la reine (Québec).....	21 05		P. V. Ayotte.....	2 75	
Alex. Scott.....	6 00		Cie de publication Rose.....	41 66	
A. Periard.....	85 75		Geo. F. Boswick.....	1 35	
Cie de Wm. Foster Brown.....	69 36		R. L. Polk et Cie.....	5 00	
Hearn et Harrison.....	131 06		Cie de mécanic. Hammond.....	12 80	
D. McAlpine et Cie.....	153 00		Munderloh et Cie.....	0 85	
			C. E. Rouleau.....	6 00	
A reporter.....	151,167 40	44,601 07	A reporter.....	153,445 97	44,601 07

DIVISION DE LA PAPETERIE.

ETAT GÉNÉRAL de comptes pour l'exercice clos le 30 juin 1892—*Suite.*

Dt.

	Montant.	Total.		Montant.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
Report	153,445 97	44,601 07	McKinley and Northwood ..	97 80	
Bailey, Frères.....	13 56		W. A. Jamieson ..	52 25	
H. A. Cropley.....	7 95		H. Hudson.....	14 00	
M. Mitchell.....	1 10		F. A. Côté.....	726 65	
John Horn.....	1 50		F. E. Smith.....	1,659 28	
Forbes Manufg. Co.	0 50		Cie de tél. de la Cie du C.C.P.	5 25	
Williamson et Cie.....	2 50		H. G. Dunlevie.....	83 00	
A. H. Mellish.....	2 55		Mortimer et Cie.....	910 41	
Imprim. de la reine (Halifax).	11 50		Cie de télégraphe du G.N.-O.	3 51	
Copp, Clark et Cie.....	19 84		Directeur de poste, Ottawa	276 50	
J. E. Bryant et Cie.....	9 29		Regist. de la cour suprême	28 00	
J. Cunningham.....	1 50		H. F. MacCarthy.....	21 50	
Mme H. Sinclair.....	3 00		C. McGregor.....	99 74	
Gouvernement du Nord-Ouest	2 50		N. et G. Hay.....	1 25	
Hill et Ross.....	2 45		R. A. Sproule.....	54 15	
A. McArthur et Cie.....	63 83		Jos. R. Esmonde.....	22 25	
Wm. Drysdale et Cie.....	3 00		F. Rodger.....	404 29	
Cie de publication du chemin de fer International.....	2 50		W. O. Gottwals.....	550 40	
D. Battersby.....	0 75		I. E. Cross.....	226 32	
H. Wallis.....	17 50		H. Wilson.....	129 30	
L. J. Demers et Frère.....	2 00		Geo. L. Blatch.....	27 00	
A. W. Croil.....	18 00		Commission géologique.....	7 65	
W. Johnson.....	21 00		Geo. May et Fils.....	12 35	
J. K. Patton.....	9 15		G. H. Leslie.....	2 50	
Simson Bros.....	1 40		Leon Dugas.....	2 00	
A. B. Smalley.....	21 35		S. P. Collins.....	12 00	
Peterborough Review Co.....	11 60		W. D. Lemieux.....	40 00	
Western Law Times.....	20 00		J. L. Orme et Fils.....	11 27	
Mahaffy et Chmskill.....	4 50		Juge Strong.....	25 00	
Lyal et Cie.....	7 00		Revenu de l'intérieur.....	68 75	
J. M. Valois.....	10 00		Regist. de la cour de l'échiqu.	6 40	
P. Gagnon.....	16 00		J. P. et F. W. Esmonde.....	39 00	
Dawson et Cie.....	23 25		R. E. Maitland.....	12 00	
Chas. W. Davies.....	0 25		Wm. Kingsford.....	21 00	
J. W. Lyon.....	4 75		Canadian Mining Review.....	2 00	
O'Loughlin, Frères.....	6 21		Canadian Mining Manual.....	27 00	
J. R. Waghorn.....	20 00		W. P. Batterton.....	24 00	
Andrew Schmidt.....	1 50		Otto J. Klotz.....	16 38	
Wm. Notman et Fils.....	16 00		H. J. Bronskill.....	131 25	
A. McKim et Cie.....	2 00		John Leslie.....	0 25	
F. E. Grafton et Fils.....	1 25		B. T. A. Bell.....	51 10	
Boulangier et Marcotte.....	152 00		Sœurs Grises de la Croix.....	12 50	
L. D. Clark.....	12 50				13,226 63
		153,994 91	Ch. de fer canad. du Pacifiq.	1,296 36	
James Hope et Cie.....	278 27		Ch. de fer Canada-Atlantique	451 39	
John Durie et Fils.....	2,501 68		Cie de messag. Canadienne.	227 70	
Geo. Cox.....	303 90		do Dominion ..	34 90	
Holland, Frères.....	2,592 55				2,010 35
Pritchard et Andrews.....	511 15		Départem. des impressions et de la papeterie publiques.....	4,662 73	
J. M. Garland.....	574 34		Gages.....	4,519 65	
R. Uglow.....	93 74		Fonds de papeterie en maga- sin le 1er juillet 1891.....	46,853 10	
S. et H. Borbridge.....	121 15		Profits.....	2,466 33	
Gustave Smith.....	289 00				272,334 77
Robert Orr.....	43 00				
A reporter.....	7,308 78	198,595 98			

THOS. ROXBOROUGH,
Surintendant de la papeterie.

Impressions et papeterie publiques.

RELEVÉ de la distribution des Statuts du Canada, 55-56 Victoria, 2e session, 7e parlement, 1892, volumes 1 et 2 reliés séparément, et volumes 1 et 2 ensemble ; versions anglaise et française ; demi-reliure en basane.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Parlement du Canada.</i>		
Son Excellence le gouverneur général	2	
Honorables ministres du cabinet	26	
do sénateurs pour Ontario	42	
do do Québec	27	15
do do la Nouvelle-Ecosse	18	
do do le Nouveau-Brunswick	20	
do do la Colombie-Britannique	6	
do do le Manitoba	4	
do do l'Île du Prince-Edouard	8	
do do les Territoires du Nord-Ouest	4	
Députés d'Ontario	274	2
do de Québec	80	114
do de la Nouvelle-Ecosse	69	
do du Nouveau-Brunswick	36	
do de l'Île du Prince-Edouard	18	
do de la Colombie-Britannique	18	
do du Manitoba	11	1
do des Territoires du Nord-Ouest	12	
Totaux	675	132
<i>Départements.</i>		
Honorables juges, cour suprême	6	
Registraire do	1	
Chambres des juges do	2	1
Bibliothèque do	1	1
Juge, cour de l'échiquier	1	
Greffier do	1	1
Greffier en loi, Chambre des communes	1	
do Sénat	1	
Adjoint du greffier en loi, Sénat	1	
do Chambre des communes	1	1
Bureaux de la Chambre des communes	9	4
do du Sénat	6	2
Greffier de la couronne en chancellerie	1	1
Bibliothèque du Parlement	40	10
Départements	71	12
Ministère de la justice, pour les agents	75	
Totaux	218	33

RELEVÉ de la distribution des Statuts, 1892—*Suite.*

A qui distribués.	Volume 1.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Province d'Ontario.</i>				
Gouvernement provincial			12	
Bibliothèque de la législature			4	
Honorables juges			15	
Registraires des cours			5	
Juges des cours de comté			42	
Juges puinés des cours de comté			20	
Magistrats stipendiaires			6	
Magistrats de police			84	
Sherifs			40	
Procureurs des cours de comté			2	
Greffiers de la paix			42	
Archiviste ordinaire de la cour supérieure			2	
Bibliothèques et collèges			16	2
Sociétés d'hommes de loi			38	
Corporations de cités et villes			286	
Maires de corporations de cités			9	
Greffiers des cours de comté			41	
Régistrateurs			61	
Journaux			373	2
Reviseurs			14	
Municipalités	509			
Totaux	509		1,112	4
<i>Province de Québec.</i>				
Gouvernement provincial			2	10
Bibliothèque de la législature			2	3
Honorables juges, cour du banc de la reine			6	6
do cour supérieure			31	31
Juges et greffier de vice-amirauté			2	2
Chambres des juges			5	5
Bibliothèque des avocats			11	11
Commissaire d'extradition			1	1
Juges et greffiers de la paix			3	3
Magistrats de police et greffiers			5	5
Magistrats stipendiaires			3	9
Recorders et greffiers			3	3
Sherifs			3	18
Protonotaires			7	14
Greffiers de la paix			3	3
Régistrateurs			18	48
Universités et collèges			11	16
Maires de villes			6	6
Corporations de cités, comtés et villes			6	75
Commissaires du havre			2	
Journaux			43	51
Greffiers des cours de circuit			16	51
Reviseurs			13	50
Greffier de la couronne, Montréal			1	1
Le conseil d'hygiène, Québec			1	1
Municipalités	190	689		
Totaux	190	689	204	423

Impressions et papeterie publiques.

RELEVÉ de la distribution des Statuts, 1892—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Province de la Nouvelle-Ecosse.</i>		
Gouvernement provincial.....	12	
Bibliothèque de la législature.....	4	
do de la Société des hommes de loi de la Nouvelle-Ecosse.....	4	
Juges de la cour suprême.....	8	
do des cours de comté.....	8	
do des cours de curatelles.....	20	
Sérifs.....	18	
Protonotaires.....	18	
Chambres des juges.....	1	1
Juge et registraire de la cour de vice-amirauté.....	2	
Greffiers des cours de comté.....	20	
Municipalités de cités, villes et comtés.....	34	
Maires de cités.....	1	
Universités et collèges.....	8	
Commissaire du havre.....	1	
Journaux.....	46	1
Magistrats de police.....	1	
Officiers reviseurs.....	15	
Totaux.....	221	2
<i>Province du Nouveau-Brunswick.</i>		
Gouvernement provincial.....	12	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Juges de la cour suprême.....	6	
Chambres des juges.....	1	1
Juge et registraire de la cour de vice-amirauté.....	2	
Juges des cours de comté.....	7	
do des cours inférieures.....	10	
Régistrateurs.....	15	
Sérifs.....	14	
Greffiers des cours de comté.....	10	
do de circuit.....	7	
Municipalités de cités, villes et comtés.....	26	
Magistrats stipendiaires.....	4	
Journaux.....	27	1
Maires de cités.....	3	
Greffier de la cour suprême.....	1	
Officiers reviseurs.....	4	
Universités et collèges.....	8	
Totaux.....	161	2
<i>Province du Manitoba.</i>		
Gouvernement provincial.....	10	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Juges, banc de la reine.....	4	1
do cours de comté.....	4	1
Sérifs.....	5	
Magistrats de police.....	8	
Greffiers des cours de comté.....	15	
Régistrateurs.....	4	
Protonotaires.....	1	
Bibliothèque des juges.....	1	1
Municipalité de ville.....	1	
Universités et collèges.....	3	1
Maires de cités.....	1	
Journaux.....	34	1
Officier reviseur.....	1	
Totaux.....	96	5

RELEVÉ de la distribution des Statuts, 1892—*Suite.*

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
<i>Province de la Colombie-Britannique.</i>		
Gouvernement provincial et bibliothèque de la législature.....	12	
Juges, cour suprême.....	8	
do cours de comté.....	5	
Greffiers, cours de comté.....	12	
Chambres des juges.....	1	1
Maire de ville.....	1	
Régistrateurs.....	3	
Municipalités de cités et villes.....	3	
Sherifs.....	6	
Journaux.....	13	
Officiers reviseurs.....	2	
Magistrats stipendiaires et de police.....	12	
Bibliothèques et collèges.....	3	
Totaux.....	81	1
<i>Province de l'Île du Prince-Edouard.</i>		
Gouvernement provincial.....	10	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Juges, cour suprême.....	3	
do cours de comté.....	3	
Magistrats stipendiaires.....	3	
Protonotaires.....	3	
Chambres des juges.....	1	1
Sherifs.....	3	
Régistrateur.....	1	
Greffiers des cours de comté.....	3	
Maire de ville.....	1	
Municipalités de cités et villes.....	3	
Journaux.....	9	
Greffier de la couronne.....	1	
Société des hommes de loi.....	1	
Totaux.....	49	1
<i>Territoires du Nord-Ouest.</i>		
Bureau du conseil.....	2	
Bibliothèque de la législature.....	4	
Membres du conseil.....	6	
Juges, cour suprême.....	6	1
Registraire, cour suprême.....	1	
Sherifs.....	6	
Régistrateurs.....	5	
Journaux.....	13	
Greffiers des cours.....	5	
Bibliothèque de droit de Régina.....	2	
Totaux.....	50	1

Impressions et papeterie publiques.

RELEVÉ de la distribution des Statuts du Canada, 1892, pleine et demi-reliure en veau.

LISTE N° 2.

A qui distribués.	Volume 1.		Volume 2.		Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Son Excellence le gouverneur général.....					3	
Les honorables lieutenants-gouverneurs.....					8	2
Le secrétaire des colonies.....	1		1			
L'honorable registraire général.....	1	1	1	1		
Les membres du cabinet.....					23	3
Les conseillers privés.....					15	
Greffier du Conseil privé.....					1	1
Bureau do.....					5	
Les sous-ministres.....					15	
Honorables juges, cour suprême.....					3	2
Registraire do.....					1	
Chambres des juges do.....					1	1
Bibliothèque do.....					1	1
Juges, cour de l'échiquier.....					1	
Registraire do.....					1	1
Gardiens des archives, secrétariat d'Etat et ministère de l'agriculture.....					2	2
Bibliothécaires du parlement.....					2	2
Greffier du Sénat.....					2	2
L'Orateur, du Sénat.....					2	2
do Chambre des communes.....					2	2
Le greffier do.....					2	2
Adjoint du greffier do.....					1	1
do Sénat.....					1	1
Le greffier en loi, Sénat.....					1	
do Chambre des communes.....					1	
Le secrétaire de l'Orateur do.....					1	
Les honorables sénateurs, Ontario.....					21	
do Québec.....					6	15
do Nouvelle-Ecosse.....					9	
do Nouveau-Brunswick.....					10	
do Ile du Prince-Edouard.....					4	
do Colombie-Britannique.....					3	
do Manitoba.....					2	1
do Territoires du Nord-Ouest.....					2	
Les chefs de corps religieux, Ontario.....					13	
do Québec.....					2	9
do Nouvelle-Ecosse.....					3	
do Nouveau-Brunswick.....					3	
do Ile du Prince-Edouard.....					1	
do Colombie-Britannique.....					3	
do Manitoba.....					2	1
do Territoires du N.-O.....					5	1
Bibliothèque de la législature, Ontario.....					1	1
do Québec.....					1	1
do Nouvelle-Ecosse.....					1	1
do Nouveau-Brunswick.....					1	1
do Ile du Prince-Edouard.....					1	1
do Colombie-Britannique.....					1	1
do Manitoba.....					1	1
do Territoires du N.-O.....					1	1
Totaux.....	2	1	2	1	192	60

RELEVÉ OFFICIEL de la distribution des Statuts, 1892.—*Suite.*

LISTE N° 3.

A qui distribués.	Volumes 1 et 2.	
	Anglais.	Français.
Le gouvernement britannique.....	20	
Le musée britannique.....	2	
Le haut-commissaire pour le Canada.....	2	1
L'agence canadienne à Paris.....	1	1
Les ministères des affaires étrangères, Europe.....	9	9
Le secrétaire d'Etat des Etats-Unis.....	1	1
Le procureur général des do.....	1	1
La bibliothèque du Congrès des Etats-Unis.....	1	1
Le préfet de la Propagande, Rome.....		1
Le Collège canadien, Rome.....		1
Les gouvernements des colonies.....	9	
Les consuls généraux au Canada.....	2	3
La légation anglaise, Washington.....	2	2
Totaux.....	50	21

RELEVÉ OFFICIEL de la distribution des Statuts, 1892.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

	Volume 1.		Volume 2.		Volumés 1 et 2.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Demi-reliure en basane.</i>						
Parlement du Canada.....					675	132
Liste des départements.....					218	33
Province d'Ontario.....	509				1,112	4
do de Québec.....	190	689.			204	423
do de la Nouvelle-Ecosse.....					221	2
do du Nouveau-Brunswick.....					161	2
do de l'Île du Prince-Edouard.....					49	1
do de la Colombie Britannique.....					81	1
do du Manitoba.....					96	5
do des Territoires du Nord-Ouest.....					50	1
Ventes au comptant.....	1				427	22
Commandes du secrétaire d'Etat.....					22	1
<i>Reliure en veau.</i>						
Liste n° 2.....	2	1	2	1	192	60
do 3.....					50	21
Ventes au comptant.....					12	5
Distribution totale.....						
	702	690	2	1	3,570	713
En réserve, pleine reliure en veau.....					14	5
do demi-reliure do.....					32	9
do do en basane.....	298	60	98	49	384	273
Total commandé.....	1,000	750	100	50	4,000	1,000
Nombre imprimé, volume 1, anglais.....	5,000					
do 2 do.....	4,100					
do 1, français.....	1,750					
do 2 do.....	1,000					

Impressions et papeterie publiques.

RELEVÉ de la distribution des Statuts révisés du Canada, 1886; des actes des provinces et du Canada non abrogés par les Statuts révisés; des arrêtés du conseil refondus, 1889; des lois criminelles de 1887 à 1890; du code criminel de 1892; ainsi que des rapports des ministères pour les douze mois expirés le 31 décembre 1892.

Reliure.	Exemplaires en réserve le 1er janvier 1892.		Ventes au comptant.		Commandes du secrétaire d'Etat.		Arrêtés du conseil.		Distribution totale.		Exemplaires en réserve le 31 décembre 1892.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
Demi-reliure, basane..	1,736	902	38	3	21	3	18	5	77	11	1,659	891
Pleine do	624	107	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	623	107
Demi-reliure, veau....	178	98	3	1	.....	.....	.....	.....	3	1	175	97
Pleine do	95	46	2	1	1	.....	.....	.....	3	1	92	45

ACTES DES PROVINCES ET DU CANADA NON RÉVOQUÉS.

Demi-reliure, basane..	3,640	942	11	3	8	3	14	3	33	9	3,607	933
Pleine do	427	107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	427	107
Demi-reliure, veau....	215	100	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	214	100
Pleine do	128	63	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	126	63

ARRÊTÉS DU CONSEIL, 1889.

Demi-reliure, basane..	761	722	9	1	1	.....	67	11	77	12	684	710
Pleine do	322	150	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	322	150
Demi-reliure, veau....	295	165	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	294	165
Pleine do	249	112	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	248	112

LOI CRIMINELLE, 1887, ANGLAIS.

Demi-reliure, basane..	.....	2,296	.....	1	.....	.....	9	.....	10	.....	2,286	.....
Pleine do	325	84	.....	.....	2	.....	75	.....	77	.....	248	84
Demi-reliure, veau....	194	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	194	49
Pleine do	124	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	124	22

LOIS CRIMINELLES, 1888-1889 ET 1890.

1888.....	1,889	221	.....	1	2	.....	75	9	77	10	1,812	211
1889.....	1,977	557	.....	1	2	.....	75	9	77	10	1,900	547
1890.....	3,509	766	.....	1	2	.....	75	9	77	10	3,432	756

LOI CRIMINELLE DE 1890, ANGLAIS.

Demi-reliure, basane..	311	60	9	242	311
------------------------	-----	-------	----	-------	---	-------	-----	-------	-----	-------	-------	-------

DISTRIBUTION du Code Criminel, 1892, demi-reliure en basane.

LISTE N° 1.

A qui distribués.	Nombre d'exemplaires.		Total.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Départements.</i>				
Honorables juges, cour suprême.....	5			
Registraire.....	1			
Juge, cour de l'échiquier.....	1			
Registraire do.....	1			
Chambre des communes.....	20			
Ministère de la justice, pour les agents.....	100			
Total.....			128	
Ventes au comptant.....			142	1
<i>Province d'Ontario.</i>				
Honorables juges, Toronto.....	15			
Registraires des cours, Toronto.....	5			
Juges des cours de comté.....	42			
Juges punés des cours de comté.....	20			
Archiviste ordinaire.....	1			
Juges de paix.....	4,276			
Total.....			4,359	
<i>Province de Québec.</i>				
Honorables juges, cour du banc de la reine.....	6			
do cour supérieure.....	31			
do et greffier de la cour de vice-amirauté.....	2			
do do sessions de la paix.....	3			
Recorders et greffiers.....	3			
Magistrats de police et greffiers.....	5			
Magistrats stipendiaires.....	3			
Juges de paix.....	923	1,401		
Total.....			976	1,401
<i>Province de la Nouvelle-Écosse.</i>				
Juges, cour suprême.....	8			
do cours de comté.....	8			
do et greffier, cour de vice-amirauté.....	2			
Juges de paix.....	1,036			
Total.....			1,054	
<i>Province du Nouveau-Brunswick.</i>				
Juges, cour suprême.....	8			
do et greffier, cour de vice-amirauté.....	2			
do cours de comté.....	7			
Juges de paix.....	690			
Total.....			707	
<i>Province de l'Île du Prince-Édouard.</i>				
Juges, cour suprême.....	3			
do cours de comté.....	3			
Magistrats stipendiaires.....	3			
Juge de paix.....	380			
Total.....			389	

Impressions et papeterie publiques.

DISTRIBUTION du Code Criminel, 1892, demi-reliure en basane.—*Fin.*

LISTE n° 1.

A qui distribués.	Nombre d'exemplaires.		Total.	
	Anglais.	Français.	Anglais.	Français.
<i>Province de la Colombie-Britannique.</i>				
Juges, cour suprême	8			
do cours de comté.....	5			
Magistrat stipendiaire	1			
Juges de paix.....	47			
Total			61	
<i>Province du Manitoba.</i>				
Juges, banc de la reine.....	4			
do cours de comté.....	4			
Juges de paix	443	26		
Total			451	26
<i>Territoires du Nord-Ouest.</i>				
Juges, cour suprême	6			
do de paix.....	352	22		
Total			358	22
Total pour la liste n° 1.....			8,625	1,450
<i>Pleine reliure en veau.</i>				
Honorables juges, cour suprême	3	2		
do cour de l'échiquier.....	1			
do Ontario.....	15			
do banc de la reine, Québec	3	3		
do cour supérieure	9	22		
do Nouvelle-Ecosse	8			
do Nouveau-Brunswick	6			
do Ile du Prince-Edouard.....	3			
do Colombie-Britannique.....	5			
do Manitoba.....	4	1		
do Territoires du Nord-Ouest.....	6			
Total pour la liste n° 2			63	28
RÉCAPITULATION.				
<i>Demi-reliure en basane.</i>				
Liste n° 1.....			8,625	1,450
<i>Pleine reliure en veau.</i>				
Liste n° 2.....			63	28
Distribution totale			8,688	1,478
En réserve, demi-reliure en basane.....			1,275	
do pleine reliure en veau			37	22
Total des commandes.....			10,000	1,500

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS.

Titre.	En magasin au 1er janvier 1892.		Nombre d'exemplaires expédiés.		En magasin le 31 décembre 1892.	
	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.
	Département de l'agriculture—					
Rapport de l'entomologiste, 1885.....	15				15	
Statistique mortuaire, 1886.....	15	15			15	15
do 1890.....	10	20			10	20
do 1891.....	15				15	
Statistiq. criminelle, 1885.....	14				14	
do 1889.....	49	20			49	20
do 1890.....	10	10			10	10
do 1891.....	20	10			20	10
Rapport du ministre, 1886.....	15	15			15	15
do 1888.....	49				49	
do 1890.....	6	10			6	10
do 1891.....	33	10	6		27	10
Archives, 1886.....	14	15	1		13	15
do 1887.....	14		1		13	
do 1888.....	49		1		48	1
do 1889.....	25	19	1		24	19
do 1890.....	24	25	1		23	25
do 1891.....	30	5	5		25	5
Fermes expérimentales, 1889.....	49	25			49	25
do 1890.....	10	10			10	10
do 1891.....	42		1		41	
Emigration et immigration, 1889.....	50				50	
Précis statistique, 1886.....	4				4	
do 1887.....	4				4	
do 1888.....	4				4	
do 1889.....	4				4	
do 1890.....	11		4		7	
do 1891.....	24		22		2	
Commission de la laiterie, 1890.....	10	10			10	10
do 1891.....	15				15	
Exposition de la Jamaïque, 1889.....	10				10	
Auditeur général—						
Rapport de 1887.....	19		1		18	
do 1888.....	833		1		832	
do 1889.....	106	249	1		105	249
do 1890.....	179	50	2		177	50
do 1891.....	135	15	8		127	15
Douanes—						
Commerce et navigation, 1888.....	95	50			95	50
do 1889.....	12	48	12		12	48
do 1890.....	26	24			26	24
do 1891.....	37	10	28		9	10
Finances—						
Comptes publics, 1887.....	10				10	
do 1888.....	247	100			247	100
do 1889.....	70	48			70	48
do 1890.....	146	50			146	50
do 1891.....	150	25	8		142	25
do 1892.....	100				100	
Sociétés de construction et de prêt, 1887.....	10				10	
Statistique de Johnson, 1887.....	10				10	
Rapport des assurances, 1889.....	48				48	
do 1890.....	8	10	1		7	10
do 1891.....	15		5		10	
Actionnaires des banques, 1887.....	11				11	
do 1888.....	73				73	
do 1889.....	75				75	
do 1891.....	25		18		7	
Dividendes non réclamés, 1890.....	91		62		29	
Pêcheries—						
Service de protection des pêcheries, 1887.....	12				12	
do 1888.....	50				12	
do 1890.....		10				10
Rapport du ministre, 1888.....	50				50	
do do 1889.....	7	9			7	9
do do 1890.....	7	5			7	5
do do 1891.....	25	5			25	5

Impressions et papeterie publiques.

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

Titre.	En magasin le 1er janvier 1892.		Nombre d'exemplaires envoyés.		En magasin le 31 décembre 1892.	
	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.	Anglais.	Franç's.
Pêcheries—						
Industrie de la pêche du hareng.....	50	25	.	1	50	24
Commission géologique—						
Rapport sommaire, 1890.....		10				10
do 1891.....	41				41	
Haut-commissaire—						
Rapport de 1888.....	50				50	
do 1889.....	50	24			50	24
do 1890.....	9	10			9	10
do 1891.....	10				10	
Revenu de l'intérieur—						
Rapport du ministre, 1887.....	19				19	
do do 1888.....	49	25			49	25
do do 1889.....	48	24			48	24
do do 1890.....	50	25	1		49	25
do do 1891.....	22	10			22	10
Falsification des substances alimentaires, 1888.						
do do 1889.....	50				50	
do do 1890.....	10	5			10	5
do do 1891.....	15	5			15	5
Affaires des sauvages—						
Rapport du surintendant, 1887.....	12				12	
do do 1888.....	147				147	
do do 1889.....	97	49			97	49
do do 1890.....	50	25			50	25
do do 1891.....	15	10	3		12	10
Intérieur—						
Rapport du ministre, 1875.....	12				12	
do do 1876.....	12				12	
do do 1877.....	12				12	
do do 1878.....	12				12	
do do 1879.....	12				12	
do do 1880.....	12				12	
do do 1882.....	12				12	
do do 1883.....	12				12	
do do 1887.....	12				12	
do do 1888.....	48				48	
do do 1889.....	99	24			99	24
do do 1890.....	10	5			10	5
do do 1891.....	25	5	2		23	5
Justice—						
Rapport du ministre, 1886.....	20				20	
do do 1887.....	12				12	
do do 1888.....	50				50	
do do 1889.....	25	9			25	9
do do 1880.....	25	10			25	10
do do 1891.....	36	5			36	5
Marine—						
Rapport du ministre, 1887.....	12				12	
do do 1888.....	50				50	
do do 1889.....	50	24			50	24
do do 1890.....	10				10	
do do 1891.....	28	5			28	5
Inspection des bateaux à vapeur, 1889.						
do do 1890.....	50				50	
do do 1891.....	5				5	
do do 1891.....	28	5			28	5
Chargement de pont impérial, 1890.						
do do 1890.....	4				4	
Milice et défense—						
Exercice de camp, 1884.....	10				10	
Réglements de la reine pour l'armée, 1885.....	11				11	
Rapport du ministre, 1887.....	4				4	
do do 1888.....	1,450				1,450	
do do 1889.....	74	87			74	87
do do 1890.....	9	5	1		8	5
do do 1891.....	27		10		17	
Police à cheval du Nord-Ouest—						
Rapport du surintendant, 1888.....	48	25			48	25
do do 1889.....	49				49	
do do 1890.....	10	5	1		9	5
do do 1891.....		5				5

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—Fin.

Titre.	En magasin le 1er janvier 1892.		Nombre d'exemplaires expédiés.		En magasin le 31 décembre 1892.	
	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.	Anglais.	Franc's.
Postes—						
Carte postale, Québec	2		1		1	
do Nouvelle-Ecosse.....	10				10	
do Nouveau-Brunswick.....	10				10	
do Manitoba	10				10	
do Colombie-Britannique.....	10				10	
Guide postal, 1889 papier.....	7				7	
do 1889 toile.....	23				23	
do 1890 do	11				11	
do 1890 papier.....	235				235	
do 1891 do	2				2	
do 1892 do	200		147		53	
do 1892 toile.....	100		100			
Rapport du directeur général des postes, 1888..	24	20	1		23	20
do 1889.....	22	19			22	19
do 1890.....	21	20	2		19	20
do 1891.....	44	10	1		43	10
Impressions publiques et papeterie, 1888.....						
Rapport de l'imprimeur de la reine, 1888.....	400	150			400	150
do 1889.....	390	149			390	149
do 1890.....	25				25	
do 1891.....	57	150	20		37	150
Travaux publics—						
Rapport du ministre, 1887..	11	12			11	12
do 1888.....	48	25			48	25
do 1889.....	49	24			49	24
do 1890.....	50	25	3		47	50
do 1891.....	36				35	
Chemins de fer et canaux—						
Rapport du ministre, 1887.....	14				14	
do 1888.....	149				149	
do 1889.....	147	49			147	49
do 1890.....	49	25			49	25
do 1891.....	29	10	10		19	10
Statistique des chemins de fer, 1888.....	74				74	
do 1889.....	100				100	
do 1890.....	9		3		6	
do 1891.....	14		3		11	
Statistique des canaux, 1889.....	25	25		1	25	24
do 1890.....	10	5			10	5
do 1891.....	5				5	
Revenu des canaux, 1891.....	15	5			15	5
Secrétaire d'Etat—						
Rapport du ministre, 1887.....	54				54	
do 1888.....	55	50			55	50
do 1889.....	71	24			71	24
do 1890.....	8	5			8	5
do 1891.....	24	5			24	5
Liste du service civil, 1887.....	141	25			141	25
do 1888.....	107	25			107	25
do 1889.....	91				91	
do 1891.....	145		51		94	
Rapports des examens du service civil, 1887.....	43	35	5		38	35
do 1888.....	59	49	59	2	47	
do 1889.....	115	24	5	2	110	22
do 1890.....	19	23	19	3	20	
do 1891.....	89	25	40	4	49	21
Débats de la Chambre des communes, 1889.....	83	55	1		82	55
do do 1890.....	128	55	2		126	55
do do 1891.....	89	49	8		81	49
Débats du Sénat, 1891.....	18		1		17	
do do 1892.....	20		7		13	
Commission royale sur le service civil, 1891.....	200	50	55		145	50

Impressions et papeterie publiques.

RELEVÉ de la vente et de la distribution officielle des statuts du Canada pendant les douze mois expirés le 31 décembre 1892.

ANNÉES.

	En anglais, nombre d'exemplaires en magasin au 1er janvier 1892.		En français, nombre d'exemplaires en magasin au 1er janvier 1892.		Anglais, ventes au comptant.		Français, ventes au comptant.		En anglais, mandes du secrétaire d'Etat.		En français, arrêtés du conseil.		En anglais, total expédié.		En français, total expédié.	
	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
1897																
1898	1,411		1,416		2										1,416	
1899	1,690		1,659		2										1,688	
1899	3,026	1	185	1											1,025	1
1870	885	1	101		12										823	1
1871	2,768	22	750	13	4										2,764	22
1872	3,043		285		5										3,043	
1873	1,843		346		1										1,850	
1874	1,843		195		2										1,842	
1875 vol. 1	1,285		185	17	1										1,283	17
1875 do 2	2,384		1,104	19	2										2,382	19
1876 do 1 et 2		3														3
1876 do 1	708														708	
1876 do 2	416		140												416	
1876 do 1 et 2	631		230	6	1										630	6
1877 do 1	123														123	
1877 do 2	2,200		145												2,200	
1877 do 1 et 2	354		182	7	1										353	7
1878 do 1	1,603		98												1,603	
1878 do 2	700		400												700	
1878 do 1 et 2	211	1	213	6	1										210	1
1879 do 1	34														34	
1879 do 2	262		235												262	
1879 do 1 et 2	360		358	7	2										358	7
1880 do 1	87		116												87	
1880 do 2	437														437	
1880 do 1 et 2	417	1	259	7	1										416	1
1881 do 1	373														372	
1881 do 2	450		346	6	2										457	6
1882 do 1 et 2	227														227	
1882 do 2	356														356	
1882 do 1 et 2	201		627		5										196	5
1883 do 1	234				2										232	
1883 do 2	182		616	8	2										180	2
1883 do 1 et 2	225		259		2										225	
1884 do 1																

RELEVÉ de la vente et de la distribution officielle des statuts du Canada pendant les douze mois expirés le 31 décembre 1892.—Fin.

ANNÉES.	En anglais, nombre d'employés en magasin au 1er janvier 1892.		En français, nombre d'employés en magasin au 1er janvier 1892.		Anglais, ventes au comptant.		Français, ventes au comptant.		En anglais, commandes du secrétaire d'Etat.		En français, commandes du secrétaire d'Etat.		En anglais, arrêtés du conseil.		En français, arrêtés du conseil.		En anglais, français, total expédié.		En français, français, total expédié.		En anglais, nombre d'employés en magasin le 31 décembre 1892.		En français, nombre d'employés en magasin le 31 décembre 1892.	
	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.	Basane.	Veau.
1884 vol. 2.....	127	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1884 do 2..... (en feuilles).	350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1884 do 1 et 2.....	363	26	412	11	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1885 do 1.....	221	.....	143	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1885 do 2.....	132	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1885 do 2..... (en feuilles).	350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1885 do 1 et 2.....	149	43	422	5	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1886 do 1.....	191	.....	970	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1886 do 2.....	133	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1886 do 2..... (en feuilles).	350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887 do 1.....	117	39	418	3	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887 do 2.....	191	.....	938	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887 do 1 et 2.....	88	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887 do 2..... (en feuilles).	750	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1887 do 1 et 2.....	42	32	412	6	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1888 do 1.....	77	.....	834	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1888 do 2.....	64	.....	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1888 do 2..... (en feuilles).	850	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1888 do 1 et 2.....	275	27	323	5	52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1889 do 1.....	192	.....	650	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1889 do 2.....	98	.....	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1889 do 1 et 2.....	611	37	256	16	58	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1890 do 1.....	188	.....	650	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1890 do 2.....	92	.....	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1890 do 1 et 2.....	555	24	266	13	58	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1891 do 1.....	304	.....	149	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1891 do 2.....	98	.....	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1891 do 1 et 2.....	529	53	302	20	118	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

RAPPORT DES BIBLIOTHÉCAIRES DU PARLEMENT

SESSION DE 1893.

(17)

A l'honorable président du Sénat :

A l'honorable président de la Chambre des Communes :

Les bibliothécaires du Parlement ont l'honneur de présenter le rapport suivant pour l'année 1892.

Pendant la vacance, le département des travaux publics, d'après la recommandation du comité de la bibliothèque, a posé un appareil de lumière électrique dans la bibliothèque. Il y a lieu d'espérer que ce changement aura pour bons résultats de donner une meilleure lumière, moins de chaleur, et de rendre les galeries d'un accès plus facile pendant les séances de nuit.

Pour remédier à l'encombrement de la section canadienne, les bibliothécaires ont décidé de transférer les belles lettres françaises à une autre partie de la bibliothèque, et d'affecter ce local aux besoins de cette section.

Un nombre considérable de vieux journaux et d'ouvrages devenus rares ont été ajoutés à la bibliothèque depuis la dernière session.

Les bibliothécaires ont profité de la publication de nombreux ouvrages de valeur à l'occasion du centenaire de la découverte de l'Amérique, pour se procurer les meilleurs d'entre eux.

Ils se sont aussi appliqués à augmenter le service des échanges de la bibliothèque avec les colonies britanniques et les États de l'Union Américaine; et la section des documents coloniaux et impériaux, sinon complète, est dans un état d'utilité pratique.

On a ajouté à la section consacrée aux statistiques du commerce et aux rapports des chambres de commerce toutes les publications récentes, afin de faciliter les recherches que les membres du Parlement pourraient faire.

Une copie des règlements adoptés par le comité de la bibliothèque, à sa dernière réunion, a été envoyée aux honorables membres du Sénat et de la Chambre des Communes, et une carte contenant les mêmes règlements a été affichée dans chacune des sections. Leur mise en pratique aura pour effet de rendre la bibliothèque plus utile aux membres du Parlement.

Une liste des dons faits à ce département pendant la vacance est annexée au présent rapport. Un des plus importants est la belle médaille présentée par la ville de Londres en souvenir de la visite de Sa Majesté l'empereur d'Allemagne.

Une liste des ouvrages déposés en vertu de la loi qui protège la propriété littéraire accompagne aussi ce rapport.

Le tout respectueusement soumis.

A. D. DECELLES, B.G.

MARTIN J. GRIFFIN, B.P.

OUVRAGES DÉPOSÉS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT DEPUIS
LE 25 FÉVRIER 1892.

6290. "Eventide," waltz; by J. H. Campbell. Geo. J. Shephard, publisher, Montreal, 1892.
6291. "Adieu!" par Sydney Smith.
6292. "By the Golden River," song; by F. Boscovitz.
6293. "Faust," par Sydney Smith.
6294. "Paroles du Cœur," par V. Delacour.
6295. "Salammbô Waltz," by P. Royle. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6296. "Blatch, F. K. Ready Reference Guide to the Statutes of Canada. Printed at the *Times* office, Brockville, 1891.
6297. The Merchants' and Manufacturers' credit system Book. Published by the Toronto Blank Form Co.
6298. The Farmers' and Traders' credit system Book. The Toronto Blank Form Co.
6299. The Public School Drawing Course. Canada Publishing Co., Toronto, 1892.
6300. Road Map of the Province of Quebec, by P. Jobidon, P.L.S., Quebec, 1891.
6301. Map of the Phosphate District, Ottawa County, Quebec; by Ed. J. Rainboth, C. E., D. and P. L. S., 1891.
6302. Gilbert, W. S. The Mountebanks (Comic opera). Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6303. The People's Want Card, by W. E. Caiger. Toronto, 1892.
6304. Toronto Directory. Might's Directory Co'y, 1892.
6305. Improved Rapid Index, by David Bundy. Toronto, 1892.
6306. Bell Telephone Co'y of Canada. Hamilton & Dundas, Sub'rs' Directory, January, 1892.
6307. Compound Interest Tables, by J. P. Armstrong. Bristol, P. Q.
6308. The Western World, vol. 3, No. 23, Jan., 1892.
6309. "Canada our Home," song; by C. Wilfrid. Cameron, Currie & Co., Montreal, 1892.
6310. "The Camelia," by W. Smallwood.
6311. "Star of Love," waltz; by Florence Fare. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6312. Map of Dominion of Canada, by the Map and School Supply Co., Toronto, 1892.
6313. "Mother Bunch," polka; by B. Handel.
6314. "The Harp that once through Tara's Halls," by B. Smith. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6315. "Put a penny in the Slot," duet; by A. Cellier.
6316. "High Jerry Ho!" song; by A. Cellier.
6317. "Whispering Breeze," song; by A. Cellier. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6318. Temporary copyright, no deposit.
6319. Henderson, J. Cæsar's Bellum Gallicum. The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6320. Adam, G. M. Illustrated Quebec. J. McCanniff, Montreal, 1892.
6321. Map of Kootenay, B. C., by J. Keen, C. E. Victoria, 1892.
6322. Map of Kaslo and Slocan, by J. Keen, C. E. Victoria, 1892.
6323. Temporary copyright, no deposit.
6324. "The Canadian Queen Galop," by H. H. Godfrey. The Queen Publishing Co., Toronto, 1892.
6325. "Adelaide," waltz; by Enos Andrew.
6326. "Not lost, but gone before," song; by H. R. Shelley. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6327. "Nightingale Song," by C. Böhner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.

6328. Houston, J. D. Manual of Life Insurance. Cornwall, Ont., 1892.
6329. "On Foaming Billows," waltz; by H. H. Godfrey.
6330. "The Summer Girl," schottische; by E. E. Leigh. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1892.
6331. Tyndale's cream letter and butter moulds (a photo); by Thompson & Son, Toronto, 1892.
6332. A Warning (cut from "Grip"). T. C. Wilson, Toronto.
6333. "A Love Tale;" by H. H. Godfrey. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1892.
6334. "Abide with me," sacred song; by A. M. Read.
6335. "Ta-ra-ra Boom," polka; by A. L. E. D.
6336. "Whispered Love," Military schottische; by A. M. Zinn. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6337. "Are the Children In?" song composed and published by David A. Whyte, Brantford, Ont., 1892.
6338. Church of England Year Book and Clergy List. J. P. Clougher, Toronto, 1892.
6339. "Chanson de Patineur," par L. Hall.
6340. "Fretherne March," by R. S. Ambrose. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1892.
6341. Ursulines des Trois-Rivières, tome II. P. V. Ayotte, Trois-Rivières, 1892.
6342. Lessons in Literature for High Schools. Edited by F. H. Sykes. Grip Printing and Publishing Co., Toronto, 1892.
6343. "Victoria," dance; by C. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6344. Bell Telephone Company of Canada. London' Exchange subscribers' Directory, 1892.
6345. Canadian (The) Newspaper Directory, published by A. McKim & Co., Montreal, 1892.
6346. Card by the York Co. Loan and Savings Co'y. Toronto, 1892.
6347. McBean, A. A petition and prayer in behalf of the lower animals. Buckle, Sons & Co., Winnipeg, Man., 1889.
6348. Canadian Law Times, edited by E. D. Armour, Vol. XI. The Carswell Co., Toronto, 1891.
6349. Gorman, M. J. Manual of County Court Practice. The Carswell Co., Toronto, 1892.
6350. "Sun of my Soul," sacred song; by Nellie Smith. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6351. Kingsford, W. History of Canada, Vol. V. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
6352. "What's de Mattah Wid de Coon," song; by E. C. Grant. J. L. Orme & Son, Ottawa, 1892.
6353. "Skating by Moonlight," waltz; by J. Gartside. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6354. Stevens, L. G. Hymns and carols. J. & A. McMillan, St. John, N. B., 1891.
6355. "Die Musikanten Kommen," op. 12, No. 3; by Nocolai Von Wilm.
6356. "Nickereien," op. 12, No. 5; by Nocolai Von Wilm. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6357. "Nottawasaga," military schottische, by J. B. Spurr. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6358. Provincial Mutual Hail Insurance Co. of Manitoba (Application blank form).
6359. Immanuel Baptist Church. List of books in the library of.—R. G. McLean, Toronto, 1892.
6360. Howard's perfected preparations for men, women and children. Brockville, Ont., 1892. (Advertisement.)
6361. Photograph of Mgr. Lafèche's bust, by Archambault, Montreal, 1892.
6362. "Pompadour Polka," by W. J. Carceck. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6363. McKenzie, W. P. Songs of the human. Hart and Co., Toronto, 1892.
6364. Merchants' Sales Record (book of blank forms). H. J. Borrie, Montreal, 1892.
6365. Illustrated Catalogue of crochet silk work; published by Belding, Paul & Co., Montreal, 1892.

Bibliothécaires du Parlement.

6366. "Hush! the Bogie!" song, by M. Lutz. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6367. "Tar and Tartar" valse; by E. Franz.
6368. "Lacrosse Jersey" by Nellie Smith; Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6369. Toronto Weekly Railway and Steam-boat Guide. Hunter, Rose & Co., Toronto, 1892.
6370. Photograph "Margaret."
6371. Photograph "Memories," by W. J. Topley, Ottawa, 1892.
6372. "Everybody takes off the hat to Me," comic song, by E. Holst. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6373. Ontario's First Legislature, 1867-71 (photo-engraving).
6374. "Memory Valse," by Katharine T. Fuller. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6375. Open letter to the medical profession by the Dr. Howard Medicine Co., Brockville, Ont., 1892.
6376. Howland, O. A. The New Empire. Hart & Co., Toronto, 1891.
6377. Cement Test Record (blank forms); published by McRae & Co., Ottawa, 1892.
6378. Roy, Rev. J. L. H. New Practical Arithmetic. Lovell, & Son, Montreal, 1892.
6379. Brown, P. Illustrated treatise on Crown and Bridge work. Montreal 1892.
6380. Lithograph of a bird's eye view of the World's Columbian Exposition; by J. W. Allison.
6381. Boyle, D. Hints and Expedients for Young Teachers. The *Grip* Printing and Publishing Co., Toronto, 1892.
6382. "For the sake of the Past," song; by Tito Mattei.
6383. "I'll sing Thee songs of Araby," by F. Clay.
6384. "Why Beateth so, O Heart?" song; by F. P. Tosti. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6385. Commercial Agency Register; published by Chaput Frères, Montreal, 1892.
6386. Bell Telephone Company of Canada, Toronto Exchanges Subscribers' Directory, March, 1892.
6387. Temporary copyright, no deposit.
6388. Print by the Whightman Sporting Goods Co.
6389. "A Merry Maiden," song; by F. Thome. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6390. "Danse Romantique," by F. E. Galbraith. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6391. Atlas of the City of Windsor, by G. McPhillips, D. L. S.
6392. Prud'homme, L. A. Notes historiques sur la vie de P. E. de Radisson. Imprimerie de l'Agriculture, St-Boniface, Man., 1891.
6393. Railroadmen's Time Book; The RR. Time Book Publishing Co., Hamilton, Ont., 1892.
6394. York County Loan and Savings Co., Prospectus of the. Toronto, 1892.
6395. Insurance Plan of the City of London, Ont., by Chas. E. Goad, C. E. Montreal, 1892.
6396. Snow, F. L. The Monthly Law Digest and Reporter. A. Periard, Montreal, 1892.
6397. "Cradle Song," by Emma F. Blackstock.
6398. "Almost Persuaded," song, by S. T. Church. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6399. "The Canadian Queen," military schottische, composed and published by H. H. Godfrey, Toronto, 1892.
6400. Montreal pocket Guide; published by Scarlett & Parratt, Montreal, 1892.
6401. Insurance plan of the city of Toronto. Vol. III. By Charles E. Goad, C. E. Montreal, 1892.
6402. A-ca-na-ta, a game of cards. Thos. Moore, Chatham, Ont., 1892.
6403. Photograph of a Bas-relief representing Jesus Christ. By Archambault. Montreal, 1892.
6404. "My Darlings," polka, by W. Austin.
6405. "Forget-me-not," gavotte, by Theod. Giese.
6406. "The Clang of the Hammer," song, by T. Bonheur. The Anglo-Canadian Music publishers' Association, Toronto, 1892.
6407. Blatch, F. K. Guide to the Statutes of Ontario. Brockville, 1892.

6408. Morrisson, Chas. History of the year (1891). W. J. Dyas, Toronto, 1892.
6409. "Beside Me," song; by Tito Mattei. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6410. "There's not another like it," song; by Chas. Bonheur. Whaley, Royce & Co. Toronto, 1892.
6411. The Dominion Casket; a monthly journal. Montreal, 1892.
6412. Mathieu, hon. M. Rapports judiciaires révisés de la province de Québec. Vol. II. Beauchemin et Fils, Montréal, 1892.
6413. Row, R. K. An outline syllabus of language training. The Copp, Clark Co., 1892.
6414. Arnold, M. Essay on Wordsworth. McMillan & Co., London, Eng., 1892.
6415. "Sylvia Bon-Ton," by Joseph Monk. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6416. Robertson, W. J. School History of England. The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6417. "Marche des Pompiers," par Michael Watson;
6418. "The Upper Ten and Lower Five," a duet, by T. Foster. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6419. The Analytic Slate (a printed sheet).
6420. Weaver, Emily P. Soldiers of Liberty. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6421. Reports of Cases decided in the Court of Appeal. Vol. 18. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
6422. Caouette, J. B. Les voix intimes. Demers et Frère, Québec, 1892.
- 6423-24. Paete d'union éternelle: A. W. T. Valiquette, Montréal (2 images).
6425. Cavanagh, F. L. Phrenology. Toronto, 1892.
6426. "Splash and Dash," polka; by Miss C. G. Armstrong. J. L. Orme & Son, Ottawa, 1892.
6427. Record of expense of gas cooking stove (a sheet).
6428. "Anita," valse espagnole par B. Renho. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6429. Temporary copyright, no deposit.
6430. Smith, Goldwin. Wm. Lloyd Garrison (an essay). Williamson & Co., Toronto, 1892.
6431. "The Offertory Sentences," by E. Rogers. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6432. "The Midnight Vision," song; by Chas. J. Bagney. The Anglo-Can. Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6433. Restraining the Mad Dog; illustration contained in *Grip* of April 9th, 1892.
6434. "Golden Bell," song; by A. Brown;
6435. "The 42nd Batt. March," by A. W. Hughes. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6436. "Carmencita Valse," par Mabelle Ruthven;
6437. "To the Woods," song; by F. Warner. The Anglo-Can. Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6438. Rousseau, E. Éléments de physique, de chimie et de cosmographie. J. A. Langlais, Québec, 1892.
6439. "Silver Cornet," polka, by Mabelle Ruthven. The Anglo-Can. Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6440. Alden, (Mrs. R. G.) and Livingston, Mrs. C. M. John Remington, martyr. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6441. Photographie des Prêtres de la Cure de Saint-Roch, Québec, par L. N. C. de Beaumont, Québec, 1892.
6442. Photo. of Sir John Thompson, Kt., by S. J. Jarvis, Ottawa, 1892.
6443. Labelle, Chas. Petit traité de solfège. Trudel & Demers, Montreal, 1892.
6444. Seymour, Prof. W. How to Mesmerise, or Hypnotism explained. Toronto, 1892.
6445. "Waltz Minuet," by A. E. Linton. J. L. Orme & Son, Ottawa, 1892.
6446. "The Mincold Waltzes," by E. W. Wilber. Windsor, N. S., 1892.
6447. Wetmore, C. W. Burning Canadian Questions. St. John, N.B., 1892.

Bibliothécaires du Parlement.

6448. Gunter (A. C.) & Redmond, F. A Florida enchantment. The National Publishing Co., Toronto, 1892.
6449. Haggard, H. R. Nada the Lily. The National Publishing Co., 1892.
6450. Brigstock, Canon. History of Trinity Church. J. & A. McMillan, St. John, N.B., 1892.
6451. "Meteor March," by C. R. Howell. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6452. Squire, A. Across the sea. *Advertiser* Printing Co., London, Ont., 1892.
6453. "Nothing but Leaves," sacred song, by S. T. Church.
6454. "Hungarian Love Song," by J. L. Roeckel. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6455. Chandler, G. H. Elements of the Infinitesimal Calculus. Drysdale & Co., Montreal, 1892.
6456. Leavitt, T. W. H. The Witch of Plum Hollow. Wells Publishing Co., Toronto, 1892.
6457. Kerr, S. Book-keeping. J. & A. McMillan, St. John, N.B., 1892.
6458. Carols of the Coast; a collection of songs, &c., by Nickerson. Nova Scotia Printing Co., Halifax, 1892.
6459. "Mignonnette Gavotte," by E. Rubini;
6460. "Tarfaletta," dance, by Noble. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6461. Team Score (blank sheet). R. J. Lovell, Toronto, 1892.
6462. The Canada Annual, 1893. E. F. Shepherd, Toronto, 1892.
6463. McMullen, J. M. History of Canada. McMullen & Co., Brockville, Ont. 1892.
6464. Successful Home Dyeing. Wells, Richardson & Co., Montreal 1892.
6465. L'Indicateur de Québec et Lévis, 1892-3. Boulanger et Marcotte, Québec, 1892.
6466. Robertson, W. J. The leading facts of Canadian History. Copp, Clark Co., Toronto; 1892.
6467. Wood's Cheese Factory Account Book. R. Duncan & Co., Hamilton, Ont., 1892.
6468. Bird's eye view of the World's Columbian Exposition (coloured lithograph). Montreal, 1892.
6469. Globe showing effects of Day and Night on the Earth's Surface; J. H. Allison. Montreal, 1892.
6470. Buyers' & Merchants' Benefit Co. of Canada; London, Ont., 1892. (Book of coupons.)
6471. "At Home," dance; by E. Fraick. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6472. Gloves and their manufacture; E. B. Cooke & Co. Montreal, 1892.
6473. Roberts, H. N. Students' manual of the Law of Wills. Goodwin & Co., Toronto, 1892.
6474. "Autumn Leaves," by J. B. Spurr. W. H. Billing, Toronto, 1892.
6475. A collection of Orange music by Chas. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6476. Murray, N. Illustrated Guide to Montreal and vicinity. N. Murray, Montreal, 1892.
6477. Engraving of Letter-head and Bill-head. Lawson & Jones, London, Ont., 1892.
6478. "When my Sire was twenty years," song by Carl Zeller. Suckling Bros., Toronto, 1892.
6479. A few plain facts about the Edmonton District. Acton Burrows, Winnipeg, 1892.
6480. Temporary copyright, no deposit.
6481. A Photograph of the Conservative Members of the House of Commons, Canada. S. J. Jarvis, Ottawa, 1892.
6482. Oakes, C. The Canadian Senator. The National Pub'g Co., Toronto, 1892.
6483. Coupon Book. R. B. Belden, Toronto, 1892.
6484. Bell Telephone Co'y of Canada. Montreal Exchange Sub'rs Directory for May 1892.
6485. *Grip*, June 4, 1892 (a weekly paper). Toronto, 1892.

6486. *Grip*, June 11, 1892 (a weekly paper). 1892.
6487. Johnston, Rev. T. T. *The Life and Labours of the Devil*. Imrie & Graham, Toronto, 1892.
6488. Lighthall, W. D. *Montreal after 250 years*. F. E. Grafton & Sons, Montreal, 1892.
6489. *Prospectus of the York County Savings Co'y*. E. J. Lomnitz, Toronto, 1892.
6490. *Digest of the Superior Courts of Ontario, and of the Supreme and Exchequer Courts of Canada*. By J. F. Smith & F. J. Joseph. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
6491. *Photographie de la Législature de Québec*, 1892. A. Tremblay, Québec, 1892.
6492. *Revised single entry Book-keeping, and Business College Course*. London, 1892.
6493. Temporary copyright, no deposit.
6494. Palmer, D. L. *Random Shots*. J. Lovell & Son, Montreal, 1892.
6495. *Winnipeg Industrial Exhibition Prize List*. Winnipeg, 1892.
6496. "Hockzeits Bonquet," waltz, by W. Plotzker. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1892.
6497. *The British Columbia Mercantile Agency*. Geo. Giles, Victoria, B.C., 1892.
6498. Hall, J. B. *Outlines of Psychology, Logic, &c.* Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6499. Swann, Annie S. *A Bachelor in search of a Wife*. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6500. Maclaren, J. J. *The Bills of Exchange Act, 1890*. Carswell Co., Toronto, 1892.
6501. Cameron, John. *Directory and Railway Guide to Toronto*. Toronto, 1892.
6502. *Grip*, for June 25, 1892. *The Grip Printing and Publishing Co.*, Toronto, 1892.
6503. "Youthful Thoughts," schottische, by E. Williams ;
6504. "The Mackinaw Waltz," by Carrie Jardine. H. Lamont, Collingwood, Ont., 1892.
6505. Hunter, A. T. *A treatise on power of sale*. The Carswell Co., 1892.
6506. *Photographie des membres de la Cour Laval*, n° 114.
6507. Hunter, W. H. *The Insurance Corporations Act, 1892*. The Carswell Co., Toronto, 1892.
6508. "Olive's Brow," sacred song, by S. T. Church ;
6509. "Roundabout Polka," by W. A. Geddes ;
6510. "Day Break," waltz, by W. A. Geddes. *The Anglo-Canadian Music Publishers' Association*, Toronto, 1892.
6511. *Coupon System for Newspaper advertising*. *The Mail Printing Co.*, Toronto, 1892.
6512. Alexis, le Rév. P. *Conférences sur la condition des ouvriers*. Impression de l'Institution des Sourds-Muets, Mile-End, 1892.
6513. Mathieu, l'hon. M. *Rapports judiciaires révisés de la province de Québec*. Tome 3. C. O. Beauchemin & Fils, Montréal, 1892.
6514. *Bell-Telephone Company of Canada, Hamilton and Dundas*. *Exchanges Subscribers' Directory*, July, 1892.
6515. *Bell Telephone Company of Canada*. *Ottawa Exchanges Subscribers' Directory*, June, 1892.
6516. *Photograph of the Pioneer Steam-ship Beaver*, by Bailey Bros, Vancouver, B. C., 1892.
6517. *Grip*, N° 2, volume 39, Toronto, 1892.
6518. *Form of application for shares in the Industrial Branch of York Co. Loan and Savings Company*.
6519. *Table of Profits of 5 cent shares in York Co., etc.*
- | | | | | | |
|-------|----|----|----|----|----|
| 6520. | do | do | 10 | do | do |
| 6521. | do | do | 15 | do | do |
| 6522. | do | do | 20 | do | do |
| 6523. | do | do | 30 | do | do |

Bibliothécaires du Parlement.

6524. Table of Profits of 35 cent shares in New York Co., etc.
6525. do do 40 do do
6526. do do 45 do do
6527. do do 50 do do
- Toronto, 1892.
6528. "The Dashing Highland Guards," song, by C. Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6529. Lovell's Canadian Business Guide, Montreal, 1892.
6530. Knowles' handy Memo. and Buyers' Guide. J. S. Knowles, St. John, N. B., 1892.
6531. Martin, C. R. Adventures of a Highland Soldier. Imrie & Graham, Toronto, 1892.
6532. Photographie bas-relief "Bonne Sainte-Anne de Beaupré," par H. E. Archambault, Montréal, 1892.
6533. Row, R. K. Practical Language Training. The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6534. Hansford, J. E. The Business Guide. J. L. Nichols & Co., Toronto, 1892.
6535. Investors' Table (the). Hart & Riddell, Toronto, 1892.
6536. Insurance Plan of the City of Montreal, Vol I. C. E. Goad, 1892.
6537. "Murmurs from the Atlantic," waltz; by M. A. Macdonald. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6538. Photographie du tableau miraculeux de la Bonne Sainte-Anne de Beaupré.
6539. "Guide Me, Keep Me," sacred song; by Sim Fax. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6540. Bell Telephone Company of Canada. Quebec, Lévis, &c. Exchanges Subscribers' Directory. E. Vincent, Quebec, 1892.
6541. Photographie de "Relique de Sainte-Anne et son reliquaire."
6542. Photographie Fac-Simile of the last written words of John Brown.
6543. *Good News*, Vol. I. No. 3 (monthly newspaper); Toronto, 1892.
6544. "Zanita," song; by H. Trotère. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6545. *Abrégé de la Grammaire Française*. Mercier et Cie, Lévis, 1892.
6546. *Nouveaux Principes de Lecture*. Mercier et Cie, Lévis, 1892.
6547. *Le Guide de l'enfance ou 1er livre de lecture*. Mercier et Cie, Lévis, 1892.
6548. *Holiwell's New Guide to the city of Quebec*. C. E. Holiwell, Quebec, 1892.
6549. "A Slave to Drink," song; composed and published by J. W. Whyte.
6550. "La Prairie Waltz," by May Bell. Miller & Burley, Portage LaPrairie, Man., 1892.
6551. Lighthall, W. D. Sights and Shrines of Montreal. Grafton & Sons, Montreal, 1892.
6552. Lovell's Montreal Directory, 1892-93.
6553. "Father of Mercy," song; by A. Rawlings. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6554. Temporary copyright, no deposit.
6555. Temporary copyright, no deposit.
6556. Taylor, C. C. Toronto "Called Back," from 1892 to 1847. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6557. Parent, S. N. *La loi de la cession de biens*. A. Turcot, Québec, 1892.
6558. Photographie de "Tableau miraculeux" dans la Basilique de Ste-Anne de Beaupré;
6559. Même photographie (5 x 8);
6560. " " (8 x 10); J. E. Livernois, Québec, 1892.
- 6561 & '62. Photographie de "Relique de Ste-Anne et son reliquaire (5 x 8) and (8 x 10.)
6563. *The Bank-Stamp Postal System*; Toronto, 1892.
6564. *The Postal-Bank Cheque-Stamp*; Toronto, 1892.
6565. Merrill, Helen M. *Picturesque Prince Edward country*. The *Gazette Book & Job Printing House*, Pictou, 1892.
6566. Jelfs, G. F. *Index to Statute Law*. Warwick & Sons, Toronto, 1892.
6567. Nitouche, Mlle L. *L'ami des salons*. G. A. & W. Drumont, Montréal, 1892.

6568. "Amorosa," waltz, by E. St.-Quentin. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6569. Photographie "Souvenir des Noces d'or de Son Eminence le Cardinal Taschereau," par J. E. Livernois, Québec, 1892.
6570. "Coming through the Rye," song, published by R. Parker & Co., Toronto, 1892.
6571. "Will you follow me, my Darling?" song, by Chas Bohner. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6572. Mémoire pour le lavage du linge, publié par P. Larose, Québec, 1892.
6573. Seymour, W. Key to Phrenology. Toronto, 1892.
6574. Hultemeyer's Business Directory of Montreal, 1892-93.
6575. Chevrier, Dr. R. Tendres choses. J. P. Bédard, Montréal, 1892.
6576. Bryce, Rev. Dr. Glimpses of the past. Middle Church, Man., 1892.
6577. Lovell's Montreal Business Directory for 1892-93.
6578. The Cent Stamp Stock Payment System. Toronto, 1892.
6579. McIntyre (E. J.), and Sykes, F. H. Notes and vocabulary on "Les Frères Colombe" and "La Fée." The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6580. Libby, M. F. Select poems of W. Wordsworth. The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6581. Carruthers, (A.), and Robertson, J. C. Primary Latin book. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6582. *Grip*, No. 1002, 27th August, Toronto, 1892.
6583. Photographie de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur. L. N. C. de Beaumont, Québec, 1892.
6584. Photographie "Souvenir des Noces d'Or de Son Em. le Card. Taschereau et de la Société Saint-Jean-Baptiste." L. N. C. de Beaumont, Québec, 1892.
6585. Henderson (J.), and Fletcher, J. First Latin book. The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6586. Carey, Rev. T. H. Christian Baptism. Printed at the *Free Press* Book Rooms, Essex, Ont., 1891.
6587. "The Boston Swing," by J. F. Davis. Toronto, 1892.
6588. "La Pantomine," polka, by J. F. Davis. Toronto, 1892.
6589. "La Petite Pavane," dance, by J. F. Davis. Toronto, 1892.
6590. "Maypole Dance," by S. Smith. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6591. MacCarthy, E. Manuel de l'industrie laitière au Canada. Eusèbe Senécal et Fils, Montréal, 1892.
6592. Royal Military College Club of Canada, Reference Book. Québec, 1892.
6593. Irving, Washington. The Sketch-book of Geoffrey Crayon. The Copp, Clark, Co., Toronto, 1892.
6594. Palmer, D. L. The Sequel to Random Shots. Montreal, 1892.
6595. Office Letter of the Merchants' Protective Association. Montreal, 1892.
6596. Photograph of Rev. Mr. Carmody, by Wm. Notman. Halifax, N. S., 1892.
6597. Bedard, J. E. Code-manuel des Huissiers et des Shérifs. Israël Turcot, Québec, 1892.
6598. "Adoration Waltz," by F. Rose. Toronto, 1892.
6599. "Cordova Waltz," by Juan Gomez. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6600. Sharpe, E. M. The Clinical Chart. Orillia, Ont., 1892.
6601. Temporary copyright, no-deposit.
6602. "Pearl of the West," by J. B. Spurr;
6603. "Polacca Brillante," by J. Eckhardt. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6604. "Where Love is King," song; by G. W. Grant. Imrie & Graham, Toronto, 1892.
6605. "Le plaisir au Salon." Chansonnier noté. B. Hardy, Montréal, 1892.
6606. "As you like it," polka, arr. by F. Forest;
6607. "Golden Rod," valse, by F. Forest;
6608. "Golden Sunshine," by E. M. Fralick;
6609. "Veine d'Or," gavotte, arr.; by F. Forest;
6610. "Wheeling-Jersey," arranged by F. Forest. Suckling & Sons, Toronto, 1892.

Bibliothécaires du Parlement.

6611. "March Pomposo;" by W. J. Scott. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6612. Stark, J. *Destiny of Canada.* Imrie & Graham, Toronto, 1892.
6613. Robertson, W. J. *Public School History of England and Canada.* The Copp, Clark Co., Toronto, 1892.
6614. *Subscribers' Letter.* The Merchants' Protective Association, Montreal, 1892.
6615. Kingsford, Wm. *The Early Bibliography of Ontario.* Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
6616. Quinn, Rev. J. *The Faith of the Irish Nation (a discourse).* Montreal, 1892.
6617. Graham, J. H. *Outlines of the History of Freemasonry in the Province of Quebec.* Lovell & Son, Montreal, 1892.
6618. "Rosa Silvana," by Th. Martens. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6619. "Eight Hours," polka; by A. L. E. Davis. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6620. Bell Telephone Company of Canada. *London Exchange Subscribers' Directory,* August, 1892.
6621. *A Bank or Commercial Draft.* C. L. Benedict. Peterborough, Ont., 1892.
6622. *Monthly Statement and note.* J. B. Shaw, Welland, Ont., 1892.
6623. *Grammaire du Premier Age, avec exercices faciles, par les Frères du Sacré-Cœur.*
6624. *Grammaire élémentaire divisée en leçons, par les Frères du Sacré-Cœur.* Mercier et Cie, Lévis, 1892.
6625. *Water-Colour Drawing (no deposit).*
- 6626-34. *Photographs of Mgr. Bégin, by Livernois, Québec, 1892 (6 different sizes).*
6635. "I am thinking of Thee, Alice," song, by E. Skimmings;
6636. "Le Secret," par Léonard Gauthier. A. & S. Nordheimer, Toronto, 1892.
6637. "Lacrosse Polka," by L. F. Clarry. Millbrook, O., 1892.
6638. *Three photo-gravures re the Operations of Gatherers of Crude India Rubber.* Gutta Percha Rubber Manufacturing Co., Toronto, 1892.
6639. Gregg, Wm. *Short history of the Presbyterian Church in the Dominion of Canada.* Toronto, 1892.
6640. Campbell, J. A. *Fun for the Millions.* W. J. Dickson, Toronto, 1892.
6641. "Government House Waltz," by V. A. A. Mason. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6642. *Temporary copyright, no deposit.*
6643. "Barn Dance," arranged by P. Dupret. Suckling & Sons, Toronto, 1892.
6644. *Manitoba Reports, Vol. 7, 1892.* R. D. Richardson, Winnipeg, 1891.
- 6645-46. *Leçons de style, pour jeunes filles: Les clercs de St-Viateur, Montréal, 1892.*
6647. *Leçons de style, pour jeunes garçons: Les clercs de St. Viateur, Montréal, 1892.*
6648. *Constans S. Leçons de style enseigné par les leçons de choses.* Montréal, 1892.
6649. "Rolling on the Merrie England," by M. D. Kilburn. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6650. Plottar, J. V. *The conversation method in French.* Wm. MacNab, Halifax, N. S., 1892.
6651. *Méthode pratique de style, par les Petits Frères de Marie.* Mercier & Cie, Lévis, 1892.
6652. *Cours complet de Commerce, théorique et pratique; par le Frère Marie-Sigebert.* Québec, 1891.
6653. Gunter, A. C. *Miss Dividends.* National Publishing Co., Toronto, 1892.
6654. Bourinot, J. G. *Historical and descriptive account of the Island of Cape Breton.* W. Foster Brown & Co., Montreal, 1892.
6655. "Ave Maria," by Pietro Mascagni;
6656. "Amico Fritz," "
6657. "Cavalleria Rusticana" by Pietro Mascagni. Suckling & Sons, For., 1892.
6658. Martin, H. T. *Castorologia.* Drysdale & Co., Montreal, 1892.
6659. *Goldman, H. Advanced system for Locating Errors.* Montreal, 1892.
6660. *Ontario Gazetteer, 1892-93.* Might's Directory Co., Toronto, 1892.

6661. The Toronto Brewing Company, 1892 (business card).
6662. Mathieu, l'hon. M. Rapports judiciaires révisés de la province de Québec. Tome 4. Beauchemin & Fils, Montréal, 1892.
6663. "Bella Napoli," by F. Boscovitz. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6664. Leroux, J. Le médaillier du Canada. 2e édit. Montréal, 1892.
6665. Bell Telephone Directory for Toronto and Toronto Junction, September, 1892.
6666. Howell, H. S. An Island Paradise. Hart & Riddell, Toronto, 1892.
6667. National and vacation songs. F. E. Grafton & Sons, Montreal, 1892.
6668. "Love's Promise," waltz, by Marie Stuart. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6669. Gohiet, le P. C. Conférences sur la question ouvrière. Leclerc & Roy, Québec, 1892.
6670. Ontario Reports. Volume 21. Rowsell & Hutchison, Toronto, 1892.
6671. MacKnight, S. J. Lyric and other poems. J. Bowes & Sons, Halifax, 1892.
6672. W. H. P. The law of the Canadian constitution. Carswell & Co., Toronto, 1892.
6673. Allison, L. The Rev. Oliver Arnold. The Sun Printing Company, St. John, N. B., 1892.
6674. Insurance plan of the city of Toronto. Vol. 2. Chas E. Goad, Montreal, 1892.
6675. Insurance plans of Alliston, Brockville and Kingston, Ont., by Chas E. Goad, Montreal, 1892.
6676. Insurance plans of Bedford, Fraserville, Terrebonne, Québec. Montreal, 1892.
6677. "Adrienne Waltzes," by L. V. Williams. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association, Toronto, 1892.
6678. Enchosis, or the chief Game of Lacrosse (chart). F. T. Butler, Toronto, 1892.
6679. Travellers' handbook for the prevention of sea-sickness. E. V. Tuthill, Montreal, 1892.
- 6680-83. Photographs of the Sandison Farm at Brandon Man., by J. A. Brock & Co., Brandon, Man., 1892.
6684. Machar, Agnes M. Roland Graeme (novel). Drysdale & Co., Montreal, 1892.
6685. Enkosis, or the Parlour Game of Lacrosse (chart). F. T. Butler, Toronto, 1892.
6686. Besant, W. The Ivory Gate. The National Pub'g Co., Toronto, 1892.
6687. Monk, T. H. Simple Decimal Sterling Tables. The *Monetary Times* Print'g Co., Toronto, 1892.
6688. Méthode pratique de Style. Cours moyen. Mercier & Cie, Lévis, 1892.
6689. Swan, A. S. The Guinea Stamp. Wm. Briggs, Toronto, 1892.
6690. "Mary Green," song, by H. Lambert. Whaley, Royce & Co., Toronto, 1892.
6691. Bell Telephone Co. Directory for Montreal, November, 1892.
6692. "The Debutante," waltz, by J. H. Flock. The Anglo-Canadian Music Pub'rs Ass'n. Toronto, 1892.

LISTE DES DONNÉS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

Hon. J. W. Almon, sénateur :

A Provincial note of New Jersey for £6, date 1759.

Hon. A. E. Botsford, sénateur :

Memoir of Le Baron Botsford, M.D., by his niece.

J. G. Dalton, Esq., l'auteur :

Lyra Bicyclica, Sixty Poets on the Wheel.

M. Geo. M. Dawson :

Notes on certain implements from Graham Island, Queen Charlotte Islands, by
A. McKenzie. 4 copies.

M. L. G. Desjardins, don de l'auteur :

Considérations sur l'annexion, 1892.

Les Rév. Pères Oblats :

Relations des Missions, 1869-1871. 21 vols.

Lieut.-Colonel T. C. Scoble :

Ontario Rifle Association Reports, 1869, 1870 and 1871.

American Bankers' Association :

Proceedings for 1891.

Baltimore Flour and Corn Exchange :

Proceedings for 1892.

Belfast Chamber of Commerce :

Report for 1892.

Buffalo Merchants' Exchange :

Report for 1891.

Bureau du chemin de fer du Pacifique :

Map showing the C. P. R. route around the world.

Canadian Society of Civil Engineers :

Transactions for 1891.

Chicago Board of Trade :

Report for 1891.

Detroit Board of Trade :

Report for 1891.

Chemin de fer du Grand Tronc :

Directors' Report for 1892.

Law Society, Ontario.

Bronze Medal awarded to students.

Cité de Londres :

Bronze Medal commemorating the visit of the Emperor of Germany to the city
in July, 1891.

Minneapolis Board of Trade :

Report for 1891.

National Board of Trade :

Report of 1892.

National Prohibition Committee, New York :

Prohibition, the principle, the policy and the party.

Is License Constitutional ?

The Coming Conflict, a plea for Prohibition.

Handbook of Prohibition.

Warp and Woof, or New Frames in Old Pictures.

"The Junior," a monthly Prohibition Journal for 1891.

Leaflets on Prohibition, 1890-92.

New York Produce Exchange :

Report, 1891-92.

New York Chamber of Commerce :

Portrait Gallery Report.

Portland Chamber of Commerce :

Report for 1891.

Royal Colonial Institute :

Proceedings, vol. 23, for 1891-92.

Royal Military College Club :

Reference Book, 1892.

Royal Society of Canada :

Report for 1891.

St. Paul Chamber of Commerce :

Report for 1892.

San Francisco Produce Exchange :

Report for 1892.

The Smithsonian Institution :

Catalogue of pre-historic works east of the Rocky Mountains.

Omaha and Ponka letters.

Bibliography of the Algonquin Language.

Bibliography of the Athapascan Languages.

Report for 1890.

Trinity University, Toronto :

Calendar for 1892.

Toronto City :

Report City Engineer, 1891.

Toronto University :

Calendar of the University for 1892-93.

Scott, J. T., Conditions of Female Labour in Ontario.

Toronto School of Practical Science. Papers read before the Engineering Branch.

Wentworth Historical Society, Hamilton :

Journal of Transactions for 1892.

Winnipeg Board of Trade :

Report for 1892.

Winnipeg Grain and Produce Exchange :

Report for 1891.

Bibliothécaires du Parlement.

Gouvernement d'Allemagne :

Parliamentary Papers (in German), 1890-92, 31 vols.

Gouvernement impérial :

Hansard, vols. (n. s.) vols. 2-7.

Commons Journal, vol. 146.

Lords Journal, vol. 123.

——— Papers, 1890, 69 vols.

Bulletins and other State Intelligence, 1891.

Statistical Abstract for the Kingdom, the Colonies and India.

Blue Books for 1892.

Trade Reports, 1891.

République Argentine :

Blue Books in Spanish, 1890-91.

Assam, Province d' :

Report on Forest Administration.

Bahamas :

Laws, 1872.

Colombie Britannique :

Assembly Journals, 1892.

Official Gazette, 1891.

Sessional Papers, 1892.

Statutes, 1892.

Cap de Bonne-Espérance :

Acts, 1891.

Appendix to Votes, 1891.

Statistical Register, 1891.

Notes and Proceedings, 1891.

Grenade :

Blue Books for 1891.

Indes :

North-west Territories and Oude Code, 1892.

Hong Kong :

Blue Book, 1891.

Sessional Papers, 1891.

Jamaïque :

Blue Book for 1891-2.

Handbook for 1892.

Iles Sous-le-vent :

Blue Book, 1891.

Manitoba :

Revised Statutes, 1891. —copies.

Statutes, 1892.

Journals, 1892.

Official Gazette, 1891.

Nouveau-Brunswick :

Official Gazette, 1891.

Laws, 1892.

Journals Legislative Council, 1891.

do do Assembly, 1891.

Bulletin of the Natural History Society, No. 11.

Terreneuve :

Journals Legislative Assembly, 1891.

Nouvelles-Galles du Sud :

Statutes, 1891-2.

Journals Legislative Assembly, 1890-91.

Debates, 1891-2, vols. 52-58.

Votes and Proceedings, 1890.

Nouvelle-Zélande :

Census, 1891.

Debates, vols. 70-74.

Statistical Report, 1890.

Journals of the Council, 1891.

do House of Representatives, 1891.

Appendix to do do 1891. 4 vols.

Statutes, 1891.

Territoires du Nord-Ouest :

Report Board of Education, 1891.

Ordinances, 1891-92.

Official Gazette, 1891.

Nouvelle-Ecosse :

Official Gazette, 1891.

Laws, 1892.

Council and Assembly Debates, 1892.

— Journals, 1890-91.

Assembly Journals, 1891.

Ontario :

Official Gazette, 1891.

Sessional Papers, 1891-92.

Statutes, 1892.

Journals, 1892.

Agricultural Report, 1891.

Education Report, 1891.

Report Bureau of Industries, 1890.

Ile du Prince-Edouard :

Official Gazette, 1891.

Statutes, 1892.

Debates, 1891.

Assembly Journals, 1892.

Québec :

Official Gazette, 1891.

Statutes, 1892.

Journals, 1892.

Index to the Journals Legislative Assembly, 1867-87.

Queensland :

Statutes, 1891.

Parliamentary Debates, vols. 63-65.

Sainte-Lucie :

Census for 1891.

Ordinances, 1891.

Australie du Sud :

Acts, 1891.

Bibliothécaires du Parlement.

Université Laval :

Annuaire pour 1892-93.

Victoria :

Acts, 1891.

Debates, vols. 66-68.

Parliamentary Papers, 1891.

Le gouvernement des États-Unis :

Sessional Papers, 1888-89. 4 vols.

do 1889-90. 28 vols.

do 1890-91. 21 vols.

do 1891-92. 8 vols.

Quarterly Report Bureau of Statistics, 1890-91.

Statistical Abstract, 1891.

Commercial Relations, vols. 34-35.

Report on Commercial Arrangements with other Countries, 1892.

Inter-State Commerce Commission, 1891.

Commerce and Navigation Report, 1891.

Customs Regulations, 1892.

Report on Retail Prices and Wages.

Congressional Record, vol. 23. 8 vols.

Secretary of the Treasury Report, 1891.

Chief of Engineers Report, 1891. 6 vols.

Supervising Architect Report, 1891.

Geodetic Survey of United States Coast, 1890.

Report on Geographic Names, 1890-91.

Geological Survey, vol. 9.

do Montana and adjacent territories.

Supplement to the Revised Statutes of the United States.

American Ephemeris and Nautical Almanac, 1875.

Drill Regulations United States Army.

Army Register, 1892.

Report on Animal Industry, 1889-90.

État du Connecticut :

Law Reports, vol. 61.

State Register, 1892.

État de l'Illinois :

Coal Statistics, 1891.

État du Kansas :

Law Reports, vol. 48.

Labour Report, 1891.

Biennial Reports, 4 vols.

État du Kentucky :

Constitution of the Commonwealth.

Law Reports, vol. 89.

État du Maine :

Law Reports, vol. 84.

Railroad Commissioners' Report, 1891.

Agricultural Report, 1890-91.

School Report, 1890-91.

Insurance Report, 1891.

Treasurer's Report, 1891.

Assessor's Report, 1891.

Savings Bank Report, 1891.

Etat du Maine :

Board of Health Report, 1890.
 Forest Report, 1891.
 York Deeds, vol. 7, 1703-1713.

Etat du Massachusetts :

Law Reports, vol. 153-154.
 Manual of General Court.
 Acts, 1892.
 Journal of the Senate, 1892.
 ——— House of Representatives, 1892.
 Public Documents, 1891. 3 vols.
 Labour Report, 1891.
 Manufacturer's Report, 1891.
 Massachusetts Bay, Province of, Acts, from 1692-1702.

Etat du Michigan :

Senate Journal, 1891.
 House Journal, 1891.
 Joint Documents, 1890.
 Insurance Report, 1892.
 Labour Report, 1892.
 Poor Reports, 1891-92.
 Vital Statistics Report, 1889-90.
 Farm Statistics, 1890-91.
 Crop Reports, 1892.
 Pioneer and Historical Collections, vols. 17-18.
 Report Horticultural Society, 1890.

Etat du Minnesota :

Law Reports, vol. 47.
 Executive Documents, 1891.
 Report Historical Collections, vol. 7.

Etat du New-Hampshire :

Statutes, 1891.
 Law Reports, vol. 65.
 Reports, 1890. 3 vols.
 Morrison's Digest to Law Reports.
 Ray & Walker's Citation to Cases.
 Librarian's Report, 1891.
 Memorial to General Stark.

Etat du New-Jersey :

Senate Journal, 1891.
 Minutes of Assembly, 1891.
 Legislative Documents, 1891. 5 vols.
 Law Reports, vol. 53.
 Equity Reports, vols. 47-48.
 Legislative Manual, 1892.
 State Geologist Report, 1891.
 Archives, 1st Series, vol. 16.
 Labour Report, 1891.

Etat de New-York :

Law Reports Appeal, vols. 128-133.
 do Supreme Court, vols. 69-72.
 Laws, 1892.
 Senate Journal, 1891.
 Assembly Journal, 1891.

Etat de New-York :

Senate Documents, 1891. 15 vols.
Assembly Documents, 1891. 16 vols.
Report State University, 1890.
State Museum Report, 1890.
do Bulletins, 1888, 1890.
Legislative Manual, 1892.

Etat de la Caroline du Nord :

Labour Report, 1891.

Etat de l'Ohio :

Laws, 1891.
Executive Documents, 1890. 3 vols.
Agricultural Report, 1890.
School Report, 1890.
Statistical Report, 1891.
Railway Report, 1891.
Insurance Report, 1891.
Journal Board of Education, 1890.
Auditor of State's Reports, 1891.

Etat de la Pensylvanie :

Official Documents, 1889, 3 vols.; 1890, 4 vols.
Senate Journal, 1891.
House Journal, 1891.
State Law Reports, vols. 140-146.
Legislative Handbook, 1891-92.
Geological Survey, 1889-91-92.
Health Report, 1890.
Report Public Instruction, 1891.
State Cottage Report, 1890.
Fire and Marine Report, 1890.
Report Sinking Fund, 1891.
Life Insurance Report, 1890.
Agricultural Report, 1891.
Governor's Message, 1891.

Etat du Vermont :

Law Reports, vol. 63.
Papers, Session 1891.
Resources of, a pamphlet.
Report Inspector of Finance, 1891.
Report Agricultural Experimental Station, 1890.

Etat du Wisconsin :

Labour Report for 1891-92.

Confédération canadienne :

Lois, 1892.
Débats, 1892.
Gazette officielle, 1892.
Rapports de la cour Suprême, vols. 18-19.
Indian Treaties and Surrender, 1891.
Milice du Canada, ordres et règlements, 1887. 3 exemplaires.

2